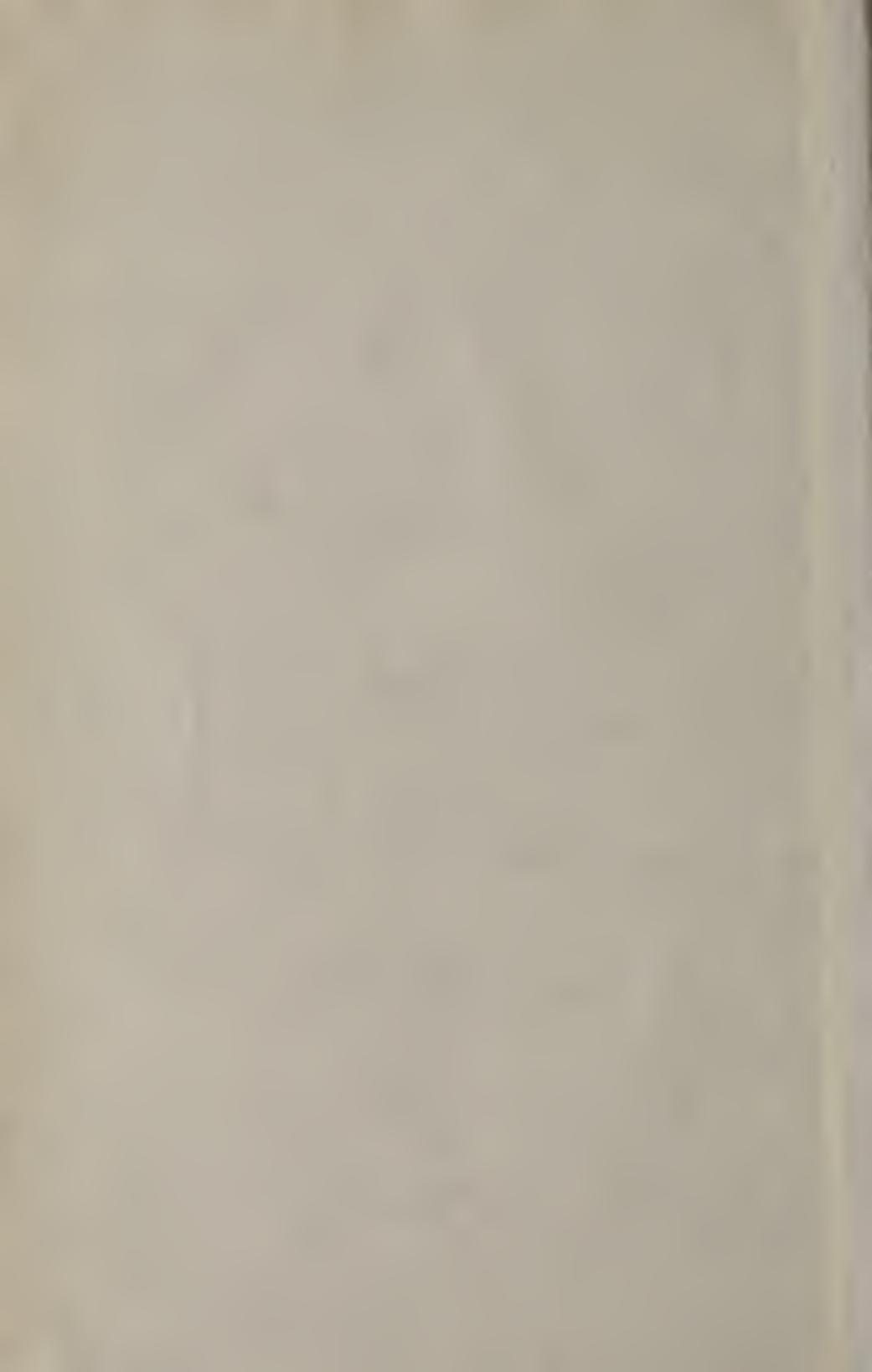






B/3761  
MS. A. 1.  
v. 2









MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS JESU

A PATRIBUS EJUSDEM SOCIETATIS EDITA

---

VOL. 64

MONUMENTA IGNATIANA



# MONUMENTA IGNATIANA

EX AUTOGRAPHIS VEL EX ANTIQUIORIBUS EXEMPLIS

COLLECTA

SERIES TERTIA

SANCTI IGNATII DE LOYOLA

CONSTITUTIONES SOCIETATIS JESU

TOMUS SECUNDUS

TEXTUS HISPANUS



ROMA (113)

BORG O S. SPIRITO, 5

—  
1936

APPROBATIONES HUJUS OPERIS

IMPRIMI POTEST

Romae, 10 Maji 1936.

RAPHAËL BITETTI S. I.,  
*Praep. Prov. Romanae*

---

IMPRIMATUR

Romae, 17 Junii 1936.

† IOSEPHUS PALICA,  
*Archiep. Philippen., Vic. Ger.*

---

ROMAE, 1936 - TYPIS PONTIFICIAE UNIVERSITATIS GREGORIANAE

*Printed in Italy*

## PROLEGOMENA

---

Societatis Jesu Constitutionum historiam scripturi, intendimus historiam scribere textus hispani; hispanice enim scriptae sunt primo Constitutiones. De earum translatione latina agemus in tomo tertio.

De Constitutionibus in universum ac de variis hujus nominis significationibus diximus in Prooemio totius operis, initio primi tomi, ubi etiam declaravimus quid Examen sit, quid Declarationes, quo sensu haec duo a Constitutionibus ipsis saepe distinguantur. Et quoniam modus saltem evolutionis harum trium rerum diversus fuit, et Examen ad maturitatem prius pervenit; historiam Examinis ab historia Constitutionum et Declarationum secernendam ab eaque exordiendum arbitramur.

Jam vero historiam hanc si enarrare volumus, ortum investigare, incrementum perseQUI, auctorem et cooperatores, si qui fuerunt, indicare, fontes aperire debemus. Neque solum fontes unde nostrae Constitutiones manarunt, sed etiam, si forte ipsae aliarum constitutionum fontes evaserunt, id ostendere necesse erit. Cum autem de Constitutionibus agatur, quas pro vivendi lege multa hominum millia sponte suscepérunt, ipsarum etiam promulgatio (lex enim nullo modo promulgata nondum lex vocari potest) ad earum historiam spectat. De his ergo omnibus breviter agemus, remittentes tamen plerumque vestigia a nostris Constitutionibus alibi impressa in tomum tertium, ubi textus earumdem latinus erit, qui extra Societatem multo prius quam hispanus in vulgus innotuit.

## CAPUT PRIMUM

## De Examine

## ARTICULUS I

## De tribus Examiniis formis

Est hoc Examen, ut diximus in t. I, libellus quidam (hispane primo scriptus) cuius ope et candidatus Societatem Jesu et Societas Jesu candidatum cognoscere satagit.

Examinis formae tres ad nostra tempora pervenerunt. Antiquissima trium est textus *a*, infra, in prima columna typis nunc primum expressus. Esse autem hanc reliquis antiquo rem, ex dicendis facile patebit. (Stemma Examinis est in fine capit is, p. xxviii).

Habet in primis quandam veluti praefationem (p. 2); tum « Examen general » (p. 20), ita enim appellatur, omnibus candidatis commune; sequuntur « Para letrados examen particular » (p. 88); « Para coadiutores » (p. 96); « Para escolares » (p. 108); « Para indiferentes » (p. 118). Haec autem capita quatuor sic proponuntur ut, quamvis multa omnibus horum hominum generibus communia sint, verbisque iisdem proferantur; eadem tamen in singulis capitibus iterentur, adjectis solummodo rebus, uniuscuiusque generis propriis. « Pensamos, inquit, ser más expediente en el Señor nuestro, que cada uno de los tres grados, es a saber, de letrados, coadiutores y escolares, vbiere su particular modo de ser examinado » (p. 88). Solebat nempe Ignatius ea singulos edocere, quae non ad alios, sed ad ipsos pertinenter; utque singulis candidatis Examen legendum et considerandum tradis posset, separata Examina scriperat, quae ille « Exámenes particulares » vocabat; « porque, inquit, con mayor facilidad, andando derecho por el examen de cada vno de los tales, sin acotar lugares en algún otro examen, pudiesen ser mejor instruydos y más cómodamente examinados » (ib.) Deinde vero ne eadem saepius repetenda essent, ut dicitur in forma secunda (ib.), aliam viam ingressus est, et accidente arte polanciana divisionem in capita octo admisit, jam ex parte in forma secunda indicatam, cum in hac prima singulas paragraphos capitula nuncupasset, idque non in inscriptiōibus, sed cum in medio textu locum aliquem indicabat (p. 104 l. 64).

Hac prima forma Examen generale ab Examinibus singularibus perspicue secernit, idemque Examen generale est etiam, ut patet, primum, cum quia primo loco ponitur, tum quia post illud sequuntur Examina alia, quae tamen, quamvis sint, nondum vocantur

secundum, tertium, quartum, quintum. Postremo haec Examina, generale dicimus et particularia, neque ut Constitutiones neque ut pars Constitutionum, sed ut res ab illis distincta proponuntur.

Ex hac prima Examinis forma pendet, etsi non proxime, secunda, infra, in altera columna proposita.

Pendere constat non solum ex plurimis locis quos verbum e verbo eosdem in utroque legimus, sed quod primae lectiones, deletae in secunda forma, frequenter sunt unicae lectiones in prima<sup>1</sup>; ex quo facto illud quoque sequitur, locos eosdem longiores, utriusque textui communes, non a secundo in primum, sed a primo in secundum venisse.

Secundum vero textum non proxime, sed aliquo, vel forte aliquibus mediis textibus a primo pendere, clarius legentibus est quam ut probatione indigeat.

Quaedam tamen singularia notatu digniora videntur. Epitheton *general* appositum nomini *Examen* in primo textu (p. 20), suppressum est in secundo; declaratur tamen esse generale cum dicitur « *Examen* que se ha de proponer a todos » caet. (p. 2). Neque vocatur *primero* ut in tertio textu (p. 3); alia tamen examina quae sequuntur, appellantur *2º*, *tercio*, *4º*, (p. 88, 96, 108)<sup>2</sup>.

Denique multa communia tribus classibus candidatorum (litteratis sive eruditis, coadjutoribus, scholaribus) quae in prima forma in singulis Examibus particularibus, ut supra indicavimus, repetuntur (pp. 88, 96, 96-106, 108-118) in altera forma unum in locum contrahuntur: « *2º Examen* algo más particular que conuiene a los letrados y coadiutores spirituales y scholares » (pp. 88, 97).

At praeter haec singularia illud maximi momenti addendum, hanc secundam Examinis formam, tanquam caput ultimum seu quintum, primae parti Constitutionum esse appositam.

In fine enim capituli quarti exempli a legimus transitionem illam additam manu Polanci: « Mas porque arriba se prometía el Examen más difusso, se pondrá en los capítulos siguientes » (p. 142). Dicit quidem « capítulos » numero plurali, sequitur vero tantum « *C. 5º Del Examen* » (additum quoque manu Polanci, p. 2). Fortasse erat jam in animo divisio Examinis in capita octo, quae nunc tertia forma complectitur. Hunc vero statum Examinis, ut esset nempe partis primae Constitutionum caput, non fuisse diuturnum, ex eo conjicimus quod et huic textui a insertum videtur additis transitione et titulo quae diximus, et in hoc ipso textu destinatum jam ad separationem denuo est, quando sublati verbis « *C. 5º Del Examen* », no-

<sup>1</sup> Cf. p. 4 l. 34; p. 6 ll. 42, 43-44, 47, 48-49; p. 8 l. 67; p. 12 ll. 93 et 94; p. 22 l. 22; p. 26 l. 62; p. 32 l. 43; p. 38 ll. 27-28; caet.

<sup>2</sup> Ultimum Examen « Para indiferentes » (p. 118) et pars praecedentis desiderantur in secundo textu, quia nonnulla folia codicis *Instit. 7* perierunt.

vam inscriptionem accepit (p. 2)<sup>3</sup>. Itaque cum possemus hunc textum una cum textu Constitutionum a imprimere, maluimus eum cum aliis Examinis textibus conjugere.

Nunc de tertia Examinis forma dicendum est. Est haec infra, in columna tertia.

Et primum quidem eo ipso quod tertiam vocamus, aperte innuimus, secundam antiquorem vel, si mavis, priorem fuisse, id quod certa ratione probatur. Nam multa legimus additamenta in secunda, quae tertia habet, non addita, sed in ipso textu, ab eodem quidem librario transcripta qui reliqua omnia transcripsit<sup>4</sup>.

Imo tertiam esse ex secunda, partim saltem descriptam, etsi non ita manifestum est, sunt tamen indicia valde in hac re vehementia, ut suspicemur. Primum enim cum tam multi loci sint deleti in secunda, nullus ex iis, nisi fallimur, invenitur in tertia, id quod quisque per se periclitari potest, sunt enim primae lectiones collectae sub textu *A* (de Examine, non de ejus Declarationibus loquimur); nisi forte post varia emendata fiat ad primam lectionem redditus. Deinde ubi aliquis locus in textu secundo deletus est, tertius textus exhibit transcripta continuo quae locum deletum praecedunt et quae sequuntur. Lege v.g. in pp. 26-27 versus 55-60 et 81-87 et delecta in p. 26 ad versum 57. Item in pp. 32-33 versus 50-51 et 77-78 et delecta in p. 32 post versum 50. In quo genere quiddam singulare accidit. In codice *B*, ubi est forma tertia, additum est folium nonum, idque ab anno saltem 1551, quippe hoc folium (quod tunc erat octavum) affertur in observationis Patrum illius anni<sup>5</sup>. Additum vero esse post scripta folia praecedentia et sequentia, constat duobus modis; primo ex eo quod primus versus scriptus in folio nono manu Polanci, invenitur scriptus manu librarii et obliteratus initio folii decimi (praeter verba « passado el primero año » quae addidit Polancus in folio addito); secundo ex eo quod totum Examen in hac tertia forma est codicillus constans viginti quatuor foliis duplicitibus seu quatuor paginarum, quibus adjecta conspiciuntur in ms. folia duo simplicia seu duarum paginarum, octavum et vigesimum sextum; octavum est interjectum, vigesimum sextum est ultimo loco additum, sunt enim folia omnia simplicia viginti sex.

Jam folium illud nonum seu octavum, vel potius, quae hoc folio continentur, absunt omnia a secundo textu, qui eorum loco nonnulla habet obliterata (p. 44 post v. 84). Utraque aberant a tertia forma; prima suppleta sunt addito folio nono, alia suppleta non sunt, quia in textu *A* seu forma secunda delecta. Atqui prima scriptio formae tertiae continua est ab ultimis verbis « le fuere ordenado por el superior » (p. 44, l. 84) ad prima « Para mayor baxeça » (p. 53, l. 40, omissis quae addita sunt in ipso textu *B*).

<sup>3</sup> Hanc conjecturam roborabit historia textus Declarationum. V. infra, p. xxix.

<sup>4</sup> Cf. v. g. in pp. 4-5 l. 34 cum 35, in pp. 8-9 ll. 75-79 cum 6-17, caet.

<sup>5</sup> Cf. t. I p. 392 n. 7.

Postremo quaedam vitiose scripta in secunda forma seu *A* modo eodem vitioso transcripta sunt in *B*. Hujusmodi sunt *ingiurias* et *afruentas* pro *injurias* et *afruntas* (pp. 84-85, ll. 30-31 et 31-32), quae quidem in *B* correcta sunt, cum alia nonnulla maneant incorrecta v.g. *humiliarse* pro *humillarse* (p. 86-87, ll. 65 et 68).

Haec sunt indicia in hoc genere minime spernenda; transcriptam tamen esse in *B* totam formam *A*, asserere non audemus, quia aliqua prima lectio est in *B* quae a modo dicendi in forma *A* nimium recedit; v.g. in p. 93 ad l. 57 prima lectio erat «y siendo sacerdote», cuius loco est in *A* p. 92, l. 95 «y si es sacerdote».

Quoniam tamen haec, si cum caeteris comparentur, pauca sunt, facile potuimus in apparatu critico textus *B* nonnullas primas lectiones omittere quae ex textu *A* e regione posito facillime intelliguntur. Ita v.g. in p. 5, col. 1<sup>a</sup>, l. 35 additus est articulus *la* manu Polanci; quid ejus loco prius esset, invenies in p. 4, l. 33: «el summo pontífice y»; prima lectio p. 9, col. 1<sup>a</sup> ll. 91-94 exsurgit quoque sublatiis additamentis et reposito verbo *tiene* ex p. 8, l. 68; «la Compañía professa tiene sin los tres dichos voto expresso al summo vicario» caet.

Perspicue nunc appetet, primo unde et qua via octo capita Examinis in hac tertia forma orta sint. Caput primum est summaria instituti Societatis Jesu notitia, quae quidem eadem est, paucis additis mutatisve atque in secunda forma. In prima forma haec notitia, paulo quidem brevior, est quasi praefatio, vel informatio praevia, neque proponitur tanquam pars Examinis; confer inscriptiones in pp. 2-3. Caput secundum est de impedimentis quae quidem inveniuntur in tribus formis, at vario modo numerantur, praesertim in tertia; in prima vero hic locus inscribitur «Examen general» etc.; lege inscriptiones in pp. 20-21. Capita tertium et quartum neque numero neque inscriptione donantur in prima vel secunda forma; itaque utrumque accipiunt in tertia (pp. 29 et 41). Capita reliqua, quintum, sextum et septimum (in ea parte quam habemus) idemque conjicere licet de octavo, eadem sunt in tertia et in secunda, nisi quod in secunda, ut diximus, non vocantur capita.

Deinde illud quoque bene intelligitur quod legenti et consideranti tertiam Examinis formam, omnibus Societatis alumnis notissimam, aliquatenus mirum accidere potest. Inscriptio enim toti operi praeposita, illa est: «Primero Examen y general que se ha de proponer a todos los que pidieren ser admittidos en la Compañía de Jesús», cumque huic inscriptioni capita octo subsequantur, quis non putet capita haec omnia ad Examen generale pertinere? Praesertim cum in omnibus, nisi fallimur, editionibus impressis inscriptio in summis foliis eadem semper sit: *Examen generale* -

*Caput primum; Examen generale - Caput quintum* et ita porro<sup>6</sup>. Praeterea Examen hoc, quod generale dicitur, idem vocatur primum. Quod si hoc est primum, ubinam est saltem secundum? Nempe vestigia haec sunt primi et secundi textus. Itaque quatuor priora capita sunt *Examen generale*, et eo ipso quod primo loco ponitur, est *Primero*; eas autem res continet, quas omnibus Societatem ingredi cupientibus proponi necesse est. Quintum caput est Examen tribus candidatorum classibus conveniens, vocabatur autem, ut supra diximus, secundum; tria posteriora capita erant Examina tertium, quartum et quintum, erantque (sicut etiam nunc sunt) totidem classibus hominum accommodata, coadjutoribus, scholaribus, indifferentibus.

De tempore scriptoris primi textus dicemus paulo post. De tertio autem jam nunc declarandum (cum hic textus seu *B* exhibitus sit una cum textu Constitutionum *A*, Patribus Romae congregatis anno 1550)<sup>7</sup> cur nos tertiae columnae inscribamus «Textus *B*, circa 1556».

Nempe, hunc vocamus *B* ex codice in quo est; illum vero dare nitimur, qualem existimamus fuisse anno 1556, quando Ignatius e vita migravit; cum additamentis ergo non paucis quae textui post annum 1550 accesserunt, idque propterea quod textus tertius, hoc modo elaboratus, est et reliquorum textuum hispanorum et latinae translationis publicae basis et fundamentum.

Tamen Examen, prout nunc est, quamquam a textu Constitutionum separatum proponitur ab iisque plerumque distinguitur, loquimur enim saepissime de «Examine et Constitutionibus», ab anno saltem 1558 non aliter atque ipsae Constitutiones habetur et tractatur.

De ratione qua textus Examinis et Constitutionum inter se habent, agemus infra, c. V, post expositam evolutionem textus Constitutionum.

<sup>6</sup> In exemplis manu scriptis fere omnibus summa folia (ubi notantur) continent solummodo verbum *Examen*, ita ut totus libellus hoc nomine designari videatur. Unum tantum vidimus, exemplum *D*, auctoritate publica a congregatione quinta donatum, cuius folia in summa inscriptione praese ferunt *Exam. gen.*; at cessat haec inscriptio ubi incipit caput *V*; exinde inscriptio est *Examen*. In exemplo codicis *Instit. 3*, quod *Originale* vocamus, (v. infra, pp. xi et xxii) erat duplex inscriptio: pro quatuor primis capitibus *Primero Examen*, pro sequentibus *Otro Examen*; sed utraque mutata est ubique in *Exam. gen.* Exemplum *B* (infra, p. xvii) inscribitur «Primero y general Examen» pro quatuor capitibus primis; «2º Examen» pro capite quinto, quod in hac ipsa inscriptione dicitur «Capº. primero»; «Tercero Examen» pro capite sexto; «Quarto Examen» pro capite septimo; «Quinto Examen» pro capite octavo. Decreta congregationis primae loquuntur semper de Examine, nullo addito epitheto, id quod cum in ipso Examine (extra primum titulum), tum in Constitutionibus accidit. Nos in hac editione sequimur, ut par est, rationem textus publici *D* quem typis excubrimus; addimus tamen cum *Decl.*, id quod non est in codice, quia ibi Examen a Declarationibus sejunctum est.

<sup>7</sup> Cf. t. I, pp. LXXXIII-LXXXIV.

## ARTICULUS II

## De alio examinis exemplo antiquiore

Fuit certe exemplum quoddam iis omnibus, quae diximus, antiquius.

Nam primo, quoniam textus a librario aliquo forma litterarum pulcherrima et magna, sine ulla lituris, marginibus ad perpendicularum directis, scriptus est, ex antiquiore transcribendus fuisse videtur. Deinde S. Ignatius in Declarationibus Examiniis primo tomo editis<sup>8</sup>, meminit textus cuiusdam, binis columnis conscripti; hunc nusquam vidimus, quem tamen parum a nostro antiquo recessisse, non sine magna causa judicamus. Declarationes enim illae certos quosdam Examiniis locos memorant, quos omnes fere in nostro primo reperimus. Imo capitulum quoddam est, quod a S. Ignatio inter caput 45 et 46 inserendum dicitur<sup>9</sup>, unde caput insertum vocari debuit capitulum 46; atqui in nostro antiquo est certe 46 (p. 52). Unde minus dolendum quod exemplum illud antiquius ad nos non pervenerit.

## ARTICULUS III

## De aliis quibusdam examiniis exemplis

Ex tertia quam diximus, Examiniis forma, quae pro absoluta haberi potest, caetera subsequentia sine ulla fere mutatione orta sunt. Ex textu *B* imprimis transcriptum est exemplum *C*; ex eodem *B* (collato etiam *C*), exscriptum est exemplum *D*<sup>10</sup>.

His accedunt alia duo quae Hieronymus Nadal usurpavit (in utroque enim quaedam ab illo perscripta sunt), quorum primum « Extracto ad verbum » inscribitur; alterum est integer textus<sup>11</sup>.

Quintum est quoddam anonymum<sup>12</sup>.

Sextum est transcriptio textus *C*<sup>13</sup>.

Septimum est ad usum typographorum accommodatum<sup>14</sup>.

Octavum denique est totus codex *Instit.* 6 membranaceus, accuratisime scriptus.

<sup>8</sup> V. t. I, monum. 35, pp. 240-258.

<sup>9</sup> Ib. p. 256.

<sup>10</sup> In cod. *C*, ff. 6r-41r, in cod. *D*, paginis 1-57.

<sup>11</sup> In codice *Instit.* 178-*I*, ff. 188r-199v; *Instit.* 222, ff. 4r-28r; hunc vocamus *B'*. Extracti nataliani exemplum aliud est in cod. *Miscell. de Regulis I*, ff. 3r-13r.

<sup>12</sup> In cod. *Constit. hispan.*, *Mss. antiqu.*, ff. 1r-19v.

<sup>13</sup> In cod. *Instit.* 2, ff. 1r-26r.

<sup>14</sup> In cod. *Instit.* 3, ff. 2r-25r.

## § 1. DE EXEMPLO C

Exemplum *C* scriptum, ut videtur, manu Joannis Philippi Viti, commendatur testimonio congregationis primae generalis Societatis Jesu, quae per Polancum secretarium affirmat et desumptum ex Autographo S. P. Ignatii et cum eo collatum; vide testimonium in fine apparatus critici tertiae columnae, p. 123.

Nec solum semel in fine, sed pluries etiam ad marginem ipsius textus est manus Polanci, notantis emendata et suo nomine signantis, quae omnia in apparatu critico invenies.

At praeter Polancum alias quidam notationem unam Examini, plures Declarationibus apposuit. Fuit ille Emmanuel Rodríguez, Lusitaniae assistens<sup>15</sup>, qui curam gessisse videtur tempore congregationis quintae, moderandi scriptionem exempli *D*. Illa enim observata fere omnia referuntur ad ordinem quo nonnulla transcribenda sunt, quae quidem transcriptio ita facta est in *D*, ut facienda dicitur in *C*.

Prima ergo notatio Rodríguez est ad medium fere caput quintum, ad verba illa « Para mayor humildad y perfection de letrados, coadiutores spirituales y scholares ». Haec verba in omnibus exemplis manu scriptis praecedentibus et in ipso exemplo *C* scripta sunt in media pagina, tribus versibus brevioribus, quasi essent capitinis alicuius inscriptio. Rodríguez autem scripsit ad marginem: « Esto se ha de leer continuado, y no como título » (p. 95). De hoc loco nihil quod sciamus, prima congregatio decrevit; nihilominus in editione prima Examinis (quae fuit latina) facta sub Lainio generali anno 1558, compositus est locus ille ut dicit Rodríguez; multo igitur antiquior quam Rodríguez illa mutatio fuit, in secunda vero editione facta sub S. Francisco Borgia anno 1570, quae proprius ad textum hispanum accessit, redditum est ad formam primam ac verba illa reposita sunt in media pagina. Tertia sub Mercuriano, anno 1577, secundam in hac quoque resecuta est. Postremo congregatio quarta statuit: « Verba illa ‘Para mayor humildad’ etc, quae in modum tituli posita sunt, non sunt legenda per se ut titulis sequentium, sed sunt adiungenda textui, ut in editione latina correctum est »<sup>16</sup>. Sunt fere verba quae in fine Actorum leguntur: « Titulus ille,

<sup>15</sup> Id colligimus ex similitudine scripturae hujus cum scripto monumento, quod est in cod. *De rebus cong. gen. a I ad VIII*, ff. 216 sqq. Legimus ibidem notationem «P. Emm. Alvarez, assist. Lusitaniae». At Emmanuel Alvarez, assistens Lusitaniae nullus fuit. Rectius, saltem quod ad nomen pertinet, loquitur notatio in f. 218: «Videtur esse autographum P. Emm. Rodriguez, assistens Lusitaniae». Fuit autem Emmanuel Rodriguez assistens Claudi Aquaviae, 1581-1594.

<sup>16</sup> Haec non sunt in ipsis decretis congregationis quartae, sive typis sive manu scriptis; sunt autem una cum aliis locis ex Constitutionibus et Declarationibus in folio scripto manu Emmanuelis Rodriguez, quod nunc est quartum in cod. *C*, cuius descriptionem vide; folium ipsum typis expressum dabimus in Appendixibus t. III. Quae autem hoc folio continentur, excerpta sunt ex actis congregationis quartae, extra decreta, prope finem, *Acta cong. gen. I-VIII*, f. 128v, quibus subiungitur testificatio Laurentii Magii secretarii congregationis et sigillum Societatis. Vide

Ad majorem humilitatem etc. non est per se ponendus, sed adiungendus textui ut in prima uersione ». Congregatio igitur de versione latina loquitur et quidem de prima editione; at merito judicarunt mutationem eamdem in hispanicum etiam textum inducendam. Scriba tamen codicis *D*, cum haec ex *C* transcriberet, verba illa non quidem ut titulum posuit, at neque coniunxit cum sequentibus, ut erat in prima editione latina, sed paragraphum unam separatam, reclamante sententia, fecit.

Atque hoc est unum Rodríguez additum in Examine; in Declaracionibus ut diximus, plura sunt. Sed de his in historia Declarationum dicemus.

In textu Examinis *C* nulla est marginis littera Declarationes indicans. Nec mirum, quandoquidem in exemplo *B*, unde *C* transcriptum est, complures indigestae quidem litterae sunt, imo plures Declarationes sive factae sive facienda indicantur, (id quod in nostra editione videri potest); unde illas in aliud tempus differre, quam indigestas neque integras transcribere maluerunt.

Exemplum autem *C* transcriptum esse ex *B* seu Autographo ex publico Polanci testimonio et ex collatis textibus facile constat. Exempli quidem *C* magna auctoritas est, ut paulo ante diximus; ideoque (quando integrum typis exscribi a nobis non poterat) ejus varietates in apparatu critico crassioribus litterarum formis expressimus, quae prae caeteris facilime videntur.

## § 2. DE EXEMPLO *D*

Historiam hujus exempli habemus in decreto 61 congregationis quintae generalis, quod sic se habet:

« Propositorum fuit Congregationi quoddam exemplum hispanicum Constitutionum, ex autographo P. Ignatii de verbo ad verbum bene ac fideliter descriptum ob eam causam, quod istud autographum iam obsoletum ac fere lacerum esset; et cum eo atque cum alio authentico a prima Congregatione generali, tit. 5, decr. 1, approbato, et manu P. Polanci subscripto, per quosdam Patres linguae hispanicae peritos diligenter collatum; postulatumque fuit: ut Congregatio illum librum probaret. Congregatio autem decrevit: illum librum, postquam denuo per aliquot Patres, a Patre Generali designandos, cum autographo collatus fuerit, probatum fore, et pro approbato haberi debere. In quorum fidem Congregatio mandavit P. Laurentio Magio, Secretario ut ex eiusdem praescripto et omnium Patrum no-

---

quoque monumentum hoc in Appendicibus t. III. Decreto autem 50 dicitur: « omnia quae in Constitutionum versione corrigenda erant, lecta sunt in congregatione et approbata », *Institutum II*, pp. 258-259. Illud tamen notandum est, congregationem in decretis agere semper de versione latina, Autographo hispano magis accommodanda; in hoc autem catalogo, nonnulla esse, quae solum vel praeципue textum hispanum attingunt.

mine subscribat librum illum post praedictam collationem factam, et sigilli Societatis impressione muniat »<sup>17</sup>.

Primo intelliguntur hic nomine Constitutionum Examen, ejus Declarationes, Constitutiones earumque Declarationes; haec enim omnia et sola quatuor sunt in codice *D*, uno testimonio P. Laurentii Magii roborata.

Deinde dicuntur haec fideliter descripta de verbo ad verbum ex Autographo P. Ignatii et collata cum authenticō exemplo a congregatiōne prima approbato. Et re quidem vera comparatio trium exemplorum, quam nos ope manu scriptorum instituimus, quamque ope hujus nostrae editionis instituere facile quisque potest, fidelitatem illam confirmat.

Cum autem congregatio affirmet, hunc textum collatum quoque esse cum textu *C*, nemo miretur, complures locos tam in Examine quam in Constitutionibus esse, qui satis aperte produnt, habitam potius esse interdum rationem exempli *C*. Ut de Examine tantum in praesentia loquamur, locus ille capititis quinti « Para mayor humildad... y escolares » de quo paulo ante locuti sumus, positus quidem est in modum tituli in utroque exemplo *B* et *C*; ast in *B* nullum est monitum quale est in *C*, indicans locum esse aliter transcribendum (p. 95, l. 65).

In medio capite tertio legit *B* « lo que sentiere será justo y passar por ello »; *C* autem legebat prius etiam « será justo y passar por ello », sed emendatum est « ser justo y passará por ello »; *D* nulla re deleta vel abrasa, « ser justo y passará por ello » (p. 33, l. 58).

In capite quarto habet *B* « proceder adelante », *C* et *D* « procederá adelante » (p. 57, l. 27).

Tertio denique, in capite eodem, paulo inferius scripserat *B* « nuestra profesión demanda », sed emendatum legitur « demande »; in *C* nunquam fuit « demande », semper « demanda »; jam vero *D* etiam habet « demanda » (p. 69, ll. 4 et 6).

His ergo locis aliisque paucis multo efficacioribus quos deinde agentes de Constitutionibus annotabimus, non labefactatur illud quod in decreto dicitur, non solum quia fidelitas transcriptionis illo tempore aliter ac nostro capiebatur, sed praesertim quia dicitur utrumque exemplum collatum, ac praeterea potuerit librarius, utrumque simul ad manum habens, transcribere quidem plerumque exemplum *B*, ductu tamen monitisque alicujus, puta Rodríguez, haec diversa ex *C* desumere, aut etiam sine ductu alieno, minuta quaedam inscius ipse mutare.

Caeterum tam exiguum discriminēt inter exemplum *C* et exemplum *B*, praesertim postquam utrumque locis iisdem modo

<sup>17</sup> Institutum II, 283. Magii testimonium v. in p. 727.

eodem a congregatione prima emendatum est, ut potius unum quam duo exempla dicenda sint. Unde exemplum *D* ex alterutro de-  
sumptum dici sine incommodo posset<sup>18</sup>, maxime cum exemplum  
utrumque autographum eo tempore interdum vocaretur.

Exemplum *D*, quoniam quidem authenticum et castigatissimum omnium est, praecipuus codex fuit, quocum editio prima textus hispani, sub Aquaviva facta conformata est, etsi hypothetae non hoc, sed aliud exemplum manu scriptum usurparunt, de quo infra, § 5, dicemus.

Editor vero *Matr.* potius Autographum ante oculos habuit, etsi is quidem affirmat « in prima editione hujus operis [Constitutionum hispane] a P. Claudio Aquaviva facta . . . atque in hac secunda » [*Matr.*] expressum esse codicem *D*<sup>19</sup>. Expressus nempe est, praeter paucissimos quosdam locos in quibus *Matr.* sequitur Autographum, Aquaviva vero codicem *D*; scribendi modus *Matr.* ab Aquaviva saepe discedit, ut Autographum pressius referat.

### § 3. DE EXEMPLIS HIERONYMI NADAL

Hieronymi Nadal tum Extractum tum textus integer Examinis, propter tanti viri auctoritatem, qui sub Ignatio, Lainio et Borgia totam fere Societatem visitavit et Constitutiones ipsas nomine S. P. Ignatii multis locis promulgavit, plurimi aestimantur.

Hos tamen textus in lucem integros proferre, non est operaे pretium, cum et priores, eosque ignatianos, habeamus, et hi nataliani ex illis transcripti vel extracti sint. Neque varietates omnes, sed eas dumtaxat quae sententiam aliquo modo afficiunt, annotandas duximus.

Alterum vero et integrum Natalis exemplum (quod appella-  
mus *B'*) majoris etiam pretii habendum est, quod ad ejusdem Scholia concinnanda adhibitum esse videatur.

Habet enim (idem de Constitutionibus deinde dicendum erit) signa numerorum multa ad marginem scripta, et manu quidem Natalis, nisi falli-

<sup>18</sup> Transcriptionis moderator fuisse videtur Emmanuel Rodriguez, assistens Lusitaniae. Id maxime in textu Declarationum Examinis exempli *C* eluet. Cum enim hae Declarationes perturbato ordine in eo exemplo (non aliter atque in *B*) scriptae sint, scripsit Rodriguez in margine, exorsus a Declarationibus capititis tertii, monita librario, ut unaqueque declaratio suo loco poneretur, supplens etiam tres capitum inscriptiones, quae in *C* desiderantur. Omnia haec in apparatu critico verborum notata sunt (pp. 31, 45). Emmanuel Rodriguez cooptatus est assistens a generali Claudio Aquaviva in locum Georgii Serrani anno 1581 a congregatione IV electi, qui valetudinis causa officium suscipere non potuit. Cf. SACCHINUS, *Historia*, V, 1, 44.

<sup>19</sup> Pag. viii.

mur, quae Scholiorum paragraphis etsi non semper, saepe tamen respondent; quod autem non omnia respondeant, facile explicatur, cum Scholia ordinata sint a Natali ab anno 1556, nequedum absoluta anno 1563<sup>20</sup>; verisimile autem sit numeros illos Examini et Constitutionibus prius jam additos fuisse. Prae caeteris locis est ille insignis, qui in capite tertio Examinis reperitur, ad quaestiones «Si es de legitimo matrimonio o no, y como no» et «Si viene de christianos antiguos o modernos» (p. 31). Hi duo loci conjuncti sunt ducto calamo in angulum, qui numero 21 clauditur, hoc modo 21 <<sup>Si</sup><sub>Si</sub>. Atqui Scholium Natalis est unicum in has duas quaestiones; ait enim «An sit ex legitimo matrimonio. Haec et proxima interrogatio non eo proponitur, quod illegitimi vel neophyti excludantur a Societate, sed ut» etc.<sup>21</sup>. In proloquendo de Constitutionibus plures locos afferemus.

Hoc autem Natalis exemplum non ex C, sed ex B seu Autographo exscriptum videtur.

Nam, ut caetera indicia omittamus, in inscriptionibus capitum quinti, sexti, septimi ed octavi nulla ullius emendationis vestigia in C exstant, at in exemplo Natalis scriptae fuerunt antequam a Polanco in B emendantur. Exemplo res plana fiet. Caput sextum in exemplo C ita inscribitur: «Capº. 6º. De otro examen para coadiutores solos», idque sine ulla emendatione. Inscriptio eadem quidem legitur in textibus B et Natalis; at in utroque prius legebatur tantum: «Tercio examen para coadiutores solos» (p. 97). Textum autem B esse antiquorem quam Natalis multis nominibus certum est, v. g. quod inscriptiones quatuor priorum capitum additae sint Autographo manu Polanci, in Natali vero scriptae sint in textu manu librarii; quod confirmatio Societatis, a Julio III facta anno 1550, apposita sit margini Autographi, scripta vero in ipso textu apud Natalem, atque hujusmodi plurima.

Nonnulla sunt intra textum B, quae apud Natalem, in margine legimus quaeque hac de causa non ex Autographo in Natalem, sed ex Natali in Autographum transcripta videri possint. At cum sint ejusmodi loci paucissimi (sex fere), brevissimi (unum vel duo, semel tria verba), neque magni momenti, omissioni librarii transribentis Autographum, facile tribui possunt. Sententia una est, eaque magni momenti addita margini in exemplo Natalis, scripta jam in textu Autographo. Cum de obedientia coquo praestanda agitur traditurque firmum religiosae imo christianae obedientiae fundamentum; dicitur hispane: «como la vera obedientia no mire a quién se haze, mas por quien se haze y si se haze» (p. 69) etc. Jam vero verba «mas por quien se haze» sunt in margine Natalis et in textu Autographi. Nempe librarius

<sup>20</sup> Epist. P. Nadal II, pp. 42, 65, 67, 289, 639. Imo quaedam addidit sub Gregorio XIII, (1572-1585), cuius meminit in pag. 330; vita functus Nadal 1580. Impressis quoque editionibus usus est, prima (1558) quam veterem (V), et secunda (1570) quam novam (N) vocat.

<sup>21</sup> Scholia, p. 9.

transcribens Autographum, ab uno verbo *haze*, ad alterum gradum fecit, sententiam interjectam omisit, id quod transcriptentibus non raro accidit.

Nulla itaque res obstat quin hoc exemplum Natalis ex Autographo transcriptum esse opinemur. De Examine tantum loquimur, nam de hujus Declarationibus, ut in capite sequenti dicemus, aliter sentiendum est.

#### § 4. DE EXEMPLIO QUODAM ANONYMO

Est exemplum in Codice *Constit. hispan. MSS. antiq.*, quod appellabimus *B''*.

Omnia emendata ignatiana et longe maximam partem additorum polancianorum, habet inserta suis locis in ipso textu; reliqua addita Polanci fere omnia continent in margine, in qua re convenit fere cum exemplo *B'*.

In hoc autem exemplo Examinis (idemque de Constitutionibus dicimus) illud est singulare, quod jam a primis illis temporibus specimen dedit ejus dispositionis, quam S. Franciscus Borgia in textu latino edendo, Claudio Aquaviva in textu quoque hispano, suam fecerunt; sunt enim singulae Declarationes juxta singulas Constitutiones conscriptae; itaque alterae ab alteris separari non poterant; fortasse hoc exemplum ad usum superioris alicujus transcriptum est.

Nihil autem Examen continet, nisi fallimur, scriptum manu S. Ignatii, Polanci vel Natalis aliasve aequalis illorum nobis cogniti, ex quo tempus hujus exempli statuamus; sunt tamen indicia certa ex quibus illud colligimus. Nam primo transcriptum non est ex authentico exemplo congregationis primae seu *C*. Etenim inscriptiones capitum quinti, sexti, septimi et octavi in prima et secunda lectione convenient cum exemplis *B* et *B'*, cum in *C* sit una tantum lectio<sup>22</sup>.

Deinde loci novemdecim, Polanci manu et congregationis auctoritate confirmati in exemplo *C*<sup>23</sup>, ita sunt in exemplo *B''*, ut tres non concordent cum hac lectione approbata, sed cum Autographo ante ultimam hujus emendationem.

En tres loci:

*B*

*C*

*B''*

1. «Porque suelen ser las conuersiones 'por pala-bras o scritto' /4 vv. add. Po./ de amigos y deudos secundum carnem [seq. de palabra o scrito obl.] más». F. 9; IV, 6; hic p. 50.

«Porque suelen ser las conuersiones por pala-bras o scritto de amigos y deudos secundum carnem, más ». f. 16.

« porque suelen ser las conuersiones de amigos y deudos secundum car-nem de palabra o scritto, más » f. 7v.

<sup>22</sup> V. modo dicta de exemplo *B'* seu Natalis.

<sup>23</sup> Decr. 78, *Institutum II*, 173.

*B*

2. «que donde» obl. et rest., «pues» add. et obl. f. 13v; IV, 26; hic p. 65.

3. « Sean auisados que [3 vv. addita additis] hechos los votos dichos [seq. «o qualquiera dellos, sean auisados» obl.] según el tenor de las bullas [6 vv. add.], «que ninguno pue-de» pr.] no pueden [«cómo no pueden» pr.] passar a otras relligiones [seq. según las bullas add. et obl.] sino con» add. f. 18v; IV, 42; hic p. 83.

*C*

« que donde » f. 22.

« Sean auisados que [3 vv. add.] hechos los uotos dichos [seq. « sean auisados » obl.] según el tenor de las bullas [sq. cómo obl.] no pueden pas-sar a otras relligiones sino con » f. 28.

*B''*

« pues » [« alias que donde » marg.] f. 10v.

Hechos los votos dichos sean avisados según el tenor de las bullas [6 vv. add.] cómo no pueden passar a otras religiones sino con » ff. 13v-14r.

Caeteris locis, ubi aut lectio prima diversa erat in *B* et *C*, aut duae lectiones erant in *B*, una in *C*, exemplum *B''* cum Autographo seu *B*, sive in una sive in duabus lectionibus, non cum *C* conveniebat.

En aliquot exempla:

*B*

1. « se podrá alargar ». f. 3v; I, 12; hic p. 15 l. 8.  
2. «su's votos y' [2 vv. add.] promessa 'arriua dicha' [2 vv. add., simple lle.] f. 13v, IV, 27; hic p. 67 ll. 80-81.

3. « Por tanto el cozi-nero 'es mejor que no ruegue ' [5 vv. add., no due rogar lle.] f. 14v; IV, 30; hic p. 71.

*C*

«se podrá» [«se puede» pr.] f. 8v.  
«sus uotos y promessa arriua dicha» f. 22 unica lectio.

*B''*

« sus votos y promesa arriba dicha » marg., « su promesa simple » lle.

« Por tanto [seq. es mejor que obl.] el coçi-nero es mejor que [3 vv. marg.] no ruegue » f. 23v.

« Por tanto el cozinero es mejor que no ruegue » f. 11v.

Itaque etiam ex his locis colligimus exemplum *B''* non esse transcriptum ex *C*.

Sive autem transcriptum sit ex Autographo sive ex alio simili exemplo, v. g. Natalis, liquet, primam exempli *B''* scriptionem factam esse ex aliquo exemplo in quo emendata primae congregationis nondum aderant; re igitur vera, quasi facta esset ante quam a congregatiōne haec emendata confirmarentur, seu ante annum 1558. Quam conclusionem textus Declarationum et Constitutionum, de quibus suo loco agemus, roborabunt.

Textus autem Examinis ita convenit cum Autographo et cum *B'* seu Natalis exemplo, ut nonnulla ex *B'*, non ex Autographo,

nonnulla ex neutro illorum desumpta videantur, idque in prima scriptio-

ne. Primum ergo ex Natalis exemplo, non ex Autographo loci quidam oriri potuerunt. Primus locus est paulo post initium capituli primi, ubi agitur de quatuor hominum generibus, qui in Societatem admittuntur. Legimus enim in *B* et *B'*: « mirando lo que ella pretiende ». At in *B'* fuerat prius « pretiende y usa ». Jam vero *B''* habet etiam nunc « pretiende y vsa » (p. 11 l. 25).

Alter locus est etiam in capite primo, qui nunc in Autographo seu *B*, in *B'* et *B''*, idem est: « antes del término en que se deuen [se deue *B''*] ligar con uotos en la Compañía » (p. 17 ll. 25-27). Sed ante hanc lectionem fuit una tantum in *B*, duae in *B'*, una in *B''*. Haec autem lectio prima exempli *B''* non fuit lectio prima exempli *B*, sed lectio secunda exempli *B'*: « se deuen hazer los tres votos y la promessa de ser de la Compañía, o pueda vno ser coadiutor o professo en ella o scholar para ella », quae lectio nunquam fuit in *B*.

Alio loco, in capite quarto, paulo post initium, modus dicendi est in tribus exemplis: « 4º. Después de entrado »; prius autem erat in *B'* et *B''*, non in *B*: « 4º. Después de auer entrado » (p. 57 l. 14).

Postremo, in medio capite septimo, ante alterum titulum « Para los scholares acabados sus studios », tria exemplaria legunt « ir o seguir los studios »; sed *B'* et *B''* legebant prius « ir a seguir », quod nunquam fuit in *B* (p. 115 l. 77).

Hic loci paucique fortasse alii exempli *B''* qui ab Autographo absunt, desumi potuerunt ex *B'* seu Natalis exemplo. Viciissim alii loci sunt in *B''* quae neque ab Autographo neque a *B'* pendent.

Bis saltem legimus in *B''* locutionem « todas las cosas » ubi *B* et *B'* habent « todas cosas » (pp. 69 et 75 ll. 27 et 23).

De aegrotis *B* et *B'* habent: « procure edificar » (p. 73 ll. 91-92); *B''* primam lectionem habuit: « procure ser edificatiuo y edificar ».

Majoris momenti lectio alia primum erat in *B''*, ubi de ratione conscientiae a professis et coadjutoribus reddenda agitur. Exempla enim *B* et *B'* habent: « le den cuenta de su conscientia al modo dicho » (p. 81 ll. 29-30); *B''* vero habebat prius « le den alguna cuenta de su consciencia al modo dicho ». Illud « alguna » neque in Autographo neque in *B'* fuit unquam.

Similiter erant in *B''*: « tenidos por locos y estimados por tales » pro « tenidos y estimados por locos » (p. 85 l. 33); « le haze daño » pro « le hazía daño » (p. 91 ll. 24-25) « los quisieren en ella admitir » pro « los quisiere ella admittir » (p. 109 l. 28); « arriba dichas y declaradas » pro « arriba declaradas » (p. 115 l. 87)<sup>24</sup>; « sea instruido » pro « será instruido » (p. 121 l. 7), et pauca alia minoris momenti. Quae inter sunt tria, quae singula

<sup>24</sup> In variatis textus *B* p. 115 l. 87 excidit error typographicus *B'* pro *B''*.

quidem vix consideranda essent, simul vero sumpta ad rem nostram maximi aestimanda. Ubi enim agitur de testimonii circa sex experimenta candidatorum Societatis perquirendis, Autographum utitur locutionibus tempus indicantibus « quando alguno hiziere la primera ... Quando hiziere la 2<sup>a</sup> ... Quando la 3<sup>a</sup> ... Quando la 4<sup>a</sup> ... Quando la 5<sup>a</sup> ... y la 6<sup>a</sup> » (pp. 61-63); *B'* convenit cum *B* in locutionibus prima, secunda, quarta et sequentibus, in tertia vero scripserat prius « Quanto a la 3<sup>a</sup>; *B''*, concordans cum utroque in duabus primis, scripserat in reliquis « Quanto a la 3<sup>a</sup>... Quanto a la 4<sup>a</sup> ... Quanto a la 5<sup>a</sup>... y la 6<sup>a</sup> ».

His omnibus locis non solum *B* et *B'*, sed etiam *B* et exemplum Examinis secundum seu *A* inter se convenient, in illis certe quae comparari possunt, nam Examen secundum mutilum est.

Itaque lectiones illae unicae exempli *B''* ex textu secundi Examinis natae non sunt. Numquid ex primo?

Hi loci, qui additi sunt exemplis sive secundo sive tertio, absunt a primo (pp. 7-11, 80, 90-92)<sup>25</sup> ex quo proinde sumi non potuerunt. Reliqui omnes praeter unum, ad amussim etiam cohaerent cum locis paribus exempli *B*. Locus unus est, qui partim cum *B* et *B'*, partim cum *B''* congruit; est locus ille ubi *B* et *B'* scribunt « los quisiere ella admittir», et *B''* « los quisieren en ella admittir»; nam primus textus ait « los quisieren admittir». Igitur neque ex primo textu lectiones hae ortae dici possunt<sup>26</sup>.

Confugiendumne erit ad textum ignotum, omnibus his anti-quiorem?

Forte id fieri posset vel deberet, nisi tanta similitudo inter *B''* ex una parte, et Autographum et *B'* ex altera intercederet, quae id omnino vetat. Nam eadem est in tribus exemplis totius Examinis et singulorum capitum divisio; addita innumera sive supra versum sive in margine Autographi, sunt in textu ipso duorum exemplorum *B'* et *B''*, pauciores loci tribus textibus additi conspicuntur, quod signum certum esse videtur, duos textus *B'* et *B''* esse posteriores Autographo seu *B*, ex eoque desumpti et secundum illum emendati, nisi forte *B''* proxime a *B'* pendeat, id quod de textu Constitutionum dicendum probabiliter est.

Unde igitur discrimina illa orta sunt?

Cui quaestioni ut respondeamus, duo praemittimus: primum, homines illius aetatis fidelitatem transcriptionis aliter ac nos intellexisse; alterum Constitutiones nondum eo tempore ita fixas et ratas fuisse, ut in praesentia sunt. Unde probabile videtur aut librarium ipsum inter scribendum aliqua de suo

<sup>25</sup> In p. 11 l. 33 pro /8v/ lege /2v/.

<sup>26</sup> Sunt loci textus α pp. 68 ll. 34-35; 72 l. 89; 74 l. 19; 84 ll. 32-33; 114 l. 23; 120 l. 38; quibus adde pp. 60-62, ubi sunt illa « Quando hiziere la 2<sup>a</sup> », « Quando la 3<sup>a</sup> » caet.

penu, nolentem etiam, addidisse vel omisisse, v. g. articulum « las » in locutione « todas las cosas », aut ex dictantis ore accepisse, qui inter dictandum, melius aliquid dici posse existimabat.

Deinde etsi textum primo antiquiore, ex quo proxime pendeat exemplum *B'*, admittendum non censemus; probabile imo certum ducimus textum fuisse aliquem ex quo secundus descriptus sit, cum in hoc secundo multa librarii manu scripta sint, quae in primo aut non erant, aut aliter efferebantur.

Atque haec de prima scriptione dicta sunt; nunc de additis et cancellatis in ipso exemplo *B'* dicendum est.

Primum ergo bis reperimus in margine notationem criticam in folio 10v, ad locum illum deletum, emendatum et restitutum, « y por venir a una ygualdad y medida entre todos, que donde » etc. Cum textus *B'* habeat non « que donde » sed « pues » (quae est secunda lectio addita et obliterata in *B*, et prima obliterata in *B'*) addit in margine « alias que donde » (p. 65 l. 66).

Similiter paulo ante finem capitinis ejusdem quarti, legit *B'*: « el santíssimo cuerpo de Christo Nro. Sor », notatque in margine « alias sacratíssimo ». Textus *B* et *B'* habent sine ulla emendatione « sacratíssimo » (p. 81 l. 53).

Quare duo haec discrimina annotator ille animadverit, tam multa alia tantoque majoris momenti siluerit, nihil est cur quaeramus; adjunxit ipse v.g. vocem « premio » quando transcripsit in *B'* locum additum a Polanco in *B* « o limosna, qual se suele dar » etc., neque quidquam de verbo addito admonuit (p. 7 l. 70). Qui quidem annotator esse ille idem videtur qui reliqua addita exscripsit. Quisnam ille fuerit, incomptum nobis est; ille tamen scriba, aut scriba merus non erat, aut pro mero scriba non se gerebat, aut merus quidem scriba, a dictantis autem ore textum excipiebat. Non solum enim illa adjunxit, quae adjungenda erant, sed etiam quaedam optime et secundum Autographum bene scripta emendavit, quonam judicio usus, quave auctoritate fretus, nescimus. Mittimus quod fere semper corredit « húmiles » in « humildes », saepe articulum cancellavit vel addidit, particulas quasdam vel mutavit vel delevit, ordinem vocabulorum invertit, et alia exigui momenti. Sed praeterea, ubi erat « deuan », « tomar », « entre », « deuemos » etc. substituit ille « deuán », « cumplir », « entrén », « solemos » etc. Quae quidem sententiam interdum non parum immutant, ut accidit e. c. cum pro « siempre deuemos ser preparados » positum est « siempre solemos ser preparados » (pp. 11 l. 27, 43 l. 45, 53 l. 58, 75 l. 30).

Jam ex his locis constat, correctorem nostrum de Constitutionum textu interdum non bene meruisse. Quam opinionem confirmabis, si noveris, alias etiam ita mutasse quae in ipso exemplo *B'* bene erant, ut grammatica vix incolmis permaneret. Sic pronomen *se* delevit in sententiis « para los que se hallaren ser idóneos », « donde suelen resciuirse los que quieren entrar en la Compañía » (pp. 15 l. 83, 17 ll. 33-34); ut missa faciamus emendata

quaedam, quae cum bene facta necessaria non essent, male facta pro lapsibus habenda sunt; ita recte erat etiam in *B*" quod manet etiam nunc in textibus omnibus hispanis et latinis, in capite secundo: « De algunos casos », « los casos », « Estos casos dichos » quibus locis corrector noster voluit scribere « cosas » pro « casos », sed reliquit scriptum « casas »: « De algunas casas », « De los casas », « Estas casas dichas » (pp. 21 ll. 2 et 18, 25 l. 63).

Addendum quoque est, sententias integras esse interdum deletas, quae in omnibus exemplis retinentur et certe retinendae erant. Ita paulo ante finem capituli quinti, ubi legimus « que sea de la Compañía así profesa y ligada al vicario de Christo Nro. Sor. o coadjutor » etc. cancellata conspi ciuntur verba « y ligada al vicario de Christo Nro. Sor » (p. 95 ll. 84-86). In capite sexto, in sententia « caminar por la vía que le ha sido mostrada por quien no sabe y en quien no cabe mutatioón alguna », videmus punc tum (.) positum post verbum « mostrada » et cancellatam pulcherrimam sententiam sequentem (p. 101, ll. 67-70).

Haec quae de horum emendatorum genere diximus, nos liberant, opinamur, ab onere colligendi hanc sarcinam in apparatu critico. Itaque illa variata solummodo annotamus, quae cum sint in prima hujus exempli scriptio et nova sunt et sententiam aliquo modo afficiunt, quia etsi nescimus cujusnam auctoritate nitan tur, congregationem tamen primam generalem certe praecesserunt, proinde aut tempus ipsum Ignatii Patris aut certe illi proximum attingunt.

### § 5. DE RELIQUIS TRIBUS EXAMINIS TEXTIBUS

Sextum exemplum<sup>27</sup> transcriptum est ex exemplo *C*, cuius notationes marginis fere omnes et Polanci testimonium integrum exscripta sunt.

Hoc autem testimonium manu librarii ejusdem est atque Examen, notationes vero illae alia manu scriptae sunt, idque, nisi fallimur, post congregationem quartam generalem, quae habita est anno 1581. Notationes enim ad Examen et ad hujus Declarationes temporis ejusdem videntur, certe sunt manus ejusdem; notationes autem Declarationum mentionem congregationis quartae faciunt. Ad declarationem enim capituli sexti, ubi *C* legit « no conviene queden en ella », ait noster annotator: « alibi antea non hazen su deuer p[rina] c[ongregatio] t[itulo] 2 d[ecreto] 9; antiquus retinetur etiam in editione uulgata, 4 cong[regatio] d[ecreto] 59 ». Congregatio quarta decrevit decreto 59 (quod nunc est 50) faciendam esse novam Constitutionum editionem secundum emendata congregationi proposita ab eaque approbata « et eiusmodi editio deinceps in universa Societate pro vulgata habeatur »<sup>28</sup>.

<sup>27</sup> In cod. *Instit.* 2, ff. 1r-26r.

<sup>28</sup> *Institutum II*, p. 259; cf. var. p. 107 l. 42.

Est editio quarta, anni 1583, eaque legit « quando non faciunt quod debent ». Hoc emendatum non invenitur in folio addito initio codicis C, proinde neque in textu: est autem in codice *Acta Congregationum a I ad VIII*, f. 128v. At de hoc loco plura in capite sequenti, articulo IV, in fine.

Ex dictis de hoc exemplo conficitur, nullam ejusdem lectionem singularem esse nec proinde transcribendam, quia omnes, quae alicujus momenti sunt, in exemplo C reperiuntur.

Septimum nominavimus exemplum Examinis quod una cum Constitutionibus adhibitum est a typographis ad parandam editionem duarum linguarum, hispanae et latinae, anni 1606.

Hujus rei indicia multa sunt, quorum alia usum typothetarum produnt, alia editioni convenientiunt. Primi generis sunt monita quaedam codici apposita, v. g. f. 17v, juxta versus « Para mayor... escholares » in capite quinto Examinis: « ua del medesimo carattere come di sopra, e seguito » i.e. forma litterarum sit eadem ac supra et ponantur in continua oratione; item maculae atramento digitorum saepius impressae. Ad alterum genus pertinet divisio paragraphorum signo II indicata in ms., numeri harum paragraphorum, litterae, et signa (signum +) Declarationum, quae accommodata in codice, eadem in editione illa sunt. Imo locis quibusdam praeter litteras Declarationum, quae majusculae sunt, aliae fere semper minusculae, additae in codice, repetuntur in editione; sunt autem ad locos similes, quos parallelos vocant, annotandos. Ita in folio 4, paulo ante finem capitinis primi sunt litterae *g, h, k, l, m, n, o, p*. Denique id quod singulare omnino videri possit, notatur in codice saepissime terminus uniuscujusque paginae excusae editionis, itaque paginae 5 ultimum verbum est *por*, primum paginae 7 est *missas* (textus hispanus est in paginis imparibus); inter utrumque verbum est in codice signum separationis; ultimum verbum in pagina 7 est *Señor*, primum in pagina 9 *que*; inter utrumque est in codice signum separationis<sup>29</sup>, sic alias saepissime. Itaque non videtur dubium quin hoc exemplum a typographis facientibus editionem illam usurpatum sit. Hoc diligenter notandum fuit, quia neque scribendi ratio semper eadem est, neque id quod semper est in editione, invenitur in codice. Ita in editione capita omnia ita inscribuntur, ut praecedat res, sequatur nomen capitinis; haec ratio in aliquibus tantum locis invenitur. Itaque si, ut nos opinamur, hoc exemplum *Originale*, ut aiunt, fuit a typhothetis usurpatum in editione duarum linguarum anni 1606, multa verbo providenda fuerunt, quae scriptura non constabant, id quod facile fieri potuit, cum editio illa ex aedibus Societatis prodierit. Ex quoniam autem exemplo *Originale* illud desumptum esse videatur, agentes de Constitutionibus commodius dicemus.

Postrenum Examinis sine Declarationibus exemplum est codex membranaceus *Instit. 6*. Neque enim alia res est in eo codice

<sup>29</sup> In editione nostra pp. 7 l. 64, 13 l. 56.

praeter Examen accuratissime scriptum. Ab exemplo C potius quam a B proxime pendere videtur, id quod ex subjectis locis colligimus:

<i>Instit. 6</i>	<i>C</i>	<i>B</i>	
bueno odor	bueno odor	buen odor	p. 61 l. 92
y buenas	y buenas	y con buenas	p. 63 l. 22
della	della	de ella	p. 65 l. 50
despedida	despedida	despidida	p. 111 l. 52
mesmo	mesmo	mismo	p. 115 l. 78
mesmas	mesmas	mismas	p. 115 l. 10
mesmo	mesmo	mismo	p. 121 l. 17
mesmo	mesmo	mismo	p. 123 l. 38

Ex qua collatione illud quoque apertum est, quām exiguae nulliusque momenti sint horum textuum varietates, quas proinde notare non est operae pretium.

#### ARTICULUS IV

##### Quandonam scriptum Examen sit

In primis hoc loco necessarium est ob oculos ponere, difficile posse tempus ejusmodi definiri, quia nostra haec monumenta nullam prae se ferunt temporis notationem. Oportet igitur e diversis locis et adjunctis nonnulla colligere, quae nos juvent ad probabiliora conjectura persequenda. Qua loquendi ratione aperte profitemur, in hac re vix obtineri certa posse. Imo facillimum est specie quadam recti decipi.

Quod juvat duobus exemplis confirmare. Interrogavit olim Borgia Ignatium tenereturne ad conscientiam suam superiori aperiendam. Respondit Polancus nomine S. Ignatii, id esse faciendum « si estuviere presente el tal superior y demandándolo el tal ». Jam vero in textu *A* Examinis est foliolum additum, scriptum manu Polanci, in quo dicitur: « Asimesmo parreze que los coadiutores formados y professos, hallándose en parte donde estén a obedientia de algún prepósito de la Compañía » etc. conscientiae rationem reddent (p. 80 ll. 29-37). Additumne fuit hoc foliolum occasione interrogationis borgiana? Minime, nam locus hic additus in *Instit. 7*, f. 13a, invenitur in textu *B* non additus sed scriptus, in folio 17v, uno tenore cum reliquis quae sunt inter folia 15v et 22r; haec autem bina folia citantur in observatis Patrum, anno 1550 et 1551 Romae congregatorum<sup>30</sup>. Inde colligimus locum de quo agimus, fuisse in Examine anno saltem 1551; Borgia vero Ignatium interrogavit anno 1554<sup>31</sup>.

<sup>30</sup> Cf. t. I monum. 46, p. 392 nn. 13 et 16. Folia quae antiquitus erant 13 et 20, sunt nunc 15 et 22.

<sup>31</sup> Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, VIII, 213.

Rursus anonymus quidam scripsit in cod. de *Instit. II*, monum. 22, cui titulus « Consuetudines in Societatem inductae vel ab ea sublatae », Constitutiones et Examen generale esse scripta a S. Ignatio post annum 1550, eo quod Constitutiones scriptae sint post Examen, Examen vero mentionem faciat bullae Julii III anni 1550. Ignorabat nimirum auctor ille, membrum, in quo hujus approbationis mentio fit, caeteris jam scriptis additum esse.

Probabilioribus igitur plerumque contenti sumus. Ut autem a facillimis exordiamur, primo de rebus nonnullis singularibus, tum brevius de toto Examine disseremus.

In primis emendata polanciana exempli *B* diversis temporibus facta sunt. Sume e. c. inscriptiones capitum octo. In quatuor prioribus una erat prima inscriptio: Examinis generalis; itaque Polancus integras reliquas tres conscripsit; quatuor posteriores emendavit. Jam exemplum *B'* seu Natalis (quod, ut diximus supra, ex *B* transcriptum videtur) inscriptiones quatuor priores habet scriptas manu librarii, nulla re emendata; posteriores vero quatuor transcriptas ante quam emendatas, emendari deinde necesse fuit. Signum est, scribam exempli *B'* invenisse emendatas quatuor priores, minime vero posteriores. Sequitur, haec diversis temporibus emendata esse.

Imo accedit interdum ut unus idemque locus vel potius unum idemque emendatum non uno tempore perfectum sit. Ita e.c. in folio 3v, addidit Polancus praeter alia, sententiam illam «(como se verá en las Constituciones, adelante)» (p. 15 ll. 78-79); substiterat prius post verbum *Constitutiones*, clauseratque parenthesis, postea vero subjunxit *adelante*. Id autem non subito, sed post aliquod temporis intervallum evenisse, testimonio est exemplum *B'*, quod cum reliqua omnia verba hujus emendati in corpore textus habeat, verbum *adelante* habet in margine. Dixeris omissum fortasse fuisse verbum illud oblivione librarii. Fieri id certe potuit; cum tamen hoc saepe accidat, et in ipso codice *B* indicia subinde sint diversum tempus indicantia (ut de hoc loco notavimus); alia illa causa probabilior videtur.

Plenam additorum Examinis in *B* et *B'* comparationem una cum similibus Constitutionum locis in appendice invenies.

Sed haec et similia nos docent, non quo tempore facta illa sint, sed alia aliis tempore praecessisse.

Nonnulla igitur oportet afferamus, quando multa non habemus, quae tempus proprius attingunt.

Primum quidem locos illos omnes, qui suggesteribus Patribus congregatis anno 1550 vel 1551 emendati sunt, post illud tempus esse emendatos in comperto est. Sunt autem qui sequuntur (omnes in textu *B*): p. 7 l. 50 « con la gratia diuina »; p. 11 ll. 13-14 « con approbación del superior »; pp. 21-25 numerus impedimentorum ad quinque capita revocatus; p. 31 ll. 29-30 cancellata quaestio « si viene de christianos viejos o nuevos y cómo », quae tamen postea manu S. Ignatii paulo immutata reposita est; p. 55 ll. 74-76 « meditando sus peccados y contemplando los passos » etc.;

p. 66 ll. 76-80 « los otros que vinieren » etc. deletus ac restitutus; p. 71 ll. 45-46 modus dicendi quem coquus tenere debeat vel possit; p. 93 l. 63 « entre quienes se halla » ubi agitur de modo sacris operandi; p. 101 post l. 70 in variatis, quae addita et deleta sunt de transitu unius gradus ad alium.

Duo praeterea loci sunt de quorum primo constat quo tempore constitutus, de altero quo tempore additus sit.

Primus est de impedimentis qui locus est in capite secundo. Etenim monumentum 25 in t. I editum impedimenta eadem fere nominat, quae in Examine antiquissimo (textus a) continentur (pp. 20-24). Illud autem monumentum ad annum 1546 videtur pertinere<sup>32</sup>. Itaque jam eo tempore S. P. Ignatius haec impedimenta rata habebat.

Alter locus est additus textui B, scriptus manu Polanci in folio 17v (antiquitus 15 et 16), inserendus tamen (monente ipso Polanco) in folium 6v (antiquitus 5v). Est locus ille « Se demande si ha tenido... de letras y bondad » (pp. 35-36 ll. 15-30). Diximus in t. I, monumentum 41 pertinere probabiliter ad annum 1550<sup>33</sup>; unde hoc anno vel paulo post additum esse hunc locum textui B verisimile est.

Restat ut breviter exponamus, quo tempore totus Examinis textus confectus sit, id quod in re praesenti eodem recidit atque investigare, quo tempore textus ille, quem diximus antiquissimum, absolutus fuerit.

In t. I est monumentum 30 quod *Indices anonymi* inscribitur. Propter causas in Prolegomenis primi tomii indicatas, existimamus indices illos ad primum tempus pertinere, quo Polancus a secretis Ignatio esse coepit, itaque ad ineuntem annum 1547<sup>34</sup>. Atqui in eo ipso codice, unde indices illi desumpti sunt, reperiuntur etiam indices Examinis nostri antiquissimi, quos in appendice hujus voluminis inveneries; hi vero indices ejusdem temporis atque illi priores esse videntur; manus enim, calamus, atramentum tam similia prioribus sunt, quam lac lacti, ita ut non solum eadem, sed eodem etiam tempore scripta dicenda sint.

Nec tamen textus hic antiquissimus, saltem prout ille nunc est, annum 1546 praecedere videtur. Jam enim in exordio expressa fit coadjutorum mentio, tanquam personarum, qui gradum illum in Societate accepturi sunt. Qui gradus anno 1546 die quinto Junii a Paulo III confirmatus est<sup>35</sup>.

Quod si hoc anno posterior ille textus est, jure forte mireris quod initio nulla mentio est approbationis a Paulo III anno 1543 datae, cuius Examen alterum jam meminit. Itaque dicemus, approbationem hanc omissem, quacunque tandem de causa, esse. Quod si locus hic de coadjutoribus praecesserit quoque fortasse pontificis confirmationem, facile admitti

<sup>32</sup> Cf. t. I p. cxxxiv. Impedimenta septem quae in textu a continentur, missa sunt ad Lancillotum mense Novembri anni 1547, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 647.

<sup>33</sup> *Proleg.* p. cxxxvi.

<sup>34</sup> Ib. p. clvi.

<sup>35</sup> Ib. monum. 23, p. 170.

potest, gradum illum, prius in usu et praxi (id quod saepe accidit) quam in jure constitutum fuisse.

Porro in folio primo dicitur Societas nullos habere redditus « ni para su iglesia », ne ad templum quidem (p. 6 l. 50).

Jam vero hanc rem Ignatius quantum in ipso erat, constituit anno 1544, id quod ex ejus Ephemeride novimus<sup>36</sup>. Ut autem id in Examine ponetur, sociorum consensu, id quod Sanctus Pater eo ipso loco indicat, requirebatur.

Quandonam illum praestiterunt? Saltem anno 1547, eo monumento quod *Suffragium quatuor sociorum* vocavimus<sup>37</sup>. Quod si ita esset, pertinenteret hic locus ad eas Constitutiones quae ibidem *factae* appellantur, siquidem alia indicia, ut diximus, paulo antiquiore hunc Examinis textum esse indicant.

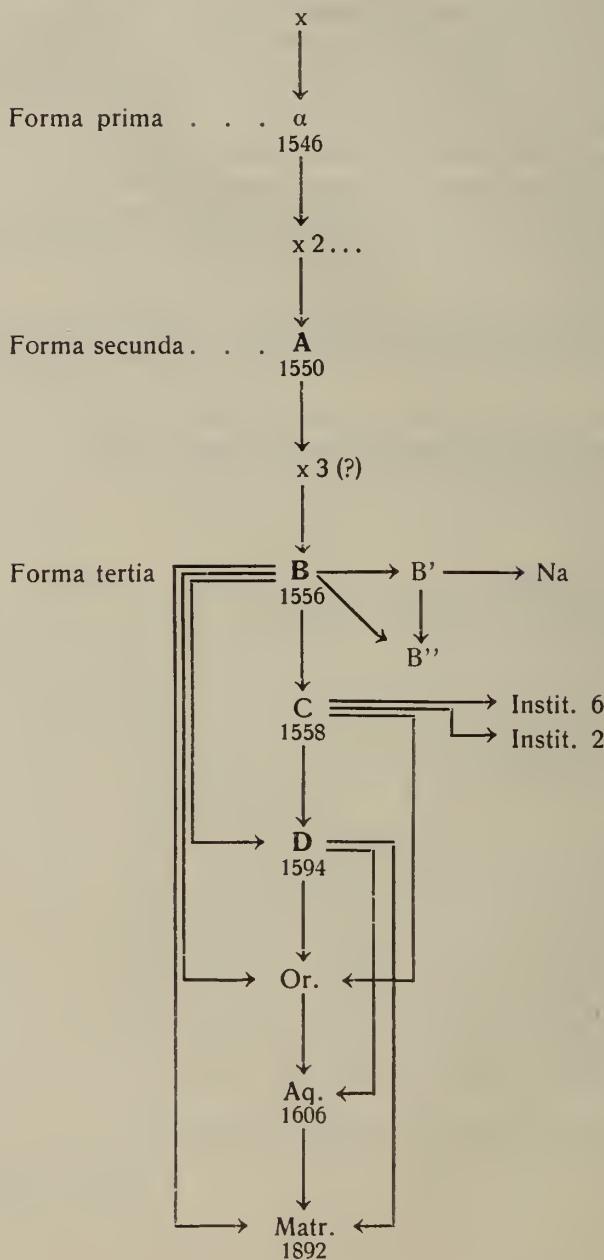
Examinis itaque confectionem circa annum 1546 incidere opinamur. De ejus auctore simul ac de auctore Constitutionum deinde agemus.

Quae de successione ac tempore textuum Examinis diximus, possumus uno stemmate nobis ante oculos ponere.

---

<sup>36</sup> Ib. pp. 104-105.

<sup>37</sup> Ib. monum. 33, p. 244.

*Stemma Examinis*

## CAPUT SECUNDUM

## De Declarationibus Examinis

## ARTICULUS I

## Primi textus

Primae Examinis Declarationes, quae nobis innotuerunt, illae sunt, quas in t. I (v. monum. 35) in lucem dedimus; quas quidem ideo inter *Monumenta prævia* numeravimus, quod textum Examinis, his Declarationibus omnino respondentem, non habemus.

Praeter illas ergo Declarationes aliae sunt quae « Avisos sobre el Examen » appellantur.

Est simplex trium textuum successio: *Po* → *A* → *Instit. 7*.

Scriptae omnes sunt et emendatae una Polanci manu in cod. *Po. de Constit.*<sup>1</sup>. Hae Declarationes neque in capita distribuuntur, neque litteris designantur, unde perspicuum est illas nondum eam formam sortitas esse, quam in proemio Declarationum habituae Declarationes dicuntur (p. 264); praefixas tamen gerunt numerorum notas 1-11, quae et numerum Declarationum et ordinem transcribendi ostendunt.

Transcriptae autem sunt ex hoc loco in codicem *A*, ff. 120v-122r<sup>2</sup> et eo quidem ordine quem numerorum notae indicant. Jam vero huic transcriptioni adjuncta initio est ipsius librarii manu littera unica *H*, quasi omnia, monita seu subjectae Declarationes unius tantum loci declaratio essent. Nempe haec declaratio pars est et continuatio Declarationum A-G primae partis Constitutionum, quae ff. 118r-120r continentur. Post illam vero Examenis declarationem *H*, sequuntur Declarationes partis secundae, quae notari incipiunt littera *I*. Patet igitur has Declarationes Examinis eo tempore factas vel potius notatas esse, quo Examen conjunctum primae Constitutionum parti erat. Existimamus itaque eas pertinere ad secundum Examinis textum, sive textus hic, quando hae Declarationes factae sunt, *Caput quintum*, sive simpliciter *Examen* appellaretur; nam cum Constitutionum Declarationes praecedentes in quatuor capita partis ejusdem distributae sint; hae Declarationes Examinis non appellantur Declarationes capituli quinti<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> FF. 9r-10v.

<sup>2</sup> Cum codices *A*, *Po. de Constit.* aliisque plures conflati sint ex multis monumentis ante scriptis quam conjunctis, improprie loquimur cum dicimus, quaedam ab uno in alium codicem esse transcripta; brevitatis tamen causa, hanc veniam petimus.

<sup>3</sup> Ex hoc facto videtur illud confirmari quod supra diximus, Examen non diu fuisse caput quintum primae partis Constitutionum, p. viii.

Hic autem textus, cum inscriptione eadem « Avisos sobre el Examen », neque divisus in capita, transcriptus reperitur in cod. *Instit.* 7, ff. 97r-99r.

Haec transcriptio habet notatu digna quae sequuntur. E notis numerorum 1-11, praepositis undecim paragraphis in cod. *A*, quinque priores, 1-5, tantum continent; transcripta quoque est littera *H*, sed mutata in *A*, integra nota numeri 1; numerus 2 mutatus in litteram *B*; textus autem cui *A* et *B* praepositae sunt, cancellatus est; numeri 3, 4, 5, in *C* f. 2, *D* f. 2, *E* f. 2; paragrapho sexta praefixa littera *F*, septimae ad decimam littera *G*, undecimae *H* f. 4. Praeterea quae in cod. *A* manu Ignatii et Polanci addita sunt, haec transcripta sunt una cum reliquis suo loco, praeter illa « porque dexándolos » (p. 46, ll. 91-92), quae apposita sunt in margine, manu tamen librarii ejusdem qui reliqua exscripsit.

Unum insuper Polancus addidit, alterum mutavit, utrumque alicujus momenti. Post verbum *otros* in fine primae declarationis (p. 4, l. 31) addidit « que constarán en el Examen »; quae verba nisi essent in ipsa prima declaratione, quae re vera tanquam exordium Examinis sumi potest, suspicionem facile injicerent Examinis nondum facti, quando addita haec verba sunt.

Polanci etiam manu sunt marginis litterae et notationes foliorum. Mutavit quoque locutionem « debe dexar » (p. 48, l. 31) in illam « es muy mejor que dexe ».

Jam hujusmodi mutationes, maxime ubi apponitur folium, indicare videntur aliquem Examinis textum (tertius ille esset) a Constitutionibus sive separatum sive separandum. Series enim litterarum in textu Constitutionum *A* (in textu *a* nullae sunt litterae marginis ad Declarationes referendae ut suo loco dicemus, c. 13, a. 5, § 1) non solum ab uno in aliud capit partis ejusdem, sed etiam a prima parte ad secundam, et a secunda ad tertiam continuantur. Itaque si textus Examinis esse caput quintum primae partis debuisse, primus locus declarandus notatus non fuisset *A*, nec proinde littera primae declarationis fuisset *A*, sed *H*, ut prius erat in hoc ipso textu Declarationum.

Jam vero Examinis textus ille intermedium inter *A* et *B* nos latet. Fortasse perit cum foliis ultimis quae desunt textui Constitutionum *A*<sup>4</sup>. Praeter haec nulla sunt in hac transcriptione alicujus momenti discrimina ac proinde non notantur in apparatu critico verborum.

Igitur satius visum est non textum hunc tertium Declarationum, sed praecedentem adjungere secundo Examinis textui.

Cum tamen neque in textu ipso secundi Examinis notentur loci declarandi, neque Declarationes ipsae locum ullum singularem indicent; in animo prius erat eas omnes in fine textus Examinis collocare; facilioris tamen usus rationem habentes, iis eas singulas locis distribuimus, quos res declarata postulare videbatur.

<sup>4</sup> V. t. I, p. ccxxix, in descriptione cod. *A*, ff. 55r-58v.

Itaque prima declaratio, quae, ut diximus, est quasi exordium, in ipso Examinis initio ponitur (pp. 2-4); secunda quae est de tempore probationis, paulo ante finem capititis primi (pp. 14-16); tertia, de solemini professione optime quadrat post locum de probatione et votis nuncupandis (p. 58). Quartae quidem (de novitiorum conversatione) locum in toto Examinis textu nullum commodum invenimus, ideoque illam in notatione post declarationem tertiam reponimus (p. 59, not. 13). Sex quae sequuntur, 5-10, quoniam omnes agunt de abdicatione bonorum, optime locum habent paulo post initium capititis quarti (pp. 44-48). Postremo undecima, de peregrinationis et hospitalium experimentis, apte ponitur post locum de iisdem, qui est in capite quarto (p. 54).

Quod vero ad tempus harum Declarationum attinet, est in iis ipsis indicatio quaedam.

In monito decimo dicitur committenda esse praeposito generali cura statuendi, quibusnam Societatis usibus attribuenda sint bona fortunae, quae forte aliquis sua sponte Societati tradere voluerit (p. 48). Hujus autem rei consilium cuperat Ignatius anno 1548<sup>5</sup>.

Denique operae pretium est Monita haec cum Declarationibus illis conferre, quibus in primo tomo Examen antiquissimum ornatum vidimus.

Monitum enim primum de affirmando et negando (pp. 2-4) et ultimum de majoribus minoribusve experimentis suscipiendis (p. 54) prout hominum conditio requirat, inter illas primas indicatae reperiuntur<sup>6</sup>. Dici tamen non potest, haec Monita ab illis Declarationibus esse orta, quippe quae et modo et rebus tantopere inter se discrepant.

S. Ignatii manus in hac secunda forma frequens est<sup>7</sup>.

## ARTICULUS II

### **Ultima Declarationum Examinis forma**

#### § 1. TEXTUS PUBLICUS

Hujus formae, quam in Examine publico nunc habemus, gradus quatuor vel etiam quinque distinguendi sunt. (Stemma invenies in p. xxxv). In primo gradu est exemplum codicis *A*<sup>8</sup>.

Hoc quidem cum manu librarii alicujus maxima ex parte scriptum sit, aliud saltem, unde hoc exscriberetur, fuisse necesse est, quod nobis certe

<sup>5</sup> V. t. I, *Proleg.* c. 2, a. 12, p. CLXI.

<sup>6</sup> Ib. pp. 254 n. 10, et 250 n. 3.

<sup>7</sup> V. pp. 16 ll. 47-48; 46 ll. 91-92, 5, 8-14; 48 ll. 22-23.

<sup>8</sup> In ff. 146r-147v; in variatis sub textu *B*, v. p. 3 not. 6.

periit (nisi forte hoc exemplum ex ore dictantis exceptum sit); praecedentes enim Declarationes, quas novimus, ab his toto caelo differunt, id quod legenti patet. Quocumque modo se res habeat, quasi novam Declarationum seriem ordiremus, hunc textum exemplum primum appellamus. Indicia vero exempli pristini Declarationum sunt in ipso codice *B*; legimus enim delecta in margine: «*B*, f. 2» et «*C*, f. 2» in f. 3v ubi nunc est unica declaratio *E* (p. 15)⁹.

Jam ratio haec annotandi frequentissima est ad significandas Declarationes; nullibi autem vidimus codicem haec folia scripta saltem quatuor, habentem; neque Declarationes quas novimus, locis hujusmodi bene aptantur.

Ut ergo ad illud quod habemus, redeamus, exemplum primum multis locis auctum et emendatum est manibus Ignatii et Polanci.

Ex hoc primo exemplo sumptum est alterum quod invenitur in codice *B*, in quo nihil fere additum vel emendatum est; hoc vocamus *B2*<sup>10</sup>.

Tertium exinde ortum est, a nobis *B* appellatum quia est in cod. *B*, ingestum etiam codici *B*<sup>11</sup>, multa habens addita et emendata, omnia (praeter unum, quod est librarii ipsius) manu Polanci. Hunc textum damus in hac editione.

Ab hoc tertio, quod praecipuum et quantum ad res ipsas pertinet absolutum est, transcriptum est quartum seu exemplum *C*, a prima congregatione generali cum Autographo seu *B* collatum et una cum Examine approbatum anno 1558.

Cum autem nonnullae Declarationes suo loco non essent<sup>12</sup>; necesse fuit eas ordine disponere, id quod indicatum in textu

<sup>9</sup> Alia huiusmodi sunt: «*E*, f. 2» in f. 7v, ubi est littera *g* initio capituli quarti, at sine declaratione (p. 41). «*F*, f. 3»; in f. 8r ad verba «por el superior le fuere ordenado» (p. 43), ubi nulla est littera nec declaratio, calami tamen tractus est subter ductus, qui declarationem faciendam indicare solet; «*H*, f. 4» in f. 10r, in c. IV, n. 9, initio (p. 53), ubi nec littera, nec declaratio nec tractus calami est. Quaedam ex his convenienter cum supra notatis de additis tertio textui Declarationum, p. xxx.

<sup>10</sup> In ff. 32r-33r, in variatis sub textu *B*, v. p. 3, not. 6. Nomen *B2* habet hic Declarationum textus ex loco quem tenet in cod. *B*, post textum Declarationum *B*, qui praecipuus est, ut mox dicimus.

<sup>11</sup> V. t. I in descriptione cod. *B*, p. ccxxxii, ubi de ff. 28-31.

<sup>12</sup> Turbatus ille ordo reperitur interdum in ipsa prima declarationum forma seu *A*. Ibi scripta est manu librarii declaratio ultima capituli secundi «*E*. La orden del Examen» (p. 29), praefixa littera *M*, quae prius fuerat *L*; penultima seu «*D*. Con esto» (ib.) addita est ibidem in margine manu Polanci, praeposito quidem *m*, quod postea mutavit Polancus ipse, ut videtur, in n. Nihil ergo mirum, quod eo modo exscripta utraque declaratio sit (omissis tamen litteris *M* et *n*) in textibus *B2*, *B* et *C*. Hinc notabis, declarationem «La orden del Examen» in textu *B* incipere in f. 28v, absolviri in f. 29r, illam vero «Con esto» totam esse in f. 29r. Hanc tamen primo, illam vero secundo loco esse debere, patet ex eo quod declaratio «Con esto» refertur ad locum *consolado*, declaratio «La orden» ad locum *adelante*, quae quidein voces notantur calami tractu in textu Examinis.

quarto seu *C*, factum est in textu quinto seu *D*, exemplo publico, quod auctoritate congregationis quintae, una cum Examine, Constitutionibus et harum Declarationibus, roboratum est anno 1594.

### § 2. ALII TEXTUS, NOMINATIM TEXTUS NATALIS

Extra haec primi momenti exempla sunt alia, respondentia exemplis Examinis supra enumeratis (p. xi) praeter Extractum Natalis et exemplum octavum, quibus nullae Declarationes adhaerent. Hae Declarationes ab iisdem illis exemplis pendent, e quibus Examina pendere diximus, praeter Declarationes Natalis<sup>13</sup>, quarum origo non e secundis, sed ex Declarationibus codicis *A* repetenda est. Nam continent in ipsa prima scriptione nonnulla quae in secundis jam non sunt, sunt vero in primis, ex quibus natalianae exscriptae sunt, quando maxima pars additorum Polanci et S. Ignatii codici *A* jam accesserant, id quod uno alterove exemplo illustrare oportet.

Declaratio « Este juizio... conuenir » (p. 11) sic est in *B*2 ut in *B*, sine ulla emendatione. In *B'* vero seu exemplo Natalis verba « al confessor o a otras personas », addita sunt post emendatam primam lectionem, quae sic se habebat: « Este juizio estará en el superior, y él podrá delegar sus uezes, quando le pareciere conuenir, al confessor o a otras personas », qui ipse est textus *A* post addita S. Ignatii verba « quando... conuenir » (quibus assignatus locus videtur prius ante verba « al confessor ») et « o... personas ». Declaratio « De personas de dentro quando el tal estubiere en las casas o collegios a obediencia de la Compañía; de fuera se podrán tomar también, pero en tal caso ellos abrán de salirse primero de las tales casas y collegios della » addita quidem est in *B'*, at non invenitur in *B* nec in *B*2 (proinde neque in *C*); est autem in *A*, addita certe manu Polanci, ex quo loco transcribi potuit in *B'*. Caeterum Declarationes Examinis in textu Natalis non sunt manus ejusdem atque Examen.

De tempore autem quo scriptae sunt hae Declarationes, certum in primo gradu (qui est in cod. *A*) argumentum est.

Nam in declaratione *C* capitinis primi (quae nunc est *D*) dicitur idque non additum, sed in prima scriptione, posse aliquos professionem emittere solemnem trium votorum « conforme a la bulla de Julio III »; data vero est bulla haec die 21 Junii 1550. Quae quidem declaratio cum scripta sit manu librarii, qui reliquias omnes transcripsit, jure colligimus transcriptas esse omnes post tempus illud; sine jure autem colligas non factas esse prius. Cum enim in his monumentis omnibus videamus complura addita diversis

<sup>13</sup> Hunc vocamus *B'*, est in cod. *Instit.* 222 ff. 25r-28r; in variatis sub textu *B*; v. p. 3, not. 6, ubi secundum hanc notationem corrigere notas numerorum ff. 69r-72r.

temporibus fuisse, nihil vetat quominus etiam Declarationes aliae aliis posteriores tempore fuerint.

Haec autem forma prima prout est in cod. A, S. P. Ignatio in usu certe fuit, qui tribus saltem locis eam manu sua emendavit<sup>14</sup>.

### § 3. DECLARATIONES IN EXEMPLIO B"

De his Declarationibus illud imprimis notandum est, eas non separatim ab Examinis textu, ut in caeteris omnibus exemplis manu scriptis, sed ad marginem ipsius textus, collectas ut supra diximus; imo, rubro calamo et litteras Declarationum scriptas et locos declarandos subnotatos esse.

Quae quidem adjuncta suspicionem forte cuipiam injiciant, fueritne exemplum hoc quasi ad typis mandandum praeparatum, ac proinde multo recentius quam nos, supra de Examine ipso agentes, diximus. Utrum fuerit ea mente praeparatum necne, non constat; constat autem hoc exemplum non fuisse typis excusum. Nam ante tempora Aquavivae solus textus latinus typis exscriptus est; textus vero hispanus, ab Aquaviva in lucem datus, habet (praeter alia discrimina) Declarationes quasdam quae desunt in textu B": capitulis secundi declaratio D «Con esto si viese» (p. 29), capitulis tertii quarta seu D «La elección de estas personas» (p. 37), capitulis quarti prima «Entiéndese» (p. 45). Contra est in B" declaratio «Sería menester saberlo quando se despidiese, para darle todo lo que traxo» (p. 47 in var. ll. 5 et 6), quae non est in editione Aquavivae. Postremo declaratio «La obligación de decir verdad», prima capitulis tertii in ea editione (p. 31), invenitur in B" juxta ultimam paragraphum capitulis octavi, etsi praenotata signo numeri 3.

Quandonam scriptae et undenam desumptae sunt?

Tres declarationes, quas modo diximus deesse in exemplo B", inventiuntur omnes in exemplo B, sunt enim eaedem atque in textu Aquavivae; prima etiam in exemplis B2 et A, sed in codice A est addita manu Polanci. Illa vero «Sería menester saberlo», quae cum sit in exemplo B", deest in editione hispana, erat primo in A, ut est in B", deinde cum additis Polanci in ipso codice A, ex quo loco transcripta est in B2; tandem transcripta et deleta in B (p. 47, in var. 5 et 6). Denique declaratio «La obligación» (p. 31) ut est in B", legitur in B; in B2 vero aliquantulum diversa, seu sine additis et emendatis in B; est vero addita a Polanco in exemplo A.

Videtur ergo verisimile Declarationes textus B" transcriptas esse ex antiquissimo exemplo A, antequam adderetur illa quam a Polanco additam esse diximus, excepta etiam ultima, quae formam illam qua sine litura in exemplo B" effertur accepit primo in exemplo B; nisi forte pendeat ex B',

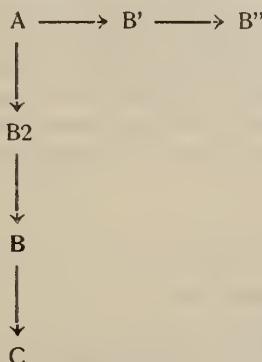
<sup>14</sup> In variatis sub B, p. 11 ll. 20-21, p. 21 ll. 14-15, p. 73 ll. 78-79.

ubi tamen suo loco videtur inveniri prima illa «Con esto si se uiese» quam in *B'* deesse diximus.

Ex his etiam locis aliquid colligimus, illudque confirmare possumus quod de Examine diximus, exemplum hoc scriptum esse ante congregatiōnem primam generalem Societatis. Haec enim, decreto 22<sup>15</sup>, selegit declarationem «La elección de estas personas», tertio capiti Examinis apponendam (p. 37), quae tamen ab hoc exemplo abest.

Denique duo loci vel potius duo brevissimi dicendi modi notari possunt: «para que un casado pueda [I v. add.] ser [sea *lle.*] religioso» (id quod est in *B'*), pro «pueda hacerse» (p. 33, l. 72)<sup>16</sup> «ser mayor gloria» pro «será mayor gloria» (p. 121, l. 26), quod in *B'* est «ser amayor [sic] gloria».

Stemma Declarationum Examinis textus *B-D*, sic proponi potest:



Reliqua ut in stemmate Examinis, p. xxviii.

### ARTICULUS III

#### Qua ratione Examinis et Declarationum textus inter se convenient

Quod in prooemio Declarationum dicitur, singulis locis Constitutionum declarandis appositum iri litteram, cui similis alia in Declarationibus respondeat (p. 265); id, ut par erat, etiam in Examine factum est. Itaque in prima ex quinque formis, quas diximus, quae est in codice *A*, litterae ad marginem singulis fere Declarationibus praepositae sunt, quae litteris eisdem, textui Examinis

<sup>15</sup> *Institutum II*, 162; de hac emendatione cf. a. 4, infra.

<sup>16</sup> Ad hunc locum pertinent variata quae sunt in p. 45 quatuor ultimis versibus «puede ser... marg. sinistro».

tertio seu *B* adjunctis, maxima ex parte respondent<sup>17</sup>. At in formis Declarationum secunda, tertia et quarta (duabus in codice *B*, una in codice *C*) vix non omnes litterae desiderantur. Cur vero transcriptae non sint, difficilis conjectura est. Sunt enim hae litterae, ut diximus, appositae fere omnes textui Examinis tertio seu *B*; at in eo ipso textu multi praeterea loci notati sunt, modo littera aliqua, modo declarationis verbo ipso, tamen loci non declarantur.

Ita in capite primo sunt Delarationes octo; at in Examine ipso notantur loci delarandi decem; reliquus est locus unus « Con esto » cuius ad marginem est **D. Decl.** (p. 15), nulla declaratione illustratus.

In capite altero Declarationes numerantur quinque, loci tamen declarandi signantur minimum sex; dicimus minimum, quia uno loco est littera *E* (p. 21) cum in caeteris sit vox *Declaratio*. Manet sine declaratione impedimentum matrimonii (fortasse quia aliquid declaratur in capite sequenti) et servitutis, cui loco addita est vox **Decl.** (p. 25).

In capite tertio habemus Declarationes quatuor, locos ad declarandum quinque; neque declarantur loci omnes notati, neque notantur loci omnes declarati (pp. 29-37); sed hi loci et declarationes illae inter se non convenient.

Maximum tamen discriminem est in capite quarto, cuius Declarationes sunt quinque, cum verbum *Declarationis* (sive adjuncta littera, sive non adjuncta) quatuordecies, et aliae novem litterae (declarationem, ut videtur, significantes) textui appositae sint.

Non est operae pretium haec singula explicare neque caetera Examinis capita percurrere. Illud tamen addi oportet, in ipso Declarationum textu adesse quinques notationem additam manu Polanci, significantem declarations faciendas<sup>18</sup>.

Undenam vero et quonam tempore hae notationes codici *B* additae sunt?

Nam si omnes ab Ignatio originem trahunt, dicemus fuisse mentem Sancto Patri eos locos declarandi, cumque praevideret multo plures litteras esse antiquis interserendas, nihil esse cur antiquas transcriberent; postea vero quacumque tandem de causa ab his Declarationibus supersedisse. At suntne notationes illae factae omnes sub Ignatio Patre?

<sup>17</sup> Hac de causa deliberatum nobis erat Declarationes illas, quae sunt in cod. *A*, cum textu Examinis Autographo seu *B* conjungere, rejectis in apparatus criticum Declarationibus ipsius codicis *B*. Cum vero hae transcriptae habeantur in *C*, sintque basis et fundamentum reliquorum textuum hispanorum ipsiusque translationis latinae; mutato consilio has typis excrispimus (rejecto *A* in apparatus criticum), ut textus ille quem Autographum vocant, integer habeatur praecipuo loco.

<sup>18</sup> Pag. 23 l. 41; p. 29 l. 20; p. 31 l. 42; p. 47 l. 2 (hic pro sobre lege tras); in p. 9 ad l. 84 addendum est in variatis: 'Aquí se pondrá otra' marg.

In codice *De rebus cong. gen. I-VIII* sunt monumenta duo scripta manu librarii, alterum in paginis 21-22, alterum in paginis 29 sqq., quibus non modo praeposuit Polancus cognomen suum «Polanco», sed alia etiam multa addidit manu sua; continent autem observata quaedam circa locos nonnullos Examinis et Constitutionum, porrigenda congregationi generali secundae, quae acta est anno 1565<sup>19</sup>.

Inter alia igitur observata in Examen nonnulla sunt quae ad locos referuntur, qui in codice *B* appositum habent nomen Declarationis, nec tam declarantur; ita in capite quarto, paragrapho prima, ubi agitur de distribuendis fortunae bonis ante ingressum in Societatem; de quo loco, indicatis difficultatibus, scribit ad marginem Polancus, initio primi monumenti: «Proponatur an declarari debeat, non esse debere praxim communem... Pluribus visum est non esse mutandam constitutionem.» Quidni scripserit Polancus verbum illud, quando Declarationem faciendam putavit? Idem valet de paragrapho quarta circa pecuniam non retinendam, ad quem locum referri quoque videtur notatio juxta textum Declarationum addita manu Polanci: «Búsquese vna declaratió tras este punto»; ait enim; «De minoribus summis, quae ad manum habentur posset accipi; sed quid si mercator sit?... Explicanda ergo videtur» etc.; ac de paragrapho decima, ad verba «meditando sus peccados» etc., de quibus ait «Hoc praemittendum confessioni generali» etc.<sup>20</sup>

Probabile videtur his et aliis quibusdam locis, additum esse verbum Declarationis a Polanco, quo tempore observata illa elaborabat. Cum tamen res incerta maneat, potueritque quoque id sub Ignatio fieri, ad faciliorem usum retenta sunt verbum et litterae juxta textum.

Remanent tamen loci complures, quibus illa vox, nec tamen declaratio ipsa addita est. Suntne hi loci notati eodem tempore, an prius, an posterius? Posterius Polanco minime, quandoquidem notati sunt omnes ejus manu; posterius secunda congregatione non est verisimile, cum Polancus suum laborem ante congregationem absolverit. Itaque hi loci, sicut alii complures, sive Ignatii tempore, sive aliquando posterius, notati sint; satis indicant, numerum Declarationum Examinis faciendarum fluctuantem aliquandiu fuisse.

Quae cum ita fuerint, textus tamen ipsi Examinis et Declarationum pari passu quodam modo progressi sunt, initio quidem

<sup>19</sup> In paginis 21 et 29 scripsit aliquis «1 cong. genli.»; locum paginae 29 correxit alius, scribens «2<sup>o</sup>» pro «1». Certe non potuerunt observata haec afferri ad congregationem primam; nam notant paginas Constitutionum et Examinis secundum editionem primam, quae facta est post illam congregationem anno 1558.

<sup>20</sup> In cod. *De rebus cong. I-VIII* pp. 30-31. V. p. 47 l. 2, et p. 55 ll. 74-75.

quatenus antiquissimus ille Examinis textus, nobis deperditus<sup>21</sup>, et alter qui vel fuit vel esse potuit in exemplo Constitutionum A, suis quisque Declarationibus vel Monitis erat munitus; deinde vero quatenus tertio et ultimo Examinis textui tertia et ultima illa Declarationum forma convenit, quae etsi per varios gradus, ut diximus, ad statum praesentem ascendit, eadem tandem semper perseveravit.

At singularia nonnulla notemus. Additae quaedam sunt Declarations, locis declarandis additis in Examine. Ita secunda declaratio seu B «Estas casas de probation» addita manu Polanci in codice A, fol. 146r, respondet verbis ab eodem additis in codice B, f. 2, «y casas de probación» (p. 9). Imo fortasse propter hoc ipsum additum Examinis aucta est prima declaratio seu A verbis illis: «Este Examen suele comúnmente proponerse a todos después que entran en la casa de la primera probation» (p. 3)<sup>22</sup>.

Contra, declaratio quaedam deleta, quia locus declarandus etiam cancellatus est. Aiebat enim textus, scholasticos nostros absoluto probationum biennio debere «hacer promessa o voto simple (no solene) que acabados sus estudios, entrarán en la Compañía» (p. 13, ll. 73-76 in variatis). Hunc locum exponebat declaratio: «Si tubiesen... debe hacerse» (p. 11, l. 32 in variatis)<sup>23</sup>. Cum autem locus Examinis ita mutatus sit, ut etiam scholastici tria vota religiosa, praeter promissionem illam nuncupare debeant, declaratio illa supererat. Itaque cancellata est in exemplo B2.

Res aliter accidit declarationi K «Quien fuese sospechoso». Nam etsi verba declaranda «o es sospechoso de algún error» etc. sublata sunt, res tamen ipsa retenta est, adjecto paulo ante, manu Polanci, membro «o declarado por sospechoso della», ac proinde etiam declaratio retenta (p. 23).

Contingit etiam interdum ut locus interpretandus nulla littera, sed unica voce Declarationis in Examine notetur, Declarations vero ipsae suis litteris distinguntur. Ita locus de ordine examinandi, cui attributa est declaratio «La orden del examen» (pp. 27-29). Item locus de abdicatione bonorum in favorem propinquorum, ubi dicitur judicium de hac re committendum viris doctrina et pietate insignibus, oblitterata autem sunt in textu verba «de donde quisiere, fuera o dentro de la Compañía» (p. 45 ad ll. 67-68), quae in declarationem venerant: «De personas de dentro, quando el tal estubiere en las casas o collegios a obedientia de la Compañía; de

<sup>21</sup> V. p. xi, et t. I, monum. 35 p. 249.

<sup>22</sup> Hos locos una cum illis qui de dominibus probationis habentur in *Const. I*, 4, vel saltem hanc rem, forte significat Polancus, Natali scribens die 6 Julii 1549 Ignatii nomine: «Del diseño de la casa de probationes, que pareze muy bien al Padre, y que ha más de 8 meses que está en Constitutiones que se haga», *Monum. Ignat.* ser. I<sup>a</sup>, II, 463; v. infra c. 6, a. 2, § 2.

<sup>23</sup> In exemplis A et B2 declaratio illa «Si tubiesen deuotión» scripta est ante declarationem «Sin estas 4 maneras». Quoniam vero hac declaratur locus folii 2v, illa vero locus folii 3v, non est dubium quin ordo inverti debuerit. Ideo declarationem deletam eo loci afferimus.

fuerá se podrán tomar también, pero en tal caso ellos abráن de salirse primero de las tales casas y collegios della»<sup>24</sup>. In locum hujus illa subiit: «Entiéndese dentro de la Compañía» (p. 45).

Singularis est locus ille «Por tanto el cozinero» (p. 71). Anno 1551 Salmeron animadvertisit: «Donde dize que el cozinero no ruego, porque no parezca que habla commo hombre a hombre; mírese si sería bien dexallo; porque Dios y los apóstolos, aunque superiores en las Scripturas nos ruegan, y más amor se muestra en rogar que en mandar»<sup>25</sup>. Non videtur dubium quin haec Salmeronis notatio ansam Ignatio Patri dederit illa scribendi, quae in codice *B*, etiamnunc legimus manu ejus conscripta: «Todo es bueno, rrogar y mandar; con esto a los principios más se ayuda vno en seer mandado que rrogado. Y con esto, si os pareciere enmendar alguna cosa, hazelso» (p. 71 ad l. 48 in var.). Quibus ultimis verbis, sive Polancum secretarium, sive Salmeronem sociosque reliquos Ignatius alloqueretur, facultatem fecit textum illum emendandi. Textus quidem mutatus non est; at Polancus eum declaravit sententiam S. Patris verbum de verbo transcribens in codicem *A*, f. 147r, ex quo in reliquos textus pervenit.

Denique, ut alia omittamus, est in codice *A*, f. 147v, declaratio quae-dam «Esta obligación» (p. 31) praesignata littera S. Haec littera S ter invenitur in textu Examinis *B*: ad verba «sea obligado de manifestar su conciencia» (p. 77); ad verba «El que sentiere que en todo lo dicho» (p. 81); ad verba «no debe pretender adelante» (p. 101). Cum autem declaratio ipsa incipiat verbis illis «Esta obligación debe ser a peccado», innuit profecto in textu declarando inveniri verbum aliquod obligandi. Atqui hujus-modi verbum invenitur tantum in capite IV, seu in primo ex indicatis locis, in quibus est littera S; reliqui autem duo loci ad rem non faciunt, quippe qui de nulla obligatione verum dicendi loquuntur. Adde, initium capititis tertii, quod nunc hac declaracione explicatur, esse additum codici *B*, imo ne nunc quidem adesse ibi signum ullum (nedum littera S) rei declarandae; ante hoc additum vero nihil prorsus fuisse ad obligationem pertinens. Opinamus itaque, declarationem hanc scriptam primo esse ad explicandam obligationem aperiendi propriam conscientiam superiori. Ita melius intelliguntur illa «no se declarar puramente a su superior»; candidatus enim ille qui examinatur, subditus examinatoris non est. Attamen additis ipsi declarationi verbis «de decir verdad en el Examen», et multo pluribus initio capititis tertii, nominatim illis «en la respuesta de los cuales se deberá decir toda verdad», facilius locus hic candidato applicari potest, qui sese examinatori non declarasset. Cum autem haec sub Ignatio Patre addita esse censeamus, ipsam quoque declarationem initio capititis tertii in textu *B* reponimus.

<sup>24</sup> Est addita in cod. *A*, f. 146v manu Polanci; addita a librario et deleta in *B'*; alibi non reperitur.

<sup>25</sup> V. t. I, monum. 46, p. 392, n. 13.

## ARTICULUS IV

**De emendatis a congregacione prima generali Societatis Jesu**

Tres loci sunt in Declarationibus Examinis de quibus prima congregatio aliquid decernendum putavit (in ipso Examine nullus). Primus est declaratio *D* capitinis primi.

Agitur de vario personarum genere in Societate, diciturque: « Las personas que se resciuen en esta Compañía de Jesú generalmente tomada son de 4 suertes » enumeratque professos quatuor votorum, coadjutores, scholasticos et eos quos indiferentes vocat (p. 11). Huic loco declaratio accedit, qua quintum genus hominum adjungit, professi trium votorum. In textu hispano duas lectiones congregatio invenit; in Autographo etiam nunc tres sunt (praeter quartam, quae manet, totam manu Polanci), sed tertiam inchoatam congregatio neglexit; vel usurpabat hoc loco exemplum *B'* seu Natalis, in quo duae tantum lectiones sunt. Prima lectio in utroque codice erat: « Sin estas quattro maneras de personas, algunos se accettan » etc.; altera: « A la primera destas quattro... de personas se reducen algunos que se accettan »; tertia inchoata in Autographo « Entre estas ». Hanc dicimus inchoatam, quia si perfecta esset, delendum fuit illud *que additum post algunos* in secunda lectione. In textu *C* duae sunt in praesentia lectiones: « A la primera destas quattro maneras de personas se reducen algunos que se accettan », quae est secunda in *B*. Dicit ergo congregatio: « inter duas lectiones declarationis, littera *D* in cap. 1 Examinis, prior lectio probatur, quae est illa ipsa quae... incipit: *Sin estas 4 maneras etc.* »<sup>26</sup>. Hoc loco (ut etiam id per transennam notemus) utitur congregatio non exemplo *C*, sed *B*, vel forte *B'*, aliave simili. Itaque in exemplis *B* et *B'*, restituta est prima lectio; in textu *C* emendata illa quae ibi erat. Hanc etiam nos retinemus in textu *B*, quia a congregatione non quasi nova inducta, sed velut antiqua selecta.

Alter locus est declaratio *D* capititis III « La elección de estas personas » (p. 37).

Hunc locum latinum faciens congregatio ait « Electio harum personarum »; textus autem publicus est « Personarum hujusmodi electio ». Dicit itaque congregatio: « In declaratione super 3 cap. Examinis § *Sea interrogado* »<sup>27</sup>. Et quamvis in tertio capite Examinis nulla paragraphus his verbis incipiat, merito tamen in editionibus Constitutionum notatur numerus seu § 12, tanquam locus ad quem congregatio refertur; hic enim locus incipit verbis « *Sea demandado* », significationis ejusdem ac « *Sea interrogado* ». Pergit congregatio: « dubitatibus: quaenam deberet preeferri ex tribus, quae inveniebantur declarationibus de re eadem; et ultima preeferenda vi-

<sup>26</sup> *Institutum II*, 162.

<sup>27</sup> Ib.

debatur, quae incipiebat *Electio harum personarum*, addendo tamen in ultima parte aliquid ex secunda, hoc scilicet, quod sequitur: *Si tamen inferior se non ad id accommodaret, quod Superior convenire iudicat, oportebit eum extra Domum egredi, nisi aliud Superiori videretur*», quam additionem deinde in decreto eodem tollendam dicit.

Difficultatem pariunt verba congregationis quibus ait, esse in textu hispano declarationes tres de eadem re, et illius quidem loci capitinis tertii « Séales demandado ». Jam vero neque textus *B* neque *C* quibus certe, neque *B'* quo forte utebatur congregatio, habet tres illius loci declarationes.

Praeterea, seligens congregatio ultimam declarationem seu tertiam, sub-jungit « addendo tamen in ultima parte aliquid ex secunda, hoc scilicet » etc. (ut supra). Atqui hic locus in codicibus *B* et *C* non est pars secundae ullius declarationis, sed res addita et obliterata, sive sit integra declaratio, sive addimentum tertiae seu ultimae, ejus scilicet quam ipsa congregatio ultimam vocat.

Probabilis explicatio verborum congregationis videtur esse hujusmodi. Tres declarationes de re eadem sunt in codicibus *B* et *C*, scilicet, de personis quarum judicio causam quisque suam certis in adjunctis committere debeat. Una est illa « La elección de estas personas », quae cum post reliquas Declarationes Examinis omnes in utroque codice posita sit, jure a congregatione vocatur ultima seu tercia, estque re vera ultima declaratio capitisi tertii (p. 37).

Secunda declaratio non est in codicibus *B* et *C*, sed vestigium ejus tantum. Est locus ille additus et obliteratus in cod. *B* (atque etiam in *C*) « Con esto si el inferior » etc. (p. 37 in variatis ad l. 45). Declaratio integra quam significat congregatio, est, nisi fallimur, illa « De personas de dentro » (p. xxxviii ad finem) ex textibus *A* et *B'* cujus in fine invenitur, non quidem verbo, sed re, illud *aliquid*, quod ex secunda declaratione addendum tertiae videbatur. Haec autem declaratio in textu *B'* invenitur post illam, quae, si nostra explicatio vera est, prima e tribus videtur, quae congregationis decreto indicantur.

Primam ergo putamus esse illam « Entiéndese dentro de la Compañía » (p. 45), quae etsi pertinet ad caput quartum, tamen in textibus *B* et *C* invenitur ante ultimam capitisi tertii, in textu *B'* ante secundam ut modo diximus.

Qui factum est, ut congregatio tribueret capituli tertio id quod jam tum erat capituli quarti? Existimamus id accidisse propter implicatam dispositionem Declarationum in textibus mss. praesertim capituli tertii et quarti.

Hujusmodi dispositio ex dictis atque etiam ex nostra hac editione, si animum advertimus ad foliorum successionem, facile colligitur. Prima enim capituli tertii declaratio est in f. 30r (p. 31), secunda et tercua in f. 29r (pp. 31 et 33), ultima in f. 30r (p. 37); capituli quarti prima secunda et tercua in f. 29r et v (pp. 45, 47, 50). His adde monita, quae Emmanuel Rodríguez textui *C*-intenserenda putavit, ut hujus transcriptio e sententia procederet. Minus miraberis quod tres illas declarationes congregatio coniunxerit, praesertim cum inter se, quod ad sententias pertinet, simillimae sint.

Atque hic erat alter locus a prima congregatione notatus.

Tertius locus est in declaratione T (nunc A) capituli sexti (pp. 105-107).

« Ubi dixit, inquit congregatio, *Societas habeat libertatem ad eos dimittendos quando non faciunt quod debent*: huius ultimi dicti loci an reponi debeat: *cum non convenit ut in Societate maneant*. Responsum. Ad hoc dictum est: ut maneret textus antiquus, et scholium adderetur, ut referat ad alia loca, in quibus agitur de aliis dimittendis »<sup>28</sup>.

Ex decreti hujus verbis congregatio legit textum in quo erat « quando non faciunt quod debent — quando no hazen su deuer ». Ita est textus B, obliteratis tamen verbis « hazen su deuer », scriptis vero in margine manu Polanci « conuiene queden en ella ». In C contra, in textu sunt verba « no conuiene queden en ella », lineis quidem comprehensa, sed non deleta, imo expresse approbata a Polanco scribente in margine « Approbo vt in textu, Jo. de Polanco »; deletum vero in margine « Primero dezía no hazen su deber » manu Polanci (p. 107 l. 42).

Jam congregatio quaerens « an reponi debeat *cum non convenit ut in Societate maneant* », satis indicat haec verba non esse in loco ubi repanda sint; unde intelligimus non significari textum C. Aliunde vero dixit « ut remaneret textus antiquus ». Quemnam vocat textum antiquum? Videtur intelligere eum qui remanere debeat, non eum de quo quaerit an reponi debeat. Itaque textus antiquus secundum congregationem est « quando no hazen su deuer ».

Concordat haec sententia cum opinione Polanci, qui in monumento superius allato bis declarat, quisnam sit textus antiquus: primo manu propria: « In Declarationibus inquit, Examinis p. 50 *fest pagina primae editionis Constitutionum* littera H, ubi dicitur ‘cum apud se manere eos non convenit’ dici debet sic: quando non faciunt quod debent; sic enim constituit congregatio in 9º decreto *fest hoc decretum 23* de Constitutionibus circa res »; secundo, monumento eodem, manu scribæ « Ibidem *[in decreto congregationis]* dicitur ut maneat textus antiquus addito scholio etc., et tamen in exemplari hispanico ab eadem congregatione approbato expungitur textus antiquus, et manet alia lectio. Pro eo enim quod dicebatur ‘quando non faciunt quod debent’ ponitur ‘cum non conuenit ut in Societate maneant’ »<sup>29</sup>. Poterat Polancus addere, se manu sua lectionem hanc confirmasse (p. 107 l. 42).

Hoc altero loco attingit Polancus difficultatem illam, decretum et textum congregationis parum inter se convenire, quandoquidem in decreto statuitur lectio una, in textu ipso lectio alia. Quamquam fateamur necesse est, ex solo decreto congregationis vix constare uter sit textus antiquus retinendus; at ex monumentis ipsis certum est, antiquum textum esse illum quem diximus; antiquus enim textus nobis cognitus est in exemplo A, ubi legimus « quando no hazen su deber », quae prima lectio est in B (p. 107 ad l. 42).

<sup>28</sup> Decr. 23, *Institutum II*, 163.

<sup>29</sup> In cod. *De rebus cong.* I-VIII pp. 35 et 58.

Quam rem ut absolvamus, prima editio typis excusa habet, ut notavit Polancus, « cum non convenit, ut in Societate maneant »; altera facta sub Borgia anno 1570 « quando non faciunt quod debent », id quod in sequentibus omnibus editionibus perseverat. Nempe congregatio quarta anno 1581 jussit legi in exemplari authenticō « quando non faciunt quod debent »<sup>30</sup>.

## ARTICULUS V

## De additis Emmanuelis Rodríguez in exemplo C

Diximus (p. xiii) plura in Declarationibus quam in ipso Examine esse scripta manu Emmanuelis Rodríguez. Ut autem notatio illa ad textum Examinis, sic notationes additae Declarationibus non res ipsas, sed ordinem et perspicuitatem rerum respiciunt, id quod per se quisque in apparatu critico verborum periclitari potest.

Itaque cum primum adest titulus « Sobre el Cap. 3º » (quater enim est hic titulus diversis locis exempli C) scripsit Rodríguez initium primae declarationis capitatis tertii « La obligación de dezir uer — » cui subdit: « quaere sequenti signo 11 pagina 3, ubi est initium declar. in cap. 3 » (p. 31 ad l. 42); et postea: « Hinc pete folium sequens signo # prope finem paginæ, ibi, La elección destas personas »<sup>31</sup>. Atque hac ratione pergit aliis locis monere sribentem, ut is recte in transcriptione gradiatur, praesertim in Declarationibus capitatis tertii.

Addit quoque suis locis titulos « Sobre el cap. 4º »<sup>32</sup>, « Sobre el cap. 6 » (p. 105 l. 37). Tituli autem « Sobre el cap. 7, r » et « Sobre el capt 8º » additi quidem sunt, non tamen, ut videtur, manu Rodríguez (pp. 109 et 121 ll. 4 et 24).

<sup>30</sup> Polancus ipse Araozio scribit nomine Ignatii die 31 Octobris anni 1547, hunc magnam curam gerere hominem dimittidì « quando alguno admittido fuesse difficil, o no quisiesse hazer su deber », *Monum. Ignat.* ser. 1º, I, 615. Cf. *Institutum II*, 258, decr. 50, et Acta manu scripta in cod. *Acta cong. I-VIII*, f. 128v; elenchem locorum de quibus egit congregatio quarta, invenies in appendicibus t. III.

<sup>31</sup> Hoc additamentum est in apparatu critico p. 45; ponendum fuit in p. 33 ad l. 72; indicat enim declarationem sequentem (in p. 37), quae ponitur tanquam ultima capitatis tertii.

<sup>32</sup> Pag. 45 ad ll. 79-82; variatio exempli C huc pertinens est tantum illa: *in C marg. dextro Sobre el cap. 4º et reliqua.*

## CAPUT TERTIUM

## De historia textus Constitutionum

Textus Constitutionum hispanica lingua conscripti, sunt nobis quinque praecipui, quos post codicum descriptionem ex parte novimus. Sunt autem (a recentioribus ad antiquiores enumeratione facta): *D*, qui approbatus est anno 1594 a congregacione quinta generali Societatis Jesu; *C* a congregacione prima approbatus anno 1558; *B*, quem Autographum appellamus, a S. Ignatio ultimis vitae suae annis Societati datus; *A*, ab eodem sancto fundatore sociis anno 1550 et 1551 in urbem convocatis exhibitus; *a* (ex codice *Instit.* 7) omnium textuum, quos integros novimus, antiquissimus<sup>1</sup>. (Stemma Constitutionum invenies post p. XLVIII).

Cum autem textuum horum alii proxime, alii non proxime inter se succendant, existimavimus rem nos facturos ad illorum historiam explicandam in primis utilem, si investigatam successionis hujus rationem exponamus.

Investigationis via, ut in re historica litteraria duplex est: dicta testium et comparatio textuum. Sed dicta testium paucissima sunt, unde operosus labor in comparatione textuum fuit. Ex qua comparatione duo praecipue collegimus: successionem codicum et evolutionem textus; successionem ostendit transcriptio; modum evolutionis collatio differentiarum. Ac de evolutione deinde, nunc de transcriptione textuum agendum nobis est.

Ut vero a simplicioribus ordiamur, non ab antiquioribus textibus ad recentiores, sed a recentioribus ad antiquiores gradum facimus; recentiorum enim textum transcriptio scriptis etiam testimoniis confirmatur.

### ARTICULUS I

#### De transcriptione exempli *D*

Historiam transcriptionis hujus dedimus supra (p. XIII) in historia Examinis, ex decreto 61 congregacionis generalis quintae. Novimus igitur transcriptum esse textum *D* ex Autographo, collatum vero etiam esse textum *C*, et ita collatum, ut quamquam locis quibusdam (decem fere in toto codice) textus *D* cum Autographo

---

<sup>1</sup> Codices *A*, *B* et *Instit.* 7 descripti sunt in t. I; *C* et *D* in hoc II.

consentit et a textu *C* dissentit; plures tamen (septemdecim plus minusve etiam in toto codice) et majoris momenti sint loci illi, in quibus *D* et *C* inter se convenient, ab Autographo discedunt<sup>2</sup>.

Consentiunt e. c. *B* et *D* et dissentunt a *C*, in eo quod *B* et *D* habent « Quanto a lo exterior », *C* « Quanto al exterior »; *B* et *D* « maior diuino seruicio », *C* « maior seruicio diuino »; *B* et *D* « que baste », *C* « que basta » (probabiliter lapsu librarii) et alia hujusmodi (pp. 278, 450, ll. 41, 58).

Loci autem praecipui ubi *D*, discedens a *B*, sequitur textum *C* (praeter illos quos in Examine notavimus) sunt qui sequuntur:

*In Constitutionibus*

*B*

p. 386, l. 20 se entregó [se entre-  
ga *ll/e.*]

p. 632 l. 4 de prepósito

p. 650 l. 14 excomunión

p. 678 l. 1 ni aprobará

*C et D*

se entrega

del prepósito

excomunicación

ni lo ['lo' *C*] aprobará

*In Declarationibus*

*B*

p. 368, l. 59 aya  
p. 394 ll. 47-48 [*in var.*] proceder  
la Compañía como según  
p. 410 l. 64 como está dicho  
p. 412 l. 30 De las reglas [*pr.* De  
la regla]

p. 464 l. 34-35 de aparte

p. 518 l. 33 como la de los

p. 518 l. 35 tres fiestas

ay  
proceder la Compañía según [*in C*  
como según *ll/e.*]  
*C obl.*, *D om.*  
De la regla  
de parte  
como de los  
dos fiestas *Imutatio probata a con-*  
*gregatione V.*

p. 634 ll. 30-32 (Est órdo sententiarum mutatus; haec autem mutatio pendet ex *C*, ex loco sc. ubi additur sententia « o a reconocer el que constare que fue nombrado »; cod. *C* f. 225v).

p. 656 ll. 2-3 delante de toda

p. 674 l. 10 alguna

delante toda

algunas

E quibus locis omnibus singularis omnino ille est p. 394 notatus. Textus enim *B* recte habet: « podrá proceder la Compañía como según su instituto le pareciere más conueniente a gloria diuina »; atque ita etiam transcriptus locus est in *C*, ad marginem folii 188v. At aliquis, linguae hispanae parum peritus, falso existimavit redundare particulam *como*, eamque cancellavit. Hinc vitiosa transcriptio in *D*. Caeterum versio latina publica utramque

<sup>2</sup> Vix necesse est animadvertere, hujusmodi dissensionibus rarissime res ipsas, sed dicendi modum solummodo fere semper attingi, idque in rebus minimis; conferentibus apparatum criticum verborum planum hoc erit.

particulam retinet *juxta et prout*, quam quidem editio duarum linguarum anni 1606 in textu latino habet, etsi in textu hispano vitiosam codicis *D* lectionem exscripsit. Editor matritensis utramque lectionem recte praebet, de erroribus codicum non meminit<sup>3</sup>.

His locis illud confirmatur quod de Examine supra (p. xiv) diximus, ita esse textum *D* ex *B* transcriptum, ut in collatione cum textu *C* norma ultima transcriptionis fuerit textus ipse *C* a congregazione prima approbatus.

Quod ad litteras pertinet, quae in Constitutionum margine locos declarandos designant, hae neque ex codice *B* neque ex *C* desumptae sunt.

Nam *C* fere nullas habet; *B* autem plurimas quidem continet, ita tamen ut singuli ordines litterarum non a singulis capitibus ut in *D*, sed a singulis partibus ordiantur, praeterquamquod ipsae litterae non raro male digestae sunt. Itaque in codice *D* de integro scribendae et concinnandae fuerunt, quem laborem editio latina perfectum jam p[re]se ferebat. Nempe anno 1594, quando transcriptum est hispanum exemplum *D*, erat ad manum editio quarta latina, accuratissime facta anno 1583, ex qua litterae hujusmodi, imo divisio et numeratio paragraphorum in capitibus singulis, desumi potuerunt. Ac re vera ubi divisio haec in textu *D* a divisione exemplorum *B* et *C* (quae duo inter se plerumque convenient) recedit, vix non semper cum editione quarta latina congruit.

## ARTICULUS II

### De transcriptione exempli *C*

#### § 1. ORIGO ET NOTATIONES

Ut Examen ejusque Declarationes, sic etiam Constitutiones earumque Declarationes exscriptae sunt in textum *C* ex codice *B*, teste quoque Polanco in fine Constitutinnum et Declarationum. In Constitutionibus etiam, ut supra de Examine diximus, sunt manus Polanci et Emmanuelis Rodríguez, lusitani assistentis. Et Polanci quidem saepe, Rodríguez autem in locis septem qui emendati sunt jussu congregationis quartae. Loci emendati manu Rodríguez collecti sunt in folio adjuncto initio codicis *C*, quod dabimus in appendicibus t. III; hic suis locis inter variata textus *B*.

Praeter haec emendata, quae Polancus, vita functus anno 1576, signare non potuit, caetera fere omnia illius nomine et cognomine, notantis et approbantis, munita sunt, id quod in apparatu critico invenies. Invenies,

---

<sup>3</sup> *Matr.* p. 113.

inquimus, omnia, etiam illa, paucissima certe, quae aut notata non sunt, aut Polanci nomine non signata<sup>4</sup>. Non annotasse Polancum emendata quaedam, explicari nullo negotio potest, si admittimus, id quod facile fieri debuit, adjunxit scilicet eum suas annotationes non eo ipso tempore quo scriba ipse textum cum Autographo conferebat et emendabat (longe enim maxima pars emendatorum sunt scribae manus); sed codicem jam absolutum percurrisse et annotasse. Itaque nihil mirum v. g. quod non videret emendatum in folio 57v, ubi in ipso textu mutata sunt verba «el uoto» in «los uotos» (p. 330 textus *B* l. 32 et var.); ita enim perite facta est mutatio, ut etiam has minutias perscrutantem vix non fugiat.

Utrumque exemplum, *C* (quod ad textum hispanum pertinet) et *D*, inde ab initio in uno codice fuisse, testimonia Polanci et Laurentii Magii confirmant nec in dubium vocari potest.

Imo hoc exemplum *C* suspicamur oblatum esse censoribus cardinalibus a Paulo IV constitutis, quando hic Constitutiones nostras examinari jussit. Sunt enim scriptae accuratissime, amplio margine paginas a quatuor partibus circumdante, initisiis paragraphorum singularium exstantibus, versibus quasi ad perpendiculum ex utraque parte ductis, quodque maius est, sunt in omnibus simillimae textui latino quem, ut suo loco dicemus, pontificiis censoribus oblatum opinamur.

Sed de hac re fusius in Prolegomenis tomii tertii.

## § 2. DE TEMPORE SCRIPTIONIS TEXTUS *C*

Hoc exemplum scriptum esse ante absolutam congregationem generalem primam (habitam anno 1558 a die 19 mensis Junii ad octavum mensis Septembris) constat imprimis ex decreto 78 congregationis ejusdem, textum illum approbantis<sup>5</sup>.

Praeterea plurimis locis est sive perfectus sive emendatus textus, congregatione ipsa decernente. Ita conspiciuntur addita: in *Const. IV*, 7 constitutio «Siendo tan proprio de nuestra profesión» ejusque declaratio «Quando el prepósito» (pp. 442-443) ex decretis 74 et 75<sup>6</sup>; in *IX*, 3 constitutio de potestate generalis circa contractus, (p. 672 not. 5) ex decreto 77<sup>7</sup>.

Ut autem haec addita, sic alia sunt deleta auctoritate congregationis. In *IV*, 9 deletus est locus «Otros se sacan después de 7 años» et translatus in *Declarationes*, ex Decreto 28. In *VI*, 2 deleta est declaratio «Observándose universalmente», ex decreto 38<sup>8</sup> (pp. 450 et 540).

<sup>4</sup> Unum desideratur in p. 37 ll. 38-41, quod v. inter *Addenda et Corrigenda*.

<sup>5</sup> *Institutum II*, 173.

<sup>6</sup> Ib., 172.

<sup>7</sup> Ib., 173.

<sup>8</sup> Ib. pp. 163 et 165.

Utriusque generis, additorum dicimus et deletorum, plurima alia in apparatu critico textus *B* invenies, quae, nisi fallimur, etiam sine illa approbatione, quam diximus, certo demonstrant, scriptum esse textum hunc authenticum ante decreta congregationis primae. Sunt enim multo plura in ipso exemplo manu scripto, Polanci manu notata et in genere a congregatione confirmata, quam in decretis singularibus examinata.

Loci tamen quidam sunt, qui difficultatem aliquam pariunt.

Sume e. c. membrum illud « quoad fieri eius fieri poterit », « en quanto se pudiere » (IV, 6, 5, p. 426 l. 87). De his verbis statuit congregatio « tolenda esse »; itaque in Autographo deleta sunt. Jam vero in exemplo *C* haec verba nunquam fuerunt<sup>9</sup>.

Similiter verbum *hebreo-hebraica* loco mutatur in IV, 12, 2 (p. 468 l. 14, p. 469 l. 14); cum enim esset mentio hujus linguae ante caldaicam, deletum est verbum illud hoc loco, scriptumque paulo ante, post verbum *griega*, idque per decretum 29 congregationis<sup>10</sup>. Atqui in exemplo *C* nulla mutatione opus fuit, scriba enim ipse posuit « latina y griega y hebrea » neque infra unquam fuit, ut in Autographo non emendato, « como es la hebrea, caldea ».

Itaque hi duo loci et alii quidam<sup>11</sup> scripti sunt in *C*, quasi hoc exemplum exscriptum esset ex *B* post decreta congregationis.

Nam si transcripta sunt ex Autographo antequam secundum jussa congregationis emendarentur, cur transcripta sunt quasi emendata jam a congregatione fuissent? Oscitanti librario tribui hoc non potest. Neque suspicari licet alia transcripta esse ante, alia post decreta, quia folium 78r e. c. ubi esse deberet locus « en quanto se pudiere » (IV, 6, 5) scriptum esset post decreta, folium 81v in quo est additus locus « Siendo tan proprió » (IV, 7, 3) ante decreta; neque scripta sunt omnia dum in coacta congregatione quid de singulis tenendum esset decernebatur, quia (praeter alia multa incommoda) hoc modo omnia in prima jam scriptione cum decretis concordarent.

Factorum explicatio quae nobis in mentem venit haec est.

Ponimus exemplum *C* Constitutionum exscriptum esse moderante Polanco, et ita moderante, ut ipse, conjiciens id quod futurum esset, aliqua ex Autographo, quamvis nondum deleta omittenda designarit, quae proinde scriba in transcribendo omisit (v. g. locum in IV, 6, 5, p. 426 l. 87), aliqua non designavit, quae proinde scriba transcripsit (v. g. locum Autographi in

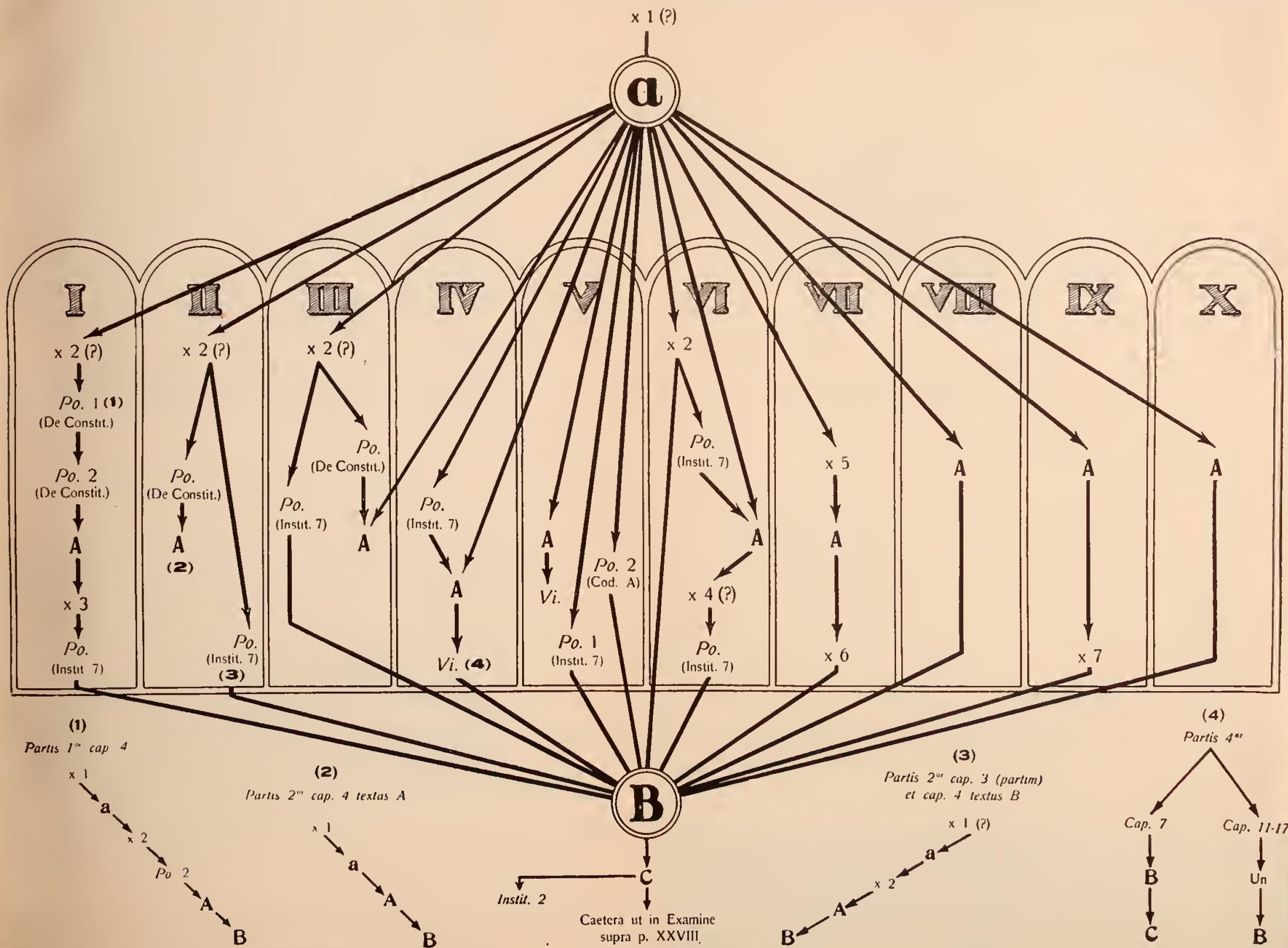
<sup>9</sup> *Institutum II*, 163.

<sup>10</sup> Ib. p. 164.

<sup>11</sup> Sunt hi: IV, 6, 5, p. 426 l. 87, decr. 27. — IV, 6, F, p. 428 l. 31, decr. 62. — IV, 13, A, p. 470 l. 12, decr. 31. — IV, 13, D, p. 472 l. 48, decr. 32. — IV, 15, 4, p. 480 l. 43, decr. 34. — V, 1, 1, p. 492 l. 22, decr. 66. — VI, 2, G, p. 537 ll. 88-89, decr. 37. — VI, 2, M, p. 542 l. 18, decr. 68.

## DERIVATIO TEXTUM CONSTITUTIONUM PER DECEM PARTES

*Nota.* — Paradigma refert textus Constitutionum, non Declarationum. Designatio *Po.* indicat, non codicem unum, neque textum unum, sed textum multiplicem, semper a Polanco scriptum aut saltem emendatum, tribus codicibus (*Instit.* 7, *Po. de Constit.* et A) multisque eorum locis dispersum. Cf. dicta pp. 260 n. 1, 262 not. 3, 263 not. 4, 307 not. 1-2, 337 not. 1-2, 382 not. 1, 493 not. 2, 518-519 not. 1-2.





VI, 2, M, p. 540). Hoc modo transcriptus textus examinatur congregationis jussu et auctoritate, cum Autographo confertur et una cum Autographo perficitur. In hac ergo collatione accedit, ut loci quidam ita probarentur quales perscripti erant, alii vero aliter proponendi viderentur.

Nostram conjecturam de scriptio[n]is moderatore Polanco juvat uno loco declarare. Textus IV, 11, 1 in cod. B, f. 60r, « Por la misma razón de charidad, con que se aceptan collegios y se tienen en ellos schuelas p[ú]blicas para la edificación en doctrina y vida, no solamente de los nuestros, pero aun más de los de fuera », emendatus primum fuit in B ita: « Por la misma... y vida de los nuestros y de los de fuera »; textus sic emendatus transcriptus est in C f. 88r (p. 464 ll. 5-6 variata). Haec autem emendatio displicuit, quibus placere oportebat, si admittenda fuisset. Restituta ergo est prima lectio Autographi et emendatus textus C. Primam autem correctiō[n]em Autographi et primum textum C, secundum Polanci mentem facta esse scimus. Cum enim textus latinus habeat « non tantum ad nostrorum sed magis etiam ad externorum aedificationem » etc. (quae est prima et ultima lectio in B, putabat Polancus tò « magis » esse tollendum, eo quod non bene cohaereret cum IV, 3, 1<sup>12</sup>; sublato autem adverbio « magis » manet sensus, qui est altera lectio in B et prima in C).

Quod ergo hic monumenta scripta probabile faciunt, aliis etiam locis accidisse autumamus. Unde loci indicati non videntur obstare, quominus integer textus C ante congregationem primam perscriptus sit.

### ARTICULUS III

#### De confectione textus B seu Autographi

Longior multo est hujus exemplaris historia. Textus enim B, non ut C et D, ex alio exemplo unico, sed e locis plurimis, quos tamen maxima ex parte bene novimus, exscriptus est. Itaque confectionem potius quam transcriptionem diximus, etiamsi singulae partes fere etiam transcriptae sint.

Ante vero quam singularium partium originem sive transcriptionem indicamus, quoniam fieri non potest (nisi disquisitionem nostram excrescere in immensum volumus) ut omnium partium transcriptionem ipsam ante oculos legentium ponamus; necessum est uno alterove exemplo id praestare. En itaque sextae partis initium per gradus quatuor vel quinque ad textum Autographi ascendentem. Praecessit antiquissima forma in textu a (pp. 202-209); tum omisso hoc textu et accepta ex antiquiore sola sententia novus sive secundus conscribitur; sequuntur alii tres, quorum sin-

<sup>12</sup> In cod. *De rebus cong. gen. I-VIII*, p. 44.

guli aliqua tantummodo verba praecedentis immutant, dispositionem vero eandem retinent :

<i>a</i> ( <i>Instit.</i> 7, f. 61r)	<i>Instit.</i> 7, f. 165r	<i>A</i> , f. 83r	<i>Instit.</i> 7, f. 166r	<i>B</i> , f. 72r
Primeramente la pobreza sancta, como guarda de todo lo demás, se ame en el Señor nuestro de todos (p. 203).	La pobreza como valuarle de lo demás se ame (in var. A p. 528 ll. 4-5).	La pobreza como « firme fundamento de la religión » [valuarle de lo demás <i>prius</i> ] se ame (p. 528).	La pobreça como firme « muro » [fun- damento <i>pr.</i> ] de la religión se ame (p. 528) se ame (p. 528). in var. B l. 4).	La pobreza como firme muro de la reli- gión (etc. ib.).

Alterum exemplum sumimus ex parte octava, capite primo, paragrapho tertia, qui per gradus tres ascendit:

<i>Instit.</i> 7, f. 75v	<i>A</i> , f. 98v	<i>B</i> , f. 81
2º Porque esta vnión se haze en gran parte con la virtud de la obediencia (p. 226).	‘Y’ [2º <i>prius</i> ] porque esta vnión se haze en gran parte con « el vínculo [la virtud <i>prius</i> ] de la obediencia (p. 606).	Y porque esta unión se haze en gran parte con el vínculo de la obedi- cia (ib.).

Plurimos hujusmodi locos ex apparatu critico colligi licet, nosque in quartae partis incremento narrando alia dabimus. Hi tamen in praesentia sufficient, ut plane intelligatur quid in sequentibus articulis significemus, quando de origine, transcriptione aliisve similibus factis loquimur<sup>13</sup>.

### § 1. PROOEMII ET PARTIS PRIMAE EXEMPLI *B* ORIGO

Prooemium et pars prima (pp. 260-306) desumpta sunt ex codice *Instit.* 7, ff. 19r-22r (*Po.*), ubi omnia scripta et emendata sunt manu Polanci<sup>14</sup>. Quam quidem partem primam si cum prima parte exempli *A* conferre voles, in rebus aliquod discrimen, in modo autem distribuendi et loquendi tam multa invenies, ut nova omnino forma appellanda haec sit. Hanc necessitudinem significantur in stemmate interposita littera x inter a et Po, inter A et Po. caet.

<sup>13</sup> Plurima ex iis quae in sequentibus articulis damus colligi facile possunt ex primis notationibus singularum partium in quibus ordo variationum apparatus critici verborum indicatur. Visum tamen est hic ea colligere non solum ut omnia simul habeantur, sed etiam quia hac occasione multa ad cognitionem textuum utilia proferuntur.

<sup>14</sup> Nota, hanc primam partem non pertinere ad textum a, quamquam in eodem codice reperitur; et quidem huic textui inserta. Idem in reliquis quoque partibus saepe accedit, quod semel monuisse sufficiat. Quandonam id fiat, ex foliis codicis *Instit.* 7, quae semper notamus, facile cognoscitur, sunt enim (excepta prima parte) semper ultra folium 91, quod est ultimum textus a.

Manus S. P. Ignatii nusquam est iu hac prima parte sive in codice *B*, sive in *Instit. 7*; scripta videntur manu Philippi Viti praembulum et capita tria priora; caput quartum scriptum est manu librarii, qui partes etiam secundam et tertiam scripsit. In his omnibus (praeter Prooemium) multa sunt emendata et addita manu Polanci, quae facile in hac editione videntur, quippe inclusa virgula simplici.

### § 2. UNDE EXSCRIPTA SIT PARS ALTERA TEXTUS *B*

Secundae partis capita primum, secundum et initium cap. 3<sup>i</sup> (pp. 306-324) exscripta sunt ex codice *Instit. 7*, f. 132r-133r (*Po.*)<sup>15</sup>; quae sequuntur ex capite tertio « Para satisfacción del despedido » et integrum caput quartum (pp. 326-334) transcripta sunt ex *A*. At nota in *B* contractum esse numerum capitum; quod enim erat caput quintum in *A*, est caput quartum in *B*.

Quae autem ex hac parte secunda inveniuntur in codice *Instit. 7*, scripta et emendata sunt manu Polanci. Haec vero ipsa minus quam pars prima a secunda parte exempli *A* recedunt.

Neque in hac secunda parte ullus est locus scriptus manu S. P. Ignatii, sive in ipso codice *B*, sive in codice *Instit. 7*; sunt vero loci saltem quinque in transcriptis locis exempli *A*<sup>16</sup>.

### § 3. PARTIS TERTIAE TEXTUS *B* TRANSCRIPTIO

Pars tertia exempli *B* (pp. 336-380) transcripta est fere integra ex exemplo *A*; initium tantum usque ad verba « de todas imperfectiones » (p. 338 l. 29), sumptum est ex *Instit. 7*, f. 134r, (*Po.*); ubi scriptum et emendatum est manu Polanci. Notandum vero est, caput secundum in *B*, quod est de conservatione corporis, fuisse primum in *A*; primum vero, quod est de conservatione animae, fuisse olim in *A* secundum.

Manus S. P. Ignatii non est in tertia parte exempli *B*, neque in codice *Instit. 7*, f. 134r, frequens vero est in ea parte exempli *A*, quae transcripta est in *B*<sup>17</sup>.

### § 4. UNDE PARS QUARTA TEXTUS *B* SUMPTA SIT

Pars quarta constat prooemio et capitibus septemdecim (pp. 382-490). Prooemium unde sumptum sit, invenire non potuimus; res ipsa locis pluribus invenitur, v. g. in monumento « Fundación de collegios »<sup>18</sup>. Capita 1-6 et 8-10 exscripta sunt ex codice *Instit. 7*, ff. 135r-142r (*Vl.*), quod exemplum scriptum a Philippo Vito, emendatum est Polanci manu. Exem-

<sup>15</sup> Signum transcriptionis indubium illud quoque est, quod librarius transcripsit locum Declarationum « Declaración... se podrá » (p. 325 var. *B* l. 24) qui transcribendus hic non erat, cum Declarationes Constitutionibus in Autographo nunquam misceantur.

<sup>16</sup> P. 324 l. 17; p. 328 ll. 87-88, 10; p. 330 ll. 9-10; p. 332 l. 74.

<sup>17</sup> P. 338 l. 35; p. 342 l. 32; p. 344 ll. 58-59; p. 348 ll. 51 et 53-54; p. 350 l. 91; p. 352 ll. 12, 23, 27; p. 380 ll. 13-14.

<sup>18</sup> In t. I, monum. 10, pp. 49-54.

plum autem Viti novem capitibus constat; quod enim est septimum in *B*, scriptum partim a Polanco, partim a librario, in antiquioribus exemplis non invenitur. Itaque capita nonum et decimum exempli *B* sunt octavum et nonum in exemplo Viti. Hoc autem Viti exemplum proxime transcriptum est ex ipso exemplo *A*.

Manus Ignatii Patris nullibi est in quarta parte codicis *B* neque in exemplo Viti; compluries vero adest in exemplo *A*<sup>19</sup>; abest a capitibus de universitatibus.

De universitatibus agunt capita 11-17, quae transcripta sunt in *B* ex codice *Instit. 7*, ff. 149r-152r (*Un.*); absunt vero ab exemplo *A*.

### § 5. TRANSCRIPTIO PARTIS QUINTAE EXEMPLI *B*

Partis quintae capita primum, secundum et pars tertii usque ad verba « constar a gloria de Dios Nro. Sor » (pp. 492-508 l. 84) transcripta sunt ex codice *Instit. 7*, ff. 163r-164v (*Po1*); a verbis autem « Algunos que raras veces » et integrum caput quartum (pp. 508-516) transcripta sunt ex codice *A*, ff. 151v-152r (*Po2*).

Diligenter vero notandum est, partem capitum tertii et caput quartum, transcripta quidem esse ex codice *A*, non vero ex exemplo *A*. Nam pars quinta exempli *A* constat capitibus septem, e quibus capita quintum, sextum et septimum respondent capitibus tertio et quarto exempli *B*. Itaque inter partem quintam exempli *A* et eamdem quintam exempli *B*, duo saltem alia exempla intercesserunt: primum, exemplum quoddam codicis *Instit. 7*, ff. 159r-162r (*Vi.*), quod est transcriptio exempli *A*, facta manu Viti et enedata manu Polanci, in qua transcriptione retinuntur capita septem (hujus ratio habetur in apparatu textus *A*); alterum est exemplum complectens sola capita tertium et quartum transcripta iterum ab ipso Vito; atque haec transcriptio est quae invenitur in codice *A*, ff. 151r-152v<sup>20</sup>.

In quinta parte exempli *B* non est manus Ignatii Patris, neque in *Instit. 7*, f. 163r-164v, neque in cod. *A*, ff. 151v-152v, e quibus locis pars illa exscripta est. Est autem semel in exemplo Viti<sup>21</sup>.

### § 6. PARTIS SEXTAE TEXTUS *B* COMPOSITIO

Partis sextae inscriptio et initium usque « señalarse en ella » scripta sunt manu Polanci in ipso exemplo *B* (pp. 518-520 l. 28); hunc vero locum aliunde quoque transcriptum esse, aliquod indicium est non jami scriptura

<sup>19</sup> P. 386 ll. 5, 9; p. 392 pluries; p. 402 l. 21; p. 404 ll. 74, 77; p. 408 ter; p. 410 ll. 44-54; p. 412 ll. 11-19.

<sup>20</sup> In *Matr.* capita haec, tertium et quartum, ex quibus (excepta prima parte tertii) proxime capita eadem ex exempli *B* procedunt, posita sunt post septem capita quintae partis exempli *A*, (ubi olim erant in ipso codice) sub titulo *Cap. III<sup>bis</sup>* et *Cap. IV<sup>bis</sup>*, p. 380. Non esse autem haec eadem capita tertium et quartum praecedentia, legitimus patet. Caeterum non poterat diligentissimus P. de la Torre exempla codicis *Instit. 7* expendere, quia codicem ipsum, nisi fallimur, non habuit.

<sup>21</sup> Pag. 514 l. 69 in var. textus *A*.

ipsa etsi paucissimis locis emendata, sed maxime quod, abrupta in medio sermone sententia, scribere Polancus cessat, librarius incipit. Unde autem locus is transcriptus sit, non invenimus. Reliqua vero pars sexta transcripta est ex cod. *Instit.* 7 (*Po.*) modo quem deinceps subjicimus.

Caput primum, quod est de obedientia (pp. 518-526) a verbis « no solamente » (p. 250 l. 29) ex ff. 167v-168v; ubi est quoque ultima sententia polanciana « todos... ella » (ll. 27-28); hoc erat caput tertium.

Caput secundum de paupertate (pp. 528-544), ex ff. 166r-167r; hoc erat caput primum.

Caput tertium « De las cosas en que deben ocuparse y en que no los de la Compañía » usque ad verba « es bien se traten las cosas más propias de nuestra vocación a gloria de Dios N. S. » (pp. 544-548 l. 42) transcriptum est ex f. 170r et v., ubi scriptum est manu Polanci; quae vero sequuntur « Ansí mesmo... gloria diuina » (pp. 548-550 l. 5) ex f. 167r et v., ubi scripta manu librarii, efficiebant unum caput « De las cosas en que no deben ocuparse los de la Compañía ».

Ultimus tertii capitinis locus (p. 552 ll. 30-39) additus est in ipso textu *B*.

Caput quartum « De la ayuda que se da en la muerte » etc. (p. 554) ex f. 171r et v., ubi scriptum et emendatum est manu Polanci, eratque prius caput quintum.

Denique caput quintum « De que no trayn » etc. (p. 558) ex f. 169r, ubi scriptum manu librarii, erat prius mera conclusio capitinis tertii de obedientia; deinde vero inscriptionem propriam accepit manu Polanci, prius quidem tanquam caput sextum, deinde vero quintum. Pars itaque sexta quae in exemplo *B* constat capitibus quinque, constabat in exemplo unde illud desumptum est, capitibus sex iisque alio ordine dispositis.

Ignatii Patris manus frequens est in hac sexta parte<sup>22</sup>.

#### § 7. SEPTIMAE PARTIS EXEMPLI *B* EXSCRIPTIO

Partis septimae capita primum, tertium et quartum (pp. 560-570, et 592-604) transcripta sunt ex codice *A*. Capitis vero secundi titulus et initium quidem « Por poder... y bien vniuersal », transcripta sunt ex *A* (pp. 570-572 l. 31) quae autem sequuntur in *B* (pp. 572-592) sunt quod ad sensum spectat, etiam in *A*, unde transcripta sint non reperimus.

In parte septima, praesertim textus *A*, valde frequens est manus Ignatii Patris<sup>23</sup>.

<sup>22</sup> In textu *A*: pp. 524 semel, 526 bis, 528 bis, 530 bis, 536 semel, 540 quater, 542 semel, 544 semel; in textu *B*: pp. 542 semel, 544 ter, 546 quinques.

<sup>23</sup> In textu *A* p. 560 l. 26; p. 568 ll. 93-94; p. 574 saepe; p. 576 l. 15; p. 578 ll. 71-72; p. 580 in var. ll. 31-32; pp. 582, 586, 588 saepe; p. 590 ll. 10, 21-22; p. 592 ll. 18-20 et var.; p. 596 saepe; p. 598 ll. 60, 84; pp. 600, 602 saepe; in textu *B* p. 570 ll. 16, 17-18; p. 572 ll. 32-33, 35-37; p. 604 ll. 82-83.

### § 8. PARTIS OCTAVAE TEXTUS *B* EXSCRIPTIO

Pars octava, tota quanta est transivit ex *A* in *B* (pp. 606-656).

Manus Ignatii Patris frequens quoque est in hac parte<sup>24</sup>.

### § 9. NONA PARS UNDENAM SUMPTA

Partis nonae titulus et caput primum fere integrum exscripta sunt ex codice *A*, usque ad verba nempe « por toda su vida », quibus apponitur in codice *A* signum quoddam ≠ quo quoniam rejiciamus, non invenimus (pp. 656-658 l. 24). Deest ergo in *A* extrellum caput primum ut illud est in *B* « por lo que... diuino seruicio », etsi res ipsa invenitur in codice *A*, f. 104r et v. Reliqua nonae partis capita (2<sup>um</sup>-6<sup>um</sup>) transcripta sunt ex *A* (pp. 662-712). Notandum vero est, in codice *A* fuisse prius capita septem; inscriptionem vero capitinis septimi esse suppressam, ejusque loco unum y additum (p. 702).

S. Ignatii manus non est in parte nona textus *B*, est autem frequens valde in parte eadem exempli *A*<sup>25</sup>, unde nostra exscripta est.

Ad hanc vero nonam partem aliquis emendator multo posterius accessit, qui fere in omnibus verbis quae scripta erant littera t ante vocales i. v.g. *oración*, *constitución*, etc., mutavit litteram t in z. Hujus emendationis nullum est vestigium in textu *C*, qui tamen ex *B* transcriptus est. Manum eandem posteriorem suspicamur mutasse *debría* in *deuría* et similia nonnulla, quae etiam absunt omnia a textu *C*.

### § 10. PARTIS DECIMAE TRANSCRIPTIO

Pars decima tandem exscripta est etiam ex *A*, ubi tamen initium et finis desunt, eo quod folia nonnulla perierint (pp. 714-726).

Manus S. Ignatii non est in exemplo *B*, est autem frequenter in exemplo *A*, unde haec pars transcripta est<sup>26</sup>.

Etiam in parte decima est manus illa quae mutavit t in z in verbis finitis sillaba *tía* vel *tión* etc., v. g. *consecución*, *prouidentia* etc.

### § 11. CONSECTARIUM ET QUAESTIUNCULA

Adhuc de confectione exempli *B*; ex qua quidem plane colligitur, exemplum *B* ab exemplo *A* re vera manasse (id quod recte notavit editor matritensis)<sup>27</sup>; sed tamen ita manasse, ut non solum

<sup>24</sup> In textu *A* p. 614 ll. 83-84; pp. 616, 618, 620, 630 saepe.

<sup>25</sup> P. 668 saepe; p. 674 var. l. 18; p. 682 ll. 1-3; p. 684 ll. 35-38; pp. 688, 690, 692 saepe; p. 694 var. l. 44; p. 696 ll. 8, 22, 26; p. 698 ll. 28, 30; p. 700 ll. 84, 85-86; p. 704 l. 75; p. 706 ll. 37, 41; p. 708 ll. 60-62; p. 710 ll. 24-27 et var.; p. 712 l. 56 et var.

<sup>26</sup> P. 718 saepe; p. 722 ll. 64-67 et var.; p. 724 l. 4.

<sup>27</sup> *Matr.* p. viii.

exemplum *A* multipliciter emendaretur, sed etiam ut ipsius vel partes vel capita quaedam integra reficienda essent. Cui rei argumento certo sunt capita illa omnia, quae ex variis locis codicis *Instit.* 7 in exemplum *B* assumpta diximus.

Fuitne exemplum *B* sic ab ipsis initii unus liber, ut exempla *C* et *D* fuerunt?

Licet testimonio illo, quod circa exempla *C* et *D* de hac re habemus, circa textum *B* careamus; indicia tamen hujusmodi nobis sunt, quae rem vix non certam efficiant. Nam primo Polancus in testimonio publico de exemplo *C*, loquitur de exemplo *B* tanquam de uno aphtographo (*sic!*) non de «los papeles» ut alibi; deinde congregatio prima agit de corpore libri Constitutionum; tertio non solum folia antiquis numerorum notis 1-56 (omissis foliis de universitatibus et duobus ultimis decimae partis), sed etiam codicilli (quaterniones vel quiniones vocant) suis litteris distinguntur; quarto variae partes ita inter se excipiunt, ut librum unum efficere videantur; alia denique quae una cum praecedentibus in descriptione codicis exposuimus<sup>28</sup>.

#### ARTICULUS IV

##### **Coagmentatio exempli A**

Conferenti textum nostrum secundum seu *A* cum textu primo seu *a*, tam in prooemio quam in partibus aliis multis, facile constat, secundum ita a primo pendere, ut tamen ab eo multis locis non sit transcriptus. Unde singulae partes ortae sint, videamus.

##### § 1. PROOEMIUM ET PARS PRIMA

Prooemium Constitutionum in exemplo *A* non appellatur eo nomine, sed tribus inscriptionibus continetur: « Sumario (« Indice » vocabatur prius) de las Constituciones », « General diuisión de las Constituciones » et « Partitión de lo que se trata en las Constituciones » (pp. 262-266). Haec ergo et prima pars (pp. 268-306) transcripta sunt ex codice *Po. de Constit.*, ff. 1r-2r et 3r-6r (*Po2*). In exemplo *A* tamen desunt quae *Po. de Constit.* habet a medio folio 5r, quia perierunt folia quatuor codicis *A*, id quod planum fit notis foliorum antiquis salientibus a 4 ad 9<sup>29</sup>. Atque haec capita quatuor scripta partim manu librarii, partim manu Polanci, integrum exemplum efficiunt primae partis in codice *Po. de Constit.*; horum vero capitum priora tria pendent ab alio exemplo eorumdem capitum, quae in codice eodem *Po. de Constit.* f. 2r et v (*Po1*), post prooemium, de quo modo diximus, conservantur.

<sup>28</sup> In t. I, *descriptio cod. B*, pp. ccxxxiii-ccxxxiv.

<sup>29</sup> V. in t. I *descriptionem codicis A*, p. ccxxix ad ff. 55r-62r.

Utrum vero in prima parte exempli *A* fuerit olim caput quintum quod de Examine esset, ut fuit in exemplo *a*, an non fuerit, neque affirmare neque negare audemus. Quod si re vera fuit, id quod dispositio Declarationum, quae *Avisos* nominantur (sup. p. XXIX) aliquo modo indicat; fatendum est jamdiu ex hoc loco evanuisse.

Index enim exempli hujus (quem vide in Appendicibus) ad annum saltem 1550 pertinens, memorat quidem folia 4-5 tanquam caput quartum primae partis; caput vero quintum vel ulteriora folia non memorat. Sive autem fuerint, sive abfuerint, tota res (ut id per transennam notemus) optime cohaeret cum iis quae de exiguo tempore diximus, quo Examen veluti caput quintum primae partis habitum est (sup. p. XXIX).

Manus S. Ignatii in parte hac prima bis invenitur (p. 278 ll. 41-42, p. 290 ll. 42-43).

### § 2. DE PARTE ALTERA EXEMPLI *A*

Pars altera (pp. 306-334), quamquam non integra, ex codice eodem, *Po. de Constit.*, ff. 11v, 12r, 13v, 14r (*Po.*) transcripta est<sup>30</sup>. At in hac altera parte, duo observabis; primum (quod jam innuimus in confectione Autographi), esse capita quinque, cum in exemplo *B* sint capita quatuor; alterum, nomen et numeros capitum addita esse in *A* manu Polanci, quod signum est, inscriptiones capitum fuisse quidem in exemplo transcribendo, ideoque transcriptas esse a librario, at neque nomen capitinis usurpatum, neque numeris distincta capita fuisse.

Capita ergo primum, secundum, tertium et quintum sic re vera inveniuntur in codice *Po. de Constit.* Quartum vero, monente Polanco in ipso codice, aliunde desumptum est. Absoluto enim capite tertio, scripto que titulo capitinis quarti « Del modo de despídir » (p. 322) monet: « Cójiese lo que está en el papel desde esta señal # hasta la misma » (p. 323, var. A l. 1). Reperitur autem hoc signum in textu *a* (pp. 146-148 var. ll. 2 et 45), quaque inter utrumque signum scripta neque cancellata sunt, plerumque verbum de verbo inveniuntur in exemplo *A*.

In parte altera exemplaris *A* septies invenimus manum S. Patris Ignatii<sup>31</sup>.

### § 3. PARS TERTIA EXEMPLI *A*

Partis tertiae confectio ita processit. Inscriptio (p. 336) desumpta est ex codice *Po. de Constit.*, f. 17r, ubi subjunctum est monitum Polanci: « Póngase el preámbulo desde esta señal [signum ad placitum] hasta la misma » (ib. in var. l. 3); est vero signum illud in textu *a* (p. 150 ll. 5 et 10-11 var.) continens exordium tertiae partis, quod revera exscriptum est in *A*.

Caput de conservatione corporis, quod primo loco scriptum est in *A* (pp. 370-380) transcriptum est ex codice *Po. de Constit.*, f. 17r et v. Alterum,

<sup>30</sup> *Po. de Constit.*, ff. 11v, 12v, 13v, 14r; vide descriptionem codicis in t. I p. CCLXI.

<sup>31</sup> Pag. 310 l. 90; p. 312 ll. 6-7; p. 324 l. 17; p. 328 ll. 87-88, 10; p. 330 ll. 9-10; p. 332 l. 74.

seu de conservatione animae (pp. 336-370) ex codice eodem, ff. 18r-20r, conflatum ex duobus capitibus, quorum alterum (sive tertium) incipiebat a folio 20r cum titulo «C. 3º. De los medios para más disponer a las virtudes», quo sublato, completa est inscriptio capititis hujus addito membro illo «y del adelantamiento en las virtudes», quae inscriptio permanet etiamnunc in B, etsi mutato ordine capitum. At in codice *Po. de Constit.*, f. 20v, imperfecta parte tertia, monet Polancus: «Desde esta señal *[aliud signum]* hasta la misma se tome del original» (p. 363 var. A l. 36). Est autem signum hoc in textu a (p. 167 in var. l. 79), quaeque illic inter utrumque signum inveniuntur, transcripta sunt in A (pp. 364-370)<sup>32</sup>.

In hac vero parte tertia saltem novies est manus S. P. Ignatii<sup>33</sup>.

#### § 4. DE QUARTA PARTE EXEMPLI A

Pars quarta (pp. 382-464) transcripta est ex iis quae sunt variis locis in codice *Instit.* 7, ff. 145r-148v, 143r-144r et 55v-56r; (ff. 55v-56r pertinent ad textum a, p. 194 a l. 30). Priora illa, ff. 145r-148v et 143r-144r (*Po.*), scripta omnia sunt manu Polanci. In f. 144r, post verba illa «aya a lo menos bondad, discretión y cuidado» (quae sunt in capite «Del gouierno de los collegios», deleta in textu A, f. 76v) subjungit Polancus: «Se ponga tras esto desde esta señal \* hasta esta \*» (v. pp. 456-457 var. A II. 60-61); inveniuntur autem haec signa in codice eodem *Instit.* 7, ff. 55v-56r, eaque omnia scripta sunt manu librarii, emendata vero manu Polanci; cumque praecedentia, f. 55r, scripta et emendata manu Polanci, cancellata sint ducto semel calamo, haec altera cancellata non sunt. Facile admittimus, illa cancellata esse, quod transcribenda non essent, haec vero contra non esse cancellata, quia transcribenda erat.

In quarta hac parte frequentissima est manus S. P. Ignatii<sup>34</sup>.

#### § 5. DE QUINTA PARTE EXEMPLI A

Pars quinta exempli A (pp. 492-518) transcripta tota est ex textu a (pp. 196-202). Capita eadem sunt et numero septem in utroque exemplo; sed in exemplo a neque capita appellantur, nec numerorum signis distinguuntur, ideoque tam nomen quam numerus capitum addita sunt singulis capitibus exempli A manu Polanci.

Tota pars quinta scripta est manu librarii unius, emendata vero com pluribus locis manibus Polanci et S. Ignatii<sup>35</sup>.

Inde tota transcripta est manu Viti in codice *Instit.* 7, ff. 159r-162r (*Vi.*), ac denuo ibidem emendata manu Polanci.

<sup>32</sup> Haec transcriptio et signa numerorum textus a, partim deleta, partim non deleta, norma nobis fuerunt, ut nonnulla quae sunt in f. 36v poneremus ante nonnulla quae sunt in f. 36r (v. pp. 168-169).

<sup>33</sup> V. not. 16 p. li.

<sup>34</sup> V. not. 18 ib.

<sup>35</sup> Manus S. Ignatii est in pp. 492 ter, 494 bis, 498 bis, 504 l. 6; 506 II. 39-42; 510 l. 6; 514 ter.

### § 6. DE SEXTA PARTE EXEMPLI A

Pars sexta (pp. 518-552) transcripta est ex textu *a* (pp. 202-209), praeter priores paragraphos quatuor in capite de paupertate, « La pobreza », « En las casas », « Los professos », « No solamente » (pp. 528-534) desumptas ex folio separato 165r (*Po.*), in quo paragraphos illas Polancus scripsit, loco earum quae cancellatae sunt in textu *a* (pp. 202-204)<sup>36</sup>; caetera vero a textu *a* exscripta sunt (pp. 204, 5<sup>o</sup>-209)<sup>37</sup>.

Sextam quoque partem scripsit librarius unus, emendarunt multis locis S. Ignatius<sup>38</sup> et Polancus.

### § 7. DE COMPOSITIONE PARTIS SEPTIMAE EXEMPLI A

Septimae partis transcriptio longior dictu est. Etenim prooemium, caput primum et pars capitinis secundi intimo quidem nexus cum parte septima exempli *a* (pp. 209-216) connectuntur, ab eaque pendent; at aliunde transcribi debuerunt. Fuit ergo textus partis septimae medius inter *A* et *a*, quem non habemus. Nexus autem ille quem dicimus, ita se habet.

Prooemium (p. 560) pendet a textu *a* p. 209; paragraphus prima « La intención... el summo pontífice » (pp. 560-562) a p. 210; paragraphus secunda « Y en esta parte... Compañía en el Señor nuestro » (p. 564) a p. 211; paragraphi quarta « El que fuere » (in textu nostro « Demás desto' el que fuere »), quinta « Si no señalase », sexta « Al que fuere », septima « Siendo inbiados... por algún bien vniuersal » (pp. 564-568 l. 75) a p. 211-213; paragraphus octava « Quando en lugares... le ymbiare » (pp. 568-570) a numeris 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> a Polanco scriptis p. 213; paragraphus denique ultima « Para mejor » (p. 570) a p. 214.

Secundi capitinis paragraphus prima « Por poder » (p. 570) nata est ex pp. 214-215, unde ortus quoque est ille qui primus respectus dicitur (p. 572). Reliqui sex respectus et capita tertium et quartum (pp. 574-604) non solum pendent, sed transcripta sunt ex pp. 217-225.

Etiam hanc partem scripsit librarius; S. Ignatius<sup>39</sup> et Polancus manu quisque sua, emendarunt.

### § 8. DE TRANSCRIPTIONE PARTIUM OCTAVAE, NONAE, DECIMAE EXEMPLI A

Partes octava, nona et decima (pp. 604-726) transcriptae sunt ex textu *a* (pp. 226-257); decima tamen pars integra non est in codice *A*, cuius folia quaedam perierunt.

Scriptas tres manu librarii emendarunt etiam S. Ignatius<sup>40</sup> et Polancus.

<sup>36</sup> Signum cancellati textus apertum in p. 202 l. 1 (initio partis sextae) claudendum est in p. 204 post verbum *se criasse* l. 44.

<sup>37</sup> Ad comparandum textum *a* cum textu *A* qualis hic dispositus est in nostra editione, confer p. 518 not. 1, unde intelliges paginas textus *a* 202-209 respondere paginis textus *A* 528-543 et 518-526.

<sup>38</sup> Cf. not. 22 p. l. iii.

<sup>39</sup> V. not. 23 ib.

<sup>40</sup> V. not. 24-26 p. l. iv.

### § 9. FUERITNE EXEMPLUM A AB INITIO UNUS LIBER CONSTITUTIONUM

De hoc etiam exemplo vestigemus oportet, fueritne ab initio liber unus, an partes inter se dissitae tum primum in unum colligatae sint anno 1658, quando haec « Rudimenta » sunt « collecta simul et ad modum libri compacta », id quod totidem verbis in ea inscriptione exprimitur. Quae quidem verba prout sonant sumpta (neque ratio ulla in mentem venit eadem aliter intelligendi), significant, non solum librum nullum effecisse, sed etiam dispersa ad illud tempus fuisse.

Fieri tamen potest, ut verba haec de solis decem partibus simul sumptis, non de omnibus et singulis intelligenda sint; imo fieri potest, ut ab initio unum librum efficerent, deinde vero aliae ab aliis partibus distractae sint.

Quamvis autem variae partes distractae ab initio forte essent; videntur tamen omnes (excepta fortasse quarta) unum corpus effecisse vel saltem ad unum corpus efficiendum esse destinatae. Nam librarius unus scripsisse videtur partes primam, secundam, fere totam tertiam, quintam, sextam et octavam, idque non longo temporis intervallo; hoc exemplo usi sunt Patres anno 1550-1551 Romae congregati<sup>41</sup>; afferuntque locos ex partibus prima, quarta, quinta, octava, nona, decima; cum tamen illi folia numeris non designant, (quod in Examinis locis notandis praestiterunt); id suspicionem ingerit nondum fuisse eo tempore notata folia signis numerorum. Denique sola quarta pars ita numerat folia, ut nullam reliquarum partium rationem habeat.

Nos certe in medio relinquentes efficerent ab initio hae partes unum codicem pluresve codicillos; opinamur hoc exemplar nomine rudimentorum parum accurate designari, neque esse unum e pluribus saltem eo modo conflatum, quo exemplum *a*, ut jam dicemus, conflatum est.

### ARTICULUS V

#### De scriptione exempli *a*

De scriptione potius quam de transcriptione hujus exempli loquimur, quia, etsi aliunde transcriptum aliqua saltem ex parte fuisse censemus (hoc indicat littera x praeposita in stemmate textui *a*); nullum tamen exemplum antiquius assignare possumus, unde

<sup>41</sup> Cf. t. I *Proleg.* c. 1, a. 9, § 3, p. LXXXIII.

hoc transcriptum sit. Est autem hoc exemplar in codice *Instit.* 7, ff. 1r-18r et 23r-91r.

Transcriptas primum censemus eas partes, quas librarii scripserunt. Sunt autem (omisso Examine), a folio 4v (p. 138 l. 9) ad 5v (p. 142 l. 26), quae sunt primae partis; in quarta parte folia 37r-40r, 46v-48r, 50r-53r, 55v-56v (pp. 169-172, 180-183, 186-192, 194-196)<sup>42</sup>; in quinta parte formula votorum biennii f. 59v (pp. 201-202); tota pars sexta, ff. 61r-64r (pp. 202-209); magna pars septimae, ff. 65r (p. 216)-67v (pp. 210-213); f. 69r et v (pp. 214-215); quaedam ex f. 70r et v (pp. 217-218). Caetera omnia scripta sunt manu Polanci, qui quidem illorum quaedam vocat «el original» (p. LVII). Utrum vero Ignatii secretarius transcribat necne, in medio relinquisimus; nonnulla sunt nitidissime scripta, qualia sunt prima saltem folia primae partis (cujus primo capiti addita sunt ad marginem compendia rerum nitidissima). Illa vero quae ita emendata sunt, ut Polancus et scribere et imperfectam sententiam relinquens novam saepe incipere videatur, hic potius primum scripta videri possunt.

In hoc exemplo plures manus Ignatii Patris invenitur<sup>43</sup>.

Hoc autem exemplum *a*, etsi jamdiu tanquam unum exemplum propositum est, si tamen diversae partes inter se conferuntur, non fuisse inde ab initio unum, sed ex partibus diverso tempore scriptis esse conflatum, perspicuum est. Vide aliqua hujus rei indicia.

Quartae partis prooemium et caput primum (pp. 169-172) forma quadam litterarum clara, magna, accuratissima, cum tribus tantum iisque brevibus, Polanci additamentis, conscripta sunt, id quod nullibi praeterea in toto exemplari *a* cernitur. Itaque cum caetera potius adversaria Constitutionum saepe videantur, hanc praefationem et caput primum potius rem absolutam dixeris.

Tertia pars (pp. 150-169) signata quidem est antiquis numerorum signis 27-36; sed has notas aliae antiquiores praecesserunt, 1-10. Ergo haec tercia pars quasi codicillum separatum sola effecisse videtur.

Partem septimam (pp. 209-225) caeteris omnibus antiquiore jure dixeris. Non enim solum retinet in foliis notas numerorum antiquissimas et ab reliquis separatas, 1-6, sed capita etiam illa brevia et capitum inscriptions longas; quod genus apud Ignatium Patrem quidem saepe invenimus<sup>44</sup>, in caeteris Constitutionum partibus non invenimus; sed de hac parte septima infra sepaiatim agemus.

<sup>42</sup> Corrigenda tantisper est notatio 1 p. 169, ubi librariorum manibus nonnulli tantum loci tribuuntur.

<sup>43</sup> P. 210 l. 23; p. 211 l. 38; p. 214 ll. 17, 18; p. 216 l. 3 et in variatis ad l. 9.

<sup>44</sup> Cf. titulos textus primi Examini pp. 2, 20, et capitula numerata 68 a p. 24 ad 88. In libello quoque Exercitiorum usurpavit Ignatius longiusculas inscriptiones; cf. nn. 1, 21, 24, 27, 32, 43, 45, caetera usque ad finem n. 352; v. infra, c. 7, a. 2, § 1.

Attamen partes octava, nona et decima simul cum ultimis capitibus partis septimae uno tenore scriptae videntur. Etenim finita septima parte in folio 75r, incipit in folio eodem verso pars octava; qua in folio 80r absoluta, incipit nona in folio eodem verso; nona denique in folio 88r perfecta, est in folio eodem verso initium decimae. Neque omittendum est, haec omnia et nonnulla praecedentia (ff. 71r-91r, pp. 218-257) calamo currenti scripta Polanci manu esse, quod aliud signum transcriptionis esse potest, reclamantibus tamen multis correctionibus.

Una tamen re hoc exemplum a ceteris distinguitur, quod multae Declarationes quae in reliquis exemplis a Constitutionibus separatae sunt, hic insertae Constitutionibus inveniuntur. De Declarationibus autem agemus in capite quarto; hic illud tantum notabimus, Declarationes in exemplo Constitutionum *a* duobus modis inveniri, plerumque ita Declarationes Constitutionibus inseruntur, ut unum corpus efficiant; interdum declaratio additur Constitutioni, ita tamen ut dicatur, rem ad Declarationes pertinere.

## ARTICULUS VI

### De nomine Autographi

Praeter allatos tres textus *a*, *A*, *B* nullum novimus in quo sit manus S. Ignatii; horum autem textuum nullus est, quem Ignatius Pater integrum scripserit. Cur ergo loquimur de Autographo Constitutionum? Autographum enim est scriptum manu illius cuius autographum dicitur; ita e. c. epistola autographa summi pontificis est illa quam integrum scripsit pontifex summus manu sua.

At notum apud omnes est, significationem verborum non solum ab una in aliam linguam transeuntium, sed etiam in una eademque lingua permanentium tempore labente immutari. Ita verba *salir* hispanum et *salire* italicum, ab uno verbo latino *salire* nata, inter se et a communi verbi latini significatione discrepant. *Amordazar* hispanum significavit olim *morder*. Quidni mutata etiam sit verbi Autographi sententia?

Ne itaque credideris, eos, qui nomine Autographi Constitutionum ad significandum exemplar non scriptum manu auctoris uti coeperunt, voluisse falsa pro veris venditantes caeteris illudere. Quae res dubia esse non potest recolenti epistolam quamdam Claudii Acquavivae<sup>45</sup>. Loquitur enim Claudio de « duabus autographis,

<sup>45</sup> Edita est in editione phototypica textus hispani Constitutionum Roma, Stabilimento Danesi, 1908, p. ix not. (1).

quae apud nos asseruantur, quorum alterum est ab ipso P. Ignatio recognitum, eiusque manu multis in margine postillis emendatum et auctum ». Quibus verbis aperte significat, primo, neutrum exemplum esse totum scriptum manu S. Ignatii ; deinde, illud a P. Ignatio recognitum, multa continere S. Patris additamenta, unde concludes alterum non esse a P. Ignatio recognitum, ac proinde scripta illius manu nulla continere. Utrumque tamen vocatur autographum; itaque aliud apud Aquavivam, aliud apud aequales nostros hoc verbum significat. Imo dici non potest, rationem nominis fuisse apud Aquavivam additamenta illa S. Ignatii manu scripta, siquidem, ut dicimus et Aquaviva indicat, in altero duorum exemplarium quae ab illo appellantur Autographa, nullum est verbum manu Ignatii Patris exaratum. Ex contexta oratione autographum ab authenticō non differt. Ait enim duo esse autographa, quorum alterum pro tali cognoscitur ex multis additis S. P. Ignatii, alterum ex auctoritate congregationis generalis; quidnam hoc est aliud quam duo esse Constitutionum exemplaria authentica? Sunt autem haec duo, *B* et *C*; nomen tamen Autographi exemplo *B*, non *C* adhaesit, probabiliter quidem quia in *B* multa, in *C* nulla Ignatius conscripsit<sup>46</sup>.

Ex iis quae diximus, duo certa colliguntur, primum : neque apud nos neque apud majores nostros, a tempore saltem congregationis primae generalis, esse vel fuisse ullum Constitutionum exemplar, quod manu S. Ignatii integrum scriptum sit<sup>47</sup>; alterum, in omnibus et singulis partibus Constitutionum, aut in exemplo *A* aut in exemplo *B* aut in utroque, manum S. Patris plus minusve frequenter inveniri. Hac de causa Matritensis (p. ix), opinamur, haec duo « utrumque autographum codicem » vocat; nos solum exemplum *B* hoc nomine designamus.

<sup>46</sup> De exemplo *B* loqui Polancum arbitramur, illudque vocare « el original », cum Patri Ribadeneira scribit die 20 Maii 1556: « Si allá se cayere en la quuenta de alguno [errore calami in exemplari ad Ribadeneiram missol], como nos auise, se scriuirá lo que sta en el original », *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, XI, 426. Textus idem *B* vocatur etiam a Polanco Archetypum, in cod. *De rebus cong. I-VIII* p. 35, quasi dicat exemplum princeps a quo caetera originem trahunt.

<sup>47</sup> GARCÍA, *Vida de S. Ignacio*, l. IV, c. 9, ait: « San Ignacio desde el principio dividió esta obra en tres partes; una el texto que llamamos Constituciones; otra la declaración de ellas, para poner a la margen, y otra la summa de el Instituto que dió al Sumo Pontífice y se puso en las Bulas apostólicas de la confirmación de la Compañía. Léese esta partición en los manuscritos antiguos, y en ellos se ve que todo es de mano de el Santo Padre ». (In p. 366 ed. Barcelona 1890). Haec omnia García noster e suo penu, non ex antiquis mss. hausit.

## ARTICULUS VII

## De evolutione textus in genere

In transcriptione Constitutionum enucleanda ipsam textus evolutionem necessario attigimus. Ab uno enim ad aliud exemplum progrediens textus perficiebatur paulatim, dum plenior, clarior, exactior evadebat. Etsi enim identidem post varia experimenta ratio tandem prima dicendi restituta est, plerumque tamen castigata iterum atque iterum, posterior forma jure merito permansit. Cujus rei exempla plurima ex critico apparatu, qui voluerit, excerpere poterit.

Nunc vero non tam de singularum sententiarum, quam de totius corporis vel saltem integrarum partium progressu agendum est; et primo quidem de evolutione textus in universum.

In tomo primo monumentum dedimus, cui titulus « Indices polanciani »<sup>48</sup>, in quo numeri quidam sunt, qui videntur significare partes Constitutionum fuisse novem, de qua re infra, in capite octavo.

Antiquum exemplum *a* decem omnino partibus constat, qui numerus in sequentibus omnibus atque ordine eodem perseverat. Fuitne ita ab initio? Indicia aliud videntur significare. Novimus enim Constitutiones anni 1541, in quibus nullae sunt partes; in manibus erant Constitutiones collegiorum, Constitutiones de missionibus, constitutio contra ambitum, Constitutiones scholasticorum, pleraque aliae, neque nobis constat dictum esse, ad quamnam partem singulae pertinenter<sup>49</sup>.

Suspicamur ergo fuisse Constitutiones prius quam earum divisionem, seu, quod eodem recidit, prius factas Constitutiones, quam divisas in partes fuisse. Constitutiones v. g. de missionibus factae jam erant, nequedum tamen pars vocabantur.

Aliquid simile partibus quibusdam contigit, quae prius fuerunt partes quam dividerentur in capita. Ita pars sexta in exemplo *a* nullam prius habebat divisionem capitum, quorum numeros et inscriptiones Polancus adjunxit (pp. 202-209), ubi notabis, una prima inscriptione contineri omnia, quae nunc tribus capitibus distribuuntur.

In parte quidem septima exempli ejusdem erant certe ab initio capita, sed brevissima, qualia erant in prima Examinis forma, quae postea ad multo pauciora redacta sunt.

Quando autem suspicamur non fuisse ab initio in Constitutionibus expressam divisionem partium, significare nolumus, ordinem abfuisse, siquidem videmus partem sextam, omni divisione capitum,

<sup>48</sup> Monum. 29 p. 220.

<sup>49</sup> In t. I, monumenta 9, 10, 19, 20, 22, etc.

ut modo diximus, carentem, sic ordinatam fuisse, ut Polancus ad divisionem statuendam nihil prorsus mutarit, sed inscriptiones solummodo capitum suis locis ingesserit, etsi deinde alias ordo inductus est.

Neque enim in hac parte neque in caeteris omnibus ordo et numerus capitum semper idem fuerunt. In exemplo *a* pars prima constat quidem capitibus quatuor, quae tamen a capitibus exemplorum sequentium non parum differunt. Secunda pars habet in *a* capita sex, quae in *A* ad quinque, in *B* ad quatuor contracta sunt. Tertiae partis capita sunt in *a* tria, in *A* et *B* duo, et primum quidem (contra atque nunc accidit) agebatur primo loco de conservando corpore, secundo loco de fovendo spiritu et virtutibus colendis. Capita quatuor partis quintae, quae nunc sunt in exemplo *B*, erant capita septem in *A*, sex vel quinque in *a*. In parte sexta exempli *a* nulla erat initio divisio in capita; deinde insertae sunt suis locis inscriptiones tres totidem capitum; haec eadem eodemque ordine retenta in *A*; sed antequam haec pars exscripta est in *B*, multiplicem mutationem subiit, quam vide supra (pp. LII-LIII). Pars octava novem capita numerat in *a*, quae transcripta quidem erant in *A*, sed in ipso textu *A* et in *B* septem evadunt. Denique pars nona septem capitibus coalescit in *a*, quae ad sex redacta sunt in ipso exemplo *A* et in *B*.

Varietas haec in numero ac distributione capitum indicat, neque numerum neque ordinem ratum fixumque ab initio fuisse. Hoc alia etiam via declarari potest. Saepè enim inscriptiones capitum in chirographo sunt, sed absunt nomen et numerus capititis. Ita in exemplo *a*, in secunda parte « De quiénes pueden ser despedidos », « Por quiénes se ayan de despedir », sic reliqua, quibus inscriptionibus transcriptis in *A* adjecit Polancus nomen et numerum capititis (pp. 143-149, 308, 310, 316, 322, 330).

Nec raro adest quidem nomen capititis, sed abest numerus, relictumque tantum loci, quantum ad scribendas numerorum notas erit satis; v. g. « Cap. Del apruechamiento en letras »; « Cap. Cómo se ayudarán »<sup>50</sup> etc., quasi nondum statutum esset, sive quot capita, sive quis ordo capitum futurus esset.

Textus *B* ex hac parte absolutus est. At ex dictis constat, textum Constitutionum (post statum illum quem diximus, sine divisione in partes) per tres gradus ad ultimum, qui praesens est, pervenisse, saltem in aliqua e decem partibus:

1º. Pars non habuit divisionem in capita; 2º habuit quidem capita, sed nondum definita; 3º capitum numerum et ordinem certum accepit.

De translatis Constitutionibus quibusdam in Declarationes, id quod etiam ad textus evolutionem pertinet, agemus in capite quarto.

<sup>50</sup> Hoc accidit in exemplo quartae partis, ex quo descriptus est textus *A*; v. l. 1 hujus textus, pp. 416, 422, 442, 450, 452, et not. 1 p. 382.

## ARTICULUS VIII

## De evolutione quartae partis

Historiam quartae partis singillatim exponere possumus, quia ex ipsis monumentis, quae ad nos pervenerunt, non parum lucis ad illam illustrandam affulget.

## § 1. PARTIS QUARTAE ELEMENTA

Sunt in hac parte, prout haec nunc in textu publico digesta est, series duae, quarum prima in collegiis, altera in universitatibus versatur.

Hae duae series olim ita inter se divisae erant, ut capita de universitatibus separatim a praecedentibus numerarentur, id quod in ipso Autographo videre est. Quae enim in praesentia sunt capita undecimum, duodecimum, etc., prius erant capita primum, secundum, etc., praeposita etiam inscriptione generali « De las Universidades de la Compañía », quae inscriptio, postquam capita omnia quartae partis uno ordine cum caeteris continentur, etiamnunc perseverat.

Praeterea in prima serie est caput septimum « De scholis, quae in collegiis Societatis habentur » quod in ipsum Autographum insertum est, postquam jam reliqua capita omnia, tam praecedentia quam sequentia quae de collegiis agunt, diligenter perscripta erant.

Itaque pars quarta in antiquioribus exemplaribus *A* et *a* novem tantum capitibus constat, quae omnia de collegiis agunt, etsi in prooemio de collegiis primum, deinde de universitatibus actum iri dicitur (p. 382).

Jam ut res illis novem capitibus contentas leviter attingamus, praecipuum omnino locum occupant facultates quibus operam scholastici navare debent (c. 5<sup>o</sup>) et quibus viis hae facultates bene adissentur (c. 6<sup>o</sup>). His autem rebus exponendis capita haec non solum principia seu normas, quae veluti fundamentum caeterorum sint, praebent, v. g. quod animum purum, rectam in studiis intentionem habeant, quod studendi laborem veluti vitae officium studiorum tempore suscipiant, quod studendi impedimenta auferant, quod studiorum inter se ordinem conservent, quod assidue scholas insignesque professores frequentent; sed multa etiam singularia ponunt, v. g. publicas privatasque disputationes habendas de thesibus quae sabbato ad scholae januam affigantur, praesidem assignandum qui disputantes moderetur, humaniorum litterarum studiosos sive dispu-

tando sive scribendo exercendos, memoriam colendam, latine loquendum, ex tempore vel ex meditato versus orationemve solutam scribendam, et alia hujusmodi, quae eadem fere sunt in textibus *A* (quem appellant *Rudimenta Constitutionum*) et *B*<sup>51</sup>.

### § 2. DE CAPITIBUS COLLEGIORUM

Diximus paulo ante, caput septimum ipsi Autographo esse posterius additum. Omissis itaque hoc capite, quod de scholis etiam pro externis agit, reliquorum circa collegia capitum progressum accuratius perscribamus. Sunt enim nobis integri textus quatuor, qui continuo inter se succedunt: primus est in codice *Instit.* 7, ff. 145r-148r, 143r-144r, 55r-56v, totus, praeter folia 55v et 56r et v, manu Polanci (tantum haec duo folia pertinent ad textum *a*); alter est textus *A*; tertius in codice *Instit.* 7, ff. 135r-144r manu, ut videtur, Joannis Philippi Viti; quartus est textus *B*<sup>52</sup>.

En locos aliquos, et primo inscriptionem ipsam quartae partis:

<i>Primus</i>	<i>Alter seu A</i>	<i>Tertius</i>	<i>Quartus seu B</i>
4 <sup>a</sup> parte principal. Del instruir en letras y otros medios de ayudar al próximo los admittidos.	4 <sup>a</sup> ... ayudar «a los que fueren» admittidos «y consequenter a sus próximos» [ <i>prius ut primus</i> ].	Quarta... ayudar «a los próximos los que «se retienen en la Compañía» [ <i>prius ut A</i> ].	Quarta... letras y 'en' otros [ <i>et reliqua ut tertius</i> ].
<i>Ex capite secundo</i>			
dar orden que se dese el collegio o se aliue el peso, en caso	dar... el 'tal' collegio... peso 'o se aumente lo con que lleuarlo' en caso	dar orden... peso 'o aya más con' que lleuarlo, en caso [ <i>pr. ut A</i> ].	dar... [ <i>et reliqua ut tertius</i> ].
<i>Ex capite tertio</i>			
Cap. 3º De lo que toca a los collegios quanto a los scholares, y primero de los que se han de admittir.	Cap. 3 [ <i>et reliqua ut primus</i> ].	Cap. 3. De los scholares que se han de «poner en los collegios» [ <i>pr. ut A</i> ].	Capítulo 3, [ <i>et reliqua ut tertius</i> ].

<sup>51</sup> Hinc emendabis locum operis J.-B. HERMAN, S. J., *La Pédagogie des Jésuites au XVI<sup>e</sup> siècle*, p. 8, contrahentem novem capita quartae partis *Rudimentorum* ad haec quatuor: «situation materielle des collèges, fondations et fondateurs; qualités des jeunes recrues, principe directeur de la vie d'études». Multo magis a rei veritate deflexit OTTO KARRER in opere *Der heilige Franz von Borja*, p. 237, redigens quartam partem *Constitutionum* jam absolutarum «auf das Geistliche und Oekonomische».

<sup>52</sup> Cf. pp. 382-383 not. 1 et 2. Primus textus est *Po.*, alter est *A*, tertius est *Vi.*, quartus est *B*. *A* et *B* sunt integri in columnis prima et secunda; *Po.* affertur in variatis sub *A*, *Vi.* sub *B*.

*Ex capite nono*

La Compañía professa tenga superintendencia sobre los collegios conforme a la bulla

La Compañía *etc.*  
*ut primus.*

«La» superintendencia sobre los collegios conforme a la «s» bullas de la sede apostólica tendrá la Compañía professa» *[pr. ut A].*

La superintendencia *[ut tertius].*

Hoc modo se habent inter se capita secundum, tertium, quartum, quintum, sextum, octavum (quod in *B* evasit nonum) et nonum (quod in *B* est decimum), proinde numerus locorum similium augeri admodum posset.

Quaedam tamen notanda sunt, primo in exemplo *B*; exordium et capitibus primi initium non esse transcripta ex tertio, sed ex aliquo alio loco, quem non invenimus, itaque pars illa exempli tertii cancellata est; secundo, in tertii exempli capite septimo (quod est octavum in *B*) correcta quaedam inveniri quae non transierunt in *B*; ita textus tertius emendatus legitur: «Como en lo dicho se procura de ayudar los próximos» (p. 448 ll. 39-40 et var. *B*); secunda lectio erat «como en lo dicho se ayudan los próximos»; prima vero «como en lo dicho se ayuda a los próximos»; textus autem *B* transcripsit secundam lectionem. Itaque transcriptus est tertius textus post factam secundam, ante factam tertiam correctionem.

Denique in hoc exemplo tertio addita sunt manu Polanci in capite sexto observata duo e tribus a Bobadilla propositis: alterum de bibliotheca in collegiis habenda, alterum de oratione latina graecave singulis hebdomadis facienda<sup>53</sup>.

## § 3. DE CAPITE SEPTIMO

In hoc capite duae partes distinguendae sunt: prima, scripta manu Polanci agit «De las scuelas que se tienen en collegios de la Compañía», ut est in ipsa inscriptione (p. 440); altera, scripta manu ignota, de non subeundis oneribus quae dotationibus collegiorum, veluti praemium temporale spiritualibus ministeriis, respondere videantur: «Siendo tan propio de nuestro profesión» (p. 440 in var. l. 29 et p. 443).

Alter hic locus additus est Constitutionibus ex decreto 74 congregationis primae (p. 442 not. 4), itaque post mortem S. Ignatii; hac de causa non est in nostra editione Autographi, est autem in textu *D* seu publico. Pars autem illa prima a Polanco scripta erat jam in libro Constitutionum, primum quidem ante congregationem generalem, deinde probabilissime ante mortem Ignatii.

<sup>53</sup> Cf. t. I, monum. 46 p. 396, primero et 3º, et *Proleg.* ib. p. lxxxv.

Fuisse in libro Constitutionum vel exinde sequitur quod cum congregatio Constitutiones quasdam memoret extra librum Constitutionum repertas, nominatim partem alteram capitinis septimi, de prima parte capitinis hujus nihil dicit, quae certe non minoris momenti est quam caeterae Constitutiones a congregatione nominatae<sup>54</sup>. Fuisse vero etiam insertam Constitutionibus vivente Ignatio, ex factis et monumentis probabilissimum est. Nam primo scholae hujusmodi in collegiis nostris jamdiu in usu erant, quando Ignatius e vita migravit. Migravit enim anno 1556; collegia autem cum scholis ad externos quoque docendos instituta erant: Romae, cuius collegium inchoatum erat die 18 Februarii anni 1551 et Messanae in Sicilia anno 1548<sup>55</sup>. Non videtur probabile, tamdiu scholas fuisse in collegiis nec tamen de iisdem constitutionem fuisse.

Monumenta vero quid tradunt? Sunt imprimis regulae collegii romani anni 1551 (de quibus suo tempore et loco agetur). Est epistola quaedam de ratione instituendi Societatis collegia, Araozio data 1 Decembris 1551, scripta a Polanco ex commissione Ignatii, vix non omnia continens, quae primam partem capitinis septimi efficiunt. Lege epistolam et caput illud cum ejusdem Declarationibus (p. 440); utrobique invenies humanitatis lectores, doctrinam christianam, conciones, caetera, correctorem quoque externum pueris quibusdam in officio continendis<sup>56</sup>.

Tam in epistola quam in capite septimo indicatur, non omnibus locis tradendas esse facultates superiores. Id autem triennio post, 29 Septembris 1554, longiori experientia edocitus Ignatius rectoribus collegiorum scriendum commisit Polanco<sup>57</sup>.

Jam vero si hoc testimonium anni 1554 cum alio conferimus Hieronymi Nadal dicentis se in suo primo itinere in Hispaniam, quod fuit annis 1553-1554, non habuisse in suo Constitutionum exemplo caput illud septimum<sup>58</sup>; probabiliter concludimus additum libro fuisse labente biennio 1554-1556.

Conferenti tamen variationes verborum in capitibus de universitatibus dubitatio suboriri potest, ex eo quod cum haec capita prius essent a reliquo corpore quartae partis separata (ut paulo post dicemus), et signarentur signis Pº, 2, 3, caet., usque ad 7; haec signa bis mutata sunt: primo in 10, 11, 12, caet., usque ad 16; deinde in 11, 12, 13, caet., usque ad 17. Quandonam vero prima illa mutatio facta est? Nempe quando caput precedens erat nonum, seu antequam adderetur caput septimum. Cum vero capita de universitatibus probabilissime inserta sint quartae parti post mortem S. Ignatii (ut mox ostendemus); hinc videtur, caput quoque septimum additum fuisse post illius mortem.

Fatemur alicujus esse ponderis difficultatem. Facilius tamen explicatur lapsus calami in prima correctione numerorum in capitibus de universita-

<sup>54</sup> *Institutum* II, pp. 171-173.

<sup>55</sup> *Chron.* II, 165-166, et I, 268.

<sup>56</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IV, 6-7.

<sup>57</sup> *Ib.* VIII, 588.

<sup>58</sup> *Epist. P. Nadal* I, viii, et III, 440.

tibus, quam silentium congregationis primae circa primam partem capitis septimi, si hoc additum esset post Ignatii mortem. Nempe, illius primae correctionis numerorum in capitibus de universitatibus vestigium nullum est in reliquis duobus exemplis *C* et *Natalis*, quae tamen ab Autographo pendent; et *C* quidem ita pendet, ut primam partem capitatis septimi exhibeat minime in textu transcriptam sicut caeteras fere omnes Constitutiones et Declarationes, nulla prorsus adhibita notatione Polanci, qui in hoc ipso codice, notat bis «*esto no sé si lo reveyó nuestro Padre*»<sup>59</sup>; nihilne notasset de prima parte capitatis, praesertim cum ibidem sit notatio approbans additionem secundae partis? Calami vero lapsus accidere facile potuit, si scripto v. g. capite hoc novo, non subito sed posterius mutati sunt numeri capitum trium sequentium, sed tunc tandem quando post addita capita de universitatibus error in numeris notatus est.

#### § 4. DE PRODRMIS QUARTAE PARTIS

Inter monumenta prævia sunt Constitutiones scholasticorum pataviniorum et bononiensium<sup>60</sup>, quae si recolueris, nexum cum hac parte quarta certe invenies; vix tamen rudimenta ejusdem vocabis, cum et genus et res valde different.

Multo propius ad hanc partem accedit «*Prima studiorum ordinatio*» jamdiu in nostris Monumentis edita, ad annum pertinens 1545 vel 1546<sup>61</sup>. Etenim non solum pro certo ponit ita dandam esse operam grammaticae, dialecticae, logicae, philosophiae, ut has disciplinas nostri et discant et docere possint; sed modum etiam tradit quo scholæ frequentandæ et scholasticæ exercitationes obeundæ sunt, ac tempus definit trium quatuorve annorum, quo in artibus ediscendis, exemplo parisiensis universitatis allato, versari scholasticos nostros oportet<sup>62</sup>. Imo minus etiam ab hac parte distat monumentum de collegiis et domibus fundandis; agit enim data opera de nostrorum adolescentium institutione, continetque causam fundandorum collegiorum, gratum erga benefactores animum, usum reddituum quibus uti non liceat professis, qui tamen curam collegiorum habeant, scholarium experientia, studia litterarum, caetera. Jure merito igitur vocari potest quasi semen quoddam, ex quo quarta pars Constitutionum nata est<sup>63</sup>.

Edita etiam jamdiu sunt inter *Monumenta Paedagogica* regulæ quedam collegiorum Societatis seu «*Constitutiones que en los colegios de la Compañía de Jesú se deuen obseruar para el bien proceder dellos a honor y gloria diuina*»<sup>64</sup>. Sed de his, quatenus partem quartam, quam nunc habemus, probabiliter praecesserunt, agemus infra, capite octavo.

<sup>59</sup> PP. 394 var. *B* ll. 47-48, et 640 l. 23.

<sup>60</sup> In t. I monum. 24 et 36, pp. 174, 258.

<sup>61</sup> *Epist. Mixtæ I*, 587-593.

<sup>62</sup> *Ib.*, pp. 587-589.

<sup>63</sup> In t. I monum. 10, pp. 49-65.

<sup>64</sup> *Monum. Paed.* 55-78.

His adde Regulas primas collegii romani, editas etiam in *Monum. Paed.*, pp. 604-612, anno 1551 scriptas, in quibus (ad finem) aliquid dicitur de scholasticis externis. Esse autem has regulas anni 1551, constat ex eo quod ineunte 1552 transcriptae sunt in usum collegii neapolitani, ut est in cod. *Instit. 38<sup>a</sup>*<sup>65</sup>.

### § 5. DE CONSTITUTIONIBUS UNIVERSITATUM

Pervenimus ad primam originem quartae partis; quae, cum in exemplis *A* et *a* tota sit de collegiis, jure merito quaeri potest, quandonam capita de universitatibus huic parti in Autographo inserta sint.

Inserta esse postquam capita decem quartae partis una cum partibus tribus prioribus et sex posterioribus conjuncta jam erant; colligitur ex ipsa descriptione codicis *B* (quam v. in t. I pp. ccxxxii-ccxxxv).

Numeratio enim foliorum antiqua, nulla in Constitutionibus et Declarationibus de universitatibus, continua est a capite decimo quartae partis ad primum partis quintae, et a Declarationibus capitinis decimi partis quartae ad Declarationes capititis primi quintae partis<sup>66</sup>.

<sup>65</sup> Cf. Fernández Zapico in AHSI, 5 (1936) 95-97.

<sup>66</sup> Idem accidit in exemplo Natalis (v. p. lxxxiii). Ultimum folium capititis decimi notatum est numero 29, primum partis quintae numero 30; interposita sunt folia novem Constitutiones universitatum continentia. In Declarationibus est aliquid singulare. Ultimum folium Declarationum capititis decimi nullo numero antiquo notatum est, notandum fuit numero 27. Declarationes quintae partis incipiunt in verso folio ultimo (sine numero), absolutis in folio recto Declarationibus de universitatibus, folium autem sequens notatum numero 28, quasi esset continuatio Declarationum capititis decimi quartae partis. Unde hoc acciderit, nescimus. In folio 27v potuit scribi initium Declarationum partis quintae, sed scriptum non fuit. In exemplo anonymo *B* manent etiamnum separatae a reliquis Constitutiones et Declarationes de universitatibus. Facile videri possent capita eadem inserta quoque exemplo *C*. Etenim absolute capite decimo in f. 87v, indicatur initium paginae sequentis his verbis «Quinta parte», quibus deletis scriptum est «De las», initium phraseos «De las vniuersidades». Praeterea etiam hic caput numeri mutati sunt, atque ex 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> etc. facti sunt 11<sup>o</sup>, 12<sup>o</sup>, 13<sup>o</sup> etc. At dicendum est, quintam partem in codice *C* scriptam esse postquam in codice eodem, non in fasciculo separato, scripta jam erant capita de universitatibus. Est enim unus fasciculus, complectens folia 83-105 (signatus quidem littera d), continens extreum caput octavum quartae partis, reliquam partem quartam, etiam capita de universitatibus, et totam quintam. Itaque in eisdem foliis duplicitibus, scripta sunt duo capita prima de universitatibus et plura quintae partis; illa in foliis 88-89, haec in foliis 98-99 unius ejusdemque folii duplicitis. Itaque Joannes Philippus Vitus (scriba codicis *C*) voluit quidem scribere quintam partem continuo post caput decimum quartae, sed opportune sive monitus sive per se ipse vidit scribenda prius esse capita de universitatibus, serius vidit mutandos esse numeros capitum. Nec valde mirum est, existimasse illum scribendum esse «Cap. 1<sup>o</sup>», non «cap. 11<sup>o</sup>», cum praecedat titulus generalis «De las vniuersidades de la Compañía».

Jam vero ex hac dispositione textuum et ex dispositione translationis latinae quae eadem est ac prior illa codicis *B*, potest probabiliter conjici, inserta esse post mortem S. Ignatii<sup>67</sup>.

Atqui congregatio generalis prima, de additis quibusdam libro Constitutionum ac de repertis aliis extra eundem librum, ideo deliberavit, admittendane essent necne, quod ignoraretur an Ignatio probata illa fuissent. De Constitutionibus vero universitatum congregatio prorsus silet; signum est, eam nullo modo de his dubitasse. Sive itaque ipsius congregationis tempore, sive ante Congregationem Constitutiones de universitatibus insertae Autographo sint, pari jure ac caeterae omnes Ignatio a congregatione attributae sunt. Quod quidem congregationis judicium ex monumentis aliis confirmare possumus.

Novimus enim, S. Ignatium jam ante annum 1551 de faciendis universitatum Constitutionibus cogitasse. Ejus enim nomine scribebat Polancus Andreae de Oviedo, rectori gaudiensi, die 8 Decembris 1548, ut gaudienses ipsi constitutiones facerent et in urbem mitterent, idque « hasta que se dé orden general de todas las universidades »<sup>68</sup>. Iterum die 5 Octobris anni 1549, ut et ipse Andreas de Oviedo inspiceret et Roman mitteret (praeter opinionem de illa re suam) constitutiones universitatum valentinae, salmanticensis, complutensis, conimbricensis, additique se diligenter curaturos, ut Roman etiam mittantur, quae Parisiis, Lovanii, Coloniae, Bononiae et Patavii in usu essent « y visto, inquit, lo que otras vniuersidades vsan y practican; y lo que al instituto y modo de proceder nuestro conuiene, se podrán hazer las constituciones generales que siruan a las vniuersidades de la Compañía, así como tanbién a los collegios »<sup>69</sup>. Et in eandem sententiam Patribus Adriano et Broghelmano, die 2 Decembris<sup>70</sup>.

Etiam Natali Polancus scribebat die 17 Maii 1550 « De las Constitutiones de los collegios et uniuersidades »<sup>71</sup>. Triennio post erant Constitu-

<sup>67</sup> In Prolegomenis tomii tertii, si Deo placebit, de historia translationis latinae dicemus fusius. Ad rem praesentem sufficiat duo indicare: primum, translationem latinam Constitutionum inceptam vivente Ignatio, absolutam esse post ejus mortem: alterum, in antiquissimo hujus translationis exemplo, Declarationes Constitutionum de universitatibus seu capitibus undecimi et sequentium quartae partis, non inveniri post Declarationes capitulis decimi partis ejusdem, sed post Declarationes partis decimae; Declarationes autem partis quintae proxime sequi post Declarationes capitulis decimi quartae partis. Inde colligimus factam esse translationem latinam Declarationum de universitatibus antequam hispanus earum textus Autographo insereretur. Quod si haec Declarationes ad ea pertinent quae latine reditta sunt post mortem S. Ignatii, id quod probabilissimum ducimus, textus earum hispanus insertus quoque est Autographo post illius mortem. Quod autem dicimus de his Declarationibus, idem probabiliter de Constitutionibus opinamur.

<sup>68</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 268.

<sup>69</sup> Ib., p. 550.

<sup>70</sup> Ib., p. 601.

<sup>71</sup> Ib., III, 46.

tiones de universitatibus Societatis apud ipsum Natalem in Sicilia commorantem; die enim 14 Januarii 1553 scribit denuo illi Polancus « Que imbié las Constitutiones de las vniuersidades de la Compañía »<sup>72</sup>. Denique anno 1556, mense Martio, ante mortem igitur Ignatii, praescriptae erant nostris Constitutiones tam collegiorum quam universitatum. Scribitur enim Patri Broëto Roma: « Num aliquas habeat constitutiones vniuersitas [billomensis], an nostri possint obseruare eas, quae collegiis et vniuersitatibus Societatis nostrae praescriptae sunt »<sup>73</sup>.

Itaque minime miramur, quod in illis ipsis textibus *A* et *a*, quibus Constitutiones de universitatibus non sunt, universitates tamen saepe memorentur. Vide textum *a*, pp. 170, 203, 241, 243, 254.

Ex his locis duo conficimus, primum, sub Ignatio Patre factas esse Constitutiones de universitatibus; alterum, quartam Constitutionum partem, quae de collegiis et universitatibus tota est, anno 1549 exeunte, absolutam nondum fuisse. Eo enim tempore ad nostrarum universitatum constitutiones faciendas volebat Ignatius externorum constitutiones videre.

Utrum illas viderit necne, incompertum est. Cum autem anno sequente 1550, Romam Patres gravissimos convocasset, anno autem 1551 ineunte iisdem exemplar Constitutionum antiquius quam Autographum ostendisset<sup>74</sup>, in quo Constitutiones collegiorum exstant, universitatum non exstant; suspicamur maximam saltem partem illarum constitutionum, quas videre optaverat, non vidiisse, ex memoria autem cum sua, qui complures annos in universitate parisiensi vitam degerat, tum aliorum sociorum, quorum multi multas universitates, parisinam praesertim, experimento noverant, illa exhausisse, quae partim vitanda, partim admittenda in Societatis collegiis et universitatibus videbantur.

Caeterum aliunde constat parisinam universitatem non solum ad bonos mores conservandos, sed etiam ad studiorum profectum adipiscendum praecaeteris athenaeis Ignatio Patri caram fuisse<sup>75</sup>. Itaque illam potius quam alias ob oculos habuisse putandus est, quando in Constitutionum quarta parte studia erant ordinanda.

Nadal affirmit, Rationem studiorum parisiensem fuisse scholis nostris familiarem et constanter esse retinendam<sup>76</sup>.

#### § 6. DE QUARTAE PARTIS ANTIQUITATE

Diximus in tomo primo<sup>77</sup>, quartam Constitutionum partem prius quam caeteras (nisi forte septimam excipere debeamus) perfectam videri. Ex iis autem quae hoc articulo exposuimus, duo

<sup>72</sup> Ib., IV, 598.

<sup>73</sup> Ib., XI, 170.

<sup>74</sup> *Chron.* II, 14-15 et 162-163.

<sup>75</sup> *Monu. n. Ignat.* ser. 1a, I, 78 et 148.

<sup>76</sup> *Scholia*, p. 350.

<sup>77</sup> *Proleg.* c. 1, a. 9, § 2 ad finem, p. lxxxiii.

intelliguntur: et referendum id esse ad novem illa priora capita quae de collegiis agebant, et quibus rationibus opinio illa nitatur.

Nempe semen hujus partis erat jam in monumentis de fundandis collegiis, anno 1541 et 1544 (v. sup. p. LXIX). Succeedunt prodromi de quibus paulo ante locuti sumus, quos inter Constitutiones collegiorum veluti imaginem partis quartae referunt; tum exemplaria tria satis perfecta antequam ad Autographum perveniatur; ordo et numerus capitum a primis textibus idem perseverat, ultimo quidem textui integrum caput (caput septimum), caeteris tamen non mutatis, inseritur.

Haec e scriptis monumentis colligimus. Quod si a rei visceribus causam inquiris, forte a vero non aberraveris existimans, cogitasse Ignatium, scholasticorum Societatis institutionem esse maximi imprimis momenti ad ipsius conservationem; scholastici enim illi jam tunc ipsa Societas erant futuri. Caeteri homines qui hac institutione supersedere poterant, postquam a Deo ad Societatem vocati et spiritualibus exercitiis exculti erant. puta Natalem, Canisium, Doménech, Borgiam et alios hujusmodi, multo minus quam scholastici Constitutionibus indigebant.

## ARTICULUS IX

### De septimae partis evolutione

Ut quartae, sic etiam septimae partis originem inde ab ipsis incunabulis usque ad plenum ipsius incrementum persequi licet; ideo operaे pretium est ejusdem evolutionem, quantum fieri poterit, oculos ponere; sed hanc multo brevius absolvere possumus.

Quatuor praecipui gradus in evolutione septimae partis facile distinguuntur.

Primus videtur esse monumentum illud de missionibus in tomo primo editum<sup>78</sup>, spoliatum quidem ab illis omnibus additamentis, quibus manu Polanci notissima auctum esse comperimus, sicut a nobis editum est. Hoc autem monumentum sunt reaperte Constitutiones, quippe quod inscribitur «Constitutiones circa missiones» nondum vero vocatur *pars*, nedum *Septima pars Constitutionum*, cuius tamen semen appellari potest. In eo gradu ille qui mittit seu missor, est praecipue summus pontifex: in Declarationibus autem additur, posse etiam praepositum Societatis socios mittere, sed ad christifideles tantum. Item scriptor (Ignatius) loquitur in prima persona: «imbiarnos», «nuestras intenciones», «fuésemos», «adonde a Dios nuestro Señor más podríamos seruir y alabar», «hiziésemos la tal promesa», «nuestra diuisión» etc. Capita seu «capítulos» brevissima sunt; inscriptiones capitum longae. Modus dicendi ignatianus quam maxime. Status sociorum

<sup>78</sup> Monum. 20, p. 159.

motus fere perpetuus; stabile ac certum domicilium nondum memoratur, non quod nullum esset, Romae enim a Societatis initio erat, sed quia, nisi fallimur, consilium primum Ignatii et sociorum fuit « ut mitterentur », quod est in praefatione quartae partis.

Cum autem hoc Constitutionum loco de missionibus agitur, aliter hanc vocem intelligi oportet, quam his temporibus plerumque intelligimus. Vocabimus enim japonicam missionem v.g. modo regionem ipsam Japonis, in qua missionarii versantur, modo hos ipsos missionarios in unum quasi corpus coactos. Quando autem Constitutiones in hac prima origine septimae partis de missione loquuntur, actum mittendi significant, sicut lectio est actus legendi, monitio actus monendi et ita porro. Itaque scribit S. Ignatius: « Hizimos la tal promesa y uoto para que su santidad hiziese nuestra diuisión o missión » etc. (pp. 210-211, ll. 23-25). Idem prorsus significatur in titulus capitum primi et secundi etc.

Hoc ergo monumentum gradum septimae partis primum nobis ante oculos ponit. Alterum habemus in eo ipso monumento, sed cum additis polancianis ubi jam praeter missiones, de quibus agitur in primo gradu, ministeria etiam loco stabili proponuntur, numerus capitum ad quatuor longiora contrahitur; horum alterum est de missionibus superioris, cui facultas datur mittendi socios etiam ad infideles; additae jam huic capiti sunt normae illae (quae respectus appellantur), secundum quas varia opera in utilitatem proximorum discernenda et seligenda sunt: nata est re et nomine pars Constitutionum septima; textus est primus seu *a* (pp. 209-225).

Gradus tertius est ille textus quem anno 1550 et 1551 Patribus Romae congregatis S. Ignatius exhibuit, textus *A* (prima columna, pp. 560-604). In transcriptione septimae partis exempli hujus enarranda diximus supra (p. LVIII) partim esse transcriptam ex *a*, partim deesse nobis exemplum ex quo textus *A* proxime desumptus sit.

In hoc gradu absunt inscriptiones illae longiores, quae sunt in primo, et cancellantur in secundo; nonnulla multo brevius ac semper in tertia persona proferuntur: « imbiarlos », « division dellos » etc. (p. 562 ll. 37, 44). Manet tamen prima persona in septimo respectu « Finalmente teniendo respecto a nuestro instituto primero » (pp. 588-590 ll. 8-9). Respectus illi seu normae refinentur quidem in Constitutionibus; sed indicatur jam Polanci manu posse omnes ad Declarationes transferri (p. 570 var. *A* l. 40).

Deinde gradus quartus est textus *B*, quem Autographum vocamus. Hic gradus a praecedentibus maxime in secundo capite differt, cuius « respectus » e Constitutionibus ad Declarationes transferuntur. Est textus columnae secundae (pp. 562-604). Textus ultimus seu *D* dici gradus a quarto diversus non potest.

Neque operosum fuit textum septimae partis qualis ille erat in gradibus primo, secundo et quarto statuere; operosum vero admodum erat tertium gradum seu exemplum *A* pressius definire; qua via nos id obtinere conatus, in capite ultimo *De hujus editionis ratione* exponemus.

## ARTICULUS X

## De emendatis a congregacione prima generali Societatis Jesu

Historiam emendatorum omnium quae in textibus manu scriptis Constitutionum sunt, pertexere, immensus nec tantae utilitatis labor esset; non possumus tamen quin eos saltem locos vel enumeremus vel explicemus, quos congregatio prima generalis aliquo modo tractavit. Hoc enim necessarium est ad lectiones nonnullas Autographi bene capiendas. Unde jam constat ea tantum nos decreta respicere, quae textum aliquo modo affecerunt. Sed prius quam singularia attingimus, duo praemittere quaestionis universae fundamenta, necesse est.

§ 1. JUDICIO CONGREGATIONIS ET TEXTUS CONSTITUTIONUM  
AB EA USURPATUS

Quamquam ad nos non spectat juris quaestiones agitare, expedit tamen indicare quo animo Patres nostri ad Constitutiones examinandas in congregacione prima accesserint.

Primo itaque propositum est in congregacione, an liceret, imo an expediret ex Constitutionibus aliquid mutare. Visum et statutum est « eas firmas et ratas habendas esse, et etiam observandas, prout in exemplari originali P. N. Ignatii habentur ».

Ejusmodi tamen consultum non impedivit quominus, in tuto positis rebus, quae substantiales vocantur, de reliquis tractari, ac de omnibus declarationem petere liceret. Itaque designati sunt Patres Hieronymus Nadal et Joannes de Polanco, ad quos dubia omnia deferrentur, qui « Congregationi proponerent, si quid videretur addendum vel mutandum in Constitutionibus »<sup>79</sup>.

Quodnam vero est illud exemplar, quod a congregacione vocatur « exemplar originale P. N. Ignatii »?<sup>80</sup> Est imprimis textus hispanus.

Nam primo in decretis 21, 22, 23 et saepe alias; ad designandos Constitutionum locos utitur earum verbis hispanis. Secundo, in decreto 45 ait: « prout in originali hispanico aliquot versus... deleti sunt »; in decreto 46: « quae habentur in originali hispanico »; originalis autem « latini » nunquam meminit. Tertio, interdum afferit textum eumque vocat « hispanicum », adhi-

<sup>79</sup> Decretis 15, 16, 17, *Institutum II*, 161-162.

<sup>80</sup> Decr. 15, ib. p. 161.

bens tamen verba latina. In decreto 54: «pro eo quod habebatur in hispanico textu, non esse peccatum personale»; in decreto 59: «sic habebat textus hispanicus: *Societas ad usum Scholarium* etc.; ipsum hunc locum initio decreti hoc modo indicat: «In declar. super 2 cap. IV part. § *Societas*»; paulo inferius ita: «emendandum esse textum hispanicum, prout habetur § *La Compañía*». Quarto; quia in titulis II, III et IV agitur semper de «exemplari originali P. N. Ignatii», «hispano originali», «originali», «originali hispanico», «originali exemplari» et «hispanico textu»<sup>81</sup>; versionis autem latinae nulla in his titulis mentio; de illa in titulo V agitur. Postremo quia certe constat, P. Ignatium vidisse et emendasse textum hispanum, nam scripta ejus manu sunt multa in exemplaribus *A* et *B*, non vero exstant scriptae ab eo *Constitutiones latine* ullae, neque unquam fuisse videntur.

Quod si congregatio textu hispano utebatur, quisnam textus ille erat? Non quaerimus fuerintne eo tempore domi nostrae una an plura Constitutionum manu scripta exemplaria, perspicuum enim est fuisse plura, quum plura, illius quidem temporis, ad nos usque pervenerint; sed quisnam sit textus ille hispanus cuius congregatio in suis decretis meminit. Et quoniam de solis textibus notis loquimur, dubitatio inter Autographum et exemplum *C* versari tantum potest. Nos autem pro certo tenemus esse textum *B*, seu illum, quem vocamus Autographum.

Nam congregatio decernit *Constitutiones* «firmas et ratas habendas esse, et etiam observandas, prout in exemplari originali P. N. Ignatii habentur»<sup>82</sup>. Hic locus et illi omnes in quibus mentio fit «originalis hispani» convenient certe Autographo; possent etiam ex hoc nomine, exemplo authenticō primae congregationis seu *C* convenire; nam si hunc textum vocavit Aquaviva «Autographum P. Ignatii», multo magis licebat congregationi eum appellare originale hispanum S. Ignatii. Nihilominus, Aquaviva hunc textum autographum appellavit ubi de duobus autographis loquebatur; cum vero congregatio de uno tantum exemplo loquatur, multo verius de illo uno exemplo intelligimus, in quo multa Ignatii manu scripta sunt, quam de altero in quo illius manus nihil est.

Sed alia sunt, quae vetant quominus ea verba de exemplo *C* intelligamus. Nam primo ipsa congregatio, postquam egit de pertinentibus ad *Constitutiones* circa res et circa verba, ac de *Constitutionibus* quibusdam extra librum *Constitutionum* repertis, agit in titulo quinto «de his quae ad exemplar, ac versionem et editionem *Constitutionum* pertinent»<sup>83</sup>, quo loco meminit trium rerum: exemplaris, versionis, editionis. Videtur ergo non agi in praecedentibus de hoc exemplari. Jam vero exemplar hoc est exemplar *C*. Ait enim decretum 78 (primum in titulo quinto): «Decima Septembribus 1558,

<sup>81</sup> Decretis 15, 25, 42, 45, 46, 53, 57, 58, 59, 68, 69; *Institutum* II, 161-171.

<sup>82</sup> Decr. 15, ib. p. 161.

<sup>83</sup> *Institutum* II, 173.

cum convenissent Patres, in plena Congregatione decreverunt: probatum esse quoddam exemplum Examinis, Constitutionum et Declarationum ex autographo P. Ignatii exscriptum, et cum eo collatum, cum additionibus et emendationibus, quae sunt in margine, auctoritate Congregationis factis. In quorum fidem Magister Ioannes de Polanco, Secretarius Societatis JESU, ex praescripto Congregationis et omnium nomine subscripsit librum illum, et sigillo Societatis obsignavit»<sup>84</sup>. Compara decretum hoc cum testimonio Polanci de exemplo *C* in extremo apparatu critico columnae secundae (p. 726); nullus dubitabis quin convenient.

Deinde quae a congregatione textui addita dicuntur, semper sunt addita in *B*, in *C* autem saepe sunt in textu seu non addita. Ejusmodi sunt allata in decretis 25, 29, 33, 37, 61<sup>85</sup>. Unus locus forte videri posset textui *C* convenire, non autem textui *B*. Est in *Coust.* II, 2, B (p. 318 l. 70), de quo agitur in decreto 55. Quaerit enim congregatio «ubi dicitur *esperando*, an dici debeat *esperándose*»; videri enim posset fuisse semper *esperándezose* in Autographo, cum in *C* fuerit prius *esperando*, quod invenit congregatio. Dicendum tamen est, loco uno dubio tam multos certos non compensari; deinde in codice ipso textus *B* manu scripto multo clarius quam in phototypia (in qua perficienda aliquid impedimenti adhaesisse chartae videtur) videri illud *se additum*, quod confirmat exemplum *A*, unde *B* in hac parte pendet, cum habeat etiam *esperando*.

Itaque non videtur dubium quin congregatio prima in suis decretis, nomine «originalis hispani», «textus» et alis hujusmodi dicendi modis, Autographum significet. Quare nos, afferentes paulo inferius locos Constitutionum a congregatione indicatos, eos hispane plerumque proferimus ex Autographo desumptos, sive hispane sive latine Congregatio illos protulerit.

Confirmari id potest ex inscriptione praeposta ipsi Autographo, et ex epistola Claudi Aquavivae, initio, quae quanvis posterioris temporis sint, roborant tamen praecedentia, quippe quae perpetuam Societatis traditionem continent<sup>86</sup>.

Fortasse venerit cuiquam in mentem quaerere, usurpaverintne Patres nostri exemplum *A*, in quo multo plura sunt scripta manu S. Patris quam in *B*.

Si tantum de nomine Autographi ageretur, minus incommodo exemplum *A* quam *B* eo nomine vocari posset; at praeter alia multa quae prohibent quominus illud admittamus, non videntur Patres nostri solliciti valde de priscis textibus fuisse. Nam cum invenirent locum illum, qui nunc est IV, 10, I «Signum dabitur partim per campanam quae pulsabitur, ut se recipiant ad sonum et ad prandium», quem de verbo ad verbum transferunt ex *B* (p. 462 ll. 13-15), decreverunt «Tollendum videtur τὸ partim,

<sup>84</sup> Ib.

<sup>85</sup> Ib. pp. 163-165 et 170; sunt loci *Const.* IV, Prooem. A; 12, 2; 14, 3; VI, 2, G; IV, 2, D; pp. 384 l. 35; 468 l. 14; 476 l. 33; 536 l. 89; 398 ll. 23-24.

<sup>86</sup> In t. I, pp. ccxxxii-ccxxxiii.

nisi alterum membrum addatur. Placuit tolli»<sup>87</sup>. Jam si antiquorem aliquem textum consuluissent, desideratum membrum reperissent. Est enim in tribus praecedentibus, nominatim in A (p. 462 II. 11-15) «Señal se dará parte con el relox que es bien le aya, en quanto fuere posible [4 vv. manu S. Ignatii], parte con la campana que se toccará» etc. Primum membrum omissum erat in B, mera oblivious librarii transeuntis ex uno verbo *parte* ad alterum.

### § 2. OBSERVATA SINGULARIA

Jam ad singula observata veniamus, quae Constitutiones spectant, de Declarationibus enim (ad quas maxima observatorum pars pertinet) in quarto capite agemus.

In tria itaque genera congregatio distribuit observata: primum circa res, alterum circa verba, tertium «de quibusdam Constitutionibus repertis extra librum Constitutionum».

Ut ergo a primo et secundo genere incipiamus, congregatio modo tollit quod erat additum, modo aliquid loco mutat, modo etiam aliquid addit, modo unum alii substituit.

Duo sunt loci in quibus aliquid sustulit, pp. 426 I. 87, et 492 I. 22; in aliis duobus aliquid loco mutavit, pp. 450 II. 10-14, et 468 I. 14; locis quinque aliquid adjunxit, pp. 448 I. 28, 476 I. 33, 504 I. 32, 508 I. 5, 510 I. 18; in locis duobus unum alii substituit, p. 330 I. 32 (qui respondet p. 333 I. 28) et p. 480 I. 43.

Ex his duobus ultimis locis primus (II, 4, 4) difficultatem parit, quia diverso modo emendati apparent textus publicus latinus (a secunda editione in posterum) et textus publicus hispanus. Ponimus ergo in primis integrum congregationis decretum, quod ita se habet: «In cap. 4 secundae part. Const. ubi dicebatur: *relaxando illis votum*, ut maneant sine scrupulo; an dici debeat: *relaxato illis voto*. Responsum est affirmative»<sup>88</sup>. Quoniam decretum hoc est sub titulo III, «De his, quae pertinent ad Constitutiones circa verba», mutatio gerundii in ablativum absolutum sufficeret ad decretum intelligendum. Volutne congregatio mutare numerum singulari *voto*, in pluralem *vota*? Haec mutatio invenitur in hispanis textibus B et C (p. 330 in var. I. 32), estque unica lectio in D. Habemus insuper textus latinos miss. tres ejusdem temporis, praeterea compendium quoddam latinum et primam editionem anni 1558 (de quibus omnibus agemus in t. III); ubique invenitur *relaxatis votis*.

Si voluisse congregatio numerum pluralem, admittendus videretur lapsus in transcriptione decreti, id quod indicaret notatio quaedam in margine actorum miss. congregationis: «Mutatio pluralis pro singulari»<sup>89</sup>, atque haec mutatio, in textibus quos diximus et in prima editione, facta esset secundum mentem, imo secundum verum congregationis decretum.

<sup>87</sup> Decr. 63, *Institutum* II, 170.

<sup>88</sup> Ib. decr. 56, p. 169.

<sup>89</sup> In cod. *Acta cong. gen.*, I-VIII, f. 16r.

At in contrariam partem est tum quod Polancus in textu *C* secundari lectionem, seu mutationem numeri singularis in pluralem, expresse non approbavit, tum vel maxime quod a secunda editione latina in posteruni pro «relaxatis votis» adhibita sunt verba ipsius decreti «relaxato illis voto».

Forte existimavit aliquis numerum pluralem clariorem esse. Caeterum numerus singularis «el voto» sensum pluralem «los votos» habere potest, ut alibi in ipsis Constitutionibus accidit.

Nos in textu *B* retinemus lectionem primam, quae etiam erat in *B'* et manet in *B''*.

Ad tertium genus veniamus seu ad Constitutiones «extra librum Constitutionum» repertas. De his in universum dicit congregatio: «Quaedam Constitutiones vel Ordinationes a P. N. Ignatio non recognitae, quod sciatur»<sup>90</sup>.

Prima respicit collegiorum accipiendorum conditions quasdam, atque extra corpus Constitutionum velut edictum ad tempus» retenta est. Itaque nihil textum immutavit.

Altera est Constitutio de praemio temporali pro spiritualibus ministeriis non accipiendo, addita parti quartae, capite septimo: «Siendo tan proprio de nuestra profesión» (p. 443). «Placuit Congregationi generali, inquit decretum, haec Constitutio, et inserenda IV parti Constitutionum visa est»<sup>91</sup>. Caput vero cui esset inserenda, non indicavit congregatio; cur inserta sit capiti septimo, non invenimus. Polancus loco paulo ante indicato scribit manu propria: «In fine 2*i* capitulis 4*ae* partis p. 42 [*est pagina primae editionis*] inserenda erat constitutio 3*a* extra corpus Constitutionum reperta, et tamen a Patre nostro Ignatio approbata. Sic enim placuit congregationi generali [*primaæ*] (vt constat ex 3º decreto de Constitutionibus repertis extra librum Constitutionum) inseri 4*ae* parti, et nullum caput hoc 2º magis conuenit vt inseratur». Haec ille. In exemplo Natalis inserta est latine (translatione nataliana, nisi fallimur) in fine capitulis secundi<sup>92</sup>, quod volebat Polancus; sed cancellata hoc loco, transcripta est hispane in fine capituli septimi, sumpto textu ad verbum ex Autographo.

Tertia constitutio est declaratio quaedam de admittenda obligatione ad lectiones in universitatibus, de qua proximo capite agendum erit.

Quarta est de mensa praepositi, quam congregatio vult manere «inter Regulas, non inter Constitutiones»<sup>93</sup>. Eam vide in t. I, ad monum. 45 p. 389.

Quinta denique constitutio est de potestate praepositi generalis ad contractus ineundos, quam dicit congregatio «a P. N. Ignatio» recognitam, et Constitutionibus inserendam jubet (infra p. 673).

In illis autem congregationis observatis quae tum Constitutiones tum Declarationes respiciunt, facile animadvertisimus, quaedam in ipso Autographo hispano ante congregationis decreta correcta fuisse

<sup>90</sup> *Institutum II*, 171.

<sup>91</sup> Ib. 172, decr. 74.

<sup>92</sup> *Instit.* 222, f. 47v.

<sup>93</sup> *Institutum II*, 173.

et a congregacione esse approbata, quaedam vero ab ipsa congregacione esse emendata.

Etenim praeter jam allata, ex duabus Declarationis cuiusdam lectiōnibus in capite primo Examinis, priorem seligit; ex tribus Declarationibus aliis ultimam praeferit, sublata tamen additione quadam et in instructionem translata<sup>94</sup>.

Emendata quaedam tanquam historice refert in codice addita esse, a se autem sive admissa sive rejecta. Hujusmodi sunt duo saltem, quorum primum decreto 25 continetur: «Ex declaratione super prooemium IV part., ubi dicitur: *Videri necessum vel imprimis rationi consentaneum, eos qui in Societatem ingressuri sunt viros esse etc.* additum erat: *qui in ea ad professionem et in coadiutores formatos sunt ingressuri, viros esse etc.* Responsum: tollendum esse quod fuit additum»<sup>95</sup>. Locus additus et sublatus est in Autographo (p. 384 l. 35).

Alterum decreto 54 exprimitur: «In declar. cap. 3 primae part., ubi dicitur *non esse solum ipsius particolare peccatum, sed generale;* notatum est quod positum fuerat pro eo quod habebatur in hispanico textu, *nou esse peccatum personale.* Sic etiam inferius, eadem paragrapho, ubi dicebatur: *ita ut haeresis vel schisma peccatum sit personale,* similiter repositum fuerat: *ita ut haeresis vel schisma peccatum sit particulare personae et non generale nationis vel patriae.* Placuit Congregationi talis emendatio»<sup>96</sup>. Emendatio est in Autographo (p. 284 l. 31).

Huc illa spectant quamvis non historice proferantur, in quibus congregatio textum aliquem (latinum quidem) esse emendandum dicit secundum textum hispanum eo loco jam emendatum. Ita decretis 26 et 45, allato vel indicato textu latino prout ille invenitur in interpretatione prima<sup>97</sup>, jubet emendandos textus esse eo modo quo revera textus hispanus emendatus est<sup>98</sup>.

Interdum dubium fortasse manet, sitne emendatio a congregacione (vel a Patribus designatis) facta, an inventa jam in codice et solummodo approbata. Quando enim dicit congregatio, aliquid addi, emendari, reponi<sup>99</sup>, factam correctionem jejune affirmans, etsi magis inclinat animus, ut emendationem a congregacione ipsa factam, potius quam in codice jam repertam putemus, alterutram tamen rem significare posse videtur, praesertim si cum aliis decretis conferantur in quibus apertius congregatio loquitur.

Est enim alterum locorum genus, multo saepius in ejusmodi decretis obvium, e quibus, additionem vel emendationem a congregacione ipsa esse primo inductam, clare satis colligitur, neque solum in illis rebus ubi aut calami lapsus aut scribentis error notatur<sup>100</sup>, sed etiam in aliis. Proposita

<sup>94</sup> *Institutum II*, p. 162, decr. 21, 22.

<sup>95</sup> Ib. 163.

<sup>96</sup> Ib. p. 169.

<sup>97</sup> Hanc dabimus in t. III.

<sup>98</sup> *Institutum II*, 163 et 166.

<sup>99</sup> Decretis 29, 33, 34, 37, 61; *Institutum II*, 164 et 170.

<sup>100</sup> Decretis 57, 58, 61, 62, 63, 64, 69; ib., pp. 169, 170 et 171.

enim re de qua statuendum aliquid est, saepe dicit visum esse quidquam addendum vel mutandum<sup>101</sup>, quae omnia in Autographo hispano, prius non correcto, sive addita, sive mutata apparent. Haec autem omnia suis locis notantur.

Satis multa de emendatis a congregatione prima.

## ARTICULUS XI

### Emendata congregationis quartae

Congregatio generalis quarta Societatis Jesu copta est die 7 Februarii, clausa 22 Aprilis anni 1581. Haec editionem Constitutionum secundam latinam recolendam eamque « ad veritatem hispanici exemplaris exacte » emendandam suscepit<sup>102</sup>.

Ac de latina versione in tomo tertio fusius agemus; cum autem congregatio, hanc versionem examinans, simul etiam nonnulla decreverit, quae textum ipsum hispanum attingunt; haec in praesentia breviter expendamus necesse est. Et quamquam in decretis nulli singulares loci nominantur; constat tamen nonnulla in ipsa congregatione esse proposita et approbata<sup>103</sup>. Quaenam illa fuerint, in binis monumentis habemus, quorum primum est folium insertum initio codicis C, alterum invenitur in fine Actorum congregationis quartae. Primum editum est in *Matr.*, p. VIII, not. 1, et in editione phototypica Constitutionum, p. XII; alterum est ineditum. Utrumque dabimus in Appendicibus tomii tertii hujus operis.

Nostra praesertim refert monumentum primum, quippe quod emendata illa continet, quae auctoritate congregationis quartae in textu authentico C, hinc postea in caeteris, admissa sunt. Sunt autem loci emendati, in Examine unus, in parte quarta duo, in quinta unus, in septima duo, in octava unus, in nona unus. Mirum forte videatur, quod congregatio, ut hispanicum textum emendet, ad latinam versionem confugiat (id enim in locis omnibus contingit), cum textus primus et originalis, quem vocant, hispane scriptus sit. Cessabit autem admiratio consideranti singula. Sunt enim ejusmodi res, quae aut lapsus calami in textu hispanico erant, in versione latina emendati, aut leviores mutationes, rem ipsam vix aut ne vix quidem affidentes. Ad calami lapsus referendi sunt loci illi in quibus secunda pars bis pro prima afferebatur, sexta pro quarta, septima pro sexta (pp. 402 l. 11 et 606 l. 55, 594 l. 34, 700 l. 90). Ad genus idem pertinet mutatio ordinis Declarationum duarum I et K in capite secundo partis septimae (pp. 590 et 591). Reliqui sunt ex Constitutionibus loci duo, quorum unus delet membrum incisum « como está dicho », alter mutat numerum « tres » in « dos » (pp. 410 l. 64, 518 l. 36). Unus autem locus Examinis, nihil proprie mutat, sed ipsi textui

<sup>101</sup> Decretis 31, 32, 55, 56, 60, 65, 66, 67, 68, 70; ib., pp. 164, 169, 170, 171.

<sup>102</sup> Decr. 8; *Institutum* II, 249.

<sup>103</sup> Decretis 33 et 50; ib. pp. 255 et 258.

versus illos adjungit, qui in exemplis antiquis velut titulus erant disjuncti (p. 95). Illud quoque per transennam notare juvat, dici a congregacione, corrigenda haec esse in Autographo. Jam vero hi loci correcti quidem sunt in exemplo *C*, non vero in exemplo *B*; videtur itaque congregatio sic appellasse Autographum exemplum authenticum *C*, ut septennio post fecit Claudio Aquaviva in litteris de quibus supra (p. LXI).

## ARTICULUS XII

## Textus typographorum

Textus hispanus Constitutionum primo typis exscriptus est anno 1606. Ad complendam igitur textuum manu scriptorum historiam aliquid circa illud exemplum addi oportet quod a typographis usurpatum, a nobis hac de causa Originale appellatum est.

Quodnam illud fuerit, diximus supra (p. xxiii); reliquum est ut investigemus ex quoniam e praecedentibus exemplis et quo tempore transcriptum esse videatur.

Certum itaque imprimis est illud exemplum (quod ab initio Examinis usque ad ultimas Declarationes Constitutionum scriba unus eleganter et accurate perscripsit) esse scriptum post primam congregationem. Etenim tres illas S. Ignatii Constitutiones, quae secundum dicta primae congregationis, repertae sunt « extra librum Constitutionum », quaeque, jubente ipsa congregatione, libro eidem insertae sunt, insertaeque reapse leguntur in exemplis *B* et *C*; has, inquit, tres Constitutiones habet Originale non in additis, sed in contexta oratione<sup>104</sup>. Praeterea loci in quibus decreta congregationis aliquid immutarunt, scripti sunt sine emendatione secundum ea ipsa decreta.

Jam inde sequitur potuisse Originale, temporis causa, ex *B* vel *C* vel etiam *D* transscribi. At quaedam sunt in Originali lectiones primae, quae nunquam fuerunt in *C* neque in *D*, fuerunt autem in *B*; inde conficimus, pendere Originale ex *B* magis quam ex *C* et *D*. Ex his duo tantum notamus: verba « en la probación » post « los que » in locutione « La 2<sup>a</sup> del despedir los que no pareziesen » (p. 266 l. 3), et errorem quendam, qui prius erat in *B*, nunquam in *C* nec in *D*, « defender y seruar » pro *conseruar* (p. 396 l. 12).

Fatendum tamen est, unum alterumve locum vel potius verbum esse in Originale, quod cum *C* et *D*, non cum *B* consentit. Ita legit procederá (p. 57 l. 27) et *del prepósito* (p. 632 l. 4). Sed haec paucissima sunt minores momenti (si de rebus alicuius momenti in istis loqui fas est), quia in alia illa quae ex *C* vel *D* non potuisse desumi diximus.

<sup>104</sup> Siendo tan propio, *Const.*, IV, 7, 3 (p. 443); « Quando el prepósito general », *Const.* IV, 4, 7, E (ib.); « En el prepósito general », *Const.* IX, 3, 5 (p. 673).

Neque tamen nobis assumimus, quaestiones hujus generis omnes penitus solvere, v.g. Originale et exemplum *C* transcripta sunt ex *B*, et ita quidem ut *C* antiquius sit quam Originale. Qui ergo factum est ut Originale locos illos ex *B* transcriberet, quos non transcripsit *C*? Etiam in his rebus locum habet horatianum illud « neque scire fas est omnia ».

Quamvis autem Originale transcriptum sit, nisi fallimur, ex *B*, deinde tamen sive quando typis mandandum fuit, sive antea, multis locis ita emendatum est, ut nova lectio, ubi *B* et *C* inter se differunt, cum exemplo *C* vel *D*, non cum *B*, plerumque consentiat. Sufficiat locum afferre ex *Const.*, IV, 2, A in fine; habebat ut *B* recte: « procederá la Compañía como según su instituto le pareciere » etc.; corruptus est locus ut in *C*: « procederá la Compañía según su instituto le pareciere » (p. 395 l. 35).

Ut ergo prioribus illis locis primae lectiones ex *C*, sic his posterioribus secundae ex *B* sumi non potuerunt. In his omnibus convenienter etiam inter se exempla *C* et *D*, unde ex hac parte nihil obstat quominus Originale accommodatum sit codici *D*.

Haec ad historiam textuum manu scriptorum dicta sunt, non ut apparatum criticum augeamus. In quo quidem locum habebunt addita illa quae huic typographorum textui, intuitu editionis facienda, adjuncta sunt. Sed haec ad rationem nostrae editionis pertinent, quam ultimo capite exponemus.

### ARTICULUS XIII

#### De exemplo Natalis

Iis quae adhuc diximus, interna historia textus Constitutionum, quantum ex ipsis textibus hauriri potest, absoluta est. Textus enim quos ante oculos habuimus ita inter se succedunt, ut ipsi per se viam ostendant, qua a primis rudimentis ad plenum incrementum pervenerunt. Sunt tamen alii nonnulli textus, qui quamvis illorum, quos diximus, cursum neque inflexerint neque acceleraverint, propter se ipsos tamen considerandi sunt, quos inter est imprimis textus *B'* seu Natalis <sup>105</sup>.

#### § 1. TEXTUS NATALIS UNDE ORTUS

Ut natalianum Examen (pp. xvi-xvii), sic Constitutiones harumque Declarationes, imo clarius, ex Autographo ortae sunt.

Nam in decem partibus Constitutionum una tantum sententia est in textu Autographi (textum ab additis distinguimus) non transcripta ad amussin apud Natalem qui pro « y a no deshazerse la Compañía de las personas

<sup>105</sup> Est in cod. *Instit.* 222, ff. 29r-108r.

que para el fin suyo son necessarias » ut est in Autographo, prius habebat « y a no deshazer la Compañía de las personas que para el bien ‘suyo’ son necessarias » (p. 718 ll. 1-8); quo tamen loco facile admitti potest librarii lapsus, praesertim cum jam in *A* et *a* habeamus idem quod in *B*.

Deinde maxima pars emendatorum Autographi sunt in ipso textu Natalis. Ita nihil addi mutarive debuit apud Natalem in parte I, c. 4; in tota parte II; in III c. 2; in IV c. 8; in VI. cc. 1, 4, 5; in VII cc. 1-3; in VIII cc. 2, 4, 5; in IX cc. 1, 4-6. His tamen omnibus locis sunt in Autographo emendata aliqua, plura pauciora; in quibusdam capitibus, v. g. secundo partis septimae, quarto et quinto partis octavae, multa.

Nominatim in *Const. V*, 4 formula votorum bienii scripta est sine ulla emendatione post ultimam Autographi formam (p. 514).

In IV, 6 (pp. 422-438) Autographum continet multa emendata; ex his exemplo Natalis quinque vel sex solummodo addenda fuerunt.

Maxima quoque pars locorum in Autographo cancellatorum desunt in Natali. Hujus generis sunt v.g. cancellata in p. 324 post l. 24, p. 348 post l. 56, caet.<sup>106</sup> Haec omissione inde nasci optime potuit, quod in Autographo deleta haec jam tunc erant, quando Natalis exemplum transcriptum est.

Tertium indicium ex modo transcriptionis desumimus, in quo nonnulla ita transcripta sunt, ut originem certam et librarium interdum non valde peritum prodant. En locum hujusmodi. In fine octavae partis, post verbum *publicará* et ante verba « y las ordenanzas hechas » (p. 656 l. 1) posuit Ignatius signum △, idque in margine repetens addidit: « Esto que se sigue parece estará mejor en Declaraciones » (ib. var.). Librarius transcripsit: « y después se publicará esto que se sigue parece estará mejor en Declaraciones y las ordenanzas hechas » caet.

## § 2. QUAENAM INDICIA SUNT, E QUIBUS ILLUD A NATALI USURPATUM ESSE CONFICIMUS?

### *a) Notationes a Natali adjunctae*

Primum, idque certum, sunt loci scripti manu Natalis. In f. 5v: « o por coadiutor formado o scholar aprobado » additum et oblitteratum, post verba « se admittan a profesión » (p. 15 l. 93). In f. 27v: « Sobre el 3 ca. » ad marginem declarationis « La obligación de decir verdad » (p. 31 l. 17)<sup>107</sup>.

### *b) Scholia Natalis*

Alterum indicium sumimus ex collatis Scholiis Natalis. Supra (p. xvi) locos quosdam annotavimus, qui Examinis textum illum et Scholia inter se

<sup>106</sup> In f. 43r illa « Ansímesmo entiendan... y se contente », quae *B* habet cancellata in textu et scripta a Polanco paulo prius in folio eodem (p. 348 in var. l. 56, et p. 346 ll. 22-23) sunt hoc suo loco in *B'*, scripta ab ipso librario, sed repetita a Polanco in margine et oblitterata.

<sup>107</sup> Alia sunt ff. 48v, 54v, 67v, 84r, 126r, 151v, 171v, 175v; qui loci respondent editioni nostrae pp. 404 l. 52; 450 l. 10; 496 l. 6; 596 l. 28; 398 l. 27; 540 l. 53; 652 l. 53; 680 l. 28 in var.

respondere ostendunt. Videamus utrum Constitutiones respondeant, necne. Ne autem comparatio aequo longior evadat, proferimus tantum Scholia in prooemium Constitutionum et in caput primum tertiae partis.

In prooemium habet Nadal Scholia tria, quibus declarat verba Constitutionum: « Vicarius ita statuit », « Et conservatio in suo bono statu » et « Tam in ipsis admittendis ». Juxta textum Constitutionum, quem Natalis dicimus, sunt numeri 1, 2, 3 ad verba « Ordenó el Vicario », « conseruación en su buen ser » et « así en admitirlos »<sup>108</sup>. Est praeterea numerus 4 juxta verba: « para el honor » cui nullum scholium respondet. De signo tamen hoc notandum est videri posterius additum, ex eo quod numerus 5 sequens, qui est initio capitulis primi primae partis, fuerit prius 4.

De tercia parte. In caput primum sunt Scholia quinquaginta septem; juxta textum Constitutionum numeri 1-34. Haec inter se ita respondent<sup>109</sup>:

*Numeri et verba Constitutionum  
in textu Natalis*

« 1. no auer sido llamados » (p. 337  
I. 9).

« Quanto al ánima » (p. 339 I. 18).  
« 3. solamente traten con personas...  
lo que... pretendían » (p. 339 II. 23-24).

Nullum signum respondet scholio « Oculorum praecipue ».  
« 4. que suffre el stado de cada  
uno » (p. 345 I. 78).

« 5. reuerentia conueniente... con  
leerse algún libro pío » (p. 345 II. 85-87).  
« 6. Todos generalmente » (ib. I. 93).  
« 7. porque el ocio, que es origen»  
(ib. I. 1).

« 8. no deben tener el uso de cosa  
propria como propria » (p. 347 I. 5).

« 9. durante la probación » (ib. I. 7).  
« 10. por iuzgar que en ella tiene  
ocasión de tentaciones » (ib. I. 8).

Nullum signum respondet scholio « De his quae domi sunt » nisi illud ad  
praecedentem numerum 10 referamus.

« 11. de la mesma prouincia » (p. 349  
I. 42).

Notandum est, numerum 11 appositum esse verbis dictis, quae pertinent ad  
constitutionem « Quien al entrar o después de entrado » additam hoc loco exempli  
Natalis manu Polanci (pp. 346-348, II. 24-37).

Numeri nulli respondent Scholiis ad verba « Tueantur » et « Sive pauciores ».

*Scholia*

« Se a divina sapientia non esse ».

« Quod ad animam attinet ».  
« Cum his dumtaxat personis ».  
« Ut scopum praefigebant ».

« Quam exigit cuiusque status ».

« Cum ea qua par est ».  
« Pio potius quam diffici ».  
« Omnes ».  
« Ne ociuum, malorum omnium origo ».

« Nulla re tamquam propria. Est  
hispanice *ne re quidem propria ut pro-  
pria utantur novitii* »<sup>110</sup>.

« Probationis tempore ».  
« Judicans in hujusmodi bonis ten-  
tationum occasionem ».

« In eadem provincia ».

<sup>108</sup> B' f. 29r et v (hic p. 261); *Scholia*, p. 29.

<sup>109</sup> B' ff. 38r-43v (hic pp. 336-371); *Scholia*, pp. 40-62; singulis locis addimus  
p. et l. hujus editionis.

<sup>110</sup> Hic locus in textu Natalis non differt a textu B.

*Numeri et verba Constitutionum  
in textu Natalis*

Scholia

- « 12. Vsen el examinar » (p. 349 l. 64).      « Utantur quotidie ».  
   « 13. y cada ocho días » (ib.).      « Consueta. Hispane non legitur »,  
   « 14. a lo menos » (ib. l. 65).      inquit Nadal.  
   Nullum signum videtur respondere scholio « Nisi aliqua de causa »  
   « 15. de mano del que tiene cargo »      « Ab eodem Superiore »  
 (p. 351 l. 67).  
   « 16. y que sea informado de los      « Quos casus sibi superior reser-  
   casos » (ib. l. 70).      vat ».  
   Nullum signum respondet scholio « Et in rebus spiritualibus sufficienter ver-  
 satum ».  
   « 17. al tal o a su confessor o al      « Huic vel confessario vel Supe-  
 superior » (p. 353 l. 85).      riori ».  
   Nullum signum respondet scholio « Anteverttere oportet ».  
   « 18. es bien que mugeres » (ib. l. 3).      « Convenit foeminas ».  
   Nullum signum respondet scholio « Et eorum quos sibi substituet ».  
   « 19. debria... acceptarlas » (p. 355      « Admittere deberet ».  
 l. 19).  
   Sequuntur scholia quinque « Propter defectum non culpabilem », « Syndicus  
 vel censor », « Externam pertinet », « Vel eundem qui erat », « Current omnes »,  
 quibus in Constitutionibus nullum signum respondet.  
   « 20. pues no lo es menos que la      « Quandoquidem non inferius est  
 sanidad » (p. 357 l. 38).      sanitate ».  
   Sequuntur scholia quatuor « Quoad eius fieri poterit », « Saltem tribus com-  
 mittat », « Aliquando intra annum », « Quo aliis gratius reddatur », nullis numeris  
 notata in Constitutionibus.  
   « 21. Enséñese » (p. 359 l. 70).      « Explicetur ».  
   « 22. y meditar y leer » (ib. l. 72).      « Meditandi et legendi ».  
   « 23. que aprendan lo que conui-      « Ut addiscant quae convenient .  
 ne » (ib. l. 73).  
   « 24. No lo dexen olnidar y exer-      « Ut memoria teneant et exerceant ».  
 citen lo aprendido » (ib. l. 74).  
   « 25. para lo qual ayudará » (ib. l. 76).      « Ad quod confert ».  
   « 26. Es bien que se exerciten to-      « Convenit omnes exerceri ».  
 dos » (p. 361 l. 3).  
   Sequuntur scholia tria « In concionibus domesticis », « Aliqua hora a prandio »,  
 « Et sentit », quibus nullus numerus in textu Constitutionum assignatur.  
   « 27. donde no se viese peccado ...      « Ubi peccatum non cerneretur »  
 para más al justo conformarse » (p. 365      « Quo exactius conformentur pri-  
 ll. 46-48).      mae ».  
   Sequitur in textu Constitutionum numerus 28, appositus verbis « al superior  
 de la Compañía o casa » et scholia duo « Ut matrem », « Eius affectus aliquos »,  
 quae inter se non convenient.  
   « 29. en que nos preuino » (p. 369      « Quibus praevenit nos ».  
 l. 74).  
   « 30. más que por temor » (ib.)  
   « 31. de todas las criaturas » (ib. l. 78).      « Potius quam ob timorem ».  
   « Omníum creaturarum ».

*Numeri et verba Constitutionum  
in textu Natalis*

- |                                                                                  |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| « 32. El estudio que... en las casas de la Compañía » (ib. ll. 81-82).           | « Studium in quod »        |
| « 33. en la virtud » (ib. l. 83).                                                | « In domibus Societatis ». |
| « 34. no los habrá en casa » (ib. l. 84).                                        | « Et in virtutibus ».      |
| Sequuntur scholia ad locos « Sit aliquis domi », « Vel certe quintodecimo die ». |                            |
| « Et aliquoties singulis annis » quibus nulli numeri respondent.                 |                            |

Hoc modo partes Constitutionum omnes earumque Declarationes cum Natalis Scholiis contulimus, reperimusque sic inter se respondere frequenter, ut partis tertiae caput primum cum ejusdem Scholiis frequenter inter se respondent. Non videtur itaque dubium quin numerorum signa haec, quae in solo codice *Instit.* 222 scripta sunt, ad Scholia Natalis referantur. Colligimus etiam posita ibi ea signa esse antequam Scholia forma hac, quam nunc habent, donarentur; si enim posteriora sint, vix intelligitur cur conformitas major non sit, cur notati loci quidam scholio careant, contra, loci complures non notati Scholiis ornentur.

Cum vero hoc Constitutionum exemplum vestigia p[re]se ferat, quae plane indicant, frequentissima manu esse versatum; non multum aberrare a vero arbitremur illum qui existimet, codicem hunc Constitutionum et Declarationum (non codicem *Instit.* 222) comitem fuisse Natalis itineribus Societatem visitantis et Constitutiones promulgantis, eumque hac occasione hos sibi locos notasse Societatis alumnis explicando.

Ut rem hanc compleamus, sunt quoque in Examine Autographi signa nonnulla numerorum in margine; nam paulo post initium capit[is] tertii incipit series quaedam a numero 20 (p. 31 l. 40) duciturque ad numerum 35, (p. 113 l. 61) in medio fere capite septimo, quae quidem signa manu Natalis aliena non videntur<sup>111</sup>. Habentne etiam hi numeri aliquid cum Scholiis commune? Locis qui notantur numeris 21-25, 27, 31 Scholia quaedam certe convenient<sup>112</sup>; dubium est utrum Scholia respondeant necne locis qui signantur numeris 30 et 32<sup>113</sup>; certe Scholia nulla aptantur locis quibus appositi sunt numeri 20, 26, 28, 29, 33, 34, 35<sup>114</sup>.

Fortasse etiam hoc Examinis exemplo Natalis aliquandiu usus est. De Autographo Constitutionum et Declarationum nihil addendum, cum signa ejusmodi numerorum sint in Constitutionibus duo tantum, 1 et 2; et in Declarationibus item 1 et 2, oblitterata vero 2, 3, et 4; itaque in apparatum criticum omnia haec rejecimus<sup>115</sup>.

Sed de his satis.

<sup>111</sup> In pp. 31, 33, (signum 32 p. 35 ad seriem non pertinet), 41, 48, 53 (24 obl. inter var. l. 45), 57, 61, 65 (deest p. 27 ad l. 45), 67, 73, 77, 83, 99, 113.

<sup>112</sup> In pp. 41, 48, 53, 57, 83; *Scholia*, pp. 10, 11, 14, 18, 20, 23.

<sup>113</sup> In pp. 77, 83; *Scholia*, pp. 21 et 24.

<sup>114</sup> In pp. 31, 61, 67, 73, 99, 113.

<sup>115</sup> Pag. 284 l. 18; p. 286 l. 37; p. 314 ll. 46, 56, 67.

## ARTICULUS XIV

## De exemplo Constitutionum et Declarationum anonymo

Una cum Examine *B'* (sup. p. xvii) quod anonymum appellavimus, est in codice eodem *Constit. Hispan.*, *Mss. antiq.* textus Constitutionum et Declarationum<sup>116</sup>. Quae de Examine diximus, dicenda quoque de Constitutionibus et Declarationibus sunt.

Nihil ergo est scriptum manu S. Ignatii, Polanci vel Natalis aliusve hominis nobis cogniti, cuius ope tempus exempli ejusdem conjicere possimus. Sed plurima etiam hic signa sunt, quibus intelligimus et scriptum esse hunc textum ante congregationem generalem primam, neque primam ejus scriptionem pendere ab exemplo *C*, hujus congregationis auctoritate roborato, sed probabiliter proxime ex *B'* seu exemplo Natalis, quod, ut vidimus, pendet ex *B*. Quoniam vero ad antiquitatem hujus exempli firmandam magnopere refert quod non pendeat ex textu a congregatione prima approbato, hoc imprimis ostendendum est.

Additi enim sunt in foliis interjectis loci: III, 1, G et H « Antes de entrar » et « Los rectores o prepósitos locales » inter folia 32 et 33 (hic pp. 346-349); IV, 7, A, B et C, « Será del general », « Y también », « De la regla » inter folia 48 et 49 (pp. 440-443); IX, 3, 5 « En el prepósito » inter folia 77 et 78 (p. 673), quae omnia in codice *B* et *B'* addita etiam sunt partim manu Polanci, partim manu scribæ; in *C* autem loci partium tertiae et quartæ non sunt additi, sed jam in ipso textu inveniuntur, sine ulla notatione Polanci; locus partis nonae adjunctus quoque est exemplo *C*, additus enim est etiam in Autographo ex decreto 77 congregationis primæ<sup>117</sup>.

Desunt in *B'*: locutio « aprobado por el general » in IV, 13, A (p. 471 l. 38); emendatio textus in IV, 13, D (p. 473 l. 54); verba « y metaphysica » in IV, 14, 3 (p. 477 l. 38); emendatio textus in IV, 15, 4 (p. 481 ll. 48-49); particula « si » (ante verbum « deue ») in III, 1, C (p. 341 l. 52); quae omnia vel addita vel emendata sunt a congregatione prima, decretis 31, 32, 33, 34 et 57<sup>118</sup>; sunt autem in textu *B* notata manu Polanci; addita quoque in *B'*.

Retinet contra, « esperando » (p. 318 l. 70), ubi congregatio poni decretit « esperándose »; « esperando » est prima lectio in *B* et *B'*.

In parte quarta additum est exemplo *B'* integrum caput septimum, non secus atque in *B*, et *B'*, cum in *C* solus ille locus additus sit, quem quartæ parti inserendum congregatio prima statuit decreto 74 (p. LXVII).

<sup>116</sup> FF. 22r-87r.

<sup>117</sup> *Institutum* II, 173.

<sup>118</sup> Ib. pp. 164 et 169.

In *B''* tamen totum caput uno tempore scriptum videtur, itaque post congregationem primam.

Partis ejusdem quartae capita de universitatibus sejuncta sunt a ceteris capitibus, ut olim separata erant in *B* et *B'* (p. LXX not. 66) suntque in extremo codice, foliis, quae nullae numerorum notae distinguunt.

Antiquitatis indicia multa etiam sumi possunt ex collatis locis exempli *C* a Polanco notatis.

Sunt loci Constitutionum multi, quos notare debuit Polancus eo quod librarius, exemplum *C* scribens, aliquid vel omiserit vel erraverit; hi omnes in exemplo *B''* sunt suo loco recte transcripti; itaque aut transcripti sunt ex *C* emendato, aut ab eo non pendet. Cum vero ex aliis locis supra dictis constet exemplum *B''* a *C* non pendere, neque hi loci ab illo pendent<sup>119</sup>; exscribi autem potuerunt tam ex *B* quam ex *B'*.

Alii loci in *C* a Polanco notantur, qui in *B* additi et deleti sunt; in *C* autem scripti in ipso textu; in *B''* et *B'* vero nunquam fuerunt; itaque neque his locis pendet *B''*<sup>120</sup> a *C*, potest vero pendere a *B'*.

Haec abunde proposito nostro confirmando sufficiunt. Satis ergo erit nonnulla ex Declarationibus adjungere quae originem produnt, quippe similiter se habent atque Constitutiones.

Compluribus locis Autographi annotationes quasdam offendimus Christophori Madrid, qui verba sententiasve nonnullas inseruit, de quibus dicemus in capite quarto. Horum additorum pars maxima, nisi forte omnia, transcripta sunt in prima lectione exempli *C*, nulla in *B''*<sup>121</sup>. Merito colligimus et exemplum *C* transcriptum esse postquam illa addita nec oblitterata erant, et exemplum *B''* antequam adderentur, aut postquam oblitterata erant. His quoque locis potest *B''* pendere a *B'*.

Peculiare quoque est verbum « servar » pro « conservar », transcriptum in *B''*, f. 42r, ex *B*, f. 113r, aut etiam ex *B'* antequam emendantur, non ex *C*, ubi semper fuit « conseruar » (p. 396 l. 12).

Ex iis quae diximus constat potuisse textum *B''* tam ex *B* quam ex *B'* proxime ortum esse. Sed locus est quidam singularis, qui proximam originem ex *B'* seu exemplo Natalis probabiliorem reddit. Est locus quem

<sup>119</sup> Sunt v. g. in Prooemio duo p. 260 ll. 16 et 25; in parte prima duo, p. 296 l. 32, p. 306 ll. 25-27; in parte tertia quatuor, p. 336 l. 1, p. 338 ll. 20 et 36, p. 358 l. 59; in parte quarta quinque, p. 432 ll. 29-30, p. 448 l. 28, p. 452 l. 40, p. 456 l. 57, p. 484 l. 2. Sic fere in parte quinta unus, in sexta tres, in septima tres, in octava duo, in nona octo, in decima unus.

<sup>120</sup> Sunt in V, 4, 6; VI, 2, 1; VI, 3, 1; VII, 4, 3; pp. 516 ll. 22-23; 528 l. 11; 546 l. 20; 596 l. 27.

<sup>121</sup> Pag. 288 l. 79; p. 310 l. 54; p. 326 l. 58; p. 334 l. 10; p. 336 ll. 27, 28, 29; p. 340 l. 61; p. 390 ll. 6-7; p. 410 l. 70; p. 614 l. 88.

supra notavimus (pp. LXXXIII-LXXXIV) in parte decima n. 6: « a no deshazer la Compañía de las personas que para el bien suyo son necessarias », quem in his duobus tantum exemplis invenimus.

Haec conjectura roboratur ex eo quod textus B" invenitur in cod. *Constit. hispan.* una cum illo ordine orationis, « Orden de oración », quem in Lusitania reliquit Natalis in prima sua visitatione, anno 1553-1554<sup>122</sup>. Textus Examinis et Constitutionum scripti sunt eadem manu qua ordo ille orandi et reliqua monumenta codicis in foliis quae signis numerorum distincta sunt (v. descriptionem codicis).

Exempla vitiosae transcriptionis colligere in B" facile possemus; at non est operae pretium. Quod autem de Examine diximus, libertatem corrigendi textum nimiam sibi correctorem arrogasse, etiam in Constitutionibus et Declarationibus locum habet. Sit unus locus exempli causa.

In f. 40v dicit Autographum « según paresciere más conforme a su diuina voluntad » (p. 328 ll. 84-85). Corrector cancellavit « diuina voluntad », quod recte transcriptum erat, scrispsitque « talento ».

Ut ergo in Examine, sic in Constitutionibus et Declarationibus illa variata hujus exempli solummodo notamus, quae et in prima scriptio inveniuntur et ad sententiam plus minusve pertinent.

## ARTICULUS XV

### De quadam Examinis et Constitutionum epitome

Est haec epitome (quae titulo generali caret) scripta manu librarii, in codice *Miscell. de Regulis I*<sup>123</sup>. Continet summarium octo capitum Examinis, prooemii Constitutionum, capitum duorum tertiae partis, prooemii et capitum tertii et reliquorum quartae partis quae de collegiis agunt (excepto capite septimo) et partis decimae. Unde planum est hoc summarium aliquid prorsus diversum esse a vulgatissimo in Societate Jesu Summario Constitutionum.

Parum quidem utilitatis nobis ad historiam textus hocce breviarium afferit, si ea tantum perpendimus quae non continet. Cum enim tam multas partes et capita omittat, nihil certi ex omissione rerum quarumdam singularium confici potest. At vero si ad ea quae continet animum attendimus, nonnulla invenimus quae in textibus nobis cognitis non invenimus; haec autem annotare operae pretium esse visum est. Prius tamen quisnam auctor et quaenam origo summarii hujus esse videatur, investigare oportet.

De hac Examinis epitome diximus supra (p. xi not. 11), esse aliud exemplum extracti nataliani. Hinc vehemens suspicio, breviarium hocce

<sup>122</sup> *Epist. P. Nadal IV*, 670-672.

<sup>123</sup> In ff. 3r-26r.

Constitutionum Natali etiam auctori deberi. Inscriptiones enim genellae sunt «Extracto ad verbum del primero capítulo del Examen» etc.; «Extracto del prohemio de las Constituciones ad uerbum»<sup>124</sup>. Deinde, modus extrahendi in Examine et in Constitutionibus simillimus; ex utrisque enim quasi extrahuntur canones. Sume exemplum ex capite quinto Examinis. «El estudiante de la Compañía se a de dexar guiar en todos sus estudios por su superior: en lo que a de estudiar, en el modo, en el tiempo y en todo lo demás»<sup>125</sup>. Similiter in capite primo tertiae partis Constitutionum: «Es muy espidente y muy necesario para apropuechar se den todos a la entera obediencia. Reconozcan todos al superior qualquiera que fuere en lugar de Christo nuestro Señor... Y conformen totalmente el querer y sentir suyo con lo que el superior quiere y siente en la obediencia»<sup>126</sup>. Dicendi genus dispositio sententiarum, saepissime a capite incipientium, imitatur.

Praeterea ab ipso Natali certiores facti sumus voluisse se «ex antiquo exemplari [Constitutionum] facere compendium, quod explicarem», ut scribit ille in secunda parte Ephemeridis, ad annum 1553<sup>127</sup>.

His verbis vocat Natalis antiquum exemplar illud ex quo suum breviarium fecit. Hoc autem, quod in manibus habemus, non pendet ab exemplo C, nonnulla enim habet, quae in hoc non sunt, v. g. dicit «reuerentia possible» pro «reuerentia conueniente» (p. 344 l. 59). In capite sexto quartae partis: «Y vean (si otro no pareciere al rector) algún comentario» etc. (p. 434 l. 65).

Pendetne ab exemplo B? Quaedam continet quae neque in B neque in codicibus nobis cognitis, quaedam quae non quidem in B, certe in antiquioribus exemplis inveniuntur. Pronum est concludere ab antiquiore exemplo pendere ac proinde optime huic summario notam antiquitatis convenire, quam de summario a se facto Nadal scripsit.

Antiquiora exempla quam B sunt A et a, non vero B'. Jam vero summarium nostrum haec habet in parte decima: «La pobreza es como la fossa de las religiones que las conserva en su ser y disciplina y las defiende de muchos enemigos. I ansí se vee que el demonio procura de inchirla de tierra por vnas o por otras vias». Haec fossae comparatio non est in B; erat autem in A sumpta ex a (p. 254 l. 49, p. 716 l. 56).

In exemplo etiam a invenitur locus alias decimae partis, qui est in epitome: «Finalmente para mantener y lleuar adelante esta obra, ayudará perseverar los particulares /2 vv. add. in epitome/ en el espíritu con que se comenzó. Y /1 v. add. in epitome, de a/ insistir sinceramente en ayudar las ánimas con zelo puro de la gloria del que las crió y redimió sin alguno otro interesse» (p. 256 ll. 33-36). Quomodo haec essent in A nescimus, quia initium et finis decimae partis exempli A deperdita sunt. Probabiliter in A facta est correctio, quam invenimus in B, translato membro illo «y

<sup>124</sup> *Miscell. I*, ff. 3r et 13r.

<sup>125</sup> Ib., f. 12r.

<sup>126</sup> Ib., f. 15v.

<sup>127</sup> *Epist. P. Nadal II*, 16-17.

el zelo sincero de las ánimas... interesse » ad numerum secundum (p. 714 ll. 24-25) et deleto in numero decimo, qui locus est exempli *a* et epitomes.

Nec tamen epitome partis decimae pendet ab exemplo *a*. Nam ubi *a* dicit: «con iuramento que hagan todos los professos de no la pretender jamás [dignidad dentro de la Compañía]» et paulo post «Asimismo iuren de no pretender fuera de la Compañía» etc. (p. 254 ll. 62-63 et 65-66); epitome scribit: «I ansi an de ofrecer todos a Dios nuestro Señor, de no pretender jamás» etc., et «Assimismo ofrezcan todos a Dios nuestro Señor de no pretender fuera» etc. Atqui mutatio haec juramenti in «ofrezer» et «ofrezcan» facta est manu Ignatii Patris in *A* (p. 718 ll. 79 et 85).

Probabile igitur omnino est summarium decimae partis pendere ab exemplo *A*, quod merito vocari poterat a Nadal anno 1553 exemplum antiquum, maxime quoniam admittere possimus eo tempore jam exstitisse exemplum *B* aliquanto recentius.

Dicimus decimae partis, quia quartae partis summarium ex *A* ortum non est, cum contineat illa duo de bibliotheca generali ac de latina graecave oratione habenda, quae, suggerente Bobadilla, addita sunt exemplo Viti, non exemplo *A* (p. 428 ll. 34-39, p. 432 ll. 41-43).

Praeterea in tertia et quarta summarii parte loci illi sunt, quos nullo textu nobis noto, ne ipso quidem textu Natalis, diximus contineri. Itaque hi loci aut ignotum textum produnt, aut summarii auctori (quem Natalem vocare jam possumus) tribuendi sunt. Quoniam tamen duo ex his additamentis Scholiis etiam Natalis insunt, ipsi Natali attribui omnia posse arbitramur. Confer hujusmodi locos cum congruentibus Constitutionum. In parte tertia:

«Es de mucha importancia y necesidad apartar de todas imperfectiones no solo los que están en la probación, mas avn todos los que bieuem *sic!* en la Compañía»<sup>128</sup>. Quod hic additur, non est in scholio Natalis ad hunc locum.

«Es bien que se exerciten todos (si alguno no eximiere el superior por alguna causa) en predicar dentro de casa. Y esto specialmente en la casa de probación se ocupe alguna hora después de comer» (p. 360 ll. 94-3). Neque additum de domo probationis est in Scholiis.

«En la casa de probación aya quien cada semana o a lo menos cada 15 días...». «I todos los que están en probación sean tenidos de leerlos» etc. Hic locus certe indicatur in Scholiis, aiunt enim: «V. Sit aliquis. Etsi de dominibus novitiorum hoc dici videatur, usus tamen habet» etc.<sup>129</sup>.

«El cuidado competente de mirar como se conserue para el diuino seruicio la salud... deberían todos tenerle, avnque este cuidado principalmente a de ser de los superiores, y en su modo totalmente» etc. (p. 370 ll. 5-9). Neque locus hic est in Scholiis.

<sup>128</sup> Cf. p. 338 ll. 27-29. Aliquid hujusmodi est obliteratum in prooemio tertiae partis exempli *a*: «mirando los nouitios pero [y pr.] tanbién los demás que de tal conseruación y aumento tienen necessidad» (p. 150 ll. 10-11 in variatis).

<sup>129</sup> Cf. p. 368 ll. 67-70; *Scholia*, p. 61.

**In quarta parte:**

«Abraça la Compañía collegios con sus casas de probación». Hoc additamentum indicatur in scholio: *In domibus*, inquit, vel collegiis, ubi solet etiam esse secessus novitiorum»<sup>130</sup>. Ex additis vero in locis qui sequuntur, nullum in Scholiis videmus.

«I se considere que los estudios tomados de ueras, como la Compañía suele, piden en cierto modo el hombre entero». Et paulo post: «el atender a los estudios... será no menos grato, antes más a Dios nuestro Señor... que las mortificaciones, oraciones y meditationes no necesarias. Y ansí, pues con la gracia del Señor nuestro los escolares de la Compañía serán exercitados ya antes en la oración y vida espiritual, sus ordinarios exerciçios de spíritu sean» etc. (p. 408 ll. 19-33).

Quod autem secundo loco dixit de necessitate, repetit paulo post, agens de studiorum impedimentis tollendis: «Quitense también los impedimientos... assí deuoções... sin orden diuido o neçesidad» (p. 422 ll. 24-27).

«El estudio de las lenguas sea con intención de deprender y entrepetrar *sic!* y dar toda autoridad a la traductión della scriptura» etc. (p. 426 (ll. 85-89).

«Y si interuiniese algo, lo que no será por gracia del Señor» etc. (p. 456 l. 69).

Atque hi sunt loci alicujus momenti, quos in Constitutionibus non legimus.

---

<sup>130</sup> Cf. p. 382 ll. 21-22; *Scholia*, p. 65.

## CAPUT QUARTUM

## De Constitutionum Declarationibus

Declarationes Constitutionum scribendas esse, quae ab his separatae earumdem usum explicarent, jam inde ab anno 1541 Patres primi constituerant<sup>1</sup>. Ideo mirum non est, antiquissimo de missibibus monumento Constitutiones et Declarationes contineri<sup>2</sup>.

Atque ut erant Declarationes a Constitutionibus sejunctae, sic debebant (secundum primam nostrorum Patrum mentem) apud praepositum generalem retineri; ait enim: « 33. Declaratio de Constitutiones se tenga en poder del perlado »<sup>3</sup>.

Ita codex Declarationum a codice Constitutionum separatus, videtur fuisse ille qui nunc est in codice A, foliis 118-141. Haec enim folia antiquitus notabantur numeris 1-25<sup>4</sup>.

Hanc numerationem tempus Ignatii Patris attingere, certum esse videatur. Dubium forte oriatur ex numeratione antiquiore 1-5 Declarationum partis quartae. Haec certe numeratio ostendit has Declarationes, non aliter ac partis ejusdem Constitutiones fuisse prius in corpore separato; at folia Declarationum notata in margine Constitutionum etiam hujus partis, numerationem illam 1-25 referunt; est enim v.g. in f. 70r « A. f. 15 », « B. f. 15 » (p. 404).

Etiam codex Declarationum B fuit codex separatus constans foliis quadraginta quinque, quorum tamen numeris notantur 1-44, quia insertum est folium 114 sine numero antiquo, quod cum factum sit tempore Ignatii Patris<sup>5</sup>, signum est etiam hunc codicem fuisse jam tum numeratum.

Quae quamquam ita sint, nihilo tamen minus scriptis etiam monumentis constat, Declarationes etiam multas esse, quae prius una contexta oratione cum Constitutionibus conscriptae erant, cuius rei in exemplo a multa exempla sunt.

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 9, n. 33, p. 43.

<sup>2</sup> Ib., monum. 20, pp. 159 et 162.

<sup>3</sup> V. not. 1.

<sup>4</sup> Ibi tamen desideratur folium notatum numero 20 (inter Declarationes partis IV, f. 135, et partis V, f. 136). Praeterea f. 138 (aliquae Declarationes partis sextae) nullo numero antiquo notatum, insertum videtur posterius.

<sup>5</sup> Nempe declaratio « Quando en los collegios » — « Si in collegiis » (*Const. IV, 3, B*) usque « juzgare conuenir » — « expedire iudicauerit » in cod. B scripta est sola in folio 114r, caetera puro nec numero antiquo notato. Jam vero declaratio haec invenitur inter Constitutiones codicis ejusdem f. 52r et v, (pr. 19) at cancellata; mutata igitur est constitutio in declarationem. Haec autem mutatio facta est ab ipso P. Ignatio, teste Nadal in *Scholiis* p. 319.

Etiam ex texto Constitutionum *A* multae, imo ex *B* quoque nonnullae in Declarationes abierunt. Sed hae alio modo ac priores ex *a*. Nam textus *A* ille est qui Patribus in urbem convocatis anno 1550 et 1551 exhibitus est; cumque quidam illorum censerent expedire ut a Constitutionibus quedam potius Declarationibus adjungerentur, ita factum est<sup>6</sup>. At textus *a* ita videtur compositus, saltem in partibus quibusdam, ut saepe sine discrimine res ad utrasque pertinentes una ponerentur, deinde separandae, id quod uberioris postea exponemus, quando in sequentibus Declarationes e contextu *a* ortas notabimus.

Quibus autem locis seu codicibus textus Declarationum inveniantur, et qua ratione inter se succedant, in singulis partibus exponemus. Generatim praenotare jam nunc licet, codicibus eisdem Declarationes contineri, quibus Constitutiones continentur. Attamen nec semper pari passu progrediuntur, nec Declarationes et codices, praesertim codices *A* et *B*, ordine inter se excipiunt. Ad evolutionem tamen Declarationum perspiciemus codices quatuor plerumque sufficiunt: *Po. de Constit.*, *Instit.* 7, *A* et *B*. Codices *C* et *D* sunt transcriptio codicis *B*. De aliis quibusdam Declarationum exemplis separatim breviusque agemus. Earum stemma, cum jam praebuerimus illa Examinis et Constitutionum, existimavimus posse omitti.

## ARTICULUS I

### Declarationes partis primae

#### § 1. ELABORATIO DECLARATIONUM

Has Declarationes invenimus primo scriptas manu Polanci in codice *Po. de Constit.*, secundo in codice *A*, manu librarii alicujus; tertio transcriptas manu quae videtur Joannis Philippi Viti in codice *Instit.* 7<sup>7</sup>.

In nullo ex his locis invenitur prooemium Declarationum nec prooemii Declaratio; haec duo sunt primo sic distincte proposita, in Autographo (pp. 262-266); res tamen ipsae erant prius ipsum Constitutionum initium, in exemplis *A* et *a*, et in *a* quidem multo uberioris (*ib.* et pp. 129-132).

Declarationes autem partis primae codicis *Po. de Constit.*, nullo praemisso communi titulo, ne partis quidem, distributae sunt in capita quatuor et in « Avisos sobre el Examen »; quod quidem Examen, etsi reliqua vocantur capita, non vocatur tamen caput quintum; indicium nihilominus est factas esse has Declaraciones seu « Avisos » quo tempore Examen erat post caput quartum primae partis (p. vii). Illa vero absentia tituli communis Declara-

<sup>6</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 32, p. 395.

<sup>7</sup> *Po. de Constit.*, ff. 7r-10v; *A*, ff. 118r-122r, antea 1-5; *Instit.* 7, ff. 96r-99r, antea 1-4.

tionibus primae partis permanet in sequentibus chirographis et in impressis usque ad nostra tempora.

Ex codice autem *Po. de Constit.* transcriptae sunt, ut diximus, in codicem A; ex quo loco, multis deletis multisque additis, transcriptae sunt a Vito in codicem *Instit.* 7. At in transcriptione hac posuerat Vitus Declarationes capitinis tertii post illas capitinis primi, omissa (oblivionis causa, opinamur) declaratione capitinis secundi, una enim erat « Es de aduertir que aunque una persona » (p. 282). Hac de causa Polancus Declarationibus capitinis tertii hanc notatiunculam apposuit (in cod. *Instit.* 7, f. 96r): « Cerca el capítulo 2º C [est littera marginis respondens declarationi] require fo. 4 C ». Est autem hoc folium 99 codicis ejusdem, antiquo signo 4 notatum, ubi est transcriptione declarationis capitinis secundi desumptae ex codice A.

Ex hoc autem Viti exemplo solae Declarationes capitinis tertii cum novis manu Polanci additis et emendatis, exscriptae sunt in textum B seu Autographum. Declarationes capitum primi, secundi et quarti de integro refectae sunt scriptaeque manu Polanci in codice *Instit.* 7<sup>s</sup>, atque ex eo loco in Autographum exscriptae.

In Declarationibus hujus partis textus A frequens est manus S. Ignatii<sup>9</sup>.

### § 2. DECLARATIONES PRIMAE PARTIS SUMPTAE EX TEXTU CONSTITUTIONUM a

Praeter prooemium ejusque declarationem, quae, ut supra diximus, magna ex parte et uberius in exemplo a Constitutionum inveniuntur, aliae plures Declarationes capitinis quarti ex fonte eodem haustae sunt, videlicet, de examine summario circa impedimenta, de pluribus examinatoribus adhibendis, de sacramentis domi nostrae frequentandis, de spiritualibus exercitiis faciendis. Haec tamen non sunt ipse Declarationum textus<sup>10</sup>.

### § 3. DE ADDITAMENTIS CHRISTOPHORI DE MADRID

In Declarationibus capitinis tertii, primo invenitur in textu B manus Christophori de Madrid, qui verba illa addidit: « especialmente no siguiéndose scándalo » (p. 288 ad l. 79). Editor matritensis mahum Polanci esse putavit<sup>11</sup>. Sed collatis litteris autographis Christophori de Madrid in cod. *Epp. NN. 66 II*, f. 336v, haec verba illius esse non dubitamus. Manus eadem pluries deinde etiam in sequentibus partibus et in exemplo authentico C invenitur;

<sup>8</sup> FF. 92r-93v et 120r et v. Folium 120 est continuatio folii 93, id quod continuatio Declarationum bene explicat. Post declarationem e (p. 274) est titulus « Si guese el officio del examinador » et pagina fere integra vacua. In folio autem 120r sequitur declaratio f (p. 278), quae et nomine et re apte post e procedit. Officium autem examinatoris, seu hujus regulas, suo tempore in lucem prolatum iri speramus.

<sup>9</sup> In pag. 271 in fine var. textus A; tum pp. 286 ll. 46-47; 288 ll. 84, 7-8; 292 ll. 66-67; 300 ll. 4, 6.

<sup>10</sup> Compara declarationem D p. 301 cum textu a pp. 135-136 nn. 3º-8.

<sup>11</sup> *Matr.* p. 59, not. b.

cujuſ quidem addita plenūmque deleta, bis tamen conservata sunt: in *Const.* III, 2, A et F « si no fuese » (p. 372 l. 35); « segúñ que los officios » (p. 378 l. 55). De P. Madridio agemus iterum in c. 9, a. 4, § 2.

## ARTICULUS II

### Declarationes partis secundae

#### § 1. GRESSUS

Scriptae sunt primo manu Polanci nullo communi titulo, in cod. *Po. de Constit.*<sup>12</sup>; secundo manu librarii in cod. *A*.

Has non habet Viti exemplum (v. a. 1, p. xcv) probabiliter quia perierunt folia quatuor codicis *Instit.* 7; hujus enim folium 99 signatum est antiquo numero 4, folium vero 100 antiquo numero 9. Quod si in his foliis deperditis erant Declarationes desideratae, nec magis quam quae habentur in textu *A* ab Autographo discrepabant; fatendum est tam similes fuisse Declarationibus exempli *A*, ut Autographum ex alterntro textu proxime sumptum videatur.

In prima scriptione Declarationes hae positae sunt sub singulis titulis singulorum capitum, quae tamen hoc loco capita non vocantur. Inscriptio autem « Declarationes sobre la 2<sup>a</sup> parte principal » addita jam est a Polanco in exemplo *A*, unde in sequentia chirographa et in complura typis exscripta transivit. Hanc tamen nos in ipso textu *A* non retinemus, sed inter ejusdem variata rejicimus (p. 308 ll. 35 36), quia pertinet ad divisionem partis secundae in capita quatuor, ac proinde illam judicamus posteriorem anno 1550-1551 (v. infra c. 13, a. 6, § 1). Contra retinemus in textu addita titulis respondentia divisioni partis ejusdem in capita quinque (pp. 316 l. 20, 324 l. 25, 332 l. 52).

Praeterea textus hic primus integer non est. Etenim paulo post initium, ubi dixit « en algunos abrá menos difficultad que en otros », ait « Después se pondrá desde esta señal \* hasta la misma ». Significat transcribenda esse hoc loco illa quae sunt in exemplo Constitutionum *a*, ubi signum illud \* invenitur (p. 308 l. 40 et var.). Est itaque locus hic ex illorum numero qui a Constitutionibus in Declarationes transierunt. Desunt praeterea in codice *Po. de Constit.* declarationes capitis ultimi secundae partis: « De cómo se haya la Compañía » (p. 332). At hoc ideo suspicamur accidisse quod folium aliquod perierit, quae enim hic desunt transcriptae sunt uno tenore cum praecedentibus in codice *A*. Hinc in Autographum seu *B* transierunt.

In textu *A* est manus S. Ignatii bis uno loco<sup>13</sup>.

<sup>12</sup> FF. 15v-16r.

<sup>13</sup> Pag. 326 ll. 54-55, 57.

## § 2. DE ORDINE DECLARATIONUM IN CAPITE QUARTO

Capitis quarti sunt Declarationes quatuor; sed in exemplo *A* notantur omnes una sola littera *N*, quae respondet litterae eidem appositae textui Constitutionum in codice eodem; res vero ipsae sic dispositae sunt ut in textu *B* (pp. 332-336).

In exemplo autem *B* sunt litterae quatuor, quae primo fuerunt *K*, *L*, *M*, *n*; secundo *L*, *M*, *N*, *O*; tertio et postremo *C*, *D*, *A*, *b* (sic ordine mutato). In textu autem Constitutionum codicis ejusdem *B* fuerunt primo litterae *K*, *L*, *M*, *n*; secundo et postremo *L*, *M*, *N*, *O*; litterae illae tertiae *C*, *D*, *A*, *b* absunt.

Jam in codice *C* nullibi fere sunt litterae in hispanis sive Constitutionibus sive Declarationibus, praeter paucas nonnullas suis locis notatas. Hoc loco, de quo nunc agimus, Declarationes quidem ipsae scriptae sunt eo ordine quo in codicibus *B* et *A*; litterae vero marginis, utroque margine scriptae eo ordine *C*, *D*, *A*, *B*, seu tertiae textus *B*.

Porro Polancus scripsit in codice *C* hoc loco notata tria de ipso textu, approbans quassata et emendata quaedam (pp. 334 et 336); nihil vero dicit de ordine Declarationum mutato vel mutando. Unde confici videtur, primo, litteras *C*, *D*, *A*, *b* nondum fuisse in codice *B*, quando ex illo exscriptum est exemplum *C*; si enim fuissent, non intelligitur quare declarationes hae non transcriptae essent ordine suo; secundo neque fuisse in codice *C* litteras illas, quando Polancus nomine primae congregationis singula emendata et integrum exemplum approbavit. Re vera litterae *A*, *B* et *C*, videntur una eademque manu scriptae in utroque codice *B* et *C*; littera *b* autem in codice *C* est maiuscula, sicut reliquae, at in codice *B* est minuscula, facta ex tractu addito litterae priori *o*.

Itaque in exemplo *B* retinemus litteras *L*, *M*, *N*, *O* tam in Constitutionibus quam in Declarationibus, retento etiam ordine quo ibidem scriptae sunt.

In exemplo *D* et litterae *A*, *B*, *C*, *D* et Declarationes ipsae transcriptae sunt suo ordine, ideoque suspicamur illas litteras tum scriptas esse in codice *C* (ac proinde etiam in Declarationibus exempli *B*) quando scribi debuit exemplum *D*, praesertim cum in *C* (quocum collatum est *D*) scriptae sint in utroque margine, quod forte nunquam alias. Adde monitum scriptum manu Emmanuelis Rodríguez in textu quem *Originalem* vocamus de ordine harum Declarationum (p. 333 ad var. l. 13).

Fortasse tamen facta mutatio est, etiam in textu hispano quando latina editio secunda impressa est. Quae enim scriptis monumentis innixi adhuc sumus conjectura persecuti, editiones typis excusae partim confirmant, partim infirmant. Editio prima facta anno 1558, statim post congregationem primam, retinet ordinem Autographi quem diximus; mutatio ergo illa facta non est a prima congregatione. Ast jam editio secunda facta sub S. Francisco Borgia anno 1570 post secundam congregationem generalem, ordinem habet eundem atque exemplum hispanum *D*.

Ne itaque miremur quod etiam in textibus hispanis tunc ordo ille notatus sit, quando in editione latina statutus est.

Quod ad rem ipsam pertinet, non male cohaerent Declarationes cum locis in ipso Autographo notatis ad declarandum; melius tamen procedit distributio recentior, quam tribuere possumus sive Borgiae sive Polanco, qui erat illi a secretis, vel etiam secundae congregationi, cuius auctoritate Borgia editionem Constitutionum alteram praeparavit.

Declarationum ergo secundae partis evolutio sic processit: 1º Textus in *Po. de Constit.*, est in apparatu critico primae columnae; 2º Textus *A*, in prima columna; 3º Textus *B* in secunda columna; 4º Textus *C* in apparatu critico secundae columnae; 5º Textus *D* in paginis imparibus.

### § 3. DECLARATIONES SUMPTAE EX CONSTITUTIONIBUS EXEMPLI *a*

Eae sunt quae sequuntur: facultas dimittendi tum eos qui in probatae prima vel secunda versantur, tum coadjutores; tolerantia major minore defectuum aliquorum; morbus; offendiculum; notandum circa dicta de modo dimittendi; reparatio forte exigenda a redeuntibus; eorum constantia periclitanda; informandum superiorem, qui dimisit, antequam dimissus denuo recipiatur<sup>14</sup>.

## ARTICULUS III

### Declarationes partis tertiae

#### § 1. GRESSUS

Etiam hae scriptae sunt primo manu Polanci in codice *Po. de Constit.* sine titulo communi, ne quidem partis; secundo in codice *A* manu librarii; tertio in codice *Instit.* 7 manu probabiliter Joannis Philippi Viti<sup>15</sup>.

Declarationes illae in codice *Po. de Constit.* in duo capita (primum ad corpus, alterum ad animam pertinens) distributae sunt, quorum primum nondum caput vocatur: « Declarationes sobre la conseruación del cuerpo » (p. 372 l. 47); alterum vero: « Declarationes del capítulo 2, de la conseruación en lo que toca al ánima » (p. 338 ll. 43-45). Ubi notandum est, tertiam partem Constitutionum habuisse prius in hoc codice capita tria, eadem quae sunt in exemplo antiquiore *a* (pp. 150-169). Sed delecto titulo capititis tertii auctoque illo capititis alterius (v. p. LVII) remanent capita duo, quibus

<sup>14</sup> Confer *Const.* II, 1, A, pp. 308-311, cum textu *a* p. 143; 2, A, B, D, pp. 316-321, cum pp. 144-146; 3, A ad finem, p. 326, cum p. 147-148; 4, C, A, pp. 335 et 333 cum pp. 148-149.

<sup>15</sup> *Po. de Constit.*, ff. 21r-23r; *A*, ff. 127r-130v, antea 11-14; *Instit.* 7, ff. 100r-103r.

Declarationes ita accommodantur, ut, quamvis nonnullae aliqua declarant ad pristinum caput tertium pertinentia (ab eo loco «Con los que de suyo saben» p. 360 l. 72), nullibi tamen appellantur Declarationes capititis tertii. Unde probabiliter concludimus, tum has Declarationes factas esse quando titulus capititis tertii deletus et capita tria in duo contracta sunt.

Certe harum Declarationum transcriptio in exemplum *A* duo capita illa atque eodem ordine proposita retinet, neque ulla est in titulis emendatio (pp. 372 et 338), id quod eo magis notatu dignum est, quod in textu Constitutionum ordo novus indicatur, mutato vocabulo «primero» in «2º» et signo «2º» in vocem «primero» (pp. 370 et 336).

Transcriptio autem ex *A* in codicem *Instit.* 7, facta est servato illo ordine quem in ipsis Declarationibus permanere diximus; hoc autem loco emendatus deinde ille ordo est, quaeque primo loco sunt Declarationes, his datus est a Polanco titulus «Sobre el cap. 2º, De la conservación del cuerpo» (p. 372 var. l. 32); quae vero sunt secundo loco, his datus titulus etiam a Polanco «Declaraliones sobre la tercera parte y primeramente sobre el cápº pº» (p. 338 ll. 41-45 cum variatis). Atque hoc ordine textus mutatus, multisque locis auctus et emendatus, transcriptus est in exemplum *B*.

## § 2. DE ORDINE HARUM DECLARATIONUM

Declarationes capititis primi «I. No se podría», «K. Este será», «L. No entrar mugeres» (pp. 350-353), ita scriptae sunt in Autographo, ut praecedat declaratio *L*, sequantur *I* et *K*. Hic ordo praeposterus inde natus est quod in exemplo *Instit.* 7 non erant Declarationes *I* et *K*, quippe quae neque erant in *A*, unde reliquae exscriptae sunt. Has vero duas adjecit Polancus exemplo *Instit.* 7 (p. 350 ll. 79-85, et p. 352 ll. 19-21, var. *B*), sed ita adjecit, ut (cum haberet chartam vacuam in ima pagina) eas post declarationem «No entrar» poneret; notavit tamen litteris propriis ordinem indicantibus *G*, *H*, *I*; librarius vero neglecto ordine litterarum, et litteras et declarationes transcripsit prout illae, una post aliam, jacebant.

Aliud quid accidit duabus primis declarationibus capititis secundi. Etenim illa quae incipit «Aunque quien representa» addita est manu Polanci exemplo *Instit.* 7 ante alteram «Aunque la orden» (pp. 372-373) id quod rerum ordo postulat; at prima signata est littera *X*, altera vero littera *V*. Librarius ergo transcripsit utramque in textum *B* habita ratione litterarum *V*, *X*, non rerum. Itaque emendatae fuerunt litterae in ipso codice *B* (p. 372 ll. 33 et 48 in var.).

Utroque hoc loco nos ordine suo declarationes posuimus, praesertim cum litteras appositas margini Constitutionum congruenter in ipso Autographo emendatas inveniamus.

## § 3. DECLARATIONES SUMPTAE EX CONSTITUTIONIBUS EXEMPLI *a*

In Declarationibus partis tertiae multae sunt, quae veluti Constitutiones in exemplo *a* erant. Ad caput de cōservatione corporis (primum in *a*, secundum in *B*) pertinent: dispensatio a communibus legibus forte conce-

denda; ratio vestitus; labor facilis a prandio; tempus somno tribuendum; officia distribuenda et accipienda; cura aegrotorum et mutatio caeli<sup>16</sup>.

Ad caput de cura animae (secundum et tertium in *a*, primum in *B*) spectant moderatio sermonis et litterarum cum externis; mutatio loci; novitiorum inter se familiaritas vitanda et ingressus in alienum cubiculum; cibus corporis et spiritus; offendarum remissio; instrumenta ad ludendum; ordo admonendi; ingressus mulierum in domos nostras; puncta meditationis quibusdam proponenda; vota ante biennium et liberalitas in Deum; obedientia et paupertas exercendae; studia in domibus Societatis<sup>17</sup>.

In textu *A* frequens est manus S. Ignatii<sup>18</sup>.

#### ARTICULUS IV

##### Declarationes quartae partis

Declarationes partis quartae in duas tresve series dividi oportet. Cum enim pars haec prius novem capitibus constaret, deinde vero caput septimum interjectum, capita denique de universitatibus, quae olim unum corpus sejunctum efficiebant, caeteris etiam adnexa sint; hujus varietatis Declarationes quoque participes fuerunt.

Et caput quidem septimum ut primo in Autographum insertum est, sic etiam ejus Declarationes eidem insertae sunt (pp. 440-442).

Jam Declarationes Constitutionum de universitatibus ubinam primo scriptae sint, non invenimus. Ante textum *B* enim unum tantum illarum exemplum novimus, quod, manu alicujus librarii optime scriptum, est in codice *Instit.* 7<sup>19</sup>; ex hoc loco exscriptae sunt in textum *B*. Caeterarum Declarationum historiam persequamur.

##### § 1. DECLARATIONES CONSTITUTIONUM DE COLLEGIIS

Primus illarum textus nobis cognitus, invenitur scriptus et emendatus manu Polanci in codice *Instit.* 7 (in var. textus *A* pp. 386-438 et 444-462); hinc venerunt in exemplum *A*; inde transcripsit Vitus exemplar quod est in codice *Instit.* 7, (in variatis sub *B*

<sup>16</sup> Conferendae Declarationes *B*, *C*, *D*, *E*, *F*, *G*, pp. 372-379, cum textu *a* pp. 151 nn. 3, 5; 152 nn. 10, 11; 153 nn. 13, 15.

<sup>17</sup> Sunt Declarationes *B*, *A*, *Q*, *P*, *M*, *N*, *L*, *R*, *T*, *V*, *X* comparandae cum textu *a*, pp. 156 a l. 16, et n. 3; 160 n. 14; 162 n. 20; 163 nn. 24 et 28; 164 n. 33; 166 n. 5º a l. 46, et n. 8; 168 nn. 11, 12. Hic vides ordinem rerum non esse eumdem in primo exemplo atque in textu publico.

<sup>18</sup> Pagg. 342 l. 24; 346 ll. 7-9; 350 l. 74; 354 ll. 65-70; 360 l. 82; 364 l. 52; 366 ll. 5-10; 376 ll. 15-17 et 39-42.

<sup>19</sup> FF. 94-95 et 121; v. descriptionem codicis in t. I p. ccxliii.

pp. 384-438 et 444-464), ex quo loco tandem in Autographum pervenerunt.

Tribus autem primis locis nulla est declaratio prooemii partis quartae. Haec venit in textum *B*, ex textu *a* (pp. 169-170); est proinde locus qui ex Constitutionibus in Declarationes venit.

Jam vero primum harum Declarationum exemplum divisum in duo capita est: primum scriptum totum manu Polanci « Declarationes cerca el c. 2º [uondu] primi capit[is] ulla erat declaratio]. De los collegios, quanto a lo material dellos»; alterum (cujus titulus et primae declarationes tres scripta sunt a librario, reliqua a Polanco): « Declarationes sobre lo que toca a scholares», nomine capit[is] omisso.

Haec eadem duo capita permanerunt quando hae Declarationes transcriptae sunt in exemplum *A*. Postea vero in hoc ipso exemplo distributae sunt in capita septem: secundum, tertium, quartum, quintum, sextum, septimum et nonum. Capita primum et octavum nullas habebant Declarationes, quae postea exemplo *A* additae sunt. Itaque retentis magna ex parte titulis capitum secundi et tertii, reliquorum capitum titulos omnes suis locis Polancus integros adjectit (pp. 410, 418, 424, 444, 454).

At operae pretium est annotare, declarationem primam capit[is] primi, indicatam quidem, non vero scriptam a Polanco esse suo loco in exemplo *A*, sed manu S. Ignatii ad marginem Constitutionum, praeposito monito ipsius S. Patris « En Declarationes » (p. 338 et not. 13); ex quo loco transcripta est a Vito in *Instit. 7* una cum caeteris Declarationibus exempli *A*. Quae vero addita est manu Polanci capiti octavo, hanc censemus additam quando res eadem e Constitutionibus in Declarationes transiit (p. 452 ll. 17-22); quod cum existimemus accidisse post conventum anni 1550-1551, locum, etsi deletum, retinemus in textu *A*.

Exemplum Viti, multis locis manu Polanci emendatum et auctum, transcriptum est in *B*, in quo multa etiam emendata, multa addita sunt, quae patiens diligensque lector in hac nostra editione perscrutabitur.

Manu S. Ignatii scripta plurima sunt in Declarationibus exempli *A*<sup>20</sup>.

## § 2. DECLARATIONIS CUJUSDAM HISTORIA SINGULARIS

Locus inter vexatissimos omnium Constitutionum numerandus invenitur in textu *B*, p. 396 ll. 7-19. Qui quidem locus in praesentia de sola administratione bonorum ad collegia pertinentium agit, nihil de ipsorum dominio attingit, id quod prius clarissimis verbis proponebatur.

<sup>20</sup> Cf. pp. 388 ll. 45-53; 394 ll. 65-73; 396 l. 13; 398 ll. 42-57; 400 ll. 85-88; 404 ll. 82-85; 410-412 ll. 70-89, 95-10; 414 ll. 20-24, 49-57; 416 ll. 60-67, 71-72; 418 ll. 34-35; 420 ll. 54, 70; 424 l. 53; 434 ll. 50-51; 436 ll. 8-9; 444 ll. 48-49; 446 ll. 93, 5, 6; 448 ll. 23-27; 454 ll. 39-43; 458 ll. 15-19, 24, 25; 462 ll. 83-84, 11-12.

Cujus historiam loci altius, breviter tamen, juvat repetere. Monumentum cui titulus « Fundación de collegios » duabus praecipiis formis traditum nobis est, dominus bonorum collegii in primo exemplo collegium ipsum, in altero rector appellatur<sup>21</sup>.

In serie autem sexta dubiorum quaestio prima circa collegia Societatis est, cuiusnam sit proprie dominium bonorum. Respondeatur dominium esse penes collegium<sup>22</sup>. Concordat re, etsi verbis discrepat, cum hac responsione declaratio de qua nunc agimus, prout haec manu Polanci scripta est in codice *Instit.* 7 f. 125r: « El dominio y propiedad de los collegios y su renta tendrán el rector y scholares que en ellos vbiere » etc. Haec autem declaratio transcripta est in *A* (p. 396) atque inde in *Instit.* 7, f. 104. At hoc ultimo loco emendata est hoc modo: « El dominio y propiedad de los collegios y su renta tendrá [tendrá *pr.*] la Compañía para vso de sus scholares, como las bullas lo dizan, y exercitará la administración de la renta el prepósito general o el prouincial a quien él lo cometiere, por [verba La Compañía... por addita manu Polanci] el rector [*seq.* y scholares *obl.*] que en ellos vbiere, y del tal será conseruar » etc.

Jam cum reliquae hujus capitinis Declarationes exscriptae fideliter sint in Autographum, qui factum est ut haec declaratio non ita transcriberetur?

Fortasse duabus de causis valde diversis, imperitia librarii et difficultate rei ipsius. Primo enim facile intelligitur, primam Autographi lectionem (haec fuit librarii transcriptio) male constare, ait enim (p. 396 ll. 7-10 sublata particula *por* a Polanco addita): « La Compañía para vso de sus scholares, como las bullas lo dizan, exercitará la administración de la renta el prepósito general o el prouincial a quien el commetiere por defender y seruar » etc. atque haec etiam fuit prima lectio in exemplo Natalis<sup>23</sup>. Quo melius vero causam hujus vitiosae transcriptionis declaremus, nota hanc alteram, quam paulo post scripsit librarius idem: « Las cosas del collegio fuera dél se entienden principalmente los procuradores » etc. Nempe utroque loco codicis *Instit.* 7 sunt verba quaedam notata tractu calami subter ducto, quae librarius pro deletis accepit. Textus transcribendus hoc secundo loco erat: « Los que hazen las cosas del collegio » etc.; omisit librarius tria priora verba, scripsitque absonam sententiam. Primo autem loco in *Instit.* 7, ductus est calamus sub duobus versibus « El dominio y propiedad de los collegios tendrán el rector y los scholares que en ellos vbiere y del tal será con »; omisit hos versus librarius, scripsitque sententiam illam (in qua est etiam *seruar pro conseruar*), quae tantopere vexavit ingenium Polanci et S. Patris Ignatii, id quod liquido constat ex quinque saltem diversis modis, quibus una paucorum verborum sententia conformata est.

Atque haec ratio est, cur suspicemur alteram accessisse causam, cur textus hujus declarationis transcriptus fideliter non sit. Etenim imperitiam librarii facillime sic correxisse ut in altero loco quem indicavimus, corre-

<sup>21</sup> In t. I, monum. 10, p. 52 ll. 58 et 66.

<sup>22</sup> Ib., monum. 38.<sup>sexies</sup> p. 353.

<sup>23</sup> In cod. *Instit.* 222 f. 125v.

xerunt, textu primo restituto. Hic vero non solum non restituerunt textum, sed primum versum calamo subnotatum prorsus omiserunt, in quo dicebatur: « El dominio y propiedad de los collegios y su renta tendrá la Compañía » Fuitne omissio haec fructus responsionis illius, quam supra attulimus? Quaerebat enim interrogans: « Cum in bulla dicatur quod Societas nostra habere possit collegia, quae redditus habeant, dubito an *habere* importet dominium vel proprietatem collegiorum, licet vsus reddituum restringatur ad scholasticos, an tantum superintendentiam, et tunc peto, qui habiturus est proprietatem domus et reddituum etc. » Primus enim consultor respondet, administrationem ad praepositum generalem pertinere, « dominium » vero esse « penes collegium »; alter vero, superintendentiam non importare dominium et administrationem, sed usum tantum<sup>24</sup>.

Quidquid de mutationis causa sit, illud certum est, textum ita esse mutatum ut non dicatur hoc loco illud quod in praecedente textu dicebatur: « El dominio y propiedad de los collegios y su renta tendrá la Compañía ».

At etiam in remanentibus componendis improbus labor fuit, quem variationes patefaciunt (p. 396). Lectio ante congregationem primam generali videtur fuisse debere quam ipsa congregatio testatur, quae ait: « In decla. super 2 cap. IV part., § *Societas sic habebat textus hispanicus [nota afferri latine textum hispanicum] Societas ad usum scholarium exercabit administrationem reddituum per praepositum generalem vel Provinciam, cui committetur ad defendendum et servandum possessiones et redditus collegii, etiam in judicio, cum conveniens aut necessarium erit. Ad eumdem pertinebit admittere, quod praeterea dabitur collegio ». Sic habetur in decreto 59<sup>25</sup>, quod omnino cohaeret cum ms., titulo 3, decreto 7. At primo certum est hoc decreto non afferri textum hispanicum ad verbum. Nam locutio « juxta bullas apostolicas » quae a congregacione omittitur, non solum erat in Autographo seu *B*, f. 113r, quo utebatur congregatio « como las bullas lo dizan », sed etiam in exemplo praecedente, unde *B* transcriptum est<sup>26</sup>. Haec tamen omissio sensum constitutionis non afficit, de quo solo agit, opinamur, congregatio.*

Quae quidem post transcriptum locum Constitutionum, sic porro pergit: « Horum loco quia putabatur error scripturae » etc. Ubinam erat hic error scripturae? Vidimus supra errorem qui sententiam nullam reddebat, fuisse in omissione particulae *por*; de hac omissione congregatio non loquitur, quippe quae vertit phrasim hispanicam « por el prepósito general » latine « per praepositum generalem ». Existimamus loqui congregationum de locutione « vel provinciale cui committetur » quae locutio etsi gram-

<sup>24</sup> V. not. 22.

<sup>25</sup> *Institutum II*, 169.

<sup>26</sup> *Instit.* 7, f. 104r. In exemplo *C* hoc loco non solum est locutio « como las bullas lo dizan » (f. 188v), sed etiam « de los collegios », f. 189, numero plurali, cum congregatio dicat « collegii » numero singulari.

matice constat, eum sensum exprimit, quem nemo unquam voluerit, nempe bona collegiorum administrari a generali aut a provinciali debere. En genesim hujus erroris in ipso codice *Institit* 7. Scripserat Polancus «el prepósito general o a quien él lo commetiere»; tum addidit supra versum «el prouincial», signum autem indicans locum additionis accipi potest quasi esset post particulam *o*; hinc librarius transcripsit in Autographo «el prepósito general o el prouincial a quien él commetiere» (omisso etiam *lo*), cum Polancus scribere voluiset, nisi fallimur, «el prepósito general, el prouincial o a quien él lo commetiere». Nos alterum *o* et «el general» (post *quien*, quae non afferuntur in textu *B*, prout hic citatur a congregatione, sunt autem in ms.) ponimus etiam in textu, quia eorum omissionem re vera errorem scripturae putamus, caetera vero relinquimus ut erant ante decretum. Caeterum congregationis emendationem invenies in textu *D*.

De versione latina hujus loci ab ipsa congregatione proposita in tomo tertio dicendum erit.

### § 3. DECLARATIONES SUMPTAE EX CONSTITUTIONUM TEXTU *a*

Supra notavimus, ex illo exemplo prooemium desumptum esse. Sed plures aliae huc afferenda sunt.

Declarationes capitinis secundi C et E circa bonorum collegii conservationem et defensionem, et circa sumptus procuratoris (pp. 397, 399 et 173 5º et 6º).

Declaratio B capitinis tertii (p. 405, quae partim fuerat constitutio in textu *B*) de admittendis externis una cum nostris in collegiis ac de illorum paupertate (pp. 176-177, 7º et 8º).

In capite quarto, B de frequentia communionis (p. 411, et p. 178 ll. 28-30).

In capite quinto, quid nomine litterarum et philosophiae praeterea intelligatur; ut qui in omnibus disciplinis non possit, in aliqua saltem evadat insignis; de mittendis in collegia, ut alias sublevent, A, C, D (pp. 419-421, et p. 180 ll. 10-12, 21-36).

In capite sexto, de opera praestanda laborantibus; de sacris ordinibus non suscipiendis et quinam possint proximos juvare, de studio linguarum, de docendo; de non scribendo in libris impressis, sed «papyraceis», postea diggerendis; de sancta aemulatione, de mittendo Romam speciem laboris, de examine subeundo; de modo annotandi et libris non edendis. Sunt Declarationes B, C, D, F, G, I, L, O, quas textus *a* continet pp. 182-184 nn. 3-7, et pp. 187-188 nn. 15-18.

In capite octavo: de modo sese parandi et exercendi ad confessiones audiendas; vidisse evangelia toto anno occurrentia, habere ad manum ea de quibus saepe orationes habendae, nosse praecepta concionandi etc.; de attingendis, in sacris lectionibus, rebus ad mores et vitam christianam juvantibus; initium exercitia tradendi; compendium christianaæ doctrinae; summarium juvandi morientes. Sunt declarationes D, B, C, A, E, F contentae in textu *a* pp. 189-191 nn. 30-9º.

Capitis noni declaratio de scholasticis e collegio educendis (p. 453) est etiam magna ex parte in exemplo *a* (p. 192 n. 3).

Postremo ex capite decimo primae tantum declarationis pars (p. 455) indicatur, de professis visitatoribus vel reformatribus collegiorum (p. 193 ll. 12-13).

Ut capita de universitatibus non sunt in textu *a*, sic neque illorum Declarationes.

## ARTICULUS V

### Declarationes partis quintae

#### § 1. GRESSUS

Antiquissimae inveniuntur scriptae manu librarii in codice *A* (f. 136r et v, antea 21). Sunt autem numero septem, litteris notatae A-G, accommodatae textui Constitutionum *A*, cuius ad marginem litterae eadem et folium 21 notata sunt, non tamen in capita distributae.

Illarum ultimam « *G. Este entrar* » (p. 516), additam manu Polanci in ipso textu *A*, censemus pertinere ad textum *A* anni 1550. Hoc colligimus ex mutatione litterae *G* in *H* (v. ib. var. 3, ubi pro not. 5 lege not. 6), et et ex additis hoc ipso loco duabus aliis declarationibus. Nam littera *G* est in una serie cum antiquis Declarationibus; mutanda vero fuit in *H*, quando Polancus duas alias declarationes addidit, unam ante, alteram post declarationem *G* (« *Si fuerint personas* » p. 510 in var. l. 17, et « *Guárdese el voto* » p. 516 var. l. 6); ex his duabus prima signanda fuit littera *G*; quae autem prius erat *G*, evasit *H*; ultima praenotata est littera *I*. Porro duae declarationes posterius additae, sunt e numero Constitutionum quae in Declarationes abierunt (p. 510 ll. 24-30, p. 514 ll. 87-2), id quod factum putamus post annum 1551 (supra p. xcvi, et infra c. 13 a. 6 § 2).

Nihilo tamen minus nunc, quando nos gressum Declarationum persequimur, non solum primam, sed etiam duas ultimas polanicanas tanquam unum corpus cum primis efficientes accipimus, atque omnes, simplicitatis causa, tanquam primam recensionem Declarationum partis quintae sumimus.

Recensio itaque haec prima transcripta a Vito, invenitur in codice *Instit.* 7, f. 109r et v, quod fuit prius 18 et 21. Ubi nota diligenter, accidisse in hac re, ut unus idemque numerus 21 inveniatur et in hac transcriptione Viti, quae est secunda recensio, et in prima, quam diximus, recensione. Unde dubium oriri potest, utrum numerus 21 notatus in margine Constitutionum textus *A* ad primam, an ad secundam recensionem referatur. Commodius tamen ad primam referri posse videtur, non solum

quia manus una eademque est, quae hunc textum et illas Declarationes exscripsit, sed etiam quia primae illae unum codicillum efficiunt cum Declarationibus partium praecedentium, cuinque ex hoc codicillo Declarationes caeterarum partium afferantur, verisimilius est, cx eodem partis quintae Declarationes afferri. Adde aliquid lucis ex Declarationibus sextae partis. Nam etsi maximus earum numerus cohaeret cum numeris quos in *A* et in exemplo Viti habemus, tamen declaratio D · Tales serian · (p. 534) dicitur esse in f. 21 (ib. l. 19), isque est numerus in codice eodem *A*; in exemplo autem Viti haec ipsa declaratio est in f. 22. Hae igitur Declarationes non ad *Instit.* 7, sed ad *A* referuntur.

Neque haec altera recensio Declarationes in capita distribuit, ideoque unum titulum p[re]se fert « Declarationes sobre la 5<sup>a</sup> parte ». Cum autem pars quinta septem prius capitibus in exemplo *A* constaret, postea vero numerus capitum imminutus, Declarationum vero auctus sit, textum Declarationum non tam emendari quam denuo confici oportebat. Inde tertia recensio orta est, quae etsi aliquo modo ex praecedentibus derivata, vix illarum evolutio appellari potest.

Est autem recensio haec tertia in codice *Instit.* 7, ff. 113r-114r, et ita quidem pulcre manu Polanci conscripta (paucissima enim continet emenda) ut suspicionem injiciat aliis textus quem Polancus transcriperit, qui textus si quando fuit, nobis certe non est. Declarationes omnes primae et secundae recensionis sunt etiam in hac tertia, saepe tamen aliter expressae et cum aliis permixtae, omnes autem in capita quatuor distributae; quare dubium non est quin factae sint quando quinta pars in capita quatuor divisa est. Ex hoc exemplo transcripta est recensio quarta; quae nunc inventur in codice *A*, ff. 153r-154r<sup>27</sup>, quae novis etiam incrementis locupletata, exscripta tandem est in Autographo.

Manus Ignatii Patris in Declarationibus quintae partis ter invenitur in textu *A*, bis in *B*<sup>28</sup>.

## § 2. DECLARATIONES PARTIS QUINTAE SUMPTAE EX TEXTU CONSTITUTIONUM *α*

Una tantum est, illa nempe qua explicatur e quibus membris Societas coalescit: « Qual sea el cuerpo de la Compañía » (pp. 197 et 494).

<sup>27</sup> Nota etiam, hoc Declarationum loco idem quod supra de Constitutionibus diximus; has Declarationes inveniri etiam in codice *A*, non pertinere vero ad textum Constitutionum *A*; nam etiam hae Declarationes distributae sunt in capita quatuor quintae partis, cum eadem quinta pars in textu *A* septem capitibus constet. Has habet *Matr.* in pp. 413-415, sub inscriptione « Declarationes sobre la quinta parte (bis) ».

<sup>28</sup> In textu *A* pp. 496 et 506; in textu *B* p. 518.

## ARTICULUS VI

## Declarationes partis sextae

## § 1. SCRIPTIO

Antiquissimae sunt etiam in codice *A*, 136v-137v, ante 21v-22v, scriptae manu librarii ejusdem, qui primas Declarationes partis quintae conscripsit, multis locis auctae et emendatae manibus S. Ignatii et Polanci.

Erant autem numero duodecim, notatae litteris A-N (haec ultima erat prius M); his autem duae accesserunt scriptae manu Polanci, altera post declarationem I, notata singulari signo<sup>29</sup> « Porque todos » (p. 544), altera notata littera M (unde mutatio prioris M in N) « Si en algunas casas » (p. 552).

Sunt autem Declarationes accommodatae exemplo *A*, id quod etiam indicant litterae et folia notata ad marginem Constitutionum<sup>30</sup>. Etiam duas illas a Polanco additas retinemus tanquam Declarationes textus *A*, quia scriptae sunt ab Ignatio Patre juxta textum Constitutionum (p. 544 var. l. 37 et p. 552-553 var. l. 19) non veluti Constitutiones, sed veluti Declarationes, ex quo loco Polancus illas transcripsit. Unde licet dubium maneat, sintne scriptae ante an post annum 1551, tamen non ex Constitutionibus Declarationes factae sunt, sed ab initio Declarationes fuerunt.

Est ergo haec prima recensio, quae, transcripta, probabiliter manu Viti, et aucta manu Polanci, locum dat secundae, quae partim est in codice *Instit.* 7, partim in cod. *A* (v. p. 525 not. 9).

Res autem ita processit. Cum nulla prius esset Declarationum in capita distributio, Polancus, nulla facta mentione capitum primi vel secundi, interjecit in transcriptione Viti, una cum nova declaratione titulum « Sobre el cap. 3 » (p. 546 l. 21 et var.) addensque in fine « Sobre el cap. 4º » (p. 354 l. 25 et var.) scripsit Declarationes omnes capitulis hujus quarti, cuius nulla prius erat. Declarationes autem capitum primi et secundi hoc modo concinnavit: in folio separato (quod nunc est 138 codicis *A*, nullo antiquo signo notatum) scripsit declarationes binas capituli primi, quod est de obedientia (de qua una erat antea declaratio, p. 526 ll. 39-41, quae deleta est in transcriptione Viti) sub titulo « Declarationes de la 6ª parte, Sobre el cap. pº » tum unam declarationem circa paupertatem sub titulo « Sobre el cap. 2 »<sup>31</sup>, praemittendam priscis illis, quae fere omnes paupertatem respiciebant.

<sup>29</sup> Est littera I transverso calamo secta, hanc appellamus *Ibis*.

<sup>30</sup> In capite de obedientia, quod est tertium et ultimum in textu *A*, primum in *B* (p. 518), una tantum est declaratio textus *A*, ultima omnium, notata littera N (p. 526), quae littera est quidem suo loco juxta Constitutiones (ib. l. 34), folio tamen non notato. Notationes foliorum incipiunt a capite de paupertate (quod est primum in textu *A*, secundum in *B*, p. 528) pag. 530.

<sup>31</sup> Has Declarationes capitulum primi et secundi habet *Matr.*, p. 415.

Hoc modo parata est recensio tertia seu ultima quae est in Autographo.

Itaque Declarationes capitum primi et secundi usque ad verba « por vía alguna » (pp. 324-328) transcriptae sunt ex *A*, f. 138r, reliquae vero (quatenus additae non sunt ipsi codici *B*) exscriptae sunt ex *Instit.* 7, ff. 109v-112v.

Manus S. Ignatii frequentissima est in recensionibus prima et tertia<sup>32</sup>.

## § 2. DECLARATIONES E CONSTITUTIONIBUS TEXTUS *a*

Pauca etiam in hac parte sunt: quae de fructibus villarum in specie, vini, olei, de itinere pedestri vel equestri, de jumento quod ad tempus haberi possit<sup>33</sup>.

### ARTICULUS VII

#### Declarationes partis septimae

Cum ex Constitutionibus partis septimae multo plures quam ea ceteris partibus in Declarationes abierint; cumque in ipso textu antiquissimo Declarationum nonnullae inveniantur, quae ad textum antiquissimum pertinere non videntur; cum denique juxta ipsum textum Constitutionum *A* Declarationes quaedam reperiantur, quae nunquam Constitutiones, sed Declarationes semper fuerunt: paulo operosius est harum Declarationum historiam retexere.

#### § 1. PRIMA RECENSIO

Antiquissimus textus nobis cognitus est in codice *A*, (ff. 139r-140r, antea 21-22, 24-25 et 23-24) qui cum librarii manu scriptus sit, ex antiquiore aliquo transcribi probabiliter debuit.

Aliae plures hoc eodem loco sunt a Polanco additae, quae inter antiquas non videntur numerandae, ut mox dicemus, agentes de Declarationibus textus *B*. Sunt autem Declarationes antiquae numero quindecim, notatae litteris A-P, ac respondent textui Constitutionum *A*, cuius ad marginem notatae sunt litterae eadem cum foliis antiquis 23-24 (v. g. p. 562 l. 38). Ex his numeris Constitutionum illustratur aliquantulum triplex antiqua numerorum series in foliis Declarationum; intelligitur enim antiquis-

<sup>32</sup> V. textum *A* pp. 530 ll. 46-47, 67; 532 l. 74; 534 ll. 40, 44, 47-50; 542 pluries; in textu *B* pp. 528 ll. 26-27; 530 ll. 43-44, 63; 532 ll. 88, 89; 554 ll. 26, 27-29.

<sup>33</sup> Cf. pp. 204 (initio)-205 nn. 10-11, cum *Const.* VI, 2, F, I et K.

simam omnium esse 23-24, cum hi numeri et seriem foliorum praecedentium in Declarationibus partis sextae continent, quae numero 22 absolvuntur; et optime praecedant foliis Declarationum partis octavae quae sunt in folio 25. Quo tempore quave occasione numeri 21-22 et 24-25 additi sint, non invenimus.

Ex hoc autem loco habemus libellum Declarationum octo partium primarum, constantem foliis 1-25.

Sed ante quam Declarationes hujus partis in textu *B* percurriimus, notandum est multas quae in textu *A* sunt Constitutiones, abiisse in Declarationes textus *B*, ac proinde Declarationes recensionis primae cum his alteris componi debuisse.

### § 2. DECLARATIONES CAPITIS PRIMI IN TEXTU *B*

Declaratio prima « Estas son » (p. 562) exscripta est ex codice *A* f. 139r, ubi integra caeteris Declarationibus praeposita est manu Polanci. Hanc autem declarationem non factam esse ad declarandum textum Constitutionum *A*, sed *B*, ideo opinamur, cum quia in textu *A*, f. 87r, nullum signum est indicans locum declarandum, tunc quia ipsa declaratio in textu Constitutionum ex parte continetur. Itaque nos illam sub textu *B*, non sub textu *A* ponimus (p. 562 ll. 53-57 et var.).

Similiter additae sunt antiquis Declarationibus capititis primi declaratio quinta « Esto » (p. 566 ll. 22-28 et var.), et septima « El superior » (p. 568 ll. 61-66 et var.); ergo neque loci declarandi in textu *A* notantur neque in hac editione inter Declarationes primas ponuntur. Reliquae Declarationes capititis primi in exemplo *B* sunt primae textus *A*, nempe Declarationes *B*, *C*, *D*, *F*, his ipsis litteris notatae nunc in *A*, cum prius fuerint *A*, *B*, *C*, *D*.

### § 3. DECLARATIONES CAPITIS SECUNDI

Caput hoc secundum tum in Constitutionibus, tum in Declarationibus, maximam in dispositione mutationem subiit.

Nempe, ad marginem Constitutionum textus *A* notavit Polancus: Quasi todo este 2º capítulo con sus 7 respectos se vea si yrá en Declarationes, fuera de algunas conclusiones que contengan la suma» (p. 570 in var. l. 40). Itaque longissimum caput Constitutionum in textibus *a* et *A*, brevissimum in *B* evasit; Declarationes contra, breves in prioribus textibus, novis Declarationibus accendentibus, valde productae in *B* sunt.

Tres primae « Más », « Como », « El ymbiar » (VII, 2, *A*, *B*, *C*) exscriptae sunt ex codice Declarationum antiquarum, altera tamen sola antiqua est, nam prima et tertia additae ibidem sunt (p. 574 et var. ll. 78-84, 89-1).

Antiqua autem illa « Como » notabatur prius littera *E* in textu *A* (p. 572 l. 29), respondebatque textui Constitutionum *A*, f. 89r, (antea f. 41) ubi est in margine « *E*, f. 23 » (p. 570 l. 10), notaturque locutio declaranda podrán inbiar entre fieles y infieles. Deinde vero, quando hae tres Decla-

rationes paratae simul sunt ut transcriberentur in Autographum, prima addita «Más fácilmente» accepit litteram H, antiqua litteram I, tertia litteram K, quae tres litterae cum his Declarationibus, scriptae conspiciuntur in Autographo f. 133v (p. 574).

Itaque ad declarandum textum *A* declarationem antiquam solam retinemus; reliquas duas textui *B* reservamus.

Reliquae Declarationes capitinis secundi (quatenus ipsi codici *B* additae non sunt) partim ex ipsis Constitutionibus, partim ex Declarationibus primis transcriptae sunt modo qui sequitur.

Declaratio L (nunc D) «Para» (p. 574 l. 2) ex utrisque conflata est; exscripta enim est ex textu Constitutionum *A*, (p. 574 l. 2 cum additis in var.), usque ad verbum «preferidos» (p. 576 l. 46); his verbis adjungitur signum quoddam cui simile aliud respondet in Declarationibus antiquis codicis ejusdem (ib. var. textus *A*) ex quo loco continuatur declaratio «Así la ayuda spiritual» etc. qua finita (p. 578 l. 63), redit ad textum Constitutionum (ib. l. 64) ex quo loco praefixa manu Polanci particula transitionis «Así mesmo», sumitur quod reliquum est declarationis quartae · Donde se entendiese que el enemigo... en falsas informationes».

Declarationes E-I (textus *D*) quae in textu *B* sunt M-Q; L-M, quae in textu *B* sunt S-T (pp. 578-593) exscriptae sunt ex textu Constitutionum *A* parce detorto, adhibitis praeferentim transeundi particulis, paucis additis, pluribus ademptis, quae omnia suis locis sub textu Constitutionum *A*, notata invenies. Postremo duae Declarationes K et N, quae in *B* sunt R et V, additae sunt ipsi codici *B* (pp. 590 et 592).

Illud unum hoc loco adjungendum restat, Declarationes tres «A esto no repuña» (p. 590), «Dízese ordinariamente» et «Entre otras ayudas» (haec tertia mutata est in illam «Así como serían orações», p. 592) inveniri quidem juxta textum Constitutionum *A* in fine capitinis secundi<sup>34</sup>, imo primam videri unum corpus efficere cum textu praecedente; sed diligenter intuentibus textusque conferentibus, operosum non est intelligere, tres locos fuisse ab initio Declarationes, nunquam Constitutiones, ac proinde nunquam fuisse partem capitinis secundi textus *A*. Ac de duabus ultimis clara res est, cum et a reliquo textu separatae sint, et de rebus agant de quibus hoc loco textus *A* non agitur, et binis notentur litteris R et S, quibus litterae respondent apposita textui *B*, (pp. 572 et 590) non textui *A*. Atqui haec omnia (praeter unum) dicenda sunt de illa prima «A esto no repugna». Nam habet ante se litteram Q scriptam etiam manu Polanci (p. 590), cui respondet littera eadem in textu *B* (p. 572) nulla in textu *A*, ac de re agit, quae non est hoc loco textus *A* (p. 590); ait enim, posse subditum sensus suos diversos a sensibus moderatorum his ipsis proponere, cum constitutio agat de modo revocandi homines sine offensione externo-

<sup>34</sup> *Const.* VII, 2, I, L, M; *A*, f. 94. *Matr.*, p. 387, primam e tribus «A esto no repugna» conjungit textui constitutionis «Quando se vbiere de hazer mudanza»; reliquas duas ponit sub titulo (ab editore addito) «Duas declarationes», supposita notatione in ima pagina «Has duas declarationes scripsit hic P. Polanco».

rum apud quos laborant. Itaque haec prima declaratio una cum caeteris duabus est in *B*, (pp. 590-592)

Quod si haec prima in codice *A* scripta est juxta textum Constitutionum praecedentem (id quod in errorem induxit editorem matritensem)<sup>35</sup>, id propterea accidit, nisi fallimur, quod Constitutiones hae omnes quae ibi sunt, in Declarationes abire deberent, et reapse abierunt; itaque Constitutiones duae praecedunt notatae litteris *O*, *P*; haec vero notatur littera *Q*, sequuntur *R*, *S*.

Caeterum attente legenti facile patet, male conjungi uno contextu utrumque locum; primus enim «Quando se vbiere de hazer mudanza» declarat in constitutione textus *A* (p. 590) officium superioris erga externos; alter «A esto no repugna» (ib. decl. *Q* textus *B*) officium subditorum erga superiorem. Denique haec eadem declaratio, in fine capituli secundi textus Constitutionum a Polanco scripta, invenitur jam, quod ad sensum pertinet, inter Declarationes primas «Esto no quita que después» etc. eratque declaratio n seu prima capituli tertii (p. 594).

#### § 4. DECLARATIONES CAPITUM TERTII ET QUARTI

Capituli tertii declaratio una tantum est, «Con esto», scripta manu Polanci post Declarationes antiquas in codice *A* et inde transcripta in textum *B* (p. 594).

Capituli quarti Declarationes numerantur septem, quarum ultima «Con esto no conuiene» (p. 602) addita est ipsi exemplo *B*; quarta «Pasqua se entiende» (p. 598) transcripta est ex antiquis Declarationibus textus *A* (ib.), sed aucta novis additamentis in *B*; quinque reliquiae exscriptae sunt ex codice *A* (v. p. 563 not. 8).

Jam vero, unam quam diximus, declarationem capituli tertii, et quinque capituli quarti, quamquam scriptas manu Polanci juxta Declarationes antiquas textus *A*; tamen non ad textum *A*, sed ad *B* referendas opinamur, tum quia hae Declarationes litteram antiquam nullam habent, habent vero alias quae unam seriem cum illis non efficiunt, tum quia in textu *A* non notantur loci Constitutionum his Declarationibus explicandi; contra in textu Constitutionum *B* sunt loci notati et litterae positae, in Declarationibus vero textus idem et litterae eadem transcriptae.

Tres ergo sunt recensiones Declarationum septimae partis; prima antiqua, in codice *A*, altera conflata ex antiqua et ex locis Constitutionum transferendis in Declarationes, quae tamen uno loco scripta non est, nisi transcriptionem vocemus (id quod jure facimus) tertiam recensionem, quae est in Autographo.

In recensione tertia frequens est S. P. Ignatii manus<sup>36</sup>.

<sup>35</sup> Cf. annot. 34.

<sup>36</sup> P. 566 ll. 26, 27; p. 576 ll. 33-34; p. 584 ll. 82-83; p. 592 l. 49; p. 598 ll. 94-95; p. 600 ll. 2-4.

### § 5. DECLARATIONES DISPERSAE IN TEXTU *a*

Septima pars, aliter a caeteris in textu *a* videtur esse composita. Hic enim ita distinguuntur et separantur Constitutiones a Declarationibus, ut res duas efficiant, inscriptionibus ipsis antiquis prorsus diversis. Itaque habemus « Constitutiones circa missiones »; tum « Declarationes circa missiones » (pp. 210 et 214 marg.).

Nihilominus in his ipsis Constitutionibus quasdam invenimus in contexta oratione dispersas, quae jam in textu *A*, antequam magna illa mutatio fieret, de qua modo diximus, separatae sunt et in Declarationes mutatae.

In ipso textus limine est ea quae intentio prima nostrorum Patrum expresse dicitur; deinde facultas exponendi quae exponenda erunt, pontifici summo; adjumentum a superiore dandum etiam iis qui mittuntur a summo pontifice<sup>37</sup>.

### § 6. E DECLARATIONIBUS CONSTITUTIONES FIUNT

Illud denique in hac parte novum est, quod nonnullae primi textus Declarationes Constitutionibus annumeratae sunt in sequentibus, antiquior nempe pars capitinis secundi quod de missionibus superioris seu de missis ab ipso Societatis moderatore agit (pp. 214 et 571).

## ARTICULUS VIII

### Declarationes partis octavae

#### § 1. VARIAE Scriptiones

Prima illarum scriptio est in codice *A* (p. 608); sunt autem numero tredecim, notatae litteris A-N, scriptae manu librarii, praeter duas ultimas scriptas manu Polanci, multis praeterea locis emendatae manu S. Ignatii, paucioribus manu Polanci.

Referri autem hanc primam scriptionem ad textum Constitutionum *A*, patet ex concordantia litterarum, numerorum et locorum in illo textu declarandorum cum his litteris et Declarationibus. Id quod etiam valet de duabus ultimis, M et N (pp. 640 et 644). Nam tametsi juxta litteram M in margine Constitutionum non notatur folium, ubi est declaratio, notatur tamen juxta litteram N « f. 25. N » (p. 644 l. 25); jam vero ita scripta est

<sup>37</sup> Cf. pp. 210 n. 1, 211 n. 4, 212 4°, cum *Const. VII*, 1, B, C, G, pp. 563, 565, 569.

declaratio N post declarationem M, ut si N ad textum A pertineat, etiam M pertinere debeat. Praeterea uterque locus declarandus designatur (p. 640 ll. 28-29, et p. 644 ll. 25-26); utraque littera ac proinde utraque declaratio unam seriem cum antiquis efficiunt. Itaque utramque declarationem cum suis litteris textui A subjungimus.

Cum autem pars octava exempli A transcripta simpliciter sit ex textu *a*, Declarationes primae huic quoque textui convenient, cujus ad marginem ad eosdemque locos adscriptae etiam sunt litterae eadem praeter M et N. Illas vero non pertinere proprie ad textum *a*, dicemus in capite tertio decimo, agentes de hujus editionis ratione.

In hac prima recensione Declarationes omnes in bina capita distri-  
buuntur, licet quaedam illarum ad caput quartum, quintum, sextum, septi-  
mum et octavum pertineant (pars octava constabat prius novem capitibus).

Prima haec recensio, una cum additis ignatianis et polancianis  
transcripta est manu librarii in *Instit.* 7, f. 115r et v. Exscriptis  
autem antiquis ac denuo emendatis, Declarationes aliae decem  
adjunguntur scriptae hoc ipso loco et f. 116r et v manu Polanci  
a littera Z ad litteras jj, in nova enim serie singulae Declarationes  
binis litteris designantur<sup>38</sup>. Atque haec est recensio secunda.

In hac vero suis locis ponuntur tituli « Sobre el cap. 4º » et « Sobre  
el cap. 6º »; alii tituli non sunt; sed hi duo plane indicant accomodatas jam  
esse has Declarationes parti octavae non amplius in novem capita, sed in  
septem divisae; prima enim declaratio capiti quarto attributa ad caput olim  
octavum pertinebat.

Accedit recensio tertia in cod. eodem, *Instit.* 7, f. 124r et v,  
partim manu Polanci, partim manu librarii, et f. 131r et v, manu  
Polanci<sup>39</sup>.

## § 2. DECLARATIONES IN AUTOGRAPHO

Prima illa recensio, ut diximus, accommodata est textui Constitutionum *A*; contra, secunda et tertia nulli textui convenient. At ex his tribus et ex locis quibusdam textus Constitutionum *A*,

<sup>38</sup> Declaratio Z (nunc, aliquantum mutata, B capitis VI p. 643) sequitur proxime illam quae fuit N (p. 644) in prima recensione (nunc pars declarationis F in capite VI, p. 647 ll. 6-9). At litterae antiquae jam hoc ipso loco mutatae sunt ad transcriptionem parandam in textum B; litterae autem novae, Z-jj, scriptae sunt hic sine litura.

<sup>39</sup> Folia 124 et 131 continuanda erant unum post aliud; habent enim antiqua signa 1 et 2 eadem manu scripta, pertinent ad Declarationes partis octavae, cuius titulus est in folio 1, non in 2, et hoc ipso ordine transcripta sunt in B. Ultimae declarationi folii 1 praeposita est littera E, primae autem folii 2 littera G; sed hoc inde natum est quod declaratio F ex alio loco sumpta est, ut mox dicemus

qui in Declarationes transire debebant, series illa Declarationum conflata est, quae in textum *B* transcripta est hoc modo:

Quinque primae Declarationes capitinis primi, A-E (pp. 606-612) exscriptae sunt e serie tertia, *Instit.* 7, f. 124r et v.<sup>40</sup>; sexta seu F (p. 614) sumpta est e serie secunda, *Instit.* 7, f. 115r; septima seu G (p. 616, de qua statim post) iterum e serie tertia, f. 131r<sup>41</sup>.

Declarationes duae G et H (septima et octava pp. 616-618) indicantur tantum in folio 131r codicis *Instit.* 7, positis primis verbis « Muy specialmente ayudará entre otras cosas el crédito » et « Podiendo visitar » (quae duo initia librarius male coniunxit in unum<sup>42</sup>); complementum autem ope textus Constitutionum *A*; septimae seu G complementum sumitur ex textu *A*, pp. 614-616 ll. 6-19 et 30-36, usque ad v. « possible »; jam huic verbo subjicitur signum #, quod repetitur in *Instit.* 7, f. 115r, neutro loco deletum<sup>43</sup>, (p. 617 in var. *B* l. 35) ante verba « De manera » etc. declarationis ejusdem. Complementum octavae seu H est in textu *A*, scriptum in margine Constitutionum manu S. Ignatii una cum praemonitione « Lo que se sigue se ponga en Declaraciones » (p. 618 var. *A* l. 64 et *B* l. 70).

Reliquae declarationes capitinis primi I-N transcriptae sunt ex eadem tertia serie, *Instit.* 7, f. 131r et v.

Capitis secundi declarationes duae primae « Como sería » et « Esta comunicació » (p. 624, haec altera multum emendata in *B*) exscriptae sunt ex loco eodem (p. 625 in var. *B* ll. 33-48); reliquae autem tum capititis hujus tum caeterorum capitum (praeter quintum cuius nulla est declaratio) omnes transcriptae sunt ex textu *A*.

Patet ergo exemplum Declarationum partis octavae, quod transcriptum sit in Autographum, non esse unquam uno codice compactum, sed variis locis dispersum, ejusmodi tamen esse, quod jure merito quasi exemplum

<sup>40</sup> In his declaratio quarta seu D est officii collateralis, quae scripta est manu librarii in cod. *Instit.* 7, f. 124r et v, cum praecedentia et sequentia scripta sint manu Polanci. Cf. t. I monum. 44, p. 387, et *Proleg.* ib. p. cci.

<sup>41</sup> In hac tertia serie post quintam declarationem, notatam littera E in f. 124v (antiquitus 1), sequitur in f. 131r declaratio septima, notata littera G; nempe sexta, seu F, sumpta est ex f. 115r, quo loco notabatur prius littera C, est enim tertia declaratio textus *A* (p. 614).

<sup>42</sup> Uno tenore nulloque sensu: « Muy specialmente ayudará entre otras cualidades el crédito y podiendo visitar auctoridad » caet. (p. 616 l. 22 var.).

<sup>43</sup> Eo ipso folio 115r codicis *Instit.* 7 (antiquitus 23) est declaratio quaedam addita manu Polanci et oblitterata, quae incipit « De los prouinciales », quam nos ponimus suo loco in apparatu critico sub textu *B* (p. 617 l. 46). Huic nulla littera praefixa est, sed signum #, quod invenitur etiam in margine exempli *A*, utroque loco deletum, hoc modo « # f. 23 » (p. 617 in var. l. 48); est autem folium 23, ut modo indicavimus, folium 115 codicis *Instit.* 7. Non referri autem hoc signum neque folium ad ullam declarationem antiquam primae seriei declarantis textum *A* anni 1550, multis modis perspicuum est, v. g. quia prima illa series non est in folio 23, sed 25, et quia in hoc folio 25 nulla declaratio est illo signo # notata.

unum haberi possit, quod proinde in variatis tanquam unum ponimus,  
*Po.*, (p. 607 not. 2).

In Declarationibus partis octavae, in *A* et *B*, est etiam frequens  
manus Ignatii Patris<sup>44</sup>.

### § 3. DECLARATIONES AB EXEMPLO CONSTITUTIONUM *a*

Cum prima recensio ea sit, quae etiam textui *a*, ut in § 1 diximus, respondet; pauca jam in ipso textu remanent, e quibus Declarationes factae sint.

Remanserant tamen in capite primo illa: de revocandis male obedientibus sociove mittendo, de separandis perturbatoribus, de bona existimatione et auctoritate generalis. In capite autem septimo quae dicuntur de rebus scripto proponendis, de rebus publicandis et de vigore statutorum<sup>45</sup>.

## ARTICULUS IX

### Declarationes partis nonae

#### § 1. SCRIPTIO PRIMA

Harum Declarationum scriptio prima, eaque manu librarii, est etiam in codice *A*, ff. 142r-143r, antea 24-25.

Ex antiquis numeris conficimus, has Declarationes non fuisse in codice eodem, quo Declarationes partis octavae, quae sunt in antiquo f. 25. Forte conjungendae fuerunt cum Declarationibus partis octavae codicis *Instit.* 7, f. 115, quod antea erat 23, ubi nullus est textus Declarationum partis nonae.

Sunt autem numero quatuordecim, signatae olim litteris A-O (pp. 660-700), neque in capita distributae.

In textu *A* pars nona septem capitibus constabat. Huic autem exemplo accommodatas esse has Declarationes non colligimus ex foliorum notatio- nibus, quae Constitutionibus partis nonae desunt, sed ex singulis locis Constitutionum notatis, qui singulis litteris et rebus harum Declarationum ad amissim convenient.

#### § 2. ALTERA SCRIPTIO DESIDERATAR

Litterae illae, quas diximus, A-O sunt omnes deletae juxta quatuordecim Declarationes; Declarationes vero ipsae conservatae; litteris autem primis successerunt B, E, F, H, L, N, O, Q, aa, BB,

<sup>44</sup> In *A* p. 608 ll. 89-90, 94, 2; p. 614 ll. 90, 95; p. 616 ll. 37-46; p. 626 ll. 66-75; p. 628 ll. 30-32, 34, 35-36; in *B* p. 612 ll. 42, 43, 44-45, 48; p. 620 l. 35; p. 622 ll. 44, 67-69; p. 624 l. 35; p. 628 ll. 37-39; p. 632 l. 91; p. 634 ll. 25-26; p. 642 l. 89; p. 646 ll. 50-51.

<sup>45</sup> Cf. sup. pp. 226 n. 2°, 227 n. 4°, 228 n. 2°, 235 2°, 236 n. 5, cum *Const.* VIII, 1, C, F, G; 7, B, C.

CC, DD, EE, gg, qua substitutione patet litteras non paucas ex hoc loco abesse: A, C, D, alias.

Ex his binae litterae MM cum sua declaratione additae sunt manu Polanci hoc ipso loco recensioni primae et eodem loco eademque manu « Sobre el cap. 5º »; caeterae Declarationes cum suis litteris inveniuntur partim in ipso textu Constitutionum *A* (pp. 656-712) iis locis qui e Constitutionibus in Declarationes abierunt (ut jam dicemus), partim loco aliquo nobis irreperto, e quibus locis omnibus librarius ille, qui hanc partem Autographi conscripsit, omnes depropmsit.

Non est itaque nobis secunda recensio integra, quae praeparatio tertiae seu ultimae esse debuit; fuisse tamen hanc praeparationem, dispersam forte illam quidem compluribus locis, ut de Declarationibus partis octavae vidimus, indicia certa sunt.

Nam primo Autographi scriba, ut diximus, ex aliquo loco illas transcripsit. Deinde etsi juxta Declarationes primae recensionis litterae antiquae omnes deletae novis litteris locum cesserunt; juxta Constitutiones tamen in textu *A* solummodo B-H cancellatae sunt, caeterae intactae permanescunt; unde merito conficimus, novas has litteras textui *A* nunquam accommodatas esse. Contra litterae illae mutatae una cum Declarationibus omnes inveniuntur in textu *B* seu Autographo; unde illud sequitur, litteras primae recensionis tum mutatas esse, quando Declarationes illae textui *B* aptatae sunt. In his vero aptandis novae Declarationes additae sunt, manu librarii scriptae in Autographo; ubinam vero et cuiusnam manu primum scriberentur, non habemus. Has ergo una cum superioribus illis secundam recensionem appellamus, quam si non scripsit, ordinavit saltem Polancus, cuius sunt litterae novae.

### § 3. DECLARATIONES AUTOGRAPHI

Evolutionem Declarationum singularum Autographi, ex modo dictis, persequi non possumus; juvat tamen primo singulas notare, quarum primam originem non invenimus, deinde nonnulla ad historiam Declarationum quarumdam pertinentia indicare.

Primi generis sunt in capite primo declaratio *C* (p. 660); in secundo *D*, quae nunc est *A* (p. 662); in tertio *G*, *I*, *K*, *P* et *R*, quae nunc sunt *A*, *C*, *D*, *I* (pp. 670-678; declaratio *R* deleta est in codice *B*, p. 680 in var. *I*. 28, ideo non est in textu *D*); in quarto omnes; in quinto nulla; in sexto *HH*, nunc *C* (p. 702).

In reliquis primo notanda transcriptio declarationis primae capititis primi (p. 658). Est itaque locus ex Constitutionibus in Declarationes translatus, et ita quidem ut ex textu *A*, exsiceretur in codicem *B* (p. 658 ll. 35 sqq. utriusque textus cum variatis). Hujus rei clarum argumentum est verbum *general* in p. 660 l. 76. Scripserat enim librarius « general es el exemplo ».

Vox nempe « general » in codice *A* ultima est locutionis praecedentis « elección del prepósito general » et initium versus; sequitur autem in novo versu « 3<sup>a</sup> es el exemplo »; librarius autem existimavit vocem illam « general » inserendam esse inter verba 3<sup>a</sup> et *es*, scripsitque « 3<sup>a</sup> General es » etc. Vide appositum imaginem.

Ut declaratio *A* capitinis primi, sic aliae etiam in Declarationes ex Constitutionibus venerunt; nempe in capite tertio declaratio *M* (p. 674) ex codice *A*, etsi haec semper declaratio fuit, scripta enim est manu S. Ignatii, praeposita monitione: « En Declaraciones diga » (p. 674 in var. *A* l. 18); in capite sexto *FF* (p. 696) ex textu *A*, (ib. ll. 18 sqq.); *II*, *KK*, *LL*, *NN*, *OO* (pp. 704-712) ex eodem textu (decl. *II* p. 704 ex *A* ll. 58 sqq.; decl. *KK* p. 704-706 ex p. 706 ll. 16 sqq.; decl. *LL* p. 708 ex ll. 77 sqq.; decl. *NN* p. 712 ex p. 710 ll. 24-27; caet.).

Reliquae omnes, quatenus ipsi codici *B* non sunt adjunctae, ex prima recensione seu Declarationibus ipsius textus *A* desumptae sunt. Remanet exponendum cur declarationem *MM* (p. 710) textui *B*, non textui *A*, subjungamus, quamvis illam, scriptam manu Polanci, juxta Declarationes hujus textus habeamus<sup>46</sup>, (p. 711 in var. *B* ll. 26-33). Huic declarationi praeposita est nunc duplex littera *MM*, prius vero erat signum ad placitum, quod quidem signum vix non evanuit superscriptis litteris *MM*; signum autem idem oculos perstringit juxta locum Constitutionum declarandum qui locus est p. 710 ll. 18-19 nulla ibi apposita littera. Hanc ergo declarationem non ponimus inter Declarationes textus *A*, quia posterius adjunctam opinamur. Adjuncta enim est in margine extra locum, juxta declarationem *I*, quae est capitinis quinti textus *A* (p. 688), cum locus declarandus ad caput septimum textus ejusdem pertineat (p. 710). Quod autem Polancus signum illud non litteram ullam posuerit, indicare videtur, tum additam esse declarationem hanc, quando nondum constaret qua littera notanda illa esset; jam vero si antiquis Declarationibus adjuncta esset, et locum et litteram peropportunam habuisset post ultimam declarationem seu *O* (p. 700).

#### § 4. CONSTITUTIONES TEXTUS *a* IN DECLARATIONES MUTATAE

Pars nona similis est parti octavae in eo quod declarationes primae textui quoque *a*, qui transcriptus est in *A*, convenient; nec tamen in parte nona Declarationes ulla notatas invenimus.

Transierunt vero in Declarationes complura eorum quae capite primo continentur de causis eligendi generalem ad vitam; de hujus electionis incommodis vitandis; de revocandis iis qui missi sunt etiam a summo pontifice; quid agendum congregationi generali, quando defectus generalis ad depositionem non sufficiunt; per litteras cum provincialibus agi posse

<sup>46</sup> In *Matr.* est ultimo loco, p. 418.

Una q se apartaran mas lejos los pescadores  
y ocasiones de la ambicion q es para ser de  
semejantes cursos q si en tiempos ciertos  
se v biese de elegir.

A 2 Por q es mas facil saltarse una idoneo pa  
este cargo q muchos.

3 Por q es necesario el uso y experientia  
pa el gomieruo, y el rey conocido y conoce  
a muchos. Pordonde parcer sera mas con  
veniente, quando uno estre ya puesto en  
estas rutas del gomieruo. q lo continue. Si  
viese entones de dejar el cargo a otro q  
comincie a aprender, como se ayda de auctor  
en el.

A 4 Ayuda pa la autoridad del Gnal q es  
muy necessaria pa colos a la Camp. y fuera  
de la q sera mayor, en q si viese de mando  
otro por q resole q qdite cosa el cargo y ser  
y qual qzquier bien por q las naciones en officio  
de este tenian tanta communmente.

5 Por no fatigar la comp. ocupada en casas  
de importancia en servis de dios co muchos  
ayuntamientos pa la eleccion del preposito  
Gnal.

6 Pues q el cargo del Gnal modo  
de q se pase de la otra esto en q se convenga q  
se ver el comienzo de los gomieruos y portales  
q sompon vida asi los ecclasticos en el papa  
y obispas, como los regulares de principes y ss.



de dignitate generalis non admittenda; de exemplo, caritate et oratione ad Societatem regendam; de officio ministri a secretis<sup>47</sup>.

In prima harum Declarationum scriptione complura reperiuntur Ignatii manu addita<sup>48</sup>.

## ARTICULUS X

### Declarationes partis decimae

#### § UNICA. SCRIPTIO ET ORIGO

Pauca omnino de his dicenda sunt. Sunt enim declarationes tres, quarum recensio prima et unica invenitur in ipso textu *B* (p. 720-726).

Declaratio *A* « Viendo la instancia » addita est post alias duas *B* et *C*, manu illius librarii, qui constitutionem de re eadem adjunixerat (p. 720). Utriusque additamenti originem explicat monumentum postremum tomī primi. Secunda, quae olim fuit prima, sumpta est ex textu Constitutionum *A*, constitutione mutata in declarationem (p. 724). Quam originem habuisse etiam opinamur declarationem tertiam seu *C* (p. 726). Probabiliter enim est ex textu eodem *A*, ex eo folio, quod ibidem deperditum est post folium 115v<sup>49</sup>. Res certe ipsa invenitur in exemplo *a* (p. 257 n. 13), ex quo haec pars exempli *A* pendet, neque est in exemplo Constitutionum *B*.

## ARTICULUS XI

### Emendata congregationis primae generalis Societatis Jesu

Emendata congregationis primae circa Declarationes versantur in partibus prima, secunda, tertia, quarta, sexta, septima et octava. De quinta, nona et decima nihil dicere habuit.

#### § 1. IN DECLARATIONIBUS PARTIS PRIMAE

*Const.* I, 3, C agit de schismate vel haeresi impudentibus ingressum in Societatem. De locutione ergo « que el scisma fuese pecado no solo particular de su persona, mas general », — « non esse solum ipsius particulare

<sup>47</sup> Cf. *Const.* IX, 1, A, B, C cum textu *a* pp. 237; 3, G cum p. 242, 5°; 5, C et D cum pp. 246-247 3°-5; 6, A cum p. 247 c. 6°; 6, D cum p. 249 c. 7°; 6, E cum p. 250 « El officio ». Nominatim conferri potest declaratio quaedam deleta in textu *B*, p. 696 ll. 71-77 in var. *B*, quae propterea non invenitur in textu publico, cum p. 247 n. 5.

<sup>48</sup> P. 680 ll. 24-25; p. 688 ll. 26-27; p. 692 ll. 95, 16-26.

<sup>49</sup> V. notitiam codicis t. I, p. ccxxx ff. 114r-115v.

peccatum, sed generale », ait congregatio positam fuisse pro illa « que no fuese pecado personal » — « non esse peccatum personale » (p. 284). « Sic... ubi dicebatur, inquit, *ita ut haeresis vel schisma peccatum sit personale*; similiter repositum fuerat: *ita ut haeresis vel schisma peccatum sit particulare personae, et non generale nationis vel patriae* »<sup>50</sup>.

Re vera haec emendata scripta sunt manu Polanci in *B* (p. 284 ll. 31 et 35-36); modus autem loquendi « posatum fuerat » — « repositum fuerat », quo utitur congregatio, indicare videtur, non scripta esse haec jubente congregatione, sed potius scripta jam prius, nunc a congregatione approbari; ideo a nobis in textu etiam, non in apparatu critico, posita sunt.

### § 2. IN DECLARATIONIBUS PARTIS SECUNDÆ

*Const.* II, 4, B. De hoc loco quaesivit congregatio, adjungendumne esset verbis «ut eos ad se reduceret» — «de reducirlos a la Compañía» (p. 336 ll. 28-29, p. 335 l. 42) illud « si quidem sunt Novitii; nam in aliis uti poterit Societas, si in aliquo casu videbitur ad maius Dei ac Domini nostri obsequium fore, facultatibus a Paulo III concessis, quandoquidem aliam religionem ingrediendo, non ideo de iure desierunt esse de Societate nostra ». Cui quaestioni « Responsum fuit: in scholio id ponendum esse ». Rem posuit certe Nadal in Scholiis suis<sup>51</sup>.

Hoc notaverat congregatio circa res. Circa verba autem in *Const.* II, 2, B mutavit verbum *esperando in esperándose*, « ut referatur, inquit, ad Societatem, non ad illum qui ingreditur, vel impersonaliter ad utrumque »<sup>52</sup>. Nos itaque in textu *B* retinemus *esperando* (p. 318 l. 70).

### § 3. IN DECLARATIONIBUS PARTIS TERTIAE

Unus est locus a congregatione emendatus, *Const.* III, 1, C; « ubi dicebat, inquit, textus hispanus: *y assí mesmo debe, dicendum: y assí mesmo si [pro si est se, mendum typographicum, in editione florentina Instituti Societatis Jesu II, p. 169] debe* »<sup>53</sup>. Illud *si* additum est utrique codici *B* et *C*; at in *B* omissum erat mera oblivious scribæ, qui particulam illam poterat transcripsisse ex loco eodem unde reliqua transcripsit<sup>54</sup>. Hac de causa et quia ad sententiam perficiendam necessaria particula est, a nobis etiam in textu *B* suo loco admittitur (p. 340 l. 95).

### § 4. IN DECLARATIONIBUS PARTIS QUARTAE

Operosior fuit harum Declarationum disquisitio. Egimus supra de locis quibusdam ad hanc partem pertinentibus (pp. LXX et CII-CV). Praeterea sunt quae sequuntur; et primum quidem circa res.

<sup>50</sup> *Institutum* II, 169, decr. 54.

<sup>51</sup> Ib., 163, decr. 24; *Scholia* p. 297.

<sup>52</sup> Ib., 169, decr. 55. De hoc loco v. sup. p. LXXVII.

<sup>53</sup> Ib. decr. 57,

<sup>54</sup> *Instit.* 7, f. 101v.

Primus locus est *Const.*, IV, 2, A, in fine (pp. 392-394, ll. 45-48). De hoc loco tulit congregatio decretum<sup>55</sup>, in quo translationem latinam inservuit ejusdem loci, qualem hispane ipsa invenit et nos damus in textu *B*. Decrevit autem clausulam ultimam esse emendandam eo modo qui est in textu *D* (p. 395 ll. 31-36). Non est in decreto textus ipse emendatus, neque hispane neque latine; sed ait tantum emendandum esse textum « prout in textu originali et alio approbato a tota congregatione habetur in dicto paragrapho ». Textus originalis et alias approbatus sunt duo textus *B* et *C*, qui re vera emendati sunt. Itaque nos emendatum textum damus in apparatu critico et in *D*; textum *B* exhibemus prout hic ante congregationem erat. Notationem Polanci de hoc loco « Esto dudo si lo reueyó nuestro Padre » (pp. 392-394 ad ll. 45-48) patet referri non posse ad congregationis emendatum, bene autem intelligi de additis hoc loco manu Polanci.

Secundus locus est *Const.* IV, 13, A, ubi addi voluit congregatio verba « approbado por el general » post verba « en un tratado por sí » (p. 471 l. 15)<sup>56</sup>.

Tertius est in declaratione *D* capitinis ejusdem, ubi in locum verborum « mes y año » subsituit « y de más quando se iuzgare que se debe hazer » (p. 473 ll. 54-55)<sup>57</sup>.

His locis nos textum *B* retinemus qualis ille erat ante congregationis emendata.

*Circa verba visi sunt emendandi loci qui sequuntur.*

Primus est in prooemii declaratione « ubi, inquit, dicebat textus hispanus: se empleará en él, rò él non habet ad quod referatur »; mutat ergo praecedentia, ac loco verborum « será seruida » scribit « será para mayor seruicio de », quae quidem verba in codice *B* scripta sunt manu Polanci (p. 384 et 385 ll. 49 et 41)<sup>58</sup>.

De altero seu IV, 2, C, supra egimus (pp. CII-CV).

Tertium locum habemus in IV, 2, D, ex quo auferri congregatio jubet verba « de que en la 6<sup>a</sup> parte se dirá » — « quia, inquit, ibi non agitur de ea re » (p. 398 ll. 22-23, et 399 l. 76)<sup>59</sup>. Ac certe ita est. Locutio autem illa est jam in *Instit.* 7, f. 125, scripta manu Polanci, ex quo loco in reliqua omnia exempla pertransiit; scripta est autem deliberate, pro deleto adverbio « abaxo » quod est « inferius ». Attinguntur autem in sexta parte, strictim domus probationis<sup>60</sup>.

Quartus locus est quem supra notavimus (p. CIII), de iis qui negotia collegiorum agunt, ubi merito videt congregatio scriptoris errorem<sup>61</sup>.

<sup>55</sup> *Institutum* II, p. 163, decr. 26.

<sup>56</sup> Ib., p. 164, decr. 31.

<sup>57</sup> Ib., decr. 32.

<sup>58</sup> Ib., 169, decr. 58.

<sup>59</sup> Ib., 170, decr. 60.

<sup>60</sup> *Const.*, VI, 2, A. In pharsi congregationis « Qui probantur » (quae etiam est in actis manu scriptis) suspicamus lapsum librarii scribentis « Qui probantur » pro « Qui disponuntur »; quia et latine incipit paragraphus illa verbis « Qui disponuntur », et hispane « Los que se disponen ».

<sup>61</sup> *Institutum* II, 170, decr. 61.

Quintum locum invenies in IV, 6, F, unde « quia error videbatur scriptoris » expunxit adverbium negandi ex locutione « en special los que no son salidos de los studios » (pp. 428 l. 31, et 429 l. 75)<sup>62</sup>. Fattendum tamen est et negantem fuisse ab initio sententiam illam, et incepisse prius affirmantem. Legimus enim in codice *Instit.* 7 « los que no son salidos de los studios », sed post verba « los que » obliterata sunt duo verba « han acabado »<sup>63</sup>.

Sextum locum habes in IV, 10, I, ubi « habebat, inquit, textus: *Signum dabitur partim per campanam, quae pulsabitur, ut se recipient ad somnum et prandium.* Tollendum videtur *tò partim*, nisi alterum membrum addatur »; itaque cancellata est vox « parte » in B (p. 462 l. 13)<sup>64</sup>. De qua re vide superius dicta (pp. LXXVII-LXXVIII).

Septimum denique locum praebuit *Const.* IV, 14, B<sup>65</sup> quae addita erat à Polanco in prima harum Declarationum scriptione<sup>66</sup>. Quo etiam loco notandum est, congregationem non afferre decreto suo textum Constitutionis ad verbum, omittit enim epitheton « escolástica » in phrasí « como haziéndose alguna theología scholástica », quam vertit « ut si aliqua conficeretur », non quod scholasticam theologiam congregatio neglexerit, siquidem paulo post in textu emendato ait « ut si aliqua summa vel liber theologiae scholasticae conficeretur » etc., sed quod illud intenderet, nisi fallimur, scientiarum etiam theologiae scholasticae studia necessitatibus temporum esse accommodanda. Deinde proprie magis locuta est congregatio scribens « otro autor » pro « otra teología »; omittens vero « no contraria a esta » indicasse videtur, nolle se ut Societas in verba Magistri sententiarum juraret.

### § 5. IN DECLARATIONIBUS SEXTAE PARTIS

Primum locum perficiendum censuit congregatio *Const.*67. Hinc Polancus addidit in margine Autographi « o limosna por lo que ». Itaque nos haec verba, quae sunt suo loco in textu D, sub textu B in apparatu critico ponimus, textum ipsum sine addito servamus.

Majoris momenti rem decrevit congregatio, cum sustulit ex capite eodem secundo declarationem quamdam, de facultate haereditatem adeundi, additam Autographo. Erat longa declaratio « Observándose uniuersalmente » et caetera, quae vide p. 540. « Visum ergo est Congregationi: hanc declarationem ex ipso libro Constitutionum expungendam esse, quo magis purae et sanctae paupertati consuleretur »<sup>68</sup>. Itaque nos hunc locum in textu B retinuimus.

<sup>62</sup> *Institutum* II, 170, decr. 62.

<sup>63</sup> *Instit.* 7, f. 126v.

<sup>64</sup> *Institutum* II, 170, decr. 63.

<sup>65</sup> Ib., 170, decr. 65.

<sup>66</sup> *Instit.* 7, f. 95r.

<sup>67</sup> *Institutum* II, 164, decr. 37.

<sup>68</sup> Ib., 165, decr. 38.

Haec circa res ipsas; in verbis autem unum solummodo congregatio notavit in VI, 2, M (q in *B*). Pro « vestiduras más finas », quod congregatio vertit « vestibus pretiosioribus » adhibendum censuit « vestiduras mejores » — « vestibus melioribus »<sup>69</sup>. Itaque Polancus, deletis in Autographo verbis « más finas » scripsit supra « mejores ». Nos in *B* priorem, in *D* novam lectionem damus (pp. 542 l. 18, 543 l. 90).

### § 6. IN DECLARATIONIBUS PARTIS SEPTIMAE

Unum in his verbum corrigendum a congregatione fuit, quod calami error esset. Dicebatur enim « para más abreviar o acortar » (p. 588 l. 7). Itaque decrevit congregatio, dicendum esse « para más abreuiar o alargar »<sup>70</sup>. Ille tamen calami lapsus est jam in *A* et *a* (in textu *a* p. 222 l. 62). Fortasse Polancus, scribens « abreuiar o acortar » non duo verba opposita « abreuiar o alargar », — « contrahere aut producere », sed duo synonyma « contrahere seu abrumpere » dicere voluerat; eo enim loco rationes temporis contrahendi potius quam producendi videntur indicari; quae tamen explicatio vix sustineri potest, cum paulo post legamus « deteniéndonos más o menos », id quod duobus verbis oppositis, non similibus, quadrat.

### § 7. IN DECLARATIONIBUS PARTIS OCTAVAE

Congregatio prima binos circa res locos emendandos, unum scholio explicandum in his Declarationibus censuit.

Primus *Const.* VIII, 1, D, agit de officio collateralis, cuius esse videbatur, secundum priorem textum, vices supplere rectoris « in re alia quam in scribendo ». Congregatio sustulit verba *en algo* (p. 610 l. 21 et var. *B*)<sup>71</sup>.

Alterum reperimus in *Const.* VIII, 3, A, ubi manu S. Ignatiij addita sunt in textu *B* verba illa: « y con esto los tales officiales podrían tener voz actiuia y así mismo pasiuia fuera de poder tener cargo sobre profesos » (p. 628 ll. 37-39). Haec latine vertens congregatio ait: « Ubi habetur in originali: *Nihilominus possent huiusmodi officiales suffragium activum et passivum ad reliqua habere, praeterquam ut Professis praeesse possint* ». Tum vero subjungit: « sic emendandum videbatur quibusdam: *praeterquam ut Professis quatuor votorum ordinarie praesint* ». In codice *B* addita sunt verba « por ordinario » et « de 4 votos »; unde habemus hic textum primum, de quo deliberat congregatio, et emendationem quae quibusdam facienda videbatur. In textu autem *C* neutrum additum, sed utrumque in textu a librario scriptum est. Congregatio admisit additamentum « de 4 votos », sustulit « por ordinario »<sup>72</sup>.

Locus tertius *Const.* VIII, 7, A, agit de ordine sedendi ac dicendi sententiam in congregatione generali, quem locum (cum de hac re decre-

<sup>69</sup> *Institutum*, II, 171, decr. 68.

<sup>70</sup> Ib., decr. 69.

<sup>71</sup> Ib., 165, decr. 41.

<sup>72</sup> Ib., 165, decr. 42.

tum a congregatione ipsa latum sit) dicit tollendum, « prout, inquit, in originali hispanico aliquot versus... deleti sunt, inde incipiendo: *y por* [mss. nostra habent para] la facilidad et quod dicebatur in initio huius §: loquentur eodem ordine etc.<sup>73</sup> fiat scholium, quo declaretur, in proponendo hoc intelligi ». Versus sublati, quos memorat congregatio, sunt in *B* et in *C* (p. 652 ll. 53-55); scholium habet Nadal<sup>74</sup>.

## ARTICULUS XII

### De aliis Declarationum exemplis

Circa exemplaria Declarationum, quarum alterae cum Constitutionibus natalianis, alterae cum textu typographorum una sunt, nihil est hoc loco addendum illis quae in capite tertio, agentes de textu Constitutionum, diximus.

Est praeterea aliud Declarationum exemplar, quod sine textu Constitutionum invenitur in codice *Instit. 18*, ff. 291r-315v, (sine antiquis numeris, praeter folia 310-314 notata numeris 1-5) et 320-332, antea 1-13.

Folia 291r-315v continent Declarationes priorum quinque partium, exceptis Declarationibus de universitatibus in quarta parte; f. 320r-332r Declarationes alterarum quinque partium. Utraeque scriptae manu librarii, sed primus alias est a secundo. Primae nullas litteras habent in margine; alterae habent, conformes fere cum litteris Autographi et exemplo Nadal.

Utraeque pendent ab Autographo aut a Nadal aut ab utroque. Nam Declarationem v.g. *Const. VI*, 2, L (p. 543) perperam scribit: « O a lo menos que en todo no se aparte en los particulares »; et interposita declaratione M « En los que viste la casa » (ib.) addit: « R. Si más o menos será menester » etc. cuius declarationis initium sunt verba illa « En los particulares » (p. 544)<sup>75</sup>. Haec vitiosa transcriptio sumi non potuit ex Natalis exemplo, in quo declaratio illa prima est; « O a lo menos que en todo no se aparte »; sequitur altera « En los que viste la casa », qua finita adest tertia: « R. En los particulares si más o menos »<sup>76</sup>. In Autographo autem prima illa « O a lo menos que en todo no se aparte » addita est in imo folio 130r, ubi vix erat scribendo locus; in folio eodem verso, in extremo margine summo, addita etiam est manu Polanci illa « En los particulares »; sed cum haec declaratio prius notaretur littera N, quae erat juxta verba

<sup>73</sup> In editione florentina Instituti hoc etc. est litteris inclinatis impressum, quasi pertineret ad locum Constitutionum a congregatione allatum. *Institutum II*, 166, decr. 45.

<sup>74</sup> Pag. 417.

<sup>75</sup> *Instit. 18* f. 321r.

<sup>76</sup> *Instit. 222* f. 152r et v.

« En los particulares », deleta hac littera, praeposita est littera R juxta verba « si más o menos » novum versum incipientia; unde scriba parum peritus conjunxit primum versum « En los particulares » cum ultimo paginae praecedentis et declarationem novam incepit verbis « Si más o menos ». Hic aliquie loci multi suadent originein ab Autographo.

Sed aliis locis similius est hic textus textui Nadal. Ita in *Const. IX*, 3, D (in *B decl. K*, p. 674) habet Autographum « en casos urgentes » (l. 90); noster hic « en cossas urgentes », quae fuit prima lectio apud Nadal. Paulo post in declaratione I (in *B decl. I* p. 678) ait Autographum « acortar o prorrogar » (ll. 4-5) noster hic « acortar o prolongar » apud Nadal alterutrum legi potest<sup>77</sup>. Maximam tamen cognationem inter nostrum hunc et Nadal prodit declaratio prima partis decimae « Viendo la instancia » (p. 720), quae tribus textibus addita est<sup>78</sup>. Cognatio est in ea parte quae in Autographo sic se habet: « Pero no se obliga la Compañía de tomar este asunto cada vez que algún particular della vbiiese de aceptar algún obispado, sino que le queda libertad para le dexar o le tomar donde » (ll. 19 sqq.) etc. Textus ergo hic, apud Nadal emendatus a Philippo Vito, apud nostrum textum a Polanco, cohaeret nunc quidem cum Autographo; at prima lectio in utroque erat haec: « pero no se obliga... este assumpto con quada [cada Na.] particular obispado [obispo Na.] que vbiiese poderle tomar [sic] donde » etc.

At cum ultimus hic locus in utroque hoc textu vitiouse scriptus sit, nulla enim est sententia; suspicamur potius quam alterum ab altero pendere; utrumque ab alio textu aut male scripto aut male intellecto natum esse. Ab Autographo certe illa scriptio procedere (nisi per summam imperitiam) non potuit, ubi perspicua sententia, perspicuis verbis nullaque litura deturpatis, nullam errori ansam praebet.

Est autem hic textus apographum antiquum, id quod recte colligitur tum ex loco quem diximus manu Polanci emendato, tum ex eo quod locorum a congregatione prima emendatorum nullum habet emendatum. Praeterea quamquam ex emendatis in Autographo continet, nisi fallimur, omnia quae sunt manus S. Ignatii, et longe maximam partem eorum quae sunt manus Polanci; ex polancianis tamen non pauca omittit, v. g. declarationem « En lo que se hallare ser suyo » (p. 326 ll. 65-75) etc.; illud « de lo demás... Egipto » (p. 420-422 ll. 86-87); retinet complures lectiones antiquas, quae in Autographo deletae sunt v.g. dicit: « Aunque la vbiiese, no repugna », pro « Y aunque ubiese copia de los nuestros, no repugna » (p. 406 ll. 94-95). Lectiones tamen antiquas vel novas Autographo ignotas (praeter illam quam diximus in prima declaratione partis decimae) nisi fallimur, saltem alicujus momenti, non habet.

Et haec causa est cur hujus exempli varietates negligere possimus, eo magis, quod apographum est imperfectum nimis neque castigatum. Qua castigatione certe indigebat. Nam praeter locum saepius memoratum decimae partis qui unus emendatus est, supra notavimus alium e duabus De-

<sup>77</sup> *Instit. 18*, f. 330r; *Instit. 222*, f. 175r.

<sup>78</sup> *Instit. 18*, f. 332r; *Instit. 222*, f. 180r.

clarationibus mixtum; inscriptionem Declarationum capitinis primi primae partis posuit: « Sobre el cap. pº Del que se scriue »<sup>79</sup> pro « Del que resciue ». Declarationem secundam capitinis secundi partis secundae ita incepit: « Si en otro sin condición » pro « Si entró sin condición »<sup>80</sup>. Declarationes capitum septimi et octavi partis quartae sic disposuit, ut, exscripta sola inscriptione « Sobre el cap. 7 », Declarationes utriusque capititis misceret, alteras alteris interponens, primo notatas in utroque capite litteris pp, tum notatas litteris qq, et ita porro; postremo adjunxit reliquas omnes capititis octavi.

Hujus tamen exemplaris cognitio utilis esse poterit quando successio-  
nem emendatorum polancianorum in Autographo perscrutari lubebit va-  
cabitque.

---

<sup>79</sup> F. 292v.

<sup>80</sup> F. 299v.

## CAPUT QUINTUM

**Ratio textuum Constitutionum et Examinis inter se**

Textus codicis *D* (qui omnes hispani sunt) ad annum 1594, textus vero hispanus codicis *C* (sunt enim in hoc codice textus etiam latini) ad annum 1558 pertinere, ex testimonis certis superioris allatis indubium est.

At textus Examinis et Constitutionum codicis *B* seu Autographi, omnes hispani, temporis ejusdem non sunt. Constat enim hunc Examinis textum anno 1550 et 1551 a Patribus in urbem convocatis examinatum esse; similiter etiam constat textum Constitutionum Patribus eisdem in manus eo tempore datum, non Autographum, sed textum *A* fuisse, quasi Examen prius quam Constitutiones metam attigerit.

Ac re quidem vera, si emendata textus Constitutionum *A* cum emendatis textus Examinis Autographi (qui uterque ad annum eundem ex dictis pertinet) comparamus; inveniemus profecto multo plura in Constitutionibus quam in Examine mutata esse.

Itaque nihil mirum quod Constitutiones anni 1550 seu textum *A* iterum, imo locis quibusdam, bis terve transcribere necesse fuerit, Examen non fuerit. Consentaneum inde etiam erat ut accideret, id quod accidit, ut hoc exemplum Examinis non cum textu *A*, sed cum textu *B*, multo perfectiore, conjungeretur, atque uterque textus ita conjunctus posterorum textuum esset basis et fundamentum.

Quod si ad hunc perfectionis gradum Examen prius quam Constitutiones, ascendit; prius etiam factum esse probabile est. Ac re vera, vidimus supra, antiquissimum Examen probabiliter anno 1546 non solum confectum fuisse, sed etiam in unum illud corpus jam coaluisse, quod et re parum ab Autographo differt, et suo modo perfectum dici potest. Hoc autem tempore etiamsi multae fortasse Constitutiones aliquam jam formam haberent, nondum tamen videntur unum corpus effecisse. At de tempore aliisque adjunctis confectionis Constitutionum dicemus in capite nono.

Textus itaque Constitutionum quatuor et textus quatuor Examinis ita inter se habent: primus Examinis textus nulli Constitutionum textui, secundus Examinis, seu *A*, primo Constitutionum, seu textui *a* (quarum primae partis caput quintum fuit aliquandiu ipsum Examen), tertius Examinis, seu *B*, secundo et tertio Constitutionum, seu *A* et *B*, quartus Examinis quarto Constitutionum respondet.

## CAPUT SEXTUM

**Evolutio Instituti Societatis Jesu**

Editionis historico-criticae Constitutionum valde proprium est, ipsarum ortum et incrementum investigare et exponere. Jam quidem in historia textus multa huc spectantia attigimus; sed eatenus tantum quatenus externam Constitutionum formam afficiebant, ipsas vero res, e quibus Constitutiones coalescunt, vel si mavis, Constitutiones ipsas intactas reliquimus.

Nunc vero nobis in animo est has ipsas res non quidem omnes, sed imprimis institutum ipsum, tum paucas alias ad nostrorum institutionem pertinentes, proprius introspicere, idque historicorum et investigantium more.

## ARTICULUS I

**De personis**

Primum Societatis institutum et propositum seu primus sociorum animus dissertis verbis exprimitur non solum initio Examinis, sed jam in monumento de condendis collegiis et in primis constitutionibus de missionibus.

Initio Examinis: « Esta mínima congregación... ha sido eructa y confirmada... no solamente para la salvación y perfectión de las propias ánimas, más intensamente para ayudar y perfectionar a las otras de nuestros próximos » (pp. 4-6). In monumento de fundandis collegiis, omissa mentione privatae uniuscujusque salutis et sanctitatis (quae pro certo acquirendā ponitur), legimus: « Como el escopo y fin desta Compañía sea discutiendo por vnas partes y por otras del mundo... predicar, confesar y mostrar a muchachos y a otras personas rudas los mandamientos »<sup>1</sup> etc. In constitutionibus de missionibus: « conforme a nuestra promesa y intención de discurrir por el mundo, y donde no hallásemos al fruto spiritual deseado en vna ciudad o en otra, para pasar en otra y en otra, y assí consequenter discutiendo por villas y por otros lugares particulares a mayor gloria de Dios nuestro Señor y a mayor prouecho spiritual de las ánimas » (p. 211 ll. 25-30).

---

<sup>1</sup> In t. I, monum. 10, p. 49.

## § 1. DE VARIO SOCIORUM GENERE

Homines qui hunc finem eo modo persequi debent, necesse est ut sint « personas de buena vida y de alguna suficiencia de letras »<sup>2</sup>, quales erant e. g. Ignatius et primi socii, absoluto studiorum curriculo, Hieronimus Nadal, S. Petrus Canisius, alii multi.

Cum vero fieri non posset, ut ex hujusmodi hominibus Societas incrementum necessarium acciperet; Ignatius ejusque socii statuerunt adolescentes admittere, eosque virtute litterisque ita colere, ut ad Societatem apti evaderent<sup>3</sup>. Primus (vel certe unus e primis) hujusmodi adolescens admissus atque ab ipso quidem Ignatio Patre, fuit notissimus Petrus de Ribadeneira, in domo romana receptus paucis diebus antequam auctoritate apostolica Societas confirmatur<sup>4</sup>.

At tanto in urbe labore Patres nostri distinebantur, ut neque corpori curando, neque animis proximorum quantum volebant juvandis pares essent. Hinc adjutores adsciverunt, quorum alteri in rebus corporeis, alteri in spiritualibus opem Patribus nostris ferrent.

Atque haec sunt tria personarum genera, quae jam in Examine antiquissimo reperimus (pp. 10-12). Atque huius Examinis index ait: « Del fin de la Compañía y tres suertes de personas que en ella se reçuen »<sup>5</sup>. Examen vero secundum expresse aiebat: « Las personas que se rescien... son de tres suertes » (p. 10 l. 82 cum var.); sed hod ipso loco illud « tres » mutatum est in « 4 », quia in hoc ipso folio 6v additum est quartum genus: « otros se toman indeterminadamente para lo que se hallaren ser idóneos » (p. 14 ll. 27-29).

Legitime autem adjuncti sunt Societati coadjutores temporales et spirituales anno 1546 a Paulo tertio per breve « Exponi nobis »<sup>6</sup>.

Et textus quidem Examinis mutatus in hac parte non est; post bullam vero Julii III anni 1550 addita est declaratio, secundum quam quintum personarum genus additur, professorum solemnum a tribus votis: « Sin estas 4 maneras de personas algunos se accettan a profesión solenne de tres uotos, conforme a la bulla de Julio III » (p. 11).

Fuisse prius in Societate coadjutores quam trium votorum professos, conficitur etiam ex quinta parte Constitutionum, prout haec erat prius in

<sup>2</sup> Ib., monum. 10, p. 50.

<sup>3</sup> Ib. et sqq.

<sup>4</sup> *Ribadeneira I*, 9.

<sup>5</sup> Hunc indicem v. in Appendicibus.

<sup>6</sup> Datum die 5 Junii. In t. I, monum. 23, p. 170 n. [2].

exemplo *a*. Etenim postquam posita erat ratio admittendi homines ad solemnem professionem, adjungebatur caput « De los coadiutores », quae vox mutata est in « professos con tres votos » (p. 200 l. 30 et var.). Nisi forte, aut incerta esset etiam tum denominatio, aut Polancus lapsus calamo sit, siquidem in deletis legimus: « los que se admitten por coadiutores con 3 votos solenes » (ib. var. ll. 31-32); aut non incerta, sed communis denominatio esset, siquidem in bulla Julii III coadjutores aliqui tria vota solemnia facere posse dicuntur<sup>7</sup>.

### § 2. DE CONDITIONE SCHOLASTICORUM

Quoniam scholasticorum Societatis conditio res aliquo modo nova eo tempore neque in ipsa Societate plane terminata ab initio fuit; hanc paulo copiosius, quantum ad textus melius intelligendos, non ad materiam exhaustiendam, necesse est, exponemus.

Scholares futuros fuisse, qui sub Societatis disciplina (in collegiis) studio virtutum ac litterarum colerentur, ut in Societatem suo tempore cooptarentur, inde ab anno 1539 Patres primi statuerant<sup>8</sup>; fuisse autem re vera saltem 1542 certum est; nam eo anno Polancus, Benedictus Palmius, alii hac mente litteris operam dabant Patavii<sup>9</sup>.

Jam vero scholares hujusmodi, a primis quoque Societatis temporibus, Deo et Societati votis se aliquo modo solebant consecrare. In monumento enim de fundatione collegiorum, quod est anni 1541, voluerunt primi Patres, ut scholares post aliquot menses probationum, si per aetatem liceret, vota paupertatis et castitatis in perpetuum servanda emitterent, quo quidem loco nulla conditio his votis apponenda indicatur<sup>10</sup>. Forte versabantur Patribus ante oculos vota castitatis et paupertatis Parisiis anno 1534 et Venetiis anno 1537 nuncupata<sup>11</sup>.

Constitutionem illam esse per aliquot annos observatam, a multis saltem et certo quodam modo, ut jam dicemus, argumentis non dubiis probari potest, cum multa votorum autographa in archivio romano Societatis assertentur, quibus illa vota emissas esse constat. Imo, quamvis in constitutione hac anni 1541 nihil de obedientiae voto exprimatur, his tamen ipsis monumentis autographis constat votum obedientiae una cum duobus aliis fere semper nuncupari solitum.

Andreas de Frusis die 22 Januarii 1542 (in autographo non notatur locus) tria vota sine ulla conditione protulit. Nam post alia proposita, haec scribit: « Elegi statuique sanctum Societatis Jesu institutum sequi tanquam ad exequitionem deliberationis meae appositissimum... Die natalis dominici post sacrae eucharistiae perceptionem,... Santissimae Trinitati me to-

<sup>7</sup> In t. I, p. 381 n. [6].

<sup>8</sup> Cf. t. I, monum. 4, p. 19, n. [5].

<sup>9</sup> Chron. I, 98, n. 37.

<sup>10</sup> Cf. t. I, monum. 10, p. 56, n. 11.

<sup>11</sup> Ib. monum. 1, p. 4, n. [4]; Epist. PP. Broët... 457.

tum obtuli, dedidi et dicavi conceptis votis tribus, castitatis, paupertatis et obedientiae »<sup>12</sup>.

Hoc modo vota tria vovet Franciscus Strada Lovanii die 23 Martii 1543<sup>13</sup>.

At certum quoque est, ita plerumque solita esse vota nuncupari tunc temporis, ut voto castitatis nulla, paupertatis vero aliqua conditio apponeneretur.

Primi quoque Patres ita Parisiis paupertatem voverunt, ut explicarent « non teneri se paupertatis voto dum Lutetiae in litterarum studia incumberent »<sup>14</sup> etc. Martinus ergo Pezzanus, mense Septembri anni 1541, Romae, ita vovet: « Voveo perpetuam castitatem in omni loco et tempore servandam. Voveo perpetuam paupertatem in omni loco et tempore servandam quantum ad me; sed si placuerit superiori me mansurum per aliquod temporis spatium, erit et est ad suum beneplacitum. Voveo perpetuam oboedientiam in omni loco et tempore servandam. Voveo me futurum ex Societate Jesuchristi quantum ad me » caet<sup>15</sup>. Aliis verbis, re autem idem vovent, Romae quoque, Stephanus Barouellus die 24 Septembbris 1541; Gulielmus Coduri 16 Aprilis 1542; Silvester Landinus 25 Martii 1544; alii<sup>16</sup>.

Postremo alii ita vovent, ut conditionem illam quam plerique voto solum paupertatis adjungunt, tribus votis apponere videantur.

Ita Hadrianus Hadriani scribit: « Ego . . . voveo altissimo Dno. Deo . . . et Dno. Ignatio praeposito confraternitatis nominis Jesu perpetuam paupertatem, virginitatem atque obedientiam, modo admitti potuero, intendens me exonerare omnibus bonis temporalibus quando praefectus hujus confraternitatis jusserit. Anno Dni 1545, 17 Januarii »<sup>17</sup>. Locus non exprimitur.

Alia possent afferri testimonia ex quibus constat, Romae, consentiente, ut par est, S. Ignatio, scholasticos tria consueta vota vovere solitos esse usque ad annum 1546 vel 1547; in Lusitania et in Gallia annis etiam subsequentibus<sup>18</sup>.

At vero anno 1547 aliquid novi de hac re in scriptis monumentis offendimus, quod aliam Ignatii sententiam manifestam reddit. In epistolarum Regesto ejus anni ad diem 31 Octobris legimus: « Este dia se scriue que, acabado vn año, los que quisiesen estu-

<sup>12</sup> In cod. Ital. 59, f. 31.

<sup>13</sup> Ib. f. 13.

<sup>14</sup> Epist. PP. Broët... 457.

<sup>15</sup> In cod. Ital. 57, f. 134.

<sup>16</sup> Stephanus Barouellus Ital. 57, f. 197, Silvester Landinus, ib. f. 198, Gulielmus Coduri, Ital. 59, f. 388.

<sup>17</sup> Ital. 59, f. 35.

<sup>18</sup> V. formulam lusitanicam in Epist. PP. Broët... 863-864; parisinam inferius in votis Roberti Claysonii.

diar en collegios de la Compañía hagan voto de ser della si los resciuen, y no les consentan hazer votos de pobreza y castidad; porque si no los aceptan, queden libres sin ynbiar a la penitentiería por absolutiones. Pidióse asímesmo que ynbiaser: la copia de los votos de todas partes »<sup>19</sup>.

Consentit regula quaedam collegiorum his verbis expressa: « 3º *Voto de ser de la Compañía.* — Para más establezerse y confirmarse en su vocación, quien no vbiese hecho voto de ser de la Compañía, hágale pasados los dos años de probación y experientias, como en las Constitutiones de la Compañía se contiene, no de pobreza y castidad, sino solamente de ser de la Compañía »<sup>20</sup>.

Imo anno 1552 die 9 Februarii scribebat Hadriano Polaneus nomine Ignatii: « Hoc [votum scholasticorum] etiam simplex est, et tantum votum explice ingressum in Societatem Jesu ». Et paulo post, discrimina exponnens inter vota coadjutorum formatorum et scholasticorum, ait coadjutores tria, scholasticos vero unum votum nuncupare<sup>21</sup>.

Haec ordinatio non videtur placuisse P. Simoni Roderico, Lusitaniae provinciali; nam die 20 Januarii 1548, scribens P. Martino de Santa Cruz Romae degenti, ait multa esse incommoda in illa ratione emitendi vota, se missurum Romam formulam Coniubricae usurpatam, seque hanc retenturum donec Ignatius certior de omnibus fiat, caetera<sup>22</sup>.

Jam ex hac Simonis Roderici epistola et multo certius ex autographis votorum post annum 1547 nuncupatorum, colligimus illam S. Ignatii ordinationem non ubique, diu saltem, viguisse.

Formula v.g. qua scholastici nostri Parisiis utebantur, et secundum quam non pauca exstant autographa anni 1550, haec erat: « Ego Robertus Clayssonius, Brugensis, diocesis Tornacensis, promitto omnipotenti Deo coram ejus Virgine Matre et tota caelesti curia et Societatis Iesu praeposito generali perpetuam obedientiam, et castitatem juxta formam in bulla Societatis et in eius constitutionibus declaratis seu declarandis contentam; nec non promitto paupertatem tum demum perpetuo actu observandam iuxta bullam et Constitutiones praedictas, quando eidem praeposito expedire vi sum fuerit. In cuius rei fidem has propria manu scripsi et subscripsi anno Domini MDL, die vero undecima Aprilis. Lutetiae »<sup>23</sup>.

Viguisse autem alicubi videtur, cum quia haec ordinatio S. Ignatii, data anno 1547, eadem fere proponitur et explicatur in epistola ad Hadrianum Hadriani missa anno 1552, paulo superius allata, tum

<sup>19</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 603.

<sup>20</sup> *Monum. Paed.* 56.

<sup>21</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, XII, 307.

<sup>22</sup> *Epist. PP. Broët...* 581. Formula votorum Coniubricae usurpata, est in pp. 863-864.

<sup>23</sup> In cod. *Ital.* 57, f. 176.

quia multa exstant votorum autographa ab anno 1547 aut 1548 emisorum, in quibus votum ingrediendi Societatem ita primum et praecipuum locum obtinet, ut reliqua ambiguum saltem relinquant, utrum scholastici tenerentur necne actu ad servanda vota paupertatis, castitatis et obedientiae.

Et Polancus quidem in epistola ad Hadrianum praeter discrimen inter vota coadjutorum formatorum et scholasticorum paulo ante notatum, illud quoque secundo loco addit, quod « ibi [in votis coadjutorum] res in presenti offertur, hic [in votis scholasticorum] in futurum promittitur »<sup>24</sup>. Quod si ingressus in Societatem in futurum ut par erat, promittebatur, nihil mirum quod etiam in futurum reliqua vota promitterentur; fuisset votum vendi. Ambiguam rem esse expressit alibi ipse Polancus, scribens quodam loco: « Dudo si es de futuro solamente prometter castidad, pobreza y obedientia, después que será admittido, o que ex vi voti luego sea obligado a todo » (p. 515, ultima variata ll. 68-72).

Responsio S. Ignatii desideratur hoc loco; sed fortasse continetur iis verbis quae scripta sunt manu Polanci in cod. *Instit.* 7, f. 162r: « El voto de guardar castidad y pobreza y obedientia, quanto a la obligación y fuerza del voto, comienza en los scholares desde quando fueren admittidos a profesión o por coadiutores formados, aunque la obseruación desde luego deue comenzarse ». Quae quidem verba aperte declarare videntur, viguisse aliquandiu consuetudinem emittendi solummodo ad praesens tempus votum ingrediendi Societatem.

Quidquid autem sit de his et aliis monumentis quae rem nobis dubiam relinquunt, jam anno 1553 formula votorum scholasticorum coepit induci eadem quae nunc est, qua dubium omne excluditur; vovent enim scholastici primum tria vota consueta, tum promittunt se Societatem Jesu ingressuros.

Locus emendatus est manu Polanci in codice *B* (p. 514). Esse autem emendatum saltem anno 1553 (vivente ergo etiamtum Ignatio) constat ex iis quae de visitatione Hieronymi Nadal novimus.

Die enim 10 Aprilis 1553 creatus est Nadal commissarius Hispaniarum et Lusitaniae, cum ad alia officia obeunda, tum etiam ad Constitutiones promulgandas<sup>25</sup>. Jam vero de formula votorum scripsit Polancus ad P. Emmanuel Godinum die 8 Junii anni ejusdem: « Quanto a la forma del voto que allá [in Lusitania] tienen, acá la hallamos muy nueva [videtur illa esse de qua p. CXXI not. 18]. Del P. M.<sup>o</sup> Nadal que lleva las Constitutiones, entenderán la forma que acá se tiene en los votos simples que es comúnmente la de los scholares, y las otras preguntas sobre el voto mismo soltarlas ha el P. M. Nadal »<sup>26</sup>. Formula illa quam Roma detulit Nadal in-

<sup>24</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, XII, 307.

<sup>25</sup> *Epist. P. Nadal* I, 143; *Chron.* III, 6, n. 3.

<sup>26</sup> *Epist. P. Nadal* I, 186, not. 1.

venitur cum in exemplo Constitutionum ab illo usurpato (de quo supra p. LXXXIV) tum in autographis votorum, quae anno eodem 1553, ipso praesente ac missam celebrante, Compluti Raphael Texeda mense Junio, et Conimbricæ Dominicus Cardoso mense Octobri nuncuparunt. Tam in his autographis quam in Natalis exemplo Constitutionum formula est eadem quam in textu *B* post ultima emendata legimus<sup>27</sup>.

Non multo post tempore, die 13 Decembris, scribit Nadal ad S. Ignatium ex urbe Ulissipone: « Hiciéronse dos otros coadjutores especiales *[sic]* y dos temporales, y todos los otros hizieron uotos de scholares, según las ceremonias proprias de las Constitutiones y declaraciones; no solo los que auían ya pasado dos años en la Compañía, mas aun voluntariamente los que no los auían cumplido, y quedaron todos muy consolados: bendito Dios. La qualidad de los profesos y de todos se scruirá a V. R. por otra »...<sup>28</sup>. Anni 1554 exstant formulae Antonii Carvalho, Ulissipone 1º Januarii, et Emmanuelis da Costa, Conimbricæ 19 Novembri<sup>29</sup>. Postremo, ex urbe Vallisoletano ad P. Ignatium, sribens quae egerat in Hispania, ac de collegio cordubensi, ait: « Tomé examen de todos los Padres y hermanos, y hizieron todos los uotos según la fórmula de studiantes; y en ellos el P. D. Antonio y Bustamante que no tenían votos algunos, y el P. Cristóbal de Mendoça, del qual diré después »<sup>30</sup>.

Atque haec de Hispania et Lusitania sufficient.

Reversus Romam Natalis die 18 Octobris 1554<sup>31</sup>, factus est anno sequenti 1555 generalis commissarius totius Societatis, et paulo post missus in Germaniam<sup>32</sup>. De rebus Viennae gestis scribit in epistola data Venetiis die 6 Julii 1555 (quod ad rem nostram pertinet) quae sequuntur: « Habbiamo publicato le Constitutioni, date regole domestiche et altre per instructione aleuna contra li heretici. Li professi hanno fatto li 4 voti semplici, i quali si hanno di far' secondo le Constitutioni dipoi della professione, et tutti hanno rinouato li snoi uoti, et chi non li hauea fatti secondo la formula delle Constitutioni, li han fatti, il che diede una grande exultatione spirituali in tutti »<sup>33</sup>. Jam vero exstant etiamnum in Arch. S. J. roman. vota autographa Joannis Dirsii et Joachimi Ant. Oudani emissa Viennae 9 Junii 1555, eisdem illis diebus de quibus Natalis loquitur. Atqui haec quoque autographa formulam hodiernam continent<sup>34</sup>.

Hanc ipsam formulam ab anno 1553 in usu fuisse quoque Romae, etsi ejusdem autographa scripta ante annum 1555 nondum reperimus, novimus

<sup>27</sup> Autographum Raphaelis Texeda est in cod. Ital. 57, f. 442; Dominici Cardoso, ib. f. 425.

<sup>28</sup> Epist. P. Nadal I, 200, n. 14, et v. catalogum ib. p. 758.

<sup>29</sup> Antonii Carvalho in cod. Ital. 57, f. 443v; Emmanuelis Da Costa, ib. f. 443.

<sup>30</sup> Epist. P. Nadal I, 222, n. 5.

<sup>31</sup> Po. Compl. II, 577.

<sup>32</sup> Epist. P. Nadal I, 279, et II, 9.

<sup>33</sup> Epist. P. Nadal I, 311-312.

<sup>34</sup> Joannes Dirsii autographum est in cod. Ital. 60, f. 213; Joachimi Oudani, ib. f. 212.

tamen ex epistola Polanci ad P. Godinum supra relata (p. CXXXIII). Nec tamen formula praecedens evanuit subito. Nam anno 1554 die 30 Septembris Julius Honophrius eam usurpavit. Autographa vero habemus ultimae formulæ complura anni 1555; satis esto unum afferre. Franciscus Antonius Petrarcha die 11 Novembris 1555 scribit: « ...faccio voto... d'osservare perpetua ponertà, castità, et obedientia nella Comp<sup>a</sup> di Gesù, et in quella prometto intrare per ninere perpetuamente in essa: il tutto intendendo secondo le Constitutioni di detta Comp<sup>a</sup> »...<sup>35</sup>

De his votis, factis secundum formulam hanc absolutam et post duos annos probationum, intelligi optime possunt verba Gregorii XIII, in bullis « Quanto fructuosior » (1 Febr. 1583), et « Ascendente Domino » (25 Maii 1584), declarantis eos qui haec vota emiserint « vere et proprie religiosos esse et fuisse et fore, et ubique semper et ab omnibus nominari debere »<sup>36</sup>.

Quid vero sentiendum de sola promissione ingrediendi Societatem, vel de promissione ingrediendi Societatem, et in ea servandi vota paupertatis, castitatis et obedientiae?

Pater Nadal, vir magnae in hac re auctoritatis, qui mentem S. Ignatii cognoscere potuit, dicit in Scholiis ad *Const.* IV, 4, E: « Refertur haec declaratio ad illud tempus, quando et hoc loco in Constitutionibus, et in Examine omnibus fere locis non exprimebantur tria vota paupertatis, castitatis, et obedientiae, quae emitterent scholastici; quod ego vidi, et constat ex litteris autographis P. Ignatii; sed tantum ut promitterent ingressuros se in Societatem, quo tamen voto illa tria concludi intelligebat P. Ignatius, et ad hoc refertur declaratio. Visum autem fuit postea ut tria illa vota conceptis verbis exprimerentur. Semper igitur scholastici approbati ad tria illa vota obligabantur: ea non semper expresserunt; esse vero exprimenda, id constituit postea P. Ignatius et Societas probavit in generali prima congregatione »<sup>37</sup>.

Haec aliquando ita fuisse, cum Nadal affirmet, infitari non audemus; non videtur tamen admitti posse, hunc fuisse illius voti sensum quamdiu illa Ignatii ordinatio vel collegiorum regula vigebat, qua scholastici, jussi facere votum ingrediendi Societatem, vota castitatis et paupertatis emittere prohibebantur. Quod si quando Natalis expositio valuit, erat illud votum simile quodammodo professioni aliquorum ordinum, v.g. Ordinis Praedicatorum, in qua professionem emittens solum obedientiae votum expresse addebat.<sup>38</sup>

Difficulter tamen implicita seu tacita scholasticorum nostrorum vota conciliantur non solum cum ratione allata a S. Ignatio ad non per-

<sup>35</sup> Autographum Julii Honofrii est in cod. Ital. 59 f. 85; illud Petrarchae in cod. Ital. 58, f. 162.

<sup>36</sup> *Institutum* I, 89 et 96.

<sup>37</sup> *Scholia*, p. 325.

<sup>38</sup> *Regula Beati Augustini et Constitutiones Ordinis Praedicatorum*, Romae, 1566, f. 46.

mittenda scholasticis vota castitatis et paupertatis: « porque si no los aceptan, queden libres sin ynbiar a la penitentiería por absolutiones »<sup>39</sup>, sed etiam cum antiquis aliis monumentis, quae omnia de hac re prorsus silent, cum tamen necessarium esset voventem de voti significatione instruere<sup>40</sup>.

Nec documenta pontificia in causa Societatis ante annum 1556 edita lucem huic quaestioni afferunt.

In bulla Pauli III « Regimini militantis Ecclesiae » (27 Septembris 1540) qua Societatem approbavit, vota scholasticorum non memorantur. Vota tamen ut diximus, jam ab anno 1542 fiebant. Cum vero aliqui scholastici parum constantes essent et ad alias ordines transire conarentur, voluit S. Ignatius documento aliquo pontificio inconstantiam illam coercere<sup>41</sup>. His optatis fecit satis bulla Pauli III « Licet debitum » (*Mare magnum Societatis*) data die 18 Octobris 1549, ubi dicitur: « Ac inhibemus ne quis post emissâ vota secundum Constitutiones praedictas, sive professus, sive scholaris, sive coadjutor... ad quemvis alium Ordinem... (Carthusiensium dumtaxat excepto), nisi de expressa ipsius Praepositi aut dictae Sedis licentia transferri [possit] »<sup>42</sup>.

In his litteris apostolicis scholares, quod ad constantiam votorum pertinenter, professis et coadjutoribus aequiparantur; quo vero fuerint scholarium vota, unum, duo an tria, ex bullâ non eruitur; ad Constitutiones enim rejicimur, quae quamvis anno 1549 nondum absolutae, nedum promulgatae essent, saepe in hac bullâ invocantur; approbaverat nempe ipse Paulus Constitutiones sive factas sive faciendas<sup>43</sup>.

Secundum bullam Julii III « Exposcit debitum » diei 21 Julii 1550, tenentur scholares sua vota emittere (sintne unum vel plura non dicitur) « non quidem solemnia... sed quibus teneantur quamdiu Praepositus generalis in Societate eos retinendos censuerit... prout in Constitutionibus latius explicabitur »<sup>44</sup>, ubi notabis, mense Julio tempus futurum Constitutionibus appositum; eo anno, 1550, exeunte S. Ignatius Patribus Romam vocatis illas ostendit.

Jam vero haec Constitutiones sunt textus ipse A, quem in hoc tomo edimus; formulam vero votorum a scholasticis usurpandam habes in p. 514, in qua formula facile patet, primum ac praecipuum votum esse ingrediendi Societatem. Verba illa « ex nunc et deinceps » a S. Ignatio addita, non inveniuntur in formulis exemplorum A et B (v. ib. var. I. 76) neque in for-

<sup>39</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 608.

<sup>40</sup> Praeter Examen et Constitutiones, conferri possunt *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 608, 661; II, 553-554; IV, 92; VII, 686; XII, 306-309, hoc loco praecipue, ubi discrimina votorum explicantur; est epistola ad Hadrianum, de qua p. cxxxii.

<sup>41</sup> *Epist. Mixtae* I, 404; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 10.

<sup>42</sup> Cf. t. I, p. 361 n. [6].

<sup>43</sup> Ib. p. 84, n. [5].

<sup>44</sup> Ib. p. 381, n. [6].

mulis votorum autographis ante annum 1553, neque in formulis annorum subsequentium, quando nova et ultima formula, ut supra diximus, constituta est. Vestigia tamen illorum fortasse sint verba hispana « siempre, sin fin » quae legimus in formula missa anno 1554 ad S. Franciscum Borgiam, ut Matthaeus ille Sánchez (Joanna princeps, Caroli V filia) se Deo in Societate consecraret, quamquam neque verba eadem sunt neque eodem loco posita; juvat tamen nosse, Ignatium, perscripta formula, affirmare: « Y el que tiene tal uoto es relligioso de la Compañía »<sup>45</sup>.

Ex iis quae hucusque diximus, historia et evolutio votorum a scholasticis Societatis Jesu nuncupatorum, haec fuisse videtur.

Primis annis Societatis ab anno 1541 ad 1547 emittebant scholastici vota simplicia paupertatis et castitatis secundum statuta in monumento *Fundación de collegios*, quibus fere semper votum obedientiae adjungebant et conditionem aliquam voto saltem pauperlatis addebant.

Tum anno 1547 statuit Ignatius ut solum votum nuncuparent ingrediendi Societatem, vota castitatis et paupertatis ne nuncuparent. Hoc autem statutum non videtur viguisse in Lusitania nec Parisiis in Gallia; ubi prima vovendi consuetudo perseverat. Viguisse tamen alicubi eatenus videtur, quatenus primum et fortasse unicum emittebant votum ingrediendi, caetera aut non memorabant, aut si memorabant, iis fere semper conditionem apponebant.

Denique anno saltem 1553 clare statuit S. Ignatius formulam, quae adhuc usurpatur, in qua expresse et absolute voventur vota paupertatis, castitatis et obedientiae, addita promissione seu voto ingrediendi Societatem (accepto gradu professi aut coadjutoris formati).

Utrum vero annis 1547-1553, scholastici, emittentes vota secundum formulam specie saltem conditionatam, votum unicum emitterent (ingrediendi scilicet Societatem), id quod videtur colligi ex primis textibus Examinis et Constitutionum, atque e scriptis Ignatii et Polanci; an cum illo voto expresso alia tria paupertatis, castitatis et obedientiae, tacite comprehendenterent, ut scripsit aliquot post annis Hieronymus Nadal, dubium manet ob defectum testimoniorum ejus temporis aequalium.

Atque haec de vario personarum genere in Societate, dicta sunt; de rebus nonnullis deinceps, ac primum de probationis tempore ac domibus, tractandum nobis est.

<sup>45</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VII, 680-681.

ARTICULUS II  
De probationis tempore ac domibus

§ 1. DE TEMPORE

Jamdiu erat in more positum, candidatos ordinum quorumcumque religiosorum, priusquam sese perpetua votorum obligatione adstringerent, aliquo tempore in probationibus versari; quarum ope et ordo religiosus homines singulos, et singuli homines ordinem ipsum perclitarentur.

Quo autem tempore Ignatius Societatem condebat, tempus probationis illius uno anno absolvebatur<sup>46</sup>. Ignatius tamen et socii ejus jam inde ab initio diutius probandos esse Societatis candidatos existimarunt, statueruntque primo annum et tres menses.

Causam vere diuturnioris probationis afferunt, quod Societas « no tiene aquella clausura, quietud ny reposo », quae aliae congregaciones habere soleant, sed « discurre de vna parte en otra »; neque possit contineri « en monasterio así ordenado y concertado », imo « ha de conuersar con buenos y con buenas, y con malos y con malas, para las cuales conuersaciones se requieren mayores fuerzas, y mayores esperencias, y mayores gracias y dones de nuestro Criador y Señor »<sup>47</sup>.

Atque annus unus et menses tres satis erant iis, qui studiis jam absolutis Societati nomen dare satagebant; qui autem studiis sub moderatione Societatis operam dabat, primo menses etiam tres in probationibus iisdem versari debebat « después hará el año de su probación el primer año del estudio »; studiis autem absolutis, tertio per alterum annum probabitur. Habemus ergo jam inde ab anno 1541 primam probationem per tres menses, secundam per annum, tertiam per annum<sup>48</sup>.

Sed unde tres illi menses? Ex totidem singularibus probationibus subeundis: spiritualibus exercitiis, famulatu in nosocomiis, peregrinationibus.

Adiectis vero deinde tribus praeterea experimentis, ad annum cum diudio tempus primae et secundae probationis excrevit; quartum scilicet exercendi per mensem officia domus abjecta; quintum, verba faciendi ad populum audiendive confessiones; sextum docendi pueros ac rudes christianam doctrinam (p. 56 textus α). Atque hoc tempus mensium duodevinti hominibus satis erat Societatem post peracta studia petentibus; iis autem qui litteris operam navabant, tantundem postea probationibus dandum erat (pp. 56-58 textus α). Perventum itaque est ad tres annos probationis, in bina tamen aequalia tempora distributos.

<sup>46</sup> Diuturnius fuisse olim probationis tempus, enarrat Suárez, l. I, c. 4.

<sup>47</sup> In t. I, monum. 10, nn. 17-18, pp. 59-60.

<sup>48</sup> Ib. n. 17.

Postremo in secundo Examinis exemplo tempus probationis eam partitionem accepit, quae ad nostram usque aetatem persstat: « obseruándose enteramente, inquit, que antes de hazer professión los professos, y antes de hazer los tres votos públicos los coadiutores, se ayan de consumir dos annos de esperienças y probaciones, y en los scholares acabados los tales studios, vltra del tiempo de la probation para studiante, otro año, antes que haga professión » etc. (p. 58 textus A).

Quaeri hoc loco potest an voluerit Ignatius Pater, quando tres illos annos in biennium et annum partitus est, ut probatio illa prima, quae initio mensium trium, deinde sex erat, a secunda probatione etiam tempore distinguetur, seu utrum praeter biennium secundae probationis voluerit aliud primae probationis tempus praecedere.

Respcionem ex verbis ipsis monumentorum colligemus. In primo monumento *De fundandis collegiis*, dicit experimenta illa (quae erant prima probatio) ab scholasticis esse subeunda « quier sean'en collegio, quier fuera »<sup>49</sup>.

In Examine antiquissimo: « Antes que entren en la casa o después de hauer entrado en ella, se requieren seis experientias » (p. 52 n. 47). Et paulo post clarius: « podiéndose hazer en todo o en parte las tales experientias... en el mismo año de su probation » (p. 58 ll. 43-46).

Ex his et similibus locis constat primam illam probationem, vel potius experimenta illa quae tempore probationis primae subeunda erant, non alligata ita fuisse tribus vel sex illis mensibus, ut ad subsequens tempus transferri non possent; satis fuisse ut prima et secunda probatio initio quidem tres menses et annum, deinde sex menses et annum protenderetur. Concludimus, biennio postea statuto primam et secundam probationem contineri.

Atque hoc significare videtur instructio quaedam examinatoribus destinata, ubi dicitur candidatus versari debere quindecim saltem dies « en la tal primera prouación, seyendo principio de la secunda por venir »; et paulo post: « para que pueda entrar en la casa o colegio de la Compañía para la 2<sup>a</sup> prouación por ser la primera principio desta 2<sup>a</sup> », quibus locis aperte dicitur prima probatio esse initium secundae<sup>50</sup>.

## § 2. DE DOMIBUS PROBATIONIS

Primis Societatis temporibus domus et collegia Societatis ipsa erant domus probationis.

Itaque Examen antiquum locutiones usurpat « antes que entre en la casa », « antes que entre en la casa o en el colegio » (p. 40 n. 43). Imo si ipsa Societatis initia in urbe Roma memoria repetimus, ut una Societas,

<sup>49</sup> Ib., n. 5, p. 53, ll. 17-18.

<sup>50</sup> Instructionem examinatoris v. in Appendicibus. Alter locus est etiam in Examine, textu a, p. 124, ll. 83-84.

sic una erat domus, neque aliud erat ingredi Societatem et ingredi domum. Itaque scribit Polancus: « Complura dicta sunt eo modo [*loquitur de superiori domus seu del superior de la casa*] ut si tantum esset in Societate domus romana, prout erat cum factum est Examen »<sup>51</sup>.

Prima in Examine mentio domorum probationis est in Examine tertio, initio, ubi agitur in capite primo de modo paupertatis, quam Societas profitetur.

Postquam enim collegiorum meminisset quae redditibus sustententur, ait: « Y aunque se tengan collegios y casas de probación con rentas para la sustentación de los scolares » etc. Verba « y casas de probación » addita sunt manu Polanci, qui etiam adjunxit in margine litteram B, indicantem declarationem additam etiam ab ipso Polanco Declarationibus Examinis, quae sunt in codice A: « Estas casas de probación son como miembros de los collegios, adonde se accettan y prueuan por vn tiempo los que se han despues de poner en los collegios » (p. 9).

Hoc additamentum Examinis simillimum ex parte est et re et verbis, alii additamento quartae partis Constitutionum, capite secundo, manu etiam Polanci scripto in exemplo a. Agitur enim de usu reddituum, quos adhiberi oporteat solum ad usum scholarium; cumque habeatur in textu « entendiendo así de los que están ya en los collegios, como de los que están en las casas de probación » [prius dicebat *en la casa de* etc.] addit Polancus: « donde se prueuan para ynbirse despues a ellos » (p. 173 ll. 48-50).

Putamus autem statui non posse, utra prior mentio fuerit, in Examine an in Constitutionibus.

### Quandonam vero sunt haec addita?

Scripsérat Natalis Ignatio die primo Julii anni 1549 singulari se animi studio ad domum novitiorum instituendam moveri: « Yo tengo mucha devoción, P., salua obedientia, hazer esta casa de nouitios »<sup>52</sup>. De hac re jam antea scripsisse Natatis videtur, non solum ex hujus epistolae ratione loquendi, sed maxime, quia responsio Polanci data est die 6 Julii anni ejusdem: « Del diseño de la casa de probations, que pareze muy bien al Padre, y que ha más de 8 meses que está en Constitutiones que se haga y aun aquí en Roma; pero que huelga el Padre, que él sea el primero ». Agi vero hic de domo probationum separata, ex sequentibus intelligitur; pergit enim Polancus: « Quanto al star en ella del mismo Nadal, que lo remitte a su juicio; pero que antes tocará al contrario, que allí estubiera Mtro. Andrés, y él en el collegio »<sup>53</sup>.

Locus Constitutionum a Polanco hic significatus, alteruter vel etiam uterque locus quem diximus, esse potest. Sive autem hic sive

<sup>51</sup> In cod. *De rebus cong. I-VIII*, p. 32.

<sup>52</sup> *Epist. P. Nadal I*, 63.

<sup>53</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 463-464.

alius sit, illud certum est, anno 1548 statutum jam fuisse in Constitutionibus domos probationis a domibus professorum et a collegiis sejunctas in Societate esse posse. Consilium vero multo est antiquius. Scribit enim Polancus Simoni Rodericio exeunte Octobri anni 1547, audivisse se ab Ignatio, cepisse hunc multis jam ante diebus, imo et annis, consilium instituendi Romae domum, in qua reciperentur qui probandi essent, antequam Societatis sive domos sive collegia ingrederentur<sup>54</sup>.

### ARTICULUS III

#### Collegia

Tres primae Constitutionum partes ad alumnos Societatis universos, qui sive aetate proiecti sive adolescentes Societati nomen dederunt; quarta vero pars ad eos tantum qui et litteris excolendi et aliis praesidiis ad proximos juvandos necessariis muniendi sunt, pertinet. Hinc cum Constitutiones universas praefatio communis praecedat, sola quarta pars singulari praeftatione, quae hujus quodammodo novi generis hominum religiosorum rationem daret, ornanda fuit.

Est autem ratio quam dicimus, jam in ipsa inscriptione indicata « Del instruir en letras y en otros medios de ayudar a los próximos, los que se retienen en la Compañía » (p. 383). Ad hunc vero finem persequendum necessaria sunt collegia. Atque haec fuit collegiorum Societatis origo.

Quoniam vero in ipsis Constitutionibus alios cum scholaribus nostris adolescentes sive scholas tantum frequentare, sive communem etiam aliquomodo vitam agere videmus, tria quatuorve collegiorum vel fortasse melius alumnorum genera exsurgunt, de quibus breviter est agendum.

#### § 1. COLLEGIA NOSTRORUM

Diximus vel potius Polancum dicentem audivimus, Societatis candidatos in domibus probationum parari, ut in collegia veniant. Quomodo parentur? Eo modo qui in tertia Constitutionum parte fusius traditur. In quaenam Collegia venturi sunt? In ea scilicet de quibus partis quartae decem priora capita praeter septimum, agunt. Itaque haec capita agunt maxime de collegiis nostrorum.

<sup>54</sup> Ib. I, 603-604. Hinc intelliges, quantum a veritate aberrent, qui Ignatium Patrem fingunt his domibus adversum, Mr, *Historia* I, 383-384.

Adde quod collegia haec illa eadem esse debent, quae Societas habere posse dicitur in bulla Pauli III Societatem approbantis, quae sine ulla dubitatione collegia sunt ad eos instituta, qui in socios admittuntur. De his Polancus ad annum 1546 scribit: « Vibebatur P. Ignatius non parum exoptare ut in praecipuis quibusdam Italiae locis aliqua collegia, ubi nostri litteris darent operam (non ubi alios docerent) instituerentur »<sup>55</sup>.

Quisnam vero hujusmodi collegia tanquam seminaria Societatis instituenda primus excogitavit? Rem eamdem interroganti Ludovico González de Cámara, respondit P. Ignatius: « Laynes fué el primero que tocó este punto. Nosotros halláuamos difficultad por causa de la pobreza; y así quién tocaua vnos remedios, quién otros »<sup>56</sup>.

Hoc loco de collegiis agi nostrorum adolescentium, non vero exterorum, nobis certum videtur<sup>57</sup>; quia agitur de collegiis de quibus praecipue agunt Constitutiones. Quaesierat enim Consalvius paulo ante cur Societas habitum proprium non gestaret, cur chorum non admisisset, cur peregrinandi experimentum induxisset, quae omnia, in nostras Constitutiones admissa, in religiosis familiis vix nota erant; cur modo quaereret de collegiis externorum, quae reapse nova res non erant, et post collegia nostrorum in Constitutiones introducta sunt, et in tota quarta parte exiguum omnino locum occupant, ut jam dicemus? Si autem externorum collegia aliquid novi tulerunt, certe non ita novum, ut *inventum* dici posset. Ita enim quaeasivit Consalvius « ¿quién inventó los collegios? » Adde quod difficultas collegiorum circa paupertatem locum habebat praesertim in collegiis nostrorum, id quod tum ex monumentis in hoc opere editis<sup>58</sup>, tum ex Societatis historia abunde constat.

Caeterum res nova non erat, pueros a viris religiosis institui. Nam, ut antiquissima ordinis S. Benedicti exempla omittamus, a saeculo XIV Fratres vitae communis gymnasia seu scholas fere singulis domibus annexas habuere, in quibus ipsi Fratres juventutem optimis moribus litterisque imbuebant<sup>59</sup>; Barnabitariae quoque, anno 1533 a Clemente VII confirmati, pueris erudiendis in collegiis operam dabant, omissis etiam clericis Somascenis, qui pauperum orphanorum curam ex instituto susceperunt<sup>60</sup>. Contra res nova erat, adolescentes alere qui post probationem votum religionem ingredients emitterent; paupertatem voverent, proprietatem tamen retinebant, etc. Et haec sine dubio difficultas erat nostris Patribus, quam paulo ante Ignatius indicabat.

Primum ergo Lainio in mentem venit consilium illud collegiorum condendorum, quibus socii Societati pararentur, at monumentum, rationem

<sup>55</sup> *Chron.* I, 177.

<sup>56</sup> *Memoriale*, n. 138; *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 220.

<sup>57</sup> In indice tomi *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 784, responsum S. Ignatii ad collegia externorum referri volunt.

<sup>58</sup> V. t. I, monum. 38sexies, cap. De collegiis, p. 353.

<sup>59</sup> MIRAEUS, *Codex Regularum*, p. 20.

<sup>60</sup> Horum autem congregatio anno 1540 mense Junio (tribus ante Societatem mensibus) a Paulo III approbata est, MIRAEUS, pp. 52-57 et 71-77.

continens illius consilii perficiendi, Ignatium praecipuum auctorem habere videtur, est enim monumentum de quo supra, in historia quartae partis locuti sumus (p. LXIX).

Horum collegiorum exemplar imprimis insigne fuit collegium conimbricense a rege Lusitaniae Joanne III munificentissime constitutum.

## § 2. COLLEGIA MIXTA

Hoc nomine collegia illa designamus, in quibus una cum scholasticis nostris alii admitti poterant, qui Societati nomen dandi animum non haberent. Res clara est; at ex ipso loquendi modo liquet, non fuisse hoc praecipuum alumnorum genus. Est enim *Const. IV*, 3 declaratio B, quae sic se habet: « Quando en los colegios de la Compañía no ouiesse copia de scholares que tengan promesa o propósito de seruir a Dios N. Sor. en ella, no repugnará a nuestro instituto... admitir otros scholares pobres que no tengan tal determinación » caetera (p. 405).

Manifestum est totum locum legenti hujusmodi adolescentes etsi neque e Societate erant, neque Societatem ingredi intendebant, mere tamen externos dici non potuisse, ut illi erant de quibus paragrapto sequenti agemus. Scribebat autem Salmeroni Claudio Jaius jam anno 1545 (die 21 Januarii), episcopos quosdam Germaniae voluisse collegia Societati regenda tradere, quae alumnos haberent, sacerdotio, non Societati destinatos; sperabat tamen fore ut episcopi illi aliquos etiam Societatis scholasticos in suis collegiis admitterent boni exempli causa<sup>61</sup>. Sperabat ergo fieri posse collegia mixta.

Nihil hoc tempore (id quod ex dictis colligitur) scriptum erat in Constitutionibus de externorum scholis; eo magis operae pretium erat annotare, jam anno 1545 collegia hujusmodi mixta excogitata esse.

Quid de hac re Ignatius tunc sentiret, non invenimus. Etsi enim hac epistola Jaii Polancus in Chronico usus est, horum tamen collegiorum non meminit<sup>62</sup>.

Paucis post annis nihilominus, anno 1548 (9 Julii), scribebat Nicolaus Bobadilla ad episcopum dilingensem, collegium Dilingae ita constitui posse, ut « quosdam quidem e scholasticis non sequentibus institutum nostre Societatis, totidem vero ex his qui sequerentur, vtrosque autem sub gubernatione et cura Societatis » amplecteretur, quam sententiam etsi Bobadilla veluti suam episcopo communicat, accipere tamen possumus ut Ignatii propriam, quandoquidem epistola a Bobadilla quidem scripta, multis autem locis a Polanco secretario emendata est, quem nullo modo ejusmodi epistolam missurum fuisse judicamus, nisi illa Ignatii mentem fideliter declarasset.

Hoc tempore incumbebat diligenter Sanctus Pater in quartam Constitutionum partem. Scribit enim Polancus Ignatii nomine Andreae de Oviedo, die 27 Martii anni 1548: « Y pienso en breue con la ayuda suya [Dei] se

<sup>61</sup> *Epist. PP. Broët...* 286-291.

<sup>62</sup> *Chron. I*, 152-153.

acabarán de ordenar las Constitutiones que vniuersalmente se deuan observar en los collegios de la Compañía, así de lo que toca al conseruarse y adelantarse en spíritu y virtudes, como en el aprouecharse en letras y lo demás que a esto se endereça »<sup>63</sup>. Quo loco praecipua capita partis quartae satis aperte indicantur.

Anno sequente, 1549, de veneto collegio sollicitus admodum erat Salmerón, qui verebatur ne solis adolescentibus, qui Societatem ingredi nolent collegium illud auspicarentur; imo ne mixtos quidem cum Societatis candidatis eos admittendos censebat, propter incommoda quae inde nascitura suspicabatur<sup>64</sup>.

Haec itaque res tunc definita nondum erat, quae postea primum quidem in Constitutiones, deinde vero in Declarationes inserta est.

Imo paucis post annis Romae institutum est collegium quale paulo ante diximus optasse episcopos nonnullos in Germania, non mixtum, sed e solis adolescentibus collectum sacerdotio, non Societati, destinatis: Collegium Germanicum, quod exemplar fuit multorum aliorum instar illius constitutorum<sup>65</sup>, de quo tamen genere in Constitutionibus mentio non est.

### § 3. ALUMNI EXTERNI

In evolutione textus quartae partis enucleanda notavimus, caput septimum, « De scholis quae in collegiis Societatis habentur », exemplo B integrum insertum fuisse, postquam caetera capita partis ejusdem perfecta jam essent (p. LXVI § 3), alteram quidem partem jussu congregationis primae generalis (a. 1558), primam vero certe ante congregationis tempus, imo multo probabilius ante mortem S. Ignatii (a. 1556). Hoc loco illud unum notandum, quod aliunde perspicuum legenti est, alumnos de quibus praecipue instituendis in hoc capite agitur, neque esse de Societate neque in universum ad statum sacerdotalem destinatos; erant quales nostra aetate nomine externorum plerumque intelliguntur.

## ARTICULUS IV

### De universitatibus

In historia quoque textus notavimus pauca vel potius duo tantum exemplaria Constitutionum de universitatibus ad nos pervenisse, quorum alterum ab altero transcriptum est, vixque inter utrumque esse discrimen alicuius momenti (sup. p. LXX). Itaque dictis eo loco pauca omnino addem-

<sup>63</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 55.

<sup>64</sup> *Epist. P. Salmerón*, I, 79-80; cf. et *Scholia Natalis ad Constit. IV*, 3, B, p. 321.

<sup>65</sup> Collegium Germanicum conditum est anno 1552, suggestente cardinali Morone, agente maxime et laborante S. Ignatio, *Chron.* II, 421-422. Cf. et *CORDARA, Collegii Germanici et Hungarici Historia*, Romae MDCCCLXX, typis Generosi Salomonii; *STEINHUBER, Geschichte des Collegium Germanicum Hungaricum in Rom*, Freiburg 1906 (2<sup>a</sup> ed.); *SCHROEDER, Monumenta quae spectant primordia Collegii Germanici et Hungarici*, Romae, typographia Philippi Cuggiani, 1896.

mus. In primis testamentum illud Constitutionum de universitatibus, jubente Ignatio in universitate gandiensi factum, et Romam missum anno 1549 mensibus Aprili et Majo, ad usum temporaneum approbatum est. « Quanto a las constitutiones de allá enbiadas, paresce a nuestro Padre que vsen allá dellas y las que más les pareziere, hasta que se hagan y publiquen las generales », additque de messanensibus: « y lo mismo se a scrito a Mesina a Mtro. Nadal que tanbién a ordenado algunas constituciones buenas. Pero visto el proçeder de la vna universidad y la otra, se podrá mejor juzgar quales conuengan para todas partes ». Haec scribit Polancus Araozio nomine Ignatii Patris, die 9 Julii 1549<sup>66</sup>.

Constitutionum gandensis aliquas attingit Andreas de Oviedo, rector, ad P. Antonium de Araoz scribens die 15 Novembris 1549, quae in matriculis, gradibus, examinibus versantur<sup>67</sup>. Neque exemplum illarum integrum, neque constitutiones universitatis messanensis a Natali scriptas vidimus<sup>68</sup>. Quod autem ad rem praesentem facit, certum est institutum Societatis quale hoc sub Ignatio auctore evolutum est, non solum collegia, sed universitates etiam complecti (sup. p. LXX).

<sup>66</sup> *Epist. Mixtae II*, 199-200, 3 Aprilis et 8 Maji; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 472.

<sup>67</sup> *Epist. Mixtae II*, 325-327.

<sup>68</sup> Has nos putamus illas esse de quibus Polancus Natali scribebat anno 1553 (sup. p. LXXII).

**CAPUT SEPTIMUM**  
**S. Ignatius auctor**

In superioribus capitibus pro vero interdum ponere debuimus, S. Ignatium de Loyola auctorem Constitutionum fuisse; investigandum jam nunc est quid hac de re nobis historica monumenta transmiserint. Horum autem monumentorum genera duo vel tria reperimus: alia enim testium fide dignorum dicta continent; alia sunt Constitutiones ipsae, quatenus quodammodo de se ipsae loquuntur; alia denique sunt monumenta quaedam, scripta haec quoque, cum Constitutionibus certo vinculo connexa. Dicta testium testimonia externa, Constitutiones aliaque scripta cum ipsis connexa, testimonia interna appellare possumus. Ex utrisque fontibus verum haurire conabimur.

**ARTICULUS I**  
**Testimonia aequalium**

S. Joannes Chrysostomus quodam loco vere acuteque scripsit, parum referre utrum Deus O. M. aliquid semel pluriesve dixerit, ut nos illud pro vero indubitate fide habeamus<sup>1</sup>. Nos vero qui hominum dicta proferre modo intendimus, non unum, sed complures testes eorumque complura testimonia congeremus, quae tamen si cuiquam nimis multa fortasse videbuntur, facile poterit a primo ad ultimum gradum facere.

Inutilem tamen multitudinem testium in rebus humanis nemo jure dixerit. Ut enim « testis unus testis nullus », sic contra, quanto plures rem eamdem testantur, tanto difficilius est, omnes una aut errasse aut de errore convenisse.

Primum testimonium ex ipsis Constitutionibus accipimus, non quatenus ipsae de se quodammodo loquuntur, sed quia semel mentionem faciunt « illius qui eas [Constitutiones] condidit »; hispane, « de quien las hizo » (p. 459 l. 64); semel « eorum qui Constitutiones condiderunt »; hispane « de los que ordenaron las Constituciones » (p. 675 l. 71).

Utrobique agitur de eadem re, de dispensatione a Constitutionibus secundum mentem ejus aut eorum qui illas condiderunt. Quemnam significant

---

<sup>1</sup> *Adversus oppugnatores vitae monasticae*, l. 1, n. 6, PG., 47, 328.

Constitutiones quando numero singulari, de illo qui eas condidit, quosnam, quando numero plurali de iis qui eas condiderunt, loquuntur? Responsum dat, ex parte saltem, unus e primis sociis, Alfonsus Salmerón, quando, locum quemdam Examinis considerandum proponens, « maxime, inquit, que los que hazen estas Constitutiones son los primeros »<sup>2</sup>. In parte igitur noua ii, « qui Constitutiones condiderunt » intelligi ex Salmerone debent primi socii decem. In loco autem quartae partis quisnam intelligitur ille qui eas fecit? Nempe ille cui reliqui primi socii suas partes detulerunt, de quo hi ipsi socii testimonium ferunt, ut jam dicemus; unde facile quoque constabit, quo sensu ab uno, quo sensu a compluribus Constitutiones factae sint. Similes dicendi modos a S. Francisco Borgia usurpatos inferius notabimus.

Ad alios testes accedamus.

In tomo primo huius operis monumentum habes a quatuor e primis sociis (qui uni eo tempore in Italia versabantur) subsignatum, in quo haec legimus: « y así mismo las Constitutiones por él [Ignatio] echas y las que hiziere para adelante, approbamos, iuzgando en todo se habrá mirado y mirará el mayor seruicio y honrra de Dios y bien de la Compañía ». Haec scribunt Bononiae, 7 Januarii 1548, Patres Paschasius Broet, Jacobus Laynez, Claudio Jaius, Alfonsus Salmerón<sup>3</sup>.

Paschasius Broet, sententiam rogatus post aliquot annos (1561) debebetne praepositus generalis esse secundum Constitutiones perpetuus, an secundum iussionem Pauli IV, triennalis, Constitutiones appellat ordinaciones S. Ignatii: « che il generali debbi essere perpetuo, secondo che nostro Padre, bona memoria, ha ordinato, et la Compagnia congregata ha confirmato, et che ancora li summi pontefici per bulle, et Paolo 4 a bocca per il cardinale Pacecco hanno confirmato »<sup>4</sup>.

Nicolaus de Bobadilla, quo tempore turbas illas contra vicarium Laynez excitavit, negabat quidem ullam esse Constitutionibus auctoritatem antequam ab omnibus professis factae essent; aperte tamen profitebatur (id quod nunc solummodo inquirimus) eas ab Ignatio esse factas: « Disputorno del autorità delle Costituzione fatte per M. Ignatio bona memoria ». Idem repetit in alio scripto ad Paulum IV, accusans etiam optimum parentem (ut erat liber Bobadilla et hoc tempore valde excitatus, id quod ejus testimonio tanto majorem auctoritatem tribuit, quanto a studio erga Ignatium magis exemplum exhibit): « La bolla della institutione della nostra Compagnia ordina che le Constitutione et declaratione la faciano li primi X fondatori; e nientedimeno le ha fatte solo M. Ignatio, perchè era padre et padrone assoluto et faceva quanto voleva »<sup>5</sup>. Et alio loco: « Non si sa nisi ex relatu eorum, se sonno quelle *[Constitutiones]* che la bona memoria del nostro Padre Ignatio fece, o non »<sup>6</sup>.

<sup>2</sup> V. t. I monum. 46, p. 392 n. 12.

<sup>3</sup> Ib., monum. 33, p. 245 n. [3].

<sup>4</sup> *Lainii Monum.* VIII, 726-727.

<sup>5</sup> *Epist. P. Nada!* IV, 730 et 733.

<sup>6</sup> Ib., 118; de hoc loco erit inferius iterum dicendum.

Lainius, post Ignatii Patris mortem, Joanni de Vega, Siciliae proregi scripsit (20 Decembris 1556): « El bendito Padre [Ignatio] dexó tres cosas acabadas, que solía decir, que no quisiera morir hasta auerlas cumplidas: La una es, la confirmación de la Compañía por la sede apostólica, con los otros priuilegios della. La segunda, los Exercitios confirmados por la misma. La 3<sup>a</sup>, las Constitutiones hechas; y tambien estas dexó acabadas, en las quales, a mi parecer, nos dexó un gran tesoro »<sup>7</sup> etc.

Ne pigeat hic annotare, quo tempore Ignatius Romae in Constitutiones facientes summa industria incumbebat, primos socios superstites omnes ab urbe abfuisse: Simonem Rodríguez in Lusitania, Xaverium in India, reliquos variis Europae locis.

Alios Ignatii aequales audiamus. Inter primos qui ab epistolis Ignatio fuerunt, Hieronymus Doménech et Petrus Ribadeneira, numerandi sunt.

Doménech, illa referens quibus Ignatius anno 1544 operam dabat, unum etiam illud annotat: « Adressar las Constitutiones de la Compañía »<sup>8</sup>. Nota hujus anni esse Ephemeridem, in qua Ignatii sensus circa quasdam Constitutiones habemus.

Ribadeneira narrat, se Ignatio Patri a scribendo fuisse quando « comenzó la traza de nuestras Constitutiones »<sup>9</sup>. Haec ad labores referri posse videntur de quibus Doménech loquitur anno 1544; anno enim 1545 erat Romae Ribadeneira a secretis Ignatio<sup>10</sup>.

Idem a P. Didaco de Guzmán accepit (Florentiae, anno 1557) publice se olim Ignatum accusasse, eo quod « se daba mucha priessa en acabar las Constituciones »<sup>11</sup>. Quandonam id acciderit, non dicitur; imo rem Ribadeneira referens, dubitat an re vera acciderit; nostra vero illud refert, Ribadeneira et Guzmán, Constitutionum auctorem dicere Ignatum.

In processu canonizationis S. Ignatii facto Matriti anno 1595, suum Ribadeneira et Lainii judicium his verbis complectitur: « En las Constitutiones que el P. Ignacio escribió » ac paulo post: « Y el P. Laínez dijo a este testigo, que solo el libro de las Constitutiones del P. Ignacio bastaua para gouernar y reformar todas las religiones de la Iglesia »<sup>12</sup>.

Joannes de Polanco, magnus ille trium primorum generalium secretarius, Ribadeneira olim dixit: « Dezía [Ignacio] de sus Constitutiones, que en un punto le había acontecido estar tres días »<sup>13</sup> etc.

Idem anno 1547, 31 Octobris, Araozio scribebat: « Otra obra suya [P. Ignatii] en que mucho va, es el attender a las Constitutiones... cosa

<sup>7</sup> *Lainii Monum.*, I, 636.

<sup>8</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 290, cum annot. 2, pp. 285-286.

<sup>9</sup> *Tratado del Instituto*, Prólogo, f. [5v.]

<sup>10</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 315-317.

<sup>11</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 390.

<sup>12</sup> Ib., II, 160.

<sup>13</sup> Ib., I, 395.

que como es útil sumamente y necessaria, le cuesta mucho tiempo y traba»<sup>14</sup>. Natali autem anno sequenti (1548, 14 Julii) haec: «Quanto a Constitutiones, aya patientia hasta que se ordenen para todas partes; que el P. Mtro. Ignatio ha estado indisposto muchos días»<sup>15</sup>.

Alibi Polancus Constitutiones appellat «Las constitutiones de nuestro Padre», «le constitutioni de N. P.», qui ut ultimam ipsis manum imponat, Natalem ex Hispania reducem exspectet<sup>16</sup>.

Cum autem anno 1552 vel 1553 certum numerum rerum scripto persequeretur Polancus, quas Ignatium, ut Societatis conditorem, praestare oporteret, illud quoque adjunxit: «También pareze sería de nuestro Padre, pues ha hecho las Constitutiones»<sup>17</sup> etc.

Postremo in Chronico saepe Ignatium Constitutionum auctorem appellat. Ad annum 1548 haec scribit: «Hoc eodem tempore et Constitutionibus Societatis conficiendis et regulis P. Ignatius operam dabat, et partim oratione, partim rationis discursu, partim etiam experientia, ea quae ad instituti nostri rationem postea promulgavit, paulatim concinnabat»<sup>18</sup>. Ad annum vero 1556 post Ignatii Patris enarratam mortem: «Constitutiones, inquit, magno spiritu et prudentia; Regulas item et officia ad rectam Societatis administrationem confecit; et ipsem suas leges publicari et observari vidit, quamvis ultimam manum imponendam primae congregationi generali reliquit»<sup>19</sup>.

Inspector saepe Societatis universae atque Ignatii consiliorum imprimis particeps fuit quoque Hieronymus Nadal, qui tria illa S. Patris optata, quae paulo ante ex Lainio novimus, etiam ipse audivisse se testatur, ac tertium optatum fuisse, ut Constitutiones conscriberet, subditque eum id esse consecutum<sup>20</sup>.

Occasione domesticarum controversiarum a Bobadilla excitatarum, Societatis et Constitutionum causam studiosissime Hieronymus Nadal peroravit, in qua re si abruptus interdum rerum nostrarum disciplinaeque religiosae amore in sententia de adversariis ferenda ulterius justo fortasse progressus est; in affirmando tamen Ignatio Constitutionum auctore bonam fidem boni testis nullatenus amittit, quia haec res neque in quaestionem veniebat neque ab adversariis in dubium vocabatur. Ait ergo: «Ego quidem, si aliud nihil, certe ex sola autoritate P. Ignatii et accipio et magna cum consolatione deosculor Constitutiones omnes»; ac paulo ante mirari se aiebat, quod Bobadilla «non satis auctoritatis putet illas habere vel eo solo nomine, quod ab Ignatio fuerint profectae», ac Bobadillae iterum respondens: «esse Constitutiones, inquit, Patrum primorum tum aliorum Patrum

<sup>14</sup> Ib., ser. 1<sup>a</sup>, I, 610.

<sup>15</sup> Ib., II, 154.

<sup>16</sup> Ib., III, 503; VI, 268; IV, 130 et VI, 268.

<sup>17</sup> Po. Compl. I, 82.

<sup>18</sup> Chron. I, 268.

<sup>19</sup> Ib., VI, 39; cf. praeterea I, 71, 90, 361; II, 14.

<sup>20</sup> Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 35, in praefatione ad Acta Consalvii.

omnium, qui conuocari commode possunt, consilio et suffragio a P. Ignatio conditas atque aeditas »<sup>21</sup>.

Familiarissimus etiam Ignatio fuit Ludovicus Gonzalez de Câmara, scriptor Actorum P. Ignatii. Is post acceptam ex ore Ignatii narrationem, subito ad eam scribendam accedebat, primo manu sua breviter, deinde longius ut jacent<sup>22</sup>. Postquam itaque Ignatius vitae suae summarium absolverat et gestorum reliquam partem ex Natali peti posse declaraverat; interrogatus a Consalvio est qua ratione Exercitia et Constitutiones fecisset. Unde constat, Consalvium existimasse tam Constitutionum quam Exercitorum auctorem Ignatum fuisse. Atque in hac narratione etiam invenies: « che quando faceua le constitutioni, le haueua [le uisioni] anche molto spesse »; item « Il modo que obseruaua quando faceua le constitutioni »<sup>23</sup> etc.

Cum autem in suo Memoriali Consalvius de dotibus praepositi generalis scribit, quas in nona Constitutionum parte Ignatius enumeravit, notat: « Parece auerse pintado a sí mismo »<sup>24</sup>.

Horum testium aequalis est P. Fulvius Androtius, collegiorum florentini et ferrarensis rector. Is unus eorum fuit, qui testes jurati bobadillanae perturbationi sedandae operam contulerunt, e cuius testimonio haec haurimus: « Supposita aeditione constitutionum juxta formam priuilegiorum per R. P. Ignatium sanctae recordationis prepositum primum »<sup>25</sup> etc.; « editorem » intelligit auctorem, non aliter atque in hoc ipso monumento loquitur Androtius de « causa proposita ac dubiis a R. P. Nicolao Bobadiglia aeditis », nam horum dubiorum auctor erat certe Bobadilla. Nadal quoque meminit saepe Constitutionum a P. Ignatio editarum.

Alius Ignatii aequalis Oliverius Manareus testimonium tulit in processu flandrico ad S. Patris canonizationem instructo, deque re nostra illud profert: » Fecit [Ignatius] Constitutiones de voluntate dicti Pauli III ». Ac Patris Ignatii humilitatem commendans: « Inter alias [res] notauit quod Constitutiones a se factas approbare uiuens noluit, sed examinandas et probandas improbandasue congregationi sequenti reliquit »<sup>26</sup>. Et alio loco ait: « Ipse met [Ignatius] enim Constitutiones fecit et Declarationes omnes »<sup>27</sup>.

Magni momenti est ad primae Societatis de hac re judicium perspicendum, epistola Vallisoleti, die 12 Martii 1558, ad primam congregacionem a PP. Francisco Borgia, Michaële de Torres, Antonio de Araoz, Ludovico Gonzalez et Gonzalo Vaaz missa, cuius est argumentum, ut post electum generalem, primo loco illud statuatur, ne unquam de Societatis Constitutionibus quidquam mutetur, cuius rei tertiam causam illam afferunt: « por haber sido ordenadas por vn instrumento tan dotado de prudencia

<sup>21</sup> Epist. P. Nadal, IV, 141 et 144. Sic etiam Natalis idem in *Apologia ad doctores parisienses*, LETURIA, *Nuevos datos* p. 58.

<sup>22</sup> Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 32.

<sup>23</sup> Ib. 97 et 98.

<sup>24</sup> Ib., 263.

<sup>25</sup> Epist. P. Nadal IV, 126. Plura de Fulvio Androtio in *Lainii Monum.* I ad VII.

<sup>26</sup> Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, II, 840 et 903.

<sup>27</sup> *Exhortationes* p. 380.

y siencia tan saneta y cathólica. Y pues el mesmo que las hizo, las declaró, sigúase en todo su interpretación »<sup>28</sup> etc. Ignatium certe non nominant; hoc enim euiquam dubium esse potuisse, illis certe ne in mentem quidem venit. Nec secum Borgiam pugnavisse censemus, quando vicarius ipse Societatis congregatos Patres ita alloquebatur: « Nonne Constitutiones nostrae per manus aliquorum astantium conditae sunt? »<sup>29</sup> Inter adstantes aderant et primis sociis Bobadilla et Salmerón, quibus, ad Constitutiones quod attinet, adjungere licet Polaneum et Nadal, strenuos Ignatii adjutores; quo autem sensu dixerit Borgia, illorum manibus Constitutiones conditas esse, facile colligitur ex iis quae de ipsarum Constitutionum simili ratione loquendi supra diximus.

Denique in epistola illa, quae in prima et duabus ultimis Constitutionum editionibus praeponitur; « Ignatio sanctae memoriae, in urbe manenti, hoe conseribendarum et ferendarum Constitutionum negotium » demandatum « is vero impositum atque in se susceptum munus, tam diligenter, tam sapienter, saneteque » obiisse dicitur, « ut per multos annos in hanc vnam euram potissimum inumberet, et multis lacrymis, feruentissimis precibus, assiduisque missarum sacrificiis, Spiritus Sancti unctionem a Domino efflagitaret, vt illo inspiratore et duce, id, quod humano consilio non poterat, diuino munere consequeretur. Itaque Constitutiones omnes, et omnes earum partes summis laboribus confecit, et suis numeris absolutus ».

Ex horum locorum quibusdam non modo efficitur, Ignatium ut auctorem Constitutionum habitum esse ab aliis, sed etiam eum ipsum pro auctore se gessisse ab aliisque talem haberi passum esse. Nam loquebatur Ignatius de suis Constitutionibus; interroganti Consalvio quomodo illas fecisset, respondit se dicturum de hac re post meridiem; dixit autem ante coenam eo ipso die, se, facientem Constitutiones, supernarum visitationum, quibus aliqua ex Constitutionibus confirmatur, saepe fuisse participem, ubi apertissime dicit se fecisse Constitutiones. Haec autem dicebat anno 1555.

Idem confieitur ex eo quod confectis Constitutionibus complures Romanos Patres Ignatius ipse vocavit, ut iisdem Constitutiones a se confectas proponeret, « ut si quid in mentem veniret, inquit Polaneus, addendum vel detrahendum vel immutandum, Patri Ignatio suggesterent ». Quibus verbis haec subnectit: « illae tamen Patribus valde probatae fuerunt. Non aderant omnes antiqui Patres superstites, quia... et alioqui vicees suas Patri Ignatio jam commiserant... Itaque nec P. Claudius, nec P. Alphonsus Salmeron ex Germania tune vocati fuerunt, nec Paschasius Bononia nec P. Bobadilla

<sup>28</sup> *S. Franciscus Borgia III*, 341.

<sup>29</sup> In oratione habita ante electionem praepositi generalis in congregatione secunda, 28 Junii 1565. *Archives générales du Royaume*, Bruxellis - Archives jésuitiques - Province flandro-belge. Carton n°. 916-952 - *Orationes*, 7 A - Sine paginis; locus est prope finem orationis.

ex Calabria<sup>30</sup>. P. Simon ex Portugallia non hoc sed sequenti anno [1551] pervenit, et tam ille quam alii absentes, sicut et praesentes alii, cum eas vidissent, probaverunt »<sup>31</sup>.

Loci deinde omnes quibus aut aperte dicitur aut pro comperto ponitur, singulare Ignatium a Deo lumen ad Constitutiones conscribendas accepisse, illarum auctorem Ignatium faciunt; haec autem testimonia capite undecimo exhibebimus.

Cum itaque aequales Ignatii, qui de hac re loquuntur, Ignatium, Constitutionum auctorem, uno ore pronuntient; nihil mirum est quod in congregacione generali prima (biennio post Ignatii mortem coacta) factum illud velut axioma quoddam ab omnibus habetur. Proinde statuunt « eas firmas et ratas habendas esse et etiam observandas, prout in exemplari originali P. N. Ignatii habentur ». Item « cum Pater sanctae memoriae Ignatius commiserit tribus Patribus, quorum duo congregationi intererant, ut salvo sensu, verba, prout eis videretur, immutarent » quaequivit congregatio « an rata essent habenda, quae, eo vivente, mutata fuerant in originali exemplari, quia non constabat, an ab eodem P. Ignatio recognita essent »<sup>32</sup>. Similiter de Constitutionibus vel ordinationibus quibusdam a P. Ignatio non recognitis, quod sciatur, et extra corpus libri Constitutionum repertis, quaerit quid agendum sit<sup>33</sup>. Item Patres in plena congregacione decreverunt « probatum esse quoddam exemplum Examinis, Constitutionum et Declarationum ex autographo P. Ignatii exscriptum et cum eo collatum »<sup>34</sup>.

Quid de hac re Patres illi sentirent dubitari non potest. Quid vero autographi nomine intelligerent, in historia textuum manu scriptorum dimicimus (p. LXI).

Jam vero primae congregationi aderant e primis decem Patribus Jacobus Layénez, Alfonsus Salmerón, Simon Rodríguez, Nicolaus Bobadilla, Pascharius Broet; ex antiquissimis nonnulli maxima auctoritate praediti rerumque Societatis peritissimi, S. Petrus Canisius, Michaël de Torres, Hieronymus Doménech, Everardus Mercurianus, Ludovicus González, praeter Joannem de Polanco et Hieronymum Nadal<sup>35</sup>.

<sup>30</sup> At vide *Proleg.* t. I, c. 1, a. 9, § 1, pp. LXXXVIII-LXXXIX.

<sup>31</sup> *Chron.* II, 14-15.

<sup>32</sup> *Institutum* II, 161, decr. 15, 168 decr. 53.

<sup>33</sup> Ib., p. 171, decr. 72.

<sup>34</sup> Ib., p. 173, decr. 78; v. descriptionem hujus exempli, quod est C, et variationes suis locis notatas.

<sup>35</sup> *Epist. P. Nadal*, II, 59-60. Paschasmus non nominat Nadal hoc loco; sed tamen in Actis congregationis constat, illum nomine omnium subscrisisse decreto, quo Lainius praepositus generalis creatus est (v. *Institutum* II, p. 159, et cod. *Instit.* II 178 et 187).

Unus quidem, biennio ante congregationem generalem, non ipso congregationis tempore, a caeteris aliquantulum dissentire videtur, Nicolaus de Bobadilla. Non invenimus textum ipsum Bobadillae, itaque contenti esse debemus loco a P. Nadal nobis indicato: «de ministerio, inquit, Patris Polanci, quod Patri Ignatio praestitit in condendis Constitutionibus». Cui respondet Nadal: «Ego semper ita intellexeram, Constitutiones quidem per multa sacrificia, orationes et lacrymas et deuotiones alias praeterea, P. Ignatio familiares, ab ipso fuisse et animo conceptas et explicatas; quod si aliqua scripsit P. Polancus, nihil eleuare potest Constitutionum authoritatem; non enim minoris authoritatis est fratum minorum regula, quod illam diuus Franciscus non scripserit, sed iusserit scribendam, quod ipse in suo testamento testatur»<sup>36</sup>.

Ex hoc Natalis responso suspicamur, voluisse tum Bobadilla ita ministerium Polanci efferre, ut dubium saltem evaderet, essentne Constitutiones Polanco an Ignatio tribuendae. At testis unus, praesertim aliis tam multis oppositus, deserendus est, eoque magis quod ipse Bobadilla in informationibus ad cardinalem carpensem et ad Paulum IV non solum de Polanco silet, sed etiam de Constitutionibus factis a P. Ignatio ter loquitur, bis cum cardinali carpensi (ex ore suo et ex ore Lainii) semel cum Paulo IV<sup>37</sup>. His autem locis opportunissimum fuisse Bobadillae illud Polanci ministerium meminisse; nam cum nollet admittere Constitutiones quod factae non essent a decem sociis, sed a solo Ignatio, quanto minus eas admittendas censuisset, si factas potissimum a Polanco credidisset. Nisi forte suspicatus olim est duos esse Constitutionum libros, alterum quidem Ignatii, alterum vero Lainii, Natalis, et Polanci; dixit enim «anzi non si sa nisi ex relatu eorum [Lainii, Natalis et Polanci] se sonno [Constitutiones quas tres illi perpetuo in medium proferrunt] quelle che la bona memoria del nostro Padre Ignatio fece o non»<sup>38</sup>. Nam hoc loco fatetur quidem Bobadilla fecisse Ignatium Constitutiones quasdam, dubitare autem videtur sitne fides illis tribus habenda an non, dicentibus Constitutiones Ignatii Patris illas revera esse, quibus ipsi utebantur.

Colligimus ergo etiam ex his Bobadillae dictis, Ignatium fecisse revera Constitutiones quasdam; has vero certe illas esse, si quae fuerunt, quas nunc habemus, quibus ipsis Natalis, Polancus, ac proinde Lainius caeterique omnes illius temporis Patres utebantur, ex historia textuum manu scriptorum planum est. Caeterum de ministerio seu opera Polanci plurima infra dicemus.

Quod si in prima congregatione tanta de hac re consensio fuit, nihil miraberis, quod, oblata occasione singuli ejus temporis Patres, non deliberantes aut ex professo rem tractantes, sed quasi nihil agentes in eamdem sententiam loquantur.

Ita quando Lainius supremum magistratum relinquere, exacto triennio, cogitabat, S. Petrus Canisius et Lanojus censuerunt «che non ostante quel

<sup>36</sup> *Epist. P. Nadal IV*, 146.

<sup>37</sup> Ib. pp. 730, 733.

<sup>38</sup> Ib., 118.

che fece papa Paolo 4, si deba guardar la volontà del Rdo. P. Ignatio circa il preposito generale, ut non deponatur aut mutetur, nisi in casibus expressis in Constitutionibus »<sup>39</sup>. Joannes de Victoria: « Che sento in Domino conuenire si habbi ad osservare quello che nelle Constitutioni si contiene sopra detto negotio per la reuerentia debita a quello spiritu communicato dal Signore a nostro primo P. M°. Ignatio di Loyola, piae memoriae, col quale ci ha lasciato così santo modo da uiuere »<sup>40</sup> etc. Ursmarus Goissonius: « Che non obstante l'ordinatione de papa Paulo 4, ma seguitando quello ch'l R. P. Nro. Mr. Ignatio sanctae memoriae statuì »<sup>41</sup> etc.

Ex his testibus conficimus, sententiam illam, factas esse ab Ignatio Constitutiones, certam apud omnes socios ab initio Societatis fuisse.

Horum testium nullus fere Declarationum meminit. Fere diximus, quia revera Borgia, Torres, Araoz, Gonzalez et Vaaz, in allato testimonio eumdem dicunt Constitutiones declarasse, qui eas confecisset, unde auctorem Declarationum Ignatium fuisse disserte testantur. Ex aliorum vero dictis nihilne de auctore Declarationum conficitur? Responsum habes in iis quae diximus in Prooemio generali totius operis, cum nomine Constitutionum exposuimus: nomine Constitutionum intelligi etiam Declarationes et Examen; proinde qui Constitutionum auctorem dicunt Ignatium, eumdem et Declarationum et Examinis auctorem dicunt.

Quae autem ibi diximus, aliquantulum confirmare placet. Nam neque in epistola seu praefatione est ulla Declarationum Examinis, sed perpetua Constitutionum mentio; attamen de tribus omnibus auctorem epistolae loqui, dubitari non potest, cum aliunde constet v. g. traditas esse Paulo IV non solas Constitutiones, sed Declarationes et Examen, auctor vero epistolae Constitutiones nostras examinandas traditas esse dicat.

Etiam Polancus, Patres e diversis Europae partibus Romam nomine Ignatii in annum 1550 ad cognoscendas Constitutiones convocans, solo semper Constitutionum nomine uititur; examinasse vero Declarationes etiam et Examen factis enarratis patuit<sup>42</sup>.

Denique ex historia textuum novimus, Ignatii Patris manum non minus in Declarationibus atque in Examine quam in Constitutionibus videri. Unde quam inanis opinio illorum sit, qui nulla ratione innixi, Lainio Declarationes tribuerunt, compertum est.

Data opera omisimus declarare quem nomine auctoris intelligamus. Non enim hoc loco nostram, sed testium sententiam in-

<sup>39</sup> *Lainii Monum.* VIII, 719.

<sup>40</sup> Ib., p. 732.

<sup>41</sup> Ib., p. 744.

<sup>42</sup> Cf. t. I, monum. 46, p. 390, et *Proleg.* c. 1, a. 9, § 3, pp. lxxx sqq.

quirebamus. Quid vero illi sentiret non videtur in dubium vocari posse, illi saltem qui utuntur verbis, *fare, hacer, conficere, condere et edere*; his autem verbis utuntur socii primi, Polancus, Câmara, Manareus, Borgia, Torres, Araoz, Gonzalus Vaaz, Ignatius ipse. E quibus socii primi, Polancus et Câmara testes vix non oculati habendi sunt; Ignatius de suo ipsius labore testimonium fert. Caeteri, qui laboranti Ignatio non adfuerunt, id saltem significant, Constitutiones, quod ad res ipsas pertinet, esse Ignatii ejusque auctoritatem habere. Nemo tamen illorum, ac ne ipse quidem Ignatius, omne aliorum adjumentum excludit; quisnam vero praecipuus in hac re Ignatio adjutor, quantique momenti ejus opera fuerit, in capite proximo ostendemus.

## ARTICULUS II

### Testimonia interna

Duo testimoniorum genera hic intelligimus: prima sunt quidem interna, oriuntur enim ex ipsis Constitutionum textibus; at illarum animam, si ita loqui fas est, non attingunt, sed rationem tantum inscribendi et dividendi; alterae vero sunt interiores quaedam notae, quae aut universum dicendi modum afficiunt, aut ex ipsis Constitutionum visceribus nascuntur.

#### § 1. RATIO INSCRIBENDI ET DIVIDENDI

Inscriptio Examinis in praesentia est: « Primero Examen y general que se ha de proponer a todos los que pidieren ser admitidos en la Compañía de Jesús » (p. 3). Hanc altera praecesserat: « Síguese el Examen que se ha de proponer a todos los que pretienden entrar en la Compañía, quando están en la primera probación, antes de entrar en la casa o collegio para la probación segunda » (p. 2, textus A). Prima vero omnium quas novimus, erat: « Lo que ante todas cosas se deue proponer al que ha de ser instruido y examinado, deseando entrar en esta Compañía de Jesú nuestro Criador y Señor, es lo que se sigue » (p. 2, textus a). Huic inscriptioni, quod ad genus dicendi pertinet, simillima est altera, quae in sequentibus textibus maxima ex parte evanuit: « Examen general en el qual se contienen primero siete impedimientos para todos, letrados, coadiutores spirituales, coadiutores temporales o escolares que desean entrar en esta Compañía de Jesú nuestro Criador y Señor » (p. 20, textus a).

Generis ejusdem sunt inscriptiones partis septimae in textu antiquissimo Constitutionum, ubi sunt primae Constitutiones et Declarationes circa missiones (pp. 210 et 214).

Jam vero rationem hanc inscribendi fuse res indicantem, esse ignatianam, colligimus ex plurimis inscriptionibus libelli Exercitiorum spiritualium.

Ipsa libelli initio legimus: «Annotaciones para tomar alguna inteligencia en los Exercicios spirituales que se siguen y para ayudarse así el que los a de dar, como el que los a de recibir»<sup>43</sup>. Afferre possumus inscriptiones utriusque examinis, generalis et particularis, primae meditationis hebdomadum primae, secundae et tertiae, additionum, regularum plurimum, verbo, plurimas. Vide saltem inscriptionem meditationis de duobus vexillis: «El quarto día meditación de dos banderas, la vna de Christo, summo capitán y señor nuestro, la otra de Luzifer mortal enemigo de nuestra humana natura», et meditationis de tribus binariis: «El mismo quarto día se haga meditación de tres binarios de hombres, para abraçar el mejor»<sup>44</sup>. Hoc ergo dicendi et scribendi modo, quem in Examine antiquo et in septima parte Constitutionum videmus, testimonia dicentium auctorem esse Ignatium, robora*videntur*. Ac nota diligenter, haec in recentioribus textibus ita se habere, ut si antiquiores non haberemus, hoc inscriptionum genus vix cognosceremus. Nam in caeteris partibus aegre jam vestigia apparent. Ad hoc tamen genus pertinet inscriptio capitulis quarti partis nonae: «De la auctoridad o prouidencia que la Compañía debe tener cerca el prepósito general», quia nempe continet emendatum Ignatii Patris (p. 684).

Altera nota ignatiana in Examine et in septima parte Constitutionum antiqua, est multitudo capitum vel potius capitulorum; singulae enim fere res singula capitula efficiunt et totidem capitula numerantur.

Hoc modo capita prima quatuor Examinis tertii respondent capitibus diodeseptuaginta Examinis primi; caput primum septimae partis in textu *B* erant capita sex vel octo in exemplo *a*.

Unde novimus hunc dividendi modum esse ignatianum? Primum ex Ephemeride, quae primis mensibus in hujusmodi capitula divisa est<sup>45</sup>. Deinde quia alia monumenta, quae Ignatium etiam auctorem habere videntur, similem rationem prae se ferunt. Confer in tomo primo Constitutiones scholasticorum et Declarationes in Examen<sup>46</sup>.

Nec plura de hac re addere opus est.

## § 2. CONSTITUTIONUM INTERIORES NOTAE

Quid vero sermo seu dicendi ratio in ipso Constitutionum textu docet?

Rationem dicendi duobus hic modis intelligimus: primo animum attendimus ad ipsius linguae conformatiōnēm externām, arti-

<sup>43</sup> N. 1.

<sup>44</sup> NN. 136 et 149.

<sup>45</sup> V. t. I, *Proleg.* c. 2, a. 2, § 3, p. cvi.  
Monum. 24 et 35 pp. 175 et 240.

dicendi plus minusve obsequentem; secundo notas quasdam perquirimus, quae ab hac externa orationis compositione nullatenus pendent, sed qualis fuerit auctoris animus ante oculos quodammodo ponunt.

Quod ergo ad primum pertinet, ex iis quae proximo capite de labore Polanci, non de perfectione sermonis, dicturi sumus, censemus conformatiōnē linguae Polanco saepe deberi. Data opera notamus, id nos non ex politiori oratione colligere. Nam, cum verum sit, S. Ignatium inculta et aspera saepe oratione uti, nonnulli hunc scribendi laborem ita exaggerant, ut pro certo dare videantur, orationem bene compositam et aequabiliter fluentem Ignatio tribui non posse. Quare rem magni momenti notemus hac occasione et confirmemus necesse est, scripta nonnulla esse S. P. Ignatii, quae secundum optimam dicendi artem constructa sunt.

Sumimus e. g. epistolam autographam ad Jacobum Cazador: « Leyda una de vuestra mano, echo a los 5 de Enero, no solo me gozé con ella, mas ube mucho dolor por ella, en sentir en ella cosas tan aduersas y repugnantes; donde en mí cabsaron efecto diuersos y contrarios: gozo en veer el zelo, que Dios N. S. os da tan bueno, en doleros con dolientes, no sólo en las enfermedades corporales, mas en mayor aumento en las spirituales; mucho dolor, en considerar las cosas tam infortunadas como en la vuestra me escribiis. Cerca la qual se me ocurren cinco o seis cosas, a que deba responder. Así comenzaré » caet<sup>47</sup>.

Complures etiam loci optime scripti, sunt in epistola autographa ad Nicolaum de Bobadilla missa: « Dado que por la su infinita gracia más dispusición halle en mí para baxarme en todo, que para excusarme en parte; pareciéndo me mayor gloria suya, pensé vsar de todo ». Et paulo post: « Os parece asaz bueno el sumar o abreuiar vuestra letra, para hazer solamente copias no tamen para dar razón acá por estenso, como lo deseamos. Bien sabéis que yo os escribí, y en todos nosotros es este concierto, que en la carta principal se escriban las cosas que fueren de edificación alguna, según que Dios N. S. obra por cada vno en prouecho spiritual de las ánimas; y si de otras cosas quisieren informar, de nuevas, de enfermedades, de necesidades, o de otras cosas símiles, escriban quanto quisieren largo en hijuelas, o en otra carta por sí »<sup>48</sup>.

Possumus multo plures locos asserre; at sufficient duo, alter ex libello Exercitiorum, alter ex antiquo Examine. Primus est praeludium ad considerandos status, quod jam est in exemplo Exercitiorum latino anni 1541; textus vero latinus ad verbum translatus est ex hispano, qui sic se habet: « Ya considerado el exemplo que Christo nuestro Señor nos ha dado para el primer estado, que es en custodia de los mandamientos, siendo él en obediencia a sus padres; y asímismo para el 2º que es de perfectión euan-gélica, quando quedó en el templo dexando a su padre adoptiuo y a su

<sup>47</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 93.

<sup>48</sup> Ib., pp. 277, 278-279.

madre natural, por vacar en puro seruicio de su Padre eternal; començaremos iuntamente contemplando su vida, a investigar y a demandar en qué vida o estado de nosotros se quiere seruir su diuina maiestad; y assí para alguna introducción dello, en el primer ejercicio siguiente veremos la intención de Christo nuestro Señor, y por el contrario la del enemigo de natura humana, y cómo nos deuemos disponer para venir en perfección en qualquier estado o vida que Dios nuestro Señor nos diere para elegir »<sup>49</sup>.

Locum Examinis antiquissimum vide in textu « pp. 84-86, ll. 7-44.

Scripsitne hos locos Ignatius? Epistolae ad Caçador et Bobadillam sunt autographae, transcripsisse eum scriptas ab alio, nulla ratione dixeris.

Quod ad locum Exercitiorum attinet, nihil est cur alii tribuamus, nominatim Polanco; nam Polancus ingressus est Societatem tempore aestivo anni 1541<sup>50</sup>, sex igitur annis antequam a secretis Ignatio esse coepit. Nec verisimile est ea ipsa aestate scriptum esse locum illum tam latine quam hispane, ac multo minus Polancum vix ingressum, subito textum Exercitiorum vel emendandum vel conscribendum suscepisse, praesertim cum admissus in Societatem prius studere debuerit, quam intrare donium Societatis romanam posset<sup>51</sup>.

Locus autem ex antiquo Examine tam antiquus est quam ipsum Examen, quod diximus pertinere probabiliter ad annum 1546 (p. xxvi).

Sed quidquid de hoc et aliis Constitutionum locis senseris, illud certum est, in Exercitiis et in epistolis, aliqua saltem, scripsisse Ignatium optime. Itaque vitiosa conclusio est: Constitutiones quaedam optime scriptae sunt; ergo illas non scripsit Ignatius; ac multo vitiosior, ergo illarum non est auctor Ignatius.

Vitiosioreni conclusionem hanc dicimus, quia Constitutiones quaedam, quae certo Ignatii auctoris sunt, ita ex una in aliam transcriptionem evolvuntur ut, quamquam res eadem permanet, modus tamen dicendi alias re vera sit, cuius facti exempla multa sunt in septima parte. Compara v. c. formam praesentem capititis primi ab eo loco «es de aduertir que la intención» cum prima forma loci ejusdem.

*In exemplo a, (p. 210 ll. 5-19)*

« Mediante la summa y divina gratia la promesa y uoto expreso que toda la Compañía con entera voluntad y satisfacción de sus ánimas hizo a Dios Nro. Criador y Sr. para obedecer a su universal y summo vicario sin escusación alguna a maior gloria diuina, para más y mejor laborar in agro dominico en el

*In exemplo B, (pp. 560-562 ll. 34-50)*

« Y porque primero se tratte de la misión de su santidad como la más principal, es de aduertir que la intención del uoto que la Compañía hizo de le obedecer como a summo vicario de Christo sin escusación alguna, ha sido para dondequiera que él juzgase ser conueniente para mayor gloria diuina y

<sup>49</sup> N. 135.

<sup>50</sup> Chron. I, 91.

<sup>51</sup> Ita de se ipse Polancus dicit in cod. *De rebus cong. I-VIII*, p. 35, n. 38.

maior prouechio spiritual de las ánimas, mediante su diuino fauor y ayuda, ha seido para dondequiero que su santidad sentiere y juzgare para el tal efecto seer más conueniente o más necesario imbiarnos, entre fieles o entre infieles, no entendiendo para algún obispado o ciudad particular, o para ser en casa o en Compañía o en dirección de alguna persona o por algún otro prouechio spiritual de monesterio o de otra cosa alguna particular; mas conforme a nuestras intenciones y deseos, para ser esparzidos por diuersas y varias regiones».

Hic locus aliique similes, etiam postquam hoc modo mintati sunt, auctori Ignatio debentur, etiamsi alicui alii, v. g. Polanco, forma dicendi fortasse debeatur.

Itaque locos illos, qui ex modo dicendi Ignatium sapiunt, esse auctoris Iguatii affirmare possumus; ubi autem modus dicendi ab ignatiano fortasse paulo magis recedere videatur, illico atque ex hoc uno capite locos Ignatio abjudicare nondum licet.

Notas illas tunc oportet speculari et perscrutari, quae auctoris animum quasi foras erumpentem produnt, quaeque hujusmodi naturae sunt, ut totum Constitutionum corpus pervadant.

Prima est illa quam scriptores de re ascetica et mystica unctionem vocant, quae suavitas quaedam est a Deo animae immissa, ad Deum resque divinas placide impellens, res etiam arduas non vi, sed amore persuadens. Haec itaque unction in anima quidem radicem et sedem habet, sese tamen, quando adest, sponte prodit non aliter atque suavitates odorum afflantur e floribus.

Itaque unctione ignatiana totum Constitutionum corpus imbutum est. Et quainquam difficile est, illam paucis locis allatis palam ostendere, id tamen conabimur.

Cum ergo summa sapientia et bonitas Dei, Creatoris ac Domini nostri, sit illa « que ha de conseruar y regir y lleuar adelante en su santo seruicio esta mínima Compañía de Jesús, como se dignó començarla »; ex parte nostra maximi momenti est « la interior ley de la charidad que el Espíritu Santo escribe e imprime en los corazones » (p. 260); Deus, Christus, in Constitutionibus hispanis semper vocatur « Dios nuestro Criador y Señor », « Christo nuestro Señor »; difficilima quaeque in spirituali vita superanda sunt « en el Señor nuestro ». Ita obediendum est perfectissime, sed « a solo Dios y por solo Dios nuestro Criador y Señor » (p. 70 II. 48-50); praecepit conscientiae ratio reddenda, quia « considerando en el Señor nuestro, nos ha parecido en la su diuina majestad que mucho y en gran manera importa » (p. 72 II. 9-11); exercendus tertius humilitatis modus iis qui « siguen de veras a Christo nuestro Señor » quique « desean intensamente...»

bien de las ánimas imbiarlos entre fieles o infieles, no entendiendo la Compañía para algún lugar particular, sino para ser esparcida por el mundo por diuersas regiones y lugares deseando aclarar más en esto con hazer la diuisión dellos el summo pontífice ».

vestirse de la misma vestidura y librea de su Señor por su deuido amor y reuerentia... por desear parecer y imitar en alguna manera a nuestro Criador y Señor Jesucristo » etc. (p. 84 a l. 22). Sic locis innumeris<sup>52</sup>.

Hi quidem loci illam divinam suavitatem sive unctionem spirant, quam dicimus ex Ignatii animo scaturire, atque hujusmodi esse quae fortasse sola bene intuentibus sufficiat ad auctorem cognoscendum; certe sufficit, ne ex argumentis internis Constitutiones Ignatio Patri abjudicentur.

Altera nota maxime interna est Constitutionum et Exercitiorum proxima cognatio. Nemo enim hoc tempore potest aliquo vel minimo jure dubitare, quin libelli Exercitiorum Spiritualium auctor sit S. Ignatius de Loyola.

Primum itaque cognatio inter Exercitia et ipsam Societatem multis modis manifesta est. S. Ignatius homines obeundis exercitiis omnibus tanto aptiores judicabat, quanto ad Societatem aptiores essent<sup>53</sup>. Narrat etiam, se per Exercitia Parisiis socios primos sibi adjunxisse<sup>54</sup>. Est una nostrorum scriptorum vox, ipsum Ignatium per Exercitia spiritum Societatis hauisse<sup>55</sup>. Multos praeterea per Exercitia ad nostrum institutum esse omni tempore perductos, apud omnes in confesso est.

Quod si tanta est inter Exercitia et Societatem cognatio, maxima quoque inter Exercitia et Constitutiones Societatis esse debet. Quanta ergo sit, videamus.

In primis tam Exercitia quam Constitutiones pervadit illud quod S. Ignatius paucissimis verbis complexus est: majus Dei obsequium, majus Dei servitium, major Dei gloria.

Exercitia a celeberrimo principio et fundamento exsurgunt, quod in illam conclusionem desinit: « Unice desiderando et eligendo ea quae magis nobis conducant ad finem ob quem creati sumus »<sup>56</sup>; hic autem finis est servitium Dei et animae salus. Examini et meditationi addidit Ignatius industrias quasdam, quas additiones vocavit, sive ad citius tollendum peccatum seu defectum, sive ad melius facienda exercitia et ad melius inveniendum id quod desideratur; confessionem generalem, etiam non necessariam, suadet ob majorem fructum, majus meritum, majorem dolorem, meliorem ad eucharistiam accipiendam dispositionem<sup>57</sup>.

In meditatione de regno Christi fructum proponit iis « qui magis affici volent... in omni servitio sui regis aeterni »; in contemplationibus vitae Redemptoris divini docet petere « cognitionem intimam Domini... ut magis ipsum animem eumque sequar » vel « ad magis sequendum et imitandum »<sup>58</sup>.

<sup>52</sup> Conferri possunt *Const.* IV, 1, 4; VI, 4, 1; VI, 5 caet.

<sup>53</sup> *Exercitia*, pp. 785-786, in Directoriis ignatianis dictatis.

<sup>54</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 85; *Epist. P. Nadal* IV, 666.

<sup>55</sup> *Epist. P. Nadal*, ib.; *LA PALMA, Camino espiritual*, pte. 1, l. 1, c. 1.

<sup>56</sup> N. 23.

<sup>57</sup> NN. 27, 73, 44.

<sup>58</sup> NN. 97, 104, 109.

Nihil necesse est reliqua percurrere, sunt enim innumeri loci, qui plannissime ostendunt, Ignatio sribenti meditationes, regulas, annotationes, additiones Exercitiorum perpetuo ante oculos fuisse majus Dei obsequium.

Porro idem in Constitutionibus accidere, imo multo clarius, nemo nescit, cum aliqui etiam numeraverint quam saepe locutio illa « major Dei gloria » similesve dicendi modi in eisdem usurpentur.

Ratio hujus tantae frequentiae est quia leges omnes, consilia et consulta omnia singularia huic supremae legi et fini subjiciuntur: in omnibus quaerendum est Dei obsequium vel majus obsequium, quod Ignatio sociisque ejus idem valet<sup>59</sup>, idque sive agatur de hominibus ad Societatem admittendis (pars prima) aut dimittendis (pars altera); sive de informandis ad virtutem (pars tertia) aut instruendis ad proximos juvandos (pars quarta); sive de bene armatis ipsi Societati arctius conjungendis (pars quinta). Neque aliter procedendum est hominibus Societati jam adstrictis in sanctitate propria perseverenda (pars sexta), vel in salute ac perfectione caeterorum (pars septima), vel in conjunctione mutua fovenda (pars octava), vel in tota Societate gubernanda (pars nona). Majus denique obsequium unica via est ad totam Societatem conservandam et augendam (pars decima).

Exemplis haec confirmare supervacaneum est, cum tantopere abundant. Quae cum ita sint quaerimus, non sintne alia scripta opera hominum, quae adeo impense Dei gloriam foveant, hoc enim quaerere odiosum atque insanum nobis esset; sed sitne aliud opus, in quo haec eadem agendi norma sic perpetuo adhibeat, ut in Exercitiis ignatianis et in Constitutionibus adhibetur. Quod si non est, magnum inde argumentum oritur utrumque hoc opus unius esse auctoris, non quod per se solum rem evincat, sed quod argumenta aliunde certa confirmat, id quod etiam in sequentibus intelligimus.

Nam ex illo divino obsequio frequentissime proposito alteram notam Exercitiis et Constitutionibus communem derivatam novimus, amorem et desiderium voluntatis divinae cognoscendae ac perficiendae. Et quamquam notam hanc a prima seu studio divinae gloriae nemo separat, quicumque tamen ab illa facile distinguat.

Primum ergo quantopere hocce studium cordi esset Ignatio, ostendit notissima epistolarum illius conclusio: « A quien [a su diuina bondad] ceso rogando, por la su bondad infinita, nos dé gracia complida, para que su sanctíssima voluntad sintamos y aquella enteramente cumplamos »<sup>60</sup>. Haec vel similis sententia, frequentissima in epistolis Sancti Patris, nullum dubio locum relinquit, quin hic amor et desiderium in ejus animo penitus inseparatur; consentaneum igitur est ut in Exercitiis et in Constitutionibus erumpat. Ac re vera, Exercitiorum finis est « buscar y hallar la voluntad diuina en la disposición de su vida para la salud del ánima »; electionis opus et labor

<sup>59</sup> Nadal in *Scholiis*, p. 279; cf. et t. I p. 2 ll. 12-14 et 26; p. 3 l. 63; p. 4 ll. 76-79; p. 5 l. 30 caet.

<sup>60</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 99.

est, investigare et rogare « en qué vida o estado de nosotros se quiere servir su diuina majestad »; summum etiam perfectionis et sanctitatis desiderium voluntati divinae subditur<sup>61</sup>, ad quam voluntatem cognoscendam exercitia omnia et singula intellectum illustrant, ad eamque alacriter amplectendam animum roborant. Quid Constitutiones? Omnes eo collineant, ut et singuli Societatis homines et tota Societas in rebus omnibus Dei voluntatem cognoscant et exsequantur.

Hinc jam in primo Examinis capite ponitur votum obediendi summo pontifici, cuius voti causa et origo fuit « por no errar in via Domini » (pp. 8 et 210 l. 21). Hinc summa obedientiae perfectio ab omnibus exigitur (p. 207), quae cum soli Deo et propter solum Deum homini praestetur (p. 70), ad Dei voluntatem cognoscendam et explendam via certissima est.

Hinc multiplicatae in Constitutionibus viae ac rationes, quibus quisque etiam privatus et fortasse alieno consilio destitutus, Dei voluntatem quaerat atque inveniat, non ita certe ut ab omni prorsus errore immunis necessario evadat, sed tamen ita ut prudenti consilio agere ac procedere tuto possit. Atque in singulis Constitutionum partibus, ut majus Dei obsequium quaeritur, sic Dei voluntas investigatur. Ita in re maximi momenti, qualis electio est illorum operum, quae ad utilitatem animarum assumenda sint, normae traduntur, quas qui fideliter usurpaverit, Dei voluntatem, quantum homini mortali, sine singulari Dei revelatione, fas est invenire, certe inveniet (pp. 575-583 decl. D-E).

Hinc tam in Exercitiis quam in Constitutionibus illa, quam indifferentiā vocant, animi dispositio nulli rei adhaerentis donec Dei voluntas lateat, et quamlibet rem libentissime amplectentis quamprimum illa innotescat.

Hinc denique illa, a quibusdam Societatis osoribus reprehensa, a prudentibus rerum a estimatoribus laudata superiorum libertas, quibus Constitutiones plurima singularia statuenda committunt, statuenda autem non ex levitate animi studiove partium, sed ex firmis rationibus pronuntiatisque Exercitiorum et Constitutionum.

Postremo Constitutiones ipsae Societatis Jesu ex ignatianis Exercitiis ortae sunt, quatenus videlicet Constitutiones eam vivendi formam propounderunt, quae est Exercitorum fructus eximius. Qua dicendi ratione naturam ejus originis indicamus. Quamquam enim nolumus ex libello Exercitiorum Constitutiones ita derivare, ut mathematici solent ex theoremati corollaria colligere; non sufficit tamen ad ejusmodi originem explicandam, quod Ignatius ejusque socii ad Constitutiones condendas regulas electionis in Exercitiis traditas adhibuerint, hoc enim modo quocumque perfectum vivendi genus ab Exercitiis oriri potest. At cum Exercitia, plenam singulis hominibus eligendi libertatem reliquentia, certam tamen perfectissimamque vivendi formam adumbrent, cuius pulchritudo, supra naturam omnem erecta, homines aptos atque a Deo vocatos fortiter suaviterque alliciat; hanc vivendi rationem expressam in Constitutionibus esse dicimus.

---

<sup>61</sup> NN. 1, 135, 147.

Forma vivendi in Exercitiis adumbrata est hominis in Christum redemptorem gratissimi, in regem Salvatorem hominum obsequentissimi, in ducem verae vitae et debellatorem hostium humani generi fidelissimi; hominis qui ducem ac redemptorem quocumque, etiam in crucem, salutis hominum causa et ex voluntate Patris, eunte, sequi paratus sit.

Atqui ea est vita hominis religiosi ab Ignatio in Constitutionibus expressa, hominis, qui suorum commodorum omnium prorsus oblitus, Christum regem proxime sequatur, in Dei gloriam et hominum salutem totis viribus incumbat. Et quamquam hujus loci non est singula percurrere, pauca quaedam tamen majoris momenti notanda sunt. Exponens breviter Ignatius primam sociorum mentem circa missiones, scripsit: « Es nuestra intención deseо y determinación firme en el Señor nuestro » (p. 211 ll. 35-36) etc.; quae translata dixeris ex oblationibus illis majoris momenti, sub finem meditationis de regno Christi: « que yo quiero y deseо y es mi determinación deliberada »<sup>62</sup>.

Inter alia quae Societatis candidatis inde ab ipso religionis limine proponenda sunt, invenies summam paupertatem amplectendam; correctionem fraternalm dandam et accipiendam « para mayor baxeça y humildad propia »; ea quibus inhiant homines mundani, honor et gloria, odio habenda, quae illi oderunt, contemptus obscurumque nomen, totis medullis optanda; haec Christum Dominum amplexum nostra causa esse, nobisque propter ejusdem amorem via eadem esse ambulandum. Quae quidem, si bene attendimus, gradum illum ipsum perfectionis ante oculos ponunt, quem tertium humilitatis modum S. P. Ignatius in libello Exercitiorum vocat<sup>63</sup>.

Una igitur eademque est Exercitiorum et Constitutionum anima, quam qui plenissime hauriunt, homines evadunt quales Ignatius instituere voluit. Hinc homines Societatis Jesu sanctitate insigne (in his enim querenda maxime sunt Constitutionum et Exercitiorum concordia et fructus) exercitiis ignatianis obeundis animum roborant, quo melius possint secundum Constitutiones Societatis Jesu, et gloriae divinae et saluti hominum strenuam operam navare, eoque magis Constitutionibus aestimandis observandisque splendescunt, quo magis Exercitiorum doctrina et usu imbuti sunt, quasi Exercitia essent Constitutionum nutrimenta. Nihil mirum si utriusque operis unus est auctor Ignatius.

<sup>62</sup> N. 98.

<sup>63</sup> Examen IV, 1-5, 8 et 44, pp. 41-51, 53, 85; *Exercitia*, n. 167.

**CAPUT OCTAVUM**  
**D e l a b o r e P o l a n c i**

**ARTICULUS I**

**S. Ignatii minister**

Jam supra notatum est (p. CLIII) non multo post mortem S. Ignatii, voluisse Bobadillam auctoritatem Constitutionibus immisere aut forte etiam auferre, sumpta occasione ex Polanci ministerio in illis conficiendis. Igitur quaestio antiqua est, quinam hujus ministerii fines fuerint. At priusquam Polanci labore magis proprium evolvimus, operae pretium est, illum tamquam Ignatii ministerium nobis ante oculos ponere; occasionem dant verba sive Natalis sive Bobadillae, quae Polanci in hac re ministerium memorant.

**§ 1. TESTIMONIA**

Antiqueae igitur interrogationi, quid Polancus Constitutionibus contulerit, antiquam etiam responsonem habemus, quam Patri Natali dedit Ignatius ipse.

Hanc invenimus in duobus codicibus, in utroque eisdem verbis: «Dixit [Ignatius] nihil esse in Constitutionibus quod sit Polanci, quantum ad rerum substantiam, nisi in re collegiorum aliquid et universitatum, quod tamen est de eius mente», in *Rom. III* p. 109 et *Recuerdos* f. 97r. In cod. *Rom. III* additur in margine: «P. Natalis», id quod ex collatione cum aliis nominibus margini similiter in eodem codice appositis, significat sponsorem narrationis esse Natalem. Unde colligimus aut ipsum Natalem accepisse responsum, aut eum saltem scivisse, illud ab Ignatio esse datum. Totum codicem scripsit Didacus Jiménez, a manu eidem P. Natali.

Codex *Recuerdos*, ut est in ejus descriptione<sup>1</sup>, constat tribus partibus, quarum singulae incipiunt inscriptione praeposita manu Polanci (inscriptio partium secundae et tertiae esse manus Polanci omisit notare descriptor). Locus noster, f. 97r, est in secunda parte, ff. 45-111; at facile patet huic loco non convenire inscriptionem «Recuerdos de cosas que diuersas vezes se han de practicar». Nempe «Recuerdos» illi seu Monita, continentur ff. 45r-47v, scripta omnia manu Polanci praeter medium folium 46v.

---

<sup>1</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 39. In *Po. Compl.* p. xxiv affertur hic codex, at locus allatus tribuitur non recte Ribadeneirae.

A f. 48r incipiunt aliae res et manus; v. g. ff. 48r-50r narratur origo et progressus domus probationis ad S. Andreae ab anno 1566 ad 1587. Polancus obierat 1576<sup>2</sup>. Itaque res quae in secunda parte codicis sequuntur, quas inter est locus de Polanci labore in Constitutionibus faciendis, auctoritate Polanci, codicis causa, non nituntur.

Alium testem habemus, Ignatii aequalem, Oliverium Manaraeum.

Is, Constitutiones nostras ab auctore commendans, ait: « Ipsemet enim [Ignatius] Constitutiones fecit et Declarationes omnes, hoc excepto quod cum in quarta parte, de universitate, studio generali ac gradibus facultatum conferendis ageret, aliquid lucis cum a P. Iacobo Laynes, tum a P. Ioanne Pôlanco, tum denique a P. Andrea Frusio, qui in universitatibus diversis fuerant, accepit»<sup>3</sup>. Hoc testimonium non pendet a testimonio prius allato; continet enim nonnulla quae ibi non sunt, cooperationem scilicet Laynii et Frusii (de qua hic non loquimur); omittit quiddam quod est in primo, mentionem videlicet collegiorum; eo majoris faciendum in eo quod utriusque testi comune est, cooperatio Polanci in quarta Constitutionum parte. Et quamquam non addit fontem ex quo notitiam hauserit, possumus tamen admittere, Manaraeum id referre quod Romae audire potuit quo tempore ibi versatus est vivente Ignatio, aliquot mensibus anno 1552 et annum fere 1553-1554<sup>4</sup>.

Quae haec duo testimonia affirmant, clara sunt, neque expositione egent. At diligenter illud notandum est quod ex eisdem, praesertim ex primo quod majoris ponderis est, consequitur. Quando respondit Ignatius nihil esse in Constitutionibus, quantum ad rerum substantiam, quod esset Polanci, praeter aliquid quartae partis, non solum negavit auctorem Constitutionum esse Polancum, affirmans tamen ejus esse aliquid ad rerum etiam substantiam pertinens, sed aperte significavit esse in Constitutionibus plura quae sint Polanci. Quantum roboris ex his duobus testimoniis illa quae de auctore

<sup>2</sup> *Po. Compl.*, I, xi.

<sup>3</sup> *Exhortationes*, pp. 380-381.

<sup>4</sup> Manaraeus, Parisiis admissus a. 1550 \* Romam venit primis mensibus a. 1552 (*Chron.* II, 596). Aliquandiu Romae commoratus, missus est Eugubium sub autumno ejusdem anni (ib. p. 442). Anno 1553 sub autumno Romam vocatur (ib. III, 32), ubi remansit usque ad finem a. 1554; tunc mense Novembri missus est Lauretum (ib., IV, 45-46). Ex his emendabis P. Dudon in *RAM* 15 (1934) 254, dicentem «Manare n'est arrivé à Rome qu'à l'autunne de 1553». Item epistolam necrologiam datam Tornaci 28 Novembribus 1614, initio operis *Exhortationes*, pag. 5\*, positam, ubi dicitur Manaraeus appulisse Romam a. 1551.

\* Hunc fuisse annum sui in Societatem ingressus Manaraeus ipse scripsit in catalogo collegii lauretani anno 1557, cod. *Rom.* 78<sup>b</sup> n. 140r. Emendandus ergo Polancus in *Chron.* II, 292, qui ait illum receptum esse a. 1551.

Ignatio produximus, et vicissim haec ab illis accipient, neminem fugit.

Quae autem Natalis et Manaraeus de Polanco secretario tradiderunt, plane sufficerent, etiamsi alia non haberemus, ad eum tanquam ministrum S. Ignatii in Constitutionibus faciendis habendum. Sed juvat, in ipsis textibus mss. clara hujus ministerii vestigia modumque inspicere.

### § 2. TEXTUS MANU SCRIPTI

In epistolis etiam gravissimis conscribendis, qualis illa est de obedientiae virtute, ita Ignatius Polanci ministerio utebatur, ut is, acceptis ab illo rebus dicendis, eas litteris mandaret<sup>5</sup>. Cujus rei tam multa exempla in epistolis reperiuntur, ut aliqua proferre supervacaneum sit. Unum illud hic animadvertisendum, expresse notare Polancum in epistolis quibusdam se ab Ignatio non solum epistolam, sed res etiam in epistola scribendas accepisse<sup>6</sup>. Nihil ergo mirum quod in Constitutionibus faciendis eamdem viam Ignatius ingressus sit.

In Constitutionibus certe loci nulli sunt in quibus expressis verbis Polancus affirmet (quod saepe in epistolis praestat) scribere se illud *ex commissione* P. Ignatii; at re vera ita saepe factum esse loci quidam sine ulla dubitatione per se ipsi testantur. In historia Declarationum Examinis (p. xxxix) notavimus declarationem additam manu Polanci: « Todo es bueno rogar y mandar; con esto a los principios más se ayuda vno en ser mandado que rogado ». Diximus etiam unde nata esset haec additio. Tenemus igitur hujus Declarationis auctorem esse Ignatium, scriptorius ministerium (hic merum scribam) Polancum.

Parum ab hoc loco differunt alii duo, quorum primus est in *Const.* VI, 2 ad finem, ubi agitur de victu, vestitu caeterisque rebus ad cultum corporis pertinentibus. Hic cum nulla prius medici esset mentio, scripsit ad marginem S. Ignatius: « médico », tum Polancus addidit suo loco: « y no diferente de lo que al médico de la tierra, donde se viue, parezerá » (p. 544, II. 32-34).

Alter locus est in Declarationibus partis octavae. Legimus in fine notationem scriptam manu S. Ignatii: « Cómo se guardaría silentio el tiempo de las elecciones » (p. 657 ad l. 15). Tum Polancus suo loco intulit: « Tendrán todos silentio en el encerramiento, en manera que vno no hable con otro en lo que a la elección toca » etc. (p. 644, Z).

His duobus locis indicavit Ignatius quid addi deberet vel posset; Polancus non scriba merus, illud scripsit. Horum quoque locorum dicimus auctorem Ignatium, scriptorem Polancum.

<sup>5</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 54 et 63; IV, 669.

<sup>6</sup> Ib. IV, 498, et II, 54.

Alio loco, formulae votorum biennii latinae addidit Ignatius verba hispana: « acabados los studios, a juyzio de los superiores, queriéndome recibir »; haec ibidem latina fecit Polancus: « absolutis studiis, iudicio superiorum, si quidem illi me admittendum duxerint » (p. 514, in var. ad l. 60).

Non valde diversa haec ratio est ab illa quam in parte nona alicubi reperimus, ubi Ignatius ipse et indicavit rem addendam et addidit. Post enumerata enim praecipua ornamenta, quae minimum in generali praeposito requirenda sint; cum nihil de doctrina dictum esset, apposuit Ignatius manu sua in margine sinistro: « de letras », addens in textu, post verba « buen juicio » signum, significans etiam locum additionis facienda; sed non exspectato secretarii calamo, scripsit in margine dextro ipse Ignatius: « acompañadó de buenas letras » (p. 668 l. 40).

Haec ex ipsis Constitutionum textibus manu scriptis extracta confirmare alia via possumus.

Est epistola quaedam a Polanco nomine Ignatii de ratione scribendi ad universam Societatem data die 27 Julii anni 1547. De re eadem videtur loqui Polancus in Chronico ejus anni: « Hoc eodem anno ratio scribendi quarto quoque mense et alia ad unionem Societatis, per communicationem litterarum curandam, ab Ignatio constituta sunt »<sup>7</sup>. Jam vero constituta de hac re sunt inter Declarationes octavae partis Constitutionum manu Polanci (in cod. *Instit.* 7, f. 131r et v) et multis quidem emendatis, quae videri possunt sub Declarationibus L, M et N capititis primi octavae partis in textu B (pp. 620-622).

Ex his itaque certum est, aliquarum rerum, quas nunc scriptas habemus manu Polanci, scriptorem quidem Polancum, auctorem vero Ignatum fuisse. Jam vero, nemo cordatus dixerit, haec sola, quae scriptis testimonii comprobantur, scripsisse Polancum sugerente Ignatio; imo dubitari non potest quin longe maxima mandatorum ejusmodi pars aut ore tantum aut scriptis quidem, sed brevibus neque conservandis, data sit.

At non solum Ignatii notata, sed etiam aliorum Polancus evoluebat, et ex antiquioribus monumentis, quae apud Ignatum erant, nonnulla transcribebat.

Dedimus in tomo primo monumentum, quod inscripsimus « Observata Patrum ». Horum observatorum complura ad Examen pertinent; jam loci quidam emendati sunt in textu B manu Polanci secundum haec observata (pp. 7 l. 50; 11 l. 13; 21-25 numerus impedimentorum; 55 ll. 74-75; 93 l. 63).

Manu etiam Polanci emendati loci quidam sunt in partibus quarta, octava et decima secundum eadem observata Patrum (pp. 426 ll. 86-87; 617 l. 49 var. textus A; 718 ll. 85-86 var. textus A, ll. 91-93 textus B).

<sup>7</sup> Ib. ser. 1<sup>a</sup>, I, 542, et *Chron.* I, 213.

His locis Polancus alienam sententiam vel ad verbum vel proprio marte scribebat. Res alias e priscis monumentis in Constitutiones transferebat, identidem ad verbum fere exscribebat. Vide exempla nonnulla.

In exemplo a p. 174, legimus: « 8. Puedan los collegios de la Compañía » etc. Sumptus est locus ex monum. 28 p. 191. In utroque codice est signum #, in codice *Instit.* 7 remittens ad locum codicis E.

Ex loco eodem sumpti sunt loci duo de scholasticorum externorum conditionibus: « Quando en los collegios de la Compañía... 8º Los scholares extraños deben ser pobres » etc. (pp. 176-177).

Locus qui sequitur est in monum. 28 (« Determinaciones in Domino »), scriptus manu librarii, in exemplo a exscriptus manu Polanci et tantisper mutatus:

*Determinationes in Domino*

« Si en dos maneras el que tubiere la cura principal podrá alargar algunos años más de los 7 a los estraños; la 1<sup>a</sup> quando el tal scholar diere buen exemplo y buen odor de sí, y si tubiere buena sperança que de sus letras y buenas costumbres verná mucha salud spiritual de las ánimas. 2<sup>a</sup> siendo el tal scholar de buena y honesta vida y regentando en el collegio o haciendo algunos buenos seruicios en él o siendo prouehoso en algún otro modo al collegio a mayor gloria diuina. Afirmative ».

*Exemplum a*

« Pero en dos maneras el que tiene la cura principal » et caetera, quae vide in p. 192 ll. 18-24.

His locis omnibus aliisque similibus, erat vere Polancus Ignatio minister in Constitutionibus concinnandis. Atque hi quidem loci scimus unde orti sint. Suntne vero alii qui transcriptionis si non certa, at probabilia indicia prae se ferant? Sunt paginae quaedam in textu a nitidissime scriptae. Is locus v. g. quem modo indicavimus est in una e multis hujusmodi paginis; cum ergo haec pars ultima paginae, transcripta sit, atque uno calamo, atramento, forma litterarum caeteris rebus omnibus simillima praecedentibus et sequentibus videatur, probabilius dixeris, praecedentia et sequentia esse quoque transcripta.

Haec tamen transcribendi ratio, quam modo diximus, perpetua certe non est. Saepissime enim accidit, ut inceptam aliquam orationem seu dicendi modum Polancus abrumpat et novam inchoet, aut emendatum plane jam locum rursus emendet.

Ita in textu secundo Examinis f. 14v, scribit « y mayor prouecho sp », et infectum reliquens ultimum verbum « spiritual », delet « prouecho sp » et eorum loco scribere pergit « fructo de su áнима » (p. 82 ll. 90-91). In textu a Constitutionum f. 23r, prima et absoluta lectio erat: « y con más dificultad los scholares approbados »; tunc delevit verbum « dificultad », scripsitque supra « mira », initium verbi « miramiento », sed duabus syllabis « mira » deletis, adhibuit tandem « consideración y causa » (p. 143 l. 30).

Nihil necesse est locorum segetem hic augere, plurimi enim sunt, iique omnes in apparatu critico notati. Nisi tam multi essent, facile calamis lapsu

explicari possent; non enim nova res est, sive propria sive aliena scribentibus, infidelem calatum vel memoriam experiri. Nunc vero multo nobis verisimilius videtur, Polancum, modo acceptas ab Ignatio chartas transribentem, modo suo marte illius doctrinas evolventem, facultate ab eo sibi data usum esse, qua, retenta fideliter illius sententia, verba, ut sibi melius videbantur, conformabat.

Quapropter nos pauca e plurimis hic selegimus. Nam si textus *a*, *A*, *B* aliasque medios qui in variatis afferuntur, perlustraveris, horumve Prolegomenon capita praecedentia percurris, tam multa invenies manu Polanci scripta, tamen multa notata, ut re vera calamus Ignatii (quod ipse sibi agnomen Polancus plus vice simplici apposuit) et in faciendis Constitutionibus impiger minister habendus sit.

## ARTICULUS II

### **Ministerium polancianum unde exorsum et quatenus progressum**

Ex dictis aequum videtur indagare quantus Polanci labor in hac re fuerit. Quam quidem indagationem multis difficultatibus scatere facile intelligitur.

Primum quia praeter duo testimonia Natalis et Manaraei, superius allata, quibus singularia non continentur, nulla nobis praesto sunt. Multum lucis v. g. testis aliquis posset afferre, qui nos certiores faceret cum de singulis observatis illis Natalis et Polanci quae die quodam Ignatius et Polancus examinare coeperunt, tum de hujus examinis eventu<sup>8</sup>. Polancus ipse Ignatiusve posset esse ille testis. Testimoniis igitur caremus, quae tamen in re historica maximi momenti sunt. Deinde quia cum ex ipsa rerum natura tum ex paucis annotationibus paulo ante productis, quibus Ignatius, apposito verbo juxta ipsum Constitutionum textum, Polanco aliquid faciendum injungebat, merito conjicimus multo plura illi ore tenus solum indicasse, quae quaenam fuerint ignoramus. Denique quia etsi Monumenta Constitutionum praevia nonnulla ad nos usque pervenerunt, alia tamen aut perierunt aut in tenebris adhuc latitant. Nihilo tamen minus ope monumentorum cum in primo tum in hoc altero tomo editorum, speramus posse nos duplex laboris polanciani genus distinguere et illustrare, alterum res ipsas, alterum dispositionem Constitutionum attingit.

Et quoniam naturae consentaneum est ut prius res disponendae colligantur, postea ordinentur; primum quatuor paragraphis de rebus, tum una paragrapho de dispositione dicemus.

<sup>8</sup> *Monum. Ignat.* ser. I<sup>a</sup>, X, 261.

**§ 1. QUAENAM AD CONSTITUTIONES PERTINENTIA PARATA  
POLANCUS REPERERIT**

Cum S. Ignatius primum una cum Coduri, post hujus mortem solus ab anno 1541 Constitutionibus parandis operam dedisset; consentaneum est ut Polancus anno 1547, quando ab Ignatio Romam vocatus huic a secretis esse coepit, aliqua, plura pauciora, praeparata invenerit.

In tomo primo inter alia monumenta dedimus Indices polancianos, quorum primum caput ea recenset, quae erant «en los papeles scritos del Padre [Ignatio]»<sup>9</sup>. Erant autem: formula professionis, de collegiis, de fundatoribus, Constitutiones anni 1541, Constituta et annotata.

Adjunximus Indices rerum anonymos<sup>10</sup>. In his praeter complura notata jam in Indicibus polancianis, habemus quoque indicatas Constitutiones contra ambitum, Constitutiones de missionibus.

His addendae sunt Constitutiones scholasticorum editae quoque in tomo primo<sup>11</sup>, et textus Examinis a initio hujus voluminis impressus, quae duo ad annum 1546 videntur pertinere.

Fueruntne alia monumenta quae anno 1547 Polancus habuit vel habere potuit, nos non habemus? Certo scimus fuisse quaedam; conjectura probabili assequimur fuisse alia. Imprimis fuit textus Examinis qui textum a praecessit (sup. p. X). Fuit monumentum quoddam cuius indicem anonymum dedimus in tomo primo<sup>12</sup>. Nam etsi capita sex prima («Donde ay disposición... Mirar en general») sunt in monumento quodam edito inter *Monumenta Paedagogica*<sup>13</sup>; in hoc ipso monumento desunt capita quinque posteriores in indice contenta («No enseñar... Qué cosas») quae videntur Declarationes praecedentium. Unde, aut index ille est index monumenti alias deperdit, aut monumentum hoc non est nobis integrum. Imo haec quinque capita videntur fuisse monumentum separatum. Nam cum prima sex reperirentur in foliis 1 et 2, quinque postrema erant in foliis 5 et 6.

Probabilem conjecturam ex Ephemeride primum ducimus. Ex hac enim novimus, jam anno 1544 ea quae ad paupertatem templorum Societatis pertinent, quaeque nunc in sexta parte Constitutionum sunt, a S. Ignatio esse constituta. Scimus praeterea, die dominico, 11 Maii, ante sacrum matutinum statuisse Ignatium Constitutionibus concinnandis operam dare: «Este domingo antes de la misa comenzé y propuse andar por Constituciones<sup>14</sup>». Verum est ac forte mirum, nihil amplius in sequentibus circa

<sup>9</sup> PP. 220-231.

<sup>10</sup> PP. 231-239.

<sup>11</sup> P. 174.

<sup>12</sup> PP. 236-237, II. 58-75.

<sup>13</sup> Monum. 74, pp. 648-649. Inde complebis et ex parte emendabis notationem 7 tomi primi, *Monumenta Constitutionum prævia*, p. 236. Cf. et Fernández Zapico in AHSI 5 (1936) 95-97.

<sup>14</sup> In t. I, p. 137.

Constitutiones inveniri; nec tamen inde confeceris nihil de illis S. Ignatium sive eo tempore sive etiam ante et postea, scripsisse, praesertim cum sciamus pauca omnino de hac re ejusdem manu scripta ad nos pervenisse; multo verisimilius est, non pauca illarum capita ad reliquas etiam partes pertinentes, non solum cum Deo tractasse, id quod in Ephemeride loco allato aperte indicatur, sed etiam scriptis tradidisse, quae aut ipse postea destruxerit, aut alia ratione perierint, id quod multis chartis quas Gonzales de Câmara vidit, accidisse scimus. Folia vigintisex quae ex Ephemeride remanent non esse totum illum chartarum fascem quem vidi Câmara, aut saltem non esse omnes chartas, quas Ignatius scripsit dum Constitutionibus faciendis operam dabat, videtur certum. Nam dicit Ignatius solitum se esse scribere quotidie dum scribebat Constitutiones; has vero certe non perfecit ab initio Februarii anni 1544 ad finem mensis ejusdem anni 1545, quod tempus est Ephemeridis<sup>15</sup>.

Atque haec ad tempus ante annum 1547 spectant. Quod si tres quatuorve annos proxime sequentes inspicimus, quaedam hujus temporis monumenta, ad textum Constitutionum pertinentia certe, plura probabiliter perierunt.

Perierunt e. c. monumenta quaedam a Polanco indicata in Dubiorum serie altera, de officio visitatoris, de hospitibus, caet.<sup>16</sup>

Perierunt, si prius fuerunt alibi scripta, ea quae in textu a scripta sunt manu librarii. Haec supra collegimus (p. LX).

Revocandum quoque in mentem illud est quod in capitibus superioribus tertio et quarto vidimus textus quarundam cum Constitutionum tum Declarationum desiderari (pp. LIII, CXV, caet.).

Denique omittenda non est, siquidem de probabilibus agimus, constitution illa cuius Polancus in collegiorum Constitutionibus meminit, ubi casus rectori reservati continerentur<sup>17</sup>. Nullum enim textum novimus ubi casus reservati exprimantur. Probabilem tamen, non omnino certam rationem hanc esse, colligimus ex eo quod fieri potuerit ut cum sententiam hanc Polancus addidit (est enim locus additus textui perscripto) non significaret Constitutiones jam scriptas; sed quae tunc scriberentur; utitur enim tempore praesenti «los que se scriuen», in quibus tamen mutato consilio casus reservati scripti non sunt.

Diximus monumenta quae Polancus invenit, quando suum ille laborem in Constitutionibus praeparandis excorsus est. Praecipuus tamen ejus labor in Dubiis colligendis et in Industriis concinnandis elucet.

## § 2. DUBIA POLANCIANA ET CONSTITUTIONES

Collegimus in primo hujus operis tomo sex Dubiorum series. Quatuor priores tantum huc pertinent, e quibus priores tres scriptae sunt solius Polanci manu, quarta Polanci et S. Ignatii. Haec ergo vocamus Dubia po-

<sup>15</sup> Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 97-98.

<sup>16</sup> In. t. I, pp. 290-294, nn. 107, 135, 138, 140, 141, 142.

<sup>17</sup> Monum. Paed., 57, n. 10<sup>o</sup>: «Algunos casos sean reseruados al Rector, y éstos serán los que se scriuen en las Constitutiones».

lanciana. De nomine, tempore et auctore illorum disseruimus in Prolegomenis primi tomii. Sufficiat nunc in mentem revocare fuisse collecta post diem 5 Junii anni 1546 et ante 18 Octobris 1549, imo magnam partem probabiliter anno 1547 vel 1548<sup>18</sup>; proinde antequam textus Constitutionum *a*, integer et ut nunc se habet, conficeretur, id quod postea dicemus; diximus quoque, collecta fuisse aut a solo Polanco, aut, id quod probabilius ducimus, a Polanco et Ignatio. Consentaneum igitur est ut rationes horum Dubiorum cum Constitutionibus exquiramus.

Et quamquam annotationes in primo tomo suis locis appositae Dubiorum et Constitutionum nexum manifestum faciunt, hujus loci valde proprium est ipsos locos ante oculos ponere. Hoc ergo, positis e regione locis Dubiorum et Constitutionum inter se respondentibus praestabimus. Ne tamen justo longior evadat oratio, Constitutionum locos indicamus tantum, quandoquidem hoc ipso tomo hispani textus omnes continentur, plurimos vero tam Constitutionum quam Dubiorum in notationibus innui- mus. Post singula Dubia notamus paginas t. I.

*Dubia polanciana  
Ex prima serie*

« C.<sup>19</sup> 3º. Si seria bien que vbiese vn vicario designado general y prouincial, que, muriendo el prepósito tubiese su cargo... o si seria mejor que el mismo prepósito le nombrase en su vida, o que despues de su muerte la Compañía, como es la casa donde es el prepósito o otra vecina etc. » (p. 270).

« P. 4º. Si seria bien hazer prohibición que ninguno de la Compañía ni que viuen con ella, como son coadiutores, pudiese inducir a los que entran a dexar su hacienda o parte della a la Compañía, ni se lo aconseje, ni los remitan para otros de la Compañía, que en esto les aconsejasen, para huir nota de auaritia y peligro etc. » (ib.).

*Constitutiones*

Cf. *Const. VIII*, 4, 1 et A pp. 633-635; exemplum *a* (p. 231 n. 1) attingit solam nominationem vicecarii factam a generali.

Cf. III, 1, 7-9 et G, H (pp. 347-349). Maxime VI, 2, 6 (p. 537, ubi id prohibetur de omnibus, circa eleemosynas perpetuas; invenitur in *a* non additum (p. 204 n. 5)<sup>20</sup>.

<sup>18</sup> PP. CLXVIII, CLXXXIII et CXCI-CXCIV.

<sup>19</sup> Litterae C, O, P, R, significant Cosas comunes, Obedientia, Pobreza, Reglas. V. t. I, pp. 270-272 et 275. Paginas primi tomii notamus in fine singulorum dubiorum.

<sup>20</sup> Possunt etiam conferri quae sequuntur: Examen IV, 31, E (pp. 70-73, II. 70-76), cum dubio 5 (t. I p. 270); *Const.* IV, 4, 2-4 (pp. 409-415), in textu *a* pp. 177-179, cum dubio 6 (t. I, ib.); *Const.* IV, 2, E et VI, 3, 7 (pp. 399 et 551), in textu *a* p. 174, n. 8, cum dubio 7º (t. I, p. 271); *Const.* IX, 6 (p. 697), in textu *a* p. 249, cum dubio 8 (t. I, ib.); *Const.* VI, 1, A (p. 525) cum dubio 10 (t. I, ib.); *Const.* X, 6 (p. 717), in textu *a* p. 254 n. 6, cum dubio 12 (t. I, 271) et 19 (p. 272), et cf. t. I, *Proleg.* c. 2 a. 4, p. cxxv et monum. 21; *Const.* III, 2, 7 et H (p. 381), in textu *a* p. 155 n. 22, cum dubio 16 (t. I, p. 272); *Const.* VI, 2, 7 (p. 537), in textu *a* p. 204 n. 6º, cum dubio 18 (t. I, ib.); *Const.* textus *a*, p. 206 n. 15º cum dubio 22 (t. I, p. 273; res aliquantulum mutata manet in *Const.* VI, 3, 7, p. 551); *Const.* IX, 6, 12, G et H (p. 711), in textu *a* p. 251 n. 3º, cum dubio 26 (t. I, p. 274); *Const.* IV, 10, 3 et A (p. 455), in textu *a* p. 193, cum dubio 27 (t. I, ib.).

*E serie secunda*

« R. 2. Si alguna doctrina tomare de fuera, refiéranla al prepósito o a quien diere cargo para que la appreeue o imprueue » (p. 275).

« R. 5. No salgan de casa sin compañero dado por el ministro etc. » (p. 276).

« R. 6. No coman sin licentia fuera de casa » etc. (ib.)

« R. 15. Quien vbiere hecho iniuria o sinrazón a otro, pídale perdón, y él déselle; donde no quieran hacerlo de corazón, que se echen de casa » (ib.)

17. De admittendorum aetate (p. 277).

*Constitutiones*

Cf. III, 1, 18 (p. 357); clarior nexus in textu *a*, p. 162 ll. 18-19.

III, 1, 3 (p. 341); in textu *a* p. 156 n. 30.

In textu *a* ib. l. 25 est additum « ni coman fuera della»; non manet in Const.

Cf. III, 1, P (p. 359); maxime textum *a* p. 163 ll. 33-34.

I, 2, 12 (p. 281); in textu *a* p. 140, 15<sup>a</sup><sup>21</sup>.

<sup>21</sup> Compara quoque sequentia: *Const.* I, 4, 3 (p. 297), in textu *A* p. 300, n. 2, cum dubio 19 (t. I, p. 277); *Const.* III, 1, 3 et D, 12 et K (pp. 341 et 351) cum dubiis 20-21 (t. I, p. 277); *Const.* III, 1, 27 (p. 369), et IV, 6, 3 et C (pp. 423 et 425) cum dubio 22 (t. I, ib.); *Examen c. I, F* (p. 19), in textu *a* p. 163 n. 26, cum dubio 26 (t. I, p. 278); *Const.* III, 1, 6 (p. 345), in textu *a* p. 159 n. 10, cum dubio 28 (t. I, ib.); *Const.* VIII, 2-7 (pp. 625 sqq.), in textu *a* pp. 229 sqq., cum dubio 32 (t. I, p. 280), et 99, p. 289; *Const.* IX, 4 (p. 683), in textu *a* p. 245 n. 3°, cum dubio 33 (t. I, p. 280); *Const.* IX, 3, 14 (p. 679), in textu *a* p. 243 n. 11, cum dubio 46 (t. I, p. 283); *Const.* IX, 5, 2 et A (p. 689), in textu *a* p. 247, cum dubio 50 (t. I, ib.); *Const.* IV, 2, E (p. 339), cum dubio 57 (t. I, p. 284); *Const.* IV, 6, 17 (p. 439) in textu *a* p. 188 n. 17°, cum dubio 58 (t. I, ib.); *Const.* III, 1, 7 (p. 347), in textu *a* p. 159 n. 11, cum dubio 60 (t. I, ib.); *Const.* VI, 2, 14 (p. 541), in textu *a* p. 205 n. 11, cum dubio 65 (t. I, p. 285); *Const.* VII, 1, 2 (p. 565), in textu *a* p. 211, cap<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>, cum dubio 66 (t. I, ib.); *Const.* III, 1, 14 (p. 353), in textu *a* p. 164 n. 33 cum dubio 68 (t. I, ib.); *Const.* textus *a* p. 174 n. 9 cum dubio 77 (t. I, p. 286; hoc non remanet in Constitutionibus; est in textu *A* p. 400, non vero in *B*, quia obliteratum est in *Po. seu Instit.* 7, ff. 135r-142r, vide var. *B*, p. 400); *Const.* VI, 3, 7 (p. 551), in textu *a* p. 206 n. 15 (paulo aliter v. ibidem variata; quod hoc loco additum est in *B*, erat prius in parte VII, v. textum *a* p. 224 n. 8), cum dubio 83 (t. I, ib.); *Const.* textus *a* p. 189, ll. 14-15 (pro generali in textibus sequentibus dicitur superior, IV, 8, 2) cum dubio 85 (t. I, ib.); *Const.* III, 1, 27 (p. 369), in textu *a* p. 168 n. 13, cum dubio 87 (t. I, p. 287); *Const.* VII, 4, 11 (p. 603), in textu *a* p. 225 n. 12, cum dubio 88 (t. I, ib.); *Const.* II, 4 (p. 231), in textu *a* p. 148, cum dubio 93 (t. I, p. 288); *Const.* VIII, 1, I (p. 619), cum dubio 95 (t. I, ib.); *Const.* IX, 4 et 5 (pp. 683-697), in textu *a* pp. 244-247, cum dubiis 100 (t. I, p. 289) et 106 (ib. p. 290); *Const.* VIII, 5, 3 (p. 537) in textu *a* p. 232 l. 22, cum dubio 104 (t. I, ib.); *Const.* VIII, 7, 3 (p. 655) in textu *a* p. 235 n. 2° cum dubio 105 (t. I, p. 290); *Const.* textus *a* pp. 160-161 ll. 66-70 (in sequentibus textibus transcripta non sunt), cum dubio 109 (t. I, ib.); *Const.* VIII, 6 (pp. 693 sqq.), in textu *a* pp. 233-235, cum dubiis 112-113 (t. I, p. 291); *Const.* VI, 5 (p. 559), in textu *a* p. 208 n. 20, cum dubio 121 (t. I, ib.); *Const.* III, 1, D (p. 343), cum dubio 124 (t. I, p. 292); *Const.* III, 1, N (p. 255), in textu *a* p. 163 n. 28, cum dubio 125 (t. I, ib.); *Const.* III, 2, 6 (p. 379), in textu *a* p. 153 in var. l. 11, cum dubio 131 (t. I, p. 293); *Const.* textus *a* p. 161 ll. 83-85 (haec transcripta non sunt in reliqua exempla), cum dubio 132 (t. I, ib.); *Const.* III, 1, 12 et 2, 5 (pp. 351 et 377), in textu *a* p. 153 n. 12, cum dubio 134 (t. I, ib.); *Const.* IV, 10, 6 (p. 459), in textu *a* p. 195 n. 4°, cum dubio 136 (t. I, ib.); *Const.* IX, 2 et VIII, 6 (pp. 663 et 639), in textu *a* pp. 238-240 et 233-235, cum dubio 140 (t. I, p. 294); *Const.* IX, 3, 8, et IV, 10, B (pp. 673 et 459), in textu *a*, p. 241 n. 4°, cum dubio 142 (t. I, ib.).

Collatio nostra longa fuit; sed ex illa constat, non solum Polanci labor,  
sed etiam maximam quidem partem Dubiorum textu *a* priorem esse.

### § 3. INDUSTRIAE POLANCIANAE ET CONSTITUTIONES

Industrias Polanci inter *Monumenta Historica Societatis Jesu*, in altero volumine operis *Polanci Complementa* anno 1917 fecimus publici juris<sup>22</sup>. Cum vero Industriæ sint opus arte quadam compositum, non quidem partibus, sed Industriarum ipsarum numero distributum; censemus Industriarum non solum res, sed dispositionem etiam vestigia in Constitutionibus impressisse. De dispositione autem agemus articulo proximo; nunc de rebus agendum est. Et primum quidem Industrias cum textu *a*, tum cum textu *B* conferemus. Ex prima collatione constabit, Industrias compositas prius esse quam textum *a*, potiori jure quam textus *A* et *B*; ex altera, quam multa ex Industriis in Constitutiones venerint.

#### *a) Singulorum locorum textus a collatio*

Cognatos locos plurimos in editis Industriis notavimus. Sed quo tempore exemplum Constitutionum *a* vix nobis innotuerat, Industrias cum textibus *A* et *B* comparare debuimus; nunc vero postquam ad hanc nostram Constitutionum editionem praeparandam antiquorem textum illum diu multumque versavimus, ab hoc ipso textu initium faciamus oportet; quem etiam ab Industriis saepe pendere instituta collatione apparebit.

Nam primo illud quod ibi diximus, etiam de hoc exemplo certum est, complura esse, quae cum Industriarum auctor quasi opinans remque proponens indicet, Constitutiones plane statuant ac definiunt. En locos in editione Industriarum allatos.

In industria tertia, n. 26, de votis renovandis: « Pareze ayudaría al establecer los estudiantes y otros que tienen ya voto de la Compañía y viuen a sus espessas, el renouar cada año sus propósitos y votos con que entraron... El tiempo de renouar los votos dichos deuría ser donde están los hombres más bien dispuestos para con Dios; como es pascua de resurrection, de la pentecoste, la natividad »<sup>23</sup>.

Lege locum in p. 179 n. 4º, in quo haec renovatio praecipitur.

Industria quarta, n. 11, proponit quotidianam missae auditionem: « se deuría cada día oýr missa »<sup>24</sup>; textus *a* jubet: « missa que cada día oyrán, si no tienen legítima escusa » (p. 178 ll. 30-31).

Tertio, Industriæ indicant juramentum aut votum de non ambiendis dignitatibus: « y es de ver si sería bien hazer voto desto, o jurar que no

<sup>22</sup> Nomen Industriarum usurpatum a scriptoribus de re ascetica et mystica inventimus saltem a saeculo XIII. Cf. POURRAT, *La Spiritualité Chrétienne*, III, 18, et VILLER in RAM, 3 (1922) 155-156.

<sup>23</sup> Po. Compl. II, 738-739.

<sup>24</sup> Ib., p. 741.

lo avían buscado, a quantos toman el grado: y asimismo que no pueda buscar ni tomar obispado o dignidad alguna fuera della religión, sin mandato del prepósito della, ni el prepósito general sin consentimiento de la Compañía »<sup>25</sup>. Constitutiones rem statuunt (p. 254, n. 6).

Haec et alia hujusmodi vix intelliguntur, nisi Industrias ante hunc Constitutionum textum esse conscriptas ponamus. Secus enim quid causae esse poterat quare res illae prius in Constitutionibus tanquam definitae, in Industriis, vero consulendo ponerentur? Neque hanc conclusionem infirmare videtur illud quod in tomo primo notavimus, in monumentis quibusdam nonnulla ad deliberandum proponi quamvis jamdiu statuta prius fuisse<sup>26</sup>. Cuius facti causam duplarem conjectimus, sive quod Constitutiones melius ordinandae essent, sive quod S. Ignatius aliqua sibi jam certa, cum sociis tamen consultanda censeret. Nam aliquid simile in Industriis accidisse probabile non est, non solum quia hic non de rebus paucis agitur quae ad deliberationem revocari videantur, sed de integro opere quod totum modus ille loquendi pervadit.

Sunt praeterea in Industriis loci alii qui rem multo clariorem reddunt. In industria secunda locus quidam est longissimus, qui ita incipit: « Primero quanto al entendimiento speculatiuo, doctrina o habilidad de aprenderla », desinit autem hoc modo: « Asimismo de edad para trabajar »<sup>27</sup>. Totus hic locus verbis iisdem incipiens (praeter primum adverbium): « Primero quanto al entendimiento speculatiuo, doctrina o habilidad de aprenderla » ac verbis iisdem desinens: « Asimismo de edad para trabajar » totidem verbis, praeter nonnullos titulos, in exemplo *a* legitur; itaque dubium esse non potest quin aut ex industria in exemplum *a*, aut ab exemplo *a* in industriam venerit. Quominus autem hoc alterum admittamus, obstat hoc ipso loco, quod deleta nonnulla sunt in exemplo *a*, quae in industria leguntur non deleta, quare ex industria transcribi potuerunt; contra quaedam pro deletis posita in exemplo *a*, non sunt in industria; unde jure colligimus transcriptam industriam esse et deinde emendatam in exemplo *a* (p. 138 l. 9 - p. 142 l. 26). Hac via facile ratio perspicitur qua exemplum *a* hoc loco scriptum est: quatuor folia prima codicis *Instit.* 7 scripta sunt Polanci manu usque ad dimidium f. 4v, ubi, scriptis a Polanco verbis « Primero quanto al entendimiento », sequitur librarius « speculatiuo, doctrina », etc. exscribens industriam secundam usque ad extremam partem secundam ejusdem industriae.

Alium locum huic similem in exemplo *a* simul et in Industriis nullum, breviores autem, neque tamen ad verbum, complures invenimus. Unum alterumve seligimus. Est locus partis septimae (p. 217 ll. 17-20) ubi additum est verbum *también*; pro *también* erat prius « ultra de la necesidad ». Hoc habemus in industria septima: « Mírese ultra de la necesidad, dónde es verosímil que más se fructificará con los medios que vsa la Com-

<sup>25</sup> Ib., p. 763.

<sup>26</sup> In t. I, p. cxi, § 5.

<sup>27</sup> Po. Compl., II, 729-733.

pañía ». Quae sequuntur utroque loco re convenient, verbis differunt; habet enim industria: « id est, dónde las personas con quien se ha de tratar, prometen más apruechamiento... Así que donde se viese la puerta más abierta y mayor disposición y facilidad en la gente para apruecharse por ser deseosa y afficionada » etc.<sup>28</sup>.

Sunt ut suo loco diximus (sup. p. LXXIV) in septima parte exempli *a* multa addita manu Polanci. His ergo additis sunt aliae res multae cum septima industria communes; v. g. de referendo ad summum pontificem, quando justa de causa referendum videbitur; de scribendo circa fructum; de persona a superiore designanda; de vicinis locis invisendis (pp. 211, 212 et 213)<sup>29</sup>.

Qui loci si inter se conferuntur, vix appareat, utrum Polancus prius industriam scripserit, an Constitutionibus illa addiderit. Locus tamen supra allatus et Constitutionum perfectior dispositio pleniorque doctrina, ostendunt scripsisse Polancum prius industriam, postea locos illos Constitutionibus addidisse.

Est et aliis locus, qui etsi neque in Constitutionibus remansit, neque in exemplo *a* invenitur, nullo tamen modo omittendus videtur.

Polanci prima industria inscribitur: « Para coger gente » seu ad homines comparandos qui Societati Jesu nomen dare possint et velint<sup>30</sup>. Ex hac industria nihil fere in Constitutionibus remanet; at magna illius pars, modo sensu, modo verbo tenus, apposita erat manu librarii tamquam declaratio capituli primi partis prime Constitutionum, transcripta ex codice *Po. de Constit.*, ubi est scripta manu Polanci, quam quidem suo loco notatam vide (p. 270 in var. l. 35); Ignatius autem manu sua in margine scripsit: « Quitar todo, o poniendo pocos medios mucho dificultando » (ib. in fine p. 271); unde omnia, praeter Declarationum exordium transverso calamo oblitterata sunt. Scripseratne Polancus industriam illam in Declarationibus sua sponte, an Ignatio auctore? Veri similius videtur, voluisse Ignatium ut aliquid de re illa in Declarationibus poneretur; hoc enim indicant illius verba in margine scripta; neque existimamus vel integrum caput, quod ipse Polancus in industria scripserat, deinde elaboraverat, a librario Declarationibus insertum esse, nullo modo consentiente Ignatio; deinde vero melius sibi visum esse, omnia illa expungere, nam revera horum nihil remanet.

Hic tamen locus aliquid novae lucis videtur afferre. Nam, ut modo diximus, non ex industria prima, qualem nunc habemus, sed ex alio scripto in Declarationes pervenit. Et quamvis difficile dictu sit utra scriptio prior, industriae an declarationis fuerit; tamen hinc emendata multo frequentiora in Declaratione, in his quoque addita et oblitterata longiora, inde enumeratio

<sup>28</sup> Ib. pp. 754-755.

<sup>29</sup> Ib. pp. 753-754.

<sup>30</sup> Ib. p. 726.

rerum prolixior et distinctior in industria, indicare videntur, prius declarationem quam industriam fuisse perscriptam; quaecumque vero duarum praecesserit, illud certum est, neutrum locum fuisse transcriptionem alterius, in quod legenti patet.

Acciditne aliquid hujusmodi caeteris Industriis, quarum vestigia in Constitutionibus reperimus? Ex textu Industriarum ms. negandum hoc videatur: ut enim industria prima mundissime scripta dici potest, caeterae contra, additis et oblitteratis abundant. Quod si hae prius alibi sicut prima scriptae essent; illud sequeretur, fuisse aliquem textum (sive Constitutionum sive Industriarum vocare velis) qui praecessisset textus Industriarum et Constitutionum quos novimus. Manet tamen firma conclusio, ex collatis textibus Industriarum et Constitutionum etiamnum cognitis, Industrias Constitutio-  
nibus aliquo modo praecessisse.

Quod autem collati textus demonstrant, ratio temporis non infirmat.

*b) Temporum supputatio*

De tempore quo scriptae Constitutiones sunt, in capite nono agemus. In praesentia satis erit notasse, laborem Constitutionibus faciendis impensum ab Ignatio fuisse ab anno saltem 1544, maxime annis 1547 ad 1550; deinde, in ipso textu *a signa esse indubia, quae patefaciunt, aliqua ex parte scriptum hunc esse post diem 21 Julii anni 1550.*

Quod vero ad Industrias pertinet, in sexta meminit Polancus scripti alicujus in quo scribendi regulae traditae sunt: « 11º Scriuirnos acá — El 11º es el modo de scriuir para dar al superior prouincial o general aviso de todo lo que passa, obseruando las reglas que se scriuieron para este efecto ». Similiter loquitur in industria decima « 14º... Asímesmo es menester que tenga [el superior] información de las cosas que pasan y el stado dellas por las letras, según se dice en las reglas del scriuir ». Denique in industria sexta, seu ultima seriei alterius: « Dé auiso de lo que passa, como en las reglas del scriuir se contiene » etc.<sup>31</sup>.

Hae scribendi regulae, a Polanco indicatae, non sunt quae capite primo partis octavae Constitutionum continentur, quia Constitutiones nunquam ad omnes missae sunt; indicari autem videtur longa epistola illa quam Polancus ex Ignatii Patris mandato universae Societati dedit die 27 Julii anni 1547, cui titulus « Reglas que deuen obseruar acerca del scribir los de la Compañía que están esparzidos fuera de Roma » cuique Polancus a tergo inscripsit « Inbiada a los hermanos en varias partes sobre el scriuir y sus reglas »<sup>32</sup>. Itaque saltem a sexta industria scriptae sunt post mensem Julium anni 1547. Ex altera vero parte in industria prima, n. 6, de scholis messanensis et gandiensis, tanquam de re futura Polancus loquitur: « y el leer, aun a modo de escuelas, como se hará en Gandía y Micina »<sup>33</sup>.

Atqui scholae gandienses saltem anno 1548 habebantur: « y con las dos

<sup>31</sup> Ib. pp. 752, 766, 806.

<sup>32</sup> Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, I, 542-549.

<sup>33</sup> Po. Compl. II, 727.

liciones de gramática que ay está bien proueydo el colegio » scribebat dux Gandiae Franciscus Borgia Ignatio Patri mense Augusto anni 1548<sup>34</sup>.

Messanam vero die octavo Aprilis (octavo post pascha) anni 1548 Patres pervenerunt, et paulo post, vel saltem mense Octobri anni ejusdem scholas aperuerunt<sup>35</sup>.

Cum his indiciis concordat aliud ex regulis collegiorum desumptum;<sup>36</sup> Cum enim hae regulae compositae sint ante ultimos menses anni 1549<sup>37</sup>, ac de Industria prima « Para coger gente » tanquam de re jam facta loquantur<sup>38</sup>; ante illud tempus fuisse scriptas Industrias necesse est.

Nihil igitur impedire videtur quominus Industriae a dimidiato anno 1547 ad finem anni 1548 scriptae dicantur; ac proinde antequam textus *a*, aut saltem aliquae ejusdem partes, absolverentur prout nunc sunt.

Hac via facile intelligitur lapsus calami polanciani, qui ter legitur in textu *a*, ubi invenimus *industria pro parte*<sup>39</sup>. Est enim hic error semel in parte octava, bis in parte decima, quas partes Constitutionum in textu *a* scriptas habemus integras manu Polanci. Cum ergo Polancus Industrias scripsisset, deinde vero, aut fortasse eodem interdum tempore Constitutiones, facile poterat *industria pro parte* calamo excidere. Diximus, aut fortasse eodem interdum tempore, quia labor quoque ingens Constitutionibus faciens impendebatur annis 1547-1548, quibus Industrias factas esse opinamur.

Negotii tamen aliquid creat industriae duodecimae locus quidam, ubi de P. Ignatio Polancus quasi de homine vita functo scribere videtur: « Por esto N. P. M. Ignatio dezía más veces (como yo le oy), que desearía vida, si la ubiese de desear, para ser difícil y recatado en resciuir »<sup>40</sup>.

Estne scripta haec Industria, quae ultima est, vel saltem hic locus, post Ignatii mortem? Indicia sunt primum quidem verba allata, quae hanc interpretationem facillime admittunt, imo aliam rejicere videntur. Alterum quod dictum illud ignatianum in ultimum Ignatii tempus aetatis apte quadrat. Hoc enim referens Ribadeneira, qui a Polanco acceperat, ita scribit: « Aunque a los principios no fué difícil en admitir gente para la Compañía, después vino a apretar la mano, y a decir que si alguna cosa le auía de hazer desear viuir (aunque no se determinaua en esto), era por ser difícil en re-

<sup>34</sup> S. Franciscus Borgia III, 31; cf. et Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, I, 697 et II, 29; Chron. I, 249, 308, 311-312; Epist. P. Nadal II, 3, ubi dicitur fundatum collegium anno 1547; t. I Proleg. c. 2, a. 8, § 4, p. cl.

<sup>35</sup> Chron. I, 281-283.

<sup>36</sup> Monum. Paed., 55-78.

<sup>37</sup> LETURIA in AHSl, 3 (1934), 86, not. 2.

<sup>38</sup> Monum. Paed., 73.

<sup>39</sup> P. 231 ad var. l. 7, p. 254 ad var. 56-57, p. 255 l. 87. Locus ultimus transit in textus *A* et *B*, in quo tandem emendatus est, p. 722 l. 55.

<sup>40</sup> Po. Compl., II, 772.

cibir para la Compañía »<sup>41</sup>. Jam vero anno 1547 vel 1548, initio, nondum dici posse videtur extreum tempus aetatis Ignatii Patris, novem annis postea vita functi. Adde quod eo tempore e tribus rebus quas videre optabat antequam moreretur, vix ullam obtinuerat; unde verisimile non est eo tempore jam eo modo locutum quem Polancus in industria duodecima et Ribadeneira referunt.

Quod si industriam ipsam spectamus, suspicionem hanc confirmant hi modi dicendi: « considerando los principios de la Compañía donde tantas mortificationes hubo »; « excluyase... viuir en ocio y cómodamente, como en algunas partes se usa »<sup>42</sup>. Ex duobus his locis primus certe loquitur de Societate Jesu; alter de eadem intelligi potest; quod si ita est, melius haec annis sequentibus, quam anno 1547 vel 1548 convenient.

Imprimis locus ille Industriarum quem dicimus, uno tenore cum praecedentibus et sequentibus conscriptus est. Itaque omnia temporis ejusdem sunt, aut ante mortem Ignatii aut postea. Cum vero tam multa alia sint firma argumenta, quibus confirmatum est Industrias praecessisse Constitutionum textui *a*; iis vero quae obstare videntur, satisfacere recte possimus; nihil est cur vel duodecimam industriam vel unum ejus locum a caeteris tempore dividamus.

Primum itaque non est in textu manu scripto Industriarum signum ullum, ut modo indicavimus, unde conjiciamus vel totam industriam duodecimam vel paragraphum septuaginta nam caeteris industriis vel paragraphis posteriorem esse.

Deinde in ipsa hac industria duodecima locus est ille de juramento aut voto dignitates non ambiendi, superius allatus, qui rem in industria proponit, in Constitutionibus statuit.

Tertio, jam anno 1547 S. P. Ignatius erat ad admittendum difficilis. Scribit enim Polancus die 31 Octobris Antonio Araoz: « Es mucho el cuidado que tiene nuestro Padre de no admitir gente, que no es apta para nuestro instituto »<sup>43</sup>. Et in industria prima « Para coger gente » quae transferat in Declarationes primae partis, scripsit S. Pater: « Quitar todo o poniendo pocos medios mucho dificultando » (p. 271 in fine). Loquendi ergo modus modo agendi consentaneus erat. Postremo, locutio illa « considerando los principios de la Compañía, donde tantas mortificaciones hubo », probabiliter refertur ad primam Societatem seu primos socios, non aliter ac locus Examinis, IV, 26, ubi omnes socii ad aerumnas tolerandas excitantur proposito primorum socrorum exemplo (pp. 65-67 II. 66-72); altera vero de otio et commodis vitandis « como en alguna parte se usa », aut non referrera ad Societatem, cum eodem loco commendet Polancus non ambiendas dignitates, sed ad usum inter homines omni tempore communem quaerendi quietem et honorem; aut noverat Polancus alicubi jam tum aliquos fuisse de Societate qui hoc morbo laborarent.

<sup>41</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 397 et 444.

<sup>42</sup> *Po. Compl.* II, 772, 8<sup>o</sup>; 773, 10<sup>o</sup>.

<sup>43</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 615.

Unus manet itaque locus subdifficilis; « N. P. M. Ignacio dezía más veces (como yo le oý) », qui certe optime intelligeretur de Ignatio vita functo. Intelligi tamen recte potest etiam de vivente. Simplex enim forma « oí » pro « he oido » etiam nunc saepe usurpat; illud autem «dezía» conjugebatur probabiliter a Polanco cum re aliqua tacita v. g. « ayer » vel « en la consulta » vel « hablando de esto », neque rarum est, scribentem omittere inscium in charta quod certe habet in mente. Quod si grammaticam premimus, illud « desearía » quod sequitur, melius multo intelligitur de vivente, quam de mortuo, de quo dicendum fuisse « hubiese deseado ».

Tenemus igitur etiam industriam duodecimam et paragraphum septimum, sicut caeteras Industrias, Constitutionum textui *a tempore anteisse*<sup>44</sup>.

### c) *Industriæ in textu B*

Adhuc de Industriis et textu Constitutionum *a ita diximus*, ut nexus inter utrasque facile pateret. Reliquum est ad totam rem exhaustiendam, ut singulas partes textus Constitutionum, quem Autographum dicimus, percurramus, et quaenam res huic textui et Industriis communes sint, quaenam non sint, indicemus; quas etiam si communes vocemus, non tamen alias ab aliis pendere dicimus.

#### 1. - *Constitutiones in Industriis et Industriæ in Constitutionibus non contentae.*

Primum ergo partes Constitutionum secunda, quinta et sexta ab Industriis absunt, non quasi nihil prorsus ex illis Constitutionum partibus in Industriis reperiatur, nam et in tertia industria aliquid de scholasticis dimittendis attingitur<sup>45</sup>, quod pertinet ad argumentum secundae partis Con-

<sup>44</sup> Haec fere omnia scripta jam erant, quando P. Dudon, existimans Industrias esse scriptas post Constitutiones, dixit in RAM. 15 (1934) 255, videri sibi « paradoxal » statuere annum 1549 tanquam tempus scriptiois integrae, « la rédaction totale », Industriarum (de his tantum hic loquimur). Magis mirum id judicabit quod nos probabilius ducimus, accidisse id a dimidiato anno 1547 ad finem 1548. Fundamenta tamen quibus opinio cl. scriptoris superstruitur, firma non sunt. Loquitur enim P. D. de Constitutionibus « les Constitutions », quasi textus Constitutionum fuisse semper unus idemque, et quidem is quem nunc, quando de Constitutionibus agimus, omnes intelligimus, quod quantum a vero absit ex nostris primo et secundo tono, apertum est. De loco autem a P. D. indicato, annot. 49 pag. 255, qui est *Monum. Paed.* 57-58, n. 10, duo, quae ad rem nostram magnopere faciunt, notanda sunt. Primo locus ille de casibus reservatis « que se scriuen en las Constituciones » additus est textui (id quod editores diligenter notarunt), ac proinde ipso textu regularum posterior esse potest. Deinde ex eodem loco sequitur aut fuisse textum aliquem nobis ignotum, siquidem nullus textus cognitus illos casus reservatos continet, quos Polancus significat (« Algunos casos sean reservados al Rector, y estos serán los que se scriuen en las Constituciones »); aut haec scribens Polancus putavit eos casus scriptum iri vel scribi in Constitutionibus, id quod tamen factum non est (v. supra p. clxxi) nedum textus ille cum casibus expressis esset textus stabilitus « un texte établi ». Difficultatem ortam ex locutione quae videtur indicare scriptas Industrias esse post Ignatii mortem (quam jam attigerunt editores *Polanci Complementorum*, II, 772, not. 8), imo alias quoque attulimus, et, nisi fallimur, solvimus.

<sup>45</sup> *Po. Compl.* II, 735, 7º.

stitutionum, et in quinta industria de admittendis ad professionem dicitur<sup>46</sup>, de quorum admissione pars quinta Constitutionum agit; sed ita ut ex illis Constitutionum partibus vix alia cum Industriis cognatio appareat.

Desunt etiam in Constitutionibus Industriæ prima, quinta, nona et decima. Reliqua videamus.

### 2. - *Pars prima et industria secunda.*

Prima Constitutionum pars (pp. 260-307) capita quatuor complectitur, atque industriae secundae respondet. Ex capitibus primo et quarto nihil industria continet. Caput secundum magna ex parte desumptum ex industria erat (sup. p. CLXXV); elaboratum vero deinde est, ut res quidem diversa videatur, vestigia tamen formae antiquae perspicua satis retineat. Caput tertium numeris sexdecim constat; numeris 3-6, 9, 11-15 nexus aliquo cum industria copulantur<sup>47</sup>. Ac dotes quidem admittendorum transcriptas ex Industriis in textum Constitutionum vidimus; impedimenta vero potius ab Examine, quod Industriis et Constitutionibus antiquius est, derivata sunt.

### 3. - *Pars tertia et industria tertia.*

Duobus capitibus pars illa coalescit (pp. 336-381). E numeris 1-28 primi capituli continentur in industria aliquo modo numeri 2, 3, 6, 11, 12, 15, 16, 18, 21, 22<sup>48</sup>. Caput secundum continet numeros 1-7 cum declarationibus octo; e quibus numeri 3, 5, 6 et decl. C sunt aliquo modo in industria tertia<sup>49</sup>.

### 4. - *Pars quarta et industria quarta.*

Conferenda cum industria quarta sunt capita 3-6 (pp. 400-439); caput octavum respondet industriae sextae. Caput tertium, conflatum ex numeris quatuor et declarationibus duabus, aliqua exordio numerisque 2º et 3º industriae communia continet, dici tamen non potest in expositione rerum inter se pendere<sup>50</sup>. Caput quartum constat numeris sex et totidem Declarationibus; ex iis nonnulla in industria reperiuntur. Caput quintum (p. 417) habet numeros 1-4 e quibus primus et secundus concordant re cum Industriis<sup>51</sup>. Caput sextum (p. 425) constat numeris 1-18, declarationibus quatuordecim. Ex his numeri 1-6, 8-16, 18 et declarationes B, C, I, L, O, nonnihil singula habent, quod in industria quarta invenitur<sup>52</sup>.

<sup>46</sup> Ib. p. 748, 12º.

<sup>47</sup> Numeri 3-4 cum industriae n. 7º; 5 cum 6º; 6 cum 15º; 9 cum 5º; 11 cum 6º; 12 cum 9º; 13 cum 1º; 14 cum 3º; 15 cum 13-15. Po. Compl. II, 730-731.

<sup>48</sup> Numerus 2 et decl. A et B conferenda cum industriae numeris 2, 3, 4; 3 cum 6: 6 cum 8; 11 cum 13, 24, 25; 13 cum 11; 15 et decl. N cum 10; 16 cum 25; 18 et decl. P cum 19; 21 et decl. S cum 19; 22 cum 17. Po. Compl. ib. 734-738.

<sup>49</sup> Numerus 20 industriae est in 3 Constit.; 21 in 5; 22 in 6 et declaratione G, ita tamen ut res tantum sit communis. Po. Compl. ib.

<sup>50</sup> Simillima omnium sunt inscriptiones: in industria «Las personas que se imbian al studio» (Po. Compl. II, 739); constitutio: «De los escolares que se han de poner en los colegios» (infra, p. 401).

<sup>51</sup> Numerus 1 cum industriae numeris 13º-15º; 2 cum 16. Po. Compl. ib. pp. 741-742.

<sup>52</sup> Numeri 1-2 in 10; 3 et decl. B, C in 5, 7, 8; 4-5 in 13; 6 in 12; 8 et decl. I in 12 et 20; 9 in 19; 10-13 et decl. L in 18 et 21; 14 in 17; 15 in 19; 16 et decl. O in 20; 18 in 23. Po. Compl. ib. 740-743.

5. - *Partis quartae caput octavum et industria sexta.*

Argumentum utriusque unum idemque est: de scholasticis instituendis ad homines in animae salute prosequenda juvandos. Omnes numeri et declarationes hujus capituli octavi (pp. 443-451) inveniuntur in industria sexta; plerumque uberior in industria quam in Constitutionibus, quae tamen perspicuitatem et ordinem majorem p[ro]ae se ferunt<sup>53</sup>. Neque raro accidit ut verba eadem fere utrobique adhibeantur, v. g. de modo missae celebrandae: « es menester, ultra de la intelligencia y deuotio[n] interna » etc.; « se instruyan en el decir la misa, ultra de la intelligentia y devocio[n] interna »<sup>54</sup> etc.; de dandis exercitiis: « seria menester tomar vsanza de darlos a algunos donde menos se aventurase en no acertar » etc.; « podrían comenzar a dar los ejercicios a algunos con quienes se aventurase menos »<sup>55</sup>. Saepius itaque hic non sententia solum, sed verba etiam consentiunt<sup>56</sup>.

6. - *Pars septima et industria septima.*

Utraque agit de sociis Jesu ad laborandum in Christi vinea distribuendis, id quod in Constitutionibus quatuor capitibus in industria tribus viis et plurimis capitulis evolvitur. Caput primum continet numeros 1-8 ac declarationes septem (pp. 560-571), e quibus in industria capite primo inveniuntur aliquo modo numeri 1, 4, 6, 7, et declaratio C<sup>57</sup>. Caput alterum habet numeros 1-2 declarationes tredecim (pp. 570-593). Ex iis aliqua in industria reperies<sup>58</sup>. Caput tertium numeris 1-2, et una declaratione absolvitur. Ex n. 1 et declaratione aliquid quoque in capite tertio industriae invenitur. Simillima omnium tituli sunt: industria « Del mouerse por sí », constitutio « Del mouerse por sí a una parte o a otra »<sup>59</sup>.

Caput quartum non est in industria.

<sup>53</sup> Numerus 1 est in exordio industriae; 2 in 2º; 3 et decl. A, B, C in 4º et 5º; 4 et decl. D in 1º et 2º; 5 et decl. E in 6º; 6 et decl. F in 8º; 7 et decl. G in 9º; 8 in 10º. *Po. Compl.* II, 748-752.

<sup>54</sup> Infra p. 443 et *Po. Compl.* ib., 749.

<sup>55</sup> Ib. p. 449 et 750.

<sup>56</sup> Cohaeretne cum hac cognatione, quod locus in *Const.* VII, 3, 2, saepe correctus est? Nempe hoc loco dicuntur ea ministeria esse sumenda, quae dicta sunt in quarta parte. Jam vero in exemplo a, est «4ª parte» sine litura manu Polanci; cod. A, f. 59v, «4ª parte» sine litura, manu librarii; in B, f. 78v, «4ª» manu librarii, emendatum a Polanco in «6ª»; in C hoc ordine succedunt scripta et emendata, donec «4ª» mansit: «4ª, 6ª, 4ª, 6ª, 4ª». (Infra pp. 594 l. 34 cum var. et not. 2) \*. In latino authentico, f. 304, «in sexta parte». Ipse ergo Polancus, cuius manu est «4ª parte» in exemplo a, mutavit illud «4ª» in «6ª», in codice B. Ut ergo aliis locis Constitutionem scripsit «industria» pro «parte» (quod supra diximus) ita fortasse hoc loco mutavit «4ª» in «6ª», in animo habens industram sextam, in qua idem agit quod in parte quarta, capite octavo.

<sup>57</sup> Numerus 1 connectitur cum industriae exordio; 4 cum 3º; 6 cum 4º; 7 cum 6º; decl. C cum 2º. *Po. Compl.* ib. 753-755.

<sup>58</sup> Numerus 1 et decl. D, F, G aliquo modo inveniuntur in capite altero industriae nn. 10-9º, 11º-15º, 17-19, 21º. *Po. Compl.* ib. 754-757.

<sup>59</sup> P. 758.

\* In ea not. pro c. 8, a. 1, § 4 e) lege c. 8, a. 2, § 3, c), 5.

7. - *Pars octava et industria octava.*

Octava pars in capita septem protenditur (pp. 604-657). Ex his caput primum tantum in octava industria continetur<sup>60</sup>.

8. - *Pars nona et industria undecima.*

Nona pars e capitibus sex conflatur, quorum alterum tantum (pp. 662-669) fere integrum in industria reperitur, siquidem e paragraphis decem et declarationibus tribus desunt tantum declarationes prima et tertia. Non solum res, sed verba etiam frequentius quam in caeteris industriis eadem sunt, v. g. in industria: « Esle necesario ser muy vnido con Dios y familiar en la oración, porque desta conjunción » etc.; in constitutione: « que sea muy unido con Dios nuestro Señor y familiar en la oración y todas sus operaciones [*quatuor verba addita posterius*], para que tanto mejor dél » etc. In Industria: « Specialmente la charidad del próximo acompañada de humildad debe en él resplandecer eminentemente » etc.: in constitutione: « en especial debe resplandecer en él la caridad para con todos prójimos, y señaladamente para con la Compañía, y la humildad verdadera »<sup>61</sup> etc.

9. - *Pars decima et industria duodecima.*

Haec pars non in capita, sed in numeros tredecim et declarationes tres distribuitur (pp. 714-727), quae omnia in industria duodecima aliquo modo sunt, praeter declarationem A, una cum ultima parte paragraphi sextae, additam posterius<sup>62</sup>.

## § 4. MONUMENTA ANTIQUIORA IN POLANCIANIS DUBIIS ET INDUSTRIIS

Vidimus quam multa e duobus his monumentis in textum Constitutionum pervenerint. Quoniam vero, ut supra notavimus, Polancus quaedam prius jam praeparata reperiit, videtur operae pretium vestigia nonnulla antiquiorum monumentorum in Dubiis et Industriis persequi.

a) *In Dubiis*

Antiquiora monumenta quorum vestigia in Dubiis Polancianis videmus, sunt praesertim ea quae in t. I inscripsimus Constituta et annotata<sup>63</sup>. Comparari possunt quae sequuntur (paginae sunt tomii primi):

<sup>60</sup> PP. 758-763. Quaedam ad congregationem generalem pertinentia (quae sunt in parte octava Constitutionum) proponit Polancus in industria undecima, cum dicit: « Quanto a la elección [del general] débese mirar primero, qué persona; 2º de quiénes; 3º quando; 4º dónde; 5º en qué manera deba ser elegida para superior general» (p. 767). In his deest tantum caput septimum seu ultimum partis octavae, ubi agitur de modo deliberandi de rebus aliis praeter electionem generalis praepositi; sed omnia desunt in autographo Industriarum; cf. *Po. Compl.* ib. 767 et not. 1. Caput vero primum et industria sic inter se respondent: Numerus 1 et decl. A sunt in exordio industriae; 2 in 13º; 3 et decl. C in 2º, 4º, 5º, 7º; 4 in 8º; 5 et decl. F in 6º primae partis et in 5º secundae; 6 et decl. G in 15º-22º; 7 in 23º; 8 et decl. K in 1º-3º secundae partis; 9 in 4º partis ejusdem.

<sup>61</sup> Infra p. 663 nn. 1 et 2, et *Po. Compl.* II, 768.

<sup>62</sup> *Po. Compl.* ib. 770-775, et cf. t. I monum. 48, p. 404.

<sup>63</sup> Monum. 28-28<sup>er</sup>, pp. 186-219.

*Monumenta praevia*

« Si... los collegios... pueden tener... vna casa en Roma... para los procuradores » etc. (p. 692 n. 24).

... « todas las Declarationes son así mismo Constitutiones, teniendo las unas y las otras vnas mismas fuerças » etc. (p. 249 n. 6.)

Sic de eleemosynis perpetuis non procurandis, de ingressu mulierum permittendo vel non permittendo, de facultatibus a pontifice summo non impetrandis, de redditibus unius collegii alii collegio applicandis, de lectinibus in domibus Societatis nec dandis nec accipendiis, de dimissis egressis e Societate iterum recipiendis, de regulis Societatis ad peccatum non obligantibus, deque aliis fortasse nonnullis rebus tum in Dubiis polancianis tum in Monumentis praeviis mentio est<sup>65</sup>.

*b) In Industriis*

Quartae partis Constitutionum praecipua capita in chartis Ignatii Patris a Polanco reperta et in summam redacta dedimus in tomo primo<sup>66</sup>. Ex illis autem nihil in quartam Polanci industria fluxisse, credibile non est. Requirunt enim tam capita illa quam haec Polanci industria, ut scholasticci ad studia mittendi prius probentur: « Antes sean prouados en vida etc. - Pareze que antes que al studio se ynbiasen, se debría ver en ellos alguna mortificación del hombre viejo » etc.; « Los que han de yr a studios, por 3 meses primero se exerciten y sean conocidos y tratados y sirvan en

<sup>64</sup> V. etiam quae subjicimus:

*Monumenta praevia*

... « que ninguno desta Compañía pueda procurar ni ingerirse... para haber officio, beneficio ni otra dignidad alguna » (p. 165 n. 1).

« Cerca algunos officios de casa y collegios, primero de labanderos » etc. (p. 194 n. '6').

« 9. Por misas particulares confessiones... en ningún modo... se pueda demandar cosa ninguna » (p. 38 n. 9). Cf. et p. 211 n. 5.

« 30. Declarando... que los presentes ni por venir no tengamos acción alguna de demandar como cosa propia » (p. 205 n. 30).

De scholasticorum externorum aetate (p. 189 n. 18).

<sup>65</sup> In t. I, monum. 38bis nn. 64, 68, 76, 77, 87, 93, 121, pp. 285, 286, 287, 288, 291; in monum. 28bis p. 205 n. 30; monum. 43, p. 386; monum. 28ter, p. 213, n. 10; monum. 28bis, p. 202, n. 17; monum. 28ter, pp. 216-217, n. 21.

<sup>66</sup> Monum. 10 et 29, pp. 49 et 220.

*Dubiorum series prima*

« 7º Si tendrán los collegios en Roma casa y procurador » (p. 276).

« 60. Si se dará auctoridad a las Declarationes y qual etc. » (ib.)<sup>64</sup>.

*Dubiorum series prima*

« 12. Si será bien proueer que no pueda ninguno de la Compañía jamás procurar obispado ni otra dignidad » (p. 271). Simile est dubium 19 paulo post.

« 16. Si habrá sufficientia de officiales en casa, como para coser etc. » (p. 272).

« 18. Si será bien que se diga en la bulla que no pueden tomar dineros ni su valor por missas » etc. (ib.).

« 22. Si será bien exprimir en la bulla que la Compañía professsa no pueda litigar » etc. (p. 273).

« 17. De admittendorum aetate » (p. 277; res tamen diversa est).

hospitales »<sup>67</sup> etc. Hoc loco illud quoque notabis quod alias diximus, quasi opinantem loqui scriptorem de re jamdiu constituta; qui enim experimentis subjiciebatur de quibus loquitur monumentum 10 « Fundación de colegio » (mensis exercitiorum, hospitalium, peregrinationum)<sup>68</sup> aliquam « veteris hominis » mortificationem acquisisset, necesse erat.

Utraque confessionem communionemque octavo vel decimo quinto quoque die faciendam injungunt: « Confiesen cada 8 y comulgen cada 8 ó 15 días »; « Hacer su examen, y confessar y comunicar cada semana »<sup>69</sup>.

Prisca illa forma, quam diximus, septimae partis, continet ejusmodi caput: « Capítulo 5º. Cómo el imbiado por los lugares particulares deue estanciar por tres meses » et caetera, quae v. pp. 212-213, ll. 79-92. De hac re scribit in quinta industria Polancus: « 5ª Avisar del fruto. Avisando al superior del fructo que se haze, se podrá ver si es bien procurar que se abreue el tiempo de la missión o no, y si no se limitase tiempo ninguno, estando 3 meses, en lo demás se podrían conformar con el fructo que haze o se espera »<sup>70</sup>.

Etiamsi nihil aliud praeter hos duos textus haberemus, primum a secundo seu ignatianum a polanciano non pendere opinaremur; cum vero Polancum primo textu usum esse sciamus (id constat ex additis polancianis huic ipsi textui); probabiliter saltem a primo secundum esse natum colligimus.

Similiter de alio loco censendum putamus qui in Constitutionibus eisdem sic se habet: « Capítulo 2º. Cómo ninguno se puede elegir para ser imbiado » et alia quae sunt in p. 211, ll. 31-42. De qua re Polancus in industria quoque septima: « No procurar missión. Quanto a la 3ª vía, del mouerse por si, primeramente es de aduertir, que no es lícito, según nuestro instituto, pidir directa o indirectamente missión a vna o a otra parte »<sup>71</sup>.

Circa primum locum, illud tantum adjungimus, tam aperte Ignatii esse, ut illa dicendi ratio « es nuestra intención, deseo y determinación firme » ex libello Exercitiorum huc translata esse videatur: « que yo quiero y deseo y es mi determinación deliberada »<sup>72</sup> etc.

In altera Industriarum serie, sexta industria declarat qua ratione se quisque erga superiore gerere debeat; commendata vero imprimis submissione illa cuius ope omnia nostra illi disponenda relinquuntur, adjungit: « aunque si se sintiese interiormente mouido a alguna missión, puede representar al superior su motión con toda resignation y promptitud de obedecer »<sup>73</sup>. Haec more suo S. Ignatius in Declarationibus Constitutionum de missionibus ita prius expresserat: « Dado que ningún particular » et caetera, quae sunt in p. 216, ll. 1-9.

<sup>67</sup> Po. Compl. II, 739, et t. I, monum. 29, p. 220, n. 7.

<sup>68</sup> In t. I, p. 53, n. «5».

<sup>69</sup> Ib. monum. 29, p. 221, n. 11, et Po. Compl. II, 741, n. 11º.

<sup>70</sup> Po. Compl. II, 754, 5º.

<sup>71</sup> Ib., p. 758, 1º.

<sup>72</sup> In n. 98.

<sup>73</sup> Po. Compl. II, 805-806.

Est praeterea locus in industria duodecima, cui aliis in Constitutionum parte decima respondet. In textu *B* sic nunc se habet: « Porque la pobreza es como valuarte de las religiones, que las conserua en su ser y disciplina y las defiende de muchos enemigos, y así el demonio procura deshacerle » etc. (p. 716). *Totus manu librarii transcriptus est ex codice A*, ubi duo verba *valluarte et deshazerle* scripta sunt manu Polanci, pro deletis « la fossa » et « inchirla de tierra » (ib. variata). Jam vero in exemplo Constitutionum *a lectio omnium prima fuit*: « Porque la pobreza es el valluarte de las religiones que las conserua y defiende » etc., deinde: « Porque la pobreza es la fossa de las religiones... y así el demonio procura inchirla de de tierra » etc.; postea: « Porque la pobreza es como la fossa de las religiones » et caetera prout erat prima lectio in codice *A* (p. 254 ll. 49-52 et p. 716). Locus in exemplo *a totus est manu Polanci scriptus et emendatus*. Atqui in industria duodecima sic est: « Asímesmo ayudará la conseruación de la santa pobreza (que es valluarte de las religiones que tanto procura hinchar el demonio para destruirlas) » etc.<sup>74</sup>.

Industria habet *baluarte* ex prima lectione exempli *a*; ex secunda *inchirla*. At male junguntur *inchir* seu *henchir*, quod est *implere*, cum *baluarte* quod est muri propugnaculum, optime cum *fossa*. Hae vero duae metaphorae magnopere sapiunt Ignatium, hominem militem, cui non est verisimile venisse in mentem locutionem « henchir de tierra el baluarte ». Suspicamur ergo locutionem ac proinde rem ipsam fuisse prius in Constitutionibus; inde, vitiata locutione, in Industriis venisse.

Ex monumentis itaque scriptis constat, multa eaque magni momenti, quae nunc in partibus nonnullis Constitutionum continentur, scripta prius esse quam industrias.

#### § 5. DISPOSITIO

Diximus de rebus, ad quas maxime referendam censemus Ignatii sententiam, « nihil esse in Constitutionibus quod sit Polanci, quantum ad rerum substantiam, » caet. In harum vero rerum ipsarum ordinatione laborem Polanci majorem fuisse existimamus. Hujus ordinationis vestigia possumus in Examine, in monumentis quibusdam praeviis, et in textibus *a* et *A* perspicere, maxime vero ex Industriis colligere.

##### *a) Examinis ordinatio*

Textum Examinis fuisse jam ordinatum, quando Polancus a secretis Ignatio esse coepit, constat ex historia textuum Examinis, quam capite primo enarravimus.

Polanci tamen opinamur esse duo (moderante quidem aut saltem consentiente Ignatio): primo, contractionem in unum examen, quod vocatum

---

<sup>74</sup> Ib. 773, n. 12.

est secundum, commune tribus hominum generibus, litteratis, coadjutoribus spiritualibus et scholaribus, quae prius erant terna examina singulis his generibus hominum accommodata: secundo divisionem in octo capita, quae sua sponte ex illa contractione nata est (pp. 88-123).

Opinionis hujus ratio est paragraphus prima utriusque textus *a* et *A* (p. 88), una cum emendatis polancianis in textibus *A* et *B*. In textu *a*, paragrapho prima est modus omnino ignatianus, non solum in locutione, sed etiam in singulis proponendis examinibus (quae alibi ille vocat « particularia », p. 407 l. 65) singulis candidatorum generibus destinata. In paragrapho prima textus *A* est modus non quidem contrarius, sed diversus, habetque, nisi fallimur, signum polanciana originis, in distincta illa propositione quatuor examinum, quae quidem ut capite primo diximus, in textu *A*, nondum vocantur capita, id quod factum est in textu *B* manu Polanci.

*b) Ordinatio in monumentis praeviis*

Quando scripsit Polancus indices rerum quae in chartis P. Ignatii reperiebantur, addidit signa numerorum in margine, quae partes Constitutionum significant, ad quas res singulæ pertinere videbantur<sup>75</sup>. Et quamvis in paucis quibusdam locis hoc non ita perspicuum sit, ut omne prorsus dubium evanescat, maxima tamen signorum pars convenit partibus decem in quas Constitutiones distributae sunt. Itaque praesignantur v. g. numero 4, quae ad collegia vel scholasticos pertinent; jam de his agitur in quarta parte; numerus 6 praeponitur iis quae paupertatem attingunt; de hac est caput secundum sextae partis, caet.

Itaque multitudinem rerum diversarum in certum ordinem Polancus distribuit. Neque nullius momenti esse hoc loco videtur illud quod in primo tomo animadvertisimus, ita emenda plerumque haec signa esse, ut nova signa monade una prioritibus majora sint. Itaque positum est 3 ubi prius erat 2, 4 ubi erat 3, caetera, etiam 10 ubi erat 9. Probabilis conclusio est, divisionem aliquam Constitutionum in partes novem aut re vera aut in animo saltem ordinatoris fuisse.

*c) Ordinatio partium in textibus *a* et *A**

Diximus in capite tertio textum *a* non esse textum unum eo modo quo duo textus *A* et *B*, unusquisque unus est, sed esse unum e partibus quidem decem coalescentem, has vero partes non omnes in eodem evolutionis gradu esse; vide dicta maxime de parte septima (pp. LXXIII-LXXIV).

In hac ergo ordinatione variis modis apparet labor Polanci. Constitutiones collegiorum accipiunt in textu *a* nomen partis quartae; Constitutiones de missionibus illud partis septimae, utraeque manu Polanci (pp. 169 et 209). In parte tertia textus *a* sunt certis locis signa quaedam quibus alia similia respondent in textu *A*, et monita scripta manu Polanci ad librarium

<sup>75</sup> In t. I, p. 220, not. 1.

in transcriptione dirigendum; confer v. g. paginam 150 l. 5 cum p. 336 l. 3, paginam 167 l. 79 cum p. 362 l. 37<sup>76</sup>.

In parte septima apparet imprimis in ipso textu *a* contractio capitum octo in unum, quod est «Cerca de las misiones de su santidad» (pp. 210-214); tum translatio earum rerum, quae erant Declaraciones circa missiones, in Constitutiones seu caput secundum «Cerca de las misiones del superior» (p. 214). Nempe initio hujus partis, post perfectam transitionem a parte sexta, proponit Polancus more suo conspectum rerum dicendarum in hac parte, easque quatuor capitibus complectitur (p. 209).

In textu *A* notanda maxime est translatio Constitutionum in Declaraciones sugerente Polanco (p. 572 ad var. l. 40).

Sunt alia multa quae cum in hac parte septima tum in aliis notari possunt; sed haec ad propositum nostrum abunde sufficient. Unum tamen praetermittere nolumus priusquam ad Industrias veniamus. Saepe sollicitus est Polancus colligandi ope illarum quas transitiones humanistae vocant, non solum partes diversas Constitutionum (cujus rei exemplum modo indicavimus), sed etiam diversas paragraphos unius ejusdemque capitis. Confer e. c. partem quartam in pag. 402 textus *A* et *B*. In *B* sunt formulae «Y primeramente» (l. 10), «y fuera» (l. 14), «Con esto» (l. 35), pro iis quae erant in textu *A* 1º, 2º, 3º; substitutio facta est manu Polanci in textu *Vi*. In capite secundo partis septimae fuit ejusmodi labor magis necessarius, quando multa ex Constitutionibus in Declaraciones abierunt. Transitiones additae sunt manu Polanci in textu *A*, transcriptae deinde manu scribae in textum *B*. Conferri possunt pp. 574 l. 2, 576 l. 21, 578 ll. 72 et 78-83, caet.

#### *d) Industriae duodecim et partes Constitutionum decem*

Primus textus Constitutionum, qui in partes decem divisus exhibetur, est textus *a*; imo probabiliter non fuit ante hunc alias similiter dispositus, seu ita in unum corpus compactus, ut ejus membra partes unius operis et essent et vocarentur.

Nam in ipso textu *a*, ut paulo ante diximus, duo sunt membrorum (partes quarta et septima) quae tunc nomen partis acceperunt quando in textu *a* cum reliquis conjuncta sunt.

Industriae vero inde ab ipsarum prima scriptione quam novimus, duodecimi numerantur.

<sup>76</sup> Quae hoc loco dicuntur sequi post l. 36, sequuntur proprie post l. 37 textus *A*. Hic vocat Polancus textum *a* «el original». Ex hoc nomine non sequitur hanc fuisse scriptiōē primā partis tertiae (quaenam fortasse fuerit). Nam Polancus ipse die 20 Maii 1556 appellat «original de las Declaraciones» textum Romae asservatum, quocum conferri oportet exemplar ad Ribadeneiram in Flandriam missum, si qua dubitatio oriretur, *Monum. Ignat.* ser. 1º, XI, 426; anno autem 1556 non prima, sed ultima Declarationum scriptio conferenda erat, quae Romae habebatur.

Jam quo melius nexus inter duodecim Industrias et decem Constitutionum partes intelligatur, conferet utrarumque finem et partitionem ante oculos ponere.

Constitutionum finis in Declarationum prooemio his verbis exprimitur: « Siendo el fin de las Constitutiones ayudar todo el cuerpo de la Compañía y particulares della a su conseruación y aumento a gloria diuina, y bien de la uniuersal Yglesia » (p. 263).

Industriarum vero in earum inscriptione profertur: « Síguense 12 Industrias con que se ha de ayudar la Compañía, para que mejor proceda para su fin »<sup>77</sup>.

Ex fine Constitutionibus proposito, quales illae esse debeant conficitur. « Vltra de que todas y cada una dellas sean conuenientes para el dicho fin, requiérense en ellas tres cosas: La primera que sean cumplidas, para que se prouea a todos casos, quanto se pueda; la 2<sup>a</sup> que sean claras, porque se dé menos ocasión a scrúpulos; la 3<sup>a</sup> que sean breues, quanto el cumplimiento y claridad compadezen, para que puedan tenerse en la memoria » (p. 263).

Industriae autem quibus virtutibus ornatae esse debeant non dicitur; sed statim post inscriptionem earum numerus et ordo proponitur.

Partes Constitutionum simul invenies in p. 267. En Industriarum numeris:

« La primera para coger gente. La 2<sup>a</sup> para escoger de la cogida. La 3<sup>a</sup> para conseruar la escogida. 4<sup>a</sup> para adelantar en letras la conseruada. 5<sup>a</sup> para adelantar en spíritu los letrados y admittirlos a professión. 6 para que se instruyan prácticamente en los medios de ayudar al próximo (antes de hazer professión) los que se han ayudado a sí mismos en letras y spíritu. 7<sup>a</sup> para que se repartan para mayor bien común, los que ya están ynstruydos, para trabajar in vinea Domini. 8<sup>a</sup> para que se uñan entre sí y con el prepósito y se gouieren los repartidos. 9<sup>a</sup> para que los así vñidos, de su parte se ayuden a trabajar más fructuosamente in vinea Domini. 10<sup>a</sup> para que sean ayudados los mesmos de parte del superior. 11<sup>a</sup> para la elección y ayuda del superior en lo que toca al gouierno de la Compañía. 12<sup>a</sup> para que todo lo dicho se haga durable »<sup>78</sup>.

Ex partium singularum utriusque operis inscriptionibus facile divinamus tum Industrias tum Constitutiones illuc spectare, qua via Societas Jesu se ipsam conservare et finem suum consequi possit.

Quod si partes Constitutionum singulas cum singulis Industriis conferimus; primo quidem Industrias primam, quintam, nonam et decimam a Constitutionibus, Constitutionum autem partes secundam, quintam, sextam ab Industriis abesse; industriam sextam in quarta parte contineri; deinde Constitutionum partes omnes, praeter decimam, in capita complura dividi, Industrias hac divisione capitum plerumque carere invenimus<sup>79</sup>.

<sup>77</sup> Po. Compl. II, 725.

<sup>78</sup> Ib., 725-726.

<sup>79</sup> Ib., 725.

Hae tamen differentiae non obstant quominus non solum idem finis, sed etiam eadem sint capita praecipua Constitutionum et Industriarum, eadem fere dispositio: hominum in Societatem admissio, selectio, institutio, distributio, unio et gubernatio; totius corporis conservatio et augmentum, Jam Industriae ac proinde earum distributio praecesserunt dispositionem denarum partium Constitutionum. Concludimus probabiliter, hanc dispositionem in partes aliquo modo Polanco, auctoris distributionis Industriarum, esse tribuendam.

Dicimus dispositionem in partes, non tanta probabilitate dispositionem in decem partes, cum quia Industriae sunt duodecim, tum quia videtur fuisse prius aliqua divisio in partes novem (p. CLXXXVII). Addimus, aliquo modo, quia quamvis Ignatius artem litterariam scribendi distribuendique tractatus non coluisset, ordinem tamen eximum scriptis suis dabat, id quod clarissime splendet in Examine primo, et maxime in Exercitiorum libello, ac proinde non possumus eum a dispositione partium operis, quod ipse faciebat, excludere. Et re vera primam industriam «para coger gente» e Constitutionibus ipse expunxit. Imo ab ipsa Industriarum distributione Ignatium non putamus alienum, quem de hac re cum suo secretario saepe tractasse pro certo habendum videtur.

Diximus dispositionem in partes; forte melius dixeris membrorum compositionem in partes. Notavimus enim supra, partes quartam et septimam accepisse nomen partis in textu *a*. Declarationes praeterea partium primae, secundae et tertiae, etsi sunt, non vocantur tamen Declarationes partis ullius, qui modus perseverat etiamnum in Declarationibus partis primae omnium textuum et in Declarationibus partium secundae et tertiae textus *A*.

Jam vero, si haec cum illis conferimus quae supra diximus de distributione singularum partium in capita (pp. LXIII-LXIV), fundamentum praebent ad existiendum exstisset alia quoque membra quae in partes unius corporis, additis commissuris, componerentur. Fuisset hoc modo potius compositio membrorum in unum corpus, quam divisio corporis in varia membra, seu compositio decem partium in Constitutiones, quam divisio Constitutionum in decem partes.

### ARTICULUS III

#### **Complexio**

Si modo ante oculos ea ponimus quae de auctore in capite septimo et de Polanci labore in octavo exposuimus; facile, si in universum loquamur, quid Ignatio quid Polanco debeamus, intelligimus. At inter auctorem et scriptorem sive extensorem Constitutionum distinguamus necesse est.

Scriptorem sive extensorem nominamus eum qui scriptis textum mandavit, qui tamen non semper merus librarius est, nihil agens nisi ab alio sive dictata sive scripta describens, sed qui scribendas

res, plus minusve ore scriptove tenus evolutas accipiens, eas ita scribit, ut et meliori forma donare, et suo marte, additis forte aliis nonnullis, augere possit, omnia tamen probanda vel improbanda relinquent ei qui scribendas res commisit.

Auctorem dicimus eum qui opus faciendum concepit fecitque, sive ipse per se omnia evolverit scriptoque tradiderit, sive alicujus alius opera, sibi tamen semper subordinata, in re ipsa exsequenda usus sit.

Hoc modo auctorem Constitutionum certe Ignatium, non Polancum; scriptorem seu formae externae compositorem saepe Polancum vix non certe ex collatis textibus conficimus. Illud quoque fatendum est, e solis testimoniis aliisque scriptis monumentis, quae nobis in promptu sunt, non semper definiri in praesentia posse, utrum rei singularis alicujus primus inventor Ignatius fuerit, an Polancus, an alias (Lainius inventor collegiorum fuit); id autem scriptis fere omnibus accidere necesse est, quae suppeditatis ab alio rebus majoris momenti, alieno mandato scribuntur. At etiam illud certum est, e sola Polanci scriptione, etiam saepius emendata, concludi non posse, illum, non Ignatium, ejus rei auctorem fuisse.

Quae autem sive Polancus, sive quicumque librarius in textu *B* scripsérat, visa esse ab Ignatio, et, si intacta permanerint, approbata, testatur Polancus ipse in exemplo *C*, ff. 134v et 188v, qui textus est authenticus primae congregationis generalis. In Declarationibus enim quartae partis notationem quamdam Polanci offeudimus, quae quanti momenti sit neminem fugiet: « Esto dudo si lo reueyó nuestro Padre » (p. 394 ad ll. 47-48 sub *B*); similiter in *Const. VIII*, 6, 2 (p. 640 var. *B* l. 23). Significat, nisi fallimur, caetera emendata, multo magis Constitutiones ipsas et Declarationes, ab Ignatio revisa esse, exceptis fortasse paucis illis locis de quibus aut ipse Polancus aut Congregatio prima dubitant. Dicimus paucos hujusmodi locos esse, quia Polancus dubium illud semel tantum in Constitutionibus, semel in Declarationibus expressit. Congregatio prima etsi plures esse locos indicat de quibus non constabat essentne a P. Ignatio recogniti<sup>80</sup>, ex illis quos affert, facile colligitur paucos revera fuisse: in Examine tres circa res ipsas<sup>81</sup>, nullum circa verba; in Constitutionibus et Declarationibus quinque et viginti fere circa res, septemdecim circa verba, quibus tres quatuorve constitutiones vel ordinationes addidit extra librum Constitutionum repertas<sup>82</sup>.

<sup>80</sup> Decretis 53 et 72, *Institutum II*, 168.

<sup>81</sup> Decretis 21-23, ib. pp. 162-163.

<sup>82</sup> Decretis 72-77, ib. pp. 171-173.

Quod si dixerit quispiam, Ignatium eatenus auctorem Constitutionum solummodo dici posse, quatenus easdem ab aliis, nominatim a Polanco, propositas, ille approbarit, suas fecerit, atque in se suscepit; si hoc de aliquibus rebus tantum intelligat, recte sentit ac dicit, idque ex rationibus expositis consequitur; si vero de opere in universum id teneat, aliquid certo dixerit, quod neque firmis argumentis roborari, neque cum aequalium ipsiusque Ignatii testimenti certis componi potest<sup>83</sup>.

---

<sup>83</sup> De aliorum opera, quae in aliquo numero habenda sit (praeter illorum, quos indicavimus, Nadal, sociorum primorum, Madridii et si qui forte sint alii) nihil novimus. In Ephemeride «Rome», 8 Aprilis 1907, p. 109, dicit Albertus Battandier, medicum Alexandrum Petroni, amicissimum S. Ignatii, ei tradidisse praecepta valetudini curandae utilia, quae S. Ignatius de verbo ad verbum in Constitutiones transcriperit. De corporis cura agit caput alterum partis tertiae, quod quidem nobis certe non videtur medici alicuius dictantis notas prae se ferre. Dolen-dum quod Battandier non dicat, unde notitiam illam hauserit. Quae de hac re nos invenimus, sunt apud Oliverium Manaraeum, S. J., in exhortatione quadam domestica, qui narrat, B. P. Ignatium, «cum multos in Societate paulo post ingressum tabescere et emori cerneret», convocasse aliquot praecipios medicos urbis, inter quos erat Alexander Petronius; hi cum audissent asperrium vitae genus sociis multis usitatum, mirati sunt quod plures non essent extinti, ac «definiverunt ut quies nocturna esset horarum septem omnibus communis; si tanto tempore non egerent, conferrent cum superiore. Oratio mentalis non superaret horam exceptis examinibus conscientiae, statis temporibus faciendis. Post refractionem requiesceretur ad horam, ad reparandas capitis vires longo studio et oratione fatigatas; studium non continuaretur ultra duas horas, sed iis lapsis posset iterum atque iterum ad orationem rediri. Pro refractione cibarius panis daretur absque mensura; carnes essent quinque unciarum circiter in singulas personas; piscis minore quantitate; potus esset trium ciathorum mediocrius; item singulis hebdomadibus haberent tempus ad ambulandum et honeste se recreandum»; *Oliverti Manaraei Exhortationes*, I. II, p. 614. Ex his rebus nonnullae sunt in Constitutionibus, non vero illae quae cibi potusque genus et quantitatem respiciunt; de his aliquid habemus in regulis collegii romani, *Monum. Paed.* 610. Narrat quoque Lancius, medicos, rogatos a S. Ignatio an posset suis plura quam ecclesiastica jejunia et abstinentias praescribere, respondisse, ni suos mactare vellet, nulla alia praescriberet permittere. *De Praestantia Institutū Societatis Jesu*, I. II, c. 5, pp. 258-259.

## CAPUT NONUM

**De tempore aliisque adjunctis**

Ex usu putamus fore ad historiam Constitutionum complendam, adjuncta quaedam uno capite colligere, quae partim variis locis jam dicta sunt, partim alibi commode dici non poterant.

## ARTICULUS I .

**De tempore**

Omissis Constitutionibus annorum 1539 et 1541, eas tantum ante oculos habemus, quae textum publicum tandem effecerunt, de quibus etiam existimamus loqui testes illos in capite septimo productos, qui dicunt auctorem Constitutionum Ignatium.

## § 1. TESTIUM DICTA

Primam itaque temporis notitiam ab ipso Ignatio accipimus qui in Ephemeride notavit, Constitutionibus se operam dare; complectitur autem Ephemeris tempus a mense Februario anni 1544 ad Februarium anni 1545<sup>1</sup>.

Concordat epistola Hieronymi Doménech anno 1544 ineunte scripta, distineri tunc Ignatium Constitutionibus faciendis (sup. p. CXLVIII).

Testimonium anni 1546 nullum directum novimus. Sermones tamen Ignatium inter et Fabrum illo anno habiti de sociis Romam in annum 1550 convocandis<sup>2</sup>, non videntur a Constitutionibus alieni esse potuisse; conventus enim ille cogendus erat ad Constitutiones examinandas; cumque certo constet operam dedisse Ignatium Constitutionibus ante colloquium illud (annis 1544 et 1545) et post illud (ab anno 1547, ut mox dicemus), nihil est cur annus 1546 otiosus transisse putetur.

Hanc conjecturam confirmat Natalis dictum in Apologia ad doctores parisienses: «ante annum 1546 serio illis [Constitutionibus] manum non admovit [Ignatius]»<sup>3</sup> (quo sensu intelligendum hoc sit mox dicemus); id enim indicare videtur, eo saltem anno id praestitisse.

<sup>1</sup> V. t. I, *Proleg.* c. 2, a. 2, § 1, n. 3, p. xcvi.

<sup>2</sup> Ib. c. 1, a. 9, § 1, p. LXXVII.

<sup>3</sup> LETURIA, *Nuevos datos*, p. 59.

Sed auctore ipso Nadal, alio loco, anno 1547 « Constitutiones incipit serio componere P. Ignatius »<sup>4</sup>.

Nempe hoc anno, 1547, illi esse coepit a secretis Joannes de Polanco, cuius maximum laborem ex capite praecedenti novimus. Significat ergo Nadal, non certe ante hunc annum nihil dedisse temporis Ignatium Constitutionibus componendis (ipse enim alibi indicat, manum eis admovisse ab anno 1546), sed ab eo tempore majori ac diuturniori alacritate operam illis dedisse; alacriter enim prius etiam in eis laborasse testimonio est ipsa Ephemeris, et quod post dies illos quadraginta quiete aliqua eguerit, quatuor enim dies assumpsit « para no mirar cosa alguna de Constituciones »<sup>5</sup>.

Re tamen vera ad annos 1547 et 1548 pertinent testimonia Polanci, supra, in capite septimo notata. Anno 1548, Januario ineunte, dederunt suffragium qui erant in Italia socii primi pro Constitutionibus a P. Ignatio sive factis sive faciendis<sup>6</sup>.

Ad annum 1548 scribit etiam Polancus in Chronico « Hoc eodem tempore et Constitutionibus Societatis conficiendis et regulis P. Ignatius operam dabat »<sup>7</sup>.

Anno eodem scribebat Polancus Michaëli Turriano: « Los statutos se ponen en orden aora y se estamparán también »<sup>8</sup>.

Neque anno sequenti erant absolutae; mense enim Julio scribebant Roma Gandiam: « Las Constituciones en parte están hechas y en parte se hazen todauía ». Postquam autem anno 1550, mense Majo, scripserat Polancus Violae: « Las Constituciones no tan presto las speren »; sperabat ipse anno sequenti, mense Januario, fore ut quamprimum mitti possent<sup>9</sup>.

Caeterum ex dictis in tomo primo circa Observata Patrum<sup>10</sup>, scimus anno 1551 ineunte fuisse perfectum exemplum secundum seu *A*, multo magis exemplum *a*, a quo illud mediate vel immediate pendet.

## § 2. INTERIORES NOTAE

Sunt in ipsis textibus manu scriptis nonnulla temporis indicia. Et primum quidem in textu *a*, qui cum magna ex parte manu Polanci secretarii scriptus sit, certum est scriptum non esse ante annum 1547.

Nominatim vero in parte nona, capite tertio conceditur generali facultas revocandi etiam illos qui a summo pontifice missi essent, additurque in margine; « como lo concede la bulla de Paulo III del 49 » (p. 242 l. 46).

<sup>4</sup> *Epist. P. Nadal II*, 2.

<sup>5</sup> In t. I p. 126.

<sup>6</sup> *Epist. P. Nadal*, ib., p. 3, et t. I, monum. 33, p. 245.

<sup>7</sup> *Chron. I*, 268.

<sup>8</sup> *Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, II*, 214.

<sup>9</sup> Ib., XII, 645, et III, 41 et 503.

<sup>10</sup> *Proleg. c. 1, a. 9, § 3*, p. lxxxiii, et monum. 46, p. 391.

Haec verba addita certe sunt post concessam bullam; res tamen ipsa in textu praecedere potuit, si aut facultas concessa jam erat vivae vocis oraculo (quod saepe fiebat), aut pro certa sperabatur.

In parte sexta clarior locus est, nos ad annum 1550 remittens. Meminit enim alius facultatis: « Diziendo la bulla que no se puedan tener otras possessiones, sino solamente la casa o casas que para su abitación o uso non necessarias » (p. 203 l. 34). Jam vero haec facultas possidendi in commune « quae opportuna erunt ad usum proprium et habitationem », concessa est professis a Julio III per bullam « Exposcit debitum » die 21 Julii 1550. Unde saltem hic locus ante illud tempus non erat scriptus; quoniam tamen una manu unoque contextu cum reliqua parte scriptus est, et in prima paragrapgo bulla quoque bis memoratur; probabile ducimus, bullam eamdem Julii III significari, ac proinde totam partem sextam exempli *a*, prout illa nunc est, temporis ejusdem esse.

#### Alia indicia sunt in exemplo *A*.

Tres partes priores transcriptae sunt, ut diximus, ex codice *Po. de Constit.* (pp. LV-LVI). Jam vero in hoc codice pars secunda scripta est in facie versa epistolae cuiusdam Pontii Cogordani (procuratoris Societatis in locum defuncti Petri Codacii) datae die 29 Januarii 1550. Epistolam vero hanc scriptam esse prius quam faciem versam, non contra, insipienti monumentum patet. Etenim explicatum folium est magnitudinis  $0,403 \times 0,290$ ; epistola in longitudinem folii perscripta paulo amplius quam dimidiā faciem occupat; hoc ergo folio, in modum quaternionis complicato, praebente quatuor paginas puras, usus est Polancus ut in his paginis partem secundam scribebat. Ergo *Po. de Constit.* in hac parte, ac potiore jure exemplum *A*, scripta sunt post 29 Januarii 1550.

In Declarationibus partis quintae legimus illam « Del enseñar niños » etc. (p. 506), ubi dicitur « conforme a la última bulla de Julio 3 ». Cum autem hae Declarationes omnes scriptae sint manu unius librarii unoque tenore; sequitur scriptas esse post diem 21 Julii 1550, quo illa bulla data est.

In textu autem Constitutionum partis nonae nominabatur « la bulla de Paulo 3º del 49 »; qui locus translatus in Declarationes et paululum immutatus, dicit: « la bulla de las gracias concedida en el 49 por Paulo 3º nuestro santo padre » (pp. 242 et 677) id quod forte indicaret vivere etiam tunc Paulum III, quando hoc scribebatur. Hoc autem hic significari non potest, si hae Declarationes partis nonae scriptae sunt, ut videtur, post Declarationes quas modo diximus, partis quintae, scriptas sub Julio III.

Examinis textus *B* videtur scriptus ante 18 Octobris 1549. Quod enim per bullam « Licet debitum » eo die datam concessum est Societati a Paulo III, homines Societatis votis etiam simplicibus scholasticorum ligatos, ad alium ordinem transire non posse sine facultate superioris, additum est textui (p. 83 ll. 87-91).

Ex his omnibus palam est, maximum laborem Constitutionibus faciendis ab anno saltem 1544, et praesertim 1547 ad 1550 et 1551

impensum fuisse, quo anno Patribus Romam convocatis textus *A* examinandus traditus est.

Addidimus « saltem 1544 », quia Oliverius Manaraeus, qui aliquandiu cum Ignatio Romae commoratus est (1552-1554, partim), ait « totos octo annos » posuisse Ignatium « in eis [Constitutionibus] examinandis et contextendis »<sup>11</sup>.

### § 3. QUAM DIUTURNA FUERIT CONSTITUTIONUM ELABORATIO

Ex emendatis exempli *A* atque ex transcriptione exempli tertii seu *B* perspicuum est a labore corrigendi et perficiendi anno 1551 nullo modo esse cessatum.

Nam praeter alia multa addita et emendata in ipso Autographo, quae omnia aut virgulis in nostro textu distincta, aut in apparatu critico videri possunt; est integrum caput septimum insertum quartae parti, etsi a verbis « Siendo tan proprio » additum est non vivente Ignatio, sed jussu congregationis primae.

Quae autem hoc capite continentur de scholis collegiorum cur addita videantur vivente Ignatio Patre, diximus supra (pp. LXVII-LXIX). Fortasse addita sunt postquam Natalis observata sua in collegio messanensi Romam misit, quae in capite octavo memoravimus.

Est constitutio illa et declaratio circa votum quintum simplex professorum indicata in ultimo monumento praevio tomi primi, addita anno 1554.

Aliis etiam scriptis monumentis constat, S. P. Ignatium curam perficiendi Constitutiones et prosequutum esse et usque ad extremum tempus aetatis perduxisse.

Anno enim 1552, primo die Februarii scribebat Polancus Xaverio: « Espero se la conseruará [*Deus Ignatio valetudinem*] hasta que las Constituciones y ordenaciones de la Compañía acaben de assentarse, las cuales con prouidencia especial de Nuestro Señor nos persuadimos no se ayan cerradas, hasta que la experiencia mostrasse muchas cosas que ha mostrado, y hasta que tenga más firmes raízes la Compañía en muchas partes »<sup>12</sup>.

Ne tum quidem quando Natalis in Hispania et Lusitania, annis 1553 et 1554<sup>13</sup>, eas promulgabat, pro absolutis habebat. Etenim Francisco Borgiae optanti ut Nadal in Hispania remaneret, respondit Polancus, Ignatii nomine, die 8 Martii 1554: « Del quedar por allá el P. Mtro. Nadal N. P. siente en el Señor nuestro que no conuiene más de hasta Setiembre, por muchas causas; y bastaría sola una, del cerrar las Constitutiones, para lo qual se

<sup>11</sup> V. p. clxv not. 4, et *Exhortationes* p. 381.

<sup>12</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IV, 130.

<sup>13</sup> *Epist. P. Nadal* IV, 138.

spera su presentia y relación etc. »<sup>14</sup>. In eamdem sententiam scriptum jam erat ad Natalem mense Januario praecedente<sup>15</sup>.

Pervenit Romam Natalis die 18 Octobris 1554<sup>16</sup>.

Anno 1555 die nono Februarii nondum mittebatur Examen ad Mercurianum « per asettarsi adeso le Constitutioni et Regole » scribit Polancus<sup>17</sup>. Imo die 5 Decembris, idem Natali ab urbe absenti scribebat: « Esta tarde he comenzado a proponer a nuestro Padre lo anotado sobre las Constitutiones por V. R. y mí, y presto, creo, se acabará » etc.<sup>18</sup>.

Denique anno 1556, die 5 Januarii, Domenecco: « Le Constitutione et Declaratione tengo già scritte per V. R.; et perchè si emendano alcune cose nelle originali, non le mando alla R. V., insino a tanto che habino l'ultima mano di nostro Padre »<sup>19</sup>.

At die 25 mensis Februarii sequentis, quinque itaque mensibus fere ante mortem Ignatii, queritur Polancus quod « nunca hay tiempo para acabar de darles la última mano »<sup>20</sup>.

Non tamen est existimandum, in rebus magni momenti, quae instituti Societatis veluti columnae habeantur, haec plerumque emenda tamdiu versari.

Audiamus iterum Polancum, postquam Ignatius jam vita functus erat: « Pater noster Ignatius, sanctae memoriae, inquit, sicut praecipua et quae substantialia sunt nostri instituti quae multis lachrymis et orationibus coram Deo firmiter constituit, nunquam mutavit; ita quaedam alia, quae ex rationis discursu adjecit, experientia edocente, postea prudenter mutauit, et hoc fecit saepissime, et usque ad tempus morti uicinum, apertum mutationibus qui- busdam rerum non substantialium ostium reliquit »<sup>21</sup>.

En aliquot exempla. Est declaratio addita manu librarii (probabiliter Joannis Philippi Viti) in Autographo de non admittendis domi congregacionibus saecularium (p. 602 ll. 56-62). Videtur addita anno 1552; mense enim Febrero scriptum est de hac re Bobadillae, Oviedo et aliis<sup>22</sup>.

Aliud est in parte nona, capite sexto, additum manu Polanci (p. 712 ll. 46-53), cuius ultimam partem a verbis « y specialmente tengan personas deputadas para consejo » significare videtur epistola data die 28 Martii 1556 ad Oliverium Manaraeum: « Questo etiam ha dato occasione a N. P. de ordinare quello, che non si era ordinato insino adesso, cioè consulta di quattro, al modo che qua in Roma si vsa nel collegio, et anco in altri collegii

<sup>14</sup> S. Franciscus Borgia III, 158; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VI, 438.

<sup>15</sup> *Monum. Ignat.* ib., 124.

<sup>16</sup> Ib., VII, 676; *Polanci Compl.* II, 577.

<sup>17</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VIII, 372.

<sup>18</sup> Ib. X, 261. V. appendicem quartam.

<sup>19</sup> Ib., 469.

<sup>20</sup> Ib., XI, 55.

<sup>21</sup> *De rebus cong.* I-V, f. 91.

<sup>22</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IV, 159.

grandi. Questi quattro della consulta potrà eleggersi V. R. con approbatione del P. Montoia, et a loro deuono fare ricorso li particolari o a vno di loro; et doppo che vna volta la settimana si congregano, la risolutione delle consulte sarà sempre nel rettore, benchè si aiuterà del parere delli quattro deputati »<sup>23</sup>.

Tertium exemplum rei additae anno 1555 sumimus ex Polanci Chro-nico. Narrat ille ad hunc annum, omnibus tunc praescriptum esse, ne quem principem vel alium quemvis amicum excitarent ad aliquem de Societate postulandum a generali, nisi prius consulto et approbante generali. Est hoc additum manu Polanci in textu *B*, VII, 2, R (nunc K): « Con esto se vey ser prohibido » etc. (p. 590)<sup>24</sup>.

## ARTICULUS II

### De loco

Locum ubi S. Ignatius Constitutiones fecit, fuisse urbem Romam, certissimum est.

Ab anno enim 1540 vix, nisi forte ad breve tempus, Roma abfuit. Sed in ipsa urbe cubiculum etiam nunc veneramur, quod a mense Septembri anni 1544 usque ad beatissimani mortem Sanctus Pater incoluit. Merito igitur admittimus cubiculum illud praecipuum locum fuisse, ubi Constitutiones scriptae sunt<sup>25</sup>.

Est qui narrat Ignatium Patrem solitum esse, sereno caelo, in hortum amici cuiusdam secedere: « ibique posita mensa in medio horti, ac scriptorio et carta tantum, scribebat quae occurrabant »<sup>26</sup>. Haec sunt in fragmendo litterarum Patris Cuadretti, quem editores Monumentorum Ignatianorum suspicantur esse Codretum sive Coudretum. Neque nos de Cuadretto quidquam expiscari potuimus. Coudretti autem duo fuerunt, Ludovicus et Annibal, fratres sabaudi, S. Ignatii aequales<sup>27</sup>.

Ludovicus Societatem ingressus anno 1545, Roma Florentiam ad collegium constituendum anno 1551 rector missus ab Ignatio est; versatus ibidem saltem usque ad annum 1556; existant ad eum litterae Roma datae die 25 Julii<sup>28</sup>.

Annibal Romae Societatem ingressus anno 1546, inter eos fuit qui in Siciliam ad collegium messanense inchoandum anno 1548 missi sunt<sup>29</sup>.

<sup>23</sup> Ib., XI, 178.

<sup>24</sup> Chron., V, 49.

<sup>25</sup> Id videtur admitti posse, etiamsi cubiculum semel iterumve Ignatius Pater mutaverit; cf. TACCHI VENTURI, *Le Case di S. Ignatio di Loiola in Roma*, p. 69, nota 13.

<sup>26</sup> Pro scribebat irrepsit transcribebat in Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 572.

<sup>27</sup> Chron. IV, 197, annot. 1.

<sup>28</sup> Ib., II, 180-181; Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, XII, 191.

<sup>29</sup> Chron. I, 169 et 269.

Collegii ejusdem rector, nondum sacerdos, factus et paulo post sacris initatus in officio permansit ad mensem Augustum anni 1555<sup>30</sup>.

Uterque itaque vir gravis, Romae versabantur ante annum 1549, quo tempore Ignatius in Constitutiones maxime incumbebat. Si alteruter illorum quae de horto dicuntur, testaretur, non esset cur pro veris non haberentur, cum caeteroqui nihil absoni contineant. Cum autem monumentum sit apographum, Cuadretus quisnam sit ignoremus; satis non est scriptum in charta aliqua antiqua reperiri.

Caeterum quae de missa in eo ipso monumento dicuntur, diebus dominicis et festis tantum ab Ignatio celebrata, excludunt plane tempus Ephemeridis, quando Ignatius quotidie fere sacris operabatur; conveniunt anno 1548, quando Polancus de valetudine mala Ignatii Natalem certiorem faciebat<sup>31</sup>, et 1552 quando S. Ignatius ipsum Natalem sibi in regenda Societate adjutorem sumere cogitabat; sed eo anno neuter Coudretus in urbe versabatur, et Constitutiones factae jam erant.

### ARTICULUS III

#### De modo et de industria humana

Rotulus, quem vocant, in causa canonizationis S. Ignatii, in capite « De oratione et illustrationibus » recte exponit, quod ad rem spectat, modum ab Ignatio in conficiendis Constitutionibus observatum; ait enim: « Cum post coeptum generalatum et confirmatam Societatem, rogatus a sociis, ad scribendas Constitutiones animum adieciisset, totos fere dies orationi tribuens, hunc in illis scribendis modum tenuit: proposito sibi aliquo punto ad deliberandum et statuendum an in Societatis Constitutiones referendum esset, exuebat se in primis omni affectu qui tollit sincerum de rebus iudicium, abdicabatque a se omnem animi propensionem in unam partem; deinde lumine Dei ad bene determinandum implorato, rationes in utramque partem occurrentes, diligenter perpendebat et inter se conferebat; postremo recurrebat iterum ad Deum, ut suam voluntatem sibi indicaret, et ita quod quieto animo et sincero affectu per plures et maiores rationes videbat esse coniunctum cum maiori Dei gloria, illud statuebat et in Constitutiones referebat »<sup>32</sup>.

Et quamquam in modo, quem tenuit Ignatius in Constitutionibus faciens auctores variare videntur; ii tamen qui aliquo in numero sunt, facile, nisi fallimur, inter se componuntur.

Concordant cum rotulo Acta P. Ignatii teste P. de Câmara: « Il modo che osseruaua quando faceua le Constitutioni, era dire ogni dì messa et

<sup>30</sup> Ib., IV, 197, annot. 1; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VII, 163; *Chron.* V, 192.

<sup>31</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 154.

<sup>32</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, II, pp. 554 et 556.

rappresentare il punto che trattava a Dio et far oratione sopra quello; et sempre faceua l'oratione et messa con lagrime »<sup>33</sup>. Haec omnino convenient temporibus Ephemeridis et rationi tunc usurpatae.

Cohaeret Orlandinus, aliquid tamen novi adjiciens ex fonte ab ipso indicato: « Ignatius cum scribendis Constitutionibus operam daret priusquam de quaue re deliberaret, omninoque decerneret, id quod super eam orando, deliberandoque commentatus esset, calamo exceptum, atque exaratum, imponebat altari, vbi quotidiana sacrificia rite factitabat (quemadmodum et nos a senioribus audiuiimus, et is, qui sacrificanti minister aderat Ioannes Paulus Borellus exposuit) vt scribenti, deliberantique illucesceret Christus vberius: et multiplicato lumine de re quaue secundum maximam Dei gloriam honoremque statueret »<sup>34</sup>.

Alius testis, cuius paulo ante meminimus, Cuadretus sive Coudretus ille, affirmat, solere Ignatium sacrificium divinum facere « tantum dominicis diebus et solemnioribus »<sup>35</sup>, quamquam hoc loco fortasse de Constitutionibus jam non agit; si autem agit, distingue tempora (quod supra fecimus et concordabis jura).

Quod autem is ait, nullos Ignatium Patrem apud se libros habuisse praeter missale (Bartoli dicit: « il Gersone e gli Euangeli »<sup>36</sup>); nobis quidem verisimile videtur, neque obstarre, quod nos ex Bartoli et Estrada admisisimus, legisse eum regulas antiquorum ordinum. Nempe, ut est apud utrumque hunc auctorem, quando ad scribendas Constitutiones Ignatius accessit, regulas illas jam legerat.

Quidquid vero de his rebus judicaveris, vix possumus modum confectionis exprimere brevius et clarius, quam Polancus expressit: « partim oratione, partim rationis discursu, partim etiam experientia », id quod in duo capita, Ignatio familiarissima, comprehendimus, auxilium divinum et industria humanam.

Sed quoniam de auxilio divino agemus in capite undecimo, hic de industria humana agendum est. Hoc nomine rationes illas omnes complectimur, non quae divinum adjumentum excludant, sine quo nihil boni praestare possumus; sed in quibus vel sagacitas ingenii cogitantis, vel diligentia et prudentia hominis consulentis, vel longanimitas exspectantis, uno verbo, ut cum ipso Ignatio loquamur, in quibus Dei Creatoris seu ordinis naturalis dona magis eluescunt.

Multa etiam ad hoc caput pertinentia in tomo primo continentur. Est monumentum praeivium, quod inscripsimus « Deliberatio de paupertate »<sup>37</sup>,

<sup>33</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 98.

<sup>34</sup> *Historia*, X, 54.

<sup>35</sup> *Monum. Ignat.* ib. p. 572.

<sup>36</sup> *Vita* I, 3, c. 3, ed. 2<sup>a</sup>, p. 194.

<sup>37</sup> In t. I. monum. 17, p. 78.

ex quo intelligimus, S. Ignatium diu multumque secum de Constitutionibus cogitasse. Idem ex dictis quibusdam Ephemeridis colligimus, v.g. « Pasando por las elections por hora y media », « A la tarde, por hora y media o más andando por las elections »<sup>38</sup>, et alibi. Sunt responsiones complures tum inter Constituta et annotata tum inter sex Dubiorum series, quae animum deliberantem et rationum momenta ponderare cupientem aut alias consulere volentem produnt. Sunt series Dubiorum quinta et sexta exterris hominibus propositae. Sunt denique deliberationes illae primorum Patrum, ad normam regularum tertii temporis electionis in libello Exercitiorum traditarum peractae<sup>39</sup>, quas Ignatius in his Constitutionibus concinnandis usurpasse, et in rei natura positum, et in deliberatione circa paupertatem commonstratum est.

Sed juvat hoc loco accuratius observare Ignatium cum suo a secretis ministro laborantem. Simul etiam videbimus aliorum experientia consiliisque utentem.

Habemus in Dubiorum serie tertia indicatam deliberationem de conjungendis in bulla separandis votis. Responsio est: « Véalo Púteo o otros prácticos; pero más se inclina a ponerlos juntos nuestro Padre »<sup>40</sup>. Alia similia multa sunt tum in hac serie, tum in prima, secunda et quarta. Ex his omnibus (quae scripta sunt manu Polanci) facile intelligimus Ignatii et Polanci colloquia rerum ad Constitutiones pertinentium. Vide quoque dicta in Prolegomenis primi voluminis<sup>41</sup>.

Vidimus supra exspectari Natalis redditum ex Hispania ad experimenta et observata audienda, et audivimus quoque Polancum Natali scribentem: « Hoy he comenzado a proponer a nuestro Padre lo anotado por V. R. y mí » etc.

Constitutionibus igitur conficiendis una saepe operam navabant Ignatius Pater et Polancus; is, ut par erat, scribendi laborem assumebat. Itaque Nadal, cum dixisset existimare se, Ignatii sacrificiis, orationibus, lachrymis, devotionibus Constitutiones esse tribuendas, admittebat, aliqua scripsisse Polancum, jubente Ignatio (p. CLIII).

Aliorum praeterea sententias Ignatius audiebat.

Scripsit ad illum Ludovicus González de Cámara, optare se aliosque multos in Lusitania, ut prius quam Constitutiones typis excuderentur « se exercitassen con todo rigor dos o tres años por todos los colegios y casas, para que V. P. pudiesse ver más por experiencia cómo aurán de correr ». Respondit Ignatius manu Polanci: « En lo que dezís de las Constitutiones... están en tal modo hechas (como veréys), que en qualquiera parte podrán caber y acomodarse, sin que contra ellas nada se haga. Con todo ello mi-

<sup>38</sup> Ib. monum. 19, pp. 88 et 89 ll. 40 et 53.

<sup>39</sup> Ib. monum. 1, p. 5 n. [6].

<sup>40</sup> Ib. p. 302 l. 27.

<sup>41</sup> C. 2, a. 15, § 7, p. cxci.

raremos en ello por acá, donde ay muchos collegios en que se pueda tomar esperientia »<sup>42</sup>.

Aliquid simile scripsisse quoque videtur Simon Rodríguez; cui etiam respondeatur: « Che si aurebbe consideratione a quello che scrisse delle Constitutione »<sup>43</sup>. Multis ante annis certe scripserat: « Mandadme las Constituciones que tenéis hechas, y no creo que seja malo sperar algunos días sin las confirmar, porque el tiempo muchas veces, y con el tiempo Dios N. S. enseña sus sieruos »<sup>44</sup>. Ita anno 1543, die 24 Januarii; responsum autem supra dictum, cum sit anni 1551, alii epistolae datum est.

Maxime autem in mentem revocare oportet quanta sollicitudine ab anno 1546 ad 1549 egerit, ut socii primi caeterique Societatis gravissimi Patres Romam anno 1550 convenient, quibus Examinis et Constitutionum textus examinandos proposuit. Neque oblivioni tradendum, sive per se sive per Polancum, regulas aliorum ordinum cognovisse, ut certe constat ex dictis in tomo primo<sup>45</sup>.

Ad industriam quoque humanam illud pertinet quod de se ipse Benedictus Palmius enarrat his verbis: « Quoniam autem ipsis illis temporibus nostro Ordini Ignatius has, quibus vivimus leges condebat atque in opere matutinas horas ponebat, eas ut vacuas ab interventoribus haberet, pro foribus cubiculi Benedictum collocavit, quo is hominibus gravi auctoritate, si forte intervenissent, salvo religiosae modestiae officio, satisfaceret »<sup>46</sup>.

#### ARTICULUS IV

##### De aliis adjunctis

###### §. 1. DE S. IGNATIO DICTANTE

Dictabatne Ignatius Pater interdum alii sribent?

De Actis a P. Consalvio de Câmara scriptis ait ipse Câmara: « Et ita rediit [Ignatius] ad turrim Rubram dictabatque ambulando, uti semper dictarat »<sup>47</sup>. At hoc loco verbum dictandi non significat id quod plerumque intelligimus, siquidem ipse Câmara narrat se scripsisse postquam Ignatium audierat loquentem, non vero dum loqueretur<sup>48</sup>. Sunt autem in textibus Constitutionum manu librariorum scriptis indicia quaedam quae indicare videntur, eos locos ex dictantis ore exceptos esse. Ita e. g. in textu a legi-

<sup>42</sup> Epist. Mixtae II, 709, 25 Aprilis 1552; Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, IV, 365.

<sup>43</sup> Monum. Ignat., ib., III, 632, 1 Septembris 1551.

<sup>44</sup> Epist. PP. Broet... 531.

<sup>45</sup> Proleg., c. 2, a. 15 § 6, pp. CLXXX sqq.

<sup>46</sup> Apud TACCHI VENTURI, *Storia*, vol. I parte 2, pp. 250-251, ed. 2<sup>a</sup>, Roma 1931. Astráin t. I p. 137 plus aequo deprimere industriam humanam videtur.

<sup>47</sup> Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 34.

<sup>48</sup> Ib. p. 32.

nus «por questas» pro «porque estas» (p. 180 l. 18); scriptum erat «par alguno» pro «para algun», ex dictato (?) «para algún officio» (ib. ll. 26-27); «les obrare» pro «les sobrare» (p. 181 ll. 29-30). Et paulo post «deuociones de masiadas» pro «deuociones demasiadas» (p. 182 l. 38) «en la prender» pro «el aprender» (p. 183 ll. 61-62). Librarius idem scripsit «ni tam poco» pro «ni tampoco» (p. 204 l. 62); «hazer a quello» pro «lazer aquello» (p. 205 l. 74) caet.

Similes lapsus, cum frequentes sunt, videntur facilius explicari, si scriba textum transcribendum audiebat potius quam legebat. Audiebatne a dictante Ignatio? Locorum hujusmodi compositio est omnino singularis ob multitudinem italicorum, quos, maxime in primis lectionibus offendimus, v. g. 46v *ingegno, chiama, capace* (p. 180 ll. 13, 18, 27) etc.; imo quodam loco erat: «Li impedimenti del studio se chiteno, cioè le occup» (p. 182 l. 24); vide alia suo loco, sive in textu sive in apparatu critico. Eratne Ignatius, utramque linguam miscens? Locus ille qui ad vulgatam versionem librorum sacrorum defendendam refertur (p. 183 a l. 49) Ignatium omnino aperte sapit; transumptus enim est ex «Determinaciones in Domino», qui locus valde consentaneus est alii ex «Notas para determinar» autographo S. Ignatii<sup>49</sup>.

## § 2. DE TRIBUS EMENDATORIBUS

Agens Congregatio prima generalis Societatis Jesu de pertinentibus ad Constitutionum verba, dicit: «cum Pater sanctae memoriae Ignatius commiserit tribus Patribus, quorum duo Congregationi intererant, ut, salvo sensu, verba, prout eis videretur, immutarent» etc.<sup>50</sup>. Quaerimus quinam tres illi Patres fuerint.

Cum autem de hoc emendatorum trium officio certiores facti simus per solam congregationem; conjecturis rem confidere tenemur. Primo igitur, fuisse Polancum unum e tribus, firmum fundamentum habemus in illis, quae de opera Polanci exposuimus. Fere aequa probabile est, alterum fuisse Nadal. Is enim vocatus est ab Ignatio Romam anno 1552 «ut videret Constitutiones»<sup>51</sup>, et notaret quae in mentem venirent<sup>52</sup>; sua observata Romam misit, quae Ignatius una cum Polanco consideravit (p. CXCVII); sub Ignatio promulgavit Constitutiones in Sicilia, Hispania, Lusitania, Germania et Italia; exspectabatur denique ab Ignatio redux ex suo primo in Hispaniam itinere (pp. CXCVI-CXCVII) ut manus ultima Constitutionibus imponeretur.

Quisnam vero tertius fuit? Aliquis certe qui congregationi non aderat, saltem quando decretum illud factum est; qui Romae adesset quando Ignatius vel Constitutionibus faciendis operam dabat vel eas absolverat, circa annum 1551 vel postea; cui Ignatius multum confideret. Haec tria simul in uno Christophoro de Madrid videntur inveniri. Is congregationi ab initio non

<sup>49</sup> In t. I monum. 28, p. 191, et 28bis, p. 203 n. 25.

<sup>50</sup> *Institutum* II, 168, decr. 53.

<sup>51</sup> *Epist. P. Nadal*, II, 6.

<sup>52</sup> Ib. I, VII-VIII.

aderat, quippe qui electus est ad electores in loco electionis includendos<sup>53</sup>. Quod vero in ipsa congregacione ad expendendas verborum immutationes in Constitutionibus designatus deinde sit<sup>54</sup>, explicatur eo quod electus fuerit assistens Patris generalis<sup>55</sup>, etiamsi nondum esset professus, professionem enim nuncipavit die 6 Januarii 1559<sup>56</sup>. Domi autem nostrae habitabat quamvis nondum de Societate esset, saltem a mense Julio anni 1554<sup>57</sup>; ab eo ipso tempore igitur quo absolutae Constitutiones genus illud mutationum subire poterant, de quo decretum congregationis meminit. Ejus denique manu quaedam addita sunt in ipso Autographo.

Quanti vero illum Ignatius Pater haberet, vel exinde constat quod illius consiliis multum utebatur, hominis nondum Societati adscripti<sup>58</sup>; deinde, mense Octobri anni 1555 doctori Madrid, nuperrimo novitio (quippe qui parochian suam oppidi Cinguli etiam tunc tenebat<sup>59</sup>) curam domus et collegiorum urbis totam commisit<sup>60</sup>; mense autem Julio anni 1556, graviori valetudine laborans « integrum suam potestatem Secretario Societatis simul cum P. Madridio dedit »<sup>61</sup>.

Jam vero Nadal, Polanco et Madrid triumviratum illum fuisse, quem congregatio memorat, aliis congregationis ipsius decretis confirmatur. Poiancus enim et Nadal designati a congregacione sunt, ad quos dubia omnia circa Constitutiones deferrentur<sup>62</sup>; Christophorus Madrid una cum Baptista de Barma et Polanco constitutus est, ut immutationes verborum videret, expenderet, et referret ad congregationem quid sentiret<sup>63</sup>.

Christophorum Madrid, Barham et Polancum commisso sibi munere functos esse congregatio testatur; quasnam vero verborum mutationes expenderint, non dicit; quae enim sequentibus decretis proponuntur pertinent ad alia verba « quae immutanda quibusdam videbantur » de quibus nos suis locis disseruimus.

<sup>53</sup> *Institutum* II, 156, decr. 11.

<sup>54</sup> Ib., p. 168, decr. 53.

<sup>55</sup> Ib., p. 174, decr. 80.

<sup>56</sup> *Chron.* VI, 52, annot. 1.

<sup>57</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VII, 280.

<sup>58</sup> Ib.

<sup>59</sup> *Chron.*, V, 87.

<sup>60</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, X, 79.

<sup>61</sup> *Chron.*, VI, 35.

<sup>62</sup> *Institutum* II, 162, decr. 17.

<sup>63</sup> Ib., p. 168, decr. 53.

## CAPUT DECIMUM

**Regulae majorum et Constitutiones Societatis Jesu**

Dedimus in lucem in tomo primo sex dubiorum series, quarum altera plurima excerpta ex antiquis ordinum religiosorum regulis et constitutionibus continet<sup>1</sup>. Quae quidem sive Ignatio sive Polanco sive (quod nobis magis arridet) utriusque debeantur, hoc certe sine collecta sunt, ut si qua Societati Jesu ex usu essent futura, hujus legibus aptarentur. Neque enim labori illi aliud propositum assignari potest, neque dubium est quin nonnulla re vera aptata sint.

Indicabimus ergo primum nonnulla singulare, quae ex aliis in nostras Constitutiones pervenisse videntur; quae quidem eo magis nexum cum nostris prodent, quo magis verbis ac proinde sensu cum eisdem convenient; tum vero, breviter exposito Societatis instituto, quale Ignatius ab initio concepit, conclusionem inde sua sponte emergentem suggeremus.

## ARTICULUS I

**Antiquarum regularum  
in Constitutionibus Societatis Jesu vestigia**

Priusquam huiusmodi tractationem aggredimur, illud lectoribus in mentem revocare volumus, nullo modo nos ex qualicumque textuum similitudine illorum textuum originem statuere velle; sed aut ex similitudine adjunctis quibusdam comitantibus, quae singulis locis expendenda sunt, aut ex testimonio Polanci, qui quamvis de nulla constitutione Societatis affirmet ex aliorum ordinum constitutionibus esse ortam, ea tamen scripta monumenta reliquit, quae modo certam, modo probabilem originem notam faciunt.

Monumentum hujusmodi est series dubiorum altera, cuius quidem nexus cum aliorum ordinum regulis in tomo primo notavimus. Hujus loci est, Constitutionum quarundam nostrarum cum illis capitibus et proinde cum aliorum ordinum constitutionibus regulisve, cognitionem ostendere. Sed ut Polancus, disserte affirmans se ex antiquis regulis haec sumere, non verba, sed sententiam sumit; sic Constitutiones nostrae si res aliquas ex aliis constitutionibus derivarunt, non verba plerumque, sed sententiam mutuatae sunt.

---

<sup>1</sup> In t. I, monum. 38<sup>bis</sup>, pp. 275-294.

## § 1. EX REGULA S. AUGUSTINI

Incipit Polancus illam seriem secundam regulis quindecim, quas inscripsit « Reglas de casa », quibus finitis subjunxit: « Hasta aquí de S. Agustín ». Eas regulas tantum notamus, quibus est aliquid cum nostris Constitutionibus commune.

Regula altera ut a Polanco ex Pseudo-Augustino proponitur haec est: « 2. Si alguna doctrina tomare de fuera, refíerala al prepósito o a quien diere cargo para que la apprueue o imprueue »<sup>2</sup>. Apud Pseudo-Augustinum vero ita se habet: « Si quis ab aliquo doctrinam audierit, praeter quam in monasterio consecutus est ab eo, cui se credidit, hanc autem suscipiat et eam non subtrahat doctori... Si enim bona fuerit, collaudanda est, si vero prava reprobanda »<sup>3</sup>.

De unitate doctrinae in Societate nostra agitur in *Const.* III, 1, 18, et ita quidem ut locus ille, prout nunc est, vix aut ne vix quidem regulam hanc in mentem revocet; dicitur enim « y doctrinas diferentes no se admittan » et reliqua quae multo dissimiliora sunt (p. 357 n. 18); sed textus *a* non adeo distat a fonte: « Todos los de casa, inquit, sean instruydos, de una mesma doctrina », et caetera, quae vide in p. 162 n. 18.

Facillime intuemur in hac constitutione, quibus gradibus res processerit: Pseudo-Augustinus loquitur de doctrina accepta extra monasterium, Polancus excerptit « Si alguna doctrina tomare de fuera »; constitutio autem « doctrina ninguna de fuera de casa, de plática ni de libros »; simili modo in reliquis.

Polanci regula quinta: « No salgan de casa sin compañero dado por el ministro etc. ». Apud Augustinum leges: « Nec eant ad balneas sive quocumque ire necesse fuerit minus quam duo vel tres. Nec ille qui habet aliquo eundi necessitatem [cum quibus ipse voluerit] sed cum quibus praepositus iusserit, ire debebit ». Atque alio loco: « Si opus fuerit ad aliquam necessitatem monasterii mitti, duo eant »<sup>4</sup>.

Nostrarum vero Constitutionum textus sic olim erat in exemplo *a*: « Ninguno salga de casa ni menos coma fuera della *[verba quinque addita]* sino con licentia del superior *[duo verba addita]* ». Quae quidem nunc paulo aliter efferuntur (pp. 156 l. 25, et 341 l. 45).

Reliquorum comparationem habes in subjecta notatione<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> Ib., p. 275 n. 2; pp. 275-276 sunt quoque caeterae regulae, quas hic vocamus Polanci regulas.

<sup>3</sup> *Opera*, t. I, Appendices, col. 40 litt. A. Opusculum, cui titulus *Regulae clericis traditae fragmentum*, jamdiu omnium sententia abjudicatur Augustino. V. t. I p. 275 not. 2.

<sup>4</sup> Sic apud De BRUYNE O. S. B. in *Revue Bénédictine* 42 (1930) 324, qui textus aliquantulum differt interdum ab eo qui est apud Migne PL. 32, 1378 sqq.

<sup>5</sup> Polanciana septima « Todos viuan conformes y vnánimes » est prima in ea quae proprie dicitur et est Regula Sti. Augustini: « Primum propter quod in uno estis congregati, ut unanimes habetis in domo et sit vobis anima una et cor unum

## §. 2. Ex S. FRANCISCO

Post Augustini Regulam excerptis Polancus Regulam et Constitutiones franciscales. Ait enim: «Siguense algunas cosas que de la regla y constituciones de la orden de S. Francisco se toman por la mayor parte». Diximus in tomo primo usurpari hoc loco a Polanco Regulam S. Francisci, quam bullatam vocant, Constitutiones martinianas, narbonenses<sup>6</sup> et Expositionem S. Bonaventurae, et bis Testamentum S. Francisci. Qua ratione excerpta polanciana

in Deo ». PL. 32, 1378, et *Revue Bénédictine* ib. p. 320. Etsi Polancus hanc regulam ex Augustino desumpsit; dubitare saltem licet utrum locus nostrarum Constitutionum huic respondens ab eo pendeat necne; est enim *Const.* III, 1, 18 (p. 357) supra indicatus. Caeterum doctrina ex apostolo sumitur (*Phil.* 2, 2). Idem dicendum de augustiniana regula nona: «Téngase aduentia que en el andar, mouimientos etc. no aya cosa que offendá los ojos». Non enim parum differt tam ab eo quod est in *Const.* III, 1, 4 (p. 343), quam a textu *a* (p. 157 n. 8<sup>7</sup>). Quartadecima regula Polanci: «Quien hubiese hecho injuria o sinrazón a otro, pídale perdón, y él désele; donde no quieran hacerlo de corazón, se echen de casa». S. Augustinus in *Regula*: «Quicumque convicio vel maledictio... aliquem laesit, meminerit satisfactione quantocius curare quod fecit, et ille qui laesus est, sine disceptatione dimittere. Qui autem nunquam vult petere veniam, aut non ex animo petit, sine causa est in monasterio, etiamsi inde non projiciatur» (*Revue Bénédictine* ib. p. 324). Rem illam vide in *Const.* III, 1, P (p. 359), et in textu *a* (p. 162 n. 20). Denique regula decimaquinta «Porque las reglas no se olviden, lénanse cada semana» est fere ad verbum in fine *Regulae* S. Augustini: «Ne per oblivionem aliquid negligatis, semel in septimana vobis legatur» (*Revue Bénédictine* ib. p. 326). Vide praescripta de hac re in *Const.* X (p. 727 n. 13) et in textu *a* (p. 257 n. 14). Praeter illa quindecim capita, quae hoc loco Polancus collegit, alia nonnulla in *Regula* S. Augustini legimus, quae cognitione fortasse aliqua cum aliis locis nostrarum Constitutionum connectuntur, quae breviter indicare juvat. Vult Augustinus ne viri religiosi de vilioribus, quae sibi forte obtigerint, vestibus conquerantur (*Revue Bénédictine* ib. p. 323); commendat Ignatius, ut quisque sibi persuadeat, vilissima quaeque sibi ad usum deberi, quae ex antiquo Examini exemplo in recentius nihil mutata perseverunt (p. 64 n. 54). Aegrotantium curam uni alicui esse commendandam uterque praecepit, S. Augustinus in *Regula* his verbis: «Aegrotantium cura, sive post aegritudinem reficiendorum, sive aliqua imbecillitate etiam sine febribus laborantium, uni alicui debet injungi, ut ipse de cellario petat, quod cuique opus esse perspererit» (*Revue Bénédictine* ib. p. 324); S. Ignatius in *Const.* III, 2, 6 (p. 379), et in textu *a* (p. 153 n. 14) de re eadem alter agit. Denique vult S. Augustinus ut praepositus «quamvis utrumque sit necessarium tamen plus» a subditis «amari appetat quam timeri» (*Revue Bénédictine* ib. p. 325). Cf. *Const.* VIII, 1, G (p. 617) et v. ibi variata textus *B* e quibus minus etiam verisimilis mutatio evadit.

<sup>6</sup> Cum diximus in t. I, pp. clxxxix n. 4, constitutiones narbonenses aut alias his simillimas, Polanco in manibus fuisse, illud unum significavimus, narbonenses aliasve similes fuisse fontem ex quo Polancus illam partem suorum Dubiorum hauserat; non vero Polancum habuisse constitutiones narbonenses, prout illae e manibus S. Bonaventurae prodierant, id quod vix fieri tunc potuisse autumamus. Notavit autem cl. P. Michael Bihl O. S. F. potius quam narbonenses, anni 1260, fuisse Assisienses, anni 1316 (quas Ehrlé appellat «die im Jahre 1316 in Assisi veranstaltete Redaktion [utique narbonensem], ALKG, VI, 82), vel potius codicem aliquem «in quo amanuensis... e textu primitivo Constitutionum *Narb.* et *Par[isien]sium* novum textum *Ass.* formaverat», AFH, 27 (1934) 604.

ab his omnibus pendeant, vidimus; nunc de nostris Constitutionibus videndum.

Excerpta ex Regula bullata diximus contineri numeris 16-42<sup>7</sup>. De admittendi facultate (quam rem primo loco excerpit Polancus) agunt *Const.* I, 1 (p. 268-277). Aetatem recipiendorum notat Polancus in numero 17; Constitutiones Societatis in textu *a* aiunt puerilem esse non debere (p. 134); in textu *A* requiruntur expleti anni quatuordecim ad probationem, viginti-quinque ad professionem (p. 280). In numero 18 requiruntur in candidato aut litterae aut aptitudo ad illas discendas. In antiquo Constitutionum exemplo *a* hoc non est; est autem in exemplo *A* (p. 280). Asperitas ordinis candidato proponenda dicitur numero 19; de asperitate Constitutiones nostrae tacent, quae asperae esse nolunt (p. 723 n. 10), quae autem difficilia naturae sunt, in Examine, capite quarto, omnibus proponuntur. De novitiorum domo et magistro agitur in numero 20 a Polanco; in nostris Constitutionibus de magistro in tertia parte, etiam in textu *a* (pp. 159 et 350). Descriptio officiorum magistri in Constitutionibus nostris et in narbonensisibus non parum differt. De domibus probationis Examen, capite primo, Constitutiones, parte quarta, capite secundo meminerunt (pp. 9 et 398).

Quae praeterea Polancus excerpit de novitiorum colloquiis, epistolis et studiis litterarum, de confessionibus non audiendis neque sacris ordinibus suscipiendis; de admittendis ad professionem, de conditionibus admittendorum, de bonis fortunae ante admissionem abdicandis; de vestibus eorum qui probantur, de victu, de itineribus, de otio vitando, de proprio non habendo, de peccatis reservandis; de generali praeposito, de capitulis seu congregationibus generalibus et provincialibus, de praeposito generali deponendo; de concionatoribus, de subditis per superiores corrigendis; de spiritu ad Deum attollendo<sup>8</sup>, aliquo modo inveniuntur in nostris Constitutionibus, sed locis diversis<sup>9</sup> et modo frequentissime tam diverso, ut quantum nativitas ipsa excerptorum clarissima est, tantum cognatio Constitutionum aut remota aut nulla esse videatur.

Aliqua tamen sunt, praesertim in textu *a*, quae originem e locis excerptis indicare possunt. Ita, e. c., locus partis tertiae de colloquiis novitiorum erat: «Primeramente es menester quitarles toda conuersación de plática y letras con parientes... ni tampoco es bien tratar con relligiosos de otra professión, porque no tenga ocasión el demonio de tentarle de instabilidad en su vocació» etc. (pp. 155-156 et 338), ubi verba «Ni tampoco... vocació» (quae cognitionem cum franciscalibus excerptis retinere aliquam videntur) addita sunt posterius.

Hic tamen locus conjungitur fortasse melius cum Determinationibus

<sup>7</sup> In t. I p. CLXXXIII n. 3.

<sup>8</sup> In t. I pp. 277-282, nn. 21-22, 23-25, 26-30, 31-33, 34, 35, 40.

<sup>9</sup> En aliqui loci *Const.* et *Exam.* excerptis polianianis respondentes: *Const.*, III, 1, 2 et 27; IV, 6, 3 et C; V, 2 per totum; *Exam.* II et IV; *Exam.* I, 13 et F; *Exam.* IV, 26; *Const.* VI, 2, 16, VII, 1, 3 et E, III, 1, 6, VII, 2 per totum, VI, 1, 11; IX, 1 et 2, VIII, 2 etc., IX, 4 et 5; IV, 8, 3 et B; III, 1, 15 et N; III, 1, 26.

in Domino, quam cum aliena constitutione. Ibi enim dicitur: « Si los no-  
uiçios deuen ser instruidos y endereçados in viam Domini por los que  
son de la misma congregación y no por otros sin licencia del superior.  
Afirmatiue », quibus Polancus addit: « Que se ponga en la 3<sup>a</sup> »<sup>10</sup>.

E sequentibus excerptis, pertinentibus etiam ad ordinem S. Francisci<sup>11</sup>,  
ea videntur ad rem praesentem facere, quae continentur numeris polancianis 49 et 112-114 de electione generalis; 50 de adjutoribus praepositi; 56, de contemplatione ad tempus colenda; 64, de eleemosynis perpetuis non  
quaerendis; 65, de jumento domi; 68, de mulieribus domos nostras invi-  
sentibus; 71, de operariis mittendis; 76, de facultate a pontifice impetranda  
ope generalis; 77, de redditibus transferendis; 80, de otio; 81, de praedicatoribus et confessoribus; 83, de testamentis; 88, de scriptis non edendis;  
93-94 de egressis; 99, de congregationibus generalibus; 100 et 106, de modo agendi de excessibus generalis; 109, de absolutione calumniatoris<sup>12</sup>.  
Cui lubebit, consulat Constitutionum locos infra appositos<sup>13</sup>.

Quaedam ad electionem generalis pertinentia, non ex legibus franciscanis, sed ex dominicanis (quod mox videbimus) pendent.

Nonnulla etiam in his excerptis polancianis sunt, quae potius ex doctrinis ignatianis, quam ex textibus indicatis nata dixeris<sup>14</sup>.

Postremo, illa quae sunt de redditibus transferendis et de absolutione calumniatoris amplius non sunt in texto publico Constitutionum; erant autem in textibus praecedentibus: de redditibus transferendis; in Declaratio-  
nibus capituli secundi partis quartae<sup>15</sup>; de absolutione calumniatoris in capite primo (quod in exemplo a erat secundum) partis tertiae (p. 160 ll. 66-  
70), ubi locus est additus.

### §. 3. E S. DOMINICO

Bis nominat Polancus in suis Dubiis Ordinem S. Dominici: in capite primo primae seriei et in capite 121 secundae. Et quamquam in excerptis polancianis constitutiones illius non sunt, earum

<sup>10</sup> In t. I, monum. 28, p. 188.

<sup>11</sup> Ib. monum. 38<sup>bis</sup> pp. 282-291, nn. 43-120.

<sup>12</sup> Excerptum polancianum n. 64 non est ex rubrica tertia constitutionum narbonensium, ubi agitur de paupertate, sed post rubricam duodecimam, ex eis quae dicuntur « Definitiones factae in Capitulo Generali Narboneae » caet. (*S. Bonaventurae opera*, t. VIII, p. 464). Est autem in pag. 466 col. 1 locus prout ponitur infra, p. 204 not. 7. Idem invenitur apud Ehrle in ALKG, VI, p. 37, not. 4 (quea venit ex pag. 35), ubi tamen non ponitur in texto constitutionum narbonensium, quae clauduntur rubrica duodecima p. 138. Neque excerptum n. 68 invenitur in constitutionibus narbonensis, sed in parisiensis et assissiensibus; excerptum n. 83 partim in par., partim in ass. (v. sup. not. 6)

<sup>13</sup> VIII, cc. 6 et 7; IX, cc. 4, 5 et 6; VI, 2, nn. 5, 6, 14 cum numeris polancianis 56, 64, 65; III, 1, 14 et L; VII, cc. 1-2 et VIII, 1, 3 et C; III, 1, 3; III, 1, 6; VII, 2, D; VI, 3, 7; IV, 6, O et VII, 4, 11; II, 4, per totum (de egressis); VIII, 2 toto; IX, 5, 4, de excessibus generalis.

<sup>14</sup> Cf. t. I, monum. 9, nn. 1-12, pp. 34-39.

<sup>15</sup> Locus est in p. 400, indicatus in apparatu critico sub B ad l. 61, integer in texto A.

tamen in nostris vestigium quoddam impressum permanere arbitramur, saltem in iis quae ad modum generalis eligendi spectant; non quod ipsa hujus rei prima semina exinde processerint, modusve in constitutionibus dominicanis propositus in nostras immutatus transierit, sed quod in quibusdam singularibus rebus tanta similitudo est, ut aut alter textus ab altero, aut uterque ab antiquiore pendere his in rebus debeat. Caeterum et ordo rerum alius est, et res ipsae non omnes eadem sunt.

Quo melius autem nexus pateat, sumimus textum *a* (pp. 233-234), notatis etiam additis et emendatis, ut simul appareat, textus qualis prius erat et qualis nunc est; nam sine his emendatis similitudo textus nostri et dominicani clarius elucet.

Locos autem constitutionum Patrum Praedicatorum sumimus partim ex constitutionibus approbatis Parisiis anno 1228<sup>16</sup>, partim ex editione facta Romae anno 1566<sup>17</sup>, in qua una cum constitutionibus declarationes etiam sunt posterius factae. In hac postrema editione notantur praesepita stellula constitutiones et declarationes additae post editionem magistri generalis Vincentii Bandelli (1501-1506). Nulla stellula praefixa est locis a nobis infra exscriptis. Seligimus autem nonnullos, qui magis ad rem facere videntur.

#### *Ex Constitutionibus FF. Praedicatorum*

«Qui [selectores] postquam fuerint congregati... in uno conclavi firmiter includantur, ita quod inde nullatenus valeant egredi, nec eis ullo modo aliqua alimenta ministrentur quousque magister ordinis secundum formam inferius positam sit electus»<sup>18</sup>.

In editione anni 1566 declaratur locus «Qui postquam fuerint congregati» ibique sunt quae sequuntur:

«Ante electionem magistri debet vicarius ordinis congregare electores in aliquo loco et cum illis habere tractatum de futuro magistro eligendo. Et in die electionis debet cantari Missa de Spiritu sancto... Finita autem missa, debet ad sonum campanule cum electoribus... in-

#### *Ex Constitutionibus Societatis Jesu*

«Entonces se encierran en el tal conclave por uno de los coadiutores a quien se diere este cargo [verba uno... cargo add., el que tubiere el cargo principal *ile.J* en la casa del /2 vv. add., tal et para *obl.J* ayuntamiento, en manera que no puedan salir ni comer hasta que ayan elegido general ».

«El vicario 4 días /2 vv. add.<sup>19</sup> antes [seq. del día *obl.J*] de la elección del [seq. Ma, imp. v. Maestro *obl.J*] prepósito futuro, exhortándolos a hacerla qual conuiene... El día de la elección... dígase missa del Spíritu Sancto... Después desto a son de campana llámense

<sup>16</sup> Editae sunt in ALKG t. I, 193-227 a P. Denifle O. P.

<sup>17</sup> *Regula Beati Avgvstini [et] Constitviones Fratrvm Ordinis Praedicatorvm*, Romae, apud Antonium Bladum, Anno Dni. M.D.LXVI.

<sup>18</sup> ALKG, I, 215.

<sup>19</sup> Triduum idque cum jejunio ante prioris ordinationem ponunt cartusiani. *Disciplina Ordinis Cartusiensium*, auctore R. P. D. Innocentio Le Masson. *Nova editio, Monströlii, Typis Cartustae S. Mariae de Pratis, 1894*. Cap. XV, p. 74, ex Consuetudinibus insertis capiti octavo.

trare capitulum: et ibi debet fieri sermo exhortatorius ad eligendum in magistrum ordinis virum prudentem » etc.

Vicarius debet « protestationem facere, quod non intendit excludere ab electione non excludendum nec admittere non admittendum; et facta absolutione ad cautelam » etc.

« Demum... omissa collatione meriti ad meritum vel zeli ad zelum, sed<sup>20</sup> facta sola collatione numeri ad numerum, si omnes vel maior pars ultra medietatem omnium eligentium in unum concordauerint, tunc ille qui in ipsa publicatione scrutinii pronuntiatus est, elegisse illum in quo omnes vel maior pars conuenierunt, vice omnium eligentium formabit electionis Decretum, dicendo. Ego N. vice mea et omnium electorum mecum consentientium, eligo fratrem N. in magistrum ordinis praedicatorum »<sup>22</sup>.

Denique ex constitutionibus antiquis:

« Quicumque autem ausus fuerit contradicere pertinaciter vel etiam rebellare: tanquam excommunicatus et schismatiscus et destructor ordinis habeatur »<sup>23</sup>.

Haec, nisi fallimur, sufficiunt, praesertim collato nostrarum Constitutionum textu ante addita et emendata, et habita ratione verborum incep-torum *Maestro* et *capitulo*, quae una cum caeteris transcriptionem vel translationem ex latino in hispanum indicant.

Itaque nisi uterque textus ab alio tertio pendeat, noster a textu Ordinis Praedicatorum pendere dicendus est. Ne autem hujusmodi origo usque ad prima semina extendatur, lege, si lubet, modum eligendi praepositum congregationis sociorum gaudiensium, ab Ignatio

<sup>20</sup> Verba «omissa collatione... sed» non sunt in ed. Cloche Romae 1690, p. 226.

<sup>21</sup> Hoc additamentum inventitur in constitutionibus antiquis carmelitarum his verbis: «Primo requirat alios qui in eligendo a majori parte discordant, quod assentiant in electum a majori parte: Deinde sive assentiant, sive non assentiant, dummodo nullum aliud impedimentum appareat, dicat: ego N.» etc., quae differunt tum a nostris, tum a constitutionibus Ordinis Praedicatorum; a quibus tamen pendent carmelitanae. De electione generalis agitur in rubrica 27, n. 11. *Monumenta historica Carmelitarum*, t. I, 88; 1905 et 1906, Lirinae, ex typis abbatiae.

<sup>22</sup> Fol. 90r et v.

<sup>23</sup> ALKG, I, 216.

al /seq. capit, imp. v. capitulo obl.] lugar donde se han de congregar, y uno de los haga un sermon que exhorte a escoger un preposito » etc.

El vicario « proteste no querer admitir a ninguno que no deba, ni excluir tampoco, y dé a todos absolutión general para tal efecto » etc.

« Despues hágase comparación de un número a otro, y la persona que se hallare tener más de la mitad de todos los votos, sea el prepósito general; y así el que primero le nombró, demande a los otros si consienten en el que la mayor parte eligió, y como quiera que respondan *verba* demande... respondan add.]<sup>21</sup> formará el decreto de la elección diciendo: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti *verba* In... Sancti add.] Ego N. nomine meo et omnium vel mecum sentientium, eligo N. in prepositum generalem Societatis Jesu ».

« Y guárdese lo dicho so pena de graues censuras y de ser como schismático y destruidor de la orden ».

illis anno 1547 scriptam, in qua praecipua electionis capita continentur, neque hunc fontem prodere videntur<sup>24</sup>.

Sed, ut ad rem nostram redeamus, estne textus ille tertius? Cum constitutiones Ordinis Praedicatorum anni 1228 multis locis desumptae sint, saepe etiam ad verbum, ex institutionibus Praemonstratensium<sup>25</sup>; quaeri potest an modus eligendi magistri ordinis (proinde modus eligendi generalis Societatis Jesu) etiam ab horum institutionibus pendeat.

Constitutiones Praemonstratensium sunt apud Holsten-Brockie<sup>26</sup>. In electione abbatis<sup>27</sup> nihil simile est electioni sive magistri generalis Ordinis Praedicatorum, sive praepositi generalis Societatis Jesu, praeter communia omnibus, missam de Spiritu Sancto, exhortationem ad bonam electionem. Adde, apud Praemonstratenses electionem per compromissarios fieri, et hanc rationem in ordine antiquam fuisse<sup>28</sup>.

Caeteroquin merito notat Denifle, distinctionem secundam (constitutiones Ordinis Praedicatorum dividuntur in distinctiones duas) omnino recedere ab institutionibus Praemonstratensium; electio autem magistri est in secunda distinctione.

Pendetne uterque textus, noster et Ordinis Praedicatorum, a modo eligendi romanum pontificem?

Gregorius X (1271-1276) in capite « Ubi periculum » statuit observanda in conclavi ad papam eligendum, ubi inter alia haec habet: « Si (quod absit) infra tres dies... non fuerit ipsi ecclesiae de pastore provisum, per spatium quinque dierum... immediate sequentium singulis diebus tam in prandio quam in coena uno solo ferculo sint contenti; quibus provisione non facta decursis, extunc tantummodo panis, vinum et aqua ministrentur eisdem, donec eadem provisio subsequatur »<sup>29</sup>.

Caeterum nihil cum electione generalis sive magistri sive praepositi commune.

Clemens VI (1342-1352) in bulla « Licet in constitutione » Gregorii se veritatem mitigavit<sup>30</sup>. Nihil diploma illud ad nostri generalis electionem praebere potuit.

Caeterae leges posteriores sunt.

Alia praeterea sunt in constitutionibus Ordinis Praedicatorum, quae etiam in nostris inveniuntur, sed nulla, nisi fallimur, tam clara neque tanti momenti, quanti haec de generalis electione sunt. Unum locum adjungimus, qui erat in textu nostro *a*, in sequentibus non est, non quod magni mo-

<sup>24</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 560.

<sup>25</sup> DENIFLE, ALKG, I, 172. Cf. et MANDONNET P., *S. Dominique. L'idée, l'homme et l'œuvre*, Gand, 1921, p. 21.

<sup>26</sup> *Codex Regularum*, t. V, 162-330.

<sup>27</sup> Distinctione 4<sup>a</sup>, c. 12.

<sup>28</sup> Ib., notatione h ad n. 11, p. 308, indicatur decretum anni 1306.

<sup>29</sup> In *Corpo juri*, 3 De elect. in 6.

<sup>30</sup> In *Bullario Romano*, t. IV, 501, ed. Augustae Taurinorum, 1859.

menti sit, sed quia mores nobis ignotos depingit. Constitutio dominicana, ubi de prandio agitur, ait: « Verumptamen servitores incipient ab inferioribus usque ad mensam prioris ascendentibus »<sup>31</sup>, cui declaratio additur: « in leuandis autem scutellis vel incisoris, debent a mensa Prioris incipere: et sic ad inferiores descendere »<sup>32</sup>. Textus noster a utrumque locum brevi compressit: « Y el seruicio al poner de las viandas comience de los últimos; y al quitar, de los primeros » (p. 158 ll. 3-4).

#### § 4. EX REGULA S. BENEDICTI

Excerpta polanciana numeris 122-141 ex hac Regula desumpta esse vidimus<sup>33</sup>. Ut a praecedentibus sic etiam ex his locis in nostris Constitutionibus quidam inveniuntur:

Lectos singulos singulis hominibus dandos; res domesticas accurate custodiendas; pueros et senes blande tractandos; sui ipsorum accusatores leviori poena multandos; ministros officiales sublevandos vel occupandos<sup>34</sup>. Cum his locis conferre, si placebit, poteris locos nostrarum Constitutionum subjectos<sup>35</sup>; hic quaedam ex ipsa Regula notare juvat, quae et verbis et sententiis similia nostris Constitutionibus sunt.

In capite trigesimo tertio prohibet S. Benedictus « Ne quis praesumat aliquid dare aut accipere sine iussionem abbatis, neque aliquid habere proprium »<sup>36</sup>. Similia his addita sunt manu Polanci in codice B (p. 346 ll. 22-23).

De senibus et pueris est apud S. Benedictum breve caput trigesimum septimum. In antiquo autem exemplo a nostrarum Constitutionum commendabatur infirmorum praefecto, ut consuleret praeferit pueris et senibus (p. 153 in var. l. 11).

Quiddam aliud praeterea in eodem textu a, quod ad commissorum poenam referebatur, additum et deletum est: « Y obséruese que quien se fuese a acusar de su defecto al superior, haga menos penitentia que si por otro fuese notado » (p. 161 ll. 83-85). Ratio eadem agendi a S. Benedicto proponitur in capite quadragesimo sexto: Qui non « ipse ultiro satisficerit et prodiderit delictum suum, dum per alium cognitum fuerit, maiori subiaceat emendationi »<sup>37</sup>.

Haec singularia sufficient. Doctrinam tamen de obedientia quam in Constitutionibus Societatis aliqui vix intelligunt, in rebus omnibus alicujus momenti cum doctrina S. Benedicti plane convenire placet ostendere, sed non est is locus. Qui velit, inveniet doctrinam.

<sup>31</sup> ALKG, I, 198.

<sup>32</sup> Fol. 26v; est locus Distinctionis primae, c. V, De cibo.

<sup>33</sup> In t. I pp. cxc-cxci.

<sup>34</sup> In t. I pp. 292-293, nn. 124, 128, 132, 136.

<sup>35</sup> Locus textus a de uno lecto, p. 152 ll. 48-49, in textus sequentes non transit; reliqua vide in *Const.* III, 2, 7; III, 2, 6, maxime in textu a, p. 153 ad l. 11; III, 1, 15 et N, maxime in textu a, p. 161 ll. 83-85; IV, 2, 6.

<sup>36</sup> Pag. 46 editionis Linderbauer.

<sup>37</sup> Ib. p. 55.

nam S. Benedicti in Regulae capite quinto; doctrinam S. Ignatii in Constitutionum parte sexta, capite primo, quibus tamen locis non verborum, sed rerum concordiam reperiet. Reprehensoribus autem obedientiae ignatianae (quae christiana est) liceat commendare caput sexagesimum octavum Regulae S. Benedicti, « Si fratri impossibilitia injungantur », quod sic se habet:

« Si cui fratri aliqua forte gravia aut impossibilitia injunguntur, suscipiat quidem jubentis imperium cum omni mansuetudine et oboedientia. Quod si omnino virium suarum mensuram viderit pondus oneris excedere, impossibilitatis suaee causas ei qui sibi praeest patienter et opportune suggerat, non superbiendo aut resistendo vel contradicendo. Quod si post suggestiōnem suam in sua sententia prioris imperium perduraverit, sciat junior ita sibi expedire, et ex caritate confidens de adjutorio Dei, oboediat »<sup>38</sup>.

### § 5. DE REGULIS ALIIS

In Prolegomenis primi voluminis<sup>39</sup> testes produximus Bartoli et Ludovicum de Strada, asserentes legisse S. Ignatium omnes regulas ordinum religiosorum et antiquorum Patrum. Et quamvis existimemus utrumque auctorem significare voluisse non omnes omnino regulas, sed praecipuas (praesertim si extracta polanciana a Bartoli memorata, illa sunt quae novimus); tamen alienum a nobis non est, aliquas illarum saltem indicare.

Cujus indicationis fructum uberem carpere poterimus; primo ne unius rei unum piae fontem sine causa assignemus, postquam viderimus unam eamdemque rem in compluribus regulis inveniri; secundo, ut nobis facilius persuadeamus, duos homines de re una sribentes, eadem posse cogitare ac praecipere.

Itaque regulam praecipientem, non esse domo egrediendum sine socio, invenies in capite duodecimo ejus quae dicitur « Regula S. Antonii »<sup>40</sup>, in capite tertio aliis incerti auctoris<sup>41</sup>, in capite quinquagesimo sexto Regulae S. Pachomii<sup>42</sup>, ac supra vidimus esse etiam in Regula S. Augustini. Omnia propria ante ingressum in ordinem esse reliquenda, aliae regulae aliis modis injungunt. Regula S. Aurelianii in capite tertio jubet vestimenta religiosa non dari cuiquam, nisi ei qui omnia sua vel donarit vel vendiderit cui volunt<sup>43</sup>. S. Caesarius in capite primo praecipit, ut quisque ante ingressum vendat vel donet omnia; vel si viventibus parentibus, id non potest « quando

<sup>38</sup> Ib. pp. 72-73. V. infra, p. 208 n. 1. S. Franciscus « corporis mortui similitudinem pro exemplo [obedientiae] posuit », S. BONAVENTURA in *Legenda de Vita S. Francisci* c. 6, *Legendae duae* p. 60.

<sup>39</sup> Pag. cxcii.

<sup>40</sup> PG., 60, 1065 sqq. et PL., 103, 425-428.

<sup>41</sup> PL., 66, 995-998.

<sup>42</sup> Ib., 23, 66-78.

<sup>43</sup> Ib., 63, 388-398.

illi migraverint, cogatur facere. Quaecumque secum exhibuit, abbatи tradat<sup>44</sup> etc., estque haec regula prima S. Francisci. Nempe ante omnium oculos versabatur Christi Domini sententia: « Si vis perfectus esse, vade, vende quae habes, et da pauperibus... et veni, sequere me »<sup>45</sup>.

S. Ferreolus decernit, sicut alii multi, ut statis temporibus Regula legatur<sup>46</sup>.

Nihil est necesse multiplicare exempla, quae qui voluerit, reperiet, sive apud Holsten-Brockie<sup>47</sup>, sive apud Miraeum<sup>48</sup>, sive apud Stellartium<sup>49</sup>, ac melius apud magnianum corpus PG. et PL., ubi sunt plurimae regulae antiquorum Patrum<sup>50</sup>.

Difficile nobis persuademus hujusmodi regulas et constitutiones omnes sive S. Ignatium, sive Polancum legere potuisse, nedum legisse, nisi forte velimus Regulas excipere S. Basilii<sup>51</sup>.

At nisi fallimur, constitutiones ac regulae illae praecipuae, e quibus excerpta polanciana habemus, affatim satisfaciunt tanquam fontes externi, e quibus Constitutiones nostrae, non quidem, si proprie loquamur, haustae sint, sed tamen nonnulla singularia, non sine foenore acceperint. Quam rem paulo uberius declarandam judicamus.

## ARTICULUS II

### An Societatis Jesu institutum et Constitutiones ab aliquibus praecedentibus derivata sint

Quo melius interrogatio haec et subiecta responsio intelligatur, in memoriam revocemus quae ante aliquot annos clarissimus cardinalis Ehrle scripsit: innumeris ordinum religiosorum congregatio-

<sup>44</sup> Ib., 67, 1099-1104.

<sup>45</sup> MATTH., 19, 21.

<sup>46</sup> PL., 66, 959-976.

<sup>47</sup> LUCAE HOLSTENII *Codex regularum*. Notatio praeposita «Regulis Societatis Jesu», t. III, p. 121, confundit regulas cum Constitutionibus Societatis Jesu, qui error in Stellartio non inventitur.

<sup>48</sup> *Codex Regularum et Constitutionum clericalium*, studio AUBERTI MIRAEI.

<sup>49</sup> *Fundamina et Regulae omnium ordinum*, auctore PROSPERO STELLARTIO.

<sup>50</sup> In PG., tomis 31 et 60; in PL. tomis 23, 32, 66, 67, 68, 87, 88 et 103. In PG., 31 est Regula S. Basili, fusius tractata, coll. 889-1052, brevius 1051-1306; ejusdem Regulae translatio Rufini, qui non distinguit breviores a fusioribus, sed ex utrisque unam seriem efficit capitum 203, in PL. 103, 487-554. P. Joseph Steiger S. J., in *Synopsi historica De Vitae religiosae propagatione et diffusione*, pp. 58-59, dicit, Regulam S. Basili occidentalibus innotuisse ex sola versione Rufini; demum anno 1722 per Joannem [Julianum] Garnier O. B. regulas sinceras esse restitutas. At Aegidius González in suo Directorio Exercitiorum, scripto certe ante annum 1599, recte citat interrogationem decimam Regulae fusius explicatae, nisi forte graece legerit. Cf. *Exercitia* p. 920. Latina tamen translatione uti potuit in editione pulcherrima facta Lugduni in Gallia, anno 1540: *Divi Basili Magni archiepiscopi caesareensis Moralia, Ascetica magna, Ascetica parva*. Adamo Fumano interprete. Regulae fusius disputatae cum capitibus LV continentur paginis 128-194; Regulae breviores, cum capitibus CCCXIII, paginis 210-309.

<sup>51</sup> V. annot. praec.

nibus, circa tempus lateranensis concilii IV (1215) in Ecclesia occidentalib[us] florentibus comune fuisse constitutionum fundamentum, aut monachalem S. Benedicti aut regularium canonicorum S. Augustini Regulam<sup>52</sup>.

Ad monasticam S. Benedicti regulam pertinentes coetus recenset Heimbucher: Camaldulenses, Vallisumbrosanos, Grandimontenses, Fontebrandenses, Cistercienses<sup>53</sup>.

Augustinensi regulae adhaesisse apud eumdem auctorem invenies, praeter canonicos regulares in universum, Praemonstratenses, Trinitarios, Dominicanos, Eremitas S. Augustini, Mercedarios, Servos B. M. V., Eremitas S. Pauli, alios ad saecula posteriora pertinentes<sup>54</sup>.

At inter omnes ordines duo nobis praecipue recensendi sunt, alter Dominicanorum, Franciscanorum alter, quorum quidem ille regulam S. Augustini, a Praemonstratis acceptam sibi accomodavit<sup>55</sup>, hic novam prorsus et a praecedentibus discrepantem invenit<sup>56</sup>.

Quod ergo in praesentia declarare volumus, illud est, an aliquod e praecedentibus institutis seu regulis Ignatius sociique ejus voluerint veluti basim ac fundamentum instituto suo substruere.

#### § 1. S. IGNATIUS EJUSQUE SOCII QUID SENTIRENT

Primum ergo investigandum est, quisnam in hac re animus Ignatio fundatori sociisque ejus fuerit. Invenimus autem primo, illos sibi conscos fuisse, aliquid novi se moliri.

Nam deliberantibus illis de obedientia in suam congregationem inducenda, ea de causa id difficile videbatur, quod « si volumus, inquit, vivere sub obedientia, cogemur forte a summo pontifice sub alia regula jam facta et constituta viuere; quo fieret, vt, cum non ita daretur opportunitas et locus operandi circa salutem animarum, cui vnicae rei, post nostri ipsorum curam, intendimus, frustrarentur omnia desideria nostra, iudicio nostro Domino Deo nostro accepta »<sup>57</sup>. Unde patet, iudicio illius qui eo modo locutus est, nullam se regulam novisse, quae illorum vocationi responderet; caeteros autem eidem in hac parte consensisse, ex eo colligimus quod in responsis pro obedientia inducenda, nulla antiqua regula proposita est, quam amplecti possent.

<sup>52</sup> ALKG, VI, 1. Scripsimus « Concilii IV » non « V-des fünften » ut est in Archiv., quia non est dubium quin anno 1215 habitum sit concilium lateranense quartum.

<sup>53</sup> *Die Orden und Kongregationen* I<sup>3</sup>, 315-362.

<sup>54</sup> Ib. pp. 392 sqq.

<sup>55</sup> DENIFLE, O. P., ALKG, I, 172.

<sup>56</sup> EHRLÉ, ib., VI, 5.

<sup>57</sup> In t. I, monum. 1, pp. 5-6, n. [7].

Deinde, cum jam statuissent religiosum ordinem instituere, solito Iohannis probationis tempus esse voluerunt. Quod si causam quaeris, ecce quomodo respondeant: « La causa que nos ha movido a hazer mayores experiencias y a tomar más tiempo que en otras congregaciones acostumbran tomar, es que si alguno entra en monasterio bien ordenado y bien concertado, estará más apartado de ocasiones de pecados, por la mayor clausura, quietud y concierto, que en nuestra Compañía, la qual no tiene aquella clausura, quietud ny reposo, mas discurre de vna parte en otra. Yten, vno que tenga malos hábitos y sin perfectión alguna, vasta perfecionarse en monasterio así ordenado y concertado; mas en nuestra Compañía es necesario que primero sea alguno bien experimentado y mucho probado antes que sea admitido; porque después discurriendo ha de conuersar con buenos y con buenas, y con malos y con malas, para las cuales conuersaciones se requieren mayores fuerzas y mayores experiencias y mayores gracias y dones de nuestro Criador y Señor »<sup>58</sup>.

## § 2. QUALE FUERIT PRIMUM VITAE SOCIETATIS INSTITUTUM

His, quae modo attulimus, perfectis, sponte animum subit illa vivendi ratio, quam prima Societas seu socii decem primi ducebant, quorum Xaverius in India, Rodríguez in Lusitania, Faber modo in Italia, modo in Germania, modo in Lusitania, modo in Hispania, alii aliis locis versabantur.

Haec autem vitae ratio seu institutum, velut imago quaedam erat, quam Ignatius ab anno saltem 1539 animo contemplabatur, eratque in genere religiosae vitae plane nova. Fuisse novam et omnes concedunt, et paulo post luce clarius patebit; versatam vero esse Ignatio sociisque ejus ante oculos ab eo saltem quod dicimus tempore, inde infertur quod imaginem hanc expressam habemus in formula oblata Paulo III anno 1539, ab eoque anno 1540 et a Julio III anno 1550, paucis mutatis, approbata. Jam vero haec formula ita Societatem Jesu describit, ut et rebus quas continet, et rebus quas omittit, a reliquis familiis religiosis nostram plane discernat.

Capita quinque continet quae, simplicitatis causa, ad duo contrahi posse videntur: finis et media praecipua ad illum obtinendum.

Finis est « ut ad profectum animarum in vita et doctrina christiana, ad fidei propagationem... praecipue intendat ».

Media sunt, praeter vota tria, castitatis, paupertatis et obedientiae, votum obediendi summo pontifici, « siue miserint nos ad turchas, siue ad quoscumque alias infideles, etiam in partibus quas Indias vocant, existentes, siue ad quoscumque hereticos, seu scismaticos seu etiam ad quosvis fideles »; praedicatio verbi Dei, Spiritualia Exercitia, charitatis opera, doctrina puerorum et rudium, confessiones audiendae.

---

<sup>58</sup> Ib., monum. 10, n. 18 p. 60.

Haec itaque formula, si recte attendimus, finem Societatis ait esse praecipuum, aliorum salutem et perfectionem quaerere; unde vix aliud agit, nisi vias aperit alienae salutis curandae. Lege iterum, si lubet, formulam; fortasse animum percellet, quod privatam propriamque cujusque perfectiōnem et sanctitatem, etsi magnam exigit, per transennam tantum perstringit.

Contra S. Franciscus Regulam suam magnifica illa simplicitate incepit: « Regula et vita Minorum Fratrum haec est, scilicet, Domini Nostri Jesu Christi Evangelium observare ». S. Augustinus suam: « Ante omnia, Fratres carissimi, diligatur Deus, deinde proximus, quia ista praecepta sunt principaliter nobis data ». S. Benedictus vero postquam capitibus tribus illam quasi structuram monasticae societatis declaravit<sup>59</sup> (genera monachorum, caput et membra monasterii bene constituti) aggreditur in capite quarto, instrumenta bonorum operum in manus tradere, quorum duo prima sunt: « Dominum Deum diligere ex toto corde, tota anima, tota virtute. Deinde proximum tanquam seipsum ».

Hujus doctrinae Ignatius in formula non meminit; non certe quod illam aut ignoraret aut parvi penderet, quippe quae ad ea peragenda, quae in formula proponit, tam necessaria est, quam ad vitam anima<sup>60</sup>; et in primo Examinis capite tamquam finem Societatis expressit, sed quod illam aliunde certam acceptamque ponens (nam Christi vexillum sine Evangelio vel sine praecepto charitatis nullum prorsus est) statim, ut ita dicamus, in medias res venit, idque ex pleno animo promit, quod a primis suea conversionis temporibus totum ejus animum occuparat: Deo servire, homines salvos facere. Nova res haec non erat; sed novus erat, nisi fallimur, modus eam amplectendi et profitandi.

Itaque Ignatii formula tanquam fructus nobis videtur meditationis de duobus vexillis, praeparatus quidem praecedentibus exercitiis, ad maturitatem perductus subsequentibus, electione deliberata electus, Dei approbatione confirmatus.

« Quicumque, inquit, in Societate nostra, quam Jesu nomine insigniri cupimus, vult sub crucis vexillo Deo militare ». Crucis vexillum nihil aliud quam Christi vexillum est, sub quo recipi exoptat ille qui se in vexillorum meditatione exercuit; at tempore exercitiorum, quoniam primi gressus ac penitus necessarii ad plenam sui ipsius victoriam reportandam dirigendi sunt; sub Christi vexillum admitti, significat, Christum per paupertatem et humilitatem imitari; hic vero, in formula instituti, illa significatione tacita,

<sup>59</sup> *Commentaire de la Règle de saint Bénoît par l'abbé de Solesmes*, 3<sup>e</sup> édition, Paris, (Imprimatur 1913), p. 29.

<sup>60</sup> « La primera cosa y más principal, que nuestro bienaventurado Padre encomendau a los de la Compañía que andauan en misiones o se ocupauan en tratar con los próximos para ayudarlos en las cosas espirituales, era que entendiesen que su mayor cuidado y más importante para aprouechar a otros, era aprouecharse a sí mismos y crecer cada día en virtud con el fauor del Señor» etc. Ita Ribadeneira in c. 5 tractatus *De modo gubernandi quem tenebat S. P. Ignatius*, in *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, 1, 459.

non abjecta, totus est Ignatius in describenda vita et actione apostolica, quam qui hoc institutum amplecti velit, agere paratus sit necesse est. Denique, ut paucis expediamus, formula instituti Societatis proposita Paulo III tota est in ostendendo qua ratione reliquis hominibus salutem quaeras; caeterae regulae maxima ex parte viam ostendunt qua, regulas illas professi, propriam salutem et perfectionem assequantur.

Jam inde magnum discrimen exsurgit inter imaginem Societatis ab Ignatio conceptam et religiosos illos ordines, quos ipse noverat; non quod quidam ordines vere apostolici non essent et in salutem aliorum non incumberent, idque alacriter; sed quod ex suis institutis non eum modum adeo expresse urgebant, quem Ignatius sociique ejus intendebant «poniendo en ello toda la vida y exercitios della», ut ipse ad conimbricenses anno 1547 scripsit<sup>61</sup>.

Sed in ea ipsa formula sunt alia nonnulla quae discrimen illud magis augent: quartum speciale votum summo pontifici circa missiones faciendum<sup>62</sup>; varietas graduum; graduum officiorumque distributio jubendique facultas, utraque tota in manu praepositi generalis; singulorum hominum quocumque terrarum missiones; obligatio divini officii extra chorūm, collegiorū redditus habentium et alumnorum ad Societatem instituendorum admissio et post diuturnam probationem in ipsam Societatem ingressus, haec ipsa diuturna probatio, castigatio corporis privato consilio commissa. Quam quidem ultimam rem in formula a Paulo III confirmata non legimus; eam tamen hic ponimus, quia et speciem Societatis a S. Ignatio primitus efformatam quaerimus, et Ignatius ipse, qui privatus asperrimam vitam annis multis duxit, asperitatem corpoream ex regulis, non ex Societate, excludendam censuit, idque initio Examinis clare propositum voluit.

Quod si ex rebus quas bulla paulina continet, differentiae magnae inter Societatem aliosque ordines Ignatio cognitos enascuntur, non minores fere apparent ex rebus quas omittit, quae quidem si e regulis illorum ordinum tollantur, magnam illis disciplinae religiosae diminutionem inferant.

Ignatiana enim formula omittit chorūm, habitum seu vestem propriam, fixas corporis asperitates, poenas pro culpis levibus, gravioribus, gravissimis

<sup>61</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 498.

<sup>62</sup> R. P. Dr. DOMINICUS MANDIÉ O. F. M., in opere *De Legislatione Antiqua Ordinis Fratrum Minorum*, vol. I, p. 39, ait, exigisse Innocentium III a *Pauperibus Catholicis* votum specialis obedientiae summo pontifici, eundemque solitum esse ita religiosas laicorum societas approbare, ut ab iisdem votum illud exigeret, itaque approbasse *Humiliatos*, *Pauperes Catholicos*, *Pauperes Lombardos* et *Fratres Minores*. Verumtamen nota primum, auctorem ipsum dicere, e Fratribus Minoribus unum B. Franciscum vovisse obedientiam papae, caeteros autem B. Francisco tantum; deinde, votum illud non videri votum speciale diversum a voto religiosae obedientiae, sed a B. Francisco factum esse papae, quod superiorem cui obediret, utpote minister generalis, praeter pontificem romanum, haberet nullum. Possimus itaque ac debemus, quartum illud votum, quo Ignatius sociique ejus ad actus etiam heroicis exercendos obligabantur, si injungerentur, tanquam aliquid sumere quo Societas Jesu a reliquis ordinibus discernebatur.

imponendas, moderatorum per suffragia electionem, plura alia, quae in regulis, quas Ignatius cognoscere potuit, legere fas est.

Itaque hujusmodi Societatem Jesu (e sociis professis conflatam) animo concepit Ignatius, cuius socii, ex quo socii profecti (eo hujus vocabuli sensu, qui tunc valebat) esse coepissent, solidis jam virtutibus praediti et sacra scientia imbuti, non modo sine ullo suaे salutis periculo, sed cum magno etiam propriae sanctitatis emolumento se totos aliorum saluti tuendae darent. Tales fuerunt tum primi in condenda Societate adjutores, tum alii multi, quibus vix-dum etiam Societatem ingressis ad magna et difficilia perficienda Ignatius usus est: S. Petrus Canisius, S. Franciscus Borgia, PP. Hieronymus Nadal, Michaël de Torres; Antonius de Córdoba, Ludovicus de Guzmán, Gaspar Loarte, Hieronymus Doménech, Bartholomaeus Bustamante, Oliverius Manareus, aliique plures.

Hanc reapse fuisse Ignatii mentem confirmat prooemium quartae partis Constitutionum in textu antiquo: «Como el scopo y fin desta Compañía sea, inquit, discurriendo por vnas partes» caetera, quae vide pp. 169-170.

Rem sane difficilem, id quod Ignatius ipse fatetur, magnus ille Pater animo praeceperat, praeceperat tamen; atque id, nisi fallit nos opinio, sufficiens ratio est cur neque ipse neque ejus socii ullam regulam huius vitae instituto aptam vel existimarent vel reperirent, itaque novam investigarunt et invenerunt, formulam a Paulo III approbatam.

At vero formula Constitutiones non sunt. Est tamen veluti semen, ex quo illae procreatae sunt, veluti fundamentum in quo nituntur. Cum enim res illa difficilis perfici illo modo non posset, aliam viam ingredi Patres nostri debuerunt, in qua tamen perambulanda, etsi nonnulla singularia, veluti accessiones, ex aliis ordinibus assumpserunt, priscam tamen illam instituti sui formam in rebus praecipuis eamdem conservarunt.

Ac re vera illa quae diximus, in formula paulina aut contineri aut omitti, quibus Societas ab Ignatio condita a reliquis ordinibus distinguitur; omnia in Constitutionibus ipsis aut continentur etiam aut omittuntur.

### ARTICULUS III

#### **Complexio**

Ex iis quae adhuc diximus, facile perspicimus, quaenam sit regula a qua Societatis Jesu Constitutiones pendeant: est formula oblata Paulo III, quam jure merito Regulam appellamus, eo sensu quo Regulae SS. Augustini, Benedicti et Francisci Regulae vocantur. Est enim re vera norma religiose vivendi, quae Regula appellata

est non solum a S. Francisco Xaverio<sup>63</sup>, sed etiam a Paulo III, Julio III et Pio VII<sup>64</sup>.

Jam inde consequitur Constitutiones nostras ab alia regula seu instituto non pendere; quae vero ex aliis accesserunt, concepto jam instituto, etsi forte nondum Constitutionibus absolutis comprehenso, accessisse.

Quae quidem ratio ex locis quibusdam aliarum regularum superius allatis, confirmatur. Ipsis enim manu scriptis textibus apparet, locos illos additos esse absoluto jam textu<sup>65</sup>.

Ut igitur brevi quae diximus, complectamus, industria humana pro modulo suo non parum operae ad Constitutiones conficiendas tribuit, quae industria, si a sacris bibliis, opere vere divino, non excluditur, quanto magis a Constitutionibus nostris, opere vere humano, requirenda erat. Reliquum est ut de auxilio divino, quod praecipuas partes sibi vindicat, summatim scribamus.

---

<sup>63</sup> *Monum. Xaver.* I, 245: «Mucho deseamos saber ahora que es confirmada nuestra regla» etc.; item p. 294.

<sup>64</sup> Paulus in bulla «Regimini militantis Ecclesiae», 27 Septembris 1540, in t. I, p. 28 n. 5; Julius in bulla «Expositi debitum», 21 Julii 1550, in t. I, p. 378 l. 68; Pius in bulla «Sollicitudo omnium ecclesiarum», 7 Augusti 1814, *Institutum* I, 338-340.

<sup>65</sup> V. e. g. p. 156 ll. 13-15 locum de colloquiis novitiorum; p. 160 ll. 66-70 de absolutione calumniatoris; p. 346 ll. 22-23 de usu rerum etc.

## CAPUT UNDECIMUM

## De auxilio supernaturali

Quandoquidem omnia, pro modulo nostro, naturae adjumenta percurrimus, quae ad Constitutiones conficiendas aliquid contulisse arbitramur; reliquum est ut de auxilio supernaturali breviter disseramus. Quod quidem auxilium ultimo loco ponimus, non quod ultimum efficentia, nedum dignitate, fuisse existimemus, sed quod consuetus ordo est, ut praecedant naturalia, his supernaturalia jungantur.

Auxilium autem supernaturale intelligimus non solum illud commune gratiae divinae auxilium ad omne opus salutare necessarium, sed illud quoque intra ordinem gratiae peculiare magis et extraordinarium, quo Deum compluribus sanctis ad opera majoris momenti perficienda adfuisse constat, quodque de Ignatio viri graves, Ignatii aequales, atque adeo ipse Ignatius, sive ratione loquendi non obscure indicarunt, sive etiam apertis verbis asseruerunt.

Certum porro est, rerum quae Deum inter et Ignatium in intimo hujus animo acciderunt, caeteros homines, quamvis aequales, proprii nominis testes esse non potuisse. Illi tamen qui cum Ignatio familiariter vixerunt, ejus modum agendi observare, verba audire, hinc intimos etiam animi sensus percipere quodammodo potuerunt. Unde illorum dicta tamquam testimonia ex ipso fonte hausta nostram fidem merentur.

## § 1. TESTIMONIA AEQUALIUM

Eorum sunt, ut modo indicavimus, genera duo: alia subobscure, alia aperte loquuntur.

Ribadeneira compluribus locis de hac re mentionem facit. Inter Dicta et facta P. Ignatii a se collecta, illud habet: « Dezía [Ignacio] de sus Constituciones que en un punto le hauía acontecido estar tres días, donde yo entendí que no hazía nada, donde particular aprobación de Dios no tuviessen »<sup>1</sup>.

Anno 1578, in confutatione libelli *De proprio Societatis Jesu Hispaniensi generali*, haec inter alia scribit: « Las Constituciones de la Compañía fueron dadas de Dios a nuestro Padre Ignacio, y a lo menos en las cosas sustanciales tuuo lumbre del cielo », et exponit rationes ita sentiendo<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4\*, I, 395.

<sup>2</sup> *Ribadeneira*, II, 306.

Familiarissimus Ignatio fuit Joannes de Polanco. Is Araozio de impedimento scribebat, quominus in Societatem admitterentur qui habitum alius ordinis induissent; quam constitutionem Ignatius nullo modo mutare velit, neque se cum Ignatio de hac re agere audere « sabiendo, inquit, en estas cosas esenciales con qué lumbre procede »<sup>3</sup>.

Huic loco similis est ille Polanci ejusdem, ubi firmissimam Ignatii sententiam de nomine Jesu Societati conservando agit: « Y esta seguridad tan immóble suele tener el p. m. Ignacio en las cosas que tiene por vía superior a la humana, y así en las tales no se rinde a razones ningunas »<sup>4</sup>.

Ad genus idem pertinet illud Natalis testimonium: « Ego semper ita intellexeram, Constitutiones quidem per multa sacrificia orationes et lachrymas et devotiones alias praeterea P. Ignatio familiares, ab ipso fuisse et animo conceptas et explicatas »<sup>5</sup>.

Et illud S. Francisci Borgiae: « No deue alterarse nuestra constitución, pues nuestro fundador y padre, sancte memorie, lo determinó con la sapientia y spíritu qu'el Señor le comunicó »<sup>6</sup>.

Dei approbatio et lumen caeli de quibus loquitur Ribadeneira; lumen altius humano lumine a Polanco memoratum; orationes, lacrymae aliaque subsidia per Natalem hic collecta; sapientia denique et spiritus Ignatio a Domino data, de quibus Borgia meminit, significant quidem auxilium supernaturale, non autem necessario auxilium singulare sive extra communem ordinem concessum, quamvis hanc fuisse mentem illorum testium vix dubitari possit. Verum sunt alia clariora.

Ex Manaraei sententia « sancto viro [Ignatio] Deus plenitudinem spiritus et lumen sapientiae sua copiosissimum dedit, ut nos doceret et dirigeret per viam hanc [Regularum et Constitutionum] ad perfectionem ». Hoc vero auxilium extra ordinem communem fuisse (ex mente quidem Manaraei) liquet non solum ex eo quod fuerit plenitudo spiritus et lumen sapientiae divinae copiosissimum, sed ex eo etiam quod paulo post ejus luminis exemplum ponit ex Ephemeride S. Ignatii, in qua notata sit ipsius Ignatii manu admiranda illuminatio cum copia et illustratione multa rerum supernaturalium, caetera<sup>7</sup>.

Ribadeneira aut quicumque auctor fuerit epistolae, editioni primae Constitutionum praefixa, describit quidem egregiam Ignatii diligentiam, per multis annos in curam faciendarum Constitutionum incumbentis, sed ita ut « et multis lachrymis, feruentissimis precibus, assiduis missarum sacrificiis

<sup>3</sup> Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, II, 223.

<sup>4</sup> Leturia, *Nuevos datos*, p. 42, ubi est error «superior a la nuestra», pro «superior a la humana»; sic notavit ipse articuli auctor.

<sup>5</sup> Epist. P. Nadal, IV, 146.

<sup>6</sup> Lainii Monum. VIII, 707.

<sup>7</sup> Exhortaciones p. 380-381.

Spiritus Sancti vunctionem a Domino efflagitaret, vt illo inspiratore et duce, id, quod humano consilio non poterat, divino munere consequeretur ».

Nicolaus Goudanus, theologus ille S. Petri Canisii in propugnanda catholica fide strenuus adjutor: « Non video, inquit, quo pacto quae conscientia possit immutari, quod primus Societatis fundator S. Pater Ignatius, cuius memoria in benedictione est, auctore, ut credo, Spiritu Sancto, instituit »<sup>8</sup>.

Joannes Pelletarius, fortissimus in Gallia avitae fidei defensor, ita per anacoluthon loquitur, ut fere nescias quem auctorem nostrarum Constitutionum vocet, Spiritum Sanctum an Ignatium: « Mi pare che 'l bisogna in questo principio star saldi nelle Constitutioni del Spirito Santo, il quale credemo (o non siamo veri figlioli del nostro benedetto Padre) che per sua inspiratione con molte lachyme e consideratione diurna e notturna, tutte le Constitutioni nostre sono state fatte, scritte, et de la Compagnia vnanimiter per il medemo Spirito confirmate, il quale Spirito ci ha lasciato il N. P. come Christo S. N. lasciò a suoi discepoli »<sup>9</sup>.

Denique brevius et clarius S. Petrus Canisius « in quibus [Constitutionibus] inquit, Deus illi [Ignatio] multa et magna propter commune bonum revelavit »<sup>10</sup>.

Quid de his testimoniis sentiendum? Si testes illi de providentia divina in universum verba facerent, qua Deus homines gubernat, eisque dona illa distribuit, quae singulis ad munera sibi commissa recte obeunda necessaria vel convenientia sint, idque in S. Ignatium fundatorem simpliciter transferrent<sup>11</sup>; pia esset consideratio neque prudenti viro contemnenda, quippe quae firma ratione innitteretur; sed hanc potuissent etiam posteri invenire, qui nunquam familiari consuetudine Ignatii usi essent. Nostri autem testes locis allatis non de providentia universa, sed de Ignatio testimonium ferunt, omnesque plus minusve cum Ignatio Romae versati sunt. Itaque jam ex hoc uno capite, etiamsi alia deessent, officio testium, quoad ejus in hac re fieri potest, fungi censendi sunt. Sed habemus alia meliora, testimonia ipsius Ignatii.

<sup>8</sup> *Lainii Monum.* VIII, 725. Nicolaus Gaudanus sive Goudanus, Romam vocatus ab Ignatio venit ex Belgio anno 1548, ibique versatus usque ad mensem Martium a. 1550, *Chron.* I, 294, 418-419, et II, 60.

<sup>9</sup> *Lainii Monum.* VIII, 741. Pelletarius (Le Pelletier) Romam missus a. 1549, *Chron.* I, 419; primus rector collegii romani a. 1551, paulo post missus Ferrarianum, ib. II, 166 et 186.

<sup>10</sup> BEATI PETRI CANISII S. J. *Exhortationes*, Ruraemundae, 1876, p. 256.

<sup>11</sup> Marcellus Cervinus, cardinalis, postea Marcellus II, summus pontifex, hac sola ratione commotus cessit P. Olavio defendantи constitutionem Societatis de non admittendis dignitatibus, quod verisimile putaret, Deum revelasse Ignatio, fundatori Societatis, quia ratione, id quod per illum instituit, conservari vellet, *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 360.

## §. 2. S. IGNATII DICTA

Duo praesertim novimus, unum a Ribadeneira, alterum a Consalvio de Câmara nobis traditum.

Narrat Ribadeneira interrogatum esse Lainium ab Ignatio « algunas veces mientras que escriuía las Constituciones », putaretne omnia quae reliquorum ordinum institutores constituisserent, esse illis a Deo revelata; respondisse vero Lainium, existimare se, ex harum quidem rerum numero esse illa instituta, sine quibus ordo ipse talis esse non posset, qualem Deum illum esse vellet, caetera vero multa hominis judicio prudentiaeque committere; Ignatium autem respondisse: « Lo mismo me parece a mí »<sup>12</sup>.

Annum ipsum hujus dialogi Ignatium inter et Lainium non notat Ribadeneira; tempus vero assignat « dum scribebat Ignatius Constitutiones »; nec semel tantum id accidisse testatur, sed « algunas veces ». Nec obstat quod Lainius fere semper ab urbe aberat, dum Ignatius Constitutiones scribebat; potuit enim illum interrogare saltem anno 1550, quando Romam venit et Constitutiones ipsas examinavit probavitque. Cum ergo Ignatius responsionem Lainii, modeste quidem, aperte tamen, suam fecerit; probabiliter cum Ribadeneira colligimus Ignatium, easdem res expertum, esse locutum.

Alter locus majoris quidem momenti, est in Actis Ignatii, quae Ludovicus González de Câmara ex Ignati ore accepit ac paulo post scripto notavit.

Quaesivit olim ab Ignatio Ludovicus González de Câmara qua ratione Exercitia et Constitutiones fecisset. Cumque Sanctus Pater breviter de Exercitiis respondisset, de Constitutionibus post meridiem se dicturum pollicitus est.

« Il medesimo giorno, pergit González, prima che cenasse, mi chiamò con un'aspetto di persona che stava più raccolta dell'ordinario, et mi ha fatto un modo de protestatione, la somma della quale era in mostrare la intentione et simplicità con che hauea narrate queste cose, dicendo che era ben certo che non narraua niente di più; et che auea fatte molte offese a nostro Signore dipoi che lo hauea cominciato a seruire; ma che mai non hauea hauuto consenso di peccato mortale; anzi sempre crescendo in deuotione, id est, in facilità di trouare Iddio; et adesso più che mai in tutta la uita sua. Et ogni uolta et hora che uoleua trouare Dio, lo trouaua. Et che anche adesso hauea molte uolte uisioni, maxime quelle, delle quali di sopra si è detto, di ueder Christo come sole. Et questo gli accadeua spesso andando parlando di cose di importanza, et quello gli faceua uenire in confirmatione.

100. Quando diceua messa, haueua anche molte uisioni; et che quando faceua le constitutioni le haueua anche molto spesse; et che adesso lo pò

<sup>12</sup> *Vida*, l. 5, c. 1.

questo affirmare più facilmente, perchè ogni dì scriuea quello che passaua per l'anima sua, et lo trouaua adesso scritto. Et così mostrò un fasce assai grande di scrittura; delle quali me ne lessè buona parte. Il più erano uisioni, che lui uedeua in confirmatione di alcuna delle constitutioni, et uendendo alle uolte Dio Padre, alle uolte tutte le tre persone della Trinità, alle uolte la Madonna che intercedeuia, alle volte che confirmaua.

In particolar mi disse in le determinationi, delle quali stette 40 dì discendo ogni dì messa, et ogni dì con molte lagrime, et la cosa era se la chiesa hauerebbe alcuna entrata, et se la Compagnia si potrebbe aiutare di quella.

101. Il modo che observava quando faceua le constitutioni era dire ogni dì messa et rappresentare il punto che trattaua a Dio et far oratione sopra quello; et sempre faceua l'oratione et messa con lagrime ». Haec Ludovicus<sup>13</sup>.

Animadverte tam interrogationem quam responsonem ad Constitutiones, prout illae anno 1555 absolutae jam erant, referri, etsi in extrema responsonie unus tantum locus, de paupertate templorum Societatis, ponitur. In responsonie non utitur certe Ignatius verbis *inspirationis* vel *revelationis*; ea tamen narrat, quae auxilium supernaturale extraordinarium sibi scribenti Constitutiones a Deo collatum, sine ulla dubitatione significant.

Atque haec ita graviter ac deliberate affirmat, ut ejus testimonium nullatenus repudiare possimus.

Postremo in mentem revoca Ephemeridem S. P. Ignatii, quam ille ad usum mere privatum sibi scripsérat: videbis profecto, non solum confirmari narrationem P. Consalvii, et responsonem Lainio ab Ignatio datam, sed etiam reliqua testimonia mirifice illustrari, quippe quae in verbis tandem innixa sancti fundatoris, qui hujus rei testis veri nominis unus esse poterat.

Quod si Ephemeridem cum separata deliberatione de paupertate coniunxeris<sup>14</sup>, illustre ignatianae rationis exemplum, accuratissimam diligentiam adhibentis et lumen divinum flagitantis accipientisque, contueberis.

<sup>13</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 97-98.

<sup>14</sup> In t. I monum. 17 p. 78.

## CAPUT DUODECIMUM

## De Constitutionum promulgatione

Quae adhuc diximus quaeque hoc capite dicenda de historia Constitutionum remanent, pulchre complexus est Hieronymus Nadal, ideoque ab illius verbis placet exordiri. Alloquitur ille Bobadillam, contendentem, fuisse introductum aut falso nominatum Societatis vicarium (Layne post mortem Ignatii) quia, dicebat, « in bullis apostolicis, non fit mentio de vicario, nec de eius officio, nec a quibus debet eligi »<sup>1</sup>. Respondit Nadal, recte haec omnia consequi ex bullis, siquidem « ex autoritate bullarum sunt aeditae Constitutiones; per quas legitime est electus et nominatus vicarius »<sup>2</sup>.

Tum Constitutionum originem, compositionem et promulgationem narrat his verbis: « Dat sedes apostolica per diplomata confirmationis Societatis nostrae autoritatem praeposito generali, condendi, declarandi, immutandi constitutiones, maiori parte suffragiorum statuendi ius habente. Patres uero, qui ius habeant suffragii, illi sunt, qui possunt sine magno incommodo a praeposito generali conuocari. Constat praeterea ex eisdem bullis, eo ipso quod fuerint aeditae Constitutiones, confirmatas censeri apostolica auctoritate; atqui hae factae sunt; edidit enim noster Pater Ignatius Constitutiones, accessit maior pars suffragiorum, quare et Societatis et apostolicae sedis auctoritate obtinent suum ius Constitutiones nostrae; nam, ut a primis Patribus inchoemus, omnes, praeter te, anno 1540 et 41, dederunt suis suffragiis facultatem, ut Constitutiones aederentur ex sententia plurium suffragiorum eorum Patrum, qui ex Italia conuocari possent. Non sunt tamen illis 7 annis factae Constitutiones, quadragesimo uero octauo anno, cum iam ex uita hac excessissent P. Codurius, et P. Faber, et in India iampridem esset P. Franciscus Xauier et P. Simon in Portugallia et P. Bobadilla in Germania, et residui essent in Italia P. Ignatius cum quatuor reliquis, hi quatuor suis suffragiis et subscriptionibus probarunt Constitutiones, tum aeditas, tum aedendas a P. Ignatio<sup>3</sup>; haec uero erat pars maior professorum Societatis eo tempore, qui conuocari possent commode; quare tua *etiam* confessione ratae erunt Constitutiones. Adde quod anno 50 illas probarunt illi, qui accesserunt Romam professi, P. Franciscus Borgia et P. Araozius, praeterea PP. Polancus, Miona, Obiedo, Frussius, Strada, qui cum superioribus non solum erant maior pars professorum, sed fere omnes. Adde quod anno 52

<sup>1</sup> Epist. P. Nadal IV, 136.

<sup>2</sup> Ib., p. 137; Const. VIII, 4, 1 et A est modus eligendi vicarium, p. 633-635.

<sup>3</sup> V. Suffragium quatuor horum sociorum in t. I p. 245, n. [3].

illas edicto Patris Ignatii publicauit P. Natalis in prouincia Siciliae, tum in quatuor prouinciis Hispaniarum, in prouincia Germaniae, in Italiae prouincia idem fecit P. Natalis, eadem authoritate, anno 53, 54 et 55. Praeterea sunt Constitutiones promulgatae in prouincia Brasiliæ et Indiae, et in his quidem omnibus prouinciis receptae sunt ac probatae primum, postmodum promulgatae; sola est inter omnes prouincias Societatis Gallia, in qua non sunt promulgatae; sed tamen, qui ex illa prouincia solus habet *ius suffragii*, P. Paschasius, illas suo *calcule* atque suscriptione iam probauerat. Tota igitur Societas probauit ac recepit Constitutiones atque pro autenticis habet »<sup>4</sup>.

Haec ille. Ut ergo ad promulgationum veniamus, longum nimis esset illius historiam plene pertexere; necesse enim praeter alia foret, peregrinanti per totam fere Europam Natali nos comitari, nostros homines exhortantem audire, fructus percipere.

Ad propositum nostrum satis erit promulgationis praeparationem, locos et tempus, praesertim vero materiam praecipuam indicare<sup>5</sup>; his denique aliquid de singulari hujus promulgationis indole apponemus.

## ARTICULUS I

### Praeparatio promulgationis

Narrat Ribadeneira, quo tempore ipse Ignatio sese Romae adjunxerit (mense Septembri anni 1540), vitae genus nostrorum hominum fuisse perfectum et sanctum, pauper ac sine Constitutionibus vel regulis<sup>6</sup>.

Cum autem multitudo sine ullis legibus perseverare unita non possit, nihil mirum quod Ignatius ipse, iis maxime qui ad studia mittebantur, regulas aliquas vel Constitutiones traderet. Hinc e.c. Constitutiones illae scholasticorum, Constitutiones bononiensium, quas edidimus inter Monumenta prævia. Hinc maxime duodecim Monita generalia tradita complutensis, (edita etiam inter Monumenta Ignatiana), quae ab illis et legi assidue et observari diligenter, Ribadeneira testatur<sup>7</sup>. Hinc natae quoque Constitutiones 1541, regulæ Simonis Rodericii, alia complura<sup>8</sup>.

<sup>4</sup> *Epist. P. Nadal* IV, 137-138; quae inclinatis litteris exprimimus, sunt in ms. manu Natalis, ib. p. 133 not. 1.

<sup>5</sup> Historiam promulgationis Constitutionum in Hispania et Lusitania optime narrat P. Astráin in *Historia*, t. I, l. 2°; de Hispania c. 11; de Lusitania brevius, c. 20, nn. 7-8. De Lusitania cf. et RODRIGUES, *Historia*, t. I vol. II, 220-222.

<sup>6</sup> Ribadeneira I, 13, in suis Confessionibus, c. 7.

<sup>7</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, XII, 674-676.

<sup>8</sup> V. t. I monum. 9 pp. 34-48, et *Epist. PP. Broet...* 822 sqq. P. Augustus Coemans S. J. agitat quaestionem, quandam S. Ignatius decreverit scriptas leges dare Societati; respondet, idque jure, hunc illi sociisque primis animum fuisse ab ipsis Societatis initii, AHSI, 1 (1932) 304-306.

Alii sibi aliter providebant, faciebantque constitutiones aliquas domi observandas, vel aliquid in consuetudinem inducebant, quod Ignatium movebat ad monendos per Polancum gaudienses « que hagan cuenta que presto saldrán las Constituciones comunes... que miren no se introduzga cosa que se quite con trabajo »<sup>9</sup>, vel parisinos: « Quanto a los capítulos que agora hazen... mire no se introduzga cosa que no pueda conformarse con las Constitutiones, que se publicarán, plaziendo a Dios, este año del jubileo »<sup>10</sup>.

Mira consensione sententiarum optabat Xaverius, ut homo Societatis in Indiam veniret, cuius ope egebant « todas las personas de la Compañía que están en estas partes de la India, para serem bien instruidos segundo las ordinationes santas y Constitutiones de la Compañía »<sup>11</sup>. Etiam lusitani, ut scribit González de Cámara, exspectabant « las Constituciones con mucho deseo »<sup>12</sup>. Sic Araoz in Hispania, cui scribebat Polancus: « Le Constitutioni non anderanno prima che l'Ottobre »<sup>13</sup>; et Lancillotus in India, ad quem etiam Polancus; « De las Constitutiones, este año no las speréys, hasta el siguiente »<sup>14</sup>.

Neque solum nostri homines Constitutiones videre et in praxim deducere cupiebant, sed externi quoque, sive amore Societatis sive curiositate quadam impulsi, quid rei essent Constitutiones nostrae scire avebant. Adrianus Adriani scribebat Ignatio, universitatem lovanensem quaerere, quaenam tandem essent illae Constitutiones, quarum bullae toties mentionem facerent<sup>15</sup>.

Franciscus Estrada Patri Polanco Burgis: « V. R.... nos embíe las Constitutiones, para satisfacer con los que las piden »<sup>16</sup>.

## ARTICULUS II

### P r o m u l g a t i o

Cum de promulgatione nostrarum Constitutionum agimus, de illa promulgatione loquimur, de qua chronista noster Polancus, ad annum 1552, ita scribit: « Cum P. Ignatius de promulgandis et ad praxim deducendis Constitutionibus in universa Societate cogitasset, et P. Hieronymum Natalem ad hoc munus obeundum multis in locis idoneum judicasset, scripsit eidem ut ita res in Sicilia componeret, ut saltem post festum Resurrectionis Domini Romam veniret »<sup>17</sup>.

<sup>9</sup> Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, II, 268, 8 Decembris 1548.

<sup>10</sup> Ib., pp. 584-585; 28 Octobris 1549.

<sup>11</sup> Monum. Xaver. II, 985; 9 Aprilis 1552.

<sup>12</sup> Epist. Mixtae II, 707; 25 Aprilis 1552.

<sup>13</sup> Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, IV, 272; 4 Junii 1552.

<sup>14</sup> Ib. p. 119; 27 Januarii 1552.

<sup>15</sup> Epist. Quadrin. I, 453; 17 Decembris 1551.

<sup>16</sup> Epist. Mixtae II, 859; 1 Decembris 1552.

<sup>17</sup> Chron. II, 550.

### § 1. PROMULGATIO FACTA PER NATALEM

Antevertit iter certis de causis Natalis venitque « Romam primo vere appetente, et vigesima quinta die Martii in manibus P. Ignatii suam professionem emisit, et multa cum eodem contulit. Eadem vicissim P. Ignatius Constitutiones legendas dedit, et ut annotaret, si quid ei in mentem veniret, admonuit »; cumque cogitasset eum Romae retinere, « attamen, quia Constitutionum promulgatio et praxis in Societate magni erat momenti, et alioqui initium hujus rei opportune in Siciliae collegiis fieri poterat... remittere in Siciliam eumdem P. Natalem, bene de sua mente instructum, decrevit ». Duos fere menses in urbe Natalis remanserat<sup>18</sup>.

Itaque redux in Siciliam, « Cum esset Messanae... absolutus P. Natalis quae circa Constitutiones adnotaverat et ad P. Ignatium misit, et interim Messanae easdem ad proxim illius collegii adtemperavit, quod et postea Panormi fecit »<sup>19</sup>. Haec Polancus in Chronico, ad annum 1553.

Ipse autem Natalis, ad P. Ignatium Panormo de gestis in collegio messanensi scribens mense Octobri 1552, qualis illa fuerit Constitutionum promulgatio, paulo uberior exponit: « et uolendo lassar' uno extracto delle Constitutioni per uso di quello collegio, non potè se non far' quelle annotationi che mandai alla P. V., et tamen alla partenza lassai alcune regole a similitudine de Constitutioni, fino a tanto che possa accomodar' le Constitutioni all'uso di questi collegii, come già ho cominciato »<sup>20</sup>. His verbis indicat, id se praestare etiam Panormi (unde scribit), quod Messanae praestiterat. Neque aliud in his litteris est de Constitutionibus in Sicilia promulgatis vel promulgandis<sup>21</sup>. Ineunte Februario anni 1553 Natalis Romam est evocatus<sup>22</sup>, neque amplius in Siciliam reversus est<sup>23</sup>. Haec itaque fuit prima promulgatio Constitutionum facta in Sicilia, prima quoque in universa Societate, anno 1552.

Anno autem 1553 misit Ignatius Natalem in Hispaniam et Lusitaniam cum officio commissarii ad publicandas et declarandas Constitutiones<sup>24</sup>, cui quidem instructionem de rebus ibidem faciendis dedit die 12 Aprilis. De Constitutionibus declarandis ait: « En todos los lugares donde reside la Compañía declarará la parte de las Constitutiones que le parecerá conuenir para el tal lugar »<sup>25</sup>.

<sup>18</sup> Ib., pp. 553 et 554.

<sup>19</sup> Ib., p. 555.

<sup>20</sup> *Epist. P. Nadal I*, 133.

<sup>21</sup> Ib., pp. 131-143.

<sup>22</sup> Ib., p. 141.

<sup>23</sup> Cf. ejus gesta in *Eptst. P. Nadal I*, vi-x.

<sup>24</sup> *Epist. P. Nadal II*, 7-8; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, V, 7.

<sup>25</sup> *Monum. Ignat.* ib. p. 13.

« Fuit in Hispania Natalis, narrat ipse, 16 menses: visitauit collegia omnia: Constitutiones promulgauit ac declarauit in omnibus collegiis »<sup>26</sup>.

Cum ergo Romam rediisset mense Octobri 1554 paulo post ineunte anno 1555, mittitur in Germaniam et « Constitutiones Vienae promulgavit. Hinc discedens... visitauit collegia omnia Italiae, praeter Lauretum, ac publicauit Constitutiones »<sup>27</sup>.

## § 2. IN GERMANIA INFERIORE PER RIBADENEIRAM

Quo tempore Nadal hispanicum iter secundum aggrediebatur (instructio illi data est die 21 Octobris 1555)<sup>28</sup>, Petrus Ribadeneira Coloniam et in Flandriam mittebatur, etiam ad explicandas Constitutiones<sup>29</sup>.

Cum autem sequutus Ignatii instructiones incepisset, pro concione verba facere Lovanii, idque e sententia succederet<sup>30</sup>; tunc alia negotia (quorum causa maxime missus erat) in curia Philippi II Bruxellis aggressus est; de Constitutionibus autem declarandis scribebat die 26 Decembis 1555 « cesando un poco la furia de los sermones, se declararían las Constituciones »<sup>31</sup>. Exspectatione operosior fuit negotiorum illorum gestio, quorum felicem exitum orationibus Ignatii Patris jam vita functi Ribadeneira attribuit<sup>32</sup>. Itaque Constitutiones nondum declaraverat die 2 Augusti 1556 (S. Ignatius obierat die 31 Julii); hoc enim die scribebat: « A mí no me queda más que hacer por acá de lo principal, sino el declarar las Constituciones, que en cuatro días se puede hacer »<sup>33</sup>.

Utrum postea declaraverit necne, pro certo neutrum dare possumus. Etenim de negotio collegiorum feliciter confecto scribit die 26 Augusti<sup>34</sup>; die autem 31 de Constitutionibus ait: « Y lo de las Constituciones quiébranseme las alas y aun el corazón, uiendo cuán poco apparejo ay en estas partes para que sean (como es razón) recibidas y guardadas; que donde le ay más es en Colonia »<sup>35</sup>. Die 2 Septembbris nuntium de Ignatii Patris morte accepit<sup>36</sup>. Attamen hoc ipsum testimonium, et quod declarationem Constitutionum rem facillimam et laborem paucorum dierum existimaret, efficit ut probabiliter opinemur a die secundo Augusti ad secundum Septembbris, et fortasse postea usque ad 25 Novembbris, quo die

<sup>26</sup> *Epist. P. Nadal II*, 8.

<sup>27</sup> Ib., pp. 9-10.

<sup>28</sup> *Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, X*, 16.

<sup>29</sup> Ib., pp. 12-13, 63, 68, 70; *Chron. V*, 41; *Ribadeneira I*, 55.

<sup>30</sup> *Ribadeneira I*, 61-62.

<sup>31</sup> Ib., p. 132.

<sup>32</sup> Ib., p. 63.

<sup>33</sup> Ib., p. 183.

<sup>34</sup> Ib., pp. 186-187.

<sup>35</sup> Ib., p. 194.

<sup>36</sup> Ib., p. 196.

reditum in urbem suscepit, aliquot dies invenisse ad illam sui muneras partem perficiendam. Nadal certe anno 1557, in actis contra Bobadillam, solam Galliam inter Europae provincias esse dicebat, in qua Constitutiones nondum promulgatae essent<sup>37</sup>.

### § 3. IN INDIA ET BRASILIA

Pauca omnino de his regionibus nobis adhuc innotuerunt. De utraque scimus vehementi cupiditate socios flagrasse Constitutiones cognoscendi. Supra retulimus Francisci Xaverii optata. Michaëli Turriano scribebat Polancus die 21 Novembris 1555: « Las Constitutiones muestran mucho desear en la India; no sabemos si las lleuó el P. Carnero; quando no, a lo menos las necesarias para la osseruación presente, sería bien se las ynbiasen con el prouincial que se ynbiare este Abril »<sup>38</sup>.

Profectus erat Melchior Carnero mense Aprili praecedente cum aliis quibusdam in Aethiopiam destinatis, quos inter Antonius de Quadros<sup>39</sup>. Hic secum Constitutiones in Indiam attulit; qui factus provincialis ineunte anno 1556, statim curavit ut in collegio goensi observarentur<sup>40</sup>.

De Brasilia vero scribit Polancus: « Nullus hoc anno [1556] ex Portugallia in provinciam Brasiliae missus est, quamvis Pater Emmanuel de Nobrega *[erat is provincialis Brasiliae]* Constitutiones ad se mitti magno studio postulasset, et ad eas declarandas aliquis necessarius videretur; sed nemo sine gravi detimento Portugalliae eo mitti potuit »<sup>41</sup>. Constitutiones tamen missae eo ipso anno sunt; et quamvis P. Ludovicus de Grana (Luis de Grâ) de illis cum provinciali tractare non potuit, se tamen et suos Constitutionibus conformare studuit<sup>42</sup>.

### ARTICULUS III

#### Quaenam Constitutiones declarabantur

Quaerimus hoc loco non utrum v. g. Natalis et Ribadeneira Constitutiones Societatis nobis notas, an alias fortasse declararent, dubium enim nullum prorsus est, quin has ipsas declararent, quas nos in lucem damus; sed utrum omnes Constitutiones an potius illarum partem exponerent.

In instructione Natali proficiscenti in Hispaniam tradita, locus est quidam paulo ante a nobis allatus, in quo dicitur pars illa Constitutionum singulis locis explicanda, quae illis convenire videatur. Huic instructioni

<sup>37</sup> *Epist. P. Nadal IV*, 138.

<sup>38</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, X, 176.

<sup>39</sup> *Chron.* V, 607-608 et 654.

<sup>40</sup> *Ib.* VI, 779; cf. et *Orlandini I.* 15, n. 128 p. 533.

<sup>41</sup> *Chron.* VI, 756.

<sup>42</sup> Erat Ludovicus de Grana collateralis datus provinciali a P. Ignatio anno 1553. *Chron.* III, 478, et VI, 758.

obsecundans Natalis Ulissipone incepit explicare Examen, sed « explicándose los lugares que conuiene »<sup>43</sup>. De Constitutionibus in ea urbe et Methymnae in Hispania anno 1553, ac deinde Viennae in Austria anno 1555 promulgatis, illud non adjungit<sup>44</sup>; facile tamen intelligitur tum ex instruccione accepta, tum ex iis quae fusius ipse Natalis de gestis in collegiis patavino et veneto exponit his verbis: « Lo que hago hasta aquí en estos dos [colegios] de Venecia y Padua, es declarar en algunas prácticas, hoc est 6 6 7, la substancia de la Compañía y instituto nuestro, sacando toda cosa del Examen y Constitutiones... Las reglas que les dejo son, el Examen de las Constitutiones en latín, las reglas generales sacadas del Examen, y de la 3<sup>a</sup> parte de las Constitutiones, que nuestro Padre ha vistas. Estas también hicimos latinas en Vienna, con otras reglas para los scholares de la Compagnía sacadas de la 4<sup>a</sup> parte de las Constitutiones en latín; el officio de maestro de nouitios y el de los nouitios; y lo que se dice en la 3<sup>a</sup> y 7<sup>a</sup><sup>45</sup> parte de las Constitutiones de la obedientia, lo de andar con modestia etc. »; addit regulas nonnullorum officiorum.

Similem viam ingressus est in Flandria Petrus Ribadeneira; nec mirum cum a P. Ignatio et a Natali edoctus esset.

Cum enim aliquis e nostris in Flandria timeret, ne quid Ribadeneira innovare vellet, en quomodo hic de ea re Ignatium edoceat: « Yo entonces hablé a Mro. Adriano delante de Mro. Bernardo y le declaré las causas de mi uenida, y que bien sabía yo, que no en todas las tierras se podría biuir de una manera, y que yo les declararía la parte de las Constituciones que después de hauerlo communicado con Mro. Nadal por orden de N. P. me pareciese conueniente »<sup>46</sup>.

Quaenam vero fuerit pars illa, quam Ribadeneira convenire judicaret, colligere possumus ex iis quae in ipsa hac epistola paulo inferius addit: « O, Padre, no he comenzado a declarar las Constituciones, así por esperar la 3<sup>a</sup> parte dellas latina, que se me hauían de embiar y hasta ahora no han uenido » etc.<sup>47</sup>.

Nempe pars tertia agit de conservandis et promovendis iis qui in probatione manent; nominatim in capite primo « de conservatione in iis quae ad animam et profectum in virtutibus pertinent », quae res quasi momenti sit, nemo non videt. Idem fere dicendum de parte sexta et de capite quarto Examinis.

Ac re vera illud nostratisbus omnibus notissimum « Summarium earum Constitutionum, quae ad spiritualem nostrorum institutionem pertinent, et

<sup>43</sup> *Epist. P. Nadal I*, 176.

<sup>44</sup> Ib., pp. 186, 247 et 311.

<sup>45</sup> Sic; suspicamur errorem scriptoris vel transcriptionis pro «6<sup>a</sup>»; in parte enim septima obedientia vix attingitur, in sexta vero totum caput primum de obedientia est.

<sup>46</sup> *Ribadeneira I*, 129-130.

<sup>47</sup> Ib., 152.

ab omnibus observandae sunt », longe maxima parte ex capite quarto Examinis et ex partibus Constitutionum tertia et sexta extractum est.

Quartae etiam partis mentionem facit Nadal, ex qua scholasticorum Societatis regulas excerpserit. Quales illae fuerint, nescimus; quas nunc habemus, quae incipiunt « Animi puritatem custodire », eas fere omnes totidem fere verbis in quarta parte invenies.

Haec indicasse sufficiat, quae quamvis singularia non attingant, possunt tamen aliquid conferre ad Constitutionum historiam perspiciemendam; cur v. g. pars tertia, quae est in exemplo *a ff. 27-36*, esset codicillus unus (foliis primum notatis numerorum signis 1-10); cur pars quarta unum corpus separatum effecerit, cur capita de universitatibus serius corpori Constitutionum inserta sint, cur Declarationes a Constitutionibus Ignatius separatas voluerit, et alia hujusmodi quorum simplicissima explicatio, nisi fallimur, haec est, quam ipse Ignatius suppeditat in instructionibus Natali, hispanas provincias visitaturo, datis; eas Constitutiones in singulis domibus declarabit, quae singulis convenire videbuntur. Poterat enim haec aliqua causa esse, cur qui eas partes explicaret, easdem quoque separatas haberet.

#### ARTICULUS IV

##### De hujus promulgationis indeole

Promulgatas esse Constitutiones vivente Ignatio, ex dictis Hieronymi Nadal, ex diplomatis quibus ille commissarius a S. Ignatio constituitur, ex factis denique ipsis enarratis recte concludimus; hinc sponte consequitur omnem vim suam jam tum in universa Societate Constitutiones obtinere debuisse. Orlandinus tamen, cuius testimonium nemo facile contemnat, aliter videtur sentire.

Postquam enim conventum Patrum anno 1550 Romam ad videndas Constitutiones convocatum, ab iisque lectas summaque approbatione susceptas esse enarravit, haec subdit: « Sed B. Pater iis adhuc expoliendis, et corrigendis intentus, mutandisque nonnullis, quae vel a Patribus essent animaduersa, vel dies progrediens admonuisset, non eas ante annum huius seculi tertium et quinquagesimum promulgandas existimauit. Tum demum eas in Hispaniam, Lusitaniam et alias aliquot prouincias misit, non vt a suis illae quidem, veluti iam perfectae, et omnibus expletæ numeris acciperentur, sed vt quales tandem essent ad actionem reuocatae, quamque aptae moribus cuiusque generis ac nationis vsus ipse quotidianus ostenderet, et quod tanto studio diuturnaque commentatione, tot deliberationibus ac sacrificiis in eis decretum et constitutum esset, corroboraret. Ac ne tum quidem vim eas vllam aut robur vllum habere, nisi ab vniuersa Societate denuo recognitas probatasque voluit: id quod eius post obitum (vt suo tradetur loco) duo de sexagesimo huius seculi anno, cum ad Praepositi Generalis comitia conuocata est Societas fecit »<sup>48</sup>.

<sup>48</sup> Historiae P. I, 1. 10, nn. 50-51.

Vides imprimis Orlandinum de promulgatione in Sicilia ne verbum quidem facere, nisi forte hanc provinciam complecti quoque voluerit ubi ait « et alias aliquot provincias »; in Sicilia tamen priusquam in Hispania et Lusitania aliquatenus promulgatae sunt, et Natalis quidem eodem prospers modo de Sicilia, Italia, Germania, ac de Lusitania Hispanaque loquitur.

Praeterea etsi Orlandinus de Constitutionum promulgatione meminit, quaenam promulgatio erat illa, si « ne tum quidem vim eas villam aut robur villum habere... [Ignatius] voluit »?

De qua re antiquior testis Oliverius Manaraeus, qui Romae sub Ignatii oculis aliquandiu vitam duxit<sup>49</sup>, similiter verba facit.

Ait enim: « quod Constitutiones a se [Ignatio] factas approbare uiuens noluit, sed examinandas et probandas improbandasue congregationi sequenti reliquit »<sup>50</sup>.

Nec mirum videatur Oliverium et Orlandinum hanc loquendi rationem usurpare, cum Polancus ipse, qui promulgatas Constitutiones, ut vidimus, frequenter affirmat, sic tamen alibi scribit quasi promulgatio illa facta ab anno 1552 ad 1554, aut plena promulgatio non fuisse, aut plenam vim promulgationis non obtinuisse. Etenim die 20 Jan. 1554 scribit: « Per li defunti della Compagnia insino a tanto che le Constitutioni siano pubblicate, non ci è oblico de dir certo numero di messe »<sup>51</sup>. Et primo die Februarii Domenecho in Sicilia versanti: « Le Constitutioni et regole si publicaranno presto, se Dio uorrà »<sup>52</sup>, neque mentionem facit promulgationis ante biennium a Natali factae.

Qualis vero futura fuisse haec publicatio, possumus colligere ex eo quod ipse Domenechus, anno 1555, obtinere ab Ignatio conabatur ut Lai-nium in Siciliam mitteret, cum ad alia perficienda tum vero etiam ad Constitutiones promulgandas<sup>53</sup>. Hoc Polancus refert in Chronicō, neque hic quidquam de promulgatione nataliana anni 1552 in mentem revocat.

Imo anno 1555 priusquam Natalis secundum in Hispaniam iter suscep-ret, consultationem jubente Ignatio Romae Patres habuerunt, in qua, praeter alia, conclusa sunt duo: « primum, conuenit vt statim seruentur Constitutio-nes; 2<sup>um</sup>. vt promulgentur quod est necessum ad obseruationem »<sup>54</sup>. Si haec duo ad urbem Romanam, ad Galliam et inferiorem Germaniam referamus, nulla est difficultas, cum his locis Constitutiones nullo modo promulgatae essent. Cum vero in consultatione illa nulla sit urbis aliorumque locorum mentio, referenda potius videntur ad universam Societatem, in qua etiamum esset facienda illa promulgatio, quam in Sicilia fieri Domenechus optabat.

<sup>49</sup> V. pag. clxv not. 4.

<sup>50</sup> *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, II, 903. Testem primum Flandriae, qui hoc loco testimonium dicit, esse Oliverium Manaraeum, scimus ex elenco testium, p. 785. Attamen ipse Manaraeus vocat Ignatium suarum Constitutionum auctorem et pro-mulgatorem, *Exhortationes* p. 380.

<sup>51</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VI, 219.

<sup>52</sup> Ib. p. 269.

<sup>53</sup> *Chron.* V, 211.

<sup>54</sup> *Epist. P. Nadal* II, 39.

Quae si ita sunt, fatendum est cum Orlandino et Manaraeo, primam illam promulgationem non fuisse plene et absolute promulgationem.

Atque haec ratio loquendi consentanea videtur modo agendi et loquendi, quem eo tempore ipse Ignatius tenebat. Nam exspectabat in mensem Septembrem a. 1554 redditum Natalis ex Hispania ad Constitutiones perficiendas<sup>55</sup>; anno 1555 conferebat cum Polanco hujus et Natalis observata in Constitutiones<sup>56</sup>.

Anno 1556 die 7 Januarii utebatur eodem loquendi modo, quo usus erat die primo Decembris 1551, ut a studiis dispensaret ad faciendam professionem requisitis. Anno scilicet 1551 optabat ut PP. Ludovicus González et Ludovicus de Grana professionem facerent «antes que las Constitutiones se cerrasen y publicasen», quamvis existimaret eos omnia theologica studia non perfecisse, quae Constitutiones requirunt; additque rationem: «porque, cerradas las Constitutiones, no seria tan conueniente el dispensar con quien no tubiese acabados sus cursos de teología»<sup>57</sup>. Anno autem 1556 de Hannibale Coudreto et Philippo Cassino: «È uero, inquit, che... l'uno e l'altro potria vn poco aspettare *[ad professionem faciendam]*; ma si ben accadesse per seruire al ben commune che non studiassino più, nostro Padre, avanti che siano serrate nostre Constitutioni, nomina tutti doe, et uole siano nel numero dei professi»<sup>58</sup>.

His addi posset modus loquendi tum Natalis de prima promulgatione siciliensi, tum Ignatii et Ribadeneirae de promulgatione flandrica; sed ea quae attulimus satisfacere proposito nostro possunt, cuiusnam esset indolis promulgatio illa Constitutionum sub Ignatio et mandante Ignatio peracta: voluit sanctus conditor, ut cum Orlandino loquamus, Constitutiones in provincias mitti, «vt quales tandem essent ad actionem reuocatae, quamque aptae moribus cuiusque generis ac nationis vsus ipse quotidianus ostenderet, et quod tanto studio diuturnaque commentatione, tot deliberationibus ac sacrificiis in eis decretum et constitutum esset, corroboraret»<sup>59</sup>.

Quamvis itaque futurae congregationi generali Societatis plenum Constitutionum promulgandarum jus reservatum vellet; volebat tamen ut jam tum diligenter ab omnibus observarentur. Nisi enim hoc voluisse, quid dispensatione opus fuisse? Neque sine observatione et usu Constitutionum potuisset, id quod illi maxime cordi erat, quantum ad usum Constitutiones valerent, cognosci.

Atque haec sancti fundatoris voluntas et consequens hujusmodi promulgatio sufficere videntur ad perorationem Natalis, initio capituli hujus allatam, accipiendam et approbadam.

<sup>55</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VI, 124-125.

<sup>56</sup> Ib. X, 261.

<sup>57</sup> Ib. IV, 12.

<sup>58</sup> Ib. X, 481.

<sup>59</sup> *Historiae* I. 10, n. 51, pag. 317.

## CAPUT DECIMUMTERTIUM

## De hujus editionis ratione

Post expositam in superioribus historiam textus hispani Constitutionum, illud unum reliquum est, ut ea quae hanc ipsam editionem proprius attingunt, explanemus, quo jucundiores, faciliorem utilioremque ejusdem usum reddamus.

Ac de forma transcriptionis externa nihil hoc loco dicendum, nisi remittendus lector ad ea quae in Prooemio totius operis, articulo V, tomo primo diximus; de editione autem nostrorum textuum quaedam praemittenda sunt, quorum aliqua ad omnes textus, aliqua ad singulos pertinent.

## ARTICULUS I

## Cur textus quatuor integros edamus

Et primum quidem etsi textus quatuor Examinis et Constitutionum saepe ad verbum inter se convenient; visum tamen est quatuor integros typis excircibere, quia omnes et singuli hujusmodi sunt, ut nullus omittendus videatur.

Nam quod ad textus Examinis pertinet, duo primi sunt antiquissimi et inediti, multis rebus inter se diversi; tertius est quem vocamus Autographum, ab Ignatio Patre caeteris gravissimis Patribus anno 1550 et 1551 Romam convocatis exhibitum, in quo tamen ea retinemus quae addita putamus ante mortem Ignatii seu ad annum 1556. Quartum vero Examinis exemplum esse edendum argumentis eisdem coarguitur, atque exemplum Constitutionum quartum, quae paulo post colligemus.

Jam Constitutionum textus primus est quoque omnium antiquissimus et ineditus; alter anno 1550 et 1551 una cum tertio Examine Patribus illis oblatus; tertius est Autographum. At mirum forte videbitur quod praeter Autographum, textum quartum Examinis et Constitutionum in lucem proferamus, qui reapse ab Autographo parum omnino discrepat, imo auctoritate publica Societatis, ut diximus, ex eo transcriptum esse constat.

Attamen imprimis haec transcriptio facta est post Autographum a prima congregazione emendatum. Praeterea quartum exemplum, a congregacione generali quinta Societatis Jesu sancitum, ita accurate scriptum est, ut proferri possit tanquam monumentum historiae simul et quodammodo etiam juris. Suis enim locis ornatur litteris Declarationum, quarum ordines singuli

in singulis capitibus incipiunt; signo crucis distinguuntur verba sententiaeve declarandae; singulae paragraphi singulis numerorum notis arabicis praesignantur; distributio et ordo debitus in Declarationibus Examinis habentur. Quae omnia ab Autographo absunt. Itaque si omisso quarto textu (Autographum in hac editione omittendum nemo consenserit) addita a nobis essent Autographo illa omnia quae ad usum necessaria sunt, sublati illis quae ad hunc non faciunt, et retentis quae diximus posterius accessisse; aut caruisset nostra editio fidelitate illa quam in nostris monumentis edendis prae nobis semper tulimus, et Autographum non fuisset monumentum historicum sed monumentum aptatum; aut, ut fidelitatem illam tueremur, perpetuis notationibus opus fuisset ad distinguenda addita ignatiana et polanciana, litteras Declarationum Autographi a litteris authenticis, addita et sublata congregationum primae et quartae, alia plura. Adde (id quod plurimis non exigui momenti videatur) non habituros nos fuisse ante oculos exemplum Constitutionum aut quale habuit S. Ignatius, aut quale publica Societatis auctoritas nobis tradidit. Esto, differentiae sint nullius momenti; est tamen delicata quaedam atque intima animi voluptas in his textibus conspiciendis annum aetatis prae se ferentibus (1547-1550, 1550, 1556, 1594), quem tamen Autographo praefigere non possemus, si ei adderemus et subtraheremus quae annis 1558 et 1594 addita et subtracta sunt. Edi potuisse textus quartus seu *D*, rejectis inter variata differentiis Autographi. At quam pauci easdem conspexissent!

Quod si, usu neglecto, textum *B* seu Autographum quale est, protulissetsemus, incommoda, alias quidem generis, sed multo majora fuissent: unus nempe ad fructum animorum, quem maxime intendimus, multo diffilior evasisset.

Omnibus incommodis remedium attulisse speramus editione integri textus tertii et quarti; tertii quia Autographum, quarti quia hunc, ut diximus, in lucem damus tanquam monumentum historiae simul et juris: historiae, quia sic producitur ut scriptum manu et testimonio publico roboratum est; juris, non quidem quod textus noster ad proxim adhiberi possit, non habita ratione statutorum posteriorum cum Societatis, tum vel maxime Juris canonici; sed quod propter illud ipsum publicum testimonium, nulla re addita, nulla mutata, tanquam textus publicus Constitutionum Societatis Jesu usurpari potest. Hinc novum nec contempnendum commodum ex edito quarto textu efflorescit, quod editiones ad usum communem (fient enim ejusmodi editiones) multo facilius parari poterunt, quam si textus publicus ex Autographo et apparatu critico extrahendus esset.

Atque eadem haec causa fuit, cur exemplum congregationis quintae exemplo congregationis primae praetulerimus. Cum tamen hoc exemplum, quod *C* appellamus, maximi quoque momenti sit, ejusdem variata in apparatu critico distinguimus genere litterarum crassiore, quo facilius etiam a non quaerentibus videantur.

Diximus quare textus integros excudamus. Quod autem in textibus, idem etiam saepe in apparatu critico praestamus, in quo non raro iterantur loci iidem; nunquam tamen saepius quam in monumentis manu scriptis.

Hac ratione, nisi fallimur, clarius eluet res quasdam ab uno in alium locum transiisse, quam si perpetuo lectorem alio rejiceremus id quod tamen interdum facimus, praesertim si longus esset locus repetendus.

## ARTICULUS II

### De quatuor textuum dispositione ac de apparatu critico

Postquam nobis *ratum* fixumque fuit, in hoc altero tomo hispanos textus imprimere<sup>1</sup>, consentaneum videbatur quatuor textus in quatuor columnis disponere. Haec ratio simplicissima et ad textus inter se comparandos aptissima erat; et textus quidem Examinis eo modo exhibemus. At vero in Constitutionibus, quando res proprius inspeximus, comperimus partes primam, tertiam, quartam et septimam textus *a* a reliquis tribus textibus et numero capitum et ordine rerum et rebus interdum ipsis tantopere discrepare, ut, nisi vellemus textum discerpere, inutilis fere ad comparisonem faciendam illa positio evaderet.

Negotium etiam faciebant Declarationes, quae cum caeteris tribus Constitutionum textibus copiosae respondeant, primo textui nullae sunt.

Quae cum ita sint, primum textum seu *a*, qui reliquos praecessit, separatum et integrum ante caeteros omnes damus; tum textus duos, secundum et tertium, in paginis imparibus et duabus columnis; paginas pares quarto textui integras reservamus.

Hac ratione non solum textus publicus seu quartus, qui maxime ab hominibus Societatis usurpandus est, commodius adhibebitur; sed etiam apparatus critici cum rerum tum verborum commodius distribui potuit. Etenim sub textu *a*, una cum ejusdem saepe longo apparatu variationum, manent notationes rerum, subinde longiores quoque; tum potest lector sub textibus *A*, *B*, *D* ad has notationes breviter remitti; variationes vero, quarum est in *A* et *B* seges copiosa, facilius cum suis textibus componi potuerunt; praesertim postquam coacti sumus, spatia vacua, quoad ejus fieri poterat, inter Constitutionum textus, multo magis quam inter illos Examinis, minuere, ne moles hujus tomii sine fructu nimis excresceret.

Nunc de apparatu critico verborum quaedam textibus omnibus communia hoc loco praemittenda sunt, rejectis aliis ad proximos articulos ubi de singulorum textuum editione agemus.

Primo loco invenies emendata textus ipsius; quando autem lectionem ultimam (quae est in textu) variae lectiones praecesserunt, has lectiones ita ordinamus, ut a recentioribus ad primam plerumque revertamur. Itaque si duea lectiones praecesserunt, notatur primum lectio secunda, *2le.*, tum lectio prima, *1le.*; si tres, praecedat lectio tertia *3le.*, tum *2le.*, denique *1le.*

---

<sup>1</sup> V. Prooemium totius operis, a. 1, in t. I, p. xxiv.

Ratio hujus dispositionis est, quia plerumque facilior est et brevior transitus a lectione quarta v. g. (ea quae est in textu) ad tertiam, a tertia ad secundam, a secunda ad primam, quam a quarta ad primam.

Interdum invenitur notata secunda lectio, *2le.*, nihil tamen dicitur de prima, *1le*; v. g. in pagina 514 ad ll. 65-66, in var. textus *B*, notatio est: « desiderio, promitto ‘absolute’ ac uoueo *2le.* » Hoc accidit quando lectio secunda ex mera additione alicuius verbi nata est, quo sublato manet lectio prima, sive integra fuerit, sive secus. In hoc exemplo v. g. sublato adverbio « absolute » (quod singulae virgulæ indicant additum esse a Polanco) habetur lectio prima: « desiderio, promitto ac ».

Invenies, quoque pauca quaedam addita uni textui, v. g. textui *B* manu Polanci, quae eadem addita reperiuntur textui praecedenti, ex quo hic alter transcriptus est. Sic accidit in pagina 402 l. 25; locutio « y admitirse en ellos » addita est textui *B* et textui *Vi*, utrobique manu Polanci. Nempe, aut res addita est primo textui postquam transcriptus jam erat secundus, aut oblivione librarii erat omissa.

Quod autem de lectionibus modo diximus, de textibus etiam dicendum est. Etenim textus interdum novus est et ut novus virgulis sive simplicibus sive duplicitibus distinguitur, nulla tamen antiqua lectio notatur; nempe textus antiquus habetur sublatis additis textui novo. Adhibe v. g. hanc normam in p. 416 ll. 71-72 textus *A*.

Successio vero variarum lectionum, si duae tantum praeiverunt, exigui negotii fuit; quando autem numerus emendatorum augetur, ac tres, quatuor vel etiam quinque (id tamen raro accidit) lectiones fuerunt, cum tam multa sint inchoata, deleta, addita, iterum deleta, singularum lectionum distinctio non sine salebris fluit; itaque nihil mirabimur, quod in aliquibus offendisse nos reperiamur.

Codicum autem notatorum ordinem apposita in singulis textibus notatio docebit. In universum ordo est quem postulat successio scriptio, superioribus capitibus explicata. In annotationibus tamen textus *B* sunt variata textus authenticus *C* proxime post variata textus praecedentis Autographum; idem accidit partibus quibusdam textus *A*. In variatis Declarationum Examinis illud quoque notandum est, textum *B2* fuisse priorem textu *B* (v. p. XXXII not. 10). Itaque his locis textus praecipuus (*A* aut *B*) variationibus illis interponendus est, ut successio textuum habeatur.

Variae lectiones quibusdam forte videbuntur verbis redundare, quae in singulis iterantur; ubiores aliis fortasse placuissent. Difficile est omnibus facere satis. Conati sumus emendata ita notare et cum ipso textu conjungere, ut qua ratione textus progrediatur, appareat; ad hunc finem visum est necessarium et sufficiens aut verbum unum (locutioni deletae et locutionis conservatae proximum) aut duo (praecedens et subsequens) in ipso apparatu critico notare. Quando vero facta est simplex substitutio manu Polanci aut Ignatii, quorum addita in ipso textu distinguuntur, satis judicavimus, apponere in variatis solam lectionem praecedentem.

## ARTICULUS III

## De rebus cancellatis in exemplis manu scriptis

In omnibus his exemplis partes nonnullae sunt politissimae; aliae contra in quibusdam iterum ac saepius emendatae, scatent lituris; quas quidem, quoad ejus fieri potuit, in apparatu critico exscripsimus. Sed aliud cancellatarum rerum genus est, quarum ratio singularis est habenda.

In quarto quidem Examinis et Constitutionum exemplo nulla hujusmodi sunt, pauca in tertio seu *B*; plurima vero in Constitutionum exemplis *a* et *A*. Neque solum longi tractus, sed capita, imo integrae fere partes, ducto calamo a summo ad imum folium cancellatae sunt. Hoc modo obliterata conspiuntur in exemplo *a* capita complura secundae partis (p. 142 l. 3 - p. 143 l. 33; p. 144 l. 1 - p. 146 l. 56; p. 148 l. 1 - p. 150 l. 35); pars tertia vix non integra (p. 150 l. 14 - p. 167 l. 79); multa quoque in reliquis, praeter partes octavam, nonam et decimam. In exemplo secundo seu *A* praefatio et integra fere pars prima (p. 262 l. 31 - p. 300 l. 25, Constitutiones, non Declarationes); non pauca ex parte secunda, aliqua ex partibus tertia, sexta, septima, octava et nona.

Perspicuum est, longos hujusmodi tractus non ideo cancellatos esse, quod tollendi essent (sublati enim ex sequentibus textibus, maxima ex parte non sunt), neque quod in eorum locum alia hic essent substituenda, etenim non sunt; sed aliis de causis, quas interdum divinare possumus, saepe non possumus, v. g. Constitutiones quaedam cancellatae sunt eo quod in Declarationes abierint. Quaedam certe obliteratae non sunt, quod transcribendae essent; v. g. quae sunt in foliis 55v-56v codicis *Instit.* 7 (pp. 194-196) transcriptae sunt in codicem *A*, foliis 76r-78r (pp. 456-464); praecedentes vero in codice eodem, *Instit.* 7, folio 55r, cancellatae sunt neque transcriptae. Nec tamen omnia possunt hac norma aestimari; prima pars exempli *A* v. g. tota cancellata est; non item secunda; utraque tamen elaboranda fuit priusquam in exemplum *B* transcriberetur.

Diutius autem his perscrutandis distineri non vacat. At facile patet haec omnia suis locis in textibus ipsis esse retinenda. Ut autem oculis ipsis cernamus quaenam res cancellatae, in textu conserventur, eas in hoc tomo, sicut in primo fecimus, uncis unius anguli (<>) conclusimus<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> In partibus prima et secunda textus *A* nulla declaratio cancellata est. Hinc in pp. 290, 292, 294, 298, 300 Declarationes angulis claudendae non sunt. In parte secunda, p. 322 signum < ponendum ante l. 30.

## ARTICULUS IV

## De quatuor Examinis textibus

## § 1. EXAMEN

Primus et quartus, ut sunt in codicibus separati, sic a nobis proponuntur, cumque uterque sit politissime manu scriptus et paucissimis locis emendatus, simplicissimo apparatu critico ex hac parte ornandus fuit.

Et primi quidem textus discrimina cum aliis notanda non fuerunt, quia antiquiorem non habemus, recentiorem integrum edimus. Quarti vero differentias paucissimas adjungi oportuit, non certe cum tertio praecedente, a quo proxime ortum habuit, sed cum prima editione hispana anni 1606, cum originali manu scripto, quo ad illam editionem parandam usi sunt, et cum editione matritensi anni 1892.

Textus secundus, ut alibi diximus (p. vii) desumptus est ex Constitutionum textu *a*, cuius erat caput quintum. Apparatus criticus omnibus et solis emendatis ipsius textus constat, quamquam et multa et lectu diffilia interdum sunt, praesertim ubi Polancus ad emendandum accessit.

Textus *B*, quoniam praecipuus, quippe qui praecedentium terminus et sequentium fundamentum est, instruendus fuit apparatu critico etiam praecipuo. Vide not. 3 pag. 2.

## § 2. DECLARATIONS

Declarationes Examinis non sunt textui primo; textui autem *D* sunt ipsae publicae, paucissima quoque variata, sicut Examen ipsum, exhibentes, quae quidem e textibus eisdem ac variata Examinis hauriuntur.

Textus alter sen columna secunda Declarationes habet, quae *Avisos* appellantur. Qua ratione has distribuerimus, diximus supra, in capite seundo (p. xxxi).

Tertius textus in columna tertia caeteris ditior est, de cuius apparatu critico breviter inferius dicemus, cum de lectione textuum chronologica loquemur.

## ARTICULUS V

## De editione exempli a seu primi

## § 1. MARGINIS LITTERAE AD DECLARATIONES NON REFERENDAE

Diximus, huic exemplo nullas respondere Declarationes (pagina ccxxxix), tum quia res multae, ad Declarationes in sequentibus textibus pertinentes, hic Constitutionibus admiscentur, tum quia

antiquissimae, quas habemus, Declarationes textibus recentioribus accommodatae sunt. Sunt tamen marginis litterae quaedam, quarum significationem oportet investigare. Et primum quidem nonnullae sunt, quibus Declarationes non indicantur.

In parte prima est bis littera a, semel C (pp. 129, 130). In parte altera semel littera a, in deletis p. 46 ad var l. 1. In parte tertia frequens est littera R, interdum a; illa in pp. 151-153, 156-157, p. 169 ad var l. 31; haec in pp. 151 et 164. Est alia littera R indicans declarationem, de qua in proxima paragraphe.

Hae litterae in hac editione suis locis transcriptae sunt, sive juxta ipsum textum sive in apparatu critico.

Quid vero significant, conjectura tantum capere possumus, cum non videantur significare Declarationes ulla singulares. Opinamus ergo litteram R significare regulas, id est, rem, cui littera haec apposita sit, commode regulis annumerari posse; litteram C sive Constitutiones sive Comunes cosas, litteram a, Avisos. Conjecturae fundamentum est, quod in secunda serie Dubiorum littera R saepe significat Reglas; littera C in prima ponitur pro Comunes cosas<sup>3</sup>; cum autem in hoc ipso textu, initio distinguantur Reglas et Constituciones (p. 130), nihil mirum quod locis quibusdam R, alio loco C scriptum sit; denique a est prima littera verbi *Avisos* id quod videtur clarius indicari quando scribitur *Avi* (pp. 144, 145), et hoc nomine Declarationes designantur compluribus locis, v. g. in ipsa prima inscriptione Declarationum exempli A (p. 268). Hac ergo littera significari optime alio tamen nomine, possunt Declarationes. Indicari videtur, rem illam in Declarationes abire posse.

## § 2. LITTERAE DECLARATIONUM

Litterae hujusmodi sunt nonnullae in partibus tertia, quarta, quinta, sexta, septima et octava.

### a) In parte tertia

Sunt P, Q, R, ff. 35v et 36v, illi loco appositae, qui (monente Polanco in codice *Po. de Constit.*) transcriptus est ab exemplo a in A (p. 167 l. 81 et p. 262 l. 36 in var), in quo tamen exemplo litterae P, Q, R non sunt. Continuant autem seriem litterarum codicis *Po. de Constit.*, f. 20, ubi ultima littera est O. Unde merito conficimus litteras tres P, Q, R tunc additas esse textui a, cum locus hic transcribendus fuit, proinde esse ipsi exemplo a posteriores; ideo a nobis in textu omittuntur, notantur in apparatu critico (in var. p. 167 l. 81; p. 168 l. 21; p. 169 l. 31).

### b) In parte quarta

Est in hac parte primum littera E (p. 176 l. 49), cuius significationem vix divinamus. Cum agatur de scholis vel de scholaribus externis, habemus tria verba hispana, « escuelas », « escolares », et forte « externos », quibus

<sup>3</sup> In t. I pp. 269-275.

littera E respondeat, quamvis pro externos dicant Constitutiones potius « los de fuera ». Nescientes proprie quid significet, suspicamur eam ad Declarationes pertinere eamque juxta textum, ubi est, retinemus.

Deinde, capite « Del gouierno de los collegios » (quod in *A* est nonum, in *B* decimum) sunt sexies binae litterae: qq, rr, ss, tt, xx, zz; ter ternae: aaa, bbb, ccc (pp. 193-196 in variatis). Hae quidem litterae (praeter zz) respondent litteris Declarationum quae sunt in codice *A*, f. 135v, ubi sunt litterae eaedem deletae (pp. 454, 455, 459, 460, 461<sup>4</sup>, 462, 463 in var. *textus A*) sed in codice *A* praecedunt Declarationes aliae, notatae litteris aa, bb, etc., quae omnes respondebant textui Constitutionum *A*. Cum ergo litterae exempli *a* incipient a litteris qq, suspicamur eas non fuisse ab initio hic positas, sed tunc additas, quando exemplum primum<sup>5</sup> transcriptum est, eique appositus locus monente Polanco: « Se ponga tras esto desde esta señal \* hasta esta \* » (p. 457, var. *textus A*, post. ll. 60-61). Has ergo litteras in apparatum criticum rejicimus; verba tamen textus subducto calamo notata, nos litteris inclinati, ut alibi, transcribimus, eo quod notari potuerint antequam litterae margini apponenterentur, cujus rei signum esse potest, quod quaedam hoc ipso loco notata hoc modo sunt, quibus nulla est littera adjuncta (p. 193 ll. 13-14).

*c) In partibus quinta et sexta*

Singulare aliiquid praebent paucae litterae additae partibus his duabus; pars enim quinta litteras habet A, B, C; quam seriem continuat pars sexta litteris D, E<sup>6</sup>.

Littera A in parte quinta (p. 198 in var. ll. 2-4) declarationem indicat quae nullibi est per hanc litteram distincta, re autem est declaratio B capitinis primi. Jam vero haec primum conspicitur in tertia recensione Declarationum partis quintae (sup. p. CVII). Cum autem antiquissimae hujus partis Declarationes textui *A* convenient, hic vero textus recentior sit textu *a*, colligimus litteram declaratoriam *A* accessisse huic textui posterius, ac proinde in apparatum criticum rejiciendam, non juxta textum esse conservandam.

Quod si littera A posterior est, posteriores etiam habenda sunt litterae B (p. 128 ad l. 1) et C (p. 202 l. 24), etsi Declarationes ipsae his respondentes (C p. 498 et G p. 516), non vero litterae, inveniantur jam in prima recensione Declarationum partis quintae exempli *A*.

Simili quodam modo sentiendum videtur de litteris D et E juxta partem sextam appositis (p. 205 var. ll. 68-69 et p. 206 ad l. 3). Si enim unam seriem

<sup>4</sup> In p. 461 ultimo versu var. *textus A* pro 73 lege 72.

<sup>5</sup> Exemplum primum quartae partis vocamus illud quod est in cod. *Instit. 7*, unde exscriptus est *textus A*, v. p. 382 not. 1.

<sup>6</sup> Hanc rationem Declarationes designandi per seriem litterarum complures partes percurrentem, invenimus quoque serius, in partibus prima, secunda et tertia exempli *A*, pp. 268-380; A-G in parte 1<sup>a</sup>, I-N in 2<sup>a</sup> (H est in Declarationibus Examinis, p. 2, quod fuit olim caput quintum partis 1<sup>re</sup>), O-X et aa-LL in 3<sup>a</sup>; sed nota, ut seriem hanc invenias, caput de curando corpore fuisse olim primum partis 3<sup>re</sup>.

cum litteris partis quintae efficiant, consentaneum est ut post illas vel potius una cum illis additae textui sint. Littera tamen D optime respondet declarationi notatae per litteram G (p. 538); littera vero E apte congruit declarationi signatae per litteram K (p. 550); sed utraque declaratio invenitur primum inter Declarationes textus *A*, recentioris certe quam est textus *a*.

*d) In parte septima*

Duo litterarum ordines, Declarationes significantium in hac parte sunt distinguendi. Primo sunt duae litterae scriptae manu S. Ignatii *a* et *b*, utraque in Constitutionibus et Declarationibus, prout hae erant in primo nucleo septimae partis; utraque ergo pertinens ad formam antiquissimam et proinde juxta textum conservanda (pp. 210, 211, 214, 215, 216).

Sunt deinde aliquae litterae priscis illis posteriores, quae ad septimam partem tunc accessisse videntur, cum loci designati ad Declarationes e Constitutionibus migrare debuerunt; quare non juxta textum, sed in apparatus critico in nostra editione collocantur.

Sunt autem: *b* bis (primum *b* fuerat *a*, p. 217 ad ll. 20 et 28); *C* ter p. 218 l. 41; p. 219 l. 94; p. 221 l. 40); *D*, *e*, *F*, *G*, singulae semel (p. 221 l. 50; p. 222 l. 3; p. 224 ll. 26 et 43). In his vero illud singulare est, quod fere omnes non solum in margine, sed in medio textu, supra verbum aliquod, notantur, quae ratio deinde saepe usurpata est, etiam in textu *B*. Sed nulli ex his litteris annotatur folium, in quo invenienda esset declaratio.

*e) In parte octava*

In hac parte inveniuntur litterae omnes, praeter *M* et *N*, quae sunt in exemplo *A* (nota, declarationes duas *M* et *N* additas esse integras textui *A*, pp. 640, 644); quibusnam tamen foliis Declarationes ipsae reperiendae sint, notatum non est. Jam vero litterae *A*, *C*, *D*, *H* (p. 226 ad ll. 22-23; p. 227 l. 44; p. 228 l. 13; p. 231 l. 16) iis locis appositae sunt, qui ex textu Constitutionum *a* in Declarationes exempli *A* transierunt; colligimus tunc factas esse has Declarationes, et litteras additas exemplo *a*, quando ex eo transcriptus est textus *A*. Cum vero nos retineamus in ipso textu *a* eos locos, qui Declarationes postea evaserunt, consentaneum est ut has litteras in apparatus criticum seponamus. Jam si littera *A* posterius addita est, pari saltem jure id putamus de littera *B* etiamsi locus adjacens cancellatus non sit (p. 227 l. 26), sed declaratio in ipsis Declarationibus, exempli utique *A*, primum conspiciatur. Cum vero circa reliquias litteras similiter sentiendum esse videatur, omnes in apparatus criticum remittimus.

§ 3. SUMMARIA MARGINIS

Singulare quiddam est etiam in primo exemplo, quod summaria rerum in margine scribere coepit accuratissime Polancus, sed ultra primam partem non est progressus.

Probabiliter Ignatii Patris monitis obsequi volebat, qui quodam loco indicare videtur, hoc esse ubique praestandum (p. 606 in var. textus *B*

ll. 48-55). Etiam in antiquissima septimae partis forma aliquid hujusmodi est, scriptum quidem a librario, probabilissime autem ab ipso Patre Ignatio procedens. At neque in caeteris hujus exempli partibus neque in sequentibus exemplis id factum est.

#### § 4. DE SEPTIMA PARTE

Singulari diligentia videnda est haec pars, quae ita in codice disposita est, ut primo loco sint illa quae Polancus a librario scripta invenit ff. 65r-69v, excepto folio 68v, quod praeter nonnulla scripta Polanci manu, purum est. His autem foliis multa addidit Polancus manu sua, pauca S. Ignatius; sequuntur deinde post folium 69v, quae minima ex parte aliis librarius ab illo primo diversus, maxima ex parte Polancus conscripsit, ff. 70r-75r.

Capita quidem tertium et quartum, quoniam integra scripta sunt hic suo loco manu Polanci, difficultatem nullam praebent (pp. 222-225). Primum vero et secundum hac via procedunt: f. 70r scripsit Polancus more suo transitionem a sexta ad septimam partem, et capita praecipua rerum in septima tractandarum (pp. 209-210 l. 16). Tum adjunxit titulum capitinis primi et monitum de rebus hoc capite transcribendis (p. 210 post ll. 15-16); sunt autem hae res missiones summi pontificis, quae continentur f. 66r-67v cum polancianis interpositis in foliis 67v-68r (pp. 210-214 l. 29). Itaque editio nostra, incipiens a folio 70r, pergit per folia 66r-68r; imo ex f. 68r redit a folium 67v (p. 213-214), quia addita polanciana, protensa ad folium 68r, locanda sunt ante ultimum caput scriptum a librario f. 67v.

Atque hoc est caput primum. Capitis secundi titulum scripsit Polancus f. 68v (p. 214) cui similiter notationem apposuit, de rebus in hoc capite scribendis (ib. var. l. 1); sunt autem missiones praepositi Societatis, quae olim erant Declarationes missionum summi pontificis, quaeque, ut ait Polancus, continentur ff. 5 et 6; haec autem duo folia sunt in praesentia folia 69 et 65 (jamdiu perperam composita, pp. 214-216). Ideo nostra hujus capitinis transcriptio, orsa a f. 68v pergit ad ff. 69r et v, tum ad 65r et 70r, et sequentia sine offendiculo usque ad finem partis.

At in utroque capite, primo et secundo, alia sunt animadvertisenda. Antiqua divisio in capitula, brevissima quidem, sed inscriptionis longae retenta est, quia non deleta plerumque in ms. Hinc accedit ut post inscriptionem capitinis primi additam manu Polanci (p. 210) inveniamus illa «Capº 1º», «Capº 2º» et caetera usque ad capitulum octavum (pp. 210-214) praeter sextum et septimum, quae Polancus addidit neque capita vocavit (p. 213 ll. 1 et 11); post inscriptionem vero capitinis secundi (additam quoque a Polanco, ut diximus) alia capitula tria, primum, secundum et tertium (pp. 214-216), prius quam veniatur ad caput, quod proprie nunc tertium est (p. 222).

Imo titulos capitum antiquos paucos, qui secundum notata polanciana omittenda erant, ac re vera omissa sunt in exemplo *A*, nos in textu ipso exempli *a* retinemus, et quia pares alii tituli omissi non sunt, et Ignatium magnopere sapiunt, et praesertim quia exemplum *a* ipsum a nobis transcribendum fuit, quod hoc modo specimen unicum praebet status illius medii inter primam formam constitutionis, qualis est in monumento praevio « Constitutiones circa missiones »<sup>7</sup>, et formam ordinatam exempli *A*. Hos tamen titulos, quibus in codice calamus circumductus est, nos uncis unius anguli (<>) claudimus (p. 214 ll. 2-7; p. 216 ll. 1-2<sup>8</sup>).

Postremo retinemus etiam juxta textum, eadem de causa, notationem marginis « Declarationes circa missiones » (p. 214), quamquam hae ut Constitutiones hic jam proponuntur; at semel tantum, cum in ms. quater reperiatur, scilicet ff. 69r et v, et 65r et v. Maxima pars folii 65 cancellata est et proinde invenitur in variatis, p. 216 l. 9.

## ARTICULUS VI

### De editione exempli secundi seu *A*

Multo fuit operosior exempli secundi editio, non tam propter legendum textum, qui plerumque clarissimus est, quam quia voluimus (id quod necesse erat quantum fieri poterat) textum anni 1551, qualem S. Ignatius sociis examinandum praebuit, typis excrere<sup>9</sup>. Hunc vero non fuisse talem, qualis nunc est in codice *A*, certum judicamus; non quod putemus alium fuisse illis Patribus exhibitum, alium nobis traditum (ostendimus enim hunc eundem textum, qui nobis est in manibus, a Patribus primis ad Observata facienda esse usurpatum<sup>10</sup>); sed tum quia in hoc ipso textu tam multa sunt cancellata et lituris plena, in partibus praesertim septima, octava et nona, ut verisimile non sit talem textum esse ad examinandum propositum, tum quia certum est, emendata saltem nonnulla post illorum Patrum conventum facta esse, quod jam ostendemus. Itaque tam certum est, hunc textum esse illis Patribus exhibitum, quam certum est non talem esse exhibitum, qualem nunc habemus.

Neque tamen adducimur ut credamus, nulla omnino emendata, nullas lituras in textu exhibito fuisse. Videmus enim in omnibus paene illius

<sup>7</sup> Cf. t. I, monum. 20, p. 159.

<sup>8</sup> Post v. *superior* adde signum >.

<sup>9</sup> Ordinem tamen capitum in partibus tertia et sexta mutavimus, quo commodius posset comparatio institui inter hunc textum et sequentes, seu *B* et *D*. Haec autem mutatio nullam aliam induxit; proinde textus *A* habetur ut est in codice, ordine capitum restituto. V. p. 337 not. 4, et p. 518 not. 1.

<sup>10</sup> In *Proleg.* t. I p. lxxxiii-lxxxv.

temporis monumentis, nominatim in monumentis ignatianis, laborem scripta emendandi fuisse fere perpetuum; id contigit quoque libello Exercitiorum. Labor igitur nobis fuit, ut addita et emendata antiquiora a recentioribus, vel potius addita et emendata ante conventum anni 1551 ab additis et emendatis post illum conventum distingueremus. Id ut consequeremur, normas quasdam ex ipsis monumentis eductas statui necesse fuit, quas postquam adhibuimus, certa pro certis, probabilia pro probabilibus exhibemus. Nonnulla quae brevius expediri poterant, in notationibus posuimus; quae longiorem orationem desiderabant, huc reservavimus.

### § 1. PRIMA NORMA, PARTIUM DIVISIO

Prima norma, eaque vix non certa, sumitur ex divisione partium secundae, quintae et octavae. Pars enim secunda divisa erat prius in capita quinque, quinta in septem, octava in novem; haec autem divisio ita emendata est, ut pars secunda et quinta habeant capita quatuor, octava septem.

Unde vero scimus primam divisionem illam non fuisse emendatam ante annum 1551? Ex eo quod illo anno locus quidam, notatus a Salmerone inter Observata Patrum, dicitur pertinere ad caput secundum octavae partis; hoc autem caput est secundum in prima divisione, primum in secunda<sup>11</sup>. Itaque saltem octava pars ita erat illo anno divisa. Jam vero primam divisionem partium secundae et quintae esse temporis ejusdem et permansisse simul cum prima divisione partis octavae, novimus ex indice octo partium Constitutionum exempli A, (que in Appendixib) qui certe index, ut parti octavae capita novem, sic parti secundae quinque, quintae septem attribuit.

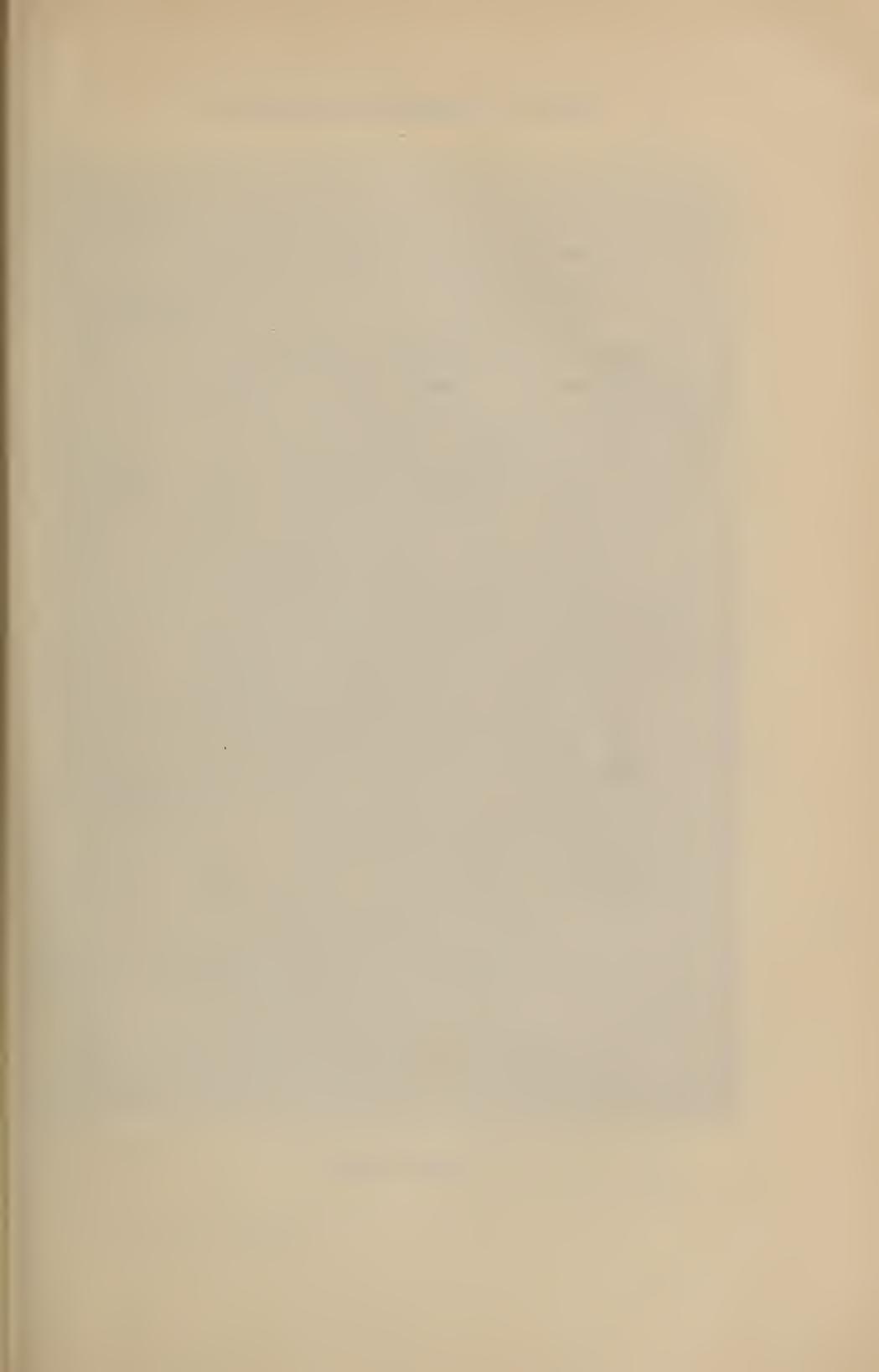
His addenda divisio est partis nonae, quam pari ratione concludimus fuisse divisam anno 1551 in capita septem. Quamquam enim illius partis indicem non habemus (probabiliter, quod perierit folium in quo erat, index enim partis octavae pervenit ad imam partem folii versi); tamen ipsius textus divisio est in capita septem, contracta vero in sex, non aliter atque partes secunda, quinta et octava.

Igitur cum pars secunda v. g. Constitutionum quinque capitibus constet, inveniamus autem Declarationes distributas in capita quatuor post emendationem, in quinque ante emendationem; patet, Declarationes distributas in quinque capita respondere textui secundae partis distributo etiam in quinque capita.

### § 2. ALTERA NORMA, TRANSLATIO CONSTITUTIONUM IN DECLARATIONES

Antiqua ergo divisio primam normam suppeditat; alteram dabunt Constitutiones quaedam in Declarationes mutatae. Observavit enim Salmeron anno 1551, multa ex Constitutionibus in

<sup>11</sup> Cf. t. I, *Proleg.* ib.





Declarationes transferri posse<sup>12</sup>. Jam vero in textu *A Constitutiones quasdam* videmus, quae dicuntur transferri posse vel debere ad Declarationes; aliae praeterea, vel calamo circumductae vel cancellatae, et de facto translatae sunt. Verisimile est plurimas ex illis, nisi forte omnes, secundum opinionem Salmeronis esse translatas, proinde pertinuisse ad Constitutiones anno 1551, et ad Declarationes annis consequentibus.

Huius rei sunt plurima exempla; sed singulare omnino est in parte octava, f. 99r. Ordinem hujus loci in nostra editione refinemus, posita primo loco paragrapho «Después» el crédito y auctoridad para con los súbditos» (p. 614); tum illa «Ayudará también que el mandar» (p. 616); tertio «Salga del general» (ib.); prout hae in ipso codice leguntur, omissis illis rebus et signis, quae posterius accessisse opinamur. Jam vero ex his tribus paragraphis duae priores «El crédito y auctoridad» *oblitterato adverbio «Después» quod erat additum* et «Ayudará también» circumclusa sunt calamo; quae vero praecedunt, ope additorum polancianorum conjunguntur cum tertia paragrapho «Salga del General». Porro in textu *B* (qui ex *A* transcriptus est) duae priores paragraphi, inclusae lineis in codice *A*, sunt in Declarationibus (ib. decl. g); in Constitutionibus vero manet sola paragraphus «Salga del general» ut est conjuncta cum praecedentibus a Polanco in codice *A* (p. 614 l. 10 textus *B*) Liquet, paragraphos illas primas tunc calamo circumductas esse, quando transferenda fuerunt in Declarationes; probabilissime post Observata Salmeronis. (Vide imaginem).

Jam transitus hujus loci a Constitutionibus in Declarationes paratus est in codice *Instit.* 7, f. 131r, ubi posuit Polancus initium declarationis «g. Muy specialmente ayudará entre otras qualidades el crédito» (in hac editione etiam G in capite primo partis octavae exempli *B*), cuius folii Declarationes posteriores sunt. Declaratio autem in eo folio incepta, perficienda fuit verbis constitutionis exempli *A* in folio 99r (quae verba hac de causa circumclusa calamo sunt, ut diximus) quando transcripta est ex utroque loco proxime in exemplum *B* (sup. p. cxv). Factam vero esse hoc modo transcriptionem hanc, oculis videmus in ipso codice *B*. Scriba enim transcriperat initia duarum Declarationum, quasi ad unam declarationem pertinenter: «Muy specialmente ayudará entre otras cosas el crédito y po-diendo visitar»<sup>13</sup>.

Generis ejusdem multa etiam in parte nona invenimus. In capite primo bis est marginis littera A, in uno folio 104v: semel juxta locum «4<sup>a</sup>. Ayuda para la auctoridad», ut est in nostra editione (p. 660 l. 56), cui loco respondet prima antiqua declaratio in hoc ipso codice *A*, f. 142r (ib.); iterum in summo folio dextro (in var. textus *A*, p. 659 l. 35). Jam tota pagina haec ita est calamo circumducta, ut omnia praeter ultimam litteram A quam dicimus (et alterum verbum additum et oblitteratum de quo mox dicemus) quasi

<sup>12</sup> Ib., § 4, n. 4, p. lxxxix.

<sup>13</sup> V. var. textus *B*, p. 616 l. 22.

intra septa clausa sint, quae quidem septa ad tres primos versus paginae sequentis producuntur. (Imaginem hujus f. 104v invenies in p. CXVIII<sup>bis</sup>).

Juxta primum A vero una cum constitutione declaranda, complura sunt cancellata, ex quibus conflata est antiqua illa declaratio. At prima sententia intra septa est additum polancianum: « Sin las razones que se tocan en esta constitución para que sea vno general ad vitam, hay otras »; tum rationes tertia, quarta et quinta cancellatae sunt, semel tracto calamo; quae sexta erat ratio, appellatur tertia. Rationes itaque primam, secundam et sextam seu tertiam respicit alterum A, quod est extra septa. Et re vera declaratio A capitinis primi nonae partis in textu B (pp. 658-660) est hujus loci transcriptio mera.

Aliunde rationes tertia, quarta et quinta, contractae sunt in ipso capite primo Constitutionum Autographi. Opinamus ergo caput primum partis nonae exempli A ante conventum anni 1550 et 1551 coaluisse ex illis omnibus quae nunc intra septa continentur, praeter additum polancianum in summa pagina (p. 659 in var. A l. 35), quod est perspicuum declarationis initium, et praeter deleta in ratione quarta, ex quibus declaratio antiqua nata est (p. 660 in var. A l. 59).

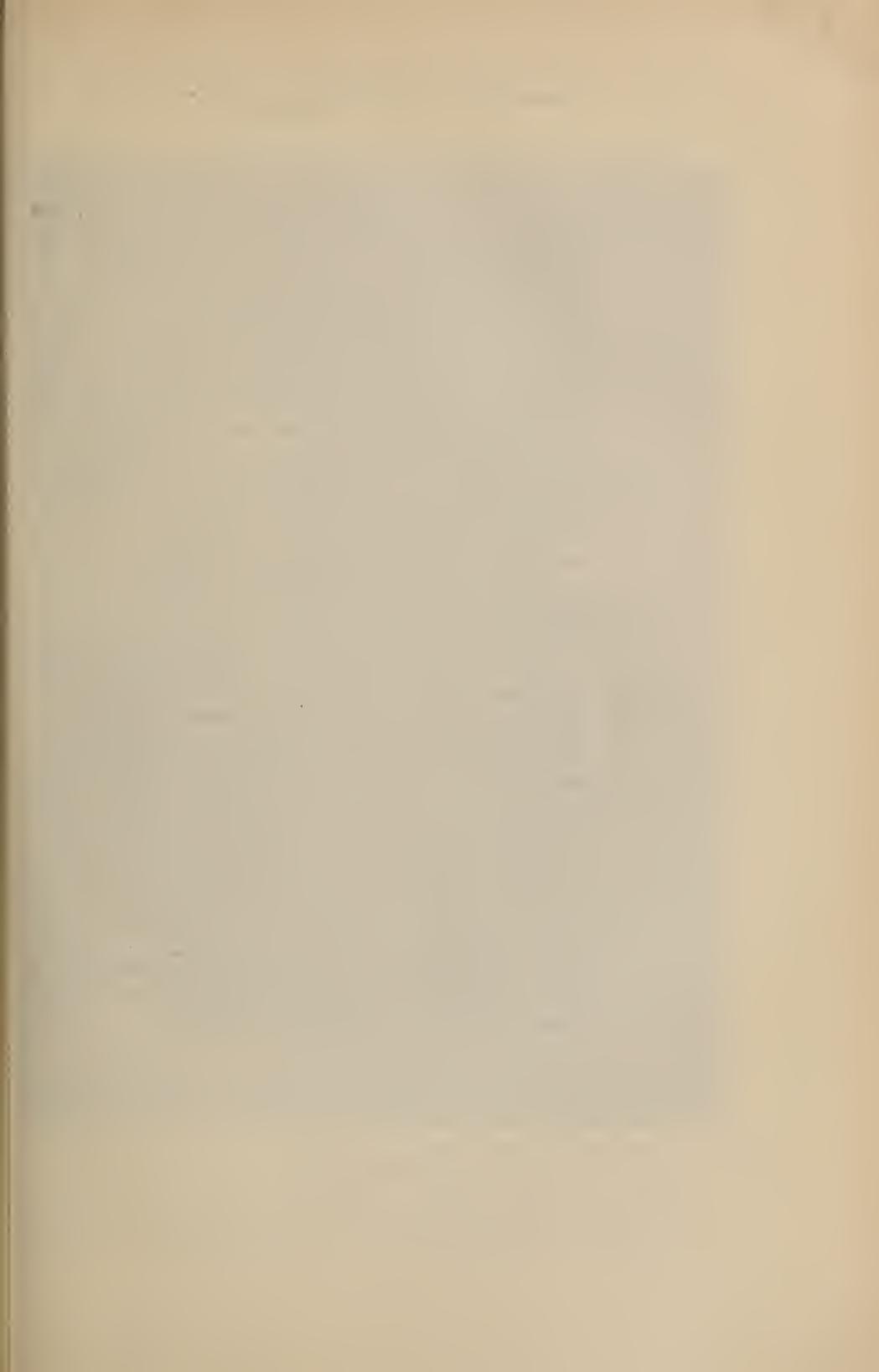
Verbum unum quod supra diximus extra septa cum littera A remanere, est verbum « es », additum et oblitteratum post verbum « Vna » in prima ratione (p. 658 l. 35). Quandonam additum sit, difficile dictu est; oblitteratum possumus dicere fuisse, saltem quando tota pagina ad Declarationes destinata est, manet enim calamo exclusum. Aliis verbis, illud « es » pertinuit olim ad textum Constitutionum, nunquam ad Declarationes. Itaque a nobis in textu Constitutionum anni 1550 conservatur.

Et quamquam hic proprie non spectat, notemus tamen in hoc ipso folio 104r ante locum circumseptum, post verbum « vida » (p. 658 l. 23) esse signum quoddam, quo tamen quonam remittamur non habemus<sup>14</sup>. Habebat certe scriba, qui hanc partem exscripsit in Autographo; quae enim praecedunt transcripsit de verbo ad verbum; quae autem sequuntur, continentur quidem in rationibus tribus cancellatis, f. 104v, at sententia tenuis solummodo. Caeterum sine addito Polanci mutila manebat sententia textus A, quia male transcripta erat ex a (p. 287 ll. 20-21).

Postremo duos notabimus locos, quoruin primus ad secretarii, alter ad assistantium munus pertinet. Locus de officio secretarii est in f. 112r et v, « El officio del tal... todo su peso a cuestas » etc. (p. 706 ll. 16-32). Totus est calamo septus, sed quae sunt in f. recto « El officio... debe proponérselas » (ll. 16-22) transierunt in Declarationes Autographi (pp. 704-706 ll. 95-2 et var. textus B ll. 2-7); caetera partim indicata sunt in additis polancianis « para todo lo que se ha de scriuir » (p. 705 in var. textus A l. 90), partim e Constitutionibus expuncta. Jam vero addita duo Polanci (quae modo diximus ad l. 90 et p. 706 ad l. 15) scripta esse ad textum Constitutionum postquam locus ille « El officio del... debe proponérselas » ad Declarationes

---

<sup>14</sup> In nullo ex textibus antiquioribus Autographo invenitur locus ille qui sequitur post v. *vida*; recentiores pendunt ab Autographo.



cargo de mirar cō especial cuidado, por las  
 cosas universales dēla comp.<sup>a</sup> y podriéndole el gñal las  
 repartir el cuidado para mejor provecho, <sup>el qual las</sup>  
 todas cosas; como seña q' uno mirase p.  
 las cosas dē las indias; otro p. las de españa  
 y portugal; otro p. las dē alemania y francia;  
 otro p. las dē italia y grecia; cada uno  
 haciendo especial oficio, y acordandose en  
 sus servicios dē la parte del spedalito  
 competida y mirando lo q' podria en otras  
 ricas ayudas, pa obsequiarselas y practicarle la  
 comp. y tratandolo cā los otros, quando pa  
 redire algo muy aproposito, podria designar  
 dala auer mas ventilado, representarla al  
 superior, ast mesmo las dhas entederse  
 en lo q' les propusiese. <sup>El superior, o</sup>  
 segun q' se fijaren las cosas q' hubiesen,  
 alguna dificultad y lleuas las mas traba-  
 das al superior, pa q' el resolviese q' dase  
 mas o tan bien las cosas q' el seoy sevine  
 de mas importantes, y las instrucciones de  
 los q' se envian a una parte q' otra, podrian  
 referirse cō los tales, y lo q' les pareciese  
 podria el seoy inspirarlo al superior y lo  
 mismo en las cosas de doctrina; y esta cosa  
 sera del alivio del gñal <sup>dela mejor</sup>  
 promover q' las cosas darian mas autoridad  
 a lo q' se ordenase, por el <sup>q' q' q' q'</sup>  
 servicio q' se haga para el bien de la  
 El mñs <sup>de</sup> del qual ella es <sup>de</sup> <sup>de</sup> <sup>de</sup> <sup>de</sup>  
 corrija y cobre

nes destinatus erat, inde liquet, quod scripta in margine et extra septa, his ipsis septis plus minusve coarctantur.

Locus assidentium est in folio 113r et v: « o el secretario... y determinase » (p. 708 ll. 73-78). Hic locus oblitteratus quidem est, sed postquam locus sequens « También las cosas... ordenase por él » (ib. l. 78 - p. 710 l. 88) selectus jam erat ad Declarationes Autographi (in textu *B* p. 708 l. 81 - 710 l. 91). Nam una cum hoc ultimo loco ille primus circumseptus est, (forte etiam « El superior » quamvis haec duo verba deleta fuisse antea sola videntur); si enim prius deletus esset, nihil erat cur calamo circumdaretur. Ratio eadem efficit ut in textu includamus nonnulla etiam ex iis quae sunt post « ordenase por él », etsi hoc loco difficillimum est gressum omnium emendatorum plane discernere. (Vide adjunctam imaginem).

Ex hac igitur norma secunda retinemus in textu Constitutiones nonnullas quae in Declarationes abierunt, ponimus in apparatu critico illa addita, quae ex hac translatione ortum duxerunt.

### § 3. TERTIA NORMA, DECLARATIONES ANTIQUAE

Tertia norma sumitur ex ipsis Declarationibus antiquis. Quamquam enim saepe difficile est de omnibus tempus definire, quasdam tamen Declarationes fuisse omnium quas novimus, antiquissimas certo scimus (p. xciv).

Ope Declarationum e. c. septimae partis certo statuimus, ad primum textum Constitutionum *A* non pertinere complura, quae illi textui addita sunt.

Est locus in folio 90r de ratione seligendi populum ubi major animorum fructus possit sperari, datque signum dispositionem hominum « donde se viesse la puerta más abierta y mayor disposición y facilidad en la gente para approuecharse » (p. 576 ll. 18-21) haec manu scribae; tum Polancus « la qual consiste en su mayor deuotión y deseo (que se puede en parte juzgar de la instantia que hazen) o en la condición y calidad de las personas más idóneas para approuecharse y conseruar el fructo hecho a gloria de Dios N. S. » (ib. in var. textus *A* l. 21, et in textu *B* ll. 21-27).

Jam vero in librarii textu verbum « disposición » est calamo subter notatum, in margine « F, f. 23 »; in folio autem 139v codicis ejusdem (antea folio 23, dein 24, dein 21) est declaratio haec: F. [littera haec est delecta in margine dextro] Esta disposición consiste o en la deuoción mayor y deseo » et caetera quae transcripsit Polancus.

Quandonam haec declaratio transcripta est ex folio 139, ubi sunt antiquae Declarationes septimae partis, in folium 90, ubi erant Constitutiones? Nempe quando omnes hae Constitutiones seu « respectus » in Declarationes transierunt, quas habemus ex his locis exscriptas in textum *B* (p. cx).

In folio eodem 90v agitur de locis, ubi Societas Jesu calumniis malevolorum hominum vexata est, diciturque « se debería cargar la mano, specialmente si es lugar de importancia y que se deba hacer cuenta » (p. 578 ll. 70-72) manu librarii (praeter pauca verba Ignatii et unum Polanci); in

margine est obliterata littera I; in textu autem addit Polancus: « ymbiendo allí tales personas, si se puede, que con vida y doctrina deshagan la mala opinión, fundada en falsas informationes » (ib. in var. textus A l. 72, et textus B).

Etiam haec ultima desumpta sunt a Polanco ex folio 139v ubi erat declaratio antiqua « I. Y así sería » (p. 578 textus A ll. 73-77) et caetera ut supra, quae Polancus tunc certe sumpsit quando haec declaratio antiqua, una cum illis Constitutionibus seu respectibus, in Declarationes Autographi mi-gravit (nunc etiam VII, 2, D, ad finem, p. 579).

Alius hujusmodi locus additus est in folio 92r; « con lo exterior de la apparentia » caetera (p. 584 in var. textus A l. 82) desumptus ex Declarationibus antiquis (ib. decl. K, nunc VII, 2, F, « Para ir a personas discre-tas » p. 585).

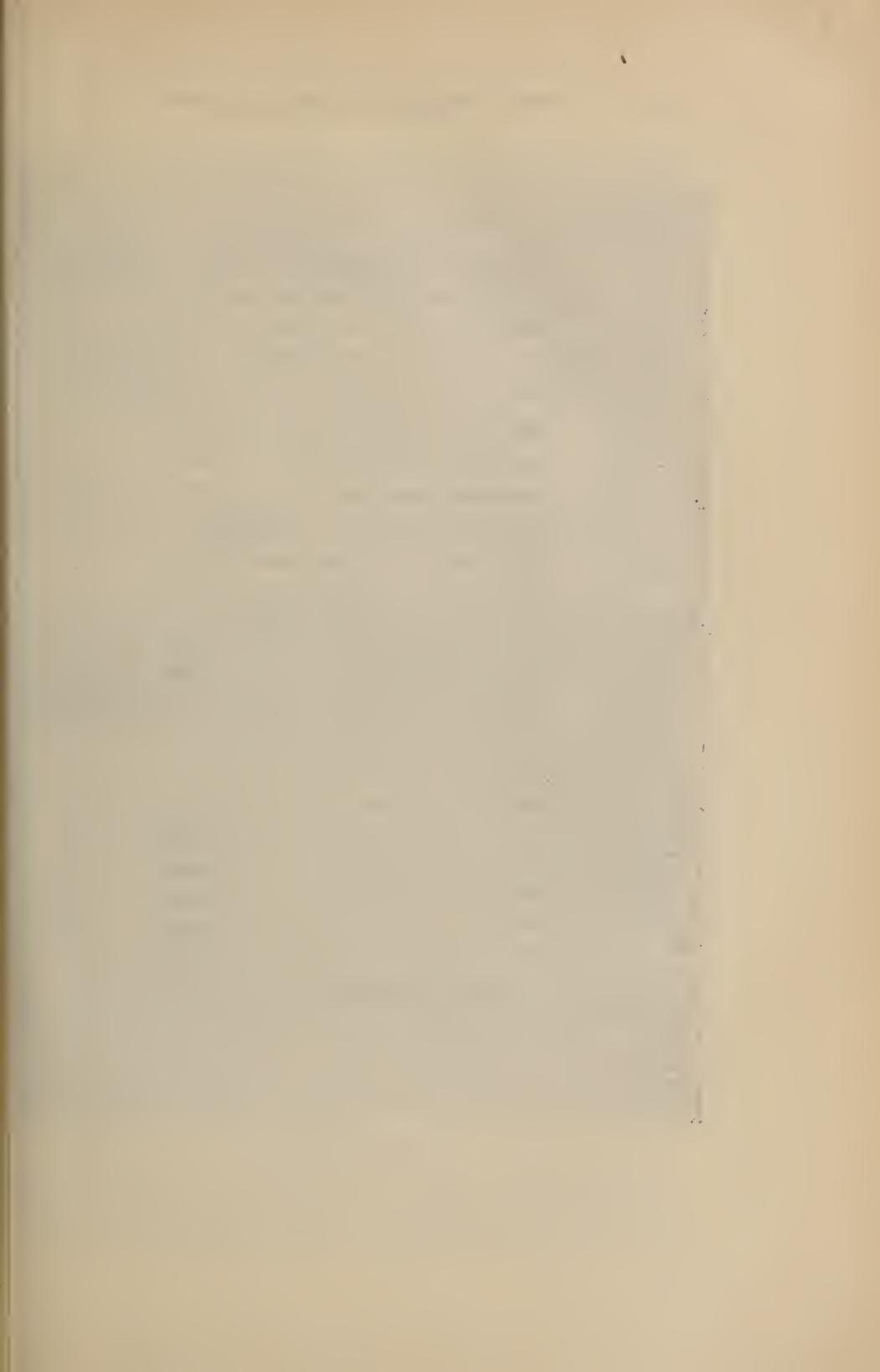
Has ergo Declarationes antiquas ut Declarationes retinemus; quae vero ex illis textui Constitutionum (quae futurae erant Declarationes) additae sunt, eas in apparatu critico subjicimus.

#### § 4. NORMA QUARTA, DECLARATIONES RECENTIORES

Haec ex tertia norma conclusa, pro certis, nisi fallimur, haberi debent. Quarta denique norma Declarationes ipsae recentiores saepe nobis fuerunt, quae quidem etsi non certam fortasse, at probabilem saltem conclusionem praebent. Hac autem norma utimur in locis illis, qui textui Constitutionum una cum Declarationibus recentioribus additi videntur.

Immensus quidem esset singulorum locorum rationem reddere; ne-cessarium tamen ducimus aliquod specimen hoc afferre, unde caetera quo-dammodo intelligentur. Primum igitur locum accipe ex initio septimae partis. Est ibi exordium ante titulum capitulis primi (560 textus A); Polancus autem exordium cancellavit, inscriptionem capitulis sub ipso titulo partis adjunxit, novum ingressum concinnavit, quem cum primis verbis antiqui capitulis primi scite composuit (pp. 561 et 562 ll. 36-37). Hic autem ingressus qui ab antiquo exordio re nihil, verbis parum differt, enumerat apertius quatuor modos juvandi proximos (p. 560 ll. 19-34). Huc ergo accedit nova declara-tio, praeposita manu etiam Polanci antiquis Declarationibus in folio 139r (p. 562 var. B ll. 53-57) « A. Estas son quatro maneras » (nunc etiam VII, 1, A). Declaratio nova et textus novus unius temporis esse videntur.

Alia multa sunt in parte octava. Additum quoddam polancianum est in textu Constitutionum « sin otras razones » (p. 604 l. 9 var. A et B). Simul cum hoc addito scripta est etiam in margine littera a, indicans declaratio-nem huic addito convenientem, quae est *Const. VIII*, 1, A (p. 606). Jam vero haec declaratio invenitur non in primis Declarationibus partis octavae, quae sunt in cod. A, f. 121r et v, sed in illis quae sunt in cod. *Instit.* 7, ff. 124 et 131; has vero Declarations esse posteriores prima divisione partis octavae ac proinde anno 1551, certe colligitur ex eo quod Declarationes quae hic





sunt capituli secundi, pertinent ad caput quod in prima divisione erat quartum (p. 624). Cum ergo additum et ejus declaratio unius ejusdemque temporis esse videantur, illud additum « sin otras razones » non videtur pertinere ad exemplum *A*, quale hoc erat anno 1551. Itaque locus ejus est, non in ipso textu, sed in apparatu critico.

Etiam posterius additum videtur illud de collaterali « Y aun... cargo » (f. 98v, p. 608 l. 77 var. *textus A*), idque propter eamdem causam. Nam longa declaratio *D* (pp. 608-612) huic loco respondens est quoque in *Instit.* 7, f. 124r et v), id est, in posterioribus Declarationibus. Igitur neque hunc locum pertinere arbitramur ad textum anni 1551. (Vide imaginem).

Sunt vero alia duo addita in folio eodem « porque... subordenación » et « que... consiste » (p. 612 ll. 68-70) quae ponimus in ipso textu, etiam si declaratio loci hujus inveniatur inter posteriores Declarationes (*Instit.* 7, 124v); quia primum additum invenitur jam in textu praecedenti *a*, etsi per-  
peram deletum, alterum non videmus cur a primo separandum tempore sit. Declaratio tamen posterior efficit ut in textu retineamus locutionem dele-  
tam « no permitiendo exemptiones, etc. » (l. 67), quia re vera declaratio *E* videtur addita ad supplendam vel explicandam exemptionem vetitam in verbis cancellatis.

Est autem alia res in folio 99, ad locum « y de los prouinciales la de los locales » (p. 616 ll. 48-49 *textus A*); signum et folium notatum « ~~f.~~ f. 23 » (in var. ib.). Etiam hoc (signum et numerus folii) est additum posterius; refertur enim ad declarationem quamdam additam manu Polanci et obliteratam in cod. *Instit.* 7, f. 115r (antiquitus 23) « De los prouinciales depen-  
derá la autoridad de los locales » (p. 617 var. *B* l. 46). Atque hoc loco signum ipsum ad placitum pro littera aliqua usurpatum, argumento etiam est neque signum neque declarationem fuisse quando primae litterae et Declarationes scribebantur.

Alia notata digna sunt in ff. 99bis, 101v et 102r.

In folio 99 bis omittenda in textu et ponenda in apparatu critico fuerunt verba « y informationes » (p. 620 var. l. 24), quia respondent declarationi posteriori « N. Para más información » (p. 622) codicis *Instit.* 7, f. 131. Sed addita quaedam capituli quarti (quod mutatum est in secundum, p. 624) videntur in textu retineri posse, quia bene respondent titulo capituli quarti. Contra omitimus in textu et ponimus in apparatu litteras indicantes declara-  
tiones recentiores et addita his Declarationibus explicanda.

In folio 101v, littera *V* (p. 641 var. *A* l. 28) declarationem indicans, posterior est; sed ipsa declaratio « Para tener por inhábil » (p. 640) a Polanco addita antiquis Declarationibus (in codice *A* folio 141v) et notata tum in Constitutionibus, tum in Declarationibus per litteram *M*, retinenda videtur tanquam pertinens ad textum anni 1551.

Ibidem est additum Polanci « los que tienen voz » (p. 642 var. *A* l. 69), quod tunc videtur textui accessisse, quando declaratio huic loco respondens (« Que serán solamente », nunc « Los que », p. 642 et var. *B*, ll. 86-93) accessit in *Instit.* 7, f. 116v. Itaque omittitur in textu, ponitur in apparatu.

Tandem omitimus etiam in textu, f. 102r, ponimus in apparatu, addi-

tamentum polancianum « luego, si no repugna » (p. 648 var. A l. 78), quia pendent a declaratione « cc [nunc dd] Començando el vicario » (p. 648) addita codici *Instit.* 7, f. 116.

Fortasse dixerit quispiam, fieri optime potuisse, ut additis rebus quas diximus, textui ante annum 1551, Declarationes tamen postea adderentur; nam etsi verisimile non est factas esse Declarationes prius quam Constitutiones fierent, nihil vetat quominus Constitutiones longo etiam tempore Declarationibus praeiverint. Certe nihil vetat, imo aliquo modo praecedere Constitutiones Declarationibus generatim debuerunt; ideo conclusa ex quarta norma minus certa quam priora esse diximus, et paulo ante retinuimus in textu additum quoddam, quamvis ejusdem declaratio recentior sit. Haec tamen addita et mutata, de quibus nunc agimus (nisi ratio aliqua singularis accedat) ad tempus fere idem atque illorum Declarationes pertinere opinamur propter illam rationem, quam modo innuimus; quod addita Constitutionibus et eorum Declarationes temporis ejusdem esse videantur; id enim manus, calamus, atramentum et caetera omnia scripturae adjuncta in utrisque generatim produnt.

Praeterea mirum sane esset tam multa addita esse ante adventum Patrum anno 1550, quibus tamen nulla ante hoc tempus apposita esset declaratio, omnibus vero et singulis additae essent singulae Declarationes post annum 1551. Multo verisimilius est, attentis praesertim adjunctis modo indicatis, tunc factas esse Declarationes, quando additamenta posita in Constitutionibus sunt, ac proinde utraque anno 1551 posteriora esse.

### § 5. COMPLEXIO

Haec plane sufficient. Sed prius quam finem faciamus, illud adjungamus oportet, per haec quae de nostra editione exempli secundi seu *A* disserimus, explicari discrimina (magna interdum, quod ad dispositionem spectat) inter editionem matritensem et nostram. Illa enim vix aut ne vix quidem distinxit inter diversi temporis addita et deleta. Quae discrimina cum non possimus omnia percurrere, plurima enim sunt, unum alterumve locum hic annotare oportet.

In editione matritensi textus partis secundae proponitur in quinque capita divisus (pp. 367-369) ut re vera dividitur et a nobis etiam exhibetur; textus vero Declarationum partis ejusdem proponitur in ea editione divisus in capita quatuor, divisione in quinque capita in apparatus criticum rejecta; itaque in Constitutionibus dicitur: « Cap. IV. Del modo de despidir » (p. 368), in Declarationibus vero: « Sobre el capítulo III. Del modo de despedir » (p. 406). Nos contra, Declarationes refinemus distributas in capita quinque, divisionem in quatuor capita vel potius verba ipsa quibus haec divisio notatur, in apparatus critico ponimus tanquam addita Declarationibus (pp. 308 sqq.), quando hae accommodatae sunt secundae parti Constitutionum in quatuor etiam capita divisae, id quod certe factum non est in exemplo *A*.

Exposuimus nos supra ordinem quem tenemus in exscribendo folio 99r partis octavae. Matriensis vero, rejectis in apparatum criticum primis lectionibus initio capituli secundi (p. 389), adjungit paragraphos duas « El crédito y autoridad » et « Ayudará también » (p. 390). Atqui hoc modo prima paragraphus cum praecedentibus non conjungitur; in sequentibus autem caret verbo, unde non exprimitur quid « El crédito y autoridad » praestare debeant. Et certe nullum in textu manu scripto signum est quo indicetur, hanc paragraphum scribendam esse post verba « y unión entre ellos »; itaque neque in sequentibus textibus conjuncta haec reperiuntur usquam. Duae nempe paragraphi in Declarationes abierunt, quibus sublatis, optime succedunt inter se tota paragraphus prima cum ultimis verbis « y unión entre ellos » et quarta « Y porque el lugar », uti succedunt in Autographo quod transcriptum est ex *A* emendato.

Hujusmodi discrimina sunt alia multa, quorum aliqua (quae majoris momenti videbantur) data occasione declaramus, alia prudentibus lectoribus aestimanda relinquimus. Neque enim nobis arrogamus, ut semper nos rectum invenisse arbitremur. Itaque gratus nobis erit animus erga omnes, quicunque illi fuerint, qui errores (utinam rari appareant in gurgite certe vasto) detexerint manifestosque reddiderint.

Nota postremo non omnia et singula emenda quae in textu retinentur haberi a nobis tanquam certo facta ante annum 1550; probabiliter aliqua sunt posteriora; sed norma deest ad illa definienda.

## ARTICULUS VII

### De Autographi editione

Autographum est in columna hujus editionis secunda cui praefigimus inscriptionem « Textus *B*, ca. 1556 ». Cum autem illo anno vita functus sit S. Ignatius auctor, facile quid intendamus, perspicitur. Si unicum textum hispanum in lucem daremus, nullum dubium esset, quin Autographum seligeremus, quale a S. Ignatio relictum et a congregatione prima absolutum est. Sed cum integrum textum publicum (officiale) in paginis imparibus offeramus, qui et Autographi et congregationis generalis pondus et auctoritatem habet; visum est Autographum potius veluti monumentum historicum tractare, ac proinde sine illis additamentis et emendatis in lucem edere, quae certo constat illi accessisse post mortem S. P. Ignatii.

Sunt autem haec addita et emenda congregationis primae, de quibus egimus (pp. LXXV seqq. et CXIX seqq.)<sup>15</sup>. Pauca igitur illa quae congregatio auferenda decrevit, non quidem omissa sunt in hac editione, sed tamen clausa uncis unius anguli (<>), ex textu autem quarto delenda non fuerunt, quia nunquam ibi fuerunt. Addita vero a congregatione indicantur in anno-

<sup>15</sup> Multo pauciora congregationis quartae emenda non in Autographo, sed in exemplo *C*, seu authentico primae congregationis, facta sunt, quod illi quidem autographum vocabant. V. c. 3, a. 11,

tationibus Autographi, habentur in textu quarto. Quibus vero locis haec omnia sint, singulae annotationes singulis locis appositae docebunt.

Simili modo litteras marginis refinemus quas Autographum habet, quamquam a litteris textus publici saepissime differunt.

Omissio autem locorum, qui jubente congregatione Autographo additi sunt, nullo modo significat, eos ignatianos non haberi, sed non fuisse in Autographo anno 1556.

Est autem in textu B genus quoddam emendatorum singulare. Librarius non raro paragraphos duas continuo scripserat, quae tamen, rebus id exigentibus, separandae erant. Delebat itaque Polancus initium sententiae in extremo versu, eisdemque verbis rescriptis a capite ordiebatur. Hoc indicamus quando scribimus in variatis *Ile. continua cum praec.*, seu prima lectio eadem erat sed continua cum praecedentibus (v. g. p. 280 ll. 61-62).

Scripserat librarius interdum primam syllabam alicujus versus, separata valde a reliquo versu, in amplio margine, quasi syllaba esset ornanda, ut saepe ornabantur initiales litterae, idque faciebat sive syllaba esset mera pars alicujus verbi, sive integrum vocabulum. Scribebat e. g. « To dos », « En las ». Polancus emendabat: « 'To'dos », « 'En' las » (p. 344 l. 73, p. 354 l. 49).

Haec emendatorum genera editor matritensis negligit. Semel primum genus notat, in pagina 109, annotatione (c), additique « semel hic admonuisse sufficiat ». In textu non semper Polanco attribuit, quae illius certe sunt.

Pauca sunt in nostra editione, quae phototypica editio non exhibet, v. g. littera A p. 260 l. 20. Ratio est quia illa editio facta est ante refectum codicem, quo refecto apparuerunt illa, quae superpositis chartis diu latuerant.

## ARTICULUS VIII

### De textus publici editione

Duo sunt nobis exempla hispana Constitutionum (quo nomine includimus hic etiam earum Declarationes et Examen cum ejus Declarationibus) auctoritate publica confirmata; exemplum C congregatio prima, exemplum D quinta sanxit. Minimum certe est inter utrumque discrimen, id quod legenti patet. (Exemplum C est ipsum Autographum cum differentiis, quae in columna secunda, crassioribus litteris notantur). Selegimus tamen exemplum D, quia ut in Autographo, sic in C quaedam desunt, quae ad usum necessaria sunt: litterae et signa Declarationum, distinctio paragraphorum per numeros, debitus ordo et distributio in Declarationibus Examinis.

Paucissima illa et exigui momenti, in quibus hic textus authenticus manu scriptus aut supplendus emendandusve fuit, aut ab editionibus romana vel matritensi discrepat, accurate suis locis notata sunt.

Itaque singula hic non exponimus. Illud in universum annotamus, editiones romanam et matritensem, quae jure merito prae se ferunt, se Autographum typis expressisse, in rebus quibusdam nullius momenti inter se discrepare, quae fidelitati non derogant. Romana e. g. inscribit capita, prius rem de qua agitur, tum numerum capitis ponens: « Del instituto de la Compañía de Jesús y diuersidad de personas en ella. Cap. I. » Matritensis rationem hoc tempore consuetam amplexa est, eoque ipso exemplum authenticum fidelius expressit. Rursus in aliis, etiam exigui momenti, utraque ab authenticō textu paululum recessit. Scripserunt e. c. *dexen* pro *dexan* in locutione « luego que dexan de serlo » (p. 333 l. 20); in *Const.* V, 4, 3 incepérunt a verbis « La forma », cum textus authenticus incipiat paulo ante, a verbis « Y después » (p. 513); in IX, 3, H, litteram hanc ad initium paragraphi retraxerunt, cuius tamen signum in textu authenticō est paulo post, ante verba « los oficios » (p. 677).

Nos, cum ignoremus cujusnam auctoritate haec, quantumvis minima, mutata sint neque ullum videamus incommodum in authentica lectione ad amussim iteranda, exemplum authenticum *D*, quanta fieri potuit sedulitate, etiam in scribendi ratione, typis exscripsimus. Neque credenda est aliqua forma scribendi vel dicendi eo ipso illi textui concordior, quo magis pris- cos castellanos redolere videatur; scribunt enim romana et matritensis « el primero año » pro « el primer año », quod habet exemplum *D* (p. 347 l. 8), quamquam hoc loco matritensis ipsum Autographum sequuta est, quod se « ut plurimum » praestare profitetur<sup>16</sup>.

Et quamquam interpunctio exempli authenticī authentica dici non potest (quia de hac parum solliciti majores nostri saepe erant), ac proinde morem apud Monumenta vigentem in ea re sequimur; locos tamen quosdam, de quibus aut disputant aut disputatum est, sic interpungimus, ut in exemplo authenticō interpunxerunt, id quod suis etiam locis annotamus (v. g., p. 655 ll. 40-43).

## ARTICULUS IX

### De lectione Constitutionum chronologica

P. Joannes Josephus de la Torre, in praefatione editionis matritensis, haec scribit: « Si quis ergo utrumque Autographum codicem, sanctis illis Sancti Patris Nostri manibus tractatum, et, ut valde credibile est, lacrymis etiam non semel aspersum, repraesentare sibi voluerit, et simul quasi oculis usurpare progressum Constitutionum ex quo primum eas S. Ignatius com- posuit, usque dum ad ultimam perfectionem perductae sunt, legat primo Appendicem 2<sup>dam</sup>, quod perinde erit ac si codicem *A* legeret; legat deinde hispanas Constitutionum in corpore voluminis paginas, et codicem *B*, qui

<sup>16</sup> Pag. vi.

proprio nomine et insigniter autographus appellatur, oculis percurrere se putet. Inter utrumque vero legendum ubicumque numerum supra lineam invenerit, descendat ad infimam paginam, et quae ibi sub eodem numero scripta reperiat, sumat, atque in textu reponat; quae autem binis virgulis (« ») distincta sunt, praetermittat; sic habebit primam codicis scriptionem, primum nempe quod Sanctus Pater Noster dictavit »<sup>17</sup>. Haec ille.

Hanc lectionem ideo appellamus chronologicam, quia temporum successionis rationem habet. Cumque hujusmodi lectio cum editionis ratione certo vinculo conjungatur, de hac etiam agendum nobis hoc loco est.

Et locis quibusdam modus ille, a matritensi editore propositus, e sententia fluet, illis certe locis, ubi scriptio textuum simplicissime processit: textus *A* sine illis emendatis; textus *A* emendatus; textus *B* sine emendatis; textus *B* emendatus. Processum vero scriptionis alium saepe fuisse, ex dictis in historia textuum, patet. Imo ex historia eadem facile intelligimus, normam omnibus partibus communem antequam ad textum *B* perveniantur, adhiberi non posse, cum paucae communiter progressae sint. Cum tamen partibus quibusdam aut processus revera ille fuerit, aut alias successionis modus, deficientibus monumentis, assignari non possit; qui crassiore tela contentus sit, normam illam semper usurpet, legatque suo ordine textus, qui certe illo ordine inter se successerunt, quo in hac editione inter se succedunt: textus *a*, *A*, *B* Examinis; *a*, *A*, *B* Constitutionum.

Qui vero tenuiore filo uti velit, necesse est ut, dum singulos textus legit, consultat apparatus criticum, cuius ope duo docebuntur: primum quae-nam in ipso textu quem legit, priores lectiones fuerint; alterum quinam textus mediis intercesserint (saepe enim intercesserunt) inter primum et secundum, inter secundum et tertium, inter tertium et quartum, et in his ipsis mediis textibus fuerintne quoque lectiones variae. Textus mediis inter primum et secundum notati sunt sub columna prima, ubi est etiam unus textus medius inter textum *A* et *B* seu secundum et tertium; caeteri textus mediis inter secundum et tertium et inter tertium et quartum sub columna secunda (inter tertium et quartum unus tantum est, textus *C*).

Et quamquam initio Examinis et uniuscujusque partis Constitutionum, seriem sive ordinem emendatorum subnotavimus, ex quo gressus et successio textuum cognoscitur; visum tamen est hic conspectum omnium ante oculos ponere; simul apparebit, quibusnam locis una, quibusnam vero separatim variis textus processerint.

Lectio itaque chronologica ita proprie facienda esset, ut priores textus prius, posteriores posteriori legerentur. Cum autem textus medios non integros praebeamus, sed iis locis tantum, ubi a praecipuo quem praecesserunt vel sequuti sint discedunt, lectio textuum mediorum subordinanda est lectioni praecipiolorum. Hoc in sequentibus significamus, quando dicimus 1º Textus

---

<sup>17</sup> Pag. ix.

primus; 2º Columna prima vel textus secundus etc. In hac vero lectione chronologica indicanda omittimus exempla *B'* et *B''*, quia evolutio textus sine illis, nisi fallimur, cursum confecit suum, nec nominamus textus *C* et *D*, qui semper eodem ordine post *B* sequuntur.

### § 2. LECTIO EXAMINIS

Haec quidem simplicissima est: Columna prima, altera, tertia cum suis emendatis in singulis columnnis.

In Declarationibus vero animadverte, textum *a* nullas habere; textum *A* habere quidem, sed hujusmodi quae cum sequentibus non connectuntur. Itaque integer processus est in tertia columna. In his vero forma ultima est *B* quae in textu ponitur; hanc praecesserunt textus *A* et *B2*, quae sunt in variatis.

### § 3. LECTIO CONSTITUTIONUM

In partibus omnibus primo loco textus *a* cum suis variatis, ultimo textus *D* legendus est; hunc proxime praecedunt semper *C* et *B*. Caeterum lectio chronologica in singulis partibus ita procedet:

In prima parte: textus *A*, transcriptus ex textu *Po2*, qui vicissim in tribus primis capitibus et praefatione transcriptus est ex textu *Po1*. Textus *B* cum prioribus lectionibus, qui transcriptus est non ex *A*, sed ex codice *Instit. 7*, ff. 19-22.

In parte secunda: textus *A*, transcriptus ex textu *Po.*, qui in cc. primo, secundo et ultimo est in codice *Po. de Constit.*; in capite penultimo seu «Del modo de despedir» est ipse textus *a*. Textus *B* cum prioribus lectionibus, transcriptus in capitibus primo, secundo et aliqua parte tertii, ex textu *Po.*, codicis *Instit. 7*; in reliquis ex textu *A*.

In parte tertia: textus *A* transcriptus in praeludio ex *a*; in utroque capite (quae prius erant capita tria) ex textu *Po.* codicis *Po. de Constit.* Textus *B* cum prioribus lectionibus, transcriptus, initio capitinis primi, ex textu *Po.* codicis *Instit. 7*; in reliquis ex textu *A*.

In parte quarta: (Caput septimum et quae de universitatibus agunt, sunt solum in textibus *B* et *D*; et septimi quidem sola sunt exempla *B*, *C*, *D*, capitum vero de universitatibus unum exemplar quod vocamus *Un.*, fuit ante Autographum, cujus variata sunt quoque in columna secunda). Reliquorum capitum lectio ita procedit: Textus *A* transcriptus ex textu *Po.* codicis *Instit. 7*. Textus *B* transcriptus ex textu *Vi.* codicis *Instit. 7*.

In parte quinta: Textus *A* transcriptus ex textu primo; hunc sequutus est textus *Vi.* Textus *B* cum prioribus lectionibus, transcriptus non proxime ex altero vel ejus transcriptione prima, sed ex textibus aliis duobus, *Po1* et *Po2*.

In parte sexta: Textus *A*, transcriptus ex *a*, praeter pauca quaedam initio capitinis de paupertate, exscripta ex folio quodam (*Po.*). Textus *B* transcriptus ex textu *Po.*

In partibus reliquis, septima ad decimam, cum aut non habeamus textus, qui proxime praecesserunt textum harum partium in exemplis *A*

et *B*, aut textus *A* ex *a*, textus *B* ex *A* proxime procedat; lectio chronologica harum partium erit lectio quatuor textuum, interpositis emendatis quae sunt in ipsis textibus, et textu *C* inter *B* et *D* (v. historiam transcriptionis in capite tertio).

#### § 4. LECTIO DECLARATIONUM

Declarationes legenda certe non sunt separatim a Constitutionibus, quae per illas explicantur; si tamen ipsarum inter se ordinem accurate persequemur, inveniemus profecto alias cum Constitutionibus pari passu, alias lentius, alias celerius esse progressas.

Et primo quidem valet quod de Examine diximus, primo textui nullas Declarationes inhaerere; quarti autem textus esse meram transcriptionem tertii. Itaque incipiendum semper a textu *A*, desinendum in textu *D*, quem proxime praecedunt *C* et *B*.

Tum in parte prima: Declarationes textus *A* desumptae sunt ex Declarationibus *Po.* codicis *Po. de Constit.* Sequuntur Declarationes textus *B*, sumptae, non ex textu *A*, sed ex *Po.* codicis *Instit.* 7.

In parte secunda: Declarationes textus *A* transcriptae ex Declarationibus *Po.* codicis *Po. de Constit.*, cum paucis quibusdam, quae ibidem indicantur ex textu *a* (sup. p. xcvi). Sequuntur Declarationes textus *B*, sumptae e Declarationibus exempli *A*.

In parte tertia: Declarationes textus *A*, exscriptae ex Declarationibus *Po.* codicis *Po. de Constit.* Tum Declarationes textus *B*, sumptae ex Declarationibus *Po.* codicis *Instit.* 7.

In parte quarta: Declarationes textus *A*, sumptae ex Declarationibus *Po.* codicis *Instit.* 7; tum Declarationes textus *B*, sumptae ex Declarationibus *Po.* codicis *Instit.* 7, ff. 104r-108v, pro capitibus decem primis (sublato septimo); pro capitibus vero de universitatibus ex codice eodem ff. 94r-95v et 121r.

In parte quinta: Declarationes textus *A*, quas nullae aliae nobis cognitae praecesserunt; hinc Declarationes *Vi.* codicis *Instit.* 7; tum Declarationes textus *B*, quae veniunt ex Declarationibus *Po2* codicis *A*, quae vicissim venerunt ex Declarationibus *Po1* codicis *Instit.* 7.

In parte sexta: Declarationes textus *A*, quas nullae aliae nobis cognitae praecesserunt. Declarationes textus *B*, sumptae ex Declarationibus *Po.* quae partim sunt in codice *A*, partim in in codice *Instit.* 7.

In parte septima: Declarationes textus *A*, primae sunt nobis cognitae. Tum Declarationes textus *B*, sumptae ex Declarationibus *Po.*, quae additae sunt Declarationibus exempli *A*, nec tamen ad *A* referuntur, sed ad *B*.

In parte octava: Declarationes textus *A* omnium primae; tum Declarationes textus *B*, sumptae ex Declarationibus *Po.*, variis locis dispersis.

In parte nona nulli sunt textus medii inter *A* et *B*.

In parte decima Declarationes primae sunt additae textui *B*.

---

Romae, die 12 Aprilis, Christo a mortuis resurgentis sacro,  
a. 1936.

## NOTITIA CODICUM<sup>1</sup>

---

A, descriptus in t. I pp. CCXXVII-CCXXXI.

### *Acta cong. gen. I-VIII*

Est volumen pergamenum jamdiu compactum. Inscriptio in dorso: « *Acta / cong. gen. / I, II, III, IV / V, VI, VII, VIII* »; magnitudo  $0.228 \times 0.205$ . Sunt folia duo pura, alterum initio, alterum in fine voluminis, sine numeris. Caetera sunt folia scripta et numeris recentibus signata 200; scripta nec signata numeris 102.

Continet quae in dorso indicantur: *Acta congregationis primae ff. 1-30; secundae ff. 30-73v; tertiae ff. 77-98; quartae ff. 100-130; quintae ff. 131-152; sextae ff. 153-174; septimae ff. 175-200v; octavae ff. non numeratis 102.*

Praeterea decretum quo Joannes de Polanco creatus est vicarius Societatis post mortem S. Francisci Borgiae, f. 75; decretum electionis Oliverii Manaraei in vicarium post mortem Everardi Mercuriani, f. 99; nominationem P. Ferdinandi Alberi a P. Aquaviva, f. 175, et Caroli Sangrii a P. Mutio Vitelleschi in vicarium Societatis, ff. [201-202].

Sigillum Societatis manet in fine actorum congregationis secundae, f. 59 (in actis congregationis primae nunquam fuit); tertiae, f. 98; quartae, f. 130; quintae, f. 152; sextae, f. 174; septimae, f. 197; octavae folio sine numero ante canones congregationis ejusdem; sigillum autem nomenque apposuit actis secundis Joannes de Polanco; tertiiis, quartis et quintis Laurentius Magius; sextis Bernardinus Rosignolius; septimiis Carolus Scribani; octavis Gulielmus Claueronus, qui omnes munere secretarii congregationis fungebantur.

B, descriptus in t. I pp. CCXXXI-CCXXXVI.

### C

Est volumen tela religatum, magnitudinis  $0.218 \times 0.145$ ; in dorso habet aureis litteris impressa: « *Constitutiones / hispan. et lat. / Cod. cartac.* ».

Numerat folia 336, recens notis numerorum distincta, scripta omnia, paucis exceptis, manu Jo. Philippi Viti. Notationes marginis plurimas Joannes de Polanco, paucas Emmanuel Rodríguez, assistens Lusitaniae, scripsit.

In folio 1r est inscriptio « *Examen en romançé* ».

†  
In f. 2 « *IHS / Exemplum authenticum / Examinis Constitutionum, et Declarationum / S. P. N. IGNATII / Approbatum a Congr. I Gener.* »

---

<sup>1</sup> Codices hi omnes sunt in Archiv. S. I. Roman.

Decr. 78 / Cuius meminit Congr. V Decr. 61 / et P. Claudius, in literis patentibus / ad Prouinciam Baeticam / i Januar. 1588. <sup>2</sup>.

Fol. 3 purum. In f. 4 notavit Emmanuel Rodríguez Examinis et Constitutionum loca octo in textu hispano (unum in Examine, septem in Constitutionibus), correcta auctoritate congregationis quartae generalis Societatis Jesu. Vide folium integrum in appendice t. III.

Duabus partibus constat hic codex; prima pars hispanicos textus, altera latinos complectitur.

Examinis ejusque Declarationum textus hispanus est in ff. 6r-41v; huic textui subditur Polanci autographum testimonium de authenticitate, quod vide infra, p. 123. Textus hispanus Constitutionum est in ff. 45r-163v; sequitur Polanci testimonium autographum, quod vide in p. 726. Declarations Constitutionum hispanicae sunt in ff. 171-234v, quibus apponitur quoque holographum Polanci testimonium, quod vide ib.

In altera codicis parte est textus latinus Constitutionum, nullus Examinis, nullus Declarationum.

In f. 240 (manu P. Paoli, qui causam canonizationis S. Ignatii curavit) « Constitutiones cum approbatione cardinalis vicarii et magistri sacri palati ». Tum signum loci in archivo antiquo Societatis Jesu: « A, XII, 4 ».

Textus latinus Constitutionum est in ff. 242-334, antea 1-93.

Post textum sequitur: « 8º die Septembbris 1558 nomine sanctissimi domini nostri Pauli PP. IIII allocutus est reverendissimus cardinalis neapolitanus eos omnes, qui congregacioni generali nostrae Societatis intererant; et proposuit duo quae sequuntur, et in Constitutionibus poni jussit; in utroque autem congregatio nostra, se obedituram dixit; vnde et hic ea posita sunt.

« Vnum fuit placere sue sanctitati ut praepositus Societalis nostrae triennalis esset, et non perpetuus, quamuis post triennium confirmari posset.

« Alterum ut Societas nostra chorum ad horas canonicas dicendas haberet, quemadmodum aliae religiones, cum ea tamen moderatione, quae preposito generali conuenire uideretur ».

Postremo approbationes cardinalis vicarii et magistri sacri palati auographae: « Ostendantur R. P. magistro sacri palati et postea imprimantur. Virgilius cardinalis vicarius. F. Daniel sacri palati magister » <sup>3</sup>.

### *Constit. hispan.*

Est codex ligatus, dorso et angulis ex pergamena, magnitudinis 0.225 × 0.160. Inscriptio in dorso: « Constitut. / hispan. / MSS. antiq. »

Omnia in codice sunt apographa.

Initio codicis, post folium unum album, sunt folia viginti, nullis numerorum notis insignita, quae continent: 1º Testimonium cardinalis Ro-

<sup>2</sup> Hae litterae typis editae sunt in ed. phototypica Constitutionum, Stabilimento Danesi, Roma, 1908, p. ix, not. (1).

<sup>3</sup> Cardinalis vicarius erat Virgilius Rosarius; magister sacri palati Fr. Daniel Bianchi O. P.

dulphi de Carpo circa authenticitatem brevis Pauli III « Cum inter cunctas », 3 Julii 1545, et ipsum breve.

2º Bullam Pauli III « Licet debitum », 18 Octobris 1549, subiecto testimonio Francisci Lamberti.

3º Bullam Julii III « Expositum debitum », 21 Julii 1550, addito quoque testimonio Francisci Lamberti.

4º Breve<sup>4</sup> Julii III « Sacrae religionis » 22 Octobris 1552, praecedente et sequente testimonio cardinalis augustani Othonis Truchsess.

5º Epistolam P. Laynii ad commissarios, praepositos, provinciales seu locales, ac rectores collegiorum de facultatibus quibusdam obtentis, 12 Decembris 1558. Haec epistola non est inter *Lainii Monumenta*.

6º Aliam epistolam Laynii ad provinciales Indiae, Brasiliae et Aethiopiae, communicantem facultates illis regionibus concessas, 18 Februarii 1558. Neque haec est in *Lainii Monumentis*.

Sequuntur folia sex pura.

In foliis sequentibus, 1r-87v, sunt Examen, Constitutiones et Declarationes; Declarationes tum Examinis tum Constitutionum sunt juxta textus declarandos, non separatae ut in reliquis textibus manu scriptis.

F. 89 est quaestio et responsio circa personas de Societate bene meritas, quae in templis nostris sepeliri voluerint.

F. 91 casus reservati.

FF. 92r-145r corpus regularum antiquarum.

FF. 145v-150r est exemplum hispanum tertiae partis Constitutionum sine Declarationibus. Emendatum Autographi « conueniente » pro « possible » p. 344 l. 59; « y en tal caso... se ha dicho » p. 346 ll. 94-8 non sunt in hoc exemplo; locus « Quien al entrar... y gloria de Dios N. Sor. » pp. 346-348 ll. 27-37, non hic sed inferius invenitur, ante paragraphum « Muy especialmente ayudará » p. 362, fortasse transcriptus ex B', ubi tamen est obliterratus. In caeteris non est alicujus momenti discrimen.

FF. 150v-157r aliae regulae (hispane).

FF. 157v-159r « De la orden de la oración ».

FF. 159v-166v est epitome quartae partis; eadem atque in epitome *Miscell. de regulis*.

F. 166v « Reglas del corrector ».

FF. 167r-170r « El modo que se ha de guardar en recibir los estudiantes que han de oyr en los collegios ».

FF. 172 et decem aliis non signatis apographum mutilum natalianae epitomes Examinis.

Post folium purum sequuntur duo alia, in quibus est inceptus rerum index.

Folia quatuordecim cum Constitutionibus et Declarationibus universitatum Societatis Jesu.

Postremo folia quatuor, ubi sunt « Reglas de los sacerdotes y confessores de la Compañía ».

Ultima tria folia antiqua et unum recens pura sunt.

---

<sup>4</sup> In codice preeponitur mendose « Sequitur bulla ».

## D

Exemplum hispanum Examinis ejusque Declarationum et Constitutionum earumque Declarationum; membranaceus, magnitudinis  $0.250 \times 0.170$ . Fol. primum, numeri nota non signatum, auro variisque coloribus pictum, exhibet hunc titulum: « IHS / Cons / tituciones / de la Compañía / de Jesús / con sus / Declaraciones » litteris aureis in campo caeruleo scriptum.

Numerantur paginae. Examen continetur paginis 1-49, ejus Declarationes paginis 50-57; Constitutiones paginis 58-239; Declarationes Constitutionum novam seriem paginarum ordiuntur; sunt autem paginae 1-133.

Totus codex una eademque manu nitidissime scribente hispanicas litteras exaratus. Prima littera primi capituli tum Examinis, tum singularum partium Constitutionum (prooemii in quarta parte) sunt ornatae.

In pag. 133 est P. Laurentii Magii testimonium autographum, quod vide in p. 727.

In toto codice paucissima omnino addita sunt (quae suis locis notantur), nihil cancellatum; quinques fere aliquid abrasum fuit, in paginis nempe 201, 221 Constitutionum, in paginis 113 et 132 Declarationum et in testimonio P. Laurentii Magii. In prima litura scripta sunt verba « nomine meo et omnium idem » (p. 649 ll. 22-23); in altera: « a saber los prouinciales y dos con cada uno dellos, los » (p. 691 ll. 35-36); in tertia « poder tener cargo sobre professos » (p. 629 ll. 23-24); in quarta « con » (p. 725 l. 67); in quinta « hoc Examinis » (p. 727 ll. 87-88). Quidnam his et paucissimis aliis locis fuerint scriptum prius, non appareat.

Tituli capitulum tam Examinis quam Constitutionum et Declarationum, convenienter omnes cum exemplo congregationis primae, re et verbis, etsi modo scribendi differunt.

Cohaeret cum emendatis omnibus, quae sunt in C.

In ratione scribendi sequitur modo B, modo C, modo neutrum.

E, descriptus in t. I pp. CCXXXVI-CCXXXIX.

*Ephemeris S. P. Ignatii* ib. pp. CCXXXIX-CCXLII.

*Epp. NN. 66 II* olim *Epist. Mixtae* vol. B, descriptus in *Epist. Mixtae* II, 883-884.

Instit. 2

Codex recens compositus, dorso et angulis ex pergamina, magnitudinis  $0.228 \times 0.155$ . Inscriptiones in dorso « Instit. / 2 »; « Examen y Constituciones ». Apographum.

Praeter folia duo pura, alterum initio, alterum in fine, complectitur folia 184, notata signis recentibus 1-184, nullis antiquis.

Est transcriptio exempli C, cuius non solum textum, sed etiam testimonia polanciana transcribit (V. *Proleg.* p. xi).

*Instit. 3*

Codex recens compositus, dorso et angulis ex pergamina, magnitudinis  $0.210 \times 0.155$ . Inscriptiones in dorso: « Institut. / 3 »; « Examen / y / Constituciones ». Apographum.

Praeter folia duo alba, alterum initio, alterum in fine, habet folia 144, notata recentibus signis 1-144; antiqua signa numerorum incipiunt a f. 2, suntque 1-93 et 96-145. Desiderantur ergo antiqua ff. 94-95; textus tamen Constitutionum, quae absolvuntur f. 94 (antiquitus 93) et Declarationum, quae incipiunt f. 95 (antiquitus 96) integri sunt.

F. 1 « Examen et Constitutiones hispane ».

FF. 2v-21v (antea 1-20v) Examen.

FF. 22v-25v (antea 21-24) Declaraciones sobre el Examen.

FF. 26v-94 (antea 25-93) textus Constitutionum.

FF. 95-144 (antea 96-145) textus Declarationum.

Hoc exemplum (quod nos *Originale* vocamus) censemus adhibitum a typographis esse, quando prima Constitutione hispana editio adornata est anno 1606 (v. *Proleg.* pp. xi, xxiii et LXXXII).

*Instit. 7*, descriptus in t. I, pp. CCXLIII-CCXLV.

*Instit. 18*, *Miscellanea de Constitutionibus*, ib. pp. CCXLV-CCL.

*Instit. 178 I. V. Epist. P. Nadal IV*, 32-34; *Monum. Paed.* 16, V; *Po. Compl.* I, xxx.

*Instit. 194* (olim *Brevia et rescripta antiq.*) – *V. Monum. Ignat.*, ser. 1<sup>a</sup>, I, 35.

*Instit. 221* (olim *Collecta per P. Natalem*) *V. Epist. P. Nadal IV*, 1-10. (Hinc emendabis in nostro t. I p. CCL, locum ubi notatur « Ib. I, p. XLVII »).

*Instit. 222* descriptus in t. I pp. CCL-CCLX.

*Ital. 57*

Est volumen magnitudinis  $0.302 \times 0.215$  ligatus charta, dorso ex pergamina. Inscriptiones in dorso: VOTA / SIMPLICIA / I / 1542-1606. Constat ff. 508. Continet formulas (plerumque autographas) votorum simplicium a. 1542-1606.

*Ital. 58*

Est volumen simile praecedenti,  $0.292 \times 0.220$ . Inscriptiones in dorso: VOTA / SIMPLICIA / II / 1548-1565. - Constat ff. 395. Continet formulas (plerumque autographas) votorum simplicium et devotionis a. 1548-1560 [1560 postea correct. in 1565].

*Ital. 59*

Est volumen simile praecedenti, 0.294 × 0.215. Inscriptiones in dorso:  
VOTA / SIMPLICIA / III / 1548-1568. – Constat ff. 481. Continet formulas  
(plerumque autographas) votorum simplicium et devotionis a. 1548-1568.

*Ital. 60*

Est volumen simile praecedenti, 0.290 × 0.215. Inscriptiones in dorso:  
VOTA / 1550-1598. Constat ff. 370. Continet formulas (plerumque autographas)  
professionis, gradus, et votorum simplicium a. 1550-1598.

*Miscell. de regulis. V. Epist. P. Nadal, IV, 11.*

*Opp. NN. 42, Opp. NN. 257, Opp. NN. 290, descripti in t. I p. CCLX.*

*Po. de Constit. ib. p. CCLXI.*

*Po. de Instit. ib. p. CCLXII.*

*Process. beatif. VIII. Cf. Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, II, XIX-XXI.*

*Rom. I. Ib. ser. 1<sup>a</sup>, I, 32.*

*Rom. III (Sentimenti). Ib. p. 34.*

*Rom. 78<sup>b</sup>. In t. I, p. CCLXIII.*

*Rom. 126. Cf. Po. Compl. I, XXXI.*

*Rom. 143. Ib. p. XXXII.*

## INDEX OPERUM

QUAE IN HOC TOMO USURPANTUR

AICARDO, José Manuel, S. J. — Comentario a las Constituciones de la Compañía de Jesús, 6 vol., Madrid, 1919-1932.

ALCIATI, Andreas, v. Corpus Iuris Canonici.

Archiv für Litteratur- und Kirchengeschichte des Mittelalters, 7 vol., Freiburg i. Br., 1885-1893.

Archivum Historicum Societatis Iesu, Romae, Borgo S. Spirito, 5.

ARISTOTELES. — Ethicorum ad Nicomachum l. 1 apud S. Thomam ed. Parisiis 1660.

ASTRAIN, Antonius, S. J. — Historia de la Compañía de Jesús en la Asistencia de España, 7 vol., Madrid, 1902-1925.

AUGUSTINUS S. — Constitutiones Ordinis Fratrum Eremitarum Sancti Augustini super recognitae... Romae apud Antonium Bladum Impressorem Cameralem, Anno Dni. M.D.LI.

AUGUSTINUS (Pseudo). — Regulae clericis traditae fragmentum. Opera omnia I, Parisiis 1679, in Appendice, col. 39.

AURELIANUS Arelatensis, S. — Regulae, PL., 68, 388-398.

BARTOLI, Daniello, S. J. — Della Vita e dell'istituto di S. Ignatio fondatore della Compagnia di Giesu libri cinque..., Roma, 1650.

— Della vita... editione seconda Accresciuta dall'Autore, Roma, 1659.

- BASILIUS, S. — Regulae brevius disputatae, PG., 31, 1051-1306.  
 — Regulae fusius disputatae, PG., 31, 889-1052.  
 — Divi Basilii Magni archiepiscopi caesareensis Moralia, Ascetica Magna,  
   Ascetica parva - Adamo Fumano interprete - Lugduni apud Sebastia-  
   nvm Gryphium M. D. XL.  
 — Translatio Ruffini, PL., 103, 487-554.
- BELLARMINUS, Robertus, S. J., S. — Tractatus de obedientia... Responsio...  
   Brevis demonstratio, in opere Auctarium Bellarminianum edito a P. Le  
   Bachelet S. J., Paris, Beauchesne, 1913.
- BENEDICTUS, S. — Sancti Benedicti Regula Monachorum Editionem critico-  
   practicam adornavit D. Cuthbertus Butler, Friburgi Brisgoviae, MCMXII.
- BIHL, Michael, O. S. F. — (Recensio tom I) in AFH, 27 (1934) 600-605.
- BOBADILLA, Nicolaus Alph. de, S. J. — Bobadillae Monumenta. Nicolai  
   Alphonsi de Bobadilla, sacerdotis e Societate Jesu, gesta et scripta, ex  
   autographis aut archetypis potissimum deprompta, Matriti, 1913. (MHSJ).
- BONAVENTURA, S. — Doctoris seraphici S. Bonaventurae... Opera omnia...  
   studio et cura PP. Collegii a S. Bonaventura... Tomus VIII, Ad Claras  
   Aquas (Quaracchi) prope Florentiam... MDCCCXCVIII.
- Seraphici Doctoris S. Bonaventurae Legenda duea de Vita S. Francisci  
   - Nova impressio Ad Claras Aquas, 1923.
- BONIFATIUS VIII, v. Corpus Iuris Canonici.
- BOON, Amand, O. S. B. — Pachomiana latina, Règle et épîtres de S. Pa-  
   chome..., Louvain, 1932.
- BRAUNSBERGER, Otto, S. J. — Entstehung und erste Entwicklung der Ka-  
   techismen des seligen Petrus Canisius, Freiburg i. B., 1893.
- BROCKIE, v. HOLSTENIUS.
- BROTTO, Giov., e ZONTA, Gasp. — La Facoltà teologica dell' Università di  
   Padova, Padova, 1922.
- DE BRUYNE D., O. S. B. — La première règle de S. Benoit, in Revue  
   Bénédictine, 42 (1930) 320-326.
- Bullarium diplomatum et privilegiorum sanctorum romanorum pontificum  
   Taurinensis editio... Augustae Taurinorum, 1857-1872.
- CAESARIUS, S. — Regula, PL., 67, 1099-1104.
- CANISIUS, Petrus S. J., S. — S. Petri Canisii, Doctoris Ecclesiae, Catechismi  
   latini et germanici Editionem criticam curavit Fridericus Streicher S. I.  
   (in corpore *Societatis Iesu selecti scriptores*). Romae, Pontificia Univer-  
   sitas Gregoriana... 1933.
- Cartas de San Ignacio, v. IGNATIUS DE LOYOLA.
- CHRYSOSTOMUS, v. Joannes Chrysostomus, S.
- COEMANS, Augustus, S. J. — Quandonam S. Ignatius decreverit leges scri-  
   ptas dare Societati, in AHSI, 1 (1932) 304-306.
- Commentaire sur la Règle de Saint Benoit par l'abbé de Solesmes, Troi-  
   sième édition, Paris, (Imprimatur 1913).
- Constitutiones Monasticae, PG., 31, 1419.
- Constitutiones narbonenses, v. BONAVENTURA S.
- CORDARA, Julius, S. J. — Collegii Germanici et hungarici historia, Romae,  
   MDCCCLXX, 2 vol.
- [Corpus Iuris Canonici] Liber sextvs Decretalivm D. Bonifacii Papae VIII.  
   Clementis Papae V. Constitutiones. Extravagantes tvm viginti D. Joan-  
   nis Papae XXII. tvm commvnes. Haec omnia... Additionibus Praeclari-  
   ssimi Iurisconsulti D. Andreeae Alciati illvstrata. Venetiis; Apud Socios  
   Aquilae Renouantis. MDCV.
- [DELPLACE, Lludovicus, S. J.] — Synopsis actorum S. Sedis in causa So-  
   ciatatis Iesu, 2 vol., Florentiae 1887, Lovanii 1895.

- DENIFLE, Henricus, O. P. — Die Constitutionem des Prediger-Ordens vom Jahre 1228, in ALKG, 1 (1885) 165-227.
- DUHR, Bernardus, S. J. — Ignatianische Frömmigkeit, in Stimmen der Zeit 103 (1922) 241-249.
- EHRLE, Franciscus card., S. J. — Die ältesten Redactionem der Generalconstitutionem d. Franz.-Ordens, in ALKG, 6 (1892) 1-138.
- Epistolae Mixtae, ex variis Europae locis, ab anno 1537 ad 1556 scriptae, 5 vol. Matrixi, 1898-1901, (MHSJ).
- Epistolae P. Hieronymi Nadal Societatis Jesu, ab anno 1546 ad 1577, 4 vol. Matrixi, 1898-1905, (MHSJ).
- Epistolae PP. Paschassi Broëti, Claudii Jaji, Joannis Codurii et Simonis Rodericii, Societatis Jesu, ex autographis vel originalibus exemplis potissimum depromptae, Matrixi, 1903. (MHSJ).
- Fabri Monumenta. — Beati Petri Fabri, primi sacerdotis e Societate Jesu epistolae, Memoriale et Processus ex autographis aut archetypis potissimum deprompta, Matrixi, 1914. (MHSJ).
- FERNÁNDEZ ZAPICO, Dionisio, S. J. — «Monumenta Paedagogica Societatis Iesu» Dos aclaraciones, in AHSI, 5 (1936) 93-97.
- FRANCISCUS, S. v. BONAVENTURA S.
- S. Franciscus Borgia, quartus Gandiae dux et Societatis Jesu Praepositus generalis tertius, 5 vol., Matrixi, 1894-1911, (MHSJ).
- FUMANUS, V. BASILIUS S.
- GARCÍA, Francisco, S. J. — Vida, virtudes y milagros de S. Ignacio de Loyola, Barcelona, 1890.
- GLORIA, Andrea. — I Monumenti della R. Università di Padova (1222-1318). Padova, 1884-1888.
- HEIMBUCHER, Dr. Max. — Die Orden und Kongregationem der katholischen Kirche. Dritte Auflage, 2 vol., Paderborn, 1933.
- HERMAN, J. B., S. J. — La Pédagogie des Jésuites au XVI<sup>e</sup> siècle... Louvain, 1914.
- HOLSTEN, Lucas. — Lucae Holstenii... Codex Regularum monasticarum et canonicarum... Collectus olim a S. Benedicto Árianensi Abbe... Observationibus critico-historicis a P. R. P. Mariano Brockie S. T. D. Priore... Monasterii S. Jacobi Scotorum Ratisbonae illustratus... Ab alio ejusdem Coenobii... Asceta ulterius continuatus... Augustae Vindelicorum Sumptibus Ignatii Adami et Francisci Antonii Veith Bibliopolarum anno MDCCCLIX.
- IGNATIUS de Loyola, S. — Cartas de San Ignacio de Loyola, 6 vol., Madrid, 1874-1889.
- Exercitia spiritualia... Textus hispanus et versio litteralis Autographi hispani Auctore A. R. P. Joanne Roothaan praeposito generali Societatis Jesu, Taurini-Romae, 1928.
  - Primum ac Generale Examen, Romae, 1558. Declarationes in Examen.
  - Constitutiones Societatis Iesu, Romae, 1558.
  - Declarationes et Annotationes in Constitutiones Societatis Iesu, Romae, 1559.
  - Constitutiones et Declarationes Examinis generalis Societatis Iesu, Romae, M. D. LXX.
  - Constitutiones Societatis Iesu cum earum Declarationibvs, Romae, M. D. LXX.
  - Constitutiones Examinis Generalis Societatis Iesu, Romae, M. D. LXX.
  - Constitutiones Societatis Iesu, Romae, M. D. LXX.
  - Constitutiones et Declarationes Examinis generalis Societatis Iesu, Romae, M. D. LXXVII.

- Constitutiones Societatis Iesv cvm earum Declarationibvs, Romae, M. D. LXXVII.
- Constitutviones Societatis Iesv cum earum Declarationibus, Romae, MDLXXXIII.
- Constitutviones Societatis Iesv, Romae, M. D. LXXXIII.
- Constitutviones Societatis Iesv Latinae et Hispanicae cum earum Declarationibvs, Romae, M. DC. VI.
- Constitutiones Societatis Jesu latinæ et hispanicae cum earum Declarationibus, Matriti, MDCCCXCII. [Edidit Joannes Josephus de la Torre S. J.]
- Constitutiones Societatis Iesu cum declarationibus Romae MDCCCCVIII.
- Constitutiones de la Compañía de Jesús, y sus Declaraciones. Reproducción fototípica del original, Roma, Stabilimento Danesi, M. CM. VIII. Institutum Societatis Jesu, 3 vol., Florentiae, 1892-1893.
- ISIDORUS, S. — Regula, PL., 103, 555-572.
- JOANNES CHRYSOSTOMUS S. — Adversus oppugnatores vitae monasticae, PG., 47.
- KARRER, Otto, S. J. — Der heilige F. von Borja, Freiburg i. Br., 1921.
- LANCICIIUS, Nicolaus S. J. — De Praestantia Instituti Societatis Jesu. Craiovae, 1890.
- LE BACHELET, Xaverius S. J., v. BELLARMINUS.
- LE MASSON, R. P. D. Innocentius. — Disciplina Ordinis Cartusiensis, Monstrilii, Typis Cartusiae S. Mariae de Pratis, 1894.
- LETURIA, Pedro, S. J. — La hora matutina de meditación en la Compañía naciente in AHSI, 3 (1934) 47-108.
- Nuevos datos sobre San Ignacio, Bilbao, 1925.
- LINDERBAUER, Benno, O. S. B. — Sancti Benedicti Regula Monasteriorum, Bonnae, 1928.
- Litterae Quadrimestres, ex universis, praeter Indiam et Brasiliam, locis, in quibus aliqui de Societate Jesu versabantur, Romam missae, 7 vol., Matriti, 1894-1925, Romae, 1932, (MHSJ).
- LOSSCHAERT S. J., v. MANARAEUS.
- MANARAEUS, Oliverius, S. J. — De rebus Societatis Iesu commentarius, Florentiae, 1886.
- Oliverii Manaraei Exhortationes... foras datae opera studioque P. Br. Losschaert eiusdem Societatis, Bruxellis, 1912.
- MANDIĆ, Dominicus O. F. M. — De Legislatione Antiqua Ordinis Fratrum Minorum, Mostor, 1924.
- MANDONNET, P. — S. Dominique, L'idée, l'homme et l'oeuvre, Gand, 1921.
- MIR, Miguel. — Historia interna documentada de la Compañía de Jesús..., 2 vol., Madrid, 1913.
- MIRAEUS, S. — Codex Regularvm et Constitutvionvm clericalium... Antverpiæ. Apvd Caesarem Ioach. Trogaesivm, Anno M. DC. XXXVIII.
- Monumenta ad Constitutiones Ordinis Fratrum Minorum Capuccinorum pertinentia in lucem edidit Rmus. P. Venantius a Lisle-en-Rigault Ejusdem Ordinis Minister Generalis, Romae, 1918.
- Monumenta Historica Carmelitarum, t. I, Lirinae, 1905 et 1906.
- Monumenta Ignatiana, ex autographis vel ex antiquioribus exemplis collecta. Series prima, Sancti Ignatii de Loyola epistolæ et instructiones, 12 vol., Matriti, 1903-1911 (MHSJ).
- Series secunda, Exercitia et Directoria, 1 vol., Matriti, 1919 (MHSJ).
- Series tertia, Constitutiones Societatis Iesu, 2 vol., Romae, 1933, 1936 (MHSJ).
- Series quarta, Scripta de Sancto Ignatio de Loyola. 2 vol. Matriti, 1904, 1918 (MHSJ).

- Monumenta Paedagogica Societatis Jesu, quae primam rationem studiorum anno 1586 editam praecessere, Matriti, 1901 (MHSJ).
- Monumenta Xaveriana, ex autographis vel antiquioribus exemplis collecta, 2 vol., Matriti, 1899, 1912. (MHSJ).
- NADAL, v. Epist. P. Hieronymi Nadal.
- Hieronymus S. J. — Scholia in Constitutiones et Declarationes S. P. Ignatii... Prati in Etruria, MDCCCLXXXIII.
- ORLANDINI, Nicolaus, S. J. — Historiae Societatis Jesu Pars prima, sive Ignatius, Antuerpiæ, M. DC. XX.
- PASTOR, Ludwig. — Geschichte der Päpste seit dem Ausgang des Mittelalters, 16 vol., Freiburg im Breisgau, 1891-1931.
- POLANCO, Joannes Alphonsus de, S. J. — Vita Ignatii Loiolae et rerum Societatis Jesu historia... (Chronicon) 6 vol., Matriti, 1894-1898, (MHSJ).
- Polanci Complementa. — Epistolæ et commentaria P. Joannis Alphonsi de Polanco e Societate Jesu addenda caeteris ejusdem scriptis dispersis in his MONUMENTIS... 2 vol., Matriti, 1916, 1917 (MHSJ).
- POURRAT, P. — La Spiritualité Chrétienne, Paris, 1927-1931, 4 vol.
- Revue d'Ascétique et de Mystique, v. VILLER.
- Revue Bénédictine, BRUYNE, D. de, O. S. B. v. de
- RIBADENEIRA. — Patris Petri de Ribadeneira Societatis Jesu sacerdotis, Confessiones, epistolæ aliaque scripta inedita, 2 vol., Matriti, 1920, 1923, (MHSJ).
- De ratione quam in gubernando tenebat Ignatius, in MHSJ. - Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 441-471.
  - Tratado en el qual se da razón del instituto de la religión de la Compañía de Jesús. Año 1605. Impreso en el Colegio de la Compañía de Jesús de Madrid.
  - Obras del Padre Pedro de Ribadeneyra de la Compañía de Jesús, agora de nuevo reuistas y acrecentadas... En Madrid, en la imprenta de Luis Sanchez. Año del Señor M. DC. V. — Vita S. Ignatii est in paginis 1-226, columnis duabus. Non est titulus totius Vitæ, sed singuli libri suam habent inscriptionem, v. g. «Libro primero de la vida del bienaventurado Padre Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de lesvs ». Hanc afferimus nomine *Vida*.
  - Vita Ignatii Loiolae, qvi Religionem Clericorum Societatis Jesu instituit, Madriti, M.D.LXXXV.
- RODRIGUES, Franciscus, S. J. — Historia da Companhia de Jesus na Assidência de Portugal - tomo I, volume I Origens. Formação, Ministerios; volume II Tribulaçao. Colégios, Missões, Pôrto, 1931.
- RODRIGUEZ, Simon S. J. — De origine et progressu Societatis Jesu in MHSJ, v. Epist. PP. Broët..
- RUFINUS, v. BASILIUS S.
- SACCHINUS, Franciscus, S. J. — Historiae Societatis IESV pars II, sive LAI-NIVS, Antverpiae, M. DC. IL.
- Pars III, sive BORGIA, Romae, M. DC. IL.
  - Pars IV, sive EVERARDUS... Romae, M. DC. LII.
  - Pars V, sive CLAVDIVS. Tomvs prior... Res extra Europam gestas, et alia quaedam suppleuit Petrus Possivs ex eadem Societate, Romae, MDCLXI.
- SCHROEDER, Fridericus S. J. — Monumenta quae spectant primordia Collegii Germanici et Hungarici, Romae, 1896.
- STEIGER, Petrus S. J. — De vita religiosae propagatione et diffusione Synopsis historica, 1924, Romae.

- STEINHUBER, Cardinal Andreas aus der Gesellschaft Jesu. — Geschichte des Collegium Germanicum Hungaricum in Rom, Freiburg, zweite Ausgabe, 1906.
- STELLARTIUS, Prosp., O. S. A. — Fvndamina et Regvlae omnivm Ordinivm monasticornm et militarivm. Dvaci, Ex officina Baltazaris Belleri, 1626
- STREICHER, Frid. S. J., v. CANISIUS, S. J., S.
- SUAREZ, Franciscus, S. J. — Tractatus de religione Societatis Jesu, Bruxellis, Parisiis, 1857.
- TACCHI VENTURI, Pietro, S. J. — Le Case abitate in Roma da S. Ignazio di Loiola... Roma, 1899.
- La romanità dei Santi. La casa di S. Ignazio di Loyola in Roma, Roma, s. a.
- Storia della Compagnia di Gesù in Italia narrata col sussidio di fonti inedite. 2 vol. Roma, 1910, 1922 — Primum vol. iterum editum est Romae 1931.
- Tarnatensis, Regula monasterii, Pl., 66, 977-986.
- TORRE, Joannes Josephus de la, S. J. - V. IGNATIUS DE LOYOLA, S.
- VILLER, Marcel S. J. — Harphius ou Bourcilli? in RAM 3 (1922) 155-162.
- 

## NOTAE COMPENDIARIAE

- 1le., 2le. etc. — Prima lectio, secunda lectio etc.
- AA. SS. = Acta Sanctorum.
- add. = addit, additum etc.
- AFH = Archivum Franciscanum Historicum.
- AHSI = Archivum Historicum Societatis Jesu.
- ALKG = Archiv für Literatur- und Kirchengeschichte des Mittelalters.
- alt. = alter, alterum etc.
- annot. = annotatio.
- apost. = apostolus, apostolicus etc.
- Bobadillae Monum.* = Bobadillae Monumenta in MHSJ.
- c., cº etc. = caput, capitulo etc.
- card. = cardinalis.
- Cf. = Confer, conferatur etc.
- Chron.* = Polanco, Chronicon in MHSJ.
- cod. = codex.
- col. = columna.
- coll. = collegium.
- Congr. = Congregatio.
- Const. = Constitutiones.
- D. = Dominus, Don.
- Decl. = Declarationes Constitutionum.
- del. = deletum.
- dioec. = dioecesis.
- Dr. = Doctor.
- e. c. = exempli causa.
- ed. = editum, editio.
- e. g. = exempli gratia.
- emend. = emendatum etc.
- Eph. = Ephemeris S. Ignatii.
- episc. = episcopus.
- Epist. Mixtae.* = Epistolae Mixtae in MHSJ.
- Epist. P. Nadal.* = Epistolae... in MHSJ.
- Epist. PP. Broet...* = Epistolae... in MHSJ.
- Epist. P. Salmeronis.* = Epistolae... in MHSJ.
- Ex.* = Exercitia et Directoria in MHSJ.
- Exam.* = Examen (in Const. Soc. Jesu).
- F. = Frater, folium.
- Fabri Monum.* = Fabri Monumenta in MHSJ.
- Fr. = Frater, Fray.
- FF. = Fratres, folia.
- f., ff. = folium, folia.
- Fol. = Folium.
- H., HH. = Hermano, Hermanos.
- Ib. = Ibidem.
- Id. = Idem.
- i. e. = id est.
- Inst. Instit. = Institutum.
- l. = Liber, linea.
- Lainii Monum.* = Lainii Monumenta in MHSJ.
- l. c. = loco citato.

- litt. = littera.  
 ll. = Libri, lineae.  
 M., Mag., M° etc. = Magister, Maestro etc.  
 MHSJ = Monumenta Historica Societatis Jesu.  
 MOFPH = Monumenta Ordinis Fratrum Praedicatorum Historica.  
*Monum. Ignat.* = Monumenta Ignatiana in MHSJ.  
*Monum. Paed.* = Monumenta Paedagogica in MHSJ.  
*Monum. Xaver.* = Monumenta Xaveriana in MHSJ.  
 monum. = monumentum.  
 ms. = manu scriptum.  
 mss. = manu scripta.  
*Matr.* = Editio matritensis Constitutionis anni 1892.  
 n., nn. = numerus, numeri.  
 not. = notatio.  
 N. = Noster, Nuestro.  
 N. P. = Noster Pater, Nuestro Padre.  
 N. S. = Nuestro Señor (Dios).  
 N. S. P. vel S. P. N. = Nuestro Santo Padre vel Sanctus Pater Noster.  
 obl. = obliteratum etc.  
 om. = omissum, omittit etc.  
 opp. = oppidum.  
 P., PP. = Pater, Patres; pagina, paginae.  
 p., pp., pag., pagg. = pagina, paginae etc.  
 p. = prima, primera.  
 PG. = Patrologia graeca (Migne).  
 PL. = Patrologia latina (Migne).  
 Po. = Polanco.  
 pº = primero, primo.  
*Po. Compl.* = Polanci Complementa in MHSJ.  
 praep., praepos. = praepositus.  
 prov. = provincia, provincialis.  
 R. = Reverendus, Reverentia.  
 RAM = Revue d'Ascétique et de Mystique.  
 r. = recto.  
 rect. = rector.  
 reg. = regio.  
*Ribadeneira.* = Patris Petri de Ribadeneira Confessiones... in MHSJ.  
 S., SS. = Sanctus, Sancti.  
 script. = scriptor.  
 seq. = sequitur, sequuntur.  
 seqq. = sequentia.  
 ser. = series.  
*S. Franciscus Borgia* = (in MHSJ.)  
 S. S. = Sua Sanctitas, Su Santidad.  
 Soc. = Societas Jesu.  
 Sor., Sr. = Señor.  
 t., tt. = tomus, tomi.  
 V., v. = Verbum, verso, versus, vide, Vestra, Vuestra.  
 vv. = verba, versiculi.  
 v. c., v. g. = verbi causa, verbi gratia.  
 vol. = volumen.
- 
-

## EXAMEN CUM DECLARATIONIBUS

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

I<sup>r</sup> IHS

LO QUE ANTE TODAS COSAS SE  
DEUE PROPOSER AL QUE HA DE SER  
INSTRUIDO Y EXAMINADO, DESEANDO  
ENTRAR EN ESTA COMPAÑÍA DE JESV  
NUESTRO CRIADOR Y SEÑOR, ES LO  
QUE SE SIGUE<sup>1</sup>

6r 'SIGUESE EL EXAMEN QUE SE  
HA DE PROPOSER A TODOS LOS QUE  
PRETIENDEN ENTRAR EN LA COM-  
PAÑÍA, QUANDO ESTÁN EN LA PRI-  
MERA PROBACIÓN, ANTES DE ENTRAR  
EN LA CASA O COLLEGIO PARA LA  
PROBACIÓN 2<sup>a</sup>'<sup>2</sup>

120v AVISOS  
SOBRE EL EXAMEN<sup>5</sup>

10

[Cf. t. I, p. 249 nn. 1-2; p. 250 n. 3].

H. 1. En las interrogaciones de  
cosas conuenientes, el examinado

2-8 'C. 5<sup>o</sup>. Del Examen' *lle.* — 4-5 'pretien-  
den... Compañía quando' *add.* — 7-8 'para  
ella' *lle.*

<sup>1</sup> Ex apographo, paucis locis emendato manu S. Ignatii et Polanci, in cod. *Instit.* 18, ff. 22r-73v, antiquitus 1r-52v; hic notamus folia antiqua. In apparatu critico omnia et sola ponuntur, quae ad ipsum monumentum ms. pertinent.

<sup>2</sup> Ex apographo, manu Polanci plurimis locis emendato, interdum etiam scripto, in cod. *Instit.* 7, ff. 6r-18v. Desideratur integrum caput ultimum, «Examen para indiferentes», et pars penultimi «Examen para scholares». In apparatu critico sunt omnia et sola emendata exscripti textus.

<sup>3</sup> Ex *Autographo* quod vocant, seu apographo authenticō, multis locis emendato manu S. Ignatii et Joannis de Polanco, in cod. B, ff. 1r-27v. Sunt juxta textum no-  
tae numerorum nonnullae, quae quid valeant non invenimus; item litterae et nomen Declarationis, quibus non semper Declarationes respondent. Haec signis crassioribus exscribimus. Verbum autem hoc Declarationis non significat, locum cui apponitur esse declarationem, sed potius indigere declaratione. V. *Proleg.* c. 2, a. 3. Apparatus criticus continet 1<sup>o</sup> variata omnia ipsius textus ms.; 2<sup>o</sup> variata et notata omnia (praeter meram scriptiōnem) exempli C seu exempli authenticī, primae congregatiōnis auctoritate approbatī, in codice C; haec litteris crassioribus notamus; aliqua sunt in hoc exemplo notata manu Emmanuelis Rodriguez (*Ro.*); 3<sup>o</sup> variata ex Natalis Extracto ad verbum, *Na.* (cod. *Instit.* 178-1, ff. 189r-199v); 4<sup>o</sup> variata ex Natalis exemplo seu B' diverso ab Extracto, *Instit.* 222, ff. 4r-24v; 5<sup>o</sup> B'' seu exempli codicis *Constit.* *hispan.* ff. 1r-19v. In variatis B' et B'' notamus tantum quae sententiā mutant. Quae in hoc et in caeteris mss. notata sunt tractu calami subter ducto, exscribimus in Examine litteris inclinatis, in Declarationibus vero litteris communib⁹.

<sup>4</sup> Ex apographo, auctoritate congregatiōnis quintae generalis Societatis Jesu  
roborato, testimonio secretarii Laurentii Magii et sigillo Societatis munito (in fine  
codicis) anno 1594, in pergamente codice D, elegantissime scripto, paginis 1-49.  
Contulimus cum *Or.*, seu originali usurpatō a typographis a. 1606 ad parandam  
editionem latinam et hispanam illius anni, in cod. *Instit.* 3, ff. 2-25; *Aq.*, seu hac

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

1r EXAMEN<sup>3</sup>

2r JHS.

'PRIMERO  
EXAMEN Y GENERAL'

QUE SE HA

A. a. Dec.] DE PROPOSER

A TODOS LOS QUE

'PIDIEREN SER ADMITTIDOS'

EN LA COMPAÑÍA 'DE JESÚS'

28r Jhus<sup>6</sup>

10

DECLARACIONES  
SOBRE EL EXAMEN

'EN EL CAP. PRIMERO'

[A.] Este Examen suele comúnmente proponerse a todos después que en-

1 PRIMERO EXAMEN  
Y GENERAL

5 QUE SE HA † DE PROPOSER

A

A TODOS

LOS QUE PIDIEREN SER ADMITTIDOS  
EN LAS COMPAÑÍA DE JESVS<sup>4</sup>50 DECLARACIONES  
SOBRE EL EXAMEN<sup>7</sup>

EN EL CAPITVLO PRIMERO

A. Este Examen a suele comúnmente proponerse a todos después que en-

a P. 1 c. 1, D.  
c. 4 n. 5, E.

**1 Examen en romance C.** — 3-4 'Primer... general de lo que', 2le.; Síguese el Examen que *Ile.*; **Primo C** *Ile.* — 8 'pidieren entr', *imp. v.* entrar, 2le.; que pretienden de entrar en la Compañía, quando están en la primera probación, antes de entrar en la casa o collegio para la probación segunda *Ile.* — 14 *A sumitur ex A, ubi obl. et rest.; in B et C A et reliquae litterae marginales fere omnes desunt.* — 14-17 'A. Este... probation,

15 proponerse a todos después que en-

3 Praec. Iesus Or. — 3-4 Primero y general Examen Ag., Matr.

†  
11 Praec. IHS Or.

ipsa ed. facta jussu generalis Aquavivae; *Matr.* seu matritensi editione anni 1892. Marginis notationes hujus textus transcripsimus ex editione florentina Instituti Societatis Jesu; addidimus ea decreta congregationis vigesimae septimae, quibus in Collectione Decretorum congregationis eiusdem annotationes de locis Constitutionum appositae sunt.

<sup>5</sup> Ex apographo emendato manu S. Ignatii et Polanci in codice *A*, ff. 120v-122r. Transcripta sunt haec monita ex codice *Po. de Constit.*, ubi scripta et emenda sunt unius Polanci manu. Ordo autem transcriptionis ex hoc codice in codicem *A*, indicatur notis numerorum appositis et, ubi opus erat, mutatis ante singulas paragraphos codicis *Po. de Constit.* In transcriptione autem sunt omissa pauca quaedam, quea tamen cancellata non erant; haec caeteraque omnia hujus primi exempli variata, notantur in apparatu critico post variata ipsius ms. et ante signum *Po.*

<sup>6</sup> Ex apographo emendato manu Polanci in cod. *B*, ff. 28r-30v. Notantur variata, 1<sup>o</sup> ipsius textus (*ms.*); 2<sup>o</sup> exempli *A* in cod. *A* ff. 146r-147v; 3<sup>o</sup> exempli *B2*, seu Declarationum, in cod. *B*, ff. 32r-33r; 4<sup>o</sup> exempli authenticí primæ congregationis generalis, in cod. *C*, ff. 38r-41v; haec notamus crassioribus litteris; 5<sup>o</sup> exempli *B'*, seu Natalis, in cod. *Instit.* 222, ff. 69r-72r; 6<sup>o</sup> exempli *B''*, in cod. *Constit. hispan.*, ff. 1r-19v.

<sup>7</sup> Ex apographo codicis *D*, pp. 50-56, auctoritatis ejusdem atque apographum Examinis (v. annot. 4). Has Declarationes cum textibus eisdem atque Examen contulimus.

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

debrá responder affirmando, en las contrarias negando; pero si se han  
 15 llassen algunas cosas que no conuenen y vbiese otros grandes contrapesos de buenas partes, debe todo ponderarse y 'quanto' pareziese al superior ser seruicio mayor de Dios y bien de  
 20 la Compañía, del admittir la tal persona o no la admittir, todo computado, tanto se hará<sup>8</sup>. Y es bien que las cosas que quieren ser notadas y miradas, se tomen por memoria al  
 25 tiempo del exanien, así por lo que toca al admittir, como porque para con algunos, aunque se admittan, serán conuenientes más probationes 'o diuerso modo de proceder' que para  
 30 con otros, según las dispositiones de los vnos y los otros.

---

Esta mínima congregación que por bula y auctoridad del summo pontífice es así llamada la Compañía<sup>9</sup> de JESV, ha sido erecta y confirmada de su sanctidad en el año de 1540,

[6r] Esta mínima congregación que por el summo pontífice y sede apostólica 'en su primera institutión fué' llamada la Compañía<sup>9</sup> de Jesú, ha sido erecta y confirmada por 'la feliz memoria de' Paulo Papa 3º en el año de 1540 y 1543<sup>10</sup>, y otras veces diuersas.

13 las que *Ile. Po.* — 14 hallasen *add. Po.*, entendiesen *Ile.* — 18 si *Ile.*; y si pareziere *Po.*; al superior *add.* — 22 tanto *add. Po.*, así *Ile.*; que de *Ile.* — 23-24 notadas se tomen *Ile.* — 25 del examinar *Po.* — 25-26 así... como *add. Po.* — 27 admitten *Ile. Po.* — 34 es así *Ile.* — 36 'erigida', *pro* erecta, *add. et obl.* — 39-40 diuersas no solamente para *Ile.*

<sup>8</sup> Cf. *Coust.* 1, 2, G.

<sup>9</sup> Hoc nomen frequenter usurpabatur in Italia jam tempore S. Ignatii ad pios hominum coetus designandos. Ipsius Ignatius scribit de SS. Francisco et Dominico «y otros muchos pasados... que instituyeron y dieron orden y exemplo a sus compañías», *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 116. V. et *Litt. Quadrin.* VII, 354 et 779. Ordo clericorum de Somaschia vocabatur initio «Compagnia dei Servi dei Poveri» usque ad tempus S. Pii V, *Nuuero unico nel IV Centenario del Ordine*, p. 81.

<sup>10</sup> Hic annus est ab incarnatione Domini; vulgaris 1544.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

tran en la casa de la primera probación. Con esto si en algún particular la discreción dictasse que se proponga otro más sumario examen, 'o que se dé este a leer, sin demandar respuesta de lo que contiene', o 'r.] si basta el conocimiento que se tiene de alguno, no sería necesario examinar por este. Pero esto el examinador lo ha de trattar con el superior y seguir su parecer. Antes de '2.] entrar en casa, por la mayor parte se examinarán de algunas cosas substanciales, máxime de las exclusiuas.

tran en la casa de la primera probación; con esto si en algún particular la discreción dictasse que se proponga otro más sumario examen, 20 'o que se dé este a leer sin demandar respuesta de lo que contiene, o si basta el conocimiento que se tiene de alguno; no sería necesario examinar por este; pero esto <sup>b</sup> el examinador lo ha de tratar con el superior y seguir su parecer. Antes de entrar en casa <sup>c</sup> por la mayor parte se examinarán de algunas cosas substanciales, máxime de las exclusiuas.

<sup>b</sup> P. 1 c. 1 n. 3.<sup>c</sup> P. 1 c. 1, D.

## [2r] 'C. Pº.

30

DEL INSTITUTO  
DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS  
Y DIUERSIDAD DE PERSONAS EN ELLA'

2. Esta mínima congregación, que por 'la' sede apostólica en su primera institución fué llamada la Compañía<sup>9</sup> de Jesú, 'ué primeramente approuada por el papa Paulo III d'e' feliz memoria en el año de 1540 'y por el mismo después confirmada en el 43<sup>10</sup> y por Julio III su succe-

*add. A.* 'Antes de este examen que suele comúnmente proponerse después que vno entra en... probación *seq.* se *obl.* y antes de entrar en casa se suelen en general examinar' 2le., Se ha de proponer a todos. Con 1le. — 22 bastará B2 1le. — 24-25 este examinador 1le. A. — 25 Post examinador *seq.* cuyo officio se pone de por sí en las reglas *obl.*, *Com.* — 26-29 'Antes... exclusiuas' *add. A.* — 37-39 Jesú, ha sido 'primeramente approuada y' confirmada por la feliz 3le., Jesú, ha sido confirmada por la feliz memoria de Paulo papa 3º en el año de 1540 y 1543 y 2le., Jesú ha sido erecta y confirmada... 1le. — 38 por el summo pontífice 'Paulo III' 2le., por... pontífice y sede apostólica 1le. — 39-42 de 1540 'y confirmada por el mismo en el 43 y por Julio III en el 50º 2le.; y otras veces diuersas 1le.

## [1] CAPº. PRIMERO

DEL INSTITUTO  
DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS  
Y DIUERSIDAD DE PERSONAS EN ELLA

1. Esta mínima congregación que por la sede apóstolica en su primera institución fué llamada la Compañía<sup>9</sup> de IESV, fué primeramente 35 2 approbada por el papa Paulo III de feliz memoria en el año M. D. XL. y por el mismo después confirmada en el XLIII.<sup>10</sup> y por Iulio III

30-33 Del Instituto... ella, Cap. I Aq., *etdem modo variant tituli reliquorum capitum.*  
— 39 año de Or.

TEXTUS *a*, CA. 1546TEXTUS *A*, CA.<sup>2</sup> 1550

no solamente para la saluación y 40  
perfección de las proprias ánimas,  
mas intensamente para ayudar y  
perfectionar a las otras de nuestros  
próximos.

'Su fin es' no solamente attender  
a la saluação y perfectión de las  
proprias ánimas, mas intensamente  
ayudar 'a la saluatión y' perfectión  
'de' las de 'los próximos.

Para lo qual la Compañía tiene 45  
tres votos, de obediencia, de pobreza  
y castidad, y assí entendiendo la pob-  
reza, que no quiere ni puede tener  
réditos *Iv* algunos para su sustenta-  
ción ni para su iglesia ni casa<sup>12</sup>.

Para mejor conseguir este fin, la  
Compañía tiene tres votos, de obe-  
dientia, de pobreza y castidad, assí  
entendiendo la pobreza, que ni quie-  
ren ni pueden tener rentas algunas  
50 para su sustentación ni para otr'a  
cosa, no solamente los particulares,  
pero ni aun' las yglesias o casas de  
la Compañía professa<sup>12</sup>, 'ni tampoco  
por missas o predicationes o lectio-  
55 nes o administratión de algunos sa-  
cramentos o cosas algunas spiritua-  
les, en que siruen a las ánimas, pue-  
den accettar stipendio alguno de otro  
que de Dios N. S., por cuyo seruicio  
60 puramente deben hazer todas cosas'.

Y aunque 'se' tengan collegios con  
renta para la su sustentatión de los  
scolares 'antes que entren en la  
[Compañía professa] o casas della,  
65 no pueda seru[irse de] tal ren[ta]  
para otro efecto la Compañía].

48 que ni quiere *lle*.

41 perfección dell, *imp. v.*, *lle*. — 42 intensamente para *lle*. — 43-44 ayudar y perfectio-  
nar a las otras de nuestros próximos *lle*. —  
45 la dicha Compañía *lle*; *verbum la est quoque obl*, *sed lapsus calamii, opinamur*. —  
47 castidad y *lle*. — 48-49 ni quiere ni puede  
*lle*, ni quieren ni pueden tener réditos *lle*.  
— 49 algunos *ms*. — 50 para otro *lle*. —  
61 Y aunque *seq*, 'se' *obl*, *J* tenga 'la Com-  
pañía', collegios *2le*, Y aunque tengan colle-  
gios *lle*. — 63 scolares que en ellos tiene *lle*; *corrosa charta complura legi non possunt*,  
*quae supplemus ex B*. •

TEXTUS B, CA. 1556 .

sor en el 50 sin' otras veces 'que en diuersos breues y letras apostólicas se habla della condeídole diuersas gracias, presupuesta mucha 45 approuación y confirmation della.

El fin 'desta Compañía' es no solamente attender a la saluatión y perfectión de las ánimas 'proprias con la gratia diuina'<sup>11</sup>, mas con la 50 misma intensamente 'procurar de' ayudar 'a la saluatión y' perfectión de las de los próximos.

Para mejor conseguir este fin 'házense en ella' tres votos, de obediencia, de pobreza y castidad, assí entendiendo la pobreza, que ni quiere ni puede tener rentas algunas para su sustentación ni para otra cosa '[lo] qual se entiende' no solamente 'de' los particulares, pero aun 'de' las yglesias o casas de la Compañía professa<sup>12</sup>. Ni tampoco '(aunque a otros sería lícito)' por missas o predicationes o lectiones o administración de algunos sacramentos o 'otro pío officio alguno de los que puede exercitar la Compañía según su instituto' 2v pueden accettar stipendio alguno 'o limosna, qual se suele dar en recompensa de dichos ministerios' de otro que de Dios N. S. por cuyo seruitio deben hazer puramente todas cosas.

45 'presupuesta' *Ile.* — 47 Su fin es *Ile.* — 49-50 'proprias mas' *imp. phras.*, *2le.*; ánimas, mas intensamente ayudar perfectión */sic!* *Ile.* — 55 la Compañía tiene *Ile.* — 56 de castidad *C Ile.* — 59 *Corrosa charta, lo sumitut ex C, unde etiam sumuntur quae supplentur infra.* — 61 pero ni aun las *Ile.* — 66-69 o 'otro officio' *2le.*, o cosas algunas spirituales en que siruen a las ánimas, pue- den *Ile.* — 70-71 alguno ni premio o limosna *B'*. — 72 para cuyo *Ile..*

<sup>11</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 1, p. 391.

<sup>12</sup> Ib. monumenta 9, 17, 19; pp. 33, 78, 86.

TEXTUS D, ANNO 1594

su successor en el L. sin otras veces que en diuersos breues y letras apostólicas se habla della condeídole diuersas gracias, presupuesta mucha 45 approbación y confirmation della.

2. El fin <sup>d</sup> desta Compañía es no solamente attender a la saluació y perfectión de las ánimas proprias con la gracia diuina<sup>11</sup>, mas con la misma yntensamente procurar de aiudar a la saluació y perfectión de la de los próximos.

3. Para mejor conseguir este fin házense en ella tres votos <sup>e</sup> de obediencia, de pobreza y castidad, assí entendiendo la pobreza, que ni quiere ni puede tener rentas algunas para su sustentación, ni para otra cosa. Lo 60 qual se entiende no solamente de los particulares, pero aun de las yglesias o casas de la Compañía professa<sup>12</sup>. Ni tampoco <sup>f</sup> (aunque a otros sería lícito) por missas o predicationes, o lectiones o administración de algunos sacramentos, o otro pío officio alguno de los que puede exercitar la Compañía según su instituto, pueden acceptar stipen- dios <sup>h</sup> alguno o limosna, qual se suele dar en recompensa de dichos ministerios <sup>3</sup> de otro que de Dios N. S. por cuio seruicio deuen hazer puramente todas cosas.

53 de la *Aq.*, de las *Matr.* — 71 de los dichos *Or.*

<sup>d</sup> P. 1 c. 2 n. 8.  
c. 3 n. 1.  
P. 3<sup>o</sup> c. 1 n. 9.  
P. 4 *prooem.*  
c. 12 n. 1.  
P. 6. c. 3 n. 4.  
P. 7 c. 1 n. 1.  
P. 10 n. 2.

<sup>e</sup> P. 5 c. 3 n. 3, 6.  
c. 4 n. 2, 3, 4.  
P. 6, c. 1, 2.  
<sup>f</sup> P. 6. c. 2 n. 2.  
5, 6, 11, 12,

<sup>g</sup> *Inf.* c. 4 n. 27  
P. 4 c. 7 n. 3.  
c. 15 n. 4.  
c. 17, F.  
P. 6 c. 2 n. 7, G.  
P. 7 c. 4 n. 4, B.  
P. 10 n. 5.

<sup>h</sup> C. 5. d. 29  
C. 12 d. 39  
C. 22 d. 42, 43.  
C. 27 d. 199.

TEXTUS A. CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

Tiene asimismo, voto expresso al summo vicario que es o fuere de Christo N. Sor. para ir dondequiero que su santidad le mandare, entre 70 fieles o entre infieles, sin excusación alguna y sin demandar uiático alguno<sup>13</sup>.

Así mismo la Compañía professa 'tiene, sin los tres dichos', voto expresso al summo vicario que es o fuere de Christo N. Sor, para yr dondequiero que su santidad le mandare entre fieles o entre infieles sin excusación y sin demandar viático alguno<sup>14</sup>.

75 'En lo demás la vida es común en lo esterior, ni tiene otras penitencias ordinarias o asperezas, sino las que cada vno juzgase que más le han de ayudar a su spíritu'.

67 Tiene asimismo *Ile*. — 76 'ni tiene otros ayunos o penitencias ordinarias, sino que', *imp. phrasí*, *Ile*.

<sup>13</sup> Cf. *Proleg.* c. 6, a 2, § 2.

<sup>14</sup> Hae sunt proprie missiones, de quibus agitur maxime in *Const.* VII 1 et 2, V. epistolam B. Fabri ad Goveam scriptam anno 1538, *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 132. De speciali obedientia summo pontifici exhibenda, quam congregations quaedam aevi medii profitebantur, cf. P. Dr. Dominicus Mandić O. F. M., *De Legislatione antiqua Ordinis Fratrum Minorum*, vol. I. Verba tamen «obedientiam et reverentiam exhibebo tam debitam quam devotam», in nota ad p. 39 allata, nisi aliunde constet, votum non videntur continere. Cf. et *Proleg.* c. 10, a. 2, § 2.

TEXTUS B, CA. 1556

Y aunque se tengan collegios 'y 75  
**B. Decla.**] casas de probatión' con  
renta para la sustentación de los  
scolares antes que entren en la Compa-  
ñía professa o casas della, no pue-  
de'n' seruir 'las' tal'es' renta's' para 80  
otro efecto 'conforme a la bulla [de]-  
clarada en las constitutiones, ni ayu-  
[dar]se dellas las cas[as] de los pro-  
fess[os] ni alguno del[los] o de sus  
coadiutor[es].'

[28r] [B.] '3'.] Estas casas de pro-  
batión son como miembros de los col-  
legios, adonde se acceptan y prueuan  
por vn tiempo los que se han des-  
pués de poner en los collegios'<sup>13</sup>.

[2v] Así mismo la Compañía pro-  
fessa sin los tres dichos 'haze' voto  
expresso al summo 'pontífice como  
a' vicario que es o fuere de Christo  
N. Señor, para yr donde quiera que  
su santidad le mandare entre fieles  
o entre infieles, sin excusación y sin  
3.] demandar viático alguno 'para co-  
cas que conci[er]nen el culto diuino  
y [bien] de la relligión christiana'<sup>14</sup>.

4. En lo demás la vida es co-  
mún en lo exterior 'por iustos respec-  
tos, mirando si[empre] al mayor  
seruitio di[uino]' ni tiene 'algunas  
ordinarias' penitentias o asp'e'rezas  
'que por obliga[tión] se ayan de vsar;

80-85 seruirse de tal renta... la Compañía  
*Ile.* — 86 B sumitur ex A. — 86-90 'A. Estas...  
collegios' add. A. — 89 que han C *Ile.* — 91  
mesmo C; professa tiene ms. *Ile.* — 94 vi-  
cario di Christo C *Ile.* — 3 Post alguno  
seq. Las personas que resciuen *sic!* en esta  
Compañía de Jesú, errore librarii huc trans-  
scriptum, obl. — 7 'respectos [y] mayo, imp.  
v. mayor, *Ile.* — 9-15 ni tiene... de vsar',  
sino las que 'cada vno' juzgase que más le  
han *3le.*, ni tiene 'algunas... de vsar' sino  
las que cada vno... *2le.*, ni tiene otras pe-  
nitentias ordinarias o asperezas, sino las que  
/seq. 'se' obl./ cada vno juzgase que más  
le han de ayudar 'en' [a pr.] su spiritu *Ile.*;  
b marg. obl.

TEXTUS D, ANNO 1594

4. Y <sup>i</sup> aunque se tengan collegios i P. 6 c. 2, A.  
y † casas de probación con renta  
para la sustentación de los scholares  
antes que entren en la Compañía  
professa o casas della, no <sup>j</sup> pueden  
seruir las tales rentas para otro ef-  
fecto, conforme a la bulla declarada  
en las Constituciones, k ni ayudarse  
dellas las casas de los professos, ni  
alguno dellos o de sus coadiutores.

85

<sup>j</sup> P. 4 c. 2 n. 5.  
c. 10 n. 1.  
P. 6 c. 2 n. 3.  
P. 9 c. 3 n. 18.  
c. 4 n. 7.  
P. 10 n. 4 et [5]  
<sup>k</sup> C. 7 d. 50.  
C. 27, d. 189.

51 B. Estas casas de probación  
son como miembros de los collegios,<sup>1</sup> <sup>l</sup> P. 1 c. 4 n. 6.  
adonde se acceptan y prueuan por  
vn tiempo los que se han después  
de poner en los collegios<sup>13</sup>. <sup>m</sup> P. 4 c. 2, D.

[3] 5. Assí mesmo la Compañía  
professa, <sup>m</sup> sin los tres dichos, haze  
voto expresso al summo pontífice  
como a vicario que es o fuere de  
Christo N. Señor, para yr dondequiero  
que su sanctidad le mandare entre  
fieles o entre infieles, sin excusación y  
<sup>n</sup> sin demandar viático alguno para  
cosas que conciernen el culto diuino  
y bien de la religión christiana<sup>14</sup>.

6. En lo demás la vida <sup>o</sup> es co-  
mún en lo exterior por iustos respec-  
tos, mirando siempre al maior ser-  
vicio diuino. <sup>p</sup> Ni tiene algunas <sup>o</sup> P. 6 c. 2 n. 15, 16.  
ordinarias penitencias o asperezas <sup>p</sup> C. 1 d. 96.

80 Las personas que se resciuen en esta Compañía de Jesú generalmente tomada son de 4 suertes.

Para la tal Compañía haciendo experientias y probationes deuidas, se reciben personas suficientes en 85 bondad y en letras conformes a la tal vocación y no de otra manera.

Algunas se resciuen para hazer profesión en ella 'con 4 votos solemnes, como está dicho', primero haciendo experientias y probationes de**b**idas, y estas deuen ser suficientes en letras y probados en la vi'da y costum-

82 de tres suertes, que despues más se declaran *lle.*; *in marg. est notatio Polonica* 'Aquí se declaren [las] 3 suertes dich[as] y más las que [son?] vía para ellas' *obl., corrosa charta*, — 86 deuidas *lle.* — 88-89 virtud *lle.*

<sup>15</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 2, p. 391.

<sup>16</sup> « Exposcit debitum » 21 Julii 1550. Cf. t. I, p. 381, n. 6, et decretum 21 congregacionis priuae generalis, *Institutum II*, p. 162.

TEXTUS B, CA. 1556

pero puéndense tomar las que a cada uno pareciese (con approbación del superior<sup>15)</sup> que más 'le' han de 'b. Decla.] ayudar en su spíritu 'y 15 las que por el mismo fin los superiores podrán imponerles.

[28r] [b.] *Este juicio estará en el superior, y él podrá delegar sus uezes al confessor o a otras personas, quando le pareciere convenir.*

[2v] c.] Las personas que se resciuen en esta Compañía de Jesú generalmente tomada son de 4 suertes 'mirando lo que ella pretiende, bien que de parte de los que entran todos deban ser de la 4<sup>a</sup> que se dirá'.

[28r] [c.] 'Sin estas 4 maneras de personas, algunos se acettan a profesión solenne de tres uotos, conforme a la bulla de Julio III<sup>16</sup>.

[8v] 'Primeramente' algun'o's se resciuen para hazer professión en ella con 4 votos solemes como está dicho, primero haziendo experientias y pro-3r bationes debidas, y estos deuen ser suficientes en letras, 'como

TEXTUS D, ANNO 1594

pero puéndense tomar las que a cada uno pareciesse q (con † approbación del superior<sup>15)</sup> que más le han de ayudar en su espíritu, r y las que por el mismo fin los superiores podrán ymponerles.

[51] C. *Este juicio estará en el superior; y él podrá delegar sus veces al confessor, o a otras personas, quando le pareciere conuenir.*

4 7. s Las personas que se reciben en esta Compañía de Jesú, generalmente tomada son † de quatro suertes, mirando lo que ella pretende, † bien que de parte de los que entran todos deuan ser de la quarta que se dirá.

[51] D. *Sin estas "quattro maneras de personas, algunos se acceptan a profesión solenne de tres votos, conforme a la bulla de Julio III<sup>16</sup>.*

[4] 8. x Primeramente algunos se reciben para hazer professión en ella con quattro votos solemnes (como está dicho) primero haziendo experientias y probaciones deuidas, y estos deuen ser y sufficientes en letras, como

C

<sup>q</sup> P. 3 c. 1 n. 12.<sup>P.</sup> 6 c. 3 n. 1.<sup>r</sup> Inf. c. 4 n. 33.<sup>P.</sup> 3 c. 1 n. 15.<sup>s</sup> P. 5 c. 1, A.

D

<sup>t</sup> Inf. n. 11. c. 4<sup>n.</sup> 17. c. 5 n. 8.<sup>u</sup> C. 1 d. 21.<sup>v</sup> P. 5 c. 2 n. 3  
c. 3 n. 5, 6.<sup>x</sup> P. 5 c. 3. n. 1,  
2, 3.<sup>y</sup> P. 5 c. 2 n. 2.  
C. 27, d. 118  
et 160.

25 pretiende Or.

<sup>18</sup> b sumitur ex A; haec et rel. litt. om. B2.  
— 20-21 «o a... convenir» add. A, en lo que vbiere difficultad Ile. — 25-27 'mirando al fin de la Compañía' Ile., aliquod aliud v. est incepsum et obl. quod legi nequit; pretende y usa Ile. B', sic B". — 27 '4<sup>a</sup> manera' Ile. — 29 'Entre estas' 3le. imp. sensu, 'A la primera destas', quattro... personas 'se reducen' algunos 'que' se... Julio III 2le., 4. Sin estas [enstas ms.] etc., ut ms., Ile.; in A sq. pero serán muy raros obl.; in C A la etc. Ile., ut 2le. in ms. Approbo 3 quassatio-nes [A la primera] et quod superpositum est [Sin], Jo. de Polanco', marg. — 32 Seq. in A et B2 Si tubiesen deuotión algunos en particular de hazer todos tres uotos, concurriendo las circunstancias debidas no se vieda; pero este uoto simple es el que por uigor de nuestras Constitutiones debe hazerse obl. in B2, est declaratio respondens loco obliterato in textu B, infra ll. 73-76. — 33 Algunas Ile. — 35 solemnes Ile. — 37 estas Ile.

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

Otros se reciben por coadiutores spirituales y temporales, para el servicio diuino y de la Compañía, los cuales después de sus experientias y probationes, han de tener voto simple de obedientia, de pobreza y castidad, sin hacer voto solenne al papa, ni a la misma Compañía; aquellos mereciendo más delante de nuestro Criador y Sor., que con mayor charidad ayudan y siruen a todos por **2r** amor de la su diuina magestad, agora sea en las cosas spirituales, agora sea en las otras seruiles.

bres' a la larga, conforme a lo que requiere tal vocación, y todos 'deben ser antes de la profesión', sacerdotes.

Otros se reciben p'a'r'a' coadiutores spirituales y temporales 'en' el servicio diuino y ayuda de la Compañía, los cuales, después de sus experientias y probationes, han de tener tres votos simples, de obedientia, de pobreza y castidad, sin hacer el 4º del papa ni otro alguno solenne, aquellos mereciendo más delante de nuestro Criador y Sor., que con mayor charidad ayudan y siruen a todos por amor de la su diuina magestad, agora sea en las cosas spirituales, agora **6v** sea en las otras más baxas 'y húmiles'.

Otros se reciben por escolares, siendo hábiles, y teniendo las otras partes conuenientes para los studios, para que después que sean letrados puedan entrar en la Compañía, los cuales asimismo para trabajar en sus studios, después de sus experienças y probaciones, han de hacer promessa o voto simple sin hacerlo solenne, que acabados sus studios, y haciendo de nuevo sus probaciones entrarán en esta Compañía, si los quisieren recibir, para mayor gloria diuina<sup>18</sup>.

Otros se reciben p'a'r'a' escolares, siendo hábiles y teniendo las otras partes conuenientes para los studios, para que después que sean letrados puedan entrar en la Compañía, los cuales asimismo para ser aprobados por escholares de la Compañía, después de sus experientias y probationes han de hacer promessa o voto simple (no solenne), que acabados sus studios entrarán en la Compañía, si los quisiere recibir para mayor gloria diuina<sup>18</sup>.

18 asimismo *Ile.*

93 por *Ile.* — 94 para *Ile.* — 15 estudios *Ile.*

<sup>17</sup> *Hic loco respondebat in exemplo A Declarationum, declaratio C (quam v. supra, in variatis textus B post lineam 32); et quidem textui non emendato;* v. *Proleg. c. 2, a. 3. Proximae litterae 'D. Decl.' nulla declaratio respondet.*

<sup>18</sup> Cf. *Proleg. c. 6, a. 1, § 2.*

TEXTUS B, CA. 1556

se dize en las Constitutiones adelante', y probados en la vida y costumbres a la larga, conforme a lo que requiere tal vocation; y todos deben ser antes de la profession sacerdotes.

'La 2<sup>a</sup> suerte es de los que' se re'sciben para coadiutores en el servicio diuino y ayuda de la Compañía 'en las cosas spirituales o temporales', los quales después de sus experientias y probationes, han de 'hazer' tres votos simples de obediencia, pobreza y castidad, sin hazer el 4<sup>o</sup> 'de la obedientia al' papa ni otro alguno solenne 'contentándose de su 5.] grado, con saber que' aquellos merecen más delante de nuestro Criador y Señor, que con mayor charidad ayudan y siruen a todos por amor de la su diuina magestad, 6.] agora sea en las cosas 'mayores' agora sea en las otras más baxas y 60 húmiles.

7.] 'La 3<sup>a</sup> suerte es de los que' se re'sciben para escolares 'paresciendo' hábiles y 'que tengan' las otras partes conuenientes para los studios, 65 para que después que sean letrados puedan entrar en la Compañía 'por professos [o] coadiutores como se iuzgare conuenir'. Los quales así 8.] mismo para ser aprobados por 70 escolares de la Compañía, después de sus experientias 3v y probatio- 'C. Decla.']<sup>17</sup> nes han de hazer 'los mismos tres votos de pobreza, castidad y obedientia simples con pro- 75 messa', que entrarán<sup>18</sup> en la Compa-

<sup>42</sup> tal denocion *lle. B'*. — <sup>44</sup> Otros *lle.*; <sup>es C add.</sup> — <sup>45</sup> coadiutores spirituales *seq.* y *obl.* o temporales *lle.* — <sup>50</sup> tener *lle.* — <sup>52</sup> del *lle.* — <sup>55</sup> merecerán (?) et mereciendo *pr.* — <sup>59</sup> spirituales *lle.* — <sup>60</sup> las cosas más *lle.* — <sup>62-64</sup> Otros se reciben... siendo... teniendo *lle.* — <sup>63</sup> **escholares C lle.** — <sup>68</sup> *corrosa charta, o sumitut ex C.* — <sup>73-76</sup> hazer promessa o voto simple no so- lene, que acabados sus studios, entrarán *lle.*

TEXTUS D, ANNO 1594

se dize en las Constitutiones adelante, y probados en la vida y costumbres a la larga, conforme a lo que requiere tal vocación, y todos deuen ser antes de la profession sacerdotes.

9. <sup>a</sup> La segunda suerte es de los que se reciben para coadiutores en el servicio diuino, y ayuda de la Compañía en las cosas spirituales o temporales; los quales después de sus experientias y probaciones han de hazer tres votos simples de obediencia, pobreza y castidad sin hazer el quarto de la obedientia al papa, ni otro alguno solenne, contentándose de su grado <sup>b</sup>, con saber que aquellos merecen más delante de Nro. Criador y Señor que con mayor charidad ayudan y siruen a todos por amor de la su diuina magestad, aora sea en las cosas mayores, aora sea en las 0-5 tras más baxas y humildes.

10. <sup>c</sup> La tercera suerte es de los que se reciben para scholares, paresciendo hábiles y que tengan las otras partes conuenientes para los estudios, para que <sup>d</sup> después que sean letrados, <sup>e</sup> puedan entrar en la Compañía por professos o coadiutores, como se iuzgare conuenir; <sup>f</sup> los quales assímesmo para ser aprobados por scholares de la Compañía, después de sus experientias y probaciones, han de hazer <sup>g</sup> los mismos tres votos de pobreza, castidad y obedientia, simples, <sup>h</sup> con promessa que entrarán<sup>18</sup> en la Com-

<sup>z</sup> P. 5 c. 2 n. 1.  
P. 10 n. 7  
C. 27 d. 158  
et 160.

<sup>a</sup> *Inf. c. 6 n. 1,*  
2, 3, 8.  
P. 5 c. 4 n. 1,  
2, 3.

<sup>b</sup> *Inf. c. 6 n. 5,*  
P. 1 c. 2 n. 2.  
P. 5 c. 4 n. 5.

<sup>c</sup> P. 4 c. 3 n. 1, 2.  
P. 5 c. 2 n. 5.

<sup>d</sup> P. 5 c. 2 n. 2.

<sup>e</sup> *Inf. c. 7 n. 1.*  
P. 5 c. 4, E.

<sup>f</sup> *Inf. c. 7 n. 1.*  
P. 4 c. 3 n. 3.

<sup>g</sup> *Inf. c. 7. n. 1.*  
P. 4 c. 3 n. 3.  
P. 5 c. 1, A.  
c. 4 n. 4.

<sup>h</sup> C. 5 d. 5.  
C. 7 d. 32.  
C. 27, d. 146.

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

'Otros se toman indeterminadamente para lo que se hallaren ser idóneos con el tiempo; los quales deben ser indiferentes para ser professos o coadiutores spirituales o temporales o scholares como al superior paresciere'.

Con esto antes que ninguno se  
 35 admitta a professión, o 'deua' hazer  
 los votos simples de coadiutor o  
 scholar arriba dichos, tendrá dos  
 años enteros de probación, y los  
 scholares vno más después de aca-  
 40 bados sus estudios<sup>19</sup>, 'el qual tiempo  
 [se p]odrá alargar [qua]ndo al su-  
 perior paresciere'.

[120v] 2. Acerca de los 2 annos  
 de probación, que es el término or-  
 45 dinario, aunque hasta que se cum-

<sup>35</sup> aya de *lle.* — <sup>37</sup> *Post* tendrá est 'por medi', *imp. v.* medio, *add. et obl.* — 40-42 et 58-61 en el qual tiempo tamen, antes que ninguno haga promessa *lle.*\* — 43 imminentia *lle.* — 43-44 Acerca... ordinario *add. Po.*, Aunque hasta que se cumpla el término della probación ordinario de dos años, no *2le.*, Quanto al término *lle. imp.*

\* Haec prima lectio erat loco eorum quae sunt in fine textus ante sequentem declaratio-  
 nem, et initio textus post illam.

<sup>19</sup> Cf. t. I, monum. 10, p. 59, n. 17, et 10bis, p. 56, n. 6; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 467-468. Est hic tertius probationis annus seu tertia probatio, cuius tamen usus communis in domibus ad hoc destinatis, multis annis post, sub generalibus Mercuriano et Aquaviva, vigere coepit. Deinde in alios etiam ordines inducta.

TEXTUS B, CA. 1556

ñía 'en vno de los dos modos dichos (como se verá en las Constitutiones adelante)' para mayor gloria diuina.

'La 4<sup>a</sup> suerte es de los que' se toman indeterminadamente para lo que se hallaren ser idóneos con el tiempo, 'no se determinando aún la Compañía para qual grado de los dichos sea más idóneo su talento, y ellos debrán entrar indiferentes para qualquiera de los dichos que al superior pareciere, y de su parte todos deben entrar con tal disposición como ya 90 se dixo'.

[D. Decl.] Con esto antes que ninguno se admitta a professión 'o sea obligado según nuestro instituto a' hazer los votos simples de coadiutor o scholar arriba dichos, ten- 10. [E. Decl.] drá dos annos enteros de probation y 'para ser admittidos a qualquiera de los dos primeros grados de professos o coadiutores 5 formados tendrán' los scholars vno más despues de acabados sus studios<sup>19</sup>, el qual tiempo se podrá alargar quando al superior pareciese.

[28r] [E.] Aunque tengan dos años 10 de término, no se quita la libertad ni deuotión ni prouecho o mérito que ay

77-79 si los quisieren re'scibir 1le. — 78 'Constitutiones y' 1le. — 81 Otros 1le. — 84-91 los cuales deben ser indiferentes para ser professos o coadiutores spirituales o temporales o scholars, como al superior pareciere 1le. — 86 idóneos C 1le. — 93 o deua 1le.; para que sea obligado... a hazer Na. 1le.; para que pueda hazer Na. manu Natalis; post v. professión est in B' o por coadiutor formado o scholar aprobado add. manu Natalis et obl. — 2 B. f. 2, C. f. 2 marg. obl. — 5 'coadiutores tendrán' 1le. — 8 podrá alia manu sup. in C, puede 1le.; 'Approbo podrá, Jo. de Polanco' marg. — 10 E sumitir ex A.

TEXTUS D, ANNO 1594

pañía en uno de los dos modos dichos (como se uerá en las Constituciones adelante), para maior gloria diuina.

11. i La quarta suerte es de los que se toman indeterminadamente para lo que se hallaren ser ydóneos con el tiempo, no se determinando aún la Compañía, para qual grado de los dichos sea más ydóneo su talento; j y ellos deurán entrar indiferentes para qualquiera de los dichos que al superior pareciere, k y de su parte todos deuen entrar con tal disposición como ya se dixo.

12. Con esto antes que ninguno se admita a professión o sea obligado según nuestro instituto a hazer los votos simples de coadiutor o escholar arriba dichos, tendrá † dos años<sup>1</sup> enteros de probación; y para ser admittidos a qualquiera de los dos primeros grados de professos o coadiutores formados, m tendrán los escholares uno más despues de acabados sus estudios<sup>19</sup>; el qual tiempo n se podrá alargar, quando al superior pareciese.

<sup>i</sup> Inf. c. 8.<sup>j</sup> Inf. c. 8 n. 1.<sup>k</sup> Sup. n. 7. Inf. c. 4 n. 17.

## E

<sup>l</sup> Inf. c. 4 n. 16,  
41. c. 6 n. 8.  
P. 4 c. 3 n. 3.  
c. 4 n. 5.  
P. 5 c. 1 n. 3.  
c. 4 n. 3, 6.  
<sup>m</sup> Inf. c. 4 n. 16.  
c. 6 n. 8.  
P. 5 c. 1 n. 3.  
<sup>n</sup> Inf. c. 4 n. 43  
P. 5 c. 1 n. 3, C.

51 E. ° Aunque tengan dos años 10 de término, no se quita la libertad ni deuotión ni prouecho o mérito que

<sup>o</sup> P. 3 c. 1, T.  
P. 5 c. 4 n. 6.  
C. 27 d. 43 § 4.

TEXTUS A, CA. 1540

TEXTUS A, CA. 1550

*plen, no debe apremiarse 'nadie' a hacer los votos simples, esto no « parece inpidir » que si alguno de los que ya están ynformados del modo 50 de viuir de la Compañía, tubiese devoción de hacerlos antes para más ligarse con Christo y establezerse en su vocación y aprouecharse en su spíritu, no pudiese anticiparlos, en 55 special si 'se' conociese ser persona, que no con liuianidad sino con consideración competente se mueue.*

Tamen, antes que ninguno haga promessa o voto de ser de Compañía o coadiutor en ella o escholar para ella, deue ver y considerar la confirmation, Constituciones y reglas della, por diuersas veces, la primera, antes que entre en la casa o colegio de la Compañía, la 2<sup>a</sup> passando por seis meses de experientias 2v o probations, la 3<sup>a</sup> a los otros seis meses, y así consequenter hasta que haga profession el que ha ser professo, y antes que haga los tres votos el 70 que ha de ser coadiutor, y antes que haga su promessa el que ha de ser escholar, porque todos vayan y procedan con mayor claridad y conocimiento en el Señor nuestro.

[Cf. t. I, pp. 249-250, n. 1].

[6v] 'Durante el qual, no tomando hábito alguno determinado de la Compañía', antes 'del término en que se deba hacer la' promessa o voto de ser de la Compañía o coadiutor en ella o escholar para ella, deue 'cada vno' ver y considerar las bullas de la institución de la Compañía y Constitutiones y reglas della por diuersas veces: la primera antes que entre en la casa o colegio de la Compañía 'para coabitare y conuersar con [los] otros'; la 2<sup>a</sup> passando por seys meses de experientias o probations; la 3<sup>a</sup> a los otros seis meses, y así consequentemente hasta que haga profesion el que ha de ser professo 'acabados sus studios', y los tres votos el que ha de ser coadiutor, y su promessa el que ha de ser escholar. Y esto porque de vna parte y de otra 75 se proçeda con mayor claridad y

46 alguno *lle.*, ninguno *Po.* — 47 los *add.* *Po.* — 47-48 impide *lle.* — 49 ya *add.* *Po.* — 50-51 tubiese... de *add.* *Po.*, quisiese por si /2vv. *add.* *I 2le.*, hazerle *lle.* — 53-54 vocación no pudiese *lle.* *Po.* — 54 los *add.* *Po.* — 54-57 en special... *mueue add.* *Po.*, anticipar el dicho voto *lle.* — 55 'se' *omissum erat* *oblivione librarii.* — 80 *Corrosa carta.*

TEXTUS B, CA. 1556

en ligarse con Christo N. Sor., a los que quisiesen antes deste término hazer sus uotos, 'aunque es bien que no se hagan sin licentia del superior; y no por hazerlos se aceptarán antes del término ordinario, a profesión, ni por coadiutores formados ni por scholares approbados'.

TEXTUS D, ANNO 1594

ay en ligarse con Christo nuestro Señor, a los que quisiesen antes de este término hazer sus votos, aunque es bien que no se hagan sin licencia del superior; y no por hazerlos se aceptarán antes del término ordinario a profesión, ni por coadiutores formados, ni por scholares approbados.

[3v] Durante este tiempo de dos años (en el qual no se' toma hábito 11. F. 'Decla.') alguno determinado de la Compañía) antes del término en que se debe'n ligar con votos en la Compañía' debe cada vno very y consi- 12. G. 'Decla.') derar las bullas de'l institut'o' de la 4r Compañía y *Constituciones y reglas* 'que ha de guardar en ella', por diuersas vezes. La primera 'estando en la casa de la primera probación, donde suelen resciuirse los que quieren entrar en la Compañía, como huéspedes, por 12 ó 15 días, para mejor mirar en sus cosas' antes que entren en la casa o collegio de la Compañía para coha- 'H. Decla.') bitar y conuersar con los otros. La segunda passando por seis meses 'de esperientias y probationes. La 3<sup>a</sup> a los otros 6 meses'; y así conseqüentemente hasta que haga profesión el que ha de ser professo aca-

22 Durante el qual 'término' no tomando pr. — 26-27 debe hazer la promessa o uoto de ser de la Compañía o coadiutor en ella o escoltar para ella *Ile.*; sic *B'* *Ile.*, ubi duee hazer los 3 votos [3 vv. *manu Na.*] y la promessa de ser de la Compañía o pueda vno ser [3 vv. *Natalis*] coadiutor o professo [2 vv. *Na.*] en ella 2<sup>te</sup>, *quae est Ile. in B'*. — 28-29 de la institutión *Ile.* — 30-31 della *Ile.*; 3 et D *marg. obl.* — 34 'los que entran' *Ile.* — 42-48 *Hujus loci interpunctio in C sic est la 3<sup>a</sup> a los otros seis meses, y así conseqüentemente hasta que haga*

[6] 13. Durante este tiempo de dos años (P en el qual no se toma † hábito alguno determinado de la Compañía) antes del término en que se deuen ligar con uotos en la Compañía, q deue cada uno uer y considerar las bullas del instituto de la Compañía y † Constituciones y re- glas que ha de guardar en ella, por diuersas vezes. La primera r P. 1 c. 4 n. 1, A. estando en la casa de la primera probación, donde suelen recibirse los que quieren entrar en la Compañía <sup>s</sup> como huéspedes por doze o quinze días, para mejor mirar en sus cosas antes que entren en la casa o collegio de la Compañía para † cohabitar y conuersar con los otros. La segunda <sup>t</sup> pasando por seis meses de experientias y probaciones. La tercera a los otros seis meses; y así conseqüentemente has- ta que haga profesión el que ha

<sup>24</sup> determinado *marg. manu Ro.*, *Or.*, Compañía determinado) *Ile.* — 43 consigüentemente *Or.*, consigüentemente *Ile.*

F

P. 1 c. 4 n. 4.  
P. 3 c. 2, C.  
P. 6 c. 2, M.

<sup>q</sup> *Inf. c. 4 n. 41.*  
P. 1 c. 4 n. 5, E.

G

r P. 1 c. 4 n. 1, A.

<sup>s</sup> C. 2 d. 14.  
C. 27 d. 35

H

<sup>t</sup> *Inf. c. 4 n. 41.*

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

conocimiento en el Sor. Nro., y  
quando más probada fuere su cons-  
tantia, tanto sean más stables y fir-  
mes en el seruicio diuino y vocación  
85 primera a gloria y honor de su diu-  
na magestad.

---

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

13.] bados sus studios, y los tres votos el que ha de ser coadiutor, y 'los suyos con su promessa' el que ha de ser escholar 'aprobado'; y esto porque de vna parte y de otra se proçeda con mayor claridad y conoçimiento en el Sor. N. y 'porque', quanto más probada fuere su constantia, tanto sean más stables y firmes en el seruitio diuino y vocación primera para gloria y honor de su diuina magestad.

[28r] [F.] '5.'] *Aunque no ay determinado hábito, estará en la discreción del que tiene cuidado de la casa, si le dejará andar con sus mesmas vestiduras que traxeron del século, o se las hará mudar, o quando se rasgasen, les dará otras más conuenientes a lo que ellos han menester para ayudarse, y a lo que la casa para ayudarse dellos.*

[G.] *No será menester que los nouitios vean todas las Constitutiones, sino un extracto dellas, donde se uea lo que ellos han de obseruar, si ya no pareciese al superior que todas se debiesen mostrar a alguno, por particulares causas.*

[H.] '5.'] *Dízese, para conuersar y cohabitar con los otros, porque en entrando, se tienen por 12 ó 15 o hasta 20 días de aparte en la casa de la probación primera, como se uerá en la primera parte de las Constitutiones.*

professioñ; el que ha de ser professo acabados sus studios, y los tres votos; el que ha de ser coadiutor, y los suyos con su promessa; el que ha de ser scolar aprobado;. — 46-47 su promessa lle. — 50 mayor charidad lle., et in C. — 52 quando más lle. — 57 F sumitur ex A. — 59 les A, B'. — 61 secolo o si le lle. A. — 62 resgasen lle. A. — 67 G sumitur ex A. — 74 H sumitur ex A. — 76 se detienen lle. B2. — 76-77 'por... días' add. A, por 15 ó 20 días lle. — 78 primera ? lle. A; 'de... Constitutiones' add. A.

45 de ser professo acabados sus estudios, y los tres votos el que ha de ser coadiutor, y los suyos con su promessa el que ha de ser escholar aprobado, " y esto porque de una parte y de otra se proceda con mayor claridad y conocimiento en el Señor nuestro, y porque quanto más probada fuere su constancia, tanto sean más estables y firmes en el servicio diuino y vocación primera para gloria y honor de su diuina magestad.

[51] F. *Aunque no ay determinado hábito, estará en la discreción del que tiene cuidado de la casa si les dejará andar con sus mesmas vestiduras que traxeron del século, o se las hará mudar; o quando se rasgassen, les dará otras más conuenientes a lo que ellos han menester para 52 ayudarse, y a lo que la casa para ayudarse dellos.*

G. v *No será menester que los nouicios vean todas las Constitutiones, sino vn extracto dellas, donde se uea lo que ellos han de obseruar, si ya no pareciese al superior que todas se deuiesen mostrar a alguno por particulares causas.*

H. *Dízese para conuersar y cohatar con los otros, porque en entrando se tienen por doze o quince o hasta ueinte días de aparte en la casa de la probación primera, z como se uerá en la primera parte de las Constitutiones.*

59 le ms., Or. [les lle.], Aq., B2, C; les Matr., quod sententia flagitat, ut est in Decl. Exam. 3. — 76 tienen doze Aq.; o quince, o quince o hasta ueinte ms.

<sup>u</sup> P. 1 c. 1 n. 3.  
<sup>c. 4 n. 1.</sup>

<sup>v</sup> P. 1 c. 4. E.

<sup>z</sup> P. 1 c. 4 n. 1, A.

TEXTUS *a*, CA. 1546TEXTUS *A*, CA. 1550

**3r EXAMEN GENERAL EN EL QUAL  
SE CONTIENEN PRIMERO SIETE IM-  
PEDIMENTOS PARA TODOS, LETRA-  
DOS, COADIUTORES SPIRITUALES, CO-  
ADIUTORES TEMPORALES, O ESCOLA- 5  
RES, QUE DESEAN ENTRAR EN ESTA  
COMPAÑÍA DE JESÚ  
NUESTRO CRIADOR Y SEÑOR<sup>1</sup>**

DESPUÉS SE DEMANDE SI TIENEN  
ALGUNO DE LOS '10' IMPEDIMENTOS  
SIGUIENTES<sup>1</sup>

El primer impedimento es si al-  
guno de los tales, dexando nuestra 10 religión christiana, ha sido entre in-  
fieles renegado; 2º, si alguno ha sido  
reprobado en alguna propositión he-  
réтика por sententia pública; 3º, si  
alguno ha sido infame descomulgado, 15  
despreciando la prouidentia de la

1. El primero es si alguno de los  
tales dexando nuestra religión chris-  
tiana, ha sido entre infieles rene-  
gado; 2º, si ha sido reprobado en  
alguna propositión 7r herética por  
sententia pública 'o es sospechoso  
de algún error en las cosas de la fe  
cathólica'; 3º, si ha sido infame des-

---

2 los 7 *lle.*

---

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 4, p. 391.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

## [4r] 'I. Declar.'] 'C. 2º'

DE ALGUNOS CASOS QUE SE DEUE  
DEMANDAR SI HAN INTERUENIDO A  
QUIEN PRETIENDE ENTRAR EN LA  
COMPÀÑIA<sup>1</sup>

5

## [7] CAPITVLO II

DE ALGUNOS † CASOS QUE SE A  
DEUE DEMANDAR SI HAN INTERUE-  
NIDO A QUIEN PRETENDE ENTRAR  
EN LA COMPÀÑIA<sup>1</sup>.

## [28v] 'EN EL CAP. 2º'

[1.] *Aunque las cosas siguientes  
sean impedimentos que excluyen de  
la Compañía, no es bien proponer-  
los como tales, hasta que se saque a luz  
la uerdad, porque quien tuuiesse de-  
sseo de entrar, podría encubrir la uer-  
dad, entendiendo que sean impedi-  
mentos etc. Y con todo ello es bien  
que se avise el confesor, 'para que  
le haga conscientia, si no vbiese res-  
pondido la verdad'.*

[4r] E.] 'De los casos que a todos  
deuen por buen respecto demandarse,  
el primero es auerse apartado del  
gremio de la Santa Yglesia, renegando  
la fe o incurriendo en errores  
contra ella, en manera que  
sea' 4v reprobado en alguna propo-  
[1]4 'K. Decla.] sition herética 'o de-  
25

2-5 'De algunos casos en que', *imp. phra-  
si, 4le.*; Después 'se entienda si en ellos ha  
hauido' algún'o' de los 'casos siguientes' 3le.;  
Después se demande 'si en ellos ha auido  
algun'a' de l'a's 'cosas siguientes' 2le.; Des-  
pués se demande si tienen alguno de los 10  
impedimentos siguientes 1le. — 14-15 'Y... que'  
'se avise el confesor' *add. A; in C conscién-  
cia, 'Approbo Jo. de Polanco' marg.* —  
18-24 'De los... demandarse' el primero es, si  
alguno de los tales 'se ha apartado del gre-  
mio de la santa Iglesia o renegando la fe  
entre infieles o incurriendo en herejías, sien-  
do errores contra ella [contra la fe y siendo,  
*imp. sensu pr.] en manera'... 4le.*, 'De los...  
demandarse' es si alguno de los tales deixando  
nuestra religión christiana, ha sido entre  
infieles renegado; segunda, si ha sido repro-  
bado 3le.; L'a' primer'a' es... segund'a'...  
reprobado 2le.; El primero es... segundo...  
reprobado 1le. — 20 dal gremio C 1le.

## [52] EN EL CAPÍTULO SIGVNDO

A. *Avnque las cosas siguientes  
sean ympedimentos que <sup>a</sup> excluyen de  
la Compañía, no es bien proponerlos  
como tales hasta que se saque a luz  
la verdad, porque quien tuuiesse  
desseo de entrár, podría encubrir la  
verdad entendiendo que sean ympedi-  
mentos etc., y con todo ello es  
bien que se auise el confessor <sup>b</sup> para  
que le haga conscientia, si no vbies-  
se respondido la verdad.*

[7] 1. De los casos que a todos de-  
uen por buen respecto demandarse, c  
20 el primero es auerse apartado del gre-  
mio de la sancta Iglesia renegando  
la fe, o incurriendo en errores con-  
tra ella, en manera que sea repro-  
bado en alguna proposición heré-  
tica o declarado por † sospechoso B

<sup>c</sup> P. 1 c. 3 n. 3,  
A. B.  
C. 27 d. 23.

TEXTUS A, CA. 1546

nuestra santa madre Iglesia, siendo regida y gouernada por Spiritu Sancto;

TEXTUS A, CA. 1550

comulgado, despretiando la auctoridad 'y prouidentia' de la nuestra sancta madre Yglesia;

4º, si alguno ha sido por algún tiempo homicida<sup>2</sup>; 5º, si alguno fuese infame por peccados inormes;

4º, si alguno ha sido por algún tiempo homiciida<sup>2</sup>; 5º si alguno fuese infame por peccados enormes;

6º, si 3v alguno huiiese tomado hábito de religión alguna de frailes o clérigos, viiendo algún tiempo con ellos en obedientia, hauiendo

6º, si alguno huiiese tomado hábito de religión alguna de frailes o de clérigos viiendo algún tiempo con ellos en obedientia, hauiendo

---

22 in infame ms.

---

22 jnornes 1le.

---

<sup>2</sup> Est in cod. Rom. III f. 83v, declaratio S. Ignatii transmissa a P. Natali, quae sic se habet: « Acerca el impedimento del homicidio, declaró que su intención era excluir semejantes por el horror de la sangre, y de la ferocidad o crueldad del que mata; y también mirando que hombre a quien tal caso interuino, no fuese peligroso en congregación, y le pudiesse interuenir otro tanto; y una persona que con otra salió a dar de palos a un hombre sin intento de hazerle otro mal, hauiendo acaescido que le *fsic utrumque ms.; forte pro él/* hechasse mano de una arma y en tanto su compañero le diese un palo de que le mató, declaró que aquel impedimento no era el que él ponía para excluir ». Idem est in cod. Recuerdos f. 97v.

TEXTUS B, CA. 1556

clarado por sospechoso della' por sententia pública, 'o siendo infame' descomulgado 'como scismático', desprecia'da' la auctoridad y prouidencia de nuestra santa madre Y-<sup>30</sup> Iglesia.

[28v] [K.] Quien fuese sospechoso de alguna opinión errónea en cosa que tocca a la fe cathólica, cierto es que no duee ser admittido durante tal sospecha.

15.] 'El 2º el auer' sido 'en' algún tiempo homicida<sup>2</sup> 'o' infame 'público-L. Decia.' camente' por peccados enormes.

[28v] [L.] Esta infamia 'excluye' en el lugar donde 'la ay'; pero quien en partes remotíssimas la ubiese incurrido, quando enteramente se reduxesse al diuino seruicio, esta infamia no le excluyrá de la Compañía, aunque deurá hazerla más circumspecta en la probación del tal.

[4v] 16.] '3º el hauer' tomado hábito de relligion alguna de frailes o de clérigos viuiendo algún tiempo con ellos en obedientia, hech'a' professión o

27-28 pública o es sospechoso de algún error en las cosas de la fe cathólica 'o' infame descomulgado 2le.; pública... cathólica. 3º Si ha sido infame descomulgado 1le. — 28 descomulgado 'por' et 'como scismático que', imp. sensu, pr. — 29 despreciando 1le. — 30 de la 1le. — 32 K sumitur ex A; marg. 14 B2\*. — 36 tale 1le. A. — 37-38 4º Si alguno ha sido por algún tiempo homicida. 5º Si alguno fuese infame 1le.; El segundo hauer C 1le. — 41 'Aquí se pondrá otra', marg.; L sumitur ex A; C marg. C. — 41-48 'L. Esta infamia se entiende... donde se admitte; pero... tal' add. A. — 41 se entiende 1le.; marg. 16 B2. — 42 se admittit 1le. — 49 6º Si alguno huuiiese 1le. — 52-53 obedientia, hauiendo hecho profesión o no la hauiendo hecho. 7º Si alguno ha sido 1le.

\* Haec numeri nota, item, infra, 16, fo. 4, fo. 8 b (seu fo. 8v), fo. 23, inter variata Declarationum exempli B2, significant numeros et antiqua folia Examinis B.

TEXTUS D, ANNO 1594

della por sentencia pública, o siendo infame descomulgado como scismático, despreciada la authoridad y prouidencia de nuestra sancta madre

Iglesia.

53 B. Qvien fuese sospechoso de alguna opinión errónea en cosa que toca a la fe cathólica, cierto es que no duee ser admittido durante tal sospecha.

8 2. El segundo <sup>d</sup> el auer sido <sup>d</sup> P. 1 c. 3 n. 4, C. en algún tiempo homicida<sup>2</sup> o <sup>e</sup> † <sup>e</sup> C infame públicamente por peccados <sup>e</sup> P. 1 c. 3 n. 4, D. 40 enormes. C. 27 d. 24.

[53] C. Esta ynfamia excluye en el lugar donde la ay; pero quien en partes remotíssimas la vuiesse incurrido, quando enteramente se reduxesse al diuino seruicio, esta infamia no le excluirá de la Compañía, aunque deurá hazerla más circumspecta en la probación del tal.

[8] 3. Tercero, <sup>f</sup> el auer tomado <sup>f</sup> P. 1 c. 3 n. 5 E. hábito de <sup>g</sup> religión alguna de frailes <sup>g</sup> C. 1 d. 129. o de clérigos, uiuiendo algún tiempo C. 13 d. 7. con ellos en obedientia, hecha C. 27 d. 25.

28 dispreciada Aq.

TEXTUS A, CA. 1546

hecho profesión o no la hauiendo hecho; 7º si alguno ha sido hermitaño con vestidos monacales<sup>3</sup>.

TEXTUS A, CA. 1550

hecho profesión o no la hauiendo hecho; 7º si alguno ha sido hermitaño con vestidos monacales<sup>3</sup>;

30 8º, si es hombre ligado con vínculo de matrimonio<sup>4</sup>; 9º si no es de condición libre, no se puede acettar sin voluntad de su señor legítimo;

35 10º, si es enfermo de locura o dis-  
posición notable para ella'.

2. Con ninguno de los tales cinco impedimientos primeros se reciben en la Compañía, pareciéndonos en el Señor nuestro que los que en el' [sic] speran [entrar] para bien y fielmente 40 seminar in agro dominico, euangelizando y declarando su diuina palabra, tanto serán más aptos instrumentos para ello, quanto fueren menos notados de semejantes defectos, por la ordinaria o común enfermedad de muchos.

Asimismo no se reciben con ninguno de los dos últimos impedimientos, pareciéndonos en el Señor nuestro que cada buen christiano 50 due estar firme en la su primera

Con ninguno de los cinco impedimientos primeros se recibe nadie en la Compañía, pareciéndonos en el Sor. N., después de otras causas, que los que en ella 'speran' entra'r, para bien y fielmente sembrar in agro dominico y euangelizar su diuina palabra, tanto serán más aptos instrumentos para ello, quanto fueren 45 menos notados de semejantes defectos, por la ordinaria y común enfermedad de muchos.

Asimismo no se reciben con ninguno de los dos 'siguentes' impedimentos pareciéndonos en el Sor. N. que cada buen christiano due estar firme en la su primera voca-

40 entrar deest ms.

37 se reciben en la lle. — 40 en ella entra  
lle. — 49 de los tales dos últimos impedi-  
mientos lle.

<sup>3</sup> Horum impedimentorum declarationem ab Ignatio datam transmisit P. Natalis: « No entiende el Padre que los religiosos de S. Juan y de S. Tiago y semejantes caualleros que aunque tengan votos, tamen viuen en hábito secular, sean exclusos de la Compañía por el impedimento essencial ». Deinde: « Donde excluyen las Constituciones hermitaños de la Compañía dixo el P. entenderse de los que tienen dependencia de religión y hábitos, como de S. Antonio etc. » Cod. Rom. III, f. 84r, et Recuerdos, ib.

<sup>4</sup> En quae ex S. Ignatio tradidit Natalis: « Dixit rationem hanc seruari posse ubi recipiendus esset, qui ligatus esset matrimonio rato non consummato, ut omnes difficultates uitarentur quae ex Instituto Societatis accidere possent, ut nullus qui ejusmodi esset recipetur nisi cui post annum iudicaretur posse dari profes-  
sionem, ac re ipsa daretur expleto anno ». Ib. in utroque cod.

TEXTUS B, CA. 1556

no, 'o' sido hermitaño con vestidos monacales<sup>3</sup>.

'Decl.] '4º. S'er ligado con vínculo de matrimonio 'consumado<sup>4</sup>, o seruidad legítima'.

'El 5º es padecer enfermedad donde venga a obscurarse y no ser sano el juicio o tener' disposición notable para «venir» 'en la tal enfermedad.

Estos casos dichos son impedimentos con ninguno de los cuales se puede resciuir nadie' en la Compañía, pareciéndonos 5r en el Señor nuestro después de otras causas 'que' los que en ella esperan entrar para bien y fielmente sembrar in agro dominico y euangelizar su diuina palabria, tanto serán más aptos instrumentos para ello, quanto fueren menos notados 'del primero y 2º' defecto por la ordinaria y común enfermedad de muchos.

Así mismo no se re's'ciben con 'el 3º, pareciéndonos en el Señor Nro. que cada buen christiano due estar firme en la su primera vocación, mayormente quando aquella es tanto

TEXTUS D, ANNO 1594

profesión o no; o sido hermitaño con uestidos monachales<sup>3</sup>.

4. Quarto h ser ligado con vínculo de matrimonio consumado<sup>4</sup>; o seruidad legítima.

5. El quinto i es padecer enfermedad donde uenga a obscurarse y no ser sano el juicio o tener disposición notable para uenir en la tal enfermedad.

6. Estos casos dichos j son impedimentos con ninguno de los cuales k se puede recibir nadie en la Compañía, pareciéndonos en el Señor nuestro, después de otras causas, que los que en ella esperan entrar para bien y fielmente sembrar in agro Dominico y euangelizar su diuina palabria, tanto serán más aptos instrumentos para ello, quanto fueren menos notados del primero y segundo defecto, por la ordinaria y común enfermedad de muchos.

Assímesmo no se reciben con el tercero, pareciéndonos en el Señor nuestro, que cada buen 9 christiano due estar firme en la su primera uocación, mayormente quando aque-

55 8º Si es hombre ligado *lle.* — 57 'legítima, que sin consentimiento de su mujer o señor y guardar las demás circunstancias necesarias [señor, el tal no podría accettarse pr.] el tal no podrá accettarse' *2le.*; matrimonio. 9º Si no es de condición libre 'porque el tal' no se puede accettar sin voluntad de su señor legítimo *lle.* — 58-61 '5º Si es «de juicio sano» *3le.*; Si es enfermo de locura o disposición notable para «venir a ella», [[«estallo»](#) pr.] *2le.*; Si es enfermo... para ella *lle.* — 62-65 Con ninguno de los cinco impedimentos primeros se recibe nadie *lle.*; in *marg.* 'Véase si esta razón que se da de no resciuir con los dichos impedimentos, sería mejor ponerla en la declaratio o Constitutioes' *obl.* — 67 de *lle.* — 73 de semejantes defectos *lle.* — 76 **Así mesmo C.** — 77 'el' siguiente *2le.*; con ninguno de los dos siguientes impedimentos *lle.*

<sup>h</sup> *Inf. c. 3 n. 5, C.*  
*P. 1 c. 3 n. 6, F.*  
*P. 2 c. 2 n. 5.*

<sup>i</sup> *P. 1. c. 3. n. 7.*

<sup>j</sup> *Inf. A.*  
*P. 1 c. 3 n. 2, G.*  
*P. 2 c. 2, B.*  
*P. 4 c. 3 n. 2.*

<sup>k</sup> *C. 7 d. 42.*  
*C. 27 d. 22.*

TEXTUS A. CA. 1546

vocación, mayormente 4r quando es aquella tanto sancta, dexando todo el século y dedicándose en todo a mayor seruicio y gloria de su Criador y Señor; finalmente nos persuadimos en la su diuina magestad que, vltra del mayor prouecho spiritual de nuestros próximos, quanto más se hallaren todos los professos, coadiutores y escolares fuera de los tales 7 impedimientos, siendo todos de vna misma color o semejança, tanto mejor se podrán conseruar in Domino, mediante su gracia diuina.

TEXTUS A, CA. 1550

tión, mayormente 'cuando es aquella tanto' sancta, y donde 'dexado todo el século', se dedica en todo a mayor seruicio y gloria de su Criador y Sor. Finalmente nos persuadimos en la su diuina magestad que vltra de la mayor edificación de nuestros próximos, quanto más se hallaren todos los professos, coadiutores y escolares fuera de los tales impedimentos, siendo todos de vna misma color o semejança, tanto mejor se podrán conseruar in Domino, mediante su gracia diuina.

'Tampoco se rescue nadie con los 3 últimos impedimentos, porque sería en periuicio del próximo o de 70 la misma Compañía notablemente'.

3. Si alguno de los tales impedimientos, como están declarados, tuuiere alguno, no sea interrogado más adelante, dexándole en el Señor nuestro quanto más pudiere consolado. Si tamen no tuuiere algún impedimiento, sea examinado y instruido adelante en la manera siguiente.

*Icf. t. I, p. 250, n. 2; p. 250-251, n. 4J.*

Si alguno de los tales impedimientos descubriese alguno, 7v no sea interrogado más adelante, dexándole en el Sor. Nro. quanto más pudiere 75 consolidado. Donde no, sea examinado adelante; 'proponiendo primero de lo que toca a las personas, después de lo que han de obseruar en la Compañía, si en ella entran a probatioñ, y comenzaráse de las cosas externas, después passando a las más internas en la manera siguiente'.

57 Post Sor. seq. y así también estaremos más lexos de ningún periuicio de otras religiones obl. — 62 tales 7 Ilc. — 63 'por no convuir para' Ilc. imp. — 76 adelante en la manera siguiente Ilc. — 78 'han de hazer' Ilc. — 80 'y comenzando' Ilc. — 81 'y despues yendo' Ilc. — 82 'internas se demandará' Ilc.

TEXTUS B, CA. 1556

sancta, y donde dexado todo el século, se dedica 'vno' en todo a mayor seruicio y gloria de su Criador y Señor. Finalmente nos persuadimos en la su diuina magestad, que vltra 85 de la mayor edificación de nuestros próximos, quanto más se hallaren todos los professos, coadiutores y escolares fuera de los tales impedimentos, siendo todos de vna misma color o semejança, tanto mejor se po'd'rán conseruar in Domino mediante su gratia diuina.

Tampoco se recibe nadie con los 5v 'dos' últimos impedimentos, porque 'el 4º' sería en perjuicio del próximo 'si no vbiiese consentimiento de la muger o señor, guardadas las demás circunstancias que de derecho deuen guardarse. El 5º tanbién sería notable periuicio' de la misma Compañía.

Si alguno de los tales impedimentos 'se' descubriese 'en' alguno, no sea interrogado más adelante, dexándole en el Señor Nro., quanto 'Decla. M.] to más pudiere 'ser' consolado; donde no, sea examinado 'Decla.] adelante en la manera siguiente.

15

TEXTUS D, ANNO 1594

lla es tanto santa, y donde dexado todo el século se dedica uno en todo a mayor seruicio y gloria de su Criador y Señor. Finalmente nos persuadimos en la su diuina magestad que ultra de la maior edificación de nuestros próximos, quanto más se hallaren todos los professos, coadiutores y escholares fuera de los tales impedimentos, siendo todos de una misma color o semejança, tanto mejor se podrán conseruar in Domino mediante su gracia diuina.

Tampoco se recibe nadie con los 95 dos últimos impedimentos, porque el quarto sería en perjuicio del próximo, si no uiiesse consentimiento de la muger o señor, guardadas las demás circunstancias que de derecho deuen guardarse. El quinto también sería notable perjuicio de la misma Compañía.

7. Si alguno de los tales impedimentos se descubriesse en alguno, no sea interrogado más adelante, †, dexándole 'en el Señor nuestro quanto más pudiere ser consolado; donde no, sea examinado adelante † en la manera siguiente.

D

<sup>1</sup> P. 1 c. 4 n. 2.

E

81 **século C, sécolo Ile.** — 92 podrán  
Ile. — 95 tres Ile. — 1 perjucio ms., **per-**  
**jucio C;** próximos o Ile. — 3 'señor y g'  
imp. v., Ile.; 'guardarse, sin lo qual no po-  
dría ninguno con tal impedimento ser accep-  
tado', ['accettarse' pr.] Ile.; eadem B' obl.,  
B" non obl. — 7 Seq. notablemente obl. —  
8 **algunos C Ile.** — 9 se sup. C. — 14 ade-  
lante proponiendo primero lo que toca a las  
personas, después [seq. de obl.] lo que han  
de observar en la Compañía, si en ella en-  
tran a probación, y comenzarás de las co-  
sas externas, después passando a las más  
internas en Ile.; **seguinte C.**

1 el 4 Or.

TEXTUS *a*, CA. 1546TEXTUS *A*, CA. 1550

Primero sea demandado cómo se llama.  
De qué edad puede ser.  
**4v** Si tiene órdenes algunas.  
Si tiene promessa o voto alguno 5  
de peregrinar o de otra manera.  
8. De dónde sea natural.

Primero sea demandado cómo se llama.  
De qué edad puede ser.  
Dónde sea natural.

TEXTUS B, CA. 1556

[29r] [M] Con esto si uiese en él algunas partes eminentes, comuníquelo el examinador con el superior antes de despedirle.

[28v] [N]. La orden del examen es primero proseguir lo que a todos se 29r demanda; 2º lo que especialmente a los letrados; 3º lo que especialmente a los que se toman para coadiutores; 4º lo que a los que se 25 aceptan para scholares; 5º lo que a los indiferentes; y pónese antes lo que toca a las personas, después lo que 'ellas' han de obseruar.

[5v] 'C. 3º. DE ALGUNAS INTERROGACIONES PARA MÁS CONOCER LA PERSONA QUE QUIERE ENTRAR EN LA COMPAÑÍA'

[A] 'Para más conocimiento de las personas, déuense demandar algunas cosas, en la respuesta de las cuales se deberá decir toda verdad sinceramente; y si algunas dellas pidieren secreto, se guardará quanto es razón 10 y querrá el interrogado. Así que comenzando del nombre,

Demándese cómo se llama.'

De qué edad puede ser.

Dónde sea natural.

TEXTUS D, ANNO 1594

[53] D. Con esto <sup>m</sup> si viesse en él <sup>m</sup> P. I c. 3, G. algunas partes eminentes, comuníquelo el examinador con el superior antes de despedirle.

E. La orden del examen es <sup>o</sup> primero proseguir lo que a todos se demanda; 2º lo que especialmente a los letrados; 3º lo que especialmente a los que se toman para coadiutores; 4º lo que a los que se aceptan para escholares; 5º lo que a los indiferentes; y pónese antes lo que toca a las personas, después lo que ellas han de obseruar.

10 CAPITVLO III. DE ALGUNAS INTERROGACIONES PARA MÁS CONOCER LA PERSONA QUE QUIERE ENTRAR EN LA COMPAÑÍA.

1. Para más conocimiento de las personas déuense demandar algunas cossas, en la respuesta de las cuales se deurá decir toda † verdad sinceramente, y si algunas dellas pidieren secreto, se guardará quanto es razón y querrá el interrogado. Assí que comenzando del nombre,

Demándese cómo se llama.

De qué edad puede ser.

Dónde sea natural.

<sup>16</sup> In A est 'n', pr. 'm', quod respondet litterae M in textu B; 'n. Con... dispedirle' add. A, perperam post sequentem, sic ms., B2, B', C\*. — 17-18 comuníquelo al lle. A. — 20 'Aquí entran otras Declar. C, d, E' marg.; in A est M, pr. L, vide not. praecedentem; E marg. C; Fo 4' marg. B2.

1-13 F. Primero sea demandado cómo se llama lle. — 9-10 pidiere en secreto C lle. — 11 Post 'interrogado' est 'quisiese' obl.

\* Emendatio indicata in margine exempli C, facta est in D; hanc postulat ordo rerum; v. Proleg. c. 2, a. 2, § 1.

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

9. Si es de legítimo matrimonio o no, y cómo no.

10. Si viene de cristianos viejos o nuevos y cómo<sup>2</sup>.

11. Si viene de personas notadas o declaradas en algunos errores contra la nuestra religión cristiana y cómo.

12. De qué condición de parientes viene.

13. Si tiene padre y madre.

14. Cómo se llaman sus padres.

15. Si son ricos o pobres.

16. Qué oficio o modo de biuir tienen.

Si es de legítimo matrimonio o no, 'y cómo no'.

Si viene de cristianos viejos o nuevos y cómo<sup>2</sup>.

Si viene de personas notadas o declaradas en algunos errores contra la nuestra religión cristiana y 15 cómo.

Si tiene padre y madre y cómo se llaman.

De qué condición sean y qué oficio o modo de biuir tienen y si son 20 ricos o pobres.

---

<sup>1</sup> De hac declaratione cf. *Proleg.* c. 2, a. 3 ad finem.  
<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 46, p. 391, n. 5.

TEXTUS B, CA. 1556

## 30r 'IN C. 3'

[A] 'La' obligation 'de decir verdad en el examen' debe ser a peccado y reseruado al mesmo a quien se había de descubrir lo que se ha encubierto, o quien estuviere en su lugar; porque se euite el engaño que podría auer de no se declarar puramente con su superior, donde pueden nacer inconvenientes en daño notable de toda la religión<sup>1</sup>.

[5v] Si es de legítimo matrimonio o no y cómo no.

'Decla'.] «Si viene de christianos antiguos o modernos»<sup>2</sup>.

'Decl.] Si alguno de sus antecesores ha sido' notad'o' o declarad'o' en algunos errores contra la nuestra religión christiana y cómo.

Si tiene padre y madre y cómo se llaman.

De qué condición sean y qué oficio o modo 6r de biuir tienen y si 'tienen' necessidades temporales o 20. 'm. Decla'.] comodidad y en qué maner'a.

[29r] [M.] Si estuviessen en presente y extrema necesidad de su ayuda, es cierto que no debrían los tales admitirse, aunque raras veces ay tales ne- 45 cessidades.

TEXTUS D, ANNO 1594

## [53] SOBRE EL CAP. TERCERO

A. <sup>a</sup> La obligación de decir verdad en el examen deve ser a peccado, y reseruado al 54 mismo a quien se auía de descubrir lo que se ha encubierto, o quien estuviere en su lugar, porque se euite el engaño que podría auer de no se declarar puramente con su superior, donde pueden nacer ynconuenientes en daño notable de toda la religión<sup>1</sup>.

[10] 2. Si es de legítimo matrimonio o no, y cómo no.

Si viene de christianos <sup>b</sup> antiguos 30 o modernos<sup>2</sup>.

Si alguno de sus antecesores ha sido notado o declarado en algunos errores contra la nuestra religión christiana, y cómo.

Si tiene padre y madre y cómo se llaman.

De qué condición sean y qué oficio o modo de uiuir tienen, y si tienen † necesidades temporales o 40 commodidad, y en qué manera.

[54] B. Si estuviessen en presente y extrema necesidad de su ayuda, es cierto que no deurían los tales admittirse, aunque raras veces ay tales necesidades.

<sup>16</sup> In C manu Ro. Sobre el cap. 3º sup. et marg., Hic incipit declar. in cap. 3 marg., adhibito bis signo ut infra. — 17 Esta lle. — 17-26 'Esta obligación debe... pueden nacer [pueden add., nascérán pr.] ...religión' add. A. — 26 Seq. in C manu Ro. Hinc redi ad signum II nempe fol. abhinc 3º in fine. — 29-30 «O diga si 2le.; «antigos» pr., Si viene de christianos viejos o nuevos y cómo lle. — 31-32 Si viene de personas notadas o declaradas lle.; **algunos...** han C lle. — 32 'han' lle. — 39-41 son ricos o pobres lle. — 42 'Y pónguanse algunas Declarationes' marg.; M sumitur ex A, ubi mutatum est in O; in C praec. manu Ro. **La obligación de decir uer [imp. v. uerdad] quaere sequenti signo II pag. 3, ubi est initium declar.** In [seq. hoc obl.] cap 3 marg.; 'en presente' add. A. — 43 Post necesidad seq. 'y pre', imp. v., add. et obl. — 45 'ay... necesidades' add. A, ubi seq. 'y esto' add. et obl.

<sup>a</sup> Sup. c. 2, A-  
C. 7 d. 43.

<sup>b</sup> C. 5 d. 52, 53.  
C. 6 d. 28.  
C. 27 d. 27

TEXTUS A, CA. 1546

17. Si en algún tiempo le viniese alguna difficultad o dubio « cerca deudas algunas o » que sea obligado a subuenir a sus padres o parientes en alguna necessidad spiritual, corporal o temporal, 5r visitándolos o de otra manera, si quiere su proprio sentir y parecer deponiendo, deixar en la conscientia o juicio de la Compañía o del superior della, para que determine lo que sintiere ser justo y passar por ello.

18. Quántos hermanos y hermanas tiene.

19. Quántos casados y por casar.

20. Qué officio o modo de biuir tienen.

21. Si en algún tiempo ha dado palabra de matrimonio a alguna fémina.

22. Si ha tenido o tiene algunos hijos.

Si en algún tiempo le viniessen alguna difficultad o dubio cerca deudas algunas o que sea obligado a subuenir a sus padres o parientes en alguna necesidad spiritual o corporal o qualquier otra' temporal, visitándolos o de otra manera, si quiere (su propio sentir y parecer deponiendo) deixar en la concientia o juicio de la Compañía o del superior della 'que' determin'e lo que 'sintiere' será iusto, y passar por ello.

Quántos hermanos y hermanas tiene. Quántos casados y por casar.

Qué officio o modo de biuir tienen.

Si en algún tiempo ha dado palabra de matrimonio.

Si ha tenido o tiene algunos hijos.

45

23. Si tiene algunas deudas; y si tiene, quántas « y quáles ».

24. Si ha aprendido algún officio mecánico.

25. Si sabe leer y scriuir, y si sabe prouándole cómo scriue y lee.

26. Si ay algunos que le conoscan.

'Si tiene algunas deudas o obligaciones ciuiles; y si tiene, quántas y quáles.

8r Si ha aprendido algún officio mechánico'.

Si sabe leer y scriuir; y si sabe, 'pruéuese' cómo scriue y lee.

35-36 della la determinación de lo que será lle. — 38 In marg. scriptit Po, estas (?) interrogations primero et duo triave alia verba, quae, corrosa charta, legi nequeunt. — 43 Seq. a alguna fémina obl. — 50 Seq. Si tiene órdenes algunas. Si tiene algunas deudas, y si tiene, quántas y quales. Si tiene alguna obligación de votos de peregrinar o de otra manera. Si ha aprendido algún offitio mecánico obl. — 52 prouándolo lle.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1504

Si en algún tiempo le viniessen algunas difficultad o dubio cerca deudas algunas, o que sea obligado a subuenir a sus padres o parientes en alguna necesidad spiritual o corporal o qualquiera otra temporal, visitándolos o de otra manera, si quiere, su proprio sentir y parecer 21.] deponiendo, dexar en la concientia o juicio de la Compañía o de 'su' superior, que determine lo que sientre será justo, y passar por ello.

Quántos hermanos y hermanas tiene 'casados' y por casar. Qué oficio o modo de uiuir tienen.

**[n. Decla.]** Si en algún tiempo ha dado palabra de matrimonio 'y cómo'.

Si ha tenido o tiene algún hijo.

**[29r] [n.]** Si la ubiese dado por pa- 65 labras de presente consumando el matrimonio o en modo equivalente, se reputaría el tal tener el 4º impedimento, que no permite acceptar en la Compañía el que le tiene, sin las condiciones que se requieren para que un casado pueda hacerse religioso.

Si tiene algunas deudas o obligaciones ciuiles; y si tiene, quántas y quáles.

Si ha aprendido alguno officio mecánico.

Si sabe leer y escriuir, y si sabe pruéuese cómo scriue y lee, 'si ya no se supiese'.

55 **dexando** C *Ile.* — 56-57 o del superior della *Ile.* — 58 **ser justo y passará por ello** C, **será justo y passará por ello** *Ile.* — 60 quantos casados *Ile.* — 64 algunos hijos *Ile.* — 65 N *sumitum ex A, ubi mutatum est in P.* — 66 'consumando el matrimonio' *add. A.* — 69 **acceptarse** *Ile. A.* — 70-72 'el... religioso' *add. A.* — 70 'sin licenti' *Ile. imp. A.*

11 3. Si en algún tiempo le uinies- se alguna difficultad o dubio cerca deudas algunas, o que sea obligado a subuenir a sus padres o parientes en alguna necesidad spiritual o corporal o qualquiera otra temporal, uisitándolos, o de otra manera, si quiere, su propio sentir y parecer deponiendo, dexar en la conciencia o juicio de la Compañía o de su superior, que determine lo que sientre ser justo y passará por ello.

4. Quántos hermanos y hermanas tiene, casados y por casar. Qué oficio o modo de uiuir tienen.

**5. Si en algún tiempo † ha dado pa- C** labra de matrimonio, y cómo.

Si ha tenido o tiene algún hijo.

**[54] C. Si la vuiesse dado por pa- 65 labras de presente c consumando el matrimonio o en modo equivalente, se reputaría el tal tener el 4º impedimento, que no permite acceptar en la Compañía el que le tiene, sin las con- 70 diciones que se requieren para que vn casado pueda hacerse religioso.**

<sup>c</sup> Sup. c. 2 n. 4.  
P. I c. 3 n. 6.

**6. Si tiene d algunas deudas o obli- 75 gaciones ciuiles, y si tiene, quántas? d P.1c.3n.15, L.**  
**y quáles.** P. 2 c. 2 n. 5.

**7. Si ha aprendido algún officio 75 mechánico.**

Si sabe leer y escriuir; y si sabe, pruéuese cómo escriue y lee, si ya 80 no se supiese.

TEXTUS A, CA. 1546

27. Si ha tenido o tiene enfermedades algunas encubiertas o descubiertas.

28. Si ha tenido o tiene, quáles sean, especialmente demandándole si tiene alguna vexación <sup>5v</sup> de stó-mago o de cabeza o de otro natural impendimiento.

29. Qué modo o inclinación ha tenido hasta agora cerca las cosas saludables a su conçientia: primero cerca la oración; quántas veces acostunbraua hacer en el día y en la noche.

30. A qué hora, cómo compuesto y qué oraciones.

31. Cómo se hauía cerca oir missas, vísperas y sermones.

32. Assímismo cerca leer buenas cosas y vsar buenas conuersationes.

Si ha tenido o tiene enfermedades algunas encubiertas o descubiertas y quáles, especialmente demandándole se tiene alguna vexación de estómago o de cabeza o de otro natural empedimiento o falta en alguna parte de su persona.

'Si tiene órdenes algunas.'

Si tiene alguna obligatión de votos de peregrinar o de otra manera'.

Qué modo o inclinación ha tenido en su primera edad y después hasta agora cerca las cosas saludables a su conscientia; primero cerca la oración, quántas veces acostumbraua <sup>70</sup> hacer en el día y noche, 'y' a qué hora y cómo compuesto, y qué oraciones y con qué deuotión 'o sentimiento spiritual'.

Cómo se hauía cerca el oyr missas, cerca leer buenas cosas y vsar buenas conuersationes; cerca de la meditación 'o consideratión de cosas spirituales'.

60 *Sq.* Si hay algunos que le conozcan *obl.* — 70 y a la noche *Ille.*

<sup>3</sup> Nota, agi de rebus liberae opinionis, non de rebus ad fidem vel pertinentibus vel proximis. Qui in his suspectus esset, ineptus esset ad Societatem, neque ad hunc Examinis locum pervenisset. Cf. declarationem K seu B capituli secundi supra, p. 23, et decr. 50, n. 2, congregationis generalis V, *Institutum II*, 277.

TEXTUS B, CA. 1556

**6v** Si ha tenido o tiene enfermedades algunas encubiertas o descubiertas, y quáles; specialmente demandándole si tiene alguna vexación de estómago o de cabeza o de otro natural impedimento o falta en alguna parte de su persona, y esto no solamente se demande, pero se mire en quanto se puede.

Si tiene órdenes algunas.

**32. 'Decl.]** Si tiene alguna obligación de votos de *peregrinar* o de otra manera.

Qué modo o inclinación ha tenido en su primera edad y después hasta agora cerca las cosas saludables a su conciencia. Primero cerca la oración, quántas veces acostunbraua hazer«la» en el día y noche y a qué hora y cómo compuesto y qué oraciones y con qué deuotión o sentimiento spiritual.

Cómo se hauía cerca el oyr missas 'y otros diuinios officios' y sermones.

Cerca 'de' leer buenas cosas y vsar buenas conuersations.

Cerca de la meditación o consideración de cosas spirituales.

**17v** 'Sea demandado si ha tenido o tiene algunas opiniones o concepciones diferentes de los que se tienen comúnmente en la Yglesia y doctores approbados della, y si está aparejado, quando algún tiempo los tubiese, para remittirse a lo que en la Compañía se determinare que deba sentirse de tales cosas<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> In marg. G obl.; aora C lle. — <sup>2</sup> Ja C add. — <sup>3</sup> 9 vísperas lle. — <sup>4</sup> In ima pag. notat Po. 'Aquí se ponga lo que está a la margen a las 16 hojas'; sunt quae sequuntur 'Sea... y bondad'. — <sup>5</sup> 21 remettisse C.

TEXTUS D, ANNO 1594

[11] 8. e Si ha tenido o tiene enfermedades algunas encubiertas o descubiertas, y quáles, especialmente demandándole si tiene alguna vexación de estómago o de cabeza, o de otro natural impedimento, o falta en alguna parte de su persona, y esto no solamente se demande, pero **12** se mire en quanto se puede.

9. Si tiene órdenes algunas.

Si tiene alguna obligación de uotos de peregrinar o de otra manera.

10. Qvé modo o inclinación ha tenido en su primera edad, y después hasta agora, cerca las cosas saludables a su conciencia. Primero cerca la oración, quántas veces acostumbraua hazerla en el día y noche, y a qué hora, y cómo compuesto, y qué oraciones y con qué deuoción o sentimiento spiritual.

Cómo se auía cerca el oir missas y otros diuinios officios y sermones.

**10** 11. Cerca de leer buenas cosas y usar buenas conuersaciones.

Cerca de la meditación o consideración de cosas spirituales.

11. Sea demandado si ha tenido o tiene algunas f opiniones o conceptos diferentes de los que se tienen comúnmente en la Iglesia y doctores approbados della, y si está aparejado, g quando algún tiempo los tuviessen, para remittirse a lo que en la Compañía se determinare que deua sentirse de tales cosas<sup>3</sup>.

e P. 1 c. 3 n. 15.

f P. 3 c. 1, O.

g C. 5 d. 6, 50 n. 2.

C. 27 d. 102 3o

<sup>3</sup> 92 perigrinar Aq.

TEXTUS *a*, CA. 1546TEXTUS *A*, CA. 1550

33. Si está determinado de dejar so Si está determinado de dejar el  
el século y seguir los consejos de século y seguir los consejos de Chris-  
Christo N. Sor. to Nro. Sor.

TEXTUS B, CA. 1556

Sea demandado si en qualesquiera scrúpulos o difficultades spirituales o de otras qualesquiera que tenga o por tiempo tubiese, se deixará juzgar y seguirá el parecer de otros de la Compañía, personas de letras y bondad'. D

**30r [D].** La elección destas personas de quienes se deve dexar juzgar quien tubiere semejantes difficultades, será del superior contentándose della el súbdito, o del mesmo súbdito con approbación del superior; al qual si en algún caso y por algún justo respecto pareziese sería seruido Dios N. Sor. y más ayudado el que tiene tales difficultades, que alguno o algunos de los que deben juzgar dellas sean de fuera de la Compañía, se podrá permitir quedando la elección o a lo menos la approbación de los tales en el superior, como se ha dicho.

Si las 'dif'cultades tocassen a la persona del mesmo superior, la elección o aprobación dicha será de los consultores, aunque quien fuese inferior al general o prouincial, sin licencia de alguno dellos, aunque sea rector de collegio, o prepósito de alguna **30v** casa, no podrá poner ni permitir se pongan semejantes difficultades que toquen a su persona en arbitrio de otros de fuera de la Compañía.

**7r** Si está determinado de dexar el século y seguir los consejos de Christo Nro. Señor.

26 'o... qualesquiera' add., et in C., ubi Po. addit 'Approbo quod est superad-ditum. Jo. de Polanco'. — 28 D hic et infra sumitur ex D; 'otros de dentro o fuera de casa' obl., quae sunt in Na. et B'. — 45 Seq. 'A A' add. non obl., 'Con esto si el inferior no se accomodase a lo que juzgua el superior conuenir, será menester salgua de casa, si otro no pareziese al mesmo superior' add. et obl. ms. — 46 facultades Ile,

TEXTUS D, ANNO 1594

12. Sea demandado si en qualesquiera scriúpulos o difficultades espirituales, o de otras qualesquiera que tenga, o por tiempo tuviessen, se deixará juzgar y seguirá el parecer † de otros de la Compañía, D 30 personas de letras y bondad.

**[54] D.** La elección <sup>h</sup> destas personas de quienes se deve dexar juzgar quien tuviere semejantes difficultades, será del superior, contentándose della el súbdito, o del mismo súbdito con approbación del superior, al qual si en algún caso y por algún iusto respecto pareciesse sería seruido Dios Nro. Señor, y más ayudado el que tiene tales difficultades, que alguno o algunos de los que deuen juzgar dellas, sean de fuera de la Compañía, se podrá permittir, quedando la elección o a lo menos la 45 approbación de los tales 55 en el superior, como se ha dicho.

Si las difficultades tocassen a la persona del mismo superior, la elección o aprobación dicha será de los consultores. Aunque quien fuesse inferior al general o prouincial, sin licencia de alguno dellos, aunque sea rector de collegio o prepósito de alguna casa, no podrá poner ni permitir se pongan semejantes difficultades que tocan a su persona, en arbitrio de otros de fuera de la Compañía.

**[13]** 13. Si está determinado de dexar el século, y seguir los consejos de Christo Nro. S.

54 poner ne Ag.

TEXTUS A, CA. 1546

34. Quánto tiempo puede hauer que así fué determinado.

35. Después de la tal determinación, si ha sido arrepentido.

36. Assímismo quánto tiempo sería que los tales deseos de dejar el século y seguir los consejos, le comenzaron a venir o con 6r qué señales le vinieron.

37. De dónde, a su parecer, o por quién fué primero mouido a los tales deseos.

38. Si tiene determinación deliberada de viuir y morir in Domino con esta y en esta Compañía de Jesú nuestro Criador y Señor.

39. Quánto tiempo puede ser que 5 hizo la tal determinación.

40. Dónde y por quién fué primero mouido.

41. Si dixere que fué mouido por alguno de los de la misma Compañía (dado que lícita y meritoriamente le pueda mouer) parece que le podría causar mayor prouecho spiritual, dándole término de algún tiempo, para que en ello pensando, se 10 encomienda en todo a su Criador y Señor, como si ninguno de la Compañía le huuiese mouido, porque con mayores fuerças spirituales pueda proceder en mayor seruicio y gloria 15 de la su diuina magestad.

42. Si después de así mirado en ello, sintiere y 6v juzgare que mucho le conviene para mayor alabanza y gloria del Sor. y para mejor saluar 25 y perficionar su ánima, ayudando a las otras de sus próximos y pidiere ser en tal Compañía con nosotros,

94 por deest ms.

TEXTUS A, CA. 1550

Quánto tiempo puede hauer que así fué determinado 'en general de 85 dexar el mundo'.

Después de la tal determinación si 'se' ha 'en ella afloxado y hasta qué término'. Quánto tiempo sería que los desseos de dejar el século 90 y seguir los consejos de Christo Nro. Sor. le comen- 8v çaron a venir o con qué señales 'o motiuos' le vinieron. De dónde, a su parecer, o por quién fué primero mouido a 95 los tales deseos.

Si tiene determinación deliberada de viuir y morir in Domino 'con esta y' en esta Compañía de Jesú Nro. Criador y Sor. y 'de' quándo acá. Dónde y por quién fué primero mouido a e'llo'.

Si dixiere que fué mouido por 10 alguno de los de la misma Compañía (dado que lícita y meritoriamente le pueda mouer) parece que le podría causar mayor prouecho spiritual da'rle' término de algún tiempo, para 15 que en ello pensando se encomienda en todo a su Criador y Sor., como si ninguno de la Compañía le hubiese mouido; porque con mayores fuerzas spirituales pueda proceder en mayor seruicio y gloria de la su diuina magestad.

Si después de así mirado en ello sintiere y juzgare que mucho le conviene para mayor 'alabanza y' gloria de Dios N. Sor. y para mejor saluar y perfectionar su ánima, ayudando a las otras de sus próximos, 'entrar en esta Compañía, y' pidi'ere'

87-88 si ha tornado atrás 1le. — 92 'cir-  
cunstantias' pr. — 95 Seq. y determinación  
si obl. — 1 deliberada 1le. — 6 a esta Com-  
pañía specialmente 1le. — 14 dándole 1le. —  
27-28 próximos y pidiese (?) 1le.

TEXTUS B, CA. 1556

Quánto tiempo puede hauer que así fué determinado en general de dexar el mundo.

Después de la tal determinación si se ha en ella afloxado y hasta 65 qué término. Quánto tiempo sería que los deseos de dexar el século y seguir los consejos de Christo N. S. le comenzaron a venir o con qué señales o motiuos le vinieron. 70

Si tiene determinación deliberada de uiuir y morir in Domino con esta y en esta Compañía de Jesú Nro. Criador y Sor. y de quándo 75 acá. Dónde y por quién fué primero mouido a ello. Si dixere que 'no' fué mouido por alguno de los de la Compañía 'pase adelante.

Si dixese que sí<sup>61</sup> (dado que lícita y meritoriamente le pueda mouer) parece que le podría causar mayor prouecho spiritual, darle término de algún tiempo para que en ello pensando, se encomienda en 7v todo a su Criador y Señor como si ninguno de la Compañía le hubiese mouido, porque con mayores fuerças spirituales pueda proceder en mayor servitio y gloria de la diuina magestad. 90

Si después de así mirado en ello sintiere y juzgare que mucho le conviene para mayor alabanza y gloria de Dios N. Sor. y para mejor saluar y perfectionar su ánima, ayudando 95 a las otras de sus próximos, entrar en esta Compañía y pidiere ser en

TEXTUS D, ANNO 1594

Quánto tiempo puede auer que así fué determinado en general de dexar el mundo.

Después de la tal determinación si se ha en ella affloxado, y hasta qué término. Quánto tiempo sería que los desseos de dexar el século y seguir los consejos de Christo nuestro Señor le comenzaron a ue-70 nir, o con qué señales o motiuos le uinieron.

14. i Si tiene determinación deliberada de uiuir y morir in Domino con esta y en esta Compañía de IESV nuestro Criador y Señor, y de quándo acá. Dónde y por quién fué primero mouido a ello. Si dixere que no fué mouido por alguno de le Compañía, passe adelante.

Si dixesse que sí, (dado que lícita y meritoriamente le pueda mouer) parece que le podría causar maior prouecho espiritual darle término de algún tiempo para que en ello 14 pensando, se encomienda en todo a su Criador y Señor, como si ninguno de la Compañía le uiesse mouido, porque con maiores fuerzas espirituales pueda proceder en maior servicio y gloria de la diuina magestad.

15. Si después de assí mirado en ello sintiere y juzgare que mucho le conviene para mayor alabanza y gloria de Dios nuestro Señor, y para mejor saluar y perfectionar su ánima, ayudando a las otras de sus próximos, entrar en esta Compañía, y

<sup>61</sup> *tiempo sup., 'Approbo tiempo, Jo. de Polanco'* C marg. — 70 Seq. De dónde a su parecer o por quién fué primero mouido a los tales deseos *obl.* — 77 dixiere *Ile.*

<sup>i</sup> P. 1 c. 4 n. 3.  
P. 5 c. 1, A.

TEXTUS A, CA. 1546

en el Señor Nro., entonces se puede proçeder adelante cerca el examen<sup>30</sup>

seer en la tal Compañía con nosotros en el Sor. Nro. admittido, entonces se puede proçeder adelante 'en el examen'.

43. El que assí proçede en ser instruido y examinado, si es letrado o coadiutor, antes que entre en la casa para obseruar obedientia a los superiores que se hallaren en ella, y si es escolar, antes que entre en la casa o en el colegio, assímismo obseruando y teniendo obedientia; a de dexar y distribuir todos bienes temporales<sup>1</sup> que tuuiere de qualquier manera que sea, en cosas pías y deuidas, conforme a la su propia deuoçión, apartando de sí mismo toda confiança y esperança de poderlos rehauer;

Séales propuesto 'cómo la intention de los primeros que se iuntaron en esta Compañía, fué que se resciuiesen en ella personas ya desechas del mundo, y que vbiesen determinado de seruir a Dios totalmente; y conforme a esto' que todos los que pretienden entrar en la Compañía, antes que en alguna casa o colegio della comiençen a v'iu'ir en obedientia, deuen destribuir todos los bienes temporales que tubieren, y renuntiar y disponer de los que speraren<sup>1</sup>, y esto primeramente en cosas debidas y obligatorias, si las hubiese, y si no, en cosas pías y sanctas juxta illud: *9r dispersit, dedit pauperibus<sup>2</sup>*; y aquello de Christo: *si vis perfectus esse, vade, vende omnia quae habes* et da pauperibus et sequere me<sup>3</sup>; haciendo la tal distributión conforme a la propria deuoçión, y apartando de sí toda confiança de poderlos hauer en tiempo alguno;

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 6, p. 391; et monum. 35, p. 251 in variatis ad l. 81.

Regula S. Caesarii in c. 1, jubet ante ingressum vendere vel donare omnia; vel si viventibus parentibus id non potest, « quando illi migraverint, cogatur facere ». PL., 67, 1099; cf. et Regulam S. Francisci.

<sup>2</sup> Ps. 111, 9 et 2 Cor. 9, 9.

<sup>3</sup> MATTH. 19, 21.

<sup>31-32</sup> cerca el Examen y experiencias *llo.*

<sup>2</sup> Pro 'que se iuntaron' scriperat Po. unum duove verba, quae, corrosa charta, legi nequeunt. — 10 venir *llo.*; post v. obedientia est 'o a la 2<sup>a</sup> probatioñ' add. et obl.

TEXTUS B, CA. 1556

'el'la con nosotros en el Sor. nuestro admittido, entonces se puede proce-  
der adelante en el examen.

TEXTUS D, ANNO 1594

pidiere ser en ella con nosotros en  
el Sr. Nro. admittido, entonces se  
5 puede proceder adelante en el exa-  
men.

'C. 4º. DE ALGUNAS COSAS QUE MÁS CONUIENE SABER A LOS QUE ENTRAN, DE LO QUE HAN DE OBSERUAR EN LA COMPAÑÍA'

'g.] Séales propuesto cómo la intención de los primeros que se juntaron en esta Compañía fué que se resciuiesen en ella personas ya desechas del mundo y que vbiessen determinado de seruir a Dios totalmente 10  
 «agora sea en vna rreligión agora sea en otra» y conforme a esto que todos los que pretienden entrar en la Compañía, antes que en alguna casa o collegio della comiencen a 15  
 22.] viuir 8r en obedientia, deuen distribuir todos los bienes temporales que tuvieran y renuntiar y disponer de los que speraren<sup>1</sup>, y esto prime-  
 ramente en cosas debidas y obliga- 20  
 torias si las hubiese '(y en tal caso quan presto sea posible, se prouea)', y si no 'las vbiiese', en cosas pías y sanctas, iuxta illud, dispersit dedit pauperibus<sup>2</sup>, y aquello de Christo, si uis perfectus esse, vade, vende omnia quae habes, et da pauperibus, et sequere me<sup>3</sup>, haciendo la tal destribu-

'O. Decla.] tión conforme a la propria deuotión y apartando de sí toda con-

CAPÍTULO IIII. DE ALGUNAS COSAS QUE MÁS CONUIENE SABER A LOS QUE ENTRAN DE LO QUE HAN DE OBSERUAR EN LA COMPAÑÍA

1. Séales propuesto cómo la intención de los primeros que se juntaron en esta Compañía, fue que se recibiessen en ella personas ya desechas del mundo y que uiiesen 15 determinado de seruir a Dios totalmente, agora sea en una religión agora sea en otra,<sup>a</sup> y conforme a esto, que todos los que pretienden entrar en la Compañía, antes que en alguna casa o collegio della comiencen a viuir en obediencia,<sup>b</sup> deuen distribuir todos los bienes temporales que tuvieren y renunciar y disponer de los que esperaren<sup>1</sup>, y esto prime-  
 ramente en cosas deuidas y obligatorias, si las uiesses (y en tal caso quan presto sea posible se prouea); y si no las uiesses, en cosas pías y sanctas, iuxta illud: dispersit dedit pauperibus<sup>2</sup>, y aquello de Christo: si uis perfectus esse, uade, uende omnia quae habes et da pauperibus et sequere me<sup>3</sup>, haciendo la tal dis-  
 tribución<sup>c</sup> conforme a la propria deuotión, y apartando de sí toda

<sup>a</sup> Inf. n. 3.<sup>b</sup> C. 27 d. 178.<sup>c</sup> C. 2 d. 23.

<sup>3</sup> en la tal Compañía con 1le. — 4 admitedo C.

1 H et E, f. 2 marg. obl. — 5-12 Pro Séales... en otra habet Na. La intención de la Compañía es que en ella se reciban perso-  
nas ya desechas del mundo, y que ayan determinado de servir totalmente a Dios en religión. — 16 destribuir 1le, sic C. — 29 G marg. obl.

13 pretienden Or. — 22 quan Or., Ag., Matr.

o por algún tiempo no dexando 25 los tales bienes por algunas ocurrentias **7r** y causas honestas o legítimas que pueden prouenir, « se ofrecerá » de dexar con prontitud y distribuir al su beneplácito como está dicho, todos los tales bienes quando quiera que el superior le ordenare durante « dos » año«s» « o el tiempo » de sus experienças y prouaciones.

44. Passado tamen el tal año y medio<sup>4</sup> y complidas sus experienças y probacions, los letrados antes que hagan su professión, y los coadiutores, así spirituales como temporales, antes que hagan sus tres votos simples, y los escolares acabando sus studios, antes que hagan su professión, dexarán y distribuirán todos sus bienes temporales según que en el capítulo precedente está declarado por mayor seruicio diuino.

45. Los tales letrados, coadiutores o escolares, tanto deben seer más 50 recetibles para la prouación primera y seer examinados en ella, y consequenter para seer admitidos en la casa para la prouación segunda, quanto

28-29 hará promesa **1le.** — 33-34 durante «dos» año«s» [seq. y obl.] medio «o el tiempo» de ms.; durante el año y medio de **1le.**, vide n. 44 et annot. 4.

o no dexándolos ‘luego’ por algunas causas honestas, prometterá de dexar promptamente todos los tales bienes como está dicho quandoquiera que por el superior le fuere ordenado durante ‘el tiempo’ de ‘la’ probatioón, ‘e’l qual acabado, antes de la profesión los professos, y de los 3 votos públicos los coadiutores con effetto los han de dexar y destribuir a pobres, como es dicho, para más perfectamente tomar el consejo euan-gélico, que no dize, da consanguineis, sed pauperibus<sup>5</sup>, y para dar mejor exemplo a todos de desnudarse del amor desordenado de parientes, y evitar el inconueniente de la distribución desordenada, que procede del dicho amor; y ‘para que’ cerrando la puerta del recurso a padres y parientes y la memoria invítil dellos, tanto más firme y establemente perseuer‘en’ en su vocación.

30-31 durantes los años de la probatioón los cuales acabados **1le.** — 41 enconueniente **1le.** — 47 perseuerar **1le.**

<sup>4</sup> Locus emendandus erat secundum praecedens emendatum, « dos años ». Similis emendatio omissa etiam est multis locis sequentibus.

<sup>5</sup> Hujus loci est declaratio uberior, extra omnes Examinis et Declarationum textus, in cod. *Instit.* 7, f. 174r et v, scripta quidem manu librarii, sed redolens omnino Ignatium Patrem; ait enim: « Declaración, En cosas deudas y obligatorias, padres a hijos y hijos a padres o otras deudas o cargos. Sobre vade et vende omnia, Hierónimo non dicit partem sed totum; así mismo non dicit consanguineis, sed pauperibus. Supósito que en yugal necesidad está bien el distribuir en parientes, y forsán con alguna ventaja en casos y sin carne ni sangre; tamen por el peligro que ay en la tal distribución, buscando autores sobre este caso fauoreciendo a lo más bueno y perfecto se escriba vn poco largo. Porque ultra la doctrina y con-

TEXTUS B, CA. 1556

fiança de poder hauer 'en tiempo alguno los tales bienes'.

O no dexándolos luego por algunas causas honestas, prometterá de dejarlos<sup>31</sup> promptíamente todos, como está dicho, « pasado vn año de su entrada » quandoquiera que por el *superior le fuere ordenado* durante 'lo demás' del tiempo de probación, el qual acabado, antes de la profesión los professos y de los 3 votos públicos los coadiutores, con efecto los han de dejar y distribuir a pobres, como es dicho, para más perfectamente tomar el consejo euangélico que no dice, da consanguineis sed pauperibus<sup>5</sup>, y para dar **8v** mejor exemplo a todos de desnudarse del amor desordenado de parientes y euitar el inconueniente de la distribution desordenada, que procede del dicho amor, y para que cerrando la puerta del recurso a padres y parientes y la memoria inútil dellos, tanto más firme y establemente perseueren en su vocación.

TEXTUS D, ANNO 1594

confiança de poder auer en tiempo alguno los tales bienes.

2. <sup>d</sup> O no dexándolos luego por algunas causas honestas, prometerá de dejarlos promptíamente todos, como está dicho, <sup>e</sup> passado un año de su entrada, quandoquiera que por el superior le fuere ordenado durante lo demás del tiempo de probación; el qual acabado, antes de la profesión los professos, y de los tres votos públicos los coadiutores, con efecto los han de dejar y distribuir a pobres, **16** como es dicho, para más perfectamente tomar el consejo euangélico, que no dice da consanguineis, sed pauperibus<sup>5</sup>, y para dar mejor exemplo a todos de desnudarse del amor desordenado de parientes, y euitar el inconueniente de la distribution desordenada que procede del dicho amor; y para que cerrando la puerta del recurso a padres y parientes, y la memoria inútil dellos, tanto más firme y establemente perseueren en su uocación.

<sup>d</sup> *Inf. n. 3, 5.  
P. 3c. 1 n. 7, 25.  
P. 4 c. 4, E.  
P. 6 c. 2, H.*  
<sup>e</sup> *C. 3 d. 19.  
C. 27 d. 176.*

31-32 poderlos hauer en tiempo alguno *Ile.*  
— 35 todos los tales bienes como *Ile.* —  
39 F. f. 3 marg. *obl.* — 50 **distribución**  
*C Ile.*

32 algún *Aq.* — 43 distribuir *Matr.*

sejos de Christo Nro. Sor., el distribuir a pobres es más perfecto y ayuda al que entre en religión para ser más desatado del mundo malo y de toda carne, y para alcanzar mejor doctrina no solo para sí, mas para todos próximos, llevando la Compañía vn mismo modo de proceder entre todos, para ayudar a las ánimas. El contrario, distribuir en parientes, trae muchos inconuenientes; no es tan libre en el bien distribuir, como comúnmente el amor de la carne, sangre y conuersación pasada le tire. 2º Dexando a parientes siempre le ayuda al salir de su profesión comenzada, como salido no le faltarán sus parientes. Después siendo nouitio en cosas spirituales siempre se le renueva más el amor y noticia de los tales deudos sin fructo alguno spiritual, antes con daño dellos».

TEXTUS A, CA. 1546

más 7v y con mayor calor « spi- 55  
 ritual » frequentauan sus confessio-  
 nes y deuoções en ella, no siendo  
 della, o teniendo plática y spiritual  
 conuersación, por algún tiempo con  
 los della, lo qual todo se duee « de- 60  
 sear y » procurar in Domino, según  
 las personas, tiempos y occurrentias  
 « a maior gloria de la su diuina ma-  
 gestad ».

TEXTUS A, CA. 1550

65 Con esto, si hubiese duda si sería  
 de más perfección dar o renunciar  
 a los parientes estos bienes que a  
 otros por su yugal 'o mayor' nece-  
 sidad y otros respectos justos, 'to-  
 70 davía' por el peligro que ay de que  
 la carne y sangre no les haga  
 'errar' en tal juicio, han de ser con-  
 tentos, dexando esta cosa en manos  
 de 'vno', dos o 3 personas de vida  
 75 esco'g'ida y letras, 'quales él quisie-  
 re y de donde quisiere, fuera o  
 dentro de la Compañía', estar a lo  
 que ellas juzgaren seer más perfecto  
 y a mayor gloria de Christo N. Sor.  
 80 Así que sea demandado si es con-  
 tento luego disponer, como es dicho,  
 de sus bienes o esta'r' aparejado  
 9v para la tal disposición quando le:  
 fuere ordenado por el superior.

85 [121r] 5. Quanto al disponer de los  
 bienes temporales 'estando aparejados

57 siendo tamen 1le. — 63-64 dieren a sen-  
 tir que más conveniente sea; porque los ta-  
 les ayan mayor inteligencia de la casa y se  
 hallen mejor instruidos por ella, lo qual no  
 precediendo [seq. antes obl.], es a sauer, las  
 tales confesiones o conuersaciones spirituales,  
 sientan y conocan que en seer así recibidos,  
 con ellos se vsa de especial priuilejo [priuile-  
 jo pr.], atenta su deuoção, y la buena espe-  
 rança que a la Compañía queda de sus perso-  
 nas, para mayor alabanza y gloria de nuestro  
 Criador y Señor, mediante su gratia diuina 1le.

72 desordenar 1le. — 75 escoxida ? 1le.,  
 corrosa charta. — 79 Jesú Christo 1le. — 82  
 estas 1le. — 84 Seq. Teniendo el que es exami-  
 nado algunos dineros o hacienda en depósito o  
 de cualquier mañejra, sea interrogado si le ha  
 venido en pensamiento, quando de la Com-  
 pañía fuese despedido o é[ll] se saliese, tener  
 recurso a la tal hacienda obl. et resecta char-  
 ta. — 86 temporales, si el ?, 1le. Po.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

Con esto si hubiesse duda si sería de más perfección dar o renunciar a los parientes estos bienes que a otros, por su yugal o mayor necesidad y otros respectos justos, todavía por el peligro que ay de que la carne y sangre no les haga errar en tal juicio, han de ser contentos dexando esta cosa en manos de vna,<sup>60</sup> *'Decla.'*] dos o tres personas de vida escogida y letras (quales 'cada vno' quisiere 'con approbación del superior') estar a lo que ellas juzgaren ser más perfecto y a mayor gloria de Christo N. Señor. Así que sea demandado si es contento luego disponer como es dicho de sus bienes, o estar aparejado para la tal disposición, quando <sup>65</sup> 9r 'le fuere ordenado <sup>70</sup> por el superior, passado el primero año'.

## 29r 'SOBRE EL CAP. 4º'

[A] Entiéndese dentro de la Compañía si al superior por algún justo respecto no pareziese que algunos de los tales fuesen de fuera della.

67-68 (quales él quisiere y de donde quiere fuera o dentro de la Compañía) *Ile., quam retinet fere Na, et B'*. — 79 A sumitur ex D; prae*c.* iterum Sobre... 4º. — 79-82 Entiéndese... della marg.; 'Búsquese vna declaración tras este punto' marg.; in B' In 4º cap. marg. manu Na.? In 4 ca. in textu manu Na.; pueda ser [sea pr.] B'; in C manu Ro. Hinc pete fol. sequens signo ~~##~~ prope finem paginæ, ibi La elección destas personas marg. sinistro, tum in dextro

3. Con esto si fuviesser dubda, si sería de más perfección dar o renunciar a los parientes estos bienes que a otros, por su yugal o mayor necesidad y otros respectos justos, todavía por el peligro que ay de que la carne y sangre no les haga errar en tal juicio, han de ser contentos dexando esta cosa <sup>65</sup> en manos † de una, dos o tres personas de vida escogida y letras (quales cada uno quisiere con approbación del superior) estar a lo que ellas juzgaren ser más perfecto y a mayor gloria de Christo nuestro Señor. Así que sea demandado si <sup>70</sup> h es contento luego disponer (como es dicho) de sus bienes, <sup>i</sup> o estar aparejado para la tal disposición quando le fuere ordenado por el superior, passado el primer año.

## [55] SOBRE EL CAPº. QUARTO

A. Entiéndese dentro de la Compañía si al superior por algún justo respecto no pareciesse que algunos de los tales fuesen de fuera della.

<sup>f</sup> Inf. n. 5.  
<sup>P.</sup> 3 c. 1, G.

<sup>g</sup> C. 2 d. 76.  
<sup>A</sup>

<sup>h</sup> Sup. n. 1.

<sup>i</sup> Sup. n. 2.

## [SEQ. DECLARATIO TEXTUS A]

para ello' los que entran, si se juzgase que con el tiempo y aumento de virtudes y spiritu, dispondrían más a seruitio de Dios N. S. que a la entrada, según se hallan despuestos, podrían temporizar y mirar mejor por la buena dispensación de lo que Dios les ha dado a dispensar, 'y también' 90 "porque dexándolos repentinamente" 'si' "después se arepentiese de su viuir, no veniese a salir de la Compañía no hallando cosa de lo que antes poseía".

6. 'Si él mismo no lo dixese', entiéndase si tiene el que así entra, alguna hacienda que dese en depósito de algún amigo o deudo, y también si le han venido o vienen pensamientos de tener recurso a esta tal hacienda 95 (en qualquiera modo que la tenga) quando saliese de la Compañía, porque esta es señal que no está desnudo del todo en su ánimo de 'la' sperança en cosas temporales y es menester proueer en esto para que lo esté; y si es menester, débesele ordenar que se deshaga de todo en beneficio de pobres "donde él quisiere", poniendo su thesoro en el cielo y su sperança total- 5 mente en el Criador, quitándola de sus criaturas.

7. Los que son resciuidos a probación en la Compañía, y se hallan con hacienda de que quieren disponer en obras pías, podrán hazerlo "adonde maior deuoción tubieren". Si desean yr a studiar 121v y quieren mantener'se della, podrán asimismo hazerlo. Si quieren estar en los collegios y mante- 10 nerse de la renta dellos, vbiendo de disponer de su hacienda "avnque parezca seer justo que en lo que" han de dar a pobres, prefieran a aquellos entre quienes han de viuir y sustentarse, "agan siempre conforme a la su maior deuoción". Si no dispusiesen de la hacienda toda, pero tubiesen prouisión de dineros, queriendo mantenerse dellos, podrán; pero manteniéndose de lo 15 de los collegios, no deberán tener 'pree'minentia ninguna entre los otros ni seruirse particularmente de lo suyo.

8. 'Quien no' tubiese en su poder la hacienda, sino la sperase para adelante de sus padres o deudos, porque los que studian en los collegios de la Compañía deben ser pobres y no tener ocasión de tornar atrás con spe- 20

87 de sus? 1le. Po. — 88-89 la... despuestos add. Po., al presente con la disposición que se hallan 1le. — 89 podrían induzirse a 1le.; mejor sus cos, imp. v. cosas, 1le. Po. — 90 les add. Po. — 90-92 dispensar «y porque... repentinamente y después... sallir» 1le. — 93 Po. 4 Quanto a los bienes temporales 1le. — 1 (en... tenga) deest Po. — 2 del todo add. Po. — 3-6 y si es... criaturas deest Po. — 7 Po. 6 1le. — 8 de que... pías obl. et rest. Po. — 8-9 a su deuotión fuera y dentro de la Compañía 1le. — 9 desean add. Po. Pero si quieren 1le. — 9-11 y quieren... vbiendo de 12 vv. sup., queriendo 1le./... hacienda add. Po., a los collegios della [de la Compañía 1le.] 2le. — 11-12 es razón que 'en lo que' han 2le.; es razón que han sic 1le.; hacienda, es razón que en 11 v. add./ lo que han de dar a pobres, prefieran 11 v. add., den 1le./ a aquellos seq. que obl./ entre quienes seq. se obl./ han Po. — 14-17 Si... suyo add. Po., ubi seq. sino dexarlo, como es dicho a la disposición del general obl., de lo 1le., y en los 2le., utraque imp. — 18 Quien 1le. — 18-20 Po. 7. Y si tubiesen... sperasen de sus padres, podrán, porque... collegios a costa de la Compañía 1le. — 20 deben de Po.; ocasión de distraerse 1le. Po.

TEXTUS B, CA. 1556

[9r] Sean ausados ‘que después de entrados’ en casa ninguno puede tener dineros en su poder ni en mano de algún amigo de fuera de ‘P. Decla.’] casa *en la misma tierra*, sino que los dispensen en obras pías o los den a guardar al que tiene este cargo en casa, ‘el qual’ todo lo que cada vno trae, tomará por memoria, para si fuese menester en algún caso ‘saberlo’. Así que sean demandados, si tienen algunos dineros, si serán contentos de disponer dellos al modo dicho.

[29r] [B] *Si acaeciese que el tal fuese despedido, si ubiese dado a la Compañía alguna cosa, débesele restituir, ‘conforme a la declaración del cap. 3º de la 2ª parte’.*

*[Continuatur in pp. par. 48, 50].*

Sobre el cap. 4º, et manu librarii Entiéndese... fuera della ut in B; seq. ‘Sobre el cap. 4º add. et obl.

83 A et F obl. marg., f. 3 non obl. — 83-84 que lle. — 85 dineros ni en su et del alguno lle. — 88 que dellos lle. — 90 que lle. — 91 tray lle. — 93 restituirllo lle. — 95 y si lle.; **contentos disponer** C lle. — 2 ‘Búsquese vna declaración sobre este punto’ marg. obl.; B sumitur ex D; in A est O; praec. in C ‘Sobre el cap. 4º obl. — 5 Post v. restituir seq. in A P. Porque lexos en su tierra y en mano de parientes podría tener hacienda aunque no a su [sus pr.] disposición [seq. de add. et obl.] presente obl., item ‘que hacienda en su poder o de parientes puede tener hasta cumplido el año’ add. et obl., ‘así mismo quando fuese gran suma de dinero’ [add., obl. et rest.] sería menester saberlo quando se despediese [dispediese pr.] para darle todo lo que traxo non obl. — 6 Seq. **Quando fuese... traxo, ut in A, obl. ms. et C.; in C vv. conforme... parte sunt clausa lineis; in marg. est ‘Esto se añadió’ obl.** ‘Approbo textum ut est, et quassationem sequentem, Jo. de Polanco’, quassatio sequens est Quando fuese... traxo.

TEXTUS D, ANNO 1594

[16] 4. Sean ausados que después de entra-17 dos en casa, ninguno j P. 3 c. 1 n. 7. puede tener dineros en su poder, ni en mano de algún amigo de fuera de casa en la misma tierra, sino que los dispensen en obras pías o los den a guardar al que tiene este cargo en casa, k el qual todo lo que k P. 1 c. 4 n. 6 cada uno trae, tomará por memoria, para si fuese † menester en algún caso saberlo. Así que sean demandados si tienen algunos dineros, si serán contentos de disponer dellos al modo dicho. B

[55] B. *Si acaesciese que el tal fuese despedido, si vuiesse dado a la Compañía alguna cosa, déuesele restituir<sup>1</sup> conforme a la declaración del cap. 3º de la segunda parte.* 1 P. 2 c. 3, B.

91 tray Matr.

[SEQ. DECLARATIO TEXTUS A]

*ranzas de bienes temporales, es justo renuncien a ellos, priuándose de toda acción de jamás auerlos y esto “según que está declarado en el capítulo precedente”.*

9. Tómese por memoria lo que cada uno da o renuncia a la Compañía, porque si interuiniese que después haciendo mala probación, se vbiése de 25 despidir, el que vbiése dado o renunciado algo, se le torne todo lo suyo, en manera que en la casa no quede rastro de sus cosas temporales, no quedando su persona.

10. Quien tubiese deuotión de emplear sus bienes temporales en beneficio de la Compañía, aora vaya a los collegios para ser sustentado de la renta 30 dellos, aora esté en las casas de la Compañía, debe dexar la disposición de los tales bienes temporales libreniente a quien sabiendo las necesidades que más importan, mejor que otro, verá dónde puedan emplearse en mayor beneficio della, como es el prepósito general, 122r aunque cada vno podrá, si tiene special deuotión, ‘siéndole demandado’ dar señal della, para que el 35 superior todo mirado, disponga como sea más seruicio de Dios N. S., y este siendo igual se ‘podrá’ accomodar a la deuotión de cada vno de los tales.

[Textus a et A continuantur in pag. 52].

21 justo et ellos add. Po., bien et los tales [sus pr.] 1le. — 22 auerla, [auerlos 1le. Po.] y esto en 11 v. add. Po.) beneficio así mismo de la Compañía, quando quisiesen 11 v. sup. Po., fuesen a 1le.) studiar a costa della 1le. — 24 Po. 8 1le. — 25 Post porque est in Po. aunque es razón que se tenga más cuenta con los benefactores add. et obl. — 27 temporales ni 1le. Po. — 29 Po. 9... deuotión de gastar 1le. — 30 de... renta add. Po., en ellos 1le. — 32 tales... temporales add. Po., dellos 1le.; al que 1le. Po. — 32-33 sabiendo... importan add. Po. — 34 general della 1le. Po. — 35 tiene alguna special Po. — 37 se accomode 1le. — 36-37 y... tales add. Po.

TEXTUS B, CA. 1556

[9r] 2. Sean así mesmo auisados, si son ecclesiásticos, que no pueden tener, como sean encorporados en la Compañía por professos o coadiutores, beneficios algunos, y que durante el tiempo de la probación ‘después del primero año, como arriba se dixo’, cada vez que al superior pa- 10 resciese deben disponer dellos a su deuotión, resignándolos al que se los 23.] ‘confirió o’ dándolos para obras pías o a personas dignas a quien sean armas del diuino «seruitio»; y si a parientes le pareciese debría darlos, esto

11 debe C. — 11-12 resignándolos al ‘papa o obispo’ que se los ‘confirió’ 2le., al que se los dió 1le. — 12 diñas C.

## TEXTUS D, ANNO 1594

5. Sean assímesmo auisados si son ecclesiásticos, que no pueden tener como sean encorporados en la Compañía por professos o coadiutores, beneficios algunos, <sup>m</sup> y que durante el tiempo de la probación después del primer año, como arriba se dixo, <sup>n</sup> cada vez que al superior pareciesse deuen disponer dellos <sup>o</sup> a su deuoción, resignándolos al que se los confirió, o dándolos para obras pías, o a personas dignas a quien sean armas del diuino seruicio; <sup>p</sup> y si a parientes le pareciesse deuria darlos, esto no

- <sup>m</sup> *Sup.* n. 2.  
P. 6 c. 2, **H.**
- <sup>n</sup> C. 1 d. 140.  
C. 5 d. 19.  
C. 7 d. 17 n. 4.
- <sup>o</sup> P. 3 c. 1 n. 7.  
P. *Sup.* n. 3.  
P. 3 c. 1, **G.**

<sup>9</sup> benéficios *ms.* — <sup>11</sup> deue *Or.*

TEXTUS B, CA. 1556

no sea sino juzgándose por vna o dos o 3 personas, como arriua se dixo,  
que sea esto más conueniente y serutio mayor de Dios N. Señor.

15

3. Porque suelen ser las conuersaciones 'por palabra o scritto' de amigos  
y deudos secundum carnem más para inquietar que para ayudar a los que  
attienen al spíritu, specialmente a los principios, sean demandados si se-  
rán contentos de no conuersar con los tales ni rescuiir letras ni scriuirlas,  
si en algun'os' caso's otro no juzgare el superior, y si por todo el tiempo 20  
que estarán en casa, serán contentos que se vean todas las letras que se les  
scriuen o ellos 9v ymbían, dexando a quien tiene este cargo el cuidado de  
darlas o no, como se juzgare más expediente en el Señor Nro.

4. Cada uno de los que entran en la Compañía, siguiendo el consejo  
de Christo N. S., qui dimiserit patrem etc. haga cuenta de dexar el pa- 25  
dre y la madre y hermanos y hermanas y quanto tenía en el mundo; antes  
tenga por dicha 'a sí' aquella su palabra, qui non odit patrem et matrem,  
insuper et animam 'suam', non potest meus esse discipulus<sup>6</sup>. Y asý debe  
['R. Decla.] procurar de perder toda la *affición carnal y conuertirla* en spi-  
ritual con los deudos, amándolos solamente del amor que la charidad or- 30  
denada requiere, como quien es muerto al mundo y al amor propio, 'y viue  
a Christo N. S. solamente, teniendo a él en lugar de padres y hermanos y  
de todas cosas'.

[29r] [R] *Por que el modo de hablar aynde al modo de sentir, es santo  
consejo<sup>7</sup> que no vsen dezir que tienen padres o hermanos, sino que tenian  
etc., mostrando no tener lo que han dexado por tener a Christo en lugar  
de todas cosas. Pero esto deuen más obseruar los que tienen más 29v  
peligro de algún desorden en el amor natural, como serian comúnmente los  
nonitios.*

15 *Na. addit* Sépasse que quando sean incorporados en la Compañía por professos o coadiutores, no pueden tener veneficio alguno, y ansi antes los an de resignar con efecto.  
— 16 D marg. *obl.*, f. 2 *non obl.*; *iu C vv. por palabra o scritto continentur lineis*  
*duabus supra et infra ductis; in marg.* 'Esto se añadid' *obl.*, *dein 'Approbo vt in*  
*textu, Jo. de Polanco' marg.* — 17 carnem, de palabra o scrito *1le.*, *sic B'*. — 24 *se-*  
*guiendo C.* — 26 *In C vv. antes tenga por dicha sunt iu narg. librarii manu;*  
*dein 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco'.* — 31 proprio, y para que el modo  
de hablar ayude al sentir como se debe «es sancto consejo» *2le.*; *et imp. seu add.* «o si  
estará bien en las Declaraciones»; proprio... debe, ninguno vse dezir que tiene padres ni  
hermanos etc., sino que tenía padres y hermanos etc., mostrando no tener lo que ha dexado,  
por tener a Christo en su lugar y de todas las cosas *1le.* — 32 *teniendo él C 1le.* —  
34 R *sunitur ex A.* — 35 *vsan 1le. A.*

<sup>6</sup> Luc. 14, 26.

<sup>7</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 7, p. 392.

TEXTUS D, ANNO 1594

sea sino juzgándose por una o dos o tres personas, como arriba se dixo,  
15 que sea esto más conueniente y seruicio mayor de Dios nuestro Señor.

6. q Porque suelen ser las contuersaciones por palabra o escripto de <sup>q P. 3 c. 1 n. 2.</sup> amigos y deudos secundum 18 carnem, más para inquietar que para ayudar a los que attienden al spíritu, specialmente a los principios, sean demandados si serán contentos de no conuersar con los tales, ni recibir letras, ni  
20 escriuirlas, <sup>r</sup> si en algunos casos otro no juzgare el superior, y si por todo el tiempo que estarán en casa, serán contentos que se uean todas las letras que se les escriuen o ellos embían, dexando a quien tiene este cargo el cuidado de darlas o no, como se juzgare más expediente en el Señor nuestro.

7. Cada uno de los que entran en la Compañía, siguiendo el consejo 25 de Christo nuestro Señor: Qui dimiserit patrem etc., haga quuenta de dejar el padre y la madre y hermanos y hermanas, y quanto tenía en el mundo; antes tenga por dicha a sí aquella su palabra: qui non odit patrem et matrem, insuper et animam suam, non potest meus esse discipulus <sup>6</sup>, y assí deue procurar de perder † toda la affición carnal y conuertirla en <sup>C</sup> espiritual con los deudos, amándolos solamente del amor que la charidad ordenada requiere, <sup>s</sup> como quien es muerto al mundo y al amor propio, <sup>s C. 2 d. 85.</sup> y uiue a Christo Nro. Señor 19 solamente, teniendo a él en lugar de padres y hermanos y de todas cosas.

[55] C. *Porque el modo de hablar ayude al modo de sentir, es sancto consejo <sup>7</sup> que no vsen dezir que tienen padres o hermanos, sino que tenían etc., mostrando no tener lo que han dexado por tener 56 a Christo en lugar de todas cosas; pero esto deuen más obseruar los que tienen más peligro de algún desorden en el anior natural, como serían commúnmente los nouicios.*

<sup>19</sup> recibir Or. — <sup>20</sup> y om. Aq. — <sup>27</sup> aquella sua Aq. — <sup>28</sup> animan ms.

TEXTUS A, CA. 1546

46. Para mayor baxesa y humildad propia le será demandado si se hallará contento que todos errores y faltas que hiziere **8r** sean manifestadas a sus mayores por qualquiera persona que las descubriere seyendo el mismo y cada uno de los otros, contento para corregir y ser **45** corregido, descubriendo vno a otro con deuido amor y charidad para más ayudarse en spíritu, mayormente quando le sea demandado por el tal superior que dellos tubiere cuidado a mayor gloria diuina<sup>8</sup>.

*[Cf. t. I, p. 256, n. 46].*

47. Demás desto antes que entre en la casa o despues de hauer entrado en ella, se requieren seis experientias. Asimismo todas las otras probationes y experientias, de las quales se hablará adelante, podién dolas anteponer y posponer, según las personas, tiempos y lugares, con **60** sus occurrentias.

La primera haciendo exercitios por vn mes, poco más o menos: es a **65** saber examinando su conscientia y reboluiendo toda su vida passada, y haciendo vna confessión general, me-

Para mayor baxeça y humildad propia le será demandado si se hallará contento que todos errores y faltas que hiziere, sean manifestadas a sus mayores por qualquiera persona que las descubriere, siendo él mismo y cada vno de los otros contento de corregir y ser corregido, descubriendo 'el' vñò al otro con deuido amor y charidad, para más ayudarse en spíritu, mayormente quando le sea demandado por el superior que dellos tubiere cuydado a mayor gloria diuina<sup>8</sup>.

Demás desto, antes que entre en la casa o colegio, o despues de hauer entrado en ella, se requieren 6 experientias principales (sin otr'a's 'muchas' de que se hablará en parte adelante) pudiendo las tales experientias anteponerse y posponerse y moderarse, y en algún caso trocarse con auctoridad del superior, según las personas, tiempos y lugares con sus occurrentias.

La primera es haciendo exercitios spirituales 'por vn mes poco más o menos' es a saber examinando su conscientia, reboluiendo toda su vida passada, y haciendo vna confessión

**45** contento des, *imp. v.* descubriendo (?), **2le.**, contento para, *imp. phrasij*, **1le.** — 49-50 por el tal superior **1le.** — 56 sin otros **1le.** — 64 hacer **1le.** — 65-66 o parte dellos **1le.** — 66 examinar **1le.** — 67 conscientia y meditar las cosas que le hagan sentirse y dolerse de sus peccados, reboluiendo **1le.**

<sup>8</sup> Cf. t. I, monum. 35, p. 256. Ut aliorum peccata et defectus deferantur superiori, praecipiunt regulae quaedam antique et recentiores. Cf. PL., 66, 957, n. 36; *Regula S. Benedicti... cum Declarationibus et Constitutionibus Patrum Congregationis Casinensis*, Venetiis, 1723, p. 165; *Constitutiones pro Missionariis Congregationis Filiorum Immaculati Cordis B. Mariae Virginis*, parte 1a, c. 18, n. 82.

TEXTUS B, CA. 1556

10r A. 1.] Para 'más apruecharse en su spíritu y specialmente para' mayor baxeça y humildad propia, le será demandado si se hallará contento que todos errores y faltas 'y qualesquieras cosas que se notaren y supieren suyas' sean manifestadas a sus mayores por qualquiera persona «que fuera de confesión las supiere», siendo él mismo y cada vno de los otros contento de 'ayudar a' corregir 'Decl.' y 'de' ser corregido, descubriendo el vno al otro con debido amor y charidad, para más ayudarse en spíritu, mayormente quando le sea demandado por el superior que dellos tubiere cuidado a mayor gloria diuina<sup>8</sup>.

Demás desto antes que entre en la casa o collegio o después de haber entrado en ella, se requieren seis experientias principales, sin otras muchas de que se hablará en parte adelante, pudiendo las tales experientias anteponerse y posponerse y moderarse y en algún caso trocarse 'con otras' con auctoridad del superior según las personas, tiempos y lugares con sus occurrentias.

La primera es haciendo exercitios spirituales por vn mes 10v poco 70 'Decla.] más o menos es a saber examinando su conscientia, reboluiendo toda su vida pasada y haciendo vna

<sup>40</sup> Praet. le fuere ordenado por el superior obl. — 45 'que se notaren [vieran pr.] suyas (no hablando nada de lo que se sabe en confessión)' 2le., que hiziere 1le; in marg. 24 obl.; que se notaren 1le. B'. — 48 que las descubriere 1le; de la confessión C 1le. — 49 mesmo C. — 50 contentos C 1le. — 58 K, H, f. 4 [5 pr.] marg. obl. — 65 troncarse 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

[19] 8. Para más apruecharse en su spíritu, y especialmente para mayor baxeça y humildad propia, le será demandado si se hallará contento que todos errores y faltas, y qualesquieras cosas que se notaren y supieren suyas, sean manifestadas a sus mayores 'por qualquiera persona que fuera de confessión las supiere, siendo él mismo y cada uno de los otros contento de ayudar a corregir y de ser corregido, descubriendo el uno al otro con deuido amor y charidad, para más ayudarse en spíritu, mayormente quando le sea demandado por el superior que dellos tuuiere cuidado a mayor gloria diuina<sup>8</sup>.

9. Demás desto antes que entre en la casa o collegio, o después de auer entrado en ella, <sup>u</sup> se requieren seis experiencias principales, sin otras muchas de que se hablará en parte adelante, <sup>v</sup> podiendo las tales experiencias anteponerse y postponerse y moderarse y en algún caso trocarse con otras, con auctoridad del superior, según las personas, tiempos y lugares, con sus occurrences.

20 10. <sup>x</sup> La primera es haciendo 70 exercicios spirituales y por un mes poco más o menos, es a saber examinando su conscientia, reuolviendo toda su vida passada y <sup>y</sup> haciendo

<sup>t</sup> C. 5 d. 58.  
C. 6 d. 32, 33.

<sup>u</sup> Inf. n. 16.  
c. 7 n. 6.

<sup>v</sup> Inf. n. 16.  
c. 7 n. 6.  
P. 9 c. 3, E.

<sup>x</sup> P. 3 c. 1  
n. 20, R.  
<sup>y</sup> C. 4 d. 67.

<sup>z</sup> Inf. n. 41.  
P. 1 c. 4 n. 6.

66 otra Ag.

TEXTUS A, CA. 1546

ditando y contemplando **8v** sus pecados, los passos y misterios de la vida, muerte, resurrección y ascensión de Christo N. S.<sup>9</sup>, orando uocal y mentalmente según che en el Señor nuestro le será enseñado.

**2<sup>a</sup>** seruiendo en los hospitales o en alguno dellos por otro mes, comiendo y dormiendo en él o en ellos o seruiendo por alguna o algunas horas en el día, según los tiempos, lugares y personas, ayudando y sirviendo a todos, enfermos y sanos, según que le fuere ordenado por más se baxar y humiliar, dando entera señal de sí que de todo el século, de sus pompas y vanidades se parte, para seruir en todo a su Criador y Señor crucificado por él.

**3<sup>a</sup>** peregrinando por otro mes y **90** sin dineros porque se pueda auezar en el mal comer y mal dormir. Asimismo porque dexando toda su esperança que podría tener en dineros o en otras cosas criadas, la pueda poner enteramente y con **9r** verdadera fe y amor intenso en su Criador y Señor; o los dos meses en hospitales o en alguno dellos o los dos peregrinando según que a su superior pareciere mejor.

TEXTUS A, CA. 1550

general, 'meditando y contemplando sus peccados y' los passos y misterios **10r** de la vida, muerte, resurrección y ascensión de Christo N. S.<sup>9</sup>, exercitándose en el orar vocal y mentalmente, según 'la capacidad 75 de las personas como' en el Sor. Nro. les será enseñado etc.

**2<sup>a</sup>** seruiendo' en hospitales o en alguno dellos por otro mes, comiendo y dormiendo en él o en ellos, o por alguna o algunas horas en el día, según los tiempos, lugares y personas, ayudando y seruiendo a todos, enfermos y sanos, según que le fuere ordenado, por más se abaxar y humiliar, dando entera señal de sí, que de todo el século, de sus pompas y vanidades se parte, para seruir en todo a su Criador y Señor crucificado por él.

**3<sup>a</sup>** peregrinando por otro mes sin dineros, 'antes pidiendo limosna a sus tiempos', porque se pueda auezar a mal comer y mal dormir; así mismo porque dexando toda su esperança que podría tener en dineros o en otras cosas criadas, la pueda 'po'ner enteramente con verdadera fe y amor intenso en su Criador y Sor.; o los dos meses en 'h'ospitales 'o en alguno dellos', o los dos peregrinando según que a su superior pareciere mejor.

[122r] **11.** *Quanto a las experien-  
tias de peregrinationes y hospitales,  
10 quanto más o menos necesidad tie-  
nen los que entran de domarse, pa-  
reze se deben obseruar más diligente*

69-70 después contemplar **1le.** — 73 y exercitándose **1le.** — 74-75 que **1le.** — 77 **2<sup>a</sup>** es seruir **1le.** — 78 otros **1le.** — 86 século y **1le.** — 90 peregrinar *et* mes y **1le.** — 95 pueda tener **1le.** — 3 entenso **1le.** — 8 *Po.* 10 **1le.** — 10 o menos add. *Po.* — 12 se debe *Po.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

'K.] confessión general, meditando sus peccados' y contemplando los 75 passos y misterios de la vida, muerte, resurrección y ascensión de Christo N. S.<sup>9</sup>, exercitándose en el orar vocal y mentalmente según la capacidad de las personas, como en el so Señor Nro. les será enseñado etc.

2<sup>a</sup>. Seruiendo en hospitales o en alguno dellos por otro mes, comiendo y dormiendo en él o en ellos, o por alguna o algunas horas en el día, 85 según los tiempos, lugares y personas, ayudando y seruiendo a todos enfermos y sanos según que les fuere ordenado, por más se abaxar y humillar, dando entera señal de sí, que 90 de todo el século y de sus pompas y vanidades se parte'n', para seruir en todo a su Criador y Señor crucificado por el'los'.

3<sup>o</sup> Peregrinando por otro mes sin 95 dineros (antes «a sus tiempos pidiendo por las puertas por amor de Dios N. S.») porque se pueda auezar a mal 11<sup>r</sup> comer y mal dormir, asímismo porque dexando toda su sperança que podría tener en dineros o en otras cosas criadas la pon'ga' enteramente con verdadera fe y amor intenso en su Criador y Señor; o los dos meses en hospitales o en 100 alguno dellos, o los dos peregrinando, según que a su superior pareçiere mejor.

una confesión general, meditando sus peccados, y contemplando los passos y misterios de la vida, muerte, resurrección y ascensión de Christo nuestro Señor<sup>9</sup> exercitándose en el orar vocal y mentalmente, según la capacidad de las personas, como en el Señor nuestro le será enseñado etc.

11. 2<sup>a</sup>. Siruiendo en hospitales, o en alguno dellos por otro mes, comiendo y durmiendo en él o en ellos, o por alguna o algunas horas en el día, según los tiempos, lugares y personas, ayudando y siruiendo a todos, enfermos y sanos, según que les fuere ordenado, por más se abaxar y humillar, dando entera señal de sí, que de todo el século y de sus pompas y vanidades se parten, para seruir en todo a su Criador y Señor crucificado por ellos.

12. 3<sup>a</sup>. Perigrinando por otro mes sin dineros, <sup>a</sup> antes a sus tiempos pidiendo por las puertas por amor de Dios nuestro Sr., porque se pueda auezar a mal comer y mal dormir. 5 Assímesmo porque dexando toda su esperança que 21 podría tener en dineros o en otras cosas criadas, la ponga enteramente, con uerdadera fe y amor intenso, en su Criador y Señor; o los dos meses en hospitales o en alguno dellos, o los dos peregrinando, según que a su superior pareciere mejor.

<sup>a</sup> Inf. n. 27.

74-75 contemplando sus peccados y los *Ile.*; H. marg. obl. — 95 3<sup>a</sup> C. — 1 antes pidiendo limosna a sus tiempos *Ile.* — 7 la pueda poner *Ile.*

84 dorriendo *Or.* — 95 Peregrinando *Or.*  
— 12 perigrinando *Aq.*

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

*o exactamente, lo qual quedará a la  
discretión del superior.*

4<sup>a</sup> después de entrado en casa ha 15 de laborar con entera diligencia y cuidado passando por muchos y diuersos offiçios y todos exemplares *[sic]* baxos y humildes.

5<sup>a</sup> siendo prouado y edificatiuo, de- 20 ue proçeder adelante predicando o confessando o en 'lo vno y lo otro' laborando ;

[10r] 4<sup>a</sup> después de entrado en casa 'exercitándose' con entera diligentia y cuydado en diuersos offiçios baxos y húmiles, en todos dando buen exemplo de sí.

5<sup>a</sup> siendo prouado y edificatiuo proçeder adelante predicando o confessando o en todo trabajando.

6<sup>o</sup> 10 la doctrina christiana o al-  
guna parte della a muchachos y 25 a otras personas rudes, en público mostrando <sup>11</sup> o a particulares enseñando, según se offreçiere y más cómodo en el Señor nuestro pareçiere, proporcionando a las personas 30 según que fueren letrados o coadiutores spirituales o temporales o es-  
colares, según los tiempos, lugares y disposición de todos.

9v 48. Los letrados, coadiutores y 35 escolares, antes del año de proba-  
ción, por seis meses han de vacar a las tales seis experienças, antepo-  
niendo o posponiendo todas ellas quándo las vnas primero, o quándo 40

'6<sup>a</sup>' la doctrina christiana o vna parte della a mochachos y a otras personas rud'e's en público mostrando <sup>11</sup> o a particulares 'enseñando' según se offreçiere 10v y más cómodo en el Sor. Nro. pareçiere, y proporcionado a las personas, según que fueren letrados o coadiutores spiri-  
tuales o temporales o scholares, y según los tiempos, lugares 'y dis-  
posición de todos'.

'Antes de entrar en el tiempo de la probación que se haze en las casas o collegios, por' 6 meses 'todos' han de vacar a las tales 6 experientias, podiéndose hazer en todo o en parte 40 'por' todo el 'dicho' tiempo de su

18 offiçios y de 1le. — 22 Verba 5 'lo...  
otro' omissa erant a librario.

14 In Po. seq. *[separata tractu calamis a  
praeced.] 4.* Acerca del *fseq.* di *oblJ* de ver las  
bullas *fseq.* y Constitutiones y reglas *oblJ* se  
entiende que con los que no las entenderían  
[no entenderían las bullas *2le.*, no son capa-  
ces de más *1le.*] bastará declararles la substan-  
tia dellas. Y quanto a las Constitutiones y  
reglas, que han de ver la parte dellas que a  
ellos toca saber, la qual estará sumariamente  
*f1 v. sup.* en vn libro de aparte, para que  
se les dexe leer y *f2 vv. sup.* considerar de  
su espacio, *non obl.* — 15 4<sup>a</sup> es *1le.* — 16 la-  
borando *2le.*, laborar *1le.* — 20 5<sup>a</sup> es *1le.* —  
21 proçederá *1le.* — 24 6<sup>a</sup> es enseñar *2le.*; 6<sup>a</sup>  
*le, imp. v. leer (?), 1le.* — 25 muchachos *1le.*  
— 26 rudas *1le.* — 27 'enseñado' *ms.* — 32 es-  
cholares *1le.* — 33-34 etc. *1le.* — 35-37 Antes  
del año de prouación por *1le.* — 40 en todo *1le.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

4º Despues de entrado en casa, exercitándose con entera diligentia 15 y cuydado en diuersos officios baxos y húmiles, en todos dando buen exemplo de sí.

25.] '5ª. La doctrina christiana o vna parte della a mochachos y a otras personas rudes en público mostrando<sup>11</sup>, o a particulares enseñando, según se offreçiere y más cómodo en el Señor Nro. pareçiere y proporcionado a las personas.

'6ª. Siendo prouado y edificatiuo, proceder adelante predicando o confessando o en todo trabajando' segun los tiempos, lu- 11v gares y disposición de todos.

13. b 4ª. Despues de entrado en casa, exercitándose con entera diligencia y cuidado en diuersos officios baxos y humildes, en todos dando buen exemplo de sí. <sup>b Inf. n. 28.  
P. 4 c. 6, C.</sup>

14. 5ª. La doctrina christiana o una parte della a muchachos y a otras personas rudes en público mostrando<sup>11</sup> o a particulares enseñando, según se offreçiere y más cómmodo en el Señor nuestro paresciere, y proporcionado a las personas.

15. 6ª. Siendo probado y edificatiuo, procederá adelante predicando o confessando o en todo trabajando segun los tiempos, lugares y disposición de todos.

Antes de entrar en «el año 2º» de la probación que se haze en las casas o collegios, por seis meses todos han de vacar a las tales 6 experientias «y por otros 6 meses a otras diuersas», podiéndose hazer en todo

16. Antes de entrar en el año 2º de la probación que se haze en las casas o collegios; <sup>c</sup> por seis meses todos han de vacar a las tales seis experientias, y por otros seis meses a otras diuersas, <sup>d</sup> podiéndose hazer

<sup>d</sup> Inf. c. 7 n. 6.  
<sup>P. 9 c. 3 n. 8, E.</sup>

36 pudiéndose *Matr.*

14 4ª C. — 18 Seq. 5ª Siendo prouado y edificatiuo proçeder adelante, predicando o confessando o en todo trabajando *obl.* — 19 6ª *Ile.* — 22 **particulares** C. — 25 Seq. segun que fuere'n' letrados o coadiutores spirituales o temporales o escholares *obl.* — 27 **procederá** C. — 28 y segun *Ile.* — 31 en el 'año y medio' *2le.*; en el tiempo *Ile.*; **entrar el C** *Ile.* — 36 **pudiéndose** C.

<sup>10</sup> Scribae lapsus videtur «6º» pro «6ª».

<sup>11</sup> «Mostrar» est hic et alibi «enseñar-docere».

TEXTUS A, CA. 1546

las otras postrero, según que en el Señor Nro. pareciere conuenir. Assimismo podiéndose hazer en todo o en parte las tales experienças de letrados y coadiutores en el mismo año de su probación; y de los escolares en el primero año antes o durante sus studios o en el 2º después de acabados, según las personas, lugares y tiempos; obseruándose tamen enteramente que antes de hazer profesión los professos, y antes de hazer los tres votos simples los cōadiutores, se hayan de consumir vn año y seis meses de experientias y probationes; y antes de hazer promessa los escolares 10r para ir o residir en los studios, assimismo vn año y medio, y antes que hizieren profesión, acabados los tales studios, otro año y medio<sup>12</sup>, passando por varias prouaciones, y así consequenter por las tales experienças, si primero no las hizo, y aunque las aya hecho, passando por algunas dellas, a mayor gloria diuina.

49. Assimismo quando anduiiere alguno de vnas partes en otras pasando por qualesquier experienças y probationes, no deue lleuar dineros algunos, como está dicho, antes a sus tiempos pidiendo por las puertas por amor de Dios N. Sor.

50. En el tiempo de las tales experienças y probaciones, quien ha

TEXTUS A, CA. 1550

probación, 'cuando las vnas primero, quando las otras, según pareziere en el Sor. Nro. conuenir', y en los scholares, durantes sus estudios o despues de acabados, según las personas, lugares y tiempos, obseruándose enteramente que antes de hazer profesión los professos, y antes de hazer los tres votos 'públicos' los coadiutores, se hayan de consumir dos annos de experienças y probaciones, y en los scholares, acabados los tales studios, 'vltra del tiempo de la probatio[n] para ser studente', otro año<sup>12</sup> 'antes que haga profesión', passando por varias probaciones y especialmente 'por' las dichas, si primero no las hizo, y avnque las aya hecho, por algunas dellas a mayor gloria diuina.

*120v 3. Para la profesión solene, porque se requiere mucho conocimiento y probación y experientia larga de las personas, podrá alargarse la probación más de los dos años quanto pareciese conuenir, acortarse no; pero si algún caso raro interuiniese, donde se juzgasse que sería seruicio de Dios N. S. anticipar la profesión, cuando el que pretiende entrar impetrare licentia 121r del papa para hazerla, no repugnando el prepósito general, podría darse consentimiento<sup>13</sup>.*

[10v] En el tiempo de las tales experienças y probaciones, quien ha sido

44 escolares *Ile.* — 49 simples *Ile.* — 52 escolares *Ile.* — 54 'para yr a' *Ile.* — 60 *Sq.* Assimismo quando anduiiere alguno de vnas partes en otras, passando por qualesquier experienças y probationes, no deue lleuar dineros algunos, como está dicho, antes a sus tiempos pidiendo por las puertas por amor de Dios nuestro Señor *obl.* — 61 *Po.* 2 *Ile.* — 63 y... experientia *add.* *Po.*, y la, *imp.* v. larga, *Ile.* — 64 personas no *Ile.* *Po.* — 71 para ello *Ile.* *Po.*

TEXTUS B, CA. 1556

o en parte, por todo el dicho tiempo de su probación, quando las vnas primero, quando las otras, segùn pareziere en el Sor. Nro. conuenir; y 40 en los scholares durantes sus estudios o después de acabados, segùn las personas, lugares y tiempos, obseruándose enteramente, que antes de hazer professión los professos, y antes de hazer los tres votos públicos <sup>45</sup> ‘*aunque no solennes*’ los coadiutores ‘*formados*’, se hayan de ‘*acabar*’ dos años de experientias y probaciones; y en los scholares acabados los tales 50 studios vltra del tiempo de la probación para ser estudiante ‘*approbado*’, otro año <sup>12</sup> antes que haga professión ‘*o se admitta por coadiutor formado*’, passando por varias probaciones y 55 especialmente por las dichas, si primero no las hizo, y aunque las aya hecho, por algunas dellas a mayor gloria diuina.

TEXTUS D, ANNO 1594

en todo o <sup>22</sup> en parte por todo el dicho tiempo de su probación, quando las unas primero, quando las otras, segùn pareciere en el Señor nuestro conuenir; y en los escholares, durantes sus estudios, o después de acabados, segùn las personas, lugares y tiempos, <sup>e</sup> obseruándose enteramente que antes de hazer professión los professos, y antes de hazer los tres votos públicos, aunque no solennes, los coadiutores formados, se ayan de acabar dos años de experientias y probaciones; y en los escholares, <sup>f</sup> acabados los tales estudios, vltra del tiempo de la probación para ser estudiante approbado, otro año <sup>12</sup> antes que haga professión <sup>50</sup> ‘*o se admitta por coadiutor formado*, <sup>g</sup> passando por varias probaciones, y especialmente por las dichas, si primero no las hizo, y aunque las aya hecho, por algunas dellas a mayor gloria diuina.

<sup>e</sup> Sup. c. 1 n. 12.  
<sup>Inf.</sup> n. 41.  
<sup>Inf.</sup> c. 6 n. 8.  
P. 4 c. 3 n. 3.  
P. 5 c. 1 n. 3.  
c. 4 n. 3, 6.

<sup>f</sup> Sup. c. 1 n. 12.  
<sup>Inf.</sup> c. 6 n. 8.  
P. 5 c. 1 n. 3.

<sup>g</sup> Sup. n. 9.  
P. 5 c. 2 n. 1.

En el tiempo de las tales experientias y probaciones ‘nenguno debe

<sup>37</sup> in parte *Ile.* — <sup>48</sup> consumir *Ile.* —  
<sup>62</sup> *nenguno C, nenguno Ile.* — <sup>62-63</sup> deba  
dizir *C.*

17. En el tiempo de las tales experientias y probaciones, ninguno

<sup>12</sup> V. annot. 19, supra, p. 14.

<sup>13</sup> Hanc declarationem sequitur in ms. haec alia: «No dexar a los nouitios conuersar sino con personas que el superior señalare, en special de fuera de casa, como son deudos o amigos, es muy justo en general hablando; pero con algunos particulares y en algunos casos, quando y como la discretión juzgase conuenir, podrá dispensarse para semejante conuersación»; quae quidem declaratio aut ad alium Examinis textum, quem non habemus, referenda, aut per errorem hic posita videtur (etsi cum reliquis invenitur jam in cod. *Po. de Constit.*, f. 9v); quadrat enim optime in *Const.* I, 4, 4.

TEXTUS A, CA. 1546

sido examinado para ser professo, demandado por algunos, o no demandado, deve dezir que anda experimentándose deseando ser admitido en ella por tal. Si ha sido <sup>so</sup> examinado 10v por coadiutor, que anda en experientias deseando ser recebido en ella por coadiutor. Por la misma orden se entienda de escolares, y de los otros que indiferenter han seído examinados, conformándose con el mismo examen de cada vno dellos.

TEXTUS A, CA. 1550

examinado para ser professo, 'demandado por algunos o no demandado', deue dezir quando se le ofreciere, que anda experimentándose desseando seer admittido en la 'Compañía' por tal; si ha sido examinado por coadiutor, 11r que anda en experientias desseando ser recebido en ella por coadiutor. Por la misma orden se entienda de escolares y de los otros que 'por' indiferente's' han seído examinados, conformándose con el mismo examen de cada vno dellos.

51. Cerca las tales experientias se 90 obserue con diligentia lo que se sigue, es a saber, quando alguno hiziere la primera experientia de exercitios, aquel que se los dió refiera al superior lo que siente de tal e- 95 xercitado, para la profesión que quiere tomar.

Quando hiziere la 2<sup>a</sup> de seruir en hospital, traiga testimonio de los gobernadores o del que tuuiere cargo de los que siruen en el tal hospital, del buen odor que ha dado en él.

Quando la 3<sup>a</sup> de peregrinar, traiga del lugar más 11r lexos que fuere 10 o de circumcirca, testimonio de algunas personas o persona fidedigna,

Cerca las tales experientias se obserue con diligentia lo que se sigue, es a saber, quando alguno hiziere la primera experientia de exercitios, aquel que se los dió refiera al superior lo que siente del tal exerçitado para el fin que se pretiende en la Compañía.

Quando hiziere la 2<sup>a</sup> de seruir en hospitales, traiga testimonio de los gobernadores o del que tuuiere cargo de los que siruen en el tal hospital, del buen odor que ha dado en él.

Quando la 3<sup>a</sup> de peregrinar, traiga del lugar más lexos que fuere o de cerca dêl, testimonio de algunas personas o persona fidedigna, cómo

<sup>9</sup> Quanto ms.

80 en ella 11e. — 83 seer 11e. — 86 indiferenter 11e. — 1 se non est in ms., sed videtur supplementum, id quod factum est in B. — 7 buen olor 11e.

TEXTUS B, CA. 1556

dezir que sea de la Compañía; antes' quien ha sido examinado para **12r** professo 'de parte de la Compañía, aunque de la suya entrase indiferente', deue dezir quando se le ofreciere, que anda experimentándose, desseando ser admittido en la Compañía 'en qualquier manera que dél se quiera seruir a gloria diuina'. Si ha sido examinado por coadiutor, que anda en experientias desseando ser recibido en ella por 'tal'. Por la misma orden se entienda de scholares y de los otros que por indiferentes han seýdo examinados, conformándose con el mismo examen de cada vno dellos.

Cerca las tales experientias se 'ha de' obseru'ar' con diligentia lo que se sigue, es a saber, quando alguno hiziere la primera experientia de exercitios, que refiera al superior lo que siente del tal exercitado para el fin que 'se' praeitiende en la Compañía, 'el que se los dió'.

**26.]** Quando hiziere la 2<sup>a</sup> de seruir en hospitales, traiga testimonio de los gouernadores o del que tuuiere cargo de los que siruen en el tal hospital, del buen odor que ha dado en él.

Quando la 3<sup>a</sup> de peregrinar, traiga del lugar **12v** más lexos que fuere o de cerca dél, testimonio de algunas personas o persona fidedigna, cómo

65-66 demandado por algunos o no demandado *1le.* — 70-71 por tal *1le.* — 71 'se pue', *imp. v.* pueda, *pr.* — 74 *resciuido C;* coadiutor *1le. B.* — 75 *mesma C.* — 77 *sido C.* — 80-81 se obserue *1le.* — 84 que 'se refiera', *imp. sensu, 2le.*; que aquel que se los dió, refiera *1le.*; 'Declaración' *marg. obl.*; *se refiera C 1le.* — 87 *el que... dió C add.* — 92 *bueno odor C.* — 94 Quanto a la *1le. B'* et *B'', sic B'' infra* quanto a la 4<sup>a</sup>, quanto a la 5<sup>a</sup> *1le.*

TEXTUS D, ANNO 1594

deua dezir que sea de la Compañía, antes quien ha sido examinado para 65 professo de parte de la Compañía, <sup>h</sup> aunque de la suya entrasse indiferente, deue dezir quando se le ofreciere, que anda experimentándose desseando ser admittido en la Compañía, en qualquiera manera que dél se quiera seruir a gloria diuina. Si ha sido examinado por coadiutor, que anda en experiencias desseando ser recibido en ella por tal. Por la misma orden se entienda de escolares y de los otros, <sup>i</sup> que por indiferentes han sido examinados, conformándose con el mismo examen de cada uno dellos.

18. Cerca las tales experientias se ha de obseruar con diligencia lo que se sigue, es a saber, quando <sup>j</sup> alguno hiziere la primera experien- cia de exercicios, que refiera al su- perior lo que siente del tal exercitado para el fin que se pretende en la Compañía, el que se los dió.

**19. k** Quando hiziere la 2<sup>a</sup> de seruir en hospitales, traiga testimonio de los gouernadores o del que tuuiere cargo de los que siruen en el tal hospital, del buen odor que ha dado en él.

**20. l** Quando la 3<sup>a</sup> de peregrinar, traiga del lugar más lexos que fuere o de cerca dél, testimonio de algunas personas o persona fidedigna,

68 experimentándose *Aq.* — 74 recibido *Or.* — 86 pretiende *Or.*

<sup>h</sup> *Sup. c. I n. 7, II.*

<sup>i</sup> *Inf. c. 8.*

<sup>j</sup> *P. 2 c. 2, C.*

<sup>k</sup> *P. 2 c. 2, C.*

<sup>l</sup> *P. 2 c. 2, C.*

TEXTUS A, CA. 1546

cómo llegó allá seguiendo su deuoción y sin querella alguna de próximos.

Quando la 4<sup>a</sup> de hazer offiçios húmiles en casa, su testimonio será la edificación que diere con testimonio vero de todos los de la misma casa.

Quando la 5<sup>a</sup> de predicar o confessar o de todo, su testimonio será, si habitare en la casa, de los della y de la edificación que recibe el pueblo donde está fundada la tal casa; si tamen su predicar o confessar fuere por otros lugares fuera del tal pueblo y casa, ha de traer su testimonio de los tales lugares donde notablemente se detuviere, o de personas públicas (haciendo mucha cuenta de todos los que fueren ordinarios) dando entera fe, cómo con sana doctrina y con buenas costumbres, sin offendern a 11v ninguno, ha seminado la palabra diuina. Quando la 6<sup>a</sup> de enseñar la doctrina christiana o parte de ella, su testimonio será el mismo que de la 5<sup>a</sup> precedente.

15

llegó allá seguiendo su deuoción, y sin querella alguna de 'nadie'.

Quando la 4<sup>a</sup> de hazer offiçios húmiles en casa, su testimonio será la edificación que diere a todos los de la misma casa.

Quando la 5<sup>a</sup> de predicar o confessar o de todo, su testimonio será, si habitare en la casa, 'de los' della, y la edificación que recibe el pueblo donde ella está. Si su predicar o confessar fuere por otros lugares fuera del tal pueblo y casa, ha de traer su testimonio de los tales lugares, donde notablemente se detuviere o de personas públicas (haciendo mucha cuenta de todos los que fueren 11v ordinarios) que dé entera fe, cómo con sana doctrina y con buenas costumbres, sin offendern a ninguno, ha seminado la palabra diuina 'y hecho el officio de confessor'. Quando la 6<sup>a</sup> de enseñar la doctrina christiana o parte della, su testimonio será el mismo que de la 5<sup>a</sup> precedente.

52. No trayendo o no dando los tales testimonios, de todas las seis experientias, se deue entender con mucha diligencia la causa por qué; procurando entender la verdad de toda cosa, porque siendo más ad-

40 testimonios de todas las seis experientias, se deue entender con mucha diligencia la causa, procurando saber la verdad de toda cosa, porque mejor se pueda proueer en todo lo que

32 con santa *Ile.*

14 próximos *Ile.* — 22 el parecer *Ile.* — 33 que da la *Ile.* — 43 causa por qué *Ile.*

TEXTUS B, CA. 1556

llegó allá siguiendo su deuoación y sin querella alguna de nadie.

Quando la 4<sup>a</sup> de hazer officios húmiles en casa, su testimonio será la edificación que diere a todos los de la misma casa.

Quando la 5<sup>a</sup> de la doctrina chris- tiana y la 6<sup>a</sup> de predicar o confessar o de todo, su testimonio será si habitare en la casa, de los della, y la edificación que recibe el pueblo donde ella está. Si su predicar o confessar fuere por otros lugares fuera del tal pueblo y casa, ha de traer testimonio de los tales lugares donde notablemente se detuviere, o de personas públicas (haciendo mucha cuenta de todos los que fueren ordinarios) que den entera fe, cómo con sana doctrina y con buenas costumbres, sin offendier a ninguno, ha seminado la palabra diuina y hecho el officio de confessor.

TEXTUS D, ANNO 1594

cómo llegó allá siguiendo su deuoación y sin querella alguna de nadie.

21. <sup>m</sup> Quando la 4<sup>a</sup> de hazer officios húmiles en casa, su testimonio será la edificación **24** que diere a todos los de la misma casa. <sup>m P. 2 c. 2, C.</sup>

22. <sup>n</sup> Quando la 5<sup>a</sup> de la doctrina <sup>n P. 2 c. 2, C.</sup> christiana y la 6<sup>a</sup> de predicar o confessar, o de todo, su testimonio será, si habitare en la cassa, de los della, y la edificación que recibe el pueblo donde ella está. Si su predicar o confessar fuere por otros lugares fuera del tal pueblo y casa, ha de traer testimonio de los tales lugares donde notablemente se detuviere, o de personas públicas (haciendo mucha qüenta de todos los que fueren ordinarios) que den entera fe, cómo con sana doctrina y buenas costumbres, sin offendier a ninguno, ha seminado la palabra diuina y hecho el officio de confessor.

'Sin estos testimonios podrá también la Compañía, quanto le pareciere conueniente, tomar otras informationes para mayor satisfacção sua y a gloria de Dios N. S.'

**13r** No 'vbiendo' los tales testimonios de las experientias, se deve entender con mucha diligentia la causa, procurando saber la verdad de toda cosa, porque mejor se pueda prouer en todo lo que conuiene, para

23. Sin estos testimonios podrá también la Compañía quanto le pareciere conueniente, tomar otras ynformaciones para mayor satisfaccción sua, a gloria de Dios Nro. Sr.

24. No uiiendo los tales <sup>o</sup> testimonios de las experientias, se deve entender con mucha diligencia la causa, procurando saber la verdad de toda cosa, por que mejor se pueda prouer en todo lo que conuiene <sup>o P. 2 c. 2, C.</sup>

5 la 4 Or. — 6 humildes Or., húmiles 1le.

<sup>4</sup> Seq. in marg. 'Sin estos testimonios podrá también la Compañía tomar la información que le pa', imp. v. pareziere, add. et obl. — 6 su C sup. — 8 **mesma** C. — 17 traer su 1le.; **tistemonio** C, **tistemonio** 1le. — 22 y **buenas** C. — 26-30 Quando la 6<sup>a</sup> de enseñar la doctrina christiana o parte della, su testimonio será el mismo que de la 5<sup>a</sup> precedente 1le. — 27 **quando** C 1le. — 31-32 trayendo o no dando los... de todas las seis experientias 1le.

TEXTUS A, CA. 1546

uertidos en el Sor Nro., mejor se pueda proueer en todo, y mejor podamos seruir a la su diuina bondad mediante su gracia diuina.

53. Asimismo después que sea en casa no deue salir della sin licencia; y siendo laico se ha de confessar y recebir el sanctissimo sacramento de 8 en 8 días, si al confesor no le pareciesse algún impedimiento para 12<sup>r</sup> ello. Siendo sacerdote confessándose celebrará más a menudo, cumpliendo algunas otras ordenaciones o constituciones de la casa, según que en las reglas de ella le serán mostradas.

TEXTUS A, CA. 1550

conuiene, para mejor seruir a la su diuina bondad, mediante su gracia diuina.

Así mismo, después que sea en casa no deue salir della sin licentia; y siendo 'lego' se ha de confessar y reciuir el santísimo sacramento de 8º en 8º días, si al confessor no le pareciesse auer algún impedimento para ello. Siendo sacerdote, confessándose, celebrará más a menudo, cumpliendo algunas otras ordenaciones o constituciones de la casa, segúin que en las reglas de ella le será mostrado.

'Todos los de casa se exercitarán en aprender la doctrina christiana y en predicar los que juzgare el superior della lo deban hazer'.

54. Su comer y beber, vestir, calçar y dormir, si a la Compañía le plaze seguir, será como cosa propia de pobres, persuadiéndose que será lo peor de la casa por su mayor abnegación y prouecho spiritual<sup>14</sup>, y por venir a vna equalidad y mesura entre todos; que donde los primeros de la Compañía han passado por estas neçessidades y 75

Su comer, beuer, vestir, calçar y dormir, si a la Compañía le plaze seguir, será como cosa propia de pobres, persuadiéndose que será lo peor de la casa, por su mayor abnegación y prouecho spiritual<sup>14</sup>, y por venir a vna equalidad y medida entre todos, que donde los primeros de la Compañía han passado por estas neçessidades y mayores penu-

55 parecierse *lle.*

52 layco *lle.* — 53 recibir *lle.* — 61 serán mostrado *ms.*, serán mostradas *lle.* — 64-65 'los que para ello' et 'della conuenir' *lle.*

<sup>14</sup> Cf. *Constitutiones Monasticae*, c. 30, PG., 31, 1419. Item t. 1, monum. 35, p. 253, n. 9.

TEXTUS B, CA. 1556

mejor seruir a la su diuina bondad,  
mediante su gratia diuina.

TEXTUS D, ANNO 1594

para mejor seruir a la su diuina  
bondad mediante su gracia diuina.

Así mismo después que sea en casa, no deue salir della sin licentia; y siendo lego se ha de confessar y recibir el sanctíssimo sacramento de 8 en 8 días, si al confessor no le pareciese auer algún impedimento para 'la communión'. Siendo sacerdote confessándose 'a lo más tarde cada 8 días', celebrará más a menudo, cumpliendo algunas otras ordenaciones o constitutiones de la casa, según que en las reglas de ella le será mostrado.

[L. Dec.] Todos los de casa se exercitarán en aprender la doctrina chris-tiana y en predicar los que juzgare el superior della lo deban hazer, entre los quales no será ninguno de los que se han admittido para coadiutores temporales.

Su comer, beuer, vestir, calçar y dormir 13v si a la Compañía le plaze seguir, será como cosa propria de pobres, persuadiéndose que será lo peor de la casa por su mayor abnegación y prouecho spiritual<sup>14</sup> y por venir a vna 'yg'ualdad y medida entre todos; que donde los primeros de la Compañía han passado por estas necessidades y mayores penit-

25 25. Assímesmo p después que sea en casa no deue salir della sin licencia; y q siendo lego se ha de confessar y reciuir el sanctíssimo sacramento de ocho en ocho días, si al confessor no le pareciesse auer algún impedimento para la communión. Siendo sacerdote, confessándose a lo más tarde cada ocho días, celebrará más a menudo, cumpliendo algunas otras ordinaciones o consti-tuciones de la casa, según que en las reglas della le será mostrado.

Todos los de casa se exercitarán en aprender la doctrina chris-tiana, s y en predicar los que juzgare el superior della lo deuan hazer, entre los quales no será ninguno de los que se han admittido para coadiutores temporales.

26. <sup>t</sup> Su comer, beber, vestir, calçar y dormir, si a la Compañía le plaze seguir, será como cosa propria de probres, persuadiéndose que será lo peor de la casa por su mayor abnegación y prouecho espiritual<sup>14</sup>, y por uenir a una igualdad y medida entre todos; que donde los primeros de la Compañía han pasado por estas necesidades y mayo-

<sup>39</sup> 'L' marg. obl.; mesmo C. -- 45 ello 1le. -- 50 della C. -- 51 serán 1le. -- 56-58 'ninguno de los que se juzga que no ayan de exercitárolo por tiempo, sino permanecer en estado de coadiutores' 1le.; M marg. obl.; in C est in textu obl. -- 65 a vna obl. et rest., 'a alguna manera de' add. et obl.; igualdad 1le.; in C alguna manera de obl. in textu; vna alia manu sup., 'Approbo quassationem et quod est additum, Jo. de Polanco' marg. -- 66 que donde obl. et rest., 'pues' add. et obl. -- 68 necessitates C 1le.

42 recibir Or. -- 54 en en ms.

<sup>p</sup> P. 3c. 1n. 3, C.  
<sup>q</sup> P. 3 c. 1 n. 11.  
P. 4c. 4n. 3, B.  
P. 6 c. 3 n. 2.

<sup>r</sup> P. 3 c. 1 n. 20.  
<sup>s</sup> P. 3 c. 1 n. 21.  
P. 4 c. 8 n. 3.  
P. 10 n. 3.

<sup>t</sup> P. 3c. 2n. 3, C.  
P. 6 c. 2n. 15,  
16, M.

TEXTUS A. CA. 1546

mayores penurias corporales, los postreros que vinieran para ella deuen procurar por allegar quanto pudieren, adonde los primeros llegaron o más adelante en el Señor Nro<sup>15</sup>. 80

55. Assimismo demás de las otras 12v probaciones y peregrinaciones assí declaradas, cerca el modo de proceder por ellas antes qua hagan profesión los professos, y antes que ss hagan los tres votos los coadiutores, por espacio de tres días a sus tiempos concertados siguiendo a los tales primeros, deuen pedir por las pueras por amor de Dios Nro. Sor. Porque al contrario del común sentir humano en su diuino seruicio y alabanza se puedan más humiliar y más en spiritu aprouechar, dando gloria a su diuina magestad. Así mismo porque se hallen más dispuestos para hacer lo mesmo, quando les fuere mandado o les fuere conueniente o neçessario, discurriendo por vnas partes y por otras del mundo, según les fuere ordenado y señalado por el summo vicario 13r de Christo Nro. Sor., o en su deuido lugar por el que se hallare

3 mandato *Ile.*

TEXTUS A. CA. 1550

rias corporales, los postreros que vinieren para ella, deuen procurar por allegar quanto pudieren adonde los primeros llegaron o más adelante en el Sor. Nro.<sup>15</sup>

12r Assí mismo, demás de las otras 'peregrinaciones y' probations assí declaradas, antes que hagan profesión los professos, y sus votos los coadiutores, 'y pareziendo al superior los scholares antes de ser aprobados y de hazer su promessa simple', por espacio de 3 días a sus tiempos concertados, siguiendo a los tales primeros, deuen pidir por las pueras por amor de Dios Nro. Sor.; porque al contrario del común sentir humano, en su diuino seruicio y alabanza se puedan más humiliar y más en spiritu aprouechar, dando gloria a la su diuina magestad; así mismo porque se hallen más dispuestos para hacer lo mismo, quando les fuere 'mandado o les fuere conueniente o' neçessario, discurriendo por vnas partes y por otras del mundo, según les fuere ordenado 'o señalado' por el summo vicario de Christo N. S. o en su deuido lu-

84 y los 3 votos *Ile.* — 87 'y de hazer' add., 'y con' *Ile.* — 90 pidir limosna *Ile.* — 2-4 *Videtur fuisse* se halle más dispuesto... le fuere *Ile.*

<sup>15</sup> Hic locus deletus et restitutus est in *Autographo*. Cf. t. I, monum. 46, n. 12, p. 392; et *Constitutiones Monasticae*, c. 30, PG., 31, 1419.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

rias corporales 'y los otros' que vi-  
'M.] nieren para ella deuen *procurar* 70  
*por allegar quanto pudieren a donde*  
28.] *los primeros llegaron o más ade-*  
*lante en el Señor nuestro*<sup>15</sup>.

Así mismo demás de las otras pe-  
regrinationes y probationes así de-  
claradas, antes que hagan profesión  
los professos y sus votos los coadi-  
utores, y (pareziendo al superior)  
los scholares antes de ser approba-  
dos y de hazer su's votos y' promessa 80  
'arriua dicha', por espacio de 3 días  
a sus tiempos concertados, siguiendo  
a los tales primeros, deuen pedir por  
las puertas por amor de Dios N. S.,  
porque al contrario del común sen-  
tir humano en su diuino seruicio y  
alabança se puedan más 14r humiliar  
y más en spíritu apropuechar, dando  
gloria a la su diuina magestad. Así  
mismo porque se hallen más dispues-  
tos para hazer lo mesmo, quando  
les fuere mandado o les fuere con-  
ueniente o necessario, discurriendo  
por vnas partes y por otras del mundo  
según les fuere ordenado o señalado 95  
por el summo vicario de Christo  
N. S., o en su lugar por el que se

60-73 corporales 'a gloria de Dios N. S.'  
3le.; corporales 'y los otros' que vinieren...  
2le.; corporales, y los posterros que vinie-  
ren... 1le., v. annot. 15; vv. [y add. et obl.]  
**los otros...** **Señor nuestro** C add. —  
74 N marg. obl.; **peregrinationes** y obl.  
et rest., item in C; 'esto se quitó' obl.  
marg.; 'Approbo additiones et quassationes  
[additionem et quassationem  
et s, imp. v. sequentem, pr.] duas, Jo.  
de Polanco'; quassatio sequens est verbi  
formados. — 78 Post coadiutores est  
'formados' add. et obl. B; in C est obl. in  
textu, ubi y sup., 'Esto se añadió' marg.  
obl. — 80 promessa simple 1le. — 82 a sus obl.  
et rest.; vv. **sus votos y promessa arriua**  
**dicha** sunt in C inter lineas; 'antes dezía  
su promessa simple' marg. obl., 'Appro-  
bo, Jo. de Polanco'. marg. — 87 pueden  
C 1le.; humillar C. — 91-92 quando fuere  
C 1le. — 92-95 Verba o les... ordenado C  
marg., 'Approbo additionem, Jo. de Po-  
lanco'. — 2 si deuido 1le.

res penurias corporales, los otros  
que uinieren para ella, deuen pro-  
curar por allegar quanto pudieren,  
adonde los primeros llegaron o más  
adelante 26 en el Señor nuestro<sup>15</sup>.

27. Assímesmo demás de las otras  
peregrinaciones y probaciones assí  
declaradas, antes que hagan profesión  
los professos y sus votos los coadi-  
utores y (pareciendo al superior)  
los escholares, antes de ser approba-  
dos y de hazer sus votos y pro-  
messas arriua dicha, por espacio de  
tres días, a sus tiempos concertados,  
siguiendo a los tales primeros, deuen  
pedir <sup>u</sup> por las puertas por amor de

<sup>u</sup> Sup. n. 12.

Dios nuestro Señor; porque al con-  
trario del común sentir humano, en  
su diuino seruicio y alabança se  
puedan más humiliar y más en espí-  
ritu apropuechar, dando gloria a la  
su diuina magestad. <sup>v</sup> Assímesmo  
porque se hallen más dispuestos  
para hazer lo mismo quando les  
fuere mandado o les fuere conue-  
niente o necesario, discurriendo por  
unas partes y por otras del mundo  
según les fuere ordenado o señalado  
por el summo vicario de Christo

<sup>v</sup> P. 4 c. 2 n. 6.  
P. 6 c. 2 n. 10,  
13, I.  
P. 7 c. 1, E.  
c. 2, G.

90 Assí mesmo manu Ro. Or., Assí mesmo  
a capite 1le.

TEXTUS A, CA. 1546

de los tales superior, como la nuestra profesión demanda que seamos preuenidos y mucho aparejados para quanto y para quando nos fuere mandado en el Sor. Nro., sin demandar ni esperar premio alguno 15 en esta presente y transitoria vida, esperando siempre aquella que en todo es eterna por la summa misericordia diuina.

56. Con esto particularizando se requieren otras diuersas probaciones de humildad con mucha prontitud para abnegar a sí mismos, haciendo ofícios baxos y húmiles así como la cozina, limpiar la casa, y todos los otros ofícios, experientias o seruicios en los quales hallare mayor repuñancia y le fuere ordenado que los haga.

13v 57. Quando alguno entrare a hacer la cozina o para ayudar al que la haze, ha de obedecer con mucha humildad al mismo cozinero en todas cosas de su officio guardándole 35 siempre entera obedientia; porque si así no hiziese, tampoco la podría hacer a su superior alguno, como la vera obedientia no mire a quién se haze, mas por quién se haze; y si se haze por solo Nro. Criador y Sor., el mismo Sor. de todos se obedece; por donde ninguna cosa se 40 deue mirar si es cozinero de casa o superior della, o si es vno o si es 45

gar por el que se hallare de los tales superior, como la nuestra profesión demanda que seamos preuenidos y mucho aparejados para quanto y para quando nos fuere mandado en el Sor. Nro. sin demandar ni esperar premio alguno en esta presente y transitoria vida, esperando siempre aquella que en todo es eterna, por la suma misericordia 20 diuina.

Con esto particularizando se requieren otras diuersas probationes de humildad y de abnegación de sí mismos, como es haciendo ofícios baxos y húmiles 'qual es' la cozina, limpiar la casa y todos los demás seruicios, tomar más promptamente aquellos en los quales hallare mayor repuñantia, si le fuere ordenado que 30 los haga.

12v Quando alguno entrare a hacer la cozina o para ayudar al que la haze, ha de obedecer con mucha humildad al mismo cozinero, en todas cosas de su offitio, guardándole siempre entera obedientia. Porque si así no hiziese, tampoco 'pareze' la haría a superior alguno, como la vera obedientia no mire a quién se haze, mas por quién se haze, y si se haze por solo Nro. Criador y Sor., el mismo Sor. de todos se obedece; por donde ninguna cosa se deue mirar si es cozinero de casa o superior della, o si es vno o si es otro, pues a ellos

10 porque el que 11e. — 25 así como 11e.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

hallare superior 'de la Compañía', como la nuestra profesión demande que seamos preuenidos y mucho aparejados para quanto y para quando nos fuere mandado en el Señor Nro. sin demandar ni esperar premio alguno en esta presente y transitoria vida, esperando siempre aquella que en todo es eterna por la suma misericordia diuina.

Con esto particularizando se requiere 'en las' probaciones de humildad y abnegación de sí mismo, haciendo officios baxos y húmiles ('así como' la cozina, limpiar la casa y todos los demás seruitios), tomar más 14v prontamente aquellos en los cuales hallare mayor repugnancia, si le fuere ordenado que los haga.

Quando alguno entre a hacer la cozina o para ayudar al que la haze, ha de obedecer con mucha humildad al mismo cozinero en todas cosas de su officio, guardándole siempre entera obediencia; porque si así no hiziese, tampoco pareze la 'guardaría a' superior alguno, como la vera obedientia no mire a quién se haze, mas por quién se haze; y si se haze por solo Nro. Criador y Sor., el mismo Señor de todos se obedece: 35 por donde ninguna cosa se deue mirar, si es cozinero de casa o superior della, o si es vno o si es otro

3 hallare de los tales superior 1le. — 4-6 demanda... prouenidos 1le.; **demandá C;** **cuando C 1le.** — 14 se requieren otras diuersas 1le.; **O marg. obl.; se quiere C 1le.** — 16 mismo como es 1le.; **mesmo C.** — 18 qual es 1le. — 20 toma«ndo» (?) 2le., tomar 1le.; **in C más sup., 'Approbó más, Jo. de Polanco' marg.; promptamente C, prontamente 1le.** — 24 In C alguno sup., cozina alguno 1le.; **'Approbó transpositionem, Jo. de Polanco' marg.** — 27 mesmo C. — 29 non C. — 30-31 haría a 1le. — 35 **mesmo... obedesce C.**

Nro. Señor, o en su lugar por el que se hallare superior de la Compañía, como la nuestra profesión demande que seamos preuenidos y mucho aparejados para quanto y para quando nos fuere mandado en el Señor Nro., x sin demandar ni esperar premio alguno en esta presente y transitoria vida, esperan -27 do siempre aquella que en todo es eterna, por la summa misericordia diuina.

28. y Con esto, particularizando, 15 se requiere en las probaciones de humildad y abnegación de sí mismo, haciendo officios baxos y húmiles, así como la cozina, limpiar la casa y todos los demás seruicios, tomar más promptamente aquellos en los cuales hallare mayor repugnancia, si le fuere ordenado que los haga.

29. z Quando alguno entrare a 30 25 hacer la cozina o para ayudar al que la haze, ha de obedecer con mucha humildad al mismo cozinero en todas cosas de su officio, guardándole siempre entera obediencia; porque si assí no hiziese, tampoco parece la guardaría a superior alguno, como la uera obediencia no mire a quién se haze, mas por quién se haze, y si se haze por solo nuestro Criador y Señor, el mismo Señor de todos se obedece. Por donde ninguna cosa se deue mirar si es cozinero de casa o superior della,

<sup>x</sup> P. 4 c. 15 n. 4.  
P. 6 c. 2 n. 7.

<sup>y</sup> Sup. n. 13.  
Inf. n. 46.  
P.3c.1 n.22,27.

<sup>z</sup> P. 3 c. 2 n. 24.

TEXTUS A. CA. 1546

otro; pues a ellos ni por ellos (toman-  
do con sana intelligentia) no se  
haze obedientia alguna, mas a solo  
Dios y por solo Dios Nro. Criador  
y Señor.

50

58. Por tanto el cozinero no deue  
rogar al que le ayuda que haga esto  
o 14r aquello, mas con mode-  
stia mandarle o dezirle: hazed esto  
o aquello<sup>16</sup>; porque si le ruega,  
parece que habla como hombre a  
hombre, y vn secular cozinero rogar  
a un saíerdote que limpie las ollas  
o escudillas y otras cosas símiles, no  
parece que es honesto ni justo, mas 60  
mandándole o deziéndole que haga  
esto o aquello, parece que habla co-  
mo Christo a hombre, pues en su  
lugar le manda, y así la persona que  
obedece, deue considerar y ponderar 65  
la boz que del cozinero o de otro  
superior sale, como si de Christo  
Nro. Sr. saliese para ser enteramente  
agradable a «la» su diuina ma-  
gestad.

70

TEXTUS A. CA. 1550

ni por ellos (tomando con sana in-  
telligentia) no se haze obedientia al-  
guna, mas a solo Dios y por solo  
Dios Nro. Criador y Sor.

Por tanto el cozinero no deue ro-  
gar al que le ayuda que haga esto  
o aquello, mas con modestia man-  
darle o dezirle, hazed esto o aque-  
llo<sup>16</sup>. Porque si le ruega, parece que  
habla como hombre a hombre; y vn  
secular cozinero rogar a vn saíerdote  
que limpie las ollas o haga otras  
cosas símiles, no parece que es ho-  
nesto ni justo; mas mandándole o  
deziéndole que haga esto o aquello,  
parece que habla como Christo a  
hombre, pues en su lugar le manda.  
Y así la persona que obedece deue  
considerar y ponderar, la 'v'oz que  
del cozinero o de otro superior sale,  
como si de Christo Nro. Sor. saliese,  
para ser enteramente agradable a la  
su diuina magestad.

59. Esto mismo se entienda en los  
otros offícios baxos quando alguno  
ayudare en ellos; y de la misma

13r Esto mismo se entienda en los  
otros offícios baxos, quando alguno  
ayudare en ellos; y de la misma ma-

<sup>16</sup> mandándole que *Ile.* — 65 boz *Ile.*

<sup>16</sup> V. t. I, monum. 46, n. 13, p. 392.

<sup>17</sup> Cf. ib.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

'el que manda'; pues a ellos ni por ellos (tomando con sana intelligentia) 40 no se haze obedientia alguna, mas a solo Dios y por solo Dios N. Criador y Señor.

**O.** Por tanto el cozinero 'es mejor que no ruegue' al que le ayuda, que haga esto o aquello, mas con modestia 'e' mand'e' o d'iga', 15r hazed esto o aquello<sup>16</sup>. Porque 'P. Decla.] si le ruega, parecerá más' que habla como hombre a hombre; y un secular cozinero rogar a un sacerdote que limpie las ollas o haga otras cosas símiles, no parece que es honesto ni justo; mas mandándole o deziéndole que haga esto o aquello, 'mostrará más' que habla como Christo a hombre, pues en su lugar le manda. Y así la persona que obedece, due considerar y ponderar la voz que del cozinero o de otro 'que le sea' superior, sale, como si de Christo Nro. Sor. saliese, para ser enteramente agradable a la su diuina magestad.

[29v] [D] Todo es bueno rogar y mandar; con esto a los principios más se ayuda vno en ser mandado que rogado<sup>17</sup>.

[15r] Esto mismo se entienda en 70 los otros officios baxos, quando alguno ayudare en ellos, y de la misma

45-46 no due rogar Ile.; Por tanto es mejor que el coçinero no ruegue C Ile.; vv. es mejor que obl. et rest., dein 'Approbo quassationem et additionem Jo. de Polanco' marg. — 48 mandarle o dezirle Ile.; f. marg. obl.; «Todo es bueno, rogar y mandar; con esto a los principios más se ayuda vno en ser mandado que rrogado. Y con esto, si os pareciere emendar alguna cosa, hazeldos» marg. obl. — 56 diciéndole C. — 57 parece Ile. — 62 'sea' add. in C manu Po.? — 66 D sumitir ex D. — 66-69 'Todo... rogado' add. A. — 70 mesmo C. — 72 misma C.

o si es uno o si es otro el que manda, pues a ellos ni por ellos (tomando con sana inteligencia) no se haze obediencia alguna, mas a solo Dios y por solo Dios nuestro Criador y Señor.

30. Por tanto el cozinero es mejor que no ruegue<sup>18</sup> al que le ayuda, que haga esto o aquello, mas con modestia le mande o diga hazed esto o aquello<sup>16</sup>. Porque si le ruega, parecerá más que habla como hombre a hombre; y un secular cozinero rogar a un sacerdote que limpie las ollas o haga otras cosas símiles, no parece que es honesto ni justo; mas mandándole o diciéndole que haga esto o aquello, mostrará más que habla como Christo a hombre, pues en su lugar le manda; y así la persona que obedesce, due considerar y ponderar la uoz que del cozinero, o de otro que le sea superior, sale, como si de Christo nuestro Señor saliese, para ser enteramente agradable a la su divina magestad.

[56] D. Todo es bueno, rogar y mandar; con esto a los principios más se ayuda vno en ser mandado que rogado<sup>17</sup>.

[28] 31. Esto mismo se entienda en los otros officios baxos, quando alguno ayudare en ellos;<sup>a</sup> y de la

D

<sup>a</sup> 68 en uno ser Aq.

P. 3 c. 1 n. 24.  
P. 4 c. 10 n. 8.

TEXTUS A, CA. 1546

manera se tome en los officiales sub-  
ordinados que gouieren la casa.

75 dinados, 'que con tener auctoridad  
del superior' gouieren la casa.

TEXTUS A, CA. 1550

14v 60. Así mismo en el tiempo de las enfermedades no solo deue obseruar la obedientia con mucha puridad a los superiores spirituales para que gouieren su ánima, mas aún con la misma humildad, a los médicos corporales para que gouieren su cuerpo, los primeros procurando su entera salud spiritual, y 85 los 2<sup>os</sup> toda su salud corporal; de modo que el tal enfermo mostrando su mucha humildad y paçienda, no menos procure edificar en el tiempo de su enfermedad a los que le visitaren, conuersaren y tractaren, que en el tiempo de la su entera salud a mayor gloria diuina.

61. Para mayor firmeza de todo lo así narrado y por mayor proue-  
cho spiritual de sí mismo, sea interro-  
gado si quiere ser enteramente  
obediente a todo 15r lo que está  
así dicho y declarado, haciendo y  
cumpliendo todas las penitencias que  
le serán impuestas por sus errores,  
descuydos o por vna cosa cosa o  
por otra.

62. Considerando en el Señor  
nuestro, nos ha parecido en la su  
10 ha parecido en la su diuina Mages-  
tad, que mucho y en gran manera

En el tiempo de las enfermedades no solo deue obseruar la obedientia con mucha puridad a los superiores spirituales para que gouieren su ánima, mas aun con la misma humildad a los médicos corporales y enfermeros, para que gouieren su cuerpo, pues los primeros procuran su entera salud spiritual, y los 2<sup>os</sup> toda su salud corporal. Así mesmo el tal enfermo, mostrando su mucha humildad y paçienda, no menos procure edificar en el tiempo de su enfermedad a los que le visitaren, conuersaren y tractaren, que en el tiempo de la su entera salud a mayor gloria diuina.

Para mayor firmeza de todo lo así narrado, y por mayor prouecho spiritual de sí mismo, sea interrogado si quiere ser enteramente obediente a todo lo que está así dicho y declarado, haciendo y cumpliendo todas las penitencias que le serán impuestas por sus errores y descuidos o por vna cosa o por otra.

Considerando en el Sor. Nro. nos

75-76 que *Ile.* — 76 *Sq.* como son el mi-  
nistro y subministro, a quienes se ha de obe-  
decer como al mismo superior de la casa y  
Compañía *obl.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

manera se tome en los oficiales subordenados que con tener auctoridad del superior gouieren la casa.

[29v] [E] Quales suelen ser el ministro o sotoministro o otros equiva-lentes en collegios.

[15r] En el tiempo de las enfermedades no solo deue obseruar la obediencia con mucha puridad a los superiores spirituales para que gouieren su ánima, mas aun con la misma humildad a los médicos corporales y enfermeros, 15v para que gouieren su cuerpo; pues los primeros procuran su entera salud spiritual, y los 2ºs. toda su salud corporal. Así mesmo el tal enfermo, mostrando su mucha humildad y paçientia, no menos procure edificar en el tiempo de su enfermedad a los que le visitaren, conuersaren y trataren, que en el tiempo de la su entera salud a mayor gloria 95 diuina.

Para mayor firmeza de todo lo así narrado y por mayor prouecho spiritual de sí mismo; sea interrogado si quiere ser enteramente obediente a todo lo que está aquí dicho y declarado, haciendo y cumpliendo todas las penitentias que le serán impuestas por sus errores y descuidos o por vna cosa o por otra.

Considerando en el Sor. Nro. nos ha parecido en la su diuina magestad, que mucho y en gran manera 15

misma manera se tome en los oficiales subordinados, que con tener auctoridad del superior, gouieren la casa.

[56] E. Qvale suelen ser el ministro o sotoministro o otros equiva-lentes en collegios.

[28] 32. b En el tiempo de las enfermedades no solo deue obseruar la obediencia con mucha puridad a los superiores spirituales para que gouieren su ánima, mas aun con la misma humildad a los médicos corporales y enfermeros, para que gouieren su cuerpo; pues los primeros procuran su 29 entera salud spiritual, y los segundos toda su salud corporal. c Assí mesmo el tal enfermo, mostrando su mucha humildad y paciencia, no menos procure edificar en el tiempo de su enfermedad a los que le uisitaren, conuersaren y trataren, que en el tiempo de la su entera salud a mayor gloria 95 diuina.

33. Para mayor firmeza de todo lo así narrado, y por mayor prouecho spiritual de sí mismo, sea interrogado si quiere ser enteramente obediente a todo lo que está aquí dicho y declarado, haciendo <sup>d</sup> y cumpliendo todas las penitentias que le serán impuestas por sus errores y descuidos, o por una cosa o por otra.

34. Considerando en el Señor nuestro nos ha parecido en la su diuina magestad, que mucho y en

75 Marg. 8, 8, P obl. — 77 E sumitur ex D, in A est S. — 78-79 «o... collegios» add. A. — 84 mesma C. — 91-92 procure ser edificativo y edificar 1le. B». — 3 Q marg. obl. — 5 mesmo C. — 7 está así 1le. — 9-10 Z [T pr.], Q, «está bien» marg. obl. — 13 R marg. obl.

74 subordenados Aq.

<sup>b</sup> P. 3 c. 1 n. 17.  
<sup>c</sup> 2, G.

<sup>c</sup> P. 6 c. 4 n. 1.

<sup>d</sup> Sup. c. 1 n. 6.  
Inf. n. 41.  
P. 3 c. 1 n. 15.

TEXTUS A, CA. 1546

gran manera importa que los superiores tengan entera intelligentia de los inferiores para que con ella los puedan mejor regir y gouernar y 15 mirando por ellos endereçarlos mejor in viam Domini<sup>18</sup>.

Asimismo quanto estuuieren más al cabo de todas cosas interiores y exteriores de los tales, tanto con mayor diligentia, amor y cuidado los podrán mejor ayudar y guardar sus ánimas de diuersos inconuenientes y peligros que adelante podrían prouenir. Más adelante, como siempre deuemos ser 15v preparados y estar apareiados conforme a la nuestra profession y modo de proçeder, para discurrir por vnas partes y por otras del mundo, todas veces que por el summo pontifice nos fuere mandado o por el superior nuestro immediato para inbiar a vnos y no a otros, a los vnos en un cargo y a los otros en diuersos, no solo importa mucho para las tales missiones, mas sumamente ayuda que el superior tenga plena noticia de sus inclinaciones, moções y a qué defectos o peccados han seido o son más 35 mouidos y inclinados para según aquello endereçarlos mejor, no los poniendo fuera de su medida en mayores peligros o trabajos de los que en el Sor. Nro. podrían amo- 45 rosamente sufrir.

TEXTUS A, CA. 1550

importa que los superiores tengan entera intelligentia de los inferiores, para que con ella los puedan mejor regir y gouernar, y mirando por ellos endereçarlos mejor in viam Domini<sup>19</sup>.

Así mesmo quanto estuuieren más al cabo de todas cosas interiores y exteriores de los tales tanto con mayor diligentia, amor y cuidado los podrán ayudar y guardar sus ánimas de diuersos inconuenientes y peligros, que adelante podrían prouenir. 13v Más adelante como siempre deuemos ser preparados conforme a la nuestra profession y modo de proçeder, para discurrir por vnas partes y por otras del mundo todas veces que por el summo pontifice nos fuere mandado o por el superior nuestro inmediato; para que se acierte en las tales missiones, en el inbiar a vnos y no a otros, o a los vnos en vn cargo y a los otros en diuersos, no solo importa mucho, mas sumamente, que el superior tenga plena notitia de las inclinaciones y motioñes y a qué defectos o peccados han seido o son más mouidos y inclinados los que están a su cargo, para según aquello endereçarlos mejor, no los poniendo fuera de su medida en mayores peligros o trabajos de los que en el Sor. N. podrían amorosamente sufrir.

---

42 aquellos *lle.*

---

32 acierta *lle.* — 36 sumamente ayuda *lle.*

---

<sup>18</sup> Ib. monum. 38 quinquies, p. 339.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

importa que los superiores tengan entera intelligentia de los inferiores, para que con ella los puedan mejor regir y gouernar, y mirando por ellos endereçarlos **16r** mejor in viam Domini<sup>18</sup>.

Así mismo quanto estuuieren más al cabo de todas cosas interiores y exteriores de los tales, tanto con mayor diligentia, amor y cuidado 25 los podrán ayudar, y guardar sus ánimas de diuersos inconuenientes y peligros que adelante podrían prouenir. Más adelante como siempre deuemos ser preparados, conforme 30 a la nuestra profession y modo de proceder, para discurrir por vnas partes y por otras del mundo, todas veces que por el sumo pontífice nos fuere mandado o por el superior nuestro immediato, para que se acierte en las tales missiones en el imbiar a vnos y no a otros, o a los vnos en vn cargo y a los otros en diuersos, no solo importa mucho, mas 35 sumamente, que el superior tenga plena notitia de las inclinationes y motiones, y a qué defectos o peccados han seido o son más mouidos y inclinados los que están a su cargo, para según aquello endereçarlos 'a ellos' mejor, no los poniendo fuera de su medida en mayores peligros o trabajos de los que en el Señor Nro. podrían amoroſamente ſufrir; 40 'y tanbién porque guardando lo que oye en secreto, mejor pueda el superior ordenar y proueer lo que conuiene al cuerpo vniuersal de la Compañía'.

<sup>20</sup> endreçarlos **C**, endereçarlos **1le**. — <sup>22</sup> mesmo **C**. — <sup>30</sup> deuemos **1le**. — <sup>48</sup> mayor **C** **1le**. — <sup>51</sup> 'tanbién guardando' **pr.** — <sup>54</sup> 'a todo el cuerpo de la Compañía' **pr.**

gran manera importa que e los superiores tengan entera intelligentia de los inferiores, para que con ella los puedan mejor regir y gouernar, y mirando por ellos endereçarlos mejor in uiam Domini<sup>18</sup>.

35. Así mesmo quanto estuuieren más al cabo de todas cosas interiores y exteriores de los tales, tanto con mayor diligentia, amor y cuidado, los podrán ayudar, y guardar sus ánimas de diuersos inconuenientes y peligros que adelante podrían **30** prouenir. Más adelante, <sup>f</sup> como siempre deuemos ser preparados conforme a la nuestra profesion y modo de proceder, para discurrir por unas partes y por otras del mundo todas uezes que por el summo pontífice nos fuere mandado o por el superior nuestro immediato, para que se acierte en las tales missiones, en el embiar a unos y no a otros, o a los unos en un cargo y a los otros en diuersos, no solo importa mucho, mas sumamente, que el superior tenga <sup>g</sup> plena noticia de las inclinationes y mociones, y a qué defectos o peccados han seido o son más mouidos y inclinados los que están a su cargo, para según aquello endereçallos a ellos mejor, no los poniendo fuera de su medida en mayores peligros o trauajos de los que en el Señor Nro. podrían amoroſamente ſufrir y tanbién porque guardando lo que oye en secreto, mejor pueda el superior ordenar y proueer lo que conuiene al <sup>55</sup> cuerpo uniuersal de la Compañía.

<sup>51</sup> ſufir **ms.**

<sup>e</sup> Inf. n. 35.  
P. 3 c. 1 n. 12  
P. 4 c. 10 n. 5.  
P. 6 c. 1 n. 2.

<sup>f</sup> P. 3 c. 2, G.  
P. 4 Proem. A.  
P. 7 c. 1 n. 1.  
c. 2, H.

<sup>g</sup> Sup. n. 34.

TEXTUS A, CA. 1546

Por tanto qualquiera que a esta Compañía en el Sor. N. quisiere seguir o **16r** seer en ella para su mayor gloria, antes que entre en 50 ella o despues de entrado, con tiempo opportuno en confessión o en secreto o de otra manera que más le plaziere o se consolare en su ánima, due manifestar su conciencia con 55 mucha humildad, puridad y charidad, sin celar cosa alguna que sea offensiua al Señor de todos, dando entera cuenta de toda su vida pasada al superior que se hallare della, o a 60 lo menos de las cosas más essenciales según que pareciere ser conueniente y le fuere ordenado, para mejor proueer en todo en el Señor de todos, teniendo su mayor auxilio y ayudándose más en spíritu a mayor gloria de la su diuina bondad.

63. Procediendo así los tales en aumento de gracia y de spíritu con enteros deseos **16v** de entrar y perseuerar en esta Compañía por toda su uida, harán lo mismo otras dos veces antes que hagan su profesión, los que han de ser professos, y antes que hagan los tres votos, los que so esperan ser coadiutores formados, en la manera que se sigue.

Después que la primera vez alguno de los tales dió entera cuenta de su vida al superior de la casa, comenzando del mismo día due dar otra vez cuenta de su vida al mismo supe-

TEXTUS A, CA. 1550

Por tanto qualquiera que a esta Compañía en el Sor. N. quisiere seguir o seer en ella para su mayor gloria, antes que entre en la 'primera probatión' o despues de entrado, 'antes de ser examinado generalmente, o despues dentro de algunos meses, si al superior pareciese differir', en confessión o en secreto o de otra manera que más le pluguiere o se consolare en su ánima, due manifestar su concientia con mucha 'humildad', puridad y charidad, sin celar cosa alguna que sea offensiua al Sor. de todos, y dar entera cuenta de toda su vida passada, o a lo menos de las cosas más essenciales, al superior que se hallare de la Compañía o a quien él le ordenasse de los prepósitos o personas inferiores, según que pareciere ser conueniente, para que mejor se prouea en todo en el Sor. N. ayudándose 70 más en spíritu con su más copiosa gratia, a mayor gloria de la su diuina bondad.

Procediendo así los tales en aumento de gratia y de spíritu, con enteros deseos de entrar y perseuerar en esta Compañía por toda su vida, harán lo mismo otras diuersas veces antes que hagan su profesión los que han de ser professos, y sus votos los que esperan ser coadiutores formados, en la manera que se sigue.

Después que la primera vez alguno de los tales dió entera cuenta de su vida al superior de la casa, comenzando del mismo día, sin reiterar lo de atrás que al mismo ha di-

62 conuenientes *lle.*

50 en ella *lle.* — 51-54 'en tiempo que pareciese' *lle.*, antes de la confessión general *lle.* — 77 vita *lle.* — 79-80 y los 3 votos *lle.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

**16v** 'Por' tanto qualquiera que esta Compañía en el Sor. N. quisiere seguir o ser en ella para su mayor gloria, antes que entre en la primera probación, o después de entrado, 60 antes de ser examinado generalmente, o después dentro de algunos meses (si al superior pareziese differir) en confesión o en secreto o de otra manera que más le pluguiere o se 65 consolare en su ánima, *'sea obligado 30. 'S. Decla.] de' manifestar su con-*

cientia con mucha humildad, pureza y caridad, sin celar cosa alguna que sea offensiua al Señor de todos 70 y dar entera cuenta de toda su vida passada, o a lo menos de las cosas más essentiales al superior que se hallare de la Compañía o a quien él le ordenasse de los prepósitos o 75 personas inferiores, según que pareciere ser conueniente, para que mejor se prouea en todo en el Sor. N., ayudándose más en spíritu con su más copiosa gratia a mayor gloria 80 de la su diuina bondad.

Procediendo así los tales en aumento de gratia y de spíritu, con enteros deseos de entrar y **17r** perseuerar en esta Compañía por toda su vida, harán lo mismo otras diuersas veces antes que hagan su profesión los que han de ser professos, y sus votos los que esperan ser coadiutores formados, en la manera que se sigue.

Después que la primera vez alguno de los tales dió entera cuenta de su vida al superior de la casa, comenzando del mismo día sin reiterar lo de atrás que al mismo ha dicho,

36. Por tanto qualquiera que esta Compañía en el Sr. N. quisiere seguir o ser en ella para su mayor gloria, antes que entre en la primera probación o después de entrado, antes de ser examinado generalmente o después dentro de algunos meses (si al superior paresciese differir) en confesión **31** o en <sup>h</sup> se- creto o de otra manera que más le pluguiere o se consolare en su ánima, sea obligado de manifestar su conciencia con mucha humildad, pureza y caridad, sin celar cosa alguna que sea offensiua al Señor de todos, y dar entera qüuenta de toda su uida passada o a lo menos de las cosas más esenciales al superior <sup>i</sup> que se hallare de la Compañía o a quien él le ordenasse de los prepósitos o personas inferiores, según que paresciere ser conueniente, para que mejor se prouea en todo en el Señor Nro., ayudándose más en espíritu con su más copiosa gracia a mayor gloria de la su diuina bondad.

37. Procediendo assí los tales en aumento de gracia y de espíritu **85** con enteros desseos de entrar y perseuerar en esta Compañía por toda su uida, harán lo mismo <sup>j</sup> otras diuersas veces antes que hagan su profesión los que han de ser professos, y sus uotos los que esperan ser coadiutores formados, en la manera que se sigue.

38. Después que la primera uez alguno de los tales dió entera qüuenta de su uida al superior de la casa, comenzando <sup>k</sup> del mismo día sin reiterar lo de atrás que al mismo

<sup>56</sup> Por *obl. et rest.*; que a *1le.* — <sup>57</sup> quiere *B.* — <sup>63</sup> pareciere *1le.* — <sup>66-67</sup> deue *1le.* — <sup>94</sup> tales dia *1le.*

<sup>70</sup> alguna *Aq.* — <sup>92</sup> se *om. Matr.* — <sup>1</sup> co-  
mencando *ms.*

<sup>h</sup> C. 12 d. 15.<sup>i</sup> C. 5 d. 58.<sup>j</sup> Sup. n. 36.<sup>k</sup> Sup. n. 36.

TEXTUS A, CA. 1546

rior que se hallare de la Compañía o de la casa della a los 9 meses siguientes, poco más o menos, no 90 reiterando toda la su vida como la primera vez dió cuenta della; después comenzando desta segunda por la misma orden proceiendo dará la 3<sup>a</sup> 17r a los XXX días poco más o 95 menos, antes que los que an de ser professos hagan su profession y los coadiutores sus votos; tamen si el hazer de la profesión o de los tres votos súmplices se alongare de lo 5 ordinario que es vn año y medio, la tal cuenta se dará de 9 en 9 meses hasta la última cuenta que se dará a los XXX días poco más o menos 10 antes que hagan profession o los 10 coadiutores sus votos.

64. Los escolares, dando la primera cuenta, como está dicho, la 2<sup>a</sup> podrán dar asímismo a los 9 meses y assí conseqüenter la 3<sup>a</sup>. Acabados 15 los studios será la primera cuenta comenzando desde la última que dieron antes o después de entrados en los studios, la 2<sup>a</sup> a los 9 17v meses, la 3<sup>a</sup> a los XXX días, poco más 20 o menos, antes de hazer profession si serán para ella admitidos, o antes que hagan sus 3 votos para coadiutores formados; y si el hazer de la tal profesión o votos se alongare, 25 se entiende en todo como está declarado de professos y coadiutores en el capítulo preceedente.

*[Textus a seq. in pag. 84].*

TEXTUS A, CA. 1550

cho, due darle otra vez cuenta de su vida o a quien le fuere 'por él' ordenado, a los 6 meses siguientes poco más o menos. Después comenzando desta segunda, por la misma orden procediendo, 'de medio en medio año dará esta tal cuenta; y la última 95 será' a los 30 días, poco más o menos, antes que los que han de ser profesos hagan su profesión y los coadiutores sus votos.

Los escolares procederán de la misma manera, eçetto 'que' acabados los studios, en la primera cuenta que darán, comenzarán desde la última que dieron 'en la casa de donde fueron ynbiados a los studios o de toda la vida si nunca la dieron'.

88 dar otra 1le. — 89 Post y. vida est al superior que se hallare de la Compañía o de la casa della obl. — 93-95 dará la 3<sup>a</sup> 1le. — 94 'dará' non legitur in ms. ob corruptam chartam, sumitur ex B. — 3 Post votos est Tamen si el hazer de la profesión o de los 3 votos súmplices se alongare más de lo ordinario, que es en vn año y medio, la tal cuenta se dará de 9<sup>e</sup> en 9<sup>e</sup> meses hasta la ultima cuenta que se dará a los 30 días poco más o menos antes que hagan profesión o los coadiutores sus votos obl. — 16-18 antes o después de entrados en los studios 1le.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

deue darle otra vez cuenta de su vida o a quien le fuere por él ordenado a los '6' meses siguientes poco más o menos. Después comenzando desta segunda, por la misma orden procediendo, de medio en medio año dará esta tal cuenta, y la última será a los 30 días poco más o menos antes que los que han de ser professos hagan sus profesión, y los coadiutores sus votos.

ha dicho, deue darle otra uez qüenta de su uida, o a quien le fuere 5 32 por él ordenado a los seis meses siguientes poco más o menos. Después comenzando desta segunda por la misma orden procediendo, de medio en medio año dará esta tal cuenta, y la última será a los treinta días, poco más o menos, antes que los que han de ser professos hagan su profesión y los coadiutores sus votos.

Los escholares procederán de la misma manera, eccetto que acabados sus studios en la primera cuenta que darán, comenzarán desde la vltima que dieron en la casa de donde 17v fueron ymbiados 'a los' studios o de toda la vida, si 'por alguna causa' nunca la dieron.

39. Los scholares <sup>1</sup>procederán de la misma manera, excepto que acabados sus estudios, en la primera cuenta que darán, comenzarán desde la vltima que dieron en la casa de donde fueron embiados a los estudios, o de toda la uida, si por alguna causa nunca la dieron.

<sup>1</sup> Sup. n. 36.  
P. 4 c. 10 n. 5.

---

5 seguentes C 11e. — 7 mesma C.

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

13a 'Así mesmo parece que los  
30 coadiutores formados y professos,  
hallándose en parte donde estén a  
obedientia de algúm prepósito de la  
Compañía, de año en año, o más  
amenudo si al prepósito pareciese,  
35 le den cuenta de su conscientia al  
modo dicho comenzando desde la  
vltima que dieron, etc'.

14r 'El que sintiere que en todo  
lo dicho le da Dios Nro. Sor. ánimo  
40 y fuerzas y iuzga ser a mayor gloria  
diuina y más saludable a su cons-  
cientia ser encorporado en esta Com-  
pañía, vltra de ver las bullas y Cons-  
titutiones y lo demás que toca al  
45 instituto della, al principio y despues  
de medio en medio año, como arri-  
ba se dixo; conuiene que haga al  
principio vna confessión general de  
50 toda la vida passada con vn sacer-  
dote que el superior le ordenare por  
muchas vtilidades que en esto ay.  
Mas si otra vez vbiese hecho la tal  
confessión general con alguno de la  
55 Compañía, como sería haziendo exer-  
citos y aun sin hazerlos, bastará que  
comience la confessión general desde  
la otra así mesmo general, hasta en  
el punto en que se halla, resciuen-  
do despues della el sacratissimo  
60 cuerpo de Christo Nro. Sor.; y así  
de seys en 6 meses yrá haziendo la  
confessión general al modo dicho co-  
mençando de la vltima, y procurando  
continuo augmento de puridad y vir-  
65 tudes y deseos en el Sor. Nro. inten-

29-37 'Así... etc.' add. *in foliolo agglutinato.*  
 — 31 *Pro 'hallándose' coeptum erat scribi resi*  
*(?) initium v. residendo.* — 45 'al principio' add.  
 — 48-49 'de... passada' add. — 49 'sacer-  
 dote de casa' *Ile.* — 50 'ordenare de toda la  
 vida passada' *Ile.* — 52 'Mas' add., 'Y' *Ile.* —  
 54 'Compañía, al tiempo de los exercitos o en  
 algúm otro' *Ile.* — 56 'comience' add., 'haga'  
*Ile.* — 63-64 'y procurando continuo' add.,  
 'dando muestra del augmento' *Ile.* — 64 'puri-  
 dad' add., 'gratia' *Ile.* — 65 'en... Nuestro' add.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

Y así mesmo parece que los coadiutores formados y professos, hallándose en parte donde estén a obedientia de algún prepósito de la Compañía, de año en año, o más a menudo, si al prepósito pareciesse, le den cuenta de su conscientia al modo dicho, comenzando desde la 30 última que dieron etc.

s.] 'El que' sentiere que en todo lo dicho le da Dios N. Sor. ánimo y fuerzas, y juzga ser a mayor gloria diuina y más saludable a su conscientia ser encorporado en esta Compañía, ultra de ver las bullas y Constitutiones y lo demás que toca al instituto della, al principio y después de medio en medio año, como arriba se dixo, conuiene que haga vna confessión general de toda la vida passada con vn sacerdote que el superior le ordenare, por muchas utilidades que en esto hay; mas si otra vez vbiiese hecho la tal confessión general con alguno de la Compañía, como sería haciendo exercitios, y aun sin 18r hazerlos, bastará que comience la confessión general desde la otra así mismo general hasta en el punto en que se halla, resciriendo después della el sacratíssimo cuerpo de Christo nuestro Señor, y así de seis en seis meses yrá haciendo la 55 confessión general al modo dicho, comenzando de la última, y procurando continuo aumento de puridad y virtudes y deseos en el Sor.

29 den alguna cuenta *lle. B'*. — 31 *Seq.*  
El que *obl.* — 41 haga al 'entrar' vna *2le.*;  
haga al principio vna *lle.* — 50-51 *desde...*  
*general C marg.*, 'Approbo, Jo. de Po-  
lanco'. — 58 *aumento C.*

40. Y assímesmo <sup>m</sup> parece que los coadiutores formados y professos, hallándose en parte donde estén a obedientia de algún prepósito de la Compañía, de año en año, o más a menudo si al prepósito pareciesse, le den cuenta de su conscientia al modo dicho, comenzando desde la última que dieron etc.

41. El que sintiere que en todo lo dicho le da Dios nuestro Señor ánimo y fuerças, y juzga ser a mayor gloria diuina y más saludable a su conscientia ser encorporado en esta Compañía, <sup>n</sup> ultra de uer las bullas y Constituciones y lo demás que toca al 33 instituto della, al principio, y después de medio en medio año, como arriba se dixo, <sup>o</sup> conuiene que haga una confessión general de toda la vida passada con un sacerdote que el superior le ordenare, por muchas utilidades que en esto ay; mas si otra vez uuiesse hecho la tal confessión general con alguno de la Compañía, como sería haciendo exercitios y aun sin hazerlos, bastará que comience la confessión general desde la otra assí mismo general, hasta en el punto en que se halla, recibiendo después della el sacratíssimo cuerpo de Christo nuestro Señor; y assí de seis en seis meses irá haciendo la confessión general al modo dicho comenzando de la última, y procurando continuo aumento de puridad y virtudes y

<sup>m</sup> *Sup. n. 36.*  
<sup>P. 6. c. 1 n. 2.</sup>  
<sup>P. 9 c. 3 n. 19.</sup>

<sup>n</sup> *Sup. c. 1*  
*n. 13, G.*  
*P. 1 c. 4 n. 6.*

<sup>o</sup> *Sup. n. 10.*  
*P. 1 c. 4 n. 6.*

44 ordinare *Aq.* — 59 virtutes *Aq.*

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

sos de mucho seruir en esta Compañía a su diuina magestad.

'Cumplidos los dos años de probación, y mostrándose siempre obediente y edificatiuo en su conuersation y en varias experientias, y haciendo las penitentias que por sus errores y descuydos le serán inpuestas, con mucha humildad, siendo él 75 y la Compañía o el superior de la casa contento, podrá ser encorporado en ella, considerando primero las bullas y Constitutiones y haziendo la confessión general, como arri-  
80 ua es dicho, recogiéndose para mejor hazerla y confirmarse en su primera determinatió 14v por spaçio de vna semana<sup>19</sup>, haciendo en ella algunos exercitios de los passados  
85 o de otros, harán su oblatiόn y votos aora sean solenes en los profes-  
sos, aora simples en los coadiutores y scholares, al modo que en las Constitutiones será adelante decla-  
90 rado, a mayor gloria diuina y mayor fructo de su ánima.

66 'mucho seruir' add., 'entrar' *Ile.* — 67 'a ... magestad' add., 'a gloria diui', *imp. v.*, *Ile.* — 70-71 'y edificatiuo...' y' 6 *vv.* add. — 71 'varias probationes' *Ile.*; 'y' ante 'ha-  
ziendo' *obl. et rest.* — 77 'ella', haciendo tres cosas, primero, considerando primero la confessión' *Ile.*, *per errorem.* — 80 'mejor'  
*Ile.* — 83 'semana, en la qual hará' *Ile.* — 85 'o otros, y después de la sanctissima co-  
muniόn po', *imp. v.*, *Ile.* — 90-91 'y mayor prouecho sp', *imp. v.* 'spiritual', *Ile.*

<sup>19</sup> Simile quid praecipit jus canonicum, can. 571, § 3.

<sup>20</sup> Prohibuit Paulus III in bulla « Licet debitum », 18 Octobris 1549, t. I. p. 361.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

nuestro intensos de mucho seruir en esta Compañía a la 'su' diuina magestad.

T.] Cumplidos los dos años de probación y mostrándose siempre obediente y edificatiuo en su conuersación y en varias experientias y ha-  
31.] ziendo las penitencias que por sus errores y descuydos 'o faltas' le serán impuestas con mucha humildad siendo él y la Compañía o el superior de la casa contento, podrá ser encorporado en ella, considerando primero las bullas y Constitutiones y haciendo la confessión general, como arriba es dicho, recogiéndose para mejor hazerla y confirmarse en su primera determinación 18v por spaçio de vna semana<sup>19</sup> haciendo en ella algunos exercitios de los passados o de otros 'y después hará' su oblatiōn y votos aora sean solennes en los professos, aora simples en los coadiutores y scholares, al modo que en las Constitutiones será 32.] adelante declarado, a mayor gloria diuina y mayor fructo de su ánima.

'Sean ausados que, hechos los votos dichos, según el tenor de las bullas, no pueden passar a otras religiones, sino con liçençia concedida por el superior de la Compañía'<sup>20</sup>.

<sup>68</sup> *descuydos* C. — 75 recogéndose *1le.* — 77 por *Cadd.* — 80 hará *1le.* — 87-91 'Hechos los votos dichos o qualquiera dellos, sean avisados según el tenor de las bullas, cómo no pueden passar a otras relligiones' *3le.*, 'Hechos... a otra relligión según la bulla, sino con liçençia' *2le.*, 'Hechos... avisados que ninguno puede passar a otra relligión, sino con' *1le.*; in C *Hechos los votos dichos, sean etc.* *1le.*, ut *3le.* in B; in marg. 'Antes dezia que ninguno puede passar a otras relligiones según las bullas' *obl.*, 'Approbo additionem et textum cum duabus quassationibus, Jo. dc Polanco'. — 91 *Seq.*, 'si la autoridad de la sede apostólica no int̄eruiniese [evanuit atramentum] y [seq. y dispensare obl.] expresamente otro dispusiere' *obl.*

60 deseños en el Señor nuestro intensos de mucho seruir en esta Compañía a la su diuina magestad.

P Cumplidos los dos años de probación y mostrándose siempre obediente y edificatiuo en su conuersación y en varias experiencias, y <sup>q</sup> haciendo las penitencias que por sus herrores y descuydos o faltas le serán ympuestas, con mucha humildad, <sup>r</sup> siendo él y la Compañía o el superior de la casa contento, podrá ser incorporado en ella, <sup>s</sup> considerando primero las bullas y Constitutiones 34 y haciendo la confessión general, como arriba es dicho, recogiéndose para mejor hazerla y confirmarse en su primera determinación por espacio de una semana<sup>19</sup>, haciendo en ella algunos exercitios de los passados, o de otros y después hará su oblation y votos, aora sean solennes en los professos, aora simples en los coadjutores y escholares, al modo que en las Constitutiones será adelante declarado, a mayor gloria diuina y mayor fructo de su ánima.

42. Sean ausados que hechos los votos dichos según el tenor de las bullas no pueden passar a otras religiones, sino con licencia concedida por el superior de la Compañía<sup>20</sup>.

<sup>89</sup> puede *Matr.*

<sup>p</sup> *Sup. c. 1 n. 12.*  
<sup>P. 4 c. 3 n. 3.</sup>  
<sup>c. 4 n. 5.</sup>

<sup>P. 5 c. 1 n. 3.</sup>  
<sup>c. 4 n. 3, 6.</sup>

<sup>q</sup> *Sup. n. 33. c. 1 n. 6.*  
<sup>P. 3 c. 1 n. 15.</sup>

<sup>r</sup> *C. 9 d. 39 n. 1.*

<sup>s</sup> *Sup. c. 1 n. 13, G.*

<sup>t</sup> *C. 4 d. 53.*

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

'Con esto, si cumplido el tiempo de la probación, él es contento y desea ser así admittido a professión o 95 por coadiutor o scholar, pero de parte de la Compañía se duda de su talento y costumbres, será más seguro hazerle differir otro año, y así para adelante, hasta en tanto que sean 5 enteramente todas las partes contentas y satisfechas en el Sor. Nro'.

65. Assímismo es mucho de advertirle proponiendo, encareciendo y ponderando delante de nuestro Criador y Sor. en quanto grado ayuda y apruecha en la vida spiritual aborecer en todo y no en parte quanto el mundo ama y abraça, y admitir y desear con todas las fuerças possibles quanto Christo N. Sor. 15r ha amado y abraçado. Como los mundanos que siguen al mundo aman y buscan con tanta diligentia, honores, fama y estimación de mucho nombre en la tierra como el mundo les enseña, así los que van en spiritu y siguen de veras a Christo Nro. Sor., aman y desean intensamente todo el contrario, es a saber, vestirse de la misma vestidura y librea de su Señor por su deuido<sup>21</sup> amor y reuerentia; y es que donde a la su diuina magestad no fuese offensa alguna ni al próximo imputado a pecado alguno, dessean passar iniurias, falsos testimonios, afrentas y ser tenidos y estimados por locos (no dando ellos ocasión

Así mismo es mucho de auertir a los que se examinan, encareciendo y ponderándolo delante de Nro. Criador y Sor., en quanto grado ayuda y apruecha en la vida spiritual, aborecer en todo y no en parte quanto el mundo ama y abraça, y admittir y desear con todas las fuerças possibles, quanto Christo Nro. Sor. ha amado y abraçado. Como los mundanos que siguen al mundo aman y buscan con tanta diligentia, honores, fama y estimación de mucho nombre en la tierra, como el mundo les enseña, así los que van in spiritu y siguen de ueras a Christo No. Sor., aman y dessean intensamente todo el contrario, es a saber, vestirse de la misma vestidura y librea de su Señor por su deuido<sup>21</sup> amor y reuerentia; tanto que donde a la su diuina magestad no le fuese offensa alguna ni al próximo imputado a peccado, dessean passar ingiurias, falsos testimonios, afruentas y ser 15r tenidos y estimados por locos (no dando ellos ocasión alguna dello)

13 al mundo ms.

92 cumplidos los dos años *lle.* — 93 contendo (?) y pide ser *lle.* — 94 admittido por *lle.* — 1 se duda de sus *lle.*

21 Nota, nonnullas editiones regularum (est haec regula summarii 11) mutasse hoc «deuido» in «divino». In sequentibus tamen legitur interdum «diuino».

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

Con esto si cumplido el tiempo de la probación él es contento y desea ser así admittido a professión o por coadiutor o scholar, pero de parte de la Compañía se duda de su talento y costumbres; será más seguro hazerle differir otro año 'o el tiempo que paresciere' adelante, hasta en tanto que sean enteramente 5 todas las partes contentas y satisfechas en el Sor. nuestro.

'x.'] Así mesmo es mucho de aduertir a los que se examinan, encareciendo y ponderándolo delante de 10 Nro. Criador y Sor., en quanto grado ayuda y apruecha en la vida spiritual, aborrecer en todo y no en parte, quanto el mundo ama y abraça, y admitir y desear con todas las fuer- 15 cas possibles quanto Christo Nro. Señor 19r ha amado y abraçado. Como los mundanos que siguen al mundo, aman y buscan con tanta diligencia honores, fama y estimación 20 de mucho nombre en la tierra, como el mundo les enseña, así los que van en spíritu y siguen de veras a Christo N. Sor., aman y desean intensamente todo el contrario, es a 25 saber, vestirse de la misma vestidura y librea de su Señor por su deuido<sup>21</sup> amor y reuerentia, tanto que donde a la su diuina magestad no le fuese offensa alguna, ni al próximo imputado a peccado, desean passar iniurias, falsos testimonios, afrentas y ser tenidos y estimados por locos, no dando ellos ocasión alguna de-

43. Con esto si cumplido el tiempo de la probación, él es contento y desea ser assí admittido a professión o por coadiutor o escholar, pero de parte de la Compañía se duda de su talento y costumbres, será más seguro "hazerle differir otro año o el tiempo que paresciere adelante, hasta en tanto que sean enteramente todas las partes contentas y satisfechas en el Señor Nro.

44. Assímesmo es mucho de aduertir a los que se examinan, encareciendo y ponderándolo delante de Nro. Criador y Señor, en quanto grado ayuda 35 y apruecha en la vida espiritual aborrecer en todo y no en parte quanto el mundo ama y abraça, y admittir y desear con todas las fuerças possibles quanto Christo nuestro Señor ha amado y abraçado. Como los mundanos que siguen al mundo aman y buscan con tanta diligencia honores, fama y estimación de mucho nombre en la tierra, como el mundo les enseña; así los que van en espíritu y siguen de veras a Christo Nro. Señor, aman y dessean intensamente todo el contrario, es a saber, uestirse de la misma vestidura y librea de su Señor por su deuido<sup>21</sup> amor y reuerencia, tanto que donde a la su diuina magestad no le fuese offensa alguna, ni al próximo ymputado a peccado, dessean passar iniurias, falsos testimonios, afrentas y ser tenidos y estimados por locos (no dando

<sup>u</sup> Sup. c. I n. 12.  
P. 5 c. 1 n. 3, C.

94 admitedo C. — 95 coadiutor 'formado' o scholar 'aprouado' 2le.; item in C; in marg., 'Esto se añadió obl.; 'Approbó quassationes duas' non obl. — 3-4 y así para 1le. — 18-19 el mundo C 1le. — 20 existimación C 1le. — 26 mesma C. — 31 iniurias 1le. — 32 afrentas 1le., et in C. — 34 tenidos por locos y estimados por tales 1le. B".

TEXTUS A, CA. 1546

alguna dello) por parecer y desear imitar en alguna manera a Nro. Criador y Señor JESV 18v vistiéndose de su vestidura y librea, pues la vistió por nuestro mayor prouecho spiritual, dándonos ejemplo que en todas cosas a nosotros possibles, mediante su diuina gracia, le queramos imitar y seguir, como sea la vera vía que lleva los hombres a la vida. Por tanto sea interrogado si se halla en los tales deseos tanto saludables y fructíferos para la propia vida y perfectión de su ánima.

66. Donde por la nuestra flaqueza humana y propia miseria no se hallase en los tales deseos así encendidos en el Señor Nro., sea demandado si se halla con deseos algunos de hallarse en ellos.

67. Si respondiere affirmatiue, deseando allarse en los tales y tan sanctos deseos, para mejor venir al efecto 19r dellos sea interrogado si se halla determinado y apareiado para admitir y sufrir con paientia mediante la gracia diuina, quando quiera que las tales injurias, ilusiones y oprobrios, inclusos en la tal librea de Christo Nro. Sor., y qualesquier otros repentinios o inuentados del inimigo de la nuestra natura humana se le hiziesen, agora sea por quienquiera dentro de la casa o Compañía donde pretende obedecer, humillarse y ganar la uida eterna, agora sea fuera de toda ella por qualquiera o qualesquier personas desta vida, no dando a ninguno malo por malo, mas bueno por malo.

60 quanto *lle.*

TEXTUS A, CA. 1550

por desesar parecer y imitar en alguna manera a Nro. Criador y Sor. Jesú Christo, vistiéndose de su vestidura y librea, pues la vestió él por nuestro mayor prouecho spiritual, dándonos exemplo que en todas cosas a nosotros possibles, mediante su diuina gracia, le queramos ymitar y seguir, como sea la vera vía que lleva los hombres a la vida. Por tanto sea interrogado si se halla en los tales deseos tanto saludables y fructíferos para la propia vida y perfectión de su ánima.

Donde por la nuestra fraqueça humana y propia miseria no se allasse en los tales desseos assí encendidos en el Sor. Nro. sea demandado si se halla con desseos algunos de allarse en ellos. Si respondiere affirmatiue, desseando 'hallarse en los tales y tan santos desseos, para mejor venir al efecto dellos, sea interrogado si se halla determinado y aparejado para admittir y suffrir con patiencia mediante la gracia diuina, quandoquiera que las tales injurias, ilusiones y oprobrios, inclusos en la tal librea de Christo Nro. Sor., y qualesquier otros se le hiziesen, agora sea por quienquiera dentro de la casa o Compañía, donde pretende obedecer, humillarse y ganar la vida eterna, agora sea fuera 'd'ella por qualesquier personas desta vida, no dando a ninguno malo por malo, mas bueno por malo.

55 *Pro mejor fuit mayor, lapsu calamis.*  
 — 67 fuera de toda ella *lle.* — 68 ningono (?)  
*lle.* — 70 male *lle.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

llo, por desear parecer y inuitar en alguna manera a Nro. Criador y Sor. Jesú Christo, vistiéndose de su vestidura y librea, pues la vistió él por nuestro mayor prouecho spiritual, dándonos exemplo que en todas cosas a nosotros possibles mediante su diuina gratia, le queramos ymitar y seguir como sea la vía que lleva los hombres a la vida. Por tanto sea interrogado si se 19v halla en los tales desseos tanto saludables y fructíferos para la perfección de su áнима.

Donde por la nuestra flaqueça humana y propria miseria no se hallasse en los tales desseos assí encendidos en el Señor Nro., sea demandado si se halla con desseos 'v.' algunos de hallarse en ellos. Si respondiere affirmatiue, desseando hallarse en los tales y tan santos desseos para mejor venir al efecto dellos, sea interrogado si se halla determinado y aparejado para admittir y suffrir con patientia mediante la gratia diuina, quandoquiera que las tales injurias, illusiones y oprobrios inclusos en la tal librea de Christo N. Sor. y qualesquier otros se le hiziessen, agora sea por quien quiera dentro de la casa o Compañía, donde pretiende obedecer, humiliarse y ganar la vida eterna, agora sea fuera della por qualesquier personas desta vida, no dando a ninguno mal por mal, mas bien por mal.

35 ellos ocasión alguna dello) por desear parecer y imitar en alguna manera a Nro. Criador y Señor Iesu Christo, vistiéndose de su vestidura y librea, pues la vistió él por nuestro maior prouecho espiritual, dándonos exemplo, que en todas cosas a nosotros possibles, mediante su diuina gracia, le queramos imitar y seguir, como sea la vía que lleva los hombres a la vida. Por tanto sea interrogado si se halla en los tales desseos tanto sa- 36 ludables y fructíferos para la perfección de su áнима.

50 45. Donde por la nuestra flaqueza humana y propria miseria no se hallase en los tales desseos assí encendidos en el Señor Nro., sea demandado si se halla con desseos 55 algunos de hallarse en ellos; si respondiere affirmatiue desseando hallarse en los tales y tan sanctos desseos, para mejor venir al efecto de los, sea interrogado si se halla de terminado y aparejado para admittir y sufriir con paciencia, mediante la gracia diuina, quandoquiera que las tales injurias, illusiones y opprobrios inclusos en la tal librea de Christo Nro. Sr. y qualesquier otros se le hiziessen, agora sea por quienquiera dentro de la casa o Compañía (donde pretiende obedecer, humillarse, y ganar la vida eterna) agora sea 65 fuera della por qualesquier personas desta vida, no dando a ninguno mal por mal, mas bien por mal.

37 **vestiéndose** C. — 43 la vera vía *Ile.*  
— 47 la propria vida y perfección *Ile.* —  
56 **respondiere** C; **rispondiere** *Ile.* —  
69 hagora *Ile.*; **aora** C. — 71-72 malo por malo, mas bueno por malo *Ile.*

67-69 (donde pretiende obedecer) ms., C  
Or. Aq.; Matr. sustulit parenthesis.

TEXTUS A, CA. 1546

68. Por tanto para uenir a este tal grado de perfección tanto precioso en la vida spiritual, su mayor y más intenso officio due ser buscando en el Sor. Nro. su mayor abnegación y continua mortificación en todas cosas possibles, y el nuestro ayudarle en ellas, quanto el Sor. Nro. nos administrare su gracia para mayor alabanza y gloria suya.

**20r PARA LETRADOS, EXAMEN PARTICULAR. ALGUNA SUMARIA NOTIÇIA O ADUERTENÇIA ÇERCA LOS QUE MÁS EN PARTICULAR AN DE SER EXAMINADOS**

1. Hauiendo de ser examinados los letrados, coadiutores y escolares, aunque en algunas partes las mismas cosas del examen de los letrados se hallen en el examen de coadiutores y escolares; tamen, como en muchas otras se hallen diferentes, porque con mayor facilidad andando derecho por el examen de cada vno de los tales, sin acotar lugares en algún otro examen, pudiesen ser mejor instruydos, y más cómodamente examinados, pensa- 20v mos ser más expediente en el Señor nuestro que cada uno de los tres 20 grados, es a saber de letrados, coadiutores y escolares, vbiiese su particular modo de ser examinado como adelante se sigue, y primero de letrados a mayor gloria diuina. 25

2. Porque se pueda tomar mayor intelligentia y conoçimiento de los tales letrados, cada vno de todos ellos sea interrogado dónde a studiado, en qué facultad, en quánto 30

TEXTUS A, CA. 1550

Para mejor venir a este tal grado de perfection, 15v 'tan precioso' en la vida spiritual, su mayor y más intenso officio due ser buscar en el Sor. Nro. su mayor abnegación y continua mortificación en todas cosas possibles, y el nuestro ayudarle en ellas, quanto el Sor. Nro. nos administrare su gracia para mayor alabanza y gloria suya.

**2º EXAMEN ALGO MÁS PARTICULAR QUE CONUIENE A LOS LETRADOS Y COADIUTORES SPIRITUALES Y SCHOLARES**

5

Porque no se dexen algunas cosas que conuiene sean demandadas a los letrados y coadiutores y scholares, y tampoco se ayan de dezir las mismas muchas veces, después del primero examen dicho que conuiene a todos, se propondrá el 2º siguiente, que conuiene a los letrados y coadiutores spirituales (no temporales) y a los scholares; después el 3º que conuiene a los coadiutores solos y el 4º que a los scholares solos y el 5º y último que conuiene a los in-diferentes.

Quanto al 2º dicho, porque se pueda tomar mayor intelligentia y conocimiento dellos, cada vno sea interrogado dónde ha estudiado, en qué facultad, 'qué autores y doctri-

75 perfección lle.

6 dexan lle. — 12 siguientes a lo lle.

TEXTUS B, CA. 1556

20r Para mejor venir a este tal grado de perfección tan precioso en la vida spiritual, su mayor y más intenso officio duee ser buscar en el Sor. Nro. su mayor abnegación y continua mortificación en todas cosas possibles; y el nuestro ayudarle en ellas quanto el Señor Nro. nos administrare su gratia para mayor alabanza y gloria suya.

'CAPÍTULO 5º. DE OTRO' EXAMEN ALGO MÁS PARTICULAR QUE CONUIENE A LOS LETRADOS Y COADIU TORES SPIRITUALES Y SCHOLARES

TEXTUS D, ANNO 1594

46. Para mejor uenir a este tal grado de perfección tan precioso en la vida espiritual, su mayor y más intenso officio duee ser v buscar en el Señor Nro. su mayor abnegación y continua mortificación en todas cosas possibles; y el nuestro ayudarle en ellas quanto el Señor nuestro nos adminis- 37 trare su gracia, para mayor alabanza y gloria suya.

<sup>v</sup> Sup. n. 28.  
Inf. c. 6 n. 6.  
P. 3 c. 1 n. 22,  
27.

CAPÍTULO V. DE OTRO EXAMEN ALGO MÁS PARTICULAR QUE CONUIENE A LOS LETRADOS Y COADIU TORES SPIRITUALES Y ESCHOLARES

20v z.] Porque se pueda tomar 5 mayor intelligentia y conocimiento de los 'tales', cada vno sea interrogado dónde ha estudiado, en qué facultad, qué auctores y doctrina,

1. Porque se pueda tomar mayor intelligentia y conocimiento de los tales, cada vno sea interrogado dónde ha estudiado, en qué facultad. Qué authores, y doctrina. Quánto

75 y mayor 11e. — 79 ayudarse (?) 11e.  
1 2º 11e. — 5 Praec. Porque... segundo dicho, ut in A 6-26, obl. — 6 conocimiento dellos 11e.

TEXTUS A, CA. 1546

tiempo, y cómo le sirve la lengua latina.

3. Si ha sido graduado en artes liberales, en theología o en cánones.

4. Si le parece que la memoria le acompaña para retener lo que studia.

**21r** 5. Si le parece que el entendimiento le sirue para tomar presto o con acutia lo que studia.

6. Si halla en sí inclinación voluntaria a los studios.

7. Si le parece sentir en sí spirituales y corporales fuerzas para llevar los trabajos que a la Compañía requieren.

8. Como para vn tal officio de seminar y ministrar la palabra diuina conuiene tener suficiencia de buenas letras, será examinado de llas.

*[Cf. t. I, p. 254 n. 11 «m»].*

9. El que assí tomare fuerças en el Sor. Nro. juzgando ser su mayor seruicio, alabanza y gloria, y teniendo por bueno y saludable a su concientia ser incluso en esta Compañía, duee ver y considerar las obligaciones y votos que ella tiene con la confirmación, statutos y reglas della 70 verá.

**21v** como en el principio ante todas

TEXTUS A, CA. 1550

na', quanto tiempo, 'cómo le pareze averse apruechado, y' specialmente cómo le sirue la lengua latina.

Si a sido graduado en artes liberales, en theología o en cánones o otra facultad.

Si le parece que la memoria le acompaña para 'tomar y' retener lo que studia.

**16r** 16. Si le parece que el entendimiento le sirue para tomar presto y penetrar bien lo que studia.

Si halla en sí inclinación natural o voluntaria a los studios.

17. 'Si le pareze que el studio le hazía daño a la salud corporal'.

Si le parece sentir en sí spirituales y corporales fuerzas para llevar los trabajos que en la Compañía se requieren, aora sea en los studios al tiempo dellos, aora en la viña del Sor. al tiempo de obrar en ella.

'Siendo sacerdote, si se ha exercitado en oyr confessiones o en predicar o otros medios de ayudar al próximo'.

Como para vn tal offitio de seminar y ministrar la palabra diuina, y attender a la ayuda spiritual de los próximos, conuenga tener suficiencia de buenas letras, y también a los estudiantes dar alguna demostración de su apruechamiento en ellas, serán todos examinados leyendo vna lectión de cada facultad en que han estudiado, 'y después hará cada vno vna exhortatio, y esto antes de salir de la primera probatión, y después en entrando en la 2<sup>a</sup>, como después se

66-70 como despues se verá 1/e. — 67 'antes de entrar en' 1/e.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

quénto tiempo, cómo le parece ha-  
uerse apruechado, y specialmente  
cómo le sirue la lingua latina.

Si ha sido graduado en artes li-  
berales o en theología o en cánones  
o otra facultad.

Si le parece que la memoria le  
acompañe para tomar y retener lo  
que studia.

Si le parece que el entendimiento  
le sirue para penetrar 'presto y' bien  
lo que studia.

Si halla en sí inclinación natural  
o voluntaria a los studios.

Si le parece que el studio le hazía  
daño a la salud corporal.

Si le parece sentir en sí spirituales  
y corporales fuerças para lleuar  
los trabajos que en la Compañía se  
requieren, aora sea en los studios  
al tiempo dellos, aora en la viña del  
Señor 21r al tiempo del obrar en ella.

Siendo sacerdote, si se ha exer-  
citado en oyr confessiones o en pre-  
dicar o otros medios de ayudar al  
próximo.

Como para vn tal officio de se-  
minar y ministrar la palabra diuina  
y attender a la ayuda spiritual de  
los próximos, conuenga tener suffi-  
cientia de buenas letras, y también a  
los studentes dar alguna demostra-  
ción de su apruechamiento en las  
'que han studiado', serán todos exa-  
minados leyendo vna lectión de cada  
facultad en que han studiado, y des-  
pués hará cada uno vna exortatio-  
n, y esto antes de salir de la primera  
probación, y después en entrando  
en la 2<sup>a</sup> 'si les fuere ordenado', como  
después se verá.

12 **lengua** C. — 19 **intendimiento** C.  
— 20 para tomar presto y penetrar *Ile.* —  
24 le haze *Ile. B'*. — 34 otros modos *B' et*  
*B''*. — 42 en ellas *Ile.* — 44 legendio *Ile.* —  
45 estudiado *Ile.*

10 tiempo. Cómo le parece auerse apro-  
uechado, y especialmente cómo le  
sirue la lengua latina.

2. Si ha sido graduado en artes li-  
berales, o en theología o en cánones  
o otra facultad.

3. a Si le parece que la memoria <sup>a P. 1 c. 2 n. 7.</sup>  
le accompañe para tomar y retener  
lo que estudia.

b Si le parece que el entendimiento <sup>b P. 1 c. 2 n. 6.</sup>  
le sirue para penetrar presto y bien  
lo que estudia.

Si halla en sí inclinación natural  
o voluntaria a los estudios.

38 4. c Si le parece que el estudio <sup>c P. 1 c. 2 n. 11.</sup>  
25 le hazía daño a la salud corporal.

Si le parece sentir en sí spirituales  
y corporales fuerças para lleuar los  
trabajos que en la Compañía se re-  
quieren, aora sea en los estudios al  
tiempo dellos, aora en la viña del  
Señor al tiempo del obrar en ella.

5. Siendo sacerdote, si se ha exer-  
citado en oyr confessiones o en pre-  
dicar, o otros medios de ayudar al  
próximo.

6. Como para un tal officio de  
seminar y ministrar la palabra diuina  
y attender a la ayuda espiritual de  
los próximos conuenga tener suf-  
ficiencia de buenas letras, y también a  
los studentes dar alguna demons-  
tración de su apruechamiento en  
las que han estudiado; serán todos  
examinados <sup>d P. 1 c. 4 n. 5.</sup> leyendo una lición de  
cada facultad en que han estudiado,  
y después hará cada uno vna exhor-  
tación, y esto antes de salir de la  
primera probación, y después en  
entrando en la segunda si les fuere  
ordenado, como después se verá.

41 demostración *Or. Aq. Matr.* — 44 lec-  
ción *Aq.*

TEXTUS A, CA. 1546

interrogaciones se propuso, haziendo vna confessión general de toda su uida passada con algún sacerdote que el superior le ordenare; tamen si la tal confessión general ha hecho otra vez en el tiempo de los exercitios pasados, comenzando desde la tal confessión general primera ha de hazer 75 otra hasta en el punto en que se halla, reçibiendo el sacratíssimo cuerpo de Christo Nro. Sor.

10. Passando por los seis meses de experientias, a la entrada del año de probación, proçediendo en aumento de gracia y de spíritu, con deseos intensos de entrar en esta Compañía, ha de hazer lo mismo cerca 80 las obligationes y votos, cerca la confessión general y el 22r sanctíssimo sacramento que está declarado en el capítulo precedente, tomando la tal confessión desde la última que hizo general, hasta el punto en que se halla, y no necessariamente reiterando ninguna confessión general de las passadas in Domino, y assí consequenter de seis en seis meses hasta en tanto 85 que se acabe vn año y medio de experienças y prouaciones y se allegue el tiempo para hazer su professión.

11. Assímismo sea aduertido siendo saçerdote o quando fuere, que no 90 due conferrar en casa ni fuera ni ministrar sacramentos algunos, sin special probación, edificación y licencia del su superior antes que haga la su professión.

22v 12. Entrando en el año de probación, assímismo passando por experientias y probaciones varias, siempre obediente en hazer y cumplir las penitentias que le serán impuestas por sus errores y descuidos como está dicho, al cabo del año, siendo él y la Compañía o el superior della contentos, podrá quedar en ella. Tamen aunque él sea contento, cuando de su talento o costumbres se dubitase, será más justo y más seguro hazerlo dilatar en otro año de probación, y assí adelante hasta en tanto que todas las partes sean enteramente contentas y en todo satisfechas en el Sor. Nro.

13. Passadas todas las tales experientias con 23r su año de probación, 15 siendo assí determinado y queriendo hazer professión y la Compañía o el superior della contento, antes que la haga, hará tres cosas: la primera tornará a reuer y considerar las obligaciones ya dichas y votos que la Compañía tiene, con la confirmation, statutos y reglas della; 2<sup>a</sup> se recogerá por spatio de vna semana entera<sup>2</sup> haziendo vn poco de exercitios 20 passados o de otros para más mirar o confirmar su primera determinación y para más disponerse a la su saludable confessión y sanctíssima commu-

TEXTUS A, CA. 1550

Así mismo sea aduertido, siendo saçerdote o quando lo fuere, que no due conferrar en casa ni fuera, ni ministrar sacramentos algunos sin special probación, edificación y licencia del su superior durante todo 95 el tiempo de la prouación. 'Y si es sacerdote, no debe celebrar en público, hasta que delante de alguno o algunos de casa celebre en particular,; y sea avisado de conformarse en el modo de dezir missa a la costumbre de la Compañía<sup>1</sup> y a la edificación de los que la han de oyr'.

<sup>1</sup> 93 de su 11e. — 4 'costumbre della' 11e.

<sup>2</sup> 20

Así mismo sea aduertido siendo sacerdote o quando lo fuere, que no deue confessar en casa ni fuera ni ministrar sacramentos algunos sin special probación, edificación y licencia del su superior durante todo el tiempo de la probación. Ni debe celebrar en público hasta que delante de alguno o algunos de casa R. P.] celebre en particular y sea *ausiado de conformarse en el modo de decir missa a los de la Compañía*<sup>1</sup> 'entre quienes se halla' y a la edificación de los que la han de oyr.

51 a a *marg. obl.*; **mesmo** C. — 54 **sagramentos** C *lle.* — 55 y **edificación** C *lle.* — 57 probación, y siendo sacerdote no debe *lle.* — 60 Q *marg. obl.*; **particular** C. — 62 a la costumbre de *lle.* — 64 que han *lle.*

7. Assímesmo sea aduertido siendo sacerdote o quando lo fuere, que no deue confessar en casa ni fuera, ni ministrar sacramentos algunos, sin especial probación, edificación y licencia de su **39** superior durante todo el tiempo de la probación. Ni deue celebrar en público, hasta que delante de alguno o algunos de casa **60** celebre en particular; y sea *ausiado de conformarse e en el modo de decir missa a los de la Compañía*<sup>1</sup> entre quienes se halla, y a la edificación de los que le han de oyr.

<sup>e</sup> P. 4 c. 8 n. 2.  
P. 8 c. 1 n. 8.

51-52 (Siendo... fuere) *Aq.*

<sup>1</sup> Cf. t. 1, monum. 46, n. 16, p. 392.

<sup>2</sup> V. supra, annot. 19 p. 82.

TEXTUS *a*, CA. 1546

nión; 3<sup>a</sup> assí dispuesto y apareiado, hará vna confessión general començando desde la última que hizo general hasta el punto en que se halla, assí como 23v está declarado, y tornándose a reconciliar si alguna cosa 25 nueua se le occurre, recibirá el cuerpo sacramentissimo de Christo Nro. Sor.

14. Passando por todo lo que está dicho podrá confirmar su primera oblaçón, haciendo la su professión a mayor gloria diuina y a mayor salud de su ánima.

TEXTUS *A*, CA. 1553

PARA MAYOR HUMILDAD  
Y PERFECCIÓN DE LETRADOS

30 PARA MAYOR HUMILDAD Y PERFEC-  
CIÓN DE LETRADOS, COADIUTORES  
SPIRITUALES Y SCHOLARES

15. Con mucha diligencia se deuen hazer las esperienças y escrutinios siguientes. El primer escrutinio se ha- 35 ga acabadas las interrogationes ya narradas y declaradas, y después consequenter de 6 en 6 meses, hasta en tanto que haga su professión.

24r 16. Si cerca el tal que ha de 40 entrar en la casa o hazer professión, se dubitare que sea suficiente para la Compañía, es mucho mejor y más perfecto que él se dexe iuzgar y gouernar por ella, la qual no sabrá 45 menos lo que se requiere para ser en ella, y a él le será imputado a mayor humildad y perfectión, teniendo y mostrando mayor amor y confiança en los que le han de gouernar.

17. Por tanto sea interrogado si deixará su proprio parecer y juizio en ella o en el superior della, para hazer lo que él le dixiere, es a saber que sea de la Compañía assí 55 professa y ligada al vicario de Christo Nro. Señor o coadiutor della.

Con mucha diligencia se deve hazer la experientia y scrutinio siguiente, acabadas las interrogationes ya narradas y declaradas, y después consequenter de 6 en 6 meses, hasta en tanto que hagan su professión los professos y sus votos los coadiutores y scholares, es a saber: que si cerca el tal que ha de entrar en la Compañía, se dubitare que sea suficiente para hazer en ella profesión o ser 16v coadiutor spiritual o scholar della, es mucho mejor y más perfecto, que él se dexe juzgar y gouernar por ella, la qual no sabrá 50 menos 'que él' lo que se requiere para ser en ella, y a él le será imputado a mayor humildad y perfec-

34 las experientia *ms.*, la experientia *lle.*

31 letrados *ms.*, de entrados *lle.* — 42 si-  
guiente, se *lle.* — 50 suficientes *lle.* — 53 se  
diesse *lle.* — 54 ella a *lle.*

‘bb.] PARA MAYOR HUMILDAD Y PER-  
FECTIÓN DE LETRADOS, COADIUTORES  
SPIRITUALES Y SCHOLARES

S. Para mayor humildad y perfe-  
cción de letRADOS, coadiutores espi-  
rituales y escolares.

Si cerca el tal que ha de entrar en la Compañía, se dudare que sea suficiente para hazer en ella profesión o ser coadiutor spiritual o scholar della, ‘presupuesto que’ es mucho mejor y más perfecto que él se dese juzgar y gouernar por ella, ‘pues’ no sabrá menos que él lo que se requiere para ser en ella, y a él le será imputado a mayor humildad y perfectión, 22r y mostrará mayor amor y confiança en los que le han de gouernar: sea interrogado si dexará su proprio parecer y juicio en ella o en el superior della, para hazer lo que él le dixere, es a saber, que sea de la Compañía así professa y ligada al

Si cerca el tal que ha de entrar en la Compañía se dudare que sea suficiente para hazer en ella profesión o ser coadiutor espiritual o escolar della, presupuesto que es mucho mejor y más perfecto que él se dese juzgar y gouernar por ella, pues no sabrá menos que él lo que se requiere para ser en ella, y a él le será ymputado a maior humildad y perfectión, y mostrará mayor amor y confiança en los que le han de gouernar: <sup>f</sup> sea interrogado si dexará su propio parecer y juicio en ella o en el superior della, para hazer lo que él le dixere, es a saber, que sea de la Compañía assí professa y ligada al vicario de Christo

65 In C manu Ro. Esto se ha de leer continuado, y no como título marg.; Para más B’. — 67 Post scholares seq. ‘según el instituto de la Compañía’ add. et obl.; in C sunt in textu obl.; ‘Esto se añadió’ obl. marg., ‘Approbo quassationem, Jo. de Polanco’; in B seq. Con mucha... es a saber que, ut in A, 40-47, obl. — 69 se dubitare 1le. — 71 Post spiritual est ‘formado’ add. et obl., in C 1le. — 72 presupuesto es C 1le. — 75 la qual 1le. — 78 perfectión, teniendo y mostrando 1le. — 80 Por tanto sea 1le. — 81-82 In C pro parecer y juycio en ella fuit aliquid quod legi nequit et en él pr. — 84 dixiere C. — 85 ligada ‘con voto special’ 2le., in C 1le.; ‘Esto se añadió’ marg. obl., ‘Approbo quassationem, Jo. de Polanco’.

65-67 In Or. est No se lea como capítulo, sino como § obl., Ua del medesimo carattere come di sopra e seguito marg. — 65-68 Para... Escolares, si Aq. Matr. — 80 sea interrogado add. manu Ro. Or., Sea interrogado a capite 1le.

<sup>f</sup> Sup. c. 1 n. 7,  
11.  
c. 4 n. 17.  
Inf. c. 8.

TEXTUS A, CA. 1546

TEXTUS A, CA. 1550

18. Sea más adelante interrogado,  
 si el superior le quisiese siempre  
**24v** (vacando a la propria salud de 70  
 su ánima) solo por coadiutor de la  
 Compañía, si se halla apareiado,  
 versando y laborando en officios  
 baxos y húmiles para acabar todos  
 los días de su uida en beneficio y 75  
 seruicio della, creyendo que en ser-  
 uir a ella sirue a su Criador y Sor.,  
 haciendo todas cosas por su deuido  
 amor y reuerentia. **25r** *purum.*

**25v** PARA COADIUTORES

1. Primero porque se pueda dar  
 mayor inteligentia a cada vno de los  
 tales coadiutores, sea declarado có-  
 mo en esta Compañía se reciben  
 coadiutores spirituales y coadiutores  
 temporales; spirituales en quanto son  
 sacerdotes teniendo conueniente suf-  
 ficiencia de letras, temporales en quan-  
 to son seculares con letras o sin ellas.

tión, teniendo y mostrando mayor  
 amor y confiança en los que le han  
 60 de gouernar. Por tanto sea interro-  
 gado si dexará su proprio parecer  
 y juicio en ella o en el superior de-  
 lla, para hazer lo que él le dixere, es  
 a saber, que sea de la Compañía assí  
 65 professa y ligada al vicario de Christo  
 Nro. Sor., o coadiutor o scholar della,  
 lleuando más adelante los studios.

Sea más adelante interrogado, si  
 el superior le quisiese siempre (va-  
 cando a la propria salud de su á-  
 nima) solo por coadiutor temporal  
 de la Compañía, si se 'halla aparei-  
 jado exercitándose y laborando en  
 officios baxos y húmiles, para aca-  
 bar todos los días de su vida en  
 beneficio y ayuda della, creyendo  
 que en seruir a ella, sirue a su Cria-  
 dor y Sor., haciendo todas cosas  
 por su deuido amor y reuerentia.

TERCIO EXAMEN  
PARA COADIUTORES SOLOS

Porque se pueda dar mayor intel-  
 ligentia a cada vno de los tales coad-  
 iutores, sea declarado más lo que al  
 principio se tocaba, es a saber, que en  
 esta Compañía se reciben coadiutores  
 spirituales y coadiutores temporales;  
 spirituales **17r** en quanto son sa-  
 5 dotes teniendo conueniente sufficien-  
 tia de letras para ayudar en las co-  
 sas spirituales; temporales en quanto,  
 no tubiendo órdenes sacros, con le-  
 tras o sin ellas, pueden ayudar en  
 10 las cosas exteriores necessarias.

63 dixiere *lle.* — 69 quisiese *lle.* — 75 todo  
 su (?) *lle.*

13 no... sacros *add.* — 14 ellas, de los *lle.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1591

vicario de Christo Nro. Sor., o coadiutor o scholar della lleuando más adelante los studios.

Nro. Señor, o coadiutor o escholar della, lleuando más adelante los estudios.

Sea más adelante interrogado, si el superior le quisiesse siempre (vacando a la propria salud de su ánima) sólo por coadiutor 'en cosas exteriores' de la Compañía, si se '**Decl.**'] halla aparejado exercitándose en officios baxos y húmiles, para acabar todos los días de su vida en beneficio y ayuda della, creyendo que en seruir a ella, sirue a su Criador y Sor., haciendo todas cosas por su deuido amor y reuerentia.

Sea más adelante interrogado si el superior **40** le quisiesse siempre (vacando a la propia salud de su ánima) solo por coadiutor en cosas exteriores de la Compañía, si se halla aparejado exercitándose en officios baxos y húmiles para acabar todos los días de su vida en beneficio y ayuda della, creyendo que en seruir a ella sirue a su Criador y Señor, haciendo todas cosas por su deuido amor y reuerentia.

#### 'CAP. 6º. DE OTRO' EXAMEN PARA COADIUTORES SOLOS

**[c.c.]** Porque se pueda dar mayor intelligentia a cada vno de los tales coadiutores, sea declarado **22v** más lo que al principio se tocaba, es a saber, que en esta Compañía se reciben coadiutores spirituales y temporales. 'Los' spirituales son sacerdotes, teniendo conueniente sufficientia de letras para ayudar en las cosas spirituales. 'Los' temporales no tubiendo órdenes sacros, con letras o sin ellas, pueden ayudar en las cosas exteriores necessarias.

#### CAPÍTULO VI. DE OTRO EXAMEN PARA COADIUTORES SOLOS

1. Porque se pueda dar mayor intelligentia a cada vno de los tales coadiutores, sea declarado más lo que al principio se tocava, es a saber, <sup>a</sup> que en esta Compañía se reciben coadiutores spirituales y temporales. <sup>b</sup> Los spirituales son sacerdotes, teniendo conueniente sufficientia de letras para ayudar en las cosas espirituales. <sup>c</sup> Los temporales, no tuviendo órdenes sacros, con letras, o sin ellas, pueden ayudar en las cosas exteriores necessarias.

<sup>92-93</sup> temporal *Ile.* — <sup>94</sup> exercitándose y laborando *Ile.*

<sup>1</sup> Tercio *Ile.* — <sup>8</sup> y coadiutores *Ile.* — <sup>9</sup> Spirituales en quanto son *Ile.* — <sup>12-13</sup> temporales en quanto no *Ile.*; Los temporales no an de tener orden alguno sacro, y si lo tienen, no pueden ser recebidos por tales *Na.*

<sup>a</sup> *Sup. c. 1 n. 9.*  
*P. 5 c. 2 n. 4.*  
*c. 4 n. 1, 2, 3.*

<sup>b</sup> *P. 1 c. 2 n. 5.*

<sup>c</sup> *P. 1 c. 2 n. 2.*

TEXTUS α, CA. 1546

De los primeros es más propio ayudar a la Compañía en las cosas spirituales;

de los 2<sup>os</sup> es más propio ayudarla en las que son temporales; de los primeros confessando, exhortando y la doctrina christiana mostrando; de los 2<sup>os</sup> en todos seruicios baxos y húmiles que le <sup>1</sup> mandaren exercitando, creyendo que en seruir a 26r ella, porque mejor pueda vacar a la salud de las ánimas, siruen al mismo Sor. de todos pues por solo su diuino amor y reuerentia lo hazen. Por tanto deuen ser promptos con toda humildad y charidad posible en hazer cumplidamente los officios que les fueren dados, ganando su parte entera y siendo participantes en todas actiones, operaçones y buenas obras que Dios N. S. por toda la Compañía se diñare obrar en su mayor seruicio y alabança;

y con todo esto se deuen esforçar en hablas y conuersaciones spirituales al mayor prouecho interno de los próximos, y en mostrar lo que supieren a los que pudieren, como el 50 Sor. Nro. a cada vno aya dado cura de su próximo.

**26v** 2. Segundo, porque se pueda

TEXTUS A, CA. 1550

De los primeros es más propio ayudar a la Compañía confessando, exhortando y la doctrina christiana 'o otras letras en los studios enseñando, pudiéndoseles comunicar las mismas gracias que a los professos para en ayuda de las ánimas'.

De los 2<sup>os</sup>, aunque puedan ocuparse en cosas mayores, 'según el talento que Dios N. S. les diere', es más propio exercitarse en todos seruicios baxos y húmiles que se les mandaren, creyendo que en ayudar a la Compañía, porque mejor 30 pueda vacar a la salud de las ánimas, siruen al mismo Sor. de todos, pues por solo su diuino amor y reuerentia lo hazen. Por tanto deuen ser promptos, con toda humildad y charidad posible, en hazer cumplidamente los officios que les fueren dados, ganando su parte entera, y siendo participantes en todas las buenas obras, que Dios Nro. Sor. 40 por toda la Compañía se d'ig'nare obrar en su mayor seruicio y alabança, 'y de las indulgentias y concesiones, que a los professos para el bien de sus ánimas la sede apostólica concediere'.

Y con todo esto se deuen esforçar en hablas y conuersaciones spirituales, 'de' procurar el mayor prouecho interno de los próximos y mostrar lo que supieren 'y mouer a hazer bien' a los que pudieren, como el Sor. N. a cada vno aya dado cura de su próximo.

17 Post Compañía est in marg. 'en el goiuerno l'en lo que', imp. sensu, pr.] de los collegios y viuieridades y' obl. — 19-22 mostrando lle. — 24-25 como es en las lectiones y cosas que tocan al gouierno de los collegios lle. — 40 diñare lle. — 42 'concessiones' ms. — 47 Dubium est mancatne conuersiones an conuersiones. — 50 mostar ms. — 51 'hazer y traer al bien' lle.

TEXTUS B, CA. 1556

De los primeros es más propio ayudar a la Compañía confessando, 33.] exhortando, la doctrina cristiana o otras letras enseñando, pu-  
diéndoseles comunicar las mesmas 20 gratias que a los professos párá en ayuda de las ánimas.

De los 2ºs. aunque puedan occu-  
parse en cosas mayores según el  
talento que Dios N. S. les diere, es  
más propio exercitarse en todos  
seruitios baxos y húmiles que se les  
mandaren, creyendo que en ayudar  
34.] a la Compañía, porque mejor  
pueda vacar a la salud de las ánimas, 30  
siruen al mismo Señor de todos,  
pues por su diuino 23r amor y re-  
uerentia lo hazen. Por tanto deuen  
ser promptos con toda humildad y  
charidad posible en hacer cumplida- 35  
mente los officios que les fueren dados,  
ganando su parte entera, y siendo  
participantes en todas las buenas  
obras que Dios Nro. Señor por  
toda la Compañía se dignare obrar 40  
en su mayor seruitio y alabança, y  
de las indulgentias y concessiones  
que a los professos para el bien de  
sus ánimas la sede apostólica con-  
cediere.

Y con todo esto se deuen esfor-  
çar en las conuersaciones spiri-  
tuales de procurar el mayor proue-  
cho interno de los próximos, y mos-  
trar lo que supieren, y mouer a 50  
hacer bien a los que pudieren, co-  
mo el Señor nuestro a cada vno  
aya dado cura de su próximo.

19 letras en los studios 1le. — 25 talento  
1le. — 26 en otros 1le. B". — 31 seruen 1le.;  
mesmo C. — 32 por solo su 1le.; pues C  
sup., 'Approbo pues, Jo. de Polanco'  
marg. — 40 diñare C. — 47 en las add., en  
hablas y 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

2. De los primeros es más propio ayudar a la Compañía confessando, exhortando, y la doctrina 41 cristiana o otras letras enseñando, pu-  
diéndoseles comunicar las mesmas 20 gratias que a los professos para en ayuda de las ánimas.

3. De los segundos, aunque pue-  
dan ocuparse en cosas mayores,  
según el talento que Dios N. S. les  
diere, d es más propio exercitarse  
en todos seruicios baxos y húmiles  
que se les mandaren, creyendo que  
en ayudar a la Compañía e porque  
mejor pueda vacar a la salud de las  
ánimas, siruen al mismo Señor de  
todos, pues por su diuino amor y  
reuerencia lo hazen. Por tanto deuen  
ser promptos, con toda humil-  
dad y charidad posible, en hacer  
cumplidamente los officios que les  
fueren dados, ganando su parte en-  
tera, y siendo participantes en todas  
las buenas obras, que Dios Nro.  
Señor por toda la Compañía se dig-  
nare obrar en su mayor seruicio y  
alabança y de las yndulgencias y  
concessiones que a los professos  
para el bien de sus ánimas la sede  
apostólica concediere.

4. f Y con todo esto se deuen es-  
forçar en las conuersaciones espiri-  
tuales de procurar el mayor proue-  
cho interno de los próximos, y mostrar  
lo que supieren y mouer a hacer  
bien a los que pudieren, como el  
Señor Nro. a cada vno aya dado  
cura de su próximo.

<sup>d</sup> Inf. c. 8 n. 2.  
P. 1 c. 2 n. 2.  
P. 4 c. 6, B.

<sup>e</sup> P. 1 c. 2, A.

<sup>f</sup> P. 7 c. 4 n. 8.

<sup>1</sup> Cum dixisset « los 2ºs » numero plurali, dicendum quoque erat « les ». Haec numeri mutatio frequens est in his monumentis, quod semel notasse sufficiat.

TEXTUS α, CA. 1546

tomar mayor intelligentia de los tales coadiutores, al que fuere o deseare ser coadiutor spiritual sea interrogado dónde ha studiado; en qué facultad; 55 en quanto tiempo y cómo le sirue la lengua latina.

3. Si ha sido graduado en artes liberales, en theología o en cánones.
4. Si le parece que la memoria le acompaña para retener lo que studia.
5. Si le parece que el entendimiento le sirve para tomar presto o con acutia lo que pretende saber o entender. 60
6. Si halla en sí inclinación voluntaria a los studios.
7. Si le parece sentir en sí spirituales y corporales fuerzas, para llevar los trabajos que a la Compañía requieren.

**27r** 8. Como para vn tal officio de seminar y ministrar la palabra diuina conuiene tener sufficientia de buenas letras, será examinado dellas. 65

*[Cf. t. I, p. 255, n. 12, n.]*

9. Assímismo deue ser aduertido que ningún coadiutor antes que haga su oblatiōn de tres votos deue confesar en casa ni fuera, ni ministrar sacramentos algunos sin special probación, edificación y licentia del superior de la casa. 70

10. Si alguno fuere instruido y examinado para coadiutor spiritual (vacando a las cosas spirituales apropiadas y ordenadas a la su primera vocatiōn) no deue pretender adelante directe ni indirecte, por sí ni por otra alguna persona para mouer, tentar, o hacer mutaciōn alguna de su llamamiento en otro, es a saber de 27v coadiutor spiritual en so professo<sup>2</sup>, mas con toda humildad y con toda obedientia deue proceder y caminar por la misma vía que le ha sido mostrada por quien no sabe ni en quien no cabe mutaciōn alguna. 85

TEXTUS A, CA. 1550

Si alguno fuere instruido y examinado para coadiutor spiritual (vacando a las cosas spirituales 17v apropiadas y ordenadas a la su primera vocaciōn) no deue pretender adelante directe ni indirecte ni por sí o por otra alguna persona mouer o tentar mutaciōn alguna de su llamamiento en otro, es a saber de coadiutor spiritual en professo o scolar o coadiutor temporal<sup>2</sup>; mas con toda humildad y con toda obedientia deue proceder y caminar por la misma vía que le ha sido mostrada por quien no sabe y en quien no cabe mutaciōn alguna.

11. De la misma manera si alguno fuere examinado y instruido por coadiutor temporal (dándose en todo a las cosas apropiadas y orde-

De la misma manera si alguno fuere examinado y instruido por coadiutor temporal (dándose en todo a las cosas apropiadas y orde-

76-77 indirecte por sí ni por otra *lle.* — 77 persona para *lle.* — 85 sabe ni *lle.*

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 17, p. 393.

*'d. d.'] Si alguno fuere instruido y examinado para coadiutor spiritual (vacando a las cosas spirituales apropiadas y ordenadas a la su primera vocación), no deue pretender 'S.] adelante directa ni indirecta mente ni' por sí o por otra alguna persona mouer o tentar mutación alguna 23v de su llamamiento en otro, es a saber, de coadiutor spiritual en professo o scholar o coadiutor temporal<sup>2</sup>; mas con toda humildad y con toda obedientia deue proceder \* Declar.] y caminar por la misma vía que le ha sido mostrada por quien no sabe y en quien no cabe mutación alguna.*

De la misma manera si alguno fuere examinado y instruido por coadiutor temporal (dándose en todo a las cosas apropiadas y orde-

*42 5. Si alguno fuere ynstruido y examinado para coadiutor espiritual (vacandò a las cosas espirituales apropiadas y ordenadas a la su primera uocación) no deue pretender g adelante directa ni indirectamente, ni por sí o por otra alguna persona, mouer o tentar mutación alguna de su llamamiento en otro, es a saber, de coadiutor espiritual en professo o escholar o coadiutor temporal<sup>2</sup>; mas con toda humildad y con toda obediencia deue proceder y caminar por la misma vía que le ha sido mostrada por quien no sabe y en quien no cabe mutación alguna.*

6. De la misma manera si alguno fuere examinado y instruido por coadiutor temporal (dándose en todo a las cosas apropiadas y ordenadas

*E P. 5 c. 4 n. 5.*

54 Marg. 'd. d.' obl.? — 59 Marg. R obl.; indirecte ni Ile.; ni C sup. — 67 mesma C. — 70 Seq. 'Con esto quando alguna otra [1 v. sup.] cosa se les representasse constantemente ser a mayor gloria de Dios Nro. Sor., podrán, hecha oración, proponerla simplemente al superior y remittirla enteramente a su juicio, ni más adelante pretender vna cosa más que otra' *(est nunc declaratio c. 8) add. et obl.* — 71 misma C.

67 misma Or.

TEXTUS C, CA. 1546

nadas al su primo llamamiento) no  
deue pretender por vna vía ni por  
otra, pensando pasar adelante, de  
coadiutor temporal en spiritual o  
escolar; mas deue perseuerar, con 95  
mucha humildad seruiendo en todo  
a su Criador y Señor en la su pri-  
mera vocación.

TEXTUS A, CA. 1550

nadas al su primero llamamiento)  
no deue pretender por vna vía ni  
por otra passar adelante de coadiu-  
tor temporal en spiritual o escolar  
o professo, mas deue perseuerar  
con mucha humildad, seruiendo en  
todo a su Criador y Sor. en la su  
primera vocación.

12. Por tanto el que fuere exami-  
nado por 28r coadiutor temporal 5  
no es necessario ser interrogado de  
studios por la misma orden que el  
coadiutor spiritual.

Por tanto el que fuere examinado  
por coadiutor temporal, teniéndose  
por cierto que no es para otro gra-  
do en la Compañía, no es neces-  
sario ser interrogado de estudios co-  
mo el coadiutor spiritual, antes sea  
10 interrogado, como en cosa propia  
de su ‘vocación’, si será contento y  
quieto de seruir a su Criador y Sor.  
en los officios y ministerios baxos  
y humildes en beneficio de la casa  
15 y Compañía 18r qualesquiera que  
sean, aparejado para acabar en ellos  
todos los días de su vida, creyendo  
en esto seruir y alabar a su Criador  
y Sor., haciendo todas cosas por su  
20 diuino amor y reuerentia.

13. Todos los coadiutores assí  
spirituales como temporales passan-  
do por seis meses de experienças  
y por vn año de probación como  
antes está declarado, queriendo que-  
dar en la Compañía, y ella o el su-  
perior della siendo contento, han de

Todos los coadiutores assí spiri-  
tuales como temporales, passando  
por dos años de experientias y pro-  
bationes, como antes esta declarado,  
queriendo quedar en la Compañía, y  
ella o el superior della siendo con-  
tentos, han de hacer su oblaçón de

<sup>10</sup> interrogado no como en cosa de per-  
fección mayor como arriba, sino como *lle.*  
— <sup>11</sup> profesión *lle.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

nadas al su primero llamamiento) 75 al su primer llamamiento) h no deue  
no deue pretender por vna vía ni h P. 5 c. 4 n. 5.  
por otra, passar adelante de coadiutor temporal en spiritual o escholar o professo, 'ni tampoco, aunque quede en el mismo grado, deue en 80 pretender más letras de las que sabía cuando entró; mas deue perseuerar con mucha humildad, seruiendo en todo a su Criador y Señor en la su primera vocación; 'y pro- 85 curar de crezer en la abnegación de sí mismo y en el estudio de las verdaderas virtudes.

24r 'Demándese a los tales coadiutores como cosa propia de su' 90 vocación, si será'n' contento's' y quieto's' de seruir a su Criador y Señor en los officios y ministerios baxos y humildes en beneficio de la casa y Compañía, qualesquiera 95 que sean, aparejado's' para acabar en ellos todos los días de su vida, creyendo en esto seruir y alabar a su Criador y Señor, haciendo todas cosas por su diuino amor y re- 5 suerentia.

al su primer llamamiento) h no deue pretender por vna uía ni por otra passar adelante de coadiutor temporal en espiritual o scholar o professo, ni tampoco aunque quede en el mismo grado, deue pretender más letras de las que sabía cuando entró; mas deue perseuerar con mucha humildad siruiendo en todo a su Criador y Señor en la su primera vocación, i y procurar de crecer en la abnegación de sí mismo y en el estudio de las verdaderas virtudes.

<sup>i</sup> Sup. c. 4 n. 46.  
P. 3. c. 1 n. 27.

43 7. Demándese a los tales coadiutores, como cosa propia de su vocación, i si serán contentos y quietos de seruir a su Criador y Señor en los officios y ministerios bajos y humildes, en beneficio de la casa y Compañía, qualesquiera que sean, aparejados para acabar en ellos todos los días de su vida, creyendo en esto seruir y alabar a su Criador y Señor, haciendo todas cosas por su diuino amor y reuerencia.

<sup>i</sup> P. 1 c. 2 n. 2.

Todos los coadiutores así spirituales como temporales, passando por dos años de experientias y probaciones 'y vno más si han seýdo 10 scholares'<sup>3</sup>, como antes está declarado, queriendo quedar en la Compañía, y ella o el superior della

8. Todos los coadiutores, assí espirituales como temporales, k pasando por dos años de experiencias y probaciones, l y vno más si han sido scholares<sup>3</sup> (como antes está declarado) m queriendo quedar en la Compañía y ella o el superior della

<sup>k</sup> Sup. c. 1 n. 12.  
c. 4 n. 16.  
P. 5 c. 1 n. 3.  
<sup>l</sup> Sup. c. 1 n. 12.  
c. 4 n. 16.  
P. 5 c. 1 n. 3.  
<sup>m</sup> C. 9 d. 39 n. 2.

80-81 'deue m', imp. v. más (?), 'pretender saber' *Ile.*; **deue en [con pr.]** Él C *Ile.* — 85-90 Por tanto el que fuere examinado por coadiutor temporal, teniéndose por cierto, que no es para otro grado en la Compañía, no es necesario ser interrogado de studios como el coadiutor spiritual, antes sea interrogado como en cosa propia de su *Ile.* — 85 *Post vocación seq.* 'aunque el representar en algún caso sea lícito, como arriua está dicho' add. et obl. — 86 'crezer' [*'crezi'*, imp. v. crezimiento (?) pr.] 'más' (?) *Ile.* — 89 'coadiutores temporales' *Ile.* — 91 vocación *obl. et rest.* — 4 Sennor *Ile.* — 7 'e e' marg. obl.

80 deue en el *Ile.* (?) *Or.*

TEXTUS A, CA. 1546

hacer su oblaçón de tres votos de obedientia, pobreça y castidad sin hazerlos solennes al papa ni a la Compañía, de tal manera que de su parte sean obligados y ligados para siempre viuir y morir en el Sor. Nro. en esta y con esta Compañía a mayor gloria de la su diuina magestad. Tamen la Compañía o el superior 28v della quando viesse que dellos no se ayuda para el mayor seruicio diuino, los puede liçentiar y apartar de su Compañía, quedando ellos a la hora en todo libres y sin fuerça de voto alguno<sup>4</sup>.

14. Qualquiera de los tales coadiutores que assí tomare fuerças en el Sor. Nro. juzgando ser su mayor seruicio, alabança y gloria, y teniendo por bueno y saludable a su conscientia ser incluso en la Compañía por coadiutor della, deue ver y considerar la obligaciones y votos que 50 ella tiene con la confirmación, statutos y reglas della como en el principio ante todas interrogaciones se propuso, haciendo vna confessión general de toda su uida 29r passada con algún sacerdote que el superior le ordenare. Tamen si la tal confessión general ha hecho otra vez en el tiempo de los exercitios passados, comenzando desde la tal confessión general primera, ha de hazer otra hasta en el punto en que se halla, recibiendo el sacratíssimo cuerpo de Christo Nro. Sor.

15. Passando por los seis meses de experienças, a la entrada del año 60 de probación, proçediendo en augmento de gracia y de spíritu, con deseos intensos de entrar en esta Compañía, ha de hazer lo mismo cerca las obligationes y votos, cerca la confessión general y santíssimo sacramento, que está declarado en el capítulo precedente, comenzando la tal confessión 29v desde la vltima que hizo general hasta el punto en que se 65 halla, y no necessariamente reiterando ninguna confessión general de las passadas in Domino; y assí consequenter de 6 en 6 meses, hasta en tanto que se acaben vn año y medio de experienças y probaciones, y se allegue el tiempo para hazer sus tres votos.

16. En el tiempo del año de probación assímismo pasando por las tales 70 experienças y probations varias, siendo siempre obediente en hazer y cumplir las penitencias que le serán impuestas por sus errores y descuidos o por vna cosa o por otra; se podrá considerar en el Sor. Nro., es a

TEXTUS A, CA. 1550

tres votos 'públicos aunque simples', de obedientia, pobreza y castidad, como al principio se dixo, 'y desde entonze quedan [po]r coadiutores formados, aora sean spirituales, aora temporales'; de tal manera que de su parte 'queden' ligados para siempre viuir y morir en el Sor. Nro. en esta y con esta Compañía a mayor gloria de la su diuina magestad y mayor mérito y stabilitad suya. Con esto la Compañía o el superior della, 'que debe mirar el bien común', quando viessen que dellos no se ayuda para el mayor seruicio diuino, antes lo contrario, los puede liçentiar y apartar de 'su congregación', quedando ellos a la hora en todo libres y sin fuerça de voto alguno<sup>4</sup>.

*[Continuatur in pag. 108]*

31 *Attrita charta.* — 34 sean obligados y ligados *lle.* — 39 esto que deben mirar el bien común *lle. errore librari.* — 40 'deben' *lle.* — 44 su Compañía *lle.*

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

siendo contento, han de hacer su oblação de tres votos públicos aun-  
 'T.] que 'no solemes, conforme a la  
 bulla de Julio III', de obedientia,  
 pobreza y castidad, como al prin-  
 cipio se dixo, y desde entonze  
 quedan por coadiutores formados,  
 aora sean spirituales aora temporales,  
 'x.] de tal manera que de su parte  
 'queden' ligados para siempre viuir  
 y morir en el Sor. Nro. en esta y  
 con esta Compañía 24v a mayor  
 gloria de la diuina magestad y 'para'  
 mayor mérito y stabilitad suya. Con  
 'T. Deicta.] esto la Compañía o el  
 superior della, que debe mirar el  
 bien comun, quando viesse que de-  
 llos no se ayuda para el mayor  
 seruitio diuino, antes lo contrario,  
 los puede licentiar y apartar de su  
 congregación quedando ellos a la  
 'z.] hora en todo libres y sin fuerça  
 de voto alguno<sup>4</sup>.

[29v] [T.] *De su parte es bien que  
 se liguen, pues se busca su stabilitad,*

16-17 simples... 'alla bulla' 2le.; 'S' marg.  
 obl. — 22 'T' marg. obl. — 30 viessen 1le.  
 — 31 ayudan 1le. — 35 'X' marg. obl. —  
 37 Praec. In cap. 6, manu Ro.; in C Sobre  
 el cap. 6 eadem manu; fo. 23 marg. B2;  
 T sumitit ex A, ubi est obl. et rest.

siendo contento, han de hacer n su oblação de tres votos públicos (aunque no solennes) confórme a la bulla de Julio III, de obedientia, pobreza y castidad, como al principio se dixo; y desde entonces quedan por coadiutores formados, aora sean spirituales, aora temporales de tal manera que † de su parte o queden ligados para siempre viuir y morir en el Señor nuestro en esta y con esta Compañía a mayor gloria de la diuina magestad, y para mayor mérito y estabilidad suya. Con esto la Compañía o el 44 superior della (que duee mirar al bien commun) quando uiesse que dellos no se ayuda para el mayor seruicio diuino, antes lo contrario, los puede licenciar y apartar de su congregación, quedando ellos p a la hora en todo libres y sin fuerça de voto alguno<sup>4</sup>.

[56] A. *De su parte es bien que se  
 liguen, pues se busca su stabilitad, y*

<sup>n</sup> Sup. c. 1 n. 9.  
 P. 5 c. 4 n. 1,  
 2, 3, A, B.

A  
<sup>o</sup> P. 5 c. 4, B.

P. 2 c. 4 n. 3.  
 P. 5 c. 4, B.

#### SOBRE EL CAP<sup>O</sup>. SESTO

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 46, n. 20, p. 393, et bulla Julii III, p. 381, n. 6.

[SEQ. TEXTUS a]

saber, si con entera satisfacción **30r** de su ánima se contenta de los que son de la Compañía y casa, y si ellos tienen la misma satisfacción de su vida, costumbres y sufficiencia o disposición según su vocación.

17. Después de hauer passado por todas las tales experientias y año de probación, y siendo en todo contento y determinado en el Sor. Nro., y queriendo hacer su oblaçón y votos, como está declarado, para uiuir y morir en el Sor. Nro. en esta y con esta Compañía, obseruando en ella so obediencia, pobreça y castidad, la Compannia o el superior della assímismo siendo contento, antes que haga la su oblaçón, hará tres cosas: la primera tornará a reuer y considerar las obligationes ya dichas y votos que la Compañía tiene, con la confirmation, **30v** statutos y reglas della; 2<sup>a</sup> se recojerá por spaço de vna semana entera<sup>5</sup> haziendo vn poco de exercitios passados o de otros, para más mirar o confirmar su primera determinación, y para más disponerse a la su saludable confessión y santísima comunión; 3<sup>a</sup> assí dispuesto y apareiado hará vna confessión general, comenzando desde la vltima que hizo general hasta el punto en que se halla, assí como está declarado, y tornándose a reconciliar si alguna cosa nueua se le ocurre, recibirá el cuerpo sacratíssimo de Christo Nro. Sor.

18. Passando por todo esto y hallándose en todo contento y satisfecho, podrá confirmar su determinación primera haziendo su oblaçón, como está dicho y declarado, a mayor gloria de Dios Nro. Sor. y a mayor prouecho spiritual de su ánima.

95

#### PARA MAYOR HUMILDAD Y PERFECCIÓN DE COADIUTORES SPIRITUALES

19. Con mucha diligencia se deuen hazer la experiençia y escrutinios siguientes. El primer scrutinio se haga acabadas las interrogaciones ya narradas y declaradas, y despues consequenter de seis en seis meses hasta que hagan sus tres votos simplíciestes.

5

20. Si del coadiutor spiritual que ha de ser admitido en la Compañía se dubitare **31v** que sea suficiente para edificar y fructificar en el prouecho spiritual de las áimas, es mucho mejor y más perfecto que él se dexे juzgar y gouernar por ella, la qual no sabrá menos lo que se requiere para ser en el tal officio en ella, y a él le será imputado a mayor humildad y perfección teniendo y mostrando mayor amor y confiança en los que le ande gouernar.

21. Por tanto sea interrogado si dexará su proprio juizio en la Compañía o en el superior della, para hazer lo que él le dixere, es a saber, que deue entender intensamente en el prouecho spiritual de las áimas o de la suya propia y al seruicio de la Compañía en officios baxos y húmiles.

22. Sea más adelante interrogado si el superior le quisiese siempre **32r** (vacando a la propia salud de su ánima) solo en los tales officios baxos y húmiles, si se halla apareiado, de acabar todos los días de su vida en el tal seruitio de la Compañía, creyendo en ello seruir y alabar a su Criador y Sor., haciendo todas cosas por su diuino amor y reuerentia. **32v purum.**

<sup>5</sup> V. supra, annot. 19, p. 82.

TEXTUS B, CA. 1556

y no es injusto, como parece en la bulla apostólica<sup>6</sup>, que la Compañía tenga libertad para despedirlos quando no 'conviene queden en ella', pues ellos en tal caso quedan libres, y es más fácil que un particular falte en hacer su deuer, que la Compañía o el general della, que 'solamente podrán despedir, y no lo debrán hazer sin 'muy sufficientes causas', como se uerá en la 2<sup>a</sup> parte de las Constituciones.

39-40 'como... apostólica' add. A. — 42 hazen su deber *Ile.*; *in C vv. no conviene... ella inclusa sunt lineis; marg. 'primero decía no hazen su deber' obl.*; 'Approbo vt in textu Jo. de Polanco' non obl.; conuiene... ella *marg. B'*, hazen su deber *obl.*, et rest.? — 47 'despedir por si o por otros' *pr.*, solos podrán despedir *Ile.*; que sola podrá *Ile. B'*; *in C 'Antes decía que solos podrán despedir' obl.*; 'Approbo textum cum vna quassatione, Jo. de Polanco' non obl., *una quassatio est por si o por otros; 'Antes decía grandes' obl.*; debrá *ms.* — 48 grandes causas *Ile.*

\* Hoc sola fortasse est initium adverbii solamente.

TEXTUS D, ANNO 1594

no es iniusto (como parece en la bulla apostólica)<sup>6</sup> que la Compañía tenga libertad para despedirlos, q quando no conviene queden en ella; pues ellos en tal caso quedan libres, y es más fácil que un particular falte en hacer su deuer, que la Compañía o el general della, que solamente podrá despedir, y no lo deurá hazer sin muy sufficientes causas, como se uerá en el 2<sup>a</sup> parte de las Constituciones.

<sup>a</sup> C. 1 d. 23.

<sup>6</sup> Bulla Julii III, « Exposit debitum » 21 Julii 1550; breve Pauli III « Exponi nobis » 5 Junii 1546. Cf. t. I pp. 171 n. 2, et 381 n. 6, *Institutum II*, p. 123, descr. 23, et *Proleg.* c. 2, a. 4.

TEXTUS *a*, CA. 1546TEXTUS *A*, CA. 1550

## 33r PARA ESCOLARES

4º EXAMEN PARA SCHOLARES  
Y PRIMERO ANTES QUE SE ADMITTAN  
POR TALES

1. Passando los escolares por las tales experienças y probaçōes y 5 por otras que adelante se dirán, podiéndolas anteponer y posponer como está declarado en el Examen general, capítulo 48, si tuuieren por bien y quisieren studiar en los colegios o casas de la Compañía o de otra manera para nutrirlos en el Sor. de todos, antes de ir a los tales studios o estando en ellos o parte de vn modo y parte de otro, han de 10 hazer vn año y medio de prouacōnes y de experienças, al cabo de las quales siendo ellos 33v contenus y la Compañía o el superior della assísimismo contento, han de hazer 20 voto y promessa a Dios Nro. Sor. que acabados sus studios entrarán en la Compañía, si los quisieren admittir<sup>2</sup>, la Compañía quedando libre y no se obligando a los receber. Aca- 25 bados los studios han de hazer otro

Passando los escolares por las experienças y probaçōes dichas de dos años, podiéndolas anteponer y posponer como está declarado, si 18v tuuieren por bien<sup>1</sup> y quisieren estudiar en los collegios o casas de la Compañía para ser sustentados en ellas en el Sor. de todos, siendo la Compañía o el superior della así mesmo contento, antes de ir a los studios o estando en ellos, han de hazer por su mayor mérito y stabilitad 'voto' y promessa simple y no solenne a Dios Nro. Sor., que acabados sus estudios entrarán en la Compañía 'para hazer professión o ser coadiutores en ella', si los qui- 20 siere 'ella' admitir<sup>2</sup>, y 'desde entonces se reputan scho[la]res aprobados de la Compañía', quedando libre y no se obligando la dicha Compañía a 25 receberlos, 'quando hiziesen mala prueua en los studios, y juzgase el

<sup>1</sup> escholares *1le.* — 15 hazer voto *1le.* — 20 si ella *1le.* — 22 Corrosa charta hic et infra. — 25 'quando desp', *imp. v.* después, *3le.*, 'a professión' *2le.*; 'quando', *imp. sensu*, *1le.*

<sup>1</sup> Post «bien» sequitur in *Autographo* «y quisieren», quod potius quam cancellatum videtur subnotatum calamo; accipimus tamen ut cancellatum, quia nec in *C*, nec in *D*, authenticis exemplis, transcriptum est; in *B'*, quod est Natalis, additum est et plane deletum; in *B''* est additum «quisieren» sine «y», nec deletum. Omissum quoque est in *Aq.* et *Matr.*

<sup>2</sup> Cf. *Proleg.*, c. 6, a. 1, § 2.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

[24v] 'CAP. 7º. DE OTRO' EXAMEN PARA SCHOLARES, Y PRIMERO ANTES QUE SE ADMITTAN POR TALES

[29v] [X.] *Este examen y el de arriba se propone no solamente a los que se imbian a los studios de nuevo, pero aun a los que los continian, quando vienen a la casa para mudarse a otra parte.*

---

[24v] 'X. Decla'.] Passando los escholares por las experientias y probaciones dichas, si tuuieren por bien<sup>1</sup> estudiar en los collegios o casas de la Compaña, para ser sustentados en ellas en el Sor. de todos, siendo la Compaña o el superior della así mismo contento, antes de ir a los studios o estando en ellos, han de hacer por su mayor mérito y stabilidad voto 'simple de pobreza, castidad y obediencia', y promessa 25r a Dios Nro. Señor que acabados sus 'V. Decla'.] *estudios entraran en la Compaña, 'entendiendo entrar' para hacer profesión o ser coadiutores 'formados' en ella, si los quisiere ella admittir<sup>2</sup>, y desde entonces se reputarán scholares aprobados de la Compaña, quedando libre y no se obligando la dicha Compaña a recebirlos a profesión ni por coadiutores formados' quando hiziesen mala prueua*

<sup>1</sup> 4º Ile. — 4 Praec. Ca. 7 marg., In cap. 7 sup. manu Ro.; **Sobre el cap. 7 alia manu C;** 'X' sumitur ex A. — 4-9 'X. Este... parte' add. A. — 4-5 'y el de arriua' sup. A. — 8 'a ca' Ile. imp. A. — 12 f. f. marg. obl. — 14 dichas, de dos años (podiéndolas anteponer y postponer, como está declarado) si Ile.; bien y quisieren Ile.; v. annot. 1. — 22-23 voto y promessa simple (no solemne) [y no solemne pr.] a Dios 2le. — 23 'obedientia y' pr. — 28 quisieren en ella Ile. B".

[44] CAPÍVLO VII. DE † OTRO EXAMEN PARA SCHOLARES, Y PRIMERO ANTES QUE SE ADMITTAN POR TALES

### 57 SOBRE EL CAP. SÉPTIMO

A. *Este examen y el de arriba se propone no solamente a los que se imbian a los estudios de nuevo, pero aun a los que los continian quando vienen a la casa para mudarse a otra parte.*

---

[44] 1. Passando los scholares por las experientias y probaciones dichas, si tuuieren por bien<sup>1</sup> estudiar en los collegios a o casas de la Compaña para ser sustentados en ellas en el Señor de todos, siendo la Compaña o el superior della así mismo contento, antes de yr a los estudios, o estando en ellos, han de hacer por su mayor mérito y estabilidad, b voto simple de pobreza, castidad y obediencia, y promessa a DIOS Nro. Señor, que acabados sus estudios entraran en la Compaña, c entendiendo entrar para hacer profesión o ser coadiutores 45 formados en ella, si los quisiere ella admittir<sup>2</sup>, y desde entonces d se reputarán escholares aprobados de la Compaña; e quedando libre y no se obligando la dicha Compaña a recibirlos a profesión ni por coadiutores formados quando hiziesen mala

<sup>a</sup> P. 3 c. 1 n. 27,  
X.

<sup>b</sup> Sup. c. 1 n. 10.  
P. 5 c. 4 n. 4.  
P. 4 c. 3 n. 3.

<sup>c</sup> Sup. c. 1 n. 10.  
P. 5 c. 1, A.  
c. 4, E.  
C. 27 d. 146.

<sup>d</sup> Sup. c. 1 n. 10.  
P. 4 c. 3 n. 3.

<sup>e</sup> P. 5 c. 4, D.

7-8 se embian Or. — 18 mesmo Aq. — 32 recibirlos Aq. Matr.

TEXTUS A, CA. 1546

año y medio de prouaciones y experienças, como adelante se dirá declarando el modo que se ha de obseruar en todo.

2. Qualquier de los tales escolares sea interrogado si ha studiado, dónde, en qué facultad y quánto tiempo.

3. Será examinado de sus letras si las tiene o de suabilidad y su-  
cientia en la manera que se sigue.

4. Si le parece que la memoria le acompaña para retener lo que studia o studiare.

5. Si le parece que el entendimien-  
to le sirue para tomar presto o con  
acutia lo que studia o piensa studiar.

6. Si tiene inclinación voluntaria a los studios.

7. Si le parece sentir en sí spiritua-  
les y corporales fuerças para llevar  
los trabajos que a los studios y a la  
Compañía requieren.

8. Si en algún tiempo se hallare tra-  
bajando en los tales studios y dando 50  
muestra alguna o señal de sí mismo  
que a la Compañía o al superior  
della pareciere, y 34v assí juzgare  
que no sea al propósito para salir  
con ellos porabilidad que le falte 55  
o por enfermedades que sienta o por  
otras faltas que tenga, sea interro-  
gado si tomará con pacientia la li-  
cencia o despedida que le será dada,  
quedando él libre de toda promessa 60  
passada.<sup>3</sup>

9. Si le hallaren suficiente para las  
letras, si se quiere dexar guiar cerca 65  
el modo de studiar y cerca el tiempo

TEXTUS A, CA. 1550

superior della que no se siruiría  
Dios N. S. que en el[la] se admities[en].

30

Si en algún tiempo durante los  
tales studios los que han mostrado  
'más' inclinación a ellos 'que a otro  
ministerio en la Compañía'; diesen  
muestra o señal cierta de si mismos,  
de donde la Compañía o el superior  
della in Domino juzgue, que no  
sean al propósito para salir con  
las letras por habilidad que les falte  
o por enfermedades que sientan o  
por otras faltas que tengan, sean  
interrogados si tomarán con pacien-  
tia la licencia o despedida que les  
será dada, quedando 'ellos' libre's'  
de toda promessa passada.<sup>3</sup>

'Quien se hallase' suficiente para  
las letras, 'sea demandado si se  
querrá' dexar guiar cerca lo que ha

<sup>36</sup> sea ms. — <sup>61</sup> que le *lle*. — <sup>62</sup> él libre  
*lle*. — <sup>64</sup> 'Y quien se hallase' *lle*, Ya que  
se hallen *lle*, Ya que se halle *lle*. — <sup>65-66</sup> si  
se quiere *lle*.

<sup>3</sup> V. t. I, monum. 46, n. 20, p. 333, et bullam Julii III, p. 381, n. 6.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

en los studios, y juzgase el superior 35 prueua en los estudios, y juzgassee della que no se seruiría Dios N.S. que en ella se admittiesen, 'y en tal caso ellos quedan libres de sus votos'.

el superior della que no se siruirá DIOS Nro. Señor que en ella se admittiesen. <sup>f</sup> Y en tal caso ellos quedan libres de sus votos.

<sup>f</sup> Inf. n. 2.  
P. 2 c. 4 n. 3.  
P. 5 c. 4, **B.**  
C. 9 d. 39 n. 3.

Si en algún tiempo durantes los tales studios, los que han mostrado más inclinación a ellos que a otro ministerio en la Compañía, diesen muestra o señal cierta de sí mismos, de donde la Compañía o el superior della in Domino juzgue que no sean al propósito para salir con las letras, por habilidad que les falte o por enfermedades que sientan o por otras faltas que tengan; sean interrogados si tomarán con pacientia la licentia o despida que les 'fuese' dada, quedando ellos libres de toda promessa passada<sup>3</sup>.

**25v** Quien se hallase suficiente para las letras, sea demandado si se querrá dexar guiar cerca lo que

2. Si en algún tiempo durantes los tales estudios, los que han mostrado más inclinación a ellos que a otro ministerio en la Compañía, diessen nuestra o señal cierta de sí mismos, <sup>g</sup> de donde la Compañía o el superior della in Domino iuzgue que no sean al propósito para salir con las letras por habilidad que les falte o por enfermedades que sientan o por otras faltas que tengan, sean interrogados, <sup>h</sup> si tomarán con pacientia la licencia o despedida que les fuesse dada, <sup>i</sup> quedando ellos libres de toda promessa passada<sup>3</sup>.

3. Quien se hallase suficiente para las letras, sea demandado <sup>j</sup> si se querrá dexar guiar cerca lo que ha

<sup>g</sup> P. 4 c. 6 n. 15,  
<sup>N.</sup>

<sup>h</sup> C. 5 d. 6, 50  
<sup>n. 3.</sup>  
C. 27 d. 31.

<sup>i</sup> Sup. n. 1.

<sup>j</sup> P. 4 c. 5 n. 2,  
<sup>3, D.</sup>  
c. 13 n. 4, **E.**

38 'su voto' *llo. et B'*, *ubi* sus votos *llo.*; quedará *llo. B'*. — 40 'G G' *marg. obl.* — 43 Compañía 'no reduciéndose a indiferentia o a resignarse en manos del superior' *2llo.*; in *C llo.*; 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco' *marg.* — 52 despedida *C.*; será *llo.* — 55 'h h' *márg. obl.*

36 se seruiría *Or. Aq. Matr.*

TEXTUS A, CA. 1546

para los studios, según que a la Compañía o al superior della pareçiere.

TEXTUS A, CA. 1550

de studiar y el modo dello y cerca el tiempo para los studios, según que a la Compañía o al superior della o al rector del collegio, donde ha de estudiar, pareçiere.

10. Si se halla determinado acabados los studios y hechas sus probaciones de entrar en la Compañía, para viuir y morir en ella a mayor gloria diuina.

35r 11. El que assí tomare fuerças en el Sor. Nro., juzgando ser su mayor seruicio, alabanza y gloria y teniendo por bueno y saludable a su conscientia en ser recebido por escollar para después ser incluso en la Compañía; deue ver y considerar las obligaciones y votos que ella tiene con la confirmación, statutos y reglas 90 della, como en el principio ante todas interrogaciones se propuso, haciendo vna confessión general de toda su vida passada con algún sacerdote que el superior le ordenare; tamen si la tal confessión general ha hecho otra vez en el tiempo de los exercitios passados, comenzando desde la tal confessión general primera, ha de hacer otra hasta en el punto 35v en que se 95 halla, recibiendo el sacratissimo cuerpo de Christo Nro. Sor.

12. Passando los seis meses de experientias o prouaciones, procediendo en aumento de gracia y de spíritu, con deseos intensos de entrar en esta Compañía, acabados sus studios, ha de hacer lo mismo cerca las obligaciones y votos, cerca la confessión general y el sanctissimo sacramento, 5 que está declarado en el capº. precedente, comenzando la tal confessión desde la vltima que hizo general hasta el punto en que se halla, y no necessariamente reiterando ninguna confessión general de las passadas in Domino; y assí consequenter de seis en seys meses, hasta en tanto que se 36r acaben vn año y medio de experientias y probaciones. 10

13. Assimismo será aduertido siendo sacerdote o quando fuere, que ninguno escolar antes que haga su oblação y promessa en el primero año y medio de sus prouaciones, ni antes que haga professión en el 2º año y medio, acabados sus studios, deue confessar en casa ni en el collegio ni fuera, ni ministrar sacramentos algunos sin special probación, edificación y licentia del superior de la casa o del collegio. 15

'Si será contento de estar al modo que los otros, no queriendo más preminentia ni ventaja que el mínimo que vbiere en ellos, y dexando en todo el cuidado de su tratamiento al que fuere superior del coll[egio].'

Si se halla determinado, acabados los estudios y hechas sus probaciones, de entrar en la Compañía para viuir y morir en ella a mayor gloria diuina.

*[Explicit textus A 4]*

78 Corrosa charta.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

ha de studiar y el modo dello y cerca el tiempo para los studios, según que a la Compañía o al su-  
35.] perior della o al 'superior' del collegio donde ha de estudiar, pare-  
ciere.

Si será contento de estar al modo que los otros, no queriendo más preeminencia ni ventaja que el mí-  
nimo que vbiere en 'el collegio', y dexando en todo el cuidado de su  
tratamiento al que fuere superior dél.

Si se halla determinado, acabados los studios y hechas sus probationes, de entrar en la Compañía, para vi-  
uir y morir en ella a mayor gloria diuina.

de estudiar, y el modo dello y cerca el tiempo para los estudios, según 60 que a la Compañía o al superior della o al superior del colle- 46 gio donde ha de estudiar, pareciere.

4. Si será contento de estar al modo que los otros, no queriendo más preeminencia ni ventaja que el mí-  
nimo que vuiere en el collegio, y dexando en todo el cuidado de su tratamiento al que fuere superior 70 dél.

5. k Si se halla determinado, aca-  
bados los estudios y hechas sus pro-  
baciones, de entrar en la Compñía para viuir y morir en ella a mayor 75 gloria diuina.

<sup>61</sup> della pareciere *2le. B''*, de la Compañía pareciere *1le.*; rector *1le.* — 67 ellos *1le.* — 70 del collegio *1le.* — 72 estudios *1le.* — 74-75 a gloria diuina *B''*.

<sup>k</sup> *Sup. c. 3, 14*

TEXTUS a, CA. 1546

14. Passando por las tales experientias y assí examinado y instruido puede comenzar a disponerse para ir o **36v** seguir los studios. Assímismo preparándose para passar en ellos por otras experiencias diuersas y por otras prouações varias las quales todas experienças y prouações, si 20 no las hiziere por algunas causas legítimas, mirando algunos buenos fines, antes que vaya a los studios, después de acabados haurá de hazer todas las que son declaradas.

15. Después de hauer passado por su año y medio de experientias y probacions y siendo en todo contento, y la Compañía o el superior della 25 asímismo, y queriendo hazer su oblaçón y promessa según que está declarado para viuir y morir en esta y con esta Compañía, acabando sus studios **37r** a mayor gloria diuina, hará tres cosas: la primera tornará a reuer y considerar las obligaciones ya dichas y votos que la Compañía tiene con la confirmación, statutos y reglas della; 2<sup>a</sup> se recojerá por spatio de vna 30 semana entera, haciendo vn poco de exercitios passados o de otros para más mirar, o confirmar su primera determinación y para más disponerse a la su saludable confessión y sanctíssima comunión; 3<sup>a</sup> assí dispuesto y apareiado hará vna confessión general comenzando desde la vltima que hizo assí mismo general, hasta el punto en que se alla, assí como está 35 declarado; y tornándose a reconciliar si alguna cosa nueua se le ocurre, **37v** recibirá el cuerpo sacratíssimo de Christo nuestro Señor.

16. Passando por todo lo que está dicho, podrá confirmar su propósito y determinación primera, haciendo su voto y promessa a su Criador y Señor, como está dicho y declarado, a mayor gloria diuina y al mayor 40 prouecho spiritual de su ánima.



#### PARA ESCOLARES ACABADOS SUS STUDIOS

17. Los tales escolares ya finidos y acabados sus studios antes de entrar en la Compañía ni en **38r** la casa della para seer admitidos en ella a toda 45 obedientia y a todo común viuir en el Sor. Nro., sean interrogados en general si están firmes en la su determinación y promessa, que hicieron a Dios Nro. Sor. antes que fuesen a los studios, es a saber, de entrar en la Compañía acabados sus estudios.

18. Assímismo sean interrogados y examinados en particular por las 50 mismas interrogaciones y examen, que primero fueron interrogados y examinados antes que fuesen a los studios; y, como adelante se dirá, por algunas dellas reiterando de nueuo, assí porque los superiores tengan más recente memoria y intelligentia dellos, como por mejor y más entera-**38v** mente conocer su firmeza y constantia o mutación alguna si fuese, en las 55 cosas que primero fueron interrogadas, examinadas y affirmadas.

19. Assí por orden cada vno de los tales escolares sea interrogado dónde ha estudiado, en qué facultad, en qué tiempo y cómo le sirue la lengua latina.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

Así examinado y instruido, puede comenzar a disponerse para ir o seguir los studios; así mismo preparándose para passar en ellos por otras experientias diuersas y por otras probaciones varias, las quales si no las hiziere por algunas causas legítimas, <sup>26r</sup> mirando algunos buenos fines, antes que vaya a los studios, después de acabados haurá de <sup>85</sup> hacer todas las experientias y probaciones que son arriba declaradas.

## PARA LOS ESCOLARES

ACABADOS SUS STUDIOS

90

6. Assí examinado y instruido, puede comenzar a disponerse para ir o seguir los estudios, assímismo preparándose para passar en ellos por otras experiencias diuersas, y por otras probaciones varias, <sup>11</sup> las quales si no las hiziere por algunas causas legítimas, mirando algunos buenos fines, antes que vaya a los estudios, después de acabados haurá de hacer todas las experientias y probaciones que son arriba declaradas.

<sup>1</sup> Sup. c. 4 n. 9.  
16.

## PARA LOS SCHOLARES

ACABADOS SUS ESTUDIOS

Los scholares ya *acabados sus studios* antes de entrar en la Compañía ni en las casas della, para ser admittidos en ella a toda obedientia y a todo común viuir en el S. N., <sup>95</sup> sean interrogados en general si están firmes en la su determinación, 'votos' y promessa que fizieron a Dios N. S. antes que fuesen a los studios o allá en ellos si en los collegios se <sup>5</sup> vbiiesen *resciudo*.

7. Los scholares ya *acabados sus estudios*, antes de entrar en la Compañía ni en las casas de <sup>47</sup> lla para ser admittidos en ella a toda obedientia, y a todo común viuir en el Señor Nro., sean ynterrogados en general si están firmes en la su determinación, votos y promessa que fizieron a DIOS Nro. Señor antes que fuesen a los estudios o allá en ellos, si en los collegios se vbiiesen recibido.

Así mesmo sean interrogados y examinados en particular por las mismas interrogaciones y examen, <sup>10</sup> que primero 'lo' fueron antes que fuesen a los studios; porque los superiores tengan más 'fresca' <sup>26v</sup> memoria y intelligentia dellos, y

8. <sup>m</sup> Assí mesmo sean ynterrogados y examinados en particular por las mismas ynterrogaciones y examen que primero lo fueron antes que fuesen a los estudios; porque los superiores tengan más fresca memoria y intelligentia dellos, y me-

<sup>m</sup> P. 1 c. 4 n. 7.  
C. 9 d. 39 n. 4.

76 'I l' marg. obl. — 77 yr a B' et B''  
1le. — 78 mesmo C. — 87 'X [y pr.?] Declaración' marg. obl.; arriba dichas y declaradas 1le. B'. — 89 'K K, X, Declaración' marg. obl. — 91 ya finidos y acabados 1le. — 93 la casa 1le., sic B''. — 2 en su primera promesa Na. — 6 Seq. es a saber, de entrar en la Compañía [seq. a obl.] sus estudios 'acabados' obl.; sic B' et B''. — 10 *mesmas* C.; post examen est 'de scholares' add. et obl. — 11 fueron interrogados y examinados 1le. — 13 recente 1le.

TEXTUS a. CA. 1546

20. Si ha sido graduado en artes liberales, en theología o en cánones. 60  
 21. Si le parece que la memoria le acompañe para retener lo que studia.  
 22. Si le parece que el entendimiento le sirue para tomar presto o con acutia lo que studia.  
 23. Si halla en sí inclinación voluntaria a los studios.
- 39r** 24. Si le parece sentir en sí spirituales y corporales fuerças para 65  
 lleuar los trabajos que a la Compañía requieren.  
 25. Como para vn tal officio de seminar y ministrar la palabra diuina,  
 conuiene tener sufficientia de buenas letras, será examinado dellas.
26. El que assí tomare fuerças en el Señor nuestro, juzgando ser su mayor seruicio alabança y gloria, y teniendo por bueno y saludable a su 70 conscientia ser incluso en la Compañía, deue ver y considerar las obligaciones y votos que ella tiene con la confirmacióñ, statutos y reglas della, como en el principio ante **39v** todas interrogaçiones se propuso, haciendo vna confessióñ general con algúñ sacerdote que el superior le ordenare, comenzando desde el tiempo que fué a los studios hasta el punto en que 75 se halla, y con esto recibiendo el sacratissimo cuerpo de Christo nuestro Sor.
27. Assimismo sea aduertido que passando seis meses de experientias y prouações, procediendo en aumento de gracia y de spíritu, con deseos intensos de entrar en esta Compañía, ha de hazer lo mismo (cerca las obligaciones y votos, cerca la confessión general y el santissimo sacramento) que está declarado en el capitulo preçedente, comenzando **40r** la tal confessión desde la vltima que hizo general hasta el punto en que se halla y no neçessariamente reiterando ninguna confessión general de las passadas in Domino, y assí consequenter de seis en seis meses hasta en tanto que se acabe vn año y medio de experientias y prouações, y se alle- 85 gue el tiempo para hazer su professión.
28. Continuando su empresa en mayor seruicio y alabança de su Criador y Sor. desdel principio de su año y medio de prouación hasta en fin de todo ello, ha de passar por muchas experientias y varias probaciones, siendo siempre obediente en hazer y cumplir las penitencias que le serán 90 impuestas por sus errores y descuidos, como **40v** está primero dicho. Al cabo del año y medio, perseuerando en su primera determinación y promessa con aumento de gracia en el Sor. Nro., y hallándose en todo contento y la Compañía o el superior della assimismo contento, quedará en ella. Tamen aunque él sea contento, quando de su talento o costumbres se du- 95 bitase, será más justo y más seguro hazerle dilatar en otro año, y assí adelante hasta en tanto que todas las partes sean enteramente contentas y en todo satisfechas en el Sor. Nro.
29. Assimismo sea aduertido que no deue confessar en casa ni fuera, ni ministrar sacramentos algunos, antes que haga su profesión, sin special 5 probación, edificación y liçençia del su superior.
- 41r** 30. Después de hauer passado por todas las tales probationes y experiençias, siendo assí determinado y queriendo hazer professón, y la Compañía o el superior della contento, antes que la haga hará tres cosas: la primera tornará a reuer y considerar las obligaciones ya dichas y votos 10

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

mejor y más enteramente se conozca 15 jor y más enteramente se conozca su firmeça y constantia o mutatión alguna, si 'la vbiese', en las cosas que primero fueron interrogadas y affirmadas.

---

15 interamente *Ile.* — 17 fuese *Ile.*

TEXTUS α, CA. 1546

que la Compañía tiene, con la confirmación, estatutos y reglas della; 2<sup>a</sup> se recogerá por spatio de vna semana entera, haciendo vn poco de exercitios passados o de otros, para más mirar o confirmar su primera determinación y para más disponerse a la su saludable confessión y sanctíssima comunión; 3<sup>a</sup> assí dispuesto y apareiado, hará vna confessión general comenzando 15 desde la vltima que assí mismo hizo 41v general hasta el punto en que se halla, assí como está declarado, y tornándose a reconciliar si alguna cosa nueua se le occurre, recibirá el cuerpo sacratissimo de Christo Nro. Sor.

31. Passando por todo lo que está dicho y declarado, podrá confirmar su primera oblaçón, haciendo la su professión a mayor gloria de Dios 20 Nro. Sor. y a mayor prouecho spiritual de su ánima.

PARA MAYOR PERFECCIÓN Y HUMILDAD DE ESCOLARES  
QUE HAN ACABADO SUS STUDIOS

32. Con mucha diligencia se deuen 42r hacer la experiencia y escrutinios siguientes. El primer scrutinio se haga acabadas las interrogaciones ya 25 narradas y declaradas, y despues consequenter de seis en seis meses hasta en tanto que haga su professión.

33. Si cerca el tal que ha de entrar en la casa o hazer professión se dubitare que sea suficiente para la Compañía, es mucho mejor y más perfecto que él se dexe juzgar y gouernar por la Compañía, la qual no 30 sabrá menos lo que se requiere para ser en ella, y a él le será imputado a mayor humildad y perfección, teniendo y mostrando mayor amor y confiança en los que le han de gouernar.

42v 34. Por tanto sea interrogado si dexará su proprio parecer y juyzio en ella o en el superior della, para hazer lo que él le dixiere, es a saber, 35 que sea de la Compañía assí professa y ligada al vicario de Christo Nro. Sor. o coadiutor della.

35. Sea más adelante interrogado si el superior le quisiesse siempre (vacando a la propria salud de su ánima) solo por coadiutor de la Compañía en el Sor. Nro., si se halla apareiado, versando y laborando en offiçios 40 baxos y humildes, para acabar todos los días de su vida en beneficio y seruicio della, creyendo que en seruir a la Compañía, sirue a su Criador y Sor., haciendo 43r todas cosas por su diuino amor y reuerentia.

**43v purum.**

44r PARA INDIFERENTES<sup>1</sup>

1. Los letrados teniendo su modo propio para ser examinados, y assí mismo los coadiutores y escolares según que está declarado en el examen de cada vno dellos; veniendo algunos con deseos crecidos de ser vñidos y admitidos en esta Compañía, de los quales no se pueda tomar pleno juicio 5 para qué efecto o profesión de vida serían más apropiados y aprobados en ella: serán los tales instruidos y examinados como personas indiferentes en el modo que se sigue.

<sup>1</sup> Quinam homines vocentur *indifferentes*, v. supra, p. 15.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

## 'CAP. 8º. DE OTRO'

EXAMEN PARA INDIFERENTES<sup>1</sup>

Para mayor intelligentia del que ha de ser examinado como indiferente, por que de todas partes se pro-

## CAPÍVLO VIII. DE OTRO EXAMEN

PARA INDIFERENTES<sup>1</sup>

1. a Para mayor intelligencia del que ha de ser examinado como indiferente, porque de todas partes

<sup>1</sup> 5º *Ile.* — 4 *Post indifferente est 'por no tener determinación la Compañía para qual grado della le quiera ['resciua' et 'aya de' pr.] resciuir' add. et obl.; in C *Ile.*; marg. 'Esto se añadió' obl.; 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco'.*

<sup>a</sup> *Sup. c. 1 n. 11.*

TEXTUS α, CA. 1546

2. Si alguno fuere de quien se dubitare que sea letrado en grado conueniente para poder ser professo según que la orden y Constituciones 44v destas Compañías requieren; puede ser examinado indiferenter por todo el examen de los letrados y por el otro examen de escolares, porque con mayor miramiento y consideración en el Sor. Nro., se pueda determinar, siendo así examinado o andando más adelante por sus experientias y probaciones, si será recibido por letrado, para poder ser professo sin ma- 15 yor copia de letras, o por escolar para alcançar lo que falta en ellas.

3. Assimismo si de alguno se dubitare que deua ser examinado por letrado para ser professo o por letrado para spiritual coadiutor, puede ser examinado por el examen del vno y por el examen 45r del otro, según que está más declarado en el capº. precedente, referiendo tamen a la ma- 20 teria de professo y de spiritual coadiutor.

4. De la misma manera se entienda dubitando de alguno para ser examinado por coadiutor temporal o por escolar, examinándole por el examen del vno y por el examen del otro, tomando y obseruando la misma orden y modo de proçeder en otra qualquiera combinación que en dubio se pue- 25 da offreçer.

5. Finalmente quando de alguno se dubitare si será más apto para ser professo o para coadiutor spiritual o temporal o para escolar, sea indiferenter examinado por todos los exámines de los tales letrados, coadiutores y escolares o por 45v alguna parte de ellos según que a la Compañía 30 o al superior della mejor pareçiere, porque con mayor facilidad y conociimiento en el Sor. Nro., se pueda deliberar y determinar, siendo así examinado o andando y probando más adelante por diuersas experientias y probaciones, si será más apropiado y prouado para professo o para coadiutor spiritual o temporal o para escolar. 35

6. Para mayor intelligencia del que así a de ser examinado, y porque de todas partes se proçeda con mayor conociimiento y claridad en el Sor. Nro., será instruido y aduertido que por ningún tieempo puede ni deue demandar pretender ni tentar 46r directe ni indirecte, por ninguna vía que sea, para ser professo, coadiutor spiritual o escolar; mas dando lu- 40 gar a toda humildad y a toda obedientia deue dexar toda la cura de sí mismo, y para qué offitio o stado deue ser elegido, a su Criador y Sor., y en su nombre y por su diuino amor y reuerentia a la misma Compañía o al superior que se hallare en ella.

7. Siendo así aduertido será interrogado si se halla enteramente indiffe- 45 rente, quieto y apareiado para seruir a su Criador y Sor. en qualquier officio o ministerio, que la Compañía o el superior della le ordenare.

---

38 será juzgado 11e.

TEXTUS B, CA. 1556

TEXTUS D, ANNO 1594

ceda con mayor conocimiento y claridad en el Sor. N., será instruido y aduertido que por ningún tiempo ni vía puede ni deve 'Z. Declar.] pretender ni tentar directa ni indirectamente' más vn grado que otro en la Compañía, no más de professo o de coadiutor spiritual que de coadiutor temporal o escholar; mas dando lugar a toda humildad y a toda obedientia, duee deixar toda la cura de sí mismo, y para qué officio o stado duee ser elegido, a su Criador y Sor., y en su nombre y por su diuino amor y reuerentia a la misma Compañía o al superior que se hallare en ella.

se proceda con mayor conocimiento y claridad en el Señor Nro. 48 será instruido y aduertido, que por ningún tiempo ni uía puede ni deve † pretender ni tentar directa ni indirectamente más vn grado que otro en la Compañía, no más de professo o de coadiutor espiritual que de coadiutor temporal o escholar; mas dando lugar a toda humildad, y a toda obedientia, <sup>b</sup> duee deixar toda la cura de sí mesmo, y para qué officio o estado duee ser elegido, a su Criador y Señor, y en su nombre, y por su diuino amor y reuerencia, a la misma Compañía o al superior que se hallare en ella. A

<sup>b</sup> C. 4 d. 52.

[29v] [A.] Con esto, quando alguna cosa constantemente se les representase ser a mayor gloria de Dios N. S., podrán, hecha oración, proponerla simplemente al superior, y remittirla enteramente a su juicio, no pretendiendo más adelante otra cosa.

[57] A. <sup>c</sup> Con esto quando alguna cosa constantemente se les representase ser a mayor gloria de Dios Nro. Señor, podrán, <sup>d</sup> hecha oración, proponerla simplemente al superior y remitirla enteramente a su iuicio, no pretendiendo más adelante otra cosa.

<sup>c</sup> P. 5 c. 4, F.  
<sup>d</sup> P. 7 c. 2, I.<sup>d</sup> P. 3 c. 2 n. 1.SOBRE EL CAP<sup>O</sup>. OCTAVO

FINIS

27r Siendo así aduertido, será interrogado si se halla enteramente indiferente, quieto y aparejado para

[48] 2. <sup>e</sup> Siendo assí aduertido, será interrogado si se halla enteramente indiferente, quieto y aparejado para

<sup>e</sup> Sup. c. 1 n. 7,  
11.  
c. 4 n. 17.  
c. 5 n. 8.

<sup>7</sup> sea instruido *Ile. B'*. — 10 'L. L.' marg.  
obl. — 11 indirecte *Ile.* — 17 *mesmo* C. —  
20 *Pro diuino fuit aliquid quod legi nequit*  
*in C.* — 24 Marg. C. 8 ms. manu Ro.; *Sobre*  
*el cap. 8 alia manu C;* *in A praec. alia declaratio 'Z.* Con esto el representar lo que siente resignándose a la santa obedientia no repugna' non obl., obl. *in B*; *A sumitur ex D;* *in A est stellula respondens eidem signo textus B, supra, p. 10I.* — 24-30 'Con... cosa' add.  
*A.* — 30 'otra' add. *A*, 'esta cosa ni otra' *Ile.* — 32 *sea C Ile.*

30 pertendiendo *Aq.* — 31 *Pro Finis est*  
*Lavs Deo Or.*

8. Assímismo le sea demandado si la Compañía o el superior della le quisiese siempre (vacando a la propria salud de su ánima) solo para offitios baxos y húmiles, si se halla apareiado de acabar todos los días de su vida en los tales offiçios assí baxos y húmiles, en beneficio y seruicio de la Compañía, creyendo en ello seruir y alabar a su Criador y Sor., ha-ziendo todas cosas por su diuino amor y reuerentia.

9. Siendo assí enteramente contento de todo lo que está dicho en el Sor. Nro., podrá ser instruido y examinado según que está declarado en los precedentes capítulos; porque todas las partes sean contentas y satisfechas en todo, proçediendo con mayor claridad y conoçimiento de todas ellas, siendo todas cosas guidadas y 47r ordenadas para mayor seruicio y alabança de Nro. Criador y Señor <sup>2</sup>.

**47v purum.**

60

48r 1. Después que así fueren examinados de la manera ya dicha, asímismo porque se aya mayor intelligentia y experientia de tal letrado, coadiutor o escolar que fuese; passará por tres experientias no poco conuenientes y prouechosas, teniendo nuestro entero fin a mayor gloria diuina, para mayor prouecho spiritual de las ánimas. Primera, cada uno de los tales hará vna letión de cada facultad que vuiere studiado, delante de tres o quattro o de algunos en número, según que se hallaren diputados para ello; si es gramático de gramática; si es rethórico de gramática vna y de retórica « otra, y » así de las otras facultades de letras humanas, de

---

69 y otra de retórica *11e*.

---

<sup>2</sup> Post examen indifferentium nihil est in textibus *B* et *D*; quae autem sunt in *a* ad ipsum Examen pertinent. Numerorum signa 1-8 incipiunt novam seriem (v. pp. 88, 96, 108, 118); forte quia inde incipit examen quoddam commune litteratis (letrados), coadjutoribus spiritualibus et scholaribus. Omnia sunt in margine; uncino distinguimus quae initium paragraphi non notant.

TEXTUS B. CA. 1556

TEXTUS D. ANNO 1594

seruir a su Criador y Señor en qual- 35 seruir a su Criador y Señor en qualquier officio o ministerio que la Compaña o el superior della le ordenare.

Así mismo le sea demandado si la Compaña o el superior della le quisiese siempre (vacando a la propia salud de su ánima) solo para officios baxos y húmiles, si se halla aparejado de acabar todos los días du su vida en los tales officios así baxos y húmiles, en beneficio y ser- 40 uitio de la Compaña, creyendo en ello seruir y alabar a su Criador y Sor., haciendo todas cosas por su diuino amor y reuerentia.

Siendo así enteramente contento 50 de todo lo que está dicho en el Sor. N., podrá ser instruido y examinado de lo demás por algunos de los exámenes dichos o todos ellos, según pareciere más conueniente, porque todas las partes sean contentas y satisfechas, en todo procediendo con mayor claridad, siendo 27v todas cosas guyadas y ordenadas para mayor seruicio y alabança 60 de Dios Nro. Señor<sup>2</sup>.

seruir a su Criador y Señor en qualquier officio o ministerio que la Compaña o el superior della le ordenare.

Así mismo le sea demandado si la Compaña o el superior della le quisiese siempre (vacando a la propia salud de su ánima) solo para officios baxos y húmiles, f si se ha- 45 llá aparejado de acabar todos los días de su vida en los tales officios assí baxos y húmiles, en beneficio y seruicio de la Compaña, creyendo en ello seruir y alabar a su Criador y Señor, haciendo todas cosas por su diuino amor y reuerentia.

<sup>f</sup> Sup. c. 6 n. 3.

49 3. Siendo así enteramente contento de todo lo que está dicho en el Señor nuestro, podrá ser instruido y examinado de lo demás, por algunos de los exámenes dichos o todos ellos, según pareciere más conueniente, porque todas las partes sean contentas y satisfechas, en todo procediendo con mayor claridad, siendo todas cosas guidadas y orde- 55 nadadas para mayor seruicio y alabança de Dios nuestro Señor<sup>2</sup>.

## LAUS DEO

62 Finis, Laus Deo Aq. Matr.



35 en el 1le. — 38 'M' marg. obl.; mesmo C. — 61 In imo textu C est testatio haec: 'Jhs. — Die 10 Septembris 1558 conue- nerunt Patres, et in plena congrega- tione facto decreto, approbauerunt hoc exemplum Examinis, ex aphto- grapho Patris nostri Ignatii exscrip- tum, et cum eo collatum, cum addi- tionibus et emendationibus quae sunt in margine et inter lineas, auctoritate congregacionis factis, et in hujus rei fidem ego Joannes de Polanco, secre- tarius Societatis Jesu, ex praescripto congregacionis et omnium nomine subscripsi et sigillo Societatis obs- gnau, Romae die 9 Octobris 1558. Ita est † Joannes de Polanco †'

TEXTUS A, CA. 1546

lógica, de philosophía, de theología o de cánones, según 48v que vuiere 70  
estudiado; y hallándose con algunas letras hará asímesmo delante los tales  
2.] vna exhortación o sermón, dándole término o studio de vn día, o más  
o menos tiempo según los subiectos y que mejor en el Sor. Nro. pareciere,  
para cada vna de las tales lições y exhortaciones; las quales finidas hará  
3.] cada vno dellos su confessión general, resciuiendo el santísimo cuerpo 75  
de Christo Nro. Sor., según que está declarado. Después consequenter se  
4.] hará scriuir en el libro del secretario, o del maestro o corrector de no-  
uicios el día, el mes y el año del tal examen y su entero contentamiento  
sin tener impedimiento alguno y offresciendo de cumplir quanto le ha sido  
interrogado cerca buenas costumbres 49r y mayor seruitio de N. Sor. 80  
Todo esto así escrito sea mostrado y leýdo al tal examinado para que  
5.] firme de su mano o de agena en su lugar, quando no supiere firmar, y  
consequenter para que pueda entrar en la casa o còlegio de la Compañía  
6.] para la su segunda prouación, por ser la primera principio de la tal se-  
gunda. Después que siendo así prouado fuere admitido en la casa o cole- 85  
gio de la Compañía, para hazer sus experiencias y prouaciones; de la ma-  
nera que delante de los tales siendo en algún número hizo sus lições y  
exhortación o sermón, ha de tornar a hazer las mismas o de las mismas  
facultades delante de todos los de casa o colegio.

49v 7. Todos los tales letrados, coadiutores y escolares, durante las tales 90  
experientias y prouaciones, deuen ser enderezados y con mucha diligentia  
instruidos en la doctrina christiana, dando a cada vno de los tales y que  
pudiere entender, su volumen o libro della o de otra forma en escrito, se-  
gún las personas, lugares y tiempos y que cada uno se hallare capaz para  
encomendar a la memoria. Los que no tuuieren letras algunas según la 95  
capacidad dellos sean ayudados y enstruidos en ella.

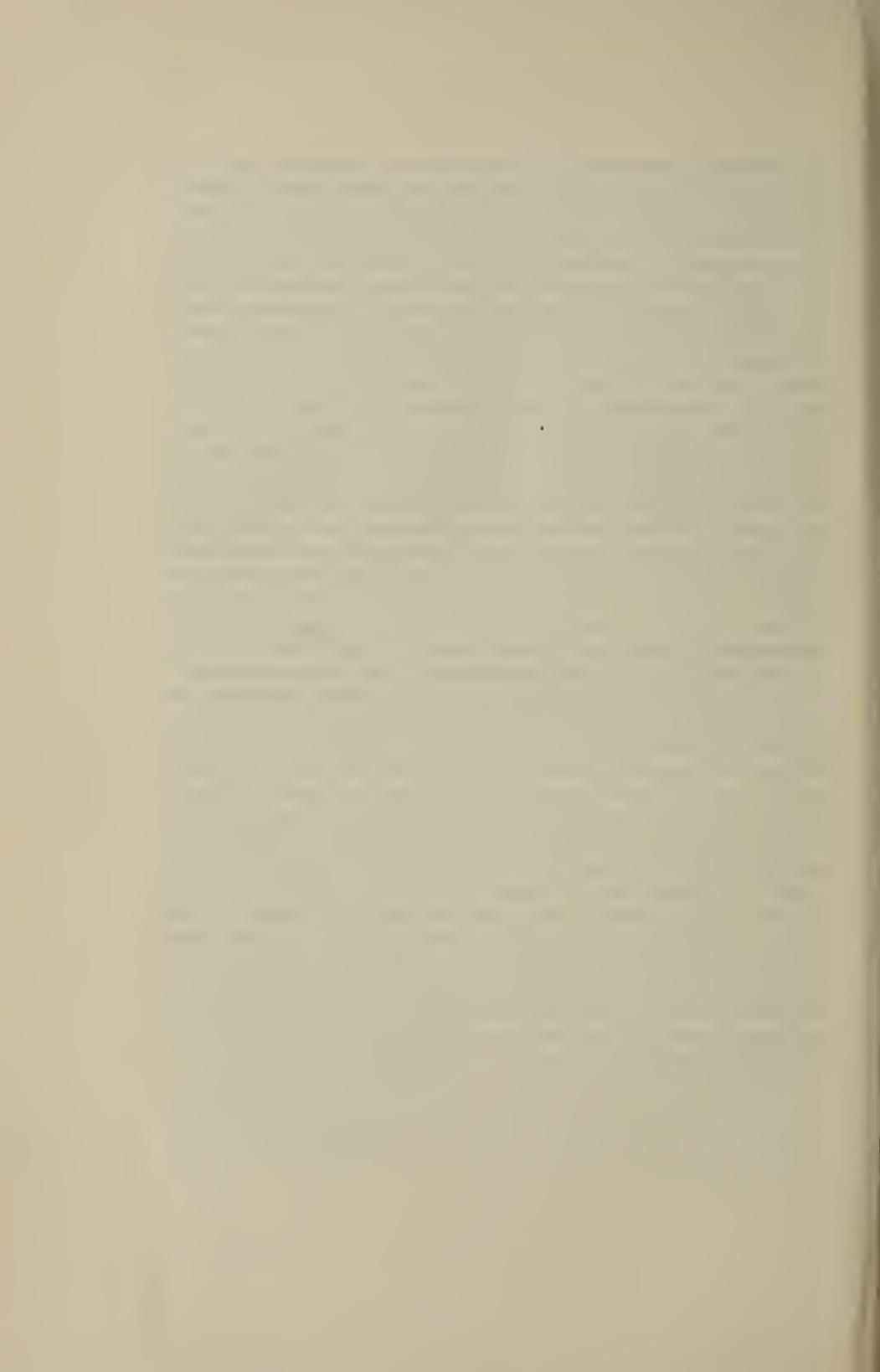
8. Para más freqüentar la memoria sobre la tal doctrina christiana, a  
cada vno de los tales dándoles materia sobre alguna parte della, o ellos  
tomándola a tiempos o de otra cosa que a pro- 50r pósito y gloria de  
Nro. Criador y Sór. pareciere, ynstruyan para exortar y predicar, según el 5  
talento y capacidad de cada vno de los tales; porque con el tal exercitio,  
teniendo los ojos donde deuemos, no poco fructo spiritual se puede se-  
guir a mayor gloria de là su diuina magestad. Primero se puede hauer  
mayor intelligentia y mayor conocimiento del talento de cada vno dellos,  
para ser mejor guiados y enderezados a mayor gloria diuina, viendo en 10  
ellos el entendimiento, cómo les ayuda el órgano de la voz, compostura  
y gracia cómo les acompaña. 2º En el tal exercitio, euitando ociosidad, se-  
rán ocupados en pensar de cosas buenas; y como las han de dezir delante  
50v de los otros de casa, y pensando y exhortando de las tales buenas y  
santas cosas, es mucho razonable que en ellos se imprima alguna parte 15  
dellas, y vnos con otros se aprouechen en spíritu y para más ayudar a  
otros siendo el Sor. Nro. con ellos. Demás que a los letrados nouitios no

TEXTUS α, CA. 1546

poco conuiene el tal exercitio, los buenos escolares pareç en el Sor. Nro. que tomarán ánimo y en aumento fuerças para mejor y con mayor dili-  
20 gentia seguir sus studios, creciendo sus deseos para seminar la palabra diuina, acabados los trabaios de sus studios, hallándose para ello hábiles.

Porque según la vía ordinaria in Domino vna persona, hallándose con muchas gracias 51r naturales, interiores y exteriores, y otra sin ellas, donde su diuina magestad infundiere igualmente sus gracias y dones spiritua-  
25 les en ellas, siendo ellas assísmo igualmente capaçes para reçiúirlas; aquella que tiene las tales gracias naturales será mayor instrumento para el prouecho vniuersal y spiritual de las ánimas, que la otra que no fuere dotada dellas. Así, estimando cada cosa lo que vale, y poniendo en el primo lugar aquellas que hazen gratas las ánimas con su Criador y Sor., y con-  
30 sequenter las que fueren gratuitas, y después las que son naturales; siendo entera verdad que en las primeras consiste todo el bien nuestro; con esto para ayudar a otros muchós, teniendo las primeras, muy mucho aprue-  
chan las 2<sup>as</sup> y 3<sup>ras</sup>. 51v Y como las 2<sup>as</sup> sean más raras y menos comunicadas de quien todo puede, y las 3<sup>ras</sup> en mayor número; y como en estas víctimas,  
35 quando en todo, quando en parte suelen ser naturales, muchas veces con el vso y después con el hábito se hazen en todo naturales: por donde poniendo todo nuestro fin en las primeras por su diuino amor y reue-  
rentia, deuemos buscar todos medios razonables y concedidos a nosotros para alcançar la 3<sup>ras</sup>, así en las cosas interiores como esteriores, para me-  
40 ior mouer y atraer las gentes a las primeras, el S. Nro. ayudando y en todo obrando, para que en todas cosas su diuina magestad sea alauada y glorificada. Por donde mirando y considerando el valor y peso de 52r las primeras y 3<sup>ras</sup> gracias, así como mucho se yerra en buscar las primeras gracias y dones spirituales inmediate de mano de Nro. Criador y Señor,  
45 no curando de los medios que nos pueden ayudar, ni queriendo gastar ni emplear las 3<sup>ras</sup> con la posibilidad de nuestra libertad, coniunta diuina gracia que siempre nos mueve y asiste en nosotros, sin dexarnos tiempo alguno: de la misma manera erramos y nos perdemos del todo, quando seguimos las 3<sup>ras</sup>, no siendo asidos ni adornados con las primeras; porque  
50 las 3<sup>ras</sup> es mucho peor y mayor daño tenerlas, quando con ellas no vamos con las primeras ni approuechamos con ellas, siendo ellas enteramente cumplidas para vnirnos en verdadero amor con la 52v diuina bondad; lo mismo que de las 3<sup>ras</sup> entendiendo de letras acquisidas, no poco importa para los escolares que sean instruidos del poco o por mejor dezir de nin-  
55 gún valor dellas antes más dañosas sin las primeras.

21 ellos ábiles *lle.* — 26 mejor instrumento *lle.*

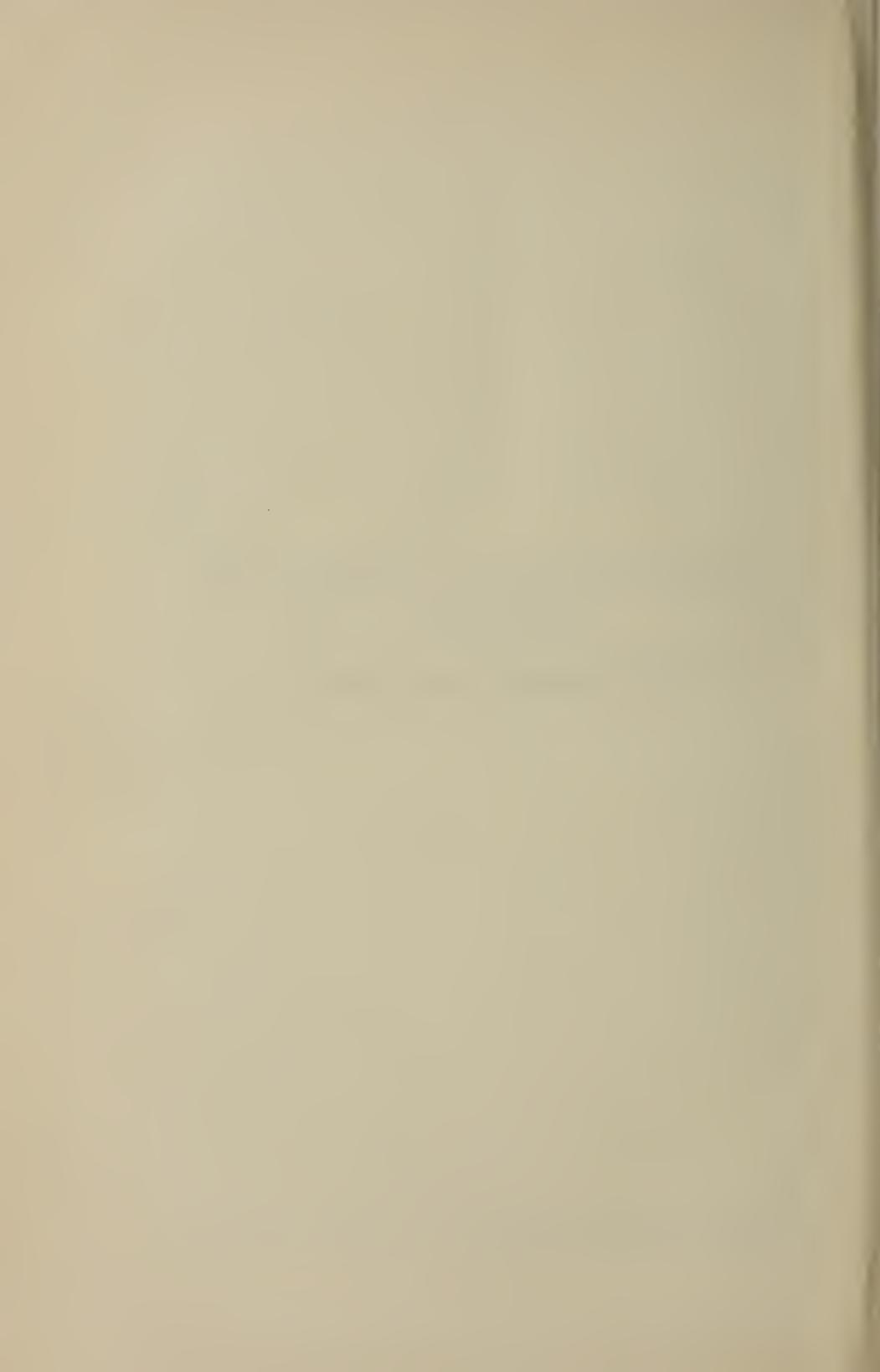


CONSTITUTIONUM TEXTUS **a**  
(1547-1550)<sup>1</sup>

(Ex. cod. *Instit.* 7, ff. 1r-5v, 23r-91r)

---

<sup>1</sup> De Declarationibus, quas, separatas et huic textui appositas, hic non invenies, confer *Proleg.* c. 4, aa. 1-10, et c. 13, a. 5.



1r †  
Jhs

## 'FIN Y PROPIEDADES DE LAS CONSTITUTIONES

'a.] 'Presupuesto que el fin de las Constitutiones es ayudar todo el cuerpo de la Compañía y los particulares della, para que mejor se conseruen y apruechen y augmenten a gloria diuina y bien de su Yglesia, para que tal fin se consiga, cinco propriedades debrian tener las tales Constitutiones: primera, que cada vna en sí fuese conueniente para el dicho fin por la mayor parte, como en las cosas morales se juzgan las cosas ser conuenientes; 2<sup>a</sup> que sean cumplidas, proueyendo, quanto se puede, a todas cosas; 3<sup>a</sup> que sean claras y den la menos occasiόn que sea posible a dudas o scrúpulos; 4<sup>a</sup> que sean breues, quanto compadeze el cumplimiento y claridad dicha, porque mejor se retengan en la memoria y se puedan executar; 5<sup>a</sup> que sean edificatiuas para los que 15 las leyeren sin passiόn, y que attrayan los que Dios llama para el stado de perfectiόn y despidan los fingidos y tibios.

## 'DIUISIÓN GENERAL DE LAS CONSTITUTIONES

'a.] 'Porque ay algunas destas propriedades que difficultemente se compadecerian con otras en vn mismo subiecto, como el ser cumplidas con el ser breues, y el ser claras con el ser edificatiuas<sup>2</sup>, pareze se deban poner de aparte las reglas de casas o colle-

5 y augmenten add. — 6 Post fin est y add. et obl.; cinco cosas 1le. — 8 fin vt in plurimum 1le. — 11 den para (?) 1le. — 19 mismo cuerpo 1le. — 20 claras y edificatiuas 1le.

<sup>1</sup> Ex cod. *Instit.* 7, ff. 1r-5v, antea etiam 1r-5v, quorum folia 1r-4v (hoc ultimo dimidiato) scripta et emendata sunt manu Polanci, folia 4v-5v manu scribae, emenda quoque manu Polanci. Paginae polancianaе, non prima adversaria, sed transcriptio potius videntur, quae postea denuo castigata est. Apparatus criticus tum in hac tum in sequentibus partibus continet sola et omnia variata ipsius exempli a. Ubi textus et emendationes sunt omnia manu Polanci (ad p. 138, c. 4, l. 9) solus textus, non vero variata notantur simplici virgula. Circa litteras marginis cf. *Proleg.* c. 13, a. 5, §§ 1 et 2; rem ipsam qua de agitur vide in *Prooemio Declarationum et in Declarationibus in Prooemium Constitutionum*.

<sup>2</sup> Significat difficultates in quas institutum Societatis incurrit, etiam apud bonos quosdam propter eius novitatem; puta vota simplicia, absentiam chori et habitus, caetera. Ideo paulo post distinguit etiam aliquas Constitutiones, quae omnibus ostendi possint, ab aliis quas non ostendi expediat magis. Caeterum capitulum

gios que son más particulares y mutables, y cuya obseruación no es tan importante, y aparte las Constitutiones que son más vniuersales y inmutables y cuya obseruación más importa. Y aun entre las tales pareze se deben ordenar vnas con sus declarationes,<sup>25</sup> que den razón de lo que en ellas se contiene y lo declarén<sup>3</sup>; otras que tengan las conclusiones de las primeras desnudas, para que mejor se retengan y ejecuten; **IV** otras medias entre las dichas que sean mostrables a todos, y toquen las cosas más aplaçibles y en el modo que más han de agradar y edificar. Y sin las dichas<sup>30</sup> pareze devrá de aver algunos otros particulares avisos acerca las mesmas cosas que se tratan en Constitutiones, que sea como vn directorio para vsar bien dellas. Así que por todas serán 5 partes: primera, de las Constitutiones cumplidas con sus Declarationes; 2<sup>a</sup> de las conclusiones destas en breue; 3<sup>a</sup> de otras medias entre<sup>35</sup> las dichas más mostrables; 4<sup>a</sup> de otras que sean reglas de las casas o collegios y officios más particulares; 5<sup>a</sup> otra que contenga algunos avisos para vsar bien de las dichas. Y las primeras, 3<sup>as</sup>, 4<sup>as</sup>, 5<sup>as</sup> pareze deberán estar en mano del general praepósito y los otros inferiores prouinciales o locales prepósitos que le pareziere;<sup>40</sup> las 2<sup>as</sup> deberá tener cada vno con la parte que le tocare de las 4<sup>as</sup>, o a lo menos que las pueda fácilmente aver.

### 'DIVISIÓN DE LAS CONSTITUTIONES CUMPLIDAS

**'C'.J** 'Las Constitutiones cumplidas se tratarán en primero lugar, porque las 2<sup>as</sup> y 3<sup>as</sup> concurren con ellas en vna misma substantia<sup>45</sup> y dellas se han de sacar, y así porque más ordenadamente se proceda con ayuda de la eterna sapientia y principio de toda orden, se reducirán las Constitutiones todas a diez cabeças principales, y poniendo ante los ojos lo víltimo y más perfecto que se pretiende, y después lo que para esto más conduce, la primera parte será<sup>50</sup> de las cosas que ayudarán a la conseruación y augmento de todo

---

26 y lo declarén add., otras que se lle. — 29 cosas que lle. — 30 V con lle. — 33-37 *Signa* 5, primera de, 2<sup>a</sup> de, 3<sup>a</sup> de, 4<sup>a</sup> de, 5<sup>a</sup> add. — 37 officios dellos lle. — 38 dichas add.; 3<sup>as</sup> add., 2<sup>as</sup> lle. — 39 pareze deberán add., estarán lle. — 43 Diuisión de la primera parte lle. — 44 se pondrán en lle. — 46 proceda en el Sor. Nro. lle.

arbonense O. S. F. anni 1260 jubet, singulos guardianos unum Constitutionum exemplum suo conventui acquirere, id diligenter asservare neque ulli externo ostendere; quam praeceptionem (retinendi secretas constitutiones) communissimam fuisse ordinib[us] religiosis aevi medii notat cardinalis Ehrle, *Archiv für L. u. KG.*, t. VI, pp. 10-11. Certis tamen hominibus id optantibus Constitutiones nostrae tradebantur iam inde ab anno 1544; cf. *Epist. Mixtae I*, 173, et *Lainii Monum.* II, 558.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 9, n. 33, p. 43; monum. 38, p. 269, n. 2, ubi etiam aliter distinguebantur Constitutiones et Regula.

el cuerpo de la Compañía en buen ser para el fin que se pretiende del diuino seruicio y ayuda de las ánimas; la 2<sup>a</sup> de lo que toca a la cabeza deste cuerpo (en quien ay la mayor importantia para su 55 bien proceder para el dicho fin) [y] al gouierno que dél como de cabeza prouiene; la 3<sup>a</sup> de lo que haze para la vnión de los miembros 2r de la Compañía entre sí y con la cabeza suya, estando en sus lugares diuersos, y reduciéndose en algunos capítulos o ayuntamientos la Compañía; la 4<sup>a</sup> de lo que ayuda para que bien 60 se repartan y empleen cada vno de los mienbros de la Compañía en la viña de Jesu Christo, según le fuere administrada la gratia por el auctor della y de todo bien; la 5<sup>a</sup> de lo que cada vno de los tales para sí mesmo debe obseruar, acomodándose al instituto de la Compañía declarado en las bullas della; la 6<sup>a</sup> del incorporar 65 en la Compañía los que se rescien para professos o coadiutores formados o scholares approbados della; la 7<sup>a</sup> de lo que ayuda para adelantar en letras los que se ynbían a los collegios y instruirlos en otros medios prácticos de ayudar al próximo, para después encorporarse en la Compañía; la 8<sup>a</sup> de lo que ayuda para conser- 70 var y adelantar en spíritu y virtudes los que fueren admittidos a probatión y para stablezerlos en su vocación antes de ynbiarlos a los studios; la 9<sup>a</sup> de lo que toca al despidir las personas admittidas que no conuiene que estén entre las otras de la Compañía; la 10<sup>a</sup> de lo que toca al admittir a probatión los que pretienden 75 vnirse con este cuerpo de la Compañía.

'Y porque suele ser conueniente modo de proceder, de lo menos perfecto yr a lo más perfecto, y porque lo víltimo en la consideración es primero en la executión, trataráse lo dicho con orden contrario: primeramente del admittir a la probatión los que 80 lo deseán; 2º del despedar los que no approbasen bien; 3º del conseruar y apruechar en el spíritu y virtudes los que quedaren; 4º del instruir en letras y otros medios de ayudar al próximo los que se vbieren apruechado en el spíritu; 5º del incorporar en la Compañía los que fueren así instruidos; 6º de lo que deben obser-

---

53 2<sup>a</sup> de la 11e. — 54 ay la mayor add., ay gran 11e.; su [de pr.] add., el 11e. — 55 proceder del 11e.; corrose charta. — 55-56 al [del (?) pr.] ... prouiene add. — 57 estando add., al tiempo que las personas della 21e., aora sea estando 11e. — 58 y reduciéndose add., aora sea menester reducirse 11e. — 58-59 o congregaciones 11e. — 59 ayuntamientos de 11e. — 60 repartan y add., empleen los 11e. — 63 all 11e. — 64 bullas de la Compañía 11e.; del admittir o 11e. — 66-67 formados della o scholares, y cómo se ayan de adel, imp. v. adelantar, 11e. — 67-68 y... próximo add. — 72 admittidas add., conuiene estén 11e. — 73 las p, imp. v. personas, 11e. — 76-77 de lo más imperfecto 11e. — 77 porque add., y lo que es p, imp. v. primero, 11e. — 78-79 trataráse... contrario add. — 81 apruechar add., adelantar 11e. — 82 instruir add., adelantar 11e.; y... próximo add. — 83-84 incorporar... Compañía et los que fueren add., resciuir por professos [a profesión pr.] o por coadiutores formados los 11e.; o scholares approbados add. et obl.

uar en sí mesmos los que ya fueren encorporados; 7º de lo que se ha de obseruar para con los próximos repartiendo los operarios y empleándolos en la viña de Christo; 8º de lo que ayuda para vnir los así repartidos con su cabeza y entre sí; 9º de lo que toca a la cabeza y el gouierno que della al cuerpo desciende; 10º de lo que conseruará y augmentará todo este cuerpo en su buen ser<sup>4</sup>. <sup>90</sup>

## 2v 'PRIMERA PARTE 'DEL ADMITTIR A PROBACIÓN

### 'C. Pº DE LOS QUE RESCIUEN

**'Quién puede resciuir'.** '1 Para el admittir a probación en casas o collegios de la Compañía, la auctoridad que el pre-<sup>5</sup> pósito general tiene, como le pareciere in Domino expediente, la communicará a los prepósitos inferiores prouinciales o locales<sup>1</sup>. Quien tal auctoridad no tubiese, quando alguno se offréciese para la Compañía, podría procurar de conocerle, para informar a quien tiene tal auctoridad y enderezarle a él, o scriuirle informándole y seguir su orden.

**'Del tomar quien le ayude para esto'.** '2 En la casa o collegio donde tal auctoridad vbiiese, el superior señale alguna o algunas personas, que juzgue en el Sor. Nro. ser al propósito para ayudarle acerca del resciuir, las quales sean infor-<sup>15</sup> madas de las partes que se requieren para vn subiecto de la Compañía, y de los impedimentos que estorban la entrada en ella, y lo demás que abaxo se dirá, a los quales tocará hablar a los que pretienden ser admittidos, y procurar de descubrillos y conoceellos.

---

85 los que así *lle.* — 85-86 de lo... próximos *add.*, del *lle.* — 86 los operarios *add.*, del repartirlos y emplearlos *lle.* — 87 que ayuda *add.*, del modo *p.* *imp. v.* para, *lle.* — 88 *Ante* así *est* miembros de la Compañía *add. et obl.* — 89 cabeza deste cuerpo *lle.*; al cuerpo *add.*

2 *Sq.* y C. *pº*. De los que resciuen *obl.* — 3 que se *lle.* — 10 enderezarle *add.*, inbiarle *lle.* — 13 vbiiese de *lle.*; señale *add.*, nonbre *lle.* — 14 en... Nro. *add.* — 14-15 para... resciuir *add.* — 18 y lo demás *add.*; dirán *ms.*, *seg.* y *add. et obl.*; tocará como *lle.* — 19 descubrillos para hacer fielme, *imp. v.* fielmente, *lle.*

---

<sup>4</sup> V. Prooemium Constitutionum, Prooemium in Declarationes et Declarationes in Prooemium. Item in Proleg. c. 8, a. 1, § 1, finem et divisionem Constitutionum, collata cum fine et divisione Industriarum Polanci. Olim proposuit P. Solier Patri Laynez divisionem quamdam Constitutionum in partes quatuor, 2 Octobris 1564, in cod. *Hisp. 102*, f. 12.

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 286, n. 16, et *Const.* 1, 1.

20 Quando tales personas no vbiiese, será menester que el mesmo prepósito haga el officio dellas.

*'Cómo deben ser dispuestos para examinar'.*

25 '3 Así los superiores como sus ministros deben mucho moderar el deseo de admittir multitud, pues comúnmente con difficultad se compadeze ser muchos y escogidos, y es quexa ordinaria de los que no han seýdo circunspectos, multiplicasti gentem, sed non magnificasti letitiam<sup>2</sup>. Deuen asímesmo estar muy apartados de toda passión y no se dexar torcer de lo que sintieren ser derechamente en seruicio de Dios por encomiendas de personas algunas ni respectos particulares, como sería de amistad o parentesco, y a la causa pareze conueniente, que el que así fuere pariente o amigo que se pueda temer que en el juzgar tendrá passión alguna, no sea juez para con los tales<sup>3</sup>.

## 'C. 2. DE LOS QUE PRETIENDEN SER RESCIUDOS

*'De los que son claramente al propósito, o lo contrario'.*

'Quanto a los que pretienden entrar en la Compañía, o se vey claramente ser idóneos para ella, o al contrario no ser para ella, o ay duda si lo sean o no.

5 '1 Los claramente idóneos, specialmente teniendo algunas partes señaladas como de doctrina, prudentia, grandeza etc., visto que no tengan impedimentos y que vienen mouidos efficazmente de Dios N. S., se pueden luego admittir en la casa de probations, si la discreción otro no dictase por causas particulares<sup>1</sup>.

'2 Los que claramente se vey *3r* no ser para la Compañía por impedimentos y no tener aquellas partes que ella requiere, pueden luego despedirse con buen modo, procurando ynbiarlos consolados y dándoseles el mejor consejo que se pudiere y honesta ayuda para su prouecho spiritual y el diuino seruicio y gloria<sup>2</sup>.

20-21 Quando... dellas add. — 24 ser add. — 27 estar... passión add., ser desapasionados *1le.* — 28 torcer add., plegar *1le.* — 30 como sería add. — 32 en *et juzgar add.*, amor le haga [le mouerá add. et obl.] p, *imp. v.* parezer (?) *1le.* — 33 Seq. y si el mismo superior [seq. lo obl.] fuese así pariente o amigo tal, por exemplo de los otros pareze deba deponer su juicio en el de otras personas, que prudentemente y sin passión iuzguen, si conuiene o no que sea admittido el que lo desea *obl.*

8-9 y... S. add. — 10 la pr, *imp. v.* prudentia, *1le.* — 14-15 procurando... y add., y *1le.*

<sup>2</sup> ISAIAS 9, 3. Agendi modum S. Ignatii notat Ribadeneira, *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 444-445.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 9, p. 39, n. 17, et *Const.* I, 1, 4.

<sup>1</sup> Cf. *Const.* I, 4, 2.

<sup>2</sup> Ib.

'Si por la edad no fuesen de acettar, siendo niños de quienes se puede tomar buena speranza, se podrían exhortar sus padres o los que los tienen a cargo, que los entretuuiesen algún tiempo en studios y en buena disciplina, haziéndoles confessar, y ayudarse spiritualmente de las casas o collegios de la Compañía, estando de fuera, dando speranza que como crezcan, si perseueraren en sus buenos propósitos, podrán ser admittidos.

'3º Si en los que pretienden entrar en la Compañía se duda de sus partes, pero no pretienden luego entrar en la casa o collegio della, antes quieren yr a studiar primero o star a sus costas fuera de casa, hasta dexarse más conoçer y tratar, puédese alargar más la mano con los tales, animándoles a continuar los sacramentos y oración y dexarse ver muchas veces, en tal manera dándoles buena speranza, que las palabras no obliguen a resceuirlos, si después se descubriese non ser conuenientes los tales para la Compañía. Si los dichos pretienden entrar luego, y no se sabe si son idóneos o no, para aclararse en esto y resciuirlos o no, se podrá tomar los medios siguientes.

35

### 'C. 3. DE CÓMO SE HAN DE ADMITTIR LOS QUE NO SE SABE SI SON IDÓNEOS O NO

'No dar luego respuesta'.

'1 Con los tales lo primero sea, después de entender dellos su deseo y lo más que querrán dezir, no se apresurar a darles luego respuesta, antes tomar tiempo alguno para dar la resolution affirmatiua o negatiua, en el qual tiempo se tome más lengua<sup>1</sup> y aya más informatión de sus cosas, vsando con el tal charitatiuas palabras, pero no obligatorias para resciuirle, diciendo torne después de algún día, y animándole a hazer oración y llegarse a Dios Nro. Sor. por los sacramentos,

19 en studios add., cerca d, imp. v. de, Ile. — 21-22 estando de fuera add. — 23 propósitos ser Ile. — Marg. fuera add., a sus costas Ile. — 24 4º Ile.; entrar... Compañía add., Ile. legi nequit. — 27 studiar a sus costas Ile. — 31 resceuirlo Ile. — 32 los add., conueniente el tal Ile. — 33 Ante et post dichos est que obl.; y se dudare de Ile. — 34 idóneos o no con los tales Ile.; alterum o no add.

3-4 despues... dezir add. — 5 a... respuesta add. — 5-7 tiempo sin dar resolution... ni negatiua para que se Ile. — 8 charitatiuas add., buenas Ile. — 8-9 para... y add. — 9 animándole add., y da, imp. v. dándole, Ile.

<sup>1</sup> Lengua idem est ac notitia.

los quales quanto con mayor deuotión vbiere freqüentado, y así mismo la conuersación spiritual en casa, tanto será más receptible y menos dilatión será necessaria; pero esta dilatión, vltra de que dexará hacer mejor las diligentias siguientes, será tanbién prueua 15 del deseo y constantia en sus propósitos y en la vocación diuina<sup>2</sup>.

'2º Si en la primera plática que ellos hazen no **'Interrogar de las motiones'** se abriesen tanto que baste, puédensele demandar

las motiones que ha tenido, y deseos quales sean 3v y lo que le pareziere más demandar de sus cosas spirituales. Y 20 ninguno se resciuia en la casa de probatión, si no tiene voluntad de su parte de entrar en la Compañía para viuir y morir en ella<sup>3</sup>.

'3º Puédese con buen modo y honesto hacer vn examen sumario primero entendiendo dél si tiene algún impedimento de los 7, aunque no sepa que estos sean impedimentos el que es de- 25 mandado; 2º si es sano y entero de cuerpo etc.; 3º si tiene vínculo alguno, como de matrimonio o deudas notables; 4º si tendrá ánimo de passar por las esperientias y trabajos de la Compañía, narrándole sumariamente el instituto della, que en la bulla se contiene, y las difficultades que en ella ay antes de entrar y entrado<sup>4</sup>.

'4º Ayuda el ver las tales personas para conocer lo esterior dellas quanto a la apparentia, lengua, edad, salud y fuerzas corporales; y quanto a lo interior, tratándolas en conuersación; porque el gesto, voz, plática, meneos y otras señales exteriores dan testimonio de las interiores, así del entendimiento como de las incli- 35 nationes naturales y habituales, y tanto más si en la conuersación se les da ocasión de más descubrir sus intentiones y el amor que tiene a las cosas del seruitio de Dios y a las del mundo, y así mesmo el seso o juicio que tienen. Y si diuersas personas le tratasen, siendo en alguna manera prudentes in Domino, mucho le 40 descubrirán<sup>5</sup>.

11-13 los... pero add. — 12 las otras conuersaciones spirituales de casa 1le. — 15 Alterum en add., de 1le.; seq. si lo es; pero tanto me, imp. v. menos, obl. — 16 Praec. 2 obl.; hazen si no 1le. — 17-18 se le demandar... sean add., pueden examinarse diestramente de la intención con que vienen, si es de seruir a Dios y perseuerar en la relligión o si ay diseños [si, imp. v. signos (?), pr.] o motiuos humanos 1le. — 19-21 Y [Pero 1le., Y así 2le.] ...ella add. — 20 tiene voluntad add., están resolutos 1le. — 22 Puédense 1le. — 22-23 hazer... primero add., entender 1le. — 24 sepa él que estos sean impedimentos, quando son demandados 1le. — 25 y entero add. — 28 della y es 1le. — 29 las esperientias 1le.; seq. que si la vocación es diuina, no faltará ánimo para todo esto; y si falta, señal es que no sea diuina obl. — 30-32 para... interior [seq. exa, imp. v. examinando (?), obl.] add., y tratarlas 1le. — 34 testimonio de lo interior 1le., interiores inclin, 2le. imp. — 35 la add. — 36 descubrirse 1le. — 37 las cosas del add., al seruicio 1le.; mundo así 1le. — 39 prudentes in Domino add., sagazes 1le.

<sup>2</sup> Cf. *Const. I*, 4, 3 et C.

<sup>3</sup> Ib. I, 4, 3.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, nn. 19 et 138, pp. 277 et 294; *Const. I*, 4, 3.

<sup>5</sup> De his et sequentibus cf. *Const. I*, 4, D.

'5º Si no se supiese, sería bien demandarle su nombre, y los que le conocen, para hacer recurso a ellos, si más información pareze necessaria, y entender dellos qué personas son y en qué grado tenidas, si para poco o para mucho etc., y si tienen algunas passiones indomables como de yra etc., si es liuiano.

45

'6º Ayudará hazerle confessar con vno de casa, el qual conoçiéndole interiormente, le podrá, como juzgare ser a mayor gloria diuina, o confirmar en su propósito, o desaconsejárselo en caso que claro viese no conuenir para la Compañía.

'7º Siendo el superior informado de todo esto, por sí o por 50 aquello a quien lo comete, o de la vna y la otra manera, tratándole antes o después que los otros, si no halla cosa por donde le parezca no ser idóneo, podrá ordenar que se haga en casa oración, para que Dios Nro. S. le inspire al acettar o no accettar las tales personas, segúnde sabe ha de ser a mayor alabanza y gloria suya. 55 Y todo esto será antes que entre en la casa de probación primera.

'8 Si con todo esto no se tubiese la claridad que se desearía, podrá ordenarse que haga los exercitios spirituales o otras probaciones antes de entrar, los quales efficacíssimamente descubrirán lo que ay en cada vno, y specialmente pareze que esto tendrá 60 lugar con los que muestran algunas buenas partes, y en otras no ay la claridad que sería menester.

4r '9º Paresciendo al superior se admitta en la casa de la primera probación fuera de la común habitación y viuir de la otra casa (si no fuese por no aver tal comodidad en la casa o collegio 65 de la Compañía, y en tal caso podría darse vna cámara de la casa común estorbando la conuersatión con los otros de casa) por vn día y vna noche estará como huésped, después del qual tiempo será avisado que no ha de conuersar con amigos ni deudos ni salir fuera de la estantia que le fuere assignada, sino a missa y lo de- 70 más que le fuere ordenado. Y en la tal casa esté 20 días, podiéndose alargar este término por la Compañía; mas no acortar en modo que no esté allí 12 ó 15 días; que esto conuiene así, mirando el bien vniuersal. Porque en este tiempo podrá mirar mejor

41 5º bis script. semel obl.; Y entre otras cosas (si... supiese) *lle.* — 43 dellos add.; son y que *lle.* — 44-45 y si... liuiano add., mucho etc. y h, *imp. v.* hazerle (?), *lle.* — 48 confirmarlo *lle.* — 49 claro add. — 50 de... o por add., y de los de *lle.* — 51 lo add., esto *lle.* — 51-53 o de... manera et antes... podrá add., y por si viéndolo y tratándolo, podrá, si se inclina al resceuir ordenar *lle.* — 52 cosa que *lle.* — 54-55 las... sabe add., como *lle.* — 56 en add. — 57 8 bis script. semel obl.; Así mesmo el *lle. imp.* — 57-58 esto, el superior no tubiese... que querria, podrá ordenar *lle.* — 58 o... probations add. — 62 claridad add., certitud *lle.*; que debria *lle.*, se desea *2le.* — 64 otra add. — 65-67 (si... casa) add. — 68 estará add. — 69 ha de add., no conuense... salga *lle.* — 70 les *lle.* — 71 ordenado y guarde *lle.*, ni gu, *imp. v.* guarde, *2le.*; ni retenga dineros add. et obl. — 73 o 14 días *lle.* — 74 podrá add., ser, *imp. v.* será (?), et quien *lle.* (?) *imp.*

75 así él como la Compañía, todo lo que conviene, con la conuersación mayor de algunos que el superior señalare, y los otros medios y se hará también alguna prueua de la constantia etc<sup>6</sup>.

'10º Entren en casa con los mismos vestidos que andauan fuera<sup>7</sup>, y no se vistan al modo de los otros que en la casa ay, 80 porque si en esta primera probación se descubriese algo por lo qual no conviene entrar en la Compañía, sería inconveniente hauer dexado los vestidos sólitos y tomado otros que se viesen de dexar. Pero de los dineros si no dispone luego, deberá darlos a guardar a quien quisiere: y tómese por memoria lo que tray 85 así de dineros como de otras cosas, porque se sepa, por varios euentos que pueden interuenir<sup>8</sup>.

'11º Después que vbiere estado dos o tres días encomendándose a Dios y mirando en sus cosas, sea examinado particularmente, conforme al examen que abaxo se seguirá, por alguna persona que 90 entienda las cosas de la Compañía, y lo que en sus respuestas vbiere que notar, refiéralo al superior. Después haga vna confessión general con quien el superior le ordenare, como en el examen se dize<sup>9</sup>.

'12 Antes de entrar o despues debría dar parte al superior de 95 su conscientia, como en el Examen se contiene<sup>10</sup>.

'13º Sénale mostradas o declaradas las bullas della Compañía y breues y las Constitutiones y reglas de casa que parezieren convienir, las quales deben estar en v[n] libro de aparte para tal effetto, escogiendo las que [to]can a los particulares [de la] Compañía y las [de]más con [que] podrán edificarse y les cump[le] saberlas, para que mejor y más claramente vea el modo de viuir que toma, y no se pueda quexar en tiempo alguno de aver entrado a ciegas en lo que no conocía<sup>11</sup>.

75-77 con... medios y add., y 1le. — 77 también add. — 81 conviniense quedar 1le. — 83-84 dexar. Así que retengan sus vestidos, pero no los dineros, de los cuales podrá disponer o darlos a guardar donde quisiere 2le.; dexar. Así... dineros los cuales podrá 1le. imp. — 84-86 y... interuenir add. — 85 sepa si se vbiere de salir 1le.; por non est in textu, videtur necessario supplendum. — 87 dos o tres add., algunos 1le. — 91 Post superior seq. Y entiéndase en la ejecución del deshazerte de su hacienda o renunciarla, si lo quisiere hazer luego, et in marg. 12. Conforme al Examen entienda en deshazerte de su hacienda, si luego pareziere deba hazerlo [o renunciarla (?) corrossa charta et obl.] y entrar desnudo de todas cosas temporales utrumque add. et obl. — 93 Seq. y siendo así la voluntad del superior, comunicale su conscientia, como en el mismo Examen se contiene obl. — 94-95 12 Antes... contiene add. — 94 despues podrá 1le. — 2-6 que... saberlas add., attrita charta. — 4 escogidas 1le. — 5 demás que p, imp. v. podrán, 1le.

<sup>6</sup> Exam. I, 13, H, sup. p. 19; Const. I, 4, nn. 1 et 4, A, B.

<sup>7</sup> Cf. t. I monum. 38bis, pag. 278, n. 26; Const. I, 4, 4.

<sup>8</sup> Cf. Exam. IV, 4, sup. p. 47.

<sup>9</sup> Ib. n. 36; Const. I, 4, 6.

<sup>10</sup> Cf. t. I, monum. 28bis n. 11, pp. 197-198; Exam. et Const. ib.

<sup>11</sup> Exam. I, 13 et G, sup. p. 17; Const. I, 4, 5.

'14 Vbiendo studiado alguna o algunas scientias, para que se sepa su sufficientia en ellas, debrá hazer vna lectión de cada vna de-<sup>10</sup> lante de algunas personas de casa que el superior señalare. 4v Y así mesmo para ver si tiene talento de predicar, haga vna exhortation o sermón, y lo mismo harán los studiantes, quando tornando de los studios, estubieren en la misma casa de probación<sup>12</sup>.

'16 Últimamente siendo informado de todo el superior y sa-<sup>15</sup> tisfecho, y así mismo el que ha de entrar deseoso de hazerlo, scriúase la suma de lo que responde, y su entero contentamiento de obseruar todo lo que le ha sido propuesto en el examen, y léase al mismo para que lo firme de su mano en el libro del examinador; y a la hora, reconciliándose y comunicando entrará<sup>20</sup> en la casa de la Compañía y conuersatión della<sup>13</sup>.

#### 'C. 4. DE LAS PARTES QUE HA DE TENER EL QUE SE RESCIUE EN LA COMPAÑÍA PARA PROFESSO O SCHOLAR

'Porque lo dicho en los precedentes capítulos presupone que se tenga notitia de las partes necessarias a quien ha de entrar en la Compañía, aquí se tratará dellas. Y aunque las del coadiutor temporal sean símiles en buena parte a las de los otros, todavía porque ay differentia en algunas cosas, se pondrán de aparte.

#### 'PARA LOS QUE SE HAN DE RESCIUIR EN LA COMPAÑÍA

'Doctrina o Primero quanto al entendimiento'<sup>1</sup> speculatiuo, doc-  
ingenio'. trina o habilidad de aprendella; quien tubiese falta de<sup>10</sup>  
lo uno y lo otro, no es a propósito para professo o scholar<sup>2</sup>.

---

9 VI, imp. v. Últimamente, *Ile.*; Vbiendo *bis script.* (?), *semel obl.*; studiado algunas *Ile.* — 11-13 que... sermóis *add.*, que pueda bien juzgar de su doctrina *Ile.* — 17-20 scriúase... hora *add.* — 17 contentamiento y *Ile.*

2 Seq. o coadiutores *add.* et *obl.* — 3-6 Porque... de las [*seq.* partes que *obl.*] et aquí... las del *et* temporal *add.*, Aunque las partes... Compañía para coadiutor della sean *Ile.* — 6 otros *add.*, demás *Ile.*; que se resciuen por scholares o para hazer profesión en ella *add.* et *obl.* — 7 Seq. y primero las de los que se resciuen para scholares o professos, y después las [*seq.* de los *add.* et *obl.*] que se requieren para coadiutores temporales *obl.* — 8 Para scholares o professos se requiere *Ile.*

<sup>12</sup> Cf. *Exam.* V, 6, sup. p. 91. *Const.* I, 4, 5 et 7.

<sup>13</sup> Cf. *Const.* I, 4, 6.

<sup>1</sup> A verbo *speculatiuo* incipit librarius transcribere industriam secundam Polanci. V. *Proleg.* c. 8, a. 1, § 2. Complura e sequentibus ad Clandium Jajum scripta sunt 15 Decembris 1551, *Monum. Ignat.* ser. 1a, IV. 37-38. De admittendis agunt *Const.* I, 2.

<sup>2</sup> Cf. t. I, *monum.* 38bis p. 277, n. 18.

2º Quanto al entendimiento práctico, buen juicio  
**'Buen juicio'.** y assentado; quien se mostrase de mal seso y alborotado, no sería para la Compañía.

15 3º Tanto en el speculatiuo quanto en el práctico entendimiento deue ser flexible, porque los muy duros de cabeza, si no se esfuerzan de blandarla, no son para la Compañía.

**'Buena memoria'.** 4º Requiérese memoria 'para guardar' lo entendido<sup>3</sup>.

20 **'Buena condicion'**. 5º. Quanto a la voluntad y affecto, ser tractable y de buena condición natural y quieto. Hombres que muestran algunas passiones indomables, como de yra, luxuria y rechos de condición, si no se sperase dellos por su firme deliberación y propósitos, que vençerían su natura, no son para esta Compañía, que no es tanto para domar personas indómitas, quanto para vsar 'para el diuino seruicio y bien de las ánimas', de las ya domadas, 'o que no han menester serlo' (por la natura buena 'y' virtud). Así que hombres de fuertes passiones serían peligrosos para la Compañía por la conuersación que tienen con los próximos; pero podrían los tales, no quitándoles la speranza, animarse a perseuerar en las confessiones etc., y ver cómo se ayudaban.

35 **'Constantia'**. 6º Requiérese constantia quanto a sus propósitos y natural fortaleza de ánimo para muchas aduersidades y tentationes que se han de sufrir probablemente en este modo de viuir. Personas en quienes se notase liuianidad y inconsitancia y flaqueza de ánimo, no son para este instituto, como se presume de quien ha dexado otra relligión etc.

40 **'Virtud'**. 5r 7a. Requiérese que sean personas virtuosas, a lo menos que muestren amor de la virtud, y de su perfectión. Los que fuesen o vbiessen seido notablemente viéjos de qualesquiera vicios y peccados enormes y públicos, specialmente siendo infames y condenados por heregías, y que se han dexado incurrir en homicidios o en renegar la fe de Christo entre infieles, y semejantes, no son para la Compañía, a quien, vltra de 45 la virtud, la buena fama es necessaria para tratar con los próximos. Si fuesen otros peccados 'sin infamia', donde se viese gran

18 en *Ile.* — 19 *Sq.* *vivit obl.*, v. annot. 3. — 27-28 domadas (o por... buena o por la virtud) para el diuino seruicio y bien de las ánimas. Así *Ile.* — 31 *Sq.* 'si todavía en[t]rasen (?) por al[gu]nas partes [esco]gidas' add. et *obl.*, *attrita charta*. — 38 Marg. **Virtud** o *Ile.* — 46 y no públicos *Ile.*

3 Quod hic scriptum est «vivit» (v. variata), perficitur in folio 84r «vivit Dominus»; utrobique manu eadem, quae videtur esse Polanci; ad textum certe non pertinent, imo probabiliter scripta jam erant priusquam textus in hac charta scriberetur.

propósito de mudar vida, se podrían admittir a probación, tubiendo otras partes 'buenas'.

**'Diligentia'.** 8<sup>a</sup>. Requiérese quanto a la voluntad executiuā, ser strenuo, diligente, para mucho; porque personas en sí flojas y para poco no son 'tanto al propósito' para este instituto (aunque no sean malas), porque a menester spíritos extraordinariamente buenos en letras o virtudes.

**'Spirito'.** 9<sup>a</sup>. Aurían de ser inclinados a cosas spirituales, pero no darse a ellas indiscretamente, como algunos que se atan a sus reuelaciones etc., y suelen caer en grandes conuenientes.

**'Amor a la Compañía'.** X<sup>a</sup> Avría de verse en ellos affición a la Compañía y sincera intención, que se tubiese por argumento de la vocación diuina. Quien viniese con intención no del todo pura, antes por necesidad en parte o diseños humanos, aunque podrían rectificarse, 'o pareze no deban admitir[se] o' debrían tomar[se] dellos pruevas mayores; porque tales o se salen, o quedan ambitiosos o tibios en las relligiones. Auri[an] tanbién de estar muy dispuestos a passar por las probaciones de la Compañía y responder bien en el examen, determinados de viuir y morir en la Compañía.

'11 Que tubiese confianza que Dios le avía de regir por medio del superior de la Compañía, como más le conueniese. Quien quisiese entrar con partidos o de estudiar o de otra alguna manera, no es para la Compañía'.

**'Lengua y gracia'.** 12<sup>a</sup>. Requiere quanto al hombre esterior lengua no embarazada ni tartamuda, y buena gracia, si se puede, para leer o predicar y conuersar.

**'Salud y fuerzas'.** 13<sup>a</sup>. Quanto al cuerpo salud y fuerzas, porque personas enfermas y flacas no son al propósito, si ya no fuese vno letrado y tubiese otras partes grandes, con que pudiese sufrirse algo desto.

**'De apparentia y edificatio'.** 14<sup>a</sup>. Tenga honesta apparentia de gesto, statura y meneos, y la compustura exterior; porque la fealdad notable y monstruosidad 'aura sea natural, aura por accidente', daña para conuersar con el próximo; [y] en general sea en su conuersatión y en todo el hombre exterior edificatiuo.

15<sup>a</sup>. La edad sea conueniente para trabajo; y así los viejos no

58 Avrian *Ile.* — 62-63 y *Ile.*, *attrita charta, sic infra.* — 63 Post tales seq. o si o no se admittir, *errore librarii, obl.* — 69 'superior della' *Ile.* — 72 11<sup>a</sup>. *Ile.* — 75 12<sup>a</sup>. *Ile.* — 79 13<sup>a</sup>. *ms.* — 85 14<sup>a</sup>. *ms.*

son al propósito, si no fuesen, como arriba se dixo, letrados o personas eminentes en algunas buenas partes; ni los niños, así por otros respectos, como porque no se sabe 'quales saldrán ni' si perseuerarán; y quando algunos se tomasen de 13<sup>4</sup> años arriba,  
90 aurían de tener algunas partes raras.

**5v** 16<sup>a</sup> Debe ser libre 'de siruitud y' de vínculo de matrimonio y deudas o otras obligationes ciuiles que sean notables.

17<sup>a</sup> Las partes externas, como es ser bien naçido, nobleza, riqueza, buena fama etc., quando las vbiese, ayudan para más  
95 edification; quando no, podrían bastar sin ellas las otras buenas partes 'que vbiese'.

### LAS PARTES DE LOS COADIUTORES SPIRITUALES

Los que 'se' tomasen desde el principio por coadiutores spirituales, parece han de tener las mesmas partes que los profesos,  
5 aunque no tubiesen aquella 'eminentia en ellas'. Otros aurá coadiutores 'spirituales' que al principio se toman para lo que fueren juzgados que conuiene; y visto que por enfermedades o por 'otras causas' no salen con tanta sufficientia de letras como se pretendía,  
10 podrán quedar por coadiutores spirituales, vbiendo las otras partes dichas, pero destos no se habla, quando se trata de resciuir por coadiutores.

### LAS PARTES DE LOS COADIUTORES TEMPORALES

Primeramente no tengan los impedimentos que dize el Examen.

2º Sean de buena natura y bien aconditionados, no duros de  
15 juicio y voluntad o inquietos etc.

3º. Sean virtuosos o a lo menos amadores de virtud y perfección, y de quienes se spere viuirán relligiosamente.

4º. Sean edificatiuos en la exterior conuersación.

5º Sean strenuos; y avrían de tener alguna buena hauilidad,  
20 como de curar enfermos, scriuir etc., y no flojos y para poco.

6º. Sean personas inclinadas a deuoción.

7º Sean afficionadas al instituto de la Compañía.

91 15<sup>a</sup>. ms. — 93 16<sup>a</sup>. ms. — 5 aquella gratia de predicar. 'Porque' en l'o' [la parte IIe.] que toca a doctrina, cierto es que no les ha de faltar la necessaria para el officio que exercitan de confesar o habilidad para aprendella. Otros 2le. — 7-8 no tener mucha habilidad 1le.

<sup>4</sup> Deinde aetas minima assignata est annorum quatuordecim, *Const. I, 2, 12.*

8º. Muéstrense dispuestos a contentarse de la suerte de Martha, sin pretender de pasar 'a otro stado'.

9º. De cuerpo sean sanos y rezios.

10º. Así mesmo de edad para trabajar.

'Mas porque arriba se prometía el examen más diffusso, se pondrá en los capítulos siguientes<sup>5</sup>.

25

## 23r '2ª PARTE

### 'DEL DESPEDIR LOS QUE NO APROBASEN BIEN'<sup>1</sup>

'Como ayuda para el fin que la Compañía pretende el admitir operarios que idóneos sean, o se spere lo serán, para el diuino seruicio; así los no tales ayudará despedirlos, porque vltra de ser inútiles, no estraguen los demás con el exemplo y conuersation suya. Es verdad que como no ha de aver façilidad en el admittir, menos la debrá aver en despidir los ya admittidos<sup>2</sup>; antes como en las enfermedades corporales el cortar o quemar suelen ser los últimos remedios, así aquí lo será el despidir, después que otros remedios se viese no ser efficazes.

'Acerca del despidir se deuen considerar 6 cosas: la primera quiénes pueden ser despedidos; 2ª quiénes pueden despidir; 3ª por qué causas deuen ser despedidos; 4ª en qué modo deben ser despedidos; 5ª cómo se aya la Compañía con los que de suyo se fuesen o ella despidiése; 6ª del tornar a admittir los que se vbiessen ido de suyo o despedidos.

<sup>1</sup> 23 Muéstranse *Ile.* — 24 adelante en studios etc. *Ile.* — 27 'examen que' *Ile.*

<sup>2</sup> 4 idóneos *add.*, buenos *Ile.* — 4-5 para... seruicio *add.* — 5-6 vltra... inútiles *add.* — 7 admittir *add.*, resciuir *Ile.* — 10 despidir aacerca de lo qual *Ile.* — 16 admittir *add.*, reciuir *Ile.* — 16-17 6ª ... despedidos *deleta speciatim sunt, retinuntur in textu quia caput ipsum sextum deletum ita non est.*

<sup>5</sup> Hoc Examen vide sup., pp. 2-112, in columna altera.

<sup>1</sup> Ex autographo Polanci, in cod. *Instit.* 7, ff. 23r-26v, antea etiam 23r-26v. Haec pars multis locis cancellata est ducto calamo a summo deorsum, id quod indicamus in textu uncis unius anguli; in apparatu critico ea tantum ponimus, quae singula delecta sunt, neque utimur in eo virgulis ad polanciana distinguenda, cum omnia sint Polanci. Nota etiam, hanc partem esse quidem in capita distributam, capita tamen ipsa neque numerari, neque capita vocari. Sunt autem sex, quae *Const.* in parte II contraxerunt in quatuor.

<sup>2</sup> Vides, majorem difficultatem in dimittendo quam in admittendo esse debere, id quod aliqui secus intelligere videntur, e. g. Duhr, *Stimmen der Zeit*, 103 (Julii 1922) 248. Locus Consalvi de Camara in *Memorial* «para esto, despedir con facilidad», *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 310 ex ipso contextu ita explicari potest ut Constitutionibus non contradicat. Cf. ib. ser. 1<sup>a</sup>, I, 624-625; IV, 560-561; XII, 283, caet.; *Const.* II, 1, 1.

## [C. 1] 'DE QUIÉNES PUEDEN SER DESPEDIDOS

'Los que son admittidos en la casa de la primera probación  
 20 antes de conuersar con los otros; quando en aquellos días diesen  
 muestra de no ser para la Compañía, con más facilidad que otros  
 podrían despidirse.

'En 2º grado los que están en la 2ª probación en casas o collegios, y no se han aun ligado con algún voto, si se iuzgase por  
 25 la esperientia no ser para mayor seruicio diuino que quedasen en  
 la Compañía.

'En 3º grado los que de suyo se han ligado con votos, pero  
 aun no han sido admittidos por scholares approbados o coadiutores  
 formados de la Compañía.

30 'En 4 y con más consideración y causa los scholares approbados.

'En 5º con mayor difficultad los coadiutores formados spirituales o temporales, si después de hechos sus votos públicos, se juzgase necesario despedirlos.>

23v 'En algunos casos también los professos de qualquier grado  
 35 que fuesen y dignidad en la Compañía, podrían despedirse, quando  
 se iuzgase que el retenerlos sería notable daño della y deseruicio  
 de Dios N. S.

## [C. 2] 'POR QUIÉNES SE AYAN DE DESPIDIR

'1 Quanto a los que están en la primera probación y en la  
 2ª, antes de hazer votos, pareze que deuría poderlos despedir  
 qualquiera que tendrá auctoridad de admittirlos, si no vbiese algunas  
 5 circunstancias, como sería si fuesen ynbiados a la casa o collegio  
 donde están, por el prepósito general o prouincial, o enderezados  
 por alguna persona, a quien se deua tener respecto, o si vbiesen

19 Praec. 1 obl.; stellula \* est hic respondens monitioni Polanci in cod. Po. de Constit., f. 15v, ut haec in exemplum A, ff. 90-91, transcriberentur; v. infra, exempli A Declar. — 23 Praec. 2 obl.; en casas o collegios add. — 24 voto simple 1le. — 24-25 por la esperientia add. — 25 que estubie, imp. v. estubiesen, 1le. — 27 Praec. 3º. Despues destos obl. — 30 consideration y causa add., más mira, imp. v. miramiento, 2le., difficultad 1le. — 31 En... mayor add., 5º y con mayor 1le.; formados quan 1le. — 32 si add. — 34 Praec. 6 obl.; casos que abajo se dirán 1le. — 35 despedirse aunque di 1le. imp. — 36 de la Compañía 1le. — 37 Seq. altera stellula \* ut supra.

2 Quanto a add., 1 Los 1le.; in marg. est signum quoddam infra iteratum; dein Póngase esto en las constituciones en vn artículo, que podrá despedir quien tubiere potestad del general, y que se debe dar amplia para que tengan los particulares prepósitos toda auctoridad con los inferiores, y ellos piensen pender dellos. En avisos se sacarán estos casos particulares, y se dirá que aunque en la patente que se ha de ver, vaya latissima la potestad del superior (como puede darla amplissima) que en secreto puede restringirla etc. obl. — 3 deuría poderlos add., los podría 1le. — 4 qualquiera prepósito 1le. — 4-5 vbiese... si add. — 6 donde están add., tal 1le.; prepósito pr, imp. v. prouincial, 1le. — 7 deua add., sea iusto 1le.; si add., sino 1le.

sido beneméritos de la Compañía, porque en tales y semejantes casos no parece debría despedirse vna tal persona sin comunicar la cosa con los superiores prepósitos, si no fuesen las causas muy urgentes o atroces, en manera que no se dudase de que sería tal la voluntad de los superiores.

'2 Los que están ligados con voto en las casas o collegios y los scholares ya aprobados, passados los 2 años de probatión, parece que si se vbiessen de despedir, no lo debría hacer el prepósito local sin communicarlo con el prouincial, el qual según la auctoridad le fuere dada por el general, podrá despedir o no sin hazerlo saber al general.

'3 Los coadiutores formados, aora sean spirituales aora temporales, parece que sin saberlo y venir en ello el general, no debrián despedirse, si no fuese en algunos lugares remotísimos, adonde fuese menester comunicar esta auctoridad al prouincial; o si no vbiiese dado tal auctoridad el general a alguno, de quien se fiase como de sí mesmo.

#### 24r [C. 3] <POR QUÉ CAUSAS SE HAN DE DESPIDIR

'Por iustas causas para despedir los que se despiden, se podrán tener si se iuzga que el estar el tal en la Compañía sea contra la honrra de Dios, o contra el bien del mismo que se despidé, o contra el bien de la Compañía, o contra el bien de otros fuera della.

'Primero. Contra la honrra de Dios se tendría en casa quien fuese vicioso y no se enmendase, ni diese speranza de enmendación, en qualquiera suerte de peccados mortales, por tener las passiones indomables o no querer ayudarse; y tanto menos se debrián tolerar, quanto fuesen más graues, aunque no vbiiese otro algún Avi.] scándalo<sup>3</sup>. Pero hasta qué término se debiese supportar algo

8 Compañía en, *Ile.* — 9 sin consult *Isic]* *Ile.* — 10 con el s., *imp. v.* superior, *Ile.* — 11-12 o... superiores *add.* — 13 voto y los *Ile.* — 15 que... de *et* no... el *add.*, no pueda despedirlos el *Ile.* — 17 despedir de *Ile.* — 20-21 parece que solo el general debría [guar, *imp. v.* guardar, et sino de la (?) *add.* et *obl.*] tener auctoridad [*seq.* ordi, *imp. v.* ordinaria *obl.*] de despedirlos, siendo informado de cada particular, si no *Ile.* — 22-24 o... mismo *add.* — 24 *Seq.* 4 Los professos como miembros principales de la Compañía, parece no debría poder despedirlos [*seq.* ninguno s., *imp. v.* sino, *obl.*] el general sin congregación de la Compañía y sin [*seq.* tener *obl.*] ser los más votos en condenarle, como [*I* v. *add.*, que si *Ile.*] las posesiones o collegios no pueden alienarse sino en congregación o capítulo de la Compañía etc. *obl.*

2 Las causas por las cuales se deuen despedir *et* despiden o se deuen tomar *et* podrán tomar *Ile.* — 7 tendría... quien *add.*, entenderá ser [*seq.* que *obl.*] si fuese alguno vicioso de pe, *imp. v.* pecados, *Ile.* — 9-10 por... ayudarse *add.* — 11 tolerar, si *Ile.*

<sup>3</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, XII, 49 et 182. In Statutis Fratrum Vitae Communis notantur causas nonnulli expulsionis: «Si quis caderet in haeresim vel lapsum carnis vel vitium proprietatis vel furtum committeret etc.», MIRAEUS, *Codex Regularum*, p. 146.

desto, quedará a la discreción del superior el considerarlo según las circunstancias de las personas, tiempos, lugares etc.

15      '2º Contra el bien del mismo parece sería en dos casos; vno es de parte del cuerpo, si durante la probatión se viese en él alguna enfermedad que pareziese incurable, a lo menos que le parase tal que pareziese a la Compañía que él no sería para sufrir los trabajos necesarios de nuestro instituto. Pero si él al principio 20 descubrió la tal enfermedad o disposición para ella (aunque spe-  
rando sería para más de lo que se halla por esperientia que sea) y fué admittido con voluntad de entrambas partes; debe tenerse en el despedir mucho miramiento; y si entrando sano, en seruicio de la Compañía se vbiese enfermado, mucho mayor. Pero si entró 25 con la tal enfermedad o principios o disposición della, y la encubrió, quando esta se descubriese, puede la Compañía más libre y justamente despedirle. El otro es de parte del ánima, quando no pudiese alguno, aunque con muchos medios, acabar de disponerse para viuir al modo de la Compañía y hacer la obedientia, por ser 30 de su cabeza o por otros naturales o habituales impedimentos.

24v '3º Contra el bien de la Compañía se juzgaría ser en 4 casos. Vno si se mostrase por la esperientia ser muy inútil y para poco o nada ayudar, antes para embarazar la Compañía por su tibieza o mal seso, o inhabilidad para vnos officios y otros. Otro 35 si no se satisficiese de lo que en el Examen y Constitutiones de la Compañía le fuese mostrado, o no diese satisfacción en sus respuestas al examen, o si después se viese que ha engañado al tiempo del examen la Compañía, descubriendose después algunos de los Avi.] 10 impedimentos, o finalmente qualquier otra fictión o mentira 40 en las interrogaciones importantes; que en tal caso, justo es que la Compañía pueda despedirle. Otro quando truxese mal testimonio de su persona de fuera de casa en las esperientias, y se viese ser liuiano y de mala edificación en casa el tiempo de la probatión 2ª o studio, aunque no dañase a los otros, si no bastasen los otros 45 medios para su enmienda, se debería despedir. Otro es y principal

13 la disposición 1le. — 14 las add. — 15-16 en... cuerpo add. — 16 viese en él add., descubriese 1le. — 17 enfermedad especialmente 1le.; parase add., hiciese 1le. — 19 trabajos della et necessarios en 1le. — 20 la tal add., su 1le. — 20-21 o... sea) add., enteramente 1le. — 22 con... entrambas add., de consentimiento de entrambas 1le. — 22-24 debe... Pero add., o si entrando sano, en seruicio de la Compañía se enfermó, debe tenerse mucho respecto 2le., no debe ser despedido sin que entrambas consientan 1le. — 25 tal add. — 26 más libre y add., libremente 2le., sin su consenso 1le. — 28 pudiese el tal que entró en probatión 1le.; aunque... medios add., con mucha esperientia 1le. — 29 Alterum la add. — 31 ser add. — 32 ser add. — 33 para add. — 34 tibieza... o add., inhabilidad o tibieza 1le. — 35-37 no se... ha add., vbiese 1le. — 36-37 satisfacción al que le examinó o 1le. — 38-39 los 7 impedimentos o alguna obligación de deudas 1le. — 39 otro engaño 1le. — 40 en parte 1le. — 42 fuera... en add. — 43 liuiano y add.; casa add., las 1le. — 44 o add., y 1le.; aunque... otros add.; vastasen 1le. — 45 y principal add.

cuando se viese que es dañoso para la Compañía con el mal exemplo de su vida, pareziendo inquieto, indómito en sus passiones, irreligioso y dissoluto, o con el conuersar dando scándalo a otros con palabras o obras, en special si se hallase que mouía a peccados o a dexar la Compañía o que mouiese a dissensión o a intentar algo contra otros máxime superiores o el bien común de la Compañía, que en tal caso no es razón que quede el tal en ella.

'4º Contra el bien de otros de fuera de la Compañía en 2 casos: uno si se entendiese ser casado o tener obligationes algunas ciuiles o de deudas, en special calladas en el examen; otro si fuese notado de peccados públicos y de mal exemplo y infamia.<sup>4)</sup>

## 25r [C. 4] 'DEL MODO DE DESPIDIR

'Con los que han de ser despedidos pareze podrá obseruar el que despide 3 cosas para satisfactión de sí mesmo, haciendo lo que debe, 3 para la del que se despide, 3 para la de otros de casa o fuera.<sup>5</sup>

'Para su satisfactión vna es hazer oración y ordenar a la casa la haga a esta intención, aunque entonzen no la sepan los otros. Otra es comunicar la cosa con otros de casa, que le parezcan más a propósito y oyr lo que sienten. Otra es pensadas todas cosas de vna parte y de otra, desnudándose de toda passión y teniendo ante los ojos la mayor gloria de Dios y bien común y el particular en quanto se puede, determinarse a despedir o no.

46 Post Compañía seq. por aver incurrido algunos pecados infames que add. et obl.; con el add., dando 1le. — 47 pareziendo... passiones add., inquieta [y pro, imp. v. proceder, 1le.] e irreligiosa y dissoluta 2le. — 49 si mo, imp. v. mouiese, 1le.; pecados o rebueltas 1le. — 50 que... o a add., o a intentar 2le., o algún 1le. imp. — 52 tal en la Compañía 1le. — 54 algunas de, imp. v. deudas, 1le.

1 Praec. Del modo de despedir. 1. Algunos se pueden despedir /seq. por obl./ encubiertamente como sería por pecados ocultos o inhabilidad manifiesta y con algún buen /2 vv. add./ color de ynbiarlos a studiar de por sí o a peregrinar para que no tornien, y semejantes /vv. de ymbiarlos..., semejantes circumclusa calamo, a add./; y con los tales bastará que el prepósito, que tendrá para esto autoridad, encomedándose a Dios N. S. y oýdo /1 v. add., tomando pr./ el parecer de alguno o algunos /2 vv. add., que juzgue 1le./ con quien juzgue en Domino lo duee comunicar, se determine y lo ponga por obra obl. — 2 Praec. signum infra iteratum; 2 obl. — 2-5 Otros se depiden manifiestamente por causas notas; y con los tales pareze /seq. se obl./ debe obseruar... despede algunas cosas... mismo, algunas para... despede, algunas para los otros... fuera 2le., Quando se despede alguno manifiestamente... notas 1le. imp. — 6 Praec. 1º obl.; vna es add., guarde 3 cosas 3le., podrá 2le. imp., ultra de lo que la razón le dicta pensando la cosa, debe 1le. — 7 no sepan 1le. — 8 2º Otra 1le. — 10 y teniendo add., determ., imp. v. determinar 1le. — 11 el add. — 12 en add.

<sup>4</sup> Dicta et facta S. Ignatii in hac re bene explicantur a P. Aicardo, *Comentario*, V, 517-550.

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 3, p. 13, n. [16]; monum. 28bis et 28ter, pp. 204-205, 218-219; Monum. *Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 588-589; II, 11 et 148, 145-146; XII, 199-200; ser. 4a, I, 185.

'2º Para satisfacción del despidido se podrán guardar otras 3 cosas: vna quanto a lo esterior que vaya quanto se pudiere sin vergüenza o afrenta, y lleuando consigo todo lo que traxo, que no quede vestigio de sus cosas en ella, specialmente si saliese por defectos culpables. Otra quanto a lo interior, que procure ynbiarlo quanto en amor de la casa, y quan consolado en el Sor. Nro. pudiere. Otra quanto al bien de toda su persona, procurando ende-20 rezarle con consejo y ayuda a otro buen medio de seruir a Dios en rrelligión alguna o fuera della, segúen pareziere que podrá más perfectamente seruir a la diuina magestad, ayudando a lo menos para esto con las orationes, si con más no se pudiese.

25v '3º Para la satisfacción de los otros de casa y fuera, se podrán obseruar otras 3 cosas: vna que en quanto se puede ninguno dellos quede con turbatión en su spíritu, o contristado de la despedida, dándoles en común razón della que satisfaga, sin descubrir los peccados occultos aunque los vbiese, en quanto se pueda, y lo mismo se vsará con los de fuera de casa. Otra, que no queden desedificados ni con mal concepto del que es despedido en quanto sea posible, antes que los ayan compassión y los amen en Christo, y los encorrienden a su diuina magestad en sus orationes, que sea seruido encaminarlos y les aya misericordia. Otra procurar que se ayuden con el exemplo los que no andubiesen tan 35 derechos como conuiene en la casa, y teman lo mismo si no se enmendasen; y así mesmo los de fuera, que se edifiquen, viendo que no se sufre en casa lo que no debe sufrirse.

'Comúnmente lo dicho hasta aquí del despedir conuiene más a los que están en probationes y menos a los que están encorporados en la Compañía, como son los scholares approbados, y menos a los coadiutores formados spirituales o temporales, y mucho menos a los professos, que es verisímil con la ayuda diuina que

13 se podrán add., guarden 1le. — 16 vestigio add., rastro 1le. — 17 defecto culpable 1le.; a lo add. — 18 y quan add., pudiere y 1le. — 19 toda su persona add., su ánima 1le. — 20 con... ayuda add. — 23 si... pudiese add. — 24 Pro Para erot pr. aliquid quod legi nequit. — 24-25 se podrán obseruar add., se obseruen 1le. — 25 otras 3 add. — 25-26 ninguno dellos add., nadie 1le. — 27 que satisfaga add. — 28 aunque los vbiese add. — 31 ayan... los add. — 34 procurar add., que se edifiquen y ayuden 1le. — 37 que... sufrirse add., no tal etc. 1le.; no tal etc. intacta sunt in ns., cum cancellari debuerint; seq. signum ut supra ad l. 2; et Nótese con esto [2 vv. add., asimismo 1le.] que tanto con más respecto [1 v. add., tanta más diligencia 1le.] y [y obl. ns.] miramiento se debe tener en el despedir a vno, quanto [1 v. bis script., semel obl.] más dentro de la Compañía estubiere, y ella [seq. te obl.] tubiere a su voluntad o buenas obras más obligación y obl., et Av. add. et obl. — 38 hasta aquí add., seq. más obl. — 38-42 conuiene... menos add. — 38-44 dicho hasta aquí [seq. más add. et obl.] del despedir, menos conuiene a los coadiutores... ninguno tal será despedido... lo fuese [seq. po, imp. v. podrá (?) obl.] la discreción... en ello debe 2le., dicho del despedir se deberá vsar con los que están en probation y studios, menos mucho [sic] con los coadiutores... mucho menos 1le, imp. — 39 probationes que et están más 1le. — 40 approbados o 1le. — 41 spirituales y 1le.

ninguno destos tales hará por que deba ser despedido; y si alguno lo hiziese, la discreción mostrará el modo que en despedirle debe obseruarse.

45

26r [C. 5] «CÓMO SE AYA LA COMPAÑÍA  
CON LOS QUE DE SUYO SE FUESEN O ELLA DESPIDIESE

'1 Generalmente hablando los que se saliesen o fuesen despedidos en vna parte o por vno de los prepósitos de la Compañía, no deben ser resquidos en otra, sin que sea avisado el mismo 5 que le despidió o de donde se salió, o el prepósito superior, provincial o general, y consienta en ello.

'2 A los que fuessen ydos o despedidos es cierto que se entiende serles reuocadas las facultades y gracias que les fuesen concedidas antes como a miembros de la Compañía.

10

'3º A los que fuesen despedidos decláreseles cómo les es relaxado el voto o votos que tienen hechos, si los hicieron conforme al modo que vsa la Compañía, en manera que queden libres, sin aver otra alguna absolutión, para disponer de sí en vn estado o en otro.

15

'4º A los que se fuesen sin licentia, si antes se tenían por poco al propósito para la Compañía, no pareze necessaria mucha diligentia en reducirlos, aunque se vse en enderezarlos a otro instituto, donde siruan a Dios N. S.; y para que a ello se dispongan y queden sin scrúpulo, puédeles relaxar el voto o votos, si los 20 tubieren hechos conforme al vso de la Compañía.

'5º Si fuesen tales subiectos que pareziese ser seruicio de Dios N. S. no los dexar así (en special si se viese que han salido vencidos de alguna fuerte tentación o engañados de otros), se podrán vsar las diligentias que al superior pareziere para reducirlos, ayudándose del priuilegio que cerca desto concede su santidad a la Compañía<sup>6</sup>, quanto pareziere al mesmo superior.

---

45 *Seq. signum ut supra ad II. 2 et 37.*

3 se saliesen o add. — 4 prepósitos add., superiores *lle.* — 5 mismo add., superior *lle.*  
— 6 propósito *lle.* — 8 ydos o add. — 8-9 entiende serles [serle ms.] add., se han de reuocar las *lle.* — 11 decláreseles... es add., así mismo se entienda serles relaxado *2le.*, déueseles relaxar *lle.* — 12 o votos add.; hechos de *lle.* — 16 antes se add., si se *2le.*, si no eran *lle.*  
— 19 sirban bien *lle.* — 19-20 que... sin add., ubi post dispongan est pa, imp. v. para, obl., que sin scrúpulo lo hagan *lle.* — 23 así salir *lle.* — 25 pareziere antes que entren en *lle.* — 26 ayudándose de las *lle.* — 27 *Seq.* 6º Después de reducidos, si sería bien proceder con los tales en spíritu de amor y clementia puramente *obl.*

---

6 Paulus III in bulla «Licit debitum», 18 Octobris 1549. V. t. I, p. 361, n. 6.  
Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 124.

**26v [C. 6] 'DEL TORNAR A ADMITTIR LOS QUE DE SUYO  
SE FUENSEN O SE VBIENSEN DESPEDIDO**

'1 Quando alguno de los que de suyo se fuesen, tornase, reducido por la misma Compañía, quedará a discreción della o de sus superiores, mirar si se deue proceder enteramente in spiritu mansuetudinis, o si por la edificación de los otros y ayuda del mismo, se deba vsar alguna satisfacción y quánta, attentas la disposición de la persona y otras circunstancias.

'2 Quando alguno de los tales tornase de suyo, si es persona que no se juzgare en el Sor. Nro. ser más seruicio suyo y de la Compañía que se resciua, no pareze deba resceuirse, y tanto menos si se viese ser liuiana y inconstante.

'3 Si el tal que tornase fuese buen subiecto, véase si tray verdadera penitentia de su liuianidad, y deseo de perseuerar en la Compañía hasta la muerte, y si será aparejado para hazer qualesquieras satisfactions o probationes en hospitales o en casa; porque si no están aparejados para todo, no pareze vengan con verdadera penitentia y propósito qual conuiene, ni ser dignos de ser aceptados.

'4 Quando tornase en la misma casa el que vbiense sido despedido, si durasen las causas mesmas por las cuales fué iustamente despedido, cierto es que no debe ser resciuido; si se vbiessen mudado, quedará a la discreción del tal prepósito el tornarle a resciuir como de prestado, hasta que el superior prouincial sea auisado o el general, para que, según a ellos pareziere confirmarlo, quede; sinó, no<sup>7</sup>. Pero no deberá resciuirle así, si no está presto para satisfazer, como en el 3º punto se dixo. Si viniese a otra casa, menos debe ser admittido (si no fuese así mesmo de emprestando), sino después de scriuir y aver respuesta del prepósito que le despidió o donde se salió, si le pareze o no que se resciua, y entonzenz aun se sperará la confirmation del prouincial o general.

1 a add. — 2 Seq. quando ellos tornan *obl.* — 3 de los... fuesen add. — 6 edificación add., satisfacción *1le.* — 7 disposición add. (*seq. d obl.*), las circunstancias de las personas *1le.* — 9 de... tales add. — 10 no add. — 10-11 y... Compañía add. — 11 resceuirse add., despedirse *1le.* — 9-12 2 Quando... inconstante *obl. et rest.* — 13 el tal que add.; véase primero *1le.*; trayn *ms.* — 15 serán aparejados *1le.* — 17 verdadera add., entera *1le.* — 20 casa o en otra *1le.*; que f, *imp. v. fue (?)*, *1le.* — 21 iustamente add. — 22 debe tornar a ser *1le.* — 23 prepósito add., superior *1le.* — 24 como add., en *1le.* — 25 confirmar o *1le.* — 27 5 Si *1le.* — 28 menos et así mismo de add., no... en *1le.*

<sup>7</sup> Cf. t. I, monum. 28bis, p. 202, n. 17; monum. 38bis, pp. 288 et 292, nn. 93, 94 et 126; Const. II, 4, 1.

‘5 Aora sea ydo, aora despedido, el que torna será de nueuo examinado y confessarás generalmente, y vsaránse las demás prouationes y satisfactiones que parezieren al superior deben vsarse.›

†  
IHS

## 27r ‘3<sup>a</sup> PARTE

### ‘PARA CONSERUAR Y APROBECHAR EN SPÍRITU Y VIRTUDES LOS QUE QUEDAREN’<sup>1</sup>

‘Algunas cosas deuen obseruarse para la conseruación del cuerpo en salud y fuerzas que para este modo de vida son necessarias; algunas para conseruar el ánima y defenderla de lo que podría hacerla daño o ynpedir su mayor prouecho y para el yr adelante en la vía del diuino seruicio en spíritu y virtudes. Y desto se tratará en <tres><sup>2</sup> capítulos, principalmente considerando los que están en probación.

### ‘CAP. Pº. DE LA CONSERUACIÓN DEL CUERPO’<sup>3</sup>

‘1 Como el ser sollícito en lo que toca al cuerpo es reprehensible, así el competente cuidado de mirar por la salud y fuerzas corporales, es loable y deben todos tenerle.

*5 Praec. signum respondens cod. Po. de Constit., f. 17. — 6 en... que add., que esté sano 2le.; otras 1le. imp. — 7-8 de las cosas que podrían 1le. — 8-9 y et el yr adelante add., algunas para adelantárla en 1le. — 9 virtudes los que son admitidos. Y 1le. — 10 Pro tres est dos manu Po.; v. annot. 2. — 10-11 considerando... probación add., mirando los nouitios /seq. y obl./ pero también los demás que de tal conseruación y adelantamiento tienen necesidad 1le.; seq. signum ut supra. — 15 salud add., conseruación de la salud 2le., conseruación y 1le.*

<sup>1</sup> Ex autographo Polanci (unde etiam in hac parte absunt in apparatu critico virgulae ad distinguenda polanciana cum omnia sint Polanci) in codice *Instit.* 7, ff. 27r-36v, antea etiam 27r-36v, prius 1-10v. Cur pars tertia signis numerorum et propria serie, a caeteris separata, distinguatur, intelligimus ex eo quod pars illa praeſertim promulganda erat. Cf. *Proleg.*, c. 12, a. 3. Numerus capitulū immunitus est in codice *Po. de Constit.*; ordo mutatus in exemplo *A*; vide hujus apparatus criticum. Conferenda est haec pars cum industria Polanci tertia. *V. Proleg.*, c. 3, a. 4, § 3; c. 8, a. 1, § 4, c) et *Po. Compl.* II, 734-739.

<sup>2</sup> Retinemus *tres*, quia re vera in hoc tertiae partis exemplo sunt capitula; illud *tres* mutatum est in *dos*, quando hic locus transcriptus est in exemplum *A*; deinde aliter propositus est in *B*.

<sup>3</sup> Cf. *Const.* III, 2.

'2 Y a la causa todos sean obligados, quando sintiesen alguna cosa dañar a su salud o serles necessaria, aora toque al comer, aora al vestir, aora a la estanña, aora al officio o exercitio o a 20 qualquiera otra, avisar dello al superior o a quien él señalare; con esto que primero que nada propongan, se recojan a hazer oration, y sintiendo que conuiene proponerlo, lo hagan, y dexen el cuidado todo al superior, 27v y tengan que lo que ordenare, sea lo que más conuiene, sin replicar o hazer instantia por sí o 25 por 3<sup>a</sup> persona. Pero porque no se olvide, denle en scrito el recuerdo en vna palabra quando le propusieren su necessidad.

'R'.] '3 Aya concierto y orden en el tiempo del yr a comer y dormir y leuantarse, *vbiendo persona* deputada para dar señal desto, a quien deben seguir todos comúnmente, si no fuese por 30 'a.] causas particulares, las quales viendo el superior, iuzgará si debe vsarse dispensación o no.

'4º Quanto al comer y beuer sea moderado, procurando cada vno de conoçer lo que basta para su sustentación conueniente; y 'R'.] aunque deban ellos tomar lo que les fuere puesto delante sím- 35 plicemente, el superior tendrá cuidado por sí y por sus ministros que lo que se come y beue, no sea cosa para dañar a la salud en quanto se pudiere.

'R'.] '5º En el vestir y calçar téngase respecto a que se defiendan del frío, en special al ynbierno o cerca dél. En lo demás 40 de la apparentia esterior, los que están en probationes para scholares o coadiutores o professos, quanto se sufriere, miradas las circunstantias particulares (que siempre quedan a la discreta consideración del prepósito) es bien sea para ayudar a la mortificación y abnegatiónde sí mismo y conculcar el mundo y sus pom- 45 pas vanas etc. En general se mire en esta parte y las siguientes

---

18 toque *add.*, toche (?) *1le.* — 19 officio o *add.* — 22 que de, *imp. v.* deben, *1le.* — 24-25 sin... Pero *add.*, y *1le.* — 25 recuento *ms.* — 27 y orden *et yr a add.* — 30 particulares que verá el superior si *1le. imp.* — 32 y beuer *add.*; moderado y ca, *imp. v.* cada, *1le.* — 32-33 cada vno *add.* — 34 ellos *add.*, deba cada vno tomar... le *1le.*; simplicemente *add.* — 38 En... calçar de los nouitios se tenga más respecto *2le.*, El... calçar sea en los nouitios tal que tenga más respecto *1le.* — 41 se *et* miradas *add.*, sufriren *1le.* — 43 sea baxo y *1le.* — 44 conculcar los *ms.* — 45 mire cómo *1le.*

---

<sup>4</sup> Duae litterae, R, et a, scriptae sunt aliquoties in margine hujus partis. Et littera quidem a fortasse vult interdum indicare declarationem (*aviso*); prima, quae est paulo post, congruit, quod ad rem pertinet, primae declarationi capititis primi, quae est in codice *Po. de Constit.*, f. 21 (nunc *Const. III, 2, B*), sed in capite secundo est una eademque littera a initio et fine capititis; litteram vero R suspiccamur indicare regulam, sive, rem de qua agitur, in regulis poni posse. Has in textu ad marginem retinemus; litteras vero P, Q, R, versus finem capititis tertii, in apparatus criticum rejicimus, quia posterius et alia de causa addita putamus; cf. *Proleg.*, c. 13, a. 5, §§ 1 et 2; item t. I, monum. 38bis, initio, p. 275.

lo que cada vno ha menester, attenta su natura y vsanza y officio etc., y así se prouea en quanto se pudiere.

'6º Cada vno tenga sus camisas señaladas, y duerma de por sí en la cama que le fuere 28r dada, que se deberá proueer de la ropa neccessaria, según las personas, en quanto se pudiere, que 50 se debe entender en todo lo que se dixere.

'R'.] '7º Téngase cuidado de las stantias donde están y duermen, que estén defendidas del frío, lluuias y viento y otras incomodidades; y así ellas como los vestidos y mesa y las demás cosas se tengan limpias y aderezadas en manera que ayuden a la 55 saíud y deuotión de los que en ellas entraren.

'8º Como no conuiene cargar de tanto exercicio y trabajo corporal que ahogue el spíritu y dañe al cuerpo, así es muy conueniente para todos ordinariamente algún exercitio esterior, y quien no le tubiese en el officio, que le es assignado, sufficiente, debe 60 alguna hora (como ordenará el superior) exercitarse en el huerto o donde le fuese dicho.

'9º No se continúen otros exercitios, que se hazen estando hombre sentado, aora sean de orar, aora de studiar, aora de scriuir o qualesquiera otros, indiscretamente, antes se interrompan con 65 algún exercitio manual o con alguna honesta recreación, de hablar o pasear o attender a otras cosas exteriores que no fatiguan así la mente.

'10 Después de comer, por vna hora o dos, según al superior pareziere conuenir a las personas, no se entienda en exercitios 70 de mente o de cuerpo violentos y trabajosos, aunque en otros más ligeros se puedan ocupar por este tiempo.

'11 El tiempo para dormir ordinario sea de 7 horas; pero porque donde ay tanta diuersidad de personas y vsanzas y qualidades dellas, no pue- 28v de tomarse regla que a todos conuenga, quien 75 'R'.] iuzgase que más o menos tiempo le conuiene, o aunque él no lo juzgase, si el superior así lo sintiese, podrásele alargar o acortar este término, con que a todos quede lo que la necessidad de la natura requiere. Entre día no se vse dormir, si no pareziese en algunos particulares conueniente.

46 attenta add., según 1le. — 48-49 dnerma cada vno de... su cama 1le. — 49 proueer de sa, imp. v. sábana, 1le. — 50-51 que se... dixer [dixo 1le.], add. — 53 frío add., de las lluuias 1le.; viento ade, imp. v. aderezadas (?), 1le. — 54 y mesa et las add., lo demás 1le. — 55 y aderezadas en add., y así mesmo la mesa 1le.; que den 1le. — 56 salud y add.; entraren a verlas 1le. — 59 todos común, imp. v. comúnmente, 1le.; exercitio co, imp. v. corporal, 1le. — 60 que le es add. — 62-63 dichos, interrompiendo otros spirituales exercitios 1le. — 63 Praec. Porque obl.; No... otros add. — 63-64 que... sentado add. — 66 de add., o 1le. — 73 11 Duerman 1le. — 77 acordar ms.

'12 Como la castigación moderada y discreta del cuerpo es expediente y ayuda para muchas cosas, en special a quien della tiene necessidad o deuotión; así la indiscreta y demasiada en abstinentias, disciplinas, vigilias y otras penitentias exteriores, daña y  
 85 impide mayores bienes, specialmente en personas más delicadas y que tienen su cuerpo más subiecto; y así es menester que siempre cada vno tenga informado su confessor de lo que haze en esta parte; y él si le pareziere que ay excesso, le remita al superior, que es bien sea asímesmo informado, o por esta vía o por el des-  
 90 cubrir de la conscientia, de que se habló en el Examen; y todo para que con más lunbre se proceda y más se sirua y glorifique  
 Dios N. S. en nuestras ánimas y cuerpos.

'R'.] '13 En los officios de casa, aunque cada vno deba estar presto a tomar el que le fuere dado, el superior tenga aduertentia  
 95 que algunos piden más rezios y fuertes subiectos que otros, como la sacristía, la portería, la enfermería, y así procure poner en tales officios personas de la dispositiόn corporal que requieren y de prouer de lo que conuiene para conseruar mejor la salud dellos. Y en general obserue de no cargar a nadie de más de lo que sua-  
 5 uemente puede supportar.

29r '14. Aya vn officio que el superior por sí o por otro exerceite de superintendente en lo que toca a la salud de los de casa, o enfermero que mire por la obseruatiόn de lo dicho y otras cosas que hazen para conseruarla, como es hazerse fuego en tiempo  
 10 de frío, guardarse del sereno de la noche y otras ocasiones de enfermar.

'15 Quando vno se siente mal estraordinariamente, sea obligado dezirlo al superintendente dicho o enfermero, el qual pareziéndole cosa de hazer caso della, lo propondrá al superior de la  
 15 casa, y llamarse ha el médico, que vniuersalmente será vno solo, si otro no pareziere al superior en algunos casos; y antes que él aconseje, no es bien entrar en remedios de medicinas. Y la elec-

---

82 quien para ella *lle.* — 82-83 y ayuda... deuotión *add.* — 83 en ayunos *lle.* — 84 daña al cuerpo *lle.* — 85-86 specialmente... subiecto *add.*; delicadas y tiernas *pr.* — 89 sea también *lle.* — 90 Examen pa, *imp. v.* para, *lle.* — 94 dado, si sintiese *lle.* — 3 prouerlos et su salud *lle.* — 6 otros *lle.* — 7-8 de los... enfermero *add.* — 9 para est, *imp. v.* esto, *lle.*; es fuego *lle.* — 11 *Seq.* specialmente mirando por los más *seq.* achacoso, *sic*, *obl.* flacos, aora *seq.* se leuanten *obl.* conualezcan de enfermedad, aora sean por ordinario malsanos y subiectos a algunas indispositiones; y por los niños y viejos, no les dexando guardar las horas de los otros en el comer y dormir, ni los ayunos, sino como conuiene a la salud de cada vno y fuerzas, todo conferiéndolo al superior de la casa, que ha de dispensar, quando menester fuere en la obseruación de las *seq.* Constituciones *obl.* reglas de casa según las occurrentias *add.*, et *obl. ut textus.* — 12 estraordinariamente *add.* — 13 superintendente... o *add.* — 14 cosa de llamar al médico *lle.* — 15 y llamará *lle.*; vniuersalmente *add.*, regularmente *lle.* — 16 si... casos *add.*, en mayor peligro podráselle dar adjunto *lle.* — 16-17 y... medicinas *add.*, y guardárse la orden que diere así en las medicinas como en el regimiento y lo demás *lle.*

tión del médico, voticario será no en el enfermo, sino en el superior de la casa. La orden que diere, guárdese así en las medicinas como en el regimiento y otras cosas en quanto se pudiere, 20 para que mejor se prouea en lo que conviene a la salud corporal, para mayor seruicio y gloria diuina.

'16 Quando se viese por esperientia que la dispositiόn de alguno corporal no pudiese sufrir el ayre o qualidades de alguna tierra, perseverando en estar mal sano, quede en el superior mirar 25 si es bien proueer de ynbiarle en lugares más connaturales, y donde teniendo más salud se pueda más emplear en seruicio de Dios N. S.

29v '17 En viajes quando se ynbían algunos a los studios, mírese que el trabajo sea sufrible, según las fuerzas y qualidades de los ynbiodos, y que a costa de los collegios adonde van, se les 30 dé lo necessario. Así mesmo en las missiones de los de la Compañía, no les falte lo necessario ni padezcan demasiado trabajo y incomodidad.

'19. Asimismo ayudará la frugalidad o parsimonia conviene, mirando cada vno por sí de no desperdiciar ni los vestidos ni lo 35 que al mantenimiento toca y otras cosas de la casa, antes como en hacienda de Christo, teniendo cuidado que no se gaste sino lo conviene.

'20 Mucho puede para esto ayudar vna persona fiel y de recado, a quien dé Dios este talento, en la casa, que mire lo que 40 se espende, que sea con la comodidad posible; y para el vestir y lo demás, procurando sean las cosas duraderas, y quando se da a alguno algo nueuo, que no se pierda lo viejo: mas en general

18 médico add., *ubi praec.* y del *add. et obl.*, médico y special o *lle.* — 19 casa y guardándose *lle. imp.* — 20 Post pndiere est vbiendo según el número de los enfermos y calidad de las enfermedades vno o más coadiutores del enfermero o superintendente principal, y tubiendo muy special cura el superior, y haciendo dar parte *seq.* de las limo, *imp. v. limosnas, obl.; delendum etiam fuit parte, ut patet ex sqq.*] lo necessario para ellos en primero lugar, de las limosnas que vibiere en la casa, y en collegios de la renta dellos *add. et obl. ut textus.* — 23 Post 16 est Anique nuestra vocación y modo de vivir sea para personas que pueden discurrir por qualquiera parte del mundo, que para mayor gloria de Dios N. S. y ayuda de sus áimas fueren ynbiodos; todavía *add. et obl. ut textus;* esperientia, que el estar en vna tierra no s., *imp. v. supre (?)*, *lle.* — 24 pudiese ms., pude *lle.* — 25 tierra y que así *lle.* — 25-26 quede... es *add.*, podráse mirar et es pr. — 27 Seq. Así mismo se tendrá algún respecto en no hacer mudar de vnas tierras en otras de muy diferente ayre y calidad fácilmente, si no hiziese el fructo que se sperase o necesidad posponer semejantes respectos *obl.* — 28 ynbian scholares *lle.* — 31-32 Compañía, aunque *seq.* sin viátio *obl.* si es menester vayan sin viático y inendiendo, todavía según fueren las personas, se tenga miramiento en que no *2le.*, según las personas se procure no *lle.* — 33 Seq. 18 Para que mejor se pueda prouear en todo lo dicho, no parezce es bien rescriuir más gente *[2 vv. sup., gente po (?) lle.]* de la que se spera podrá *[2 vv. add.]* pude *lle.]* con las limosnas en las casas o con la renta y limosnas en los collegios mantenerse sin que les *[1 v. add.]* falte lo necesario *obl.* — 35 de... ni los *add.*, y por toda la casa *lle.*; ni lo demás *lle.* — 36 mantenimiento *ms.* — 37-38 no et sino lo conveniente *add.*, lo menos que se puea *lle.* — 41-43 y para .. y lo demás *[3 vv. add. comp. imp. v. comprando (?) pr.]* ..general *add.*, de precio y haciendo las prouisiones de mantenimientos *[2 vv. add.]* a sus tiempos y teniendo *lle. imp.* — 43 general procurando *lle.*

no se gaste nada superfluo y mal gastado, teniendo inuentario de  
 45 las alhajas y ropa de todas suertes que ay en casa, y vsando cuy-  
 dado que no se perdiese nada, tomando cuenta a otros officiales  
 inferiores de la parte que a cada vno fuese cometida, y refiriendo  
 al superior lo que conueniese dello.

'21 Aya quien mire que no se llueua la casa, ni specialmente  
 50 los libros; y avise si ha menester reparatióen en alguna cosa; que  
 el 30r reparar presto, antes que se destruya mucho, es conue-  
 niente, y el yr edificando las habitationes necessarias (si no las  
 ay, porque aviéndolas, no es bien hazer gasto superfluo) más  
 55 para vtilidad que para ponpa, en las casas quanto las limosnas, y  
 en los collegios quanto las rentas y donationes de los que entran  
 en la Compañía les dieren lugar.

'22 Aya en casa sufficientia de los officios necessarios en  
 ella si es posible, hasta lauandero de los paños y baruero, y sería  
 bien que aprendiesen los coadiutores temporales, si no los supie-  
 60 sen, los tales officios<sup>5</sup>.

'C. 2º. DE LA CONSERUATIÓN DEL ÁNIMA  
 PARA DEFENDERLA DE LO QUE PODRÍA HAZERLA DAÑO  
 O YMPEDIR SU PROUECHO MAIOR IN SPÍRITU<sup>1</sup>

'La speranza desta relligión para adelante consiste en la buena  
 5 institutión de los mançebos y otros que se resçuen a probatión,  
 y así duevase diligentia en ella como en cosa importantíssima,  
 para apartarlos de los peccados y imperfectiones, de lo qual se  
 tratará en este capítulo, y hazerlos llegar a la perfectión de lo qual  
 se hablará en lo<sup>2</sup> siguiente.

10 'Primeramente es menester quitarles toda conuersatióen de plá-  
 tica y letras con parientes y amigos secundum carnem, porque no  
 oyan ni vean cosa que pueda hazerles tornar 30v atrás passo nin-

<sup>44</sup> nada et y malgastado et inuentario add., se gaste superfluamente teniendo lista de...  
 y cosas lle. — 48 dello add., lle. imp. quae legi nequit — 49-51 21 Aya... que el add., 21 El lle.  
 — 51 presto add., la casa lle. — 53 bien vsar lle. — 55 quanto estas lle. — 58 hasta add.,  
 en special para lauar los lle. — 60 Seq. y poner en obl.

<sup>4</sup> Praec. 1 obl. — 7 los.. y add., las imperfectiones lle. — 8 en el lle. — 10 de plática  
 add., por palabras lle. — 12 ni vean add.

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 28, pp. 194-195, nn. 6-8; monum. 38, pp. 272 et 273, nn.  
 16, 21; Const. III, 2, 7.

<sup>1</sup> Capita 2 et 3 hujus exempli respondent Const. III, 1.

<sup>2</sup> Hoc lo videtur adhibitum pro hispano el, intelligitur enim «el siguiente  
 capítulo».

guno en la vía del spíritu y seruicio de Dios N. S. Ni tampoco es bien tratar con relligiosos de otra professión, porque no tenga ocasión el demonio de tentarle de instabilidad en su vocación<sup>3</sup>. 15  
 ‘a.] Si alguna vez pareziere al superior, o a quien él diere este cargo, que deban dexarle hablar, sea delante de alguno de casa y breuemente, buscando alguna buena ocasión de abreuiar; y si scriuir o resciuir letras, así mesmo lo que scriuiere y lo que le fuere scrito debe ver quien el superior ordenare. Y esto del scriuir, 20 aunque es más necessario a los nouitios, que no han cumplido los 2 años de probation ni tienen voto, todos los de casa lo obseruen. Y generalmente traten con personas y de cosas que puedan confirmarlos en sus propósitos santos y no lo contrario.

‘2º Ninguno salga de casa ni menos coma fuera della, sino 25 con licentia del superior<sup>4</sup>, la qual en el tiempo de la probation no se concederá sino por causas especiales alguna vez y con compaňía segura a juicio del superior. Y por la mesmas causas tan-  
 ‘R.] poco es bien que vayan a la portería ni a la yglesia, adonde concurre gente de fuera a los diuinos officios ni al sermon; o si 30 salen, sea con quien mire por ellos, no consintiendo que hablen a ninguno de fuera. Y así sería bien que vbiiese para los tales nouitios algún lugar más apartado de la conuersatión de los seculares<sup>5</sup>.

‘3 Quando en alguna casa o collegio fuesen molestados o 35 inquietados mucho de los suyos, se debrián ynbiar a otros lugares más remotos, y asímesmo si ellos de suyo se hallasen mal en viñ lugar, se podrían ynbiar a otro, donde se sperase que más se aprouecharía, y en tal caso débese dar notitia de sus cosas al superior del tal lugar, quanto se pueda sin infamia, para que mejor 40 prouea en lo que le puede ayudar a él y a los demás que están a su cargo<sup>6</sup>.

---

13-15 Ni... vocación add. — 16 este add. — 18 buscando... abreuiar add. — 18-19 si... letras et lo que scriuiere y add., y lo que scriuiere así mismo y lle. — 20 del scriuir add. — 23-24 Y generalmente... contrario add. — 23 de cosas add., oyan cosas lle. — 25 ni... della add. — 26 del superior add. — 27 speciales... vez add., ius, imp. v. iustas, et conductores lle. — 29 Marg. 3º obl.; portería... la add., a la yglesia los nouicios dichos ni /l v. add./ adonde lle. — 32-34 V... seculares add. — 36 suyos, p, imp. v. podrían vel pareze (?), lle.; otras lle. — 37-42 mal... cargo add.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 188, n. 1; monum. 38bis, p. 277, n. 21; Exam. IV, 6, sup. p. 51; Coust. III, 1, 2; item S. BASILIIUS, *Regulae fusius disputatae*, 32, PG., 31, 995; *Regula tarnameusis*, ib., 66, 979.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 24, p. 176, n. 1; monum 38bis, p. 276, n. 5; Coust. ib. n. 3; Monum. Ignat. ser. 1a, V, 79, 431; VI, 351; VII, 588-589; IX, 64, 502; X, 548; item *Regula S. Pachonii*, PL., 23, 71, n. 56, apud Boon, *Pachomiiana latina*, p. 30; S. AURELIANI ARELATENSIS, PL., 68, 389 etc.

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum 38bis, p. 277, n. 20; Coust. I, 4, A.

<sup>6</sup> Cf. t. I, ib. p. 286, n. 78; Coust. III, 1, A.

'4º Dentro de casa asímesmo no tengan familiaridad o conuersatión vnos nouitios con otros, si no fuese alguno dellos tanto 45 aprouechado en spíritu que no se temiese inconueniente ninguno. Y así es bien que se señale por el superior quiénes con quiénes pueden conuersar (teniendo respecto a que se ayuden vnos con otros) guardando con los demás silentio, en fuera de *las cosas donde es necessario* hablar. Finalmente huelguen más de tratar con 50 personas maduras y discretas, que con otras más liuanas, y *si están dos en vna cámara, sea vno dellos con quien pueda el otro mejorarse; y así mesmo entre las cámaras de mancebos aya las de los más antiguos in Domino.*

'R'.] 5. Ninguno entre en cámara de otro sin licentia<sup>7</sup>; y si se 55 le permite entrar, esté siempre 31r la puerta abierta, y nunca cerrada, si no tubiesen todos dos sus camas en vna misma cámara.

'6º Cerca de los sentidos exteriores sean aduertidos de mucho guardarlos<sup>8</sup>, como los ojos del mirar incauta o vanamente cosas en special que pueden scandalizar, antes tenerlos baxos y modestos; los oýdos no dándolos a murmuraciones ni a entender rumores seculares o nueuas inútiles ni pláticas ociosas, sino buenas y de edificación. Las narizes no las atapen notablemente quando occuren olores malos; y en el gusto y tacto se guarden muy specialmente de toda indecentia.

65 '7º Así mesmo quanto al hablar (si se prefiere al silentio)<sup>9</sup> no sea demasiado ni en tono alto ni liuiano y sin consideratióñ. Specialmente se guarden de dezir iniuria ni mala palabra o desedificatiua a nadie; antes hable a todos con la reuerentia debida, y de lo que conuiene para más seruicio de Dios, no se entremetiendo donde no es llamado, sin que pliega a los que antes hablauan.

'8º Quanto a lo demás del hombre esterior, sea instruydo que deue evitarse el andar discurriendo sin propósito, y vsarse madu-

<sup>7</sup> 43 mucha familiaridad *1le.* — 44 tan *1le.* — 46 por el superior *add. obl. et rest;* quién con quién *1le.* — 47-48 vnos con otros *1le. et 3le.*, vno con otro *2le.* — 49 donde *add.*, que *1le.* — 49-53 Finalmente huelguen [huelgen *pr.*] más de tratar [procuren de yr *pr.*] ... cámara *1seq. est. imp. v. estén obl.* ... *con 1 v. sup., de pr.J... Domino add.* — 54-55 y... permite *add.*, ni esté con nadie aunque pueda *1le.* — 58 mirar cosa que pueda *1le. imp.* — 60 murmuraciones ni a *add.* — 61 inútiles ni otras inútiles pláticas y ociosas, ni menos en periclio del pró, *imp. v. próximo, 1le.* — 65 silentio) sea mo, *imp. v. moderado, 1le.* — 67-71 Specialmente... hablauan *add.* — 72 esterior o *1le.* — 73 deue [deuen *pr.*] euitarse *add.*, no conuienen *1le.*; y vsarse *add.*, deue vsarse *2le.*, vsando antes *1le.*

<sup>7</sup> Idem praecipit *Regula Pachonii PL.*, 23, 76, n. 112, apud Boon, p. 43; *Constitutiones Capuccinorum anno 1529*, n. 23, *Le prime Costituzioni dei Frati Minori Capuccini di S. Francesco*, Roma, 1913, seu *Costituzioni di Albacina*.

<sup>8</sup> Cf. t. I, ib. p. 276, n. 9; *Const. III*, 1, 4. Hanc rem multis illustrat Aicardo II, l. 7, cc. 1-3, 5.

<sup>9</sup> Cf. t. I, ib. p. 285, n. 69; *Const. ib.*

reza relligiosa en sus mouimientos, mayormente en la yglesia y dondequiero que vbiese multitud ; en el rostro ni tenga mucha 75 tristeza ni riso dissoluto, sino moderada alegría ; la ceruiz y sobrecejas medianamente inclinadas, no mucho leuantando ni abaxándolas ; en el vestido, sano o roto (que deue más plazerle de su parte para más humillarse) vse moderado cuydado de traerlo bien aderezado, y así de tener aseada su cámara decentemente. No dé 80 so en lo esterior muestra ninguna de ira ni impatientia en gesto ni otra señal o palabra o obra alguna, ni de soberbia queriendo lugares aventajados ni otras algunas preminentias, o haciendo singularidades, o usurpando mando sobre otro alguno ; antes en todo holgando humillarse y dar a todos ventaja, como si todos le fuesen 85 superiores, y haziéndoles la reuerentia y cortesía que se suffre en el estado de cada persona según la razón recta, con llaneza y simplicidad relligiosa, y esforzándose que lo interior sea conforme a lo esterior, posponiéndose a todos dentro de su áнима<sup>10</sup>.

31v '9 Quanto al comer no den desedification, comenzando 90 muy presto o dándose mucha priesa o acabando muy tarde y haciendo sperar a los otros : antes en esto y en la templanza y limpieza y honesto modo del comer y beber el vino aguado, no mirando liuianamente lo que hazen vnos o otros y contentándose de lo que se les pone delante, aunque vno puede pedir para otro 95 algo que le falte, no ensuciando las vestes, y lauando antes y después las manos, y finalmente en todo lo demás que la temperantia y honestidad pide, se tenga el débito cuydado ; y el seruicio al poner de las viandas comience de los víltimos, y al quitar, de los primeros ; y antes de sentarse a tabla dé la beneditión el que ha de 5 estar en el primero lugar, y el mismo dé después de comer las gratias, dándolas todos a Dios de coraçon ; y en tanto que se come o cena, aya quien lea algún libro pío más que difficultil, que todos puedan oyr y aver en él pasto spiritual<sup>11</sup> ; o en lugar de la

74-75 mayormente... multitud add. — 75 may [imp. v. mayormente] en *Ile.*; tenga add. — 76 y sobrecejas add. — 78 vestido que tray *Ile.* — 78-79 (que... humillarsc) add. — 82-84 ni de... alguno add., procurando así mesmo en lo interior ser libre della, y *Ile.* — 83 otras cosas *Ile.* — 85 humillarse y add. — 86 Marg. 9 obl. — 86-87 y haziéndoles... recta add. — 86 y cortesía add. — 87-88 con... simplicidad [seq. y assi add. et obl.] relligiosa add. — 89 posponiéndose... áнима add. — 90 comer, vsen *Ile.* imp. — 91 o... priesa add. — 92 Alterum en add. — 92-93 y limpieza y honesto [honestidad pr.] modo add. — 93-1 no mirando [seq. vnos y otros obl.] ...falte add., y en la limpieza dc *Ile.* imp. — 1 y lauando add; antes bis script. semel obl. — 3 y honestidad add.; el débito add., mucho *Ile.* — 5 dé... el add., bñdiga primero 2*le.*, el p *Ile.*, utraque imp. — 8 lea algo *Ile.* — 9-10 en lugar... aya add.

<sup>10</sup> Cf. *Const. ib.*

<sup>11</sup> Cf. *Const. ib.*, n. 5; item *Regula tarnatensis*, c. 8, PL., 66, 980; S. ISIDORI, c. 10, PL., 103, 564; S. CAESARI, c. 9, PL., 67, 1099; S. BASILII *Regulæ brevius...* PG., 31, 1263.

10 lectión aya quien predique, según la orden que fuere dada por el superior.

10 Euítese el ocio en todos generalmente siempre, dando en que entender o cosas exteriores o interiores a todos, si no es quando se les da lugar para honesta recreación. Y los que tienen 15 officios, como debe dárselas ayuda quando tienen necesidad della, así deben ocuparse en otras cosas, quando les sobra tiempo<sup>12</sup>.

11 Avísense que no han de tener nada en casa ni fuera en mano de amigos o de otros, sin que el superior lo sepa y se contente. Y aunque durantes los años de probación y studios no 20 sea necesario actualmente despojarse de toda la hacienda, es menester que estén aparejados para lo hazer, como en el Examen se dixo<sup>13</sup>, quando les será ordenado por el superior; y él deberá ordenarlo quando juzgase que alguno tiene allí puesto amor y confianza, o en ello tiene materia de tentación de instabilidad en 25 su vocación, o de menos humillarse y apruecharse in spiritu; pero quando por esto iuzgase el prepósito local que conuenía, debría avisar al prouincial o general para hazerle con su acuerdo despojar de la hacienda.

32r 12 Ayudará mucho que aya vn maestro de nouitios<sup>14</sup>, persona prudente y fiel, que attienda más a instruir y enseñar, cómo deben averse en lo interior y exterior que se ha dicho y dirá, y mouer a ello y acordarlo y blandamente amonestar, que a reprehender ásperamente o punir, a quien todos amen y a quien recurran en sus tentaciones y confiadamente se descubran, que aya 35 compassion dellos, y dispense quando conuiene en algunos trabajos, y no les dese demasiado maltratar su cuerpo. Este deberá tener por muy special cuidado el mirar cómo están todos dispuestos, y quando sintiere alguna tentación, animarlos a descubrilla y consolarlos y darles remedios en quanto posible sea. Y quando juzgare 40 se deba avisar el superior, hazer que el mismo se le descubra, o hágalo él con su licentia, para que más in Domino se ayude. Si vbiiese mucha multitud de mancebos y personas que tienen necessi-

12 siempre add. — 14-16 Y... tiempo add. — 14 Y así 1le. — 15 quando le sobra 1le. — 17 Quan et Quando se viese pr. — 19 durante la probación 1le. — 20 de todo 1le. — 21 que add., lo 1le. — 21-22 como... dixo add. — 26 por add., en 1le.; iuzgase... conuenía add., se determinare el sup, imp. v. superior, 1le. — 27-28 le add., hazer la determinación con su acuerdo de hazer despojar 1le. — 31-33 cómo... o add., como deben auerse y mouer a ello 2le., que a reprehender y 1le. — 33 a quien... y add., a quien todos recurran 1le. — 34-36 que... cuerpo add.; monosyllabum quad, corrosa charta, legi nequit, 1le. — 39 y darles add., y remediarlos 1le. — 40 le add. — 41-47 Si... casa add.

12 Cf. t. I, monum 38bis, p. 278, nn. 28 et 28bis; *Const. III*, 1, 6.

13 *Examen*. IV, 2, v supra pp. 41-43.

14 Cf. t. I, ib., p. 277, n. 20; *Const. ib.*, n. 12.

dad de quien mire por ellos, podrían escogerse algunas personas símiles a la dicha que le ayudasen, teniendo cargo de mirar por algunas personas specialmente, y conferir con el maestro de nouitios en 45 lo que ocurriese duda alguna, como con superintendente principal en lo que toca a las cosas spirituales de los de casa.

'13 Ayudará asimismo el prevenir las tentaciones con antídotos contrarios, como sería quando en vno se siente inclinación a la soueruia, tenerle en exercitios baxos que le humillen, y así 50 en las otras inclinaciones malas pueden anticiparse los remedios<sup>15</sup>.

'14º Todos se confiesen y comuniquen cada 8 días, si de algunos por particulares causas no pareziese que deben más o menos amenudo confessarse y comunicarse, y esto sea de parecer del superior, que podrá entender el del confessor, siendo enseñados del modo de bien confessarse, y del tiempo que han de acudir a se confessar y comunicar, del qual si faltaren, no se le[s] dé cibo corporal, h[as]ta que tomen el spiritual. Y sea vno el confessor de todos, o si son muchos, a lo menos cada vno vse confessarse con el mismo que le fuere assignado<sup>16</sup>; y si con otro 60 se reconciliase, diga al mismo la substantia de todo, porque él como más informado de la conscientia de cada vno, mejor pueda darle los remedios conuenientes; y también porque sepa los casos que son reservados al superior, que son aquellos donde parece necessaria o muy conueniente la intelligentia del dicho superior, 65 para mejor remediar y guardar de todos inconvenientes. En special donde vno vbieste infamado iniustamente a otro, este caso

44 de alg, imp. v. algunos, 1le. — 50 baxos... humillen add., de humildad 1le. — 51 pueden add., anticipárlas con remedios 1le. — 52 14º Así 1le.; y comuniquen add. — 54-55 y comunicarse... confessor in marg. sinistro, ubi seq. pero el comunicarse más amenudo que vna vez, a estudiantes comúnmente no se permita obl. — 55-58 siendo... spiritual in marg. dextro, attrita carta\*. — 57 y comunicar add. — 66-70 En... prouincial add. — 67 caso no 1le.

\* Horum additorum ordinem sumimus ex rerum serie, non ex appositis ms. signis; est enim signum unicum in textu, et singula in singulis margg. initio additorum, et inter se et primo illi similia.

<sup>15</sup> Const. ib., n. 13.

<sup>16</sup> Cf. Const. ib., n. 11. Constitutiones narbonenses Ordinis S. Francisci, quae S. Bonaventurae debentur, aiunt in rubrica quarta: «Singuli determinatos de licentia Guardiani habeant confessores». Regula B. Augustini una cum expositione Hugo-nis de S. Victore: «Statuimus etiam ut quilibet frater ordinis nostri, tam nouitius quam professus, de mortali peccato, si lapsus fuerit... illud proprio priori uel de licentia eius debeat confiteri» (In c. 8, f. 19v; sunt errores typographici 28 et 29 pro 18 et 19). Et paulo post de peccatis quibusdam et de furto «de re etiam modica» (quod mortale tamen esse intelligit) ait: «Prior prouincialis et etiam localis nulli fratri sacerdoti committant, sed ipsi personaliter confessiones suorum subditorum audiant». Haec erat disciplina communis ex concilio lateranensi IV. Cf. Enchiridion, n. 437. Mutata certe disciplina nunc est; sed statuta Constitutionum S. Ignatii nemo jure miretur.

cierto es que pide restitución de la fama, y no le pueda absolver sino el general préposito, si él no diese special auctoridad al local  
70 o prouincial.

‘15º Todos sean avisados de no tener ascondida o secreta tentación alguna que no la digan al confessor o maestro de nouitios o al superior de la casa, holgando que toda su ánima les sea siempre enteramente descubierta y conocida<sup>17</sup>. Y así mesmo de-  
75 brán 32v ser contentos que, quando otro alguno notase algún defecto, de que le avise a él y a quien pueda corregirle con debido amor y charidad, tomando húmilmente la corrección y reprehensión de quienquiera, con deseo verdadero de ser enteramente limpio de todo defecto y imperfección suya.

80 ‘Ayudará asimismo que se guarde lo que en el Examen se propuso de las confessiones generales, y el descubrir al superior la conscientia a sus tiempos, porque así con mayor notitia se verá cómo deban tratarle y averse con él los officiales de la casa. Y obséruese que quien se fuese a acusar de su defecto al superior,  
85 haga menos penitentia que si por otro fuese notado<sup>18</sup>. Y no solamente los defectos, pero aun las penitentias y deuotiones y virtudes debe manifestar enteramente, con pura intention de ser endereçado dondequier que algo torziese, no queriendo en nada yr por su cabeza, si no concurre el parezer del que tiene por supe-  
90 rior en lugar de Christo N. S., como es en lo que toca a la conscientia el confessor, y en general el prepósito que fuere de la casa y Compañía<sup>19</sup>.

‘16 Aya en casa vn síndico, persona madura, industriosa y zelosa del diuino seruicio y perfectión de los de la Compañía, el  
95 qual tenga por officio notar los defectos y todas cosas contra la honestidad esterior que vey en los de casa, en hablar o en los me-  
neos o vestidos, cámaras etc.; y no solamente lo que le ocurre,

72 digan luego *lle.* — 76 avise *add.*, amoneste *lle.*; él o *lle.* — 77 charidad, holgando *lle.* — 78 ser en todo *lle.* — 80 Ayudará... que se *add.*, 16 Guárdese *lle.* — 82 a... tiempos *add.*, y tocará al *lle. imp.* — 83 y... los *add.*, los ministros *lle.* — 83-92 Y obséruese... Compañía *add.* — 86 las vir. *imp. v.* virtudes, *lle.*; virtudes es b, *imp. v.* bien, *lle.* — 88 quiera que algo *add.* — 89 del superior *lle.*; tiene en *lle.* — 90 como en parti, *imp. v.* particular, *lle.* — 91 conscientia el prepósito *lle.* — 93 industriosa *add.* — 95-1 y... esterior *add. obl.* et rest., y indecentias exteriores *2le.*, esteriores *lle.* — 1 o en el *lle.* — 2 vestidos... etc. *add.*, qualequieras otras indecentias *lle.*

<sup>17</sup> Cf. *Const. III*, 1, 12; S. BASILIUS, *Regulae fusius disputatae*, interrogatio 26, PG., 31, 986.

<sup>18</sup> Cf. hunc locum S. Benedicti dicentis, eum qui non «ipse ultro satisficerit et prodiderit delictum suum, dum per alium cognitum fuerit, maiori subiaceat emendationi», ita in c. 46; cf. t. I, monum. 38bis, p. 293, n. 132.

<sup>19</sup> Cf. Monita generalia complutensis ab Ignatio data, n. 9, *Monum. Ignat.*, ser. 1a, XII, 675; *Const. III*, 1, 12.

pero aun yr por la casa y yglesia vna y más veces al día, quando fuese menester, mirando si dexan de yr a las lectiones y predicación etc.; y lo que le pareze mal, no es menester que por sí lo 5 corriga todo (aunque puede dezir vna palabra de pasada, si viese alguna dissolution); sino que refiera al superior, para que prouea en ello; y este mesmo officio el superior le haga alguna vez<sup>20</sup>.

'17 En las enfermedades todos procuren sacar dellas el fructo que deuen para sí y para la edificación de los próximos, no siendo 10 impatientes ni malcontendadizos, antes teniendo y mostrando mucha patientia, y obedientia a los médicos y enfermeros, y vsando palabras buenas y edificatiuas, que muestren que se acetta la enfermedad como gratia de mano de Dios N. S., pues lo es no menos que la sanidad<sup>21</sup>. 15

33r '18 Todos los de casa sean instruydos de vna misma doctrina, vt idem dicant omnes idem sapiant<sup>22</sup>, quanto sea posible, y así no admittan doctrina ninguna de fuera de casa de plástica ni de libros<sup>23</sup>, si no pareziese al superior (monstrándosela) que debiese admittirse, pero ningún propósito local, sin comunicarlo 20 con el prouincial, tendrá auctoridad para admittirla; y si fuere dissonante de la que se vsa en la Compañía, tan poco el prouincial sin consultarla con el general la podrá admittir.

'19 Todos sean de vna misma voluntad y se amen y se comuniquen sus cosas vnos a otros confiadamente para más vnión<sup>24</sup>, entendiendo esto de los que juzgare el superior se deban conuersar; y en las exhortationes que se hazen en casa, anímense siempre a esta vnión y conformidad.

'20 Si alguna cosa vbiesen entre sí pasado algunas personas de casa, donde acaeciese que vno vbiese offendido a otro, antes de 30 vn día entero se haga que se reconcilien, y el que offendió, de rodillas o prostrado en tierra, demande perdón al offendido, el qual

4 de Ieu, *imp. v.* Ieuantarse, *1le.* — 5 y de lo *1le.* — 8 ello *add.*, lo que cumple *1le.* — 11 teniendo y *add.* — 12 vsando *add.* — 14 gratia *add.* — 15 la enfer, *imp. v.* enfermedad, *lapsu calami*, *1le.* — 16 *Praec.* 18º No tomen los de casa otra doctrina de la *obl.*; casa tenga, *imp. v.* tengan, *1le.* — 18-19 de plástica... libros *add.* — 20 almittirse *ms.* — 21 prouincial debrá permitirla *1le.* — 24 voluntad vni (?)*, imp. v.* vñidos (?), *1le.* — 31 haga que se *add.*

<sup>20</sup> Cf. t. I, monum. 24, p. 177, nn. 6-7; *Monuu. Ignat.* ser. 1a, V, 253; *Const.* III, 1, 16. Syndici officium simile ex parte est officio circulatoris, quod est in *Libro de instructione officialiun Ordinis Praedicatorum...* Fratris Umberti Mag. Ordinis... c. 16, in opere *Regula Beati Augustini et Constitutiones Fratruu Ordinis Praedicatorum...*, Romae 1566.

<sup>21</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, V, 562; VI, 130; IX, 260-261.

<sup>22</sup> Cf. PHIL. 2, 2; *Proleg.*, c. 10, a. 1, § 1; *Mouuu. Iguat.*, ser. 1a, III, 502-503; X, 508.

<sup>23</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 275, n. 2; *Const.* III, 1, 18.

<sup>24</sup> Cf. t. I, ib., p. 279, n. 29; *Const.* ib.

le debe en todas maneras perdonar. Donde el vno rehusase pedir perdón o el otro darle, es cierto que no se debe tener en casa<sup>25</sup>.

<sup>35</sup> '21 Todos tengan por vso cada día hazer examen de su conscientia, como les será enseñado<sup>26</sup>; y con conscientia de peccado mortal no duerma nadie ni menos comunique.

'22 Quando alguno sintiere en el Señor nuestro que alguna mortification o penitentia pública en casa o fuera della le sea conveniente, comuníquela primero con su confessor o el maestro de nouitios, para que en todo se guarde la medida de la discretión.

<sup>40</sup> 33v '23 Ninguno preste nada de casa, ni lo dé o tome de fuera ni de cámara de nadie o otro lugar sin licentia<sup>27</sup>.

'24 No aya en casa libros vanos ni armas ni instrumentos de <sup>45</sup> juegos<sup>28</sup>.

'25 Todos se amen y ayuden vnos a otros en exemplo y palabras, y ninguno estorbe a otro en lo que haze, como sería hablando muy alto de su cámara, o haciendo ruido quando los demás duermen etc.

<sup>50</sup> '26 El vestir de los que están en el tiempo de probatio[n] sea tal que ayude a la humildad. Los que de fuera vsaban gorras, tráyanlas, y en lo demás vístanse de lo viejo de casa y más largo que lo secular, y menos que los sacerdotes los que no lo son. Y aunque el superior no les dexe padezer frío, ellos de su parte deben <sup>55</sup> desear las más viles y viejas vestes que ay en casa<sup>29</sup>.

'27 Para euitar la propriedad, mírese lo primero a no deixar padezer demasiado, y a exhortar a la patientia y confiar en las promessas de Dios, que dize querite primum regnum Dei et justitiam ejus et caetera adjipientur vobis, y a euitar la carnalidad o sensuallidat<sup>30</sup>.

'28 En las correctiones según Chrisóstomo debe obseruarse que primero se amonesten los que faltan, con amor; 2º se confun-

<sup>33</sup> en... maneras *add.*; vno o el otro rehusase de hazer *Ile.* — 34 o *et* darle *add.*, y... perdonar *Ile.*; deben *Ile.*; *seq.* y si alg., *imp. v.* alguno, *add.* *et* *obl.* — 35 hazer el *Ile.* — 36-37 como., comuníquela *add.*, desde el pr *et* dando gratias a Dios N. S. *pr.* — 37 nadie que *Ile.* — 38 Quando... el *add.*, alguno hiziere *2le.*, Las mortificationes *seq.* quando *obl.* en *Ile.* — 39 conveniente (como lo es muchas veces, si ay discretión en las circunstancias) *Ile.* — 41 guarde la discretion *Ile.* — 42 25 Como lo *Ile.* — 44 armas ni naipes o dados *Ile.* — 46 amen y *add.*; a *add.*, de *Ile.* — 53 sacerdotes a *Ile.*; Y no les fal, *imp. v.* falte, *Ile.* — 58-59 *Locus evangelii ita notatur in ms.* querite p. r. d. et j. e. et c. a. v.

<sup>25</sup> Cf. t. I, p. 276, n. 14; *Const.* III, 1, P; cf. et *Regula S. Augustini*, PL. 32, 1378 sqq.

<sup>26</sup> *Const.* ib., n. 11.

<sup>27</sup> Ib., n. 8.

<sup>28</sup> Ib., n. 14 et M.

<sup>29</sup> Cf. t. I, monum. 35, p. 257, n. 16, et monum. 38bis, p. 278, n. 26; *Const.* III, 2, 3 et C.

<sup>30</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 293, n. 129; *Const.* III, 2, 3.

dan con vergüenza; 3º se castiguen con más rigor<sup>31</sup>; pero de los defectos secretos la penitentia sea secreta, de los públicos pública, no declarando más su culpa de lo que se sabe en público, y lo que 65 conuiene para más edificación, la qual debría ser mayor que la des-edificación del peccado que se sabe. Las penitentias que deben vsarse por los defectos, déxanse a la discreción del prepósito<sup>32</sup>, que las dé después de hacer oración y la debida consideración con el amor y charidad; pero si fuesen estraordinarias y graues, debría el pre- 70 pósito local informar al prouincial o general dellas, para que con más miramiento se proceda a lo que más conuiniere para honrra y gloria de Dios N. S., común edificación y bien vniuersal.

34r '29 Durante la probación, antes que se vean muy confirmados, no se les den officios de casa como a superintendentes, 75 aunque siruan o ayuden a los officiales.

'30 Sean instruydos que no deben deseiar milagros ni visiones; y quando se hallasen sin compunction, qué deben pensar y cómo deban averse, caminando con humildad y buena voluntad lo mejor que pueden en las cosas del seruicio diuino. 80

'a'.] '31 Las esperientias de hospitales y peregrinationes ayudarán a todos; así mesmo y más a personas que no caminan tan derechamente como debrián; pero el ver si los dos meses conuenga estar en hospital, o los dos en peregrinar, y si en hospital debrán pernoctar o solamente trabajar dos o tres horas, quedará a la dis- 85 cretión del superior.

'32 Sepan todos los remedios para euitar los pecados y vencer las tentationes etc., y enséñeseles euitar las contentiones de palabras y los juicios temerarios<sup>33</sup>.

'33 Por más honestad no entren mugeres en casas ni colle- 90 'a'.] gios de la Compañía, si no se permitiese para ver, en alguna persona señalada y con compañía y sin que coma ni duerma dentro<sup>34</sup>.

67 Las penas *Ile.* — 68-70 que... charidad *add.* — 69 después de encomendarse a Dios N. S. en la, *imp. sensu, lle.* — 70 y graues *add.* — 73 S Y bi, *imp. v. bien, lle.*; y bien vniuersal *add.* — 75-76 no se ocupen tanto en officios de casa, que no puedan attender a las cosas spirituales *[1 v. sup.]* que deben aprender y hazer, aunque a sus ratos ayuden *lle.* — 82 a todos *add.* — 83 si todo el día de, *imp. v.* deben, *lle.* — 91 se permitiese *add.*, fuese *lle.*; en *add.*

<sup>31</sup> Cf. homilia 60 (al. 61) in Matth., PG. 58, 583-585; t. I, p. 292, n. 125; *Const.* III, 1, 15 et N.

<sup>32</sup> Etiam S. Basilius judicio superioris committit poenas delinquentibus impo-nendas, PL., 103, 550 (in translatione Rufini). Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, V, 253, 455-456; VIII, 96; IX, 30-31, 71-72, 372.

<sup>33</sup> Ib., col. 509; *Const.* III, 1, 10.

<sup>34</sup> Ita (de ingressu mulierum) regulae vix non omnes, v. g. S. Aurelianii, n. 15, PL., 68, 390; cf. t. I, monum. 38bis, p. 285, n. 68; *Const.* III, 1, 14 et L.

## 34v 'CAP. 3º. DE LOS MEDIOS PARA MÁS DISPONERSE A LAS VIRTUDES

'Primeramente el superior ame in Domino sus hijos, mucho deseando su perfectión; del qual amor procederá ante Dios N. S. la oración assidua y sacrificios por sus hijos, que hará por sí y ordena. — 5 'R'.] nará se hagan por otros, y procederá así mesmo para con ellos la sollicitud sancta y vigilantia de que sean ayudados a ser sieruos de Dios verdaderos, trabajando en esto por sí y poniendo los officiales como es el maestro de nouitios y confessor y las otras personas subordenadas a él; quales conuengan para el apruechamiento 10 de los nouitios y los demás que están a su cargo, queriendo siempre ser muy informado y proueer en todo lo que occurriere a mayor gloria diuina y bien de las ánimas<sup>1</sup>.

'2º Den buen exemplo los más antiguos en la Compañía a los otros, y así procuren hacerlo los nueuamente admittidos, para que 15 con sus virtudes y edificación animen a los demás a imitarlos; y a la causa porque no parezca graue a los que están en probatión el exercitio en cosas baxas, el superior y professos hagan a lo menos vn día en el año el officio de los que siruen<sup>2</sup>.

'3º Vsese el aprender la doctrina christiana y el modo de examinarse y confessarse y disponerse a la sancta comunión y de oyr la missa y seruirla y lo demás que se ha de hazer, y orar y meditar cada vno tomando hasta donde fuere capaz, no diciendo mucho de vna vez en special a los de ingenio más grossero, porque puedan lleuarlo. Y para esto liaya persona señalada, aora sea el maestro de 25 nouitios, aora el confessor, aora otro qualquiera, que en esto emplee algunos días de la semana, 2 ó 3 ó 4, según al superior pareziere,

<sup>1</sup> la virtud *lle.* — 2-3 Primeramente... amor *add.*, El primero es la oración del superior y los *lle.*; El primero es el amor del qual procede *lle.* — 4 y sacrificios *add.*; por si *add.* — 5 por otros... así mismo *add.*, y *lle.* — 7 trabajando... poniendo *add.*, y el poner *lle.* — 8 confessor y *add.* — 13 2º Ayudará notablemente el buen exemplo de los *lle.* — 13-14 a los... los, *add.*, y de los mismos *lle.* — 14 para que *add.*, que el *lle. imp.* — 15 virtudes edifiquen y animen *lle.* — 15-18 y a... siruen *add.* — 16 no despl., *imp. v.* desplazca, *lle.* — 19-20 examinarse y *add.* — 21 y seruirla... hazer *add.* — 22-24 no... lleuarlo *add.*

<sup>1</sup> Cf. *Const. IV*, 10, 5.

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 9, p. 47, n. 43; monum. 28ter, p. 213, n. 40; monum. 38bis, p. 293, n. 130; *Const. III*, 1, 19. In *Regula S. Ferreoli* (PL., 66, 959-976) c. 38, jubetur abbas ter in anno coquum agere. Quae hic sequuntur, videntur maxime pertinere ad n. 141 (in monum. 38bis, p. 294) «De la instrucción y cura de los nouicios, v. número 88»; ipsius tamen numeri 88 nullum vestigium est in ms. Cf. *Const. III*, 1, 20. *Epist. Mixtae IV*, 280; *Po. Compl. II*, 576 et 581 ad finem, 600 in 4º et 7.

haciendo que todos los que no tienen legítimo impedimento se hallen a oyr, y declarándoles y después tomándoles cuenta de lo aprendido y procurando no lo dexen olvidar<sup>3</sup>.

<sup>4</sup> Téngase cuidado que los que saben y pueden, lean libros 30 píos, que puedan enseñarlos y incitarlos en las cosas spirituales<sup>4</sup>; y para ellos y los que no saben leer, aya quien predique en casa y les exhorte a la perfectión a cada vno en su grado, y háganles assistir a la predicación o lectión.

**35r** <sup>5º</sup> Y porque no basta tener entendido lo que se ha de 35 hazer, antes el fin del entender en las cosas morales es la operación; téngase cuidado de mouerlos y darles spuelas, si las han menester, para bien exercitar lo aprendido, specialmente que todos **'Declar.'**] vsen los sacramentos y oyan missa cada día, si no ay legítima escusa, y gasten en cosas spirituales orando o meditando o 40 leyendo por lo menos vna hora en todo el día, podiendo dar más y menos tiempo y diuidir este y emplearle como al superior pareziere o al confessor o maestro de nouitios en su lugar, según las personas **'Declar.'**] y occurrentias. Pero muy specialmente debe procurarse que todos se den a deuotión, según fueren capaces, y se dispongan 45 a tener el spíritu del Señor. Y será útil proponer a los que por sí no hallan mejores cosas y más a su gusto y prouecho spiritual, algunas consideraciones incitatiuas al temor y amor de Dios y de las virtudes, como la discreción y esperientia mostrare conuenir<sup>5</sup>.

<sup>6º</sup> Para aclararse más en la intelligentia y escalentarse en el 50 amor de Christo N. S. y hazerse después más feruente en las operaciones, ayudará el hazer los exercitios spirituales por vn mes, como está en el Examen declarado; el 'quéndo conuenga, quedará a la discreción del superior.

<sup>7º</sup> Exercítense en officios baxos deuotamente, los quales tanto 55 más ayudarán a resciuir gratia de Dios N. S., quanto más en ellos se exercitare la humildad y charidad<sup>6</sup>.

<sup>8</sup> Ninguno se obligue o sea apremiado para hazer voto alguno **'Declar.'**] antes de los dos años de probatioón cumplidos; pero quan-

---

27-29 haciendo... y add., to, imp. v. tomándoles, *Ile.* — 28 hallen alli *Ile.* — 29 Seq. y que lo prati, *imp. v.* praticuen, *obl.* — 30 los... lean add., tengan *Ile.* — 31 incitarlos a *Ile.* — 32 Post leer est y para todos add. et *obl.*; en casa add. — 36 del entender add., es [el pr.] practicarlo *Ile.*; morales teng, *imp. v.* tenga, *Ile.* — 37-38 de... specialmente add. — 39 vsen no *Ile.* — 40 en los exercitios *2le.*, en la oratioón *Ile.* — 42 este co, *imp. v.* como, *Ile.* — 44 Ante Pero est 6º *obl.* — 46-49 Y... conuenir add. — 50 aclararse add., escalentar *Ile.* — 51 se non est in ms., videtur necessarium. — 55 deuota y húmilde 2le., deuotame, *imp. v.*, *Ile.*

<sup>3</sup> *Const. III, 1, 20.*

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 188, n. 8.

<sup>5</sup> Ib., monum. 38bis, p. 282, n. 40; *Const. III, 1, 20 et R.*

<sup>6</sup> *Const. III, 1, 22.*

60 do alguno por más stablezerse y quitarse ocasiones de tentationes varias, y más iuntarse y ligarse con Dios N. S. quisiese hazer voto alguno antes de los dos años, si fuese persona intelligente y no liuiana ni poco considerada, se podría dexar a su deuotión; porque no ay duda que quanto vno 35v es más liberal con Christo Nro. 65 Sor., dándose enteramente a su diuino seruicio, tanto esperimentará más copiosa en sí la diuina liberalidad en el augmento de sus gratias y dones spirituales<sup>7</sup>.

'9 Exercítense todos (si algunos no escusase el superior por causas particulares) en predicar dos o tres veces cada semana, así 70 para emplear bien alguna hora de tiempo después de comer en tal exercitio, como para animarse y tomar algún vso de los tonos del predicar, y para exprimir sus conceptos buenos a edification suya y de los próximos; y sin este exercitio de después de comer, cada noche en tanto que se cena, predique vno de casa más a la larga 75 yendo por su orden, sin eximirse nadie sino los que el superior eximiere. En las vnas predicationes y las otras se trate siempre de lo que toca a la abnegación de si mismos y a la obedientia, pobreza y castidad, y todas virtudes y perfection<sup>8</sup>.

'10º Es bien que se den todos mucho a la entera obedientia, 80 reconociendo al superior, qualquiera que sea, en lugar de Christo N. S., y teniéndole interiormente reuerentia y amor; y no solamente en la exterior execución de lo que manda, obedezcan entera y promptamente con la fortaleza y humildad debida, sin excusaciones ni murmuraciones, aunque se manden cosas difíciles y según 85 la sensualidad repugnantes; pero se esfuerzen en lo interior de tener la resignación y abnegación verdadera de sus proprias voluntades y juicios, conformando totalmente el querer y sentir suyo con lo que su superior quiere y siente, en todas cosas donde no se viese pecado, teniendo la voluntad y juicio de su superior por regla del propio,

---

62 antest... años add. — 63-69 (si... particulares) add., los que tienen para ello algún talento *lle.* — 69 dos... semana add., tomando los tonos como les será enseñado *lle.* — 70 después de comer add. — 72 buenos add. — 73 sin estos *lle.* — 74 más... larga add. — 76 vnas add., quales *lle.* — 77-78 y a las virtudes *seq.*, tres add. et *obl./...* y puridad *lle.* — 79 *In marg. est signum respondens cod. Po. de Constit. f. 20v;* cf. exemplum A; pro 10º *obl.*, fuit pr. 7º, manet 19º non *obl.*; Es... todos add., Dense *lle.* — 80 qualquiera... sea add. — 81 y et interiormente add., y interiormente teniéndole gran *lle.*, *P. marg. non obl.*\*; amor pr., *imp. v.* procurando (?), et y serle pr. — 82 en lo *lle.*; de... manda add. — 83-85 sin... repugnantes add. — 85 la sensualidad add., el sentido *lle.* — 87 conformándose et totalmente la vo, *imp. v.* voluntad, *lle.*; sentir add., entender *lle.*; que el superior suyo *lle.* — 88 cosas que él no et no vbiese pe, *lle.* — 89 del suyo *lle.*

\* De hac littera P, de Q et R inferius notatis, cf. *Proleg. c. 13, a. 5, § 2.*

---

<sup>7</sup> Ib., n. 22 et T.

<sup>8</sup> Ib., n. 21.

para más al justo conformarse con la prima y suma regla de toda 90 buena voluntad y juicio, que es la eterna bondad y sapientia<sup>9</sup>.

**36r** 'Y para más exercitarse en la obedientia, es bien que no solamente al superior de la Compañía o casa, pero aun a los officiales subordenados, que dél tienen auctoridad, obedezcan en todo aquello, en que les es dada sobre ellos, acostumbrándose a 95 no mirar quién es la persona a quien obedecen, sino quién es aquel, por quien y a quien en todos obedecen, que es Christo Nro. Dios y Sor.<sup>10</sup>

‘11 Ayudará que los superiores hagan alguna vez sentir la pobreza y obedientia a los que están en probación, tentándolos (al 5 modo que tentó Dios N. S. a Abraám)<sup>11</sup>, para que den muestra de su virtud y crezcan en ella; pero esto guardando la medida y proporción de lo que cada vno podrá lleuar, como la discreción dictare.

12) Todos se esfuerzen de tener la intención recta, no solamente a cerca del stado de su vida, pero aun de todas cosas particulares, siempre pretendiendo en ellas puramente el seruir y complacer a la diuina bondad por sí misma y por el amor y beneficios tan singulares con que nos preuino, más que por temor de penas ni speranza de premios, aunque desto tanbién deben ayudarse. 15

‘Y sean exhortados a menudo a buscar en todas cosas a Dios N. S., apartando quanto es posible de sí el amor de todas las cosas criadas, por ponerle en el Criador dellas, a él en todas amando y a todas en él conforme a la su diuina y perfectissima voluntad<sup>12</sup>. 20

**36v** ‘13) El studio que los que están en probación tendrán en las casas de la Compañía, parece debrá ser de lo que les ayuda

91 eterna verdad *Ile.* — 2 por quien obedecen *Ile.* — 4 *Pro II obl. est 8 et 20º etianum obl.*; Ayudará que *add.* — 5 tentándolos a las veces *Ile.* — 5-6 (al modo que *add.*, para et como pr. — 7 guardando la medida /seq. de la *obl.*/ y *add.*, se haga con la debida discrecion sin poner en peligro mucho a nadie, y antes yendo proporcionadamente como *Ile.* — 8-9 como... dictare *add.* — 10 *Pro 12 obl. est 9 et 20 non obl.*; de *add.*; no solamente *add.*, de la *Ile. imp.* — 11 cerca de todo el stado *Ile.*; pero aun *add.*, y *Ile.* — 12 siempre et en ellas *add.* — 13 *Alterum* por *add.* — 14 singulares mas *Ile.*; de esto *Ile.* — 16 Y ex, *imp. v. exhórtense* (?), *Ile.* — 17 de sí *add.* — 20 Seq. así mismo *bis script. bis obl.* — 21-29 *Paragraphus 13* El studio *scripta est post paragraphum Aya* quien — 21 *Praeter num.* 13 *obl.*, sunt 10 et 14 *obl.*, 21 et Q non *obl.*\*; Y el *Ile.* — 22 parece debrá *add.*, será *Ile.*

\* V. sup. not. ad I. 81.

<sup>9</sup> Cf. Luc. 10, 16, et S. Ignatii Monita generalia compilatensibus data, n. 8, *Monum. Ignat.*, ser. 1<sup>a</sup>, XII, 675; item t. I, monum. 2<sup>ster</sup>, p. 216, n. 21; *Const. III*, 1, 23; *Regula S. Benedicti*, c. 68 «Si fratri impossibilia injungantur», et *Proleg.*, c. 10, a. 1, § 4.

<sup>10</sup> *Const. ib.*, n. 24.

<sup>11</sup> GEN. 22; *Const. III*, 1, V.

<sup>12</sup> *Const. ib.*, n. 26.

para lo dicho de su abnegatión, y para más crecer en la virtud y deuotión. Los studios de letras no los abrá en casa generalmente  
<sup>25</sup> hablando, si no pareziese en algunos que se debería dispensar por especiales razones; porque los collegios son para aprender letras; las casas para exercitallas a los que las han aprendido, o preparar el fundamento de humildad y virtud a los que las han de aprender<sup>13</sup>.

**36r** 'Aya quien les dé cada semana o a lo menos cada 15 días,  
<sup>30</sup> estos y otros semejantes recuerdos saludables, o ellos sean tenidos de leerlos, por- **36v** que por la condición de nuestra frágil natura no se oluiden, y así cesse la execución dellos, y algunas veces entre año todos acuerden al superior la obseruación de las reglas'<sup>14</sup>.

### 37r <'4<sup>a</sup> PARTE

#### DEL INSTRUYR EN LETRAS Y OTROS MEDIOS DE AYUDAR AL PRÓXIMO LOS ADMITTIDOS'><sup>1</sup>

Conio el scopo y fin desta Compañía sea discurriendo por  
<sup>5</sup> vnas partes y por otras del mundo por mandado del summo vicario  
de Christo Nro. Sor. o del superior de la Compañía misma pre-

<sup>13</sup> lo dicho de *add.* — 24-25 Studios... los aya en casa *seq.* saluo *obl.* et en general ni en particular si no *Ile.* — 25-26 *Verba* si... razones *clauduntur semel calamo circumducto.* — 28 *Seg. signum ut sup. p. 167, l. 79.* — 29 *Marg. 10 et 22 non obl., 13 et 21 obl.*; o *add.* — 31 leerlos y para que *Ile.*; *R marg.*\* — 32-33 y algunas... reglas *add.*, *quae partim scripta sunt supra alia vv. quae legi nequeunt.*

<sup>14</sup> 'los que se ha', *imp. v. han, Ile.; seq.* 'Declaratióne sobre el proemio de la quarta parte' *non obl.*, *v. annot. I.*

\* *V. sup. not. ad 1. 81.*

<sup>13</sup> Cf. t. I, monum. 9, p. 47, n. 42; monum. 28ter, p. 213, n. 10; monum. 38bis, p. 287, n. 87; *Const. III*, 1, 27 et X.

<sup>14</sup> *Const. ib.*, n. 28.

<sup>1</sup> Ex codice *Instit.* 7, ff. 37r-56v, antea 39r-58v, nonnullis locis manu librariorum, maxima ex parte manu Polanci scripta. Multa etiam in hac parte cancellata sunt, quae tamen in textu (angulis inclusa) retinemus. Inscriptionem ipsam cancellatam tunc esse opinamur, quando locus qui sequitur, in *Declarationes* abiit, qua occasione etiam textui additum putamus titulum alterum a nobis in apparatus criticum rejectum «Declaratióne sobre el proemio de la quarta parte». Ubi omnia in textu sunt Polanci (ff. 41r-46r, 48v-49v, 54r-55r) variata quoque sunt illius omnia, proinde haec non clauduntur virgulis; clauduntur vero ubi partim sunt, partim non sunt illius. Constat haec pars novem capitibus, quae tamen nec capita vocantur nec numeris distinguuntur, respondentque capitibus 1-6, 8-10 quartae parts *Constitutionum*. V. *Proleg.*, c. 4, a. 4, § 1. Semen hujus partis est monumentum prae-*rium* «Fundacióne de collegio», t. I, monum. 10 et 10bis, pp. 48-65. Multa etiam sunt in «Constitutionibus scholasticorum» *ib.*, monum. 24, pp. 175-178, et multo plura in «Constitutionibus collegiorum», *Monum. Paed.* 55-78. Conferenda quoque industrie Polanci quarta et octava; v. *Proleg.*, c. 8, a. 1, § 4, d) et e); *Po. Compl.* II, 739-774, et 748-753.

dicar, confesar y vsar los demás medios que pudiere con la diuina gratia para ayudar a las ánimas; nos a parecido ser necessario o mucho conueniente que los que han de entrar en ella, sean personas de buena vida y de letras sufficientes para el officio dicho. Y por 10 que buenos y letrados se hallan pocos en comparación de otros, y de los pocos los más quieren ya reposar de sus trabajos passados; hallamos cosa muy difficultosa que de los tales letrados buenos y doctos pudiesse ser augmentada esta Compañía 37v assí por los grandes trabajos que se requieren en ella, como por la mucha abnegación de sí mismos. Por tanto nos pareció a todos deseando la conseruación y aumento della para mayor gloria y seruicio de Dios Nro. Sor. que tomásemos otra vía es a saber, de admittir manéchos que con sus buenas costumbres y ingenio, diesen speranza de ser juntamente virtuosos y doctos para trabajar en la viña de 20 Christo Nro. Sor. y admittir asimesmo collegios<sup>2</sup> con las conditio-nes que la bulla dize, aora sean en vniuersidades aora no<sup>3</sup>; y si son en vniuersidades, aora sean ellas gouernadas por la Compañía aora no. Porque desta manera nos persuadimos en el Sor. Nro. que su diuina magestad será seruida, multiplicándose en número y 25 ayudándose los que se han de emplear en él en letras y virtudes, 38r y así primeramente se tratará de lo que toca a los collegios, y después de lo que toca a las vniuersidades. Y quanto a los collegios en primero lugar se trattará de lo que toca a los fundadores; en 2º de lo que toca a los collegios fundados, quanto a lo material o temporal dellos; en 3º de lo que toca a los scholares que en ellos han de studiar, quanto al resciuirlos y conseruarlos y apruecharlos en letras y otros medios de ayudar al próximo 'y sacarlos del studio'; 4º de lo que toca al gouierno dellos.

### [C. 1.] DE LA MEMORIA DE LOS FUNDADORES Y BIENECHORES DE LOS COLLEGIOS<sup>4</sup>

Por començar de la gratitud que a Dios N. S. mucho agrada para con su diuina liberalidad, de la qual todo bien mana, y para con sus ministros por cuya mano desciende; attenta la tan buena y 5 sancta intención que los fundadores y bienhechores 38v de los colle-

<sup>2</sup> Collegia haec inventa sunt a Lainio. Cf. *Proleg.*, c. 6, a. 3, § 1. De collegiis agit Paulus III in bulla «Regimini militantis Ecclesiae», 27 Septembris 1540, et uberiorius Julius III in bulla «Expositum debitum», 21 Julii 1550; cf. t. I, pp. 29 n. 6, et 379 n. 5.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 38, p. 272, n. 20; *Const. IV*, Prooem., A.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 10 et 10bis, pp. 48-65; *Const. IV*, 1.

gios que se hizieren o aplicaren para los scholares de la Compañía, tienen para así fundarlos por amor y seruitio de Dios N. S. y salud eterna de las ánimas; assí mismo mirando a la deuoçión que en 10 la su diuina magestad muestran tener a esta mínima Compañía, nos pareció poner alguna diligentia, por el mismo amor y reuerentia de Nro. Criador y Sor., para en alguna manera satisfazer o corresponder a tanta deuotión y charidad de los tales fundadores y bienhechores cerca nosotros, indignos sieruos de los que a Nro. Criador y Sor. estudian en todo seruir, en la manera siguiente.

Primeramente en cada semana perpetuamente se diga vna missa en el tal collegio por el fundador y bienhechores dél, quier sean viuos en esta vida quier en la otra; si muertos, de requiem; si viuos para que Dios Nro. Sor., teniéndolos de su mano, los aug- 20 mente en su mayor seruicio, alabanza y gloria.

**39r** De la misma manera y por el mismo effetto, en el principio de cada mes perpetuamente todos los sacerdotes que fueren en el tal collegio, sean tenidos y obligados de celebrar por el tal fundador y bienhechores dél.

25 Assí mismo cada año, el día mismo de la fundación del tal collegio, dirán vna missa solenne por el fundador y bienhechores, en el mismo collegio, celebrando assí mismo a esta intentiόn todos los otros sacerdotes que en él habitaren.

El tal collegio sea obligado de presentar en cada año perpetuamente, en el día mismo de la tal fundación y missa solemne, al fundador, si fuere viuo, o al que le succede, y así consequenter al que tuuiere origen y descendentia o mayor propinquidad de la casa o progenie del tal fundador; vna candela de cera, con sus armas o deuotiones, en **39v** señal de reconocer y reuerentiar al tal fun- 35 dador en el Sor. Nro.

Siendo fundado algún collegio, y el fundador o fundadores entregándole a la Compañía; conforme a la auctoridad y conditiones, que la sede apostólica conçede a la misma Compañía; el superior general della aduierta a cada vno de todos los de la vniuersa 40 Compañía, que digan tres missas por el tal fundador y bienhechores, para que Dios Nro. Sor., teniéndolos de su mano, los augmente en su mayor seruicio, alabanza y gloria.

Asímismo siendo cumplida la voluntad diuina en la muerte del tal fundador aduertiendo el tal general, cada vno de todos 45 los de la vniuersa Compañía diga tres missas de requiem por su ánima.

---

**30** solenne *1le.*

Por mayor gloria de Dios Nro. Sor. y a mayor gratitud y conocimiento **40r** de nosotros en la su diuina magestad, de nuestra íntima voluntad queremos y hazemos en el Sor. Nro. al fundador o fundadores y a todos los otros bienhechores del tal o de los tales collegios, quier sean viuos, quier sean muertos, participantes en todas actiones, operationes y buenas obras del tal collegio o collegios y de toda la nuestra vniuersa Compañía<sup>5</sup>.

Así mesmo en vida a ellos y en muerte a los que fueren cosa suya, téngase la Compañía por 'specialmente' obligada 'de obligación de amor y charidad', de hazerles todo el seruicio que según nuestra mínima professión pudiéremos en lo que se offreçiere a gloria diuina.

**40v purum.**

**41r [C. 2.] 'DE LO QUE TOCA A LOS COLLEGIOS  
QUANTO A LO MATERIAL DELLOS'<sup>1</sup>**

'1º Eligiendo y ordenando Dios N. S. por su infinita y suma bondad que algunas personas le fuesen fieles y dignos instrumentos para fundar casas o collegios donde los scholares pobres de la Compañía studiasen para su seruicio y gloria; tenga el prepósito general auctoridad de admittirlos, quando se ofrezcan libremente a la Compañía para que ella en todo disponga conforme a sus Constitutiones.

'2º Quando los fundadores tubiesen alguna special inclinación, pidiendo que en el tal collegio vbiiese tal y tal número de lectores o scholares o otras condiciones, no del todo conformes a la orden y modo de proceder de la Compañía; quede en el juicio del prepósito general, oyendo lo que sienten los de la Compañía que le paresçiere in Domino interrogar, determinarse si debe condescender con la voluntad del que quiere ser fundador, y juzgar si es espeditivo para la Compañía a mayor seruicio de Dios N. S. o no, y así podrá acceptar o no acceptar. Pero si la Compañía se hallase grauada, en el capítulo della que se hará, podrá reclamar, y prescindiendo así conuenir, se podrá dexar el tal collegio, si no se pudiese quitar de otra manera la carga demasiada dél.

---

5 casas o *add.*, collegios o casas *1le.*; donde los *add.*, para *1le.* — 6 tenga *add.*, esté en *1le.* — 12-13 la orden y *add.*, al modo *1le.* — 14 oyendo lo [el *pr.*]... Compañía que *add.*, tomando parecer de quienes *1le.* — 16 que pre, *imp. v.* pretende, et quiere fundar *1le.*; y juzgar *add.*, y et o *pr.* — 19 y deshacer *1le.* — 20 collegio o si no se quitasen *1le.*

---

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 28bis, p. 202, n. 21.

<sup>1</sup> Cf. *Coust.* IV, 2.

‘3º El dexar o alienar casa o collegio o renta alguna dél, esté en potestad del prepósito general y Compañía juntamente, y no del prepósito solamente; porque en ser cosa perpetua y de importantia, 25 es bien que toda la Compañía sea partícipe de lo que se haze.

‘4. En los collegios de la Compañía no se debe admittir cura de ánimas<sup>2</sup>, ni obligationes de missas o semejantes que pa-~~41v~~rezcan proportionadas a la renta que tienen, bien que no sea inconueniente tomar alguna pequeña obligación semejante en los collegios, quando 30 vbiiese causa para ello sufficiente (en special siendo cosa que no dis-trayese ni ocupase) como lo sería en las casas o yglesias de la Compañía professa por las occupationes continuas della, que no sufren semejantes obligationes, ni pueden tener renta por la qual se obliguen.

‘5º. El dominio de la casa y renta de los collegios el fundador la pondrá en manos de la Compañía, y ella la pondrá en las de los scholares y rector dellos, el qual rector no sea professo, sino alguno de los coadiutores de la Compañía, que para ello tendrá talento, al qual tocará por todo el collegio conseruar lo temporal 40 que tiene de rentas o possessiones y defenderlo en juicio quando fuese necesario, y admittir lo demás que se le diese o mandase de dineros o rentas o possessiones, para la sustentatión y augmento del collegio a gloria y seruicio de Dios N. S.<sup>3</sup>

‘6º. La renta de los collegios no se applique al vso de la Compañía professa o sus casas, y toda se gaste en beneficio del mesmo collegio y los scholares, en lo que para entretener y ampliar el edificio material y para sustentar los scholares y preceptores, y pro-ueerlos de las cosas necessarias fuese menester, entendiendo así de los que están ya en los collegios como de los que están en las 50 casas de probatión, donde se prueban para ynbriarse después a ellos los que salieren aptos, y de los que se ynbían de las casas a los dichos collegios siendo determinados de seguir la Compañía, y así mesmo del procurador de los collegios tales, si residiere en la curia del

22 dél, no *lle.* — 23 *Marg.* 4 *obl.* — 26 Los collegios... no deben *lle.* — 30 ello bi,  
*imp.* v. bien, *lle.* — 30-31 (en... ocupase) *add.*, bien que *lle.* — 30 en special *add.* — 31 occu-pase mucho *lle.* — 32 no *add.* — 35-38 La casa... ella pondrá los scholares... dellos, que no sea professo en la Compañía, sino coadiutor della *lle.* — 38 *Post Compañía, /I v. add./ seq.* así como *seq.* nin, *imp.* ninguno *et el obl.* ningún otro que haga residencia ordinaria en colle-gio alguno *seq.* de *obl.* puede ser professo, si no fuese en algún *lle. imp.* — 39 conseruar y defender *lle.* — 41 le *et* o mandase de *add.*, se diese, o dineros *lle.* — 44 6º El *lle.* — 46 ampliar los *lle.* — 47 y preceptores *add.* — 48 entendiendo *add.*, y para el *lle.*; de *add.* — 49 de *add.* — 50-51 donde... y de *add.*, y los que se han de *lle.* — 52 siendo... Compañía *add.*

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 9, p. 38, n. 8; monum. 28, p. 187, n. 4.

<sup>3</sup> Ib., monum. 38, p. 274, n. 27; 38sexies, in capite «De collegiis», p. 353.

sumo pontífice o de algún otro príncipe. Pero de lo que se vbiere de contribuyr para estos y otros gastos necessarios en el collegio 55 o fuera dél, el prepósito 42r general guardando la proporción debida, lo ordenará por sí o por otro. Y así mesmo desto y de todo lo demás que se gastare, aya de tener cuenta el rector, para darla quando y a quien por el general prepósito le fuese ordenado<sup>4</sup>.

'7 La superintendentia de todo el collegio y su administratió 60 sea de la Compañía professa, executándose por el prepósito general y los que él ordenare, así en el poner como en el quitar scholares y lectores y rector y otros officiales, y en las constitutiones y ordenationes que han de tener quanto al studio y vida, como en la bulla de la Compañía se contiene. Porque siendo la superintendentia en personas que miran el fin de los collegios y de la Compañía toda continuamente, y que no tienen otro ynterese sino del mayor seruicio y gloria de Dios N. S., es de creer que en todo se procederá con más pureza y miramiento, para que en todo se sirua y alabe Dios Nro. Criador y Sor.

'8 Puedan los collegios de la Compañía tener o hazer vna casa en Roma y en otras partes, según al prepósito general paresciere ser a mayor seruicio de Dios y más vniuersal bien de los collegios y toda la Compañía, para los procuradores de los collegios, si fueren necessarios, y para probar etc.

'9 Pueda el que tiene el cargo vniuersal, si mirando en ello-juzgare conuenir, ordenar que de la renta de vn collegio, que a respetto de las necessidades dél es sobrada o poco necessaria, se ayude otro o otros que a respecto del peso que tienen, padezen necesidad, mirando siempre el mayor seruicio diuino y bien vniuersal<sup>5</sup>.

54 o alguna otra *Ile.* — 55 contribuyr *add.*, gastar en *Ile.* — 55-56 en... o *add.*, necessarios fuera del collegio *Ile.* — 57 desto y *add.*, que den *Ile.* — 58-59 darla cada vez que por el *seq. rector, lapsu calami, obl.* general... demandado *Ile.* — 60 del todo *ms.*; todo para *Ile.*; su *add.*; administratió esté *Ile.* — 61 professa y exercitándose *Ile.* — 64 quanto a la vida y studio *Ile.*; en las *Ile.* — 65 siendo el go, *imp. v. gobierno, Ile.* — 65-66 en... que *add.*, de quien mira *Ile.* — 67 y de quien no tiene *Ile.* — 69 pureza y discretiόn *Ile.* — 71 Esto podrá ser que esté mejor en la 6<sup>a</sup> parte principal *marg. non obl.* — 74 procuradores dellos *Ile.* — 75 *Seq.* a esta señal ~~XX~~ \* — 76-79 Pueda... vniuersal, mirar si comiendrá que de... necesaria, *seq. p. obl.* ayudar a otro... tienen, cs *Ile. imp.* — 81 *Seq. (in f. 42v)* Los collegios [colligios *pr.*] así como ni las casas no deben tener cura de ánimas ni otras obligationes que distrayan del studio etc. *obl.*

\* Iteratnr hoc loco signum quod est in cod. E, f. 81v, ubi res eadem tractatur; textum vide in t. 1, p. 191, n. 24, et notationem ibidem in ima pagina.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 28, pp. 189, n. '3', et 191, n. '5'.

<sup>5</sup> Ib., monum. 38, p. 286, n. 77; monum. 43, p. 386.

**43r [C. 3.] 'DE LO QUE TOCA A LOS COLLEGIOS  
QUANTO A LOS SCHOLARES QUE SE HAN DE ADMITTIR<sup>1</sup>**

'Cerca de los scholares es de considerar primeramente la admisión dellos; 2º de la conseruación; 3º del apropuechamiento en le-  
tras; 4º de la instrucción en otros medios de ayudar al próximo;  
5º del sacarlos del studio.

'1 Quanto a la admisión, primeramente los que entran en los collegios no deben tener ninguno de los impedimentos con que no se puede entrar en la Compañía, ni star a obedientia de otro fuera  
10 de la Compañía<sup>2</sup>.

'2 Fuera de algunos coadiutores temporales que son necessarios para el seruicio de casa, como la cocina y portería, todos los demás sean personas de quienes se spere según razón que podrán salir buenos operarios en la viña de Christo Nro. Sor. con exemplo y doctrina, tubiendo habilidad para aprender y ayudar a sí mismos y a otros con lo aprendido; y quando algunos tales muy morigerados y hábiles vbiiese en las casas, es bien ynbiarlos a los collegios. A quien faltasen buenas costumbres o ingenio o memoria o salud para los trabajos del studio, comúnnemente hablando no debría  
20 ser admittido para studiante, aunque por su bondad se accettase en la Compañía, o ynbiado debría reuocarse.

'3 Por scholares approbados de la Compañía se resciuen en los collegios en primero lugar los que han sido admittidos en las casas de la Compañía, y después de examinados y probados en varias esperientias y cumplidos dos años y hecha promessa de entrar en la Compañía y lo demás que en el Examen se contiene, se admitten por scholares de la Compañía, y estos lo son propriamente.

'4º Sin estos se admitten algunos ynbiados de las casas o personas de la Compañía que aunque han sido examinados y conocidos, no han sido a la larga probados en todas esperientias, pero

3 primeramente el admittir y despedar *lseq.* aunque *obl.* dellos aunque del despedir bastará lo dicho en la 2ª parte general *lle.* — 4 conseruación dellos *lle.* — 8 con *add.* — 9-10 ni... Compañía *add.* — 11 algunos que se *lle.* — 12 portería, enfermería *lle.* — 13 sean *add.*, beben ser *lle.*; que serán *lle.* — 14 buenos *add.* — 14-15 con... doctrina *add.* — 15-16 a sí mismos y *add.* — 16-17 y quando... collegios *add.*, y dando *lle. imp.* — 16 tales vbiiese y *lle.* — 18-21 A... reuocarse *add.* — 18 buenas costumbres o *add.* — 20 bondad y otras part., *imp. v.*, *lle.* — 21 deberían *ms.* — 23 sido resciuidos *lle.* — 24 de la... de *add.*, y *lle.*; y probados en varias *add.* *jubi seq. esp.*, *imp. v.* esperientia, *obl.*, hechas sus *2le.*, y probados en *lle.* — 25 Post esperientias *seq.* y varias *et* en ellas *et* probationes *obl.* — 27 y... propriamente *add.* — 28 o personas *add.* — 29 y conocidos *add.*, en ella *lle.* — 30 en... esperientias *add.*, en *et* en esper., *imp. v.* esperientias, *pr.*

<sup>1</sup> Cf. *Const. IV*, 3.

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 188, n. 9.

por causas algunas, antes que se cumpla el tiempo de la probación, pareze sea expediente ynbiarlos a los collegios, para que allá hagan sus esperientias o comiencen luego a studiar 43v como paresciere más conuenir, attentas las circunstancias de las personas; y estos tales no se reputarán scholares approbados, aunque estudien entre los 35 otros, hasta passados dos años desde que fueron admittidos y hecha su promessa, como en el examen se dixo.

'5 Tras estos se admitten algunos que en los lugares de los collegios se allegan alla Compañía, pidiendo y deseando ser en ella admittidos; y con los tales debe vsarse el modo mesmo que con 40 los que se admitten en las casas que en la primera parte se dixo; aora se ynbíen al prouincial, aora el rector tenga facultad para admittir, pudiéndose anteponer las esperientias y probationes y posponer, ynbiarlos a alguna casa de la Compañía o no los ynbiar, hacerlos más o menos presto comenzar a studiar, según paresciese 45 todas cosas mudadas ser más seruicio y gloria de Dios Nro. Sor.; pero hasta los 2 años y la promessa dicha, no serán reputados scholares approbados de la Compañía.

'E'3.] '6º Sin estos se avrán de admittir en algunos collegios algunas personas que no tienen propósito de ser de la Compañía, si 50 el concierto hecho con los fundadores así lo pide. En tal caso segúin el tal concierto se deberá proceder.

'7º Quando en los collegios de la Compañía faltase copia de scholares<sup>4</sup> que tengan propósito o promessa de seruir a Dios N. S. en ella, puédanse tomar otros scholares que no tengan determinación ni pensamiento de ser della, con que no tengan los impedimentos que escluyen della, y en las confessiones y modo de viuir, studios de las mesmas facultades, libros y doctrina se conformen con los de la Compañía el tiempo que estarán en los collegios, aunque el vestido debe ser differente y la habitatión apartada en 60 el mismo collegio, en manera 44r que sean vñidos y sin mistión alguna de otros diuersos los que fueren scholares de la Compañía, podiendo admittir algunos (aunque raros) que no sean dellos entre sí por particulares causas y efficaces al juicio del prepósito general o prouincial.

65

<sup>31</sup> algunas pa (?) , imp. v. particulares (?) *Ile.*; que se cumpla *add* , antes del *Ile.* — 33 o at. *imp. v.* attiendan, *Ile.* — 36 hasta que *Ile.* — 37 promessa de que se di, *imp. v.* dixo, *Ile.* — 38 que allá, *pro a la*, *Ile.* — 39 y... ser *add* , pidiendo ser *Ile.* — 47-48 pero... Compañía *add*. — 51 pide, el qual siendo adm, *imp. v.* admittido, *Ile.* — 53 Quanto *Ile.* — 58 studios de las mesmas /2 vv. *add* , vnas *Ile.*] facultades /seq. o otras *obl.*]... doctrina *add*. — 61 sea *ms.*

<sup>3</sup> Cf. *Proleg.*, c. 13, a. 5, § 2.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 28, pp. 188-190, nn. 10-19; *Const.* IV, 3, B.

'8º Los scholares estraños deben ser pobres a juicio del que tubiere el cargo principal: y tanto serán más aptos para ser admitidos, quanto se verá por la prueua y examen que sean de más claro ingenio, mayores principios de letras, mejores costumbres, edad 70 más conueniente como sería de 14 hasta 23 años, y finalmente quanto más tubiere todas las partes de buen operario en la viña de Christo N. S., que la Compañía y los particulares della desean y pretienden tener en mayor prouecho spiritual de las ánimas a mayor gloria diuina; y por el contrario, quanto más destas partes se alexaren, me- 75 nos serán receptibles; y téngase miramiento según las occurrentias de tiempos, regiones y personas, en más cerrar que abrir la mano para semejantes, porque no venga más daño que prouecho spiritual en el augmentar el número de los tales. Y debe hazerse vn examen particular para este género de scholares que así se resciuen, por el 80 qual se examinen antes que se resciuan.

#### 44v [C. 4.] 'DE LA CONSERUACIÓN DE LOS SCHOLARES RESCIUDOS DE LA COMPAÑÍA<sup>1</sup>

'Acerca de las cosas corporales para entretener la salud y fuerzas y recobrarlas si se vbiesen debilitado con enfermedad o flaqueza, 5 lo dicho en la 3<sup>a</sup> parte bastará. Y quanto a los que se prueuan en los collegios antes que studien, no ay que mudar ni añadir en lo corporal ni en lo spiritual, siendo la misma razón que de los que se admitten en las casas a probatión. Quanto a los que son admittidos por scholares aprobados, ya passados dos años y hecha su 10 promessa, como está dicho, pareze que pueden ser mejor tratados en el vestir, así quanto a la exterior decentia, aunque no costosa, como quanto a la comodidad de mudarse por la limpieza, bien que sin superfluidad, attentos los trabajos del studio, y que ay renta para mantenerlos. Y esto en general, porque en particulares podríase por 15 respectos diuersos hazer de otra manera.

'2º Quanto a las cosas spirituales es de aduertir que con el ardor del studio no se entibien en las verdaderas virtudes y vida relligiosa, y así vniuersalmente hablando los que attienden al stu-

66 del general *Ile.* — 71 del (?) buen *Ile.* — 72 della pre, *imp. v.* pretienden, *Ile.* — 75-76 según... personas *add.* — 76 más acor, *imp. v.* acortar, *Ile.* — 80 qual se resciuan *Ile.*  
 3 Post corporales *seq.* la conservación o *obl.*; fuerça *Ile.* — 6-7 ni añadir... spiritual *add.*, en los que *Ile.* — 9 ya hech, *imp. v.* hecha, *Ile.* — 11-12 así... exterior et como... la *add.*, más decente aunque no costoso ni superfluo, *fseq. mu.*, *imp. v.* mudando *obl./dándoles Ile.* — 13-14 attentos... mantenerlos *add.* — 16-18 es... así *add.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 24, pp. 174-178; *Const. IV*, 4.

dio, obseruarán lo dicho en la 3<sup>a</sup> parte, fuera de que las mortifications tienen más lugar al tiempo de la probación, y asímesmo las meditationes y orationes más largas<sup>2</sup>. Porque los scholares que insisten y andan enteramente ocupados con pura intención de solo seruicio y gloria de Dios Nro. Sor. y ayuda de sus próximos en los studios de qualquiera facultad que sean en ellos tienen mortificación y meditación y oración verdadera y muy grata a su diuina magestad; y para el tal studio es menester guarden el tiempo y fuerzas de ánima y cuerpo, en manera que vltra de sus confessiones y communiones cada 8 días<sup>3</sup>, (y no más a menudo, a lo menos las comuniones, sin causas extraordinarias, y teniendo más respetto a la necesidad que a la deuotión), y missa (que cada día 30 oyrán, si no tienen legítima escusa), generalmente hablando no tendrán ninguna mortification que de costumbre se haga, como sería disciplina o semejante, aunque en particular con licentia del confessor alguna vez se podrían hacer algunas, más de vna hora para dar a la meditación o lección de cosas 45<sup>r</sup> spirituales y a la oración vocal o mental, como más se hallare ayudado y le aconsejare el confessor o el superior, con cuyo parecer compartirán esta hora como mejor se pudiere, pudiendo el rector en algún particular por causas especiales alargar o acortar el término dicho en orar o leer libros píos, attentos los tiempos, lugares y personas.

<sup>40</sup> '3º Cerca de la oración vocal podrían dezir los domingos y sábados las horas de nuestra Señora los que no son obligados a de-

19 parte, pe, *imp. v.* pero, *et que los lle.* — 22 con... intención de *add.*, por *lle.* — 23 y ayuda... próximos *add.* — 24 que sean *add.* — 24-25 mortification y oro, *imp. v.* orón-oración, *lle.* — 25 a Dios N. S. *lle.* — 27 fuerzas de entendimiento *lle.* — 28-30 (y... denotación) *add.* — 29 causas no pequeñas *lle.* — 32-34 ninguna... algunas *add.* — 32 que en común *lle.* — 33 semejante ni tendrán *lle.* — 35 la oración o meditación y lección *lle.* — 36 y le aconsejare *add.*, con parecer del *lle.* — 37 o del *lle.* — 39-40 en... píos *add.*, según las occurrentias *lle.* *imp.* — 40 attentas *pr.*

<sup>2</sup> Nota fieri comparationem inter litterarum studia et prolixas, tempore studiorum, meditandi, orandi et similium rerum functiones. Caeterum ante promulgatas Constitutiones majorem libertatem Ignatius dabat, (cf. *Monum. Ignat.* ser. Ia, II, 470, 533) nec tamen volebat ut immobilis usus induceretur, pp. 704, 705, 706, annis 1549-1551; contra post<sup>o</sup> promulgatas, anno 1554, ib. ser. 4<sup>a</sup>, I, 250. Vide *La hora matutina de meditación en la Compañía naciente* a P. Petro Leturia S. J. AHSI 3 (1934) 47-108.

<sup>3</sup> Statuta Fratrum Vitae Communis (quae Societatem Jesu praecesserunt) praecipiunt: «Singulis hebdomadis Clerici et Familiares semel confitebuntur, et de quindecina in quindenam communicabunt; nisi, propter festa occurrentia aut alias causas legitimas ad dictamen Rectoris anticipandum fore», *MIRAEUS, Codex Regularum*, p. 150. Haec erant Statuta domorum Monasteriensis, Coloniensis, Vesaliensis. Locus «comulgar de quinze en quinze o de ocho en ocho días» est in t. I, monum. 10 «Fundación de collegios», p. 58, n. 14. Caeterum communio etiam quotidiana commendatur nunc nostris regula 6 *Summarii Constitutionum*.

zir officio; los lunes las de finados; los martes y jueves los psalmos penitenciales; los miércoles y viernes las horas de la †. Pero aun-  
 45 que sea común esta orden, con los particulares podrá mudarla el confessor o rector según pareciere conueniente. Pero en esto y otras cosas esteriores, como el vestir de vna manera o de otra y seme-  
 jantes, podráse hacer mudanza y tomar vna manera o otra según la deuotión de los fundadores y las diuersas costumbres de las tie-  
 50 rras donde los collegios estubiesen.

‘4º Porque cada vno mejor se acuerde de su obligación y se confirme en seguir su vocación, y cumplir lo que tiene prometido a Dios Nro. S., todos los que tienen voto de entrar en la Compa-  
 55 ñía acabados sus studios, lo renueuen dos veces al año, por lo me-  
 nos, a nauidad y pascua de resurrección, y también en alguna otra fiesta, si al rector pareciese<sup>4</sup>; y quien no vbiiese hecho tal voto, hágale pasados los dos años de probatión, en los quales bien po-  
 drá de su parte determinarse si le conuiene o no seguir este insti-  
 tuto y modo de vida. Y porque no aya ocasión de algúin yerro,  
 60 pondráse aquí la fórmula del voto que para scholares pareze conue-  
 niente>.

#### 45v ‘Fórmula del voto de los scholares<sup>5</sup>

46r ‘5 En el yr fuera, pues es necesario para las lectiones, vayan acompañados y vueluan con los ojos bajos y la modestia de-  
 65 bida, para edificación de los que los vieren. A otras partes no va-  
 yan sin licentia, como en las casas<sup>6</sup>. Quanto al hablar con los scho-  
 lares, sea de cosas de los studios o de virtudes y cosas spirituales,  
 y no de otras vanidades, de manera que con seguridad suya pro-  
 cure edificar a los próximos.

70 ‘6 Téngase special aduertentia con los muy studiosos, que no studien luego tras el comer o cenar, y duerman tiempo sufficiente, y sean finalmente moderados en los trabajos de la mente, tomando a ratos alguna recreación, para que más en ellos puedan durar, así en

48 podráse *lle.*; mudanza y tomar *add.*, de vna manera o de otra *lle.* — 49 diuersi-  
 dades *lle.* — 52 en su vocat, *imp. v.*, *lle.* — 57 *Primum* los *add.* — 64 los... y *add.*, con  
 po, *imp. v.*, et modestia y edi, *imp. v.* edificación, *lle. imp.* — 67 spirituales en man, *imp. v.*  
 manera, *lle.* — 68-69 procure edificar a *add.*, edifice *lle.* — 71 comer cosa *lle.* — 72-73 toman-  
 do... recreación *add.*

<sup>4</sup> Cf. *Po. Compl. I*, 250.

<sup>5</sup> Formula abest hoc loco, forte quia ponitur deinde in ultimo capite quintae partis; in quarta vero nusquam vidimus. De formula votorum post biennium usur-  
 pata cf. *Proleg. c. 6, a. I*, § 2.

<sup>6</sup> Regula multorum ordinum. v. g. *Regula orientalis* 20, PL., 103, 480.

el studiar como en el exercitar después lo que studiaren en ayuda de los próximos, lo qual no se podría hazer no se conseruando la 75 salud y fuerzas corporales necessarias.

**46v [C. 5.] «DEL APROUECHAMIENTO EN LETRAS DE LOS SCHOLARES  
Y PRIMERO DE LO QUE HAN DE STUDIAR»**

Primeramente<sup>1</sup> las facultades en que deben estudiar las personas que se imbián a los colle'gi'os, ordinariamente son estas, es a saber, letras de humanidad, lógica, philosophía natural y moral, 5 metaphísica y theología scholástica y la scrittura<sup>2</sup>, y sy sobrasse tiempo, algo dello positiuo, como concilios, decretos, doctores sanctos, y otras cosas morales, que para ayudar 'a'l próssimo son más neçessarias, 'aunque esta parte, salidos de los collegios, podrían verla'. Y debaxo del nombre d'humanidad, se entienden, 'sin' la 10 l'e'ngua latina, 'la' griega y 'h'ebrea, y 'la' rethórica; y debaxo de la philosophía se entienden las sciencias mathemáticas.

2. Quien tubiesse edad, ingegno y inclinación para ello, podría dars'e' a todo lo dicho, en special tubiendo principio dello; pero sy la lingua griega y mathemáticas y theología positiuia no se 15 studiasse, debe a lo menos tomarse bien la lingua latina, y passarse il curso d'artes y de theología scholástica fundadamente, y también la scripture, porqu'estas letras se entiende tener el que se chiama letrado en la Compañía. Y entiendo que se studien estas facultades no por compendios ni imperfectamente, sino de propósito dando 20 tiempo y studio competente a ellas. Y quando no pudiesse salir con todas exactamente, debría en alguna facultad, para la qual tubiesse más talento, hazerse segnalado quanto pudiesse.

Se alguno se imbiasse a los collegios, no por sperar che sea letrado al modo dicho, sino para que alibie los demás, como al- 25 gún sacerdote) para confessar y attender a la yglesia o par'a' algún officio del collegio, o para que apprenda algo de che sea capa'z,

74 studiar et studiaren add., aprender... aprendierien en beneficio *Ile.* — 4 collejos... sono *Ile.* — 5 humanidad latinas *Ile.* — 6 scholástica o *Ile.*; sy se *Ile.* — 8 il *Ile.* — 9 'esto sa', imp. v. salidos, *Ile.* — 11 lingua *Ile.*; ebrea y la poesía *Ile.* — 13 para esto *Ile.* — 14 darsi *Ile.* — 15 griega y latina ms., *verbum latina delendum fuit, quod ex seqq. patet.* — 18 por questas ms. — 19-23 Y entiendo... pudiese add. — 20 sino muy *Ile.* — 26 par alguno *Ile.* — 27 capace *Ile.*

<sup>1</sup> Cf. *Const. IV*, 5. Hi loci a librario scripti abundant italismis, etiam integra locutione, quam invenies in apparatu critico.

<sup>2</sup> Fere omnes hae facultates indicantur jam in monumento «Fundación de collegios», t. I, monum. 10 et 10bis, p. 57, nn. 13 et 7. De studiis litterarum humiorum est praeclara epistola Polanci in *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 519-526.

según la edad y otras partes, no se entiende que ayan de studiar fundadamente en todas estas facultades; pero el tiempo que les 30 's'obrare de las occupationes en que la obediencia los pone, podrán dar con consejo del rector o prepósito prouincial o general al studio más neccesario para su officio procurando specialmente si algún talento tienen, dars'e' a las l'e'nguas, en special la latina, lo que tocca a casos de conscientia y sacramentos.

35 **47r** <3. Todos se dexen regir del rector, si no tubiessen orden ya dada por el prepósito prouincial o general, quanto a las facultades que han de estudiar, y el tiempo que han de dar a cada una dellas, y los libros y dottrina que han de seguir en ellas. Y el rector tenga mucha aduertença en poner a cada uno en lo que le conuiene, 'examinándolos o haziéndolos examinar (si no constase de la cosa) para ponerlos en vna facultad o en otra, vnas lectiones o en otras'. Y commúnmente si sigua la más segura y approbada doctrina y mejores authores della en qualquiera facultad, 'y aya libros que basten para el vso de los scholares, y póngase más diligentia y studio en las cosas más necessarias y vtiles a nuestra profession según los tiempos, como (por dar exemplo en la theología) en las cosas controuersas con heréticos, en materias morales y de sacramentos. Y aunque las otras se deban bien studiar, primero y con más cuydado las que he dicho, y acuérdense que el fin de la doctrina que 50 se aprende, es ayudar al próximo; y así en las scientias seglares tanto deben detenerse y no más de lo que conuiene para este fin; el juicio de lo qual quedará a los superiores, y no a los mismos scholares'.>

[C. 6.] 'CÓMO SE AYUDARÁN MEJOR PARA BIEN APRENDER LAS DICHAS FACULTADES'<sup>1</sup>

<La primera cosa para más apruechar en las dichas facultades, es disponerse bien con Dios, caminando con *consciencia pura* en 5 'e'l accattamiento de la diuina sapiencia<sup>2</sup>, de la qual se dice quod

29 facultates *Ile.* — 33 darsi... linguis *Ile.* — 44 'scholares y haga' *Ile.*; 'y studio' *add.* — 45-46 'según... tiempos' *add.* — 46 'como en et (da)', *imp. v.* dando, *pr.* — 47 'heréticos del tiempo' *Ile.* — 49 'de las' *Ile.* — 52 'quedará al su', *imp. v.*, *Ile.*  
4-5 en la *Ile.*

<sup>1</sup> Cf. *Const. IV*, 6.

<sup>2</sup> Cf. Monita generalia complutensisibus, n. 1, *Monum. Ignat.*, ser. 1a., XII, 674; *Fabri Monum.* 102-104. Vide in hoc capite multa esse notata ducto subter calamo, a nobis indicata inclinatis litteris; hoc saepe signum est loci declarati vel declarandi, nec tamen in codice ullae sunt litterae marginales declarationem indicate; at certe nonnulli ex his locis aut declarati postea sunt aut in Declarationes abierunt.

in maliuolam animam non introbit<sup>3</sup>; y con *intención recta* y sincera de seruir con las letras a su diuina magestad; no fingida, porque se dice quod spiritus disciplinae effugiet fictum<sup>4</sup>; y con el *deseo* y *oración* que pida gratia muy a menudo para bien proceder en el studio a gloria diuina.

2. Todos tengan esto *juycio lleno*, que la mejor obra que pueden hacer en los collegios y más grata a Dio's nuestro Signor, es el bien studiar; y que como en la *oración* y *contemplación* a sus tiempos Dios s'e' sirue *por la caridad donde proceden*, assy se sirue mucho del studiar en qualquiera facultad, quando puramente por amor suyo studia; en *manera que aunque la persona nunca llegasse* a exercitar su studio en beneficio de las ánimas, la misma obra del studiar, 47v *formada de obediencia* y caridad, donde procede, es ante Dios nuestro Signor grandemente meritaria y aggradable y accettata por gran seruicio. Assy que téngasse esto juycio entero, qne no se puede hazer cosa en el studio mejor que studiar, y consígas'e' *grande deliberación* y firme de ser muy de veras *estudiante de Christo* y por Christo, y no del mundo ni por él<sup>5</sup>.

3. Los *impedimientos del studio* se 'quiten', es a saber la *distraction de cuidados y occupationes* exteriores, lo qual se podrá haber si ay *coadiutores* que tengan el assumpto y cuidado principal de los officios *embarazosos* de casa; porque *ayudar a los tales* en alguna hora, a quien no tubiesse el cuidado, no sería tal storuo del studio; y *asy mismo del comunicarse* al próximo en confessiones y otros medios, que no se debrián admittir durante el studio, s'i<sup>6</sup> *la necessidad* no forzasse al rector dispensar en esto alguna vez. Y a la causa los que no son *sacerdotes* no debrián ordenarse asta complir los studios, porque ni hará bien 'lo' vno ni l'otro<sup>6</sup> y es mejor hazer bien lo vno primero, para hazer después bien lo otro. Mas para este *exercitio* con los *próximos algunos que hayan accabados* los studios o se imbien specialmente para tale efecto, podrán supplir. Assy mesmo se aduierta que no se distrayan del studio por *deuociones* demasiadas para estudiantes, no excediendo la

<sup>3</sup> *Sap.* 1, 4.  
<sup>4</sup> *Ib.*, 6.  
<sup>5</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 508.  
<sup>6</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 277, n. 22; *Const.* IV, 6, 3, A, B, C.

orden que el rector les die'r'e; ni por *mortificationes* voluntarias,  
 40 ni por necessi'd'ades de las cosas temporales, o *conuersationes* que  
 no siruan para el fin de los studios.

4 La *orden* de lo que han de estudiar también ayudará mucho.  
 Y hablando de la orden de las facultades, primero hagan 48r *buoen fundamento de letras de humanidad*, que pass'e'n al curso de las  
 45 artes; y en las artes se exerciten con mucha diligentia antes de entrar en la *theología scholástica*, y en esta primero que en la *scriptura*, la qual vista o al tiempo que se vee, *después de la scholástica theología*, se podría tomar el studio de las lenguas en que ha sido *scripta y traduzida la scriptura sancta*. Porque aunque conuenga  
 50 mucho a la Compa'nía professa y coadiutores della ser muy bien fundados en estas letras, quanto al tiempo de studiarlas y modo es mucho de aduertir; y assy exhortamos y encommendamos en 'e'l S'or'. nuestro, que en ellas no studien sin que *primero sean graduados o a lo menos competentemente doctos en la theología scholástica*, sabiendo las determinationes de los doctores y 'de' la sancta Yglesia, y entonze es bien ayudarse de la doctrina de *lenguas con presupuesto de defender* no solamente la sententia, pero aun las palabras y sílabas todas de la traductión de la sa'g'rada *scriptura approbadá y obseruada comúnmente por la nuestra sancta madre Yglesia 'hy'erárchica*. Con esto si *algunos se uiessen ta'n h'u-mildes y obedientes y firmes én la fe*, que no se tema que 'e'l aprender las lenguas podrá hazerle daño alguno, con el parezer del superior podrán darse a las lenguas dichas antes de entrar en las sciencias o después de las artes, según la comodidad se ofreziere  
 65 y pareziere en el S'e'gnor nuestro más conueniente<sup>7</sup>.

48v '5 Todos vayan comúnmente a las scuelas públicas a oyr las lectiones cada vno de su facultad, aora sean los lectores públicos de la misma Compañía, como en las vniuersidades della, aora no lo sean. Y cada vno oya del maestro o maestros que el rector  
 70 les señalaré, los quales es de *procurar sean doctos, diligentes, continuos quanto se pueda, y benéuolos para que tomen special cuido de los scholares de la Compañía, y los examinen, y quando son interrogados los respondan, y huelgen de declararles y hazer-*

39 diede. *Ile.* — 40 Marg. 4 *obl.*; necessitades *Ile.* — 44 passin *Ile.* — 48 se podrían thomar lo studio *Ile.* — 50 alla Compagnia *Ile.* — 51 y *add.*, in *Ile.* — 52 exhortamos et *Ile.* — 52-53 en lo Signor *Ile.* — 58 sílabas et sacraida *Ile.* — 60 yerárchica et tal humildes *Ile* — 61-62 firmiss et en la prender *Ile.* — 62 potrà *Ile.*; seq. 'a esta orden toca *obl.*

<sup>7</sup> Ib., monum. 28, p. 191, n. 23, ad verbum fere; v. et autographam notationem S. Ignatii in monum. 28bis, p. 203, n. 25; *Const. IV*, 6, 4-5, D.

les entender las cosas en que dudan. Si no *vbiiese maestros públicos, debrálos aver priuatos* en los collegios, para que se apruechen <sup>75</sup> los que están en los collegios <sup>8</sup>.

'6 Quando la Compañía tubiese el assumpto de proueir de lectores en vniuersidad o collegio, procure ponerlos tales que satisfagan en las facultades que leyeren, con doctrina, diligentia y continuación, y con esforzarse de hazer que se apruechen los scholares no solamente de la Compañía, pero todos los demás; y el rector debría saber quanto leyn y cómo se han y cómo se apruechan los discípulos. Y los que tienen *talento de enseñar, antes que se ocupen* en cargos de régimen, deberían exercitar este don, si otras cosas de más bien común *no pidiesen otro; pero ninguno se haga lector público, sin que lo sepa* el prepósito prouincial y le apprueue <sup>9</sup>. Y los que fueren constituidos, miren por conformarse con la capacidad de los oyentes; *lean cosas útiles en modo intelligible*, y toque las más seguras opiniones, no amando las nouedades peligrosas. *No sea prolixo etc.*

90

'7 Los *scholares sean continuos*, y no falten sino por causas necessarias a las tales lectiones; y *antes que lea el maestro, es bien que ayan ellos preuisto* lo que ha de leer, para mejor entender lo que dixere; y sean *diligentes en scriuir las cosas* que dixere, que pueden olvidarse; y para esto, por no ensuciar ni scriuir en los libros estanpados, es bien *que los gramáticos tengan libros de papel* en que scriuan las lectiones o lectión que al rector pareciere, con distantia de vn renglón a otro y margen para notar lo que dixere el maestro. Y si en algunos esto no se sufriere como en los más prouectos rhetóricos o artistas o theólogos, lleuen *papeles donde annoten* lo que fuere dicho por el maestro que parezca notable o él mandare scriuir, de lo qual se apruechará después para el repetir la lectión, *antes que más ordenada y digestamente ponga las cosas* en otro libro. Y *note así mismo lo que bien no entiende* para después tratar dello en el repetir, y si no le satisfazen los compa- <sup>10</sup>ñeros, **49r** demandarlo al mismo maestro como aya comodidad.

'8 En el repetir las lectiones oydas de qualquiera facultad, debe vsarse diligentia luego tras la lectión (si sufriéndolo la costumbre

<sup>74-76</sup> Si... collegios *add.* — <sup>75</sup> priuatos *add.* — <sup>76</sup> esforzar *lle.* — <sup>81-90</sup> y el... etc. *add.* — <sup>84</sup> regimiento *lle.* — <sup>88</sup> lea *ms.* — <sup>91</sup> continuos en *lle.* — <sup>92</sup> lectiones y sten (?) attentos *lle.*; antes d., *imp. v. de, lle.* — <sup>2</sup> la lectión *lle.*; o... pareciere *add.* — <sup>4</sup> Y si fueren *lle. imp., seq.* en special en los libros *obl.* — <sup>5</sup> teólogos, llegen *lle.* — <sup>7</sup> scriuir y tambien de lo que para *lle. imp.*; lo que *lle.* — <sup>8</sup> más *add.*; ordenadamente *lle.*; las *add.*, cada cosa *lle.*

<sup>8</sup> *Const. IV, 6, 6.*

<sup>9</sup> *Ib., F.*

y tiempo pareciese al rector conuenir) o después a lo menos en la  
 15 scuela o en casa y a la hora que para esto juzgará más conueniente el  
 rector (cuyo cuidado en estas cosas debe ser muy special) tomando  
 la mano de *repetir* vno de los que parecerá que más conuengan, y  
 los otros podrán proponer las difficultades que les occurrieren, y  
 responderá quien supiere y se ofreziere; y si ninguno satisfaze, de-  
 20 brán yr al maestro o notarlo para demandarlo a hora más có-  
 moda)<sup>10</sup>.

'9 No solamente sean los studiantes assiduos en el oyr y re-  
 petir las lectiones, pero aun en el exercitio del disputar, *hallán-*  
*dose a las disputas públicas* ordinarias, procurando en doctrina y  
 25 iuntamente modestia señalarse, pues es razón vsar más diligentia  
 por el honor y gloria diuina, que otros vsan por la propria.

'10 Sin estas disputas, por la grande vtilidad que ay del tal  
 exercitio, specialmente *en las artes* y teología scholástica, aya *cada*  
*día vna hora para disputar* de las lectiones que se leyn, en algún  
 30 lugar apto para ello, *asistiendo alguno* que ordene la disputa y  
 acuerde los disputantes, y les señale hasta dónde han de proceder  
 en los argumentos y les ayude a *resolver algunas* difficultades<sup>11</sup>.

'Deste exercitio participarán también los humanistas gramáticos,  
 demandándose las cosas que les parezcan más difíciles de su gra-  
 35 mática y los rhetóricos de su rhetórica, y sobre ellas disputando  
 delante de quien los dé concierto y declare las verdades<sup>12</sup>.

'11 Sin las *disputas quotidianas* aya *cada domingo* después  
 de comer, de los artistas y theólogos alguno que ponga conclusio-  
 nes de cada facultad que *49v* se studia en el collegio, y el que  
 40 para esto fuere nonbrado por el *rector colliga los puntos* princi-  
 pales de las lectiones oydas en la semana, y el sábado podrá dar-  
 los en scrito, poniendo vna copia a la puerta de las scuelas pú-  
 blicas y señalando la hora, para que puedan hallarse los forasteros  
 que querrán, a oyr o a disputar. Y el domingo a la hora señala-

22 solamente es *1le.* — 25 pues es *fseq.* mas *obl.* J razón... mas *add.*, vsando más *1le.*  
 — 26 por la *add.* — 27 disputas et tal *add.* — 29 que de dia en dia *1le.* — 29-30 en... ello *add.*  
 — 31 acuerden *ms.* — 32 les ayude *add.* — 33 Deste exercitio *add.*, Desto *1le.*; humanistas  
 spec., *imp. v. special*, et gramáticos y rhetóricos *1le.* — 34 las et les *add.* — 36 dé concierto  
*add.*, ordene *1le.* — 40 por el rhe, *1le.* — 43 y... hora *add.*

<sup>10</sup> Repetitiones injunctae jam erant in antiquis constitutionibus scholasticorum,  
 v. t. I, monum. 24, p. 176, n. [3]; *Const. IV*, 6, 8 et H. In Ordine Praedicatorum  
 capitulum anni 1259 injunxit: «Quod fiant repetitiones de questionibus in qualibet  
 septimana», *Acta Capitulorum. Gener. O. P.*, vol. I, t. III, Romae, 1898, p. 100, in  
 opere *Monumenta Ordinis Fratrum Praedicatorum Historica*.

<sup>11</sup> *Const.* ib., n. 10.

<sup>12</sup> Ib., nn. 12 et 13.

da después que el que responde en lógica ha en breue probado 45 sus conclusiones, según el tiempo lo sufriere, argumentarán contra él los que quisieren de dentro y de fuera con la modestia debida, hallándose por presidente alguno que endereze los argumentantes, y resuelua y saque en limpio la doctrina de lo que se trata, para vtildad de todos los que oyén. Y el mismo hará se- 50 ñal para que cessen y den lugar al phísico o methaphísico y después dél al theólogo, compartiendo el tiempo como más conueniente se juzgare entre los dichos que han de responder, que todos estarán en vna aula o classe o diuersas como paresciere conuenir.

55  
‘12 Los humanistas vn domingo tendrán conclusiones al modo de los artistas y theólogos, quién de gramática latina, griega o hebrea, quién de rhetórica; otro domingo en compositiones que se trayan hechas, vbiéndoseles el domingo antes dado el thema, para que declamen o reçiten, o que allí se hagan de presto para prouar la promptitud, proponiéndoles el thema sobre que han de scriuir. Y avríanse de poner los que son más yguales que de vna misma cosa scriuiiesen, siendo el vno censor del otro, si no pareziese al rector otra cosa más conueniente.

60  
‘13 Sin esto los humanistas exerciten el stilo en componer epístolas y orationes y versos tanbién para quedar mejor con los accentos, teniendo alguno cargo de corregirlos, que esto en los studios todos es muy necessario, y que por sí o por otro lo haga el rector. Y vniuersalmente se hable latín, y todos procuren tener en la memoria lo más que se pueda’.

70  
50r 14. Sin las lectiones y disputas dichas es menester aya studio particular donde cada vno por sí procure mejor penetrar y posseer las cosas trattadas. Y será bien que los artistas y theólogos vean alguno o algunos comentarios de los autores principales que siguen, los quales debrán ser escogidos por el rector con parecer de personas intelligentes; y antes es bien que sigan vno por la primera passada; después podrán ver más, para ver la variedad de los autores, y es bien que haga sus extractos y anotatio-

45 despues... el et en lógica ha add.; los que responden en breue probando *Ile.* — 47 y con *Ile.* — 49 doctrina add., substantia *Ile.* — 50 los arg, *imp. v.* argumentantes, *Ile.* — 51 o metaphísico add. — 53 se et dichos et todos add. — 54 o clase... conuenir add. — 56 Los domingo, *imp. v.*, *Ile.*; tendrán add., pondrán *Ile.*; modo dicho *Ile.* — 57 theólogos otro *Ile.*; latina add., quien de *Ile.* — 58 compositiones o. *Ile.* — 59 hechas como et vbiendo antes *Ile.* — 60 reçiten sus versos *Ile.* — 60-61 de... promptitud add. — 61 thema para que luego *Ile.* — 63 pareziese otro *Ile.* — 65 los gra *Ile.*; humanistas y los demás tanbién *Ile. v.* add./ se exerciten en hablar continuamente latín, si ya no quisiesen hazerlo en griego o ly pr. hebreo, y en componer muy a menudo en *Ile. imp.* — 67-69 teniendo... rector add. — 69-70 y todos... pñeda add. — 71 *Pro 14 fuit 8º pr.*

nes en libros blancos o otros papeles con la mejor orden y mayor  
 80 breuedad que pudiere, sacando las cosas más notables, que des-  
 pués le renueuen la memoria sin tornar a los libros. Los gramá-  
 ticos y humanistas tanbién podrán ver algunos otros libros fuera  
 de los que oyen, con parecer del rector.

15. Como es menester tener la rienda a los que mucho co-  
 85 rrren, assí es menester dar de las espuelas a los negligentes y ani-  
 mar los que desmayassen. 'Y para estar al cabo de todo, el rector  
 por sí y por otro alguno, a quien dé cargo de visitar los scholares y  
 mirar qué y cómo studian, sea avisado siempre de la dispositiόn de  
 90 cada vno y aprobechamiento, para que según él se ponga en vna  
 facultad o en otra, y en la misma en vnas lectiones o en otras,  
 como a cada vno más conueniere; y quando se viese en vno no-  
 table negligentia en el studio, y no aprouecharse en él, avisando  
 al superior prouincial, se vea si conuiene quitarle del studio<sup>13</sup>, pa-  
 95 ra emplearle en otros officios o quitarle de la Compañía, si él  
 entró en ella para scholar'.

Y sería bien poner en la misma facultad algunos juntos que  
 puedan yr a la par, para que se ayuden vno con otro y se inciten  
 con sancta emulación, y se acompañen yendo y oyendo en las escuelas.

Ayudará así mesmo, de tiempo en tiempo 'ynbiar a Roma' o  
 5 a las casas de donde fueron inbiados, alguna muestra de lo que  
 han studiado, como son en los humanistas algunas compositiones  
 en prosa o en verso, y en los artistas y theólogos conclusiones  
 que ayan sustentado, quāndo inbiando de vno, quāndo de otro.  
 Ayudará assí mesmo el acordarse que han de ser examinados, co-  
 10 mo tornen de los estudios, de las facultades que vbieren estudiado,  
 assí que es menester que sepan dar buena cuenta de sí.

50v 16º. Después de oýda vna facultad, tórnena a repassar  
 mirando sus estrattos; y con parecer del rettor podrán leer algún  
 libro más sobre la misma doctrina, y de todo podrán hazer vn  
 15 estratto o summario más distinto y ordenado y breue, que será  
 el primero que yuan haziendo, quando tenían menos intelligentia,  
 y scriuirse a en vn libro que puedan traer consigo, para acordarse  
 con más facilidad y breuedad de lo studiado; y para esto mesmo  
 es bien saccar al margen algo que muestre lo que ay dentro, y  
 20 hazer vna tabla por orden del alphabeto con sus números de las

<sup>84</sup> Pro 15 fuit 9º pr. — 87 'sí o' *Ile.*; 'alguno' *add.*; 'dé tal cargo' *Ile.* — 4 'a Roma'  
 a Roma *ms.* — 8 sustentado y *Ile.* — 12 Pro 16º fuit 10º pr.

<sup>13</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 190, n. 20; *Const. IV*, 6, 15, N.

materias que se trattan, porque assí podrán, sin confundirse, hallar presto lo que quieren. Quien por sí no supiesse hazer esto, ayúdese de la industria de otros.

17º. Acabándose sus cursos dispónganse a los actos públicos de responsiones y examinaciones, y tomen sus grados los que con 25 examen diligente se hallaren merecerlos, avnque no entrando en lugares, como se vsa en vniuersidades; antes por euitar toda spēci'e' de ambición, se pongan todos los de la Compañía fuera del número, y no hagan costas en los grados que sean de importancia <sup>14</sup>.

18º El leer las facultades que vno ha studiado a algunos otros, o en particular o públicamente, como paresciere al rector, attentas las circunstancias de personas y lugares; apruecha al mismo para mejor entender y posseer lo que ha studiado; y tanbién a los otros que dél podrán aprender, será útil; y así el rector vea 35 y ordene en esto lo que le parezrá más conueniente.

'Ninguno publique libro alguno o scritto que aya hecho, sin approbación del prepósito general, que se hará despues de examinar si es expediente para el seruicio de Dios y bien común que el tal libro se publique <sup>15</sup>.>

### 51r [C. 7] 'DEL INSTRUYSRSE EN LOS MEDIOS PRÁTTICOS DE AYUDAR A LOS PRÓXIMOS <sup>1</sup>

'Como los que han de hallarse en la militia temporal, si son buenos soldados, procuran exercitarse y hazerse diestros en las armas que han de vsar; así los que pretienden seruir a Christo 5 N. S. en la militia spiritual en esta Compañía, deben, acabado el studio speculatiuo en los collegios, si antes no lo han hecho, comenzar a hazerse a las armas spirituales, de que suele apruecharse la Compañía para ayudar a los próximos a bien viuir y morir, a mayor gloria de la diuina magestad. Aunque en esto en las ca- 10 sas adonde tornan de los studios se debrán exercitar, en los collegios podrán comenzar a instruyrse quando van al fin de sus studios'.

<sup>24</sup> Pro 17º fuit 11º pr. — 27 specia 1le. — 37-40 Ninguno... publique add. — 38 approbación y consentimiento 1le.

1 instruyrle 1le. — 7 si... hecho add. — 8 hazerse a add., vsar 1le.; suele vsar 1le. — 9 para el 1le.; próximos add., las ánimas 1le.; a bien... morir add.

<sup>14</sup> Cf. t. I, monum. 3Sbis, p. 284, n. 58; *Const.* IV, 6, 6, 17.

<sup>15</sup> Cf. t. I, monum. 3Sbis, p. 287, n. 88; *Const.* ib., O.

<sup>1</sup> Cf. *Const.* IV, 8.

15 º Primeramente siendo sacerdotes o pareciendo al prepósito general que se ordenen<sup>2</sup>, deuen exercitarse a *dezir la missa*, vltra de la intelligentia y deuoción interna, con deuido modo exterior que sea de edificación a los que oyen, vsando *las ceremonias mesmas* que los otros de la Compañía, y parece que el vso romano<sup>3</sup>, como más vniuersal, se deua preferir, si otra cosa no dictase la 20 discreción conuenir, attentas las personas, lugares y tiempos.

2º Sepa así mesmo el *modo de administrar* el sancto sacramento de la comunión, y tenga pensado lo que pueda *mouer a freqüentar* este sanctíssimo sacramento y a *diñamente receuirle* y *conseruar* el frutto dél, para dezirlo a su tiempo, acomodándose 25 a las personas que instruyen en confessión o fuera della<sup>4</sup>.

3º Prepárese para administrar el sacramento de la confessión, que es vno de los medios más vtiles y necessarios para ayudar las ánimas, y de los más difíciles 'de' exercitarse. Y para esto vltra del studio speculatiuo y de los casos de conscientia y 30 restituciones, tener vna tabla o summario de los casos reseruados, de las escomuniones y cençuras ecclesiásticas, para que vea su iurisdiccion si basta para absolver o no, y pueda auisar al penitente si ha de recurrir al superior, y de las formas extraordinarias de absoluciones; assí mesmo teniendo vn summario del interro- 35 gatorio de los peccados y remedios dellos y vna breue instructión para bien y prudentemente vsar este officio sin su daño y a prouecho del próximo, para que después haciendo reflexión sobre las confessiones que ha oydo, vea si ha faltado en algo, y se emienda y procure hacer mejor el officio para adelante; teniendo assí mes- 40 mo pensada la instructión del penitente para bien confesarse y las cosas que puedan mouerle ha freqüentar este sancto sacramento<sup>5</sup>.

4º Para los otros sacramentos de baptismo, extremauntión y matrimonio, aunque es bien que tenga sabidas las formas y ceremonias, comúnmente no vsa administrarlos la Compañía, por ser

28 difíciles deuian *lle*. — 29-30 y restituciones *add.* — 37 para... después *add.*; refección (?) et reflection *pr.* — 39-41 teniendo... sacramento *add.* — 41 pueda *ms.*

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 286, n. 85; *Const.* IV, 8, 2.

<sup>3</sup> Eo tempore nondum vigebant rubricae missalis illius romani, quod multis annis post S. Pius V edidit. Itaque ne mireris, S. Ignatium missam de Sanctissima Trinitate tam saepe dicere solitum esse (V. *Ephemeridem* in t. I) vel Patres congregations generalis primae, decernentes sequendum esse usum romanum, subjungere «omisso psalmo *Iudica me, Deus*, et in fine dicendo Evangelium Lucae, *Loquente Iesu ad turbas*, vel *In principio erat Verbum* pro uniuscujusque devotione», decr. 93, *Institutum* II, 176.

<sup>4</sup> *Const.* IV, 8, 4.

<sup>5</sup> Ib., D.

cosa propria de los curas, y para la qual avn los poco ydóneos <sup>45</sup> suelen bastar.

5º. Muy proprio medio de la Compañía y de muy vniuersal prouecho es el predicar, y assí al cabo de los estudios se requiere más insistir en exercitar este officio, para lo qual ayuda *tomar bien la lengua* de la tierra donde ha de predicar<sup>6</sup>, en special si <sup>50</sup> le fuese straniera, y tener *a mano las cosas* communes que se han de predicar, como es de los vicios y peccados y sus causas y <sup>52r</sup> lo que *induze a aborrecerlos*, y los *remedios* contra las tentaciones para no ser vencidos dellas, y para salir de los defectos incurridos; y al *contrario de los preckettos* de Dios, virtudes y buenas <sup>55</sup> obras, y *motiuos* para amarlas y *medios* para acquistarlas, specialmente lo que mueue al allegarse a Christo por los *sacramentos de la confessión* y comunión y por la *oración* etc.)

Ayudará tanbién, por no hauer menester tantos libros y estar aparejado dondequier'a que se hallasse, *tener vistos* los euangelios del año, specialmente los dominicales, y de otros días en que se suele predicar, y esto con special studio endereçado a este fin; porque assí avnque por las ocupaciones del próximo o por no tener libros, no pudiesse studiar mucho, con facilidad y breuedad se podría disponer a predicar donde quiera, y esto todo *en extratos* se debería tener.

⟨Assí mesmo vn compendio de los preckettos comu'nes' de bien *predicar*, sacado de los que bien han exercitado este officio, y el *oyr buenos predicadores* para obseruar lo bueno, y algunos *no tales* para *euitar* lo que en ellos desagradasse. <sup>70</sup>

*El exercitarse predicando en casa y en algunos monesterios*, vbiendo algúin *buen corector*, que auisasse de las faltas <sup>52v</sup> y los hiziesse *exercitar la voz y tonos diuersos* y *componer* los gestos, y desemboluerse y tomar ánimo etc.

Ayudará mucho tanbién que el *mesmo que predica, haga reflexión* sobre sus sermones y por sí note sus faltas que tiene familiares, para huyrlas, y lo bueno para lleuar'lo' adelante <sup>7</sup>.

6º. El medio de leer es vezino al del predicar en la vtilidad de los que oyen, y hablo no de las *lectiones de scuela*, sino de las que se hazen en público para *edificación* del pueblo, para *las so*

— 49-51 *tomar...* y *add.* — 54 *deffectos* *lle.* — 57 *mueue a freqüentar* *lle.* — 67 *común* *lle.*  
— 68 *saccado* *lle.* — 70 *desagradassen* *ms.* — 75 *reflección* *lle.*

<sup>6</sup> *Linguam vernaculaam descendam injunxit S. Ignatius anno 1555, iterum anno 1556, Chron.* V, 49, n. 98, et VI, 16, n. 36; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, X, 451; cf. et II, 175; III, 543; X, 694; XI, 94.

<sup>7</sup> *Const.* IV, 8, 3, B, C.

*quales es bien tener vistas algunas cosas con más special diligencia, para que si se offreciesse leer en alguna parte, esté tomado este trabajo, y sin mucha lectión, salvo de sus scrittos, pueda hazer este oficio con edificación y prouecho de los oyentes en 85 doctrina y virtudes; mesclando con la interpretación de lo que ley en lugares oportunos algunos lugares communes contra los peccados y viéjos, y para la obseruación de la diuina ley y vida chris- tiana, specialmente en la última parte, que va más conforme al modo de predicar. Ayudará así mesmo para esto tener notadas 90 las reglas de bien interpretar y enseñar, para guardarlas, y el oyr a otros que bien lo hagan y exercitarse (como del predicar se dixo) con corrector y con mirar sobre sí<sup>8</sup>.*

7º. También deuen vsarse a dar los exercitios spirituales, te- niéndolos primero en sí praticados, y bien entendidas las anota- 95 çiones y avisos para darlos fructuosamente. Y podrían comenzar con algunos donde menos se auenturasse a no acertar, 53r confe- riendo con alguno más esperto su modo de progeder, y notando lo que halla que daña o aprouecha para mejor auerse adelante; y esté aparejado para dar razón de los exerçtios a personas de qual- 5 quier grado, no solo para satisfazerlos, pero avn para atraerlos a dessear ayudarse dellos<sup>9</sup>.

8º. Sepan assí mesmo el modo de enseñar la doctrina chris- tiana a mochachos y gente simple, y tengan escritta en breue la explicación de las cosas más su'b'stanciales, para la fe y vida 10 christiana, de lo qual se podrán aprouechar, mirando mucho por accomodarse a la poca capaçidad de los oyentes.

9º. Como en los medios dichos ayuda la Compañía al próxi- mo a bien viuir, assí deue procurar de saber el modo de ayudar a bien morir que es cierto, como la necessidad de socorro y la 15 importantia dél es mayor en aquel punto, assí la obra es más charitatiua y con más voluntad deue tomarse. Y ayudará tener vn summario del modo de ayudar a morir y socorrer a las necessi- dades que en aquel trançe occurren de tentaciones etc., para que se refresque la memoria quando menester fuese exercitar este sancto 20 oficio.

10º. Generalmente es bien sea instruydo, cómo se deua hauer vna persona desta 53v Compañía; que por tan varias partes discu-

85-89 mesclando... predicar add. — 8 muchachos et siempre 1le. — 12 en add.; se ayu- ada [sic] 1le. — 15 importantia 1le.

<sup>8</sup> Const. IV, 8, 3, A.

<sup>9</sup> Ib., n. 5, E; quae sequuntur, sunt ib., nn. 6-8.

rre y con tan diuersas personas conuersa y tratta, sanos y enfermos de cuerpo y de spírito, pobres y riccos, seglares y ecclesiásticos, de grande y de baxa condición, muchas y pocas letras, y 25 assí otras grandes diuersidades; y assí ayudaría mucho tener *preuistos los inconuenientes* que pueden acaecer y *las ventajas* que para mayor diuino seruicio pueden tomarse, vsando de los medios dichos, conforme a lo que piden las personas, tiempos y lugares etc.; que avnque es cosa que la *vnc'tión del Sancto Spírito* y 30 prudentia que él da solamente la puede enseñar, *pueden a lo menos abrir el camino* algunos auisos conuenientes y ayudar y supplir lo que por sí no alcançaría la discreción de todos. >

#### 54r [C. 8] 'DEL SACAR DEL STUDIO<sup>1</sup>

'El sacar de los studios se haze en diuersas maneras.

'1 La primera es quando vno ya los ha acabado, vbiendo oýdo artes y 4 años de theología, y entonzenz, cerca del fin dellos, el rector debe avisar al prepósito prouincial o general, dando fiel 5 relatión de las partes y sufficientia en letras de la persona, y avida orden del tal superior, conforme a ella debe ynbiarle del collegio como y adonde le fuere dicho<sup>2</sup>.

'2º Otros se habrán de sacar de algún collegio, porque así conuenga para que ellos no sean molestados, o se apruechen 10 más en el spírito y letras, o porque conuenga así para el bien vniuersal de la Compañía, como si interuiniese que el que ha studiado letras humanas en vn collegio, o artes y no theología, se lleuase a otro para leer en ellas algún tiempo antes de concluir sus studios de theología<sup>3</sup>. 15

'3 Otros se sacarán después de 7 años, es a saber, los que fuesen admittidos sin tener determinatión de la Compañía por tanto tiempo. Pero en dos maneras el que tiene la cura principal podrá alargar algunos años más de los 7 a los tales: 1ª quando el tal scholar diere buen exemplo y buen odor de sí, y se tubiere 20 speranza que de sus letras y buenas costumbres verná mucha salud spiritual de las ánimas; 2ª siendo el tal scholar de buena y honesta

<sup>1</sup> 32 algunos *add.*, y dar *Ile.*

<sup>2</sup> 2 del studio *Ile.* — 3 La primera *add.*, Vna *Ile.*; los *add.* — 3-4 vbiendo... y entonzenz *add.*, y *Ile.* — 8 donde *Ile.* — 9 sacar del studio *Ile.*, de los studio, *imp. v.*, *2le.* — 10 para que él sea *Ile.* — 13 collegio *add.*, vna parte *Ile.*; theogia *ms.* — 14 otra *Ile.* — 17 Compañía que *et* porque *pr.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 190, n. '4'; *Const.* IV, 9.

<sup>2</sup> *Const.* IV, 9, 3.

<sup>3</sup> Ib., n. 2; cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, V, 234 et 333; VII, 560.

vida y leyendo en el collegio o haziendo algunos buenos seruicios en él o siéndole prouechosos en algún otro modo a mayor gloria diuina<sup>4</sup>.

25      54v '4º Otros se sacan del collegio, así de los que tienen determinación de la Compañía como de los que no, por las causas dichas en la 2<sup>a</sup> parte (celebrando y haziéndose oración en el collegio, y teniendo a Dios Nro. S. delante de los ojos), licentiándolos de los collegios gratiosa y charitatiuamente el que tiene la 30 cura principal, para que otros en lugar de los tales puedan más aprouechar en ellos a mayor gloria diuina<sup>5</sup>.

55r [C. 9] <'DEL GOUIERNO DE LOS COLLEGIOS<sup>1</sup>

'Vbiendo dicho de lo que toca a los collegios quanto a los fundadores y a los edificios y renta dellos y a los scholares; queda decir del gouierno dellos.

5      'Primeramente la Compañía professa tenga la superintendentia sobre los collegios, y fuera de lo que toca a las Constitutiones y alienar o deshazer lo stable dellos, que no es menester se haga sin la Compañía ayuntada, toda la administración y auctoridad esté en el prepósito general, el qual pondrá de su mano o por 10 quien le paresciere, vn rector que tenga el cargo principal en cada collegio, el qual deberá ser coadiutor de la Compañía y *no professo, si no fuese ynbiado ad tempus* para visitar o reformar el dicho collegio. Y el *tal que tubiere* este cargo principal, *debrá dar cuenta* del cargo que se le ha cometido al prouincial o a quien 15 quiera que el general le ordenare, a quien tocará como el ponerle, así el quitarle y mudarle, como pareziere más conueniente a gloria diuina y bien del collegio<sup>2</sup>.

25 collegio *add.*, studio *1le.* — 26 no despidiéndolos *1le.* — 27 partes *et* (celebrando y teniendo *1le.* — 28-29 licentiándolos... collegios *add.*

2 a los... quanto *add.* — 3 y a *et* edificios... dellos *add.*, de los collegios y a los materiales *1le.* — 6 a las *add. obl. et rest.*, a *1le.* — 7 de los collegios *1le.* — 7-8 que... se haga [lo haga el prepósito general *1le.*] sin... ayuntada *add.* — 8 auctoridad *add.*, pecho (?) *1le.*, cuidyo *2le.*, lo demás *3le.* — 10 pareciere darle tal auctoridad *1le.*; vn rector *add.*, cabeza *1le.*, alguno *2le.* — 11 de la Compañía *add.*; 'qq' *marg. add. non obl.*, v. not. 2. — 12 visitar y *1le.* — 13 *Post collegio est* y de la misma manera podrá quitarle *add. et obl.*; principal s., *1le.* — 14 cuenta de su co., *imp. v.* collegio, *1le.* — 15-16 como... así el *add.* — 16 mudarle así mismo *1le.* — 17 y... collegio *add.*

<sup>4</sup> *Const. IV, 9, A.*

<sup>5</sup> *Ib., n. 1.*

<sup>1</sup> *Const. IV, 10.*

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 10, n. 3, et 10bis n. 2, p. 52; monum. 38sexies, p. 353; bulla Pauli III, «Regimini militantis Ecclesiae», 27 Septembris 1540, et Julii III «Exposcit debitum», 21 Julii 1550, in t. I, pp. 29 n. 6, 379 n. 5; *Const. IV, 10, 1-3, A.* De litteris marginis 'qq' caeterisque inferius sequentibus, quas nos in apparatus criticum rejicimus, confer *Proleg.*, c. 13, a. 5, § 2, b). De rectore non professo cf. et t. I, monum. 38, p. 274, n. 27.

'2º El rector que se eligiere, sea persona cathólica, virtuosa, discreta, apta para gouierno, compuesta esteriormente, que tenga vso en las cosas agibles y experientia en las spirituales, y letras 20 y mortification de todas passiones, specialmente prouado en la obedientia y humildad, que mezcle la seueridad a sus tiempos con la benignidad, que sea cuidadoso y sufridor de trabajo, finalmente que sea persona de confianza, a quien pueda comunicar seguramente su auctoridad el prepósito prouincial y general, la 25 qual quanto fuere más copiosa, mejor podrá gouernarse el collegio. Y si no vbiiese las otras partes tan cumplidas, a lo menos séalo la bondad, prudentia y cuidado' <sup>3</sup>.

55v 3 El officio del rector, 'después de' sostener todo el colegio con la oración y santos deseos, 'será hazer que' se guarden las *Constituciones*, velando sobre todos con mucho cuidado, guardándolos de inconuenientes de dentro y fuera de casa, preueniéndolos, y si interuiniessen remediándolos, como para el bien del particular y 'para el' vniversal conuiene; procurando se aprouechen en virtudes y letras, conseruando la salud dellos y las 35 cosas temporales, assí *stables como muebles*, poniendo los officiales discretamente, y mirando cómo proceden y deteniéndolos en el officio o mudándolos como in Domino pareciesse conueniente; y generalmente mirando que lo dicho 'en los capítulos precedentes' que a los colegios toca, se obserue, guardando enteramente la su- 40 bordenación al propósito prouincial, auisándole y haciendo recurso 'a él' en las cosas de más momento, y siguiendo la orden que le fuere dada, como es razón lo hagan con él los del colegio, los quales le tengan en gran acata'miento' y reuerencia, como a quien tiene lugar de Christo Nro. Señor, dexándole la disposición libre de sí mesmos y de sus cosas, no le tuuiendo 'cosa' cerrada ni aun 'la' conciencia 'propria', abriéndola, como en el Examen está dicho,

18 eligiere debe *lle.* — 19 compuesta esteriormente *add.* — 20 vso *add.*, quanto sea [si es *lle.*] posible, distreza *2le.* — 22 mezcla et seueridad con la be, *imp. v., lle.* — 24 confianza y que con exemplo y palabras co, *lle. imp., post confianza est en todas partes add. et obl.* — 25-27 la... collegio *add.* — 26 podrán *ms.*; gouernarse los *lle.* — 29 *In marg. est stellula \* respondens signo eidem in f. 144 cod. ejusdem; signum 3 [2 pr.] mutatum est in 4;* será *lle.* — 30 haciendo *lle.* — 31 *Post Constituciones est in marg. y dispensando en ellas quando fuese menester add. et obl.; 'rr' marg. non obl., v. not. 2 — 33 interueniessen lle.* — 36 *inmuebles, entreteniendo los amigos 'in Domino' y procurando de los contrarios hacer benévolos lle.; 'ss' marg. non obl., v. not. 2, — 38 en Domino lle.* — 41 prouincial y general *lle.* — 42 signyendo *lle.* — 44 acatamj<sup>o</sup>. *lle.* — 45 tienen en et despusitio libres *lle.* — 46 cosas no solamente no le tuniendo puerta ni arca cerrada, pero ni *lle.*; 'tt', 'ss' pr.] *marg. add. non obl., v. not. 2.*

<sup>3</sup> *Const. IV, 10, 4.*

a tiempos determinados, y más veces quando se ofreciesse causa, sin repugnancias ni contradicções o demonstración de contrario parecer en público, aunque priuatamente, despues de hauer hecho oración, si les pareciere deuan representarle algo, lo podrán hazer<sup>4</sup>.

4º Para el buen gouierno de la casa deurá el rector poner officiales 'quantes soñ menester y idóneos', quanto se pudiere, para su officio, dándoles a cada vno sus *reglas* 'de lo que deben hazer' mirando que el vno no se entremeta [en] el officio del otro'. Y 'como' deue hazerlos ayudar quando tuuieren necessidad de ayuda, 'así quando' le's' sobrare tiempo, 'debe' hazer que lo empleen fructuosamente<sup>5</sup>.

56r 5º Los officios de que tiene necessidad el rector, parece sea en primer lugar vn buen ministro o maestro de casa para las cosas 'esteriores', y vn otro superintendente para las cosas spirituales, y *dos o más personas*, de cuya discreción y bondad mucho se fiasse, que tuuiessen cargo de mirar por su persona, assy quanto al tratamiento esterior della, como quanto al officio suyo y consciencia, dándoles facultad, antes mandándoles que despues de hauer hecho oración y mirado bien la cosa, le auisaren con humillde libertad de lo que les pareciesse deuria hazer o dexar; y con los tales podría el rector conferir las cosas en que hallasse alguna dificultad. 'Y así otros officiales son menester para *cosas más particulares*'<sup>6</sup>.

6º Procure el rector que se guarde entera subordenación de los del colegio a los officiales, cada vno en su officio, y de los of-

<sup>4</sup> Ib., n. 5.  
<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 38, p. 272, n. 16, et 38bis, p. 293, n. 136; *Const. IV*, 10, 6.  
<sup>6</sup> *Const. ib.*, n. 7.

50 empúublico *Ile.* — 52 *Signum* 4º [3 pr.] *mutatum est in* '5º'; 'aaa' *marg. obl.*, 'xx' *non obl. v. not.* 2. — 53 suficientes cada vno dellos *Ile.* — 54-55 las cuales ellos deurán mirar cada semana vna vez; y porque algunos dellos quieren esperientia para bien hazerse, no se deurían mudar fácilmente. Y *Ile.*; 'zz' *marg. non obl.*, *v. not.* 2. — 55 'mirando que' *add.*, *y Ile.*: 'se entremeterá' *Ile.*, *abscisa charta*. — 57 y si *Ile.*, 'deben' *ms. pro* dellos, *sic, add. et obl.* — 58 *Seq.* y téngase aduentaria [tenga cui (?) *imp. v.* cuidado (?), *Ile.*] de la ocupación 'que tray' [de *pr.*] vn officio o de otro, para ver el que conuiene dar a vna persona o a otra *obl.* — 59 *Signum* 5º *mutatum est in* 6º; 'aaa' *marg. obl.*, *v. not.* 2. — 61 temporales *Ile.*; *post spirituales seq.* ahora sea el confessor, ahora el maestro de nouicios o quien otro fuerá al propósito; despues vn portero y vn cozinerio. Los demás officios mejor se podrán repartir por los estudiantes, mirando que ni les falte exercicio, ni les distraiga la esterior ocupación demasiada. Y vnos no se entremetan en officios de otros, si especialmente no les es cometido. Aliuiará también al rector vno que tenga cargo de screuir a los superiores de su comisión *obl.* — 62 *Marg.* 'aaa' *non obl.*, *v. not.* 2. — 64 della si se descuydasse el rector de prouer assí [*pro a sí*] mismo *Ile.*; y consciencia *add.* — 66 *Supra humillde est 'christi'*, *imp. v. christiana, obl.* — 69 'officiales... menester' *add.*; 'bbb' *marg. non obl.*, *v. not.* 2. — 71 *Signum* 6º [4º *pr.*] *mutatum est in* 7º — 72 los otros officiales del *Ile.*

ficiales al maestro de casa o al mismo rector según la orden él les diere. Y comúnmente los que tienen cargo de otros que les han de obedecer, deuen darles exemplo en la obediencia que ellos 75 tendrán a sus superiores<sup>7</sup>.

7º Ayudará para todo el concierto del tiempo en estudiar, orar, misas, lecciones, comer y dormir y lo demás, 'dándose' señal a horas concertadas, 'la qual entendida todos acudan' luego, dexando la letra comenzada, si es menester<sup>8</sup>. Y quando 56v estas horas se deuan mudar según los tiempos y otras causas extraordinarias, mire en ello el rector y hágasse lo que él ordenare<sup>9</sup>.

8º Mire assí mesmo el rector quiénes y hasta qué término deuan comunicarse a los próximos en conuersaciones spirituales y exercicios y confesiones, y también en predicar o leer, parte para 85 ejercicio de los que uan al cabo de sus estudios, parte por el fructo de los otros de casa y fuera della.

## 57r <'5<sup>a</sup> PARTE

### 'DEL INCORPORAR EN LA COMPAÑÍA LOS QUE EN ELLA HAN SIDO PROBADOS<sup>1</sup>

'Para mayor intelligentia de lo que toca al encorporar en la Compañía, se tratarán 5 cosas: primera qual sea este cuerpo de 5 la Compañía y de qué mienbros consista; 2<sup>a</sup> quién es el que ha de incorporar; 3<sup>º</sup> quándo, 4<sup>º</sup> quáles se ayan de incorporar; 5<sup>º</sup> en qué manera se ayan de encorporar en la Compañía.

75 an *Ile*. — 77 *Signum 7º [5º pr.] mutatum est in 8º*. — 78-79 demás para lo qual es bien aya relox y quien dé señal... concertadas con alguna campana o a recojese a dormir, o a levantarse, o a misa, o a comer etc., la qual oyda todos acudan luego *Ile*; 'ccc' marg. non obl. v. not. 2. — 83 *Signum 8º [6º pr.] mutatum est in 9º*. — 87 *Est stellula\* ut ad l. 29.*

5 trarán 6 ms., 5 pr., quod restitendum fuit, factis correctionibus infra notandis; v. exemplum A. — 6 Post consista seq. 2<sup>a</sup> qué sea encorporarse en la Compañía obl. — 6-7 Pro 2<sup>a</sup>, 3<sup>º</sup>, 4<sup>º</sup>, 5<sup>º</sup> fuit 3<sup>º</sup>, 4<sup>º</sup>, 5<sup>º</sup>, 6<sup>º</sup> pr. — 7 quando y quales *Ile*.

<sup>7</sup> *Const. IV*, 10, 8.

<sup>8</sup> Vide declarationem authenticam hujus loci in *Monum. Ignat.*, ser. 1a, III, 156: 'se ha cominciato la lettera, cioè un A o B, non la finisce'.

<sup>9</sup> *Const. ih.*, n. 9

<sup>1</sup> Ex codice *Instit. 7*, ff. 57r-60r, antea 59-62, autographa Polanci praeter formulam votorum simplicium, pp. 201-202; ideo in apparatu critico, extra hunc locum, non utimur virgulís (''), quae polanciana distinguant.

[C. 1] 'QUÁL SEA EL CUERPO DE LA COMPAÑÍA<sup>2</sup>

- 10 'El cuerpo de la Compañía de Jesú propriísimamente consiste de los professos como de principales miembros; tomado más vniuersalmente consiste de professos y coadiutores formados; estendiéndose más consiste de professos y coadiutores formados y scholares approbados, de los quales se trata en el Examen; vniuersalíssimamente tomándole comprehende todos los que están a obedientia del prepósito general de la Compañía, como, sin los dichos, son los que están en probación pretendiendo ser admittidos en la Compañía en alguno de los modos declarados, para viuir y morir en ella.
- 20 57v 'De aquí puede verse que el encorporarse en esta Compañía en la última significatióñ y vniuersalíssima, es el admittirse a probación, de que se trató en la primera parte general; el encorporarse en la primera y 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> significatióñ, es ser admittido a profession o por coadiutor formado o scholar approbado, y deste 25 encorporar se habla en esta 5<sup>a</sup> parte general<sup>3</sup>.

9 Seq. y de qué miembros conste *obl.* — 10-19 El.. ella *add.*, Del [El *pr.*] cuerpo de la Compañía de Jesú *seq.* puede tomarse primeramente en vn modo *obl.* propriíssimamente tomada [tomado *pr.*] se entienden [propriísimos, entendiendo *pr.*] ser miembros *seq.* della *obl.* solamente los *seq.* que tienen *obl.* professos que siendo sacerdotes y letreados hazen los [que... los *add.*, que tienen *pr.*] 4 votos solemes, como en el Examen se ha declarado. Tomándose [Tómase *pr.*] en otro modo más vniuersal [2 vv. *add.*, la Compañía *bis script.* *bis obl.*, el cuerpo de la Compañía como *3le.*] son miembros della los professos y los [2 vv. *add.*, que se han dicho y los *pr.*] coadiutores formados *seq.* que *obl.* spirituales o temporales, que haciendo [hazan *pr.*] tres votos de pobreza, castidad y obedientia [5 vv. *add.*, solamente y públicamente *pr.*] aunque no solemes, después de dos años o más de experien- cias y [2 vv. *add.*] probaciones [probación *pr.*] se admiten públicamente [1 v. *add.*] por coadiutores; y los scholares assí mesmo approbados, que pasado [1 v. *add.*, passando et passado *pr.*] otro tanto tiempo y esperientias [2 vv. *add.*] y hecho voto de viuir y morir en la Compañía, si querrá [querrá *pr.*] resciuirlos por professos o coadiutores, se admitten [2 vv. *add.*, della *1le.*, en ella *2le.*, son resciuidos *pr.*] por scholares della; en manera que este cuerpo consta de professos, coadiutores formados y scholares approbados. Tomándose [Tómase *pr.*] en otro modo vniuersalíssimo este cuerpo de la Compañía *seq.* y así *obl.* son miembros dél todos los que están a obedientia del praepósito general de la Compañía, aora estén [en *pr.*] en las casas, aora en los collegios della, aora [1 v. *add.*, o *1le.*] en qualquiera otra parte rigiéndose por ella, aora sean professos, coadiutores y scholares, aora estén en probación, pretendiendo ser admittidos por tales y viuir y morir in Domino con esta y en esta Compañía *1le.* — 11 como... tomado *add.* — 15-16 tomando el cuerpo de la Compañía comprehende *1le.* — 16 como son *1le.* — 18 Compañía *p.*, *imp. v.* para, *1le.*; modos dichos *1le.* — 20 *Praec.* Qué cosa sea encorporarse en esta Compañía *obl.*; el resciuirse o incorporarse *1le.* — 21-22 se a probación *add.* — 22 y el encorporarse como *1le.* — 23 y 3<sup>a</sup> *add.* — 24 por *pr.*, *imp. v.* professo, *1le.*

<sup>2</sup> Carent numerorum signis inscriptiones capitum in hoc textu; haec varie possunt dividi. Numerantur septem et nomen et numerum capititis accipiunt in textu A; hunc vide inferius, in prima columna.

<sup>3</sup> Cf. *Const. V, 1, A.*

## [C. 2] 'QUIÉN ES EL QUE HA DE INCORPORAR

'El que tiene auctoridad para encorporar en la Compañía es la cabeza della, que es el preposito general y los demás quanto él les comunicare su auctoridad<sup>1</sup>.

## [C. 3] 'QUÁNDΟ DEBAN ENCORPORARSE

5

'El tiempo más breue para admittir a professión los que salen ya letrados de los collegios de la Compañía, será de vn año después de acabados los studios, aunque antes vbiiese sido probado, como en la primera y 4<sup>a</sup> parte se dixo. Quien no vbiiese sido probado antes, aunque sea letrado y virtuoso, sperará los 2 años; pu diéndose alargar el término quando se desease más entera satisfactiόn de todas partes<sup>2</sup>.

58r [C. 4] 'DE LAS QUALIDADES  
DEL QUE HA DE SER ENCORPORADO EN LA COMPAÑÍA<sup>1</sup>

'Los que se reputarán idóneos para ser admitidos a professión, deben ser personas, cuya vida y doctrina con luengas y diligentes probationes será muy conoçida. Para lo qual ayudará en el tiem-

<sup>1</sup> Seq. o resciuir en la Compañía *obl.* — 2-4 El.. auctoridad *add.*, El que tiene auctoridad para admittir a professión o por coadiutor *seq.* forma, *imp. v.* formado, *obl.* o scholar al modo dicho, es el prepósito general, el qual *[2 vv. add.]* que *pr.* por sí o por *seq.* los prepósitos prouinciales o locales o por visitadores *obl.* qualesquiera personas *seq.* profesas podrá admittir *obl.* a quienes communicate su auctoridad *seq.* puede *obl.* admittir a professión, y por qualesquiera coadiutores formados podrá admittir por coadiutores y scholares los que in Domino le *[les pr.]* parezicre así *[1 v. add.]* encorporar en esta Compañía *Ile.*; *A* marg., *v. not.* 1. — 6 para professión *add.* — 6-7 salen ya letrados *add.*, que comúnmente *[por pr.]* se vsará con los que vienen de los studios *Ile.* — 8 aunque *add.*, y a quien *Ile.*, si *2le.* — 9-12 Quien... partes *add.*, Quien viniese ya letrado con deseos de *[3 vv. add.]*, y pretendiese *pr.* ser admitido, aora por profeso, aora por coadiutor spiritual, no vbiendo antes scydo prouado en la Compañía *[no... Compañía add.]*, o aunque no letrado *pr.* por lo menos sperará los *[2 vv. add.]* tendrá *pr.* dos años de tiempo y *[2 vv. add.]* probationes *[probatio[n] pr.]* y lo mesmo los que deseau ser coadiutores temporales, como en el Examen se ha dicho, pudiéndose y debiéndose *[2 vv. add.]* alargar el término quando *seq.* no vbiiese aquella *obl.* se descase más entera satisfactiόn de todas las partes, y así mismo por *seq.* causas *obl.* algunas graues *[1 v. add.]* causas, pudiéndose abruijar quando *seq.* se *obl.* juzgase ser a mayor gloria diuina el prepósito general que solo en esto debrá *[1 v. add.]*, podrá *pr.* dis pensar *Ile.* — 11 quando no vbiiese *Ile.*; *B* marg., *v. annot.* 1.

3-11 Los... otros *add.*, Los que se reputarán aptos para ser encorporados en esta Compañía por professos, conforme a la intención de la sede apostólica en las *[la pr.]* bullas de

<sup>1</sup> Hoc et sequens caput sunt in *Const. V.* 1. De litteris A, B, C marginis (quas nos ponimus in apparatu critico) confer *Proleg.*, c. 13, a. 5, § 2, c).

<sup>2</sup> *Const. V.* 1, 3 et C. Dilatio professionis solemnis absoluto tirocinio, erat aliquid novi saeculo XVI; nunc distinguit jus canonicum professionem temporealem et perpetuam, simplicem et solemnem, can. 573

<sup>1</sup> *Const. V.* 2.

po de la última probación, acabada la scuela del entendimiento, insistir en la del afecto, exercitándose en cosas spirituales y corporales, que más humildad y abnegación de todo amor sensual y voluntad y juicio propio y mayor conocimiento y amor de Dios  
10 N. S. pueden causarle, para que vbiéndose apruechado en sí mismos, mejor puedan apruechar a otros<sup>2</sup>.

'Para admittirse por coadiutores formados así mesmo deue tenerse satisfactiōn de su vida y buen exemplo, y aptitud para ayudar a la Compañía cada vno según su talento.

15 'Para admittirse por scholares approbados lo mismo, y speranza specialmente de su habilidad para salir con las letras.)

### 58v [C. 5] 'DEL MODO DE ENCORPORAR EN LA COMPAÑÍA LOS QUE EN ELLA SE ADMITTEN<sup>1</sup>

'Los que están en probación para professos, vbiendo sido examinados, y hecho vna lección cada vno de la facultad que ha studiado y vna exhortatiōn y las esperientias y lo demás que en el Examen se contiene, siendo enteramente la Compañía o el superior della contento; la profession se hará en el modo siguiente.

'Primeramente el prepósito general o el que con su auctoridad admittiere a profession, celebrando, si se pudiere, en la ygle-  
10 sia públicamente, delante de los de casa y los demás que se hallaren; volueráse con el sanctíssimo sacramento al que haze pro-

---

la [della pr.] confirmation della [de la Compañía pr.] sean personas cuya vida y doctrina [en... doctrina add., que dize deban ser personas señaladas, serán probadas (approbadas pr.) 1le.] con luengas y diligentes probaciones será muy conocida, por demandar este instituto personas enteramente humildes y prudentes en Christo y señaladas no [en pr.] solamente [seq. pero obl.] en letras, pero [no... pero add.] en puridad de christiana vida [seq. y letras, y así, vbiéndose exercitado en la scuela (escuela pr.) de la voluntad aprendiendo prácticamente obl.] para lo qual ayudará en el tiempo de la probación última, vbiendo acabado en la scuela del entendimiento, exercitarse más intensamente [2 vv. add.] en la del afecto, insistiendo en los exercitios spirituales y corporales [2 vv. add.] que más humildad y [2 vv. add.] conocimiento y amor de Dios N. S. pueden darle y más entera abnegación de [del pr.] todo [1 v. add.] amor [seq. proprio obl.] sensual y voluntad y juicio propio, porque vbiendo de attender a la ayuda de las ánimas para [y pr.] mouerlas efficazmente al menoscropio de las cosas temporales y al apruechamiento en las spirituales [seq. es obl.] es menester tenga en sí muy enteramente la [lo que da pr.] forma que pretende introducir en otros etc. 1le. — 3 se add. — 4 diligentes esperientias 2le. — 10 que add. — 12 Para ser 1le.; se add.; formados add., spirituales 2le., formados 1le. — 15 admittir et speranza de 1le. — 16 las add.

3-5 vbiendo... exhortatiōn y add., Vbiendo los... professos hecho [hechas pr.] las esperientias como [que pr.] en el Examen se contiene [contienen pr.] y [confessándose add. et obl.] recogiéndose últimamente por 8 días para mejor [1 v. add.] hazer la [1 v. add., su pr.] confessión general y prepararse a su profesión [oblatiōn pr.] siendo 2le. — 5 y lo... que bis add. semel obl. — 6 contiene y dado parte de su conscientia al superior 1le. — 9 si... pudiere add. — 10-11 delante... el add., o a lo menos si se pudiere, tomará el 1le. — 11 sacramento en las manos y volverse ha al 1le.

<sup>2</sup> Cf. sup., p. 14, not. 19.

<sup>1</sup> Const. V, 3.

fession, el qual vbiendo dicho la confessión y palabras que se di-  
zen antes de comunicar, leerá su voto<sup>2</sup> en scrito, el qual algunos  
días antes abrá considerado, en voz alta deste tenor: Ego N. pro-  
fessionem facio et promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine<sup>15</sup>  
Matre et vniuersa celesti curia ac omnibus circumstantibus, et tibi,  
reuerendo Patri preposito generali Societatis Jesu et successoribus  
tuis, vel tibi, reuerendo Patri, vice prepositi generalis et successo-  
rum eius, locum Dei tenenti, perpetuam paupertatem, castitatem  
et obedientiam iuxta formam viuendi in bulla Societatis Jesu et in<sup>20</sup>  
eius Constitutionibus *declaratis seu declarandis* contentam. Insuper  
promitto specialem obedientiam sumo pontifici circa missiones in  
bulla contentas. Actum Rome vel alibi, tali die, mense et anno et  
in tali ecclesie. Y después resciua el sanctissimo sacramento de la  
eucaristía<sup>3</sup>.

Hecho esto scriuirse ha en el libro de los de la Compañía el  
nombre del profeso y de aquel en cuyas manos hizo profesión,  
con el día, mes y año en que se hizo, y guardaráse su voto scrito  
con los otros.

#### 'DE LOS PROFESSOS CON TRES VOTOS<sup>4</sup>

30

'Algunos que raras veces se admittirán a professión con tres  
votos solemes, en la yglesia **59r** y delante de los de casa y los de-  
más que se hallaren, antes de resciuir el sanctíssimo sacramento,  
leerán por scrito su voto en la forma siguiente: Ego N. profes-  
sionem facio et promitto omnipotenti Deo coram eius Virgine Ma-<sup>35</sup>

12 el qual *add.*, que *lle.* — 12-13 y... comunicar *add.*, y *Domine non sum dignus lle.*  
— 13-14 cl... considerado *add.* — 14-15 professionem... et *add.* — 16 vniuersa *add.*, tota *lle.*; ac [et pr.]... circumstantibus *add.*, ac in presentia Societatis *lle.*, omnium eorum qui hic  
adsumt *2le.* — 17-19 prepósito... eius *add.* — 17 generalis *lle.* — 23 vel alio loco *lle.*; anno  
et eccl, *imp. v.*, *lle.* — 24-25 Y... eucaristía *add.*, et post sanctae eucharistiae sacramentum  
recipiat *lle.* — 27 profeso y del *lle.* — 28 con el *add.*, y el *lle.*; en... hizo *add.*; voto scrito  
*add.*, papel donde tiene scrito su voto *2le.*, papel scrito *lle.*; *seg.* el qual debrán tener consigo  
para mejor mirarle antes de hazerle algún día, y lo mesmo se entiende de los otros que se  
han de hazer *obl.* — 30 De los coadiutores *lle.*; con *add.*, de *lle.* — 31-32 Algunos... solemes  
*add.*, Passado el tiempo de la probación y obsernado lo demás que se dice en el examen y  
vbiendo [siendo *pr.*] satisfacción entera [de *pr.*] de todas partes los que se admiten a [1 v.  
*add.*, por *lle.*] coadiutores formados [1 v. *add.*] con 3 votos solemes en *lle.* — 32 delante de  
la *2le.* — 33 sacramento dirán p, *imp. v.* por, *lle.* — 34-35 professionem... et *add.*

<sup>2</sup> Verbum *voto*, hic et paribus locis sequentibus, numero singulari usurpa-  
tur, etsi de professione solemnii agitur; ne ex una hac voce concludamus, schola-  
sticos Societatis diutius justa tria vota religiosa non emisisse. V. *Proleg.*, c. 6, a. 1, § 2.

<sup>3</sup> De modo emittendae professionis quae situm est in congregatio prima ge-  
nerali: « An aliquae ceremoniae... addi deberent ». Statutum est non esse addendas,  
decr. 36, *Institutum II*, 164. Vide inferius, in textu columnae secundae, addita et  
deleta hoc loco. Olim erant solemitates, ut scribit Polancus Kesselio, non neces-  
sarie, sed voluntariae, *Monum. Ignat.* ser. 1a, III, 729.

<sup>4</sup> *Const. V*, 3, 5-6.

tre et vniuersa celesti curia ac omnibus circumstantibus, et tibi reuerendo Patri, preposito generali Societatis Jesu, locum Dei tenenti, et successoribus tuis, vel tibi, reuerendo Patri, vice prepositi generalis et successorum eius, perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam iuxta formam viuendi in bulla Societatis Jesu et eius Constitutionibus contentam. Actum Rome vel alibi, tali die, mense et anno, in tali ecclesia. Y después se comunicará y hará como arriba se dixo.

#### 'DE LOS COADIUTORES<sup>5</sup>

'Los que se resciuen por coadiutores formados con votos públicos mas no solemes, delante de algunas personas, en la capilla de casa o otro lugar priuato, harán en las manos del que los admite su voto, leyéndole así mesmo en esta forma: Ego N. promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine Matre et tota celesti curia, et tibi Patri preposito Societatis Jesu, locum Dei tenenti, et successoribus tuis, vel tibi reuerendo Patri vice prepositi generalis et successorum eius, perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam iuxta modum in bulla et Constitutionibus dictae Societatis expressum. Actum Rome, vel tali loco, die, mense, anno. Y después comulgarán. Y si fueren personas que no entienden el latín, como coadiutores temporales, póngase en vulgar y lean ellos o otro por ellos, diciendo también los mismos. Y scriuase en el libro, y hágase lo demás como arriba se dixo.

#### 59v 'DE LOS SCHOLARES<sup>6</sup>

'Los que acabada su probación y esperientias por dos años se resciuen por scholares approbados, delante de algunos de casa harán su voto en la forma siguiente:' Creator meus et Deus meus ac Pater sempiterne, Ego N., licet omnibus in rebus me diuino tuo conspectu indignissimum videam, fretus tamen pietate ac misericordia

<sup>36</sup> vniuersa add., tota *lle.*; omnibus circumstantibus add., in conspec, *imp. v.* conspectu, *lle.*, in presentia Societatis *2le.* — <sup>37</sup> Societis *ms.*; locum Dei tenenti add. — <sup>41</sup> alibi add., tali loco *lle.*

2 formados no *lle.* — 2-3 públicos... no add. — 4 o... priuato add. — 5 leyéndole [leyéndose *pr.*] ...mesmo add. — 8 tibi... Patri add. — 8-9 et... eius add. — 9 paupertatem add. — 10 modum add., formam viuendi *lle.* — 11 anno et *lle.* — 11-12 Y... comulgarán add. — 13 póngase [pónguese *pr.*] ...y add. — 14 también add., Y también se scriuirán *lle.* — 14-15 y *seq.* lo demás *obl.* hágase... dixo add., libro de aparte los nombres de los *13 vv. add.* que hicieren 3 votos solemes y de [de *add.*] los que no solemes y también aparte con el día, mes y año. Y el voto [*1 v. add.*] scrito se guardará así mismo, el qual deberán tener hecho para mejor considerarle en los días que se prepararen para la profesión *2le.* — 17 Los scholares que acabado *lle.* — 18 delante add. — 19 'siguiente. Ego N.' *lle.*; meus et *lle.* — 21 fractus *lle.*

<sup>5</sup> Ib., c. 4, 1-3.

<sup>6</sup> Ib., nn. 3-4.

tua infinita et impulsus tibi seruieri desiderio, promitto ac voueo coram sacratissima Virgine Maria et curia tua caelesti vniuersa diuinae maiestati tuae, me religionem Societatis Jesu *ingressurum*<sup>7</sup>, ita vt quantum in me est, vitam in ea perpetuo degam, in qua 25 Societate promitto paupertatem, castitatem atque obedientiam me perpetuam (iuxta ipsius Societatis Constitutiones) seruaturum. A tua ergo immensa bonitate et clementia per Jesu Christi sanguinem peto suppliciter, vt hoc holocaustum in odorem suauitatis admittere 'digneris', et vt dedisti ad hoc desiderandum et offerendum, sic 30 etiam ad explendum gratiam vberem 'largiaris. Actum tali loco, die mense et anno. Despues comunicará y se guardará su voto. Y aduiértase que antes de hazerle, deben todos mirarle de por sí porque vean a qué se obligan.

'Esta misma forma pueden guardar los que tubiesen deuotión 35 de anticiparse a hacer votos antes de ser admittidos por scholares así approbados o coadiutores formados. Y asímesmo se guardarán sus scritos poniéndose en vn libro como arriba.'

**60r** 'Despues que vno vbiere sido encorporado en la Compañía en vn grado, no debe pretender passar a otro, sino procurar de 40 perficionarse en su primera vocation, y en ella seruir y glorificar a Dios N. S'.

**60v** purum.

## ¶ (SESTA PARTE 'PRINCIPAL'

### DE LO QUE TOCA A LOS YA 'ENCORPORADOS Y PRIMERAMENTE' PARA CONSIGO MESMOS. 'C. 1'

Aunque en la bulla de nuestro instituto se contiene la sustancia de lo que se deue obseruar in Domino en esta Compañía, 5 para más declaración de algunos puntos de la dicha bulla se dirán algunas cosas.

22 tibi seruitii *Ille*. — 24 'C' *marg.*, v. *annot.* 1, p. 198. — 26 Societate si receptus fuero *Ille*. — 31 gratiam conferre vberem digneris *Ille*. — 37 'así' *add.* — 38 'como arriba' *add.*, 'el nombre, lugar, día, mes y año etc'. *Ille*. — 39-40 'encorporado... grado' *add.*, 'admittido por coadiutor spiritual' *Ille*. — 40 'a otro' *add.*, 'adelante a ser profeso; ni siendo coadiutor temporal, a serlo spiritual' *Ille*.

2-3 recibidos por professos o quoadjutores *Ille*. — 3 consigos *Ille*.

<sup>7</sup> Cf. *Const. V*, 4, E. Est declaratio addita manu Polanci inter Declarationes exempli A, quas v. *infra*, in columna prima.

<sup>1</sup> Ex codice *Instit.* 7, ff. 61-64, antea 63-66, scripta manu librarii, emendata manu Polanci, qui nominativum adjectit integras inscriptiones capitum secundi et tertii, primi complevit; ideo et in textu et in apparatu critico notamus quae illius sunt. Caput I respondet *Const. VI*, 2.

1º Primeramente la pobreça sancta<sup>2</sup>, como guarda de todo lo demás, se ame en el Sr. Nro. de todos. Y porque menos ocasión 10 aya de dar entrada al enemigo de la humana natura por vía de la codicia, todos los *professos y coadjutores formados prometan de no alterar lo que toca a la pobreça y cosas conseqüent'e's a ella que abajo se dirán*<sup>3</sup>.

2º Podiendo la Compañía tener *casas con yglesiias* en los lugares que pare'scerá al prepósito general y Compañía será Dios Nro. Sr. seruido y las ánimas más ayudadas, no *tengan ni puedan tener renta alguna ni para la casa y sus necessidades ni para la yglesia o su sacristía o fábrica cosa que pueda venir a dispuſſión de la Compañía*. Porque el mesmo Dios y Sr. Nro. a cuyo seruicio 20 atienden las dichas casas y yglesiias, tendrá cargo de proueerlas de lo necesario para la sustentación de las personas y yglesiias y casas dichas, y tanto más no se intibiando en exercitar la charidad con los próximos<sup>4</sup>.

3º Los *professos y coadjutores* formados, quando residen en 25 algún lugar cierto, no siendo embiados por el summo vicario de Christo o por el superior, *viuan en las casas de la Compañía de limosnas, y no en los colegios, si no fuese ad tempus para el bien dellos, ni menos las dichas casas o yglesiias se ayuden de las rentas de los dichos colegios, ni sean rectores los de la Compañía professa en ellos ni en las universidades*, antes este officio se exercitará por coadjutores spirituales<sup>5</sup>. Pondráſſe en auíos que no repugna que quando passa algún professo le puedan ayudar por vía de limosna con algún viático, ni que resida en ciertos casos.

6iv 4º Diziendo la bulla que no se puedan tener otras posesiones, sino solamente la casa o casas que para su abitación y vso son necessarias, entiéndesse que sin la casa de la común habitación, pueda tenerse alguna otra o otras, según las necessidades occurrentes, para los que conuale'scen de enfermedades, y para los que tienen necesidad de recogimiento para atender a las cosas spirituales quienes y quando al superior pareciesse, y dar exercicios y para otros varios offitios y lo que más conuiniesse a mayor gloria

12 conseqüencias *lle.* — 24 formados biuan *lle.* — 29 Compañía en ellos *lle.* — 36 de... habitación *add.*, principal *lle.* — 37 o otras... ocurrentes *add.*, sin renta *lle.*; según los casos y necessidades *lle.* — 40 quienes... pareciesse *add.*

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 9, pp. 34-38, nn. 2-7.

<sup>3</sup> Ib., p. 39, n. 12.; *Const. VI*, 2, 1.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monumenta 9, 10, 16 et 19; *Const. ib.*, n. 2.

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 38, p. 274, n. 27; *Const. ib.* nn. 3, 4; IV, 10, 3; *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 266.

diuina, no t'e'niendo rentas algunas, ni cogiendo trigo ni haziendo vino ni olio de los campos o huertos que las tales casas tuuiessen, ni vendiendo cosa alguna que en ellos huuiesse o se criasse<sup>6</sup>.

5º Ninguno de la Compañía pueda induzir a persona alguna a hacer limosnas perpetuas a las casas 'o yglesias' de la Compañía, y 'si de suyo' algunos las hiziessen, 'no' se adquiera derecho ciuil para poderlas pedir por justitia, 'y esto y qualquiera' cosa stable 'que' fuese dada, sea obligada la casa a deshazerse della 'lo más presto que pueda' vendiéndola para socorrer a la necessidad de los pobres de la Compañía o fuera della<sup>7</sup>.

6º Tod'a's personas que están a obediencia de la Compañía se acuerden de dar gratis lo que gratis recibieron, no demandando ni aceptando stipendio alguno por misas o confessiones o predicar o leer o visitar o qualquiera otro offitio de los que 'puede' exercitar la Compañía según nuestro 'instituto', porque assí pueda con más libertad y más edificación de los próximos 'proceder'<sup>8</sup>.

7. Por euitar toda specie de 'auaritia no aya' ca'x'a 'e'n 'la' yglesia 'en que suelen poner sus limosnas los que vienen a los sermones o missas o confessiones etc.'; y por la *mesma causa* no hagan presentes de cosas menudas a personas grandes, que suelen hacerse para saccar dellos cosas maiores, *ni tampoco vsen visitar*

42 tiniendo *Ile.* — 46 hazer per, *imp. v.* perpetuas, *Ile.* — 47 quando et nunca *Ile.* — 48 y [mas *Ile.*] si alguna *2le.* — 52 Todos los professos y coadjutores y personas *Ile.* — 54 estipendio *Ile.* — 55 suele *Ile.* — 56 modo de proceder *Ile.* — 57 exercitarse *Ile.* — 58-60 emitir la misma notta de auarija y toda specie della, no tengan caja in su yglesia para re's'ceuir las limosinas que quisiesen hazer por missas y los otros officios dichos de la Compañía y por *Ile.* — 59 vinien ms.

<sup>6</sup> Cf. bulla Julii III, «Expositum debitum» 21 Julii 1550, in t. I, p. 379, n. 5; item monum. 10, p. 64; monum. 28, p. 191, n. '5'; et monum. 38bis, p. 284, n. 56; *Const.* VI, 2, 5, E; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 355-356; VII, 536-537. Notat SUAREZ (*De Religione S. J.*, l. 4, c. 9, n. 429), videri aliqua ex his sumpta ex clementina *Exivi*, § *Licet*. Agit haec Clementina de paupertate Fratrum Minororum; verba autem ad quae refertur Suarez sunt haec: «habere tamen hortos aliquos vt colantur ac olera et alia hortalicia pretio distrahantur, necnon et vineas, repugnat regulae et ordinis puritati». *Clementinæ Constitutiones svae integratitati vna cum glossis restituitæ*, Venetiis, M. DCV, p. 230.

<sup>7</sup> Cf. t. I monum. 28bis, pp. 205-206, n. 30; monum. 38, p. 273, n. 22; 38bis, p. 285, n. 64; *Const.* ib. n. 6 et E. In Constitutionibus Narbonensisibus ait S. Bonaventura: «Inhibemus etiam ut nullus Frater inducat aliquam personam ad ordinandam eleemosynam perpetuam, annuatim vel certis temporibus Fratribus exhibendum» etc. *Opera S. Bonaventurae*, t. VIII, opusculo 18, p. 466.

<sup>8</sup> Cf. t. I monum. 9, p. 38, nn. 9-10; monum. 38, p. 272, n. 18; *Const.* ib., n. 7. Statuerunt hoc jam anno 1541, cf. t. I, monum. 9, p. 38, n. 9; imo, saltem quod attinet ad missae sacrificium et sacramentorum confessionis et eucharistiae administrationem Parisiis voto firmarunt anno 1534; cf. SIMON RODRIGUEZ, *De origine et progressu Societatis Jesu*, Epist. PP. Broet... 457; *Chron.* I, 50; *Fabri Monum.* 503; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, III, 115 et 716; VI, 577; VIII, 65-66; XII, 316-317 et 627.

semejantes personas grandes, si no fuese por respectos sanctos de obras pías o quando fuessen 62r intimamente benéulos<sup>9</sup>.

65 8. Estén apareiados para mendicar hostiatim, quando 'la obedientia' o la neçessidad lo pidiesse<sup>10</sup>.

9. 'Como<sup>11</sup> no se puede tener' cosa propria en casa, 'así tan poco' fuera della *en manos* de otros, contentándose 'cada vno de lo que le fuere dado del común' para su vso neçessario o con 70 ueniente sin superfluidades.

10. Quando el sumo pontífice los imbia o el superior, no puedan demandar viático, sino r'e'presentarse y demandar en qué modo quieren que vaya, es a sauver a pie o a cauallo, con dineros o sin ellos, apparejiado con efecto para hazer aquello que juzgarán ser 75 más conueniente y para más edificación<sup>12</sup>.

11. Por yr en todo conformemente a la pobrezza, 'no se tendrá en casas de la Compañía caualgadura ninguna por ordinario para alguno de la misma Compañía, prepósito o súbdito', si no fuese ad tempus, 'no se pudiendo escusar', por algunas necessi 80 dades o occurrientias que podrían int'e'rueñir<sup>13</sup>.

12. Assí mesmo el vestir tenga tres partes, vno que sea honesto, otra que se accomode al vso de la tierra donde se viue, otra que no contradiga a la professión de pobreza, como sería trayendo seda o paños finos, que no deuen vsarse, porque en todo 85 se guarde más la baxeça en nosotros mesmos y la edificación en los próximos<sup>14</sup>.

63 canctos *Ile.* — 65 aparegiados... quando parezesse al superior *Ile.* — 67-68 Ninguno tenga cosa... casa o fuera *Ile.* — 68-69 D *marg.*; *V. annot.* 11; de lo que el superior le diere *Ile.* — 72-73 ripresentarse... que vada *Ile.* — 74 apparegiado *Ile.* — 76-78 ningún professo ni coadiutor formado ni prepósito general o particular tendrá caualgadura en casa de ordinario *Ile.* — 77 casa caualg, *imp. v.* caualgadura, *Ile.* — 80 int'reuenir *Ile.* — 81 honesto en quanto se podrá *Ile.* — 83 pobrezza *Ile.* — 85 baxeça y pobrezza *Ile.* — 85-86 edificación de los próximos, ayudándonos de todas cosas que para ella apruechan *Ile.*

<sup>9</sup> Cf. t. I, monum. 9, pp. 38-39, nn. 11 et 13; monum. 28bis, p. 201, n. 16; monum. 28ter, p. 211, n. 5; *Const. ib.* nn. 8-9; *Constitutiones Narbonenses*, inter Opera S. Bonaventurae, t. VIII, p. 452.

<sup>10</sup> Cf. t. I, monum. 28ter, p. 213, n. 11; *Const. ib.* n. 10, *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 662; IV, 494, 501, 565; VIII, 129; XI, 319-320; XII, 656-659; ser. 4a, I, 277.

<sup>11</sup> De litteris marginis D et E (quas vide in apparatu critico, E paulo inferiorius) confer *Proleg.* c. 13, a. 5, § 2. De re *Const. ib.*, n. 11; *Monum. Ignat.* ser. 1a, VIII, 422.

<sup>12</sup> *Const. ib.*, n. 13.

<sup>13</sup> Cf. t. I, monum. 9, p. 46, n. 39; monum. 38bis, p. 285, n. 65; *Const. ib.*, n. 14; *Chron.* III, 19, n. 27.

<sup>14</sup> In t. I, monum. 9, pp. 40-42, nn. 22, 25, 29-30; monum 28ter, pp. 211, n. 4, 212, n. 9; *Const. ib.* n. 15. Multo plura et minutiora erant statuta de vestibus anno 1541, cf. t. I, monum. 9, nn. 22-32; constitutio paratur in monum. 28ter, pp. 211 et 212, nn. 4 et 9. V. quae suggerebat Simon Rodriguez anno 1544, *Epist. Mixtae* I, 174; qua vero ratione dignoscerentur nostri etiam in communii habitu,

13. En el comer, dormir y lo demás que tocca al vso de las cosas necessarias o conuenientes a la vida, avnque será común, 'en manera que lo que de aquí se quitare cada vno, sea por deuotión y no por obligación'; aya respecto assí mesmo a la baxeça <sup>90</sup> y pobreça y edificación dicha <sup>15</sup>.

## 62v 'C. 2º. DE LAS COSAS EN QUE NO DEBE OCCUPARSE LA COMPAÑÍA'

⟨14.⟩ Porque 'las personas desta Compañía deben estar cada hora' preparadas para discurrir por vnas partes y otras 'del mundo' a donde fueren ymbiados por el summo pontífice '*y sus superiores*', no deuen tomar cura de ánimas ni obligación de misas 'perpetuas en sus *yglesias*' ni cargos semejantes, 'que no se compadezen con la libertad que es necessaria para lo dicho' <sup>1</sup>.

⟨15.⟩ Porque más enteramente 'pueda' attender a las cosas spirituales de 'su' professión, 'la Compañía no se occupe' en negocios seglares avnque fuessen 'proprios', antes para los tales negocios, specialmente litigiosos, 'si tocan a collegios, ellos tengan' procurador que defienda su derecho; 'si a' las casas de la Compañía 'o todo el cuerpo della', el mismo 'o algún coadiutor' o alguna persona 'de fuera de la Compañía' o familia que tomasse <sup>15</sup> la protec'tión de l'o que se impugna', podría defender 'el' derecho 'de la Compañía' <sup>2</sup>.

16. Por las occupationes que en ayuda de las ánimas tienen

---

88 vida aya la misma regla *llo.* — 91 *Sq.* y lo q ie sc quitar 'a si' cada vno *seq.* a ssí mesmo *obl.*) de lo común sea por deuotión y no por obligación según se juzgare experiente *obl.*

1 'deben' *ms.* — 3 *Signum 14 mutatum est in 1*; *E marg.*, *v. sup. annot.* 11; han de estar *llo.* — 4 preparados *ms.* — 8 que es *add.* — 9 *Signum 15 mutatum est in 2.* — 9-17 Porque... podamos entender... nuestra... ninguno se empache en... fuessen cosas propias de la Compañía, antes... litigiosos, tengan los collegios vn procurador... derecho contra los que le perjudicassen; y si sobre las... Compañía, se offreciesse necesidad, el mismo procurador de los collegios o alguna... la protepción de las tales casas, podría defender su derecho *llo.* — 18 occupationes de importantia *llo.*

---

est in *Monum. Ignat.* ser. 1a, XII, 617; adde ib. IV, 42; V, 91; VI, 681; VII, 38; IX, 26 et 555; X, 148; et *Chron.* I, 211; de scholastici unius expensis annuis *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 78; XII, 67; *Epist. Mixtae* V, 95. Cur habitum Societati non assignaverit Ignatius, narrat Camara, *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 219-220.

<sup>15</sup> In t. I, monum. 38bis, pp. 278, n. 27, 285, n. 67; *Const.* VI, 2, 16. *Monum. Ignat.* ser. 1a, VII, 6-7; XI, 374-375; ser. 4a, I, 520-521.

<sup>1</sup> *Const.* VI, 3, 5. Cura mulierum exclusa est a. 1546, *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 437-438; rem confirmavit Paulus III mense Mayo anni 1547, t. I, 181; adde de cura animarum *Monum. Ignat.* ser. 1a, IV, 663-665; VI, 347; in eamdem sententiam scripsit Ignatius Natali 21 Junii 1549, *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 441, et Mercuriano 30 Julii 1552, ib. IV, 345.

<sup>2</sup> In t. I, monum. 38, pp. 271, n. 7, 273, n. 22, 274, n. 26.

comúnmente los de la Compañía y la incertitud de residir en vna  
 20 parte más que en otra, no sean obligados a tener coro, ni a usar missas ni officios cantados; pero quando y donde vbiessse la commo-  
 didad y se juzgasse sería para edificación del pueblo, 'se podría  
 vsar lo vno y lo otro, quanto' para más excitar'le' a deuoción 'y  
 ayudarle en spíritu' se juzgare conuenir<sup>3</sup>.

### 'C. 3. DE LO QUE TOCA A OBEDIENTIA'

<17.> Quanto a la obedientia todos se dispongan mucho a tenerla y señalarse en ella, no solamente en las cosas 'de' obliga-  
 'tion'; como son las que hazen para la obseruantia 63r de 'nuestro  
 5 instituto contenido en' la bulla o donde les fuese mandado en  
 virtud de obedientia; pero avn en las otras cosas todas, donde no  
 se 'viese claramente' peccado, avnque solamente viessen señal de  
 la voluntad del superior sin expresso mandamiento, teniendo entre  
 los ojos a Dios Nro. Criador y Sor., 'por quien se haze la obe-  
 10 dientia' y procurando de proceder con spíritu de amor y no tur-  
 bados de temor; de modo que todos nos animemos para no per-  
 der punto de perfectión que con su diuina gratia podamos alcan-  
 çar en el cumplimiento de todas las Constituciones, Declaraciones  
 y modo nuestro de proçeder en el S. N.; muy specialmente po-  
 15 niendo todas nuestras fuerças en la virtud de la obedientia al  
 summo pontifice y después los enferiores a 'sus' superior'es', en  
 manera que en todas cosas indiferentes que no podamos juzgar o  
 jurar que sean peccado alguno, seamos prestos a la voz de la obe-  
 dientia como si de Christo N. S. saliesse, pues en su lugar y por  
 20 su amor y reuerentia la hazemos, dexando cualquier letra comen-  
 çada por acabar, poniendo toda la intención y todo posible nuestro  
 en el Sor. de todos, en que la sancta obedientia, quanto a la exe-  
 cución y quanto a la voluntad y quanto al entendimiento, sea  
 siempre en todo perfecta, haciendo con mucha presteça y goço  
 25 spiritual 'y perseuerantia quanto nos será mandad[o], persuadién-  
 donos ser just[o]' 63v quanto nos fuere mandado, con obedientia

20 a usar *add.*, vsen *Ile.* — 22-23 se pueda tener el coro y vsar el canto que *Ile.* —  
 24 'ayudar al pueblo' *Ile.*

2 *Signum 17 mutatum est in 1.* — 3 a que es obligado *Ile.* — 7 vey *Ile.* — 8 mandamiento alguno *Ile.* — 9 'se obedeze' *Ile.* — 10 espíritu... turbatos *Ile.* — 15 todo nuestro *Ile.*  
 — 16 al superior elegido por ellos *Ile.* — 19 como se *Ile.* — 24 toda *Ile.* — 25-26 spiritual quanto nos sea mandado; *14 vv. obl. et rest., sed nunc superflua* y quanto al entendimiento assintiendo ser justo quanto nos fuere *Ile.*; *resecta charta.*

3 In t. I, monum. 28ter, p. 214, n. 14; *Const. VI*, 3, 4; *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 220 et 418.

ciega, negando todo nuestro parecer y juicio 'contrario' en todas cosas que no se pueda determinar, 'como es dicho', que tenga alguna speci'e' de peccado lo que el superior ordena<sup>1</sup>.

<18.> Todos vsen grande reuerentia, specialmente en lo interior, 30 con 'los' superior'es' suyo's', considerando en el'los' y reuerenciando a Jesú Christo, y ámen'los' como a padre's' en el mismo. Y assí proçedan en todo en spíritu de charidad, ninguna cosa 'les' tubiendo encubierta exterior ni interior, desseando que esté'n' al cabo de todo, para que pueda'n' mejor en todo endereçarnos en la 35 vía de nuestra salud y perfectión. Y a la causa todos los 'prof'es-sos y coadjutores formados, vna vez al año y las demás que al superior 'suyo' pareciere, 'estén dispuestos a' le descubrir sus conscientias en confesión o secreto, 'por la mucha vtilidad que en esto ay, como se dixo en el Examen, y a hazer vna confessión 40 general' desde la vltima general que hizieron, con quien al superior pareciere señalar en su lugar<sup>2</sup>.

19. Todos hagan recurso al superior para las cosas que les ocurre dessear, y no pidan sin su licentia y aprobación gratia alguna al summo pontífice 'ni otro alguno de fuera de la Compañía 45 para su persona propria'<sup>3</sup>.

20. Desseando la Compañía que todas Constituciones y todas Declaraciones y orden de viuir se obserue en todo según 64r nuestro instituto sin declinar en ninguna cosa, assí mesmo desseando que los particulares della fuessen seguros o ayudados para no caer 50 en lazo alguno por este peccado o por aquel que por virtud de las tales Constituciones o ordenaciones proueniessen, pensamos en

28-29 determinar ni jurar que tengan... specia *Ile.* — 30 *Signum 18 mutatum est in 2.* — 31-33 con el... Christo y le amen... mismo Sor. N. Jesú Christo. V. *Ile.* — 34 tubiéndola... ni exterior ni tampoco anterior *Ile.* — 36 prophessos *Ile.* — 38 parecieren, le descubran *Ile.* — 39-41 y lo mismo harán quanto al confessar generalmente *Ile.* — 40 'lc dixo' ms. — 41 vltima confessión *Ile.* — 44 apobración, abobración *pr.*, *ms.*

<sup>1</sup> In t. I, monum. 28ter, p. 216, n. 21; *Const.* VI, 1, 1. Qui plura velit de obedientia caeca ac de superioribus loco Dei considerandis, audeat SUAREZ, I, 4, c. 15, § 4, n. 509, et S. ROBERTUM BELLARMINUM in tribus opusculis: « Tractatus de obedientia quae caeca nominatur », « Responsio ad censuram P. Juliani Vincentii in epistolam sanctae mem. P. Nostri Ignatii », « Brevis demonstratio, Quod ex Constitutionibus et praxi Societatis non colligitur Praepositum Generalem errare non posse, contra calumnias Juliani Vincentii » in opere *Auctarium Bellarmianum*, edito a P. LE BACHELET S. J., Paris, Beauchesne, 1913, pp. 377-403.

<sup>2</sup> *Const.* ib., n. 2.

<sup>3</sup> In. t. I, monum. 28bis, p. 201, n. 12; monum. 38bis, p. 286, n. 76; *Const.* ib. n. 3. Constitutiones Narbonenses, a S. Bonaventura concinnatae, habent: « Inhibemus districte, quod nullus frater impetrat per se vel per alium litteras a domino papa pro aliquo loco obtinendo sine generalis ministri licentia speciali », Rubrica 5, apud EHRLE, *Archiv*, 6, 103. Cf. et t. I, monum. 28bis p. 201, n. 12, et monum. 38bis, p. 286, n. 76.

el Sor. Nro. que fuera del voto expresso que la Compañía tiene al summo pontífice pro tempore existente y de los otros tres essentiales de pobreça, castidad y obedientia, ningunas Constituciones, Declaraciones ni orden alguno de viuir, puedan obligar a peccado alguno mortal ni venial, si el superior no les mandare en el nombre de Christo N. S. o en virtud de obedientia; y en lugar del temor de la offensa succeda el amor y desseo de toda perfectión y de mayor gloria y alabança de Christo Nro Dios y Sor.<sup>4</sup>

**64v purum. V. not. 1 ad partem septimam.**

### 70r <<sup>7</sup>a PARTE GENERAL.

#### 'DEL REPARTIR Y EMPLEAR LOS ENCORPORADOS EN LA COMPAÑÍA EN LA VIÑA DE CHRISTO<sup>1</sup>

'Como en la 6<sup>a</sup> parte se trata de lo que deben obseruar los de la Compañía cada vno para consigo mesmo; así en esta 7<sup>a</sup> de lo que para con los otros próximos de fuera de la Compañía.

'Y porque el repartir de los de la Compañía en la viña de Christo es parte en las missiones por diuersos lugares donde no haze residentia la Compañía, parte en los lugares donde reside continuamente; trataráse antes de las missiones, que son de tres maneras: vna ynbiando su santidad a vn lugar o otro determinadamente; 2<sup>a</sup> ynbiando el mismo prepósito; 3<sup>o</sup> escogiendo cada vno

<sup>57</sup> alguno que parezca ser *Ile.*; superior elegidos, *sic*, *Ile.*

<sup>5</sup> 'cada vno' *add.*; 'mesmos' *Ile.* — 7 'Compañía, es de tres' *Ile.* — 8-10 'parte [partes pr.] ...son' *add.* — 10 'missiones', *add.*, 'primeras' *Ile.* — 11 'determinadamente' *add.*, *ubi* 'sin dexarlo a elección' *Ile.* — 12 '3º siéndole dada dada *sic* comission para ello escogiendo *Ile.*

<sup>4</sup> In t. I, monum. 28ter, p. 216, n. 21; *Const.* ib. c. 5. Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, III, 503; XII, 619. Locus primus ex *Monum. Ignat.* est hujusmodi: «Quanto al rigor en obseruar las reglas de casa no veo que el Padre nuestro le vse con los que por causas particulares (como de indispositiones o occupationes) no obseruanse alguna dellas; antes haze exceptions, diuersas vezes según la discretion dicta. Los que no tienen tal exception házeles guardar, dando algunas penitencias por memoria y aviso de otros a quienes no las guardan; porque no vbiendo peccado en el no obseruar, y siendo justo se obseruen, ha de auer alguna manera de pena para quien no obserua; pero en reglas menos substanciales es más ligera, y comúnmente no es áspera, si no se tocase en puntos de obediencia, o si ay otros de más importancia». *AICARDO*, V, 787, ponit punctum (.) post *use*, omittens «con los que... dicta», id quod mutat sensum primae sententiae et obscuram reddit secundam.

<sup>1</sup> Ex codice *Instit.* 7, ff. 65-75, antea 67-77. De transcriptione hujus partis confer omnino *Proleg.*, c. 13, a. 5, § 4. Haec pars ab initio ad p. 218, scripta est partim a librario, partim a Polanco, paucis locis est etiam manus S. Ignatii; a loco «3º respecto» omnia sunt manu Polanci, unde variata ex eo loco non distinguuntur virgulis. Conferenda cum industria septima Polanci, *Po. Compl.* II, 753-758; *Proleg.*, c. 8, a. 1.

donde trabajar en la viña de Christo, siéndole dada comisión para ello, como el que es ynbiado a las Indias etc.; diráse en tres diuersos capítulos destas tres maneras de missiones; después se dirá de los lugares donde reside, en el 4º capítulo.)

'CAP. Pº CERCA DE LAS MISSIONES DE SU SANTIDAD'<sup>2</sup>

†  
66r Ihus

1.] CAPº 1º DE LA PROMESA Y VOTO QUE LA COMPAÑÍA HIZO A DIOS NRO. SR. Y A SU VNIUERSAL UICARIO PARA DISCURRIR POR VNAS PARTES Y POR OTRAS DEL MUNDO<sup>3</sup>. — 1º Mediante la

*Constitucio-*  
*nnes circa mis-*  
*siones.* summa y diuina gratia la promesa y uoto expreso

2.] que toda la Compagnía con entera voluntad y

satisfacción de sus ánimas hizo a Dios Nro. Criador

y Sr. para obedecer a su vniuersal y summo vicario sin escusación alguna a mayor gloria diuina, para más y mejor laborar in agro dominico en el maior prouecho spiritual de las ánimas, mediante su diuino fauor y aiuda, ha seído para donde quiera que

su santidad sentiere y juzgare para el tal efecto seer más con-

3.] veniente o más neceſario imbiarnos, entre fieles o entre infieles, no entendiendo para algún obispado o ciudad particular, o para

ser en casa o en Compañía o en dirección de alguna persona o por algún otro prouecho spiritual de monesterio o de otra cosa

alguna particular; mas conforme a nuestras intenciones y deseos,

para ser esparzidos por diuersas y varias regiones. Porque como fuésemos de diuersos reynos y prouincias, no sabiendo en qué

regiones andar o parar, entre fieles o infieles, por no errar in via Domini, no 'siendo' seguros adónde a Dios Nro. Sr. más podríá-

«a».] mos seruir y alabar mediante su gratia diuina; hizimos la

13-14 'siéndole... ello' add. — 14 'que se' et 'se dirá' 1le. — 15 'después' add. 'en el 4º' 1le. — 15-16 'de... reside [residen' pr.] las 2<sup>as</sup>' 1le. Marg. 'Aquí se pongan las Constitutions circa missiones y sus Declarationes, en las cuales se comienza el fseq. primo obl.' 2º capítulo y continúase con esta señal ~~#~~ add. et obl., v. annot. 2.

10 diuina y 1le. — 21 in viam 1le. — 22 Domini y por no ser 1le.

2 In margine indicatur a Polanco ordo transcriptionis (v. apparatum criticum); hunc nos ordinem sequimur, retinentes etiam antiqua capitula eorumque titulos et annotata marginis. Capitula haec in duo contracta sunt. Vide Proleg. c. 13, a. 5, § 4; Const. VII, 1.

3 V. t. I, Proleg. c. 1, a. 9, § 4, et monumenta, 3, p. 10, n. 1; 20, p. 159; 46, p. 395, n. 28. Monum. 20 in hac parte integrum continetur.

4 De hac marginis littera caeterisque quae inferius sequuntur, vide Proleg. c. 13, a. 5, § 2; hae quae videntur antiquissimae, juxta textum conservantur; quae vero sunt in foliis 70r-74v, quod posteriores videantur, in apparatum criticum re-jiciuntur

tal promesa y uoto, para que su santidad hiziese nuestra diuisión o  
 25 missión a maior gloria **66v** de Dios Nro. Sr., conforme a nuestra  
 promesa y intención de discurrir por el mundo; y donde no ha-  
 llásemos el fructo spiritual deseado en vna ciudad o en otra, para  
 pasar en otra y en otra, y assí consequenter discurriendo por vi-  
 llas y por otros lugares particulares a maior gloria de Dios Nro.  
 30 Sr. y a maior prouecho spiritual de las ánimas<sup>5</sup>.

CAPº. 2º. CÓMO NINGUNO SE PUEDE ELEGIR PARA SER IMBIADO. —

4.] 2º. Como cerca la tal promesa y así declarada todo nuestro  
 entender y querer, por la summa y diuina gratia aiamos puesto de-  
 baxo de Christo Nro. Criador y Sr. y de su vniuersal vicario, nues-  
 35 «b».] tro summo pontífice, es nuestra intención deseо y determina-  
 ción firme<sup>6</sup> en el Sor. Nro. que la *Compagnía toda* ni el superior  
 della ni alguno de los particulares della pueda por sí mismo pro-  
 curar ni tentar «mediate vel inmediate» con el summo vicario ni  
 con sus ministros, para que aia de residir o de ser imbiado en vna  
 40 regiόn o en otra ni en vna parte ni en otra qualquiera<sup>7</sup>, dexando  
 los particulares toda auctoridad y toda cura al summo pontífice y  
 al superior de la Compañía, ‘el qual si iuzgase que debía informar  
 al sumo pontífice quanto a alguna missión o residentia de alguno  
 de los inferiores, porque en el lugar y enpressa adonde se ynbía,  
 45 o en la persona que se señala, vey alguna cosa que juzgue en el  
 Sor. Nro. deba representarse al summo vicario de Christo; podrá  
 hazerlo, dexando finalmente toda cosa al arbitrio de su santidad,  
 así quanto a los súbditos, como quanto a sí mesmo. Y como el  
 superior por los inferiores, así los de la Compañía pueden infor-  
 50 mar por el superior’.

CAPº. 3º CÓMO SE HA DE PRESENTAR EL QUE FUERE SEÑALADO

3. PARA ANDAR. — Quando alguno de la Compañía será señalado  
 para imbiar por **67r** su santidad conforme a la nuestra promesa  
 en esta regiόn o prouincia o en aquella, el que ha de ir, deve

<sup>5</sup> 38 directe o indirecte por sí ni por otro medio alguno *lle.* — 42-50 el superior cerca de sí mismo a su santidad *lle.* — 45 ‘alguna difficultad’ *lle.* — 48 ‘mesmos’ *ms.* — 54 ir, *mediate o inmediate lle.*

<sup>6</sup> *Const. VII, 1, B; Monum. Ignat. ser. 1a, I, 132-133; ser. 4a, I, 114-115, 352-353; Lainii Monum. V, 636-637; VII, 91-92; Epist. Salm. II, 95-97; Fabri Monum. 481; Chtron. I, 171-172 (missio et mors B. Petri Fabri); S. Franciscus Borgia V, 581 et 712 (missio et mors S. Francisci Borgiae).*

<sup>7</sup> *V. Iocum hujus certe cognatum in libello Exercitiorum, n. 98.*

<sup>7</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 285, n. 66; *Const. VII, 1, 2; Fabri Monum.* 187-188 et 419-420.

presentar su persona delante del summo vicario ‘mediate o imme- 55  
diate’, sin que él pida ni ‘h’aga pedir cosa temporal alguna, mas  
que así le mande imbiar como juzgare ser maior seruicio de Dios  
Nro. Sr. y de la sede apostólica, sin mirar en nosotros cosa  
alguna. ‘Y si no señalase su santidad la persona, pero ynbiase  
alguno o algunos, dexando al juicio del superior quiénes fuesen 60  
más aptos para tal missión, el superior señalará los que para este  
efecto hallare más conuenientes con el menos daño que pudiere  
de otras enpressas que en seruicio de Dios N. S. se toman’<sup>8</sup>.

CAPº. 4º. CÓMO EL SEÑALADO DEUE ANDAR CON ESCRITO. —  
4º. Al tal señalado para ser imbiado parece ser mucho conveniente 65  
5.] o necesario le sea declarada enteramente su missión y a qué  
effecto ‘es ynbiado’, por escritura alguna, porque pueda mejor  
entender, cumplir y effectuar su missión conforme ‘a’ la su voca-  
ción, a maior gloria de Dios Nro. Sr. ‘O si no esto, de palabra  
declarándose su santidad al protector o al superior o al mismo 70  
que debe yr, se entienda su mente y el negocio a que imbia.  
Pero si al superior paresciere, sin informar ni proceder más ade-  
lante, pue de ynbiar al tal, seyéndole denunciada la mente y vo-  
luntad de su santidad por otro perlado o persona de auctoridad.  
Y el superior aduierta que en todo lo demás que puede ayudar 75  
para conseguir el fin a que es ynbiado, sea proueydo, para que  
más en todo se sirua Dios N. S. y la sede apostólica en ayuda  
de las ánimas’<sup>9</sup>.

CAPº. 5º. CÓMO EL IMBIADO POR LOS LUGARES PARTICULARRES DEUE  
<5º> ESTANCIAR POR TRES MESES. — Seiendo alguno de la Compañía so-  
imbiado por mandamiento de su santidad o por el superior della  
para algunos lugares particulares, como la intención y deuoición  
de la Compañía sea discurrir de vna ciudad en otra no parando  
en vna parte ni en otra para algún descanso temporal en esta  
vida, nos parece ser mucho conveniente para maior seruicio de 85  
Dios Nro. Sr. que nuestro estançiar o residir en vn obispado o  
en vna ciudad o en otro lugar particular, sea por espacio de tres

<sup>85</sup> Quando al *Ile.* — 69 ‘de palabra’ add., ‘sine s’ (?) pr. — 75 ‘V que’ *Ile.*; ‘aduierta’  
add., ‘procure’ *Ile.* — 76 ‘a’ add., ‘para’ *Ile.*; ‘ynbiado aora sean’ *Ile.*

<sup>8</sup> Cf. t. I, monum. 38quater, p. 324, n. 23; *Const.* VII, 1, nn. 3, 4; *Monum.*  
*Ignat.* ser. 1a, I, 362; III, 416-417, 638-639, etc.

<sup>9</sup> *Const.* VII, 1, 5, F, G; *Monum. Ignat.* ib., I, 174-181 et 727-731, 386-389 etc.;  
multas instructiones collegit AICARDO III, 854-884.

meses 67v (no seiendo determinado tiempo o el contrario por su 6.] santidad) y si en más o en menos tiempo, sea atento al maior 90 o menor fructo spiritual que en la tal tierra sintiéremos hazerse, o 7.] en otra se espera mayor, o ser más conveniente por algún bien vniuersal, a maior gloria de Díos Nro. Sr. 'Y para desto tomar mejor juicio, debrá el que así fuere ynbiado, avisar a menudo y diligente mente al prepósito general del fructo que en el seruicio de Dios 95 y aiuda de las ánimas se haze en el lugar adonde es ynbiado<sup>10</sup>.

7.] [C.] '6º. Si en el lugar determinado se vbiiese de alargar la residentia, quando puede hazerse sin periuicio de la missión principal y intention del sumo pontífice, no será inconueniente el hazer algunas salidas para los lugares vezinos para ayudar más en 5 la 68r predicación y los otros medios que vsa la Compañía, otras ánimas; y tornando a su sólita residentia más deseado, podría aun a los mismos a quienes fué ynbiado, más aprouechar en el Sor. Nro. Pero en esto el mismo que fuere ynbiado, con tener más noticia de los particulares, después de la oración y consideración 10 debida, podrá determinarse<sup>11</sup>.

[C.] '7º. Así mesmo en la tierra donde residiere, vltra de lo que le ha sido specialmente encargado (lo qual debe tener muy ante los ojos, y attender a ello con special cuidado y diligentia, aunque vbiiese de dexar otras muchas ocasiones del seruicio diuino) puede 15 y debe mirar en qué otras cosas que sean a gloria de Dios N. S. y bien de las ánimas, pueda emplearse, y no perder la ocasión que desto Dios N. S. le ynbiare; pero desto en la 3<sup>a</sup><sup>12</sup> parte se dirá más por estenso'.

---

93 'y diligentemente' add. — 94 'prepósito pr', *imp. v.* prouincial (?), *1le.* — 2 'residentia, no repugna' *1le.*; 'periuicio del negocio vo' (?) *1le.* — 3 'será inconueniente el' add., 'repugna etc.' *1le.* — 4 'vecinos' *1le.* — 5 'otras' add., 'las' *1le.* — 7 'ynbiado, ser' *1le.* — 9 'notitia' et 'particulares en co', *imp. v.*, *1le.* — 12 'ha' add. — 15 'y debe' add. — 16 'ocasión del m', *imp. v.* mayor, *1le.*

<sup>10</sup> *Const. VII, 1, 6. Loci qui sequuntur «6º Si» et «7º Así» additi sunt in ms. post locum «Cap.º 8º» (qui prius fuit «6º», v. variata). Sed post additum praecedens polancianum est stellula \*, quae iteratur ante locum «6º Si», indicans proinde ordinem horum trium capitulorum, qualem nos transcribimus.*

<sup>11</sup> *Ib. n. 7.*

<sup>12</sup> Sic habet perspicue ms. Cum tamen pars tertia neque de his rebus agat, ac multo minus ventura sit post partem septimam; suspicamur in animo habuisse Polancum caput tertium huius partis, in quo re vera agitur de hominibus qui per se ipsi debent ministeria seligere. Quod autem ea res non fusius in capite tertio tractetur, inde pendet quod normae expositae jam sint in capite secundo, ad quod tertium expresse remittit. Ac forte respectus illi olim fuerunt vel esse potuerunt in capite tertio. Notabis etiam verba «pero desto... por estenso» non inveniri in textu *A*, unde aut non transcripta aut deleta fuerunt in textu intermedio inter *a* et *A. V. Proleg. c. 3, a. 4, § 7.* Cogitatbat Polancus de industria tertia secundae seriei? V. *Po. Compl. II*, 786, et *Proleg. c. 8; Const. ib. n. 7.*

**67v Capº. 8º<sup>13</sup>.** CÓMO DENTRO DEL AÑO DE LA CREAÇÃO DEL NUEVO SUMMO VICARIO, DEUE EL SUPERIOR INFORMARLE DE LA NUESTRA 20  
**6.] PROMESA.** — Parece ser justo y mucho conveniente para el mayor seruicio de Dios Nro. Sr. y para mejor conseguir y alcançar el fin de la nuestra profesión y promesa, que el superior de la Compañía que en el tiempo del nuevo summo vicario se hallare, sea tenido por sí o por otro, dentro del año de la su creación, de ma- 25 nifestar a su santidad la profesión, obediencia y promesa expresa que la Compañía tiene para en seruicio de Christo Nro. Sr., y de su santidad en su nombre, maiormente cerca las tales missiones para maior prouecho spiritual de las ánimas<sup>14</sup>.

**68v 'C. 2º. CERCA DE LAS MISSIONES DEL SUPERIOR'**

**Declaratio-**  
**nnes circa mis-**  
**siones.** **69r <Ihus. Capº. 1º. DE LAS CONSTITUCIONES Y**  
**ASÍ MISMO DECLARACIONES DE LAS PRIMERAS CONSTITU-**  
**CIONES DE LA PROMESA Y VOTO QUE LA COMPAÑÍA HIZO**  
**A DIOS NRO. SR. Y A SU VNIUERSAL VICARIO PARA DIS- 5**

CURRIR POR VNAS PARTES Y POR OTRAS DEL MUNDO, Y PRIMERO CÓMO EL SUPERIOR PUEDE IMBIAR A LOS DELLA, CIERTO MODO Y NO TODAS VEZES. >

— Como al principio de nuestro ayuntamiento en vno todos hiziésemos voto y promesa a Dios Nro. Sr. de obedecer y de ir dondequiera que el sumo vicario de Christo Nro. Sr. nos imbiase, como está declarado en el primer capitulo de las Constituciones circa missiones, seiendo la tal promesa nuestro principio y principal fundamento, después passando algunos años<sup>1</sup>, mirando y deseando maior fructo spiritual de las ánimas a maior gloria de Dios Nro. Sr. por más socorrerlas y con 15 maior facilidad en muchas partes, y por maior seguridad y claridad de las nuestras, pareciéndonos mucho conveniente alcança- «a.】 mos y impetraramos gratia de su santidad que el superior de la Compañía pudiese «inbiar» entre fieles christianos 'y tanbien entre

19 6º *Ile.*

1 Seq. 'Pondráse aquí por principio del 2º capitulo lo que está scrito f. 5 y 6 desde esta señal  hasta la misma ~~#~~; *indicit quae hic ponuntur.* — 2 *Hoc fol. notatur signo 5 antiquissimo.*

<sup>13</sup> Nota capitulum hoc fuisse prius sextum (v. variata) seu continuationem capituli quinti, nunc vero continuare capita 6um et 7um Polanci manu interposita, qui etiam mutavit signum 6 in 8, etsi additis sub nn. 6 et 7 non praefixit C.

<sup>14</sup> *Const. VII, 1, 8.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, *Proleg. c. 2, a. 3, § 2, p. cxxi.*

20 infieles' <sup>2</sup>, donde le pareciese ser más expediente y maior seruicio de  
 Dios Nro. Sr. a qualesquiera de la **69<sup>v</sup>** Compañía, tamen estando  
 allí o dondequiero que se hallasen, siempre a la dispusición, orde-  
 nación y mandamiento de su santidad, conforme a la nuestra pro-  
 mesa. 'Y como el prepósito general puede exercitar los otros  
 25 officios por las personas inferiores, también este del ynbiar, comu-  
 nicando su auctoridad a los prepósitos prouinciales y locales y o-  
 otros si le pareciese, con reseruarse las missiones que le pareciese  
 debrian ser reseruadas' <sup>3</sup>.

**3.] CAP<sup>O</sup>. 2º, CÓMO Y QUÁNDΟ EL SUPERIOR NO DEUE IMBIAR TODAS**

VEZES A LOS PARTICULARES DE LA COMPAÑÍA. — Dado

**2º ad p<sup>m</sup>.**

«a».] que el superior tenga entera auctoridad o li-  
 cencia para imbiar a los particulares de la Compañía, segúñ que  
 5 está declarado en el precedente capítulo, tamen quando algunas  
 ciudades o lugares o algunas personas, mirando más prop'r'ios  
 spirituales cómodos que mucho communes y vniuersales, deman-  
 dando instaren al superior de la Compañía p'a'r'a' que les con-  
 ceda alguno o algunos della <sup>4</sup>, con mucho miramiento deue vsar  
 10 de la tal facultad y gratia, 'no' concediendo'la' todas veces, 'antes'  
 mirando siempre el mayor y más vniuersal prouecho de las án-  
 mas. 'Y porque más diligentemente se trate desta 2<sup>a</sup> missión  
 hecha por los superiores, hanse de tener en ella 7 respectos: el  
 primero acerca del que inbía; 2º de los lugares o personas adonde  
 15 ynbia; 3º de las cosas del seruicio diuino para que ynbía; 4º quáles  
 personas para tales lugares o cosas ynbía; 5º quántos o cómo jun-  
 tados ynbía; 6º en qué modo los ynbía y cómo pueda ayudar los  
 ynbiados; 7º del tiempo para que ynbía <sup>5</sup>.

25 'por otros' *1le.* — 25-26 'comunicando su auctoridad' *add.*, 'dando la comisión' *1le.*

— 26 'prepósitos lo', *imp. v.* locales, *1le.*; 'otras' *1le.* — 27 'missiones de yr entre' *1le.*

8 por *1le.* — 10 concediendo parçē o no todas *1le.* — 11 y el más *1le.* — 12-22 Y *1le.*

— 12 'desta tal' *1le.* — 17 'cómo ayudarlos' *1le.*

2 Ib., monum. 46, p. 295. n. 28. *Facultas mittendi ad fideles data est a Paulo III probabiliter anno 1543, v. t. I, Proleg. c. 1, a. 9, § 4, n. 2, p. lxxxviii; c. 2, a. 3, § 2, p. cxxi; ad infideles vero a Paulo etiam III in bulla «Licit debitum», 18 Octobris 1549, ib. p. 358, n. 2; Const. VII, 2, 1, C; Monum. Ignat. ser. 1a, II, 302; VI, 188-189, 195, 344; IX, 87; Lainii Monum. I, 250-251; VII, 323.*

3 *Const. ib. B.*

4 Ad Elisabetham Roser scribebat Ignatius die 19 Decembris 1538: «Somos ya mucho infestados *fimportunis precibus lacessiti* de vnos perlados y de otros para que en sus tierras, Dios N. S. obrando, fructificásemos. Nosotros estamos quedos para esperar mayor oportunidad», *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 141; Cf. ib. 157-160, 667-673; VII, 259-266.

5 Multi ex his respectibus (qui nunc sunt capituli secundi Declarationes D-H) indicantur in instructione quadam Ignatii Patris, *Monum. Ignat.* ser. 1a, XII, 251-

Y quanto a lo primero, el superior tubiendo la intenti n rect sima del mayor seruicio y gloria diuina y bien vniuersal, después de aver hecho oración y mirado en ello se determinará de quién y adónde debe ynbiar.> Pero' donde fuese la cosa digna de mayor consideración o escrutinio, el superior 'puede hazerlo encomendar a Dios N. S. en la casa en las orationes y missas, y tanbién' comunicar con los que se hallaren presentes de la misma Compa nia, porque oyendo y sentiendo diuersos pareceres y fundados con razones, mejor pueda delante de Dios Nro. Sr. represent ndo 'lo' determinar lo más conueniente y a mayor edifficaci n 'de los próximos y mayor' gloria y alabança diuina<sup>6</sup>.

**65r** *CAP<sup>o</sup>. 3<sup>o</sup>. CADA VNO DE LA COMPA NIA PUEDE MANIFESTAR SU INTENCIÓN AL SUPERIOR.* — Dado que ningún parti-  
 3<sup>o</sup> ad 2<sup>m</sup>. cular de la Compa nia se pueda ingerir para ir o estar en esta parte o en aquella, tamen cada vno de los tales particulares de la Compa nia puede mostrar y representar al superior della su intención o mo ci n interior de residir o de ir más a vna parte que a otra, para que el superior pueda más considerar o proueer cerca su estar o andar, según que pudiere juzgar en mayor seruicio y alabança de Dios Nro. Sr.<sup>7</sup>

22 cosa o demanda *lle.* — 23-24 'puede' *2le.*, duee *lle.* — 26 oyendo o sentiendo muchos o *lle.* — 28-29 y humildad en mayor *lle.*

1 *Hoc fol. notatur signo antiquissimo 6; cap<sup>o</sup>. 2<sup>o</sup> lle.* — Marg. 1<sup>o</sup> ad 2<sup>m</sup> *lle.* — 9 *Seq. Cap<sup>o</sup>. 4<sup>o</sup>.* El que ha de yr el modo que duee ir instruido [instruyendo *pr.*] y imbiado. 4<sup>o</sup> ad 4<sup>m</sup> /3 vv. add.] Pare  que sería mu cho conueniente que el tal que fuese imbiado por su santidad, lleuase en escrito todo lo que le conuiene saber y hazer cerca la tal missión, la qual diligencia /4 marg.] no teniendo lugar, a lo menos su santidad declarándose y /5 marg.] hablando inmediata al nuestro protector o al superior de la Compa nia /6 marg.] o al mismo que ha de ir para entender mejor la mente de su santidad y el negocio a /ha *pr.*] que ha de ser imbiado; tamen pare ndolo al superior por algunas justas causas o razones, sin informar ni proceder más adelante con su santidad, puede imbiar al tal sei ndole denunciada y declarada la mente y voluntad de su santidad por algún otro prelado [perlado *pr.*] o persona de autoridad *obl.*; tum *Cap<sup>o</sup>. 5.* Cómo el que es imbiado duee endereçar todas sus cartas a los que son de la misma Compa nia. «5 /«3» *pr.*] ad 4<sup>m</sup> » *marg.* Qualquiera de la Compa nia sei ndolo imbiado o residiendo en /7 *marg.*] alguna parte por mandado del summo uicerio o del superior della [«Reglas o ordenaciones de casa» *marg.*] escriuiendo a alguna ci udad o lugar o a /a add.] alguna persona o personas que no scan de la Compa nia, como sea mucho onesto, siempre las duee encaminar a alguno de la Compa nia, si fuere en la tal ci udad o lugar, porque por su mano se den las tales cartas a quien fueren, y no pare  así decente por otras, si no fuese en algunos particulares, sabiendo o consentiendo el superior de la misma Compa nia *calamo circumducta etiam quae sunt in marg.*

253, incerti temporis; itaque nescimus utrum Constitutiones an instructio praeesserit. Clare nominantur nonnulli in *Exam. IV*, 35, id quod jam est in primo textu n. 62, supra, p. 74. Usum illorum invenies in locis infra notatis et in aliis plurimis.

<sup>6</sup> *Const. VII*, 2, 1.

<sup>7</sup> Cf. t. I, monum. 28bis, p. 201, n. 13; *Const. ib.* n. 1 et I.

10      70r '2º respecto. Adónde se ynbían. 1. Tubiendo ante los ojos como regla para enderezarse el mayor seruicio diuino y bien vniuersal, pareze que en la viña tan spaciosa de Christo N. S., ceteris paribus, (lo qual se debe entender en todo lo siguiente) se debe escoger la parte della que tiene más necesidad, así por la  
 15 falta de otros operarios, como por la miseria y enfermedad de los próximos y peligro de su eterna<sup>8</sup> condenación'.

20      2. Mírese 'tanbién' donde es verisímil que más se fructificará con los medios que vsa la Compañía, como sería donde se viesse la puerta más abierta y mayor disposición y facilidad en la gente para aprouecharse<sup>9</sup>.

25      70v 3. 'Donde ay mayor' deuda, 'como' donde hubiese casa o collegio de la Compañía, o personas della que studiassen y recibiessen buenas obras del tal pueblo, hauría de hauer algunos operarios, preferiendo por tal causa estos lugares a otros.

30      4. Porque el bien quanto más vniuersal es más diuino, aquellas personas y lugares que siendo approuechadas 'son causa que' se estienda el bien a muchos otros que siguen su authoridad o se gouieren por ellos deuen ser preferidos<sup>10</sup>. (Y assí la ayuda spiritual que se haze a personas grandes y públicas, aora sean seglares, como son príncipes y señores y magistrados públicos o ministros de la giustitia, aora ecclesiásticas como perlados y personas señaladas en letras y authoridad, deue tenerse por de más importancia. Assý mesmo 'la que se haze' a grandes gentes como en las Indias, o grandes pueblos y principales 'y a' vniuersidades, por-

10 '2º respecto' add.; 'Adónde y a qué personas' *lle.* — 11-12 'enderezarse... seruicio de Dios N. S. y bien uniuersal a este toca' *lle.* *imp.* — 12 'viña de D', *imp. v.*, *lle.*; 'spaciosa de la Yglesia' *lle.* — 13 '(lo... siguiente)' add. — 14 'así' add., 'como son o' *lle.* — 15 'operarios o por la calidad' *lle.* — 17 vltra de la necessidad *lle.* — 20 *Marg. et supra v.* aprouecharse *est b*, a *pr.*; *seq.* por ser deseosa y affecionada [afficionada *pr.*] (que se puede juzgar en parte della instantia que hazen) y donde la condición o 'qualidad' */1 v. add.*, natura *lle.* de las personas promette maior aprouechamiento en las cosas de Dios nuestro Signore *obl.* — 21 Por razón de deuda mayor *lle.* — 22-23 o personas... pueblo *add.* — 23 *Super v.* hauria *est 'es'* add. *et obl.* — 24 preferiendo coeteris paribus *lle.* — 27 estiende *lle.*; siguen *lle.* — 28 *Super v.* preferidos *est BB obl.*, *b add.*; *seq.* siendo las otras cosas cosas iguales (que siempre se deue entender) *obl.* — 29 aora *add.*; *aliud quod legi nequit*, *lle.* — 30-31 como... giustitia *add.* — 30 signores *lle.* — 31 ycclesiásticos *lle.* — 32 señaladas et deuen *lle.* — 34 por razón del bien general deuen ser preferidos y por lo mismo las *lle.*

<sup>8</sup> Nota epitheton proprium, *eterna*, quod ex errore scribae mutatum est in *entera* in sequentibus exemplis.

<sup>9</sup> De littera b (quae est in apparatu critico) confer supra, annot. 4, p. 210.

<sup>10</sup> Est iterum littera b, de qua vide annot. 4 ib. De re autem Aristoteles in l. 1 Ethicorum ad Nicomachum apud S. Thomam l. 1, lectione 2, ed. Parisiis, 1660, p. 4, col. 1, ait: « Amabile quidem et uni soli, melius vero et diuinius, genti et ciuitatibus ».

que en ellas comúnmente ay más personas, que siendo ayudadas 35 podrán ser operarios útiles en la viña del Señor.»

5. Donde se entendiesse que 'el' enemigo de Christo N. S. ha sembrado zizania, y specialmente puesto mala opinión 'o voluntad contra' la Compañía para impedir el frutto que ella podría hacer, se debería cargar más la mano, specialmente si es lugar de 40 que se deba hacer cuenta<sup>11</sup>, «tomando alguna vía para imbiar allí tales personas que con vida y doctrina des'hagan la fama 'fundada' en 'falsas informationes'»<sup>12</sup>.

'3º respeto. Para qué cosas deban ymbiarse. Con la misma regla ante los ojos, del diuino honor y bien vniuersal, debe mirar 45 el praepósito para qué effetto inbía los suyos; porque esta consideración puede muy iustamente mouer para ymbiar antes a vna parte que a otra.

'Primero, pudiéndose emplear los de la Compañía en cosas donde se pretienden bienes spirituales, y también donde corporales, en 50 que se exercita la misericordia y charidad; así mismo pudiéndose ayudar algunos en cosas de su mayor perfectión y menor, y finalmente en cosas en sí mejores y menos buenas, siempre deben preferirse las primeras a las 2<sup>as</sup>, ceteris paribus, si no pudiesen juntamente hacerse las vnas y las otras.

71r '2º Vbiendo algunas cosas en seruicio de Dios N. S. más vrgentes y otras que menos premen y sufren mejor la dilación del remedio, aunque fuesen de yugal importantia, deben las primeras anteponerse a las 2<sup>as</sup>.

'3º Vbiendo algunas cosas que specialmente incumben a la 60 Compañía, o se vey que no ay otros que en ellas entiendan, y otras de que tienen otros cuidado y modo de proueer en ellas, las primeras en las missiones es razón se prepongán.

'4º Asímesmo entre las obras pías de yugal ymportantia y priesa y necessidad, vbiendo algunas más seguras para quien las tratta y 65

37 enemigo *lle.* — 38-39 de *lle.* — 41 C *marg.* et *supra v.* hazer. — 42 desagan *lle.* — 42-43 fundada en mentira *lle.* — 44 3º respeto *add.* — 45 del... vniuersal *add.* — 46 por esta *lle.* — 47 puede mucho *lle.* — 49-50 donde... bienes *add.* — 50 donde *add.* — 51 charidad, deben preferirse las primeras a las 2<sup>as</sup> et mesmo vbiendo *lle.* — 53 menos buenas *add.*, menores *lle.* — 54 ceteris paribus *add.* — 56 *Praec. signum quoddam iteratum infra;* S. que ma, *imp. v.* más, *lle.* — 57-58 del remedio *add.* — 59 *Seq.* ceteris paribus *obl.* — 61 o do se... intendant, deben por esto *lle. imp.*; otras a que *lle.* — 63 missiones p, *imp. v.* prepónganse (?), *lle.; seq.* a las 2<sup>as</sup> ceteris paribus *obl.* — 64 pías vbiendo algunas *lle.*; priesa y obligig, *imp. v.* obligación, *lle.*

<sup>11</sup> De littera C (v. variata) cf. not. 4 p. 210.

<sup>12</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 96, 568-569, 630; II, 242, 616; III, 351-352, 492-493, 496 (paratus Ignatius ire nudis pedibus in Lusitaniam), 637-638; IV, 24-25; V, 148-151 (Xaverius Romam vocatur), 649, 716-717; VI, 74-75, 188-189, 259-262, 294-295, 609; VII, 265; VIII, 78-79, 423; *Epist. Mixtae I*, 237-238.

otras más peligrosas, y algunas que más fácil y breuemente, y otras que con más difficultad y en más largo tiempo se concluyrán, según razón las primeras deberán preferirse a las 2<sup>as</sup>.

5º Quando las 4 cosas fuesen yguales, vbiendo algunas ocu-  
70 paciones de más vniuersal bien y que se estienden a la ayuda de más próximos, como el predicar o leer, y otras más particulares como el confessar o dar exerçtios, no pudiéndose hazer las vnas y las otras, antes se entienda en las primeras, si algunas circunstan-  
cias no vbiiese por donde se juzgase conuenir más las 2<sup>as</sup>.

75 6º Quando lo dicho todo fuese yugal, siendo vnas obras pías más durables y que siempre han de aprouechar, como son algunas fundationes pías para ayuda de los próximos, otras menos durables, que pocas veces y por poco tiempo ayudan; no ay duda que las primeras deben preferirse a las 2<sup>as</sup>, y así el prepósito de la Com-  
80 pañia debe más emplear los suyos en ellas que en las otras, todo por ser así más seruicio de Dios etc.<sup>13</sup>

71v 4º respecto. Quáles personas deba ynbiar para tales lu-  
gares y cosas. Aunque la prudentia y dirección del Sancto Spíritu es  
la que efficazmente ha de hazer açertar en ynbiar a cada parte los  
85 que más conuengan y sean proporcionados a las personas y cosas para que se ynbían; esto se puede en general dezir: primeramente que a cosas de más ynportantia y donde más va en no errar, se deben ynbiar personas más escogidas y de quienes se tenga más confianza; 2º en cosas donde ay más trabajos corporales, personas  
90 más rezias y sanas; 3º en las que ay más peligros spirituales, per-  
sonas más probadas en la virtud y más seguras; 4º para personas discretas que tienen gouierno spiritual o temporal, pareze conuie-  
nen más los que se señalan en discreción y gratia de conuersar<sup>14</sup>,  
<con lo esterior de la apparentia que ayude a la autoridad, porque

66 y breuemente add. — 67 que más difficultad se 1le. imp. — 68 primeras así 1le.; seq. ceteris paribus obl. — 69 yguales y algunas 1le.; occupationes add., enpressas 1le. — 71 como el [es pr.] ...leer add. — 72-73 hazer lo uno y lo otro 1le. — 73 primeras que en las 2<sup>as</sup> 1le. — 73-74 si... 2<sup>as</sup> add. — 75 pías add. — 76 y add., que otras 1le. — 76-77 como... próximos add. — 78 que rara vez ayudan o pocas 2le., que rara vez solo ayudan 1le. — 79-80 el prepósito et los suyos add., los de... deben más emplearse 1le.; deben ms. — 82 4º res-  
pecto add. — 86 para... ynbían add. — 87 y... errar add. — 88 personas más fir, imp. v.  
firmes, 1le. — 91 para principes o personas de gouierno 1le. — 92 discretas... tienen add.; temporal por 1le. — 93 Post conuersar est y confessar y dar exercitios add. et obl. — 94 lo esterior de la add., apparentia 1le., y cosas exteriores que ayuden 2le.; C marg.

13 Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 651-652; III, 647; IV, 419, 625-628 (de con-  
fessoribus regis et principis Lusitaniae); XI, 301, 348, 550-551; XII, 142, 293-295;  
ser. 4a, I, 439 (de socio); *Fabri Monum.* 69-70, 86, 88, 135-136; *Lainii Monum.* VII,  
222-224; *Epist. Mixtae* III, 67-68.

14 Est iterum littera C, cf. not. 4, p. 210. Locus deletus qui sequitur, omissus  
erat in A, ubi restitutus est manu Polanci; manet cum reliquis in *Const.* VII, 2, F.

puede ser de mucha importantia su consejo etc.); 5º para con personas de ingenio delgado y letras son más proporcionados los que en ingenio asimismo y letras tienen don special, que en lectiones y conuersationes etc. podrán más ayudar; 6º para pueblo comúnmente serán más aptos los que tienen talento de predicar y confessar, etc.

72r '5º respecto. En qué número ynbía y cómo iuntados. El número de los operarios que se han de ynbiar y mezcla dellos, también tiene consideración. Y primeramente, quando se pudiese, sería bien que no fuese vno solo, sino dos a lo menos, así porque entre sí ellos más se ayuden en las cosas spirituales y corporales, como porque puedan ser más fructuosos a los que son ynbiadoss, partiendo entre sí los trabajos en seruicio de los próximos.

'2 Y vbiendo de yr dos, pareze yría bien con vn predicator o lector, vn otro que cogiese la mises que el tal le preparase, en confessiones y exercitios spirituales, y le ayudase en el conuersar y los otros medios que se vsan para el ayuda del próximo.

'3 Así mesmo ynbiándose alguno menos exercitado en el modo de proceder de la Compañía y en el tratar con los próximos, pareze se debería juntar con otro que tubiese más experientia en esto, a quien pudiese imitar y con quien pudiese conferir y aconsejarse en las cosas que le occurren dubias.

'4º Con vno muy feruente y animoso pareze yría bien otro más circunspecto y recatado, y así de otras mezclas como esta, en manera que la differentia vnida con el vínculo de la charidad, ayudase a entranbos y no engendrase contradiccion o discordia.

'5º Ynbiar más número que dos, quando la ynportantia de la obra que se pretiende, fuese grande en seruicio de Dios N. S. y pidiese más multitud, y la Compañía pudiese prouere de más operarios sin periuicio de otras cosas de más gloria de Dios y bien vniuersal, podrá el superior hazerlo como la vnción del Santo Spíritu le inspirare.<sup>15</sup>

*5 Seq. signum ut supra, ad l. 56 — 6 5º respecto add. — 7 que... ynbiar add. — 8 pudiere lle. — 9 solo ay, imp. v. ayudándose (?) lle.; sino... menos add. — 11 fructuosos al lugar lle. — 14 otro que al confessor lle.; mises et tal add., messe et predicator lle. — 15 confessiones o lle. — 16 que... el et del add., de ayudar al lle. — 17-18 en... próximos add. — 19 en el modo de proceder de la Compañía por lle. imp. — 22-25 4º El iuntarlos en manera que el vno templase al otro, como sería con... animoso, ynbiar /1 v. add./ otro... recatado etc. /seq. con et la obl./ para que la differentia iuntada con... discordia, pareze sería seruicio de Dios N. S. lle. — 26 dos, pide que la obra a /1 v. add./ que se ynbian lo requie, imp. v. requiera, lle.; quanto pr. — 29 gloria add., seruicio lle — 30 vniuersar lle.; hazerlo add., ynbiarlos lle.*

<sup>15</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 599-600, 600-603, 651-652; III, 143-144; VI, 98-101, 178-179 (de personis collegiorum Italiæ); VII, 522-523; IX, 110-111; X, 248-249, 252-253; *Epist. P. Nadal.* II, 169-170; *S. Franciscus Borgia IV*, 341-342; *Monum. Xaver.* I, 264-265, 474-476, 669-671, 700.

72v '6º respecto. En qué modo los ynbía y cómo los ayuda después de ynbiodos. Quanto al modo de ynbiarlos, primeramente es menester vayan bien informados de la intención del superior, y  
35 siendo menester por la calidad de los negocios o personas, lleuen instrucción del modo de proceder y medios, y de lo que deuen euitar y hacer etc.

'2 Quanto al ynbiar pobemente, como sería a pie y sin díneros, o con más comodidad, con letras o sin ellas para aquellos  
40 adonde van <sup>16</sup>, el superior, mirando por todas partes a la edificación mayor de los próximos y seruicio de Dios N. S., se determinará.

'3º Ayudarlos asímesmo después de ynbiodos con deseos de charidad y orationes y missas suyas y de los de casa y de la Compaña, specialmente al principio de las enpressas o quando se vey más necessidad de tal socorro, por ser las cosas de importantia o las difficultades que occurren grandes; será cosa justa y propia del que ynbía.

'4 También el superior ayudará con letras avisando y aconsejando según las occurrentias <sup>17</sup>; y si es menester, haciendo otras prouisiones que los negocios o personas requieren.

73r '7º respecto. Del tiempo para que inbía y mutatión. Quanto al tiempo para que se ynbían vnos a vna parte y otros a otra,  
1.] quando no ay limitatión del sumo pontífice; pareze deba medirse por vna parte con la calidad de los negocios spirituales que se tratan, y importantia dellos mayor o menor, attenta la necessidad y el fructo que se haze o spera; por otra parte es de considerar lo que en otros lugares se offreze y la obligatión que ay de acudir a ello, y las fuerzas de la Compañía que tiene para supplir  
60 en vnas enpressas o en otras.

32 6º respecto add. — 35 siendo po, *imp. v. por (?) Ile.*; lleuen add., déles la instrucción que le parecerá *Ile.* — 38 ynbiarle con cartas que le ayuden [dem ayuda *pr.*] para el crédito y fauor con [*I v. add.*, de la *pr.*] aquellos a quienes es ynbiado, o no *Ile. imp.* — 39 con modo más cómodo *Ile.* — 39-40 con... van add.; el pr, *imp. v.* prepósito (?) *Ile.* — 40 Marg. c [C *pr.*] non obl. — 41 de... próximos add. — 45 quanto *Ile.* — 47 grandes add. — 49 superior add.; letras acons, *imp. v.*, *Ile.* — 50 occurrentias vsando freno o espuelas, reprimiendo o animando *Ile.*; D *supra v.* occurrentias et marg. — 52 7º respecto add. — 53 otra hablando de los lugares donde no haze residentia continua la Compañía y quanto *Ile.* — 54 sumo pontífice add., papa *Ile.* — 55 por vna parte add. — 55-56 spirituales... tratan add. — 56-57 attento el fructo *Ile.*; marg. 2 *obl.* — 58 lugares add., otras partes *Ile.* — 59 y add., 3 por otra *Ile.* — 60 vnos *Ile.*

<sup>16</sup> Tertio est hic littera C, cf. not. 4 p. 210; ad rem *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 274; IX, 592-594; XI, 555; *Ribadeneira* I, 16-17, 26-31.

<sup>17</sup> Est hic littera D, cf. not. 4 p. 210.

'2º Los accidentes que pueden interuenir, tanbién serán de considerar para más abreuiar o acortar<sup>18</sup> el término. Finalmente teniéndose respecto a nuestro instituto primero, que era discurrir por vnas partes y otras, deteniéndonos más o menos según se viese el fructo; será menester ver si conuiene dar más tiempo o menos en vnas missiones o en otras; y para que esto se conozca, es bien que amenudo tengan avisado al superior los que son ynbiadoss del fructo que se haze.

'3 Quando se vbiere de hazer mudanza, tenga aduertentia el superior que reuoca, de vsar tal color y medios, que antes queden en todo amor, que con desedificación alguna aquellos de donde alguno se saca<sup>19</sup>.

### 73v 'CAP. 3º. DEL MOUSERSE POR SÍ A VNA PARTE O A OTRA<sup>1</sup>

'1 Aunque es de los que viuen en obedientia de la Compañía, no se entremeter directa o indirectamente<sup>2</sup> en las missiones de su santidad; si vno fuese ynbiado a vna región grande, como son las Indias o otras prouincias, si no le es limitada alguna parte specialmente, puede detenerse más y menos en vn lugar y en otro, y discurrir por donde, hecha oración y miradas vnas cosas y otras, juzgare ser más expediente a gloria de Dios Nro. Sor. vsando del modo para discernir esto, que se ha dicho podía vsar el superior en el inbiarle a vn lugar y cosa más que a otra.

'2 Dondequier que esté, si no le es limitado algún medio, como de leer o predicar, podrá tomar el que juzgare más conue-

<sup>1</sup> 61 3º *llo.*; tanbién tendrán mucha importantia *llo.*, mostrarán *2llo.* — 62 término teniendo *llo.* — 65 si para *llo.* — 66-68 ... haze add. — 69 4 *llo.* — 70 que reuoca add. — 71 en... amor *fseq.* y *obl.* add., con deseo *llo.*; alguna add.

<sup>2</sup> entrometer *llo.*; e *bis marg.*, *bis supra v.* indirectamente, *utrobique semel obl.* — 4 santidad, pueden quando algo les da Dios a sentir, de yr o no yr a parte alguna y estar más o menos en ella después de ynbiadoss, representar [representarlo *pr.*] al superior sus motiones todas, remittiéndose totalmente a su pecho. 2. Tanbién si vno *llo.* — 6 lugar y add., vna parte que en otra *llo.* — 7-8 hecha... juzgare add., *ubi* miradas todas cosas *pr.*, juzgare *llo.* — 10 en *bis script.*, *semel obl.*; en el ma (?) *imp.* v. mandarle, *llo.* — 11 Ms. *3,* *quod mutandum fuit in 2,* *deleto 2 supra;* Estando en alguna parte *llo.* *imp.*

<sup>18</sup> Pro acortar quod est in *a* et *A*, erat vero in *B* et *C*, posuit congregatio generalis prima *alargar*, decr. 69, *Institutum II*, p. 171. Ponimus in autographo *alargar*, quia sensus illud postulat.

<sup>19</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 359 et 360 ad Petrum Ortiz et Philippum II de revocando Petro Fabro.

<sup>1</sup> *Const. VII*, 3; cf. t. I, *monum.* 38quater n. 4, pp. 319-320; *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 148-149; III, 541; V, 379; *S. Franciscus Borgia III*, 115-119.

<sup>2</sup> De littera e (quae est in apparatu crítico) v. annot. 4, p. 210.

niente de los que vsa la Compañía que se han dicho en la 4<sup>a</sup><sup>3</sup> parte principal, y se dirán en el capítulo siguiente, y euitando asímes-  
mo lo que allí se dize deua euitarse.

#### 74r 'CAP. 4º. DE LAS CASAS Y COLLEGIOS DE LA COMPAÑÍA EN QUÉ AYUDEN EL PRÓXIMO<sup>1</sup>

'Porque no solamente procura la Compañía de ayudar a los próximos discurriendo por vnas y otras partes, pero aun residien-  
do en algunos lugares continuamente; hablaráse de lo que las casas y collegios hazen en esta parte.

'Lo primero en que las casas de la Compañía han de ayudar a los próximos, es en el buen exemplo de toda honestidad y vir-  
tud, procurando no menos, sino más edificar con las buenas obras  
que con las palabras<sup>2</sup>.

'2 Así mismo le ayudarán con los deseos ante Dios Nro. Sor.  
y orationes por toda la Yglesia, y en special por los amigos y be-  
nefactores viuos y defunctos, aora ellos las pidan aora no, y por  
aquellos con quienes trabajan los de la Compañía en diuersos lu-  
gares entre fieles y infieles, para que Dios los disponga a todos  
a su gratia etc.

'3º Tanbién en las missas que públicamente se dirán en las yglesias, y si otros diuinos offiçios en ellas se celebren, no se tomando limosna ninguna por cosa alguna spiritual, como confes-  
siones o missas, aora se digan a instantia de particulares, aora no,  
sino a la deuotión de los que las dizan. Y pareze debría auer, vltra  
de la memoria de los fundadores, vna o dos missas ordenadas  
en casa cada semana por los benefactores viuos o muertos.

13 en el *Ile.* -- 14 capítulo 4º *Ile.*; y euitando *add.*, guardándose así mesmo de entender en lo *Ile.* -- 15 *Sig.* como de cosas ciuiles, ser *seq. pro obl.* procurador o testamentario etc. *obl.*

3-6 Porque... lugares *seq. fi, imp. v. firmemente, obl.*... casas y */1 v. add.*, después de lo que *2le. imp.*, y también des, *imp. v. después 1le.*... parte *add.*, Así para la ayuda de los próximos, como para que se reco, *imp. v. recojan, 1le. imp.*, Vltra de la ayuda que de */1 v. add.* los mismos de la Compañía se hará para, *2le. imp.* -- 7 han de de (?) *1le.* -- 8-9 y... sino *add.*, exterior, que más edifican las... que las palabras *1le.* -- 11 ayudan *1le.* -- 13 viuos y defunctos *add.* -- 18 celebraren y *1le.* -- 19-20 cosa... digan *add.*, ellas ni por otra alguna cosa dicha o por dezir, aora se digan *1le.* -- 20 particulares algún número de las tales missas aora *1le.* -- 21 pareze... auer *add.*, abrá *1le.* -- 22 vna o dos *add.*, algunas *1le.* -- 23 semana, mes y año *1le., seq.* como sería *obl.*

3 De hoc v. 4a vide annotationem Autographi, infra, in secunda columnna.

1 *Const. VII, 4.*

2 Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, III, 256-262; IV, 370, 428-430; X, 25; XI, 374-375; ser. 4<sup>a</sup>, I, 113-114, 163; *Fabri Monum.* 88, 105, 202; *Lainii Monum.* IV, 673; VI, 279.

'4º En oyr confesiones, siendo deputados algunos para tal officio por el superior, y en administrar la sancta comunión fuera <sup>25</sup> de la pascua <sup>3</sup> en su yglesia.

74v '5º Propondráse la palabra de Dios assiduamente en la yglesia al pueblo en sermones y lectiones (de edificación más que scholásticas) y en enseñar la doctrina christiana por los que el superior aprobare y señalare para tal cargo, y en los tiempos y mo- <sup>30</sup> do, que al mismo parezerá ser a mayor gloria diuina y edificación de las ánimas.

'6º Puédesse tanbién hazer lo mesmo que se ha dicho, fuera de la yglesia de la Compañía, en otras yglesias y lugares píos de la tierra donde reside la Compañía, quando al que tiene cargo pares- <sup>35</sup> ciere expediente <sup>4</sup>.

'7º Asímesmo a particulares procurará de aprouechar en conuersationes spirituales, aconsejando y exhortando al bien, y en exercitios spirituales <sup>5</sup>.

'8 Para que más puedan entender en lo spiritual, no se entremetan en cosas seculares aunque pías, como en ser testamentarios o ejecutores o procuradores de cosas ciuiles o de qualquiera manera; *si en algún caso raro con licentia del prepósito, no se admitiesse algo desto, pareziendo ser mucho seruicio de* Dios N. S.<sup>6</sup>

45

'9 Asímesmo para vacar a cosas del seruicio diuino más conformes a nuestra vocación, no se entremetan en tomar cargo de mugeres relligiosas, para confessarlas por ordinario o regirlas, aun-

<sup>24</sup> 4º Comuniquense las casas al próximo en *lle.* — 25 y administrar *lle.*; 5 *marg. obl.* — 26 F *marg. et supra v.* pascua. — 27-28 Propóngase... pueblo *lle.* — 29 scholásticas *add.*, de schuela *lle.* — 34 píos y ca (?) *imp. v.* casas (?), *lle.* — 35-36 reside... expediente *add.* — 37 procurará... aprouechar *add.*, les dará ayuda *lle.* — 37-38 conuersación spiritual *lle.* — 41 seculares com, *imp. v.* como, *lle.* — 43 G *supra v.* manera *et marg.*; raro *add.* — 46-47 para... vocación *add.* — 48 ordinaria *et o* regirlas, antes *lle.*

<sup>3</sup> De littera F (est inter variata) v. not. 4 p. 210. De communione frequen- tanda superatis difficultatibus cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 163-164, 275-276, 341; III, 438; V, 156; VI, 280-281; *Fabri Monum.* 22, 32, 121; *Lainii Monum.* IV, 378-379; *Epist. Mixtae II*, 37-38, 482-485, 702-703; IV, 227-230.

<sup>4</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 373-374; V, 657-660; VII, 256; IX, 535-536; *Chron. II*, 13-14.

<sup>5</sup> De conversationibus *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 179-180; IV, 506-511; *Fabri Monum.* 48-49, 63-65, 81; *Monum. Xaver.* I, 924-927; *S. Franciscus Borgia III*, 187-191, 271-273; *Epist. Mixtae I*, 279-281; IV, 329-330, 573-575, 617-619; de exercitiosis *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 111-113 (epistola ad Miona); VI, 281; XI, 471, 495; XII, 77, 141-142; ser. 4a, I, 263; *Fabri Monum.* 22, 32-34, 639-640; *Lainii Monum.* II, 180-181; *Epist. Mixtae II*, 233-235; *Litt. Quadrim.* II, 14-16; III, 67-68 (de domo exercitorum).

<sup>6</sup> Locus deletus manet in *Const. VI*, 3, D. De litt. G (in variatis) v. not. 4 p. 210.

que por vna passada no repugne confessar vn monasterio por  
50 causas especiales<sup>7</sup>.

'10 En las obras de misericordia corporales también se emplearán, quanto permittieren las spirituales y que más importan, y quanto sus fuerzas bastaren, como en ayudar los eufermos, specialmente en hospitales, visitándolos y dando algunos que los siruan; 55 y en pacificar los discordes asímesmo, y hacer por los pobres y prisioneros de las cárceles lo que pudieren por sí y procurando hagan otros, midiendo quanto conviene de todo esto con la discreción del prepósito etc.<sup>8</sup>

75r '11 En los collegios y las yglesias dellos se hará la parte 60 que se pudiere hacer de lo dicho en las casas, según la oportunidad que vbiere, como fué dicho en la 4<sup>a</sup> parte principal.

'12 Quien tubiendo talento para scriuir libros vtiles al bien común, lo hiziese, no deue publicar scritto alguno, sin que primero lo vea el prepósito general, y lo haga mirar y examinar, para 65 que siendo cosa que se juzgue aya de edificar, se publique, y no de otra manera<sup>9</sup>.

'De lo que toca a los officios de casa y otras cosas más particulares, se verá en las reglas della.

51 enpleará la Compañía *1le.* — 52 spirituales que *1le.* — 52-53 y quanto *add.*, y *1le.* — 54 visitándolos... siruan *add.* — 55 y en *add.* — 55-56 y hazer [haciendo *pr.*] ...por sí *add.*, discordes, y en limosa así mismo con los pobres y huéspedes y prisioneros [*2 vv. add.*] haziendo por sí y procurando *1le.* — 57 midiendo... con *add.*, y en todo esto midirá lo que conviene la discreción *3le.*, y todo esto midirá la discreción *2le.*, y todo se midirá con la discreción *1le.* — 59 *Praec.* De los collegios *obl.* — 60 dicho de *1le.* — 61 *Post vbiere seq.* y como al rector pareziere, aunque porque los scholares no se [aunque...] se *add.*, 2. Pero porque los scholares no se *1le.*] distrayan en sus studios, sería al propósito, vbiendo oportunidad, que se ynbiasen algunos sacerdotes a los collegios, que fuesen aptos para aliuiar en lo dicho a los scholares, bien que entre ellos los que van acabando sus studios, podrían exercitarse en las cosas dichas, en el collegio y fuera, *et post* principal *seq.* 2º. Lo que specialmente se tratará en collegios para ayudar a los próximos, serán lectiones scholásticas, como en la 4<sup>a</sup> parte se dixo; y fuera de los [*seq.* tales collegios *obl.*] lugares de studio no pareze se deben hazer semejantes lectiones [...] lectiones *add.*, y véase que los maestros ha *1le. imp.* *obl.* — 62 12 *add.*, 3º *1le.*; Quien tubiese et para ello en *1le.* — 62-63 libros [cosas *pr.*] ...alguno *add.*, podría ayudar también [*1 v. add.*] los próximos, pero ninguno publique libro [libros *pr.*] alguno o scrito *1le.* — 65 a de... le publique *1le.*

<sup>7</sup> Cf. t. I, monum. 26, 27 et 27bis, pp. 180-185; sup., p. 206, not. 1; *Const.* VI, 3, 5.

<sup>8</sup> *Const.* VII, 4, 9.

<sup>9</sup> «Item inhibemus, ne de cetero aliquod scriptum novum extra ordinem publicetur, nisi prius examinatum fuerit diligenter per generalem ministrum vel provinciale» etc. *Constitutiones Narbonenses*, rubrica 6, inter Opera S. Bonaventurae, t. VIII, p. 456; cf. et t. I, monum. 38bis, p. 287, n. 88; *Monum. Ignat.* ser. 1a, VI, 316-317, 407; VII, 60, 65, 99, 175, 181, 243, 262-263; VIII, 74, 278, 625; IX, 623-624.

75v '8<sup>a</sup> PARTE PRINCIPAL'DE LO QUE AYUDA PARA VNIR LOS REPARTIDOS  
CON SU CABEZA Y ENTRE SÍ<sup>1</sup>

'Quanto es más difficult de vnirse los mienbros desta congregación con su cabeza y entre sí, por ser tan esparcidos en diuersas partes del mundo entre fieles y entre infieles; tanto más se deben buscar las ayudas para ello, pues ni conseruarse puede ni regirse, ni por consiguiente conseguir el fin que pretiende la Compañía a mayor gloria diuina, sin estar entre sí y con su cabeza vnidos los mienbros della<sup>2</sup>. Y primero se dirá de lo que ayuda para la vnión de los ánimos, después de la vnión personal en congregaciones o capítulos<sup>3</sup>.

## 'C. pº. DE LO QUE AYUDA PARA LA VNIÓN DE LOS ÁNIMOS

'Algunas cosas ayudarán de parte de los inferiores, otras de parte de los superiores, otras de entrampas partes. Primeramente de parte de los inferiores ayudará no se admittir mucha turba de personas a professión, ni se retener sino personas escogidas aun por coadiutores o scholares, porque la grande multitud de personas en special no mortificadas en sus passiones y iuicios, como no sufre orden, así tampoco vnión<sup>4</sup>.

'2º Porque esta vnión se haze en gran parte con la virtud de la obedientia, manténgase siempre esta en su vigor<sup>5</sup>, y los que se

— 6 infieles, sin otras causas *1le.* — 7 pueden sin vnión ni eons, *imp. v.* conseguir, *1le.* — 8 por consiguiente *add.*, ni sin *1le. imp.*; que se pretiende a *1le.* — 9 entre si vnidos *1le.* vnidos *add.* — 11 vnión corporal *1le.* — 15 Post partes *seg.* otras *et y* algunas de las cosas externas *obl.* — 16 los sub, *imp. v.* subiectos, *1le.* — 16-17 de personas a professión *add.*, dellos *1le.* — 18 grande *add.* — 19 en special *add.* — 20 *Seq.* y al contrario se vnirán mejor, quando la multitud será menor y más mortificada *obl.* — 22 mantenga *pr.*; vigor *add.*, ser *1le.* — 22-23 *... se et de... sean add.*, y ynhiente fuera personas que sean exercitadas *2le.*, y no se ynbien fuera personas que no son *1le. imp.*; *A marg. et supra v.* personas, *v. annot. 6.*

<sup>1</sup> Ex autographo Polanci in codice *Instit.* 7, ff. 75v-80r, antea 77v-82r; ideo absunt virgulæ in variatis.

<sup>2</sup> Nota, unionem animorum fuisse primam rem a primis sociis affirmatam, quando alii ab aliis discedere et in dissitissimas terras abire debuerunt, cf. t. I, monum. 1, nn. 1-3, pp. 1-4. Haec pars conferenda est cum polauciana industria octava, *Proleg.* c. 8, a. 1, § 4, g) et *Po. Compl.* II, 758-763.

<sup>3</sup> *Const.* VIII, 1, 1.

<sup>4</sup> Paragrapghi 1-4 respondent *Const.* ib. nn. 2-5; cf. *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 444.

<sup>5</sup> In t. I, monum. 1, nn. 4-8, pp. 4-7, invenies, alteram rem, operosius quidem quam primam, constitutam fuisse, obedientiam. Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 551-562, 620-622, 689; IV, 669-681; VIII, 151-152; IX, 321; XI, 276 caet.

yndian fuera de las casas, sean personas<sup>6</sup> exercitadas en ella; *⟨y quando se sintiese endurecerse la boca a este freno, se debrían 25 reuocar los tales, yndiendo otros en su lugar;⟩* 76r y den buen exemplo los que son más principales<sup>7</sup> en la Compañía en esta parte a los otros, estando muy vñidos con su superior, y pronta, humilde y deuotamente obedeciéndole. Y así quien no tubiese dada tanta experientia desta virtud, debería estar cerca de quien la tubiese, que en general ayudará el compañoero más obediente a quien menos lo fuese.

‘3º. Ayuda la subordenatión bien guardada de vnos a otros, es a saber, que los particulares que están en alguna casa o collegio, hagan recurso a su prepósito local y se rijan por él en todas cosas; 35 los que están sparçidos por la prouincia, recurran al prouincial o algún otro local más vezino, según les fuere ordenado, y todos los prepósitos locales se comuniquen con el prouincial, y así mesmo se rigan por él en todo, y de la mesma manera se abrán los prouinciales con el general, no permitiéndose exemptiones etc, *⟨que esta 40 subordenatión bien guardada⟩* mantendrá la vnión, mediante la gracia de Dios N. S.

‘4º. Quien se viese ser auctor de diuisión de los que viuen juntos, entre sí o con su cabeza, cierto es que se debe apartar de la tal congregatión<sup>8</sup>, *⟨o apartándole del todo de la Compañía o en 45 el modo que al superior paresciere más conueniente.⟩*

25-27 y den et en esta... otros et estando... superior y add., 3º El buen exemplo de los... Compañía si se veyn pronta... obedecer al superior ayudará a lo mismo los otros 3le., 3º ...vey que pronta... obedecen 2le., 3º ...Compañía mouerá, si se vey 1le. — 26 b *supra v. principales et marg., v. not. 6.* — 28 a quien 1le. — 28-29 dada tanta add., [an] (?) 1le., attrita charta. — 30 el compañoero más obediente add., la compañía de vn más obediente 1le. — 32-33 3º ...los add., 3 non obl. [4 pr.], La buena subordenatión 1le. imp., Los particulares 2le. — 33 que... collegio add. — 34 y ríganse 1le. — 35 por ...recurran add., en vna tierra o en otra hagan recurso 1le. — 37 los prepósitos add., los 1le.; locales le 1le. — 39 no... etc. add. — 39-40 que... guardada obl., sed retinendum est, cf. exemplum A. — 42 5º 1le.; ser auctor de add., prompto a hazer 1le.; división entre 1le. — 43 o bis script. semel obl.; apartar add., deben quitar 1le. — 44 tal Compañía et o quitándole 1le.; C marg. et *supra v. congregatión, v. annot. 8.*

<sup>6</sup> Litteras A, B caeterasque declaratorias, quae inferius sunt, etsi non deletas, ponimus tamen in apparatu critico, quod opinemur, illas ad hunc textum proprie non pertinere. V. Proleg., c. 13, a. 5, § 2 ad finem. Locus deletus juxta litteram A transiit in declarationem exempli A, nunc VIII, 1, C, sed emendatus.

<sup>7</sup> V. not. 6.

<sup>8</sup> De littera C, v. annot. 6. Locus deletus evasit declaratio in A, nunc VIII, 1, F; ad rem causa Francisci Zapata, *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 629-645.

## 76v 'C. 2º. DE PARTE DEL PREPÓSITO

'Primeramente ayudan las qualidades de su persona<sup>1</sup>, de que se dirá en la 9<sup>a</sup> parte principal, con las cuales él hará su officio de cabeza con todos los miembros de la Compañía.

'2º El crédito y auctoridad para con los súbditos, y tener y mostrar amor y cuidado dellos, en manera que los inferiores tengan tal concepto, que su superior sabe y quiere y puede bien regirlos, a lo qual (así como para lo primero) siruirá el tener consigo personas de consejo, como se dirá en la 9<sup>a</sup> parte, de los quales se pueda ayudar en lo que ha de ordenar etc. 10

'3 El mandar moderado, procurando en tal manera mantener la obedientia en los súbditos, que de su parte vse toda modestia<sup>2</sup> con ellos. (Y se acuerde de la natura libre y inclinada a regirse por su juicio y voluntad, remitiéndose en algunas cosas, donde es probable no errarán o importa poco, a su juicio etc.) 15

'4º Salga del general como de cabeza toda la auctoridad de los prouinciales, y de los prouinciales la de los locales, y destos la de los particulares, y así de la misma cabeza salgan las misiones o a lo menos con su comission y aprobation. Y del comunicar de las gratias de la Compañía lo mismo<sup>3</sup>, porque más dependiendo los inferiores de los superiores, se conserue mejor el amor y vnión entre ellos. 20

'5 Porque el lugar sea conueniente a la comunicacíon, ayudará que esté el general en Roma, adonde es más fácil entenderse

2 ayudan sus qualidades de las cuales se dirá 2le., ayuda la sufficientia suya *seq.* quanto a la *obl.* y buenas partes de que 1le. — 3 haze su obli, *imp. r. obligatio*n, 1le. — 3-4 con las... Compañía *add.* — 5-8 y tener... regirlos *add.* — 8 a la *et come* a lo 1le.; siruirá *add.*, ayudará 1le. — 9-10 *Alterum de et pueda...* en *et ha de add.*, por los... se ayude para lo que ordenar, *sie*, 1le. — 10 *Seq. 3 El tener y mostrar amor y cuidado a los inferiores 2le.*; La demostración fundada en verdad de amar y tener cuidado de los inferiores 1le., *utraque obl.* — 11 4 *pr.* — 13 con ellos *add.*; D [*c pr.*] *marg. et supra v. modestia, v. annot. 2;* acuerde de la *add.*, dé algún lugar a la 1le.; inclinada *add.*, vsada 1le. — 16 5º *pr.*; Salga, [*salga pr.*] *add.*, Dependan 1le. — 18 de la *add.*, mesmo de la 1le. — 19 comission general 1le.; Y del *add.*, 6. El 1le. — 20 porque el influxo del [de lo 2le. *imp.*] beneficio mantenga 1le. — 21 mejor el *add.*, más 1le. — 23 6 1le.; Porque... communicacíon *add.*, Para esto 1le. — 24 es... entenderse *add.*, es... la comunicacíon 2le., ay concurso de 1le. *imp.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 294, n. 140. Paragraphi 1-5 respondent *Const. VIII, 1, 6-7, G*; cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 236-238, 277-282, 410, 415-423, 589, 648; ser. 4a, I, 195-196, 449-451.

<sup>2</sup> De littera D cf. c. 1, not. 6, supra, p. 227. Locus deletus in declarationem transiit textus A, quae manu S. Ignatii emendata venit in *Const. VIII, 1, G*.

<sup>3</sup> Cf. t. I, *Proleg.* c. 3, a. 8, p. cxxxi, n. 5, ubi notavimus qua ratione a summis pontificibus facultates praeposito generali et per eum sociis concessae sunt.

25 con todas partes; y los prouinciales asímesmo deberán estar más tiempo en partes donde puedan comunicarse con los inferiores y el superior prepósito.

### 77r 'C. 3º. AYUDAS DE ENTRAMAS PARTES<sup>1</sup>

'Para la vniión de los mienbros entre sí y con la cabeza, el vínculo principal es el del amor de Dios N. S., porque estando el superior y los inferiores vnidos con su diuina y suma bondad, se 5 vnirán muy fácilmente entre sí mismos por el mismo amor que se estenderá a todos próximos, en special al cuerpo de la Compañía; así que la charidad, y en general toda bondad, ayuda para la vnión de vna parte y de otra, y todo menosprecio de las cosas temporales, en las cuales suele desordenarse el amor propio que 10 es enemigo principal desta vnión.

'2º Ayudará también la vuniformidad, así en lo interior de doctrina y juicios y voluntades, en quanto sea posible, como la exterior, en el vestir, ceremonias de missa y lo demás, quanto lo compadecen las qualidades differentes de las personas y lugares etc.

15 '3º Ayudará la communicatió de letras entre los inferiores y superiores, y el saber a menudo vnos de otros, viendo las nuewas que de vnas y otras partes vienen, de lo qual tendrán cargo los superiores, en special el general y los prouinciales<sup>2</sup>.

### 77v 'C 4. DE LA VNIÓN PERSONAL EN LAS CONGREGATIONES O CAPÍTULOS, Y PRIMERO EN QUÉ CASOS SE HARÁ CONGREGATIÓN GENERAL.

'Hase de considerar en qué casos se ha de congregrar la Compañía, y quiénes han de ser congregados, y por quién, y asímes-

25 así mesmo add. — 26-27 comunicarse... prepósito add., ser *fseq.* los *obl.* comunicados de los inferiores *1le.*

1 C. 3º add. — 3 vínculo *ms.*; principal es el *et N. S. add.*, ayuda en primero lugar *1le.*

— 4 Post inferiores est porque el (?) add. et *obl.* — 5-8 que... otra add., y reuerentia sua, y así la bondad de vna parte y otra y la *1le.*, y en spe *2le.* — 6 cuerpo todo *1le.* — 11 Ayudará así mismo *1le.*; en lo interior add. — 12 juicios como de *1le.* — 15 entre add., de *1le.*; inferiores con sus *1le.* — 16 a menudo add.

1 C. 4 add. — 2-3 y primero... general add. — 4 casos y quando *1le.*

<sup>1</sup> Cf. *Const. VIII*, 1, 8-9.

<sup>2</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 507, 536-541, 542-549, 659; II, 675-677; III, 502-503; IV, 563-564; VII, 587-588; VIII, 68; XI, 227-228; ser. 4a, I, 436 n. 78, 517-518; *Monum. Xaver.* I, 208, 237, 239-240, 310, 313, 320, 476 (*Societas amoris*), 481-482 (*flexo genu scribit*); *Fabri Monum.* 44, 106-107, 135, 145-149.

mo en qué lugar y tiempo y modo se han de congregar y diffinir lo que en la congregación se trattare<sup>1</sup>.

'Primeramente la congregación o capítulo general no se hará en tiempos determinados ni muy a menudo, porque el prepósito general con los que le ayudarán escusará este trabajo a la Compañía, pero en algunos casos será necesario. El primero para la elección del general, aora sea por muerte del passado, aora sea por qualquiera causa que se dese el cargo tal. El 2º caso es quando se vbiere de tratar de las Constitutiones de la Compañía, para innouar o mudar, añadir o quitar algo dellas para adelante. El 3º quando se vbiere de tratar de cosas *perpetuas* y de ynportantia, como sería el deshazer o transferir de las casas o collegios<sup>2</sup>, o de algunas muy difíciles tocantes a todo el cuerpo de la Compañía o el modo de proceder della.

### 'C. 5. QUIÉNES SE HAN DE CONGREGAR

'1 Quando se dice que toda la Compañía se ha de congregar, cierto es que no se entienden todos los subiectos, que están a obedientia della, ni aun los que son studiantes y coadiutores formados, sino *solamente los professos*<sup>1</sup>.

'2º Quando se dice que todos se iuntén los que cómodamente se pueden llamar, se vey que no se comprehendén, vltra de los indisputos corporalmente, los que están en partes remotíssimas, como en las Indias, ni tampoco los que tienen en las manos algunas enpressas de importantia, que sin gran inconueniente no pueden dexarse, y esto a juicio del prepósito general o prouincial. Pero vendrán de cada prouincia tres: el *prouincial*<sup>2</sup> y otros dos esco-

6 diffinir después de congregados *Ile.* — 7 la congregación *add.*, capítulo *Ile.*; *seq.* Quanto a los [De los pr.] casos en que se ha de hazer congregación general *obl.* — 8-11 la congregación... primero *add.* — 11 necesario como es el *Ile.* — 13 causa... dese *add.*, caso de depósito del *Ile.* — 16 E *super v. perpetuas et marg.; v. annot.* 2.

1 C. 5 *add.* — 3 a *add.*, a la *Ile.* — 4 ni... que *add.*, como *Ile.* — 5 F *super v. professos et marg.; v. annot.* 1 — 6 todos... iuntén *add.* — 7-8 vltra... corporalmente *add.* — 11-12 Mas vendrán *Ile.* — 12 Post tres est o 4 *add. et obl.*; G *super v. prouincial et marg., v. annot.* 2; post dos est o 3 *add. et obl.*

1 Cf. t. I, monum. 38bis, pp. 280, 289, nn. 32, 99; *Const. VIII*, 2.

2 Hoc loco videtur agi de collegiis nostrorum, quandoquidem in hoc exemplo a nondum nominantur scholae externorum, etsi nominantur «los scholares extraños» qui cum nostris admitti possint. Cf. supra, pp. 176-177. De constitutionibus actuoribus Patres gravissimos convocabat Ignatius Romanus ad a. 1550; v. t. I, p. lxxvii. De littera autem E, v. c. 1, not. 6, p. 227.

1 De littera F, v. c. 1, annot. 6, p. 227. Hoc caput respondet *Const. VIII*, 3; cf. t. I, monum. 38quater, p. 322, nn. 12-14.

2 De littera G, cf. c. 1, not. 6, supra, p. 227.

gidos por los demás en congregación prouincial, que se hará antes de la general para este efecto, y para ver las cosas que se han de 15 proponer en la congregación general, a los quales y al capítulo general se remittirán los que quedaren<sup>3</sup>. (Y aunque no puedan ynbiar los votos en scrito, podrán, si les fuere la cosa comunicada, dezir lo que sienten en scrito, el qual 78r se verá en el capítulo general.) Y si algunos particulares sin los dichos nombrase el prepó- 20 sito general que llama los otros, tanbién debrán venir; y asímesmo si al prouincial le paresciese de alguno que sería bien que viniese.

'3º De los que vienen professos al capítulo cada vno tiene vna voz sola, pero si el número estubiese yugal, será preferido el prouincial a los otros, y el general a los prouinciales<sup>4</sup>. Porque como les 25 es más necessaria la ayuda diuina por el cargo que tienen, así es de sperar que Dios Nro. Sor. se la dará.

#### 'C. 6. QUIÉN HA DE CONGREGAR EL CAPÍTULO GENERAL

'1 Quando se ha de ayuntar la Compañía para elección de pre-  
pósito, por muerte del predecessor, el que ha de tener cargo de  
avisar a los demás, pareze deba ser el que señalare por vicario suyo  
5 en esta parte el prepósito<sup>1</sup>, que será alguno de los que le ayudan  
y residen donde él, a quien tocará llamar para tal lugar y tiempo  
etc. (El mismo en los otros casos que requieren deposición del of-  
ficio, quando con otros dos de los que más discretos se estiman,  
los vbiere probado con testigos sufficientemente, avisará a los pro-  
10 uinciales: y estonze sin voluntad del superior se hará capítulo,  
donde se trate de su deposición etc.)

'2º Quando el ayuntamiento no se haze por muerte del gene-  
ral, en los otros casos el que ha de llamar a congregación es el

13-15 que... congregación general add. — 15 en el 1le.; y... general add. — 16 los demás que pr.; H super v. quedaren et marg., v. annot. 3 — 17 la... comunicada add., scritto 1le. — 19 si add. — 20-21 y así mesmo /I v. add., también pr./ ...viniese add. — 24 otros con 1le. — 24-26 Porque... dara add.

1 C. 6 add. — 2 Quanto seu... de llamar et propósitio 1le. — 5 I super v. prepósito et marg.; v. annot. 1. — 6-7 a... etc. add., y quando 1le. — 7 casos será obligado de avis, imp. v. avisar, 1le.; Esto estará mejor en la 9<sup>a</sup> industria donde se trata de la potestad de la Compañía sobre el prepósito marg.; locus El mismo... deposición etc. cum not. marg., calamo circumductus. — 8 estiman tubiere 1le. — 9 sufficientemente los peccados o defectos 1le. — 12 Quanto 1le. — 12-13 por... casos add., Quando el ayuntamiento se haze para los otros casos 1le.; K supra v. general et marg., v. annot. 1.

<sup>3</sup> De littera H, cf. c. 1, not. 6, supra, p. 227. Locus deletus evasit declaratio textus A, nunc, aliquantulum mutata, VIII, 3, C.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 289, n. 99.

<sup>1</sup> De litteris I et K, cf. c. 1, annot. 6, supra, p. 227. Cf. Const. VIII, 4.

mesmo prepósito general, si no fuese en aquellos que se esprimirán en la 9<sup>a</sup> parte. Y congregará la Compañía no<sup>2</sup> muchas veces, <sup>15</sup> sino quando la necessidad constrinriere: porque quando el capítulo se juntare para la elección del general, se podría tratar de las otras cosas etc., él ya elegido.

#### 'C. 7. DEL LUGAR Y TIEMPO Y MODO DE CONGREGAR '<sup>1</sup>

'El lugar, si se llama capítulo para la elección del prepósito, podría ser la curia del summo pontífice, donde ha de residir el general, si no se concertasen los de la Compañía de conuenir en otro lugar más a propósito para todos, que estubiese en medio <sup>5</sup> de diuersas partes donde está la Compañía, como Padua o Venecia. Si el que llama es el general y para los otros casos, a él tocará escoger y señalar el lugar.

'2 El tiempo quando se trata de la elección, serán 4 meses para avisar y juntarse, pudiéndose alargar a necessidad; quando para los <sup>10</sup> otros casos, el prepósito señalará el tiempo que le pareciere.

78v '3º El modo de congregar será que el que tiene tal cargo avise luego por diuersas vías a los prouinciales, y si otros particulares professos se vbiesen de llamar, señalando, quanto baste<sup>2</sup>, la causa, lugar y tiempo de la congregación. Y los prouinciales ten- <sup>15</sup> drán cargo de avisar a los professos que están en su prouincia, y a los rectores y prepósitos locales que les parecieren, y congregándose en capítulo prouincial los que cómodamente pudieren, escogerán los que han de venir al general, que serán las personas que más conuiene se hallen en él, y que menos quiebra harán por <sup>20</sup> su ausentia; y quanto más presto pudieren, se partirán para el lugar señalado, dexando vicario y recado en sus prouincias<sup>3</sup>.

14-15 si... Compañía add., que no lo hará *lle.* — 15 no *abest ms.*, sed *necessario addendum, v. annot. 2.* — 16 por *add.*, bien *lle.*

1 C. 7 et y modo de congregar add., de la congregatión *lle.* — 3 la curia... pontífice add., Roma *lle.* — 4-5 se... estuviese add., pareziese más a propósito algún lugar *lle.* — 6 partes add., natio, imp. v. nationes, *lle.* — 9 tiempo para la congr.<sup>imp. v.</sup>, *lle.* — 10-11 quando... pareciere add. (?) — 12 mode *ms.*; el que el que *pr.* — 13 avise si *lle.*; si otros add., donde no vbiese prouincial a los locales y *lle.* — 14 L *marg.*, v. *not. 2*; professos add.; llamar. Y los prouinciales *lle.*; señalando el *lle.*; quanto baste add. — 16-17 y... parecieren add.; locales add., que le *lle.* — 19 Post los est 3 6 4 add. et obl.; al capítulo general *lle.* — 19-21 que serán... ausentia *marg.* ubi en el capítulo general *pr.* — 22 vicario y add.

2 Ex ipsa contexta oratione et ex verbis deletis (v. apparatus criticum) certum est desiderari adverbium negandi, quod additum est deinde exemplo A ante verbum *congregarā*; nos illud hoc loco posuimus, quasi restituentes id quod de- lendum non fuit.

<sup>1</sup> Est fere *Const. VIII*, 5.

<sup>2</sup> De littera L, cf. c. 1, annot. 6, supra, p. 227.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, nn. 32, 53, 104, pp. 280, 284, 289.

**'C. 8. DEL MODO DE DIFFINIR Y DETERMINAR LAS COSAS  
QUE SE HAN DE TRATTAR EN LA CONGREGATIÓN<sup>1</sup>**

'Tratando de la congregación ordenada para elección de nuevo general por muerte del predecesor, como sean congregados, el 5 vicario, 4 días antes de la elección, les hable a todos de la elección del prepósito futuro, exhortándolos a hazerla qual conuiene.

'2º Tengan 3 días de término para encomendarse a Dios y pensar quién de toda la Compañía sería conueniente para tal cargo, y formándose de los que podrán dar buena información. Y 10 quien directa o indirectamente pretendiese ser elegido, sea inhábil, y cada uno so pena de excommunión sea obligado a manifestar el que supiese cierto que pretendía este cargo.

'3 El día de la elección, que será el 4º siguiente a estos tres, dígase missa del Spíritu Sancto, que todos oyan, donde se comuni- 15 ni quien los que no la viesen dijeron aquél día.

'4 Después desto a son de campana llámense al lugar donde se han de congregar, y uno de ellos haga un sermón, que exhorte a escoger un prepósito qual conuiene y se dirá en la 9ª parte.

'5º Entonces se encierren en el tal conclaui por uno de los 20 coadiutores a quien se diere tal cargo en la casa del ayuntamiento, en manera que no puedan salir ni comer hasta que ayan elegido general.

'6º El vicario con un secretario que para este efecto se escoja, y otro que assista (y tengan cada uno destos los sentidos enteros 25 del ver y oyer) leuantándose proteste no querer admittir a ninguno que no deba, ni excluir tampoco, y dé a todos absolutión general de todas censuras para tal efecto de la canónica elección, y después, inuocada la gratia del Sr., legesse con sus compañeros a una mesa puesta en medio, y demandándose entre sí sus votos, scri- 30 uanlos; despues demande a cada uno aparte y delante de todos su

1 C. 8 add. — 3 la congregación add., de elección 1le., del capítulo ordenado 2le. — 5 4 días add.; antes del día de 1le. — 6 del maestro 1le. — 8 la orden 1le. — 9 podrán... información add., se piensa serán aptos para ello 1le. — 9-12 Y... cargo add. — 11-12 el qual 1le. — 13 4º Desp, imp. v. despues, 1le. — 16 al capit, imp. v., 1le. — 19-20 uno... cargo add., el que tubiere el cargo principal 1le. — 20 casa del add., tal, para 1le.; ayuntamiento y 1le. — 23-25 vn... oyer) add., vn... assista que ninguno de los sea ciego ni sordo 2le., dos compañeros disquisidores 1le. — 24 destos add. — 25-30 proteste... despues add.

<sup>1</sup> De hoc capite cf. *Proleg.*, c. 10, a. 1, § 3; est *Const. VIII*, 6; cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 560-561, ubi sunt brevissime expressa electionis praecipua capita, proposita gaudiensibus a S. Ignatio anno 1547. Electio Ignatii in generalem narratur in *Monum. Ignat.* ser. 4a, II, 4-6; *Lainii Monum.* III, 391-400; S. Francisci Borgiae in *Po. Compl.* I, 536-538; *Mercuriani*, ib. II, 721-723.

voto con juramento, que nombra a sí y al que siente más idóneo, y hágaselo scriuir o dar el scrito si lo traýa hecho.

79r '7º En medio de todos publique el secretario los votos, nombrando el que elige y el elegido<sup>2</sup>; después hágase comparación de vn número a otro, y la persona que se hallare tener más de la mitad de todos los votos, sea el prepósito general; y así el que primero le nombró<sup>3</sup>, demande a los otros si consienten en el que la mayor parte eligió, y como quiera que respondan<sup>4</sup>, formará el decreto de la elección diciendo: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti ego N., nomine meo et omnium vel tecum sentientium, eligo N. in prepositum generalem Societatis Jesu, y esto hecho digan todos Te Deum laudamus.

'8 Si no vbiere quien tenga más de la mitad de las voces, tómese otra vía de comprometer, escogiéndose 3 ó 5 entre todos por electores<sup>5</sup>, y donde la mayor parte dellos inclinare, aquel sea el prepósito general y publíquese al modo dicho.

'9º Después de la publicación ninguno pueda mudar su voz, ni hecha la elección pueda nadie tentar otra; y guárdese lo dicho so pena de graues censuras y de ser como schismático y destruidor de la orden.

'10 El que fuere elegido no pueda repugnar a la elección, si no juzgase delante de Dios N. S. que aya sido hecha por ignorar algunos defectos suyos que le hagan inútil para la ejecución de tal cargo; y entonces díziedolos, débese dexar juzgar; y si no se

31 nombra... al add., es el 1le. — 33 publiquen (?) imp. v. publíquense (?) 1le. — 35 la add., el 1le. — 36 Post votos seq. o [y pr.] siendo yugal el número et los más obl. — 36-37 que... nombró add., vicario 2le., qui primero le nombró 1le. — 37-38 demande... respondan add. — 39-40 In... Sancti add. — 41 e esto 1le. — 43-46 9º 1le.; Si... dicho sunt in ms. post sequentia Después... orden — 47 9º [8 pr.] Ante 1le. — 48 nadie... otra add., mudar 1le., seq. sino debajo de obl. — 50 Seq. y si el que fuere electo obl. — 51-52 pueda..., si no et N. S. que add., Si el que... no juzgare... Dios, que aya sido bien hecha la elección 2le., Si... Dios que la elección aya sido bien hecha 1le. — 53-54 que... cargo add. — 54 debe dexar juzgarse 1le.

<sup>2</sup> Hic locus, postea deletus, negotium Natali facessivit volenti explicare locutionem paulo inferius positam «el primero que le nombró» (*Scholia*, p. 194); vide notationem sequentem.

<sup>3</sup> Paulo ante dicuntur in hoc textu, secretarius legere seu nominare electum et electorem; hinc poterat primus elector, «el primero que le nombró», praestare illa quae hic dicuntur; sed emendato primo illo loco, secundus hic etiam emendandus fuit, ut textus sibi constaret. Cf. Autographum hoc loco, infra, in columna secunda.

<sup>4</sup> Ante formulam qua promulgatur electio generalis Carmelitarum, legimus: Primo requirat alios qui in eligendo a majori parte discordant, quod assentiant in electum a majori parte. Deinde sive assentiant, sive non assentiant caet., *Monumenta Historica Carmelitana*, Primus fasciculus, Lirinae, 1905, p. 88. Haec non sunt in Constitutionibus Ordinis Praedicatorum, a quibus illae Carmelitarum maxime pendent; cf. ib. Monitum editoris, p. 3.

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 291, nn. 112, 113.

55 reputaren tales que se deba mudar la elección por el parecer de los más, quedará como antes; quando se reputasen tales, haráse otro scrutinio o compromissión como primero.

Si la elección del nuevo prepósito general se hiziese en vida del predecesor por el defecto suyo etc., qué modo se aya de tener, 60 se dirá en la 9<sup>a</sup> parte.

**79v [C. 9] 'DEL MODO DE DETERMINAR QUANDO NO SE TRATA  
DE LA ELECTIÓN DEL PREPÓSITO'**

'1 Quando no se trata de elección, mas de las otras cosas tocantes al stado de la Compañía, no será necesario el encerramiento, aunque se débrá procurar que lo más presto que se pueda, se concluyan todas las cosas que se han de tratar en la congregación. Y así primeramente se dirán missas y haráse oración en todas partes de la Compañía durante el tiempo de la congregación, para impetrar gratia de determinar de todas cosas como sea a más

10 gloria de Dios N. S.

'2º En alguna o algunas congregaciones propondrá el prepósito general y después los prouinciales y los demás rectores y personas que serán llamadas a la congregación, delante de todos las cosas que les pareze deban tratarse, dando las razones de lo que 15 sienten breuemente; y esto después de averlo mucho mirado y encomendado a Dios N. S. lo debe cada vno poner en scrito, y quando vbiere dicho, podrá proponer su scrito en medio, para que los que quisieren verle, digan lo que sienten en la siguiente congregación.

20 '3º Las cosas tratadas de vna y de otra parte, deben eligirse quattro diffinidores<sup>2</sup> a más votos de los professos que se hallen en el capítulo, y estos ayuntándose las veces que fuere menester, con el prepósito general concluyrán todas las cosas, comprometiendo los otros en ellas.

55 mudarse *lle.* — 56 quando si *lle.*; tales que *lle.* — 59 por la insu, *imp. v.* insuficiente, *lle.*

7 Marg. 1 *obl.* — 8 durante... congregación *add.* — 12-13 rectores... congregación *add.* — 13 que podrán *lle.* — 14-15 le pareze... dando razón de lo que siente [dice *lle.*] 2*le.* — 16 cada vno *add.*; scrito y así traerlo a la congregación *lle.* — 16-19 y quando *seq. vno obl.* ...congregación *add.* — 17 scrito para que *lle.* — 20 3º ...parte *add.*, 3º Deben *lle.* — 21 los que *lle.* — 22 ayuntándose... menester *add.* — 24 *Seq.* y *seq. pro.* *imp. v.* proponiendo (?), *obl.* aunque pudiendo dezir su parezer hasta que se haga la publicación de lo deffinido *obl.*

<sup>1</sup> Cf. *Const. VIII*, 7.

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 288, n. 102.

'4º Si el prepósito general no se hallase en disposición de 25 entender en todas cosas, podría poner otro en su lugar.

'Y así punto por punto determinando las cosas según parezieren a la mayor parte, la determinación se scriuirá y leerá en plena congregación de los professos; y si todavía pareziese a alguno decir su parecer, podrá hacerlo remitiéndose finalmente a lo que 30 el prepósito con los deffinidores concluyeren.

'5 Tornando a mirar lo que se ha difficultado y re- 80r solviéndose al modo dicho, el secretario scriuirá en el libro para esto deputado la determinación, y se publicará delante de toda la casa lo que se ha de publicar después por todas las casas y collegios 35 de la Compañía, pero no las cosas que han de ser secretas, que debaxo de grandes censuras no debrán diuulgarse. Y las ordenanzas hechas en capítulo queden en su vigor, aunque muera el prepósito general, hasta que en capítulo general se reuocasen.

## 80v '9<sup>a</sup> PARTE PRINCIPAL

### 'DE LO QUE TOCA A LA CABEZA Y GOUIERNO QUE DELLA DESCIE NDE<sup>1</sup>

#### 'C. 1. QUE DEBA AVER PREPÓSITO GENERAL, Y VNO AD VITAM<sup>2</sup>

'Como en todas las comunidades bien ordenadas, vltra de los 5 que attienden a fines particulares dellas, es necessario aya alguno o algunos que attiendan al bien vniuersal; así tanbién en esta Compañía, que por todo el mundo está esparzida y más cada día se sparzirá mediante la diuina gratia, es necessario que vltra de los que tienen cargo de casas o collegios della, y de prouincias par- 10 ticularas donde ella está, aya quien le tenga de todo el cuerpo della, cuyo fin sea el buen gouierno y conseruación y augmento de todo el cuerpo de la Compañía, y este es el prepósito general,

25 hallase presente *lle.* — 28 la mayor parte *add.*, a los tres o de allí arriua *lle.* — 28-29 se *et* y leerá *et* plena congregación *add.*, determinación scriuirá el secretario y se publicará primeramente entre los professos *lle.* — 33 libro de las *Constitutiones lle.* — 35-36 después... collegios de *add.*, después por toda *2le.*, en *lle.* — 37 grandes pe., *imp. v.* penas, *lle.* — 38 hechas q *lle.* — 39 *Seq.* y léase después en las casas y collegios de la Compañía *obl.*

3 descende (?) *lle.* — 4 C. 1 *add.* — 6 a fines *et* dellas *add.*, dellas como de su proprio officio *2le.*, al bien particular dellas *lle.* — 11 donde ...está *et* le *add.* — 12 y augmento *add.*, y *lle.*

<sup>1</sup> Ex autographo Polanci in codice *Instit.* 7, ff. 80v-88r, antea 82v-90r. Cum omnia sint manus ejusdem, non utimur virgulis in variatis.

<sup>2</sup> Cf. *Const.* IX, 1.

a cerca del qual se tratarán 5 cosas: la primera para quanto tiem-  
 15 po aya de ser elegido; la 2<sup>a</sup> qué partes aya de tener su persona,  
 3<sup>o</sup> de su auctoridad sobre la Compañía y officio; 4<sup>a</sup> qué auctoridad  
 tendrá la Compañía sobre él; 5<sup>o</sup> qué ayudas tendrá para bien ha-  
 zer su officio.

'Quanto a la primera parte, pudiéndose elegir en dos mane-  
 20 ras, vna para tiempo determinado, otra por toda su vida, pareze  
 más conueniente que sea por toda su vida<sup>3</sup>, por diuersas razones.  
 Vna que se apartarán más lexos los pensamientos y ocasiones de  
 la ambición (que es la peste de semejantes cargos) que si a  
 25 tiempos ciertos se vbiiese de elegir; 2<sup>a</sup> porque es más fácil hallarse vno  
 idóneo para este cargo que muchos; 3<sup>a</sup> porque es necesario el  
 vso y esperientia para el gouierno y el ser conocido y conocer a  
 muchos, por donde pareze será más conueniente, quando vno está  
 ya puesto en estas cosas del gouierno que lo continúe, que si  
 30 vbiiese entonzenes de dexar el cargo a otro, que comience a apren-  
 der cómo se aya de aver en él; 4<sup>a</sup> ayuda para la auctoridad del  
 general, que es muy necessaria para con los de la Compañía y  
 fuera della, y será mayor así, que si vbiiese de mudarse, porque  
 se sabe que ha de dexar el cargo y ser ygual, y también porque  
 35 los nueuos en vn officio no suelen tener tanta comúnmente; 5<sup>o</sup> por  
 no fatigar la Compañía ocupada en cosas de importantia en ser-  
 uicio de Dios, con muchos ayuntamientos **81r** para la elección del  
 prepósito general; 6<sup>a</sup> para que parezca ser esto más conueniente,  
 ayuda ver el común modo de los gouiernos importantes, que son  
 por vida, así los ecclesiásticos, como del papa y obispos, como los  
 40 seglares, de príncipes y señores.

'Para algunos inconvenientes que se podrían seguir del tener  
 por su vida el tal cargo, abaxo se dirá del remedio, en el c. 4.

14-16 a cerca... officio add. — 14 primera que deba vno ad vitam *1le. imp.* — 15-16 su  
 persona, 3<sup>o</sup> de su add., 3<sup>a</sup> qué *1le.* — 17 tendrá add. — 19 Quanto... parte add., el qual *1le.*  
 — 19-20 en... vna add. — 20 otra add., y *1le.* — 22-23 Vna... cargos) de los ánimos de los  
 hombres que si *4le.*, Vna... pensamientos de la ambición... cargos) que si *3le.*, Vna que se  
 euitará más la ambición que si *2le.*, Vna que la elección será *1le. imp.* — 25 muchos, si *1le.*  
 — 26-27 y el.., muchos add., muchos *1le.* — 28 del gouierno add. — 29 dexarlo y *1le.* —  
 30 auctoridad mayor *1le.* — 31-32 para... della add. — 32 así add., quando *1le.* — 33-34 y  
 también... comúnmente add., etc. *1le.* — 34 tanta y porque *1le.* — 37 para et parezca add.,  
 por et nos muestra *1le.*; conueniente nos (?) *1le.* — 38 ayuda add., haze *1le.*; modo en *1le.*  
 — 41 se siguen *1le.*; del po (?) *imp. v.* poseer (?) *1le.* — 42 c. 3 *1le.*

<sup>3</sup> Id statuerunt jam primi Patres anno 1541 (cf. t. I, monum. 9, p. 39, n. 14)  
 neque unquam posteas mutarunt. Cf. suffragia Patrum septuaginta de hac re ac de  
 Lainio in generalis officio retinendo in *Lainii Monum.* VIII, 696-745. Inter illa non  
 est suffragium P. Araoz, qui existimat non esse Lainium generalem elapsu trien-  
 nio, id quod Natali displicebat, *Epist. P. Nadal II*, 84.

‘C. 2º. QUÁL AYA DE SER EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>

‘Quanto a las partes que en el prepósito general se deben desear, la primera es que sea muy vnido con Dios N. S. y familiar en la oración; para que tanto mejor dél como de fuente de todo bien ynpetre a todo el cuerpo de la Compañía mucha participación de sus dones y gratias y valor y efficacia a todos los medios que se vsaren para la ayuda de las ánimas<sup>2</sup>.

‘2º Que sea persona sin vicios ningunos y cuyo exemplo en todas virtudes ayude a los demás de la Compañía. En special resplandezcan en él la charidad de los próximos y amor de la Compañía y la humildad verdadera<sup>3</sup>; y porque a esto repugna la pestífera ambición y deseo 81v de mandar, no siendo ni podiendo ser digno de prelación quien así la desea, ninguno que directa o indirectamente ha pretendido ser prepósito, será hábil para ello, como en la 8<sup>a</sup> parte se dixo.

‘3º Que sea libre de todas passiones y mortificado en ellas, porque interiormente no le perturben el juicio de la razón, y esteriormente sea tan compuesto, y en el hablar specialmente tan concertado, que ninguno pueda notar en él cosa o palabra que no le edifique, así de los de la Compañía que le han de tener como espejo y dechado, como de los de fuera<sup>4</sup>.

---

1 C. 2º add. (?) ; seq. Siendo determinado que el prepósito general sea vno ad vitam, quedan 4 cosas de que tratar sobre él: la primera, qual deba ser y de qué partes; 2º qué auctoridad tendrá sobre la Compañía y la Compañía sobre él; 3º qual sea su officio; 4º qué cosas te ayuden para bien avverse en él. Quanto a lo primero [a la primera parte pr.] qual deba ser el prepósito general [seq. primeramente obl.] porque no es ni puede ser digno [no es digno ni puede serlo pr.] el que busca y pretiene ser prepósito, pues le falta la humildad y el amor de la Compañía obl. — 2 que... el [del lle.] et se... desear add. — 3-4 y... como de add., por bondad y deuotión, porque dc tal coniunctione saque dél como de fuente 2le., por [y por pr.] bondad... que de tal coniunctione con el que es fuente lle. — 5 Post bien est saque y add. et obl. — 6 de su bien lle. — 7 usaren en la Compañía lle. — 8 2º Sea catho, imp. v. cathólico, lle. — 10 del próximo lle. — 11 verdadera sin las cuales virtudes no puede ser capaz de grande lle. imp.; esto add., a la vna y la otra lle. — 16 Que et todas add.; post ellas seq. po, imp. v., et así en la parte irascible como en la concupiscente obl. — 18 y add.; hablar y todas lle. — 20 los de ca, imp. v. casa, lle.

1 Cf. *Const. IX*, 2. Consalvius de Camara scribit: «Lo mismo se puede decir de las Constitutiones [fuisse Patri Ignatio normas agendi, animo impressas prius quam scriptis expressas] máxime del capítulo en que pinta el general, en el qual parece auerse pintado a sí mismo», *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 263; cf. tamen t. I, *monum. 38bis*, p. 294, n. 140, unde forte non temere conjicias, Ignatium non a se ipso, sed a Polanco hic esse descriptum.

2 Cf. *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 241-242, 367, nn. 61 et 63.

3 Cf. ib. pp. 400-401, 508-509; ser. 1<sup>a</sup>, I, 277-282 (epistola ad Bobadillam); *S. Franciscus Borgia III*, 636-637.

4 *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 198 n. 93 cum 244 n. 182, 376-377, 681; ser. 1<sup>a</sup>, VII, 123-124.

'4º Mezcle de tal manera la rectitud y seueridad necessaria con la benignidad y mansedunbre, que ni se dexe fletar<sup>5</sup> de lo que juzgare más agradar a Dios N. S., ni dexe de tener la compassion 25 que conuiene a sus hijos, en manera que aun los reprehendidos o castigados reconozcan que procede rectamente y con charidad en lo que haze aunque sea contra su gusto<sup>6</sup>.

'5 La magnanimidad y fortaleza de ánimo es muy necessaria para el sufrir las flaquezas de muchos y el començar cosas gran-30 des en seruicio de Dios N. S. y perseuerar constantemente en ellas, no desmayando con las contradictiones, aunque fuesen de personas grandes y potentes, ni dexándose doblegar de lo que pide la razón y el diuino seruicio por ruegos o amenazas dellos, siendo superior a la vna y la otra fortuna, sin dexarse leuantar con la 35 próspera, ni abatirse de ánimo con la aduersa, estando muy aparejado para resciuir, quando menester fuese, la muerte por el bien de la Compañía en seruicio de Jesú Christo<sup>7</sup>.

'6 Debería ser dotado de grande entendimiento y juicio assentado, para que ni en las cosas speculatiwas ni en las prácticas que 40 occurrieren, le falte este talento. Y aunque la doctrina es harto conueniente a quien tendrá tantos doctos a su cargo, más lo es la prudentia y vso de las cosas spirituales 82r y internas para cono-45 cer las tentaciones y discernir los spíritus varios y remediar a tantos que necesidad tendrán de remedio; y así mesmo la <pruden-cia> en las cosas externas y modo de tratar y conuersar con tan diuersas personas de dentro y fuera de la Compañía, de cosas tan variadas, es muy necessaria<sup>8</sup>.

'7º Vltra de lo que toca al entendimiento y la aptitud para ver lo que conuiene en el gouierno, es necesario para la ejecu-50 tión, que sea vigilante, cuidadoso y strenuo, y para lleuar las co-

22 rectitud add., justitia *Ile.* — 23 se add.; lo que pide la justitia *Ile.* — 24 más... S. add., conuenir para el *Ile.* — 25 hijos y *Ile.* — 26 reconoczan amor *Ile.*; rectamente... charidad add., con amor y justitia *Ile.* — 29 el sufrir... y add. — 31 no se *Ile.* — 32-33 que... seruicio add., razonable *Ile.* — 34 Post leuantar est de ánimo add. et obl. — 35 muy add. — 36 quando add., si *Ile.*; la muerte misma 2*le.*, de morir *Ile.* — 38 Debería... entendimiento add., Quanto al entendimiento debe tenerle bueno así en las *Ile.* imp.; y add., y el *Ile.* — 39 para et ni add., porque en... speculatiwas y en... prácticas se pueda dél ayudar *Ile.* — 40 harto necessar, *imp. v.* necessaria, *Ile.* — 42 y vso de add., en *Ile.* — 43 a tantos add., a los *Ile.* — 44 necessidad tienen (?) *Ile.*; post la est discreti [imp. v. discreción] et prudentia, utrumque obl. (v. *textum A*), sed alterum est necessarium. — 45 tanuar, *imp. v.* uarias, *Ile.* — 48 entendimiento para *Ile.*; la add. — 49 excutión ms., seq. la (?) obl., attrita charta. — 50 vigilante add., sollicito *Ile.*

<sup>5</sup> A verbo latino *flectere*, hispane *doblegar*.

<sup>6</sup> Ib. ser. 4a, I, 195, 363, 416-417.

<sup>7</sup> Ib. 160-162, 289-290, 377, 463.

<sup>8</sup> Ib. 208, 379-380, 411.

sas al fin y perfección suya, no descuidado, remisso y tibio y para dexarlas comenzadas y imperfectas.

'8 En el cuerpo quanto a la sanidad, apparentia y edad, debe tenerse respecto, de vna parte a la decentia y auctoridad, de otra a las fuerzas corporales que el cargo requiere, para en él poder 55 hazer su officio.

'9º Quanto a las cosas externas, las que más ayudan para la edification y el seruicio de Dios N. S. en tal cargo, aquellas se deben preferir, y tales suelen ser el crédito, buena fama y lo que para la auctoridad con los de fuera y de dentro ayuda de las otras cosas. 60

'10 Finalmente debe ser de los más señalados en toda virtud y de más méritos en la Compañía y más a la larga conoçido por tal; y si algunas de las partes arriba dichas faltasen, a lo menos no falte bondad mucha y amor a la Compañía y buen juicio; que en lo demás las ayudas que tendrá, de que se dirá abaxo, podrían 65 mucho supplir.

### 82v 'C. 3º. DE LA AUCTORIDAD DEL PREPÓSITO GENERAL SOBRE LA COMPAÑÍA Y OFFICIO SUYO<sup>1</sup>

'Para el buen gobierno de la Compañía se juzga ser muy conveniente que el prepósito general por vna parte tenga toda auctoridad sobre la Compañía ad edificationem et non ad destructionem; 5 y por otra que la Compañía tenga sobre él quanta fuere posible para que no le sea permitido ningún desorden etc.<sup>2</sup>

51 y para [y no pr.] add., diligente y no remisso o que [seq. no obl.] se quede en el camino, antes [seq. diligente y que add. et obl.] procure *Ile.* — 53 En add., La sal, *imp. v.* salud, *Ile.*; apparentia *add.*, *aliquid quod legi nequit et esterior Ile.*, *attrita charta*. — 54-55 de vna... a las et corporales que *add.*, juntamente a [a que pr.] la decentia y fuerzas que *Ile.* — 57 Quanto a la fama, cre, *imp. v.* crédito, *Ile.* — 57-58 las que... edification y *add.*, pareze el crédito y auctoridad ayuda para *Ile.* — 58 S. mucho et aquellas que más dizan (?) *Ile.*, *attrita charta*. — 59 y tales... ser *add.*, como *Ile.* — 62 y de más *add.*, y *Ile.* — 65 podrán *Ile.*

1 C. 3º *add.* — 2 y... suo *add.* — 3 *Praec.* Primeramente al prepósito general se juzga *Ile.*; el *add.* — 5 Compañía y personas *Ile.* — 7 sea ...ningún *add.*, consentir desorden ninguno *Ile.*; que non est in *textu*, sed necessario *supplendum*.

<sup>1</sup> Cf. *Const. IX*, 3.

<sup>2</sup> «Ipse [Fr. Elias, minister generalis tertius O. F. M.] habuit totum ordinem in sua potestate sicut ipsum habuit B. Franciscus et F. Johannes Parens qui ante ipsum fuerat». *Monumenta ad Constitutiones Ordinis Fratrum Minorum Capuccinorum pertinentia*, Romae 1918, p. 451. Neque Ignatius neque ullus successorum ejus habuit totam Societatem in sua potestate. Cf. *Bobadillae Monum.* 598-599. Quae vero hic de potestate generalis dicuntur, invenimus fere omnia indicata in t. 1, monum. 38, nn. 12, 19, et 38bis, nn. 32, 46, 99, 115, 122. Propter opinatum abusum auctoritatis imposta est ab externis Claudio Aquavivae congregatio generalis quinta (1593-1594). Facta vero inquisitione vitae rationisque gubernandi ejus, nihil prorsus alicujus momenti contra illum repertum est (*Astrain*, III, 582-583), atque eadem auctoritate qua prius, usque ad mortem, anno 1615, Societatem gubernare perrexit.

'La auctoridad que él tendrá sobre la Compañía es la siguiente.

10 'Primero. El prepósito general podrá admittir en las casas y collegios a los que le parescieren idóneos para el instituto de la Compañía, así a la primera y 2<sup>a</sup> probación, como a professión los que juzgare ser para ella, y para coadiutores formados y scholares approbados los que juzgare ser idóneos para lo vno o lo otro, y así mesmo les podrá dar licentia y despedirlos<sup>3</sup>.

15 '2º Podrá tanbién ynbiar al studio los que le paresciere y a donde le paresciere, y así del llamarlos antes o después de acabados los studios, y mudarlos de vna parte a otra, como juzgare, para el bien particular dellos y vniuersal de la Compañía ser más conueniente.

20 '3º Tendrá toda la superintendentia y gobierno de los collegios quanto a los scholares y officiales, poniendo rector como le parezriere y quitándole, y haziéndole dar cuenta de su officio; y por estos officiales tendrá la administratió quanto a lo material y temporal dellos en beneficio de los scholares, como en la bulla se di-  
25 ze. Y lo mismo que de los collegios se entienda de las vniuersidades que están debaxo de la Compañía, que la dirección de las cosas que conciernen a la vida y doctrina, estará en el prepósito general por los ministros que él pusiere.

83r '4º Como al general toca mirar que las Constitutiones de  
30 la Compañía en todas partes se obseruen, así el mismo podrá dispensar en los casos particulares, attentas las personas, lugares y tiempos etc., con la discreción que Dios le diere, mirando el fin dellas, que es el mayor seruicio diuino y bien de los que viuen en este instituto, y esto así en lo que toca a las esperientias de los que  
35 están en probación, como en las otras cosas, donde se juzgase ser tal la intention de las Constitutiones etc.<sup>4</sup>

9-10 en... collegios add. — 11 así en 1le.; probación como en las casas o collegios como en 1le. — 12 ella, o 1le. — 13 los que add., los et según 1le. et 2le. imp.; ser cada vno para 1le.; vno y 1le.; y add., 2º 1le. — 14 les dar, imp. v. dará 1le.; los add., a todos los admittidos 1le. — 15 2º Dél 1le. — 16 así del add., del 1le. — 20 Post collegios seq. y vniuersidades /2 vv. add./ quanto a lo material y temporal dellos y obl. — 22-23 y haziéndole... administratio add., y en (?) 1le. — 23 material o 1le. — 24 dellos disp, imp. v. disponiendo, 1le. — 30 en gra, imp. v. gral seu general, 1le. — 31 en add., con los p, imp. v. particulares, 1le. — 31-32 attentas... etc. add. — 32 mirando add. — 35 juzgase que 1le. — 36 de los que ordenaron las Constitutiones 1le.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 9, p. 39, nn. 15-17; monum. 28ter, pp. 214-215, nn. 17, 18, p. 217, n. 23.

<sup>4</sup> Hic modus dicendi mutatus est in exemplo A in illum: «los que ordenaron las Constitutiones» (qui prius hic erat, v. variata); alibi numero singulari dicitur: «quando juzgase que tal sería la intention de quien las hizo, en algún particular», IV, 10, B, addita manu Polanci in Autographo, f. 118. Cf. normas datas Manareo, rectori lauretano, *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 519.

'5º El mismo general tendrá auctoridad entera en las missiones, no contraueniendo a las de la sede apostólica, como se dize en la 7 parte, ynbiando todos los que le pareziere de los que están a su obedientia, professos o no professos, a qualesquiera partes <sup>40</sup> entre fieles y infieles<sup>5</sup>, para el tiempo que le pareziese, determinado o no determinado, para predicar o leer o exercitar qualquiera otro medio de ayudar los próximos; y así mesmo podrá reuocar los ynbiados por su predecessor o por sí mismo y tanbién por el sumo vicario de Christo, si el tiempo no vbiiese sido limitado, como <sup>45</sup> lo concede la bulla de Paulo III del 49<sup>6</sup>.

'6º El mismo coñociendo el talento de los que están a su obedientia, distribuya los officios de predicadores, lectores y confessores, y así los demás que vsa la Compañía, poniendo a cada vno en aquello, que juzgare en el Sor. Nro. ser más conueniente <sup>50</sup> para el diuino seruicio y bien de las ánimas.

'7º Del mismo sea vsar de las gratias conçedidas por la sede apostólica, y comunicar la parte dellas a cada vno de los que están a su obedientia, que pensare en el Sor. Nro. se enpleará bien en él para el fin que se pretiene del diuino seruicio; y del mismo <sup>55</sup> será reuocarlas y restríñirlas mirando la misma regla del diuino seruicio.

83v '8º Del mismo será vsar la correption o penitentias que por qualesquiera faltas le parescieren conuenir, attentas las personas y otras circunstancias, cuya consideratión se comete a su prudente charidad por la sede apostólica <sup>60</sup> 7.

'9º Del mismo llamar la Compañía a congregación general y prouincial, como juzgare conuenir, y enderezar los que vinieren y despedirlos a su tiempo, concluydo lo que conuiene.

37 entera add., de yu, imp. v. ynbiar, Ile. — 38-39 no... parte add., sin periucio *sic!* de la sede apostólica Ile. add. — 40 professos... professos add. — 42 no determinado y así mesmo podrá reuocarlo, imp. v. reuocarlos, Ile.; leer o qual, imp. v. qualquiera, Ile. — 44 y también add., aun Ile. 45-46 como... 49 add. — 47 de su Ile. — 48 officios como en el Sor. Nro. Ic Ile.; lectores add. — 50 serie Ile. — 53-54 de... obedientia add. — 54 pensare le Ile. — 55 seruicio y desp (?) , Ile. — 56 mirando add., co (?) , imp. v. conforme (?) et vsando pr. — 59 por... faltas add. — 59-61 attentas ...apostólica add., según los defectos de las personas que terná a su disposición, como le comete [conf, imp. v. confiere, et concede pr.] la sede apostólica 2Ile., segúin... que están a su obedientia Ile. — 60 prudentia Ile. — 62 congregación add., capítulo Ile. — 63-64 y enderezar... conuiene add.

<sup>5</sup> Cf. supra, pag. 215, annot. 2.

<sup>6</sup> Ultimum orationis membrum como... 49» additum caeteris est; proinde superiora scripta esse potuerunt ante annum 1549.

<sup>7</sup> V. sup. p. 164, not. 32. Verba «por la sede apostólica» deleta sunt in exemplo A, forte quod res ipsa quando haec scripta sunt, nondum constaret in diplomaticis apostolicis; prima enim indicatio est in bulla Julii III, «Expositum debitum», 21 Julii 1550, t. I, p. 378, l. 73.

65 '10 Sin su licentia y approbation ninguno pueda admittir dignidad ninguna fuera de la Compañía<sup>8</sup>.

'11 El mismo general ponga de su mano prepósitos locales, quales él juzgare que serán más a propósito, y asímesmo los prouinciales, y quantos y por el tiempo y con la potestad que le pa-  
70 reziere comunicarles, podiendo así mesmo quitarlos, y alargarles o restriñirles la potestad, y pedirles cuenta de su administratió por sí y por otros etc. Y si al prouincial comunicare su auctoridad para poner prepósitos locales y rectores, será suyo confirmarlos o quitarlos etc. El mismo constituya los otros officiales necessarios  
75 para el gouierno de la Compañía, como el procurador general, el secretario y los otros de que abaxo se dirá.

'12 Puede sin sperar congregatió general admittir casas y collegios y vniuersidades para la Compañía y proueere de lectores y lo demás que se offreziere, procurando que sea con tales con-  
80 ditiones que la Compañía sienta comodidad para el fin que pretiende del diuino seruicio, y no detrimiento. Pero si con la esperientia se entendiese que se grauaua más que aprouechaua la Compañía, y el general no remediasse, en la primera congregatió de la Compañía, se podría tratar si debría dexarse o tenerse con  
85 tales cargos etc. tal collegio o casa. Enajenar ni deshazerse de casas o collegios ni conuertir en vso de la Compañía professa la renta dellos, no lo podrá hazer<sup>9</sup>.

84r '13 Generalmente hablando en todas las cosas que hazen para el fin que se pretiende por la Compañía, a todos pueda mandar  
90 en obedientia, y aunque comunique a otros inferiores prepósitos

69 tiempo que le pareziere *Ile.* — 71-72 por... otros *add.* — 72-73 Y si el prouincial tibiere auctoridad... será del general *Ile.* — 74 etc. 12 *Ile.*; otros *add.* — 77 congregatió *add.*, capitulo *Ile.* — 78 collegios para la *Ile.*; Compañía con las condiciones a *et y ad imp. r.* admittir (?) *Ile.*; lectores y tratar *Ile.* — 80-81 sienta... detrimiento *add.* se auentaje y no pierda *Ile.* — 84 Compañía po [*imp. v.* podría] *et* tratar de *Ile.* — 85 tal... casa *add.*; Pero enajenar et ni deshazer ni conuertir *Ile.* — 88 que la *Ile.* — 89 el... se *add.*, la obseruantia *Ile.*; pretiende, podrá *et* Compañía todos (?) *Ile.*

<sup>8</sup> Cf. de Jajo, *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 450-454; de Borgia, anno 1552, *Epist. Mixtae* II, 779-780; *Monum. Iguat.* IV, 255-257, 283-285, 430; de Canisio, *Monum. Iguat.* V, 309, 394-395; VII, 517, 630-631, 657-658; X, 281; XII, 263; de Lainio, ib. X, 311, 464; *Lainii Monuuu.* I, 281-284; iterum de Borgia, anno 1554, *Monum. Ignat.* ser. 1a, VI, 642-643; VIII, 20, 87; S. *Franciscus Borgia III*, 174-175; *Epist. P. Nadal* I, 265-268.

<sup>9</sup> De ultimo membro notat Nadal: «Quod vero non possit ne Societas quidem universa facere, ut bona collegiorum convertantur in usum professae Societatis, id variis locis statuitur, in Examine, in quarta parte, in sexta, in decima, et firmissime est auctoritate Apostolica stabilitum in diplomate ipso confirmationis. *Scholia* p. 228.

o visitadores su auctoridad, en todo podrá ordenar, y approuar y 91  
reuocar lo que ellos hizieren, y en todas cosas deberá ser obedecido  
y reuerentiado, como quien tiene lugar de Christo N. S.<sup>10</sup>

#### 'C. 4. DE LA AUCTORIDAD DE LA COMPAÑÍA SOBRE EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>

'La auctoridad que la Compañía tendrá sobre el praepósito será en seys cosas: 3 con que se ayudará quedando en su officio, que tocan a lo externo, al cuerpo y ánima del prepósito; y otras tres 5 que tocan a salir de su officio, por dignidad, inutilidad o pecado.

'Primeramente quanto a las cosas externas de los vestidos y comer y gastos de otras cosas tocantes a la persona del prepósito, la Compañía tendrá auctoridad de alargar o restriñir, según juzgare ser decente para el prepósito y Compañía, y a más seruicio de 10 Dios; y el prepósito se deberá contentar con ello.

'2<sup>a</sup> Acerca del tratamiento de su cuerpo, para que no exceda en trabajos o rigor demasiado, tendrá asimismo sobre él auctoridad, y el superior se dejará moderar della<sup>2</sup>.

'3<sup>a</sup> Acerca de su ánima. Por algunos defectos que podrían 15 caer aun en varones perfectos, acerca de su persona o de su oficio tenga la Compañía cerca del prepósito general (y lo mismo se podrá vsar en los inferiores) quien sea obligado, después de hazer oración, de avisarle con la debida modestia y humildad, aora sea su confessor, aora otra persona por la Compañía señalada, qual 20 parezca al mismo prepósito conuenir para tal effecto. Y estas son las tres cosas que le ayudan quedando en su oficio.

93 Seq. 'Viuit Dominus' obl., v. not. 10.

1 C. 4 add. — 3-7 La... Primeramente add., Primeramente 1le. — 4 en tres 1le. — 5 tocan a las cosas esternas 1le.; al add. — 6 officio. Primeramente quedando en su officio 1le.; iutilidad ns. — 7 vestidos y gastos de 1le. — 8 y... de add., y 1le. — 10 decente y 1le.; post prepósito est y conueniente add. et obl. — 13 trabajos demasiados 1le. — 14 y... della add. — 15-16 3<sup>a</sup>.. perfectos add., 3<sup>a</sup> non obl. Quando cayese en algunos defectos 1le. — 15 Post defectos sunt 2 vv. vel syllabae add. et obl., quae legi nequeunt. — 17-18 prepósito... inferiores) add. — 21-24 Y... para add., e queste sono le tre cose ch' [et q] l'ag- giutano resta, imp. v. restando, 1le.

<sup>10</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 291, n. 115; 38sexies, capita «De praepositis inferioribus» et «De votis, praecipue obedientiae», pp. 347 et 349. Circa verba «viuit Dominus» quae sequuntur, v. p. 139, annot. 3; sunt in Ps. 17, 47.

<sup>11</sup> Cf. t. I, monum. 28ter, p. 215, nn. 41-42; Const. IX, 4.

<sup>2</sup> Sic curam Araozii provincialis commisit Ignatius Michaëli de Torres vel duci Francisco Borgiae aliive socio, Monum. Ignat. ser. Ia, II, 13 et 217; item Antonio de Corduba, ib. IX, 147; curam Borgiae commissarii Antonio eidem, ib. et p. 144, et Michaëli de Ochoa, ib. III, 585.

'En las otras tres que tocan al salir, tendrá auctoridad; primero<sup>3</sup> 84v si se le hiziese instantia para tomar alguna dignidad, 25 con la qual es necesario dexar el cargo, no pueda sin licentia de la Compañía accettarla.

'2º En caso que fuese muy descuidado o remisso en las cosas ynportantes de su officio por enfermedad o vejez, no pareziendo ay speranza de mejoría en esto, y que padece notablemente 30 el bien común, podrá la Compañía dar vn vicario o coadiutor, si los ordinarios no bastasen para el gouierno della.

84r '3º En algunos casos que se spera en Christo por su gratia nunca se verán, como es de pecados mortales actuales, y nominatim de cópula carnal, herir, tomar 84v de las rentas de los 35 collegios para sus gastos o dar a quienquiera de fuera de la Compañía, o enajenar algunos bienes stables de casas o collegios, de mala doctrina; la Compañía pueda y deba deponerle de su officio, constando del caso sufficientemente, y si es menester, apartarle de la Compañía<sup>4</sup>.

40 'Pero en qué manera la Compañía hará lo dicho, se dirá en lo siguiente.

#### 'C. 5. DEL MODO QUE LA COMPAÑÍA TENDRÁ DE PROCEDER EN LO QUE TOCA AL PREPÓSITO<sup>1</sup>

'Primeramente los prepósitos prouinciales que pone de su mano el general, juren de hazer lo que deben al bien vniuersal de 5 la Compañía en lo que está dicho que toca al general quanto sintieren en el Sor. Nro.

23 4 et 7º Si quisiesen hazerle tomar *Ile.* — 25 con... cargo *add.* — 27 *Pro 2º fuit 5º et 4º pr.*; que *add.*, de *Ile.* — 28 ynportantes *add.* — 28-30 no... común *add.* — 30 coadiutor que sin *Ile.* — 31 de la Compañía *Ile.*; *seq. 5 [6 pr.]* Quando sus faltas fuesen importantes y dañosas notablemente a la Compañía, aunque no bastantes para priuarle del cargo, la corrección díl y penitentia tocará a la misma Compañía en el modo *[seq. siguiente obl.]* que abaxo se dirá *obl.* — 32 *Pro 3º fuit 4º pr.* — 32-33 que... Christo *seq.* nunca tendrán lugar *obl.*... es *add.*, como de peccado *Ile.*, algunos p *2lé.*, *utraque imp.* — 33-34 actuales y nominatim *add.*, como *Ile.* — 34 herir, hu, *imp. v.* hurtar, *Ile.* — 38 caso *add.*, dellos *Ile.* — 38-39 y... Compañía *add.*

1-2 C. 5 et que... prepósito *add.* — 3-7 Primeramente... 2º *add.*, Primeramente *Ile. non obl.* — 5 dicho del general qua, *imp. v.* quanto, *Ile.*

<sup>3</sup> Quae sequuntur «si se le... para el gouierno della» (in fine numeri secundi) non sunt initio folii 84v, sed in medio folio, huc tamen transferenda ut conjungantur cum verbis «tendrá auctoridad primero» quae non sunt ultima paginae praecedentis, sed habent post se signum quoddam, iteratum ante verba «si se le», imo ante utrumque signum est adverbium *po.* seu *primero*, quo melius constet quomodo conjungendi hi loci sint. Itaque prius erat aliis rerum ordo; hinc a folio 84v redimus ad folium 84r.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 28ter, p. 217, n. 22.

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, pp. 280, 289, 290, nn. 33, 100, 106; *Const. IX*, 5.

'2º Para lo que toca a su gasto y tratamiento de su persona y defectos ligeros, no ay necessidad de congregación, sino que la Compañía tenga deputadas tres personas professas, de discretión y zelo del bien de la Compañía, que estén cerca del prepósito,<sup>10</sup> las quales con juramento sean obligadas a dezir y hazer quanto sintieren ser a mayor gloria diuina açerca las 3 primeras cosas en el precedente capítulo dichas; y la elección destas tres personas estará en los mesmos que eligen el prepósito, quando para ello se juntan. Si muriese o vbiiese de apartarse del general alguno dellos,<sup>15</sup> el mesmo general nombre otro en su lugar, el qual si avisados los prouinciales, no le approbasen o la maior parte dellos, debrá tomar otro que más contente a la Compañía.

'3º Quando interuiniese alguno de los peccados que bastan para deponer del officio al prepósito, como la cosa conste por testimonios sufficientes o confessión del mismo, sean obligados los tres dichos con juramento de avisar y con sus firmas juntas o de los dos, llamar a congregación la Compañía, es a saber, los prouinciales, y vno o dos con cada vno dellos, que sean obligados a juntarse; y quando fuese pública la cosa y comúnmente manifesta,<sup>20</sup> sin sperar llamamiento de los 3, debrían venir los prouinciales, llamando vnos a otros, pero con tener la cosa muy secreta a otros, en special hasta que se aclare la verdad; y el primero día que se encierren en el lugar <sup>85r</sup> de la congregación, donde se hallen los 3 que llamaron y los demás venidos a su llamamiento y tomando<sup>25</sup> la mano el más informado, se aclare la accusación; y después de aver oydo al prepósito, él se salga fuera; y el más antiguo prouincial con el secretario y otro assistente, haga el scrutinio sobre el caso, y el mismo publique los votos quanto a la depositión, que para bastar debrán ser más de los dos tertios; y en tal caso, luego<sup>30</sup> se trate de escoger otro, y, si es posible, no salgan de allí, que la Compañía no tenga prepósito general; y si aquel día no se pudiere resoluer, el siguiente se concluya al modo dicho en la 8<sup>a</sup> parte.

'Si las faltas no fuesen halladas tales que se vbiiese de depo-<sup>35</sup>ner, sino corregir, den cargo a tres que miren en la correctión,

<sup>8</sup> ligeros, bast, *imp. v.* basta, *lle.*; congregación *add.*, capítulo *lle.* — <sup>9</sup> deputadas *add.*; professas *add.*, deputadas *lle.* — <sup>11</sup> con... sean *add.*, sean *lle.*; dezir y hazer *add.* hazer y dezir *2le.*, en *lle.* — <sup>12</sup> primeras *add.*, cosas dichas *lle.*, ya dichas *2le.* — <sup>12-18</sup> en... elección *fseq.* *desta mutatum in esta imp. v.* estará, *obl.*... prepósito *fseq.* pero *obl.*... Compañía *add.* — <sup>19</sup> <sup>2º</sup> *lle.* — <sup>20-22</sup> por... mismo *et los...* y *add.* — <sup>22</sup> con el *lle.* — <sup>22-23</sup> o... dos *add.*, de *lle.* — <sup>23</sup> congregación *add.*, capítulo *lle.* — <sup>24</sup> vno o *add.* — <sup>25-28</sup> y quando... verdad *add.* — <sup>29-31</sup> donde... informado *add.*, *nonnulla vv. deleta quae legi nequeunt, abscisa charta, et* después de averse humillado el prepósito *lle.* — <sup>31-35</sup> y después... caso *add.*, y siendo el [ca]so *fatrita charta*] tal que se juzga debe ser depuesto *[1 v. add., despedido pr.]* por los más de los dos tertios de los votos *lle.* — <sup>37</sup> propó sito, *et si de lle.* — <sup>38</sup> resoluer, se *lle.*

que le conuiene etc., y trátense otras cosas por las quales parezca aver sido llamada la congregación, dissimulándose lo que toca al prepósito.

'4º Si fuese el caso de parecer inútil, aunque no totalmente, 45 el prepósito, tratándose la cosa parte delante dél, parte en su ausentia, véase si él debría renunciar a su officio; y pareciendo así a más de la mitad, abrá de renunciar; si no pareziese esto, véase si vltra de los ministros que tenía, sería bien que la Compañía proueyese de vn vicario o coadiutor, que en lugar suyo entendiese 50 en el gobierno de la Compañía, y en esto seguiráse lo que ordenare más de la mitad de los congregados.

'5 Si fuese cosa de dignidad, si más de la mitad de los que se congregaren no juzgare ser más seruicio de Dios, no puede accettarla. Y esto parece que sin venir a congregación podría por letras 55 tratarse con los prouinciales y dos en cada prouincia con quien ellos lo tratasesen.

#### 85v 'C. 6º. DE LO QUE LE AYUDARÁ AL PREPÓSITO GENERAL PARA BIEN HAZER SU OFFICIO<sup>1</sup>

'Siendo el officio propio del general (vltra de lo que conuiene en quanto es particular persona, como es predicar, confessar etc., 5 en que entenderá quando las occupationes de su officio proprias le dieren lugar, y no de otra manera) siendo, digo, su proprio officio gobernar todo el cuerpo de la Compañía en manera que se conserue y augmente con la diuina gratia el bien ser y proceder della a gloria de Dios N. S., vsando bien de su auctoridad como 10 conuiene: esto hará primeramente con el exemplo de su vida y con la charidad y amor de la Compañía en Christo N. S. y con la oración continua y deseosa y sacrificios que impetren gratia de la conseruación y aumento dicho. Y deste medio debe hazer de

41-43 y... prepósito add. — 45 el prepósito add. — 45-47 cosa delante del mesmo prepósito, si él renunciase a su officio, se podría admittir la cession, si así pareciese a más... mitad, si no *Ile.* — 49 o coadiutor add. — 50-51 y... congregados add. — 50 esto también la mayor parte y seguiráse la mayor *Ile.* — 51 de los votos *Ile.* — 52 dignidad, si la *Ile.* — 53 no... Dios add., al capitulo, no le diese licentia *Ile.* — 54 congregación add., capítulo *Ile.*

1 5º et 4º pr.; del officio del prepósito general *Ile.* — 3 Siendo... general et conuiene add., Su proprio officio del general, vltra... que d[eu]le, attrita charta, en *Ile.*; post conuiene est al general add. et obl. — 4 como es add., de *Ile.* — 6 y... digo add., y tiempo (?) *Ile.*; post officio seq. se conocerá del fin que debe pretender, que es la conseruación de /seq. la Compañía obl./ de todo el cuerpo de la Compañía en su ser y aumento *Ile.* (?) ; officio... es el gobierno de todo 2*le.* (?) attrita charta. — 9-10 vsando... conuiene add., seq. pues en el vso des, imp. v. desta, obl. — 10 con el... y add., con la oración *Ile.* — 11 S. de donde *Ile.* — 12 y sacrificios add.; que de d, imp. v. Dios, pr. — 13 Y este *Ile.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38, p. 271, n. 8; 38bis p. 283, n. 50; Const. IX, 6, 1-6.

su parte mucho caudal y confiar más dél que de otros, pues es efficacíssimo para impetrar gratia de Dios N. S., de la qual pro-<sup>15</sup>cede lo que se desea, y esto en special se haga en las necessidades occurrentes.

'2º Con la sollicitud en mantener la obseruatión de las Constitutiones, haziéndose informar amenudo de lo que passa en todas las prouincias por los prouinciales, y scriuiendo a ellos lo que siente de las cosas que se le comunican y haciendo que prouean en lo que conuiene.

'3º Y aunque entienda inmediatamente algunas veces en cosas particulares, es bien que dé a los prepósitos inferiores (que debrán ser personas escogidas) toda auctoridad posible<sup>2</sup>, y que remitta<sup>25</sup> las cosas particulares a ellos comúnmente, y su trato más ordinario sea con ellos como el dellos con los locales, para que la subordinación mejor se guarde, aunque para informarse cómo ellos proceden, a veces trate con los particulares. 86r Y procure de entender cómo hazen su officio los superiores, y ayúdeles con consejo<sup>30</sup> y reprehensión y correctión, si es menester, y sepa que a él toca el suplir los defectos, y perfitionar lo que no fuere tal.

'4 Ayudará para todo el tener cerca de sí las bullas y breues y<sub>1</sub> todas concesiones que tocan a la institutión y gratias della Compañía; y así mesmo tenga vna lista de todas las casas y collegios<sup>35</sup> de la Compañía con sus rentas, y otra de las personas todas que están en cada prouincia, no solamente de los professos y coadiutores formados y scholares approbados, pero aun de los que están

<sup>14</sup> pues es add., como *Ile.* — 16-17 y... occurrentes add. — 18 Con la add., Sea sollicito *Ile.*; post Constitutiones est las quales tendrá siempre cerca de sí add. et obl. — 19 amenudo add. — 20 prouinciales con *Ile.* — 21 que ellos *Ile.* — 22 en... conuiene add. — 23 algunas veces add. — 24-26 es bien... prepósitos toda la auctoridad... y *Ile. v. add.* ...remitta *seq.* a *obl.* los particulares a ellos [a él *pr.*] ordinariamente y su *Ile.* — 25 Post que est los add. et obl. — 27 ellos y *Ile.* — 28-29 aunque... entender add., y mire *Ile.* — 28 informarse puede tra, *imp. v.* tratar, *Ile.* — 29 Y prouea *Ile.* — 30 los superiores add.; consejo y admonition *Ile.* — 31 corrección add., par [*imp. v.* particulares] penitentias, *Ile.* — 32 y... tal add.; *seq.* 3º. El vso de todas las cosas que *seq.* están *obl.* se dixo eran de su auctoridad, y la disposición de las gratias y facultades etc. [y la... etc. add. et obl.] es officio suyo, y tenga special aduertencia que las gratias [*2 vv.* add., estas *pr.*] le sean armas de justitia para la edificación de la Compañía y de los próximos, y no para lo contrario *seq.* para lo qual ayudará el tener add. et obl. dispensando y vsando de su auctoridad como conuiene [dispensando... conuiene add.] *obl.* — 33-41 4. Ayudará... proueer *calamo circumclusa et rest.*; *in marg.* esto es del capituló siguiente, *tun* y el hazer que *et* y lo que se dice en la 10ª parte, principalmente toca a su officio *obl.* — 33-34 y breues... la add., della *Ile.*

<sup>2</sup> Nota Constitutionibus iisdem, quae tantam generali auctoritatē tribuunt, commendari ut, quantum fieri possit, maxima ceteris moderatoribus tribuatur. Quantam tribueret Ignatius commissariis vide in *Monum. Ignat.* ser. 1a, V, 9-15; VII, 140; VIII, 438-441; X, 16-18, (*Hieronymo Nadal*); X, 116-117 (*Francisco Bor-giae*); provincialibus, ib. I, 449-450, 584-588; II, 557-558; IV, 53-54; XI, 517 (*Si-moni Rodriguez, Xaverio, Araozio, Canisio*).

a probación, donde se digan sus nombres y qualidades etc. Y finalmente que sea de todo informado, para que mejor pueda en todas cosas proueer.

'5º No se occupe el general en otras cosas aunque pías no pertinentes a la Compañía, de manera que le falte tiempo y fuerzas para lo que toca a su officio, que pide [más] que todo el hombre; y esto se entiende quando puede escusarlo y hazerlo por otro. Ni tampoco se occupe en la ejecutión de los particulares ministerios pertinentes a la Compañía que pueden hazer otros, como sería el particular cuidado de vna casa, quanto a la sustentación temporal y gouierno del todo, antes tenga sus officiales en cada casa y collegio, con los cuales aunque no se descuide, a lo menos se aliuie; y así mesmo en cada prouincia tenga personas de confianza por prouinciales 86v que en gran parte consiste en ellos y en los locales el buen gouierno de la Compañía; y teniendo así ministros para las cosas particulares, sepa partir con ellos el trabajo en las cosas que puede, haziéndose avisar de todo lo que más importa, porque así le quede más tiempo para entender en las cosas vniuersales que él solo puede hazer, y tanbién porque el entendimiento no pierda parte de su nobleza y luz con mucho ocuparse en cosas particulares, de donde venga a opprimirse y ser más débil para las vniuersales.

#### 'C. 7º. DE LOS MINISTROS QUE EN SU OFFICIO HA MENESTER EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>

'No solamente el prepósito general ha menester ministros para las cosas más particulares como es dicho, pero aun para las vniuersales y proprias de su officio. Porque quien ha de entenderse con tantas personas y tratar de tan varias cosas y de tanta importancia, lleuaría peso insufrible que aun con distractión grande y acortamiento de la vida, no podría sostener. Y así vemos que todos los que tienen gouiernos, de los cuales den buena cuenta, tienen muchas ayudas para ello. Así que para que el general pueda

39-40 Y... sea et para que add., para que 1le. — 40 pueda a 1le. — 42 4º 1le. — 42-43 aunque... Compañía add., de fuera de la Compañía 1le. — 44-45 que pide... otro add., corrossa charta, ni en lites o cosas desta qualidad que toquen a la Compañía 1le. — 46 la ejecutión de add. — 47 la Compañía add., a ella 1le. — 48-49 quanto... todo add. — 50 collegios 1le. — 52-53 y... locales add. — 54 partir add., descargarse 1le. — 54-55 el... haziéndose [y hágase pr.].... importa add. — 56 así add. — 58 cosas add.

1-2 C. 7º ...general add. — 3 Praec. 6 obl. — 4 más add. — 8 que los que 1le. — 9 que tratan 1le.; de los cuales add., mayores 1le.

<sup>1</sup> Const. IX, 6, 7-14.

bien y suauemente hazer su officio, no haziendo mucho detener los negocios, es menester tenga primero quien le ayude para la sollicitud de attender a todas cosas de su officio; 2º quien le ayude con consejo para ordenarlas; 3º quien le ayude con diligentia y trabajo para cumplirlas. Porque es cierto que ni la memoria de vno 15 bastaría para acordarse de tantas cosas, ni aunque esta bastase, el entendimiento bastaría para bien pensarlas y ordenarlas, ni aunque este bastase, las fuerzas bastarían para executarlas.

'Primero. Para lo primero de la sollicitud de attender a todas cosas, pareze deba tener vn secretario, que ordinariamente le acom- 20 pañe, que le sea memoria y manos para todas las cosas de su officio. El qual debría de ser persona de cuidado y juicio, y si se pudiese, de doctrina 87r y apparentia y que tubiese modo para tratar de palabra y por scritura con todas suertes de personas, y sobre todo que sea persona de confianza y amador de la Compañía. 25

'El officio del tal será, de todas las cartas y informationes recoger la substantia y puntos que se han de proponer al superior, y piden que se responda o haga algo, y con comission ordinaria responder o hacer las cosas que no lleuan difficultad aun sin comission expressa del superior; y en las de momento, proponerlas 30 al superior, y si a él pareziere que se adelgazen tratándose con los assistentes, de que se dirá abaxo, las tratará, y lo que fuere resoluto, procurará se ponga en executión, scriuiendo si es cosa de scriuir, o ordenando al procurador de la Compañía o a otros lo que se ha de hacer. Y tenga cuenta con todas las scrituras de importantia y 35 letras con la orden que se dize en el officio del secretario, y haga que se ynbien nueuas a todas partes etc. Y para esto aun debría de tener otros que le ayudasen a scriuir y lo demás que toca a su officio. Generalmente vístase de la persona del general, ecepta la auctoridad, haciendo cuenta que tiene todo su peso a cuestas etc. 40

'2º Para lo 2º del consejo para ordenar las cosas que ocurren de importantia quanto sea necessaria la ayuda al general, se puede considerar de la multitud dellas y de la flaqueza del humano entendimiento que no basta para repartirse en tantas partes con la con-

11 bien y add., suauemente y bien *Ile.* — 12 primero add. — 15 7º. Porque humana-  
mente es *Ile.* — 19 Primero add., 7º *Ile.* — 20 ordinariamente add., por ordinario 2º*Ile.*, siempre  
*Ile.* — 23 y apparentia y *fseq.* modo *obl.* que... modo add., y persona y manera *Ile.* —  
24 palabra y con et scrituras *Ile.* — 26 será primeramente *Ile.* — 28 que se responda add.,  
respuesta o que se haga *Ile.*; y add., 2º *Ile.*; ordinaria podrá *Ile.* — 29 sin trattarlas *Ile.* —  
30 y en et proponerlas add., 3º las cosas de momento propondrá *Ile.* — 32 assistentes add.,  
consejeros *Ile.*; y lo add., 4 lo *Ile.* — 33 en add. — 35 Y add., 5º. Tenga toda cuenta  
[cuentas pr.] *Ile.* — 37-38 etc. ...y lo... toca [4 vv. sup., ordenar las cosas pr.]... officio add. —  
38 6 Generalmente *Ile.* — 41 *Primum* 2º add., 8º *Ile.*; de la ayuda de consejo et cosas que  
se ha *Ile.* — 42 quando *Ile.* — 43 *Alterum* de add.

45 sideración, ni es suficiente para dar recado en ellas, y el exemplo de todos los que han tenido grandes cargos (como arriba dixe) que siempre han vsado tener consejo etc. Y así parece que se deberían tener en donde reside el superior, algunas personas de lustre en letras y todas partes, las quales tubiesen cargo de mirar con special 50 cuydado por las cosas vniuersales de la Compañía, y podrían repartir el cuydado para mejor penetrar todas cosas, como sería que vno mirase por las cosas de las Indias, otro por las de España 87v y Portugal, otro por las de Alemaña y Francia, otro por las de Italia y Sicilia, cada [vno] haciendo special oración y acordándose en sus 55 sacrificios de la parte a él specialmente cometida, y mirando lo que podría en ella más ayudar para conseguir lo que pretiene la Compañía, y tratándolo con los otros quando pareciese algo muy a propósito, podrían después de lo auer más ventilado, representarlo al superior.

60 'Así mesmo los dichos entenderían en lo que les propusiese el superior o el secretario, para adelgazar las cosas que tubiesen alguna dificultad y lleuarlas más tratadas al superior, para que él resoluese y determinase. Tambien las cosas que el secretario scriue de más importancia, y las instrucciones de los que se imbian a vna parte y otra 65 podrían conferirse con los tales, y lo que les pareciese, podría el secretario mostrarlo al superior; y lo mismo en las cosas de doctrina. Y esta cosa vltra del aliuio del general y de la mejor prouisión de las cosas, daría más auctoridad a lo que se ordenase por el general, y en Roma importaría para el buen odor de todo 70 el mundo, (del qual ella es stómago y cabeza) que vbiese en ella semejantes personas, que sin lo dicho podrían attender a predicar y leer y confessar, y podría el general, si se ofreziese auer de ynbiar fuera de Roma alguna persona de confianza, tener quien ynbiar.

'3º Para lo 3º de la diligentia para cumplir o executar lo que 75 fuese ordenado, para las cosas necessarias de la Compañía, como serían las spediciones o despachos sobre las casas y collegios, y el defender lo que a ellos toca, y vniuersalmente para todos negocios, sería necessaria la ayuda de vn procurador general de la Compañía, que residiese en Roma, persona de prudentia y fidelidad y

---

45 *Pro ni fuit y no 1le., o no 2le.; darse pr. — 46 (como.. dixe) add. — 52 cosas de Portugal y 1le. — 54 vno sup., attrita charta, legitur in A. — 56 prodria ms. — 57-58 quando... propósito et despues... auer add., lo que pareciese a propósito et ya 1le. — 61-62 superior o el et que... dificultad add. — 62 más pen et mir, *imp. vv.* pensadas et miradas *pr.* — 62-63 y... También add., V 1le. — 65 tales. Y del secretario será 1le. *imp.* — 65-66 podría el secretario [él scriuir *pr.*] add. — 67 *Post cosa est de et cosa obl.*; mejor add. — 69 buen add. — 72-73 ofreziese ynbiar fuera alguna 1le. — 73 *Seq.* etc. por visitador o a qualquiera otra cosa add. et obl. — 74 *Primum 3º add., 9º 1le.* — 75 ordenado y 1le. — 79 Roma fuera de la casa de la Compañía professa 1le.*

manera de tratar con las personas y todas buenas partes, pero no 80 professo<sup>2</sup> ni que habitase en la casa de la Compañía professa, sino otra, de la qual se dixo en la 4<sup>a</sup> parte<sup>3</sup>. Y este debría tener también sus ministros necessarios para los negocios que por sí solo no podría hacer.

88r '4 El general, tubiendo tales ayudas, debría dispensar el 85 tiempo que le da su salud, en tres partes: vna con Dios; otra con los officiales y ayudas dichas, tratando con los vnos y los otros de los tales ministros; otra en pensar por sí y resoluer y determinar lo que se ha de hacer.

'5 De lo que está dicho del general se podrá entender lo que 90 conuiene a los prouinciales y locales, que él ha de elegir, quanto a las partes, autoridad y officio y ayudas que debe tener, como podrá dezirse en las reglas que a los tales prepósitos particulares tocan.

## 88v '10<sup>a</sup> PARTE PRINÇIPAL

### 'DE CÓMO SE CONSERUARÁ Y AUGMENTARÁ TODO ESTE CUERPO EN SU BUEN SER<sup>1</sup>

1 Porque la Compañía como no se ha instituydo con medios humanos, así no puede conseruarse ni augmentarse con ellos, sino 5 con la mano omnipotente de Jesú Christo Dios y S. Nro.; es menester en él solo poner la speranza, de que él aya de conseruar y lleuar adelante lo que se dignó començar para su seruicio y alabanza y ayuda de las ánimas. Y conforme a esta speranza el primero medio y más proporcionado será de las orationes y sacrificios 10 que deben hacerse a esta intention; y podríanse algunas veces entre año ordenar algunas missas a esta intention, aunque cada dia todos deban hazer tal oración.

'2º Para la conseruación y aumento no solamente del cuerpo,

<sup>1</sup> 82-84 Y... hazer add. — 85 4 add., 10 *lle.* — 86-87 en... vna *seq.* en la oratione *obl.*... tratando add., para tratar *lle.* — 88 ministros y pe, *imp. v.* pensar, *lle.* — 91 y locales add.; él ha de elegir add., el superior elegirá, para ver *lle.*

<sup>2</sup> 5 humanos sino con la mano *lle.* — 7 solo conf, *imp. v.* confiar, *lle.* — 9 Y es, *imp. v.* esta, *lle.* — 10 medio se, *imp. v.* será, *lle.* — 11 deben hazerse add., los superiores y inferiores deben hazer *lle.*; podríanse s, *imp. v.* señalar (?) *lle.*

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 38, p. 274, n. 26.

<sup>3</sup> V. sup., p. 174, n. 8.

<sup>1</sup> Ex autographo Polanci in codice *Instit.* 7, ff. 88v-91r, antea 90v-93r. Cum omnia sint manus ejusdem, absunt virgulae in variatis.

15 id est<sup>2</sup>, lo esterior de la Compañía, pero aun del spírito della, y para la consecución de lo que pretiende, que es ayudar las ánimas, para que consiguan el último y supernatural fin suyo, los medios que iuntan el instrumento con Dios, y le disponen para que se rija bien de su diuina mano, son más efficaces que los que le disponen 20 para con los hombres; y así los de bondad y virtud, y specialmente la charidad y pura intención del diuino seruitio y familiaridad con Dios N. S. en exercitios spirituales de deuotión. Y así pareze que a vna mano debe procurarse que todos los de la Compañía se den a la virtud y cosas spirituales, y se haga dellas más caudal que de 25 los dones naturales y humanos, porque aquellos den efficacia a los esteriores para el fin supernatural que se pretiende.

89r '3º Sobre este fundamento los medios naturales, que disponen el instrumento de Dios N. S. para con los próximos, ayudarán vniuersalmente para la conseruación y augmento de todo este 30 cuerpo, con que se aprendan y exerciten por solo el diuino seruitio, no para confiar en ellos, sino para cooperar a la diuina gratia segúnd la orden de la suma prouidentia de Dios N. S., que quiere ser glorificado con lo que él da como Criador, que es lo natural, y con lo que da como auctor de la gratia, que es lo supernatural. 35 Y así deben procurarse los medios naturales con diligentia, en special la doctrina fundada y sólida y modo de proponerla al pueblo en sermones y lectiones, y forma de tratar y conuersar con las gentes etc.

'4º Para la conseruación de todo el cuerpo de la Compañía a 40 la larga y del spírito y letras en ella, mucho ayudará mantener en su buen ser y disciplina los collegios, exercitando la superintendencia dellos los que no pueden tener algún interese temporal, como

16 que es add., consecución del fin que pretiende de la ayuda de las *Ile.* — 18 Dios son más effic., imp. v. efficaces, *Ile.* — 20 y así.., virtud add., como son toda bondad y virtud *2le.*, las [sien, imp. v. siendo, pr.] primeras siendo más armas spirituales, como las virtudes y specialmente *Ile.* — 21 y pura... seruitio add. — 24 a... cosas add., a estos medios *Ile.*; dellos *Ile.* — 25 dones add.; porque dellos salga *Ile.* — 27 3º Con *Ile.* — 27-30 que disponen ...exercitent add. — 30-31 solo su diuino... tomados, y no... confiar dellos *Ile.* — 32 la *I v. bis script. semel obl.*] suma et de... S. add., su diuina et la qual *Ile.* — 33 con add., de *Ile.* — 36 proponerla y *Ile.* — 38 gentes, que aunque la confianza no debe ponerse en tales medios, no deben dexar de vsarse *Ile.* — 41 su add. — 42-43 los... es add., ubi interese como pr.

<sup>2</sup> Ms. habet .i. seu *id est*; signum idem est in Autographo (haec paragrapheus exempli A perit) eratque in C seu exemplo authentico primae congregacionis; idem manet in B' seu exemplo Natalis; in B'' erat perscripta locutio ipsa *id est*, quam aliquis mutavit in y. Suspicamur ita primo mutatum esse locum in C, cuius vero auctoritate non constat; nam neque Polancus neque congregations prima vel quarta quidquam de hoc loco scripserunt. Versio latina publica (officialis) recte habnit ab initio ac retinet *id est*, id quod in t. III videbimus.

es la Compañía professa, que en ellos hara instituyr los que tubieren talento para ello en vida y letras christianas, porque estos serán vn seminario de la Compañía professa y coadiutores della. Y 45 si con los collegios vbiere vniuersidades, de las cuales tenga la superintendencia la Compañía, tanbién ayudarán para el mismo fin, conseruándose el modo de proceder que en la 4<sup>a</sup> parte se ha dicho.

'5º Porque la pobreza es como la fossa de las relligiones, que las conserua en su ser y disciplina, y las defiende de muchos enemigos, y así el demonio procura inchirla de tierra por vnas o por otras vías; importará para la conseruación y augmento del todo, que se destierre muy lexos toda especie de auaritia, no admittiendo renta o possessions algunas o salarios por predicar o leer la palabra de Dios o por missas o administratiónde sacramentos o cosas spirituales como está dicho en la 6<sup>a</sup> parte, ni conuertiendo en su vtilidad suya la renta de los collegios.

89v '6 Será tanbién de summa importantia para perpetuar el bien ser de la Compañía, excluir della la ambición, madre de todos males en qualquiera comunidad o congregatiónde, cerrando la puerta 60 para pretender dignidad o prelatión alguna directa o indirectamente dentro de la Compañía, con iuramento que hagan todos los professos de no la pretender jamás y descubrir a quien viesen pretenderla, y con ser incapaz y inhábil para prelatión alguna aquel a quien se pudiese probar que la ha pretendido. Asímesmo iuren 65 de no pretender fuera de la Compañía prelatón o dignidad alguna, ni consentir a la elección de su persona para semejante cargo, quanto es en ellos, sin que se lo mande la Compañía al general o el general a qualquiera della, todos mirando por seruir a las áimas conforme a nuestra profesión de humildad y baxeza, y a no deshazerse la 70 Compañía de las personas que para el fin suyo son necessarias<sup>3</sup>.

43-44 que en... los que /seq. para ello *obl.* ...ello *add.*, sin tener otro interese que la institutión [el instituir *pr.*] de los inancesbos *lle.* — 45 seminario della *lle.*; *Y add.*, Y las vniuersidades *lle.* — 46 vbiense tanbién et vniuersidades que *lle.* — 47 tanbién *add.*, así mesmo *lle.* — 49-51 como... fossa et y las... enemigos y *add.*, es la fossa /2 vv. *add.* el valluarte *lle.* de las... conserua y defiende los /1 v. *add.* el (?) *lle.* muros [muro (?) *lle.*] en su ser y /seq. lo (?) *obl.*, attrita chartal disciplina, y al contrario el demonio... inchir esta fossa de 2*le.* — 52 para todo *lle.* — 53 toda a, *imp. v.* apparentia, *lle.* — 54 o possessions algunas *add.*, alguna *lle.* — 54-56 o salarios... spirituales *add.*, ubi prae. o limosnas por qu, *imp. v.* qualquiera, *obl.* — 55 Dios o poss, *imp. v.* possessions, *lle.* — 56-57 parte... collegios *add.*, industria ni apropuechándose debaxo de grand, *imp. phrasí* grandes censuras (?), *lle.* — 58-59 Porque es tanbién... importantia excluir de la Compañía la ambición *lle.* — 63-64 de... pretenderla *add.* — 64-65 aquel a *add.* — 67 ni ad, *imp. v.* admittir, *lle.* — 68 que... mande *add.*, el parcer de *lle.* — 68-69 al... todos *add.*, la qual debrá mirar *lle.* — 69-70 conforme... no *add.*, sin *lle.* — 70-71 la Compañía *add.*; que et suyo son *add.*, della *lle.*

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 21, p. 164; monum. 38, pp. 271-272, nn. 12, 13, 19; *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 360, (ubi Ribadeneira refert sermones de hac re habitos inter P. de Olave et cardinalem de Sancta Cruce, qui postea fuit Marcellus II); *Constitutiones monasticae*, c. 24, PG., 31, 1411.

‘7º Para que se perpetúe el bien ser de todo este cuerpo, haze mucho lo dicho en la primera, 2ª y 5ª parte, del no admittir turba ni personas, que no sean aptas para nuestro instituto, aun a probación; y quando algunas se hallase no salir tales durante el tiempo de la dicha probación, despedirlas. Pero aun más cerrada conuiene tener la mano para admittir por scholares aprobados y coadiutores formados y mucho más para admittir a professión, que no debe hazerse sino con personas escogidas en spíritu y doctrina, y muy a la larga exercitadas y conoçidas en varias prueas de virtud y abnegación de sí mesmos con edificación y satisfacción de todos. Porque desta manera, aunque se multiplique la gente, no se diminuya ni debilite el spíritu, siendo los que en la Compañía se incorporen quales se ha dicho.

85      90r ‘8ª Como el bien o mal ser de la cabeza redunda a todo el cuerpo, sumamente importa que la elección del prepósito general sea qual se dixo en la nona industria<sup>4</sup>, y tras esta la elección recta de los inferiores prepósitos en las prouincias y collegios y casas de la Compañía; porque quales fueren estos, tales serán a 90 vna mano los inferiores. Y vltra de la elección importa grandemente el tener mucha auctoridad los prepósitos particulares sobre los súbditos, y por otra parte el general sobre los particulares, y la Compañía sobre el general, en manera que todos para el bien tengan toda potestad, y si hiziesen mal, tengan toda subiectión. Asímesmo 95 importa que los superiores tengan ministros conuenientes, como se dixo en la 9ª parte, para la orden y ejecutión de las cosas que tocan a su officio.

‘9º Lo que ayuda para la vnión de los mienbros desta Compañía entre sí y con su cabeza, mucho tambien ayudará para conservar el buen ser de la Compañía, como es specialmente el vínculo de las voluntades, que es la charidad y amor de vnos con otros, al qual sirue el tener notitia y nueuas vnos de otros y mucha communicatión, y vsar vna mesma doctrina, y ser vuniformes en todo quanto es posible, y en primer lugar el vínculo de la obedien-

73 primera y 4 parte et del admittir *lle.* — 74 a la primera *lle.* — 75 se hallasen *lle.* — 76 aun *add.*, mucho *lle.* — 77 aprobados *add.*, formados *lle.* — 79 en spíritu y doctrina *add.*, en letras *lle.*, spirituales y doctas *2lle.* — 80 larga probadas y *1lle.*; y conoçidas en *add.*, con *1lle.* — 83 se incorporaren *add.*, *lubi praec. pro, imp. v. professaren, obl.*, estubieren *lle.* — 86 cuerpo así *1lle.* — 87-88 tras... recta *add.*, la *1lle.* — 88 prepósito así mesmo *1lle.* — 91 prepósitos particulares *add.*, superiores *lle.* — 93 en... todos *add.*, porque así *1lle.* — 1 para ordenar *1lle.* — 2 *Sseq.* y el quitar los estorbos y inconuenientes para el bien proçeder de la Compañía a mayor seruicio y gloria de Dios N. S. *obl.* — 4 sus *et* cabeza, s *1lle.* — 6 charidad d, *imp. v. de, 1lle.* — 7 al... sirue *add.*, que se ayuda del *1lle.* — 8-9 y vsar... posible *add.*

<sup>4</sup> Circa verbum *industria*, quod huc irrepisit pro parte, v. *Proleg. c. 8, a. 1, § 5.*

tia, que vñe los particulares con sus prepósitos y entre sí, los 10-10 cales con los prouinciales, y los vnos y los otros con el general, en manera que la subordenación de vnos a otros se guarde diligentemente.

90v '10 La moderatión de los trabajos spirituales y corporales y mediocridad en las Constitutiones, que no declinen a estremo de 15 rigor o soltura demasiada y así se puedan mejor guardar, ayudará para el durar y mantenerse en su ser todo este cuerpo.

'11 A lo mismo en general siruirá procurar de mantenerse siempre en el amor y gratia de todos, specialmente grandes, sin que se sientan en la Compañía partialidades a vna parte ni a otra, antes vn 20 amor vniuersal, que abrace todas partes, aunque entre sí contrarias<sup>5</sup>. Principalmente se mantenga la benevolentia de la sede apostólica, a quien specialmente a de seruir la Compañía, y después de los príncipes temporales y personas grandes y de valor, cuyo fauor o disfauor haze mucho, para que se abra o cierre la puerta del diuino 25 seruicio y bien de las ánimas. Asímesmo quando se sintiese mala voluntad en algunos, en special personas de cuenta, debe hazerse oración por ellos y vsar los medios conuenientes para que se reduzgan a amistad, o a lo menos no sean contrarios. Y esto no porque se teman las contradicções y malos tratamientos, sino porque sea 30 Dios N. S. más seruido y glorificado en todas cosas, con la benevolentia de todos los tales.

'12 Finalmente para mantener y lleuar adelante esta obra ayudará perseuerar en el spíritu con que se comenzó, de insistir sinceramente en ayudar las ánimas, con zelo puro de la gloria del que 35 las crió y redimió, sin otro algún interese. Y para este, vsar discreta y moderadamente de las gratias concedidas por la sede apostólica. Porque con esto Dios N. S. lleuará adelante lo que ha comenzado; y el buen odor de letras y spíritu de los desta Compañía

10 particulares... prepósitos *seq. re (?) imp. v. rectores, obl. J ...locales, add., locales 2le., particulares praepósitos 1le. — 12-13 en... diligente... add. — 14 spirituales y corporales add. — 15 al vn 1le. — 16 rigor ni dissolución 1le.; y... guardar add. — 17 el... ser add., la duración de 1le.; seq. y sa (?) obl. — 18 procurar de add. — 19 specialmente grandes add.; sin partiali, *imp. v. partialidades, 1le. — 20 en la Compañía add. — 22 Specialmente 1le. — 24 y personas... valor add., ubi seq. en el mundo obl. — 25 para el et de much, *imp. v. mucho, 1le. — 36-38 sin... interese seq. o ambición obl. J ...apostólica seq. Ayudará así mesmo et Porque obl. J ...Dios add., sobre el fundamento de verdad el buen odor y opinión de que los de esta Compañía son personas de letras y virtudes, y que Dios 2le. *imp., y el buen odor y fama fundado en la verdad y opinión... los que en esta Compañía hazen profesión, son... Dios 1le. *imp. — 39 spíritu y et los que 1le.*****

<sup>5</sup> De humanis industriis ad Dei gloria adhibendis est praeclarissimus locus in epistola quadam objurgatoria scripta a Polanco jussu Ignatii Patris ad Joannem Alvarez, 18 Julii, 1549, *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 481-483.

40 aumentará la deuotión de las personas para entrar en ella, si Dios las llamare, o a lo menos fauorezerla a gloria de Dios N. S.

91r '13. Ayudará que las casas y collegios de la Compañía se tengan en lugares sanos y de buen ayre, y se tenga aduertentia a la conseruación de que se dice en la 3<sup>a</sup> parte.

45 '14 Ayudará finalmente que los particulares se den a guardar las Constitutiones, para lo qual es necessario saberlas, a lo menos las que tocan a cada vno, y así sea obligado de leerlas o oyrlas leer cada mes' <sup>6</sup>.

40-41 si... menos add., o *Ile.* — 42 Ayudará add. — 43 aduertentia *ms.* — 43-44 a conseruar como dice la *Ile.* — 45 Ayudará finalmente add. — 46-47 para... vno *et así add.*, y sea... leerlas cada vno o *Ile.*

<sup>6</sup> Lex hujusmodi de Constitutionibus regulis statis temporibus legendis frequentissima est. Cf. e. g. *Regula S. Aureliani*, n. 55, PL., 68, 394; *Regula S. Ferreoli*, c. 39, PL., 66, 976. Item v. *Proleg.* c. 10, a. 1, § 1.



CONSTITUTIONES  
CUM DECLARATIONIBUS

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

34r IHS<sup>1</sup>

## PROHEMIO DE LAS CONSTITUTIONES

Aunque la suma sapientia y bondad de Dios Nro. Criador y Sor. es  
 5 la que ha de conseruar y regir y llevar adelante en su santo seruicio esta  
 mínima Compañía de Jesú, como se  
 dignó començarla, y de nuestra parte  
 más que ninguna exterior constitu-  
 10 tión, la interior ley de la charidad y  
 amor que el Spíritu Sancto scriue  
 y imprime en los coraçones, ha de  
 ayudar para ello: todavia porque la  
 suave disposición de la diuina prouis-  
 15 dentia pide cooperación de sus cri-  
 turas, y porque así lo ordenó el vicario de Christo N. S., y los ejemplos  
 de los santos y razón así nos lo enseñan en el Sor. Nro., tenemos por  
 necesario se scriuan Constitutiones que ayuden para mejor proceder con-  
 forme a nuestro instituto en la uía començada del diuino seruicio.

A. Y aunque lo primero y que más peso tiene en nuestra intention sea lo 20  
 que toca al vniuersal cuerpo de la Compañía, cuya unión y buen gobierno  
 y conseruatión en su buen ser a mayor gloria diuina principalmente se  
 pretiende; porque este cuerpo consta de sus miembros, y ocurre antes  
 en la executiόn lo que toca a los particulares, así en admittirlos como en  
 aprouecharlos y diuidirlos por la viña de Christo N. S., se començará de 25  
 aquí con la ayuda que la luz eterna se dignará comunicarnos para el honor  
 y alabanza suya.

1 Jhus. C. — 12-13 ha... ello add. Po. — 16 de Christo et 'Approbo, Jo. de Polanco' marg. C. — 18 se hag, imp. v. hagan, lle. Po. — 18-19 conforme... instituto add. Po. — 21 vniuersar Po.; buen add. Po. — 22 conseruatión... a add. Po., aumento para mayor seruicio de Dios 2le, conseruatión lle. imp. — 24 Primum en add. C; que a ellos lle. Po. — 25 y diuidirlos et 'Approbo, Jo. de Polanco' marg. C. — 26 con la orden lle. Po.

1 Hoc prooemium et partes sequentes omnes tam Constitutionum quam Declarationum sumptae sunt ex codice seu exemplo B, quod Autographum appellatur. Pars prima Constitutionum est in foliis 34r-38r, antea 1-5, paucis locis emendatis manu Polanci. Apparatus criticus Constitutionum praeter variata ipsius exempli B et authentici C, alias in aliis partibus est; itaque in partibus singulis notabitur. In parte prima continet 1º omnia variata exempli B; 2º Po., seu variata exempli scripti manu Polanci in codice Instit. 7, ff. 19r-22r, ex quo Autographum transcriptum est; haec, cum omnia sint Polanci non distinguuntur virgulis; 3º C seu variata omnia (litteris crassioribus excusa) exempli authentici congregationis primae, cod. C, ff. 45r-52r: 4º semel bisve B' et B'' (B' Natalis exemplum in cod. Instit. 222, ff.

58 CONSTITUCIONES\* DE LA COMPAÑIA DE IESVS<sup>2</sup>

• C. 4 d. 50.

## PROEMIO DE LAS CONSTITUCIONES

1. Avnque la summa sapiencia y bondad de Dios nuestro Criador y Señor es la que ha de <sup>a</sup>conseruar y regir y lleuar adelante en su sancto seruicio es-<sup>59</sup> ta mínima Compañía de IESV como se dignó començarla, y de nuestra parte, más que ninguna exterior constitución, la interior ley de la charidad y amor que el Spíritu Sancto escriue y imprime en los coraçones ha de ayudar para ello; todavía porque la suave disposición de la diuina prouidencia pide cooperación de sus criaturas, y porque assí lo ordenó el vicario de Christo nuestro Señor, y los exemplos de los sanctos y razón assí nos lo enseñan en el Señor nuestro, tenemos por necesario se escriuan Constituciones que ayuden para mejor proceder conforme a nuestro instituto en la vía comenzada del diuinno seruicio.

2. Y aunque lo primero y que más peso tiene en nuestra intención sea lo que toca al uniuersal cuerpo de la Compañía, cuya unión y buen gouierno y conseruación en su buen ser a maior gloria diuina principalmente se pretiende; porque este cuerpo consta de sus miembros, y ocurre antes en la ejecución lo que toca a los particulares, assí en admittirlos como en aprouecharlos y diuidirlos por la uiña de Christo Nro. Sr., † se començará de aquí A con la ayuda que la luz eterna se dignará comunicarnos para el honor y alabança suia.

1 Constitvtes con las Declaraciones *Or.*, *Aq.*, *Matr.*, de la... Iesvs om.

29r-34v; *B''* in cod. *Constit. hispan.*, ff. 21v-27r). Quae in textibus mss. tractu callami subnotantur, exscribimus nos in Constitutionib⁹ quidem litteris inclinatis, in Declarationibus vero litteris communibus.

<sup>2</sup> Integrum exemplum desumptum est ex codice *D*, qui solos textus authenticos Examinis ejusque Declarationum, Constitutionum earumque Declarationum continet. Constitutiones sunt in paginis 58-239; numerantur enim paginae, quae tamen in ipso textu (si quando nominantur) folia vocantur. Apparatus criticus idem in omnibus partibus est: 1º variata codicis ipsius; 2º *Or.* seu variata exempli originalis manu scripti, quod adhibitum est a hypotheticis ad editionem sub Claudio Aquaviva typis expressam anno 1606; 3º *Aq.* seu variata huius ipsius editionis; 4º *Matr.* seu variata editionis matritensis anni 1892.

## 55r 'SUMARIO'

DE LAS CONSTITUTIONES<sup>3</sup>

Siendo el fin de las Constitutiones ayudar 'a' todo el cuerpo de la Compañía y particulares della, para que mejor se conseruen y aumenten a gloria diuina y bien de su Yglesia, 5 propriedades se requieren en ellas para conseguirle.

Primera: que todas las Constitutiones y cada vna dellas sean conuenientes para el dicho fin.

2<sup>a</sup>, Que sean cumplidas, proueyendo a todas cosas quanto se puede.

3<sup>a</sup>, que sean claras, que no den ocasión a scrípulos.

4<sup>a</sup>, sean breues, quanto el cumplimiento y claridad compadezen, para que se tengan en la memoria.

5<sup>a</sup>, sean edificatiuas<sup>6</sup>.

GENERAL DIVISIÓN  
DE LAS CONSTITUTIONES

1. Para que estas conditions se guarden, haránse vnas Constitutiones

<sup>29</sup> Indice *Ile.* — 31 El fin... Constitutiones es *Ile. Po1.* — 36-37 5... se, en ellas et conseguirle *add. Po1.*, 5... para este fin *2le.*, Conditions que requieren. Para el fin dicho se requieren 5 conditions *Ile.* — 38 que cada vna de las Constitutiones sea conueniente *Ile. Po1.* — 41 Que las *Ile. Po1.* — 43 claras y *Ile. Po1.* — 46 padeven *Ile. Po1.* — 52 *Signum*  *marg.*

*Po.*, y no den ocasión a scrípulos, en quanto sea posible *Ile.* — 44 La 4<sup>a</sup>... quanto al *Ile. Po.* — 48 obseruarlas *Ile. Po.* — 50 para mostrar dentro y fuera *Ile. Po.* — 53 perezido *ms.*

## 30 Y AVISOS SOBRE LAS CONSTITUTIONES

Siendo el fin de las Constitutiones ayudar todo el cuerpo de la Compañía y particulares della a su conseruación y aumento a gloria diuina y bien de la uniuersal Yglesia, vltra de que todas y cada una dellas en sí sean conuenientes para el dicho fin, requiérense en ellas tres cosas.

La primera, que sean cumplidas, 40 para que se prouea a todos casos, quanto se puede.

La 2<sup>a</sup>, que sean claras, porque 'se' dé menos ocasión a scrípulos.

La 3<sup>a</sup>, que sean breues, quanto el cumplimiento y claridad compadezen, para que puedan tenerse en la memoria.

Por mejor obseruar estas tres cosas, sin las Constitutiones más uniuersales y sumarias, que para obseruar dentro y mostrar, quando conuiene, fuera de casa, serán manuales; nos ha parecido en el Sor. Nro. se ha-

<sup>28</sup> *Jhs om. C.* — 33-37 della para que mejor se conseruen y aumenten... bien de su... Iglesia, 4 cosas se requieren en ellas para conseguirle. La primera que todas las Constitutiones y cada vna dellas sean conuenientes para el dicho el fin *Ile. Po.* — 37-38 requiéren... cosas *add. Po.*, se *2le. imp.*, deben tener tres propriedades *Ile.* — 39-40 La 2<sup>a</sup>... cumplidas, proueyendo a todas cosas *Ile. Po.* — 42-43 dése *Ile.*; La 3<sup>a</sup>... porque den *2le.*

*Po.* — 44 La 4<sup>a</sup>... quanto al *Ile. Po.* — 53 perezido *ms.*

<sup>3</sup> Integrum fere exemplum sumitur ex apographo in codice A, ff. 55r-115v, (est f. 99bis) multis locis manu S. Ignatii et Polanci emendato. Quaenam aliunde sumantur, suo loco dicetur. Folia complectitur 62; horum numerationem recentissimam et antiquam (vel etiam antiquas) in singulis partibus damus, e quibus emendabis nonnulla quae *Matr.* minus accurate dicit (p. 365, not. a). Apparatus criticus verborum non idem est in partibus omnibus. In prima parte complectitur 1<sup>o</sup> variata apographi, emendati manibus Ignatii Patris et Polanci, ff. 55r-58v, antea 1r-4v; 2<sup>o</sup> *Po* seu variata exempli quod est in codice *Po. de Constit.* ff. 1r-2v, scriptum et

TEXTUS D, ANNO 1594

25      1 *PROEMIO DE LAS DECLARACIONES Y AVISOS<sup>5</sup>*  
*SOBRE LAS CONSTITUCIONES*

*Siendo b el fin de las Constituciones ayudar todo el cuerpo de la Compañía y particulares della a su conseruación y augmento a gloria diuina 2 y bien de la uniuersal Iglesia, ultra de que todas y cada una dellas en sí sean conuenientes para el dicho fin, requiérense en ellas tres cosas.*

*La primera, que sean cumplidas, para que se prouea a todos casos, quanto se puede.*

*La 2a, que sean claras, porque se dé menos ocasión a scrúpulos.*

*La 3a, que sean breues, quanto el cumplimiento y claridad compadescen, para que puedan tenerse en la memoria.*

*Por mejor obseruar estas tres cosas, sin las Constituciones más uniuersales y summarias, que para obseruar dentro, y mostrar quando conuiene fuera de casa, serán más manuales, nos ha parecido*

---

25 Praec. IHS Or. †

emendatum manu Polanci, complectens capita tria priora; 3º Po2 seu variata aliis exempli integri in codice eodem, ff. 3r-6r, quod scriptum est partim manu librarii, partim manu Polanci, emendatum totum manu Polanci, ex quibus locis transcripta est haec pars exempli A. Cf. *Proleg.*, c. 3, a. 4, § 1. In apparatu critico quaedam sunt Polanci, quaedam scribæ; polanciana clauduntur virgula simplici, praeter variata Po1, quia omnia illius sunt.

Prima pars integra non est in codice A; quae desunt supplemus ex Po2, ex quo reliqua transierunt in A; atque hic est unus locus nostræ editionis non desumptus ex codice A. Praeterea tota pars, praeter inscriptions nonnullas, in codice A cancellata est; itaque in apparatu critico notamus tantum quae separatim singula obliterata sunt.

<sup>4</sup> Apparatus criticus exhibet 1º variata ipsius codicis B, ff. 100r-104v, antea 1-5; 2º Po, seu variata exempli unde hae Declarationes transcriptæ sunt, *Instit.* 7, ff. 92r-93v et 120r et v pro Declarationibus prooemii et capitum 1i, 2i et 4i; in f. 96r et v pro capite 3º; 3º variata exempli authentici C, ff. 171r-177r; 4º B'; 5º B'', (v. annot. 1, sup. p. 260). In Po. omnia, praeter Declarationes capitatis tertii, sunt manu Polanci, ideo in apparatu critico variata hujus capitatis tantum clauduntur virgulis.

<sup>5</sup> Ex codice D post textum Constitutionum, nova paginarum serie inchoata, 1-133. Apparatus criticus idem in Declarationibus atque in Constitutionibus est.

<sup>6</sup> Cf. exemplum a, annot. 2, sup. p. 129.

TEXTUS A, CA. 1550

nes cumplidas con sus Declarationes que contengan todas las cosas más vniuersales y inmutables, 'las quales' tenga el general y los que a él paresciere.

55v 2. Otras como auisos o declarationes aun más particulares, que seruirán para que mejor se vse de las dichas, y estarán en mano del general y quien a él paresciere<sup>7</sup>.

[55r] 3. Otras que sean como la flor de 'las primeras y' más breues y manuales, para mostrar dentro y fuera de la Compañía.

4. Otras breuissimas, como vn sumario de las dichas, para la execución de lo que cada uno debe obseruar.

5. Otras que desciendan más a los particulares, que [55v] serán más mutables, como reglas de casas y collegios y de los officios de la Compañía, de las cuales tendrá cada uno la parte que le tóca<sup>8</sup>.

---

clarar en él, lo qual mostrará una letra en la margen de las Constitutio- 80 nes, a la qual responderá otra como ella en las Declarationes, y así se procederá ordenadamente, ayudando el que es principio de toda orden como sapientia perfectissima 'y infinita'.

56 que *Ile.* — 59 *Pro 2 fuit 5 pr.* — 63 *Seq.* 'lo de hasta aquí se pondrá en avisos y no en las Constitutiones mesmas, y así la partitión siguiente' *marg.* — 64 *Pro 3 fuit 2 pr.* — 65 destas y *Ile.* — 66 mostrar más fácilmente *Ile. Pol.* — 68 *Pro 4 fuit 3 pr.* — 68-70 Otras breuissimas que sean como... dichas, donde vea cada vno lo que debe obseruar *2le. Pol.*, Otras... que contengan la suma de lo que debe cada particular obseruar [hacer *pr.*] *Ile.* — 71 *Pro 5 fuit 4 pr.*; Otras más particulares *Ile. Pol.* — 76 *Seq.* Destas las primeras y 5<sup>as</sup> deberán estar en mano del general y los que a él parezieren de los prepositos inferiores. Las 2<sup>as</sup> se podrán más mostrar. Las 3<sup>as</sup> y 4<sup>as</sup>, por la parte que a cada vno cabe, podrán tener todos *obl. Pol.*

TEXTUS B, CA. 1556

gan estas Declarationes y auisos<sup>7</sup>, que teniendo la misma fuerza que las otras Constitutiones, puedan instruir más en particular a los que tienen cargo de los otros, de algunas cosas que la breuedad y uniuersalidad de las otras hazía menos claras. Pero sin 'las' unas y las otras, que son de cosas inmutables y que uniuersalmente deben obserarse, son necessarias algunas otras ordenanzas que se pueden accomodar a los tiempos, lugares y personas en diuersas casas y collegios y officios de 100v la Compañía<sup>8</sup>, aunque reteniendo, en quanto es possible, la uniformidad entre todos. Destas tales ordenanzas o reglas no se dirá aquí; solamente auisando que debe cada uno obseruarlas hallándose donde se obseruan, según la uoluntad del que le fuere superior. Pues tornando a lo que aquí se tratta, la orden destas Declarationes será corresponder a las Constitutiones, parte por parte y capítulo por capítulo, quando ubiere que de-

55-57 que tendrán... Constitutiones y pueden declarar más *Ile. Po.* — 59-60 cosas... claras *3le. Po.*, cosas dellas que... claras *2le.*, cosas donde la... vniuersalidad las hazía *1le.* — 61-64 sin las... necesarias *3le. Po.*, estas y las otras Constitutiones que son *2le.*, sin las *vnas* y las otras aurá para cosas más mutables, *Ile. imp.* — 64 otras add. *Po.* — 65 pueden accomodar add. *Po.*, accomodan *1le.* — 67 cosas *1le.*; casas o collegios de la Compañía *1le. Po.*; cosas *1le. C.* — 68-70 aunque... todos add. *Po.* — 71 aquí add. *Po.*, al presente de aparte *1le.* — 72 auisando aquí *1le. Po.* — 74 uoluntad del add. *Po.*, intención del superior *1le.* — 75 Pues add. *Po.*, Pero *1le.* — 77 a... Constitutiones add. *Po.*, correspondiendo no solamente vna parte principal a o, *Imp. v. otra, 1le.* — 81 como ella add. *Po.* — 83 sapientia infinita y *1le.*

TEXTUS D, ANNO 1594

en el Señor Nro. se hagan estas Declaraciones y avisos<sup>7</sup>, que  
 c teniendo la misma fuerza que las otras Constituciones, puedan <sup>c</sup> P. 6 c. 1, A.  
 instruir más en particular a los que tienen cargo de los otros, de  
 algunas cosas que la breuedad y uniuersalidad de las otras hazía  
 45 menos claras; pero sin las unas y las otras, que son de cosas im-  
 mutables y que uniuersalmente deuen obseruarse, son <sup>d</sup> necessarias  
 algunas <sup>e</sup> otras ordenanças que se pueden accomodar a los tiempos,  
 lugares y personas, en diuersas casas y collegios y officios de la  
 Compañía<sup>8</sup>, aunque <sup>f</sup> reteniendo, en quanto es possible, la 3 uni-  
 50 formidad entre todos. Destas tales ordenanças o reglas no se dirá  
 aquí, solamente avisando que deue cada uno obseruarlas, hallán-  
 dose donde se obseruan, según la uoluntad del que le fuere supe-  
 rior. Pues tornando a lo que aquí se trata, la orden destas Decla-  
 raciones, será corresponder a las Constituciones, parte por parte  
 55 y capítulo por capítulo, quando uuiere que declarar en él, lo qual  
 mostrará una letra en la margen de las Constituciones, a la qual  
 responderá otra como ella en las Declaraciones, y ansí se proce-  
 derá ordenadamente, ayudando el que es principio de toda orden,  
 como sapiencia perfectíssima y infinita.

- <sup>d</sup> C. 1 d. 133.
- C. 3 d. 2 , 23.
- C. 4 d. 22.
- <sup>e</sup> P. 4 c. 7 n. 2, C.  
c. 10 n. 6.
- P. 7 c. 4 n. 12.
- P. 9 c. 6, I.
- <sup>f</sup> P. 8 c. 1 n. 8.  
P. 10 n. 9.

<sup>7</sup> Cf. t. I monum. 9, n. 33, p. 43; monum. 38, ser. 1, n. 2, p. 269, ubi etiam aliter distinguebantur Constitutiones et Regula. Ordo hujus loci in A alias erat prius; v. variata

<sup>8</sup> Quinque Constitutionum genera in A ad tria in B, ut patet, contracta sunt. Re vera adsunt Constitutiones, Declarationes, Summarium Constitutionum, Regulæ; hic in lucem damus Constitutiones et Declarationes; Summario et Regulis erit alibi locus, quae tamen, in forma plane evoluta, habentur in omnibus editionibus Institutii Societatis Jesu. Vide etiam *Prooemium totius operis* in t. I, a. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

PARTITIÓN DE LO QUE SE TRATA  
EN LAS CONSTITUTIONES

Todo lo que se trata en las Constitutiones se reduce a 10 cabezas o partes principales. Las 7 primeras conciernen los miembros del cuerpo de la Compañía; las 3 últimas todo el cuerpo della.

La primera es del admittir a la probación.

La 2<sup>a</sup>, del despedir los que bien no approbasen.

La 3<sup>a</sup>, del conseruar y aprouechar en spíritu y virtudes los que quedaren.

La 4<sup>a</sup>, del instruir en letras y otros medios de ayudar el próximo los que se vieren aprouechado en el spíritu.

La 5<sup>a</sup>, del encorporar en la Compañía los que fueren así instruydos.

La 6<sup>a</sup>, qué deben obseruar en sí mismos los que fueren incorporados.

La 7<sup>a</sup>, qué se ha de obseruar con los próximos, repartiendo los operarios, y empleándolos en la viña de Christo.

La 8<sup>a</sup>, cómo se ayan de vnir los miembros de la Compañía 56r así repartidos, con su cabeza y entre sí.

La 9<sup>a</sup>, lo que toca a la cabeza y al gouierno que della al cuerpo desciende.

La 10<sup>a</sup>, de lo que conseruará y aumentará todo este cuerpo en su buen ser<sup>9</sup>.

---

de todo el cuerpo desta Compañía en la qual se tendrá en las Constitutiones y Declarationes, mirando el fin que todos pretendemos de la gloria y alabanza de Dios Nro. Criador y Sigr.

84-85 Partitión de las Constitutiones cumplidas Ile. Poi. — 86-87 Todas las Constitu-

TEXTUS B, CA. 1556

## 85 DECLARACIÓN SOBRE EL PROEMIO

A. Suele ser conueniente modo de proceder de lo menos a lo más perfecto, en special para la práctica, siendo lo primero en la ejecución lo que es último en la consideración, que del fin desciende a los medios; y así se proceude en diez partes principales a las quales se reducen todas las Constitutiones.

95 La primera, del admittir a probación los que desean seguir nuestro instituto.

La 2<sup>a</sup>, del despedir los que no pareziesen idóneos para él.

La 3<sup>a</sup>, del conseruar y aprouechar en el spíritu y uirtudes los que quedaren.

La 4<sup>a</sup>, de instruir en letras y otros medios de ayudar 101r el próximo los que se ubieren ayudado a sí mismos en el spíritu y uirtud.

La 5<sup>a</sup>, del encorporar en la Compañía los que así fueren instruydos.

La 6<sup>a</sup>, de lo que deben obseruar en sí mismos los ya encorporados.

La 7<sup>a</sup>, de lo que se ha de obseruar para con los próximos, repartiendo los operarios y empleándolos en la viña de Christo N. Sr.

La 8<sup>a</sup>, de lo que toca al unir entre sí y con su cabeza los que están repartidos.

La 9<sup>a</sup>, de lo que toca a la cabeza y al gouierno que della al cuerpo desciende.

La 10<sup>a</sup>, de lo que uniuersalmente toca a la conseruación y augmento en su bien ser<sup>9</sup>. Esta es la orden, la primae partis sunt eadem in C et in B,

86 A marg. C; litterae marg. Declar. primae partis sunt eadem in C et in B,

TEXTUS D, ANNO 1591

60

## DECLARACIÓN SOBRE EL PROEMIO

A. Svele ser conueniente modo de proceder de lo menos a lo más perfecto, en special para la práctica, siendo lo primero en la ejecución lo que es último en la consideración, que del fin desciende a los medios; y assí se procede en diez partes principales,  
65 a las quales se reducen todas las Constituciones.

La primera del admittir a probación los que dessean seguir nuestro instituto.

4 La 2<sup>a</sup>, del despedir los que no pareciessen ydóneos para él.

La 3<sup>a</sup>, del conseruar y apruechar en el spíritu y uirtudes los  
70 que quedaren.

La 4<sup>a</sup>, de instruir en letras y otros medios de ayudar el proximo los que se uiieren ayudado a sí mismos en el spíritu y uirtud.

La 5<sup>a</sup>, del incorporar en la Compañía los que assí fueren instruidos.

75 La 6<sup>a</sup>, de lo que deuen obseruar en sí mismos los ya encorporados.

La 7<sup>a</sup>, de lo que se ha de obseruar para con los próximos, repartiendo los operarios y empleándolos en la uña de Christo Nro. Señor.

La 8<sup>a</sup>, de lo que toca al unir entre sí y con su cabeza los que  
80 están repartidos.

La 9<sup>a</sup>, de lo que toca a la cabeza y al gouierno que della al cuerpo desciende.

La 10, de lo que uniuersalmente toca a la conseruación y augmento de todo el cuerpo desta Compañía en su buen ser<sup>9</sup>. Esta  
85 es la orden la qual se tendrá en las Constituciones y Declaraciones, mirando el fin que todos pretendemos de la gloria y alabanza de Dios N. Criador y Sr.

72 assí mismos ms. — 83 10<sup>a</sup> Or., décima Ag., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

tiones se reducen *l. Po. 1.* — 89-90 miembros de la Compañía *l. Po. 1.* — 90 de las *l. Po.* — 5 al próximo *Po. 1.* — 13 los operarios *add. Po. 1.*, repartiéndose y empleándose *l. Po.* — 16 los así repartidos *l. Po. 1.* — 19 de lo..., cabeza deste cuerpo y *l. Po. 1.*

## [SEQ. VAR." TEXTUS B]

*nisi aliud moneamus.* — 91-95 se... en *seq.* las *obl.J add. Po.*, de diez... Constituciones la primera es del *l. Po.* — 3 que en la probación *l. Po.*; que no approbasen bien *l. Po. Po.* — 12 **encorporar a l. Po. C.** — 13 Seq. como conviene *obl.* — 20 que ayuda *l. Po. Po.* — 21 los ya *l. Po.* — 28 su buen *Po.* — 28-30 De todas estas partes *seq.* se dirá *add.*

*et obl.J* con la orden dicha *seq.* se pro, *imp. v.* procederá, *obl.J* ayudando la diuina gratia se procederá en las Constituciones *seq. v. quod legi nequit corrosa charta* mirando... y alabanza suya *l. Po.* — 28 orden que se ha de tener *l. Po. B'*.

<sup>9</sup> Cf. annot. 4 ad textum a, sup. p. 132.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

INDIÇE  
DE LA PRIMERA PARTE  
DEL ADMITIR>  
CAPº PRIMº  
DEL QUE RESCIE

**A. f. 1.** <Primeramente la autoridad de admitir a probación será de quienes y quanta al prepósito general paresciere<sup>1</sup>.

Quien tal autoridad no tiene, quando se offreziese alguno para la Com-  
**B. f. 2.]** paña, podríale imbiar al que la tiene o scriuirle informándole, y seguir la orden que diere quanto a las tales personas.>

**118r pr. 1 AVISOS**  
'o DECLARACIONES' CERCA DEL CAP. Pº  
DEL QUE RESCIE<sup>2</sup>

**A. 1.** Como se ha de tener mucha consideración para no admittir

[34r] PRIMERA PARTE  
DEL ADMITTIR A PROBACIÓN  
CAP. Pº  
DEL QUE RESCIE

La auctoridad de admittir a probación, será de quienes y quanta paresciere al prepósito general de la Compañía, que 34v en el commun-  
10 nicarla mirará lo que conuiene para mayor 'seruicio de Dios N. Sor'<sup>1</sup>.

'Quando' alguno que parezca idóneo para nuestro instituto se offre-  
B.] ziese a quien no tiene tal auctoridad de admittir, puédese enderezar al que la tiene, o scriuirs'e'le' informándole de las partes que 'a'y en el que desea ser admittido, y seguir la orden que le fuere dada 'en el 20 C.] Sor. Nro, si' el tal puede disponer en au'sentia'.

[101r] SOBRE EL CAPITULO Pº  
DEL QUE RESCIE

5 Quanto al que Po1.; seq. in A. Diráse primero del que rescie, después de los que se [seq. 'resciuen' obl. Po2] pueden rescuir o no, [7 vv. add. Po2 manu Po., rescuidos 1le.] y del modo de rescuirlos. Quanto al que rescie obl. — 6 'A f. 1' bis script., semel obl. — 6-8 La auctoridad... al general [superior pr.] Po1., La auctoridad... probación comunicará el superior 2le. imp., Tendrá auctoridad de admittir a probación 1le. imp. — 12-16 Quien esta no... quando alguno se offre-  
ziese para... tiene, o entreteniendo ad tempus los tales [las tales personas pr.] scriuirle informándole [y informando pr.] y seguir su orden quanto Po1. — 14 f. 4 (?) 1le. — 15 o add. Po2, entreteniendo ad tempus los tales 1le. — 17 Seq. las cuales hasta entender esto, podría entretenér como mejor pudiese obl. Po2.

7 paresciere en el Sor. Nro. 1le. Po. — 12 Quando 1le. continua cum praec. — 13 ofreziere 1le. C. — 14 Post tiene est in Po., aora sea rector o prepósito particular de algúno collegio o casa, aora prepósito prouincial, aora tenga tal co., imp. v. comisión, marg. obl. — 15 puédele Po., puédeste 1le. — 17 uey 1le. — 20-21 si... ausentia add. Po., por el que 1le. imp. — 21 ausentia 1le. continua cum seq. p. 272, l. 56.

**60 PRIMERA PARTE**  
**DEL ADMITTIR A PROVACIÓN**  
**CAPÍTVLO PRIMº**  
**DEL QUE RECIBE**

5      1. La avtoridad <sup>a</sup> de admittir a probación será de quienes y <sup>a Inf. B. c. 2, C.</sup>  
 quanta pareciere al prepósito general de la Compañía, que en el <sup>c. 3, H.</sup>  
 comunicarla mirará lo que conviene para maior seruicio de Dios  
 Nro. Señor <sup>P. 9 c. 3 n. 1.</sup> <sup>1</sup>.

10     2. Quando alguno que paresca idóneo para nuestro instituto  
 se offresciesse a quien no tiene tal autoridad de admittir, puédese  
 † endereçar al **61** que la tiene, o escriuírsele, informándole de las **A**  
 partes que ay en el que dessea ser admittido y seguir la orden  
 que le fuere dada en el Señor nuestro, si el tal puede disponer  
 † en ausencia. **B**

15     **5 SOBRE EL C. Iº. DEL QUE RESCIBE**

<sup>1</sup> parte de las Constituciones *Or. [ubi 3 vv. add.] Aq., Matr.* — 3-4 Del que recibe, cap. 1 *Or. [ubi Cap. 1, del que recibe pr.J Aq., sic variant tituli omnium capitum in Aq.; Or. priorem modum retinet a c. 2º partis 3º, et ubique usurpat signa numerorum arabica.* — 15 *Or. in titulis capitum omnium utitur signis numerorum arabicis.*

<sup>2</sup> Cf. t. I monum. 38bis, p. 276, n. 16.

<sup>2</sup> Ex apographo multis locis castigato, manu Polanci in partibus omnibus, manu S. Ignatii in omnibus praeter septimam, in codice *A*, ff. 118r-143r, antea 1-25 (octo priores partes), 24-25 in parte nona. Apparatus criticus partium quintae ad nonam constat solis variatis ipsius exempli *A*; partis primae ad tertiam continet praeterea variata *Po.*, seu exempli *Po. de Constit.*, ff. 7r-9r, 10v, 15v-16v, et 21r-23r, e quibus locis textus Declarationum *A* trium harum partium proxime pendet; partis quartae praeterea variata ipsius exempli *A*, exhibet variata *Po.* seu exempli in codice *Instit.* 7, ff. 125r-126v et 123r et v, ex quo textus *A* transcriptus est. Partis decimae nullae sunt Declarations textui *A* respondentes. In *Po. de Constit.* omnia sunt manu Polanci; in *Instit.* 7, omnia praeter quatuor primas Declarations sub inscriptione «Sobre lo que toca a scholares». Vide quoque *Proleg.* c. 4, a. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

*los que lo pretienden, si no tienen aquellas partes que se requieren para este intituto, así es de tener mucho cuidado de cooperar a la mō- 30  
tión y uocación diuina, procurando se multipliquen los operarios de su santa viña, lo vno y lo otro para más seruitio y gloria de Dios nues-  
tro Sor.*

35

**119r pr. 2 'B'.** '2º. *El que no tiene auctoridad para admittir en la Compañía, si occurriese que algún subiecto idóneo le pidiese ser admittido, no siendo cómodo ynbiarle al que tiene auctoridad, entretanto que se scriue al prouincial o general, puede accettarle como de prestado, hasta*

**B.** *Si no fuese cómodo ynbiar alguno tal buen suppósito al que tiene autoridad, en tanto que se le da auiso, podrá quienquiera de prestado tomarle en su compañía, 'juzgando ser así necesario o muy conueniente', hasta que tenga respuesta de la information que le ynbió, y entonze*

35 Seq. Ayuda para ello primero la oración deseosa de la diuina gloria y salud de las ánimas, para la qual se ruega el que las redemió, que llame [I v. sup. Po., ynbie a tantos y no más de 1le.] los que para tal fin sabe conuenir y no otros. 2º El buen exemplo de vida y doctrina fructuosa a los próximos y gloriosa a Dios N. S. con el buen odor y crédito en ella fundado, [fundado en las verdaderas virtudes 1le. Po.] mouerá a los que Dios N. S. tiene para este instituto preordenados. [Tota paragraphus 2º add. marg. Po.] 3. Ayudará [2 Ayudará el buscar tal gente en los lugares y tiempos que se halla, seq. 2 vel 3 litterae quae legi nequeunt, 1le. Po.] el hazer residencia en vniuersidades donde suelen acudir [acudirán 1le. Po.] más personas inclinadas a letras y cosas spirituales y más sueltas del mundo, y que quando fuesen llamadas para este instituto, serían más instruydas en las letras que para él se requieren [que tocan a doctrina 1le. Po.]; y después de las vniuersidades los lugares mayores [grandes 1le. Po.] y donde ay más concurso, podrán ser para esto más a propósito, y quando [y en 1le. Po.] no se residiese continuamente en ellos, a lo menos sería bien detenerse [a lo menos por algún tiempo deteniéndose 1le. Po.] en semejantes lugares por algún tiempo y specialmente en el que suelen las personas con apartarse de los peccados, hacerse [cuando las personas... se hacen 1le. Po.] más capaces de la inspiración [inspiratione pr.] y gratia diuina, como es en las quaresmas. 4. Es medio que para despertar y mouer las personas mucho y efficazmente [efficacizente pr.] se entiende, el predicar y después de este el leer [3º El medio para... personas efficacissimo, es predicar y leer 1le. Po.] no tanto al modo scholástico y speculatiuo, quanto en modo affectiuo y para edificación del pueblo; y así mesmo el [en pr.] enseñar la doctrina christiana a los niños y personas rudes [simples 1le. Po.]; y avría mayor fructo, si algunos confessores [sic Po. 1le. et 3le., algún confessor 2le.] vibiese con los predicadores y lectores dichos, para recoger el fructo de los que en los sermones y lectiones se vibiesen dispuesto. 5º Ayudará para lo mismo tomar también el assumpto de vniuersidades, para hazer leer todas facultades 'en ellas', mezclando con el pasto del entendimiento el de la voluntad, no solamente enseñando la doctrina diligentemente, pero aun mouiendo a la piedad y uirtudes los escolares. [4º El tomar también el assumpto de viuersidades (El tener también vniuersitá 1le. imp.) para... voluntad, moviendo a la piedad los scholares, para lo mismo ayudará 2le. Po.] [In Po. post scholares seq. 5º para ayudar a determinarse a personas tocadas de Dios N. S., pero no declaradas en el modo que han de tener para seruirle imp. sensu; 5º Aunque (donde pr.) no vibiese (seq. tanto obl.) aparejo para esto, ayudará que vltra de los operarios, imp. sensu, obl.] 6º Ayudará la conuersación así de los predicadores y lectores y confessores dichos, como de los studiantes que con el exemplo y con la comunicación oportuna de letras y de cosas spirituales, atrayendo los otros

36 ynbiar los et algunos 1le. Po. — 37 'buen...que' add. Po., 'a quien' 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

**A.** *Si no fuese cómmodo embiar alguno tal buen supósito al que tiene autoridad, en tanto que se le da auiso podrá quienquiera de prestado tomarle en su compañía, juzgando ser assí necesario o muy conueniente, hasta que tenga respuesta de la información que le imbió, y entonces procederá según la orden que le fuere dada.*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

a las confessiones y sermones y a los [5º] Ayudará también la... de las personas dichas como... spirituales como son los *1le. Po.*] exercitios (que specialmente para subjectos idóneos y no resolutos acerca de su vocación, son muy vítiles) y con tratar a su tiempo de nuevas de la Compañía y otras cosas que a ella tocan, y con poder acoger en su casa a los que llamasen Dios N. S. o tener vna casa de probación para los que pretienden entrar, antes que sean conocidos y para hacer exercitios en ella [N. S. a su instituto y de otras maneras que *1le. Po.*] podrían multiplicarse los operarios de la viña de Christo en esta relligión o en otra, como Dios N. S. a cada vno llamasen. 7º [6º *1le. Po.*] Ayuda la benevolencia de las personas de auctoridad eclesiásticas y seglares *in Po. seq.* y el crédito y buen odor con ellos y con el pueblo fundado en la verdad de las virtudes *obl.*] y la amistad con personas spirituales, a cuya disposición están otros aptos al stado de la perfección *[6 vv. add. Po.]* personas algunas aptas a este instituto *1le.*] que por ellos pueden ser exhortados y mouidos a seguirle; *[pronomen le add. Po., ubi seq.* el stado de perfección; y el buen odor generalmente y crédito fundado en la verdad de la vida y doctrina sólida (las verdaderas virtudes *pr.*) mouerá, y el deshazer la existimación contraria donde la vbiese *obl.*] 8. *[7 1le. Po.]* Los mismos que Dios N. S. llama para su seruicio *seq. in Po.* en este instituto *add. et obl.*] juzgando en el Sor. N. que lo que para ellos conuiene, también para otros de sus deudos y amigos conuenga y sea [conuenga ser *1le. Po.*] para más gloria diuina, podrán *seq. in Po.* tirarlos a la *obl.*] quando ellos estén firmes, con pláticas y scritos inuitarlos a seguir la perfección. Y esto *seq. in Po.* ayuda *obl.*] dicho ayuda para el buscar gente; pero para escogerla son necessarias las diligencias que se tocan en los capítulos de las Constituciones *obl. omnia*\*. *Initio loci hujus deleti est in marg.* "Quitar todo o poniendo pocos medios, mucho dificultando" *non obl.*

\* Cf. Proleg. c. 8, a. 1, § 2.

TEXTUS A, C. A. 1550

que tenga respuesta de la información que le ynbio, y entonces procederá 45 según la orden que le fuere dada.

C. Los que ordinariamente podrán admittir en ausentia, son los prepositos prouinciales; extraordinariamente quales-<sup>101v</sup> quiera comissarios del general o del mismo prouincial; pero a los rectores de los collegios y prepósitos locales más ordinario será cometerles que puedan resciuir los que les parezieren bien en su casa o 55 collegio siendo 'presentes'.

[56r] <2. Quien tiene tal autoridad, tenga personas idóneas, y de las que más firme residentia hazen donde él está, que le ayuden para conocer y trattar con los que entran y examinarlos, o él mismo por sí haga este officio.

3. Así el que tendrá autoridad de resciuir, como quien le ayudare, para hacer bien este officio, debe tener conocimiento de las cosas de la Compañía y zelo del buen proceder della, siendo inflexible por ningún

[34v] 'Por' lo mucho que importa para el diuino seruicio que se tenga delecto conueniente de los que se admitten, y se use diligentia en entender bien sus partes y uocation; el que tiene tal auctoridad, si por sí mismo no lo hiziere, tenga entre los que más firme residentia hazen donde él se halla, quien le ayude para conocer y trattar los que entran, y examinarlos, teniendo discretión y modo de proceder, con tan diuersas maneras y conditions de personas, para que con más claridad y satisfacción de entrabbas partes se proceda a gloria diuina.

Así el que tiene auctoridad de admittir como quien le ayuda, debe tener conocimiento de las cosas de la Compañía y zelo del buen proceder della, sin que respecto alguno 'baste para' mouserle de lo que juzgare en

45 ynbio la (?), abscissa charta, *Ile.* — 56-62 Quien... idóneas que le ayuden para examinar los que entran, o él mismo por si [ellos mismos lo *pr.*] hagan *[sic]* este officio *Po1.*, En la casa o collegio donde ay tal auctoridad el superior tenga *2le.*, En toda *Ile. imp.* — 57 idóneas que le ayuden *Ile. Po2.* — 72-89 El que... resciuir y el examinador asy mismo debe tener... della y tener 'muy' moderado... reçuir y ser libre... passión (y así donde... examinar por si mesmos). Debe también tener... hablar y ser de los que más

47 en ausentia *add. Po.*; C. om. C. — 50-51 prouinciales. Los rectores *[seq. y obl.]* de collegios *Ile. Po.* — 51 pero a *add. Po.*, a los rectores... locales podrán en s, *Ile. imp.* — 53 cometerles... puedan *add. Po.* — 55 collegio que no el *et presentes* que *Ile. Po.*; presentes como *(ex. decl. D p. 274) Ile. eadem continua cum praecedentibus.* — 56 Por *Ile. continua cum praec. p. 268, l. 21; praec. 2º obl. Po.*; 'que los' *Ile. Po.* — 59 si use C., sub si sunt puncta tria (...) — 59-60 entender bien *add. Po.*, considerar *Ile.* — 60 y si *Ile. Po.*

**B.** Los que ordinariamente podrán admittir en ausencia, son los prepósitos prouinciales; extraordinariamente, qualesquiera commissarios del general o del mismo prouincial; pero a los rectores 25 de los collegios y prepósitos locales, más ordinario será cometerles que puedan recibir los que les parecieren bien, en su cassa o collegio siendo presentes.

---

[61] 3. Por lo mucho que <sup>b</sup> importa para el diuino seruicio que se tenga delecto conueniente de los que se admitten, y se use <sup>c</sup> diligencia en entender bien sus partes y uocación, el que tiene tal autoridad, si por sí mismo no lo hiziere, tenga entre los que más firme residencia hazen donde él se halla, <sup>d</sup> quien le ajude para conocer y tratar los que entran, y examinarlos, teniendo discreción y modo de proceder con tan diuersas maneras y condiciones 35 de personas, para que con más claridad y satisfacción <sup>e</sup> de entrabas partes se proceda a gloria diuina.

4. Assí el que tiene autoridad de admittir como quien le ayuda, deue tener conocimiento de las cosas de la Compañía y zelo del buen proceder della, sin que respecto alguno baste para mo 40 uerle de lo que juzgare en el Señor Nro. ser más conueniente para

26 rescebir *Or.*, recibir *Aq.*, rescebir *Matr.*

<sup>b</sup> P.4 Prooem.A.  
P. 10 n. 7.

<sup>c</sup> Inf.c.4 n. 1, D.  
Exa. c. 1 n. 13.

<sup>d</sup> Exa. c. 1. A.

<sup>e</sup> Inf. c. 4 n. 1.  
Exa. c. 1 n. 13.

#### [SEQ. VAR. TEXTUS A]

firme residéntia hazen en el lugar donde *seq. las obl.* el examinado se rescive; y quien tal ministro no tubiese, haga él por sí, como se dixo, este cargo *3le. Po.2.* El que... como se dixo, esto que dí, *imp. phras. 2le.* El que... haga él por sí este officio *1le.*; Los que tal cargo tienen, moderen el deseo de rescivir y sean apartados de toda pasión; y a la causa donde podría averla (como es con parentes o amigos), no hagan ellos el officio de examinar sino otros *Po1.*, ‘Los... tienen, tengan muy moderado el *seq. officio obl.*, deseó’ *2le.*, Los que tal officio tienen, sean apartados... no *seq. se obl.* hagan... otros *1le. In Po1. non sunt quae sequuntur in A et Po2, c. 1º.*

#### [SEQ. VAR. TEXTUS B]

— 61-64 si por... se halla *add. Po.*, tenga *1le.*  
— 64 **se tratta** (?) *1le., et C. 1le.* — 66-68 teniendo... personas *add. Po., ubi* modo de hablar *pr.*, o el mismo haga por sí este officio, siguiendo el [lo que *pr.*] modo que en los [las *pr.*] auisos del examinador se pone *seq. j que s obl.* *1le.* — 69 y satisfacón *add. Po.* — 72 Así *add. Po.* — 76-77 pueda *1le.* — 77 **mouerse** *1le. C.*

TEXTUS A, CA. 1550

rispecto, en lo que juzgare serle conueniente a gloria diuina. **56v** Debe también tener muy moderado el deseo de rescuuir, y, por ser más libre de toda passión, donde podría auerla (como es con pariente o amigos) no hagan ellos el officio de examinar<sup>3</sup>. Debe así mesmo tener discretión en el Señor Nro. y modo de hablar con semejantes personas, que serán de muy varias conditio-nes y qualidades.

TEXTUS B, CA. 1556

en el Sor. Nro. ser más conueniente para su diuino seruitio en esta Com-D.] pañía. Para lo qual debe ser muy moderado en el deseo de rescuuir; y por estar más libre de toda passión, donde podría auer ocasión della (como es con parientes o amigos), en quien este peligro en alguna ma-nera se temiese, no 'debe hazer el officio de examinar'<sup>3</sup>.

**[101v] D.** 'Como' es de tener *cuy-dado de cooperar a la motiόn y uocatiόn diuina, procurando se multipli-quen en la Compañía los operarios de la santa viña de Christo N. Sor., así debe tenerse mucha consideratiόn para no admittir sino los que tienen las partes que se requieren para este instituto a gloria diuina.*

4. El que ha de tener este cargo será bien que tenga en scritto lo que toca a su officio<sup>4</sup>, que es executar todo lo que conuiene a los que pi-den ser admitidos, antes y después de entrar en la casa de la proba-tiόn primēra, hasta que salgan a la segunda, y después de medio en medio año, como abaxo se dirá, y léalo a menudo. Tenga así mesmo vn examen sumario para antes que vno entre, y otro más cumplido pa-ra quando estubiere en la primera probatiόn, y otro para de medio en medio año de los que están en la

**35r e.** 'Quien'quiera que le haga, debe tener en escrito lo que al tal officio toca, para que mejor y más ciertamente pueda effectuar lo que en esta parte para el diuino seruitio se pretiende<sup>4</sup>.

**[101v] e.** *En dondequiero que ay auctoridad de admittir, ha de auer un Examen cumplido en las lenguas que comúunemente suelen ser necessarias, como la uulgar de la tierra donde se haze residentia, y la latina. El qual Examen se propone al que desea ser admitido, antes de entrar en casa a la común conuersatiόn con los otros,*

78 respecto de lo *lle.* — 81 'A. f. 1' *marg. non obl.* — 2-19 'El que... cargo de examinar y lo demás que toca al admittir, tenga... officio que es todo lo que toca a los... salga a la 2<sup>a</sup>, y despues... se dirá en el Examen y léalo... sumario, y otro cumplido para despues instruirle m (2), *imp. v. mejor (2)*, 2*le. Po2*, 'El que... cargo de rescui' [*imp. v. 'rescuuir'*] examinar... 2<sup>a</sup> /seq. 'tení', *imp. v. teniendo, obl.*] y léalo a menudo. Y tenga vn examen sumario y otro cumplido, quales se dirán abaxo en las lenguas' *lle.* — 12 vno *lle.*

80 Para... debe add. *Po.*, deue asimismo *lle.* — 84 *Post amigos*) est no hagan el [ello pr.] tal este officio de examinar *obl. Po.*; **en parientes lle. C.** — 85 este peligro... ma-nera add. *Po.*, esto *lle.* — 86-87 *lle. eadem uno tractu cum l. 7 seq.* — 86 el tal *lle. Po.* — 88 *V. var. ad l. 55 p. 272.* — 91 en... Compañía add. *Po.* — 92 de Christo... Sor. add. *Po.*, de su santa *lle.* — 2 *V. sup. l. 87;* Y quien quiera *Po.*, ... tener *ada.*, Tenga quien ha de hazer este officio *lle.* — 3-4 al... officio add. *Po.*, a este officio *lle.* — 4-7 para... pretiende

TEXTUS D, ANNO 1594

su diuino seruicio en esta Compañía. Para lo qual deue ser † muy C  
 moderado en el desseo de recibir; f y por estar más libre de toda f Inf. c. 3 n. 16.  
 passión, donde podría auer occassión della (como es con parientes  
 o amigos) en quien este peligro en alguna mane-62 ra se temiesse,  
 45 no deue hacer el officio de examinar<sup>3</sup>.

[5] C. *Como es de tener cuidado de cooperar a la moción y uocación diuina procurando se multipliquen en la Compañía los operarios de la sancta uña de Christo Nro. Señor, assí deue tenerse mucha consideración para no admittir sino los que tienen las partes 50 que se requieren para este instituto a gloria diuina.*

[62] 5. Quienquiera que le haga deue tener † en escrito lo D  
 que al tal officio toca, para que mejor y más ciertamente pueda  
 efectuar lo que en esta parte para el diuino seruicio se pretiende<sup>4</sup>:

6 D. *En dondequiera que ay autoridad de admittir, ha de auer  
 55 un Examen cumplido en las lenguas que communmente suelen ser  
 necessarias, como la uulgar de la tierra donde se haze residencia  
 y la latina; g el qual Examen se propone al que dessea ser admittido  
 antes de entrar en casa a la commun conuersación con los otros;*

<sup>f</sup> Inf. c. 4 n. 5, E.  
<sup>E</sup> Exa. c. 1, A.  
 c. 4 n. 41.

54 D om. Aq. -- 58 entrar in Aq.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*add. Po., ubi en... parte sup., que es poner en [1 v. sup.] ejecución lo que [seq. to, imp. v. toca, obl.] conuiene hazer [1 v. sup.] con los que pidén ser admittidos [seq. hasta que vayan adelante en obl.] a los principios y despues de medio en medio año, también en las lenguas, que comunmente suelen ser necessarias, los exámenes [el examen pr.] que se les proponen [seq. para que con más conocimiento se haga obl.] lo que para el diuino seruicio se pretiende lle. \* — 14 se prepone lle.*

\* Sensus aliquem hujus loci habebis si ita conjunges: «Tenga quien ha de hazer este officio, en escrito, lo que a este toca... también en las lenguas» etc.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 9, p. 39, n. 17.

<sup>4</sup> Regulas examinatoris una cum aliis quibusdam ad Ignatii tempus pertinentibus suo loco ac tempore in lucem, Christo propitio, dabimus.

TEXTUS A, CA. 1550

segunda probación, en las lenguas que comúnmente suelen ser necesarias según las tierras etc.

TEXTUS B, CA. 1556

'y los impedimientos que excluyen necesariamente aun antes que entren en la primera probación'. Y así mes-  
20 mo abrá en scritto otro Examen que contenga lo que de medio en medio año se ha de proponer durante los dos annos de probación; y otro muy sumario del qual podrán seruirse los que hablan con los que quieren entrar, para que de una parte y otra se sepa lo que conviene saber, antes que se resciuan a la primera probación. Así mesmo deben tener en scritto el officio 25 del examinador y procurar se ponga en ejecución lo que en él se contiene<sup>5</sup>.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

C. 2. DE LAS PARTES QUE  
DEBRÍAN TENER LOS QUE HAN DE  
SER RESCIUIDOS

1. Generalmente hablando de los que se resciuen en la Compañía, 5 quantos más dones naturales y infusos tubieren de Dios N. S., serán más 57r receptibles<sup>1</sup>;

pero hablando de los que se resciuen solamente para coadiutores 10 en cosas temporales o esteriores (que no deben ser más de los que son necessarios para ayudar a la Compañía), deben ser, quanto a lo interior, bien acondicionados, quietos, tractables, amadores de la virtud, inclinados a deuotión, aficionados a la Compañía, edificatiuos, contentos de la suerte de Martha, diligentes.

uirtud y perfección, inclinados a deuotión, 15 y G.] fuera della, contentos de la suerte de Martha en la Compañía, y aficionados al instituto della y deseosos de ayudarla a gloria de Dios N. Sór.

1-3 'C. 2º De los resciuidos' *Ile. Po2*;  
C. 2 De los que pretienden ser resciuidos *Po1*. — 4-10 Los que se resciuen para la Compañía solamente *Ile. Po2*. — 10 'coadiutores temporales' *Ile. Po2*. — 13-14 'ayudar a los demás, después de no tener ninguno de los 7 impedimentos, deben' *Ile. Po2*. — 16 'tractables', *add. Po2*. — 19 'diligentes' *add. Po2*.

[35r] CAP. 2º.

DE LOS QUE DEBRÍAN RESCIUIRSE

Generalmente hablando de los que debían resciuirse, quantos más dones uno tubiese de Dios Nro. Sór. naturales y infusos, para ayudar en lo que la Compañía pretiende de su diuino seruicio, y quanto más experientia dellos ubiese, tanto sería más idóneo para ser resciuido en ella<sup>1</sup>.

En particular hablando de los que se resciuen por coadiutores en cosas temporales o exteriores (presupuesto que no deben ser estos más de los que son necessarios para ayudar la f.] Compañía en lo que no podrían los otros ocuparse sin faltar al mayor seruicio diuino) debían ser quan- 20 to al ánima, de buena conscientia, quietos, tractables, amadores de la virtud, edificatiuos con los de casa y

20-21 que... que *add. Po.* — 22 durante *Ile. C.* — 22-23 y... qual *add. Po.*, y del mismo podrán seruirse los que *3le. imp.*, y el mismo podrá seruir para instrucción de *2le.*, y el... para los que *Ile.* — 24 que... lo *add. Po.*, interrogar lo *2le.* proponeres lo que *Ile.* — 26 examinador que aquí se pondrá *Ile. Po.*; *Sq. in Po.* Síguese el officio del examinador *obl.*

19 Y otro *Ile. Po.* — 20-21 que... que *add. Po.*, más sumario que *Ile.* — 22 durante *Ile. C.* — 22-23 y... qual *add. Po.*, y del mismo podrán seruirse los que *3le. imp.*, y el mismo podrá seruir para instrucción de *2le.*, y el... para los que *Ile.* — 24 que... lo *add. Po.*, interrogar lo *2le.* proponeres lo que *Ile.* — 26 examinador que aquí se pondrá *Ile. Po.*; *Sq. in Po.* Síguese el officio del examinador *obl.*

TEXTUS D, ANNO 1594

<sup>h</sup> y los impedimentos que excluyen necessariamente, aun antes que <sup>h</sup> Inf. c. 4, D.  
 60 entren en la primera probación. Y asímesmo aurá en scripto otro <sup>Exa. c. 1, A.</sup>  
 examen que contenga lo que de medio en medio año se ha de pro-  
 poner, durantes los dos años de probación, y otro muy summario  
 del qual podrán seruirse los que hablan con los que quieren entrar,  
 para que de una parte y otra se sepa lo que conviene saber antes  
 65 que se reciban a la primera probación. Assímesmo deuen tener en  
 scripto el officio del examinador y procurar se ponga en ejecución  
 lo que en él se contiene<sup>5</sup>.

## [62] CAPÍTULO II

### DE LOS QUE DEURÍAN RECIBIRSE

1. Generalmente hablando de los que deurían recibirse, quan-  
 tos más dones uno tuuiesse de Dios nuestro Señor, naturales y  
 5 infusos para ayudar en lo que la Compañía pretende de su diuino  
 seruicio, y quanto más experiencia dellos uuiesse, tanto sería más  
 idóneo para ser recibido en ella<sup>1</sup>.

2. <sup>a</sup> En particular hablando de los que se reciben por coadiu- <sup>a</sup> Exa. c. 6 n. 1, 7.  
 tores en cosas temporales o exteriores <sup>b</sup> (presupuesto que no de- <sup>b</sup> P. 3 c. 2 n. 7.  
 10 uen ser estos más de los que son necessarios para ayudar la Com- <sup>P. 4 c. 3 n. 2.</sup>  
 pañía en lo que no podrían los otros † ocuparse sin faltar al A  
 maior seruicio diuino) deurían ser quanto al ánima, de buena  
 15 conciencia, quietos, tractables, amadores de la virtud y perfectión,  
 inclinados a <sup>c</sup> 63 deuoción, edificatiuos con los de casa y fuera  
 della, <sup>c</sup> contentos † de la suerte de Martha en la Compañía y affi- B  
 cionados al instituto della y desseos de ayudarla a gloria de <sup>c</sup> Exa. c. 1 n. 9.  
 Dios Nro. Sr. <sup>c</sup> 6 n. 7.

2 recibirse en la Compañía Or., Aq., Matr. — 3 quanto Aq. — 12 deuria Aq.

---

[SEQ. VAR. TEXTUS B, IN C. 2]

3 que se han de resciuir *lle. Po.* — 4-5 de los... resciuirse *add. Po.* — 7 para el *et*  
 ayudar al *lle. Po.* — 9-10 y quanto... vbiese [se tubiese *pr.*] *add. Po.* — 12 **particular lle.**  
*C, sic saepe alias.* — 14 presupuesto *lle. Po.* — 16 ayudar en el Sor. Nro. *lle. Po.* — 17 en lo  
 que *add. Po.*, en cosas que *lle. Po.* — 18 los *obl. et rest. Po.* — 20 a lo interior *et* ánima quietos  
*lle. Po.* — 24 y... ayudarla *add. Po.*

<sup>5</sup> V. sup. not. 4.

<sup>1</sup> Cf. t. I monum. 28, p. 189, n. 18; monum. 28ter, p. 212, n. 8.

TEXTUS B, CA. 1556

## 102r DECLARACIONES SOBRE EL CAP. 2º.

25

f. Tales son eomúnmente en easas grandes las oecupationes del eozinero, despensero, eomprador, portero, enfernuero, lauandero, hortolano, limosnero donde se uiue de limosna; y así podría auer algunas otras. Pero porque según la mueha o poca gente que ay en las casas o collegios, y mueha o poca distraetión en tales exereitios, podría auer o no auer necessidad que 30 las tales personas fuesen deputadas del todo a ellos; déxase esto a la diserección del que tubiere eargo de los otros, solamente encargando tengan memoria del fin que mueue al accestar semejantes personas en esta Compañía, que es la neecessidad de que sean aliuados para exereitarse en cosas de mayor seruicio de Dios N. Sor. los que trabajan en su viña o studian para 35 después trabajar en ella.

G. Quien fuese uisto con tal disposición que pareziese no se quietaría con seruir a la larga en cosas exteriores, por eoneoerse en él affición al studio o al sacerdotio, no sería bien aceetarle para coadiutor temporal, si no pareziese tener habilidad para yr adelante quanto fuese menester.

40

TEXTUS A, CA. 1550

[57r] Quanto a lo exterior «de» 'h' «onesta apariencia», de salud, edad y fuerzas que sufran trabajo, y si se puede, que tengan alguna buena habilidad para las cosas del seruicio 45 de la Compañía.

TEXTUS B, CA. 1556

[35r] Quanto a lo exterior debrián tener honesta apparentia, salud, edad y fuerzas para los trabajos corporales que occurren en la Compañía, y que tengan o se pueda sperar dellos que tendrán alguna buena habilidad para ayudarla.

35v El admittir personas muy diffíiles o inútiles á la congregatión, 50 aunque a ellos no fuese inútil ser admittidos, mirado el fin de nuestro instituto y modo de proceder, nos persuadimios en el Sor. Nro. no conuenir para su mayor seruicio y alauanza.

Los que se admittiesen con fin de que siruiesen en las cosas spirituales, mirado lo que tal exercitio re-

Los que se rescien para entender en las cosas spirituales debrián tener las partes siguientes.

42 'de salud' add. Po2. — 43 'trabajo y diligentes y' 1le. Po2. — 57 'para la Compañía y el fin más proprio della de cosas spirituales, quantos más dones [quantas más partes' pr.] tubieren de Dios N. Sor. así natur les como infusos' 1le. imp. Po2.

26 comúnnemente... grandes add. Po. — 26 27 de la cocina, despensa 1le. Po. — 27 lauandaro 1le. — 30 o no aner add. Po. — 31 ellos o no 1le. Po. — 35 que attienden a trabajar 1le. Po. — 37 fuese... disposición add. Po., Quien se viese dispuesto de tal manera que

TEXTUS D, ANNO 1594

## [6] DECLARACIÓN SOBRE EL CAPÍTULO 2º

A. <sup>d</sup> Tales son comúnmente en casas grandes las ocupaciones <sup>d</sup> P. 4 c. 10, H.  
 20 del cozinero, despensero, comprador, portero, enfermero, lavandero,  
 hortolano, 7 limosnero donde se uiue de limosna y assí podría  
 auer algunas otras. Pero porque según la mucha o poca gente que  
 ay en las casas o collegios, y mucha o poca distracción en tales  
 25 exercicios, podría auer o no auer necessidad que las tales personas  
 fuessen deputadas del todo a ellos, déxasse esto a la discreción  
 del que tuviere cargo de los otros; solamente encargando tengan me-  
 moria del fin que mueue al acceptar semejantes personas en esta  
 Compañía, que es la necesidad <sup>e</sup> de que sean aliuiados para  
 30 exercitarse en cosas de mayor seruicio de Dios Nro. Señor los que  
 trauajan en su uiña, o studian para después trauajar en ella.

B. Quien fuese uisto con tal disposición que pareciesse no se  
 quietaría con seruir a la larga en cosas exteriores, por conocerse  
 en él affición al studio o al sacerdocio, no sería bien acceptarle  
 para coadiutor temporal, si no pareciesse tener habilidad para yr  
 35 adelante quanto fuese menester.

<sup>e</sup> Exa. c. 6 n. 3  
 P. 4 c. 6. B.

[63] 3. Quanto al exterior, deurían tener honesta apparencia,  
 salud, edad y fuerças para los trauajos corporales que occurren en  
 la Compañía, y que tengan o se pueda esperar dellos que tendrán  
 alguna buena habilidad para ayudarla.

40 4. <sup>f</sup> El admittir personas muy difíciles o inútiles a la congrega- <sup>f</sup> Inf. c. 3 n. 14.  
 ción, aunque a ellos no fuese inútil ser admittidos, mirado el fin  
 de nuestro instituto y modo de proceder, nos persuadimos en el  
 Señor Nro. <sup>g</sup> no conuenir para su mayor seruicio y alabança. <sup>g</sup> C. 20 d. 12 n.1.  
 P. 2 c. 2 n. 4.

5. Los que se admittiesen con fin de que siruiessen en las  
 45 cosas espirituales, mirado lo que tal ejercicio requiere, para que  
 sean las ánimas ayudadas, deurían tener las partes siguientes.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

no pareziese 2le., Quien fu, 1le. imp. — 38 seruir add. Po., ayudar 1le.; por conocerse add. Po., por verse 2le., viéndose 1le. — 39 **saria** 1le. C. — 40 quando Po., quanto 1le., **quan-**  
**do** 1le. C. — 41 **al exterior** C. — 42 salud fuerzas 1le. Po. — 43 corporales add. Po. —  
 46-47 para ayudarla add. Po., para ayudar a la Compañía 1le. — 48 El admittir add. Po.  
 — 48-49 muy... o add. Po., Porque del tomar personas inútiles aunque a 1le. — 51-65 mirado  
 [seq. nuestro in obl.]... proceder add. Po. — 57 siruiesen add. Po., ayudasen 1le. — 58-59 mi-  
 rado... ayudadas add. Po.

TEXTUS A, CA. 1550

Primeramente, quanto al entendimiento<sup>2</sup> speculatiuo, doctrina sana y segura, o habilidad para aprenderla; quanto al práctico, discretión o buen juicio para aquistarla<sup>3</sup>, siendo 'tratables' en el vno y el otro.

Quanto a la memoria, facilidad en el tomar, y fidelidad en el retener lo tomado.

Quanto a la voluntad, ser bien acondicionados, tractables, quietos, constantes, y en general amadores de toda virtud y perfección spiritual, y affectionados a la Compañía, diligentes y strenuos.

Acerca de lo exterior, buena lengua y gratia, y apparentia honesta, y cuerpo que pueda 57v sufrir los trabajos de nuestro instituto.

'Quanto' a la salud, fuerzas y edad; la qual para tomar a probación debe pasar de 14, y para admitir a 86 profession, de 25 años<sup>4</sup>.

De los dones esternos, como nobleza, fama y semejantes, lo que más haze para la edificación, hará más receptibles los que 'lo' tienen. 85  
**C. f. 2.]** Quanto en estas partes vno más se señalase, sería más receptible; quanto menos, menos. >

---

debe passar 14 años, y para admittir a profesión 25<sup>4</sup>.

Los dones externos de nobleza, riqueza, fama y semejantes, como no bastan si los demás falta'sen', así quando lo demás ubiere, no son necesarios. Pero en quanto ayudan a la edificación, hazen más idóneos para ser resciuidos los que sin ellos lo serían por las otras partes arriba dichas. 95  
*En las quales quanto más se señalase el que pretiende ser admitido, será*

59-60 'entendimiento, doctrina o habilidad'  
*Ile. Po2.* — 62 práctico *Ile.*; 'práctico, buen juicio y discretión' *Ile. Po2.* — 64 flexibles *Ile.*, 'flexible' *Po2.* — 69-73 acondicionado, tractable etc. numero singulari *Ile.*, sic *Po2.* — 71 'spiritual' add. *Po2.* — 72 y add.; 'afficionado a las cosas spirituales [del ánima pr.] y de la Compañía' *Ile. Po2.* — 74 'Quanto a

quiere para que sean las ánimas ayudadas, deberían tener las partes si-guien'tes.'

'Quanto' al entendimiento<sup>2</sup> doctrina sana o habilidad para aprenderla, y en las cosas agibles discretión o muestra de buen juicio para aquistarla<sup>3</sup>.

Quanto a la memoria, aptitud para aprender y fidelidad para retener lo aprendido.

Quanto a la uoluntad, que sean deseosos de toda uirtud y perfección spiritual, quietos, constantes y strenuos en lo que comienzan del diuinoseruicio, y zelosos de la salud de las ánimas, y a la causa afficionados a nuestro instituto, que es derechamente ordenado para ayudarlas y disponerlas a conseguir su último fin de la mano de Dios N. Criador y Sor.

Quanto a lo exterior, es de desear la gracia de hablar, tan necesaria para la comunicación con los próximos.

La apparentia honesta con que más suelen edificarse aquellos con quien se tratta.

36r La salud y fuerzas con que se puedan sufrir los trabajos de nuestro instituto.

La edad que para lo dicho conuen-90 ga, la qual para admittir a probación, 90

ga, la qual para admittir a probación, 90  
*Ile. continua cum praec.* — 62 *Praec.*  
 primera *obl. Po.* — 63 sana y *Ile.* — 64 en... agibles *add. Po.* — 67-68 aptitud... aprender [prender pr.] *add. Po.*, facilidad para tomar *Ile.* — 72 y strenuos *add. Po.* — 74 zelosos et 'Approbo, Jo. de Polanco' *marg. C.*, zelos<sup>os</sup> *Ile.* — 76 es todo dere, *imp. v.*, *Ile. Po.* — 77-78 y disponerlas *add. Po.* — 79 la

TEXTUS D, ANNO 1594

6. <sup>b</sup> Quanto al entendimiento <sup>2</sup>, doctrina sana o habilidad para aprenderla, y en las cosas agibles, discreción o muestra de buen juicio para aquistarla <sup>3</sup>.

50 7. <sup>i</sup> Quanto a la memoria, aptitud para aprender y fidelidad <sup>i</sup> para retener lo aprendido.

**64** 8. Quanto a la voluntad, que sean desseos de toda virtud y perfección espiritual, quietos, constantes y estrenuos en lo que comienzan del diuino seruicio, y zelosos de la salud de las 55 ánimas; y a la causa aficionados a nuestro instituto, <sup>j</sup> que es de-rechamente ordenado para ayudarlas y disponerlas a conseguir su último fin de la mano de Dios Nro. Criador y Señor.

9. <sup>k</sup> Quanto a lo exterior, es de dessear la gracia de hablar, <sup>k</sup> P. 7 c. 2, F. tan necessaria para la communicación con los próximos.

60 10. La apparencia honesta, con que más suelen edificarse aquellos con quien se trata.

11. <sup>l</sup> La salud y fuerças con que se puedan suffrir los trauajos <sup>l</sup> Exa. c. 5 n. 4. de nuestro instituto.

12. La edad que para lo dicho conuenga, la qual <sup>m</sup> para ad-mittir a probación deue passar de catorze años, y para admittir a 65 profesión de veinte y cinco <sup>4</sup>.

13. Los dones externos de nobleça, riqueza, fama, y semejan-tes, como no bastan si los demás faltassen, assí quando lo demás viuiere, no son necessarios. Pero en quanto ayudan a la edifica-70 ción, hazen más idóneos para ser recibidos los que sin ellos lo se-rían por las otras partes arriba dichas; en las quales quanto más se señalase el **65** que pretiende ser admittido, será más conue-

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

lo<sup>5</sup> *Ile. Po2.* — 78 Quanto *initio versus pr.*; ‘salud y fuer’, *imp. v.*, *Ile. Po2.* — 79 ‘a la primera’ *Ile. Po2.* — 80 *A marg. non obl.* — 84 ‘haze... la’ *add. Po2.* — 84-85 ‘le hará... receptible’ *Ile. Po2.* — 85 ‘que vienen’ *Po2.* — 86 f. 4 (?) *Ile.*; en las *Ile.*; en las dichas *Po2.*

diuina *Ile.*; de [por pr.] la... *Sor. add. Po.* — 81 la lengua *Ile. Po.* — 83 honesta para la edificación de aquellos [seq. que *obl.*] con quien trattan *Ile. Po.* — 86 *Praec.* El cuerpo *obl. Po.*; fuerzas y edad que puedan *Ile. Po.* — 89-90 La... admittir *add. Po.*, y así la edad que para admittir *Ile.* — 93 falta o (?) *Ile.*; lo demás faltase *2le. Po.*, falta *Ile.*; **basten** *Ile. C.* — 94 quanto esto ayuda *Ile. Po.*; edi-

fication los *Ile. Po.* — 94-95 idóneo... resciuido a quien sin [seq. es, *imp. v.* esto, et lo s., *imp. v.* sería, *obl.*] ello lo sería *Ile. Po.* — 95 resciuidos a *Ile.* — 95-1 por... quales *add. Po.* — 1 Quanto más *3le. Po.*, Quanto en las partes que se han dicho *2le.*, Quanto en lo que se ha dicho *Ile.*

<sup>2</sup> Cf. annot. 1 ad textum *a*, p. 138.

<sup>3</sup> Cf. t. I monum. 38bis, p. 277, n. 18.

<sup>4</sup> Ib., n. 17, et monum. 46, p. 393, n. 21.

<sup>h</sup> *Inf. c. 3 n. 13.*  
<sup>Exa. c. 5 n. 3.</sup>

<sup>j</sup> *Exa. c. 1 n. 2.*

<sup>l</sup> *Exa. c. 5 n. 4.*  
*P. 2. c. 2 n. 4.*

<sup>m</sup> *Inf. c. 3, K.*

TEXTUS B, CA. 1556

H.] más conueniente para esta Compañía a gloria de Dios N. S., *quanto menos*, menos. Pero la medida que en todo debe tenerse, la unción santa de la diuina sapientia la enseñará a los que tienen cargo dello, tomado para su mayor seruicio y alabanza.

5

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[119r pr. 2] AUISOS CERCA  
DEL CAP. 2. DE LAS PARTES  
DEL QUE ES RESCIUIDO

C. Es de aduertir que aunque vna persona de partes enteras para la Compañía, deba tener todo lo que en el 2º capº. se contiene, si en alguna persona faltase algo dello, y se juzgase que en otras partes se recompensa, y todo computado, que será seruicio de Dios N. S. y conueniente para el fin de la Compañía admitirle, se podrá hacer dispensación, la qual se commete a la discrección del superior general y de los otros hasta el término que les comunicare su auctoridad el general.

[102r] H. Aunque una persona de partes enteras para la Compañía deua tener todo lo dicho, si en alguna persona faltase algo dello, como serían las fuerzas corporales o la edad para la profesión o cosa semejante, y se juzgase in Domino que en las otras partes se recompensase esta falta, y todo computado que sería seruicio de Dios N. S. y conueniente para el fin de la Compañía admittirle, podrá dispensar con él el 102v superior general o los otros hasta el término que él les communicare su auctoridad.

[57v] C. 3. DE LAS PARTES QUE IMPIDEN PARA EL RESCIUIR EN LA COMPAÑÍA

[36r] Cap. 3º. DE LO QUE IMPIDE PARA EL RESCIUIR EN LA COMPAÑÍA

Aunque la charidad y zelo de las ánimas, en que se exercita esta Compañía según el fin de su instituto, abrace todas maneras de personas para seruirlas y ayudarlas en el Sor.

de todos a conseguir la bienauenturanza; 'con esto' para encorporarlas en la misma Compañía, no debe abrazar (como es dicho) sino los que se jueguen útiles para el fin que se 'pretiende'.

6-8 Cerca del c. 2º 1le. Po. — 8 reciuido 1le. — 11 que se 1le. Po. — 12 contiene que 1le. Po. — 16 S. admittirle 1le. Po. — 19 al juicio 1le. Po.

4-5 tomado para add. Po., por 1le. — 11 dicho que al ánima y cuerpo toca 1le. Po. — 12 serían add. — 13 corporales vbiéndolas en spíritu señaladas 1le. Po. — 15 in Domino add. Po., en el Sor. Nro. 1le. — 20 dispensar 1le. et 3le. — 20-22 dispensarse con él, lo qual será del... general y de los... que se les 1le. Po.

2 para que 1le. Po. — 4-10 Aunque con la... ánimas se deba [se pueda pr.] esta... instituto, abrazar... seruirlas en el... todos y ayudarlas a ...bienauenturanza; todavía para... abrazar lseq. sino las que ayudan obt. J ..sino las que pueden ayudarla a co, imp. v. conseguir, 1le. imp. Po. — 11 pretiende 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

niente para esta Compañía a gloria de Dios nuestro Señor, † quanto menos, menos. Pero la medida que en todo duee tenerse, la  
 75 unción sancta de la diuina sapiencia la enseñará a los que tienen cargo dello, tomado para su mayor seruicio y alabança.

C

[7] C. "Aunque una persona de partes enteras para la Com-  
 paña deua tener todo lo dicho, si en alguna persona faltasse algo  
 dello, como serían las fuerças corporales o la edad para la profes-  
 80 sión o cosa semejante, y se juzgasse in Domino que en las otras  
 partes se recompensasse esta falta, y todo 8 computado que sería  
 seruicio de Dios Nro. Señor y conueniente para el fin de la Com-  
 paña admittirle, ° podrá dispensar con él el superior general o los ° Inf.c.3,H,K.  
 otros hasta el término que él les communicare su autoridad.

## [65] CAPÍVLO III

## DE LO QUE IMPIDE PARA EL RECIBIR EN LA COMPAÑÍA

1. Avnque la charidad y zelo de las ánimas en que se exerce-  
 cita esta Compañía según el fin de su instituto, abrace todas ma-  
 5 neras de personas, para seruirlas y aiudarlas en el Señor de todos  
 a conseguir la bienauenturança, con esto para encorporarlas en  
 la misma Compañía no duee abraçar (como es dicho) sino los que  
 se juzguen útiles para el fin que se pretende.

8 juzgen ms.

TEXTUS A, CA. 1550

«Los primeros impedimentos con que vno no puede ser admitido en la Compañía son los siguientes<sup>1</sup>.

D. f. 2] Primeramente los 7 del Examen.»

TEXTUS B, CA. 1556

36v 'a'. 'De' los impedimentos para el admittir, algunos excluyen del todo por razones efficaces que 15 nos mueuen en el Sor. Nro.

'a'. Como el auerse algún tiempo apartado del gremio de la santa Yglesia, renegando la fe entre infieles, o incurriendo en errores contra ella, 20 I.] en los quales aya sido reprobado por sententia pública, o apartándose como scismático de la unidad della.

[102v] DECLARATIONS  
SOBRE EL CAP. 3º

25 1. 'Aunque no aya seýdo reprobado por sententia pública, si vbiese seido público su error y fuese vehementer suspecto y se temiese que se podría proceder contra él, no deue ser admittido; pero este juicio quedará al prepósito general.'

Quanto al scisma', quien naciese en tierra de scismáticos en manera que 30 el scisma fuese pecado, 'no solo particular de su persona, mas general', no se entendería ser excluydo de la Compañía por tal causa; '(y lo mismo quien naciese en tierra de heréticos) antes se entiende quien fuese infame, descomulgado, despreciada la auctoridad y prouidentia de nuestra santa madre Yglesia. En manera que la heregía o scisma sea peccado particular 35 de la persona, y no general de la nación o patria'<sup>2</sup>.

14 Pro siguientes obl. est 'cinco que se dizen en el Examen' add., v. not. 1. — 16 Dubium est utrum 2 deletum sit an mutatum in 4\*. — 17 Seq. in Po2 'Después' add. et obl.

\* Retinemus 2 in textu quia declaratio D inventur re vera in folio antiquitus notato signo 2; idem dic de signo 2, sup. juxta litteram C, p. 280, et infra juxta litteram E, p. 294.

rética 1le.; j marg. obl.; ayan... reprobado della add. Po., de la santa Yglesia 2le., o siendo infame descomulgado, menospreciando como scismático la prouidentia y [de pr.] auctoridad de la Yglesia 1le. — 22 Post scismático est 'público' add. et obl. — 27 'fuese suspecto de vehementi' 1le.; uarg. g (?) obl.; verba fuese... suspecto linea comprehensa in C., marg. 'Antez [sic] dezia suspecto de vehementi' obl., 'Approbo vt in textu, Jo. de Polanco'. — 30-33 'Quien... scisma no fuese pecado personal, no se... excluydo [seq. 'por' obl.] dc... causa; lo mesmo... heréticos' add. Po. — 31 'más general que particular' 2le., scisma no fuese pecado personal 1le. — 35 'pecado personal' 1le. — 36 Verba 'o patria' sunt in ms. e regione in f. 103; in C add. manu Po., 'Approbo vt in [seq. 'patria' obl.] textu, Jo. de Polanco' marg.\*

12 Pero 1le. — 13 para... admittir add. Po. — 14 todo como son 11 v. add.] los cinco que se dirán [dizen 1le.] en el Examen, otros no y son estos 2le. — 14-15 por... Nro. add. Po. — 16 algún tiempo add. Po. — 18 Post fe est 'como suele interuenir' add. et obl.; marg. 1 non obl.; in C. como suele interuenir in textu obl., 'Esto se añadió' marg. obl., 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco'. — 20 en... sido add. Po.

siendo reprobado en alguna propositione he-

\* Matr., p. 59, annot. (a) ait verba illa non esse in B (Autographo). In editione phototypica certe non sunt; latebant nempe subter charta agglatinata, qua sublata, quando codex restitutus est (anno 1908), verba illa apparuerunt.

TEXTUS D, ANNO 1594

2. De los <sup>a</sup> impedimentos para el admittir, algunos <sup>b</sup> excluyen <sup>a</sup> *Inf. G.*  
 10 del todo por razones efficaces que nos mueuen en el Señor nuestro. <sup>Exa. c. 2 n. 6.</sup>  
<sup>b</sup> *P. 2 c. 2, B.*  
<sup>b</sup> *C. 7 d. 42.*
3. Como <sup>c</sup> el auerse algún tiempo apartado del gremio de la <sup>c</sup> *Exa. c. 2n. 1, B.*  
 sancta Iglesia, renegando la fe <sup>66</sup> entre infieles, o encurriendo en <sup>c</sup> *C. 27 d. 23.*  
 errores contra ella, en los quales aya sido † reprobado por sen- **A**  
 tencia pública, o apartándose † como scismático de la unidad della. **B**

15

## [8] DECLARACIÓN SOBRE EL CAPÍTULO III

- A.** Aunque <sup>d</sup> no aya sido reprobado por sentencia pública, si <sup>d</sup> *C. 27, d. 23.*  
 ouiesse sido público su error, y fuese uehementer suspecto, y se  
 temiesse que se podría proceder contra él, no deue ser admitido,  
 pero este juicio quedará al prepósito general.
- B.** Quanto al scisma, quien naciesse en tierra de scismáticos,  
 en manera que el scisma fuese peccado no solo particular de su  
 persona, <sup>e</sup> mas general, no se entendería ser exluido de la Compa- <sup>e</sup> *C. 1 d. 54.*  
 ñia por tal causa, (y lo mesmo quien naciesse en tierra de heréticos); <sup>e</sup> *C. 27 d. 23.*  
 antes se entiende quien fuese infame descomulgado, despreciada  
 25 la autoridad y prouidencia de nuestra sancta madre Iglesia, en ma- <sup>f</sup> *C. 1 d. 54.*  
 nera que la herejía o scisma sea <sup>f</sup> peccado particular de la per-  
 sona, y no general de la nación o patria.

9 el add.

<sup>1</sup> Mutatio «cinco que se diz en el Examen» (v. variata) videtur posterior anno 1550, quando, monente Salmeron, impedimenta decem ad quinque contracta sunt. Cf. *Proleg.* c. 13, a. 6, et t. 1, monum. 46, n. 4, p. 391.

<sup>2</sup> Congregatio prima, decr. 54, examinat et probat hujus loci emendata, (*Institutum II*, p. 169); videtur invenisse locum jam emendatum; ideo edimus tex- tum eo modo correctum.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[36v] 'K'. El auer sido *homicida*  
'L.' o *infame* por pecados *enormes*.

[119r pr. 2] *AUISOS CERCA DEL CAPº 3º*

*DE LOS IMPEDIMENTOS DE RESCIUIR* 40

D. 1. *Quanto al homicidio, que es el 4 impedimento, no se pone declaración ninguna, como ni en los otros; pero si lo es o no, quando vbiese duda, quedará al juicio de los generales, « no se facilitando en los tales dubios ».*

2. *El quinto impedimento de pecados enormes y públicos, se entiende ser impedimento quando y donde el tal peccador fuese infamado; no lo siendo, no se juzga tener este impedimento, y si se viese tan reducido, que se tomase seguridad de su persona, podría admittirse.*

[102v] K. *Quanto al homicidio no se pone declaración ninguna, como ni en los otros, pero si lo es o no, quando ubiese duda, quedará al jucio de los generales, no se facilitando en los tales dubios. 'Quien vbiese mandado deliberadamente hazer el homicidio, si el efecto se siguiere, tanbién seria reputado homicida, aunque por su mano no lo hiziese'.*

L. *Infamia por pecados enormes se entiende ser impedimento donde el tal pecador fuese infamado. Siendo lexos del tal lugar, si se uiese tan reducido que se tomase seguridad de su persona, podría admittirse en el Sor. Nro. 'Quales sean los tales pecados enormes o no, estará al juicio del prepósito general'.*

60 [36v] 'M'. *El hauer tomado hábito de relligion o sido hermitaño con uestidos monachales*<sup>3</sup>.

[102v] M. *No solamente si ha hecho professión, pero si un solo dia 65 ha tenido el hábito, no puede ser admittido por las razones que en el Examen se tocan, 'pero entiéndese que tome hábito con intentión de ser relligioso, no si por algún otro accidente 70 le tomase'.*

45 a la interpretación *Ile. Po.*

matar' *Ile.* — 51-54 'Infamia por' et 'Siendo... del *Iseq.* 'lugar' *obl.* tal lugar' *add. Po.*, como es también el *Ile.* — 41 Marg. 'b' K non *obl.*; homicidio, que es el 4 impedimento *Ile.* *add. Po.* — 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

37 Marg. 2 non *obl.*; El *add. Po.*, como es también el *Ile.* — 41 Marg. 'b' K non *obl.*; homicidio, que es el 4 impedimento *Ile.* *add. Po.*

— 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

— 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

— 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

— 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

— 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

— 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

— 44 jucio a los (?) *Ile.* — 46 'mandado

TEXTUS D, ANNO 1594

[66] 4. † El <sup>g</sup> auer sido homicida o † <sup>h</sup> infame por peccados enormes.

**C D**<sup>g</sup> Exa. c. 2 n. 2.

C. 27 d. 24.

<sup>h</sup> Exa. c. 2 n. 2, **C.**

<sup>30</sup> [8] **C.** *Quanto al <sup>i</sup> homicidio, no se pone declaración **9** ninguna, como ni en los otros; pero si lo es o no, quando uiesse duda, quedará al juicio de los generales, no se facilitando en los tales dubios. Quien ouiesse mandado deliueradamente hazer el homicidio, si el efecto se siguiesse, también sería reputado homicida, aunque <sup>i</sup> Exa. c. 2 n. 2. 35 por su mano no lo hiziesse. C. 27 d. 24, 29.*

**D.** *Infamia por <sup>j</sup> peccados enormes se entiende ser impedimento donde el tal peccador fuese infamado. Siendo lejos del tal lugar, si se uiesse tan reducido que se tomasse seguridad de su persona, podría admittirse en el Señor Nro. Quáles sean los tales <sup>j</sup> Exa. c. 2, **C.** 40 peccados enormes o no, estará al juicio del prepósito general.*

[66] 5. † El auer tomado hábito de <sup>k</sup> religión, o sido hermitaño con uestidos monachales<sup>3</sup>.

**E**<sup>k</sup> Exa. c. 2 n. 3.

C. 27 d. 25.

[9] **E.** *No solamente si ha hecho professión, pero si un solo día ha tenido el <sup>l</sup> hábito, no puede ser admittido, por las razones que en el Examen se tocan; pero entiéndese que tome hábito con intención de ser religioso; no si por algún otro accidente le tomasse.*

C. 1 d. 129.

C. 13 d. 7.

<sup>3</sup> Cf. Exam., sup. p. 24, not. 3.

TEXTUS A, CA. 1550

[57v] *⟨El vínculo del matrimonio y el de seruitud legítima<sup>4</sup>.*

La locura o disposición manifiesta 80 para ella.

‘El ser sospechoso en cosas de la fe’.)

[119r, D] 3. *En los 10 impedimientos, es bien que ni el general «ni toda» 85 la Compañía pueda dispensar, porque vniuersalmente conuiene a la Compañía ‘que no se dispense en los tales’; pero quando se viese auer algún impedimiento destos en algún particular, 90 que tubiese tales otras partes que se juzgase podría la Compañía en servicio de Dios N. S. mucho ayudarse dél, quando el tal hiziese suplicar al papa ‘que concediese que’ no obstantes las Constitutiones, pudiese ser admittido, no repugnando 119v el prepósito general, o lo mesmo alcançase de los nuncios de su santidad o del penitentiario summo: podría 95 dar consentimiento el prepósito general «pareciéndole seer a maior gloria diuina», con que no se abriese la puerta para muchos ni para ninguno sin partes muy raras<sup>5</sup>. ‘El 10 mismo aviso podrá seruir para con los que saliendo desta relligión, tomasen hábito de otra, y despues tor-nasen’.*

<sup>4</sup> 72 y add.; Seq. in Po2. ‘asimismo’ add. et obl. — 82-83 ‘El... fé obl. et rest. — 84 los 7 lle.; post impedimentos seq. ‘los cuales no es bien decir que sean impedimentos hasta que se tenga la res’, imp. v. respuesta, add. et obl. — 85-86 ni otro de la Compañía

TEXTUS B, CA. 1556

[36v] ‘N’. *El ser ligado con uinculo de matrimonio o seruitud legítima<sup>4</sup>.*

[102v] N. *Quando este uinculo fuese suelto por dar licentia el señor 75 y nuager, guardándose las otras circunstancias que según la doctrina sana y uso de la santa Yglesia suelen guardarse, dexaría de ser este impedimento.*

[36v] ‘O’. *El ser enfermo de cabeza, donde uenga a obscurecerse y no ser sano el juicio, o tener disposición notable para ello, como en el Examen se prosigue más diffusamente.*

103r O. *En todos estos impedimientos es bien que ni el general prepósito ni toda la Compañía pueda dispensar; porque uniuersalmente le conuiene que no se dispense en los tales; pero quando se uiese auer algún impedimiento destos en algún particular ‘en’ q’uien’ ubiese tales otras partes que se tubiese por cierto podría la Compañía en servicio de Dios N. S. mucho ayudarse dél, suplicando el tal al sumo pontífice o a su nuncio o summo penitentiario le concediese que, no obstantes las Constitutiones, pudiese ser admittido en la Compañía, no repugnando el prepósito general della, podría dar consentimiento el ‘tal’ prepósito general, con que no se abriese la puerta para muchos, ni para ninguno sin 10 partes, como se ha dicho, raras<sup>5</sup>.*

<sup>5</sup> 73-79 ‘Quando... impedimiento’ add. Po. — 79 Seq. especialmente no siguiéndose scándalo add. manu Madrid et obl.; in C obl. ‘Approbó quassationem, Jo. de Polanço’ marg. — 85 ‘todos estos’ add. Po., los 10 lle. — 86 ‘prepósito’ add. Po. — 88 ‘le’

TEXTUS D, ANNO 1594

[66] 6. El ser ligado † <sup>m</sup> con uínculo de matrimonio, o seruidad legítima <sup>4</sup>.

F

<sup>m</sup> Exa. c. 2 n. 4.  
c. 3, C.  
P. 2 c. 2 n. 5.

[9] F. Quando este uínculo fuese suelto por dar licencia el 50 señor y muger, guardándose las otras circunstancias que, según la doctrina sana y uso de la sancta Iglesia, suelen guardarse, dexaría de ser este impedimento.

[66] 7. † El ser <sup>n</sup> enfermo de cabeza, donde uenga a obscurcerse y no ser sano el juicio, o tener disposición notable para 55 ello, como en el Examen se prosigue más diffusamente.

G

<sup>n</sup> Exa. c. 2 n. 5.

[9] G. En <sup>o</sup> todos estos impedimentos es bien que ni el general prepósito ni toda la Compañía <sup>10</sup> pueda dispensar; porque uniuersalmente le conuiene que no se dispense en los tales; <sup>p</sup> pero quando se uiesse auer algún impedimento destos en algún particular, en 60 quien uiesse tales otras partes, que se tuuiesse por cierto podría la Compañía en seruicio de Dios Nro. Señor mucho ayudarse dél, supplicando el tal al summo pontífice o a su nuncio o summo penitenciario, le concediese que, no obstantes las Constituciones, pudiesse ser admittido en la Compañía, no repugnando el prepósito 65 general della, podría dar consentimiento el tal prepósito general, con que no se abriesse la puerta para muchos, ni para ninguno sin partes, como se ha dicho, raras <sup>5</sup>.

<sup>o</sup> Sup. n. 2.  
Exa. c. 2 n. 6.  
P. 2 c. 2, B.  
P. 4 c. 3 n. 2.

<sup>p</sup> Exa. c. 2, D.

56 impidimientos Or., sic plerumque. — 57 puede *et puade lapsu calami* 1le. — 58 dispensa Aq.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

1le. — 87 vnuersalmente esto 1le. — 88 'dispensem' 1le. — 95 que 'que' ms. — 10 sin las 1le.

add. Po., conuiene a la Compañía 1le. — 91-92 'algún particular' add. Po., 'persona' 2le., algún particular 1le. — 92 o que tubiese 1le. — 93 'tubiese... cierto' add. Po., juzgase 1le. — 94 seruicio en 1le. — 95-3 'supplicando... que' 3le. add. Po., 'podría' el tal suplicar al papa 'o a su nuncio... penitenciario que le' concediese que, no 2le., quando el tal hiziese suplicar al papa que concediese que, no 1le. — 5-6 'en... Compañía' et 'della' add. Po., seq. o lo mismo alcançase de los nuncios de su santidad o del penitenciario summo obl., et pareciendo [seq. le obl.] ser a mayor gloria diuina non obl. in Po., obl. in ms. — 10 'como... dicho' add. Po., muy 1le.; seq. in ms. El mismo auiso podrá seruir para con los que saliendo desta religión, tomasen hábito de otra y despues tornasen obl.

<sup>4</sup> Cf. Examen, sup. p. 2<sup>4</sup>, not. 4.

<sup>5</sup> In hanc sententiam scribebat Polancus Araozio, labente Octobri anni 1548, et Turriano 15 Maji 1549, Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, II, 247 et 414.

TEXTUS A, CA. 1550

[57v] Los 2<sup>os.</sup> que hazen que vno 15 sea menos 'idóneo para ser resciuido' en la Compañía, son los siguientes.

TEXTUS B, CA. 1556

[36v] Otros 'impedimientos', aun-  
sea menos 'idóneo para ser resciuido'  
[P'.] que *cada uno de por sí no ex-  
cluya de la Compañía*, hazen que sea  
menos idóneo el que desea ser resci-  
uido, y tanto podría ser el defecto,  
20 que no fuese seruitio de Dios que  
se accettase con él nadie.

---

*porque podría auer tanta recompensa de otras muy buenas partes, que algún 25  
defecto destos pareziese en el Sor. Nro. debría tolerarse; queda el discernir  
esto en la discretión del que tiene auctoridad de admittir, y del mismo  
será en tales casos dispensar, saluo el juicio del superior, a quien se debrá  
dar auiso de lo que tubiere difficultad y seguir su parecer.*

TEXTUS A, CA. 1550

Falta de letras o aptitud para apren- 30 dellas, en quien muestra pretender más adelante, que para coadyutor temporal, y defecto de buen juicio, o mucha dureza en el propio sentir.  
Falta 'notable' de memoria.

Tener passiones indomables, o vi- cios quasi inseparables, como de ira, luxuria, borrachez ay 58r en algu- nos.

Ser inconstante y floxo y para poco. 40 Ser indiscretamente deuoto, como son algunos «que caen en illusio- nes y errores».

No tener la intención tan recta, mezclando humanos diseños<sup>6</sup>.

Falta de lengua, y otras fealdades.

Enfermedades, o defecto de la integridad corporal y fuerzas.

TEXTUS B, CA. 1556

[36v] Estos impedimentos son desta manera.

'd'. Quanto a lo interior passiones que parezcan indomables o hábitos de pecados de que no 'se' spere mu- 35 cha emendatio[n].

'e'. Intentión no tan recta para entrar en relligión como conuendría, antes mezclada con humanos dise- ños<sup>6</sup>.

Inconstantia o floxedad notable en que pareziese sería para poco el que pretiende entrar.

'f'. Indiscretas deuotiones que ha- 45 zen algunos caer en illusiones y erro- res de importantia.

37r Falta de letras o aptitud de ingenio o memoria para aprendellas o lengua para esplicallas, en perso- 50 nas que muestran tener intención o deseo de passar más adelante que suelen los coadiutores temporales<sup>7</sup>.

---

16 recepcible *Ile.*, sic *Po2.* — 30 *Praec.*  
'Quanto al entendimiento' *add.* et *obl.* *Po2.*  
— 33 'buen' *add.* *Po2.* — 36 'indomables y  
hábitos' *Ile.* *Po2.* — 38 *Post 'borrachez' seq.*  
*in Po2* 'aunque si se viese' *2le.* et 'si no se  
viese tan' *Ile.* *utraq[ue] imp.* — 41 'deuotos'  
*Ile.* *Po2.* — 42-43 dados a *reuelationes Ile.*,

15 impedimientos ay que *Po.*, 3 vv. *add.*  
— 20-21 que del todo no se *Ile.* *Po.*; *Dios N.*  
*Sor. Ile. C.* — 22-29 'Cada... parecer' *add.*  
*Po.* — 26 defectos *Ile.*; 'defecto' *Po.*; 'queda  
esto en la' *Ile.* *imp.* *Po.* — 29 *Seq.* Se hará  
*add. manu Madrid et obl.* — 30 Estos son *Ile.*  
*Po.* — 32 al interior *Ile. C.* — 32-35 Quantu-

TEXTUS D, ANNO 1594

[66] 8. Otros <sup>q</sup> impedimentos aunque cada uno <sup>t</sup> de por sí no H  
 excluya de la Compañía, hazen que sea menos idóneo el que desea <sup>q Inf. n. 16.</sup>  
 70 ser recibido; y tanto podría ser el defecto, que no fuese seruicio  
 de Dios que se aceptase con él nadie.

[10] H. *Cada uno destos segundos impedimentos de suyo podría bastar para que uno no se admittiesse; pero porque podría auer tanta recompensa de otras muy buenas partes, que algún defecto 75 destos pareciesse en el Señor Nro. deuría tolerarse, queda el s discernir esto en la discreción del que tiene autoridad de admittir. Y del mismo será en tales casos dispensar, saluo el juizio del superior, a quien se deurá dar aviso de lo que tuuiere difficultad, y seguir su parecer.*

80 [66] 9. Estos impedimentos son desta manera. Quanto a lo interior, passiones que parezcan indomables, o hábitos de peccados de que no se espere mucha emendación.

10. Intención no tan recta para entrar en religión como conuendría, antes mezclada con 67 humanos diseños<sup>6</sup>.

85 11. Inconstancia o floxedad notable, en que pareciese sería para poco el que pretende entrar.

12. Indiscretas deuociones que hazen a algunos caer en illus-  
 siones y horrores de importancia.

13. Falta de <sup>t</sup> letras o aptitud de ingenio o memoria para t Sup.c.2n.6,7.  
 90 aprendellas o lengua para explicarlas, en personas que muestran P.4 Prooem. A tener intención o deseo de passar más adelante que suelen los coadiutores temporales<sup>7</sup>.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

sic Po2. — 44 'No traer' Po2; 'recta, sino más' Ile. Po2. — 47-48 'enfermedades o fealdades... corporal etc.' Ile. Po2.

al ánima passiones indomables o costumbres de vicios que parezcan inseparables [sic pro insuperables (?)] como de ira Ile. imp. (?) Po. — 34 se add. C. — 36-37 tan et para... religión add. Po. — 40 notable add. Po., que

Ile. imp. — 41 pareciese [seq. al add. et obl.] ser Ile. Po. — 41-42 el... entrar add. Po. — 46-47 de ingenio o memoria add. Po. — 49-50 o deseo add. Po. — 51 suelen los add. Po. \*

<sup>6</sup> A verbis *en personas usque ad finem capitii tertii, omnia cancellata sunt in Po.; addimus tamen variationes quia in B retenta sunt.*

<sup>6</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 294, n. 138.

<sup>7</sup> Ib. p. 277, n. 18.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[119v, D] 4 Es de aduertir que personas que tienen algunas fealdades o faltas, como son corcotas y otras monstruosidades o naturales o por accidente, como son de golpes y semejantes; no son para esta Compañía, así porque estas cosas son inconuenientes para el sacerdotio, como porque no ayudan para la edificación de los próximos, si no fuese quando se recompensassen con algunas singulares virtudes y dones de Dios, con los cuales semejantes faltas corporales se pensase acrecentarían más en la edificación.

Falta de juicio o dureza notable en el propio sentir, que en todas congregaciones es muy trabajosa.

55 Quanto a lo exterior, falta de integridad corporal. 'En'fermedades y fla- 'Q'.] queza o 'fealdades' notable's'.

103v Q. Es de aduertir que personas que tienen algunas fealdades o faltas notables, como son corcotas y otras monstruosidades o naturales o por accidente, como son de golpes y semejantes, no son para esta Compañía, así porque estas cosas son inconuenientes para el sacerdotio, como porque no ayudan para la edificación de los próximos, con quienes es menester conuersar según nuestro instituto, si no fuese, como arriba se dixo, quando ubiese algunas singulares uirtudes y dones de Dios, con los cuales semejantes faltas corporales se pensase acrecentarían más en la edificación que diminuyrían.

[58r] Edad muy tierna o muy car- 75 gada.

[119v, D] 5 Quanto a la edad de 14 años para accettar a probatión y 25 para la profesión, si en algunos subiectos por causas especiales se iuzgase conuenir la anticipación para el fin que se pretiende del mayor seruitio diuino, el prepósito general podrá dispensar, muy pesada y consideradamente'.

[37r] 'R'. Edad muy tierna o muy cagada.

[103v] R. Quanto a la edad menor que de 14 años para accettar a probatión, y 25 para la profesión, si en algunos subiectos por causas especiales se juzgase conuenir la anticipación para el fin que se pretiende del mayor seruicio diuino, el prepósito general podrá dispensar pesada y consideramente; y el mismo quando ay excesso de edad, uerá si es expediente para el bien uniuersal padecer este inconueniente o no.

61 o para accidente *Ile.* — 62 como de *et* semejantes que *Ile. Po.* — 63-65 así por ser ella Compañía para sacerdotes, como *Ile. imp. Po.* — 68 recompensassen algunas destas faltas *Ile. Po.* — 70 quales alguna fealdad o semejantes faltas destas *Ile. Po.* — 72 la deuotión o *Ile. Po.* — 75 'Edad no buena' *Ile. Po2.* — 81 'la dispensación' *Ile.* — 84 'dispen-

53-54 que... trabajosa add. *Po.* — 56 enfermedades *Ile.*, continua cum praec.; corporal y enfermedades add. *Po.*, salud y fuerzas cor., [imp. v. corporales] necessari [imp. v.] *Ile.*; corporal et Enfermedades obl. et rest. C. — 57 debileza *Ile.*; fealdades add. *Po.*, debileza notable *Ile.* — 58 Marg. 'g' *Q non obl.* — 60 'notables' add. *Po.* — 62 acci-

TEXTUS D, ANNO 1594

14. Falta de "juicio o dureza notable en el propio sentir, que " <sup>Sup. c. 52 n. 4.</sup>  
en todas congregaciones es muy trauajosa. <sup>P. 2 c. 2 n. 4.</sup>
- 95 15. Quanto a lo "exterior, falta de la integridad corporal, " <sup>Exa. c. 3 n. 8.</sup>  
enfermedades y flaqueza † o fealdades notables. <sup>I</sup>

[10] I. Es de aduertir que personas que tienen algunas fealdades o faltas notables, como son corcotas 11 y otras monstruosidades, o naturales o por accidente, como son de golpes y semejantes, no son para esta Compañía, assí porque estas cosas son inconuenientes para el sacerdocio, como porque no ayudan para la edificación de los próximos, con quienes es menester conuersar según nuestro instituto; si no fuese, como arriba × se dixo, quando uuiesse algunas singulares virtudes y dones de Dios, con los quales semejantes faltas corporales se pensasse acrecentarían más en la edificación que diminuyrían. <sup>× Sup. H. c. 2, C.</sup>

[67] † Edad muy tierna o muy cargada. K

[11] K. Quanto a la y edad menor que de catorze años para aceptar a probación, y ueinte y cinco para la professión, si en algunos 15 subjetos por causas especiales se juzgasse conuenir la anticipación para el fin que se pretiene del mayor seruicio diuino, " el prepósito general podrá dispensar, pesada y consideramente; y el mismo, quando ay exceso de edad, uerá si es expediente para el bien uniuersal padescer este inconueniente o no. <sup>y Sup. c. 2 n. 12.</sup>

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

sar; pero es menester procurar de entretenérlos en los propósitos sanctos de la perfección comúnmente hasta el dicho término, y quando no se pudiere, se vsará la dispensación dicha muy' 1le.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

dente q, 1le. — 65 inconueniente 1le. C. — 67-69 'con... instituto' add. Po. — 69-70 'como... ubiese' add. Po., quando se recompenasen con 1le. — 74 'que diminuyrían' add. Po. — 77-78 'menor que' add. Po.; edad menos 1le. C. — 85-88 'y... no' add. Po. — 86 exceso 'o defecto' 2le.; exceso interlineas in C, marg. 'Estaba o defecto y quitóse' obl., 'Approbo textum vt iacet, Jo. de Polanco'.

<sup>z</sup> Sup. c. 2, C.  
P. 9 c. 3 n. 8.  
C. 27 d. 152.

TEXTUS A, CA. 1550

[58r] Deudas y obligationes ci-  
uiles.

TEXTUS B, CA. 1556

[37r] 'S'. Deudas y *obligationes*  
ciuiles.

[103v] 'S. Acerca de las deudas se  
tenga mucho miramiento que no se  
tome ocasión de scándalo ni desaso-  
siégo, y más en las obligationes ciui-  
les, donde el derecho prouey, vltra  
95 del respecto de la edificación'.

Quanto más vbiense destos 2<sup>os</sup>. im-  
pedimentos, menos es receptible ca-  
da uno.)

[37r] Destos defectos todos quanto  
más uno participa, tanto es menos  
idóneo para en esta Compañía seruir  
5 a Dios N. S. en ayuda de las ánimas;  
y mire quien ha de resciuir que la  
charidad particular *no perjudique a*  
*la uniuersal, que siempre debe prefe-*  
rirse, como más importante para la  
10 gloria y honor de Christo N. Sor.

#### C. 4. DEL MODO QUE SE PODRÁ TENER CON LOS QUE SE HAN DE ADMITIR

⟨Quando algunos pretienden entrar E. f. 2] en la Compañía, o se vey claramente por las partes dichas ser para ella, o no serlo, o ay duda si lo son o no; los claramente idóneos puedan luego 'o en más breue tiempo' admittirse en la casa de la primera probación.

#### CAPÍTULO 4º. DEL MODO QUE 'SE HA DE' TENER CON LOS QUE SE ADMITIEREN

Por lo mucho que nos persuadi-  
mos en el Sor. Nro. importar p'ara' que su diuina y summa magestad se sirua desta mínima Compañía, que las personas que para ella se açetan, no solamente sean prouadas a la lar-  
ga antes de encorporarse en ella, pero avn sean mucho conoçidas antes de admitirse a la probación que en la común conversacion de los de

'T., 'h'.] casa se haze, es bien que aya 'vn' aposento junto a la nuestra común 'h'abitación, donde los que se admiten estén como 'h'uéspedes de 12 hasta 20 días, o más si pareciese al superior, para que ellos en este tiempo más se ynformen 37v de las cosas de la Compañía, y la Compañía tome más conocimiento dellos en el Señor Nro.

2 vbiense ms.

4 'Los que pretienden' 1le. Po2. — 5 f. 4 (?) 1le. — 7 'ser para la Compañía' 1le. Po2. — 9 'pueden' Po2.

se pretiende de seruir Po. — 7 Marg. S obl. — 1-2 podrá tenerse 1le.; 'antes dezia fseq. 'se' obl./ podrá tenerse' marg. C, obl. — 5 p<sup>a</sup> 1le. — 6 y summa add., Mt. 1le.; y summa add. Po. — 8 para add. Po., en 1le.; accettan

92 'se per', imp. v. permita (?), 1le. — 94 ciuiles do 1le. — 95 prouey en (?) 1le. — 2 Des-  
tos fseq. impedimien, 1le. imp.] defectos quanto 2le. Po. — 4 para que et Compañía se pretiende de 1le.; para el fin [2 rv. add., el diuino seruicio 1le.] que en esta Compañía — 8 preferirse a gloria y honor de 1le. Po.  
1-2 podrá tenerse 1le.; 'antes dezia fseq. 'se' obl./ podrá tenerse' marg. C, obl. — 5 p<sup>a</sup> 1le. — 6 y summa add., Mt. 1le.; y summa add. Po. — 8 para add. Po., en 1le.; accettan

TEXTUS D, ANNO 1594

20 [67] † <sup>a</sup> Deudas y obligaciones ciuiles.**L**<sup>a</sup> Exa. c. 3 n. 6.  
P. 2 c. 2 n. 5.

[11] L. Acerca de las deudas, se tenga mucho miramiento que no se tome ocasión de scándalo ni desasosiego y más en las obligaciones ciuiles, donde el derecho prouee, ultra del respecto de la edificación.

25 [67] 16. Destos defectos todos <sup>b</sup> quanto más uno participa, tanto <sup>b</sup> Sup. n. 8. es menos idóneo para en esta Compañía seruir a Dios nuestro Señor en ayuda de las ánimas; y mire quien ha de recibir, <sup>c</sup> que <sup>c</sup> Sup. c. 1 n. 4. la charidad particular no perjudique a la vniuersal, que siempre deve preferirse como más importante para la gloria y honor de  
 30 Christo N. Señor.

## 68 CAPÍTULO IIII

## DEL MODO QUE SE HA DE TENER CON LOS QUE SE ADMITTIEREN

1. Por lo mucho que nos persuadimos en el Señor Nro. importar para que su diuina y summa magestad se sirua desta míni-  
 5 ma Compañía, que las personas que para ella se aceptan no so-  
 lamente sean probadas a la larga antes de incorporarse en ella, pero aun <sup>a</sup> sean mucho conocidas antes de admittirse a la proba-  
 ción que en la commun conuersación de los de casa se haze, es  
 bien que aya vn † <sup>b</sup> aposento junto a la nuestra comun habitación,  
 10 donde los que se admitten estén como huéspedes de doze hasta  
 ueinte días o más si paresciesse al superior, <sup>c</sup> para que ellos en  
 este tiempo más se informen de las cosas de la Compañía, y la  
 Compañía tome más conocimiento dellos en el Señor Nro.

<sup>a</sup> Inf. n. 3.  
<sup>b</sup> Sup. c. 1 n. 3.**A**<sup>b</sup> Exa. c. 1  
n. 13, H.  
<sup>c</sup> Exa. c. 1 n. 13.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

sean *lle. Po.* — 9 **prouados** *lle. C.* — 10 encorporarse en ella *add. Po.*, ligarse con votos en ella *2le.*, encorporarse a (?) *lle. imp.*; antes de entrar a esta [ella *pr.*] *lle. Po.* — 11 co-  
 noçidos *lle.* — 12 Post la *est* '2' *add. et obl.*; a la *add. Po.*, a esta primera *lle.*; en casa *lle. Po.* — 13 los de *add. Po.* — 14 'S' *lle.*; es... que *et* aposento *add. Po.*, apartamiento [vna casa *pr.*] o casa distinta *lle.* — 15 comun habitación *add. Po.*; güespedes *lle.*; huéspedes algún tiempo *lle. Po.* — 16-17 en... tiempo *add. Po.* — 18 el... Nro. *add. Po.*, la manera que abaxo se dirá *lle.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

## [103v] DECLARACIÓN

## 20 SOBRE EL CAPÍTULO 4

'T'. Quando la casa de la primera probación no pudiese ser distinta y iunta a la nuestra, es de procurar que en la nuestra misma aya algún apartamiento, para que los que se re'sc'iven tengan menos ocasión de conversar con los otros fuera de los que señalare el superior.

Los claramente no idóneos, por no tener partes para la Compañía, con buen modo y consejo y ayuda (si se puede) podrán luego despedirse.

[37v] En esta casa llamada de la probación 'primera', se pueden más presto admitir los que lo pretienden, si claramente se viesen ser ydóneos para servir a Dios N. S. en esta Compañía; y por el contrario los que claramente se viese no lo ser, ayudándolos con consejo y lo más que la charidad dictare, para que en otra parte siruan a Dios Nro. S., luego podrán 'despedirse'.

Si ay duda de sus partes, y ellos quieren estar de por sí hasta dexarse conocer, pueden vsarse con ellos buenas palabras, pero no obligatorias.

Si ellos quisiesen luego entrar, débense obseruar 58v algunas cosas antes de la determinatión de aceptarlos a la probación primera, algunas después.

1 Antes se obseruará, vbiendo entendido su deseo, que no se les dé 50

'j'. Quando no vuiese de parte de la Compañía la claridad que sería menester, después que él propusiere su voluntad, y le fuere demandado 'e'n modo d'e'cente de los 'primeros' impedimentos, y propuesta la substancia de nuestro instituto y experiencias y dificultades que en él ay <sup>1</sup>, avnque muestre el tal eficaz voluntad de entrar en la Compañía 'V.] para viuir y morir en ella (sin

29-32 idóneos, con honesto modo... podrán ser' *Ile. imp. Po2.* — 33 *In Po2. seq.* 'Si [Los que pr.] no son idóneos por ser niños, se podrán exhortar los que dellos tienen cargo, que los hagan bien instituir, dando', *imp. sensu, obl.* — 41 'sí o hasta que' *Ile. Po2.* — 42 'puede dárseles alguna [buena] pr.] speranza' *Ile. Po2.* — 44-50 'Si... entrar, después de entendido su dcseo' *Ile. Po2., ubi 'antes de aceptarlos' et 'algunas estando en ella' pr.*

21 *Ile.* — 21-22 'de... probación' add. *Po.* — 24 'aya' add. *Po.*, tengan *Ile.* — 25-26 'los... tengan' add. *Po.*, 'aya' *3le.*, 'tengan menos ocupatión' *[sic] 2le.*, 'con ma'. *imp. v. más (?) Ile.* — 26 reziven *Ile.* — 27 'con otros' *Ile. Po.* — 29-30 llamada de la primera probación add. *Po.*, o apartamento *Ile.; prima Ile. C.* — 31 los [de los pr...] pretienden add. *Po.* — 32 si add. *Po.*, los que *Ile.; se viesen et 'Approbo Jo. de Polanco' marg. C.* 31-33 los... Compañía *marg.*, *om. errore scribae.* — 33 para la *et* para en la Compañía *pr.*; — 34-39 ... ser */seq.* idóneos *obl.* ...podrán

licentiarle [*pro* despedirse] add. *Po.*, así como los que claramente no lo son deben más */1 v. add.*] presto despedirse, declarándoles */1 v. add.* con la debida claridad [con esto *Ile.*, con

TEXTUS D, ANNO 1594

## 12 DECLARACIÓN SOBRE EL CAPÍTULO 4

15 A. Qvando la casa de la primera probación no pudiesse ser distinta y junta a la nuestra, es de procurar que en la nuestra misma aya algún apartamiento para que los que se reciben, tengan menos occassión de conuersar con los otros, fuera de los que señalare el superior.

---

20 [68] 2. En esta casa llamada de la probación primera, se pueden más presto admittir los que lo pretenden, si claramente se uiesen ser idóneos para seruir a Dios nuestro Señor en esta Compañía; 25 y por el contrario los que claramente se uiesse no lo ser, ayudándolos <sup>d</sup> con consejo, y lo más que la charidad dictare para que <sup>d Exa. c. 2 n. 7.</sup>

en otra parte siruan a Dios Nro. Señor, luego podrán despedirse.

3. Quando no uiesse de parte de la Compañía la claridad que sería menester, después que él propusiere su uoluntad, <sup>e</sup> y le <sup>e Sup. c. 3 n. 3-7.  
Exa. c. 2 n. 1-5.</sup> fuere demandado en modo decente de los primeros impedimentos, y propuesta la substancia de nuestro instituto, y experiencias y <sup>f</sup> <sup>f Exa. c. 3 n. 14.  
P. 5 c. 1, A.</sup> 30 difficultades que en él ay <sup>1</sup>, aunque muestre el tal efficaz uoluntad de entrar en la Compañía para uiuir y morir en ella † <sup>f</sup> (sin la B

---

16 destinta Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

buen m, imp. v. modo] 2le., ayudando con consejo y lo demás que se pudiere, para que en otra parte siruan a Dios N. S. He. — 43 su deseo 1le, Po. — 44 in... dicente 1le. — 45 y le fuere propuesto 1le, Po. — 47-48 que... ay add. Po., dél 1le. — 48 tal, add. Po. — 50 'T' 1le.

---

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, pp. 277 n. 19, et 294, n. 138.

TEXTUS A, CA. 1550

luego respuesta, porque la dilatión del tiempo dexa hacer las diligentias debidas, y pruebe la constantia.

2 Despues hágase vn examen sumario por scripto o de palabra, donde se demande en modo honesto de los impedimentos primeros con que no puede vno entrar en casa, y de los 2<sup>os</sup> lo que no se vey y más importa, como de la salud y integridad del cuerpo, y obligationes ciuiles, etc.

3 Despues se proponga la substantia de nuestro instituto y experientias y difficultades dél<sup>2</sup>; y procure 'entender' si tray voluntad eficaz de entrar en la Compagnía, para uiuir y morir en ella, sin la qual voluntad no deberán accettarse en la casa de probación.

4 No vbiendo antes conocimiento, ayudará para él, que diuersas personas que señale el superior, y él por su parte, vean y traten en conuersación al tal para descubrir y conoçer mejor lo interior y exterior dél.

5 Siendo menester, demandando su nombre y quién le conoce, se podrá tomar información de su persona.

#### [119v] AVISO CERCA EL 4 CAP.

##### DEL MODO DE RESCIUIR

80

E. 1 Aunque las diligentias en este c. 4 contenidas, se deban comúnmente obsernar para admittir alguno en casa; en casos particulares, como es quando se viesen algunas muy buenas partes y peligro de que fuesen divertidas semejantes personas, o muy inquietadas con la dilatión, podrían hazerse más sumarias las diligentias allí dichas y resciuirle en casa a la primera probación o ynbiarlos fuera

<sup>55</sup> la qual comúnmente nadie debrá admitirse a la primera probación); di- 'X'.] fiérase la respuesta y resolución vltima por algún tiempo, en el qual se pueda mirar la cosa y encomendarse a Dios Nro. Sor. y hacerse 'Y.'] las diligentias convenientes para 'conocerle' y prouarse tanbién su constancia. Pero quánta aya de ser esta dilación y diligencias, ha de quedar a la discreta consideración del que tiene avtoridad de admitir, y siempre ha de mirar el mayor servicio diuino.

104r 'V'. Si alguno se admittiese por algunos buenos fines en casa no del todo determinando de seruir a Dios N. S. en esta Compañía, será conio tomar vn huésped, y no para probación primera ni se'g'unda. Pero en esto para más que tres días no debe facilitarse el que tiene cargo<sup>3</sup>, 'ni sin licentia del prepósito general o a lo menos del prouincial, y con más difficultad donde ay no-utios, que donde no los vbiese, se podrá dar tal licentia'.

'X'. El diferir la respuesta y resolución vltima por algún tiempo y hazer diligencias para más conozer, comúnmente debe obseruarse; pero en casos particulares, conio sería viendo algunas raras partes, y peligro de que fuesen divertidas semejantes personas o muy inquietadas con la dilatión, podríanse hazer más sumariamente las diligentias que convienen, y resciuirlos en la casa de la

55 'no por scrito sin' Ile. imp. Po2. — 64-65 'procure entender' add. Po2, 'entiéndase' Ile. — 65 entender om. errore librarii;

52 comúnmente add. Po. — 53 en la probación Ile. — 53 'Y' Ile. — 53-54 respuesta y et vltima add. Po., respuesta vltima Ile.;

TEXTUS D, ANNO 1594

qual comúnmente nadie deurá admittirse a la primera probación) diffiérase † la respuesta y resolución última por algún tiempo, en el qual se puede mirar la cosa, y encomendarse a Dios Nro. Señor, 35 y hacerse las † diligencias conuenientes <sup>g</sup> para conocerle, y probarse también su constancia. Pero quánta aya de ser esta dilación y diligencias, ha de quedar a la discreta consideración del que tiene autoridad de admittir, y siempre ha de mirar el mayor servicio diuino.

40 [12] B. Si alguno se admitiesse por algunos buenos fines en casa, no del todo determinado de seruir a Dios Nro. Señor en esta Compañía, será como tomar un huésped, y no para probación primera ni 2<sup>a</sup>; pero en esto, para más que tres días no deue facilitarse el que tiene cargo<sup>3</sup>, ni sin licencia del prepósito general, o a 45 lo menos del prouincial; y con más difficultad donde ay nouicios que donde no los uuiesse se podrá dar tal licencia.

C. El differir la respuesta y resolución última por algún tiempo, y hacer diligencias para más conocer, comúnmente deue obseruarse; pero en casos particulares, como sería uiendo algunas ras 50 partes y peligro de que fuessen diuertidas semejantes personas o muy inquietadas con la 13 dilación, podríanse hacer más sumariamente las diligencias que conuieren, y rescibirlos en la casa de la primera probación, o después de examinados embiarlos a otros lugares de la Compañía.

---

33 et 35 C est in ms. infra, loco litterae D, quae deest ms. — 35 probarle *Ile.* — 36 quánto *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

'voluntad, nadie debrá acetarse a pro' *Ile.* *imp.* *Po2.* — 71 'ayudará el ver' *Ile.* *Po2.* — 74 'para que' *Ile.* *Po2.* — 75 'dellas' *Ile.* *Po2.* — 76-77 'Así mismo sabiendo ['saber' *pr.*] su nombre' *Ile.* *Po2.* — 90 en la prima *Ile.*; rescibirlo *Ile.* *Po.* — 91 ynbiarle *Po.*, ynbiarlos *Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*seq.* por co (?) *imp.* *v.* conocer, *obl.* — 55 se puedan *Ile.*; se puede *B*'. — 55-56 mirar... *Sor.* y *add.*, *ubi* encomendarla *pr.* — 57 'V' *Ile.* — 57-58 conuenientes... probar [probarse *pr.*] también *add.* *Po.*, debidas y se prueue *Ile.* — 58 embiarle *Ile.* — 59-60 quánta... diligencias *add.* *Po.*, el quanto *Ile.* — 63-64 y... diuino *add.* *Po.* — 65 T *Ile.*; 'se admitiesse en casa' *Po.* — 66-67 'por... de' *add.* *Po.*, 'por

sperarse que aunque mouido para' *Ile.* — 68-70 'en... segunda' *add.* *Po.*, por algunos buenos fines 2*le.*, pareziendo por *Ile.* *imp.* — 70 secunda *Ile.* — 76 'no, se podrán admittir' *Ile.* — 77 *Verba* dar tal licentia inter lineas in C, 'Antes dezía, se podrán admittir' *marg. obl.*, 'Approbo textum vt est, Jo. de Polanco'. — 81 V *Ile.* — 82-83 tiempo para hacer diligencias algunas y conocer más *Ile.* *Po.* — 83 'comúnmente' *bis script.* *semel obl.* *Po.* — 85 'viendo' *add.* *Po.*, 'ver' *Ile.* — 86 'partes o' 2*le.*, 'partes y' *Ile.*

---

<sup>2</sup> V. not. 1 supra.

<sup>3</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, VI, 581.

D

<sup>g</sup> Sup. n. 1.  
c. 1 n. 3.

TEXTUS A, CA. 1550

*a algú̄n collegio o casa de la Compañía.*

*2 Quanto a experientias y otras difficultades que se proponen a los 95*

*principios, es de aduertir que quanto*

*vno tubiese menores partes para la Compañía, deben más exagerarse, porque los tales si no tubiesen vn ánimo grande y dispuesto a todo lo estremo, conuendría « poco o nada » para la Compañía; quanto pareziesen más aptos, en special estando 120r pr. 3 tiernos en las cosas del mundo y no 5 muy dentro en las cosas spirituales, menos ay para qué exagerar « las tales » difficultades, aunque a nadie se aya de asconder lo que le conuiene saber.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

*primera probación, o después de examinados ynbiarlos a otros lugares de la Compañía.*

TEXTUS B, CA. 1556

*'Y'. Las diligencias que se pueden hazer para conozer al que pretende entrar, son el examen sumario, donde se entienda de los ynpedimentos primeros y de los 2<sup>os</sup>, que en el 10 3 capítulo se tocaron, como son falta de salud y de integridad del cuerpo 15 y obligaciones ciuiles o deudas.*

*'Z'. Sin el examinador ansí mesmo ayudará que algunos más de los que el superior señalare, traten y conversen al tal, y también, sabido su nombre 20 y los que le conozan, se puede tomar información de su persona fuera de casa, si en ella no ay quien le conozca a sufficiencia.*

*104v 'Tambien' el hazerle 'freqüen-*

*tar la confessión en nuestra yglesia por algún tiempo' antes que entre en 'casa', y quando la duda durase, ponerle en exerçtios spirituales, ayuda'rá no' poco para que se tenga la claridad 'que' aacerca dél se requiere a gloria de Dios N. S.*

*[58v] F. f. 3. 6 Sería bien que 'se' confesase oyéndole alguno de casa.>⁴ 25 [120r] F. 3 Quanto a las confessiones, si el confessor vey que el que pretiende entrar en casa, no ha dicho la verdad en el examen, y que tiene impedimentos por los quales no sea apto para la Compañía, debe exhortarle a descubrirse y a dezir la verdad al examinador; y quando no lo quisiese hazer, es cierto que, aunque no duee dezir nada, no puede absolverle, porque la fictiōn, siendo en perjuicio de la Compañía, es peccado, 30 que a quien no lo dexa, le haze indigno de la absolutiōn.*

<sup>4</sup> no conuendrian mucho *Ile.* — 6 dichas *Ile.*; dentro de *Po.* — 7 ayan *Ile.*; se le aya... la verdad que conuene *Ile.* *Po.* — 24-25 'Sería bien que el examinador le oyese de confes-

92 'después del' *Ile.* *Po.* — 8 X et Z pr. — 10-11 'son vltra el... sumario de los primeiros y 2<sup>os</sup> impeditimient' *Ile.* *Po.* — 12-13 'en la 3<sup>a</sup> parte' et 'falta si la ay' *Ile.* *Po.* — 14 Al-

TEXTUS D, ANNO 1594

- 55      **D.** Las diligencias que se pueden hazer para conocer al que pretende entrar, son el examen summario, <sup>h</sup> donde se entienda de los impedimentos primeros y de los segundos que en el 3º cap. se tocaron, como son falta de salud y de integridad del cuerpo, y obligaciones ciuiles o deudas.
- 60      Sin el examinador, <sup>i</sup> asímismo ayudará que algunos más de los que el superior señalaré, traten y conuersen al tal; y también, sabido su nombre y los que le conocen, se puede tomar información de su persona fuera de casa, si en ella no ay quien le conozca a sufficiencia.
- 65      También el hazerle freqüentar la confessión en nuestra iglesia por algún tiempo antes que entre en casa; y quando la duda durasse, ponerle en exercicios spirituales, ayudará no poco para que se tenga la claridad que cerca dél se requiere a gloria de Dios Nro. Señor.

56 pretende Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

sión' *Ile Po*2. — 30 no deba ser admittido *Ile Po*. — 33 a el *Ile Po*. — 35-36 fictión será con perjuicio de la [della *Ile.*] Compañía y es [*seq. v. obl.*] *quod legi nequit*] peccado que sin dexarle no pueda vno ser absuelto *2le Po*. — 36 no le *Ile Po*; *seq. 4*. Quanto a los bienes temporales, entiéndase si tiene el que así entra [entre *pr.*] alguna hacienda, que dexe en depósito de algún amigo o deudo, y [*seq. in Po*. entiéndase *obl.*] también si le han venido o vienen pensamientos de tener recurso a esta tal hacienda 'en qualquiera modo que la tenga', quando saliese de la Compañía; porque esta es señal que no está desnudo del todo en su ánimo de speranza en cosas temporales, y es menester prouer en esto para que lo esté. 'Y si es menester, débese ordenar, que se deshaga de todo en beneficio de pobres, poniendo su thesoro en el cielo y su speranza totalmente en el Criador [*seq. 'a' obl.*] quitándole de sus criaturas' *obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*terum de add. Po.* — 16<sub>2</sub> Sin el examinador *add.* — 16-17 'Así mesmo... que, sin el examinador' [*3 vv. add.*] *Po.* — 17 'de los de' *Ile. Po.*; *ayudaría B'* et *Ile. B'*. — 19 'a la tal persona' *Ile. Po.* — 21 'de otros' *Ile. Po.* — 22-23 'fuera ['de fuera' *pr.*] de casa [*seq. 'de otros' obl.*] si... sufficientia' *add. Po.* — 24-27 El hazerle [*in Po. seq.*] 'también' *obl.*] confessar en casa [*in Po. seq.*] 'y quan' et 'y quando' *obl.*] antes... en ella y *Ile.* — 26-27 'antes... y quando' *add. Po.* — 27-28 'ponerle en' *add. Po.*, 'hazerle entrar en' *Ile.* — 28 'spirituales' *add. Po.* — 28-29 ayudarán no *Ile.* — 29 'poco a descubrir' *Ile. Po.*; 'la' *add. Po.*, 'más' *Ile.* — 30 'claridad azerca dél que *Ile.* — 31 *Seq. in C* **Fuera de...** a probatioñ (*ut infra p. 306*) *obl.*, *translata in finem*, 'Approbo quassationem et translationem in ultimum §, Jo. de Polanco' *marg.*

<sup>4</sup> Hoc loco desinit exemplum A primae partis Constitutionum; quae sequuntur infra, pp. 302-306, desumimus ex codice *Po. de Constit.*; v. annot. 3, sup. p. 262. Haec certe in uno folio esse poterant, quod dicit *Matr.*, p. 365, not. (a). Numeri tamen foliorum antiqui indicant desiderari folia 5-8. Cf. *Proleg.*, c. 3, a. 4.

TEXTUS A, CA. 1550

5r<sup>5</sup> '6. Ayudará también que se haga oración en casa para que Dios inspire a lo acettar o no, como sabe será más seruitio suyo.

40

'7 Si con todo esto no vbiiese la claridad que conuiene, ayudará para averla, que hagan exercitiis.

'8 Despues de la determinatiónde admittir a la primera probación, 45 póngase fuera de la común habitación y conuersatión de los otros de casa, donde estará como huésped vn día, y este pasado, se le mostráran las reglas que se obseruan en tal lugar, donde estará hasta 20 días más o menos, como al superior paresciere, con que no sea menos de 12 días, donde él mire en sus cosas, y la Compañía tome más conoçimiento dél, y prueua de su constantia, tratándole en este tiempo solamente las personas deputadas por el superior.

'9 Es bien que entren con los 60 vestidos que andaban fuera de casa<sup>6</sup>, y que se tome por memoria y se guarde todo lo que trayn a casa.

'10 Pasados dos o tres días, puede comenzar a examinarle el que tiene 65 dello cargo, mirando si conuiene examinarle como a letrado o coadiutor spiritual o temporal o scholar o indiferente; y procure acomodarse a la disposición de los examinados, 70 siendo generalmente modesto y amo- roso en el modo de hablar con to-

37-38 'Hacer que se haga' 1le.

41 *Quae praecedunt ex cap. 4º Const., pendunt a cc. 2º et 3º exempli Po.1, quae sic se habent:* 'C. 2. De los que pretienden ser rescuidos. 1 Los que claramente son idóneos para la Compañía, teniendo partes señaladas, no teniendo impedimentos, pueden luego admitirse en la casa de probationes. - 2 Los que claramente non son idóneos, con buen modo y consejo y, si se puede, ayuda, se podrán despedir. Aunque /seq. 3 obl. et «a» non obl./ si por ser niños no fuesen idóneos, se

TEXTUS B, CA. 1556

[37v] 'Despues que en' el Sor. Nro. 45 se determinare que conviene admitir al tal a probación, podrá entrar vestido *según solía<sup>6</sup> o cono cada vno más devoción tubiere*, 'no paresciendo otro al superior', y pondráse en la sobre- dicha casa o apartamiento como huésped, y el 2º día se le declare cómo debe averse en el tal lugar, y 'Z'.] especialmente que *no converse de palabra ni escrito* (si otro *el su-* 55 *k'.] perior no ordenase por causas urgentes*) con otros de fuera ni dentro de casa, sino con algunos que serán por el superior deputados, para que más libremente consigo y con Dios N. Sor. mire en su vocación y propósito de seruir 'en 38r es'ta Compañía a su divina y suma magestad.

Pasados dos o tres días después de entrados en la probación comenzará a ser examinado más en particular al modo que en el officio del examinador se declara, y déxesele en escrito el Examen, para que por sí le considere más despacio; y des- 75 '8.] pués verá las bulas y Constituciones y reglas que deben oseruarse

44 1le. eadem continua cum praec. p. 298, l. 64. — 45 que conuiene add. Po., de admi, imp. v., 1le., ser para su diuino seruicio el 2le. — 46 a la tal probación 1le., el tal 12 vv. add.] a probación Po. — 46-49 podrá entrar /seq. como se vsa con sus obl./ vestido... como /seq. a obl./... más /seq. in Domingo le agradore en el Sor. Nro. obl./ tubiere /seq. en el S. obl./ y add. Po. — 49 la dicha B', B''. — 51-52 le muestre lo que en 1le. Po. — 52-53 y... que add. Po., no conuersando 1le. — 54 ni en scritto C. — 54-56 de...

TEXTUS D, ANNO 1594

70 [69] 4. Después que en el Señor Nro. se determinare que conviene admittir al tal a probación, 70 podrá entrar i uestido según solía<sup>6</sup>, o como cada uno más deuoción tuuiere, no pareciendo otro al superior, y pondráse en la sobredicha casa o apartamiento como huésped, y el segundo día se le declare cómo deue auerse en el  
 75 tal lugar, y especialmente que no conuerse <sup>k</sup> de palabra ni en escrito (si otro el superior no ordenasse, por causas urgentes) con otros de fuera ni dentro de casa, sino con algunos que serán por el superior deputados,<sup>1</sup> para que más libremente consigo y con  
 Dios Nro. Señor mire en su uocación y propósito de seruir en  
 80 esta Compañía a su diuina y summa magestad.

<sup>j</sup> Exa. c. 1  
n. 13, F.  
P. 3 c. 2, C.

<sup>k</sup> Exa. c. 4 n. 6.  
P. 3 c. 1 n. 2.

<sup>l</sup> C. 27 d. 30 § 1.

5. Passados dos o tres días después de entrados en la probación, comenzará a ser examinado más en particular al modo que en el officio del examinador se declara, <sup>m</sup> y déxesele en escrito el Examen, para que por sí le considere más despacio, <sup>n</sup> y después

<sup>m</sup> Sup. c. 1, D.  
Exa. c. 1, A.  
<sup>n</sup> Exa. c. 1  
n. 13, G.  
c. 4 n. 41.

74-75 en tal Aq. — 77 dentro di Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

podrán exhortar los que dellos tienen cargo, a hazerlos bien instituyer, dando speranza para después. - 3 Si ay duda de sus partes y ellos quieren estar fuera o studiar de por sí hasta dexarse conocer, puédeles dar buena speranza sin obligación. Si luego quieren entrar, se vsará el modo siguiente. - C. 3º. De cómo [Del modo de pr.] se han de admitir los que no se sabe si son idóneos. -

1 Después de entender el deseo del que viene, no se le dé luego la respuesta, porque la dilatión de tiempo dexa hazer las diligencias debidas, y prueve la constancia. - 2 Si él no lo dice, infórmese [Demandesele pr.] de las motiones interiores y si tiene voluntad de entrar en la Compañía para vivir y morir en ella [entrar para vivir y morir en la Compañía pr.] declarándole el instituto della sumariamente. - 3º Hágase en modo honesto vn examen sumario de los 7 impedimentos, si es sano de cuerpo, si fseq. tiene obliquecia libre de matrimonio y deudas, si tiene ánimo para passar por las experientias y difficultades desta religión. - 4 Ayuda el ver y tratar en conuersación las tales personas, para descubrir y conocer mejor lo exterior y interior dellas. - 5 Saber su nombre y quiénes le conocen, y siendo menester, informarse dellos. - 6 Hazerle confessar en casa. /Seq. Porque él obliquecia - 7 Hazer que se haga oración en casa para que Dios inspire a lo que ha de ser para más su seruicio de acettarle o no'. Cf. textum a, pp. 133-136.

45 'admittirle' 2le., 'Si paresciere con todo esto /3 vv. add./ al superior de admittirle' 1le. — 52 et 53 'menos que' 1le. — 57 'tratándole' add., 'tiempo tratándose' 1le. — 63 'a casa, y si tiene deudas y hacienda, así mismo se tome memoria de lo vno y lo otro' 2le., 'tray y tiene y debe si es algo' 1le. — 65 'a ser' 1le. — 69 'y sépase acomodar' 1le.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

urgentes) add. Po. — 56 de dentro Po. — 58 deputados has, imp. v. hasta, 1le. Po. — 61 a esta 1le. — 61-62 y... Compañía add. Po., y se confirma en el propósito [la determinación 1le.] con que entró de [para 1le.] seruir 2le. — 65 entrado... primera probación Po. — 67 al add. Po., en el 1le. — 67-70 al... despacio videntur cancellata in Po. — 71 'X &\* 1le.

5 V. not. 4.

6 Cf. t. I, monum. 38bis, p. 278, n. 26.

TEXTUS A, CA. 1550

dos. Hecho el examen, déxese en scrito al examinado para que le lea y mejor se le imprima en la memoria, 75 y a lo último scriuase en el libro de los nouitios su entero contentamiento de obseruar lo que le ha seydo propuesto, y firmelo él de su mano en el dicho libro, o otro por 80 él si no sabe scriuir.

**G 11** Después háganse las otras cosas que en el Examen se dizan, como es comunicar la conscientia suya con el superior, ver las bullas y reglas y cosas de nuestro instituto que conuenga mostrarles; y vbiendo studiado, leer vna lectión de cada facultad 85 en que se entienden, y hazer vn sermón delante de algunos que el superior señalare, como despues de entrado lo hará delante de la casa.

TEXTUS A, CA. 1550

[120r] **G. 4 Acerca del ver las bullas** se entiende que con los que no las entenderian, bastará declararles la 90 substantia dellas; y quanto a las Constitutiones y reglas que han de ver, 'se entiende' la parte dellas que a ellos toca saber, la qual estará sumariamente en vn libro de aparte, 95 para que se les dese leer y considerar de su espacio.

[5v] '12 Finalmente haga vna confessión general con quien el superior le señalare, como en el Examen se dice, o si poco antes la hizo, reconciliándose tome el santísimo sacramento, y entrará en la casa de la común habitación y conuersación, donde se haze la 2<sup>a</sup> probación más a la larga.

seruar todo lo que le's' ha seydo propuesto, se reconciliará'n' últimamente, 15 y tomando el santíssimo sacramento, entrará'n' en la casa de la común habitación y conversación, donde se haze la '2<sup>a</sup>' probación más a la larga.

73 'Después de hecho' *Ile.* — 82 G om.  
ms.; 'las que' *Ile.* — 83 'dizen deba hazerse'  
*Ile.* — 84 'superior, si no le paresciese a el

TEXTUS B, CA. 1556

en la Compañía y casa donde entra; y los que han estudiado lean vna letión de cada facultad en que han sido versados, delante las personas que el superior hordenare, para que se conozca su talento en lo que toca a doctrina y modo de proponerla.

TEXTUS B, CA. 1556

[104v] '8'<sup>7</sup>. A los que no entendiesen las bullas latinas, bastaría declararles la sustancia dellas, y ansi de las Constituciones y reglas; de las cuales se entiende que se ayan de mostrar a cada vno las que ha de obseruar, 'de' que se podrá tener 'vn' sumario, el qual (como también el Examen) se puede dexar a cada vno para le considerar por sí más despacio.

[38r] En este tiempo ansi mesmo de la primera provación comunicará'n' sus conciencias con el superior o con quien él ordenare, 'si no se difiere con voluntad del mismo superior', y hará'n' vna confesión general, si no la han hecho, con quien les fue-  
'R'bis.] re ordenado. Y siendo escrito y firmado de su mano en el libro que para ello 'ay' lo que ha'n' traido a casa, y su contentamiento de ob-

73 y... entra add. Po. — 78 conozcan *Ile.*; que conozcan *Ile.* Po. — 88 X *Ile.*; om. & C. — 88-89 'Con los' et 'bullas ni Constitutiones'

## TEXTUS D, ANNO 1594

85 † uerá las bullas y Constituciones y reglas que deuen obseruarse en E la Compañía y casa donde entra; ° y los que han estudiado, plean una licón de cada facultad en que han sido uersados, delante las personas que el superior ordenare, para que se conozca su talento en lo que toca a doctrina y modo de proponerla.

90 [13] E. A los que no entendiesen las bullas latinas, bastaría declararles la substancia dellas, y ansí de las Constituciones y reglas, q de las quales se en-14 tiende que se ayan de mostrar a cada uno las que ha de obseruar, de que se podrá tener un summario, el qual (como también el Examen) se puede dexar a cada uno para le considerar por sí más de espacio.

[70] 6. En este tiempo assímesmo de la primera probación r Exa. c. 4 n. 36. comunicarán sus conciencias con el superior o con quien él ordenare, si no se differiesse con uoluntad del mismo superior, s y harán una confesión general (si no la han hecho) con quien les fuere ordenado, t y siendo escrito y firmado † de su mano en el libro que para ello ay, lo que han traído a casa, y su contentamiento de obseruar todo lo que les ha sido propuesto, se reconciliarán últimamente, y tomando el sanctissimo sacramento, "entrarán en la casa de la commun habitación y conuersación donde

10 se haze la 2<sup>a</sup> probación más a la larga.

7 de om. Ag.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

superior [1 v. add.] differir esto para después y ver' Ile. — 86 'entienden, delante a los' Ile. — 87 'y después' Ile.; 'hará' add.; 'casa y' Ile. — 88 del de ver ms. et Po., ubi das' Ile. — 89-90 las entenderían add. Po., entenderían las bullas 2Ile., son capaces de más Ile. — 5 'general, si no la hizo antes de entrar' Ile. — 6 'señalaré, y si po', imp. v. poco, Ile. — 9 'y des', imp. v. después, Ile.

como en el Examen y officio del examinador se contiene más diffusamente Ile. — 11 'Z' Ile. — 11-12 siendo... mano add. Po., vbiendo firmado de su mano Ile. — 12 el add. Po., vn Ile. — 13 (que para esto [pro ello] ay) add. Po. ubi seq. deputado obl.; lo que cada vno tráya Ile. Po. — 15 que le Ile. C.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Ile. Po. — 88-3 Vide annot. 7. — 89 declararles de Ile. C. — 90-91 'y... las' add. Po., 'y destas' Ile.; — 91 'Constitutiones las quales' Ile. Po. — 94-95 podrán tener sumariamente el qual \* Ile. — 94-3 'obseruar que estarán sumariamente en vn libro para que cada vno las pueda considerar de por sí de su espacio' Ile. Po. — 5 de... probación add. Po. — 6 superior del Ile. Po. — 7 o quien Po.; no le Ile. C. — 9 y últimamente Ile. Po. — 10-11 con... señalado [pro ordenado] add. Po., y vbiéndola hecho se reconciliarán y tomarán [tomado pr.] el santo sacramento

\* Scriba omiserat verba «en vn libro», quae sunt in A et Po.

<sup>7</sup> Declarationes duae «A los que» et «Si no saben» sunt in Autographo post ultimam «Fuera de» posita. Sed ordo rerum et litterae binae «aa» praepositae declarationi «Fuera de» indicant, hanc ultimo loco esse ponendam, qui ordo indicatur jam in Po; et ponitur in C.

TEXTUS A, CA. 1550

6r 'Lo dicho desde el 8º número se obseruará con los que vienen de los studios o de otros lugares de la Compañía, que no son professos ni coadiutores formados'.

*seýdo examinados diligentemente en otra parte; porque quanto con mayor claridad se procede, tanto más firme esté cada vno en su vocación, y la Compañía ansí mesmo pueda mejor di'scernir si conviene que el tal quede 30 en ella para mayor gloria y alabanza de Dios Nro. S.*

[104v] aa. *Fuera de la dilación para admitir a la primera probación, que no se sufre con los que an esta'do' ya en otros lugares de la Compañía, quasi todo lo otro tiene lugar con los tales, avnque quanto son más conozidos y seguros, son menos necessarias las diligencias que se hazen 35 para conozer y asegurar los que se admiten a probación.*

TEXTUS A, CA. 1550

## 59r 2ª PARTE PRINCIPAL DEL DESPEDIR<sup>1</sup>

TEXTUS B, CA. 1556

## 38v 2ª PARTE PRINCIPAL<sup>2</sup>

DEL DESPEDIR LOS QUE NO A'P'PRO-  
BASEN BIEN DE LOS ADMITTIDOS

CA. Pº. QUIÉNES Y POR QUIÉN PUE-  
5 DAN SER DESPEDIDOS

1. Como ayuda para el fin de la Compañía, que se multipliquen los operarios idóneos, así ayuda que los no tales se despidan; aunque como

21-22 'dicho después de la determinación de admitir en casa, se' Ile.

9 despidan, pero 2le. imp. Po., despidan, porque no dañen con el exemplo y 1le. imp.

en medio año se les propondrá por et porque así 1le. Po.; porque con 1le. C. — 29 su votación add. Po., lo que juzgare en el Sor. Nro. [4 vv. add.] conuenirle para su mayor servicio 1le. — 30 el tal add. Po. — 31 alabanza diuina 1le. Po. — 32 'de lo que se' 1le. Po.; om. aa C. — 33 esta doya errore librarii 1le. — 35 'y seguros' add. Po.; necessarios 1le. C, hic et supra, in quassatis, p. 301 ad l. 31.

2 dexpedir... aprobasen 1le.; despedir Cap. pº 1le. Po. — 4-5 Quiénes puedan despedir y [seq. ser obl.] quiénes ser despididos 1le. Po.; pueden 1le. B'. — 6 en add.; conuene add. Po., ayuda 1le. — 7-8 scrucio... Sor. add. Po., diuino seruicio 1le. — 9 almas 1le.; se multipliquen y conseruen 1le. Po.

TEXTUS B, CA. 1556

[104v] 'R' *bis Si no sabe'n' scriuir,  
otro scriuirá delante del'los' en su  
20 nonbre.*

[38r] 'a a'. *Lo que se ha dicho para los que de nuevo entran, en gran parte se obseruará tanbién con los que vienen de los estudios o de otros 25 lugares de la Compañía, que no han seýdo reçuidos a profesión ni por*

*'L'.] coadiutores formados, ni han*

*seýdo examinados diligentemente en otra parte; porque quanto con mayor*

*claridad se procede, tanto más firme esté cada vno en su vocación, y la*

*Compañía ansí mismo pueda mejor di'scernir si conviene que el tal quede 30*

*en ella para mayor gloria y alabanza de Dios Nro. S.*

[104v] aa. *Fuera de la dilación para admitir a la primera probación, que no se sufre con los que an esta'do' ya en otros lugares de la Compañía, quasi todo lo otro tiene lugar con los tales, avnque quanto son más conozidos y seguros, son menos necessarias las diligencias que se hazen 35 para conozer y asegurar los que se admiten a probación.*

TEXTUS B, CA. 1556

## 38v 2ª PARTE PRINCIPAL<sup>2</sup>

DEL DESPEDIR LOS QUE NO A'P'PRO-  
BASEN BIEN DE LOS ADMITTIDOS

CA. Pº. QUIÉNES Y POR QUIÉN PUE-  
5 DAN SER DESPEDIDOS

Como conuiene para el fin que en esta Compañía se pretiende del ser-  
uicio de Dios N. Sor. en ayuda de sus 'ánimas', que se conseruen y av-

18 Z Ile.; v. not. 7; 'saben... dél' *Isic* Po.; om. R bis C. — 22-23 en... parte add. Po., en la Compañía 1le. — 25-27 han... formados *Isq.* ni han seýdo obl.] ni et 'Approbo,  
Jo. de Polanco' marg. C. — 27 coadiuto-  
res temporales 1le. Po. — 28 parte y de medio

así 1le. Po.; porque con 1le. C. — 29 su votación add. Po., lo que juzgare en el Sor. Nro. [4 vv. add.] conuenirle para su mayor servicio 1le. — 30 el tal add. Po. — 31 alabanza diuina 1le. Po. — 32 'de lo que se' 1le. Po.; om. aa C. — 33 esta doya errore librarii 1le. — 35 'y seguros' add. Po.; necesarios 1le. C, hic et supra, in quassatis, p. 301 ad l. 31.

2 dexpedir... aprobasen 1le.; despedir Cap. pº 1le. Po. — 4-5 Quiénes puedan despedir y [seq. ser obl.] quiénes ser despididos 1le. Po.; pueden 1le. B'. — 6 en add.; conuene add. Po., ayuda 1le. — 7-8 scrucio... Sor. add. Po., diuino seruicio 1le. — 9 almas 1le.; se multipliquen y conseruen 1le. Po.

TEXTUS D, ANNO 1594

[14] F. Si no saben screuir, otro scriuuirá delante dellos en su nombre.

[71] 7. † Lo que se ha dicho para los que de nuevo entran, en gran parte se obseruará también <sup>v</sup> con los que vienen de los estudiantes o de otros lugares de la Compañía, que no han sido recibidos a profesión ni por coadiutores formados, ni han sido examinados diligentemente en otra parte; porque quanto con mayor claridad se procede, tanto más firme esté cada uno en su vocación, y la Compañía assímesmo pueda mejor discernir si conviene que el tal quede en ella para mayor gloria y alabanza de DIOS nuestro Señor.

[14] G. Fuera de la dilación para admittir a la primera probación, que no se sufre con los que han estado ya en otros lugares de la Compañía, quasi todo lo otro tiene lugar con los tales; aunque quanto son más conocidos y seguros, son menos necessarias las diligencias que se hacen para conocer y asegurar los que se admitten a probación.

G

<sup>v</sup> Exa. c. 7 n. 8.

## 72 SEGVNDA PARTE PRINCIPAL <sup>3</sup>

### DEL DESPEDIR LOS QUE NO APPROBASSEN BIEN DE LOS ADMITTIDOS

#### CAPÍTVLO PRI.<sup>o</sup>

##### QUIÉNES Y POR QUIÉN PUEDAN SER DESPEDIDOS

5

1. Como conviene para el fin que en esta Compañía se pretende del servicio de Dios nuestro Señor en ayuda de sus ánimas, que se **73** conseruen y aumenten los operarios que se hallaren

<sup>13</sup> Deest 7 ms. — 26 approbación ms.

<sup>1</sup> Apparatus criticus continet 1º variata apographi in codice A, ff. 59r-62r, antea 9r-12r, emendati manu S. Ignatii et Polanci; 2º variata Po. seu exempli in codice Po. de Constit., ff. 11v, 12r, 13v et 14r (v. descriptionem codicis in t. I, p. ccxli), et in codice Instit. 7, f. 25r et v., unde A transcriptum est. Cf. Proleg. c. 3, a. 4, § 2. Quae in apparatu critico sunt Po., sunt omnia Polanci manus, ideoque nulla clauduntur virgulis.

<sup>2</sup> Apparatus criticus continet: 1º variata omnia ipsius exempli B, ff. 38v-41v, antea 5v-8v, paucis locis emendati manu Polanci; 2º Po., seu variata exempli non integri, quod scriptum et emendatum est unius Polanci manu in codice Instit. 7, ff. 132r-133r, ex quo transcripta sunt in Autographo capita primum, secundum et pars tertii (ad finem numeri 4; reliqua transcripta sunt ex secundo seu A, quod est integrum in prima columna); 3º C seu variata omnia exempli authentici primae congregationis; 4º B'; 5º B''; (cf. sup. p. 260, not. 1). Quoniam in Po. omnia sunt Polanci, distinctione virgularum opus non est.

<sup>3</sup> Cf. annot. 2 ad primam partem, sup. p. 261.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

no debe auer facilidad en el admittir, 10  
menos la debrá auer en el despido;<sup>4</sup> donde se considerarán 5 cosas:  
1, quiénes puedan ser despedidos; 2,  
quién puede despedir; 3, por qué  
causas duee vno ser despedido; 4, 15  
vbiéndolas, en qué modo duee despe-  
dirse; 5, cómo se aya la Compañía  
con los que de suyo se fuesen o ella  
despidiese.

**'C. Pº.' QUIÉNES PUEDAN SER  
DESPEDIDOS**

I. f. 7] 1. Aunque para despedir  
a vnos sea necessaria más consid-  
eración y causa que para otros, es a 25  
saber para los que están encorpo-  
rados en la Compañía, como scho-  
lares approbados, y coadiutores for-  
mados y professos, más que para  
con los que están en probación, sin 30  
tantas prendas, todos los dichos, quan-  
do causas sufficientes vbiiese, pueden  
ser despedidos y apartados de la  
Compañía.

menten los operarios que se halla-  
ren ydóneos y vtilles para llevar ade-  
lante esta obra; así mesmo convie-  
ne que los que se hallaren no tales,  
y en el suceso del tiempo se en-  
tendiere que no es esta su voca-  
ción, o que no cumple para el bien  
vniuersal que queden en la Con-  
pañía, se despidan; avnque como no  
duee hauer facilidad en el admitir,  
20 menos debrá auerla en el despedir<sup>4</sup>,  
antes se proceda con mucha consi-  
deración y peso en el Sor. Nro. Y  
avnque deben ser las causas tanto  
mayores quanto cada vno está más  
encorporado en la Compañía, por  
'A'.] mucho que lo estuviése *podría*  
*quienquiero en algunos casos y de-*  
*bria ser apartado della*, como en el  
segundo capítulo se uerá.

**123r pr. 7 <DECLARATIONES QUANTO 35 [104v] DECLARACIONES  
A LOS QUE PUEDEN SER DESPEDIDOS><sup>5</sup>**

*Aunque todos puedan ser despe-  
didos, como se dice en las Constitu-  
tiones, en alguuos abrá menos difi-  
cultad que en otros.*

**<DE QUIÉNES PUEDEN SER DESPEDIDOS>**

I. Los que son admittidos en la  
casa de la primera probación, antes  
de conuersar con los otros, quando 45  
en aquellos días diesen muestra de  
no ser para la Compañía, con más  
facilidad que otros podrían despe-  
dirse.

*Y PRIMERAMENTE SOBRE EL CAPÍTULO '1º  
DE QUIÉNES ETC.'*<sup>6</sup>

'A'. Aunque todos puedan ser des-  
pedidos, como se dice en las Constitu-  
tiones, en algunos abrá menos difi-  
cultad que en otros. 105r Los que  
son admitidos en la casa de la pri-  
mera probation antes de conversar  
con los otros, 'si' en aquellos días  
diesen muestra de no ser para la  
Compañía, con más facilidad que  
otros podrían despedirse.

*En 2º grado los que están en la*

<sup>12</sup> 6 cosas: primera [vna pr.] ...2º por  
quien *Ile. Po.* — 14 3º *Po.* — 15-16 4º vbién-  
dola *Po.* — 19 *Seq. in Po.* 6 Del tornar a,

<sup>11</sup> y vtilles *add. Po.* — 13-15 tales, en el  
successo de la probation se despidan, pues  
es inditio suficiente que no es la vocación de

TEXTUS D, ANNO 1594

ydóneos y útiles para lleuar adelante esta obra; <sup>a</sup> assímesmo con-  
 10 uiene que los que se hallaren no tales, y en el successo del tiempo  
 se entendiere que no es esta su uocación, o que no cumple para  
 el bien uniuersal que queden en la Compañía, se despidan: aunque  
 como no deue auer facilidad en el admittir, menos deurá auerla  
 15 en el despedar<sup>4</sup>, antes se proceda con mucha consideración y peso  
 en el Señor Nro. Y aunque deuen ser las causas tanto mayores,  
 quanto cada uno está más encorporado en la Compañía, † por **A**  
 mucho que lo estuuiesse <sup>b</sup> podría quienguera en algunos casos y <sup>b</sup> P. 9 c. 4 n. 7.  
 deuria ser apartado della, como en el capítulo segundo se uerá.

## 15 DECLARACIONES

SOBRE LA SIGVNDIA PARTE PRINCIPAL<sup>7</sup>

Y PRIMERAMENTE SOBRE EL CAPÍTULO PRIM<sup>º</sup>  
 DE QUIÉNES ETC.

**A.** Avnque <sup>c</sup> todos puedan ser despeditidos, como se dice en las <sup>c</sup> P. 10 n. 7.  
*Constituciones*, en algunos aurá menos difficultad que en otros.  
 25 <sup>d</sup> Los que son admittidos en la casa de la primera probación antes <sup>d</sup> Inf. C. c. 3, A.  
 de conuersar con los otros, si en aquellos días diessen muestra de  
 no ser para la Compañía, con más facilidad que otros podrían des-  
 pedirse.

20 2<sup>a</sup> Or., segunda Aq., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

imp. phrasi, obl. — 23 Praec. in Po. Póngase como en la original [sic] obl. — 25 otros, como son los que ya Ile. imp. Po. — 26 encorporados con votos simples en la Compañía en speci, imp. v., Ile. Po. — 30 sin votos algu, imp. v., Ile. Po. — 32 causas vrgentes vbiles Ile. Po. — 35-36 Pro inscriptione obl. est 1<sup>a</sup> Declarationes quanto al 'despedir y primero de los que pueden ser despeditidos, c. 1'; 2<sup>a</sup> 'Declarationes sobre la 2<sup>a</sup> parte principal y primeramente sobre el cap. pº, De quiénes y por quién pueden ser despeditidos'. — 37 despeditidos, quando [los que Ile.] tales causas vbijese [corrosa charta] en 2le. Po. — 39 abrá más facilidad que en otros o menos Ile. Po. — 40 Seq. Después se pondrá desde esta señal \* hasta la misma. Indicat textum a, sup. n. 143, l. 19.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Dios Nro. Sor., quando el aprouechamiento spiritual Ile. imp. Po. — 14 de tiempo Ile. C. — 15 es add. — 16-17 o... Compañía add. Po. — 22 y peso add. Po., ubi y causa pr. — 22-24 V... causas bis add., semel obl. Pv., Y aun deben ser las causas tanto mayores 2le., Y aun debe ser esta tanto mayor Ile. — 25 Compañía, tales podrían ser que quienguera Ile. Po. — 27 debería de Ile.; y debería add. Po. — 37-38 De quiénes Ile. — 40 Costitutions ms. — 49 En lo Ile. C.

<sup>4</sup> Cf. annot. 2 ad textum primum, sup. p. 142.

<sup>5</sup> Cf. Decl. 1ae partis, annot. 1, et Proleg., c. 4, a. 2.

<sup>6</sup> Apparatus criticus continet 1º variata ipsius exempli B (ff. 104v-108r, antea 5v-9r); 2º variata exempli authenticii C; 3º B'; 4º B'' (cf. sup. p. 260 not. 1).

<sup>7</sup> V. annot. 5, sup. p. 263.

TEXTUS A, CA. 1550

*En 2º grado los que están en la 50 2ª probación en casas o collegios, y no se han aún ligado con algún voto, si se iuzgase por la experientia no ser para mayor seruicio diuino que quedasen en la Compañía.*

*En 3º grado, los que de suyo se han ligado con votos, pero aún no han sido admittidos por scholares approbados o coadiutores formados de la Compañía 'passado el tiempo 60 que para probación se les dexa'.*

*En 4º y con más consideratión y causa, los scholares approbados.*

*En 5º y con mayor difficultad, los coadiutores formados spirituales o temporales, si después de hechos sus votos públicos, 'aunque no solemnes', se juzgase necesario despedirlos.*

*En algunos casos también los professores de qualquier grado que fuesen y dignidad en la Compañía podrían despedirse, quando se juzgase que el retenerlos sería 'en' daño della y deseruicio de 123v Dios nuestro Señor.*

*Vltra de lo dicho, quantas más obligaciones vbiiese para con vna persona por ser benemérita, o quanto tuviiese más partes con que ayudar la Compañía en seruicio de Dios N. S., más difficultad débrá auer en despedirla; como al contrario no tener obligación la Compañía y ser la persona poco al propósito para ayudarla en seruicio diuino, facilitará más la despedida.*

#### [59r] 'C. 2º' QUIÉN PUEDE DESPEDIR

K. f. 7] Podrá despedir el prepósito general, «asimismo» la Compañía y capítulo general, y quien-

74 notable 11e. — 77 del mo, imp. v. modo, 11e. Po. — 79 Post benemérita est con más dif,

TEXTUS B, CA. 1556

*probación en casas o collegios y no se han aún ligado con algún voto, si se iuzgase por la exp'e'rientia no ser para mayor seruicio divino que quedasen en la Compañía.*

55 *En 3º grado los que de suyo se han ligado con votos, pero no han sido admitidos por scholares aprobados o coadiutores formados de la Compañía, pasado el tiempo que para probación se les dexa.*

*En 4º y con más consideratión y causa los scholares apruados.*

*En 5º y con mayor dificultad los coadiutores formados spirituales o temporales, si después de hechos sus votos públicos aunque no solemnes, se iuzgase necesario despedirlos.*

*En algunos casos también los profesos de qualquier grado que fuesen y dignidad en la Compañía podrían despedirse, quando se iuzgase que el retenerlos sería en daño della y deseruicio de Dios N. Sor.*

*Vltra de lo dicho, quantas más obligaciones vuiiese para con vna persona por ser benemérita, o quanto tuviiese más partes con que ayudar la Compañía en seruicio de Dios N. Sor.; más dificultad débrá hauer en despe-105v dirla, como al contrario, no tener obligación la Compañía y ser la persona poco al propósito para ayudarla en seruicio diuino, facilitará más la despedida.*

[38v] 'La auctoridad' de despedir será principalmente de la vniuersal Compañía, quando en congregación

51 sean 11e. sic infra. — 54 Seq. se podrían despedir add. manu Madrid et obl.;

TEXTUS D, ANNO 1594

*En segundo e grado los que están en la segunda probación en e Inf. C. c. 3, A.  
30 casas o collegios, y no se han aún 16 ligado con algún uoto, si se  
juzgasse por la experiencia no ser para mayor seruicio diuino que  
quedassen en la Compañía.*

*En tercero f grado los que de suyo se han ligado con notos, pe- f Inf. C. c. 3, A.  
ro no han sido admittidos por scholares approbados o coadiutores  
35 formados de la Compañía, passado el tiempo que para probación  
se les dexa.*

*En quarto g y con más consideración y causa los scholares ap- g Inf. C. c. 3, A.  
probados.*

*En quinto h y con mayor difficultad, los coadiutores formados h Inf. C. c. 3, A.  
40 spirituales o temporales, si después de hechos sus uotos públicos,  
P. 5 c. 4, B.  
aunque no solemnes, se juzgasse necesario despedirlos.*

*En algunos casos i también los professos, de qualquier grado i Inf. C. c. 3, A.  
que fuessen y dignidad en la Compañía podrían despedirse, quan-  
do se inzgasse que el retenerlos sería en daño della y deseruicio  
45 de Dios N. S.*

*Vltra i de lo dicho, quantas más obligaciones uuiesse para con i Inf. C.  
una persona, por ser benemérita, o quanto tuuiesse más partes con  
que ayudar la Compañía en servicio de Dios Nro. Señor, más dif-  
ficultad deurá auer en despedirla; como al contrario, no tener obli-  
50 gación la Compañía y ser la persona poco al propósito para ayu-  
darla en servicio diuino, facilitará más la despedida.*

[73] 2. La authoridad de despedir será principalmente de la uniuersal Compañía, quando en congregación general se yuntasse,

k y la misma será del prepósito general, en todo lo demás fuera k P. 9 c. 3 n. 1, B.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*imp. v. difficultad, obl. Po. — 79-80 o... más  
add. Po., o por tener 1le. — 80 ayudare 1le.;  
ayuda o puede ayudar 1le. Po. — 82 S. me-  
nos (?) 1le. Po. — 83 despedirla pero 1le. Po.;  
lo contrario, de ver ser 1le. Po. — 84 o ser  
1le. Po. — 85-86 para el ayudar la Compañía etc.  
1le. Po. — 90 y 1le. — 90-91 y la Com-  
pañía en capítulo Po.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*in C obl. in textu, 'Approbo quassatio-  
nem, Jo. de Polanco' marg. — 61 más  
dilatión 1le. B''. — 72 entretenelos 1le. B''.  
— 73 Seq. especialmente si fuesen incorregi-  
bles add. manu Madrid et obl.; in C in  
textu obl. 'Approbo quassationem, Jo.  
de Polanco' marg. — 89 1le. continua cum  
prae. (p. 308, l. 29) — 90 será et de la add.  
Po., tendrá et della [de to, imp. v. toda, pr.]  
1le. — 91 Compañía en 1le.; congregación  
add. Po., capítulo 1le.*

TEXTUS A, CA. 1550

quiero que tal auctoridad tubiere dél o della, la qual auctoridad es bien que se comunique amplamente a los prepósitos inferiores, porque tanto mejor 59v se conserue la subordenación y vnión de la santa obediencia en los particulares della, quanto más entendieren los inferiores, que dependen de sus inmediatos superiores, y que les es «muy conveniente y» necesario en todas cosas serles subiectos por Christo N. S.

[123v] &lt;DECLARACIONES

QUANTO A LOS QUE PUEDEN DESPEDIR&gt;

K. Aunque el prepósito general en la patente que ynbire a los particulares prepósitos, ynbie la auctoridad amplíssima, para que tanto más respecto les tengan los inferiores y les sean más humildes y subiectos, todavía por letras secretas se puede restriñir esta potestad y limitar, segúnd paresciere conuenir.

&lt;POR QUIÉNES SE AVAN DE DESPIDIR&gt;

Quanto a los que están en la primera probación y en la 2<sup>a</sup> antes de hacer votos, 'tendrá auctoridad de' poderlos despedir qualquiera que 'la' tendrá de admittirlos, si no vbiiese algunas circunstancias, como sería si fuessen ynbidiados a la casa o collegio donde están por el prepósito general o prouincial, o enderezados por alguna persona a quien 124r

94 que om. Po. — 22 les add. Po., se tenga Ile. — 24 todavía en Ile. Po. — 26 Seq. in Po. Póngase aquí desde esta señal /signum quod-

TEXTUS B, CA. 1556

general se juntase; y la misma será del praepósito general en todo lo demás fuera de lo que toca a su per- 95 'B'.] sona. De los otros de la Compañía tanto participa de la auctoridad cada vno, quanto de la cabeza le es comunicado. Pero es bien que a los prepósitos prouinciales se comu- nique amplamente, y con deuida pro- porción a los prepósitos locales o rectores a qui- 39r enes parezca debe comunicarse, porque tanto mejor se conserue la subordenación de la san- ta ob'e'diencia en todo el cuerpo de la Compañía, quanto más entendie- 'C'.] ren los inferiores que dependen de sus inmediatos superiores, y que les es muy conueniente y necesario 15 en todas cosas serles su'b'ietos por Christo N. S.

[105v] 'B'. Aunque el prepósito general en la patente que inbiare a los particulares prepósitos inbie la auctoridad amplíssima para que tanto más respecto les tengan los inferiores y les sean más humildes y su'b'ietos, todavía por letras secretas se puede restriñir esta potestad y limitar, segúnd paresciere conuenir.

'C'. Quanto a los que están en la primera probación y en la 2<sup>a</sup> antes de hacer votos, tendrá auctoridad 'de' poderlos despedir qualquiera que la tendrá de admittirlos, si no vuiiese algunas circunstancias, como sería si fuesen inbiados a la casa o collegio donde están, por el prepósito general o prouincial, o enderezados por alguna persona a quien se dueve tener

92-94 y... será et en... demás add. Po., y /1 v. add., y asimismo pr.] del... general que fuera... persona en todo lo demás tiene la mes-

TEXTUS D, ANNO 1594

55 de lo que toca a su persona. De los otros de la Compañía, tanto i p. 9 c. 6 n. 2.  
 participa de la autoridad cada uno, quanto de la cabeza les es P. 10 n. 8.  
 comunicado. Pero es bien que a los † prepósitos <sup>1</sup> prouinciales se B  
 communique amplamente, y con † deuida <sup>m</sup> proporción a los prepósitos loca- 74 les o rectores a quienes pareza duee comunicarse, C  
 60 porque <sup>n</sup> tanto mejor se conserue la subordinación de la sancta m p. 4 c. 10 n. 4.  
 obediencia en todo el cuerpo de la Compañía, <sup>o</sup> quanto más entendieren los inferiores que dependen de sus immediatos superiores, P. 10 n. 8.  
 y que les es muy conueniente y necessario en todas cosas n p. 8 c. 1 n. 4.  
 serles subiectos por Christo Nro. Señor. P. 9 c. 6 n. 2.  
 o p. 8 c. 1 n. 6.

65 17 B. Aunque el prepósito general en la patente que embiare a los particulares prepósitos, embíe la autoridad amplíssima, para que tanto más respecto les tengan los inferiores y les sean más humildes y subiectos, todauía por letras secretas se puede restreñir esta potestad, y limitar según pareciere conuenir.

70 18 C. Quanto p a los que están en la primera probación y en la p Sup. A.  
 segunda, antes de hazer uotos, tendrá autoridad de poderlos des- Inf. c. 3, A.  
 pedir, qualquiera que la tendrá de admittirlos, si no uuiesse al-  
 gunas circunstancias, como sería si fuessen embiados a la casa o  
 collegio donde están, por el prepósito general o prouincial, o en-  
 75 derezados por alguna persona a quien se duee tener respecto, o si

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

dauj hasta la misma. Indicat textum a, sup. p. 143, l. 2, et 144 l. 24; cf. et Addenda et Corrigenda. — 30-32 parece que deuria... que tendrá auctoridad de Ile.

ma Ile. — 95 De add. Po. — 1-2 de la [desta pr.] auctoridad et de... cabeza add. Po. — 3 Pero add. Po. — 5 con la debida Po. — 7-8 a quienes... comunicarse add. Po., que paresciere conuenir Ile. — 9-10 de... obediencia add. Po., ubi seq. en los obl., de vnos a otros Ile. — 10 obediencia Ile.; todo add. Po. — 26 Seq.

'Y a lo menos /4 vv. add., obl., rest., in C speciatim deletal] los rectores y prepósitos locales no deben despedar a nadie, en special de los que tienen votos o son ynbiados de ['del' B pr.] otro superior a ellos ['él' B pr.] sin conferir con los tales ['el tal' B pr.] y tener orden dellos ['dél' B pr.] si no fuese en casos muy urgentes, donde no se pudiese sperar sin grande inconveniente obl.; in C manu librarii in textu et obl., 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco' marg. — 30 tendrán Ile. — 34 collegios Ile. C.

TEXTUS A, CA. 1550

**pr. 8** se deve tener respecto, o si  
vbiessen sido 'tan' beneméritos de la  
Compañía, 'que se les debiese par- 40  
ticular respecto'; porque en tales y  
semejantes casos no debería despedirse  
vna tal persona, sin comunicar la  
cosa con los superiores prepósitos,  
si no fuesen las causas muy vrgen- 45  
tes 'y graues', en manera que no se  
dudase de que sería tal la voluntad  
de los superiores.

2. Los que están ligados con voto  
en las casas o collegios, y los scho-  
lares ya aprobados, passados los  
2 años de probación, si se vbiessen  
de despidir no lo debería hacer el  
prepósito local sin comunicarlo con  
el prouincial, el qual, según la auc- 50  
toridad le fuere dada por el gene-  
ral, podrá despedir o no sin hazerlo  
saber al general.

3. Los coadiutores formados aora  
'sean' spirituales, aora temporales, 60  
sin saberlo y venir en ello el gene-  
ral, no deb'en' despedirse, si en al-  
gunos lugares remotíssimos, 'como  
en las Indias, no' fuese menester  
comunicar esta auctoridad al prouin- 65  
cial, o si no 'la' vbiiese dado 'extraor-  
dinariamente' el general a alguno  
de quien se fiase como de sí mismo  
'y por causas importantes'.

4. Para con los professos aun me-  
nos parece deb'e' comunicarse tal  
auctoridad a los inferiores prepósitos,  
sin que sea informado el general, y  
la cosa muy ponderada, en manera  
que se vea que cumple para el diuino 75  
seruicio y bien común de la Compu-  
ñia que el tal se despida.

42 no parece debería 1le. — 46 o atroques  
1le. — 52 probación, parece que 1le. — 53 des-  
pedir obl. et rest. — 60 temporales parece que  
1le. — 62 deberian... si no fuese en 1le. — 63-  
64 adonde 1le. — 66 dado tal auctoridad 1le.  
— 70-71 professos así mesmo parece deba

TEXTUS B, CA. 1556

respeto, o si vuiesen sido tan bene-  
méritos de la Compañía, que se les  
debiese particular respeto, porque en  
tales y semejantes casos no debería  
despedirse vna tal persona 'por qual-  
quier prepósito', si no fuesen las  
causas muy urgentes y graues, en  
manera que no se dudase de que sería  
tal la voluntad de los superiores.

Los que están ligados con voto en  
las casas o collegios, y los scholares  
ya aprobados, pasados los 2 años de  
probación, si se vuiesen de despedir,  
no lo debería hazer el prepósito local,  
sin comunicarlo con el prouincial, el  
qual según la avtoridad le fuere dada  
por el general, podrá despedir o no  
sin hazerlo saber al general.

106r Los coadiutores formados  
aora sean spirituales, aora temporales,  
sin saberlo y venir en ello el gene-  
ral, no deve'n' despedirse, si en al-  
gunos lugares remotíssimos, como en  
las Indias, no fuese menester comu-  
nicar esta avtoridad al prouincial, o  
si no la vuiese dado extraordinaria-  
mente el general a alguno de quien  
se fiase como de sí mesno, y por  
causas importantes.

Para con los profesos aun menos  
debe comunicarse tal auctoridad a los  
inferiores prepósitos, sin que sea in-  
formado el general y la cosa muy  
ponderada, en manera que se vea que  
cumple para el diuino seruicio y bien  
común de la Compañía, que el tal se  
despida, 'como es siendo contumaz o  
incorrigible etc.'

39 se 1le. C. — 41 y ni 1le. C. —  
46 Praec. 2 obl.; votos 2le., voto 1le. —  
56 Praec. 3 obl. — 61 Praec. 4 obl.

TEXTUS D, ANNO 1594

uiiesen sido tan beneméritos de la Compañía, que se les deuiesse particular respecto; porque en tales y semejantes casos, no deuría despedirse una tal persona por qualquier prepósito, si no fuessen las causas muy urgentes y graues, en manera que no se dudasse  
80 de que sería tal la uoluntad de los superiores.

Los que <sup>a</sup> están ligados con uoto en las casas o collegios y los scholares ya approbados, passados los dos años de probación, si se uiiesen de despedir, no lo deuría hazer el prepósito local sin comunicarlo con el prouincial, el qual según la autoridad le fuere dada por el general, podrá despedir o no, sin hazer- 18 lo saber al general.

*Los coadiutores formados, aora sean spirituales aora temporales, sin saberlo y uenir en ello el general, no deuen despedirse, si en algunos lugares remotíssimos, como en las Indias, no fuesse menester comunicar esta autoridad al prouincial, o si no la uiiesse dado extraordinariamente el general a alguno de quien se fiasse como de sí mismo, y por causas importantes.*

Para <sup>s</sup>con los professos aun menos deue comunicarse tal <sup>s</sup>Sup. A.  
autoridad a los inferiores prepósitos, sin que sea informado el ge-  
<sup>95</sup>neral y la cosa mui ponderada, en manera que se uea que cumple  
para el diuino seruicio y bien común de la Compañía, que el tal  
se despida, como es siendo <sup>t</sup>contumaz o incorregible etc. <sup>t</sup>Inf. c. 2 n. 2.

89 (como... Indias) *Aq.*, *Matr.* — 2 contumaz y *Or.*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

restringirse *llo. Po.* — 71 deba *llo. Po.* — 72 prepósitos y *llo. Po.* — 74 ponderada [*seq. v. obl. quod legi neguit*] siempre podrá el general co., *imp. v.. llo. Po.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[59v] 'C. 3' POR QUÉ CAUSA SE HAN  
DE DESPIDIR

**L. f. 8]** Las causas para despedir debe ponderarlas la discreta charidad del superior, pero, en general 5 hablando, son de 4 maneras.

La primera, si se juzga que sea contra la honra de Dios estar algunos en la Compañía, por ser uiciosos y no dar speranza de enmienda en alguno o algunos peccados mortales, por tener incorregibles las pasiones o costumbres malas o no se querer ayudar. Y tanto menos debían tolerarse, quanto fuesen más graues las culpas, aunque no diesen scándalo a nadie.

124v pr. 8 «C. 3'. DECLARACIONES  
SOBRE LAS CAUSAS PARA DESPEDIR

**L.** Hasta qué término se deban tolerar algunos defectos de los que se dicen ser contra el honor diuino, y los que son contra el bien de la Compañía, pendiendo esto de muchas circunstancias particulares de personas y tiempos y lugares; es necesario remittirse al discreto zelo de los que tienen tal cargo; que quanto más difficultad y duda tubieren, más encomendarán la cosa a Dios N. S., y más la comunicarán con otros que puedan en esto ayudar a sentir la voluntad 'diuina'.

[59v] La 2<sup>a</sup>, si se juzga ser contra el bien de la Compañía, que por ser vniuersal, importa más que el de particular'es', para el diuino seruicio,

1 C. 2 1le.; causas pu, imp. v. puede (?)  
1le. Po. — 10 alguno Po. — 11 vicioso Po. —  
13 en qualquiera suerte de pecados 1le. Po.  
— 14-15 tener indomables las passiones o no,

[39r] CAPÍTULO 2º. DE LAS CAUSAS  
POR QUE SE HAN DE DESPEDIR

Las causas que bastan para despedir, debe ponderarlas delante Dios Nro. Sor. la discreta charidad del superior que tal 'au'toridad tuviere; pero vniuersalmente hablando parece serán de 4 maneras.

La primera si se sintiese en el 'D.' [el] mismo S. Nro. sería contra el honor y gloria suya que alguno estuviese en esta Compañía por iuzgarse incorrigible en algunas pasiones o viños offensiuos de su diuina mages-tad; los quales tanto menos deberían tolerarse, quanto fuessen más graues y culpables, avnque para con los otros no fuesen escandalosos 'por' no ser manifiestos.

20 [106r] SOBRE EL CAPÍTULO 2  
DE LAS CAUSAS PARA DESPEDIR

'D'. Hasta qué termino se deban tolerar algunos defectos de los que se dicen ser contra el honor diuino, y los que son contra el bien de la Compañía, pendiendo esto de muchas circunstancias particulares de personas y tiempos y lugares; es necesario rrcmitirse al discreto 'z'elo de los que tienen tal cargo, que quanto más difficultad y duda tubieren, más encomendarán la cosa a Dios N. Sor., y más la comunicarán con otros que puedan en esto ayudar a sentir la voluntad diuina.

[39r] La 2<sup>a</sup>. Si se sintiese en el Sor. mismo que sería 'el retener a alguno' contra el bien de la Compañía, 'el qual' por ser vniuersal debe prefe-

4-5 delante... Sor. add. Po. — 6 avtoridad 1le. — 10 mesmo add. Po. — 14 offensiuos mortalmente 1le. Po. — 17 y culpables add. Po., las culpas 1le.; aunque por 1le. — 18-

TEXTUS D, ANNO 1594

## [74] CAPÍTULO II

## DE LAS CAUSAS POR QUE SE HAN DE DESPEDIR

1. Las causas que bastan para despedir, deue ponderarlas delante de Dios Nro. Señor la discreta charidad del superior que 5 tal authoridad tuuiere; pero uniuersalmente hablando parece serán de quatro maneras.

2. La 1<sup>a</sup>, si se sintiesse en el mismo Señor nuestro sería contra el honor y gloria suya que alguno estuuiesse en esta Compañía <sup>a</sup> por juzgarse incorregible en algunas passiones o uicios <sup>b</sup> of- 10 fensiuos de su diuina magestad, † los quales tanto menos deurían A tolerarse, quanto 75 fuessen más graues y culpables, aunque para con los otros no fuessen escandalosos, por no ser manifiestos.

[18] SOBRE EL CAP. II  
DE LAS CAUSAS PARA DESPEDIR

15 A. *Hasta qué término se deuan tolerar algunos defectos de los que se dizan ser contra el honor diuino, y los que son contra el bien de la Compañía, pendiendo esto de muchas circunstancias particulares de personas y tiempos y lu- 19 gares, es necesario remitirse al discreto zelo de los que tienen tal cargo, que quanto 20 más difficultad y duda tuuieren, <sup>c</sup> más encomedarán la cosa a <sup>c</sup> Inf. c. 3 n. 2, Dios N. Sr., y más la communicarán con otros, que puedan en 3, A. esto ayudar a sentir la uoluntad diuina.*

[75] 3. La 2<sup>a</sup>, si se sintiesse en el Señor mismo que sería el retener alguno contra el bien de la Compañía, <sup>d</sup> el qual por ser <sup>d</sup> P. 1 c. 3 n. 16.

15 *Or. habet* Aquí se pongan las del B y C que están abajo y despues [despuel ms.] la D manu Ro. marg.\*; litterae D, B, C (*quibus appositi sunt numeri 3, 1, 2*) erant B, C, D pr. — 23 2 ms.

\* Indicat ordinem scribendi tres declarationes B, C, D, quae in ms. scriptae sunt ordine turbato D, B, C.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*Ile. Po. — 18 las culpas add. Po. — 20-21 Pro deletis scripsit Po. 'Sobre el cap. 2, De las'. — 22-35 Hasta... voluntad de Dios N. S. [pro diuina] add. Po. — 31 tubieren en la cosa *Ile. Po.* — 32 encomedará *Po.* — 33-34 más se [seruirán (?) corrosa charta] del parecer de otros... ayudarle *Ile. Po.* — 34 ayudarle *Ile.* — 38-39 de vn particular *Ile.*; que los partculares *Ile. Po.**

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

19 por... manifiestos add. *Po.* — 29 celo *Ile.* — 37 mesmo sería [ser su estar pr.] *Po.* — 38 bien vn, imp. v. vniuersal, *Ile. Po.* — 38-39 que et proferirse *Ile.* — 39 debe más preferirse *Ile.*; proferirle *Ile. C.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

y esto sería si se viese en la probación por experientia que es muy inútil y antes para embarazar la Compañía que para aliuialrla, por su tibia o mal seso o inhabilidad para vnos officios y para otros, y más si se halla ser dañoso a la Compañía con el mal exemplo de su vida, mostrándose 60r *luijano, dissoluto, irreligioso, y mucho más si se vey ser inquieto o scandaloso en palabras y obras, que esto no debe sufrirlo quien tiene cargo de conseruar la quietud y buen ser de la Compañía.*

rir'le' al de vn particular quien busca sinceramente el diuino seruicio. Esto sería si en 'el' curso de la probación 'E'.] *se descubriesen impedimentos algunos o faltas notables que antes en el examen no vuiese dicho, o la F'.] exp'riencia mostrase que sería el tal muy invítal, y antes para embarazar que ayudar la Compañía, por notable in'habilidad para vnos officios o para otros, y mucho más si se iugase seria dañoso por el mal 39v exemplo de su vida, especialmente 'g'.] mostrándose inquieto o *escandaloso* en palabras o en obras. Que sufrir esto no sería 'de' atribui'r a charidad, sino a lo contrario, en quien es obligado de conseruar la quietud y buen ser de la Compañía que está a su cargo.*

[124v, L] *Si el que entra descubrió al principio alguna enfermedad o disposición para ella, y se tomó a prueua de salud, quando se viese que no sana, ni pareze podrá lleuar los trabajos de la Compañía adelante, se le podrá dar licentia, ayudándole fuera de casa, como la charidad verdadera requiere. Si entró sin condición y manifestando su indisposición, pero sperando<sup>1</sup> sería para más de lo que se halla por experientia que sea, aunque se pueda asímesmo despedir, viendo que le falta la salud que sería necessaria para nuestro instituto, tendrás en ello más miramiento; y mucho mayor si entrando sano, se enfermó en el seruicio de la Compañía, que en tal caso, si no es contento el mismo, no sería «iusto» yniarle fuera de la Compañía por sola tal causa.*

[106r] 'E'. *Si el que entra descubrió al principio alguna enfermedad o disposición para ella, y se tomó a prueua de salud, quando se viese que no sana, ni paresce podrá lleuar los trabajos de la Compañía adelante, se le podrá dar licencia, ayudán-106v dole fuera de casa como la charidad verdadera requiere. Si entró sin condición y manifestando su indisposición, pero esperando<sup>1</sup> sería para más de lo que se halla por experientia que sea, avnque se pueda así mesmo despedir, viendo que le falta la salud que sería necesaria para nuestro instituto, tendrás en ello más miramiento; y mucho mayor si entrando sano, se enfermó en el seruicio de la Compañía, que en tal caso, si no es contento el mesno, no sería iusto inbiarle fuera de la Compañía por sola tal causa.*

40 si add. — 42-43 antes embarazase a la Compañía por *lle. Po.* — 45 Post otros, seq. in *Po.* Y más si no *lseq.* se satisfaze o no

40 particular ante *lle. Po.* — 42 si viese *lle.* — 44 algunos... notables add. *Po.* — 46 expiricia *lle. Po.* — 48 que aliuialr *lle. Po.* —

TEXTUS D, ANNO 1594

25 uniuersal deue preferirle al de un particular, quien busca sincera-  
mente el diuino seruicio. Esto sería † si en el curso de la proba-  
ción se descubriessen impedimentos algunos o faltas notables que  
antes en el examen no uuiesse dicho, o la † experiencia mostrasse  
que sería el tal <sup>e</sup> muy inútil y antes para embaraçar que ayudar **B**  
30 la Compañía, por notable inhabilidad para unos officios o para <sup>e</sup> P. 4 c. 6, N.  
otros, y mucho más si se juzgasse seria dañoso por el mal exem-  
plo de su uida, especialmente mostrándose inquieto † o escanda-  
losa en palabras o en obras; que suffrir esto no sería de atribuir <sup>f</sup> a <sup>f</sup> Inf. n. 5.  
charidad, sino a lo contrario, en quien es obligado de conseruar  
35 la quietud y buen ser de la Compañía que está a su cargo. **C**

[19] **B.** Si el que entra descubrió al principio alguna enfermedad  
o disposición para ella, y se tomó a prueua de salud, quando se  
uiesse que no sana ni parece podrá llevar los trauajos de la Com-  
pañía adelante, se le podrá dar licencia, ayudándole fuera de ca-  
40 sa como la charidad uerdadera requiere. Si entró sin condición y  
manifestando su yndisposición, <sup>g</sup> pero esperándose<sup>1</sup> sería para más <sup>g</sup> C. 1 d. 55.  
de lo que se halla por experiencia que sea; aunque se pueda an-  
simismo despedir, uiendo que le falta la salud que sería necessa-  
ria para nuestro instituto, tendrás en ello más miramiento, y mu-  
45 cho mayor <sup>h</sup> si entrando sano se enfermó en el seruicio de la Com- <sup>h</sup> C. 5 d. 6, 50 n. 3.  
pañía; que en tal caso, si no es contento el mesmo, no sería justo  
embiarle fuera de la Compañía por sola tal causa. <sup>C. 27 d. 31.</sup>

37 dispocición ms. — 43 veiendo Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*obl.* J da satisfacción en sus respuestas en el examen, o se descubre después que no respondió y mucho *obl.* — 47 con su mal *Ile. Po.* — 60 descubría *Ile. Po.* — 62 ella, (aunque operando et si tomó et no aprueua bien esta *Ile. Po.* — 64 ni (?), */corrosa charta* ay *Ile. Po.* — 67 charidad ordenada *Po.* — 67-68 charidad y discretión dictaren *Ile. Po.* — 71 sea, podránse *Ile. Po.* — 76 si en *Ile.* — 78 que el tal, si *Ile. Po.* — 79 no parece seria razón *Ile.*; no parece */seq.* po, *imp. v.* poder, *obl.* J sería razón despedirlo *Ile. Po.* — 80-81 por ...causa *om.* *Po.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

49 oficios y *Po.* — 50 *Post* otros *est* y o *obl.* *Po.* — 52 vida o por ser inquieto *Ile. Po.* — 55 atribuido *Ile.* — 55-56 sufrir... a et si... contrario *add.* *Po.*, esto no */seq.* debe *Ile. imp. obl.* J, seria charidad tolerarlo *pr.* — 56 a quien *B'*, *B''*. — 57 obligado por razón de */2 rr. add.* J su cargo *Ile.* — 66 ayudarle *ms. et Ile. B'*, ubi le *add. manu Na.*; *ayu-*  
*dándole C.* — 70 *esperanáo'se* *ms. et C.*, *esperando Ile. C.; v. not. I.* — 76 *sano* *marg. C.*, *'Approbo sano, Jo. de Po-*  
*lanco'.*

<sup>1</sup> « esperándose » est in textu B ex decreto 55 congregationis primae, *Insti-tutum II*, p. 169, ut est in textu D. V. *Proleg. c. 4, a. 11, § 2.*

TEXTUS A, CA. 1550

**125r pr. 9** Si vbiiese alguno encubierto al entrar alguna enfermedad, quando esta se descubriese, es cierto que podría más libre y justamente despedirse; pero si deua con efecto despedirse o no, por otras partes importantes al diuino seruicio que en él vbiiese, quedará a la discreción del superior; y la misma razón es si se descubre que en otra alguna cosa en el examen no dixo verdad; endemás si alguno de los <10> impedimentos dissimuló, que entonces es razón no quede en la Compañía, si otro la discreción no dictase en algún particular.

Si no truxese buen testimonio de las experientias de fuera de casa 'y dentro della', no bastando los remedios que la charidad haze vsar antes del despedir, mejor es darle licentia, que encorporar en la Compañía personas que para su instituto se vey no conuienen.

Ser scandaloso para con los otros se entiende quien les da ocasión de pecar con exemplo, y más si con palabras persuasiuas, tirándoles a mal alguno, en special a instabilidad en su vocación o a 'discordia', o intentando algo contra los superiores o el bien común de la Compañía, que en tales casos no es razón que quede en la Compañía quien en ellos cay.

Quando no tanto por la calidad o cantidad del pecado, quanto por deshazer el scándalo que a otros ha dado, fuese menester despedir a alguno, si fuese buen subiecto en lo

86 pero se deua *lle.* — 90 si en el exam, *imp. v.*, *lle. Po.* — 92 examen dixo men, *imp. v.* mentira, *lle.; post* verdad est y mucho y menos excusa *obl.* — 93 *Mutatum 10 in 5°.* — 1 no se enseñase *lle. Po.* — 3-4 truxere... testi-

TEXTUS B, CA. 1556

Si vuiese alguno encubierto al entrar alguna enfermedad, quando esta se descubriese, es cierto que podría más libre y iustamente despedirse; pero si deua con efecto despedirse o no, por otras partes importantes al diuino seruicio que en él vuiiese, quedará a la discreción del superior; y la misma razón es si se descubre que en otra alguna cosa en el examen no dixo verdad; 'y' si alguno de los cinco impedimentos 'vbiiese' disimulado, 'en tal caso no es razón' quede en la Compañía, 'conforme a lo que está dicho en la primera parte'.

F. Si no truxese buen testimonio de las expiriencias de fuera de casa y dentro della, no bastando los remedios que la charidad haze vsar antes del despedir, mejor es darle licencia, que encorporar en la Compañía personas que para su instituto se vey no conuienen.

10 **'g'.** Ser escandaloso para con los otros, se entiende quien les da ocasión de pecar con exemplo, y más si con palabras persuasiuas, tirándoles a mal alguno, en especial a instabilidad en su vocación o a discordia o intentando algo contra los superiores **107r** o el bien común de la Compañía; que en tales casos no es razón que quede en la Compañía quien en ellos cahe.

Quando no tanto por la calidad o cantidad del peccado, quanto por deshazer el escándalo que a otros ha dado, fuese menester despedir a alguno, si fuese buen suieto en lo de-

86 pero se *lle.* — 90 si descubre *lle.* — 92-1 'y' si... parte' *obl. et rest.*; endemás si alguno de los cinco impedimentos disimuló, que entonces es 'justo' [razón *lle.*] no quede en la Compañía, si otro la discreción no dictase en algún particular 'como está dicho en la primera parte' *2lle.*, 'y si alguno... vbiiese dis-

TEXTUS D, ANNO 1594

*Si uuiesse alguno encubierto al entrar alguna enfermedad, quando esta se descubriesse, es cierto que podría más libre y justamente despedirse; pero si deua con efecto despedirse o no por otras 20 partes importantes al diuino seruicio, que en él uuiesse, quedará a la discreción del superior.* <sup>i</sup> Y la misma razón es si se <sup>i Sup. n. 5.</sup> descubre que en otra alguna cosa en el examen no dixo uerdad. <sup>i</sup> Y si alguno de los cinco impedimentos uuiesse dissimulado, en tal <sup>i Exa. c. 2 n. 6.</sup> <sup>55</sup> caso no es razón quede en la Compañía, conforme a lo que está <sup>i P. 1c. 3 n. 2, G.</sup> dicho en la primera parte.

**C.** Si <sup>k</sup> no truxesse buen testimonio de las experiencias de fuera <sup>k Exa. c. 4.</sup> de casa y dentro della, no bastando los remedios que la charidad <sup>n. 18-24.</sup> haze usar antes del despedir, mejor es darle licencia que encorporar <sup>60</sup> en la Compañía personas que para su instituto se ue no conuienen.

**D.** Ser escandaloso para con los otros, se entiende quien les da ocasión de peccar con exemplo, y más si con palabras persuasivas tirándoles a mal alguno, en special a instabilidad en su uocación o a <sup>l</sup> discordia, o intentando algo <sup>m</sup> contra los superiores o <sup>1</sup> P. 8 c. 1 n. 5, F. <sup>65</sup> el bien commún de la Compañía, que en tales casos no es razón <sup>m</sup> C. 5 d. 54. que quede en la Compañía quien en ellos cae. <sup>C. 6 d. 2.</sup> <sup>C. 9 d. 5, 25.</sup>

*Quando no tanto por la calidad o cantidad del peccado, quanto por deshazer el scándalo que a otros ha dado, fuese menester despedir a alguno, si fuese buen subiecto en lo demás, uerá*

60 *Or. habet* De aquí se torne al D manu Ro. marg.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

monio de los de f, *imp. v.* fuera, *Ile. Po.* — 4-5 ni tan poco de las que haze en casa *Po.* — 12 entiende, quando *Ile.* — 14 tirándolos *Po.* — 15 alguno y quando *Ile. Po.* — 16 dissensión *Ile.* — 20 quién tal [seq. ha, *imp. v.* haze, *obl.*] intenta *Ile. Po.* — 24-27 despedirle, véase si será *Ile. Po.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

simulado, [*'dissimuló' pr.*] en tal caso ya se dice en la primera cómo no debe quedar en la Compañía *3le.; ut 2le. in ms. est Ile. in C, ubi* 'Antes dezía, y si alguno de los cinco impedimentos vbiese dissimulado, en tal caso ya se dice en la primera, cómo no debe quedar en la Compañía' *marg. obl.*, 'Approbo quassationem et quae super lineas sunt emendata, Jo. de Polanco'; *super lineas sunt uuiesse, do, en tal caso no es razón, conforme a lo que.*

TEXTUS A, CA. 1550

demás, verá la pru- 125v dentia si será expediente 'que se le dé' licen-  
tia para yr a otra parte muy remota  
de las de la Compañía.

[60r] La 3<sup>a</sup>, si se juzga ser contra el bien suyo y de la Compañía iuntamente, como sería, de parte del cuerpo, si se viese durante la probación tal flaqueza en él, y tales enfermedades, que no paresciese podría sufrir ni lleuar adelante los trabajos que en nuestro modo de proceder se requieren.

De parte del ánimo, quando no pudiese el que entró a probación (aunque con muchos medios) disponerse para uiuir en obedientia y al modo de la Compañía, por no poder quebrar sus iuizios proprios, o por otros naturales o habituales impedimentos.

4<sup>a</sup>, si se juzgase ser contra el bien de otros de fuera de la Compañía, como sería descubriéndose que es casado, o sieruo o adeudado, no vbiendo dicho la verdad desto en el examen.

#### C. 4º DEL MODO DE DESPIDIR

M. fo. 9] Con los que han de ser despedidos parece podrá obseruar el que despide 3 cosas para satisfactión de sí mesmo, 3 para la del

27 darle *Ile.* — 35-37 sufrir los trabajos ni lleuar adelante nuestro *Ile. Po.* — 42 en obedientia y *add. Po.* — 48 4º *Po.* — 50-51 sería,

TEXTUS B, CA. 1556

más, verá la prudencia si será expediente, que se le dé licencia para yr a otra parte muy rremota de las de la Compañía, 'no saliendo della'.

[39v] La 3<sup>a</sup>, si se sintiese ser iuntamente contra el bien de la Compañía y del particular, como podría interuenir de parte del cuerpo si durante la probación se viesen tales enfermedades y flaqueza 'en alguno', que paresciese en el Señor Nro. no podría llevar adelante el trabajo, que en nuestro modo de proceder se requiere, para en él seruir a Dios Nro. Sor.; y de parte del ánimo quando no pudiese el que se açetó a probación, disponerse para viuir en ob'e'dienzia y hazerse al modo de proceder de la Compañía, por no 45 poder o no querer quebrar su propio iuycio o por otros naturales o habituales ynpedimentos.

La 4<sup>a</sup>, si se viese 'ser' contra el bien de otros de fuera de la Compañía, como sería descubriéndose el vínculo del matrimonio, o 'seruitud' legítima, 'o deudas' de ynportancia, auiendo encubierto la verdad desto en el examen.

55 Qualquiera destas 4 cavas que aya paresce se seruirá más Dios N. S. de que se dé licencia honesta, que de vsar charidad indiscreta en el retener 'la persona en quien cayesen'.

#### CAPÍTULO 3º. DEL MODO DE DESPEDIR

Con los que vuieren de ser despedidos déuese obseruar el modo que conuiene para más satisfacción ante Dios N. S. así del que despide 40r

29 Seq. 'Con... diuino' obl., *ut infra, Const. IV, 2, G, huc inserta extra locum.* — 30 sintiese asimesmo *Ile. Po.* — 43 obidienzia *Ile.* —

TEXTUS D, ANNO 1594

70 la 21 prudencia si será expediente que se le dé licencia para yr a otra parte muy remota de las de la Compañía, no saliendo della.

[75] 4. La 3<sup>a</sup>, si se sintiesse ser iuntamente contra el bien de la Compañía y del particular; como podría interuenir de parte del cuerpo, <sup>n</sup> si durante la probación se uiessen tales enferme- 76 dades y flaqueça en alguno, que pareciesse en el Señor nuestro no podría llevar adelante el trauajo que en nuestro modo de proceder se requiere para en él seruir a Dios nuestro Señor. Y de parte del ánimo, <sup>o</sup> quando no pudiesse el que se aceptó a probación disponerse para uiuir en obediencia, y hazerse al modo de proceder de la 80 Compañía, por no poder o no querer quebrar su propio juicio, o por otros naturales o habituales impedimentos.

5. La 4<sup>a</sup>, si se uiesse ser contra el bien de otros de fuera de la Compañía, <sup>p</sup> como sería descubriéndose el uínculo del matrimonio, o seruitud legítima, <sup>q</sup> o deudas de importancia, <sup>r</sup> auiendo en- 85 cuberto la uerdad desto en el examen.

Qualquiera de estas quatro causas que aia parece se siruirá más Dios Nro. Señor de que se dé licencia honesta, <sup>s</sup> que de usar charidad indiscreta en el retener la persona en quien cayessen.

<sup>n</sup> Inf. B.  
C. 27 d. 31.

<sup>o</sup> P. 1 c. 2 n. 4.  
c. 3 n. 14.

<sup>p</sup> Exa. c. 2 n. 4.  
P. 1 c. 3 n. 6.

<sup>q</sup> Exa. c. 3 n. 6.  
P. 1 c. 3 n. 15, L.

<sup>r</sup> Inf. B.  
<sup>s</sup> Sup. n. 3.

### CAPÍTULO III DEL MODO DE DESPEDIR

1. Con los que uiieren de ser despedidos † déuese obseruar A el modo que conuiene para más satisfacción ante Dios Nro. Señor 5 77 assí del que despide como del que es despedido y de los otros

72 3 ms.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

siendo casado ...adeudado en special *Ile. imp.*  
*Po.* — 51 deudado *Ile.*

1 *Sq. in Po.* Cópíese lo que está en el papel desde esta señal # hasta la misma. *Significat caput idem exempli a, sup. p. 146-148.* — 5 mismo haziendo lo que debe *Ile.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

45 o no querer add. *Po.* — 48 yr *Ile.*; ser *Po.* — 50 descubriéndose que *Ile. Po.* — 51 virtud *Ile.*; de matrimonio *Po.* — 51-52 legítima, deudas script. super abrasa charta C, virtud (?) legítima *Ile.* — 52-53 de alguna *Ile.*; de alguna importantia add. *Po.* — 53 encubierto add. *Po.*, no vbiendo dicho *Ile.* — 55 4 cosas *Ile. C.* — 55-56 4 et pareze add. *Po.* — 58 vsar con algún *Ile. Po.* — 5 despedidos es *Ile. Po.* — 5 así add. *Po.*

TEXTUS A, CA. 1550

que se despide, 3 para la de otros de casa o fuera.

Para su satisfacción vna es hazer oración **60v** y ordenar a la casa la haga a esta intención, aunque enton- 10 zes non la sepan los otros.

Otra es comunicar la cosa con otros de casa, que le parezcan más a propósito, y oyr lo que sienten.

Otra es, pensadas todas cosas de 15 vna parte y de otra, desnudándose de toda «afición», y teniendo ante los ojos la mayor gloria de Dios y bien común y el particular en quanto se puede, determinarse a des- 20 pidir o no.)

TEXTUS B, CA. 1556

‘H’.] como del que es despedido y de los otros de casa ‘y’ fuera. ‘Pa’ra la del que despide, por las cavsas arriua dichas obséruen’se’ tres cosas.

Vna que él haga oración y ordene se haga en casa a esta yntención (avnque no ‘se’ sepa e’l’ particular), que Dios N. S. enseñe en este caso su santíssima voluntad.

2 Otra que lo comunique con algunos o alguno de casa, que le parezcan más a propósito, y oya lo que sienten.

3 Otra que desnudándose de toda afición y teniendo ante los ojos la mayor gloria diuina y bien común y e’l’ particular, en quanto se puede, pondere las razones a vna parte y a otra y determíñese a despedir o no.

[125v] *«C. 4' DECLARACIONES  
SOBRE EL MODO» DE DESPEDIR*

**M.** Es de aduertir que las Constitutiones hablan del modo de despedir, quando se haze manifiestamente y por eausas manificastas; pero 30 algunos sin estos, podrían ser despedidos occultamente, quando fuesen ocelltas las eausas, y no se diciendo se temiese turbación en otros. Y en tal easo es mejor ynbiarlos fuera de esa con algún color como de hazer esperientias fuera de esa, que si se publicase su despedida.

Para despedir así los tales, bastará que el prepósito, que tendrá 40 para esto autoridad, encomiendándose a Dios N. S. y oyendo el parrezer de alguno o algunos, si juzga in Domino que dcua con ellos eo-

25 [107r] *SOBRE EL CAPÍTULO 3º  
DEL MODO DE DESPEDIR*

‘H’. Es de aduertir que las Constitutiones hablan del modo de despedir quando se haze manifiestamente y por cavsas manificastas; pero algunos sin estos podrían ser despedidos oeultamente, quando fuesen occultas las cavsas ‘(que pueden ser muchas, y algunas dellas sin preeado)’, y no se diciendo, se temiese turbación en otros. ‘Y’ en tal easo es mejor inbiarlos fuera de esa con algún color, como de hacer ‘ex’p’erienecias, que si se publicase su despedida.

Para despedir así los tales bastará que el prepósito que tendrá para esto autoridad, encomendándose a Dios N. Señor, y oyendo el parcer de alguno o algunos (si iuzga in Domino

17 passión 1le. — 25-26 Pro deletis est ‘Sobre el cap. 3º, Del modo’. — 27-30 Constitutiones que hablan... despedir, se entiende quando vno se despide manifiestamente como interviene por 1le. Po. — 31 algunos es cierto 1le. Po. — 33 causas o se per, imp. v. persuas-

6 como add. Po., y 1le. — 7 Para 1le. una cum praece.; casa o Po. — 7-10 Para... él add. Po., Para la del primero, por ...obserue el tal tres... que haga 4le., Para el que 3le., El que despide, por las causas... obserue tres (?) cosas 2le., Para la del que

TEXTUS D, ANNO 1594

de casa y fuera. Para la del que despide por las causas arriba dichas, obséruese tres cosas.

2. Vna, <sup>a</sup> que él haga oración y ordene se haga en casa a esta <sup>a Sup. c. 2, A.</sup> intención (aunque no se sepa el particular), que Dios Nro. Señor <sup>10</sup> enseñe en este caso su sanctíssima uoluntad.

3. Otra, <sup>b</sup> que lo communique con algunos o alguno de casa <sup>b Sup. c. 2, A.</sup> que le parezcan más a propósito, y oyga lo que sienten.

4. Otra, que desnudándose de toda affición, y teniendo ante los ojos la mayor gloria diuina y bien commún y el particular en <sup>15</sup> quanto se puede, pondere las razones a una parte y a otra, y determine a despedir o no.

### [21] SOBRE EL CAP. III DEL MODO DE DESPEDIR

A. Es de aduertir que las Constituciones hablan del modo de <sup>20</sup> despedir, quando se haze manifiestamente y por causas manifiestas; pero algunos sin estos podrían ser despedidos occultamente, quando fuessen occultas las causas (que pueden ser muchas, y algunas de llas sin peccado), y no se diziendo, se temiesse turbación en otros; i en tal caso es mejor embiarlos fuera de casa con algún color, <sup>25</sup> como de hacer experiencias, que si se publicasse su despedida.

Para <sup>c</sup> despedir ansí los tales, bastará que el prepósito que <sup>c Sup. c. 2, A.</sup> tendrá para esto autoridad, encomendándose a Dios Nro. Señor, y oyendo el parecer de alguno o algunos (si juzga in Domino que deua con ellos comunicarlo), se determine y lo ponga por obra.

11 Otro Aq. — 23-24 en ontros [sic]: en Aq. — 24-25 (color... experiencias) Aq. — 29 due Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

dieren (?), *lle. Po.* — 37 casa (de las cuales no tornen) *lle.*; (de... tornen) *add. Po.*, diciéndoles que no tornen *lle.*; esperiencias en (?) fuera *lle. Po.* — 43-44 si... que con otro lo deua comunicar *2le. Po.*, con quienes juzgue ...lo pueda comunicar *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

despide hanse de hazer primeramente *1le. imp.* — 12 en *1le.* — 13 S. ordene *1le.* — 15 Otra que le [sic] *add. Po.*, Después comuníquele *lle.*; **Otro** *1le. C.* — 15-16 alguno o algunos *Po.* — 19 Otra que *add. Po.*, Ultimamente pensadas todas cosas de vna parte y de otra *1le.*, Ultimamente *2le.* — 22 y de *1le.*; y él *Po.* — 23 pondere *add. Po.*, pensadas *1le.* — 24 *Seq.* Declaración sobre el modo de despedir.

dir. 1. *fin Po. seq. No obl.* El dar razón de las causas de la despedida en común o en particular [5 vv. *add. Po.*] más y menos conuendrá hazerlo, según fuere la persona que se [2 vv. *sup. Po.*] despedida [*1le. Po.*] amada y [2 vv. *sup. Po.*] estimada más o menos en casa y fuera. 2. En no tocar defectos ocultos haráse lo que se podrá *obl.*, in *Po. non obl.* — 36 Y *1le.* — 38 ixspiriencias fuera de casa *1le.*; se si *1le. C.*

TEXTUS A, CA. 1550

municarlo, se determine y lo ponga 45 que deua con ellos comunicarlo), se por obra.

Tanbién es de notar que lo dicho quanto al modo de despedir, conuiene más a los que están en probationes, y menos a los que están encorporados en la Compañía, como scholares approbados y coadiutores formados, y mucho menos a los professos, «en los quales la charidad y discreción habida del Spíritu Sancto» 55 mostrará el modo que se debe tener «en el tal» despedir.

TEXTUS B, CA. 1556

Tanbién es de notar que lo dicho quanto al modo de despedir conuiene más a los que están en probaciones, y menos a los que están encorporados en la Compañía, como scholares aprobados y coadiutores formados y mucho menos a los profesos,

*en los quales la charidad 107v y discreción del Spíritu Santo mostrará el modo que se debe tener en el despedir, 'si Dios N. S. permittiese que fuese necesario hazerlo'.*

[60v] Para satisfacción del despidido se 'debrán' guardar otras 3 cosas: 60 vna quanto a lo esterior, que 'vaya de casa' quanto se pudiere, sin vergüenza o afrenta, llevando consigo todo lo que traxo 'a ella'.

[40r] Para satisfacción del despidido 'se' debrán guardar otras tres cosas: vna quanto a lo exterior, que vaya de casa, quanto se pudiere, sin vergüenza o afrenta 'y' llevando con 'I.' solo todo lo que 'es suyo'.

65 [107v] 'I. En lo que se hallare ser suyo, no ay dificultad de determinar que lo lleve; pero en lo que vbiese gastado o dado a la Compañía, o en caso que con fictión vbiese estado en 70 casa o collegio della, quedará a la discreción del que despide, mirando lo que pide la equidad y edificación, determinar si se le ha de dar algo más de lo que se halla suyo, o no, 75 y si más, quanto'.

Otra quanto a lo interior, que procure ynbiarlo quanto en amor 'y charidad' de la casa, y quan consolado en el Señor Nro. pudiere.

Otra quanto 'a el estado de su' 80 persona, procurando enderezarle 'para que tome' otro buen medio de seruir a Dios en relligion o fuera

40v Otra quanto a lo ynterior, que procure inbiarlo quanto en amor y charidad de la casa y quan consolado en el Señor Nro. pudiere.

Otra quanto a el estado de su persona, procurando enderezarle para que tome otro buen medio de seruir a Dios en la religión o fuera

54-57 que es verisímil con la ayuda diuina que ninguno dellos hará por que deba ser despedido; y si alguno lo hiziese, la discreción mostrara... en despedirle *Ile.* — 58 Marg. 2º

58 *Ante fuese est hiziese por qué add. manu Madrid et obl.; C in textu obl., 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco' marg. — 64 traxo a ella. Ile. — 70 'collegio*

TEXTUS D, ANNO 1594

30 También <sup>d</sup> es de notar que lo dicho quanto al modo de despedir, conviene más a los que están en probaciones, y menos a los que están encorporados en **22** la Compañía como scholares approbados, y coadiutores formados, y mucho menos a los professos; en los quales la charidad y discreción del Spíritu Sancto mostrará 35 el modo que se deve tener en el despedir, si Dios Nro. Señor permitiesse que fuese necesario hazello.

<sup>d</sup> Sup. c. 1, A, C.

[77] 5. Para satisfación del despedido se deurán guardar otras tres cosas: una, quanto a lo exterior, que uaya de casa quanto se 40 pudiere <sup>e</sup> sin uergüenza o affrenta, † y lleuando consigo todo lo <sup>e</sup> C. 9 d. 30. **B** que es suyo.

[22] **B.** En lo que <sup>f</sup> se hallare ser suyo, no ay difficultad de <sup>f</sup> Exa. c. 4, B. determinar que lo lleue; pero en lo que uuiesse gastado o dado a la Compañía, o en caso que con fictión uuiesse estado en casa o collegio della, quedará a la discreción del que despidie, mirando lo 45 que pide la equidad y edificación, <sup>g</sup> determinar si se le ha da dar <sup>g</sup> C. 5 d. 8. algo más de lo que se halla suyo o no, y si más, quanto.

[77] 6. Otra, quanto a lo interior, que procure embiarlo quanto en amor y charidad de la casa y quan consolado en el Señor Nro. pudiere.

50 7. Otra, quanto al estado de su persona, procurando endereçarle para que tome otro buen medio de **78** seruir a Dios en la religión o fuera della, según pareciere más conforme a su diuina

---

34 discreción Ag.

---

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

*et 2<sup>a</sup> obl.* — 60 podrán *lle.* — 61-62 vaya *lle.* — 63 y lleuando *lle.* — 64 Seq. que no quede 'señal' [vestigio pr.] de sus cosas 'en la Compañía' [en ella pr.] especialmente si saliese por defectos culpables *obl.* — 80 al bien 'vnuerosal de' [de toda *lle.*] su *2le.* — 81-82 y 'ayudarle' a *2le.*, con consejo y ayuda a *lle.* — 83 relligión alguna *lle.*

---

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

de la Compañía' *lle.* — 73 'determinar lo que se' *lle.* — 77 con el amor *lle. B*". — 83 **Dios N. S.** *lle. C.*

## TEXTUS A, CA. 1550

della, según pareziere más perfectamente 'conforme a su diuina voluntad' ayudando 'con consejo y' orationes, « y con lo que más pareciere en charidad ».

Para la satisfacción de los otros de casa y fuera se 'debrán asímesmo' obseruar 3 cosas: **61r** vna 'procurar lo posible que' ninguno quede con turbación en su spíritu de la despedida, dando 'a quien fuese menester' razón della que satisfaga, 'tocando quanto menos se puede en los defectos que no son manifiestos, aunque los vbiese'.

[125v, M] '*El dar razón de las causas de la despedida, en común o en particular, más y menos, conuendrá hacerlo, según fuere la persona que se despide más y menos estimada y amada en casa y fuera*'.

[61r] Otra, que no queden «desabridos» ni con mal concepto del que es despedido en quanto sea posible, antes que l'e' ayan compassión y l'e' amen en Christo, y l'e' encomienden a su diuina magestad en sus orationes 'para' que sea seruido encaminal'e' y le aya misericordia.

Otra, procurar que se ayuden con el exemplo los que no 'andan en casa con tanta edificación' como conviene, y teman lo mismo si no se 'quisiesen ayudar', y así 'tanbién' los de fuera 'que lo supieren' se edifiquen d'e' que no se sufre en casa lo que no debe sufrirse 'a mayor gloria de Dios N. Sor.'

<sup>84</sup> más perfetamente *Ile.* — <sup>85-88</sup> seruir a la diuina magestad, ayudando a lo menos para esto con las orationes, si con más no se pudiese *Ile.* — <sup>89 3<sup>a</sup> 13<sup>o</sup> pr.]</sup> Para *Ile.* — <sup>90-91</sup> podrán obseruar otras 3 *Ile.* — <sup>91-92</sup> que en quanto se puede, ninguno dellos quede

## TEXTUS B, CA. 1556

della, según paresciere más conforme a su diuina voluntad; ayudando con consejo y 'oraciones, y con lo que más paresciere en charidad.

'Para la sa'tisfación de los otros de casa y fuera se debrán ansí mesmo obseruar tres cosas. Vna 'que se' procur'e' lo posible que ninguno quede con turbación en su spíritu 'K.] de la despedida, dando a quien fuese menester razón della que satisfaga, tocando, quanto menos se puede, en los defectos que no son 'públicos' (avnque los vuiese) 'del despedido'.

[107v] 'K'. *El 'no dar o' dar razón de las causas de la despedida en común o en particular, más y menos, conuendrá hacerlo según fuere la persona que se despide más y menos estimada y amada en casa y fuera.*

[40v] Otra que no queden desabridos ni con mal concepto dél, en quanto sea posible; antes que le ayan compasión y l'e' amen en Christo y l'e' encomienden a su diuina magestad en sus oraciones, para que sea seruido de encaminarlo y le aya misericordia.

*Otra procurar que se ayuden con el exemplo los que no andan en casa con tanta edificación como conviene, y teman lo mismo, si no se quisiesen ayudar; y ansí tanbién los de fuera que lo supieren, se edifiquen de que no se sufre en casa lo que no debe sufrirse para mayor gloria de Dios N. S.*

<sup>84</sup> más perfetamente *Ile.* — <sup>86</sup> oraciones *Ile.* — <sup>87</sup> paresciere que *Ile.* — <sup>88</sup> *Ile. eadem continua cum praec.* — <sup>89 y de fuera</sup> *Ile. C.* — <sup>90-91</sup> procurar *Ile.* — <sup>93 j'</sup> *Ile.* — <sup>2-3</sup> manifiestos (...) ni con mal concepto *Ile.* — <sup>4 j'</sup> *Ile.* — <sup>4-5 el dar o no dar... las despe-</sup>

TEXTUS D, ANNO 1594

uoluntad, ayudando con consejo y oraciones y con lo que más pareciere en charidad.

55 8. Para la satisfacción de los otros de casa y fuera, se deurán assí mesmo obseruar tres cosas. Vna, que se procure lo posible que ninguno quede con turbación en su espíritu de la despedida, † dando a quien fuese menester razón della que satisfaga, tocando C quanto menos se puede en los defectos que no son públicos (aun-  
60 que los uuiesse) del despedido.

[22] C. *El no dar o dar razón de las causas de la despedida, en común o en particular, más y menos conuendrá hacerlo, según fuere la persona que se despide más y menos estimada y amada en casa y fuera.*

65 [78] 9. Otra, <sup>h</sup> que no queden desabridos ni con mal concepto h C. 1 d. 119. dél, en quanto sea posible, antes que le ayan compassión y le amen en Christo y le encomienden a su diuina magestad en sus oracio-  
nes, para que sea seruido de encaminarlo y le aya misericordia.

10. Otra, procurar que se ayuden con el exemplo los que no  
70 andan en casa con tanta edificación como conuiene, y teman lo  
mesmo si no se quisiesen ayudar; y assí también los de fuera que  
lo supieren, se edifiquen de que no se sufre en casa lo que no  
deue suffrirse, para mayor gloria de Dios nuestro Señor.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

*Ile.* — 93 spíritu 'ni' [o *pr.*] contristado de  
*pr.* — 94 dándoles en común *Ile.* — 95-3 'pero  
to', *imp. v.* tocando, *3le.* *imp.*, sin 'entrar  
en' los peccados occultos, aunque los vbiese,  
en quanto se pueda, y lo mismo se vsará con  
los de fuera de casa *2le.*, sin descubrir los...  
casa *Ile.* — 10 desedificados *Ile.* — 13-14 los  
...y los... y los *Ile.* — 16-17 encaminarlos y  
les *Ile.* — 19-21 andubiesen tan derechos 'en  
todo' como conuiene en la casa y *2le.* —  
22 emendasen et mesmo *Ile.* — 23 que *Ile.*  
— 24 viendo *Ile.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

**didas** *Ile C.* — 8 **se despida** *Ile. C.* —  
11 del que es despedido *Ile.* — 13-14 lo... y  
lo *Ile.* — 18 Marg. 'La 3<sup>a</sup> obl.'

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

'C. 5' CÓMO SE AYA LA COMPAÑÍA CON LOS QUE DE SUYO SE FUESEN O ELLA DESPIDIESE

N. f. 10] Los que son despedidos o se salen de vna parte, 'nos pareze en el Sor. Nro.' no deuen ser resciuidos en otra sin que sea avisado el que despidió, o de donde se salió, o el prepósito general, «o quien tuviere sus vezes», y sin que consienta en ello; 'porque la falta de conocimiento y de información no sea causa de algún error, en deseruicio de Dios N. S.'

Las gracias que a los tales se concedían como a miembros de la Compañía, se entienden cessar luego que dexan de serlo.

'Declárese' a los despedidos que quedan libres de 61v los votos simples, si los hicieron 'según la forma' que vsa la Compañía, 'y se verá en la 5<sup>a</sup> parte, y así' que no han menester dispensación 'para ser absueltos dellos'. 25

'Con' los que se fuesen sin licencia, si antes se tenían por poco 'ídóneos' para la Compañía, no será necesaria diligentia en reducirlos 'a ella, sino en' enderezarlos para otro instituto, donde puedan seruir a Dios 'N. S.', relaxándoles el voto<sup>1</sup>, para que queden sin scrúpulo.

'Si fuesen tales' subiectos, que píreziere seruicio de Dios no los de-

*[Continuatur in p. 331]*

4 Praec. 1 obl. — 6 ser admi, imp. v. admittidos, Ile. Po. — 8-9 de... o add. Po. otro superior Ile. imp. — 10 sin que add. Po. — 12 'información podría ser causa' Ile. — 15 Praec. 2 obl. — 17 luego con dexar Ile. Po. — 18 dexen de serie Ile. — 19 Praec. 3 obl.; 'Decláreseles' 2le., A los despedidos declárese Ile. — 21-23 al modo... y que no Ile. — 26 Praec. 4 obl.; 4 Los que Po. — 27 a propósito Ile. — 29-30 aunque se vse en Ile. — 33-34 scrúpulo. Si fuesen tales uno textu Ile.

C. 4º CÓMO SE AYA LA COMPAÑÍA CON LOS QUE DE SUYO SE FUESEN O ELLA DESPIDIESE

41r Los que son despedidos o se salen de vna parte, nos pareze en el Sor. Nro. no deuen ser resciuidos en otra, sin que sea avisado el que despidió o de donde se salió o el prepósito general o quien tuviere sus veces y sin que consienta en ello; porque la falta de conocimiento y de ynfomación no sea cavsa de algún error en desseruicio de Dios Nro. Sor.

'Las gracias que' a los tales se concedían como a miembros de la Compañía, se entienden cesar luego que dexen de serlo.

Declárese a los despedidos que quedan libres de los votos simples, si los hicieron según la forma que vsa la Compañía, y se verá en la 5<sup>a</sup>. parte 'y así que no han menester dispensación para ser absueltos dellos.

Con los que' se fuesen sin lizencia, si antes se tenían por poco ydóneos para la Compañía, no será necesaria diligentia en reducirlos a ella, sino en enderezarlos para otro instituto, donde puedan seruir a Dios Nro. Sor., relaxándoles el voto<sup>1</sup> para que queden sin scrúpulo.

Si fuesen tales subiectos que píresciese seruicio de Dios no los de-

*[Continuatur in p. 331]*

5 paresqe Ile. — 15 Ile. eademi continua cum praec. — 18 dexan C, dexen Ile.; dexan B''. — 19-20 Declárase... quedén Ile.; sic C Ile. et 2le. — 21 hizieren Ile. — 23-26 y si Ile. — 28 necesaria de Ile. — 32 Pro el voto scriptis Po. 'los' voto's'; el voto Ile., los votos 2le. C et B'; el voto B'', v. not. 1. — 35 no lo Ile. C.

TEXTUS D, ANNO 1594

## 79 CAPÍVLO IIII

COMO SE AYA LA COMPAÑIA CON LOS QUE  
DE SUYO SE FUENSEN O ELLA DESPIDIESSE

1. Los que son despedidos o se salen de una parte, † nos pa- A  
 5 rece en el S. Nro. no deuen ser recibidos en otra, sin que sea  
 avisado el que despidió, o de donde se salió, o el prepósito ge-  
 neral o quien tuuiere sus uezes, y sin que consienta en ello, por-  
 que la falta de conocimiento y de información no sea causa de  
 algún horror en deseruicio de Dios Nro. Señor.

[SEQ. TEXTUS A]

xar así (en special si se viese que han salido por alguna fuerte tentación o engañados de otros) se podrá hazer la diligentia 'para reducirle'<sup>2</sup>, y vsar de los priuilegios que cerca desto concede la sede apostólica<sup>3</sup>, quanto al 'superior in Domino' paresciere.

'Y quando' alguno de los 'tales' torna'se así' reducido, quedará a la 45 discreción del 'que tiene el cargo' mirar si debe hazer satisfacción alguna y quánta, o si es mejor proceder del todo in spiritu mansuetudinis, 'mirando el bien del reducido y la edificación de los de casa'.

<sup>1</sup> 36 que se *Ile. Po.* — 39 que al superior paresciere *Ile.*, sic *Po.*, ubi se podrá vsar *Ile.* — 42 mesmo *Ile.* — 44 *Praec. 5 obl.* — 44-45 Si alguno de los que se fueron sin licentia, torna reducido por la misma Compañía, quedará *Ile.* — 46 'que tiene cargo de los otros' *2le.*, superior *Ile.* — 48 si ninguna *Ile. Po.* — 49 en spiritu *Ile.* — 51 'de todos los' *Ile.*

[SEQ. TEXTUS B]

xar así, en special si se uiese que han salido por alguna fuerte tentación o engañados de otros, se podrá hazer la diligencia para reducirlos y vsar de los priuilegios que cerca desto conçede la sede apostólica<sup>3</sup>, quanto al superior in Domino paresciere. Y quando alguno de los tales tornase reducido, quedará a la discreción del que tiene cargo mirar 'L'.] si deve hazer satisfacción alguna y quánta; o si es mejor proceder del todo in spiritu mansuetudinis, mirando el bien del reducido y la edificación de los de casa.

<sup>2</sup> 46 'K' *Ile.* — 48 todo in spiritu et 'Approbo Jo. de Polanco' marg. C, de spíritu y *Ile.*

<sup>3</sup> De mutatione locutionis «relaxándoles el voto», quae est in A et B, in locutionem «relaxándoles los votos» quae est in D (p. 333, n. 4), cf. *Proleg.*, c. 3, a. 10, § 2.

<sup>2</sup> Sic, numero singulari, etsi praecessit numerus pluralis, quae mutatio non infrequens est.

<sup>3</sup> Paulus III in bulla «Licet debitum», 18 Octobris 1549, in t. I, monum. 39, p. 361, n. 6

TEXTUS A, CA. 1550

**126r pr. 10** *‘C. 5’ DECLARACIONES  
CERCA DE LO QUE SE HA DE OBSERUAR  
CON LOS QUE DE SUYO SE FUESEN O  
<LA COMPAÑIA> DESPIDIESE<sup>4</sup>*

55

N. Quanto a la satisfactiόn de los que tornan de suyo y se resciuen, o de los que tornan reducidos, siendo el fin della la edificación de los otros y ayuda del mismo, juzgaráse de las circunstancias de las personas, tiempos y lugares, si se debe hacer o no; y debiéndose hacer, quánta. Y esto todo es menester remitirlo a la discreción del superior, en cuya casa o collegio entra.

[61v] Si ‘alguno’ torna’se’ de suyo a la casa o collegio de donde sin licentia se fué, si se juzgase ‘en lo demás’ idóneo para seruir a Dios ‘N. S.’ en ella; véase si tray verdadera penitentia y voluntad de perseuerar y de hacer satisfactions y probations qualesquiera; otramente ‘parecería’ señal 62r que no viene con verdadera penitentia, ni mereze ser aceptado.

[126r, N] Quando en los que de suyo tornan, se dudase de su constancia, podríanse poner en vn hospital o en otras experienças, donde siruiendo a los pobres de Christo por su amor algún tiempo, monstrasen su stabilitad y firmeza, y en parte sería penitentia de su liuianidad passada.

TEXTUS B, CA. 1556

**SOBRE EL CAPÍTULO 4.**

*DE CÓMO SE AYA LA COMPAÑIA  
CON LOS QUE DE SUYO SE FUESEN  
O ELLA DESPIDIESE<sup>4</sup>*

[107v] *‘L’*. Quanto a la satisfacción de los que tornan de suyo y se reciuen, o de los que tornan reducidos, siendo ‘e'l fin della la edificación de los otros y ayuda del mismo, iuzgaráse de las circunstancias de las personas, tiempos y lugares, si se debe hacer o no, y debiéndose hacer, quánta; y esto todo es menester remitirlo a la discreción del superior en cuya casa o collegio entra.

41v Si alguno tornase de suyo a la casa o collegio de donde sin licencia se fué, si se iuzgase en lo demás ydóneo para seruir a Dios Nro. Sor. en ella, véase si trahe verdadera voluntad de perseuerar y de hacer satisfacciones y probaciones qualesquiera; otramente parescería señal que no viene con verdadera ‘M.’] penitencia ni meresce ser aceptado.

[107v] *‘M’*. Quando en los que de suyo tornan se dudase de su constancia, podríanse poner en vn hospital o en otras exp'e'riencias, donde siruiendo a los pobres de Christo por su amor algún tiempo, monstrasen su stabilitad y firmeza, y en parte sería penitencia de su liuianidad pasada.

52-55 Titulus mutatus ait ‘Sobre el cap. 4º, De cómo se haya la Compañía’ con... o ‘e'l’la despidiése. — 67 Praec. 6 obl. — 67-69 6. Si torna de suyo el que de suyo se fué 1le. Po. — 69 Post fué seq. si antes no parecía idóneo para la Compañía, será mejor no resciuirla, mas enderezarle lo mejor que se pueda obl.; si antes... se pueda, si se juzgase 2le. Po., si antes no era mucho para la Compañía a iuicio del superior, donde no 1le. iup. — 72-73 perseuerar y satisfazer en probaciones 1le. Po. — 74 es 1le.; otramente no es 1le. Po. — 83 mostraren 1le.

56 ‘K’, ‘L’ marg. obl., C non obl., vide annot. 4; C habet utroque margine C, v. not. 4. — 59 al 1le. — 71 si tiene 1le. C. — 72 verdadera penitencia y 1le. — 76 ‘L’ 1le. — 78 ‘L’, ‘M’ marg. obl., D non obl.; C habet utroque margine D, v. not. 4. — 81 experiencias 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

10

## [22] SOBRE EL CAP. IIII

DE CÓMO SE AYA LA COMPAÑÍA

CON LOS QUE DE SUYO SE FUENSEN O ELLA DESPIDIESSE<sup>4</sup>

A. Aunque se diga en general que no deue el que **23** se fue  
de suyo o fué despedido, aceptarse en otra casa, sin informar y  
15 tener auiso del prepósito en cuya casa o collegio estuuo, todauía  
quedará a la discreción del que tiene cargo de la casa donde torna,  
a mirar si de prestado le acceptará o no, hasta tener respuesta del <sup>a</sup> P. 1 c. 1, A.  
superior, cuya orden ha de seguir.

[79] 2. Las gracias que a los tales se concedían como a miem-  
20 bros de la Compañía, se entienden cessar luego que dexan de serlo.

3. Declárese <sup>b</sup> a los despedidos que quedan libres de los uotos  
simples, si los hicieron según la forma que usa la Compañía y se  
verá en la quinta parte, y assí que no han menester dispensación  
para ser absueltos dellos.

25 4. Con los que se fuessen sin licencia, si antes se tenían por  
poco idóneos para la Compañía, **80** no será necessaria diligencia  
en reducirlos a ella, sino en endereçarlos para otro instituto, donde  
puedan seruir a Dios nuestro Señor, <sup>c</sup> relaxándoles los votos <sup>5</sup> para  
que queden sin escrúpulo.

30 5. Si fuessen tales subjectos que pareciesse seruicio de Dios  
nuestro Señor no los dexar assí, en especial si se uiesse que han  
salido por alguna fuerte tentación, o engañados de otros, se podrá  
hazer la  $\dagger$  diligencia para reducirlos, y usar de los priuilegios que **B**  
acerca desto concede la sede apostólica <sup>6</sup>, quanto al superior in  
35 Domino pareciere; y quando alguno de los tales tornasse reducido,  
quedará a la discreción del que tiene cargo mirar si deue  $\dagger$  hazer **C**  
satisfacción alguna y quánta, o si es mejor proceder del todo in  
spíritu mansuetudinis, mirando el bien del reducido y la edifica-  
ción de los de casa.

13 Or. habet Pónganse primero las Declaraciones de A, B y despues las de C, D manu  
Ro. marg.; quatuor litterae notantur numeris 1, 2, 4, 3 [sic pro 3, 4]; v. variata sub B.  
— 20 dexen Or. Aq. Matr. — 27 endereçarlo 1le. ms. — 28 pueda... relaxándole ms.

<sup>4</sup> Retinemus in textibus A et B ordinem Declarationum hujus capituli qualem  
habemus in mss. et in prima editione latina; cf. var. B et D, et Proleg. c. 4, a. 2, § 2.

<sup>5</sup> Cf. sup., not. 1.

<sup>6</sup> Cf. sup., not. 3.

<sup>b</sup> Exa. c. 6 n. 8, A.  
c. 7 n. 1, 2.  
P. 5 c. 4, B.

<sup>c</sup> C. 1 d. 56.

## TEXTUS A, CA. 1550

[62r] Si qu'ien' fué despedido torna'se' a la misma casa donde 'iustamente' le despidieron, aparejado para toda satisfactión, si duraren las mesmas causas porque fué despedido, cierto es que no debe admittirse; si no durasen, y juzgase el que le despidió que 'sería seruido Dios N. S. de que tornase a ser resciuido en aquella casa o en otra', auise al general o prouincial prepósito primero, 'y seguirá la orden que le fuere dada'<sup>8</sup>.

[126r, N] Aunque se diga en general que no debe el que se fué de suyo o despedido, accettarse en otra casa sin informar y tener aviso del prepósito, en cuya casa o collegio estubo o del superior, quedará a la discretión del que tiene cargo de la casa o collegio adonde torna, si de prestado le accettará o no, hasta tener respuesta del superior, cuya orden ha de seguir.

[62r] Aora se aya ydo de suyo, aora despedido el que torna, si se admitte, debe ser examinado de nueuo y hazer su confessión general en entrando, 'después de la última que hizo', y las demás probationes o esperientias que al superior parescieren, 'mirando siempre la edificación vniuersal y particular, a gloria de Dios N. S.'

## 62v purum.

86 Praec. 7 obl.; Si alguno que fué *Ile.*; 7. Si el que fué *Ile.* *Po.* — 87 iustamente casa errore *librarii* *Ile.* — 90 fué iustamente *II v.* add.*J* despedido *Po.* — 91 si fué *Ile.* *Po.* — 93-95 podría ser resciuido *Ile.* — 1-2 que le accette *Ile.* — 2 In *Po. seq.* aunque quedará a su discreción, si de prestado debe o no admittirle, hasta que tenga orden de lo que ha de hazer, del superior. Esta (?) et Y lo mismo se entien, *imp. v. et sensu, obl.* — 14 Praec. 8 obl.; 8 *seq.* Si *obl.J* Aora *Po.* — 19 probationes y *Po.* — 20 paresciere *Po.* — 21 'siempre el bien vniuersal' *Ile.*

## TEXTUS B, CA. 1556

[41v] Si quien fué despedido tornase a la misma casa donde justamente le despidieron, apareiado para toda satisfactión; si durasen las mesmas causas por que fué despedido, cierto es que no debe admitirse; si no durasen y iuzgase el que le despidió, que sería seruido Dios Nro. Sor. de que tornase a ser resciuido en 'N.' aquella casa o en otra, *avise al general o prouincial prepósito, y seguirá la orden que le fuere dada*<sup>8</sup>.

[107v] '*N.*'. Aunque se diga en general que no debe el que se fué de suyo o despedido aceptarse en otra casa, sin informar y tener aviso del prepósito en cuya casa o collegio 'estubo, todavía quedará a la discreción del que tiene cargo de la casa donde torna, mirar'

10

**108r** si de prestado le accettará o no hasta tener respuesta del superior, cuya orden ha de seguir.

---

[41v] Aora se aya ydo de suyo 15 aora despedido, el que torna, si se 'O.' admite, debe ser examinado de nueuo y hazer su confessión general en entrando, después de la última que hizo, y las demás probaciones o 20 esperientias que al superior parescieren, mirando siempre la edificación vniuersal y particular a gloria de Dios Nro. Sor.

86 *fuese C.* — 95 'M' *Ile.* — 3 'M', 'n' marg. *obl.*; *C habet utroque marginem A, v. not. 4.* — 5 Post o est fué add. *manu Madrid et obl.* — 6 *informar o Ile.* *C.* — 8-10 adonde torna *Ile.*, *caeteris omissis errore librarii, v. textum A.* — 10 'mirar si' *Ile.*; post si est como 'h'uésped [g]uésped pr.] add. *manu Madrid et obl.*; de prestado sup. *C,* como huésped *Ile.*, 'Approbo de prestado, Jo. de Polanco' marg. — 16 'N' *Ile.*

TEXTUS D, ANNO 1594

40 [23] B. <sup>d</sup> Los que se salen de la Compañía, aunque se juzgen idóneos para ella, si entrassen en otra religión y tomassen el hábito della, no parece deuría litigar ni procurar de reducirlos la Compañía<sup>7</sup>. Antes de tomar hábito de religión podrásse usar la diligencia que la ordenada y discreta charidad dictare para reducirlos, adonde 45 se juzguen en el Señor Nro. que le han de seruir.

C. Quanto a la satisfacción de los que tornan de suyo y se reciben, o de los que tornan reducidos, siendo el fin della la edificación de los otros, y ayuda del mismo, juzgarásse de las circunstancias de las personas, tiempos y lugares, si se deue hacer o no, 50 y deuiéndose hacer, quánta; y esto todo es menester remitirlo a la discreción del superior, en cuya casa o collegio entra.

[80] 6. Si alguno tornasse de suyo a la casa o colegio de donde sin licencia se fué, si se juzgasse en lo demás idóneo para seruir a Dios Nro. Señor en ella, uéase si trae † verdadera uoluntad de perseuerar y de hacer satisfacciones y probaciones qualesquiera; otramente parecería señal que no uiene con uerdadera penitencia, ni merece ser aceptado.

[23] D. Quando en los que de suyo tornan se dudasse de su constancia, podríanse poner en un ospital 24 o en otras experiencias, 60 donde siruiendo a los pobres de Christo por su amor algún tiempo, mostrassen su stabilitad y firmeza, y en parte sería penitencia de su liuianidad passada.

81 7. Si quien fuese despedido tornasse a la misma casa donde justamente le despidieron, aparejado para toda satisfacción, si durassen las mesmas causas por que fué despedido, cierto es que no deue admittirse. Si no durassen, y juzgasse el que le despidió que sería seruido Dios nuestro Señor de que tornasse a ser recibido en aquella casa o en otra, auise al general o prouincial prepósito, y seguirá la orden que le fuere dada<sup>8</sup>.

40 juzguen *Aq. Matr.* — 45 juzga *Itē. Or.*

<sup>7</sup> Proposita in prima congregatione emendatio quaedam hujus loci in *Scholia remissa est. Decr. 24, Institutum II p. 163; de re agit Nadal in suis Scholiis, p. 297.*

<sup>8</sup> Cf. t. I, monum. 28bis, p. 202, n. 17, et monum. 38bis, pp. 288, 292, nn. 93, 94 et 126.

TEXTUS A, CA. 1550

[126r, N] Los que se salen de la Compañía, aunque se juzguen idóneos para ella, si entrasen en otra religión y tomasen el hábito della, no pareze se debría litigar ni procurar de reducirlos a la 126v Compañía<sup>9</sup>. Antes de tomar hábito de religión podrásé vsar la diligentia que la ordenada y discreta charidad dictare, para reducirlos adonde se juzga en el Sor. Nro. que más le han de seruir.

63r <3 PARTE PRINCIPAL<sup>1</sup>

## DEL CONSERUAR Y APRUECHAR LOS QUE QUEDAREN

Algunas cosas deuen obseruarse para la conseruación del cuerpo en salud y fuerças que para este modo de vida son necessarias; algunas para conseruar el ánima y defenderla de lo que podría hazerla daño o impedir su mayor prouecho, y para el yr adelante en la vía del diuino seruicio en spíritu y virtudes; y desto se tratará en dos capítulos, principalmente considerando los que están en probatión. >

64r C. 'pº' DE LA CONSERUACIÓN EN LO QUE TOCA AL ÁNIMA Y ADELANTAMIENTO EN LAS VIRTUDES<sup>4</sup>27 tomaren *Ile.* — 29 reducirles *Ile.*

— 2 apruechar en spíritu y *Ile. imp. Po.* — 3 *Sq.* Póngase el preámbulo desde esta señal *Iest signum tribus tractibus verticalibus et tribus transversis constans* hasta la misma; *siguifcat textum a, sup. p. 150.* — 16 2º *Ile.*; conseruación del ánima *Ile. Po.*

*rest., debrian recibirse [recibirlos pr.] ni menos add. manu Madrid et obl.; debrián [debrán pr.] resceuirse *Ile.* — 29 reducirlos a *Ile.*; Antes de tomar *obl. et rest., No auendo tomado add. manu Madrid et obl.*; Antes de tomar *add. C, No... tomado Ile.*, 'Approbo quassata et emendata super lineas, Jo. de Polanco' *marg.*, *super lineas sunt, tomasen, litigar et Antes de tomar.* — 33 o donde *C.**

1 *Praec. Jhs. Po.; principal et 'Approbo, Jo. de Polanco', marg. C.* — 11-12 sido la vocatio, *imp. v.*, et sapientia así en conseruar y apruechar los que f, *imp. v.* fueron (?), *Ile. Po.* — 16-17 y en el *add. Po.*, y *Ile.* — 17 de... manera *add. Po.*

TEXTUS B, CA. 1556

[108r] <'O'.> Los que se salen de la Compañía, avnque se iuzguen ydóneos para ella, si entrasen en otra religión y tomasen el hábito della, no paresce debría litigar ni procurar de rreducirlos la Compañía<sup>9</sup>. Antes de tomar hábito de religión podráse vsar la diligencia que la ordenada y discreta charidad dictare, para reducirlos adonde se iuzga en el Sor. N. que más le han de seruir.

[41v] 3<sup>a</sup>. PARTE PRINCIPAL<sup>2</sup>

## DEL CONSERUAR Y APRUECHAR LOS QUE QUEDAN EN PROBACIÓN

CAPÍTULO pº. DE LA CONSERUACIÓN EN LO QUE TOCA AL ÁNIMA Y ADELANTAMIENTO EN LAS VIRTUDES<sup>4</sup>

42r Como en admitir los que llama Dios N. Sor. para nuestro instituto dándoles para él talento conueniente, y en despedir los que no le teniendo muestran no auer sido llamados de su diuina sapientia, se requieren las considerationes ya tocadas; así en el conseruar en su uocación los que se retienen y prueban en las casas o colegios, y en el apruecharlos para que de tal manera bayan adelante en la vía del

24 'n', 'o' *marg. obl.*, b non *obl.*; C habet utroque marginē B, v. p. 333 uot. 4. — 26-27 entrasen et tomasen *obl. et rest.*, vbiesen entrado et vbiesen tomado *add. manu Madrid et obl.*; post paresce est que *add. et obl.*; entrasen et tomasen C, vbiesen entrado et vbiesen tomado *Ile.*, 'Approbo entrasen, Jo. de Polanco' *marg.*; que post paresce *add. et obl.* — 28 debria... ni *obl.* et

*rest., debrian recibirse [recibirlos pr.] ni menos add. manu Madrid et obl.; debrián [debrán pr.] resceuirse *Ile.* — 29 reducirlos a *Ile.*; Antes de tomar *obl. et rest., No auendo tomado add. manu Madrid et obl.**; Antes de tomar *add. C, No... tomado Ile.*, 'Approbo quassata et emendata super lineas, Jo. de Polanco' *marg.*, *super lineas sunt, tomasen, litigar et Antes de tomar.* — 33 o donde *C.*

TEXTUS D, ANNO 1594

70 8. Aora se aya ido de suyo, aora despedido el que torna, si  
se admitte, deue ser examinado de nueuo <sup>e</sup> y hazer su confessión <sup>e</sup> Exa. c. 4 n. 41.  
general en entrando, después de la última que hizo, y las demás  
probaciones o experiencias que al superior pareciere, mirando siem-  
pre la edificación vniuersal y particular a gloria de Dios nuestro  
75 Señor.

82 TERCERA PARTE PRINCIPAL<sup>3</sup>DEL CONSERVAR Y APROUECHAR  
LOS QUE QUEDAN EN PROBACIÓN

## CAPÍTULO PRIMO

5 DE LA CONSERUACIÓN EN LO QUE TOCA AL ÁNIMA  
Y ADELANTAMIENTO EN LAS VIRTUDES<sup>4</sup>

1. Como en admittir los que llama Dios nuestro Señor para  
nuestro instituto, dándoles para él talento conueniente, y en despe-  
dir los 83 que no le teniendo muestran no auer sido llamados de  
10 su diuina sapiencia, se requieren las consideraciones ya tocadas,  
assí en el conseruar en su uocación los que se retienen y prueuan  
en las casas o collegios, y en aprouecharlos, para que de tal ma-  
nera uayan adelante en la uía del diuino seruicio en espíritu y virtu-

73 parecieren Or.

<sup>9</sup> Cf. sup., not. 7.<sup>1</sup> Apparatus criticus complectitur 1º variata apographi in codice A, ff. 63r-67v, antea 13r-17v, emendati manu S. Ignatii et Polanci; 2º variata Po., seu exempli, quod partim est in codice Po. de Constit. ff. 17r-20r, partim in codice Instit. 7, ff. 27r, et 35v-36v, ex quibus locis transcripta est haec pars in exemplum A; omnia ubique manu Polanci; igitur quae ponuntur sub Po. non clauduntur virgulis. Cf. Proleg. c. 3, a. 4, § 3.<sup>2</sup> Apparatus criticus continet 1º variata omnia ipsius Autographi, ff. 41v-47r, antea 8v-14r; paucis locis emendati manu Polanci, semel manu scribae alias; 2º Po., quod est initium capituli primi, totum manu Polanci, in codice Instit. 7, f. 134r (reliqua transcripta sunt ex A); 3º C seu variata exempli authenticí primae congregacionis; 4º nonnulla ex Natalis exemplo seu B'; 5º item ex B'' (cf. p. 260 not. 1). Variata Po., cum sint omnia Polanci, non clauduntur virgulis.<sup>3</sup> Cf. annot. 2 ad primam partem, sup. p. 261.<sup>4</sup> Hoc caput textus A ad animum pertinens, erat alterum, ut in exemplis praecedentibus sic in ipso exemplo A; quo tamen melius possit cum exemplo B conferri, illud ponimus primo loco, praesertim cum ipse titulus a Polanco emendatus jam sit. Similiter, ut par est, ordinem Declarationum invertimus. Hinc etiam secundo loco ponimus caput de conservatione corporis, quod est primum in exemplis a et A.

TEXTUS A, CA. 1550

Siendo de tanta importantia el apartar los que se rescuen de todas imperfectiones y de quanto puede impedir su mayor prouecho spiritual, para tal efecto 'mucho conuiene' que [‘Z. f. 12’] dexen *toda conuersatión* de plática y letras con personas que pueden entibiarles en sus propósitos 'y' «caminando» en la vía del spíritu, solamente traten 64v con personas [‘aa. f. 12’] y de cosas que los ayuden para lo que 'entrando en la Compañía' pretendían en seruitio de Dios N. S.

*[DECLARATIONES  
PARTIS TERTIAE]<sup>5</sup>*

128r pr. 12 DECLARACIONES DEL CAP. 2, *DE LA CONSERUACIÓN EN LO QUE TOCA AL ÁNIMA*

‘Z.’ Si en algún lugar es molestado o inquietado alguno de personas que no proceden en la vía del spíritu, vea el superior si será expediente hacerle mudar a otro lugar, donde 50 mejor pueda insistir en el diuino seruitio.

TEXTUS B, CA. 1550

diuino seruicio en spíritu y virtudes, 20 que se mire por la salud y fuerzas corporales necesarias para trabaxar en la viña del Sor., deue hauer la deuida consideración y prouidencia, y ansí se tratará primero de lo que 25 al ánima, después de lo que al cuerpo toca.

Quanto al ánima, siendo de tanta importantia el apartar los que están en probación de todas imperfectiones 30 y de quanto puede impedir su mayor prouecho spiritual; para tal efecto ‘A.’] mucho conuiene *que dexen toda conversatión* de plática y letras con personas que pueden entibiarles en sus propósitos; y caminando en la vía del spíritu solamente traten ‘B.’] *con personas* y de cosas que los ayuden para lo que entrando en la Compañía pretendían en seruitio 40 de Dios N. Sor.

*[108r] DECLARACIONES  
SOBRE LA 3 PARTE<sup>6</sup>*

Y PRIMERAMENTE SOBRE EL CAPÍTULO PRIMERO, *DE LA CONSERUACIÓN EN LO QUE TOCA AL ÁNIMA*

A. Si en algún lugar es molestado o inquietado alguno de personas que no proceden en la vía del spíritu, vea el superior si será expediente hacerle mudar a otro lugar donde mejor pueda insistir en el diuino seruicio; y en tal caso débese dar al superior que ha de ser suyo, tanta notitia de sus cosas, que baste para mejor ayudar a él y a los otros que están a su cargo<sup>8</sup>.

27 P (3), f. 12, 13, 14 marg. obl. — 31 es necesario primeramente *lle.* — 32 A marg. *Po.* — 34 pueden hazerlos entibiar en *Po.* — 35 o hazer dar algún passo atrás *lle.*, sic *Po.*; spíritu y *lle.*, sic *Po.*; post spíritu *seq.*

20 que no *lle.*; que *lseq.* no *obl.* J se... por add. *Po.*, aeompañándoles *lle.*; se mire et ‘Approbo, Jo. de Polanco’, marg. C, siempre *lle.* — 21-22 trabajar... Sor. add. *Po.*, este modo de vida *lle.* — 24 traterá

TEXTUS D, ANNO 1594

des, que se mire por la salud y fuerças corporales necessarias para  
15 trauajar en la uña del Señor, deue auer la deuida consideración y  
prouidencia. Y assí se tratará primero de lo que al ánima, después  
de lo que al cuerpo toca.

2. Quanto al ánima, siendo de tanta importancia el apartar los  
que están en probación de todas imperfectiones, y de quanto puede  
20 impedir su mayor prouecho spiritual; para tal efecto <sup>a</sup> mucho con-  
viene que dexen † toda conuersación de plática y letras, con per-  
sonas que pueden entibiarles en sus propósitos, y caminando en la  
uña del spíritu † solamente traten con personas y de cosas que los  
ayuden para lo que entrando en la Compañía pretendían en serui-  
25 cio de Dios Nro. Señor.

<sup>a</sup> Exa. c. 4 n. 6.  
P. 1 c. 4 n. 4.

## 25 DECLARACIONES SOBRE LA TERCERA PARTE<sup>7</sup>

### Y PRIMERAMENTE SOBRE EL CAPÍTULO PRIMERO DE LA CONSERUACIÓN EN LO QUE TOCA AL ÁNIMA

A. Si en algún lugar es molestado o inquietado alguno de per-  
30 sonas que no proceden en la uña del spíritu, uea el superior si será  
expediente hacerle mudar a otro lugar, donde mejor pueda insistir  
en el diuino seruicio; y en tal caso déuese dar al superior que  
ha de ser suyo, tanta noticia de sus cosas, que baste para mejor  
ayudar a él y a los otros que están a su cargo<sup>8</sup>.

18 siendo di Aq.

---

#### [SEQ. VAR. TEXTUS A]

in Po. mudándose si es menester para esto,  
de vn lugar a otro, donde no sean inquietados  
add. et obl., 2 vel 3 vv. quae legi nequeunt  
et y generalmente se entienda que solamente  
vean y oyán Ile. — 40 Seg. entrando en la  
Compañía obl., in Po. non obl., ubi seq. mu-  
dándose si es menester para esto, de vnas  
regiones a otras, según el juicio del 2le. imp.  
add. et obl. — 46 P. f. 1 et A [1 pr. Po.]  
marg. obl. — 48 no add.; proceden por Po.

---

#### [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Ile. C. — 29 Post imperfectiones deest reliqua  
3<sup>a</sup> pars Po. — 34 puedan B". — 36 traten  
et 'Approbo, Jo. de Polanco' marg. C.  
— 42 sobre add., en Ile. — 41-44 'Declaraciones... primero' add. Po., 'Declarations...  
parte. Y pº del cap. pº de la... ánima 3le.,  
Declaraciones del capº. 'pº y 1º de la... ánima  
2le., Declarations... capº. 2, De la... al  
ánima [a l'ánima pr.] Ile. — 52-56 'y... car-  
go' add. Po.

<sup>5</sup> V. Decl. primae partis, annot. 2, p. 269, et Proleg. c. 4, a. 3.

<sup>6</sup> Apparatus criticus continet 1º variata ipsius exempli B, ff. 108r-112r, antea  
9r-13r; 2º Po. seu variata exempli, quod scriptum manu librarii, multis locis emenda-  
tum est a Polanco, in cod. Instit. 7, ff. 100r-103r, ex quo transcriptae sunt hae Declara-  
tiones in B; 3º variata exempli authentici C; 4º B'; 5º B" (v. sup. p. 260, not. 1).

<sup>7</sup> V. Decl. primae partis, p. 269 annot. 2, et Proleg. c. 4, a. 3.

<sup>8</sup> V. sup. p. 156, n. 3 et not. 6.

## TEXTUS A, CA. 1550

**128v 'aa.'** Si alguna vez pareciese que se debría dexar hablar a los suyos secundum carnem, debe ser en presentia de alguno que el superior 60 señalare, y breuemente, si otro no ordenase por causas particulares el que tiene el cargo principal<sup>9</sup>. Si alguno de casa scriuiere para alguna parte o persona, sea con licentia y mostrando lo scritto a quien el superior ordenare. Si le fuere a él scritto, assímesmo las letras vayan primero al que tubiere señalado el superior; el qual las verá y dará o 70 no dará a quien van, según le pareciere ser expediente para su mayor bien a gloria diuina.

Quando vno, no se apruechando tanto en vn lugar, como se spera lo 75 hará en otro, se ynbiare a otra parte, es bien dar al superior, en cuya obedientia ha de uiuir, la notitia de sus cosas que baste para mejor guardar y ayudar a él y a los otros que 80 están a su cargo.

[64v] 'Por' la causa 'mesma no deben salir' de casa sino quando y con quien al superior pareciere<sup>10</sup>, ni en ('BB. f. 12') ella conuersen los vnos 85 con los otros a su elección, sino con los que el superior señalare; para que del exemplo y spiritual conuersación de los vnos se edifiquen y ayuden los otros en el Señor nuestro, y 90 no lo contrario.

[128v] 'BB.' Comúnmente no es bien que conuersen vnos nouitios con otros, antes que entre sí guarden silencio, en fuera de las cosas donde es 95

57 B [2 pr. Po.] marg. obl. — 60 alguno aún 1le. imp. Po. — 61 breuemente por la mayor parte 1le. Po. — 61-62 otro el superior ...por partes 1le. Po. — 63 C [Po. 3 pr.] marg. obl. — 68 scritto que 1le. Po. — 69 el prepósito Po. — 74 D [Po. 4 pr.] marg. obl.;

## TEXTUS B, CA. 1556

**B.** Si alguna vez pareciese que se debría dexar hablar a los deudos o amigos que tenía en el século, debe ser en presentia de alguno que el superior señalare, y breuemente, si otro no ordenase por causas particulares el que tiene el cargo principal<sup>9</sup>. Y ansí mesmo si alguno de casa scriuiere para alguna parte o persona, sea con licentia y mostrando lo scritto a quien el superior ordenare. **108v** Si le fuere a él scrito, ansí mesmo las letras bayan primero al que 'e'stu'v'icre señalado por el superior; el qual las verá y dará, o no dará a quien van, según le pareciere ser expediente para su mayor bien a gloria diuina.

[42r] Por la causa misma no deben 'C.] salir de casa sinò quando y con quien al superior paresciere<sup>10</sup>, ni en ella conuersen los vnos con los otros a su elección, sino con los 'D.] que el superior señalare, para que del exemplo y spiritual conuersación de los vnos se edifiquen y se ayuden los otros en el Sor. N., y no lo contrario.

[108v] **C.** El superior verá si algunos pueden inbiarse solos, de quienes se tcnga seguridad, y ansí mesmo 's'<sup>11</sup> deue darse a algunos licentia

58-59 'deudos... século' add. Po., suyos secundum carnem 1le. — 61 Post breuemente seq. diciendo a los [diziéndoles 1le.] que le han de hablar [3 rv. add.] y concertando con ellos que no le han de hablar en cosas [2 rv. add.] que le estornen ni entibien el

TEXTUS D, ANNO 1594

35     **B.** Si alguna uez pareciesse que se debría dexar hablar a los deudos o amigos que tenía en el século, **26** deue ser en presencia de alguno que el superior señalare y breuemente, si otro no ordenasse por causas particulares el que tiene el cargo principal<sup>9</sup>; y assímesmo si alguno de casa escriuiere para alguna parte o persona, **40** sea con licencia y mostrando lo scripto a quien el superior ordenare. Si le fuere a él scripto, assímesmo las letras uayan primero al que estuviere señalado por el superior, el qual las uerá y dará o no dará a quien uan, segúrn le pareciere ser expediente para su mayor bien a gloria diuina.

45     [83] **3.** Por <sup>b</sup> la causa misma no deuen salir de casa sino † quando **C**  
y <sup>c</sup> con quien al superior pa- **84** reciere <sup>10</sup>, ni en ella conuersen los **D**  
unos con los otros a su elección, † sino con los que el superior <sup>b</sup> Exa. c. 4 n. 25.  
señalare, para que del exemplo y spiritual conuersación de los unos <sup>c</sup> P. 4 c. 4, F.  
se edifiquen y se ayuden los otros en el Señor Nro., y no lo con- <sup>C. 22 d. 44 n. 3.</sup>  
50 trario.

[26] **C.** El superior uerá si algunos pueden embiarse solos de quienes se tenga seguridad; y assímesmo si <sup>11</sup> deue darse a algu-

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

vno, para que más. *Ile. Po.* — 76 si ynbiare  
*Ile.* — 79-80 para que mejor guardar *Ile.*; *sic Po.*, *ubi* guardar et ayudar *add.*, para que mejor le ayude *Ile.* — 82 *Praet.* 2 *obl.*; A la causa no salgan *Ile.*; <sup>2º</sup> E *marg. Po.* — 85-86 ella entre vnos, *seq. complura vv. obl.* *quea legi nequeunt corrosa charta, 2le. Po.*, conuersen vnos nouitios con otros *Ile.* — 87-88 para que si los vnos de la discre, *Ile. imp. Po.* — 88 y teniendo *2le. imp.*, y madureza de costumbres, pláticas *Ile. imp.*; *in marg. D obl.*, *F. non obl.* — 92 E *[Po. 5 pr.]* *marg. obl.*; *no sup.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

propósito que tiene de seruir a Nro. Sor. *add. manu Madrid et obl.; in C sunt in textu obl.* ‘Approbo quassationem, Jo. de Polanco’ *marg.* — 64 ‘Y... mesmo’ *add. Po.* — 70 stubiere *Ile.*; tubiere *Po.* — 91 no en *Ile.* — 92-3 ‘C. El... fuera’ *add. Po., ubi* ‘si a algunos p’, *imp. v.* paresciere (?), *et sino para quando* *Ile.* — 95 *si add. C.*; *debe hacerse Ile. C.*

<sup>9</sup> Regula frequens tum in antiquis, tum in recentioribus ordinibus et congregationibus; cf. e. c. Regulam S. Aurelianii n. 16, PL. 68,390; Somascham l. 3, c. 7, n. 8. Ibidem quoque invenies id quod paulo post de dandis accipiendo epistolis praecipitur, in Somaschae n. 7, in S. Aurelianii n. 6, col. 389. Litteras prius legendas quam adolescentibus tradendas, scriptum est ad P. Broet 20 Octobris 1550, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, III, 268.

<sup>10</sup> Cf. annot. 4 p. 156; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, V, 79, 431; VI, 351; VII, 588-589; IX, 64, 502; X, 548.

<sup>11</sup> Hoc «si» restitutum est a prima generali congregatione, decr. 57, *Institutum II*, p. 169. (Est ibi error typographicus «se debe» pro «si debe»). Dicimus restitutum, quia omissum erat mera oblivione scribae; est enim in *Instit.* 7, f. 101v, ex quo haec exscripta sunt. Hac de causa et quia a sententia requisitum, retinetur etiam in textu B.

TEXTUS A, CA. 1550

necesario hablar, tratando más con personas maduras y discretas, las que fueren por el superior señaladas a cada vno; y asímesmo si dos tienen 129r pr. 13 sus lechos en vna misma cámara, sea el vno dellos tal con quien pueda el otro mejorarse. Y por la misma causa entre las cámaras de los más mancebos es bien que estén las de los más antiguos.

*Sin licentia del superior no entre vno en la cámara de otro<sup>12</sup>; y si la tiene para entrar, esté la puerta siempre abierta entre tanto que con el otro en ella estubiere, porque pueda entrar el superior «y los oficiales destinados para ello» cada vez que 25 fuere conueniente.*

[64v] Todos tengan special cuidado 'de guardar' con mucha diligencia las puertas de sus sentidos<sup>13</sup> (en special los ojos y oídos y la lengua) de todo desorden, y de mantenerse en la paz y verdadera humildad de "su ánima", y dar della muestra en el silencio quando conuiene guardarle; y quando se ha de hablar<sup>14</sup>, en la consideración y edificación de sus palabras, y en la modestia del rostro y madureza en el andar y todos sus mouimientos, sin 'dar' alguna señal de impatientia o soberuia, en todo

<sup>12</sup> dos juntos *Ile. Po.* — 8 Y así mes, *imp. v.* mesino, *Ile. Po.* — 9 de las *Ile.* — 10 estén los *ms.*, las *Ile.* — 9-10 mancebos aya las... antiguos in *Domino Ile. Po.* — 19 F 16 pr.

TEXTUS B, CA. 1556

de vna uez para muchas o no, sino que la ayan de pedir cada vez que uan fuera.

D. Comúnmente no es bien que conuersen vnos nouitios con otros; antes que entre sí guarden silentio, enfuera de las cosas donde es necesario hablar, tratando más con personas maduras y discretas que serán 10 por el superior señaladas a cada vno; y así mesmo si dos tienen sus lechos en vna misma cámara, sea el vno dellos tal con quien no se dude 'que' aya el otro de mejorarse, y por 15 la misma causa entre las cámaras de los más manzebos que están solos, es bien que estén algunos de los más antiguos.

'Ordinariamente' sin licentia del superior no entre vno en la cámara de otro<sup>12</sup>, y si la tiene para entrar, esté la puerta siempre abierta entre tanto que con el otro en ella stubiere, porque pueda entrar el superior y los oficiales destinados para ello cada vez que fuere conueniente.

[42r] Todos tengan especial cuidado de guardar con mucha diligencia las puertas de sus sentidos<sup>13</sup> (en special los ojos y oídos y la lengua) 42v de todo desorden, y de mantenerse en la paz y verdadera humildad de su ánima, y dar della muestra en el silencio quando conuiene guardarle, y quando se ha de hablar<sup>14</sup> en la consideración y edificación de sus palabras y en la modestia del rostro y madureza, en el andar y todos sus mouimientos, sin alguna señal de impatientia o soberbia, en todo pro-

<sup>13</sup> Seq. in *Po.* Quando vno no se aprouechando tanto en un lugar como se spera lo hará en otro, si 'se' ynbiare a otra parte, es bien dar al superior en cuya obedientia ha de

TEXTUS D, ANNO 1594

*nos licencia<sup>d</sup> de una vez para muchas o no, sino que la ayan de <sup>d</sup> C. 1 d. 57 pedir cada vez que uan fuera.*

55 **D.** Commúnmente no es bien que conuersen vnos nouicios con otros, sino que entre sí guarden silencio en fuera de las cosas donde es necesario hablar, tratando más con personas maduras y discretas, que serán por el superior señaladas a cada uno; y assímesmo si dos tienen sus lechos en una misma cámara, sea el uno dellos 60 tal con quien no se dude que aya el otro de mejorarase; y por la misma causa entre las cámaras de los más mancebos que están solos, es bien que estén algunos de los más antiguos.

27 *Ordinariamente sin licencia del superior no entre uno en la cámara de otro<sup>12</sup>; y si la tiene para entrar, esté la puerta siempre 65 abierta, entretanto que con el otro en ella estuuiere, porque pueda entrar el superior, y los officiales destinados para ello cada uez que fuere conueniente.*

[84] 4. Todos tengan especial cuidado de guardar con mucha diligencia las puertas de sus sentidos<sup>13</sup> (en especial los ojos, y oídos, 70 y la lengua) de todo desorden, y de mantenerse en la paz, y verdadera humildad de su ánima, y dar della muestra en el silencio, quando conuiene guardarle; y quando se ha de hablar<sup>14</sup>, en la consideración, y edificación de sus palabras, y en la modestia del rostro, y madureza en el andar, y todos sus mouimientos, sin alguna 75 señal de impaciencia o soberbia, en todo procurando y desseando

68-81 *Hujus loci interpunctio sumpta est ex ms.*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

*Po.] marg. obl. — 20 otro, ni aunque la tenga, esté la puerta cerrada con él *Ile. Po.* — 27 *Praec. 3 obl.* — 27-29 cuidado con mucha diligencia a las puertas guardando de sus sentidos *Ile. male exscripta*; cuidado, con mucha diligencia guardando las puertas *2le.*, de guardar sus sentidos *Ile. Po.* — 30 oídos de todo desorden *Ile. Po.* — 31 mantener la paz y quietud del corazón *Ile. Po.* — 32 del corazón *Ile.* — 33 la muestra conue, *Ile. imp. Po.* — 33-35 silentio, y quando... hablar, en la modestia [plática pr.] del hablar *Ile. imp. Po.* — 39 'dar a sentir' *2le.*, que se sienta *Ile.**

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

viuir, la noticia de sus cosas que baste para mejor guardar y ayudar a él y a los otros que están a su cargo *obl.* — 6 antes *obl.* (?), 'sino' add. et *obl.*; si se *Ile.*; *sino* [pro antes] *C.* — 9 'serán' add. *Po.*, las que fueren *Ile.* — 13-14 'no... de' add. *Po.*, pueda el otro *Ile.* — 16 'que... solos' add. *Po.* — 17 algunas *Ile.*; 'algunas' add. *Po.*, las *Ile.* — 18 *Seq.* y ordinariamente *obl.* — 19 'Y ordinariamente' add. *Po.* — 24-25 '... ello' add. *Po.* — 33 dello *B'*. — 35 de *parlar* *Ile. C.* — 36-40 *Hunc locum interpungimus ut est in ms.; C inter-* pungit sic palabras, ...rostro, ...andar, ...mouimientos sin... inpatientia, o soberbia; *B'* sic palabras, ...madurez [madureza pr.] ...andar, y todos sus mouimientos, *ut D.*

<sup>12</sup> Sup. p. 157 not. 7.

<sup>13</sup> Ib., not. 8.

<sup>14</sup> Ib., not. 9.

TEXTUS A, CA. 1550

deseando y procurando dar ventaja cada vno a los otros, estimándolos en su ánima todos como si le fuesen superiores, y exteriormente teniéndoles el respecto y reuerentia que 45 sufre el estado de cada uno, con llaneza y simplicidad religiosa, 'en manera que, considerando los vnos a los otros, crezcan en deuotión y alaben a Dios N. Sor., a quien cada 50 vno debe procurar de reconocer en el otro como en su imagen'.

En la refection corporal 'se' tenga cuidado que la temperantia y honestidad y decentia exterior y interior se obseruen en todo, precediendo la bendición y siguiéndose la acción de gratias, que todos deben dar "con la deuoción y reverentia posible", y entre tanto que se come, dándose al- 55 guna refection 65r así mismo al ánima, con leerse algún libro pío más que difícil<sup>15</sup>, que todos puedan entender y dél apruecharse, o con predicar alguno 'en el tal tiempo', según 60 fuere ordenado por los superiores 'a gloria de Dios N. S.'

Todos generalmente 'tengan' en que entender cosas spirituales o exteriores; y a los que tienen officios, 75 como debe dárseles aliuio, si dél tienen necesidad, así quando les sobra tiempo, 'se debrían' ocupar en otras cosas, 'porque el ocio, origen de todos males, no tenga en la casa lugar ninguno, en quanto fuere posible<sup>16</sup>.

<sup>15</sup> uno según la razón recta 1le.; vno /seq. con obl./... recta con /seq. la obl./ Po. —

TEXTUS B, CA. 1550

curando y deseando dar bentaja a los otros, estimándolos en su ánima todos como si les fuesen superiores, y exteriormente teniéndoles el res- 45 peto y reuerentia che sufre el stado de cada vno con llaneza y simplicidad religiosa: en manera que considerando los vnos a los otros crezcan en deuoción y alaben a Dios N. Sor., a quien cada vno duee procurar 'de' reconocer en el otro como en su ymagin.

En la rrefection corporal se tenga cuidado que la temperantia y honestidad y decencia interior y exterior se obseruen en todo, precediendo la bendición y siguiéndose la acción de gracias, que todos deben dar con la deuoción y reuerentia 'conueniente'; y entretanto que se come, dándose alguna refection ansí mismo al ánima, con leerse algún libro, pío más que diffíl<sup>15</sup>, que todos puedan entender y dél apruecharse, o con 65 predicar alguno en el tal tiempo, según fuere ordenado por los superiores 'E.] riore, 'o con cosa semejante' a gloria de Dios 'N. S.'

[108v] 'E. Cosas semejantes son, 70 como leer letras de edification, y si algún otro exercitio pareziese alguna vez conuenir'.

[42v] 'To'dos generalmente 'en sanidad' tengan en que entender cosas spirituales o exteriores; y a los que tienen officios, como debe dárseles aliuio si dél tienen necesidad, ansí quando les sobra tiempo, se debrían ocupar en otras cosas, porque el ocio, que es origen de todos males, no tenga en la casa lugar ninguno, en quanto fuere posible<sup>16</sup>.

56 procediendo 1le. C. — 59 posible 1le.; conueniente lineis inclusum in C, in marg.

TEXTUS D, ANNO 1594

dar uentaja a los otros, estimándolos en su ánima todos como si les fuessen superiores, y exteriormente teniéndoles el respecto y reuerencia que suffre el estado de cada uno, con llaneza y simplicidad religiosa; en manera que considerando los unos a los otros 80 crescan en deuoción y alaben a Dios Nro. Señor a quien cada uno due procurar de reconocer en el otro como en su imagen.

85 5. En la refection corporal se tenga cuidado que la temperancia y honestidad y decencia interior y exterior se obseruen en todo, precediendo <sup>e</sup> la bendición y siguiéndose la acción de gracia, que todos deuen dar con la deuoción y reuerencia conueniente, y entre tanto que se come, dándose alguna refection assímesmo al ánima, con leerse algún libro pío más que difficult <sup>15</sup> que todos puedan entender, y dél aprouecharse, o con predicar <sup>f</sup> alguno en el tal <sup>f Inf. n. 21, s.</sup> tiempo, según fuere ordenado por los superiores o <sup>g</sup> con cosa se- <sup>E</sup> 90 mejante a gloria de Dios N. S.

[27] E. *Cosas semejantes son como leer letras de edificación, y si algún otro ejercicio pareciesse alguna uez conuenir.*

85 6. Todos generalmente en sanidad tengan en que entender cosas spirituales o exteriores; y a los que tienen officios, como deuen 95 dárseles aliuio si dél tienen necessidad, assí quando <sup>g</sup> les sobre <sup>g</sup> P. 4 c. 10 n. 6. tiempo, se deurían ocupar en otras cosas, porque <sup>h</sup> el ocio, que <sup>h</sup> C. 18 d. 22 n. 3. es origen de todos males, no tenga en la casa lugar ninguno, en quanto fuere possible <sup>16</sup>.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

53 Praec. 4 obl.; En el comer *lle. Po.* — 55 decentia edif *Imp. v.* edificación *pr.j lle. Po.* — 56 se obserue y *lle. Po.* — 58-59 de corazón *lle.*, de coraçon con que *s.*, *lle. imp. Po.* — 65 'en tanto que se come' *lle.* — 73 Praec. 5 obl. — 73-74 Euítese el ocio en todos generalmente, dándoles en que *lle.*; siempre dando en que *lle. Po.* — 76 darse *Po.*; si está muy cargado *lle. Po.* — 78 deben ocuparse *lle.* — 80 'tenga en ellos' *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

'Antes estaba posible' *obl.*, 'Approbo vt in textu, Jo. de Polanco', — 61 al-  
guma *lle. C.* — 62-63 *Hunc locum dividit B sic* algún libro, pío más que difficult; *C sic libro, pío, más que difficult; B'* ut *C;* in *B'* nullum signum. — 69-72 'E... conuenir' add. *Po.* — 73 To dos *lle.*

<sup>15</sup> Cf. annot. 11 p. 158.

<sup>16</sup> Cf. p. 159 not. 12.

TEXTUS A, CA. 1550

Porque se comience a probar la virtud de la santa pobreza, enséñese a todos' que no deben tener el vso de cosa propia 'como propria', aun-  
'CC. f. 13') que no sea *necessario desposeerse de la hacienda* durante la probación, si no lo ordena'se, pasado el primero año', el superior, por juzgar que en ella tiene ocasión de tentaciones, y menos se aprovechar en spíritu, teniendo amor y confiança en ella, 'que solamente debría tenerse en Christo N. S. Así mismo entiendan que no pueden tomar, ni prestar ni disponer de nada de la casa sin que el superior lo sepa y se contente'<sup>18</sup>.

[129r] 'CC.' *El desposeerse se entiende « tanto de su propia hacienda, como de toda aquella que puede tener en poder de otros algunos ».*

---

*o de otros, quanto del derecho o acción de la que spera, aora sean bienes seglares, aora eclesiásticos. Quándo se deua esto hazer quedará a la disposición del prepósito general o a quien él la comunicare.*

'g. Antes de entrar cada vno puede hazer de su hacienda lo que quisiere; pero después de entrado, así de la eclesiástica como de la seglar debe disponer como a hombre que sigue vida spiritual conuiene; y así quando sintiese que debría disponer della dándola a parientes, debe remittirse y estar al juicio de vna, dos o tres personas de letras y bondad, para hazer lo que ellos sintieren ser más perfecto y agradable a Dios N. S., miradas todas circunstancias, como en el Examen f.<sup>17</sup> más por estenso se dice'.

[43r] 'Así mismo entiendan que no pueden prestar ni tomar ni disponer de nada de la casa, sin que el superior lo sepa y se contente'<sup>18</sup>.

'H'. 'Quien al entrar o después de entrado en obedientia tubiese deuotión de disponer de sus bienes temporales o parte dellos en beneficio de 25

83 Praec. 6 obl. — 83-86 Enséñese que... propria, ni pueden prestar ni tomar ni disponer l<sup>7</sup> vv add. Po, lle, legi nequit de nada de la casa, sin que el superior lo sepa y se contente, aunque lle. — 87 C marg. Po. — 88 desposeersi lle. — 89 no se lo lle. — 94 Ante 'que' est 'así mesmo' obl. —

43r Porque se comience a prouar la virtud de la sancta pobreza, enséñese a todos que no deuen tener el vso de cosa propia como propria, 'F.' avnque no sea necesario *desposeerse de la hacienda* durante la probación, si no lo ordenase el superior, 'pasado el' primero año, por iuzgar que en ella tiene ocasión de tentaciones y menos se aprovechar en spiritu, 'desordenándose en algún amor y' confiança en ella; 'y en tal caso el disponer sea conforme a los 'G.' consejos de Christo N. S.; pero queda a la deuotión de cada vno el emplear su hacienda o parte della más en vna obra pía que en otra, como Dios N. S. le diere a entender que más conuiene para su diuino seruicio como en el Examen se ha dicho.'

[108v] 'F. *El desposeerse se entiende de tanto de su propia hacienda que de presente tenga en su poder*

109r *que de presente tenga en su poder*

84 probreza lle. — 89 no le lle. C. — 89-90 el pasado superior el lle., errore librarii. — 93-94 teniendo amor i lle.; alguno lle. C. — 6 diuino add. C., mayor lle. — 7 el add. C, ubi vv. como... dicho (forte serius add. in B) clauduntur lineis; marg. 'Esto se añadió' obl. et 'Approbo vt'

TEXTUS D, ANNO 1594

7. Porque <sup>i</sup> se comience a probar la virtud de la sancta pobreza, enséñese a todos que no deuen tener el uso de cosa propia, <sup>j</sup> como propria, <sup>k</sup> aunque no sea necesario <sup>†</sup> desposeerse de la hacienda durante la probación, si no lo ordenasse el superior, passado el primer año, por juzgar **86** que en ella tiene occassión de tentaciones, y menos se apruechar en spíritu, desordenándose en algún amor y confiança en ella, <sup>†</sup> y en tal caso el disponer sea conforme a los consejos de Christo Nro. Señor; <sup>l</sup> pero queda a la deuoción de cada uno el emplear su hacienda o parte della, más en una obra pía que en otra, como Dios N. S. le diere a entender que más conuiene para su diuino seruicio, como en el Examen se ha dicho.

**[27] F.** <sup>m</sup> *El desposeerse se entiende tanto de su propia hacienda, que de presente tenga en su poder o de otros, quanto del derecho o acción de la que espera, aora sean bienes seglares, aora ecclesiásticos. Quándo se deua esto hazer, quedará a la disposición del prepósito general, o a quien él la communicare.*

**G.** Antes de entrar, cada uno puede hazer de su hacienda lo que quisiere; pero después de entrado, <sup>n</sup> assí de la ecclesiástica como de la seglar, deue disponer como a hombre que sigue uida spiritual conuiene. Y assí <sup>o</sup> quando sintiesse que deuria disponer della dándola a parientes, deue remitirse y estar <sup>p</sup> al juicio de una, dos o tres personas de letras y bondad, para hazer lo que ellos sintieren ser más perfecto y agradable a Dios Nro. Señor, miradas todas circunstancias como en el Examen, **28** fol. 16<sup>17</sup>, más por extenso se dice.

**[86]** 8. Assímesmo entiendan que no pueden prestar, ni tomar, ni disponer de nada de la casa, sin que el superior lo sepa y se contente <sup>18</sup>.

**[86]** 9. Quien al entrar, o después de entrado en obediencia, tuiesse deuoción de disponer de sus bienes temporales, o parte dellos

8 primero *Or., Aq., Matr.* — 25 ellas *1le.* — 27 fol. 7 *Or., fol. 19 Aq., fol. 17 Matr*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*6 Marg. G [7 pr.] Po.; El no no (?) 1le. Po. — 6-9 El desposeerse y no quedar con nada se entiende no tubiendo hacienda en su poder ni de sus amigos 1le.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*iacet, Jo. de Polanco'. — 9-12 El... hacienda, como de toda aquella que puede tener en poder de otros algunos 1le. Po. — 12-14 'quanto... comunicare' add. Po. — 16 pero add. C. — 18 'debe es', imp. v. estar, 1le. — 19 unas 1le. C. — 24 Cum H manet f non obl., de-lendum fuit, v. litteras seqq.*

<sup>17</sup> Folium non est notatum in B, refertur ad f. 8; in D vocatur folium id quod est pagina; hic p. 43.

<sup>18</sup> « Ne quis praesumat aliquid dare aut accipere sine iussione abbatis, neque aliquid habere proprium », S. BENEDICTUS *Regula*, c. 33.

<sup>i</sup> *Exa. c. 4 n. 4.  
P. 6 c. 2 n. 11,  
H.*

**F** <sup>j</sup> *C. 5 d. 50 n. 4,  
d. 59.*

**G** <sup>k</sup> *Inf. n. 25.  
Exa.c.4n.2,3,5.  
P. 4 c. 4, E.  
P. 6 c. 2, H.  
C. 27 d. 176 § 1.*

<sup>l</sup> *Exa. c. 4 n. 5.  
m C. 27 d. 176  
§ 1 et d. 178 § 1.*

<sup>n</sup> *C. 1 d. 140.  
C. 5 d. 19.  
C. 7 d. 17 n. 4.  
o Exa. c. 4 n. 3,  
5. A.  
p C. 2 d. 76.*

## TEXTUS B, CA. 1556

la Compañía, es (sin poner dubio alguno) de' mayor perfección, alienación y abnegación de todo amor propio, no descender con una terneza de affición a lugares particulares, ni por ella applicar sus bienes a uno más que a otro, sin[o] antes deseando el bien may[or] y más uniuersal de la Compañía (siendo ella ordenada a mayor seruicio diuino y mayor bien uniuersal 30 y prouecho spiritual de las ánimas), remitir este juicio al que tiene cargo de toda ella, si deban applicarse a un lugar más que a otro de la misma prouincia; pues él, mejor que otro, puede entender lo que conviene y todas cosas urgentes que ocurren en todas partes della, teniendo miramiento a los reyes, príncipes y señoríos, cómo no se les dé causa alguna 35 de offensión, y uenga a mayor edificación de todos y a mayor prouecho spiritual de las ánimas y gloria de Dios N. Sor.<sup>19</sup>.

[109r] 'H'. *Los rectores o prepósitos locales o prouinciales y qualesquiera otras personas que trattaren con el que quiere así disponer, como en las demás cosas, también en esta debrán representarle lo más perfecto, y donde 40 él tendrá mayor merecimiento ante Dios N. Sor.; y con esto si en él uiesen inclinación a un lugar más que a otro (lo que es imperfecto), aunque remitiéndose, podrán informar al prepósito general o a quien tuviere sus uezes, si pareciere que alguna imperfección se debe tolerar, sperando que cesará algún día y supplirá Dios N. Sor. lo que le falta para mayor gloria 45 diuina y para su mayor perfección.*

## TEXTUS A, CA. 1550

[65r] Sean instruidos de guardarse de las illusiones del demonio en sus deuotiones, y de defenderse de todas tentationes<sup>20</sup>, y sepan los medios 50 "que darse pudieren" para vencerlas, y para insistir en las verdaderas virtudes y sólidas, "agora sea con muchas visitações spirituales agora con menos", procurando andar adelante en 55 la vía del diuino seruicio.

Vsen examinar cada día sus conscientias y cada 8 días 'a lo menos', [‘DD. f. 13’] confessarse y comunicar-

## TEXTUS B, CA. 1556

[43r] Sean instruydos de guardarse de las illusiones del demonio en sus deuotiones, y defenderse de todas tentationes<sup>20</sup>, y sepan los medios que darse pudieren para venzerlas, y para insistir en las verdaderas virtudes y sólidas, agora sea con muchas visitações spirituales, agora con menos, procurando andar adelante en la uía del diuino seruicio.

Vsen 'el' examinar cada día sus conscientias, y cada ocho días a lo menos confessarse y comunicarse,

47 Praec. 7 obl. — 48 demonio debaxo de especie de deuotón 1le. Po. — 49 todas otras tentationes Po. — 50 los remedios 1le. Po. — 52 y para procurar las 1le. Po.; insistir en procurar las 2le. Po. — 53-54 más que en las consolaciones spirituales, con ellas y sin ellas 1le. — 57 Praec. 8 obl.; H marg. Po.

26-37 mayor... Sor. add. alia manu; cor rosa charta. — 26 mayor add. C, más 1le. — 29 Post Compañía seq. este juicio al que tiene cargo de obl. — 35 señorías 1le. C. — 38-46 Los... perfección add. — 40 representarse 1le. C. — 56 Seq. 'An'si [An si pr.] mismo entiendan que no pueden tomar, ni prestar ni disponer de nada de la casa, sin que el superior lo sepa y se contente obl.

TEXTUS D, ANNO 1594

en beneficio de la Compañía, es † (sin poner dubbio alguno) de **H**  
 mayor perfection, alienación y abnegación de todo amor proprio,  
 no descender con una terneza de affición a lugares particulares, ni  
 por ella aplicar sus bienes a uno más que a otro, sino antes des-  
 seando el bien mayor y más uniuersal de la Compañía (siendo ella  
 ordenada a mayor seruicio diuino y mayor bien uniuersal y proue-  
 cho spiritual de las ánimas); re-87 mittir este iuizio al que tiene  
 cargo de toda ella, si deuan applicarse a un lugar más que a otro  
<sup>a</sup> de la misma prouincia, pues él mejor que otro puede entender lo  
 que conuiene y todas cosas urgentes que occurren en todas partes  
 della, <sup>r</sup> teniendo miramiento a los reyes, príncipes y señoríos, có-  
 mo no se les dé causa alguna de offensión, y uenga a mayor edi-  
 ficación de todos, y a mayor prouecho spiritual de las ánimas y  
 gloria de Dios Nro. Señor<sup>19</sup>.

<sup>a</sup> C. 2 d. 23.  
 C. 3. d. 16, 39.  
 C. 27 d. 181.  
<sup>r</sup> P. 10 n. 11, B.

[28] **H.** *Los rectores o prepósitos locales o prouinciales, y quales-  
 quiera otras personas que trataren con el que quiere assí disponer,*  
 como en las demás cosas, también en esta deurán representarle lo  
 más perfecto, y donde él tendrá mayor merescimiento ante Dios  
 Nro. Sr.; y con esto si en él uiessen inclinación a un lugar más  
 que a otro (*lo que es imperfecto*), aunque remitiéndose, podrán in-  
 formar al prepósito general, o a quien tuuiere sus uezes, si pare-  
 ciere que alguna imperfección se duee tolerar, esperando que cessará  
 algún día, y supplirá Dios Nro. Señor lo que le falta para mayor  
 gloria diuina, y para su mayor perfection.

[87] 10. Sean instruidos de guardarse de las illusiones del demo-  
 nio en sus deuociones, y defenderse de todas tentaciones<sup>20</sup>, y sepan  
 los medios que darse pudieren para uencerlas, <sup>s</sup> y para insistir en  
 las uerdaderas uirtudes y sólidas, aora sea con muchas uisitaciones  
 spirituales, aora con menos, procurando andar adelante en la uía  
 del diuino seruicio.

<sup>s</sup> P. 10 n. 2.

11. Vsen <sup>t</sup> el examinar cada día sus conciencias, <sup>u</sup> y cada ocho  
 días a lo menos confessarse y communicarse, si por alguna razón  
 otro no ordenasse el superior.

<sup>t</sup> P. 4 c. 4 n. 3, 4.  
<sup>u</sup> Inf. Q.  
 Exa. c. 4 n. 25.  
 P. 4 c. 4 n. 3, B.  
 P. 6 c. 3 n. 2.

35 profeción Aq.

<sup>19</sup> Cf. t. I, *Proleg.* c. 2, a. 12, et monum. 34, p. 247. *Exempla donationis  
 habes in Epist. Mixtae II, 344, 789-790; III, 104-105.*

<sup>20</sup> Cf. not. 33 p. 164.

TEXTUS A, CA. 1550

carse, si por alguna razón otro no 60 si por alguna razón otro no ordenase ordenase el superior.

[129r] 'DD.' *Enséñese<sup>22</sup> a todos el modo de bien confessarse y señáleseles el tiempo, del qual si faltaren no se les dé cibo corporal hasta que tornen el spiritual; y si se confessasse con otro que su ordinario confessor, debe en quanto se acordare, al mismo confessor suyo descubrir toda su conscientia, porque mejor pueda ayudarle en el Señor Nro. no ignorando nada della.*

*No se sufra entre nengunos de casa passión o enojo «alguno» de vnos con otros; y si algo desto interuiniese, véase que luego se reconcilien con la satisfacción conueniente.*

[65r] Y sea vno el confessor de todos, o si 'esto no se puede', tenga cada vno a lo menos su confessor firme, 'de mano del superior'<sup>21</sup> a quien tenga toda su conscientia descubierta, y que sea informado de los casos que se reserua el superior, que serán aquellos, donde pareze 80 necesaria o muy conueniente la intelligentia del tal superior, para 65v mejor remediar y guardar de todos inconuenientes.

Ayudará que aya vna persona fiel "y suficiente"<sup>23</sup> que instruya y enseñe cómo se han de auer en lo interior y exterior, y mueua a ello, y lo acuerde y amorosamente amoneste, a quien todos los que están en probación amen, y a quien recurran en sus tentaciones, y se descubran confiadamente, sperando dél consuelo y ayuda en todo; y sean avisados que no deben tener secreta alguna tentación que no

TEXTUS B, CA. 1556

Y sea vno el confesor de todos, de mano 'del que tiene carg[o] de 'I.'. los otros'<sup>21</sup>, o si esto no se puede, tenga cada vno a lo menos su confesor firme, a quien tenga toda su conscientia descubierta, y que sea informado de los casos que se reserua el superior, que serán aquellos donde parece necesaria o muy conueniente la intelligentia dél para mejor remediar y guardar de todos inconuenientes 'los que tiene a su cargo'.

[109r] 'I'.<sup>22</sup> *No se podría conuenientemente por la multitud, o por 'que' algún particular pareze sería más ayudado por otro confesor que por el ordinario por causas que podrían interuenir, las quales considerará el superior y prouerá lo que en el Sor. N. iuzgare conuenir.*

[43r] 'K'. Ayudará que aya vna persona fiel y suficiente<sup>23</sup> que instruya y enseñe 43v cómo se 'han' de haer en lo interior y exterior, y mueua a ello y lo acuerde y amorosamente amoneste, a quien todos los que están en probación, amen, y a quien recurran en sus tentaciones y se descubran confiadamente, sperando dél 'en el Sor. Nro'<sup>24</sup> consuelo y ayuda en todo. Y sean avisados que no

62 Marg. H [9 pr.] Po. — 67 debe al c, imp. v. confessor, Ite. Po. — 68 acordare dezir Ite. Po. — 73 Marg. L, 10, Po. — 74 si

60 ordenasen Ile. C. — 62 Post todos est 1 vel 2 vv. obl. quae legi nequeunt corrosa charta. — 63-64 del superior Ite. — 64 'G'

TEXTUS D, ANNO 1594

Y sea uno el confessor de todos, <sup>v</sup> de mano del que tiene cargo de los otros<sup>21</sup>, † o si esto no se puede, tenga cada uno a lo menos su confessor firme, <sup>x</sup> a quien tenga toda su consciencia des-<sup>70</sup> cubierta, y que sea informado de los casos que se reserua el superior, que serán aquellos <sup>y</sup> donde parece necessaria o muy conueniente la intelligencia dél, <sup>z</sup> para mejor remediar y guardar de todos inconuenientes los que tiene a su cargo.

[28] I.<sup>22</sup> *No se podría conuenientemente por la multitud o porque algún particular parece sería más ayudado por otro confessor, que por el ordinario, por causas que podrían interuenir, las quales considerará el superior, y proueera lo que en el Señor Nro. juzgare conuenir.*

[88] 12. <sup>a</sup> Ayudará que aya † una persona fiel y sufficiente<sup>23</sup> que K instruya y enseñe cómo se han de auer en lo interior y exterior, <sup>a</sup> P. 4 c. 10 n. 7. y mueua a ello, y lo acuerde, y amorosamente amoneste, a quien todos los que están en probación amen, y a quien recurran en sus tentaciones, y se descubran confiadamente, esperando dél en el Señor Nro. consuelo y ayuda en todo. Y sean ausados que no deuen

75 parecer *Aq.* — 76 entreuenir *Or.*; intreuenir *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

alguno *Ile.* — 79 son más *Ile.* — 79-80 si son muchos, al menos tenga vn confes, *2le. imp. Po.*, si son muchos vse cada vno *Ile. imp.* — 85 que son *Ile. Po.* — 90 *Praec. 9 obl.* — 90-91 vn maestro de nouitios, persona prudente y fiel que *Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*Ile.* — 68 informados *Ile.* — 71 del superior *Ile.* — 78 K et G *pr.* — 78-85 'No... conue nir' add. *Po.* — 79 'porque' *Po.* — 81 'confessor' add. *Po.*, 'sacerdote' *Ile.* — 90 'H' *Ile.* — 92 cómo sean *Ile.* — 94 a add. *C.*

<sup>21</sup> Cf. not. 16 p. 160 et not. 3 p. 178.<sup>22</sup> Declaratio textus A, *Enséñese*, divisa est in duas in textu B, infra pp. 358 et 360, P et Q. In textu B Declarationes duae « No se podría » et « Este será » sunt post illam « No entrar mugeres »; sed ibidem positae sunt litterae ordinem indicantes, quae jam sunt in *Instit. 7*, f. 101v. Error transcriptionis inde probabiliter natus est, quod duae Declarationes « No se podría » et « Este será » additae sunt a Polanco in ima pagina 101v, ubi erat locus vacuus post declarationem « No entrar » scriptam jam scribae manu. In C notavit manu sua Polancus ordinem tenendum. Hunc nos etiam in *Autographo* servamus, qui est quoque in prima editione latina (1558).<sup>23</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 277, n. 20.<sup>24</sup> In imagine phototypica folii 43v est solum « en el »; restituto deinde codice B, apparuerunt in ms. etiam verba « Sor. Nro. », prius cooperta charta aliqua superposita.

<sup>v</sup> *Inf. Q.*  
P. 6 c. 3 n. 2.

<sup>x</sup> *Inf. n. 12, Q.*

<sup>y</sup> C. 2 d. 60.

C 5 d. 51, 57.

C. 7 d. 45.

C. 9 d. 43.

C. 16 d. 17.

C. 20 d. 6, 24.

<sup>z</sup> P. 4 c. 10 n. 5.

TEXTUS A, CA. 1550

la digan al tal o al confessor o al superior, holgando que toda su ánima les sea enteramente manifiesta; y no solamente los defectos, pero aun las penitencias o mortifications, y las deuotiones y virtudes todas, con pura voluntad de ser enderezados "de" donde quiera que algo torziesen; no queriendo guiarse 'por' su cabeza, si no concurre el parecer del que tienen en lugar de Christo N. S.<sup>25</sup>.

deben tener secreta alguna tentación que no la digan al tal o a su confesor o al superior, holgando que toda su ánima les sea manifiesta enteramente; y no solamente los defectos, pero aun las penitencias o mortifications o las deuociones y virtudes todas, con pura voluntad de ser enderezados donde quiera que algo torziesen, no queriendo guiarse por su cabeza, si no concurre el parecer del que tienen en lugar de Christo Nro. Sor.<sup>25</sup>.

[109r] 'K'. Este será el maestro de novicios, o quien el superior ordenare, que más apto sea para tal cargo.

Débense preuenir las tentationes con "los" "con'trarios "dellas", como es quando vno se siente inclinado a soberuia, exercitándole en cosas baxas, que ayuden para humillarle, y así de otras "inclinationes siniestras"<sup>26</sup>.

Y ultra desto por la honestidad <EE. f. 13> y decentia es bien que mugeres no entren en las casas ni collegios<sup>27</sup>, sino solamente en las yglesias, y que no se tengan en casa armas ni instrumentos de 'cosas vanas', sino que ayuden para el fin que la Compañía pretiende del diuino seruicio y alabanza.

[129r pr. 13] 'EE.' No entrar mugeres en casas ni collegios de la Compañía comunímente debe obseruarse; pero si fueren «personas de mucha charidad o de mucha calidad con charidad», y acompañadas, la

[43v] 'D'ebense preuenir las tentationes con los contrarios dellas, como es quando vno se entiende 'ser' inclinado a soberbia, exercitándole en cosas baxas que 'se piensa le' ayudarán para humillarle, y ansí de otras inclinationes siniestras<sup>26</sup>.

Y ultra desto, por la honestidad y 'L.' decentia es bien que mugeres no entren en las casas ni colegios<sup>27</sup>, sino solamente en las yglesias; y que no se tengan en casa armas ni 'M.' instrumentos de cosas vanas, sino que ayuden para el fin que la Compañía pretiende del diuino seruicio y alabanza.

[109r] 'L'. No entrar mugeres en casas ni collegios de la Compañía comunímente debe obseruarse; pero si fueren personas de mucha charidad o de mucha calidad con charidad, la discreción del superior podría dis-

14 de Ile. — 16 Seq. in Po. como es el confessor en lo Iseg. de obl. J que toca a su conscientia y generalmente el superior en todo obl. — 22 Praec. 10 obl. — 23 con antídotos contrarios Ile. — 27 passiones Ile. — 29 H obl., I non obl. marg. Po.; Y por tanto asi por esto como por la Ile. Po. —

6 deben de Ile. — 7 al su Ile. C. — 14 enderezados de Ile., sic C Ile. et 2le. — 17 tiene el lugar B". — 19 H Ile. — 19-21 'Este... cargo' add. Po. — 22 Dé bense Ile. — 26 ayuden Ile.; ayudarán C. — 27 humillarse Ile. C. — 30 'V' Ile. — 34 'K' Ile. — 36 pretiende de Ile. C. — 38 I Ibis Ile.;

TEXTUS D, ANNO 1594

85 tener secreta alguna tentación que no la digan al tal o a su <sup>b</sup> confessor o al <sup>c</sup> superior, holgando que toda su ánima le sea manifiesta enteramente, y no solamente los defectos, pero aun las <sup>d</sup> penitencias o mortificaciones o las deuociones y uirtudes todas, con pura uoluntad de ser endereçados dondequieras que algo torciessen, no queriendo guiarse por su cabeza, si no concurre el parecer del que tienen en lugar de Christo N. S.<sup>25</sup>

[28] K. *Este será el maestro de nouicios o quien el superior ordenare, que más apto sea para tal cargo.*

[88] 13. Déuense preuenir las tentaciones con los contrarios de 95 llas, como es quando uno se entiende <sup>89</sup> ser inclinado a soberbia, exercitándole en cosas baxas que se piensa le ayudarán para humillarle, y así de otras inclinaciones siniestras<sup>26</sup>.

14. Y ultra desto, por la honestad y decencia, es bien que <sup>f</sup> L mugeres no entren en las casas ni collegios<sup>27</sup>, sino solamente en 5 las iglesias, y que no se tengan en casa armas ni <sup>g</sup> e instrumentos M de cosas uanas, sino que ayuden para el fin que la Compañía pre- <sup>e</sup> C. 27 d. 69. tende del diuino seruicio y alabança.

[28] L. *No entrar mugeres en casas ni collegios de la Compañía, commúnmente deue obseruarse; pero si fueren personas de 10 mucha charidad o de mucha qualidad con charidad, la discreción*

90 tiene en [el pr.] lugar *Or.* — I humiliarle *Ile.*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

34-35 juegos 'ni músicas' profan'a's [profanos pr.], ni libros vanos ni otras cosas semejantes, sino las contrarias, que *Ile.* — 38 Marg. I [H 8 pr.] Po. — 38-39 entran... casa ni collegio *Ile.* Po. — 39-40 de la Compañía add. Po. — 41-43 «personas de charidad y de mucha charidad» *2le.*, señoras de gran qualidad *Ile.* — 42 «calidad y» *Ile.* — 43 «con» add., «y» *Ile.*; y con mucha *Ile.* imp. Po.

*decl. 'L' est in ms. ante 'I' et 'K'; sic etiam transcriptae sunt in C, ubi juxta decl. No entrare est 'Este § se ponga tras los otros dos siguientes' marg. (deest hic nomen Polanci) v. not. 22. — 41 fuesen Po.; charidad y acompañadas Po. [2 vv. add.] pañadas Ile.'*

\* In exemplo A (f. 120r, hic in col. 1<sup>a</sup>, v. 43) post emendatum manu S. Ignatii est y acompañadas; at y acom sunt in extremo versu, quod non videns librarius, scripsit pañadas.

<sup>25</sup> Cf. Monita generalia complutensis ab Ignatio data, n. 9, *Monum. Ignat.*, ser. 1<sup>a</sup>, XII, 675.

<sup>26</sup> Cf. p. 164 not. 33.

<sup>27</sup> Ib., not. 34.

<sup>b</sup> *Sup. n. 11.*  
*Inf. Q.*

<sup>c</sup> *Exa. c. 4*  
n. 34 etc.  
P. 4 c. 10 n. 5.  
P. 6 c. 3 n. 2.

<sup>d</sup> *Inf. c. 2 n. 5.*  
*Exa. c. 1 n. 6.*  
P. 6 c. 3 n. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

*discretión del superior podría dispensar por justos respectos, para que deséandolo, entrasen a ver.*

---

TEXTUS B, CA. 1556

*pensar por iustos respectos, para que deséandolo entrasen a uer.  
'M'. Como son para iugar, y para músicas, y libros profanos y cosas semeiantes<sup>28</sup>.*

---

[65v] «FF. f. 13» En las correctio-  
nes y penitentias, el modo que debe 50  
guardarse quedará a la discreta chari-  
dad del superior<sup>29</sup> 'y los que en su  
lugar pusiere', que las midirán con  
la disposición de las 66r personas y  
la edificación vniuersal y particular 55  
dellas a gloria diuina; y cada uno  
debrá de buena uoluntad accettarlas  
con uerdadero deseo de su emienda.

[129v] 'FF.' *En las correctiones  
aunque la discretión particular pueda  
mudar esta orden, es de aduertir que  
primero se amonesten con amor «y  
con dulcura» los que faltan; «2º  
con anor y cómo» se confundan  
con vergüenza; <3>, «con amor y  
con temor dellos»; pero de los de-  
fectos públicos «debe seer» la peni-  
tentia pública, declarando solamente  
lo que conuiene para más edificación  
de todos<sup>30</sup>.*

---

[66r] 'Aya' un síndico en casa, cuyo  
officio sea mirar por todos los parti-  
culares, en lo que toca a la honesti-  
dad y decentia exterior, andando por  
la yglesia y casa, notando lo que no  
conuiene, y auisando al superior o  
al mismo que falta, si tal auctoridad 80  
se le da 'para más ayudar en el Sor.  
Nro.'<sup>31</sup>.

---

[43v] 'N'. 'En' las correcciones y  
penitencias el modo que debe guardarse,  
quedará a la discreta charidad del  
superior<sup>29</sup> y los que en su lugar  
pusiere, que las midirán con la dis-  
posición de las personas y la edifi-  
cación vniuersal y particular dellas  
a gloria diuina, y cada vno debría  
de buena voluntad accettarlas con  
uerdadero deseo de su enmienda 'y  
aprouechamiento spiritual, aun quan-  
do no se diesen por falta alguna  
culpable'.

[109r] 'N'. *En las correctiones,  
avnque la discretión particular pueda  
mudar esta orden, es de aduertir que  
primero se amonesten con amor y con  
dulzura los que faltan; 2º. con anor  
y cómo se confundan con uergüenza;  
3º. con amor y con temor dellos.  
Pero de los defectos públicos debe  
ser la penitentia pública, declarando  
solamente lo que conuiene para más  
edificación de todos<sup>30</sup>.*

---

44 del prepósito Po. — 49 Praec. 11 obl.;  
K marg. Po. — 51 la discretión del 1le. Po.  
— 62 Marg. K [11 pr.] Po. — 64 aduertir lo  
75 officio sea mirar por todos los parti-  
culares en lo que toca a la honesti-  
dad y decentia exterior, andando por  
la yglesia y casa, notando lo que no  
conuiene, y auisando al su-  
perior o al mismo que falta, si tal  
avtoridad se le da, para más ayudar  
en el Sor. N.<sup>31</sup>.

---

44 del prepósito Po. — 49 Praec. 11 obl.;  
K marg. Po. — 51 la discretión del 1le. Po.  
— 62 Marg. K [11 pr.] Po. — 64 aduertir lo

46 K... iuzgar 1le. — 46-48 'Como... seme-  
jantes' add. Po. — 49 'L' En 1le. — 50 deben:  
1le. — 62 1 1le. — 69 los efectos 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

*del su- 29 perior podrá dispensar por justos respectos, para que desseándolo entrassen a uer.*

M. *Como son <sup>f</sup> para jugar y para músicas y libros profanos <sup>f</sup> C. 27 d. 69. y cosas semejantes<sup>28</sup>.*

15 [89] 15. † En las <sup>g</sup> correctiones y penitencias el modo que deue N  
guardarse, quedará a la <sup>h</sup> discreta charidad del superior <sup>29</sup> y los que g P. 9 c. 2 n. 4.  
en su lugar pusiere, que las medirán con la disposición de las perso- c. 3 n. 11.  
nas y la edificación uniuersal y particular dellas a gloria diuina; h C. 20 d. 16.  
y cada uno deuria de buena uoluntad acceptarlas con uerdadero C. 21 d. 27.  
desseo de su enmienda y aprouechamiento spiritual, aun quando i Exa. c. 1 n. 6.  
no se diessen por falta alguna culpable. c. 4 n. 33, 41.

[29] N. *En las correctiones, aunque la discreción particular pueda mudar esta orden, es de aduertir que <sup>j</sup> primero se amonesten con amor y con dulçura los que faltan; 2º con amor y como se confunden con uergüenza; 3º con amor y con temor dellos; pero de los defectos públicos, deue ser la penitencia pública, declarando solamente lo que conuiene para más edificación de todos<sup>30</sup>.* j P. 8 c. 1, G.

[89] 16. Aya un <sup>k</sup> síndico en casa, cuio officio sea mirar por todos los particulares, en lo que toca a la honestidad y decencia exte- k P. 4 c. 10 n. 7.  
rior, andando por la yglesia y casa, notando lo que no conuiene 90 c. 17 n. 7.  
y auisando al superior, o al mismo que falta, si tal authoridad se le da, para más ayudar en el Señor nuestro<sup>31</sup>.

11 podría *Or.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

que dice Chrisóstomo *lle.* — 66 «con» add. — 68-69 «con amor y temor del corregido» *2le.*, se castiguen con más rigor *lle.* — 69-70 de solos... sea *lle.*; pero... públicos solamente sea *lle.* Po. — 71 no declarando más de lo *lle.* Po. — 74 Y aya para tal efecto *lle.* — 78 non *lle.*

<sup>28</sup> Quosnam sociis ludos Ignatius permitteret, invenies in *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VIII, 31, et ser. 4<sup>a</sup>, I, 239, 502. Ae grum Ignatium Frusius interdum levabat pulsans instrumentum quoddam musicum (cravo lusitani, clavicordio hispani et itali vocabant) ib. p. 242.

<sup>29</sup> Cf. p. 163, n. 28, et not. 31 et 32.

<sup>30</sup> Idem est in *Regula Tarnatensi* c. 8, PL. 66, 980; S. Isidori c. 15, PL. 103, 568. Aliquot exempla S. Ignatii in *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 258-259, 270-271.

<sup>31</sup> Cf. p. 162 not. 20.

TEXTUS A, CA. 1550

En las enfermedades todos procuran sacar fructo dellas, no solamente para sí, pero aun para la edificación de los otros, no siendo impacientes ni difíciles de contentar, antes teniendo y mostrando mucha patientia, y obedientia al médico y enfermero, y vsando palabras buenas y edificatiuas, que muestren que se accetta la enfermedad como gratia de la mano de nuestro Criador y Señor, pues no lo es menos que la sanidad <sup>32</sup>.

'En' quanto sea posible, idem sapiamus idem dicamus omnes conforme al apóstolo<sup>33</sup>, y doctrinas dissonantes no se admittan de palabra ni por libros<sup>34</sup>, sin approbation y licentia de los superiores; y aun 'en' el jucio de las cosas agibles la diuersidad, quanto es posible, se euite, que suele ser madre de la discordia, 'porque la diuisión de los entendimientos naturalmente es' enemiga de la vnión de las voluntades; la qual vnión y conformidad de vnos con otros<sup>35</sup> 'debe muy diligentemente procurarse y no' permittirse lo contrario, para que con el vínculo de la fraterna charidad vnidos entre sí, mejor puedan y más efficazmente emplearse en el seruicio de Dios y ayuda de los próximos.

---

emplearse en el seruicio de Dios y ayuda de los próximos.

**109v O.** No se deben admitir de nuevo, y si se tubiesen algunas opiniones que discrepasen de lo que se tiene comúnmente por la Yglesia y doctores

83 Praec. 12 obl. — 89 a los médicos *Ile.* *Po.* — 91 enfermedad realmente *Ile.* — 91-93 enfermedad realmente como... nuestro [del *pr.*] sapientissimo médico y padre amantissimo, pues *Po.* — 95 Praec. 13 obl. — 95-1 No aya diuersidad de doctrinas, sino una misma, para que quanto... sapiant, idem dicant omnes *Ile.*; *L* marg. *Po.*; Todos sean instruydos de vna misma doctrina, para que quanto *Ile.* *Po.* — 3-4 admitan por pláticas ni libros *Ile.* *Po.* — 8 Post ser est 'la diuer' *Imp. v.* diuer-

TEXTUS B, CA. 1556

En las enfermedades todos procuran sacar frutto dellas, no solamente para sí, pero para la edificación de los otros, no siendo inpacientes ni difíciles de contentar, antes teniendo y mostrando mucha patientia y obedientia al médico y enfermero, vsando palabras buenas y edificatiuas, que muestren que se aceta la enfermedad como gratia de la mano de N. Criador y Señor, pues no lo es menos que la sanidad <sup>32</sup>.

'En' quanto sea posible, idem sapiamus idem dicamus omnes conforme al apóstolo<sup>33</sup>; y *doctrinas 'differentes'* no se admittan de palabra 'en sermones ni lectiones públicas' ni por libros<sup>34</sup> '(los cuales no se podrán publicar' *sin aprobación y licencia* del 'prepósito general, el qual cometerá la examinatio dellos a lo menos a tres de buena doctrina y claro juicio en aquella scientia)', y avn en el iuizio de las cosas agibles la diuersidad, quanto es posible, se euite, que suele ser madre de la discordia y enemiga de la vniión de las voluntades. La qual vniión y conformidad de vnos y de otros<sup>35</sup> duee inuy diligentemente '*P.*' procurarse y *no permitirse lo contrario*, para que con el vínculo de la fraterna charidad vnidos entre sí, mejor puedan y más efficazmente

95 En *Ile.* — 2 'L' et 'M' *pr.* — 3 dissonantes *Ile.* — 7-11 de los superiores *Ile.* — 11 avn con *Ile.* — 18 'N' *Ile.* — 23 M *Ile.* — 23-28 'No... Compañía' add. *Po.* — 24 se siente *B'* et *Ile.* *B'.*; 'por los doc' *Ile.* *Po.*

TEXTUS D, ANNO 1594

17. En las enfermedades todos <sup>1</sup> procuren sacar fruto dellas, no solamente para sí, pero para la edificación de los otros, no siendo impacientes, ni difíciles de contentar, antes teniendo y mostrando mucha paciencia y obediencia al médico y enfermero, usando palabras buenas y edificatiuas que muestren que se accepta la enfermedad como gracia de la mano de Nro. Criador y Señor, pues no lo es menos que la sanidad <sup>32</sup>.

<sup>1</sup> Inf. c. 2, G.  
Exa. c. 4 n. 32.

40 18. En quanto sea posible <sup>m</sup> idem sapiamus, idem dicamus omnes, conforme al apóstol <sup>33</sup>, y † doctrinas differentes no se admittan de palabra en sermones ni lectiones públicas, ni por libros <sup>34</sup> (los <sup>n</sup> quales no se podrán publicar <sup>o</sup> sin approbación y licencia del prepósito general, el qual commeterá <sup>p</sup> la examinación dellos a lo me-  
45 nos a tres de buena doctrina y claro juicio en aquella sciencia), y aun en el juicio de las cosas agibles, la diuersidad, quanto es pos-  
ible, se euite, que suele ser madre de la discordia y enemiga <sup>91</sup> de la unión de las uoluntades. La qual <sup>q</sup> unión y conformidad de unos y de otros <sup>35</sup>, deue muy diligentemente procurarse † y no  
50 permittirse lo contrario, para que con el vínculo de la fraterna charridad unidos entre sí, mejor puedan y más efficazmente emplearse en el seruicio de Dios y ayuda de los próximos. <sup>P</sup>

<sup>m</sup> P. 4 c. 5 n. 4.  
c. 14 n. 1.  
<sup>P</sup> 8 c. 1 n. 8, K.  
P. 10 n. 9.

**O**

<sup>n</sup> P. 4 c. 6, O.  
P. 7 c. 4 n. 11.  
<sup>o</sup> C. 5 d. 9.  
<sup>p</sup> C. 10 d. 11.  
C. 15 d. 9.  
C. 16 d. 15.  
C. 22 d. 20.

<sup>q</sup> P. 8 c. 6 n. 8.

[29] **O.** *No se deuen admittir de nuevo; y si se tuuiessen algu-  
nas opiniones que discrepassen de lo que se tiene commúnmente por  
55 la Iglesia y doctores della, <sup>r</sup> deuen subjectarse a lo que en la Com-*

<sup>r</sup> C. 5 d. 6, 50 n. 2.

55 delas Aq.

---

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

sidad, add. et obl. — 9-10 y 11e. — 11-14 vnión debe muy diligentemente procurarse, y la conformidad de vnos con otros, sin permittirse 11e. — 15 vínculo della 11e. Po. — 16 vnidos más 11e. Po. — 19 Seq. in Po. C. 3º De los medios para más disponer a las virtudes. 14. Pri-  
mero. El amor del superior con que deseé la perfección de sus hijos, del qual procederá la oración por ellos y la vigilancia sobre ellos por sí y por los /3 vv. add., y el poner pr.J ofi-  
ciales que procurará poner /3 vv. add., quales pr.J conuengan obl.; cf. textus a, p. 165.

---

<sup>32</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, V, 562; VI, 130; IX, 260-261, caet.

<sup>33</sup> Cf. *PHIL.*, 2, 2; *Proleg.* c. 12, a. 1, § 1; *Monum. Ignat.* ser. 1a, III, 502-  
503; X, 508.

<sup>34</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, pp. 275 n. 2, 287 n. 88.

<sup>35</sup> Ib., pp. 276 n. 7, 279 n. 29 R, 288 c. 91.

## TEXTUS B, CA. 1556

*della, deben subietarse a lo que en la Compañía se determinase, como en el 25 Examen se a declarado. En las opiniones que tienen doctores cathólicos diuersas o contrarias entre sí, tanbién la conformidad se deue procurar en la Compañía* <sup>36</sup>.

P. *No se sufra entre ningunos de casa pasión o enoio alguno de vnos con otros; y si algo desto interuiniese, véase que luego se reconcilien con 30 la satisfación conueniente.*

## TEXTUS A, CA. 1550

66v Porque para passar adelante en las virtudes ayuda mucho el buen exemplo de los más antiguos, que anime a los 'otros' a 'su' imitación, 35 el superior hará alguna uez entre año, y todos los otros sacerdotes que a él paresciere, el oficio o oficios de los que siruen <sup>37</sup>, algún espacio de tiempo, porque a los otros sea más agradable el tal exercitio, 'en que por mayor seruitio y gloria de Dios N. Sor. son puestos'.

Enséñe'se' la doctrina christiana al- 45 gunos días cada semana y el modo de bien y fructuosamente confessar'se' y comunicar'se' y oyr missa y seruirla <GG. f. 13>] y orar y meditar 'y leer' <sup>38</sup>, cada vno hasta donde fuere ca- paz. 'Y téngase cuidado así de que aprendan lo que conuiene, como de que no lo dexen olvidar. Y' exercit'en' lo aprendido 'dando todos' a las cosas spirituales tiempo, procurando <hh. f. 13>] deuotión 'quanta la diuina gratia les communicare <sup>39</sup>. Para lo qual ayudará que a los que no los han hecho, se den algunos' exer-

32 Praec. 14 obl.; 2º El buen exemplo *Ile.* Po. — 35 demás a la *Ile.*; imitación y a la causa el *Ile.* Po. — 36-41 superior y los demás sacerdotes es bien que hagan alguna vez entre año el oficio de los que siruen, porque no sea graue a los otros tal exercitio Po. — 41 tal seruitio *Ile.* — 43 'Sor. entienden' *Ile.*

— 45 Praec. 15 obl.; Aya quien enseñe la *Ile.*; 2º et 3º pr. Po. marg. — 45-46 algunos días add. Po, tres veces *Ile.* — 46 semana o más *Ile.* Po. — 51 'se' add. — 51-53 Y tómeles cuenta de lo aprendido y no se lo dese olvidar [y... lo add. Po., no les pr.] *Ile.*; seq. Para el mismo

## TEXTUS B, CA. 1556

[44r] Porque para pasar adelante en las virtudes ayuda mucho el buen exemplo de los más antiguos que anime a los otros a su imitación, 44v el superior, 'si otra cosa por particulares respectos no juzgase conuenir', hará alguna vez entre año, y todos los otros sacerdotes que a él paresciere, el oficio o oficios de los que siruen <sup>37</sup>, algún espacio de tiempo, porque a los otros sea más agradable el tal exercitio, en que por mayor seruicio y gloria de Dios N. Sor. son puestos.

'En'sénese la doctrina christiana al- gunos días cada semana, y el modo 'Q'.] de bien y frutuossamente confessarse y comunicarse y oyr misa y seruirla y orar y meditar y leer <sup>38</sup>, cada vno 'hasta donde fuere capaz; y téngase' cuidado ansí de que aprendan lo que conuiene, como de que no lo dexen olvidar y exerciten lo aprendido, dando todos a las cosas spirituales tiempo y procurando deuocion quanta la diuina gratia les comunicare <sup>39</sup>; para lo qual ayudará que a los que no los han hecho, se 'R.'. den algunos exercicios spiritua-

25 deben su *Ile.* — 26 que se di *Ile.* Po. — 29 N *Ile.* — 42 agradables *Ile.* C. — 43 seruicio de *Ile.* — 45 En sénese *Ile.* — 47 'P' et 'n' pr. — 59 exercicios et 'Aprobo, Jo. de Polanco' marg. C.

TEXTUS D, ANNO 1594

pañía se determinasse, <sup>s</sup> como en el Examen se ha declarado. En <sup>s</sup> Exa. c. 3 n. 11.  
las opiniones que tienen doctores cathólicos diuersas o contrarias entre sí, <sup>t</sup> también la conformidad se duee procurar en la Compañía<sup>36</sup>. <sup>t</sup> C. 20 d. 10.  
<sup>C. 21 d. 14.</sup>

P. No se sufra entre ningunos de casa passión o enojo alguno  
60 de unos con otros; y si algo desto interuiniesse, uéase que luego  
se reconcilien con la satisfaçion conueniente.

[91] 19. Porque para passar adelante en las virtudes ayuda mu-  
cho el buen exemplo de los más antiguos que anime a los otros a  
su imitación, el superior (si otra cosa por particulares respectos no  
65 iuzgasse conuenir) hará alguna uez entre año, y todos los otros  
sacerdotes que a él pareciere, el officio o officios de los que sir-  
uen<sup>37</sup>, algún espacio de tiempo, porque a los otros sea más agra-  
dable el tal ejercicio, en que por mayor seruicio y gloria de Dios  
Nro. Señor son puestos.

70 20. Enséñese <sup>u</sup> la doctrina christiana algunos días cada semana, <sup>u</sup> Exa. c. 4 n. 25.  
y el <sup>v</sup> modo de bien y fructuosamente confessarse, y communicarse, <sup>Q</sup>  
y oyr missa y seruirla y orar y meditar y leer<sup>38</sup>, cada uno hasta  
donde fuere capaz. Y téngase cuidado assí de que aprendan lo que  
75 conuiene, como de que no lo dexen olvidar, y exerciten lo apren-  
dido, dando todos a las cosas spirituales tiempo, y procurando <sup>92</sup>  
deuoción quanta la diuina gracia les communicare<sup>39</sup>, para lo qual <sup>x</sup> Exa. c. 4 n. 10.  
ayudará que a los que no los han hecho, se den <sup>f</sup> <sup>x</sup> algunos exerci- <sup>R</sup>

65 iuzgare Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

fin seruirán las lecciones de libros spirituales *obl. in A, non obl. in Po., ubi seq.* y la predicación donde se exhullen a la perfección y medios della los vnos a los otros *obl.* — 52 'aprendan cómo' *Ile.* — 53 'no se lo' *Ile.* — 53-62 16 [3 et 4 *obl.*, m et n non *obl.* *Po.*] Porque el fin de [del *Po.*] entender en las cosas morales es la operación, téngase cuidado de mouer a bien exercitar lo aprendido, y que den [y dar *Ile. Po.*] a las cosas spirituales tiempo, y a los que no tienen modo, se les proponga, procurando que todos se den a devotión, cada vno según su capacidad; y *seq.* quando *obl. Po.* para esto, a los que no han hecho los exercicios spirituales, el hazerlos ayudará mucho con la diuina gratia *Ile.*

<sup>36</sup> Nota, agi solum de opinionibus, ut de Examine dictum est sup. p. 34,  
not. 3.

<sup>37</sup> Cf. p. 165 not. 2.<sup>38</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 188, n. 8.<sup>39</sup> Ib., monum. 38bis, p. 282, n. 40.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

citios spirituales 'o todos, según fue- 60 les o todos, según fuere iuzgado re juzgado que les conuienen en el que les conviene en el Sor. N. Sor. Nro.'

[109v] Q. *Vltra el modo de bien confesarse, señáleses el tiempo, del qual si faltaren, no se les dé cibo corporal hasta que tomen el spiritual; y quien se confessase con otro que su ordinario confessor, debe después, en quanto se acordare, al mismo con- 70 fesor suyo descubrir toda su concien- tia, porque mejor pueda ayudarle en el Sor. N., no ignorando nada della.*

R. *Con los que de suyo saben y corren en los exercitios spirituales, y tienen forma para proceder en ellos, o los que tienen otras occu- 75 paciones, podrán en todo o en parte dispensarse por el superior de las communes reglas en esta parte.*

'hh.' *Para algunos que aunque son aptos para los exercitios spirituales, no tienen experientia en ellos, es bien ayudarles «algunas veces» descendiendo con ellos a particulares considerationes incitatiwas a temor y amor de Dios y de las virtudes 130r 80 pr. 14 y a la práctica dellas, como la discretión monstrare conuenir. Quien se viese no ser apto para exercitios semejantes (como podría ser alguno de los coadiutores temporales) débensele de proponer quales 85 le conuengan a su capacidad, con que se ayuden y siruan a Dios N. S.*

[66v] Es bien que se exerciten todos (si alguno no eximiese el super- 95 rior) en predicar dentro de casa, para que, vltra de bien ocupar en esto alguna hora después de comer, se animen y tomen algún vso cerca la voz, modo y lo demás, y muestren

[44v] 'Es' bien que se exerciten todos (si alguno no eximiese el super- 95 rior) en predicar dentro de casa, para que, vltra de bien ocupar en esto alguna hora después de comer, se animen y tomen algún vso cerca la voz, modo y lo demás, y muestren

72 Marg. m [12 pr.] Po. — 77 superior para no se hallar presentes Ile. Po. — 79 Marg. n [13 pr.] Po.; aunque no et 1 vel 2 vv. in-

63 'Vltra d'e'l' add. Po., Enséñese a todos el... confessarse y Ile. — 67 'quien' add. Po., si Ile. — 68 'después' add. Po. — 73 P Ile. —

TEXTUS D, ANNO 1594

cios spirituales o todos, según fuere juzgado que les conuiene en el Señor nuestro.

80 [29] Q. *Vltra el modo de bien confessarse, y señálese- 30 les el tiempo, del qual si faltaren, no se les dé cibo corporal hasta que tomen el spiritual. Y z quien se confessasse con otro que su ordinario confessor, deue después, en quanto se acordare, al mismo confessor suyo descubrir toda su conciencia, porque mejor pueda ayudarle en el Señor Nro. no ignorando nada della.*

<sup>y</sup> Sup. n. 11.<sup>z</sup> Sup. n. 11.

P. 6 c. 3 n. 2.

R. *Con los que de suyo saben y corren en los exercicios spirituales, y tienen forma para proceder en ellos, o los que tienen otras ocupaciones, podrán en todo o en parte dispensarse por el superior de las communes reglas en esta parte. Para algunos que aunque son aptos para los exercicios espirituales, a no tienen experiencia en ellos, es bien ayudarles algunas uezes, descendiendo con ellos a particulares consideraciones incitativas a temor y amor de Dios, y de las nirtudes y a la práctica dellas, como la discreción mostrare conuenir. Quien se uiesse no ser apto para exercicios semejantes*

<sup>a</sup> P. 4 c. 4, B.

95 <sup>b</sup> *(como podría ser alguno de los coadjutores temporales), dénensele de proponer quales le connengan a su capacidad, con que se ayude y sirua a Dios nuestro Señor.*

<sup>b</sup> C. 7 d. 80 n. 19.  
C. 8 d. 38 n. 4.  
C. 18 d. 22 n. 7.  
C. 22 d. 44 n. 6.

[92] 21. Es bien <sup>c</sup> que se exerciten todos (si alguno no eximiesse el superior) † en predicar dentro de casa, para que ultra de bien ocupar en esto alguna hora después de comer, se animen y tomen algún uso cerca la uoz, modo y lo demás, y muestren el talento

S

<sup>c</sup> Sup. n. 5.  
Exa. c. 4 n. 25.  
P. 4 c. 8 n. 3.  
P. 10 n. 3.

95 algunos Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*cepta et obl., 1le. Po. — 81 ellos él 1le. Po. — 87 discreción del superior 1le. Po. — 94 Praec. 17 obl.; 4 et 5 obl. Po. — 4 vso en los tonos y lo demás Po.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*84 incitativas Po. — 85 y a las 1le. C. — 86 alla 1le. Po. — 92 se ayuden 1le. sic C 1le. et 2le. — 93 sirua Dios C. — 94 Es 1le. — 95 algunos 1le. C.*

TEXTUS A, CA. 1550

el talento que en esta parte Dios les comunica, y espriman sus buenos conceptos a edificación suya y de los próximos, tratando a menudo de lo que toca a la abnegación de sí mismos, y de las virtudes 'y toda' perfección, y exhortándose a ellas, specialmente a la vñión y fraterna charidad.

[130r] 'jj. En los sermones no hablen en reprehensión de ningunos hermanos de la casa o Compañía, y lo mismo los predicadores que en las iglesias predicaren, sin que el superior sea dello avisado, aunque pueden mover a sí mismo y a sus hermanos juntamente para yr adelante en mayor seruicio diuino, lo qual es más propio en los sermones de casa que en los de la yglesia'.

[66v] 'Muy specialmente ayudará' hacer con toda deuotión posible los oficios donde se exercita más la humildad y charidad, y generalmente, quanto más vno se ligare con Dios N. S. y más liberal se mostrare con la su diuina magestad, 30 tanto le hallará más liberal consigo, y 'él será' más dispuesto para recibir in dies mayores gratias y dones spirituales.

[130r] 'KK.' Ninguno debe ser apremiado para hacer voto alguno antes de los 2 años cumplidos que dura la probation; pero quando alguno por más stablezcerse y quitar ocasiones de tentaciones varias, y más iuntarse con Christo Nro. Señor, quisiese ha-

10 mesmo Po. — 10-11 mesmo y virtudes etc. Ile. Po. — 11 y Ile. — 15-16 hablen ni Ile. — 21 Praec. 18 obl.; Se procure Ile.; 5 et 6 obl. Po., O non obl. — 27-37 Hacer deuotamente los oficios /seq. más bajos y

TEXTUS B, CA. 1556

el talento que en esta parte Dios N. Sor. les comunica, y expriman sus buenos conceptos, a edificación suya y de los próximos, tratando a menudo de lo que toca a la abnegación de sí mismos y de las virtudes y toda perfectión, y exortándose a ellas, specialmente a la vñión y fraterna charidad.

[110r] S. Los que predican en la casa no hablen en reprehensión de ningunos hermanos della, o de la Compañía, y de lo mismo se guarden los predicadores que en las iglesias predicaren, sin que el superior sea dello avisado, aunque puede mover a sí y a sus hermanos iuntamente para ir adelante en mayor seruicio diuino; lo qual es más prop'rio en 25 los sermones de casa que en los de la yglesia.

45r Muy specialmente ayudará hacer con toda deuotión posible los oficios donde se exercita más la humildad y charidad; y generalmente quanto más vno se ligare con Dios N. Sor. y más liberal se mostrare con la 'su' diuina magestad, tanto le hallará más liberal consigo, y 'él será' más dispuesto para recibir in dies mayores gracias y dones spirituales.

[110r] T. Ligarse más con Dios N. Sor. y mostrarse liberal con él, es enteramente e inmóvilmente dedicarse a su seruicio, como hazen los que con voto se aplican a él. Pero avnque mucho esto ayude para resciuir gratia más abundante, no se debe mandar a

12 Marg. P, q, s obl. — 15 Q lle. — 15-16 'Los... casa' add. Po., 'En casa no' 2le., En los no lle. male exscripta ex A. — 16 reprehensión Po. — 17-19 de'l la 'o de la' [casa o lle.] Compañía y 'de' lo... 'se guarden' los

TEXTUS D, ANNO 1594

que en esta parte Dios Nro. Señor les communica, y expriman sus buenos conceptos a edificación suya y de los próximos, tratando amenudo de lo que toca a la abnegación de sí mismos y de las 10 uirtudes y toda perfección y exhortándose a ellas, specialmente a la unión y fraterna caridad,

[30] S. *Los que predican en la casa no hablen en reprehensión de ningunos hermanos della o de 31 la Compañía; y de lo mismo se guarden los predicadores que en las iglesias predicaren, sin que el 15 superior sea dello auisado, aunque puede mouer a sí y a sus hermanos iuntamente para yr adelante en mayor seruicio diuino, lo qual es más proprio en los sermones de casa que en los de la iglesia.*

[92] 22. Muy especialmente <sup>d</sup> ayudará hacer con toda deuoción <sup>d Exa. c. 4 n. 28.</sup> possible los officios donde se exercita más la humildad y caridad; y 20 generalmente quanto † más uno se ligare con Dios Nro. Señor y T más liberal se mostrare con la su diuina magestad, tanto le hallará más liberal consigo, y él será más dispuesto para recibir in dies mayores gracias y dones spirituales.

[31] T. *Ligarse más con Dios Nro. Señor y mostrarse liberal con 25 él, <sup>e</sup> es entera y immouiblemente dedicarse a su seruicio, como ha- <sup>e Exa. c. 4 n. 1.</sup> zen los que con uoto se applican a él. Pero aunque mucho esto ayude para rescibir gracia más abundante, no se duee mandar a*

15 assí ms., a sí *Or., Aq., Matr.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*obl.*... charidad dispone a mayor gratia de Dios y generalmente quanto vno más con El se ligare y más liberal con El fuere, le hallará más liberal consigo *Po.* — 30 y así generalmente *Ile.* — 36 y mayores dones *Ile.*; *seq. in Po.* 19 [7 pr.] Del ejercicio de obedientia perfecta, 20 [8 pr.] Del probar o tentar los súbditos, 20 [*sic*, 9 pr.] De la recta intención *seq.* y recuerdos *obl.*, 22 [10 pr.] De los

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*Po.* — 22 si mismo *Ile.* — 24 propio *Po.* — 29 **exercita las** *Ile.* C. — 31 R *[bis] Ile.* — 32 **liberamente** *Ile.* C. — 34 **tanto se** *Ile.* C. — 35 i *Ile.* — 38 R *Ile.* — 38-39 'N. S.' add. *Po.* — 38-57 'Ligarse... memoria' add. *Po.*, Ninguno... suya ut *textus A*, *Ile.* — 44 'abundante de Dios N. S.' *Ile.* *Po.*

recuerdos y no aver otro studio; esto se tome del original como allí está *obl.* Desde esta señal *fest signum respondens textui a, sup. p. 167, l. 79]* hasta la misma se tome del original. — 38 *Marg.* II *Ile.*; O 14 *Po.* — 42 quitarse *Ile.* *Po.*

TEXTUS A, CA. 1550

zer voto alguno simple antes deste 45 nadie que lo haga, ni constreñirle término, siendo persona intelligente y no liuiana ni inconsiderada, podráse dexar a su deuotión, pues es cierto que quando uno más enteramente y con mayor firmeza se da a 50 Dios N. S., experimenta en sí más «abundancia de» gracia y ayuda suya.

---

TEXTUS B, CA. 1550

en modo ninguno en los dos 'primeros' años. 'Y' si de su deuotión spontáneamente se mouiesen a anti'ci'par el uoto, no se deue admitir en manos de nadie, ni vsarse solenidad alguna, sino que cada vno le ofrezca a Dios N. Sor. en el secreto de su ánima; y es bien, quando esto hizieren, que demanden la forma or- 55 dinaria de los votos simples, y tengan en escrito lo que a Dios N. Sor. an prometido para su memoria.

---

[67r] Es mucho 'expediente para apruecharse y mucho' necesario, que se den todos a la entera obediencia, reconociendo al superior, qualquiera que sea, en lugar de Christo N. S.<sup>40</sup>, y teniéndole interiormente reuerentia y amor; y no solamente en la exterior execución de lo que manda obedezcan entera y prontamente con la fortaleza y humildad debida, sin excusaciones ni murmuraciones, aunque se manden cosas difíciles y según la sensualidad repugnantes<sup>41</sup>; pero se esfuerzen en lo interior de tener la resignation y abnegación verdadera de sus propias uoluntades y juicios, conformando totalmente el querer y sentir suyo con lo que su superior quiere y siente, en todas cosas donde no se viese peccado<sup>42</sup>, teniendo la voluntad y iuycio de su superior por regla del propio, para más al justo conformarse con la primera y suma regla de toda buena voluntad y iuycio, que es la eterna bondad y sapientia.

---

[45r] Es muy expediente para aprouecharse y mucho necesario que se den todos a la entera obidientia, reconociendo al superior, qualquiera que sea, en lugar de Christo N. Sor.<sup>40</sup>, y teniéndole interiormente reuerentia y amor, y no solamente en la exterior execución de lo que manda obedezcan entera y prontamente con la fort'ale'za y humildad debida, sin excusaciones y m'u'ruraciones 'V.] avnque se manden cosas difíciles y según la sensualidad repugnantes<sup>41</sup>, pero se esfuerzen en lo interior de tener la resignation y abnegación verdadera de sus propias uoluntades y iuyçios conformando totalmente el querer y sentir suyo con lo que su superior quiere y siente en todas cosas, donde no se viese pecado<sup>42</sup>, teniendo la voluntad y iuyzio de su superior por regla del propio, para más al iusto conformarse con la primera y summa regla de toda buena voluntad y iuyzio, que es la eterna bondad y sapientia.

---

45-46 alguno antes deste término, simple y no solene *Ile. Po.* — 52 copiosa *Ile.*; copiosa su *Ile. Po.* — 58 *Praec. 19 obl.* — 58-60 Es bien y mucho necesario... todos mucho *Ile.* — 78 jucio *Ile.*, *infra iterum*.

45 'nadie' add. *Po.*, 'ninguno' *Ile.*; 'que le' *Po.* — 46 postreros *Ile.*; 'p'os' *Po.* — 47 si add. *C.* — 48 antizipar *Ile.*; 'anticipar' *Po.* — 67 *forteza Ile.*; sic *C. Ile. et 2Ile.* — 68 murmuraciones *Ile.* — 69 'S' *Ile.*

TEXTUS D, ANNO 1594

nadie que lo haga, ni constreñirle en modo ninguno en los dos primeros años,<sup>f</sup> y si de su deuoción spontáneamente se mouiesesen a anticipar el uoto, no se deue admittir en manos de nadie, ni usarse solemnidad alguna, sino que cada uno le offrezca a Dios Nro. Señor en el secreto de su áнима; y es bien, quando esto hizieren, que demanden la forma ordinaria de los uotos simples y tengan en scripto lo que a Dios Nro. Señor han prometido, para 35 su memoria.

<sup>f</sup> Exa. c. 1, E.  
P. 5 c. 4 n. 6.

[92] 23. Es muy expediente para apruecharse y mu-93 cho ne-  
cessario, <sup>g</sup> que se den todos a la entera obediencia, reconociendo  
al superior qualquiera que sea, <sup>h</sup> en lugar de Christo Nro. Sr.<sup>40</sup>, y  
teniéndole interiormente reuerencia y amor, <sup>i</sup> y no solamente en la  
40 exterior ejecución de lo que manda, obedezcan entera y prompta-  
mente con la fortaleza y humildad deuida, sin excusaciones y mur-  
muraciones, aunque se manden cosas † difíciles y según la sensua-  
lidad repugnantes<sup>41</sup>, pero se esffuerzen en lo interior de tener la  
resignación y <sup>j</sup> abnegación uerdadera de <sup>k</sup> sus proprias uoluntades  
45 y juizios, conformando totalmente el querer y sentir suyo con lo  
que su superior quiere y siente en todas cosas, <sup>l</sup> donde no se  
niesses peccado<sup>42</sup>, teniendo la uoluntad y juicio de su superior por  
regla del propio, para más al iusto conformarse con la primera y  
summa regla de toda buena uoluntad y juicio, que es la eterna bon-  
50 dad y sapiencia.

<sup>g</sup> C. 21 d. 27.  
<sup>h</sup> P. 4 c. 10 n. 5.  
P. 6 c. 1 n. 1, 2.  
P. 7 c. 2 n. 1,  
**A.**  
P. 8 c. 1, **D.**  
P. 9 c. 3 n. 20.

<sup>i</sup> P. 6 c. 1 n. 1, **C.**

**V**

<sup>j</sup> Inf. n. 27.  
Exa. c. 4 n. 46.  
P. 5 c. 2 n. 1.

<sup>k</sup> P. 4 10 n. 5.  
P. 6 c. 1 n. 1.

<sup>l</sup> P. 6 c. 1 n. 1, **B.**

<sup>40</sup> Cf. Luc., 10, 16, et Ignatii Monita generalia complutensis data, n. 8,  
Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, XII, 675.

<sup>41</sup> Cf. *Regula S. Benedicti*, c. 68, «Si fratri impossibilia iniungantur», et  
*Proleg.* c. 12, a. 1, § 4.

<sup>42</sup> Hunc locum ignorare videntur qui Sto. Ignatio et Societati Jesu calumniam  
inurunt, quasi obedientiam imperantibus in rebus omnibus, peccato etiam obnoxias;  
cf. et t. I, monum. 28ter, pp. 216-217, n. 21; et sup. p. 208 not. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

[67r] Y para más exercitarse en la obedientia, es bien y asímismo mu- 85 res hagan algunas veces sentir la obedientia y pobreza a los que están en probación, tentándolos para su mayor prouecho spiritual, al modo que tentó Dios N. Sor. a Abraán<sup>43</sup>, y para que aun a los officiales subordenados que dél tienen auctoridad, obedezcan en todo aquello 90 en que le es dada sobre ellos, acostunbrándose a no mirar quién es la persona a quien obedecen, sino quién es aquel por quien y a quien en todos obedecen, que es Christo 95 nuestro Criador y Señor<sup>44</sup>.

[130r] 'IL.' Ayudará que los superiores hagan algunas veces sentir la obedientia y pobreza a los que están en probación, tentándolos «para su maior prouecho spiritual», al modo que tentó Dios Nro. Señor a Abram<sup>43</sup>, «y» para que den muestra de su virtud y crezcan en ella; pero esto «en quanto pudiere seer», guardando la medida y proporción de lo que cada vno puede llevar, como la discreción dictare.

[110r] V. Ayudará que los superiores hagan algunas veces sentir la obedientia y pobreza a los que están en probación, tentándolos para su mayor prouecho spiritual, al modo que tentó Dios N. Sor. a Abraán<sup>43</sup>, y para que den muestra de su virtud y crezcan en ella; pero esto en quanto pudiere ser, guardando la medida y proporción de lo que cada vno puede llevar como la discreción dictará.

[45r] Y para más exercitarse en la obedientia es bien, y así mismo mucho necesario, que no solamente al superior de la Compañía o casa, pero avn a los oficiales subordenados que dél tienen auctoridad, obedezcan en todo aquello en que le's es dada sobre ellos, acostunbrándose a no mirar quién es la persona a quien obedescen, sino quién es aquel por quien y a quien en todos obedescen, que es Christo N. Sor<sup>44</sup>.

'Amen todos la pobreza como madre, y según la medida de la santa discreción a sus tiempos sientan algunos efectos della<sup>45</sup>; y, como en el Examen se dice, estén aparejados después del primero año para disponer de los bienes temporales, cada y quando que el superior lo ordene, en la manera que les fué propuesta en el dicho Examen fol.'

45v 'To'dos se esfuerzen de tener la intención recta no solamente acerca del stado de su vida, pero avn de todas cosas particulares, siempre pretendiendo en ellas puramente el seruir 67v y complacer a la diuina bondad por sí misma y por el amor

Todos se esfuerzen de tener la intención recta, no solamente acerca del stado de su vida, pero aun de todas cosas particulares, siempre pretendiendo en ellas puramente el seruir 25 y complacer a la diuina bondad por sí misma y por el amor

88 KK marg. obl. — 90 todo quello 1le.  
— 93 sino a 1le. — 2 KK 1le.; 15 Po. —  
24 Praec. 20 obl. — 27 sempre 1le.

84 S 1le. — 94 dictare 1le.; seq. 'Los rectores o prepositos etc.' obl.; in B' et B'' Los rectores... mayor perfection», ut sup. p. 348,

TEXTUS D, ANNO 1594

[31] V. Ayudará que los superiores hagan algunas uezes sentir la obediencia y pobreza a los que están en probación, tentándolos para su mayor 32 provecho spiritual al modo que tentó Dios Nro. Señor a Abrahán<sup>43</sup>, y para que den muestra de su virtud y crezcan en ella; pero esto, en quanto pudiere ser, guardando la medida y proporción de lo que cada uno puede llevar, como la discreción dictará.

---

[93] 24. Y <sup>m</sup> para más exercitarse en la obediencia, es bien, y assí mesmo mucho necessario, que no solamente al superior de la Compañía o casa, pero aun a los officiales subordinados que dél tienen authoridad, obedezcan en todo aquello en que les es dada sobre ellos, acostumbrándose a no mirar quién es la persona a quien obedecen, sino quién 94 es aquél por quien y a quien en todos obedescen, que es Christo N. S.<sup>44</sup>

25. Amen <sup>n</sup> todos la pobreza como madre, y según la medida de la sancta discreción, a sus tiempos sientan algunos effectos della<sup>45</sup>; y como en el Examen se dice, <sup>o</sup> estén aparejados, después del primero año, para disponer de los bienes temporales, cada y quando que el superior lo ordenare, en la manera que les fué propuesta <sup>p</sup> en el dicho Examen fol. 15.

26. Todos se esfuercen de tener la intención recta, no solamente acerca del estado de su uida, pero aun de todas cosas particulares; siempre pretendiendo en ellas puramente el seruir y complacer a la diuina bondad por sí misma, y por el amor y be-

<sup>58</sup> al su superior *Aq.* — <sup>68</sup> propuesto... fol. 7 *Or.*; fol. 19 *Aq.*; fol. 17 *Matr.* — <sup>72</sup> ella *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*obl.* — 2-3 in la obidencia *Ile.* — 14 'santa pobreza' *Ile.*; 'como madre' *add.* — 16 'tiempos bus'<sup>(?)</sup>, *imp. v.* busquen, *Ile.* — 16-17 'alguna vez los efectos' *Ile.* — 23 *Seq.* 'y quien al entrar o después de entrado' *obl.*\* — 24 To dos *Ile.*

\* Est hic quoque signum, nullibi tamen repetitum, locus vero est in f. 43r, (sup. p. 346, II. 94-8), add. manu Po.; locus Examinis est in f. 8, hic pp. 41-43.

<sup>43</sup> GEN., c. 22. Locus declarandus alias in textu A designatur, alias in B; ideo declaratio ipsa alium quoque locum tenet.

<sup>44</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 615-616.

<sup>45</sup> Ib. IV, 564-565.

<sup>m</sup> *Exa.* c. 4 n. 29,  
30, 31, E.  
<sup>P.</sup> 4 c. 10 n. 8.

<sup>n</sup> P. 6 c. 2 n. 1  
P. 10 n. 5.  
C. 18 d. 22 n. 2.  
C. 20 d. 7.  
C. 22 d. 25, 26.  
<sup>o</sup> *Sup.* n. 7.  
*Exa.* c. 4 n. 2, 3, 5.  
C. 27 d. 176 § 1.

<sup>p</sup> *Exa.* c. 4 n. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

y beneficios tan singulares en que nos preuino, más que por temor de penas ni speranza de premios, aunque desto deben también ayudarse. Y sean exhortados a menudo a buscar en todas cosas a Dios N. S., apartando quanto es posible de sí el amor de todas las criaturas, por ponerle en el Criador dellas, a él en todas amando y a todas en él, conforme a la su diuina y sanctíssima voluntad.

El studio que los que están en probación tendrán en las casas de la Compañía, pareze debrá ser de lo que les ayuda para lo dicho, de su [II. f. 14'] abnegación y para más crecer en la virtud y deuotión. Studios de letras no los abrá en casa, generalmente hablando<sup>46</sup> (si no paresiese en algunos que se debería dispensar por especiales razones); porque los collegios son para aprender letras, las casas para exercitallas los que las han aprendido, o preparar el fundamento dellas de humildad y virtud, los que las han de aprender.

[130r] 'LL'. Aunque en general no aya studios de letras 130v en las casas de la Compañía, todos los que atienden a predicar y confessar, pueden studiar lo que haze a su propósito, y si en algún particuar eoueniese estudiar también otras eosas, quedará a la discreción del superior 65 verlo y dispensar para ello.

[67v] Aya quien les dé cada semana o a lo menos cada 15 días estos y otros semejantes recuerdos salubres o ellos sean tenidos de leerlos, porque por la condición de nuestra

32 timor *lle.* — 33 las cosas criadas *lle.*  
— 43 *Praec.* 21 non *obl.* — 47 mm. f. 14 *marg.*  
*obl.* — 54 et 57 a los *lle.* — 58 *Marg.* q 10

TEXTUS B, CA. 1556

y beneficios tan singulares en que nos preuino, más que por temor de penas ni speranza de premios, aunque desto deben también ayudarse; 35 y sean exhortados a menudo a buscar en todas cosas a Dios N. Sor., apartando quanto es posible de sí el amor de todas las criaturas, por ponerle en el Criador dellas, a él en todas amando y a todas en él conforme a la su santíssima y diuina 'v'oluntad.

'E' studio que los que están en probación tendrán en las casas de la Compañía, pareze debrá ser de lo que les ayuda para lo dicho de su abnegación y para más creser en la 'X'.] virtud y de'uotión. 'Stu'dios de letras no los abrá en easa generalmente hablando<sup>46</sup> (si no paresciese en algunos que se debería dispensar por especiales razones); porque los collegios son para aprender letras, las casas para exercitallas los que las han aprendido, o preparar el fundamento dellas de humildad y virtud los que las han de aprender.

110v X. Aunque en general no aya estudios de letras en las easas de la Compañía, todos los que attienden a predicar y confessar, pueden estudiar lo que haze a su propósito; y si en algún particuar eoueniese estudiar también otras eosas, quedará a la discreción del superior 65 verlo y dispensar para ello.

[45v] Aya quien les dé cada semana o a lo menos cada 15 días estos y otros semejantes recuerdos, o ellos sean tenidos de leerlos, porque por la condición de 'nuestra' frágil natura

35 en buscar *lle.* — 37 dessí *lle.* — 42 bo-  
luntad *lle.* — 43 El *lle.* — 45 de los *lle.*; lo  
[los pr.] add. C. — 46 ayudan *lle.* C. —

TEXTUS D, ANNO 1594

neficios tan singulares en que nos preuino, más que por temor de  
 75 penas, ni esperanza de premios, aunque desto deuen también ayudarse. Y sean exhortados a menudo a buscar en todas cosas a  
 Dios Nro. Sr., apartando, quanto es posible, de sí el amor de  
 todas las criaturas por ponerle en el Criador dellas, a él en todas  
 amando y a todas en él, conforme a la su sanctíssima y diuina  
 80 uoluntad.

27. El estudio <sup>q</sup> que los que están en prouación tendrán en  
 las casas de la Compañía, parece deurá ser de lo que les ayuda  
 para lo dicho de <sup>95</sup> su abnegación, y para más crescer en la  
 virtud y deuoción. † Estudios <sup>r</sup> de letras, no los aurá en casa, ge-  
 85 neralmente hablando <sup>46</sup> (si no paresciesse en algunos que se deuría  
 dispensar por especiales razones), <sup>s</sup> porque los collegios son para  
 aprender letras, las casas para exercitarlas los que las han aprendido,  
 o preparar el fundamento dellas de humildad y uirtud los que las  
 han de aprender.

90 [32] X. *Aunque en general no ay studios de letras en las casas de la Compañía, todos los que attienden a predicar y confessar, pueden studiar lo que haze a su propósito; y si en algún particular conuiniesse estudiar también otras cosas, quedará a la discreción del superior uerlo y dispensar para ello.*

<sup>q</sup> Sup. n. 23.  
<sup>r</sup> Exa. c. 5 n. 56

X

<sup>r</sup> Exa. c. 7 n. 1.  
<sup>s</sup> P. 4 Prooem.  
 c. 3 n. 1.  
 c. 11 n. 1.  
 P. 10 n. 4.

95 28. Aya quien les dé cada semana, o a lo menos cada quinze días, estos y otros semejantes recuerdos, o ellos sean tenidos de leerlos, porque por la condición de nuestra frágil natura, no se

84 Deest X ms. — 93 conuiniesse Or., sic infra.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Po. — 59 en el *Ile.* — 61 pueden ver *Ile. Po.*  
 — 64 estudiar otras cosas *Ile. Po.* — 67 *Praec.*  
 22 *obl.*

instruir, será el maestro de nouitios. 2 Instrumentos de cosas vanas se entienden para juegos  
 y músicas profanas y libros de vanidades y cosas semejantes' *obl.*\* — 71 N *Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

48 'T' et debotión. Stu dios *Ile.* — 49 habrá  
*Ile.* — 51 algunos casos *Ile. B.* — 55 las han  
*Ile.* — 59 T *Ile.* — 58-59 no ay C. — 59 las  
 cosas *Ile.* — 66 Seq. in *Po.* 'Declaraciones  
 sobre el 2º ca. 1 La persona que los ha de

\* Cf. *Const. III*, 1, K et M.

<sup>46</sup> Cf. t. I, monum. 9 p. 47, n. 42; monum. 28ter, p. 213, n. 10; monum. 38bis,  
 p. 287, n. 87. Quid de studiis novitiorum Ignatius sentiret, scripsit Polancus Na-  
 tali 4 Octobris 1550, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, III, 195.

TEXTUS A, CA. 1550

frágil natura no se oluiden, y así cesse la executión dellos<sup>47</sup>, y algunas veces entre anno todos acuerden al superior el hazer obseruar las reglas, <sup>75</sup> porque este cuidado muestre el que se tiene de apruecharse en el diuino seruicio'.

TEXTUS B, CA. 1556

no se oluiden, **46r** y ansí cese la executión dellos<sup>47</sup>; y algunas ve'z'es entre año todos 'rueguen' al superior 'les mande dar penitencias por la falta de' obseruar las reglas, porque este cuidado muestre el que se tiene de apruechar en el diuino seruicio.

### 63r CAP. '2º. DE LA CONSERUACIÓN DEL CUERPO<sup>1</sup>

**'O. f. 11'** Como la sollicitud 'demasiada' en lo que toca al cuerpo es reprehensible, así el cuidado competente de mirar cómo se conserue para el diuino seruicio la salud y fuerzas corporales, es loable y debían todos tenerle; y a la causa, quando sintiesen alguna cosa serles dañosa o alguna otra necesaria quanto al comer, vestir, estantia, officio o exercitio, y así de otras cosas, sean todos obligados de avisar dello al superior o a quien él <sup>15</sup> señalare, obseruando dos cosas: vna, que antes de avisar se recojan a hazer oración sobre ello, 'y despues sintiendo que deben representarlo a quien tiene el cargo, lo hagan; otra, <sup>20</sup> que auiéndolo representado en' vn breue scrito, porque no se oluide, le dexen todo el cuidado, **63v** teniendo por mejor lo que ordenare, sin replicar ni hazer instantia por sí <sup>25</sup> ni por otra persona, aora conceda lo que se pide, aora no, 'pues ha de persuadirse que lo que su superior, siendo informado, ordenare, será lo que más conviene para el diuino ser- <sup>30</sup> uicio y su mayor bien'<sup>2</sup>.

76-78 'porque muestren cuidado de apruecharse, con [I v. obl. et rest.] la sollicitud en tomar los medios del diuino seruicio' *Ile.*

1 primero *Ile.* — 3 *Praec.*, 1 *obl.* — 8 es gratis *Ile. Po.*; deben *Ile. Po.* — 10 cosa dañar-

### CAP. 2º. DE LA CONSERUACIÓN DEL CUERPO<sup>1</sup>

'Co'mo la sollicitud demasiada en lo que toca al cuerpo es reprehensible, así el cuidado competente de mirar cómo se conserue para el diuino seruicio la salud y fuerzas corporales es loable, y debían todos tenerle. Y a la causa quando sintiesen alguna cosa 'serles' dañosa o alguna otra necesaria quanto al comer, vestir, estancia, officio o exercitio, y ansí de otras cosas, 'deuen' todos 'avisar' dello al superior o a quien él señalare, obseruando dos cosas: vna que antes de avisar se recojan a hazer oración, y despues sintiendo que deben representarlo, a quien tiene el cargo lo hagan. Otra que hauiéndolo representado 'de palabra o' en vn breue scrito porque no se oluide, le dexen todo el cuidado, teniendo por mejor lo 'V.'.] que ordenare, *sin replicar ni hazer instantia* por sí ni por otra persona, aora conceda lo que se pide aora no; pues ha de persuadirse que lo que su superior, siendo informado, ordenare, será lo que más conviene para el diuino seruicio y su mayor bien 'en el Sor. Nro.'<sup>2</sup>.

73-76 veses... acuerden... el hazer ['les dé pe' 2<sup>te.</sup> *obl.*] *Ile.*

3 Co mo *Ile.* — 10 dañosa serles *Ile.* — 12 exercitio ms. — 13-14 sean todos obligados de avisar *Ile.* — 22 oluiden *Ile.* — 24 'X' *Ile.*

TEXTUS D, ANNO 1594

oluide, y assí cesse la ejecución dellos<sup>47</sup>. Y algunas veces entre año todos rueguen al superior les mande dar penitencias por la falta de obseruar las reglas, porque este cuidado muestre el que se tiene de aprouechar en el diuino seruicio.

## CAPÍTULO II

### DE LA CONSERUACIÓN DEL CUERPO<sup>1</sup>

1. Como la solicitud demasiada en lo que toca al cuerpo es reprehensible, assí el<sup>a</sup> cuidado competente de mirar **96** cómo se conserue para el diuino seruicio la salud y fuerças corporales es loable, y deurían todos tenerle. Y a la causa, quando sintiessen alguna cosa serles dañosa, o alguna otra necessaria, quanto al comer, uestir, estancia, officio o exercicio, y assí de otras cosas, deuen todos auisar dello al superior, o a quien él señalare, obser- uando dos cosas: una que antes de auisar se recojan a hazer oración<sup>b</sup>, y despues, sintiendo que deuen representarlo a quien tiene el cargo lo hagan. Otra que auiéndolo representado de palabra o en un breue escrito porque no se oluide, le dexen todo el cuidado, teniendo por mejor lo que ordenare † sin replicar, ni hazer A instancia por sí ni por otra persona, aora conceda lo que se pide, aora no, pues ha de persuadirse que lo que su superior siendo informado ordenare, será lo que más conuiene para el diuino seruicio y su mayor bien en el Sr. Nro<sup>2</sup>.

<sup>a</sup> *Sup. c. 1 n. 1.  
P. 4 c. 4 n. 1.  
P. 6 c. 3 n. 1.  
P. 10 n. 13, C.*

<sup>b</sup> *Exa. c. 8, A.*

---

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

les *1le. Po.* — 13 exercitio o qualquiera otra *1le. Po.* — 14 obligatos *1le.* — 18 sobre ello *obl.* *et rest.* — 18-21 otra, que sintiendo tener necesidad y proponiéndola al superior en *1le.*, *vv. primae lectionis* otra... *necess et en non sunt deleta oblivione Polanci.* — 24 que él *Po:* — 26 ni por tercera persona *Po.* — 31 'y su pro', *imp. v.* prouecho, *1le.*

<sup>47</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 485-486; *Litt. Quadrim.* V, 314, 583, 625, 800; VII locis indicatis sub título *Adhortationes domesticae* in indice.

<sup>1</sup> V. annot. 4, sup. p. 337.

<sup>2</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, 108, 504-507.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[110v] 'SOBRE EL CA. 2º.'

V. Aunque quien representa su necesidad no deba de suyo replicar  
 35 ni hazer instantia; si no fuese 'aun' capaz el superior, y si quisiese más declaratión, la dará; y si acaso se oluidase de proueer, vuiendo mostrado  
 40 lo quiere hazer, no es inconuiniente con la deuida modestia tornarlo acordar o representar.

Aya concierto quanto se podrá en el tiempo del comer, dormir y leuantarse, el qual comúnnmente todos obseruen.

[46r] 'X'. Aya concierto quanto se podrá en el tiempo del comer, dormir y leuantarse, el qual comúnnamente todos obseruen.

127r pr. 11 DECLARACIONES SOBRE LA CONSERUATION DEL CUERPO, C. I

'O'. 1. Aunque la orden de tiempos en el comer y dormir comúnnemente deban todos obseruar, si por causas particulares otra cosa conueniese a alguna persona, el superior verá si deberá vsarse dispensación o no.

[110v] X. Aunque la orden de tiempos en el comer y dormir comúnnemente deban todos obseruar, si por causas particulares otra cosa conueniese a alguna persona, el superior verá si deberá vsarse dispensación con ella o no.

[63v] 'P. f. 11' Quanto a los 55 mantenimientos, vestidos, aposento y otras necessidades corporales, procúrese con la diuina ayuda que, aunque tenga en qué probarse la virtud y abnegación de sí mismos, no falte con que se sustente y conserue la natura para su seruicio y alabanza, teniendo la consideratión de las personas que conuiene 'en el Sor Nro'.

[127r] 'P'. 2. En el vestir, teniendo 65 respecto al fin dello que es defendere del frío y de la indecentia en lo exterior, en lo demás los que stan en

46v 'Z'. Quanto a los mantenimientos, vestidos, aposentos y otras necesidades corporales, procúrese con la diuina ayuda que, aunque tenga en qué prouarse la virtud y abnegación de sí mismos, no falte con que se sustente y conserue la natura para su seruicio y alabanza, teniendo la consideratión de las personas que conuiene en el Sor. N.

111r Z. En el uestir, teniendo respecto al fin dello que es defendere del frío y de la indecentia, en lo demás los que están en probatión es

42 Praec. 2 obl.; O. f. 11 marg. obl. — 43 comer, uestir 1le; del yr a comer 1le. Po. — 47 C. 1 om. Po. — 48 Quanto a la primera marg. obl.; Quanto a la 2<sup>a</sup> Po., v. not. 4, p. 377; pro 1 est 2 Po., 1 pr. — 50 se deba

32 Jhs, 'Sobre el cap. 2º. De la' conseruatión del cuerpo Po., Jhs, Declarationes sobre la '3<sup>a</sup> parte de la' conseruatión del cuerpo 2le.; praec. Decl. obl. C. — 33 X 1le. — 33-41 Declaratio V est in ms. post X; item in

TEXTUS D, ANNO 1594

## [32] SOBRE EL CAP. II

20 A. Avnque quien representa su necessidad no deua de suo replicar ni hazer instancia; si no fuesse aun capaz el superior, y si quisiesse más declaración, la dará; y si acaso se oluidasse de proueer, auiendo mostrado lo quiere hazer, no es inconueniente, con la deuida modestia, tornarlo a acordar o representar.

25 [96] 2. Aya <sup>c</sup> concierto, quanto se podrá, en el tiempo del co- <sup>c P. 4 c. 10 n. 9.</sup>  
mer, dormir, y leuantarse, † el qual commúnmente todos obseruen. B

[32] B. Aunque la orden de tiempos en el comer y dormir com-  
múnmente deuan todos obseruar, si por causas particulares otra  
cosa conuienesse a al- 33 guna persona, el superior uerá si deurá  
30 usarse dispensación con ella o no.

[96] 3. Quanto <sup>d</sup> a los mantenimientos, † uestidos, aposentos, C  
y otras necesidades corporales, procúrese con la diuina ayuda, que  
aunque tenga 97 en qué prouarse la uirtud y abnegación de sí  
mesmos, no falte con que se sustente y conserue la natura para  
35 su seruicio y alabança, teniendo la consideración de las personas  
que conuiene en el Señor nuestro.

<sup>d</sup> Exa. c. 4 n. 26.  
P. 6 c. 2 n. 15,  
16, M.

[33] C. En el uestir, teniendo respecto al fin dello, que es defen-  
derse del frío y de la indecencia, en lo demás los que están en  
e probación es bien se ayuden en los uestidos para la mortificación

<sup>e</sup> Exa. c. 1  
n. 13, F.  
P. 1 c. 4 n. 4.

33 probarse en la Or.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

obseruar 1le. Po. — 52 algún particular 1le. Po.; si conuiene 1le. Po. — 55 Praec. 3 obl. — 56 mantenimientos corporales y vestidos y aposento 1le. Po. — 56-57 y... corporales add. Po., exercitio 1le. — 57-58 procúrese... ayuda add. Po., téngase aduertens 1le. — 59-60 y... mismos add. Po. — 60-61 no falte lo que le es necesario 1le. Po. — 61 con lo 1le. — 63 consideración conueniente de lo que 1le. imp. Po. — 65 Quanto a la 2<sup>a</sup> marg. obl.; Quanto a la 3<sup>a</sup> Po.; pro 2 est 3 Po., 2 pr. — 66 dello es bien 1le. imp. Po. — 66-67 es que se defienda la gente de casa del frío 1le. Po. — 67 y... indecentia obl. et rest. Po., ubi seq. aunque quanto a lo obl.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

C, ubi Este § se ha de poner despues del siguiente marg. manu Ro.; 'Aunque... representar' add. Po. — 35 si... fuese add. manu Madrid, no siendo 'aún' 2le., si no siendo capaz... superior, quisiese *[sic]* 1le.; supra si no fuese est in C no siendo obl. — 41 Seq. Aunque... se sperasse... al superior, ut in fine decl. DD, infra p. 378, et representándole solamente su enfermedad /4 vv. add. manu Madrid]. 'Este está borrado; si se pondrá en avisos de los superiores o en otra parte de las Constitutiones' obl. — 42 'V' 1le. — 48 V 1le. — 53 dispensación en 1le. — 53-54 'con... no' add. Po., o no 1le. — 59 tengan... prouarse en 1le. B'. — 67 indecentia en lo exterior Po.

TEXTUS A, CA. 1550

probación es bien se ayuden en los vestidos para la mortificación y abnegación de sí mismos y poner debajo de los pies 'el mundo' y sus vanidades; y esto quanto mirada la natura y usanza y officio y otras circunstancias de las personas, se sufriere.

'Con los scholares aprobados y los que attienden al studio, pareze que en lo que toca al vestir, podría tenerse más respeto a la decentia exterior y commodidad, atentos los trabajos del studio y que tienen renta; bien que en general siempre se debe euitar toda demasia, y en particular se podría proceder como conuiene a ellos'.

3. Asýmesmo en la casa y aposentos della, téngase aduertentia a que se defiendan de las incommodidades de lluuias y viento y semejantes; y estén limpias y aderezadas en modo que ayuden a la salud y deuotión de los que en ellas entraren; asýmismo se mire, cómo se han de compartir en ellas los de casa o solos o con compañía, de que se sigua algún seruicio a Dios N. S., ayudando el uno al otro.

[63v] Como no conuiene cargar de tanto trabajo corporal que se ahogue el spíritu y rescia daño el cuerpo, así algún exercitio corporal para ayudar lo uno y lo otro, conuiene ordinariamente a todos, aun a los que han de insistir en los mentales, que debían enterromperse con los exteriores [Q. f. 11'] res, y no se continuar ni tomar sin 'la' medida de la discretión.

[127r] 'Q'. 4. Despues de comer, «maiormente de verano», por vna

bien se ayuden en los vestidos para la mortificación y abnegación de sí mismos y poner debajo de los pies el mundo y sus uanidades; y esto quanto, mirada la natura y usanza y officio y otras circunstancias de las personas, se sufriere.

Con los scholares aprobados y los que attienden al studio, pareze que en lo que toca al vestir, podría tenerse más respecto a la decentia exterior y comodidad, atentos los trabajos del studio y que tienen renta los collegios; bien que siempre se deve euitar toda demasia, y en particular se podría proceder como conuiene a ellos.

[46v] Como no conuiene cargar de 'aa'. tanto trabaio corporal que se ahogue el spíritu y rescia daño el cuerpo, así algún exercitio corporal para ayudar lo uno y lo otro, conuiene ordinariamente a todos, aun a los que han de insistir en los mentales, que debían enterronperse con los exteriores, y no se continuar ni tomar sin la medida de la discretión.

[111r] AA. Despues de comer, maiormente de uerano, por vna hora o

69 probationes qu, imp. v. que (?), 1le. — 71 mismos y con que se conculta et pone 1le. Po. — 72 'el mundo' om. librarii. —

76-85 Con... ellos add. Po. — 81-82 y... collegios obl. et rest.; 'los collegios' add. Po.; vv. del studio lineis comprehensa in C,

TEXTUS D, ANNO 1594

40 y abnegación de sí mesmos, y poner debaxo de los pies el mundo y sus uanidades; y esto quanto mirada la natura y usanza y officio y otras circunstancias de las personas se sufriere.

Con los scholares approbados y los que attienden al studio, parece que en lo que toca al uestir, podría tenerse más respecto a 45 la decencia exterior y commodidad, attentos los trauajos del studio y que tienen renta los collegios; bien que siempre se deue euitar toda demasía; y en particulares se podría proceder como conuiene a ellos.

---

[97] 4. Como † f no conuiene cargar de tanto trauajo corporal D  
50 que se ahogue el spíritu y reciba daño el cuerpo, assi algún ejercicio f P. 10 n. 10.  
corporal para ayudar lo uno y lo otro, conuiene ordinariamente a todos, aun a los que han de insistir en los mentales, que deurían interromperse con los exteriores, y no se continuar ni tomar sin la medida de la discreción.

55 [33] D. Después g de comer, mayormente de uerano, por una hora g P. 4 c. 4 n. 1.  
o dos, no deuen permitirse, en quanto se puede (midiendo todas

50 ahoque Aq. — 54 discreción Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

73 miradas las circunstancias de la *Ile. Po.*  
— 79 'más decentia en' *Ile.* — 86 casa y es,  
*imp. v.* estantias (?), *Ile. Po.* — 87 que esté defendida *Ile. Po.* — 88 defendan *Ile.* —  
89 viento y aderezadas y limpias *Ile. Po.* —  
95 que en el Sor. *Ile. Po.* — 3 *Praec.* 4 *obl.*; cargo *Ile. Po.* — 6-8 exercitio para todos ordinariamente conuiene, aun para los *Ile. Po.*  
— 11-12 continuar *seq. indiscret.* *imp. v.*,  
*obl.* ni tomar indiscretamente *Ile. Po.* —  
12 sin la *Po.* — 13 Quanto a la 4º *marg. obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

'Tras esto dezía y que tienen renta los collegios y quitóse' *obl. marg.*, 'y que tienen renta los collegios', 'Approbo textum et additionem utrobique, Jo. de Polanco'. *Dicit utrobique quia mox est alia additio.* — 82 que en *Ile. Po.* — 83 particular *Ile.* — 85 *In Po. seq.* Así ...entrarán [entraren *textus A*] ...otro non *obl.* ut *textus A.* — 6 **algunos exercitios corporales** *Ile. C.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

hora o dos», no deben permittirse en quanto se puede «(mediendo todas necesidades con toda charidad posible)» exercitios violentos 127v de cuerpo ni de mente, aunque en otros ligeros puedan ocuparse en este tiempo; ni fuera destas horas es bien mucho continuarlos sin alguna relaxación o recreación.

[63v] La castigación del cuerpo no due ser immoderada ni indiscreta «R. f. 11'»] en abstinentias, vigilias y otras penitencias exteriores 'y trabajos' que dañan y impiden mayores bienes. Y a la causa conuiene que cada vno tenga informado su confesor de lo que haze en esta parte; y él, si 64r le pareze o duda que aya excesso, lo remitta al superior, y todo para que con más lumbre se proceda y más se glorifique Dios N. S. en nuestras ánimas y cuerpos<sup>3</sup>.

[127v] 'R. Quanto a la 5<sup>a</sup>.<sup>4</sup> 5. El tiempo para dormir, en general parece debe ser «entre seis y siete horas (no dormiendo en carnes, si no fuese por alguna necesidad que al superior pareciese)». Mas porque en tanta diuersidad de personas y naturas no puede auer regla cierta, el acortar o alargar este término quedará en la discreción del prepósito, que proueerá cómo retenga cada vno lo que la necesidad natural requiere.

Aunque cada vno deba estar aparejado para tonar qualquiera officio que le fuere dado, téngase advertentia que en los que piden más rezios y fuertes subiectos, como la

15 y media 1le. — 17 «con entera» pr. — 23 remisión 1le. Po. — 24 Praec. 5 obl. — 24-30 Como la... cuerpo moderada *lseq.* con di, imp. v. discreción, obl. J y discreta es útil para muchas cosas, en especial a los que della tienen más necesidad o deuotión, así la de-

dos, no deben permitirse en quanto se puede (mediendo todas necesidades con toda charidad posible) exercitios de cuerpo violentos ni de mente, aunque en otros ligeros puedan ocuparse en este tiempo; ni fuera destas horas es bien mucho continuarlos sin alguna relaxación o recreación 'conueniente'.

[46v] La castigación del cuerpo no due ser inmoderada ni indiscreta en 'bb'.] abstinentias, vigilias y otras 'cc'.] penitencias exteriores y trabajos que dañan y impiden mayores bienes. Y a la causa conuiene que cada vno tenga informado su confesor de lo que haze en esta parte; y él, si le pareze o duda que aya excesso, lo remitta al superior, y todo para que con más lumbre se proceda y más se glorifique Dios N. Sor. en nuestras ánimas y cuerpos<sup>3</sup>.

[111r] BB. El tiempo para dormir en general parece debe ser entre seis y siete horas, no dormiendo sin camisa, si no fuese por alguna necesidad que al superior parescie. Mas porque en tanta diuersidad de personas y naturas no puede auer regla cierta, el acortar o alargar este término quedará en la discreción del prepósito, que proueerá cómo retenga cada vno lo que la necesidad natural requiere.

111v CC. Aunque cada vno deba estar aparejado para tomar qualquier officio que le fuere dado, téngase advertentia que en los que piden más rezios y fuertes subiectos, como la sacristía, portería, enfermería, se

18 cuerpos 1le. — 19 pueden 1le. — 17-19 exercitios violentos de cuerpo ni... puedan Po. — 20-23 Marg. Po. Quanto a la 5<sup>a</sup> obl. — 27 trabajos y (?) 1le. — 30 su superior 1le. — 39 dormiendo en carnes 1le. Po. — 42 diuersidad adu. C, necesidad 1le., 'Appro-

TEXTUS D, ANNO 1594

*necessidades con toda charidad posible), exercicios de cuerpo uiolentos ni de mente; aunque en otros ligeros puedan occuparse en este tiempo, ni fuera destas horas es bien mucho continuarlos sin 60 alguna relaxación o recreación conueniente.*

---

[97] 5. La <sup>h</sup> castigación del cuerpo no deue ser immoderada, <sup>h</sup> P. 10 n. 10. ni indiscreta en abstinencias, † uigilias y otras penitencias exteriores † y trabajos que dañan y impiden mayores bienes. <sup>i</sup> Y a la causa conuiene que cada uno tenga informado su confessor de lo que 65 haze en esta parte, y él, si le parece o duda que aya excesso, lo remitta al superior, y todo para que con más lumbre se proceda y más se glorifique Dios Nro. Señor en nuestras ánimas y cuerpos<sup>3</sup>.

34 E. *El tiempo para dormir en general parece deue ser entre seis y siete horas, no durmiendo sin camissa, si no fuese por al-* <sup>j</sup> P. 4 c. 4 n. 1.  
*70 guna necesidad que al superior pareciesse. Mas porque en tanta diuersidad de personas y naturas no puede auer regla cierta, el acortar o alargar este término quedará en la discreción del prepósito, que proueera cómo retenga cada uno lo que la necesidad natural requiere.* <sup>P. 6 c. 2 n. 16.</sup>

75 F. *Aunque cada uno deua estar aparejado para tomar qualquier officio que le fuere dado, téngase aduertencia que en los que piden más recios y fuertes subietos, como la sacristía, portería, enfermería,*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

masiada y indiscreta... exteriores daña y impide... y así es bien [y a la causa es bien 2le., deberá 3le. imp.] que cada 1le. Po. — 25 debría 1le. — 32 que aya add., obl. et rest. Po. del 1le. — 37-42 El tiempo que para... general se señala, parece... de 7 horas; mas 1le. — 39 ser «asta seis o siete» et «entre seis y siete» pr. — 42 pero porque 1le. Po. — 46-47 en libertad del... que verá cómo tenga 1le. Po. — 48 requiere y 1le. — 49 Praec. Quanto a la 6<sup>a</sup> et 6 obl.; 4 [6 pr.] Po. — 51 dado, el 1le. Po.

bo diuersidad, Jo. de Polanco' marg.  
— 53 portaría 1le. Po.

<sup>3</sup> Cf. *Chron.* II, 22 n. 40 de excessibus Stephani Capumsachi.

<sup>4</sup> Haec marginis notatio «Quanto a la 5<sup>a</sup> » videtur delenda fuisse ut deletae sunt similes notations praecedentes et sequentes. Opinamur autem subintelligi verbum «constitutiō»; declarant enim hujus capititis Constitutiones secunda, tertia, quarta, quinta, sexta et septima; prima non declaratur, quare in Po. prima declaratio notationem habet «Quanto a la 2<sup>a</sup>», non «Quanto a la primera» quod scripsit librarius in A, p. 372 l. 48, ex quo errore alii in sequentibus nati sunt.

TEXTUS A, CA. 1550

sacristía, portería, enfermería, se pongan personas que tengan la disposición corporal que ellos requieren, en quanto se podrá.

[64r] Es bien que aya en la casa <‘S. f. 11’> alguna persona que tenga superintendencia en lo que toca a la conseruación de la salud en los que la tienen, specialmente los más flacos por edad o otras causas<sup>5</sup>, y a la <‘T. f. 12’> restitución della en los enfermos, a quien ellos sean obligados (si se sienten extraordinariamente mal dispuestos) de dezirlo, para que se prouea del remedio conueniente, ‘como la charidad lo requiere’.

[127v] ‘S’. 6. Téngase mucho cuidado de los enfermos<sup>6</sup>, cuya indisposición como sea notificada al enfermero, si él juzgare ser cosa de momento, avise al superior y llámese el médico (que será vno solo ordinariamente, si en casos particulares otro no paresciera al superior) cuya orden se guarde, quanto se pueda, en el regimiento y medicinas, sin que el enfermo 128r pr. 12 se entremeta en otro que en 80 exercitar su patientia y obedientia, dexando la cura de todo lo demás al superior y sus ministros, por medio de los quales le rige la diuina prouidentia.

‘T’. Aunque nuestra vocación es para discurrir y hacer vida en qualquiera parte del mundo, donde se sperare más seruicio de Dios y ayuda de las ánimas; todavía, si por es- 90 perientia se viese que vno no puede

TEXTUS B, CA. 1556

pongan personas que tengan la disposición corporal según que los oficios requieren, en quanto se podrá.

[46v] Es bien que aya en la casa alguna persona que tenga superintendencia en lo que toca a la conseruación de la salud en los que la tienen, specialmente los más flacos por edad o otras causas<sup>5</sup>, y a la restitución della en los enfermos, a quien ellos ‘dd.’ sean obligados, si se sienten extraordinariamente mal dispuestos, 47r de decirlo, para que se prouea del remedio conueniente, como la charidad lo requiere.

[111v] DD. Téngase mucho cuidado de los enfermos<sup>6</sup>, cuya indisposición como sea notificada al enfermero, si él iuzgare ser cosa de momento avise al superior, y llámese el médico, que será vno solo ordinariamente, si en casos particulares otro no paresciera al superior, ‘cuya’ orden se guarde, quanto se pueda, en el regimiento y medicinas, sin que el enfermo se entremeta en otro que en exercitar su patientia y obedientia, dexando la cura de todo lo demás al superior y sus ministros, por medio de los quales le rige la diuina prouidentia. 85 ‘Y’ aunque nostra uocación es para discurrir y hacer uida en qualquiera parte del mundo donde se spera más seruicio de Dios y ayuda de las ánimas; todavía si por esperientia se uiese que uno no puede sufrir las qualidades de alguna tierra, y per-

58 Praec. 6 obl.; Pa, imp. v. Parece (?)  
Ile. Po. — 60-63 a la salud, cuyo cargo sea  
mirar por la conseruación della en los.. flacos  
por edad o indisposición y 15 rr. add., y  
para los enfermos Ile. imp. J a la 2le. Po. —  
65 obligados de dezir Ile. Po. — 67 malos

55 según... oficios add. manu Madrid,  
que ellos lle. — 61 que las lle. — 74 avise  
el C. — 77 Post superior est y llámese el  
médico iteratum errore librarii, obl; quya  
lle. — 79-80 entremeta en todo lle. — 83 y  
más lle. Po. — 84 Post v. prouidentia scripta

TEXTUS D, ANNO 1594

*se pongan personas que tengan la disposición corporal según que los oficios requieren, en quanto se podrá.*

80 [97] 6. Es bien que aya en la cassa alguna persona que tenga superintendencia en lo que toca a la 98 conseruación de la salud en los que la tienen, especialmente los más flacos por edad o otras causas<sup>5</sup>, y a la restitución della en los enfermos, † a quien ellos G sean obligados, si se sienten extraordinariamente mal dispuestos, 85 de dezirlo, para que se prouea del remedio conueniente, como la charidad lo requiere.

[34] G. Téngase mucho cuidado de los enfermos<sup>6</sup>, cuya indisposición como sea notificada al enfermero, si él juzgare ser cosa de momento, auise al superior y llámese el médico, que será uno solo ordinariamente, si en casos particulares otro no pareciesse al superior, k cuya orden se guarde quanto se pueda en el regimiento y medicinas, sin que el enfermo se entremeta en otro que en <sup>1</sup> exercitar su paciencia y obediencia, dexando la cura de todo lo 35 demás al superior y sus ministros, por medio de los quales le rige la diuina prouidencia. Y <sup>m</sup> aunque nuestra uocación es para discurrir y hazer uida en qualquiera parte del mundo, donde se espera más seruicio de Dios y ayuda de las ánimas; todauía, si por experiencia se uiesse que uno no puede sufrir las qualidades de alguna tierra, y perseuera en es-

<sup>k</sup> P. 6 c. 2 n. 16.<sup>l</sup> Sup. c. 1 n. 17.  
Exa. c. 4 n. 32.<sup>m</sup> Exa. c. 4 n. 35.  
P.4 Proem. A.  
P. 7 c. 1 n. 1.  
c. 2, H.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

de dezirlo *Ile. Po.* — 68 prouea en el *Ile.* — 70 *Praec.* Quanto a la 6<sup>a</sup> *obl.*; 6 [7 *pr.*] *Po.*, mucho *add. Po.*, competente *Ile.* — 72 enfermero y *Ile. Po.* — 74 llámese vn *Ile. Po.* — 75 sarà *Ile.*, sic *Po.* (?) — 80-81 otro que en p et la patientia *Ile. Po.* — 83 por quienes en sí han, *imp. sensu*, *Ile. Po.* — 84 les *Ile.* — 86 *Marg.* 6 [8 *pr.*] *Po.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*erat a capite declaratio EE. Los, infr. p. 380, qua deleta, addita sunt sequentia. — 85 vocación marg. C, deuotión *Ile.*, 'Approbo vocatioñ, Jo. de Polanco'. — 87 sperare *Po.* — 89 si per *Ile.**

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 293, n. 131.<sup>6</sup> Regula S. Benedicti c. 36.

TEXTUS A, CA. 1550

*sufrir las qualidades de alguna tie-  
rra, y perseuera en estar mal sano en  
ella, quedará en el superior mirar  
si debría mudarse adonde teniendo  
más salud corporal, pueda más em-  
plearse en seruitio de Dios Nro. Se-  
ñor; pero no será de ninguno de los  
tales enfermos demandar la tal mu-  
tatión, ni mostrarse a ella inclinado,  
dexando este cuidado a su superior*<sup>7</sup>.

[64r] En lo que toca a la conseruación de las cosas exteriores, vltra del miramiento que todos tendrán ‘por lo que la charidad y razón les obliga’, será bien que alguno tenga este asunto más en particular de mirar por ellas, como por hacienda “y cosa propia” de Christo N. S. Y así mesmo para las otras cosas necessarias, es de procurar que aya sufficientia ‘X. f. 12’] de *officiales*, en special para las que se hazen más honestamente en casa que fuera; y es bien que los coadiutores temporales, si no los saben, aprendan estos officios<sup>8</sup>, ‘enderezándose siempre todas cosas a mayor gloria de Dios Nro. Criador y Señor’.

[129r] ‘X’. 7. Los *officiales* para cosas que se hazen más honestamente en casa que fuera della, se entienden el lauandero y baruero y semejantes, que es bien los aya en casa, si se puede<sup>9</sup>.

95 adonde él *Ile. Po.* — 7 *Praec.* 7 *obl.* — 9 que cada vno tendrá *Ile. Po.* — 11 que tenga alguno *Ile. Po.* — 19 fuera, como el lanar [como son para lanar *Ile.*] los paños y el oficio del barbero y es 2*le. Po.* — 22 ‘enderándose’ ms. — 23 Post ‘Dios’ est ‘Cria’, *imp. v.* Criador, *obl.* — 25 *Praec.* Quanto a la 7<sup>a</sup> *obl.*; Quanto... 7<sup>a</sup>, 7 [10 pr.] Entre [1 v. add.] los *po.* — 27 della, son como de laudero *Ile. Po.* — 30 puede etc. *po.*

TEXTUS B, CA. 1556

*seuera en estar mal sano en ella, que-  
dará en el superior mirar si debría  
mudarse adonde teniendo más salud  
corporal, pueda más emplearse en  
seruitio de Dios Nro. Señor; pero  
no será de ninguno de los tales en-  
fermos demandar la tal muta-  
ción, ni mostrarse a ella inclinado,  
dexando este cuidado al superior*<sup>7</sup>.

[47r] En lo que toca a la conseruación de las cosas exteriores, vltra del miramiento que todos tendrán por lo que la charidad y razón les obliga, será bien que alguno tenga este asunto más en particular de mirar por ellas, como por hacienda y cosa prop’r’ia de Christo N. Sor. Y ansí mismo para las otras cosas necessarias, es de procurar que aya sufficientia de *officiales*, en especial para ‘ee.’] las que se hazen más honestamente en casa que fuera; y es bien que los coadiutores temporales, si no los saben, aprendan estos officios<sup>8</sup>, enderezándose siempre todas cosas a mayor gloria de Dios N. Criador y Señor.

[112r] EE. Los *officiales* para cosas que se hazen más honestamente en casa que fuera della, se entienden el lauandero y baruero y semejantes, que es bien los aya en casa, 30 si se puede<sup>9</sup>.

95 complirse *Ile. et Po.* — 3 demandar *Ile. Po.*; la m, *imp. v.* mutación (?), *Ile. C.* 9-10 por... obliga add. — 11 algúñ *Ile. C.*

TEXTUS D, ANNO 1594

*tar mal sano en ella, quedará en el superior mirar si deuría mudarse  
 5 adonde teniendo más salud corporal, pueda más emplearse en ser-  
 uicio de Dios Nro. Señor; pero no será de ninguno de los tales  
 enfermos demandar la tal mutación ni mostrarse a ella inclinado,  
 dexando este cuydado al superior<sup>7</sup>.*

---

[98] 7. En lo que toca a la conseruación de las cosas exteriores,  
 10 ultra del miramiento que todos tendrán por lo que la charidad y  
 razón les obliga, será bien que alguno tenga este asumpto más en  
 particular de mirar por ellas, como por hacienda y cosa propria  
 de Christo Nro. Sr. Y assímesmo para las otras cosas necessarias,  
 es de procurar que aya<sup>n</sup> sufficiencia de officiales, en especial para  
 15 las † que se hazen más honestamente en casa, que fuera; y es bien  
 que los coadiutores temporales, si no los saben, aprendan estos  
 officios<sup>8</sup>, enderezándose siempre todas cosas a mayor gloria de  
 Dios nuestro Criador y Señor.

[35] H. *Los officiales para cosas que se hazen más honestamente  
 20 en casa que fuera della, se entienden el lauandero y baruero y se-  
 mejantes, que es bien los aya en casa, si se puede<sup>9</sup>.*

<sup>n</sup> P. 1 c. 2 n. 2. A.  
 P. 4 c. 3 n. 2.  
 c. 10 n. 6.

H

<sup>7</sup> Anno 1555, 10 Februarii, praecepit Ignatius, ne medicus de rebus iis quibus  
 aegroti indigerent, nominatim de aëre mutando, cum aegrotis ipsis, sed cum in-  
 firmario loqueretur, *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 223, 369, 426-427.

<sup>8</sup> Cf. t. I, monum. 28, pp. 194-195, nn. 6-8, pp. 272 et 273, nn. 16, 21.

<sup>9</sup> Cf. t. I, monum. 28, pp. 194-195, nn. '6'-'8'.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

68r JHS<sup>1</sup>4<sup>a</sup> PARTE PRINCIPAL

DEL INSTRUIR EN LETRAS Y OTROS  
MEDIOS DE AYUDAR "A LOS QUE  
FUEREN" ADMITIDOS, "Y CONSE-  
QUENTER A SUS PRÓXIMOS"

Para instruir en las letras necessarias al instituto de la Compañía y otros medios de ayudar las ánimas los que no vienen instruydos a ella, siruen los collegios<sup>4</sup> y vniuersidades de que la Compagnía se encarga; y diráse primero de los collegios, después de las vniuersidades. Y quanto a los collegios, primeramente de lo que toca a los fundadores; 2º de lo que tocca a los collegios fundados, quanto a lo material o temporal dellos; 3º de lo que toca a los scholares que en ellos han de estudiar; 4º de lo que toca al gouierno de los collegios dichos.

no vienen instruydos en la doctrina ella y en los otros medios de ayudar 'de lo que a los collegios toca, después se dirá de las vniuersidades', con el fauor de la diuina y eterna sapientia a mayor gloria y alabanza suya.

4-5 a próximos [al próximo *Ile.*] los 2*le.*. — 7 Para aprender las *Ile. Po.* — 10 no entran letrados a ella, se tienen *Ile. imp.* — 13-14 de lo que toca a los collegios *Ile. Po.* — 20 studiar; quanto al resciuirlós y conservarlos y aprouecharlos en letras y otros medios de ayudar [seruir *pr.*] al próximo y sacarlos del studio *Ile. Po.*

con los fundadores, después se dirá de [en *pr.*] lo que toca a los collegios y a los scholares y gouierno que en ellos 'y tanbién en las vniuersidades' se requiere 2*le.*

50r JHS<sup>2</sup>

## QUARTA PARTE PRINCIPAL

DEL INSTRUIR EN LETRAS Y 'EN'  
OTROS MEDIOS DE AYUDAR A LOS  
PRÓXIMOS LOS QUE SE RETIENEN EN  
LA COMPAÑÍA

'A'. Siendo el scopo que derechamente pretiende la Compañía, ayudar las ánimas suyas y de sus próximos a conseguir el último fin para que fueron criadas, y para esto, vltra del exemplo de vida, siendo necessaria doctrina y modo de proponerla, después 'que se viere en ellos' el fundamento debido de la abnegación de sí mismos 'y' aprouecharamiento en las virtudes que se requiere, será de procurar el edifitio de letras y el modo de vsar dellas, 'para ayudar a' más conoçer y seruir a Dios N. Criador y Sor. Para esto abraza la Compañía los collegios<sup>4</sup> y 'también algunas' vniuersidades, donde los que hazen buena prueua en las casas y que es necessaria, se instruyan en 25 las ánimas. Y ansí tratando primero de lo que a los collegios toca, después se dirá de las vniuersidades', con el fauor de la diuina y eterna sapientia a mayor gloria y alabanza suya.

1 *Jhs om. C.* — 4 ayudar en *Ile.* — 4-5 'a los próximos' add. *Vi.* — 5-6 'se... Compañía' add. *Vi.*, a los que fueren admitidos y conseqüenter a sus próximos *Ile.*; a la *Ile. C.* — 6 *Seg. in Vi.* Para... dichos *ut in A obl.* — 13 de conseguirla *Ile.* — 14 que *Ile.;* se *vbiere Ile. C.* — 16 'y' el 2*le.*, y se viere en ellos el *Ile.;* *mesmo Ile. C.* — 19 'par'a 2*le.*, a *Ile.* — 27 de los que *Ile. C.*; de [y (?) et pero (?) *pr.*] lo que la gratitud obliga

<sup>1</sup> Apparatus criticus continet 1º variata apographi, multis locis emendati manu S. Ignatii et Polanci, in codice A, ff. 68r-78r, antea 20r-30r; 2º variata *Po.* seu exempli quartae partis scripti et emendati manu Polanci, in codice *Instit.* 7, ff. 145r-148v, 143r-144r, ex quo exemplum A transcriptum est; variata ex *Instit.* 7, ff. 55r-

TEXTUS D, ANNO 1594

99 QVARTA PARTE PRINCIPAL<sup>3</sup>DEL INSTRVIR EN LETRAS Y EN OTROS MEDIOS DE AYUDAR  
A LOS PRÓXIMOS LOS QUE SE RETIENEN EN LA COMPAÑÍA

1. Siendo <sup>a</sup> el scopo que derechamente pretende la Compañía, 5 ayudar las ánimas suyas y de sus próximos a conseguir el último fin para que 100 fueron criadas, y para esto, ultra del exemplo de uida, siendo necessaria doctrina y modo de proponerla, después que se uiere en ellos el fundamento deuido de la abnegación de sí mesmos y aprouechamiento en las virtudes que se requiere, será 10 de procurar el edificio de letras y el modo de usar dellas, para ayudar a más conocer y seruir a Dios Nro. Criador y Sefior. † Para esto <sup>b</sup> abraça la Compañía los collegios <sup>4</sup> y también algunas vniuersidades, donde los que hazen buena prueua en las casas y no uienen instruidos en la doctrina que es necessaria, se intruyan 15 en ella, y en los otros medios de ayudar las ánimas. Y assí tratando primero de lo que a los collegios toca, después se dirá de las vniuersidades, con el fauor de la diuina y eterna sapiencia a mayor gloria y alabança suya.

<sup>a</sup> *Inf. c. 5 n. 1.  
c. 6 n. 1.  
c. 12 n. 1.  
Exa. c. 1 n. 2.  
P. 1 c. 2 n. 8.  
P. 3 c. 1 n. 9.  
P. 7 c. 1 n. 1.  
P. 10 n. 2.*

**A**

<sup>b</sup> *Inf. c. 3 n. 1.  
c. 11 n. 1.  
P. 3 c. 1 n. 27.  
P. 10 n. 4.  
C. 2 d. 9.*

56v, quae folia etiam transcripta sunt in *A*, omittimus, quia haec folia pertinent ad exemplum *a* seu primum (v. pp. 193-196), quod integrum damus. V. descriptio-  
nem codicis et *Proleg.* c. 3, a. 4, § 4. Cum omnia quae sub *Po.* notantur, scripta  
sint manu Polanci (praeter pauca in f. 146v), haec non distinguuntur in apparatu  
critico. Cf. p. 262 not. 3.

2 Apparatus criticus continet 1º variata codicis ipsius *B*, manu Polanci emen-  
dati, semel etiam manu scribae, alias ab eo qui textum scrispsit, ff. 50r-64r, antea  
17r-26r (folia de universitatibus carent numeris antiquis); 2º *Vi.* seu variata exempli  
scripti, ut videtur, manu Joannis Philippi Viti et emendati manu Polanci in codice  
*Instit.* 7, ff. 135r-142r, unde transcripta sunt in *B* capita 1-6 et 8-10, nam caput  
septimum scriptum est primo in textu *B*; 3º *Un.* seu variata exempli capitulum 11-17  
de universitatibus in codice *Instit.* 7, ff. 149r-152r, quae scripta manu librarii, emen-  
data sunt manu Polanci; 4º *C* seu variata exempli authentici primae congregacionis;  
5º nonnulla ex *B'* et *B''*, v. p. 260 not. 1. Quae Polancus in *Vi.* et *Un.* scrispsit,  
distinguimus virgulis.

<sup>3</sup> Cf. not. 2 p. 261.

<sup>4</sup> Cf. p. 170 not. 2. De ratione instituendi Societatis collegia cf. *Monum.*  
*Ignat.* ser. 1\*, IV, 5.

TEXTUS B, CA. 1556

[112r] DECLARATION SOBRE EL PROEMIO DE LA 4<sup>a</sup> PARTE<sup>5</sup>

‘A’. Como el scopo y fin desta Compañía sea, discurriendo por vnas partes y por otras del mundo por mandado del summo vicario de Christo Nro. Sor. o del superior de la Compañía misma, predicar, confesar y usar los demás medios que pudiere con la diuina gratia para ayudar a las ánimas; ‘n’os ha parecido ser necesario o mucho conueniente que los que han de entrar en ella ‘por professos y coadiutores spirituales formados’<sup>6</sup>, sean personas de buena uida y de letras sufficientes para el officio dicho. Y porque buenos y letrados se hallan pocos en comparación de otros, y de los pocos los más quieren ya reposar de sus trabajos passados; hallamos cosa muy difficultosa que de los tales letrados buenos y doctos pudiese ser aumentada esta Compañía, así por los grandes trabajos que se requieren en ella, como por la mucha abnegación de sí mismos. Por tanto nos pareció a todos, deseando la conseruación y aumento della para mayor gloria y seruicio de Dios Nro. Sor., que tomásemos otra uía, es a saber, de admittir mançebos que con sus buenas costumbres y ingenio diesen speranza de ser juntamente uirtuosos y doctos para trabajar en la viña de Christo Nro. Sor.; y admittir así mesmo collegios con las conditiones que la bulla dize, aora sean en vniuersidades aora no<sup>8</sup>; y si son en vniuersidades, aora sean ellas gouernadas por la Compañía aora no; porque desta manera nos persuadimos en el Sor. Nro. que su diuina magestad ‘será seruida’<sup>9</sup>, multiplicándose en número y ayudándose los que se han de emplear en él en las letras y virtudes. Y así primeramente se tractará de lo que toca a los collegios, 112v y despues de lo que toca a las uniuersidades. Y quanto a los collegios, en primero lugar se tractará de lo que toca a los fundadores; en 2º de lo que toca a los collegios fundados, quanto a lo material o temporal dellos; en 3º de lo que toca a los scholares que en ellos han de estudiar, quanto al resciuirlos y conseruarlos y aprouecharlos en letras y otros medios de ayudar al próximo y sacarlos del studio; 4º de lo que toca al gouierno dellos<sup>10</sup>.

<sup>34</sup> Nos *Ile.* — 35 ‘por... formados’ add. et obl.; in C obl., marg. ‘Esto se añadió’ obli., ‘Approbo quassationem, Jo. de Polanco’, v. not. — 36 vida y letras *Ile. C.* — 37 pocos los de *Ile.*; poco *Ile. C.* — 44 de cierto ser *Ile. B*’. — 49 Post que est ‘será para mayor seruicio de’ marg. non obl., será seruida obl., utrumque idem in C, ubi ‘Approbo additionem et quassationem, Jo. de Polanco’ marg. — 54 2º a lo *Ile. C.*

<sup>5</sup> Apparatus criticus constat 1º variatis in ipso exemplo B (ff. 112r-122v, antea ff. 13r-18v; folium 114 et folia 119-122 notata non sunt numeris antiquis); 2º Po. seu variatis in exemplis, unde haec pars transcripta est, *Instit. 7*, ff. 104r-108r pro Declarationibus capitum 1-9 (seu 1-10, excepto septimo cuius Declarationes scriptae primo sunt in B), et ff. 94r-95r, et 121r pro Declarationibus capitum 11-17 de universitatibus; sunt haec scripta manu librariorum, emendata manu Polanci (unde polaniana designamus virgulam); 3º variatis exempli authentici C; 4º B”, v. p. 260 not. 1.

<sup>6</sup> V. p. 263 not. 5 et 261 not. 2.

<sup>7</sup> Verba ‘por... formados’ sublata sunt a congregacione prima, decr. 25, anno 1558, *Institutum II*, p. 163.

TEXTUS D, ANNO 1594

36 DECLARACIÓN SOBRE EL PROEMIO DE LA QVARTA PARTE<sup>6</sup>

20     A. Como el scopo y fin desta Compañía sea, discurriendo <sup>c</sup> por  
unas partes y por otras del mundo por mandado del summo vicario  
de Christo Nro. Señor o del superior de la Compañía misma, pre-  
dicar, confessar y usar los demás medios que pudiere con la diuina  
gracia para ayudar a las ánimas; nos ha parecido ser necesario  
25 o mucho conueniente <sup>d</sup> que los que han de entrar 37 en ella, sean  
personas de buena uida y de letras sufficientes para el officio di-  
cho. Y porque buenos y letrados se hallan pocos en comparación  
de otros, y de los pocos los más quieren ya reposar de sus trauajos  
30 passados; hallamos cosa muy difficultosa que de los tales letrados  
buenos y doctos pudiesse ser augmentada esta Compañía, assí por  
los grandes trauajos que se requieren en ella, como por la mucha  
abnegación de sí mismos. Por tanto nos pareció a todos, desseando  
la conseruación y augmento della para mayor gloria y seruicio de  
Dios Nro. Señor, que tomásemos otra uía, es a saber, de admittir  
35 mancebos que con sus buenas costumbres e <sup>e</sup> ingenio diessen espe-  
rança de ser juntamente uirtuosos y doctos para trauajar en la  
uña de Christo Nro. Señor; y <sup>f</sup> admittir assí mesmo collegios con  
las condiciones que la bulla dize, aora sean en vniuersidades aora  
no; y si son en vniuersidades, aora sean ellas gobernadas por la  
40 Compañía aora no <sup>g</sup>; porque desta manera nos persuadimos en el  
Señor Nro., que será <sup>g</sup> para mayor seruicio de su diuina magestad,  
multiplicándose en número y ayudándose los que se han de emplear  
en él en las letras y virtudes. Y assí primeramente se tratará de  
lo que toca a los collegios, y después de lo que toca a las vniuer-  
45 sidades. Y 38 quanto a los collegios, en primero lugar se tractará  
de lo que toca a los fundadores; en 2º de lo que toca a los colle-  
gios fundados, quanto a lo material o temporal dellos; en 3º de lo  
que toca a los scholares que en ellos han de studiar, quanto al  
50 de ayudar al próximo y sacarlos del studio; 4º de lo que toca al  
gouierno dellos <sup>10</sup>.

---

35 costumbres y Or.

---

<sup>8</sup> Cf. sup. not. 3 p. 170.

<sup>9</sup> Locus emendatus a prima congregatione, decr. 58, quo melius grammatica  
constaret, *Institutum II*, p. 169. V. apparatus criticum et textum D.

<sup>10</sup> Nota, in hoc compendio quartae partis nondum contineri scholas externo-  
rum, de quibus agit caput septimum.

<sup>c</sup> Exa. c. 4 n. 35.  
P. 3 c. 2, G.  
P. 7c.1n.1, A.  
c. 2, H.

<sup>d</sup> P. 1 c. 1 n. 3.  
P. 8c.1n.2, B.  
P. 10 n. 7.  
C. 1 d. 25.

<sup>e</sup> Inf. c. 3 n. 2.  
P. 1 c. 3 n. 13.  
P. 5 c. 2 n. 5.

<sup>f</sup> Inf. c. 2 n. 1.  
c. 11 n. 1, 2.  
P. 9 c. 3 n. 17.

<sup>g</sup> C. 1 d. 58.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[68r] CAP. Pº. DE LA MEMORIA DE  
LOS FUNDADORES Y BIENHECHORES  
DE LOS COLLEGIOS<sup>11</sup>

Por comenzar de la gratitud para con los ministros de la diuina "bondad" y corresponder de nuestra parte a la deuoción que los mouió a fundar los tales collegios para el diuino seruitio "en fauor" de la Compañía: primeramente cada semana se diga 10 vna missa perpetuamente en el tal collegio por el fundador y bienhechores viuos y muertos.

2º. En el principio de cada mes todos los sacerdotes que fueren en el collegio, sean obligados de celebrar por el fundador y bienhechores vna missa perpetuamente.

3º. Cada año assímesmo el día que se entrega la possessión del collegio, se diga vna missa solemne en él por el fundador y bienhechores, celebrando a la intención misma todos los 68v otros sacerdotes que en él moran.

4º. En el tal día se presente vna candela de cera al fundador o a vno de sus deudos que más propinquo le fuere, 'o como el fundador dispusiere', con sus armas o deuotiones, 30 'a.] en señal de reconocimiento.

131r DECLARACIONES

'DE LA 4ª PARTE'<sup>12</sup>

QUANTO AL Pº C., DE LOS FUNDADORES'

[50r] CAPÍTULO Pº. DE LA MEMORIA  
DE LOS FUNDADORES Y BIENHECHORES  
DE LOS COLLEGIOS<sup>11</sup>

Porque es muy debido correspon- 5 der de 'nuestra' parte a la deuotión 50v y beneficentia que vsan con la Compañía los ministros que toma la diuina bondad para fundar y dotar los collegios della: primeramente cada semana se diga vna missa per- petuamente en qualquiera collegio por el fundador y bienhechores 'dél' viuos y muertos.

Ansi mismo en el principio de ca- 15 da mes todos los sacerdotes que fue- ren en el collegio, sean obligados de 'celebrar por los mismos vna missa perpetuamente.

Cada año ansí mesmo el día que 20 se entregó la possessión del collegio, 'B.] se diga vna missa solenne en él por el fundador y bienhechores, celebrando a la intención misma to- 25 dros los otros sacerdotes que en él moran.

[112v] SOBRE EL Pº. CAPÍTULO DE LA  
4ª PARTE, QUANTO A LA MEMORIA DE  
LOS FUNDADORES

35 'B. Solenidad se entienda al modo que se vsa en la Compañía y en el tal lugar donde se dice la missa'.

5 liberalidad *Ile.* — 6 parte a su intentio, *imp. v.*, *Ile. Po.* — 9 y *Ile.* — 17 por ellos *Ile. Po.* — 19 el mes *Ile. Po.* — 27 cera con *Ile. Po.* — 31 "En Declaraciones" *marg. obl.*, *cf. Decl.*; de recognitio *Ile.* — 33 'parte, primero' *Ile.*

2 bienhechor *Ile. C.* — 5 N *Ile.* — 6 be- neficentia *Ile.* — 4-9 'Por que... deuotión y' /seq. 'buena obra que' *obl.*] *2le. imp. Vi.*, Por... Compañía *Ile. ut textus A.* — 11 'qual- quiera' *add. Vi.*, el tal *Ile.* — 12 'del' *add. Vi.* — 14 'Ansi mesmo' *marg. Vi.*, *2º Ile.*;

TEXTUS D, ANNO 1594

[100] CAPÍTULO PRIM.<sup>o</sup>DE LA MEMORIA DE LOS FUNDADORES  
Y BIENHECHORES DE LOS COLLEGIOS<sup>11</sup>

1. Porque es muy deuido corresponder de nuestra parte a la  
 5 deuoción **101** y beneficencia que usan con la Compañía los ministros que toma la diuina bondad para fundar y dotar los collegios della: primeramente cada semana se diga una <sup>a</sup> missa perpetuamente en qualquiera collegio por el fundador y bienhechores dél uiuos y muertos.

10 2. Assímesmo en el principio de cada mes todos los sacerdotes que fueren en el collegio, sean obligados de celebrar por los mismos una missa perpetuamente.

Cada año assímismo, el día que se entrega la possessión del collegio, se diga una missa <sup>b</sup> solenne en él por el fundador y **A**  
 15 bienhechores, celebrando a la intención misma todos los otros sa- <sup>b</sup> P. 6 c. 3, **B**.  
 cerdotes que en él moran.

[38] SOBRE EL 1º CAP.<sup>o</sup> DE LA QUARTA PARTE,  
QUANTO A LA MEMORIA DE LOS FUNDADORES

**A.** Solemnidad se entienda al modo que se usa en la Compa-  
 20 ñia y en tal lugar donde se dice la missa.

17 cap. I Aq., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Así C hic et alibi. — 17 zelebrar *lle.*; 'los mesmos' add. *Vi.*, el fundador y bienhechores *lle.* — 19 *Praec.* 3º *obl.* *Vi.* — 20 se entrega *lle.*, se entrega **C**, **B'**, **B''**. — 32 *Praec.* *Jhs Po.* — 32-34 'Sobre el' et 'la 4<sup>a</sup>... fundadores' add. *Po.*, Declarationes de la 4<sup>a</sup> parte, quanto al p<sup>o</sup> capítulo, De los fundadores *lle.* — 33 Quarta 4<sup>a</sup> *lle.* — 35 'a' *lle.*; en el modo *lle.* **C**. — 36 'Compañía quando' *lle.* *imp.*; en tal **C**.

<sup>11</sup> Cf. sup., p. 170 not. 4.<sup>12</sup> V. sup., p. 269 n. 2, et *Proleg.* c. 4, a. 4.

TEXTUS A, CA. 1550

**68v 'a'.** «Si en la tierra donde 45  
fuere fundado el tal colegio, no se  
hallare por tiempo algún descendiente  
del tal fundador, la tal candela se  
pueda ynbiar adonde se hallare al-  
guno de su progenie, o se pueda 50  
poner en el altar donde se hiziere  
el diuino sacrificio, en el nonbre y  
lugar del tal fundador»<sup>13</sup>.

---

TEXTUS B, CA. 1556

[50v] 'C'. En el tal día se presente  
vna candela de zera al fundador o a  
40 vno de sus devdos que más propin-  
quo le fuere, o como el fundador  
dispusiere, con sus armas o deuotio-  
'D'.] nes, en señal del reconocimiento  
'que se duee en el Sor. Nro.'

[112v] 'C'. Si en la tierra donde  
fuere fundado el tal collegio, no se  
hallare por tiempo algún descendiente  
de tal fundador, la tal candela se  
puede ynbiar a donde se hallare  
alguno de su progenie, o se pueda  
poner en el altar donde se hiziere  
el diuino sacrificio, en el nombre y  
lugar del tal fundador<sup>13</sup>.

'D. Por esta candela se significa  
55 la gratitud que se duee a los funda-  
dores, no jus patronatus o derecho  
alguno a ellos ni a sus successores  
al collegio o sus bienes temporales,  
que no le abrá.

---

[68v] 5º. Luego en siendo entrega- 60  
do el collegio a la Compañía, el pre-  
pósito general avise a todas partes  
de la Compañía vniuersal, para que  
cada sacerdote diga tres missas por  
el fundador 'viuiente' y bienhechores,  
para que Dios Nro. Sor., teniéndo-  
los de su mano, los augmente en su  
seruicio; y después que los lleuare  
desta vida a la otra, aduierta a los  
mesmos para que digan 3 otras mis- 70  
sas por su ánima de requiem.

6º. Todas las veces que se dize  
que se ayan de celebrar missas por  
los sacerdotes, todos los demás que 75  
viuen en los collegios y no lo son,

[50v] 'Luego' en siendo entregado  
algún collegio a la Conpañía, el pre-  
pósito general avise a todas partes  
della vniuersalmente, para que cada  
sacerdote diga 3 misas por el fun-  
dador viuiente y bienhechores, para  
que Dios N. Sor., teniéndolos de su  
mano, los augmente en su seruitio;  
'E'.] y después que los lleuare desta  
vida a la otra, 'en sabiéndolo el pre-  
pósito general' aduierta a los mes-  
mos para que digan 3 otras missas  
por su ánima.

Todas las veces que se di'z'e que  
se ayan de 'celebrar missas por los  
sacerdotes, todos los demás que viuen  
en los collegios y no lo son, deuen

68 que Dios *Ile.*; les lleuare *Ile. Po.* —  
74 cerebrar *Ile.*

38 'B' *Ile.*; *praec. 4º obl. Vi.* — 43 *Pro*  
'D' fuit 5º (?) *pr.* — 44 *Ile. obl. et rest.*;  
'que se le' *Vi.* — 45 *A Ile.* — 48 del tal *Po.*  
— 54 'B' *Ile.* — 56 'no porque les quede jus'  
*Ile.* — 60 *Praec. 5º obl. Vi.*; **en sup. manu**

TEXTUS D, ANNO 1594

[101] 3. En el tal día <sup>e</sup> se presente una candela de cera al fundador <sup>c. 5 d. 11.</sup> † o a uno de sus deudos que más propinquo le fuere, o **B** como el fundador dispusiere, con sus armas o deuociones, † en **C** señal del reconocimiento que se duee en el Señor Nro.

25 [38] **B.** *Si en la tierra donde fuere fundado el tal collegio, no se hallare por tiempo algún descendiente de tal fundador, la tal candela se puede embiar a donde se hallare alguno de su progenie, o se pueda poner en el altar donde se hiziere el diuino sacrificio, en el nombre y lugar del tal fundador*<sup>13</sup>.

30 **C.** *Por esta candela se significa la gratitud que se duee a los fundadores, no <sup>d</sup> ius patronatus o derecho alguno a ellos ni a sus* <sup>d</sup> C. 1 d. 112. *successores al collegio o 39 a sus bienes temporales, que no le aurá.*

[101] 4. Luego en siendo entregado algún collegio a la Compañía, el prepósito general auise a todas partes della uniuersalmente, para que cada sacerdote diga tres missas <sup>e</sup> por el fundador uiuiente y bienhechores, para que Dios Nro. S., teniéndolos **102** de su mano, los augmente en su seruicio; † y después que los lleuare desta uida a la otra, en sabiéndolo el prepósito general aduierta a los mismos para que digan tres otras misas por su ánima.

40 Todas las veces que se dize que se ayan de celebrar missas por los sacerdotes, todos los demás que uiuen en los collegios y no lo son, deuen hacer oración a la intención misma que los sa-

<sup>e</sup> De fundatore  
Domus Profes-  
sae, vid.  
C. 3 d. 41.  
C. 6 d. 20.

**D**

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*Ro. (?) C. — 61 'algún' add. Vi., el Ile. — 63 'vniuersalmente' add. Vi., de la Compañía vniuersal Ile. — 71 otras add. C. — 72 Seq. de requiem obl. Vi. — 73 Praec. 6º obl. Vi. 73-74 dice... zelebrar Ile.; dizen que ayan Ile. C.*

<sup>13</sup> Hanc declarationem scripsit S. Ignatius ad marginem Constitutionum A, f. 68v, sup., p. 386 ad l. 31. V. Proleg. c. 4, a. 4, § 1.

TEXTUS A, CA. 1550

deuen hacer oración a la intención misma que los sacerdotes celebran.

TEXTUS B, CA. 1556

51r hacer oración a la intención misma que los sacerdotes celebran, pues la misma razón de gratitud obliga 80 los vnos y los otros en el Sor. N.

[112v] *'e. En comunidades que no mueren, se dirán estas missas por los defunctos dellas, specialmente por aquellos a quien más se dueve en el 85 Sor. Nro.'*

7º. Los fundadores y bienhechores de los tales collegios se hazen 'specialmente' participantes de todas las buenas obras de los tales collegios y de toda la Compañía<sup>14</sup>.

8º. Generalmente en vida a ellos, y en muerte a los que fueren cosa suya, téngase la Compañía por obligada specialmente, de obligación de charidad y amor, de hacerles todo el seruitio que según nuestra mínima prophesión se pudiere a gloria diuina.

[51r] Los fundadores y bienhechores de los tales collegios se hazen specialmente participantes de todas las buenas obras dellos y de toda la 90 Compañía<sup>14</sup>.

*'f. Y generalmente a ellos, y a los que fueren cosa suya, en sus días y después dellos, téngase la Compañía por obligada specialmente, de obligación de charidad y amor, de hacerles todo el seruitio que según nuestra mínima profesión se pudiere a gloria divina.*

[112v] *'F'. Lo dicho deberá observarse enteramente con los que hacen 'collegios' cumplidos; con los que dan solamente un principio, 'se hará' la parte desto que el prepósito general juzgare en el Sor.*

### 69r CAP. 2º. DE LO QUE TOCCA A LOS COLLEGIOS QUANTO A LO MATERIAL DELLOS

1º. El prepósito general tendrá autoridad de admittir los collegios que 5 se ofrecen libremente a la Compañía, para que ella en todo disponga dellos conforme a sus Constitutiones.

### [51r] CAPÍTULO 2º. DE LO QUE TOCA A LOS COLLEGIOS QUANTO A LO MATERIAL DELLOS

Acerca del admittir los collegios que se ofrezcan libremente a la Compañía, para que ella en todo disponga dellos conforme a sus Constitutiones, el prepósito general tendrá entera autoridad en 'nombre' de toda la 10 Compañía.

89 collegios tales *Po.* — 95 hazerlos *Ile.* *Po.*

8 Seq. y obl.

78-80 'pues la misma... Nro'. add. *Vi.* — 83 *dellos C, dellas Ile.* — 86 *Praec. 7º obl. Vi.* — 89 obras de los tales collegios *Ile. Vi.* — 91 *Pro 'f' fuit A (?) B (?) pr.; praec. 8º*

TEXTUS D, ANNO 1594

cerdotes celebran, pues la misma razón de gratitud obliga los unos y los otros en el Señor Nro.

<sup>45</sup> [39] D. *En comunidades que no mueren, se dirán estas missas por los defuntos dellos, especialmente por aquellos a quien más se duea en el Señor Nro.*

[102] 5. Los fundadores y bienhechores de los tales collegios se hazen specialmente participantes de todas las buenas obras dellos <sup>50</sup> y de toda la Compañía<sup>14</sup>.

6. † Y generalmente <sup>f</sup> a ellos, y a los que fueren cosa suya, en sus días y después dellos, téngase la Compañía por obligada especialmente, de obligación de charidad y amor, de hacerles todo el servicio que sigún nuestra mínima profesión se pudiere a gloria <sup>55</sup> diuina.

[39] E. *Lo dicho deurá obseruarse enteramente con los que hazen collegios cumplidos; <sup>g</sup> con los que dan solamente un principio, se hará la parte desto que el prepósito general juzgare en el Señor.*

E

<sup>f</sup> *De exequiis et sepultura,*  
Vid. C. 1  
d. 120, 121.  
C. 4 d. 61.

<sup>g</sup> C. 27 d. 215 § 3.

## 103 CAPÍTULO II

### DE LO QUE TOCA A LOS COLLEGIOS QUANTO A LO MATERIAL DELLOS

1. Acerca del admittir <sup>a</sup> los collegios que se offrescen libremente a la Compañía, para que ella en todo disponga dellos conforme a sus Constituciones, el prepósito <sup>b</sup> general tendrá entera autoridad en nombre de toda la Compañía.

<sup>a</sup> *Sup. Prooem.*  
A.  
P. 9 c. 3 n. 17.  
<sup>b</sup> C. 2 d. 8.  
C. 3 d. 20.

54 según *Or., Aq., Matr.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*obl. Vi.; generalmente en vida a ellos y en muerte a los Ile. Vi. — 92-93 'en [aun después de pr.] sus... dellos' add. Vi. — 4 B, D et E pr. — 4-9 'Lo... Sor.' add. Po. — 6-7 Post cumplidos est y dotados add. manu Madrid et obl., se hará add. manu eadem; in C y dotados obl., la parte marg., ubi 'Approbó quassationem et la parte, Jo. de Polanco'.*

4-5 'Acerca... libremente' add. Vi., 1º... libremente Ile. ut textus A. — 8-10 'el... Compañía' add. Vi. — 9 n° Ile.

<sup>14</sup> Cf. t. I, monum. 28bis, pp. 202-203 nn. 21-24.

## TEXTUS A, CA. 1550

2º. Quando el fundador offreciesse el collegio con algunas conditiones que no se conformassen en todo con la orden y modo de proceder que suele vsar la Compañía, al mismo general, toma“ndo” el parecer de otros, quedará mirar si todo computado torna bien a la Compañía aceptar el tal collegio o no, y assí procederá conforme a lo que siente. “Mas” si con el tiempo se hallasse grauada la Compañía, ella podrá en la congregación general “representarlo”, y dar orden que se dexe el “tal” collegio, o se aliue el peso, ‘o se augmente lo con que lleuarlo’, en caso que el general no vbiessen proueydo “en ello”.

3º. El dexar o alienar collegios o casas ya admittidas, esté en potestad del general y Compañía juntamente, por ser cosa perpetua y importante.

## TEXTUS B, CA. 1556

Quando el fundador quisiese algunas conditiones que no se conformasen en todo con la orden y modo de proceder que suele vsar la Compañía, al mismo general (oydo el parescer de los otros que él iuzgará sientan mejor destas cosas) quedará mirar si todo computado torna bien a la Compañía para el fin que pretiende del diuino seruitio, aceptar el tal collegio o no. Mas si con el tiempose hallase grauada la Compañía, ella podrá en la congregación general representarlo, y dar orden 51v que ‘se’ dexe el tal collegio, o se aliue el peso, o aya más con que lleuarlo, en caso que el general no vuiiese proueydo en ello antes de la tal congregación, ‘como conuiene en el Sor. Nro.

30 Nro.

‘A’cerca del dexar o alienar collegios o casas ya admittidas, tendrá la ‘G.’] avtoridad el prepósito general y Compañía juntamente; porque sien-  
35 do como separar vn mienbro del cuerpo del la ‘y cosa perpetua y im-  
portante’, es mejor que se comunique con toda ella.

[112v] CERCA EL CAP. 2º, DE LOS COL-  
40 LEGIOS QUANTO A LO MATERIAL DELLOS

---

*ben dexarse o no los collegios ya admittidos o casas; pero puéde esto hacer en congregación general o sin ella, ynviando sus uotos los que los tienen; ‘y en tal caso no puede la Compañía ni general della dar lo que* 45

11-16 fundador no ofreziese el collegio libremente, sino con 2le. Po., fundador tubiese inclinación special a algunas cosas que paresciesen no conformarse en todo... proceder de la Compañía, el mismo general tomando parecer de los que 1le. imp. — 16 general que podrá tomar 1le. — 17 quedará que mire 1le. Po. — 19-21 así lo acceptará o no. Pero si 1le. Po. — 22 Compañía, no lo haciendo Jvbiendo hecho 1le.] el general 2le. Po. — 23 “representarse” 2le., resentirse 1le. —

11 Prac. 2º obl. Vi.; ‘quisiese’ add. Vi., offreciese ‘algún’ [el 1le.] collegio con 2le. — 15 oyendo 1le.; ‘oyendo’ add. Vi., tomando 1le. — 16 de otros Vi. — 16-17 ‘que... cosas’ add. Vi. — 19-20 ‘para... seruicio’ add. Vi. — 21 no y 1le.; o no, y asi procederá conforme a lo que siente 1le. Vi. — 24 se Vi. — 26 ‘... con’ add. Vi., o se augmente lo con 1le.; lleuarlo o 1le. Vi. — 29-30 en el Sor. Nro. 1le. — 28-30 ‘antes... Nro’. add. Vi., ubi ‘como conuiene’ sup. — 31 A cerca

TEXTUS D, ANNO 1594

2. Quando el fundador quisiesse <sup>c</sup> algunas condiciones que no se conformassen en todo con la orden y modo de proceder que <sup>10</sup> suele usar la Compañía, al mismo general (oýdo el parecer de los otros <sup>d</sup> que él juzgará sientan mejor de estas cosas) quedará mirar si <sup>e</sup> todo computado torna bien a la Compañía para el fin que pretiende del diuino seruicio, acceptar el tal collegio o no. <sup>f</sup> Mas si con el tiempo se hallasse grauada la Compañía, ella podrá en <sup>15</sup> la congregación general representarlo, y dar orden que se dexe el tal collegio, o se aliuie el peso, o aya más con que leuarlo, en caso que el general no uui-<sup>104</sup> esse proueydo en ello antes de la tal congregación, como conuiene en el Señor Nro.

3. Acerca <sup>g</sup> del dexar o alienar collegios o casas ya admittidas, <sup>20</sup> tendrá la authoridad <sup>†</sup> el prepósito general y Compañía juntamente; <sup>A</sup> porque siendo como separar un miembro del cuerpo della, y cosa perpetua e importante, es mejor que se communique con toda ella.

<sup>c</sup> Inf. c. 11  
n. 2, A.  
P. 9 c. 3 n. 17.

<sup>d</sup> Inf. c. 11 n. 2.

<sup>e</sup> C. 2 d. 71.

C. 3 d. 43.

<sup>f</sup> P. 9 c. 3 n. 17.

<sup>g</sup> Inf. c. 10 n. 2.  
c. 11 n. 2.  
P. 8 c. 2 n. 2.  
P. 9. c. 3  
n. 5, 17, 18.  
C. 27 d. 281.

### [39] CERCA EL CAP. II DE LOS COLLEGIOS QUANTO A LO MATERIAL DELLOS

25 A. <sup>h</sup> El prepósito general y Compañía juntamente determinarán <sup>h</sup> C. 27 d. 281.  
si deuen dexarse o no los collegios ya admittidos o casas; pero  
puédese esto hazer en congregación general o sin ella, embiendo  
sus uotos <sup>i</sup> los que los tienen; y en tal caso <sup>j</sup> no puede la Compa- <sup>i</sup> C. 4 d. 23, 27.  
ñía ni general della dar lo que assí se dexa o parte dello a per- <sup>j</sup> C. 1 d. 26.

22 perpetua y Aq., Matr. — 23 Sobre el Aq.

#### [SEQ. VAR. TEXTUS A]

26 en esto *lle.* — 30 porque en ser... importante, es mejor que toda la Compañía sepa lo que se haze y venga en ello *lle.* *Po.*

de la Compañía [*pro della*] y [y *obl. in B*] *add. Vi.*, 'que en' ser cosa *2le. imp.* — 36-37 de la Compañía y *lle.* — 37-38 'es... ella' [*I v. add.*, 'la Compañía' *pr.] add. Vi.* — 39 *Pro Cerca aliud fuit in C, quod legi nequit.* — 40 *Seq. Cap. 1 obl.* — 41 *C et F pr.* — 41-45 'El... tienen' *add. Po.* — 45 'ni... della' *sup.*

#### [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*lle.*; 'Acerca d' *add. Vi.*, 3º El *lle.* — 32-33 'tendrá... prepósito' *marg. Vi.*, *ubi* 'estará esta auctoridad en' *pr.*, esté en potestad del *lle.* — 33 'C' *lle.* — 34 porque cosa perpetua e importante *lle.* — 34-36 'que siendo...

*lle.*; 'Acerca d' *add. Vi.*, 3º El *lle.* — 32-33 'tendrá... prepósito' *marg. Vi.*, *ubi* 'estará esta auctoridad en' *pr.*, esté en potestad del *lle.* — 33 'C' *lle.* — 34 porque cosa perpetua e importante *lle.* — 34-36 'que siendo...

## TEXTUS B, CA. 1556

así se dexa o parte dello a personas algunas de fuera de la Compañía; mas dexando ella el cargo que tenía, podrán los que por otra parte *⟨tendrán auctoridad, applicar a otra obra buena lo que así se dexare⟩*<sup>1</sup>.

## TEXTUS A, CA. 1550

4º. En collegios de la Compañía no dueu admittirse cura de ánimas<sup>2</sup>, 50 **A. f. 15.] ni obligationes de missas** o semejantes, que distrayan del studio, como ni en las casas o yglesias de la Compañía professa.

[131r] 'CERCA  
EL C. 2º', *DE LOS COLLEGIOS, QUANTO  
A LO MATERIAL DELLOS*

**A. De no tomar obligationes etc.,** se entiende no poder tomar obligationes que sean proporcionadas a la renta que se da; bien que no se tiene « así por » inconveniente tomar al- guna « que sea fácil o menuda » obligación, que no sea cura de ánimas, quando vbiere causa sufficiente, en special siendo cosa que diese poca « o ninguna » distracción y occupa- 70 tion. En las casas de professos pues no tienen renta alguna, ni residentia « así » firme, tales obligationes no se compadezen.

se tomarán en los collegios y vniuersidades con mucha consideración, y no más de hasta el término que juzgare el prepósito general conuenir para el bien común y de la Compañía a gloria de Dios N. S'.

50 no deben Ile. Po. — 52 que por Ile. Po. — 59 Seq. 'C. 1' non obl. — 62 poder tomarse Po., no... tomarse obligationes add. — 65 por tanto Ile. — 66 pequeña Ile. — 67 Post obligatio[n] est y add. et obl. — 70 distracción ni Ile. Po. — 72 alguna ay Ile. Po.

Ile.; Ile. continua cum praec. l. 38; praec. 4º declar. in f. 104 cod. Instit. 7. — 50 cura Ile. — 51-52 missas o semejantes Vi. — 52 'mucho'

## TEXTUS B, CA. 1556

[51v] 'H'. 'En collegios de' la Compañía no deuen admitirse curas de ánimas<sup>2</sup>, ni obligationes de missas ni otras semejantes, que mucho distrayan del studio, y inpidan lo que para el diuino seruitio en ellos se pretien- 55 de; como ni en las casas 'o yglesias' de la Compañía professa, que dueu ser, quanto es posible, desenbarazada para las missiones de la sede apostólica y otras obras del diuino seruitio 60 y ayuda de las ánimas.

[112v] 'H'. *De no tomar obligationes etc., se entiende no poder tomar obligationes 'de missas y semejantes', que sean proporcionadas a la renta que se da; 113r bien que no se tiene así por inconveniente tomar alguna que sea fácil o 'poca' obligación, que no sea cura de ánimas, quando ubiere causa sufficiente, en special siendo cosa que diese poca o ninguna distracción y ocupación. En las casas de professos pues no tienen renta alguna, ni ellos residentia así firme, tales obligationes no se compadezen. 'De 75 otras obligationes de lectiones o lectores no se habla; pero también estas*

*se tomarán en los collegios y vniuersidades con mucha consideración, y no más de hasta el término que juzgare el prepósito general conuenir para el bien común y de la Compañía a gloria de Dios N. S'.*

46 'algunas sup. — 47-48 Pro deletis est 'se abrá... Compañía como según... diuina' ut in C et D; in C tendrán... dexare obl., se abrá... Compañía [seq. como obl.] ...diuina marg., ubi 'Esto dudo si lo reueyó nuestro Padre' obl., 'Approbo textum et quassationem et additionem sequentem, Jo. de Polanco'. — 49 'D' obl. Vi.; A f. 13 [15 pr.] marg. Vi., indicat

TEXTUS D, ANNO 1594

30 sonas algunas de fuera de la Compañía; mas dexando ella el cargo que tenía, podrán los que por otra parte se aurán reseruado esta autoridad en la fundación, aplicar a otra cosa a su deuoción lo que assí se dexare<sup>1</sup>.

No auiendo tal reseruación, podrá proceder la 40 Compañía 35 como según su instituto le paresciere más conueniente a gloria diuina.

<sup>k</sup> P. 6 c. 3  
<sup>n.</sup> 5, 6, C.

B

<sup>l</sup> C. 2 d. 59.  
C. 27 d. 233 § 1.

<sup>m</sup> C. 1 d. 134.

[104] 4. <sup>k</sup> En collegios de la Compañía †<sup>1</sup> no deuen admittirse curas de ánimas<sup>2</sup>, ni <sup>m</sup> obligaciones de missas ni otras semejantes, que mucho distrayan del studio, y impidan lo que para el diuino 40 seruicio en ellos se pretiende, como ni en las casas o yglesias de la Compañía professa, que deue ser, quanto es possible, desembaraçada para las missiones de la sede apostólica y otras obras del diuino seruicio y ayuda de las ánimas.

[40] B. De no tomar <sup>n</sup> obligaciones etc., se entiende no poder 45 tomar obligaciones de missas y semejantes, que sean proporcionadas a la renta que se da; bien que no se tiene assí por inconueniente tomar alguna que sea fácil o poca obligación (que no sea cura de ánimas), quando uuiesse causa sufficiente, en especial siendo cosa que diesse poca o ninguna distraction y ocupación. En las casas 50 de professos pues no tienen renta alguna, ni ellos residencia assí firme, tales obligaciones no se compadescen. De otras obligaciones de lectiones o lectores no se habla; pero también <sup>o</sup> estas se tomarán en los collegios y vniuersidades con mucha consideración, y no más de hasta el término que juzgare el prepósito general conuenir para 55 el bien commún y de la Compañía a gloria de Dios Nro. Señor.

<sup>o</sup> Sup. n. 2.  
Inf. c. 11n. 2, A.

35 Deest como ms. Aq., como según Matr.; como obl. Or. \* — 47-48 obligación que... ánimas cuando Matr.

\* De particula *como a nobis huic textui restituta cf. Proleg. c. 3, a. 1.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

add. Vi. — 53-54 'y... pretiende' add. Vi. — 53 impiden *Ile. B'*. — 55 siguientes *Ile. errore librarii*; o yglesias Vi. — 56-60 'que... ánimas' add. Vi., ubi seq. 'a mayor gloria diuina' obl. — 60 Seq. a mayor gloria diuina obl. — 61 D *Ile.* — 66-67 alguna que no se tiene así por inconueniente, *imp. v.*, *Ile. errore librarii*. — 67 menuda *Ile.* — 73 'ellos' add. Po. — 77 'y no y no' *Ile.*

<sup>1</sup> Locus emendatus a congregacione prima, decr. 26, *Institutum II*, p. 163. Versio latina quae est in decreto, est textus ipse hispanus ante distinctionem a congregacione factam, quem textum proinde in B retinemus. Textum publicum habes in textu D.

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 187 n. 4.

TEXTUS A, CA. 1550

[69r] b. f. 15. 5º. La posesión de los collegios, con lo temporal que a ellos tocca, tomará la Compañía y la tendrá en sus scholares, poniendo rector que para ello tendrá más apropiado talento; el qual tomará cargo de conseruar y administrar las cosas temporales dellos, 69v proueyendo a las necessidades assí del edificio material como de los escholares que están C. f. 15.] en los collegios, o se disponen para yr a ellos, y de los que hazen sus 'negocios' fuera dellos<sup>3</sup>; y de todo tenga cuenta el rector para darla quando y a quien por el gene- 'D'.] ral le fuese ordenado; 'el qual, no pudiendo conuertir en vso suyo ni de algunos parientes suyos ni de la Compañía professa las cosas temporales de los collegios, tanto más puramente procederá en la superintendencia dellas'.

[131r] B. *El dominio y propiedad de los collegios y su renta tendrán el rector y scholares que en ellos vbiere, y del tal será conseruar y defender las possessiones y rentas del collegio, aunque sea en juicio quando fuese así conveniente o necesario; y del mismo será el resciuir lo demás que se diese al tal collegio para la sustentación y augmento dél en las cosas temporales, 'con consentimiento y approbación del superior'*<sup>4</sup>.

84 rector, que no sea professo, sino de los coadiutores que para Ile. Po. — 85 tomará este Ile. Po. — 87 dellos, en lo que toca al edificio. 6. La ren, imp. v. renta, Ile. Po. — 90 collegios o vienen a ellos o se Ile. Po. — 91-93 ellos, en las casas de probación y del procurador que haze sus cosas en la corte del papa o de otros príncipes y de todo Ile. Po. — 92 cosas Ile. — 95 Post ordinado seq. in Po. 6. La superintendencia de [dcl pr.] todo lo que toca a los collegios executará la [el pr.] Compañía professa por el general y los que él señalaré, como en la bulla se contiene;

TEXTUS B, CA. 1556

[51v] 'j'. La posesión de los collegios con lo temporal que a ellos toca, tomará la Compañía, poniendo rector que para ello tendrá más apropiado talento; el qual tomará cargo de conseruar y administrar las cosas temporales dellos, proueyendo a las necesidades ansí del edificio material como de los scholares que están en los 'K.'.] collegios, o se disponen para 'L'.] yr a ellos, y de los que hazen sus negocios fuera dellos<sup>3</sup>; y de todo tenga cuenta el rector para darla quando y a quien por el general le 'M'.] fuese ordenado; el qual, no pudiendo conuertir en vso suyo ni de algunos parientes suyos ni de la Compañía professa las cosas temporales de los collegios, tanto más puramente procederá en la superintendencia dellas a mayor gloria y seruicio de Dios N. Sor.

[113r] 'j'. La Compañía para vso de sus scholares, como las bullas lo dicen, exercitará la adnunistración de la renta 'por' el prepósito general o el prouincial 'o' a quien el general conuettiere, para defender y 'con'seruar las possessiones y rentas del collegio, aunque sea en juicio quando fuese así conueniente o necesario; y del mismo será el resciuir lo demás que se diese al tal collegio para la sustentación y augmento dél en las cosas temporales<sup>4</sup>. .

80 'E' Ile.; praec. 5º obl. Vi.; b f. 13 [15 pr.] marg. Vi. — 82 Compañía 'para el vso de sus s'colares Vi., y la tendrá en sus cholares, sic, Ile. — 89-90 'F' et 'g' Ile. — 89 Marg. c f. 13 [15 pr.] Vi. — 90 Marg. D f. 13 [15 pr.] Vi. — 94 'h' Ile. — 95 en suyo Ile. Vi. — 95-1 'suyo... suyos' add. Vi. — 5 dellos B''. — 5-6 'a... Sor.' add. Vi.; marg. 'E f. 13' [dd' pr.] Vi. — 6 Seq. in Vi. 7º. Si el... ayuda ut in A ante emendata Polanci, infra p. 400 II. 62-72, et in marg. dd obl. — 7 E Ile. — 7-13 El dominio y propiedad de los collegios y su renta tendrán [tendrán Ile.] 'la Com-

TEXTUS D, ANNO 1594

P. Inf. c. 10 n. 1, 2.  
P. 9 c. 3 n. 3.

[104] 5. La † p. posesión de los collegios con lo temporal que a ellos toca, tomará la Compañía, poniendo <sup>q</sup> rector que para ello tendrá más apropiado talento; el qual tomará cargo de conseruar y administrar las cosas temporales dellos, proueyendo a las necesidades, assí del edificio <sup>r</sup> material, como de los scholares que están en los collegios, † o se disponen para yr a ellos, y † de los que hazen sus ne- **105** gocios fuera dellos<sup>3</sup>; y de todo tenga <sup>s</sup> cuenta el rector para <sup>t</sup> darla quando y a quien por el general le fuese ordenado; † el qual, <sup>u</sup> no pudiendo conuertir en uso suyo ni de algunos parientes suyos ni de la Compañía professa las cosas temporales de los collegios, tanto más puramente procederá en la superintendencia dellas a mayor gloria y seruicio de Dios Nro. Señor.

[40] **C.** <sup>v</sup> La Compañía para uso de sus scholares, como las bullas lo dizen, exercitará la administración de la renta por el pre-  
70 pósito general o el prouincial o a quien el general lo cometiere, para defender y conseruar las posessiones y rentas de los collegios, aunque sea en juicio quando fuese assí conueniente o necesario; y del mismo prepósito o a quien él lo cometiesse, será el recibir lo demás que se diesse **41** a los tales collegios para la sustentación  
75 y augmento dellos en las cosas temporales<sup>4</sup>.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

porque siendo la tal superintendencia en quien mira [en los que mi, *imp. v.* miran, *pr.*] el fin de los collegios y de todo el cuerpo de la Compañía y no puede [pretien, *imp. v.* pretiendo, *pr.*] pretender interés alguno sino del seruitio de Dios (pues de la renta no puede ayudarse la Compañía professa, gastándola en sus cosas) es de creer se procederá en todo con más pureza etc. *obl.* Cf. *textus a, sup. p. 174, n. 7.* — 9 scholares del collegio *Ile.* *Po.* — 10 será defende, *imp. v., Ile.* — 11 rentas dello, *imp. v.* dellos, *Ile.* *Po.*

prepósito general o el prouincial o a quien el general [1 v. add. manu Madrid] 'lo' commettiere; <sup>5</sup> 'por' el prepósito general o 'por las personas a quienes [seq. nes *obl.*] ella o él dieren auctoridad para ello'; in C 'o el... quien el' general [1 v. add.] 'lo commettiere' marg., o por las personas a quienes ella o él dieren auctoridad para ello *Ile.* quae est 5*le.* in B, marg. 'Antes dezfa' *obl.* — 12 commettiere, por *Ile.* — 13 de los' collegio's' ms., v. not. 4. — 15 'o' add. *Po.*, y *Ile.* — 16-18 mesmo 'prepósito o a quien él lo commetise' será... a los' tal'es' collegio's'... augmento del'los' ms., de l'a' mesm'a Compañía y prepósito... commetise' será 2*le.*, del mismo será al tal collegio... augmento del *Ile.*, v. annot. 4; C ut ms. et *Ile.*, 'Esto se añadió conforme a lo de arriba' marg. *obl.* — 19 Seq. non siendo otra la voluntad del [*no* siendo... del] add. *Po.*, con consentimiento y approbación del *Ile.*] superior *obl.*

\* Subscriptio Polanci est infra, p. 399, complectens hunc et tres locos sequentes.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 189 n. 15, et p. 191 n. 24.

<sup>4</sup> De hoc loco a congregacione prima emendato (decr. 59, *Institutum II*, 169) v. Proleg. c. 4, a. 4, § 2.

<sup>r</sup> C. 1 d. 113.  
C. 2 d. 84.

**D E**

<sup>s</sup> Inf. c. 10 n. 3.  
P. 9 c. 3  
n. 4, 15, C.

**F**

<sup>t</sup> C. 5 d. 33, 64  
n. 2.  
C. 8 d. 60 n. 4.

<sup>u</sup> Inf. c. 10 n. 1.  
*Exa.* c. 1 n. 4.  
P. 6 c. 2, n. 3.  
P. 9 c. 3 n. 18.  
c. 4 n. 7, D.  
P. 10 n. 4.

<sup>v</sup> C. 1 d. 59.

TEXTUS A, CA. 1550

**C.** Los que se disponen para yr a los collegios, son los que están en las casas de probación, de que en la 6<sup>a</sup> parte se dirá<sup>5</sup>, y los que se ymbian de las casas de la Compañía professa, o de las de probación a los studios.

Los que hazen las cosas del collegio fuera dél, se entienden principalmente los procuradores, que en la curia del summo pontífice o de otros príncipes tratan las cosas de la Compañía; pero de lo que se vbiiese de contribuir para estos y otros gastos necesarios, el general, guardando la proporción debida, lo ordenará por sí o por otro.

**D.** Quando se dice que no puede ayudarse la Compañía o el general della de la renta de los collegios, entiéndese conforme a lo que dice 40 la bulla<sup>1</sup>, que no pueda conuertirse en los proprios vsos la renta. « Con esto pueden expender con todos los que hazen prouecho a los tales collegios, así como quando algunos 45 vbiere, administradores, predicadores, lectores, confessores, visitadores, de vna parte a otra, y otros profesos o personas símiles que atienden al tal prouecho spiritual o temporal de 50 los tales colegios. Así mismo sin tal causa se puede gastar » con algún professo « o coadiutor », dándole de comer « y otras cosas necesarias » o algún viático o cosa semejante, quan- 55 do pasa por 131v pr. 15 el collegio « para vna parte o para otra ».

22-23 en... parte add. Po., abaxo 1le. — 24 casas della 1le. Po. — 25 las tales [dichas 1le.] casas 2le. Po. — 28-29 se entienden [entiende 1le.] ser [que sean 1le.] los 2le. Po. — 31 Compañía y así de los sollicitadores y semejantes 1le. Po. — 34 necesarios en el collegio 1le. Po. — 38 ayudarse de lo que

TEXTUS B, CA. 1556

**K'.** Los que se disponen para yr a los collegios, son los que están en las casas de probación <de que en la 6<sup>a</sup> parte se dirá<sup>5</sup>, y los que se ymbian de las casas de la Compañía profesa o de las de probación a los estudios.

**L'.** L'o's 'que hazen las' cosas de l'os' collegio's<sup>6</sup> fuera del'los', se entienden principalmente los procuradores que en la curia del summo pontífice o de otros príncipes tratan las cosas de la Compañía; pero de lo que se vbiiese de contribuir para estos y otros gastos necesarios, el general, guardando la proporción debida, lo ordenará por sí o por otro.

**M'.** Quando se dice que no puede ayudarse la Compañía o el general della de la renta de los collegios, entiéndese conforme a lo que dice la bulla<sup>1</sup>, que no pueda conuertirse en los proprios usos la renta. Con esto pueden expender en todos los que hazen prouecho a los tales collegios, así como quando 113v algunos ubiere administradores, predicadores, lectores, confessores, visitadores, y otros profesos o personas símiles, que atienden al tal prouecho spiritual o temporal de los tales colegios. Así mesmo sin tal causa se puede gastar alguna poca cosa con qualquiera persona della Compañía, dándole de comer algún dia o algún 'poco de' viático o cosa semejante, cuando pasa por el collegio para vna parte o para otra; que lo que es tan poco se reputa no ser nada, y quitanse scrúpulos

20 'F' 1le. — 21-23 que... probación obl. et rest., 'que se han probado' add. et obl.; de que... dirá obl. rest. et obl., y los que se obl. et rest., 'y se' add. et obl.; in C los que están... probatioñ et y los... se ymbian inclusa lineis, de que... se dirá obl., 'Antes dezía los que se han pro-

TEXTUS D, ANNO 1594

**D.** <sup>x</sup> Los que se disponen para yr a los collegios, son los que están en las y casas de probación, y los que se embían de las casas de la Compañía professa o de las de probación a los estudios.

<sup>x</sup> Exa. c. 1, B.<sup>y</sup> C. 1 d. 60.

**E.** <sup>z</sup> Los que hazen las cosas de los collegios<sup>6</sup> fuera dellos, se entienden principalmente los procuradores, que en la curia del summo pontífice o de otros príncipes tractan las cosas de la Compañía; pero de lo que se uuiesse de contribuir para estos y otros gastos <sup>a</sup>necessarios, el general, guardando la proporción deuida, lo ordenará por sí o por otro.

<sup>z</sup> P. 9 c. 3 n. 16.<sup>c.</sup> 6 n. 12, H.<sup>C.</sup> 1 d. 61.

**F.** Quando se dice que no puede ayudarse la Compañía o el general della de la renta de los collegios, entiéndese conforme a lo que dice la bulla<sup>7</sup>, que no pueda conuertirse en los proprios usus la renta. <sup>b</sup> Con esto pueden expender en todos los que hazen provecho a los tales collegios, assí como quando algunos uuiere <sup>c</sup> administradores, predicadores, lectores, confessores, uisitadores y otros professos o personas similes, que atienden al tal prouecho spiritual o temporal de los tales collegios. <sup>d</sup> Assímesmo sin tal causa se puede gastar alguna poca cosa con qualquiera persona de la Compañía, dándole de co- 42 mer algún día o algún poco de uiático o cosa 95 semejante, quando passa por el collegio para una parte o para otra; que lo que es tan poco se reputa no ser nada, y quítanse excrúpu-

<sup>b</sup> Inf. c. 10. A.<sup>P.</sup> 6 c. 2<sup>n.</sup> 3, 4, C.<sup>c</sup> C. 2 d. 82.<sup>d</sup> P. 6 c. 2, C, D.

---

81 Pontífice Aq. — 83 deuida, le 1le. et Or. — 87 usos Or. — 93 cosa poca Or., Aq

---

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

1le. imp. Po. — 40 entiéndese en cosa 1le. Po. — 42-52 Pero si alguna cosa mínima se gastase 1le. — 46 ‘administradores lec’, imp. v., 1le. — 53-54 de comer 12 vv. add. Po./ el rector 1le. — 57 no se debe hazer scrúpulo, pues parum pro nihilo reputatur 1le.; seq. ‘quando parum pro nihilo reputatur’ obl.

uado y se ymbían<sup>8</sup> obl. — 27 G. Las cosas 1le.; Los que hazen las Po.; verba que... cosas líneis comprehensa C, marg. ‘Antes dezía las cosas’ obl., ‘Approbo quae in textu sunt et quassationes ac additiones in quattuor his locis, Jo. de Polanco’. — 35 debida, la 1le. Po. — 37 H 1le. — 41 conuertirse con 1le. C. — 43 expender con Po. — 46 administratores 1le. —

47 visitadores de vna parte a otra 1le. Po. — 51-53 ‘alguna... Compañía’ add. Po., con algún profeso o coadiutor 1le. — 54 ‘algun día’ add. Po., y otras cosas necessarias 1le. — 57-61 ‘que lo... apostólica’ add. Po.

<sup>5</sup> Verba «de... dirá» expuncta sunt ex *Autographo*, jubente congregatione prima, decreto 60, *Institutum* II, p. 170.

<sup>6</sup> Hunc locum emendavit congregatio prima, decreto 61, *Institutum* ib. Cum emendatio sit mera restitutio textus male transcripti, retinetur in *Autographo*. V. *Proleg.* c. 4, a. 4, § 2.

<sup>7</sup> Tum Pauli III «Regimini militantis Ecclesiae», data 27 Septembris 1540, tum Julii III «Exposcit debitum», 21 Julii 1550, t. I p. 29 n. 6, p. 379 n. 5.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

*de vna parte de usar inhumanidad,  
y de otra de hacer contra la intención  
de la sede apostólica.*

[69v] 6º. Si el que tiene el cargo vniuersal juzgare, mirando el mayor seruicio de Dios y bien vniuersal, 'mucho conuenir' que de la renta de 65 'E.] *vn collegio* que a respecto de la necesidad dél y vtilidad, es sobrada o poco necessaria, se ayuden otros, que mirado el peso que tienen y fructo que se haze, se tendrá por 70 necessaria y bien empleada en ellos tal ayuda; 'podrá ordenarlo con toda la posible edificación<sup>9</sup>, obseruando dos cosas: vna es que en vida de los fundadores no se transfiera 75 nada sin que a ellos parezca conuenir y lo appriueuen; la otra, que después de sus días siempre se tenga miramiento a la voluntad y intención de los tales fundadores, y no se dis- 80 ponga fuera de lugar de la tal fundación, sino quando se juzgare sería esta la voluntad del fundador, si la podiese aora esprimir'.

[131v] «E». «Quanto al transmutar de las rentas de los colegios, sea procurándose de hacer con toda edificación posible»<sup>10</sup>.

[69v] CAP. 3. DE LO QUE TOCCA A LOS COLLEGIOS, QUANTO A LOS SCHOLARES, Y PRIMERO DE LOS QUE SE HAN DE ADMITTIR<sup>1</sup>

Acerca de los scholares se dirá 5 de la admisión dellos, de la conservación, del apruechamiento en le-

[51v] 'En collegios donde se pueden mantener sin los preceptores doze scholares de la propria renta, 55 'm'.] *no se pidan ni accepten limosnas* ni presentes algunos, por más edificación del pueblo<sup>8</sup>; quando no fuessen rentados en aquella quantidad, podríanse aceptar algunas limosnas aunque no pedir, si tan pobre no fuese que el pedir, a algunos a lo menos, aun fuese necesario; porque en tal caso, mirando siempre el mayor seruicio diuino y bien vniuersal, podrá hazerse, y también el pedir hostiatim ad tempus en todas necesidades que' «lo» 'requiriesen'.

[113v] 'm'. *Con esto si ubiese bien-hechores que quisiesen dar alguna posessión o renta, podría accettarse para mantener tanto más número de scholares y maestros para más servicio diuino.*

52r 'CAP. 3. DE LOS SCHOLARES QUE SE HAN DE PONER EN LOS COLLEGIOS'<sup>1</sup>

Acerca de los scholares para cuya instrucción se admitten los collegios, es de considerar en el Sor. N. ante

62 D f. 15, "dd" *marg. obl.*; E ter *marg. non obl.*; 7º ms. \* — 63 juzgare conuenir 1le.;

\* Locus transcriptus ex Po., ubi deleta paragrapho sexta (v. variata p. 306 l. 95) remanet immutatum signum 7.

61 Seq. in Po. E. Si... necesidad *in A seq.* y vtilidad/ 'no repugnando la Compañía', *[4 vv. non sunt in A]*... exprimir, *ut textus A, add. et obl.*, e. Quanto... possible, *ut textus A ib.*; 'Véase de la communication de las ren-

TEXTUS D, ANNO 1594

*los de una parte de usar inhumanidad, y de otra de hacer contra la intención de la sede apostólica.*

[105] 6. En collegios donde se pueden mantener sin los preceptores, doze scholares de la propia renta, † no se pidan ni acepten <sup>e</sup> limosnas ni presentes algunos, por más edificación del pueblo<sup>8</sup>; quando no fuessen rentados en aquella cantidad, podríanse acceptar algunas limosnas, aunque no pedir, si tan pobre no fuese que el pedir, a algunos a lo menos, aun fuese necesario; porque en tal caso, mirando siempre el mayor seruicio diuino y bien uniuersal, podrá hazerse, y también <sup>f</sup> el pedir hostiatim ad tempus en todas necessidades que lo requiriessen.

[42] G. Con esto si uuiesse bienhechores que quisiessen dar alguna posesión o renta, podría aceptarse para mantener tanto más número de scholares y maestros para más seruicio diuino.

G  
C. 1 d. 73.  
C. 3 d. 25.  
C. 8 d. 59.

<sup>f</sup> Exa. c. 4  
n. 12, 27.  
P. 6 c. 2 n. 10.

### [105] CAPÍTULO III

#### DE LOS SCHOLARES QUE SE AN DE PONER EN LOS COLLEGIOS<sup>1</sup>

106 1. Acerca de los scholares para cuya instrucción <sup>a</sup> se admitten los collegios, es de considerar en el Señor Nro. ante otras cosas, <sup>b</sup> quáles deuan ser para ymbiarse o admittirse en ellos.

11 ostiātūm Aq., Matr.

<sup>a</sup> Sup. Prooem.  
Inf. c. 11 n. 1.  
P. 3 c. 1 n. 27.  
P. 10 n. 4.

<sup>b</sup> Exa. c. 1 n. 10  
P. 5 c. 2 n. 5.  
P. 10 n. 4.

#### [SEQ. VAR. TEXTUS A]

podrá, mirand *Ile. Po.* — 65 podrá ordenar *Ile.* — 69 que a respecto del peso que tienen, padezen necesidad *2le. imp. Po.*, que ...tienen y fructo que ha, *imp. v. hazen, Ile. imp.* — 70-71 por bien empleada *Ile. Po.* — 75 trantferia *ms.* — 85 d d *marg. obl.*

3-4 scholares que se han de admittir *Ile. Po.*

#### [SEQ. VAR. TEXTUS B]

tas de vn collegio a otro<sup>\*</sup> non obl. — 67 'pueblo donde' *Ile.* — 70 'pedir po', *imp. phrasí* por puertas (?), *Ile.* — 71 'no' add. — 73 'porque... caso' add. — 76 'todas' add. — 77 'que conuiniesen' *Ile.* — 78-83 Con... diuino add. *alia manu.* — 81 tanto add. C.

1-3 Capítulo... collegios *Ile. deleta properter praecedentia* 'En... requieren' addita; Capº. 3. De lo etc. ut *A*, *praeter* primero a los *Ile. Vi.* — 5-6 **cuya** intentiōn *Ile. C, errore librarii.* — 5-14 Acerca... scolares 'que son el' *2le. Vi. imp.*, se dirá... Compañía etc. *ut A.* — 7 antes *Ile. C.*

\* Cf. t. 1, monum. 43, p. 386.

<sup>8</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, V, 111.

<sup>9</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 286, n. 77; monum. 43, p. 386.

<sup>10</sup> V. not. 9.

<sup>1</sup> Praeparatio hujus capititis est in t. I, pp. 188-190, nn. 9-19.

TEXTUS A, CA. 1550

tras, de la instrucción en otros medios de ayudar al próximo, y finalmente del saccarlos del studio.

Quanto a lo del admitir

Pº. Con ninguno de los impedimentos arriba dichos puede ser alguno admittido en collegio de la Compañía.

2º. Fuera de los coadiutores necessarios para 70r el seruicio del collegio, los demás deuen ser tales subiectos, que se spere según razón que ayan de salir idóneos operarios de la viña de Christo "N. S." con exemplo y doctrina; y quanto más hábiles y de mejores costumbres fueren y más sanos para suffrir el trabajo del studio, tanto antes se pue- 25 den ymbiar a los collegios.

otras cosas, quáles deban ser para inbiarse o admitirse en ellos.

10 'N'. Y primeramente con *ninguno de los 5 impedimientos* en la 2ª. parte<sup>2</sup> dichos tendrá lugar nadie para ser scholar en collegio alguno de la Compañía; y fuera de los coadiuto- 15 res necessarios para el seruicio 'y ayuda dél', los demás deben de ser tales su'b'ietos, que se spere según razón que ayan de salir idóneos operarios de la viña de Christo N. Sor. con exemplo y doctrina; y quanto más ábiles y de meiores costumbres fueren y más sanos para sufrir el traba'j'o del studio, tanto son más idóneos, y antes se pueden inbiar a los collegios 'y admittirse en ellos'.

[113v] CERCA EL CAP. 3º, DE LOS SCHOLARES QUE SE HAN DE PONER EN LOS COLLEGIOS

30 'N'. Quando alguno fuese habilitado para estar en casa alguna de la Compañía por el vicario de Christo, se entiende también serlo para estar en collegios.

3º. Por scholares aprobados se ad- 35 mitten en primero lugar los que en las casas han sido probados, y después de sus dos años de experien- tias y probación y de su promessa de entrar en la Compañía, se inbían 40 a los collegios.

4º. Después destos se admitten otros que antes del término y pro-

[52r] Con esto por scholares apro- bados se admitten solamente los que en las casas o collegios mismos han sido prouados, y despues de dos años de 'esp'e'rentias y probación hech'os' ya 'votos y' promessa de entrar en la Compañía, se reciuen para viuir y morir en ella a gloria de Dios N. Sor.

11 lo primero del 1le. Po. — 12-13 Ninguno que tenga impedimentos en la primera pa et ser en ellos 1le. Po. imp. — 15 Seq. ni 1seg. menos obl. Po. J quien de presente estubiese a obedientia de otro, avnque no fuese religioso, et marg. "o se ponga en Declaraciones y más declarado" obl. — 18 ser todos tales 1le. Po. — 20 buenos operarios 1le. Po. —

8 'para ymbiarse' add. Vi., 'los que se ymbian o admitten' 1le. — 9 o add. C. — 10 'I 1le.; 'Y primeramente' add. Vi., Primer 1le.; Y add. C. — 11 la p<sup>a</sup> C, 2<sup>a</sup> 1le., v. not. 2. — 11-13 'en... scholar' et 'alguno' add. Vi., arriba dichos puede ser alguno admittido en el collegio 1le. — 14 'y... de' add. Vi., 2<sup>a</sup> fuera de 1le. — 15 seruicio del colle-

TEXTUS D, ANNO 1591

2. <sup>c</sup> Y primeramente con ninguno de los cinco impedimentos en la primera parte<sup>2</sup> dichos tendrá lugar <sup>d</sup> nadie para ser scholar en collegio alguno de la Compañía; y fuera de los coadiutores <sup>d</sup> necessarios para el seruicio y ayuda dél, los demás deuen de ser  
 10 tales subietos, <sup>e</sup> que se espere según razón que ayan de salir idóneos operarios de la uiña de Christo Nro. Señor con exemplo y doctrina; y quanto más habiles y de mejores costumbres fueren, y más sanos para suffrir el trauajo del studio, tanto son más idóneos, y antes se pueden embiar a los collegios y admittirse en ellos.

<sup>c</sup> Exa. c. 2 n. 6.  
 P. 1 c. 3 n. 2, G.  
 A

<sup>d</sup> Inf. c. 10 n. 6.  
 P. 1 c. 2 n. 2, A.  
 P. 3 c. 2 n. 7.

<sup>e</sup> Sup. Prooem. A.

## 15 [42] CERCA EL C. III

## DE LOS SCHOLARES QUE SE HAN DE PONER EN LOS COLLEGIOS

A. Qvando alguno fuese habilitado para estar en casa alguna de la Compañía por el vicario de Christo, se entiende también serlo para estar en collegios.

20 [106] 3. Con esto <sup>f</sup> por scholares approbados se admitten solamente los que en las casas o collegios mismos han sido probados, <sup>g</sup> y después de dos años de experiencias y probación <sup>h</sup> hechos ya uotos y promessa de entrar en la Compañía, se reciben para uiuir y morir en ella a gloria de Dios Nro. Sr.

<sup>f</sup> Exa. c. 1 n. 10.  
 c. 7 n. 1.  
 P. 5 c. 2 n. 5.  
<sup>g</sup> Inf. c. 4 n. 5.  
 Exa. c. 1 n. 12.  
 c. 4 n. 41.  
 P. 5 c. 1 n. 3.  
 c. 4 n. 3.

<sup>h</sup> Inf. c. 4, E.  
 Exa. c. 1 n. 10.  
 c. 7 n. 1.  
 P. 5 c. 1, A.  
 c. 4 n. 4.

7 A deest ms. — 14 pueudem ms. — 15 Sobre el Ag. — 16 Cerca de Ag.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

23-24 mayores et sanas *Ile.*; fueren y de *Ile.* *imp. Po.* — 25 de studio *Ile.*; antes tanto *Ile. Po.* — 38-39 sus esperientias y 2 años de probation y su *Ile. Po.*

*add. Po.* — 35 por los *Ile.* — 35-36 'Con esto' et 'solamente' *add. Vi.*, 3º... en primero lugar *Ile.* — 36 solamente los que solamente *Ile. C.* — 37 '... mismos' *add. Vi.* — 38 de sus dos *Ile.* — 39 spirientias *Ile.*; esperientias *Vi.* — 40 hecha *Ile.*; 'hecha ya' *add. Vi.*, y de su *Ile.*; votos y manu *Na. B.* — 41-43 'se [son (?) pr.] ...Sor.' *add. Vi.*, se inbian a los collegios *Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

gio *Ile. Vi.* — 20 exemplo de *Ile. C.* — 23-24 'son... idóneos /seq. 'para' obl./ y' add. *Vi.* — 25 '... ellos' *add. etiam Vi.* — 26-29 'Cerea el' et 'De... collegios' *add. Po.*, Declarationes sobre lo que toca a scholars *Ile.* — 30 *Ile.* — 30-34 'Quando... collegios'

<sup>2</sup> Pro «2ª parte» legendum esse «1ª parte» statuit congregatio quarta, ut est in folio addito initio codicis C (hoc folium dabimus in appendicibus t. III) in ipso textu C, sine ulla notatione Polanci, et in Actis (cod. Congr. I ad VIII) f. 128v. De impedimentis certe agitur in prima, non in secunda parte.

TEXTUS A, CA. 1550

baciones dichas desde las casas se ymbían a los collegios por parecer assí conueniente; pero no son tenidos por scholares approbados hasta que cumplidos los dos años hagan su promessa.

A. f. 15. 5º Otros se admitten en los lugares mesmos de los collegios, con los quales se vsa el modo que con los que se admitten en las casas, como en la primera parte se dixo, aora se ayan de retener en los collegios mesmos para prouarse o studiar, aora deban inuiarse a las casas o prepósitos superiores para que sean conoçidos; pero avnque queden, hasta los dos años y promesa dicha no serán scholares apruados de la Compañía.

[131v] 'C. 3'. DECLARACIONES SOBRE LO QUE TOCA A SCHOLARES

'A'. Sin estos 'no repugnaría' admitirse en los collegios algunas personas que no tienen propósito de ser de la Compañía, si el concierto hecho con los fundadores así lo pide, 'viéndose ser útil para el fin que pretiende la Compañía, accettar el collegio con tal condición', «o por otras causas raras».

TEXTUS A, CA. 1550

[70r] 6º. <sup>3</sup> Quando en los collegios de la Compañía no vbiiese copia de scholares que tengan promesa o propósito de seruir a Dios en ella, podránse admittir otros scholares B. f. 15.] pobres que no tengan tal determinación, con que no tengan los impedimientos 70v dichos en la primera parte, y sean subgettos idóneos para sperar que saldrán operarios de Christo "N. S." por el ingenio o principio de letras y costumbres 75 y edad conueniente y las otras partes 'que en ellos se' "viesen".

[131v] 'B'. La pobreça de los scholares de fuera de la Compañía se estimará por el prepósito general, o aquel a quien él comunicare tal authoridad; \* y algunas veces por

<sup>45</sup> Post colegios seq. in Po. de las et para más, imp. sensu, obl. — 50 Pro A fuit e pr. —

TEXTUS B, CA. 1556

Sin estos se admiten al studio otros que antes del término y probationes dichas desde las casas se inbián a los collegios por parescer assí conueniente, o en ellos se reciuen; pero no son tenidos por scholares approbados hasta que cumplidos los dos 'O.] años y hech'os sus votos y' promessa se admitan por tales.

TEXTUS B, CA. 1556

114r 'O'. <sup>3</sup> Quando en los collegios de la Compañía no uiesse copia de scholares que tengan promesa o propósito de seruir a Dios N. Sor. en ella, no repugnará a nuestro instituto, con licencia del prepósito general y por el tiempo que a él pareziesse, admitir otros scholares pobres que no tengan tal determinación; con que en ellos no aya los impedimentos dichos en la primera parte, y sean subjectos idóneos para sperar que saldrán buenos operarios de la uña de Christo N. Sor., por el ingenio o principio de letras y buenas costumbres y edad conueniente, y las otras partes que en ellos se uiessen para el diuino seruicio, que solo en los de la Compañía y fuera della se dessea.

<sup>44</sup> 'Sin estos' add. Vi., 4º Después destos 1le.; al studio add. Vi. — 46 ymbien 1le. C.

TEXTUS D, ANNO 1594

25     4. Sin estos se admitten al studio otros que i antes del término i C. 20 d. 12 n. 2.  
y probaciones dichas desde las casas 107 se imbian a los collegios  
por parecer assí conueniente, o en ellos se reciben; pero no son  
tenidos por scholares approbados, hasta que, cumplidos los dos  
años † y hechos sus uotos y promessa se admittan por tales.     B

30     [42] B. <sup>3</sup> Quando en los collegios de la Compañía no uiiesse  
copia de scholares que tengan promessa o propósito de seruir a  
Dios Nro. Señor en ella, i no repugnará a nuestro instituto, con i Inf. c. 9, A.  
licencia del prepósito general y por el tiempo que a él pareciesse,  
admittir otros scholares pobres 43 que no tengan tal determinación;  
35 con que en ellos no aya los impedimentos dichos en la primera  
parte, y sean subiectos ydóneos para esperar que saldrán buenos  
operarios de la uiña de Christo Nro. Señor, por el ingenio o prin-  
cipio de letras y buenas costumbres y edad conueniente y las otras  
partes que en ellos se uiessen para el diuino seruicio, que solo en  
40 los de la Compañía y fuera della se dessea.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

59 'C. 2' 1le. — 60 e marg. pr.; podrían 1le.  
— 62 'fin o pro' (?) imp. v. propósito (?) 1le.  
— 69 Pro B fuit F pr. — 77 etc. 1le.; 'veyn',  
pro «viesen», pr. — 78 F 1le. — 81 quien  
ello 1le.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

— 48 'o... resciu'en' add. Vi. — 49 non 1le.  
Vi. — 51 'n' ...hecha su 1le.; 'y hecha' add.  
Vi. — 52 'se... tales' add. Vi., hagan su pro-  
messu 1le.; seq. in B Quando... convenir, ut  
in Decl. f. 114r, obl.; seq. in Vi. 5º Otros...  
Compañia, 6º ut in A, ll. 50-58 et 64 et in  
marg. e f. 15 obl.; item Quando... fuera  
della, ut in Declar. textus B, non obl., infra,  
ll. 64-93. — 64 'n' 1le. — 64-93 Quando... con-  
uenir translatum huc ex f. 52r et v. not. 3.

<sup>3</sup> Locus «Quando... conuenir» (textus B ll. 64-93) a Constitutionibus in Declarationes translatus est a P. Ignatio, teste Nadal in *Scholiis*, p. 319, et conjunctus cum iis quae erant constitutionis ejusdem Declarationes, cumque id factum sit in folio interposito textui B, accidit ut declaratio O sit in foliis 114r, 113v, 115r.

TEXTUS A, CA. 1550

buenos respectos, siendo hijos de personas ricas o nobles, haciendo ellos las espesas, no parece debe repuñar». 85

La edad conueniente pareze será de 14 hasta 23 años, si no fuesen personas que tienen principios de letras; y en general quantas más partes tubiere de las que se desean en la 90 Compañía, tanto serán más idóneos para admittirse; y con todo ello se tengu miramiento en cerrar más que abrir la mano para semejantes. Y téngase mucho delecto en los que se 95 admittieren, haciendo vn examen particular, por el qual se examinen los tales antes que se resciban.

[70v] C. f. 15. 7º. Los tales deuen conformarse en las confesiones y estudios y modo de biuir con los scholares de la Compañía, avnque el vestido sea diferente y la abitación apartada en el mismo collegio, en 10 manera que los que son de la Compañía estén de por sí, sin mescla de otros de fuera della.

[131v] 'C'. Algunos aunque raros podrían admittirlos entre sí por causas particulares y efficaces, a juiçio del superior.

de 14 hasta 23 años, si no fuesen personas que tienen principio de letras; y en general quantas más partes tubiesen de las que se desean en la Compañía, tanto serán más idóneos para admittirse; y con todo esto se 115r tenga miramiento en cerrar más que abrir la mano para semejantes. Y téngase mucho delecto en los que se admittieren, haciendo vn examen particular para los tales antes que se resciban. 25

Algunos aunque raros podrían admittirlos entre sí por causas particulares y efficaces a juytio del superior.

5 Pro C fuit G pr. — 14 G lle. — 15 cas  
lle. Po. — 17 Seq. Con los scholares approbados [in Po. seq. parece deban obl.] 'y' los que attienden [se admitten pr., attienden Po.]

TEXTUS B, CA. 1556

Los tales deuen conformarse en las confessiones y studios y modo de uiuir con los scholares de la Compañía, aunque el uestido sea differente y la habitación apartada en el mismo collegio, en manera que los que son de la Compañía, estén de por sí sin mezcla de otros de fuera della, aunque se conuersen quanto para más edificación y seruicio de Dios N. Sor. el superior juzgare conuenir.

[113v] 'Y' aunque ubiese 'copia de los nuestros', no repugna admittirse en los collegios alguna persona que no 't'en'ga' propósito de ser de la Compañía, si el concierto hecho con los fundadores así lo pide, viéndose ser útil para el fin que pretiende la Compañía accettar el collegio con tal condición o por otras causas raras 'y importantes; pero deberán estar de por sí y no conuersar sino con licencia del superior con determinadas personas de la Compañía'.

La pobreza de los scholares de fuera de la Compañía se estimará por el prepósito general, o a quien él communicare tal authoridad; y algunas uezes, por buenos respectos, siendo hijos de personas ricas o nobles, y haciendo ellos las espesas, no pareze deban repuñar.

20 La edad conueniente pareze será de 14 hasta 23 años, si no fuesen personas que tienen principio de letras; y en general quantas más partes tubiesen de las que se desean en la Compañía, tanto serán más idóneos para admittirse; y con todo esto se 115r tenga miramiento en cerrar más que abrir la mano para semejantes. Y téngase mucho delecto en los que se admittieren, haciendo vn examen par- 25

86 differente lle. — 94 Praec. p non obl., K et O obl.; aunque la lle.; 'Aunque la ubiese' add. Po., Sin estos no repugnaría lle.; Y om. C. — 1-2 algunas personas... tie-

## TEXTUS D, ANNO 1594

*Los tales deuen conformarse en las confesiones y studios y modo de uiuir con los scholares de la Compañía, aunque el uestido sea diferente y la habitación apartada en el mesmo collegio, en manera que los que son de la Compañía estén de por sí sin mezcla 45 de otros de fuera della, aunque se conuersen quanto para más edification y seruicio de Dios Nro. Señor el superior juzgare conuenir.*

*Aunque uuiiese copia de los nuestros, no repugna admittirse en los collegios alguna persona que no tenga propósito de ser de la Compañía, si el concierto hecho con los fundadores assí lo pide, 50 uiéndose ser útil para el fin que pretende la Compañía acceptar el collegio con tal condición o por otras causas raras y importantes, pero deurían estar de por sí y no conuversar sino con licencia del superi 44 or con determinadas personas de la Compañía.*

*La pobreza de los scholares de fuera de la Compañía se estima 55 mará por el prepósito general, o a quien él communicare tal autoridad; y algunas uezes por buenos respectos, <sup>k</sup> siendo hijos de personas ricas o nobles, y haciendo ellos las expensas, no paresce deuan repugnar.*

*La edad conueniente paresce será de catorze hasta ueinte y 60 tres años, si no fuessen personas que tienen principio de letras; y en general quantas más partes tuviessen de las que se dessean en la Compañía, tanto serán más idóneos para admittirse; y con todo esto se tenga miramiento en cerrar más que abrir la mano para semejantes. Y téngase mucho delecto en los que se admittieren, 65 haciendo un examen particular para los tales antes que se resciban.*

*Algunos aunque raros podrían admittirlos entre sí por causas particulares y efficaces a juizio del superior.*

<sup>k</sup> C. 2 d. 18.  
C. 4 d. 13.  
C. 12 d. 26.

60 annos Aq.; principios Or., Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

al studio pareze que en lo que toca al vestir podría [podrían pr.] tenerse más respecto a la decencia exterior y *fin Po. seq. más obl.* comodidad de mudarse *fin Po. seq.* aunque *obl.* por la limpieza */5 vv. obl.*, *in Po.*, limpieza y *lle.*, attentos los trabajos del studio y que tienen renta, bien que en general "siempre se debe euitar toda demasia" [se deua euitar la superfluidad pr.] y en particular [particulares Po.] se podría proceder como conuiniese a ellos, *et in marg. H.* "Esta declaracióñ seria mejor sobre [en pr.] la 3<sup>a</sup> parte, donde habla del vestir" *obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

nen *lle.* — 7 **condición** y *lle.* C. — 12 Marg. 1 *obl.*, 'P' non *obl.*\* — 13 fuora *lle.* — 19 repugnar *lle.*; repugna'r *Po.*, reprimir *lle.*, reprimir'se *2le.* — 20 Marg. M *obl.*, 'Q' non *obl.*\* — 20-21 será da *lle.* C. — 21 annos *lle.* — 22 tubieren *Po.* — 25 vno *lle.* — 26 'para' add. *Po.*; se resciüen *lle.* C. — 27 Marg. N *obl.*, 'R' non *obl.*\*

\* Tres litterae 'P', 'Q', 'R' in Declarationibus delendae fuerunt cum ipse textus Constitutionum qui declarabatur «Quando en los collegios... iuzgare conuenir» translatus est in Declarationes; v. not. 3 p. 405.

TEXTUS A, CA. 1553

TEXTUS B, CA. 1556

[70v] CAP. 4º. DE LA CONSERUACIÓN  
DE LOS SCHOLARES REÇEBIDOS<sup>1</sup>

Pº. Acerca de las cosas corporales lo dicho en la 3<sup>a</sup> parte bastará para los scholares, tubiendo aduertentia que no se studie “en tiempos inop-  
tunos y dañosos a la salud corporal”, y que duerman tiempo sufficiente, y sean moderados en los trabajos de la mente, para que más puedan durar 10 ‘en’ ellos, assí en el estudiar, como después en el exercitar lo studiado.

2º. Acerca de las cosas spirituales, quanto a los que se reçiben, en tanto que están en probaciones, es la mes- 15 ma razón que de los que se reciben en las casas. Después de prouados, quando se atiende al studio, como es de aduertir que con el calor del studiar no se entibien en el amor de las verdaderas virtudes y vida religiosa, assí las mortificationes y orationes y meditationes 71r largas no tendrán por el tal tiempo mucho lugar<sup>2</sup>; pues el attender a las letras, 20 que con pura intención del diuino seruitio se toman y piden *⟨quasi todo el hombre⟩*, “será mucho” *⟨más⟩* grato a Dios “N. S.” por el tiempo del estudio.

52v CAPÍTULO 4. DE LA CONSERUACIÓN DE LOS SCHOLARES RECIUIDOS<sup>1</sup>

Para conseruatió de los que ‘e’stán en los collegios, acerca del cuerpo y cosas exteriores lo dicho en la 3 parte bastará, tuiiendo special aduertentia que no se studie en tiempos no oportunos a la salud corporal, y que duerman tiempo sufficiente, y sean moderados en los trabajos de la mente, para que más puedan durar en ellos, ansí en el studiar, como después en el exercitar lo studiado a gloria de Dios N. Sor.

A’cerca de las cosas spirituales, quanto a los que se reçuen en los collegios, en tanto que están en probationes, es la mesma razón que de los que se reçuen en las casas. Después de probados, quando se atiende al studio, como es de aduertir que con el ca- 53r lor del studiar no se intibien en el amor de las verdaderas uirtudes y vida religiosa, ansí las ‘S.’] *mortificationes y orationes* y meditationes largas no tendrán por el tal tiempo mucho lugar<sup>2</sup>; pues el atender a las letras que con pura intención del diuino seruicio se ‘aprenden’ y piden en cierto modo el hon-  
bre entero, será no menos antes más grato a Dios N. Sor. por el tiempo del studio.

[115r] SOBRE EL CAP. 4º, DE LA CONSERUATION DE LOS SCHOLARES RESCUIDOS

‘S. Si en algún particular el recor-  
tor uiese que conuenía más alargarse  
por razones particulares, no deixará  
40 de tener lugar la discreción.

3 H f. 15 marg. obl. — 4 basterá 1le. — 4-13 para... 2º add. Po., y también 1le., y también lo dicho 2le. — 6-7 luego tras el

3-5 ‘Para conseruar tióñ *{sic}* ...están... exteriores’ add. Vi., 1º Acerca de las cosas corporales 1le.; H f. 15 marg. obl. Vi. —

TEXTUS D, ANNO 1594

## [107] CAPÍVLO IIII

DE LA CONSERUACIÓN DE LOS SCHOLARES RECEBIDOS<sup>1</sup>

1. Para conseruación de los que están en los collegios, acerca del cuerpo y cosas exteriores, lo dicho en la tercera parte bastará,  
 5<sup>a</sup> tuiendo special aduertencia que no se estudie en tiempos no  
 oportunos a la salud corporal, y que duerman tiempo sufficiente,  
 y sean moderados en los trauajos de la mente,<sup>b</sup> para que más  
 puedan durar en ellos, assí en el estudiar, como despues en el  
 exercitar lo studiado a gloria de Dios N. S.
- 10 2. Acerca de las cosas spirituales, quanto a los que se reciben  
 en los collegios, en tanto que están en probaciones, es la misma  
 razón que de los que se reciben en las casas.<sup>c</sup> Despues de pro-  
 bados, quando se attiende al studio, como es 108 de aduertir que  
 con el calor del studiar no se entibien en el amor de las uerdaderas  
 15 uirtudes y uida religiosa, † ansí las mortificaciones y oraciones y A  
 meditaciones largas no tendrán por el tal tiempo mucho lugar<sup>2</sup>;  
 pues el attender a las letras que con pura intención del diuino ser-  
 uicio se aprenden, y piden en cierto modo el hombre entero, será no  
 menos antes más grato a Dios N. Señor por el tiempo del estudio.

20

## [44] SOBRE EL C. IIII

## DE LA CONSERUACIÓN DE LOS SCHOLARES RESCIBIDOS

- A. Si en algún particular el rector uiesse que 45 conuenía más  
 alargarse por razones particulares, no deixará de tener lugar la  
 discreción.

21 recibidos Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

comer ni cenar 1le. — 11 ē pr. — 14-17 en tanto que [quando pr.]...casas add. Po., antes de ponerlos en el studio 1le. — 17 aprobados 1le. Po. — 19 con en el ms., con el Po. — 19-20 del studio 1le. Po. — 25-27 pues el studio que... se toma, será en l, imp. v. lu-  
 gar (?), 1le. imp. Po. — 27-28 quasi... será más 1le.\* — 29 Dios, que por es, imp. v. este (?), 1le. Po.

\* Retinemus in textu verba quasi... hombre  
 etsi deletea, (et omissa a librario in Vi.), quia  
 ad sensum necessaria sunt retentis duobus y  
 piden, quae deletea non sunt; más omitti posset  
 manente sententia, at restitutum est in poste-  
 ris exemplis; v. textum B ejusque variata.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

6 bastará para los scholares 1le.; 'special' add. Vi. — 7-8 tiempos oportunos 1le. Vi. — 14 'a... Sor.' add. Vi. — 15 A cerca 1le.; praec. 2º obl. Vi. — 16-17 'los collegios en' add. Vi. — 19 en los collegios 1le.; se add. C. — 25 'o' 1le. — 29 tomar 1le. — 30-31 'en...entero' add. Vi., v. not. \* Retinemus ad Var. textus A. — 31 'no menos... más' add., mucho 1le. — 33 de su 1le. C. — 34 conser-  
 uantia 1le.; 'Sobre el' et 'De' add. Po., Sobre la 1le. — 37 O 1le.; 'particular la discreción del rector' 1le. Po. — 37-40 'Si... discreción' add. Po. — 39 non 1le.

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 24, p. 175.<sup>2</sup> V. sup., p. 178 not. 2, ubi pro pp. 704» lege «III, pp. 703».

<sup>a</sup> P. 3 c. 2.  
 n. 1, D, E.  
 P. 6 c. 2 n. 16.

<sup>b</sup> P. 10 n. 10.<sup>c</sup> Inf. c. 6 n. 3, A.<sup>d</sup> Inf. c. 6 n. 2.

## TEXTUS A, CA. 1550

**'A'.** f. 15. 3º. Después de la confessión y communión que cada 8  
**'B'.** f. 16.] días<sup>3</sup> se freqüentarán, y de la missa que oyrán cada día, “tendrán vna hora, en la qual dirán las 45 horas de nuestra Señora, y examinarse sus conciencias dos veces en el día, con algunas otras oraciones a deuoción de cada vno<sup>4</sup>, si la hora en lo que está dicho no fuese complida, para el cumplimiento della, siempre con orden y parecer de sus maiores, a los quales se obligan a obedecer en lugar de Christo Nro. Sor.»

**'C. 4. SOBRE LA CONSERUATION DE LOS SCHOLARES RESCIUDOS'**

[131v] **'A'**. Más a menudo que cada 8 días no se permitta, sino por especiales causas, y tubiendo más respecto a la necesidad que a la deuotión. Del differir vltra 8 días tampoco se hará sin especiales causas, por las cuales podría también dexarse 132r pr. 16 algún día la missa, y con algunos augmentarse y diminuirse el término de la oración y lectión dicha; y esto quedará todo en la discreción del superior.

**'B'**. « La hora determinada, tomándose poco más o menos para dezir las horas de Nra. Sra. etc.; para los escolares que no son teni-

41 Pro A fuit j pr. — 42 comunión y mis, imp. v., lle. Po. — 43 Pro B fuit K pr.; se freqüentará Po. — 44-54 et 11-19 p. 412 no tendrán vniuersalmente hablando más de vna hora /seq. por obl. in Po./ cada dia para dar a la oración mental o vocal, meditación o lectión de cosas spirituales, compartiéndola en el modo que más se ayudaren /seq. para obl. in Po./ con parecer del confessor o superior /seq. que podrá obl. in Po./ a cuya discreción quedará ver si en algún “os” particular “es” por algunas causas [por causas legítimas, (cifraciones pr.) lle. Po.] otra cosa más conuiniese, teniéndose miramiento a la denoción “dellos o” del fundador y circunstancias de personas,

## TEXTUS B, CA. 1556

[53r] ‘A’sí que ‘vltra’ de la confessión y comunión que cada 8 días<sup>3</sup> se freqüentará, y de la missa que oyrán cada día, tendrán vna ora, en la qual dirán las horas de Nuestra Señora, y examinarán sus concientias dos ve’z'es en el día, con algunas otras oraciones a deuotión de cada vno ‘hasta el cumplimiento de’ la hora que está dicha si no fuese cumplida; y todo con orden y parecer de sus mayores, a los quales se obligan de obedecer en lugar de Christo N. Sor.

[115r] **'T'**. Más a menudo que cada 8 días no se permitta, sino por especiales causas, y tubiendo más respecto alla necesidad que a la deuotión. Del differir más de 8 días tan poco se hará sin especiales causas, por las cuales podría también dexarse algún día la missa, y con algunos augmentarse y diminuirse el término de la oración ‘como está’ dicho<sup>5</sup>; y esto quedará todo en la discreción del superior, ‘tomándose’ la hora determinada poco más o menos para dezir las horas de nuestra Señora; pero en los escolares que no son ‘obligados’ a dezir officio diuino, se podrá mudar ‘con más facilidad’ a tiempos en meditationes y otros exercitios spirituales, compliéndose la hora

41 A si... después lle.; 3º. Después lle. Vi.; marg. J f. 15 et K f. 16 obl. Vi. — 42 ‘p’ lle. — 46 examinárán’ Vi., examinarse lle. — 47 veces lle. — 49-50 ‘hasta... de’ et ‘dicha si’ add. Vi., si la hora en lo que está dicho no lle. — 51 ‘y todo’ add. Vi., para el cumplimiento della siempre lle. — 54 Seg. ‘en cuya mano estará si viesen que conuene [viesen conuenir pr.] para algunos particulares /3 vv. sup./ cl aumentar o diminuir este tiempo y el commutar en todo o en parte estas oraciones en otras vocales o mentales o en meditationes o como sintieren más conuenir [que más le conuene pr.] en el Sor. Nro.’ add. et obl.; sic (praeter rr. ‘para algunos parti-

TEXTUS D, ANNO 1594

25 [108] 3. Assí que ultra de la confessión † y communión que cada <sup>e</sup> ocho días<sup>3</sup> se freqüentarán, y de la missa que oyrán cada día, tendrán una hora, en la qual dirán las horas de nuestra Señora, y <sup>f</sup>examinarán sus conciencias dos veces en el día, con algunas otras oraciones a deuoción de cada uno <sup>g</sup> hasta el cumplimiento 30 de la hora que está dicha si no fuese cumplida; y todo con orden y parecer de sus mayores, <sup>h</sup>a los quales se obligan de obedecer en lugar de Christo Nro. Sr.

[45] B. Más amenudo que cada ocho días no se permita, sino por especiales causas, y tuuiendo más respecto a la necessidad que 35 a la deuoción. Del differir más de ocho días tampoco se hará sin especiales causas, por las quales podría también dexarse algún día la missa, <sup>i</sup>y con algunos augmentarse y diminuirse el término de la oración<sup>5</sup>; y esto quedará todo en la discreción del superior, tomándose la hora determinada poco más o menos para dezir las 40 horas de nuestra Señora; pero en los scholares que no son obligados a dezir el officio diuino, se podrá mudar con más facilidad a tiempos en meditaciones y otros exercicios spirituales, cumpliéndose

<sup>c</sup> Exa. c. 4 n. 25.  
P. 3 c. 1 n. 11, Q.  
P. 6 c. 3 n. 2.

<sup>f</sup> Inf. n. 4.  
P. 3 c. 1 n. 11.

<sup>g</sup> C. 2 d. 29.  
C. 4 d. 5.

<sup>h</sup> P. 3 c. 1 n. 23.

37 algunas Aq. — 41 dezir officio Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

tiempos y lugares Ile. — 58 j marg. Ile. — 59-60 días quedara a la libertad de et causas a jui, imp. v., Ile. Po. — 68 en el Ile. Po. — 70 K Ile. — 70-89 Para Ile.

culares') C in textu obl.; marg. 'todo esto se añadió' obl. et 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco'. — 55 P Ile. — 59 'más de' add. Po., ultra Ile. — 63 Post término est in Po. 'y qualidá' marg. obl. — 64 oración y lectión dicha Ile. Po.; como...

dicho obl. C. — 67 determinada, tomándose Ile. — 69 'pero en' add. Po., etc. para Ile. — 70 tenidos Ile.; 'a dezir' add. Po., al Ile.; post diuino est por no ser in sacris ni tener /l v. sup., por Ile./ otra obligación add. manu Madrid et obl.; in C obl. in textu, 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco' marg. — 71 m'u'dar Po., mandar Ile.

<sup>3</sup> Ib. not. 3.

<sup>4</sup> Matr. sententiam claudit absolute post locutionem «a deuoción de cada vno», incipiens post punctum (.) novam periodum a verbis «Si la hora» (p. 374). At textus manu scripti ad sententiam ita claudendam non cogunt, sensus autem repugnat, id quod legenti patet. S. Ignatius a v. tendrán usque ad finem loci additi (ll. 44-54, et in p. 412 ll. 11-19) adhibet septies idem signum (tractum obliquum) post vv. hora, Señora, día, vno, Sor., leer, rosario. Referimus ergo conditionem illam «si la hora» et quae sequuntur, ad praecedentia «con algunas otras oraciones a deuoción de cada vno». Cf. textus posteros et versionem latinam.

<sup>5</sup> Verba «como... dicho» delecta sunt in textu B a congregacione quartae; constat in folio addito codici C (v. sup., not. 2 p. 403) et in Actis, f. 128v. Ideo cancellata sunt in C, nulla vero Polanci annotatione addita, non in B; omissa quoque sunt in textu publico editionis quartae, cum retenta essent in tribus primis editiōnibus latinis.

TEXTUS A, CA. 1550

*dos al oficio diuino, se podrá mudar a tiempos en meditaciones y otros 75 exercicios spirituales, compliéndose la hora en ellos, mayormente con algunos escolares que en el vn modo no se apruechan en spíritu ni se quitan en sus estudios, para poderse 80 más ayudar mediante la gratia diuina en el otro, con licentia o por orden de sus mayores, a quienes quedará siempre ueer si en particulares por algunas causas otra cosa más conueniese 'para hacerlo', teniéndose miramiento a la uera deuoción dellos o del fundador y circunstancias de personas, tiempos y lugares. Para los que no tienen experientia en las cosas spirituales, y desean ser ayudados en ellas, podrían proponérseles algunos puntos de meditación y oración, como pareziese más conuenir a los tales. «En el tiempo que la missa se dize, en tiempos que el sacerdote no habla alto para que el pueblo lo entienda, si los escolares podrán decir parte de las horas etc. o no, (para lo qual tienen vna hora determinada) restará la determinación desto en sus mayores o superiores, para que según los subiectos, tierras, condiciones y tiempos, se prouea como mejor les pareciere a maior gloria diuina».*

10

[71r] «Otros, así como coadiutores temporales, que no supieren leer, después de la su missa, así como los escolares, tendrán su hora, en la qual dirán el rosario o corona de nuestra Señora, con examinarse así mismo dos veces en el día, con algunas otras oraciones a su devoición, como está dicho de los escolares».

80 "en spíritu" *Ile.* — 83 "mayores para" et "cuia deuoción" *Ile.* — 92 ellas, se *Ile. Po.* — 95-10 et 20-24 p. 414 Quanto a la ora-

TEXTUS B, CA. 1556

*en ellos, mayormente con algunos que en el vn modo no se apruechan en spíritu, para poderse más ayudar mediante la gratia diuina en el otro, con licentia o por orden de sus mayores, a quienes quedará siempre ueer si en particulares por algunas causas otra cosa más conueniese 'para hacerlo', teniéndose miramiento a la uera deuoción dellos o del fundador y circunstancias de personas, tiempos y lugares. Para los que no tienen experientia en las cosas spirituales, y desean ser ayudados en ellas, podrían proponérseles algunos puntos de meditación y oración, como pareziese más conuenir a los tales. En el tiempo que la missa se dize, quando el sacerdote no habla alto para que el pueblo lo entienda, si los scholares podrán o no dezir parte de las horas, para l'as' qual'es' tienen la hora deputada, restará la determinación desto a sus mayores o superiores, que según los subiectos, tierras y condiciones y tiempos, se 115v prouea como mejor les pareciere a mayor gloria diuina.*

[53r] Otros (como podrían ser algunos coadiutores temporales que no supiesen leer) después de la missa tendrán su hora, en la qual dirán el rosario o corona de Nuestra Señora, con examinarse asímesmo dos ve'z'es en el día, o algunas otras oraciones a su deuoción, como está dicho de los scholares.

74-76 algunos scholares... apruechen... spíritu ni se *lseq. I vel 2 syllabae quae legit nequeunt* en sus estudios para *Ile. Po.* —

TEXTUS D, ANNO 1594

*la hora en ellos, mayormente con algunos que en el un modo no se aprouechan en spíritu, para poderse más ayudar mediante la gracia diuina en el otro, con licencia o por orden de sus mayores, a quienes quedará siempre uer si en particulares por algunas causas otra cosa más conuiniesse, para hacerlo, teniéndose miramiento a la uera deuoción dellos o del fundador y circunstancias de personas, tiempos y lugares.* <sup>j</sup> Para los que no tienen experiencia en las cosas spirituales, <sup>50</sup> y desean ser ayudados en ellas, podrían proponérseles <sup>k</sup> algunos **46** puntos de meditación y oración, como pareciesse más conuenir a los tales. En el tiempo que la missa se dize, quando el sacerdote no habla alto para que el pueblo lo entienda, si los scholares podrán o no dezir parte de las oras, para las quales tienen la hora depurada, restará la determinación desto a sus mayores o superiores, que según los subjectos, tierras y condiciones y tiempos, se prouea como mejor les pareciese a mayor gloria diuina.

[108] 4. Otros (como podrían ser algunos coadiutores temporales que no supiesen leer) después de la missa tendrán <sup>l</sup> su hora, <sup>m</sup> en la qual <sup>n</sup> dirán el rosario o corona de nuestra Señora, con <sup>o</sup> examinarse ansímesmo dos uezes en el día, o algunas otras oraciones a su deuoción, como está dicho de los **109** scholares.

<sup>j</sup> P. 3 c. 1  
<sup>n.</sup> 20, R.  
<sup>k</sup> C. 8 d. 38 n. 4.

<sup>l</sup> C. 1 d. 97.  
<sup>C.</sup> 4 d. 5.  
<sup>C</sup>

<sup>m</sup> Sup. n. 3.  
<sup>P.</sup> 3 c. 1 n. 11.

47 conuiniesse *Ori.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

tión vocal, podrían dezir los [dezirse al *Ile.*, *Po.*] que no son obligados al officio, las oras de Nra. Sa. los domingos y sábados; las de finados los lunes; los martes y jueves, los 7 psalmos penitenciales [*in Po. seq.* las de las *obl.*]; los miércoles y viernes las de la cruz [*crux pr.*, *in Po. f.*]. Pero esta orden en particulares podrá mudarla el confessor o rector según paresciere conueniente; y [pero *Ile.*, *Po.*] en esto y otras cosas esteriores podrían hazer mudanza [*in Po. seq.* según la *obl.*] y tomar vna manera o otra, según la deuoción de los fundadores y diuersidad de las tierras etc. *Ile.* — 4 “horas y de” *Ile.* — 11-19 *v. p. 410.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

79 ‘a quienes’ add. *Po.*, a cuya discretión *Ile.*; ‘siempre’ add. *Po.* — 80 en ‘l’os *Po.*, en algunos otros *Ile.* — 83-84 **fundador o Ile. C.** — 91 ‘cuando’ add. *Po.*, en tiempos que *Ile.* — 94 ‘o no’ add. *Po.* — 95 **horas y el et lo qual** *Ile.*, sic *C Ile. et 2le.*; horas ‘etc.’ *Po.*, horas etc. o no *Ile.* — 95-1 ‘la’... ‘deputada’ *Po.*, vna... determinada *Ile.* — 1 **la reputación** *Ile. C.* — 2 superiores para *Ile. Po.* — 5 **pareziera** *Ile. C.* — 11-12 ‘podrian ...coad’ add. *Vi.*; así como coadiutores *Ile.* — 13 missa así como los scolares *Ile. Vi.* — 16 veces *Ile.*

TEXTUS A, CA. 1550

[132r] «Cerca el rezar el rosario sean instruidos a pensar o meditar los misterios que en él se contienen, porque con mayor atención y deuoción se puedan exercitar en él».

TEXTUS B, CA. 1556

[115v, T] Cerca el rezar el rosario sean instruidos a pensar o meditar los misterios que en él se contienen, porque con mayor atención y deuoción se puedan exercitar en él; y 25 quando hallasen los que saben leer más prouecho en él que en las horas, ya está dicho que se podrán conmutar en lo que más les ayudará.

[71r] 'C'. f. 16. 4º. Para renouar la memoria de la obligación que tienen y confirmarse más en su vocaciόn, dos veces cada año a pasqua de resurrección y nauidad se podrán renouar los votos simples que los scholares hizieron de entrar (quanto es en 35 ellos) en la Compañía, "para seer profesos o coadiutores formados acabados sus estudios". Y quien no vbiesse hecho tal voto, passados los 'D'. f. 16.] dos años de probación lo 40 hará, prometiendo a Dios Nro. Sor. de entrar en la Compañía "como está dicho", siendo ella o el superior della contento; y siendo admittido, deue guardar en ella 71v perpetua 45 castidad, pobreça y obedientia segúin 'E'. f. 16.] el vso de la Compañía.

[132r] 'C'. Si pareciese al rector, «con auctoridad del superior, que sería más cómodo en algunas otras 50 fiestas» principales hazer esta renouación en algunos particulares, podría también hazerse<sup>7</sup>. «Así mismo en las fiestas de resurrección y nauidad, se entienda o dentro de sus octauas inclusiue, o antes de las fiestas dentro de 8 días».

[53r] Para mayor deuotión, y para renouar la memoria de la obligación que tienen y confirmarse más los 'V.' scholares en su vocación, dos veces cada año a pascua de resurrección y nauidad será bien que renueve 'X.'. uen su's' voto's' simple's, de los quales en la 5ª parte se dirá, 'fo.'<sup>6</sup> Y quien no los vuiiese hecho, passados los dos años de probation lo's' hará, como en el Examen se propone.

[115v] 'V'. Si pareciese al rector con auctoridad del superior, que sería más cómmodo en algunas otras fiestas principales hazer esta renouación en algunos particulares, podría también hazerse<sup>7</sup>. Así mesmo en las fiestas de resurrección y natuinidad, se entienda o dentro de sus octauas inclusiue, o antes de las fiestas dentro de ocho días.

'X'. Lo que promette el scolar en la Compañía, es 'de' encorporarse en ella para luego guardar castidad, pobreza y obedientia actualmente, según el uso de la Compañía, aora sea admittido para ser después de sus studios profeso, aora para ser coad-

20-24 v. p. 412. — 29 Pro C fuit 1 pr.; 4<sup>ta</sup>  
[3 pr.] Po. — 32 veces entre Ile. Po. — 33-  
34 nauidad y alguna otra fiesta solene, si al  
rector pareciese, se renueuen los Ile. Po. —  
39 voto, hágale Ile. Po. — 40 Pro D fuit  
M pr. — 40-41 le hará Po. — 43 siendo en

22 en ello (?) Ile. Po. — 24-28 'y quando...  
ayudará' add. Po. — 29 Praec. 4º obl. Vi.;  
'mayor... para' add. Vi. — 31-32 'los scolares'  
add. Vi.; marg. L f. 16 obl. Vi. — 32 'q'  
Ile. — 34-36 'será... su' voto simple 'de entrar  
en la Compañía del qual en la 5ª Vi., 'será

TEXTUS D, ANNO 1594

[46] C. <sup>n</sup> Cerca el reçar el rossario sean instruidos a pensar o <sup>n</sup> p. 3 c. 1 n. 20.  
 meditar los misterios que en él se contienen, porque con mayor  
 65 atención y deuoción se puedan exercitar en él; y quando hallassen  
 los que saben leer más prouecho en él que en las horas, ya <sup>o</sup> está <sup>o</sup> Sup. B.  
 dicho que se podrán commutar en lo que más les ayudará.

[109] 5. <sup>p</sup> Para mayor deuoción, y para renouar la memoria <sup>p</sup> p. 5 c. 4, H.  
 de la obligación que tienen, y confirmarse más los scholares en  
 70 su uocación, dos uezes cada año † a pascua de <sup>q</sup> resurrección y  
 nauidad será bien que renueuen † sus uotos simples, de los cuales  
 en la quinta parte se dirá, fol. 153. Y quien no los vuiesse hecho,  
<sup>r</sup> passados los dos años de prouación los hará, como en el Examen  
 se propone.

75 [46] D. <sup>s</sup> Si paresciesse al rector, con autoridad del superior,  
 que sería más cómmodo en algunas otras fiestas principales hazer  
 esta renouación en algunos particulares, podría también hazerse<sup>7</sup>.  
 Assímesmo en las fiestas de resurrección y natividat, se entienda  
 80 o dentro de sus octauas inclusive, o antes de las fiestas dentro de  
 ocho días.

E. Lo que promete el scholar en la Compañía, 47 es de en-  
 corporarse en ella para luego guardar castidad, pobreza y obediencia  
 actualmente según el uso de la Compañía, aora sea admittido para  
 ser después de sus studios professo, aora para ser coadiutor for-

67 más los Aq. — 72 folio 59 Or., cap. 4 Aq., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Ile. Po. — 44 yendo [pro y siendo] en ella Ile.  
 Po. — 45 Supra guardar est "hazer" obl. —  
 47 Pro E fuit n pr. — 48 I marg. Ile. — 49-51  
 que sería bien en algunas fiestas Ile. — 52 al-  
 gunas Ile. — 53 hazerlo Ile. — 53-57 Y así mes-  
 mo podría dexarlo en algún caso en las dos  
 fiestas "ya dichas" [dos dichas fiestas Ile.]  
 2le. — 53 "mismo has", imp. v. hasta, Ile.

entrar en la Compañía /seq. como está dicho  
 marg. obl. siendo... Compañía Ile. ut textus  
 A II. 43-47; M f. 16 et N f. 16 Vi. marg. obl. — 41 Q Ile. — 42 al superior Ile. Po. —  
 47 resurrección o Ile. C.; nauidad Po. — 51 R Ile.; scolar de entrar en Po. — 54-55 'según  
 ...Compañía' add. Po. — 57 "aora para ser" add. Po., o Ile.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

...sus votos simples, de los cuales en la 5<sup>a</sup>,  
 2le., se podrán... formados /seq. 'en ella, como'  
 'mo' add. et obl./ acabados sus estudios /seq.  
 'o quando al superior' add. et obl./ Ile. ut  
 textus A. — 35 'R' Ile.; sus votos simples  
 Ile., su voto simple, de entrar en la Compa-  
 ñía, del qual 2le. — 36 se add. C. — 37 los  
 add., le Ile., 'le' add. Vi.; hecho tal voto  
 Ile. Vi. — 39-40 'como... propone' add. Vi.,  
 [y add. et obl.] prometiendo a Dios N. S. de

<sup>6</sup> Deest in ms. notatio folii; sunt ff. 70v et 127r et v.

<sup>7</sup> V. Po. Compl. I, 250.

D  
E<sup>q</sup> C. 2 d. 64.  
C. 27 d. 154.<sup>r</sup> Sup. c. 3 n. 3.  
Exa. c. 1 n. 12.

c. 4 n. 41.

P. 5 c. 1 n. 3.

c. 4 n. 3.

<sup>s</sup> C. 27 d. 154 § 2.

TEXTUS A, CA. 1550

**D'.** Lo que promette el scholar de entrar en la Compañía, es encorporarse en ella para « luego » guardar castidad, pobreça y obedientia actualmente, « aora » sea admittido « para seer después de sus estudios profeso o coadiutor formado; y así consequenter el superior puede luego admitirle por escolar y a prueva solamente ».

**E'.** Este vso haze que se puedan tener los bienes temporales aunque aya voto de pobreça, hasta vn cierto tiempo que al superior parezerá « dentro de los dos años de prouación ».

[71v] **F'.** f. 16. '5 Vbiendo de yr a las escuelas communes (que' "ni" 'a otras partes no yrán sin licentia)<sup>8</sup> 75 vayan y vueluan acompañados vno con otro, y con la modestia' "interior y" "esterior que para edificación de otros conuiene; y la conuersatión con los scholares sea de cosas de so letras o spirituales', "como en todo se puedan ayudar a maior gloria diuina".

[132r] **F'.** Los que se han de acompañar vno a otro señalará el 85 rector, y serán los que más podrán ayudarse juntos.

[71v] CAP. '5º'. DEL APROUECHAMIENTO EN LETRAS DE LOS SCHOLARES, Y PRIMERO DE LO QUE HAN DE STUDIAR

Siendo el fin de la doctrina que 5 se aprende ayudar "a sus" próximos "s", con esta medida será menester determinar en vniuersal y en los particulares las facultades que

58 M 1le. — 58-61 Entrar en la Compañía promete el scholar encorporándose en ella absolutamente y para guardar la castidad /2

TEXTUS B, CA. 1556

iutor formado; y así consequenter el superior puede luego admittirle por scholar y a prueua solamente para la profesión o para ser coadiutor con el tiempo. Este vso dicho haze que se puedan tener los bienes temporales aunque aya voto de pobreza, hasta vn cierto tiempo que al superior parezerá dentro del tiempo de la probación.

[53r] 'Vb'iendo de yr a las scuelas communes (que a otras partes no yrán sin demandar licentia)<sup>8</sup> bayan 'V'.] y bueluan acompañados vno con otro, y con la modestia interior y exterior que para edifi-53v cation de sí mesmos y de otros conuiene; y la 'conuersatión' con los scholares 'de fuera de la Compañía' sea solamente de cosas de letras o spirituales, como en todo se puedan ayudar a mayor gloria diuina.

[115v] **Y'.** Los que se han de acompañar vno a otro señalará el rector, y serán los que más podrán ayudarse juntos.

[53v] CAPº. V. DE LO QUE LOS SCHOLARES 'DE LA COMPAÑÍA' HAN DE STUDIAR

'Siendo el fin de la doctrina que se aprende en esta Compañía ayudar con el diuino fauor las ánimas suyas y de sus próximos, con esta medida se determinarán en vniuersal y en

60-62 'para... tiempo' et 'dicho' add. Po. — 66-67 de'l tiempo de la Po., de los dos años de 1le. — 73 V uiendo 1le.; praecc. 5º

TEXTUS D, ANNO 1594

85 mado; y assí consequenter el superior puede luego admittirle por scholar, y a prueua solamente para la profesión o para ser coadiutor con el tiempo. <sup>t</sup> Este uso dicho haze que se puedan tener los bienes temporales, aunque aya uoto de pobreza, hasta un cierto tiempo que al superior parescerá dentro del tiempo de la probación.

<sup>t</sup> Exa. c. 4  
n. 2, 5.  
P. 3 c. 1 n. 7, F.  
P. 6 c. 2, H.

90 [109] 6. Auiendo de yr a las escuelas communes (que a otras partes no yrán sin demandar licencia)<sup>8</sup> vayan y bueluan acompañados † vno con otro, y con la modestia interior y exterior que para edificación de sí mismos y de otros conuiene; <sup>u</sup> y la conuersación con los scholares de fuera de la Compañía sea solamente 95 de cosas de letras o spirituales, como en todo se puedan ayudar a mayor gloria diuina.

[47] F. Los que se han de acompañar uno a otro <sup>v</sup> señalará el <sup>v</sup> P. 3 c. 1 n. 3. rector, y serán los que más podrán ayudarse juntos.

## CAPÍTULO V

## DE LO QUE LOS SCHOLARES DE LA COMPAÑÍA HAN DE STUDIAR

1. Siendo el fin de la <sup>a</sup> doctrina que se 110 aprende en esta Compañía ayudar con el diuino fauor las ánimas suyas y de sus 5 próximos, con esta medida se determinarán en uniuersal y en los

<sup>a</sup> Sup. Prooem.  
Inf. c. 6 n. 1.  
c. 12 n. 1.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

vv. sup., actualmente la pr.] pobreza *Ile. Po.* — 60-67 ella per verba di presenti para guardar la castidad... actualmente, y esto se "entiende" [cumple *Ile.*] aora sean admittidos a profesión, aora por coadiutores formados *2le.* — 64 "profesos o coadiutores formados, y así el mismo" *Ile.* — 68 N *Ile.* — 70 aya add. *Po.*, se tengan [sic!] el *Ile.* — 73 *Pro F fuit O pr.; 4<sup>a</sup>* Para yr *Ile. Po.* — 74-75 (que *11 v. obl.* a... licentia) add. *Po.* — 79 conuiene (a otras partes no vayan sin licentia). Y *Ile. Po.* — 81-82 'y no de vanidades en manera que a su saluo procuren ayudarlos' *Ile.*, procuren edificar a los [a otros pr.] próximos *Po.* — 84 O *Ile.*

5 p f. 16 marg. *obl.*; Acuérdense del *Ile. imp. Po.* — 6 al próximo *Ile.* — 7-8 con... vniuersal add. *Po.*, quanto para este fin conuiene a iuicio del superior y no más [a... más add.] se deben aprender las scientias seculares y sacras *2le.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*obl. Vi.* — 74 que ni *Ile. Vi.* — 75 'deman dar' add. *Vi.*; O f. 16 marg. *obl. Vi.* — 76 's' *Ile.* — 79 'si... de' add. *Vi.*; mesmo *B'*, *B''*. — 80 conseruatiōn *Ile. errore librarii.* — 81 'solamente' add. *Vi.* — 85 S *Ile.*

2-4 Del [aut De lo].. studiar *Ile. Vi. ut textus A.* — 5 S iendo *Ile.*; post siendo est 'que es' add. et *obl.* — 6 esta minima *Ile.* — 6-8 'en esta minima... suya... próximos' add. *Vi.*, ayudar a sus próximos *Ile.* — 7 fauor a *Ile.* — 8-9 medida será menester determinar *Ile. Vi.*; P f. 16 marg. *obl. Vi.*

<sup>8</sup> Cf. sup., p. 179 not. 6.

TEXTUS A, CA. 1550

deuen aprenderse, y hasta dónde en 10 las particulares las facultades que deuen aprender 'los nuestros', y hasta dónde en ellas deue'n' passar. Y porque generalmente hablando ayudan 'Z'.] <sup>13</sup> las letras de humanidad de diuersas lenguas y la lógica y philosophía natural y moral, metaphísica y theología sco- 15 'A. f. 16.] lástica y positiuia, y la Scriptura sacra <sup>9</sup>; en las tales facultades studiarán los que se imbian a los collegios, insistiendo con más diligentia en la parte que para el fin dicho, de ayudar a los próximos, más conuiene, attentas las circunstancias de tiempos y lugares y personas etc.

los particulares las facultades que deuen aprender 'los nuestros', y hasta dónde en ellas deue'n' passar. Y porque generalmente hablando ayudan 'Z'.] <sup>13</sup> las letras de humanidad de diuersas lenguas y la lógica y philosophía natural y moral, metaphísica y theología scolástica y positiuia y la Scriptura sacra <sup>9</sup>; en las tales facultades studiarán los que se enbian a los collegios, insistiendo con más 'R'. [bis] diligentia en la parte que para el fin dicho más conuiene, attentas las circunstancias de tiempos y lugares y personas 'etc.', según en 25 el Señor nuestro parezca conuenir a quien el cargo principal tubiere.

[132r] 'C. 5. SOBRE EL APROUECHAMIENTO EN LETRAS'

'A'. Si en los collegios no vbiiese tiempo para leer los concilios, decretos y doctores santos y otras cosas morales, después de salidos del studio podría cada uno por sí leer lo 132v aquí dicho «con parecer de sus mayores, y maiormente siendo bien » 35 fundado en lo scholástico.

[115v] SOBRE EL CAP. V  
DE EL APROUECHAMIENTO EN LETRAS

'Z'. Debaxo de letras de humanidad, 'sin la gramática', se entiende la rhetórica.

Si en los collegios no ubiese tiempo para leer los concilios, decretos y doctores santos y otras cosas morales, después de salidos del studio podría cada uno por sí hacerlo con parecer de sus mayores, y maiormente siendo bien fundado en lo scholástico.

---

particular tubiese o del bien común que se sperase, podría en todas estas facultades o en alguna o algunas dellas ponerse; porque quien en todas no pudiese, debería procurar de señalarse en alguna.

TEXTUS A, CA. 1550

72r 'B'. f. 16. En particular quanto a lo que deuen studiar vnos subiectos o otros, quedará en la discreción de los superiores. Pero quien

TEXTUS B, CA. 1556

[53v] En particular quanto a lo 'AA'.] que deuen studiar vnos subiectos o otros, quedará ansí mesmo a la discreción de los superiores.

<sup>13</sup> diuersas add. Po., de diuersas lenguas como de rhetórica 2le., y lenguas y rhetórica 1le. — 14 la lógica add. Po., las artes liberales 1le. — 15-17 moral y metaphísica y la

11 aprenderse 1le. — 12 passarse 1le. — 13 'generalmente' add. Vi., en vniuersal 1le.; q. f. 16 marg. obl. Vi. — 14 V. not. S. — 17 Marg. '8', 'V', 't' obl., 'Z' non obl., v.

## TEXTUS D, ANNO 1594

particulares las facultades que deuen aprender los nuestros, y hasta dónde en ellas deuen passar. <sup>b</sup> Y porque generalmente hablando ayudan † las letras de humanidad de diuersas lenguas y la lógica y philosophía natural y moral, methaphísica y theología <sup>c</sup> scholás-  
<sup>10</sup> tica † y <sup>d</sup> positiva, y la Scriptura sacra <sup>9</sup>; en las † tales facultades studiarán los que se imbían a los collegios, insistiendo con más diligencia en la parte que para el fin dicho más conuiene, atten-  
<sup>15</sup> tas las circunstancias de tiempos y lugares y personas etc., <sup>e</sup> según en el S. N. parezca conuenir a quien el cargo principal tuuiere.

15 [47] SOBRE EL CAP<sup>O</sup> V

## DEL APROUECHAMIENTO EN LETRAS

**A.** Debaxo de <sup>f</sup> letras de humanidad, sin la grammática, se <sup>f</sup> Inf. c. 12, A. entiende la rethórica.

**B.** Si en los collegios no uuiesse tiempo para leer los concilios, <sup>20</sup> decretos y doctores sanctos, y otras cosas morales, después de sa-  
<sup>25</sup> lidos del studio podría cada uno por sí hazerlo con parescer de sus mayores, y mayormente siendo bien fundado en **48** lo scholástico.

**C.** Según la edad, ingenio, inclinación, principios que un par-  
<sup>25</sup> ticular tuuiesse o del bien común que se sperasse, podría en todas estas facultades o en alguna o algunas dellas ponerse; porque quien en todas no pudiesse, deuría procurar de señalarse en alguna.

[110] 2. En particular, quanto a lo † <sup>g</sup> que deuen studiar unos subiectos o otros, quedará assímesmo a la discreción de los supe-**D**

<sup>g</sup> Inf. c. 13 n. 4.  
<sup>Exa.</sup> c. 7 n. 3.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

theologia scholastica y scriptura; en Ile. Po. — 16 Pro A fuit q pr.; A f. 16 bis script. semel obl. — 19 insistiendo más en Ile. Po. — 23 lugares etc. Ile. Po. — 29 P Ile.; en el Ile. Po. — 33 leerlas Ile. Po. — 34-35 siendo Ile. — 44 Pro B fuit R pr. — 44-45 2º En... quanto a vnos y otr, Ile. imp. Po.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

not. 8. — 18 *Ias add. C manu Ro.* — 21 *Pro R[bis] est in ms. R addito signo, si infra in Decl.; 'x' Ile.* — 22 dieho de ayudar a los próximos Ile. Vi. — 24 etc. Vi. — 24-26 'según ...parezerá... tubiere' add. Vi. — 27-28 'Sobre el' et 'De' add. Po., Sobre Ile. — 29-32 Marg. T, V, Z obl., ante Si en est T, ante Debaxo est Z; decl. *Debaxo est in ms. post Si en adest tamen signum indicans ordinem mutandum; ordo idem in C scriptus et emendatus appositis pro una littera Z duabus B et A, v. not. 8.* — 31 Seq. y debaxo las lenguas se entiende la latina, griega y hebrea, y debaxo de la philosophía las matemáticas obl. — 36 'hazerlo' add. Po., leer lo aquí dicho Ile. — 39 X Ile.; Según que Ile. Po. — 41 particular 'de la Compañía' 2le.; o el bien Po. — 42 fa-  
<sup>ultades o el Ile. C; 'porque' add. Po., y Ile.</sup> — 43 segnalarse Ile. — 46 mismo en Ile.; 'así mismo' add. Vi. — 47 en la Vi., R f. 16 marg. obl.

tandum; ordo idem in C scriptus et emendatus appositis pro una littera Z duabus B et A, v. not. 8. — 31 Seq. y debaxo las lenguas se entiende la latina, griega y hebrea, y debaxo de la philosophía las matemáticas obl. — 36 'hazerlo' add. Po., leer lo aquí dicho Ile. — 39 X Ile.; Según que Ile. Po. — 41 particular 'de la Compañía' 2le.; o el bien Po. — 42 fa-  
<sup>ultades o el Ile. C; 'porque' add. Po., y Ile.</sup> — 43 segnalarse Ile. — 46 mismo en Ile.; 'así mismo' add. Vi. — 47 en la Vi., R f. 16 marg. obl.

<sup>8</sup> In ms. littera Z ad verba *las letras* deleta est, retenta vero vel potius addita ad verbum *positiva*. At mutato (v. variata Decl.) ordine duarum declarationum (id quod postulabat dispositio constitutionis), necesse fuit mutare quoque situm litterae, aut addere novam litteram, id quod factum est serius, et habetur in textu D.

<sup>9</sup> Cf. sup., p. 180 not. 2.

<sup>b</sup> Inf. c. 6 n. 5.  
<sup>c</sup> 12 n. 2, 3, C.

**A**

<sup>c</sup> 21 d. 13.

**B C**

<sup>d</sup> Inf. c. 12 n. 1.  
<sup>c</sup> 14 n. 1, C.

<sup>e</sup> Inf. c. 17 n. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

‘C’. f. 16.] tubiese aptitud, a lo menos en *letras de humanidad* y artes y *theología scholástica* y la *scriptura* 50 debría fundarse.

[132v] ‘B’. *Debaxo de letras de humanidad se entiende la rethórica, y «debaxo las» lenguas se entienden la latina, griega y hebrea, y debaxo 55 de la philosophia las mathemáticas.*

‘C’. Según que la edad, ingenio, inclinación y principios que vn particular tubiese, o el bien común que se sperase, podría en todas estas 60 facultades o en alguna o algunas dellas, ponerse; y quien en todas no pudiese, debría procurar de señalarse en alguna.

Algunos se podrían impiar a los 65 collegios, no por sperar que salgan letrados al modo dicho, sino para

que aliuen a los otros, como algún sacerdote para que oya confessiones etc. Y estos y otros que por edad o otras causas no se puede sperar que salgan muy fundados en todas las facultades dichas, será conveniente que según la orden del superior studien lo que pudieren, y procuren en las lenguas y casos de conscientia, y lo que finalmente más les puede seruir para el bien conuún de las ánimas, aprouecharse.

TEXTUS A, CA. 1550

[72r] Quanto al tiempo que han de dar a vna facultad y quándo han 75 de passar a otra, el rector “verá” con examen conueniente, y así de la doctrina que en cada facultad se debe seguir, y autores, que deben ser los más seguros y approbados.

‘BB’.] drán cuidado los rectores, conformándose con *lo que en la Compañía vniuersal se determinare a mayor gloria diuina*<sup>10</sup>.

[116r] ‘BB’. *En los libros de humanidad éthnico no se lea cosa deshonesta; de lo demás podráse seruir la Compañía como de los despojos de*

48 Pro C fuit S pr. — 49 en la lengua latina *Ile. Po.* — 51 Seq. in *Po.* y quien no pudiese en todas estas facultades, a lo menos en alguna debría procurar de señalarse *Ile.*,

TEXTUS B, CA. 1556

Pero quien tubiese aptitud, quanto más en las facultades dichas se fundase, sería mejor.

[116r] ‘AA’. *Algunos se podrían ymbiar a los collegios, no por sperar que salgan letrados al modo dicho, sino para que aliuen a los otros, como algún sacerdote para que oya confesiones etc. Y estos y otros que por edad o otras causas no se puede sperar que salgan muy fundados en todas las facultades dichas, será conveniente que según la orden del superior studien lo que pudieren, y procuren en las lenguas y casos de conscientia, y lo que finalmente más les puede seruir para el bien conuún*

TEXTUS B, CA. 1556

[53v] Quanto al tiempo que ‘se’ ha de dar a vna facultad y quándo han de passar a otra, el rector lo verá y determinará con examen conueniente.

54r ‘La’ doctrina que en cada facultad debe’n’ seguir, sea la más segura y a’p’probada, y los autores que la tal enseñan; de lo qual ten-

48-50 ‘quanto... mejor’ add. *Vi.*, a lo... fundarse *Ile. ut textus A, addito ‘latinis’ post humanidad; S f. 16 marg. obl. Vi.* — 53 que se hagan *B*”. — 54 otros que por

TEXTUS D, ANNO 1594

riores. <sup>h</sup> Pero quien tuuiesse aptitud, quanto más en las facultades <sup>h</sup> Inf. c. 13 n. 4.  
<sup>30</sup> dichas se fundasse, sería mejor.

[48] D. Algunos se podrían imbiar a los collegios, no por esperar que salgan letrados al modo dicho, sino para que atiuen a los otros, como algún <sup>i</sup> sacerdote para que oyga confessiones etc. <sup>i</sup> Inf. c. 6, C. Y estos y otros que <sup>j</sup> por edad o otras causas no se puede esperar <sup>j</sup> Inf. c. 13, E. <sup>35</sup> que salgan muy fundados en todas las facultades dichas, será conveniente que según la orden del superior, studien lo que pudieren y procuren en las lenguas y <sup>k</sup> casos de conciencia, y lo que finalmente más les puede seruir para el bien commun de las ánimas, aprouecharse. <sup>k</sup> Inf. c. 8 n. 4, D.

<sup>40</sup> [110] 3. Quanto al <sup>l</sup> tiempo que se ha de dar a vna facultad y quándo han de passar a otra, el rector lo uerá y determinará con examen conueniente.

111 4. <sup>m</sup> La doctrina que en cada facultad deuen seguir, sea <sup>n</sup> la más segura y approbada, † y los <sup>o</sup> autores que la tal enseñan; <sup>45</sup> de lo qual tendrán cuidado los rectores, <sup>p</sup> conformándose con lo que en la Compañía uniuersal se determinare a mayor gloria diuina <sup>10</sup>.

[48] E. En los libros de humanidad éthnico no se lea cosa desonesta; de lo demás podráse seruir la Compañía como de los

<sup>31</sup> embiar Or. — <sup>33</sup> oya Or.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

y en alguna destas facultades procurar de señalarse *2Ile.*, *obl.* — *52 Q Ile.* — *55 latina y Ile.*; hebrea, debaxo *Po.*, y debaxo *Ile.* — *57 R Ile.* — *58 y inclinación, principios Ile.* — *60-62* podría o en... alguna dellas *Ile.* *Po.* — *65 S marg. obl.* — *68-69 confessiones o tenga cargo de la yglesia y de estos Ile.* *Po.* — *70 en letras Ile.* *Po.*; bastará *Ile.* — *72 Post para est in Po. ser et q [inceptis vr. servir et quel] obl.*; seruir al bien *Ile.* *Po.* — *74-75 3º* Quanto... facultad o otra *Ile.* *imp. Po.* — *76 lo vea Ile.*; otra y qué libros *Ile.* *Po.* — *77 de las lecti, imp. v. lectiones, Ile.* *Po.* — *79 seguir que se, imp. v. serán (?)*, *Ile.* *Po.* — *80 Seq. in Po.* y así de las lectio-nes *obl.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

edad *Ile.* — *57 edad y... pueda Ile.* *C.* — *64 le Ile.* *Po.*; *le C.* — *74-75 han Vi.* — *76-77 'lo' et 'y determinará' add. Vi.; seq. ut infra* La doctrina... se debe... tal 'trattan y' enseñan... con 'la', sensu *imp. obl.* — *79-81 La et se debe et a-pprobada Ile.* — *79 'La' marg. Vi., y así de la Ile.* — *80-84 sea ...tal [I v. add.] enseñan [seq. asimismo sean seguidos et en todo se obl.] ...cuydado [cuy-dando pr.] los [seq. que obl.] diuina add. Vi.*, y autores que deben ser los más seguros y approbados *Ile.* — *83 'AA' Ile.* — *85 Y Ile.*; dishonesta *Ile.*; 'En... deshonesta' add. *Po.* — *86-87 'de lo demás vt de spoliis Egipci'* podráse... Compañía *3Ile.*, 'ni' *2Ile.*, y *Ile.*

<sup>10</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. I<sup>a</sup>, VI, 80, et XI, 104, de operibus Savonarolae.

## TEXTUS B, CA. 1556

*Egipto'. En los christianos, 'aunque la obra fuese buena, no se lea' quando el author fuese malo, 'porque no se le tome affición; y es bien que se determinen en particular los libros que se han de leer y los que no, así en los de humanidad como en las otras facultades'*<sup>11</sup>. 90

## TEXTUS A, CA. 1550

[72r] CAP. '6º. CÓMO SE AYUDARÁN PARA BIEN APRENDER LAS DICHAS FACULTADES

1º. Primeramente procuren tener el ánima pura y la intención del studio recta<sup>1</sup>, no buscando en las letras sino la gloria diuina y bien de las ánimas; y con la oración ameno- nudo pidan gratia de aprouecharse en la doctrina para tal fin.

2º. Tengan deliberación firme de ser muy de ueras studentes, persuadiéndose no poder hacer cosa más grata a Dios en los collegios, que estudiar con la intención dicha; y que, cuando nunca llegassen a exercitar lo studiado, el mismo trabajo de estudiar 'tomado' por charidad y obedientia, "sea" obra muy meritaria<sup>2</sup>.

72v 3º. Quítense los impedimentos que distraen del studio, assí de deuociones y mortificationes demasiadas "y sin orden alguno", como 'A. f. 16'.] de cuidados y occupationes exteriores en los officios de casa, y fuera della en conuersaciones, 'B. f. 16'.] confessiones y otras occupationes con próximos, quanto se pudieren escusar, para que después 'C. f. 17'.] mejor puedan ayudarlos con lo que vbieren aprendido.

## TEXTUS B, CA. 1556

[54r] CAPº. 6º. CÓMO SE APROUECHARÁN PARA BIEN APPRENDER LAS DICHAS FACULTADES

Para que los scholares en estas facultades mucho aprouechen, primeramente procuren tener el ánima pura y la intención del studiar recta<sup>1</sup>, no buscando en las letras sino la gloria diuina y bien de las ánimas; 10 y con la oración a menudo pidan gracia de aprouecharse en la doctrina para tal fin.

Después tengan deliberación firme de ser muy de veras studentes, persuadiéndose no poder hacer cosa más grata a Dios N. Sor. en los collegios, que estudiar con la intención dicha, y que cuando nunca llegasen a exercitar lo studiado, el mismo trabajo de estudiar tomado por charidad y obedientia, como debe tomarse, sea obra muy meritaria ante la diuina y summa magestad<sup>2</sup>.

Quítense también los impedimentos 'CC'.] que distrahen del studio, *ansí de deuociones y mortificationes demasiadas o sin orden debida, como 'DD'.]* de cuidados y *occupationes exteriores en los officios de casa, y fuera della en conuersaciones, con 'EE'.]* *confessiones y otras occupationes con próximos, quanto se pudieren en el Señor Nro. excusar; que para después mejor ayudarlos con lo que*

<sup>1</sup> bien *bis script. semel obl.* — 8-10 y con [la om.] ...fin add. Po. — 19 es *Ile.* — 21 de studio *Ile.* — 24 et sqq. ad fol. 74r, *infra p. 436. Pro litt. marg.* 'A, B, C, D, E, F,

87-88 'y *tom. in B*' en los christianos quando el author fuese malo' *sensu imp. vel obscuro, add. Po.* — 88 'se estime' *Ile.*; *post 'affición' seq. 'que can' (?)*, *imp. v. cause (?)*, et

TEXTUS D, ANNO 1594

*despojos de Egipto. En los christianos, aunque la obra fuese buena, 50 no se lea quando el author fuese malo, porque no se le tome afflictión; y es bien que se determinen en particular los libros que se han de leer y los que no, assí 49 en los de humanidad como en las otras facultades<sup>11</sup>.*

## [111] CAPÍTULO VI

CÓMO SE APROUECHARÁN PARA BIEN APRENDER  
LAS DICHAS FACULTADES

1. Para que los scholares en estas facultades mucho apruechen,  
5 Primeramente procuren tener el ánima pura, y la intención del  
estudiar recta<sup>1</sup>, no buscando en las letras sino la gloria diuina, y  
<sup>a</sup> bien de las ánimas; y con la oración a menudo pidan gracia de  
aprouecharse en la doctrina para tal fin.

2. Después<sup>b</sup> tengan deliberación firme de ser muy de ueras  
10 estudiantes, persuadiéndose no poder hazer cosa más grata a Dios  
Nro. Señor en los collegios, que estudiar con la intención dicha, y  
que quando nunca llegassen a exercitar lo stu- 112 diado, el mismo  
trauajo de estudiar tomado por charidad y obediencia, como deue  
tomarse, sea obra muy meritoria ante la diuina y summa magestad<sup>2</sup>.

15 3 Quítense también los<sup>c</sup> impedimentos que distraen del studio,  
† assí de<sup>d</sup> deuociones y mortificaciones demasiadas o sin orden  
deuida, como de cuidados † y ocupaciones exteriores en los offi-  
cios de casa, y fuera della en conuersaciones, † confessiones y  
otras ocupaciones con próximos, quanto se pudieren en el Señor  
20 Nro. excusar; que para despues mejor ayudarlos con lo que vuie-

<sup>a</sup> Sup. Prooem.  
c. 5 n. 1.<sup>b</sup> Inf. c. 12 n. 1.  
c. 16 n. 4.<sup>c</sup> Sup. c. 4 n. 2.<sup>c</sup> C. 18 d. 22 n. 6.<sup>A</sup><sup>B</sup><sup>C</sup><sup>d</sup> Sup. c. 4 n. 2, A.50 porque non *Aq.* — 51 affection *Or.* — 13 tomado per *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

g, H, j, K, L, M' fuerunt t, v, x, y, aa,  
bb, cc, dd, EE, ff, gg, hh, pr. *Ante* occupa-  
tiones est demasiadas add. et obl. in *Po.* —  
25 exteriores en casa *Ile. Po.* — 27 f. 6 ms.

'con la qual aun en *lI v. sup.* las obras no  
buenas huelgen de seguirle' *obl.* — 90 'en  
los otros' *Ile.*

4-5 'Para... apruechen' add. *Vi.*; **se apro-**  
**uechen** *Ile. C.* — 13 'Después' add. *Vi.*,  
2º *Ile.* — 16 'N. S.' add. *Vi.* — 21-23 'como  
...tomarse' et 'ante... magestad' add. *Vi.* —

24 'también' add. *Vi.*, 3 *marg. obl.* — 25 'Z' *Ile.* — 26 demasiadas como *Ile.* — 27 'o' et  
'debida' add. *Vi.*, y et alguno *Ile.* — 28 'AA' *Ile.* — 31 'BB' et confessiones de casa *Ile.* —  
33 'en...' Nro.' add. *Vi.*; 'que' add. *Vi.*, para que... mejor puedan *Ile.*

<sup>11</sup> Ib. IX, 122.<sup>1</sup> Cf. p. 181 not. 2.<sup>2</sup> V. p. 182 not. 5.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

35 vuieren aprendido, es bien que, avnque píos, diffieran semeiantes exer-  
cítios 54v para despues del studio,  
'pues otros abrá entre tanto que los  
exerciten', y todo con mayor inten-  
40 tión del seruicio y gloria diuina.

[132v] 'C. 6. DEL MODO DE APROUE-  
CHARSE EN ESTAS FACULTADES'

[116r] CAP. VI. DEL MODO DE APRO-  
UECHARSE EN ESTAS FACULTADES

'CC'. Esto es general; pero si al-  
gún particular tubiese necesidad de  
45 darse a la deuotión y mortificación,  
quedará a la discretión del que tiene  
el cargo principal ver quanto se aya  
de passar adelante en ellas.

'A'. Ayudar a los que tienen estos  
ofícios enbaraçosos en alguna hora, 50 no es inconueniente; pero el assumpto  
delllos es más proprio de los coadiu-  
tores, que se "podrá proueer" para  
aliuiar los estudiantes.

'B'. A la causa los que no son orde- 55 nados, es bien 133r pr. 17 diffieran  
las órdenes sacras, por no se impedir,  
hasta que vayan al cabo de los stu-  
dios<sup>3</sup>; con esto por las necesidades  
ocurrentes es menester que a las veces 60 se aya de dispensar etc.

'C'. Para esto del 'ayudar los' pró-  
ximos, algunos que ayan acabado  
los studios o se ynbien specialmente  
para tal efecto 'a collegios', podrán 65 supplir. También para los officios  
domésticos que nuás ocupan 'en el  
collegio', será bien que aya personas  
que no tengan por principal intento  
el studiar, 'como son coadiutores tem- 70 porales, o algunos que están en pro-  
bación y no para studiar'.

[72v] 'D. f. 17'. 4º. Guárdese orden  
den en las scientias, y primero se  
funden bien en el latín que oyán las 75

'DD'. Ayudar a los que tienen  
estos ofícios enbaraçosos en alguna  
'hora', no es inconueniente; pero el  
assumpto delllos es más propio de  
los coadiutores, que se podrán pro-  
ueer para aliuiar los estudiantes.

'EE'. A la causa los que no son  
ordenados, es bien diffieran las ór-  
denes sacras, por no se impedir,  
hasta que uayan al cabo de los stu-  
dios<sup>3</sup>; con esto por las necesidades  
ocurrentes es menester que a las  
uczes se aya de dispensar etc.

Y para esto del ayudar los pró-  
ximos, algunos que ayan acabado  
los studios o se ynbien spccialmente  
para tal 116v efecto a los collegios,  
podrán supplir. También para los  
officios domésticos que más ocupan  
en el collegio, será bien que aya  
personas que no tengan por princi-  
pal intento el studiar, como son coad-  
iutores temporales o algunos que  
están en probación y no para studiar.

[54v] Guárdese orden en las sciencias,  
y antes se funden bien en el latín  
que oyán las artes, y en estas antes

41-42 'C. 6. Del l'<sup>o</sup> de' pr.] cómo se ayu-  
darán' 1le. — 49 T 1le.; que los tienen 1le. Po-

36 píos, se 1le.; post diffieran est 'y dexen-  
pa', imp. v. para, add. et obl. — 35-40 'es...'

TEXTUS D, ANNO 1594

ren aprendido, es bien que, aunque píos, se diffieran semejantes exercicios <sup>e</sup> para después del studio, pues otros aurá entretanto que los exerciten, y todo con mayor intención del seruicio y gloria diuina.

<sup>e</sup> Inf. c. 8 n. 1.  
c. 10 n. 10.

25

## [49] CAPÍVLO VI

## DEL MODO DE APROUECHARSE EN ESTAS FACULTADES

A. Esto es general; pero si algún particular tuviessen necessidad de darse a la deuoción y mortificación, quedará a la discreción del que tiene el cargo principal uer quanto se aya de passar ade-

30 lante en ellas.

B. <sup>f</sup> Ayudar a los que tienen estos officios embaraçosos en alguna hora, no es inconueniente; <sup>g</sup> pero el asumpto dellos es más proprio de los coadiutores, que se podrán proueer para aliuatar los estudiantes.

C. A la causa los que no son ordenados, es bien diffieran las órdenes sacras, por no se impedir, hasta que uayan al cabo de los studios<sup>3</sup>; con esto por las necessidades occurrentes es menester que a las uezes se aya de dispensar etc.

Y para esto del ayudar los próximos, algunos que ayan acabado los studios, <sup>h</sup> o se embien especialmente para tal efecto a los collegios, podrán suplir. También para los officios domésticos que más occupan en el collegio, será bien que aya personas que no tengan por principal intento el studiar, <sup>i</sup> como 50 son coadiutores temporales <sup>j</sup> o algunos que están en probación y no para estudiar.

<sup>f</sup> Inf. c. 10, H.  
<sup>g</sup> Inf. C.  
Exa. c. 6 n. 3.  
P.1c.2n.2, A.

<sup>h</sup> Sup. c. 5, D.  
<sup>i</sup> Sup. B.  
<sup>j</sup> Exa. c. 4 n. 13, 16.

45 [112] 4. Guárdese orden en las sciencias, y antes se funden bien en el latín que oyen las artes, y en estas antes que passen a

25 Sobre el cap. Ag.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

— 51 enconueniente *lle.*; pero los tales o *lle.* *Po.* — 53 imbiarán *lle.* — 55 V *lle.* — 57-58 hasta add. *Po.*, impedir más *lle.* — 62 X *lle.*; de los *lle.* — 65 "Está escuro" *marg. obl.* — 66 También para add. *Po.*, así como en *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

píos [pias *pr.*] ...diuina' add. *Vi.*; *marg.* T f. 16, V f. [1]6 [6 ms.], X f. 17 *obl.*; se diffieran *C*, se add. *manu Ro.* — 40 de servicio *lle.* — 43 Z *lle.* — 43-48 'Esto... ellas' add. *Po.* — 49 AA *lle.* — 53 podrá *Po.* — 55 BB *lle.* — 56 órdenes *lle.* — 62 'Y' et 'próximos' add. *Po.*, ayudarlos *lle.* — 73 4º *marg. obl. Vi.* — 74 antes que *lle.*; 'antes' add. *Vi.*, primero *lle.* — 75 'y en estas' add. *Vi.*

<sup>3</sup> V. p. 182 not. 6.

TEXTUS A, CA. 1550

artes, y en estas antes que passen a la theología scholástica, y en esta antes que studien la ‘positiua y’ Scriptura ni las lenguas en que fue scripta o traduçida; las quales lenguas si se 80 aprenden, sea con intention de defender en todo la traducción que tiene approbada la Yglesia<sup>4</sup>.

TEXTUS B, CA. 1556

que passen a la theología scholástica, y en ella antes que studien la ‘ff.’] positiua; ‘la’ *Scritura iuntamente o después podrá studiarse.*

*Y las’ lenguas en que fué scrita o traduzida, ‘antes y después, como mejor paresciere’ al superior por las occurrentias varias y diuersidad de los sugetos. Y a’sí’ quedará esto a 85 su discretión. Pero las lenguas si se aprenden, ‘entre los fines que se pretienden sea vno <en quanto se pudiere>, defender la traducción que tiene approbada la Yglesia<sup>4</sup>.*

[133r] ‘D’. *Es bien que sean graduados en theología o doctos en ella medianamente, sabiendo las determinaciones de los doctores santos y de la Yglesia, para que el studio de las lenguas aproueche y no dañe. Pero 90 si algunos se viessen tan humildes y firmes en la fe, que no se temiesse nada del studio de lenguas, podrá el superior dispensar para que se den a ellas quando conuenga.*

[116v] ‘ff’. *Es bien que sean graduados en theología o doctos en ella medianamente, sabiendo las determinationes de los doctores santos y de la Yglesia, para que el studio de las lenguas ‘aproueche’ y no dañe. Pero 95 si algunos se viesen tan humildes y firmes en la fe, que no se temiese en ellos inconueniente alguno del studio de lenguas, podrá el superior 5 dispensar para que se den a ellas quando conuenga para el bien conuén o particular.*

[72v] ‘E. f. 17’. 5º. Todos los estudiantes oyán en las escuelas las lec- ‘F. f. 17.’] tiones públicas de los maestros que el rector del collegio les señalare, los quales es de desear que sean doctos, diligentes, continuos, y que procuren el prouecho de los estudiantes, así en las lecciones 10 15 útiles como en los exercitios de letras, ‘HH.’] aora sean los tales lectores de la Compañía, aora de fuera della.

[133r] ‘E’. *Si en alguno conuienesse otra cosa, la discretión del 20 superior lo uerá, y podrá dispensar;*

[54v] Todos los estudiantes oyán ‘gg.’] las lecciones de los ‘públicos’ maestros que el rector del collegio les señalaré, los quales es ‘de’ desear que sean doctos y diligentes, assiduos, y que procuren el prouecho de los estudiantes, así en las lecciones como en los exercitios de letras, ‘HH.’] aora sean los tales lectores de la Compañía, aora de fuera della.

[116v] ‘GG’. *Si en alguno conuienesse otra cosa, la discretión del superior lo uerá, y podrá dispensar;*

76 estas se *Ile. Po.* — 78 las scripturas *Ile. Po.* — 90 1 *Ile.* — 92 medianamente antes que *Ile. imp. Po.* — 8-9 Todos vaya, *imp. v.* vayan, *Ile. Po.* estudiantes vayan *joyan Ile.*] a las

78 ‘cc’ *Ile.*; scriptura ni las lenguas *Ile. Vi.* — 78-80 y scriptura y *[ni pr.]* otras *Ile.* — 81-82 si otra cosa no pareciesse *Ile.* — 80-85 ‘si otra... Y así quedará [quede pr.]...

## TEXTUS D, ANNO 1594

la theología scholástica, y en ella antes que estudien la positiva; la scriptura juntamente o después podrá studiarse.

5.º Y las † lenguas en que fué escripta o traducida, antes y **D**  
 50 después, como mejor pareciere al superior, por las occurrences  
 varias y diuersidad de los sujetos. Y assí quedará esto, a su  
 discreción. Pero las lenguas si se aprenden, entre 113 los fines que  
 se pretienden, sea uno defender la traducción que tiene <sup>l</sup> approbada  
 la Iglesia <sup>4</sup>.

55 [50] **D.** *Es bien que sean graduados en theología o doctos en ella medianamente, sabiendo las determinaciones de los doctores sanctos y de la Iglesia, para que el studio de las lenguas aproueche y no dañe. Pero si algunos se uiessen tan humildes y firmes en la fe, que no se temiesse en ellos inconueniente alguno del studio de 60 lenguas, podrá el superior dispensar para que se den a ellas quando conuenga para el bien común o particular.*

[113] 6. † Todos los estudiantes oyán las lectiones de los pú- **E**  
 blicos maestros que el rector del collegio les señalare, los quales es  
 de desear que sean doctos y diligentes, assiduos, y que procuren  
 65 el prouecho de los estudiantes, assí en las lectiones como en los <sup>m</sup> Inf. c. 13, B.  
 exercitios de letras, aora sean † los tales lectores <sup>m</sup> de la Compa- **F**  
 ñia, aora <sup>n</sup> de fuera della.

[50] **E.** *Si en alguno conuiniesse otra cosa, la discreción del superior lo uerá, y podrá dispensar; y esto de las lectiones públicas*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

escuelas a oyr las 2le. — 12-14 es de desear  
*et procuren add. Po.*, debrás procurar...  
*deseen 1le.* — 15-16 así... como *add. Po.*,  
 leyendo en modo intelligible y *[seq. de add. et obl.]* cosas útiles *[seq. cossas add. et obl.]*  
 teniendo cuenta con ellos *1le.* — 18 *Seq. in Po.* y el rector tenga cuidado de entender  
 cómo hazen su deber así los, *imp. sensu, obl.*  
 — 19 A A *1le.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Pero *add. Vi.* — 84 a lo, *errore librarit, 1le.*  
 — 85 las cuales lenguas *1le. Vi.* — 86-88 sea  
 con intentión de *1le. Vi.* — 88 defender en todo *1le. Vi.; vno defender C, ubi marg.*  
*'Quitóse en quanto se pudiere' obl., et*  
*'Approbo vt habet textus, Jo. de Polanco'; marg. y, 17 et B obl. Vi.* — 90 CC  
*1le.* — 95 aproueche *1le. obl.* — 3 'en... alguno' *add. Po.*, nada *1le.* — 6-7 'para... particular' *add. Po.* — 8-9 Marg. 5, aa f. 17 et bb  
 f. 17 *obl. Vi.*; oyán en las escuelas... lectiones  
 públicas *1le. Vi.* — 9 'dd' *1le.* — 12 'assiduos' *add. Vi.*, continuos *1le.* — 14 lectiones  
 útiles *1le. Vi.* — 16 'EE' *1le.* — 18 DD *1le.*

<sup>4</sup> Verba «en... pudiere» sublata sunt e textu B jussu congregationis primae, decr. 27, *Institutum II*, p. 163. De hoc loco dicemus in Prolegomenis t. III; v. interim t. I, monum. 28, p. 191 n. 23, et 28bis, p. 203 n. 25.

<sup>k</sup> Sup. c. 5 n. 1.  
 Inf. c. 12 n. 2, B.  
 c. 13 n. 4.

<sup>l</sup> C. 1 d. 27.

<sup>m</sup> Inf. c. 13, B.  
 F

<sup>n</sup> Inf. c. 12 n. 1,  
 2, 3. c. 13 n. 3.

TEXTUS A, CA. 1550

superior lo verá, y podrá dispensar; y esto de las lecciones públicas no quita las particulares, quando fuesen necesarias o conuenientes dentro o fuera del collegio.

‘F.’. Ninguno leerá públicamente de la Compañía 133v sin aprobación y licentia del prepósito prouincial; pero los que tienen talento, en special los que no<sup>5</sup> son salidos de los studios, se podrían exercitar en leer, si cosas de mayor importancia no pidiesen otro.

TEXTUS B, CA. 1550

y esto de las lecciones públicas no quita las particulares, quando fuesen necesarias o conuenientes dentro o fuera del collegio.

25 ‘HH’. Ninguno leerá públicamente de la Compañía sin approbatió y licentia del prepósito prouincial, ‘si no’ fuese en classes baxas o ad tempus por alguna necessidad; pero los que tienen talento, en spetial los que <no><sup>5</sup> son salidos de los studios, se podrían exercitar en lecr, si cosas de mayor importantia no pidiesen otro.

[54v] Aya librería, si se puede, general en los collegios, y tengan llave della los que el rector ‘juzgare’ deben tenerla; sin esto los particulares ‘jj’. deben tener los libros que les fueren necessarios<sup>6</sup>.

40 [116v] ‘jj’. Con esto no los deben glossar; y tenga cuenta dellos el que tiene cargo de los libros.

[72v] 6º. Los estudiantes sean continuos en el yr a las lecciones y diligentes en el preueerlas, y después de ‘g. f. 17.’.] oydas en el repetirlas<sup>7</sup>, y demandar lo que no entienden, y ‘H. f. 17.’.] annotar lo que conuiene para supplir la memoria para 73r adelante; y el rector del collegio tenga cuidado de ver cómo hazen su deber, así los maestros como los discípulos.

[133v] ‘g’. Acerca del repetir, ten-  
ga el rector cuidado que se haga en 55  
alguna hora cierta en las scuelas o

[54v] Los estudiantes sean continuos en el yr a las letiones y diligentes en el prouerlas, y después ‘KK.’.] de oydas en el reptirlas<sup>7</sup>, y demandar lo que no entienden, y ‘LL.’.] anotar l que conuiene para suplir la memoria para adelante.

[116v] ‘KK’. Acerca del repetir,  
tenga el rector cuidado que se haga en alguna hora cierta en las escuelas o en casa, repiticndo vno y oyendo los otros, y proponiéndose las diffi-  
cultades que occurren, y recurriendo al maestro en lo que bien no saben

22 esto no lle. — 23 quando no sin (?)  
lle. Po. — 26 B B lle. — 30 que han acabado  
lle. Po. — 44-47 en el oyr y diligentes en el  
preueer la lección y [seq. ser obl.] anotar lo  
que lle. Po. — 46 en repetirlas Po. —  
52 asi et como [y pr.] add. Po. — 54 C C  
lle.; Cerca de lle.

23 Primum o add. C. — 25 EE lle. —  
27-28 pero lle. errore librarii. — 27-29 ‘si...  
necessidad’ add. Po. — 31 no obl. v. not. 5.  
— 30-31 In C que son subter ducta linea,  
marg. ‘Antes dezía los que no son’ obl.,  
‘Approbo textum vt iacet, Jo. de Po-  
lanco’. — 34-39 Praec. ‘6º’ obl. Vi.; ‘Aya  
librería [seq. en casa obl.] ...necessarios’ add.

TEXTUS D, ANNO 1594

70 no quita las particulares, quando fuessen necessarias o conuenientes dentro o fuera del collegio.

F. Ninguno leerá públicamente de la Compañía sin approbación y licencia del prepósito prouincial, si no fuesse en clases baxas o ad tempus por alguna necesidad; <sup>o</sup> pero los que tienen talento, 75 en especial los que son <sup>5</sup> <sup>p</sup> salidos de los studios, se podrían exercitar en leer, si cosas de mayor importancia no pidiesen otro.

<sup>o</sup> Inf. n. 18.  
<sup>c</sup> 9 n. 2.  
<sup>p</sup> C. 1 d. 62.

[113] 7. Aya librería, si se puede, general en los collegios, y tengan llaue della los que el rector juzgare deuen tenerla; sin esto los particulares deuen tener los † libros que les fueren neces- 80 sarios <sup>6</sup>.

[50] G. Con esto no los deuen glossar; y tenga quuenta dellos el que tiene cargo de los libros.

[113] 8. Los studiantes sean continuos en yr a las lectiones y diligentes en el proueerlas, † y despues de oydas en el repetirlas <sup>7</sup>, 85 y demandar lo que no entienden y † <sup>q</sup> annotar lo que conuiene para suplir la memoria para adelante.

51 H. Acerca del <sup>r</sup> repetir, tenga el rector cuidado que se haga en alguna hora cierta en las scuelas o en casa, repitiendo uno y oyendo los otros, y proponiéndose las difficultades que occurren, y 90 recurriendo al maestro en lo que bien no saben resoluer entre sí.

<sup>q</sup> Inf. n. 16, M, O.  
<sup>r</sup> Inf. c. 13  
n. 3, D.

88 repitiendo Aq.

---

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

Vi. — 36 yuzgare (?) Ile. — 38 'FF' Ile. — 40 ff et GG pr. — 40-42 'Con... libros' add. Po. — 43-49 Marg, cc f. 17, dd f. 17 obl. Vi. — 43 Praec. 6<sup>o</sup> obl. Vi. — 44 el add. C manu Ro. — 45 proueherlas Ile.; prueerlas Vi., proueherlas Ile. — 46 'gg' Ile. — 47 entiendan Ile. Vi. — 48 'HH' Ile. — 50 GG Ile. — 53 casas Ile. Po. — 54 preponiéndose Ile. — 56 que toca Ile.

---

<sup>5</sup> Adverbium «no» cancellatum est a congregatione prima, decreto 62, quod negatio «error videbatur scriptoris», *Institutum II*, p. 170. Ex apparatu critico textus A intelliges, scripsisse Polancum prius «los que han acabado», sed mutasse sententiam et posuisse «los que no son salidos», id quod in sequentibus etiam permansit. Reditum ergo est ad primam sententiam.

<sup>6</sup> Cf. t. I, *Proleg.* c. 1, a. 9, § 3 pp. LXXXIII-LXXXV, et monum. 46, p. 396 n. 32; hic *Proleg.* c. 3, a. 8, § 2 in fine. In collegiis victus et libri similiter procurandi, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IV, 494-495; ib. t. II, p. 137, est initium quoddam bibliothecae.

<sup>7</sup> V. p. 185 not. 10; *Monum. Paed.* 66-67; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VIII, 9.

TEXTUS A, CA. 1550

*en casa, repitiendo vno y oyendo los otros y proponiendo las difficultades que ocurren, y recurriendo al maestro en lo que bien no saben resoluer entre sí.*

**'H'.** *Los principiantes es bien tengan libros de papel para escriuir las lectiones, y anotar ençima y a la margen lo que conuiene. Los más proiectos en humanidad y otras facultades, lleuen papeles para notar lo que oyen o les occurre que sea notable, y despues assentarán más digesta y ordenadamente en los libros de papel lo que ha de quedar para adelante.*

[73r] 7º. Por la vtildad que ay en el exercitio de disputar, specialmente para los que studian artes y theología scholástica, hálense los estudiantes en las disputationes o círculos ordinarios de las escuelas, procurando en la doctrina iuntamente "con" modestia señalarse.

Sin estas públicas disputationes, es bien aya cada domingo, 'si special causa no lo impidiese', después de comer, alguno de cada clase de los artistas y theólogos (que será señalado por el rector) que sustente algunas conclusiones de las lectiones oydas la semana passada, las cuales 'conclusiones' en scrito pondrá el sábado en la tarde a las puertas de las scuelas, para que vengan a disputar o a oýr los que quisieren; y despues que breuemente ayan probado sus conclusiones, argüirán los que quisieren de fuera y de dentro de casa, presidiendo alguno que enderece los argumentantes, y resuelva

60 no entien, *imp. v.* entienden<sup>61</sup>, *lle. Po.* — 62 D D *lle. Po.* — 70 libros lo que *lle. Po.* —

TEXTUS B, CA. 1556

*resoluer entre sí. 'También tendrá cuidado de las disputationes y los demás exercitios scholásticos que se juzgarán conuenir, según las facultades que se trattan'.*

**'LL'.** *Los superiores miren si será conueniente que' los principiantes tengan libros de papel para escriuir las lectiones, y anotar ençima y a la margen lo que conuiene. Los más proiectos en humanidad y otras facultades, lleuen papeles para notar lo que oyen o les occurre que sea notable, y despues assentarán más digesta y ordenadamente en los libros de papel lo que les ha de quedar para delante.*

[54v] Y el rector del collegio tenga cuidado de ver cómo hazen su deber, así los maestros como los discípulos en el Sor. Nro.

Por la vtildad que ay en el exercitio de disputar, specialmente para los que studian artes y theología scholástica, hálense los estudiantes en las disputationes o círculos ordinarios de las scuelas que freqüentan, aunque no sean de la misma Compañía, procurando en doctrina iuntamente con modestia señalarse. Y es bien aya en el collegio cada domingo 'o algún otro dia de la semana', (si special causa no lo impidiese) despues de comer, alguno de cada classe de los artistas y theólogos que será señalado por el rector, que sustente algunas conclusiones, 'que' en scrito pondrá el 'día antes' en la tarde a la puerta de las scuelas, para que vengan a disputar o a oýr los que quisieren; y despues que breuemente ayan probado sus con-

58 'y otros' *lle. Po.* — 62 HH *lle. Po.* — 62-64 Los principales *ferre libraril* es bien tengan

## TEXTUS D, ANNO 1594

También <sup>s</sup> tendrá cuidado de las disputaciones y los demás exercicios scholásticos que se juzgarán conuenir, según las facultades que se tratan.

<sup>s</sup> Inf. c. 13  
n. 3, A.  
C. 21 d. 13.

I. Los superiores miren si será conueniente que los principiantes <sup>95</sup> tengan libros de papel para escreuir las lectiones, y annotar encima y a la margen lo que conuiene. Los más prouectos en humanidad y otras facultades, lleuen papeles para notar lo que oyen o les occurre que sea notable, y después assentarán más digesta y ordenadamente en los libros de papel lo que les ha de quedar para adelante.

<sup>5</sup> [113] 9. Y el rector del collegio tenga cuidado de uer cómo hazen su deuer, assí los maestros como los discípulos en el Señor nuestro.

10. Por la utilidad que ay en el ejercicio de disputar, specialmente para los que estudian artes y theología scholástica, hálлense <sup>10</sup> los studiantes en las disputaciones o círculos ordinarios de las schu-<sup>114</sup>elas que freqüentan, aunque no sean de la misma Compañía, procurando en doctrina juntamente con modestia señalarse. Y es bien aya en el collegio cada domingo o algún otro día de la <sup>15</sup>semana (si special causa no lo impidiesse) después de comer, alguno de cada classe de los artistas y theólogos que será señalado por el rector, que sustente algunas conclusiones que en scrito pondrá el día antes en la tarde a la puerta de las schuelas, para que uengan a disputar o a oýr los que quisieren; y después que bre-

92 que juzgarán *Aq.* — 94 se será *Aq.* — 95 escriuir *Aq., Matr.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

76 para add. *Po.*, a *Ile.* — 80 en add. *Po.*, con *Ile.*; y *Ile.* — 82-83 También sin estas es ...aya cada día vna hora para disputar sobre las lectiones que se oyen en el collegio y cada domingo *Ile. Po.* — 85-88 cada facultad de... (que fuere...) que ponga conclusiones *Ile. Po.* — 95-1 conclusiones oya et que pudiere, *imp. v.*, *Ile. Po.* — 2 presidiendo add. *Po.*, assiendo *Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*Ile.* — 72 'les' add. *Po.*; papel les *Ile. C.* — 77 'en...' Nro.' add. *Vi.* — 78 *Praec. 7º obl. Vi.*; el add. *manu Ro. C.* — 83-85 'que ...Compañía' add. *Vi.*, ubi 'freqüentan si no son' *pr.* — 85 en la *Ile. Vi.* — 86 'Y' add. *Vi.*, Sin estas públicas disputaciones *Ile.* — 87 'en...' collegio' add. *Vi.* — 93-94 conclusiones... scrito *Vi.*, ut *textus A, ll.* 88-90. — 94 el sábado *Ile.* — 2-4 y... quisieren ter scriptum bis obl.

## TEXTUS A, CA. 1550

y saque en limpio la doctrina de lo que se trata, para vtilidad de los que oyen, y dé señal de acabar a los que disputan, compartiendo el tiempo en manera, que aya lugar a las disputationes de todos.

Sin estas dos maneras de disputationes dichas avn cada día debe alguna hora señalarse para 73v que se dispute en los collegios, presidiendo alguno, como es dicho.

8º Los que studian humanidad tambien tendrán cada día vna hora para 'conferir y' disputar de las cosas de su facultad delante de quien los enderece; y vn domingo después de comer tendrán conclusiones, otro se exercitarán en compositiones en prosa o verso, 'aora se' hagan allí 'j. f. 17'.] para ver la promptitud, 'aora' se trayan hechas y allí se lean públicamente, dándoles antes el tema para lo vno y allí para lo otro, sobre que scriuan.

9º Todos y special los humanistas hablen latín comúnmente, y exerciten mucho el stilo en compositiones, vbiendo quien los corrija, y tomen mucho en la memoria. Podrán también algunos, con parecer del rector, ver de por sí algunos autores fuera de los que oyen.

clusiones, arguirán los que quisieren de fuera y de dentro de casa, presidiendo alguno que endereze los argumentantes, y resuelva y saque en limpio la doctrina de lo que se trata, para vtilidad de los que oyen, y dé señal de acabar a los que disputan, compartiendo el tiempo en manera que aya lugar a las disputationes de todos.

Sin estas dos maneras de disputationes dichas aun cada día debe alguna 'h'ora señalarse para que se dispute en los collegios, presidiendo alguno, como es dicho, para que más se exerciten los ingenios, y se acaben las cosas difíciles destas facultades a gloria de Dios Nro. Señor.

Los que studian humanidad tambien tendrán 'sus tiempos determinados' para conferir y disputar de las cosas de su facultad delante de quien los enderece; y vn domingo 'o otro día señalado' después de comer tendrán conclusiones, otro se exercitarán en compositiones en prosa o en verso, aora se hagan allí para ver la promptitud, aora se trayan hechas y allí se lean públicamente, dándoles antes el tema para lo vno y allí para lo otro sobre que scriuan.

35 55v 'MM'. Todos 'y' specialmente' los humanistas hablen latín comúnmente, y tomen en la memoria

'mm'.] lo que les fuere por sus maestros señalado, y exerciten mucho el stilo en compositiones, vuiendo quien los corrija<sup>8</sup>; podrán también algunos con parecer del rector ver de por sí algunos autores fuera de los que oyen; y 'vn día de cada semana' después de comer, vno de los más prouectos haga vna oración latina o griega, de alguna cosa con que se edifiquen los de dentro y de fuera, y se animen para las cosas de mayor perfección en el Sor. Nro.

13 se disputen 1le.; que disputen 1le. Po. — 22 o que se 1le. — 21 que 1le.; post hechas seq. in Po. proponiéndose antes el thema add. et obl. — 26 y... para add. Po., o 1le. — 28-29 Los humanistas todos hablen latín

8 se saca 1le. — 18-21 'para... Señor' add. Vi. — 22 Marg. ee f. 17 obl. Vi.; praec. 8º obl. Vi. — 23 cada dia vna hora 1le. — 26 C manu Ro., y 1le. — 28 otros 1le.; sic Vi. 1le. et 2le. — 29-30 o en uerso marg. C,

TEXTUS D, ANNO 1594

ueamente ayan probado sus conclusiones, argüirán los que quisieren  
 20 de fuera y de dentro de casa, <sup>t</sup> presidiendo alguno que enderesce  
 los argumentantes, y resuelua y saque en limpio la doctrina de lo  
 que se tracta, para utilidad de los que oyen, y dé señal de acabar  
 a los que disputan, compartiendo el tiempo en manera que aya  
 lugar a las disputaciones de todos.

25 11. Sin estas dos maneras de disputaciones dichas aun cada  
 día deue alguna hora señalarse para que se dispute en los colle-  
 gios, <sup>u</sup> presidiendo alguno, como es dicho, para que más se exer-  
 citen los ingenios, y se aclaren las cosas difíciles destas facultades  
 a gloria de Dios nuestro Señor.

30 115 12. Los que estudian humanidad también tendrán sus tiem-  
 pos determinados para conferir y disputar de las cosas de su facul-  
 tad <sup>v</sup> delante de quien los enderesce; y un domingo o otro dia  
 señalado, después de comer tendrán conclusiones, otro se exercitarán  
 35 en composiciones en prosa o en verso, aora se hagan allí  
 para uer la promptitud, aora se trayan hechas y allí se lean pú-  
 blicamente, dándoles antes el tema para lo uno y allí para lo otro  
 sobre que scriuan.

13. <sup>†</sup> Todos <sup>x</sup> y specialmente los humanistas hablen latín  
 comúnmente, y tomen en la memoria lo que les fuere por sus  
 40 maestros señalado, <sup>†</sup> y exerciten mucho el <sup>y</sup>stilo en composiciones,  
 auiendo quien los corrija<sup>8</sup>; podrán también algunos con parecer  
 del rector, uer de por sí algunos autores <sup>z</sup> fuera de los que oyen,  
<sup>a</sup> y un día de cada semana después de comer, uno de los más  
 prouectos haga una oración latina o griega, de alguna cosa con  
 45 que se edifiquen los de dentro y de fuera, y se animen para las  
 cosas de mayor perfección en el Señor nuestro.

33 otros *Ile. et Or.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

entre *Ile. imp. Po.* — 31-32 tomen en la me-  
 moria quanto pudieren *Ile. Po.*

*Vi.* — 38 'kk' *Ile.* — 39 corrija y tomen mucho en la memoria *Ile. Vi.* — 40 oyán *Ile. Vi.*  
 — 41 cada domingo *Ile.* — 41-43 'y cada domingo después... vno de /2 vv. add.J ...haga  
 [hagan pr.] ...latina o griega /3 vv. add.J ...cosa [virtud pr.] ...animen para /1 v. add., a la  
 perfección *Ile.J* ...Nro.' add. *Vi.* — 46 hagan *Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

en verso sup. obl., marg. 'Approbo vt  
 iacet, Jo. de Polanco'. — 35 'jj' *Ile.*;  
*praec. 9º obl. Vi.*; y special *Vi.* — 36 comu-  
 nemente *Ile. Vi.* — 37-38 'y..., señalado' add.

<sup>8</sup> V. modum themata proponendi et emendandi digestum anno 1554, in *Monum. Ignat.* ser. I<sup>a</sup>, VI, 485.

<sup>t</sup> *Inf. c. 13 n. 3.*<sup>u</sup> *Inf. c. 13 n. 3.*<sup>v</sup> *Inf. c. 13 n. 3.*

K

<sup>x</sup> *Inf. c. 13 n. 3.*

L

<sup>y</sup> *Inf. c. 13 n. 3.*

c. 16 n. 3.

<sup>z</sup> *Inf. n. 16.*<sup>a</sup> *Inf. c. 16 n. 3.*

TEXTUS A, CA. 1550

[133v] 'j'. De los exercitios de repeticiones y disputationes y hablar latín, si alguna cosa por las circunstancias de los lugares, tiempos y personas, debrá mudarse, quedará este juicio a las discreción del rector, "con autoridad a lo menos in genere del su superior".

—  
gunes yguales, que con santa emulation se inciten. Ayudará tanbién de quando en quando ynbiar adonde está el superior prouincial o general, alguna muestra de sus studios, quándo de vno, quándo de otro, como de compositiones en los humanistas, o conclusiones los artistas y theólogos. Tanbién les ayudará acordarles que viiendo a las casas después del studio, han de ser examinados de todas las facultades que han aprendido.

TEXTUS A, CA. 1550

[73v] 10. Los artistas y theólogos specialmente, pero tanbién los demás, deben tener studio particular 'y quieto' para mejor y más digestamente entender las cosas tratadas. Y será bien ver algún commentario (que por la primera pasada parece debría ser vno escogido) y hacer sus extractos para supplir la memoria.

11. 'Como' es menester "de" tener a los que mucho corren, assí "conviene incitar y mover" a los negligen- 75 gentes y animar a los que lo vbiessen menester; para lo qual deue ser 'K. f. 18'.] el rector informado por sí y por alguno a quien dará cargo de "síndico o" visitador de los stu-

44 e 11e. — 60 theólogos y tanbién 11e. Po. — 66-67 (que... escogido, despues se podrá ver más) p, imp. v. para (?), 11e. Po. — 73 tener la rienda 11e.; Como es Po. — 74-75 dar de la spuela 11e.; assí es menester

TEXTUS B, CA. 1556

[117r] 'MM'. De los exercitios de repeticiones y disputationes y hablar latín, si alguna cosa por las circunstancias de los lugares, tiempos y personas deba mudarse, quedará este jutio a la discretion del rector, con auctoridad a lo menos in genere de su superior.

'mm'. Para que más se ayuden los studiantes, sería bien poner algunos yguales, que con santa emulation se inciten. Ayudará tanbién de quando en quando ynbiar adonde está el superior prouincial o general, alguna muestra de sus studios, quándo de vno, quándo de otro, como de compositiones en los humanistas, o conclusiones los artistas y theólogos. Tanbién les ayudará acordarles que viiendo a las casas después del studio, han de ser examinados de todas las facultades que han aprendido.

TEXTUS B, CA. 1556

[55v] Sin esto los artistas y theólogos specialmente, pero tanbién los 'NN'.] demás, deben tener studio particular y quieto, para mejor y más largamente entender las cosas tratadas.

[117r] 'NN. En este studio particular podrían (si al rector pareciese) ver algún comentario; y al tiempo que oyen, comunmente debría ser vno y escogido; podrían tanbién scriuir lo que les pareciese para más ayudarse'.

[55v] Como es menester tener a los que mucho corren, assí conviene incitar y mouer y animar a los que lo vuiesen menester; para lo qual deue ser el rector informado por sí y por alguno a quien dará cargo de síndico o visitador de los studiantes; 'nn'.] y quando se viese que alguno

44 II 11e. — 48 debía mutarse 11e.; debrá Po. — 52 KK et 'nn' pr. — 58 'También... ayudará' add. Po., y 11e.; **acordárseles** 11e. C; acordarles y 11e. Po. — 60 'Sin esto' add. Vi., 10 11e. — 64 más digestamente Vi. —

TEXTUS D, ANNO 1594

[51] K. *De los exercicios de repeticiones y disputaciones y b hablar latín, si alguna cosa por las circunstancias de los lugares, tiempos y personas deua mudarse, quedará este juizio a la discrecion del rector con autoridad a lo menos in genere de su superior.*

L. *Para que más se ayuden los studiantes, sería 52 bien poner algunos yguales, que con sancta emulación se inciten. Ayudará también de quando en quando embiar adonde está el superior provincial o general, alguna muestra de sus studios, quándo de uno, 55 quándo de otro, como de composiciones en los humanistas, o conclusiones los artistas y theólogos. También les ayudará acordarles que uiniendo a las casas después del studio, han de ser examinados de todas las facultades que han aprendido.*

[115] 14. Sin esto los artistas y theólogos specialmente, pero 60 también los demás, deuen tener † studio particular y quieto, para M mejor y más larga- 116 mente entender las cosas tractadas.

[52] M. <sup>c</sup> *En este studio particular podrían (si al rector paresciera) uer algún comentario; y al tiempo que oyen communmente deuría ser uno y escogido; <sup>d</sup> podrían también escreuir lo que les pareciesse para más ayudarse.* <sup>c</sup> Inf. n. 16. <sup>d</sup> Sup. n. 8. <sup>e</sup> Inf. 16, O.

[116] 15. Como es menester tener a los que mucho corren, así conuiene incitar y mouer y animar a los que lo uiesesen menester; para lo qual deue ser el rector informado por sí y por alguno a quien dará cargo de <sup>e</sup> síndico o visitador de los studiantes; 70 † <sup>f</sup> y cuando se uiesse que alguno pierde el tiempo en el collegio, N

50 de Superior Aq. — 51 et 62 Declaratio M est ante decl. L in Or. — 64 escriuir Or.

<sup>f</sup> Exa. c. 7 n. 2.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

dar de las espuelas *Ile. Po.* — 76-78 que desmayesen, siendo el rector *Ile. Po.* — 79-80 alguno que ordenará sea visitador *Ile. Po.*

que conuiene para mejor comprender las cosas y suplir 'la ausentia de' los libros 'y falta de' [y *Ile.*] memoria y ayudarse quando menester fuere *obl.*; 'scriuiendo... supplir' [*seq.* 'que sin' *obl.*] ...ayudarse' [*seq.* 'dellos para el diuino servicio' *obl.*] ...fuere' *add. Vi.*, y hazer sus extractos [exstractos *pr.*] para suplir la memoria *obl.* in *ms.*, non *obl.* in *Vi.* — 71 'que más les pareciese conuenir, attrita charta] para ayudar la memoria y suplir la falta de libros' *Ile.* — 73-86 Marg. ff f. 18, gg f. 18 *obl. Vi.* — 73 *Praec.* 11 *obl. Vi.*; detener *Vi.* — 75 mouer a los negligentes *Ile. Vi.* — 80 'LL' *Ile.*; si viese C.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

65 *Seq.* viendo si otro no pareciese al rector ['viendo...', 'rector' *add. Vi.*, y será bien ver *Ile.*] algún comentario (que para [por *Ile. Vi.*] la primera passada parece debría ser vno solo y ['solo y' *add. Vi.*] escogido) scriuiendo lo

que conuiene para mejor comprender las cosas y suplir 'la ausentia de' los libros 'y falta de' [y *Ile.*] memoria y ayudarse quando menester fuere *obl.*; 'scriuiendo... supplir' [*seq.* 'que sin' *obl.*] ...ayudarse' [*seq.* 'dellos para el diuino servicio' *obl.*] ...fuere' *add. Vi.*, y hazer sus extractos [exstractos *pr.*] para suplir la memoria *obl.* in *ms.*, non *obl.* in *Vi.* — 71 'que más les pareciese conuenir, attrita charta] para ayudar la memoria y suplir la falta de libros' *Ile.* — 73-86 Marg. ff f. 18, gg f. 18 *obl. Vi.* — 73 *Praec.* 11 *obl. Vi.*; detener *Vi.* — 75 mouer a los negligentes *Ile. Vi.* — 80 'LL' *Ile.*; si viese C.

TEXTUS A, CA. 1550

diantes; y quando se viese que alguno pierde el tiempo en el collegio, 'L. f. 18'.] no queriendo o no pudiendo aprouecharse, es mejor sacarle dél<sup>9</sup>, y que entre otro en lugar suyo, que más que más se aproueche para el fin que se pretende.

**134r pr. 18 'K'.** *Para que más se ayuden los estudiantes, sería bien poner algunos yguales, que con santa emulación se inciten. Ayudará también de quando en quando en inbiar adonde está el superior prouincial o general, alguna muestra de sus studios, quándo de vno, quándo de otro, cono de compositiones en los humanistas, o cunclusiones los artistas y theólogos; y acordarles que viniendo a las casas después del studio, han de ser examinados de tod'a's l'as facultades' que han aprendido.*

95

TEXTUS A, CA. 1550

'L'. Si no fuesse vno para studiar y fuese para otros ministerios, podríase dentro de los collegios o casas de la Compañía emplear en lo que se juzgasse conuiciente. Si fuese inútil para lo vno y para lo otro, vbiendo entrado para estudiante, podríasele dar licentia. "Con esto será bien que el rector, mirando en ello", auise al prouincial o general y siga su orden.

[74r] 12º. Acabada alguna facultad, será bien repassarla, viendo algún auctor o auctores más 'del que vió la primera vez', con parecer del rector, 15 haciendo de todo lo que tocca a la 'M. f. 19'.] tal facultad vn extracto más breue y digesto que era el "primer" que yua haciendo, quando no tenía aquella intelligentia.

[134r] 'M'. Y será bien que tenga su índice en la margen y tabla de las materias que se tratan para hallar con más facilidad lo que se busca; y quien por sí no supiesse hazer esto,

81 quanto lle. — 82 collegio, lo saque dél lle. Po. — 86-87 que... pretende add. Po., a

TEXTUS B, CA. 1556

pierde el tiempo en el collegio, no queriendo o no pudiendo aprouecharse, es mejor sacarle dél<sup>9</sup>, y que entre otro en lugar suyo, que más se approueche para el fin que se pretende del diuino seruicio.

TEXTUS B, CA. 1556

[117r] 'nn'. Si no fuesse vno para studiar y fuese para otros ministerios, podríase dentro de los collegios o casas de la Compañía emplear en lo que se iuzgase conuiente. Si fuese inútil para lo vno y para lo otro, vbiendo entrado para estudiante, podríasele dar licentia. Con esto será bien que el rector, mirando en ello, auise al prouincial o general y siga su orden.

[55v] Acabada alguna facultad, será bien repasarla, viendo algún auctor o auctores más del que la 'primera' vez, con parescer del rector, 'y con el mismo' haciendo de lo que toca a 'oo'.] la tal facultad vn extracto más breue y digesto que eran los 'primeros' scritos que 56r yua haciendo, 20 quando no tenía aquella intelligentia que despues de acabados sus cursos.

[117r] 'OO. Estos extractos no es bien los hagan sino personas de más doctrina y claro ingenio y juicio; y los otros podrían ayudarse del tra-

84 en su lugar Vi. — 86 'del... seruicio' add. Vi. — 1 ll lle. — 3 podríaseles dar li-

TEXTUS D, ANNO 1594

no queriendo o no pudiendo aprouecharse, es mejor sacarle dél<sup>9</sup>, y que entre otro en lugar suyo, que más se aproueche para el fin que se pretiende del diuino seruicio.

[52] N. Si no fuese uno para studiar y fuese para otros ministerios, podríase dentro de los collegios o casas de la Compañía emplear en lo que se juzgasse conueniente. Si fuese inútil <sup>g</sup> para lo uno y para lo otro, uiiendo entrado para studente, podríasele dar licencia. Con esto <sup>h</sup> será bien que el rector, mirando en ello, auise al prouincial o <sup>i</sup>general y siga su orden.

80 [116] 16. i Acabada alguna facultad, sera bien repassarla, uiendo algún autor o autores <sup>k</sup>más del que la primera vez, con parecer del rector, y con el mismo haciendo de lo que toca a la tal facultad † un extracto más breue y digesto que eran <sup>l</sup>los primeros scriptos que yua haciendo, quando no tenía aquella intelligencia 85 que después de acabados sus cursos.

[52] O. Estos extractos no es bien los hagan sino personas de más doctrina y claro ingenio y juicio; y los otros podrían ayudarse

<sup>g</sup> P. 2 c. 2 n. 3.

<sup>h</sup> P. 2 c. 1, C.  
<sup>i</sup> C. 5 d. 6,  
50 n. 3.  
C. 27 d. 31.

<sup>j</sup> Sup. n. 14 et M.<sup>k</sup> Inf. c. 15 n. 2, 3.<sup>l</sup> Sup. n. 8 et I.

O

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

[de pr.] quien más conuenga *lle.* — 88 F F  
*marg. obl.*, K bis *script. semel obl.* — 89 stu-  
dianti *lle.* — 90 se ayuden y el y, *imp. v.*  
*ymbiar, lle. Po.* — 91 impiar a la casa *lle. Po.* — 95 tod'a' *ms.*, todo lo *lle.* — 1 G G  
*lle.* — 3 dentro o fuera de los collegios po-  
ner *lle. imp. Po.* — 8-9 "sería conveniente que... mirando bien" *2le.*, pero es bien para  
esto que el rector *lle.* — 13-14 algunos auctor,  
*imp. v., lle. Po.* — 14 'que se vio' *lle.* —  
15 com *lle.* — 20 Seq. in *Po.* el qual pueda  
traer consigo *obl.* — 21 h h *lle.* — 22 y en  
la margen algo y tabla a las (?) *lle. Po.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

centia *lle.* — 10 sega *lle.*; siga *Po.*, sega *lle.*  
— 12 Marg. hh f. 19 *obl. Vi.*; *prae. 12 obl. Vi.* — 13 que vió la [al 2*le.* (?)] passada *lle.*  
— 14-15 que 'se' vio la primera vez *Vi.* —  
16 de todo lo *lle. Vi.* — 17 'MM' *lle.* —  
18 propios *lle.* — 18-19 'los po', scrittos' *add. Vi.*, era el primero *lle.* — 21 'que... cursos'  
*add. Vi.* — 22-31 MM. Y será bien *lle.* —  
25 'podrían tomar vno' *lle.*

<sup>9</sup> Cf. p. 187 not. 13.

TEXTUS A, CA. 1550

ayúdese de la industria de otros. Y avnque estos libros de extractos 'y proprios conceptos' se hagan, o otros scriptos qualesquiera, se en-  
134v tiende que no aya nadie de pu- 30 blicar libro alguno sin examinación y aprobación special del prepósito general<sup>10</sup>.

TEXTUS B, CA. 1556

bajo destos, que aun sería bien los approbase el maestro; los demás podrán ayudarse de las annotationes del maestro, y de las cosas notables que han collegido; y ayudará para el vso' que tenga'n' su índice en la margen y tabla de las materias que se trattan, para hallar con más facilidad lo que se busca. Y aunque 35 estos libros de extractos y proprios conceptos se hagan o otros scriptos qualesquiera, se entiende que no aya nadie de publicar libro alguno sin examinación y aprobación special del 40 prepósito general 'como se dixo'<sup>10</sup>.

[74r] 13º. Acabados sus cursos dispónganse a los actos públicos de exámenes y responsiones; y podrán graduarse los que con examen diligente se hallaren merecerlo, avnque 45 no tomando lugares, por apartarse de toda especie de "turbación o deseos desordenados, mas" poniéndose juntos todos fuera de número, y no haciendo costas que a pobres no 50 conuengan en 'el tomar' los grados<sup>11</sup>.

14º. Si conuiene que los que han acabado los studios lean en particular o públicamente para prouecho suyo y de otros, véalo el superior. 55

*[Textus A non habet caput De las scuelas que se tienen en collegios de la Compañía.]*

[56r] A sus tiempos ordenados dispónganse a los actos públicos de exámenes y responsiones; y podrán graduarse los que con examen diligente se hallaren merescerlo, avnque no tomando lugares, por apartarse de toda spetie de ambición o deseos no bien ordenados, mas poniéndose iuntos todos fuera de número, 'aun que se den en la vniuersidad donde studian', y no haciendo costas que a p'obr'es no conuengan en el tomar los grados, que sin periuyció de la humildad solamente para más poder ayudar a los próximos a gloria diuina, deben tomarse<sup>11</sup>.

Si conuiene que los que han acabado los studios lean en particular o públicamente para prouecho suyo 60 y de otros, véalo el superior y prouéase como más expediente parezerá en el Sor. Nro.

27-30 Aunque no se entiende que aya *Ile.* *Po.* — 47-48 ambición sino *Ile.* — 49 todos add. *Po.*, y *Ile.*, y todos *2le.*, todos y *3le.* — 51 grados suyos *Ile.*

bación *Ile.* — 48 'no bien' add. *Vi.*, desordenados *ubi* 'humildad para' *pr.* — 53-56 'que...' tomarse' add. *Vi.*, *ubi* 'prouea' *pr.* — ...Nro.' add. *Vi.*, *ubi* 'como' et parezerá add., 'lo que' et 'será' *pr.*

31 *su sup. C*, el *Ile.* — 34 busca, y quien por si no supiese hacer esto, ayúdese de la industria de otros *Ile.* — 41 'A... ordenados' add. *Vi.*, 'Estos' acabados *2le.*, Acabados sus cursos *Ile.* — 47 'ambición' add. *Vi.*, turbación *Ile.* — 52 probos *Ile.* — 53-56 'que...' — 57 *Praec.* 14 *obl.* *Vi.* — 60-62 'y prouéase prouea' *pr.* — ...Nro.' add. *Vi.*, *ubi* 'como' et parezerá add., 'lo que' et 'será' *pr.*

TEXTUS D, ANNO 1594

*del trauajo destos, que 53 aun sería bien los approbasse el maestro; los demás podrán ayudarse de las annotaciones del maestro, y de 90 las cosas <sup>m</sup>notables que han collegido; y ayudará para el uso que <sup>m</sup>Sup. n. 8, M. tengan su índice en la margen y tabla de las materias que se tratan, para hallar con más facilidad lo que se busca. Y aunque estos libros de extractos y proprios conceptos se hagan o otros scriptos qualesquiera, <sup>n</sup>se entiende que no aya nadie de publicar libro al-*

<sup>n</sup>P. 3 c. 1 n. 18.  
P. 7 c. 4 n. 11.

*95 guno sin examinación y approbación especial del prepósito general, como se dixo <sup>10</sup>.*

[116] 17. A sus <sup>o</sup>tiempos ordenados, dispónganse a los actos <sup>o</sup>Inf. c. 15 n. 2, 3. públicos de exámenes y responsiones; y podrán graduarse los que con examen diligente se hallaren merecerlo, aunque <sup>p</sup>no tomando <sup>p</sup>Inf. c. 15 n. 4. 5 lugares, por apartarse de toda especie de ambición o deseos no bien ordenados, mas poniéndose iuntos todos 117 fuera de número, <sup>p</sup>10 n. 6. aunque se den en la vniuersidad donde studian, y no haciendo costas que a pobres no conuengan en el tomar los grados, que sin perjuicio de la humildad solamente para más poder ayudar a 10 los próximos a gloria diuina deuen tomarse <sup>11</sup>.

18. <sup>q</sup>Si conuiene que los que han acabado los studios lean en <sup>q</sup>Sup. F. particular o públicamente para prouecho suyo y de otros, uéalo <sup>c. 9 n. 2.</sup> el superior, y prouéase como más expediente parecerá en el Señor nuestro.

<sup>10</sup> Cf. p. 188 not. 15. Simile quid statuerat Ordo Praedicatorum in capitulo a. 1256, *Acta*, vol. I, p. 78 in MOFPN.

<sup>11</sup> Cf. p. 188 not. 14; in *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IV, 216, Jajo scribitur, tolerari posse ut loca certa accipientur, quamdiu Constitutiones promulgatae non sint, 5 Aprilis 1552; aliter Araozio a. 1548, ib. II, 72.

**'CAP. 7. DE LAS SCUELAS QUE SE TIENEN EN COLLEGIOS  
DE LA COMPAÑÍA'**

'Teniendo respecto a que en los collegios nuestros no solamente los scholares nuestros se ayuden en las letras, pero aun los de fuera en letras 'pp'.] y buenas costumbres; *donde cómodamente* se podrán tener scuelas, 5 se tengan a lo menos de letras de humanidad, y de allí arriua según la 'qq'.] disposición que vbiere en las *tierrras de los tales collegios*, mirando siempre el mayor seruicio de Dios N. S.

[117r] **'C. 7. SOBRE EL CAPÍTULO 7º'**

**DE LAS SCUELAS QUE SE TIENEN EN COLLEGIOS DE LA COMPAÑÍA**

10

**'pp.'** Será del general determinar dónde será cómodo tener las tales scuelas.

**'qq.'** Y también según la disposición de la misma Compañía; pero nuestra intención sería que en los collegios comúnmente se enseñasen letras de humanidad y lenguas, y la doctrina christiana; y si fuese menester se 15 leyese vna lectión de casos de conscientia; y si ay comodidad de quien predique o confiesse, que se haga<sup>2</sup>, sin entrar en scientias superiores, ynbidiéndose destos collegios a las vniuersidades de la Compañía los que allí vbiessen studiado humanidad, para aprendellas.

---

[56r] Téngase en las tales scuelas forma cómo los que vinieren de 20 fuera sean bien instituid[os] en lo que toca a la doctrina christiana, y háganse confessar cada mes si se puede, y freqüentar los sermones, y finalmente téngase cuidado que con las letras tomen también las costumbres dignas de christiano. Y porque en los particulares ha de auer mucha variedad según las circunstancias de lugares y personas, no se descenderá 25 **'rr'.]** aquí más a lo particular, con decir que aya reglas que desciendan a todo lo necesario en cada collegio; solamente se encomendará aquí que **'ss'.]** no falte la corrección conueniente a los que la han menester de los de fuera, y no sea por mano de ninguno de la Compañía'.

---

6 'se tengan' add. — 9 C. 7 om. C. — 9-10 '7º La' (?) lle. — 13 'Y... de' add., 'Y da' /sic/ lle. — 15 'lenguas y se enseñase' lle. — 17 o sup. C, y lle.; 'superiores' marg., 'superiores' attrita charta lle. — 21-22 Corrosa charta; si se puede om. B'. — 24 particulares ay n, imp. v, mucha (?) lle. — 26 a los lle.; descendens lle. C; reglas para todo B'. — 29 Seq. Siendo... theología ut in D; v. not. 4; C habet eadem in marg., ubi con obligación lle. pro con obligarnos; marg. 'Approbo praedictam constitutionem, Jo. de Polanco'.

---

1 De hoc capite cf. Proleg. c. 3, a. 8, § 3.

2 Cf. Monum. Ignat. ser. 1º, VII, 588. Quomodo haec omnia, maxime quae ad litteras pertinent, in collegio messanensi fierent, exponit minutissime Annibal Coudretus, 14 Julii 1551, Litt. Quadrim. I, 349-358.

## CAPÍVLO VII

DE LAS SCUELAS QUE SE TIENEN EN COLLEGIOS  
DE LA COMPAÑÍA<sup>1</sup>

1. Teniendo <sup>a</sup> respecto a que en los collegios nuestros no solamente los scholares nuestros se ayuden en las letras, pero aun los de fuera en letras y buenas costumbres; donde cómmodamente se podrán tener † scuelas, se tengan a lo menos de letras de humanidad, † y de allí arriba sigún la disposición que uuiere en las tierras de los tales collegios, mirando siempre el mayor 118 ser-  
10 uicio de Dios N. Señor.

<sup>a</sup> *Sup. Prooem.*  
c. 3 n. 1.  
*Inf. c. 11 n. 1.*  
P. 3 c. 1 n. 27.  
P. 10 n. 4.

A

B

## [53] SOBRE EL C. VII

## DE LAS ESCUELAS QUE SE TIENEN EN COLLEGIOS DE LA COMPAÑÍA

A. Será del general determinar dónde será cómodo tener las tales scuelas.

15 B. Y también segúrn la disposición de la misma Compañía; pero nuestra intención sería que en los collegios communmente se enseñasen letras de humanidad y lenguas, y la doctrina christiana; y si fuese menester se leyesse una licón de casos de conciencia; y si ay commodidad de quien predique o confiesse, que se haga<sup>2</sup>,  
20 sin entrar en sciencias 54 superiores, embiéndose destos collegios a las vniuersidades de la Compañía los que allí uuiessen estudiado  
humanidad, para aprenderlas.

---

[118] 2. <sup>b</sup> Téngase en las tales scuelas forma cómo los que uinieren de fuera sean bien instituidos en lo que toca a la doctrina christiana, y <sup>c</sup> háganse confessar cada mes si se puede, y frequentar los sermones, y finalmente téngase cuidado que <sup>d</sup> con las letras tomen también las costumbres dignas de christiano. Y porque en los particulares ha de auer mucha uariedad segun las circunstancias de lugares y personas, no se descenderá aquí más a lo particular,  
30 con dezir que aya † <sup>e</sup> reglas que desciendan a todo lo necesario en cada collegio; solamente se encomendará aquí † <sup>f</sup> que no falte la correctión conueniente a los que la han menester de los de fuera, y no sea por mano de ninguno de la Compañía.

<sup>b</sup> *Inf. c. 16 n. 2.*

<sup>c</sup> *Inf. c. 16 n. 1, A.*

<sup>d</sup> *Inf. c. 8, A.*

<sup>e</sup> *Inf. c. 13, A.*  
c. 17 n. 3, D, E.  
*Sup. Prooem.*  
*declarat.*

C

D

<sup>f</sup> *Inf. c. 16 n. 5.*  
c. 17, G.

## TEXTUS B, CA. 1556

[117r] 'rr. *De las reglas del collegio de Roma se podrá accomodar a los otros la parte que les conuiene*<sup>3</sup>.

'ss. *Para esto donde se podrá tener corrector, se tenga; donde no, aya modo cómo se castiguen, o por vno de los scholares o de otra manera' [conueniente.]*<sup>4</sup>.

## TEXTUS A, CA. 1550

74v CAP. '7o'. DEL INSTRUIR LOS SCHOLARES EN LOS MEDIOS DE AYUDAR A "SUS" PRÓXIMO"S"

Al fin de los studios es bien comenzar a hazerse a las armas spirituales que se han de exercitar en ayudar los próximos; que avnque esto en las casas se haga más propriamente 'y más a la larga', en los collegios puede comenzarse.

Primeramente los que el superior juzgare que se ayan de ordenar<sup>1</sup>, se instruyan en el dezir la missa, vltra de la intelligentia y deuoción interna, con buen modo exterior para la edificación, vsando todos los de la Compañía vnas mesmas cerimo-

## TEXTUS B, CA. 1556

[56r] CAPº. '8'. DEL INSTRUIR LOS SCHOLARES EN LOS MEDIOS DE AYUDAR A SUS PRÓXIMOS

Mirando lo que pretiende con los studios la Compañía, al fin dellos es bien comenzar a hazerse a las armas spirituales que se han de exercitar en ayudar los próximos, que avnque esto en las casas se haga más propiamente y más a la larga, en los colle'g'ios puede comenzarse.

Primeramente los que el superior iuzgare que se hayan de ordenar<sup>1</sup>, se instruyan en el dezir la misa, vltra de la intelligentia y deuotión interna, con buen modo exterior para la edificación 56v de los que oyen, vsando todos los de la Compañía vnas mis-

3 al 1le. — 13 juzgare se ordenen 1le. Po.

30 'la regla' 1le.; la regla C, las reglas de lo 1le. — 31 'que los' 1le. — 33 unos 1le. C. — 34 Attrita charta, conveniente in D, add. in C 'Approbo totam hanc

C; seq. in B et C Quando... theología ut in D, add. in C 'Approbo totam hanc declarationem additam, Jo. de Polanco'; v. not. 4.

1 7 pr.; instituir Vi. — 4-5 'Mirado... dellos es' add. Vi. Al fin de los studios es 1le. — 6 se verbi hazerse add. manu Ro. in C, comenzarse a hazer 1le. — 11 collexios 1le. — 12 lo que 1le.; praec. 15 obl. Vi. — 17 'de los que la oyen' add. Vi.

3 Exstat etiamnunc in cod. *Instit. 38<sup>a</sup>*, ff. 86r-94v, apographum regularum, quas P. Andreas de Oviedo, transcriptas manu sua e regulis collegii romani accepit a P. Ignatio quando (ineunte anno 1552, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>o</sup>, IV, 95 et 132) Roma Neapolim profectus est, designatus primus rector collegii neapolitani. Hae collegii romani regulae editae sunt in *Monum. Paed.* 604-613.

4 Quae sequuntur in D, «Siendo... theología» addita sunt quartae parti a congregatione prima, decr. 74-75; cur vero capiti septimo, non invenimus; Polancus maluisset addi capiti secundo (cod. *De rebus cong. I-VIII* p. 41). Addita quoque sunt textibus C, B' et B''. Erant autem e Constitutionibus repertis extra librum Constitutionum, *Institutum II*, pp. 171-172. Ideo a nobis in textu B omittuntur.

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 287, n. 85.

TEXTUS D, ANNO 1594

[54] C. De la regla del collegio de Roma se podrá accomodar  
35 a los otros la parte que les conuiene<sup>3</sup>.

D. Para esto donde se podrá tener corrector, se tenga; donde no, aya modo cómo se castignen, o por uno de los scholares o de otra manera conueniente<sup>4</sup>.

[118] 3. Siendo tan <sup>g</sup> propio de nuestra professión no acceptar 40 premio alguno temporal por los ministerios espirituales en que nos ocupamos según nuestro instituto en ayuda de los próximos, no conuiene acceptar dotación ninguna de collegio con obligarnos a dar predicador o confessor † o lector alguno de theología. Porque aunque la razón de la equidad y gratitud nos mueua a seruir con 45 más cuidado en los dichos exercicios propios de nuestro 119 instituto en los collegios que con más liberalidad y deuoción se han fundado, no se deue entrar en obligaciones o partidos que perjudiquen a la sinceridad de nuestro modo de proceder, que es dar gratis lo que gratis hemos recibido; aunque para la sustentación 50 de los que siruen al bien común de los collegios o que studian para ello, se acepte la dotación que la charidad de los fundadores suele asignar a gloria diuina.

[54] E. <sup>h</sup> Quando el prepósito general o la Compañía tomasse <sup>h</sup> C. 1 d. 75.  
cargo de alguna uniuersidad, no repugnaría a la intención desta  
55 constitución que por consiguiente se obligasse a las lectiones ordinarias della, aunque fuessen entre ellas algunas de theología.

### [119] CAPÍTULO VIII

#### DEL INSTRUIR LOS SCHOLARES EN LOS MEDIOS DE AYUDAR A SUS PRÓXIMOS

1. Mirando lo que pretiende con los studios la Compañía, <sup>a</sup> al <sup>a</sup> Sup. c. 6 n. 3, C.  
5 fin dellos es bien comenzar a hacerse a las armas spirituales que <sup>b</sup> Inf. c. 10 n. 10.  
se han de exercitar en ayudar a los próximos; <sup>b</sup> que aunque esto <sup>b</sup> P. 3 c. 1 n. 27.  
en las casas se haga más propriamente y más a la larga, en los <sup>b</sup> P. 7 c. 4 n. 10.  
collegios puede comenzarse.

2. Primeramente los que el superior juzgare que se ayan de  
10 ordenar<sup>1</sup>, se instruyan en el dezir la missa, ultra de la intelligencia  
y deuoción 120 interna, con buen modo exterior, para la edificación  
de los que oyen, <sup>c</sup> usando todos los de la Compañía unas <sup>c</sup> Exa. c. 5 n. 7.  
P. 8 c. 1 n. 8.

<sup>6</sup> ayudar los Or.

TEXTUS A, CA. 1550

nias en quanto se puede, conformándose así mismo en ellas quanto más pudieren y varias regiones sufrieren" al vso romano<sup>2</sup>, como «a» más vniuersal.

20. Se exerciten en el administrar los sacramentos, en special de la 'A. f. 18'.] confesión y comunión, teniendo sabido y procurando poner en plática, no solamente lo que a ellos tocca, mas avn lo que a los penitentes y communicantes, para que los freqüenten y fructuosamente resciuan.

[134v] 'C. 7. DEL INSTRUVR EN LOS  
MEDIOS DE AYUDAR AL PRÓXIMO'

'A'. En las confessiones ultra del studio scholástico y de los casos de conscientia y 'en special' restituciones, es bien tener vn summario de los casos y censuras reseruadas, porque vea su jurisdiccion a quanto se estiende, y de las formas extraordinarias de absolutiones que occurren; assínesmo vn breue interrogatorio de los peccados y los remedios dellos; y vna instrucción para bien y "con prudencia in Domino" vsar deste officio sin daño suyo y con vtildad de los próximos; y vse vbiendo oýdo alguna confesión, hazer reflexión sobre sí, para ver si ha faltado en algo y para adelante ayudarse, en special a los principios.

19-22 conformes al *Ile.* — 25 el modo de administrar *Ile.* *Po.* — 27 jj marg. pr. — 32 los *add. Po.*, los rescian *Ile.* — 33 *Sq. in*

TEXTUS B, CA. 1556

mas cerimonias en quanto se puen de, conformándose en ellas, quanto la variedad de las regiones sufriere, al vso romano<sup>2</sup>, como a más vniuersal, y 'special'mente abrazado por la sede apostólica.

A'nsí' mesmo se exercitarán en el 'pp'.] predicar y leer 'en modo conueniente' para la edificación del pueblo, que es diuerso del scholástico, procurando tomar bien la len-te 'qq'.] gua<sup>3</sup> y tener vistas y a la mano las cosas más vtiles para este officio, 'RR'.] y ayudarse de todos medios conuenientes para mejor hazerle y con más fructo de las ánimas.

35 [117r] 'SOBRE EL' CAP. '8'

DE INSTRUVR EN LOS MEDIOS DE  
AYUDAR AL PRÓSSIMO

'pp'. En el leer, ultra de la interpretación, se duece tener aduertencia de tocar cosas que ayuden para las costumbres y uida christiana, y esto aun en las classes de las scuelas, pero mucho más quando se ley para el pueblo.

'QQ'. Ayudará tener uistos los euangelios que occurren al año con studio particular y endereçado al predicar, y alguna cosa de la Scriptura para leer; y así mesmo tener preuisto lo que toca a los vicios y induce a aborecerlos y los remedios dellos; y al contra'io, de los preceptos, uirtudes, buenas obras, motiuos para amarlas y medios para aquistarlas; y tener esto en extractos, si se puede, será mejor, por no tener tanta necesidad de libros.

'RR'. Medios son tener uistos los preceptos que dan del modo de pre-

20 conformándose con *Ile.*; 'y' conformándose *Vi.*, conformándose así mesmo *Ile.* — 21 'la... las' *add. Vi.*, más pudieren y va-

TEXTUS D, ANNO 1594

mismas ceremonias en quanto se puede, conformándose en ellas, quanto la variedad de las regiones suffriere, al uso romano<sup>2</sup>, como 15 a más uniuersal, y specialmente abraçado por la sede apostólica.

3. Assímesmo se exercitarán<sup>d</sup> en el predicar y † leer en modo conueniente para la<sup>e</sup> edificación del pueblo, que es diuerso del scholástico, procurando tomar bien la lengua<sup>3</sup>, y tener uistas y a la mano las † cosas más útiles para este officio, y ayudarse † de 20 todos medios conuenientes para mejor hazerle y con más fruto de las ánimas.

### [54] SOBRE EL C. VIII

#### DE INSTRUIR EN LOS MEDIOS DE AYUDAR AL PRÓXIMO

A. En el leer, vltra de la interpretación, se duee tener aduertencia de tocar cosas que ayuden<sup>f</sup> para las costumbres y vida chris- 25 tiana, y<sup>g</sup> esto aun en las clases de las escuelas, pero mucho más quando se lee para el pueblo.

B. Ayudará tener uistas los euangelios que ocurren al año con estudio particular y en- 55 dereçado al predicar, y alguna cosa 30 de la Scriptura para leer; y assísmismo tener preuisto lo que toca a los uicios y induze a aborrecerlos y los remedios dellos; y al contrario, de los preceptos, virtudes, buenas obras, motiuos para amarlas y medios para aquistarlas; y tener esto en extractos, si se puede, será mejor, por no tener tanta necessidad de libros.

35 C. Medios son tener uistas los preceptos que dan del modo

<sup>d</sup> Inf. c. 10 n. 10.  
Exa. c. 4 n. 25.  
P. 3 c. 1 n. 21.  
P. 10 n. 3.

**A**  
<sup>e</sup> P. 7 c. 4 n. 6.  
C. 1 d. 110.  
C. 4 d. 10.  
**B C**

<sup>f</sup> Sup. c. 7 n. 2.

<sup>g</sup> Inf. c. 16 n. 4.

#### [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Po. haciendo reflexión sobre *et* y procurando poner en práctica lo que saben add. et obl., teniendo miramiento en el modo que ha tenido despues que ha *Ile. imp.* — 38 j j *Ile.* — 41 tener el *Ile.*; bien d, *imp. v. de,* *Ile.* Po. — 48-49 prudentemente *Ile.*

#### [SEQ. VAR. TEXTUS B]

rias regiones sufrieren *Ile.* — 23 spiritualmente *Ile.* — 23-24 'y specialmente... apostólica' add. *Vi.* — 25-34 et 70-78 *Locus Ansísmo* se exercestan<sup>j</sup> [in *Vi.*] También se exercesten<sup>j</sup> ...ánimas est post locum Tambien ...diuina in *Vi.*, ut in *A.* — 25 A nsi *Ile.*; *præc.* 3º *obl.* *Vi.* — 26 'nn' *Ile.*; 'en... conueniente' add. *Vi.* — 26-34 kk f. 18, II f. 18,

MM f. 19 *obl. marg.* *Vi.* — 27 'la' add. *Vi.* — 27-28 'del... diuerso' add. *Vi.*, ultra de lo scholástico *Ile.* — 30 'oo' *Ile.* — 32 'pp' *Ile.*; 'y ayudarse' et 'todos' add. *Vi.*, y ayudándose en el modo de los *Ile.* — 33-34 'para... ánimas' add. *Vi.*, ubi hazer este officio con *pr.* — 35 7 *Ile.* — 38 NN *Ile.* — 41-44 'y esto... pueblo' add. *Po.* — 42-43 la scuela *Ile.* — 45 OO *Ile.* — 49-50 tener predicar *Ile. errore librarii.* — 53 uirtutes *Ile.* — 55-56 'si... mejor' add. *Po.* — 58 PP *Ile.* — 59 Post que est 'se' add. et *obl.* *Po.*

<sup>2</sup> Cf. p. 189 not. 3. Ordo sequentium non est idem in *A* et *B*; v. hujus variata.

<sup>3</sup> Lingua vernacula discendam injunxit Ignatius anno 1555, iterum 1556, Chron. V, 49 n. 98, et VI, 16 n. 36; Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, X, 451. Cf. et Monum. Ignat. ib. III, 543; X, 694; XI, 94.

TEXTUS A, CA. 1550

[74v] 3º. Tanbién se exerciten en 70  
 ‘B. f. 18.’] el predicar y leer para  
 edificación vltra de lo scholástico,  
 procurando tomar bien la lengua, y  
 ‘C. f. 18.’] tener vistas y a la mano  
 las cosas más vtiles para este officio, 75  
 ‘D. f. 19.’] y ayudándose en el modo  
 de los medios conuenientes.

[134v] ‘b’. En el leer, vltra de la  
 interpretación se duee tener aduerten-  
 tia de tocar cosas que ayuden para 80  
 las costumbres y vida christiana.

‘C’. Ayudará tener vistos los eu-  
 gelios que ocurren al año con studio  
 particular y endereçado al predicar,  
 y algunas cosas de la Scriptura para 85  
 leer; y así mesmo tener preuisto lo  
 que tocca a los viçios y induce 135r  
 pr. 19 a aborecerlos, y los ‘re’medios  
 dcllos, y al contrario, de los preceptos,  
 virtudes, buenas obras, motivos para 90  
 amarlas y medios para aquistarlas,  
 y tener esto en extractos por no tener  
 “tanta” necessidad de libros.

‘D’. Medios son tener vistos los  
 preceptos ‘que dan del modo de pre- 95  
 dicar’ los que han bien exercitado este  
 officio, y oýr buenos predicadores, y  
 exercitándose en predicar en casa o  
 en monasterios, tener buen corrector que 100  
 auise de las faltas y de lo que tocca  
 a las cosas ‘que se predicen’, voz, tonos,  
 gestos “y meneos”, y él mismo 5  
 avn haciendo reflexión sobre lo que ha hecho se “puede más ayudar en todo”.

TEXTUS B, CA. 1550

60 dicar los que han bien exercitado  
 este offitio, y oýr buenos predicado-  
 res; y exercitándose en predicar en  
 casa o en monasterios, tener buen  
 corrector que auise de las faltas en  
 65 lo que toca a las cosas que se pre-  
 dicen, a la uoz, tonos, gestos y me-  
 neos; y él mismo aun haziendo re-  
 flexión sobre lo que ha hecho, se  
 puede más ayudar en todo.

[56v] Tanbién se exerçiten en el  
 administrar los sacramentos de la  
 ‘SS.’] confessión y comunión, te-  
 niendo sabido y procurando poner  
 en plática no solamente lo que a los  
 mismos toca, mas avn lo que a los  
 penitentes y comunicantes, para que  
 bien y frutuosamente los rezian y  
 freqüenten a gloria diuina.

[117v] ‘SS’. En las confesiones  
 ultra del studio scholástico y dc los  
 casos de conscientia, y en special de  
 restitución, es bien tener vn summario  
 de los casos y censuras reseruadas,  
 porque uea su iurisdiccion a quanto  
 se estiende, y dc las formas extraordi-  
 narias de absolutiones que ocurren;  
 así mesmo un breue interrogatorio  
 de los peccados y los remedios de-  
 llos; y vna instructión para bien y  
 con prudencia in Domino vsar dcste  
 offitio sin daño suyo y con utilidad  
 de los próximos, y vse vbiendo oýdo  
 alguna confesión, hazer reflexión so-  
 bre sí, para uer si ha faltado en  
 algo, y para adelante ayudarse, en  
 special a los principios<sup>4</sup>.

71-76 Pro B, C, D fuit K K, II, in m pr.  
 — 77 de lo [los lle.] que eu esta parte puede

63 tener bien lle. — 64 faltas y le lle. Po.  
 — 66 ‘a la’ add. — 70 ‘Así mesmo’ se exer-

TEXTUS D, ANNO 1594

de predicar los que han bien exercitado este officio, y oýr buenos predicadores; y exercitándose en predicar en casa o en monesterios, tener buen corrector que auise de las faltas en lo que toca a las cosas que se predicen, a la voz, tonos, gestos y meneos; y él mismo aun haciendo reflexión sobre lo que ha hecho, se puede más ayudar en todo.

<sup>h</sup> Sup. c. 5, D.  
Inf. c. 10 n. 10.  
P. 7 c. 4 n. 5, C.

D

[120] 4. También se exerciten en el <sup>h</sup> administrar los sacramentos de † la confessión y communión, teniendo sabido y procurando poner en plática, no solamente lo que a los mismos toca, mas aun lo que a los penitentes y communicantes, para que bien y frutuosamente los reciban y freqüenten a gloria diuina.

[55] D. En las confessiones ultra del studio scholástico y de los casos de conciencia, y en special de restitución, es bien tener un sumario de los casos y censuras reseruadas, porque uea su iurisdicción a quanto se estiende, y de las formas extraordinarias de absoluciones que ocurren; assímesmo un breue ynterrogatorio de los peccados y los remedios dellos; y una instrucción pa- 56 ra bien y con prudencia in Domino usar deste officio sin daño suyo y con utilidad de los próximos; y use auiendo oýdo alguna confessión, hazer reflexión sobre sí, para uer si ha faltado en algo y para adelante ayudarse, en especial a los principios <sup>4</sup>.

40 ayudar más Or. — 45 lo que add.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

[pueden lle.] ayudarle 2le. Po. — 78 K K lle.  
— 82 l l lle. — 86 leer, porque aunque no aya libros, no hagan falta lle. Po. — 91-92 aqüistarlas specialmente la et desto lle. Po. — 94 M M lle.; Para esto ayudará tener lle. Po. — 95-1 que scriuen lle. — 5 cosas y voz lle. Po.; tonos y gestos lle. — 6 aun mirando sobre sí, después del exercitio se lle. Po.; ayudará lle.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

cit'arán' Vi., 2º Se exerciten lle. — 71 sacramentos en special lle. Vi. — 72 'q' lle.; marg. ij f. 18 obl. Vi. — 74-75 a 'los ministros' [ellos pr.] toca Vi. — 77-78 'bien' et 'los' et 'y...' diuina' add. Vi., los freqüenten y frutuosamente resciuian lle. — 79 QQ lle. — 81 special 'de' Po. — 82 restituciones lle. Po.; sumario y lle. C. — 88 medios lle. — 95 delante lle. C.

<sup>4</sup> Ad confessarios et confitentes juvandos editum est opus Breve Directorium ad Confessarii ac Confidentis munus rite obeundum, concinnatum per M. IOANNEM POLANCUM, Theologum Societatis Iesu - Romae apud Antonium Bladum 1554. Ad communionis frequentiam rite fovendam inserviit CHRISTOPHORI MADRIDII Societatis Jesu libellus de frequenti usu sacrauenti Eucharistiae, Neapoli 1556.

TEXTUS A, CA. 1550

**75r 'E. f. 19'. 4º.** En dar los exercitios spirituales a otros, después de hauerlos en sí prouado, se tome vso, y cada vno sepa dar razón dellos.

[135r] 'E'. Podrían comenzar a dar los exercitios a algunos con quienes se auenturase menos, y conferir con alguno más experto su modo de proceder, notando bien lo que 'h'alla más y menos conueniente. Y el dar razón sea en modo que no solamente se dé satisfacción a los otros, pero avn se 'mueuan' a desear de ayudarse dellos; "y no se den generalmente sino los de la primera semana; y quando todos se dieren, sea a personas raras o que quieran determinar el estado de su viuir" 5.

[75r] 'F. f. 19'. 5º. Assí mesmo en 6 el modo de enseñar la doctrina christiana y en las cosas que han de proponer, y el modo de acomodarse a la capacidad de los niños o personas simples, pongan studio competente.

[135r] 'F'. Ayudaría tener en es- 35 cripto sumariamente la explicación de las cosas necessarias 135v para la fe y vida christiana.

[75r] 6º. Como en lo dicho se ayuda "a sus" próximo"s" a bien 40 biuir, assí es de procurar de entender 'G. f. 19'.] der lo que ayuda a bien morir, y el modo que se ha de tener en punto tan importante.

TEXTUS B, CA. 1556

[56v] En dar los exercitios spirituales a otros, después de hauerlos en 'tt'.] si prouado, se tome vso, y cada 10 vno sepa dar razón dellos, y ayudarse desta arma, pues se vei que Dios N. Sor. la haze tan eficaz para su seruicio.

[117v] 'tt'. Podrían comenzar a dar 15 los exercitios a algunos con quienes se auenturase menos, y conferir con alguno más experto su modo de proceder, notando bien lo que halla más y menos conueniente. Y el dar razón sea en modo que no solamente se dé satisfacción a los otros, pero aun se mueuan a desear de ayudarse dellos; y no se den generalmente sino los de la prima semana; y quando 25 todos se dieren, sea a personas raras o que quieran determinar del stado de su uiuir 5.

[56v] Ansí mesmo 'en' 6 el modo 'vv'.] de enseñar la doctrina christiana y acomodarse a la capacidad de los niños o personas simples, se ponga studio competente.

**118r 'vv'.** Ayudará tener en scritto sumariamente la explicación de las cosas necessarias para la fe y uida christiana.

[56v] Como en lo dicho se ayudan los próximos a bien viuir, assí es de procurar de entender lo que ayuda 'xx'.] a bien morir, y el modo que se ha de tener en punto tan importante para conseguir o perder el 45 ultimo fin de la felicidad eterna.

7 Pro E fuit nn pr. — 14 n n Ile. — 22 conuden Ile.; a desear hazerlos Ile. Po. — 26 "raras" obl. (?) et rest.; "quieren" Ile. — 28 Pro F fuit O O pr. — 33 pongan algún Ile. Po. — 35 O O Ile. — 35-36 scritto lo sum-

7 exeritios ms.; marg. nn f. 19 obl. Vi.; praec. 4º obl. Vi. — 9 'RR' Ile.; prouados Ile.; sic Ile. C. — 10-13 'y... santo seruicio' add. Vi. — 11 vee Ile.; vee C, vey Ile., emend. Ro. — 14 RR Ile. — 24 los primos

TEXTUS D, ANNO 1594

[120] 5. † En dar los i Exercicios spirituales a otros, después de auerlos en sí probado, se tome uso, y cada uno sepa dar razón dellos, y ayudarse desta arma, pues se uee que Dios Nro. Señor 60 la haze tan efficaz para su seruicio.

[56] E. Podrían comenzar a dar los exercicios a algunos con quienes se auenturasse menos, y conferir con alguno más experto su modo de proceder, notando bien lo que halla más y menos conveniente. Y el dar razón sea en modo que no solamente se dé satisfacción a los otros, pero aun se mueuan a dessear de ayudarse dellos; y no se den generalmente sino los de la primera semana; y quando todos se dieren, sea a personas raras o que quieran determinar del estado de su viuir<sup>5</sup>.

121 6. † Assí mismo en<sup>6</sup> el i modo de enseñar la doctrina F christiana y accomodarse a la capacidad de los niños o personas simples, se ponga studio competente.

[56] F. Ayudará tener en escrito sumariamente la explicación de las cosas necessarias para la fe y vida christiana.

[121] 7. Como en lo dicho se ayudan los próximos a bien uiuir, assí es de procurar de entender lo † que ayuda a bien morir, G y el modo que se ha de tener en punto tan importante para conseguir o perder el último fin de la felicidad eterna.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

ma de la 1le. Po. — 40 el 1le.; el próximo add. Po. — 42 p p marg. pr.; que le /1 v. add.J ayuda Po.

1le. — 26 el estado 1le. Po. — 28 Praec. 5º obl. Vi.; en sup. C, ‘Approbo en, Jo. de Polanco’ marg., v. not. 6. — 28-30 en el... y de acomodarse Vi., y el modo de acomodarse 1le. — 29 ‘SS’ 1le.; oo f. 19 marg.

obl. Vi. — 31 ‘se’ add. Vi., pongan 1le. — 35 SS-1le. — 39 se ayudan a sus 1le.; pp f. 19 marg. obl. Vi.; praec. 6º et ‘y’ obl. Vi.; se ‘procura de ayudar los’ Vi., ayudan los 2le., ayuda a sus 1le. — 41 de ‘instruyre en’ lo Vi., entender 1le. — 42 ‘tt’ 1le. — 44-45 ‘para... eterna’ add. Vi., ‘y para disponer bien /1 v. sup.J las ánimas para con el Criador dellas’ pr.

<sup>5</sup> Hanc rem optime Ignatius ipse exposuit Joanni de Victoria, cf. *Directoria Ignatiae dictata in Monum. Ignat.* ser. 2<sup>a</sup>, tomo unico, 785-794.

<sup>6</sup> Praepositio «en» addita est Autographo ex decreto 64 congregationis primae (Institutum II, p. 170); in textu tamen B illam admittimus, tum quia ad sensum requiritur, tum quia omissa erat mera oblivione librarii, id quod clarum est in textu A et Vi.; v. variata. Quod ad rem pertinet, notum est quantum ad eruditio- nem catecheticae christiani populi contulerit, inde ab anno 1555 *Summa doctrinae christiana* S. Petri Canisii. Cf. STREICHER S. I., FRID., in Prolegomenis operis S. Petri Canisii *Doctoris Ecclesiae Catechismi latini et germanici* - Pars prima - Catechismi latini - Romae, Pontificia Universitas Gregorianae; Monachii Bavariae, Officina Salesiana - 1933; OTTO BRAUNSBERGER S. I., *Entstehung und erste Entwicklung der Katechismen des seligen Petrus Canisius*, Freiburg i. B. 1893; *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VII, 243, et VIII, 278.

<sup>i</sup> Inf. c. 10 n. 10.  
P. 7 c. 4 n. 8, F.

<sup>j</sup> Sup. c. 7 n. 2.  
Inf. c. 10 n. 10.  
C. 1 d. 64, 137.

TEXTUS A, CA. 1550

[135v] 'g'. Es bien tener vn sumario del modo de ayudar a bien morir, para refrescar la memoria quando fuese necesario exercitar este santo officio<sup>7</sup>.

[75r] 7º. Generalmente deuen ser instruydos del modo que deue tener vna persona de la Compañía, que por tan varias partes conuersa con tanta diuersidad de personas, preuiiendo los inconuenientes que pueden interuenir, y las ventajas que para mayor diuino seruicio pueden tomarse, vsando vnos medios o otros; ("que, avnque esto sola la vnción del Spíritu Santo pueda enseñarlo, y la prudentia que "acostumbra dar a los que en la diuina magestad confían"); a lo menos pueden abrir el camino "con" algunos auisos<sup>8</sup>.

50 offitio<sup>7</sup>.

[118r] 'xx'. Es bien tener vn sumario del modo de ayudar a bien morir, para refrescar la memoria quando fuese necesario exercitar este sancto offitio<sup>7</sup>.

57r Generalmente deuen ser instruïdos del modo que deue tener vna persona de la Compañía, que por tan varias partes conuersa con tanta diuersidad de personas, preuiniendo los inconuenientes que pueden interuenir, y las ventajas que para mayor diuino seruicio pueden tomarse, vsando vnos medios y otros. 'Y' avnque esto sola la vnción del Spíritu Santo pueda enseñarlo y la prudentia que Dios Nro. Señor comunica a los que en la 'su' diuina magestad confían; a lo menos puéde'se' abrir el camino con algunos auisos, que ayuden y dispongan para el efecto que ha de hacer la gracia diuina<sup>8</sup>.

CAP. '8º. DEL SACAR DEL STUDIO<sup>1</sup>

1. De los collegios algunos se sacan por las causas dichas en la 2ª parte, y en el modo 75v allí explicado, para que otros en su lugar puedan más aprouechar, pues la misma razón es de las casas y de los collegios.

'A'. 2º. Otros se sacan después de 7 años, es a saber, los que se admittieron por tal tiempo sin determinación de entrar en la Compañía.

46 p p 1le. — 50 Seq. 'Sobre el c. 8 [7 1le.] Del sacar del studio. A [p p p' 1le.] Podriase ... collegio' ut in B p. 452, huc translatâ ex sequentibus deletis in A p. 452. — 55 tantas diuersidades 1le.; tan diuersas personas 1le. Po. — 57 enteruenir 1le. — 58-59 pueden vsar-

TEXTUS B, CA. 1556

## CAPº. 'NONO'

DEL SACAR DEL STUDIO<sup>1</sup>

De los collegios algunos se sacan por las causas dichas en la 2ª parte, y en el modo allí explicado, para que otros en su lugar puedan más aprouecharse en seruicio de Dios Nro. Sor., pues la misma razón es de las casas y de los collegios.

'yy'. Otros se sacan después de 7 años, es a saber, los que se admittieron en los collegios por tal tiempo, sin determinación de entrar en la Compagnia, como está dicho.<sup>2</sup>

46 TT 1le. — 51 Praec. 7º obl. Vi. — 58 seruicio diuino C. — 59 o otros. 'Y' Vi. — 62 'Dios... comunica' add. Vi., 1le. abest. — 64 puéde'se' Vi., pueden 1le. — 65-67 'que... diuina' add. Vi.

<sup>1</sup> octauo 1le. — 2 sacar de los 1le. Vi. —

TEXTUS D, ANNO 1594

[56] G. *Es bien tener un summario del modo de ayudar a bien morir, para refrescar la memoria quando fuese necessario exercitar 80 este sancto officio*<sup>7</sup>.

[121] 8. <sup>k</sup> Generalmente deuen ser instruidos del modo que <sup>k p. 10 n. 3.</sup> due tener una persona de la Compañía, que por tan uarias partes conuersa con tanta diuersidad de personas, preueniendo los inconuenientes que pueden interuenir y las uentajas que para mayor 85 diuino seruicio pueden tomarse, usando unos medios y otros. Y aunque esto sola la unción del Spíritu Sancto pueda enseñarlo, y la prudencia que DIOS nuestro Señor communica a los que en la su diuina magestad confían, a lo menos puédese abrir el camino con algunos auisos, que ayuden y dispongan para el efecto que 90 ha de hacer la gracia diuina<sup>8</sup>.

## 122 CAPÍTULO IX DEL SACAR DEL STUDIO<sup>1</sup>

1. † De los collegios algunos se sacan por las causas dichas A en la 2<sup>a</sup> parte, y en el modo allí explicado, para que otros en su 5 lugar puedan más apruecharse en seruicio de Dios N. S., pues la misma razón es de las casas y de los collegios<sup>2</sup>.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

se, con vno vsando *lle. Po.* — 60 solo *lle.*  
— 62-64 El da *lle.*

3 sacan en el *lle. Po.* — 7 apruechar que la *lle. Po.* — 10 Marg. ppp pr. — 12 tal *add. Po.*, tanto *lle.*

3 *Praec. 1 obl. Vi.* — 7-8 'en... Sor.' *add. Vi.* — 10 *Praec. 2 obl. Vi.* — 10-14 *Marg.* 'y Pásase a Declarationes' *obl.*; *C habet Otros...* *dicho obl.*, 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco' *marg.*, *v. not. 2.* — 12 'en... collegios' *add. Vi.* — 14 'como... dicho' *add. Vi.*

<sup>7</sup> Joannis de Polanco S. J. est *Methodus ad eos adjuvandos qui moriuntur...*, Maceratae 1575.

<sup>8</sup> Ad hoc genus pertinet secunda series Industriarum Polanci, *Po. Compl. II*, 776-807.

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 28, p. 190 n. '4'.

<sup>2</sup> Locus *Autographi* «Otros... dicho» translatus est ex Constitutionibus in Declarationes a congregacione prima, decreto 28, *Institutum II*, 163, id quod factum est manu Polanci in f. 118r, qui addidit pero ad conjungendam hanc declarationem cum sequenti; v. declarationem A in textu D.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

15      [118r] *SOBRE EL CAP. '9'  
DEL SACAR DEL STUDIO*

⟨Mas puédeſe dispensar en alargar este término quando ellos diſſen de sí mucho exemplo, en manera que se sperasse dellos mucho seruicio de Dios, o quando al collegio fuoſſen vtíles en alguna cosa.⟩

3º. Algunas veces se sacarán, porque a ellos cumple para aprouecharse más en ſpiritu o letras en otra parte, o porque cumple para el bien vniuersal de la Compañía, como si vno ſe ſacaffe de vn collegio donde ha ſtudiado las artes, para leerlas en otro antes que ſtudie theología, y así “para otros efectos como está dicho”<sup>3</sup>.

4º. El modo ordinario de sacar del collegio ſerá quando vno aya acabado ſus ſtudios, vbiendo oydo el curso de artes, y ſtudiado 4 años en theología. Cerca del fin deſte tiempo el rector due ſauisar al prouincial, dándole relacióñ fiel de la ſufficientia del tal, y ſiguirá la orden que le fuere dada.

‘yy’. Podriáſe dispensar en el tiempo de los 7 años, alargándole quando ſemejantes diſſen de sí mucho exemplo, en manera que ſe ſperafe dellos mucho ſeruicio de Dios, o quando fuoſſen vtíles al collegio.

[57r] Algunas veces tanbién ſe ſacarán, porque a ellos cumple para aprouecharse más en ſpiritu o letras en otra parte, o porque cumple para el bien vniuerſal de la Conpañía, como si vno ſe ſacaffe de vn collegio donde ha ſtudiado las artes, para leerlas en otro, antes que ſtudie theología y así para otros efectos de maior ſeruitio de Dios Nro. Señor<sup>3</sup>.

El modo ordinario de sacar del collegio donde ſe ſtudian todas faſcultades, ſerá quando vno aya acabado ſus ſtudios, abiendo oydo el curso de artes y ſtudiado 4 años en theología. 57v Cerca del fin deſte tiempo el rector due ſauisar al general o prouincial, dándole relacióñ de la ſufficientia del tal, y ſiguirá la orden que le fuere dada a gloria de Dios Nro. Señor.

[75v] CAP. '9º'. DEL GOUIERNO DE LOS COLLEGIOS

76r 1º. La Compañía professa tenga ſuperintendencia ſobre los collegios<sup>1</sup>, conforme a la bulla; porque, no pudiendo pretender algún intereſſe de las rentas ni ayudarſe dellas,

CAPº. '10'  
DEL GOUIERNO DE LOS COLLEGIOS

La ſuperintendencia ſobre los collegios<sup>1</sup>, conforme a las bullas de la ſede apostólica, tendrá la Compañía professa; porque no pudiendo pretender algún intereſſe de las rentas

17-22 “En Declaraciones” *marg. obl.* — 25 y letras *Ile. Po.* — 31-32 de otros *Ile.* — 37 deſto termino (?), *imp. v. térmico (?)*, *Ile. Po.*

5-10 bulla y fuera *Ile. Po.*

15 8 *Ile.*; 9º *C.* — 16 *Seq.* ‘Otros... años’ / *seq.* ‘por las causas’ *obl.*... dicho *ut in textu D;* in *C idem marg.*, ‘Approbo declaracionem hanc, Jo. de Polanco’, *v. sup. not. 2.* — 18 alargándose *Ile.* — 23 *Praec. 3*

TEXTUS D, ANNO 1594

## 57 SOBRE EL C. IX

### DEL SACAR DEL ESTUDIO

**A.** Otros se sacan <sup>a</sup> después de siete años, es a saber, los que  
 10 se admittieron en los collegios por tal tiempo sin determinación de  
 entrar en la Compañía, como está dicho. Pero podríase dispensar  
 en el tiempo de los siete años, alargándole quando semejantes dies-  
 sen de sí mucho exemplo, en manera que se esperasse dellos mucho  
 seruicio de Dios, o quando fuessen útiles al collegio.

<sup>a</sup> Sup. c. 3, B.  
 C. 1 d. 28.

15 [122] 2. Algunas uezes también se sacarán, porque a ellos  
 cumple para apropuecharse más en spíritu o letras en otra parte,  
 o porque cumple para el bien uniuersal de la Compañía, <sup>b</sup> como  
 si uno se sacasse de un collegio donde ha studiado las artes, para  
 leerlas en otro, antes que studie theología, y assí para otros efectos  
 20 de mayor seruicio de Dios Nro. Señor <sup>3</sup>.

<sup>b</sup> Sup.c.6n.18,F.

3. El modo ordinario de sacar del collegio donde se studian to-  
 das facultades, <sup>c</sup> será quando uno aya acabado sus studios, <sup>d</sup> auiendo  
 oydo el curso de artes, y studiado quatro años en theología. Cerca  
 del fin deste tiempo el rector <sup>e</sup> due auisar al general o prouincial,  
 25 dándole relación de la suf- 123 ficiencia del tal, y seguirá la orden  
 que le fuere dada a gloria de DIOS Nro. Sr.

<sup>c</sup> Inf. c 15 n. 2,  
 3, B.  
 P.5c.2n.2,B.

<sup>d</sup> C. 22 d. 34.

<sup>e</sup> Inf. c. 10 n. 5.

## CAPÍTULO X

### DEL GOUIERNO DE LOS COLLEGIOS

1. <sup>a</sup> La superintendencia sobre los collegios <sup>1</sup>, conforme a las  
 bullas de la sede apostólica, tendrá la Compañía professa; porque  
 5 <sup>b</sup> no podiendo pretender algún interesse de las rentas ni ayudarse

<sup>a</sup> Sup.c.2n.5,C.  
 P. 10 n. 4.

<sup>b</sup> Sup.c.2n.5,C.  
 Exa. c. 1 n. 4.  
 P. 6 c. 2 n. 3.  
 P. 9 c. 3 n. 18.  
 c. 4 n. 7.  
 P. 10 n. 4.

obl. Vi.; 'también' add. Vi. — 26 cumpla 1le. Vi. — 28 si sacase 1le. C. — 31-32 'de mayor ...Señor' add. Vi., como está dicho 1le., ubi seq. 'donde puede occurir caus', imp. v., obl. — 33 Praec. 4<sup>o</sup> obl. Vi. et 'Con esto' obl. (?) — 34 'donde... facultades' add. Vi. — 36 vbiendo 1le. C. — 38 el fin 1le. C. — 39-40 'al [al al' ms.] general o' marg. Vi., el prouincial 1le. — 40 relación marg. C, razón 1le., 'Approbó vt in margine, Jo. de Polanco'. — 41 seguirá 1le.; sic C 1le. et 2le. — 42 fuese Vi. — 42-43 'a... Sor.' add. Vi.

1 9 1le. — 3 'La' add. Vi. 1º La Compañía profesa 'tendrá' [tenga 1le.] 2le. — 4 la

bulla 1le. — 4-6 'de la... professa' add. Vi.

<sup>3</sup> Cf. Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, V, 284 et 333.

<sup>1</sup> Sup. p. 193 not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

yrá a la larga con más pureça "y con mayor spíritu".

2º. Fuera de lo que toca a Constituciones y a deshacer o alienar los tales collegios "o casas", toda la administración y auctoridad y ejecución de la superintendentia dicha esté en el prepósito general, que mirando el fin de los collegios y de toda la Compañía, mejor verá lo que conviene.

El tal general prepósito pondrá el rector que tenga el cargo principal, que sea coadiutor de la Compañía, 'A. f. 19'.] y no professo<sup>2</sup>, el qual dará cuenta de su cargo al prouincial o a quien el general ordenare. 'Será' assí mesmo del general quitarle y mudarle de tal cargo, como mejor le pareciere.

[135v] 'SOBRE EL C. 9, DEL GOUIERNO DE LOS COLLEGIOS'

35

'A'. Esto no quita que vn professo siendo inbiado para visitar o reformar las cosas de algún collegio, no pudiesse estar "o presidir sobre todos en él ad tempus o de otra manera, como más pareciese convenir al bien vniuersal, procurando que enteramente se conseruen las Constituciones".

[76r] 3º. El rector sea persona, "quanto posible fuere", virtuosa, discreta, apta para gouierno, compuesta

8-9 según razón *Ile.* — 15 y ha ms. — 17-18 y ejecución... dicha [que se dice *pr.*] *add. Po.* — 23-24 El qual pondrá de su mano o por otro vn rector *Ile. Po.* — 26 Marg. q q

TEXTUS B, CA. 1556

ni ayudarse dellas, es muy probable que procederá a la larga con más pureza y con mayor spíritu en lo que conviene proueer en ellos para más seruicio de Dios Nro. Sor. y buen gouierno dellos.

Y fuera de lo que toca a Constituciones y de's'hazer o alienar los tales collegios, toda la autoridad y administración y generalmente la ejecución desta superintendentia estará en el prepósito general, que mirando el fin de los collegios y de toda la Compañía, mejor verá lo que conviene en ellos.

'El tal' prepósito por sí o por otro, a quien communicare su autoridad en esta parte, pondrá por 'ZZ'.] rector que tenga el cargo principal, alguno de los coadiutores de la Compañía<sup>2</sup>, el qual dará cuenta de su cargo al prouincial o a quien ordenare el general, de quien será assí mismo quitarle y mudarle de tal cargo, como mejor le pareciere en el Sor. Nro.

[118r] 'SOBRE EL CAP. '10'

DEL GOUIERNO DE LOS COLLEGIOS

'zz'. Esto no quita que vn professo siendo ynbiado para uisitar o reformar las cosas de algún collegio, no podiese estar o presidir sobre todos en él ad tempus o de otra manera, como más pareciese conuenir al bien 'del collegio o al vniuersal'.

[57v] El rector se procure que sea de mucho exemplo y edificación y mortificación de todas inclinations

8-9 'es... procederá' *add. Vi.*, yrá *Ile.* — 10 mayor *add. Vi.*, más *Ile.* — 10-13 'en lo... dellos' *add. Vi.*, ubi 'proueer para' *pr.* — 14 'Y' *add. Vi.*, 2º *Ile.* — 16 *Post* collegios

TEXTUS D, ANNO 1594

dellas, es muy probable que procederá a la larga con más pureza y con mayor spíritu en lo que conuiene proueer en ellos para más seruicio de Dios Nro. Señor y buen gouierno dellos.

2. Y <sup>e</sup> fuera de lo que toca a Constituciones y deshazer o alienar los tales collegios, toda la autoridad y administración y generalmente la ejecución desta superintendencia estará <sup>d</sup> en el prepósito general, que mirando el fin de los collegios y de toda la Compañía, mejor uerá lo que conuiene en ellos.

3. El tal prepósito <sup>e</sup> por sí o por otro, a quien communicare su authoridad en esta parte, pondrá por **124** rector <sup>f</sup> que tenga el cargo principal, alguno de los coadiutores de la Compañía<sup>2</sup>, el qual dará qüenta de su cargo <sup>f</sup> al prouincial <sup>g</sup> o a quien ordenare el general, de quien será ansimismo quitarle y mudarle de tal cargo, como mejor le pareciese en el Señor nuestro.

20

**[57] SOBRE EL C. X***DEL GOUIERNO DE LOS COLLEGIOS*

A. <sup>h</sup> *Esto no quita que un professo siendo embiado para visitar o reformar las cosas de algún collegio, no pudiesse estar o presidir sobre todos en él ad tempus o de otra manera, como más pareciesse conuenir al bien del collegio o al uniuersal.*

**[124]** 4. El rector <sup>i</sup> se procure que sea de mucho exemplo y edificación y mortificación de todas inclinaciones siniestras, special-

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

*pr.; professo y el Ile. Po. — 29-30 Toccará ... al general Ile.; A quien tocará también quitarle Ile. Po. — 36 q q Ile.; que no pudiese vn Ile. Po. — 38 de lo, imp. v. los, Ile. Po. — 39 "y presidir" Ile. — 39-43 et 15-19 p. 458 pudiese ad tempus estar en él, pero esto mirando la utilidad del mesmo collegio y no de la persona tal, se deberá hazer [debería Ile. Po.]; como hazer obseruar las Constituciones, tanbién dispensar en ellas, quando fuese menester, será del rector Ile.; in Po. seq. ss Cosa cerrada como area o puerta etc. obl.; supra como est rr non obl.; in marg. rr bis obl. — 44 Pro 3º fuit 2 pr. Po.; El se, imp. v. sea (?), Ile. Po.; persona cathólica Ile. Po.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*est tod, imp. v., et o casas obl. Vi.; 'auctoridad y' add. Vi. — 17 'y... la' add. Vi., y auctoridad y Ile. — 18 de la superintendencia dicha esté Ile. Vi. — 22 'en ellos' add. Vi. — 23 Ile. continua cum praec. — 23-25 'por si... parte' add. Vi., El tal general pr. — 25-27 'por' et 'alguno... los' add. Vi., el et que será [sea pr.] coadiutor... Compañía y no professo Ile.; qq f. 19 marg. obl. Vi. — 26 'xx' Ile. — 27 algunos Ile. C. — 30 'el ...quien' add. Vi., el general ordenare Ile. — 31 mismo del 'prepósito' general Ile. — 31-32 del tal Ile. C. — 33 'en... Nro.' add. Vi. — 34 9 Ile. — 36 XX Ile. — 42 uniuersal Ile. — 44 Praec. 3º obl. Vi.; 'se... que' add. Vi.; sea persona Vi. — 45 'de... edificación y' add. Vi., ubi 'exemplo y discretión muy' pr., persona quanto... letras y Ile. ut textus A.*

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 38, p. 274 n. 27.

- <sup>c</sup> *Sup. c. 2 n. 3.*
- Inf. c. 11 n. 2.*
- P. 8 c. 2 n. 2.*
- P. 9 c. 3 n. 5, 17.*
- <sup>d</sup> *Sup. c. 2 n. 5, C.*
- P. 9 c. 3 n. 1, 3.*

- <sup>e</sup> *Sup. c. 2 n. 5.*
- Iuf. c. 17 n. 1.*
- P. 9 c. 3 n. 3,*
- 14, 15.*
- <sup>f</sup> *Sup. c. 2 n. 5.*
- P. 9 c. 3 n. 4,*
- 15, C.*

- <sup>g</sup> *C. 5 d. 33.*
- C. 8 d. 60 n. 4.*

- <sup>h</sup> *Sup. c. 2, F.*
- P. 6 c. 2 n. 3.*

TEXTUS A, CA. 1550

exteriormente, que tenga vso en las cosas agibles, y experientia en las spirituales, y letras, y mortificación de todas "inclinaciones siniestras", 50 specialmente prouado en la obediencia y humildad; que sepa mezclar la seueridad 76v a sus tiempos con la benignidad; sea cuidadoso, suffridor de trabajo, y finalmente persona de confiança, y a quien puedan comunicar seguramente su auctoridad los prepósitos superiores, pues, quanto fuere mayor ésta, mejor se podrán gouernar los collegios "a maior gloria diuina".

4º. El officio del rector, después de sostener todo el collegio con la oración y santos desseos, será hacer 'B. f. 19'.] que se guarden las Constituciones velando sobre todos con mucho cuidado, guardándolos de inconuenientes de dentro y fuera de casa preueniéndolos, y si enterui- 65 niesen, remediándolos, como para el bien del particular y para el vniversal conuiene; procurando se apruechen en virtudes y letras; conseruando la 'C. f. 19'.] salud dellos, y las cosas temporales, assí stables como muebles; poniendo los officiales discretamente, y mirando cómo proceden, y deteniéndolos en el officio o mudándolos, como in Domino parecie're' 75 conueniente; y generalmente mirando que lo dicho en los capítulos precedentes que a los collegios toca, se obserue; guardando enteramente 77r la subordenación al prepósito prouincial, auisándole y haciendo recurso a él en las cosas de más momento, y siguiendo la orden que le fuere dada, como es "justo" lo hagan con él los

50 passiones 1le. — 55 persona a quien 1le. Po. — 56 puedan 1le. Po. — 60-61 y si no vbiessie las otras partes *fin Po. seq.* ay,

TEXTUS B, CA. 1556

siniestras, specialmente prouado en la obedientia y humildad. Que sea ansímesmo discreto y apto para el gouierno, y tenga vso en las cosas agibles y experientia en las spirituales; que sepa mezclar la seue- 58r ridad a sus tiempos con la benignidad; sea cuidadoso, suffridor de trabajo y persona de letras, y finalmente de quien se puedan confiar y a quien puedan comunicar seguramente su auctoridad los prepósitos superiores; pues quanto mayor será esta, mejor se podrán gouernar los collegios a maior gloria diuina.

El officio del rector, después de sostener todo el collegio con la oración y sanctos deseos, será hacer '8&8'.] que se guarden las Constituciones, velando sobre todos con mucho cuidado, guardándolos de inconuenientes de dentro y fuera de casa con preuenirlos, y si interui- 70 niesen, remediándolos, como para el bien de los particulares 'y' para el vniversal conuiene; procurando se approvechen en virtudes y letras; conseruando la salud dellos, y tan- 75 'RR'.[bis] bién las cosas temporales, assí stables como muebles; poniendo los officiales discretamente, y mirando cómo proceden, y deteniéndolos con el officio o mudándolos, como in Domino le paresciese conueniente; y generalmente mirando que lo dicho en los capítulos precedentes que a los collegios toca, se obserue; guardando enteramente la subordenación que deue tener no solamente al pr'e'pósito general, pero avn al prouincial, auisándole y haciendo recurso a él en las cosas

48-51 'Que... gouierno, y [que' vr.] ...spirituales' marg. Vi. — 51 expirientias 1le. — 55 'y... letras' add. Vi. — 56 'de... puedan'

## TEXTUS D, ANNO 1594

mente probado en la obediencia y humildad. Que sea assímismo discreto, y apto para el gouierno y tenga uso en las cosas agibles y speriencia en las spirituales; que sepa mezclar la seueridad a sus tiempos con la benignidad; sea cuydadoso, suffridor de trauajo y persona de letras, y finalmente de quien se puedan confiar y a quien puedan comunicar seguramente su authoridad los prepósitos superiores; pues quanto mayor será ésta, mejor se podrán 35 gouernar los collegios a mayor gloria diuina.

5. El officio del rector, después de sostener todo el collegio con la oración y sanctos desseos, será hazer † que <sup>k</sup>se guarden las Constituciones, uelando sobre todos con mucho cuydado, <sup>l</sup>guardándolos de inconuenientes de dentro y fuera de casa con preue- 40 nirlos, y si interuiniessen, reme- 125 diándolos, como para el bien de los particulares y para el uniuersal conuiene; procurando se aprouechen en virtudes y letras; conseruando <sup>m</sup>la salud dellos † y también las cosas temporales, assí estables como muebles; poniendo 45 los oficiales discretamente, y mirando cómo proceden, y deteniéndolos con el officio o mudándolos, como in Domino le pareciesse conueniente; y generalmente mirando que lo dicho en los capítulos precedentes que a los collegios toca, se obserue; <sup>n</sup>guardando enteramente la subordinación que dueve tener no solamente al prepósito general, pero aun al prouincial, auisándole y haciendo recurso a él

- <sup>j</sup> P. 2 c. 1 n. 2, B.  
P. 9 c. 6 n. 2.  
P. 10 n. 8.  
<sup>k</sup> P. 6 c. 1 n. 1.  
c. 5.  
P. 9 c. 3 n. 8.  
c. 6, A.  
P. 10 n. 13.

- <sup>l</sup> P. 3 c. 1 n. 11.

- <sup>m</sup> Sup. c. 2 n. 5.

- <sup>n</sup> P. 8 c. 1 n. 4.  
P. 10 n. 9.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*imp. v. aya, obl.* tan cumplidas, aya a lo menos *in Po. seq.* la virtud *obl.* bondad, discreción y cuydado *Ile.; seq. in Po.* Se ponga tras esto desde esta señal \* hasta esta \*; *indicat textum a, sup. p. 194. -- 65-74 Marg. rr et s s pr. -- 76 puniendo Ile. -- 79 pareciesse Ile. -- 85 haziéndole Ile. -- 88 razón Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*add. Vi., persona de confianza Ile. -- 57 comunicar marg. C, confiar Ile., 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco' marg. -- 59 'será' add. Vi. -- 59-60 mejor podrán Ile. B". -- 62 Praec. 4º obl. Vi.; rr f. 19 marg. obl. Vi. -- 65 'yy' Ile. -- 69 'con' add. Vi., preueniéndolos Ile. -- 71 del particular Ile. Vi. -- 73 y letras y Vi. -- 74 'también' add. Vi. -- 74-75 ss f. 19 marg. obl. Vi. -- 75 'zz' Ile. -- 78-79 deteniéndolos *[sic]* en Vi. -- 80 'le' pareciere Vi. -- 85 **no** sup. C. -- 85-87 'que... al' add. Vi., al prepósito general Ile. -- 86 propósito Ile. -- 88 ricurso Ile.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

del collegio; los quales le tengan en gran acatamiento y reuerentia, como a quien tiene lugar de Christo Nro. Sor., dexándole la disposición libre de sí mesmos y de sus cosas, no le ‘D. f. 19’.] tuuiendo cosa cerrada, ni avn la conscientia propria, abriéndola, como en el Examen esta dicho, a tiempos determinados, y más vezes, quando se offreciesse causa, sin repuñantia’s’ ni contradictiones o demonstracion“es algunas de parecer contrario”.

de más momento, y siguiendo la orden que le fuere dada, ‘pues es’ superior suyo, como es justo lo hagan con él ‘los’ de su collegio; los quales ‘le’ debrán tener en gran acatamiento y reuerencia, como a quien tiene lugar de Christo Nro. Sor., dexándole la disposición libre de sí mesmos y de sus cosas con verdadera obedientia, no le tubiendo ‘aaa’.] cosa zerrada, ni avn la conscientia propria, abriéndola, como en el Examen está dicho, a tiempos determinados, y más ve’z'es, quando se ofreciesse causa, sin repugnantias ni contradictiones o demostrationes algunas de parescer contrario; porque con la vnión 58v de vn mismo sentir y querer y la debida submisión mejor se conseruen y passen adelante en el diuino seruicio.

[135v] ‘B’. “Y tanbién para dis-  
pensar en ellas, según las occuren-  
cias y necesidades para el maior bien  
común, será del rector con auctoridad  
de sus mayores”.

[118r] ‘&&. Así como el procurar  
que se obseruen las Constitutiones  
enteramente, tanbién el dispensar en  
ellas, ‘quando juzgase que tal sería  
la intention de quien las hizo, en  
algún particular’, según las occuren-  
cias y necessidades, ‘mirando’ el  
mayor bien común, será del rector  
con authoridad de sus mayores.

‘C’. “A lo dicho” se reduce el cuy-  
dado “conveniente” de entretener los  
amigos, y de los contrarios hazer be-  
néuolos.

‘RR. lcls] A lo dicho se reduce el  
cuidado conueniente de entretener los  
amigos, y de los contrarios hazer be-  
néuolos.

‘D’. Cosa cerrada se entiende puer-  
ta o arca etc.

aaa. Cosa cerrada se entiende puer-  
ta o arca etc.

[77r] 5º. Para el buen gouierno de la casa “debe” el rector poner officiales<sup>3</sup> quantos son menester, y ‘E. f. 19’.] ydóneos quanto se pudiere para su officio; dándoles a ‘F. f. 19’.] cada vno sus reglas de

30 58v Para el buen gouierno de la casa, no solamente debe el rector poner officiales<sup>3</sup> quantos son menester ‘bbb’.] ter, pero avn idóncos quanto se pudiere para su officio; dándole 35 ‘ccc’.] a cada uno sus reglas de lo

— 90-91 como quien Ile. — 94 Marg. t t pr.  
— 4-6 demostración de contrario parecer en

90 como de Ile. — 90-91 ‘como de... suyo’  
add. Vi. — 92 con él los Vi.; ‘su’ add. Vi.,

## TEXTUS D, ANNO 1594

50 en las cosas de más momento, y siguiendo la orden que le fuere dada, pues es superior suyo, como es justo lo hagan con él los de su collegio; los quales le deurán tener en gran acatamiento y reuerencia, <sup>o</sup> como a quien tiene lugar de Christo nuestro Señor, dexándole <sup>r</sup> la disposición libre de sí mesmos y de su cosas con 55 verdadera obediencia, <sup>t</sup> no le teniendo <sup>q</sup> cosa cerrada, ni aun la conciencia propia, <sup>r</sup> abriéndola, como en el Examen está dicho, a tiempos determinados, y más veces, quando se ofreciesse causa, <sup>s</sup> sin repugnancias ni contradictiones o demonstraciones algunas de parecer contrario; porque con la vnión 126 de un mismo sentir 60 y querer y la deuida submissión mejor se conseruen y passen adelante en el diuino seruicio.

[57] B. <sup>t</sup> Así como el procurar que se obseruen las Constituciones enteramente, también el dispensar en ellas, quando juzgasse que tal sería la intención de quien las hizo, en algún particular, 65 según las occurrences 58 y necessidades, mirando el mayor bien común, será del rector con autoridad de sus mayores.

C. A lo dicho se reduze el cuidado conueniente de entretenir los amigos, y de los <sup>u</sup> contrarios hazer benéulos.

D. Cosa cerrada se entiende puerta o arca etc.

70 [126] 6. Para el buen gouierno de la casa, no solamente deue el rector poner officiales<sup>3</sup> quantos <sup>v</sup> son menester, pero <sup>t</sup> aun idóneos quanto se pudiere para su officio; dándole <sup>t</sup> a cada uno <sup>x</sup> sus reglas de lo que deue hazer, y mirando que el uno no se

- <sup>o</sup> P. 3 c. 1 n. 23.
- P. 6 c. 1 n. 1, 2, 3.
- P. 7 c. 2 n. 1, A, I.
- P. 8 c. 1, D.
- P. 9 c. 3 n. 20.

## D

- <sup>p</sup> P. 3 c. 2 n. 1.
- P. 7 c. 2 n. 1, I.

- <sup>q</sup> Exa. c. 4  
n. 34 etc.
- P. 3 c. 1 n. 12.
- P. 6 c. 1 n. 2.

- <sup>r</sup> C. 22 d, 44 n. 4.

- <sup>s</sup> P. 3 c. 1 n. 23.
- P. 6 c. 1 n. 1.

- <sup>t</sup> P. 9 c. 3, D.

<sup>u</sup> P. 10, B.

<sup>v</sup> Inf. n. 7, H.  
Sup. c. 3 n. 2.  
P. 1 c. 2 n. 2, A.  
P. 3 c. 2 n. 7, H.

## E

## F

<sup>x</sup> Prooem.  
declarat.  
P. 7 c. 4 n. 12.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

público "ni en secreto", avnque priuatamente, después de hauer hecho oración, si les pareciere deuan representarle algo, lo podrán hazer *Ile.* — 24 s s *Ile.* — 24-25 A esto... competente *Ile.* — 28 TT *Ile.* — 31 deurá *Ile.* — 33-35 Marg. v v et x x pr.

bien para *Ile.* — 19 'hizo por' *Ile.* — 21 para *Ile.* — 24 ZZ *Ile.* — 30 Praec. 5º obl. *Vi.* — 31 'no solamente' add. *Vi.* — 33 'pero aun' add. *Vi.*, y *Ile.*; marg. vv f. 19 obl. *Vi.* — 34 su seruicio *Ile.* — 34-35 dando *Vi.*, dándoles... deben hazer, mirando *Ile.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

del *Ile.* — 93 'debrán tener' add. *Vi.*, tengan *Ile.* — 2 **cosas en *Ile.*** C. — 2-3 'con... obediencia' add. *Vi.*; TT f. 19 marg. obl. *Vi.* — 3 obediencia *Ile.* — 7 veces *Ile.* — 10-14 'porque... vn mesmo [2 vv. add.] ...querer [seq. la obl.] ...seruicio' add. *Vi.* — 15 YY *Ile.* — 15-17 'Así... que' se 'ob'seruen... 'enteramente' Po., Procurando que enteramente se conseruen *Ile.* — 17 'el' add. Po., y tan-

<sup>3</sup> Sup. p. 195 not. 5.

TEXTUS A, CA. 1550

lo que deben hacer, mirando que el vno no se entremetta en el officio del otro; y como deue hazerlos ayudar quando tuuieren necessidad de ayuda, assí quando les sobrare tiempo, deben hazer que lo empleen fructuosamente.

[135v] ‘E’. *Idóneos entiendo teniendo respecto a la sufficientia de las personas y a las occupationes; porque los officios que trahen consigo mucha occupatión, no conuendrían a los tales; y porque algunos piden experientia para hazerse bien, no debrian fácilmente mudarse.*

‘F’. *De las reglas cada vno debría ver las que le tocan, cada semana vna vez.*

[77r] 6º. Los officios de que tiene necesidad el rector 77v parece sea, en primer lugar vn buen ministro, “viçe-rector” o maestro de casa, para “todas” las cosas “que al bien vniuersal conveniesen, con vn síndico y vn otro maiormente que en las cosas spirituales superintendiese”, y ‘g. f. 19.’] dos o más personas, de cuya discreción y bondad mucho se fiasse, “para poder conferir con ellos en las cosas en que hallase difficultad, y le pareciese seer justo comunicar con los tales a maior gloria diuina; así mismo teniendo otros para offi- ‘H. f. 19.’] cios más particulares”.

[135v] ‘g’. *Si no hubiese tantas personas, vna podría tener más officios, como el ministro y superintendente dicho podrían tener el cargo*

44 V V 1le. — 44-45 teniendo respecto add. Po., así quanto 1le. — 45-46 de... personas add. Po. — 45-51 “Escuro” marg. —

TEXTUS B, CA. 1556

que debe hazer, y mirando que el vno no se entremeta en el officio de'l otro. Sin esto como deue hazerlos ayudar quando tubieren necessidad de ayuda, assí quando les sobrare tiempo, se debe hazer que lo empleen fructuosamente en seruicio de Dios Nro. Sor.

[118r] bbb. *Idóneos entiendo teniendo respecto a la sufficientia de las personas y a las occupationes; porque los officios que trahen consigo mucha occupatión, no conuendrían a los muy ocupados en otras cosas; y porque algunos piden experientia para hazerse bien, no debrian fácilmente mudarse.*

ccc. *De las reglas cada vno debría ver las que le tocan, cada semana vna vez.*

[58v] Los officiales de que tiene necesidad el rector, parece sea en primer lugar un buen ministro, que sea *vicerector* o maestro de casa, para proueer en todas las cosas que al bien vnuersal conuienen; con vn ‘ddd.’] síndico para lo exterior, y vn otro que en las cosas spirituales superintendiese; y dos o más personas de cuya discrepancia y bondad mucho se confiase, para poder conferir con ellos en las cosas en que hallase difficultad, y le pareciese ser iusto comunicar‘las’ con los tales a mayor gloria diuina; y estos ‘eee.’] sin los otros que para officios más particulares son necessarios.

[118r] ddd. *Si no ubiese tantas personas, vno podría tener más officios, 118v cono el ministro y superintendente dicho podrían tener el car-*

37 entronetta 1le. Vi.; en officio 1le. C.

— 38 ‘Sin esto’ add. Vi., y 1le.; xx f. 19 marg. obl. Vi. — 39 ayudar ‘de otros’ Vi. —

TEXTUS D, ANNO 1594

entremeta en el officio del otro. Sin esto como deue hazerlos ayu-  
 75 dar quando tuuieren necessidad de ayuda, assí quando les y sobre  
 tiempo, se deue hazer que lo empleen fructuosamente en seruicio  
 de Dios Nro. Sr. y P. 3 c. 1 n. 6.

[58] E. Idóneos entiendo teniendo respecto a la sufficiencia  
 de las personas y a las ocupaciones; porque los officios que traen  
 80 consigo mucha ocupación, no conuendrían a los muy ocupados en  
 otras cosas; y porque algunos piden experiencia para hazerse bien,  
 no debrián fácilmente mudarse.

F. De las reglas cada uno deuria uer las que le tocan, cada  
 semana una uez.

85 [126] 7. Los officiales de que tiene necessidad el rector, parece  
 sea en primer lugar un buen ministro, que sea vicerector o maestro  
 de casa, para proueer en todas las cosas que al bien uniuersal  
 conuienen; con un <sup>a</sup> síndico para lo exterior, † y un otro que en  
<sup>a</sup> las cosas spirituales superintendiesse; y <sup>b</sup> dos o más personas de  
 90 cuya discreción y bondad mucho se confiassse, para poder conferir  
 con ellos en las cosas en que hallasse difficultad, y le pareciesse ser  
 iusto comunicarlas con los tales a mayor gloria diuina; † y estos  
<sup>c</sup> sin los otros que para officios más particulares son necessarios.

[58] G. Si no uuiesse tantas personas, uno podría tener más  
 95 officios, como el ministro y superintendente dicho podrían tener el  
 cargo de mirar por el rector y por los nouicios etc.

75 tuuiere ms. et 1le. Or.; tuuieren Aq., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

53 X X 1le. — 55 Seq. in Po. y porque algunos obl. — 60-63 exteriores y vn otro superintendente para las cosas spirituales y 1le. — 64 Marg. a a a pr. — 66-71 que tuuiesen cargo de mirar por su persona, assí quanto al tratamiento exterior della, como quanto al officio suyo y conscientia, dándoles facultad, antes mandándoles, que, despues de hauer hecho oration y mirado bien la cosa, le auissassen con humilde libertad de lo que les parciessese deuria hazer o dexar, y con los tales podría el rector conferir las cosas en que hallasse alguna difficultad; y assí otros officiales son menester para cosas más particulares 1le. — 67 "cosas que le pareciese" 1le. — 68 "pareciense y juzgase" 1le. — 70 "teniedos" ms. — 71 Marg. b b b pr. — 73 A a a 1le.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

41 'se' add. Vi., deben 1le.; se add. C, post debe est se add. et obl. — 42-43 'en... Sor.' add. Vi. — 49-50 'muy... y por' add. Po., tales y por 1le. — 50 algunas 1le. — 53 reglas de 1le. Po. — 54 '1le' add.; le add. C. — 56 Praec. 6º obl. Vi.; Los officios Vi. — 58-60 'que sea' et 'proueer en' add. Vi. — 59 casas 1le. — 62 'para lo exterior' add. Vi. aaa f. 19 marg. obl. Vi. — 63 otro mayormente 1le. Vi. — 70-72 'y... los' et 'que' et son necessarios add. Vi., así mesmo teniendo [tenendo pr.] 1le. — 72 bbb f. 19 marg. obl. Vi. — 75 ministro o 1le. C.

<sup>a</sup> Inf. c. 17 n. 7.  
P. 3 c. 1 n. 16.

G

<sup>a</sup> P. 3 c. 1 n. 12.  
<sup>b</sup> Inf. c. 17 n. 1.  
P. 9 c. 6 n. 14.

H

<sup>c</sup> Sup. n. 6.

TEXTUS A, CA. 1550

de mirar por el rector y por los nouícios etc.

**H.** Así podria hauer quien scriuiese, portero, sacristán, cozinero, lauandero. De otros officios menos embaraçosos podrían compartirse entre los studiantes, "quando no fuesen otros que lo pudiesen hazer".

[77v] 7º. Procure el rector que se guarde entera subordenação de los del collegio a los officiales cada vno en su officio, y de los officiales al maestro de casa o al mismo rector, según la orden él les diere, y comúnmente los que tienen cargo de otros que les han de obedecer, deuen darles exemplo en la obedientia que ellos tendrán a sus superiores.

8º. Ayudará para todo el concierto del tiempo 78r en estudiar, orar, missas, lectiones, comer y dormir, y 'j. f. 19'.] lo demás, dándose señal a horas concertadas; la qual entendida, todos acudan luego dexando la letra comenzada<sup>4</sup>. Y quando estas horas se deuan mudar según los tiempos y otras causas extraordinarias, mire en ello el rector "o quien presidirá", y hágase lo que él ordenare.

[135v] 'j. Señal se dará parte con el relox, que es bien le aya, "en quanto fuere posible", parte con la campana, que se tocará para recojese a dormir, para comer etc.

[78r] 9º. Mire assí mesmo el rector quiénes y hasta qué término deuen comunicarse a los próximos en conuersaciones spirituales y exercitios y confessiones, y también en predicar o leer, parte para exercitio de los que

77 y ser 1le. Po. — 79 b b b obl., 'H' bis script. semel obl. — 80 sacristán add. Po. — 81-84 De otros y fisc pr. A, y add. Po.] offi-

TEXTUS B, CA. 1556

go de mirar por el rector y por los nouícios etc.

**EEE.** Ansí podria auer quien scriuiese, portero, sacristán, cozinero, lauandero. De otros officios menos embaraçosos podrían compartirse entre los studiantes, quando no fuesen otros que lo pudiesen hazer.

[58v] Procure el rector que se guarde entera obedientia de los del collegio a los officiales cada vno en su officio, y de los officiales al ministro y al mismo rector, según la orden que él les diere; y comúnmente los que tienen cargo de otros que les han de obedecer, deuen darles exemplo en la obedientia que ellos mismos tendrán a los que les serán superiores en lugar de Christo Nro. Señor.

Ayudará para todo el conzerto del tiempo en estudiar, orar, missas, lectiones, comer y dormir y lo de 'fff.' más, dándose señal a horas 59r concertadas; la qual entendida todos acudan luego dexando la letra comenzada<sup>4</sup>; y quando estas horas se deuan mudar según los tiempos y otras causas extraordinarias, mire en ello el rector o quien presidirá, y hágase lo que él ordenare.

[118v] fff. Señal se dará (parte) 5 con la campana que se tocará para 15 recojese a dormir y para comer etc.

[59r] 'El rector deue leer o en 'ggg'.] señar la doctrina christiana por 40 días por sí mesmo; y mire 'tanbién' quiénes y hasta qué término en casa y fuera della deuen comunicarse a los próximos en conuersa-

77 y per 1le. Po. — 79 'no' fuese'n otros que Po., fuese officio que... hazer 'sin perder' 2le. imp. — 85 Praec. 7º obl. Vi. —

TEXTUS D, ANNO 1594

H. <sup>d</sup> Así podría auer quien escriuiesse, portero, sacristán, cozinero, lauadero. <sup>e</sup> De otros officios menos embaraçosos podrían compartirse entre los estudiantes, quando no fuessen otros que lo pudiessen hazer.

<sup>d</sup> P. 1 c. 2, A.  
<sup>e</sup> P. 3 c. 2, H.  
<sup>f</sup> Sup. c. 6, B.

127 8. Procure el rector <sup>f</sup> que se guarde entera obediencia de los del collegio a los officiales cada uno en su officio, y de los officiales al ministro y al mismo rector, según la orden que él les diere; y communmente <sup>g</sup> los que tienen cargo de otros que les han de obedecer, deuen darles exemplo en la obediencia que ellos mismos tendrán a los que les serán superiores en lugar de Christo Nro. Señor.

9. <sup>h</sup> Ayudará para todo el concierto del tiempo en studiar, orar, missas, lectiones, comer y dormir y lo demás, † dándose <sup>i</sup> señal a horas concertadas; la qual entendida, todos acudan luego <sup>i</sup> dexando la letra comenzada<sup>4</sup>. Y quando estas horas se deuan <sup>i</sup> mudar, según los tiempos y otras causas extrordinarias, mire en ello el rector o quien presiderá, y hágase lo que él ordenare.

[58] 1. Señal se dará <sup>j</sup> con la campana, que se tocará para <sup>j</sup> C. 1 d. 63. recogerse a dormir, y para comer etc.

[127] 10. <sup>k</sup> El rector [†] deue leer o enseñar la doctrina christiana por quarenta días por sí mismo; y <sup>l</sup> mire también quiénes y hasta qué término en casa y fuera della deuan comunicarse a los

[K]  
<sup>k</sup> C. 2 d. 65.  
<sup>l</sup> Sup. c. 8  
n. 3, 4, 5, 6.

21 Littera K est in Or. et in ms. in versu praecedente (l. 18), signum † ante v. presiderá.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

cios... embaraçosos que podrían [podriánse pr.] compartirse [se add.] Po. — 6 Post comenzada seq. si es menester obl. — 11 ccc Ile. — 15 dormir y Ile.

obl. Vi. — 8 encomenzada Ile. — 8-9 **encomenzada...** se deben mutar Ile. C. — 13 V. not. 5; dará parte con el relox (que es bien le aya 'si' [en (in pr.) quanto Ile.] fuere possible) parte Po. — 16 Praec. 9º obl. Vi. — 16-19 'deue así mesmo' 2le., Mire ansi mismo el rector quiénes. — 20 'en... della' add. Vi.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

86 'obedientia' add. Vi., subordenación Ile. — 88-89 'ministro y' add. Vi., maestro de casa o Ile. — 90 comunemente Ile. Vi.; le diere Ile. C. — 94 'mesmos' add. Vi. — 94-1 'los... Señor' add. Vi., sus superiores Ile. — 2 Praec. 8º obl. Vi.; ccc f. 19 marg.

obl. Vi. — 8 encomenzada Ile. — 8-9 **encomenzada...** se deben mutar Ile. C. — 13 V. not. 5; dará parte con el relox (que es bien le aya 'si' [en (in pr.) quanto Ile.] fuere possible) parte Po. — 16 Praec. 9º obl. Vi. — 16-19 'deue así mismo' 2le., Mire ansi mismo el rector quiénes. — 20 'en... della' add. Vi.

<sup>4</sup> Sup. p. 196 not. 8.

5 De verbo «parte» sublativo a congregazione prima, decr. 63 (*Institutum II*, 170) cf. *Proleg.* c. 3, a. 10, § 1 ad finem. Ad rem facit S. BASILII *Regula brevius explicata*, interrogatione 156, PG. 31, 1183.

## TEXTUS A, CA. 1550

van al cabo de sus estudios, parte por el fructo de los otros de casa y fuera della.

[*In textu A non sunt capita de universitatibus.*]

en todo lo que sintiere, po'n'deradas todas 'cosas', ser más agradable a la 'hhh'.] diuina y summa bondad y mayor seruicio y gloria suya.

59v purum.

[118v] 'ggg. No pareziendo conuenir para la edificación o por alguna otra causa bastante que por sí mesmo lea el rector, comunicándolo con el prouincial, y siendo él del mismo parecer, podrá hazerlo por otro'.

'hhh'. Las constitutiones que tocan a los collegios podrían tenerse de a parte, y leerse al año dos o tres uezes públicamente.

30

35

## 60r IHUS

DE LAS VNIUERSIDADES DE LA COMPAGNIA<sup>1</sup>

## C. '11'. DEL ACCEPTAR VNIUERSIDADES

Por la misma razón de charidad con que se aceptan collegios, y se tienen en ellos schuelas públicas para la edificación en doctrina y vida no 5 solamente de los nuestros, pero aun más de los de fuera de la Compañía; se podrá ella estender a tomar assumpto de vniuersidades, en las cuales se estienda más vniuersalmente este fructo, así en las facultades que se enseñan, como en la gente que concurre, y grados que se dan para en otras partes con auctoridad poder enseñar lo que en estas bien aprendieren 10 a gloria de Dios Nro. Señor.

A. Pero con qué conditiones y obligaciones y en qué lugares ayan de aceptarse, quedará al parescer de quien tiene el cargo vniuersal de la Compañía; el qual entendido el parecer de sus asistentes y los demás de cuyo consejo se querrá ayudar, podrá por sí determinarse al aceptar, aunque 15 no al deshazer (sin el capítulo general) después de aceptadas, las tales vniuersidades.

22 exeritios ms., sic infra. — 25-26 'dellos... quando' add. Vi., de los que Ile. — 28-30 'y prouea... sintiere seq. ser a mayor gloria y alabanza diuina y bien de las obl.' ...suya add. Vi. — 29 **ser a, imp. v.** agradable (?), Ile. C. — 30 'ggg' Ile. — 31-32 '... bastante' add. — 32-33 'con' et él add. — 33 'podrá no lo hazer por sí mismo' Ile. — 34 GGG Ile. — 34-35 'Las ...públicamente' add. Po.; de parte C.

1 Ihus om. C. — 3 pº et 10 pr.; pº Un.; 1º Ile. C. — 5 en la doctrina Ile. C. — 5-6 no solamente et pero aun más obl. et rest., 'y post nuestros add. et obl.; 'no... fuera' marg. C, de los nuestros y de los de fuera' Ile.; 'Antes decía no solamente de los nuestros, pero aun más de los de fuera' marg. obl., 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco'. — 10 otras obl. et rest., 'todas' add. et obl.; auctoridad de Ile. — 16 de add. C manu Ro.

## TEXTUS B, CA. 1556

tiones spirituales y exercitios y confesiones y tanbién en predicar o leer 'o enseñar la doctrina christiana', par-  
25 te para exercitio dellos mismos, en  
special quando van al cabo de sus  
studios, parte por el fructo de los  
otros de casa y fuera della, y prouea  
en todo lo que sintiere, po'n'deradas todas 'cosas', ser más agradable a la  
'hhh'.] diuina y summa bondad y mayor seruicio y gloria suya.

30

35

TEXTUS D, ANNO 1594

próximos en conuersaciones spirituales y exercicios y confessiones,  
 25 y también en predicar o leer o enseñar la doctrina christiana, parte  
 para ejercicio dellos mesmos, <sup>m</sup> en special quando uan al cabo de  
 sus studios, parte por el fructo de los otros 128 de casa y fuera  
 della, † y prouea en todo lo que sintiere, ponderadas todas cosas,  
 ser más agradable a la diuina y summa bondad y mayor seruicio  
 30 y gloria suya.

<sup>m</sup> Sup. c. 6  
 n. 3, C.  
 c. 8 n. 1.

L

**59 K.** No pareciendo conuenir para la edificación o por alguna  
 otra causa bastante que por sí mesmo lea el rector, comunicándolo  
 con el prouincial, y siendo él del mismo parecer, <sup>n</sup> podrá hacerlo <sup>n</sup> C. 2 d. 65.  
 por otro.

**35 L.** Las Constituciones que tocan a los collegios podrían tenerse  
 de parte, y <sup>o</sup> leerse al año dos o tres veces públicamente.

<sup>o</sup> C. 1 d. 50.  
 C. 2 d. 66.  
 C. 27 d. 50 § 2.

## [128] DE LAS VNIVERSIDADES DE LA COMPAÑÍA <sup>1</sup>

### CAPÍVLO XI DEL ACCEPTAR VNIUERSIDADES

1. Por <sup>a</sup> la misma razón de charidad con que se acceptan col-  
 5 legios, y se tienen en ellos scuelas públicas para la edificación en  
 doctrina y uida no solamente de los nuestros, pero aun más de  
 los de fuera de la Compañía; se podrá ella estender a tomar as-  
 sumpto de vniuersidades, en las quales se estienda más uniuersal-  
 mente este fructo, assí en las facultades que se enseñan, como en  
 10 la gente que concurre, y grados que se dan para en otras partes  
 con authoridad poder enseñar lo que en estas bien aprendieren a  
 gloria de Dios N. S.

<sup>a</sup> Sup. prooem.  
 c. 3 n. 1.  
 c. 7. n. 1.  
 P. 3 c. 1 n. 27.  
 P. 10 n. 4.

**129 2.** Pero con qué <sup>b</sup> condiciones † y obligaciones y en qué  
 lugares ayan de aceptarse, quedará al parecer de quien tiene el  
 15 cargo uniuersal de la Compañía, el qual, entendido el parecer de  
 sus assistentes y los demás <sup>c</sup> de cuyo consejo se querrá ayudar,  
 podrá por sí determinarse al acceptar, aunque <sup>d</sup> no al deshazer  
 (sin el capítulo general) después de acceptadas, las tales uniuersi-  
 dades.

<sup>b</sup> Sup. prooem.A  
 c. 2 n. 2.  
 P. 9 c. 3 n. 17.  
 C. 27 d. 281.

<sup>c</sup> Sup. c. 2 n. 2.  
<sup>d</sup> Sup. c. 2 n. 3.  
 c. 10 n. 2.  
 P. 8 c. 2 n. 2.  
 P. 9 c. 3 n. 5, 18.

<sup>1</sup> Haec capita de universitatibus vocantur «la 2<sup>a</sup> parte della [de la 4<sup>a</sup> parte]  
 donde se trata de las vniuersidades», Monum. paed. 52, ex cod. Instit. 178, f. 85r,  
 sub titulo scripto manu Polanci «Para las schuelas de los collegios».

## 119r IHUS

DECLARACIONES DE LAS CONSTITUTIONES  
ACERCA DE VNIUERSIDADES

20

SOBRE EL CAP<sup>O</sup>. 'II'

**'A'.** Quando el fundador quisiese que la Compañía huuiese de dar tanto número de lectores o tomar algunas otras obligaciones, aduiértase que si se aceptan, pareciendo que siempre torne bien a la Compañía para sus fines en seruicio de Dios Nro. Señor; que no se deue faltar de cumplirlas, como tampoco fácilmente hazer más en esta parte de lo que es obligatorio (specialmente si se pudiese interpretar como si fuese un induzir sobre sí nueva obligación) sin consensu del general; el qual tampoco debrá ser fácil, antes consultándolo con sus assistentes, mire por no grauar la Compañía; y ya que se condescienda en algo, que conste no induzirse obligación ninguna, sino ser voluntario lo que se añade.

[60r] Mas porque la quietud religiosa y ocupaciones spirituales no permitten a la Compañía la distracción y otros inconuenientes, que se seguirían teniendo el officio de juez en lo ciuil o criminal; no se acepte tal jurisdiccion, que por sí ni por otros que de sí dependan, aya de exercitar la Compañía; 35 B.] aunque para lo que toca propriamente al bien ser de la vniuersidad, conuenga que la justicia ordinaria seglar o ecclesiástica execute a cerca de los scholares la voluntad del rector de la vniuersidad que le fuere signifi- C.] cada en el punir, y en general sea en fauorescer las cosas de los studios, specialmente siéndole por el rector encomendadas.

40

[119r] **'B'.** Tocaría al bien ser de la vniuersidad propriamente si un scholar fuese rebelde o scandaloso, que conuiniese hecharle no solamente de lus scuelas, pero fuera de la cibdad o en la cárcel<sup>2</sup>, que auisada la justicia ordinaria, luego lo pusiese por obra. Y para esto y cosas semejantes conuernía tener del príncipe o potestad suprema tal auctoridad en scripto. Tam- 45 bién la encomienda del rector en fauor de algúin scholar debría de ser de momento a cerca de los ministros de justicia, para que no sean los scholares opprimidos.

**'C'.** Porque la exemption de los ordinarios no puede atraer número de scholares, en otras indulgenças y priuilegios se procure recompensar esto.

50

18 Jhus om. C. — 21 primo lle., '10' 2le.; 11º C; Acerca del lle. C. — 26 tanto poco ms. et Po.; tampoco lle. et 3le. C, tanto poco 2le.; 'en... parte' add. Po. — 27 'si fuese vn' add. Po. — 28-31 'general... añade' add. Po., general lle. — 34 teniendo officio Un.; officio del juez lle.; o sup. C, y lle. — 41 Tocaría el lle. C. — 44 semejantes lle. — 45 suprema y lle. Po. — 46 deberia (?) lle. Po.

<sup>2</sup> Patet, haec ad scholares externos referri. Quid de facultate et usu carceris in Societate sentiret S. Ignatius est in bulla Pauli III « Licet debitum », 18 Octobris 1549 (v. t. I, monum. 39, p. 361, n. 6), in Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 418, n. 9, et in Ribadeneira II, 244 et 399-400.

20 [59] DECLARACIONES DE LAS CONSTITUCIONES  
ACERCA DE VNIUERSIDADES

## SOBRE EL C. XI

A. Qvando el fundador quisiesse que la Compañía uiesse de dar tanto náme-<sup>60</sup> ro de lectores o tomar algunas otras obligaciones, aduiértasse que si se aceptan, pareciendo que siempre torne bien a la Compañía para sus fines en seruicio de Dios Nro. Señor; que no se deue faltar de cumplirlas, como tampoco fácilmente hazer más en esta parte de lo que es obligatorio (specialmente si se pudiesse interpretar como si fuesse un induzir sobre sí nueua obligación) sin consenso del general; <sup>e</sup> el qual tampoco deurá ser fácil, <sup>e</sup> Sup. c. 2, B. antes consultándolo con sus assistentes mire por no grauar la Compañía; y ya que se condescienda en algo, que conste no induzirse obligación ninguna, sino ser uoluntario lo que se añade.

[129] 3. Mas porque la quietud religiosa y ocupaciones spi-  
rituales no permitten a la Compañía la distracción y otros inconuenientes, que se seguirían teniendo el officio de juez en lo ciuil o criminal; no se accepte tal iurisdiccion que por sí ni por otros que de sí dependan, aya de exercitar la Compañía; aunque para lo † que toca propriamente al bien ser de la vniuersidad, conuenga que la justicia ordinaria seglar o ecclesiástica execute acerca de los scholares la uoluntad del rector de la vniuersidad que le fuere sinificada en el punir, † y en general sea en fauorecer las cosas de los studios, specialmente siéndole por el rector encomendadas.

[60] B. <sup>f</sup> Tocaría al bien ser de la vniuersidad propriamente si un scholar fuesse rebelde o escandaloso que conuiniesse hecharle no solamente de las escuelas, pero fuera de la ciudad o en la cárcel<sup>2</sup>, que auisada la justicia ordinaria, luego lo pusiesse por obra. Y para esto y cosas semejantes conuernía tener del príncipe o potestad suprema tal autoridad en escrito. También la encomienda del rector en fauor de algún scholar deuría de ser de momento acerca de los ministros de justicia, para que no sean los scholares opprimidos.

C. Porque la exempcion de los ordinarios no puede atraer número de scholares, en otras indulgencias <sup>61</sup> y priuilegios se procure recompensar esto.

20-22 Declaraciones sobre... XI. De las... Vniuersidades Aq. — 36 se seguirían Or., Aq., Matr. — 42 con el punir, en Aq. — 45 conueniesse Or., Aq. — 54 estos Matr.

[60r] CAP<sup>O</sup>. '12<sup>o</sup>. DE LAS FACULTADES QUE SE HAN DE ENSEÑAR  
EN LAS VNIUERSIDADES DE LA COMPAÑÍA<sup>1</sup>

60v Como sea el fin de la Compañía y de los studios ayudar a los próximos al conocimiento y amor diuino y saluación de sus ánimas, siendo para esto el medio más propio la facultad de theología, en esta se 5 deue insistir principalmente en las vniuersidades de la Compañía, tratándose diligentemente por muy buenos maestros lo que toca a la doctrina scholástica y sacra Scriptura, y también de la positiva lo que conuiene para el fin dicho, sin entrar en la parte de cánones que sirue para el foro contentioso.

Y porque así la doctrina de theología como el uso della requiere (spe-  
D.] cialmente en estos tiempos) cognición de *letras de humanidad* y de  
las lenguas latina y griega; destas haurá buenos maestros y en número  
E.] suficiente; y también de otras, como es la <hebreo><sup>2</sup>, caldea, arábiga  
y indiana, los podrá hauer donde fuesen neccesarias o útiles para el fin 15  
dicho, atentas las regiones diuersas y causas que para enseñarlas pueden  
mouer.

119v SOBRE EL CAP. '12'

'D'. Debaxo de letras de humanidad, 'sin la gramática' se entiende lo  
que toca a rethórica, poesía y historia.

'E'. Quando se hiciese dissenso en un collegio o vniuersidad de preparar  
suppósitos para entre moros o turcos, la arábiga sería conueniente o la  
caldea; si para entre indios, la indiana; y así de otras por semejantes  
causas podría hauer vtillidad mayor en otras regiones.

[60v] F. Así mismo porque las artes o *scientias naturales* disponen los 25  
ingenios para la theología, y siruen para la perfetta cognición y uso della,  
y también por sí ayudan para los fines mismos; tratarse han con la diligencia  
que conuiene y por doctos maestros, en todo buscando sinceramente  
la honrra y gloria de Dios Nro. Señor.

1 2º et 11º pr.; 2º Un.; 2º 1le. C. — 3 ayudar los Un. — 3-4 al próximo 1le. — 4 ánimas y 1le. Un. — 5 Post proprio est 'entre las letras' add. et obl.; proprio entre las letras 1le. C, 'Esto se añadió' marg. obl., 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco'. — 9 sirue et foro add., son (?)... fin (?) 1le.; 'la... de' add. Un., los 1le. — 10 Seq. in Un. más que para el de la conscientia siruen obl. — 13 Post griega est 'y hebreo' marg. non obl., cf. not. 2; griega y hebreo C, ubi vv. y hebreo lineis clauduntur, 'Esto se añadió' obl.; inferius, ad v. caldea, in marg. 'De aquí se quitó hebreo' obl., 'Approbo vtrumque vt in textu iacet, Jo. de Polanco'. — 14 caldea y 1le. Un. — 15 'los' add. Un. — 16-17 'attentas... mouer' add. Un. — 17 mouerla 1le. C. — 18 2º 1le., 11 2le.; 12º C. — 23-24 indiana... regiones' Po., indiana 1le. — 27 'los' add. Un.

<sup>1</sup> Cf. Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, III, 502; V, 373-374; VIII, 413-414.

<sup>2</sup> Vox "hebreo" loco translata est ex Autographo ut est in D, decreto 29 congregationis primae, Institutum II, 164.

TEXTUS D, ANNO 1594

## 130 CAPÍTULO XII

DE LAS FACULTADES QUE SE HAN DE ENSEÑAR  
EN LAS VNIUERSIDADES DE LA COMPAÑÍA<sup>1</sup>

1. Como <sup>a</sup> sea el fin de la Compañía y de los studios ayudar a los próximos al conocimiento y amor diuino y saluación de sus ánimas, siendo para esto el medio más propio la facultad de theología, en esta se duee insistir principalmente <sup>b</sup> en las vniuersidades de la Compañía, tractándose <sup>c</sup> diligentemente por muy buenos maestros lo que toca <sup>d</sup> a la doctrina scholástica y sacra Scriptura, <sup>e</sup> y <sup>f</sup> también de la positiva lo que conuiene para el fin dicho, <sup>f</sup> sin entrar en la parte de cánones que sirue para el foro contencioso.

2. Y porque assí la doctrina de teología como el uso della requiere (specialmente en estos tiempos) cognición <sup>f</sup> de <sup>g</sup> letras de humanidad y de las lenguas latina y <sup>h</sup> griega y <sup>i</sup> hebrea <sup>2</sup>; <sup>j</sup> des-  
tas haurá <sup>j</sup> buenos maestros y en número sufficiente; <sup>f</sup> y también de otras como es la caldea, arábi-<sup>131</sup> ga y india, los podrá auer donde fuessen necessarios o útiles para el fin dicho, attentas las regiones diuersas y causas que para enseñarlas pueden mouer.

## [61] SOBRE EL C. XII

A. Debaxo <sup>k</sup> de letras de humanidad, sin la grammática se <sup>k</sup> Sup. c. 5, A.  
entiende lo que toca a rectórica, poesía y historia.

B. Quando se hiziese diseño en un collegio o vniuersidad de preparar suppósitos para entre moros o turcos, la aráuiga sería conueniente o la caldea; si para entre indios, la india; y assí de otras por semejantes causas podría auer utilidad mayor en otras regiones.

[131] 3. <sup>l</sup> Assímismo porque las <sup>f</sup> artes o scientias naturales disponen los ingenios para la theología, y siruen para la perfecta <sup>m</sup> cognición y uso della, y tanbién por sí ayudan para los fines mis-  
mos; tractarse han con la diligencia que conuiene y <sup>n</sup> por doctos maestros, en todo buscando sinceramente la honra y gloria de Dios Nro. Sr.

- <sup>a</sup> Sup. proem.
- <sup>c</sup> 5 n. 1.
- <sup>c</sup> 6 n. 1.
- Exa.* c. 1 n. 2.
- P. 7 c. 1 n. 1.
- P. 10 n. 2.
- <sup>b</sup> *De Cathedris publicis,*  
*Vide C. 1 d. 118.*
- <sup>c</sup> Sup. c. 6 n. 6.
- Inf.* c. 13 n. 3.
- <sup>d</sup> C. 21 d. 13.
- <sup>e</sup> Sup. c. 5  
n. 1, B.  
*Inf. c. 14 n. 1, C.*
- <sup>f</sup> C. 14 d. 20.
- C. 16 d. 30.
- <sup>g</sup> Sup. C. 5 n. 1.
- c. 6 n. 5.
- Inf. c. 13 n. 4, B.*

## A

## B

- <sup>h</sup> C. 8 d. 16.
- C. 9 d. 32.
- C. 14 d. 17, 18.
- <sup>i</sup> C. 1 d. 29.
- <sup>j</sup> Sup. c. 6 n. 6.  
*Inf. c. 13 n. 3.*

## C

- <sup>l</sup> Sup. c. 5 n. 1.
- <sup>m</sup> C. 3 d. 47.
- <sup>n</sup> Sup. c. 6 n. 6.  
*Inf. c. 13 n. 3.*

11 conteioso *Aq.* — 17 necessarias *Or.*, necessarios *Ile.* — 22 deseño *Ile. et Or.*

## TEXTUS B, CA. 1556

[119v] 'F'. Tratarse ha la lógica, física y methaphísica y lo moral, y 30 también las mathemáticas con la moderación que conuiene para el fin que se pretiende.

[60v] G. El studio de medicina y leyes, como más remoto de nuestro instituto, no se tratará en las vniuersidades de la Compañía, o a lo menos no tomará ella por sí tal assumpto.

[119v] 'G'. Enseñar a leer y screuir también sería obra de charidad, si huiuese tantas personas de la Compañía que pudiesen atender a todo; pero por falta dellas no se enseña esto ordinariamente<sup>3</sup>.

[60v] CAP<sup>o</sup>. '13º' DEL MODO Y ORDEN DE TRATAR LAS FACULTADES DICHAS

Para tratar así las facultades inferiores como la theología, aya el concierto y orden que conuiene así a la mañana como a la tarde.

H. Y aunque segúin las regiones y tiempos pueda hauer variedad en la orden y horas que se gastan en estos studios, aya conformidad en que 5 61r se haga en cada parte lo que allí se iuzgare que más conuiene para más apropuechar en las letras.

[119v] SOBRE EL CAP<sup>o</sup> '13'

'H'. De las horas de las lectiones 'y' orden y modo, y de los exercícios, así de compositiones (que debrán ser emendadas por los maestros) como de 10 disputationes en todas facultades, y pronunçiar públicamente oraçones y versos, en particular se dirá en un tratado de por sí<sup>1</sup>, al qual se remitte esta Constitución, con dezir que debe aquello accomodarse a los lugares y tiempos y personas, aunque sea bien, en quanto se podrá, llegar a aquella orden.

[61r] I. Y no solamente aya lectiones que públicamente se lean, pero aya maestros diuersos según la capacidad y número de los oyentes, y que K.] tengan qüenta con el apropuechamiento de cada uno de sus scholares,

32 pretende 1le. — 33 más obl. et rest.; 'más' marg. C, 'Quitóse más' obl., 'Approbó additum más, Jo. de Polanco'. — 38 enseñará 1le. Po.

1 3º et 12 pr.; 3º Un.; 3º 1le. C. — 8 3º 1le., 12 2le.; 13º C. — 9 lectiones y Po. — 10 enmendadas 1le.; encomendadas 1le. Po.; enmendados B'. — 12 si 'Approbado por el general' ms.; C ut ms. in textu, lineis inclusa, marg. 'Esto se añadió' obl., 'Approbó ['approbado' pr.] vt in textu, Jo. de Polanco', v. not. 1. — 12-13 se remitten estas Constituciones 1le. Po. — 14 sean 1le. Po.; 'en' add. Po.

<sup>3</sup> In c. 12 textus B sunt declarationes quatuor; totidem retentae sunt in prima editione latina (a. 1558). At in secunda editione (1570) declarationes tertia et quarta in unam coactae sunt. Hic modus in posteris editionibus latinis et in textu hispano receptus est. Hinc dispositionis discrimen inter B et D.

<sup>1</sup> Verba "approbado... general", quae legimus in D, addita sunt Autographo a prima congregatione, decr. 31, Institutum II, p. 164. Est autem tractatus ille

TEXTUS D, ANNO 1594

[61] C. Tratarse ha la lógica, phýsica y methaphýsica y lo moral, y también las mathemáticas con la moderación que conuiene para 35 el fin que se pretende.

<sup>o</sup> Enseñar a leer y escriuir también sería obra de charidad, si <sup>o</sup> C. 20 d. 21. 22. uuiesse tantas personas de la Compañía que pudiessen attender a todo; pero por falta dellas no se enseña esto ordinariamente<sup>3</sup>.

[131] 4. El studio de medicina y leyes, como más remoto de 40 nuestro instituto, no se tratará en las vniuersidades de la Compañía, o a lo menos no tomará ella por sí tal assumpto.

### CAPÍTULO XIII

#### DEL MODO Y ORDEN DE TRACTAR LAS FACULTADES DICHAS

1. Para tractar ansí las facultades inferiores como la theología, aya el concierto y orden que conuiene assí a la mañana como a 5 la tarde.

132 2. Y aunque † según las regiones y tiempos pueda auer A uariedad en el orden y horas que se gastan en estos studios, aya conformidad en que se haga en cada parte lo que allí se juzgare que más conuiene para más aprouechar en las letras.

10

#### [61] SOBRE EL C. XIII

A. <sup>a</sup> De las horas de las lectiones y orden y modo, 62 y de los <sup>a</sup> Sup. c. 6, H. exercicios, assí de composiciones, que deurán ser emendadas por los maestros, como de disputaciones en todas facultades, y pronunciar públicamente oraciones y versos, en particular se dirá en un 15 <sup>b</sup> tratado de por sí<sup>1</sup>, approbado por el <sup>c</sup> general, al qual se remite <sup>b</sup> Sup. c. 7 n. 2. esta Constitución, con dezir que deue aquello accomodarse a los <sup>c</sup> C. 1 d. 31. lugares y tiempos y personas, aunque sea bien, en quanto se podrá, llegar a aquella orden.

[132] 3. Y no solamente aya liciones que públicamente se lean, 20 pero aya † <sup>d</sup> maestros diuersos según la capacidad y número de los B oyentes, † y que tengan cuenta con el <sup>e</sup> aprouechamiento de cada C

<sup>35</sup> pretiende Or.

12-13 (que... maestros) Aq., Matr.

<sup>d</sup> Sup. c. 6 n. 6.  
c. 12 n. 1, 2, 3.

<sup>e</sup> Sup. c. 6 n. 6.

Ratio Studiorum, quae copta elaborari sub Ignatio (cf. Monum. paed.) prodiit tandem absoluta sub Claudio Aquaviva a. 1586.

TEXTUS B, CA. 1556

L.] y les demanden razón de sus lecciones, y se las hagan *repetir*; y también a los humanistas hagan exercitar en hablar latín ordinariamente, y *en componer y pronunciar bien lo que compusieren*; y a estos, y mucho más a los de las facultades superiores, hagan disputar a menudo; para lo qual debrá hauer días y horas deputadas, donde no solamente con sus 'con'discípulos, pero los que están algo más baxos, disputen con los que están más adelante en lo que ellos alcançan, y también al contrario los más prouectos con los menos, condescendiendo a lo que tratan los menos prouectos, y los maestros vnos con otros, siempre guardando la modestia que conuiene, y presidiendo quien ataje la contención y resuelva la doctrina.

[119v] 'I'. Por ordinario haurá tres maestros en tres clases diuersas de 120r gramática, y otro que lea humanidad, y otro rethórica. En el auditorio 30 de los dos últimos se leerá la lengua griega y 'la' hebrea, y si otra alguna se aprendiese; de manera que serán siempre cinco classes. Si huuiere tanto que hacer en algunas dellas que no baste un maestro solo, darásele un coadiutor. Si el número de los auditores no sufre que un maestro solo attienda a ellos, aunque tenga ayudas, podráse doblar la classe que así 35 abundare, en manera que aya dos quintas o dos quartas; y todos 'los maestros' si es possible, sean de la Compañía, aunque a nesçesidad pueden ser de otros. Si el poco auditorio o disposición de los oyentes no pide tantas classes ni maestros, en todo tendrá lugar la discreción para moderar el número dando los que basten y no más.

'K'. Si sin los ordinarios maestros que tienen particular qüenta con los oyentes, deua hauer alguno o algunos que lean como lectores públicos de philosophía o mathemáticas o otra alguna facultad, con más apparato que los lectores ordinarios, la prudencia conforme a los lugares y personas con quienes se trata, lo determinará, mirando siempre la mayor edificación y seruicio de Dios Nro. Señor.

'L'. No solamente haurá repetitiones de la lección víltima, pero las ha de hauer de la semana, *(mes y año)*<sup>2</sup>.

---

[61r] Así mismo será siempre del rector, por sí o por el cancellario, mirar que los que de nuevo vienen, sean examinados, y se pongan en 50 aquellas classes y con aquellos maestros que les conuienen; y a su discreción

---

20 latino *Ile. Un.* — 23 diputadas *Ile.* — 26 trattan a *Ile. Un.* — 26-27 *Vitiosa interpunktio in C prouectos. Y los maestros. Vnos...* — 28 're'suelua *Un.* — 31 *Post griega est* 'porque es bien que los humanistas y rhetóricos que tienen para ello habilidad, iuntien [aiuntien] *Ile. C]* la latina con ella' *obl.*; *C ut ms. in textu obl.*, marg. 'Todo esto se añadió' *obl.*, 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco'; se leerán *Po.* — 36 'en... quartas' *add. Po.* — 37 puedan *Po.* — 38 *Si lo Ile. C.* — 38-40 'Si... más' *add. Po.* — 39 'todo se' *Ile. Po.* — 48 'y de más quando se iuzgare [se juzgaren *Ile. C]* que se debe hazer' *ms.*; *C ut ms. inclusa lineis, marg.* 'Dezia primero mes y año' *obl.*, 'Approbo vt in textu, Jo. de Polanco', *v. not. 2.* — 49 o por su (?) *Ile. Un.* — 50 nuuo *Ile. C.*

---

<sup>2</sup> Emendatus locus a prima congregatione, decr. 32 (*Institutum II, 164*) est in textu *D.*

TEXTUS D, ANNO 1594

uno de sus scholares, y les demanden razón de sus lectiones, † y se las hagan <sup>f</sup> repetir; y también a los humanistas <sup>g</sup> hagan exercitar en hablar latín ordinariamente, y en <sup>h</sup> componer y pronunciar <sup>i</sup> bien lo que compusieren; y a estos, y mucho más a los de las facultades superiores, hagan <sup>j</sup> disputar a menudo; para lo qual deurá auer días y horas deputadas, donde no solamente con sus condiscípulos, pero los que están algo más baxos, disputen con los que están más adelante en lo que ellos alcançan, y también al contrario, los más prouectos con los menos, condescendiendo a lo que tractan los menos prouectos; y los maestros unos con otros, siempre guardando la modestia que conuiene, y <sup>j</sup> presidiendo quien ataje la contención y resuelua la doctrina.

[62] B. Por ordinario aurá tres maestros en tres classes diuersas de grammática, y otro que lea humanidad y otro rhetórica. En el <sup>k</sup> auditorio de los dos últimos se leerá la lengua griega y la hebrea, y si otra alguna se aprendiesse; de manera que serán siempre cinco classes. Si uuiere tanto que hazer en algunas dellas que no baste un maestro solo, darásele un coadiutor. Si el número de los auditores no suffre que un maestro solo attienda a ellos, aunque tenga ayudas, podráse doblar la classe que assí abundare, en manera que aya dos quintas o dos quartas; y <sup>l</sup> todos los maestros, si es possible, sean de la Compañía, aunque a necessidad pueden ser de otros. Si el poco auditorio o disposición de los oyentes no pide tantas classes ni maestros, en todo tendrá lugar la discreción para moderar <sup>m</sup> el número, dando los que basten y no más.

C. Si sin los ordinarios maestros que tienen particular qüenta con los oyentes deua auer alguno o algunos que lean como lectores públicos de phylosophía o mathemáticas o otra alguna facultad, con más apparato que los lectores ordinarios, la prudencia, conforme a los lugares y personas con quienes se trata, lo determinará, mirando siempre la mayor edificación y seruicio de Dios Nro. Señor.

D. No solamente aurá <sup>m</sup> repeticiones de la lección última, pero las ha de auer de la semana y <sup>n</sup> de más, quando se juzgare que <sup>m</sup> Sup. c. 6 n. 8, H. <sup>n</sup> C. 1 d. 32.

[132] 4. Assí mesmo será siempre del rector, por sí <sup>o</sup> 133 o por el cancellario, mirar que los que de nuevo uienen, sean examinados, y se pongan en aquellas clases y con aquellos maestros que les

<sup>36</sup> las dos últimas Matr.\*

\* Corrigens tamen versionem latinam, p. 152, not. 9, habet «los dos últimos».

TEXTUS B, CA. 1556

(huido el consejo de los deputados para tal efecto) se remitirán si deuan más tiempo detenerse en la misma classe o pasar adelante a otra, *y así del studio M.] de las otras lenguas, fuera de la latiná*, si se deua anteponer a las artes y theología o postponerse, y quanto en ellas cada uno se deua detener.<sup>55</sup> Así mismo en las otras sciencias superiores, *por la desigualdad de los ingenios y edades y otros respectos necessarios*, será del mismo mirar quanto deua cada uno entrar o detenerse en ellas; aunque los que tienen edad y aptitud, es mejor que en todo se apruechen y señalen a gloria de Dios N. Sor.

[120r] 'M'. Ya podrá ser alguno de tal edad o ingenio, que baste sola la lengua latina para él, y de las otras facultades quanto para oír confesiones y conuersar con los próximos se requiera; quales podrán ser algunos que tienen cura de ánimas y no son capaces de 120v mucha eruditión; y también otros pasarán más adelante en las sciencias, aunque el dexar vnas 65 y tomar otras será del superior iuzgar quanto conviene; y diciéndolo a los scholares de fuera, si ellos todauía quisiesen proceder de otra manera, no se les haga fuerça.

[61r] Como es menester continuaación en el ejercicio de letras, así N.] también alguna remisión; *quánta deua ser ésta y en qué tiempos*, que-<sup>70</sup> dará a la discreta consideración del rector, attentas las *circumstancias* de personas y lugares.

[120v] 'N'. A lo menos un día aya entre semana de reposo después de comer; 'en lo demás' confiérase con el prouincial la orden que se ha de tener quanto a las vacationes o intermissiones ordinarias de los studios.

75

### 61v CAPº. '14º' DE LOS LIBROS QUE SE HAN DE LEER

En general, como se dixo hablando de los collegios, aquellos libros se leerán que en cada facultad se tuuieren por de más sólida y segura O.] doctrina, sin entrar en algunos que sean *suspectos ellos o sus autores*; pero éstos en particular sean nombrados en cada vniuersidad.

5

En la theología leeráse el viejo y nuevo testamento y la doctrina P.] scholástica de *Sancto Thomás*; y de lo possitivo escogerse ha'n' lo's' Q.] que más conviene'n' para nuestro fin<sup>1</sup>.

54 si [se pr.] deba anteponerse *Un.* — 64 'que... eruditón' add. *Po.*, coadiutores spirituales *Ile.*; y *nos Ile. C.* — 65-66 *una...* otros *Ile. C.* — 66 juzgar y ordenar *Ile. Po.* — 66-68 'y diciéndolo... fuerza' add. *Po.* — 68 *Seq.* en lo demás *obl.* — 74-75 'en lo demás 13 vv. marg., 'pero' *pr.* ...studios' add. *Po.*

1 4º et 13º *pr.*; 4º *Un.*; 4º *Ile. C.* — 2 'como... collegios' add. *Un.* — 3 de add. *Un.* — 7 *Thomás*, si por tiempo no pareciese que de otra theología (no contraria a esta) se ayudarían más los que studiasen *Ile. Un.*; *marg.* 'P' *obl. Un.* — 7-8 *ha lo... conviene Ile. C.*

<sup>1</sup> Cf. *Epist. Salmeronis II*, 709-715 et 716-717.

## TEXTUS D, ANNO 1594

conuienen; <sup>p</sup> y a su discreción (auido el consejo de los deputados para tal efecto) se remitte, si deuan más tiempo detenerse en la misma classe o passar adelante a otra, <sup>f</sup> y <sup>q</sup> assí del studio de las otras lenguas, fuera de la latina, si se deua anteponer a las artes y theología o postponerse, y quanto en ellas cada uno se deua detener. Assímismo en las otras sciencias superiores, por la desigualdad de los ingenios y edades y otros respectos necessarios, <sup>r</sup> será del mismo mirar quanto deua cada uno entrar o detenerse en ellas; aunque los que tienen <sup>s</sup> edad y aptitud, es mejor que en todo se apruechen y señalen a gloria de Dios nuestro Señor.

[63] E. Ya podrá <sup>t</sup> ser alguno de tal edad o ingenio que baste sola la lengua latina para él, y de las otras facultades quanto para oír confessiones y conuersar con los próximos se requiera, quales podrán ser algunos que tienen cura de ánimas, y no son capaces de mucha erudición; y también otros passarán más adelante en las sciencias; aunque el dexar unas y tomar otras será del superior juzgar quanto conuiene; y diziéndolo a los scholares de fuera, si ellos todauía quisiesen proceder de otra manera, no se les haga fuerza.

[133] 5. Como es menester continuación en el ejercicio de letras, assí también alguna remisión; <sup>f</sup> quánta deua ser esta y en qué tiempos, quedará a la discreta consideración del rector, attentas las circunstancias de personas y lugares. F

[63] F. A lo menos un día aya entre semana de 64 reposo después de comer. En lo demás confiérase con el prouincial la orden que se ha de tener quanto a las uacaciones o intermissiones ordinarias de los studios.

## 134 CAPÍVLO XIII

## DE LOS LIBROS QUE SE HAN DE LEER

1. <sup>a</sup> En general, como se dixo hablando de los collegios, aquellos libros se leerán que en cada facultad se tuuieren por de más sólida y segura doctrina, <sup>f</sup> sin entrar en algunos que sean suspectos ellos o sus autores; pero estos en particular sean nombrados en cada vniuersidad.

En la theología leeráse el uiejo y nuevo testamento <sup>f</sup> y la doctrina scholástica <sup>b</sup> de Sto. Thomás; <sup>f</sup> y de lo <sup>c</sup> positivo escogerse han los que más conuienen para nuestro fin <sup>1</sup>. B C

<sup>p</sup> Sup. c. 5  
n. 2, 3, D.  
Inf. c. 15 n. 1, A.

E

<sup>q</sup> Sup. c. 6  
n. 5, D.  
c. 12 n. 2.  
Exa. c. 7 n. 3.

<sup>r</sup> Sup. c. 5  
n. 2, C, D.  
Exa. c. 7 n. 3.

<sup>s</sup> Sup. c. 5 n. 2.

<sup>t</sup> Sup. c. 5, D.

F

<sup>a</sup> Sup. c. 5 n. 4.  
P. 3 c. 1, O.  
P. 6 c. 1, K.

<sup>b</sup> C. 5 d. 41, 56.  
C. 22 d. 37.

A

<sup>c</sup> Sup. c. 5 n. 1.  
c. 12 n. 1.

TEXTUS B, CA. 1556

## [120v] SOBRE EL CAP. '14'

**O.** Aunque el libro sea sin sospecha de mala doctrina, quando el 10 auctor es sospechoso, no conviene que se lea, porque se toma affición por la obra al auctor, y del crédito que se le da en lo que dice bien, se le podría dar algo después en lo que dice mal. Es también cosa rara que algún veneno no se mezcle en lo que sale del pecho lleno dél<sup>2</sup>.

**P.** También se leerá el Maestro de las Sententias. Pero si por tiempo 15 paresciese que de otra teología no contraria a esta<sup>3</sup> se ayudarían más los que studian, como sería haziéndose alguna 'suma o libro de' theología scholástica que parezca más accommodada a estos tiempos nuestros, con mucho consejo y muy miradas las cosas por las personas 'tenidas por' más aptas en toda la Compañía, y con approbación del prepósito general della, 20 se podrá leer. Y también quanto a las otras scienças y letras de humanidad, si algunos libros hechos en la Compañía se acceptaren como más útiles que los que se usan comúnmente, será con mucho miramiento, teniendo siempre 121r ante los ojos el fin nuestro de mayor bien uniuersal.

**Q.** Como de alguna parte de los cánones y concilios etc.

25

[61v] Acerca de los libros de humanidad latinos o griegos, escútese también en las vniuersidades como en los collegios, quanto será posible, de leer a la juuentud ninguno en quien aya cosas que ofendan las buenas costumbres, si no son primero limpiados de las cosas y palabras deshonestas.

[121r] **R.** Si del todo algunos no se pudiesen limpiar, como Terençio, 30 antes no se lean, porque la qualidad de las cosas no offendra la puridad de los ánimos.

[61v] En la lógica y philosophía natural y moral 'y metaphísica'<sup>4</sup> seguirse ha la doctrina de Aristóteles, y en las otras artes liberales: y en los comentarios, así destos autores como de los de humanidad, tégase 35 delecto, y nómbrense los que deben ver los discípulos, y también los que

9 4º 1le., 13 2le. — 11 que bea 1le. C. — 12 que le 1le. Po.; lo que da 1le. C. — 14 pecho dél tan lleno 1le.; pecho tan lleno dél [dello 1le.] Po. — 15-17 'También... de otra [seq. 'doctrina' obl.] theología... studian [seq. 'se podrá admitir' obl.] ...seria' add. Po. — 16 'otro autor' ms., v. not. 3; theología 'scholástica' 2le.; sic C 1le. et 2le., marg. 'Antes dezía no contraria a esta' obl. — 17 summa... de marg. C, 'Approbo quassationem et emendationem vtramque', hic non est nomen Polanci. — 19 y con 1le. Po.; 'tenidas por' add. Po. — 23 que usan 1le. C. — 25 'Como...' etc.' add. Po. — 26-27 'también... collegios' add. Un. — 29 'Q' 1le. Un. — 31 'por' [ex porque] add. Po., y si fuese necesario por buenos respectos que se leyesen, sea en tal manera que 1le. — 32 Seq. in Po. Como... etc. ut l. 25 obl. — 33 Verba y methaphísica clauduntur lineis in C; marg. 'Esto se añadió' obl., 'Approbo vt in textu, Jo. de Polanco'. — 34 Aristóteles 1le.; sic C 1le. et 2le. — 35 'así' add. Un.

<sup>2</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IV, 484; V, 300-301; VIII, 245; IX, 721-722; XI, 440-441; ser. 4<sup>a</sup>, I, 200-201 et 495.

<sup>3</sup> Locum emendatum a congregacione prima, decr. 65 (*Institutum II*, 164), invenies in textu *D*.

TEXTUS D, ANNO 1594

## [64] SOBRE EL C. XIII

A. Avnque el libro sea sin sospecha de mala doctrina, quando el autor es sospechoso, no conuiene que se lea; porque se toma affición por la obra al autor, y del crédito que se le da en lo que 15 dize bien, se le podría dar algo despues en lo que dize mal. Es también cosa rara que algún ueneno no se mezcle en lo que sale del pecho lleno dél<sup>2</sup>.

B. También se leerá el maestro de las sentencias. <sup>d</sup> Pero si por <sup>d</sup> C. 1 d. 65. tiempo paresciesse que de otro autor se ayudarían más los que estudian<sup>3</sup>, como sería haziéndose alguna summa o libro de theología escolástica, que parezca más accomodada a estos tiempos nuestros, con mucho consejo y muy miradas las cosas por las personas tenidas por más aptas en toda la Compañía, y con approbación del prepósito general della, se podrá leer. Y también quanto a las otras 25 sciencias y letras de humanidad, si algunos libros hechos en la Compañía se <sup>65</sup> acceptaren como más útiles que los que se usan commúnmente, será con mucho miramiento teniendo siempre ante los ojos el fin nuestro de mayor bien uniuersal.

C. Como de alguna parte de los cánones y concilios etc.

30 [134] 2. <sup>e</sup> Acerca de los libros de humanidad latinos o griegos, <sup>e</sup> Sup. c. 5, E. escúñese también en las vniuersidades como en los collegios, quanto será posible, de leer a la iuuentud ninguno en que aya cosas que offendan las buenas costumbres, † si no son primero limpiados **D** de las cosas y palabras deshonestas.

35 [65] **D.** Si del todo algunos no se pudiessen limpiar como Tercio, antes no se lean; porque la calidad de las cosas no offenda la puridad de los ánimos.

[134] 3. En la lógica y philosophia natural y moral y <sup>f</sup> methaphysica<sup>4</sup> <sup>f</sup> C. 1 d. 33. seguirse ha la doctrina de Aristóteles, y en las otras artes 40 liberales: **135** y en los commentarios, assí de estos autores como de los de humanidad, téngase delecto, y nómbrense los que deuen uer los discípulos, y también los que deuen más seguir en la doc-

33 offiendan Or. — 38 In Logica Aq.

<sup>4</sup> De hoc verbo "methaphysica" est decretum 33 congregationis primae, *Institution II*, 164. Cum ex decreto non liqueat, sitne verbum additum jubente congregatione, an solummodo approbatum quod jam erat additum, retinetur a nobis in textu B.

TEXTUS B, CA. 1556

deuen más seguir en la doctrina que enseñan los maestros; y el rector en todo lo que ordena, procederá conforme a lo que en la Compañía vniuersal se juzga más conuenir a gloria de Dios Nro. Señor.

CAP<sup>O</sup>. '15º' DE LOS CURSOS Y GRADOS

**S.** En las letras de humanidad y lenguas no puede hauer curso determinado de tiempo para acabar el studio dellas, por la diuersidad en los ingenios y doctrina de los que oyen, y muchas otras causas que no permitten otra limitación de tiempo, sino la que para cada uno dictare conuenir la prudente consideración del rector o cancellario.

[121r] SOBRE EL CAP<sup>O</sup>. '15'

**'S'.** Para buenos ingenios que començaser, se 'vea si' bastaría medio año en cada una de las quatro classes más baxas, y dos en la primera, entre la rethórica y las lenguas, pero regla cierta no se podría dar. 10

[61v] Para en las artes será menester ordenar los cursos en que se lean las sçienças naturales. Y para ellas paresce no bastará menos tiempo de T.] tres años; 62r y otro medio quedará para repetir y hazer sus actos y tomar grado de magisterio los que habrán de ser graduados; en manera que el curso todo durará tres años y medio hasta hazerse 'vno' maestro 15 V.] en las artes; y cada año començará vno y acabará otro curso con la diuina ayuda.

[121r] 'T'. Si alguuo huuiese oýdo en otra parte algo de las artes, podríase tonuar en qüenta, pero comúnmente es menester, para que vno sea graduado, que aya studiado los tres años que se dizan, y así de los quatro de 20 theología para admitirse a los actos y para ser graduado en ella.

'V'. Si no huuiiese disposición para tanto, por no hauer gente o otras causas, haráse lo mejor que se podrá con parecer del general, o a lo menos del prouincial.

[62r] Para la theología el curso será de seis años. En quattro dellos se leerá todo lo que se ha de leer: y en los otros dos, ultra del repetir, se harán los actos sólitos para el doctorato en los que le han de tomar. El

1 5º et 14º pr.; 5º Un.; 5º Ile. C. — 7 5º Ile., 14 2le.; 15º C. — 8 cree que Ile. — 9-10 y dos... dar obl. et rest., 'deteñiéndose más en las superiores según el juicio de los que tienen el cargo, porque en esto no se puede dar regla cierta vniuersal' add. et obl.; C in textu deteniéndose... vniuersal obl., y dos... dar marg., 'Approbo quassationem et emendationem', om. Polanci nomine. — 10 'se' add. Po., darse Ile. — 15 vno et vn pr.; todo marg. C, durerá Ile.; dura B"; vno Un. — 18 podráse B". — 22-24 'Si... prouincial' add. Po., 'V'. Si no pudiesse esto ser, cada 4 a lo menos comience; y párтанse en tal modo los libros que se han de leer, que cada año de los 4 se pueda entrar, y oyendo lo que queda del curso y de otro hasta allí, aya oýdo tanto, como si del mesmo lo oyera todo Ile.

TEXTUS D, ANNO 1594

trina que enseñan los maestros; <sup>g</sup> y el rector en todo lo que ordena, procederá conforme a lo que en la Compañía uniuersal se <sup>g Sup. c. 5  
n. 4, E.</sup>  
45 juzga más conuenir a gloria de Dios nuestro Señor.

## CAPÍTULO XV

### DE LOS CURSOS Y GRADOS

1. En las letras de humanidad y lenguas no puede auer † curso **A** determinado de tiempo para acabar el studio dellas, por la diuersidad en los ingenios y doctrina de los que oyen, y muchas otras causas que no permiten otra limitación de tiempo, sino la que para cada uno dictare conuenir <sup>a</sup> la prudente consideración del rector o cancellario.

<sup>a</sup> Sup. c. 5 n. 3.  
c. 13 n. 4.  
Inf. c. 17 n. 2.

#### [65] SOBRE EL C. XV

10 **A.** Para buenos ingenios que començassen, se uea si bastaría medio año en cada una de las quatro classes más baxas, y dos en la primera entre la rhetórica y las lenguas; pero regla cierta no se podrá dar.

15 [135] 2. Para en las artes, será menester ordenar los cursos en que se lean las sciencias naturales. † Y para ellas parece no bastará menos tiempo de <sup>b</sup> tres años; <sup>c</sup> y otro medio quedará para repetir 136 y hazer sus actos y tomar grado de magisterio los que aurán de ser graduados; en manera que el curso todo durará tres años y medio hasta hazerse uno maestro en las artes; † y cada año co-

20 mençará uno y acabará otro curso con la diuina ayuda.

[65] **B.** Si alguno uuiese oydo en otra parte algo de las artes, podríase tomar en cuenta; pero communmente es menester para que uno sea graduado, que aya estudiado los tres años que se dizan, y assí de los quatro de theología para admittirse a los actos y 25 para ser graduado en ella.

**C.** Si no uuiesse disposición para tanto por no auer gente, o otras causas, haráse lo mejor que se po- 66 drá con parecer del general o a lo menos del prouincial.

[136] 3. Para la theología el curso será de seis años. <sup>d</sup> En quattro dellos se leerá todo lo que se ha de leer: y en los otros dos, <sup>e</sup> ultra del repetir, se harán los <sup>f</sup> actos sólitos para el doctorato en

**B**  
<sup>b</sup> C. 2 d. 69.  
C. 22 d. 34.  
<sup>c</sup> Sup. c. 6  
n. 16, 17.  
**C**

<sup>d</sup> Sup. c. 9 n. 3.  
P. 5 c. 2 n. 2.  
<sup>e</sup> Sup. c. 6 n. 16.  
<sup>f</sup> Sup. c. 6 n. 17.

TEXTUS B, CA. 1556

X.] comenzar será cada quatro años ordinariamente, partiendo en tal modo los libros que se han de leer, que cada año de los quatro se pueda entrar, y oyendo lo que queda del curso y del siguiente hasta allí, aya en quattro 30 años oýdo todo el curso.

[121r] 'X'. Si huiiese disposición 'tal' en algún collegio o vniuersidad de la Compañía que cada dos años pareciese mejor comenzar o algo después de quattro, con voluntad del general o prouincial se podrá hacer lo que se hallare más conuenir.

35

[62r] En los grados, tanto de magisterio en artes, quanto de doctorato en theología, tres cosas se obseruen, vna que ninguno sea promouido sin Y.] ser diligente y públicamente examinado por personas para esto deputadas, que hagan bien su officio, y hallado idóneo para leer en aquella facultad, aora sea el tal de la Compañía aora de fuera della. La otra que 40 se cierre la puerta a la ambición, no se dando lugares ningunos determinados a los que toman los grados, antes honore inuicem prae'ue'niant<sup>1</sup> (y los más doctos procuren los ínfimos lugares). La tercja que como en Z.] seña, así dé los grados del todo gratis la Compañía, y se permitta muy poco gasto, aun voluntario, a los de fuera; porque la costumbre no 45 venga a tener fuerza de ley, y se haga en esta parte excesso con el tiempo. También el rector mire que no se consienta a maestros ni otros de la Compañía ningunos, para sí ni para el collegio, tomar dineros ni presentes de persona alguna por cosa que se haga en su ayuda; pues nuestro premio ha de ser solo Christo Nro. Señor, según nuestro instituto, qui est 50 merces nostra magna nimis<sup>2</sup>.

[121r] 'Y'. Si por causas sufficientes paresciese que alguno no debría examinarse públicamente, con licencia del general o prouincial podráse hazer lo que el rector juzgare será a mayor gloria de Dios Nro. Sor.

'Z'. Y así no se permitan banquetes ni otras fiestas costosas y inútiles 55 121v para nuestro fin, ni se den bonetes o guantes o otra cosa 'alguna'.

<sup>28</sup> 'V' 1le. Un.; 'quattro' add. Un., dos 1le.; ubi seq. y a lo menos cada quattro obt. — 28-31 'partiendo... curso' add. Un. — 29 se poda 1le. C. — 32-35 'X Si... tal... conuenir' add. Po. — 38 'y públicamente' add. Un., diligentemente 1le.; examinados 1le. C. — 43 Pra deletis est manu Po. 'sin guardarse differentia alguna de lugares' quae vv. clauduntur lineis in C; marg. 'Antes dezía y los más doctos procuren los ínfimos lugares' obl., 'Approbo vt in textu, Jo. de Polanco'; v. not. 1. — 43-44 euseñau... den 1le.; 'enseña' Un., 'enseñan' 2le., enseñan 1le.; como enseñan así dé C male exscriptum. — 44 'X' 1le. Un. — 45 'aun' add. Un.; post voluntario est 'aun' add. et obl. Un. — 48 'para... collegio' add. Un. — 49 'de... alguna' add. Un. — 50 instituto 'pues' 2le. Un. — 50-51 'qui... nimis' add. Un. — 52-54 'Y. Si... Sor.' add. Po. — 53 se sup. C, se podrá 1le. — 55 'X' 1le. Po.; así mesmo 1le. C. — 56 fin alguno 1le.; 'ni... cosa alguna' add. Po., Pero aunque la Compañía del todo gratis proçeda, para que se pague algo a los que vienen a arguir de fuera, y se satisfagan los vedeles y otras personas que no son de la Compañía, los que quieren ser admittidos a los exámenes y actos públicos para graduarse, podrán pagar algún tanto que sea poco daño de quienquiera, y si fueren pobres avn desto se podrá escusar 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

los que le han de tomar. † El començar será <sup>g</sup> cada quatro años **D**  
 ordinariamente, partiendo en tal modo los libros que se han de  
 leer, que cada año de los quattro se pueda entrar, y oyendo lo que  
<sup>35</sup> queda del curso y del siguiente hasta allí, aya en quattro años oydo  
 todo el curso.

[66] **D.** *Si uiesse disposición tal en algún collegio o vniuersidad de la Compañía, que cada dos años pareciesse mejor començar o algo después de quattro, con uoluntad del general o prouincial se 40 podrá hacer lo que se hallare más conuenir.*

[136] 4. <sup>h</sup> En los grados, tanto de magisterio en artes, quanto de dotorato en theología, tres cosas se obseruen, una que ninguno sea promouido sin ser diligente † y públicamente examinado <sup>i</sup> por personas para esto deputadas, que hagan bien su officio, y hallado <sup>j</sup> idóneo <sup>i</sup> para leer en aquella facultad, aora sea el tal de la Compañía, aora de fuera della. La otra <sup>k</sup> que se cierre la puerta a la ambición, no se dando <sup>l</sup> lugares ningunos determinados a los que toman los gra-<sup>137</sup> dos, antes honore inuicem preueniant<sup>1</sup>, sin guardarse diferencia alguna de lugares. <sup>m</sup> La 3<sup>a</sup> que como enseña, <sup>n</sup> así dé los grados del todo gratis la Compañía, † y se permita muy **F**  
 poco gasto, aun uoluntario, a los de fuera; porque la costumbre no uenga a tener fuerça de ley, y se haga en esta parte exceso con el tiempo. También el rector mire que no se consienta a maestros ni otros de la Compañía ningunos, para sí ni para el collegio, <sup>o</sup> tomar dineros ni presentes de persona alguna por cosa que se haga en su ayuda; <sup>p</sup> pues nuestro premio ha de ser solo Christo Nro. Señor, según nuestro instituto, qui est merces nostra magna nimis<sup>2</sup>.

[66] **E.** *Si por causas sufficientes pareciesse que alguno no 60 deuria examinarse públicamente, con licencia del general o prouincial podráse hacer lo que el rector juzgare será a mayor gloria de DIOS nuestro Señor.*

**F.** *Y ansí no se permitan banquetes ni otras fiestas costosas y inútiles para nuestro fin, ni se den bonetes o guantes o otra 65 cosa alguna.*

49-50 enseñan asi dee *sic* Or.

<sup>1</sup> Cf. Rom. 12, 10. Locum sequentem emendavit congregatio prima, decreto 34, *Institutum II*, 164.

<sup>2</sup> Cf. GEN., 15, 1.

<sup>g</sup> C. 2 d. 69.

<sup>h</sup> Sup. c. 6 n. 17.

<sup>i</sup> C. 2 d. 72.

<sup>j</sup> C. 4 d. 63.

**E**

<sup>j</sup> C. 2 d. 70.

<sup>k</sup> Sup. c. 6 n. 17.

P. 10 n. 6.

<sup>l</sup> C. 1 d. 34.

**F**

<sup>m</sup> Sup. c. 7 n. 3.

*Inf.c.17n.3, F.*

*Exa. c. 1 n. 3.*

c. 4 n. 27.

P. 6c.2n.7, G.

P.7c.4n.4, B.

P. 10 n. 5.

<sup>n</sup> Exa. c. 4 n. 27.

TEXTUS B, CA. 1556

62v CAP<sup>O</sup>. '16.' DE LO QUE TOCA A BUENAS COSTUMBRES<sup>1</sup>

Téngase muy particular cuidado que los que vienen 'a' aprender letras a las vniuersidades de la Compañía, juntamente con ellas aprendan buenas AA.] y christianas costumbres. Y para esto ayudará mucho *que todos se confiesen a lo menos cada mes vna vez, oyan misa cada día, y sermon cada 5 día de fiesta que le huuiere; de lo qual tendrán los maestros cuidado cada vno de los suyos.*

[121v] SOBRE EL CAP<sup>O</sup>. '16'

'AA'. Los que pueden fácilmente ser constreñidos, constríñanse a lo que se dize de la confessión, mi'ssa y sermon y doctrina christiana y 'de'- 10 clamación. Los otros amorosamente se persuadan, y no se fuercen a ello, ni se expelan de las scuelas por no lo hazer, con que no se vea en ellos dissolución o scándalo de otros.

---

[62v] Leerse ha también en el collegio algún día de la semana la doctrina christiana; y tendrá cargo de hazerla aprender y recitar a los niños, 15 y que todos la sepan, aun los mayores, si posible fuere.

También haurá cada semana, como se dixo de los collegios, una BB.] declamación de alguno de los studiantes, de cosas que den edificación a los que oyen, y los combiden a desear augmento en toda puridad y virtud; porque no solamente se exercite el stilo, pero aun se ayuden las 20 costumbres; y todos los que entienden latín debrán hallarse presentes.

[121v] 'BB'. Aunque más comúnmente sea de la primera clase el que ha de hazer esta declamación, aora sea de los scholares de la Compañía, aora de los que vienen de fuera, podría a veces alguno otro que pareciese al rector, hazerla o pronunciar la que otro hiziese. Pero por ser cosa pública, 25 deberá ser tal que se iuzgue no será indigna de tal lugar por quienguiera que se pronuncie.

---

[62v] No se permitan en las scuelas juramentos ni injuria de palabras ni obras ni cosa alguna deshonesta o dissolución en los que de fuera vie-

---

1 6º et 15 pr.; 6º Un.; 6º Ile. C. — 2 vienen a Un.; vienen aprender C. — 4 'Y' Ile. Un. — 5 Pro mes fuit aliud, tres (?), pr. in Un., quod legi nequit; cada semana B", ubi notatur alias cada mes marg. — 6 'día... vbiere' add. Un., domingo y fiesta Ile. — 8 6º Ile., 15 2Ile. — 9 'Y' Po. — 9-10 'a... declamatio' add. Po., a esto y lo demás que se dice Ile. — 10 exclamación Ile. — 12 'ni... hazer' add. Po. — 13 Seq. 'pero signifiqueseles que de [con' pr.] los que guardan las costumbres y orden dicha, se tiene special cuidado que se aprouechen en letras y virtudes; porque con dexarse regir /seq. 'son capazes dello' obl.] obligan la Compañía a tenerle tal. sch.'\* add. et obl.; C habet idem in textu (praeter sch. in fine) obl., marg. 'Esto se añadió' obl., 'Approbbo quassationem, Jo. de Polanco'. — 16 'si... fuere' add. Un. — 17 'como... collegios' add. Un. — 18 'Y' Ile. Un.; estudiantes de la primera classe Ile. Un. — 22 'V' Po. — 22-27 'Aunque más /I v. sup./ ...podría a veces /2 vv. sup./ pronuncie' add. Po. — 24 algún otro Ile. C.

\* Significari videtur «scholion» fieri posse. Certe quae hic deleta sunt habet Nadal in Scholiosis, p. 355.

## [137] CAPÍTULO XVI

DE LO QUE TOCA A BUENAS COSTUMBRES<sup>1</sup>

1. Téngase muy particular cuidado que los que uienen a aprender letras a las vniuersidades de la Compañía, iuntamente con ellas aprendan buenas y christianas costumbres. Y para esto ayudará mucho † que <sup>a</sup> todos se confiessen a lo menos cada mes una **A**uez, oyan missa cada día, y sermón cada día de fiesta que **138** le <sup>a Sup. c. 7 n. 2.</sup> suiere; de lo qual tendrán los maestros cuidado cada uno de los suyos.

10

## [66] SOBRE EL C. XVI

**A.** *Los que pueden fácilmente ser constreñidos, constríñanse a lo que se dize de la confessión, missa y sermón y doctrina christiana y declamación. Los otros amorosamente se persuadan, y no se fuercen a ello ni se expelan de las escuelas por no lo hazer, con que 15 no se uea en ellos disolución o escándalo de otros.*

[138] 2. <sup>b</sup> Leerse ha también en el collegio algún día de la semana la doctrina christiana; y tendrá cargo de hazerla aprender y recitar a los niños, y que todos la sepan, aun los mayores, si posible fuere.

20 3. <sup>c</sup> También aurá cada semana, como se dixo de los collegios, una declamación † de alguno de los studiantes, de cosas que den edificación a los que oyen, y los combiden a desear augmento en toda puridad y uirtud; <sup>d</sup> porque no solamente se exerceite el <sup>c Sup. c. 6 n. 13.</sup> **B** stilo, pero aún se ayuden las costumbres; y todos los que entiendan latín, deurán hallarse presentes.

**67 B.** *Aunque más commúnmente sea de la primera classe el que ha de hazer esta declamación, aora sea de los scholares de la Compañía, aora de los que uienen de fuera, podría a vezes algún otro, que pareciesse al rector, hazerla, o pronunciar la que otro 30 hiziesse. Pero por ser cosa pública, deurá ser tal que se juzgue no será indigna de tal lugar por quienquiera que se pronuncie.*

[138] 4. No se permitan en las scuelas iuramentos ni iniuria de palabras ni obras ni cosa alguna deshonesta o disolución en los que

<sup>1</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IV, 100, nn. 3-7; V, 374-375; XI, 537, n. 6, 538-539 nn. 14-17.

TEXTUS B, CA. 1556

nen a la scuela; y tengan los maestros particular intención, así quando se 30 offresciere ocasión en las lectiones como fuera dellas, de mouerles al amor y seruicio de Dios Nro. Señor y de las virtudes con que le han de agradar, y que endereçen todos sus studios a este fin; y para reduzírselo a la CC.] memoria, antes que la lectión se comience, diga vno alguna breue oracióñ para esto ordenada, estando el maestro y discípulos todos descubiertos y attentos.

[121v] 'CC'. *La oración se diga en manera que dé edificación y deuoción, o no se diga, sino hágase el maestro la señal de la f quitado el bonete, y comience.*

[62v] Para los que en algo faltaren así de la diligencia denida en sus 40 studios, 63r como en lo que toca a buenas costumbres, y con quienes solas buenas palabras y amonestaciones no bastan, aya un corrector de fuera de la Compañía, que tenga en temor y castigue los que huuieren menester, y fueren capaçes de castigo; y quando palabras ni corrector no bastasen, y se DD.] viere alguno ser incorrigible y scandaloso a otros, es mejor despedir de las scuelas, que tenerle donde él no se ayuda y otros resciben daño. Y este juicio quedará al rector de la vniuersidad, porque todo vaya como conviene a gloria y seruicio de Dios Nro. Señor.

[121v] 'DD'. *Si fuese caso alguno donde no bastase despedir de las scuelas para remediar al scándalo, mirará el rector lo que más conviene proueer; aunque quanto fuere posible se deua proceder in spiritu lenitatis y mantener la paz y charidad con todos.*

### [63r] CAP<sup>O</sup> '17.' DE LOS OFICIALES O MINISTROS DE LA VNIUERSIDAD

El cargo vniuersal o superintendencia y gouierno de la vniuersidad EE.] tendrá el rector, que podrá ser el mismo que lo fuere del collegio principal de la Compañía, y con las partes que dél se han dicho, para poder satisfazer al officio que se le comete, de enderezar en letras y costumbres toda la vniuersidad. La elección dél estará en el general o en otro a quien él lo cometiese, como sería el prouincial o el visitador, y la con-

31 el amor *Ile. C.* — 34 'Y' *Ile. Un.* — 37 'Y' *Po.*; edificación *ms.*; deuoción y *Ile. C.* — 37-39 'La... deuoción o l'otramente' *pr.* [...] ...comience' add. *Po.* — 39 *Sq.* 'y al fin diga a lo menos alguna palabra de acción de gracias, aunque baxo, quitándose el bonete. En las inferiores classes es de procurar más, que no se dexe la oración al principio ni a la fin' *obl.*; *C habet idem in textu obl.*, *marg.* 'Esto se añadió' *obl.*, 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco'. — 42 'corrector' add. *Un.*, rector *Ile.* — 44-45 y si viere *Un.* — 45 'Z' *Ile. Un.* — 49 'Z' *Po.*; Si no *Ile.* — 50 scándalo aunque quanto *Ile.* *errore librarii.* — 50-51 'mirarás... proueere' add. *Po.*, sino que fuese menester desterrar o echar en la cárcel a algún scholar, el rector lo hará saber a la justicia ecclesiástica o seglar, y proueera que se haga lo que más conviene *Ile.*

17º et 16 *pr.*; 7º *Un.*; 7º *Ile. C.* — 2 *uniuersal sup. C.* general *Ile.*, 'Approbo vniuersal, Jo. de Polanco' *marg.* — 3 'a' *Ile. Un.*

TEXTUS D, ANNO 1594

de fuera uieren a la scuela; <sup>e</sup> i tengan los maestros particular intención, assí quando se offresciere ocasión en las lectiones como fuera dellas, de mouerles al amor y seruicio de Dios Nro. Señor, y de las uirtudes con que le han de agradar, y <sup>f</sup> que enderecen <sup>f</sup> <sup>Sup. c. 6 n. 1.</sup> todos sus studios a este fin; y para reducirselo a la memoria, † <sup>C</sup> antes que la lectión se comi- **[139]** ence, diga uno alguna breue oración para esto ordenada, estando el maestro y discípulos todos descubiertos y attentos.

**[67] C.** *La oración se diga en manera que dé edificación y devoción, o no se diga, sino hágase el maestro la señal de la cruz, quitado el bonete, y comience.*

**[139]** 5. Para los que en algo faltaren assí de la diligencia debida en sus studios, como en lo que toca a buenas costumbres, y con quienes solas buenas palabras y amonestaciones no bastan, haya un <sup>g</sup> corrector de <sup>h</sup> fuera de la Compañía, que tenga en temor y castigue los que uiieren menester, y fueren capaces de castigo; y <sup>g</sup> <sup>Sup. c. 7</sup> <sup>n. 2, D.</sup> <sup>Inf. c. 17, G.</sup> cuando palabras ni corrector no bastassen, y se uiere alguno ser incorregible y scandaloso a otros, † es mejor <sup>i</sup> despedirle de las <sup>h</sup> <sup>C. 1 d. 35.</sup> scuelas, que tenerle donde él no se ayuda y otros reciben daño. Y este juicio quedará al rector de la vniuersidad, porque todo uaya como conviene a gloria y seruicio de Dios Nro. Señor.

**[67] D.** *Si fuese caso alguno donde no bastasse despedir de las escuelas para remediar al scándalo, mirará el rector lo que más conviene proueer; aunque <sup>i</sup> quanto fuere posible, se deua proceder <sup>j</sup> <sup>P. 10 n. 11.</sup> in spiritu lenitatis y mantener la paz y charidad con todos.*

## [139] CAPÍTULO XVII

### DE LOS OFICIALES O MINISTROS DE LA VNIUERSIDAD

1. † El cargo uniuersal o superintendencia y gouierno de la <sup>A</sup> vniuersidad tendrá el rector, **[140]** que podrá ser el mismo que lo fuere del collegio principal de la Compañía, y con las partes que dél <sup>a</sup> se han dicho, para poder satisfacer al officio que se le comete, de enderezar en letras y costumbres toda la vniuersidad. <sup>b</sup> La elección dél estará en el general o en otro a quien él lo cometiesse, como sería el prouincial o el visitador, y la confirmación será

<sup>a</sup> *Sup. c. 10 n. 4.*  
<sup>b</sup> *Sup. c. 2 n. 5.*  
<sup>c</sup> *10 n. 3*  
<sup>d</sup> *P. 9. c. 3*  
<sup>e</sup> *n. 3, 14, 15.*

## TEXTUS B, CA. 1556

FF.] firmação será siempre del general. Y tendrá el rector *quattro consiliarios o asistentes*<sup>1</sup>, que en las cosas de su officio generalmente le puedan ayudar, y con quienes él trate las cosas de importancia.

10

## [121v] SOBRE EL CAP. '17'

'EE'. Con esto no mudará los lectores principales ni officiales, como el canceller, sin avisar el prouincial 'o general si está más cerca' (si a él no se huiiere remittido), al qual de todas cosas deue procurar tener informado.

15

122r 'FF'. Destos consiliarios el vno podrá ser collateral, si así paresciere necesario al prepósito general; y si no huiiese disposición para tantos, haráse lo mejor que se podrá.

[63r] GG. Ansí mismo haurá *vn canceller, persona* que se señale en letras y buen zelo, que pueda tener juicio en las cosas que se le han de cometer, cuyo officio sea ser instrumento general del rector para ordenar bien los studios, y endereçar las disputaciones en los actos públicos, y juzgar de la sufficiencia de los que se han de admittir a los actos y grados, los quales dará él mismo.

[122r] 'GG'. Si bastase el misnu rector para hazer sin su officio el 25 del cancellario, podrían estos dos cargos concurrir en una persona.

[63r] Aya *vn secretario* de la misma Compañía que tenga la matrícula, HH.] donde se scriuan los scholares todos que continúan las schuelas, y res- 63v ciba su promessa de obedecer al rector y guardar las constituciones, II.] las cuales él mismo proporná, y tenga el sigillo del rector y vniuersidad; pero esto todo se haga sin costa de los scholares.

[122r] 'HH'. Como vienen de una semana arriba continuamente, es bien combidarles a screuirse en la matrícula, y leérseles han las constitutiones, no todas, sino las que cada uno deue guardar, y tomárseles ha promesa y no juramento, de obedecer y guardar las constituciones propuestas. Si no 35 quisiesen algunos obligarse con promessa, ni screuirse en la matrícula, no por esto se les cerrará la puerta de las scuelas, con que pacíficamente y

8 siempre al *Ile. Un.*; 'bb' *Ile. Un.*; 'quattro' add. *Un.*, dos *Ile.* — 9 pueden *Ile. C.* — 11 '7o *Ile.*, 16 *2le.* — 12 'aa' *Po.* — 14 tenerle *Ile.*, sic *C Ile. et 2le.*; 'al... informado' add. *Po.* — 16 'bb' *Po.* — 17 Post necessario est general obl. *C*, 'Approbo quassatlonem, Jo. de Polanco' marg. — 17-18 'y... podrá' add. *Po.* — 18 tanto *B"* — 19 'cc' *Ile. Un.*; auerá *Ile. C.*; se sup. *C manu Ro. (?)* — 22 autos *Un.* — 25 'cc' *Po.* — 26 podrán *Ile. C.*; sic *B"*. — 28 'dd' *Ile. Un.*; se escriben *B"*. — 30 'ee' *Ile. Un.* — 32 'dd' *Po.* — 36 algunos marg. *C*, 'Approbo algunos, Jo. de Polanco'; 'con promessa' l'prometer' pr.] add. *Po.*; ni [ne pr.] ...la /I v. sup.] *C*.

<sup>1</sup> Cf. *Monum. Ignat.*, ser. 1<sup>a</sup>, XI, 178.

TEXTUS D. ANNO 1594

10 siempre del general. † Y <sup>c</sup> tendrá el rector quatro consiliarios o **B**  
 assistentes<sup>1</sup>, que en las cosas de su officio generalmente le puedan  
 ayudar, y con quienes él trate las cosas de importancia.

<sup>c</sup> Sup. c. 10 n. 7.  
<sup>Inf.</sup> n. 6.  
<sup>P.</sup> 9 c. 6 n. 14, I.

## [67] SOBRE EL C. XVII

A. Con esto no mudará los lectores principales ni officiales,  
 15 como el canceller, sin avisar el prouincial o general si está más  
 cerca (si a él no se uuiere remitido), al qual de todas cosas deue **68**  
 procurar tener informado.

B. <sup>d</sup> Destos consiliarios el uno podrá ser <sup>e</sup> collateral, si assí <sup>d</sup> P. 8 c. 1 n. 3.  
 pareciere necesario al prepósito general; y si no uuiesse disposición <sup>e</sup> C. 2 d. 86.  
 20 para tantos, haráse lo mejor que se podrá.

[140] 2. † Assímesmo aurá <sup>f</sup> un canceller, persona que se señale **C**  
 en letras y buen zelo, que pueda tener juicio en las cosas que se  
 le han de cometer, <sup>g</sup> cuyo officio sea ser instrumento general del  
 rector para ordenar bien los studios, y endereçar las disputaciones  
 25 en los actos públicos, y juzgar de la sufficiencia de los que se  
 han de admittir a los actos y grados, los quales dará él mismo.

<sup>f</sup> Sup. c. 5 n. 1.  
<sup>g</sup> Sup. c. 13 n. 4.  
<sup>c.</sup> 15 n. 1.

[68] C. Si bastasse el mismo rector para hazer sin su officio el  
 de cancellario, podrían estos dos cargos concurrir en una persona.

[140] 3. Aya un secretario de la misma Compañía que tenga la  
 30 matrícula, † donde se escriuan los scholares todos que continúan las **D**  
 scuelas, y reciba su promessa de obedecer al rector y <sup>h</sup> guardar <sup>h</sup> Sup. c. 7 n. 2.  
 las constituciones, † las quales él mismo pro- **141** porná, y tenga **E**  
 el sigilo del rector y vniuersidad; <sup>i</sup> pero esto todo se haga sin <sup>i</sup> Sup. c. 15 n. 4.  
 costa de los scolares.

35 [68] D. Como uieren de una semana arriba continuamente, es  
 bien conuidarles a escreuirse en la matrícula; y leérseles han las  
 constituciones, no todas, sino las que cada uno deue guardar, y to-  
 márseles ha promessa y no iuramento, de obedecer y guardar las  
 constituciones propuestas. Si no quisiesen algunos obligarse con  
 40 promessa, ni escreuirse en la matrícula, no por esto se les cerrará  
 la puerta de las escuelas, con que pacíficamente y sin scándalo

15 (como... Cancellier [Canciller Matr.]) *Aq., Matr., cancellier Or.* — 36 escriuirse *Or., Aq., sic infra.*

## TEXTUS B, CA. 1556

*sin scándalo conuersen en ellas, y así se les podrá dezir, pero que se tiene más particular cargo de los scholares scriptos en la matrícula<sup>2</sup>.*

**'II'.** *Aunque después las que todos deuen obseruar se pondrán donde 40 públicamente se puedan leer, y las de cada classe, en ella misma.*

[63v] **KK.** Habrá también notario para dar fe pública de los grados **LL.**] y lo demás que ocurrirá; y dos o tres vedeles, uno de la facultad de las lenguas, otro de las artes, otro de la theología.

[122r] **'KK'**. *Este podrá tener algún derecho de los que de fuera de la 45 Compañía haurá, que querrán fe de sus grados; pero sea cosa moderada y náda venga en utilidad de la Compañía; para los de ella bastará la patente del rector.*

**'LL'.** *Estos no serán de la Compañía; mas porque tendrán mucho que hacer, serán bien salarios, y uno de ellos podrá ser corrector.*

50

[63v] Partiráse la vniuersidad en estas tres facultades; y en cada una haurá un decano y dos otros deputados de los que mejor entienden las cosas de la facultad, que llamados por el rector, puedan dezir lo que sienten que conuiene para el bien de su facultad; y entre sí hallando algo tal, auisen al rector aun sin ser llamados.

55

**MM.** *En las cosas que tocan a una facultad sola, llamará el rector, ultra del canceller y sus asistentes, al decano y deputados de la tal facultad; en lo que toca a todas, llamarse han los decanos y deputados de todas. Y si al rector paresciere, podrá también llamar a otros de la misma Compañía y de fuera della a la congregación, para que viendo lo que todos 60 sienten, mejor se determine lo que conuiene.*

[122r] **'MM'**. *Aunque no penderá la determinación de los votos de los tales, conuiene 122v que sean llamados y oydos, y el rector hará la quuenta que conuiene del parecer de los más entendidos. Pero si todos fuesen de parecer contrario al suyo, no vaya contra todos sin conferir la cosa con el 65 prouincial.*

[63v] **NN.** *Habrá un síndico general, que así de las personas como de las cosas que le parescerá, dé auiso al rector y al prepósito prouincial y al general; y sea persona de mucha fidelidad y juicio.*

38-39 'pero... matrícula' add. Po., 'pero que se tendrá más' 2le., 'pero cargo *ll v. sup.*' más particular no se tendrá sino de' 1le. — 40 'ee' Po.; 'que... obseruar' add. Po., comunes 1le. — 42 'ff' et 'ee' pr. Un. — 43 'gg' 1le. Un.; *ocurrirá y vno* 1le. C. — 44 de la de las... de la de la 1le. Un.; *la* sup. C. — 45 'ff' Po.; podrán 1le.; Este [Estos 1le.] podrán *lsic* Po. — 45-46 'de los... haurá que' add. Po., si los promovidos 1le. — 46 'quieran B'. — 47-48 'para *los* 1le.*los*... rector' add. Po. — 49 'gg' Po. — 51 tres classes 1le. — 53 *lo* sup. C. — 53-54 'que llamados... facultad' add. Un. — 54-55 *y el rector* add. C. — 55 rector y 1le.; *y aun* C et 1le. ms. et Un. — 56 'hh' 1le. Un. — 57 diputados 1le., *sic infra*; sus dos 1le. Un. — 58 *a todos* 1le. C. — 61 se determinen 1le. Un. — 62 'hh' Po.; *primum d'ee* add. Po., da 1le. — 63-66 'el... prouincial' add. Po., que no se vaya contra el parecer de todos ni de los más entendidos 1le. — 63 'rector mirará y hará mucha cuenta' 1le. Po. — 65 'al del rector' 1le. Po. — 67 'hh' 1le. Un. — 67-69 'Abrá... juicio' add. Un. — 68 *parezen* 1le. C.

TEXTUS D, ANNO 1594

*conuersen en ellas, y assí se les podrá dezir; pero que se tiene más particular cargo de los scholares escritos en la matrícula<sup>2</sup>.*

**E.** *Aunque despues las que todos deuen obseruar se pondrán don-<sup>45</sup> de públicamente se puedan leer, y las de cada classe, en ella misma.*

[141] 4. † Aurá también notario para dar fe pública de los grados y lo demás que ocurrirá; † y dos o tres bedeles, vno de la facultad de las lenguas, otro de las artes, otro de la theología. **F** **G**

[68] **F.** *Este podrá tener algún derecho de los que de fuera de la Compañía aurá, que querrán fe de sus grados, pero sea cosa moderada y i nada uenga en utilidad de la Compañía. Para los della bastará la patente del rector.* <sup>i Sup. c. 15 n. 4.</sup>

**G.** *Estos no serán de la Compañía; mas porque tendrán mucho que hazer, serán bien salariados, <sup>k</sup> y uno dellos podrá ser corrector.* <sup>k Sup. c. 16 n. 5.</sup>

55 [141] 5. Partiráse la vniuersidad en estas tres facultades; y en cada una aurá un decano y dos otros deputados, de los que mejor entienden las cosas de la facultad, que llamados por el rector, pue-  
dan dezir lo que sienten que conuiene para el bien de su facultad; y entre sí hallando algo tal, auisen al rector y aun sin ser llamados.

60 6. En las cosas que tocan a una facultad sola, † llamará el **H** rector, ultra del canceller y sus <sup>l</sup> assistentes, al decano y deputados <sup>1 Sup. n. 1.</sup> de la tal facultad. En lo que toca a todas, llamarse han los deca-  
nos y deputados de todas; y si al rector paresciere, podrá también llamar a otros de la misma Compañía y de fuera della a la con-  
gregación, para que uiendo lo que todos sienten, mejor se deter-  
mine lo que conuiene.

[69] **H.** *Aunque no penderá la determinación de los uotos de los tales, conuiene que sean llamados y oydos, y el rector hará la quuenta que conuiene del parecer de los más entendidos. Pero si todos fuessen de parecer contrario al suyo, no uaya contra todos sin conferir la cosa con el prouincial.*

[141] 7. † Aurá <sup>m</sup> un síndico general, que assí de las personas como de las cosas que le parescerá, dé auiso al rector y al prepósito prouincial y al **I** <sup>m Sup. c. 6 n. 15.</sup> general; y sea persona de mucha fidelidad y juicio. <sup>c. 10 n. 7.</sup> <sup>P. 3 c. 1 n. 16.</sup>

48 de Theologia Aq. — 60 † sola ms., Aq., Matr.

<sup>2</sup> "Chi voleva... partecipare dei privilegi concessi alla Università [di Padova], doveva farsi iscrivere nella matricola". GLORIA, *Monumenti della Università di Padova*, p. 178, n. 216.

## TEXTUS B, CA. 1556

[122v] 'nn'. Este officio de síndico podría conuenir con el de collateral 70 o consiliario, si así paresciese conuenir por no hauer otro en la vniuersidad más conueniente que alguno dellos.

[63v] OO. Sin est'e' tendrá sus síndicos particulares el rector, para que le refieran lo que en cada classe interviene que aya menester 64r prouisión; y él de todos los maestros y otras personas de la Compañía<sup>3</sup>, y el 75 PP.] collateral y síndico y consejo 'scriuirán' dél y de los otros *cada año* al prepósito general, y dos veces al prouincial, que auisará al general de lo que conuiene, para que en todo se proçeda con más circunspectión y cuidado de hazer lo que cada uno deue.

[122v] 'OO'. Y aunque los síndicos no tengan cosa que sea de momento, cada sábado a lo menos refieran al superior que no tienen nada<sup>4</sup>.

'pp'. Embiense las tales letras de tal manera cerradas, que uno no sepa lo que otro scriue; y quando quisiese el prepósito general o el prouincial más entera información, no solamente scriuirán el collateral, síndico y consejo, del rector y de los otros todos, pero cada uno de los maestros 85 y scholares approbados, y también de los coadiutores formados scriuirá lo que siente de todos y entre ellos del rector. Y porque no parezca esto cosa nueva, cada tres años a lo menos esta información se aya de hazer como ordinaria.

[64r] De algunas señales, si el rector y canceller y vedeles y también 90 los doctores y maestros deuen tenerlas, para ser conoscidos en la vniuersidad QQ.] dad, o a lo menos en los actos pùblicos, y quales deban ser si las tienen, quedará a la consideración del que fuere general, quando alguna vniuersidad se admite; el qual por sí o por otro, miradas las circumstancias, ordenará lo que juzgare ser a mayor gloria y seruicio de Dios Nro. Sor. y 95 bien vniuersal, que es el solo fin que en esta y todas las otras cosas se pretende.

[122v] 'QQ'. Con esto lo que parecerá en cada parte conuenir destas insignias, se pondrá distintamente en las reglas de cada vniuersidad.

70 'hh' Po.; 'Este sindico p' Ile. Po. — 70-72 'Este... dellos' add. Po. — 73 esto Ile.; 'jj' Ile. Un.; sus 'particulares' síndicos Un.; esto Ile. C. — 75 i él... Compañía marg. C, 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco'; 'y otras personas' add. Un. — 75-76 'y el... otros' add. Un., y todos dél Ile. — 76 otros scriuirán Ile.; 'kk' Ile. Un.; consejo del Ile. C. — 77 prouincial y Ile.; tres veces Ile. Un.; que marg. C, 'Approbo que, Jo. de Polanco'; auisera Ile. C. — 77-78 'que... que conniene' add. Un. — 80 'jj' Po. — 81 superior sino Ile. Po. — 82 'kk' Po. — 83-89 'Y... ordinaria' add. Po. — 84 'síndico y maestros' Ile. Po. — 87 'siente del rector y de todos los otros' Ile. Po., 'siente de todos los otros, entrando entre... el rector' 2Ile. — 89 'ordinario' Ile. Po. — 92 'LL' Ile. Un. — 3 'LL' Po.; parecerá en cada parte' Po. — 4 'en... vniuersidad' add. Po., en el tratado de las vniuersidades Ile.

<sup>3</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VII, 42. Hoc loco (« prouisión... y el colateral ») mutamus omnino interpunctionem manu scriptam in textu D (quam vide in variatis) secuti editionem matritensem et translationem latinam publicam, quae veram sententiam (hispane non parum implicatam) referre videntur. Interpunctio Aquavivae minuit, sed non tollit incommodum privandi verbo subiectum "él", quod verbum

TEXTUS D, ANNO 1594

75 [69] I. *Este officio de sýndico podría conuenir con el de collateral o consiliario, si assí paresciesse conuenir por no auer otro en la vniuersidad más conueniente que alguno dellos.*

[142] Sin este terná sus sýndicos particulares el rector, † para K que le refieran lo que en cada classe interuiene que aya menester 80 prouisión; y él de todos los maestros y otras personas de la Compañía<sup>3</sup>, y el collateral y sýndico y consejo † <sup>n</sup> scriuirán dél y de los L otros cada año al prepósito general, y dos veces al prouincial, que <sup>n</sup> P. 8 c. 1 n. 9. auisará al general de lo que conuiene, para que en todo se proceda con más circunspección y cuidado de hazer lo que cada uno deue.

85 [69] K. Y aunque los sýndicos no tengan cosa que sea de momento, cada sábbado a lo menos refieran al superior que no tienen nada<sup>4</sup>.

L. Embiéñse las tales letras de tal manera cerradas, que uno no sepa lo que otro escribe; y quando quisiesse el prepósito general o el prouincial más entera información, no solamente scriuirán el collateral, sýndico y consejo del rector y de los otros todos, pero cada uno de los maestros y scholares ap- 70 probados, y también de los coadiutores formados scriuirá lo que siente de todos, y entre ellos del rector. Y porque no parezca esto cosa nueua, cada tres 95 años a lo menos esta información se aya de hazer como ordinaria.

[142] 8. De algunas ° señales. si el rector y canciller y bedeles ° C. 1 d. 131. y también los doctores y maestros deuen tenerlas, para ser conocidos en la vniuersidad, o a lo menos en los actos públicos, y quales deuan ser si las tienen, quedará † a la consideración del que fuere M general, quando alguna vniuersidad se admitte; el qual por sí o por otro, miradas las circunstancias, ordenará lo que juzgare ser a mayor gloria y seruicio de Dios nuestro Señor y bien uniuersal, que es el solo fin que en esta y todas las otras cosas se pretende.

[70] M. Con esto lo que parecerá en cada parte conuenir destas 10 insignias, se pondrá distintamente en las reglas de cada vniuersidad.

80-81 *Interpunctio vitiosa est in ms. y el... Compañía. Y el collateral; Ag. dividit y el... Compañía; y el colateral; Matr. ita y el... Compañía, y el collateral.*

sumendum est e sequenti “scriuirán”, id quod fecit Polancus in interpretatione latina. Nota primam lectionem in exemplo *Un.*: «Y él [scilicet rector] de todos los maestros de la Compañía y todos dél scriuirán cada año al prepósito general».

<sup>4</sup> Bidelli studii patavini tenebantur qualibet hebdomade “dominum decanum visitare”. BROTONE E ZONTA, *La Facoltà teologica dell' Università di Padova*, parte 3, c. 2, p. 297.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

67r JHUS<sup>2</sup>79r QUINTA PARTE<sup>1</sup>

DEL ENCORPORAR EN LA COMPAÑIA  
LOS QUE EN ELLA HAN SIDO PROBA-  
DOS

Para mayor intelligentia de lo que toca al encorporar en la Compañia se tra'ta'rán 5 cosas: primera qual sea este cuerpo de la Compañia y de qué mienbros consista; 2<sup>a</sup> quién es el que ha de encorporar; 3<sup>o</sup> quándo; 4<sup>o</sup> quáles se ayan de encorporar; 5<sup>o</sup> en qué manera se ayan de encorporar en la Compañia.

'C. P.<sup>o</sup>.'<sup>4</sup> QUÁL SEA EL CUERPO DE  
LA COMPAÑIA

El cuerpo de la Compañia de Jesú pro"piamente y primero" consta de los professos; "2<sup>o</sup> to"ma"n"do más vniuersalmente 'abraça los' professos y coadiutores formados; "3<sup>o</sup>" estendiéndose más, consta de professos y coadiutores formados y scholares ap-

2, 12 et 13 incorporar *Ile.* — 9 6 cosas *Ile.*  
— 20-36 'Póngase en Declarationes' *marg. Vi.*  
— 21 propriissimamente consiste dc [da pr.] *Ile.* — 22-23 professos, como *[seq. de obl.]* principales mienbros, tomado más vniuersalmente consiste de professos *Ile.* — 25 consiste *Ile.* — 26 y y *ms.*

## QUINTA PARTE PRINCIPAL

DE LO QUE TOCA AL ADMITTIR O  
INCORPORAR EN LA COMPAÑIA

5 CAP. P<sup>o</sup>. DEL ADMITTIR Y QUIÉN  
DEUA Y QUÁNDO HAZERLO

Los que en la Compañia han seydo sufficientemente probados y en tiempo que baste para conoixerse de la vna parte y la otra, si conuiene que queden en ella para mayor seruicio y gloria de Dios N. S.; deben admittirse, no como primero a probatión, sino en modo más in 'A.] trinseco, como miembros de vn mismo cuerpo de la Compañia. Tales son principalmente los que se admiten a profesión o por coadiutores f[orm]ados: pero porque se admitten t[a]nbién los scholares aprobados en otro modo y más interno que los de la (primera)<sup>5</sup> probatión, tanbién se dirá del admittir de los tales en esta 5<sup>a</sup>. parte lo que en el Sor. Nro. nos parece deua obseruarse.

1 'Jhs' *PoI*; *Jhus om. C.* — 4 'Compañia los que en ella han seydo probados' *PoI*. — 5-6 'y... deua' *add. PoI*, 'o encorporar en' *Ile.* — 8 'en el' *Ile. PoI.* — 9 **basta** *Ile. C.* — 10-11 'si' et 'quc... ella' *add. PoI*, 'lo que conuiene para' *Ile.* — 12 'gloria aora tengan acabados [ayan acabado pr.] sus studios como en la 4<sup>a</sup> parte se dice, aora no, pero', *Ile. imp. PoI.* — 14 se no en *Ile.*; 'en... intrinseco' *add. PoI.* — 15 A *marg. obl.*; 'como partes o [2 vv. add.] miembros' *PoI*. — 15-16 'vn mesmo' *add. PoI*, 'del cuerpo' *Ile.* — 16 **mesmo** *C sic saepe.* — 17 'principalmente' *add. PoI.* — 19 *Corrosa charta, supplemus ex C.*; 'formados y' et 'porque son' *Ita saepe in ff. 67-69; quae legi nequeunt, Ile. PoI.* — 20 'tanbién en vn modo más est [*imp. v. estrecho.*] interno' *Ile. PoI.* — 20-21 'aprobados que los' *Ile. PoI.*; 'en vn modo más intrinseco' *Ile. PoI.* — 22 *De v. primera v. not. 5.* — 22-24 *VV. de la probatión sunt in C clausa lineis; item paulo post, vr. parte lo; marg. 'Quitóse primera' et 'Quitóse general' obl.*, 'Approbo vtrumque vt in textu, Jo. de Polanco'. — 24 parte general *Ile.*

*ita saepe in ff. 67-69; quae legi nequeunt, Ile. PoI.* — 20 'tanbién en vn modo más est [*imp. v. estrecho.*] interno' *Ile. PoI.* — 20-21 'aprobados que los' *Ile. PoI.*; 'en vn modo más intrinseco' *Ile. PoI.* — 22 *De v. primera v. not. 5.* — 22-24 *VV. de la probatión sunt in C clausa lineis; item paulo post, vr. parte lo; marg. 'Quitóse primera' et 'Quitóse general' obl.*, 'Approbo vtrumque vt in textu, Jo. de Polanco'. — 24 parte general *Ile.*

TEXTUS D, ANNO 1594

143 QVINTA PARTE PRINCIPAL<sup>3</sup>DE LO QUE TOCA AL ADMITTIR O INCORPORAR  
EN LA COMPAÑÍACAPÍTULO PRIM.<sup>0</sup>

## 5 DEL ADMITTIR Y QUIÉN DEUA Y QUÁNDΟ HAZERLO

1. Los qve en la Compañía han sido sufficientemente probados y en tiempo que baste para conocerse de la una parte y la otra, si conuiene 144 que queden en ella para mayor seruicio y gloria de Dios Nro. Señor; deuen admittirse, no como primero a probación, sino en modo más intrínseco, como miembros de un mismo † cuerpo de la Compañía. Tales son principalmente los A que se admitten a professión o por coadiutores formados: pero porque <sup>2</sup> se admitten también los scholares approbados en otro modo y más interno que los de la <sup>5</sup> probación, también se dirá del admittir de los tales en esta quinta parte lo que en el Señor nuestro nos paresce deua obseruarse.

<sup>11</sup> *Littera A et signum † illi respondeis sunt paulo ante, ante v. deuen, in Aq. et Matr.*

<sup>1</sup> Apparatus criticus continet variata apographi (emendati manibus S. Ignatii et Polanci) in codice A, ff. 79r-82r, antea 31r-34r. Cum haec pars transscripta sit ex codice *Instit.* 7, ff. 57r-60r, seu textus a (pp. 196-202), hujus variata non ponimus; addimus vero differentias alias exempli quod dicimus Vi., quae transcriptio est textus A, facta, ut videtur, manu Joannis Philippi Viti, et emendata manu Polanci, in codice *Instit.* 7, ff. 159r-162r. Quae Polanci manu scripta sunt in exemplo Viti, distinguuntur virgulis. Cf. *Proleg.* c. 3, a. 4, § 5. Capita, quae habet *Matr.* in pp. 380-381 cum inscriptionibus Cap. III(bis) et Cap. IV(bis), non pertinent ad exemplum A. Cf. not. 2 et *Proleg.*, ib., a. 3, § 5.

<sup>2</sup> Apparatus criticus continet: 1º variata ipsius codicis B, emendati manu Polanci, ff. 67r-69v, antea 29r-31v; 2º Po1 seu variata exempli unde exscripta sunt cc. 1<sup>um</sup>, 2<sup>um</sup> et pars 3<sup>ii</sup>, *Instit.* 7, ff. 163r-164v; 3º Po2 seu variata exempli scripti manu librarii, cum additis et emendatis Polanci, in cod. A, ff. 151r-152v, ex quo transscriptum est caput 3<sup>um</sup> *Autographi* a verbis «Algunos que», et caput 4<sup>um</sup>; sunt haec duo capita III(bis) et IV(bis), de quibus meminimus in not. 1; 4º variata exempli authenticici C; 5º B', v. p. 260 not. 1. Quae in exemplis Constitutionum Po1 et Po2 scripta sunt manu Polanci, virgulis inclusimus. Charta hujus quintae partis multis locis *Autographi* corrosa est; quae legi non possunt, supplemus ex authentico exemplo C.

<sup>3</sup> Cf. annot. 2 p. 261.

<sup>4</sup> Cf. p. 197 not. 2.

<sup>5</sup> Verbum «primera» post «la» sublatum est decreto 66 congregationis primae, *Institutum* II, p. 170.

TEXTUS A, CA. 1550

probados, de los cuales se trata en 'A. f. 21'.] el Examen; "4<sup>o</sup>" *vniuer-*  
*salissimamente tonando, comprehen-*  
*de todos los que están a obedientia* 30  
*del prepósito general de la Compa-*  
*ñía, como (sin los dichos) son los*  
*que están en probación, pretendiendo*  
*ser admittidos en la Compañía en*  
*alguno de los modos declarados para* 35  
*uiuir y "morir" en ella.*

### 136r pr. 21 DECLARACIONES SOBRE LA 5<sup>a</sup> PARTE<sup>6</sup>

A. Para el poderse comunicar las gratias de la Compañía a qualquiera della, basta que sea encorporado en ella en este 4<sup>o</sup> modo, y tanto más si lo está en los otros.

[79r] De aquí puede verse que el encorporarse en esta Compañía en la última significación y vniuersalíssima, es el admittirse a probación, de que 50 se trató en la primera parte general; el encorporarse en la primera y 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> significación es ser admittido 'o' a professión o por coadiutor formado, o scholar approbado, y desde 55 encorporar se habla en esta 5<sup>a</sup> parte general.

---

el cuerpo della no tenga otros miembros, sino por ser estos los principales, 60 y 'de los cuales algunos', como adelante se dirá, tienen uoto 'actiuo y pasiuo' en la elección del prepósito general etc. En qualquiera destos 4 modos que vno esté en la Compañía, es capaz de la communication de las gratias spirituales, que en ella el prepósito general puede, según la concessión apostó-

29 tomándole *Ile.* — 36 uiuir y uiuir *Ile.*

30 tomándole *Ile.* — 36 El cuerpo de la *Ile.* Po1. — 41 en ella *Ile.* Po1. — 42 probación y *Ile.* Po1. — 44-45 En... contiene el cuerpo de la *Ile.* Po1. El 2<sup>o</sup>... vniuersal es *2le.*, El 2<sup>o</sup> contiene *Ile.* utraque imp. — 48 por [ex porque] add. Po1. — 49 maneras o et miembros de *Ile.* Po1. — 51 La que *Ile.*; En otro modo 3<sup>o</sup> y más proprio se llama la Compañía la que contiene *Po2*; En et 3<sup>o</sup> y add. Po1, Ay otro modo más estrecho y propio de la appellación de la Compañía *Ile.* — 56 professo o coadiutor

TEXTUS B, CA. 1550

### 125r JESÚS<sup>7</sup>

### DECLARACIONES SOBRE LA 5<sup>a</sup> PARTE

### DEL ADMITTIR O ENCORPORAR EN LA COMPAÑÍA

#### SOBRE EL CAP<sup>o</sup>. PRIMO

A. La Compañía, en vn modo vniuersalíssimo hablando, comprende todos los que uiuen debaxo de la obedientia del prepósito general de lla, avn los nouitios y personas que pretendiendo uiuir y morir en la Compañía, están en probación para ser admitidos en ella en uno de los otros modos que se dirán. En el 2<sup>o</sup> 45 y menos vniuersal modo, contiene la Compañía no solamente los professos y coadiutores formados, pero aun los scholares approbados; porque desfas tres maueras de partes o miembros consta el cuerpo de la Compañía. 'En el 3<sup>o</sup> modo y más proprio' contiene con los professos los coadiutores formados; y así se entiende el entrar en la Compañía que producen los scholares, scilicet, para professos o coadiutores formados dlla. El 4<sup>o</sup> y propriissimo modo deste nombre de la Compañía, contiene los professos solamente; no porque

28 Om. Jesúis Po2, C. — 30 parte general *Ile.* Po1. — 36 El cuerpo de la *Ile.* Po1.

— 41 en ella *Ile.* Po1. — 42 probación y *Ile.* Po1. — 44-45 En... contiene el cuerpo de la *Ile.* utraque imp. — 48 por [ex porque] add. Po1. — 49 maneras o et miembros de *Ile.* Po1. — 51 La que *Ile.*; En otro modo 3<sup>o</sup> y más proprio se llama la Compañía la que contiene *Po2*; En et 3<sup>o</sup> y add. Po1, Ay otro modo más estrecho y propio de la appellación de la Compañía *Ile.* — 56 professo o coadiutor

TEXTUS D, ANNO 1594

## 71 DECLARACIONES SOBRE LA V PARTE DEL ADMITIR O ENCORPORAR EN LA COMPAÑÍA<sup>8</sup>

### SOBRE EL CAP.<sup>º</sup> PRIMERO

20 A. La Compañía, <sup>b</sup> en un modo uniuersalissimo hablando, <sup>b</sup> Exa. c. 1 n. 7. comprehende todos los que uiuen debaxo de la obediencia del prepósito general della, aun los nouicios y personas que <sup>c</sup> pretendiendo <sup>c</sup> Exa. c. 3 n. 14. viuir <sup>72</sup> y morir en la Compañía, están en probación para ser admittidos en ella en uno de los otros modos que se dirán. En el <sup>2º</sup> P. 1 c. 4. n. 3. 25 y menos uniuersal modo, <sup>d</sup> contiene la Compañía no solamente los <sup>d</sup> C. 27 d. 146. professos y coadiutores formados, pero aun los scholares approbados; porque destas tres maneras de partes o miembros consta el cuerpo de la Compañía. En el tercero modo y más proprio contiene con <sup>e</sup> Inf. c. 4, E. 30 los professos los coadiutores formados; <sup>e</sup> y assí se entiende el en- Exa. c. 1 n. 10. trar en la Compañía que prometen los scholares, scilicet para pro- c. 7 n. 1. fessos o coadiutores formados della. El 4º y propriísimo modo deste nombre de la Compañía, contiene los professos solamente; no por- 35 que el cuerpo della no tenga otros miembros, sino por ser estos los principales, <sup>f</sup> y de los quales algunos, como adelante se dirá, f P. 8 c. 3, A. tienen uoto actiuo y pasiuo en la elección del prepósito general etc. En qualquiera destos quatro modos que uno esté en la Compañía, es capaz de la comunicación de las gracias spirituales, <sup>g</sup> que c. 6, B. 40 en ella el prepósito general puede, según la concessión apostólica,

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

formado *Ile. Po1.* — 57-58 deste nombre *add. Po1.* — 59 solamente y *Ile. Po1.* — 61 que *Ile.*; *vv. de...* algunos lineis comprehensa in *C*, marg. ‘Antes dezía que’ obl. — 61-62 *VV. actiuo y passiuo* lineis comprehensa *ib.*, marg. ‘Esto se añadió’ obl., ‘Ap- 45 probo vt in textu, Jo. de Polanco’. — 62 en... del *add. Po1.* para elegir entre sí el *Ile.*

\* De his duobus additis ait Nadal, addita esse « post annum quinquagesimum ». In *Scholiis ad hunc locum*, p. 360.

<sup>6</sup> Praeter variata ipsius exempli *A*, semel affertur additamentum textus *Vi*, quem scilicet scripsit probabiliter Joannes Philippus Vitus, cod. *Instit.* 7 f. 109r et v. Cf. *Proleg.* c. 4, a. 5.

<sup>7</sup> Nomen «Jesus» est in singulis paginis hujus partis *Autographi*. Apparatus criticus complectitur 1º variata ipsius exempli *B*, ff. 125r-127v, antea 21r-23v; 2º *Po2* seu variata exempli unde *Declarations Autographi* descriptae sunt, quod est in codice *A* (non in exemplo *A*), ff. 153r-154r, scriptum manu librarii, emendatum et auctum manu Polanci (polanciana distinguiimus virgulam); 3º *Po1* seu variata exempli ex quo *Po2* desumptum est; est autem *Po1* prima scriptio harum *Declarations*, eaque mundissima, tota manu Polanci, *Instit.* 7, ff. 113r-114r (ergo variata *Po1* non claudimus virgulam); 4º variata exempli authentici *C*; 5º *B'* (v. not. 1 p. 260).

<sup>8</sup> V. not. 2 p. 261 et not. 5 p. 263.

## TEXTUS B, CA. 1556

*lica, conceder, a mayor gloria diuina. Pero del admittir en el primo modo, 65 porque es lo mismo 125v que resciuir a probatón, se ha dicho en la prima parte. En esta quinta se dize del admittir en los otros tres modos siguientes.*

## TEXTUS A, CA. 1550

## 'C. 2.' QUIÉN ES EL QUE HA DE ENCORPORAR

El que tiene auctoridad para encorporar en la Compañía es la cabeza della, que es el prepósito general, y 'B. f. 21'.] los demás 79v quanto él les comunicare su auctoridad.

[136r] B. *En manerā que por algún 80 perlado o persona «equivalente para lo mismo» (si no vbiiese otro de la Compañía professa adonde alguno ha de hacer profesión o admítirse por coadiutor formado o scholar 85 aprobado), se podrá esto hacer con particular comisión del prepósito general<sup>9</sup>.*

## [79v] 'C. 3.' QUÁNDΟ DEBAN EN-CORPORARSE

El tiempo más breue para admitir a profesión los que salen ya letreados de los collegios de la Compañía, 'C. f. 21'.] será de *vn año* después 5 de acabados los studios, aunque

69 incorporar *Ile.* — 81-82 qualificada *Ile.*

68 'Y... la' add. *PoI.*, Ca. pº. De quién /seq. 'y la Compañía y quándo. La' *Ile.* — 69 'admittir

## TEXTUS B, CA. 1556

[67r] Y primeramente quanto a la autoridad para admittir en el cuerpo 70 de la Compañía los que ubieren de admittirse, estará en el que fuere cabeza della, como la raçón lo pide; pero p[or]que el prepósito general no puede hallarse en t[odas par]tes, 'B.'.] podrá comunicar a otros de la Com[pañía] la par[te] de su auctoridad que le pareciere para el bien de todo el cuerpo [de la] Compañía.

[125v] B. *Los otros a quien más ordinaria y absolutamente se comunicará, serán los prepósitos prouinciales. Pero a algunos prepósitos locales o rectores y a otros visitadores o personas notables, podrá el general comunicar esta auctoridad; y aun a quien no fuese de la Compañía en algún caso, como a alguno obispo o persona constituida en dignidad eclesiástica, quando no se hallase ningún professo de la Compañía mesma en el lugar donde alguno debe ser así admittido<sup>10</sup>.*

[67r] El tiempo para admittir al 'C.'.] m[o]ndo dicho *vniuersalmente* 95 debrá passar de dos años<sup>10</sup>. Pero quien ubiesse seýdo antes de ymbiar a l[o]s studios o en el[l]os a la larga [probado; despú]és de hauerlos acabado, ubiéndose de [admittir a professi]ón, tendrá *vn otro año* para

65 admittir el *Ile.*; primero C. — 66 probatón, dello *Ile. PoI.* — 67 los... tres add. *PoI.* de los admittir en vno de los *Ile.* —

— quando' *obl.* dena admittir o encorporar en al' *Ile.* — 72-73 'pide; este es el' *Ile. PoI.* —

## TEXTUS D, ANNO 1594

conceder, a mayor gloria diuina. Pero del admittir en el primero modo, porque es lo mismo que rescibir a probación, se ha dicho en la primera parte. En esta quinta se dize del admittir en los otros tres mo- 73 dos siguientes.

[144] 2. Y primeramente <sup>h</sup> quanto a la autoridad para admittir en el cuerpo de la Compañía los que uiieren de admittirse, estará en el que fuere cabeza della, como la razón lo pide; pero porque el prepósito general no puede hallarse en todas partes, podrá comunicar <sup>f</sup> a otros <sup>i</sup> de la Compañía la parte de su authoridad que le pareciere para el bien de todo el cuerpo de la Compañía.

[73] B. Los otros a quien más ordinaria y absolutamente se comunicará, serán los prepósitos prouinciales. Pero a algunos prepósitos locales o rectores y a otros visitadores o personas notables, podrá el general comunicar esta autoridad; y aun a quien no fuese de la Compañía en algún caso, como a algún obispo o persona constituida en dignidad ecclesiástica, quando no se hallasse ningún professo de la Compañía mesma en el lugar donde alguno deue ser assí admittido<sup>9</sup>.

[144] 3. El tiempo<sup>k</sup> para admittir al modo dicho, uniuersalmente deurá <sup>f</sup> passar de dos años<sup>10</sup>. Pero quien uuiesse seýdo antes de embiarse a los studios o en ellos a la larga probado; después de auerlos acabado, vuiéndose de admittir a professión, <sup>l</sup> tendrá un

40 reçebir Or. — 43 Deest 2 Aq. — 58 deurán Aq.

<sup>h</sup> Inf. c. 2  
n. 1, 4, 5, B, C.  
P. 9 c. 3 n. 1, A.

<sup>B</sup>  
<sup>i</sup> Inf. c. 2  
n. 4, 5, A, B, C.  
P. 9 c. 3, A.  
C. 27, d. 151.

<sup>j</sup> C. 27 d. 151.

<sup>k</sup> Inf. c. 4 n. 3, 6.  
Exa. c. 1 n. 12.  
c. 4 n. 16, 41.  
c. 6 n. 8.  
P. 4 c. 3 n. 3.  
c. 4 n. 5  
C. 27 d. 36 § 1.

<sup>C</sup>  
<sup>l</sup> Exa. c. 1 n. 12.  
c. 4 n. 16.  
c. 6 n. 8.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

75 'otros' add. PoI, 'los demás' *Ile.* C. — 77 'pareziere deue ['debe' pr.] comunicarse para' PoI. — 78 *Post* 'cuerpo' est 'todo' add. et obl. — 80 ordinariamente *Ile.* PoI. — 84-85 o... notables add. PoI. — 87 Compañía professio *Ile.* PoI. — 91 *della* *Ile.* C. — 92-93 debe hazer professio *Ile.* PoI. — 93 'así' add. PoZ. — 94-1 'Quanto al tiempo de... dicho, pareze vnuiersalmente deba ser' *Ile.* PoI. — 2 'vbiiese antes seýdo probado y' *Ile.* imp. PoI. — 3-4 '... probado' add. PoI., 'y en ellos' *Ile.* — 5 'acabado, será vn otro año en probatión' *Ile.* PoI. — 6 *Post* año est 'como se ha dicho en el Examen' add. et obl.; vv. como... Examen sunt obl. in C inter duas lineas; marg. 'Esto se añadió y quítose de abajo' obl.; post professión est in B' o por coadiutor formado add. manu Na. et abrasum.

<sup>9</sup> Narrat Polancus, Benedictum Palmium professionem in manibus episcopi cuiusdam fecisse Patavii, etiamsi P. Simon Rodriguez, unus e primis professis, praesens ibidem adisset. *De rebus Cong. I-VIII*, p. 46; cf. et *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, 655-656; III 100-101, 454, 729 caet.

<sup>10</sup> V. p. 198 not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

antes vbiessen sido probados, como en la primera y 4<sup>a</sup> parte se dixo. Quien no *vbiiese sido probado antes, aunque sea letrado y virtuoso, sperará los 2 annos*, pudiéndose alargar el término quando se desease más entera satisfactiόn de "la Compañía o del superior della"<sup>11</sup>.

[136r] C. Con esto como alargar, 15 también se podrá acortar el tal término por causas vrgentes, con dispensación del prepósito general.

TEXTUS B, CA. 1556

ser aun más conoç[ido antes de] hazerla, pudiéndose alargar este término, como est[á dicho] en el Examen, 10 quando des[ease] más entera satisfactiόn la Compañía o quien tiene este cargo della en el Sor. Nro.

[125v] C. Con esto como el alargar, así el acortar este término en algunos casos y por causas importantes, a juicio del prepósito general (de quien será el poder dispensar), será lícito; 20 pero raras veces débrá vsarse.

[79v] 'C. 4.' DE LAS QUALIDADES DEL QUE HA DE SER ENCORPORADO EN LA COMPAÑIA

Los que se reputarán idóneos para ser admittidos a professiόn deben ser personas cuya vida y doctrina con luengas y diligentes probationes sea muy conocida 'y approbada por el prepósito general, a quien darán información los particulares praepόsitios o personas de quienes el general quisiere ser informado': para lo qual ayudará en el tiempo de la vltima probatión, acabada la "diligencia y cuydado de instruir en el" en- 15 tendimiento, insistir en la del affecto, exercitándose en cosas spirituales y corporales, que más humildad y abnegación de todo amor sensual, y voluntad y juicio proprio, y mayor conocimiento y amor de Dios N. S. pueden causarle; para que vbiéndose

67v CAP. 2º. DE LAS QUALIDADES DE LOS QUE HAN DE SER ADMITTIDOS

No debiendo admittirse en ninguno de los dichos modos sino quien fuere reputado idóneo en el Sor. Nro., reputaránse tales para ser admittidos a professiόn las personas cuya uida con luengas y diligentes 'D.' probationes sea *muy conocida y approbada por el préposito general*, a quien darán información los particulares prépositos o personas de quienes el general quisiere ser informado: para lo qual ayudará a los que han seýdo ynbiodos al studio, en el tiempo de la vltima probatión, acabada la diligentia y cuydado de instruir el entendimiento, insistir en la scuela del affecto, exercitándose en cosas spirituales y corporales, que más humildad y abnegación de todo

13-14 todas partes *lle.* — 15 C. Alargarse este término podrá de parte de la Compañía; mas de parte del que quiere entrar, basta que por el tiempo dicho se detenga. Con *lle.* — 18 *Sq. in Vi.* 'e. Aunque comúnmente 4 años de theología sobre el studio de artes y el examen dicho /vv. sobre... dicho sup./ se

9 como... Examen *obl. et rest.*; *idem add.* C manu Po., marg. 'Approbo quassationem et additionem prout in textu et margine, Jo. de Polanco'. — 10-12 'se desease... satisfactiόn de la... o superior dela' *lle.* Po1. — 15-16 el et el *add.* Po1, estos como alargar es lícito, juzgando que así con-

TEXTUS D, ANNO 1594

otro año para ser aún más conosido antes de 145 hacerla, <sup>m</sup> po-  
diéndose alargar este término, como está dicho en el Examen,  
quando desseasen más entera satisfación la Compañía o quien tiene  
este cargo della en el Señor nuestro.

<sup>65</sup> [73] C. *Con esto como el alargar, assí el <sup>n</sup> acortar este término en algunos casos y por causas importantes, a juicio del prepósito general (de quien será el poder dispensar) será lícito; pero raras uezes deurá usarse.*

<sup>m</sup> Exa. c. 1 n. 12.  
<sup>c.</sup> 4 n. 43.

<sup>n</sup> C. 5 d. 12,13,63.  
C. 27 d. 36 § 1.

## [145] CAPÍVLO II

## DE LAS QUALIDADES DE LOS QUE HAN DE SER ADMITTIDOS

1. No deuiendo admittirse en ninguno de los dichos modos sino <sup>a</sup> quien fuere reputado idóneo en el Señor Nro., reputáránse tales para ser admittidos a profession las personas <sup>b</sup> cuya uida con luengas y diligentes probaciones sea muy conocida y approbada <sup>†</sup> por el prepósito <sup>c</sup> general, a quien darán información los particulares prépositos o personas de quienes el general quisiere ser informado: para lo qual ayudará a los que han sido embiados al studio, en el tiempo de la última probación, acabada la diligencia y cuidado de instruir el entendimiento, insistir en la scuela del afecto, exercitándose <sup>d</sup> en cosas spirituales y corporales, que más humildad y <sup>e</sup> abnegación de todo amor sensual y uoluntad y juicio

<sup>a</sup> C. 4 d. 9.  
C. 5 d. 37.  
C. 9 d. 6.

<sup>b</sup> Exa. c. 1 n. 8.  
P. 8 c. 1 n. 2, B.  
P. 10 n. 7

A

<sup>c</sup> Sup. c. 1 n. 2.  
Inf. n. 4,5, B,C.  
P. 9 c. 3. n. 1, A.

<sup>d</sup> Exa. c. 4 n. 16.  
<sup>e</sup> Inf. n. 2.  
P. 3 c. 1 n. 23.

65 cortar *lle.*  
8 quisiere *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

requieran, todavía quien tubiese en el derecho canónico doctrina suficiente, o *lseq.* quien tubiese *obl.* otras partes señaladas, de las cuales pudiese suprirse lo que falta al studio de theología podría ser sin esto *12 vv. sup. I* admitido. Pero el juicio destas partes quedará en el prepósito general solamente, o en otro a quien con particular comisión él lo encomendase, que mire lo que será a mayor gloria de Dios N. S. *obl. (?)*.

<sup>6</sup> y doctrina *obl. Vi.* — 8 será *lle.* — 8-9 'por el superior' *lle.* — 9 'general inform' *(?)*, *imp. v.* informando, *lle.* — 14-15 scuela del *lle.* — 15-16 instruir *lseq.* en *obl.* el entendimiento, insistir en la 'scuela' del afecto *Vi.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

uiene, así *lle.* — 17-18 causas de *et* quien solo *lle. Po1.*

.7 'Nro., el t', *imp. v.* tal *(?)*, *lle. Po1.* — 15-16 'a... studio' *add. Po1.*

TEXTUS A, C.A. 1550

aprouechedo en sí mesmos, mejor  
puedan apropuechar a otros.

[Textus A seq. in p. 502].

---

TEXTUS B, C.A. 1556

amor sensual y uoluntad y iuyço  
proprio y mayor conocimiento y  
25 amor de Dios N. S. pueden causarle<sup>1</sup>;  
para que ubiéndose apropuechedo en  
sí mesmos, mejor puedan apropue-  
char a otros a gloria de Dios N. S.

SOBRE EL CAP<sup>O</sup> 2º

30 [125v] D. Avnque en algunas par-  
tes remotíssimas, como las Indias,  
pueda el general dexar en el iuicio del prouincial, si due admittir algunos  
a professión o no, sin que se spere la approbación de acá, porque no lle-  
gara<sup>2</sup> sino en muchos años; en las partes donde ay más communicatio[n],  
no debrá facilitarse a cometter el admittir a professión a prouincial ninguno, 35  
sino siendo él primero informado, y dando particularmente consenso para  
los que le pareciere 126r en el Sor. N. deben admittirse a professión.

---

[67v] Ansí mesmo la doctrina [due se]r en los tales sufficiente, ultra de  
las letr[as] de humani[dad] y [artes libe]rales, [en] la theología sch[olás]tica  
y Scrittura sancta. Y aunque algunos en más breue tiempo podrían tanto 40  
aprouecharse como otros en más largo, todauía, para tomar una medida  
'E.] commun, será necesario algún término, y este será studio de [4 años  
cumplidos] de theología despues de las artes. Y así para admittirse a pro-  
fessión conuiene se [aya exercitado] en ella tanto tiempo y apropuechádose  
[bien a gloria de Djos N. S. Y por testimonio de su aprop[uechamiento]to 45  
[c]ada uno [deb]rá antes de la professión ten[er co]nclusiones en lógica,  
'philosophía' y theología scholástica, y [abr]á 4 deputados para arguir y  
iuzgar de su sufficientia según sintieren en 68r toda uerdad y puridad. Y  
no se hallando con la doctrina que baste, es mejor que speren a tenerla<sup>3</sup>;  
como tanbién deben sperar los que en la abnegatio[n] de sí mesmos y vir- 50  
tudes religiosas no tubiesen el testimonio que conuiene enteramente.

[126r] E. Avnque comúnmente se aya de obseruar esta medida de 4 años  
de theología (sin el studio de humanidad y artes), y el examen dicho para

---

24 Seq. in Vi., 'a gloria de Dios N. Sor. Asimismo [l v. add., 'Quanto a' pr. ...puridad' ut infra in B ll. 38-48 praeter variata sequentia la doctrina due seq. 'de' obl.] ser en los tales [3 vv. add.] sufficiente... santa Iseq. 'para la qual sufficientia' obl.] Y aunque algunos ['alguno' pr.] en más breue [l v. add., 'poco' 1le.] tiempo podrían ['podría' 1le.]...todauía [l v. add.]...necesario algún término y este será [5 vv. add.] studio... cumplidos seq. 'si' obl.] ...artes seq. 'para reputarse por sufficiente en ella' obl.] ...conuiene seq. 'star' obl.] se aya exercitado en seq. 'la sancta theología 4 años' obl.]...bien seq. 'en ella' obl.] a gloria... lógica, física y theología scholástica, y abrá [l v. sup., 'que aya' 1le.] ...puridad' add.

28 Dio 1le. Po1. — 31 como en Po2; Indias no 1le. Po1. — 32 dexar a 1le. Po1.; del ge-  
neral 1le. C; algunos add. Po1. — 33-34 no  
...en add. Po1, no se spere 3le., por no 2le.  
Imp., en 1le. nullo sensu. — 35 cometer esto  
del 1le. Po1. — 36 primo 1le. — 37 admittere  
ms.; N. que lo 1le. Po1. — 38 los add. —  
41 en add. C, manu Ro. (?). — 46 de las  
et conclusion 1le. Po1. — 47 física 1le.;  
v. 'philosophía' in C est inter ll.; marg.  
'Antes dezia física' obl. 'Approbo vt  
in textu, Jo. de Polanco'; scholástica  
de 1le. C. — 48-51 'Y... enteramente' marg.  
Po1, ubi 'tanbién' add., 'deba' 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

proprio y mayor 146 conocimiento y amor de Dios Nro. Señor  
 15 pueden causarle<sup>1</sup>; para que auiéndose aprouechado en sí mismos,  
 mejor puedan aprouechar a otros a gloria de Dios Nro. Señor.

## [73] SOBRE EL C. II

A. Avnque <sup>f</sup> en algunas partes remotíssimas, como las Indias, <sup>f</sup> Sup. c. 1  
 pude el general dexar en el juizio del prouincial si duee admittir  
 20 algunos a professión o no, sin que se espere la approbación de acá, <sup>n. 2, B.</sup>  
 porque no llegara<sup>2</sup> sino en muchos años; <sup>g</sup> en las partes donde ay  
 más comunicación, no deurá facilitarse a cometer el admittir a  
 25 professón a 74 prouincial ninguno, sino siendo él primero informado y dando particularmente consenso para los que le pareciere  
 en el Señor Nro. deuen admittirse a professón.

[146] 2. Assí mesmo la doctrina <sup>h</sup> duee ser en los tales sufficiente, ultra de las letras de humanidad y artes liberales, en la theología scholástica y Escriptura sancta. Y aunque algunos en más breue tiempo podrían tanto aprouecharse como otros en más largo,  
 30 todavia, para tomar una medida commun, será necesario algún término, y este será studio <sup>i</sup> de quatro <sup>j</sup> años complidos de theología después de las artes. Y ansí <sup>i</sup> para admittirse a professón conuiene se aya exercitado en ella tanto tiempo y aprouechádose bien a gloria de Dios Nro. Señor. Y por testimonio de su aprouechar-  
 35 miento cada uno deurá antes de la professón tener conclusiones en lógica, philosophía y theología scholástica, y aurá quatro depu-  
 tados para argüir y juzgar de su sufficiencia según sintieren en toda uerdad y puridad. <sup>k</sup> Y no se hallando con la doctrina que baste, es mejor que esperen a tenerla<sup>3</sup>; como también deuen sperar  
 40 los que en la <sup>l</sup> abnegación de sí mismos y uirtudes religiosas no <sup>l</sup> Sup. n. 1.  
 tuuiessen el testimonio que 147 conuiene enteramente.

[74] B. Aunque communmente se aya de obseruar esta medida de quatro años de theología (sin el estudio de humanidad y artes),

21 años. En ms.

<sup>1</sup> V. p. 14 not. 19.

<sup>2</sup> Matr. scribit «llegará = perveniet» (p. 173); cum in ms. nullus apex inventiatur, pari jure, ex hac parte, legimus «llegara» et «llegará»; sententia tamen videtur postulare «llegara = perveniret», id quod posuit interpres latinus, quo loco nulla est in Matr. animadversio in versionem.

<sup>3</sup> Studiorum gratiam Ignatius fecit interdum, antequam Constitutiones clauderentur, Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, IV, 12 et X, 41; cf. et t. I, p. 245 n. [5].

## TEXTUS B, CA. 1556

uer el apruechamiento en ella; todauía quien tubiese en el derecho canónico doctrina sufficiente o otras partes señaladas, de las quales pudiese 55 supplirse lo que falta al studio de theología, podría sin ello admittirse 'a profesión de tres votos, y algunas personas señaladas tanbién de quatro, aunque esto no se duee estender; y' el iuiicio destas tales partes quedará solamente en el prepósito general, o en otro a quien con particolar commisión él lo encomendase, para hacer lo que fuese a mayor gloria de Dios N. S. 60

[68r] 'F. Sin estos, algunos se podrán admittir a professión de tres votos solenes solamente, pero raras veces y por causas particulares de momento, y debrán auer seýdo siete años conocidos en la Compañía, dando en ella mucha satisfacción de su talento y virtudes a gloria de Dios N. S.<sup>4</sup>.

[126r] 'F. Estos que se admitten a professión de tres votos solenes, deben 65 tener ordinariamente sufficientia en letras, a lo menos que basten para ser buenos confessores, o equiualentia de algunas partes raras, en manera que el prepósito general o a quien él lo cometiese con special commisión, juzgasen así conuenir para el mayor seruicio diuino y bien de la Compañía. Y estos comúnnemente serán personas que, por ser beneméritas y por su mucha 70 deuotión, aunque no tengan tanta doctrina y modo de predicar como requiere nuestro instituto en los professos, parezerá en el S. N. deuan ser admittidos'

## TEXTUS A, CA. 1550

Para admittirse por coadiutores formados, asímesmo debe tenerse satisfacción de su vida y buen exemplo y aptitud para ayudar a la Compañía, cada vno según su talento; 'y esto tanbién lo abrá de determinar el prepósito general, si no le paresciese de cometerlo a los particulares'.<sup>74</sup>

80r Para admittirse por scholares approbados lo mismo 'se requiere'; y speranza specialmente de su habilidad para salir con las letras; 'y esto a juicio del general, o de quien él ordenare'.

<sup>74</sup> deben *Ile.* — 75-76 exemplo y 'talento', aptitud *Ile. Vi.* — 76 Compañía 'con letras... ellas' *ut B. Vi.* — 77-79 su talento *et* determinar el *obl. Vi.*, 'lo... comunicado' *et* 'medir la discreción del' *ut B.* — 81 *Seq. in Vi.*, 'de quien... confiase' *ut B.* — 84-85 y *lseq.* speranza *obl.* *J* specialmente 'que' de su habilidad *lseq. para obl.* *J* saldrán 'salir *Ile.*' *Vi.* — 84 specialmente para *Ile.* — 87 *Seq.* 'confiando de su juicio y bondad' *Vi.*

## TEXTUS B, CA. 1556

[68r] Para admittirse por coadiutores formados, así mesmo debe tenerse satisfacción de su uida y buen exemplo y talento para ayudar a la Compañía con letras y en cosas spirituales, o en las exteriores sin ellas, cada uno según lo que Dios le ha comunicado; y esto tanbién lo abrá de medir la discreción del prepósito general, si no le pareciese de cometerlo a los particulares, de quien en el Sor. Nro. mucho confiase.

Para admittirse por scholares [a]probados, lo mismo proporcionadamente se requiere; y en special que

56-58 pero *Ile.* — 57 *Post 'votos' est* 'y aun de quattro specialmente' *obl.*; 'y' *et* 'tanbién de quattro' *obl. et rest.* — 61 'podrán' *add.*, 'admittirán' *Ile.*; *potrán* *Ile. C.* — 66 'ser' *obl. et rest.* — 68 'general yuzg', *imp. r. iuzgase, Ile.*; 'quien lo' *Ile. C.* — 70 'que... ser' *et* 'y' *add.*, 'beneméritas della que' *Ile.* — 71 'se requiere en' *Ile.* — 79 *según marg. C.* *Dios N. Sor. Ile. C.* — 86-87 'proporcionadamente se' *add. Pol.*, *se Ile.* — 87 'en' *add. Pol.*, specialmente *Ile.*

TEXTUS D, ANNO 1594

y el examen dicho para uer el aprouechamiento en ella; todauía quien  
 45 tuviessen en el derecho <sup>m</sup> canónico doctrina sufficiente o otras  
<sup>n</sup> partes señaladas, de las quales pudiesse supplirse lo que falta al  
 estudio de theología, podría sin ello admittirse a profesión de tres  
 uotos, y algunas personas señaladas también de quatro, aunque  
 50 esto no se deue estender; y el <sup>o</sup> juicio destas tales partes quedará  
 solamente en el préposito general, o en otro a quien con particular  
 commissión él lo encomendasse, para hacer lo que fuese a mayor  
 gloria de DIOS nuestro Señor.

[147] 3. Sin estos, † algunos se <sup>p</sup> podrán admittir a profesión  
 de tres uotos solemnes solamente, pero raras uezes y por causas  
 55 particulares de momento, y deurán auer sido <sup>q</sup> siete años conocidos  
 en la Compañía, dando en ella mucha satisfación de su talento y  
 uirtudes a gloria de Dios nuestro Señor <sup>4</sup>.

[74] C. Estos que se admitten a profesión de tres votos solenes  
 deuen tener ordinariamente sufficiencia en letras, a lo menos que  
 60 basten para ser buenos confessores, o equiualencia de algunas  
 partes raras, en manera que el <sup>r</sup> prepósito general o a quien él lo  
 cometiesse con especial commissión, <sup>75</sup> juzgassen assí conuenir para  
 el mayor seruicio diuino y bien de la Compañía. Y estos comúnmente  
 65 serán personas que por ser beneméritas y por su mucha de-  
 uoción, aunque no tengan tanta doctrina y modo de predicar como  
 requiere nuestro instituto en los professos, parecerá en el Señor  
 nuestro deuan ser admittidos.

[147] 4. Para <sup>s</sup> admittirse por coadiutores formados, assímesmo  
 due tenerse satisfación de su uida y buen exemplo y talento para  
 70 ayudar a la Compañía con letras y en cosas spirituales, o en las exte-  
 riores sin ellas, cada uno según lo que Dios le ha comunicado; y  
 esto también <sup>t</sup> lo aurá de medir la discreción del prepósito general,  
 si no le pareciesse de cometerlo a los particulares, de quien en el  
 Señor Nro. mucho confiasse.

75 5. Para admittirse <sup>u</sup> por scholares approbados, lo mesmo pro-  
 porcionadamente se requiere; y en special que de su habilidad se

<sup>4</sup> Polancus, universae Societati scribens 1º Januarii 1567, narrat, quosdam  
 adscriptos esse «ad coadiutorum spiritualium numerum»; alios «coadiutoribus  
 temporalibus professis» aggregatos; quemdam «tria vota», alios «vota quatuor»  
 professos esse (Po. Compl. I, 611-612). Unde constat significationem vocis profes-  
 sus diu variam fuisse. Cf. ib. II, 577.

<sup>m</sup> C. 7 d. 96.  
<sup>C.</sup> 12 d. 23.  
<sup>n</sup> C. 12 d. 24.  
<sup>C.</sup> 27 d. 163.

<sup>o</sup> Sup. c. 1 n. 2.

<sup>P</sup> Inf. c. 3 n. 5,6.  
<sup>Exa.</sup> c. 1. D.

<sup>q</sup> C. 27 d. 164.

<sup>r</sup> Sup. c. 1 n. 2.

<sup>s</sup> Exa. c. 6 n. 1.  
<sup>C.</sup> 27 d. 165.

<sup>t</sup> Sup. n. 1.

<sup>u</sup> Exa. c. 1 n. 10.  
<sup>P.4 Prooem.A.</sup>  
<sup>c. 3 n. 1, 2, 3.</sup>

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

'C. 5'. DEL MODO DE ENCORPORAR  
EN LA COMPAÑIA LOS QUE EN ELLA  
SE ADMITTEN 'A PROFESSIÓN'

Los que están en probación para professos, vbiendo sido examinados, y hech<sup>as</sup> las esperientias y lo demás que en el Examen se contiene, siendo enteramente la Compañía o el superior della contento, la profesión se hará en el modo siguiente.

Primeramente el prepósito general o el que con su auctoridad admittiere 'D. f. 21'.] a professión, celebrando en la yglesia públicamente delante de los de casa y los demás que se hallaren, volueráse con el santíssimo sacramento al que haze professión, el qual, vbiendo dicho la confessión y palabras que se dizan antes de comunicar, leerá su voto<sup>1</sup> en scrito (el qual algunos días antes abrá considerado) en voz alta deste tenor:

[80r] Ego N. professionem facio, et promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine Matre et vniuersa celesti curia ac omnibus circumstantibus, et tibi Patri Rdo. preposito generali Societatis Jesu et successoribus tuis, uel tibi, Rde. Pr., vice prepositi generalis<sup>3</sup> et successorum, 80v locum Dei tenenti, perpetuam paupertatem,

<sup>6</sup> hecho vna lectón cada vno de la facultad que ha studiado y vna exortación y las *lle.* — 13 celebrando si se pudiese *lle.*

professión, *ut textus A, lle. Po1.* — 4-6 'Quando... su' et 'se...' admittir l'se admittieren' *pr.*] et 'hechas las' add. *Po1.* Los... sido /seq. 'hechas l', *imp. v.* las, *obl.*... experientias *lle. ut*

de su habilidad se spere que saldrán con las letras, y esto a juyçio 90 del general o de la persona que él ordenare, confiando del juyçio y bondad que Dios N. S. le aya dado.

CAP. 3º. DEL MODO DE ADMITTIR A  
PROFESSION

Quando algunos despues de su probación se ubieren de admittir a professión hechas las experientias y lo demás que en el Examen se contienen, siendo enteramente la Compañía o el superior della en el Sor. Nro. contento, la professión se hará en el modò siguiente.

Primeramente el prepósito general o el que con su auctoridad admitte 'G.'. tiere a p[rofess]ión, ubiendo celebrado en la yglesia públicamente de[l]ante los de casa y los demás que en ella se hallaren, volueráse con el santíssimo sacramento al que haze professión, el qual, ubiendo dicho la confessión y palabras que se dizan antes de comunicar, leerá en voz alta su uoto<sup>1</sup> scritto (el qual algunos días antes abrá considerado) deste tenor:

68v Ego N. professionem facio et promitto omnipotenti Deo, coram eius Uirgine Matre et uniuersa celesti curia ac omnibus circumstantibus, et tibi Patri Rdo. preposito generali Societatis Jesu 'locum Dei tenenti', et successoribus tuis (vel tibi Rd'o.' Patr'i' uice prepositi generalis<sup>3</sup> et successorum eius locum Dei tenenti)

<sup>90</sup> 'la persona' qu'e' add. *Po1.*, quien *lle.* — 91 de 'el' Isu pr.] juicio *Po1.* — 92 'que... dado' add. *Po1.*, 'in dn' pr.

1-2 *Praec. Iesús Po2; Capitº 5º. Del... pro-*

TEXTUS D, ANNO 1594

spere que saldrán con las letras, y esto a <sup>v</sup> juicio del general o de la persona que él ordenare, confiando del juicio y bondad que Dios Nro. S. le aya dado.

## 148 CAPÍVLO III

### DEL MODO DE ADMITTIR A PROFESSIÓN

1. Qvando <sup>a</sup> algunos después de su probación se uiieren de admittir a professión hechas las experiencias y lo demás que en el Examen se contienen, siendo enteramente la Compañía o el Superior della en el Señor Nro. contento, la professión se hará en el modo siguiente.

2. Primeramente el préposito general o el que con su autho-  
ridad admittiere a professión, <sup>A</sup> t uiendo celebrado en la iglesia  
10 pùblicamente delante los de casa y los demás que en ella se ha-  
llaren, bolueráse con el sanctissimo sacramento al que haze pro-  
fessión, <sup>b</sup> el qual vuiendo dicho la confessión y palabras que se  
dizen antes de communicar, leerá en voz alta su voto<sup>1</sup> escripto,  
(c el qual algunos días antes aurá considerado) deste tenor:

15      149 3. Ego N. professionem facio et promitto omnipotenti Deo coram eius Virgine Matre et vniuersa coelesti curia ac omnibus circunstantibus, et tibi Patri Rdo. [N.]<sup>2</sup> preposito generali <sup>c</sup> d' So-  
cietas IESV locum Dei tenenti, et successoribus tuis <sup>d</sup> uel tibi Rdo.  
Patri [N.] uice praepositi generalis<sup>3</sup> Societas IESV et successorum

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*textus A.* — 7 se contiene y Po2 et Po1. — 9-10 'en ...Nro.' add. Po1; **Señor** add. C, su-  
perior Ile., 'Approbo Señor Jo. de Polanco' marg. — 13 su add. C. — 14 'F' Ile. —  
14-15 'vbiendo' add. Po1, celebrando Ile. et Po2.; D, f. 21 marg. obl. Po1. — 16-17 'y... ella'  
add. Po1, que Ile. — 19-22 'qual... leerá su voto en scritto' add. Po2, omisssum errore librarii.  
— 22 'en... alta' add. Po1; en scrito Ile. Po1. — 23 (considerado) en voz alta Ile. Po1. —  
31-32 Rd'o. Patri*i* emend. obl. et rest., ex Rde. Pater Ile.; 'n' ter add. et obl. supra Rde.,  
supra Pater et post Patri; post generalis est 'Societas [Societis' ms.] Jesu' add., v. not. 3;  
Rde. Pater Ile. C; n bis add. et obl. post tibi et post Patri; Societas Jesu marg.,  
'Approbo vt in [seq. 'textu et' obl.] margine, Jo. de Polanco'; Rde. Pater Po2. —  
33 locum eius) ms.; locum... tenenti obl. et rest.; 'eius' add. Po1.

<sup>1</sup> Cf. p. 200 not. 2.

<sup>2</sup> Addimus textui D litteram N, ut significemus, exprimendum esse nomen vota excipientis; praepositi generalis vero (aut post hujus mortem, vicarii generalis) officium tantum et non nomen, nisi ipse vota excipiat; cf. congr. 27 decr. 170.

<sup>3</sup> Congregatio prima, decreto 67, post v. *generalis*, addidit «Societas Jesu» quae in textu B scripsit Polancus manu sua, non solum in hac formula qua utuntur professi quatuor votorum, sed etiam in sequentibus, quas usurpant professi trium votorum et coadiutores. *Institutum II*, pp. 170-171. Ideo absunt haec verba in textibus A et B, sunt autem in D.

TEXTUS A, CA. 1550

castitatem et obedientiam iuxta formam viuendi in bulla Societatis Jesu et in eius Constitutionibus declaratis seu declarandis contentam. Insuper promitto specialem obedientiam summo pontifici circa missiones "et circa puerorum eruditionem in bulla 'E. f. 21'.] et in eius Constitutionibus contentam". Actum Romae, uel alibi, tali die, mense et anno, et in tali ecclesia.

TEXTUS B, CA. 1556

perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam, 'et secundum eam, pe- 'H'.] cularem curam circa puerorum eruditionem', iuxta formam uiuendi in literis apostolicis Societatis Jesu et in eius Constitutionibus contentam. Insuper 'promitto' specialem obedientiam summo pontifici circa 'J'.] missiones, prout in eisdem literis apostolicis et Constitutionibus continetur. Romae uel alibi, tali die, mense et anno, et in tali ecclesia.

[126r] SOBRE EL CAP<sup>o</sup>. 3º.

[136r] D. *Estas particularidades son decentes, mas no necessarias, que ya podría ser que no fuese sacerdote «ni en yglesia» o no pudiese celebrar el que admitté a profesión; lo essential 'es' públicamente leer el voto delante de la persona que el superior ordenare o en sus manos, 'accettándose como solene'.*

E. *Del enseñar niños y otras cosas «es y se tome» la misma obligación que la del predicar y no de otra manera, conforme a la última bulla de Julio 3.*

*quales cada uno deve ocuparse según la orden de la obedientia de sus superiores; pero póngase lo de los niños en el voto, para que se tenga más particularmente por encomendado este santo exercitio, y con más devoción se aga, por el singular seruicio que en él se haze a Dios N. S. en ayuda de sus ánimas, 'y porque tiene más peligro de ser puesto en olvido y dexado de vsar que otros más apparentes, como son el predicar etc.'*

'j. Toda la intención deste 4º. voto de obedecer al papa era y es acerca

39-42 in bulla contentas 1le. — 59 es 1le.

36 'g' (?) 1le. — 37 uiuendi iuxta 1le. —

38 Post apostolicis est Constitutionibus continetur add. et obl.; 'litteris apostolicis' add.

Po2, bulla 1le.; sic Po1 1le. et 2le. — 39 Constitutionibus declaratis seu declarandis 1le.; sic Po2. — 40 promitto Deo peculiarem curam circa puerorum eruditionem et specialem obedientiam obl. et rest.; 'Deo... specialem' add. Po1, specialem 1le. — 42 'h' 1le.; missiones et circa puerorum eruditionem Po2.; supra v. puerorum est 'A', marg. 'A. Dubito

TEXTUS D, ANNO 1594

20 eius locum Dei tenenti <sup>l</sup> perpetuam <sup>e</sup> paupertatem, castitatem et obedientiam, et secundum eam, <sup>f</sup> peculiarem <sup>f</sup> curam circa puerorum eruditionem, iuxta formam viuendi in literis apostolicis Societatis IESV et in eius Constitutionibus contentam. <sup>f</sup> Insuper <sup>g</sup> promitto specialem obedientiam summo pontifici circa missiones, prout in 25 eisdem literis apostolicis et Constitutionibus continetur. Romae, uel alibi, tali die, mense et anno, et in tali ecclesia.

<sup>e</sup> *Inf. n. 6.*  
<sup>f</sup> *Exa. c. 1 n. 3.*  
<sup>g</sup> *P. 6 c. 1, 2.*

**B****C**

<sup>f</sup> *Inf. n. 6.*  
<sup>c.</sup> *4 n. 2.*  
<sup>g</sup> *Exa. c. 1 n. 5.*  
<sup>P.</sup> *6 c. 5.*  
<sup>P.7 c. 1 II. 1, B.</sup>

## [75] SOBRE EL C. III

A. Estas particularidades y las que abajo se siguen, son decentes y de obseruar quando se puede, mas no necessarias; que ya 30 <sup>h</sup> podría ser que no fuese sacerdote o no pudiesse celebrar el que admitte a profesión con orden del prepósito general. <sup>i</sup> Lo essencial es leer públicamente el voto, presentes los de la Compañía y los que se hallaren de fuera, haziéndose y acceptándose como solenne.

<sup>h</sup> *C. 27 d. 150.*  
<sup>i</sup> *Ib. d. 168.*

B. La promessa <sup>j</sup> de enseñar los niños y personas rudas, conforme a las letras apostólicas y Constituciones, no obliga más que los otros exercicios spirituales con que se ayuda el próximo, como son confessiones y predicaciones etc., en las quales cada uno deve ocuparse según la orden 76 de la obediencia de sus superiores; pero pónese lo de los niños en el uoto, para que se tenga más particularmente por encomendado este sancto exercicio, y con más devoción se haga, por el singular seruicio que en él se haze a Dios nuestro Señor en ayuda de sus ánimas, y porque tiene más peligro de ser puesto en olvido y dexado de usar, que otros más apparentes como son el predicar etc.

<sup>j</sup> *C. 1 d. 138.*  
*C. 2 d. 58.*

C. Toda la intención deste quarto voto de obedecer al papa

---

45 de 4 Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

an obedientia promittatur summo pontifici non tantum circa missiones, sed etiam circa eruditionem puerorum; essent enim quinque vota, et tamen littera id sonat' non obl. — 42-43 'litteris apostolicis' add. Po2, bulla Ille.; supra v. litteris in Po2 est 'B', marg. 'B. Videatur an melius sic dici posset: prout in eisdem litteris apostolicis et Constitutionibus continetur' non obl. — 42-44 'prout... continetur' add. Po1, et circa puerorum eruditionem in bulla et in eius Constitutionibus contentam. Actum Ille. — 47 F Ille. — 47-48 y... signen add. Po1. — 48 decentes Ille.; post decentes seq. in Po2 presentes los de la Compañía y los que se hallaren de fuera, mas no necessarias obl., errore librarii extra locum transcripta ex Po1. — 48-49 y ...puede add. Po1. — 49 'puede' (*om. errore scribæ*) add. Po2. — 55-57 presentes [delante de pr.]... fuera add. Po1, voto delante la persona que el prepósito ordenare o en sus manos [delante... manos non obl.] y los de la Compañía y fuera della que presentes se hallaren acceptándose como solene' Ille. — 56-57 'haziéndose y' add. Po2. — 58 G Ille.; El voto de Ille. Po1. — 59 y... rudes add. Po1. — 60 la's letras apostólicas' Po2, la bulla de Julio 3º Ille. — 62-63 con... se add. Po1, de ayudar al Ille. — 64-66 en... superiores add. Po1. — 66 lo... niños add. Po1. — 71 Marg. H obl., 'li' non obl.; 'circa' Ille.

## TEXTUS B, CA. 1556

*de las missiones; y así se deuen entender las bullas, donde se habla desta obedientia, en todo lo que mandare el sumo pontífice y adondequiero que ynbiare etc.'*

## TEXTUS A, CA. 1550

[80v] Y después "diga dos palabras el que recibe los votos", 'y' resciuan el santísimo sacramento de la eucaristía<sup>4</sup>. Hecho esto, scriuirse ha en el libro de los de la Compañía el nombre del professo y de aquel en cuyas manos hizo profesión, con el día, mes y año en que se hizo, y guardarárse su voto scrito.

Algunos, que raras veces se admittirán, tirán a profesión con 'solos' tres votos solenes, en la yglesia y delante de los de casa y los demás que se hallaren, ante de rescibir el santíssimo sacramento, leerán por scrito su voto en la forma siguiente: Ego N. professionem facio et promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine Matre et uniuersa coelesti curia ac omnibus circumstantibus, et tibi Rdo. Patri, praeposito generali Societatis Jesu, locum Dei tenenti, et successoribus tuis: uel tibi Rdo. Pri. vice praepositi generalis<sup>6</sup> et successorum eius, perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam, iuxta formam viuendi in bulla Societatis Jesu et eius Constitutionibus contenterat. Actum Romae, uel alibi, tali die, mense 81r et anno, in tali ecclesia.

75 "digan" ms. — 75-76 diga dos palabras 'si le pareze' el que recibe los votos, y 'el que los haze' resciua [resciuan] Ile. — 76 "recibe el voto" Ile. — 83 Seq. con los otros. De los professos con tres votos obl. — 86 solenes 'por causas particulares después de auer seýdo conocido 7 años en la Compañía' en Vi. — 88 ante's Vi. — 6 in 'litteris apostolicis' [bullla Ile.] Vi. — 8 Actum obl. Vi.

se ha visto en la forma de su profesión [forma della Ile. PoI] obl. — 75-76 'della' eucaristía pr.; Y después diga algunas ['algunas' add. PoI, dos Ile.] palabras ad edificationem

## TEXTUS B, CA. 1556

[68v] 'Después resciuirá el santísimo sacramento de la eucaristía<sup>4</sup>. Hecho esto' scriuirse ha en el libro que abrá para esto de la Compañía, el nombre del professo y de aquel en cuyas manos hizo profesión, con el día, mes y año en que se hizo, y guardarárse su uoto scrito para que siempre pueda de todo constar a gloria de Dios Nro. Sor.

85 Algunos 'que' se admittirán a profesión 'de solos tres votos solenes', en la yglesia y delante de los de casa y los demás que se hallaren de fuera, antes de rescibir el 90 santíssimo sacramento leerán por scrito su uoto en la forma siguiente:

Eg[o] N. professionem facio et promitto [om]nipotenti Deo, coram eius Virgine Matre et uniuersa coelesti [curia] ac omnibus circumstantibus, et tibi Rdo. Patri praeposito generali Societatis Jesu, locum Dei tenenti, et successoribus tuis [(Juel tibi 'Rde. Pater' uice prepositi generalis<sup>6</sup> et successo'r rum' eius 'locum Dei tenenti')] perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam 'et secundum eam, peculiarem curam circa puerorum eruditionem', iuxta formam

72 'se tomarán (?) las' Ile. — 74 Seq. 'J' [H pr.] Estos serán personas comúnmente beneméritas de la Compañía, las [los] Ile. I quales por esta y otras causas especiales tubiendo 'algún buen talento con exemplo de vida muy aprobada y grande' denotación de ser admittidos a profesión y no teniendo [I] v. add. PoI] enteramente las partes que se requieren de doctrina y modo de predicar, se admitten [admitirán pr., in PoI seq. 'a profesión' obl.] haciendo solamente tres votos solenes, como

TEXTUS D, ANNO 1594

era y es acerca de las missiones; y assí se deuen entender las bullas, donde se habla desta obediencia, en todo lo que mandare el summo pontífice y adondequiero que embiare etc.

[149] 4. Después recibirá el <sup>k</sup> sanctíssimo sacramento de la eu- <sup>k</sup> C. 1 d. 36.  
 50 charistía <sup>4</sup>. Hecho esto escriuirse ha **150** en el <sup>l</sup> libro que aurá para <sup>1</sup> Inf. c. 4, G.  
 esto de la Compañía, el nombre del professo y de aquel en cuyas  
 manos hizo profesión, con el día, mes y año en que se hizo, y  
 guardaráse su uoto escripto para que siempre pueda de todo cons-  
 tar a gloria de Dios Nro. Señor.

55 5. Algunos <sup>m</sup> que se admittirán a profesión de solos tres  
 uotos solemnes, en la iglesia y delante de los de casa y los de-  
 más que se hallaren de fuera, antes de recibir el sanctíssimo sa-  
 cramento leerán por escripto su voto en la forma siguiente:

6. Ego N. professionem facio et promitto omnipotenti Deo  
 60 coram eius Virgine Matre et vniuersa coelesti curia, ac omnibus  
 circumstantibus, et tibi Rdo. Patri [N.]<sup>5</sup> praeposito generali Societatis  
 IESV locum Dei tenenti et successoribus tuis (uel tibi R. Patri [N.]  
 vice praepositi generalis <sup>6</sup> n<sup>o</sup> Societatis IESV et successorum eius <sup>n</sup> C. 1 d. 67.  
 locum Dei tenenti) <sup>o</sup> perpetuam paupertatem, **151** castitatem et <sup>o</sup> Sup. n. 3.  
 65 obedientiam, et secundum eam, <sup>p</sup> peculiarem curam <sup>q</sup> circa pue- <sup>p</sup> Sup. n. 3.  
 rorum eruditionem, iuxta forma viuendi in literis apostolicis So- <sup>q</sup> C. 1 d. 138.  
 C. 2 d. 58.

62 tenenti ac Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

[2 vv. add. Po1] si le parece, el que recibe los uotos, y el que los haze resciuia el sanctíssimo sacramento de la [euch]aristía; hecho esto *1le.*, sic *Po2*, ubi supra v. resciuia est 'C', marg. 'C. Véase si sería bien que se vsasen algunas solemnidades para deuotión y edificación mayor, como algunas oraciones o psalmos, o que se deixase la puerta abierta para ellas' non obl. — 78 'que... esto' add. *Po1*, de los *1le.* — 82 guardarse *Po2*; scritto 'todo' *2le. Po1.* — 82-84 'para...' Sor.' add. *Po1.* — 85 'H' et 'F' marg. obl. — 85-86 que raras uezes se... profesión por causas particulares, despues de haber seydo conocidos siete años en la Compañía, con solos tres uotos solemnes *1le.*; 'solenes por causas particulares, pero raras uezes, porque han de ser conocidos siete años en la Compañía y con satisfacción de su talento y mucha virtud, estos tales digo' add. et obl. — 89 'de fuera' add. *Po2.* — 4 Rdo. Patri 'locum Dei tenenti' *1le.* — 5 Post v. generalis est 'Societatis Iesu' add., v. not. 5; successoribus *1le.*; eius ms.; successorum *Po2*.

<sup>4</sup> V. p. 200 not. 3. Cf. etiam *Epist. mixtae II*, 153-154, et *Litt. Quadrim.* IV, 367-370; V, 622.

<sup>5</sup> V. not. 2 p. 505.

<sup>6</sup> V. not. 3 p. 505.

TEXTUS A, CA. 1550

Y después se comunicará y hará 10 uiuendi in litteris apostolicis Societatis Jesu et eius Constitutionibus como arriba se dixo.

[136r] F. Estos serán algunos que por causas especiales se admiten a profesión, pero por no tener aquella doctrina y modo de predicar que 15 los demás, no se admitten a 4 votos, sino a tres.

#### 'C. 6º. DEL ENCORPORAR' DE LOS COADIUTORES 'FORMADOS'

Los que se resciuen por coadiutores formados, con votos simples mas no solemes, delante de algunas personas "en la yglesia o" en la capilla de casa o otro lugar priuato, harán en las manos del que los admittiere su voto leyéndo'le'<sup>1</sup> así mesmo en esta forma:

Ego N. promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine Matre et tota caelesti curia et tibi Patri preposito Societatis Jesu, locum Dei tenenti, et successoribus tuis, uel tibi, reuerendo Patri vice prepositi generalis<sup>3</sup> et successorum eius, perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam iuxta modum in bulla et Constitutionibus dictae Societatis expressum. Actum Romae, in tali loco, die, mense et anno.

Y después comulgarán.

(Y si fueren personas que no entienden latín, como coadiutores temporales, póngase en vulgar y lean

10-11 después *seq.* se comunicará y hará *obl.* 'siguirá la comunión y lo demás' como *Vi.* — 17 *Seq.* 'G. Si fueren personas que no enliendan latín *[sic]* como coadiutores temporales, póngase el voto en vulgar, y lénale ellos; y si no supieren leer, olro por ellos, diciendo también los mismos, y scriuase en el libro y hágase lo demás como arriba se dixo' *non obl.*, v. *not. I.*

1-2 '4º. [6º pr.] Del 'admittir' los... formados 'y scholares' *Vi.* — 3 'Los que se

TEXTUS B, CA. 1556

contentam. 69r Romae uel alibi, tali die, mense et anno, in tali ecclesia.

Y después seguirá la comunión y lo demás como arriba se dixo.

#### CAP. 4. DEL ADMITTIR LOS COADIUTORES FORMADOS Y SCHOLARES

Los que se admitten por coadiutores formados 'spirituales', con uotos simples mas no solemes, en la yglesia o en la capilla de casa o en otro lugar decente, presentes los que de casa y fuera se hallaren, harán 'K.' en las manos del que los admittiere su uoto, leyéndole así mismo en esta forma:

[69r] Ego N. promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine Matre et tota coelesti curia, et tibi, Rdo. Pri. 15 preposito 'generali' Societatis Jesu, locum Dei tenenti, et successoribus tuis, uel tibi, Rdo. Patri, vice praepositi generalis<sup>3</sup> et successorum eius 'locum Dei tenenti', perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam, 'et secundum eam peculiarem curam circa puerorum eruditionem', iuxta modum in litteris apostolicis et Constitutionibus dictae Societatis expressum. Romae uel alibi, in tali loco, die, mense et anno etc.

10 'litteris apostolicis' add. *Po2*, bulla *lle.*

5 simples *lle.* C.; 'en la' add. *Po2*, delante de algunas personas en la *lle.* — 6-7 o oíro *Po2*. — 7-8 'decenle... hallaren' add. *Po2*, priuadamente *lle.*; marg. 'd. Dudo si delante de pocos o muchos de casa' *obl.* *Po2*. — 9 'j' *lle.* — 17 Rdo. Patri *obl.* et rest.; supra Patri est 'n' add. et *obl.*; Rdo. Patri marg. C, N *lle.*; Societatis Jesu marg., 'Esto se añadió' *obl.*, 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco'. — 18 Post v. gene-

TEXTUS *D*, ANNO 1594

cietatis Iesu et eius Constitutionibus contentam. Romae (uel alibi) tali die, mense et anno, in tali ecclesia.

Y después seguirá la comunión y lo demás como arriba se 70 dixo.

## CAPÍTULO IIII

## DEL ADMITTIR LOS COADIUTORES FORMADOS Y SCHOLARES

1. Los que <sup>a</sup> se admitten por coadiutores formados spirituales, con votos simples mas no solennes, en la iglesia o en la capilla 5 de casa o en otro lugar decente, presentes los que de casa y fuera se hallaren, harán <sup>†</sup> en las manos del que los admittiere su A uoto leyéndole assímesmo en esta forma:

152 2. Ego N. promitto omnipotenti Deo coram eius Virgine Matre, et tota coelesti curia, et tibi Rdo. Patri [N.]<sup>2</sup> praeposito generali Societatis IESV, locum Dei tenenti, et successoribus tuis <sup>b</sup> vel tibi Rdo. Patri [N.] vice praepositi generalis<sup>3</sup> Societatis Iesu et successorum eius locum Dei tenenti <sup>c</sup> perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam; et secundum eam, <sup>c</sup> peculiarem curam circa <sup>d</sup> puerorum eruditionem <sup>†</sup> iuxta modum in litteris apostolicis 15 et Constitutionibus dicte Societatis expraessum. Romae (uel alibi) in tali loco, die, mense et anno etc.

<sup>a</sup> Exa. c. 1 n. 9.  
<sup>c</sup> 6 n. 8.

<sup>b</sup> Exa. c. 1 n. 9.  
P. 6 c. 1, 2.

<sup>c</sup> Sup. c. 3  
n. 3, B.

<sup>B</sup>  
<sup>d</sup> C. 2 d. 58.

67 et in eius *Aq*.

[SEQ. VAR. TEXTUS *A*]

admitten' /2 vv. add., 'entr' (?) *imp. v.* entran *pr.J* 2le. *Vi.*, Los que se rescien 1le. — 5 solemes ni hechos o /2 vv. *sup.J* accedatos como tales' *Vi.* — 7 priuatamente' *Vi.*, priuato 1le. — 9 leyéndose 1le.; 'G, f. 21' *marg.*, *v. not.* 1. — 13 tibi 'Rdo.' *Vi.* — 19 in 'litteris apostolicis' *Vi.*, bulla 1le. — 20 Actum *obl.* *Vi.* — 23 "Esto que se sigue, se se ponga en Declaraciones" *marg. obl.*; *seq.* 'y se hará lo que de los professos se dice' 2le. *Vi.*, 'y se scriuirá en el libro como es dicho de los professos' 1le.

[SEQ. VAR. TEXTUS *B*]

ralis est 'Societatis Jesu' add., *v. not.* 2. — 23 'in... apostolicis' add. *Po2*, in bulla 1le. — 24 'k' 1le. — 25 Romae in *Po2*.

<sup>1</sup> Huic verbo «leyéndole» respondet in margine textus *A* additum Polanci 'G, f. 21', quod quidem nos non juxta textum, sed in apparatu critico ponimus, quia judicamus tunc additum esse, quando locus qui paulo post sequitur «Y si fueren» deletus hic est, ut in Declaraciones transiret. Hoc autem factum esse opinamur post conventum anni 1550 et 1551. Contra, locum hunc, eadem de causa, in textu *A* retinemus. Cf. *Proleg.* c. 4, a. 5 et c. 13, a. 6.

<sup>2</sup> V. not. 2 p. 505.

<sup>3</sup> V. not. 3 p. 505.

TEXTUS A, CA. 1550

ellos; "y si no supieren leer", otro por ellos, diciendo también los mismos, y scriúse en el libro y hágase lo demás como arriba se dixo.<sup>4</sup>

TEXTUS B, CA. 1556

SOBRE EL CAP.<sup>o</sup> 4<sup>o</sup>

[126v] 'K'. En las manos se dizen 30 hacer los uotos, quando se hazen delante de quien los admite, teniendo auctoridad para ello. Y aunque se ha-

llassen muchas personas presentes al hacer destos uotos, no por eso dexan de ser simples, pues la intention de quien los haze y rescive, 'conforme a la auctoridad de la sede apostólica dada a la Compañía', es esta, que ni 35 se hagan ni rescian como solemes<sup>5</sup>. Pero será de la discreción del que admite, mirar la edificación que puede seguirse; y así dará orden cómo se 127r hallen más o menos. Porque en lo demás la forma misma tendrán los coadiutores temporales y spirituales; y la de los vnos y los otros en lo exterior será muy símil a la de los professos.

40

'L. Del remitirse a las bullas y Constitutiones se entiende que los coadiutores hazen estos votos simples con vna tácita condición quanto a la perpetuidad, y es si la Compañía los querrá tener; porque aunque ellos se ligan de su parte perpetuamente por su deuotión y stabilitad, la Compañía queda libre para despedirlos, como en la 2<sup>a</sup> parte se dice; y en tal 45 caso ellos quedan sin obligación alguna de sus votos'.

[69r] Y despues comulgará y se hará lo que de los profesos se dice.

'M'. 'La forma de los coadiutores temporales será la misma, quitando lo de la institución de los niños'.

[127r] 'M'. Si fueren personas que no entienden latín, como algunos 50 coadiutores temporales podrían ser, póngase el uoto en vulgar, y léantelos o otro por ellos siguiéndole los mismos.

TEXTUS A, CA. 1550

#### C. 7. DEL ENCORPORAR' DE LOS SCHOLARES 'APPROBADOS'

Los que, acabada su probación y 55 esperientias por dos años, se reciben por scholares approbados, delante de algunos de casa, harán su voto en la forma siguiente:

TEXTUS B, CA. 1556

[69r] Los que, acabada su primera probación y esperientias por dos años, se reciben por scholares approbados, delante de algunos de casa 'n.'.] aunque no en manos de nadie, 60 harán su uoto en la forma siguiente:

27-28 ellos o otro para ellos *Ile.* — 53-54 Cap. 7... approbados *obl. Vi.* — 55 su 'pri-mera' *Vi.* — 58 casa 'aunque no en manos de nadie' *Vi.*

29 J *Ile.* — 29-32 'En... Y' *add. Po2.* — 35 'auctoridad de la Yglesia' *Ile.* — 35-40 'que ...professos' *add. Po2*, pero es bien se hagan más priuatamente que los de los professos *Ile.* — 37 dar *Ile.* — 39 la *add. alia manu C.*

— 41 'K ...remitir de las' *Ile.* — 41-42 'los... hazen' *add.*, 'simples se hazen' *Ile.* — 42-43 'quanto... si' *add.*, 'es a saber si la' *2le.*, 'es a saber, en tanto que la' *Ile.* — 43 'tener, pues que' *Ile.* — 44 'de... perpetuamente' *add.* — 45 'como... dice' *add.*; 'y' *obl. et rest.* — 47 'E' *supra v.* comulgarán *In Po2*, *tum In marg.* 'E. Dudo si comulgare [sic pro comulgará] después del

TEXTUS D, ANNO 1594

## [76] SOBRE EL C. IIII

**A.** En las manos se dizan *hacer los uotos*, quando se hazen delante de quien los admitte, teniendo autoridad para ello. Y aunque se hallassen muchas personas presentes al *hacer destos uotos*, no por eso dexan de ser simples, pues la intención de quien los haze y recibe conforme a la autoridad de la sede apostólica dada a la Compañía, es esta, que ni se hagan ni reciban como solemnes<sup>5</sup>. Pero será de la discreción del que admitte, mirar la edificación que puede se-77 guirse; y assí dará orden cómo se hallen más o menos. Porque en lo demás la forma misma tendrán los coadiutores temporales y spirituales; y la de los unos y los otros en lo exterior será muy símil a la de los professos.

**B.** Del remittirse a las bullas y Constituciones se entiende que los coadiutores hazen estos notos simples con una tácita condición quanto a la perpetuidad, y es si la Compañía los querrá tener; porque <sup>e</sup> aunque ellos se ligan de su parte perpetuamente por su devoción y stabilitad, la Compañía queda libre para despedirlos, <sup>f</sup> como en la segunda parte se dice; y <sup>g</sup> en tal caso ellos quedan sin obligación alguna de sus uotos.

[152] 3. Y después comulgará y se hará lo que de los profesos se dice.

† La forma de los coadiutores temporales será la misma, quitando lo de la institución de los niños. **C**

40 [77] **C.** Si fueren personas que no entienden latín, como algunos coadiutores temporales podrían ser, póngasse el uoto en vulgar, y leanle ellos o otro por ellos siguiéndole los mismos.

153. Los que, acabada su primera probación y experiencias <sup>h</sup> por dos años, se reciben por scholares approbados, delante de algunos de casa † aunque no <sup>i</sup> en manos de nadie, harán su uoto en la forma siguiente:

26 misma forma *Or.* — 36 Paragraphus 3 *int̄ipit in Aq. et Matr. a vv.* La forma; *in Or. ut in ms.* — 45 *Deest D ms.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

voto de mano del que le rescuie, por no hazer el acto tan semejante a la professiōn' *obl.*: 'F' *supra vv.* los professos, *tum in marg.* 'F. Dudo si tendrán la misma forma los coadiutores spirituales y temporales' *obl.* — 48 'K' *Ile.* — 50 K et L *pr.*; *latino Ile. C.* — 51 'podrían ser' *add. Po2.* — 52 *otros Ile. C.* — 59 'K' *Ile.*

<sup>4</sup> V. not. 1 p. 511.

<sup>5</sup> Paulus III in brevi «Exponi nobis», 5 Junii 1546; v. t. I, p. 172.

<sup>e</sup> Exa. c. 6  
n. 8, A.

<sup>f</sup> P. 2 c. 1  
n. 1, A.

<sup>g</sup> Exa. c. 6 n. 8.  
c. 7 n. 1, 2.  
P. 2 c. 4 n. 3.

<sup>h</sup> Sup. c. 1 n. 3.  
Exa. c. 1 n. 12.  
c. 4 n. 41  
P. 4 c. 3 n. 3.  
c. 4 n. 5.

<sup>i</sup> C. 9 d. 39 n. 5.

TEXTUS A, CA. 1550

**81v** "Omnipotens sempiterne Deus", ego N., licet omnibus in rebus me diuino tuo conspectu indignissimum videam, fretus tamen pietate ac misericordia tua infinita, et impulsus 65 tibi seruandi desiderio, promitto ac vroueo coram sacratissima Virgine Maria et curia tua caelesti vniuersa, diuinae maiestati tuae, me relligionem <G.> f. 21'.] <sup>6</sup> Societatis Jesu *ingres-* 70 *surum*, ita vt, quantum in me est, vitam in ea perpetuo degam, in qua Socie-  
tate promitto paupertatem, castitatem atque obedientiam me perpetuam iuxta ipsius Societatis Con-  
stitutiones seruaturum. A tua ergo immensa bonitate et clementia per Jesu Christi sanguinem peto suppliciter, vt hoc holocaustum in odo-  
rem suavitatis admittere digneris, et so  
vt dedisti ad hoc desiderandum et offerendum, sic etiam ad explendum gratiam vberem largiaris. *Actum tali*  
loco, die, mense et anno.

"Después desto así mismo se co- 85 municará" <sup>7</sup>.

Y se guardará su voto, y aduiér-  
tase que antes de hazerle deben to-  
dos mirarle de por sí, porque vean  
a qué se obligan.

"Esta misma" forma pueden guar-  
dar los que tubiesen deuotión de an-  
ticiparse a hazer votos antes de ser  
admittidos por scholares así appro-  
bados, o coadiutores formados, y así 95

61 Creator meus et Deus meus ac Pater sempiterne *Ile.* — 64 fraetus *Ile.* — 69 me 'absolutis studiis, iudicio superiorum' *lseq.* 'siquidem illi me admittendum duxerint' *obl.* *J* religionem *Vi.*, *ubi manu Ignatii ante me est* "acabados los estudios a juzgio de los superiores queriéndome recibir" *obl.* — 70 *Marg.* *H non obl.*, *V. not. 5.* — 71 ita et quantum in me est *obl.* *Vi.* — 74 me *om.* *Vi.*; perpetuam 'omnia intelligendo' *Vi.* — 76 *Post Constitutiones est* «ex nunc et deinceps» *add. marg.* *ms.*, *obl.* *Vi.*; 'me' seruaturum *Vi.* — 83 'Ro-  
me vel' *Vi.*, *Actum Ile.* — 85-86 después co-

TEXTUS B, CA. 1556

[69r] Omnipotens sempiterne Deus, Ego N. licet 'vndeunque' diuino tuo conspectu indignissimum's, fretus tamen pietate ac misericordia tua infinita, et impulsus tibi seruandi desiderio, vroueo coram sacratissima Virgine Maria et curia tua caelesti uniuersa, diuinae maiestati tuae, 'paupertatem, castitatem et obedientiam perpetuam in Societate Jesu; et promitto 'O.'.] eandem Societatem me *ingres-* 75 *surum* vt vitam in ea perpetuo degam'; omnia intelligendo iuxta ipsius Societatis Constitutiones. A tua ergo immensa bonitate et clementia per Jesu Christi 69v sanguinem peto suppliciter, ut hoc holocaustum in odorem suavitatis admittere digneris, et ut 'largitus es' ad hoc desiderandum et offerendum, sic etiam ad explendum gratiam uberem largiaris. Romae uel alibi, tali loco, die, mense et anno.

Después desto así mismo se co-  
mulgará y se hará lo demás como  
arriba se dice.

[127r] 'n. *Como este voto se haze a solo Dios y no a hombre, así no lo acepta hombre ninguno; y por eso se dice no hazerse en manos de nadie. Y la condición de que se dixo auer tática en el otro voto de los coadiutores quanto a la perpetuidad, también la ay en este, es a saber, si la Compañía los querrá tener'.*

62-63 licet omnibus in rebus me... indignissimum videam *Ile.* — 65-66 desiderio, promitto 'absolute' ac vroueo *2le.* — 68-72 me relligionem Societatis Jesu *ingressurum*, ut uitam in ea perpetuo degam; in qua Societate promitto paupertatem, castitatem atque obedientiam perpetuam *Ile.*; me, absolutis studiis, iudicio superiorum si quidem illi me admittendum duxerint, religionem Societatis Jesu *ingressurum*, ita ut, quantum in me est, uitam in ea [eam pr.] perpetuo degam, in qua Societate promitto paupertatem, castitatem atque obedientiam perpetuam, 'omnia intelli-

TEXTUS D, ANNO 1594

[153] 4. Omnipotens sempiterne Deus, Ego N. licet undecunque diuino tuo conspectu indignissimus, fretus tamen pietate ac misericordia tua infinita, et impulsus tibi seruendi desiderio, i uoueo 50 coram sacratissima Virgine Maria et curia tua coelesti uniuersa, diuinae maiestati tuae, paupertatem, castitatem et obedientiam perpetuam in Societate IESV; † et <sup>k</sup> promitto eandem Societatem me ingressurum ut uitam in ea perpetuo degam; omnia intelligendo iuxta ipsius Societatis Constitutiones. A tua ergo immensa bonitate 55 et clementia per Iesu Christi sanguinem peto suppliciter, ut hoc holocaustum in odorem suauitatis admittere digneris, et ut largitus es ad hoc desiderandum et offerendum, sic etiam ad explendum gratiam uberem largi- 154 aris. Romae (uel alibi) tali loco, die, mense et anno etc.

60 Después desto assimismo se comulgará y se hará lo demás como arriba se dice.

[77] D. *Como este voto se haze a solo Dios y no a hombre, assí no lo acepta hombre ninguno; y por esso se dice no hazerse en manos de nadie. Y la condición de que se dixo auer tácita en el otro voto de los coadiutores <sup>m</sup> quanto a la perpetuitad, también la ay en este, es a saber, si la Compañía los querrá tener.*

<sup>i</sup> Exa. c. 1 n. 10.  
c. 7 n. 1.  
P. 4 c. 3 n. 3.

E  
<sup>k</sup> C. 5. d. 4, 5,  
50 n. 1.  
C. 7 d. 32.

<sup>1</sup> C. 9 d. 39 n. 5.  
m Exa. c. 7  
n. 1, 2.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

municará *lle.*; Después desto asímesmo se comulgará, 'y se hará lo demás como arriba se dice' *Vi*; 'I, f. 21' marg., v. annot. 6. — 87 'Lo que se sigue se ponga en Declaracio-nes' marg. *obl.* — 91 'Lo que se sigue se pondrá en Declaraciones' marg. *non obl.*; Esta misma *lle.*

'en lugar de' *obl.*] ita vt quantum in me est, sino vt vitam in ea etc., porque quantum in me est podría hacer scrípulo aun a quien fuese echado' *obl.*; *supra paupertatem est 'k'*, marg. 'k'. Dudo si es de futuro solamente prometer castidad, pobreza y obedientia después que será admitido, o que ex vi voti, luego sea obligado a todo' *obl.* — 70 **promitto** marg. *C.*, 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco', — 70-71 'in relligione Societatis Jesu et eandem relligionem me' *lle.* — 73 Post intelligendo est 'prout hic sonant et' marg. *obl.* — 74 Constitutiones, me servaturum *lle. Po2.* — 79 dedisti *lle.*, sic *Po2. lle. et 2le.* — 86-95 'L. Ninguno acepta el voto de los scholares en modo que con auctoridad del general se tengan ['den' *pr.*] por acceptados, porque so' *lle. imp.* — 88 'hombre ninguno' *lle.*; *no le lle. C.* — 91-92 'auer tácita' *add.*, 'coadiutores, que auía tácita en *seq.* 'el voto' *obl.*] aquel voto quanto' *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

gendo' iuxta *lle. Po2;* *supra absolutis est 'g'*, in marg. 'g'. Si sería bien quitar *[f v. bis script. semel obl.]* esto, porque sin acabar los studios podría vno ser mandado entrar por coadiutor' *obl.*; *supra v. me est 'H'*, marg. 'H'. Si sería bien quitar esta condición, pues en las Constitutiones se pone, y abaxo dice iuxta Constitutiones' *obl.*; *supra quantum est 'P.*, in marg. 'I'. Si sería bien no poner *[seq.*

'en lugar de' *obl.*] ita vt quantum in me est, sino vt vitam in ea etc., porque quantum in me

<sup>6</sup> Littera G mutata est in H quando constitutio, quam not. 1 diximus, venit in Declarationes.

<sup>7</sup> Additum polanicum 'I, f. 21' (v. variata) similiter natum est atque illud 'G, f. 21' (v. not. 1); locus enim sequens «Y se guardará» abiit etiam in Declarationes. Haec autem formula votorum simplicium parum differt ab ea quam Polancus misit Adriano Adriani die 8 Octobris 1549, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, II, 553; ibi quoque absunt verba hic addita a S. Ignatio «ex nunc et deinceps»; v. var. l. 76.

TEXTUS A, CA. 1550

mesmo se guardarán sus scritos, poniéndose en vn libro como arriba.<sup>8</sup>

[136r] 'G. Este entrar en la Compañía se entiende para professo o coadiutor formado, como el superior iuzgare conuenir'.

[81v] Después que vno vbiere si-do encorporado en la Compañía 82r en vn grado, no debe pretender pas-sar a otro, sino procurar de perfectio-narse en su primera vocación, y en ella seruir y glorificar a Dios N. S.

todavía, como en el Examen se dize, en todo siendo aparejado para tener por mejor lo que al superior suyo pareciese serlo'. 20

[69v] Así como los scholares al fin de dos años deben hazer sus uotos y ligarse con Christo N. S., tanbién los que están en las casas, aunque no se pretienda que studien, ni tampoco parezca expediente tan presto admitirlos por coadiutores formados o professos, deben hazer sus uotos al modo de los scholares: y si alguno por su propria deuotión 'se' anticipasse a los 25 'Q.'. hazer antes de los dos años, podrá seguir la misma forma; y dando vna copia, tener otra de su uoto, para que sepa lo que ha offreuido a Dios Nro. Sor. Y para lo mismo y augmento de deuotión es bien que a ciertos 'R.'. tiempos que parezerán conuenientes, renueuen sus uotos; que es, no tomar nueua obligación, sino acordarse 'y confirmar' la que tienen 'en el 30 Sor. Nro.'

3 Pro 'G' est 'H' ['A' pr.] non obl., v. not. 5.  
 — 6 Seq. 'I. Guárdese el voto; y aduiértase que antes de hazerle, deben mirarle todos de por sí por que vean a qué se obligan. Y la misma forma pueden guardar los que tubiesen deuotión de anticiparse a hazer los votos antes de ser admittidos por scholares así appro-bados o coadiutores formados; y así mesmo se guardarán sus scritos, poniéndose en vn libro, como /seq. arriua obl./ es dicho', noñ obl. — 12 en 'el primero' Vi., en su /seq. prof, imp. v. profesión obl./ primera vocación Ile. — 13 Seq. in Vi. 'El voto de guardar castidad y pobreza y obedientia, quanto a la obli-gación y fuerza del voto [4 vv. marg.] co-

TEXTUS B, CA. 1556

[127r] 'O'. El prometter de entrar en la Compañía, como se declaró al principio, es para professo o coadiutor formado della, según al prepósito pareciese ser a mayor seruicio diuino.

[69v] Después que uno ubiere sido encorporado en la Compañía en un 'p.'. grado, no debe pretender pas-sar a otro, sino procurar de perfectio-narse en el primero, y en él <sup>9</sup> seruir y glorificar a Dios N. S., de-xando el cuidado de lo demás al 15 superior que tiene en lugar de Christo N. S.

[127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

— 127r] 'p. El representar sus pen-samientos y lo que le ocurre, es lícito;

20

TEXTUS D, ANNO 1594

[77] E. El prometer de entrar en la Compañía, co-<sup>78</sup> mo se declaró al <sup>n</sup> principio, es para professo o coadiutor formado della, según al prepósito pareciere ser a mayor seruicio diuino.

<sup>n</sup> Sup. c 1, A.  
Exa. c. 1 n. 10  
c. 7 n. 1.  
C. 27 d. 146.

<sup>70</sup> [154] 5. Después que <sup>o</sup> uno uuiere sido incorporado en la Compañía en un grado, no deue pretender passar † a otro, sino procurar de perfectionarse en el primero, y en él<sup>9</sup> seruir y glorificar a Dios Nro. Señor, dexando el cuidado de lo demás al superior que tiene en lugar de Christo Nro. S.

<sup>o</sup> Exa.c.6n.5,6.

F

<sup>75</sup> [78] F. El representar <sup>p</sup> sus pensamientos y lo que le ocurre, es lícito; todauía, como en el Examen se dice, en todo siendo aprehendido para <sup>q</sup> tener por mejor lo que al superior suyo pareciere serlo.

<sup>p</sup> Exa. c. 8, A.  
P. 7 c. 2, I.  
<sup>q</sup> P. 3 c. 2 n. 1.  
P. 6 c. 1 n. 3.

[154] 6. Assí como los scholares al fin <sup>r</sup> de dos años deuen hazer sus uotos y ligarse con Christo Nro. Sr., también los que están en las casas, aunque no se pretenda que studien, ni tampoco parezca expediente tan presto admittirlos por coadiutores formados o professos, deuen hazer sus votos al modo de los scholares: <sup>s</sup> y si alguno por su propria deuoción se anticipase a los hazer antes de los dos años, podrá seguir la misma forma; y dando † una copia, tener otra de su voto, para que sepa lo que ha offresco a DIOS nuestro Señor. <sup>t</sup> Y para lo mismo y augmento <sup>155</sup> de deuoción es bien que † a ciertos tiempos que parescerán conuenientes, renueuen sus votos; que es, no tomar nueua <sup>u</sup> obligación, sino acordarse y confirmar la que tienen en el Sr. Nro.

<sup>r</sup> Sup. c. 1 n. 3.

<sup>s</sup> Exa. c. 1, E.  
P. 3 c. 1, T.

G

<sup>t</sup> C. 27 d. 154.

H

<sup>u</sup> C. 8 d. 22.  
C. 12 d. 13.

81 tam Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

mienra en los scholares desde quando fueron admitidos a profesión o por coadiutores formados; aunque la obseruación desde luego deue començarse<sup>8</sup> add. et obl.; Póngase en Declarationes<sup>9</sup> marg.

collegios' add. et obl. — 22 casas y collegios por coadiutores *lle.* C, 'Esto se añadió' marg. obl., 'Approbo quassationem' sine nomine Polanci. — 22-23 aunque no et ni... parezca obl. et rest., 'y collegios por coaiutores, aora' se... studien 'aora no, si no pareze' *lle.* obl. — 23 'se' add. Po2,

'pretiendan' *lle.* — 23 'tan presto' add. Po2. — 24 'o professos' add. Po2; 'su voto' *lle.* Po2. — 25-26 'lo hazer' *lle.* Po2. — 26 'n' *lle.*; <sup>dos sup.</sup> C. — 27 'se [I v. add.] sepa [separar] *lle.*] lo que han<sup>10</sup> Po2.; <sup>separar...</sup> han *lle.* C; han *lle.* — 29 'o' *lle.* — 30 de *lle.*; y confirmar lineis clausum in C, marg. 'Esto se añadió' obl., 'Approbo prout in textu, Jo. de Polanco'.

<sup>8</sup> V. in variatis Declarationum addita l. 6.

<sup>9</sup> Accentus nulli picti sunt in ms., ut notum est; hoc tamen *él* esse pronomen, non articulum, ac proinde accentu hispanico notandum, certo colligimus ex lectione praecedente «en ella» exempli A in prima columna.

## TEXTUS B, CA. 1556

[127r] 'Q'. También debe guardarse en vn libro la memoria de los tales como la de los otros, por buenos respectos.

'R'. Quanto a los scholares ya está dicho en la 4<sup>a</sup> parte principal en qué tiempos debrián renouar sus uotos. Lo mesmo es de los que en las casas 35 los tendrán, que en tres<sup>10</sup> fiestas principales del año debrán renouarlos, y si en alguna otra al superior pareciese «seer conueniente», no en manos de nadie, sino leyendo cada vno el suyo delante el santísimo sacramento, presentes los demás «o algunos» de la Compañía, para más excitarse a deuotión de obseruar 127v lo que han prometido a Dios N. S., y tener 40 más ante los ojos lo que son obligados en el mismo.

## 128 purum.

<sup>32</sup> M et 'n' pr.; Y también Ile.; un altro et un otro B<sup>1</sup> pr. — 32-41 'Y también... mismo' add. Po2. — 33 la om. C. — 34 N et 'O' pr.; Quando Ile. — 36 'los' add. Po2, 'tendrán votos' Ile.; 'en las 2' (?) Ile.; tres Ile. C obl., dos sup. manu Ro., v. annot. 10; 'del año' sup. Po2; debrían Ile. C. — 36-37 'y... pareciese' marg. Po2. — 37 otra sup. C, cosa Ile. — 38 leendo Ile.; 'delantes' Ile. Po2. — 39 'presentes' sup. Po2, y Ile.; 'Compañía que' Ile. Po2. — 41 antes los oios Ile.

<sup>10</sup> Congregatio quarta posuit «dos» pro «tres», confirmans decreto 55 mutationem factam a P. Everardo, *Institutum II*, p. 259. Ideo emendatio haec est in C sine ulla additione Polanci, non vero in *Autographo*. Posuerat tres Polancus in

## TEXTUS A, CA. 1550

83r SEXTA PARTE PRINCIPAL<sup>1</sup>

DE LO QUE TOCA A LOS YA ENCOR-  
PORADOS, QUANTO A SÍ MESMOS

[85r] CAP<sup>o</sup>. 3º. DE LO QUE TOCA A  
A 'LA' OBEDIENTIA 'DE LOS DE LA  
COMPAÑÍA'

## TEXTUS B, CA. 1556

71r '6<sup>a</sup> PARTE PRINCIPAL<sup>2</sup>

DE LO QUE TOCA A LOS YA AD-  
MITTIDOS O ENCORPORADOS EN LA  
COMPAÑÍA QUANTO A SÍ MESMOS

'CAP. P<sup>o</sup>. DE LO QUE TOCA A LA  
OBEDIENTIA

'Para que los ya admittidos a pro-  
fessión o por coadiutores formados  
10 más fructuosamente puedan emplear-  
se según nuestro instituto en el di-  
uino seruicio y ayuda de sus próxi-

<sup>1-4</sup> 'ya admittidos en el cuerpo de la Compañía quanto' Po., encorporados quanto Ile.  
— 5 3º De... obedientia de los de la Compa-  
ñía Po. — 6 'obedientia' add., 'pobreza' Ile. — 8-29 Quanto a la obedientia todos se dispon-  
gan mucho a tenerla y no Po. — 11 'según...' en' add., 'en' Ile.

<sup>1</sup> Ex codice A, ff. 83r-86v, antea 35r-38v; quo tamen melius haec pars cum  
textibus B et D conferri possit, transcribimus primo caput tertium, quod est de  
obedientia, ff. 85r-86v; secundo, caput primum, quod est de paupertate, ff. 83r-84v;  
tertio, caput secundum, quod est «De las cosas en que no deben ocuparse los

TEXTUS D, ANNO 1594

<sup>90</sup> [78] G. También deue guardarse <sup>v</sup> en un libro la memoria de <sup>v Sup. c. 3 n. 4.</sup> los tales como de los otros, por buenos respectos.

H. Quanto <sup>x</sup> a los scholares ya está dicho en la quarta parte <sup>x P. 4 c. 4 n. 5, D.</sup> principal, en qué tiempos deurían renouar sus votos. Lo mismo es <sup>y</sup> C. 4 d. 55.  
<sup>95</sup> de los que en las casas los tendrán, que en <sup>y</sup> dos <sup>10</sup> fiestas principales del año deurán renouarlos, y si en alguna otra al superior pareciesse ser conueniente, no en manos de nadie, sino leyendo cada uno el suyo delante el sanctíssimo sacramento, presentes los demás o algunos de la Compañía, para más excitarse a deuoción de obseruar lo que han prometido a Dios Nro. Señor, y tener más <sup>C. 27 d. 154.</sup> ante los ojos lo que son obligados en el mesmo.

<sup>1</sup> paresciere Matr.

exemplo Declarationum Po2, quintae partis, forte quia in loco partis quartae Constitutionum a congregazione quarta allato (IV, 4, 5), in antiquiore exemplo addiderat Polancus «y alguna otra fiesta solene» etc.; sed eo ipso loco cancellata haec verba sunt (v. sup. p. 414 var. ad ll. 33-34 textus A).

## 156 SEXTA PARTE PRINCIPAL<sup>3</sup>

### DE LO QVE TOCA A LOS YA ADMITTIDOS O INCORPORADOS EN LA COMPAÑÍA QUANTO A SÍ MESMOS

#### CAPÍTULO I

##### DE LO QUE TOCA A LA OBEDIENCIA

<sup>5</sup> 1. Para qve los ya admittidos a professión o por coadiutores formados más fructuosamente puedan emplearse según nuestro instituto 157 en el diuino seruicio y ayuda de sus próximos, deuen

de la Compañía », ff. 84v-85r. In apparatu critico, praeter variata ipsius apographi (pluribus locis ab Ignatio, paucioribus a Polanco emendati) sunt variata Po. seu paragraphorum 1-4 capitüs de paupertate, quas Polancus manu sua scripsit in codice Instit. 7, f. 165r, proinde variata haec non clauduntur virgulis, quae quidem notantur etiamsi ad verbum interdum cum textu A convenient, ut pateant nempe addita Polanci. Cf. Proleg., c. 3, a. 4, § 6; c. 13, a. 6.

<sup>2</sup> Apparatus criticus continet 1º variata omnia ipsius exempli B, ff. 71r-75r, antea 33r-37r, emendati manu S. Ignatii et Polanci, semel manu alia; 2º Po. seu variata exempli unde transcriptum est B, Instit. 7, ff. 166r-171r, quod scriptum est partim manu librarii, partim manu Polanci, sed emendatum totum manu Polanci; itaque variata Po. partim claudimus virgulis, partim non claudimus; 3º variata authentici exempli C; 4º quaedam ex B' et B'', v. p. 260 not. 1.

<sup>3</sup> Cf. p. 261 not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

1. Quanto a la obedientia, todos se dispongan mucho a tenerla y señalarse en ella, no solamente en las cosas de obligación, como son las que 'contiene' la bula, o donde les fuese mandado en virtud de obedientia; pero aun en las otras cosas todas, donde no se viese claramente peccado, aunque solamente viesen señal de la voluntad del superior sin expresso mandamiento, teniendo entre los ojos <sup>35v</sup> a Dios Nro. Criador y Sor., por quien se haze la obedientia, y procurando de proceder con spírito de amor y no turbados de temor; de modo que todos nos animemos para no perder punto de perfectión que con su diuina gracia podamos alcançar en el cumplimiento de todas las Constitutiones, Declarationes y modo nuestro de proceder en el S. N.; muy especialmente poniendo todas nuestras fuerças en la virtud de la obedientia 'de'l sumo pontífice, y después 'de' los superiores 'de la Compañía'. En ma-

<sup>30</sup> hazen para la obseruantia de nuestro instituto en *Ille.* — 49 al *Ille.* — 50-51 después los inferiores a sus superiores *Ille.*

como son las que contienen las letras apostólicas ...otras *seq.* cosas *obl.* in *Po.*) todas donde no se viese claramente peccado, aunque sola-

TEXTUS B, CA. 1556

mos, deben obseruar en sí mismos algunas cosas, que aunque las principales dellas se reducen a sus votos, que conforme a las letras apostólicas ofrezan a Dios Nro. Criador y Sor., todavía por más aclararlas y encorendarlas, se dirá dellas en esta parte 6<sup>a</sup>. Y porque lo que toca al voto de castidad no pide interpretación, constando quán perfectamente deba guardarse procurando imitar en ella la puridad angélica con la <sup>25</sup> limpieza del cuerpo y mente <sup>4</sup>; esto presupuesto, se dirá de la santa obedientia, la qual todos se dispongan mucho a obseruar y señalarse en ella' no solamente en las cosas de obligación, pero aun en las otras, aunque 'no se viese sino' la señal de la uoluntad del superior sin expresso mandamiento, teniendo entre los ojos a Dios Nro. Criador y Sor., por quien se haze la obedientia, y procurando de proceder con spírito de amor y no turbados de temor; de modo que todos nos animemos para no perder punto de perfectión que con su diuina gracia podamos alcançar en el

40

45

50

55

60

65

70

75

80

85

90

95

100

105

110

115

120

125

130

135

140

145

150

155

160

165

170

175

180

185

190

195

200

205

210

215

220

225

230

235

240

245

250

255

260

265

270

275

280

285

290

295

300

305

310

315

320

325

330

335

340

345

350

355

360

365

370

375

380

385

390

395

400

405

410

415

420

425

430

435

440

445

450

455

460

465

470

475

480

485

490

495

500

505

510

515

520

525

530

535

540

545

550

555

560

565

570

575

580

585

590

595

600

605

610

615

620

625

630

635

640

645

650

655

660

665

670

675

680

685

690

695

700

705

710

715

720

725

730

735

740

745

750

755

760

765

770

775

780

785

790

795

800

805

810

815

820

825

830

835

840

845

850

855

860

865

870

875

880

885

890

895

900

905

910

915

920

925

930

935

940

945

950

955

960

965

970

975

980

985

990

995

1000

1005

1010

1015

1020

1025

1030

1035

1040

1045

1050

1055

1060

1065

1070

1075

1080

1085

1090

1095

1100

1105

1110

1115

1120

1125

1130

1135

1140

1145

1150

1155

1160

1165

1170

1175

1180

1185

1190

1195

1200

1205

1210

1215

1220

1225

1230

1235

1240

1245

1250

1255

1260

1265

1270

1275

1280

1285

1290

1295

1300

1305

1310

1315

1320

1325

1330

1335

1340

1345

1350

1355

1360

1365

1370

1375

1380

1385

1390

1395

1400

1405

1410

1415

1420

1425

1430

1435

1440

1445

1450

1455

1460

1465

1470

1475

1480

1485

1490

1495

1500

1505

1510

1515

1520

1525

1530

1535

1540

1545

1550

1555

1560

1565

1570

1575

1580

1585

1590

1595

1600

1605

1610

1615

1620

1625

1630

1635

1640

1645

1650

1655

1660

1665

1670

1675

1680

1685

1690

1695

1700

1705

171

TEXTUS D, ANNO 1594

obseruar en sí mismos algunas cosas, que aunque las principales  
 10 dellas se reducen a sus votos, <sup>a</sup> que conforme a las letras apostó-  
 licas offrecen a Dios Nro. Criador y Señor, todauía por más acla-  
 rarlas y encomendarlas, se dirá dellas en esta parte sexta. Y porque  
 lo que toca al uoto de castidad no pide interpretación, constando  
 15 quán perfectamente deua guardarse procurando imitar en ella la  
 puridad angélica con la limpieça del cuerpo y mente<sup>4</sup>; esto pre-  
 supuesto, se dirá de la sancta obediencia, la qual todos se dis-  
 pongan mucho a obseruar y señalarse en ella, no solamente en  
 las cosas de obligación, pero aun en las otras, aunque no se uiesse  
 20 sino la señal de la uoluntad del superior sin expresso mandamiento,  
<sup>b</sup> teniendo entre los ojos a Dios Nro. Criador y Señor, por quien  
 se haze la tal obediencia, y procurando de proceder con spiritu  
 de amor y no turbados de temor; <sup>c</sup> de modo que todos nos ani-  
 memos para no perder punto de perfección que con su diuina  
 gracia podamos alcançar † en el cumplimiento de todas la Cons-  
 25 tituciones y modo nuestro de proceder en el Señor Nro.; muy  
 specialmente poniendo todas nuestras fuerças en la uirtud de la  
 obediencia, del summo pontífice 158 primero, y después de los  
 superiores de la Compañía. En manera † que en todas cosas a que  
 30 puede con la charidad estenderse la obediencia<sup>5</sup>, seamos prestos  
 a la uoz della como si de Christo N. S. saliesse, pues en su lugar

<sup>a</sup> P. 5 c. 3 n. 3.  
 c. 4 n. 2.

<sup>b</sup> Inf. c. 2, 3.  
 P. 3 c. 1 n. 23.  
 P. 4 c. 10 n. 5.  
 P.7c.2n.1,A,I.  
 P. 8 c. 1, D.  
 P. 9 c. 3 n. 20.

<sup>c</sup> Inf. c. 5.  
 P. 4 c. 10 n. 5.  
 P. 9 c. 3 n. 8.  
 c. 6, A.  
 P. 10 n. 13.

A

B

21 la obediencia *Or.* — 30 su *add.*

---

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

mente se entendiese la /3 vv. *add. Po.*, viesen *lle. J lle.* — 31 'viese otro' *pr.* — 41 *Constitutiones, Declarationes lle.* — 44 *todas C, todos lle.* — 48-50 indiferentes que no podamos juzgar o jurar que sea peccado alguno *lle.* — 49-50 'estenderse esta virtú', *sic, pr.* — 51 de la obediencia *lle.*

---

<sup>4</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, V, 253 et 430-431.

<sup>5</sup> Cf. S. BASILIUS, *Regula brevius*, interrog. 137, 138, 141, 142, 147, PG., 31, 1174, 1178, 1179; *Regula S. Benedicti*, c. 5. In *Regula Magistri* legimus: «In monasterio nulli licet dicere: hoc volo et hoc nolo... ut non propria eligatur voluntas», PL. 88, 1039; *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 50, 64, 65; III 156-157; IV, 495 et 559-563; XII, 659-665 «Documenta circa obedientiam».

TEXTUS A, CA. 1550

nera que en todas cosas indiferentes que no podamos juzgar o jurar que sean peccado alguno, seamos prestos a la voz de la obedientia, como si de 55 Christo N. S. saliese, pues en su lugar y 'por su' amor y reuerentia la hazemos, dexando cualquier letra comenzada por acabar<sup>6</sup>, poniendo toda la intención y 'fuerzas' (en el Sor. de todos) en que la santa obedientia, quanto a la ejecución y quanto a la voluntad y quanto al entendimiento sea siempre en todo perfecta, haziendo con mucha presteza y goço spiritual y perseuerantia quanto nos será mandado, persuadiéndonos ser 'todo' justo, con obedientia ciega negando todo nuestro parecer y juicio contrario en todas cosas 'que el superior 70 ordena, donde' no se pueda determinar, como es dicho, 86r que 'aya' alguna especie de peccado<sup>7</sup>, 'haciendo cuenta que cada uno de los que viuen en obedientia se deue dejar regir de la diuina prouidentia por medio del superior, como si fuese vn cuerpo muerto<sup>8</sup>, que se dexa lleuar adondequier, y tratar comoquier, o como vn bastón de viejo, que 80 en dondequier y en qualquiera cosa que dél ayudarse querrá el que le tiene en la mano, sirue; porque así el obediente, para qualquiera cosa en que le quiera el superior emplear 85 en ayuda de todo el cuerpo de la religión, debe alegremente emplearse en aquello, teniendo por cierto que se conforma con la diuina voluntad, más que en otra cosa de las que él 90 podría hacer siguiendo su propia voluntad y juicio'.

TEXTUS B, CA. 1556

N. S. saliesse, pues en su lugar y por su amor y reuerentia la 71v hazemos, dexando 'por acabar' qualquier letra o cosa nuestra comenzada<sup>6</sup>, 'y' poniendo toda la intención y fuerzas en el Sor. de todos, en que la 'C'.] santa obedientia, quanto a la ejecución y quanto a la uoluntad y quanto al entendimiento, sea siempre en todo perfetta, haciendo con mucha presteza y gozo spiritual y perseuerantia quanto nos será mandado, persuadiéndonos ser todo justo, 'y' negando con obedientia ciega todo nuestro parecer y jucio contrario en todas cosas que el superior ordena, donde no se pueda determinar, como es dicho, que aya alguna especie de peccado<sup>7</sup>, haciendo cuenta que cada uno de los que uiuen en obedientia se deue dejar lleuar y regir de la diuina prouidentia por medio del superior, como si fuese vn cuerpo muerto<sup>8</sup> que se dexa lleuar adondequier, y trattar comoquier, o como un bastón de hombre uiejo, que en dondequier y en qualquiera cosa, que dél ayudarse querrá el que le tiene en la mano, sirue; porque así el obediente para qualquiera cosa en que le quiera el superior emplear en ayuda de todo el cuerpo de la religión, deue alegremente emplearse, teniendo por cierto que se conforma en aquello con la diuina uoluntad, más que en otra cosa que él podría hacer siguiendo su propria uoluntad y iuycio 'differente'.

57 y 'y por' ms. — 60 todo posible nuestro 1le. — 67-68 ser justo quanto nos fuere mandado 1le. — 70-71 que 1le. — 73-92 no tenga

54 comenzada por acabar 1le. — 55 'o cosa nuestra' add. Po. — 58 'B' 1le. — 64 y post justo add. manu Ro. (?) C. — 65 'negando'

TEXTUS D, ANNO 1594

y por su amor y reuerencia la hazemos, <sup>d</sup> dexando por acabar qualquiera letra o cosa nuestra comenzada <sup>6</sup>, y poniendo toda la intención y fuerças en el Señor de todos, <sup>f</sup> en que la <sup>e</sup> sancta obediencia, quanto a la ejecución y quanto a la voluntad y quanto al entendimiento, sea siempre en todo perfecta, haciendo con mucha presencia y gozo spiritual y perseverancia quanto nos será mandado, persuadiéndonos ser todo justo, y negando con obediencia ciega todo nuestro parecer y juicio contrario en todas cosas que el superior ordena, donde no se pueda determinar (<sup>f</sup> como es dicho) <sup>7</sup> que aya alguna especie de peccado <sup>7</sup>, haciendo cuenta que cada uno de los que uiuen en obediencia se duee dexar lleuar y regir de la diuina prouidencia por medio del superior, como si fuese un cuerpo muerto <sup>8</sup>, que se dexa lleuar adondequier a tratar como quiera, o como un bastón de hombre uiejo, que en dondequier a y en qualquier cosa que dél ayudarse querrá el que le tiene en la mano, sirue; porque assí el obediente para qual-<sup>159</sup> quier cosa en que le quiera el superior emplear en ayuda de todo el cuerpo de la religión, duee alegremente emplearse, teniendo por cierto que se conforma en aquello con la diuina uoluntad, más que en otra cosa de las que él podría hacer siguiendo su propria uoluntad y juicio differente.

31 qualquier *Or.* — 43 lleuar *Or.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

[tengan pr.] ...peccado lo que el superior ordena *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*add. Po.*, ciega negando *lle.* — 72 'lleuar y'  
*add. Po.* — 76-78 o como... dondequier a  
*marg. C*, 'Approbo vt in margine, Jo.  
 de Polanco'. — 77 'hombre' *add. Po.* —  
 79 *querrá* *marg. C manu Ro.* (?), in *textu  
 obscure scriptum.* — 84 emplearse en aquello  
*lle. Po.* — 86 'en aquello' *add. Po.*

<sup>6</sup> S. Benedictus ait: « Relinquentes statim quae sua sunt... mox exoccupatis manibus, quod agebant imperfectum relinquentes », *Regula*, c. 5. V. p. 196 not. 8.

<sup>7</sup> Cf. sup., p. 208 not. 1.

<sup>8</sup> Auctor *Constitutionum monasticarum*, qui diu creditus est S. Basilius, ad obedientiam caecam explicandam, utitur exemplo instrumenti artificis, quod sine ulla discussione simpliciter se moveri sinit, c. 23 (apud alias 22, n. 5, PG, 31; 1409). S. Franciscus Assisiensis adhibet comparationem cadaveris (apud S. Bonaventuram, *Legenda [major] S. Francisci* c. 6, n. 4, *Opera*, t. VIII, 521).

<sup>d</sup> P. 4 c. 10 n. 9.**C**<sup>e</sup> P. 3 c. 1 n. 23.

P. 4 c. 10 n. 5.

<sup>f</sup> P. 3 c. 1 n. 23.*Inf. B.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

129r JHUS.

DECLARACIONES  
DE LA SEXTA PARTE

95

SOBRE EL CAP. P.<sup>o</sup> 9

A. Estas Declarationes primeras que con las Constitutiones se publican, tienen la misma fuerza que las Constitutiones; y así en la obseruación ha de auer y qual cuido en la vnas y en la otras<sup>11</sup>. 5

'b. Tales son todas aquellas donde no ay manifiesto peccado alguno'.

'C'. La obedientia se haze quanto a la executión, quando la cosa mandada se cumple; quanto a la uoluntad, quando el que obedece quiere lo mismo que el que manda; quanto al entendimiento, quando siente lo mismo que él, paresciéndole bien lo que se manda. Y es imperfecta la obedientia 10 en la qual, sin la executión, no ay esta conformidad de querer y sentir entre el que manda y obedece.

TEXTUS A, CA. 1550

[86r] 2. Todos vsen grande reuerentia, specialmente en lo interior, 'para' con los superiores suyos, considerando en ellos y reuerentiendo a Jesucristo; y ámenlos como a padres en el mismo<sup>12</sup>; y así procedan en todo en spíritu de charidad, ninguna cosa les tubiendo encubierta exterior ni interior, deseando que estén al cabo de todo, para que puedan mejor en todo endereçarlos en la vía de 'la' salud y perfectión. Y a la causa todos los professos y coadiutores formados, una vez al anno y las demás que al superior suyo pareciere, estén dispuestos a le descubrir sus conscientias en confession o secreto "o de otra manera", por l'a mucha' vttilidad

30 [71v] Así mesmo sea a todos muy encomendado que usen grande reuerentia, specialmente en lo interior, para con los superiores suyos, considerando en ellos y reuerentiendo a Jesús Christo; y muy de coraçon los amen como a padres en el mismo<sup>12</sup>; y así procédan en todo en spíritu de charidad, ninguna cosa les tubiendo encubierta exterior ni interior, deseando que estén al cabo de todo, para que puedan mejor en todo endereçarlos en la uía de la salud y perfectión. Y a la causa todos los professos y coadiutores formados, una vez al año y las demás que al superior suyo pareciere, estén dispuestos a le descubrir sus conscientias en

23 endereçarnos et nuestra Ile. — 30 lo mucho Ile.

tad quanto Ile. — 9 manda quanto Ile et 3le. Po.; entendimento quanto Ile. — 10 es im obl. et rest., 'no es verdadera y' perfecta 2le.; no es uerdadera y perfecta Ile. C, marg. 'Antes dezía y es imperfecta' obl., 'Aprobó emendationem y es imperfecta, Jo. de Polanco'. — 11 en la que la (?) Ile.; 'qual, esta' Ile. Po.; pro executión est in C excusatiōn scribae lapsu. — 13-14 'Asi add. obl. et rest.' ...vsen' add. Po., Todos vsen Ile. — 18 'y muy... los' add. Po., y ámenlos Ile. — 28 el año Ile. C.

93 Jhus om. Po. et C. — 2 'Ya está dicho que las Declarationes, en special estas primeras' Ile. Po. — 7 B Ile.; post 'quando' seq. in Po. 'se' et 'lo que' obl. — 8 uolun-

tad quanto Ile. — 9 manda quanto Ile et 3le., manda quando 2le.; 'quanto ad o' (?) Ile.

Po.; entendimento quanto Ile. — 10 es im obl. et rest., 'no es verdadera y' perfecta 2le.;

no es uerdadera y perfecta Ile. C, marg. 'Antes dezía y es imperfecta' obl., 'Aprobó emendationem y es imperfecta, Jo. de Polanco'. — 11 en la que la (?) Ile.;

'qual, esta' Ile. Po.; pro executión est in C excusatiōn scribae lapsu. — 13-14 'Asi add. obl. et rest.' ...vsen' add. Po., Todos vsen Ile. — 18 'y muy... los' add. Po., y ámenlos Ile. — 28 el aña Ile. C.

TEXTUS D, ANNO 1594

79 DECLARACIONES DE LA SEXTA PARTE<sup>10</sup>

## SOBRE EL CAPÍVLO PRIMERO

A. Estas Declaraciones primeras que con las Constituciones se publican, <sup>g</sup> tienen la misma fuerça que las Constituciones; y assí en la obseruación ha de auer yqual cuydado en las unas y en las otras<sup>11</sup>.

B. Tales <sup>h</sup> son todas aquellas donde no ay manifiesto peccado <sup>h Sup. n. 1.</sup>  
alguno. <sup>P. 3 c. 1 n. 23.</sup>

60 80 C. La obediencia se haze quanto a la ejecución, quando la cosa mandada se cumple; quanto a la uoluntad, quando el que obedece quiere lo mesmo que el que manda; quanto al entendimiento, quando siente lo mismo que él, pareciéndole bien lo que se le manda. Y es imperfecta la obediencia en la qual, sin la ejecución, no ay esta conformidad de querer y sentir entre el que manda y obedece.

[159] 2. Assí mesmo sea a todos muy encomendado que usen grande reuerencia, specialmente en lo interior, para con los superiores suyos, considerando en ellos y reuerenciando a <sup>i</sup>IESV Christo; <sup>i</sup>Sup. n. 1.  
70 y muy de coraçon los amen como a padres en el mismo<sup>12</sup>; y assí procedan en todo en spíritu de caridad, <sup>j</sup>ninguna cosa les tuuiendo encubierta exterior ni interior, desseando que estén al cabo de todo, para que puedan mejor en todo endereçarlos en la uía de la salud y perfección. Y a la causa todos los professos y <sup>k</sup>coadiutores  
75 formados, una uez al año y las demás que al superior suyo pareciere, estén dispuestos a le <sup>l</sup>descubrir sus conciencias en con- <sup>l</sup>C. 22 d. 44.  
<sup>n. 4.</sup>

76 Ies Or., Aq.

<sup>9</sup> Apparatus criticus praebet 1o variata ipsius exempli B, ff. 129r-131r, antea 25r-27r; 2o Po. seu variata exempli unde B transcriptum est, scripti manu Polanci in cod. A, f. 138r, et manu Polanci et librarii, probabiliter Joannis Philippi Viti, in cod. Instit. 7, ff. 109v-112v; polanciana virgulis distinguimus; 3o variata exempli authentici C; 4o B'', v. p. 260 not. 1.

<sup>10</sup> V. not. 5 p. 263, et not. 2 p. 261.<sup>11</sup> Recte notat Nadal, nihil addi hoc loco iis quae in prooemio de obligatione Declarationum dicta sunt (*Scholia*, 367). Cur hic denuo ponitur? Fortasse quod de obedientia agatur.<sup>12</sup> Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, IX, 90-92; Fabri Monum. 510-511; Monum. Xaver. I, 668-674; Lainii Monum. I, 216-219.<sup>g</sup> Prooem.  
<sup>declarat.</sup><sup>h</sup> Sup. n. 1.  
<sup>P. 3 c. 1 n. 23.</sup><sup>i</sup> Sup. n. 1.<sup>j</sup> Exa. c. 4  
n. 34 etc.  
P. 3 c. 1, n. 12,  
P. 4 c. 10 n. 5.<sup>k</sup> Exa. c. 4 n. 40.<sup>l</sup> C. 22 d. 44.  
n. 4.

TEXTUS A, CA. 1550

que en esto ay, como se dixo en el Examen, y a hazer vna confessión general desde la vltima general que 'N' hizieron, con quien al superior pareciere señalar en su lugar.

**136v pr. 21 DECLARACIONES  
DE LA 6<sup>a</sup> PARTE<sup>13</sup>**

**137v 'N'.** *Este superior será el general o aquel a quien diesse 'él' su auctoridad en esta parte.*

[86r] 3. Todos hagan recurso al superior para las cosas que les ocurre desear; y no pidan, sin su licentia y aprobación, gratia alguna al summo pontífice<sup>14</sup> ni «a» otro alguno de fuera de la Compañía para su persona propia.

86v 4. Deseando la Compañía que todas Constitutiones y todas Declarationes y orden de viuir se obserue en todo según nuestro instituto, sin declinar en ninguna cosa; assy mesmo deseando que los particulares della fuessen seguros o ayudados para no caer en lazo alguno 'de' pecado, que por virtud de las tales Constitutiones o ordenaciones prouenesse: pensamos en el Señor Nro.

que fuera del voto expresso que 60

la Compañía tiene al sumo pontífice pro tempore existente, y de los otros tres essentiales, de pobreça, castidad y obedientia, ningunas Constitutiones, Declarationes ni orden alguno de uiuir puedan obligar a peccado alguno, mortal ni venial, si el superior no les mandare en el nombre de Christo N. S., o en virtud de obedientia. Y<sup>15</sup> en lugar del temor de la offensa, succeda el amor y deseo de toda perfectión, y de que mayor gloria y alabança de Christo "nuestro Criador y Señor se siga".

34 'M' marg. pr. — 39 M 1le. — 56-57 por este peccado o por aquel que 1le. — 58 proueniess 1le. — 66 que om. ms., emendatio imperfecta, cf. textum B. — 67 nuestro Dios y Señor 1le.

48-49 de fuera... persona marg. C, 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco'.

TEXTUS B, CA. 1556

confessión o secreto o de otra manera, por la mucha utilidad que en esto ay, como se dixo en el Examen; y 'así lo estén para' hazer una confessión general desde la vltima así mismo general que hizieron, con quien al superior pareciere señalar en su lugar.

72r Todos hagan recurso al superior para las cosas que les occurre desear; y no pida 'ningún particular ni haga pedir, directa o indirectamente', sin su licentia y aprobación, gratia alguna al summo pontífice<sup>14</sup>, ni a otr'a persona' de fuera de la Compañía, para su persona propia 'ni de otro', persuadiéndose que si por mano del superior o con su uoluntad no alcançare lo que desea, no le conuiene para el diuino seruicio; y si para él conuiene, que lo alcançará con su consentimiento, como de quien tiene lugar de Christo N. S. 'para con él'.

32 mucha add., librarii (?) manu, Po. — 34 a 1le. — 35 'asímesmo' add. Po. — 44 pidan ms. — 44-45 Pro vv. ningún particular... pedir fuerunt sin licentia y aprobación gratia pr. in C, quae abrasa sunt. — 45 directa ni 1le. C. — 48 otro alguno 1le. — 48-49 de fuera... persona marg. C, 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco'.

TEXTUS D, ANNO 1594

fessión o secreto o de otra manera, por la mucha utilidad que en esto ay, como se dixo en el Examen; y assí lo estén para hazer una confessión general desde la última assí mesmo general que 80 hizieron, con quien al superior pareciere señalar en su lugar.

**160** 3. Todos hagan recurso al superior para las cosas que les ocurre dessear; y no pida ningún particular ni haga pedir directa o indirectamente, sin su licencia y approbación, gracia alguna al summo pontífice<sup>14</sup>, ni a otra persona de fuera de la Compañía, 85 para su persona propria ni de otro, <sup>m</sup>persuadiéndose que si por mano del superior o con su uoluntad no alcançare lo que dessea, no le conuiene para el diuino seruicio; y si para él conuiene, que lo alcançará con su consentimiento, como de quien tiene lugar de <sup>n</sup>Christo Nro. Señor para con él.

<sup>m</sup>P. 3 c. 2 n. 1.  
P. 5 c. 4. F.

<sup>n</sup>Sup. n. 1.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

50 'que o no' *Ile. Po.* — 50-56 'persuadiéndose que /seq. o no *obl.J...* superior /seq. no puede obt, *imp. v.* obtener, *obl.J...* tiene para con él el lugar... S'. add. *Po.*

<sup>13</sup> V. p. 269 annot. 2, et *Proleg.*, c. 4 a. 6.

<sup>14</sup> Cf. sup. p. 208 not. 3.

<sup>15</sup> Cf. t. I, monum. 28ter p. 216, n. 21. Totus hic locus est caput V in textibus B et D.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[83r] C. pº. DE LO QUE TOCA A LA  
POBREZA Y COSAS CONSIGUENTES  
A ELLA

Primero. La pobreza, como “firme fundamento” de la ‘relligión’, se ame y conserue. Y así todos los professos prometan de no alterar lo que a ella toca en las Constitutiones, si no fuese “en alguna manera según las occurrentias in Domino” para más estrecharla<sup>1</sup>.

primeros fundadores con declaraciones o innouationes no conformes al primero spíritu dellos; para que se prouea lo que en nuestra mano fuere en 15 ‘D’. Esta parte, todos los que harán profesión en esta Compañía, prometan de no ser en alterar lo que a la pobreza toca en las Constitutiones, si no fuese en alguna manera, según las occurrentias in Domino, para más estrecharla<sup>1</sup>.

[129r] SOBRE EL CAP. 2º

20

‘D’. Alterar lo que toca a la pobreza sería alargar la mano a tener alguna renta o possessión para el vso proprio o para sacristía o para fábrica o para algún otro fin, fuera de lo que toca a los collegios y casas de probación. Y porque en parte tan importante no se nuden ‘las Constitutiones’, hará cada vno esta promessa, después de hecha su profesión, delante del prepósito general y los que con él se hallaren, «ofreciendo delante de Nro. Criador y Sor.» de no ser en alterar lo que toca a la pobreza en las Constitutiones, ni en congregación de toda la Compañía juntada, ni de por sí procurándolo por uía alguna.

TEXTUS A, CA. 1550

2. En las casas o yglesiás que la 30 Compañía accettará para ayudar a las ánimas, no se pueda tener renta nin-

3 ellas 1le. — 4-5 valluarle 1le. — 5 de l'a integridad de la relligión' 2le., de lo demás 1le. — 6 professos y co, imp. v. coadiutores, 1le. Po. — 8 Constitutiones par, imp. v. para (?), 1le. Po. — 30 que el prepósito general y 1le. Po.

**tionem, Jo. de Polanco' marg.** — 12 de su 1le. C. — 14 ‘primero’ add. Po. — 16 ‘C’ 1le.; ‘que... Compañía’ add. Po., professos 1le. — 17 ‘ser en’ add. Po.; ‘a la pobreza’ add. Po., a ella 1le.; **en la pobreça** 1le. C. — 21 C

CAP. 2º. DE LO QUE TOCA A LA  
POBREÇA Y COSAS CONSIGUENTES  
A ELLA

La pobreça, como firme muro de la relligión, se ame y conserue en su puridad, quanto con la diuina gratia possible fuere. Y porque el enemigo de la natura humana suele esforçarse de debilitar esta defensa y reparo, ‘que’ Dios N. S. inspiró a las relligiones contra él y los otros contrarios de ‘la’ perfección ‘dellas’, alterando lo bien ordenado por los

TEXTUS B, CA. 1556

[72r] En las casas o yglesiás que la Compañía accettará para ayudar a las ánimas, no se pueda tener renta

1 C'ap. 2º Po., C. pº 1le. — 4 Primero add. et obl. Po.; ‘muro’ add. Po., fundamento 1le. — 4-5 della 1le. — 5-16 en... contra 1seq. muchos obl./... de su perfección 1seq. con obl./... parte add. Po., y assí 1le. — 10 ‘el qual’ add. et obl., que obl. et rest.; el qual 1le. C. — 11 Post y est ‘contra’ add. et obl., in C obl., ‘Approbo quassationem, Jo. de Polanco’ marg.

TEXTUS D, ANNO 1594

## CAPÍTULO II

## DE LO QUE TOCA A LA POBREZA Y COSAS CONSIGUIENTES A ELLA

1. La pobreza, <sup>a</sup> como firme muro de la religión, se ame y <sup>a</sup> P. 3 c. 1 n. 25.  
conserue en su pureza, quanto con la diuina gracia possible fuere. <sup>P. 10 n. 5.</sup>

5 Y porque el enemigo de la natura humana suele esforçarse de debilitar esta defensa y reparo, que DIOS Nro. Señor inspiró a las religiones contra él y los otros contrarios de la perfectión dellas, alterando lo bien ordenado por los primeros fundadores con **161** declaraciones o innouaciones no conformes al primer spíritu de  
 10 llos; para que se prouea lo que en nuestra mano fuere en esta <sup>b</sup> C. 4 d. 54. parte, <sup>b</sup> todos los que harán profession en esta Compañía, † prometen de no ser en alterar lo que a la pobreza toca en las Constituciones, si no fuese en alguna manera, según las occurrences in  
 Domino, para más estrecharla<sup>1</sup>.

15

[80] SOBRE EL C. II<sup>c</sup><sup>c</sup> C. 1 d. 38.

A. Alterar lo que toca a la pobreza sería alargar la mano a tener alguna renta o posesión para el uso propio o para sacristía o para fábrica o para algún otro fin, <sup>d</sup> fuera de lo que toca a los collegios y casas de probación. Y porque en parte tan importante  
 20 no se muden las Constituciones, hará cada uno esta promessa después de hecha su profesión, delante del prepósito general y los que con él se hallaren, offriendo delante Nro. Criador y Señor de no ser en alterar lo que toca a la pobreza en las Constituciones, ni en congregación de toda la Compañía juntada, ni de por sí pro-  
 25 curándolo por uña alguna.

[161] 2. En <sup>e</sup> las casas o iglesias que la Compañía acceptará para ayudar a las ánimas, no se pueda tener † renta <sup>f</sup> ninguna, ni

6-7 (que Dios... dellas) *Aq.* — 11 parte. Todos *ms.* — 21 delante de *Or.*

<sup>e</sup> Inf. n. 5, 6.  
<sup>d</sup> Exa. c. 1 n. 3, 4.  
<sup>f</sup> P. 10 n. 5.

B

<sup>f</sup> C. 2 d. 33.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*Ile.* — 22 Post renta seq. para *obl.*; 'o... proprio' add. *Po.* — 24 porque según las bullas pueden las Constitutiones *[seq. in Po.]* 'en parte' *obl.* mudarse pareciendo a la Compañía, porque en *Ile.*; tam *Ile.*; verba las Constitutiones *lineis comprehensa in C, marg.* 'Esto se añadió' *obl.*, 'Approbo textum, Jo. de Polanco'. — 25-26 'delante el... general' *Po.* — 26 generale *Ile.*; 'hallaren delante' *Ile. Po.* — 26-27 jurando *Ile.* — 30 'iglesias' add. *Po.*, y *galias* *Ile.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 9, n. 12, p. 39; et *Monum. Ignat.* sef. 1a, I, 355-356.

TEXTUS A, CA. 1550

guna, para enfermos, para la sacristía, para la fábrica, "ni para otra cosa 'A. f. 21'.] alguna", en manera que <sup>35</sup> la Compañía tenga alguna disposición della; "confiando en el Sor. Nro., a quien ella, mediante su gracia diuina sirue, mandará proueer en todo quanto pudiere ser en su mayor alabanza y gloria" <sup>2</sup>.

[136v] A. Si algún fundador de casas o yglesias quisiese dexar algo para la fábrica, con que no estubiese a disposición de la Compañía, ni <sup>45</sup> tubiese que entender en ella, "y en cosas así símiles", no sería inconueniente <sup>3</sup>.

[83r] 3. Los professos y coadiutores 'B. f. 21'.] res dellos uiuan de limosnas en las casas <sup>4</sup>, y no en los collegios, ni sean rectores dellos, o de las vniuersidades de la Compañía 'los professos dichos' <sup>5</sup>, ni se ayuden en las casas de las rentas de los collegios.

[136v] B. No uiuir en los collegios <sup>60</sup> se entiende a la larga, avnque de passada puedan los vnos y los otros estar algún día; y no repugna que por vía de limosna el rector con algún viático les pueda ayudar. Viuir 'más' a la larga también podrían, quando fuese necesario "o conveniente" por el

34-35 o alguna otra cosa *lle.* — 35 a *marg.* *Po.* — 37-41 pues no se entibiendo en exercitar la charidad, Dios, a quien siruen, proueera lo necesario *lle.* — 52 b *marg. Po.* — 52-53 uiuan de limosnas en las casas, y no en los collegios *Po.* — 57 en cosa *lle. Po.* — 65 *Post ayudar est* 'como a otros de fuera de la Compañía' *add. et obl.*

'de' *obl.*] ordinario de' rectores de los 'collegios'

TEXTUS B, CA. 1556

'E'.] ninguna, ni aun para la sacristía o fábrica, ni para otra cosa alguna, en manera que la Compañía tenga alguna disposición della; confiando en el Sor. Nro., a quien ella, mediante su gracia diuina, sirue, que sin que se tenga renta, mandará proueer en todo quanto pudiere ser en su mayor alabanza y gloria <sup>2</sup>.

[129r] 'E'. Si algún fundador de casas o yglesias quisiese dexar «algunha cosa de rrenta» para la fábrica, <sup>45</sup> con que no estubiese a disposición de la Compañía, ni tubiese que entender en ella (aunque tubiese cuidado que quien tubiese tal assumpto hiziese su deber), y en cosas así símiles, no <sup>50</sup> sería inconueniente <sup>3</sup>.

[72r] Los professos uiuan 'de limosna' en las casas, 'quando no son 'F.'.] ymbiados fuera', y no tengan cargo ordinario *72v de rectores de los collegios o de las uniuersidades de la Compañía* 'si por la necessidad dellas no fuese o notable utili- 'G.'.] dad' <sup>5</sup>; ni se ayuden en las casas de las rentas dellos.

[129r] 'F'. No uiuir en los collegios 'los professos', se entiende a la larga, aunque de passada puedan estar algún dia «o tiempo conbeniente». *Uiuir* *129v* más a la larga también podrían, quando fuese necesario o conueniente por el bien del mismo collegio 'o vniuersidad', como si 'fue-

33 'D' et para enfermos o *lle.* — 33-34 'ni aun' para enfermos 'o' para la... 'o' [para *lle.*] la fábrica *Po.* — 38-39 'sin... renta' *add. Po.* — 39 que tenga C. — 40 pudiere marg. C, 'Approbo vt in margine, Jo. de Polanco'. — 42 D *lle.* — 43-44 algo *lle.* — 47-49 '(aunque... deber)' *add. Po.* — 49 'así' *add. Po.* — 51-59 Los professos y coadiutores 'relligiosos' uiuan 'en... fuera' de limosnas, 'y no se vse tener los professos cargo *lseq.* o de las... Compañía, ni... dellos *2le. Po.*;

TEXTUS D, ANNO 1594

aun para la sacristía o fábrica, ni para otra cosa alguna, en manera que <sup>g</sup> la Compañía tenga alguna disposición della; confiando en el Señor Nro., a quien ella, mediante su gracia diuina, sirue, que sin que tenga renta, mandará proueer en todo quanto pudiere ser en su mayor alabança y gloria <sup>2</sup>.

[80] B. Si algún fundador de casas o iglesias qui- 81 siesse dexar alguna cosa de renta para la fábrica, con que no estnuiesse 35 a disposición de la Compañía, ni tuniesse que entender en ella (aunque tuniesse cuidado que quien tuviesse tal assumpto hiziesse su deuer), <sup>h</sup> y en cosas assí símiles, no sería inconueniente <sup>3</sup>.

<sup>g</sup> C. 7 d. 50, 51.  
<sup>h</sup> C. 11 d. 20.

[161] 3. Los professos uiuan de limosna en las casas (quando no son embiados fuera), <sup>i</sup> y no tengan <sup>j</sup> cargo ordinario de rectores de los collegios o de las vniuersidades de la Compañía (si por la necessidad dellas no fuese, o notable utilidad) <sup>k</sup> <sup>5</sup> ni se <sup>i</sup> ayuden en las casas de las rentas dellos.

[81] C. No uiuir en los collegios los professos, se entiende a la larga, <sup>k</sup> aunque de passada pueden estar algúin día o tiempo conueniente. Uinair <sup>l</sup> más a la larga también podrían, quando fuese necesario o conueniente por el bien del mesmo collegio o vniuersi-

<sup>h</sup> C. 27 d. 188 § 1.

<sup>i</sup> P. 4 c. 10, A.  
C. 27 d. 244.

C

D

<sup>j</sup> Exa. c. 1 n. 4.  
P. 4 c. 2 n. 5.  
c. 10 n. 1.  
P. 9 c. 3 n. 18.  
c. 4 n. 7.  
P. 10 n. 4.

<sup>k</sup> P. 4 c. 2, F.  
<sup>l</sup> P. 4 c. 2, F.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

Ile. ut textus A\*. — 52-53 casas (quando... fuera) de limosna *seq. 'de' obl.* <sup>j</sup> y así mesmo fuera dellas' 2le. — 53 'E' 1le. — 55 los add. C. — 58 'F' 1le. — 60 E 1le. — 62 puedan los vnos y los otros estar 1le. — 63 dia y no repugna que por uña de limosna el rector con algun viático les pueda ayudar 1le. Po. — 67 si 'en collegios y mucho más en vniuersidades' 2le.; post si est in Po. 'predicases o' add. et obl.

\* Verba en las casas y no desunt in Po., v. not. 4.

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 9, nn. 2-12, 20, 39 et 42 partim; pp. 34-39, 46-47; monum. 10, 17 et 19.

<sup>3</sup> S. Ignatius noluit admittere perpetuam eleemosynam menstruam, quam nonnulli cardinales domui romanae assignare volebant, *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 266.

<sup>4</sup> Verba «las casas y no en» ita sunt notata uno tractu calami transversi in A, ut verbum *las* sit notatum subter, caetera cancellata videri possint vel debeant; *Matr.* verba quinque pro cancellatis habuit posuitque inter deleta (p. 381). Nos vero putamus totam locutionem retinemendam esse in textu, tractum vero calami fuisse ductum, non ad cancellandum, sed ad notandum (una cum verbo *uiuan*) locum declarandum; cuius opinionis rationes dueae sunt: prima, quod sententia «Los professos y coadiutores dellos uiuan de limosnas en los collegios» conciliari non potest cum caeteris statutis de paupertate et collegiis; altera, quia declaratio B, huic loco respondens, nullum sensum habet verbis illis omissis. Caeterum, brevior esse laborans Polancus excluderat a munere rectoris tum professos tum coadiutores, qui error ab ipso emendatus est in textu A additis verbis «los professos dichos». V. locum in textu primo, sup. p. 203, n. 3<sup>o</sup>.

<sup>5</sup> Cf. t. I, monum. 38, n. 27 p. 274.

TEXTUS A, CA. 1550

bien del mismo collegio, como si leyesen o se occupasen en exercitios spirituales de confessiones y predicationes para aliuiar los scholares, o si se inbiasen para visitar los tales collegios; quando tanbién fuese necesario "o conveniente" por el bien vniuersal, como si alguno se recogiese a scriuir por algún tiempo con comission expressa del prepósito general.

C. No deuen ser rectores de collegios ni vniuersidades los professos, mas los coadiutores tendrán estos cargos, pues todos son a vtilidad de los mismos collegios.

no le tubiese passando por su collegio, haziéndole limosna, se puede aceptar. Y que suplan los collegios a algunas espesas, que si ellos no las hiziesen, las harían las casas «si pudiesen», como de uestir y dar uiático a los que de las casas se ynbían a los collegios, aunque sea «o parezca» ayudar la casa, no es contra la intention desta constitución, que dice no se ayuden de la renta de los collegios para su comer ni uestir y otros gastos de la casa proprios. Ansí se entiende no ser contra la constitución que en algún huerto del collegio tomen alguna recreación los enfermos o sahos de las casas, con que no estén a costa del collegio 'en tanto que son de las casas'; y lo mesmo de cosas similes puede juzgarse.

95

[72v] Los coadiutores estando en las casas uiuirán de limosna como en ellas se uiue. En los collegios, siendo 'rectores' o lectores o ayudando en cosas necessarias o muy conuenientes a los mismos collegios, uiuirán de las rentas dellos como los otros, entretanto que durare la necessidad

5 que ay dellos; la qual no ubiendo, no debrán residir en ellos, sino en casas de la Compañía, como de los professos se ha dicho.

No solamente renta, pero ni pos-  
ni 'H'.] sessiones algunas tengan las  
casas o yglesias de la Compañía 'en  
particular ni en común', fuera de lo

TEXTUS A, CA. 1550

[83r] 4. No solamente renta, pero ni possessiones algunas tenga la 10 Compañía, fuera de lo que para su habitación y vso necessario le fuere;

69 o mucho se lle. — 9-10 Ningunas posse-  
siones ten, imp. v. tenga, 3le. Po., La 2le.  
imp., Tubiendo la Compañía lle. imp.

68 'studios o si' lle. — 73 'para' sup. —

75 'y enderezarlos' add. Po. — 81 Seq. in Po.  
No... collegios ut textus A, obl. — 82-95 'Las  
... uzgarse' add. Po. — 82 F et J pr.; 'mi-

TEXTUS B, CA. 1556

sen para el gouierno de los studios, necessarios, o si' leyesen o se occupasen en exercitios spirituales de confessiones y predicationes para aliuiar los scholares 'que debrían hazerlo, o para supplir lo que ellos no pueden'; o si se ynbiasen para visitar los tales collegios 'o vniuersidades' y enderezarlos; quando tanbién fuese necesario o conueniente por el bien uniuersal, como si alguno se recogiese 'par'a scriuir por algún tiempo con commissión expressa del prepósito general.

'g'. Las cosas mínimas reputantur pro nihilo. Y así para quitar scrúpulo se declara que, quando el rector

85 ayuda'se' con algún uiático a quien

hziéndole limosna, se puede aceptar.

Y que suplan los collegios a algunas espesas, que si ellos no las hiziesen,

las harían las casas «si pudiesen», como de uestir y dar uiático a los que

de las casas se ynbían a los collegios, aunque sea «o parezca» ayudar la

casa, no es contra la intention desta constitución, que dice no se ayuden

90 de la renta de los collegios para su comer ni uestir y otros gastos de la

casa proprios. Ansí se entiende no ser contra la constitución que en algún

huerto del collegio tomen alguna recreación los enfermos o sahos de las

casas, con que no estén a costa del collegio 'en tanto que son de las casas';

y lo mismo de cosas similes puede juzgarse.

TEXTUS D, ANNO 1594

*dad, como si fuessen para el gobierno de los estudios, necessarios, o si leyessen o se occupassen en exercicios spirituales de confessiones y predicaciones para aliuiar los scholares que deurían hazerlo, 50 o para supplir lo que ellos no pueden; o si se embiassen para uisitar los tales collegios o vniuersidades y endereçarlos; quando también fuese necesario o conueniente por el bien uniuersal, como si alguno se recogiesse <sup>m</sup> para screuir por algún tiempo con comisión expressa del prepósito general.*

55 **D.** *Las cosas <sup>n</sup> mínimas reputantur pro nihilo. Y assí para <sup>n</sup> P. 4 c. 2, F. quitar scrúpulo se declara que, quando el rector ayudasse con algún uiático a quien 82 no le tuviesser passando por su collegio, haziéndole limosna, se puede acceptar. Y que supplan los collegios a algunas espesas, que si ellos no las hiziessen, las harían las casas 60 si pudiessen, como de uestir y dar uiático a los que de las casas se embián a los collegios, aunque sea o parezca ayudar la casa, no es contra la intención desta Constitución, que dize no se ayuden de la renta de los collegios para su comer ni uestir y otros gastos de la casa proprios. Assí se entiende no ser contra la Constitución 65 que en algún huerto del collegio tomen alguna recreación los enfermos o sanos de las casas, con que no estén a costa del collegio en tanto que son de las casas; y lo mesmo de cosas símiles puede juzgarse.*

[161] 4. Los coadiutores estando en las casas uiuirán de limosna 70 como en ellas se uiue. En los collegios, siendo rectores o lectores o ayudando en 162 cosas necessarias o muy conuenientes a los mismos collegios, uiuirán de las rentas dellos como los otros, entretanto que durare la necesidad que ay dellos; la qual no uiiendo, no deurán residir en ellos, sino en casas de la Compañía, 75 como de los professos se ha dicho.

5. No <sup>o</sup> solamente renta † pero ni possessiones algunas tengan E las casas o iglesias de la Compañía en particular ni en commun, <sup>o</sup> Sup. n. 2.

53 recogesse Or.; scriuir Or., Aq., Matr. — 57 no lo Aq.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

nimas no se' *Ile. Po.* — 83 'nichilo' *Po.* — 84 'rectoral' *Ile. Po.* — 85 ayuda se *Ile.*; **a add. C.** — 86 haziéndole [*I* v. *add. Po.*] (como se hazen a otros) limosna ['limosnas' *Ile. Po.*] se pueden ['puede' *Po.*] *Ile.*; **se pueden** *Ile. C.* — 90 no es pero *Ile.* — 90-91 'ayuden della' *Ile. Po.* — 1-8 'Los coadiutores... dicho' *add. Po.* — 2 'prepósitos ad tempus' *2le.*, rectores *Ile.*; ayudándolos *Ile. Po.* — 4 'los demás' *Ile. Po.* — 6 'ellos' *add. Po.*, 'collegios' *Ile.* — 8 Seq. 'grande' *imp. sensu, obl. Po.* — 9 Non *Ile.* — 10 Marg. 'g', 'g' *obl.*, 'H' *obl.* et rest. — 10-11 tenga'n las... la' *add. Po.*, la Compañía fuera *Ile.* — 11-12 'en comun ni en particular' *Ile.*

TEXTUS A, CA. 1550

y si tomare para los que conualecen y se recogen para insistir en las cosas spirituales, algún lugar apartado de la común habitación, 'por mejor ayre o otras partes que tenga', sea cosa que no 'se alquile, ni dé fructos'. D. f. 21.] *tos' equivalentes a la renta*<sup>6</sup>.

TEXTUS B, CA. 1556

que para su habitación y uso necesario 'o muy conueniente les fuese, como sería' si 'se' tomase para los que conualecen, y se recogen para insistir en las cosas spirituales, algún lugar apartado de la común habitación por mejor ayre o otras partes 'J'.] que tenga; 'y entonzen' sea cosa que no se alquile a otros ni dé fructos equivalentes a la renta<sup>6</sup>.

[129v] H. Porque, como la bulla dice, no tendrá la Compañía derecho ciuil para retener cosa alguna stable fuera de lo que para su habitación y vso fuere opportuno<sup>7</sup>, qualquiera cosa stable que fuese dada, sea obligada la 'Compañía' a deshacerse della lo más presto que pueda, uendiéndola para socorrer a la necesidad de los pobres de la Compañía o fuera della. Pero con esto no se escluye la oportunidad del tiempo para uender; y entiéndese esto quando no fuese la cosa stable necesaria para el vso de la casa, como ultima de las dichas arriba. 'De otras cosas muebles, como díneros o libros, o que toquen al conuer o vestir, puede tener en común la Compañía propiedad para el vso suyo'.

TEXTUS A, CA. 1550

[136v] D. Tales serían si lleuassen las posesiones dichas vino o olio o trigo, o se vendiesen las fructas de los huertos; pero nada desto será lícito<sup>8</sup>, avnque puedan goçar de la fructa para el vso de la casa "o en parte". Si la Compañía tubiese algún ortolano o persona seglar que tubiese cargo de los huertos o tierras que tubiesen las dichas casas, "asimismo" no se le deve prohibir que no pueda hacer para su particular vtilidad 137r pr. 22 lo que quisiere 'de' lo dicho, "avnque en casos no veniese a las casas, a la Compañía ni a los particulares della vtilidad alguna".

J. Tales serían si lleuassen las posesiones dichas vino o olio o trigo, o se vendiesen las fructas o ortalicias de los huertos; pero nada desto será lícito<sup>8</sup>, aunque puedan goçar de la frutta o parte della para el vso de la casa. Si la Compañía tubiese algún ortolano o persona seglar, que tubiese cargo de los huertos o tierras que tubiesen las dichas casas, así mesmo no se le debe prohibir que no pueda hacer para su particular utilidad lo que «pareriere seer conveniente» de lo dicho, con que en tales casos no uiniese a las casas de la Compañía ni a los particulares della utilidad alguna.

14 y recogen a las cos, imp. v. cosas, Ile. Po. — 15 alguna Ile. Po. — 18 'ni dé cosas' 2le., fructue ni sea equivalente Ile. — 19 C marg. Po. — 39 de parte de la Ile. — 47-50 con que no venga en vtilidad de la Compañía Ile. — 48-49 «casas ni a los particulares de la Compañía» Ile.

13-15 necesario le fuere y si tomare Ile. — 15 'como sería' bis script., semel obl.; saria Ile. C. — 20 'H' et 'g' obl.; y entonzen marg. C. — 21 'a otros' add. Po. — 22 rentas Ile. C. — 23 G Ile.; 'Porque la bul' Ile. — 23-34 In Po. declaratio Qualquiera (eadem declaratio H sine additis Polanci) est

TEXTUS D, ANNO 1594

fuerá de lo que para su habitación y uso necesario o muy conueniente les fuese, como sería si se tomasse para los que conuas-  
so lecen, y se recogen para insistir en las cosas spirituales, algún  
lugar apartado de la commun habitación, por mejor ayre o otras  
partes que tenga; y entonces sea cosa que no se alquile a otros † F  
ni dé fructos equiuales a la renta<sup>6</sup>.

[82] E. Porque, como la bulla dize, no tendrá la Compañía  
derecho ciuil para retener cosa alguna estable fuera de lo que para  
su habitación y uso fuere opportuno<sup>7</sup>, qualquier cosa estable que  
fuese dada, sea obligada la Compañía a deshacerse della lo más  
presto que pueda, uendiéndola para socorrer a la necessidad de los  
pobres de la Compañía o fuera della. Pero con esto no se excluye  
la oportunidad del tiempo para uender; y entiéndese esto quando  
no fuese la cosa estable necessaria para el uso de la casa, como  
alguna 83 de las dichas arriua. De otras cosas muebles, como  
dineros o libros o que toquen al comer o uestir, puede tener en  
commún la Compañía propiedad para el uso suyo.

95 F. Tales serían si p. lleuassen las possessiones dichas vino o p. C. 27 d. 188 § 3.  
olio o trigo, o se uendiessen las fructas o hortalizas de los huertos;  
pero nada desto será lícito<sup>8</sup>, aunque puedan gozar de la fruta o  
parte della para el uso de la casa. Si la Compañía tuviere algún  
hortelano o persona seglar, que tuviere cargo de los huertos o  
tierras que tuviessen las dichas casas, assímismo no se le deve  
prohibir que no pueda hacer para su particular utilidad lo que  
pareciere ser conueniente de lo dicho, con que en tales casos no  
uiniessen a las casas de la Compañía ni a los particulares della  
utilidad alguna.

<sup>3</sup> tuuiere Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

post decl. Tales, litteris tamen indicantibus ordinem qui est in B. — 27 casa Ile. — 32 'libros  
o otras cosas' Ile. — 33 'vestir, que a estas' Ile. — 35-37 H... olyo (?) Ile. — 38 'o ortalizas'  
add. Po. — 40-41 'o... della' add. Po. — 41 casa o en parte Ile. Po., 'o de parte' add. et  
obl. — 47-48 quisiere Ile. — 47-51 quisiere..., alguna marg. Po. ubi 'con que' add., aunque  
Ile. — 49 'tales' add. Po.

<sup>6</sup> V. sup., p. 204 not. 6, et Monum. Ignat. ser. 1a, VII, 536-537.

<sup>7</sup> Bulla Julii III, « Exposcit debitum », 21 Julii 1550, in t. I, p. 379 n. [5].

<sup>8</sup> V. sup., p. 204 not. 6.

TEXTUS A, CA. 1550

**83v** 5. Ninguno de la Compañía “debe ni pueda” inducir persona alguna a hacer limosnas perpetuas a las casas o iglesias de la Compañía; 55 y si de suyo algunos las hiziesen, no se adquiera derecho ciuil para poderlas pedir por justitia<sup>9</sup>. *⟨Y esto y qualquiera cosa stable que fuese dada, sea obligada la casa a deshacerse 60 ‘E. f. 22’.] della lo más presto que pueda, vendiéndola para soccorrer a la necesidad de los pobres de la Compañía o fuera della⟩*<sup>10</sup>.

[137r] **E.** *No se escluye la oportunidad del tiempo para vender; y entiéndese esto, quando no fuese la cosa stable necessaria para el uso de la casa, como alguna de las dicas arriba.*

70

[83v] 6. Todas personas que están a obedientia de la Compañía, se acuerden de dar gratis lo que gratis recibieron, no demandando ni accepto ‘F. f. 22’.] *tando stipendio alguno 75 por missas o confessiones o predicar o leer o visitar, o qualquiera otro officio ‘de’ los que puede exercitar la Compañía según nuestro instituto; porque así pueda con más libertad y más edificación de los próximos proceder*<sup>11</sup>.

[137r] **F.** *Aunque todos los que quisieren, puedan hacer limosna a la casa o la iglesia, aora se ayuden spiritualmente della aora no, no se debe tomar cosa alguna como stipendio<sup>12</sup> de lo que se les communica por solo seruicio de Christo N. S., en manera que parezca se da o toma uno por otro.*

53 pueda *lle.* — 58 «Todo esto que se sigue se puede poner en Declaraciones» marg. obl. — 78 que *lle.*

TEXTUS B, CA. 1556

[72v] Aunque el inducir a buenas y santas obras, y más las perpetuas, sea loable, todavia por mayor edificación, ninguno de la Compañía deve ni puede inducir persona alguna a hacer limosnas perpetuas a las casas o iglesias de la Compañía ‘mesma’. Y si de suyo algunos las hiziesen, no se adquiera ningún derecho ciuil para poderlas pedir por justitia<sup>9</sup>, sino que las den quando la charidad los mouiere por seruicio de Dios N. S. .

Todas personas que están a obedientia de la Compañía, se acuerden ‘K.’] ‘que’ deben dar gratis lo que gratis recibieron, no demandando ni acceptando stipendio ni limosna alguna en recompensa de missas o confessiones o predicar o leer o visitar, o cualquiera otro officio de los que puede exercitar la Compañía según nuestro instituto, porque así pueda con más libertad y más edificación de los próximos proceder en el diuino seruicio<sup>11</sup>.

[130r] **K.** *Aunque todos los que quisieren, pueden hacer limosna a la casa o a la iglesia, aora se ayuden spiritualmente della aora no, no se debe tomar cosa alguna como stipendio<sup>12</sup> de lo que se les comunica por solo seruicio de Christo N. S., en manera que se d’ē’ o tom’ē’ uno por otro.*

52-55 ‘Aunque... edificación’ add. Po., ubi ‘y mas... perpetuas’ et ‘todavia... edificación’ add. — 54 ‘loable y sean tales la’ [imp. v.

TEXTUS D, ANNO 1594

10 [162] 6. Aunque el induzir a buenas y sanctas obras y más las perpetuas, sea loable, todavia por mayor edificación, ninguno de la Compañía dueu ni puede induzir persona alguna a hazer limosnas perpetuas a las casas o iglesias de la Compañía misma. <sup>q</sup> Y si de suyo algunos las hiziesen, no se acquiera ningún derecho ciuil <sup>q C. 27 d. 188 § 1.</sup> para poderlas pedir por justicia<sup>9</sup>, sino que las den quando <sup>r</sup> la <sup>r C. 2 d. 56.</sup> caridad los mouiere por seruicio de **163 DIOS** nuestro Señor.

7. Todas <sup>s</sup> personas que están a obediencia de la Compañía, † **G** se acuerden que deuen dar gratis lo que gratis recibieron, no demandando ni aceptando <sup>t</sup> stipendio ni limosna alguna en recom-<sup>20</sup> pensa de missas o confessiones o predicar o leer o uisitar, o qualquiera otro officio de los que puede exercitar la Compañía según nuestro instituto, porque así pueda con más libertad y más edificación de los próximos proceder en el diuino seruicio <sup>11</sup>.

[83] **G.** *Aunque todos los que quisieren, pueden hazer limosna <sup>25</sup> a la casa o a la iglesia, aora se ayuden spiritualmente della aora no, no se dueu tomar cosa alguna como estipendio <sup>12</sup> o <sup>u</sup> limosna por lo que se les communica por solo seruicio de Christo Nro. Señor, en <sup>u</sup> C. 1 d. 37. manera que se dé o tome uno por otro.*

<sup>s</sup> Exa. c. 1 n. 3.  
c. 4 n. 27.  
P. 4 c. 7 n. 3.  
c. 15 n. 4.  
c. 17, F.  
P. 7c. 4 n. 4, B.  
P. 10 n. 5.

<sup>t</sup> C. 5 d. 29.  
C. 12 d. 39, 40.  
C. 14 d. 25.  
C. 16 d. 21.  
C. 27 d. 199.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

las] *Ile. (?), 'y entre otras las de la Compañía nuestra' 2le. (?) — 56 pueda *Ile. Po.* — 59 lo hiziesen *Ile. C.* — 60 Marg. 'K' obl.; 'ningún' add. *Po.* — 62-64 'sino... S.' add. *Po.* — 73 'I' *Ile.*; 'que deben' add. *Po.*, de *Ile.*, 'ser' 2le. *imp.* — 75-76 'ni... de' add. *Po.*, alguno por *Ile.* — 82-83 'en... seruicio' add. *Po.* — 84 I et 'J' pr. — 85 puedan *Po.* — 86 *Ante casa est in C. y obl.* — 88-89 stipendio 'limosna por lo que' se ms., v. not. 12; vv. o limosna ...que lineis comprehensa in C. marg. 'Antes dezfa de lo que' obl., 'Approbo textum, Jo. de Polanco'. — 90 seruicio di C. — 91 que parezca se da o toma *Ile.**

<sup>9</sup> V. sup. p. 204 n. 50 et not. 7.

<sup>10</sup> Quae deleta sunt in Declarationes abierunt; v. pp. 534 et 535, H et E.

<sup>11</sup> V. sup. p. 204 not. 8.

<sup>12</sup> Locus emendatus in textu B a congregatione prima, decr. 37, ut est in textu D, *Institutum II*, p. 164.

TEXTUS A, CA. 1550

[83v] 7. Por euitar toda especie de auaritia, no aya caxa en la yglesia, en que suelen poner sus limosnas los que vi'eñen a los sermones o missas o confessiones etc.<sup>13</sup>

Y por la misma causa no hagan presentes de cosas menudas a personas grandes, que suelen hazerse para saccar dellos cosas mayores. Ni tampoco vsen visitar semejantes personas grandes, si no fuese por respectos sanctos de obras pías, o quando fuesen íntimamente benéuulos<sup>14</sup>.

84r 8. Estén aparejados para mendicar hostiatim quando la obedientia o la necesidad lo pidiese<sup>15</sup>.

**'G. f. 22'.** 9. Como no se puede tener cosa propria en casa, así tan-  
poco fuera della en manos de otros, contentándose cada uno de lo que le fuere dado del común para su uso neccesario o conueniente, sin superfluidad "alguna"<sup>16</sup>.

[137r] **G.** Entiéndese esto absolutamente de los professos y coadiutores formados. Pero en los scholares y otros que están en el tiempo de su probación, esto se ha de entender de cosas que de presente estén a su disposición,

24 D et G marg. obl. — 29-30 superfluidades « algunas » 2le.

...S. add. Po., ubi 'Y al' (?) et 'pedir llanamente' pr. — 24 **pueda** Ile. C. — 25 'K' Ile. — 29-30 sin... alguna et 46 Porque Ile. eadem continua cum praec. — 31 f (?), l (?), K pr.

TEXTUS B, CA. 1556

[72v] Por euitar toda especie de auaritia, specialmente en los píos misterios que para ayudar las ánimas usa la Compañía, no aya caxa en la yglesia en que suelen poner sus limosnas los que uienen a los sermones o missas o confessiones etc.<sup>13</sup>

Y por la misma 73r causa no hagan presentes de cosas menudas a personas grandes, que suelen hazerse para sacar dellos cosas mayores. Ni tampoco usen uisitar semejantes personas grandes, si no fuese por respectos sanctos de obras pías, o quando fuesen íntimamente benéuulos<sup>14</sup> en el Señor nuestro, 'que parezca ser debido a las veces tal officio para 15 con ellos'.

Estén aparejados para mendicar ostiatim quando la obedientia o la necesidad lo pidiese<sup>15</sup>. Y aya alguno o algunos deputados para pedir limosnas, de que se mantengan los de la Compañía, y esto llanamente, demandándolas por amor de Dios N. S.

Como no se puede tener cosa propia en casa, así tampoco fuera della en manos de otros, contentándose cada uno de lo que le fuere dado del común para su uso necesario o conueniente, 'sin superfluidad alguna'<sup>16</sup>.

[130r] **L'.** Entiéndese esto absolutamente de los professos y coadiutores formados. Pero en los scholares y otros que están en el tiempo de su probación, esto se ha de entender de cosas que de presente estén a su dis-

93 euitare Ile. — 94-1 'specialmente... Compañía' add. Po. — 10 fuesen Ile. C. — 13 'en ...nuestro' add. Po. — 14 'las' add. — 18-19 alguno o bis script. semel obl. — 18-23 'Y aya' — 24 **pueda** Ile. C. — 25 'K' Ile. — 29-30 sin... alguna et 46 Porque Ile. eadem continua cum praec. — 31 f (?), l (?), K pr.

TEXTUS D, ANNO 1594

[163] 8. Por euitar toda especie de auaricia, specialmente en  
 30 los píos ministerios que para ayudar las ánimas usa la Compañía,  
 no aya <sup>v</sup> caxa en la iglesia en que suelen poner sus limosnas los  
 que uienen a los sermones o missas o confessiones <sup>v C. 2 d. 78.</sup> etc.

9. Y por la misma causa no hagan presentes de cosas menu-  
 das a personas grandes, que suelen hazerse para sacar dellos cosas  
 35 mayores. Ni tampoco usen uisitar semejantes personas grandes, si  
 no fuese por respectos sanctos de obras pías, o quando fuessen  
 intimamente benéulos <sup>14</sup> en el Sr. Nro., que parezca ser deuido  
 a las uezes tal officio para con ellos.

10. Estén <sup>x</sup> aparejados para mendicar hosti- **164** atim quando  
 40 la obediencia o la necessidad lo pidiesse <sup>15</sup>. Y aya alguno o algu-  
 nos deputados para pedir limosnas de que se mantengan los de la  
 Compañía, y y esto llanamente demandándolas por amor de DIOS <sup>y C. 2 d. 56.</sup>  
 Nro. Señor.

11. † Como no se puede tener cosa <sup>z</sup> propria en casa, ansi **H**  
 45 tampoco fuera della en manos de otros, contentándose cada uno <sup>z P. 3 c. 1 n. 7.</sup>  
 de lo que le fuere dado del común para su uso necesario o con-  
 ueniente, sin superfluidad alguna <sup>16</sup>.

[83] **H.** *Entiéndese esto absolutamente de los professos y coad-  
 iutores formados. Pero en los scolares y otros que están en el  
 50 tiempo de su probación, esto 84 se ha de entender de cosas <sup>a</sup> que <sup>a Exa. c. 4 n. 4.</sup>*

<sup>39</sup> ostiatim *Aq., Matr.*

<sup>13</sup> V. t. I, monum. 9, p. 38 nn. 9, 11; monum. 28 ter, p. 211 n. 5; cf. et  
*Constitutiones Narbonenses*, Opera S. Bonaventurae VIII, 452.

<sup>14</sup> Sup. p. 205 not. 9.

<sup>15</sup> Ib. not. 10 et in t. I monum. 9, p. 47 n. 42.

<sup>16</sup> *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VIII, 422.

<sup>x</sup> *Inf. 1.*

*Exa. c. 4 n. 27.*

*P. 4 c. 2 n. 6.*

<sup>y</sup> *C. 2 d. 56.*

TEXTUS A, CA. 1550

*'que no tengan cosa encubierta al superior'; no de los bienes que tienen por ventura lexos de allí en casas o otras haciendas; pero aun quanto a estas deberán estar aparejados a deshacerse de las cada quando 'que' al superior le pareciere, como en el Examen está dicho.*

TEXTUS B, CA. 1556

*posición, que no tengan 'ninguna' sin que lo sepa y se contente dello el superior, y no de los bienes que tienen por ventura lexos de allí en casas o otras haciendas; pero aun quanto a estas deberán estar aparejados a deshacerse de las cada 'y' quando que al superior le pareciere, como en el Examen está dicho<sup>17</sup>.*

**M'.]** serán capaces de herentia los formados, pero ni aun las casas o yglesias 'o collegios' por raçón dellos; y así mejor se cortarán todas lites y differentias, y se conseruará la charidad con todos, a gloria de Dios N. S.

[130r] <**M'.** Obseruándose uniuersalmente el no heredar ni tener cosa propia, con esto, quando algún particular mouido de su deuoción y santa intención a mayor gloria diuina, antes de la su profesión ubiese facultad de la sede Apostólica para heredar él o la casa donde hizo profesión, con que no fuese para su proprio uso, sino para obras pías o obligatorias, y en todo a disposición del prepósito general, no se reputaría contra esta constitución ni la intention della.›

TEXTUS A, CA. 1550

[84r] 10. Quando el sumo pontífice los ymbía o el superior, no puedan demandar viático "alguno, mas, presentando sus personas, los inbien como les pareciere seer maior gloria diuina. <Es a saber, a pie o a caualllo, con dineros o sin ellos, apparejados con efecto para hacer aquello que juzgare 'quien los ymbía' ser más conueniente y para "maior" edification "vniuersal"›<sup>18</sup>.

TEXTUS B, CA. 1556

[73r] Quando el summo pontifice imbia o el superior los tales professos y coadiutores a trabajar en la viña del Sor., no puedan demandar uiático alguno, mas presenten sus personas **n'.**] liberalmente, para que los inbien como les pareciere seer mayor gloria diuina.

[130r] **n'.** Es a saber, a pie o a caballo, con dineros o sin ellos; y estén aparejados con effetto para hacer aquello que juzgare quien los ymbía, ser más conueniente y para mayor edification vniuersal.

11. Por yr en todo conformemente a la "debida" pobreça, no se tendrá

[73r] Por proceder tanbién en esta parte conformemente a la debida po-

60 'gg' marg. non obl. — 62-65 sino representarse y demandar en qué modo quieren

37 cosa lle. — 37-38 'sin... el' add. Po., encubierta al lle. — 39 'y' add. Po. — 43 y

## TEXTUS D, ANNO 1594

*de presente estén a su disposición, que no tengan ninguna sin que lo sepa y se contente dello el superior, y no de los bienes que tienen por uentura lexos de allí en casas o otras haciendas; b pero aun quanto a estas, deurán estar aparejados a deshazerse dellas cada y 55 quando que al superior le pareciere, como en el Examen está dicho<sup>17</sup>.*

b Exa. c. 4  
n. 2, 5.  
P. 3 c. 1 n. 7, F.  
P. 4 c. 4, E.  
C. 27 d. 176 § 1.

[164] 12. Porque mejor se conserue la puridad de la pobreza y la quietud que consigo trae, no solamente no serán capaces de herencia los particulares professos o coadiutores formados, pero ni aun las casas o iglesias o collegios <sup>c</sup> por razón dellos; y assí mejor se cortarán todas lites y diferencias, y se conseruará la charidad con todos a gloria de Dios Nro. Señor.

13. Quando el <sup>d</sup> summo pontífice embía o el superior los tales professos y coadiutores a trauajar en la uiña del Señor, no puedan demandar <sup>e</sup> uiático alguno, mas presenten sus personas liberalmente, † para que los embíen como les pareciere ser mayor gloria diuina. I

c C. 1 d. 38.  
C. 2 d. 33.  
C. 3 d. 39.

d P. 7 c. 1 n. 1.  
c. 2 n. 1.  
e Exa. c. 1 n. 5.  
P. 7 c. 1 n. 3, E.  
c. 2, G.

[84] 1. *Es a saber, a pie o a cauallo, con dineros o sin ellos; y <sup>f</sup> estén aparejados con efecto para hazer aquello que juzgare quien los embía, ser más conueniente y para mayor edificación uniuersal.*

f Sup. n. 10.  
P. 7 c. 1, E.  
c. 2, G.

70 [164] 14. Por proceder también en esta parte conforme- 165 mente a la deuida pobreza, † no se tendrá en casas de la Compa- K

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

que vaya, es *lle.* — 65 «Lo que se sigue puede estar en Declaraciones» *marg. obl.* — 68 juzgaren ser *lle.* — 69 más *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*add. alia manu C. — 46-52 'Porque... S.'*  
*add. Po. — 49 'K' lle.; 'particulares pero ni aun' (?) lle. Po. — 50 'yglesias' add., 'collegios' lle. — 53 N lle. — 53-59 **Obseruándose...** della *marg. manu scribae et obl.*, v. not. 17; in *C obl. in textu, marg. 'Ap-**

**probo quassationem hujus declarationis, Jo. de Polanco'.** — 60 pontifice los *lle.*  
*Po. — 61-63 'Ios... Sor.' add. Po. — 64 presentando *lle.* Po. — 65 'L' lle.; 'liberalmente para' add. Po. — 66 ser a *lle.* C. — 68 L et 'M' pr. — 69 'y estén' add. Po. — 74-75 'proceder... parte' add. Po., yr en todo *lle.**

<sup>17</sup> Quae sequitur in textu B declaratio « Obseruándose » etc. addita est manu scribæ, deleta vero a congregatiōne prima, decr. 38, *Institutum*, II, p. 165. A quonam et ubi primo scripta esset non invenimus; at certe aderat in *Autographo* ante congregatiōnis tempus.

<sup>18</sup> Locus translatus a Constitutionibus in Declarationes.

TEXTUS A, CA. 1550

en casas de la Compañía caualgadura ninguna por ordinario para alguno de la Compañía misma, prepósito o ‘H. f. 22’.] súbdito, si no fuese *ad tempus*, no se pudiendo escusar por algunas necesidades o occurrentias que podrían interuenir<sup>19</sup>.

[137r] *H.* Como sería quando el superior o alguno ubiese de yr fuera, y se tomase por algún ‘tiempo’ antes 85 “vna o más” caualgadura“s según las ocurrencias que podrían suceder”, o en caso que tubiese necesidad de andar a menudo quien por sus pies no pudiese, o semejantes coyunturas 90 que estará en el juizio del superior, “mas no para perpetuar lo que ad tempus se ha dicho”.

[84r] 12. Así mesmo el vestir tenga tres partes: vna, que sea honesto; otra que se acomode al vso de la tierra donde se uiue; otra que no contradiga a la professión de pobreza, como sería trayendo seda o pa-‘I. f. 22’.] ños finos que no deuen 5 vsárse, 84v porque en todo se guarde de la “humilldad y baxeza debida en nosotros, y buen nombre y edificación de los próximos”<sup>20</sup>.

[137r] *I.* En los que viste la casa 10 se entiende esto, pero no repugna que los que entran de nueuo, si trayn algún paño fino “o seda”, le puedan gastar. Tanpoco repugna si en alguna occurrentia “alguno se vistiese de vestiduras más finas”<sup>21</sup> y onestas”; 15 137v mas para traje ordinario no “se” deue vsar, sino como es dicho.

TEXTUS B, CA. 1556

breça, no se tendrá en casas de la Compañía caualgadura ninguna por ‘O.’] ordinario para alguno de la Compañía misma, prepósito o súbdito dito<sup>19</sup>.

[130r] «*O.* Si no fuese por continuas enfermedades o por urgentes necesidades por los negocios públicos, máxime en grandes poblaciones; que entonces más se debe mirar al bien vniuersal y a la salud de los individuos, que al tiempo limitado o perdido, y más que al andar en sus pies o en ajenos, mirando siempre a la necesidad y onestidad, y en ninguna manera a apariencia alguna».

[73r] Así mismo el uestir tenga tres partes: una que sea honesto; ‘p.’] otra que se accomode al vso de la tierra donde se uiue; otra que no contradiga a la professión de la po-‘q.’] breça, como sería trayendo seda o paños finos que no deuen usarse, porque en todo se guarde la humildad y bajeza debida “a maior gloria diuina”<sup>20</sup>.

[130r] ‘*p.* O a lo menos que en todo no se aparte’.

‘*q.* En los que uiste la casa de nueuo se entiende esto, pero no repugna que los que entran en ella, si trayn algún paño fino o cosa semejante, lo puedan vsar; ni tanpoco si en alguna 130v occurrentia ‘o necesidad’ alguno se vistiese de vestiduras ‘más finas’,<sup>21</sup> ‘pero’ honestas; mas para traje ordinario no se deue vsar. ‘Con esto mírese’ que no tienen

82 enteruenir *lle.* — 85-87 dia antes la *lle.* — 91 estarán *lle.* — 92-93 ver lo que pesan *lle.*; *seq.* «quanto a los inferiores, y en los inferiores quanto al superior» *add. et obl.* — 7-9 baxeça en [y *pr.*] nosotros mesmos y la

78 ‘*M*’ *lle.* — 80 *Seq.* si no fuese *ad tempus* no se pudiendo bien ‘*l*’*bien*’ *add. Po.*] excusar por algunas necesidades o occurrentias que podrían interuenir *obl.* — 83 “*M*” et “*n*” *pr.* — 83-93 *M.* No repuñará [repugnará *pr.*] que

TEXTUS D, ANNO 1594

ñía caualgadura ninguna por ordinario para alguno de la Compañía misma, prepósito o súbdito<sup>19</sup>.

[84] K. Si no fuese por continuas enfermedades o por urgentes 75 necesidades por los negocios públicos, máxime en grandes poblaciones; que entonces más se deue mirar al bien uniuersal y a la salud de los indiniduos, que al tiempo limitado o perpetuo, y más que al andar en sus pies o en agenos, mirando siempre a la necessidad y honestad, y en ninguna manera a apparencia alguna.

80 [165] 15. Assí mesmo el g uestir tenga tres partes: una que sea <sup>g</sup> Exa. c. 4 n. 26.  
<sup>h</sup> honesto; otra † que se accomode al uso de la tierra donde se L  
 uiue; otra que no contradiga a la profession de la pobreza, como <sup>h</sup> C. 1 d. 95.  
 sería trayendo seda o † paños finos que no deuen usarse, porque M  
 en todo se guarde la <sup>i</sup> humildad y baxeza deuida a mayor gloria <sup>i</sup> Inf. n. 16.  
 85 diuina<sup>20</sup>.

[84] L. O a lo menos que en todo no se aparte.

M. En los que uiste la casa de nueuo se entiende esto, <sup>j</sup> pero <sup>j</sup> Exa. c. 1, F.  
 no repugna que los que entran en ella, si traen algún paño fino i  
 o cosa semejante, lo puedan usar; ni tampoco si en alguna occur-  
 90 rencia o necessi-<sup>85</sup> dad alguno se uistiesse de uestiduras mejores<sup>21</sup>  
<sup>k</sup> pero honestas; mas para traje ordinario no se deue usar. Con <sup>k</sup> C. 1 d. 68.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

edificación en [de pr.] los próximos 1le. — 12 trayen 1le. — 15-16 vno de los professos se cubriesse de vn manteo fino o cosa semejante 1le. — 18 vsarle 1le.

vna o más caualgaduras, según las occurrentias que podrían suceder, o en caso que tubiese necesidad de andar a menudo quien por sus pies "por peligro de enfermedades no conveniese" [no pudiese 1le.] o semejantes coyunturas, que estarán en el jucio del superior, mas no para perpetuar lo que ad tempus se ha dicho 1le. — 92 honestad C. — 1 'M' 1le.; otro que 1le. C. — 2 Post uiue est "a lo menos que en todo no se aparte. Lo dicho se ponga en Declaraciones" obl. — 3 de pobreça Po. — 4 'N' 1le. — 7-8 en nosotros y buen nombre y edificación 'en' [de pr.] los próximos 1le. — 9 'M' 1le. — 9-10 'O... aparte' bis script. semel. obl. — 11 K et 'n' pr. — 11-12 'de nueuo' add. Po. — 12 repuña C. — 13 'en ella' add. Po., de nueuo 1le. — 14-15 'o... ni' add. Po., o se le da /3 rv. errore librarii, sed a 1le./ se puedan gastar 2le. — 15 tampoco repugna 1le. Po. — 18 más finas obl., 'mejores' non obl., v. annot., y 1le.; v. mejores líneis comprehensum in C, marg. 'Antes dezía más finas' obl., 'Approbo textum, Jo. de Polanco'. — 20 'Pero en esta parte mirese' que 2le., sino como es dicho, porque 1le.; 'porque' add. Po., porque todos 1le.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

ad tempus por las necesidades /seq. in Po. 'que pued', imp. v. pueden, obl./ occurrentes se tenga caualcadura quando no se puede escusar [escusare pr., No... escusar add. Po.] bien ['bien escusar' Po.], como sería quando el superior o alguno ubiese de yr fuera 'de la tierra', y se tomase por algún tiempo antes

<sup>19</sup> Sup., p. 205 not. 13.

<sup>20</sup> Ib., not. 14.

<sup>21</sup> Pro «más finas» congregatio prima ponendum censuit «mejores», decr. 68, Institutum II, p. 171. Itaque a Polanco additum textui B invenies in hujus apparatus critico et in textu D.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

'todos' yguales fuerças naturales, ni les acompaña la salud corporal ni edad conueniente para ella, 'y así' según el mayor bien particular de 25 las tales personas y el bien uniuersal de otras muchas, se debe mirar y proueer como se pudiere a mayor gloria diuina.

[84v] 13. En el comer, 'dormir' y lo demás que toca al vso de las cosas necesarias o conuenientes a la vida, aunque será común, en manera que lo que de aquí se quitare cada vno, sea por deuotión y no por obligación; "se aya así mismo respecto" a la baxeça y pobreça y edificación <'I./bis> dicha <sup>22</sup>.

[137v] 'I./bis' 'Porque todos no tienen yguales fuerzas naturales ni les acompaña la salud corporal ni edad conueniente para ella, según el mayor bien particular de las tales personas, y el bien vniuersal de otras muchas, se debe mirar y proueer como se pudiere a mayor gloria diuina'. 45

[Textus A seq. in p. 548].

[73r] En lo que para el comer, dormir y uso de las demás cosas necesarias o conuenientes a la uida toca, aunque será común 'y no diferente de lo que al médico de la 'R.] tierra donde se viue parezerá', 35 73v en manera que lo que de aquí quitare cada vno, sea por deuotión y no por obligación; se haya "miramiento" a la baxeça, pobreça "y spiritual edificación que siempre" 40 'debemos tener ante los ojos en el Sor. Nro.' <sup>22</sup>

[130v] 'R. En los particulares si más o menos será menester según las circunstantias de las personas, quedará a la discreción de los que tienen dellos cargo, proueer como conuiene'.

[73v] CAP. 3. DE LAS COSAS EN QUE DEBEN OCCUPARSE Y EN QUE NO LOS DE LA COMPAÑÍA

Porque según el tiempo y approbation de uida que se spera para admittir a professión y también para coadiutores formados los que se adserán personas spirituales "y apro- Christo N. S., quanto la dispositiōn

mitten en la Compañía, se presupone uechadas" para correr por la uida de

29 vestir *Ile*. — 35 aya respecto asý mismo *Ile*. — 37 «Lo que se sigue se ponga en Declaraciones. Y porque todos no tienen yguales fuerzas naturales ni les acompaña la salud corporal, ni edad conveniente para ella, según el mayor bien particular de las tales personas y bien vniuersal de otras muchas, se debe mirar y proveer como se pudiere a mayor

24-25 mayor bien uniuersal et de ta, *imp. v. tales, Ile*. — 29 'lo... el' *add. Po.*, el *Ile*. — 30-32 'vso... toca' *add. Po.*, *ubi* 'demás' *add.*, En el comer... y lo demás 'que toca al vso de las cosas... vida' aunque *3le*, En... demás necessari'o' o conueniente al 'vso' *2le. imp.*, En... demás que toca al vso de las cosas necesarias o conuenientes a la vida, aun-

TEXTUS D, ANNO 1594

esto miresse que no tienen todos iguales fuerças naturales, ni les acompaña la salud corporal ni edad conueniente para ella; y assí según el mayor bien particular de las tales personas y el bien universal de otras muchas, se deue mirar y proueer como se pudiere a mayor gloria diuina.

[165] 16. En lo que para el comer, <sup>1</sup> dormir y uso de las demás cosas necessarias o conuenientes a la uida toca, † aunque será <sup>m</sup> común y no diferente de lo que al <sup>n</sup> médico de la tierra donde <sup>5</sup> se uiue parecerá, en manera que lo que de aquí quitare cada uno sea <sup>o</sup> por deuoción y no por obligación; <sup>p</sup> se aya miramiento a la baxeza, pobreza y spiritual edificación, <sup>q</sup> que siempre deuemos tener ante los ojos en el Señor nuestro <sup>22</sup>.

[85] N. En los particulares si más o menos será menester según <sup>10</sup> las circunstancias de las personas, quedará a la discreción de los que tienen dellos cargo, proueer como conuiene.

<sup>1</sup> P. 3 c. 2, E.  
<sup>2</sup> P. 4 c. 4 n. 1.

N

<sup>m</sup> Exa. c. 1 n. 6.<sup>n</sup> P. 3 c. 2, G.<sup>o</sup> C. 1 d. 96.<sup>p</sup> Sup. n. 15.  
Exa. c. 4 n. 26.<sup>q</sup> P. 7 c. 4 n. 2.

## CAPÍVLO III

DE LAS COSAS EN QUE DEUEN OCCUPARSE  
Y EN QUE NO LOS DE LA COMPAÑÍA

166 1. Porqve según el tiempo y approbación de uida que <sup>5</sup> se espera para admittir a professión y también para coadiutores formados, los que se admitten en la Compañía, se presupone serán personas spirituales y apropuechadas para correr por la uía de Christo Nro. Sr., quanto la disposición corporal y ocupaciones exteriores

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

gloria divina» marg. obl.; K marg. obl. — 43 'y bien' Ile.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

que Ile. — 32-34 'y conforme al parezer del médico donde se hallare' Ile., "médico" marg. obl. — 34 'n' Ile.; 'se halla' Ile. — 36 se quitaré Ile. Po. — 37 no add. Po. — 37-38 se

haya así mesmo respecto a Ile. — 38 baxeça y pobreça Ile. — 38-40 "edificación la qual" Ile., y edificación dicha 'que debemos siempre' Ile. — 42 'n' pr. — 46 'cargo hazer' Ile.

1-20 et 28-42 'Cap. ... N. S.' add. Po. — 2 no om. Po. — 4-5 'y... vida' add. Po. — 6 'professión o por' Ile. Po. — 6-7 'por coadiutores' Ile. Po. — 7 'se han de' Ile. Po. — 8 y que no han menester spuelas Ile. — 9 'vía del' Ile. Po.

<sup>22</sup> Sup. p. 206 not. 15.

TEXTUS B, CA. 1556

corporal y occupationes exteriores de charidad y obedientia permitten; no 10 “parece darles” otra regla en “lo que toca a” la oración, meditación, y studio, como ni en la corporal exercitación de ayunos, uigilias, y otras aspereças ‘S.’] o penitentias, sino “aquella que” *la discreta charidad, les dictare*, con que siempre el confessor, y ubiendo dubio en lo que conuiene, el superior tanbién, sea informado. Solo esto se dirá en general, que se tenga aduentia que ni el uso demasiado destas cosas, tanto debilitate las fuerças corporales y occupe el tiempo, que para la spiritual ayuda de los próximos, según nuestro instituto, no basten; ni tampoco por el contrario aya tanta remisión en ellas, que se resfríe el spíritu, y las passiones humanas y baxas “se calienten”.<sup>1</sup>

20

## [130v] SOBRE EL CAP. 3

‘S’. Si con algunos se juzgase conueniente darles tiempo determinado, porque no excedan o no falten en los exercitios spirituales, el superior lo podrá hacer. Y así tanbién quanto al vso de los otros medios, si él iuzgase determinadamente que se debería vsar alguno sin dexarlo a la discreción del particular, procederá como Dios N. S. le diere a entender que conuiene. Y será del súbdito con toda deuotión acceptar la orden que le fuere dada.

[73v] La frequentación de los sacramentos sea muy encomendada<sup>2</sup>; y ultra de 8 días no se diffiera la comunión o celebratió sin causas “legítimas” ‘al parecer del superior’. Y todos se confiesen con el confessor que les 30 fuere señalado, o conforme a la orden que del superior cada vno tiene.

De las reglas particulares que se usan en las casas donde se hallan, es bien procuren guardar la parte que conuiene ‘y se les propone a juicio del superior’, o para el prouecho y edificación suya o de los demás entre quienes se hallan.

35

Porque las occupationes que para ayuda de las ánimas se toman, son de mucho momento y proprias de nuestro instituto y muy freqüentes; y

11 se les [‘les’ add. Po.] da *Ile.*; en add. C manu Ro. (?), a *Ile.*; lo de la oración y *Ile.*; y studio sacro *Ile.*; in C ‘Quitóse sacro’ obl., ‘Approbo vt in textu, Jo. de Polanco’ marg. — 11-20 *Hoc loco interpongimus textum omnino ut hic est in B.* — 12-13 ‘como... penitentias’ marg. Po., ubi ‘en las exte’ [imp. v. exteriores] et ‘o castigat’ [imp. v. castigatio] *Ile.* — 13 ‘O’ *Ile.*; lo que *Ile.* — 13-14 ‘dictare con el’ et ‘confessor sea informado’ *Ile.* Po. — 16 ‘tanto’ add. Po., ‘mucho’ *Ile.* — 17 ‘occupe tanto tiempo’ *2le.* Po., ‘occupe el tiempo’ *Ile.*; post ‘que’ est ‘no’ add. et obl. Po. — 19 resfríe notablemente *Ile.* — 20 tomen contra él muchas fuerças *Ile.*; seq. ‘En lo demás serán sujetos a las reglas que se obseruan [obserua C] en las casas [cosas C] donde residen, dando en la obseruantia dellas exemplo a los demás’ add. et obl.; eadem in textu C obl.; marg. ‘Approbo quassationem, Jo. de Polanco’. — 21-27 ‘Sobre... dada’ add. Po. — 22 O *Ile.* — 23 ‘en... spirituales add. Po. — 24 ‘quanto al’ add. Po., ‘del’ *Ile.*; ‘los’ add. Po.; ‘medios del [‘de’ pr.] apropuechamiento spiritual’ et ‘iuzgase que’ *Ile.* Po. — 29 importantes *Ile.* — 30 al... superior, inter lineas C, marg. ‘Esto se añadió’ obl., ‘Approbo vt in textu, Jo. de Polanco’; ‘confiesen conforme a la orden /seq. ‘que’ obl.] del superior con v [imp. v. vn] *Ile.* Po. — 32-35 ‘De... conuiene o... el prouecho y /3 vv. add., la *Ile.*... suya /1 v. add., de los mismos *Ile.*...hallan a juicio del superior dellos’ add. Po. — 35 Seq. a juicio del superior dellos obl. — 37 ‘proprias deste’ *Ile.* Po.

TEXTUS D, ANNO 1594

de charidad y obediencia permitten; no parece darles † otra regla **A**  
 10 en lo que toca <sup>a</sup> a la oración, meditación y studio, como ni en la <sup>a</sup> P. 3 c. 1, R.  
 corporal exercitación de ayunos, uigilias y otras asperezas o peni-  
 tencias, sino aquella que la discreta charidad les dictare, <sup>b</sup> con que  
 siempre el confessor y, auiendo dubio en lo que conuiene, el su-  
 perior también, sea informado. Solo esto se dirá en general, que  
 15 se tenga aduertencia que <sup>c</sup> ni el uso demasiado destas cosas tanto  
 debilite las fuerças corporales y occupe el tiempo, que para la spi-  
 ritual ayuda de los próximos, según nuestro instituto, no basten,  
 ni tampoco por el contrario aya tanta remisión en ellas, que se  
 resfríe el spíritu, y las passiones humanas y baxas se calienten<sup>1</sup>.

20

## [85] SOBRE EL C. III

**A.** Si con algunos se juzgasse conueniente darles tiempo deter-  
 minado, porque no excedan o no falten en los exercicios spirituales,  
 el superior lo podrá hacer. Y assí también quanto al uso de los  
 otros medios, si él juzgasse determinadamente que se deuría usar  
 25 alguno sin dexarlo a la discreción del particular, procederá como  
 Dios Nro. Señor le diere a entender que conuiene. Y será del sú-  
 dito con toda deuoción acceptar la orden que le fuere dada.

[166] 2. La freqüentación de los sacramentos sea muy enco-  
 mendada<sup>2</sup>; <sup>d</sup> y ultra de ocho días no se diffiera la communión o  
 30 celebración sin **167** causas legítimas al parecer del superior. Y  
 todos se confiessen con el confessor que les fuere señalado, o  
 conforme a la orden que del superior cada uno tiene.

3. De las reglas particulares que se usan en las casaſ donde  
 se hallan, es bien procuren guardar la parte que conuiene y se les  
 35 propone a juicio <sup>f</sup> del superior, o para el prouecho y edificación  
 suya o de los demás entre quiene se hallan.

4. Porque las ocupaciones que para ayuda de las ánimas se  
 toman, son <sup>g</sup> de mucho momento y proprias de nuestro instituto

<sup>d</sup> Exa. c. 4  
 n. 25.  
 P. 3 c. 1 n. 11.  
 P. 4 c. 4 n. 3, B.

<sup>e</sup> P. 3 c. 1 n. 11.  
 I, Q.

<sup>f</sup> C. 4 d. 22.

<sup>g</sup> Exa. c. 1 n. 2  
 P. 4 Prooem.

<sup>1</sup> Similis doctrina est in Constitutionibus monasticis (quae olim S. Basilio  
 tribuebantur) c. IV, PG. 31, 1347; Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup> III, 502 et 510; VII, 270;  
 XII, 650-652; maxime II, 233-237.

<sup>2</sup> Monum. Ignat. ser. 4<sup>a</sup>, I, 113.

## TEXTUS B, CA. 1556

por otra parte siendo tanto incierta nuestra residentia en un lugar y en 'T'.] otro; no vsará'n los nuestros' tener choro de horas canónicas ni dezir las missas y offitios cantados; 74r pues no faltará a quien tubiese deuotión de oýrlos, donde pueda satisfacerse; "y por los nuestros" es bien se traten las cosas más proprias de nuestra uocación a gloria de Dios N. S.<sup>3</sup>

[130v] 'T'. Si en algunas casas o collegios se juzgase así conuenir, al tiempo que se ha de predicar o leer a la tarde, para entretenir el pueblo antes de las tales lectiones o sermones, se podrían dezir vísperas solamente. 45 Así mesmo por ordinario los domingos y fiestas sin canto de órgano ni canto llano<sup>4</sup>, sino en vn tono deuoto, suave y simple; y esto con fin y en quanto se juzgase que el pueblo se mouería a más freqüentar las confessio-nes, sermones y lectiones, y no de otra manera. En el mismo tono se podrian dezir las tenieblas con sus ceremonias en la semana santa. En las missas 50 mayores que se dixeren (aunque rezadas) mirando a la deuotión y decentia, podrán ser assistentes dos, uestidos de sobrepelíces, o vno, en todo según se pudiere in Domino.

## TEXTUS A, CA. 1550

[84v] C. 2º. DE LAS COSAS EN QUE  
NO DEBE'N' OCCUPARSE 'LOS DE' LA 55  
COMPANÍA

1. Porque las personas desta Compañía deben star cada hora preparadas para discurrir por vnas partes y otras del mundo, adonde fueren ymbiados por el sumo pontífice y sus superiores; no deuen tomar cura K.] de áimas ni obligación de mis-sas perpetuas en sus yglesias, ni car-gos semejantes que no 'se' compade- 60-65 zen con la libertad que es necessaria

[74r] Ansí mesmo porque las per-sonas desta Compañía deben estar cada hora preparadas para discurrir por vnas partes y otras del mundo, adonde fueren imbiados por el sumo 'V.'] mo pontífice 'o' sus superiores, no deuen tomar cura de áimas, 'ni menos cargo de mugeres relligiosas o de otras qualesquiera para confes-sarlas por ordinario o regirlas, aun-

63 H marg. obl.

38 'siendo' add. Po., 'por ser' Ile.; 'lugar' add. Po., vna p [imp. v. parte] Ile. — 39 'p' Ile.; 'otro, conforme a nuesta petición y con-cessión de la sede apostólica' Ile. Po.; 'no

se' Ile. C.; no se vsará en nuestras yglesias Ile.; 'satisfazcerse' add. Po., 'hazerlos', sic, Ile.; post bien seq. se t (?) [imp. v. tra-ten (?)] et más obl. Po. — 42 'las' add. Po.; 'nuestra vocación' add. Po., 'nuestro instituto y modo' Ile. — 43 P Ile.; 'así conuenir' add. Po., que Ile. — 43-53 et 6-14 Declaratio 'T' est in Po. post decl. 'X', litteris indicantibus ordinem qui est in B. — 45 podrán B''. — 47 'eslo ...y' add. Po., para Ile. — 50 santa, y Ile. Po. — 52 'podrán ser' add. Po., serán Ile. — 53 Seq. in ms. et in Po. Este... parte ul textus A, p. 241, 'N' obl. — 57 'Así mesmo' add. Po., C. 3º [2º pr.] De las cosas en que no deben ocuparse los de la Compañía Ile. — 61 o por Ile. C. — 62 'q' marg. pr.; y Ile. — 63-64 Pro 'ni menos' scripserat Po. aliud quod legi nequit — 65-66 'para... regirlas' obl. et rest., 'para regirlas ni por ['o para' pr.] ordinario confessar las relligiosas' add. et obl.; in C 'para... regirlas' marg., para regirlas ni

TEXTUS D, ANNO 1594

y muy freqüentes; y por otra parte siendo tanto incierta nuestra  
 40 residencia en un lugar y en otro; † no usarán los nuestros tener  
 choro de horas canónicas ni dezir <sup>h</sup> las missas y officios cantados;  
 pues no faltará a quien tuviessen deuoción de oyrllos, donde pueda  
 satisfazcerse; y por los nuestros es bien se traten las cosas más  
 proprias de nuestra uocación a gloria de Dios nuestro Señor<sup>3</sup>.

45 [85] B. Si en algunas casas o collegios se juzgasse as- 86 sí  
 conuenir, al tiempo que se ha de predicar o leer a la tarde, para  
 entretenir el pueblo, antes de las tales lectiones o sermones, se  
 podrían dezir <sup>i</sup> vísperas solamente. Assímesmo por ordinario los  
 50 domingos y fiestas, sin canto de órgano ni canto llano<sup>4</sup>, sino en un  
 tono deuoto, suave y simple; y esto con fin y en quanto se juzgasse  
 que el pueblo se mouería a más freqüentar las confessiones, sermo-  
 nes y lectiones, y no de otra manera. En el mismo tono se podrían  
 55 dezir las tinieblas con sus ceremonias en la semana sancta. En <sup>j</sup> las missas mayores que se dixeren (aunque rezadas) mirando a la de-  
 uoción y decencia, podrán ser assistentes <sup>k</sup> dos, uestidos de sobre-  
 pellices, o uno, en todo según se pudiere in Domino.

<sup>h</sup> C. 1 d. 39.  
 C. 2 d. 17.  
 C. 27, d. 231.

<sup>i</sup> C. 1 d. 39, 40.  
 C. 2 d. 35, 36.

<sup>k</sup> C. 1 d. 95.

<sup>m</sup> C. 7 d. 56.  
 C. 20 d. 12.

<sup>l</sup> P. 4 c. 1, A.

[167] 5. Assímesmo <sup>l</sup> porque las personas desta Compañía deuen  
 estar cada hora preparadas para discurrir por unas partes y otras  
 del mundo adonde fuerem embiados por el summo pontífice o sus  
 60 superiores; no deuen tomar cura de 168 ánimas, ni menos cargo  
 de <sup>m</sup> mugeres religiosas o de otras qualesquiera, para confessarlas

56 podiere Aq. — 59 fueren Aq., Matr.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

por ordinario confessar las religiosas *l*e., 'Antes dezía así para confessarlas  
 por ordinario o regirlas' *obl.*, 'Approbo quassationem in textu et additionem  
 marginis, Jo. de Polanco'.

<sup>3</sup> Sup. p. 207 not. 3.

<sup>4</sup> De hoc loco quaequivit congregatio prima, an immutari oporteret; negavit,  
 decr. 40, *Institutum II*, p. 165. De choro cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, XI, 183, 198,  
 245, 326; XII, 197; ser. 4<sup>a</sup>, I, 220, 418.

TEXTUS A, CA. 1550

para ‘nuestro modo de proceder’ “in Domino”.

[137v] K. *Quanto a los collegios* 75 *en la 4 parte se toca lo que se puede sufrir desto. Para las casas absolutamente conuiene no tomar tales cargos.*

[84v] 2. Porque “la Compañía” so más enteramente pueda attender a L.] las cosas spirituales de su profesión, “huya, quanto fuere posible, todos negócios seglares, y no se admitan, ni se ocupen por ruegos algunos<sup>6</sup>. Y si vbiere de colegios y litigiosos”, ellos tengan procurador que defienda su derecho; “y si de las” casas de la Compañía o “de” todo el cuerpo della, el mismo, 85r o algún “otro” coadiutor o alguna persona de fuera de la Compañía, o ‘alguna’ familia que tomasse la protección ‘de la cosa’, podría defender el derecho de la Compañía “a mayor gloria diuina”<sup>7</sup>.

[137v] L. *Esto se obserue en quanto se pueda, quedando al superior para casos de necesidad, auctoridad de*

67-68 lo dicho *Ile.* — 83-87 la Compañía... collegios *Ile. ut textus a, p. 206, II. 10-12.* — 88 y si a las *Ile.* — 93-94 de lo que se impugna *Ile.* — 6 se obserua *Ile.*

*probo quassationes, Jo. de Polanco’.* — 87 no los *Ile.* — 87-88 ‘no los admittiendo ni ...ellos’ add. *Po.*, y no los admittan ni se occupen [ocupan *pr.*] *Ile.* — 89 ‘los’ add. *Po.*;

TEXTUS B, CA. 1556

que por vna passada no repugne confessar vn monasterio por causas especiales<sup>5</sup>; ni obligación de missas 70 perpetuas en sus yglesias ni cargos semejantes, que no se compadescen con la libertad que es necessaria para nuestro modo de proceder in Domino.

[130v] ‘V’. *Quanto a los collegios, en la 4<sup>a</sup>. parte se toca lo que se puede suffrir desto. Para las casas absolutamente conuiene no tomar tales cargos.*

[74r] Porque la Compañía más enteramente pueda attender a las cosas spirituales de su profesión, dexe, ‘X.’] quanto fuere possible, todos negocios seglares, ‘como de ser testamentarios o executores o procuradores de cosas ciuiles o de qualquier manera’, no admittiendo ‘tales cargos’ ni se occupando en ellos por ruegos algunos<sup>6</sup>. Y si los ubiere de colegios, ellos tengan procurador que los trate y defienda su derecho; si de las casas de la Compañía o de todo el cuerpo della, para que pueda guardar ella su paz, el mismo procurador o 95 algún otro coadiutor o alguna persona de fuera de la Compañía, o alguna familia que tomase la protección de la casa, podría defender el derecho de la Compañía a mayor gloria diuina<sup>7</sup>.

[130v] ‘X’. *Esto se obserue en quanto se pueda, quedando al superior, para ‘algún’ caso de necesidad*

67 no repugna *B’.* — 74 Seq. in d obl. — 75 Q et ‘q’ pr. — 80 ‘También’ porque *Po.* — 82 ‘dexe’ marg. *Po.*, huya *Ile.* — 83 Marg. ‘q’ et ‘R’ obl. — 86 Post ‘ciuiles’ est ‘o criminales’ add. et obl.; eadem *Ile.* et 2le, in C, ubi marg. ‘Esto se añadió’ obl., ‘Ap-

67 no repugna *B’.* — 74 Seq. in d obl. — 75 Q et ‘q’ pr. — 80 ‘También’ porque *Po.* — 82 ‘dexe’ marg. *Po.*, huya *Ile.* — 83 Marg. ‘q’ et ‘R’ obl. — 86 Post ‘ciuiles’ est ‘o criminales’ add. et obl.; eadem *Ile.* et 2le, in C, ubi marg. ‘Esto se añadió’ obl., ‘Ap-

TEXTUS D, ANNO 1594

por ordinario o regirlas, aunque por una passada no repugne confessar un monesterio por causas especiales<sup>5</sup>.

65 6. † Ni <sup>n</sup> obligación de missas perpetuas en sus iglesias ni C cargos semejantes, que no se compadescen con la libertad que es <sup>n p. 4 c. 2 n. 4, B.</sup> necessaria para nuestro modo de proceder in Domino.

[86] C. *Quanto a los collegios, en la quarta parte se toca lo que se puede suffrir desto. Para las casas, absolutamente conviene no tomar tales cargos.*

70 [168] 7. Porque <sup>o</sup> la Compañía más enteramente pueda atender a las cosas spirituales de su profesión, dexe, † quanto fuere D possible, todos negocios <sup>p</sup> seglares, como de ser testamentarios o ejecutores o <sup>q</sup> procuradores de cosas ciuiles o de <sup>r</sup> cualquier manera, no admittiendo tales cargos ni se ocupando en ellos por ruegos 75 algunos<sup>6</sup>. Y si los uuiere de collegios, ellos tengan <sup>s</sup> procurador que los tracte y defienda su derecho; si de las casas de la Compañía o de todo el cuerpo della, para que pueda guardar ella su paz, el mismo procurador o algún otro coadiutor o alguna persona de fuera de la Compañía, o alguna familia que tomasse la protectión 80 de la casa, podría defender el derecho de la Compañía a mayor gloria diuina<sup>7</sup>.

[86] D. *Esto se obserue en quanto se pueda, quedando al superior para algún caso de necesidad y de importancia para el fin*

<sup>62</sup> repugna *Ile. Or.* — <sup>67</sup> la <sup>4</sup> *Or.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

colegios y litigiosos *Ile. Po.* — 90-91 ‘los trate y’ add. *Po.* — 91 derecho y ‘las’ *Ile. Po.* — 93 para el *Ile. C.* — 93-94 ‘para... paz’ et ‘procurador’ add. *Po.* — 94 Post procurador est ‘concurriendo para su gasto’ add. et obl. — 5 *Seq. in Po.* Por... cantados, ut *textus A* p. 452 n. 3, obl. — 6 R et Rbis pr. — 8 casos *Ile.*

<sup>5</sup> V. sup., p. 206 not. 1. In hanc sententiam scripsit Ignatius Natali 21 Junii 1549, *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 441, et Mercuriano 30 Julii 1552, ib. IV, 345; attamen Francisco Borgiae in virtute sanctae obedientiae commisit curam spiritualem Joannee Austriacae, *Monum. Ignat.* ser. 1a, IX, 79-80.

<sup>6</sup> Qua ratione Borgia officium testamentarii Caroli V acceperit, est in *S. Franciscus Borgia III*, 404-405.

<sup>7</sup> Sup. p. 206 not. 2.

<sup>o</sup> p. 9c. 6 n. 4, B.<sup>p</sup> C. 7 d. 13.

C. 8 d. 56.

C. 16 d. 31.

C. 27 d. 236.

<sup>q</sup> C. 12 d. 38.

C. 5 d. 47,

48, 79, 80.

<sup>r</sup> C. 2 d. 55, 61.

TEXTUS A, CA. 1550

*dispensar ad tempus ‘para attender’ ‘quanto se pudiere, a solos’ ‘nego- 9-10 pretiene del diuino seruicio’, aucto-  
rios de importantia’.*

[85r] 3. Por las occupationes que  
en ayuda de las áimas tienen co-  
múnmente los de la Compañía, y la 15  
incertitud de residir en vna parte más  
que en “otra, conforme a la nuestra

M.] petición y concesión de la sede apostólica, no se terná choro alguno  
de las horas canónicas, ni se vsarán missas ni oficios algunos cantados”<sup>8</sup>.

137v ‘M. Si en algunas casas o collegios se iuzgase que al tiempo que 20  
se ha de predicar o leer a la tarde para entretenar el pueblo, antes de las  
tales lectiones o sermones, se podrían dezir vísperas solamente. Así mesmo  
por ordinario los domingos y fiestas, sin canto de órgano ni canto llano,  
sino en vn tono deuoto, suave y simple y para en quanto se iuzgase que 25  
el pueblo se mouería a más freqüentar las confessiones, sermones y lectio-  
nes, y no de otra manera. En el mismo tono se podrían dezir las tinieblas  
con sus ceremonias en la semana santa. En las missas mayores que se  
dixeran (aunque rezadas), mirando a la deuotión y decentia serán assistentes  
dos vestidos de sobrepelizes, o vno, en todo según se pudiere in Domino’.

[Explicit pars sexta textus A.]

TEXTUS B, CA. 1556

[74r] Por la mesma razón y por euitar occasion‘es’ de inquietud agena 30  
de nuestra professión, y mejor conseruar la paz y benevolencia con todos  
a mayor gloria diuina, ninguno de la Compañía profesa ni coadiutor  
ni scholar della se dexará examinar no solamente en causas criminales,  
mas ni aun en las ciuiles (si no es compellido por quien le puede obligar  
a peccado) sin licencia del superior, y él no la dará si no fuese en las 35  
causas que tocan a la religión cathólica o en otras pías, y en tal manera  
fauorables a uno, que no uengan en periuicio de otro; pues es de nuestro  
instituto sin offensión de nadie, en quanto se puede, seruir a todos en el  
Señor nuestro.

[130v] Si el superior diesse licencia a alguno in causa ciuili por respecto 40  
de alguna persona a quien no parezca poderse faltar, en tal caso es ne-  
cessaria limitación que uede, si occurriese algún artículo criminal o infama-  
torio, examinarse sobre el tal; porque para esto no duee ningún superior  
dar licencia.

9-10 ‘attender a’ *Ile.* — 17-19 otra ‘aunque’  
no sean ...pero */I v. obl./...* convenir, *Ile.* ut  
*textus a*, p. 207, *ll. 20-24; marg.* «Póngase  
en lugar deste capítulo, lo que tengo escrito»  
*obl.*, refer ad *Ile. loci* Por las. — 19 *Seq.* «Lo

9 ‘el di’, *imp. v. divino* *Ile.* — 10 ‘de su’  
*Ile.* — 11-14 para attender (quanto se pu-  
driere) a solos negocios de importantia *Ile.* —  
30-39 Por... nuestro *add. manu scribae.* —  
33 si **dexará** *Ile. C.* — 35 fuessen *Ile. —*

*que se pretiende del diuino seruicio, autoridad de dispensar ad  
85 tempus. Y este superior será el general o aquel a quien diesse él  
su autoridad en esta parte.*

[168] 8. Por la misma razón y por euitar ocasiones 169 de  
inquietud agena de nuestra profession, y † mejor conseruar la paz <sup>t</sup> P. 10 n. 11, B.  
y benevolencia con todos a mayor gloria diuina, " ninguno de la  
90 Compañía professa ni coadiutor ni scholar della † se dexará exami-  
nar no solamente en causas criminales, mas ni aun en las ciuiles (si  
no es compellido por quien le puede obligar a peccado) sin licencia  
del superior, y él no la dará si no fuesse en las causas que tocan  
a la religión cathólica o en otras pías y en tal manera fauorables  
95 a uno, que no uengan en perjuicio de otro, pues es de nuestro  
instituto sin offensión de nadie, en quanto se puede, seruir a todos  
en el Sr. Nro.

<sup>t</sup> C. 27 d. 237.

E

[86] E. <sup>v</sup> Si el superior diesse licencia a alguno in causa ciuili <sup>v</sup> C. 27 d. 237.  
por respecto de alguna persona a quien 87 no parezca poderse  
5 faltar, en tal caso es necessaria limitación que uede, si occurriesse  
algún artículo criminal o infamatorio, examinarse sobre el tal;  
porque para esto no duee ningún superior dar licencia.

92 quien lo Or.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

que se sigue se ponga en Declaraciones. Ta-  
men si en algunas... sancta» ut textus B  
decl. T p. 548 sine additis in Po.; «Esto  
que se sigue se ponga en las Constituciones  
o Declaraciones. En... Domino» ut ib., sine parenthesi (aunque rezadas), obl. — 20 'algu-  
nos' 1le. — 20-21 'al tiempo que se [1 v. obl.] al tiempo que' ms. — 22 'visperas solas' 1le.  
— 23 canto si, imp.-v. sino, 1le.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

40-44 Si... licencia add. manu scribae. — 40 ai-  
guno en 1le., sic 1le. et 2le. C.

<sup>8</sup> V. p. 207 not. 3. Haec constitutio ejusque declaratio loco mutatae sunt in  
textu B; v. p. 547 n. 4.

[74r] CAP. 4º. DE LA AYUDA QUE SE 'DA' EN LA MUERTE DE LOS  
DE LA COMPAÑÍA 'Y SUFRAGIOS DESPUÉS DELLA'

Como en la uida toda, así también en la muerte, y mucho más, deve cada uno de la Compañía esforzarse y procurar que Dios N. S. sea en él glorificado y seruido, y los próximos edificados, a lo menos del exemplo 5 de su patientia y fortaleça, con fe uiua, sperança y amor de los bienes eternos que nos mereció y adquirió Christo N. S. con los trabajos "tan sin comparación alguna" de su temporal uida y muerte<sup>1</sup>. Mas porque muchas ueces la enfermedad es de tal calidad que quita en gran parte el uso de las potentias del ánima, y es aquel passo tal que por las graues impugna- 10 tiones del demonio y lo mucho que importa no ser dél vençido, requiere el socorro de la fraterna charidad; tenga grande aduertencia el superior que antes de ser priuado de su juycio el que está peligroso segúin el médico, tome los sanctos sacramentos todos, 74v y se fortalezca para el tránsito de la temporal uida a la eterna con las armas que nos concede 15 la diuina liberalidad de Christo N. S.

Así mesmo debe ser ayudado con oraciones de todos los de casa muy especiales, hasta que aya dado el ánima a su Criador; y sin los otros que 'Y.' podrán entrar a uer morir el enfermo en más o menos número, como al superior paresciere, deben ser deputados algunos specialmente que le 20 acompañen, animándole y dándole los recuerdos y ayudas que conuienen en aquel punto; y quando en lo demás no podrá ser ayudado, encomendándose a Dios N. S., hasta que rescuia su ánima apartada del cuerpo el que la redemió con tan caro precio de su sangre y uida.

## 131r SOBRE EL CAP. 4º

25

'Y. A «algunos enfermos por ser entrados en frenesía y tener perdido el vso de la raçón, "donde no ay culpa ni mérito por cosas que digan, o

<sup>1</sup> tiene *Ile.* — 1-24, 30-35, 42-45 'Cap. ...Nro.' add. *Po.* — 1-2 'C. 5º De la memoria y sufragios por los de la Compañía defunctos' *Ile. Po.*, 'que se da' add. *Po.*; 'los' *Po.*, 'de los' *Ile.* — 3 'vida... muerte' add. *Po.*, 'las otras partes de la vida así en la víctima' *Ile.* — 4 'y procurar' add. *Po.*, 'procurar esforzarse' *Ile.* — 5 'a lo menos' add. *Po.* — 6 'patientia y' add. *Po.*; 'con' add. *Po.*, 'y fe uiua y speranza' *Ile.*; 'y amor' add. *Po.*, 'eternos y deseo de' *Ile. imp.* — 7 'y adquirió' add. *Po.* — 7-8 y miserias *Ile.*; 'los trabajos y miserias de... muerte' add. *Po.*, 'la sangre y vida propia' *Ile.* — 9 'en... parte' add. *Po.*, 'quasi todo' *Ile.* — 10-12 'y es... charidad' *marg. Po.*, *ubt* 'grauas' et 'el' *sup.* — 13 'de su juicio' et 'según' add. *Po.*, 'dellas' et 'a juicio del' *Ile.* — 14-16 'y... S.' add. *Po.*, 'y se haga en la casa muy special oración por él hasta que aya espí', *imp. v.* espirado, *Ile.* — 17 'deben ayudarle' *Ile. Po.*; *ser add.* C. — 18 'aya espirado' *Ile. Po.* — 18-20 'su Criador... paresciere' *marg. Po.*, *ubi* 'en' *sup.*, 'al que la crió y redimió con tanto precio y' *Ile.* — 19 'S' *Ile.* — 21 'acompañen y ayuden dándole' [y den' *Ile.*] los recuerdos conuenientes' *2le. Po.* — 21-22 'conuenen en el' *Ile. Po.* — 22 'cuando dellas' *Ile. Po.* — 23 'que El' *Ile. Po.* — 23-24 'el que... vida' add. *Po.* — 25-29 et 36-41 'Sobre... etc.' add. *Po.* — 26 S et 'Z' pr. — 26-29 **Algunos** *Isic. Ile. Cj.*... raçón, y si alguno acaso ubiese no tan paciente como conuendría ni tam ['tan' *Po.*] edificatiuo en su enfermedad [enfermedad] *Po.*] porque ['y si... porque' add. *Po.*] podrían dezir y hazer cosas que fuese [fueren pr., 'fuese' *Po.*] mejor no las uiesen ['viese ninguno sino algunos' *Ile. Po.*] todos, tenga el superior o sus ministros aduertentia para que se hallen presentes [*I v. add. Po.*] los que sin desayudarse a sí [3 rr. add. *Po.*, 'desedificarse ellos'

TEXTUS D, ANNO 1594

## [169] CAPÍVLO IIII

DE LA AYUDA QUE SE DA EN LA MUERTE DE LOS DE LA COMPAÑÍA  
Y SUFFRAGIOS DESPUÉS DELLA

1. Como en la uida toda, assí también en la muerte, y mucho más, deue cada uno de la Compañía esforçarse y procurar que Dios Nro. Señor sea en él glorificado y seruido, y <sup>a</sup> los próximos edificados, a lo menos del exemplo de su paciencia y fortaleza con fe uiua, sperança y amor **170** de los bienes eternos que nos meresció y acquirió Christo Nro. Señor con los trauajos tan sin comparación alguna de su temporal uida y muerte<sup>1</sup>. Mas porque muchas uezes la enfermedad es de tal qualidad que quita en gran parte el uso de las potencias del ánima, y es aquel passo tal que por las graues impugnaciones del demonio y lo mucho que importa no ser dél uencido, requiere el socorro de la fraterna charridad; tenga grande aduertencia el superior que antes de ser privado de su juicio el que está peligroso según el médico, tome los sanctos sacramentos todos, y se fortalezca para el tránsito de la temporal uida a la eterna con las armas que nos concede la diuina liberalidad de Christo Nro. Señor.

2. Assímesmo deue ser ayudado con oraciones de todos los de casa muy especiales, hasta que aya dado el ánima a su Criador; y sin los otros que podrán entrar a uer morir el enfermo en más <sup>A</sup> † o menos número, como al superior pareciere, deuen ser deputados algunos specialmente que le acompañen, animándole y dándole los recuerdos y ayudas que conuienen en aquel punto; y quando en lo demás no podrá ser ayudado, encomendándole a Dios Nro. Señor, hasta que re-**171** ciba su ánima apartada del cuerpo el que la redimió con tan caro precio de su sangre y uida.

## [87] SOBRE EL C. IIII

**A.** *A algunos enfermos por ser entrados en frenesía y tener perdido el uso de la razón, donde no ay culpa ni mérito por cosas*

30 Algunos Ag., Matr. et Ile. Or.

---

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*Ile.] ayuden al que muere, y no los que poco ayudando al tal [tale Ile.] podrían desayudar a sí mismos, como la discreción sancta y unctione del Sancto Spíritu enseñará Ile. — 27 «digan y» Ile.*

<sup>1</sup> Polancus de morte S. Ignatii *Monum. Ignat.* ser. 4a, II, 18-33 compluribus litteris.

*si alguno acaeciese ser que no tanto edificase en su enfermedad como convenia, podrían ser asistentes pocos y de los más confiados".*

[74v] 'Z'. Después de vno espirar hasta ser enterrado, 'se detenga su 30 '8'.] cuerpo decentemente el tiempo que conuiene'; despues, dicho el officio delante los de casa *como se usa, se entierre*, y la mañana primera despues de su muerte, todos los sacerdotes de casa celebren por su ánima y los demás hagan special oración por él y *lo continúen adelante según el arbitrio del superior y la deuotión de cada vno y obligationes que ay en el Sor. Nro.* 35

[131r] 'Z'. En alguno podrían faltar 'algunas' horas para el día natural, quando por el mal olor, specialmente en tiempos calurosos, pareziese se podría así anticipar a juycio del superior; pero lo ordinario será lo que es dicho.

'8'. Vsase dezirse el offitio 'rezado y medianamente alto' y presentes 40 en la yglesia los de casa con sus candelas encendidas etc.

### 132 purum.

[74v] Así mesmo se dé auiso 'en otras partes della Compañía que el Superior juzgare conuenir', para que se haga lo mismo; 'en manera' que la charidad con los muertos no menos que con los uiuos se muestre en el Sor. Nro.

45

28 «acaeciese ser» add., «vbiiese» 1le. — 30 'T' 1le. — 30-31 procúrese *sic Po.*, procure ms. J que esté cerca de vn día natural 1le. — 31 Marg. 'V' et 'Z' obl.; *sub verbis el tiempo que conuiene ducta est linea in C, marg.* 'Antes dezía cerca de vn día natural' obl., 'Approbo vt in textu, Jo. de Polanco\*', — 34-35 Marg. 'X' obl. — 36 T pr.; 4 6 6 1le.; vv. algunas horas linea comprehensa in C, marg. 'Antes dezía 4 6 6 horas' obl., 'Approbo algunas, Jo. de Polanco'. — 37 'cuando' add. Po., 'pero' 1le.; pareziendo 1le.; 'specialmente' add. Po. — 38-39 lo que es dicho obl. et rest., 'vn día natural' add. et obl. — 40 V 1le.; medio cantado 1le.; 'el officio' add. Po. — 41 Seq. X. Aunque con todos el primero dia se haga como se dice, porque «no» se puede con cada nouitio o otra persona de la Compañía ni tampoco se deve hacer lo mismo que con los más antiguos en ella [3 vv. sup. Po., 'señalados en la Compañía' 1le.] la orden que se guardará podrá ser esta. Si el que muere fuere prepósito general, de [1 v. sup. Po.] todos los sacerdotes de la Compañía dirá [seq. in Po. 'cad' add. et obl., 'dirán' 1le.] tres missas cada vno [2 vv. sup. Po.] por él; si prouincial, de los de su prouincia cada vno [2 vv. sup. Po., 'todos dirán' 1le.] tres missas [seq. in Po. 'por él' obl.], de los otros de la Compañía, dos; si fuere prepósito local o [4 vv. sup. Po., 'de la c', imp. v. casa, 2le. imp., 'local' 1le.] rector, cada sacerdote de los que eran [1 v. sup. Po., 'son' 1le.] a su obediencia dirá tres missas por él, los demás de la Compañía, dos así mismo; si fuese professo, de todos los que lo son [3 vv. add. Po., 'professos' 1le.] dirá cada vno tres missas por su ánima, los demás de la Compañía, dos; si coadiutor, todos los tales tres missas, los demás, dos; si scholar ['scho aro' (?) 1le. Po.] aprobado o [seq. in Po. 'con voto' obl.] qualquiera otro que tenga uoto de la Compañía en la [seq. qual obl.] casa o collegio donde el tal muriese, cada sacerdote de su mismo grado dirá así mismo tres misas, los demás de la casa o ['la misma casa y' 1le. Po.] collegio vna, y así dándose auiso a los otros lugares de la Compañía, se tendrá memoria dellos en las missas; quando fuese nouitio sin voto, todos los tales [seq. in Po. 'di', imp. v. dirán, obl.] sacerdotes dirán tres missas por él en la casa o collegio donde muriere, y de los demás cada

\* Interpunctio in cod. C; despues dicho el officio delante los de casa, como se usa se entierre; in cod B nulla est virgula post casa neque post usa; declaratio virgulam post casa excludit; admittit, imo postulat post usa.

TEXTUS D, ANNO 1594

que digan, o si alguno acaesciesse ser que no tanto edificasse en su enfermedad como conuernía, podrían ser assistentes pocos y de los más confiados.

35 [171] 3. Después de uno spirar hasta ser enterrado, se detenga su cuerpo decentemente † el tiempo <sup>b</sup> que conuiene; despues, † dicho el officio delante los de casa como se usa, se entierre, y la mañana primera despues de su muerte, todos los sacerdotes de casa <sup>c</sup> celebren por su ánima, y los demás hagan special oración 40 por él y lo continúen adelante según el arbitrio del superior y la deuoción de cada uno y obligaciones que ay en el S. N.

**B****C**<sup>b</sup> C. 1 d. 109.  
C. 4 d. 4.<sup>c</sup> C. 3 d. 40.  
C. 15 d. 10.  
C. 18 d. 9.*Ord. Gen. c. 2  
n. 3.*

[87] **B.** En alguno podrían faltar algunas horas para el día natural, quando por el mal olor, especialmente en tiempos calurosos, pareciesse se podría ansí anticipar a juicio del superior; pero 45 lo ordinario será lo que es dicho.

**C.** Vísasse dezirsse el officio reçado y medianamente alto y presentes en la iglesia los de casa con sus candelas encendidas etc.

[171] 4. Assímesmo se dé auiso en otras partes de la Compañía que el superior juzgare conuenir, <sup>d</sup> para que se haga lo mismo; 50 en manera que la charidad con los muertos no menos que con los biuos se muestre en el Señor Nro.

<sup>d</sup> C. 3 d. 40.  
C. 13 d. 8.  
C. 15 d. 10.  
C. 18 d. 9.  
*Ord. Gen. c. 2  
n. 3.*

36-39 despues... ánima *interpunctio ut ms.* — 43 calorosos *Or.* — 43 entre [tre sup.] otras *Or.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

vno celebrará por su ánima, y en otras partes según el parecer del superior se dará auiso, para que *[1 v. add.]* le ayuden con los suffragios *[seq. in Po.]* que la charidad sancta pide *obl.* que en el Sor. Nro. les pareziere *[vv. 'y en... pareziere' add. Po.]* Y todas las vezes que se dice que los sacerdotes deben dezir tres o dos o vna missa, se entiende así mesmo que todos los legos ayan de hazer special oración por el tal otras tantas veces *[1 v. sup. in Po.]* como la ración de la charidad pide *[pidee Ile., 'lo pide' Po., 2 vv. add., 'dema', imp. v. demanda, 2le., 'lo pide' Ile.]* en el Sor. Nro. *obl.* — 42 'partes como la' *Ile.; entre otras Ile. C.* — 42-44 auiso, si el muerto fuere collegial, a todos los collegios de la Compañía *[3 vv. add. Po.]* para que todos los que son *[2 vv. add. Po.]* sacerdotes celebren por él, y los collegiales hagan special oración. Si fueren professos o coadiutores de las casas *['si... casas' add. Po., 'siendo de las casas' Ile.]* se dé auiso a todas las de la Compañía y a los *['a todas... los' add. Po., 'a las casas y' Ile.]* collegios della *['della' sup. Po., 'todos' Ile.]* para que se haga lo mismo *'en manera' [y desto tenga cargo el superior Ile. et Po.]* que *['porque' Po.]* la charidad *Ile.* — 44-45 *'se... Nro' add. Po., 'debe mostrarse' Ile.*

CAP. 5º. DE QUE NO TRAVN LAS CONSTITUTIONES  
OBLIGACIÓN DE PECCADO

Deseando la Compañía que todas Constitutiones y Declarationes y orden de uiuir se obserue en todo según nuestro instituto, sin declinar en ninguna cosa; así mesmo deseando que los particulares della fuesen seguros o ayu-<sup>5</sup>dados para no caer en lazo alguno de peccado, que por virtud de las tales Constitutiones o ordenaciones prouenesse; pensamos en el Sor. Nro. que fuera del uoto expresso que la Compañía tiene al summo pontífice pro <sup>75r</sup> tempore existente, y de los otros tres essentiales, de pobreça, castidad y obedientia, ningunas Constitutiones, Declarationes ni orden alguno de <sup>10</sup> uiuir puedan obligar a peccado mortal ni venial, si el superior no las<sup>1</sup> mandare en el *nombre de Christo N. S. o en virtud de obedientia*<sup>2</sup>, 'lo qual se podrá hacer en las cosas y personas donde se juzgare que para el bien particular de cada vno o el vniuersal mucho conuiene'. Y en lugar del temor de la offensa succeda el amor y deseo de toda perfectión, y de <sup>15</sup> 'que' mayor gloria y alabanza de Christo Nro. Criador y Sor. se siga<sup>3</sup>.

75v-76v pura.

<sup>1</sup> *no add.* C. — 1-2 'C. 5 [6 pr.]... obligación /seq. 'alguna' *obl.*/ add. Po. — 3 y todas Declarationes *1le.* Po. — 11 peccado alguno Po.; no les *1le.*, *sic Po., B', B''*; les *C, las 1le.* — 13 'qual podrá' *1le.*; 'donde se viere que' *1le.* — 16 que *1le.*, *sic Po.*

<sup>1</sup> V. variata sub textu *B*; invenies primam lectionem et medias nonnullas fuisse *les*, ut in textu *A* p. 526.

<sup>2</sup> V. t. I, monum. 28ter, p. 216 n. 21.

<sup>3</sup> V. sup. p. 209 not. 4.

TEXTUS D, ANNO 1594

## CAPÍTULO V

## DE QUE NO TRAEN LAS CONSTITUCIONES OBLIGACIÓN DE PECCADO

1. Desseando <sup>a</sup> la Compañía que todas Constituciones y Declaraciones y orden de uiuir se obserue en todo según nuestro instituto, sin declinar <sup>172</sup> en ninguna cosa; assímesmo desseando que los particulares della fuessen seguros o ayudados para no caer en lazo alguno de peccado, que por uirtud de las tales Constituciones o ordinaciones prouiniesse; pensamos en el Señor Nro. que <sup>b</sup> fuera del uoto expresso que la Compañía tiene al summo pontífice pro tempore existente, y de los otros tres essenciales, de pobreza, castidad y obediencia, ningunas Constituciones, Declaraciones ni orden alguno de uiuir puedan obligar a peccado mortal ni uenial, si el superior no les<sup>1</sup> mandare en el nombre de Christo Nro. Señor, o <sup>c</sup> en uirtud de obediencia <sup>2</sup>, lo qual se podrá hacer en <sup>c</sup> P. 9 c. 3 n. 20.

<sup>15</sup> las cosas y personas donde se juzgare que para el bien particular de cada uno o el uniuersal mucho conuiene. Y en lugar del temor de la offensa succeda el amor y desseo de toda perfectión, y de que mayor gloria y alabanza de Christo nuestro Criador y Señor se sigua <sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Deest. 1 Aq., Matr. — 13 los Matr. \* — 14-16 (lo... conuiene) Aq.

\* Ita p. 203, forte ex errore, quia in p. 202, annot. 9, monet « hispane est: les »; v. variata sub B.

<sup>a</sup> Sup. c. 1, n. 1.  
P. 4 c. 10 n. 5.  
P. 9 c. 3 n. 8.  
c. 6, A.  
P. 10 n. 13.

<sup>b</sup> P. 5 c. 3 n. 3.

<sup>c</sup> P. 9 c. 3 n. 20.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

87r 7<sup>a</sup> PARTE PRINCIPAL<sup>1</sup>

DE L' O QUE TOCA A LOS YA ADMITTIDOS EN EL CUERPO DE' LA COMPAÑIA 'PARA CON LOS PRÓXIMOS, 5 REPARTIÉNDOSE' EN LA VIÑA DE CHRISTO 'N. S.'

77r SÉTTIMA PARTE,  
PRINCIPAL<sup>2</sup>

DE LO QUE TOCA A LOS YA ADMITTIDOS EN EL CUERPO DE LA COMPAÑIA PARA CON LOS PRÓXIMOS, 5 REPARTIÉNDOSE EN LA VIÑA DE CHRISTO N. S.

CAP. PRIMERO. DE LAS MISSIONES  
DE SU SANTIDAD

Como en la 6<sup>a</sup> parte se trata de 10 lo que deuen obseruar los de la Compañia cada vno para consigo; así en esta 7<sup>a</sup> de lo que para con los próximos, 'que es fin muy proprio de nuestro instituto', repartiéndose los de la Compañia en la viña de Christo <sup>4</sup>, parte siendo inbiados por diuersos lugares, donde no se haze residentia, por orden del summo vicario de Christo o por su superior, o escogiéndose cada vno donde trabajar, siéndoles dada commisión para ello, parte en los lugares donde reside continuamente la Compañia. De cada vna destas 25 maneras "se" tratará de por sí.

CAP. Pº. DE LAS MISSIONES DE SU  
SANTIDAD

La intención del voto que la Compañia hizo de 'le' obedecer 'como a sumo vicario de Christo' sin excusación alguna, ha sido para don-

3-7 Del... Christo 1le. ut textus a, p. 209.  
— 5 'próximos y' 1le. — 6 repartiéndose ms.  
— 7 Seq. 'Cap.o' pº. De las missiones de su  
santidad' add., v. not. 1. — 14 los otros 1le.  
— 17 Post v. Christo est in marg. 'para...  
en /seq. ella según el obl./ la parte ... co-  
metida /seq. parte en obl./ aora ... Compa-  
ñia /seq. en lugar obl./ ... lugar /seq. de Dios N. Sor. obl./ de... para /seq. ello obl./ con-  
tinuamente [haciendo residentia firme y continua pr.] ...aduertir que' ut textus B, conjun-  
gendum cum La intención (infra, l. 31) id quod factum est in B, v. not. 1. — 32-33 'como  
dicho' 2le. in pº., al sumo vicario de Christo 1le.

Como en la sexta parte se tratta de lo que deuen obseruar los de la Compañia cada vno para consigo, así en esta séttima de lo que para con los próximos, que es fin muy propio de nuestro instituto, repartiéndose los de la Compañia en la viña de Christo <sup>4</sup>, para trabajar en la parte y obra della que les fuere com-  
'A.] mettida, aora sean imbiados 15 por orden del vicario summo de Christo Nro. Sor. por vnos lugares y otros, aora por los superiores de la Compañia, que así mesmo les están en lugar de su diuina magestad, 20 aora ellos mesmos escojan dónde y en qué trabajar, siéndoles dada commisión para discurrir por donde iuzgaren se seguirá mayor seruicio de Dios Nro. Sor. y bien de las ánimas, 25 aora el trabajar no sea discurriendo, sino residiendo firme y continuamente en algunos lugares, donde mucho fructo se spera de la diuina gloria y seruicio. Y porque primero se

2 principale 1le. — 14 que add., que 1le.  
— 16 della 1le. — 23-24 estando en... de Christo 1le. — 26-30 siéndoles... trabajar  
marg. C, 'Approbo vt in margine, Jo.  
de Polanco'.

173 SÉPTIMA PARTE PRINCIPAL<sup>3</sup>

DE LO QVE TOCA A LOS YA ADMITTIDOS EN EL CUERPO  
DE LA COMPAÑÍA PARA CON LOS PRÓXIMOS, REPARTIÉNDOSE  
EN LA UIÑA DE CHRISTO N. S.

5 CAPÍTULO PRI.<sup>0</sup>

## DE LAS MISSIONES DE SU SANTIDAD

1. Como en la sexta parte se tracta de lo que deuen obseruar los de la Compañía cada uno para consigo, assí en esta séptima de lo 174 que para con los próximos, <sup>a</sup> que es fin muy proprio de nuestro instituto, repartiéndose los de la Compañía en la uiña de Christo<sup>4</sup>, para trauajar en la parte y obra della que les fuere cometida, † aora sean embiados por orden del vicario summo <sup>b</sup> de Christo N. S. por unos lugares y otros, aora por los superiores de la Compañía, que assí mismo les están en lugar de su diuina magestad, <sup>c</sup> aora ellos mismos escojan dónde y en qué trauajar, siéndoles dada commissión para discurrir por donde juzgaren se seguirá mayor seruicio de Dios Nro. Señor y bien de las ánimas, aora el trauajar no sea discurriendo, sino residiendo firme y continuamente en algunos lugares, donde mucho fructo 20 se spera de la diuina gloria y seruicio. Y porque primero se trate

<sup>a</sup> Exa. c. 1 n. 2.  
P. 1 c. 2 n. 8.  
c. 3 n. 1.  
P. 3 c. 1 n. 9.  
P. 4 Prooem.  
c. 12 n. 1.  
P. 6 c. 3 n. 4.  
P. 10 n. 2.

A

<sup>b</sup> P. 6 c. 2 n. 13.

<sup>c</sup> Inf. n. 7.  
c. 3 n. 1.

<sup>1</sup> Apparatus criticus continet omnia et sola variata apographi, multis locis emendati manu S. Ignatii et Polanci, in codice A, ff. 87r-96r, antea 39-48, deinde 35-43 (v. *Proleg.* c. 3, a. 4). Inter haec variata reponimus etiam multa, quae addita nec deleta sunt; sunt autem illa quae opinamur addita posterius esse, quando ex hac parte desumptus est textus B, ac proinde non pertinere ad textum partis septimae, qualis ille erat ante conventum Patrum anno 1550 et 1551 (v. c. 13, a. 6). In variatis clauduntur virgula simplici quae sunt Polanci. In omnibus foliis, praeter partem ultimi, a verbis «10. En las obras» (p. 602) ductus est saltem semel calamus a summo deorsum, quod hic praemonuisse sufficiat; uncis unius anguli alia claudimus singulariter cancellata, in textu tamen retinenda. Hanc partem compara cum industria polanciana septima; *Proleg.* c. 8, a. 1, § 4, f) et *Po. Compl.*, II, 753-758.

<sup>2</sup> Apparatus criticus continet 1º variata ipsius exempli B, emendati manu S. Ignatii et Polanci, ff. 77r-80v, antea 39r-41v; 2º variata authentici exempli C; 3º quaedam ex B' et B'' (v. not. 1 p. 260). Pars haec partim transscripta, partim solummodo derivata ex textu secundo seu A; unde autem haec transcripta sint non habemus; 4º in fine capitinis quarti pauca quaedam ex folio 97r cod. A.

<sup>3</sup> Cf. annot. 2 p. 261.

<sup>4</sup> Cf. *Proleg.* c. 13, a. 6, § 4, transitum textus A in textum B.

TEXTUS A, CA. 1550

dequiero que 'él' juzgasse ser conueniente para mayor gloria diuina y bien de las ánimas imbiarlos entre <A. f. 23,><sup>5</sup> fieles o infieles<sup>6</sup>, no entendiendo la Compañía para algún lugar particular, sino para ser esparcida por el mundo por diuersas regiones 87v y lugares, deseando acertar más en esto 'con hazer' la diuisión dellos el sumo pontífice.

**139r pr 23 DECLARAÇÕES  
DE LA 7<sup>a</sup> PARTE<sup>7</sup>**

A. La intención del 4º voto del papa no era para lugar particular, sino para ser esparcidos en varias partes del mundo. Porque como fuesen los que primero se juntaron de la Compañía de diuersas prouincias y reynos, no sabiendo entre qué regiones andar, entre fieles o infieles; por no errar in via Domini hizieron la tal promessa o voto, para que su santidad hiziese la diuisión 'dellos' a mayor gloria diuina, conforme a su intención de discurrir por el mun-

<sup>5</sup> 35 su santidad 1le. — 43 haciendo 1le. — 52 sobre la 1le.; seq. 'Sobre... parte', ut in B ll. 53-57, v. not. 7. — 58 A mutatum in 'B'. — 63 prouincias del 1le. — 66 hiziesen 1le.

TEXTUS B, CA. 1556

35 tratte de la misión de su santidad 'B'.] como la más principal, es de aduertir que la intención del voto que la Compañía hizo de le obedecer como a summo vicario de Christo 40 sin escusación alguna, ha sido para dondequiero que él juzgase ser conueniente para mayor gloria diuina y bien de las ánimas imbiarlos entre fieles o infieles<sup>6</sup>, no entendiendo la 45 Compañía para algún lugar particular, sino para ser esparcida por el mundo por diuersas regiones y lugares, deseando acertar más en esto con hazer la diuisión dellos el summo 50 pontífice.

**133r DECLARAÇÕES  
DE LA 7<sup>a</sup> PARTE<sup>8</sup>**

SOBRE EL CAP. Pº.

A. Estas son 4 maneras de com- 55 partirse en la viña de Christo N. S. más generales, de las cuales se trata en 4 capítulos desta 7<sup>a</sup> parte.

B. La intención del 4º voto del papa no era para lugar particular, sino para ser esparcidos en varias partes del mundo. Porque como fuesen los que primero se iuntaron de la Compañía de diuersas prouincias y reynos, no sabiendo entre qué regiones andar, entre fieles o infieles; por no errar in via Domini hizieron la tal promesa o voto, para que su santidad hiziese la diuisión dellos a mayor gloria diuina, conforme a su intención de discurrir por el mundo, y

<sup>6</sup> 36 las más principales 1le.; como las 1le. C.; 'B' bis script. semel obl. — 53-57 'A... parte' add. Po. — 57 en el 4º 1le. C. — 60 sino por 1le. C.

<sup>7</sup> Litterae cancellatae respondent Declarationibus primi textus exempli A, quem dare conamur; quando illarum loco aliae substitutae sunt, has invenies in apparatu critico verborum.

TEXTUS D, ANNO 1594

de la missión de su sanctidad como la más principal, es de aduertir que † la <sup>d</sup> intención del uoto que la Compañía hizo de le obedecer como a summo vicario de Christo sin excusación alguna, ha seido para dondequier que él juzgase ser conueniente para mayor gloria diuina y bien de las ánimas embiarlos entre fieles o <sup>e</sup> ynfieles<sup>6</sup>, no entendiendo la Compañía para algún lugar particular, sino para ser sparzida por el <sup>f</sup> mundo por diuersas regiones y lugares, 175 desseando acertar más en esto con hazer la diuission dellos el summo pontífice.

**B**<sup>d</sup> Exa. c. 1 n. 5.  
P. 5 c. 3 n. 3, C.<sup>e</sup> Inf. c. 2, C.  
P. 9 c. 3, F.<sup>f</sup> Inf. c. 2 H.  
Exa. c. 4 n. 35.  
P. 3 c. 2, G.  
P. 4 Prooem. A.30 88 DECLARACIONES DE LA SÉPTIMA PARTE<sup>9</sup>SOBRE EL CAP<sup>o</sup> PRIMERO

**A.** *Estas son quatro maneras de compartirse en la viña de Christo Nro. Señor más generales, de las cuales se trata en quatro capítulos desta séptima parte.*

**B.** *La intención del quarto uoto del papa no era para lugar particular, sino pará ser esparcidos en uarias partes del mundo. Porque como fuessen los que primero se iuntaron de la Compañía de diuersas prouincias y reinos, no sabiendo entre qué regiones andar, entre fieles o <sup>g</sup> infieles; por no errar in uia Domini hizieron la tal promessa o uoto, para que su sanctidad hiziesse la diuission dellos a mayor gloria diuina, conforme a su intención de discurrir por el mundo, y donde no hallassen el fruto spiritual*

<sup>g</sup> Inf. c. 2, C.  
P. 9 c. 3, F.

34 7 Or. — 42 descurrir Or.

<sup>6</sup> V. totum hunc locum pp. 210-212 expressum in prima persona; p. 211 not. 5. In t. I, *Proleg.* c. 1, a. 9, § 4, p. LXXXVIII n. 2, et monum. 20, p. 159, et 46, n. 28, p. 395.

<sup>7</sup> V. p. 269 annot. 2, et *Proleg.* c. 4, a. 7. Omittimus in textu, ponimus in variatis inscriptiones «Sobre el c. pº» et «Sobre el cap. 2» additas a Polanco, quia videntur additae quando additae sunt hoc ipso loco inscriptiones et *Declaratio* capitum tertii et quarti, quas putamus non pertinere ad exemplum A, (v. *Proleg.* ib. § 4). Ac re vera, cum declaratio «Pasqua se entiende» (p. 598) sit capituli quarti, si valerent tituli in A, ad caput secundum pertineret, in quo passchatis mentio nulla unquam fuit.

<sup>8</sup> Apparatus criticus continet 1º variata ipsius exempli B, ff. 133r-136v, antea 29r-32v (numeris 24 antiquis, qui conspicitur in phototypica editione folii 136r, non est in Autographo: ortus videtur ex folio puro 138, cuius numerus antiquus 34 una cum margine summo dextro, dum imago phototypica exprimebatur, tantum eminebat quantum necesse erat ut numerus 34 appareret mutatus in 24); 2º Po. seu variata exempli, unde textus B transcriptus est, quod quidem exemplum, manu Polanci et librarii scriptum, est in codice A, partim in foliis 139r-140r, partim folio 90r et v; 3º variata exempli authentici C; 4º B' (v. p. 260 not. 1).

V. annot. 2 p. 261.

TEXTUS A, CA. 1550

*do, y donde no hallasen el fructo spiritual deseado en una parte, para passar en otra y en otra, buscando la mayor gloria de Dios N. S. y ayuda de las ánimas.*

[87v] Y en esta parte siendo puesto todo el entender y querer de la Compañía debaxo de Christo N. S. y su vicario, ni el superior ni alguno de los particulares della podrá por sí mismo procurar ni tentar mediata o inmediatamente con el papa o sus ministros, para que aya de residir o ser imbiado más en vna parte que en otra<sup>10</sup>, dexando los particulares <C. f. 23.> todo el cuydado al summo vicario de Christo y a su superior, y el superior cerca de sí mesmo a <B. f. 23.> su santidad y a la Compañía 'en el Sor. Nro.'

[139r] C. Quando alguno de los inferiores fuese señalado para algún lugar o empressa, para la qual se juzgase que siendo bien informado el sumo vicario de Christo no le imbiaría, podrá el prepósito general informar mejor, dexando finalmente toda cosa al arbitrio de su santidad.

B. Se entendería ser la Compañía los que se hallasen della en el lugar donde está el general; los quales podrían informar bien al summo pontífice, quando por informationes de otros no tales, se pensase ymbiaua al general donde no conviene para el bien comun 'de la Compañía'.

[87v] 'Demás desto' el que fuere por su santidad señalado para yr a

<sup>4</sup> B mutatum in 'D'. — 11 Seq. 'E... Nro.' ut B ll. 22-28.

Ile. — 91-11 Declar. Quando est in Po. post decl. Se entendería, litteris tamen indicantibus ordinem qui est in B. — 4 Compañía ser Ile. — 11 'de la Compañía' add. Po.

TEXTUS B, CA. 1556

*donde no hallasen el frutto spiritual deseado en vna parte, para pasar en otra y en otra, buscando la mayor gloria de Dics N. S. y ayuda de las 75 ánimas.*

[77r] Y en esta parte siendo puesto todo el entender y querer de la Compañía debaxo de Christo N. S. y su vicario, ni el superior 'por sí mismo', ni alguno de los particulares della, 'C.' podrá por sí 'ni por otro' procurar ni tentar mediata o inmediatamente con el papa o sus ministros, para que aya de residir o ser imbiado más en vna parte que en otra<sup>10</sup>, dexando los particulares todo el cuydado al summo vicario de Christo y a su superior, y el superior cerca de 'D.' sí mesmo a su santidad y a la 90 Compañía en el Sor. Nro.

[133r] 'C.' Quando alguno de los inferiores fuese señalado para algún lugar o empressa, para la qual se iuzzgase que siendo bien informado el summo vicario de Christo no le ymbiaria, podrá el prepósito general informar mejor, dexando finalmente toda cosa al arbitrio de su santidad.

D. Se entendería ser la Compañía los que se hallasen della en el lugar donde está el general; los quales podrían informar bien al summo pontífice, quando por informationes de otros no tales, se pensase ymbiaua al general donde no conviené para el bien commun de la Compañía 'y mayor seruicio diuino'.

[77r] Demás desto el que fuere por su santidad señalado para yr a alguna

73 VV. y en otra marg. C, 'Approbo y en otra, Jo. de Polanco'. — 81 'D' (?) 'A' (?) pr.; mesmo Ile. — 89 'C' Ile. — 91 B

TEXTUS D, ANNO 1594

desseado en una parte, para passar en otra y en otra, buscando la mayor gloria de Dios Nro. Señor y ayuda de las ánimas.

45 [175] 2. Y en esta parte siendo puesto todo el entender y querer de la Compañía debaxo de Christo Nro. Señor y su vicario, † ni el superior por sí mismo, ni alguno de los particulares della podrá por sí ni por otro procurar ni tentar mediata o inmediatamente con el papa o sus ministros, para que aya de residir o ser embiado 50 más a una parte que en otra<sup>10</sup>, dexando los <sup>h</sup> particulares todo el cuido al summo vicario de Christo y a su superior, y el superior cerca de sí mesmo a su sanctidad † y a la Compañía en D el S. N.

[89] C. *Quando alguno de los inferiores fuesse señalado para algún lugar o empressa, para la qual se juzgasse que siendo bien informado el summo vicario de Christo no le embiaría, podrá el prepósito general informar mejor, dexando finalmente toda cosa al arbitrio de su sanctidad.*

D. *Se entendería ser la Compañía los que se hallasen della en el lugar donde está el general; los quales podrían informar bien el summo pontífice, quando por informaciones de otros no tales, se pensasse embiaua al general donde no conviene para el bien común de la Compañía y mayor seruicio diuino.*

[175] 3. Demás desto <sup>i</sup> el que fuere por su sanctidad señalado para yr a alguna parte, offrezca su persona liberalmente, sin que

<sup>i</sup> Exa. c. 1 n. 5.  
P. 6 c. 2 n. 13, I.

<sup>10</sup> Cf. t. I, monum. 38<sup>bis</sup>, n. 66 p. 285.

TEXTUS A, CA. 1550

alguna parte, ofrezca su persona 'li-  
beralmente' sin que pida 'para el  
viático' ni haga pedir cosa temporal  
alguna, sino que así le mande imbiar  
'su santidad' como juzgare ser ma-  
yor seruicio de Dios y de la sede  
apostólica, sin mirar en él 'otra'  
cosa alguna.

santidad manda yr a alguna parte, cónio es su mente que uaya por el camino 25  
y esté allá, scilicet, "viuiendo" 'de limosna' "y demandando por amor de  
Dios Nro. Señor", o de otra manera; porque lo que paresciere mejor a su  
santidad, se haga con más deuotión y seguridad en el Sor. Nro.

TEXTUS A, CA. 1550

Si no señalase la persona su san-  
tidad, pero mandasse que alguno o  
o algunos fuesen a vna parte o a  
otra, dexando al superior el juicio  
de los que fuesen más aptos para  
**88r** tal missión, el superior señalará  
conforme al "mandamiento" de su 35  
santidad los que fueren "convenien-  
tes o más propios para ello, mirando  
el mayor bien vniuersal, y con" el  
menos daño que pudiere de las otras  
empresas que en seruicio de Dios 40  
N. S. se toman<sup>11</sup>.

Al que fuere así inbiado es muy  
conueniente que le sea declarada  
enteramente su missión y la inten-  
ción de su santidad y el efecto para  
**<D. f. 23.>** que es inbiado, 'y esto  
en scrito si es posible se le dé',  
para que mejor 'pueda' cumpl'ir' lo  
que le es cometido; y el superior  
procurará también de ayudarle con 50  
los demás auisos que pudiere, para  
que más en todo se sirua Dios N. S.  
y la sede apostólica<sup>12</sup>.

**[139r] D.** Si esta diligentia no  
tiene lugar, a lo menos se debrá 55

16 que él pida *lle.* — 21 en ellos cosa *lle.*  
— 35-38 a la intención... más conuenientes

TEXTUS B, CA. 1556

15 parte, ofrezca su persona liberalmente,  
sin que pida para el uiático ni haga  
'E'.] pedir cosa temporal alguna, *sino*  
que así le mande imbiar su santidad  
**77v** como juzgare ser mayor seru-  
cio de Dios y de la sede apostólica,  
sin mirar en él otra cosa alguna.

**[133r] E.** Esto se podrá bien repre-  
sentar, antes se debrá hazer, por uía  
del perlado o persona por quien su

TEXTUS B, CA. 1556

**[77v]** Si no señalase la persona su  
santidad, pero mandasse que alguno o  
algunos fuesen a vna parte o a otra,  
dexando al superior el juyicio de los  
que fuesen más aptos para tal mis-  
sión, el superior señalará conforme  
al mandamiento de su santidad los  
que fueren conuenientes o más  
prop'r'ios para ello, mirando el ma-  
yor bien uniuersal, y con el menos  
daño que pudiere de las otras em-  
presas que en seruicio de Dios N.  
S. se toman<sup>11</sup>.

Al que fuere así inbiado es muy  
conueniente que le sea declarada  
enteramente su missión y la intención  
de su santidad y el effetto para que  
'F'.] es inbiado, *y esto en scritto si*  
*es posible se le dé*, para que mejor  
pueda cumplir lo que le es com-  
etido; y el superior procurará también  
'G'.] de ayudarle *con los demás au-*  
*sisos que pudiere*, para que más en to-  
do se sirua Dios N. S. y la sede apos-  
tólica<sup>12</sup>.

**[133r] F.** Si esta diligentia no tiene  
lugar, a lo menos se debrá procurar

22-23 'Esto... Nro.' add. Po. — 23 'hazer  
que' *lle Po.* — 25 'santidad y' et 'parte si',

TEXTUS D, ANNO 1594

pida para el uiático ni haga pedir cosa temporal alguna, sino que assí le mande embiar su sanctidad † como juzgare ser mayor seruicio E de Dios y de la sede apostólica, sin mirar en él otra cosa alguna.

[89] E. Esto se podrá bien representar, antes se deurá 90 hazer,  
70 por uía del prelado o persona por quien su sanctidad manda yr a alguna parte, i cómo es su mente que vaya por el camino y esté i Inf. c. 2, G. allá, scilicet, uiiendo de limosna y demandando por amor de Dios P.6c.2n 13,1. Nro. Señor, o de otra manera; porque lo que pareciere mejor a su sanctidad, se haga con más deuoción y seguridad en el Señor Nro.

75 [175] 4. Si no señalasse la persona su sanctidad, pero mandasse que alguno o algunos fuessen a una parte o a otra, dexando al superior el juicio de los que fuessen más aptos para tal missión, el superior señalará conforme al mandamiento 176 de su sanctidad los que fueren conuenientes o más proprios para ello, mirando so el mayor bien uniuersal, y con el menos daño que pudiere de las otras empressas que en seruicio de Dios Nro. Señor se toman<sup>11</sup>.

5. Al que <sup>k</sup> fuere assí embiado es muy conueniente que le sea declarada enteramente su missión y la intención de su sanctidad y el efecto para que es imbiado, † y esto en scripto si es posible F 85 se le dé, para que mejor pueda cumplir lo que le es cometido; † y el superior procurará también de ayudarle con los demás auisos que pudiere, para que más en todo se sirua Dios Nro. Señor y la sede apostólica<sup>12</sup>. G

[90] F. Si esta diligencia no tiene lugar, a lo menos se deurá 90 procurar que de palabra se entienda la intención de su sanctidad, aora

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

con el 1le. — 46-47 por scriutura alguna 1le.  
— 48 cumpla 1le. — 54 D mutatum in 'F'. 'es la mente de su santidad que vaya y viua',  
'camino scilicet' quinque 1le, imp. Po. —  
26-27 mendicando 1le. — 38 el mayor 1le.  
C. — 40 en el 1le C.

<sup>11</sup> Sup. p. 212 not. 8.<sup>12</sup> Ib. not. 9.

## TEXTUS A, CA. 1550

procurar que de palabra se entienda la 139v intención de su santidad, aora él la declare immediate al que ha de yr, aora mediante el superior o algún perlado o otra persona.

## TEXTUS B, CA. 1556

que de palabra se entienda la intención de su santidad, aora él la declare immediate al que ha de yr, aora mediante el superior o algún perlado o 60 otra persona.

G. El superior también podrá ayudar con alguna instrucción, no solamente en sus misiones, pero aun en las de su santidad, para que mejor 65 se 133v sigua lo que se pretiende en servicio de Christo N. S.

[88r] Siendo imbiados a lugares particulares, sin determina'rse' el tiempo por su santidad, se entienda que la residentia deue ser de 3 meses, y 70 más o menos según el mayor o menor fructo spiritual que se sintiere hazerse, o en otra parte se spera, o según paresciere más conueniente por algún bien vniuersal; y todo esto a juiicio del superior, 'que mirará la intención santa del pontífice en servicio de Christo N. S.'

Quando en lugares determinados se vbiese de alargar la residentia, 80 pudiéndose hazer sin perjuicio de la misión 88v principal y intención del sumo pontífice, no será inconueniente hazer algunas salidas, para en los lugares vezinos ayudar a las ánimas, y después tornar a su residentia. Asímesmo en la tierra donde reside, ultra de lo que se le ha encargado specialmente, (a lo qual deue attender con special cuidado, 85 y no lo dejar por otras ocasiones, aunque buenas, del seruicio diuino); puede y deue mirar, "sin perjuicio de su misión, como está dicho", en qué otras cosas, que sean a gloria 95 de Dios N. S. y bien de las ánimas,

[77v] Siendo imbiados a lugares particulares, sin determinarse el tiempo por su santidad, se entienda que la residentia deue ser de tres meses, y más o menos según el mayor o menor fructo spiritual que se sintiere hazerse, o en otra parte se spera, o según paresciere más conueniente 75 por algún bien vniuersal; y todo esto a juyicio del superior, que mirará la intención santa del pontífice en seruicio de Christo N. S.

Quando en lugares determinados se ubiese de alargar la residentia, pudiéndose hazer sin perjuicio de la misión principal y intención del suinmo pontífice, no será inconueniente hazer algunas salidas, 'si pudiere y le paresciere serían fructuosas en seruicio de Dios N. S.' para en los lugares uezinos ayudar a las ánimas, y después tornar a su residentia. Así mesmo en la tierra donde reside, ultra de lo que se le ha encargado specialmente, a lo qual deue attender con special cuidado, y no lo dejar por otras ocasiones, aunque buenas, del seruicio diuino; puede 90 y deue mirar, sin perjuicio de su misión, como está dicho, en qué

59 aora se entienda *lle.* — 60 *Seq. 'g. El... S' ut B ll. 61-66, et 'Sobre el cap. 2º ut B p. 574 l. 78, v. not. 7.* — 68 determinación del *lle.* — 89 la qual *lle.*

57 *El le lle. C. — 61-66 'El... S.' add. Po.*  
— 92 intender *lle.*

TEXTUS D, ANNO 1594

*él la declare immediate al que ha de yr, aora mediante el superior o algún perlado o otra persona.*

**G.** *El superior también podrá ayudar con alguna instrucción, no solamente en sus missiones, pero aun en las de su sanctidad, para que mejor se siga lo que se pretende en servicio de Christo nuestro Señor.*

---

[176] 6. Siendo embiados a lugares <sup>1</sup> particulares, sin determinarse el tiempo por su sanctidad, se entienda que la residencia deue ser de tres meses, y más o menos según el mayor o menor fructo spiritual que se sintiere hazerse, o en otra parte se spera, o según pareciere más conueniente por algún bien uniuersal; y todo esto a juicio del superior, que mirará la intención sancta del pontífice en servicio de Christo Nro. Señor.

7. Quando <sup>m</sup> en lugares determinados se uuiesse de alargar la residencia, podiéndose hazer 177 sin perjuicio de la missión principal y intención del summo pontífice, no será inconueniente hazer algunas salidas, si pudiere y le pareciere serían fructuosas en servicio de Dios Nro. Señor, para en los lugares vezinos ayudar a las ánimas, y después tornar a su residencia. Assímesmo en la tierra donde reside, ultra de lo que se le ha encargado specialmente, a lo qual deue atender con special cuidado, y no lo dexar por otras occassiones, aunque buenas, del servicio diuino; puede y deue mirar, sin perjuicio de su missión, como está dicho, en qué otras

<sup>1</sup> Inf. c. 2, H.  
P. 9. c. 3, G.

<sup>m</sup> Sup. n. 1.  
Inf. c. 3 n. 1.

95 se pretiende *Or.*

TEXTUS A, CA. 1550

pueda emplearse, no perdiendo la oportunidad que desto Dios le ymbiare.

Para mejor conseguir el fin de nuestra professión y promesa, el prepósito general que se hallare ser en tiempo del nueuo vicario de Christo, sea tenido por sí o por otro, dentro del año de su creación 'y coronación', de manifestar a su santidad la professión y promesa expressa que la Compañía tiene de obedecerle, specialmente cerca de las missiones, 'a gloria de Dios N. S'.<sup>13</sup>

#### C. 2º. CERCA DE LAS MISSIONES DEL SUPERIOR

**89r** Por poder socorrer a las nesesidades spirituales de las ánimas con más facilidad en muchas partes, y más seguridad de los que 'para este efecto fueren', los praepósitos de la Compañía (según la concessión hecha por el summo pontífice<sup>1</sup>) '*po- <E. f. 23.> drán' inbiar <entre fieles y infieles>*' donde les pareciere más expediente, a quales 'quiera personas' de la Compañía, 'bien que' donde 'quiera que' estubieren, siempre estarán a disposición de su santidad. 'Y' p'o'r'que so'n muchos los que piden mirando más sus cómodos propios spirituales, que los communes o vniuersales<sup>2</sup>; el prepósito general 'o quien dél tubiere tal aucto-

<sup>5</sup> (c. 2) que 'podrán' 2*le*, imp. — 10 *Post fieles est* 'aunque sea en las Indi', *imp. v. Indias, add. et obl.*, *v. p. 215 not. 2.* — 12 *quiera lle. — 13 los quales lle. — 16 Pero como sean lle.*

TEXTUS B, CA. 1556

otras cosas que sean a gloria de Dios N. S. y bien de las ánimas, pueda emplearse, no perdiendo la oportunidad que desto Dios le ymbiare, 'en quanto le parecerá en el mesmo conuenir'.

Para mejor conseguir el fin de nuestra professión y promesa, el prepósito general que se hallare ser en tiempo del nueuo vicario **78r** de Christo, sea tenido por sí o por otro, dentro del año de su creación y coronación, de manifestar a su santidad la professión y promesa expressa que la Compañía tiene de obedecerle, specialmente cerca de las missiones, a gloria de Dios N. S.<sup>13</sup>

#### CAP. 2º. DE LAS MISSIONES DEL SUPERIOR 'DE LA COMPAÑÍA'

'H'. Por poder socorrer a las nesesidades spirituales de las ánimas '**I.**' con más *facilidad en muchas partes, y más seguridad de los que 'K.'* para este efecto fueren, los prepósitos de la Compañía, según la concessión hecha por el summo pontífice<sup>1</sup>, podrán imbiar donde les pareciere más expediente, a qualesquieras personas de la Compañía, bien que dondequieras que estubieren, siempre estarán a disposición de su santidad. Y porque son muchos los que piden mirando más sus propria\*s "obligationes" spirituales "cerca sus obejas, o otros cómodos no tanto inmediatos", que las communes o vniuer sales<sup>2</sup>; el prepósito general, o quien

<sup>6</sup> 'parecerá con' *imp. v.* conuenir, *lle. — 10-11 in tiempo lle. C. — 12 Post tenido est* 'cuau presto pudiere cómودamente' *add et obl.*

<sup>1</sup> 2º Cerca *lle. — 7* fueron *lle. — 14 sta ranno lle. — 16 sus cómodos propios lle. — 19 los lle.; los C, las lle.*

TEXTUS D, ANNO 1594

cosas que sean a gloria de Dios Nro. Señor y bien de las ánimas,  
20 pueda emplearse, no perdiendo la oportunidad que desto Dios le  
embiare, en quanto le parecerá en el mismo conuenir.

8. Para mejor conseguir el fin de nuestra profesión y promessa, el prepósito general que se hallare ser en tiempo del nuevo vicario de Christo, sea tenido por sí o por otro, dentro del año 25 de su creación y coronación, de manifestar a su sanctidad la profesión <sup>n</sup> y promessa expressa que la Compañía tiene de obedecerle, <sup>"Sup. n. 1."</sup> specialmente cerca de las missiones, a gloria de Dios Nro. Sr.<sup>13</sup>

## 178 CAPÍVLO II

## DE LAS MISSIONES DEL SUPERIOR DE LA COMPAÑÍA

1. Por poder socorrer a las necessidades espirituales de las ánimas con † más facilidad en muchas partes, y más seguridad de A 5 los que para este efecto fueren, † los <sup>a</sup> prepósitos de la Compañía, B según la concessión hecha por el summo pontífice <sup>1</sup>, podrán em- biar † donde les paresciere más expediente, a qualesquiera personas de la Compañía, bien que dondequiero que estuuieren, siempre estarán a disposición de su sanctidad. Y porque son muchos los 10 que piden mirando más sus proprias obligaciones spirituales cerca sus uejas, o otros cómmodos no tanto immediatos, que los communes o uniuersales <sup>2</sup>; el prepósito general, o quien dél tuuiere

<sup>a</sup> P. 9 c. 3 n. 9.  
F, G.

<sup>13</sup> Cf. *Lainii Monum.* IV, 599-600; *S. Franciscus Borgia* IV, 170-171. Epistola in *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IX, 313, est mera translatio latina epistolae Lainii modo allatae, a verbis «Estos días avisé», per errorem edita in *Monum. Ignat.* Epistola memorata in litteris ad Borgiam et Natalem, indicata ib. p. 314 not. 4, esse optime potest illa quae scripta est die 14 Julii cum additis dierum 18 et 25 mensis eiusdem, *Monum. Ignat.* ib. 359-363.

<sup>1</sup> Cf. sup. p. 215 not. 2,

<sup>2</sup> Ib. annot. 4.

TEXTUS A, CA. 1550

ridad', debe tener mucho miramiento en las misiones tales, para que 'en el ynbiar a vna parte o a otra, para vn effecto o para otro, tal o tal persona o personas, en este modo o en 25 aquell, para más o menos tiempo'<sup>3</sup>, se haga siempre lo que es a mayor servicio diuino y bien 'vniuersal'.

[139v] *⟨E.⟩ Como puede el general exercitar los otros exercitios por sí y por las personas inferiores, también este del ymbiar, reseruándose las misiones que le pareciese deben reseruarse.*

[89r] Y porque se trate con más diligencia esta missión hecha por los superiores, parece se deben tener en ella 7 respectos.

El primero acerca del que ynbía.

El 2º. de los lugares o personas a donde ynbía.

3º. del fin o efecto para que se ynbían.

4º. de las personas que se ynbían.

5º. del número dellos, o cómo juntados se ynbían.

89v 6º. del modo de inbiarlos, y las ayudas de los inbiados.

7º. del tiempo de la missión y 50 mutación.

#### PRIMERO RESPETO, DEL QUE VNBÍA

1 El que inbía, que es el praepósito general, o quien dél tubiere tal auctoridad, teniendo la intención rectíssima del mayor seruitio diuino y bien vniuersal, después de auer hecho oración y mirado en ello, se determinará por sí quanto al inbiar 60 o no y las otras circunstancias que se dirán. Pero, donde fuese la cosa digna de mayor consideración, puede

24-25 'otro, tales personas' *Ile.* — 25 'este' *add.*, 'al', *imp. v.* alguna (*?*), *pr.* — 26 'aque'l *sup.*, 'otro' *Ile.* — 28 de las ánimas *Ile.* —

TEXTUS B, CA. 1556

dél tubiere tal auctoridad, debe tener mucho miramiento en las misiones tales, para que en el ynbiar a vna 'L.' parte o a otra, para vn effetto 'M.' 'N.' o para otro, tal o tal perso- 'O' 'P' na o personas, en este modo o

'P'.] en aquel, para más o menos tiem- 30 po<sup>3</sup>, se haga siempre lo que es a mayor servicio diuino y bien uniuersal; y con tal intentión muy recta y pura "de-ante de Dios Nro. Sor.", y si le pa- resciere por la difficultad de la deter-

35 minación o importantia della "enco- mendán" "dola" a la su diuina mage- stad y" haziéndola encomendar en las oraciones y misas de la casa, y com- municándola con alguno o algunos que le parezca de los que se halla- ren presentes de la misma Compa- ñía, se determinará por sí quanto al ymbiar o no ymbiar y las demás cir- cunstantias, como juzgará conuenien- te a mayor gloria diuina. Y será del que es imbiado, sin entremetterse para yr o quedar en vn lugar más que 'Q.'.] otro, dexar total y muy libre- mente la disposición de sí nesmo al superior, que en lugar de Christo N. S. le endereça en la uía de su mayor servicio y alabanza. 'Y así mesmo para que otros queden en vna parte o vayan a otra, no debe 55 por medios algunos procurar nadie, 'R.'.] sino con voluntad del superior suyo, por quien el tal se ha de go- uernar en el Sor. Nro.'

24 uno efecto *Ile. C.* — 26 o tales per- sonas *Ile., supra* tales 'n' *obl.* — 29 tiempo que *Ile. C.* — 32-33 despues de hauer hecho

## TEXTUS D, ANNO 1594

tal autoridad, deue tener mucho miramiento en las missiones tales,  
 † para que en el embiar a una parte o a otra, † para un efecto  
 15 o para otro, † tal o tal persona o personas, † en este modo o en  
 aquél, † para más o menos tiempo<sup>3</sup>, se ha- **179** ga <sup>b</sup> siempre lo  
 que es a mayor seruicio diuino y bien uniuersal; y con tal inten-  
 ción muy recta y pura delante de Dios N. S., y si le pareciere  
 20 por la difficultad de la determinación o importancia della, enco-  
 mendándola a la su diuina magestad y haziéndola encomendar en  
 las oraciones y missas de la casa, y communicándola con alguno  
 o algunos que le parezca de los que se hallaren presentes de la  
 misma Compañía, se determinará por sí quanto al embiar o no  
 25 embiar y las demás circunstancias, como juzgará conueniente a  
 mayor gloria diuina. Y será del que es embiado, sin entremeterse  
 para yr o quedar en un lugar más que otro, dexar † total <sup>c</sup> y muy  
 libremente la disposición de sí mesmo al superior, <sup>d</sup> que en lugar  
 de Christo Nro. Señor le endereça en la uía de su mayor seruicio  
 30 y alabança. Y assímesmo para que otros queden en una parte o  
 uayan a otra, no deue por medios algunos procurar † nadie, sino  
 con uoluntad del superior suyo, por quien el tal se ha de gouer-  
 nar en el S. N.

**D E****F G****H**<sup>b</sup> Inf. D, E.<sup>c</sup> Sup. c. 1 n. 2.

Inf. c. 3 n. 1.

P. 4 c. 10 n. 5.

<sup>d</sup> Inf. A.

P. 3 c. 1 n. 23.

P. 4 c. 10 n. 5,

P. 6 c. 1 n. 1, 2, 3.

P. 8 c. 1, **D.**

P. 9 c. 3 n. 20.

**I****K**

15 Pro F est E Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

29 Praec. 'Sobre... S' ut B p. 574 ll. 78-84;  
 E mutatum in 'H'; v. not. I. — 34 Seq. 'K.  
 ...suya' ut B p. 574 ll. 89-1; v. not. I. —  
 40 'Quasi todo este 2º capitulo con sus 7  
 respectos /4 vr. sup./ se vea si yrá en Decla-  
 rations, fuera de algunas conclusiones, que  
 contengan la suma' marg.

oración *lle.* — 42 quanto sea *lle.*; **cuando**  
*lle. C.* — 53-54 'en [a (?) pr.] ...parte' *sup.*,  
 'vayan a vna par', *imp. v.*, *lle.* — 55 'por...  
 algunos' *sup.*, 'por medio ninguno' *2le.*, 'nin-  
 guno' *lle.* — 56 *R ter script. semel obl.*

<sup>3</sup> Pag. 215 annot. 5.

## TEXTUS A, CA. 1550

las missas y oraciones de casa, "y puede muchas veces ayudar comunicando con" algunos que le parezca de los que se hallaren presentes de la misma Compañía, para que, oyendo diuersos pareceres y razones dellos, 65 "con maior facilidad" pueda determinar '(lo qual siempre será de su officio, aunque oya el parecer de otros)' lo más conueniente para la edificación y gloria diuina.

2 Y avnque ningún particular de la Compañía deua ingerirse para yr o estar más en vna parte que en otra, cada vno dellos, hecha oración, y sin- 70 tiendo "que" duee hazerlo assí, podrá representar al superior 90r lo que siente y su interior motión de residir o yr más a vna parte que otra; para que el superior, todas cosas entendidas, mejor prouea en lo que conuiene<sup>4</sup>; 'pero mucho se obserue que' vbiendo significado su sentir y motón, cada vno 'aya de' dexar totalmente la disposición de sí "mismo" al superior 75 "suio", sin más replicar directa o indirectamente, si no fuese por el su- perior mismo interrogado.

## TEXTUS B, CA. 1556

## [133v] SOBRE EL CAP. 2º

**H.** Más fácilmente se puede prouer a muchas partes por el superior de la Compañía y más presto (specialmente en lugares remotos de la sede 80 apostólica), que si ubiesen de yr siempre al summo pontífice los que tienen necesidad de personas della. Y a los particulares también es más seguro yr con obedientia de sus superiores, que si fuesen de suyo 'aunque pudiesen', y no ymbiados de quien tiene de regirlos en lugar de Christo N. S., 'como intérprete de su diuina voluntad'. 85

**I.** Como puede el general exercitar los otros exercitios por sí y por las personas inferiores, así también este del ymbiar, reseruándose las missiones que le paresciere deben reseruarse.

**K.** El ymbiar adonde les paresciere, se entiende entre fieles, aunque sea en las Indias, y entre infieles, specialmente donde vbiiese alguna habitación 90 de fieles, 'como en Grecia etc.' Donde fuesen más puramente infieles, el

superior debrá mucho mirar delante de Dios N. S., si debe impiar o no, y adónde y quiénes. Y será siempre del súbdito alegremente accettar como de Dios N. S. la misión suya<sup>5</sup>.

## TEXTUS A, CA. 1550

[90r] (2º RESPECTO, A DÓNDE SE 95 INBÍAN)<sup>6</sup>.

1. Tubiendo ante los ojos, como regla para enderezarse, el mayor seruicio diuino y bien vniuersal, parece que 'se debe escoger' en la 5 viña tan spaciosa de Christo N. S. ceteris paribus (lo qual se deue en-

**L.** Para açertar mejor en el ymbiar a vna parte o a otra, tubiendo ante los ojos como regla para enderezarse el mayor seruicio diuino y bien uniuersal, parece que se debe escoger en la viña tan spatioса de Christo N. S.

63-64 «puede ayudar comunicando» con 2le., y es bien lo comunique con 1le. — 66 mejor 1le.; 'officio y' 1le. — 74 avnque

78-84 'Sobre...', S. add. Po. — 79 'fácilmente lo' 1le. Po. — 81 si se 1le. — 82 'de la Compañía [seq. 'y' add. et obl.] la qual

## [90] SOBRE EL C. II

A. Más fácilmente se puede proveer a muchas partes por el superior de la Compañía y más presto (specialmente en lugares remotos de la sede apostólica), que si uuiessen de yr siempre al summo pontifice los que tienen necessidad de personas della. Y a los particulares también es más seguro yr con obediencia de sus superiores, que si fuessen de suyo aunque pudiessen, y no embiados de e quien tiene de regirlos en lugar de Christo Nro. Señor, <sup>e Sup. n. 1.</sup> como intérprete de su diuina uoluntad.

B. Como puede el general exercitar los otros exercicios por sí y por las personas inferiores, assí también este del embiar, reseruándose las missiones que le pareciere deuenir reservarse.

C. El embiar <sup>f</sup> adonde les pareciere, se entiende entre fieles, <sup>f Sup. c. 1</sup>  
aunque sea en las Indias, y entre infieles, specialmente donde uuiesse <sup>n. 1, B.</sup>  
alguna habitación de fieles como en Grecia etc. Donde fuessen <sup>P. 9 c. 3, F.</sup>  
más puramente infieles, el superior deurá mucho mirar delante de  
Dios Nro. Señor, si duee embiar o no, y adónde, y quiénes. <sup>g Y g Sup. c. 1 n. 2.</sup>

50 será siempre del súbdito alegremente acceptar como de Dios Nro.  
Señor la missión suya <sup>5.</sup>

D. Para acertar mejor en el embiar a una parte o a otra,  
tuuiendo ante los <sup>h</sup> ojos como regla para endereçarse el mayor ser-  
vicio diuino y bien uniuersal, parece que se duee escoger en la viña <sup>h Sup. n. 1.</sup>  
55 tan espaciosa de Christo nuestro Señor caeteris paribus (lo qual <sup>Inf. E.</sup>

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Ile. — 75 deba Ile. — 2 Marg. 'L. Para... otra' ut textus B, ll. 2-3, v. annot. 6. .

tanbi', imp. v. tanbién, Ile. Po.; 'tanbién' add., 'della' Ile.; Y las Ile. C, Y a las 2le. — 84 'y' add. Po.; 'tiene para regirlos el lugar' Ile. Po. — 85 'intérpretes' Ile. — 87 así add. dubium sitne Polanci. — 88 seruarse Ile. C. — 89-1 'K... suya' add. Po. — 89 'adonde les pareciere' et 'entre' add. Po., 'donde [seq. 'y' obl.] quiere, se... donde ay ['son' pr.] fieles' Ile. — 90 'specialmente' add. Po. — 91 'infieles, la missión absoluta solamente [I. v. sup.] es del sumo pontifice; pero el superior, concurriendo la deuotión de los que se han de ymbiar, podrá tanbién vsarla' Ile. Po. — 93 'si debe' add. Po., 'a quienes y' Ile. imp.; 'o no' add. Po. — 94 quienes etc. Ile. — 1 'S. toda' Ile. Po.

<sup>4</sup> Cf. t. I, monum. 28bis, p. 201, n. 13.

<sup>5</sup> V. sup., p. 215 not. 2.

<sup>6</sup> Hic titulus et similes qui sequuntur in textu A usque ad «7º respecto», videntur deleti esse quando textus hic in Declarationes transit; loco autem titulorum additae sunt interdum transitiones, quas vide in apparatu critico, et in textu B.

TEXTUS A, CA. 1550

tender en todo lo siguiente) la parte della que tiene más necesidad, así por la falta de otros operarios, como por la miseria y enfermedad de los próximos 'en ella' y peligro de su entera<sup>7</sup> condenación.

⟨2.⟩ También "se debe mirar" dónde es verosímil que más se fructificará con los medios que usa la Compañía, como sería donde se viesse la puerta más abierta y mayor ⟨F. f. 23.⟩ disposición y facilidad en la gente para aprouecharse<sup>8</sup>.

[139v] ⟨F. Esta disposición consiste o en la deuoción mayor y deseo que se puede juzgar en parte de la instantia que hazen, o en la condición y calidad de las personas más idóneas para aprouecharse y conseruar el fructo hecho⟩.

90v ⟨3.⟩ Donde ay mayor deuda, (como 'es' donde hubiese casa o collegio de la Compañía, o personas della que studiassen y recibiesen buenas obras del tal pueblo) 'sería más conueniente' hauer algunos operarios, preferiendo por tal causa "conforme a la perfecta charidad" estos lugares a otros.

⟨G. f. 23. - 4.⟩ 'También' porque el bien quanto más vniuersal es más diuino<sup>9</sup>, aquellas personas y lugares que, siendo approuechadas, son causa que se estienda el bien a muchos otros que siguen su authoridad o se gouieren por ellos, deuen ser preferidos<sup>10</sup>.

[139v] ⟨G.⟩ Así la ayuda spiritual que se haze a personas grandes y

TEXTUS B, CA. 1556

caeteris paribus (lo qual se duee entender en todo lo siguiente) la parte della que tieue más necesidad, así por la falta de otros operarios, como por la miseria y enfermedad de los próximos en ella y peligro de su entera<sup>7</sup> condenación.

También se duee mirar dónde es verosímil que más se fructificará con los medios que usa la Compañía, como sería donde se uiese la puerta más abierta y mayor disposición y facilidad en la gente para approuecharse; la qual consiste en su mayor deuoción y deseo (que se puede en parte juzgar de la instantia que hazen) o en la condición y calidad de las personas más idóneas para aprouecharse y conseruar el frutto hecho a gloria de Dios N. S.

134r Donde ay mayor deuda, como es donde hubiese casa o collegio de la Compañía o personas della que studiasen y recibiesen buenas obras del tal pueblo, "dando cetera paria cerca el prouecho spiritual", sería más conueniente auer algunos operarios, preferiendo por tal causa conforme a la perfecta charidad estos lugares a otros.

'Y' porque el bien quanto más vniuersal es más diuino<sup>9</sup>, aquellas personas y lugares que, siendo approuechados, son causa que se estienda el bien a muchos otros que siguen su authoridad o se gouieren por ellos, deuen ser preferidos.

Así la ayuda spiritual que se haze a personas grandes y públicas, aora

8 siguiente) se duee escoger lle. — 15 Miserere también lle. — 20 b et F. f. 23 marg. obl.

15 mirare lle. C. — 21-27 'la... S.' add. Po. — 32-33 buenos... de tal lle. C. —

## TEXTUS D, ANNO 1594

se duee entender en todo lo siguiente) la parte della que tiene más necesidad, assí 92 por la falta de otros operarios, como por la miseria y enfermedad de los próximos en ella y peligro de su entera<sup>7</sup> condenación.

60 También se duee mirar dónde es verisimil que más se fructificará con los medios que usa la Compañía, como sería donde se uiesse la puerta más abierta, y mayor disposición y facilidad en la gente para apruecharse; la qual consiste en su mayor deuoción y desseo (que se puede en parte juzgar de la instancia que hazen) o  
65 en la condición y calidad de las personas más ydóneas para apruecharse y conseruar el fructo hecho a gloria de Dios Nro. Señor.

Donde ay mayor deuda, como es donde uiesse casa o collegio de la Compañía o personas della que estudiassen y recibiessen buenas obras del tal pueblo, dando caetera paria cerca el prouecho spiritual, sería más conueniente auer algunos operarios, preferiendo por  
70 tal causa conforme a la perfecta caridad, estos lugares a otros.

Porque el bien quanto<sup>i</sup> más uniuersal es más diuino<sup>9</sup>, aquellas personas y lugares que, siendo apruechados, son causa que se estienda el bien a muchos otros que siguen su autoridad o se gouieren  
75 nan por ellos, deuen ser preferidos.

Assí la ayuda spiritual que se haze a personas 93 grandes y

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

— 21 b *supra v.* apruecharse *obl.*; *seq.* «la qual consiste [uey pr.]... S'. ut textus B ll. 21-27; v. not. 8. — 33-34 auría de *Ile.* — 36 «la cari», *imp. v.* caridad, *Ile.* — 46 b *marg.* et *supra v.* preferidos *obl.*; *seq.* *signum quod-dam*, *v. not. 10.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

39 Y *om. C.* — 41 approuechadas *Ile.* — 43 *su add. C.* — 44 o si *Ile.* — 45 *Seq. ln Po.* Y así seria... informaciones, *ut textus A*, p. 578, ll. 73-77, *obl.*

<sup>7</sup> V. p. 217 annot. 8.

<sup>8</sup> Circa additum, quod a nobis in textu A omissum est, v. *Proleg. c. 13, a. 6, § 3.*

<sup>9</sup> Aristoteles in l. 1 *Ethicorum ad Nicomachum* apud S. Thomam l. 1, lectione 2 ed. Parisiis 1660, p. 4, col. 1: «Amabile quidem et uni soli, melius vero et diuinius, genti et ciuitatibus».

<sup>10</sup> Signum quoddam (v. *apparatum criticum*) hoc loco positum, iteratur f. 139v, significans ordinem Declarationam scribendarum in textu B, f. 134r. Cf. *Proleg. c. 4, a. 7, § 3.*

TEXTUS A, CA. 1550

públicas, aora sean seglares como príncipes y señores y magistrados o 50 'administradores' de justitia, aora sean ecclesiásticas como perlados; y la que se haze a personas señaladas en letras y auctoridad, debe tenerse por de más importantia.

**⟨H.⟩** Quanto a lugares, la ayuda que se hiciese a gentes grandes, como a las Indias, o a pueblos principales o a vniuersidades, donde suelen concurrir más personas que ayudadas 60 podrán ser operarios para ayudar a otros, por razón del bien general, deben preferirse.

[90v] 'Asímesmo' donde se entendiese que el enemigo de Christo 65 N. S. ha sembrado zizania, y specialmente puesto mala opinión o voluntad contra la Compañía para impedir el fruto que ella podría hacer, ⟨I.⟩ se debería cargar más la mano, 70 specialmente si es lugar "de importancia y que se" deba hacer 'cuenta'<sup>11</sup>.

[139v] ⟨I. Y así sería bien tomar alguna vía para ymbiar allí tales personas que con vida y doctrina 75 des- 140r hagan la fama fundada en falsas informaciones⟩<sup>12</sup>.

### [90v] <3º RESPETO, PARA QUÉ COSAS DEBAN INBIARSE

Con la misma regla ante lo ojos, 80 del diuino honor y bien vniuersal 'mayor' <debe mirar el paeepósito para qué effectos inbia los suyos,⟩ porque esta consideración puede muy iustamente mouer para imbiar antes 'a vn lugar que a otro; y por tocar algunos motiuos que puede auer a na parte o a otra',

72 C marg. et supra vv. deba hazer, obl.; de que se lle.; seq. 'ynbiando... informa-

TEXTUS B, CA. 1556

sean seglares como príncipes y señores y magistrados o administradores de justitia, aora sean ecclesiásticas como perlados; y la que se haze a personas señaladas en letras y auctoridad, debe tenerse por más de importancia, 'por la misma razón del bien ser más vniuersal; por la qual también' la ayuda que se hiziese a gentes grandes como a las Indias, o a pueblos principales o a vniuersidades, donde suelen concurrir más personas que ayudadas podrán ser operarios para ayudar a otros, deben preferirse.

Así mesmo donde se entendiese que el enemigo de Christo N. S. ha sembrado zizania, y specialmente puesto mala opinión o voluntad contra la Compañía para impedir el fructo que ella podría hacer, se debería cargar más la mano, specialmente si es lugar de importancia y 'de quien' se deba hacer cuenta, ymbiendo allí tales personas, si se puede, que con vida y doctrina deshagan la mala opinión fundada en falsas informaciones<sup>12</sup>.

M. Para mejor acertar en la elección de las cosas para las cuales el superior ymbía los suyos, téngase la misma regla ante los ojos de mirar el diuino honor y bien vniuersal mayor; porque esta consideración puede muy iustamente mouer para imbiar antes a un lugar que a otro.

Y por tocar algunos motiuos que

50 magrardos ms., magrando A, magistrados a, C, D. — 54 por de más Po.; tener

TEXTUS D, ANNO 1594

públlicas, aora sean seglares como príncipes y señores y magistrados o administradores de justicia, aora sean eclesiásticas como prelados; y la que se haze a personas señaladas en letras y autoridad, deue tenerse por más de importancia, por la misma razón del bien ser más uniuersal; por la qual también la ayuda que se hiziese a gentes grandes como a las Indias, o a pueblos principales o a vniuersidades, donde suelen concurrir más personas que ayudadas podrán ser operarios para ayudar a otros, deuen preferirse.

<sup>85</sup> Assímesmo donde se entendiesse que el enemigo de Christo Nro. Señor ha sembrado zizaña, y especialmente puesto mala opinión o uoluntad contra la Compañía para ympedir el fruto que ella podría hazer, se deuría cargar más la mano, especialmente si es lugar de importancia y de quien se deua hazer quuenta, embiendo <sup>1 Sup. n. 1, D.</sup> allí tales personas, si se puede, que con uida y doctrina deshagan la mala opinión fundada en falsas informaciones <sup>12</sup>.

E. Para mejor acertar en la elección de las cosas para las cuales el superior embía los suyos, i téngase la misma regla ante los ojos de mirar el diuino honor y bien uniuersal mayor; porque <sup>95</sup> esta consideración puede muy justamente mouer para embiar antes <sup>13</sup>

<sup>94</sup> a vn lugar que a otro.

Y por tocar algunos motiuos que puede auer a una parte o a

83 o vniuersidades Or. — 88 podía Or.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

tiones' ut textus B, ll. 72-76, v. not. II. —  
78-83 Pro 3º... Con et debe... suyos obl. est  
'M. Para... diuino ut textus B ll. 80-84. —  
86-89 a vna parte que a otra, Primero Ile. —  
87 'que se pueden tener' Ile.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

Ile. C. — 55-57 Quanto a lugares Ile. —  
62 otros, por raçón del bien general Ile. —  
67 mala edificación Ile. C. — 71 que Ile.  
— 75 falsas opiniones Ile. B'. — 87 que otro  
Ile. C.

<sup>11</sup> Cf. Proleg. c. 13, a. 6, § 3, de loco proximo deleto.

<sup>12</sup> V. p. 218, not. 12.

TEXTUS A, CA. 1550

**91r** 'Primeramente' pudiéndose emplear los de la Compañía en cosas donde se pretienden bienes spirituales, y también donde corporales, en que se exercita la misericordia y charidad; asímesmo pudiéndose ayudar algunos en cosas de su mayor perfección y menor; y finalmente, en cosas en sí mejores, y menos buenas: siempre deben preferirse las primeras a las 2<sup>as</sup>, ceteris paribus, si no pudiesen juntamente hacerse las vnas y las otras.

'Asímesmo' ubiendo algunas cosas en seruicio de Dios N. S. más urgentes, y otras que menos premen y sufren mejor la dilación del remedio, aunque fuessen de igual importancia, deuen las primeras anteponerse a las 2<sup>as</sup>.

'También' ubiendo algunas cosas que specialmente incumben a la Compañía, o se uei que no ay otros que en ellas entiendan, y otras de que tienen otros cuidado y modo de proueer en ellas, las primeras en las missiones es razón se prepongant a las 2<sup>as</sup>.

<4º> Asímismo entre las obras pías de igual importancia y prisa y necesidad, hubiendo algunas más seguras para quien las trata y otras más peligrosas; y algunas que más fácil y brevemente, y otras que con más difficultad y con más largo tiempo se concluirán; las primeras deberán preferirse a las 2<sup>as</sup>.

<5º> Quando 'lo dicho todo' fuese igual, ubiendo algunas occupaciones de más vniuersal bien, y que se estienden a la ayuda de más próximos, como el predicar o leer, y otras más.

7 2º lle. — 14 3º lle. — 29 concluirán según razones (?) pr.] lle. — 31-32 las 4

TEXTUS B, CA. 1556

puede auer a vna parte o a otra, 90 primeramente pudiéndose emplear los de la Compañía en cosas donde se pretienden bienes spirituales y también donde corporales, en que se exercita la misericordia y charidad; así mismo 134v pudiéndose ayudar algunos en cosas de su mayor perfección y menor; y finalmente en cosas en sí mejores y menos buenas: siempre deben preferirse las primeras a las 2<sup>as</sup>, caeteris 5 paribus, si no pudiesen iuntamente hacerse las vnas y las otras.

Así mesmo ubiendo algunas cosas en seruicio de Dios N. S. más urgentes, y otras que menos premen y sufren mejor la dilación del remedio, aunque fuesen de igual importancia, deuen las primeras anteponerse a las 2<sup>as</sup>.

También ubiendo algunas cosas que specialmente incunben a la Compañía, o se uey que no ay otros que en ellas entiendan, y otras de que tienen otros cuidado y modo de proueer en ellas; las primeras en las missiones es ración se prepongant a las 2<sup>as</sup>.

Así mesmo entre las obras pías de igual importancia y prisa y necesidad, ubiendo algunas más seguras para quien las trata y otras más peligrosas; y algunas que más fácil y brevemente, y otras que con más difficultad y con más largo tiempo se concluyrán; las primeras 'asímesmo' 30 debrán preferirse.

Quando lo dicho todo fuese igual, ubiendo algunas occupationes de más vniuersal bien y que se estienden a la ayuda de más próximos, como el predicar o leer, y otras más particu-

94 mismo no lle. — 4 a las se, imp. v. segundas lle. — 16 uey sup. alia manu C, uee

TEXTUS D, ANNO 1594

otra, primeramente podiéndose emplear los de la Compañía en cosas donde se pretenden bienes spirituales y también donde corporales, 5 en que se exercita la misericordia y charidad; assímesmo podiéndose ayudar algunos en cosas de su mayor perfección y menor; y finalmente en cosas en sí mejores y menos buenas: siempre deuen preferirse las primeras a las segundas, <sup>k</sup> caeteris paribus, si no pudiessen juntamente hazerse las unas y las otras.

10 Assímesmo vuiendo algunas cosas en seruicio de Dios Nro. Señor más urgentes, y otras que menos premen y sufren mejor la dilación del remedio, aunque fuessen de yqual importancia, deuen las primeras anteponerse a las segundas.

También vuiendo algunas cosas que especialmente incumben a 15 la Compañía, o se uee que no ay otros que en ellas entiendan, y otras de que tienen otros cuidado y modo de proueer en ellas, las primeras en las missiones es razón se preongan a las segundas.

Assímesmo entre las obras piás de yqual importancia y priessa y necesidad, vuiendo algunas más seguras para quien las trata, 20 y otras más 95 peligrosas, y algunas que más fácil y brevemente, y otras que con más difficultad y con más largo tiempo se concluyrán, las primeras ansímesmo deurán preferirse.

Quando lo dicho <sup>1</sup> todo fuesse yqual, vuiendo algunas ocupaciones de más uniuersal bien y que se estienden a la ayuda de 25 más próximos, como el predicar o leer, y otras más particulares,

<sup>k</sup> Inf. c. 4 n. 9.

3 primeramente podién add. manu Ro. Or., quae prius erant initium versus. — 4 pretiendien Or., Aq., Matr. — 13 la primera lle. — 17 proongan Aq. et 1le. Or.

<sup>1</sup> Sup. D.  
Inf. c. 3 n. 2.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

cosas «que se siguen» fuessen yguales, hubiendo 2le.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

2le., uey 1le., 'Approbo vey, Jo. de Polanco' marg. — 20 proongan C. — 25 y otras de que tienen otros lle. C errore librarii. — 30 Seq. a las 2<sup>as</sup> obl.

## TEXTUS A, CA. 1550

particulares, 91v como el confessar o dar exercitios; no pudiéndose hazer las vnas y las otras, antes se entienda en las primeras, si algunas circunstancias no ubiese por donde se juzgasse conuenir más las 2<sup>as</sup>.

'Tanbién' siendo vnas obras pías más durables y que siempre han de aprouechar, como son algunas fundaciones pías para ayuda de los próximos; otras menos durables, que pocas veces y por poco tiempo ayudan; no ay duda que las primeras deben preferirse a las segundas; y assí el praepósito de la Compañía 50 due más emplear los suyos en ellas que en las otras, todo por ser así más seruitio "diuino" 'y más vniuersal bien de los próximos'<sup>13</sup>.

**⟨4º RESPECTO, QUÁLES PERSONAS 55  
DEBA INBIAR PARA TALES LUGARES  
Y COSAS⟩**

⟨1º.⟩ Aunque la "summa" prudentia y dirección del Santo Spíritu "sea" la que efficazmente ha de hazer aclarar "en todo, y" en embiar a cada parte los que más conuengan y sean proporcionados a las personas y cosas por que se inbían; esto se puede en general dezir: primeramente que a cosas de más importancia y donde más va en no errar, "quanto fuere de la parte de quien ha de proveer, mediante su diuina gratia", se deuen enbiar personas más escogidas y de quienes se tenga más confiança.

⟨2º.⟩ En cosas donde ay más trabajos corporales, personas más rezias y sanas.

⟨3º.⟩ En las que ay más peligros spirituales, personas más probadas en la virtud y más seguras.

42 6º Quando lo dicho todo fuere igual e. — 53 de Dios 1le. — 58 'N' marg. non

## TEXTUS B, CA. 1556

lares, como el confessar o dar exercitios; no pudiéndose hazer las vnas y las otras, antes se entienda en las primeras, si algunas circunstancias no ubiese por donde se juzgase conuenir más las 2<sup>as</sup>.

Tanbién siendo vnas obras pías más durables y que siempre han de aprouechar, como son algunas fundaciones pías para ayuda de los próximos; otras menos durables que pocas ueces y por poco tiempo ayudan; 'es cierto' que las primeras deben preferirse a las segundas; y así el prepósito de la Compañía due más emplear los suyos en ellas que en las otras, todo por ser así más seruicio diuino y más bien de los próximos<sup>13</sup>.

N. Aunque la summa prouidentia y dirección del Santo Spíritu sea la que efficazmente ha de hazer aclarar en todo, y en ymbiar a cada parte los que más conuengan y sean proporcionados a las personas y cosas por que se ymbían; esto se puede en general dezir: primeramente que a cosas de más importancia y donde más 'va' en no errar, quanto 135r fuere de la parte de quien ha de proveer, mediante su diuina gratia, se deuen ymbiar personas más escogidas y de quienes se tenga más confiança.

En las cosas donde ay más trabajos corporales, personas más rezias y sanas.

En las que ay más peligros spirituales, personas más probadas en la virtud y más seguras.

38 se enten (?), imp. v. entenda, 1le. — 41 las se, imp. v. segundas, 1le. — 44 algunas

TEXTUS D, ANNO 1594

*como el confessar o dar exercicios; no pudiéndose hacer las unas y las otras, antes se entienda en las primeras, si algunas circunstancias no uuiesse por donde se juzgasse conuenir más las segundas.*

También siendo unas obras pías más durables y que siempre han  
 30 de aprouechar, como son algunas fundationes pías para ayuda de los próximos; otras menos durables, que pocas veces y por poco tiempo ayudan, es cierto que las primeras deuen preferirse a las segundas; y assí el prepósito de la Compañía duee más emplear los suyos en ellas que en las otras, todo por ser assí más seruicio diuino y más bien  
 35 de los próximos<sup>13</sup>.

F. Aunque <sup>m</sup> la summa prouidencia y dirección del Sancto Spíritu sea la que efficazmente ha de hacer acertar en todo, y en embiar a cada parte los que más conuengan y sean proporcionados a 96 las personas y cosas por que se embían; esto se puede en  
 40 general dezir: primeramente que a cosas de más importancia y donde más ua en no errar, quanto fuere de la parte de quien ha de proueer mediante su diuina gracia, se deuen embiar personas más escogidas y de quienes se tenga más confiança.

En las cosas donde ay más trauajos corporales, personas más  
 45 recias y sanas.

En las que ay más peligros spirituales, personas más probadas en la uirtud y más seguras.

31 turables ms., durables Or., Ag., Matr. — 40 primieramente Ag.; cosa Matr.

<sup>m</sup> Prooem.  
Constit.  
P. 1 c. 2 n. 13.  
P. 4 c. 8 n. 8.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

obl. — 59 es 1le. — 64 inbien 1le. — 67-68 «fue-  
re de nuestra» 1le.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

obras 1le. B'. — 48 no ay duda 1le. — 53 y  
más vniuersal 1le. — 61 y en s (?) 1le. —  
67 **no sup.** C. — 73 En cosas Po.

13 V. p. 219, not. 13.

TEXTUS A, CA. 1550

⟨4º.⟩ Para personas discretas que tienen gouierno spiritual 92r o temporal, parece conuienen más los que se señalan en discreción y gratia ⟨K. f. 24.⟩ de conuersar<sup>14</sup>.

[140r] ⟨‘K’. Con lo esterior de la apparentia que ayude a la auctoridad, porque puede ser de mucha 85 cha importantia su consejo.⟩

[92r] ⟨5º.⟩ Para con personas de ingenio delgado y letras, son más proporcionados los que en ingenio assísmismo y letras tienen don spezial, 90 que en lectiones y conuersationes etc. podrán más ayudar.

⟨6º.⟩ Para pueblo comunmente serán más aptos los que tienen talento de praedicar y confessar etc.

⟨5º RESPECTO, EN QUÉ NÚMERO YNBÍA Y CÓMO JUNTADOS⟩

⟨1.⟩ ‘Quanto al’ número de los ‘tales’ operarios que se han de inbiar y mezcla dellos, también ‘aya’ consideración. Y primeramente, quando se pudiesse, sería bien que no fuese vno solo, sino dos a lo menos; así porque entre sí ellos más se ayuden en las cosas spirituales y corporales, como porque puedan ser más fructuosos a los que son inbiados, partiendo entre sí los trabajos en servitio de los próximos.

⟨2.⟩ Y vbiendo de yr dos, parece yría bien con vn predicator o lector vn otro que cogiese la mies que el tal le preparasse, en confessiones y exercitios spirituales, 92v y le ayudasse en el conuersar y los otros medios que se vsan para ‘con’ l’os’ próximo’s.

82 Seq. ‘con... consejo’ ut textus B, ll. 82-85. — 3 El Ite. — 5 tiene Ite. — 21 la ayuda [el ayudar Ite.] del próximo 2le.

TEXTUS B, CA. 1556

Para ‘yr a’ personas discretas que tienen gouierno spiritual o temporal, parece conuienen más los que se señalan en discrepancia y gracia de conuersar, con lo exterior de apparentia “(no faltando lo interior)” que ayude a la auctoridad, porque puede ser de mucha 85 cha importantia su consejo.

Para con personas de ingenio delgado y letras, son más proporcionados los que ‘en’ ingenio así mismo y ‘en’ letras tienen don special, que en lectiones y conuersationes podrán más ayudar.

Para pueblo comunmente serán más aptos los que tienen talento de 95 predicar y confessar etc.

Quanto al número de los tales operarios que se han de ymbiar y mezcla dellos, también aya consideración. Y primeramente quando se pudiese, sería bien que no fuese vno solo, sino dos a lo menos; así porque entre sí ellos más se ayuden en las cosas spirituales y corporales, como porque puedan ser más fructuosos a los que son ymbiados, partiendo entre sí los trabajos en seruicio de los próximos.

Y vbiendo de yr dos, parece yría bien con vn predicator o lector vn otro que cogiese la mies que el tal le preparasse, en confessiones y exercitios spirituales, y le ayudase en el conuersar y los otros medios que se vsan para con los próximos.

82 apariencia (o lle C. — 89 que son ingenio’sos’ 2le., que son en ingenio lle. — 90 done lle. — 91 conuersationes etc. lle. — 7 vn solo lle. — 17 miesse lle.

TEXTUS D, ANNO 1594

Para yr a personas discretas que tienen gouierno spiritual o temporal, parece conuieren más <sup>n</sup> los que se señalan en discreción <sup>n</sup> P. 1 c. 2 n. 9,10.  
 50 y gracia de conuersar, con lo exterior de apparencia (no faltando lo interior) que ayude a la autoridad; porque puede ser de mucha importancia su consejo.

Para con personas de ingenio delgado y letras, son más proporcionados los que en ingenio assímesmo y en letras tienen don  
 55 special, que en lectiones y conuersaciones podrán más ayudar.

Para pueblo communmente serán más aptos los que tienen talento de predicar y confessar etc.

Quanto al número de los tales operarios que se han de embiar y mezcla dellos, también aya consideración. Y primeramente, quando  
 60 se pudi- <sup>97</sup> ese, sería bien que no fuese uno solo, sino dos a lo menos; assí porque entre sí ellos más se ayuden en las cosas spirituales y corporales, como porque puedan ser más fructuosos a los que son embiados, partiendo entre sí los trauajos en seruicio de los próximos.

65 Y auiendo de yr dos, parece yría bien con un predicador o lector un otro que cogiesse la mies que el tal le preparasse, en confessiones y exercicios spirituales, y le ayudasse en el conuersar y los otros medios que se usan para con los próximos.

---

66 misesse Or.

---

<sup>14</sup> Proleg. c. 13, a. 6, § 3.

TEXTUS A, CA. 1550

⟨3.⟩ Así mesmo, inbiándose alguno menos exercitado en el modo de proçeder de la Compañía y en el tratar con los próximos, parece se 25 debería iuntar con otro que tubiese más experientia en esto, a quien pudiese imitar, y con quien pudiese conferir y aconsejarse en las cosas que le ocurren dubias.

30

⟨4.⟩ Con vno muy feruente y animoso parece yría bien otro más circunspecto y recatado; y assí de otras mesclas como esta, en manera que la differentia, vnida con el vínculo de la charidad, ayudase a entranbos y no 'pudiese' engendra'r contradiccion o discordia 'entre ellos ni' 'los próximos'.

5. Inbiar más número que dos, 40 quando la importantia de la obra que se pretiende fuese "más" grande en seruicio de Dios N. S., y pidiese más multitud, y la Compañía pudiese proueer de más operarios, 45 sin perjuyço de otras cosas de más gloria "diuina" y bien vniuersal; podrá el superior hazerlo, como la vnción del Santo Spíritu le inspirare, "o en la su diuina magestad mejor 50 y más conveniente sentiere" <sup>15</sup>.

### 93r ⟨6º RESPECTO, EN QUÉ MODO LOS YNBIA Y CÓMO LOS AYUDA DESPUÉS DE YNBIADOS

1. Quanto al modo de inbiarlos<sup>16</sup>, 55 primeramente es menester vayan bien informados de la intention del superior, y siendo menester por la calidad de los negocios o personas, lleuen instrucción del modo de proceder, y medios y de lo que deuen euitar y hazer etc.

2. Quanto al ynbiar 'si' pobre-

<sup>34</sup> mescladas *lle.* — <sup>37</sup> engendrase *lle.* — <sup>38-39</sup> «en los próximos» *lle.* — <sup>47</sup> de Dios y

TEXTUS B, CA. 1556

Así mismo, imbiándose alguno menos exercitado en el modo de proçeder de la Compañía y en el tratar con los próximos, parece se debería iuntar con otro que tubi[e]se más experientia en esto, a quien pudiese imitar, y con quien pudiese conferir y aconsejarse en las cosas que le occuren dubias.

30

135v Con vno muy feruente y animoso parece yría bien otro más circunspecto y recatado; y así de otras mesclas como esta, en manera que la differentia, vnida con el vínculo de la charidad, ayuda'se' a entrambos, y no pudiese engendrar contradiccion o discordia entre ellos ni 'los' próximos.

Ynbiar más número que dos, quando la importancia de la obra que se pretiende fuese más grande en seruicio de Dios N. S., y pidiese más multitud, y la Compañía pudiese proueer de más operarios, sin preiuyço de otras cosas de más gloria diuina y bien vnuersal; podrá el superior hazerlo, como la vnción del Santo Spíritu le inspirare, o en la su diuina magestad mejor y más conueniente sintiere<sup>15</sup>.

O. Quanto al modo de ynbialos<sup>16</sup> (después de la instrucción conueniente) si pobreniente, como sería a pie y sin dineros, o con más commodidad; si con letras o sin ellas para 'a'donde van, 'aora sean para particulares, aora para la ciudad o cabeza della, que ayuden para el crédito o benevolentia'; el superior, mirando por to-

<sup>25</sup> Post juntar est in C y con quien pudiese obi., 'Approbo quassationem,

TEXTUS D, ANNO 1594

Assímesmo, embiándose alguno menos exercitado en el modo de 70 proceder de la Compañía y en el tratar con los próximos, parece se deuría juntar con otro que tuviessen más experiencia en esto, a quien pudiesse imitar, y con quien pudiesse conferir y aconsejarse en las cosas que le occurren dubias.

Con uno muy feruiente y animoso parece yría bien otro más 75 circunspecto y recatado; <sup>o</sup> y assí de otras mezclas como esta, en <sup>o</sup> P. 8 c. 1 n. 3, C. manera que la diferencia, unida con el vínculo de la caridad, ayudasse a entrabmos y no pudiesse engendrar contradicción o discordia entre ellos ni los próximos.

Embariar más número que dos, quando la importancia de la obra 80 que se pretiende fuese más grande en seruicio de Dios Nro. Señor, y pudiesse 98 más multitud, y la Compañía pudiesse proueer de más operarios, sin perjuicio de otras cosas de más gloria diuina y bien uniuersal; podrá el superior hazerlo como la unción del Sancto 85 Spíritu le inspirare, o en la su diuina magestad mejor y más conuiidente sintiere <sup>15</sup>.

G. Quanto <sup>p</sup> al modo de embiarlos <sup>16</sup> (después de la instrucción conueniente) si pobremente, como sería <sup>q</sup> a pié y sin dineros, o con más commodidad; <sup>r</sup> si con letras o sin ellas para adonde uan, aora sean para particu!ares, aora para la ciudad o cabeza della, que 90 ayuden para el crédito o benevolencia; el superior, mirando por

<sup>p</sup> Sup. c. 1, E.  
<sup>P.</sup> 6 c. 2 n. 13, I.

<sup>q</sup> C. 3 d. 37.

<sup>r</sup> Inf. M.

75 micslas Or. — 76 diferencia manu Ro. Or., dria lle. — 84 conueniente Or., Aq., Matr. — 86 G add. alia manu.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

bien su, imp. v. summo (?), lle. — 52-63 Pro  
deletis est 'O. Quanto... conueniente' ut textus  
B. — 53 despues ms. — 55 O marg. obl.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Jo. de Polanco' marg. — 26 Corrosa char-  
ta; experientia con lle. C. — 36 ayuda se  
lle. — 38 los add. C. — 51 sentiere lle. —  
57 pobrem<sup>te</sup> ms.; saría lle. C. — 59 para  
aqueños donde lle. — 61 Post 'della' sunt 2  
vel 3 vv. add. et obl. quae legi nequeunt.

<sup>15</sup> Pag. 220 not. 15.

<sup>16</sup> Pag. 221 not. 16.

TEXTUS A, CA. 1550

mente, como sería a pié y sin díne-  
ros, o con más comodidad; 'si'<sup>65</sup> los próximos y seruicio de Dios N.  
<L. f. 24.> con letras o sin ellas  
para aquellos a donde van; el supe-

rior, mirando por todas partes a la edificación mayor de los próximos y seruicio de Dios N. S., determinará 'lo que cumple'.

[140r] 'L.' Letras se entienden o para toda la ciudad o para particulares, que ayuden para el crédito y fauor y benevolentia de aquellos a quienes es ymbiado.

[93r] (3). Así mesmo "sean ayudados despues de seer in"biados, con orationes y missas, specialmente al principio de las empressas, o quando se vei más necessidad de tal socorro, "siendo" las cosas de importancia "o por" las difficultades que occu"rrieren" grandes, será cosa justa y propria del que ynbía "proveer en ello".

93v M. f. 24.] 4. Tanbién el superior ayudará con letras, *ausiendo* y aconsejando según las occurrientias, y si es menester, haciendo otras prouisiones que los negocios o personas requieren.

[140r] 'M.' Aquí se entiende según lo que ha menester cada vno, el animar o reprimir etc.; y otras prouisiones son como patentes o bullas y recados que pueden ser necessarios.

TEXTUS A, CA. 1550

[93v] (7º RESPECTO, DEL TIEMPO  
PARA QUE INBÍA, Y MUTACIÓN)

85

Quanto al tiempo para que se inbían vnos a vna parte y otros a otra, quando no ay limitación del sumo pontífice, parece deba medirse por vna parte con la qualidad de los negocios spirituales que se tratan y importantia dellos mayor o menor, attenta la necesidad y el fructo que se haze o espera; por otra parte es de considerar lo que en otros lugares se offrece, y la obligación que ay de acudir a ello, y las fuerças de la Compañía que tiene para supplir en vnas empressas o en otras.

<2º> Los accidentes que pueden interuenir, también serán de considerar para más abreueiar o acortar<sup>17</sup> el término. Finalmente teniendo res-

TEXTUS B, CA. 1556

das partes a la edificación mayor de los próximos y seruicio de Dios N. S., determinará lo que cumple.

riores, mirando por todas partes a la edificación mayor de los próximos y seruicio de Dios N. S., determinará 'lo que cumple'.

[140r] 'L.' Letras se entienden o para toda la ciudad o para particulares, que ayuden para el crédito y fauor y benevolentia de aquellos a quienes es ymbiado.

[93r] (3). Así mismo "sean ayudados despues de seer in"biados, con orationes y missas, specialmente al principio de las empressas, o quando se vei más necessidad de tal socorro, "siendo" las cosas de importancia "o por" las difficultades que occu"rrieren" grandes, será cosa justa y propria del que ynbía "proveer en ello".

93v M. f. 24.] 4. Tanbién el superior ayudará con letras, *ausiendo* y aconsejando según las occurrientias, y si es menester, haciendo otras prouisiones que los negocios o personas requieren.

TEXTUS B, CA. 1556

P. Quanto al tiempo para que se ymbían vnos a vna parte y otros a otra, quando no ay limitación del summo pontífice, parece deba medirse por vna parte con la qualidad de los negocios spirituales que se tratan y importantia dellos mayor o menor, attenta la necesidad y el fructo que se haze o espera; por otra parte es de considerar lo que en otros lugares se offrece, y la obligación que ay de acudir a ello, y las fuerças de la Compañía que tiene para supplir en vnas empresas o en otras. Los accidentes que pueden interuenir, también serán de considerar para más abreueiar o 'alarguar'<sup>17</sup> el término. Finalmente teniendo respecto a nues-

69 se determinará *lle.* — 73-74 Ayudarlos

66 determinará C. — 89 debe B'. -

TEXTUS D, ANNO 1594

*todas partes a la edificación mayor de los próximos y seruicio de Dios Nro. Señor, determinará lo que cumple.*

**H.** *Quanto al s tiempo para que se embían unos a una parte y otros a otra, quando no ay limitación del summo pontífice, parece deua medirse por una parte con la qualidad de los negocios spirituales que se tratan y importancia dellos mayor o menor, attenta la necessidad y el fructo que se haze o espera; por otra parte es de considerar lo que en otros lugares se offrece, y la obligación que ay de acudir a ello, y las fuerças de la Compañía que tiene para supplir en unas empressas o en otras.* **99** *Los accidentes que pueden interuenir, también serán de considerar para más abreuiar o t alongar<sup>17</sup> el término.* <sup>5</sup> **Finalmente teniendo respecto a nuestro**

<sup>s</sup> Sup. c. 1 n. 6.  
P. 9 c. 3, G.

<sup>t</sup> C. 1 d. 69.

<sup>u</sup> Sup. c. 1 n. 1.  
Exa. c. 4 n. 35.  
P. 3 c. 2, G.  
P. 4 Prooem.A.

93 H add. alia manu. — 7 o alargar Or.

---

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

...specialmente *Ile. ut textus a, p. 221, ll. 43-45.* — 75-76 por ser... o... que occuren *Ile.* — 78 D *marg. obl.* — 82 reprimir, vsar freno o espuelas *Ile.* — 86 'P' *marg. non obl.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

7 acortar *Ile., sic C Ile. et 2Ile., v. annot. 17.*

---

<sup>17</sup> Pag. 222 not. 18. Unde vero textus D habet *alongar* pro *alargar*, quod est in textibus praecedentibus B et C? Forte quod putaverit aliquis verbum antiquum hispanum *alongar* clarius rem exprimere quam *alargar*; nisi forte sit lapsus calamis Est autem scriptum *alongar* nulla re prius abrasa.

TEXTUS A, CA. 1550

pecto a nuestro instituto 'primero, y' "siendo" 'este' discurrir por vnas 10 partes y 94r otras, deteniéndonos más o menos, según se viesse el fructo, será menester ver si conviene dar más tiempo o menos en vnas missiones o en otras; y para que esto se conozca, es bien que a menudo tengan avisado el superior los que son inbiados del fructo que se haze.

3.> Quando se vbiere de hazer mudanca, tenga aduertentia el superior 20 que "para rreoucar debe vsar de tales medios" 'en quanto posible fuere', que antes queden en todo amor que con desedificación alguna aquellos de donde alguno se saca, 'persuadi- 25 llos que en todo se busca el honor y gloria diuina y bien vniuersal'<sup>18</sup>.

---

que le vienen en contrario, subiectando todo su sentir y querer al del su- 30 perior suyo en lugar de Christo N. S.<sup>20</sup>.

'R. Con esto se vey ser prohibido que alguno mueua a algún principe o comunidad o persona de respecto, para que scriua al superior pidiendo alguno de la Compañía, o de palabra se lo ruege, sin que primero lo aya comunicado con el superior y entendido ser esta su voluntad'<sup>21</sup>. 35

---

[78r] 'S.' Adonde quiera que ynbíe el superior, dara instructión cumplida, y ordinariamente en scritto, del modo de proceder y medios que quiere se vsen para 78v el fin que pretiende; y teniendo mucha communicación por letras, y siendo, quanto es posible, informado del successo todo, proueerá desde donde él está, según las personas y negocios requie- 40 'T.' ren, de consejo y las demás ayudas que le serán posibles, para que más se sirua Dios N. S. y se ayude el bien común por las personas de

9-10 primero, que era *Ile.* — 17 al superior *Ile.* — 21-23 reuoca, de vsar tal color y medios que *Ile.* — 22 «medios posibles» *Ile.* — 25 'persuadiendo' *Ile.* — 27 *Seq. tres decl. Q, R, S, (nunc Q, S, T) scriptae manu Po., exscriptae in B, pp. 590-592, v. not. 18.*

*C, seq. nuestro adonde obl., 'Approbo quassata, Jo. de Polanco' marg. — 37-38 'y medios /seq. que deban vsarse' obl.] quiere... para el' add., 'proceder que quiere se tenga vltra del fin' *Ile.* — 39 'letras del s', imp. v. successo, *Ile.* — 39-40 successo de todo *B*'. — 40 'según... requieren' marg. — 41 'S' *Ile.* — 42 'por' add., 'de' *Ile.**

TEXTUS B. CA. 1556

tro instituto primero, siendo este dis- 10 currir por vnas partes y otras, dete- niéndonos más o menos según se uiese el fructo, será menester uer si conviene dar más tiempo o menos en vnas missiones o en otras; y para que esto se conozca, es bien que a me- nudo tengan avisado el superior los que son ymbiados del fructo que se haze.

136r Quando se ubiese de hazer mudanca, tenga aduertencia el super- 20 rior que para rreoucar debe vsar de tales medios, en quanto possibile fue- re, que antes queden en todo amor que con desedificación alguna aque- 25 llos de donde alguno se saca, persua- didos que en todo se busca el honor y gloria diuina y bien vniuersal<sup>18</sup>.

'Q'.<sup>19</sup> A esto no repuña el repre- 30 sentar las moçiones o pensamientos

que le vienen en contrario, subiectando todo su sentir y querer al del su- 30 perior suyo en lugar de Christo N. S.<sup>20</sup>.

11 se add. C alia manu. — 28-31 'A... S.' add. Po. — 28 et 32 Pro 'Q' et 'R' sunt in C I et K, marg. Estas dos declaraciones se han de trocar manu Ro., v. not. 19. — 28 Q et R pr.; 'repugna' Po. — 28-29 repre- 35 sentar los' *Ile.* Po. — 32 'q' bis pr.; uey C, cuius y obl. et rest., uee 2le.; con esto deue ser *B*'. — 36 'quiera' add.; Adonde marg.

— 37-38 'y medios /seq. que deban vsarse' obl.] quiere... para el' add., 'proceder que quiere se tenga vltra del fin' *Ile.* — 39 'letras del s', imp. v. successo, *Ile.* — 39-40 successo de todo *B*'. — 40 'según... requieren' marg. — 41 'S' *Ile.* — 42 'por' add., 'de' *Ile.*

TEXTUS D, ANNO 1594

instituto primero, siendo este discurrir por unas partes y otras, deteniéndonos más o menos según se uiesse el fructo, será menester 10 uer si conuiene dar más tiempo o menos en unas missiones o en otras; y para que esto se conozca, es bien que amenudo tengan auisado al superior los que son embiados del fructo que se haze.

<sup>v</sup> Sup. n. 2.  
P. 8 c. 1n. 9, L.

Quando se uiesse de <sup>x</sup> hazer mudança, tenga aduertencia el superior que para reuocar deue usar de tales medios, en quanto 15 possible fuere, que antes queden en todo amor que con desedificación alguna aquello de donde alguno se saca, persuadidos que en todo se busca el honor y gloria diuina y bien vniuersal<sup>18</sup>.

<sup>x</sup> P. 10 n. 11, B.

I.<sup>19</sup> A esto y no repugna el representar las mociones o pensamientos que le uienen en contrario, subiectando todo su sentir y 20 querer al del superior suyo en lugar de Christo Nro. Señor<sup>20</sup>.

<sup>y</sup> Exa. c. 8, A.  
P. 5 c. 4, F.

K. Con esto se uee ser prohibido que alguno mueua algún <sup>z</sup> príncipe o comunidad o persona de respecto, para que escriuia al superior pidiendo alguno de la Compañía, o de palabra se lo ruegue, sin que **100** primero lo aya comunicado con el superior 25 y entendido ser esta su uoluntad<sup>21</sup>.

<sup>z</sup> C. 5 d. 49.  
C. 7 d. 20.  
C. 10 d. 18.  
C. 16 d. 17.

[179] 2. Adondequiero que <sup>a</sup> embíe el superior, † dará instrucción cumplida, y ordinariamente en scripto, del modo de proceder y medios que quiere se usen para el fin que pretende; y teniendo <sup>b</sup> mu- 180 cha comunicación por letras, y siendo, quanto es pos- sible, informado del successo todo, prouerá desde donde él está, según las personas y negocios requieren, de consejo † y las demás ayudas que le serán possibles, para que más se sirua Dios nuestro Señor y se ayude el bien commún por las personas de la Compa-

<sup>a</sup> Sup. c. 1 n. 5.  
<sup>b</sup> F. G.

<sup>b</sup> Inf. H.  
P. 8 c. 1 n. 9, L.

13 ouiesse Or. — 18 Or. habet El I ha de entrar antes de la K marg. manu Ro. (?)

<sup>18</sup> Supra p. 222 not. 19. Circa declarationes tres, de quibus neminit apparatus criticus textus A, quasque *Matr.* (p. 387) hic ponit, cf. *Proleg.* c. 4, a. 7. § 3.

<sup>19</sup> Haec declaratio posita est in B post sequentem; sed litterae Q et R eis praepositae (praeter ipsas res) ordinem verum indicant, quem in transcribendo sequimur, qui est etiam in D.

<sup>20</sup> Cf. *S. Franciscus Borgia III*, 635-638; *Lainii Monum.* III, 577-578

<sup>21</sup> Praescriptum hoc est omnibus anno 1555 (*Chron.* V, 49 et *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, X, 353-354). Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IX, 394-396; item IV, 498-500 (est objurgatio *Lainii*), cum *Lainii Monum.* I, 216-219 (est huius responsio).

## TEXTUS B, CA. 1556

la Compañía; lo qual tanto deberá con más cuidado hazerse, quanto la calidad del negocio, por ser importante o difficult, y de las personas ynbias 'V.' das, por tener *necessidad de consejo y instrucción*, más lo requiere'. 45

[136r] 'S'. Dízese ordinariamente, porque algunas veces, por ser la persona que se ymbía tan instruyda y diestra, no es esto necesario; pero finalmente haráse siempre que será menester.

'T'. "Así como serían" oraçiones "y missas, aplicáudose mayormente" al principio de las empresas, o quando se vey más necesidad de tal socorro, 50 siendo las cosas de importancia o por las difficultades que occurrireu grandes. Y así 'en esto como en otros recados de patentes o bullas etc. que podrían ser necessarios', proueerá el superior como la raçón y charidad lo pide.

'V. Este consejo y instrucción no solamente puede ser útil quanto a los negocios, pero aun quanto a las personas, según lo que ha menester cada 55

vno el animarle o reprimirle; y así de lo demás se entienda'.

## TEXTUS A, CA. 1550

## [94r] CAP. 3º. DEL MOUERSE POR SÍ

A VNA PARTE O A OTRA<sup>1</sup>

1. Aunque es de los que viuen en obedientia de la Compañía no se <N. f. 24> entremeter directa o indirectamente en las missiones 'de' su 'persona, aora sean ynbiodos por su santidad aora por su superior en nombre de Christo N. Sor.; quien' fuese inbiado a vna región grande, 10 como son las Indias o otras prouintias, 'si' no le es limitada alguna parte specialmente, puede 94v detenerse más y menos en vn lugar y en otro, y discurrir por donde, miradas vnas cosas y otras, 'y' hecha oración, 'juzgare' ser más expediente a gloria de Dios N. S.; 'de aquí se vey que, no' "repudiando a la prima y suma obediencia de su santidad", 20 'mucho más podrá el superior en

<sup>5</sup> E marg. pr., et supra v. indirectamente non obl. — 6-10 missiones de su santidad, si uno fuese lle.; marg. 2 obl. — 12 sy lle. — 16-17 juzgare hecha oración y errore librarii, lle. — 18-19 S. «podiendo el superior inbiarle más a vna parte que a otra, no repudiando» 2le., S. vsando... otra lle. ut textus a, p. 222, ll. 8-10.

## [78v] CAP. 3º. DEL MOUERSE POR SÍ

A VNA PARTE O A OTRA<sup>1</sup>

Aunque es de los que uiuen en obedientia de la Compañía no se entremetter directa o indirectamente en las missiones de su persona, aora sean ynbiodos por su santidad aora por su superior en nombre de Christo N. S.; quien fuese imbiado a vna región grande, como son las Indias o otras prouinças, si no le es limitada alguna parte specialmente, puede detenerse más y menos en un lugar 'o' en otro, y discurrir por donde, miradas vnas cosas y otras, 'hallándose indiferente quanto a su voluntad y' hecha oración, iuzgare ser más expediente a gloria de Dios N. S.

'De aquí se vey que no repugnando' a la primera y summa obediencia de su santidad, mucho más podrá

<sup>45</sup> 'T' et 'por auer' lle.; 'más' add. — 46 R lle.; L marg. C. — 46-48 'Dízese... menester' add. Po. — 49 M marg. C.; S. Entre otras ayudas es muy principal la de las *l1 v. add. Po.* orações y missas que deben aplicarse *ll v. sup. Po.*, 'darse' lle. J specialmente al lle.; y add. C alia manu. — 49-53 'Entre... pidan' [pro pide] add. Po. — 52 'otras' lle. — 53 proueera en ello lle. —

TEXTUS D, ANNO 1594

ñia; lo qual tanto deurá con más cuidado hazerse, quanto la quan-  
 35 lidad del negocio, por ser importante o difficult, y de las personas  
 embiadas, por tener necesidad de † consejo y instrucción, más lo N  
 requiere.

[100] L. Dízese *{ordinariamente}*, porque algunas veces, por ser  
 la persona que se imbía tan instruida y diestra, no es esto necesario,  
 40 pero finalmente haráse siempre que será menester.

M. Así como serían oraciones y missas, aplicándose mayor-  
 mente al principio de las empresas, o quando se uee más necesidad  
 de tal socorro, siendo las cosas de importancia o por las difficult-  
 45 ades que occurrieren grandes. Y así en esto como en otros reca-  
 dos de <sup>c</sup> patentes o bullas etc. que podrían ser necessarios, proueera <sup>c Sup. G.</sup>  
 el superior como la razón y charidad lo pide.

N. Este consejo y instrucción no solamente puede ser útil quanto  
 a los negocios, pero aun quanto a las personas, según lo que ha  
 menester cada uno el animarle o reprimirle; y assí de lo demás se  
 50 entienda.

### [180] CAPÍVLO III

#### DEL MOUERSE POR SÍ A UNA PARTE O A OTRA <sup>1</sup>

1. Avnqve <sup>a</sup>es de los que uiuen en obediencia de la Compañía  
 no se entremeter directa o indirectamente en las missiones de su  
 5 persona, aora sean embiados por su sanctidad aora por su superior  
 en nombre de Christo Nro. Señor; quien fuese embiado a una  
 región grande, como son las Indias o otras prouincias, <sup>b</sup> si no le  
 es limitada alguna parte specialmente, puede detenerse más y me-  
 nos en un lugar o en otro, y dis- <sup>181</sup> currir por donde, miradas  
 10 unas cosas y otras, hallándose indiferente quanto a su uoluntad  
 y hecha oración, juzgare ser más expediente a gloria de Dios  
 Nro. Señor.

De aquí se ve que no repugnando a la primera y summa  
 obediencia de su sanctidad, mucho más podrá el superior en las

<sup>a</sup> Sup. c. 1 n. 2.  
 c. 2 n. 1, 4.

<sup>b</sup> Sup. c. 1.  
 n. 1, 7,

39 embía Or., Ag.

13-14 (no... sanctidad) Ag.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

54 'T' *Ile.*; N *marg. C.*; 'solamente es' *Ile.* — 55 'personas conueniente' *Ile.* — 57 'de o' (?),  
*imp. v. otras (?) Ile.*; *demás e, imp. v. entienda (?)*, *Ile. C.*

14 y *Ile.* — 16 'indiferentes' *Ile.* — 19 De se veye que a *errore librarii Ile.*

<sup>1</sup> Pag. 222 not. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

las tales misiones enderezarle a vna parte más que otra, como sienta in Domino conuenir'.

[140r] 'N.' Esto no quita que des- 25  
pués de la oración puedan representar  
al superior sus motiones, remitiéndose  
totalmente a su voluntad.>

[94v] <2.> Donde quiera que esté, si no le es limitado algún medio, 30 como de leer o predicar, podrá to-  
mar el que juzgare más conueniente de los que vsa la Compañía, que se han dicho en la 4<sup>a</sup><sup>2</sup> parte principal y se dirán en el capítulo siguiente, 35 y euita'rá' asimismo lo que allí se dice deua euitarse, 'para mayor ser-  
uicio diuino'.

el superior en las tales misiones en-  
dereçarle a vna parte más que a otra,  
como sienta in Domino conuenir.

Dondequiero que esté, si no le es limitado algún medio, como de 'X.'. leer o *predicar*, podrá tomar el que juzgare más conueniente de los que vsa la Compañía, que se han dicho en la 6<sup>a</sup><sup>2</sup> parte principal y se dirán en el capítulo siguiente, y eui-  
tará así mismo lo que allí se dice deua euitarse, para mayor seruicio diuino.

[136r] SOBRE EL CAP. 3º.

40 'X'. Con esto el comunicar con el superior más vezino que tenga, los medios que deue vsar, siempre será más seguro.

#### CAP. 4º. DE LAS CASAS Y COLEGIOS DE LA COMPAÑÍA, EN QUÉ AYUDEN EL PRÓXIMO

Porque no solamente procura la Compañía de ayudar a los próximos discurriendo por vnas y otras partes, pero aun residiendo en algunos lu-  
gares continuamente, 'como es en las' casas y collegios, 'es bien tener entendido en qué modos se pueda 10 en los tales lugares ayudar las ánimas, para exercitar la parte dellos que se pudiere a gloria de Dios N. S.'

95r 1. 'Y lo primero ocurre ser' el buen exemplo de toda honestidad 15 y virtud 'christiana', procurando no

#### 79r CAP. 4º. DE LAS CASAS Y COLEGIOS DE LA COMPAÑÍA, EN QUÉ AYUDEN EL PRÓXIMO

Porque no solamente procura la Compañía de ayudar a los próximos discurriendo por vnas y otras partes, pero aun residiendo en algunos lu-  
gares continuamente, como es en las casas y collegios, es bien tener entendido en qué modos se puedan en los tales lugares ayudar las ánimas, para exercitar la parte dellos que se pudiere a gloria de Dios N. S.

Y lo primero ocurre ser el buen exemplo de toda honestidad y uirtud christiana, procurando no menos sino

23 'que sienta' *Ile.* — 29 3 *pr.* — 36 eui-  
tando *Ile.*

9-13 hablaráse de lo que las casas y colle-

23-24 parte y otra *Ile.*, 'y olra' add. et  
*obl.* — 31 'Y' *Ile.* — 34 4<sup>a</sup> *Ile.*; en la 4<sup>a</sup>  
parte *marg. C. manu Ro., 4<sup>a</sup> sup. etiam*

TEXTUS D, ANNO 1594

15 tales missiones endereçarle a una parte más que a otra, como sienta in Domino conuenir.

2. Dondequiero que esté, si no le es limitado algún medio, como de leer o predicar, podrá tomar † el que <sup>c</sup> juzgare más A conueniente de los que usa la Compañía, que se han dicho en la <sup>c Sup. c. 2, D, E.</sup> 20 <sup>d</sup> quarta <sup>2</sup> parte principal y se dirán en el capítulo siguiente, y <sup>d</sup> P. 6 c. 3. <sup>n. 4 etc.</sup> euitará assímesmo lo que allí se dice deua euitarse, para mayor seruicio diuino.

### [100] SOBRE EL CAP<sup>º</sup> TERCERO

A. Con esto el comunicar con <sup>e</sup> el superior más vezino que <sup>e</sup> P. 8 c. 1 n. 4. 25 tenga, los medios que dueu usar, siempre será más seguro.

### [181] CAPÍVLO IIII

#### DE LAS CASAS Y COLEGIOS DE LA COMPAÑÍA, EN QUÉ AYUDEN EL PRÓXIMO

1. Porqve no solamente procura la Compañía de ayudar a los próximos discurriendo por unas y otras partes, pero aun 182 residiendo en algunos lugares continuamente, como es en las casas y colegios, es bien tener entendido en qué modo se puedan en los tales lugares ayudar las ánimas, para exercitar la parte dellos que se pudiere a gloria de Dios Nro. Señor.

10 2. Y lo primero ocurre ser el buen exemplo de toda honestidad y uirtud christiana, <sup>a</sup> procurando no menos sino más <sup>b</sup> edi-

<sup>a</sup> P. 10 n. 12.

<sup>b</sup> P. 6 c. 2 n. 16.

#### [SEQ. VAR. TEXTUS A]

#### [SEQ. VAR. TEXTUS B]

gios hazen en esta parte *lle.* — 9 collegios  
'dúuese' *2le. imp.* — 11 'ayudar el próximo'  
*lle.* — 14 Lo ...en *lle. ut textus a.* p. 223,  
*ll. 7-8.*

*manu Ro., 4<sup>a</sup> parte lle., 6<sup>a</sup> 2le. v. not. 2.*  
— 39-43 'Sobre... seguro' add. *Po.* — 40 V  
*lle.; 'Estando' 2le. Po., 'Estando cerca' lle.*  
*utraque imp.*

2 Compañía primera, errore librarii *lle.*  
— 11 los collegios *lle. C.*

<sup>2</sup> Lectio publica in textu D est *quarta sine litura*; in B et C fuit varietas. ut patet in apparatu critico; eadem fuit in B'. Causa haesitationis vel potius emendationis factae in B (ex quo in reliquos textus manavit) fortasse fuit industria sexta, quae respondet capiti octavo quartae partis. Congregatio quarta decretiv legendum esse 6<sup>a</sup>, sed emendatus locus non est. V. Proleg. c, 8, a. 1, § 4 e); et Appendices t. III, ubi invenies catalogum omnium emendatorum auctoritate quartae congregationis approbatorum.

TEXTUS A, CA. 1550

menos sino más edificar con las buenas obras que con las palabras, 'los con quien se tratta'<sup>1</sup>.

(2.) Assímesmo 'se ayuda el próximo' con los deseos ante Dios N. S. y oraciones por toda la Yglesia, 'y en special por los que son de más importancia para el bien común en ella, y' por los amigos y benefactores uiuos y defunctos, (aora ellos las pidan, aora no) y por aquellos 'en cuya particular ayuda entienden ellos y los otros de la' Compañía en diuersos lugares entre fieles y infieles, para que Dios los disponga todos 'a resciuir su gratia por los flacos instrumentos desta mínima Compañía'.

TEXTUS B, CA. 1556

más edificar con las buenas obras que con las palabras los con quien se tratta<sup>1</sup>.

Así mesmo se ayuda el próximo con los deseos ante Dios N. S. y oraciones por toda la Yglesia, y en 'Y'.] special por los que son de más importancia para el bien común en ella, y por los amigos y benefactores uiuos y defunctos, aora ellos las pidan aora no, y por aquellos en cuya particular ayuda entienden ellos y los otros de la Compañía en diuersos lugares entre fieles y infieles, para que Dios los disponga todos a resciuir su gratia por los flacos instrumentos desta mínima Compañía.

## [136r] SOBRE EL CAP. 4º.

35 'y'. Como son los príncipes eclesiásticos y seglares y otras personas, que mucho pueden ayudar o estragar el bien de las ánimas y el diuino servicio.

(3.) Tanbién "los pueden ayudar en las missas<sup>2</sup> y en otros diuinos oficios", no se tomando limosna ninguna por 'ellas', aora se digan a instantia de particulares, aora no, sino a deuoción de los que las dizan. 'Y quanto a esta parte', "ultra de" "las missas que se dizan por" "los fundadores, se diga vna o dos o más missas (según el número y conveniencia de sacerdotes) ordenadas" en cada semana, por los benefactores uiuos o muertos, 'rogando a Dios N. Sor. accepte por ellos este santo sacrificio, y les retribuya con su infinita y summa li-

[79r] Tanbién se puede ayudar en 'Z'.] las missas<sup>2</sup> y en otros diuinos oficios, no se tomando limosna ninguna por ellas, aora se digan a instantia de particulares, aora no, sino a deuoción de los que las dizan. Y quanto a esta parte de las missas, ultra 'de las' que se dizan por los fundadores, se diga vna o dos o más missas (según el número y conueniencia de sacerdotes) ordenadas en cada semana, por los benefactores uiuos o muertos, rogando 'a' Dios N. Sor. accepte por ellos este sancto sacrificio, y les retribuya con su infinita y summa li-

<sup>20</sup> le ayudarán *Ile.* — <sup>22</sup> Post orationes est 'y sacrificios' *add. et obl.* — <sup>22-25</sup> 'y eabeças della e' *2le.*, y en especial *Ille.* — <sup>26</sup> defunetas *Ille.* — <sup>27-29</sup> 'en... entiende' la *4le.*, 'entienden' los de la *3le.*, con quienes tra-

<sup>22</sup> oración *Ille.* — <sup>23</sup> 'X' *Ille.* — <sup>27</sup> Post no est 'y tanbién por los contrarios si los vbiese' *add. et obl.*; *item in B'*; y para *Ille.*; no y tanbién... vbiese *Ille. C, marg.* 'Esto se añadió' *obl.* 'Approbo quas-

TEXTUS D, ANNO 1594

ficar con las buenas obras que con las palabras los con quien se trata<sup>1</sup>.

3. Assímesmo se ayuda el próximo con los deseos ante Dios  
 15 Nro. Señor y oraciones por toda la Iglesia, y en special † por los A  
 que son de más importancia para el bien commun en ella, y por  
 los amigos y e benefactores uiuos y defuntos, aora ellos las pidan,  
 aora no, y por aquellos en cuya particular ayuda entienden ellos  
 20 y los otros de la Compañía en diuersos lugares entre fieles y in-  
 fieles, para que Dios los disponga todos a recibir su gracia por  
 los flacos instrumentos desta mínima Compañía.

### 101 SOBRE EL CAP<sup>º</sup> QUARTO

A. *Como son los principes ecclesiásticos y seglares y otras personas, que mucho pueden ayudar o estragar el bien de las ánimas mas y el diuino seruicio.*

[182] 4. También se puede ayudar en las missas<sup>2</sup> y en otros di-  
 uinos officios, † no d se tomendo e limosna ninguna por ellas, aora  
 se digan a instancia de particulares, aora no, sino a deuoción de los  
 que las dizan. Y quanto a esta parte de las missas, ultra f de las  
 30 que se dizan por los fundadores, se diga 183 una o dos o más  
 missas (según el número y conueniencia de sacerdotes) ordenadas  
 en cada semana, por los benefactores uiuos o muertos, rogando a  
 Dios Nro. Señor accepte por ellos este sancto sacrificio, y les re-  
 tribuya con su infinita y summa liberalidad la que ellos han usado

A

c P. 4 c. 1.

B

d Exa. c. 1, n. 3.

P. 6 c. 2 n. 7.

P. 10 n. 5.

e C. 16 d. 21.

f P. 4 c. 1.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

bajan 'ellos y los otros' de la 2le., con quienes trabajan los de la 1le. — 31-33 a todos a su gratia etc. 'aun' 2le. imp. — 40-42 También 'ayudarán' en... se celebrarán 1le. ut textus a, p. 223, ll. 17-18. — 43 cosa spiritual, como confessiones o missas 1le. — 44-45 a la devoción 1le. — 45-50 'Así mismo ultra de la memoria de los fundadores, se diga' 3le., y parece debería hauer vltra de la memoria de los fundadores, vna «o dos o más» 2le., y parece... fundadores, vna o dos «o más» missas 'or'denadas en cada 1le. — 52-54 'rogando que Dios N. Sor., aceptando... sacrificio, les' 1le.

sationem, jo. de Polanco'. — 31 a referir 1le. — 34-39 'Sobre... seruicio' add. Po. — 35 X 1le. — 40 se add.; los pueden 1le.; sic C 1le. et 2le. — 52 accepten, 1le. — 54 summa caridad 1le. B', B".

<sup>1</sup> Pag. 223 not. 2.

<sup>2</sup> Sacrificia et orationes pro regionibus septentrionalibus Societati universae injunctae sunt a S. Ignatio, rogante S. Petro Canisio, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, V, 220-222, et 229; missae sacrificium ad intentionem Patris Generalis, *S. Franciscus Borgia*, V, 554-555.

TEXTUS A, CA. 1550

nita y suma liberalidad la que ellos han vsado por su diuino amor y reverencia, con remuneración eterna'. 55

TEXTUS B, CA. 1556

beralidad la que ellos han vsado 'con la Compañía' por su diuino amor y reverentia, con remuneración eterna.

[136r] 'Z'. *Como en la sexta parte se ha explicado.*

**95v** 4. "También se pueden ayudar" 'en la administración de los sacramentos, specialmente' en oyr confesiones, siendo deputados algunos para tal officio por el superior, y en administrar la sancta comunión fuera 65 **⟨O.⟩ f. 24.** de la pasqua en su yglesia<sup>3</sup>.

[79r] También 'se podrá el próximo' ayudar en la administración de los sacramentos, specialmente en oyr 'AA'.] confessiones (siendo deputados algunos para tal officio por el superior) y en la santa communión 'BB'.] fuera de la pasqua en su yglesia<sup>3</sup>.

**136v AA.** *Sin los que fueren deputados como confessores ordinarios, 70 será del superior, en las necesidades spirituales que occurren, uer si otros deban attender a la administración destos sacramentos, 'y ordenar lo que cumple'.*

**BB.** *Pascua se entiende 8 días antes y después; aunque en este tiempo los que tubiesen licentia o peregrinos y los demás que saca el derecho, 80 pueden admittirse a la communión; y tanbién los que vbiessen cumplido con su parrhochia, y quisiesen en estos 15 días vna vez o más comunicar en nuestras yglesias'.*

[140r] '⟨O.⟩ Pascua se entiende 75 8 días antes y después; aunque en este tiempo los que tubiesen licentia o peregrinos, ⟨se podrían comunicar⟩.

**[95v]** 5. "Se proponga la palabra diuina" assíduamente en la yglesia al pueblo, en sermones, lectiones, y en enseñar la doctrina christiana por los que el superior aprobare y señalare para tal cargo, y en los tiempos y 'modo' que al mismo parecerá ser a mayor gloria diuina y edificación de las ánimas.

*gares podría ser que en algún tiempo no conuiniese vsar estos medios "o parte dellos", la constitución no obliga*

[79v] Se proponga la palabra diuina assíduamente en la yglesia al pueblo en sermones, lectiones, y en enseñar la doctrina christiana por los que 'CC'.] el superior approbare y señalare para tal cargo, y en los tiempos y modo que al mismo parecerá ser a mayor gloria diuina y edificación de las ánimas.

[136v] **CC.** *Porque en algunos lugares podría ser que en algún tiempo no conuiniese vsar estos medios "o parte dellos", la constitución no obliga sino quando al superior pareciese se* 95

55-57 'liberalidad, el bien que nos vbiieren hecho' 1le. — 60-62 'Ayudarán' en oyr 2le.

58-59 'Z... explicado' add. Po. — 60 'los pueden' 3le., se ayuda 2le., se puede 1le.;

TEXTUS D, ANNO 1594

35 con la Compañía por su diuino amor y reuerencia, con remuneración eterna.

[101] B. *Como <sup>g</sup> en la sexta parte se ha explicado.*

<sup>g</sup> P. 6 c. 2 n. 7.

[183] 5. También <sup>b</sup> se podrá el próximo ayudar en la administración de los sacramentos, specialmente en oyr confessiones † (siendo 40 deputados algunos para tal officio por el superior) y en la sancta communión † fuera de la pascua en su Iglesia <sup>3</sup>.

<sup>b</sup> P. 4 c. 8 n. 4.

[101] C. *Sin los que fueren diputados como confessores ordinarios, será del superior, en las necessidades spirituales que occurren, uer si otros deuen attender a la administración destos sacramentos, 45 y ordenar lo que cumple.*

C

D. *Pascua se entiende ocho días antes y después; aunque en este tiempo los que tuuiessen licencia o peregrinos, y los demás que saca el derecho, pueden admittirse a la communión; y también los que uuiessen cumplido con su parrochia, y quisiessen en estos 50 quinze días una uez o más comunicar en nuestras iglesias.*

[183] 6. Se proponga la palabra diuina assiduamente en la iglesia al pueblo en sermones, lectiones, y en enseñar la doctrina christiana por los que el superior approbare y señalare para tal cargo, † y en los tiempos y modo <sup>i</sup> que al mismo parecerá ser a mayor 55 gloria diuina y edificación de las ánimas.

E

<sup>i</sup> P. 4 c. 8 n. 3.

[101] E. *Porque en algunos lugares podría ser que en algún tiempo no conuiniesse usar estos medios o parte dellos, la Constitución no obliga sino quando al superior pareciesse se deuen usar, y*

42 deputados Or., Aq., Matr. — 57 conuiniesse Or., Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

— 65 administrar obl. et rest. — 75 O mutatum in 'bb'. — 78 Pro deletis est 'y los demás que saca el derecho se', sic, v. textum B; podria ms. — 84 Propondráse la palabra de Dios Ile.; «asiduamente» add. et obl. — 86 y lectiones de edificación más que scholásticas Ile. — 90 mº Ile.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

podrá... próximo marg. C, se ayuda Ile., 'Approbo prout in margine Jo. de Polanco' — 68-73 'AA... sacramentos' add. Po. — 71 'otros se' Ile. Po. — 79 'alla' Ile.; on [v. comunión] add. alia manu C, comunicatio Ile., marg. 'Approbo comunión Jo. de Polanco'. — 80 'los' add. — 82 'vna' add., 'otra' Ile. — 93-4 et 17-24 'CC ...capaz' add. Po. — 94 'vsar la predication' Ile. Po.

<sup>3</sup> Pag. 224 not. 3.

## TEXTUS B, CA. 1556

deben vsar, y muestra la intención que la Compañía tiene en los lugares que ha de hazer residentia, que es 'de que se vsasen' "todas tres o dos p[ar]tes, o la que dellas pareciere seer más conbeniente".

## TEXTUS A, CA. 1550

6. Puédesse también hazer lo mes- 5  
mo que se ha dichó, fuera de la ygle-  
sia de la Compañía, en otras ygle-  
siaz, "plaças, o en otros lugares de  
la tierra", quando al que tiene cargo  
parescie «s)e "seer" expediente "a 10  
maior gloria diuina" 4.

7. Así mesmo a particulares pro-  
curarán de aprouechar en conuersa-  
ciones 'piás', aconsejando y exhortan-  
do al bien "obrar", y en exercitios 15  
spirituales 5.

a pocos, y tales que de su aprouechamiento se spere notable fructo a gloria de Dios. Pero los de la primera semana pueden esteudarse 'a' mucho's', y 20  
algunos exámeues de conscientia y modos de orar (specialmente el primero de los que se tocan eu los exercitios), aun se estenderá 'mucho' más; porque quiénquiera que tenga buena uolun-  
tad será desto capaz.

## TEXTUS A, CA. 1550

8.<sup>6</sup> 'Y' para que más puedan en- 25  
tender en lo spiritual 'y más confor-  
me a nuestra vocación', no se "ocupen" en cosas seculares, aunque piás,  
como en ser testamentarios o ejecutores o procuradores de cosas ciuiles  
P. f. 24.] o de qualquier manera).

[140r] <'P. Si en algún caso raro pareciese al superior que no podrían 30  
dejar de admittirse semejantes assumptos, y que mucho sería Dios N. S.  
seruido, podría dispensar que se tomaseu.'><sup>7</sup>.

[95v] <9.<sup>8</sup> Así mismo para vacar a cosas del seruicio 96r diuino, más  
conformes a nuestra vocación, no se entremetan en tomar cargo de mu-  
geres, "agora sean religiosas, agora recogidas en número y subordena- 35  
das a algunas congregaciones", para confessarlas por ordinario o regirlas;  
aunque por vna passada no repuñe confessar "a todas" por causas spe-  
ciales. "Lo mismo se entienda de muchachos que de mugeres, quando  
fuesen subordenados a compañías".>

8-9 y lugares pios de la tierra donde resi-  
de la Compañía 1le. — 10 pareciese 1le. —  
14 spirituales 1le. — 27 entremetan 1le. —

2-4 esta 1le. — 2 «o dos» add.; corrosa  
charta. — 17 'spirituales de' 1le. Po. — 19  
aprouechamiento 1le. — 20 mucho más 1le.;

TEXTUS D, ANNO 1594

muestra 102 la intención que la Compañía tiene en los lugares 60 que ha de hacer residencia, que es de que se usassen todas tres o dos partes, o la que dellas pareciere ser más conueniente.

[183] 7. Puédese también hacer lo mismo que se ha dicho, fuera de la iglesia de la Compañía, en otras iglesias, plazas o en otros lugares de la tierra, quando al que tiene cargo pareciesse 65 ser expediente a mayor gloria diuina<sup>4</sup>.

8. Assímesmo a particulares procurarán de aprouechar en conuersaciones pías, aconsejando 184 y exhortando al bien obrar, † y en <sup>k</sup> exercicios spirituales<sup>5</sup>.

[102] F. *Los exercicios spirituales enteramente no se han de dar 70 sino a pocos, y tales que de su aprouechamiento se espere notable fructo a gloria de Dios. Pero los de la primera semana pueden estenderse a muchos y algunos exámenes de conciencia y modos de orar (especialmente el primero de los que se tocan en los exercicios), aun se estenderán mucho más; porque quienquiera que tenga buena uo- 75 luntad será desto capaz.*

<sup>j</sup> Exa. c. v n. 4.  
P. 4 c. 4 n. 6.

F

<sup>k</sup> P. 4 c. 8  
n. 5, E.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

29 G *pr. et supra v.* manera *obl.* — 35-36 relli-  
giosas *lle.* — 37 vn monasterio *lle.*

'pueden estenderse' *add. Po.*, 'estenderánse'  
*lle.* — 21-22 *In Po. non est signum ( )*, —  
22 'exercicios puéndense' *lle. Po.*; *se esten-*  
*derán C, se estenderá lle.* — 24 'será de-  
*lllo' lle. Po.*

<sup>4</sup> Pag. 224 not. 4.

<sup>5</sup> Ib. nct. 5.

<sup>6</sup> Constitutiones duae et declaratio una, deletae hic in textu A, translatae sunt in textum B; v. sup. p. 550 ll. 80-89 et 6-11, p. 548 ll. 63-69.

<sup>7</sup> Pag. 551 not. 6.

<sup>8</sup> Cf. t. I, monum. 26 et 27. Hic locus exempli A «9. Así mesmo» usque ad finem capititis, invenitur etiam in cod A, f. 97r (pr. 43), sine additis ignatianis textus nostri, et cum duobus additis polancianis, quae vide sub textu B, ad ll. 53-55 et 82-85, pp. 602 et 604. V. p. 561 not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

10. En las obras de misericordia corporales también se emplearán, quanto permittieren las spirituales y que más importan, y quanto sus fuerças bastaren, como en ayudar los enfermos, specialmente en hospitales, visitándolos y dando algunos que los siruan, y en pacificar los discordes; así mesmo haciendo por los pobres y prisioneros de las cárceles lo que pudieren por sí, y procurando hagan otros, midiendo quanto conviene "y se pudiere según" la discreción del prepósito "en todo esto mirando siempre el maior provecho spiritual de todos" etc.<sup>9</sup>

[79v] En las obras de misericordia corporales también se emplearán, quanto permittieren las spirituales que más importan, y quanto sus fuerzas bastaren, como en ayudar los enfermos, specialmente en hospitales, visitándolos y dando algunos que los siruan, y en pacificar los discordes; así mismo en hacer por los pobres y prisioneros de las cárceles lo que 'DD.' pudieren por sí, y procurando otros lo hagan, midiendo quanto conviene de todo esto con la discreción del prepósito, que tendrá siempre ante los ojos el mayor seruicio diuino y bien vniuersal<sup>9</sup>.

[136v] DD. Con esto no conviene que la Compañía ni casas o collegios della se mezclen con congregación alguna, ni se hagan sus ayuntamientos en ella para otro fin que de lo que conviene a las mesmas casas o collegios en seruicio de Dios N. Sor.

### 137-138 pura.

11. En los collegios y las yglesias dellos, se hará la parte que se pudiere hacer, de lo dicho en las casas, según la oportunidad que vbiere, como fué dicho en la 4<sup>a</sup> parte principal.

12. Quien, tubiendo talento para scriuir libros útiles al bien común, lo hiziese "con expresa licencia y parecer de su superior, sería vna de las ayudas para nuestros próximos; mas no" deue publicar scritto alguno sin que primero lo vea el prepósito general y lo haga mirar y examinar, para que, siendo cosa que se juzgue aya de edificar, se publique, y no de otra manera<sup>10</sup>.

[79v] En los collegios y las yglesias dellos se hará la parte que se pudiere hacer de lo dicho en las casas, según la oportunidad que ubiere 'a juicio del superior, como es dicho'.

Quien tubiendo talento para scriuir libros útiles al bien commun, lo hiziese, no deue publicar scritto alguno sin que primero lo uea el prepósito general y lo haga mirar y esaminar, para que siendo cosa que se juzgue aya de edificar, se publique, y no de "otra" manera<sup>10</sup>.

52 de todo esto *Ile.* — 72 «de super» *Ile. imp.* — 72-74 'sería vna de las ayudas del [de

51 quanto se *Ile.* — 53-55 'que... vniuersal' add. in cod. A f. 97r, v. not. 8. — 54 antes

TEXTUS D, ANNO 1594

[184] 9. En las obras de misericordia corporales también se emplearán, <sup>1</sup> quanto permitieren las spirituales que más importan, y <sup>1 Sup. c. 2, E.</sup> quanto sus fuerzas bastaren, como en ayudar los enfermos, specialmente en hospitales, uisitándolos y dando algunos que los siruan, y en <sup>80</sup> pacificar los discordes; assí mesmo en hacer por los pobres y prisioneros de las cárceles lo que pudieren por sí, † y procurando <sup>G</sup> otros lo hagan, midiendo quanto conviene de todo esto con la discreción del prepósito, que tendrá siempre ante los ojos el mayor seruicio diuino y el bien uniuersal <sup>9</sup>.

<sup>85</sup> [102] G. *Con esto no conviene que la Compañía ni casas o collegios della se mezclen con congregación alguna, ni se hagan sus ayuntamientos en ella para otro fin que de lo que conviene a las mismas casas o collegios en seruicio de DIOS nuestro Señor.*

[184] 10. En los <sup>m</sup> collegios y las iglesias dellos se hará la parte <sup>m p. 4 c. 8 n. 1.</sup> <sup>90</sup> que se pudiere hazer de lo dicho en las casas, según la oportunidad que uiiere a juicio del superior, como es dicho.

11. Quien <sup>n</sup> tuviendo talento para escriuir libros útiles al bien común, los hiziese, <sup>o</sup> no deue publicar scripto alguno sin que primero lo uea el prepósito general y lo <sup>P</sup> haga mirar y examinar, <sup>95</sup> para que siendo cosa que se juzgue aya de edificar, se publique, y no de otra manera <sup>10</sup>.

<sup>n</sup> P. 6 c. 2, C.  
<sup>o</sup> P. 3 c. 1 n. 18.  
P. 4 c. 6, O.  
<sup>P</sup> C. 10 d. 11.  
C. 15 d. 9.  
C. 16 d. 15.  
C. 22 d. 20.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*pr.]* próximo, pero' no *2le.* — 77 juzgas, *imp. v.* juzgase *1le.*

*1le. C.* — 55 diuino marg., 'Approbo τὸ diuino y [y pro latino et] los sex versu 63], Jo. de Polanco' — 56-62 DD. Con... Sor. add. — 60 ella por *1le.* — 61 casas co *1le. C.* — 63 los marg. C. — 66-67 'al juicio' *1le.* — 70 los *1le.*; los C.

<sup>9</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, I, 261-267 (de decreto Innocentii III), 318, 363-365, 373; II, 634; VII, 680-681; *Po. Compl.* I, 256-263 (de morte ducis de Paliano); *Epist. Mixtae* V, 682-691 (inter captivos christianos); congregations (compañías) tempore S. Ignatii, *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, IX, 161; *Litt. Quadrin.* I, 97, 139-140, 232, 309-310. Cf. AICARDO, IV, 702, et 709.

<sup>10</sup> Pag. 225 not. 9.

TEXTUS A, CA. 1550

De lo que toca a los officios de casa y otras cosas más particulares, se verá en las reglas della etc.

**96v et 97v pura; 97r scriptum, v. not. 8 p. 601.**

TEXTUS B, CA. 1556

De lo que toca a los officios de casa y otras cosas más particulares, se verá en las reglas della, "no alargando más" quanto a las misiones o compartición de los desta Compañía en la viña de Christo N. S.

### 98r 8<sup>a</sup> PARTE PRINCIPAL<sup>1</sup>

DE LO QUE AYUDA PARA VNIR LOS  
REPARTIDOS CON SU CABEZA  
Y ENTRE SÍ<sup>4</sup>

### 81r OCTAUÀ PARTE PRINCIPAL<sup>2</sup>

DE LO QUE AYUDA PARA VNIR LOS  
REPARTIDOS CON SU CABEZA  
Y ENTRE SÍ

#### 5 CAP. PRIMERO. DE LO QUE AYUDA PARA LA UNIÓN DE LOS ÁNIMOS

Quanto es más difícil de vnirse los miembros desta congregación con su cabeza y entre sí, por ser<sup>5</sup> tan esparridos en diuersas partes del mundo entre fieles y entre infieles, tanto más se deuen buscar las ayudas para ello; pues ni conseruarse puede, ni regirse, ni por consiguiente conseguir el fin que pretiende la Compañía a mayor gloria diuina, sin estar entre sí y con su cabeza vnidos los miembros della. Y 'así' se dirá de lo que ayuda para la vnión de los ánimos<sup>6</sup>; después 'de lo que para' la vnión personal en congregaciones o capítulos.

Quanto es más difícil unirse los miembros desta congregación con 'A.' su cabeza y entre sí, por ser<sup>10</sup> tan esparridos en diuersas partes del mundo entre fieles y entre ynfieles, tanto más se deuen buscar las ayudas para ello; pues ni conseruarse puede, ni regirse, ni por consiguiente conseguir el fin que pretiende la Compañía a mayor gloria diuina, sin estar entre sí y con su cabeza unidos los miembros della. Y así se dirá de lo que ayuda para la unión de los ánimos<sup>6</sup>; después de lo que para la unión personal en congregaciones o capítulos. Y quanto a la unión de los ánimos, algunas cosas ayudarán de parte de los inferiores, otras de parte de los superiores, otras de entrambas partes.

<sup>4</sup> Seq. 'Cap. pº. De lo que ayuda para la vnión de los ánimos' non obl., 'de parte de los inferiores' obl. — 9 Post ser seq. 'sin otras razones' et litt. 'a'. — 11 Post infieles est y por la calidad de las personas que comuniten', imp. v. comúnmente, add. et obl. — 18 primero lle. — 20-21 de lle. — 22 Seq. 'Y quanto a la vnión de los ánimos' non obl.

82-83 y esto bastará lle. — 82-85 'y esto bastará quanto... S'. add. in cod. A. f. 97r, v. not. 8, p. 601.

7 difícil de uñirse lle.; de vnirse lle. C. — 9 ser (sin otras raçones) lle. — 17 uñidos lle., sic infra; sic C. — 24-25 otras... superiores marg. C, 'Approbo quae in margine habentur, Jo. de Polanco'.

TEXTUS D, ANNO 1594

12. De lo que toca a los officios de casa y otras cosas más particulares, se uerá en las <sup>4</sup> reglas 185 della, no alargando más quanto a las missiones o compartición de los desta Compañía en <sup>4</sup> Prooem.  
s la viña de Christo Nro. Señor.

*declar.*  
P. 4 c. 10 n. 6.

## 186 OCTAVA PARTE PRINCIPAL<sup>3</sup>

### DE LO QVE AYUDA PARA UNIR LOS REPARTIDOS CON SU CABEÇA Y ENTRE SÍ

#### CAPÍTULO PRI<sup>o</sup>. DE LO QUE AYUDA PARA LA UNIÓN DE LOS ÁNIMOS

5     1. Qvanto es más difficult unirse los miembros desta congregación con su cabeza y entre sí, † por ser tan esparzidos en diuersas 187 partes del mundo entre fieles y entre infieles, tanto más se deuen buscar las ayudas para ello; pues ni conseruarse puede ni regirse, ni por consiguiente conseguir el fin que pre-  
10 tende la Compañía a mayor gloria diuina, sin estar entre sí y con su cabeza unidos los miembros della. Y assí se dirá de lo que ayuda para la unión de los ánimos<sup>6</sup>; después de lo que para la unión personal en congregaciones o capítulos. Y quanto a la vnión de los ánimos, algunas cosas ayudarán de parte de los inferiores,  
15 otras de parte de los superiores, otras de entrambas partes.

<sup>1</sup> Apparatus criticus continet sola variata apographi in codice A, ff. 98r-103r, antea 50-56, deinde 45-51 (in numeratione recentissima est 99bis), cum multis emendatis S. Ignatii et Polanci; in his variatis ponimus etiam multa addita vel mutata, quae posteriora censemus conventu primorum Patrum annis 1550 et 1551, retentis in textu primis lectionibus. Retinemus inter alia divisionem in capita novem; *Matr.* vero dividit in capita septem. Cf. *Proleg.* c. 3, a. 4, § 8; c. 4, a. 8, § 2; et c. 13, a. 6, §§ praesertim 1 et 4. Partes octava, nona et decima exempli A transcriptae sunt proxime ex primo exemplo seu a, sup., pp. 226-257.

<sup>2</sup> Apparatus criticus continet 1º variata ipsius exempli B, emendati manu Ignatii et Polanci, ff. 81r-85v, antea 43-47v; 2º variata exempli authentici C; 3º quaadam ex B' et B'' (v. p. 260 not. 1). Haec pars integra transcripta est ex textu A. Conferenda est cum industria octava Polanci; cf. *Proleg.* c. 8, a. 1, § 4, g), et *Po. Compl.*, II, 758-763.

<sup>3</sup> Cf. annot. 2 p. 261.

<sup>4</sup> Sub uno titulo quem Polancus addidit (v. apparatus criticum) continentur tria capita divisionis prima, id quod factum est in textu B; pro titulis capitum deletis adhibuit Polancus transitiones, quas vide suis locis in apparatus critico.

<sup>5</sup> De verbis et litteris a nobis in textu omissis (v. variata) cf. *Proleg.* c. 4, a. 8, et c. 13, a. 6, § 4, quod semel monuisse sufficiat.

<sup>6</sup> Cf. annot. 2 p. 226.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

139r DECLARATIONES  
DE LA 8<sup>a</sup>. PARTE<sup>7</sup>

SOBRE EL CAP. P<sup>o</sup>.

- 30 A. 'También ay' otras raçones, 'como es' que comúnmente serán letreados que tendrán fauor de príncipes o personas grandes y pueblos. etc.

⟨CAP. P<sup>o</sup>. DE LO QUE AYUDA PARA  
LA VNIÓN DE LOS ÁNIMOS 'DE PARTE 35  
DE LOS INFERIORES'<sup>8</sup>⟩

Algunas cosas ayudarán de parte de los inferiores, otras de parte de los superiores, otras de entrambas partes. ⟨Primeramente⟩ de parte de 40 los inferiores ayudará<sup>9</sup> no se admittir mucha turba de personas a profesión, ni se retener sino personas escogidas, aun por coadiutores 'formados' o scholares. Porque la grande 45 multitud de personas no 'bien' mortificadas en sus passiones y vicios, como no sufre orden, así tan- 98v poco vnión, 'que es en Christo N. Sor. tan necessaria para que se con- 50 serne el buen ser y proçeder desta Compañía'.

*idóneos (en special para profesos) los bien lo que se dixo en la 2<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup> parte*

TEXTUS A, CA. 1550

'Y' porque esta vnión se haze en gran parte con 'e'l 'vínculo' de la obediencia<sup>11</sup>, manténgase siempre esta

41 'B' marg. non obl., v. not. I. — 46-47 en special no mortificadas 1le. — 47 y iuicios 1le. — 58 2 1le. — 59 la virtud 1le.

48-55 Marg. «En todas partes se acote fol., col. y lit. tal» obl. — 52 Post 'aprobados' seq. in Po. 'pero es' 1le. imp., et 'acerca de lo qual lo seq. 'decla', imp. v. declarado, obl.] que se dice en la primera y 2<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup> parte debe seguirse' 2le. obl. — 55 Pro 2<sup>a</sup> est primera C manu Ro. (?), 1le., v. annot. 10; 'no' add. Po. — 56 fuere siendo 1le. B'. — 58 estan 1le.

[81r] De parte de los inferiores ayu-  
'B'.] dará no se *admittir mucha turba* de personas a professión, ni se rete-  
ner sino personas escogidas, aun por  
coadiutores formados o scholares.  
Porque la grande multitud de per-  
sonas no bien mortificadas en sus vi-  
cios, como no sufre orden, así tanpo-  
co vnión, que es en Christo N. S. tan  
necessaria para que se conserue el  
buen ser y proceder desta Compañía.

[139r] B. *Esto no excluye el número,*  
*aunque fuese grande, de personas*  
*idóneas para la profesión o para*  
*ser coadiutores formados, o scholares*  
*aprobados; pero encomiéndase que*  
*no se alargue la mano a pasar por*  
*que no lo son, y quando se guardare*  
*la que tal fuere, sino gente escogida,*  
*aunque mucha fuese*<sup>10</sup>.

[81r] Y porque esta vnión se haze en gran parte con el vínculo de la obediencia<sup>11</sup>, manténgase siempre esta

27-33 'Declarationes... etc.' add. Po. — 30-31 Otras [seq. son obl.] raçones son que [I v. add.] 1le. — 33 'o... grandes' sup. Po. — 41 coadiutor 1le. C. — 44 sufren 1le. C. — 48-57 'B. Esto... fuese' add. Po. —

27-33 'Declarationes... etc.' add. Po. — 30-31 Otras [seq. son obl.] raçones son que [I v. add.] 1le. — 33 'o... grandes' sup. Po. — 41 coadiutor 1le. C. — 44 sufren 1le. C. — 48-57 'B. Esto... fuese' add. Po. — 52 Post 'aprobados' seq. in Po. 'pero es' 1le. imp., et 'acerca de lo qual lo seq. 'decla', imp. v. declarado, obl.] que se dice en la primera y 2<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup> parte debe seguirse' 2le. obl. — 55 Pro 2<sup>a</sup> est primera C manu Ro. (?), 1le., v. annot. 10; 'no' add. Po. — 56 fuere siendo 1le. B'. — 58 estan 1le.

103 DECLARACIONES DE LA OCTAVA PARTE<sup>8</sup>

## SOBRE EL C. PRIMERO

A. También ay otras razones, como es que communmente serán letrados que tendrán fauor de príncipes o personas grandes y pue-  
20 blos etc.

[187] 2. De parte de los inferiores ayudará no se admittir † mucha  
<sup>a</sup> turba de personas a profession, ni se retener sino personas esco-  
 gidas, aun por coadiutores formados o scholares. Porque la grande  
 multitud de personas no bien mortificadas en sus uicios, como  
 25 no suffre orden, assí tampoco unión, que es en Christo Nro. Señor  
 tan necessaria para que se conserue el buen ser y proceder desta  
 Compañía.

[103] B. Esto no excluye el número, aunque fuese grande, de  
 personas ydóneas para la profession o para ser coadiutores formados  
 30 o escolares approbados; pero encomiéndasse que no se alargue la  
 mano 104 a passar por ydóneos (en special para professos) los que  
 no lo son; y quando se guardare bien lo que se dixo en la primera  
 y quinta parte, bastará; que no se entiende turba la que tal fuere,  
 sino gente escogida aunque mucha fuese<sup>10</sup>.

35 [187] 3. Y porque esta unión se haze en gran parte con el  
 vínculo de la obediencia<sup>11</sup>, <sup>b</sup> manténgase siempre esta en su uigor;

**B**  
<sup>a</sup> P. 4 Prooem. A.  
 P. 5 c. 2 n. 1, 2.  
 P. 10 n. 7.

<sup>b</sup> P. 3 c. 1 n. 23.  
 P. 6 c. 1.

<sup>7</sup> Apparatus criticus complectitur 1º variata ipsius exempli B, ff. 139r-143r, antea 35-39; 2º Po. seu variata exempli, variis locis codicum A et Instit. 7 dispersi, unde Autographum sumptum est; (hos locos vide in Proleg. c. 4, a. 8, § 2); est autem hoc exemplum Po. scriptum partim manu Polanci, partim manu librarii, ideoque polanciana distinguiimus virgulis; 3º variata exempli authenticí C; 4º B' (v. p. 260 not. 1).

<sup>8</sup> V. p. 261 not. 2.

<sup>9</sup> Littera B et aliae quae ponantur in apparatu critico, respondent Declarationibus recentioribus. Cf. Proleg. c. 4, a. 8.

<sup>10</sup> Violenta aliquantulum constructio pendet ex adverbio *no* addito in Po.; v. apparatus criticum. Prius videtur Polancus voluisse scribere: «que se entiende turba, la que tal fuese, no gente escogida aunque mucha fuese». Illud *no* efficit ut mutaretur significatio verbi *tal*, quod prius referendum fuisse ad verbum *turba*, nunc refertur ad «lo que se dijo en la 2a y 5a». Qua ratione turbam in admitendo vitaret Ignatius vide in Monum. Ignat. ser. 4a, I, 444. Hoc loco congregatio quarta mutavit 2a in 1a, ut est in exemplo quarto. Monumenta duo, quibus omnia emendata hujus congregacionis continentur, dabimus in Appendicibus t. III.

<sup>11</sup> Cf. p. 226 annot. 5.

## TEXTUS A, CA. 1550

en su vigor; y los que se ymbían fuera 'para trabajar in agro dominico' de las casas, 'en quanto se pueda', sean personas *exereitadas en* 65 <*A. f. 25.*> *ella*; y den buen exemplo los que son más *prineipales en la* <*b. f. 25.*> *Compañía* en esta parte a los otros, estando muy vñidos con su superior, y pronta, humilde y deuotamente obedeciéndole; y así 70 quien no tubiese dada tanta experientia desta virtud, deuria 'a lo menos yr en compañía' de quien la tubiese 'dada; por'que en general ayudará el compañero más 'aproue- 75 chado en la obedientia al que menos lo fuese, con el fauor diuino'<sup>12</sup>.

---

perior pareçiere que así dará mejor 80 docado; el qual se abrá de tal manera con el que tiene el cargo, y este con él, que no se debilite la obedientia o reuerencia de los otros, y tenga uerdadera y fiel ayuda y aliuio el que tiene cargo en su collateral para

## TEXTUS A, CA. 1550

141r DECLARACIONES  
DE LA 8<sup>a</sup> PARTE<sup>13</sup>

*⟨QUANTO A LA VNIÓN DE LOS ÁNIMOS.*

*C. Pº*

**A.** Quando "en la obediencia non anduviesen a derechas, parece que sea más seguro, reuocando los inbiados, inbiar otros que sean más amadores della".

**B.** También "puede ayudar", da "nodo" por compañero a quien no fuese muy exereitado en la obedientia, otro que "más lo fuese y más la gustase".

---

debaxo de 'la' obediencia 'dél'. Debe 90 drá, ayudar al que tiene el cargo en

65 bueno *Ile.*; 'C' *marg.* — 72-73 'estar en compañía' *2le.*, estar cerca *1le.* — 75-77 'apro-

## TEXTUS B, CA. 1556

en su uigor; y los que se ymbían fuera para trabajar in agro dominico 'C.] de las casas, *en quanto se pueda*, sean personas *exerçitadas en ella*; y den buen exemplo los que son más principales en la Compañía en esta parte a los otros, estando muy unidos con su superior, y pronta, humilde y deuotamente obedeciéndole. Y así 70 quien no tubiese dada tanta experientia desta uirtud, a lo menos deuria yr en compañía de quien la tubiese dada; porque en general ayudará el compañero más apruechado en eila 81v al que menos lo fuese, con el fa- 'D.] uor diuino. Y aun sin este fin, a quien se ymbiase con algún cargo, se le podrá dar vn collateral, si al su- 85 raçon de lo que se le ha encomen- dado; el qual se abrá de tal manera con el que tiene el cargo, y este con él, que no se debilite la obedientia o reuerencia de los otros, y tenga uerdadera y fiel ayuda y aliuio el que tiene cargo en su collateral para su persona y los otros que están a su cargo.

85

[139r] **C.** Quando se uiese por experientia que no andan derechamente en la obedientia algunos ymbiados, o deben reuocarse, o ymbiárseles compañero apruechado en ella, aunque al principio ymbiado 'no fuese'.

**D.** Aunque el collateral no esté a obedientia del prepósito o persona a quien se da, debe interior y esteriormente tenerle reuerencia, y en esto dar exemplo a los otros que están así mismo con la diligencia que po- 95 drá, ayudar al que tiene el cargo en que

89-94 'C. Quando... ymbiado' add. *Po.* — 89 'Quan' *Po.*; si viese *1le.* *C.* — 91 algún

TEXTUS D, ANNO 1594

y los que se embían fuera para trauajar in agro dominico de las ca-  
**188** sas, † en quanto se pueda, sean personas exercitadas en ella; y **C**  
 e den buen exemplo los que son más principales en la Compañía <sup>c P. 4 c. 10</sup>  
 40 en esta parte a los otros, estando muy unidos con su superior, y <sup>n. 4, 8.</sup>  
 promta, humilde y deuotamente obedesciéndole. <sup>d</sup> Y assí quien no <sup>d P. 7 c. 2, F.</sup>  
 tuuiesse dada tanta experiencia desta virtud, a lo menos deuría yr  
 en compañía de quien la tuuiesse dada; porque en general ayudará  
 el compañero más apruechado en ella al que menos lo fuesse,  
 45 con el fauor diuino. Y aun sin este fin, a quien se embiasse con  
 algún cargo, se le podrá dar un <sup>e</sup> collateral, si al superior pare-  
 ciere que assí dará mejor razón de lo que se le ha encomendado; <sup>e P. 4 c. 17, B.</sup>  
 el qual se aurá de tal manera con el que tiene el cargo, y éste <sup>C. 2 d. 86.</sup>  
 con él, que no se debilite la obediencia o reuerencia de los otros,  
 50 y tenga uerdadera y fiel ayuda y aliuio el que tiene cargo en su  
 collateral, para su persona y los otros que están a su cargo.

[104] **C.** *Quando se uiesse por experiencia que no andan dere-  
 chamente en la obediencia algunos embiados, o deuen reuocarse, o  
 embiárseles compañero apruechado en ella, aunque al principio em-  
 55 biado no fuese.*

**D.** *Aunque <sup>f</sup> el collateral no esté a obediencia del prepósito o <sup>f</sup> C. 2 d. 86.  
 persona a quien se da, deue interior y exteriormente tenerle reue-  
 renzia, y en esto dar exemplo a los otros que están debaxo de la  
 obediencia dél. Deue assimesmo con la diligencia que podrá, ayudar  
 60 al que tiene el cargo en todas las cosas de su officio en que será*

41 prompta y humilde *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

uechado en ella al que<sup>12</sup> *3le.*, ‘aprouechado en  
 esta virtud al que<sup>12</sup> *2le.*, obediente a quien  
 menos lo fuese *1le.* — 77 *Post diuino seq.* ‘Y  
 aun... cargo *ut textus B, marg.* ‘D.’. — 89-93 se  
 sintiese endurecer la boca al freno de la obedientia, se deberían reuocar los inbiados *[seq. y  
 obl.]* enbiando [inbiando *pr.*] otros *[seq. «otros más seguros» add. et obl.]* en su lugar *1le.*  
 — 90 «derechas se» *1le.* — 94 dar *1le.* — 2 lo fuese ayudará *1le.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*1le. C.* — 93 ‘ella como se dice’ *1le. Po.* —  
 95 no ste *1le.* — 5 su obediencia *1le.*

<sup>12</sup> De loco «Y aun... cargo» (*textus B* ll. 76-84) omisso in *textu A* (v. hujus variata) cf. *Proleg.* c. 13, a. 6, § 4.

<sup>13</sup> V. p. 269 annot. 2, et *Proleg.* c. 4, a. 8.

## TEXTUS B, CA. 1556

será dél requerido; y aunque no le fuesc nada preguntado, quando uiesse que algo cumple dezirle a cerca de su persona o cosas que son de su officio, debe fielmente informarle y dezirle su parezer con libertad y modestia christiana; pero representadas sus razones y motiuos, 'si' estubiese de contrario parezer el prepósito, debe el collateral sometter su proprio iuyzio y conformarse con él, quando no tubiese mucha claridad de que yerra; y en tal caso debe auisar al superior.

Procure así mesmo el collateral de acordar, quanto sea posible, los súbditos entre sí y con su prepósito inmediato, como ángel de paz andando 15 entre ellos, y procurando tengan el concepto y amor que conuiene de su prepósito, que tienen en lugar de Christo N. Sor.

139v Debe también auisar al superior suyo general o provincial de las cosas que él le encomendará, y de las que le encomendasse la persona a quien se da por collateral; y aun de suyo debe suplir por él, 'auisando' quando por 20 indispositiones o ocupaciones o alguna otra causa él <en algo> faltasse<sup>14</sup>.

Por otra parte el prepósito debe obscurar con su collateral algunas cosas: y primeramente uiendo que no se le dan como súbdito, sino como ayuda y aliuio, debe tenerle y mostrarle special amor y respecto, conuersándole familiarmente, para que tenga más ánimo y comodidad de dezirle su parezer, 25 y mejor uea en qué cosas le pueda ayudar. Procure también acreditarle y hacer que sea amado de los que están a su cargo; porque tanto le será más útil instrumento para con ellos.

Las cosas en que le parezerá auer difficultad, será bien las tratte con él, demandándole lo que le pareze, 'y' exhortándole a dezirl'e lo' que siente, 30 aun quando no le fuese demandado, y darle recuerdo de lo que occurríere que conuiene a su persona o officio; y oyendo lo que su collateral dize, mejor se determinará despues por sí mismo.

En lo que toca a la executión de su officio para el gobienro de los que tiene a su cargo, use del collateral como de fiel instrumento en las cosas 35 que más importan, aora sean vniuersales de las casas, aora particulares de cada vno de los hernianos.

En lo que toca al superior general 'y se le deue', así mesmo se ayude,

7 perguntao Ile.; será Él Ile. C. — 8 dezirlo Ile.; su cargo Ile. Po. — 9 informale Ile. — 10 si om. Po. — 14 sea más Ile. — 15 immediate Ile. — 19 encomenderá y también Ile. — 20 Post collateral est 'o sabe se contentará' add. et obl.; auisando add. C alia manu, 'Approbo auisando et quassationem sequentem, Jo. de Polanco' marg. — 21 algún otra Po.; en algo obl. C, v. not. 14; seq. in B et C 'quanto al /2 vv. add. B, 'en' Ile.] scriuir a su su- /I syllaba add. C alia manu] perior y así en /3 vv. add. B, 'y así a' 2le., 'y quanto a' Ile.] otras cosas de su officio de prepósito o rector [de su... rector] add. B] en que entiende él /1 v. add. B, 'al me', imp. v. menos, Ile.] se contentará' /seq. 'él, se contentará C] obl.; in C en que... contentará lineis inclusa, 'Esto se añadió' marg. obl. — 27 sará Ile. C. — 30 demandándole Ile. C.; dezir lo Ile. — 33 determinará C. — 34 toca al superior general Ile., a la bis script. semel obl. — 35 fiele Ile. — 36 casas o collegios Po.

<sup>14</sup> Verba «en algo» sublata sunt a congregatione prima, decr. 41: «Causa emendationis est, ne videatur in re alia quam in scribendo, debere Collateralem supplere vices Rectoris sponte sua (Institutum II, 165); ideo non sunt in textu D.

TEXTUS D, ANNO 1594

dél requerido; y aunque no le fuesse nada preguntado, quando uiesse que algo cumple dezirle acerca de su persona o cosas que son de su officio, deue fielmente informarle y dezirle su parecer con libertad y modestia christiana; pero representadas sus razones 65 y motiuos, si estuuiesse de contrario parecer el prepósito, deue el collateral someter su proprio juicio y conformarse con él, quando no tuuiesse mucha claridad de que yerra; y en tal caso de- 105 ue auisar al superior.

Procure assímesmo el collateral de acordar, quanto sea possible, 70 los súbditos entre sí y con su prepósito immediato, como ángel de paz andando entre ellos, y procurando tengan el concepto y amor que conuiene de su prepósito, <sup>g</sup> que tienen en lugar de Christo nuestro Señor.

Deue <sup>h</sup>también auisar al superior suyo general o prouincial de 75 las cosas que él le encomendará, y de las que le encomendasse la persona a quien se da por collateral; y <sup>i</sup>aun de suyo deue supplir por él, auisando quando por indisposiciones o ocupaciones o alguna otra causa él faltasse.

Por otra parte el prepósito deue obseruar con su collateral al- 80 gunas cosas: y primeramente ueyendo que no se le dan como súbdito, sino como ayuda y aliuo, deue tenerle y mostrarle especial amor y respecto, conuersándole familiarmente, para que tenga más ánimo y commodidad de dezirle su parecer, y mejor uea en qué cosas le pueda ayudar. Procure también acreditarle y hazer que sea 85 amado de los que están a su cargo; porque tanto le será más útil instrumento para con ellos.

Las cosas en que le parecerá auer difficultad, será bien las trate con él, demandándole lo que le pa- 106 rece, y exortándole a dezirle lo que siente, aun quando no le fuesse demandado, y darle 90 recuerdo de lo que occurriere que conuiene a su persona o officio; y oyendo lo que su collateral dize, mejor se determinará después por sí mesmo.

En lo que toca a la ejecución de su officio para el gouierno de los que tiene a su cargo, use del collateral como de fiel instru- 95 mento en las cosas que más importan, aora sean uniuersales de las casas, aora particulares de cada uno de los hermanos.

En lo que toca al superior general y se le deue, assímesmo se

<sup>g</sup> P. 3 c. 1 n. 23.  
P. 4 c. 10 n. 5.  
P. 6 c. 1 n. 1,2,3.  
P. 7 c. 2 n. 1, A.  
P. 9 c. 3 n. 20.

<sup>h</sup> Sup. n. 9.  
<sup>i</sup> P. 4 c. 17 n. 7.  
i C. 1 d. 41.

61 requerido Ag. — 81 Alterum y abrasum est in ms.; tenerle y mostrarle Ag., Matr., y amostrarle Or.

## TEXTUS B, CA. 1556

y en todo le tenga 'y se confie dél' como de sí mesmo, fuera de la auctoridad, 'en vnión de spíritu en el Sor. Nro'. 40

Y aduiértase que en dos casos principalmente se due dar collateral. El primero es quando "se desease muy mayor ayuda" del que se imbia con el cargo principal, por no ser "tanto" exercitado "y esperimentado en semejante" gobierno, o por otras causas, "avnque sus deseos y vida sean muy apruados a mayor gloria diuina". El 2º quando alguno de los que ha de tener en su compañía fuese tal, que se pensasse que no se ayudaría tanto en estar a obediencia del que tiene el cargo, como en serle compañero, "y tubiese partes para ayudarle".

## TEXTUS A, CA. 1550

[98v] 'A la mesma virtud de obediencia toca la subordenación bien guardada entre vnos superiores para con otros, y los inferiores para con ellos; en manera que los particulares que están en alguna casa o collegio hagan recurso a su prepósito local 'o rector' y se rijan por él en todas cosas; los que están esparcidos por la prouincia recurran al prouincial o algún otro local más vezino, según les fuere ordenado, y todos los prepósitos locales 'o rectores' se comuniquen 'mucho' con el prouincial, y assy mismo se rijan por él en todo; y de la misma manera se habrán los prouinciales con el general, <no permitiendo exemptiones etc.› 'porque así guardada la subordenación' mantendrá la vnión, 'que muy principalmente en ella consiste', mediante la gratia de Dios N. S.<sup>15</sup>

seruicio, que alguno de los que están a su obediencia, puede 140r eximirle de la del rector o prepósito local; y así el general puede hacer inmediatos

50-54 A esta misma virtud toca' 3le., Ayuda la subordinación... guardada 'entre todos los superiores ynferiores en la qual consiste la vnión *Iseq.* pri. *imp.* v. principalmente, *obl.* J muy principalmente, y esta subordenación es' que 2le., 3º Ayuda la subordenación bien guardada de vnos a otros, es a saber, que

[81v] A la mesma virtud de obediencia toca la subordenación bien guardada de unos superiores para con otros, y 'de' los inferiores para con ellos; en manera que los particulares que están en alguna casa o collegio, hagan recurso a su prepósito local o rector, y se rijan por él en todas cosas; los que están esparcidos por la prouincia, recurran al prouincial o algún otro local más vezino, según les fuere ordenado; y todos los prepósitos locales o rectores se communiquen mucho con el prouincial, y así mismo se rijan por él en todo; y de la misma manera se habrán los prouinciales con el general; *por 'E.'*] que así guardada la subordenación mantendrá la unión que muy principalmente en ella consiste, mediante la gracia de Dios N. S.<sup>15</sup>

[139v] E. Quando en casos particulares pareziese al prepósito prouincial más conueniente para el diuino en casas o collegios fuese immediato a sí algunos particulares y prepósitos

39 como a *Ile.*; **confie en él** *Ile.* C. — 41-48 'Y... compañero' *add.* *Po.* — 41 aduértese *Ile.* C. — 41-42 'el primero' *sup.* *Po.*, 'vno' *Ile.* — 42 no se tubiese entera confianza *Ile.*; «mayor confiança» *pr.* — 43-44 muy *fl v.* *sup.* *Po.*, 'tan' *Ile.* *J* exercitado en el gobierno *Ile.* — 43 **experimentado** C. — 45-46 'ha

TEXTUS D, ANNO 1594

*ayude, y en todo le tenga y se confíe dél como de sí mismo, fuera de la autoridad, en unión de spíritu en el Señor Nro.*

5 *Y aduiértase que en dos casos principalmente se deue dar collateral. El primero es quando se deseasse muy mayor ayuda del que se embía con el cargo principal, por no ser tanto exercitado y experimentado en semejante gobieno, o por otras causas, aunque sus desseos y uida sean muy approbados a mayor gloria diuina.*  
 10 *El 2º quando alguno de los que ha de tener en su compañía fuese tal, que se pensasse que no se ayudaría tanto en estar a obediencia del que tiene el cargo, como en serle compañero, y tuviesses partes 107 para ayudarle.*

[188] 4. A la misma virtud de obediencia toca la subordinación i Inf. n. 6.  
 15 bien guardada de unos superiores para con otros, y de los inferiores para con ellos; en manera que los particulares que están en alguna casa o collegio, hagan recurso a su prepósito local o rector, y se rijan por él en todas cosas; los 189 que están esparcidos por la prouincia, recurran al prouincial <sup>k</sup> o a algún otro k P. 7 c. 3, A.  
 20 local más vezino, según les fuere ordenado; <sup>l</sup> y todos los prepósitos locales o rectores se communiquen mucho con el prouincial, y assí mismo se rijan por él en todo; y de la mesma manera se aurán los prouinciales con el general, porque † assí <sup>m</sup> guardada E la subordenación mantendrá la unión que muy principalmente en m P. 2 c. 1 n. 2.  
 25 ella consiste, mediante la gracia de Dios nuestro Señor <sup>15</sup>.

[107] E. *Quando en casos particulares pareciesse al prepósito prouincial más conueniente para el diuino seruicio, que alguno de los que están en casas o collegios fuese immediato a su obediencia, puede eximirle de la del rector o prepósito local; y assí el general*  
 30 *puede hazer immediatos a sí algunos particulares y prepósitos loca-*

3 mesmo Or. — 30 assí ms. et Or., a sí Ag., Mutr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Ile. — 66 general par, imp. v. para, Ile. —  
 67 Pro deletis est 'porque así guardada la  
 subordenación' [I v. obl. et rest.] et 'E'.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

de tener' sup. Po., 'van' Ile. — 52 guardada entre Ile. — 63 provincial o algún otro local Ile. C. — 71-79 'E. Quando... guarda-re' add. Po. — 73-74 'más... seruicio' sup. Po. — 74 'collegios se' Ile. Po. — 76 'algunos' sup. Po., 'los' Ile.

<sup>15</sup> De additis et deletis hic in textu A cf. Proleg. c. 13, a. 6, § 4. Ad rem Monum. Ignat. ser. 1a, I, 688-689; II, 55-56; IV, 680; Epist. P. Nadal II, 154.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1550

*locales o rectores; pero comúnnmente la subordenaón dicha es mejor, quanto más enteramente se guardare.*

99r Quien se viese ser auctor de so  
diuisión de los que uiuen juntos,  
entre sí o con su cabeza, se debe  
<C. f. 25.> apartar "con mucha  
diligencia" de la tal congregatión,  
'como peste que la puede infisionar  
mucho, si presto no se remedia'<sup>16</sup>.

[141r] C. Apartar se entiende o  
del todo, despidiéndole de la Com-  
pañía, o traspassándole a otro lugar,  
si assí paresciese "seer" conueniente  
"a quien tubiere el asumpto dello".

[99r] <C. 2. DE PARTE DEL PREPÓSITO

Primeramente ayudan> las quali- 95 dades de su persona<sup>17</sup>, de que se dirá en la nona parte principal, con las cuales él hará su officio, 'que es de ser' cabeza 'para' con todos los miembros de la Compañía<sup>18</sup>.

"Después" el crédito y auctoridad para con los súbditos, y tener y monstrar amor y cuidado dellos; en manera que los inferiores tengan tal concepto que su superior sabe y quiere y puede bien regirlos 'en el Sor. Nro.'; a lo qual 'y a otras muchas cosas' siruirá el tener consigo personas de consejo, como se dirá en la 9<sup>a</sup> parte, de los cuales se pueda ayudar en lo que ha de ordenar,

80 Praec. 4<sup>a</sup> obl. — 82 'I' marg.; cabeza «los tales» 2le. imp., cabeza cierto es que se debe 1le. — 85 'que toda' 1le.; 'puede' l'parte' pr.] obl. et rest. — 90 paresciese al p., imp. v. prepósito (?), 1le. — 94-95 Pro de- letis est 'De parte del prepósito general lo que ayudará para esta vnión de Iseg. 'la Compañía son' obl.] los ánimos, son'. — 2 'g' marg. — 3-4 de 1le. — 5 Post Compañía seq. 'de quien a todos ellos descienda el influxo que se requiere para sentir y mouerse como

[81v] Quien se uiese ser auctor de diuisión de los que uiuen juntos, 'f.] entre sí o con su cabeza, se debe apartar con mucha diligencia de la tal congregatión como peste que la 85 puede infisionar mucho, si presto no se remedia<sup>16</sup>.

[140r] F. Apartar se entiende o del todo, despidiéndole de la Compañía, o traspassándole a otro lugar, si esto 90 paresciesse bastar y ser más conueniente para el diuino seruitio y bien común, a juiçio de quien tubiere el asumpto dello.

[81v] De parte del prepósito general lo que ayudará para esta unión de los 'g.] ánimos son las qualidades de su persona<sup>17</sup>, de que se dirá en la nona parte principal, con las cuales él hará su officio, que es de ser cabeza para con todos los miembros de la Compañía, de quien a todos ellos descienda el influxo que se requiere para el fin que ella pretiende; y así que salga del general como de cabeza, toda la auctoridad de los prouinciales, y de los prouinciales la de los locales, y destos locales la de los particulares; y así de la misma cabeza 15 salgan las missiones a lo menos con su 82r commissióñ;

78 'subordenaón será' 1le. Po. — 79 'enteramente' sup. Po., 'diligentemente' 1le. — 80 Quien viese 1le. C. — 81 In Po. praec. A. Quando... gustase ut in textu A p. 608 ll. 89-1 manu libr., obl. — 88 Post Compañía seq. si no se emendase add. manu Madrid et obl.; in C obl. in textu, 'Approbo quas- sationem, Jo. de Polanco' narg. — 89-90 'esto' et 'bastar...' más add. Po., assi... seer 1le. — 90 pareciese a 1le.; abastar 1le. C. — 91-92 'para... de' add. Po., a 1le. —

TEXTUS D, ANNO 1594

*les o rectores; pero comúnmente la subordinación dicha es mejor, quanto más enteramente se guardare.*

[189] 5. Quien <sup>n</sup> se uiesse ser <sup>o</sup> autor de diuissión de los que uiuen juntos, entre sí o con su cabeza, <sup>f</sup> se deue apartar con <sup>35</sup> mucha diligencia de la tal congregación, como peste que la puede inficionar mucho, si presto no se remedia<sup>16</sup>.

<sup>n</sup> P. 2 c. 2, D.<sup>o</sup> C. 5 d. 15, 54.**F**

[107] F. *Apartar se entiende o del todo, despidiéndole de la Compañía, o traspassándole a otro lugar, si esto pareciesse bastar y ser más conueniente para el diuino seruicio y bien común, a juicio <sup>40</sup> de quien tuuiere el asumpcio dello.*

[189] 6. De parte del prepósito general lo que ayudará para esta unión de los ánimos <sup>f</sup> son las qualidades de su persona<sup>17</sup>, de que <sup>G</sup> se dirá <sup>p</sup> en la 9 parte principal, con las cuales él hará su officio, que es de ser cabeza para con todos los miembros de la Compañía, <sup>45</sup> de quien a todos ellos descienda el influxo que se requiere para el fin que ella pretende; <sup>q</sup> y assí que salga del general como de cabeza, toda la autoridad de los prouinciales, y de los prouinciales la de los locales, y destos locales la de los particulares; y assí de la misma cabeza salgan las missiones o a lo menos con <sup>190</sup> su commissión y approbación; y lo mismo se entienda del com-

<sup>p</sup> P. 9 c. 2.<sup>q</sup> Sup. n. 4.<sup>p</sup> P. 5 c. 1, A.<sup>P. 9 c. 3 n. 1, 10.</sup>

31 subordenación *Or.* — 43 la nona *Aq.*, *Matr.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

conviene para el fin que ella pretiende; y así que' *non obl.*, *conjungendum cum salga textus B l. 10.* — 6 'd. g' *marg.* — 12-13 (así como para lo primero) *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

95 del sup, *imp. v. superior, lle.* — 2 **ánimos con lle.** C. — 6 **miembros marg. C,** 'Approbo miembros, Jo. de Polanco'. — 9 para con todos ellos *lle.* — 12 de *post y obl. et rest.*, 'por' *add. et obl.*; y 'de' C, y por *lle.* — 13 d *verbi* destos *obl. et rest.*, 'por' *add. et obl.*; 'de' **estos C, y por estos lle.**

<sup>16</sup> V. p. 227 not. 8; cui adde causam Simonis Rodriguez *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 666-700.

<sup>17</sup> Cf. p. 228 not. 1.

<sup>18</sup> Cf. sup. annot. 4, et *Proleg.* c. 13, a. 6, § 2.

TEXTUS A, CA. 1550

'para el buen proceder de la Compañía en vnas partes y otras a gloria diuina.'

se conservará mejor el amor y obediencia y unión entre ellos.

[140r] g.<sup>20</sup> *Muy specialmente ayudará, entre otras qualidades, el crédito y auctoridad para con los súbditos, y tener y mostrar amor y cuidado dellos; en manera que los inferiores tengan tal concepto que su superior sabe y quiere y puede bien regirlos en el Sor. Nro.; a lo qual y a otras muchas cosas siruirá el tener consigo personas de consejo, como se dirá en la nona parte, de los quales se pueda ayudar en lo que ha de ordenar para el buen proceder de la Compañía en vnas partes y otras a gloria diuina.*

TEXTUS A, CA. 1550

'Ayudará también que el' mandar <sup>30</sup> "sea bien mirado y ordenado", procurando en tal manera mantener la obediencia en los súbditos, que de 'D. f. 25'.] su parte "vse todo amor, modestia y charidad en el Sor. Nro. <sup>35</sup> posible", 'con ellos'.

[141r] D. "De" manera "que los súbditos se puedan disponer a tener siempre maior amor que temor a sus superiores, avnque algunas veces <sup>40</sup> apruecha todo; así mismo remitiéndose a ellos en algunas cosas que pareciere probable se ayudarán con ello, y otras veces yendo en parte y <sup>45</sup> consolíándose con ellos, pareciendo que esto podría ser más conveniente".

[99r] Salga del general, como de cabeza, toda la auctoridad de los prouinciales, *y de los prouinciales la de los locales, 'y' destos 'locales' la de los particulares; y así de la misma cabeza salgan las missiones, o a lo menos con su comission y aproba-* <sup>50</sup> *tión; y "lo mismo se entienda" del comunicar de las gratias de la Compañía<sup>21</sup>.* Porque más 99v dependiendo los inferiores de los superiores, se conservará mejor el amor 'y' obediencia' y vnión entre ellos.

17-19 etc. *Ile.* — 30-31 3. El mandar moderado *Ile.*, mandar «bien ordenado» *2le.* — 34-36 «vse fseq. «en» obl.] todo amor y charidad posible con ellos» *2le.*, vse toda modestia con ellos *Ile.* — 37-46 En manera que se acuerde de la natura libre y inclinada a regirse por su juiicio y voluntad, remittiéndose en algunas cosas (que es probable no

TEXTUS B, CA. 1556

y lo mismo se entienda del comunicar de las graciás de la Compañía<sup>19</sup>. Porque más dependiendo los

<sup>20</sup> inferiores de los superiores, se con-

seruará mejor el amor y obediencia y unión entre ellos.

Ayudará también que el mandar sea bien mirado y ordenado; procurando en tal manera mantener la obediencia en los súbditos, que de su parte use 'el superior' todo amor y modestia y charidad en el Sor. Nro. posible, de manera que los subiectos se puedan disponer a tener siempre mayor amor que temor a sus superiores, aunque algunas veces apruecha todo; así mismo renittiéndose a ellos en algunas cosas, quando pareciere probable que se ayudarán con ello, y otras uezes yendo en parte y consolíándose con ellos, quando pareciese que esto podría ser más conveniente.

22 'g. Muy... crédito' add. *Po.*; crédito y podiendo visitar *Ile.*, errore librarii transcriptis Instit. 7, f. 131, v. annot. 20. — 25 'en ...Nro.' add. *Po.* — 25-26 'y a... cosas' add. *Po.*, (así como para lo primero) *Ile.* — 26 servirá *Ile.* — 27-29 'para... diuina' add. *Po.*, etc. *Ile.* — 30 'Ayudará... el' add. *Po.*, El *Ile.* — 31 «sea... ordenado» add. *Po.*, «bien orde-

## TEXTUS D, ANNO 1594

municar de las gracias de la Compañía<sup>19</sup>; r porque más dependiendo los inferiores de los superiores, se conseruará mejor el amor y obediencia y unión entre ellos.

[107] G.<sup>20</sup> Muy especialmente s ayudará, entre otras qualidades, el crédito y autoridad para con los súbditos, y tener y mostrar amor y cuidado dellos; en manera que los inferiores tengan tal concepto que su superior sabe y quiere y puede bien regirlos en el Señor Nro.; a lo qual y a otras muchas cosas seruirá el tener consigo personas de consejo, como se dirá t en la nona parte, de los cuales se pueda ayudar en lo que ha de ordenar para el buen proceder de la Compañía en unas partes y otras a gloria diuina.

108 Ayudará también que el mandar sea bien mirado y ordenado; procurando en tal manera mantener la obediencia en los súbditos, que de su parte use el superior todo amor y modestia y charidad en el Señor Nro. possible; de manera que los subjectos se puedan disponer a tener siempre mayor amor que temor a sus superiores, aunque algunas uezes apruecha todo; assímesmo remitiéndose a ellos en algunas cosas, quando pareciere probable que se ayudarán con ello, y otras veces yendo en parte y condonándose con ellos, quando pareciesse que esto podría ser más conveniente.

60 puede Ag. — 70 este lle. et Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

errarán) a ellos, y en algo yendo con ellos lle. — 43 «ellos» lle. — 47 Praec. 4 obl. — 48 principiales nus.; marg. # f. 23 obl.<sup>\*</sup> 49 Post 'locales' est 'si el prepósito general no fseq. hizie, imp. v. hiziese, obl.' vbiese puesto de su mano por particular respecto fseq. se obl.) algún local, cuya autoridad no pendiese de otra que la suya' add. et obl. — 52 Post Compañía seq. 'entiendo' lo mismo obl. — 52-53 se conserue lle.

\* Indicat cod. Instit. 7, f. 115, pr. 23; v. Proleg. c. 4, a. 8, § 2.

pareciese conuenir lo contrario, id est, eligirlos immediate y /1 v. add./ que pendiesen immediate d' add. et obl.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

nado» 2le., moderado 1le. — 34-35 «vse todo amor, modestia... possible» add. Po., «vse fseq. «en» obl.] todo amor y charidad posible con ellos» 2le., vse toda modestia con ellos lle. — 35 «possible» 'con ellos' Po., ubi post possible est signum remittens ad Instit. 7, f. 115. — 39 aunque sean lle. — 41 'cuando' add. Po., que lle. — 42 'que' add. Po. — 44 'cuando' parescie'se' add. Po., parescendo lle. — 46 Seq. in Po. 'De los prouinciales dependerá la autoridad de los locales, si al [el] pr.] praepósito general fseq. 'no vbiese puesto de su mano por particular respecto algún local, cuya autoridad quisiese dependerse inmediata y solamente d' obl.] no le

<sup>19</sup> V. p. 228 not. 3.

<sup>20</sup> Hujus et sequentis declarationis compositionem invenies in Proleg. c. 4, a. 8, § 2.

<sup>21</sup> V. not. 19.

TEXTUS A, CA. 1550

'Y' porque el lugar sea conueniente a la comunicación 'de la cabeza para con sus miembros', "puede ayudar mucho que el general resida en Roma", adonde es más fácil entenderse con todas partes; y los prouinciales asýmismo "deben" estar más tiempo en *partes donde puedan comunicarse* con los inferiores y "con" el superior prepósito, 'en quanto les fuere posible en el Sor. Nro.'

---

*occurriencias y necesidades que sobreuenieren; así mismo podiendo habitar a cerca de Roma a tiempos, según que se iuzgare mayor gloria diuina.*

i. Del visitar del prepósito prouincial será como es dicho del general, <sup>70</sup> que lo podrá hazer quando le pareziere será dello más seruido Dios N. S.; y es muy proprio de su cargo. Pero quando ha de residir en alguna parte más a la larga, duee, si es possible,

TEXTUS A, CA. 1550

[140r] h. *Podiendo visitar a sus súbditos en otras partes, según las*

*sí mesmo podiendo habitar a cerca de Roma a tiempos, según que se iuzgare mayor gloria diuina.*

⟨CAPº 3º. 'DE LO QUE' AYUDA DE ENTRAMAS PARTES⟩

1. 'El vínculo principal de todas partes' para la vnión de los miembros entre sí y con la cabeza, es el amor de Dios N. S.; porque estando el superior y los inferiores 'muy' vniidos con la su diuina y suma bondad, se vnirán muy fácilmente entre sí mesmos por el mismo amor que 'della descenderá y' se estenderá a todos próximos, en special al cuerpo de la Compañía. Así que la charidad y en general toda bondad 'y' virtudes con que se proceda conforme al spíritu, ayuda'rán' para la vnión de vna parte y de otra, y 'por consiguiente' todo menosprecio de las cosas temporales, en las cuales suele

54 5 1le. — 55-58 ayudará que esté el general en Roma 1le. — 60 'H' marg.; debrán 1le. — 64 «Lo que se sigue se ponga en De-

[82r] Y porque el lugár sea conueniente a la comunicación de la cabeza para con sus miembros, puede ayudar mucho que el general resida 'h.'] 'por la mayor parte' en Roma, adonde es más fácil entenderse con 'i.'] todas partes; y los prouinciales así mismo deben estar más tiempo en partes donde puedan comunicarse con los inferiores y con el superior prepósito, en quanto les fuere 65 possible en el Sor. Nro.

[140r] h. *Podiendo visitar a sus*

*súbditos en otras partes, según las*

*sí mesmo podiendo habitar a cerca de Roma a tiempos, según que se iuzgare mayor gloria diuina.*

TEXTUS D, ANNO 1594

[190] 7. Y porque el lugar sea conueniente a la communication de la cabeza para con sus miembros, puede ayudar mucho que † el general resida por la mayor parte <sup>x</sup> en Roma, adonde es más fácil entenderse con todas partes; † y los prouinciales assímesmo deuen estar más tiempo en partes donde puedan communicarse con los inferiores y con el superior prepósito, en quanto les fuere possible en el Señor nuestro.

[108] H. Podiendo <sup>y</sup> uisitar a sus súbdictos en otras partes, según las occurrences y necessidades que sobreuinieren; assísmismo podiendo habitar acerca de Roma a tiempos, según que se juzgare mayor gloria diuina.

I. Del uisitar <sup>z</sup> del prepósito provincial será como es dicho del general, que lo podrá hazer quando le pareciere será dello más seruido Dios Nro. Señor; y es muy proprio de su cargo. Pero quando ha de residir en alguna parte más a la larga, deue, si es possible, elegir lugar donde se puede comunicar con los que tiene a su cargo y con el general.

[190] 8. El vínculo principal <sup>a</sup> de entrambas partes para la unión de los miembros entre sí y con la cabeza, es el amor de Dios Nro. Señor; porque estando el superior y los inferiores muy unidos con la su diuina y summa bondad, se unirán muy fácilmente entre sí mismos por el mismo amor que della descenderá y se estenderá a todos próximos, y en special al cuerpo de la Compañía. <sup>b</sup> Assí que la charidad, y en general toda bondad y uirtudes con que se proceda conforme al spíritu, ayudarán 191 para la unión de una parte y de otra, y por onsiguiente todo menosprecio de

<sup>81</sup> iungasse Or.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

claraciones», 'H' itzrum et 'd' marg.; textum hujus deel. «Podiendo» v. in B. — 76-77 Ayudas de entrambas lle. — 78-79 'Ayudará de entrambas partes, de superiores y inferiores' 2le., Primero lle. — 80 es el vínculo principal del amor *lexscriptum perperam pro el vínculo principal es el del amor*] lle., v. textum a, sup. p. 229.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Po., v. annot. 20; 'prepósito' add. Po. — 70-75 'Del visitar... general' Po. — 71 'podrá hazer' add. Po., 'hará' lle. — 72 'ha de' add. Po., 'residiere' lle. — 73 possible eleg et esc (?), imp. vr. elegir et escoger, pr.; puede ms.; puede C, pueda lle.; 'pueda' Po. — 75 'con' add. Po., 'su' lle. — 78-79 todas lle. — 82-84 uñidos... vñirán lle.; sic C lle. et 2le.

TEXTUS A, CA. 1550

desordenarse el amor propio, enemigo principal desta vnión "y bien vnuersal".

2.º "Puede" también "ayudar" 'mucho' la vuniformidad, así en lo interior de doctrina y juicios y voluntades, en quanto sea posible, como la esterior en el vestir, <sup>99r bis</sup> ceremonias de misa y lo demás, quanto lo compadezen las qualidades diferentes de las personas y lugares etc.

TEXTUS B, CA. 1556

narse el amor propio, enemigo principal desta unión y bien vniuersal.

Puede también ayudar mucho la vuniformidad, así en lo interior de doctrina y juicios y voluntades en quanto sea posible, como la esterior en el vestir, ceremonias de misa y lo demás, quanto lo compadezen las qualidades diferentes de las personas y lugares etc.

**140v K.** Con los que no han studiado es bien que se procure que todos siguan comúnmente una doctrina, la que fuere escogida en la Compañía por la mejor y más conueniente para los suppositos della. Quien ubiese ya hecho sus studios, debe también tener aduertencia que la diuersidad no dañe a la unión de la charidad, y accomodarse en lo que se puede a la doctrina que es más común en la Compañía.

TEXTUS A, CA. 1550

3.º Ayudará 'también muy specialmente' la comunicación de letras "missiuas" entre los inferiores y superiores, 'con el' saber a menudo vnos de otros 'y entender' las nuevas que de vnas y otras partes vienen, de lo qual tendrán cargo los superiores, en special el general y los prouinciales, 'dando forma cómo en cada parte se pueda saber de las otras lo que es para consolación y edificación mutua en el Sor. Nro.'<sup>22</sup>

[Textus A seq. in pag. 624]

[82r] Ayudará también muy specialmente la comunicación de letras missiuas entre los inferiores y superiores, con el saber a menudo vnos 'M.' de otros, y entender las nuevas 'N.' y informaciones que de vnas y otras partes vienen; de lo qual tendrán cargo los superiores, en special el general y los prouinciales, dando 'orden' cómo en cada parte se pueda saber de las otras lo que es para consolación y edificación mutua en el Sor. Nro.<sup>22</sup>

[140v] L. Los prepositos locales o

rectores que son en vna prouincia, y los que son ymbiados para fructificar in agro Domini, deuen scriuir a su prepósito prouincial cada semana, si ay forma para ello; y el prouincial "y los otros" al general, si se halla cerca, así mesmo cada semana; y siendo en reyno diuerso, donde no aya aquella comodidad, así los particulares 'que se dixo ymbiados a fructificar', y prepositos locales y rectores, como prouinciales, scriuirán vna vez al mes al general; el qual general les hará scriuir a ellos comúnmente

95 en amor propio que es enemigo Ile.  
— 3 Ayudará Ile. — 5 'K' marg. non obl.  
— 19 d marg. obl., 'L', 'M', non obl. — 22 y el Ile. — 23 viendo Ile. — 24 Post nuevas est

11-18 'K. Con... Compañía' Po. — 13 sigan C, siguen Ile.; 'escogida' sup. Po., 'aprobada' Ile. — 14 conuenientes Ile. C. — 15 hechos C. — 16 daña Ile. C.; 'de la

TEXTUS D, ANNO 1594

las cosas temporales, en las cuales suele desordenarse el amor propio, enemigo principal desta unión y bien uniuersal.

5 Puede también ayudar mucho <sup>c</sup> la uniformidad ansí en lo interior † de doctrina y juizios y uoluntades, en quanto sea possible, como la exterior en el uestir, ceremonias <sup>d</sup> de missa y lo demás, quanto lo compadescen las qualidades diferentes de las personas y lugares etc.

10 [108] K. Con <sup>e</sup> los que no han estudiado es bien que se pro-109  
cure que todos sigan commúnmente vna doctrina, la que fuere escogida en la Compañía por la mejor y más conueniente para los sup-  
pósitos della. Quien uiiesse ya hecho sus studios, deue también tener  
aduertencia que la diuersidad no dañe a la unión de la charidad,  
15 y accommodarse en lo que se puede a la doctrina que es más  
commún en la Compañía.

[191] 9. Ayudará <sup>f</sup> también muy specialmente la communicación  
† de letras missiuas entre los inferiores y superiores, con el saber  
amenudo unos de otros, † y entender las nueuas † y informaciones  
20 que de unas y otras partes uienen; de lo qual tendrán cargo los  
superiores, en special <sup>g</sup> el general y los prouinciales, dando orden  
cómo en cada parte se pueda saber de las otras lo que es para  
consolación y edificación mutua en el S. N. <sup>22</sup>

[109] L. Los prepósitos locales o rectores que son en una pro-  
25 uincia, y los que son embiados para fructificar in agro Domini, deuen  
escreuir a su prepósito prouincial cada semana, si ay forma para  
ello; y el <sup>h</sup> prouincial y los otros al general, si se halla cerca,  
assímesmo cada semana; y siendo en reyno diuerso, donde no ay  
30 aquella commodidad, assí los particulares que se dixo embiados a  
fructificar, y prepósitos locales y rectores, como prouinciales, escri-  
uirán una uez al mes al general; el qual general les hará escreuir

7 ceremonias Aq., Matr. — 26 escriuir Or., Aq., Matr., sic infra.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

'y informationes' et 'N' non obl. — 25 Post  
vienen est 'para consolación y edificación mu-  
tua en el Sor. Nro.' add. et obl. — 30 Seq.  
'y lo que para más conocer y mejor', imp.  
sensu, obl.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

charidad' sup. Po., 'devida' Ile. — 17 común  
a Ile. C. — 32-71 'L. Los... S.' Po. — 32-33  
'prepósitos... rectores' sup. Po. — 33-34 'y...  
Domini' sup. Po., 'como en Italia o España  
o Portugal' Ile. — 37 'que di', imp. v. dixo,  
Ile. — 39 'el qual les' Ile. Po.; 'a los' Ile. Po.

<sup>22</sup> V. p. 229 not. 2.

K

<sup>c</sup> Prooem.  
declar.  
P. 3 c. 1 n. 18.  
P. 10 n. 9.

<sup>d</sup> Exa. c. 5 n. 7.  
P. 4 c. 8 n. 2.

<sup>e</sup> P. 4 c. 5 n. 4.  
c. 14 n. 1.

L

M N

<sup>f</sup> Sup. D.  
c. 2, B.  
P. 4 c. 17 n. 7, L.  
P. 7 c. 2 n. 2, H.  
P. 10 n. 9.

<sup>g</sup> C. 4 d. 38.

<sup>h</sup> P. 9 c. 6, A.  
C. 2, d. 54.  
C. 27 d. 291.

vna vez al mes, a lo menos a los prouinciales; y ellos a los locales y rectores y particulares que fuere menester, así mesmo una uez al mes, y más de vna parte y otra según las occurrencias en el Sor. Nro.

M. Para que las nueuas 'de la Compañía' puedan comunicarse a todos, seguiráse "la forma siguiente". Los que son debaxo de vn prouincial, de diuersas casas o collegios, scriuan cada principio de 4 meses vna letra que 45 contenga solamente las cosas de edificación en la lengua vulgar de la prouincia, y otra en latín del mismo tenor; y ynbien la una y la otra duplicada al prouincial, para que ynbie la vna copia latina y vulgar al general con otra suya, donde diga lo que ay notable o de edificación que no tocan los particulares; y la otra haga copiar tantas veces, que baste para dar 50 notitia a los otros de su prouincia. En caso que se perdiessen mucho tiempo en ymbiar al prouincial estas letras, pueden los locales y rectores ynbir al general derechamente sus cartas latina y vulgar, y la copia al prouincial. 'También el prouincial, quando le pareziesc, puede commeter a algunos de los locales que auisen a los demás de su prouincia, ymbiándoles copias de 55 la que scriuen al prouincial'.

Pero para que lo de una prouincia se sepá en otra, dará orden el general que de las letras que se imbián de las prouincias, se hagan tantas copias que basten para proueer a todos los otros "prouinciales"; y ellos así mesmo las harán copiar para los de su prouincia. 60

Quando ubiese mucho commerçio de una prouincia a otra, como dc 141r Portugal a Castilla y de Sicilia a Nápoles, el prouincial de la vna podrá imbiar al de la otra la copia de las que imbiáa al general.

N. Para más información de todos se imbié cada 4 mescs al prouincial, de cada casa y collegio vna lista breue duplicada de todos los que ay en 65 la tal casa y los que faltan por muerte o por otra causa, desde la última imbiada hasta la data de la presente, diziendo en breue sus partes; "y el prouincial de la misma manera inbiará al general cada 4 meses las copias de las listas de cada casa y colegio; porque" así se tendrá más notitia de las personas y mejor se podrá regir todo cl cuerpo de la Compañía a 70 gloria de Dios N. S.

40 'al men' (?), imp. v. menos, 1le. Po. — 41 'que... menester' sup. Po. — 43 'comunicarse de' 1le. Po. — 44 esta forma 1le.; 'seguiráse... forma' sup. Po. — 45-46 'que... edificación' sup. Po., 'en su pro', 1le. imp. — 47-50 'vna... particulares' sup. et marg. Po., 'vna... ynbie las vnas copias latinas [la vna copia de la latina pr.] y vulgares al general... particulares' 3le., 'ynbiénla al prouincial y otra copia de entrabbas al general, si no estubiesen tan vezinos al prouincial, que por su mano pudiese, sin perder tiempo, scriuir al general, y esto así mesmo en latín y /seq. 'esta' obl./ vulgar, a lo menos en latín' ly esto... latín sup. 2le.; seq. 'Al general' 1le. imp. obl. — 48 ynbie C. — 48-49 suya al general con otra 1le. errore librarii. — 50 'la otra copia' 2le. Po., 'las otras haga' 1le.; basta C. — 51 'perdiessen tiempo en ymbiar al general' 1le. Po. — 53 su 1le.; 'su' Po. — 55-56 'prouincia de' et 'ynbiándoles la' 1le. — 56 scriuan 1le. C. — 57 'Pero' add. Po., 'Por' 1le.; 'lo' sup. Po.; 'dará orden' sup. Po., 'tendrá cuidado' 1le. — 58 'se le ynbian' Po.; 'prouincias, haga' 1le. Po. — 59 'baste' Po.; principales 1le.; 'prouinciales' Po. — 63 de los 1le.; 'de lo' 1le. Po. — 64 'Para... todos' sup. Po., 'Así mesmo pa' 1le. imp.; 'al prouincial' sup. Po., 'vna letra que' 1le. — 65 'duplicada' sup. Po. — 66 faltan por otra causa 1le. — 66-67 'o por... presente' sup. Po., 'o por ser ynbiadoss o o /sic/ por otra causa' 1le. — 68 «prouincial al general» et «cada cada» 2le., si no costasse /sic pro constasse] que se saben, y si algo dellos [1 v. sup. Po.] ay que [in Po.

TEXTUS D, ANNO 1394

a ellos comúnmente una vez al mes, a lo menos a los prouinciales; y ellos a los locales y rectores y particulares que fuere menester, assímesmo una vez al mes; y más de una parte y otra, según las 35 occurrences en el Señor Nro.

M. Para que las nuevas de la Compañía puedan comunicarse a todos, seguirásse la forma siguiente. Los que son debaxo de un prouincial de diuer-<sup>110</sup> sas casas o collegios, escriuan <sup>i</sup> cada principio de quatro meses una letra que contenga solamente las cosas 40 de edificación en la lengua vulgar de la prouincia, y otra en latín del mismo tenor, y embíen la una y la otra duplicada al prouincial, para que embíe la una copia latina y uulgar <sup>j</sup> al general con otra suya, doudre diga lo que ay notable o de edificación que no tocan los particulares; y la otra haga copiar tantas veces, que baste 45 para dar noticia a los otros de su prouincia. En caso que se perdiessen mucho tiempo en embiar al prouincial estas letras, pueden los locales y rectores embiar al general derechamente sus cartas latina y vulgar, y la copia al prouincial. También el prouincial, quando le pareciesse, puede cometer a algunos de los locales que 50 auisen a los demás de su prouincia, embiándoles copias de la que escriuen al prouincial.

Pero para que lo de una prouincia se sepa en otra, dará orden el general que de las letras que se embían de las prouincias, se hagan tantas copias, que basten para proueer a todos los otros prouinciales; y ellos assímesmo las harán copiar para los de su prouincia.

Quando uiesse mucho comercio de una prouincia a otra, como de Portugal a Castilla y de Sici-<sup>111</sup> lia a Nápoles, el prouincial de la una podrá embiar al de la otra la copia de las que embía al general.

N. Para más información de todos se embíe cada quattro meses <sup>k</sup> al prouincial de cada casa y collegio una lista breue dupplicada de todos los que ay en la tal casa, y los que faltan por muerte o por otra causa, desde la última embiada hasta la data de la presente, diciendo en breue sus partes; <sup>l</sup> y el prouincial de la misma 60 manera embiará al general cada quattro meses, las copias de las listas de cada casa y collegio; porque assí se tendrá más noticia de las personas, y mejor se podrá regir todo el cuerpo de la Compañía a gloria de DIOS nuestro Señor.

<sup>i</sup> C. 2 d. 37.  
C. 7 d. 91.  
C. 27 d. 291.

<sup>j</sup> C. 4 d. 38.

<sup>k</sup> C. 2 d. 48, 54.  
C. 27 d. 291.

<sup>l</sup> P. 9 c. 6 n. 3.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

seq. 'scriuir' obl.] importe saber [1 v. sup. Po., 'scriuir' Ita.] el prouincial; destas listas el prouincial imbiará la vna copia [1 v. sup. Po.] al general y [1 v. sup. Po.] Ita. — 69 'así... más' sup. Po., 'porque [seq. 'se' obl.] con ella tenga notitia mayor' Ita. — 70 'Compañía como' Ita. Po.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

[99r<sup>bis</sup>] <C. 4º. DE LA VNIÓN PERSONAL EN LAS CONGREGATIONES O CAPÍTULOS, Y PRIMERO EN QUÉ CASOS SE HARÁ CONGREGACIÓN GENERAL

'Viniendo a la vnión personal que se haze en congregaciones de la Compañía', hase de considerar en qué casos se ha'n' de congregrar y quiénes, 'y por quién' han de ser congregados, y así mesmo en qué lugar y tiempo y 'modo se deuen' congregrar, y diffinir lo que en la congregación se trattare<sup>1</sup>.

'Y por comenzar a declarar lo primero, de los casos en que deue 15 hazerse la' congregación y capítulo general, 'presupuesto que no pareze en el S. N. conuenir que se' ha'g'a en tiempos 'ordinarios' determinados, ni muy a menudo, porque el pre- 20pósito general <con los que le ayudarán 'donde él reside'><sup>2</sup>, escusará este trabajo 'y distractión a la vniuersal' Compañía 'quanto posible fuere; todauía' en algunos casos será necesario, 'como es' para la elección del general, aora sea por muerte del passado, aora sea por qualquiera 'de las' causa's por que se puede' dex'ar el tal cargo, 'de que adelante se 30 dirá'.

[82r] CAP. 2º. EN QUÉ CASOS SE HARÁ CONGREGACIÓN GENERAL

Viniendo a la unión personal que se haze en congregaciones de la Compañía, 82v hase de considerar en qué casos se han de congregrar y quiénes, y por quién han de ser congregados, y así mismo en qué lugar y tiempo y modo se deuen congregrar, y diffinir lo que en la congregación se trattare<sup>1</sup>.

Y por comenzar a declarar lo primero, de los casos en que deue hazerse la congregación y capítulo general, presupuesto que no parece en 'O.'.] el Sor. Nro. por aora conuenir que se haga en tiempos determiniádos ni muy a menudo, porque el prepósito 'P.'] sito general *con la comunicacíon* que tiene con la Compañía toda, y con ayuda de los que con él se hallaren, escusará este trabajo y distractión a la vniuersal Compañía, quanto posible fuere; todauía en algunos casos será necesario, como es para la elección del general, aora sea por muerte del passado, aora sea por qualquiera de las causas por que se puede dexar el tal cargo, de que adelante se dirá.

[141r] SOBRE EL CAP. 2º.

O. *Como sería cada tres o cada 35 "seis o más o menos años".*

P. *'Esta communicacíon es por letras, y por personas que de las prouincias deben venir a lo menos uno de cada vna cada tres años, y de las Indias cada 4, escogido a votos de los professos y rectores de la prouincia, para informar al general de' muchas cosas. Y así mismo se puede 'por la tal communicacíon' entender el parecer 40*

1-3 *Pro deletis est 'Cap. 2º. En qué' non obl., '2' add. et obl. — 5 'Quanto a' Ille. — 5-6 'que... haze' add. — 8-10 congregrar la*

18 por aora videtur add., et forte manu Polanci. — 24 Post hallaren est 'y con los avisos de los que se han de ynbiar de las

TEXTUS D, ANNO 1594

## [191] CAPÍTULO II

## EN QUÉ CASOS SE HARÁ CONGREGACIÓN GENERAL

1. Veniendo a la unión personal **192** que se haze en congregaciones de la Compañía, hase de considerar en qué casos se han de congregar y quiénes, y por quién han de ser congregados, y assímesmo en qué lugar y tiempo y modo se deuen congregar, y diffinir lo que en la congregación se tractare<sup>1</sup>.

Y por comenzar a declarar lo primero, de los casos en que duee hazerse la congregación y capítulo general, <sup>a</sup> presupuesto que no parece en el Señor Nro. por aora conuenir que se haga † en tiempos determinados ni <sup>b</sup> muy amenudo, porque el prepósito general, † con la comunicación que tiene con la Compañía toda, y <sup>c</sup> con ayuda de los que con él se hallaren, escusará este trauajo y distractión a la uniuersal Compañía, quanto posible fuere; <sup>d</sup> davia en algunos casos será necesario, como es para la elección del general, aora sea por muerte del passado, aora sea por qualquiera de las causas por que se puede dejar el tal cargo, de que adelante se dirá.

<sup>a</sup> C. 27 d. 240.**A****B**<sup>b</sup> Inf. c. 4 n. 2.  
P. 9 c. 1, **C.**<sup>c</sup> P. 9 c. 2 n. 10.  
c. 6 n. 7, etc.<sup>d</sup> P. 9 c. 4 n. 7.  
c. 5 n. 4.

## [111] SOBRE EL C. II

**A.** *Como sería <sup>e</sup> cada tres o cada seis o más o menos años.*

**B.** *Esta † comunicación es por letras, y por personas que de las prouincias deuen uenir, a lo menos uno de cada una <sup>f</sup> cada tres años, y de las Indias cada quatro, escogido a uotos de los professos y rectores de la prouincia, para informar al general **112** de muchas cosas. Y assímesmo se puede por la tal comunicación*

<sup>e</sup> C. 2 d. 19.  
C. 4 d. 7.  
C. 5 d. 30.  
C. 7 d. 9.<sup>f</sup> Sup. c. 1  
n. 9, **L.**  
P. 9 c. 6, **A.**<sup>g</sup> C. 2 d. 19, 75.  
C. 4 d. 41.

8 Y per Ag.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Compañía, y quiénes han de ser congregados y por quién y asý *lle.* — 11 modo se han de *lle.* — 14-18 Primeralemente la congregación... no se hará *lle.* — 15 'duee con', *imp. v.* congregarse (?), *lle.* — 21-22 *Pro deletis est* 'con la comunicación que tiene con la Compañía toda y con la ['el' *pr.*] ayuda [*seq.* 'que tendrá en' *obl.*] de los que con él se hallarán' et *marg.* 'O', 'P', non *obl.* — 23-24 a la *lle.* — 24-25 pero *lle.* — 26 El primero *lle.* — 28-29 causa que se dese *lle.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

prouincias para informar' et 'p' add. et *obl.* — 33-48 'Sobre... dicho' *Po.* — 35 cinco o menos años *lle.*; 'cinco o más o menos años' *Po.* — 37-40 'y personas que de cada prouincia... años, escogido' *2le.*, Esta ['Con tal' (?) et 'Con esta' (?) *pr.* *Po.*] comunicación haze que sea informado el general de muchas... mismo por ella ['Esta... ella' *add.* *Po.*] se puede entender *lle.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, pp. 280, 289, nn. 32, 99; monum. 38quater, pp. 320-322 nn. 7-14.

<sup>2</sup> De locis textus A omissis retentisve hic et in sequentibus cf. *Proleg.* c. 13, a. 6, § 4.

## TEXTUS B, CA. 1556

de los que en toda la Compañía juzgará el general que mejor sentirán, quando menester fuere; y así con los que tiene cerca de sí para conferir, podrá determinar muchas cosas sin congregrar toda la Compañía; pues en gran parte la congregación ayuda a bien determinar, o por la información mayor que se tiene, o por algunas personas más señaladas que dizan lo que 45

## TEXTUS A, CA. 1550

sienten; lo qual se podrá en muchos casos hacer sin congregación general como es dicho.

**99v bis** El 2º caso es cuando se vbiiese de trattar de cosas *perpe-* 50 *'Q.'* *tuas y de importantia,* como sería el deshazer o trasferir de las casas o collegios<sup>3</sup>, o de algunas 'otras cosas' muy difíciles tocantes a todo el cuerpo de la Compañía, o el modo de proceder della 'para más seruicio de Dios N. S.'

[82v] El 2º caso es quando se ubie- 55 'Q.] se de trattar de cosas *perpetuas y de importancia*, como sería el deshazer o transferir de las casas o collegios<sup>3</sup>, o de algunas otras cosas muy difíciles, tocantes a todo el cuerpo de la Compañía, o el modo de proceder della para más seruicio de Dios N. S.

[141r] *(C. 2º. DECLARACIONES QUANTO A LA VNIÓN EN CONGREGACIONES)*

**E.** No qualesquiera cosas *perpe-* 60 *tuas bastan para que se aya de ha-* zer general congregación, si no 'son' de importantia; pero algunas de im- 65 *portantia, avnque no perpetuas, po-* drían bastar; y la determinación desto estará en el prepósito general. "Ta- 70 *mén quando acaeçiesen cosas vrgentes y de mucha importancia, que los colaterales o del consejo, prouinciales y prepósitos locales, a más voces en-* tre ellos, juzgasen que se debe hazer capítulo general, se debe hazer; y al general le debe plazer, y debe ordenar que se aga el tal capítulo con mucha diligentia".

**[141r] Q.** No qualesquiera cosas *perpetuas bastan para que se aya de ha-* zer general congregación, si no son de importantia; pero algunas de inimportantia, aunque no perpetuas, 'bastarian'; y la determinación desto estará en el prepósito general. 'Pero' 75 *quando acaeçiesen cosas urgentes y de mucha importancia, que los que assisten al general y los prouinciales y prepósitos locales a más voces en-* tre ellos juzgasen que se debe hazer capítulo general, 'como en la 9ª parte se toca', se debe hazer; y al general le debe plazer, y debe ordenar que se haga el tal capítulo con mucha dilig- 80 *gentia.*

50 'Q' marg. non obl.; trattar de l, imp. v. las, 1le., v. textum a, p. 230 ll. 13-19. — 53 las cosas 1le. — 57 'para' obl. et rest. — 62 son juntamente 1le. — 72 «general, avnque contradixiese el general» 1le.

1le. — 52 transferir... cosas 1le. C. — 60 Non 1le. — 63 VV. pero... importancia

41 'en... Compañía' marg. Po., 'más valdrán' 1le. — 42 'cuando... fuere' sup. Po., 'y muchas veces' et 'así podrá mejor' 1le. — 42 'para su consejo' 1le. Po. — 43 'podrá mejor' 1le. Po. — 46 'qual' add. Po., 'que' 1le. — 46-47 'en... casos' sup. Po., 'muchas veces' 2le., 'en gran parte' 1le. — 47 hazere (?) Non 1le. — 63 VV. pero... importancia

TEXTUS D, ANNO 1594

entender el parecer de los que en toda la Compañía juzgará el general que mejor sintirán, quando menester fuere; y assí con los que tiene cerca de sí para conferir, podrá determinar muchas cosas sin congregar toda la Compañía; pues en gran parte la congregación ayuda a bien determinar, o por la información mayor que se tiene, o por algunas personas más señaladas que dizan lo que sienten; lo qual se podrá en muchos casos hacer sin congregación general, como es dicho.

[192] 2. El 2º caso es quando se uuiesse de tractar † de cosas perpetuas y de importancia, como sería el <sup>h</sup> deshazer o transferir de las casas o collegios<sup>3</sup>, o de algunas otras cosas muy difíciles tocantes a todo el cuerpo de la Compañía, o el modo de proceder della, para más seruicio de Dios Nro. Señor.

[112] C. *No qualesquiera cosas perpetuas bastan para que se aya de hazer general congregación, si no son de importancia; pero algunas de importancia, aunque no perpetuas, bastarían; y la determinación desto estará en el prepósito general. Pero quando acaesciesen cosas urgentes y de mucha importancia, que los que assisten al general y los prouinciales y prepósitos locales a más uozes entre ellos juzgassen que se deue hazer capítulo general, i como en la nona parte se toca, se deue hazer; y al general le due plazer, y deue ordenar que se haga el tal capítulo con mucha diligencia.*

<sup>h</sup> P. 4 c. 2 n. 3.  
c. 10 n. 2.  
c. 11 n. 2,  
P. 9 c. 3  
n. 5, 17, 18.  
C. 27 d. 281.

i Inf. c. 4 n. 2.  
P. 9 c. 3 n. 12.  
<sup>i</sup> P. 9 c. 4 n. 6.  
c. 5 n. 6.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

marg. C. 'Approbo additionem, Jo. de Polanco'. — 65 podrían bastar Po., om. in B errore librarii. — 66 estará nel Ile.; Tamen Ile. — 68-69 'que assisten... y los' add. Po., colaterales o del consejo Ile.

<sup>3</sup> Cf. p. 230 not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

[99v bis] C. '5º.> QUIÉNES SE HAN  
DE CONGREGAR

'Los que se han de ayuntar de' la Compañía 'en general congregación, no son' todos 'los' subiectos 5 que están a obedien'tia' della, ni aun los que son studiantes 'appro-bados', sino los professos, 'y si al-gunos coadiutores formados pare-  
<F. f. 25.'> ziere en el Sor. Nro. conuenir que sean llamados; y destos tales los que cómodamente pue-den venir. Y así' se vey que no se comprehendén los indisputos corporalmente, 'ni' los que estarán en 15 partes remotíssimas, como en las Indias; ni tampoco los que tienen en las manos algunas empresas de 'grande' importancia, que sin gran inconueniente no pueden dexarse, y esto a juicio del prepósito general, 'si él llama la congregación, o de los que se congregan en la prouincia para elegir los que han de venir' 1.

[141r] F. Si pareciese al que ten-drá el príncipal cargo que algunos coadiutores se llamasen para trattar con ellos de las cosas que en la congregación se han de trattar, "avnuque 30 no den sus votos, parece que podría ser algunas vezes conveniente", en especial los rectores de los collegios y "otros oficiales", que tendrán infor-mación mucha de lo que toca a "sus 35 ofieios".

esto los tales oficiales podrían tener voz actiuia y así mismo pasiuia, fuera de poder tener" <por ordinario><sup>2</sup> "cargo sobre profesos" 'de 4 votos. Si

<sup>1</sup> Pro 5º est '3º'. — 3-5 1. Quando se dice que la Compañía [toda la Compañía *lle.*] se ha [han *lle.*] de congregar, no se entienden [cierto es que no se entienden *lle.*] todos subiectos *lle.* — 6 obediencia *lle.* — 7-8 stu-

TEXTUS B, CA. 1556

[82v] CAP. 3º. QUIÉNES SE HAN DE  
CONGREGAR

Los que se han de ayuntar de la Compañía en general congregación, no son todos los subiectos que están a obediencia della, ni aun los que son studiantes approbados, sino *los 'R.'* *professos y si algunos coadiutores parecieren* en el Sor. Nro. conuenir que sean llamados, y destos tales los que cómodamente pueden venir. Y así se vey que no se comprehendén los indisputos corporalmente, ni los que estarán en partes remotíssimas, como en las Indias; ni tampoco los que tienen en las manos algunas empresas de grande importancia, que sin graue inconueniente no pueden dexarse, y esto a juzcio del prepósito general si él llama la congregación, o de los que se congregan en la prouincia para elegir los que han de venir 1.

25 141v 'SOBRE EL CAP. 3º.'

R. Quando llama la eongregación el que tiene el principal cargo, juzgará si deuen venir algunos 'profesos de tres votos o' coadiutores, para trattar con ellos de las eosas que en la congregación se han de tratar; porque parece que podría ser esto algunas uezes conveniente, en spe-cial los rectores de los collegios y procuradores dellos y otros officiales que tendrán información mucha de lo que toca a sus offieios; "y con esto los tales oficiales podrían tener voz actiuia y así mismo pasiuia, fuera de poder tener" <por ordinario><sup>2</sup> "cargo sobre profesos" 'de 4 votos. Si

<sup>2</sup> coadiutores formados *lle.* — 26-29 'Quan-do... tiene' et 'juzgará... venir' add. Po., Si pareciese al [el *lle.*] que tendrá el... cargo, que algunos coadiutores se llamasen para *lle.* — 27 cargo 'el' *lle.* — 31 tratar, aunque no

TEXTUS D, ANNO 1594

### 193 CAPÍTULO III

#### QUIÉNES SE HAN DE CONGREGAR

1. Los que se han de ayuntar de la Compañía en general congregación, no son todos los subjectos que están a obediencia <sup>5</sup> della, ni aun los que son estudiantes aprobados, † sino los professos, y si algunos coadiutores parescieren en el Señor Nro. conuenir que sean llamados, y destos tales <sup>a</sup> los que cómmodamente pueden uenir. Y assí se ue que no se comprehenden los indis-  
puestos corporalmente, ni los que estarán en partes remotíssimas,  
<sup>10</sup> como en las Indias; ni tampoco los que tienen en las manos algunas empressas de grande importancia que sin graue inconueniente no pueden dexarse, y esto a juicio del prepósito general, si él llama la congregación, o de los que se congregan en la prouincia para elegir los que han de uenir<sup>1</sup>.

<sup>a</sup> Inf. c. 4 n. 2.  
P. 9 c. 1, C.

15

### 113 SOBRE EL C. III

A. Quando llama la congregación el que tiene el principal cargo, juzgará si deuen uenir algunos <sup>i</sup> professos de tres uotos o coadiutores, para tratar con ellos de las cosas que en la congregación se han de tratar; porque parece que podría ser esto algunas <sup>i</sup> Inf. c. 6, B.  
<sup>20</sup> uezes conueniente, en special los rectores de los collegios y procuradores dellos y otros officiales, que tendrán información mucha de lo que toca a sus officios; y con esto los tales officiales podrían tener voz activa y assísmimo passiua, fuera de poder tener cargo <sup>j</sup> sobre professos de quatro uotos. <sup>k</sup> Si la congregación se haze

<sup>j</sup> C. 1 d. 42.  
C. 3 d. 21.  
<sup>k</sup> Inf. c. 6, B.  
P. 5 c. 1, A.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

diantes y coadiutores formados, sino solamente los *Ile.* — 8 *Post 'aprobados' est 'o' obl.* — 8-13 professos. 2. Quando se dize que todos se juntén los que cómodamente se pueden llamar se vey *Ile.* — 10 *Pro deletis est 'R.'* — 11 'y de los' *Ile.* — 14 comprehendentes ultra de los *Ile.* — 21-24 et 44 prouincial. Pero *Ile.* — 22 'o del capítulo llamado' *Ile. imp.* — 29 *Pro con... cosas aliud fuisse videtur quod legi nequit.* — 30-32 avnque *[seq. 'no dé' add. et obl.]* su voto no se cuente entre los otros, parece sería conueniente *Ile.* — 31 «dé su voto» *Ile.* — 34 prepósitos de casas *Ile.* — 35-36 los collegios *Ile.*

den sus votos *Ile.* — 32-35 'porque' et 'esto' et 'procuradores... y' *add. Po.* — 38 «officiales pareciendo convenir» *Ile.*; «fuera» *bis script. semel obl.* — 39 *De vv. deletis v. annot. 2; por ordinario, lineis comprehensa in textu C et obl., v. professos linea supraducta et cancellata, de quattro uotos lineis supra et infra ductis et cancellatis, marg. 'Esto se añadió' obl., 'Approbo quassationem [quod quassatum est] Ile.] et quod manet in textu, Jo. de Polanco'.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38quater, p. 322 nn. 12-14.

<sup>2</sup> Verba «por ordinario» sublata sunt a congregatione prima, decr. 42, *Institutum II*, 165.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

40 la congregación se haze para la elección del general, ninguno que no sea profeso de 4-votos tendrá voz actiuana ni passiva para la tal elección'.

[99v bis] 'Así que' vendrán de cada 45  
'G. f. 25.' prouincia, 'quando fuere el ayuntamiento para elección del general, o sobre cosas que a él tocan', tres, el prouincial y otros dos escogidos por los demás en congregación prouincial, que se hará antes de la 50 general para este efecto, 'iuntándose y tubiendo voto todos los professos y prepositos de casas, y rectores de collegios, o los que en su lugar ymbiasen'.

[141r] G. Que uenga el prouincial se entiende podiendo; si no, yn- 141v biará en su lugar otro, qual pareciere a él más idóneo entre 'tres que' eli- 60 gieren en el capítulo.

[99v bis] 'Quando el ayuntamiento se hiziese para otras cosas', 'sin haberse capítulo, el prouincial podrá elegir dos de su prouincia con parecer del general, del qual, según las 65 occurrencias, será el determinar si se hará el tal capítulo' 'prouincial para' "la elección de los dos", 'o si los escogerá' "sin capítulo" 'el prouincial, 70 como in Domino le pareciere. 100r A estos tres' y al capítulo general <H. f. 25.> se remittirán los que quedaren. Y si algunos particulares, sin los dichos, nombrase el prepósito general, 'o pareciere al prouincial que debían venir, será la misma 75 razón dellos que de los otros. Pero

[82v] 'Y por dar alguna manera de medio' vendrán de cada prouincia tres, quando fuere el ayuntamiento para elección del general o sobre co- 'S.' sas que a él tocan, el prouincial y otros dos escogidos por los demás en congregación prouincial, que se hará antes de la general para este efecto, iuntándose y tubiendo voto todos los professos 'que pueden venir' y prepositos, de casas y rectores 55 de collegios "y procuradores", o los que en su lugar ymbiasen.

[141v] S. Que venga el prouincial se entiende podiendo; si no, imbiará en su lugar otro, qual pareciere más idóneo entre tres que eligieren en el tal capítulo.

[82v] Quando el ajuntamiento se hiziese 83r para otras cosas, 'el prouincial', sin hacerse capítulo, podrá elegir dos de su prouincia con parecer del general, del qual según las occurrencias será el determinar si se hará el tal capítulo prouincial para la elección de los dos, o si los escogerá sin capítulo el prouincial, como in Domino le pareciere. A estos tres 'T.' y al capítulo general se remittirán los que quedaren. Y si algunos particulares, sin los dichos, nombrase el prepósito general, o pareciere al prouincial que debían venir, será la misma ración dellos que de los otros. Pero si el prouincial nombrase sin

45 Pro deletis est 'S'. — 51-55 et 62-72 y para ver las cosas que se han de proponer en la congregación general, a los cuales 1le. — 60 los que 1le. — 63 «o sin» 1le. — 64 «pro-

44-45 Así que 1le. — 45 cada prouincial 1le., errore librarii\*. — 51 antes bis script.

\* In A est signum, quod librarius pro litera l sumpsit.

TEXTUS D, ANNO 1594

25 para la elección del general, ninguno que no sea professo de quatro votos tendrá voz actiuia ni passiuia para la tal electiόn.

[193] Y por dar alguna manera de medio, uendrán de cada prouincia tres, quando fuere el ayuntamiento para la elección del general o sobre cosas que a él tocan, † el <sup>b</sup> prouincial y otros dos escogiti-

30 194 dos por los demás en congregación prouincial, <sup>c</sup>que se hará antes de la general para este efecto, <sup>d</sup> juntándose y tuuiendo uoto <sup>e</sup> todos los professos que pueden uenir, y prepósitos de casas y rectores de collegios y procuradores, o los que en su lugar embiassen.

35 [113] B. Que venga el prouincial se entiende podiendo; si no, embiará en su lugar otro, qual pareciere más ydóneo entre tres que eligieren en el tal capítulo.

**B**

<sup>b</sup> C. 20 d. 19.  
C. 1 d. 5.  
*ante elect.*  
C. 1 d. 108.  
C. 3 d. 48.  
<sup>c</sup> C. 5 d. 32.

<sup>d</sup> Inf. c. 5 n. 3.  
<sup>e</sup> C. 5  
d. 24, 38, 60, 81.

[194] Quando <sup>f</sup> el ayuntamiento se hiziese para otras cosas, el prouincial, sin hazerse capítulo, podrá elegir dos de su prouincia con 40 parecer del general, del qual según las occurrencias será el determinar si se hará el tal capítulo prouincial para la elección de los dos, o si los escogerá sin capítulo el prouincial, como in Domino le paresciere. † A estos tres y al capítulo general se remittirán los que quedaren. Y si <sup>g</sup> algunos particulares, sin los dichos, nombrasse 45 el prepósito general, o paresciesse al prouincial que deurán uenir, será la misma razón dellos que de los otros. Pero si el prouincial

**C**

<sup>g</sup> C. 2 d. 2.  
C. 4 d. 35.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

uinciale» *1le.* — 68-69 «capítulo o la elección» *1le.* — 70 «sin el capítulo» *1le.* — 70-72 a los cuales 'tres' *2le.* — 73 *Pro deletis est 'P.'* — 76-82 que llama los otros, también deurán venir, y assy mismo si al prouincial le paresciese de alguno que sería bien que viniese *1le.* — 77-82 'será... cinco' *add.*, 'lo harán' *1le.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*semel obl.* — 59 pareciere a él *Po.* — 61 tal *om.* *Po.* — 64 capítulo, el prouincial *1le.* — 65 elegir *C.* — 78 **Pero q,** *1le. C.*

TEXTUS A, CA. 1550

si el prouincial nombrase sin los tres algunos, no debrán passar tres algunos, no debrán passar de 80 de dos, en manera que por todos dos, en manera que por todos sean cinco 'a lo más'.

[141v] H. *Aunque los que quedan no puedan inbiar su voto en scritto; si la cosa les fuere communicada, podrán dezir en scritto lo que sienten, y estos tales scritos se verán en la congregación general.*

[100r] De los professos 'que se hallaren en el capítulo', cada uno 90 'tendrá' una voz sola; pero si el número estubiese igual, será preferido el prouincial a los otros, y el general a los prouinciales<sup>3</sup>. Porque, como les es más necessaria la ayuda diuina 95 por el cargo que tienen, así es de sperar que Dios N. S. se la dará 'más copiosamente para sentir y dezir lo que fuere de su seruicio'.

[141v] T. *Aunque los que quedan no puedan imbiar su voto en scritto; si la cosa les fuere communicada, podrán dezir en scritto lo que sienten; y estos tales "dirán el tal sentido" en la congregación general.*

[83r] De los professos que se hallan en el capítulo, cada uno tendrá una voz sola, "y el general dos"; pero si el número estubiese igual, será preferido el prouincial a los otros; 'y en igualdad de prouinciales la parte adonde se inclinare el general<sup>3</sup>, o si no fuese viuo, su vicario, será preferida'. Porque como les es más necessaria la ayuda diuina por el cargo que tienen, así es de sperar 5 que Dios N. S. se la dará más copiosamente para sentir y dezir lo que fuere de su seruicio.

### C. <6.> QUIÉN HA DE 'LLAMAR A CONGREGACIÓN' GENERAL

Quando se ha de ayuntar la Compañía para la *elección* de prepósito, 'vbiendo Dios N. S. llamado para sí al que lo era', ten'd'r'a' cargo de '*I. f. 25.*' auisar a los demás 'uno de los professos, qual' señalare por vicario suyo en esta parte 'antes de su muerte' el prepósito, 'y' será 'comúnmente' alguno de los que le ayudan y residen donde él 'o muy cerca, <*K. f. 25.*> cuyo officio se'rará llamar para tal lugar y tiempo 'la Compañía'.

### CAPÍTULO 4º. QUIÉN HA DE LLAMAR A CONGREGACIÓN GENERAL

Quando se ha de ayuntar la Compañía para la elección de prepósito, vbiendo Dios N. S. llamado para sí al que lo era, tendrá cargo de auisar '*V.*' a los demás uno de los professos, qual señalare por vicario suyo en esta parte antes de su muerte el prepósito, y será comúnmente alguno de los que le ayudan y residen donde él o muy cerca, cuyo officio será llamar para tal lugar y tiempo la Compañía.

89-91 3. De los que vienen professos al capítulo cada uno tiene *lle.*

<sup>1</sup> Pro 6 est '4'. — 1-2 congregar el capí-

87 scrittos se nerán *lle.* — 93-2 y el general a los prouinciales *lle.* — 94 'prouinciales será preferida' *lle.* — 95 'general o

TEXTUS D, ANNO 1594

nombrasse sin los tres algunos, no deurán passar de dos, en manera que por todos sean <sup>h</sup>cinco a lo más.

<sup>h</sup> C. 20 d. 19.

[113] C. Aunque los que quedan no puedan embiar su uoto en 50 escripto; si la cosa les fuere communicada, podrán dezir en escripto lo que sienten; y estos tales dirán el tal sentido en la congregación general.

[194] 2. De los professos que se hallaren en el capítulo, cada uno tendrá una voz sola, y el general dos; pero si el número estuuiesse 55 igual, será preferido el prouincial a los otros; y en igual- 195 dad de prouinciales, la parte adonde se inclinare <sup>l</sup>el general<sup>3</sup>, o si no fuese uiuo, su vicario, será preferida. Porque como les es más necessaria la ayuda diuina por el cargo que tienen, assí es de sperar que Dios Nro. Señor se la dará más copiosamente para sentir y 60 dezir lo que fuere de su seruicio.

<sup>1</sup> C. 1 d. 4.  
ante elect.  
C. 2 d. 92.

## CAPÍTULO III

## QUIÉN HA DE LLAMAR A CONGREGACIÓN GENERAL

1. Qvando se a de ayuntar la Compañía para la elección del prepósito, uiendo Dios Nro. S. llamado para sí al que lo era, 5 tendrá cargo de auisar a los demás † uno de los professos, qual señalare <sup>a</sup> por vicario suyo en esta parte antes de su muerte el prepósito, y será commúnmente alguno de los que le ayudan y residen donde él o muy cerca, cuyo officio será llamar para tal lugar y tiempo la Compañía.

<sup>a</sup> C. 4 d. 20, 21.  
C. 27 d. 262

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

tulo 1le. — 3 Marg. 1, I et K obl. — 5 'vbien' ms. — 5-6 por muerte del predecessor, el que ha de tener 1le. — 7 Pro deletis est 'X'. — 7-8 parece deba ser 'vno de los professos', el que 2le. — 10 que será 1le. — 11 ayudarán 1le. — 12 a quien tocará 1le. — 14 etc. 1le.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

su vicario' 1le. — 2 'preferido' ms., 'preferida' 1le.; preferida C.  
4 del prepósito C. — 5 vbie et vbien pr.\* — 10 propósito 1le.

\* Exscriptum ex A, eujus v. variata.

<sup>3</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 289, n 99.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

## 15 [141v] SOBRE EL CAPLO. 4º.

[141v] I. Si preuenido de la muerte el prepósito no nombrase vicario, los que se hallaren professos cerca dél '(aunque no sea en la misma tierra, sino vezinos a ella)' a más votos eli- 20 girán vno.

K. La misma razón sería de tal indisposición, que como la muerte impidiese el poder llamar la Compañía.

general" algún ausente vezino, aora no aya nombrado ninguno, el que tiene el cargo principal en la casa donde muriese el general, 'o si no muriese en casa de la Compañía, el más vezino', despachará luego para que a los vezinos professos se dé aviso, 'para que se ayunten a hazer vn vicario, como es dicho, que tenga las veces del general hasta que sea elegido, 30 o a reconocer el que constare que fué nombrado' <sup>1</sup>.

TEXTUS A, CA. 1550

[100r] Quando el ayuntamiento no se haze p'a'r'a elección' del general, en los otros casos el que ha de llamar 35 100v a congregación es el mismo prepósito general, si no fuese en aquellos 'casos' que se esprimirán en la 9<sup>a</sup> parte; y 'no' congregará la Compañía muchas veces, 'como está 40 dicho, si'no quando la necessidad constrñiere. P'e'r'o' quando el capítulo se juntare para la elección del general, se podría tratar, 'después de' él elegido, 'de las otras cosas 45 que requieren más consideratión que del general y los que le acompañan'.

21 Seq. 'y si no ay profess', imp. v. professos, obl. — 33 Praec. 2 obl. — 34 por muerte lle. — 37-39 V. textum a sup. pp. 231-232. — 37 si obl. et rest. — 42 Porque lle. — 44-47 de las otras cosas etc., él ya elegido lle. — 46 'requieren (como importantes) más' lle. — 47 'le' add., 'a él' lle.

vezes, otras se podría specificar si pareciese así al que congrega los otros obl. — 26 nombrando lle. — 27-29 al general despachan... vezinos próximos lle. errore librarii. — 29 'hazer a más votos' lle.; para que para que lle. C. — 29-32 etc. lle. — 30-32 dicho 'o a re-

V. Si no se hallando ningún profeso con el general, nombrase vno de los vezinos, será lo mismo. Pero si preuenido de la muerte o indisposición aequivalente para tal efecto, no nombrasse vicario, los que se hallaren professos cerca dél (aunque no sea en la misma tierra, sino vezinos a ella), a más votos eligirán vno.

25 Y aora aya nombrado "el prepósito general" algún ausente vezino, aora no aya nombrado ninguno, el que tiene el cargo principal en la casa donde muriese el general, 'o si no muriese en casa de la Compañía, el más vezino', despachará luego para que a los vezinos professos se dé aviso, 'para que se ayunten a hazer vn vicario, como es dicho, que tenga las veces del general hasta que sea elegido, 30 o a reconocer el que constare que fué nombrado' <sup>1</sup>.

[83r] Quando el ayuntamiento no se haze para elección del general, en los otros casos el que ha de llamar a congregación es el mismo prepósito general, si no fuese en aquellos que se esprimirán en la 9<sup>a</sup> parte; y no congregará la Compañía muchas veces, como está dicho, sino quando la necesidad constrñiere. Pero quando el capítulo se juntare para la elección del general, se podría trattar, después de él elegido, de las otras cosas que requieren más consideratión que del general y los que le acompañan.

15-18 'Sobre...' Pero' add. Po. — 19 morte lle. Po. — 19-20 'o... efecto' add. Po., el prepósito lle. — 23 no será (?) lle. C. — 25-29 'Y... despachará /seq. 'para que' obl./ ...que /seq. 'se llamen' obl./ a [I v. add.]... aviso' add. Po., ubi seq. La misma razón sería de tal indisposición que como la muerte ympidiese el poder llamar la Compañía. Bastaría decir la causa en general algunas

Bastaría decir la causa en general algunas

## 114 SOBRE EL C. IIII

A. Si no se hallando ningún professo con el general, nombrasse uno de los vezinos, será lo mismo. Pero si preuenido de la muerte o <sup>b</sup> indisposición equiualente para tal effecto, no nombrasse vicario, los que se hallaren professos cerca <sup>c</sup>dél (aunque no sea en <sup>15</sup> la misma tierra sino vezinos a ella), a más uotos eligirán uno. Y aora aya nombrado el prepósito general algún ausente uezino, aora no aya nombrado ninguno, el que tiene el cargo principal en la casa donde muriesse el general, o si no muriesse en casa de la Compañía, el más vezino, despachará luego para que a los vezinos <sup>20</sup> professos se dé auiso, para que se ayuntuen a hacer un vicario, como es dicho, o a reconocer el que constare que fué nombrado, que tenga las veces del general hasta que sea elegido<sup>1</sup>.

[195] 2. Quando el ayuntamiento no se haze para elección del general, <sup>d</sup>en los otros casos el que ha de llamar a congregación es <sup>25</sup> el mismo pre- 196 pósito general, si no fuesse en aquellos que se exprimirán en la 9<sup>a</sup> parte; <sup>e</sup>y no congregará la Compañía muchas uezes, como está dicho, sino quando la necessidad constríñere. Pero quando el capítulo se juntare para la elección del general, se podría tratar, después de él elegido, de las otras cosas que requieren <sup>30</sup> más consideración que del general y los que le acompañan.

22 elegido *Or., Aq., sic infra.*

- <sup>b</sup> C. 8 d. 28, 29.  
C. 27 d. 262.  
<sup>c</sup> C. 1 d. 43.  
C. 2 d. 50.  
<sup>d</sup> C. 6 d. 27 n. 1.

- <sup>d</sup> *Sup. c. 2, C.*  
*P. 9 c. 3 n. 12.*  
<sup>e</sup> *Sup.c.2.n.1,C.*  
*P. 9 c. 1, C.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

conocer el que constare que fué nombrado', que tenga las veces del general hasta que sea elegido C, 'Approbo additionem et priorem quassationem, Jo. de Polanco' [prior quassatio est para que] marg. — 34 haze por *Ile.* — 35 Post llamar est in C para tal lugar y tiempo la Compañía obl., 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco' marg. — 37 aquellos casos *Ile.* — 41 Para (?) quando *Ile.* — 43 se podrá *Ile.* B'. — 44 elegido. De C.

<sup>1</sup> Nota textum D differre hoc loco a B ordine sententiarum mutato in exemplo C, a quo pendet textus D; v. variata. Electionem Lainii in vicarium habes in Chron. VI, 46-47.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

C. <7.> DEL LUGAR Y TIEMPO Y  
MODO DE CONGREGAR

El lugar, si se llama 'la Compañía' para la elección del prepósito, 'parece abría de ser ordinariamente' la curia del sumo pontífice, donde 'será su común residentia', si no se concertassen los de la Compañía de conuenir en otro lugar más a propósito para todos, 'qual sería alguno' que estubiese en medio de diuersas partes donde está la Compañía, como Padua o Venetia, 'o otro que les pareciese más a propósito'. Si el que llama es el general y para los otros casos, a él tocará escojer y señalar el lugar 'que en el Sor. le pareziere más conueniente'.

El tiempo 'que se dará para ayuntarse' quando se 'ha de' trattar de la elección, serán 4 meses 'desde la data de las letras del auiso', pudiéndose alargar 'el tal término' a necessidad. Quando para los otros casos 'se vbieren de congregar', el prepósito señalará el tiempo que le pareciere.

El modo de congregar será que el que tiene tal cargo auise luego por diuersas vias a los prouin-<sup>101r</sup> ciales, y si otros particulares professos se vbiesen de llamar, señalando quanto 'le parece que' baste, la <L. f. 25.> causa, lugar y tiempo de la congregación. Y los prouinciales, 'si no vbieren de elegir ellos solos', tendrán cargo de auisar a los professos que están en su prouincia, y a los rectores y prepósitos locales que les parecieren. Y congregándose en capítulo prouincial los que có-

<sup>1</sup> Pro 7 est '5'. — 3 capítulo Ile. — 4-5 po-  
dría ser Ile. — 6-7 ha de residir el general

CAP. 5º. DEL LUGAR Y TIEMPO Y  
MODO DE CONGREGAR

El lugar 'adonde' se llamará la Compañía para la elección del prepósito, parece abría de ser ordinariamente la curia del summo pontífice, donde será 'su más' común residentia, si no se concertasen los de la Compañía de conuenir 83v en otro lugar más a propósito para todos, qual sería alguno que estubiese en medio de diuersas partes donde está la Compañía, o otro que les parescie-  
se más a propósito. Si el que llama es el general y para los otros casos, a él tocará escojer y señalar el lugar que en el Sor. le pareciere más conueniente.

El tiempo que se dará para ayun-  
tarse quando se ha de trattar de la  
elección, serán "cinco o seis meses"  
desde la data de las letras del auiso,  
pudiéndose alargar el tal término  
a necessidad. Quando para los otros  
casos se vbieren de congregar, el  
prepósito "general" señalará el tiempo  
que le pareciere.

El modo de congregar será que el que tiene tal cargo auise luego por diuersas uías a los prouinciales, y si otros particulares professos se ubiesen de llamar, señalando, quanto le parece que baste, la causa, lugar y tiempo de la congregación, 'y que en todas partes se digan missas y oraciones por la buena elección'. Y los prouinciales, si no ubieren de elegir ellos solos, tendrán cargo de auisar a los professos que están en su prouincia, y a los rectores y prepósitos locales que 'podrán venir'. Y congregán-

<sup>3</sup> llama Ile. — 4 para le Ile. C. — 7 su  
Ile. — 8 los da (?) Ile. — 12 están Ile. —

## CAPÍTULO V

## DEL LUGAR Y TIEMPO Y MODO DE CONGREGAR

1. El lvgar adonde se llamará la Compañía para la elección del prepósito, parece aurá de ser ordinariamente la curia del summo pontífice, <sup>a</sup> donde será su más commun residencia, si no se concertassen los de la Compañía de conuenir en otro lugar más a propósito para todos, qual sería alguno que estuuiesse en medio de diuersas partes donde está la Compañía, o otro que les pareciesse más a propósito. <sup>b</sup> Si el que llama es el general y para los <sup>b</sup> P. 9 c. 3 n. 12. otros casos, a él tocará escoger y señalar el lugar que en el Señor le pareciere más conueniente.

197 2. El tiempo que se dará para ayuntarse quando se ha de tratar de la elección, será <sup>c</sup> cinco o seis meses desde la data de las letras del auiso, <sup>d</sup> podiéndose alargar el tal término a necessidad. <sup>c</sup> C. 1 d. 44. <sup>d</sup> C. 10 d. 4. 15 Quando <sup>e</sup> para los otros casos se uiieren de congregar, el prepósito general señalará el tiempo que le pareciere, <sup>e</sup> P. 9 c. 3 n. 12.

3. El modo de congregar será que el que tiene tal cargo auise luego por diuersas uías a los prouinciales, y si otros particulares professos se uiiesen de llamar, señalando, quanto le parece que baste, la causa, lugar y tiempo de la congregación, y <sup>f</sup> que en todas partes se digan missas y oraciones por la buena elección. Y los prouinciales, si no uiieren de elegir ellos solos, tendrán cargo de auisar a los <sup>g</sup> professos que están en su prouincia, y a los rectores y prepósitos locales que podrán uenir. Y congregándose en capí- 25 tulo prouincial los que cómmodamente se pudieren, escogerán a más uotos, teniendo el prouincial dos uotos, los que han de uenir a la general congregación, que serán las personas que más conuiene

<sup>8</sup> le Ag. — 22 elegir Ag.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*Ile.* — 13-14 'o semejante' *Ile.* — 19 *Praec.* 2 *obl.* — 21-22 para auisar y juntarse *Ile.* — 28 *Praec.* 3 *obl.* — 31-32 otros y *et* professos si *Ile.* — 34-42 *Marg.* R, Q, g (?) *obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

13 Compañía como Pádoua o Venetia *Ile.* — 16-17 **toca...** **Señor nuestro** *Ile.* C. — 18 *Seq.* El te, *imp.* v. tempo (?), *obl.* — 21 4 meses *Ile.* — 32 señalanno *Ile.* — 38 d'auisar C. — 41 les parescieren *Ile.*

TEXTUS A, CA. 1550

modamente pudieren, escogerán ‘a más votos’ los que han de venir a l’la’ general ‘congregación’, que serán las personas que más conuiene se hallen en él, y que menos quiebra harán por su ausentia; y quanto más presto pudieren, se partirán para el lugar señalado, dexando vicario y recado en sus prouincias<sup>1</sup>.

[141v] L. *Bastaría dezir la causa en general algunas veces, otras se podría specificar, si pareciese así al que congrega los otros.*

[101r] ‘Daráse así mismo orden por los superiores, que todos los que están a obedientia de la Compañía, hagan cada día oración, y en sus missas se acuerden de encomendar mucho a Dios N. S. los que van a la congregación y quanto en ella se trattare, que todo sea como conuiene para su mayor seruicio y alabanza y gloria’.

#### C. <8º> DEL MODO DE ‘ELIGIR EL PREPÓSITO GENERAL’<sup>1</sup>

‘Siendo la congregación llamada para la elección’ de nuevo general por muerte del predecessor, como ‘estén ya juntos, el que quedó por vicario’, 4 días antes de la elección ‘del prepósito futuro’, les hable a todos de l’la, exhortándolos a hacer l’la’ qual conuiene, ‘para el mayor seruicio diuino y buen gouierno de la Compañía; y sin este día tendrán los otros tres’ de término para encomendarse a Dios, y ‘mejor’ pensar quién de toda la Compañía sería ‘más’ conueniente para tal cargo,

TEXTUS B, CA. 1556

dose en capítulo prouincial los que cómmodamente ‘se’ pudieren, escogerán a más votos “(teniendo el prouincial dos votos)” los que han de venir a la general congregación, que serán las personas que más conuiene se hallen en ella, y que menos quiebra harán por su absentia; y quanto más presto pudieren, se partirán para el lugar señalado, dexando vicario y recado en sus prouincias<sup>1</sup>.

Daráse así mismo orden por los superiores, que todos los que están a obedientia de la Compañía, hagan cada día oración, y en sus missas se acuerden de encomendar mucho a Dios N. S. los que van a la congregación y quanto en ella se trattare, que todo sea como conuiene para su mayor seruicio y alabanza y gloria.

#### ‘CAP. 6. DEL MODO DE DETERMINAR QUANDO SE TRATA DE LA ELECTIÓN DE GENERAL’<sup>1</sup>

Siendo la congregación llamada para la elección de nuevo general por muerte del predecessor, como estén ya juntos, el que quedó por vicario, 4 días antes de la elección del prepósito futuro les hable a todos della, exhortándolos a hacerla qual conuiene para el mayor seruicio diuino y buen gouierno de la Compañía; y sin este día tendrán los otros tres de término para encomendarse a Dios, y mejor ‘mirar’ quién de toda la Compañía sería más conueniente para tal cargo, informándose de los

<sup>1</sup> 55 Praet. ‘4º’ obl. — 57 ‘a la’ Ile.

<sup>2</sup> Pro 8º est ‘6º’. — 2-3 diffinir y determinar las cosas que se han de tratar en la

42 que son Ile.

2 ‘quanto’ Ile.; de /seq. la obl./ elección C, ‘Approbo quassationem, Jo. de Po-

TEXTUS D, ANNO 1594

se hallen en ella, y <sup>h</sup>que menos quiebra harán por su ausencia; y <sup>h</sup>*Sup. c. 3 n. 1.* quanto más presto pudieren, se partirán para el lugar señalado,  
30 dexando vicario y recado en sus prouincias<sup>1</sup>.

198 4. Daráse <sup>i</sup>assímesmo orden por los superiores, que todos <sup>i</sup>*Sup. n. 3.* los que están a obediencia de la Compañía, hagan cada día oración, y en sus missas se acuerden de encomendar mucho a Dios Nro. Señor los que uan a la congregación y quanto en ella se  
35 tractare, que todo sea como conviene para su mayor seruicio y alabança y gloria.

## CAPÍTULO VI

## DEL MODO DE DETERMINAR

QUANDO SE TRACTA DE ELECIÓN DE GENERAL<sup>1</sup>

1. Siendo la congregación llamada para la elección de nuevo general por muerte del predecessor, como estén ya juntos, el que quedó por vicario, quattro días antes de la elección del prepósito futuro les hable a todos della, exhortándolos a hazerla qual conviene para el mayor seruicio diuino y buen gobierno de la Compañía; y sin éste día, tendrán los otros tres de término para encontrar mendarse a Dios, y mejor mirar quién de toda la Compañía sería más conueniente para tal cargo, informándose de los que podrán

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

congregación *lle.* — 4-5 1. Tratando de la congregación ordenada para elección *lle.* — 7-8 sean congregados, el vicario 'del general passado' *2le.* — 9-10 todos de la elección del prepósito futuro *lle.* — 10 'la' *obl. et rest.* — 11-13 2. Tengan tres días *lle.* — 12 'y bien' *lle.* — 13 'y con' *lle.* — 15 'más' *lle.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*lanco' marg. — 11 qual marg. C, como lle., 'Approbó qual, Jo. de Polanco'. — 13 y en lle. — 15 'informarse y mirar' 2le., pensar lle.*

<sup>1</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, pp. 280, 284, 289, nn. 32, 53, 104.<sup>1</sup> V. p. 233 not. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

ynformándose de los que podrán dar buena información.

Y 101v 'en este tiempo' cada vno, so pena de excomunión, sea obligado a manifestar 'al vicario, o alguno de los más antiguos professos, si' su-  
piesse 'que alguno ha pretendido' este cargo 'o le pretiende directa o in-  
'M.' directamente; y quien fuese conuencido dello, como inhábil para elegir y ser elegido, no se admitta en la congregación, esta ni otra vez alguna'.

que podrán dar buena información, 'pero no determinándose hasta en-  
trar y encerrarse en el lugar de la elección'.

84r En este tiempo cada vno, so pena de excomunión 'latae sententiae', sea obligado a manifestar al vicario, o 'a' alguno de los más antiguos professos 'que lo comunicará con él', si supiese que alguno ha pretendido este cargo o le pretiende, directa o indirectamente, "procuran-  
do o dando señales para ello". Y quien fuese conuencido dello, 'sea priuado de voz actiuia y passiuia', 'X'.] como inhábil para elegir y ser elegido; 'y' no se admitta en congrega-  
ción esta ni otra uez alguna.

## [141v] SOBRE EL CAP. 6º.

[141v] 'M. Para tener por inhábil al que fuese notado de tal ambición, sería menester que fuese conuençido con testimonios, o que constase suffi- 40cientemente de la verdad de lo que le es ynpuesto. Quando las probationes hiziesen sospecha probable, mas no fe cierta, el tal será tanto menos idóneo a ser elegido, pero no inhábil 45 para ello'.

X. Para 'priuar de voz como a' inhábil al que fuese notado de tal ambición, sería menester que fuese conuençido con testimonios claramente, o que constasse a sufficiencia de la verdad de lo que le es impuesto 'por' qualquiera uía que pudiese constar. Pero quando las probationes hiziesen sospecha 'muy' probable, mas no fe cierta, el tal 'no será idóneo para la elección; y buscada al-

---

guna ocasión, se abrá de apartar della, pero no será priuado de voz como inhábil, ni tan poco debe ser publicada la sospecha; y mucho menos si no se hallasse probable 'la sospecha; porque en tal caso no deue dañar 50 en modo alguno al que fuese sin razón notado, ni dexará de hallarse en la congregación y tener voz como los demás'.

142r El que desto ha de iuzgar será el vicario, llamados tres otros de los más antiguos professos; y la condemnación ha de ser con uoto de los tres a lo menos, los quales, no iuzgando como sienten, incurrirán en excomunión ipso facto.

Si el vicario mismo fuese notado o alguno de los más antiguos, juzgarán quattro, siempre de los primeros que hizieron profesión, dexado a

22 y quien 'fuese conuencido de auer' pre-  
tendi'do que le eligan', sea inhábil 'para ser  
elegido o eligr' y cada 2le., quien directa o

19 'determinándose a v', imp. v. vna (?),  
Ile. — 20 'y encerrarse' add.; cerrarse Ile.  
C. — 23 VV. latae sententiae, lineis in-

TEXTUS D, ANNO 1594

dar buena información, pero no <sup>a</sup> de 199 terminándose hasta entrar y encerrarse en el lugar de la elección.

2. En este tiempo cada uno, <sup>b</sup> so pena de excomunión latae sententiae, sea obligado a manifestar al vicario, o a alguno de los más antiguos profesos que lo comunicará con él, si supiese que alguno a pretendido este cargo o le pretende, <sup>c</sup> directa o indirectamente, procurando o dando señales para ello. <sup>d</sup> Y quien fuese conuencido dello, sea priuado de uoz actiua y passiua, como inábil para elegir y <sup>d</sup> ser elegido; y no se admitta en congregación esta ni otra uez alguna.

<sup>a</sup> C. 1 d. 8  
ante elect.

<sup>b</sup> C. 4 d. 2  
ante elect.  
C. 27d. 303 § 21<sup>o</sup>.

<sup>c</sup> C. 1 d. 7, 9  
ante elect.  
C. 2 d. 19  
ante elect.

<sup>d</sup> P. 10 n. 6.

### [114] SOBRE EL C. VI

A. Para priuar de voz como a inhábil al que fuese notado de tal ambición, sería menester que fuese conuencido con testem-nios claramente, 115 o que constasse a sufficiencia de la uerdad de lo que le es impuesto, por qualquiera uía que pudiesse constar. Pero quando las probaciones hiziessen sospecha muy probable, mas no fe cierta, el tal no será ydóneo para la elección; y buscada alguna ocasión, se aurá de apartar della, pero no será priuado de voz como inhábil, ni tampoco deue ser publicada la sospecha; y mucho menos si no se hallasse probable la sospecha; porque en tal caso no deue dañar en modo alguno al que fuese sin razón notado, ni dexará de hallarse en la congregación y tener voz como los demás.

El que desto ha de juzgar será el vicario, <sup>e</sup> llamados tres otros de los más antiguos professos; y la condenación ha de ser con uoto de los tres a lo menos, <sup>f</sup> los quales, no juzgando como sienten, incurrirán en excomunión ipso facto.

Si el vicario mesmo fuese notado o alguno de los más antiguos, juzgarán quatro, siempre de los primeros que hizieron pro-

<sup>e</sup> C. 4 d. 49.  
C. 7 d. 65.

<sup>f</sup> C. 27 d. 303,  
§ 2 2<sup>o</sup>.

---

#### [SEQ. VAR. TEXTUS A]

indirectamente pretendiere ser elegido, sea inhábil y cada *Ile.* — 24 *Post 'o' seq.* 'a todos los otros que tienen voto' *obl.* — 25-27 el que supiese cierto que pretendía este cargo *Ile.* — 28 *Pro 'M' est 'V'.*

*Po.*, suficientemente *Ile.* — 43 por *om.* *errore librarii.* — 43-44 'por... constar' *add. Po.* — 44 Pero *add.*, Por *Ile.* — 46-49 será tanto menos idóneo a ser elegido, pero no inhábil para ella ni *Ile.* — 47 'y' *add.*, 'pero' *Ile.* — 48 'priuado como' *Ile.* — 49-50 'ni... probable' *add. Po.* — 49 muchos *Ile. C.* — 50-51 'la sospecha' et 'sin razón' *sup.* — 52 tener voto *B*'. — 53-62 'El...' *della*' *add. Po.* — 53 'llamados quattro' *2le. Po.*, 'dos' *Ile.* — 54-55 'ser de los tres' *Ile. Po.* — 58 'professión, fuera' *Ile. Po.*

---

#### [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*clusa in C.* 'Esto se añadió, aunque no sé si lo vió nuestro Padre' *marg. obl.*, 'Approbo vt in textu, Jo. de Polanco'. — 25 o alguno *C.* — 30 «señales que» *Ile.* — 34 en la *Ile.* — 35 ne otra *Ile.* — 36 'Sobre ...6<sup>o</sup>' *add. Po.* — 37 tener por *Ile.* — 40 'claramente' *add. Po.* — 41 'a' sufficientia' *add.*

'a' sufficientia' *add. Po.* — 43-44 'por... constar' *add. Po.* — 46-49 será tanto menos idóneo a ser elegido, pero no inhábil para ella ni *Ile.* — 47 'y' *add.*, 'pero' *Ile.* — 48 'priuado como' *Ile.* — 49-50 'ni... probable' *add. Po.* — 49 muchos *Ile. C.* — 50-51 'la sospecha' et 'sin razón' *sup.* — 52 tener voto *B*'. — 53-62 'El...' *della*' *add. Po.* — 53 'llamados quattro' *2le. Po.*, 'dos' *Ile.* — 54-55 'ser de los tres' *Ile. Po.* — 58 'professión, fuera' *Ile. Po.*

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

parte el que fuese notado; y qual-  
60 quiera dellos a cuyas orejas viniese  
tal infamia, llame los otros para co-  
noçer della.

[101v] El día de la elección, que será el siguiente a estos tres, dígase missa del Spíritu Santo, que todos 65 oyan, donde se comuniquen los que no la vibiesen dicho aquel día.

Después a son de campana llámense al lugar donde se han de congregar, y vno dellos haga vn sermón 'con' que exhorte, 'como la otra vez el vicario', a escoger vn prepósito qual conuiue 'para el mayor seruicio diuino. Y vbiendo dicho juntamente aquel himno Veni, Creator Spiritus', se encierren en el tal conclau por vno de los coadiutores a quien se diere tal cargo en la casa del ayuntamiento, en manera que no puedan salir ni 'se les dé de' comer, hasta que hayan elegido general.

*tro votos, como es dicho, trattándose' de elección del general, aunque se hagan venir otros para tomar "más" información, si menester fuere, y para trattar, elegido el general, en otras cosas; en las cuales los rectores y pre- 90 pósitos locales, siendo 'professos de tres votos o' coadiutores formados, 'los' que serán llamados, tendrán voto 'como arriua se dixo'.*

TEXTUS A, CA. 1550

'Y si todos con común inspiración eligiesen a vno sin sperar orden de votos, aquel sea el prepósito general;

63 Praec. 3 obl. -- 64 el 4 siguiente Ile. -- 68 Praec. 4 obl., et 'Z' non obl.; Despues desto Ile. -- 69 Post llámense est 'los que tienen voz' add. -- 73-76 y se dirá en la 9<sup>a</sup> parte. 5. Entones se encierren Ile. -- 75 'jun-

[84r] El día de la elección, que será el siguiente a estos tres, diga "vno" misa del Spíritu Sancto, "y" todos "la" oyan "y se" comuniquen 'en ella'.

Después a son de campana llámen- 'Y.] se los que tienen uoz al lugar 70 donde se han de congregar, y vno dellos haga vn sermón con que exhorte 'en general, sin dar señal de tocar en particular ninguno' a escoger un prepósito qual conuiene para el mayor seruicio diuino. Y ubiendo dicho juntamente aquel hymno Veni creator Spiritus etc., se encierren en el tal 'lugar de la congregación' por uno de los 'prepósitos o rectores o otro alguno de la Compañía', a quien se diere tal cargo en la casa del ayuntamiento, en manera que no puedan salir ni se les dé de comer "otra cosa que pan y agoa", hasta que ayan elegido general.

[142r] 'y. Los que tienen voz' se- rán solamente los professos 'de qua- tro votos, como es dicho, trattándose' de elección del general, aunque se hagan venir otros para tomar "más" información, si menester fuere, y para trattar, elegido el general, en otras cosas; en las cuales los rectores y pre- 90 pósitos locales, siendo 'professos de tres votos o' coadiutores formados, 'los' que serán llamados, tendrán voto 'como arriua se dixo'.

[84r] Y si todos con común inspi- 95 ratión eligiesen a uno sin sperar orden de votos, aquel sea el prepósito gene-

62 Seq. 'Y'. En manera que dos cosas jura, una que pone su nombre como de persona eligiente, otra que pone el nombre del que tiene por más idóneo como de persona eli- gida obl. -- 64 estos días Ile. -- 64-67 digase

TEXTUS D, ANNO 1594

40 fessión, dexando aparte el que fuese notado; y qualquiera dellos,  
a cuyas orejas uiniesse tal infamia, llame los otros para conocer  
della.

[199] 3. El día de la elección, que será el siguiente a estos tres,  
diga uno missa del Spíritu Sancto, y todos la oyan y se commu-  
45 niquen en ella.

4. Despues a son de campana llámense † los que tienen uoz **B**  
al lugar donde se han de congregar, y uno dellos haga un sermón  
con que exhorte en general, sin dar señal de tocar en particular  
ninguno, a escoger un prepósito qual conviene para el mayor ser-  
50 uicio diuino. Y auiendo dicho juntamente aquel hymno Veni Creator  
Spiritus etc., se encierren en el tal lugar de la congregación por  
uno de los prepositos o rectores o otro alguno de la Compañía,  
a quien se diere tal cargo en 200 la casa del ayuntamiento, en  
manera que no puedan salir, ni se les dé de comer otra cosa que  
55 pan y agua, hasta que ayan elegido general.

[115] **B.** Los que <sup>g</sup> tienen uoz serán solamente los professos de  
quattro uotos, como <sup>h</sup> es dicho, tratándose de e- 116 lectión del general,  
aunque se hagan uenir otros para tomar más información, si menes-  
ter fuere, y para tratar, elegido el general, en otras cosas; en las  
60 quales los <sup>i</sup> rectores y <sup>j</sup> prepositos locales, siendo professos de tres  
votos o coadiutores formados, los que serán llamados, tendrán uoto  
como arriba se dixo.

<sup>g</sup> Sup. c. 3, A.  
P. 5 c. 1, A.  
<sup>h</sup> Sup. c. 3, A.  
<sup>i</sup> Sup. c. 3, A.  
<sup>j</sup> C. 2 d. 2.  
C. 4 d. 35.  
C. 22 d. 41.

[200] 5. Y si todos con común inspiración eligiesen a uno sin  
esperar orden de uotos, aquel sea el prepósito general, que todas

55 elegido *Or.*, *Aq.*, *Matr.*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

tamente Ven', *imp. v.* Veni, *Ile.* — 81 que  
non *Ile.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

misa... Sancto, que todos oyan, donde se  
comuniquen los que no la ubiesen dicho aquel  
día *Ile.* — 69 'Y' *obl. et rest.*, 'Z' *add. et*  
*obl.* — 72 general a escoger *Ile.* C. —

72-73 'sin tocar particular ninguno' *2le.*, como la otra vez el vicario *Ile.* — 73 'en' *add.* —  
78 conclau *Ile.*; lugar... congregación *marg. C.*, *conclau i Ile.*, 'Approbo quassationem et additionem Jo. de Polanco'. — 79-80 coadiutores *Ile.* — 86 Y et 'Z' *pr.*  
Que *Ile.* — 86-93 'Que... tendrán voto como los professos' *add. Po.* — 87 'professos aunque'  
*Ile. Po.* — 87-88 *Post professos est* «o con algunos otros por ellos elegidos tratando» *add. et obl.*, tratando [trando ms.] *Ile.* — 91 'locales y' *Ile. Po.* — 93 'actiuo etc.' *2le.*, como  
los professos *Ile.*

TEXTUS A, CA. 1550

cuando no, haráse scrutinio en el modo siguiente'.

El vicario con vn secretario, que para este efecto se escoja 'entre los professos', y otro que assista ('teniendo' cada vno destos los sentidos enteros del ver y oyr), leuantándose proteste no querer admittir a ninguno que no deba, ni excluir tampoco. Y dé a todos absolutión general de todas censuras para tal efecto de la canónica elección. Y después, inuocada la gratia del 'Spíritu Santo', lléguese con sus compañeros a vna mesa puesta en medio, y demandándose 'los tres' entre sí sus votos, scriuanlos 'si no los trayn scrittos, y guárdelos juntos'. Después 102r demande'n' a cada uno 'de los de la congregación' a parte y delante de todos su 'voto', y háganselo scriuir, o darle scritto '(si así lo tray) < N. f. 25. > con iuramento que 25 nombra al que siente más idóneo'.

'cc'.] entre sí sus uotos, 'con iurar cada vno, primero que le dé, que nombra el que siente en el Sór. Nro. más idóneo para tal cargo', guárdenlos juntos 'en manos del secretario'. Después demanden a cada uno de los 30 de la congregación 'de' p'o'r 'sí' y delante de todos, su uoto 'asímesmo en scrito y precediendo el mesmo iuramento'.

TEXTUS A, CA. 1550

[141v] 'N. En manera que dos cosas jura: vna que pone su nombre como de persona eligente; otra que pone el nombre del que tiene

<sup>5</sup> Praec. 6º obl., 'aa' non obl. — 7 y tengan 1le. — 15-16 Sor. 1le. — 20 guarden (?) 1le. — 21 'de los dem', imp. v. demás, 1le. — 23 su voto con juramento que nombra al que la sí y al que 1le.] siente más idóneo 2le. — 24 dar el scritto, si lo tray'n' [trayá 1le.] hecho 2le.; 'trayn' 1le. — 25 Pro deletis est 'bb'; 'que él' 1le.

1le. — 31-33 aparte y... uoto y háganselo scriuir

TEXTUS B, CA. 1556

ral, 'que todos los órdenes y conciertos supple el Spíritu Sancto que los ha mouido a tal elección'.

Quando no 'se hiziese así la elección, tendrás la forma' siguiente. 'Z'. 'Primeramente cada vno de por sí hará oración, y sin hablar con otro alguno, delante de su Criador y Sor. se determinará por las informationes que tiene, y scriuirá en vn papel la persona que elige por prepósito general, y firmelo de su nombre; y para esto se dé término a lo más de 15 vna hora. Después se junten todos en sus asientos; y' el vicario con un se- 'AA'.] cretario, que para este efecto se escoja entre los professos, y otro que assista, leuantándose proteste no querer admittir a ninguno que no deba, ni excluir tampoco. Y dé a todos 'bb'.] absolutión general de todas censuras, para tal efecto de la canónica elección. Y después, inuocada la gracia del Spíritu Santo, lléguese con sus compañeros a vna mesa puesta en medio, y demandándose los tres

'cc'.] entre sí sus uotos, 'con iurar cada vno, primero que le dé, que nombra el que siente en el Sór. Nro. más idóneo para tal cargo', guárdenlos juntos 'en manos del secretario'. Después demanden a cada uno de los 30 de la congregación 'de' p'o'r 'sí' y delante de todos, su uoto 'asímesmo en scrito y precediendo el mismo iuramento'.

[142r] 'Z. Tendrán todos silentio en el encerramiento, en manera que vno no hable con otro en lo que a la elección toca, si no fuese alguna cosa

2 'todas las órdenes' 1le.; **todas** [todos pr.] las C. — 5-6 haráse scrutinio en el modo 1le. — 7 'Y' 1le.; vno da 1le. C. — 10 de- terminará 1le. C. — 13 'y... nombre' add., 'después' 1le. — 15 'hora o dos' 1le. — 17 'Z' 1le. — 19 assista (teniendo cada vno destos los sentidos enteros del ver 'y' oyr) 1le. — 22 'aa' 1le. — 26 puesta add. — 28 'bb' 1le.; 'vno que escoje el que nombra' 2le. imp. — 28-29 scriuanlos si no los trayán scrittos y o darle scritto (si así lo tray) con iuramento

TEXTUS D, ANNO 1594

65 las órdenes y conciertos supple el Spíritu Sancto que los ha mudiado a tal elección.

6. Quando no se hiziesse assí la elección, tendrásé la forma siguiente. Primeramente cada uno de por sí hará oración, † y sin hablar con otro alguno, delante de su Criador y Señor se determinará <sup>k</sup> por las informaciones que tiene, y escriuirá en un papel la persona que elige por prepósito general, y firmelo de su nombre; y para esto se dé término a lo más de una hora. Después se junten todos en sus assientos; y el vicario † con un secretario, que para este efecto se escoja entre los professos, y otro que assista, <sup>75</sup> <sup>l</sup> leuantándose proteste no querer admittir a ninguno que no deua, ni excluir tampoco. † Y dé a todos absolución general de todas censuras para tal efecto de la canónica elección. Y después, inuocada la gracia del Spíritu Sancto, lléguese con sus compañeros a una mesa puesta en medio, y de- <sup>201</sup> mandándose <sup>m</sup> los tres entre so sí sus uotos, † con jurar cada uno primero que le dé, que nombra el que siente en el S. N. más idóneo para tal cargo, guárdenlos juntos en manos del secretario. Después demanden a cada uno de los de la congregación de por sí y delante de todos, su uoto assímesmo en escripto y precediendo el mismo juramento.

<sup>85</sup> [116] C. Tendrán todos silencio en el encerramiento, en manera que uno no hable con otro en lo que a la elección toca, si no fuese

C  
<sup>k</sup> C. 1 d. 13  
*ante elect.*  
*Form. Congr.*  
*gen. n. 21 in*  
*Congr. tertia,*  
*post decreta.*

D  
<sup>l</sup> C. 1 d. 15  
*ante elect.*

E

<sup>m</sup> C. 1 d. 16  
*ante elect.*

F

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

que él nombra al que siente más idóneo, 'lo qual tanbién ellos abrán iurado' *2le.*; *marg.* 'Y' et 'BB' *obl.* — 31 *mesmo scripto B'*. — 32 *en add. C.* — 34 'Y' *1le.*; 'todos' *add.* — 35 'el conclauí' *1le.* — 36-37 'toca' *sup.*, 'hable algo con otro que toque a la elección si' *3le.*; 'hable cosa con alguno' *2le.*, 'hable cosa separada' *1le. imp.*; 'fuese en público de' *1le.*; *elección C sup.*, *congregatiōn 1le.*, 'Approbó elección, Jo. de Polanco' *marg.* —

TEXTUS A, CA. 1550

por más idóneo, como de persona elegida'.

TEXTUS B, CA. 1556

que le pareciese necessaria, y delante de todos, hasta que sea elegido el 40 general'.

rramiento, en el término de los 4 días, juntándose todos los que se hallaren en el lugar de la congregación professos, elegirán el secretario y assistente, dando cada vno en scritto a quien nonbra; y en público el vicario con dos, los más antiguos de los professos, verán quién tiene más voces, y 45 donde ubiese paridad, podrán los tres votar; y aquel será secretario y assistente, que tubiere el voto de los dos dellos.

'bb. Absuelue de todas censuras, que no vbiere incurrido por faltas concernientes a esta elección'.

'cc'. La forma del juramento podrá ser está: Testem inuoco "cum omni 50 reuerentia" Jesum Christum, qui sapientia est aeterna, quod<sup>2</sup> illum eligo et nomino in praepositum generalem Societatis Jesu, quem sentio ad hoc onus ferendum aptissimum. 'En manera que dos cosas iura: una que pone su nombre como de persona eligente; otra que pone el nombre del que tiene por más idóneo, como de persona elegida', y entonces dará su dicho en scritto. 55 Y esta forma de juramento tenga cada vno scritta 'por de fuera' en el mismo papel de su voto, y la diga en voz alta quando le da a los tres deputados; y el lugar adonde cada vno de a parte y delante de todos dará su voto,

será la mesa de en medio, donde está 60 el vicario con sus assistentes.

TEXTUS A, CA. 1550

[102r] 'Después' en medio de todos publique el secretario los votos nonbrando 'solamente' el elegido<sup>3</sup>. Despues hágase comparación de vn número a otro, y la persona que se hallare tener más de la mitad de todos los votos, sea el prepósito general. 65 Y así el que primero lo nonbró<sup>4</sup> 'o

[84r] Despues en medio de todos publique el secretario los uotos, nombrando solamente el elegido<sup>3</sup>. Despues hágase comparación de vn número 'a' otro, y la persona que se hallare tener más de la 84v mitad de todos los uotos, sea el prepósito general. Y así el que primero le nombró<sup>4</sup>

61 7 Ile. — 63 el que elige y Ile.

38 'que le pareziese' add. — 41-47 'Antes ...dellos' add. Po. — 42 yuntándose Ile. — 43 assistente del vicario Ile.; 'vicario a más 50 BB et 'BB' pr.; 'omni' sup., «illa» bis script. semel obl. — 51 «reuerentia ego», imp. v. ego, Ile.; Jesus Ile. C; quod 'ego N' ms. et C, v. annot. 2. — 51-52 'eligo... in' add. Po. — 52 'nomino quem in' Ile. — 52-53 'ad... ferendum' add. Po., 'eam curam' 2le., 'id munus' Ile. — 54 'otra del' Ile. — 56 Post esta est mismo papel, errore transribentis ex Instit. 7, f. 116r, obl.; 'juramento de' Ile. Po. — 57 Post deputados seq. in Po. 'y dueve cada vno de los que han de dar su voto, leuantarse y venir a la mesa que está puesta en medio a' obl. — 58 vno de los Ile. — 59 mensa C. — 61 en medio bis script. semel obl. — 65 y Ile.

<sup>2</sup> V. Proleg. c. 4, a. 8, §. 1. Congregatio prima decr. 70, addidit textui B «ego N.» post particulam quod in hoc et in sequenti juramento. Institutum II, 171. Ex his duobus locis secundus tantum notatus est a Polanco in exemplo C (f. 227), cum tamen uterque et decreto congregationis comprehendatur et in Autographo modo simili emendatus sit.

<sup>3</sup> V. Proleg. c. 4, a. 8, §. 1. Congregatio prima decr. 70, addidit textui B «ego N.» post particulam quod in hoc et in sequenti juramento. Institutum II, 171. Ex his duobus locis secundus tantum notatus est a Polanco in exemplo C (f. 227), cum tamen uterque et decreto congregationis comprehendatur et in Autographo modo simili emendatus sit.

TEXTUS D. ANNO 1504

*alguna cosa que le pareciesse necessaria, y delante de todos, hasta que sea elegido el general.*

D. Antes de entrar en el encerramiento, en el término de los 90 quatro días, juntándose todos los que se hallaren en el lugar de la congregación professos, <sup>n</sup> elegirán el secretario y assistente, dando cada uno en escrito a quién nombra; y en público el vicario con dos, <sup>o</sup> los más antiguos de los professos, uerán quién tiene más voces, y donde uuiesse paridad, podrán los tres votar; y aquel será <sup>n Inf. F, G.</sup> <sup>P. 9 c. 5 n. 4.</sup> <sup>C. 1 d. 14 ante elect.</sup> <sup>o C. 10 d. 7.</sup> secretario y assistente, que tuuiere el uoto de los dos dellos.

E. Absuelue de todas censuras, que no uuiesse incurrido por faltas concernientes a esta elección.

F. La forma del juramento podrá ser esta: *Testem inuoco cum omni reuerencia Iesum Christum, qui sapientia est aeterna, quod<sup>2</sup> ego <sup>p</sup>N. illum <sup>117</sup> eligo et nomino in prepositum generalem Societatis Iesu, quem sentio ad hoc onus ferendum aptissimum.* En maniera que dos cosas jura: una que pone su nombre como de persona eligente; otra que pone el nombre del que tiene por más ydóneo como de persona elegida, y entonces dará su dicho en scrito. Y esta forma de juramento tenga cada uno escrita por de fuera en el mismo papel de su uoto, y la diga en uoz alta quando le da a los tres deputados; y el lugar a donde cada uno de aparte y delante de todos dará su uoto, será la messa de en medio donde está el vicario <sup>q</sup>con sus assistentes.

<sup>q</sup> Sup. D.

15 [201] Después en medio de todos publique el secretario los uotos nombrando solamente el elegido <sup>3</sup>. Después hágase comparación de un número a otro, y la persona que se hallare tener más de la mitad de todos los votos, sea el prepósito general. Y assí el que primero le nombró <sup>4</sup>, o el vicario, demande a los otros si

1 encurrido Or., Aq. — 9 elegida Or., Aq.

<sup>3</sup> Post aliquot annos idem praecepit concilium tridentinum, sessione XXV, De regularibus, c. 6. Sed jam antea idem constituerat Paulus II «Intelligentes a paucis», ex opere *Monumenta ad Constitutiones O. M. Cap.*, p. 356.

<sup>4</sup> V. sup. p. 234 not. 2 et 3 et textum notationibus respondentem. De hoc membro «Et ita qui primus eum nominavit» ait Nadal: «Quum hoc fieri non possit, non enim sciri potest quis eum primus nominaverit ex ratione suffragandi secreta, nisi mendum censeatur scriptoris et proxima Congregatione emendandum» etc., *Scholia*, p. 194. V. textum primum seu a (p. 234, 7<sup>o</sup>) et apparatum criticum secundi seu A, et intelliges fuisse fortasse oblivionem Polanci, qui in secundo exemplo deletis verbis «el que elige y» et suffecto adverbio «solamente», non delevit verba «el primero que le nombró», sed adjunxit «o el vicario». Congregatio quarta versionem tantum hujus loci emendandam propositus, ut diceretur «qui prius eum nominauit» pro «qui primus eum nominauit», *Acta Cong. I-VIII*, f. 129.

TEXTUS A, CA. 1550

el vicario', demande a los otros, si consienten en el que la mayor parte elegió; y como quiera que respondan<sup>5</sup>, formará el decreto de la elección diciendo: In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, ego N., nomine meo et omnium uel mecum sentientium, eligo N. in praepositum generalem Societatis 'Jesu. Y esto hecho, *(digan todos)* Te Deum laudamus etc.

'la elección ni la reuerentia, acordándose' y digan después Te Deum laudamus 'todos juntos'.

**142v 'dd.'** *Conueniendo el vicario y los assistentes, o si alguno dellos*  
*85 fuere, los dos otros; y seguirán los demás.*

TEXTUS A, CA. 1550

Si no vbiere quien tenga más de la mitad de las voces, tómese otra vía de comprometer, escogiéndose tres o cinco entre todos por electores<sup>6</sup>, y donde la mayor parte dellos inclinare, aquel sea el prepósito general, y publíquese *(al modo dicho.)*

*estos electores, será que scriua cada uno los que siente, y los que tubieren más votos, serán electores. Y quando scriutiere cada uno los electores, después de puestos los nombres dellos así mismo en scritto', jurarán en esta forma todos: Testem inuoco Jesum Christum, qui sapientia est aeterna, quod<sup>7</sup> illu[m] eligo et nomino in praepositum generalem Societatis Jesu, quem electores ad id constituti elegerint et nominauerint.*

78 Pro deletis est 'luego [si pr.] si no repugna el elegido, lleguen todos a hazerle reuerentia y diguan después' et 'cc', v. not. 2 p. 625. — 87 Praec. 8 obl. — 89 Marg. 'dd' non obl. — 93 Pro deletis est 'y hágasele reuerentia, y daráñse gratias a Dios N. Sor, como está arriua dicho'.

tores... scriua' add. Po., 'tales, sca el mesmo, scriuiendo' Ile. — 3-6 'y los... más voces... todos' add. Po., 'y el que tubiere más voces, será elector, y cada uno [scri, abscisa charta]

TEXTUS B, CA. 1556

o el vicario, demande a los otros si consienten en el que la mayor parte elegió; y como quiera que respondan<sup>5</sup>, formará el decreto de la elección diciendo:

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, ego N., nomine meo et omnium 'idem' sentientium eligo N. in prepositum generalem Societatis 'DD'.] Jesu. Y esto hecho luego *lleguen todos a hazerle reuerentia*, "y 80 las dos rodillas en tierra le besen la mano, y el elegido no pueda reusar"

**[84r]** Si no ubiere quien tenga más de la mitad de las voces, tómese otra 'EE'.] uía de comprometer, escogiéndose tres o cinco entre todos 'a más voces' por electores<sup>6</sup>, y donde la mayor parte dellos inclinare, aquel sea el prepósito general, y publíquese, y hágasele reuerentia y daráñse gracia a Dios N. S. como está arriba dicho.

**[142v] 'EE.'** *El modo de elegir*  
*estos electores, será que scriua cada uno los que siente, y los que tubieren más votos, serán electores. Y quando scriutiere cada uno los electores, des-*  
*pués de puestos los nombres dellos así mismo en scritto', jurarán en esta 5 forma todos: Testem inuoco Jesum Christum, qui sapientia est aeterna, quod<sup>7</sup> illu[m] eligo et nomino in praepositum generalem Societatis Jesu, quem electores ad id constituti elegerint et nominauerint.*

71 eligiō C. — 76 Post omnium est 'vel vt in plurimum' add. et obl.; uel mecum Ile. — 78 'CC' Ile.; luego si no repuña el elegido Ile. — 79-82 'y las [de] Ile.' rodillas... las manos y que el... reusar, y que conozca en... nombre etc.' 2le. — 82 'debe acceder' Ile. (?) — 83 diguan Ile.; etc. Ile. — 84 CC Ile.; algunos Ile. C. — 88 della Ile. — 89 'DD' Ile. — 2 DD... elegir Ile. — 3 'electores... scriua' add. Po., 'tales, sca el mesmo, scriuiendo' Ile. — 3-6 'y los... más voces... todos' add. Po., 'y el que tubiere más voces, será elector, y cada uno [scri, abscisa charta]

TEXTUS D, ANNO 1594

20 consienten en el que la mayor parte eligió; y como quiera que respondan<sup>5</sup>, formará el decreto de la elección diciendo:

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, Ego N., nomine meo et omnium idei sentientium, eligo N. in prepositum generalem Societatis IESV. Y esto hecho, † luego lleguen todos a hacerle **G**  
 25 reverencia, y las dos rodillas en tierra le besen la mano; y el elegido no pueda rehusar la elección ni la reverencia, acordándose en cuyo nombre duee aceptarla; y digan después Te Deum laudamus todos juntos.

[117] **G.** Començando el vicario <sup>r</sup> y los asistentes, o si alguno <sup>r</sup> Sup. D.  
 30 dellos fuere, los dos otros; y seguirán los demás.

**202 7.** Si no uuiere quien tenga más de la mitad de las voces, tómese <sup>s</sup> otra uía de comprometter, † escogiéndose tres o cinco entre todos a más uozes por electores<sup>6</sup>, y donde la mayor parte dellos inclinare, aquel sea el prepósito general, y publíquese, y **H**  
 35 hágasele reverencia, y daránse gracias a Dios nuestro Señor como <sup>t</sup> está arriba dicho.

[117] **H.** El modo de elegir estos electores será que escriua cada uno los que siente, y los que tuuieren más uotos, serán electores. Y quando escriuiere cada uno los electores, después de puestos los **H**  
 40 nombres dellos, assímesmo en escrito, jurarán en esta forma todos: Testem inuoco Iesum Christum, qui sapientia est aeterna, quod<sup>7</sup> ego N. illum eligo et nomino in prepositum generalem Societatis Iesu, quem electores ad id constituti elegerint et nominauerint.

29-30 (o... fuere) *Aq.* — 37 elegir *Or.*, *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

uiendo los [tales (?) para [electores] *2le.*, ‘para electores y jurando en esta forma’ *1le.* — 4 más voces... scriuieren lo’ *2le.*, escriuen *1le.* — 6 forma los dos *1le. male exscripta ex l. c.; todos, ego 1le. C; Xim 1le.* — 7 quod ‘ego N’ ms., v. annot. 2; quod ego N C, 2 vv. lineis comprehensa, marg. ‘Esto se añadió’ obl., ‘Approbo textum vt iacet, Jo. de Polanco’. — 8 ‘ad id constituti’ add. *Po.*, ‘ad eum eligendum et nominandum’ *2le.*, ‘qui... nominandum’ *1le. imp.*

<sup>5</sup> V. not. 4, p. 234.

<sup>6</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 291, nn. 112, 113.

<sup>7</sup> V. not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

Después de la publicación ninguno pueda mudar su voz, ni hecha la elección tentar otra. Y guarde lo dicho <so pena de graues censuras y de ser 'tenido' como schismático y destruidor de la orden, 'scilicet Compañía'.>

El que fuere elegido no pueda repugnar a la elección, 'si no sintiese' delante de Dios N. S. que aya sido hecha por ignorar algunos defectos suyos, que le hagan inútil para la ejecutión de tal cargo; y entonces, diziéndolos, débese dexar juzgar; y si no se reputasen tales que se deba mudar la elección por el parecer de los más, quedará como antes. Quando 25 se reputasen tales, haráse otro scrutinio o compromissión como primero, 'hasta que Dios N. S. quiera que se acierte en vno, que se pueda juzgar que viene de su diuina mano'. 30

C<sup>AP.</sup>.' 9.<sup>o</sup>. DEL MODO DE DETERMINAR, QUANDO NO SE TRATA DE LA ELECCIÓN DEL PREPÓSITO, 'SINO DE OTRAS COSAS'

Quando 'en la congregación' no se trata de elección 'del prepósito', mas de otras cosas 'de importancia' tocantes al stado de la Compañía, no será necesario el encerramiento, aunque se deberá procurar que lo 5 103r más presto que se pueda, se concluya todo lo que se ha de tratar. 'Mas porque de la primera y summa sapientia ha de descender la luz con que se vea lo que conviene determinar', primeramente se dirán missas y haráse oración 'en el lugar de la

9 Praec. 9 obl. — 11 elección pueda nadie lle. — 12-15 Pro deletis est 'quién... arbitrio de la Compañía [seq. 'las' obl.] a la... vnión

TEXTUS B, CA. 1550

[84v] Despues de la publicación ninguno pueda mudar su voz, ni hecha la elección tentar otra. Y guarde lo dicho quién no quiere ser tenido por scismático y destruydor de la Compañía, y incurir pena de excomunión 'FF.'.]

[142v] 'FF.' Podrá el vicario con parecer de los más, o el praepósito general que será elegido, decernir las censuras que parecerán conuenientes en el Sor. Nro.

[84v] CAP. 7<sup>o</sup>. DEL MODO DE DETERMINAR QUANDO NO SE TRATA DE LA ELECCIÓN DEL PREPÓSITO, SINO DE OTRAS COSAS

85r Quando en la congregación no se trata de elección del prepósito, mas de otras cosas de importancia tocantes al stado de la Compañía, no será necesario el encerramiento, aunque se deberá procurar que lo más presto que se pueda, se concluya todo lo que se ha de tratar. Mas porque de la primera y summa sapientia ha de descender la lüz con que se vea lo que conviene determinar, primeramente se dirán missas y haráse oración en el lugar de la

14 excommunicatiōn C. — 15 'EE' lle. — 17 quala lle. — 19 Seq. 'FF'. El que... mano ut in A, obl. — 20 EE lle.; 'Podrálas'

TEXTUS D, ANNO 1594

[202] 8. "Después de la publicación ninguno pueda mudar su voz, ni hecha la elección tentar otra. Y guarde lo dicho quien no quiere ser tenido por scismático y destructor de la Compañía y incurrir pena de excommunicación latae sententiae † y otras graues censuras al arbitrio de la Compañía, a la qual v conuiene toda unión y conformidad a gloria de Dios Nro. Señor.

50 [117] I. Podrá el vicario con parecer de los más, o el prepósito general que será elegido, decernir las censuras que parecerán conuenientes en el Señor nuestro.

## [202] CAPÍTULO VII

### DEL MODO DE DETERMINAR

QUANDO NO SE TRACTA DE LA ELECTIÓN DEL PREPÓSITO,  
SINO DE OTRAS COSAS

5 1. Qvando en la congregación no se tracta de elección del prepósito, mas de otras cosas de importancia tocantes 203 al estado de la Compañía, no será necesario el encerramiento, aunque se deurá procurar que lo más presto que se pueda, se concluya todo lo que se ha de tratar. Mas porque de la primera y summa sa-  
10 piencia ha de descender la luz con que se uea lo que conuiene determinar, primeramente <sup>a</sup>se dirán missas y haráse oración en el lugar de la congregación y en las otras partes de la Compañía,

<sup>a</sup> Sup. c. 5 n. 3, 4.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

{seq. 'a gloria' obl.] y... N. S.' ut textus B; <so pena de> 'excomunión y otras graues censuras al arbitrio de la Compañía' y de... destruidos della 2le., 'ee' marg., — 16 Praec. 10 obl.; non 1le. — 17 si no juzgase 1le. — 22 'ff' marg.; juzgarse 1le. — 28 'quiera que vno' 1le. — 30 Seq. d. Si la elección del nuevo prepósito general se hiziese en vida del predecesor por el defecto suyo etc., qué modo se aya de tener, se dirá en la 9<sup>a</sup> parte obl.

1 Pro 9<sup>a</sup> est 7<sup>a</sup>; — 5 Praec. 1 obl. — 7 de las otras 1le. — 8 stato 1le. — 11-12 se concluyan ms. — 11-16 se concluyan todas las 1 v. sup.] cosas que se han de tratar en la congregación y así primeramente 1le.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

Po., 'Podrálas decernir' 1le. — 21 'los demás' Po. — 24 Seq. FF. Quando comúnmente se excluyese la escusa del elegido (lo qual será quanto se puedan atribuir a humildad las faltas que de sí él /1 v. add. Po.] dize) {seq. in Po. 'el prepósito' obl.] no será menester votar; quando dixesse cosas que causassen /1 v. add. Po., 'tubiesen' 2le., 'pare', imp. v. pareciesen, 1le.] con efecto difficultad, se votará sobre este punto si se debe mudar la elección o no, y concluyendo que no, se hará lo dicho; si concluyen que sí, procédase a la elección de otro {seq. in Po. 'como' obl.] al modo que primero obl.

11 se concluyan 1le. — 15 determinare 1le.

TEXTUS A, CA. 1550

la congregación y' en todas partes de la Compañía, durante el tiempo 'en que se' congrega'n y se tratan las cosas que en él se han de diffinir', para impetrar gratia de determinar de'llas como sea a más gloria de Dios nuestro Señor.

'Después juntándose' en alguna o algunas congregaciones, propondrá el prepósito general, y despues los prouinciales y los demás, rectores y personas que serán llamadas a la congregación, delante de todos, las cosas que les pareze deban tratarse, dando las razones de lo que sienten breuemente; y esto, despues de auerlo mucho mirado y encomendado a Dios N. S., lo debe cada vno poner en scritto; y quando ubiere dicho, podrá poner su scritto en medio, para que los que quisieren verle, digan lo que sienten en la siguiente congregación, 'y así lo harán con la orden que arriua se ha tocado'.

TEXTUS B, CA. 1556

congregación y en "las otras" partes de la Compañía, durante el tiempo en que se congregan y se tratan las cosas que en él se han de diffinir, para impetrar gracia de determinar dellas como sea a más gloria de Dios N. S.

Después juntándose en alguna o algunas congregaciones, propondrá 'gg'.] el prepósito general, y despues los prouinciales y los demás, rectores y personas que serán llamadas a la congregación, delante de todos, las cosas que les parece deban tratarse, dando las raçones de lo que sienten breuemente; y esto, despues de hauerlo mucho mirado y encomendado a Dios N. S., lo debe cada vno poner en scritto; y quando ubiere dicho, 'hh'.] podrá poner su scritto en medio, para que los que quisieren uerle, digan lo que sienten en la siguiente congregación.

## [142v] 'SOBRE EL CAPI. 7º.'

'gg.' Los que uienen en su lugar en su ausentia, hablarán por la mesa orden; pero la que se ha de observar será que el más antiguo professo de qualquier prouincia, que sea prouincial o venga en lugar de prouincial, dirá el primero, y tras él los demás todos de su prouincia por su antigüedad de profesión o votos de coadiutor spiritual. Después entre los otros prouinciales el que fuere más antiguo, 'y con él los de su prouincia'; y tras los tales, si abrá otros que no estén debaxo de prouincial ninguno, o sean llamados extraordinariamente, dirán así mesmo según sus antigüedades<sup>1</sup>. (Y para la facilidad del dezir sería bien que se sentassen por la orden misma que está dicha, y dello tendrá cargo el secretario del praepósito o vicario general, guiándose por el libro de los professos y coadiutores). 55

'hh'. Poniendo su scritto sobre la mesa que estará en medio; y el secretario tendrá cargo de que, si es menester, se hagan copias, o las trayrá

18-19 en todas cosas *sic, pro casas (?)* et la congregación *lle.* — 20 'tratan todas' *lle.* — 23 de todas cosas como *lle.* — 25 2 *lle.* — 27 Marg. 'gg'. — 36 Marg. 'hh'. — 36-37 podrá proponer *lle.*

18 todas *lle.* — 23 más add. C, mayor *lle.* — 31 que le *lle. C.* — 37 poner scripto *B''* et *lle. B'*. — 39-40 seguiente congregación y así lo harán con la orden que arriba se ha tocado *lle.* — 43 hh *lle.; marg. scho. pro-*

TEXTUS D, ANNO 1594

durante el tiempo en que se congregan y se tractan las cosas que en él se han de diffinir, para impetrar gracia de determinar dellas 15 como sea a más gloria de Dios Nro. Señor.

2. Después juntándose en alguna o algunas congregaciones, propondrá el prepósito general, y despues † los prouinciales y los demás, rectores <sup>b</sup> y personas que serán llamadas a la congregación, delante de todos, las cosas que les parece deuan tractarse, 20 dando las razones de lo que sienten breuemente; y esto despues de auerlo mucho mirado y encomendado a Dios Nro. Señor, lo deue cada uno poner en scripto; y quando vuiere dicho, podrá poner † su scripto en medio, para que los que quisieren uerle, B digan lo que sienten en la siguiente congregación.

## 25 [118] SOBRE EL C. VII

A. Los que uienen en su lugar en su ausencia, hablarán por la misma orden; pero la que se ha de obseruar será que <sup>c</sup> el más antiguo professo de qualquier prouincia, que sea prouincial o uenga en lugar de prouincial, dirá el primero, y tras él los demás todos de 30 su prouincia por su antigüedad de profesión o uotos de coadiutor spiritual. Después entre los otros prouinciales el que fuere más antiguo, y con él los de su prouincia; y tras los tales, si aurá otros que no estén deuajo de provincial ninguno, o sean llamados extraordinariamente, dirán ansimismo según sus antigüedades <sup>1</sup>.

35 B. Poniendo su escrito sobre la messa que estará en medio; y el secretario tendrá cargo de que, si es menester, se hagan copias,

17 despúis ms.; despúis Or., Ag., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

poniendo *obl.*; 'O los' *Ile. Po.* — 44-45 'en... orden' *add. Po.* — 45 'obseruar en el decir' *Po.*, 'que se... decir' *add.*, 'orden de los que han de decir' *Ile.* — 47 *VV. o uenga... prouincial marg.* *C.*, 'Approbo additionem, Jo. de Polanco'. — 48 *antigüedad Ile.*; *sic C Ile. et 2le.* — 49 'o de sus' *Ile. Po.* — 50 *VV. con... prouincia lineis inclusa C, marg.* 'Esto se añadió' *obl.*, 'Approbo spiritual [*'espiritual'*] *Ile.*] et textum con El los de su prouincia, et quassationem sequentem, Jo. de Polanco', *quassatio sequens est Y para... coaiutores, v. not. 1;* 'tras' *add. Po.*, 'después de' *Ile.* — 52 *antigüidades Ile.*, *sic C Ile. et 2le.* — 53-55 se sentassen *seq. in Po.* 'en el modo' *obl.* por [para *Ile. ms.*, 'por' *Po.*] la orden *seq. in Po.* 'de' *obl.* misma... praepósito *seq. in Po.* 'general o d', *imp. v. del, obl.*] o vicario general guíándose *[I v. add. Po., 'según el lí', imp. v. libro, Ile.]; guidándose *C* por; *v. not. 1.* — 56 'Poniendo su scrito' *add. Po.* — 57 'copias y no' *Ile. Po.**

\* In decreto 45 congregationis primae jubetur fieri «scholium, quo declaretur, in proponendo hoc intelligi» de ordine loquendi, *Institutum II*, 166.

<sup>1</sup> Quae sequuntur in *B* «Y para... coadiutores» deleta sunt a congregacione prima, decreto 45, *Institutum II*, 166. Ideo non sunt in textu *D*.

- A  
<sup>b</sup> C. 2 d. 20.  
 C. 3 d. 1.  
 C. 4 d. 64.

- <sup>c</sup> C. 1 d. 45, 106.  
 C. 7 d. 73.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

hechas cada vno de sus razones, para que puedan ser vistas de los que han  
60 de dezir su parecer sobre ellas.

Las cosas tratadas de vna y de otra parte 'en vna o más veces que se junten, si no vbiiese manifiesta resolución a la vna parte con vn común consentimiento de todos o quasi todos'; deben eligirse quatro diffinidores a más votos<sup>2</sup>, de los 'que se hallan y tienen voz' en l'a congregación, en los quales comprometan los demás'; y estos, ayu'n'tándose las veces que fuere menester con el prepósito general, concluyrán todas las cosas 'de que se ha de trattar; y si no fueren todos confor- 70 mes, el parecer donde los más se inclinaren, será preferido, y toda la congregación le acetará como de mano de Dios N. S.'

Si el prepósito general no se hallase en di- 103v spositión de entender en todas cosas, podría poner otro en su lugar; y así punto por punto determinando las cosas según pareziere a la mayor parte, la determinación se scriuirá y leerá en plena congregación. Y si todavía pareciese a alguno dezir su parecer, podrá hacerlo, remittiéndose finalmente a lo que el prepósito con los diffinidores concluyesen.

Tornando a mirar lo que se ha difficultado, y resolviéndose al modo

61 Praec. 3 obl. — 62 'más congregaciones' 1le. — 68 'halla' ms. — 68-70 professos que se hallan en el capítulo y 1le. — 73-78 comprometiendo los otros en ellas 1le. — 76 'inclinaren se reputará' 1le. — 79 Praec. 4 obl. — 86 congregación de los professos 1le. — 91 Praec. 5 obl.

<sup>2</sup> Cf. t. I, monum. 38bis, p. 289 n. 102. De hoc loco est decretum 46 congregationis primae, Institutum II, 166. V. Scholia Nadal, pp. 202-205. Interpungi-

[85r] Las cosas tratadas de vna y de otra parte en vna o más veces que se junten, si no ubiese manifiesta resolución a la vna parte con vn común sentimiento de todos o quasi todos; deben eligirse quattro diffinidores a más votos<sup>2</sup>, de los que se hallan y tienen voz en la congregación; y estos (en los quales comprometan los demás) ayuntándose las uezes que fuere menester con el prepósito general, concluyrán todas las cosas de que se ha de tratar; y si no fueren todos conformes 'en'<sup>3</sup> el parecer, donde los más se inclinaren será preferido, y toda la congregación le acetará como de mano de Dios N. S.

Si el prepósito general no se hallase en disposición de entender en todas cosas, podría poner otro en su lugar; y 85v así punto por punto determinando las cosas según pareziere a la mayor parte, la determinación se scriuirá, y leerá en plena congregación. Y si todavía pareciese a alguno dezir su parecer, podrá hacerlo remittiéndose finalmente a lo que el prepósito con los diffinidores 90 concluyesen.

Tornando a mirar lo que se ha difficultado y resolviéndose al modo

59 pueden 1le. C. — 61-73 Interpunctio loci Las... tratar in B: virgula est post vv. junten, parte, todos, o, todos, votos, hallan et tratar, in C (semel punctum cum virgula) post vv. una, parte, una, parte, de todos, congregación; tratar. — 73 se he 1le. C. — 82 punto per 1le. C. — 89 que al 1le. C. — 92 resolviéndome 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

*o las traerá hechas cada uno de sus razones, para que puedan ser uistas de los que han de dezir su parecer sobre ellas.*

**204** 3. Las cosas tractadas de una y de otra parte en una o más uezes que se junten, si no uiiesse manifiesta resolución a la una parte, con un commun sentimiento de todos o quasi <sup>d</sup> todos deuen eligirse quatro difinidores a más uotos <sup>2</sup>, de los que se hallan y tienen uoz en la congregación; y estos (en los cuales comprometan los demás) ayuntándose las veces que fuere menester con el prepósito general, concluirán todas las cosas de que se ha de tratar; y si no fueren todos conformes en<sup>3</sup> el parecer, donde los más se inclinaren será preferido, y toda la congregación le acceptará, como de mano de Dios Nro. Señor.

4. Si el prepósito general no se hallasse en disposición de entender en todas cosas, podría poner otro en su lugar; y assí punto por punto determinando las cosas según pareciere a la mayor parte, la determinación se escriuirá, y leerá en plena congregación. Y si todauía pareciesse a alguno dezir su parecer, podrá hazerlo, remittiéndose finalmente a lo que el prepósito con los definidores concluyessen.

5. Tornando a mirar lo que se ha difficultado y resolviéndose

<sup>d</sup> C. 1 d. 6, 46.  
C. 4 d. 42.

39-46 *Interpunction loci* Las... tractar in Aq.; virgula est post vv. una, uezes, junten, parte, de todos, votos, hallan, congregación; general, tractar. Y; in Matr. junten, parte, quasi todos, votos, Congregación; y; in Or. ut in ms. — 52 parte. La ms.

mus autem textum *D* ut is est in ms., et quidem sine virgula post «quasi todos»; textus vero *A* et *B* more solito, tum quo magis accedamus ad textum *B*, qui habet virgulam post «quasi todos», tum vel maxime, quia secus unum idemque verbum «deben eligirse» duobus ablativis modi male inter se cohaerentibus afficeretur (id quod accedit in textu *D*): con un comun consentimiento de todos o quasi todos deben eligirse quattro diffinidores a más votos», quae est quarta sententia proposita in decreto illo, judicio Natalis «certe rejicienda». Praeter rationes a Natali prolatas, si requiritur omnium vel fere omnium communis consensus, quomodo sufficiat electio «ad plura suffragia»? Et si haec sufficit, quare requiritur communis omnium vel fere omnium sententia? Adde, quod verba «en una o más veces... de todos» apposita sunt simul textui *A* (ll. 73-77), unde patet, ablativum «communi consensu» referendum esse ad phrasim «si no hubiese manifiesta resolución», accusativum vero «ad plura suffragia» seu «a más voces», pertinere ad verbum «deben eligirse» cui jam adhaeret in textu primo seu *a*, v. p. 235 ll. 20-21. Interpunctionem Autographi, ut ea est in ms., et textus *C* v. in apparatu critico. Res soluta est practice in Congr. IV decr. 42, *Institutum II*, 257, cuius modus loquendi nostram interpunctionem probare videtur.

<sup>3</sup> Nota hoc en addito in textu *B* constructionem turbari; manet enim verbum será preferido sine subjecto; cf. textum *A*.

## TEXTUS A, CA. 1550

dicho, el secretario scriuirá en el libro para esto deputado la determinación, y se publicará delante de toda la casa todo lo que se ha de publicar <sup>95</sup> después por todas las casas 'y collegios' de la Compañía; y las ordenanzas hechas en 'la congregación' queden en su vigor, 'si' en 'otra congregación' general 'no' se reuocassen, 'aunque Dios N. S. dispusiese del prepósito general, debaxo de quien se hizieron'.

*sas secretas; pero si lo fuessen, mucho más se debe uedar la diuulgación debaxo de grandes censuras al arbitrio del prepósito general.*

'Las ordenanzas hechas en la congregación queden en su vigor, si en otra congregación general no se reuocassen, aunque Diós N. S. dispusiesse del prepósito general debaxo de quien se hizieron'. 15

## 143v-145v pura.

95 *Mārg. 'jj'. — 3 Post Compañía seq. pero no 'si algunas' cosas han [las cosas que han lle.] de ser secretas que debaxo de grandes censuras 'al arbitrio del prepósito' no debrán diuulgarse obl. — 4 capítulo 1le. -- 5-6 aun-*

## TEXTUS A, CA. 1550

104r 9<sup>a</sup>. PARTE PRINCIPAL<sup>1</sup>

DE LO QUE TOCA A LA CABEZA Y GOBIERNO QUE DELLA DESCIELENDE

C. 1. QUE DEBA AUER PREPÓSITO GENERAL Y VNO AD VITAM

Como en todas las comunidades 'o congregaciones' bien ordenadas, ultra de los que attienden a fines particulares dellas, es necessario aya

<sup>9</sup> dellas 'como proprios' 2le.

## TEXTUS B, CA. 1556

dicho, el secretario scriuirá en el libro para esto deputado la determinación 'jj'.] naición, y 'después' se publicará.

143r 'jj. El publicar será delante de toda la casa; y después por las casas y collegios; entendiendo de las' ordenanzas o statutos 'que' se han concluydo para que deban guardarse en todas partes; por'que' lo que tocase a vn collegio solo o casa o persona, no ay para qué publicarse en otras partes, aunque no fuessen co-

*10 sas secretas; pero si lo fuessen, mucho más se debe uedar la diuulgación debaxo de grandes censuras al arbitrio del prepósito general.*

'Las ordenanzas hechas en la congregación queden en su vigor, si en otra congregación general no se reuocassen, aunque Diós N. S. dispusiesse del prepósito general debaxo de quien se hizieron'. 15

1 Seq. delante... Compañía *ut in A, specialm. deleta*, y las... hicieron *ut ib. obl.*, «Esto que se sigue parece estará mejor en Declaraciones» *marg. obl.*; *publicuerá lle. C. — 2-3 delante toda C. — 2-5 Lo que se*

## TEXTUS B, CA. 1556

87r NONA PARTE PRINCIPAL<sup>2</sup>

DE LO QUE TOCA A LA CABEZA Y GOBIERNO QUE DELLA DESCIELENDE

CAP. P.<sup>o</sup> QUE DEBA AUER PREPÓSITO GENERAL Y VNO AD VITAM

Como en todas las comunidades o congregaciones bien ordenadas, ultra de los que attienden a fines particulares dellas, es necessario aya

<sup>6</sup> Praec. Conociendo obl. — 9 Post dellas est como proprio fin obl., add. manu Po. et obl.

<sup>1</sup> Apparatus criticus continet omnia et sola variata apographi (multis locis emendati manu S. Ignatii et Polanci) in codice A, ff. 104r-113v, antea 52r-61v; itaque Po. in variatis non significat codicem, sed scriptorem. Quae de additis et emendatis quibusdam posterioribus diximus circa partes septimam et octavam, dicta intellige de parte nona. Cf. et Proleg. c. 3, a. 3, § 9; a. 4, § 8; c. 4, a. 9; c. 13, a. 6, §§ 2 et 4.

TEXTUS D, ANNO 1594

al modo dicho, el secretario escriuirá en el libro para esto depu-  
tado la determinación, † y después se publicará.

[118] C. El publicar será delante toda la casa; y des- 119 pués  
60 por las casas y collegios; entendiendo de las ordenanças o statutos  
que se han concluido para que deuan guardarse en todas partes;  
porque lo que tocasse a un collegio solo o casa o persona, no ay para  
qué publicarse en otras partes, aunque no fuessen cosas secretas;  
pero si lo fuessen, mucho más se duee uedar la diuulgación debaxo  
65 de grandes censuras al arbitrio del prepósito general.

Las ordenanças e hechas en la congregación queden en su vigor, e C. 1 d. 115.  
si en otra congregación general no se reuocassen, aunque Dios Nro.  
Señor dispusiesse del prepósito general debaxo de quien se hizieron.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

que *seq.* 'Dios' add. et *obl.* muera el pre-  
pósito general, hasta que en capítulo general  
se *Ile.*

*Po.* — 9 'ay... que' add. *Po.*, 'y no debería' *Ile.* — 11 'diuulgación' add. *Po.*, 'publicación'  
*Ile.* — 15 *Seq.* «Cómo se guardaría silentio el tiempo de las electiones» *obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

ha de publicar en todas las casas y collegios,  
son algunas... si *Ile.*; 'Lo... son' add. *Po.*,  
'Como son' *Ile.* — 6 'para que' add. *Po.*,  
'que' *Ile.* — 7 per, *imp. v.* pero, *Ile.*; 'pero'  
*Po.* — 9 'ay... que' add. *Po.*, 'y no debería' *Ile.* — 11 'diuulgación' add. *Po.*, 'publicación'  
*Ile.* — 15 *Seq.* «Cómo se guardaría silentio el tiempo de las electiones» *obl.*

<sup>4</sup> Matr. separat «publicar; después» (p. 393); in textibus manu scriptis A et B, nullum est signum separationis, quam textus primus seu a omnino excludit (sup. p. 236), sensus vero potius excludere quam admittere videtur.

205 NONA PARTE<sup>a</sup> PRINCIPAL<sup>3</sup><sup>a</sup> C. 1 d. 49.DE LO QVE TOCA A LA CABEÇA Y GOUIERNO QUE DELLA  
DESCIENDE

†  
IHS

## CAPÍTVLO I

## QUE DEUA AUER PREPÓSITO GENERAL Y VNO AD VITAM

Como en todas las communidades o congregaciones bien or-  
denadas, ultra de los que attienden a fines particulares dellas, es

<sup>7</sup> Praec. 1 Or., Ag., Matr.

<sup>2</sup> Apparatus criticus continet 1º variata ipsius exempli B, ff. 87r-93r, antea  
49-55, a Polanco emendati; 2º variata exempli authentici C; 3º quaedam ex B' et  
B'' (v. p. 160, not. 1). Conferenda pars nona cum industria Polanci undecima;  
cf. Proleg. c. 8, a. 2, § 3, et Po. Compl. II, 767-770.

<sup>3</sup> Cf. annot. 2, p. 261.

TEXTUS A, CA. 1550

alguno o algunos que attiendan al bien vniuersal 'como proprio fin'; así también en esta Compañía, ultra de los que tienen cargo de casas o collegios della y de prouincias particulares, donde 'reside, es necesario' 15 aya quien le tenga de todo el cuerpo della, cuyo fin sea el buen gouierno y conseruación y augmento de todo el cuerpo de la Compañía, y este es el prepósito general; el qual pudiéndose elegir en dos maneras, vna para tiempo determinado, otra por toda su vida<sup>4</sup>, <por diuersas razones 'pareze deba eligirse por vida'.

B.] gouierno y el conoçimiento de los particulares y auctoridad para con ellos <para> bien hazer este officio, será por uida<sup>4</sup>, y no por tiempo de 'C.] terminado la elección suya. Y así también se fatigará y distraerá menos en ayuntamientos uniuersales la Compañía, comúnnemente ocupada en

25 A.] ayuda la *experiencia y uso del*  
*30 cosas de importantia en el diuino seruizio.*

TEXTUS A, CA. 1550

104v Vna <es><sup>7</sup>, que se apartarán 35 más lexos los pensamientos y ocasiones de la anbición, que es la peste de semejantes cargos, que si a tiempos ciertos se ubiesse de elegir.

2<sup>a</sup> Porque es más fácil hallarse vno ydóneo para este cargo que muchos.

12 Compañía que por todo el mundo está esparcida, y más cada día se sparcirá mediante la diuina gratia, es necesario que ultra *1le.* — 15 ella está *1le.* — 20 general acerca del qual se tratará [se tratarán 5 cosas, la primera *1le.*] para quénto tiempo aya de ser elegido, qué partes [la 2<sup>a</sup> qué partes *1le.*] haya de tener su persona, qué auctoridad [3<sup>a</sup> de su auctoridad *1le.*] sobre la Compañía [*seq.* y officio, 4<sup>a</sup> *obl.*], qué auctoridad tendrá la Compañía sobre él [*seq.* 5<sup>a</sup> *obl.*], qué ayudas tendrá

TEXTUS B, CA. 1556

alguno o algunos que attiendan al bien vniuersal, como propio fin; así también en esta Compañía, ultra de los que tienen cargo de casas o collegios 'particulares' della, y de prouincias particulares, donde 'tiene las tales casas o collegios', es necesario aya quien le tenga de todo el cuerpo della, cuyo fin sea el buen gobierno y conseruación y augmento de todo el cuerpo de la Compañía, y este es el prepósito general; el qual pudiéndose elegir en dos maneras, vna para tiempo determinado, otra 'por' toda su uida; por lo que

25 A.] ayuda la *experiencia y uso del*  
*30 cosas de importantia en el diuino seruizio.*

#### 146r DECLARATIONES DE LA NONA PARTE<sup>5</sup>

*SOBRE EL CAP<sup>O</sup>. PR<sup>O</sup>.*

A. Sin las razones que se tocan en esta constitución para que sea uno general ad uitam, ay otras. Vna, que se apartarán más lexos los pensamientos y ocasiones de la ambición 40 (que es la peste de semejantes cargos), que si a tiempos ciertos se ubiese de elegir.

'Otra', porque es más facil hallarse uno idóneo para este cargo, que muchos.

15-16 'tiene los' 2<sup>le.</sup>, reside 1<sup>le.</sup> — 24 para toda et porque 1<sup>le.</sup> — 27 para est *obl.*, sed necessario restituendum; para bien C. — 31 seruitio 1<sup>le.</sup>, sic in sequentibus fere semper positum est z delete t. — 38 Marg. 1<sup>a</sup> *obl.* — 43 2<sup>a</sup> 1<sup>le.</sup>; por [ex porquel] add. alia manu C.

TEXTUS D, ANNO 1594

necessario **206** aya alguno o algunos que attiendan al bien uniuersal como propio fin; assí también en esta Compañía, ultra de los que tienen cargo de casas o collegios particulares della y de provincias particulares, donde tiene las tales casas o collegios, es necesario <sup>b</sup> aya quien le tenga de todo el cuerpo della, cuyo fin sea <sup>b Inf. c. 6 n. 1.</sup> el buen gouierno y conseruación y augmento de todo el cuerpo <sup>c</sup> de la Compañía, y este es el prepósito general; el qual pudiéndose elegir en dos maneras, una para tiempo determinado, otra por toda su uida; † por lo que ayuda la experiencia y uso del gouierno, A y el conocimiento de los particulares, † y autoridad para con <sup>A</sup> ellos para bien hacer este officio, será <sup>c</sup> por uida <sup>d</sup>, y no por tiempo <sup>c C. 1 d. 47.</sup> determinado la elección suya. <sup>d</sup> Y assí también se fatigará y distraerá <sup>C. 27 d. 247.</sup> menos † en ayuntamientos uniuersales la Compañía, commúnmente <sup>C</sup> ocupada en cosas de importancia en el diuino seruicio. <sup>d P. 8 c. 2 n. 1.</sup> <sup>c. 4 n. 2.</sup>

120 DECLARACIONES DE LA NONA PARTE<sup>6</sup>

## SOBRE EL C. PRIMERO

- <sup>25</sup> **A.** Sin las razones que se tocan en esta constitución para que sea uno general ad uitam, ay otras. <sup>e</sup> Vna, que se apartarán <sup>e P. 10 n. 6.</sup> más lexos los pensamientos y ocasiones de la ambición, que es la peste de semejantes cargos, que si a tiempos ciertos se uiesse de elegir.
- <sup>30</sup> **121** Otra, porque es más fácil hallarse uno ydóneo para este cargo que muchos.

11 casas y Ag. — 16 elegir Or., Ag. — 29 elegir Or., Ag., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

para bien hazer su officio. Quanto a la primera parte pudiéndose <sup>2le.</sup> Cf. sup. p. 237. — <sup>35</sup> Ante v. Vna est add. 'Sin... otras' et in marg. A non obl., est declaratio A textus B, v. not. 4.

<sup>4</sup> Post «vida» est in textu A signum ~~¶~~, de quo deque deletis in textu eodem et a nobis hic conservatis v. Proleg. c. 13, a. 6, § 2. Ad rem vero cf. p. 237 not. 3.

<sup>5</sup> Apparatus criticus continet 1º variata textus B, ff. 146r-149v, antea 41r-44v; 2º variata exempli authentici C; 3º B' (v. p. 260 not. 1). Exemplum unde hae Declarationes proxime sumptae sunt, non habemus. Semel afferetur codex A in declaratione quadam singulari; est declaratio MM ex codice A, f. 142r. V. Proleg. c. 4, a. 9, §§ 2 et 3.

<sup>6</sup> V. not. 5 p. 263 et not. 2 p. 261.

<sup>7</sup> De verbo «es» cf. Proleg. c. 13, a. 6, § 2.

TEXTUS A, CA. 1550

3<sup>a</sup> Porque es necesario el vso y esperientia para el gouierno, y el ser conocido y conoçer a muchos. Por donde pareçe será más conueniente, quando vno está ya puesto en estas cosas del gouierno, que lo continúe, que si vbiese entonces de dexar el cargo a otro, que comience a aprender cómo se haya de hauer en él.

A. 4<sup>a</sup> Ayuda para la auctoridad del general, que es muy necessaria para con los de la Compañía y fuera della.

**142r DECLARACIONES** 60  
**DE LA 9<sup>a</sup> PARTE<sup>8</sup>**

*<A.> Mayor será la auctoridad del prepósito, siendo inmutable, que si se eligiese por alguno o algunos años; para con los de fuera, por ser más conocido de todos; y para con los de la Compañía por lo mesmo. Y al contrario el saber que ha 'de' dexa'r el cargo y ser igual o inferior a los otros, y también ser nuevo en el officio, 'p'ue'd'e diminuir la 'auctoridad'.*

[104v] 5<sup>a</sup> Por no fatigar la Compañía, ocupada en cosas de importancia en seruicio de Dios, con muchos ayuntamientos para la elección 75 del prepósito general. >

6<sup>a</sup> 'Es el exemplo del común modo' de los gouieros 'más' importantes, que son por vida, así los eclesiásticos del papa y obispos, como 80 los seglares de príncipes y señores.

105r 'Y' para algunos inconuenientes que se podrían seguir del tener por vida el tal cargo, abaxo se dirá del remedio, en el c. 4. 85

TEXTUS B, CA. 1556

'Otra', es el exemplo del común modo de los gouieros más importantes, que son por vida, así los eclesiásticos del papa y obispos, como los seglares de príncipes y señores. Y para algunos inconuenientes que se podrían seguir del tener por vida el tal cargo, abaxo se dirá del remedio en el capítulo 4º.

55

*B. Mayor será la auctoridad del prepósito siendo inmutable, que si se eligiese por alguno o algunos años; para con los de fuera, por ser más conocido de todos; y para con los de la Compañía, por lo nesm'o. Y al contrario el saber que ha de dexar el cargo y ser igual o inferior a los otros, y también ser nuevo en el officio, puede diminuir la auctoridad.*

*C. Ciento es que menos ueses se aiuntará toda la Compañía, siendo el prepósito por vida; pues para la elección d'el 146v por la mayor parte se ha de ajuntar, y en pocas otras occurrentias.*

59 della; y será... comúnmente. 5<sup>a</sup> 1le. ut p. 237, ll. 32-34. — 62-5 pag. 700 Litterae

46 3<sup>a</sup> general [1 v. errore transcriptionis ex A, f. 104v] 1le. — 64 años: porque 1le. —

TEXTUS D, ANNO 1594

Otra es el exemplo del commun modo de los gouiernos más importantes, que son por uida, assí los ecclesiásticos del papa y obispos, como los seglares de príncipes y señores. Y para algunos inconvenientes que se podrían seguir del tener por vida el tal cargo,  
35 abaxo se dirá del remedio en el capítulo quarto.

B. Mayor será la autoridad del prepósito siendo immutable, que si se eligiesse por alguno o algunos años; para con los de fuera, por ser más conocido de todos, y para con los de la Compaña por lo mismo. Y al contrario el saber que ha de dexar el cargo y ser igual o inferior a los otros, y también ser nuevo en el officio, puede diminuir la autoridad.

C. Ciento es que menos veces se ayuntará toda la Compañía, siendo el prepósito por uida; pues para la elección d'él por la mayor parte se ha de ayuntar, y en pocas otras occurrencias.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

A-O emend. in B, E, F, H, L, N, O, Q, aa, BB, CC, DD, EE, gg. — 64 años, porque ms.; porque 'con los de' 2<sup>a</sup> l. imp. — 68 dexado 1<sup>a</sup> l. — 71 suele 1<sup>a</sup> l. — 77-78 6<sup>a</sup> bis mut. in 3<sup>a</sup>; Para... modo de 1<sup>a</sup> l. ut p. 237 ll. 37-38. — 80 como del papa 1<sup>a</sup> l. — 84 por su vida 1<sup>a</sup> l.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

72 uezes qu, imp. v. que, 1<sup>a</sup> l. C. — 74-76 pues por elección et juntar 1<sup>a</sup> l.

<sup>8</sup> V. annot. 2 p. 269, et Proleg., c. 4, a. 9.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1550

C. 2º. QUAL AYA DE SER EL PRE-  
PÓSITO GENERAL.<sup>1</sup>

Quanto a las partes que en el pre-  
pósito general se deben dessear, la  
primera es que sea muy vnido con  
Dios N. S. y familiar en la oración<sup>2</sup>,  
para que tanto mejor dél, como de  
fuente de todo bien, ympetra a todo  
el cuerpo de la Compañía mucha  
participación de sus dones y gracias,  
y 'mucho' valor y efficacia a todos  
los medios que se vsaren para la ayu-  
da de las ánimas.

[87r] CAPº. 2. QUAL AYA DE SER  
EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>

Quanto a las partes que en el pre-  
pósito general se deben dessear, la  
primera es que sea muy unido con  
D.º Dios N. S. y familiar en la  
oración 'y todas sus operationes'<sup>2</sup>,  
para que tanto mejor dél como de  
fuente de todo bien, impetra a todo  
el cuerpo de la Compañía mucha  
participación de sus dones y gracias,  
y mucho ualor y efficaçia a todos  
los medios que se vsaren para la  
ayuda de las ánimas.

## 15 [146v] SOBRE EL CAP. 2º.

---

*como a principales las demás; pues en ellas consiste la perfección del pre-  
pósito para con Dios, y lo que perfectiona su afecto y entendimiento y  
execución; 'y también lo que le ayuda de' los bienes del cuerpo y externos;*

*20 'y' según la orden con que se ponen,  
así se estima la importancia dellas.*

---

TEXTUS A, CA. 1550

'La 2ª', que sea persona cuyo exem-  
plo en todas virtudes ayude a los  
demás de la Compañía, 'y' en spe-  
cial 'deuen' resplandez'er' en él la  
charidad 'para con todos próximos,  
y señaladamente para con la Compa-  
ñía', y la humildad verdadera<sup>3</sup>, 'que  
de Dios N. Sor. y de los hombres  
le hagan muy amable'.

'Debe también ser' libre de todas  
passiones, 'teniéndolas domadas y'  
mortificad'as', porque interiormente  
no le perturben el juicio de la razón,  
y esteriormente sea tan compuesto,  
y en el hablar specialmente tan con-  
certado, que ninguno pueda notar en  
él cosa o palabra que no le edifique,

[87r] La 2ª. que sea persona cuyo  
exemplo en todas virtudes ayude a los  
demás de la Compañía, y en special  
deue resplandezer en él 87v la char-  
idad para con todos próximos, y  
señaladamente para con la Compa-  
ñía, y la humildad uerdadera<sup>3</sup>, que  
de Dios N. Sor. y de los hombres  
30 le hagan muy amable.

Debe también ser libre de todas  
passiones, teniéndolas domadas y  
mortificadas, porque interiormente  
no le perturben el juyzio de la ra-  
cón, y esteriormente sea tan com-  
puesto, y en el hablar specialmente  
tan concertado, que ninguno pueda  
notar en él cosa o palabra que no le

<sup>3</sup> Marg. D non obl., L pr. — 22 2º Ile.;  
persona sin vicios ningunos y cuyo Ile. —  
25-27 resplandezcan en él la charidad de los

15 Sobre el capº bis script. semel obl. C.  
— 16 De estas... partes a las cuales se lle. —  
17 perfectiona C. — 18 efecto Ile. C. —

TEXTUS D, ANNO 1594

## [206] CAPÍVLO II

QUAL AYA DE SER EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>

1. † Qvanto a las partes que en el pre- **207** pósito general **A**  
 se deuen dessear, la primera es <sup>a</sup>que sea muy unido con Dios <sup>a</sup> *Inf. c. 6, A.*  
 5 Nro. Señor y familiar en la oración y todas sus operaciones<sup>2</sup>, para  
 que tanto mejor dél, como de fuente de todo bien, impetre a todo  
 el cuerpo de la Compañía mucha participación de sus dones y  
 gracias, y mucho ualor y efficacia a todos los medios que se usaren  
 para la ayuda de las ánimas.

10

## SOBRE EL C. II

[121] **A.** *A estas seis partes se reducen como a prin- **122** cipales  
 las demás; pues en ellas consiste la perfección del prepósito para  
 con Dios, y lo que perfectiona su affecto y entendimiento y execu-  
 ción; y también lo que le ayuda de los bienes del cuerpo y externos;  
 15 y según la orden con que se ponen, assí se estima la importancia  
 dellas.*

**207** 2. La 2<sup>a</sup> <sup>b</sup> que sea persona cuyo exemplo en todas virtudes  
 ayude a los demás de la Compañía; y en special deue resplandecer  
 en él la charidad para con todos próximos, y señaladamente para  
 20 con la Compañía, y la humildad uerdadera<sup>3</sup>, que de Dios Nro.  
 Señor y de los hombres le hagan muy amable.

3. Deue también ser libre de todas passiones, teniéndolas do-  
 madas y mortificadas, porque interiormente no le perturben el  
 juicio de la razón, y exteriormente sea tan compuesto, y en el ha-  
 25 blar specialmente tan concertado, que ninguno pueda notar en él

<sup>b</sup> *Inf. c. 6, A.  
 P. 8. c. 1, G.*

3 Deest 1 ms.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

próximos y amor de la Compañía *1le.* — 19 con *1le.* — 35 **sea tan b**, *imp. v. bien*  
 27 'señaladamente' *add.*, 'specialmente' *1le.* (2), *1le. C.*  
 — 28-30 y porque esto 'no cabe donde ay'  
 [a esto repugna *1le.*] la pestifera... indirectamente 'consta auer' [ha *1le.*] pretendido... dixo *1le. ut sup. p. 238 ll. 11-15.* — 31-33 3º Que  
 sea libre... y mortificado en ellas *1le.*, 'V' sea... ellas *2le.* — 34 juicio *ms.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

<sup>1</sup> V. p. 238, annot. 1.

<sup>2</sup> V. ib. not. 2.

<sup>3</sup> V. ib. not. 3.

TEXTUS A, CA. 1550

assí de los de la Compañía, que le han de tener como espejo y dechado, como de los de fuera<sup>4</sup>.

105v 'Con esto sepa' mezcl'ar' de tal manera la rectitud y seueridad necessaria con la benignidad y mansedumbre, que ni se dexe fletar de lo que juzgare más agradar a Dios N. S., ni dexe de tener la compassion que conuiene a sus hijos; en manera que avn los reprehendidos o castigados reconozcan que procede rectamente 'en el Sor. Nro.' y con charidad en lo que haze, 'bien' que contra su gusto 'fuese según el hombre inferior'<sup>5</sup>.

'Así mesmo' la magnanimidad y fortaleza de ánimo 'le' es muy necesaria para sufrir las flauecas de muchos, y 'para' comenzar cosas grandes en seruicio de Dios N. S., y perseuerar constantemente en ellas 'cuando conuiene, sin perder ánimo' con las contradictiones, aunque fuesen de personas grandes y potentes, ni dexa'r'-se 'apartar' de lo que pide la razón y el diuino seruicio por ruegos o amenaças dellos, siendo superior a la vna y la otra fortuna, sin dexarse leuantar con la próspera, ni abatirse de ánimo con la aduersa, estando muy aparejado para rescuir, quando menester fuese, la muerte por el bien de la Compañía en seruicio de Jesucristo 'Dios y Sor. Nro.'<sup>6</sup>

'La 3<sup>a</sup> es que' debría ser dotado de grande entendimiento y juicio, para que ni en las cosas speculatiuas ni en las prácticas que occurrieren, le falte este talento. Y avnque la doctrina es 'muy' conueniente a quien tendrá tantos doctos a su cargo, más

edifice, así de los de la Compañía, que le han de tener como espejo y dechado, como de los de fuera<sup>4</sup>.

Con esto sepa mezclar de tal manera la rectitud y seueridad necessaria con la benignidad y mansedumbre, que ni se dexe 'declinar' de lo que juzgare más agradar a Dios N. S., ni dexe de tener la compassion que conuiene a sus hijos; en manera que aun los reprehendidos o castigados reconozcan que procede rectamente en el Sor. Nro. y con charidad en lo que haze, bien que contra su gusto fuese según el hombre inferior<sup>5</sup>.

Y así mismo la magnanimidad y fortaleza de ánimo le es muy necesaria para sufrir las flauecas de muchos, y para comenzar cosas grandes en seruicio de Dios N. S., y perseuerar constantemente en ellas quando conuiene, sin perder ánimo con las contradictiones (aunque fuesen de personas grandes y potentes), ni dexarse apartar de lo que pide la razón y el diuino seruicio por ruegos o amenazas dellos, siendo superior a 'todos casos', sin dexarse leuantar con l'os' próspe'ros' ni abatirse de ánimo con l'os' aduers'os', estando muy aparejado para rescibir, quando menester fuese, la muerte por el bien de la Compañía en seruicio de Jesú Christo Dios y Sor. Nro.<sup>6</sup>

'La 3<sup>a</sup> es que debría ser dotado de grande entendimiento y juicio, para que ni en las cosas speculatiuas ni en las prácticas que occurrieren, le falte este talento. Y avnque la doctrina es muy 'necessaria' a quien tendrá tantos dottos a su cargo, más

42 4º Mezcle 1le.; 'Con esto sepa' bis add., semel obl.; 'Así mesmo sepa' mezcl'ar' 2le. — 52 haze avnque sea contra 1le. — 55 5º

45 'inclinár' 3le., fletar 2le., flectar 1le. fletar C. — 49 Post reprehendidos seq. en el Sor. Nro. y con charidad en lo que obl.;

TEXTUS D, ANNO 1594

cosa o palabra que no le edifique, assí de los de la Compañía que le han de tener como espejo y dechado, como de los de fuera<sup>4</sup>.

4. Con esto sepa mezclar de tal manera la rectitud y seueridad necessaria con la benigni- **208** dad y mansedumbre, que ni se dexe flectar de lo que juzgare más agradar a Dios Nro. Señor, ni dexe de tener la compassion que conuiene a sus hijos; en manera <sup>c</sup> que aun los reprehendidos o castigados reconozcan que procede rectamente en el Señor Nro. y con charidad en lo que haze, bien que contra su gusto fuese según el hombre inferior<sup>5</sup>.

35 5. Y assímismo la magnanimidad y fortaleza de ánimo le es muy necessaria para suffrir las flaquezas de muchos, y para començar cosas grandes en seruicio de Dios Nro. Señor, y perseuerar constantemente en ellas quando conuiene, sin perder ánimo con las contradicções (aunque fuessen de personas grandes y potentes), **40** ni dexarse apartar de lo que pide la razón y el diuino seruicio por ruegos o amenazas dellos, siendo superior a todos casos, sin dexarse leuantar con los prósperos ni abatirse de ánimo con los aduersos, estando muy aparejado para recibir, quando menester fuese, la muerte por el bien de la Compañía en seruicio de Iesu

**45** Christo Dios y S. N.<sup>6</sup>

6. La 3<sup>a</sup> es que deuria ser dotado de grande entendimiento y juicio, para que ni en las cosas speculatiuas ni en las prácticas que occurrieren le falte este talento. Y aunque la doctrina es **209** muy necessaria a quien tendrá tantos doctos a su cargo,

<sup>c</sup> Inf. c. 3 n. 11.  
<sup>d</sup> P. 3c. 1n. 15, N.

<sup>d</sup> P. 10 n. 2.

43 recibir *Or.*, *Aq.*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

*Ile.* — 57-58 el sufrir... y el començar *Ile.* — 60-61 no desmayando *Ile.* — 63-64 dexándose doblegar *Ile.* — 74 6º *Ile.* — 75 juicio assentado *Ile.* — 78 *Post Y est 'pero' add. et obl.* — 79 arto [hacerlo pr. errore librari] *Ile.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*los p, Ile. C.* — 52 'lo sup. — 57 para mu, imp. v. mucho (?), *Ile.* — 67 la una y la otra fortuna *Ile.* — 68-69 l'a' prosperidad' *2le. imp.*, la próspera... con la aduersa *Ile.* — 70 muy marg. C, 'Approbo muy, Jo. de Polanco'. — 74 Las *Ile.* — 79 conueniente *Ile.* — 80 dottos add.

<sup>4</sup> V. p. 238, not. 4.

<sup>5</sup> Pag. 239, not. 6.

<sup>6</sup> Ib. not. 7.

TEXTUS A, CA. 1550

'necessaria' es la prudentia y vso de las cosas spirituales y internas para discernir los sp̄iritus varios, y 'aconsejar y' remediar a tantos que 'tendrán' necesidad'es spirituales'; y assí mesmo la 'discretiō' en las cosas externas y modo de tratar 'de cosas tan varias', y conuersar con tan 106r diuersas personas de dentro y fuera de la Compañía?.

'La 4<sup>a</sup> y muy' necessaria' para la ejecutio'n 'de las cosas, es' que sea vigilante, cuidadoso y strenuo 'para comenzar y' lleuar las cosas al fin y perfección suya; no descuidado 'y' remiso para dexarlas comenzadas y imperfectas.

'La 5<sup>a</sup> es acerca d'el cuerpo, 'en el qual' quanto a la sanidad, apparentia <B.> y edad, debe tenerse respecto, de vna parte a la decentia y auctoridad, de otra a las fuerzas corporales que el cargo requiere, para en él poder hazer su officio 'a gloria de Dios N. Sor.'

[142r] <B.> *Y así parece que la edad ni deba ser de mucha vejez, que no suele ser idónea para trabajos y cuidados de tal cargo, ni tampoco de mucha iuuentud, a quien no suele acompañar la auctoridad ni experientia conueniente.*

[106r] 'La 6<sup>a</sup> es' quanto a las cosas <C.> externas, 'en las quales' las que más ayudan para la edificación y el seruicio de Dios N. S. en tal cargo, se deben preferir; y tales suelen ser el crédito, buena fama y lo que para la auctoridad con los de fuera y de dentro ayuda de las otras cosas.

81 lo 1le. — 82 Seq. conocer las tentaciones y obl. — 84-85 que necesidad tendrán de remedio 1le. — 90 Seq. 'y' de cosas tan varias, es muy necessaria obl. — 91 'La 4<sup>a</sup>

TEXTUS B, CA. 1556

necessaria es la prudenzia y vso de las cosas spirituales y internas, para discernir los sp̄iritus uarios y aconsejar y remediar a tantos que tendrán necesidades spirituales; y así mesmo la discreziō en las cosas externas, y modo de tratar de cosas tan varias, y conuersar con tan diuersas personas de dentro y fuera de la 90 Compañía?.

88r La 4.<sup>a</sup> y muy necessaria para la ejecutio'n de las cosas, es que sea uigilante 'y' cuidadoso para comenzar, y strenuo 'para' lleuar las cosas al fin y perfección suya, no descuidado y remiso para dexarlas comenzadas y imperfectas.

La 5.<sup>a</sup> es acerca del cuerpo, en el qual quanto a la sanidad, appa- 5 E.] renzia y edad, debe tenerse respecto de vna parte a la decenzia y auctoridad, de otra a las fuerzas corporales que el cargo requiere, para en él poder hazer su officio a gloria 10 de Dios Nro. Sor.

[146v] e. *Y así parece que la edad ni deba ser de mucha uejez, que no suele ser idónea para trabajos y cuidados de tal cargo; ni tampoco de mucha iuuentud, a quien no suele acompañar la auctoridad ni experientia conueniente.*

[88r] La 6<sup>a</sup> es 'acerca de' las cosas 'F.' externas, en las cuales las que 20 más ayudan para la edificación y el seruicio de Dios N. S. en tal cargo, se deben preferir; y tales suelen ser el crédito, buena fama y lo que para la auctoridad con los de fuera y de dentro ayuda de las otras cosas.

86 la add.; cosas marg. C, 'Approbo cosas, Jo. de Polanco'. — 87 Post tratar est y add. et obl. — 89 y de 1le. C. — 94 y 1le. errore librarii. — 2 comenzadas

TEXTUS D, ANNO 1594

50 saria es la prudencia y uso de las cosas spirituales y internas para discernir los spíritus uarios, y aconsejar y remediar a tantos que tendrán necessidades spirituales; y assí mismo <sup>e</sup> la discreción en <sup>e</sup> P. 7 c. 2, F. las cosas externas y modo de tratar de cosas tan uarias, y <sup>f</sup> coni- <sup>f</sup> P. 4 c. 8 n. 8. uersar con tan diuersas personas de dentro y fuera de la Compañía<sup>7</sup>.

55 7. La 4<sup>a</sup> y muy necessaria para la ejecución de las cosas, es que sea uigilante y cuidadoso para comenzar, y strenuo para lleuar las cosas al fin y perfección suya, no descuidado y remisso para dexarlas comenzadas y imperfectas.

8. La 5<sup>a</sup> es acerca del cuerpo, en el qual quanto a la sanidad, 60 apariencia, † y edad, deue tenerse respecto de una parte a la de- B cencia y autoridad, de otra a las fuerças corporales que el cargo requiere, para en él poder hazer su officio a gloria de Dios nues- tro Señor.

[122] B. *Y assí parece que la edad ni deua ser de mucha uejez, 65 que no suele ser ydónea para trabajos y cuidados de tal cargo; ni tampoco de mucha iuuentud, a quien no suele acompañar la auto- ridad ni esperiencia conueniente.*

**209** 9. La 6<sup>a</sup> <sup>g</sup> es † acerca de las cosas externas, en las cuales **C** las que más ayudan para la edificación y el seruicio de Dios Nro. <sup>g</sup> P. 1 c. 2 n. 13. 70 Señor en tal cargo, se deuen preferir; y <sup>h</sup> tales suelen ser el cré- <sup>h</sup> P. 8 c. 1, **G**. dito, buena fama y lo que para la autoridad con los de fuera y de dentro ayuda de las otras cosas.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

es muy' 2le.; 7º Vltra... necesario 1le. ut sup. p. 239 ll. 48-49. — 93 vigilante 'y' 2le.; cuidadoso 'para comenzar' y strenuo para lleuar 2le., strenuo para lleuar 1le. — 95-1 y tibio para 1le. — 5 8º En el cuerpo 1le.; E marg. non obl. — 18 9º 1le.; marg. f non obl. — 22 Praec. aquellas se obl.

imperfectas 1le. C. — 3 cerca 1le. — 9 en add. C. — 18 quanto a 1le. — 25 ayudará B" et 1le. B'.

<sup>7</sup> Pag. 239 not. 8.

TEXTUS A, CA. 1550

[142r] **C.** Cosas externas son la nobleça, riqueça 'tenida' en el século, honrra y semejantes. 'Y estas, caeteris paribus, vienen en alguna consideración; pero otras hay más importantes que, aunque estas faltasen, podrían bastar para la elección.'

[106r] Finalmente debe ser de los más señalados en toda virtud, y de más méritos en la Compañía, y más a la larga conoçido por tal. Y si algunas de las partes arriba dichas faltasen, a lo menos no falte bondad mucha y amor a la Compañía y buen juiçio "acompañado de buenas letras"; que en lo demás las ayudas que tendrá, de que se dirá abaxo, podrían mucho supplir 'con la ayuda y fauor diuino'.

#### 106v C. 3º. DE LA AUUTORIDAD DEL PREPÓSITO GENERAL SOBRE LA COMPAÑÍA Y OFFICIO SUYO

Para el buen gouierno de la Compañía se juzga ser muy conueniente que el prepósito general por vna parte tenga toda auctoridad sobre la Compañía ad edificationem<sup>1</sup>, y por otra que la Compañía 'la' tenga sobre él "en algunos casos convenientes", 'así mesmo' "para maior edificación" "y bien vni" "uersal". La auctoridad que él tendrá sobre la Compañía '(de la qual se conoce el officio suyo)' es la siguiente.

Primeramente el prepósito general podrá 'por sí y por otros' admittir en la casas y collegios 'y dondequier', los que le parescieren idó-

<sup>29</sup> 'alguna' sup. — <sup>31</sup> 'faltasen, debrián pre', imp. v. preferirse *lle.* — <sup>33</sup> *Praec.* 10 *obl.* — <sup>40</sup> «de letras» *marg. obl.*

<sup>8</sup> ad edificationem et non ad destructio-

TEXTUS B, CA. 1556

[146v] **F.** Cosas externas son la nobleça, riqueza tenida en el século, honrra y semejantes. Y estas, caeteris paribus, vienen en alguna consideración; pero otras ay más importantes que, aunque estas faltasen, podrían bastar para la elección.

[88r] Finalmente debe ser de los más señalados en toda virtud, y de más méritos en la Compañía, y más a la larga conoçido por tal. Y si algunas de las partes arriba dichas faltasen, a lo menos no falte bondad mucha y amor a la Compañía y buen juiçio acompañado de buenas letras, que en lo demás las ayudas que tendrá (de que se dirá abaxo), podrían mucho supplir con la ayuda y fauor diuino.

#### CAP. 3º. DE LA AUOTORIDAD DEL PREPÓSITO GENERAL SOBRE LA COMPAÑÍA Y OFFICIO SUYO

Para el buen gouierno de la Compañía se juzga 'ser' muy conueniente que el prepósito general tenga toda auctoridad sobre la Compañía ad edificationem<sup>1</sup>; 'y esta (de la' qual se conoce el officio suyo) es la siguiente.

15

Primeramente el prepósito general podrá por sí 'y' por otros admittir en las casas y collegios o dondequier, los que le parescieren idó-

<sup>37</sup> dechas *lle.* — <sup>39</sup> juiçio q *lle.* — <sup>41</sup> en *los* et *la ayuda* *lle.* *C.*

<sup>5</sup> seer *lle.* — <sup>7</sup> Post Compañía est 'y' add. et *obl.* — <sup>6-8</sup> general... 'esta es la siguiente

TEXTUS D, ANNO 1594

[122] **C.** *Cosas externas son la nobleza, riqueza tenida en el  
século, honra y semejantes. Y estas, caeteris paribus, vienen en  
75 alguna consideración; pero otras ay más importantes que, aunque  
estas falten, podrían bastar para la elección.*

**210** 10. Finalmente deue ser de los más señalados en toda uirtud, y de más méritos en la Compañía, y más a la larga conos-  
cido por tal. Y si algunas de las partes arriba dichas faltassen, a  
80 lo menos no falte bondad mucha y amor a la Compañía y buen  
juicio acompañado de buenas letras, que en lo demás <sup>i</sup> las ayudas  
que tendrá (de que se dirá abajo) podrían mucho supplir con la  
ayuda y fauor diuino.

<sup>i</sup> Inf. c. 6  
n. 7 etc.  
P. 8 c. 2 n. 1.

### CAPÍTULO III

#### DE LA AUTORIDAD DEL PREPÓSITO GENERAL SOBRE LA COMPAÑÍA, Y OFFICIO SUYO

1. Para <sup>a</sup> el buen gouierno de la Compañía se juzga ser muy  
5 conueniente que el prepósito general tenga toda autoridad sobre  
la Compañía ad aedificationem<sup>1</sup>; y esta (de la qual se conoce el  
officio suyo) es la siguiente.

<sup>a</sup> P. 4 c. 10 n. 2.  
P. 8 c. 1 n. 6.  
P. 10 n. 8.

<sup>b</sup> Primeramente el prepósito general podrá por sí y por otros  
admittir en las casas y collegios o dondequier, los que le pare-

<sup>b</sup> p. 1 c. 1. n. 1.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

nem *1le.* — 10-12 *Atramento turpata charta;*  
quanta fuere posible para no */sic/* le sea per-  
mitido ningún desorden etc. *1le.* — 14 '(de  
la qual y de lo que se dice en la 10<sup>a</sup> parte  
siguiente se' *1le.* — 16 Prímero *1le.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

de la' qual *2le.*, general por una parte tenga  
...edificationem, y por otra que la Compañía  
tenga sobre él en algunos casos conuenientes,  
así mesmo para mayor edificación y bien vni-  
uersal. La auctoridad que él tendrá sobre  
la Compañía *seq.* es la siguiente *obz.* (de la  
qual *1le.* — 17 o *1le.* — 19 le add. C.

<sup>1</sup> V. p. 240, not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

neos para el instituto de la Compañía, así a la probación como a profesión, 'y' para coadiutores formados y scholares approbados. Y así <D.º> mismo 'les' podrá dar licentia y despedirlos<sup>2</sup>.

TEXTUS B, CA. 1556

neos para el instituto de la Compañía, así a la probación como a profesión, y para coadiutores formados y scholares approbados. Y h.] así mismo les podrá dar licencia y despedirlos<sup>2</sup>.

TEXTUS A, CA. 1550

[142r] <D.º> Conforme a lo que está dicho en la 2<sup>a</sup> parte del despido.

[106v] Podrá tanbién inbiar al studio los que le paresciere y adonde le paresciere, y así 'mesmo' llamarlos antes o después de acabados los studios, y mudarlos de vna parte a otra, como juzgare para el bien particular dellos y vniuersal de la Compañía ser más conueniente 'en el Sor. Nro.'

Tendrá toda la superintendencia y gobierno de los collegios quanto a los scholares 'y maestros y officiales, de los quales el principal es el rector, que podrá ponerle, y quitarle, dándole la auctoridad que sintiere conuenir en el Sor. Nro.; y por los tales rectores exercitára' la administración quanto a lo material y temporal de los 'collegios' en beneficio de los scholares, como en la bulla se dice.

'Y les hará dar cuenta de su oficio en el mejor modo que le paresciere'. Y lo mismo que de los

<sup>21</sup> 'g' marg. non obl. — 21-22 a la primera y 2<sup>a</sup> probación... profesión los que juzgare ser para ello para 1le. — 23 approbados, juzgándolos' idóneos 2le.; approbados los

[146v] SOBRE EL CAP. 3º,

G. Quando [ad]mittiere a profesión alguno o algunos por tercia persona, débrá ser primero auisado dellos nominatim y satisfecho de sus partes, o dar special comission a alguno, de quien como de sí mesmo se confiase, de admitir a quien le pareciese, <sup>30</sup> conforme a lo que se dice en la 5<sup>a</sup>. parte<sup>3</sup>.

147r H. Conforme a lo que está dicho en la 2<sup>a</sup>. parte del despido.

88v Podrá tanbién inbiar al studio los que le paresciere y adonde le paresciere, y así mismo llamarlos antes o después de acabados los studios, y mudarlos de vna parte a otra, como juzgare para el bien particular dellos y vniuersal de la Compañía ser más conueniente en el Sor. Nro.

Tendrá toda la superintendencia y gobierno de los collegios quanto a los scholares y maestros y officiales, de los quales el principal es el rector, que podrá ponerle y quitarle, dándole la auctoridad que sintiere conuenir en el Sor. Nro.; y por los tales rectores exercitára' la administración quanto a lo material y temporal de los collegios en beneficio de los scholares, como en la bulla se dice<sup>4</sup>.

i. Y les hará dar cueita de su oficio en el mejor modo que le paresciere. Y lo mismo que de los

<sup>21</sup> a la pri, imp. v. primera, 1le. — 25 Seq. 'como en la 2<sup>a</sup> parte está dicho' add. et obl. — 27 Corrosa charta. — 28 ter<sup>a</sup> 1le. — 30 pareciesen 1le. — 36 donde 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

10 cieren idóneos para el instituto de la Compañía, assí a la probación <sup>211</sup> † como a <sup>c</sup> profesión, y para coadiutores formados y <sup>A</sup> scholares approbados. † Y assímesmo les <sup>d</sup> podrá dar licencia y <sup>B</sup> despedirlos <sup>2</sup>.

## [122] SOBRE EL C. III

15 A. <sup>e</sup> Qvando admittiere a professión alguno o algunos por tercia persona, deurá ser primero avisado dellos nominatim y satisfecho de sus partes, <sup>f</sup> o dar special commissión a alguno, de quien como de sí mesmo se confiassse, de admittir a quien le pareciesse, conforme a lo que se dice en la 5<sup>a</sup> parte <sup>3</sup>.

20 123 B. Conforme a lo que está dicho en la segunda parte del despedir.

[211] 2. Podrá también embiar al studio los que le pareciere y adonde le pareciere, y <sup>g</sup> assímesmo llamarlos antes o despues de acabados los studios, y <sup>h</sup> mudarlos de una parte a otra, como 25 juzgare para el bien particular dellos y uniuersal de la Compañía ser más conueniente en el Señor Nro.

3. <sup>i</sup> Tendrá toda la superintendencia y gouierno de los collegios quanto a los scholares y maestros y officiales, de los quales el principal es el rector, <sup>j</sup> que podrá ponerle y quitarle, dándole 30 la autoridad que sintiere conuenir en el Señor Nro.; y <sup>k</sup> por los tales rectores exercitará la administración quanto a lo material y temporal de los collegios en beneficio de los scholares, como en la bulla se dice <sup>4</sup>.

4. <sup>l</sup> Y les hará † dar <sup>m</sup> qüenta de su officio en el mejor modo 35 que le pareciere. Y lo mismo que de los collegios se entienda de

19 la 5 Or. — 30 sientere Ag.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

que juzgare ser idóneos para lo vno o lo otro *lle.* — 24 'H' *marg. non obl.* — 35 *Praec. 2º obl.* — 37 de *lle.* — 44 *Praec. 3º obl.* — 46-51 scholares y officiales poniendo rector como le pareciere, y quitándole y haziéndole dar cuenta de su officio, y por 'el tal rector y sus ayudas exercitará la administración *3lle.*; scholares... y por estos 'tales' officiales tendrá la administración *2lle.* — 49 'y dándole'... 'que le pareciere' *lle.* — 50-51 'Nro., y en el modo mejor que le pareciere y por él exercitará' *lle.* — 53 dellos *lle.* — 56 'I' *marg. non obl.*

<sup>2</sup> V. p. 241, not. 3.<sup>3</sup> Quantum in hac re fideret Ignatius Natali vide in *Monum. Ignat.* ser. 1a, V, 15.<sup>4</sup> Bulla Julii III «Exposit Debitum»; v. t. I, p. 380 n. [5].<sup>c</sup> P. 5 c. 1.<sup>n</sup>. 2, **B.**<sup>c</sup>. 2 n. 4, 5.<sup>d</sup> P. 2 c. 1 n. 2.<sup>e</sup> C. 27 d. 149.<sup>f</sup> P. 5 c. 1<sup>n</sup>. 2, **B.**<sup>c</sup>. 2, **A.**<sup>g</sup> P. 4 c. 9 n. 2.<sup>h</sup> C. 2 d. 12.<sup>i</sup> P. 4 c. 2 n. 5.<sup>c</sup>. 10 n. 1.<sup>j</sup> *Inf. n. 14, 15.*<sup>P. 4 c. 2 n. 5.</sup><sup>c. 10 n. 3.</sup><sup>k</sup> P. 4 c. 2<sup>n. 5, **C.**</sup><sup>l</sup> *Inf. n. 15.*<sup>P. 4 c. 2 n. 5.</sup><sup>c. 10 n. 3.</sup>**C**<sup>m</sup> C. 5<sup>d. 33, 64 n. 2.</sup><sup>C. 8 d. 60 n. 4.</sup>

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

collegios se entienda de las vniuersidades que están 'a cargo' de la Compañía, 107r que la dirección de las cosas que conciernen la vida y doctrina, estará en el prepósito general, 'y se exercitará' por los ministros que él pusiere 'conforme a las Constitutiones etc.'

collegios se entienda de las vniuersidades que están a cargo de la Compañía, que la dirección de las cosas que concier'n'en la uida y doctrina, estará en el prepósito general, y se exercitará por los ministros que él pusiere conforme a las Constitutiones etc.<sup>5</sup>

[147r] I. Aora la ayan de dar al mismo, aora al prepósito prouincial, aora a algún otro que tenga autoridad comissaria para tomar esta cuenta.

Como al general toca mirar que las Constituciones de la Compañía en todas partes se obseruen, así el mismo podrá dispensar en los casos particulares 'que requieren dispensación', attentas las personas, lugares y tiempos 'y otras circunstancias', con la discreción que 'la luz eterna' le diere, mirando el fin dellas, que es el mayor seruicio diuino y bien de los que viuen en este instituto. Y esto *(E.)* así en lo que toca a las esperientias de los que están en probación, como en las otras cosas donde se juzgase ser tal la intención de

Como al general toca mirar que las Constitutiones de la Compañía en todas partes se obseruen, así el K.] mismo podrá dispensar en los casos particulares que requieren dispensación, attentas las personas, lugares y tiempos y otras circunstanzias, con la discreción que la luz eterna le diere, mirando el fin dellas, que es el mayor seruicio diuino y bien de los que uiuen en este instituto. Y L.] esto así en lo que toca a las esperientias de los que están en probación, como en las otras cosas donde se juzgare ser tal la intención de

60 debaxo *Ile.* — 62 conciernen a *Ile.* — 72 *Praec.* 4º *obl.* — 75 'K' *marg. non obl.* — 78 etc. *Ile.* — 79 *Dios Ile.* — 86 'L' *marg. non obl.*

62 conciernen *Ile.* — 66 *Sig.* En el prepósito... collegiales *ut in D, add. manu alia; item in C, ubi seq.* 'Approbo totam constitutionem in margine positam, Jo. de Polanco'. — 67 Aora le *Ile.* C.

<sup>5</sup> Sequitur etiam in textu B constitutio de potestate generalis ad contractus ineundos, ut est in *D*, nn. 5-7, inserta manu librarii huic loco Autographi secundum decretum 77 congregacionis generalis (quare a nobis in Autographo omittitur), ex quo decreto novimus fuisse illam constitutionem etiam recognitam a S. P. Ignatio, *Institutum II*, p. 173. Instrumentum publicum est ibidem, p. 178, cuius originale asservatur in codice *De rebus cong. I-V*, f. 19r.

<sup>6</sup> Cf. *Monum. Ignat.* ser. 1a, II, 132-134; V, 12, et t. I *Proleg.* c. 2, a. 12, p. clxi.

## TEXTUS D, ANNO 1594

las uniuersidades que están a cargo de la Compañía, que la dirección de las cosas que conciernen la uida y doctrina, estará en el prepósito general, y se exercitará por los ministros que él pusiere conforme a las Constituciones etc.<sup>5</sup>.

<sup>40</sup> [123] C. Aora la ayan de dar al mismo, aora al prepósito prouincial, aora a algún otro que tenga autoridad commissaria para tomar esta quuenta.

212 5. En el prepósito general está toda la autoridad de celebrar <sup>n</sup> qualesquiera contratos de compras o uentas de qualesquiera bienes temporales muebles de los collegios y casas de la Compañía, y de cargar o redimir qualesquiera censos sobre los bienes estables dellos, para utilidad y beneficio de los mismos collegios, con facultad de poderse librar restituyendo el dinero que se diere; con esto, que alienar <sup>o</sup> o deshazer del todo los collegios o casas ya erigidas de la Compañía, no lo pueda hacer sin la congregación general della.

6. Y de lo que se dexa indeterminadamente <sup>P</sup> a disposición de la Compañía, aora sean bienes estables, como alguna casa o posesión no applicada o incorporada a collegio alguno determinadamente por quien lo dexa, aora muebles, como dineros o trigo o qualesquiera otras cosas, el mismo podrá disponer, vendiendo o retiniendo o aplicando lo que le pareciere a una parte o a otra, como sintiere ser a mayor gloria de Dios Nro. Señor<sup>6</sup>.

7. Y los prepósitos prouinciales o particulares y rectores y otros <sup>q</sup> commissarios suyos, tendrán la parte desta autoridad que les fuere communicada por el general; y no aurán de congregrar collegialmente para símiles actos los collegiales.

213 8. Como al general toca mirar que las <sup>r</sup> Constituciones de la Compañía en todas partes se obseruen, † assí el mesmo podrá dispensar en los casos particulares que requieren dispensación, attentas las personas, lugares y tiempos y otras circunstancias, con la discreción que la luz <sup>s</sup> eterna le diere, mirando el <sup>t</sup> fin de llas, que es el mayor seruicio diuino y bien de los que uiuen en este instituto. Y esto † assí en lo que toca a las experiencias de los que están en probación, como en las otras cosas donde se

<sup>n</sup> C. 1 d. 77, 100.

<sup>o</sup> Inf. n. 17, 18.  
P. 4 c. 2 n. 3.  
c. 10 n. 2.  
c. 11 n. 2.  
P. 8 c. 2 n. 2.  
C. 27 d. 281.  
P. 2 d. 23.

<sup>q</sup> C. 1 d. 91.  
C. 2 d. 10, 11.

<sup>r</sup> Inf. c. 6, A.  
P. 4 c. 10 n. 5.  
P. 6 c. 1 n. 1.  
c. 5.  
P. 10 n. 13.

D

<sup>s</sup> C. 4 d. 19.  
<sup>t</sup> Prooem.  
Declarat.

E

<sup>43</sup> el general 1le. B\*. — <sup>45-46</sup> temporales... estables add. B, en ayuda 2le., stables 1le. — <sup>49</sup> del todo add. B. — <sup>53-56</sup> (como... dexa)... (como... cosas) Aq., Matr. — <sup>55</sup> trigos Or. — <sup>58</sup> a add. B.

\* Sunt haec variata in textu B, ubi paragraphi 5-7 a nobis omittuntur, v. not. 5.

TEXTUS A, CA. 1550

'los que ordenaron las' Constituciones, 'a gloria de Dios N. S.'<sup>7</sup>.

citar 'el general' esta auctoridad, 'y podrálo por otro hazer en' casos ur-<sup>90</sup> gentes, donde sin notable inconueniente no se pueda sperar, o donde él diese special comisión a alguno de quien como de sí se fiase, máxime en lugares remotíssimos, como las Indias. 'Y entiéndese que puede dispensar donde juzgase en el Sor. Nro. ser la intentione de las Constitutiones tal,

TEXTUS A, CA. 1550

[142r] **(E.)** Estará en el general que se hagan todas las experientias y más de las que se dice en el Examen, o se dexe alguna dellas, o se trueque con otras, quando en algún particular non conueniese lo que en general conuiene, como sería el hospital o peregrinación o lectión o alguna de las otras pruevas.

[107r] El mismo general tendrá auctoridad entera en las missiones, no contraveniendo 'en ningún caso' a las de la sede apostólica, como se dice en la 7<sup>a</sup> parte, ybiendo todos los que le pareciere de los que están a su obedientia, professos o no professos, a qualesquiera partes "del mundo", para el tiempo que le pareciesse, determinado o no determinado, para exercitar qualquiera medio 'de los que vsa la Compañía para' ayudar **(F.)** los próximos. Y así mesino podrá reuocar los imbiados; 'todo como sintiere ser a mayor gloria de Dios 25 N. Sor.'

moradores christianos, y aunque no los aya en algunos casos o urgentes necesidades; 'pero esto' preuio mucho miramiento<sup>8</sup>.

87-88 las et etc. *Ile.* — 11 *Praec.* 5º *obl.*  
— 18 entre fieles y infieles *Ile.*; 'M' *marg.*  
*non obl.*; d «En Declaraciones diga: así como entre fieles en Indias, y entre infieles donde ay moradores christianos, y avnque no los

TEXTUS B, CA. 1556

los que ordenaron las Constituciones, a gloria de Dios N. S.<sup>7</sup>.

[147r] **K.** Por si mesmo deue exercitar 'el general' esta auctoridad, 'y podrálo por otro hazer en' casos ur-<sup>90</sup> gentes, donde sin notable inconueniente no se pueda sperar, o donde él diese special comisión a alguno de quien como de sí se fiase, máxime en lugares remotíssimos, como las Indias. 'Y entiéndese que puede dispensar donde juzgase en el Sor. Nro. ser la intentione de las Constitutiones tal, 95 attentas las circunstantias particulares, no de otra manera'.

**L.** Estará en el general que se hagan todas las experientias y más de las '6' que se dizan en el Examen, o se dexe alguna 'o algunas' dellas, o se truequen con otras, quando en algún particular no conueniese lo que en general conuiene, como sería el hospital o peregrinación o lectión o 10 alguna de las otras pruevas.

[88v] El mismo general tendrá auctoridad entera en las missiones, no contraveniendo en ningún caso a las de la sede apostólica, como se m.] dice en las 7<sup>a</sup> parte, *imbiendo todos los que le pareziere de los que están a su obedientia, professos o no professos, a qualesquiera partes del mundo*, para el tiempo que le pareziesse, determinado o no determinado, para exercitar qualquiera medio de los que vsa la Compañía para ayudar los próximos. Y así mesino n.] podrá reuocar los imbiados; todo como sintiere ser a mayor gloria de Dios N. S.

[147r] **M.** Así como entre fieles en Indias, y entre infieles donde ay 30

90 comúnmente... fuera de los *Ile.*; 'otro en' *Ile.* — 92 algunos *B'* [alguno *Ile.*?] et *Ile. B'*. — 93-94 'que puede' et 'en...' *Nro.* add. — 94 'tal, no donde' *Ile.* — 4 *seys marg. C*, 'Approbo seys, Jo. de Polan-

TEXTUS D, ANNO 1594

juzgare ser tal la intención de los que ordenaron las Constituciones, a gloria de Dios N. S.<sup>7</sup>.

[123] D. Por sí mesmo deue exercitar el general esta autoridad, y <sup>u</sup> podrálo por otros hacer en casos urgentes, donde sin notable inconueniente no se pueda esperar, o donde él diesse especial comisión a alguno de quien como de sí se fiasse, máxime en lugares remotíssimos como las Indias. Y entiéndese que puede dispensar donde juzgasse en el Señor nuestro ser la intención de las Constituciones tal, attentas las ciscunstancias particulares, no de otra <sup>u</sup> P. 4 c. 10, B. 80 manera.

E. Estará <sup>v</sup> en el general que se hagan todas las experiencias y más de las seis que se dizan en el Examen, o se dexa alguna o algunas dellas, o se truequen con otras, quando en algún particular no conuiniesse lo que en general conuiene, como sería el hospital <sup>v Exa. c. 4 n. 9, 16.</sup> 85 o peregrinación o lectión o algunas de las otras pruevas.

[213] 9. El mismo <sup>x</sup> general tendrá autoridad entera en las misiones, no contrauiniendo en ningún caso a las de la sede apostólica, como se dice en la <sup>y</sup> 7 parte, embiendo todos los que le pareciere de los que están a su obediencia, professos o no professos, † a <sup>x</sup> P. 7 c. 2 n. 1, A, B, C. 90 qualesquiera partes del mundo, para el tiempo que le pareciesse, determinado o no determinado, para exercitar qualquiera medio de los que usa la Compañía para ayudar los próximos. † Y assí- <sup>y</sup> P. 7 c. 1. G mismo podrá reuocar los embiados; todo como sintiere ser a mayor gloria de Dios nuestro Señor.

[123] F. Assí como <sup>z</sup> entre fieles en Indias, y entre infieles donde ay moradores christianos; y aunque no los aya, en algunos casos o urgentes neces- 124 sidades; pero esto preuio mucho miramiento<sup>8</sup>. <sup>z</sup> P. 7 c. 1 n. 1, B. c. 2, H.

84 conuiniesse Or., Aq., Matr. — 87 contraueniendo Aq.; contraveniendo Matr. — 88 (como... séptima Parte) Aq., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

aya en algunos casos o urgentes necessidades, preujo *corrosa charta* tamen mucho miramiento, consideración y oración a maior gloria diuina» obl. — 20-22 para predicar o leer o exercitar qualquiera otro medio de *lle.* — 24 'n' marg. non obl. — 24-26 por su... del 49 *lle. ut sup. p. 242, ll. 44-46.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

co<sup>2</sup>. — 6 otros *lle. C.* — 10 algunas C. — 21 para vsar *lle.* — 24 reuocar todo *lle.* — 28 *Indias in, imp. v. infieles, lle. C.* — 30 preuio tamen *lle.*; *necessidades por lle. C.*

<sup>7</sup> V. p. 241, not. 4.

<sup>8</sup> Cf. p. 215, not. 2.

## TEXTUS A, CA. 1550

[142r] **⟨F.⟩** No solamente podrá reuocar los inbiados por su predecessor o por sí mismo, pero aun los que imbió el summo pontífice, no limitando tiempo alguno, como lo d'a<sup>35</sup> la bulla de las gratias concedida en el 49 por Paulo 3º nuestro santo padre<sup>9</sup>.

[107r] El mismo, conociendo el ⟨G.⟩ talento de los que están a su obedientia, distribuya los officios de predicadores, lectores y confessores, y así los demás, poniendo a cada vno en aquello que juzgare en el S. N. ser más conueniente para el diuino seruicio y bien de las ánimas.

[142r] **⟨G.⟩** Esto, así como otras muchas cosas dichas y que se dirán, podrá el general hazer por sus 142v ministros, aora sean prepósitos locales, aora no.

**107v** Dél se'rá vsar de las gracias concedidas por la sede apostólica, y comunicar la parte dellas a cada vno de los que están a su obedientia, que pensare en el Sor. Nro. se empleará bien en él para el fin que se pretiende del diuino seruicio; y del mismo será reuocarlas y restriñirlas, mirando la misma regla del 'mayor' seruicio 'diuino'<sup>10</sup>.

Del mismo será vsar la correption 'y dar las' penitentias que por qualesquiera faltas le parecieren conue nir, attentas las personas y otras circunstancias, 'la' consideración 'de las cuales' se comete a su prudente charidad, 'que vsará a gloria de Dios N. S.'<sup>11</sup>

35 concede Ile. — 38 Praec. 6º obl.; El mismo 'por sí y por otros que le parezera' 2le.; 'O' marg. non obl. — 42 demás que vsa la Compañía Ile. — 51 Praec. 7º obl.; Del mismo sea Ile. — 60 diuino seruicio Ile.

## TEXTUS B, CA. 1556

N. No solamente podrá reuocar los imbiados por su predecessor o por sí mismo, pero aun los que inbió el summo pontífice no limitando tiempo alguno, como lo da la bulla de las gratias concedida en el 49 por Pau lo 3º, nuestro santo padre<sup>9</sup>.

**89r O.** El mismo, conociendo el talento de los que están a su obedientia, distribuya los officios de predicadores, lectores y confessores, y así los demás, poniendo a cada vno en aquello que juzgare en el Sor. Nro. ser más conueniente para el diuino seruicio y bien de las ánimas.

[147r] **O.** Esto, así como otras muchas cosas dichas y que se dirán, podrá el general hazer por sus ministros, aora sean prepósitos locales, 50 aora no.

[89r] Dél será vsar de las grazias concedidas por la sede apostólica, y comunicar la parte dellas a cada vno de los que están a su obedientia, que pensare en el Sor. Nro. se empleará bien en él para el fin que se pretiende del diuino seruicio; y del mismo será reuocarlas y restriñirlas, mirando la misma regla del mayor ser uicio diuino<sup>10</sup>.

Del mismo será usar la correctión y dar las penitencias que por qualesquiera faltas le parezieren conue nir, attentas las personas y otras circunstancias, la consideración de las cuales se comete a su prudente charidad, 'que vsará a gloria de Dios N. S.'<sup>11</sup>

35 como la Ile. C. — 38 O marg. C. — 42 poniendo en Ile. C. — 43-45 et 51-55 en el Sor. Nro... ánimas et Del... Sor. Nro. marg. C. praeter Dél será vsar add. et obl. in marg., obl. et rest. in textu; 'Ap-

TEXTUS D, ANNO 1594

**G.** No <sup>a</sup> solamente podrá reuocar los embiados por su predecessor o por sí mismo, pero aun los que embió el summo pontífice <sup>a</sup> P. 7 c. 1 n. 6.  
 5 no limitando tiempo alguno, como lo da la bulla de las gracias c. 2, H.  
 concedida en el 49 por Paulo 3º, nuestro sancto padre <sup>9</sup>.

[213] El mismo, conociendo el talento de los que **214** están a su obediencia, distribuya † los officios de predicadores, lectores y **H** confesores, y assí los demás, poniendo a cada uno en aquello <sup>10</sup> que juzgare en el Señor nuestro ser más conueniente para el diuino seruicio y bien de las ánimas.

[124] **H.** Esto, assí como otras muchas cosas dichas y que se dirán, podrá el general hazer por sus ministros, aora sean pre-  
 pósitos locales, aora no.

15 [214] 10. Dél <sup>b</sup> será usar de las gracias concedidas por la sede apostólica, y comunicar la parte dellas a cada uno de los que están a su obediencia, que pensare en el Señor Nro. se empleará bien en él para el fin que se pretende del diuino seruicio; y del mismo será reuocarlas y restriñirlas, mirando la misma regla del mayor <sup>c</sup> P. 5 c. 1, A.  
 20 seruicio diuino <sup>d</sup> P. 8 c. 1 n. 6.

11. Del mismo <sup>c</sup> será usar la correpción y dar las <sup>d</sup> penitencias que por qualesquiera faltas le parecieren conuenir, attentas las personas y otras circunstancias, la consideración de las cuales se commete a su prudente charidad, que usará a gloria de Dios <sup>e</sup> Sup. c. 2 n. 4.  
 25 Nro. Señor <sup>f</sup> Inf. c. 6 n. 2.  
 — <sup>g</sup> P.3 c.1 n.15, N. <sup>h</sup> C. 1 d. 116.

8 Litt. H est ante El mismo in Aq., Matr. — 21 corrección Or., corrección Matr.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

— 61 Praec. 8º obl. — 62 o 1le. — 65 cuya consideración 1le. — 67-68 'y esto como lo demás podrá hazer como está dicho, por sí y por otros que le pareciese' 2le., por la sede apostólica 1le.

probo vtramque additionem prout in margine, Jo. de Polanco<sup>1</sup>. — 65 las consideración 1le.

<sup>9</sup> Haec declaratio est jam in textu A, scripta manu librarii. Modus loquendi de anno 49 magis anno elapsò quam praesenti, modus vero loquendi de Paulo III magis viventi quam defuncto pontifici convenit.

<sup>10</sup> V. p. 228, not. 3.

<sup>11</sup> V. p. 164, not. 22.

TEXTUS A, CA. 1550

Del mesmo 'es' llamar la Compañía a congregación general, 'cuando se ha de llamar para otras cosas y no para elección del prepósito; y ordenar que se junte la prouincial, quando' juzgare conuenir; y endereçar los que vinieren y despedirlos a su tiempo, concluyo lo que 'ha de trattarse'.

Sin su licentia y approbación ninguno pueda admittir dignidad ninguna fuera de la Compañía<sup>12</sup>.

'Y' él mismo ponga de su mano, 'como se dixo de los rectores de collegios y vniuersidades, así de los' prepositos locales 'de las casas', quales él juzgare que serán más a propósito, y 'tanbién' los prouinciales 'por tres años comúnmente, podiendo prorrogar este término, quando le paresciere será a mayor gloria de Dios N. S., y dándoles' la potestad que le pareciere comunicarles<sup>13</sup>, podiendo así mismo quitarlos y alargarles o restriñirles la 'auctoridad', y pedirles cuenta de su administración. Y si al prouincial comunicare su auctoridad para poner prepositos locales y rectores, será suyo confirmarlos o quitarlos.

TEXTUS B, CA. 1550

Del mismo es llamar la Compañía a congregación general, cuando se ha de llamar para otras cosas y no para elección del prepósito; y ordenar que se junte la prouincial, quando juzgare conuenir; y endereçar los que vinieren y despedirlos a su tiempo, concluyo lo que ha de trattarse.

Sin su licenzia y approbación ninguno pueda admittir dignidad ninguna fuera de la Compañía<sup>12</sup>; 'ni él dará lienzia ni aprobará, si la obedientia de la sede apostólica no le compelle'.

Y el mismo ponga de su mano, como se dixo, los rectores de collegios y vniuersidades, 'y' así de los 'prepositos locales' de las casas, quales él iuzgare que serán más a propósito y tanbién los prouinciales P.] por tres años comúnmente, podiendo 'acortar y' prorrogar este término, quando le paresciere será a mayor gloria de Dios N. S., y dándoles la potestad que le pareziere comunicarles<sup>13</sup>.

[147r] P. Con los que hizieren bien su officio y pueden a él satisfacer, no se pierde nada en la limitación de tres años, pues se puede 'acortar o' prorrogar el término; con los que no se mostrasen idóneos, se gana en quitarlos sin nota, hecho su curso, 'si antes no le pareziese al general que conuiene para el bien vniuersal quitarle'.

---

les y alargarles o restriñirles la auctoridad, y pedirles cuenta de su administración. Y si al prouincial comunicare su auctoridad para poner prepositos locales y rectores, será suyo confirmarlos o quitarlos.

69 Praec. 9º obl. — 70-74 y prouincial como lle. — 72 'del general' lle. — 76-77 conuiene lle. — 78 Praec. 10 obl. — 84 11. El

76 que se lle.; seq. sin su pa, imp. v. parcer, obl.; sin su licencia y aprobación obl. C. — 77 Sin... aprobación marg. C,

## TEXTUS D, ANNO 1594

12. Del mismo <sup>e</sup> es llamar la Compañía a congregación general, quando se ha de llamar para otras cosas y no para elección del prepósito; y ordenar que se junte la prouincial quando juzgare conuenir; y endereçar los que uinieren, y despedirlos a su tiempo,  
30 concluido lo que ha de tractarse.

<sup>c</sup> P. 8 c. 2, C.  
c. 4 n. 2.  
c. 5 n. 1, 2.

215 13. Sin <sup>f</sup> su licencia y approbación ninguno pueda admittir dignidad ninguna fuera de la Compañía <sup>12</sup>; ni él dará licencia ni lo approbará, si la obediencia de la sede apostólica no le compelle.

<sup>f</sup> P. 10 n. 6, A.  
<sup>g</sup> Sup. n. 3.  
P. 4 c. 2 n. 5.  
c. 10 n. 3.  
c. 17 n. 1.

14. Y él mismo <sup>g</sup> ponga de su mano (como se dixo) <sup>h</sup> los  
35 rectores de collegios y vniuersidades, y assí de los prepósitos locales de las casas, quales él juzgare que serán más a propósito, † y también los <sup>i</sup> prouinciales por tres años commúnmente, podiendo acortar y prorrogar <sup>j</sup> este término, quando le pareciese será a mayor gloria de Dios Nro. Señor, y <sup>k</sup> dándoles la potestad que le  
40 pareciese comunicarles <sup>13</sup>.

<sup>h</sup> C. 2 d. 68.

<sup>i</sup> Inf. c. 5 n. 1.  
C. 4 d. 56.  
C. 9 d. 35.  
C. 13 d. 12.

<sup>j</sup> C. 1 d. 1.  
C. 5 d. 23.  
C. 6 d. 17.

<sup>k</sup> Sup. n. 3.

[124] I. *Con los que hizieren bien su officio y pueden a él satisfacer, no se pierde nada en la limitación de tres años, pues se puede acortar o prorrogar el término; con los que no se mostrassen ydóneos, se gana en quitarlos sin nota, hecho su curso, si antes no le pareciesse al general que conviene para el bien uniuersal quitarle.*

[215] 15. Podiendo assímesmo quitarles y alargarles o restriñirles la autoridad, <sup>l</sup> y pedirles cuenta de su administración; y <sup>m</sup> si al prouincial communicare su autoridad para poner prepósitos locales y rectores, será suyo confirmarlos o quitarlos.

<sup>l</sup> Sup. n. 4.  
<sup>m</sup> Sup. n. 3.  
P. 4 c. 2. n. 5.  
c. 10 n. 3.  
c. 17 n. 1.  
C. 1 d. 1.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*Ile. — 85 'de' post 'dixo' add. sup. — 86 'y así' Ile. — 89-93 y así mesmo los prouinciales y quantos por el tiempo y con la potestad Ile.; 'P' marg. non obl. — 90 'comúnmente si no juz', imp. v. juzgare, Ile. — 1 potestad Ile. — 2 administración por sí y por otros etc. Ile. — 6 Seq. etc. obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*'Approbo quod in margine, Jo. de Polanco'; dignitad Ile. C. — 81 ni 'lo' aprobará C; si la Compañía Ile. C. — 85 come se Ile. C. — 87 locales Ile. — 88 Juzgará Ile. C. — 7 su officio Ile., seq. 'y' obl. — 11 quitarlos Ile.*

<sup>12</sup> V. p. 243, not. 8.

<sup>13</sup> Rectoribus dabuntur facultates etiam per provinciale, *Monum. Ignat.* ser. 1a, IV, 397.

TEXTUS A, CA. 1550

El mismo constituya los otros oficiales necesarios para el gouierno de **(H.)** la Compañía, como el **108r procurador general, el secretario y otros de que abaxo se dirá.**

[142v] **(H.) Avnque podrá para estas elecciones "y otras cosas importantes y dubias" tomar el parecer de otros que él juzgare in Domino sintirán bien, el determinar estará en su mano finalmente.**

[108r] Puede 'él mismo', sin sperar congregación general, admittir casas y collegios y vniuersidades para la Compañía, y prouer de lectores 'y sacerdotes' y lo demás que se ofreziere, procurando que sea con tales condiciones, que la Compañía sienta comodidad para el fin que pretiende del diuino seruicio, y no detimento. Pero si con la experientia se entendiesse que se agrauaua más que apruechaua la Compañía, y el general no remediasse, en la primera congregación de la Compañía se podría tratar, si debería dexarse o tenerse con tales cargos tal collegio o casa.

'El transferir o' deshazer casas o collegios 'ya fundados, o' conuertir en vso de la Compañía professa la renta dellos, no lo podrá hazer 'el prepósito general'<sup>14</sup>.

17 'q' marg. non obl. — 29 Praec. 12 obl.  
— 44 cargos etc. Ile. — 49 Marg. 'R' non obl.; Ni deshazese de Ile. — 50 ni Ile. — 52-53 'él sin la Compañía' Ile. — 53 Seq. 13. El

TEXTUS B, CA. 1556

El mismo constituya los otros oficiales necesarios para el gobierno q.] de la Compañía, como el **procurador general 'y' el secretario 'de la Compañía, dándoles la facultad 20 que según la calidad de los negocios y personas juzgare en el Sor. Nro. conuenir.**

[147v] **Q. Aunque podrá para estas elecciones y otras cosas importantes y dubias tomar el parecer de otros, que él juzgare in Domino sintirán bien, el determinar estará en su mano finalmente.**

89v Puede el mismo, sin esperar congregación general, admittir casas y collegios y vniuersidades para la Compañía, y 'acceptar por fundadores con las preminentias en la 4<sup>a</sup> parte dichas, los que iuzgare en el Sor. Nro. 35 que se deben acceptar; y' prouer de lectores y sacerdotes y lo demás que se offreziere, procurando que sea con tales condiciones, que la Compañía sienta comodidad para el fin que pretiende del diuino seruicio y no detimento. Pero si con la experientia se entendiesse que se agrauaua más que apruecha'ua' la Compañía, y el general no remediasse, en la pri- 45 mera congregación de la Compañía se podría trattar si debería dexarse o tenerse con tales cargos tal casa, 'collegio o vniuersidad'.

El transferir o deshazer casas o collegios ya fundados, o conuertir en vso de la Compañía professa la renta dellos, no lo podrá hazer el prepósito general<sup>14</sup>, 'como se dixo en la 4<sup>a</sup> parte'.

18-22 secretario y otros de que abaxo se dirá Ile. — 19 'dándoles la autoridad' Ile. — 24 cosas add. C, 'Approbo cosas, Jo. de Polanco' marg. — 28 Seq. R. Porque el

## TEXTUS D, ANNO 1594

50 16. † El mismo constituya los otros <sup>u</sup> officiales necessarios para el gouierno de la Compañía, <sup>o</sup> como el procurador general y el <sup>P</sup> secretario de la Compañía, dándoles la facultad que según la calidad de los negocios y personas juzgare en el Sr. nuestro conuenir.

55 [124] K. Aunque podrá para estas elecciones y otras cosas importantes y dubias, tomar el parecer de otros que él juzgare in Domino sentirán bien, el determinar estará en su mano finalmente.

216 17. Puede <sup>q</sup> el mismo, sin esperar congregación general, admittir <sup>r</sup> casas y collegios y vniuersidades para la Compañía, y acceptar por fundadores con las preeminencias en la quarta parte dichas, los que juzgare en el Señor Nro. que se deuen acceptar; y proueer de lectores y sacerdotes y lo demás que se offresciere, <sup>s</sup> procurando que sea con tales condiciones, que la Compañía sienta commodidad para el fin que pretende del diuino seruicio y no detimento. <sup>t</sup> Pero si con la experiencia se entendiesse que se agrauaua más que aprouechaua la Compañía, y el general no remediassse, en la primera congregación de la Compañía se podría tratar si deuria dexarse o tenerse con tales cargos tal casa, collegio o uniuersidad.

70 18. El transferir <sup>u</sup> o deshazer casas o collegios ya fundados, o conuertir en <sup>v</sup> uso de la Compañía professa la renta dellos, no lo podrá hazer el prepósito general, como se dixo en la quarta parte <sup>14</sup>.

51 y om. Ag.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

general... lo que se ha de, *ut est infra 113v, huc per errorem transcriptum, obl.*<sup>\*</sup>

\* Verba «podrá hazer», ultima f. 83v in cod. *Instit.* 7, sunt valde similia verbis «podría hazers», ultima f. 87v, (sup. p. 243 et 252). Librarius, perscripto folio 83v, perrexit scribere folium 89r. Utrum hoc folium esset primum novi quaternionis statui nunc non potest cum singula folia resecta sint; folia quatuor, 84-87, favent conjecturæ.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

transferir la renta de un collegio en otro y el deshazer casas o collegios se reputaría ser de las cosas de importants y perpetuas, que no se han de tratar sino con la Compañía, segúin la bulla, el general sin ella no tendrá tal auctoridad. Para conuertir en uso de la Compañía professa ni con 'ella' [la Compañía *ile.*] ni sin ella, 'no lo podrá hazer, pues es contra la bulla de nuestro instituto *obl.*', *v. not.* 9 p. 243. — 34 'dichas y' *ile.* — 46 *debrá ile.* C. — 47 tal *[bis script. semel obl.]* collegio o *ile.* — 49 *Marg.* R non *obl.* — 53 'se dixo' *obl.* et rest.

ratio huic loco respondens, quam v. inter variata ad I. 28; sunt quoque in ms. verba septem tractu calami notata, quae tamen exscribimus communibus litteris.

<sup>14</sup> V. p. 243, not. 9.

K  
<sup>n</sup> C. 2 d. 86.  
<sup>o</sup> *Inf.* c. 6 n. 12.  
<sup>P.</sup> 4 c. 2, E.  
<sup>p</sup> *Inf.* c. 6 n. 8.

<sup>q</sup> P. 4  
*Prooem.* A.  
c. 2. n. 1.  
<sup>r</sup> C. 3 d. 17, 41.

<sup>s</sup> P. 4 c. 2 n. 2.  
C. 11 n. 2, A.

<sup>t</sup> *Sup.* n. 5.  
P. 4 c. 2  
n. 2, 3, A.  
C. 27 d. 281.

<sup>u</sup> *Sup.* n. 5.  
<sup>v</sup> *Inf.* c. 4 n. 7.  
*Exa.* c. 1 n. 4.  
P. 4 c. 2 n. 5.  
c. 10 n. 1.  
P. 6 c. 2 n. 3.  
P. 10 n. 4.  
C. 27 d. 281.

TEXTUS A, CA. 1550

'Sepa las conscientias, en quanto 55 se puede, de los que tiene a su cargo, specialmente de los prepósitos prouinciales, y otros a quienes comete cargos de importantia.'

Generalmente hablando, en todas las cosas que hazen para el fin que se pretiende por la Compañía, 'de la propria perfection y ayuda de los próximos a gloria diuina', a todos pueda mandar en obedientia. Y 60 avnque comunique a otros inferiores prepósitos o visitadores su auctoridad, podrá approbar y reuocar lo que ellos hizieren, 'y en todo ordenar lo que le pareciere; y siempre' 65 70 deberá ser obedecido y reuerentiado, como quien tiene lugar de Christo N. S. etc.<sup>15</sup>

**108v C. 4. DE LA AUCTORIDAD "O PROUIDENÇIA, QUE LA COMPAÑIA DEBE HABER ÇERCA" EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>**

La auctoridad que la Compañía 5 tendrá sobre el praepósito, será en seys cosas, 'que tocan a le' ayudar en su offitio 'o a salir dél'.

'Sepa las conscientias, en quanto se puede, de los que tiene a su cargo, specialmente de los prepósitos prouinciales, y otros a quienes comete cargos de importantia.'

Generalmente hablando, en todas las cosas que hazen para el fin que se pretiende por la Compañía, de la perfection y ayuda de los próximos a gloria diuina, a todos pueda mandar en obedientia. Y aunque comunique a otros inferiores prepósitos o visitadores 'o comissarios' su auctoridad, podrá approuar y reuocar lo que ellos hizieren, y en todo ordenar lo que le pareciere; y siempre deurá ser obedecido y reuerentiado como quien tiene lugar de Christo N. S.<sup>15</sup>

**CAP. 4º. DE LA AUCTORIDAD O PROUIDENZIA QUE LA COMPAÑIA DEBE HAUER CERCA EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>**

'S'. La auctoridad 'o prouidenzia' que la Compañía tendrá 'acerca' el prepósito, 'mirando siempre el bien vniuersal y mayor edificación, será en' 6 cosas, que 'pueden ayudar a 10 gloria de Dios N. Sor.'

[147v] *SOBRE EL CAPº. 4º.*

*S. Y la exercitará por los assistentes, de quienes se dirá después.*

'La primera' quanto a las cosas externas de los vestidos, comer y 15 gastos 'qualesquiera' tocantes a la persona del prepósito, la Compañía

[89v] La primera quanto a las cosas externas de los vestidos, comer y gastos qualesquiera tocantes a la persona del prepósito; 'donde podrá'

55 Praec. '13º obl. — 60 Praec. 14 obl. — 67 auctoridad en todo podrá ordenar y approuar Ile. — 69-70 'ordenar y' 3le., 'y' en todas cosas 2le. — 73 Ante etc. est Viuit [viuite pr.] Dominus obl.

56-57 de... specialmente marg. C, 'Approbo quae [quod] pr. ad marginem vtrinque sunt addita, Jo. de Polanco'. — 58 comette su Ile. — 63 la propria Ile. — 71 debrá Ile.

1-3 de la Compañía sobre Ile. — 7-8 3 con

3 hauer sup. C, tener Ile. — 5 o pro-

TEXTUS D, ANNO 1594

19. Sepa las conciencias, <sup>x</sup> en quanto se puede, de los que <sup>x Exa. c. 4 n. 36.</sup>  
 75 tiene a su cargo, especialmente de los prepósitos prouinciales, y otros a quienes comete cargos de importancia.

20. Generalmente hablando, en todas las cosas que hazen para el fin que se pretiende por la Com- <sup>217</sup>pañía, de la perfección y ayuda de los próximos a gloria diuina, <sup>y</sup> a todos pueda mandar en <sup>y P. 6 c. 5.</sup>  
 80 obediencia. Y aunque comunique a otros inferiores prepósitos o visitadores o commissarios <sup>z</sup> su autoridad, podrá aprobar y reuocar lo que ellos hizieren, y en todo ordenar lo que le paresciere; y siempre deurá ser obedescido y reuerenciado, <sup>a</sup> como quien tiene lugar de Christo Nro. Señor <sup>15</sup>.

## CAPÍVLO IIII

DE LA AUTORIDAD O PROUIDENCIA  
QUE LA COMPAÑÍA DEUE AUER CERCA EL PREPÓSITO GENERAL<sup>1</sup>

1. <sup>†</sup> La autoridad o prouidencia que la Compañía tendrá acerca <sup>A</sup> del prepósito, mirando siempre el bien uniuersal y mayor edificación, será en seis cosas, que pueden ayudar a gloria de Dios Nro. Señor.

## [124] SOBRE EL C. IIII

A. <sup>Y</sup> <sup>a</sup> la exercitará por los assistentes de quienes se dirá <sup>a Inf. c. 5 n. 2.</sup> 10 después.

[217] 2. La primera <sup>b</sup> quanto a las cosas externas de los uestidos, <sup>b Inf. c. 5 n. 2.</sup> comer y gastos qualesquiera tocantes a la persona del prepósito;

81 podrá probar *Matr.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

que se ayudará quedando en su officio, que tocan a lo externo, al cuerpo y ánima del prepósito, y oras <sup>3</sup> que tocan a salir del [de su *Ile.*] oficio por dignidad o inutilidad o peccado *Ile.* — 14 Primeramente *Ile.* — 16 de otras cosas *Ile.*

*Ile. continua cum praec., 'Approbo quassationem et quae ad marginem adduntur, Jo. de Polanco' marg. — 15 comer, beuer *Ile.* — 17 la Compañía tendrá auctoridad de *Ile.**

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*uidentia sup. C, 'Approbo hauer et o prouidentia, Jo. de Polanco' marg. — 5-6 'prouidentia'... sobre *Ile.* — 7-9 será en *Ile.* — 9-10 tocan a le ayudar en su officio o a salir dél *Ile.*; 'ayudarle' *pr.* — 12 *Praec.* 'S. La ayuda será para exercitar mejor su oficio o salir dél' *add. et obl.*; por algunos de *Ile.*; los *add. C.* — 14 La... las *marg. C,**

<sup>15</sup> V. p. 244, not. 10.

<sup>1</sup> V. ib. not. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

tendrá auctoridad de alargar o restriñir, según juzgare ser decente para el prepósito y Compañía y a más 20 seruicio de Dios; y el prepósito se deberá contentar con ello.

'La 2<sup>a</sup> a'cerca del tratamiento de su cuerpo, para que no exceda en trabajos o rigor demasiado, tendrá 25 así mismo sobre él auctoridad, y el superior se dexará moderar della<sup>2</sup>.

'La' 3<sup>a</sup> aacerca de su ánima, por algun'a necessidad' que podría 'dello auer', avn en varones perfectos, 30 'quanto a' su persona o 'a' su oficio; tenga la Compañía c'on' el prepósito general (y lo mismo se podrá vsar c'on' los inferiores) quien sea obligado, después "de allegarse a Dios en oración, y consultando con la su diuina bondad, si le pareciere justo", de auisarle con la deuida modestia y humildad 'de lo que no le pareciese tanto bien en él, 40 quanto se desea', aora sea su confessor, aora otra persona por la Compañía señalada, qual parezca al mesmo prepósito 'y a ella' conuenir para tal efecto.

'La 4<sup>a</sup> es' si se le hiziesse instancia, 'aunque no obligándole a pecado, para tomar alguna dignidad, con la qual es 109r necesario dejar el cargo, no puede sin 'consentimiento' de la Compañía acetatarla; 'la qual mirará lo que conuiene para más seruicio y gloria de Dios N. S.'

---

*tomase alguna dignidad, no así absolutamente, que muestre quererle obligar al acetatar tal cargo; porque en tales casos donde cesa la obligación, no duee ni puede acetatar'la' sin la approbación de la Compañía, 'ni ella aprobar, si el papa no compelliese' con precceto obligando a pecado.*

23 2<sup>a</sup> lle. — 29-30 algunos defectos que podrían caer lle. — 31 aacerca de... o de

TEXTUS B, CA. 1556

alargar o restreñir, según juzgare ser decente para el prepósito y Compañía y a más seruicio de Dios; y el prepósito se deurá contentar con ello.

La 2<sup>a</sup> acerca del tratamiento de su cuerpo, para que no 90r exceda en trabajos o rigor demasiado; y el superior se dexará moderar, 'y se quiebrá con lo que la Compañía ordene'.

La 3<sup>a</sup> aacerca de su ánima, por alguna necesidad que podría dello auer, aun en varones perfectos, 'quanto a su persona o a su' oficio; tenga la Compañía con el prepósito general (y lo mismo se podrá usar con los inferiores) quien sea obligado, 35 después de allegarse a Dios en oración y consulta'r' con la su diuina bondad, si le pareziere iusto, de auisarle con la deuida modestia y humildad, de lo que 'le' pareciesse 'sería en él a mayor seruicio y gloria diuina', aora sea su confessor, aora otra persona por la Compañía señalada, qual parezca conuenir para tal efecto.

45 La 4<sup>a</sup> es si se le hiziesse instanzia 'T.] (aunque no obligándole a pecado) para tomar alguna dignidad, con la qual es necesario dejar el cargo, no puede sin consentim'iento de la Compañía acetatarla; la qual, mira'n'd'o' lo que conuiene para más seruicio y gloria de Dios N. S., 'nunca consintirá, si la obediencia de la sede apostólica no compelliere'.

55 [147v] T. Si algún príncipe secular lo procurase, y el papa ordenase que

18 restrinir C, restringir lle. — 21 debrá lle. — 24 Post demasiado seq. tendrá así

TEXTUS D, ANNO 1594

donde podrá alargar o restriñir, según juzgare ser decente para el prepósito y Compañía y a más seruicio de Dios; y el prepósito 15 se deurá contentar con ello.

**218** 3. La 2<sup>a</sup> <sup>c</sup> acerca del tratamiento de su cuerpo, para que no exceda en trauajos o rigor demasiado; y el superior se dexará moderar, y se quietará con lo que la Compañía ordenare <sup>2</sup>.

4. La tercera <sup>d</sup> acerca de su ánima, por alguna necesidad que 20 podría dello auer, aun en varones perfectos, quanto a su persona o a su officio; tenga la Compañía con el prepósito general (y lo mismo se podrá usar con los inferiores) quien <sup>e</sup> sea obligado, <sup>f</sup> C. 3 d. 42. después de allegarse a Dios en oración y consultar con la su diuina bondad, si le pareciere justo, de auisarle con la deuida mo- 25 destia y humildad, de lo que le pareciesse sería en él a mayor seruicio y gloria diuina, aora sea su confessor, aora otra persona <sup>g</sup> Inf. c. 5 n. 6, E. <sup>h</sup> P. 10 n. 6, A. <sup>f</sup> C. 4 d. 15. <sup>B</sup> <sup>g</sup> Inf. c. 5 n. 6, E. <sup>h</sup> P. 10 n. 6, A.

5. La quarta <sup>g</sup> es † si se le hiziese instancia, aunque no obligándole a peccado, para tomar alguna dignidad, con la qual es 30 necesario dexar el cargo, no puede sin consentimiento de la Compañía, acceptarla; la qual mirando lo que conuiene para más seruicio y gloria de Dios Nro. Señor, nunca consintirá, si la obediencia de la sede apostólica no compelliere.

**125 B.** Si algún príncipe secular lo procurasse, y el papa or- 35 denasse que tomasse alguna dignidad, no assí absolutamente que muestre quererle obligar al acceptar tal cargo; porque en tales casos donde cessa la obligación, no dueve ni puede acceptarla sin la approbación de la Compañía, ni ella aprobar, si el papa no compelliesse con precepto obligando a peccado.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Ile. — 32-38 cerca... auisarle Ile. ut p. 244 ll. 17-19. — 45 Seq. y estas son las 3 cosas que le ayudan quedando en su officio; de [en pr.] las otras 3 que tocan al salir 'dél, tendrá' [tren (?) pr., errore librarii] autoridad 'vna es' [primerio pr.], obl. — 46 Primero Ile. — 50 'consentimiento y' 2le., licentia Ile.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

mesmo sobre él autoridad obl. — 25 dexerá C. — 25-27 'y tendrá' 2le. imp., della Ile. — 30-31 Quanto a... a su Ile. ut 2le. sed a capite. — 33 usare Ile. — 36 consultando Ile. — 35 et 40 spués de et seruicio y marg. C, 'Approbo vtrumque quod ad marginem appositum est, Jo. de Polanco'. — 39-41 no le pareciesse tanto bien en él, quanto se deseja Ile. — 43 parezca al mismo y a ella Ile. — 46 'T' bis marg. — 47 dignidad Ile. C. — 51 mirada (?) Ile. — 56-57 el papa et que... dignidad add. manu Madrid, ansi lo ordenase el papa, pero Ile. — 60 el ca (?) Ile. C.; con... pecado add. manu Madrid.

<sup>2</sup> V. p. 244 not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

'La 5<sup>a</sup> es' en caso que fuese muy descuidado o remisso en las cosas ynportantes de su officio, por enfermedad o vejez 'grande, sin que aya' sperança de mejoría en esto, y que 65 padece notablemente el bien común; 'y entones, juntándose la Compañía como para elección de general, eligirá vn vicario o coadiutor para el gouierno della, con la misma auctoridad que tiene el general, después de cuya vida quede por prepósito de la Compañía, como si después de la muerte del predecessor fuera elegido en el S. N.'

'La 6 es' en algunos casos, que se spera en 'la diuina bondad' por su gracia nunca se verán, como es de peccados mortales actuales, y nominatim de cópula carnal, herir, tomar de las rentas de los collegios para sus gastos o dar a quienquiera de fuera de la Compañía, o enajenar algunos bienes stables de casas o collegios, o 'si tubiese' mala doctrina; la Compañía pued'e' y deb'e' deponerle de su officio, constando del caso sufficientemente; y si es menester, apartarle de la Compañía<sup>3</sup>. Pero en qué manera la Compañía 90 hará lo dicho, se dirá en lo siguiente.

juzgare a mayor gloria diuina y bien

[147v] V. *Como sería con alguna*  
*puede hacer notable lesión.*

X. *Pretiéndese specialmente que no dé a parientes, o los que son cosa suya según el mundo; y no se cierra la puerta para hacer dar limosna o lo que conviene dar a quien sintiese el general se debería dar a gloria de Dios N. S.*

148r Z. *Porque los que tienen cargo, y en special tan uniuersal, pueden ser de muchos calumniados por varias causas, es de tener mucho aviso en que las probations de los defectos dichos sean quan efficaces moralmente pueden ser.*

61 'Otra es' 2le., 2º 1le. — 64 no parezien do ay 1le. — 67-75 podrá... della 1le. ut p. 245, ll. 30-31. — 71-74 'general, el qual, después de la vida del otro quede... si por

TEXTUS B, CA. 1556

[90r] La 5<sup>a</sup> en caso que fuese muy descuidado o remisso en las cosas importantes de su offizio, por enfermedad o vejez grande, sin que aya sperança de mejoría en esto, y que padece notablemente el bien commun, 'eligiráse vn coadiutor o vicario que haga el officio de general, aora el mismo prepósito le elija (aprobán- 70 dole los prepósitos prouinciales), aora ellos con parezer de dos prepó- sitos locales o rectores de su pro- uincia, cada vno por letras, le elijan a más votos' para el gouierno de la 75 'Compañía' con la auctoridad que 'a'l general 'o a ella, si ella le elige, le paresciere darle'.

La 6<sup>a</sup> en algunos casos (que se spera en la diuina bondad por su 80 grazia nunca se uerán) como es de peccados mortales actuales, nominatim de cópula carnal, herir, tomar de las rentas de los collegios 'X.' para sus gastos o dar a quienquierá de fuera de la Compañía, o enajenar algunos bienes stables de casas o collegios, o si tubiesse mala doctrina; la Compañía puede y debe deponerle de su offizio (constando 85 90 <'Z'.> del caso *muy sufficientemente*), y si es menester, apartarle de la Compañía<sup>3</sup>; 'en todo haciendo lo que se vniuersal de la Compañía'.

arma o cuchillo o cosa con que se

95

62 descuidado de su officio et cosas de su 1le.; **descuidado** y 1le. C. — 67-77 y entones, juntándose la Compañía como para elección de general, eligirá vn vicario o coad-

TEXTUS D, ANNO 1594

40 [218] 6. La quinta <sup>h</sup> en caso que fuese muy descuidada- 219 do <sup>h</sup> Inf. c. 5 n. 6, D.  
 o rremiso en las cosas importantes de su officio, por enfermedad  
 o uejez grande, sin que aya speranza de mejoría en esto, y que  
 i padece notablemente el bien común, eligirásse un coadjutor o <sup>i</sup> C. 1 d. 48.  
 vicario que haga el officio de general, aora el mismo prepósito  
 45 le elija, approbándole los prepósitos prouinciales, agora i ellos, con <sup>j</sup> C. 8 d. 28, 29.  
 parecer de dos prepósitos locales o rectores de su prouincia, cada  
 uno por letras, le elijan a más uotos para el gouierno de la Com-  
 paña, con la autoridad que al general o a ella, si ella le elije, le  
 pareciere darle.

50 7. La sesta <sup>k</sup> en algunos casos (que se espera en la diuina <sup>k</sup> Inf. c. 5 n. 4.  
 bondad por su gracia nunca se uerán) como es de peccados mor-  
 tales actuales, nominatim de cópula carnal, † herir, <sup>l</sup> tomar de las C  
 rentas de los collegios para sus gastos † o dar a quienquiera de D  
 fuera de la Compañía, o enagenar algunos bienes estables de casas  
 55 o collegios, o si tuviesse mala doctrina; la Compañía puede y  
 deue deponerle de su officio, † <sup>m</sup> constando del caso muy suffi-  
 cientemente, <sup>n</sup> y si es menester apartarle de la Compañía<sup>3</sup>; en todo  
 haciendo lo que se juzgare a mayor gloria diuina y bien uniuersal  
 de la Compañía.

60 [125] C. Como sería con alguna arma o cuchillo o cosa con  
 que se puede hacer notable lesión.

D. Pretiéndese especialmente que no dé a parientes, o los que  
 son cosa suya según el mundo; y no se cierra la puerta para hacer  
 dar limosna o lo que conuiniere dar a quien sintiesse el general  
 65 se deuría dar a gloria de Dios Nro. Señor.

E. Porque los que tienen cargo, y en especial tan vniuersal,  
 pueden ser de muchos caluniados por uarias causas, es de tener  
 mucho auiso en que las probaciones de los defectos dichos sean  
 quan efficaces moralmente pueden ser.

<sup>46</sup> V. dos scriptum in abrasa pergamena; los Ile. Or.; parecer de los Matr. — 64 li-  
 mosna a Matr.; conuiene Or., conuinenre [sic] Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

muerte' Ile. — 76 3º Ile. — 77 Christo Ile. —  
 85 de Ile. — 86 pueda y deba Ile. — 89 que  
 partarle Ile., errore librarii.

o' add. — 71 'dos' add., 'alg', imp. v. algunos, Ile. — 75 con su Ile. C. — 81 actuales y Ile.  
 — 86 enasnar Ile. — 87 casa B'. — 90 'V' et 'Y' pr. — 92-94 Pero en qué manera la Compañía  
 hará lo dicho, se dirá en lo siguiente Ile. — 94 cuchilla Ile. C. — 95 notable danno Ile. B'.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

iutor para... della con la misma auctoridad  
 que tiene el general, despues de cuya uida  
 quede por prepósito de la Compañía, como  
 si despues de la muerte del predecesor fuera  
 elegido en el Sor. Nro. Ile. — 67 'coadiutor

<sup>3</sup> V. p. 245, not. 4.

<sup>h</sup> Sap. c. 3 n. 18.  
 Exa. c. 1 n. 4.  
 P. 4 c. 2 n. 5.  
 c. 10 n. 1.  
 P. 6 c. 2 n. 3.  
 P. 10 n. 4.

<sup>m</sup> Inf. c. 5 n. 4.  
<sup>n</sup> P. 2c. 1 n. 1, A.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

C. 5. DEL MODO QUE LA COMPAÑÍA TENDRÁ DE PROCEDER EN LO QUE TOCA AL PREPÓSITO<sup>1</sup>

Primeramente los prepósitos provinciales que pone de su mano el general, "sean tenidos delante de Dios Nro. Sor. en mirar y" hazer lo que deben al bien vnuersal de la Compañía, en lo que está dicho que toca al general, "según" sintieren en el S. N.

'2º' Para lo que toca a su gasto y tratamiento de su persona y "otras cosas" ligeras, no hay necesidad de congregación; sino que la I.] Compañía tenga deputadas "cuatro" 'co' "laterales", personas de discreción y zelo del bien de la Compañía, que estén cerca del prepósito, las cuales "delante de su Criador y Sor." sean obligadas a dezir y hazer 109v quanto sintieren ser a mayor gloria diuina acerca las 3 primeras cosas en el preceedente capítulo dichas.

90v CAP. 5º. DEL MODO QUE LA COMPAÑÍA TENDRÁ DE PROCEDER EN LO QUE TOCA AL PREPÓSITO<sup>1</sup>

Primeramente los prepósitos provinciales que pone de su mano el general, sean tenidos delante de Dios N. S. de mirar y hazer lo que deben al bien uniuersal de la Compañía, en lo que está dicho que toca 10 al 'prepósito' general, según sintieren en el Sor. Nro.

2º Para lo que toca a su gasto y tratamiento de su persona y otras cosas ligeras, no ay necesidad de congregazión; sino que la Compañía tenga deputad'os quatro 'asistentes', personas de discreción y zelo del 'aa'.] bien de la Compañía, que estén cerca del prepósito, l'o's quales delante de su Criador y Sor. sean obligad'os a dezir y hazer quanto sintieren ser a mayor gloria diuina 'acerca las tres primeras' cosas en el precedente capítulo dichas.

25 [148r] SOBRE EL CAPº. 5º.

[142v] *(I.) "Y que sean profesos si convenientemente pudieren seer". "Y si alguna vez se apartasen 'est'os asistentes o alguno dellos del prepósito, ymbiados a vna parte o otra para volver presto, no sería necesario poner otros en su lugar; si mucho se vbiessen de detener, pondránse otros. Pero el prepósito general no debrá ymbiar los tales lexos de sí sin gran causa o necesidad.*

[109v] La elección de'stas «4» personas estará en los mismos que eligen el prepósito, quando para ello se jun-

*AA. Sean professos si conuenientemente pudiere ser. Y si alguna vez se apartasen estos asistentes o alguno dellos del prepósito, imbiados a una parte o otra para volver presto, no sería necesario poner otros en su lugar; si mucho se ubiesen de detener, pondránse otros. Pero el prepósito general no debrá imbiar los tales lexos de sí sin gran causa o necesidad.*

[90v] La elección destas 4 personas estará en los mismos que eligen el prepósito, quando para ello se iuntan.

6-7 juren de *lle.* — 10 'en' quanto *2le.* — 12 '2º' bis script. — 13-14 defetos ligeros

7 S. en *lle.* — 14 no aya *B*". — 16 depudas... colaterales *lle.* — 18 estén bis script.

TEXTUS D, ANNO 1594

## 220 CAPÍVLO V

DEL MODO QUE LA COMPAÑÍA TENDRÁ DE PROCEDER  
EN LO QUE TOCA AL PREPÓSITO<sup>1</sup>

1. Primeramente los prepositos prouinciales <sup>a</sup> que pone de su <sup>a Sup. c. 3 n. 14.</sup> mano el general, sean tenidos delante de Dios Nro. Señor de mirar y hacer lo que deuen al bien uniuersal de la Compañía, en lo que está dicho que toca al prepósito general, según sintieren en el Señor Nro.

2. 2º. Para <sup>b</sup> lo que toca a su gasto y tratamiento de su persona y otras cosas ligeras, no aya necessidad de congregación; sino <sup>c</sup> que <sup>c Sup. c. 4 n. 2.</sup> la Compañía tenga deputados quatro assistentes, personas de discreción y zelo del bien de la Compañía, <sup>d</sup> que estén cerca del prepósito, los quales delante de su Criador y Señor sean obligados a dezir y <sup>e</sup> hacer quanto sintieren ser a mayor gloria diuina acerca las tres primeras cosas en el precedente capítulo dichas.

## [125] SOBRE EL C. V

A. Sean professos <sup>si</sup> conuinientemente pudiere ser. Y si alguna vez se apartassen estos assistentes <sup>126</sup> o alguno dellos del prepósito, embiados a una parte o a otra para uoluer presto, no sería necessario poner otros en su lugar; si mucho se uiiesen de detener, <sup>f</sup> pondránse otros. Pero el prepósito general no deurá embiar los tales lejos de sí sin gran causa o necessidad.

[220] 3. La elección destas quattro personas <sup>g</sup> estará en los mesmos que eligen el prepósito, quando para ello se juntan. <sup>h</sup> Si muriesse

<sup>15</sup> las primeras *Matr.* — <sup>18</sup> conuenientemente *Or.*, *Aq.*, *Matr.* — <sup>21 et 22</sup> otro *1le.*

<sup>g</sup> C. 5 d. 73.  
<sup>C. 6 d. 4.</sup>

<sup>h</sup> C. 27 d. 269 § 2.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*1le.* — 16-17 tres personas professas de *1le.* — 20-21 con juramento *1le.* — 28 los *1le.* — 37 Y la... de las 3 *1le.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

*semel ob!.* — 19-21 las... obligadas *1le.* — 22-23 Acerca... 'cosas' [personas pr.] *1le.* a capite; in C est punctum (.) post diuina ut erat prius in B.

<sup>1</sup> V. p. 245, not. 1.

TEXTUS A, CA. 1550

tan. Si muriese o vbiiese de apartarse del general 'a la larga por causas importantes' alguno dellos, el més-  
mo 'general nombre otro en su lugar, el qual, si avisados los prouinciales, 'tomando cada vno parezer de otros  
dos de su prouincia', no le appro-  
basen, o la mayor parte dellos, debrá  
tomar otro que más contente a la  
Compañía.

3º. Quando interuiniese alguno de los peccados "lo que Dios no permita)", que bastan para deponer del officio al prepósito, como la cosa conste por testimonios suficientes o 'dicho' del mismo, sean obligados los «4» 'assistantes' con iuramento de auisar, y con sus firmas juntas, o de los «3», llamar a congregación la Compañía, es a saber, los prouinciales y dos con cada vno dellos 'los cuales serán' obligados a juntarse; y quando fuese pública la cosa y comúnmente manifiesta, sin sperar 'K.'] llamamiento de los «4», *debrían venir* los prouinciales, llamando vnos a otros. Y el primero día 'que se' enciernen en el lugar de la congregación, donde se hallen los «4» que llamaron y los demás venidos a su llamamiento, tomando la mano el más informado, se aclare la acusación; y después de auer oydo al prepósito, él se salga fuera; y el más antiguo prouincial con el secretario y otro assistente haga el scrutinio sobre el caso. 'Primera-  
mente, si se tiene por verdadero el peccado, y 'después si debe depo-  
nerse'; y el **110r** mismo publique los votos, 'que si han de bastar', 80  
serán' más de los dos tercios. Y

55-56 confession... tres dichos *lle.*, «4» di-  
chos *2le.* — 58 dos *lle.* — 60-61 y vno o dos  
...que sean *lle.* — 64 3 *lle.* — 66 otros, pero

TEXTUS B, CA. 1556

40 Si muriese o vbiiese de apartarse del general a la larga 'alguno dellos' por causas importantes, 'con no re-  
pugnar los prouinciales de la Com-  
pañía el general eligirá otro, que con  
aprobación de todos o de la mayor  
parte dellos, quedará en lugar del  
que falta'.

3º Quando interuiniesse alguno de los peccados (lo que Dios no per-  
mita) que bastan para deponer del officio al prepósito, como la cosa conste por testimonios suficientes o dicho del mismo, sean obligados los 4 assistentes con iuramento de auisar, y con sus firmas juntas, o de los 3, llamar a congregación la Compañía, es a saber, los prouinciales y dos con cada vno dellos, los cuales serán obligados a juntarse; y quando fuese pública la cosa y comúnnemente manifiesta, sin 'esperar llamamiento 'BB'.] de los 4 *deurían uenir* los prouinciales llamando vnos a otros. Y el primero día que se enciernen en el tal lugar de la congregación, donde se hallen los 4 que llamaron y los demás uenidos a su llamamiento, tomando la mano el más informado, se aclare la acusación; y después de auer oydo al prepósito, 'él deurá sa-  
lir' fuera; y el más antiguo prouin-  
cial con el secretario y otro assistente haga el scrutinio sobre el caso. Pri-  
meramente si se tiene por uerdadero el peccado, y después si 'es tal que por él deua' **91r** deponerse; y el mismo publique los votos, que si han de bastar, serán más de los dos tercios. Y en tal caso luego se trate

40 **hauiese lle. C.** — 42-47 importantes  
'con consentimiento de la Compañía o pro-  
vinciales della, eliga otro la misma /i.v. add./

TEXTUS D, ANNO 1594

o uiesse de apartarse del general a la larga alguno dellos 221  
por causas importantes, <sup>i</sup>con no repugnar los prouinciales de la  
Compañía el general elegirá otro, que <sup>j</sup>con approbación de todos  
o de la mayor parte dellos, quedará en lugar del que falta.  
 30 4. 3º <sup>k</sup> Quando interuiniesse alguno de los peccados (lo que  
Dios no permitta) que bastan para deponer del officio al prepósito,  
como la cosa conste <sup>l</sup>por testimonios suficientes o dicho del  
mesmo, sean obligados los quatro assistentes con juramento, de  
auisar, y con sus firmas juntas, o de los tres, llamar a congrega-  
 35 ción la Compañía, † es a saber, los prouinciales y dos con cada **B**  
uno dellos, los quales serán obligados a yuntarse; y quando fuese  
pública la cosa y commúnmente manifiesta, sin esperar llamamiento  
de los quatro, deurían uenir los prouinciales, llamando vnos a  
otros. Y el primer día que se encierren en el tal lugar de la con-  
 40 gregación, donde se hallen los quatro que llamaron y los demás  
venidos a su llamamiento, tomando la mano el más informado,  
se acclare la accusación; y después de auer oydo al prepósito, él  
deurá salir fuera; y el más antiguo prouincial <sup>m</sup>con el secretario <sup>m</sup>P. 8 c. 6, D.  
y otro assistente haga el scrutinio sobre el caso. Primeramente si  
 45 se tiene por uerdadero el 222 peccado, y después si es tal que  
por él deua deponerse; y el mismo publique los uotos, que si  
han de bastar, serán más de los dos tercios. Y en tal caso luego

35 Compañía, scilicet *Or.* -- 39 primero *Or.* — 42 accusación. Y *Aq., Matr.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

con tener la cosa muy [*'quān'*] *add. et obl.*] secreta a otros en special hasta que se aclare la verdad *Ile.* — 66-67 que se *Ile.* — 68 3 *Ile.* — 70 y tomando *Ile.* — 80-81 quanto a la de-  
positiōn, que para bastar debrán ser *Ile.*

se *imp. v.* será, *pr.J* de los otros collaterales, lo será' *3le.*; <sup>i</sup>importantes' alguno dellos, 'eli-  
girá otro la Compañía' <sup>j</sup>[el] mismo general nombre otro *Ile.*] en su *seq.* persona, *errore librarii, obl.J* lugar, el qual si auisados los prouinciales, tomando cada uno parecer de otros  
dos de su prouincia 'y concertándose' no le approbassen o la mayor parte dellos, debrá tomar  
otro que más contente a la Compañía *2le.* — 44 'otro con approbación dellos' *Ile.* — 46 dellos  
*add.* — 50 interuiniesse algunos *Ile.*; <sup>k</sup>interuiniesse *C;* algunos *Ile.* *C.* — 63 *sperar C.*  
— 64 debrían *Ile.* — 71-72 de aber de auer oydo el *Ile.* *C.* — 72 'debrá' *2le.*; él se salga  
*Ile.* — 77-78 debe *Ile.* — 80 más marg. *C.*, 'Approbo más; Jo. de Polanco'.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

Compañía en lugar dēl, o auisando los colla-  
terales que quedan *[sic]* a los prouinciales,  
y ellos tomando el parecer de dos de su  
prouincia, y ynbiendo en scrito sus votos,  
el que *seq. con, imp. v.* computándose, *obl.J*  
más tubiere *seq.* será collateral *obl.J* com-  
putándose los votos *[i v. sup., collaterales*

Compañía en lugar dēl, o auisando los colla-  
terales que quedan *[sic]* a los prouinciales,  
y ellos tomando el parecer de dos de su  
prouincia, y ynbiendo en scrito sus votos,  
el que *seq. con, imp. v.* computándose, *obl.J*  
más tubiere *seq.* será collateral *obl.J* com-  
putándose los votos *[i v. sup., collaterales*

- <sup>i</sup> C. 4 d. 24, 25.
- <sup>C. 8 d. 19.</sup>
- <sup>j</sup> C. 1 d. 84.
- <sup>C. 4 d. 25.</sup>
- <sup>C. 6 d. 27 n. 2.</sup>
- <sup>k</sup> *Sup. c. 4 n. 7.*
- <sup>l</sup> *Sup. c. 4 n. 7.*

## TEXTUS A, CA. 1550

en tal caso luego se trate de escoger otro; y si es posible no salgan de allí, que la Compañía no tenga prepósito general. Y si aquel día no 85 se pudiere resoluer, el siguiente "o quanto más presto seer pudiere, se" concluya al modo dicho en la 8<sup>a</sup> parte.

[142v] **⟨K.⟩** *Tengan la cosa con todo ello quan secreta pudieren para con los otros aun de la misma Compañía, hasta que se vea la verdad; porque si no se hallase ser cierto lo que los «4» 'se persuadian', no quede 95 infamado el prepósito sin razón.*

[110r] **‘L.’** Si las faltas no fuessen halladas tales, que se vbiiese de deponer, sino corregir, den cargo "a 4" que miren en la correctión que le conuiene; "y quando no se concertasen teniendo yguales votos, aiuntan vn quinto o terçero" "para determinar lo que conuiene en el Sor. N.'

[142v] **⟨L.⟩** *Quando no fuesen las faltas halladas bastantes para la deposición, trátense otras cosas por las cuales parezca auer sido llamada la congregación, dissimulándose lo que toca al prepósito; "antes quanto sea posible en ningún tiempo se debe publicar"; "s"cribiendo a los prepósitos prouinciales secretamente que a ningunos manifiesten. Y quando se determinare de deponerle, entonces se debe tratar con el prepósito general secretamente que él mismo deponga su oficio, porque esto se pueda publicar y ocultar su peccado y deposición por él".*

86-87 se lle. — 95 3 pensauan lle. — 4-5 a tres lle. — 6-8 «aiuntan el» 2<sup>de</sup>. imp., etc... prepósito lle. ut p. 247, ll. 41-43;

## TEXTUS B, CA. 1556

de escoger otro; y si es posible no salgan de allí que la Compañía no tenga prepósito general. Y si aquel día no se pudiere resoluer, el siguiente o quanto más presto ser pudiesse, se concluya al modo dicho en la 8<sup>a</sup> parte.

[148r] **BB.** *Tengan la cosa con todo ello quan secreta pudieren para con los otros aun de la misma Compañía, hasta que se vea la uerdad; porque si no se hallase ser cierto lo que los 4º. se persuadían, no quede infamado el prepósito sin razón.*

[91r] **‘CC’.** Si las faltas no fuessen halladas tales que se ubiesse de deponer, sino corregir, den cargo a 4 que miren en la corrección que le conuiene; y quando no se concertasen teniendo 'ygu'ales votos, ajunten vn quinto o 'tres' para determinar lo que conuiene en el Sor. Nro.

[148r] **CC.** *Quando no fuesen las faltas halladas bastantes para la deposición, trátense otras cosas por las cuales parezca auer sido llamada la congregación, dissimulándose lo que toca al prepósito; antes quanto sea posible en ningún tiempo se debe publicar. 'Y así quando se llaman, se deuen preuenir, y despues de la cosa aclaraada mucho amonestar los que algo saben, specialmente los prouinciales', que a ningunos 'lo' manifiesten. Y quando se determinare de deponerle, entonces 'aun' se deue tratar con el prepósito general secretamente que él mismo deponga su officio, porque esto se pueda publicar y occultar su peccado y deposición por él.*

86 ser possible lle. C. — 7-8 generales ferore librarij ...terzero lle. — 17 Post publicar est 'en' add. et obl. — 18 'y' sup. —

TEXTUS D, ANNO 1594

se trate de escoger otro; y si es posible no salgan de allí que la Compañía no tenga prepósito general. Y si aquel día no se pudiere resolver, el siguiente o quanto más presto ser pudiesse, <sup>n</sup> se <sup>n</sup> p. 8 c. 6. concluya al modo dicho en la octaua parte.

[126] B. Tengan la cosa con todo ello quan secreta pudieren para con los otros aun de la misma Compañía, hasta que se uea la uerdad; porque si no se hallasse ser cierto lo que los quattro <sup>55</sup> se persuadian, no quede infamado el prepósito sin razón.

[222] 5. † Si las faltas no fuessen halladas tales que se uiesse **C** de deponer, sino corregir, den cargo a quattro que miren en la correpción que le conuiene; y quando no se concertassen teniendo yguales votos, ayunten un quinto o tres para determinar lo que <sup>60</sup> conuiene en el S. Nro.

[126] C. Quando no fuessen las faltas halladas bastantes para la deposición, trátense otras cosas por las quales parezca auer sido llamada la congregación, disimulándose lo que toca al prepósito; antes quanto sea posible en ningún tiempo se deue publicar. Y assí <sup>65</sup> quando se llaman, se deuen preuenir, y después de la cosa aclarada mucho amonestar los que algo saben, especialmente los prouinciales, que a ningunos lo manifiesten. Y quando se determinare de depoñerle, entonces aun se deue tractar con el prepósito general secretamente que él mesmo deponga su officio, porque esto se pueda <sup>70</sup> publicar y occultar su peccado y deposición por él.

51 la 8 Or. — 58 corrección Or.; corrección Matr.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

d marg. non obl., 5 (?) obl. -- 18 «escribiendo  
do» *lle.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

17-21 scribiendo a los prepósitos prouinciales  
[1 v. marg.] secretamente que *lle.*

TEXTUS A, CA. 1550

[110r] <4.<sup>o</sup>> Si fuesse el caso de 's'er 'el prepósito general' inútil, avnque 'M.' no *totalmente*, 'para el gouierno de la Compañía', tratándose la cosa parte delante dél, parte en su ausentia, véase si él debría renunciar a su officio 'quanto a la auctoridad, eligiéndose vn vicario, como arriba se dixo, que la tenga entera, aunque no el nombre de prepósito general en quanto viuiere el antiguo'; y pareciendo así a más de la mitad, abrá de 'hacerse'. Si no pareciesse esto, véase si vltra de los ministros que tenía, sería bien que la Compañía proueyesse de 'más, para que siendo más aliuiado y ayudado, no se sintiese falta en' el gouierno de la Compañía; y en esto se 'debrá seguir' lo que ordenare más de la meitad de los congregados.

[142v] <M.> Totalmente sería *invítile* quien tubiesse perdido el vso de la razón, o estubiesse enfermo de enfermedad incurable y tan graue que no pudiese attender a las cosas de su cargo, ni se sperasse que podría después. Si la enfermedad no fuese tal, que se perdiessen la speranza de salir della, podría ponerse vn vicario 'sin congregación general' por el mesmo prepósito, que hiciesse su officio 143r *totalmente hasta que conualeciesse*, y entonces cessará la auctoridad antes dada.

[110r] <5.<sup>o</sup>> Si fuese cosa de dignidad 'con la qual no pueda estar el cargo', si más de la mitad de los que se congregaren, no juzgare ser 'para' más seruicio de Dios 'N. S., no le

28-29 de parecer... totalmente el prepósito 1le. — 34 'auctoridad haziendo' pr. — 37 'nombre del' 1le. — 38 'quanto él viuiere' pr. — 40 renunciar 1le.; seq. 'y haráse la elección

TEXTUS B, CA. 1550

[91r] Si fuese el caso de ser el pre- 'DD'.] pósito *general inútil* para el gouierno de la Compañía, tratándose la cosa parte delante dél, parte en su ausentia, véase si deuría eligi'rse' vn vicario 'que tenga la auctoridad entera', aunque no el nombre de prepósito general en quanto viuiere el antiguo; y pareciendo así a más de la mitad, abrá de hazerse. Si no pareziese esto 'necessario', véase si ultra de los ministros que tenía 'el general', sería bien que la Compañía proueyesse de más, para que siendo más aliuiado y ayudado, no se sintiese falta en el gouierno de la Compañía; y en esto se deurá seguir lo que ordenare más de la 'mi'tad de los congregados.

**148r DD.** Totalmente sería *invítile* quien tubiesse perdido el vso de la razón, o estuuiese enfermo de enfermedad incurable y tan graue que no pudiese attender a las cosas de su cargo, ni se sperase que podría 148v después. Si la enfermedad no fuese tal que se perdiessen la speranza de salir della, podría ponerse un vicario sin congregación general por el mismo prepósito, que hiziesse su officio totalmente hasta que conualeciesse, y entonces cessará la auctoridad 'que' antes 'le abrá dado'.

[91r] Si fuese cosa de dignidad, 'con la qual comúnmente no puede estar' el cargo, 'no constriñiendo tal obedientia del sumo pontifice que pueda obligar a pecado, no se ponga

29 inútil aunque no totalmente 1le. — 32-34 si él debría renunciar a su officio, quanto a la auctoridad eligiéndose vn vicario, como arriba se dixo, que la tenga entera 1le. —

TEXTUS D, ANNO 1594

[222] 6. † Si fuese el caso de ser <sup>o</sup> el prepósito general inútil para el gouierno de la Compañía, tratándose la cosa parte delante dél, parte en su ausencia, uéase si debería eligirse un vicario que tenga la autoridad entera, aunque no el nombre de prepósito general <sup>75</sup> en quanto uiuiere el antiguo; y pareciendo assí a más de la mitad, aurá de hazerse. Si no pareciesse esto necesario, uéase si ultra de los ministros que tenía el general, sería bien que la Compañía proueyese de más, para que siendo más aliuiado y ayudado, no se sintiesse <sup>80</sup> 223 falta en el gouierno de la Compañía; y en esto se deurá seguir lo que ordenare más de la mitad de los congregados.

[126] D. Totalmente sería inútil quien tuviesser perdido el uso de la razón, o estuviesser enfermo de <sup>127</sup> enfermedad incurable y tan graue que no pudiesse attender a las cosas de su cargo, ni se esperasse que podría despues. Si la enfermedad no fuese tal que se perdiese la esperança de salir della, podría ponerse un vicario sin congregación general por el mesmo prepósito, que hiziesse su officio totalmente hasta que conualesciesse, y entonces cessará la autoridad que antes le aurá dado.

90 [223] P Si fuese cosa de dignidad, con la qual commúnmente no puede estar el cargo, no constreñiendo tal obediencia del summo pontífice que pueda obligar a peccado, no se ponga en consulta,

<sup>o</sup> Sup. c. 4 n. 6.

73 elegirse Or. — 91 constriñendo Or.

<sup>P</sup> Sup. c. 4 n. 5, B.  
P. 10 n. 6, A.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

del vicario' add. et obl. — 43-45 vn vicario o coadiutor que en lugar suyo entendiese en *Ile.* — 44 «hiziese» [*pro* sintiese (?)] add. et obl. — 46 guírase [e v. seguirásel] *Ile.* — 65 mitad dellos *Ile.* — 67 Dios, 'si sin pecado' *2le.* imp.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

42 aliuados *1le.* — 44 débrá *1le.* — 45 *mei-*  
*tad 1le. et C.* — 62 antes dada *1le.* — 63 *di-*  
*nidad 1le. C.* — 63-70 con la qual no pueda  
estar el cargo, si más de la mitad de los que  
se congregaren, no juzgare ser para más  
seruicio de Dios N. S. 'el acceptar, no le'  
constreñiendo quien puede obligarle a pecca-  
do, no pueda acceptarla *2le.* — 67 'pecado  
y le' *1le.*

TEXTUS A, CA. 1550

constrinendo quien puede obligarle 'N.' a pecado', *no pued'a' accettarla.*

[143r] *<N.º> Parece que sin venir a congregación podría esto tratarse por letras con los prouinciales y otros dos locales, que ellos escogiesen en cada prouincia.*

**110v C. 6º DE LO QUE AYUDARÁ AL PREPÓSITO GENERAL PARA BIEN HAZER SU OFFICIO<sup>1</sup>**

Siendo el officio proprio del general, (vltra de lo que le conuiene en quanto es particular persona, como el predicar, confessar etc., en que "puede" entender quando las occupationes de su offitio proprias le dieren lugar, y no de otra manera); 10 siendo, digo, su proprio offitio gouernar todo el cuerpo de la Compañía, en manera que se conserue y aumente con la diuina gracia el bien ser y proceder della a gloria de Dios N. S., vsando de su auctoridad como conuiene 'para tal fin'<sup>2</sup>: esto hará primeramente con el 'crédito y exemplo' de su vida, y con la charidad y amor de la Compañía 20 en Christo N. S., y con la oración "asidua" y deseosa y sacrificios que impetren gracia de la conseruación y aumento dicho; y deste medio deue hazer de su parte mucho caudal, y 25 confiar "mucho en el Sor. Nro.", pues es efficacíssimo para impear

<sup>1</sup> 69 no puede *Ile.*; *seq.* Y... trattassen ut p. 247, *Il.* 54-56, *obl.*

<sup>2</sup> 6-7 como es el *Ile.* — 8 entenderá *Ile.* — 16 vsando bien *Ile.* — 17 *Seq.* 'Presupuestas ...para *Iseq.* que *obl.* las cosas... porque' *conjugendum cum vv.* aunque entienda, n. 3º,

TEXTUS B, CA. 1556

en consulta, teniendo por cierto que 'EE'.] no debe ni puede *darse consentimiento* para que la acetate'.

[148v] **EE.** 'De aquí' parece que 'no es menester' venir a congregación 'para determinar esto, si no se viese obedientia de la sede apostólica, que al prepósito o Compañía obligase, como es dicho, a pecado, si no se effectuase'.

**[91r] CAP. 6º DE LO QUE AYUDARÁ AL PREPÓSITO GENERAL PARA BIEN HAZER SU OFFIZIO<sup>1</sup>**

Siendo el offizio propio del general 'no' predicar, confessar 'y otras cosas semejantes (en las cuales él como particular persona verá lo que podrá hacer' quando las occupaciones de su officio proprias le dieren lugar, y no de otra manera), 'sino' gouernar todo el cuerpo de la Compañía, en manera que se conserue y augmente con la diuina gracia el bien ser y proceder della a gloria de Dios N. S., vsando de su auctoridad como conuiene 'para tal fin':

[148v] 'SOBRE EL CAP<sup>o</sup>. 6º.'

**FF.** *Esto hará primeramente con el crédito y exemplo de su uida, y con la charidad y amor de la Compañía en Christo N. S., y con la oración asidua y deseosa y sacrificios que impetren gracia de la conseruación y aumento dicho; y deste medio deue hazer de su parte mucho caudal, y confiar mucho en el Señor Nro., pues*

<sup>1</sup> 69 Marg. 'ee' *obl.* — 71-77 Parece que sin venir a congregación podría esto 'resolverse' [tratarse *Ile.*] por letras con los prouinciales y otros locales que ellos escogiesen en cada prouincia *2le.* — 73 **se vbiese** *Ile. C.*

<sup>2</sup> 5-16 general, vltra de lo que le conuiene

TEXTUS D, ANNO 1594

† teniendo por cierto que no deue ni puede darse consentimiento E para que la accepte.

95 [127] E. De aquí parece que no es menester uenir a congregación para determinar esto, si no se uiesse obediencia de la sede apostólica, que al prepósito o Compañía obligasse, como es dicho, a peccado si no se effectuasse.

## [223] CAPÍVLO VI

DE LO QUE AYUDARÁ AL PREPÓSITO GENERAL  
PARA BIEN HAZER SU OFFICIO<sup>1</sup>

1. Siendo el officio proprio del general no predicar, confessar 5 y otras cosas semejantes, en las cuales él como particular persona uerá lo que podrá hazer, quando las ocupaciones de su officio proprias le dieren lugar, y no de otra manera, † sino <sup>a</sup> gouernar A todo el cuerpo de la Compañía, en manera que se conserue y <sup>a</sup> Sup. c. 1. augmente con la diuina gracia el bien ser y proceder della a gloria 10 de Dios Nro. Señor, usando de su autoridad como conuiene para tal fin:

## [127] SOBRE EL C. VI

A. Esto <sup>b</sup> hará primeramente con el crédito y exemplo de su uida, y con la caridad y amor de la Compañía en Christo Nro. 15 Señor, y con la oración <sup>c</sup> assidua y deseosa y sacrificios, que impeten gracia de la conseruación y aumento dicho; y deste medio deue hazer de su parte mucho caudal, y confiar mucho en el Señor

<sup>b</sup> Sup. c. 2 n. 2.  
P. 8 c. 1, G.

<sup>c</sup> Sup. c. 2 n. 1.  
P. 10 n. 2.

5-7 (en... manera) Aq., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

ut in textu B p. 698 ll. 42-46, v. not. 2. —  
18-19 concepto 1le.; marg. d, f non obl. —  
22 continua 1le. — 26 más dél que de otros 1le.

26 mucho obl. et rest., 'summo' add. et obl.; in C mucho add., summo 1le. obl., marg.  
'Antes dezía mucho' obl., 'Approbo mucho, Jo. de Polanco'.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

en quanto es particular persona, como es predicar, confessar etc. en que puede entender quando las occupationes... manera) siendo digo su propio offitio gouernar... vsando bien de... para tal fin 1le. — 6 'las él' (?) 1le. —

1 V. p. 247, not. 1.  
2 Quae sequuntur in textu A «esto... en lo que conuiene» (ante 3º sequens) circundato sunt calamo in ms., quia in Declarationes abierunt, v. textum B, decl. FF. Cur nos ea in Constitutionibus textus A retineamus, v. in c. 13, a. 6, § 2.

## TEXTUS A, CA. 1550

gracia "de la su diuina magestad", de la qual procede lo que se desea, y esto en special "haciendo" en las 30 necessidades occurrent'e's.

⟨2º⟩ Con la sollicitud en mantener la obseruation de las Constitutiones, haziéndose informar a menudo de lo que passa en todas las prouincias 35 por los prouinciales, y scriuiendo a ellos lo que siente de las cosas que se 'le' comunican, y 'haciendo que se' prouea en lo que conuiene<sup>3</sup>.

## TEXTUS B, CA. 1556

*es efficacíssimo para impetrar gracia de la su diuina magestad, de la qual procede lo que se desea, y esto en special haciendo en las necesidades occurrentes. Y después 'lo hará' con la solicitud en mantener la obseruation de las Constitutiones, haziéndose informar a menudo de lo que pasa en todas las prouincias por los prouinciales, y scriuiendo a ellos lo que siente de las cosas que se le comunican, y haciendo que se prouea en lo que conuiene, por sí y por los ministros de que se dirá.*

⟨3º⟩ Y aunque entienda inmediatamente algunas veces en<sup>4</sup> cosas particulares, 'no puede dexar de tener' prepósitos inferiores (que debrán ser personas escogidas), 'a quienes pueda dar mucha' auctoridad<sup>5</sup> y remittirles<sup>6</sup> las 111r cosas particulares 'comúnmente'. Y su trato más ordinario 'entre los tales prepósitos inferiores, será con los prouinciales', como el de'sto's con 'los rectores y prepósitos' locales, para que la subordinación mejor se guarde; aunque 'algunas veces, por tener más información de todas cosas y otros casos que suelen ocurrir, el general 60 tratará con los rectores o prepósitos locales, y particulares personas, también procurando ayudarles' con consejo y reprehension y correctión, si es menester; 'pues' a él toca el suplir 'los' defectos 'de los prepósitos inferiores, y perficionar lo que no

45  
50  
55  
60  
65  
70  
75  
80  
85  
90  
95  
100

Presupuestas las partes de su mucho spíritu y virtudes, de que en el 2º capítulo se dice; tiene necesidad de buenos ministros para las cosas más particulares. Porque aunque entienda inmediatamente algunas veces en ellas<sup>4</sup>, no puede dexar de tener prepósitos inferiores (que debrán ser personas escogidas), a quienes pueda dar mucha auctoridad<sup>5</sup> y remitir las 'tales' cosas particulares comúnmente. Y su trato más ordinario entre los tales prepósitos inferiores, será con los prouinciales, como el destos con los rectores y prepósitos locales, para que la subordinación mejor se guarde; aunque algunas veces, por tener más información de todas cosas y otros casos que suelen ocurrir, el general tratará con 'los rectores o prepósitos locales, y particulares personas, también procurando ayudarles con' consejo y reprehension y corrección si es menester; pues a él toca el suplir los defectos de los prepósitos inferiores, y perfec-

28 de Dios N. S. Ile. — 30-31 se haga et occurrentas Ile. — 31 Seq. 'Y después' non obl., transit in B, decl. FF l. 32. — 38-39 haciendo que prouean Ile. — 39 Seq. 'tras' obl.

29 magestad lo Ile. C. — 30 lo lo Ile. — 34 se add. C. — 38 que le (?) Ile. — 42 Presupuestas Ile.; Presupue fobl. et rest.J sto Ile. C. — 44 se tiene Ile. C. — 49 Post

## TEXTUS D, ANNO 1594

Nro., pues es efficacíssimo para impetrar gracia de la su diuina magestad, de la qual procede lo que se dessea, y esto en especial 20 128 haciendo en las necessidades occurrentes. Y d después lo hará con la solicitud en mantener la obseruación de las Constituciones, e haziéndose informar a menudo de lo que passa en todas las provincias por los prouinciales, y escriuiendo a ellos lo que siente de las cosas que se le communican, y haciendo que se prouea en lo 25 que conuiene, por sí y por los ministros de que se dirá.

<sup>d</sup> Sup. c. 3 n. 8.  
P. 4 c. 10 n. 5.  
P. 6 c. 1 n. 1.  
c. 5.  
P. 10 n. 13.  
<sup>e</sup> P. 8 c. 1  
n. 9, L.  
c. 2, B.

[223] 2. Presupuestas las partes de su mucho spíritu 224 y virtudes, de que en el 2º capítulo se dice, tiene necesidad de buenos f ministros para las cosas más particulares. Porque aunque entienda immediatamente algunas uezes en ellas, no puede dexar de tener 30 prepósitos inferiores, que deurán ser personas escogidas, g a quienes pueda dar mucha autoridad<sup>5</sup> y remittir las tales cosas particulares comúnmente. Y h su trato más ordinario entre los tales prepósitos inferiores, será con los prouinciales, como el destos con los rectores y prepósitos locales, para que i la subordinación mejor se guarde; 35 aunque algunas veces, por tener más información de todas cosas y otros casos que suelen occurrir, el general tractará con los rectores o prepósitos locales y particulares personas, también procurando ayudarles j con consejo y reprehensión y correction, si es menester; pues a él toca el supplir los defectos de los prepósitos

<sup>f</sup> P. 10 n. 8.  
<sup>g</sup> P. 2 c. 1 n. 2, B.  
P. 4 c. 10 n. 4.  
P. 10 n. 8.  
<sup>h</sup> P. 8 c. 1 n. 4.  
<sup>i</sup> P. 2 c. 1 n. 2.  
P. 8 c. 1 n. 4, E.  
P. 10 n. 9.

<sup>j</sup> Sup. c. 3 n. 11.

26 spírito Or., Aq. — 30 (que... escogidas) Or., Aq., Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

et 'por si y por los ministros de que se dirá' non obl. v. not. 3. — 46 en 'ell'as, add. non obl. v. not. 4. — 47-66 es bien que 'tenga' prepósitos... escogidas 'a quienes... toda 'su' autoridad y que remitta las... a ellos comúnmente... ordinario sea con ellos como el dellos con los locales... aunque para informarse 'el general' como proceden 'los prouinciales, también' a veces trat'ará' con los 'particulares' /I v. om. erat a libr./ y procure de entender cómo hazen su officio sus superiores y ayúdeles con... menester, y sepa que a él... sus defectos 2le., lle. ut p. 248, ll. 24-32. — 62 'tanbién de la Compañía' vr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

tener seq. 'prepo' add. et obl. — 52 rimittir 1le. — 54 Post tales seq. 'prep' add. et obl. — 61 Post con est 'con' add. et obl. — 62 'locales o' lle.

<sup>3</sup> Verba Polanci «por si... se dirá» (in var. textus A l. 39, et in decl. textus B ll. 40-41) addita esse postquam locus hic ad Declarationes est destinatus, patet intuenti scriptum ipsum, eo quod scripta sunt oblique et compressa intra tractum obliquum calami circumducti.

<sup>4</sup> Emendatum Polanci in textu A «en ellas» refertur ad «cosas más particulares» in addito «Presupuestas»; utrumque vide in var. textus A, hic et p. 696.

<sup>5</sup> V. p. 248 not. 2.

TEXTUS A, CA. 1550

fuese tal en ellos, con el fauor y ayuda diuina'.

⟨4º⟩<sup>6</sup> Ayudará para todo 'al general que tenga' cerca de sí las bulas y breues y todas concessiones que tocan a la institución y gratias 'o priuilegios' de la Compañía, 'y vn sumario de todas ellas'; y así 75 mismo vna lista de todas las casas y collegios de la Compañía con sus rentas, y otra de las personas todas que están en cada prouincia, no solamente de los professos y coadiutores formados y scholares approbados, pero avn de los que están a probación, donde se digan sus nombres y qualidades; "y esta lista" 'la hará renouar' "cada año a lo menos vna vez"; y finalmente sea de todo informado, para que mejor pueda en todas cosas 'a gloria diuina' proueer.

⟨5º⟩ 'Como vniuersalmente se dice en la 7<sup>a</sup><sup>7</sup> parte, que los de la Compañía no se occupen en negocios seculares, aunque píos; más que a ninguno conuiene al general no se ocupar en los tales, ni en otras O.] cosas, aunque pías', no pertinentes a la Compañía, de manera que le falte tiempo y fuerças para lo que toca a su officio, que pide más que todo el hombre.

[143r] ⟨O.⟩ Esto se entiende en quanto podrá escusarse; pero la discreción finalmente ha de enseñar si por su persona o por otras de la Compañía, deba alguna vez tomar el assumpto de algunas pías obras que no toquen a la Compañía, por la importantia dellas en seruicio de Dios N. S., o por las personas que por ello hazen instantia<sup>8</sup>.

TEXTUS B, CA. 1556

tionar lo que no fuese tal en ellos, con el fauor y ayuda diuina.

Tanbién ayudará para todo al general que tenga cerca de sí las bulas y breues y todas concessiones que tocan a la institución y grazias o priuilegios de la Compañía, y vn su mario de todas ellas; y así mesmo vna lista de todas las casas y collegios de la Compañía con sus rentás, y otra de las personas todas que están en cada prouincia, no solamente de los professos y coadiutores formados y scholares approbados, pero aun de los que están a probazión, donde se digan sus nombres y qualidades; y esta lista la hará renouar cada año 'si paresciere conueniente'; y finalmente sea de todo informado, para que mejor pueda en todas cosas a gloria diuina proueer.

Como vniuersalmente se dize en la 7<sup>a</sup><sup>7</sup> parte, que los de la Compañía no se occupen en negocios seculares, aunque píos; más que a ninguno conuiene al general no se ocupar en los tales, ni en otras cosas, aunque 'gg.] pías, no pertinentes a la Compañía, de manera que le falte tiempo y fuerças para lo que toca a su offizio, que pide más que todo el hombre.

[148v] GG. Esto se entiende en quanto podrá escusarse; pero la discreción finalmente ha de enseñar si por su persona o por otras de la Compañía, deba alguna vez tomar el assumpto de algunas pías obras que no toquen a la Compañía, por la importantia dellas en seruicio de Dios N. S., o por las personas que por ello hazen instantia<sup>8</sup>.

70 Pro 4º est 'También' non obl., v. not. 6.

— 70-71 el tener lle. — 76 mismo tenga lle.

— 84-86 etc. y finalmente que lle. — 85 «ha-

85 a lo menos vna vez lle. — 90 6ma /sic/ C, 7ma lle., marg. en la 6<sup>a</sup> parte manu Ro., v. not. 7. — 94 los sup. C.

TEXTUS D, ANNO 1594

40 inferiores, y perficionar lo que no fuesse tal en ellos, con el fauor  
y ayuda diuina.

3. También ayudará para todo al general que tenga cerca de  
sí las bullas y breues y todas concesiones que tocan a la institu-  
ción y gracias o priuilegios de la Compañía, y un summario de  
45 todas ellas; y assímesmo una lista de todas las casas y colegios  
de la Compañía con sus rentas,<sup>k</sup> y otra de las per- 225 sonas to-  
das que están en cada prouincia, no solamente de los professos y  
coadiutores formados y escholares approbados, pero aun de los  
que están a probación, donde se digan sus nombres y qualidades;  
50 y esta lista la hará renouar cada año si paresciere conueniente; y  
finalmente sea de todo informado, para que mejor pueda en todas  
cosas a gloria diuina proueer.

4. Como <sup>l</sup> uniuersalmente se dize en la sesta<sup>7</sup> parte, que los <sup>l</sup> P. 6 c. 3 n. 7, E.  
de la Compañía no se occupen en negocios seculares, aunque píos;  
55 más que a ninguno conuiene al general <sup>m</sup> no se ocupar en los B  
tales, ni en otras cosas, aunque pías, no pertinentes a la Compañía,  
de manera que le falte tiempo y fuerças para lo que toca a su  
officio, <sup>m</sup> que pide más que todo el hombre. <sup>m</sup> Inf. n. 7.

[128] B. *Esto se entiende en quanto podrá escusarse; pero la  
60 discreción finalmente ha de enseñar, si por su persona o por otras  
de la Compañía, deua alguna uez tomar el asumpto de algunas pías  
obras que no toquen a la Compañía, por la importancia dellas en  
servicio de Dios Nro. Señor, o por las personas que por ello hazen  
instancia<sup>8</sup>.*

54 non Ag.

---

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

ziendo nue{va, corrossa charta} cada año» *seq. «vna» obl. J. pr. — 89-95* ‘Como en gen’, *imp. v. general 3le.*, ‘Que’ no se ocupe el general en otras cosas avnque pías 2le. — 91 ‘en cosas o’ 1le. — 95 ‘pías que’ 1le. — 4 hombre, y esto se entiende quando puede escusario o ha-  
zerlo por otros 1le.

---

<sup>6</sup> Hic numerus 4º (pro quo posuit Polancus «También») ac proinde caeteri (2º, 3º et 5º) deleti sunt, opinamur, quando paragraphi prima et secunda in Declarationes migrarunt.

<sup>7</sup> Verbum «7a» texuum A et B mutatum est in «6a» a congregatione quarta in exemplo authentico C f. 152r, ut est etiam in exemplo D; non a congregatione prima, ideo nihil addidit Polancus de hoc loco. Constat emendatio tum in folio addito initio codicis C, tum in actis congregationis quartae, quae vide in appendicibus t. III (*Acta congr. gen. I-VIII*, f. 128v). Scripserat «7a» Polancus in exemplo A seu secundo, quia locus de fugiendis «cosas seculares aunque pías» re vera erat in parte septima (p. 600 n. 8) qui locus ibidem deletus est et conjunctus cum alio simili partis sextae (p. 550 ll. 83-89 textus B).

<sup>8</sup> V. p. 551 not. 6.

TEXTUS A, CA. 1550

[111r] Ni tampoco se 'debría' oc- 15 cup'ar' en la ejecución de los particulares ministerios pertinentes a la Compañía, que pueden hacer otros, como sería el particular cuidado de vna casa quanto a la 111v susten- 20 tación temporal y gouierno 'della'; antes tenga sus officiales en cada 'lugar, aun donde él residiere, con los quales, si del todo' no se des- 25 cuid'a', a lo menos se aliue 'y deso- cupe de tal cargo'.

TEXTUS B, CA. 1556

[91v] Ni tampoco se deuría 'mucho' 'HH'.] ocupar en la ejecución de los particulares ministerios pertinentes a la Compañía, que pueden hacer otros, como sería el particular cuidado de vna casa quanto a la susten- 20 tación temporal y gouierno della; antes tenga, 'como arriua se dize', sus officiales en cada 92r lugar, aun donde él residiere, con los quales, si del todo no se descuida, a lo menos se aliue y desocupe de tal cargo.

[148v] HH. El dar la orden que duee tenerse es más proprio del general, si no la ubiese tal como con- 30 viene donde reside, y también en las otras partes; 149r pero la ejecución duee cometerla, como se dize.

Y así mesmo en cada prouincia tenga personas de 'tanta' confiança por prouinciales, 'como quien entiende que en' gran parte consiste en ellos y en los locales el buen gouierno de la Compañía; y 'siendo tales, y partiendo con ellos' el trabajo en las cosas que puede, haziéndose auisar de todo lo que más importa; 'quedarále' más tiempo para entender en las cosas vniuersales, que él solo puede hacer, 'y más luz para ver en ellas lo que conuiene, no perdiendo parte de la que tiene el entendimiento (como suele)' con mucho oc- 35 cuparse en cosas particulares 'y me- nudas', donde venga a opprimirse y ser más débil para las vniuersales.

[92r] Y así mismo en cada prouincia tenga personas de tanta confiança por prouinciales, como quien entiende que en gran parte consiste en ellos y en los locales el buen gouierno de la Compañía; y siendo tales, y partiendo con ellos el trabajo en las cosas que puede, haziéndose auisar de todo lo que más importa, quedarále más tiempo para entender en las cosas vniuersales, que él solo puede hacer, y más luz para ver en ellas lo que conuiene, no perdiendo parte de la que tiene el entendimiento (como suele) con mucho ocuparse en cosas particulares y menudas, donde venga a opprimirse y ser más débil para las vniuersales.

(C. 7. DE LOS MINISTROS QUE EN SU OFFICIO HA MENESTER EL PRAE-  
PÓSITO GÉNERAL)<sup>9</sup>

No solamente el prépósito general ha ihenester ministros para las cosas

Y no solamente el prepósito gene- ral ha menester ministros para las co-

15-16 ocupe 1le. — 21 del todo 1/e. — 23-24 casa y collegio [collegios pr.] con los

15 debria 1le. — 23 aunque 1le. — 46 par- te marg. C, 'Approbo parte, Jo. de Po-

TEXTUS D, ANNO 1594

65 [225] 5. † Ni tampoco se deuría mucho ocupar en la ejecución **C**  
 de los particulares ministerios pertinentes a la Compañía, que pueden  
 hacer otros, como sería el particular cuidado de una casa, quanto  
 à la sustentación temporal y gouierno della; antes tenga, " como <sup>n</sup> Sup. n. 2.  
 arriba se dice, <sup>o</sup> sus officiales en cada lugar, aun donde él residiere,  
 70 con los quales, si del todo no se descuya, a lo menos se aliuie  
 y desocupe de tal cargo.

[128] **C.** *El dar la orden que deue tenerse es más proprio del general, si no la uuiesse tal como conuiene donde reside, y también en las otras partes; pero la ejecución deue cometerla, como se dice.*

75 [225] 6. Y assímesmo <sup>p</sup> en cada prouincia tenga per- **226** sonas <sup>p</sup> p. 10 n. 8.  
 de tanta confiança por prouinciales, como quien entiende que en  
 gran parte consiste en ellos y en los locales el buen gouierno de la  
 Compañía; y siendo tales, y partiendo con ellos el trauajo en las  
 80 cosas que puede, haziéndose auisar de todo lo que más importa,  
 quedarále más tiempo para entender en las cosas uniuersales, que  
 él solo puede hacer, y más luz para uer en ellas lo que conuiene,  
 no perdiendo parte de la que tiene el entendimiento (como suele)  
 con mucho ocuparse en cosas particulares y menudas, donde  
 uenga a opprimirse y ser más débil para las vniuersales.

85 7. Y no solamente el prepósito general ha menester ministros  
 para las cosas más particulares, <sup>q</sup> como es dicho, † pero aún para **D**

<sup>q</sup> Sup. n. 2, 5, 6.

72 dar orden *Aq.* — 73 (si... conuiene) *Aq., Matr.*

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

quales aunque no se descuide *Ile.* — 24 'qua-  
 les avnque' *pr.* — 35-36 que en *Ile.* — 38-39 te-  
 niendo así ministros para las cosas particula-  
 res, sepa partir con ellos: *Ile.* — 41-42 porque  
 le quede *Ile.* — 44-47 y también porque el entendimiento no pierda parte de su nobleça y  
 luz *Ile.* — 44 'luz del entendimiento' *pr.* — 51-53 *Pro deletis est 'Y' v. not. 9.*

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

*Ianco'; tiene en Ile. C. — 49 oprimerse  
 Ile. C.*

<sup>9</sup> Cf. *Proleg.* c. 13, a. 6, §§ 1 et 2.

## TEXTUS A, CA. 1550

más particulares, como es dicho, pero aun para las vniuersales y proprias de su offitio<sup>10</sup>. Porque 'vbiendo' de entenderse con tantas personas y trattar de 'tan' varias cosas y de tanta importantia, 'si ministros no tubiese', lleuaría peso insufrible, que aun con distractión grande y acortamiento de la vida, no podría 'bien' sostener. Y así 'se vey' que todos los que tienen gouieros 'de importantia', de los quales den buena cuenta, tienen 112r muchas ayudas para ello. Así que para que el general pueda bien, 'presta y' suauemente hacer su officio, es menester tenga quien le ayude 'con recuerdo para la' sollicitud de attender 'a tantas' cosas de su officio, quien con "aviso" para ordenarlas, quien con diligencia y trabajo para cumplirlas. 'Pues' es cierto que ni la memoria de vno 'podría' bastar para acordarse de tantas cosas; ni aunque esta bastasse, 'vn solo' entendimiento bastaría para bien pensarlas y ordenarlas; ni aunque est'e fuese sufficiente', las fuerças 'de vno' bastarían para executarlas.

Para lo primero de la sollicitud de attender a todas cosas, parece debo tener 'vna persona', que ordinariamente le acompañe, que le sea memoria y manos para todas las 90 cosas de su officio.

su offizio, uistiendo de su persona, y haciendo cuenta (fuera de la autoridad) que tiene todo su peso sobre sí.

[149r] KK. El officio del tal será, de todas las cartas y informationes 95 recoger la substantia y puntos que se han de proponer al superior, y piden

59 d et III marg. non obl., v. not. 10; quien ha Ile.; post officio est 'para que pueda bien y suauemente a ellas satisfazer. Así que' non

## TEXTUS B, CA. 1556

sas más particulares, como es dicho, pero aun para las vniuersales y pro-'II'.] prias de su offizio, para que pueda bien y suauemente a ellas sa-tisfazer. Así que es menester tenga quien le ayude con recuerdo para la solicitud de attender a tantas co-sas de su officio, quien con aviso para ordenarlas, quien con diligen-zia y trabajo para cumplirlas. Pues es cierto que ni la memoria de vno podria bastar para acordarse de tan-tas cosas; ni aunque esta bastasse, vn solo entendimiento bastaría para bien pensarlas y ordenarlas; ni aun-que este fuese sufficiente, las fuerzas de vno bastarían para executarlas.

[149r] II. Porque ubiendo de en-tenderse con tantas personas y trat-tar de tan uarias cosas y de tanta im-portantia, si ministros no tuviiese, lleuaría peso insufrible, que aun con distractión grande y acortamiento de la uida, no podría bien sostener; y así se uei que todos los que tienen go-uieros de importantia, de los quales den buena cuenta, tienen muchas ayu-das para ello. Y así el general, para hacer bien, presta y suauemente su officio, las ha menester.

[92r] Para lo primero de la solici-tud de attender a todas cosas, parece debo tener vna persona que ordina-riamente le acompañe, que le sea memoria y manos para todo lo que 'KK'.] se ha de 'e'scr'e'uir y tratar, y finalmente para todas las cosas de

71 esto Ile. — 80 se add.; uey C, uee 2le., uey Ile. — 88-89 tenerse... sea menester Ile. — 91 scriuir Ile. et C.

## TEXTUS D, ANNO 1594

las uniuersales y proprias de su officio, para que pueda bien y suauemente a ellas satisfazer. Assí que es menester tenga quien le ayude con recuerdo para la solicitud de attender a tantas cosas de <sup>90</sup> su officio, quien con auiso para ordenarlas, quien con diligencia y trauajo para cumplirlas. Pues es cierto que ni la memoria de uno podría bastar para acordarse de tantas cosas; ni aunque esta bastasse, vn solo entendimiento bastaría para bien pensarlas y ordenarlas; ni aunque este fuese sufficiente, las **227** fuerças de uno <sup>95</sup> bastarían para executarlas.

[128] **D.** *Porque auiendo de entenderse con tantas personas y tratar de tan uarias cosas y de tanta importancia, si ministros no tuuiesse, lleuaría pesso insuffrible, que aun con distracción grande y acortamiento de la uida no podría bien sostener; y assí se uee que todos los que tienen gobiernos de importancia, de los quales den buena cuenta, tienen muchas ayu- **129** das para ello. Y assí el general para hacer bien, presta y suauemente su officio, las ha menester.*

[227] 8. Para <sup>r</sup> lo primero de la solicitud de attender a todas <sup>r Sup. c. 3 n. 16.</sup> <sup>10</sup> cosas, parece deua tener una persona que ordinariamente le acompaña, † <sup>s</sup> que le sea memoria y manos para todo lo que se ha de E escreuir y tratar, y finalmente para todas las cosas de su officio, <sup>s C. 1 d. 89.</sup> uistiéndose de su persona y haciendo cuenta (fuerá de la autoridad) que tiene todo su peso sobre sí.

[129] **E.** *El officio del tal será, de todas las cartas y informaciones recoger la substancia y puntos que se han de proponer al supe-*

<sup>4</sup> si uee ms.; si vee *Or.*, *Aq.*; se vey *Matr.* — 7 presto *Ile.* — 12 escriuir *Or.*, *Aq.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

*obl., ut in textu B ll. 59-61. — 60 tantas 'y tan' 2le., tantas varias, errore librarii, 1le. — 65 vemos 1le. — 68 Post tienen est 'muchas ayudas para ello. Y así el general, para hacer bien, presta y suauemente su officio, las ha menester', non obl., v. not. 10. — 70 y 1le. — 71-84 officio... executarlas 1le. ut p. 250, ll. 11-18. — 73 Post solicitud seq. 'y recuerdo par' add. et obl. — 75 consejo 1le., «darle aviso» 2le. — 83 Praec. Primero obl. — 88 vn secre-  
tario 1le. — 90 Post manos est 'para... sobre sí' non obl. exscripta in B.*

<sup>10</sup> Locus qui sequitur «Porque... hazer su officio», (ll. 58-71) una cum additis, quae vide in apparatu critico, abiit in Declarationes textus B (ll. 73-85); quae horum loco substituit Polancus sunt quoque in apparatu critico et in textu B.

## TEXTUS B, CA. 1556

que se responda o se haga algo; y 'según se estendiere la commisión que el general le diere, podrá responder a las letras, aora las aya de firmar el general, aora el mesmo secretario de su commisión, mostrándolas al mismo, o por su orden a los assistentes o alguno dellos o a ninguno, 5 segúin la materia de que se tratta y circunstancias de la persona del secretario lo requiere.'

## TEXTUS A, CA. 1550

E'ste tal debría de ser persona de cuydado y juicio, y si se pudiese, de doctrina y apparentia, y que tubiese 10 modo para tratar de palabra y por 'letras' con todas suertes de personas; y sobre todo que 'fuese' persona de confiança y amador de la Compañía<sup>11</sup>.

El officio del tal será, de todas las cartas y informationes recoger la substantia y puntos que se han de proponer al superior, y piden que se responda o 'se' haga algo; y con comisión ordinaria responder o hacer 20 las cosas que no lleuan difficultad sin 'tomarla en cada cosa particularmente' del superior; las de momento 'debe' proponér'selas,<sup>112v</sup> y si a él pareziere que se adelgazen, trattándose con los assistentes, de que se dirá abaxo, las tratará; y lo que fuere resoluto, procura'rá' se ponga en ejecución, scriuiendo, si es cosa de scriuir, o ordenando al procurador de la 25 Compañía o otros lo que se ha de hacer. Y tenga cuenta con todas las scrituras de importantia y letras, con la orden que se dize en el offitio del secretario, y haga que se inbíen nueuas a todas partes etc. Y para esto avn debría de tener otros que le ayudassen a scriuir y 'a' lo demás que toca a su officio. Generalmente vistase de la persona del general (excepta 30 la auctoridad) haziendo cuenta que tiene todo su peso a cuestas etc.

L'a' segund'a ayuda de auiso' para ordenar las cosas que occurren de importantia, quánto sea necessaria al general, se puede considerar de la multitud dellas, y de la "qualidad" del humano entendimiento, que no basta para repartirse en tantas partes con la consideración, o 40 no es "bastante" para dar recado en ellas, <y del exemplo de todos los que han tenido grandes cargos

[92r] Este tal deuría de ser persona de cuydado y juiçio, y si se pudiesse, de doctrina, y que tubiesse 'presentia y' modo para tratar de palabra y por letras con todas suertes de personas; y sobre todo que fuesse persona de confiança y amador de la 15 Compañía en el Sor. Nro., para que mejor se pueda seruir y ayudar dél el prepósito general a gloria diuina.

## TEXTUS B, CA. 1556

## TEXTUS B, CA. 1556

92v La segunda ayuda de auiso para ordenar las cosas que occurren de importanzia, quánto sea necessaria al general, se puede considerar de la multitud dellas, y de la qualidat del humano entendimiento, que no basta para repartirse en tantas partes con la consideración, o no es bastante para dar recado en ellas. Y así parece que deuría hauer en donde reside el superior, algunas perso-

<sup>8</sup> el qual *lle.* — <sup>12</sup> scritura *lle.* — <sup>13</sup> sea *lle.* — <sup>15</sup> Post Compañía est 'en... dél /seq.

2-7 con commisión ordinaria, responder o hacer las cosas que no lleuan difficultad, sin

TEXTUS D, ANNO 1594

rior, y piden que se responda o se haga algo; y según se estendiere la comission que el general le diere, podrá responder a las letras, aora las aya de firmar el general, aora el mesmo secretario de su 20 comission, mostrándolas al mismo, o por su orden a los assistentes o a alguno dellos o a ninguno, según la materia de que se trata y circunstancias de la persona del secretario lo requiere.

[227] 9. Este tal deuria de ser persona de cuydado y juicio, y si se pudiesse, de doctrina, y que tuviessen presencia y modo para 25 tractar de palabra y por letras con todas suertes de personas; y sobre todo que fuese persona <sup>t</sup>de confiança y amador de la Compañía en el Señor nuestro, para que mejor se pueda seruir y ayudar dél el prepósito general a gloria diuina.

10. La 2<sup>a</sup> ayuda de auiso para ordenar las cosas que occurren 30 de importancia, quanto sea necessaria al general, se puede considerar de la multitud dellas, y de la calidad del humano entendimiento que no basta para repartirse en tantas partes con la consideración, o no es bastante para dar recado en ellas. <sup>u</sup> Y assí <sup>u</sup> parece que deuria auer en donde reside el superior, 228 algunas

<sup>t</sup> C. 4 d. 11, 27.  
C. 9 d. 21.  
C. 14 d. 13.

<sup>u</sup> Sup. c. 5, n. 2.  
P. 8 c. 1, G.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

a gloria sua *obl. J* ...diuina' *ut in B.* — 21-22 avn sin comission expressa del superior y en las... 'deben' proponer'se' [proponerlas *lle.*] al superior *2le.* — 33 2º. 'Para' l'a' *2le.*, Para lo segundo del consejo *lle.* — 35 necessaria la ayuda *lle.* — 37 flaueça *lle.* — 41 sufficiente *lle.* — 42 Marg. d *obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

tomarla en cada cosa particularmente del superior; las de momento deue proponérselas *lle.* — 2 'comission del que es general' *pr.* — 3 'letras mostrándoselas al' *2le.*, 'mostrándolas al me' (?), *imp. v.* mismo, *lle.* — 4-5 'mostrar' (?) et 'mesmo general' *lle.* — 8 'El tal deuria ser persona' *add. et obl.*; debria *lle.* — 9 juicio y 'letras' *2le.* — 10 doctrina y apparentia *lle.* — 25 el e1 *lle. C.* — 33 Para la *lle.* — 35-36 necessaria la ayuda al *lle.* — 42 debria *lle.*

<sup>11</sup> De loco qui sequitur in A, ll. 16-32, «El officio... a cuestas etc.», cf. c. 13, a. 6, § 2; est nunc declaratio E.

## TEXTUS A, CA. 1550

(como arriba dixe) que siempre han  
vsado tener consejo etc.)<sup>12</sup>. Y así 45 parece que debrían 'au'er, en donde reside el superior, algunas personas de lustre en letras y todas 'buenas' partes, 'que le assistiesen y' tubiesen 113r cargo de mirar con special cuy-  
dado por las cosas vniuersales de la Compañía 'que el general les encargase'. Y podría'seles' repartir el cuydado para 'que' mejor penetra-  
'sen' todas cosas; como sería que 55 vno mirase por las cosas de las Indias, otro por las de España y Portugal, otro por las de Alemaña y Francia, otro por las de Italia y Sicilia; "y así consequenter, según que 60 la Compañía fuese esparzida en más partes"; cada vno haciendo special oración y acordándose en sus sacri-  
ficios de la parte a él specialmente cometida; y mirando lo que podría 65 en ella más ayudar para conseguir lo que pretiene la Compañía; y tratándolo con los otros, cuando pareciese algo muy a propósito, po-  
drían, después de lo auer más ven-  
tilado, representarlo al superior. Así 70 mismo los dichos entenderían en lo que 'él' les propusiese <o el se-  
cretario 'de la Compañía' para adel-  
gazar las cosas que tubiesen alguna 75 dificultad y lleuarlas más tratadas al superior; para que él resoluiese y y determinase><sup>13</sup>. También las cosas que el secretario scriue de más im-  
portantia, y las instructiones de los 80 que se embían a vna parte y otra,  
podrían conferirse con los tales; y lo que les pareciesse, podría el se-  
cretario mostrarlo al superior, y lo mismo en las cosas de doctrina. Y 85

46 se debrían tener *lle.* — 49 las cuales 11*le.* — 53-55 podrían... penetrar *lle.* — 73-74 el superior o el secretario... adelgaçar *lle.* —

## TEXTUS B, CA. 1556

nas de lustre en letras y todas bue-  
nas partes, que le assistiesen 'y' tu-  
biessen cargo de mirar con special cuydado por las cosas vniuersales de la Compañía, que el general les encargassee. Y podríaseles repartir el cuydado para que mejor penetra-  
sen todas cosas; como sería que vno mirasse por las cosas de las Indias, otro por las de España y Portugal, otro por las de Alemaña y Francia, otro por las de Italia y Sicilia; y así consequenter segúrn que la Compañía fuese esparzida en más partes; cada vno haziendo special oración y acordándose en sus sacrificios de la parte a él specialmente cometida; y mirando lo que podría en ella más ayudar para conseguir lo que pre-  
tiende la Compañía, y tratándolo con los otros, quando pareciese algo muy a propósito, podrían, después de lo hauer más ventilado, representarlo al superior. Así mesmo los dichos enten-  
derían en lo que él les propusiese o 'LL'.] *el secretario de la Compañía,* 70 para que las cosas más adelgazadas se propusiesen al superior. Y vni-  
uersalmente en el mirar y tratar las cosas de doctrina y agibles que pi-  
den más consideración, deuen aliuiar 75 y ayudar al general; ultra de lo qual y del poderse prouer mejor en mu-  
chas cosas, podrían attender a pre-  
dicar y leer y confessar y otras bue-  
nas y pías obras a gloria diuina y  
ayuda de las ánimas.

[149r] **LL.** *También las cosas que 'se han de scriuir' de más importan-  
cia, y las instructiones de los que se im-  
bían a una parte y otra, podrían confe-  
rirse con los tales 'antes que se*

53 otros *lle.* C. — 56 que sup. C. — 65 al propósito *lle.* — 71 prepusiesen *lle.* — 74 deben *lle.*; aliuiar y usar *lle.* C. —

TEXTUS D, ANNO 1594

35 personas de lustre en letras y todas buenas partes, que le assistiesen y tuviessen cargo de mirar con special cuidado por las cosas uniuersales de la Compañía, que el general les encargasse. Y podríaseles repartir el cuidado para que mejor penetrassen todas cosas, como sería que uno mirasse por las cosas de las Indias,  
 40 otro por las de España y Portugal, otro por las de Alemaña y Francia, otro por las de Italia y Sicilia y assí conseqüenter, según que la Compañía fuese esparsida en más partes; cada uno haciendo special oración y acordándose en sus sacrificios de la parte a él specialmente cometida, y mirando lo que podría en ella más ayudar  
 45 para conseguir lo que pretende la Compañía; y tractándolo con los otros, quando pareciesse algo muy a propósito, podrían, después de lo auer más uentilado, representarlo al superior. † Assímesmo F los dichos entenderán en lo que él les propusiesse o el secretario de la Compañía, para que las cosas más adelgazadas se propusiesen  
 50 al superior. Y uniuersalmente en el mirar y tractar las cosas de doctrina y agibles que piden más consideración, deuen v aliuiar y ayudar al general; ultra de lo qual y del poderse proueer mejor en muchas cosas, podrían attender a predicar y 229 leer y confessar y otras buenas y pías obras a gloria diuina y ayuda de las  
 55 ánimas.

[129] F. También las cosas que se han de escriuir de más importancia, y las instrucciones de los que se embían a una parte y otra, podrían conferirse con los tales antes que se escriuiessen; y lo que

v C. 2 d. 74.  
C. 4 d. 32.

39-40 Indias, otros Aq.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

73-78 Pro deletis est 'o el... en el mirar y tratar [5 vv. add., en pr.] ...muchas cosas [seq. importará, que' pr., 'tal (?)', 'Compañía', 'Compag' pr., 'para dar' obl.] conjungendum cum podrían attender ad f. 113v, LL marg., non obl., ut in textu B. — 85 doctrinas Ile.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

82 'han de scriuise' 2le., el secretario scriue [scriuen ms.] Ile. — 84 y a 1le. — 85 'antes de scri' (?) Ile.

<sup>12</sup> Quamvis hic locus expunctus sit, non alio translatus, ponitur tamen in textu, quia ratione prorsus simili notatus est ac caeteri, quos post conventum anni 1551 notatos opinamur.

<sup>13</sup> Cf. Proleg. c. 13, a. 6, § 2.

TEXTUS A, CA. 1550

esta cosa, ultra del aliuio del general, 'daría' más auctoridad a lo que se ordena'se por él. Y en Roma importaría para 'más' buen odor 'que se sparziría en todo el mundo' (del 90 qual ella es cabeza) 113v que vbiese en ella semejantes personas, que sin lo dicho, podrían attender a predicar y leer y confessar 'y otras buenas y pías obras a gloria diuina 95 y ayuda de las ánimas.

El número destos assistentes parece debria ser de hasta quatro'.

'En' lo 3º de la diligentia para cumplir o executar lo que fuese ordenado para las cosas necessarias de la Compañía, como serían las expediciones o despachos sobre las casas y collegios, y el defender lo que a ellos toca, y vniuersalmente para todos negocios; 'mucho ayudará, antes'<sup>15</sup> ser'á' necessari'a, la ayuda de vn procurador general de la Compañía que residiese en Roma, persona de prudentia y fidelidad y manera de tratar con las personas y todas buenas partes, pero no professo<sup>16</sup>, ni que habitase en la casa de la Compañía professa, sino 'en' otra, de la qual se dixo en la 4ª parte<sup>17</sup>; 'el qual' debría tener también sus ministros 'y ayudas' necessari'a's para los negocios que por sí solo no podría hazer; "o que fueren más procuradores, según las o- currencias y urgentes necesidades de diuersas y varias rregiones".

*en la deputada para ellos; todavia, quando no deuan estar los procuradores en las casas de la Compañía professa, sino* 30 *necesidad urgente o conuenientia y por algúen tiempo, podrían estar en 30 ellas. Y esto queda remittido a los que tuuieren cargo de los otros en las*

86-88 general 'daria'... por él 'y seria de buen odor auer acerca del g' 2le. lmp., general ...ynbiar 1le. ut p. 251, ll. 67-73. — 4 Marg. 'd' obl., 'n n', I non obl. — 4-5 3º

TEXTUS B, CA. 1556

*scriuiiesen'; y lo que les pareciesse, podría el secretario mostrarlo al superior, y lo mismo en las cosas de doctrina. Y esta cosa, ultra del aliuio del general, daría más auctoridad a lo que se ordenase por él.*

[92v] 'Y el número destos assistentes será de 4 por aora y podrán ser los arriba dichos fo<sup>14</sup>. Y aunque ayan de trattarse con ellos las cosas que importan, la determinatión siempre estará en el general, después que los aya oydo'.

'En lo 3º' de la diligenzia para cumplir o executar lo que fuesse ordenado para las cosas necessarias de la Compañía, como serían las expediciones o despachos sobre las casas y collegios, y el defender lo que a ellos toca, y vniuersalmente para todos negoçios; mucho 'aprouechará', antes<sup>15</sup> será necessaria, la 'MM.] ayuda de vn procurador general de la Compañía que resida en Roma, persona de prudenzia y fidelidad y manera de tratar con las personas y todas buenas partes, pero no professo<sup>16</sup>, ni que habitasse en la casa de la Compañía professa, sino en 93r otra de la qual se dixo en la 4ª parte<sup>17</sup>; el qual deuria tener 'nn'.] también sus ministros y ayudas necessarias para los negocios que por sí solo no podría hazer.

[149r] MM. Aunque por ordinario no deuan estar los procuradores en las casas de la Compañía professa, sino

86 y los lle. C. — 93-4 'V... assistentes será... aora y serán los collaterales arriba' 3le., 'Y... parece debria ser de hasta qualro. Y' 2le. El número destos assistentes parece

TEXTUS D, ANNO 1594

*les pareciesse, podría el secretario mostrarlo al superior; y lo mismo  
en las cosas de doctrina. Y esta cosa, ultra del alivio del general,  
daría más autoridad a lo que se ordenasse por él.*

[229] 11. Y el número destos assistentes será de <sup>x</sup>quattro por aora, y podrán ser los <sup>y</sup>arriba dichos fol. 220. Y aunque ayan de tratarse con ellos las cosas que importan, la determinación siempre estará en el general, después que los aya oydo.

12. En lo 3º de la diligencia para cumplir o executar lo que fuese ordenado para las cosas necessarias de la Compañía, como serían las expediciones o despachos sobre las casas y collegios, y el deffender lo que a ellos toca, y uniuersalmente para todos negocios; <sup>z</sup>mucho apruechará, antes <sup>15</sup>será necessaria, la ayuda de un <sup>a</sup>procurador general de la Compañía que resida en Roma, persona de prudencia y fidelidad y manera de tractar con las personas y todas buenas partes, pero no professo <sup>16</sup>, † ni que habitasse en la casa de la Compañía professa, sino en otra de la qual se dixo en la quarta parte <sup>16</sup>; † el qual deuría tener también sus ministros <sup>b</sup> y ayudas necessarias para los negocios que por sí solo no podría hacer.

[129] G. <sup>b</sup>Aunque por ordinario no deuan estar los procuradores en las casas de la Compañía professa, sino en la deputada para ellos; <sup>c</sup> todauía, quan-**130** do no tratan lites, o por alguna necessidad urgente o conueniencia y por algún tiempo, podrían estar en ellas. Y esto queda remitido a los que tuuieren cargo de los otros en las

63 fol. 85 *Or.*, fol. 273 *Aq.*, fol. 271 *Matr.* — 75 en la 4 *Or.*, ca. 2 lit. E *marg. obl.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Para... o exercitar *Ile.* — 12 sería necesario *Ile.* — 21 y este *Ile.* — 22 necessarios *Ile.* — 24 Post hazer est 'd' non *obl.* — 26 «de de» *ms.*

*add. in cod. A, ubi primum 'no' sup., 'estar en las casas' *Ile.*, 'según... intención' add. — 27 deben *Ile. C.* — 27-28 las cosas *Ile.* — 30 conuenientia o *Ile. C.**

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

debria ser de hasta 4 *Ile.* — 1 'con estos' *Ile.* — 5 En lo 3º *Ile. continua cum praec.* — 8 serán *Ile. C.* — 10 el *add. C.* — 14 ayudará *Ile.* — [15-16 residiese... fidelidad *Ile.* — 22 debria *Ile.* — 26-33 'Aunque... intención'

\* V. *Proleg. c. 4, a. 9, § 3 ad finem.*

<sup>14</sup> Notatio folii non est in ms., forte quia est hoc ipsum folium 92v.

<sup>15</sup> Vox *antes* est latine *imo*, quam vocem latinus interpres recte adhibuit.

<sup>16</sup> V. p. 252, not. 2.

<sup>17</sup> In quarta parte, ut illa nunc est, mentio non fit domus procuratorum, sed tantum dicitur, eos collegiorum negotia extra collegia gerere, IV, 2, 5 (p. 397). Illa mentio erat in exemplo a, p. 174 n. 8, qui locus in sequentibus omissus est. Cf. *Scholia Natalis*, p. 261.

<sup>x</sup>C. 6 d. 1.  
C. 18 d. 10.  
C. 22 d. 11.  
C. 27 d. 263.

<sup>y</sup>C. 1 d. 80.  
*Sup. c. 5 n. 2.*

<sup>z</sup>*Sup. c. 3 n. 16.*  
P. 4 c. 2, E.

<sup>a</sup>C. 3 d. 44.  
C. 8 d. 48.  
C. 17 d. 5.  
C. 27 d. 273.

**G**

**H**

**G**

TEXTUS B, CA. 1556

*tales ca- 149v sas de la Compañía professa, según la orden o comisión que tuviieren del general, o les constare de su intención.*

NN. O que fuesen más procuradores, según las occurrentias y urgentes  
35 necessidades de diuersas y varias re-  
giones.

TEXTUS A, CA. 1550

Tubiendo 'pues el general' tales ayudas, debrá dispensar el tiempo que le 'permite su salud y fuerzas, parte' con Dios, 'parte' con los oficiales y 'ministros' dichos, tratando con los vnos y los otros, 'parte consigo e'n pensar por sí y resoluer y determinar lo que se ha de hazer 'con el ayuda y fauor de Dios N.S.' 45

*particulares de casas, también deben tener sus ayudas, más y menos según la necesidad y importanzia de las cosas que les son encomendadas; y specialmente tengan personas deputadas para consejo, con las quales comuniquen las cosas que occurren de importanzia, aunque en ellos esté la resolución después de los auer oydo'* 19.

TEXTUS A, CA. 1550

De lo que está dicho del general se podrá entender lo que conuiene 55 "a los procuradores", prouinciales y locales, quanto a las partes, auctoridad y officio y ayudas que deue tener, como podrá dezirse en las reglas que a los tales prepósitos 60 particulares tocan<sup>18</sup>.

[93r] Tuviendo pues el general tales ayudas, pareze deuría dispensar el tiempo que le permite su salud y fuerzas, parte con Dios, parte con los ofiziales y ministros dichos, tratando con los vnos y los otros, parte consigo en pensar por sí y resoluer y determinar lo que se ha de hazer con el ayuda y fauor de Dios N. S.

'OO. Los prepósitos prouinciales y rectores de collegios o prepósitos particulares de casas, también deben tener sus ayudas, más y menos según la necesidad y importanzia de las cosas que les son encomendadas; y specialmente tengan personas deputadas para consejo, con las quales comuniquen las cosas que occurren de importanzia, aunque en ellos esté la resolución después de los auer oydo'

[149r] OO. De lo que está dicho del general se podrá entender lo que conuiene a los prepósitos prouinciales y locales 'y rectores de collegios', quanto a las partes, auctoridad y officio y ayudas que deue tener, como podrá dezirse 'expressamente' en las reglas que a los tales prepósitos particulares tocan.

37-44 4º. El... hazer 1le. ut p. 252, ll. 85-89. — 38 'pareze' debría 1le. — 54 'd, o o' 5º marg. non obl. — 56 a los «a los» ms. — 57 locales que él ha de elegir 1le. — 58 officios 1le.

34 según la orden o comisión 1le. C, 'Approbo quassationem, Jo. de Polanco' marg. — 37-38 Tubiendo... debría 1le. — 44 Marg. 'OO' obl. — 48 'tener... ayudas' add., 'quien les ayude segú', imp. v. según, 1le. — 49 'les' add., 'deben' 1le. imp. — 57 los procuradores 1le

TEXTUS D, ANNO 1594

*tales casas de la Compañía professa, según la orden o commissión que tuuieren del general, o les constare de su intención.*

85      **H.** *O que fuessen más procuradores, según las occurrencias y urgentes necessidades de diuersas y uarias regiones.*

[229] 13. Tuuiendo pues el general tales ayudas, parece deuria dispensar el tiempo que le permitte su salud y fuerças, parte con Dios, parte con los 230 officiales y ministros dichos, tractando 90 con los unos y los otros, parte consigo en pensar por sí y resoluer y determinar lo que se ha de hacer, con el ayuda y fauor de Dios Nro. Señor.

14. † Los prepositos ^ prouinciales y rectores de collegios o I  
prepositos particulares de casas, tanbién deuen tener sus ayudas,  
95 más y menos según la necesidad y importancia de las cosas que  
les son encomendadas; y specialmente tengan personas deputadas  
para consejo, con las quales communiquen las cosas que occurren  
de importancia, aunque en ellos esté la resolución despues de los  
auer oydo<sup>18</sup>.

5      [130] I. *De lo que está dicho del general se podrá entender lo  
que conviene a los prepositos prouinciales y locales y rectores de col-  
legios, quanto a las partes, autoridad y officio, y ayudas que deue  
tener, como podrá dezirse expressamente ^ en las reglas que a los tales prepositos particulares tocan.*

c. P. 4 c. 10 n. 7.  
c. 17 n. 1.  
P. 10 n. 8.

90 unos y con Aq. — 1 le Ille. et Or. — 3 risolución Aq.

<sup>18</sup> Ultimus locus «De lo... tocan» circumdatus etiam calamo est in ms. A,  
migraturus in Declarationes textus B.

<sup>19</sup> Consultorum consilium, secundum collegii romani formam, constituit Ignatius mense Martio 1556, Monum. Ignat. ser. 1<sup>a</sup>, XI, 178.

<sup>d</sup> Prooem.  
Declarat.

TEXTUS A, CA. 1550

TEXTUS B, CA. 1556

†  
96r IHS

## ‘10ª PARTE PRINCIPAL

‘DE CÓMO SE CONSERUARÁ Y AUGMENTARÁ TODO ESTE CUERPO EN SU BUEN SER’<sup>1</sup>

DÉCIMA PARTE PRINCIPAL<sup>2</sup>

DE CÓMO SE CONSERUARÁ Y AUGMENTARÁ TODO ESTE CUERPO EN SU BUEN SER

5

1º Porque la Compañía, que no se ha instituido con medios humanos, no puede conseruarse ni aumentarse con ellos, sino con la mano omnipotente de Christo Dios y Señor Nro.; es menester en él solo poner la sperança de que él aya de conseruar y lleuar adelante lo que se dignó comenzar para su seruicio y alabanza y ayuda de las ánimas. Y conforme a esta sperança el primero medio y más proporcionado será de las oraciones y sacrificios que deuen hacerse a esta sancta intenzión, ordenándose para ello cada semana, mes y año en todas las partes donde reside la Compañía.

15

2º Para la conseruacion y aumento no solamente del cuerpo, id est<sup>4</sup>, lo exterior de la Compañía, pero aun del spíritu della, y para la consecución de lo que pretende, que es ayudar las ánimas para que consiguan el último y supernatural fin suyo, los medios que juntan el instrumento con Dios y le disponen para que se rija bien de su diuina mano, son más 20 efficáces que los que le disponen para con los hombres, como son los medios de bondad y virtud, y specialmente la charidad y pura intención del diuino seruicio y familiaridad con Dios Nro. Señor en exercíos spirituales de deuoción, y el zelo sincero de las ánimas por la gloria del que las crió y redimió, sin otro alguno interesse. Y así parece que a una mano 25 debe procurarse que todos los de la Compañía se den a las uirtudes sólidas y perfectas y a las cosas spirituales, y se haga dellas 96v más caudal que de las letras y otros dones naturales y humanos. Porque aquellos interiores son los que han de dar efficacia a estos exteriores para el fin que se pretende.

3º Sobre este fundamento, los medios naturales que disponen el instrumen- 30ento de Dios N. S. para con los próximos, ayudarán uniuersalmente para

[VAR. TEXTUS B] 1 Ihs om. C. — 9-10 omnipotente dī lle. C. — 11 diñō lle. C. — 16-17 cuerpo y lo C, cuerpo ·i· lo lle. — 18 pretiene lle. — 20 mano con lle. C. — 22 intenzión C. — 23-24 spirituales y lle. C, ei add. — 29 pretiene lle.

<sup>1</sup> Apparatus criticus continet omnia et sola variata apographi (emendati manu S. Ignatii et Polanci) in codice A, ff. 114r-115v, antea 63r-64v. Deest initium et finis; titulum supplemus ex a (sup. p. 252) unde tota pars, ut diximus (p. 605 not. 1) transcripta est.

<sup>2</sup> Apparatus criticus constat 1º variatis in ipso codice B, cum emendatis Polanci et librarii (forte Joannis Philippi Viti), ff. 96r-98v, antea 56 (52 pr.)-[58], (folia 97-98 numeris antiquis notata non sunt); 2º variatis exempli authentici C; 3º B' (v. p. 260 not. 1). Conferenda pars decima cum industria duodecima Polanci; cf. Proleg. c. 8, a. 2, § 3) et Po. Compl. II, 770-775.

231 DÉCIMA PARTE PRINCIPAL<sup>3</sup>DE CÓMO SE CONSERUARÁ Y AUGMENTARÁ  
TODO ESTE CUERPO EN SU BUEN SER

†  
IHS

5     1. Porque la Compañía, que no se ha instituido con medios humanos, no puede conseruarse ni aumentarse con ellos, sino con la mano om- 232 nipotente de Christo Dios y Señor Nro.; es menester en él sólo poner la sperança <sup>a</sup> de que él aya de conseruar y lleuar adelante lo que se dignó començar para su seruicio 10 y alabanza y ayuda de las ánimas. Y conforme a esta sperança el primer medio y más proporcionado será de las oraciones y sacrificios que deuen hazerse a esta sancta intención, ordenándose para ello cada semana, mes y año en todas las partes donde reside la Compañía.

15    2. Para la conseruación y aumento no solamente del cuerpo y <sup>b</sup> lo exterior de la Compañía, pero aun del spíritu della, y para la consecución <sup>c</sup> de lo que pretende, que es ayudar las ánimas para que consigan el último y supernatural fin suyo, los medios que juntan el instrumento con Dios y le disponen para que se rija 20 bien de su diuina mano, son más efficaces que los que le disponen para con los hombres, <sup>c</sup> como son los medios de bondad y uirtud, y specialmente la charidad y pura intención del diuino seruicio y <sup>d</sup> familiaridad con Dios Nro. Señor en exercicios espirituales de deuoción, y el zelo sincero de las ánimas por la gloria del que 25 las crió y redimió, sin otro algún interese. Y assí <sup>e</sup> parece que a una mano due procurarse que todos los de la Compañía se den a las uirtudes 233 sólidas y perfectas y a las cosas spirituales, y se haga dellas más caudal que de las letras y otros dones naturales y humanos. Porque aquellos interiores son los que han de dar 30 efficacia a estos exteriores para el fin que se pretende.

3. Sobre este fundamento, los medios naturales que disponen el instrumento de Dios Nro. Señor para con los próximos, ayuda-

<sup>a</sup> Inf. n. 12.  
<sup>b</sup> Prooem. Const.  
<sup>c</sup> n. 1.

<sup>b</sup> Exa. c. 1 n. 2.  
<sup>c</sup> P. 1 c. 2 n. 8.  
<sup>c</sup> c. 3 n. 1.

P. 3 c. 1, n. 9.  
P. 4 Prooem.  
c. 12 n. 1.

P. 6 c. 3 n. 4.  
P. 7 c. 1 n. 1.

<sup>c</sup> P. 8 c. 1 n. 8.  
<sup>d</sup> P. 9 c. 2 n. 1.  
<sup>c</sup> c. 6, A.

<sup>e</sup> P. 3 c. 1 n. 10.

<sup>4</sup> Abest IHS Or., Aq., Matr.

<sup>3</sup> Cf. p. 261 not. 2.

<sup>4</sup> V. p. 253 not. 2.

TEXTUS B, CA. 1556

la conseruación y augmento de todo este cuerpo, con que se aprendan y exerciten por solo el diuino seruicio, no para confiar en ellos, sino para cooperar a la diuina gracia, según la orden de la summa prouidenzia de Dios N. S., que quiere ser glorificado con lo que él da como Criador, que 35 es lo natural, y con lo que da como auctor de la gracia, que es lo supernatural. Y así deuen procurarse los medios humanos o adquisitos con diligenzia, en special la doctrina fundada y sólida, y modo de proponerla al pueblo en sermones y lectiones, y forma de tratar y conuersar con las gentes.

4º Así mesmo mucho ayudará mantener en su buen ser y disciplina los 40 collegios, exercitando la superintendencia dellos los que no pueden tener

TEXTUS A, CA. 1550

114r ...para ello en vida y letras 45 christianas. Porque estos serán un seminario de la Compañía professa y coadiutores della. Y si con los collegios vbiere vniuersidades, de las cuales tenga la superintendencia la 50 Compañía, tanbién ayudarán para el mismo fin, conseruándose el modo de proceder que en la 4<sup>a</sup> parte se 'dize'.

5º. Porque la pobreça es como 55 'valluarte' de las relligiones, que las conserua en su ser y disciplina, y las defiende de muchos enemigos, y así el demonio procura 'deshazerle' por vnas o por otras vias; importará 60 para la conseruación y augmento de todo 'este cuerpo', que se destierre muy lexos toda especie de auaricia, no admittiendo renta o possessions algunas o salarios por predicar o leer 65 la palabra de Dios o por missas o administración de sacramentos o cosas spirituales, como está dicho en la 6<sup>a</sup> parte, ni conuertiendo en su vtitud la renta de los collegios.

6º. Será tanbién de summa importancia para perpetuar el bien ser de la Compañía, excluir della la ambición, madre de todos males en qualquiera

algún interese temporal, como es la Compañía professa, que en ellos hará instituir los que tuuieren talento 45 para ello en vida y letras christianas. Porque estos serán un seminario de la Compañía professa y coadiutores della. Y si con los collegios ubiere uniuersidades, de las cuales tenga la superintendencia la Compañía, también ayudarán para el mismo fin, conseruándose el modo de proceder que en la 4<sup>a</sup> parte se dize.

5º Porque la pobreça es como valuarte de las religiones, que las conserua 97r en su ser y disciplina, y las defiende de muchos enemigos, y así el demonio procura deshazerle por unas o por otras uías; importará 60 para la conseruación y augmento de todo este cuerpo, que se destierre muy lexos toda especie de auaricia, no admittiendo renta o possessions algunas o salarios por predicar o leer o por missas o administración 65 de sacramentos o cosas espirituales, como está dicho en la 6<sup>a</sup> parte, ni conuertiendo en su utilidad la renta 70 de los colegios.

6º Será tanbién de summa importancia para perpetuar el bien ser de la Compañía, excluir della 'con grande diligenzia' la ambición, madre de

54 ha dicho 11e. — 56 la fossa 11e. — 59 inchirla de tierra 11e. — 61-62 del todo, 'spe-

32 todo el 11e. — 34 suma add. C, diuina 11e. — 35 glorificado en 11e. C. —

TEXTUS D, ANNO 1594

rán uniuersalmente para la conseruación y augmento de todo este cuerpo, con que se aprendan y exerciten por solo el diuino ser-  
 uicio, no para confiar en ellos, sino para cooperar a la diuina gracia, según la orden de la summa prouidencia de Dios Nro. Señor, que quiere ser glorificado con lo que él da como Criador, que es lo natural, y con lo que da como autor de la gracia, que es lo sobrenatural. Y assí deuen procurarse los medios humanos 40 o acquisitos con diligencia, en special la doctrina fundada y sólida, y modo de proponerla al pueblo en sermones y lectiones, y g forma de tractar y conuersar con las gentes.

4. Assímesmo mucho ayudará mantener en su buen ser y disciplina los collegios, <sup>h</sup> exercitando la superintendencia dellos los 45 que no pueden tener <sup>i</sup> algún interesse temporal, como es la Compañía professa, <sup>j</sup> que en ellos hará instituir los que tuuieren 234 talento para ello en uida y letras christianas. Porque estos serán un seminario de la Compañía professa y coadiutores della. Y si con los collegios uuiere vniuersidades, de las quales tenga la su-  
 perintendencia la Compañía, también ayudarán para el mismo fin, 50 conseruándose el modo de proceder que <sup>k</sup> en la quarta parte se dize.

5. Porque <sup>l</sup> la pobreza es como baluarte de las religiones, que las conserua en su ser y disciplina, y las defiende de muchos enemigos, y assí el demonio procura deshazerle por unas o por otras uías; importará para la conseruación y augmento de todo este cuerpo, que se destierre muy lexos toda especie de auaricia, no admittiendo renta o posesiones algunas o <sup>m</sup> salarios por predicar o leer o por missas o administración de sacramentos o cosas spi-  
 rituales, como está dicho en la sexta parte, ni conuertiendo <sup>n</sup> en su utilidad la renta de los collegios.

6. Será <sup>o</sup> también de summa importancia para perpetuar el bien ser de la Compañía, excluir della con grande diligencia la

55-56 (y... vias) Ag.

[SEQ. VAR. TEXTUS A]

cialmente' 2<sup>le</sup>. — 69-70 su vtílidad suya 1<sup>le</sup>.  
 — 71 H marg. obl.

et C. — 66 leer la palabra de Dios 1<sup>le</sup>. — 67 spirituales 1<sup>le</sup>. et C. — 70 collegios 1<sup>le</sup>. et C. — 73 della add. C.

[SEQ. VAR. TEXTUS B]

43-47 que en... professa marg. C, 'Approbo quod ad marginem vtrinque additum est, Jo. de Polanco'. — 56 valluarte 1<sup>le</sup>. et C. — 62 se sup. C. — 63 specie 1<sup>le</sup>.

<sup>f</sup> P. 3 c. 1 n. 21.  
 P. 4 c. 8 n. 3,  
 A, B, C.

<sup>g</sup> P. 4 c. 8 n. 8.

<sup>h</sup> P. 4 c. 10 n. 1.

<sup>i</sup> Inf. n. 5.  
 Exa. c. 1 n. 4.  
 P. 4 c. 2 n. 5.  
 c. 10 n. 1.  
 P. 6 c. 2 n. 3.  
 P. 9 c. 3 n. 18.  
 c. 4 n. 7.

<sup>j</sup> P. 3 c. 1 n. 27.  
 P. 4 Prooem.  
 c. 3 n. 1.  
 c. 7 n. 1.  
 c. 11 n. 1.

<sup>k</sup> P. 4 c. 11.

<sup>l</sup> P. 3 c. 1 n. 25.  
 P. 6 c. 2 n. 1.

<sup>m</sup> Exa. c. 1 n. 3.  
 c. 4 n. 27.  
 P. 4 c. 7 n. 3.  
 c. 15 n. 4.  
 c. 17, F.  
 P. 6 c. 2 n. 7, G.  
 P. 7 c. 4 n. 4, B.

<sup>n</sup> Sup. n. 4.

<sup>o</sup> P. 4 c. 6 n. 17.  
 c. 15 n. 4.  
 P. 9 c. 1, A.

TEXTUS A, CA. 1550

comunidad o congregación, cerrando la puerta para pretender dignidad o prelación alguna, directa o indirectamente dentro de la Compañía, con "que ofrezcan a Dios Nro. Sor." todos los professos 114v "de no la pretender jamás y descubrir a quien viesen pretenderla, y con ser incapaz y inhábil para prelación alguna aquel a quien se pudiesse probar que la ha pretendido. Asímesmo "ofrezcan a Dios Nro. Sor." de no pretender fuera de la Compañía prelación o dignidad alguna, ni consentir a la elección de su persona para semejante cargo quanto es en ellos, sin que se lo mande la Compañía al general, o el general a qualquiera della, "o sin mandado expresso del papa", mirando 'cada vno' por seruir a las ánimas conforme a nuestra profesión de humildad y baxeçá, y a no deshacerse la Compañía de las personas que para el fin suyo son necessarias<sup>5</sup>.

---

a] la Compañía, oyrá después en qualquier tiempo el consejo de el general que de ella fuere o de alguno a quien él cometiese sus uezes; y que si juzgare ser lo mejor lo que se le aconseja, lo exequitará así; no porque tenga, siendo perlado, por superior ninguno de la Compañía, sino porque quiere obligarse voluntariamente ante Dios N. Sor. de hacer lo que hallare ser mejor para su diuino seruicio, y de contentarse de tener quien se lo represente con charidad y libertad christiana, a gloria de Dios N. Señor<sup>6</sup>.

79 juramento que hagan *lle.*; «Sor. de nunca la» *2le. imp.* — 80-81 de no la pretender *lle.* — 85-86 iuren *lle.*; *marg.* 'esto si no tienen' (?), et «sin mandado expresso de su santidad» *obl.* — 92-93 todos *lle.*

\* Post professos est signum indicans hunc esse locum ubi inserenda sint vv. «que ofrezcan a Dios Nro. Sor.»; sensus tamen postulat ut ponantur loco vv. deletorum juramento que hagan. Ita etiam *Matr.* p. 400, col. 2<sup>a</sup>.

TEXTUS B, CA. 1556

75 todos males en qualquiera comunidad o congregación, cerrando la puerta para pretender dignidad o prelación alguna directa o indirectamente dentro de la Compañía, con 'que' todos los professos offrezcan a Dios N. S. de no la pretender jamás y descubrir a quien uiessen pretenderla, y con ser incapaz y inhábil para prelación alguna aquel a quien se pudiesse probar que la ha pretendido. Así mesmo offrezcan a Dios N. S. de no pretender fuera de la Compañía prelación o dignidad alguna, ni consentir a la elección de su persona para semejante cargo quanto es en ellos, 'si no fuesen forzados por obediencia de quien puede mandarlos so pena de peccado', mirando cada uno por seruir a las ánimas conforme a nuestra profesión de humildad y baxeza, y a no deshacerse la Compañía de las personas que para el fin suyo son necessarias<sup>5</sup>.

Prometa también a Dios N. Sor. 5 que quando según el modo dicho admitiese alguna prelación fuera de

77 Post pretender est 'resceuir' *obl.* — 80 professos y *lle.* — 91-93 sin que se lo mande la Compañía al general o el general a qualquiera della o sin mandado expresso del papa *lle.* — 3 el bien *lle. B'*; seq. Prometa tam *obl. C.* — 4 Prometa tam *marg. C.*, 'Approubo quassationem et additionem, Jo. de Polanco'. — 4-13 Prometa... Señor add. *manu alta.* — 7 en aquel *lle.*; *marg. A C;* del [dell pr.] general *C.* — 8 cometese *lle.* — 9 se [pro si] *lle. C*; con-seja *lle.* — 12 se le *lle. C.*

TEXTUS D, ANNO 1594

ambición, madre de todos males en qualquiera comunidad o  
 65 congregación, cerrando la puerta para pretender dignidad o prela-  
 ción alguna directa o indirectamente 235 dentro de la Compañía,  
 con que P todos los professos offrezcan a Dios Nro. Señor de no  
 la pretender jamás y q descubrir a quien uiessen pretendella, y  
 r con ser incapaz y inábil para prelación alguna aquel a quien se  
 70 pudiesse prouar que la ha pretendido. Assímesmo offrezcan s a  
 Dios Nro. Señor de no pretender fuera de la Compañía prelación  
 o dignidad alguna, ni consentir a la elección de su persona para  
 semejante cargo quanto es en ellos, si no fuessen forçados por  
 obediencia de quien puede mandarlos so pena de peccado, mi-  
 75 rando cada uno por seruir a las ánimas conforme a nuestra pro-  
 fessión de humildad y baxeza, y a no deshazerse la Compañía de  
 las personas que para el fin suyo son necessarias 5.

Prometa también a Dios Nro. Señor que quando según el  
 modo dicho admittiesse alguna prelación fuera de la Compañía,  
 80 † oyrá después en qualquier tiempo el consejo del general que A  
 della fuere o de alguno a quien él cometiesse sus uezes; y que  
 si juzgare ser lo mejor lo que se le aconseja, lo executará assí;  
 no porque tenga, siendo prelado, por superior ninguno de la  
 Compañía, sino porque quiere obligarse uoluntariamente ante Dios  
 85 Nro. Señor de hazer lo que hallare ser mejor para su diuino ser-  
 uicio, y de contentarse de tener quien se lo re- 236 presente con  
 charidad y libertad christiana, a gloria de Dios Nro. Señor 6.

74 sob ms., Or., Aq. — 82 se juzgare Aq.

<sup>5</sup> V. p. 254 not. 3. S. Ignatius votum non admittendi dignitatem extra Societatem voverat ante aestatem anni 1543 quo tempore in suo legati officio cessavit marchio de Aguilar, PASTOR, *Geschichte*, V, 497; hoc enim legato praesente votum suum Ignatius fecerat, *Monum. Ignat.* ser. 4<sup>a</sup>, I, 401. Adde antiquum Ordinis Praedicatorum exemplum. In capitulo generali a. 1233 praecepit magister Ordinis B. Jordanis «in uirtute obedientiae quod nullus frater... consensum praebeat electioni vel postulacioni de se facte in dignitatem episcopalem, nisi de speciali licencia domini pape vel generalis capituli vel nostri; quod si aliquis contra fecerit, ipso facto sit excommunicatus», *Acta capitulorum generalium* vol. I, p. 4, in MOFPH, t. III, Romae 1898. Cf. et SUAREZ, *De Religione Societatis Jesu* l. 6, c. 8, n. 21.

<sup>6</sup> Cf. t. I, p. 404, monum. continens consilium de hac re domi nostrae Romae habitum. Jusserat autem summus pontifex ab aliquo de Societate posse visitari patriarcham Aethiopiae, (*Monum. Ignat.* ser. 4a, I, p. 427, n. 42) et praecepit ut tum patriarcha, tum episcopi electi dignitatem impositam acciperent; hoc sensu emendabis notationem 35 p. 427 ib. Cf. et *Monum. Ignat.* ser. 1<sup>a</sup>, VIII, 450 et 476. Narrat praeterea Camara (*Monum. Ignat.* ib. p. 232) constituisse S. Ignatium, ut esset syndicus in Aethiopia, qui moneret generalem, non episcopum vel patriarcham, si quid esset in quo hi consilio illius indigere viderentur. Monumenta complura de rebus aethiopicis, ad Ignati tempora spectantibus, habes in Appendix voluminis ejusdem VIII.

<sup>p</sup> C. 4 d. 54.  
 C. 27 d. 205 § 1.  
<sup>q</sup> C. 1 d. 102.  
 C. 3 d. 46.  
 C. 9 d. 13.  
 C. 27 d. 206.

<sup>r</sup> P. 8 c. 6  
 n. 2, A.  
<sup>s</sup> P. 9 c. 3 n. 13.  
 c. 4 n. 5, B.  
 c. 5 n. 6, E.

TEXTUS B, CA. 1556

149v DECLARACIONES SOBRE LA 10<sup>a</sup>. PARTE<sup>7</sup>

A. Viendo la instancia que se ha hecho por tantas vías para hacer tomar 15 obispados a personas de la Compañía, y auiendo resistido en muchos y no se podiendo resistir en el aceptar el patriarcado y obispado de Ethiopia<sup>9</sup>; se ha pensado en esta ayuda para aquella empresa y otras semejantes, quando no vbiese modo de resistir. Pero no se obliga la Compañía de tomar este asunto cada uez que algún particular della vbiese de aceptar 20 algún obispado, sino que le queda libertad para le dexar o le tomar, donde juzgase que mucho importa párá el seruicio diuino. Y después de hacer la

professión hará este uoto simple con los otros 'de' que se ha hablado.

TEXTUS A, CA. 1550

7º. Para que se perpetúe el bien 25 ser de todo este cuerpo, haze mucho lo dicho en la primera, 2<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup> parte, del no admittir turba ni personas que no sean aptas para nuestro instituto, aun a probación; y quando algunas se hallasen no salir tales, durante el tiempo de la dicha probación despedirlas. 'Y mucho menos deuen retenerse personas viciosas o incorrigibles'. Pero aun más cerrada 35 conuiene tener la mano para admitir por scholares approbados y coadiutores formados, y mucho más para admittir a professión, que no debe hazerse sino con personas escogidas en spíritu y doctrina, y muy a la larga exercitadas y conoçidas en varias prueuas de virtud y abnegación de sí mesmos, con 115r edificación y satisfacción de todos. Porque desta 45 manera, aunque se multiplique la gente, no se diminuya ni debilite el spíritu, siendo los que en la Compañía se incorporaren, quales se ha dicho.

8º. Como el bien o mal ser de la cabeza redunde a todo el cuerpo, sumamente importa que la elección del prepósito general sea qual se dixo

[97r] 7º Para que se perpetúe el bien ser de todo este cuerpo, haze mucho lo dicho en la primera, 2<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup>. parte, del no admitir turba ni personas que no sean aptas para 30 nuestro instituto, aun a probación; y quando algunas se hallasen no salir tales, durante el tiempo de la 97v dicha probación despedirlas. Y mucho menos deuen retenerse personas viciosas o incorrigibles. Pero aun más cerrada conuiene tener la mano para admitir por scholares approbados y coadiutores formados, y mucho más para admitir a professión, que no deue hazerse sino 40 con personas escogidas en espíritu y doctrina, y muy a la larga exercitadas y conoçidas en uarias prueuas de uirtud y abnegación de sí mesmos, con edificación y satisfacción de todos. Porque desta manera, aunque se multiplique la gente, no se diminuya ni debilite el espíritu, siendo los que en la Compañía se incorpo- 50 raren, quales se ha dicho.

8<sup>a</sup> Como el bien o mal ser de la cabeza redunde a todo el cuerpo, summamente importa que la elección del prepósito general sea qual se

15-24 Declaratio A est post B et C add.; item in C, in quo tamen sunt litterae A, B,

131 DECLARACIONES SOBRE LA DÉCIMA PARTE<sup>8</sup>

A. Viendo la instancia que se ha hecho por tantas uías para  
 90 hazer tomar obispados a personas de la Compañía, y auiendo re-  
 sistido en muchos, y no se pudiendo resistir en el acceptar el patriar-  
 chado y obispado de Etiopía<sup>9</sup>; se ha pensado en esta 132 ayuda  
 para aquella empressa y otras semejantes, quando no uuiesse modo  
 de resistir. Pero no se obliga la Compañía de tomar este assumpto  
 95 cada vez que algún particular della uuiesse de acceptar algún obis-  
 pado, sino que le queda libertad para le dexar o le tomar, donde  
 juzgasse que mucho importa para el seruicio diuino. Y después de  
 hazer la profession hará este uoto simple <sup>7</sup>con los otros de que se  
 ha hablado.

<sup>8</sup> Sup. n. 6.  
 P. 6 c. 2 n. 1.

5 [236] 7. Para que se perpetúe el bien ser de todo este cuerpo,  
 haze mucho lo dicho en la primera, segunda y quinta parte del  
 no admittir <sup>8</sup>turba ni personas que no sean aptas para nuestro  
 instituto, aun a probación; y <sup>v</sup> cuando algunas se hallassen no  
 salir tales, durante el tiempo de la dicha probación despedirlas.  
 10 <sup>x</sup> Y mucho menos deuen retenese personas uiciosas o incorre-  
 gibles. Pero aun más cerrada conuiene tener la mano para ad-  
 mittir por scholares approbados y coadiutores formados, y mucho  
 más para admittir a profession, y que no duea hazerse sino con  
 personas escogidas en spíritu y doctrina, y muy a la larga exer-  
 15 tadas y conocidas en uarias pruevas de uirtud y abnegación de sí  
 mismos con edificación y satisfacción de todos. Porque desta ma-  
 nera, aunque se multiplique la gente, no se desminuya ni debilite  
 el spíritu, siendo los que en la Compañía se incorporaren, quales  
 se ha dicho.

20 8. Como <sup>z</sup> el bien o mal ser de la cabeza redundá a todo el <sup>z</sup> P. 9 c. 2.  
 cuerpo, summamente importa que la elección del prepósito general

<sup>u</sup> P. 1 c. 1 n. 3.  
 P. 4 Prooem., A.  
 P. 8 c. 1 n. 2, B.  
<sup>v</sup> P. 2 c. 1 n. 1.  
<sup>x</sup> P. 2 c. 2 n. 2.

<sup>y</sup> P. 5 c. 2 n. 1, 2.  
 C. 27 d. 118  
 et 160.

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

C suo ordine et sine litura. — 15 C. 1le. — 23 esto 1le. — 37 admittir per 1le. C. —  
 41 et 48 spíritu 1le. et C. — 47 diminuirá 1le. — 51 bien de la 1le.; 8º C.

<sup>7</sup> Apparatus criticus continet 1º variata ipsius exempli B, f. 149v, antea 44v;  
 2º variata exempli authentici C. Cf. Proleg. c. 4, a. 10.

<sup>8</sup> V. p. 263 annot. 5.

<sup>9</sup> V. annot. 6.

TEXTUS A, CA. 1550

en la nona industria<sup>10</sup>; y tras esta la 55 elección recta de los inferiores pre-pósitos en las prouincias y collegios y casas de la Compañía. Porque quales fueren estos, tales serán a vna mano los inferiores. Y ultra de la 60 elección, importa grandemente el tener mucha auctoridad los prepositos particulares sobre los súbditos, y el general sobre los particulares, "y por otra parte la Compañía cerca el 65 general, como está declarado en la nona parte"; en manera que todos para el bien tengan toda potestad, y si hiziesen mal, tengan toda subiección. Así mesmo importa que los 70 superiores tengan ministros conuenientes, como se dixo en la 'mesma' parte, para la orden y ejecución de las cosas que tocan a su officio.

9º Lo que ayuda para la vnión de los miembros desta Compañía entre sí y con su cabeza, mucho tanbién ayudará para conseruar el buen ser de'l'la, como es specialmente el vínculo de las voluntades, que es la charidad y amor de vnos con otros, al qual sirue el tener notitia y nueuas vnos de otros y mucha comuniación, y vsar vna misma doctrina, 80 y ser vuniformes en todo quanto es possible; y en primer lugar el vínculo de la obedientia, que vne los particulares 115v con sus prepositos, y entre sí los locales y con los prouinciales, y los vnos y los otros con el general; en manera que la subordenação de vnos a otros se guarde diligentemente.

10. La moderación de los trabajos 95 spirituales y corporales, y mediocridad en las Constitutiones, que no

63-67 súbditos y por otra parte el general sobre los particulares, y 'por otra parte' la

TEXTUS B, CA. 1556

dixo en la nona 'parte'<sup>10</sup>, y tras esta elección resta 'la' de los inferiores prepositos en las prouincias y collegios y casas de la Compañía. Porque quales fueren estos, tales serán a una mano los inferiores. Y ultra de la elección, importa grandemente el tener mucha auctoridad los prepositos particulares sobre los súbditos, y el general sobre los particulares, y por otra parte la Compañía cerca el general, como está declarado en la 9a. parte; en manera que todos para el bien tengan toda potestad, y si hiciessen mal, tengan toda subiección. Así mismo importa que los superiores tengan ministros conuenientes, como se dixo en la misma parte, para la orden y ejecución de las cosas que tocan a 75 su officio.

9º Lo que ayuda para la unión de los miembros desta Compañía entre sí y con su cabeza, mucho también ayudará para conseruar el buen ser della, como es especialmente el vínculo de las uoluntades, que es la charidad y amor de unos con otros, al qual sirue el tener 98r noticia y nueuas vnos de otros y mucha communicación, y vsar vna misma doctrina y ser uniformes en todo quanto es possible; y en primer lugar el uínculo de la obedientia, que vñe los particulares con sus prepositos, y entre sí los locales, y con los prouinciales, y los vnos y los otros con el general; en manera que la subordenação de unos a otros se guarde diligentemente.

10º La moderación de los trabajos 95 spirituales y corporales, y mediocridad en las Constituciones, que

55 industria... esta la 11e.; dixo y 11e. C.

— 57 collegios 11e. et C. — 64 y... particu-

TEXTUS D, ANNO 1594

sea qual se dixo en la nona parte<sup>10</sup>, y <sup>a</sup> tras esta elección resta la de los inferiores prepositos en las prouincias y colle- **237** gios y casas de la Compañía. Porque quales fueren estos, tales serán a <sup>a</sup> P. 9 c. 6 n. 6.  
 25 una mano los inferiores. Y ultra de la elección, importa <sup>b</sup> grandemente el tener mucha autoridad los prepositos particulares sobre los súbditos, y el general sobre los particulares, y por otra parte la Compañía <sup>c</sup> cerca el general, como está declarado en la nona parte; en manera que todos para el bien tengan toda potestad, y <sup>b</sup> P. 2 c. 1 n. 2, B.  
 30 si hiziesen mal, tengan toda subiección. Assímesmo <sup>d</sup> importa que <sup>c</sup> C. 1 d. 145.  
 los superiores tengan ministros conuenientes, como se dixo en la misma parte, para la orden y ejecución de las cosas que tocan a su officio. <sup>d</sup> P. 9 c. 6 n. 2, 14.

9. Lo que <sup>e</sup> ayuda para la unión de los miembros desta Compañía entre sí y con su cabeza, mucho también ayudará para conservar el buen ser della, como es specialmente el vínculo de las uoluntades, que es la charidad y amor de unos con otros, <sup>f</sup> al qual sirue el tener noticia y nueuas unos de otros y mucha comunicación, y usar <sup>g</sup> una misma doctrina y ser uniformes en todo quanto es posible, y en primer lugar el vínculo de la obediencia <sup>h</sup> que une los particulares con sus prepositos y entre sí los locales, y con los prouinciales y los unos y los otros con el general; en manera que <sup>i</sup> la subordinación de unos a otros **238** se guarde diligentemente. <sup>e</sup> P. 8 c. 1 n. 8.  
 35 <sup>f</sup> P. 8 c. 1 n. 9.  
<sup>g</sup> Prooem.  
 declarat.  
 P. 3 c. 1 n. 18.  
 P. 8 c. 1 n. 8.  
<sup>h</sup> P. 4 c. 10 n. 5, 8.  
 P. 8 c. 1 n. 4.  
<sup>i</sup> P. 3 c. 1 n. 2.  
 P. 8 c. 1 n. 4, E.  
 P. 9 c. 6 n. 2.

45 10. La moderación <sup>j</sup> de los trauajos spirituales y corporales, y mediocridad en las Constituciones, que no declinen a extremo de <sup>j</sup> P. 3 c. 2 n. 4, 5.  
 P. 4 c. 4 n. 1.

41 une Matr.

## [SEQ. VAR. TEXTUS A]

Compañía sobre el general *21e.* — 66 «esta  
 dicha» et «declarado etc.» *1le.* — 72 <sup>9°</sup> *1le.*  
 — 80 de la Compañía *1le.*

## [SEQ. VAR. TEXTUS B]

lares *obl. et rest.*, 'y los prouinciales sobre los particulares y súbditos y el general sobre todos' *add. et obl.; in C y los... todos in textu obl., marg. alia manu y el... particulares, ubi* 'En lugar desto estaba y el general sobre los particulares' *obl.*, 'Approbo quassationem et additionem, Jo. de Polanco'. — 66 está dicho *1le.* — 76 <sup>9°</sup> *C.* — 80 specialmente *1le. et C.* — 87 en... lugar *obl. et rest.*, 'muy principalmente' *add. et obl.; in C y muy principalmente in textu obl., marg. alia manu (eadem quae supra) y en primer lugar, ubi* 'Antes dezia en primer lugar' *obl.*, 'Approbo quassationem et additionem, Jo. de Polanco'. — 1 *spirituales C.*

<sup>10</sup> Circa verbum *industria*, quod hoc irrepst pro *parte*, (v. variata) cf. *Proleg.*  
 c. 8, a. 2, § 3.

## TEXTUS A, CA. 1550

declinen 'a' extremo de rigor o soltura demasiada (y así se "pueden" mejor guardar), ayudará para el durar y mantenerse en su ser todo este cuerpo.

11. A lo mesmo en general siru'e' procurar de mantenerse siempre en el amor 'y charidad' de todos, *(spe- cialmente 'príncipes y personas grandes'*, sin que sientan en la Compañía parcialidades a vna parte ni a otra)<sup>11</sup>, antes vn amor vniuersal que abrace todas partes (aunque entre sí contrarias) 'en el Sor. Nro'<sup>12</sup>.

Principalmente se mantenga la benevolencia de la sede apostólica, a quien specialmente ha de seruir la Compañía; y después, de los príncipes temporales y personas grandes y de valor, cuyo fauor o disfauor haze mucho para que se abra o cierre la puerta del diuino seruicio y bien de las ánimas. Asímesmo, quando se sintiese mala voluntad en algunos, en special personas de cuenta, debe hazerse oración por ellos, y vsar los medios conuenientes para que se reduzgan a amistad, o a lo menos no sean contrarios; y esto, no porque se teman las contradicções y malos tratamientos, sino porque sea Dios N. S. más seruido y glorificado en todas cosas con la benevolentia de todos los tales.

4-5 puedan et ayudarán 1le. — 8 sirua 1le. — 10 y gratia 1le. — 11 grandes 1le. — 10-14 *Pro deletis est* 'aun... voluntad [bene- uolentia o maleuolentia 1le.]... y que no [seq. se obl.] aya... christianos', *ut in textu B II. 10-19.* — 13 particularidades 1le. — 16 *Post contrarias Po. add.* 'en el Sor. Nro.' non obl.; marg. A non obl. — 32 personal 1le.

## TEXTUS B, CA. 1556

no declinen a extremo de rigor o soltura demasiada (y así se pueden mejor guardar), ayudará para el durar y mantenerse en su ser todo este cuerpo.

11º A lo mismo en general sirue procura de mantenerse siempre en el amor y charidad de todos, aun fuera de la Compañía, en especial 'A'.] de aquellos cuya buena o mala uoluntad importa mucho para que se abra o cierre la puerta para el diuino seruicio y bien de las ánimas; y que no aya ni se sienta en la Compañía parzialidad a una parte ni otra entre los príncipes o señores cristianos, antes un amor uniuersal que abrace todas partes (aunque entre sí contrarias) en el Sor. Nro<sup>12</sup>.

[149v] B. Principalmente se mantenga la benevolentia de la sede apostólica, a quien specialmente ha de seruir la Compañía; y después, de los príncipes temporales y personas grandes y de ualor, cuyo fauor o disfauor haze mucho para que se abra o cierre la puerta del diuino servicio y bien de las ánimas. Así mesmo quando se sintiese mala voluntad en algunos, en special personas de cuenta, debe hazerse oración por ellos, y vsar los medios conuencientes para que se reduzgan a amistad, o a lo menos no sean contrarios; y esto no porque se teman las contradicções y malos tratamientos, sino porque sea Dios N. S. más scruido y glorificado en todas cosas con la bencuolentia de todos los tales.

4 puedan 1le. — 11 special C. — 12 Marg. B C. — 22 A 1le.

13 particularidades 1le. — 16 Post contrarias Po. add. 'en el Sor. Nro.' non obl.; marg. A non obl. — 32 personal 1le.

TEXTUS D, ANNO 1594

rigor o soltura demasiada (y assí se pueden mejor guardar), ayudará para el durar y mantenerse en su ser todo este cuerpo.

11. A <sup>k</sup> lo mismo en general sirue procurar de mantenerse siempre en el amor y charidad de todos, aun fuera de la Compañía, † en especial de aquellos <sup>l</sup> cuya buena o mala uoluntad importa mucho para que se abra o cierre la puerta para el diuino seruicio y bien de las ánimas; y que no aya ni se sienta en la Compañía parcialidad a una parte ni a otra entre los príncipes o <sup>55</sup> señores christianos, antes un amor uniuersal que abrace a todas partes (aunque entre sí contrarias) en el Señor Nro <sup>12</sup>.

[132] B. Principalmente se mantenga la ueneuolencia de la sede apostólica, a quien especialmente ha de seruir la Compañía; y después, <sup>m</sup> de los príncipes temporales y personas grandes y <sup>m</sup> C. 6 d. 21.  
<sup>60</sup> de valor, cuyo fauor o disfauor haze mucho para que se abra C. 22 d. 14.  
o cierre la puerta del diuino seruicio y bien de las ánimas. Assínesmo <sup>n</sup> quando se siutiesse mala uoluntad en algunos, en <sup>n</sup> P. 4 e. 10, C.  
special personas de quuenta, duee hazerse oración por ellos y vsar  
los medios conuenientes para que se reduzgan a amistad, o a lo  
<sup>65</sup> menos no sean contrarios; y esto no porque se teman las contradic-  
ciones y malos tratamientos, sino porque sea Dios Nro. Señor más  
seruido y glorificado en todas cosas con la beneuolencia de todos  
los tales.

<sup>k</sup> P. 3 c. 1 n. 9.  
P. 4 c. 16, D.  
P. 6 c. 3 n. 8.  
P. 7 c. 2, H.

B

<sup>l</sup> C. 2 d. 40.

<sup>11</sup> Haec deleta esse opinamur, quando locus qui paulo post sequitur: «Principalmente... los tales», circumdatus calamo est, migraturus in Declarationes Auto-graphi, f. 149v, decl. B. Ratio est quia certe deleta sunt, quando additum textus A «aun fuera... christianos» (v. apparatum criticum) scriptum est a Polanco illorum loco, hoc vero additum videtur scriptum quando constitutio «Principalmente» abiit in declarationem; nam sic declarantur nunc verba contenta in additis «aquellos cuya buena» etc., ut prius declarabantur in ipso textu constitutionis verba deleta «príncipes y personas grandes» etc.

<sup>12</sup> V. p. 256 annot. 5.

## TEXTUS A, CA. 1550

12. Finalmente, para mantener y  
llevar adelante)<sup>13</sup>.

## TEXTUS B, CA. 1556

[98r] 12º Ayudará el vsar discreta  
y moderadamente de las gracias con-  
cedidas por la sede apostólica, sola-  
45 mente pretendiendo el ayuda de las  
ánimas, con toda sinceridad. Porque

con esto Dios N. S. llevará adelante lo que ha comenzado; y el buen odor  
fundado en la uerdad de las buenas obras, augmentarán la deuoción de  
las personas para ayudarse de la Compañía y ayudar a ella para el fin que  
pretende de la gloria y seruicio de su diuina magestad.

13<sup>a</sup> También ayudará que se tenga aduertentia a la conseruación de la  
'C'.] 98v *salud de los particulares, de que se dize en la 3<sup>a</sup> parte;* y final-  
mente que todos se den a guardar las Constitutiones, para lo qual es  
necessario saberlas, a lo menos las que tocan a cada uno, y así aya de  
leerlas o oyrlas leer cada mes<sup>14</sup>.

[149v] C. Para esto también conuene tener aduertentia que las casas  
y collegios se tengan en lugares sanos y de buen ayre, y no en los que  
tienen l'a' contrari'a propriedad'. 55

[VAR. TEXTUS B] 43 moderatamente 1le. C. — 45 pretendiendo la 1le. C. — 50 pre-  
tiende 1le. et C. — 51 13 C. — 52 'B' 1le. C C. — 54 las Constitutiones 1le. C. —  
55 In C seq. 'Jhs. Die 10 Septembris 1558 conuenerunt Patres, et in plena con-  
gregatione suo decreto probauerunt hoc exemplum Constitutionum ex aphto-  
grapho P. Ignatii [seq. exs. imp. v., obl.] exscriptum et cum eo collatum cum  
additionibus et emendationibus quae sunt in margine, auctoritate congrega-  
tionis factis. In quorum omnium fidem ego, Joannes de Polanco, secretarius  
Societatis Jesu, ex praescripto congregationis et omnium nomine subscriptus,  
postquam mea manu quassationes et additionis [sic] marginis approbassem,  
et sigillo Societatis obsignauit, die [seq. 'dicto mense et anno' obl.] nono Octobris  
1558. Ita est † Joannes de Polanco †. Manet integrum sigillum ut supra, p. 123. —  
56 B 1le. — 58 lo contrario 1le.; in C seq. 'Jhs. Die 10 Septembris 1558 conuenerunt  
Patres et in plena congregatione suo decreto approbauerunt hoc exemplum  
Declarationum ex aphtographo Patris nostri Ignatii exscriptum et collatum  
cum eo, cum additionibus et emendationibus quae sunt in margine et Inter  
lineas, auctoritate congregationis factis (quae per me sigillatim approbata  
[approbanda pr.] ostenduntur). In quorum omnium fidem ego, Joannes de Po-  
lanco, secretarius Societatis Jesu, ex praescripto congregationis et omnium  
nomine subscripti et sigillo Societatis obsignauit die nona Octobris, anno Do-  
mini 1558. — Ita est † Joannes de Polanco † Manet integrum sigillum, ut supra, p. 123.

<sup>13</sup> Sic desinuit exemplum A; deletum autem est hoc initium solius brevitatis  
causa; cf. textum a, p. 256 n. 12, unde transcriptum est A, ex quo transcriptum  
est B. Quae sequuntur in Matr. p. 401: « De la prouidencia » etc., posuimus in  
t. I, p. 385; non enim pertinent ad textum Constitutionum A, sed est monumen-  
tum praeivium, pars videlicet praeparationis capituli quarti partis nonae; v. in t. I,  
*Proleg.* c. 2, a. 16, § 1, pp. cxcix-cc.

<sup>14</sup> V. p. 257 not. 6.

TEXTUS D, ANNO 1594

[238] 12. Ayudará el usar discreta y moderadamente de las  
 70 gracias concedidas por la sede apostólica, solamente pretendiendo  
 el ayuda de las ánimas, con toda sinceridad. Porque con esto  
 Dios nuestro Señor ° lleuará adelante lo que ha comenzado; y el  
 buen odor ° fundado en la uerdad de las buenas obras, augmen-  
 tarán la deuoción de las per- 339 sonas para ayudarse de la Com-  
 75 paña y ayudar a ella para el fin que pretende de la gloria y  
 servicio de su diuina magestad.

13. † También ° ayudará que se tenga aduertencia a la con-  
 seruación de la salud de los particulares, de que se dice en la  
 tercera parte; y ° finalmente que todos se den a guardar las Cons-  
 80 tituciones, para lo qual es necesario saberlas, a lo menos las que  
 tocan a cada uno, y assí aya de leerlas o oyrlas leer ° cada mes<sup>14</sup>.

FINIS

**133 C.** Para esto también conuiene tener aduertencia que ° las  
 casas y collegios se tengan en lugares sanos y de buen ayre, y no  
 85 en los que tienen la contraria propriedad.

<sup>o</sup> Sup. n. 1.  
<sup>Prooem. Const.</sup>  
<sup>n. 1.</sup>  
<sup>p</sup> P. 7 c. 4 n. 2.

<sup>q</sup> P. 3 c. 2 n. 1.  
<sup>r</sup> P. 4 c. 10 n. 5.  
<sup>P. 6 c. 1 n. 1. c. 5.</sup>  
<sup>P. 9 c. 3 n. 8.</sup>  
<sup>c. 6, A.</sup>

<sup>s</sup> C. 1 d. 50.

<sup>t</sup> C. 1 d. 113.

Die VII Januarii 1594 Patres congregati in plena congrega-  
 tione quinta generali suo decreto 78 approbauerunt exemplum hoc  
 Examinis, Constitutionum et Declarationum cum authographo Patris  
 nostri sanctae memoriae Ignatii, simul et cum authentico a prima  
 90 congregatione generali titulo 5, decreto 1 approbatu collatum, quod  
 ut nomine totius congregationis subscriberem, fuit mihi ab eadem  
 generali congregatione commissum. In cuius rei fidem ego, Lauren-  
 tius Magius, congregationis eiusdem secretarius, subscripsi et sigillo  
 Societatis obsignauit die 2 Februarii 1594.

95

Ita est

Laurentius Magius.



82 Deest Finis Or.; El fin Aq., Matr. — 85 In  
 Or. Seq. Laus Deo; in Aq. Approbatio Constitu-  
 tionum et Declarationum facta a prima Generali  
 Congregatione; tum additur testimonio Polanci  
 quae est post textum Constitutionum C, additis  
 post verbum Constitutionum verbis et Declara-  
 tionum, et pronomine ejusdem post v. praescripto;  
 in Matr. Approbatio... Congregatione ut in Aq.,  
 tum duo testimonia Polanci, alterum de Constitu-  
 tionibus, alterum de Declarationibus, quae sunt  
 sub textu C, at legit utroque loco Autographo  
 pro Aphrapho. — 86 Die 7 Aq. — 86-1 Die...  
 Magius absunt Or.

## APPENDICES

### 1

#### Index Examinis antiqui seu textus <sup>a</sup>

Hunc indicem et sequentem non cum ipsis textibus, quorum sunt indices, sed in appendicibus damus, quia re vera non sunt pars monumentorum, quae Examen et Constitutiones appellantur, sed monumenta ab illis distincta et separata.

Folia autem in Examinis indice notata, sunt eadem quae juxta textum <sup>a</sup> in hac editione notantur.

Indicia antiquitatis hujus monumenti sunt primo, quod respondeat Examen antiquo; deinde quod contineat partem indicis antiquiorem, ut mox dicemus; tertio complura addita manu Polanci (haec singulis hinc inde virgulis summis more nostro includimus).

Librarii autem duo sunt, quorum primum, ex modo scribendi verba nonnulla, concinimus fuisse hominem italicum: « tocca », « descobrir », « injurias » etc.; est ille idem qui in textu <sup>a</sup> scripsit folia 46v-48r, pp. 180-183.

Alter scripsit folia 4<sup>r</sup>-6<sup>r</sup> et initium folii 7<sup>r</sup>; tunc redit primus a verbis « Indice de algunas cosas » etc. Quae autem scripsit alter non ad hunc indicem, sed ad aliud pertinebant, et huic sunt accommodata. Primo enim repetuntur versus nonnulli in f. 4<sup>r</sup>, quae jam sunt in folio 3<sup>v</sup>; deinde (quod maximum est) omnes numeri, praeter unum, designantes folia, sunt emendati (non semper bene) ut textui nostro aptarentur qui autem emendatus non est, huic textui non respondet (v. apparatus criticum, initio folii 4, ubi est « 31 », res enim illa invenitur in folio 26<sup>v</sup>).

Ex comparatione vero numerorum colligimus, capita in utroque textu eadem fuisse, folia vero textus primi aut fuisse paulo minora, aut singula pauciores res amplexa esse; initio enim inter se respondent folia 26 et 30, in fine autem 46 et 51, nisi forte nonnulla ex primo in secundum transcripta non sint.

Hunc autem textum fuisse nostro antiquiorem, probabiliter colligimus ex eo quod recentiorum omnium quos novimus, nullus in tam multa brevia capita dividitur, contra antiquioris cuiusdam aliunde nota vestigia hanc multitudinem capitulorum manifestam faciunt<sup>1</sup>.

Postremo notandum est, ultimum indicis titulum ita expressum esse, ut videantur res illae ad Examen non pertinere, cum dicat « Indice de algunas cosas passado el Examen »; illa tamen quae eo loco inveniuntur, et in textibus posterioribus (quod ad rem pertinet) retenta sunt, et non parum ad homines cognoscendos conferunt, quamquam alia via a praecedentibus valde diversa; atque haec probabiliter causa fuit, cur res istae post Examen esse dicerentur.

#### 2r INDICE DEL EXAMEN GENERAL <sup>2</sup>

Del fin de la Compañía y votos y tres suertes de personas que en ella se reçien y las veces que han de uer lo que toca al instituto de la Compañía. Fº pº y segundo, 'En el proemio'.

De los siete impedimentos. Fº 3, y 4, capº 1, 2, 3.

5

<sup>1</sup> han do haue (?)... tocca llc. — 5 1 y 2 y 3 llc.

<sup>2</sup> Cf. Proleg. c. 1, a. 2, p. XI.

<sup>2</sup> Ex apographo cum emendatis Polanci, in codice Institut. 18, ff. 2r-7v.

- Del nombre, edad, padres, officio 'etc.' Fol. 4 en diuersos capítulos 'hasta el 16 inclusive'.  
 De la difficultad si occurriere de visitar a sus padres. Fol. 4, capº 17.  
 De muchas interrogações menudas cerca de la salud corporal y incli-  
 10 naciones spirituales 'etc.' Fº 5 en diuersos capítulos 'hasta el 32 inclusive'.  
 De la determinación de dexar el século y seguir la Compañía y los  
 motiuos desto. Fº. 5 y 6 en diuersos capítulos 'hasta el 42 inclusive'.  
 De distribuir sus bienes temporales. Fº. 6 y 7, capº. 43 y 44.  
 Quando sea vno más reçeptible. Fº. 7, Cap. 45.  
 15 3º. Si serán' contento's que' se descubra'n al superior' sus faltas por  
 otros. Fº 7 y 8, capº. 46.  
 De las seis esperienças. Fº 8 y 9, capº 47.  
**2v** Del anteponer y posponer destas 'experientias' y el tiempo que en  
 ellas y en las probationes se gasta antes de los votos. Fol. 9 capº. 48.  
 20 3. Cómo se ha de hauer el que anda en esperienças y el testimonio que  
 dellas ha de traher. Fº. X y XI, capº. 49, 50, 51, 52.  
 3. De no salir de casa y confessar y comunicar en ella. Fol. XI,  
 capº 53.  
 3. Del comer, vestir como cosa de pobres. Fº. XII, capº 54.  
 25 6. 3. De pedir limosina antes de los votos. Fº. XII, capº. 55.  
 3. De otras probaçiones de humildad y obediencia. Fol. 13 y 14,  
 capº. 56, 57, 58, 59.  
 3. Cómo se ha de hauer en las enfermedades. Fº. 14, capº 60.  
 De la preparación d'obediencia en todas otras cosas y 'de hazer'  
 30 penitencia quando faltaren. Fº 14 y 15, capº. 61.  
 3. Del descubrir la conciencia al superior. Fº. 15, 16, 17, capº. 62, 63, 64.  
 3. Del amor de las cosas conformes a la cruz de Christo y aborrecimiento  
 de las que ama el mundo. Fº. 17 y 18, capº. 65 y 66.  
**3r** De la preparación para suffrir iniurias. Fº. 18 y 19, cap. 67 y 68.

## INDICE DEL EXAMEN PARA LETRADOS

- Por qué se haga particular examen de letrados. Fº 20, capº 1.  
 Interrogaciones del studio y grados en él. Fº. 20, capº 2 y 3.  
 De la memoria, entendimiento y voluntad y fuerzas para los studios.  
 Fº. 21, capº 4, 5, 6, 7.  
 40 Examen de letras. Fº. XXI, cap. 8.  
 De uer las obligaciones y cosas del instituto de la Compañía y de la  
 confessión general primera con la comunión y assý para adelante de seis  
 en seis meses. Fº. 21, cap. 9 y 10.  
**3v** 7. De no administrar el sacramento sin liçençia. Fº. 22, capº. 11.  
 45 5. Del dilatar el tiempo de la probación quándo se deba hazer. Fº. 22,  
 capº. 12.

11 dexare il 1le. — 13 sus haberis (?) 1le. — 18 De lanteponer... probationes 1le.  
 — 30 penitencias 1le. — 31 descobrir 1le. — 32 crux... aborrecimentos 1le. — 34 in-  
 giurias 1le. — 37 de lo studio 1le. — 42 primera y segunda 1le. — 44 lo sacramento 1le.

3 Hic numerus et alii duo, 7 et 5, qui postea inveniuntur in margine, videntur  
 indicare partem Constitutionum, in qua res illa tractatur vel tractari potest.

5. De recogerse vna semana viendo las obligationes 'etc.' para hazer su profession. Fº. 23, capº. 13, 14.

5. De hazer scrutinio de seis en seis meses, dexarse gouernar, dexar propio juycio y tomar lo baxo. Fol. 23, 24, capº. 15, 16, 17, 18.

50

#### 4r INDEX PARTICULAR DE COADIUTORES SPIRITUALES Y TEMPORALES

De oficio de coadiutores. Fº. 26, cap. 1º.

De interrogaciones menudas. Fº. 31 desdel capº 2º asta el 7 inclusive.

De suficiencia de letras y examen dellas. Fº. 27, cap. 8.

De no administrar sacramentos sin liencia. Fº. 27, cap. 9.

55

4v 5. De coadiutor spiritual que no pretenda para profeso. Fº. 27, cap. 10.

5. De coadiutor temporal que no pretenda de seer coadiutor spiritual ni escolar. Fº. 27, cap. 11.

De coadiutor temporal no seer necesario interrogarle como a coadiutor spiritual. Fº. 28, cap. 12.

De todos coadiutores como han de hazer votos. Fº. 28, cap. 13.

De todos coadiutores que han de veer los estatutos y confesarse generalmente. Fº. 28, cap. 14.

De como han de tornar a veer los estatutos y confesarse a los 6 meses, y asi consequenter de 6 en 6 meses. Fº. 29, cap. 15.

De la satisfaccion que tiene de la Compania y ella díl. Fº. 29, cap. 16.

5r De veer estatutos, de recogerse y confesarse, siendo todos contentos, para hazer sus votos. Fº. 30, cap. 17.

De hazer sus votos. Fº. 30, cap. 18.

70

De scrutinio de seis en seis meses, de dexarse gouernar, de dexar propio juicio, y de tomar lo baxo. Fº. 31 y 32, cap. 19 y 20 y 21 y 22.

#### INDEX DE ESCOLARES ANTES DE SUS ESTUDIOS

De año y medio de prouacion y de su promesa antes de yr a los estudios F. 33, cap. 1º.

75

De interrogaciones menudas. F. 34, y desdel cap. 2 asta el 10 inclusive.

De veer obligaciones y de confesion general. Fº. 35, cap. 11.

De reiterar a los 6 meses las tales obligaciones. Fº. 35, cap. 12.

5v De no administrar sacramentos asta que aga su promesa. Fº. 36, cap. 13.

80

De hazer sus experienrias acabados sus estudios si antes no las hizo. Fº. 36 cap. 14.

De reueer las obligaciones, de recogerse y confesarse para hazer su promesa. Fº. 36, cap. 15.

De hazer su promesa. Fº. 37, cap. 16.

85

47 etc. 11e. — 51 Praec. De recogerse... capº 15, 16, 17, 18 ut supra ll. 47-50, nisi quod habet fol. 27 pro 23, et 27, 28 pro 23, 24, et paucissima alia minimi momenti, obl. — 52 Fº. 30 11e.; 26 est error pro 25, v. f. 96. — 53 Pro 31 lege 26, v. f. 98. — 54 Mary. 5 obl.; Fº. 32 11e, sic bis infra. — 59 Fº. 32 11e. — 61 Fº. 32 11e. — 62 Fº. 32, cap. 12 11e. — 64 Fº. 33 11e. — 66 Fº. 33 11e. — 67 Fº. 34 11e. — 69 Fº. 34 11e. — 70 Fº. 35 11e. — 71 scrutinios 11e. — 72 Fº. 35 y 36 y 37 11e. — 75 F. 38 11e. — 76 F. 38 y 39 11e. — 77 Fº. 39 11e. — 78 Fº. 40 11e. — 79 Fº. 41 11e. — 82 Fº. 41 11e. — 84 Fº. 41 11e. — 85 Fº. 42 11e.

## DE ESCOLARES ACABADOS SUS ESTUDIOS

5. De interrogar si están firmes en su promesa primera. Fº. 37, cap. 17.  
 De interrogaciones menudas. Fº. 38 y 39 desdel cap. 18 asta el cap. 25 inclusiue.
- 90 . De veer obligaciones y de confesión general. Fº. 39, cap. 26.  
**6r** De reiterar de las obligaciones y confesión a los 6 meses y asi con sequenter. Fº. 39, cap. 27.  
 De cumplir las penitencias y poder dilatar la profesión. Fº. 40 cap. 28.  
 De no administrar sacramentos sin licencia. Fº. 40, cap. 29.
- 95 De reueer las obligaciones, de recogerse y confesarse para hazer profesión. Fº. 41, ca. 30.  
 De hazer profesión. Fº. 41, cap. 31.  
 De escrutinio de 6 en 6 meses, dexarse gouernar, dexar propio juyzio y de tomar lo baxo. Fº. 42, cap. 32 y 33 y 34 y 35.

5

## INDEX DE INDIFERENTES

- De examinar indiferentes. Fol. 44, capº. 1º.  
**6v** De alguno dubitando que sea para profeso o escolar, que se examine por el examen del vno y por el examen del otro. Fº. 44, cap. 2º.  
 De alguno dubitando que sea para profeso o coadiutor spiritual, que  
 10 se examine por el examen del vno y por el examen del otro. Fº. 44, cap. 3.  
 De alguno dubitando de coadiutor temporal o de escolar, se examine por el examen del vno y por el examen del otro. Fº. 45, cap. 4.  
 De alguno dubitando seer indiferente se examine por los exámines de todos. Fº. 45; cap. 5.  
 15 De no pretender de ser profeso o coadiutor spiritual ni escolar. Fº. 45,  
 cap. 6.  
 De hallarse indiferente para qualquier officio o ministerio. Fº. 46, cap. 7.  
**7r** De querer seer en officios baxos si le fuere ordenado. Fº. 46, cap. 8.  
 De seer contento y examinarse. Fº. 46, cap. 9.

20

## INDICE DE ALGUNAS COSAS PASSADO EL EXAMEN

5. De hazer vna lectión de cada facultad que han estudiado. Fº. 48,  
 capº. 1.  
 De vn exortación. Fº. 48, capº. 2.  
 Tras esto la confessión general y scriuir en el libro del dia haciendo  
 25 que el mismo lo firme etc. Fº. 48, 49, capº. 3 y 4 y 5.  
 De hazer lo mismo delante toda la casa. Fº. 49, capº. 6.  
 3. De exerçitarsi todos en la dottrina christiana. Fº 49, capº. 7.  
**7v** 3. Del hazerlos exerçitar en predicar. Fº. 50, 51, 52, capº. 8.

---

87 Fº 42 11e. — 88 Fº 43 y 44 11e. — 90 Fº 44 11e, sic infra. — 93 Fº 45 11e,  
 sic infra. — 1 Fº 46 11e., sic infra. — 3-4 escrutinios... de dexarse... de dexar...  
 Fº 47 y 48 11e. — 6 Fol. 49 11e., sic infra bis. — 11 se examinen 11e. — 12 Fº 50,  
 sic infra bis. — 17 Fº 51 11e., sic bis infra. — 21 hanno 11e.

### Index textus Constitutionum A

Subjectum indicem esse indicem textus Constitutionum *A*, facile sibi persuadet quicunque voluerit utrumque monumentum inter se conferre. Reperiet enim et res easdem capitibus eisdem in indice indicari et in textu tractari, et folia in indice tradita foliis textus conuenire. Quod si utraque comparare volueris; folia in indice notata invenies in primis annotationibus partium singularium nostrae editionis, ubi notationibus foliorum recentissimis antiquas adjunximus.

Quae vero in partibus quibusdam discrepare videntur, nihil obstant; nos enim indicamus folia omnia quibus integer textus protenditur; index vero in partibus secunda et quinta nota folium unde caput ultimum incipit. Partis primae folium, saltem unum, deperditum est, ideo index folium 5 ultimo loco ponit, notatio nostra folium 4v. Unus est numerus, qui re vera cum nostro non convenit; index enim capiti quarto septimae partis dat folia 36-37; initium quidem capitis est in folio 36, caput autem ipsum ad folium 38 extenditur; haec autem differentia, cum caetera omnia tam apte convenient, non sufficit ut hujusmodi index, non textus nostri *A*, sed alius alicuius nobis ignoti esse suspicemur.

Caeterum videbis etiam, inscriptiones capitum in indice, non semper verbis, semper autem re cum inscriptionibus in textu ipso concordare.

Quanti autem momenti ejusmodi index sit, ad varia tempora secundi textus discernenda, facile patet legenti *Prolegomena*, c. 13, a. 6, § 1.

#### 116r INDICE DE LAS CONSTITUTIONES<sup>1</sup>

- |                                                |      |
|------------------------------------------------|------|
| 1. La diuisión de las Constitutiones . . . . . | f. 1 |
|------------------------------------------------|------|

##### *Primera parte. Del admittir*

- |                                                                                           |              |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----|
| 2. Del que rescieue, de su auctoridad, ministros y otras partes que ha de tener . . . . . | C. 1, f. 2   | 5  |
| 3. De las partes que han de tener los que se rescien en la Compañía . . . . .             | C. 2, f. 3   |    |
| 4. De las cosas que impiden para resciuir en la Compañía . . . . .                        | C. 3, f. 3   |    |
| 5. Del modo que se ha de tener con los que se admitten en la Compañía . . . . .           | C. 4, f. 4-5 | 10 |

##### *2a parte. Del despedar*

- |                                                                                      |             |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----|
| 1. Quiénes pueden ser despeditos . . . . .                                           | C. 1, f. 9  |    |
| 2. Quién puede despedar . . . . .                                                    | C. 2, f. 9  |    |
| 3. De las causas por que se han de despedar . . . . .                                | C. 3, f. 9  |    |
| 4. Del modo de despedar . . . . .                                                    | C. 4, f. 10 | 15 |
| Cómo se aya la Compañía con los que de suyo se fuessen o ella despidiessse . . . . . | C. 5, f. 11 |    |

##### *3a parte. Del conseruar*

- |                                                                                          |                         |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----|
| 1. De la conseruación del cuerpo y cosas externas . . . . .                              | C. 1, f. 13             |    |
| 2. De la conseruación en lo que toca al ánima y adelantamiento en las virtudes . . . . . | C. 2, f. 14, 15, 16, 17 | 20 |

<sup>1</sup> Indices 116r. — 41 pr.

<sup>1</sup> Ex apographo antiquo in codice *A*, ff. 116r-117v.

**116v 4<sup>a</sup> parte. Del instruir en letras y otros medios de ayudar al próximo**

1. De la memoria de los fundadores y bienhechores de los collegios . . . . .	C. 1, f. 20
25 2. De lo que toca a los collegios quanto a lo material dellos . . . . .	C. 2, f. 20
3. De lo que toca a collegios quanto a los scholares que se han de admittir . . . . .	C. 3, f. 22
4. De la conseruacion de los scholares . . . . .	C. 4, f. 23
30 5. Del apruechamiento en letras y qué han de estudiar . . . . .	C. 5, f. 23
6. Cómo se ayudarán para bien aprender . . . . .	C. 6, f. 24, 25, 26
7. Del instruir los scholares en los medios de ayudar al próximo . . . . .	C. 7, f. 26, 27
8. Del sacarlos del studio . . . . .	C. 8, f. 27
35 9. Del gouierno de los collegios . . . . .	C. 9, f. 28, 29, 30

**117r Sumario de la 5<sup>a</sup> parte. Del encorporar en la Compañía**

1. Qual sea el cuerpo de la Compañía . . . . .	f. 31, C. pº
2. Quién es el que ha de incorporar . . . . .	f. 31, C. 2º
3. Quándo deban encorporarse . . . . .	f. 31, C. 3º
40 4. Las qualidades del que ha de ser encorporado . . . . .	f. 31, C. 4º
5. Del modo de encorporar para profession con 4 votos y con tres . . . . .	f. 32, C. 5º
6. Del encorporar de los coadiutores formados . . . . .	f. 33, C. 6º
7. Del encorporar de los scholares aprobados . . . . .	f. 33, C. 7º

*Sumario de la 6<sup>a</sup> parte.**De lo que toca a los ya encorporados quanto a sí mismos*

1. De lo que toca a la pobreça y cosas consiguientes a ella . . . . .	f. 35, 36, C. pº
2. De las cosas en que no deben ocuparse los de la Compañía . . . . .	f. 36, C. 2º
50 3. De lo que toca a la obedientia de los de la Compañía . . . . .	f. 37, 38, C. 3º

*Sumario de la 7<sup>a</sup> parte.**Del repartir y emplear los de la Compañía en la viña de Christo*

1º. De las missiones de su santidad . . . . .	f. 39, 40, C. pº
2º. De las missiones del superior en general . . . . .	f. 40, 41, C. 2º
55 3º. Del primero respetto, del que ibnia . . . . .	f. 41, C. 2º
4º. Del 2º respeto, adónde se ibnia . . . . .	f. 42, C. 2º
5º. Del 3º respecto, para qué cosas se ynbía . . . . .	f. 42, 43, C. 2º
6º. Del 4º respeto, quales personas deba imbiar para tales cosas . . . . .	f. 43, C. 2º
60 117v 7º. Del 5º respeto, en qué número y cómo juntados se deban imbiar . . . . .	f. 44, C. 2º
8º. Del 6º respeto, del modo en que los imbia y cómo los ayuda después de imbiados . . . . .	f. 45, C. 2º
9º. Del 7º respeto, del tiempo para que ibnia y mutación . . . . .	f. 45, C. 2º
65 10º. Del mouerse por sí a vna parte o a otra . . . . .	f. 46, C. 3º
11º. De las casas y collegios de la Compañía en qué ayinden al próximo . . . . .	f. 46, 47, C. 4º

*Sumario de la 8<sup>a</sup> parte principal.**De lo que ayuda para vnir los repartidos entre sí y con su cabeza*

1º. De lo que ayuda para la vnión de los ánimos de parte de los inferiores . . . . .	f. 50,	C. 1º	70
2º. De lo que ayuda para esta vnión de parte del prepósito . . . . .	f. 51,	C. 2º	
3º. De lo que ayuda para esto de entrambas partes . . . . .	f. 51,	C. 3º	
4º. De la vnión personal en las congregaciones, y primero en qué casos se hará congregación general . . . . .	f. 52,	C. 4º	75
5º. Quiénes se han de congregar . . . . .	f. 52,	C. 5º	
6º. Quién ha de llamar a congregación general . . . . .	f. 53,	C. 6º	
7º. Del lugar y modo y tiempo de congregar . . . . .	f. 53,	C. 7º	
8º. Del modo de elegir prepósito general . . . . .	f. 54,	C. 8º	
9º. Del modo de determinar quando no se trata de la elección del prepósito, sino de otras cosas . . . . .	f. 55, 56,	C. 9º <sup>2</sup>	80

## 3

**Officium examinatoris**

Est instructio quaedam ad usum examinatoris ab Ignatio Patre emendata, et quantum ex modo dicendi conjicere licet, etiam scripta. Est quasi complementum Examinis, id quod etiam loco, in quo est, indicatur. Subjicitur enim antiquissimo Examinis textui, et scripta est manu, calamo, atramento, charta, tempore eisdem quibus ipsum Examen, imo antiquissima foliorum numeratio est in una eademque serie atque Examen.

**53r Jhus<sup>1</sup>**

SUMARIA INSTRUCCIÓN PARA EL EXAMINADOR DE LOS QUE PRETENDIEREN ENTRAR EN ESTA COMPAÑÍA DE JESÚS NRO. CRIADOR Y SOR. Y PRIMERO PARA AQUELLOS QUE NO HAN ENTRADO EN PROUACIÓN ALGUNA.

«Por» el que ha de examinar teniendo reciente memoria de las cosas «generales y avn» especiales que a la Compañía tocan, según las occurrentias y calidad de las personas que quisieren entrar en las casas o colegios della, parece in Domino que podría aprovechar que antes que entrasen en la prouación primera, siendo principio de la segunda, fuesen sumariamente instruidos y examinados por lo que se propone, ante todo el Examen general, «y por los 7 impidimientos con lo demás que procede», de la manera que se sigue.

**35v** Esta mínima congregación que por bula y auctoridad del summo pontífice es assí llamada la Compañía de JESV, ha sido errecta y confirmada de su sanctidad en el año de 1540, no solamente para la salvación y perfectión de las proprias ánimas, mas intensamente para ayudar y perfectionar a las otras de nuestros próximos; para lo qual la Compañía tiene

10 examinados y primero 11e.

2 Partium nonae et decimae index desideratur.

1 Ex apographo, manu S. Ignatii emendato, in codice *Instit.* 18, ff. 53r-57r.

tres votos de obedientia, de pobreza y castidad, y así entendiendo la pobreza que ni quiere ni puede tener réditos algunos para su sustentación, ni para su iglesia ni casa.

Tiene así mismo voto expresso al summo vicario que es o fuere de Christo Nro. Sor. para yr dondequiero que su santidad le mandare, entre fieles o entre infieles, sin excusación alguna y sin demandar viático alguno

Para la tal Compañía haciendo experientias y probations deuidas, se 25 reciben personas suficientes **54r** en bondad y en letras, conformes a la tal vocación, y no de otra manera.

Otros se reciben por coadiutores spirituales y temporales para el servicio diuino y de la Compañía; los quales después de sus experientias y probations, han de tener voto simple de obedientia, de pobreza y castidad, 30 sin hacer voto solenne al papa ni a la misma Compañía, aquellos mereciendo más delante de Nro. Criador y Sor., que con mayor charidad ayudan y siruen a todos por amor de la su diuina magestad, agora sea en las cosas spirituales, agora sea en las otras seruiles.

Otros se reciben por escholares, siendo hábiles y teniendo las otras 35 partes conuenientes para los studios, para que después que sean letrados, puedan entrar en la Compañía; los quales así mismo para trabaiar en sus studios, después de sus experientias y probations, han de hacer promessa o voto simple sin hacerlo **54v** solenne, que acabados sus studios y haciendo de nueuo sus probations, entrarán en esta Compañía si los quisieren recibir 40 para mayor gloria diuina. Tamen, antes que ninguno haga promessa o voto de ser de la Compañía, o coadiutor en ella, o escholar para ella, deue ver y considerar la confirmación, Constituciones y reglas della por diuersas veces; la primera antes que entre en la casa o colegio de la Compañía; la 2<sup>a</sup>, passando por seys meses de experientias o probations; la 3<sup>a</sup>, a los 45 otros seys meses, y así consequenter, hasta que haga professión el que ha de ser professo, y antes que haga los tres votos el que ha de ser coadiutor; y antes que haga su promesa el que ha de ser escholar, porque todos vayan y procedan con mayor claridad y conociimiento en el Sor. Nro. «Tamen, quien tuviere alguno de los 7 impidimientos siguientes, no puede seer de 50 la Compañía».

**55r** El primer impedimento es, si alguno de los tales, dexando nuestra religión christiana, ha sido entre infieles renegado.

**2º** Si alguno ha sido reprobado en alguna proposition herética por sentencia pública.

**3º** Si alguno ha sido infame descomulgado, despreciando la prouidentia de la nuestra santa madre Iglesia, siendo regida y gouernada por Spíritu Sancto.

**4º** Si alguno ha sido por algún tiempo homicida.

**5º** Si alguno fuese infame por peccados inormes.

**6º** Si alguno huuiese tomado hábito de religión alguna de frailes o de clérigos, viuiendo algún tiempo con ellos en obedientia, hauiendo hecho professión o no la hauiendo hecha.

**7º** Si alguno ha sido **55v** hermitaño con vestidos monachales.

Assí mismo qualquiera de los tales deue ser instruido cerca las experientias de exercitios, de hospitales y de peregrinaciones y de otras cosas

**51 Praec.** Quien tuviere alguno de los siete impedimentos siguientes, no puede ser de la Compañía *manu libr. et obl.*

que parezcan ser essentiales y pertinentes a la Compañía; porque viendo en los tales su deuocción y constançia y sin impedimientos algunos, pudiesen mejor entrar en la primera prouación, y con mayor claridad y auertimiento de todas partes a mayor gloria diuina.

2. Segundo. Después de así prouados en alguna manera y examinados 70 en las cosas más essentiales fuera de la casa, para venir en ella o en lugar deputado al examen general y más en particular el que ha de examinar del todo, deue ver o entender la regla que está en la casa o lugar de la primera prouación para guiarle por ella, **56r** donde el que ha de ser examinado estará a lo menos XV días en la tal primera prouación, seyendo principio 75 de la segunda por venir.

3. Será conueniente que lea primero a lo menos las partes essentiales del Examen, si no estuviere bien instruido, porque mejor pueda examinar y instruir al que ha de ser examinado.

4. Después que en todo le aya instruido y acabado el examen con sus 80 pertinentias, de liçon y exhortaciòn (si tuviere letras), de confessión general y comunión con ella, haga escriuir luego en el libro del secretario o del maestro o corrector de nouicios, el día, el mes y el año del tal examen y su entero contentamiento, sin tener impedimiento alguno y ofrecido de cumplir quanto le ha seýdo interrogado cerca buenas costumbres y mayor 85 seruicio de nuestro Cria- **56v** dor y Sor. Todo esto assí escrito sea mostrado y leydo al tal examinado, para que firme de su mano, o de agena en su lugar cuando no supiere firmar, y consequenter para que pueda entrar en la casa o colegio de la Compañía para la 2<sup>a</sup> prouación, por ser la primera principio desta 2<sup>a</sup>.

5. Tenga mucha cuenta y aduertencia para que el tal examinado torne a examinar a sus tiempos concertados (ausando dello al superior de la casa) y como en suma entenderá en los dos capítulos que se siguen, porque a la larga está asaz explicado en el mismo Examen.

6. Los letrados y coadiutores han de veer 4, o <sup>2</sup> veces la confirmación de la Compañía, obligaciones, Constituciones y reglas della, y confessándose más generalmente y comulgándose; **57r** primero ante todas experientias, 2º a los seis meses dellas a la entrada del año de prouación; 3º a los seis meses del tal año; 4º a los otros seis meses a la hora o pocos días antes de hazer professiòn los professos y su vltima oblaçion los coadiutores, si a dos años no se alargare.

7. Los escholares han de ver y hazer lo mismo mas 8º, o veces, las 4 o antes que hagan su primera promessa, las otras 4º, o acabados sus studios antes que hagan su professiòn por la misma orden que en el capitulo precedente está declarado de letrados y coadiutores.

---

<sup>2</sup> Est locus in ms. vacuis ad numerum aliquem scribendum; idem accidit ter in paragrapho 7 sequenti.

---

## 4

**Addita communia Autographo et exemplo Natalis (B et B')**

Diximus in Prolegomenis, c. I, a. 3, § 3 Examinis exemplum Natalis transcriptum esse ex Autographo (p. xvi); de Constitutionum earumque Declarationum exemplo idem ostendimus in c. 3, a. 13 (p. LXXXIII). In textuum autem variatis subnotandis, ea tantum apposuimus, quae sententiam aliquo modo afficeret videtur. Cum autem constet, exeunte anno 1554 deliberasse Polancum et S. Ignatium de observatis quibusdam a Natali missis (p. CXXVII), quae profecto nusquam vidiimus, censemus ex usu fore uno loco haberi additamenta quae utrique exemplo communia sunt. Haec enim addita cum sint in universum caeteris omnibus posteriora, juvare fortasse alias poterunt ad historiam correctorum inquirendam. Notamus paginas textus B. Comparantur autem Examen, Constitutiones et Constitutionum Declarations; nam Declarations Examinis in exemplo B' non pendent a Declarationibus Examinis in exemplo B, sed ab illis quae sunt in exemplo A, ut diximus in C. II, art. 2.

**ADDITA COMMUNIA IN EXAMINE**

1. o limosna... de dichos ministerios p. 7 ll. 70-71.
2. como... adelante pp. 11-13 ll. 38-39.
3. de la obediencia al p. 13 l. 52; «obediencia al» in B', f. 5r. (Additamentum etsi non videtur, est tamen idem in utroque codice. Ratio est quia in utroque codice legebatur prius «sin hacer el 4º [voto] del papa», in B deletum est *del* in textu, et scriptum in margine «de la obediencia al»; in B' autem nihil in textu deletum, sed addita littera a praepositioni et articulo *del*, ex quo factum *de la*).
4. adelante p. 15 l. 79. (In cod. B illud *adelante* additum est verbis prius etiam additis «como se verá en las Constituciones»).
5. ligar con uotos en la Compañía p. 17 ll. 26-27.
6. los suyos con su p. 19 ll. 46-47.
7. aprobado ib. l. 48.
8. tienen necessidades... qué manera p. 31 ll. 39-41.
9. la Compañía p. 35 ll. 21-22.
10. cada vno et con aprobación del Superior p. 45 ll. 67, 68.
11. por palabra o scritto p. 50 l. 16. (In B' obl., add., obl., rest.).
- 12 y qualesquiera... y supieren p. 53 ll. 44-46.
13. ayudar a ib. l. 50.
14. aunque no solemes et formados p. 59 ll. 47 et 48.
15. o se admitta... formado ib. l. 54.
16. de... indiferente et en... diuina p. 61 ll. 65-66 et 70-71.
17. por tal ib. l. 74 (Textus B addit solum *tal*, quia *por* est in textu; B' habebat *p* pro *por*).
18. el... dió ib. l. 87.
19. entre... temporales p. 65 ll. 56-58.
20. piense ib. l. 61 var. (In utroque add. et obl.).
21. a alguna manera de ib. l. 65 var. (In utroque add. et obl.).
22. que donde ib. l. 66 var. (In B obl. et rest.; B' scriptus erat postquam obliterata erant duo haec verba; habet enim in textu *pues*, quod in B est add.).

23. y los otros que... nuestro p. 67 ll. 69-73. (In *B* scripta haec sunt in textu, deinde obliterata; cum res ita se haberet, scriptum est exemplum *B'*; postea restituta illa sunt in *B*, et proinde addita in *B'*).
24. sus votos y promesa arriba dicha ib. ll. 80-81. («su promesa simple» prius in utroque).
25. en las et tomar p. 69 ll. 15 et 20.
26. por alguna causa p. 79 ll. 21-22.
27. Sean avisados que et según el tenor de las bullas p. 83 ll. 87 et 88-89.
28. formado o scholar approbado p. 85 l. 95 var. (In utroque add. et obl.).
29. Caplo. 5. De otro p. 89 l. 1.
30. si... ordenado p. 91 l. 49.
31. según... Compañía p. 95 l. 67 var. (In utroque add. et obl.).
32. formado ib. l. 71. (In utroque add. et obl.).
33. con uoto special ib. l. 85 var. (Utróbique add. et obl.).
34. Caplo. 6. De otro p. 97 l. 1.
35. ni... entró p. 103 ll. 79-82. (Nota varia hujus loci correcta in *B*, quorum ultimum est transcriptum in *B'*).
36. y procurar de crescer... uirtudes ib. ll. 85-88.
37. y uno más si han séydo scholares p. 103 ll. 10-11.
38. Caplo. 7. De otro p. 109 l. 1.
39. simple... obediencia ib. ll. 22-23. (In *B'* erat prius «sus uotos y promesa»; *B* autem «voto y promesa»).
40. entendiendo entrar et formados ib. ll. 26 et 28.
41. no... superior p. 111 l. 43 var. (Utróbique add. et obl.).
42. collegio p. 113 l. 67. (*B* addit «el collegio», quia delevit verbum «ellos»; *B'* mutavit «ellos» in «el»).
43. votos p. 115 l. 2.
44. Caplo. VIII. De otro p. 119 l. 1.
45. por... recibir ib. l. 4 var. (Utróbique add. et obl. In *B* haec est ultima loci correctio).

#### ADDEA COMMUNIA IN CONSTITUTIONIBUS

##### *Parte prima*

1. baste para p. 272 ll. 76-77.
2. con esto p. 282 l. 9 (cap. 3º).
3. como suele interuenir p. 284 l. 18 var. (Utróbique add. et obl.).
- Neque in reliqua prima parte neque in secunda quidquam est in *B'* additum mutatumve.

##### *Parte tertia*

4. contuiente p. 344 l. 59.
5. y en tal caso... como en examen [«como en el examen» *B*, sed illud *el* est add. supra versum, ita ut facile transcribentem, imo legentem, fugiat, nisi forte additum sit postquam *B'* jam erat exscriptum ex *B*] se ha dicho p. 94 ll. 94-8. (N.B. Illud additum Polanci in *B* «assí mesmo entiendan... y se contente», p. 346 ll. 22-23, est jam suo loco in textu *B'*, additum tamen per errorem in margine manu Po. et obl.).
6. Quien... Sor. pp. 346-348 ll. 24-37. (Longum additamentum totum manu Polanci in *B'* f. 40r, in *B* autem partim, initio, manu Polanci, partim

manu librarii. Eadem iterum addita et cancellata in *B'*, f. 43r. Nempe prius etiam notabantur alio loco scribenda in *B*, p. 367 var. l. 23).

In capite secundo partis tertiae, nihil est mutatum correctumve in *B'*.

*Parte quarta*

1. también algunas p. 382 l. 22.
2. Y así... vniuersidades ib. ll. 26-27. (Utrōbique manu Polanci, cuius tamen additamentum in *B* incipit verbis «de lo que»).

In capite primo exempli *B'* nihil additum correctumve.

3. En... requiriesen p. 400 ll. 62-77. (Utrōbique manu Po., praeter unum verbum in *B* manu S. Ignatii. N. B. 1º In *B'* est hoc loco f. 47v, additamentum latine scriptum huiusmodi obliteratum tamen (latinitas Natalem sapit): « + Cum suscepta pro Christo a nobis viuendi conditio id vnicē postulet, ne ob spiritualia ministeria, quibus in proximorum gratiam uacamus, quid temporalis mercedis reportemus, minime dignum ea, quam diximus, conditione arbitramur cuiusque collegii anuum aliquod emolumenntum ea lege admittere, vt vel concionatorem vel confessarium vel sacre teologie prelectorem aliquem exhibere obligemur. Nan [sic] etsi equitate ac gratitudine, vt recta ratio exigit, incitamur ad ea quae nostrum decent vite statum diligentius prestanda in iis collegiis, quae majori cum libertate et spiritus feruore incepta constitutaque sunt; eos tamen contractus et pactiones, quae nostrae vocationis sinceritatem candoremque [2 vv. sup.] imminuunt, pretermittere debemus. Ille autem candor in eo maxime videtur versari, vt gratis accepta beneficia, gratis etiam conferamus; ad eorum tamen victimū, qui publico deseruunt collegiorum bono et eorum qui eodem prescripto sibi fine litterarum studia incumbunt [sic, sine praep.] id emolumenntum dotisue accipere licet, quod fundamentum charitas ad Dei gloriam propagandam offerre solet ». Est haec una e constitutionibus extra librum Constitutionum post obitum Sti. Ignatii repertis, quam Congregatio prima, decreto 74, jussit parti quartae inseri. Textus latinus decreti hujus verbis aliquantulum differt a textu latino *B'*. Decretum autem non dicit, cui capiti partis quartae sit constitutio illa inserenda; inserta vero est capiti septimo (quod totum additum est), ubi textus hispanus invenitur, et similius quidem textui latino decreti, quam loci hujus. — N. B. 2º. Polancus secundae congregacioni proposuit, ut haec constitutio adderetur capiti 2º quartae partis, ac similiter declaratio; quae duo capiti septimo apposita sunt. In hoc exemplo Natalis sic erat ut Polancus optabat. Cod *De rebus congr. gen.* I-VIII pag. 41).

4. sus votos y p. 404 l. 51 votos y promesa manu Na. *B'* f. 48v. (Utrōbique «hecha su promesa» prius).

5. en... Nro. p. 410 l. 54 var. (Utrōbique add. et obl.).

6. sus... quales p. 414 ll. 35-36.

7. los nuestros p. 418 l. 11.

8. pues... exerciten p. 424 ll. 38-39. (Utrōbique manu Po.).

9. sus tiempos determinados et otro día señalado p. 432 ll. 23 et 26-27.

10. aunque... studian p. 438 ll. 49-51.

11. Totum caput septimum (p. 440) additum est utriusque exemplo, manu Polanci a titulo ad verba «por mano de ninguno de la Compañía» (ib. l. 20); quae sequuntur vero, in *B* manu librarii, in *B'* manu scribæ alieni qui scripsit etiam longum additum in *Const. IX*, 3, 5-7. Nota, hanc ultimam partem additam esse jubente congregatione. Cf. *Proleg.* p. LXXIX.

In capite octavo (p. 442) nihil additum correctumve in *B'*, praeter 7 (in titulo) mutatum in 8, id quod in sequentibus titulis quoque accidit.

In capite nono nihil novi additum in *B'*; res eadem in utroque obl., quia, jussu congregationis primae, transiit in Decl., p. 450 ll. 10-14.

12. el tal p. 454 l. 23, el tal prepósito por sí o por *B'*, f. 55v. (Interpunctio in utroque clarior effecta est, nulla re addita vel sublata).

13. el rector... también et o enseñar... christiana p. 462 ll. 16-19 (in *B'* omnia manu Po.) et p. 464 l. 24 in *B'* etiam manu Po. N. B. In sequentibus partis quartae capitibus omnibus II-I7, numeri titulorum mutati sunt in utroque; at in *B'* semel tantum, quando nempe capita de universitatibus cum eorum declarationibus addita sunt huic exemplo quartae partis. V. dicta in *Proleg.* p. LXX not. 66, et pp. LXVIII-LXIX de variationibus numerorum).

14. no solamente et pero aun más p. 464 ll. 5-6var. (Utrumque utroque obl. et rest.).

15. entre las letras p. 468 l. 5 var. (Utrobique add. et obl.).

16. y hebrea, ib. l. 13.

In capite tertiodécimo nihil.

17. y metaphísica p. 476 l. 33.

18. sin... lugares p. 480 l. 43 var.

In capite decimosexto nihil.

19. scriuirán p. 490 l. 76. (Utrobique manu Po.).

### *Parte quinta*

1. como... Examen p. 498 l. 9. (In utroque obl., add., obl. et rest., sed additum erat utrobique « como se ha dicho »).

2. philosophía p. 500 l. 47.

3. Rdo. Pri. p. 504 ll. 31-32 rest.; pro n. add. et obl.; *B'*, f. 69 add. pro *N* obl.

4. Societatis Jesu et locum Dei tenenti ib. ll. 32 var., et 33 var.

5. Rde. Pater p. 508 l. 4. (In formula professionis trium votorum habet *B* addita in marg. duo illa « Societatis Jesu » et « locum Dei tenenti »; at vero *B'* habet eadem jam in textu. Decretum 67 congregationis primae dicit tantum addenda esse verba « Societatis Jesu » post verba « vice praesorti generalis » in formula votorum, qua professi et coadjutores utuntur, neque distinguit duo genera professorum. Signum etiam hoc est, congregationi fuisse in manibus exemplum *B*, ut diximus in *Proleg.*, pp. LXXV-LXXVII).

6. Rdo. Patri p. 510 l. 17 rest. pro n add. et obl.; *B'*, f. 70v. add. pro *N* obl.

7. Societatis Jesu ib. l. 18 var.

8. y collegios por coadiutores p. 516 ll. 22-23 var. (Utrobique add. et obl.).

9. y confirmar ib. l. 30.

### *Parte sexta*

In capite primo nihil correctum additumve in *B'*.

1. el qual p. 528 l. 10 var. (Utrobique add. et obl.).

2. contra ib. l. 11 var. (Utrobique add. et obl.).

3. dellas ib. l. 12

4. de limosna p. 530 ll. 51-52.

5. ni en común p. 532 l. 12 (Textus *B* continebat emendationem in margine «en común ni en particular», quam in textu transcripsit *B'*. Sed emendato iterum *B*, emendandus quoque fuit *B'*).

6. y entones p. 534 l. 20.

7. sin... alguna. Porque p. 538 ll. 29-30, et p. 540 l. 46; «Porque mejor se conserue» *B'*, f. 76. (Interpunctionis tantum in utroque emendatio est).

8. al... superior p. 546 l. 30.

9. o... qualesquiera p. 548 l. 65.

10. para... regirlas ib. ll. 65-66. (Post varias correctiones restituta est lectio «para... regirlas», quae in *B* addita erat primum margini, in *B'* in ipso primo textu).

11. ni por ordinario confessar las religiosas ib. ll. 65-66 var. (In utroque add. et obl.).

12. o criminales p. 550 l. 86 var. (Utróbique add. et obl.).

13. Por... nuestro p. 552 ll. 30-39.

In capitibus quarto et quinto exempli *B'* nihil additum correctumve.

#### *Parte septima*

In capitibus tribus primis exempli *B'* nihil.

1. y también... huiesse p. 596 l. 27 var. (Utróbique add. et obl.).

2. se puede p. 596 l. 40. (In utroque pro «los pueden»).

3. liberalidad ib. l. 54, manu Po. *B'*, f. 84r, *B*, in textu. (Librarius omiserat prius hoc vocabulum, nullumque ejus loco posuerat, unde sensus nullus sententiae; addidit supra versum *charidad*; sed hoc deleto, scripsit in margine Polancus *liberalidad*).

4. se podrá el próximo p. 598 l. 60; podrá el próximo *B'*, f. 84r.

#### *Parte octava*

1. por p. 614 l. 12 var. (Utroque loco add. obl. bis, restituta prima lectione *de*.).

In capite secundo exempli *B'*, nihil additum vel emendatum.

2. el prouincial p. 630 l. 63. (Duo eadem verba loco mutata in utroque).

In capitibus quarto et quinto exempli *B'*, nihil additum vel emendatum.

3. lugar de la congregación p. 642 l. 78.

4. le dé, que nombra p. 644 l. 28.

5. idem p. 648 l. 76.

#### *Parte nona*

In primo capite nihil additum mutatumve in *B'*.

1. declinar p. 664 l. 45.

2. En... collegiales p. 672 l. 66 var. (Est una e Constitutionibus repertis extra illarum librum, recognita a S. P. Ignatio, huic loco inserta, jubente congregatione prima, decreto 77. In *B* manu librarii, sed in *B'* alia manu, quae supra etiam scripsit alteram partem capititis septimi in parte quarta).

In reliquis capitibus, quarto, quinto et sexto, nihil additum vel mutatum in *B'*.

#### *Parte decima*

1. Prometa... Señor p. 718 ll. 4-13.

2. y el... particulares p. 722 l. 64. (Utróbique obl. et rest.).

3. y en primer lugar ib. l. 87. (Utróbique obl. et rest.).

4. muy principalmente ib. l. 87 var. (Utróbique add. et obl.).

## ADDITA COMMUNIA IN DECLARATIONIBUS CONSTITUTIONUM

*In prooemio et parte prima*

In prooemio et in capitibus primo et secundo nihil est additum vel mutatum in *B'*.

1. uehementer p. 284 l. 27.
2. fuesse... general ib. l. 31.
3. si p. 286 l. 63. (In utroque prius fuerat *se*).
4. los huiesse p. 298 l. 76.
5. freqüentar... tiempo p. 300 ll. 24-26.

*Parte secunda*

1. Y a lo menos... inconueniente p. 312 l. 26 var. (Utróbique add. et obl.).
2. vuiesse... razón et conforme a lo que p. 320 ll. 93-94 et 95.
3. hiziese por qué p. 326 l. 58 var. (Utróbique add. et obl.).
4. della ib. l. 70. (Nota, in *B* totam paragraphum esse additam manu Po.; verbum autem *della* conflatum esse ex duobus prioribus *de la*, aiebat enim prima recensione « de la Compañía » quam tamen phrasim non transcripsit *B'*, in quo proinde vix perfectus erat sensus: « en caso que con fictión uiiese estado en casa o collegio »).
5. como huésped p. 334 l. 10 var. (Utróbique add. et obl.).
6. entrasen... tomasen... litigar, ni... antes de tomar p. 336 ll. 26-30. (In utroque mera primi textus restitutio. N. B. Ordo Declarationum capituli quarti in *B'*, est idem atque in *B*; litterae autem sunt L, M, N, O tantum, eaedemque sunt juxta locos Constitutionum declarandos, ff. 82v-83. Sunt ergo litterae secundi temporis in *B*. Cf. dicta in *Proleg.*, p. xcvi).

*Parte tertia*

1. diciendo... Sor. p. 340 l. 61 var. (Utróbique add. et obl.).
2. Antes... dize p. 346 ll. 15-21.
3. Los... perfección p. 348 ll. 38-46. (In utroque manu librarii ejusdem).
4. Sobre el cap. 2º p. 372 l. 32. (Utróbique manu Po.).
5. si no fuese ib. l. 35.
- (N. B. Ordo harum Declarationum idem est in utroque codice *B* et *B'*. Cf. *Proleg.*, p. c).
6. y que tienen renta los collegios p. 374 ll. 81-82. (Utróbique obl. et rest.).
7. según... ofícios p. 378 l. 55.

*Parte quarta*

1. por... formados p. 384 l. 35. (Utróbique add. et obl.).
2. será para mayor seruicio de ib. l. 49 var.
3. y dotados p. 390 l. 6 var.; y dotados y, *B'*, f. 125r. (In utroque add. et obl.).
4. se hará ib. l. 7; se hará la parte *B'*, f. 125r.
5. Cerca... dellos p. 392 ll. 39-40; *B'* f. 125r manu Po. (librarius perpetram extra locum suum posuerat titulum, ante verba « En comunidades que no mueren » p. 390 l. 81).
6. y en tal caso... a gloria diuina » pp. 392-394 ll. 45-48 cum var.

7. poca *B* p. 394 l. 67. (N. B. Est in *B'*, f. 125v declaratio haec latina: « Suscepta tamen vel a generali preposito vel a Societate academie cuiuspiam prouincia, minime constitutionis predice scopo repugnabit, si ad ea prelegenda (licet aliisque sint lectiones theologicæ) nos obligari patiamur, que eius academiae probata consuetudo exegerit». Est autem cancellata; pertinet ad Declarationes cap. VII; v. infra).

8. por et o el prouincial o a quien el general lo cometiere p. 396 ll. 10 et 10-12. (Prima lectio in *B'* videtur fuisse illa, quae quarta fuit in *B*. V. apparatus criticum in tertia columna).

9. por las personas a quienes ella o él dieren auctoridad para ello ib. ll. 7-13 var. 5º. (Utroque loco add. et obl.).

10. de los ib. l. 13 var., prepósito o a quien él lo cometiese et a los tales collegios ib. 16-18 var.

11. de que en la 6ª parte se dirá p. 398 ll. 22-23. (In *B* obl., rest. et obl.; in *B'* add. et obl.).

12. que hazen las p. 398 l. 27; Los que hazen *B'*, f. 126.

13. de los et dellos ib. l. 28.

14. Con... diuino p. 400 ll. 78-83.

15. Quando... conuenir pp. 404-406 ll. 64-93 et Copia... nuestros p. 406 ll. 94-95. (Haec duo addita sunt manu librarii ejusdem in utroque cod. N. B. Folium 127 insertum est exemplo *B'* sicut folium 114 exemplo *B*, id quod patet ex antiqua foliorum notatione; est enim haec 18 in folio 126, nulla in folio 127, et 19 in fol. 128. Ordo etiam idem est in *B* et *B'*).

16. como está p. 410 l. 64.

17. tomándose ib. l. 66 (e loco in locum translatum).

18. obligados ib. l. 70.

19. por no ser... obligación ib. 70 var. (Utrobique add. et obl.; in *B'* optime legitur).

20. con más facilidad ib. l. 71.

21. para hacerlo p. 412 ll. 81-82.

22. las cuales ib. l. 95. (In utroque ex *lo qual*).

23. Debajo...rhetórica p. 418 ll. 29-31.

24. y debaxo... las matemáticas ib. l. 31 var. (Utrobique obl.).

25. de [primum in phrasí de lo demás] p. 420 l. 85. (Putavit forte scriba esse deletum illud *de quod est primum verbum longioris additi in B*).

26. En... ayudarse p. 434 ll. 66-72.

27. (Sicut caput septimum totum, ita ejus declarationes in utroque additae sunt, manu quidem Polanci ab initio « Sobre el capítulo » usque « manera conueniente »; a scriba quae sequuntur: « Quando el prepósito general... theología »).

In capite octavo nihil additum vel mutatum in *B'*.

28. Otros se sacan... pero p. 452 l. 6 var.

29. parte p. 462 l. 13. (In textu *B* obl.; *B'*, f. 136r, add. et obl.).

30. No... otro p. 464 ll. 31-33. (Utrobique manu Po.).

31. sin la gramática p. 468 l. 19.

32. aprobado por el general p. 470 l. 12 var.

33. porque es... la latina con ella p. 472 l. 31 var. (Utrobique add. et obl.).

34. la [ante *hebreo*] ib. l. 31.

35. y demás quando se juzgare que se deba hacer ib. l. 48 var.

36. otro auctor p. 476 l. 16 var. (In *B'* *auctor* manu Natalis).

37. scholástica ib. (In utroque add. et obl.).

38. summa o libro de ib. l. 17.

39. y dos... dar p. 478 ll. 9-10. (Utróbique obl. et rest. In *B'* est haec admittio: «no es borrado el texto»).

40. deteniéndose... uniuersi ib. var. (Utróbique add. et obl.).

41. pero signifiqueseles... la Compañía a tenerle tal p. 482 l. 13 var. (Utróbique add. et obl., sed in *B'* secundum ultima correcta exempli *B*).

42. y al fin... fin p. 484 l. 39 var. (Utróbique add. et obl.).

In capite decimo septimo nihil additum mutatumve in *B* vel *B'*.

#### *Parte quinta*

1. de...algunos et actiuo y passiuo p. 494 l. 61. (In *B* add.; in *B'*, add., obl. et rest.).

In capitibus secundo et tertio nihil emendatum in *B'*.

2. conforme... Compañía p. 512 ll. 34-35.

#### *Parte sexta*

1. es imperfecta p. 524 l. 10. (In utroque obl. et rest., pro no es uerdadera y add. et obl.).

2. las Constituciones p. 528 l. 24.

3. o limosna por lo que p. 536 l. 89 var.

4. mejores p. 542 l. 18 var.

5. Si... dar licencia p. 552 ll. 40-42.

6. algunas p. 556 l. 36. (Utróbique manu Po.).

#### *Parte septima*

In capite primo nihil additum vel mutatum in *B'*.

1. aunque pudiesen p. 574 l. 83.

2. así ib. l. 87.

In capite tertio nihil additum vel mutatum in *B* et *B'*.

3. Con... Sor. p. 602 ll. 56-62.

#### *Parte octava*

1. auisando p. 610 l. 20.

2. quanto al scriuir a su superior... él se contentará ib. l. 21 var. (Utróbique add. et obl.).

3. y se le deue y se confíe dél, en unión... nuestro pp. 610-612

ll. 38, 39, 40.

4. si no se enmendase p. 614 l. 88 var. (Utróbique add. et obl.).

5. como... toca p. 626 ll. 72-73.

6. por ordinario p. 628 l. 39. (Utróbique add. et obl.).

7. de 4 uotos ib.

8. o a reconocer el que constare que fué nombrado p. 634 ll. 31-32. (Ordo sententiarum in *B'* est ut in textu *D*).

9. Los... voz p. 642 l. 86.

10. Ego N. p. 648 l. 7 var.

In capite septimo nihil additum vel mutatum in *B'*.

#### *Parte nona*

In tribus primis capitibus et in quinto, nihil additum vel mutatum in *B'*.

1. que... dignidad p. 684 ll. 56-57.

2. mucho p. 696 l. 26. (Utróbique obl. et rest. pro «summo» add. et obl.).

*Parte decima*

1. Viendo... hablado p. 720 ll. 15-24. (In *B'* post « este assumpto » seq. « con cada particular obispo que vuiiese poderle tomar donde juzgase que » sic, obl.).

## 5

**De eligendo praeposito generali**

Historiam hujus monumenti habemus in ipso monumento, ad finem, et in actis congregationis primae generalis. Eamdem strictim memorat quoque Nadal in Ephemeride sua, ad annum 1558<sup>1</sup>.

Testatur ergo Polancus, hanc ipsam formulam esse originalem oblatam summo pontifici (erat is Paulus IV) qui « dixit etiam [exscribimus *Acta*] uelle se uidere modum electionis, quem essemus obseruatui, et ita confectum est summarium eorum, quae magis ad rem faciebant, excerptum ex formula uel ratione electionis pro hac dumtaxat electione... sicut<sup>2</sup> et ipsum summarium, quod perlegit Pr. vicarius summo pontifici, qui iussit quatuor cardinalibus, scilicet, Pisano, Alexandrino, Tranensi et Reumano<sup>3</sup>, formulam praedictam ostendi, quibus uisum fuit censuras excommunicationis, quam ipso facto incurserent ambitioni et qui eos non manifestarent, remouendas esse. Hoc tamen ad hanc primam electionem dumtaxat congregatio nostra interpretata est pertinere, sicuti et formulam ipsam summo pontifici exhibitam, quatenus a Constitutionibus a Patre nostro Ignatio relicitis dissonaret, pro hac tantum electione, et non in perpetuum, uim habere uoluerat ».<sup>4</sup>

Haec in Actis quae plane cohaerent cum annotationibus nostro monumento ab uno cardinali appositis. Pertinet ergo monumentum ad annum 1558, probabiliter ad mensem Junium, die enim secundo Julii electus est Jacobus Lainius in praepositum generalem; cumque is esset ipse primum vicarius, Lainius Paulo IV monumentum hoc perlegit.

**89r Jhus 5****DE RATIONE ELECTIONIS PRAEPOSITI GENERALIS SOCIETATIS JESU***Caput primum***De his quae praecedunt electionem**

5 In primis ut pestis ambitionis exterminetur, quicunque pro seipso uel pro aliis quavis ratione ambitione egerit, ipso facto excommunicationem latae sententiae incurrit, vicario generali uel futuro praeposito reseruatam. Et sub eadem poena manifestet unusquisque si quem sciret hoc munus affectasse. Conuictus praeterea de ambitione, actua uoce et passiuia in perpetuum priuetur.

10 *Seq.* Ultima pena sufficiens manu cardinalis.

<sup>1</sup> *Epist. P. Nadal II*, 61.

<sup>2</sup> In codice *Acta congr. gen.* I-VIII pro « sicut » est « fieret » nullo sensu; « sicut » est in codice *Instit.* 222, f. 221r.

<sup>3</sup> Franciscus Pisanius, archiepiscopus narbonensis; Michaël Ghisleri, Alexandrinus, qui postea fuit S. Pius V; Joannes Dominicus de Cupis, episcopus tranensis; Joannes Suavius Reumanus.

<sup>4</sup> *Acta congr. gen.* I-VIII, f. 5r; eadem sunt in exemplo actorum codicis *Instit.* 222, f. 221r, nullo discrimine praeter notatum supra, in notatione 2.

<sup>5</sup> Ex originali cum additis manu Polanci, in codice *De rebus congr.* I ad V, ff. 89r-90r.

Vt etiam affectus humani, qui iudicij lumen obscurare solent, excludantur, et tamen diligentia ad eos cognoscendos, qui ad hoc munus apti esse uidentur, adhibeatur; quatuor dies ante electionem inquirere omnes teneantur ab aliis electoribus de illis personis et rebus, quae ad bonam electionem praepositi faciunt. Sed tam qui inquirit, quam qui respondet, puram affectionem ab omnibus affectibus non sinceris habere studeat; et Dei gloriam tantum ac meliorem Societatis gubernationem, non propriam utilitatem, p[re] oculis habeat; nec uoluntatis propensionem ad hunc uel illum promouendum uel excludendum praeserferat. Et dum hos audit, alteram aurem alii et cor Deo liberum reseruet; memor quod cum iuramento est electurus, quem 15  
aptissimum esse duxerit inter omnes, qui professionem legitimam emiserunt in Societate nostra. Nec existimet quisquam electorum, se minus gratum futurum ei cui non dederit suum suffragium, quin potius eidem et uniuersae Societati et Deo gratissimum se futurum sciat, si optimum praepositorum iuxta suae conscientiae dictamen elegerit. Vitentur autem non solum mendacia ab eo qui respondet, sed amplificationes et exaggerationes, quae ueritatem excedunt; nihil temere, sed considerate et mature, certa pro certis, opinata pro opinatis referantur.

Quia uero ex diuinae gratiae illustratione potius quam ex humana diligentia bonum iudicium in huiusmodi electione sperandum est, non solum inquisitione et consideratione, sed magis etiam oratione et aliis quae ad gratiam obtainendam disponunt opus est. Hoc ergo quatriduo ante electionem, postquam vicarius omnes, latina concione habita, ad bonam et sanctam electionem hortatus fuerit, domi se contineant, et ieuniis et aliis corporis afflictionibus et orationibus uacent, et quotidie omnes electores missae sacrificium Deo offerant. Et quamuis post obitum generalis et missae et orationes ubique in Societate nostra sint indictae, impensius tamen hoc tempore tum Romae, tum in aliis collegiis indictae sunt. Et tam qui domi, quam qui in collegio nostro uersantur, similibus ieuniis, corporis afflictionibus, missis et orationibus ad eandem gratiam a Spiritu Sancto obtainendam electores adiuuent; imo postquam inclusi fuerint in loco electionis (quod fiet post quatuor hos dies, missa sub auroram celebrata a vicario 89v et omnibus aliis electoribus sanctissimum Christi corpus simul accipientibus) iugis oratio sine intermissione fiet domi nostrae, donec praepositus generalis electus fuerit.

15

20

25

30

35

40

45

50

### *Cap. 2<sup>m</sup>. De ipsa electione*

Postquam ergo qui suffragium habent (qui uocari debent terni ex singulis prouinciis nostrae Societatis, prouincialis scilicet cum duobus aliis in congregacione uniuscuiusque prouinciae electis) conuenerint in electionis locum; hymno illo dicto, Veni Creator Spiritus, et secunda concione ad eundem finem bonae electionis habita, includentur ibidem; ita ut nec egredi nec eis aliquid ad uitum dari (*praeter panem et aquam*) possit, donec generalem praepositorum elegerint.

Statim autem tentari debet scrutinium hoc modo, ut quisque seorsum (cum nullo alio loquendo in his quae ad electionem pertinent, nisi quid necessario coram omnibus dicendum uideretur) se colligat et oret; et omnino

55

19 Tractatus periculosus manu ead. marg. — 42 missam lle. — 52 VV. praeter... aquam subnotata eodem, ut videtur calamo cardinalis, qui in margine scripsit inequalitas discordiam generans.

statuat quem sit electurus, et in carta scribet nomen personae quam eligit, et subscribet suum manu propria; quod tamen obsignabitur, nec sine graui causa, et id iudicio congregationis, legi poterit nomen subscriptum; *et una tantum hora ad haec omnibus praefigetur.*

Deinde ad sedes suas ordine antiquitatis in professione in suis quiske ordinibus conueniant. Et vicarius cum secretario et alio qui assistat, ad hoc prius electis, ad mensam in medio positam accendent, et iurent se sincere accepturos et publicaturos suffragia; et impendet omnibus vicarius ipse ab solutionem ab omnibus censuris, quas non incurserint propter defectus ad hanc electionem pertinentes, ad effectum canonicae electionis; ipse etiam ab antiquissimo absoluetur. Postmodum flexis genibus idem vicarius coram crucifixo et signans se cruce in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, leget alta uoce iuramentum a tergo sui suffragii scriptum, quod scilicet eligit et nominat in praepositum generalem Societatis Jesu, quem sentit ad hoc onus ferendum aptissimum. Deinde suffragium suum coram omnibus ponit in vrna; et reliqui tantundem facient seorsum uocati. Deinde secretarius sigillatim educit ex vrna suffragia, quae vicarius uidet et ostendit duobus sociis; et deinde per se uel per secretarium promulgat quod attinet ad nomen electi; manet tamen interim obsignatum nomen eligentis. Et post publicationem collato numero (si plures nominati essent), qui plusquam medianam partem omnium suffragiorum habuerit generalis erit. Et vicarius significet hoc omnibus, et formet decretum auctoritate scilicet sedis apostolicae, nobis concessa et uniuersae Societatis se eligere N. in praepositum generalem Societatis Jesu. Si vicarius ipse electus esset, hoc ipsum faciet antiquissimus professorum: et omnes ad reverentiam ei exhibendam per oscula manuum, utroque genu flexo, accendent, nec electo licebit onus impositum recusare. Postremo ad ecclesiam simul se conferant ad gratias agendas Deo. Et Te Deum laudamus cantabitur in ecclesia.

Si nemo plus quam medianam partem suffragiorum habuerit, fiet secundum scrutinium inter eos **90** tantum qui aliqua habuerunt suffragia. Et si ne tum quidem eligetur praepositus, tertium et ultimum eodem modo tentabitur. Et si ne tum quidem (quod uix creditur) negocium conficeretur, elegantur quinque electores compromissarii, qui rem totam ad plura suffragia transigant.

Post promulgationem autem, nulli suffragium suum mutare, uel aliam tentare electionem licebit sub censuris etc.

*Sequitur manu Polanci:* 'Haec ipsa formula est originalis praesentata sumo pontifici, et quae ad marginem sunt adscripta, ab uno ex cardinalibus **95** adiuncta fuerunt, et nihil praeterea nobis dictum fuit.'

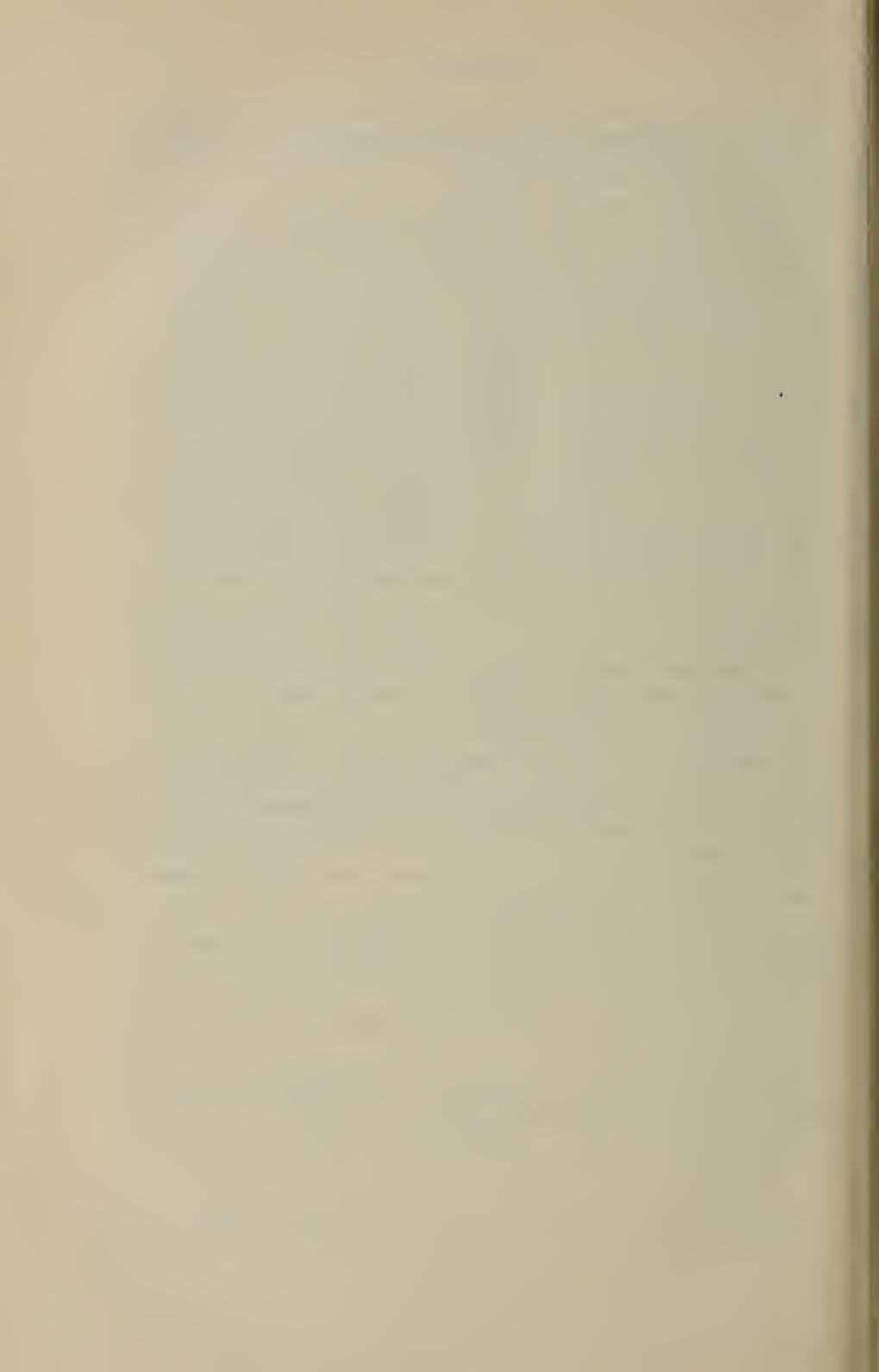
Ita est

† Joanes de Polanco †'

---

77 hoc add. — 80 esset add., electus electus *ne*. — 89-90 libertas minus coartanda *manu cardinalis marg.* — 93 'originalis' *sup.*

---



## INDEX PERSONARUM, RERUM, LOCORUM

N. B. - 1. Post *Exam.* numerus primus (romanis) indicat caput, sequentes, (arabici, unus vel plures) paragraphos. Loci qui non dicuntur esse *Examinis*, sunt Constitutionum, et ita indicantur, ut numerus primus (romanis) significet partem, secundus, seu primus arabicus caput, reliqui (unus plures) paragraphos; in parte X (quae capita non habet) numeri arabici semper significant paragraphos. Litterae, tam in Examine quam in Constitutionibus significant Declarationes.

2. Hi numeri et litterae remittunt lectorem ad textum D (quartam columnam in Examine, paginas impares in Constitutionibus); res eadem invenietur vix non semper in textu B, sive Constitutionum sive Examinis, frequentissime in textu A, Examinis quoque et Constitutionum, frequenter etiam in textu α Examinis.

3. Paginae inclusae parenthesi indicant locos textus a Constitutionum.

4. Index Constitutionum D sumptus est maxima ex parte ex editione romana Constitutionum anni 1908; quem tamen interdum breviorem fecimus vel emendavimus, multisque locis complevimus, non solum (id quod necesse erat) additis rebus Prolegomenon, Appendix et annotationum nostrarum, sed etiam non paucis ad ipsas Constitutiones pertinentibus.

### A

Abdicatio, quo tempore teneantur promittere se eam facturos, *Exam.* IV, 2, p. 43; quo item optandum erat, ut se quisque bonis suis abdicaret, *Exam.* IV, 1, p. 41; quo teneantur omnes id facere, *Const.* III, 1, 7, 25, pp. 347 et 367; quid sit abdicare se quemque bonorum suorum possessione, III, 1, 7 et F, p. 347; v. Bona particularium. Abnegatio, impensis studium nostrum debet esse in nostri abnegatione, *Exam.* IV, n. ult., p. 89; *Const.* III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13); ejus necessitas ad perfectiōnem, III, 1, 23, 27, p. 365 (167, n. 10); 369 (168, n. 13); requiritur in Nostris abnegatio sui in iis, a quibus sensus abhorret, *Exam.* IV, 28, p. 69; ad litterarum studia,

*Const.* IV, Prooem., A, p. 385 (169-170); quibus sit difficilior, ib.; voluntatis et judicii, III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); VI, 1, 1, p. 523 (207, n. 17); universi amoris sensualis, V, 2, 1, p. 499 (198-199); item in iis, quae ad corpus pertinent, III, 2, 3, p. 373 (151, n. 5); quam saepe de ea tractandum, III, 1, 21, p. 361 (167, n. 9); supponitur ut fundamentum in iis, qui educuntur e novitiatu ad studia, IV Prooem., p. 383; et in admittendis ad professionem, V, 2, 1, p. 499 (198-199); X, 7, p. 721 (255, n. 7); et ad vota coadjutorum temporallium, *Exam.* VI, 6, p. 101.

Absentia praepositi generalis ab urbe Roma, quatenus liceat, VIII, 1, 7, H, p. 619 (228, n. 5).

Absolutio, absolutionum formulas minus usitatas habere debet con-

fessarius, IV, 8, D, p. 447 (189, n. 3); a censuris in loco electionis, VIII, 6, 6 et E, pp. 645 (233, n. 6), 647.

Abstinentia, ne sit immoderata et indiscreta, III, 2, 5, p. 377 (153, n. 12).

Actus, scholastici debent habere suos actus, cum privatos, IV, 6, 10-12, pp. 431-433 (185, nn. 10-12), tum publicos, ib. 6, 17, p. 439 (188, n. 17); ante eos debent examinari a cancellario, IV, 17, 2, p. 487; quot anni studiorum ad eos requirantur, IV, 15, 2, B et 3, p. 479.

Adhortationes domesticae, p. 371.

Administratio, universa est penes Generalem, IV, 2, 5, C, p. 397 (173, n. 5) et 10, 2, p. 455 (193); etiam universitatum, IX, 3, 4, p. 671 (241 n. 3); per quos eam exerceat generalis in collegiis et universitatibus, IV, 2, 5, p. 397 (174, n. 7); IX, 3, 3, 4, p. 671 (241, n. 3); a quibus rationem exigat, IX, 3, 15, p. 679 (243, n. 11).

Admittere in Societatem, admittendi facultas est in Generali, etiam per alium, I, 1, 1, p. 269 (132, n. 1); IX, 3, 1, p. 669 (241, n. 1); isque eam communicat ut vult, ib.; in admittendo necessarius est delctus, I, 1, 3, p. 273 (133, n. 3); 2, 1, p. 277 (133, c. 2, n. 1); 4, 2, p. 297 (133, c. 2, n. 2); 10, 7, p. 721 (255, n. 7); et desiderium moderatum, I, 1, 4, p. 273 (133, n. 3); ita tamen ne desimus vocationi divinae, ib., C, p. 275; cavendum a particulari affectu, I, 1, 4, p. 273 (133, n. 3); 3, 16, p. 295; mensuram tenendam docet unctio, I, 2, 13, p. 281; qui habet officium admittendi debet habere apud sc examinatorem, I, 1, 3, p. 273 (132, n. 2); uterque qualis esse debcat, ib. n. 4, p. 273 (132, n. 2); in admittendis examinanda est vocatio et dotes, I, 1, 3, p. 273 (132, n. 2); dotes quae sint, I, 2, 6, sqq., p. 281 (138-141); IV, 3, 2, p. 403 (175,

n. 2); cur admittantur juvencs, et quales esse debeant, IV, Prooem., A, p. 385 (169); inutiles et difficiles non debent admitti, etiamsi ipsis esset utile, I, 2, 4, p. 279; nec quorum parentes sunt in necessitate extrema, et praesente, Exam. III, B, p. 31; nemo admittatur, quin statuerit vivere et mori in Societate, Const. I, 4, 3, p. 297 (135, n. 2; 140); nisi forte ad triandum ut hospes, ib. B, p. 297; admittendi valde cognosci debent, I, 1, 3, p. 273 (132, n. 2); 4, 1, 2, 3, pp. 295, 297; aliquoquin differendi, ib. 3, p. 297; nisi peculiares ob causas, ib., C, p. 299; qui motus esset a nostris in Societatem, quando debeat differri, Exam. III, 14, p. 39; admittendorum quatuor classes, Exam. I, 7 sqq. pp. 11-15; quis dispensem cum admittendis non habentibus requisita et quo pacto, Const. I, 2, C, p. 283; I, 3, H, K, p. 291, 293; ut quis in corpus Societatis admittatur, longa probatione opus est, I, 4, 1, p. 295; V, 2, 1, p. 499 (198); num admittendi in coadjutores temporales ii, qui ad studia aut sacerdotium affecti sunt, I, 2, B, p. 279; num admittendi, qui sponte redeunt, et quid ii agere debeant, II, 4, 1, p. 331 (148, n. 1); admissionis impedimenta, v. Impedimenta; admittere in corpus Societatis, v. Coadjutores, Professi, Scholastici.

Admonitor, generalis et reliqui praepositi habeant admonitorem, IX, 4, 4, p. 685 (244, n. 3); ejus dotes, officium, electio, ib.

Adriani, Adrianus, S. J., v. Hadriani, H.

Adspirantes, v. Admittere in Societatem.

Adversarii Societatis, pro eis orandum et nobis conciliandi, X, 11, p. 725 (256).

Aedificatio, semper ante oculos habenda, Exam. IV, 41, p. 83; Const. I, 3, litt. I, L, pp. 293 (140, n. 14),

295; II, 3, 10, p. 329 (147, n. 3); III, 1, 9, 15, N, pp. 347, 355 (103, n. 28); VI, 2, 16, p. 545 (206, n. 13); VII, 2, G, p. 587 (221, n. 2); 4, 6, p. 599 (224, n. 5); procuranda verbis bonis, sed magis operibus, VII, 4, 2, p. 595 (223); etiam ab aegrotatis, *Exam.*, IV, 32, p. 73; *Const.* III, 1, 17, p. 357 (162, n. 17); et a morientibus, VI, 4, 1, p. 555; species exterior aedificationi esse sollet; I, 2, 3, p. 279 (140, n. 14). Aedificia, aedificanda Collegia et Domus in aëre salubri, X, C, p. 727 (257, n. 13); aedificiorum cura pertinet ad rectores, IV, 2, 5, p. 307; IX, 3, 3, p. 671 (241, n. 3).

Aedituus, v. Sacrista.

Aegritudo, aegroti, v. Infirmi.

Aemulatio, fovenda in scholasticis, IV, 6, L, p. 435 (187).

Aes alienum, v. Debita.

Aetas, nimis tenera, aut proiecta est impedimentum ad Societatem, sed secundarium, I, 3, 15, p. 293 (140, n. 15); tenera est infra quatuordecim annos, I, 2, 12, p. 281; 3, K, p. 293; ad professionem, I, 2, 12; 3, K, 281; in Generali debet esse nec valde senilis, nec valde juvenilis, IX, 2, B, p. 667.

Affectus, propinquorum ordinandus, *Exam.* IV, 2, 7, pp. 43, 51; inordinatus periculum affert errandi in judicio, ib., 3, p. 45; pravi incorrigibiles excludunt a Societate, *Const.* I, 3, 9, p. 291 (139, n. 5); II, 2, 2, p. 317 (144); humani incalescunt refrigescente spiritu, VI, 3, 1, p. 547; in Generali debent esse mortificati, IX, 2, 3, p. 663 (238, n. 3).

Aicardo, Emmanuel, S. J., script., 146, 157, 212; de regularum observatione, 209.

Alcalá de Henares, opp., v. Complutum.

Alexandrinus Cardinalis, v. Ghisleri.

Aliena ab Instituto S. J., VI, 3, 5-8, pp. 549 sqq. (206).

Alienatio, bonorum mobilium permit-

tur Generali, IX, 3, 5, p. 673; v. Collegia, Domus.

«Alongar», pro «alargar», 589.

Alumni collegiorum, v. Scholastici externi.

Alvarez, Emmanuel, S. J., XII.

— Joannes, S. J., ei scribitur de industriis humanis etiam adhibendis, 256.

Ambitio, est malorum omnium mater, X, 6, p. 717 (254, n. 6); pestis, IX, 1, A, p. 659 (237); fugienda, ib. et IV, 6, 17, p. 439 (188, n. 17); professi vovent, se non ambituros dignitatem vel praelaturam in Societate, nec extra eam, et delaturos quem sciverint ambire, X, 6, p. 717 (254, n. 6); qui ambit generalatum deferendus est, VIII, 6, A, p. 641 (233, n. 2); notatus seu convictus, a quibus judicandus, et qua poena afficiendus, ib.; ambit qui directe vel indirecte id procurat, aut signo declarat, ib.; locorum ambitio in gradibus litterariis removenda, IV, 6, 17, p. 439 (188, n. 17); 15, 4, p. 481.

Ambitus, v. Ambitio.

Amentia, dispositio ad illam est impedimentum, *Exam.* II, 5, p. 25; *Const.* I, 3, 7, p. 289.

Amici, conservandi, adversarii conciliandi, IV, 10, C, p. 459; X, B, p. 725 (256, n. 11); pro iis orandum, VII, 4, 3, p. 597 (233, n. 2); examinator ab affectu amicitiae caveat, I, 1, 4, p. 273 (133, n. 3).

Amor, divinus magis juvat quam Constitutiones externae, Prooem., p. 261; creaturarum quatenus exuendus, III, 1, 26, p. 367 (168, n. 12); mutuus quantum curandus, VIII, 1, 1, 6, 8, pp. 605 (226), 615 (228), 619 (229); X, 9, p. 723 (255, n. 9); privatus quantum soleat errare, VIII, 1, 8, p. 619 (229); sui ipsius, hostis unionis, VIII, 1, 8, p. 619 (229); exuendus, III, 1, 9, p. 347; universalis in partes omnes, etiam inter se contrarias, X, 11, p. 725 (256, n. 11).

Androtius, Fulvius, S. J., dicit Constitutiones editas a S. Ignatio de Loyola, CL.

Animarum salus et perfectio, finis Societatis, *Exam.* I, 2, p. 7; quibus mediis procuranda, *Const.* VII (*per totam*), p. 561 sqq. (209 sqq.); cura, v. Cura animarum.

Annotationes, usurpandae a scholasticis, IV, 6, 8, p. 429 (184, n. 7); 6, 16, M, O, pp. 435 (186, n. 14), 437 (187, n. 16).

Antiquitas professionis sollemnis, quatenus ejus habenda ratio in iudicando eo qui de ambitu accusatus fuerit, VIII, 6, A, p. 641; in ordine loquendi in congregazione generali ib., 7, A, p. 653.

Antonius, S., ejus Regula, ccxiv; an eremiti Sti. Antonii impedian tur ingredi Societatem, 24.

Apostatae, a fide, quatenus incurvant impedimentum admissionis, *Exam.* II, 1, p. 21; *Const.* I, 3, 3, p. 285.

— a Societate, si parum idonei sint, non sunt reducendi, II, 4, 4, p. 333 (148, n. 4), (149, n. 2); nec si habitum alias religionis sumpserint, ib., B, p. 335; alioquin potest Societas eos urgere suis privilegiis, ib., 5, p. 333 (148, n. 5); redeuntes quomodo recipiendi, II, 4, 1, p. 331 (148, n. 1); quam debent dare satisfactionem, II, 4, 6, p. 335 (149, n. 3); quas probationes subire; ib., n. ult., p. 337 (150, n. 5); v. Dimittere, Discedentes.

Applicatio bonorum, v. Bona.

Aquaviva, Claudio, praep. gener. S. J. XII; textum hispanum Examini et Constitutionum edit, xv, xxxiv, 2-3, 490; quam dispositi onem dederit Examini et Constitutionibus XVII; v. Autographum; sub illo tertia probatio in dominibus separatis florere coepit, 14; ei imponitur congregatio generalis quinta, 240; v. Ratio Studiorum.

Araoz, Antonius, S. J., XLIII, CLXXIX, CCXXXIX, 248, 439; ei de instituendis

collegiis scribitur, LXVIII, et de auctore Constitutionum, CXLVIII; de dispensatione ab impedimentis, 289; existimat Lainium non esse amplius generalem, exacto triennio, 237; cura ejus committitur M. de Torres, vel duci F. Borgiae, vel Ant. de Córdoba, 244; v. Oviedo, And.; ejus testimonium de auctore Constitutionum, CL, et Declaratio num, CLIV.

Arca et Arcula, nulla admittenda in ecclesiis nostris ad eleemosynas conjiciendas, VI, 2, 8, p. 539 (204, n. 7); rectori nulla claudenda, IV, 10, D, p. 459.

Archivum Societatis, quaedam servanda, V, 3, 4 et 6, p. 509 (200); 4, nn. 2, 3, G, pp. 511, 513, 519 (201, 202).

Aristoteles, de bono universaliori, 217, 577.

Arma, nulla domi habenda, III, 1, 14, p. 353.

Assistens electionis generalis, ejus electio et officium, VIII, 6, 6, D, F, G, pp. 645-649 (233, n. 6).

Assistentes generalis, cur necessarii sint, IX, 6, 10, p. 707 (250, n. 2); debent esse quatuor, IX, 5, 2, 3, 4, pp. 689, 691 (tres in ex. a p. 246, n. 2, 3); 6, 10, 11, pp. 707 (250, n. 2), 711; eligendi sunt a congregazione generali et manere apud generalem, IX, 5, 2, 3, p. 689 (246, n. 2); quomodo et quando a generali subrogandi, ib. A, p. 689 (246, n. 2); debent, si commode fieri poterit, esse Professi, ib., A, p. 689; habere zelum communis boni, IX, 5, 2, p. 689 (246, n. 2); esse litteris et aliis dotibus clari, IX, 6, 10, p. 707 (250, n. 2); juvare generalem in omnibus ad doctrinam et praxim pertinentibus, IX, 4, A, p. 683; 5, 2, 4, pp. 689 (246, n. 2), 691 (246, n. 3), 6, 10, p. 707 (250, n. 2); singuli habere peculiarem curam suarum nationum, IX, 6, 10, p. 707 (250, n. 2); considerare tamen res universales So-

cietatis, ib.; praeter hoc officium possunt vacare confessionibus et aliis rebus, ib.; consulendi sunt a generali in rebus gravibus, IX, 6, 11, p. 711; sed iis auditis potest ille statuere quod sibi videtur, ib.; IX, 3, K, p. 681; potest generalis vocare alios ad consultationem, IV, 11, 2, p. 465; VII, 2, 1, p. 571 (216); litterae generalis possunt eis non ostendi, IX, 6, E, p. 705; quenaam cum iis conferenda, ib., F, p. 709 (250, n. 2); jurant denuntiare generalem Societati, si incideret in aliquid propter quod deponi debeat, IX, 5, 4, p. 691 (246 n. 3); possunt convocare in certis casibus Congregationem generalem, IX, 5, 4, p. 691 (246, n. 3); et cum provincialibus decernere, an sit cogenda, VIII, 2, C, p. 627; consulendi in admittendis universitatibus, IV, 11, 2, p. 465; et in admittendis obligationibus fundatorum, ib., A, p. 467; an aliquo eorum opera compensetur congregatio generalis, VIII, 2, 1, p. 625 (230).

Associationes fidelium, v. Congregationes saecularium.

Astrain, Antonius, S. J., script. 240; plus aequo deprimere videtur industria humanam S. Ignatii in Constitutionibus concinnandis, ccii; de promulgatione Constitutionum in Hispania et Lusitania, ccxxviii.

Auctores, qui legendi, et cuius facultate, IV, 5, 4, p. 421 (181, n. 3); 6, 13, p. 433 (186, n. 14); quinam explicandi in scholis, IV, 5, 4, p. 421 (181, n. 3); 14, p. 435 (186, n. 14).

Auctoritas, quenaam auctoritatem conferant, VII, 2, D, § 4, et G, pp. 577 (217, n. 4), 587; VIII, 1, B, p. 607; IX, 2, B, p. 667.

Augmentatio Societatis, quomodo curanda, X, p. 715 (252).

Augustinus, S., ejus Regula, ccxviii; quinam ordines religiosi eam sequantur, ccxvi; vestigia illius in Constitutionibus S. J., ccvi; quid de venia concedenda statuat, 163;

Regulae Comment., de confessario determinato, 160.

Aurelianus, S. ejus Regula, ccxiv, 156; de ingressu seminarum in domum religiosorum, 164; de Constitutionibus statis temporibus legendis, 257; de communicatione novitiorum cum cognatis, et de dandis accipiendo epistolis, 341.

Autographum, quid hoc nomine intelligeret Claudius Aquaviva, LXI-LXII, LXXVII; quis codex Constitutionum ita nominetur, ib.

Auxiliares praepositi generalis, provincialis, v. Officiales.

Avaritia, ejus species omnis vitanda, VI, 2, 8, p. 539 (204, n. 7); X, 5, p. 717 (254, n. 5); idque plurimum confert ad conservationem et incrementum Societatis, ib.

## B

Baculus senis, et oboediens, VI, 1, 1, p. 523.

Bandelli, Vincentius, O. P., ccx.

Barma, Joannes Baptista, S. J., electus a congregatione generali prima ut cum PP. Madridio et Polanco mutations verborum in Constitutionibus expenderet, cciv.

Barnabite, pueris erudiendis operam dant, cxlii.

Barouellus, Stephanus, S. J., ejus vota cxxxii.

Bartoli, Daniel, S. J., script., ccxiv; de libris quos Ignatius penes se habebat quando Constitutiones scribebat, cc.

Basilius, S., 158; ejus Regula, ccxv; de ratione conscientiae reddenda superiori, 161; de communicatione novitiorum cum religiosis alias ordinis, 156; de poenis judicio superioris infligendis, 164; de tempore statuto ad refactionem, etc., 463; de oboedientia, 521; v. Constitutiones monasticae.

Bellarminus, Robertus, S. J., S., de oboedientia caeca, 208.

Benedictio mensae, et gratiarum actio, III, 1, 5, p. 345 (158, n. 9). Benedictus, S. CXLI; ejus Regula, CCXVIII; qui Ordines religiosi eam sequantur, CCXVI; vestigia ejus Regulae in Constitutionibus Societatis Jesu, CCXIII; quid ejus Regula statuat de manifestatione defectuum alienorum superiori, 52; de se ultiro accusantibus, 161; de oboedientia prompta, 521, 523; in re difficulti, 168, 365; de danda aut accipienda aliqua re sine jussione abbatis, 347; de cura aegrotorum, 379.

Benefactores, quantum iis debeamus, IV, 1, 1, p. 387 (170); VII, 2, D, p. 577 (217, n. 3); iis ante alios debentur subsidia spiritualia, VII, ib.; missae et orationes pro eis dicendae, IV, 1, 1, 2, p. 387 (171); singulis hebdomadis, pro numero sacerdotum, VII, 4, 4, p. 597 (233, n. 3); sunt participes bonorum operum Societatis, IV, 1, 5, p. 391 (172).

Beneficia ecclesiastica, resignanda sunt cum fit professio, vel vota Coadjutorum, et quando ante, *Exam.*, IV, 5, p. 49; quibus vero et quomodo, ib. et *Const.* III, 1, G, p. 347.

Benevolentia, omnium conservanda, VI, 3, n. ult., p. 553; praesertim pontificis et principum, X, n. 11 et B, p. 725 (256, n. 11); erga eos qui e Societate dimittuntur, II, 3, 6, p. 327 (147, n. 2); nominatim in missionibus, VII, 2, G, p. 587; procuranda etiam ab adversariis, IV, 10, C, p. 459; ejus fructus, VIII, 1, G, § 2, p. 617.

Bibliotheca, debet esse in collegiis una communis praeter privatos libros, IV, 6, 7, p. 429; ejus clavis cui danda, ib.; ejus praefecto constet ratio librorum, ib., G, p. 429. Bidelli, duo vel tres esse debent in universitatibus, secundum facultates, IV, 17, 4, p. 489; non tamen ex Societate, ib., G, p. 489; acci-

pient commodum stipendum, ib.; eorum aliquis corrector esse potest, ib.

Biennium novitiatus, *Exam.*, I, 12, p. 15; IV, 16, 41, pp. 57, 81; *Const.* IV, 3, 3-4, pp. 57, 403.

— theologiae, *Const.* IV, 15, 3, pp. 479, 481.

Bihl, Michaël, O. S. F., script, CCVII. Billom, universitas, LXXII.

Bobadilla, Nicolaus Alphonsus de, S. J., CXLIX, CL, CXCVII, CCXXVII, 238; de collegio in urbe Dilinga condendo, CXLIII; ad eum scribit Ignatius, CLVII; num adfuerit quando Ignatius Constitutiones sociis ostendit, CLI-CLII; interest primae Congregationi generali, CLII; quid de Ignatio Constitutionum auctore senserit, CXLVII, CLIII.

Bona temporalia, a singulis etiam curanda, III, 2, 7, p. 381; arbitrio Societatis relicta potest generalis applicare cui vult loco, IX, 3, 6, p. 673; intra eamdem tamen provinciam, III, 1, 9, p. 347; an et quo pacto Collegiorum bonorum curam habent rectores, III, 2, 7, p. 381; IV, 2, 5, p. 397 (173, n. 5); 10, 5, p. 457 (194, n. 3); nec Generalis in suum aut consanguineorum suorum, aut Societatis professae usum ea transferre poterit, IV, 2, 5, p. 397 (173, n. 6); eorum causa nullum fundatoribus jus patronatus competit, IV, 1, C, p. 389; de vendendis bonis stabilibus quae domibus donantur, VI, 2, E, p. 535; num uti possit Societas fructibus possessionum, aut eos vendere, VI, 2, F, p. 535; Collegii reliqui bona, cui rei applicari possint, IV, 2, A, p. 393; v. Collegia, Professae Domus.

— particularium, interdum sunt occasio tentationum et minus proficiendi in spiritu, III, 1, 7, p. 347 (159, n. 11); eorum distributio debet fieri ante ingressum in Societatem, *Exam.* IV, 1, p. 41; vel saltem post annum omnes ad eam

faciendam parati esse debent, cum superior juss erit, ib. n. 2, p. 43; *Const.* III, 1, 7, 25, pp. 347 (159, n. 11), 367; possunt tamen ad tempus retineri post votum simplex paupertatis, IV, 4, E, p. 415; quae nam et quomodo, VI, 2, H, p. 541; distributio fiat in veros pauperes, non ratione propinquitatis, *Exam.*, IV, 2, p. 43; sine spe eadem recuperandi, ib. n. 1 in fine, p. 41, ut decet virum spiritualis, *Const.* III, 1, G, p. 347; si quod sit dubium de propinquis, quinam debeant judicare, ib.; eorum autem aliqui possunt esse externi, *Exam.*, IV, A, p. 45; si quis velit donare Societati, debet ea libere resignare in manibus generalis, III, 1, 9, p. 347; si particulari loco, generalis judicabit an tolerandum sit, ib., H, p. 349; quae secum afferunt novitii, scribenda sunt in libro, *Exam.*, IV, 4, p. 47; *Const.* I, 4, 6, p. 305; ut restitui possint, si discedant, *Exam.*, IV, 4, p. 47; *Const.* II, 3, B, p. 327.

Bonaventura, S., 523, CCVII, CCIX, CCV, de confessario determinato, 160; de eleemosynis perpetuis, 204. Bononia, universitas, LXXI; constitutiones scholasticorum bononiensium S. J., CCXXVIII.

Bonum, universalius divinius, 217; bonorum distributio, 349.

Boon, Amand, O. S. B., script., 156, 157.

Borellus, Paulus, S. J., de modo quo Ignatius Constitutiones scribebat, cc.

Borgia (de Borja), Franciscus, S. J., XII, LXXXIII, CXXXVII, CLXXVIII, CXCVI, CCXXX, 243, 248; de aperienda superiori conscientia Ignatium interrogat, xxiv; de Ignatio auctore Constitutionum, CXLVII, CL; et Declarationum, CLIV; de lumine superno quo Ignatius Constitutiones scripsit, CCXXXIII; quam dispositionem Examini et Constitutionibus dederit, XVII; cura ejus

committitur Ant. de Córdoba, et Mich. de Ochoa, 244; officium testamentarii Caroli V accipit, 551; in virtute oboedientiae committitur ei cura spiritualis Joannae Austriae, 551; eligitur in generalem, 233; ejus missio et mors, 211.

Brasilia, reg., Constitutiones S. J. illuc allatae, CCXXXII.

Braunberger, Otto, S. J., script., 449.

Brockie, Marianus, script., CCXII, CCXV.

Broët, Paschiasius, S. J., LXXII; non aderat quando Ignatius Constitutiones sociis ostendit, CLI; adest primae Congregationi generali, CLII; de auctore Constitutionum, CXLVII, CXLVIII; ei scribitur de legendis epistolis priusquam adolescentibus tradantur, 341.

Broghelman, Cornelius, S. J., LXXI. Brotto, Jo. et Zonta, Gasp., script., 491.

Bruxelles, Archives générales du Royaume, CLI.

Bullae, debent ab ingredientibus legi, *Exam.*, I, 13, p. 17; IV, 41, p. 81; *Const.* I, 4, 5, p. 303 (137, n. 13); postea sexto quoque mense, tempore probationis, *Exam.*, IV, 41, p. 21; earum compendium a generali habendum, *Const.* IX, 6, 3, p. 701 (248, n. 4).

Bustamante, Bartholomaeus, S. J., CCXX; ejus vota, CXXXIV.

## C

Cadaver, qui sub oboedientia vivunt, quatenus se gerere debeant perinde ac si cadaver [cuerpo muerto] essent, VI, 1, 1, p. 523; v. Corpus mortuum.

— cadavera nostrorum quomodo curanda et quando sepelienda, VI, 4, 3, p. 557.

Caeremoniae, uniformitas, quoad fieri potest, in eis servanda, IV, 8, 2, p. 443 (189); VIII, 1, 8, p. 621 (229, n. 2); *Exam.*, V, 7, p. 93;

- sequendus usus romanus, *Const.* IV, 2, p. 443 (189).
- Caesarius, S., ejus Regula, ccxiv, 158; de bonorum abdicatione, 40.
- Calabria, reg., clii.
- Camaldulenses, quam Regulam sequantur, ccxvi.
- Camisia, v. Indusum.
- Campana, detur signum ad opera domestica, IV, 10, I, p. 463; cui signo omnes statim oboedire debent, ib., n. 9, p. 463 (196, n. 7).
- Cancellarius, potest esse idem, qui universitatis rector, IV, 17, C, p. 487; sit doctus, etc., IV, 17, 2, p. 487; 13, 4, p. 473; ejus officium est examinare novos, IV, 13, 4, p. 473; 15, 4, p. 481; et graduandos, 17, 2, p. 487; praeesse actibus publicis; denique esse instrumentum universale rectoris, ib.; eumdem vocabit rector ad consilium de rebus studiorum, ib., n. 6, p. 489; quomodo possit mutari a rectore, IV, 17, A, p. 487.
- Candela, datur fundatoribus, vel cognatis eorum proximis, *Const.* IV, 1, 3, p. 389 (171); si nullus sit cognatus, ponenda in altari, ib., B, p. 389; nullum tamen jus significat, ib., C, p. 389.
- Candidati Societatis, v. Admittere in Societatem.
- Canisius, Petrus, S., S. J., lxxiii, cxxix, ccxx, 243, 248, 597; adest primae Congregationi generali, clii; de praeposito generali non mutando, cliii-cliv; dicit Deum multa revelasse Ignatio, cxxxiv; de ejus Summa doctrinae christiana, et Catechismis, 449.
- Canones, lectiones canonum litigiosorum non debent a nostris assumi, IV, 12, 1, p. 469; aliorum, qui ad scopum nostrum pertinent, possunt, IV, 14, C, p. 477; scientia canonum aliquando potest compensare theologiam ad professionem, V, 2, B, p. 501.
- Canonici regulares, quam Regulam sequantur, ccxvi.
- Cantus, qualis esse debeat in officiis divinis, quae a nostris publice celebrantur, VI, 3, 4, B, p. 549; 4, C, p. 557; chorus et cantus removentur, VI, 3, 4, p. 547 (206 n. 16); vesperae quando et quomodo dici possint, ib., B, p. 549.
- Capacitas adquirendi et possidendi bona stabilia in Societate professsa quatenus coarctetur, VI, 2, 5, p. 533 (203).
- Capumsachus, Stephanus, S. J., de ejus castigatione corporis immoderata, 377.
- Carcer, scholastici externi insolentes includendi carcere, IV, 11, B, p. 467; carceratorum auxilium est ex instituto nostro, VII, 4, 9, p. 603 (225, n. 10).
- Cardoso, Dominicus, S. J., ejus vota, cxxxiv.
- Caritas, in omnibus procedendum in spiritu caritatis, VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); in admittendo, I, 3, 16, p. 295; in dimittendo, II, 2, 3, p. 317; saepe de illa tractandum in concionibus domesticis, III, 1, 21, p. 361; quae illi noceant, VI, 2, 12, p. 541 (203, n. 2); VIII, 1, K, p. 621; caritas Dei et vera virtus juvant ad unionem, VIII, 1, 8, p. 619 (229); nutritur crebra communicatione et mutua notitia rerum, quae fiunt a nostris, X, 9, p. 723 (255, n. 9); cum omnibus conservanda, IV, 16, D, p. 485; VI, 2, 12, p. 541 (203, n. 2); X, 11, p. 725 (256, n. 11); universalis praeferenda particulari, I, 3, 16, p. 295; interna lex caritatis plus juvat quam ulla Constitutiones, Prooem., p. 261.
- Carmelitani, de generalis electione, 234.
- Carneiro, Melchior, S. J., in Aethiopiam patriarcha destinatus in Indiam proficiscitur, cxxxxii.
- Carolus V, v. Borgia, Franc.
- Carpensis cardinalis, cliii.
- Carvalho, Antonius, S. J., ejus vota, cxxxiv.

- Cassino, Philippus, S. J., de ejus professione, ccxxxvi.
- Castigatio, corporis qualis nostris esse debeat, III, 2, 5, p. 377 (153, n. 12); VI, 3, 1, p. 545; v. Capum-sachus, Steph.
- num scholastici externi, et quo pacto castigandi, IV, 7, D, p. 443; 16, 5, p. 485.
- Castitas, nostra angelicam puritatem imitari debet, VI, 1, 1, p. 519.
- Casus conscientiae, quinam eis operam dare debeant, IV, 5, D, p. 421; eorum studium necessarium est confessario, et praesertim in quibus materiis, IV, 8, D, p. 447 (189, n. 3); est utile compendium eorum ib.; in collegiis debet, si opus sit, communiter de iis esse una lectio, IV, 7, B, p. 441.
- Casuum reservatio, quinam reservari debent, III, 1, 11, p. 349 (160, n. 14); non enumerantur distincte in Constitutionibus, clxxi.
- Catalogus, Generalis debet habere apud se catalogum domorum, collegiorum et personarum, IX, 6, 3, p. 701 (248, n. 4).
- personarum ex singulis Domibus et Collegiis mittendus ad Provinciale, et ab ipso ad Generalem, VIII, 1, N, p. 623.
- Catechesis, Catechismus, v. Doctrina christiana.
- Causae piae, quando bona in causas pias distribuenda, *Exam.*, IV, 1, 2, 5, pp. 41, 43, 49; *Const.* III, 1, 7, p. 347.
- Cazador, Jacobus, ad eum scribit Ignatius, clvii.
- Censura, impositae electoribus in congregacione generali, si non deferant ambientem, VIII, 6, 2, p. 639; et si quis generalem electum non acceptet, ib., n. 8, p. 651 (234, n. 9); de absolutione a censuris per vicarium, VIII, 6, 6 et E, pp. 645 (233, n. 6), 647.
- librorum, v. Libri; litterarum, v. Litterae sive Epistolae.
- Census, ejus impositio in bonis So-
- cietatis pertinet ad generalem, IX, 3, 5, p. 673.
- Cervinus, Marcellus, card., (post Marcellus II), de superno lumine ab Ignatio ad Constitutiones condendas accepto, ccxxiv.
- Charitas, v. Caritas.
- Chorus, v. Cantus, Officia divina.
- Christus, est Societatis nostrae auctor, Prooem., p. 261; X, 1, p. 715 (252, n. 1); eum sequi omnes debemus, *Exam.* IV, 44, p. 85; ejus gloriam quaerere, *Const.* VI, 4, 1, p. 555; est merces nostra; IV, 15, 4, p. 481; ejus loco homini oboedimus, IV, 4, 3, p. 411; VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); *Exam.*, IV, 29, 30, 31, pp. 69, 71; *Const.* III, 1, 24, p. 367 (168); IV, 10, 8, p. 463.
- Cibus, v. Victus.
- Circator, officium in O. P., 162.
- Cistercienses, quam Regulam sequantur, ccxvi.
- Civilia, num nostri possint esse in eis procuratores, VI, 3, 7, p. 551 (206, n. 15); an in causis civilibus examinari, VI, 3, 8, p. 553.
- Classes, quae, et quot in collegiis esse debeant, IV, 13, B, p. 473; quando duplicandae, ib.; constitutiones seu regulae, quae in singulis assignandae sint, IV, 17, E, p. 489; quantum temporis in singulis ponendum, IV, 15, A, p. 479; in quibus tradendae linguae graeca et hebraica, IV, 13, B, p. 473.
- admissorum in Societatem, quatuor sunt, quomodo distinguuntur, *Exam.*, I, 7, 8, 9, 10, 11, pp. 11, 13, 15; indiferentes ad quemlibet gradus, *Exam.*, I, 11, p. 15; ex parte sua omnes ejusmodi sint oportet, ib.; et IV, 17, p. 59; qui cumque in probationibus versantur, propositum ingrediendi in aliquem e tribus gradibus habere debent, *Const.* V, 1, A, § 1, p. 495 (197); quo pacto quis promoveatur, *Exam.*, I, 12, 13, p. 15, 17; *Const.* V, per totam; admissis ad unum gradum non licet curare, ut ad alium

transeant, V, 4, 5, p. 517 (202); nisi forte proponere, ib. F; indifferentibus non licet aspirare ad aliquam ex tribus prioribus classibus, *Exam.*, VIII, 1, p. 119.

Classici auctores, quaenam eorum opera non praelegenda, v. Auctores.

Clausura, v. Feminae, Mulieres.

Clayssonius, Robertus S. J., ejus vota, cxxxI, cxxxII.

Clemens VI, de electione Romani pontificis, ccxII.

Clemens VII, Barnabitas confirmat, cxLII.

Clementinæ constitutiones, de paupertate, 204.

Coadjutores S. J., gradus confirmatus bulla Pauli III, xxvi; quando ejici possint, xlII-xlIII; de emendatione declarationis Examinis de hac re, ib.

— formati in communi, coadjutorum duplex genus, spiritualium et temporalium, *Exam.*, I, 9, p. 13; VI, 1, p. 97; eorum vota non sunt solemnia, sed publica et simplicia, *Exam.*, I, 9, 12, pp. 13, 15; IV, 16, 41, pp. 57, 81; VI, 8, p. 103; *Const.* II, 1, A, p. 309 (143); V, 4, A, p. 513 (201); fuit cum conditione tacita, si Societas eos tenere volet, V, 4, B, p. 513; dicuntur proprie ex Societate, V, 1, A, p. 495 (147); possunt aliquando statim post biennium fieri, V, 1, C, p. 499; non vero ante biennium, *Exam.*, I, 12, p. 15; IV, 16, p. 57; *Const.*, V, 1, 3, p. 497; nisi ex dispensatione generalis idque raro, V, 1, C, p. 499; quo ritu formentur, *Exam.*, IV, 41, p. 81; *Const.* V, 4, 1-3, A et C, pp. 511-513 (201); prius debent mendicare triduo, *Exam.*, IV, 27, p. 67; et facere exercitia spiritualia per hebdomadam, ib., IV, 41, p. 81; eorum admissio pertinet ad generalem, IX, 3, 1, p. 669 (241); V, 2, 4, p. 503, qui potest dele-

gare, cui valde confidat, V. ib.; non debent fieri nisi selecti, VIII, 1, 2 et B, p. 607 (226); X, n. 7, p. 721 (255, n. 7); debent sua sorte contenti esse, *Exam.*, I, 9, p. 13; vivere in domibus professis ex eleemosynis, nisi sint in collegiis ob eorum utilitatem, VI, 2, 4, p. 533 (203, n. 3); neque possunt aliter frui redditibus collegiorum, *Exam.*, I, 4, p. 9; *Const.* VI, 2, 4, et D, p. 533 (203, n. 3); non sunt capaces haereditatum, neque Societas vel collegia eorum nomine, VI, 2, 12, p. 541; nec possunt habere beneficia ecclesiastica, *Exam.*, IV, 5, p. 49; possunt dimitti, *Const.* II, 1, A, p. 309 (143), sed a solo generali, *Exam.*, VI, A, p. 105, neque id est iniquum, etiamsi ipsi ligentur, ib.; dimissi manent liberi a votis, *Exam.*, VI, 8, p. 103; *Const.* V, 4, B, p. 513; non possunt ingredi aliam religionem, nisi de expressa licentia superioris Societatis, *Exam.*, IV, 42, p. 83; eorum confessio annua, v. Confessio.

— spirituales, debent esse litteris sufficienter instructi, *Exam.*, VI, 1, p. 97; *Const.* IV, 10, 4, p. 455 (194, n. 2); et docti, *Exam.* I, 10, p. 13; probi et virtute praediti, *Const.* V, 2, 4, p. 503 (199); sacerdotes, *Exam.* VI, 1, p. 97; juvent professos in ministeriis proximorum, *Exam.* VI, 2, p. 99; ex his ordinarie fuit rectores collegiorum, *Const.* IV, 10, 3, p. 455 (193); et lectores, VI, 2, 4, p. 533; et procuratores, VI, 3, 7, p. 551 (206, n. 15); possunt aliquando eligi, ut veniant ad congregationem generalem, VIII, 3, A, p. 629; 6, B, p. 643; non habent suffragium in electione generalis, ib., nec ut possint praeesse professis quatuor votorum, VIII, 3, A, p. 629; possunt eis communicari eaedem gratiae ad animarum auxilium, quae professis, *Exam.* VI, 2, p. 99; non debent

tentare ut mutent statum, *Exam.* VI, 5, p. 101; *Const.* V, 4, 5, p. 517 (202).

— temporales, eorum ordo et officium, *Exam.* I, 9, p. 13; debent in ministeriis humilibus exakte servire, *Exam.* VI, 3, p. 99; addiscere eas artes, quae honestius fiunt domi, *Const.* III, 2, 7, p. 381; officia eorum graviora danda robustioribus, III, 2, F, p. 377 (153, n. 13); non recipiendi plures, quam necessarii sint ad usus domesticos, quinam sint tales in magnis domibus, I, 2, A, p. 279; neque pauciores, III, 2, n. ult., p. 381; IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4); debent esse aedificationi, sorte Marthae contenti, I, 2, 2, p. 277 (141, 142), firmi ad labores, ib., 3, p. 279 (142); non exercendi concionando, *Exam.* IV, 25, p. 65; nec docendi litteras, ib., VI, 6, p. 101; affecti ad studia non admittendi, *Const.* I, 2, B, p. 279; non reputagnat esse litteratos, *Exam.* VI, 1, p. 97; non debent esse in sacris, ib.; possunt exerceri in majoribus rebus, *Exam.* VI, 3, p. 99; debent juvare proximum colloquiis, *Exam.* VI, 4, p. 99; quod tempus et quam rationem in orando servare debeant, *Const.* IV, 4, 4, p. 413; sunt participes bonorum operum et indulgentiarum Societatis, *Exam.* VI, 3, p. 99; non debent tentare ut mutent statum, *Exam.* VI, 6, p. 101; qui latine vel legere nesciunt, quomodo vota emittent, *Const.* V, 4, C, p. 513 (201).

Codacius, Petrus, S. J., cxcv.

Coduri, Gulielmus, S. J., ejus vota, cxxxii.

Coemans, Augustus, S. J., script., ccxxxviii.

Cogordanus, Pontius, S. J., charta ubi ejus epistola scripta erat, ad transcribendam partem Constitutionum adhibetur, cxcv.

Collateralis, rectori quando dandus, VIII, 1, D, p. 609; non est subditus rectori, debet tamen praestare

ei omnem reverentiam, ib., D, p. 609; ejus officium, ib.; quomodo superior erga collateralem se gerere debeat, ib., D, p. 609; fieri potest unus ex consultoribus, IV, 17, B, p. 487; idem potest esse syndicus, ib., I, p. 491; scribere debet quotannis bis ad provincialem, semel ad generalem, IV, 17, 7, p. 489. Collegia S. J., a Lainio primum ex cogitata, CXLII, 170; eorum genera, CXLI sqq.; mixta, CXLIII; Constitutiones collegiorum CXLII-CXLIV; declaratio circa dominium bonorum collegiorum, cii-cv; Constitutio quasdam conditions statuens a Congregatione prima retenta, LXXXIX; collegiorum scholae alumnis externis erudiendis, CXLIV; sunt ad litteras addiscendas, III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13); ad erudiendos juvenes, IV, Prooem., A, p. 385 (169); et ut sint seminarium Societatis, X, 4, p. 717 (253, n. 4); admittuntur a generali, IV, 2, 1; p. 391 (172, n. 2); IX, 3, 17, p. 681 (243, n. 12); ab eo tamen dissolvi non possunt sine congregatione generali, IV, 2, 3, p. 393 (173, n. 3); II, 2, p. 465; VIII, 2, 2, p. 627 (230); IX, 3, 5, 18, pp. 673, 681 (243, n. 12); et sine illa missis suffragiis a jus habentibus, IV, 2, A, p. 393; iis dissolutis quid faciendum de eorum bonis, ib.; habent redditus ad sustentationem scholasticorum, *Exam.* I, 4, p. 9; *Const.* IV, 2, 5, p. 397 (173, n. 6); VI, 2, A, p. 529; in eis accipiendis, quae possint admitti obligationes, IV, 2, B, p. 395 (173, n. 4); II, 2 et A, pp. 465, 467; IX, 3, 17, p. 681 (243, n. 12); humaniores litterae communiter docendae cum casibus conscientiae, IV, 7, B, p. 441; eorum regimen est penes Societatem professam, IV, 2, 5, p. 397 (173, n. 5 et 174, n. 7); X, 4, p. 717 (253, n. 4); superintendentia penes generalem, IX, 3, 3, p. 671 (241, n. 3); 6, 12, p. 711 (251 n. 3);

Societatis est bona collegiorum etiam in judicio defendere, IV, 2, C, p. 397; collegiorum officia quinam sustinere debeant, IV, 6, 3, et C, pp. 423, 425 (182, n. 3); eorum rector non professus, 193; collegia nullum donum possunt accipere pro docendo, IV, 15 in fine, p. 481; quando petere possint eleemosynam, quando nec petere nec admittere, IV, 2, n. ult., p. 401; in collegiis quatenus juvandi proximi in spiritualibus, v. Proximus; si non suppetet copia nostrorum, possunt ali externi, IV, 3, B, p. 405 (176, n. 7); 9, A, p. 453 (192, n. 3); de ratione instituendi collegia, 383; collegia Italiae, 220.

Collegiales, quo pacto se habere debeant erga suum rectorem, IV, 10, 5, 8, pp. 457 (194, n. 3), 463 (195, n. 6); in rebus spiritualibus, IV, 4, 2, p. 409 (177, n. 2); qua intentione et diligentia debeant studere, IV, 6, 2, p. 423 (182, n. 2); quibus potissimum studiis opera danda, IV, 5, B, p. 419; 7, B, p. 441; 8, p. 443 (188); 12, B, p. 469; v. Scholastici.

Collegium Romanum, v. Roma.

Colloqui, cum quibus liceat novitiis, III, 1, 3, p. 341 (157, n. 4); de quibus rebus, ib., 2, 3, pp. 339, 341 (155, 157, n. 4); quo pacto, ib., B, p. 341 (155); cum scholasticis externis, qui colloqui debeant, et quo pacto, IV, 4, 6, p. 417 (179, n. 5); v. Proximus.

Coloni, in possessionibus Societatis quid possint, VI, 2, F, p. 535.

Colonia (Köln), ccxxxii; universitas, lxxi.

Commentarii, quinam legi possint, IV, 14, 3, p. 477; an multi legendi, quamdiu nostri sunt auditores, IV, 6, M, p. 435 (186, n. 14).

Commissarii, tantam habent potestatem, quantum generalis communicaferit, IX, 3, 7, p. 673 (243, n. 11); eorum acta a generali rescindi possunt, ib. n. 20, p. 683.

Communicatio litterarum juvat ad unionem, 229.

Communio, a nostris octavo quoque die sumenda, *Exam.* IV, 25, p. 65; *Const.* III, 1, 11, p. 349 (160, n. 14); IV, 4, 3, p. 411 (177, n. 2); neque differenda sine causa et licentia, IV, 4, B, p. 411; VI, 3, 2, p. 547; saepius necessitatis causa potius quam devotionis, IV, 4, B, p. 411 (177, n. 2); dari potest externis, VII, 4, 5, et D, p. 599 (224, 49); curandum ut ii bene ac utiliter eam percipient et frequentent, IV, 8, 4, p. 447 (189); 224; v. Madrid, Christoph.

«Compañías» tempore S. Ignatii, 4, 603.

Compendium, quae compendia generalis apud se habeat, IX, 6, 3, p. 701; quae confessarii, IV, 8, D, G, pp. 447 (189, n. 3), 451 (191, n. 9); quae concionator, IV, 8, B, F, pp. 445 (190, n. 5), 449 (191, n. 8).

Complutum (Alcalá de Henares), collegium S. J. complutense, Monita generalia ab Ignatio accipit, ccxxviii, 161, 168, 181, 353, 365.

Compositio, de compositionibus eorum qui humanioribus litteris dant operam, IV, 6, 12, 13, p. 433 (186, nn. 12, 13); 13, 3, et A, p. 471.

Compromissarii, quando eligendi sint pro creando generali, VIII, 6, 7, p. 649 (234, n. 8); quando ad decidenda negotia, VIII, 7, 3, p. 655 (235, n. 3).

Concilia, quando legenda, IV, 5, B, p. 419 (180); partim in scholis praegredi possunt, IV, 14, C, p. 477.

Concilium lateranense IV, 160.

— Tridentinum praecepit nominandum solum electum, 647.

Concio, Concionatores, Concionari, concionari vel legere est universalius bonum quam confessiones audire, VII, 2, E, p. 570 (219, n. 5); est munus speciosum, V, 3, B, p. 507; concionatores quam supellectilem parare debeant, IV, 8, B, p. 445 (190, n. 5); quibus mediis

juvari, ib. C, p. 445 (190, n. 5); linguam vernaculam addiscant, IV, 8, 3, p. 445 (190, n. 5); habeant doctrinam exactam et modum eam proponendi, X, 3, p. 715 (253, n. 3); is a scholastico diversus est, IV, 8, 3, p. 445 (190, n. 6); conciones in nostris templis assidue habentur, nisi aliud judicet superior, IV, 7, B, p. 441; VII, 4, 6, p. 599 (224, n. 5); possunt tamen nostri concionari etiam in alienis, VII, 4, 7, p. 601 (224, n. 6); et in plateis, ib.; concionator juvatur bono correctore, IV, 8, C, p. 445 (190, n. 6); in concionibus domesticis aut publicis non sunt reprehendi nostri, III, 1, S, p. 363; collegii fundatio cum obligatione danni concionatorem non est admittenda, IV, 7, 3, p. 443; pro concionibus nihil accipendum, ne eleemosyna quidem, IV, 2, 7, p. 537 (204, n. 6); X, 5, p. 717 (254, n. 5); omnes, exceptis coadjutoribus, debent se exercere concionibus domesticis, *Exam.* IV, 25, p. 65; *Const.* III, 1, 21, p. 361 (167, n. 9); aliquando etiam habenda concio in mensa, III, 1, 5, p. 345 (158, n. 9); et aliqua hora post prandium, III, 1, 21, p. 361 (167, n. 9).

Confessarius, v. Polancus.

Confessio quantum ad nostros, debet fieri octavo quoque die, *Exam.* IV, 25, p. 65; *Const.* III, 1, 11, p. 349 (160, n. 14); IV, 4, 3, p. 411 (177, n. 2); alioquin subtrahendus cibus, III, 1, Q, p. 361 (160, n. 14); confessarius unus esse debet, III, 1, 11, p. 349 (160, n. 14); nisi propter multitudinem, vel si quis ab alio melius juvetur, ib., et I, p. 351; a superiore assignatus, ib.; VI, 3, 2, p. 547; ei tota conscientia aperienda, III, 1, 12 et Q, pp. 351, 360; et poenitentiae, III, 2, 5, p. 377 (153 n. 12); qui alii confessus esset, debet eidem conscientiam aperire, III, 1, Q, p. 360 (160, n. 14); confessarii nostrorum debent scire

casus a superiore reservatos, III, 1, 11, p. 349 (160, n. 14); cum facultate superioris possunt poenitentias approbare, *Exam.* I, C, p. 11; si dubitent, ad superiorem remittant, *Const.*, III, 2, 5, p. 377 (153, n. 12); docendi sunt nostri cum fructu confiteri, III, 1, 20, p. 359 (165, n. 3); confessio generalis facienda in prima probatione, *Exam.* IV, 41, p. 81; *Const.* I, 4, 6, p. 305 (137, n. 11); nisi quis ante fecisset alicui ex nostris, *Exam.* IV, 41, p. 81; potest etiam differri, *Const.* I, 4, 6, p. 305; confessio generalis semestris, *Exam.* IV, 41, p. 81; professorum et coadjutorum annua, *Const.* VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18). Confessio quantum ad externos, curandum ut fideles bene et frequenter confiteantur, IV, 8, 4, p. 447 (189); confessarii munus magis particulare est quam concionatoris, VII, 2, E, p. 579 (219, n. 5); juvare proximos confessionibus est maxime Instituti nostri, IV, Prooem., A, p. 385; V, 3, B, p. 507; VII, 4, 5, p. 599; quibusnam rebus conveniat instructum esse confessarium, IV, 8, D, p. 447 (189, n. 3); ad generalem pertinet constituere confessarios, IX, 3, 9, p. 675 (242, n. 6); confessarii designandi sunt a superiore, VII, 4, 5, p. 599 (244, n. 4); coadjutorum spiritualium magis proprium est audire confessiones, *Exam.* VI, 2, p. 99; confessarius concionatori in missionibus jungendus, *Const.* VII, 2, F, p. 583 (220, n. 2); audire confessiones est unum ex experimentis, *Exam.* IV, 15, p. 57; pro confessionibus nihil accipiendum, *Const.* VI, 2, 7, p. 537 (204, n. 6); quae eruditio possit sufficere confessariis quibusdam, IV, 13, E, p. 475. Confirmatio Societatis, primae approbationes, *Exam.*, I, 1, p. 5. Confraternitates, v. Congregationes saecularium. Congregatio generalis, non expedit

ut certis temporibus aut crebro fiat, VIII, 2, 1, p. 625 (230); 4, 2, p. 635 (231, n. 2); IX, 1, C, p. 661; in ea fit unio personalis Societatis, VIII, 1, 1, p. 605 (226); 2, 1, p. 625 (229); locus ordinarie est curia pontificis, nisi alius eligatur, VIII, 5, 1, p. 637 (232); causae congregationis cogendae sunt, ad tractandas res magni momenti, VIII, 4, 2, p. 635; vel ad deponendum generalem, IX, 5, 4, p. 691 (246, n. 3); ut plurimum tamen erit ad electionem generalis, VIII, 2, 1, p. 625 (230); IX, 1, C, p. 661 (237); ad electionem generalis in locum demortui, cogitur a vicario, VIII, 4, 1, p. 633 (231, n. 1); ob negotia, ab ipso generali, ib., n. 2, n. 635 (231, n. 2); IX, 3, 12, p. 679 (242, n. 9); ad judicandum de generali, ab assistentibus, IX, 5, 4, p. 691 (246, n. 3); vel ab ipsis provincialibus inter se, ib.; ad eam professi tantum quatuor votorum vocantur, VIII, 3, 1, p. 629 (230, n. 1); ex ipsis quinam vocandi, quinam non vocandi, ib. (230, n. 2); aliquando vocantur aliqui professi trium votorum vel coadjutores, ib., A, p. 629; 6, B, p. 643; 7, A, p. 653; quot ex singulis provinciis venire debeant, VIII, 3, 1, p. 629 (230, n. 2); absentes non possunt suffragium mittere, sed tantum sententiam suam, VIII, 3, C, p. 633 (230, n. 2); tempus praescribere ad generalem pertinet, si ipse vocat, VIII, 5, 2, p. 637 (232, n. 2); si vicarius propter electionem, est quinque vel sex mensium, ib.; orandum pro iis, qui ad eam veniunt, VIII, 5, 3, 4, pp. 637, 639; et pro bono eius successu, VIII, 7, 1, p. 651 (235, n. 1); quo ordine sedendum et sententiae dicendae, VIII, 7, A, p. 653; quando includendi congregati, et modus deliberandi in congregatione, VIII, 6, toto, p. 639 (233); post electionem generalis tractanda negotia, sed gravia tantum, VIII, 4, 2,

p. 635; nempe perpetua et magni momenti, IV, 2, 3, p. 393 (173, n. 3); tractanda quam expeditissime, VIII, 7, 1, p. 651 (235, n. 1); et quo modo, ib., n. 2, p. 653 (235, n. 2); ad generalem pertinet dirigere congregationem, IX, 3, 12, p. 679 (242, n. 9); est tamen congregation supra generalem, X, 8, p. 721 (255, n. 8); quomodo promulganda eius decreta, VIII, 7, C, p. 657 (236, n. 5); ejus decreta valent etiam generali mortuo, sub quo facta sunt, VIII, 7, C, p. 657 (236, n. 5); possunt tamen revocari ab alia congregatione generali, ib.—prima S. J., eius judicium de Constitutionibus, LXXV; certum ponit Constitutiones ab Ignatio scriptas, CLII; ejus emendationes in Declarationibus Examinis, XL-XLII; in Constitutionibus, LXXV-LXXXI; in Declarationibus Constitutionum, CXIX-CXXIV.

— generalis quarta, de coadjutorum ejectione, XLIII; quid in Constitutionibus emendaverit, LXXXI.

Congregatio procuratorum ex diversis provinciis, ejus origo, VIII, 2, B, p. 625.

Congregatio provincialis, cogenda ante generalem, VIII, 3, 1, p. 629 (230, n. 2); 5, 3, p. 637 (232, n. 3); provincialis est eam convocare, VIII, 5, 3, p. 637 (232, n. 3); convenient et suffragium habent professi quatuor votorum, VIII, 3, 1, p. 629; rectores item et procuratores, ib.; in ea eliguntur qui ad generalem congregationem venire debent, VIII, 3, 1, p. 629; 5, 3, p. 637 (232, n. 3); item qui ad praepositum generalem tertio quoque anno, VIII, 2, B, p. 625.

Congregatio ad eligendum vicarium, fit mortuo generali, VIII, 4, A, p. 635.

Congregationes saecularium, quomodo in nostris domibus vel collegiis tolerari possint, VII, 4, G, p. 603.

Conimbrica, collegium Soc. Jesu a Joanne III constitutum, **CXLIII**; formula votorum qua scholastici utebantur, **CXXXII**.

Consanguinei, diligendi affectu spirituali, *Exam.* IV, 7, p. 51; communicatio cum eis verbo vel scripto turbare solet quietem, *Exam.* IV, 6, p. 51; non alloquendi a novitiis, nisi aliquo praesente, *Const.* III, 1, B, p. 341 (155); in examinandis ad Societatem consanguineis, vitandus affectus inordinatus, I, 1, 4, p. 273 (133, n. 3); si in necessitate sint, standum judicio Societatis quantum ad eos sublevandos, *Exam.* III, 3, p. 33; non debent iis bona distribui, *Exam.* IV, 2, p. 43; nisi sint pauperes, ib. n. 3, p. 45; idque ex judicio duorum vel trium, ib.; *Const.* III, 1, G, p. 347; quorum aliqui possunt esse externi, *Exam.* IV, A, p. 45; declaratio de hac re, 42-43.

Conscientia, quotidie examinanda, *Const.* III, 1, II, p. 349 (163, n. 21); bis, IV, 4, 3, p. 411; professi et coadjutores singulis annis tenentur reddere rationem conscientiae, reliqui sexto quoque mense, *Exam.* IV, 38, 40, pp. 77, 81; *Const.* VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); utrique quoties superior velit, *Exam.* IV, 40, p. 81; *Const.* IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); qui fructus inde oriantur, *Exam.* IV, 34, 35, pp. 73, 75; quomodo reddenda, ib. 36, p. 77; generalis debet cognoscere conscientias suorum et maxime quibus majora munera committit, *Const.* IX, 3, 19, p. 683; v. Superiores.

Conservatio Societatis, quomodo curanda, X, p. 715 (252).

Consilia Christi, da pauperibus, *Exam.* IV, 1, p. 41; qui dimiserit patrem, *Exam.* IV, 7, p. 51.

Constantia, quanta requiratur in spiritualibus operariis I, 2, 8, p. 281 (139, n. 6); in iis, qui vota emissuri sunt, *Exam.* I, 13, p. 17; in redeuntibus ad Societatem, et quo

pacto probanda, *Const.* II, 4, D, p. 335; v. Generalis.

Constitutiones monasticae, 64, 66, 254; de oboedientia caeca, 523; de justo medio in rebus spiritualibus, 547.

Constitutiones Societatis Jesu.

Historia et evolutio textus, XLIV sqq., LXIII sqq.; textus a origo et historia, LIX sqq.; scriptus magnam partem manu Polanci, LX, 129 sqq.; in eo pluries manus Sti. Ignatii invenitur, ib.; textus A, in eo frequens est manus Sti. Ignatii, et Polanci, LV-LVIII, 262 hujus textus index antiquus, App. 2, pp. 732 sqq.; textus B seu Autographum, XLIX sqq., 260; manus Sti. Ignatii frequens in parte sexta et septima, LIII; a quibus Patribus emendatus fuerit, CCIII; textus C transcriptio et tempus, XLVI sqq.; manus Polanci saepe, manus Emm. Rodriguez aliquando in eo conspicitur, XLVI; videtur oblatus cardinalibus censoribus a Paulo IV constitutis, XLVII; textus D, seu officialis, XLIV sqq., 261; textus a P. Nadal usurpatus, LXXXIII sqq.; addita communia huic textui et Autographo, App. 4, pp. 737 sqq.; textus typothetarum (originale), LXXXII; exemplum quoddam anonymum, LXXXVIII sqq.; Constitutionum quaedam epitome, XC sqq.; quem textum Polancus dixerit «el original», et «archetypum», LXII; quisnam a Congregatione prima «originalis» appellatus, LXXV sqq.; de quartae partis antiquitate, LXXII; de septimae partis evolutione, LXXXI; Constitutiones de missibibus, ib.; constitutiones extra librum Constitutionum repartae, LXXXI; Declarationum Constitutionum origo et evolutio, XCIV sqq.; de aliquibus Declarationum exemplis specialibus, CXXIV sqq.; declaratio circa dominium bonorum collegiorum, CII sqq.; ratio tex-

tuum Constitutionum et Examinis, cxxvii; emendationes a Sto. Ignatio factae, cxcvii; quando Constit. ex hispano in latinum translatae, lxxi; Constitutiones a Regulis quomodo distinguantur, 265; Constitutiones et Industriae P. Polanci, 132; Constitutiones loquuntur de ipsarum auctore, cxlvii; v. Ignatius de Loyola.

Constitutiones quando et quamdiu scriptae, cxciii sqq.; quomodo scriptae, cxcix sqq.; ubi, cxviii; earum stilos paulatim saepe mutatus, clviii; unctio quaedam spiritualis eas pervadit, clix sqq.; cum Exercitiis spiritualibus comparantur, clx; utrum aliqua vestigia Regularum majorum in illis sint, ccv sqq.; an ab aliquibus praecedentibus derivatae, ccxv sqq.; a qua Regula pendeant, ccxi; earum promulgatio pluribus locis exspectatur, ccxxix; quaenam Constitutiones in promulgatione declarabantur, ccxxxii sqq.; de primae promulgationis indole, ccxxxiv sqq.; v. Nadal, Hier.

Hujus editionis ratio, ccvii, sqq., ccxxxvii sqq.; lectio Constitutionum chronologica quomodo fieri possit, cclvii sqq.

— Cur scribenda, Prooem., 1, p. 261; quis finis earum, ib., 2, p. 261; IX, 3, 8, p. 673 (241, 4<sup>o</sup>); debent esse plenaे, perspicuae, breves, Prooem., p. 263 (129); ad neutrum extreum, vel rigoris vel dissolutionis vergere, X, 10, p. 723 (256, n. 10); perfecte servandaе, VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); ib., c. 5, p. 559 (208, n. 20); id juvat ad conservationem Societatis, X, 13, p. 727 (257, n. 14); id current rectores, IV, 10, 5, et B, pp. 457 (194, n. 3), 459; et generalis, IX, 3, 8, p. 673 (241, n. 4); 6, A, p. 697 (248, n. 2); non obligant sub peccato, VI, 5, p. 559 (208, n. 20); quomodo possint ostendi externis,

Declar. Prooem., p. 263 (129); legendaе sunt in prima probatione et tempore novitiatu sexto quoque mense, Exam. I, 13, p. 17; IV, 41, p. 81; Const. I, 4, 5, p. 303 (137, n. 13); non omnes sed compendium, ib., E, p. 305 (137, n. 13); Exam. I, G, p. 19; dispensare in Constitutionibus ad generalem pertinet, Const. IX, 3, 8, p. 673 (241, n. 4); etiam per alios, ib., D, p. 675; ad rectores juxta facultatem acceptam, IV, 10, B, p. 459. Consultores, instituuntur in collegio romano, cxcvii; multum confert ad generalis auctoritatem habere consultores, VIII, 1, G, p. 617 (228, n. 2); superioribus omnibus dandi, IX, 6, 14, p. 713; rectores collegiorum debent habere duos vel plures, IV, 10, 7, p. 461 (195, n. 5); universitatis quatuor, IV, 17, 1, p. 485; possunt esse pauciores, ib., B, p. 487; debent esse praediti prudentia et probitate, IV, 10, 7, p. 461 (195, n. 5); cum iis conferenda quae sunt majoris momenti, IV, 17, 1, p. 481; et difficiliora, IV, 10, 7, p. 461 (195, n. 5); iis auditis statuendi facultas est penes superiorem, IV, 17, 6, et H, p. 489; IX, 6, 14, p. 713; superior universitatis contra omnium sententiam ne agat, nisi consulto provinciali, IV, 17, H, p. 489; semel in anno scribant generali, bis provinciali, IV, 17, 7, p. 489.

Contentiosum forum, jus canonicum de eo tractans non explanetur a nostris, IV, 12, 1, p. 469; nostri testimonium ne ferant in judicio sine licentia superioris, VI, 3, 8, p. 553.

Contractus, ad faciendo contractus non sunt nostri collegialiter congregandi, IX, 3, 7, p. 673; omnis potestas celebrandi contractus est penes generalem, lxxix, IX, 3, 5, p. 673; potest tamen aliis illam communicare, ib., n. 7, p. 673.

Contributio, facienda est ad procuratorum expensas, IV, 2, E, p. 399 (173, n. 6).

Contumax, etiam professus potest dimitti, II, 1, C sub finem, p. 315.

Contumeliae, quo pacto ferendae, *Exam.* IV, 44, 45, pp. 85, 87.

Convalescentes, villa ad eorum usum potest haberi a professis, *Const.* VI, 2, 5, p. 533-535, (203).

Conversatio, cum hominibus est ex instituto nostro, I, 3, 1, p. 283; forma utiliter cum illis agendi diligenter curanda, X, 3, p. 715 (253, n. 3); aliquibus documentis tradenda, IV, 8, 8, p. 451 (191, n. 10); quibus praecipue sit necessaria, VII, 2, F, § 4, p. 585 (219); IX, 2, 6, p. 665 (239, n. 6); IX, 6, 9, 12, pp. 707 (250), 711 (251, n. 3); cum quibus conversari liceat, III, 1, 2, 3, pp. 339 (155), 341 (156, n. 2); IV, 3, B, § 1, 2, pp. 405 (176, n. 7), 407 (176, n. 7); IV, 4, 6, p. 417 (179, n. 5); conversatio spiritualis commendatur, 224.

Convictores, externi quando et quomo do possint teneri, IV, 3, B, p. 405 (176, n. 7); etiam cum nostris, ib., in fine, p. 407 (176, n. 7).

Convivia, in promotionibus quo pacto permittantur, IV, 15, F, p. 481.

Cooperatio, nostra a Deo requiritur, Prooem., n. 1, p. 261; I, 1, C, p. 275; X, 3, p. 715 (253).

Coquus, quomodo ei oboediendum, *Exam.* IV, 29, 30, pp. 69, 71.

Cordara, Julius Caes., S. J., script. XLIV.

Córdoba, Antonius de, S. J., ccxx, 244; ejus vota, ccxxxiv.

Corona B. M. Virginis, v. Rosarium.

Corpus, sanitas in nostris requiritur, I, 2, 11, p. 281 (140, n. 13); II, 2, B, p. 319; IV, 3, 2, p. 403 (175, n. 2); ejus cura quatenus habenda, III, 2, 1, p. 371 (150, n. 1; 151, n. 2); IV, 4, 1, p. 409 (177); X, n. 13, p. 727 (257, n. 13); etiam in impositione officiorum, III, 2, F, p. 377 (153, n. 13); VII, 2, F, p. 583

(219); danda necessaria corpori; ita tamen, ut in aliquo probetur virtus, III, 2, 3, p. 373 (151, n. 5); tenenda est indifferentia in iis quae pertinent ad curam corporis, III, 2, 1, p. 371 (150, n. 1; 151, n. 2); neque est aegroti petere mutationem aëris aut loci, ib., G, p. 379; corporis labores moderandi, III, 2, 4, 5, pp. 375, (152, n. 9), 377 (153, n. 12); VI, 3, 1, p. 545; X, 10, p. 723 (256, n. 10); etiam in generali, IX, 4, 3, p. 685 (244, n. 2); poenitentiae corporales, v. Poenitentiae; corporis deformitas est impedimentum ad Societatem, nisi compensetur, I, 3, 15 et I, p. 293 (140, n. 14); species honesta requiritur, I, 2, 10, p. 281 (140, n. 14); VII, 2, F, p. 583 (219).

Corpus mortuum, exemplum oboedientiae a S. Francisco Assisin. propositum, ccxiv, v. Cadaver.

Correctio, v. Reprehensio.

Corrector, externorum scholastico rum, 466; debet aliquis esse, sed externus, IV, 7, 2 et D, pp. 441, 443; 16, 5, p. 485; alioquin quomodo exercenda castigatio, IV, 7, D, p. 443; quas ob causas adhibendus, IV, 16, 5, p. 485; iis tamen, qui talis castigationis sint capaces, ib.; potest idem esse bidellus, IV, 17, G, p. 489.

Costa, Emmanuel da, S. J., ejus vota, cxxxiv.

Coudretus (Codretus), Annibal, S. J., cxviii; de ejus professione, cxxxx; de litterarum studio in collegio messanensi, 440.

Coudretus, Ludovicus, S. J., praec. frater, cxviii.

Cuadrettus (Coudrettus?), de loco ubi S. Ignatius Constitutiones scribebat, cxviii; de libris quos Ignatius penes se habebat, cc; de missa a S. Ignatio dicta, cxcix, cc.

Cubiculum, si duo novitii in uno cubiculo lectos habeant, alter hujusmodi sit, cuius societate alter pro-

ficiat, III, 1, D, p. 343 (157, n. 4); ubi singuli singula cubicula incolant, antiquiores interponantur, ib.; in alterius cubiculum non est ingrediendum sine facultate, et ostio semper aperto, ib., (157, n. 5). Culpa, quales et quo pacto publicandae, III, 1, N, p. 355 (163, n. 28).

Cupiditas, v. Avaritia.

Cupis, Dominicus de, card., p. 745 not. 3.

Cura animarum, non potest suscipi in collegiis, IV, 2, 4, p. 395 (173, n. 4); nec in domibus, ib., B, p. 395 (173, n. 4); VI, 3, 5, p. 549 (206, n. 14).

Cursus, in humanioribus litteris quanto temporis spatio absolvendus, IV, 15, 1, p. 479; in artibus seu philosophia, IV, 15, 2, p. 479; in theologia, IV, 15, 3, p. 479; an quolibet anno inchoandus unus philosophiae, et absolvendus alius, IV, 15, 2, p. 479; cursus, postquam finiti sunt, quomodo repetendi, IV, 6, 16, p. 437 (187, n. 16).

Custodia sensuum, v. Sensus

Custodia publica, v. Carcer.

## D

Daemon, de ejus illusionibus, III, 1, 10, p. 349; quanto conatu illius impugnationibus in obitu cuiusque sit obviandum, VI, 4, 1, p. 555.

Debita, ingressuri Societatem debent prius debita solvere. *Exam.* IV, 1, p. 41; aes alienum est impedimentum secundarium ad Societatem, I, 3, 15, p. 293 (141, n. 16); in eo cavendum a scandalo, ib., L, p. 295; occultatum et magni momenti est causa dimissionis, II, 2, 5, p. 323 (146, n. 4).

De Bruyne, D., O. S. B., script. ccvi. Decanus, in universitate erunt tres facultates, linguarum, artium et theologiae; et erit suus cuique decanus, IV, 17, 4, 5, 6, p. 489; de ejus officio, ib.

Decentia religiosa, III, 1, 4, 5, pp. 433, 435, (157-158).

Declamationes, singulis hebdomadis habendae in collegiis, graecae vel latinae, IV, 6, 13, p. 433 (186, n. 12); idem in universitatibus, IV, 16, 3, p. 483; a quibus habendae et audienda et de qua re, ib.; possunt ab alio componi, et ab alio recitari, IV, 16, B, p. 483.

Declarationes Constitutionum Ignatio auctori tribuendae, CLIV; Declarationum Examinis origo et historia, XXIX-XXXV; aliquae additae et emendatae manu S. Ignatii et Polanci, XXX; Declarationes textus B" Examinis unde ortae et quando scriptae, XXXIV; Declarationes Examinis cum textibus Exam. comparantur, XXXV sqq.; emendatae a Congregatione prima, XL-XLII; illarum stemma, XXXV.

— Cur additae sint Constitutionibus, Declar. Prooem., p. 263; earum auctoritas est aequalis ipsis Constitutionibus, ib.; VI, 1, A, p. 525; non obligant sub peccato, VI, 5, p. 559. Decreta, congregationum quam vim habeant, VIII, 7, C, § 2, p. 657 (236, n. 5); possunt fieri a generali et definitoribus simul, sed in plena congregatione legenda et examinanda, VIII, 7, 4, p. 655 (236, n. 4); legenda et examinanda in congregatione, tum a secretario scribenda, VIII, 7, 4 et 5, p. 655 (236, nn. 4 et 5); quando et ubi promulganda, ib., C, § 1, p. 657 (236, n. 5).

Decreta Pontificum, quando nostri poterunt iis legendis operam dare, IV, 5, B, p. 419 (180).

Defectus, de eorum manifestatione, *Exam.* IV, 8, p. 53; dimissorum non publici non sunt manifestandi, *Const.* II, 3, 8, p. 329 (147, n. 3).

Definitores, eligendi, quando congregatio decernere non potest, VIII, 7, 3, p. 655 (235, n. 3); quatuor esse debent, ib.; eorum determinationi stare debet congregatio, li-

cet tamen intercedere, ib., n. 3, 4, p. 655 (235, n. 3; 236, n. 4).

Deformitas, corporis est impedimentum ad Societatem, nisi compensetur, I, 3, 15, et I, p. 293 (140, n. 14); species honesta in nostris requiritur, I, 2, 10, p. 281 (140, n. 14); VII, 2, F, p. 583 (219).

Defuncti, defunctis nostris quae justa persolvenda, VI, 4, 3, 4, p. 557; quamdiu eorum corpora tenenda sint inhumata, VI, 4, B, p. 557; pro benefactoribus defunctis quoties celebrandum, IV, 1, 1-2 p. 387 (170-171); VII, 4, 4, p. 597 (223, n. 3). Denifle, Henricus, O. P., script, ccx, ccxii, ccxvi.

Denunciatio, v. Manifestatio.

Deposita nostris prohibita, *Exam.* IV, 4, p. 47; *Const.* VI, 2, 11, H, p. 539 (205).

Devotio, ab omnibus quaerenda pro viribus, III, 1, 20, 27, pp. 359 (166, n. 5), 369 (168, n. 13); IV, 6, A, p. 425; et familiaritas cum Deo, X, 2, p. 715 (252, n. 2); requiritur in professo trium votorum, V, 2, C, p. 503; in coadjutore temporali, I, 2, 2, p. 277; devotiones omnes cui aperienda, III, 1, 12, p. 351 (161, n. 15); indiscretae sunt impedimentum secundarium ad Societatem, I, 3, 12, p. 291 (140, n. 9); in scholasticis temperandus excessus, IV, 6, 3, p. 423 (182, n. 3).

Deus, in omnibus quaerendus, III, 1, 26, p. 367 (168, n. 12); amandus est in omnibus creaturis, et omnes in ipso, ib.; agnoscendum in proximis ut in imagine, III, 1, 4, p. 343; ejus major gloria est finis Societatis, VII, 1, 1, p. 561; in eo solo fiducia constituenda, VI, 2, 2, p. 529 (203, n. 2); ejus majus obsequium et bonum universalius semper spectandum, VII, 2, 1, et D, E, pp. 571 (216, init.), 575 (217), 579 (218); ei quanto quis se plus adstringit, tanto eum erga se liberaliorem habebit, III, 1, 22, p. 363 (166, n. 8); media, quae cum Deo nos jungunt,

efficaciora quam quae disponunt ad proximum, X, 2, p. 715 (252, n. 2); divinae gratiae usus, *Exam.* IV, 46, p. 89; *Const.* III, 1, 20, p. 359 166, n. 5); v. Cooperatio.

Difficultates, cum graves incidunt, quid agendum, VII, 2, M, p. 593; quorum iudicio standum ei, qui spiritualibus difficultatibus urgetur, *Exam.* III, 12, p. 37.

Dignitates, praeccludendus aditus dignitatibus, X, 6, p. 717 (254, n. 6); idque vovent professi, ib.; extra Societatem nemo admittere potest sine licentia generalis, IX, 3, 13, p. 679 (243, n. 10); nec generalis sine licentia Societatis, IX, 4, 5, et B, p. 685 (245, init.); numquam danda licentia, nisi pontifex obliget ad peccatum, ib.; 5, B, p. 685; X, 6, p. 717 (254, n. 6); neque in consultationem adducendum, IX, 5, n. ult. p. 695 (247, n. 5); qui coacti dignitatem suscepint, quatenus Societatis consilia audire debant, X, 6, p. 717.

Diligentia, habenda a magistris in officio, IV, 6, 6, p. 427 (183); ab scholasticis, ib. IV, 6, 8, p. 429 (184).

Dilinga, de collegio S. J. ibi condendo, CXLIII.

Dimittere, difficilius dimittere quam admittere oportet, 142; II, 1, 1, p. 307 (142); dimittendi potestas, 143; est penes Societatem et Generalem, II, 1, 2, p. 311; IX, 3, 1, p. 660 (241); penes reliquos quantum eis generalis communicaverit, II, 1, 2, p. 311 (144, n. 3); quomodo communicare debeat, ib., B, p. 313; nemō dimittendus nisi ex causa, cum ita convenit communi bono Societatis, II, 1, 1, p. 307; cum quis potius impedit quam juvat divinum servitium, *Exam.* VI, p. 103; cum quis male se gerit, *Exam.* VII, 1, p. 109; confert ad Societatis conservationem dimittere non idoneos, X, 7, p. 721 (255, n. 7); depravati moribus et incorrigibiles

omnino dimittendi, II, 7, p. 721; scandalosi et inquieti, et aliquid molientes contra superiores vel Societatem, II, 2, D, p. 321 (145, n. 3); auctores discordiae, II, 2, D, p. 321 (145, n. 3); VIII, 1, 5 et F, p. 615 (227, n. 4); tenaces iudicii, II, 2, 4, p. 323 (145, n. 2); valde inepti, II, 2, 3, p. 317 (145, n. 3), ad omnia scilicet ministeria, ib.; IV, 6, N, p. 437; si detegatur impedimentum, II, 2, 3, p. 317 (145, n. 3); dimitti potest aliquis etiam propter peccata occulta, si nolit corrigi, II, 2, 2, p. 317 (144); et hic occulte dimittendus, II, 3, A, p. 325; item ob causam infirmitatis, II, 2, 4, p. 323 (145, n. 2); non tamen invitus, si in obsequio Societatis contracta sit, II, 2, B, p. 319; omnes dimitti possunt, II, 1, 1 et A, pp. 307, 309 (143); etiam generalis, IX, 4, 7, p. 687 (245, n. 3); difficilis tamen quo quis arctius Societati ligatus est, II, 1, 1 et A, pp. 307, 309 (143); itemque bene meriti et qui habent bona talenta, II, 1, A, C, pp. 311, 313 (143); quando majus est offendiculum quam peccatum, potest quis alio mitti, non dimissus, II, 2, D, p. 321; in modo dimittendi quae servari debeant, II, 3, toto, pp. 323-329 (146-148); habenda est magis ratio communis boni quam particularis, II, 2, 3, p. 317; alioquin esset imprudens caritas, ib., et n. 5, p. 323; imo vitium contrarium caritati, ib., n. 3, p. 317; causae publicandae secundum qualitatem personae, II, 3, C, p. 329; abstinendo a defectibus non publicis, II, 3, 8, p. 329 (143, n. 3); quod si publicari non possint, occulte dimittendi, II, 3, A, p. 325; non debent nostri manere male affecti erga dimissum, II, 3, 9, p. 329 (147, n. 3); dimissi manent liberi a votis simplicibus, *Exam.* VI, 8, et A, pp. 103, 105; VII, 1, p. 109;

idque illis declarandum, *Const.* II, 4, 3, p. 333 (148, n. 3); gratiae et facultates cessant in dimissis, II, 4, 2, p. 333 (148, n. 2); dimisso quando restituenda sint sua, *Exam.* IV, B, p. 47; *Const.* II, 3, 5, et B, p. 327 (147, n. 2); dimissus ab uno superiore non debet recipi, ipso aut generali inconsulto, nisi forte ut hospes, II, 4, 1 et A, pp. 331 (148, n. 1), 333 (149, n. 4); redeentes post dimissionem, quomodo recipiendi, II, 4, 8, p. 337 (150, n. 5); v. *Apostata*, *Discedentes*, *Fugitivi*.

*Dirsius*, Joannes, S. J., ejus vota, cxxiv.

*Discedentes*, amittunt gratias Societatis, II, 4, 2, p. 333 (148, n. 2); discedentes sponte non sunt recipiendi sine consensu superioris ejus loci, unde discesserunt, vel generalis aut ejus vicarii, II, 4, 1, p. 331 (148, n. 1); quid circa hos agendum, si admitti petant, II, 4, 1, et A, pp. 331 (148, n. 1), 333; ib., nn. 6, 8, pp. 335 (149, n. 3), 337 (150, n. 3); si non petant, an sit danda opera ut reducantur, II, 4, 4, 5, p. 333 (148, n. 4 et 5); pro discedentibus, si aliam religionem ingressi, habitu ejus induiti sint, non est litigandum, II, 4, B, p. 335. *Disciplina regularis*, v. *Observantia regularis*.

*Disciplinae*, a nostris discedae, v. *Cursus*, *Scholastici*, *Studia*; *docendae*, v. *Collegia*, *Scholae*.

*Discipuli*, v. *Scholastici*.

*Discordia*, *judiciorum* diversitas est mater discordiae, III, 1, 18, p. 357; ejus auctores dimittendi, II, 2, D, p. 321 (145, n. 3), ut pestis, VIII, 1, 5, p. 615 (227, n. 4).

*Discretio*, servanda in exercitiis mentalibus, III, 2, 4, p. 375 (152, n. 9); in castigatione corporis, III, 2, 5, p. 377 (153, n. 12); in exercitio paupertatis, III, 1, 25, p. 367; in provisione rerum necessariarum, VI, 2,

- N., p. 545; in probandis subditis circa oboedientiam, III, 1, V, p. 367 (168, n. 11).
- Dispensatio a Constitutionibus, regulis etc. 501; in casibus particularibus est penes generalem, IX, 3, 8, p. 673, (241).
- Dispositio bonorum, v. Bona particularium.
- Disputationes, utiles sunt, IV, 6, 10, p. 431 (185, n. 10); habendae quotidie in collegiis, ib., n. 11, p. 433 (185, n. 10); et singulis hebdomadis, ib., n. 10, p. 431 (185, n. 11); crebro etiam inferiorum classium cum superioribus, IV, 13, 3, p. 471; nostri debent interesse omnibus disputationibus, etiam externis, IV, 6, 10, p. 431 (185, n. 11); in iis dandum est doctrinae specimen cum modestia, IV, 6, 10, p. 431 (185, n. 9); praesidere semper aliquis debet; ejusque officium quod sit, IV, 6, 10, p. 431 (185, nn. 10, 11); 13, 3, p. 471.
- Dissensionis et divisionis auctores puniantur, 227; VIII, 1, 5, F. p. 615 (227).
- Doctor, quid ad gradum doctoris requiratur, IV, 15, 4, p. 481.
- Doctrina, scopus ejus est, ut nostris et proximis prospicit, IV, 5, 1, p. 417 (181, n. 3); necessaria est Societati doctrina, et modus eam proponendi, IV, Prooem. p. 383 (169); et quidem exacta, X, 3, p. 715 (253, n. 3); doctrina in Societate debet teneri, quae sit magis communis, VIII, 1, K, p. 621, et approbata, IV, 5 n. ult., p. 421 (181, n. 3), sana, I, 2, 6, p. 281; III, 1, 18, p. 357; magis secura, IV, 5, n. ult., p. 421 (181, n. 3); 14, 1, p. 475; magis solida. ib., melior, VIII, 1, K, p. 621; magis conveniens, ib., eadem ab omnibus, III, 1, 18, p. 357 (162, n. 18); VIII, 1, K, p. 621; n. 8, p. 619 (229, n. 2); X, 9, p. 723 (255, n. 9); suspecta evitanda, IV, 14, 1, p. 475; et quae differt a communi sensu doctorum Ecclesiae, III, 1, O, p. 357; qui volunt admitti, examinandi de doctrina, *Exam.* V, 1, p. 89.
- christiana, per eam juvatur proximus, *Const.* VII, 4, 6, p. 599, (224, n. 5); eam nostri omnes debent discere, *Exam.* IV, 25, p. 65; *Const.* III, 1, 20, p. 359 (165, n. 3); et modum tradendi eam pueris, IV, 8, 6, p. 449 (191, n. 8); experimentum docendae doctrinae christiana, *Exam.* IV, 14, p. 57; quod fieri potest etiam privatim, ib.; tradenda in nostris templis assidue, nisi aliud superiori videatur, *Const.* IV, 7, B, p. 441; VII 4, 6, et E, p. 599 (224, n. 5), vel in plateis, ib., n. 7, p. 601; in scholis etiam tradenda discipulis, IV, 7, 2, p. 441; 16, 2, p. 483; imo etiam novitiis explicanda, III, 1, 20, p. 359 (165, n. 3); professi et coadjutores spirituales faciunt de ea votum particulare, V, 3, 2, p. 505; juxta rationem obedientiae, ib., B, p. 507; est etiam propria coadjutorum spirituallium, *Exam.* VI, 2, p. 99; rectores tenentur eam legere aut docere per quadraginta dies, *Const.* IV, 10, 10, p. 463; possunt tamen per alium, cum consensu provincialis, ib., K, p. 465; v. Canisius, Petrus. Documenta servanda, v. Archivum. Dolus in examine vitandus, *Exam.* II, A, p. 21; III, 1 et A, pp. 29, 31.
- Doménech, Hieronymus, S. J., LXXXIII, CCXX; testatur Ignatium operam dare constitutionibus parandis, CXLVIII, CXCI; adest primae congregationi generali, CLII.
- Dominicani, quam Regulam sequantur, CCXVI; vestigia constitutionum eorum in nostris, CCIX-CCXIII.
- Dominicus, S., 4.
- Dominium bonorum post votum simplex paupertatis, v. Bona particularium.
- Domus, generalis est acceptare do-

mos, IX, 3, 17 p. 681 (243, n. 12); debent esse in loco salubri, X, C, p. 727 (257, n. 13); non licet domo exire sine licentia, saltem generali, et socio assignato, *Exam.* IV, 25, p. 65; *Const.* III, 1, 3, et C, p. 341 (156, n. 2); IV, 4, 6, p. 417 (179, n. 5); feminae non possunt ingredi domos nostras, III, 1, 14, p. 353 (164, n. 33); neque in eis teneri arma, III, 1, 14, p. 353 (163, n. 24); nec res vanae. ib., et M, p. 355 (163, n. 24).

*Domus Exercitiorum*, 224.

*Domus probationis*, cxxxix sqq.; quando eas instituere cogitaverit Ignatius, xxxviii; sunt velut membra collegiorum, *Exam.* I, 4 et B, p. 9; *Const.* IV, 2, 5, D, p. 399, (173); v. *Probatio*.

*Dona*, non accipienda ab alumnis, IV, 15, 4, p. 481; nec offerenda magnatibus, VI, 2, 9, p. 539.

*Dona Dei* triplicis generis, et eorum aestimatio, *Exam.* textus a, p. 125.

*Donata*, v. *Bona*.

*Donatio bonorum*, 349.

*Donationes*, quae et qua ratione accipi possint, IV, 2, 6, p. 401.

*Dotatio*, cur admittantur collegiorum dotations, IV, 7, 3, p. 443; non sunt admittendae cum obligatione concionatoris, confessarii, nec lectoris theologiae, IV, 7, 3, p. 443.

*Dubia*, v. *Scrupuli*.

*Dudon*, Paulus, S. J., script., ejus sententia de adventu Manaraci Romam, et de tempore quo Polanci Industriae scriptae sint, emendatur, CLXV, CLXXX.

*Duhr*, Bernardus, S. J., script., de facilitate dimittendi a S. Ignatio adhibita, 142.

## E

*Ecclesia*, Societas admittit ecclesias ad auxilium animarum, VI, 2, 2, p. 529 (203, n. 2); ecclesiae Societatis professae nullos redditus

habere possunt, *Exam.* I, 3, p. 7; *Const.* VI, 2, 2, p. 529 (203, n. 2); non potest in eis poni arca pro colligendis eleemosynis, VI, 2, 8, p. 539 (204, n. 7); assidue in ecclesiis nostris verbum Dei proponendum, VII, 4, 6, p. 599 (224, n. 5); in ecclesia emittenda professio, V, 3, 2, et 5, pp. 505 (199), 509 (200), non necessario vota coadjutorum formatorum, ib., 4, 1, p. 511 (201). *Editio librorum*, v. *Libri*.

*Educatio*, v. *Juventus*.

*Egressus e domo* quomodo fieri debet, *Exam.* IV, 25, p. 65; *Const.* III, 1, 3, C, p. 341 (156).

*Ehrle*, Franciscus, S. J., card., script., ccvii, ccix, ccxv, 130, 208.

*Electio generalis* 233; aliquae emendationes in textu, 234; debet fieri in conspectu Dei, VIII, 6, 6, p. 645; nec ab electoribus definiri nisi in loco inclusionis, VIII, 6, 1, p. 639; in electione adhibendum ratiocinium mentis ex prius intellectis, VIII, 6, 6, p. 645; electio per communem inspirationem, ib., n. 5, p. 643; unusquisque debet eligere quem sentit aptissimum, VIII, 6, F, p. 647.

*Eleemosynae*, non possunt accipi pro ministeriis Societatis, *Exam.* I, 3, p. 7; *Const.* VI, 2, 7 et G, p. 537 (204, n. 6); VII, 4, 4, p. 597 (223, n. 3); de eleemosynarum curatore, I, 2, A, p. 279; possunt esse plures, VI, 2, 10, p. 539; omnes ad mendicandum parati esse debent, VI, 2, 10, p. 539 (205, n. 8); eleemosynae perpetuae relinquuntur possunt, dominibus professis, sed haec non habent jus civile ad eas exigendas, VI, 2, B et 6, pp. 531, 537; nec debent nostri quemquam ad eas incitare, ib., n. 6, p. 537; in collegiis quomodo admitti possint, IV, 2, 6, p. 401; in ecclesiis nostris non est tenenda arca ad eleemosinas, VI, 2, 8, p. 539 (204, n. 7); domus professae vivunt ex eleemosyna, VI, 2, 3, p. 531 (203, n. 3); v. *Ignatius*.

- Elias, fr. minister generalis O. F. M., quam potestatem habuerit, 240.
- Eloquentia sacra, v. Concio, concionatores.
- Emendatio, quatenus ejus defectus causa sit dimissionis, II, 2, 2, p. 317; X, 7, p. 721 (144).
- Emissio votorum, v. Vota.
- Emptiones bonorum immobilium, quaenam domibus professis permittantur, VI, 2, 5, p. 535 (203).
- Episcopi, potest generalis communicare episcopis, ut in corpus Societatis admittant, ubi nullus professus esset, V, 1, B, p. 497; quantopere Societas episcopatum dignitatem detrectet, X, 6, A, pp. 717 (254, n. 6), 721; si quis cogetur episcopus fieri, quid promittere debat, X, 6, ad finem, p. 719.
- Epistolae, v. Litterae.
- Equitare, jumentum ad equitandum in domibus professis ali ordinarie non potest, VI, 2, 14, p. 541 (205, n. 11); quando possit, ib., K, p. 543 (205, n. 11).
- Erectio domus, v. Domus.
- Eremitae, quatenus admitti possint, *Exam.* II, 3, p. 25; *Const.* I, 3, 5, E, 287.
- S. Augustini, quam Regulam sequuntur, ccxvi.
  - S. Pauli, quam Regulam sequuntur, ccxvi.
- Error in fide, quatenus sit impedimentum admissionis, *Exam.* II, B, p. 23; *Const.* I, 3, A, p. 285.
- Estrada, Franciscus, S. J., ejus vota, cxxxii; Constitutiones habere cupit, cxxix.
- Estrada, Ludovicus, O. Cist., cc, ccxiv.
- Ethnicorum libri qui legendi in litteris humanioribus, IV, 5, E, p. 421.
- Eucharistia, v. Communio, Missa.
- Eugubium, clxv.
- Europa, variis locis disseminati socii primi, cxlviii.
- Examen S. J. (*textus*), jam ab antiquo ut Constitutiones habetur et tractatur, x; exemplum antiquius perdegitum, xi; tres ejus formae, vi sqq.; forma prima, seu *a*, vi-vii; quando scripta, xxvi-xxvii; forma secunda, seu *A*, vii; unde pendeat, ib.; forma tertia, seu *B*, unde pendeat et quando scripta, viii-x; diversa ejus apographa, xi sqq.; exemplum *C*, a quo scriptum et emendatum, xii-xiii; exemplum *D* a Congregatione generali quinta approbatum, xiii; textus a P. Nadal usurpatus, xv-xvi; exemplum anonymum, xvii-xxii; exemplum originale, seu typothetarum, xxiii; reliqui textus, xxii-xxiii; quandomam diversi textus perfecti sint, xxiv-xxvi; Examinis textus cum textibus Declarationum comparantur, xxxv sqq.; textuum stemma, xxviii; aliqua Examinis emenda-ta quando facta, xxiv-xxvi; index antiquus textus *a*, p. 724. Ap. 1; origo et historia Declarationum Examinis, xxix-xxxv.
- conscientiae, v. Conscientia.
  - ad primam probationem, generale, *Exam.* I-IV, toto, pp. 3-89; eruditorum et scholasticorum, *Exam.* V, et VII, pp. 89, 109; coadjutorum, VI, p. 97; indifferentium VIII, p. 119; potest omitti cum iis, qui noti sunt, *Exam.* I, A, p. 3; debet proponi in prima probatione; impedimenta plerumque ante eam, *Exam.* I, A, p. 3; *Const.* I, 1, D, p. 275; 4, 5 et E, pp. 303, 305; obligatio respondendi vere in examine, *Exam.* III, A, p. 31; quae in examine dicuntur secreto servanda pro rei qualitate, *Exam.* III, I, p. 29.
  - post primam probationem, debet proponi sexto quoque mense intra biennium probationis, I, 1, D, p. 275; qui ex studiis veniunt examinari debent, *Exam.* VII, 7-8, p. 115; *Const.* I, 4, 7, p. 307; qui ex aliis locis, ubi non fuerunt diligenter examinati, I, 4, 7, p. 307; qui ad Societatem redeunt, II, 4, 8, p. 337 (150, n. 5); de officio exa-

- minatoris, I, 1, 3, 4 et D, pp. 273 (132, n. 2; 133, n. 3), 275; App. 3, pp. 734 sqq.
- scholasticorum, absolutis studiis examinari debent in singulis facultatibus, IV, 6, L, p. 435; item ante gradus susceptionem, IV, 6, 17, p. 439 (188, n. 17); 15, 4, E, p. 481.
- in judicio, nemo nostrorum potest in judicio examinari, nisi in iis quae nemini nocent, VI, 3, 8, et E, p. 553.
- Examinator, ejus regulae, 275.
- Examinateores candidatorum, v. Examen.
- Excommunicatio latae sententiae in non declarantes ambientes vel mutantes votum post electionem in Congregationibus, VIII, 6, 2, 8, pp. 641, 651.
- Exemplum, quam nostris sit necessarium, IV, Prooem. p. 383; antiquiorum multum potest, III, 1, 19, p. 359 (165, n. 2); generalis et aliorum primorum, IV, 10, 4, p. 455; VIII, 1, 3, p. 607 (226, n. 2); IX, 2, 2, p. 663 (238, n. 2); IX, 6, A, p. 697 (247).
- Exercitationes, scholasticorum, sint assiduac, IV, 13, 5, p. 475; an aliquando mutandae, IV, 6, K, p. 435; tractatus de iis, tradendus a Generali, locis, personis et temporibus accommodatus, IV, 13, A, p. 471.
- Exercitia pietatis, v. Pietatis exercitia.
- spiritualia, a Sede apostolica confirmata, CXLVIII; sunt unum ex mediis Societatis ad salutem animarum, IV, 8, 5, p. 449; VII, 4, 8, p. 601 (224, n. 7); etiam in missionibus dantur, VII, 2, E, p. 579 (219, n. 5); juvant maxime ad candidaturum notitiam, I, 4, D, p. 301; et ad adquirendam devotionem, III, 1, 20, p. 359 (166, n. 6); experimentum primum et per unum incensem, Exam. IV, 10, p. 53; qui ea tunc tradit, referat ad superiorcm quid sentiat de iis qui ea fecerint, ib., 18, p. 61; eorum usum callere de-
- bent omnes nostri, IV, 8, 5, p. 449 (191, n. 7); qui incipiunt aliis ea tradere debent conferre cum aliquo magis perito, IV, 8, E, p. 449 (191, n. 7).
- Exercitia primae hebdomadae possunt dari omnibus, caetera non nisi capacibus, IV, 8, E, p. 449; VII, 4, F, p. 601; de eorum Directorio a S. Ignatio dictato, 449; de domo eis tradendis, 224.
- Exhortationes, facienda sunt nostris octavo vel decimoquinto quoque die, III, 1, 28, p. 369.
- communes ad populum, VII, 4, 6, 7, pp. 599 (224, n. 5); 601 (224, n. 6); propriae sunt coadjutorum spiritualium, Exam. VI, 2, p. 99; modus exhortandi procurandus humanis etiam industriis, Const. X, 3; p. 715 (253, n. 3).
- Experimenta, adhibentur ad melius perspiciendo nos, I, 2, 1, p. 277; sunt sex, Exam. IV, 9, p. 53; possunt esse plura, ib., 16, p. 57; Const. IX, 3, E, p. 675; possunt praeponi, postponi, interdum permutari, Exam. IV, 9, p. 53; et a generali, dispensari, Const. IX, 3, E, p. 675 (241, n. 4); debent fieri ante secundum annum probationis, Exam. IV, 16, p. 57; si non fiant ante studia, possunt fieri inter ipsa, ib., vel poste, ib., Exam. VII, 6, p. 115.
- Exsequiae nostrorum, quomodo celebrandae, VI, 5, 3, p. 557.
- Exteriora, quae in his sit Societatis vivendi ratio, Exam. I, 6, p. 9; Const. III, 2, 3; VI, 2, 16, pp. 373-375, 545 (206).
- quae dotes in exterioribus requirantur in candidatis, I, 2, 3, 9-11, pp. 279, 281 (140).

## F

Faber, Petrus, B., S. J., CCXVII, 222; scribit ad Doctorem Goveam, 8; ejus missio et mors, 211.  
Fabrica templi, quatenus liceat Do-

- mibus professis habere redditus pro ea, VI, 2, 2, B, pp. 529, 531, (203, 204).
- Factiones, quomodo se gerere debeant nostri erga eas, X, 11, p. 725 (256).
- Facultates apostolicae, supponunt probationem Societatis, *Exam.* I, 1, p. 5; earum compendium penes se habere debet generalis, *Const.* IX, 6, 3, p. 701 (248, n. 4); communicantur particularibus per generalem, VIII, 1, 6, p. 615 (228, n. 4); IX, 3, 10, p. 677 (242, n. 7); qui potest eas contrahere, revocare, etc. ib.; qua via obtainnenda, VI, 1, 3, p. 527 (208); earum usus moderatus esse debet, X, 12, p. 727 (256, n. 12); v. *Gratiae apostolicae*.
- litterariae, tres tantum sunt in universitatibus Societatis: linguarum, artium et theologiae, IV, 17, 5, p. 489; quo pacto in eis nostri proficient, IV, 6, 1, p. 423 (181); in omnibus disputationes esse debent, IV, 13, A, p. 471; quatenus cuique in eis progrediendum, IV, 5, 1, 3, pp. 417 (181, n. 3); 421; 13, 4, p. 473; quam doctrinam autoresque sequi oporteat, IV, 5, 4, p. 421; quaelibet repetenda privatum cum absoluta fuerit, et quo pacto, IV, 6, 16, p. 437 (187, n. 16); studiis absolutis, cum quis ad domum venerit, in omnibus examinandus, IV, 6, L, p. 435.
- Fama mundana non quaerenda, *Exam.*, IV, 44, p. 85.
- Familia, v. Consanguinei.
- Familiaritas cum Deo, v. Unio cum Deo.
- Feminae, non possunt ingredi domos nostras sine dispensatione superioris, III, 1, 14, et L, p. 353 (164, n. 33); nulla earum cura a nostris assumenda, VI, 3, 5, p. 549.
- Feriae scholasticae, v. Vacatio.
- Fernández Zapico, Dionysius, S. J., script., LXX, CLXX.
- Ferreolus, S., ejus Regula, ccxv; de officiis humilioribus ab abbate exercendis, 165; de Constitutionibus statis temporibus legendis, 257.
- Festa, quid praestari possit a nostris his diebus, VI, 3, 4, B, p. 549 (206-207).
- Fiducia, non ponenda in mediis naturalibus, X, 3, p. 715 (253, n. 3); quantum fidendum professis, quod ipsis Deus sine redditibus sit prospecturus, VI, 2, 2, p. 529 (203, n. 2).
- Finis Societatis, quis sit, *Exam.*, I, 2, p. 7.
- «flectar», doblegar, flectere, 239.
- Fontebrandenses, quam Regulam sequantur, ccxvi.
- Formula scribendi, VIII, 1, 9, L, p. 621.
- Formulae votorum, v. Professio, Vota.
- Formula votorum simplicium Adriano Adriani missa, 515.
- Fortitudo animi, requisita in morientibus, VI, 4, 1, p. 555; in superioribus, IV, 10, 4, p. 457; in generali, IX, 2, 4-5, p. 665 (239).
- Franciscus Asissien. S., 4; ejus Regula, ccxviii; illius vestigia in Constitutionibus S. J., ccvii sqq.; corporis mortui exemplum oboedientiae proposuit, ccxiv, 523; quid ejus Regula de honorum abdicatione, 40.
- Fratres Minores Capuccini, eorum Constitutiones de ingressu in alienum cubiculum, 157.
- Fratres vitae communis, scholas educandae juventuti habebant, CXLII; in eorum Statutis notantur casus nonnulli expulsionis, 144; de confessione hebdomadaria, et de communione quintodecimo quoque die facienda, 178.
- Frusius (de Frusis), Andreas, S. J., ejus vota, cxxx; dicitur aliquid lucis Ignatio ad parandas Constitutiones studiorum contulisse, CLXV; aegrum Ignatium pulsatione instrumenti musici levat, 355.
- Fugitiivi a Societate, v. Apostatae a Societate.

Fugitivi ab ordine quando reducendi, 331.

Fundatio, v. Dotatio.

Fundationes piae vel missarum, quatenus admitti possint, IV, 2, 4, B, et 7, 3, pp. 395, 443; VI, 3, 6, C, p. 551 (173, 206).

Fundatores, eis et eorum necessariis obligatur Societas, IV, 1, 6, p. 391 (172); iidem et benefactores sunt participes meritorum Societatis, ib., n. 5, p. 391 (172); pro fundatore quot sacra dicenda, IV, 1, 1, 2, 4, pp. 387 (171), 389 (171); quid si non plene fundavit, ib., E, p. 391; de candela fundatori danda, ib., n. 3, p. 389 (171); fundator quomodo potest sibi reservare auctoritatem applicandi bona ad aliud opus, IV, 2, A, p. 393; si communitas fundarit, quae suffragia debeat, IV, 1, D, p. 391.

## G

Gallia, in ea non promulgatae sunt Constitutiones vivente Ignatio, CCXXXII.

Gandia, initia collegii S. J., CLXXVII, CCXXIX; Constitutiones ejus Universitatis Romam missae, CXLV; sociis proponitur electio superioris, 233.

García, Franciscus, S. J., script., mira de codice autographo Constitutionum scribit, LXII.

Garnier, Joannes, O. S. B., script. CCXV.

Generalis in O. F. M., ejus potestas, 240.

— in Societate Jesu. Necessarius est in Societate, IX, 1, p. 657 (236); debet esse ad vitam, IX, 1, A, p. 659 (237); statutum jam hoc a. 1541, p. 237; multum refert ad Societatis conservacionem, ut ejus electio fiat secundum Constitutiones, X, 8, p. 721 (255); in electione plus quam medianam partem suffragiorum habere debet, VIII, 6, 6, p. 645 (234, n. 7);

electus non potest recusare, VIII, 6, 6, p. 645 (234, n. 10); qui eum non recipit excommunicatus est, ib., n. 8, p. 651 (234, n. 9); quae dotes et animi et corporis in eo requiruntur, IX, 2, toto, p. 663 (238); habet plenam auctoritatem in omnes ad bonum regimen, IX, 3, 1, p. 669 (240); idque expedit ad conservationem Societatis, X, 8, p. 723 (255, n. 8); in dimittendo habet omnem potestatem, quam habet ipsa Societas, II, 1, 2, p. 311; solusque potest dimittere professos et coadjutores formatos, II, 1, C, p. 313 (144, n. 3); potest vendere et applicare quae libere relinquuntur Societati, IX, 3, 6, p. 673; admittere collegia, universitates et domos; non tamen dissolvere, IV, 2, 1, 3, pp. 391 (172, n. 1), 393 (173, n. 3); II, 2, p. 465; IX, 3, 5, p. 673 (243, n. 12); statuere ubi sint aperiendae scholae, IV, 7, A, p. 441; ipsius est provinciales constitui, IX, 3, 14, p. 679 (243, n. 11); 5, 1, p. 689 (245); rectores, 3, 14, p. 679 (243, n. 11); hos tamen etiam per alios potest, IV, 10, 3, p. 455 (193); ipsius est admittere in corpus Societatis, V, 1, 2, p. 497 (198); quibusnam eam facultatem communicare possit, ib., B, p. 497; a generali defluit universa potestas provincialium et reliquorum, VIII, 1, 6, p. 615 (228, n. 4); eis dat auctoritatem, quam judicat dandam, IX, 3, 7, 16, pp. 673, 681; gratias communicat, VIII, 1, 6, p. 615 (228, n. 4); res graviores debet tractare cum assistantibus, etsi statuendi facultas penes ipsum est, IX, 6, 11, p. 711; in specie de acceptandis universitatibus, IV, 11, 2, et A, pp. 465, 467; ejus est supplere defectus praepositorum inferiorum, IX, 6, 2, p. 699 (248, n. 3); uti correctione et reprehensione, cum opus est, ib.; potest subditos mittere quocumque, IV, Prooem., A, p. 385 (169); VII, 2, 1, p. 571 (215);

VIII, 1, 6, p. 615 (228, n. 4); ad studia, IX, 3, 2, p. 671 (241, n. 2); quomodo possit revocare missos a pontifice, VII, 1, 6, p. 569 (212); 2, H, p. 589 (221); IX, 3, G, p. 677 (242, n. 5); quos ministros habere debeat, IX, 6, toto, p. 697 (247-252); habeat catalogum omnium nostrorum cum suis qualitatibus, IX, 6, 3, p. 701 (248, n. 4) et collegiorum cum suis redditibus, ib.; debet cognoscere conscientias subditorum, praesertim majorum officialium, IX, 3, 19, p. 683; plerumque debet residere Romae, VIII, 1, 7, p. 619 (223, n. 5); 5, 1, p. 637 (232); potest visitare, VIII, 1, H, p. 619; debet curare ut serventur Constitutiones, IX, 3, 8, p. 673 (241, n. 4); potest tamen dispensare, ib.; confert ei ad auctoritatem habere apud se viros graves, VIII, 1, G, p. 617 (228, n. 2); debet exigere crebro rationem eorum, quae sunt in provinciis, IX, 6, A, p. 697 (248, n. 2); non debet concionari etc., nisi commode possit, IX, 6, 1, p. 697 (247); neque occupari in rebus particularibus, sed in universalibus, IX, 6, 6, p. 703 (249, n. 5); nec habere curam ullius domus particularis, ib., n. 5, p. 703 (249, n. 5); non potest mutare Constitutiones, IV, 10, 2, p. 455 (193); debet vitare negotia externorum, etiam pia, IX, 6, 4, p. 701 (249, n. 5); non debet procurare ut a pontifice aliquo mittatur vel alicubi detineatur, VII, 1, 2, p. 565 (211); in congregations habet duo suffragia, et praerogativam in paritate, VIII, 3, 2, p. 633 (231, n. 3); est subjectus Societati, X, 8, p. 721 (255, n. 8); potest ei a Societate praescribi ratio victus et vestitus, IX, 4, 2, p. 683 (244); potest aliquando amoveri, et etiam dimitti a Societate, IX, 4, 7, p. 687 (245, n. 3); modus in eo servandus, IX, 5, 4, et seq., pp. 691-697 (246-247); si

fuerit valde remissus vel inutilis debet ei dari vicarius vel coadjutor, IX, 4, 6, p. 687 (245, n. 2); 5, 6, p. 695 (247, n. 4); si ex redditibus collegiorum dat consanguineis vel aliis, deponendus est, IX, 4, 7, et D, p. 687 (245, n. 3); potest tamen facere convenientem eleemosynam, ib., D, p. 687.

— formula electionis gen. Paulo IV oblata, Append. 5, p. 745.

Germania inferior (Flandria), Constitutiones per Ribadeneiram promulgantur, CCXXXI.

Ghisleri, Michael, O. P., card. (post S. Pius V), p. 745.

Gloria, Andreas, script., 489.

Godinus, Emmanuel, S. J., CXXXIII.

Goissonius, Ursmarus, S. J., de praeposito generali non mutando, CLIV.

González, Aegidius, S. J., script. CCXV.

— de Câmara, Ludovicus, S. J., script., CXLII, CCXXXIX; de ejus professione, CCXXXVI; vellet ut Constitutiones in usum duderentur priusquam typis excludantur, CCI; de auctore Declarationum, CLIV; adest primae Congregationi generali, CLII; dicit S. Ignatius se ipsum in Constitutionibus depinxisse, CL, 238; ab Ignatio quaerit quomodo Exercitia et Constitutiones scripserit CL, CXCIX, CCXV; locus de facilitate dimittendi, 142; cur Societati habitum non assignaverit Ignatius, 206.

Goudanus, Nicolaus, S. J., de lumine superno quo Ignatius Constitutiones condidit, CCXXIV.

Gouvea, Dr., ei scribit B. Petrus Faber, 8.

Gradus, ad gradum suscipiendum quot annorum studium requiratur, IV, 15, 2, et B, p. 479; eos conferre pertinet ad cancellarium, IV, 17, 2, p. 487; debet praecedere diligens examen publicum, IV, 15, 4, p. 481; etiam cum nostris, IV, 6, 17, p. 439 (188, n. 17); potest tamen cum licentia generalis vel

provincialis privatim fieri, IV, 15, E, p. 481; externis gratis dandi, IV, 15, 4, p. 481; nec permittendus sumptus, nisi exiguis, ib., F, p. 481; non sunt nostris graduandis assignanda certa loca, IV, 6, 17, p. 439 (188, n. 17); idem servandum cum externis, IV, 15, 4, p. 481; quomodo possint nostri graduati habere aliqua insignia in actibus publicis, IV, 17, n. ult., p. 491; externis fides facienda de gradu per notarium, IV, 17, 4, p. 489; nostris per patentes rectoris, ib., F, p. 489; theologis graduatis permitti potest linguarum studium, IV, 6, D, p. 427 (183, n. 4); v. Classes admissorum in Soc.

Graecae linguae studendum, IV, 12, 1, p. 469 (180).

Grammatica, comprehenditur nomine litterarum humaniorum, IV, 12, A, p. 469; ordinarie tres classes esse debent, IV, 13, B, p. 473.

Grana (de Grâ), Ludovicus, S. J., ccxxxii; de ejus professione, ccxxxvi.

Grandimontenses, quam Regulam sequabantur, ccxvi.

Gratia, quo pacto Dei gratia uberioris acquiratur, III, 1, 22, p. 363 (166, n. 8); ad eam imprimis efficax est oratio, IX, 6, A, p. 697 (247), et sacrificia, X, 1, p. 715 (252, n. 1); votorum item emissio, III, 1, T, p. 363 (166, n. 8); quo pacto divinae gratiae cooperandum, X, 3, p. 715 (253, n. 3).

Gratiae apostolicae, coadjutores formati earum capaces sunt, Exam. VI, 3, p. 99; et novitii, Const. V, 1, A, p. 495; v. Facultates apostolicae.

Gratiarum actio post refectionem, III, 1, 5, p. 435 (158).

Gratuitas ministeriorum S. J., constitutio de hac re a congregacione prima retenta, lxxix; v. Ministeria.

Gratus animus erga Deum, v. Deus; erga benefactores, v. Benefactores.

Gregorius X, de electione Romani pontificis, ccxii.

— XIII, xvi; de votis simplicibus scholasticorum Societatis Jesu, cxxxv.

Gubernatio, tota Societatis gubernatio est penes generalem, IX, 3, 3, p. 671 (241, n. 3); quo pacto haec erit bona, IX, 3, 1, p. 669 (240); unde ea magna ex parte pendeat, IX, 6, 6, p. 703 (249, n. 5); ejus causa uberior a Deo superioribus communicatur gratia in consultationibus, VIII, 3, 2, p. 633 (231, n. 3); ut recte a Deo gubernemur, quibus mediis utendum, X, p. 715 (252, n. 2).

Guzmán, Didacus, S. J., quid de Ignatio Constitutiones scribente dixerit, cxlviii.

— Ludovicus, S. J., script., ccxxx.

## H

Habitus, quatenus assumpsisse habitum alicujus religionis sit impedimentum ad admissionem, Exam. II, 3, p. 23; impedimenti hujus declaratio a S. Ignatio, 24; Const. I, 3, 5, E, p. 287; cur S. Ignatius non assignaverit habitum Societati, 206; v. Vestitus.

Hadriani, Hadrianus, S. J., lxxi, ccxxxvi, ccxxxix, ccxxxiii; ejus vota, cxxxii; edocetur de natura votorum, cxxxii, 515.

Haereditas, quatenus Societas possit habere jus ad eam, VI, 2, 5, E; 11, H, 12, pp. 535-539, 541; professorum vel coadjutorum formatorum, declaratio de hac re sublata a Congregatione prima, 540-541.

Haeresis, est impedimentum essentiale ad Societatem, Exam. II, 1, p. 21; Const. I, 3, 3, p. 285; non tamen si sit haeresis generalis, nempe nationis, ib., B, p. 285.

Hebraica lingua discenda, 468.

Heimbucher, Dr. Max., script. ccxvi.

Herman, J.-B., S. J., script., lxvi.

- Hieronymus, S., 42.
- Hispania, Constitutiones in ea per Natalem promulgantur, CCXXX-CCXXXI.
- Holsten, Lucas, script., CCXII, CCXVI.
- Homicidium, quatenus sit impedimentum admissionis, *Exam.* II, 2, p. 23; *Const.* I, 3, 4, C, p. 287; declaratio S. Ignatii, 22.
- Honophrius, Julius, S. J., ejus vota, CXXXV.
- Honor, fratres invicem honorandi tamquam superiores, III, 1, 4, p. 343 (157, n. 8).
- Horae, horarum distributio necessaria, IV, 10, 9, p. 463 (196, n. 7); horae statutae ut cibi et somni servari debent, III, 2, 2, p. 373 (151, n. 3); nisi superior dispensem, ib., B, p. 373 (151, n. 3).
- Horae olim recitandae a scholasticis, Domine nostraræ, defunctorum, crucis, p. 178, 3<sup>o</sup>.
- Horae canonicae, v. Officium divinum.
- Horologium, domi habeatur, IV, 10, j textus A, p. 462.
- Hortus, an haberi possit in domibus professis, VI, 2, F, p. 535.
- Hospitale, hospitalis experimentum quomodo transigendum, *Exam.* IV, 11, 19, pp. 55, 61; eo interdum probandi sunt qui redeunt ad Societatem, *Const.* II, 4, D, p. 335 (149, n. 3); subventio eorum qui sunt in hospitalibus est ex instituto nostro, VII, 4, 9, p. 603 (225, n. 10).
- Hugo de S. Victore, de confessario determinato, 160.
- Hospites externi non recipiendi ultra triduum, I, 4, B, p. 299 (136, n. 9).
- Humaniores litterae, hoc nomine rhetorica et grammatica intelligitur, IV, 5, A, p. 419 (180); pœsis et historia, IV, 12, A, p. 469; quas classes contineant, IV, 13, B, p. 473; sunt necessariae, IV, 5, 1, p. 417; 12, 2, p. 469; ad professionem requiruntur, V, 2, 2, et B, p. 501; earum non potest tempus praescribi, IV, 15, A, p. 479; loquendo et scribendo stilus exercendus, IV, 6, 13, p. 433 (186, n. 13); actio in pronuntiando, IV, 13, 3, p. 471; compositiones emendandaæ a magistris, IV, 13, A, p. 471; aliquæ mittendaæ ad provinciale vel generale, IV, 6, L, p. 435; a quibus humaniorum litterarum libbris abstinendum, IV, 14, 2, p. 477.
- Humilitas, servanda in animo et in exteriori deferendo aliis, III, 1, 4, p. 343 (157, n. 8); in ratione vestitus, VI, 2, 15, p. 543 (205, n. 12); in omnibus, ib., n. 16, p. 545 (206, n. 13); silentium et compositio exterior est indicium humilitatis, III, 1, 4, p. 343 (157, n. 8); requiritur in rectore, IV, 10, 4, p. 455 (194, n. 2); in coadjutoribus spiritualibus et temporalibus, *Exam.* VI, 5-6, p. 101; splendere debet in generali, *Const.* IX, 2, 2, p. 663 (238, n. 2); officia in quibus exercetur, devote obeunda, III, 1, 22, p. 363 (166, n. 7); et appetenda, *Exam.* IV, p. 69; aliquando a sacerdotibus exercenda, *Const.* III, 1, 19, p. 359 (165, n. 2); appetendus est contemptus sui nulla data occasione, *Exam.* IV, 44, p. 85; experimentum officiorum humilium, *Exam.* IV, 13, p. 57; ad superbiam propensi in humilibus exerceri debent, *Const.* III, 1, 13, p. 153 (160, n. 13); humilitas est litterarum fundamentum, III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13).
- Hypotheca, v. Census.

## I

Ignatius de Loyola, S., Societatis Jesu fundator, quandonam decrevit scriptas leges dare Societati, CCXXVIII; quando strictam paupertatem templorum statuit, XXVII; domus probationis instituere cogitat, XXXVIII, CXL; quando difficilis in admittendis novitiis esse coepit, CLXXXVIII; parisiensem univer-

sitatem magni faciebat, LXXII; constitutiones quarumdam universitatum videre cupit, LXXI; incomperatum an illas viderit, LXXII; Constitutionum Societatis auctor, CLI, CLV sqq.; quo modo Constitutiones scribebat, CXCIX-CC, an illas dictarit, CCI; Ignatius ejusque socii quid de suo vitae instituto sentirent, CCXVI; an ad Constitutiones concinnandas supernaturale auxilium habuerit, CCXXII sqq.; quid de hac re ipse responderit, CCXXV; a Polanco in Constitutionibus scribendis adjuvatur ut ipse testatus est, CLIV sqq.; cum eo deliberat de observatis quibusdam a P. Nadal circa constitutiones missis, CXCVII, et App. 4, p. 737; aliqua P. Ignatii emenda in Examine et Constitutionibus, XXIV-XXVI, XXX-XXXI, XXXIV, LV-LVIII; XCVII, CI, CII, CVII, CIX, CXII, CXVI, CXIX; gravissimos Patres anno 1550-1551 Romam ad Constitutiones videndas convocat, LXXII; tribus Patribus committit, ut salvo sensu, verba Constitutionum emendent; quinam fuerint, CCIII; Ignatii stilus, licet saepe inconcinnus, aliquando secundum optimam dicendi artem procedit, CLVII; aliqua ejus scripta quae periisse videntur, CLXXI; quid senserit de votis scholasticorum, CXXXIII; aegritudine labarat, CXLIX; declarat impedimentum habitus alius religionis, 24; homicidii, 22; matrimonii, 24; de ejus modo dimittendi, 133, 142; ejus monita complutensibus, 161, 168; de tempore orationis, 178; habitum Societati non assignat, 206; de regularum observatione, 209; paratus ire pedibus in Lusitaniam, 218; eligitur generalis, 233; se ipsum describit, ejus humilitas, 238; quam auctoritatem daret provincialibus et commissariis, 248; de humanis industriis, 256; auctor Constitutionum, CXLVI; tria optavit, CXLVIII; de consti-

tutionibus gandiensis universitatis, CXLV; ejus secretarii, CXLVIII.  
Illegitimitas, declaranda in examine,  
*Exam.* III, 2, p. 31.

Illusiones daemonis; doceantur novitii quomodo ab eis cavendum,  
III, 1, 10, p. 349.

Impedimenta, essentialia quae a Societate excludunt, sunt quinque,  
*Exam.* II, 1-6, pp. 21-25; *Const.* I, 3, p. 283; II, 2, 3, p. 317 (145, n. 3); IV, 3, 2, p. 403 (175, n. 2); debent proponi ante primam probationem, *Exam.* I, A, p. 3; *Const.* I, 1, D, p. 275 (135, n. 3); non tamen ut impedimenta, *Exam.* II, A, p. 21; qui unum celasset, quod peccatum sit, cui reservatum.  
*Exam.* III, A, p. 31; si postea detegatur dimitti debet, *Const.* II, 2, 3, p. 317 (145, n. 3); in his non potest generalis nec Societas dispensare, I, 3, G, p. 289; quis posset, ib.; ex dispensatione fuit idonei, IV, 3, A, p. 403.

— secundaria, tum ex parte animi, tum ex parte corporis, I, 3, 9, p. 293; satis possunt esse singula ut quis non admittatur, I, 3, H, p. 291; possunt tamen compensari aliis bonis praedictis, ib.

Impedimenta divini servitii, non est in rebus divini servitii contradictionum causa despondendum animo, IX, 2, 5, p. 665 (230, n. 5); quo pacto illis obviandum, VII, 2, F ad fin., p. 587 (220, n. 4).

Impensae, v. Sumptus.

Incorrigitibiles e Soc. ejiciendi, XLIII. India, Constitutiones S. J. in eam delatae, CXXXII; indos juvare quantum referat, VII, 2, D, p. 575; possunt nostri in Indiam mitti, VII, 2, C, p. 575; rarius tamen ubi nulli sunt christiani, IX, 3, F, p. 675; unus assistens Indiae esse potest, IX, 6, 10, p. 707 (250, n. 2); in India communicari potest protestas dispensandi in Constitutionibus, IX, 3, D, p. 675; item dimittendi etiam coadjutores forma-

tos, II, 1, C, p. 313 (144, n. 3); et admittendi ad professionem, V, 2, A, p. 501; ex India quarto quoque anno unus mittetur ad generalem, VIII, 2, B, p. 625; potest in collegiis doceri lingua indica, IV, 12, B, p. 469.

Indices anonymi, xxvi.

Indifferentes vocantur de quorum gradu nondum decrevit Societas, 118, *Exam.* I, 11, p. 15; hi debent esse parati ad omnia officia humilia, ib., VIII, 2, p. 121; nec debent procurare ut mutant statum, sed tantum possent proponere, ib., A, p. 121; omnes qui ingrediuntur, ex sua parte debent esse indifferentes, *Exam.* I, 11, p. 15; IV, 17, p. 59; V. n. ult., p. 95; debemus esse indifferentes ad omnia, *Exam.* VIII, 1, p. 119; *Const.* VII, 2, 1, in fine, p. 573 (216).

Indulta apostolica, v. Facultates apostolicae.

Indusium, sine indusio non dormiendum, III, 2, E, p. 377.

Infamia, est impedimentum essentiale, *Exam.* II, 2, p. 23; *Const.* I, 3, 4, p. 287; ubi ea exstat, *Exam.* II, C, p. 23.

Infideles, ad illos nostri mitti possunt a summo pontifice, VII, 1, 1, p. 561 (210) et B, ib. p. 563 (210), a generali, VII, 2, C, p. 575 (214); IX, 3, F, p. 675 (242); rarius tamen ubi nulli sunt fideles, VII, 2, C, p. 575; pro infidelibus orandum, VII, 4, 3, p. 597 (233, n. 2).

Infirmarius, num coadjutor esse debet, I, 2, A, p. 279; corporis viribus praeditus, III, 2, F, p. 377 (153, n. 13); quo pacto ei oboedendum, *Exam.* IV, 32, p. 73.

Infirmi, debent omnem sui curam relinquere superioribus, III, 2, G, p. 379 (153, n. 15); oboedire infirmariis et medico, *Exam.* IV, 32, p. 73; et dare omnibus aedificationem, ib.; non minus donum Dei est infirmitas quam sanitas, *Const.* III, 1, 17, p. 357 (162, n. 17); in-

firmi domorum possunt in hortis collegiorum recreari, VI, 2, D, p. 531 (203, n. 4); praefecto sanitatis omnes manifestare debent morbos suos, III, 2, 6, p. 379 (153, n. 15); magna cura habenda aegrotantium, III, 2, G, p. 379; praefectus sanitatis debet eam habere etiam in sanis, ib. n. 6, p. 379 (153, n. 14); ad visendos phreneticos et parum aedificativos cum delectu admittendi, VI, 4, A, p. 555; ille dimittendus est, in quo tempore probationis detegitur infirmitas vel notabilis dispositio ad illam, II, 2, 4, p. 323 (145, n. 2); ob corporis infirmitatem, in obsequio Societatis contractam, nemo invitatus dimitti debet, II, 2, B, p. 319 (145, n. 2); v. Benedictus, S., Medicus.

Informationes, v. Catalogus.

Ingenium, quale requiratur in coadjutoribus spiritualibus et professis, I, 2, 6, p. 281 (138).

Ingressus in Societatem, quid importet promissio, vel quartum votum simplex scholasticorum, V, 4, 4, E, p. 517.

Inabilitas, eam tam ad electionem activam, quam passivam incurrit, qui generalatum ambierit, VIII, 6, 2, p. 641, (233).

Injuriae, nobis illatae, ferendae, *Exam.* IV, 44, 45, pp. 85, 87; in nostris scholis verbo vel facto aliis factae non ferendae, *Const.* IV, 16, 4, p. 483.

Insignia, in nostris universitatibus an insignibus utendum, IV, 17, 8, p. 491.

Institutum S. J. v. Societas Jesu.

Instructions, an et quo pacto instruendi sint qui alio mittuntur, VII, 1, 5, p. 567 (212); ib. 2, G, p. 587 (221); instructiones eorum qui mittuntur a generali, an cum assistantibus communicandae, IX, 6, F, p. 709 (251).

Instrumenta rerum vanarum in dominibus ne habeantur, III, 1, 14, p. 353.

Intellectus, v. Ingenium.

Intentio, omnes rectam intentionem habere studeant, III, 1, 26, p. 367 (168, n. 12); quaenam in ministeriis Societatis, *Exam.* I, 3, p. 7; ib. IV, 27, p. 67; *Const.* VII, 2, 1, p. 571 (216); VII, 4, E, p. 599; quaenam in studiis, IV, 6, 1, 2, p. 423 (181, 182, n. 2).

Invisere, primarios viros quomodo liceat invisere, VI, 2, 9, p. 539 (204, n. 7).

Isaias proph., S., 133.

Isidorus, S., 158.

Italia, Constitutiones S. J. per Nadal promulgantur, ccxxxii.

## J

Jacobus, S., an religiosi hujus ordinis impedianter ingredi Societatem, 24.

Jaius, Claudius, S. J., 243, 439; de collegiis in Germania fundandis, cxliii; de auctore Constitutionum, cxlvii; non adest quando Ignatius Constitutiones sociis ostendit, cli; ad eum de candidatorum dotibus scribitur, 138.

Janitor, inter coadjutores temporales nominatur, I, 2, 2, A, p. 279; IV, 10, 7, H, p. 463.

Janua cubiculi, aperta maneat dum aliquis in alienum cubiculum ingreditur, III, 1, 3, D, p. 343 (157); nunquam clausa rectori, IV, 10, D, p. 459.

Javier, Franc., v. Xaverius, F.

Jejunium voluntarium, qua norma in eo utendum, VI, 3, 1, p. 547.

JESUS CHRISTUS, ejus exempla imitanda, *Exam.* IV, 44, p. 85.

Jiménez, Didacus, S. J., Patri Nadal a manu, clxiv.

Joanna Austriaca, Caroli V filia, formula votorum ad eam missa, cxxxvii.; ejus cura spiritualis in virtute oboedientiae S. Francisco Borgiae committitur, 551.

Joannes, S., an religiosi hujus ordi-

nis impedianter ingredi Societatem, 24.

— Chrysostomus, S., de auctoritate Dei loquentis cxlvii; de modo corrigendi defectus, 163-164.

— III, Lusitaniae rex, conimbricense collegium S. J., constituit, cxliii. Judex, an permittendum ut nostri sint judices in criminalibus, vel etiam civilibus, IV, 11, 3, p. 467. Judicium, indeo boni judicii requiritur in admittendis ad Societatem, I, 2, 6, p. 281 (139, nn. 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>); pertinacia est impedimentum admissionis, I, 3, 14, p. 293; et causa dismissionis, II, 2, 4, p. 323 (141); abnegatio judicij proprii per oboedientiam, III, 1, 12, 24, pp. 351, 367 (159, n. 12, 168); VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); speciatim circa statum peculiarem in Societate, *Exam.* V, 8, p. 95; circa opiniones, ib., III, 11, p. 35; circa conscientiae difficultates, ib., III, 12, p. 37; judiciorum consensio quam utilis, *Const.* VIII, I, 8, p. 619 (229, n. 2); dissensio quam perniciosa, III, 1, 18, p. 357 (162, n. 18).

Julius III, P. M., xvi, xxv, xxxiv, cxxxi, 242; formula instituti S. J. eidem oblata, ccxvii; de votis scholasticorum Societatis, cxxxvi; socios professos a tribus votis sollemnibus approbat, cxxix, 10, 11; facultatem possidendi in communia necessaria ad usum et habitationem Societati concedit, cxcv; de regimine collegiorum, 193; de paupertate, 204; de votis simplicibus solvendis, 105, 107; de collegiis, 170; de paupertate Societatis professae, 535; de collegiorum bonis, 339.

Jumentum, an ad aequitandum in dominibus habendum, VI, 2, 14, p. 541 (205, n. 11).

Juramentum, formula juramenti ab electoribus faciendi in electione generali, VIII, 6, F, p. 647 (233-234).

Jurisdictio, civilis in Societate non admittitur, IV, 11, 3, p. 467.

Jus canonicum, quae pars non docen-

da in nostris scholis, IV, 12, 1, p. 469; quatenus peritia in jure canonico possit supplere alia studia ad professionem sive trium, sive quatuor votorum, V, 2, 2, B, p. 503.

Jus civile v. Leges.

Juventus, quomodo juvanda in nostris collegiis, IV, 7, 1, 2, pp. 441, 443; 16, 1 sqq., pp. 483, 485.

## K

Karrer, Otto, script., LXVI.

Kessel, Leonardus, S. J., 200.

## L

Labor, moderatio laborum animi et corporis juvabit ad Societatis conservationem, X, n. 10, p. 723 (256, n. 10); mentales debent interrumpi exteriorius, III, 2, 4, p. 375 (152, nn. 8 et 9); vel convenienti recreatione, ib., D, p. 375 (152, n. 9); nostrum institutum exigit magnos labores, IV, Prooem. A, p. 385 (169). Lainez (Laynez, Lainius), Jacobus, S. J., 132, 243; Collegia Societatis Jesu primus invenit, CXLII, 170; perperam aliqui eum Declaracionum Constitutionum auctorem dixerunt, CLIV; testatur Ignatium Constitutiones fecisse, CXLVIII; easque laudat, ib.; dicitur Ignatio aliquid lucis in constitutionibus de studiis condendis contulisse, CLXV; ab Ignatio interrogatur de lumine superno a fundatoribus religionum accepto ad leges condendas, CCXXV; electus vicarius 635; adest primae congregationi generali, ubi praepositus generalis eligitur, CLII, 233, 745 App. 5; vota Patrum de hoc officio retinendo, 237; exponit Pio IV Societatis votum oboedientiae pontifici, 571.

Lancillotus, Nicolaus, S. J., CCXXIX; ad eum impedimenta mittuntur XXVI.

Landinus, Silvester, S. J., ejus vota, CXXXI.

Lanojus, Nicolaus, S. J., de praeposito generali non mutando, CLIII-CLIV.

La Palma, Ludovicus de, S. J., script., CLX.

Largitio, v. Donationes.

Latina lingua, v. Linguae.

Lauretum, CLXV; collegium S. J., CXXXIX.

Le Bachelet, Xav., S. J., script., 208.

Lectio ad mensam, qualis esse debet, III, 1, 5, p. 345 (158, n. 9); quid ejus loco fieri possit, III, 1, 5 et E, p. 345 (158, n. 9).

Lectiones, sacrae debent assidue esse in templis nostris, VII, 4, 6, p. 599 (244, n. 5); nisi aliud videatur superiori, ib., E, p. 599; earum modus a scholastico diversus, IV, 8, 3, p. 445 (190, n. 6); doctrina attingat mores, IV, 8, 3, A, p. 445 (190, n. 6); ubi et per quos facienda, VII, 2, F, § 5, p. 585 (219); 4, 6, 7, pp. 599 (224, n. 5), 601 (224, n. 6); pro his nullus reditus vel etiam eleemosyna admitti potest, VI, 2, 7, p. 537 (204, n. 6); X, 5, p. 717 (254, n. 5); lectionum causa possunt dici vesperae, VI, 3, B, p. 549.

— scholasticorum, audiant scholastici lectiones ex arbitrio rectoris, IV, 6, 6, p. 427 (183, n. 5); debent diligenter audiri et deinde repeti, IV, 6, 8, p. 427 (184, nn. 7 et 8); 13, 3, p. 479; praemittenda brevis oratio, IV, 16, 4, p. 483, vel saltem crucis signum, ib., C. p. 485; in eis aliqua inserenda ad pietatem, IV, 8, A, p. 445 (190, n. 6); aliquae lectiones cum majore apparatu fieri possunt, IV, 13, A, p. 471; aliquae privatim, IV, 6, E, p. 427 (183, n. 5).

Lectores, possunt aliqui fieri ob suam vel aliorum utilitatem, IV, 6, n. ult., p. 439 (188, n. 18); eos constitueri pertinet ad generalem, IX, 3, 9, p. 677 (242, n. 6); primarios mutare non potest rector sine au-

ctoritate provincialis, IV, 17, A, p. 487; nisi ex necessitate ad brevem tempus, inferiores potest, IV, 6, F, p. 429; v. Praeceptores.

Legatum, quatenus Societas capax sit legatorum, VI, 2, 5, E, 6, pp. 535, 537 (204).

Leges, legum studium a nostris tractari non debet, nisi forte per alios, IV, 12, n. ult., p. 471; leges Societatis, v. Constitutiones.

Le Masson. Innocentius, O. Cart., script., ccx.

« Lengua » seu notitia, 134.

Leturia, Petrus, S. J., script., cl, CLXXVIII, CXCIII, CCXXXII, 178.

Liberalitas, quomodo erga Deum exercenda, III, 1, 22, T, p. 363.

Libertas agendi, nostro modo procedendi necessaria, servanda, IV, 2, 4; VI, 3, 4-6; VII, 2, 1, D, E, pp. 395, 547-551, 571 sqq.

Libri, profani prohibentur nostris, III, 1, M, p. 355 (163, n. 24); in scholis non debent praelegi qui honestati repugnant, nisi purgentur, IV, 5, E, p. 421; 14, 2, p. 477; nec quorum auctores sunt suspecti, vel eorum doctrina, ib, n. 1 et A, p. 475, 477; Societas professa potest in communi possidere libros proprios, VI, 2, E, p. 535; cuique dandi sunt libri necessarii, IV, 6, 7, p. 429; praeterea debet esse bibliotheca communis, et illius aliquot claves, ib.; in collegiis procurandi, 429; in libris nemo scribere debet, IV, 6, G, p. 429; librorum scriptio juvatur proximus, VI, 2, C, p. 531; VII, 4, 11, p. 603 (225, n. 12); non possunt edi, nisi generalis eos videat et examinari faciat, 225; *Const.* IV, 6, O, p. 437 (188, n. 18); VII, 4, 11, p. 603 (225, n. 12); quomodo examinandi, III, 1, 18, p. 357.

Linderbauer, Benno, O. S. B., script., CCXIII.

Lingua, linguae defectus est impedimentum secundarium ad Societatem, I, 3, 13, p. 291.

— vernacula discenda, 190, 445; *Const.* IV, 8, 3, p. 445 (190); quondam hoc sit injunctum, 190.

Linguae, earum studium juvat ad scopum Societatis, IV, 5, 1, p. 417; pertinet ad collegia, IV, 7, B, p. 441; docendae in classe rhetoricae et humanitatis, IV, 13, B, p. 473; latinae fundamentum jacendum ante artes, IV, 6, 4, p. 425 (183, n. 4); reliquae addisci possunt post artes, IV, 6, 5, p. 427 (183, n. 4); progressus linguae latinae specialiter interrogatur ab ingredientibus, *Exam.* V, 1, p. 89; docenda lingua latina, graeca et hebraica, *Const.* IV, 12, 2, p. 469; aliae etiam ut arabica, si fuerit opus, ib.; linguarum studium firmis in fide et doctrina tantum concedendum, IV, 6, D, p. 427 (183, n. 4); aliquando iis qui in majoribus scientiis progressum facere non possunt, IV, 5, D, p. 421 (180, n. 2); latine loqui omnes scholastici communiter debent, IV, 6, 13, p. 433 (186, n. 13); vernacula a concionatoribus bene addiscenda, IV, 8, 3, p. 445 (190, n. 5).

Lites, potest Societas bona collegiorum judicio defendere, IV, 2, C, p. 397 (173, n. 5); idque per coadiutores vel per externos, VI, 3, 7, p. 551 (206, n. 15); lites praescindendae, ut caritas conservetur, VI, 2, 12, p. 541.

Littera, incepta relinquenda, 196; *Const.* VI, 1, 1, p. 519 (207).

Litterae seu Litterarum studia. Litterarum studium in Societate quam sit Deo gratum et qua ratione, IV, 4, 2, p. 409 (177, n. 2); earum fundamentum quo pacto jacendum, III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13); IV, Prooem., p. 383 (169); IV, 16, 1, p. 483; quibus litteris nostri imbuendi, X, 4, p. 717 (253, n. 4); v. Facultates litterariae; an in domibus concedendum sit earum studium, *Exam.* VII, 1, p. 109; *Const.* III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13);

coadjutores spirituales quam iis ornati esse debeant, *Exam.* VI, 1, p. 97; eorum proprium est litteras docere, ib., VI, 2, p. 99; quid de temporalibus, ib., VI, 1, 6, pp. 97, 101.

Litterae sive Epistolae, litterarum missio de rebus aedificationis confert ad unionem animorum, VIII, 1, 9, p. 621 (229, n. 3); litterae quadrimestres, VIII, 1, M, p. 623; litterae scribi non debent nisi cum licentia superioris, nec accipi nisi per ipsum, III, 1, B, p. 341 (156); *Exam.* IV, 6, p. 51; superior potest eas retinere, ib.; a quibus, ad quos, et quoties ordinarie scribendae, *Const.* VII, 2, 2, p. 591; VIII, 1, 9, p. 621 (229, n. 3); de litteris officialium nostrarum universitatum et scholasticorum ad generalem et provinciales, IV, 17, 7 et L, pp. 489, 491; litterae patentes dandae iis qui mittuntur, VII, 2, M, p. 593. Litterae apostolicae, earum notitia ab omnibus accipienda, I, 4, 5, p. 303 (137, n. 13); *Exam.* I, 13, p. 17; IV, 41, p. 81; earum compendium a generali habendum, *Const.* IX, 6, 3, p. 701 (248, n. 4).

Liturgia, quatenus in ea instruendi nostri, IV, 8, 2, 4, pp. 443, 447, (189).

Loarte, Gaspar, S. J., ccxx.

Loqui, cum nostris, cum externis, v. Conversatio.

Lotor, numeratur inter officia coadjuutorum, I, 2, A, p. 279; IV, 10, H, p. 463; potius domesticus esse debet quam externus, III, 2, H, p. 381 (155, n. 22).

Lovanium (Louvain, Leuven), universitatis ejus constitutiones Ignatius videre cupit, LXXI; vicissim illa nostras, ccxxxix.

Lucrum, v. Negotiatio.

Ludus, in nostris domibus non possunt teneri instrumenta ad lusum, III, 1, 14 et M, pp. 353 (163, n. 24), 355; ludi a S. Ignatio permissi, 355.

Lusitania (Portugal), formula voto-

rum scholasticorum S. J. ibi usurpata, cxxxii; Constitutiones Societatis Jesu per P. Natalem promulgantur, ccxxx; de regis et principis confessariis, 219.

## M

Madrid, Christophorus de, S. J., quanti ab Ignatio fieret, cciv; unus e Constitutionum emendatoribus, cciii; quaedam in exemplo B Constitutionum annotat, LXXXIX; et in Declarationibus, xcvi; sribit de frequenti usu sacramenti Eucharistiae, 447.

Magister novitiorum, v. Novitiorum magister.

Magister sententiarum, an praelegendus in nostris scholis, IV, 14, B, p. 477.

Magistri, v. Praeceptores.

Magius, Laurentius, S. J., xii; testatur de authenticitate exempli D, XIII-XIV; auctoritate congregacionis quintae subscrbit textui *Exam.* minis D, 2.

Magnanimitas, eluceat in praeposito generali, IX, 2, 5, p. 665 (239).

Magnates, eorum benevolentia cur conservanda, X, B, p. 725 (256, n. 11); cur magis procuranda, VII, 2, D, p. 577 (217, n. 4); an invisiendi, VI, 2, 9, p. 539 (204, n. 7); num eis munuscula offerenda, ib.

Manaraeus, Oliverius, S. J., ccxx; aliqua de ejus vita, CLXV; testatur S. Ignatium auctorem esse Constitutionum, cl; de lumine superno quo Ignatius Constitutiones condidit, ccxiii; de diurno labore in Constitutionibus, CXCVI; de adjutoribus S. Ignatii, CLXV; de Constitutionum promulgatione, CCXXXV; docetur de consultoribus collegii instituendis, CXCVII; rector lauretanus, ei normae traduntur, 8.

Mandić, Dominicus, O. F. M., script., de speciali oboedientia congregacionum quarundam medii aevi, CCXIX, 8.

- Mandonnet, P., O. P., script., ccxii.  
 Manifestatio conscientiae, v. Conscientia; defectuum, v. Defectus.  
 Marcellus II, ejus colloquium cum P. Olave de dignitatibus admittendis, ccxxiv, 254.
- MARIA, VIRGO DEIPARA, quatenus ejus officium et rosarium recitanda, IV, 4, 3, B; 4, C, pp. 411, 413, 415 (178).
- Mathematica, a nostris tradenda quatenus ad finem nostrum facit, IV, 12, C, p. 471.
- Matricula, in librum matriculae nostri scholares referendi, IV, 17, 3, p. 487.
- Matrimonium, quatenus sit impedimentum admissionis, *Exam.*, II, 4, p. 25; III, 5, C, p. 33; *Const.*, I, 3, 6, F; II, 3, 4, pp. 289, 323; declarationis S. Ignatii, 24.
- Medicina, non est in nostris scholis docenda, saltem a nostris, IV, 12, 4, p. 471.
- Medicus, vocandus cum est morbus aliquius momenti, III, 2, G, p. 379 (153, n. 15); ei oboediendum, *Exam.* IV, 32, p. 73; *Const.* III, 1, 17, p. 357 (162, n. 17); 2, G, p. 379 (153, n. 15); consulendus de ratione victus, etiam in sanis, IV, 2, 16, p. 545; unus ordinarie esse debet, III, 2, G, p. 379 (153, n. 15); de morbi remediis ne cum aegrotis, sed cum praefecto sanitatis agat, 381.
- Meditatio, meditandi modus tenendus, III, 1, 20, p. 359 (165, n. 3); quatenus scholares Societatis meditationibus dare se debeant, IV, 4, B, p. 411 (177, n. 2); quatenus professi et coadjutores formati, VI, 3, 1, p. 545.
- Memoria, dotes requisitae ex hac parte in candidatis scholasticis, *Exam.* V, 3, p. 91; *Const.*, I, 2, 7, p. 284 (139). — habenda fundatorum et bene de collegiis meritorum, IV, 1, 1-6, p. 387 sqq.
- Mendicare, omnes parati esse debent ad mendicandum ostiatim, VI, 2, 10, p. 539 (205, n. 8); professionem, vel coadjutorum vota facturi, per triduum mendicare debent, *Exam.* IV, 27, p. 67; scholastici etiam, si superior velit, ib.; item in peregrinationibus, *Exam.* IV, 12, p. 55; in missionibus, si ita velit pontifex, cum mittit, *Const.* VII, 1, E, p. 567; quando liceat in collegiis mendicare, IV, 2, 6, p. 401.
- Mendoza, Christophorus, S. J., ejus vota, cxxxiv.
- Mensa, ad mensam dandum est signum campana, IV, 10, 1, p. 463; adhibenda benedictio et lectio, III, 1, 5, p. 345 (158, n. 9).
- praepositi, constitutio Ignatii de hac re extra librum Constitutionum inventa, LXXXIX.
- Mercatura, v. Negotiatio.
- Mercedarii, quam Regulam sequuntur, ccxvi.
- Mercurianus, Everardus, S. J., XII, cxcvii, 206; adest primae Congregationi generali, clii; de mulierum cura ei scribitur, 551; eligitur generalis, 233; tertia probatio sub eo coepit vigere, 14.
- Messana (Messina), initia collegii, LXVIII, CLXXVIII, CCXXX; de constitutionibus universitatis, CXLV; de litterarum studio, v. Coudretus, Annibal.
- Methymna Campi (Medina del Campo), collegium S. J., cccxxiii.
- Minister, rectori necessarius est, qui provideat universalis bono collegii, IV, 10, 7, p. 461 (195, n. 5); potest appellari vice-rector, vel magister domus, ib.; est officialis rectori subordinatus, *Exam.* IV, E, p. 73; ei omnes etiam alii officiales, oboedire debent, *Const.* IV, 10, 8, p. 463 (195, n. 6); potest idem habere alia officia, ib., G, p. 461.
- Ministeria, quaenam sint et qua ratione ea quisque exercere beat, VII, 4, p. 593 (223); scopus, IV, 7, 3, p. 443; VI, 2, 8, p. 539; quaenam facile in desuetudinem abire

- possint, V, 3, B, p. 507; quid faciendum, ut Deus illis uti dignetur, I, 4, 1, p. 205; gratis exhibenda, 204; *Exam.* I, 3, p. 7; IV, 27 p. 67; *Const.* IV, 7, 3, p. 443; VI, 2, 7, p. 537 (204, n. 6); VII, 4, 4, p. 597 (223, n. 3); X, 5, p. 717 (254, n. 5).
- domestica a nostris omnibus aliquando exercenda, III, 1, 19, p. 359 (165, n. 2); quorum sit proprium inferiora et humiliora obire, *Exam.* VI, 3, p. 99; qua devotione obeunda, *Const.* III, 1, 22, p. 363 (166, n. 7); providendum de auxilio iis, qui certa obeunt, si opus sit III, 1, 6, p. 345 (159, n. 10).
- Miona, Emmanuel, S. J., 224.
- Mir, Michael, script., cxli.
- Miracus, Aubertus, script., ccxv; 144, 178.
- Misericordiae opera exercenda, v. Carcer, Doctrina christiana, Hospitalite, etc.
- Missa, quotidie a nostris audienda, IV, 4, 3, p. 411 (177, n. 2); nisi ex particulari causa, ib., B, p. 411 (157, n. 2); cum fructu, III, 1, 20, p. 359 (165, n. 3); et ab externis scholasticis, IV, 16, 1, p. 483; celebrandam a nostris octavo quoque die ad minimum, VI, 3, 2, p. 547; imo saepius, *Exam.* IV, 25, p. 65; an nostri dum missam audient, possint recitare officium, superior statuet, *Const.* IV, 4, B, p. 411; in missa ritus romani ab omnibus servandi, IV, 8, 2, p. 443 (189); et in iis debet esse conformitas, *Exam.* V, 7, p. 93; *Const.* VIII, 1, 8, p. 619 (229, n. 2); solemnis intelligitur secundum usum nostrum, IV, 1, A, p. 387; in majoribus, etsi submissa voce dicantur, licebit uti superpelliceis, VI, 3, B, p. 549; obligatio ad missas non accipienda, IV, 2, 4, p. 395; (173, n. 4); VI, 3, 6, p. 551 (206, n. 14); quomodo haec obligatio sit intelligenda, IV, 2, B, p. 395; pro missis nihil accipendum, VI, 2, 7, p. 537 (204, n. 6); VII, 4, 4, p. 597 (223, n. 3); quac dicendae sint pro nostris mortuis, VI, 4, 3, p. 557; pro fundatoribus, IV, 1, toto, p. 387 (170); pro benefactoribus, VII, 4, 4, p. 597 (223, n. 3); pro felici praepositi electione, VIII, 5, 3, p. 637; pro bono exitu congregacionis generalis, ib., n. 4, p. 639; pro Societate, X, 1, 715 (252, n. 1); ad intentionem generalis quando praecepta, 597.
- Missionarii Congregationis Filiorum Immaculati Cordis B. M. V., quid eorum Constitutiones statuant de manifestatione defectuum alienorum superiori, 52.
- Missiones, sensus hujus vocis in Constitutionibus, 8; de missionibus difficilioribus, 218, 219; proprium est Societatis diversa loca peragrare, *Exam.* IV, 27, p. 67; *Const.* III, 2, G, p. 379; IV, Prooem., A., p. 385 (169); VI, 3, 5, p. 549 (260, n. 14); VII, 1, B, p. 563 (210); debet Societas esse expedita ad missiones, IV, 2, 4, p. 395; hac de causa professi non habent stabilem habitationem, ib., B, p. 395; missionum quot sint genera, VII, 1, 1 et A, pp. 561 (209 et 210), 563; missio primo et principaliter pertinet ad pontificem, 211; *Const.* VII, 1, 1, p. 561; missiones pontificis non procurandae, ib., n. 2, p. 565 (211); missi a pontifice non debent petere viaticum, *Exam.* I, 5, p. 9; *Const.* VI, 2, 13, p. 541 (205, n. 10); VII, 1, 3, p. 565 (211); debet intelligi quae sit mens ejusdem, VII, 1, E, p. 567 (212); et parati esse debent mendicare, *Exam.* IV, 27, p. 67; Generalis debet informare pontificem de persona quam vult mittere, *Const.* VII, 1, C, p. 565 (211); cum pontifex non limitat tempus, intelligitur ad tres menses, vel ut opus erit, VII, 1, 6, p. 569 (212); et pro qualitate negotiorum, VII, 2, H, p. 589 (221); in tali casu potest superior eos revocare, IX, 3, G, p. 677 (242, n. 5);

generalis in missionibus habet omnem potestatem, IX, 3, 9, p. 675 (242, n. 5); quando data ei sit facultas mittendi ad infideles, 215; nemo se ingerere debet in missiones, VII, 1, 2, p. 565 (211); neque directe, neque indirecte, VII, 3, 1, p. 593 (222); possunt tamen representari motus animi cum indifferenta, VII, 2, 1, p. 591 (216); neque ea de re agendum cum externis, ib., K, p. 591; ex missione debent nostri saepe scribere ad superiorem, VII, 2, 2, et H, pp. 589, 591, (222); nempe singulis hebdomadis, si fieri potest, VIII, 1, L, p. 621; superior autem intelligitur vicinior, VII, 3, A, p. 595; VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); qui mittuntur, oportet eos esse notissimos superiori, *Exam.* IV, 35, p. 75; nec debent mitti nisi probati, maxime in oboedientia, VIII, 1, 3, p. 607 (226, n. 2); qui mittuntur, non debent se excusare, *Exam.* I, 5, p. 9; debet iis a superiore dari instrucio in scriptis, *Const.* VII, 2, 2 et L, pp. 591, 593; non tantum de negotiis, sed etiam de personis, ib., N, p. 593; in missionibus faciendis, quae quibus loca praeferenda sint, VII, 2, D, p. 575 (217); et quae quibus opera, ib., E, p. 579 (218); in ratione mittendi spectandus major Dei honor, VII, 2, G, p. 587 (221, n. 2); vel pontificis voluntas, VII, 1, E, p. 567; non debet quisquam solus mitti, VII, 2, F, p. 583 (220); sed ita jungendi, ut unus suppleat defectum alterius, ib.; VIII, 1, 3, p. 607 (226, n. 2); ex loco missionis quatenus liceat ad loca vicina excurrere, VII, 1, 7, p. 569 (213, n. 6); pro missionibus majoris momenti missae et preces indicande, VII, 2, M, p. 593; tempus missionum non est definitum, nisi pro majore servitio Dei, VII, 2, H, p. 589; qui non bene se gerent, revocandi, vel juvandi socio,

VIII, 1, C, p. 609; in revocandis missionibus habenda ratio, ne populi offendantur, VII, 2, H, p. 589 (222); in missionibus Societas quod optimum est eligere debet, VII, 1, 1, p. 561; 2, E, p. 579 (218).

Moderatio, v. Discretio.

Moderator studiorum supremus, statuat in quas quisque facultates maxime incumbere debeat, IV, 5, 1, p. 417.

Modestia, interior et exterior facit ad propriam et externorum aedificationem, IV, 4, n. ult., p. 417 (179, n. 5); vultus est signum humilitatis et pacis interioris, III, 1, 4, p. 343; in corporis refectio servanda, ib., n. 5, p. 345 (158, n. 9).

Moniales, non potest Societas earum curam suscipere, VI, 3, 5, p. 549; potest tamen aliquando earum confessiones audire, ib.

Monumenta Historica Carmelitarum, ccxi.

Morbus, v. Infirmi.

Moribundi, quid erga illos agendum, VI, 4, 1, 2, p. 555; modus eos juvandi tradendus, IV, 8, 7, p. 449 (191, n. 9); v. Polancus.

Mors, morientes nostri quomodo se ad transitum disponere debent, VI, 4, 1, p. 555; juvandi omnium orationibus, et aliqui iis semper assistant, ib., n. 2, p. 555; pauciores tamen si phrenesi laborent, ib., A, p. 555; mortui notandi sunt in catalogo qui mittitur ad generalem et provincialem, VIII, 1, N, p. 623; quomodo sepeliendi, v. Sepultura; pro mortuo quae orationes facienda, VI, 4, 3, 4, p. 557; habendum compendium de modo juvandi moribundos, IV, 8, G, p. 451 (191, n. 9); isque modus a nostris scholasticis discendus, IV, 8, 7, p. 449 (191, n. 9).

Mortificatio, debet esse continua in rebus omnibus, *Exam.* IV, n. ult., p. 89; ad eam confert etiam vestitus, *Const.* III, 2, C, p. 373 (151,

n. 5); multitudine immortificatorum nec ordinem fert nec unionem, VIII, 1, 2, p. 607 (226).

Mortificatio carnis, v. Corpus.

Mulieres, v. Feminae.

« Mostrar » seu « enseñar », docere.

Mundus, relinquentis omnino, *Exam.* II, 6, p. 25; III, 13, p. 37; IV, 1, 7, pp. 41, 51; IV, 7, 44, pp. 41, 85; conculeandus est, *Const.* III, 2, C, p. 373 (151, n. 5); ab ejus pompis et vanitate recedendum, *Exam.* IV, 11, p. 55; ejus contemptus juvat ad unionem, *Const.* VIII, 1, 8, p. 619 (229).

Munera, non possunt a nostris dari magnatibus munuscula ad res obtinendas, VI, 2, 9, p. 539 (204, n. 7).

Musica, non possunt in domibus teneri instrumenta musica, III, 1, 14, et M, pp. 353, 355.

Mutationes sociorum, 222.

Mutuum, mutuo dare vel accipere non licet sine superioris consensu, III, 1, 8, p. 347.

## N

Nadal (Natalis), Hieronymus, S. J., 22, 24, 206, 237, 248, 369; XVI, LXXI, LXXXIII, CXXIX, CL, CLXI, CCXXX; cogitat domum probationis in Sicilia instituere, XXXVIII, CXL; e Sicilia Romam reddit, CXXX; Constitutiones in Lusitaniam fert, et novam votorum scholasticorum formulam, CXXIII; de qua Roman scribit, CXXXIV; Constitutiones in diversis Europae regionibus promulgat, CXXVII sqq., in Hispania, CXCVI; in Germania, CCXXXI; quem textum constitutionum usurpaverit, LXXXIII sqq.; addita communia Autographo et exemplo Natalis, App. 4, pp. 737 sqq.; textus Examinis et ejus Declarationum, XVII, XXXIII; Natalis adest primae Congr. generali, CLII; a qua designatur ad dubia circa Constitution-

nes solvenda, LXXV; fuitne unus ex Constitutionum emendatoribus ?, CCIII; testatur S. Ignatium Constitutiones scripsisse, CXLIX, CLIII; de tempore quo Ignatius Constitutiones scripsit, CXCIII; de lumine superno quo Ignatius illustratus fuit, CCXXXIII; Scholia in Constitutiones sribit, XVI; quo textu usus est ad Scholia concinnanda, XV, LXXXIV; quid de votis implicitis scholasticorum scripserit, CXXXV; ordo orationis quem in Lusitania ann. 1553-1544 reliquit, xc; parisinam studiorum rationem commendat, LXXII; de loco Const. VIII, 6, 6, p. 647; quantum ei fideret Ignatius, 671; de rursus admittendis dimissis, 335; ei de mulierum cura scribitur, 551; facit constitutiones universitatis Messinensis, CXLV; ad illum scribitur de auctore Constitutionum, CXLIX; Scholia afferuntur pp. 234, 243, 482, 495, 525.

Narbonense capitulum O. S. F., vetat Constitutiones ulli externo ostendi, 129-130.

Narbonenses Constitutiones, de confessario determinato, 160; de elemosynis perpetuis, 204; de munusculis, 205; de via petendarum gratiarum a Pontifice, 208; de librorum editione, 225; de capsa pro elemosynis in templo, 539.

Neapolis, colleg. S. J., LXX; regulae collegii romani pro collegio neapolitano, 442.

Negotia, saecularia non tractanda, VI, 3, 7, p. 551 (206).

Negotiatio vel mercatura prohibetur domibus professis, VI, 2, 5, F, p. 535, (203-204).

Nobilitas, si caetera adsint, facit hominem magis aptum Societati, I, 2, 13, p. 281 (141, n. 17); idem in generali, IX, 2, C, p. 669.

Nobrega, Emmanuel de, S. J., Brasiliæ provincialis, Constitutiones ad se mitti cupit, CCXXXII.

Nominatio superiorum pertinet ad

generalem, *Const.*, IX, 3, 3, p. 671 (241).

Nosocomia, v. *Hospitale*.

Notarius, in universitatibus debet esse notarius externus, qui fidem faciat de gradibus susceptis, IV, 17, 4, p. 489; stipendum ejus sit moderatum, ib., F, p. 489.

Notitiae, quae ad aedificationem faciunt, vulgandae, VIII, 1, 9, L, M, N, p. 621 (229).

Novitii, novitiatibus per biennium durare debet, *Exam.* I, 12, p. 15; IV, 16, p. 57; *Const.* IV, 3, 3, p. 403 (175, n. 3); v. *Probatio secunda*; non sunt intra biennium compellendi ad vota facienda, III, 1, T, p. 363 (166, n. 8); possunt ea facere ex sua devotione, ib.; V, 4, n. ult. p. 517; convenit ea non emitti sine facultate superioris, *Exam.* I, E, p. 15; non tamen in manibus cuiusquam, *Const.* III, 1, T, p. 363; et eorum memoria servanda, ib.; V, 4, 6 et G, pp. 517, 519; debent etiam ea bis in anno renovare, ib., H, p. 519; intra biennium nullus eis certus habitus Societatis datur, *Exam.* I, 13, p. 17; eorum vestitus mortificatione servire debet, *Const.* III, 2, C, p. 373 (151, n. 3); superior tamen potest dare convenientiorem eo, quem ex saeculo attulerint, *Exam.* I, F, p. 19; vel permittere pretiosiorem, quem attulerint, *Const.* VI, 2, M, p. 543; dicuntur esse de Societate largo modo, V, 1, A, p. 495 (197); et sunt capaces gratiarum, ib.; ipsi non debent dicere se esse ex Societate, *Exam.* IV, 17, p. 59; quid Ignatius de eorum studiis sentiret, 369; docendi sunt doctrinam christianam, meditari, confiteri, audire missam, *Const.* III, 1, 20, p. 359 (165, n. 3); et quomodo se gerant etiam interiorius et exteriorius, III, 1, 12, p. 351 (159, n. 12); interdum tentandi in virtutibus ib., V, p. 367 (168, n. 11); debet iis praescribi quibuscum con-

versentur, III, 1, D, p. 343 (157, n. 4); debent quaerere continuum puritatis et virtutum augmentum, *Exam.* IV, 41, p. 81; et in officiis abjectis potius sunt jubendi quam rogandi, ib., 30, p. 71; loqui debent de parentibus quasi jam eos non haberent, ib., C, p. 51; nec cum eis vel aliis propinquis coram vel per litteras communicare, ib., 6, p. 51; neque cum eis loqui, nisi breviter et aliquo praesente, *Const.* III, 1, B, p. 341 (155); quod si sollicitentur a suis, transmittendi alio, ib., A, p. 339 (156, n. 3); novitii solent perturbari naturali amore parentum, *Exam.* IV, C, p. 51; declaratio quaedam de prohibenda eis communicatione cum consanguineis, vel amicis, 59; debent sexto quoque mense biennii legere bullas et regulas, ib., I, n. ult. p. 17; IV, 41, p. 81; Constitutiones autem non universas, sed compendium earum, ib., I, G, p. 19; possunt probari etiam in collegiis, *Const.* IV, 6, C, p. 425; vel in domibus, III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13); IV, 2, D, p. 399 (173, n. 6); novitios dimittere possunt, qui possunt admittere, nisi sit aliqua particularis ratio, II, 1, C, p. 313 (143, n. 1); difficilior tamen qui vota fecerunt, II, 1, 1, et A, pp. 307 (143), 309 (143); sacerdotes novitii non possunt sacramenta administrare, nisi cum peculiari approbatione superioris, *Exam.*, V, 7, p. 93; debent etiam privatim exerceri in ritibus missae, ib.

Novitiorum magister, alius esse potest a confessario et superiore, *Const.* III, 1, 12, p. 351; potest tamen etiam minister curam illorum gerere ob penuriam hominum, IV, 10, G, p. 461; debet esse versatus in spiritualibus, III, 1, 12, p. 351; quomodo se gerere debeat cum novitiis et hi cum ipso, ib. (159, n. 12).

## O

Obligationes, non sunt recipienda contra sinceritatem instituti nostri, IV, 2, 4, p. 395 (173, n. 4); 7, 3, p. 443; VI, 3, 5, 6, pp. 549 (206, n. 14), 551 (206, n. 14); obligationes lectionum suscipi possunt in collegiis, IV, 2, B, p. 395; 7, E, p. 443; 11, A, p. 467; eas dijudicare pertinet ad generalem, IV, 2, B, p. 395; 11, 2, et A, p. 465, 467; IX, 3, 17, p. 681 (243, n. 12); non potest suscipi obligatio dandi concionatoris aut confessarii, aut lectoris theologiae, nisi ex consequenti, IV, 7, 3 et E, p. 443; neque ad missas celebrandas, IV, 2, 4, p. 395 (173, n. 4); quae videatur commensurata redditui, ib., B, p. 395 (173, n. 4); obligationes susceptae implendae sunt, IV, 11, A, p. 467; praeter eas nihil facile praestandum, sine generalis consensu, ib.

Oboedientia, est magni meriti, IV, 6, 2, p. 423 (182, n. 2); vinculum unionis, VIII, 1, 3, p. 607 (226, n. 2); juvat ad conservationem Societatis, X, 9, p. 723 (255, n. 9); vocatur sancta, VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); II, 1, n. ult., p. 311; securius fit opus ex oboedientia quam proprio arbitratu, VII, 2, A, p. 575; triplex: exsecutionis, voluntatis, intellectus, VI, 1, 1, et C, p. 519 (207, n. 17), 525; debet esse prompta, humilis, integra, III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); circa litteram inchoatam, IV, 10, 9, p. 463 (196, n. 7); VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); caeca; ut cadaveris vel baculi, VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); in omnibus rebus etiam non obligantibus, ib., ubi peccatum non cerneretur, III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); VI, 1, 1, et B, pp. 519 (207, n. 17), 525; praestanda etiam officialibus subordinatis, *Exam.* IV, 31, p. 71; *Const.*

III, 1, 24, p. 367 (168); IV, 10, 8, p. 463 (195, n. 6); etiam coquo, *Exam.* IV, 29, p. 69; infirmariis et medicis, ib., n. 32, p. 73; cum reverentia et amore, *Const.* III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); neque considerandum cui oboeditur, sed propter quem, *Exam.* IV, 29, p. 69; *Const.* III, 1, 24, p. 367 (168); v. Superiores; oboedientiae exemplo maxime praelucere debent primores Societatis, VIII, 1, 3, p. 607 (226, n. 2); et qui aliis praesunt, IV, 10, 8, p. 463 (195, n. 6); subordinatio in oboedientia diligenter servanda, II, 1, 2, p. 311; VIII, 1, 4 et E, p. 613 (227, n. 3); X, 9, p. 723 (255, n. 9); potest tamen provincialis et generalis aliquem sibi immediate subdere, VIII, 1, E, p. 613; superiores possunt obligare ad peccatum in virtute oboedientiae, quando id multum conveniat, VI, 5, p. 559 (208, n. 20) oboedientia erga summum pontificem, v. Pontifex, Bellarminus, Suárez, Vincentius Julianus.

Observantia regularis, curanda ab omnibus, VI, 1, 1, p. 521 (207)

Ochoa, Michael de, S. J., 244.

Oeconomus generalis, v. Procurator generalis.

Offensio externorum praecavenda, VI, 3, 8; X, 11, B, pp. 553, 725 (256, n. 11).

Officia Societatis, ea distribuit generalis, IX, 3, 3, 9, pp. 671 (241, n. 3), 675 (242, nn. 5 et 6); potest tamen etiam per suos ministros, ib., H, p. 677; omnes parati esse debent ad omnia officia, III, 2, F, p. 377 (153, n. 13); ad humilia libentius, *Exam.* IV, 28, p. 69; *Const.* III, 1, 22, p. 363 (166, n. 7); potest unus plura sustinere, IV, 10, G, p. 461; non debet unus se ingerere in officium alterius, IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4); operosa non debent dari occupatis, IV, 10, E, p. 461; laboriosa danda firmioribus, III, 2, F;

p. 377 (153, n. 13); in quibus experientia requiritur, non sunt facile mutandi, IV, 10, E, p. 461; officia domestica quae, IV, 10, 6, 7, pp. 459, 461 (195, nn. 4 et 5); cui officiorum ratio reddenda, IX, 3, 4, p. 671 (241, n. 3); quae honestius domi quam foris fiant, III, 2, H, p. 381 (155, n. 22); discenda a coadjutoribus, III, 2, 7, p. 381 (155, n. 22).

Officiales, debent eligi apti, IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4); spectato cujusque talento, IX, 3, 9, p. 676 (242, n. 6); habere suas regulas, VII, 4, n. ult., p. 605 (225, n. 12); IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4); quibus rationem reddant, IX, 3, 4, p. 671 (241, n. 3); officiales generalis, IX, 6, 5 et seq.; pp. 703-713 (249-252); universitatis, IV, 16, 5, p. 485; 17, p. 485-491.

— occupandi cum vacui sunt, et cum opus est sublevandi, IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4); subordinati potius debent subjectis praecipere, quam illos rogare, *Exam.* IV, 30, 31, p. 71; officiales domesticorum officiorum integre debent ministro oboedire, *Const.* IV, 10, 8, p. 463 (195, n. 6).

Officium divinum privatim dicendum, non in choro, VI, 3, 4, p. 547 (206, n. 16); officia vespertina et tenebrarum possunt dici, sed sine cantu, VI, 3, B, p. 549; et eodem tono etiam officium mortuorum pro nostris, VI, 4, C, p. 557; scholastici nostri debent dicere officium Beatae Virginis, nisi a superiore mutetur in orationem mentalem, VI, 4, 3, et B, p. 557.

— officiis divinis juvatur proximus, VII, 4, 4, p. 597 (223, n. 3).

Olave, Martinus, S. J., ccxxiv; ejus colloquium cum cardinale Stae. Crucis circa dignitates admittendas, 254.

Olivier (Oliverius), Bernardus, S. J., ccxxxiii.

Onera, v. Obligationes.

Opera bona, commendanda in concionibus, IV, 8, 3, A, B, p. 445 (190). Opera, operarii, opera corporalia misericordiae non sunt extra institutum Societatis, VII, 2, E, p. 579 (218); sunt tamen minoris momenti quam spiritualia, ib., et ideo iis insistendum quatenus spiritualia permittent, ib., 4, 9, p. 603 (225, n. 10); generalis potest interdum aliqua pia opera ad Societatem non pertinentia suscipere, IX, 6, B, p. 701 (249, n. 5); de penuria operariorum, VII, 2, D, § 1, p. 575 (217); qua consideratione opus est in curando, ut eorum numerus augetur, I, 1, C, p. 275; operarii spirituales juvandi, v. Polancus.

Opiniones, novae non admittendae, III, 1, O, p. 357; in reliquis etiam conformitas inter nostros tenenda, ib., n. 18, p. 357 (162, n. 18); IV, 14, n. ult., p. 477; VIII, 1, 8, et K, p. 619 (229, n. 2), 621; in iis omnibus standum definitioni Societatis, III, 1, O, p. 357; qui examinatur ad Societatem interrogandus est de opinionibus particularibus, *Exam.* III, 11, p. 35.

Oratio, ordo orationis, quem P. Nadal in Lusitania reliquit, xc.

— orationis tempus unius horae esse debet scholasticis, IV, 4, B, p. 411 (177, n. 2); an vocalis esse debeat, an mentalis, in particularibus judicet superior, ib.; inexpertos proponenda capita meditationis et orationis, ib. (v. hujus loci variata); professis et coadjutoribus formatis nulla videtur regula praescribenda, VI, 3, 1, p. 545; nisi aliud judicet superior, ib., A, p. 547; generalis debet esse familiaris cum Deo in oratione, IX, 2, 1, p. 663 (238); 6, A, p. 697 (247); orandum pro proximis, II, 3, 7, p. 327 (147, n. 2); VII, 4, 3, p. 597 (223 n. 2); in particulari pro benefactoribus, IV, 1, 4, p. 389 (170); pro principibus, praelatis aliisque, qui multum prodesse vel obesse possunt,

VII, 4, A, p. 597; pro male affectis in nos, X, B, p. 725 (256, n. 11); pro augmento Societatis, IX, 6 A, p. 697 (247); X, 1, p. 715 (252, n. 1); pro missionibus, VII, 2, 1, p. 571 (216); pro electione generalis, VIII, 5, 3, p. 637; 6, 1, p. 639 (233, n. 2); pro congregatione futura, VIII, 7, 1, p. 651 (235, n. 1); pro mortuis Societatis, VI, 4, 2, 4, pp. 555, 557; quandonam praescripta oratio pro regionibus septentrionalibus, 597.

Oratio sive Declamatio, v. Declamatio.

Oratores, v. Concionatores.

Ordinationes, quaedam particulares necessariae sunt praeter Constitutiones, Prooem. Declar., p. 263 (130); ordinationes congregationis generalis, quae promulgandae, VIII, 7, C, p. 657 (236, n. 5); ordinationes Societatis non obligant ad peccatum, VI, 5, p. 559 (208, n. 20); possitne generalis ordinationes facere, IX, 6, C, p. 703.

Ordines sacri, non debent ad eos promoveri coadjutores temporales, *Exam.* VI, 1, p. 97; in scholasticis differendi circa finem studiorum, *Const.* IV, 6, C, p. 425 (182, n. 3); qui examinatur ad Societatem interrogandus est an habeat aliquos ordines, *Exam.* III, 9, p. 35.

Ordo domesticus, quo pacto campagna distingundus, *Const.* IV, 10, 9, p. 463 (196, n. 7); de ordine studiorum, IV, 13, 1, 2, p. 471; disciplinarum, ib., nn. 3, 4, 5, pp. 471, 473, 475.

Ordo Praedicatorum, de electione magistri generalis, 234; de libris edendis, 439.

«Original», sensus hujus vocis, CLXXXVIII, not. 76.

Origo ex neoconversis quaerenda ab examinatore, *Exam.*, III, 2, p. 31.

Orlandinus, Nicolaus, S. J., script, de modo quem Ignatius in scriptis Constitutionibus tenebat,

cc; de indole primae promulgationis Constitutionum, CCXXXIV.

Ortiz, Petrus, 222.

Ostium cubiculi, v. Janua.

Otium, semper fugandum aliqua occupatione, III, 1, 6, p. 345 (159, n. 10); ea cura ad rectorem pertinet, IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4).

Oudanus, Joachimus Antonius, S. J., ejus vota, CXXXIV.

Oviedo, Andreas de, S. J., CXCVII, 442; scribit ad Araoz de certis constitutionibus universitatis gaudiensis, CXLV.

## P

Pachomius, S., ejus Regula, CCXIV; de egressu religiosorum e domo, 156; de ingressu in alienum cubiculum, 157.

Palmius, Benedictus, S. J., Patavii litteris operam dat, CXXX; de industria qua P. Ignatius utebatur ad importunos visitatores arcendos, CCII; professionem in manibus externi emittit, praesente P. Simone Rodriguez, 497.

Panormum (Palermo), coll. S. J., CCXXX.

Parens, fr. Joannes, minister generalis O. F. M., quam potestatem habuerit, 240.

Parentes, affectus carnalis parentum mutandus in spiritualem, *Exam.* IV, 7, p. 51; eorum necessitas extrema et praesens impedit ingressum in Societatem, *Exam.* III, B, p. 31; non debent distribui bona parentibus nisi ipsi egeant aliasve justas ob causas, *Exam.* IV, 2, 3, pp. 43, 45; in dubio standum est judicio aliorum, *Exam.* III, 3, p. 33; IV, 3, p. 45.

Parisii, CLXV; universitas, LXXI; a Sto. Ignatio pluris aestimatur, LXXII; ratio studiorum parisiensis a Nadal commendatur, ib.; parisienses socii Soc. Jesu leges sibi

- constituebant, ccxxxix; qua formula vota simplicia emitterent, cxxxxii.
- Parochiae, paroeciae, v. Cura animarum.
- Participatio, bonorum operum Societatis concessa fundatoribus et benefactoribus nostris, IV, 1, 5, p. 391 (172).
- Pascha, in Paschate quibus communio dari possit, VII, 4, D, p. 599; de Communione administranda ante et post Pascha, 224; de illa frequentanda, ib.
- Passiones, si videantur indomabiles, sunt impedimentum secundarium ad Societatem, I, 3, 9, p. 291 (139, n. 5).
- Pastoralis institutio nostris tradenda, IV, 8, 2-8, p. 443 sqq. (189 sqq.).
- Patavium (Padova) universitas, LXXI, 489, 491; collegium S. J., ccxxxxiii.
- Patres (Sancti), in eorum studium incumbant nostri, IV, 5, 1, B, p. 419 (180).
- Paulus II, praecepit nominandum solummodo electum, 667.
- III, cxci, ccxi; Clericos de Somasca approbat, cxlii; et Societatem Jesu, ib., quam et confirmat, xxvi; coadjutorum gradum in Soc. approbat, xxvi, cxxix; formula instituti Societatis Paulo III oblati, ccxvii, ccxx; quid de votis scholasticorum statuerit, cxxxvi; nominatur in Declarationibus, 677; prohibet transitum scholasticorum S. J. post vota simplicia ad alias religiones, 82, 83, 148; de solvendis votis coadjutorum, 107; de collegiis, 170; de regimine collegiorum, 193; de collegiorum bonis, 399; de cura mulierum, 206; de facultate mittendi socios ad fideles et infideles, 215; de potestate facta reducendi fugitivos vel apostatas ad ordinem, 331; de votis coadjutorum, 513.
- IV, cliii; Constitutiones Societatis examinari jubet, xlviij;
- quid de praeposito generali triennali statuerit, CLIV; ei traduntur Constitutiones cum Declarationibus et Examine, CLIV; et formula electionis praepositi generalis, App. 5, p. 745; confirmat Constitutiones, cxlvii; voluit generalatum triennalem, cxlvii.
- Paupertas, diligenda ut mater, III, 1, 25, p. 367; est propugnaculum religionum, X, 5, p. 717 (254, n. 5); murus, VI, 2, 1, p. 529; professi vovent nunquam eam relaxare, ib. (203, n. 1); paupertas toti Societati communis in hoc consistit, ut ne-  
mo ulla re tanquam propria uta-  
tur, III, 1, 7, p. 347; et nihil acci-  
pere vel dare possit ex iis, quae  
domi sunt, ib., n. 8, p. 347; et om-  
nes vilissimis quibusque contenti  
sint, Exam. IV, 26, p. 65; nec so-  
lum rescent superflua, Const. VI,  
2, 11, p. 539 (205, n. 9); sed etiam  
aliquando aliquos eius effectus ex-  
periantur, III, 1, 25, p. 367; in  
eoque superiores subditos nonnun-  
quam probent, III, 1, V, p. 367  
(168, n. 11); tamen ne desint ne-  
cessaria, III, 2, 3, p. 373 (151, n. 4);  
praeterea ut nulla stipendia pro  
spiritualibus accipientur, X, 5,  
p. 717 (254, n. 5); nec eleemosyna,  
Exam. I, 3, p. 7; Const. VI, 2, 7,  
p. 537; studium ejus, Exam. IV,  
1, 2, 12, pp. 41, 43, 55; domus et  
ecclesiae professae nou possunt ha-  
bere redditus ullos, Exam. I, 3, p. 7;  
neque jus ad ullam rem stabilem,  
praeter habitationem, sed tantum  
ad res mobiles, Const. VI, 2, E,  
p. 535 (203, n. 4); si quid stabile  
eis relinquatur, debet quamprimum  
vendi, ib.; praeterea nihil ex col-  
legiis habere possunt, IV, 10, 1,  
p. 453; v. Professi; quomodo re-  
linqui possit certus reditus pro fa-  
brica, VI, 2, B, p. 531; et possint  
habere vineas, ib., F, p. 535 (203,  
n. 4); vel eleemosynas perpetuas,  
VI, 2, 6, p. 537 (204, n. 5); qui non  
sunt professi vel coadjutores for-

inati possunt retinere proprietatem bonorum, etiam post votum paupertatis, IV, 4, E, p. 415; VI, 2, H, p. 539; nihil tamen habere penes se vel penes externos, *Exam.* IV, 4, p. 47; *Const.* VI, 2, 11, p. 539 (205, n. 9); vitanda superflua, III, 2, C, p. 373.

Pax, de pace apud se conservanda, III, 1, 4, p. 343 (157, n. 8); et cum omnibus, IV, 16, D, p. 485; VI, 3, 8, p. 553; de procuranda in aliis, VII, 4, 9, p. 603 (225, n. 10).

Pecunia, an novitii possint habere pecuniam penes se aut alium, *Exam.* IV, 4, p. 47; num ab iis, qui ad fructificandum mittuntur, portanda pecunia, *Const.*, VI, 2, 1, p. 541 (205, n. 10); VII, 2, G, p. 587 (221).

Pelletarius, Joannes, S. J., de lumine superno quo Ignatius Constitutiones scripsit, ccxxxiv.

Peregrinatio, per mensem sine pecunia est experimentum, *Exam.* IV, 12, p. 55; potest tamen compensari per aliud, ib.

Perfectio, omni studio procuranda, *Const.* VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); X, 2, p. 715 (252, n. 2); ad eam invicem omnes se exhortari debent, III, 1, 21, p. 361 (167, n. 9); potissima ad eam via est sui abnegatio, *Exam.* IV, n. ult. p. 89.

Perturbatores Societatis, quatenus dimittendi, II, 2, 3, D; VIII, 1, 5, F, pp. 319, 321, 615, (145-146, 227).

Petrarca, Franciscus, S. J., ejus vota, cxxxv.

Pezzanus, Martinus, S. J., ejus vota, cxxxvi.

Philippus II, ad eum scribitur de B. Fabro revocando, 222.

Philosophia, tam naturalis quam moralis a nostris colenda, IV, 5, 1, p. 417 (180); et quidem ante theologiam, IV, 6, 4, p. 425 (183, n. 4); triennio et praeterea dimidio anno ad repetendum, IV, 15, 2 et B, p. 479; sequendus Aristoteles, IV, 14, 3, p. 477; potest doceri ab eo qui

non audivit theologiam, IV, 9, 2, p. 453 (192, n. 2).

Pietatis exercitia omnibus praescripta, v. Oratio, Examen conscientiae, Missa, Communio, Confessio, Rosarium, etc.

Pisanus, Franciscus, card., App. 5, p. 745.

Pius V, S., 4; Missale edit, 189.

— VII, ccxxi.

Plectere discipulos prohibentur nostri, IV, 7, 2, D, p. 441, 443.

Poena infligendae pro defectibus, v. Poenitentiae.

Poenitentiae, ordinariae nullae sunt in Societate ex obligatione, *Exam.* I, 6, p. 9; generalis potest injungere poenitentias, *Const.* IX, 3, 11, p. 677 (242, n. 8); item superior, *Exam.* I, 6 et C, p. 9; etiam propter defectus non culpabiles, *Const.* III, 1, 15, p. 355; publicis defectibus debentur publicae poenitentiae, III, 1, N, p. 355 (163, n. 28); in poenitentiis injungendis respicienda dispositio personarum, III, 1, 15, p. 355; debet quisque paratus esse ad omnes subeundas poenitentias, *Exam.* IV, 33, p. 73; cum magna humilitate, ib., n. 41, p. 81; et cum animo proficiendi, *Const.* III, 1, 15, p. 355; aliquoties in anno sponte petendae, ib., n. 28, p. 369; poenitentiae corporales ne sint indiscretae, III, 2, 5, p. 377 (153, n. 12); neque contra nimis remissae, VI, 3, 1, p. 545; debent approbari a confessario vel superiore, *Exam.* I, 6 et C, pp. 9, 11; *Const.* III, 1, 12, p. 351 (159, n. 12); 2, 5, p. 377 (153, n. 12); et ejus arbitrio standum, IV, 6, A, p. 425.

Poenitentiae sacramentum, v. Confessio.

Polancus, Joannes de S. J., passim, indicantur solum aliqua; Patavii litteris dat operam, cxxx; a secretis S. Ignatio, xxvi, clviii; Araozio nomine S. Ignatii scribit de ejiciendis difficultibus, vel incor-

rigibiliibus, XLIII; et S. Francisco Borgiae de aperienda conscientia Superiori, XXIV; dicit S. Ignatium Constitutionibus parandis operam dare, CXLIX; adjutor S. Ignatii in constitutionibus concinnandis, CLIV, sqq.; quaenam jam parata invenire, CLXX sqq.; ejus opera in Constitutionum dispositione, CLXXXVI, sqq.; Industrias scribit, quae cum Constitutionibus comparantur, CLXXIV sqq.; locus difficilis de Industriarum tempore explicatur, CLVIII; dubia circa institutum Societatis Jesu colligit, quae cum aliquibus Constitutionum locis conferuntur, CLXXI sqq.; cum S. Ignatio deliberat de observatis quibusdam circa Constitutiones a P. Nadal missis, App. 4, p. 737; aliqua ejus emendata in Examine et Examinis Declarationibus, XXV, XXX; ejus manus frequens in textu C, XII, XLVI; de tempore quo Ignatius Constitutiones scribebat, CXCIV; de modo, CC; de extraordinario lumine quo Ignatius in rebus essentialibus illuminabatur, CCXXXIII; de emendationibus factis a S. Ignatio in Constitutionibus, CXCVI; de Constitutionibus universitatum Natali scribit, LXXI; adest primae Congregationi generali, CLII; a qua designatur ad dubia circa Constitutiones solvenda, LXXV; unus e Constitutionum emendatoribus?, CCIII; exemplo Constitutionum ex Autographo transcripto subscribit, LXXVII; et formulae electionis generalis Paulus IV oblatae, App. 5, p. 745; quaedam consideranda proponit congregationi generali secundae circa Examen et Constitutiones, XXXVII; obiit anno 1576, CLXV; aliqua emendat in textu Examinis A, multa in textu A et B, 2; textum Declarationum Examinis A, 3; textum Declarationum Examinis B, 3; subscribit textui C Examinis, sigilloque Societatis obsignat, 123;

emendat et partim scribit textum a Constitutionum, 129; Industriae, 138, 213, 226; Industriae pro operariis, 451; Industriae et Constitutiones, 132; scribit Directorium ad confessarii et confitentis munus rite obeundum, 447; an S. Ignatium depinxerit, 238; Araozio et Turriano scribit de dispensatione ab impedimentis, 289; scribit «Methodus ad eos adjuvandos, qui moriuntur...», 451; de mente S. Ignatii scribit, 555; de studio litterarum humaniorum, 180; de auctore Constitutionum, CXLVIII-CXLIX.

Pontifex summus, quam perfecte illi oboediendum, VI, 1, 1, p. 521; VII, 1, 2, p. 565 (211); 3, 1, p. 593 (222, n. 1); Societas scopus est praesto esse ad omnes missiones Pontificis, *Exam.* IV, 35, p. 75; *Const.* IV, Prooem., A, p. 385 (169); hanc oboedienciam promittit Societas per quartum votum, *Exam.* I, 5, p. 9; *Const.* V, 3, 3, et C, pp. 505 (199), 507; VI, 5, p. 559 (208, n. 20); VII, 1, 1, p. 561 (210); ut mitti possint ad omnes terras et loca, VII, 1, B, p. 563; Societas quantum ad missiones, subjecit pontifici omnem sensum, VII, 1, 2, p. 565 (211); debet hoc votum novo pontifici electo intra annum declarari a generali, VII, 1, 8, p. 571 (214); pontificis benevolentia in primis conservanda, X, B, p. 725 (256, n. 11); nullus privatus gratiam ullam ab illo petat, aut petendam curet sine licentia superioris, VI, 1, 3, p. 527 (208, n. 19); v. Missiones.

Portugal, v. Lusitania.

Possidere, quatenus possint nostri, v. Paupertas.

Pourrat, P., script., CLXXIV.

Praeceptores, de eorum numero et auditoribus, IV, 13, B, p. 473; debent esse docti et diligentes, IV, 6, 6, p. 427 (183, n. 5); et discipulorum cuiusque in particulari profectum curare, IV, 13, 3, p. 471;

possunt duplicari vel dari adjutores, IV, 13, B, p. 473; vel etiam adscisci externi, si necessitas urgeret, ib.; esse aliqui extraordinarii, qui legant cum apparatu, IV, 13, C, p. 473; pro re nata debent inter legendum impellere ad pietatem, IV, 8, A, p. 445 (190, n. 6); 16, 1, 4, p. 483; nihil legere, quod repugnet honestati, IV, 5, E, p. 421; neque auctorem malum, si sit christianus, ib., 14, A, p. 477; ante initium lectionis orationem praemittere, IV, 16, 4, p. 483; vel saltem signum crucis, ib., C, p. 485; inter se disputare, sed modeste, IV, 13, 3, p. 471; non possunt quidquam accipere a scholasticis, IV, 15, 4, p. 481; v. Lectores.

Praedicatio, v. Concio.

Praedium, in domibus professis quale liceat, VI, 2, 5, E, pp. 533, 535 (203).

Praefectus rerum spiritualium, ejus necessitas, IV, 10, 7, p. 461 (195, n. 5); qualis esse debeat quodque sit ejus officium, III, 1, 12, p. 351 160, n. 12).

— sanitatis, domi constituendus, et quod ejus munus, III, 2, 6, p. 379 (153, n. 14).  
— studiorum, v. Moderator studiorum.

Praelati, eorum benevolentia curanda, v. Magnates.

Praelatura, v. Dignitates.

Praemonstratenses, ccxvi; quid eorum constitutiones de electione abbatis praescribant, ccxii.

Praepositus, Praepositus domus, ubi generalis moritur, quid faciet ad electionem vicarii vel ad designati cognitionem, VIII, 4, A, p. 635.  
— domus professae, potest ei communicari potestas dimittendi ex Societate, II, 1, B, p. 313; et admittendi in Societatis corpus, V, 1, B, p. 497.

— generalis, v. Generalis.  
— provincialis, v. Provincialis.

Preces, v. Oratio.

Presbyteratus requiritur in professis, *Exam.*, I, 8, pp. 11, 13.

Primarii viri, v. Magnates, Principes.

Principes, utile est eos juvare in spiritu, VII, 2, D, pp. 577-579 (217, n. 4); 4, A, p. 597; eorum benevolentia procuranda, X, B, p. 725 (256, n. 11); pro eis orandum, VII, 4, A, p. 597; non debent communiter visitari, neque iis munera dari, VI, 2, 9, p. 539 (204, n. 7); eorum ratio habenda in distributione bonorum, III, 1, 9, p. 347; non sunt a nostris incitandi, ut alicujus particularis missionem petant, nisi constet de superiorum voluntate, VII, 2, K, p. 591; quandonam hoc praescriptum sit, ib. not. 21.

Privatio vocis activae et passivae incurrit ab iis qui de ambitu convicti sunt, VIII, 6, 2, A, p. 641.

Privilegia Societatis, eorum usus prudens et moderatus commendatur, X, 12, p. 727 (256).

Probatio, redeuntes probandi sunt experimentis, quibus superior judicaverit, II, 4, 8, p. 337 (150, n. 5); praesertim si dubitetur de constantia, ib., D, p. 335 (149, n. 3); tunc probatio potest esse in xenodochio, ib.

— prima, fit quo melius quisque Societatem et Societas eum cognoscat, *Exam.*, I, 13, p. 17; *Const.* I, 4, 1, p. 295; ad eam quae habitatio deputanda, I, 4, 1, p. 295 (136, n. 9); ibi hospitum more versari debent, ib.; *Exam.* I, 13, p. 17; neque conversari cum aliis, etiam domesticis, *Exam.* I, H, p. 19; nisi particulariter ad id designantur, *Const.* I, 4, 4, p. 303 (136, n. 9); videre debent Examen et Regulas; habere lectionem, I, 4, 5, p. 303 (137, n. 13; 138, n. 14), et exhortationem, *Exam.* V, 6, p. 91; debent scribires quae importantur, *Exam.* IV, 4, p. 47; *Const.* I, 4, 6, p. 305; durare debet duodecim dies et amplius, quantum superiori videatur,

*Exam.* I, H, p. 19; *Const.* I, 4, 1, p. 295 (136, n. 9); ad eam non admittendi qui non sunt examinati, I, 1, D, p. 275; vel qui non habent propositum vivendi et moriendo in Societate, I, 4, 3, p. 297 (135, n. 2); possunt tamen ut hospites ad triduum, ib., B, p. 299; facilius est ex ea dimissio, II, 1, A, p. 309 (143, n. 1); v. *Confessio*.

— secunda, ad eam non debet quis admitti, nisi valde notus, I, 4, 1, p. 295; in ea jacitur fundamentum propriae abnegationis et verae virtutis, IV in *Prooem.*, p. 383; III, 1, 2, 27, pp. 339 (155), 369 (168, n. 13); debet durare biennium, *Exam.* I, 12, p. 15; IV, 16, p. 57; potest prorogari, *Exam.* I, 12, p. 15; IV, 43, p. 85; in ea vacandum mortificationibus et poenitentiis, *Exam.* IV, 41, p. 81; et sex praecipuis experimentis, *Exam.* IV, 9, p. 53; domus probationis sunt ad praeparandum fundamentum litterarum, humilitatem et omnes virtutes, *Const.* III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13); sunt quasi membra collegiorum, *Exam.* I, B, p. 9; et possunt habere reditus, *Exam.* I, 4, p. 9; *Const.* VI, 2, A, p. 529; ibi disponuntur mittendi ad collegia, IV, 2, 5, D, p. 397 (173, n. 6).

— tertia, 14; probationes necessariae sunt ante admissionem ad professionem et vota coadjutorum formatorum, *Exam.* I, 8, p. 11; *Const.* V, 2, 1, p. 499 (198); X, 7, p. 721 (255, n. 7); scholastici post studia uno saltem anno adhuc probandi, *Exam.* I, 12, p. 15; IV, 16, 43, pp. 57, 85; VI, 8, p. 103; *Const.* V, 1, 3, p. 497 (198); eo tempore quid facere debeant, V, 2, 1, p. 499; scholastici post vota emissae dicuntur esse in probatione quantum ad gradus superiores, IV, 4, E, p. 415.

Probationis domus, v. Domus probationis, Probatio secunda.

— tempus, cxxxviii, v. Probatio.

Procurator collegii et domus probationis, procuratores collegiorum possunt interesse congregationibus provincialibus, VIII, 3, 1, p. 629; et a praeposito generali vocari ad congregationem generalem, ib., p. 631; collegia et domus debent habere suos procuratores, VI, 3, 7, p. 551 (206, n. 15).

— generalis, necessarius est praeposito generali, et quod ejus officium, IX, 6, 12, p. 711 (251, n. 3); praepositi generalis est eum eligere, IX, 3, 16, p. 681 (243, n. 11); non debet esse professus, nec habitare ordinarie in domibus professis, IX, 6, 12, p. 711 (251, n. 3); sicut nec alii procuratores communes, ib., G, p. 711; de ejus residenzia et sociis, IX, 6, 12, p. 711 (251, n. 3); num plures esse possint, IX, 6, H, p. 713; debet ali contributione eorum quorum agit negotia, IV, 2, E, p. 399 (173, n. 6). Procuratores provinciarum Romanum mittendi, ex provinciis debet mitti procurator ad generalem tertio quoque anno, ex Indiis quarto, VIII, 2, B, p. 625.

Professae domus, non possunt habere ullos reditus, VI, 2, 2, p. 529 (203, n. 2); non sunt ordinarie ad litteras discendas, ut collegia, sed ad exercendas, III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13); non possunt juvari a collegiis, *Exam.* I, 4, p. 9; quomodo collegia possint supplere aliquos earum sumptus, *Const.* VI, 2, D, p. 533.

Professi quatuor votorum sunt prima Societatis classis, *Exam.* I, 8, p. 11; *Const.* V, 1, A, p. 494 (p. 492 textus A et 197 a et v. var.); in professis requiritur sacerdotium, *Exam.* I, 8, p. 11; aetas supra vigesimum quintum annum, *Const.* I, 2, 12, p. 281; 3, K, p. 293; doctrina et virtus, *Exam.* I, 8, p. 11; *Const.* IV, in *Prooem.*, A, p. 383; VI, 3, 1, p. 545; X, 7, p. 721 (255, n. 7); do-

ctrina debet esse philosophiae et theologiae, et in examine argumen-tantibus quatuor constitisse, V, 2, 2, p. 501; haec doctrina suppleri pot-est doctrina juris canonici vel alii egregiis donis V, 2, B, ib.; oportet esse diu probatos, *Exam.* I, 8, p. 11; IV, 16, 41, pp. 57, 81; *Const.* V, 2, 1, p. 499 (198); X, 7, p. 721 (255, n. 7); ultra biennium ut mi-nimum, *Exam.* I, 12, p. 15; IV, 16, p. 57; potest hoc tempus proroga-ri, ib.; et ex dispensatione con-trahi, *Const.* V, 1, C, p. 499 (198); non debet esse magna turba pro-fessorum, VIII, 1, 2, p. 607 (226); admittere ad professionem est so-lius generalis, V, 1, 2, p. 497 (198); IX, 3, 1, p. 669 (241); hanc facul-tatem potest aliis communicare, ordinarie non debet nisi in Indiis, V, 2, A, p. 501; a quibusnam infor-mationes prius requirendae, V, 2, 1, p. 499; quomodo turbam vitaret Ignatius, 607; professionem factu-ri mendicare debent triduo ostia-tim, *Exam.* IV, 27, p. 67; facere exercitia per hebdomadam et confi-teri generaliter, *Exam.* IV, 41, p. 81; reddere rationem conscientiae, ib., n. 38, p. 77; distributionem om-nium bonorum fecisse, *Exam.* IV, 2, 5, pp. 43, 49; non sunt capaces haereditatis, nec Societas eorum nomine, *Const.* VI, 2, 12, p. 541; neque retinere possunt beneficia ecclesiastica, *Exam.* IV, 5, p. 49; ritus emittendi professionem, for-mula, quid sit de essentia, V, 3, 1-4, A, pp. 505-509 (199-200); pro-fessio edita in scriptis asservanda, V, 3, 4, p. 509; vota simplicia post professionem, VI, 2, 1, p. 529; X, 6, p. 717 (254); professi non ha-bent stabilem habitationem, IV, 2, B, p. 395; nec debent juvari collegiorum redditibus, *Exam.* I, 4, p. 9; *Const.* IV, 10, 1, p. 453 (173, n. 6); VI, 2, 3 et D, p. 531 (203, n. 3); X, 4, p. 717 (253, n. 4); in quo nec generalis quidem dispen-

sare potest, IV, 2, 5 et F, pp. 397, 399; IX, 3, 18, p. 681 (243, n. 12); nisi in exigua quantitate, IV, 2, F, p. 399; VI, 2, D, p. 533; possunt tamen vivere in collegiis cum sunt eis utiles, IV, 2, F, p. 399; VI, 2, C, p. 531 (203, n. 3); vel si oc-cupentur pro bono universali So-cietatis, ib.; rectores collegiorum esse non possunt, nisi ita expediat ipsis collegiis, IV, 10, A, p. 455; VI, 2, 3, p. 531 (203, n. 3); para-ti esse debent ad quamlibet mis-sionem, *Exam.* I, 5, p. 9; 4, 35, p. 75; et ad pueros docendos, *Const.* V, 3, B, p. 507; penes So-cietatem professam est supra-ma cura collegiorum, IV, 10, 1, p. 453 (193); X, 4, p. 717 (253); professi quicumque dimitti possunt, II, 1, A, p. 309 (143); v. *Confessio*, *Oratio*. — trium votorum, haec professio est solemnis, *Exam.* I, D, p. 11; quibus dari possit, *Const.* V, 2, C, p. 503; non tamen danda, nisi raro et cum gravi causa, V, 2, 3, p. 503; notos esse oportet in Societate 7 annis, ib.; quando possint interesse congregatiōne ge-nerali, et quod in ea suffragium habeant, VIII, 3, A, p. 629.

*Professio*, ejus dilatio exacto tiro-cinio, 198; ritus, 200; in manibus externorum, 497.

*Professores*, v. *Praeceptores*.

*Professus*, significatio varia hujus vocis, 503.

*Promissio*, ingrediendi Societatem in votis scholasticorum facienda, *Exam.* I, 10, p. 13; promittendi for-mula, *Const.* V, 4, 4, p. 515 (201); de quo ingressu intelligitur, IV, 4, E, p. 415; V, 1, A, p. 495; *Exam.* VII, 1, p. 109.

— de bonis distribuendis num sit votum, et quo pacto accipienda, *Exam.* IV, 2, p. 43.

— exterrorum scholarium de obser-vandis scholae statutis, an et quo pacto exigenda, *Const.* IV, 17, 3, p. 487.

Propinquui, v. Consanguinei.

Providentia divina, ab ea exspectanda Societatis conservatio et incrementum, *Const. Prooem.*, n. 1, p. 261; X, 1, p. 715 (252); subsidia temporalia, VI, 2, 2, p. 531.

— Societatis erga generalem, IX, 4, 1-7, p. 683, sqq. (244); 5, 1-6, p. 689 sqq. (245).

Provincia, provinciarum cura in assistentes dividenda, IX, 6, 10, p. 707 (250, n. 2); in eadem provincia distribuenda sunt bona, quae in subsidium Societatis conferuntur, III, 1, 9, p. 347.

Provinciales, eos generalis per se ercat, IX, 3, 14, p. 679 (243, n. 11); 5, 1, p. 689 (246); oportet esse viros selectos, IX, 6, 2, p. 699; probatae fidei, ib., n. 6, p. 703 (249, n. 5); quibus proportionaliter convenient dotes generalis, ib., I, p. 713 (252, n. 5); potestas eorum tota promanat a generali, VIII, 1, 6, p. 615 (228, n. 4); IX, 3, 14, p. 679 (243, n. 11); qui eam restringere et revocare potest, ib., n. 15, p. 679 (243, n. 11); expedit amplam eis concedi, II, 1, 2, p. 311; IX, 6, 2, p. 699 (248, n. 3); eorum est visitare subditos, VIII, 1, I, p. 619; residere in loco apto ad communicandum cum eis et cum superiore, ib., n. 7, p. 619 (228, n. 5); esse maxime subordinati generali, X, 9, p. 723 (255, n. 9); juxta ipsius praescriptum se gerere, VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); ei noti esse quoad conscientiam, IX, 3, 19, p. 683; cum eo crebro communicare de rebus provinciae, VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); nominatim de gravioribus, IX, 6, 6 et A, p. 703 (249, n. 5), 697 (248, n. 2); et cum superioribus localibus, IX, 6, 2, p. 699 (248, n. 3); habere suos consultores, IX, 6, 14, p. 713; in sua congregatione provinciali habent duo suffragia, VIII, 5, 3, p. 637; ad generalem debent venire cum duobus electis; et si im-

peditus sit, pro se alium mittet, VIII, 3, 1 et B, pp. 629 (230, n. 2), 631; in congregatione in paribus suffragiis ipsi praecedunt, ib., n. 2, p. 633 (231, n. 3); juxta provincialis arbitrium rectores in omnibus se gerere debent, IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); eumque monere de profectu scholasticorum, IV, 9, 3, p. 453 (192, n. 1); et ad eum mittere catalogos, VIII, 1, N, p. 623; et quadrimestres, ib., M, p. 623; ei rationem gubernationis reddere, IX, 3, C, p. 671 (243, n. 11); eorum tempus ordinarie est triennii, sed potest prorogari et contrahi, IX, 3, 14 et I, p. 679; quae cura iis competit circa generalem, IX, 5, 1, p. 689 (245); quatenus possint generalem deponere, IX, 5, 4, p. 691 (246, n. 3); approbare assistentem substitutum, ib., n. 3, p. 689 (246, n. 2); eligere, vel confirmare vicarium generalem, IX, 4, 6, p. 687; approbare lectorem publicum, IV, 6, F, p. 429 (184, n. 6); admittere ad Societatem etiam in absentia, I, 1, B, p. 273 (132, n. 1).

Proximus, Societatis finis est, non solum propria, sed et proximorum perfectio, *Exam.* I, 2, p. 7; *Const.* IV, *Prooem.*, p. 383; 7, 3, p. 443; VII, 1, 1, p. 561; 2, D, p. 575 (217); ad hoc ipsa Societatis doctrina dirigitur, IV, 5, 1, p. 417 (180); complectitur omnia hominum genera, quantum ad spiritualia, I, 3, 1, p. 283; IV, 8, 8, p. 451 (191, n. 10); ad fructum cum proximis faciendum necessaria est gratia sermonis, I, 2, 9, p. 281 (140, n. 12); exoptanda quoque species honesta, ib., n. 10, p. 281 (140, n. 14); magis tamen conferunt virtutes quam dona naturalia, X, 2, p. 715 (252, n. 2); aedificatio vitae magis quam verba, VII, 4, 2, p. 595 (223); item proprius profectus interior, V, 2, 1, p. 499; unio nostrorum, III, 1, 18, p. 357 (162, nn. 9, 10);

juvatur sanctis desideriis et pre-cibus, VII, 4, 3, p. 597 (223, n. 2); sacramentis et concionibus, ib., nn. 5, 6, p. 599 (224, nn. 4, 5); privatis colloquiis, ib., n. 8, p. 601 (224, n. 7); IV, 4, 6, p. 417 (179, n. 5); et aliis, IV, 8, toto, pp. 443-451 (188-192); VII, 4, p. 595 (223); etiam corporalibus officiis, VII, 2, E, p. 579 (218); 4, 9, p. 603 (225, n. 10); docendi nostri quomodo cum proximis omnium generum tractent, IV, 8, 8, p. 451 (191, n. 10); X, 3, p. 715 (253, n. 3); occupationes cum proximis magis propriae domuum professarum, IV, 8, 1, p. 443 (188); in collegiis remittendae propter studia, IV, 6, 3, p. 423 (182, n. 3); sub finem tamen studiorum aliquae assumenda, IV, 8, 1, p. 443 (188); IV, 10, 10, p. 463 (196, n. 8); rector autem debet designare, qui cum iis agant, ib.; meritum cum proximis spectatur, non ex opere, sed ex caritate, *Exam.* I, 9, p. 13; vitanda est offendio proximorum quantum potest, *Const.* VI, 3, n. ult., p. 553.

Prudentia, in Generali magis necessaria quam doctrina, IX, 2, 6, p. 665 (239, n. 6); pollere debent superiores prudenti caritate, III, 1, 15, p. 355 (163, n. 28); v. Discretio. Psalmi poenitentiales, olim recitandi a scholasticis, p. 178, 3<sup>o</sup>.

Pueri, doctrina christiana imbuendi, v. *Doctrina Christiana*.

Puritas animi, custodienda tempore studiorum, IV, 6, 1, p. 423, (181); v. etiam *Castitas*.

Puteo, Jacobus, Rotae auditor, post card., cci

## Q

Quadrimestres, qui eas scribere debeant, quando et quot exemplis, VIII, 1, M, p. 623.

Quadros, Antonius de-, S. J., in Indiam provincialis profectus, CCXXXII.

## R

Ratio conscientiae, v. *Conscientia*.

— studiorum, IV, 13, A, p. 471 et not. 1.

Recreatio, non debent labores continuari sine aliqua relaxatione, III, 2, D, p. 375 (152, n. 9, 10); prae-sertim in aestate cessandum una aut duabus horis a prandio, ib.; scholasticis dandus saltem unus dies in hebdomada a prandio, IV, 13, F, p. 475; de reliquis vacationibus statuet provincialis, ib.; professi recreari possunt in aliquo horto collegii, VI, 2, D, p. 533.

Rectores, collegiorum et universitatum per se creat generalis, IV, 17, 1, p. 485; IX, 3, 14, p. 679 (243, n. 11); vel confirmat electos ex commissione a provinciali, IV, 17, 1, p. 485; ejusdem est eos removere, IV, 10, 3, p. 455 (193); ordinarie debent esse coadjutores spirituales, IV, 10, 3, p. 455 (193); VI, 2, 3, p. 531 (203, n. 3); habere talentum conveniens, IV, 2, 5, p. 397; esse praecipui in virtutibus et discretione, IV, 10, 4, p. 455 (194, n. 2); cum proportione habere omnia quae requiruntur in generali, IX, 6, 1, p. 713 (252, n. 5); eorum officium est collegium velut humeris sustinere, IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); habere circum suorum quoad animam et quoad corpus, IV, 4, A, p. 409; 10, 5, p. 457 (194, n. 3); conservare res temporales, IV, 2, 5, p. 397 (173, n. 5); 10, 5, p. 457 (194, n. 3); continere in officio tam praeceptrores quam scholasticos, IV, 6, 9, p. 431; curare ne magistri accipiant ulla munera, IV, 15, 4, p. 481; ut regulae ab omnibus serventur, IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); assignare socios, IV, 4, F, p. 417; conservare amicos et conciliare alienos, IV, 10, C, p. 459.

— eorum potestas est, quantum com-

municabit generalis, IX, 3, 14, 15, p. 679 (243, n. 11); expedite esse amplam, II, 1, 2 et B, pp. 311, 313; IV, 10, 4, p. 455 (194, n. 2); possunt officiales domesticos designare, IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4); ordinare et mutare ordinem temporis, IV, 10, 9, et I, p. 463 (196, n. 7); auditis consiliariis statuere quod melius videtur, IX, 6, 14, p. 713; quando possint dispensare in regulis, IV, 10, B, p. 459; ab eis omnes debent sinere se regi, VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); et totam sui dispositionem eis relinquere, IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); nihil eis clausum tenere, ib., et D, p. 459; debent interesse congregacioni provinciali, VIII, 3, 1, p. 629; 5, 3, p. 637 (232, n. 3); habent suffragium ad eligendum procuratorem triennalem, VIII, 2, B, p. 625; et ad alia, VIII, 3, A, p. 629; ad substituendum vel ad probandum vicarium generale, IX, 4, 6, p. 687; non possunt contra omnium consultorum universitatis sententiam agere, IV, 17, H, p. 489; nec lectores primarios aut officiales mutare, IV, 17, A, p. 487; nec mutare exercitationes repetendi et latine loquendi, IV, 6, K, p. 435; nec ordinem vacationum statuere, IV, 13, F, p. 475; nec liberare scholasticum a publico examine, IV, 15, E, p. 481; circa studia eorum officium est, per se vel per concellarium examinare scholasticos, et statuere quibus quisque facultatibus vacare debeat et in qua classe, IV, 13, 4, p. 473; 15, 1, p. 479; designare qui theses defendant, IV, 6, 10, p. 431; qui declamationes habeant, ib., 16, B, p. 483; externos gratis promovere, ib., 15, 4, p. 481; removere qui operam perdunt vel aliis nocent ib., 16, 5, p. 485.

— eorum officiales sunt: minister, syndicus, praefectus spiritualium, IV, 10, 7, p. 461 (195, n. 5); ali-

qui consultores, ib., IX, 6, 14, p. 713; in universitatibus cancellarius, IV, 17, 2, p. 487; nisi ipse rector id munus sustineat, ib., C, p. 487; syndicus generalis et alii particulares, ib., 17, 7, p. 489; secretarius, ib., n. 3, p. 487; decanus et duo designati in quavis facultate, ib., n. 5, p. 489.

— subjecti esse debent generali et provinciali, VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); suis praetere exemplo oboedientiae, IV, 10, 8, p. 463 (195, n. 6); reddere rationem officii sui generali, IX, 3, 4, p. 671 (241, n. 3); et provinciali, vel ei quem generalis constituet, IV, 2, 5, p. 397; 10, 3, p. 455 (193); informare semel in anno generalem et bis provinciale, IV, 17, 7, p. 489; curare ut res omnes eis perspectae sint, ib., A, p. 487; intra annum per quadraginta dies tradere doctrinam christianam, nisi aliquod sit impedimentum, IV, 10, 10 et K, pp. 463, 465; rectoribus dabantur facultates etiam per provinciale, 679.

« Recuerdos » codex sic dictus describitur, CLXIV.

Reditus, bona collegiorum ad usum professorum converti non possunt, IV, 2, 5, et F, pp. 397 (173, n. 6), 399 (173, n. 6); VI, 2, 3, p. 531 (203, n. 3); IX, 3, 18, p. 681 (243, n. 12); X, 5, p. 717 (254, n. 5); neque in alios usus quam ipsorum collegiorum, *Exam.* I, 4, p. 6; num tamen aliquando reditus collegiorum juvari possint professi, *Const.* IV, 2, F, p. 399; VI, 2, 4, p. 533.

Refectio corporalis, quomodo sumenda, III, 1, 5, p. 345. (151, 158); certum tempus ei assignetur, III, 2, 2, B, p. 373 (151); IV, 10, 9, p. 463. Regula Magistri, de oboedientia, 521. Regula orientalis, de egressu e domo, 179.

Regula tarnatensis, 158, de communicatione novitiorum cum religiosis alius Ordinis, 156.

- Regula Sti. Augustini, v. Augustinus, S.
- — Basilii, v. Basilius, S.
- — Benedicti, v. Benedictus, S.
- — Dominici, v. Dominicus, S.
- — Francisci, v. Franciscus Assisien, S.
- Societatis Jesu, v. Societas Jesu.
- Regulae, prima et suprema regula omnis bonae voluntatis et judicii est Deus, III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); praeter Constitutiones sunt etiam necessariae regulae, Prooem. Declar., p. 263 (129); haec autem ad particularia descendere debent, IV, 7, 2, p. 441; debent esse aliquae regulae officialium domesticorum, IV, 10, 6, p. 459 (195, n. 4); VII, 4, n. ult., p. 605 (225); provincialium, IX, 6, I, p. 713 (252, n. 5); collegiorum, v. Collegia; professi et coadjutores formati quomodo ad regulas teneantur, VI, 3, 3, p. 547; saepius in biennio novitiatu considerandae, *Exam.* I, 13, p. 17; deinde etiam saepius audiendae aut legendae, *Const.* III, 1, 28, p. 369 (169); singulis hebdomadis quae ad singulos pertinent, IV, 10, F, p. 461; earum transgressio non obligat ad peccatum, VI, 5, p. 559 (208, n. 20); est tamen poenitentiis punienda, eaque ultro aliquando petendae, III, 1, n. ult., p. 369; sunt distinctae a Constitutionibus, 265; qualis fuerit Ignatius in illarum observatione exigenda, 209.
- majorum, num aliqua vestigia in Constitutionibus Societatis Jesu impresserint, ccv sqq.
- Relaxatio, votum de non relaxanda paupertate, v. Paupertas.
- Religio, licet movere alios ad religionem, *Exam.* III, 14, p. 39; qui tamen a nostris ad Societatem motus esset, quando differri deberet, ib.; non licet nostris post vota emissa aliam religionem ingredi, *Exam.* IV, 42, p. 83; qui semel sumpserit habitum aliis religionis non debet recipi in Societatem, *Exam.* II, 3, p. 23; *Const.* I, 3, 5, p. 287; nec reducendus si a Societate discesserat, II, 4, B, p. 335.
- Remuneratio, v. Ministeria.
- Renovatio votorum, v. Ritus, Vota.
- Renuntiatio bonorum, v. Abdicatio.
- Repetitio, repetitiones lectionum quomodo faciendae, IV, 6, H, p. 429; 13, D, p. 473; possunt mutari a rectore cum licentia sui superioris, IV, 6, K, p. 435; injunctae in Constitutionibus antiquis, in Ordine Praedicatorum, 185; repetenda privatim facultas, quam quisque audivit, IV, 6, 16, p. 437 (187, n. 16); philosophia quidem dimidio anno, IV, 15, 2, p. 479; theologia duobus, ib., n. 3, p. 479.
- Reprehensio, quomodo fieri debeat, III, 1, N, p. 355 (163, n. 28); ita ut ipse qui reprehenditur, agnoscat caritatem, IX, 2, 4, p. 665 (239, n. 4); ad generalem pertinet juvare omnes, etiam superiores, reprehensione, IX, 6, 2, p. 699 (248, n. 3); omnes parati esse debent ab aliis corrigi et ad aliorum correctionem juvare, praesertim si superior jubeat, *Exam.* IV, 8, p. 53.
- Res temporales, v. Bona temporalia.
- Reservatio censurarum, v. Censurae.
- peccatorum, v. Confessio quantum ad nostros.
- Residentia Generalis, VIII, 1, 7, H, p. 619; 5, 1, p. 637 (232).
- provincialium, VIII, 1, 7, H, p. 619.
- Resignatio, v. Abnegatio.
- Reticentia impedimentorum et infirmitatis in examine causa esse poterit dimissionis, II, 2, 3, B, pp. 319, 321 (145).
- Reumanus, Joannes Suavius, card., App. 5, p. 745.
- Reverentia, invicem exhibenda, III, 1, 4, p. 345; quanta superioribus, III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); VI, 1, 2, p. 525 (208 n. 18); VIII, 1, 3, p. 607 (226, n. 2); speciatim generali, VIII, 6, 6, 7, pp. 645, 649; IX, 3, 20, p. 683 (243, n. 13).

Rhetorica, numeratur inter litteras humaniores, IV, 5, A, p. 419; 12, A, p. 469; ut plurimum anni duo in ea impendendi, IV, 15, A, p. 479; simul disci potest lingua graeca et hebraica, ib.; IV, 13, B, p. 473.

Ribadeneira, Petrus de, S. J., recipitur in Societate, cxxix; testatur Ignatium Constitutionibus scribendis incumbere, cxlviii; ad Constitutiones in Germania inferiori (Flandria) promulgandas missus, clxxxviii, ccxxxvi; de vita sociorum romanorum in Societatis initiosis, ccxxxviii; de superno lumine quo Ignatius Constitutiones condidit, cccxii, cccxiii, cccxv; de modo dimittendi inutiles a S. Ignatio adhibito, 133; de sermone inter Cardinalem Stae. Crucis et P. Olave, 254; de missionibus, 221.

Rigor, ne sit nimius in Constitutionibus, X, 10, p. 723 (256, n. 10); neque in laboribus superiorum, IX, 4, 3, p. 685 (244, n. 2); nec generaliter in nostris, III, 2, p. 371 (150).

Ritus emissionis professionis, V, 3, 1 sqq., p. 505 sqq. (199-201).  
— — votorum coadjutorum, V, 4, 1-3, pp. 511, 513 (201).  
— — votorum scholasticorum, V, 4, 3-4, pp. 513, 515 (201-202).  
— renovationis votorum, V, 4, 6, H, pp. 517, 519.

Rodrigues, Franciscus, S. J., script., ccxxviii.

Rodriguez, Emmanuel, S. J., Lusitaniae assistens, xcvi; aliqua in textu C Examinis et ejus Declarationibus notat, xii, xlvi, 2; ejus manus aliquando in textu Constitutionum C conspicitur, xl, xlvi; moderatur transcriptionem exempli D, maxime Examinis, xv.

— (Rodorici), Simon, S. J., e primis sociis S. Ignatii, cxli, ccxvii; 205, 248, 497; in Lusitania, cxlviii; regulas scribit, ccxxviii; de nova formula votorum schola-

sticorum, cxxxii; aberat Roma Ignatio scribente Constitutiones, cxlviii; adfuit quando Ignatius illas sociis ostendit, clii; de Constitutionum probatione per usum, ccii; interest primae Congregacioni generali, clii; de ejus causa, 615; scriptor, 204.

Roma, Romae ordinarie debet fieri congregatio generalis, VIII, 5, 1, p. 637 (232); ibi, ut plurimum residere debet generalis, VIII, 1, 7, p. 619 (228, n. 5); 5, 1, p. 637 (232); vel certe prope Romanam, VIII, 1, H, p. 619; ibidem residebit procurator generalis, IX, 6, 12, p. 711 (251, n. 3).

— initia collegii Romani, lxviii; ejus primae regulae, 442; ubi editae, lxx, 442; possunt aliis collegii accommodari, Const. IV, 7, C, p. 443; Collegium Germanicum instituitur, ejus natura, cxliv; dominus probationis ad Sti. Andreae, clxv.

Rosarium, a coadjutoribus, qui legere non didicerunt, recitandum, VI, 4, 4, p. 413, v. Maria, Virgo Deipara; num ab aliis loco Officii B. Virginis recitari possit, et quo pacto dicendum, IV, 4, C, p. 415.

Roser, Elisabetha, 215.

Rubricae, v. Caerimoniae.

— missalis tempore S. Ignatii, 189. Rudes doctrina christiana imbuendi, v. Doctrina christiana.

## S

Sacchinus, Franciscus, S. J., script., xv.

Sacerdotes, ne differant celebracionem missae ultra octo dies, VI, 3, 2, p. 547; imo saepius celebrent, Exam. IV, 25, p. 65; confiteri debent minimum singulis hebdomadis, ib.; intra annum aliquoties obire officia coadjutorum, Const. III, 1, 19, p. 359 (165, n. 2); novitii sacerdotes quid facere debeant, Exam. V, 7, p. 93; in scholasticis

differendum sacerdotium circa finem studiorum, *Const.* IV, 6, C, p. 425 (182, n. 3); deformitas corporis obstare solet sacerdotio, I, 3, I, p. 293.  
 — externi, quatenus Societas ad eorum vivendi rationem se accommodet quoad vestitum, VI, 2, 15, L, p. 543 (205).

Sacerdotium, v. Presbyteratus.

Sacraenta, horum administratione juvatur proximus, VII, 4, 5, p. 599 (224, n. 4); eorum frequentatio valde commendanda, IV, 8, 4, p. 447 (189, n. 3); VI, 3, 2, p. 547; discedens est modus ea ministrandi, IV, 8, 4, p. 447 (189, n. 3).

Sacristia, inter alios officiales numeratur, IV, 10, H, p. 463; requirit bonas corporis vires, III, 2, F, p. 377 (173, n. 13).

Sacristia, domorum professarum non potest habere redditus, VI, 2, 2, p. 529 (203, n. 2).

Sacrum, v. Missa.

Salmeron, Alphonsus, S. J., e primis sociis, CXLIII; Polancus dicit eum non adfuisse quando Ignatius Constitutiones sociis ostendit, CLI, adfuit tamen (v. locum ibi indicatum); quaedam in Examine notat, XXXIX; de collegio veneto sollicitus, CXLIV; interest primae Congregationi generali, CLII; de impedimentis contrahendis, 285; de auctoribus Constitutionum, CXLVII; de auctore, ib.

Sanchez, Matthaeus, v. Joanna Austrriaca.

Santa Cruz, Martinus de, S. J., XXXII.

Sancta Sedes, v. Pontifex, Sedes apostolica.

Sanitas, particularium confert ad Societatis conservationem, X, 13, p. 727 (257, n. 13); est Dei donum, III, 1, 17, p. 357 (162, n. 17); ejus ratio ab omnibus moderate habenda, III, 2, 1, p. 371 (150, n. 1); curanda est a rectore in subditis, IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3);

et a praefecto sanitatis, III, 2, 6, p. 379 (153, n. 14); sanis occupatio deesse non debet, III, 1, 6, p. 345; ad sanitatem conservandam non debent acceptari collegia, nisi in caelo salubri, X, C, p. 727 (257, n. 13).

Savonarola, de ejus operibus, 421. Scandalum, quatenus esse possit causa dimissionis, II, 2, 3, D, pp. 317, 321 (145-146).

Schismatici, qui tales fuerunt quatenus admitti possint ad Societatem, *Exam.* II, 1, p. 22-23; *Const.* I, 3, 3, B, p. 285.

Schola affectus, V, 2, 1, p. 499 (198); publicarum scholarum finis, IV, 11, 1, p. 465; an et cuius facultate aperienda, ib., n. 2, p. 465; scholae externorum, 385.

Scholastica theologia discenda in collegiis, IV, 5, 1, p. 419 (180, 183).

Scholastici nostri:

Quantum ad statum. Ut quis fiat scholasticus approbatus requiritur bonum ingenium, *Exam.* I, 10, p. 13; ita ut speretur fructus in litteris, *Const.* V, 2, 5, p. 503 (199); et sanitas corporis, IV, 3, 2, p. 403 (175, n. 2); non facile approbandi, X, 7, p. 721 (255, n. 7); sed selecti tantum, VIII, 1, 2, p. 607 (126); et idonei ad institutum, IX, 3, 1, p. 669 (241); debent prius duos annos probationis peregisse, IV, 3, 3, p. 403 (175, n. 3); V, 4, 3, p. 513 (201); potest tamen ex dispensatione generalis contrahi hoc tempus, V, 1, C, p. 499; et prorogari, *Exam.* IV, 43, p. 85; debent prius facere exercitia, confessionem generalem et alia, *Exam.* IV, 41, p. 81; et si superiori videtur, per triduum mendicare, ib., n. 27, p. 67; ut sint approbati oportet eos fecisse tria vota, *Const.* V, 4, 3, p. 513 (201); eorum vota sunt simplicia, *Exam.* I, 10, 12, pp. 13, 15; IV, 41, p. 81; et in nullius manibus emituntur, sed soli Deo, *Const.* V, 4, D, p. 515; in iis votis inest tacita

conditio, si Societas eos tenere vollet, ib.; praeter tria vota faciunt etiam promissionem ingrediendi Societatem, *Exam.* I, 10, 13, pp. 13, 17; VII, 1, p. 109; *Const.* IV, 3, 4, p. 405 (175, n. 4); hic autem ingressus intelligitur per statum professorum vel coadjutorum, *Exam.* VII, 1, p. 109; *Const.* V, 1, A, p. 495 (197); 4, E, p. 517; vota tamen statim obligant, IV, 4, E, p. 415; formula horum votorum, V, 4, 4, p. 515 (201); post votum paupertatis possunt retinere dominium bonorum suorum, conscientia tamen superiore, VI, 2, H, p. 539; idque ad tempus quod superiori videbitur, IV, 4, E, p. 415; dicuntur esse de corpore Societatis, II, 3, A, § 3, p. 329 (147); V, 1, 1, et A, pp. 405, 493 (197); non tamen admittuntur ad congregations generales, VIII, 3, 1, p. 629 (230, n. 1); dimitti possunt ex causa, et tunc suis votis soluti sunt, *Exam.* VII, 1, p. 109; difficilius tamen quam novitii, *Const.* II, 1, A, p. 309 (143); qui facultatem eos dimittendi habent, II, 1, C, p. 313 (143, n. 1); possunt mitti ad studia ante biennium et probations, IV, 3, 4, p. 405 (175, n. 4); eorum vestitus paulo decentior et commodior esse potest, III, 2, C, p. 373 (151, n. 5); possunt probari etiam tempore studiorum, vel iis finitis, per experimenta, *Exam.* IV, 16, p. 57; VII, 6, p. 115.

Quantum ad studia. Ut ad studia admittantur, oportet eos prae-  
buisse bonum sui specimen, *Const.* IV in Prooem., p. 383; debent si-  
nere se regi circa studia, *Exam.* VII, 3, p. 111; strenue iis vacare,  
*Const.* IV, 4, 2, p. 409 (177, n. 2); 6, 2, p. 423 (182, n. 2); cavendo ta-  
men ne fervore studiorum tepe-  
scat spiritus, IV, 4, 2, p. 409 (177,  
n. 2); et ideo rector ab utroque  
extremo continere eos debet, IV,

6, 15, p. 435 (187, n. 15); quanto tempore et quomodo orationem fa-  
cere debeant, IV, 4, B, p. 411 (177,  
n. 2); debent in studendo habere  
rationem sanitatis, IV, 4, 1, p. 409  
(177); ad profectum studiorum,  
quae adjuvent, IV, 6, 1 et seq.,  
p. 423 (181); ut uni scientiae magis  
quam alteri applicentur, judicari  
debet ex captu, vel inclinatione eo-  
rum, vel ex communi bono, IV, 5,  
C, p. 419; qui nihil proficiunt, amo-  
vendi sunt a studiis, IV, 6, 15,  
p. 435 (187, n. 15); et si etiam ad  
alia inutiles fuerint, dimittendi, ib.,  
6, N, p. 437 (187, n. 15); prae-  
sertim si inclinationem ostenderint  
ad studia, *Exam.* VII, 2, p. 111;  
si tamen ad alia ministeria apti  
fuerint, possunt iis applicari, *Const.*  
IV, 6, N, p. 437 (187, n. 15); sub  
finem studiorum possunt ordinari,  
IV, 6, C, p. 425; et assuescere de-  
bent ad tractandum cum proximis,  
IV, 8, 1, p. 443 (188); 10, n. ult.,  
p. 403 (196, n. 8); studiis absolu-  
tis examinandi sunt de profectu,  
IV, 6, L, p. 435 (187, n. 15); de  
vocatione et reliquis, *Exam.* VII,  
8, p. 115; sublevandi sunt in mini-  
steriis proximorum, *Const.* IV, 5,  
D, p. 421; 6, C, p. 425 (182, n. 3);  
VI, 2, C, p. 531; in laboribus do-  
mesticis, I, 2, A, p. 279; IV, 6,  
B, C, p. 425 (182, n. 3); possunt  
tamen aliqua hora ipsi juvare, IV,  
6, B, p. 425 (182, n. 3); 10, H,  
p. 463; v. *Studia*.

Scholastici externi, scholae publi-  
cae aperiuntur ad utilitatem exter-  
norum, IV, 7, 1, p. 441; 11, 1,  
p. 465; cum admittantur ad scho-  
las, exigenda promissio oboediendi,  
IV, 17, 3, p. 487; non tamen ex-  
cludendi si nolint promittere, ib.,  
D, p. 487; examinandi et ad idoneam  
classem mittendi, IV, 13, 4,  
p. 473; non tamen cogendi, ib., E,  
p. 475; inscribendi matriculae si ve-  
lint, IV, 17, D, p. 487; de eorum

repetitionibus, disputationibus, declamationibus, IV, 13, 3, p. 471; curandum ut informentur moribus christianis, IV, 7, 2, p. 441; ut referant studia ad honorem Dei, IV, 16, 4, p. 483; abstineant a jurementis et injuriis, ib.; audiant quotidie missam, diebus festis concionem, singulis mensibus confitentur, IV, 7, 2, p. 441; 16, 1, p. 483; discant doctrinam christianam, IV, 7, 2, p. 441; 16, 2, p. 483; curanda eis aliqua privilegia, IV, 11, C, p. 467; necessaria est correction, sed per externum, IV, 7, 2 et D, pp. 441, 443; 16, 5, p. 485; debet tamen fieri in spiritu lenitatis, IV, 16, D, p. 485; scandalosi et rebelles removendi a scholis, IV, 16, 5, p. 485; imo etiam civitate pellendi per magistratus vel in carcerem conjiciendi, IV, 11, B, p. 466, annot. 2, 467.

Scholia in Constitutiones, v. Nadal, Hier.

Schroeder, Fridericus, S. J., script., cxliv.

Scientiae superiores non in collegiis, sed in universitatibus tractari debent, IV, 7, B, p. 441; metaphysica, physica, aliae qua ratione tractandae, IV, 12, 3, C, pp. 469, 471.

Scribere, scriptor in collegio teneri potest ex nostris, IV, 10, H, p. 463; quomodo scriendum sit in schola, IV, 6, I, p. 431 (184, n. 7); scriptorum summa facienda, et index, IV, 6, 16 et O, p. 437 (187, n. 16); et scripta in compendio magis apta, IV, 8, B, D, F, G, pp. 445 (190, n. 5), 447 (189, n. 3), 449 (191, n. 8), 451 (191, n. 9); in libris scribere non licet, IV, 6, G, p. 429; v. Literae, Libri.

Scriptura sacra, diligenter pertractanda est, IV, 12, 1, p. 469; potest addisci una cum scholastica, vel post eam, IV, 6, 4, p. 425 (183, n. 4); concionatores debent eam videsse, IV, 8, B, p. 445, (190, n. 5); sequenda est a nostris ejus versio

approbata ab Ecclesia, IV, 6, 5, p. 427 (182, n. 4).

Scrupuli, in iis cuinam acquiescere debeamus, *Exam.* III, 12, p. 37. Secretarius, universitatis debet esse ex Societate, et quod ejus officium, IV, 17, 3, p. 487.

— electionis creatur in quatri duo ante electionem generalis, VIII, 6, D, p. 647; quod ejus officium, VIII, 6, 6, p. 645 (233, n. 6).

— congregationis generalis post electionem scribit in libro decreta, VIII, 7, n. ult., p. 655; curat plura exempla fieri sententiarum, ib., B, p. 653.

— praepositi generalis, qui dicitur etiam Societatis, eligitur a generali, IX, 3, 16, p. 681 (243, n. 11); debet ei esse pro memoria et manibus, ejusque personam induere, IX, 6, 8, p. 705 (250); conficere summarium ex litteris et informatiobibus, IX, 6, 8, E, p. 705; potest subscribere litteras ex commissione, ib.; quales debeat esse ejus dotes, IX, 6, 8, 9, p. 705 (250).

Secretum servandum de aliquibus rebus cognitis aut actis in Congregatione generali, VIII, 6, 2, A, p. 641; IX, 5, 5, C, p. 693.

Securitas doctrinae curanda, *Exam.* III, 11, p. 35; *Const.* III, 1, 18, O, p. 357; IV, 5, 4, p. 521 (181); ib. 14, 1, p. 475.

Sedere, in universitatibus an certum sedendi locum accipere debeat qui graduantur, IV, 6, 17, p. 439 (188, n. 17); quo ordine sedendum in congregatione generali, VIII, 7, A, p. 653.

Sedes Apostolica, qua via gratiae ab ea regulariter petendae, VI, 1, 3, p. 527 (208); v. Pontifex.

Seminaria Societatis, X, 4, p. 717 (253, n. 4).

Sensus, eorum custodia commendatur, III, 1, 4, p. 343 (157, n. 6); officia a quibus sensus abhorret, promptius subeunda, *Exam.* IV, 28, p. 69; et quae repugnant sen-

sui, propter oboedientiam exse-  
quenda, *Const.* III, 1, 23, p. 365  
(167, n. 10).

Sepultura, corpus mortui tenendum  
uno die antequam sepeliatur, nisi  
odor urgeat, VI, 4, 3, et B, p. 557;  
officium funebre quomodo dicen-  
dum, ib., C, p. 557.

Serranus, Georgius, S. J., xv.

Servi B. M. V., quam Regulam se-  
quantur, ccxvi.

Servitus, quatenus sit impedimentum  
admissionis, *Exam.* II, 4, p. 25;  
*Const.* I, 3, 6, p. 289.

Severitas, jungenda est a superiori-  
bus cum benignitate, IX, 2, 4, p. 665  
(239, n. 4).

Sicilia, Constitutiones ibi per Nadal  
promulgantur, ccxxx.

Sigillum, rectoris et universitatis, IV,  
17, 3, p. 487; Societas, quo textus  
C Examinis obsignatus est, 123; et  
totus textus D, 727.

Silentium, in loco electionis, VIII, 6,  
C, p. 645; silentium tenendum  
quando convenit, III, 1, 4, p. 343  
(157, n. 6).

Societas Jesu, evolutio instituti So-  
cietatis Jesu, cxxviii sqq.; an  
ejus institutum et Constitutiones  
ab aliis praecedentibus derivatae,  
ccxv sqq.; quale fuerit ejus pri-  
mum vitae institutum, ccxviii sqq.;  
quaenam sit ejus Regula, ccxx  
sqq.; quae cum Regulis aliorum  
Ordinum comparatur, ccxvii sqq.

Variorum sociorum genus: pro-  
fessi quatuor votorum, cxxix;  
professi trium votorum, ib.: scho-  
lastici, cxxx; coadjutores, cxxix;  
indifferentes, ib.: de scholasticorum  
votis simplicibus, cxxx sqq.; quid  
de eis scripserit Polancus, cxxxii;  
nova votorum formula quando in  
usum inducta, cxxxiii sqq.; sub  
Ignatio suscepit universitates cxlv;  
confirmavit Constitutiones P. Ignati-  
i, cxlvii; quantum sit probatio-  
nis tempus, cxxxviii-cxxxix; dom-  
mus probationis, cxxxix sqq.

— ita appellata a pontificibus, *Exam.*

I, 1, p. 5; cur Ignatius hoc no-  
men vellet omnino conservatum,  
ccxxxiii; quoties a pontificibus con-  
firmata fuerit, *Exam.* I, 1, p. 5;  
saepe vocatur minima, ib.; *Const.*  
Prael. 1, p. 261; VII, 4, 3, p. 597;  
et ejus professio minima, IV, 1,  
6, p. 391 (172); et humilis ac sub-  
missa, X, 6, p. 717 (254, n. 6); So-  
cietas amoris a Xaverio vocatur,  
229; a Deo est inchoata, et ideo  
non mediis humanis, sed divinis  
conservanda, *Const.* Prael. n. 1,  
p. 261; X, 1, p. 715 (252, n. 1); cu-  
randum ut augeatur numero, I,  
1, C, p. 275; II, 1, 1, p. 307; oran-  
dum pro ejus conservatione et aug-  
mento, X, 1, p. 715 (252, n. 1);  
praesertim a generali, IX, 6, A,  
p. 697 (247).

Socius, domo egredientibus dandus  
a superiori, III, 1, 3, p. 341 (156,  
n. 2); talis, ut eterque alterius ope-  
ra proficiat, IV, 4, F, p. 417; et  
idem de sociis novitiorum in cu-  
biculis, III, 1, D, p. 343 (157, n. 4);  
v. Missio.

Soliditas doctrinae, v. Securitas do-  
ctrinae.

Solier, Ferdinandus, S. J., divisionem  
quandam Constitutionum S. J.,  
proponit, 132.

Sollicitudo, quae reprehensibilis in  
iis quae ad corpus pertinent, quae  
laudabilis, III, 2, 1, p. 371 (150,  
n. 1).

Solutio a votis, quatenus habeatur  
in dimissis votorum simplicium,  
*Exam.* VI, 8, A; VII, 1, 2, pp. 103,  
105, 109, III; *Const.* II, 4, 3; V,  
4, B, pp. 333, 513.

Somaschae Clerici, a Paulo III ap-  
probati, orphanorum curam habe-  
bant, cxlii; prius «Compagnia dei  
Servi dei Poveri» dicti, 4; de com-  
municatione novitiorum cum co-  
gnatis et de dandis accipiendois  
epistolis, 341.

Somno, dandum est tempus necessa-  
rium, IV, 4, 1, p. 409 (206, n. 13);  
id est intra sex et septem horas,

- III, 2, E, p. 377 (152, n. 11); et omnino secundum praescriptum medici, VI, 2, n. ult., p. 545; servandus in somno ordo temporis, III, 2, B, p. 373 (151, n. 3); IV, 10, 9, p. 463 (196, n. 7); dandum ad somnum signum campana, IV, 10, I, p. 463; non est dormiendum sine induisiis, III, 2, E, p. 377.
- Spes, v. Fiducia.
- Spiritualia, omnes impendere debent suum tempus spiritualibus rebus, III, 1, 20, p. 359 (165, n. 3); IV, 4, 2, p. 409 (177, n. 2); VI, 3, 7, p. 551 (206, n. 15); necessitatibus spiritualibus succurrentum, VII, 2, F, p. 583 (219); VII, 4, C, p. 599; IX, 2, 6, p. 665 (239, n. 6).
- Spiritus, discretione spirituum quem praeditum esse conveniat, IX, 2, 6, p. 665 (239, n. 6); quo spiritu nostris procedendum, IV, 16, D, p. 485; VI, 1, 1, 2, pp. 519 (207, n. 17), 525 (208, n. 18); quantum juvetur mortificatione, VI, 3, 1, p. 545.
- Spiritus Sanctus, principium legis caritatis, *Const.* Prooem. I, p. 261; unctione sua docet modum agendi cum proximis, IV, 8, 8, p. 451, (192).
- Status, receptus in aliquo statu Societatis non debet curare ut mutetur, *Exam.* VI, 5, p. 101; *Const.* V, 4, 5, p. 517 (202); potest tamen proponere, ib., F, p. 517; *Exam.* VIII, A, p. 121; v. Classes, Gradus.
- Steiger, Joseph, S. J., script. ccxv.
- Steinhuber, Andreas, S. J., card., script., cxliv.
- Stellaert, Prosper, O. S. A., script. ccxv.
- Stemma textuum Examinis, xxviii.
- — Declarationum *Exam.* xxxv.
- — Constitutionum, xlviibis.
- Stilus exercendus ab scholasticis, IV, 6, 13, p. 433 (186); ib. 13, 3, pp. 471, 473.
- Stipendum pro ministeriis, missis, etc., v. Ministeria, Missa.
- Strada, Franciscus, Ludovicus, v. Estrada.
- Streicher, Frid, S. J., 449.
- Studio, debent ex oboedientia et caritate suscipi, IV, 6, 2, p. 423 (182, n. 2); eorum fundamentum est abnegatio et aliae virtutes, IV, Prooem., p. 383; item requiritur animae puritas et recta intentio, IV, 6, 1, p. 423 (181); eorum finis est proximos juvare, IV, 12, 1, p. 469; qualitas et mensura sumitur ex utilitate proximi, IV, 5, 1, p. 417 (180); spectanda etiam animi propensio, ib., C, p. 419 (180, n. 2); nihil Deo gratius suo tempore, IV, 4, 2, p. 409 (177, n. 2); 6, 2, p. 423 (182, n. 2); impedimenta removenda, IV, 2, 4, p. 395 (173, n. 4); 4, 2, p. 409 (177, n. 2); 6, 3, p. 423 (182, n. 3); in studiis quis ordo servandus, IV, 13, 2, p. 471; v. Moderator supremus studiorum; Scholastici quantum ad studia.
- Suárez, Franciscus, S. J., script., cxxxviii; de paupertate, 204; de oboedientia, 208.
- Subditi, quales superiores, tales fere subditi, X, 8, p. 721 (255); quo pacto melius in officio contineantur, ib.; quam perspecti esse debeant suis superioribus, III, 1, 12, p. 351 (150, n. 12); IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); *Exam.* IV, 34, 35, pp. 73, 75; quantum his debeant subjectionem et reverentiam, *Declar.* Prooem., p. 263; *Const.* II, 1, 2, p. 311; III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); IV, 4, 3, p. 411; V, 4, F, p. 517; VI, 1, 1, 2, 3, pp. 519 (207, n. 17), 525 (208, n. 18), 527 (208, n. 19); 3, A, p. 547; VII, 2, A, K, pp. 575, 591; VIII, 1, 3, et D, § 3, pp. 607 (226, n. 2), 609; quantum amoris, VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); VIII, 1, 8, p. 619 (229); quo pacto ad eos recurrent, VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); quomodo eis proponenda quae occurunt, III, 2, 1, p. 371 (151, n. 2); V, 4,

F, p. 517; VII, 2, K, p. 591; *Exam.* IV, A, p. 45; contenti esse debent ut ipsorum defectus ad eos referantur, *Exam.* IV, 8, p. 53.  
Subminister, numeratur inter officiales subordinatos, *Exam.* IV, E, p. 73.

Subordinatio, quam sit utilis. *Const.* VIII, 1, E, p. 613; X, 9, p. 723 (255, n. 9); quo pacto servanda, VIII, 1, 4, p. 613 (227, n. 3); IX, 6, 2, p. 699 (248, n. 3); quanta oboedientia subordinatis officialibus exhibenda, III, 1, 24, p. 367 (168); *Exam.* IV, 30, 31, p. 71; de exemplo oboedientiae subordinatorum superiorum subditis dando, *Const.* IV, 10, 8, p. 463 (195, n. 6); v. Superiores, Oboedientia, Humilitas.

Subsidium caritativum quatenus datum dimissis, II, 3, 5, B, p. 327 (147).

Subacula, v. Indusium.

Suffragia, ad decernendum aliquid in congregatione generali non possunt mitti in scriptis, VIII, 3, C, p. 633 (230, n. 2); ad quaeradam tamen alia potest, ut ad dissolendum collegium, IV, 2, A, p. 393; vel ad eligendum vicarium generalis, IX, 4, 6, p. 687 (247, n. 4); quis ordo et ritus servandus sit in ferendis suffragiis pro eligendo generali, VIII, 6, 6, et C, D, F, pp. 645 (233, n. 6), 647; non licet in electione generalis mutare suffragium, VIII, 6, 8, p. 651 (234, n. 9); suffragii jure privantur convicti de ambitu, VIII, 6, 2 et A, p. 641 (233, n. 2); de suffragiis provincialium, VIII, 3, 2, p. 633 (231, n. 3); consultorum, IV, 17, H, p. 489; particularium superiorum, VIII, 2, B, p. 625; professorum, ib, 3, 1, 2 et A, B, pp. 629 (230 n. 2), 633 (231, n. 3); 6, B, p. 643; coadjutorum, VIII, 3, A, p. 629.

Suffragium quatuor sociorum, xxvii.  
Summarium Constitutionum, 265; in prima probatione legendum, *Exam.*

I, 13, G, p. 19; IV, 41, p. 81; *Const.* I, 4, 5, E, pp. 303, 305 (137).

Sumptus, eorum, qui e domibus ad collegiamittuntur, VI, 2, D, p. 533; procuratorum, IV, 2, E, p. 399 (173, n. 6); alumnorum nobilium et divitium, si in nostra collegia admittantur, IV, 3, B, § 3, p. 405; de promotione ad gradus, IV, 6, 17, p. 439 (188, n. 17); 15, 4, p. 481; an in conviviis et ludis permittantur, IV, 15, F, p. 481.

Superbia, nullum superbiae signum exhibendum, III, 1, 4, p. 343 (157, n. 8); quibus in rebus exerceri debeant qui superbia tanguntur, III, 1, 13, p. 353 (160, n. 13).

Superintendens rebus spiritualibus, IV 10, 7, G, p. 461 (195, 5<sup>o</sup>); sanitatis, (153, n. 14).

Superintendentia bonorum temporaliuum Societatis, v. Bona tempora lia.

Superiores:

Quantum ad se; superiores debent habere amorem Dei, VIII, 1, 8, p. 619 (229); et oboedientiae exemplo praeire, IV, 10, 8, p. 463 (195, n. 6); in officiis humilibus aliquando se exercere, III, 1, 19, p. 359 (165, n. 2); habere doctrinam, IV, 10, 4, p. 455 (194, n. 2); praesertim generalis, IX, 2, 6, p. 665 (239, n. 6); ex iis, quae in generali requiruntur, intelliguntur quae illis convenient, IX, 6, 1, p. 713 (252, n. 5); multa eis protestas concedenda, generali pri-  
mum, X, 8, p. 721 (255, n. 8); deinde etiam immediatis, II, 1, 2, p. 311; IV, 10, 4, p. 455 (194, n. 2); debent compati subditis, et eos corrigere, IX, 2, 4, p. 665 (239, n. 4); in quibusdam indulgere, VIII, 1, G, p. 617 (228, n. 3); quaeradam etiam relinquere arbitrio subditorum, ib.; eorum gubernatio debet prae se ferre amorem et curam subditorum, ib.; debent aliquando exercere subditos in oboedientia et

paupertate, III, 1, V, p. 367 (168, n. 11); debent vitae necessaria pro cuiusque indigentia providere, VI, 2, N, p. 545; possunt jubere in virtute oboedientiae, et obligare ad peccatum, VI, 5, p. 559 (208, n. 20); superiores facile pati possunt calamniam, IX, 4, E, p. 687; cum superioribus magis Deus concurrit propter ipsorum officium, VIII, 3, n. ult., p. 633 (231, n. 3); quales superiores, tales fere subdit, X, 8, p. 721 (255, n. 8).

Quantum ad subditos; in superiore non homo, sed Christus spectari debet, III, 1, 23, 24, pp. 365 (167, n. 10); 367 (168); VI, 1, 1, p. 519 (207, n. 17); ejusque vox ut Dei accipienda, *Exam.* IV, 29, 30, pp. 69, 71; et in ipso Christus reverendus, *Const.* VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); et Christi loco habendum, IV, 4, 3, p. 411; VIII, 1, D, § 3, p. 609; quia Christi vices gerit, V, 4, 5, p. 517; et Dei loco nobis praeest, VII, 1, 1, p. 561; et est interpres divinae voluntatis, VII, 2, A, p. 575; et per ipsum a Dei providentia regimur, VI, 1, 1, p. 519; superiores diligendi sunt ex animo ut patres, VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); eis patefaciendi omnes defectus, virtutes, inclinationes, *Exam.* IV, 35, p. 75; *Const.* III, 1, 12, p. 351 (159, n. 12); IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); tota conscientia in confessione vel secreto, IV, 10, 5, p. 457 (194, n. 3); VI, 1, 2, p. 525 (208, n. 18); debemus esse contenti ut defectus nostri ad eos deferantur, *Exam.* IV, 8, p. 53; licet eis proponere quae occurunt, *Const.* V, 4, F, p. 517; VII, 2, 1, p. 571 (216); praesertim si se constanter offerant ut bona, *Exam.* VIII, A, p. 121; sed semper standum iudicio illorum, ib.; prius etiam orandum, nec postea urgendum, *Const.* III, 2, 1, et A, pp. 371 (151, n. 2), 373; qui aliquid molitus est contra

superiores dimittendus est a Societate, II, 2, D, p. 321 (145, n. 3). Superpelliceo, possunt uti qui ministrant missis majoribus, VI, 3, B, p. 549.

Suspectus de haeresi vel errore in fide quatenus admitti possit, *Exam.* II, 1, B,, p. 23; *Const.*, I, 3, 3, A, p. 285.

Syndicus, 162; syndici officium est observare exteriora, IV, 10, 7, p. 461; et ad superiorem referre, vel ipsum, qui errat monere, III, 1, 16, p. 355 (161, n. 16); in universitatibus unus syndicus generalis et alii particulares constituendi sunt, IV, 17, 7, p. 489; syndicus constituendus pro scholasticis, ut bene studeant, IV, 6, 15, p. 435 (187, n. 15).

## T

Tabularium, v. Archivum.

Tacchi Venturi, Petrus, S. J., script., CXXVIII, CCII.

Tarnatensis Regula, de correctionibus, 355.

Temperantia, servanda in refectione corporis, III, 1, 5, p. 345 (158, n. 9).

Templum, v. Ecclesia.

Temporalia, de eorum contemptu, VIII, 1, 8, p. 619 (229), de eorum debita conservatione, III, 2, 7, p. 381 (154, n. 20); IV, 2, 5, p. 397 (173, n. 5); v. Bona temporalia.

Tempus, de ejus ordine domestico, III, 2, 2, p. 373 (151, n. 3); IV, 10, 9, p. 463 (196, n. 7).

Tentationes, antevertendae, adhibitis earum contrariis, III, 1, 13, p. 353 (160, n. 13); declarandae superiori, vel confessario, aut praefecto rerum spiritualium, III, 1, 12, p. 351 (159, n. 12); instruant contra illas, ib., n. 10, p. 349 (164, nn. 30, 32); num ii qui probantur, tentandi sint, III, 1, V, p. 367 (168, n. 11).

Terentius, Publius, an legi possit in nostris scholis, 477.

- Tertia probatio, v. Probatio.
- Testamentum, nostri non possunt esse testamentarii neque executores testamentorum, nisi ex dispensatione generalis, VI, 3, 7, et D, p. 551.
- Testium multitudo utilis, cxlvii.
- Texeda, Raphael, S. J., ejus vota, cxxxiv.
- Textus D ordine differt quodam loco a B, 635.
- Themata, de modo ea proponendi et corrigiendi, 433.
- Theologia, tam scholastica quam positiva, juvat ad scopum Societatis, IV, 5, 1, p. 417 (180); magis est propria instituti nostri quam aliae scientiae, IV, 12, 1, p. 469; in scholastica legendus D. Thomas, IV, 14, 1, p. 475; posset etiam alias cum aprobatione generalis, ib., B, p. 477; scholastica post artes et ante positivam discenda, IV, 6, 4, p. 425 (183, n. 4); ad eam artes disponunt, IV, 12, 3, p. 469; theologiae audiendae communiter quatuor anni impendi debent, repentinae et actibus celebrandis duo, IV, 9, 3, p. 453 (192, n. 1); 15, 3, p. 479; V, 2, 2, p. 501; theologiae cursus quarto quoque anno inchoandus; potest etiam secundo, IV, 15, 3, et D, pp. 479, 481; non potest suscipi obligatio dandi lectorem theologiae nisi ex consequenti in universitatibus, IV, 7, 3 et E, p. 443.
- Thomas Aquinas, S., de bono universaliori, 217, 577; ejus doctrina scholastica legetur in theologia, IV, 14, 1, p. 475.
- Timor poenarum juvat, III, 1, 26, p. 367 (168, n. 12); curandum ut timori offensae succedat perfectio-  
nis amor, et gloriae Christi desiderium, VI, 5, p. 559 (208, n. 20); quando sit in correctionibus incutientius timor, III, 1, N, p. 355 (163, n. 28).
- Tirocinium, tirones, v. Novitiatus, Novitii.
- Tintinnabulum, v. Campana.
- Tonsor, domesticus potius sit quam externus, III, 2, H, p. 381 (155, n. 22).
- Torre, Joannes Josephus de la, S. J., Constitutiones Soc. Jesu hispanas et latinas edit., xv, xcvi, cclvii, 3; textum a (*Instit.* 7) non cognovit, LII.
- Torres, Michael de, S. J., cxciv, ccxx, 224; de auctore Constitutio-  
num et Declarationum, CL, CLIV; interest primae congregationi generali, CLII; ei scribitur de dispensatione ab impedimentis, 289.
- Transtissimus episcopus, v. Cupis, Dominicus.
- Trinitarii, quam Regulam sequantur, cxxvi.

## U

- Ulissipo (Lisboa), colleg. Soc. Jesu, cxxxxiii.
- Umbertus, fr., Magister generalis O. P., 162.
- Uncio divina, docebit modum tenui-  
di in admissione, I, 2, 13, p. 283;  
in agendo cum proximo, IV, 8, 8,  
p. 451, (192); in Constitutionibus,  
CLIX.
- Uniformitas, omnes unius coloris et similitudinis esse debent. *Exam.* II,  
6, p. 25; ad aequalitatem quando  
pervenitur, ib., IV, 26, p. 65; uni-  
formitas retinenda inter nostros in  
omnibus, *Proem. Declar.*, p. 263;  
VIII, 6, 8, p. 651; juvat ad conser-  
vationem Societatis, X, 9, p. 723  
(255, n. 9); nihil permittendum,  
vel in doctrina vel in iudiciis, quod  
ei aduersetur, III, 1, 18, p. 357  
(152, n. 18); procuranda in vestitu,  
VIII, 1, 8, p. 619 (229, n. 2); in  
caeremoniis missae, ib.; *Exam.*  
V, 7, p. 93; in opinionibus, *Const.*,  
III, 1, 18 et O, p. 357 (162, n. 18).
- Unio animorum, 226; sine unione So-  
cietas nec regi potest nec conser-  
vari, VIII, 1, 1, p. 605 (226); unio  
Societatis in primis quaerenda,  
*Proem. Const.*, n. 2, p. 261; cur

habcat particularem difficultatem in Societate, VIII, 1, 1 et A, pp. 605 (226), 607; amor Dei et omnis virtus facile efficit unionem, VIII, 1, 8, p. 619 (229); praeterea communicatio et uniformitas et obedienciae vinculum, X, 9, p. 723 (255, n. 9); amor sui hostis unionis, VIII, 1, 8, p. 619 (229); item judiciorum diversitas, III, 1, 18, p. 357 (162, n. 18); ad unionem se omnes invicem hortari debent, III, 1, 21, p. 361, (167, n. 9); eam qui scindit, dimittendus est, VIII, 1, 5, p. 615 (227, n. 4).

Unio cum Deo, media quae jungunt Deo efficaciora ad conservandam Societatem, quam quae jungunt hominibus, X, 2, p. 715, (253).

Universitates Soc. Jesu, earum Constitutiones an vivente Ignatio scriptae, LXXI, CXLIV; eas juvare est majus bonum, quia universalius, VII, 2, D, pp. 575-579 (217, n. 4); possunt a Societate suscipi, IV, 11, 1, p. 465; idque ad generalem pertinet, IV, 11, 2, p. 465; IX, 3, 17, p. 681; quomodo autem dissolvi possint, v. Generalis; dividuntur in tres facultates, linguarum, artium et theologiae, IV, 17, 5, p. 489; eorum officiales quot et qui, IV, 17, toto, pp. 485-491; earum superintendentia pertinet ad generalem, IX, 3, 4, p. 671 (241, n. 3); et earum rectores ipse creat, ib., n. 14, p. 679 (243, n. 11); rector universitatis potest esse idem et collegii, IV, 17, 1, p. 465; et non debet esse professus ordinarie, VI, 2, 3, p. 531 (203 n. 3).

Usus rerum qualis paupertate prohibeatur, III, 1, 7, p. 347.

## V

Vaaz, Gonzalus, S. J., de auctore Constitutionum et Declarationum, CL, CLIV.

Vacatio, debent esse aliquae vacaciones studiorum ordinariae ex judi-

cio provincialis, IV, 13, F, p. 475; qui vacant ab officiis, occupandi, III, 1, 6, p. 345 (159, n. 10).

Valctudo, ad quid referat ejus conservatio, X, 13, p. 727 (257, n. 13); qua ratione conservanda, II, 2, B, p. 319 (145, n. 2).

Vallisumbrosani, quam Regulam sequantur, CCXVI.

Vanitas, conculcanda, III, 2, C, p. 373 (151, n. 5); vanarum rerum instrumenta habenda domi non sunt, III, 1, 14, p. 353 (163, n. 24); ea quae sint, ib., M, p. 355 (163, n. 24).

Vega, Joannes de-, Siciliae prorex, CXLVIII.

Venditio, intra quod tempus vendenda sint bona quae non licet servare, VI, 2, 5, E, p. 535.

Venetiae, coll. Soc. Jesu, CXLIV, CCXXXIX.

Verba «por ordinario» sublata a congregatione prima, 629.

Vernacula lingua, v. Lingua.

Vesperae quando cantari possint, VI, 3, B, p. 546.

Vestitus, noster debet esse honestus, ad usum regionis et pauper, VI, 2, 15, p. 543 (205, n. 12); ut eo vietetur frigus et indecorum, III, 2, C, p. 373 (151, n. 5); quisque sibi persuadere debet sibi vilissimas vestes datum iri, Exam. IV, 26, p. 65; etiam in vestitu tenenda est uniformitas, idque juvat ad unitatem animorum, Const. VIII, 1, 8, p. 619 (229, n. 2); abstinentia a pretiosis pannis, VI, 2, 15, p. 543 (205, n. 12); nisi occurrat necessitas, ib., M, p. 543; in particularibus dandum est unicuique quod ei convenit, III, 2, C, p. 373 (151, n. 5); VI, 2, M in fine, p. 545; scholasticorum vestitus debet esse decentior et commodior quam novitiorum, III, 2, C, p. 373 (151, n. 5); de vestitu generalis statuet Societas, IX, 4, 2, p. 683 (244); v. Novitii.

Viaticum, quatenus peti possit in missionibus Summi Pontificis, vel

- Superioris, VI, 2, 13, p. 541 (205); VII, 1, 3, E, pp. 565, 567; quomodo eo providenti nostri iter facientes, IV, 2, 5, F, pp. 397, 399; VI, 2, 3, D, p. 533.
- Viaticum eucharisticum, curandum ut nostri aegroti suo tempore, eo reficiantur, VI, 4, 1, p. 555.
- Vicarii, particulares praepositorum rectorum et procuratorum ad congregationem provincialem mitten-di, VIII, 3, 1, p. 629;
- provinciales seu vice provinciarum relinquendi in provinciis cum itur ad congregationem generalem, VIII, 5, 3, p. 637 (232, n. 3); mittendi cum provinciales non eunt, VIII, 3, B, p. 631.
- Vicarius generalis, in locum generalis demortui debet nominari vicarius ab ipso generali ante mortem, VIII, 4, 1, p. 633 (231, n. 1); alioqui eligi a professis praeSENTIBUS vel vicinis, ib., A, p. 635; debet ut plurimum esse ex iis, qui adesse solebant generali, VIII, 4, 1, p. 633 (231, n. 1); hujus officium est gubernare Societatem, VIII, 4, A, p. 635; eam convocare ad eligendum generale, VIII, 4, 1, p. 633 (231, n. 1); judicare de ambitu, VIII, 6, 2, et A, p. 641; decernere censuras, ib., I, p. 651; habere exhortationem, VIII, 6, 1, p. 639 (233); absolvere a censuris, ib., n. 6, p. 645 (233, n. 6); videre et numerare suffragia, ib., D, p. 647; exhibere reverentiam ante omnes generali electo, ib., G, p. 649; in paribus suffragiis habet praerogativam, VIII, 3, 2, p. 633; si postuletur de ambitu, deferendus est ad quatuor antiquissimos, VIII, 6, A, p. 641; ejus officium cessat electo generali, VIII, 4, A, p. 635.
- perpetuus, quando generalis esset inutilis, debet creari a congregazione generali, IX, 5, 6, p. 695 (247, n. 4); vel suffragiis per litteras missis, IX, 4, 6, p. 687; vel ab ipso generali cum approbatione provincialium, ib.
- non perpetuus potest eligi ab ipso generali in aliquo casu, IX, 5, D, p. 687.
- Victoria, Joannes Alf. de-, S. J., 449; de praeposito generali non mutando, CLIV.
- Vicerector, IV, 10, 7, p. 461.
- Victus, quae victus ratio in Societate, VI, 2, 16, p. 545 (206, n. 13); Exam. IV, 26, p. 65; victus et libri in collegiis procurandi, 429.
- Vienna in Austria, coll. Soc. Jesu, votorum emissio et instauratio, cxxxiv; Constitutiones ibi per Nadal promulgantur, cxxxxi, cxxxxiii.
- Villa, v. Praedium.
- Viller, Marcellus, S. J., script., CLXXIV.
- Vincentius, Julianus, constitutionum de oboedientia impugnator, 208.
- Viola, Joannes Bta., S. J., cxci.
- Vires, non nimis debilitandae mortificationibus, VI, 2, M, p. 543; quatenus impendendae piis operibus corporalibus, VII, 4, 9, p. 603 (225, n. 10).
- Virtus, majus momentum ponendum in virtutibus, quam in donis naturalibus, X, 2, p. 715 (252, n. 2); unicum nostrum studium esse debet proficiendi in virtutibus, III, 1, 27, p. 369 (168, n. 13); etiam sine consolationibus, ib., n. 10, p. 349; cavendum ne tepescat earum amor, IV, 4, 2, p. 409, (177, n. 2); qui petunt Societatem sint amatores virtutis et universae perfectionis, I, 2, 2, 8, pp. 277, 281 (139, n. 7); ad progressum virtutum multum refert exemplum antiquorum, III, 1, 19, p. 359 (165, n. 2); virtutum exemplo valde promoventur proximi, VII, 4, 2, p. 595 (223).
- Visitatio, Generalis potest visitare Societatem, VIII, 1, H, p. 619; visitare est proprium officium provincialis, VIII, 1, I, p. 619; non debent nostri visitare magnates, ni-

si valde amicos aut valde pios, VI, 2, 9, p. 539 (204, n. 7); pro visitationibus nullum stipendium aut eleemosynae admittendae, VI, 2, 7, p. 537 (204, n. 6).

Visitator, ex commissione generalis potest eligere rectorem universitatis, IV, 17, 1, p. 485; aliquos admittere in corpus Societatis, V, 1, B, p. 497; potest tamen generalis ejus acta rescindere, IX, 3, n. ult., p. 683 (243, n. 13); visitatores collegiorum etiam professi, possunt in collegiis ali, IV, 2, F, p. 399.

Vito, Joannes Philippus, S. J., scriba, XII, LI, LII, LXX, XCV, XCVII, XCIX, CVI, CVIII, CXCVII.

Vocatio, ejus spiritus sentiri debet, *Exam.* III, 15, p. 39; IV, 41, p. 81; V, 4, p. 91; cooperandum divinae vocationi, *Const.* I, 1, C, p. 275; in iis, qui petunt Societatem, examinanda vocatio, I, 1, 3, p. 273; signum est a Deo non esse vocatum, qui non habet dotes idoneas Societati, III, 1, 1, p. 337; omnes in sua prima vocatione firmi esse debent, *Exam.* I, 13, p. 17; II, 6, p. 25; IV, 2, p. 43; VI, 6, p. 101; *Const.* IV, 4, 5, p. 415 (179, n. 4); V, 4, 5, p. 517 (202).

Voluntas, voluntatis nostrae regula, III, 1, 23, p. 365 (167, n. 10); voluntatum consensio quam utilis, VIII, 1, 8, p. 619 (229, n. 2); earum vinculum quodnam sit, X, 9, p. 723 (255, n. 9).

Vota, eduntur ad majus meritum et stabilitatem, *Exam.* VII, 1, p. 100; et ad uberiorem gratiam acquirendam, quia Deo magis uniuert, *Const.* III, 1, T, p. 363 (166, n. 8); et sunt media ad melius consequendum finem nostrum, *Exam.* I, 3, p. 7; tria vota, paupertatis, castitatis et oboedientiae, dicuntur essentialia, et obligant sub peccato, *Const.* VI, 5, p. 559 (208, n. 20); votorum simplicium scholasticorum formula, V, 4, 4, p. 515 (201);

exacto biennio omnes votis ligari debent, IV, 4, 5, p. 415 (179, n. 4); potest tamen si superior velit differri, *Exam.* I, 12, p. 15; votis emissis post biennium, non licet transire ad aliam religionem, ib., IV, 42, p. 83; votorum solemnitas unde pendeat, *Const.* V, 4, A, p. 513; nostra omnia vota et intelligenda et observanda sunt juxta Constitutiones, V, 3, 2, 3, p. 505 (199); 4, 2, 4, pp. 511 (200-201), 515, (201); votorum renovatio facienda bis in anno, IV, 4, 5, p. 415 (179, n. 4); imo et saepius, si superiori videatur, V, 4, H, p. 519; quae quidem renovatio non addit novam obligationem, sed fit ad devotionis augmentum, V, 4, 6 et H, pp. 515 (201), 517, 519; ritus renovandi vota in festis solemnibus coram Sacramento, aliquibus praesentibus, ib., H, p. 519; votorum documenta servanda, v. Archivum; v. Novitii, Professi, Coadjutores.

Vota simplicia, textus de hac re a Congregatione prima emendatus, LXXXVIII; v. Societas Jesu, Scholastici.

Vox activa et passiva, ejus privationem incurrit qui convictus fuerit de ambitu, VIII, 6, 2, p. 641.

## X

Xaverius (Xavier, Javier), Franciscus, S., e primis sociis, CXLVIII, CXCVI, CCXVII, CCXXI, CCXXXII, 248; Romam vocatus, 218; flexo genu scribit, 229.

Xenodochia, ea invisiere, et in iis infirmis servire, quatenus nostris permittatur, VII, 4, 9, p. 603 (225, n. 10); quo pacto in illis secundum experimentum faciendum, *Exam.* IV, 11, 19, pp. 55, 61; quando ii, qui ad nos redeunt, in xenodochiis probandi sint, *Const.* II, 4, D, p. 335; v. Hospitale.

## Z

Zapata, Franciscus, 227.

Zelus, Societas exerceat se in zelo animarum, I, 3, 1, p. 283; zelus sincerus animarum commendatur

ut medium conservandae Societatis X, 2, p. 715; requiritur in iis, qui recipiuntur ad Societatem, I, 2, 8, p. 281; hic autem zelus complectitur omnia hominum genera, I, 3, 1, p. 283.

## INDEX GENERALIS

	PAG.
Prolegomena . . . . .	V
Caput primum. De Examine . . . . .	VI
Art. I. — De tribus Examinis formis . . . . .	VI
Art. II. — De alio Examinis exemplo antiquiore . . . . .	XI
Art. III. — De aliis quibusdam Examinis exemplis . . . . .	XI
§ 1. De exemplo C . . . . .	XII
§ 2. De exemplo D . . . . .	XIII
§ 3. De exemplis Hieronymi Nadal . . . . .	XV
§ 4. De exemplo quodam anonymo . . . . .	XVII
§ 5. De reliquis tribus Examinis textibus . . . . .	XXII
Art. IV. — Quandonam scriptum Examen sit . . . . .	XXIV
Stemma Examinis . . . . .	XXVIII
Caput secundum. — De Declarationibus Examinis . . . . .	XXIX
Art. I. — Primi textus . . . . .	XXIX
Art. II. — Ultima Declarationum Examinis forma . . . . .	XXXI
§ 1. Textus publicus . . . . .	XXXI
§ 2. Alii textus, nominatim textus Natalis . . . . .	XXXIII
§ 3. Declarationes in exemplo B" . . . . .	XXXIV
Art. III. — Qua ratione Examinis et Declarationum textus inter se convenient . . . . .	XXXV
Art. IV. — De emendatis a congregatione prima generali Societatis Jesu . . . . .	XL
Art. V. — De additis Emmanuelis Rodriguez in exemplo C	XLIII
Caput tertium. — De historia textus Constitutionum . . . . .	XLIV
Art. I. — De transcriptione exempli D . . . . .	XLIV
Art. II. — De transcriptione exempli C . . . . .	XLVI
§ 1. Origo et notationes . . . . .	XLVI
§ 2. De tempore scriptionis textus C . . . . .	XLVII
Stemma Constitutionum . . . . .	XLVIII <sup>bis</sup>

	PAG.
Art. III. — De confectione textus <i>B</i> seu Autographi . . . . .	XLIX
§ 1. Prooemii et partis primae exempli <i>B</i> origo . . . . .	L
§ 2. Unde exscripta sit pars altera textus <i>B</i> . . . . .	LI
§ 3. Partis tertiae textus <i>B</i> transcriptio . . . . .	LI
§ 4. Unde pars quarta textus <i>B</i> sumpta sit . . . . .	LI
§ 5. Transcriptio partis quintae exempli <i>B</i> . . . . .	LII
§ 6. Partis sextae textus <i>B</i> compositio . . . . .	LII
§ 7. Septimae partis exempli <i>B</i> exscriptio . . . . .	LIII
§ 8. Partis octavae textus <i>B</i> exscriptio . . . . .	LIV
§ 9. Nona pars unde sumpta . . . . .	LIV
§ 10. Partis decimae transcriptio . . . . .	LIV
§ 11. Consectarium et quaestiuncula . . . . .	LIV
Art. IV. — Coagmentatio exempli <i>A</i> . . . . .	LV
§ 1. Prooemium et pars prima . . . . .	LV
§ 2. De parte altera exempli <i>A</i> . . . . .	LVI
§ 3. Pars tertia exempli <i>A</i> . . . . .	LVI
§ 4. De parte quarta exempli <i>A</i> . . . . .	LVII
§ 5. De quinta parte exempli <i>A</i> . . . . .	LVII
§ 6. De sexta parte exempli <i>A</i> . . . . .	LVIII
§ 7. De compositione partis septimae exempli <i>A</i> . . . . .	LVIII
§ 8. De transcriptione partium octavae, nonae, decimae exempli <i>A</i> . . . . .	LVIII
§ 9. Fueritne exemplum <i>A</i> ab initio unus liber Constitutionum . . . . .	LIX
Art. V. — De scriptione exempli <i>a</i> , . . . . .	LIX
Art. VI. — De nomine Autographi . . . . .	LXI
Art. VII. — De evolutione textus in genere . . . . .	LXIII
Art. VIII. — De evolutione quartae partis . . . . .	LXV
§ 1. Partis quartae elementa . . . . .	LXV
§ 2. De capitibus collegiorum . . . . .	LXVI
§ 3. De capite septimo . . . . .	LXVII
§ 4. De prodromis quartae partis . . . . .	LXIX
§ 5. De Constitutionibus universitatum . . . . .	LXX
§ 6. De quartae partis antiquitate . . . . .	LXXII
Art. IX. — De septimae partis evolutione . . . . .	LXXXIII
Art. X. — De emendatis a congregatione prima generali Societatis Jesu . . . . .	LXXV
§ 1. Judicium congregationis et textus Constitutionum ab ea usurpatus . . . . .	LXXV
§ 2. Observata singularia . . . . .	LXXVIII
Art. XI. — Emendata congregationis quartae . . . . .	LXXXI
Art. XII. — Textus typographorum . . . . .	LXXXII
Art. XIII. — De exemplo Natalis . . . . .	LXXXIII
§ 1. Textus Natalis unde ortus . . . . .	LXXXIII
§ 2. Quaenam indicia sunt, e quibus illud a Natali usurpatum esse conficimus? . . . . .	LXXXIV
a) Notationes a Natali adjunctae . . . . .	LXXXIV
b) Scholia Natalis . . . . .	LXXXIV

Art. XIV. — De exemplo Constitutionum et Declarationum anonymo . . . . .	LXXXVIII
Art. XV. — De quadam Examinis et Constitutionum epitome . . . . .	XC
Caput quartum — De Constitutionum Declarationibus . . . . .	XCIV
Art. I. — Declarationes partis primae . . . . .	XCV
§ 1. Elaboratio Declarationum . . . . .	XCV
§ 2. Declarationes primae partis sumptae ex textu Constitutionum <i>a</i> . . . . .	XCVI
§ 3. De additamentis Christophori de Madrid . . . . .	XCVI
Art. II. — Declarationes partis secundae . . . . .	XCVII
§ 1. Gressus . . . . .	XCVII
§ 2. De ordine Declarationum in capite quarto . . . . .	XCVIII
§ 3. Declarationes sumptae ex Constitutionibus exempli <i>a</i> . . . . .	XCIX
Art. III. — Declarationes partis tertiae . . . . .	XCIX
§ 1. Gressus . . . . .	XCIX
§ 2. De ordine harum Declarationum . . . . .	C
§ 3. Declarationes sumptae ex Constitutionibus exempli <i>a</i> . . . . .	C
Art. IV. — Declarationes quartae partis . . . . .	CI
§ 1. Declarationes Constitutionum de collegiis . . . . .	CI
§ 2. Declarationis cuiusdam historia singularis . . . . .	CII
§ 3. Declarationes sumptae ex Constitutionum textu <i>a</i> . . . . .	CV
Art. V. — Declarationes partis quintae . . . . .	CVI
§ 1. Gressus . . . . .	CVI
§ 2. Declarationes partis quintae sumptae ex textu Constitutionum <i>a</i> . . . . .	CVII
Art. VI. — Declarationes partis sextae . . . . .	CVIII
§ 1. Scriptio . . . . .	CVIII
§ 2. Declarationes e Constitutionibus textus <i>a</i> . . . . .	CIX
Art. VII. — Declarationes partis septimae . . . . .	CIX
§ 1. Prima recensio . . . . .	CIX
§ 2. Declarationes capitinis primi in textu <i>B</i> . . . . .	CX
§ 3. Declarationes capitinis secundi . . . . .	CX
§ 4. Declarationes capitum tertii et quarti . . . . .	CXII
§ 5. Declarationes dispersae in textu <i>a</i> . . . . .	CXIII
§ 6. E Declarationibus Constitutiones funt . . . . .	CXIII
Art. VIII. — Declarationes partis octavae . . . . .	CXIII
§ 1. Variae scriptiones . . . . .	CXIII
§ 2. Declarationes in Autographo . . . . .	CXIV
§ 3. Declarationes ab exemplo Constitutionum <i>a</i> . . . . .	CXVI
Art. IX. — Declarationes partis nonae . . . . .	CXVI
§ 1. Scriptio prima . . . . .	CXVI
§ 2. Altera scriptio desideratur . . . . .	CXVI
§ 3. Declarationes Autographi . . . . .	CXVII
§ 4. Constitutiones textus <i>a</i> in Declarationes mutatae . . . . .	CXVIII
Art. X. — Declarationes partis decimae . . . . .	CXIX
§ unica, Scriptio et origo . . . . .	CXIX

Art. XI. — Emendata congregationis primae generalis Societatis Jesu . . . . .	CXIX
§ 1. In Declarationibus partis primae . . . . .	CXIX
§ 2. In Declarationibus partis secundae . . . . .	CXX
§ 3. In Declarationibus partis tertiae . . . . .	CXX
§ 4. In Declarationibus partis quartae . . . . .	CXX
§ 5. In Declarationibus sextae partis . . . . .	CXXII
§ 6. In Declarationibus partis septimae . . . . .	CXXIII
§ 7. In Declarationibus partis octavae . . . . .	CXXIII
Art. XII. — De aliis Declarationum exemplis . . . . .	CXXIV
Caput quintum. — Ratio textuum Constitutionum et Examinis . . . . .	CXXVII
Caput sextum. — Evolutio instituti Societatis Jesu . . . . .	CXXXVIII
Art. I. — De personis . . . . .	CXXXVIII
§ 1. De vario sociorum genere . . . . .	CXXXIX
§ 2. De conditione scholasticorum . . . . .	CXXX
Art. II. — De probationis tempore ac domibus . . . . .	CXXXVIII
§ 1. De tempore . . . . .	CXXXVIII
§ 2. De domibus probationis . . . . .	CXXXIX
Art. III. — Collegia . . . . .	CXL1
§ 1. Collegia Nostrorum . . . . .	CXL1
§ 2. Collegia mixta . . . . .	CXLIII
§ 3. Alumni externi . . . . .	CXLIV
Art. IV. — De universitatibus . . . . .	CXLIV
Caput septimum. — S. Ignatius auctor . . . . .	CXLVI
Art. I. — Testimonia aequalium . . . . .	CXLVI
Art. II. — Testimonia interna . . . . .	CLV
§ 1. Ratio inscribendi et dividendi . . . . .	CLV
§ 2. Constitutionum interiores notae . . . . .	CLVI
Caput octavum. — De labore Polanci . . . . .	CLXIV
Art. I. — S. Ignatii minister . . . . .	CLXIV
§ 1. Testimonia . . . . .	CLXIV
§ 2. Textus manuscripti . . . . .	CLXVI
Art. II. — Ministerium polancianum unde exorsum et quatenus progressum . . . . .	CLXIX
§ 1. Quaenam ad Constitutiones pertinentia parata Polancus reperit . . . . .	CLXX
§ 2. Dubia polanciana et Constitutiones . . . . .	CLXXI
§ 3. Industriae polancianae et Constitutiones	CLXXIV
a) Singulorum locorum textus a collatio . . . . .	CLXXIV
b) Temporum supputatio . . . . .	CLXXVII
c) Industriae in textu B	CLXXX
1. Constitutiones in Industriis et Industriae in Constitutionibus non contentae . . . . .	CLXXX
2. Pars prima et industria secunda . . . . .	CLXXXI

	PAG.
3. Pars tertia et industria tertia . . . . .	CLXXXI
4. Pars quarta et industria quarta . . . . .	CLXXXI
5. Partis quartae caput octavum et industria sexta . . . . .	CLXXXII
6. Pars septima et industria septima . . . . .	CLXXXII
7. Pars octava et industria octava . . . . .	CLXXXIII
8. Pars nona et industria undecima . . . . .	CLXXXIII
9. Pars decima et industria duodecima . . . . .	CLXXXIII
§ 4. Monumenta antiquiora in polancianis Dubiis et Industriis . . . . .	CLXXXIII
a) In Dubiis . . . . .	CLXXXIII
b) In Industriis . . . . .	CLXXXIV
§ 5. Dispositio . . . . .	CLXXXVI
a) Examinis ordinatio . . . . .	CLXXXVI
b) Ordinatio in monumentis praeviis . . . . .	CLXXXVII
c) Ordinatio partium in textibus <i>a</i> et <i>A</i> . . . . .	CLXXXVII
d) Industriae duodecim et partes Constitutionum decem.	CLXXXVIII
Art. III. — Complexio . . . . .	CXC
Caput nonum. — De tempore aliisque adjunctis . . . . .	CXCIII
Art. I. — De tempore . . . . .	CXCIII
§ 1. Testium dicta . . . . .	CXCIII
§ 2. Interiores notae . . . . .	CXCIV
§ 3. Quam diuturna fuerit Constitutionum elaboratio . . . . .	CXCVI
Art. II. — De loco . . . . .	CXCVIII
Art. III. — De modo et de industria humana . . . . .	CXCIX
Art. IV. — De aliis adjunctis . . . . .	CCII
§ 1. De S. Ignatio dictante . . . . .	CCII
§ 2. De tribus emendatoribus . . . . .	CCIII
Caput decimum. — Regulae majorum et Constitutiones Societatis Jesu . . . . .	CCV
Art. I. — Antiquarum regularum in Constitutionibus Societatis Jesu vestigia . . . . .	CCV
§ 1. Ex Regula S. Augustini . . . . .	CCVI
§ 2. Ex S. Francisco . . . . .	CCVII
§ 3. Ex S. Dominico . . . . .	CCIX
§ 4. Ex Regula S. Benedicti . . . . .	CCXIII
§ 5. De regulis aliis . . . . .	CCXIV
Art. II. — An Societatis Jesu institutum et Constitutiones ab aliquibus praecedentibus derivata sint . . . . .	CCXV
§ 1. S. Ignatius ejusque socii quid sentirent . . . . .	CCXVI
§ 2. Quale fuerit primum vitae Societatis institutum . . . . .	CCXVII
Art. III. — Complexio . . . . .	CCXX
Caput undecimum. — De auxilio supernaturali . . . . .	CCXXII
Art. I. — Testimonia aequalium . . . . .	CCXXII
Art. II. — S. Ignatii dicta . . . . .	CCXXV

## PAG.

Caput duodecimum. — De Constitutionum promulgatione . . . . .	CCXXVII
Art. I. — Praeparatio promulgationis . . . . .	CCXXVIII
Art. II. — Promulgatio . . . . .	CCXXIX
§ 1. Promulgatio facta per Natalem . . . . .	CCXXX
§ 2. In Germania inferiore per Ribadeneiram . . . . .	CCXXXI
§ 3. In India et Brasilia . . . . .	CCXXXII
Art. III. — Quaenam Constitutiones declarabantur . . . . .	CCXXXII
Art. IV. — De hujus promulgationis indole . . . . .	CCXXXIV
 Caput decimum tertium. — De hujus editionis ratione . . . . .	CCXXXVII
Art. I. — Cur textus quatuor integros edamus . . . . .	CCXXXVII
Art. II. — De quatuor textuum dispositione ac de apparatu critico . . . . .	CCXXXIX
Art. III. — De rebus cancellatis in exemplis manu scriptis . . . . .	CCXLI
Art. IV. — De quatuor Examinis textibus . . . . .	CCXLII
§ 1. Examen . . . . .	CCXLII
§ 2. Declarationes . . . . .	CCXLII
Art. V. — De editione exempli a seu primi . . . . .	CCXLII
§ 1. Marginis litterae ad Declarationes non referendae . . . . .	CCXLII
§ 2. Litterae Declarationum . . . . .	CCXLIII
a) In parte tertia . . . . .	CCXLIII
b) In parte quarta . . . . .	CCXLIII
c) In partibus quinta et sexta . . . . .	CCXLIV
d) In parte septima . . . . .	CCXLV
e) In parte octava . . . . .	CCXLV
§ 3. Summaria marginis . . . . .	CCXLV
§ 4. De septima parte . . . . .	CCXLVI
Art. VI. — De editione exempli secundi seu A . . . . .	CCXLVII
§ 1. Prima norma, partium divisio . . . . .	CCXLVIII
§ 2. Altera norma, translatio Constitutionum in Declarationes	CCXLVIII
§ 3. Tertia norma, Declarationes antiquae . . . . .	CCLI
§ 4. Norma quarta, Declarationes recentiores . . . . .	CCLII
§ 5. Complexio . . . . .	CCLIV
Art. VII. — De Autographi editione . . . . .	CCLV
Art. VIII. — De textus publici editione . . . . .	CCLVI
Art. IX. — De lectione Constitutionum chronologica . . . . .	CCLVII
§ 1. <sup>1</sup> Lectio Examinis . . . . .	CCLIX
§ 2. Lectio Constitutionum . . . . .	CCLIX
§ 3. Lectio Declarationum . . . . .	CCLX
Notitia codicum . . . . .	CCLXI
Index operum . . . . .	CCLXVI
Notae compendiariae . . . . .	CCLXXI

<sup>1</sup> Pro § 2, 3, 4 in pp. CCLIX-CCLX lege § 1, 2, 3.

## EXAMEN CUM DECLARATIONIBUS

	PAG.
Primer examen y general que se ha de proponer a todos los que pidieren ser admittidos en la Compañía de JESVS . . . . .	3
Capº. primero. Del instituto de la Compañía de Jesús y diuersidad de personas en ella . . . . .	5
Cap. II. De algunos casos que se deuen demandar si han interuenido a quien pretende entrar en la Compañía . . . . .	21
Cap. III. De algunas interrogaciones para más conocer la persona que quiere entrar en la Compañía . . . . .	29
Cap. IIII. De algunas cosas que más conuiene saber a los que entran, de lo que han de obseruar en la Compañía . . . . .	41
Cap. V. De otro examen algo más particular que conuiene a los letrados y coadiutores espirituales y escholares . . . . .	89
Para mayor humildad y perfección de letrados, coadiutores espirituales y escholares . . . . .	95
Cap. VI. De otro examen para coadiutores solos . . . . .	97
Cap. VII. De otro examen para scholares, y primero antes que se admittan por tales . . . . .	109
Para los scholares acabados sus estudios . . . . .	115
Cap. VIII. De otro examen para indiferentes . . . . .	119

CONSTITUTIONUM TEXTUS *a*

Fin y propriedades de las Constitutiones . . . . .	129
Diuisión general de las Constitutiones . . . . .	129
Diuisión de las Constitutiones cumplidas . . . . .	130

## Primera parte. Del admittir a probación.

Cap. Pº. De los que resciuen . . . . .	132
Cap. 2. De los que pretienden ser resciuidos . . . . .	133
Cap. 3. De cómo se han de admittir los que no se sabe si son idóneos o no . . . . .	134
Cap. 4. De las partes que ha de tener el que se resciue en la Compañía para professo o scholar . . . . .	138
Para los que se han de resciuir en la Compañía . . . . .	138
Las partes de los coadiutores spirituales . . . . .	141
Las partes de los coadiutores temporales . . . . .	141

## Segunda parte. Del despedir los que no aprobasen bien . . . . .

De quiénes pueden ser despedidos . . . . .	142
Por quiénes se ayan de despedir . . . . .	143
Por qué causas se han de despedir . . . . .	143
Del modo de despedir . . . . .	144
Cómo se aya la Compañía con los que de suyo se fuesen o ella despidiese . . . . .	146
Del tornar a admittir los que de suyo se fuesen o se viesen despedido	148
	149

PAG.

Tercera parte. Para conseruar y aprobechar en spíritu y virtudes los que quedaren . . . . .	150
Cap. Pº. De la conseruación del cuerpo . . . . .	150
Cap. 2º. De la conseruación del ánima para defenderla de lo que podría hacerla daño o ympedir su prouecho maior in spiritu . . . . .	155
Cap. 3º. De los medios para más disponerse a las virtudes . . . . .	165
 Cuarta parte. Del instruir en letras y otros medios de ayudar al próximo los admittidos . . . . .	169
De la memoria de los fundadores y bienechores de los collegios . . . . .	170
De lo que toca a los collegios quanto a lo material dellos . . . . .	172
De lo que toca a los collegios quanto a los scholares que se han de admittir . . . . .	175
De la conseruación de los scholares resciuidos de la Compañía . . . . .	177
Del apruechamiento en letras de los scholares, y primero de lo que han de studiar . . . . .	180
Cómo se ayudarán mejor para bien aprender las dichas facultades. . . . .	181
Del instruirse en los medios prácticos de ayudar a los próximos . . . . .	188
Del sacar del studio . . . . .	192
Del gouierno de los collegios . . . . .	193
 Quinta parte. Del incorporar en la Compañía los que en ella han sido probados . . . . .	196
Quál sea el cuerpo de la Compañía . . . . .	197
Quién es el que ha de incorporar . . . . .	198
Quándo deban encorporarse . . . . .	198
De las qualidades del que ha de ser encorporado en la Compañía . . . . .	198
Del modo de encorporar en la Compañía los que en ella se admitten . . . . .	199
De los professos con tres votos . . . . .	200
De los coadiutores . . . . .	201
De los scholares . . . . .	201
 Sexta parte principal. De lo que toca a los ya encorporados.	
Y primeramente para consigo mesmos. Cap. 1. . . . .	202
Cap. 2º. De las cosas en que no debe ocuparse la Compañía . . . . .	206
Cap. 3. De lo que toca a obedientia . . . . .	207
 Séptima parte general. Del repartir y emplear los encorporados en la Compañía en la viña de Christo . . . . .	209
Cap. Pº. Cerca de las missiones de su santidad . . . . .	210
Cap. 2º. Cerca de las missiones del superior . . . . .	214
Cap. 3º. Del mouerse por sí a vna parte o a otra . . . . .	222
Cap. 4º. De las casas y collegios de la Compañía en qué ayuden el próximo . . . . .	223
 Octava parte principal. De lo que ayuda para venir los repar- tidos con su cabeza y entre sí . . . . .	226
Cap. Pº. De lo que ayuda para la vnión de los ánimos . . . . .	226
Cap. 2º. De parte del prepósito . . . . .	228
Cap. 3º. Ayudas de entramas partes . . . . .	229

	PAG.
Cap. 4. De la vnión personal en las congregations o capítulos, y primero en qué casos se hará congregación general . . . . .	229
Cap. 5. Quiénes se han de congregar . . . . .	230
Cap. 6. Quién ha de congregar el capítulo general . . . . .	231
Cap. 7. Del lugar y tiempo y modo de congregar . . . . .	232
Cap. 8. Del modo de diffinir y determinar las cosas que se han de trattar en la congregación . . . . .	233
Del modo de determinar quando no se trata de la elección del prepósito.	235
Nona parte principal. De lo que toca a la cabeza y gouierno que della desciende . . . . .	236
Cap. 1. Que deba aver prepósito general, y vno ad vitam . . . . .	236
Cap. 2º. Quál aya de ser el prepósito general . . . . .	238
Cap. 3º. De la auctoridad del prepósito general sobre la Compañía y officio suyo . . . . .	240
Cap. 4. De la auctoridad de la Compañía sobre el prepósito general . . . . .	244
Cap. 5. Del modo que la Compañía tendrá de proceder en lo que toca al prepósito . . . . .	245
Cap. 6º. De lo que le ayudará al prepósito general para bien hazer su officio . . . . .	247
Cap. 7º. De los ministros que en su officio ha menester el prepósito general . . . . .	249
Décima parte principal de cómo se conseruará y augmentará todo este cuerpo en su buen ser . . . . .	252

### CONSTITUTIONES CUM DECLARATIONIBUS

Proemio de las Constitutiones . . . . .	261
Proemio de las Declaraciones . . . . .	263
Primera parte. Del admittir a probación . . . . .	269
Cap. pº. Del que recieue . . . . .	269
Cap. II. De los que deurían recibirse . . . . .	277
Cap. III. De lo que impide para el recibir en la Compañía. . . . .	283
Capítulo IIII. Del modo que se ha de tener con los que se admittieren. . . . .	295
Segunda parte principal. Del despedar los que no approbassen bien de los admittidos . . . . .	307
C. priº. Quiénes y por quién puedan ser despedidos . . . . .	307
Capítulo II. De las causas por que se han de despedar . . . . .	317
Capítulo III. Del modo de despedar . . . . .	323
C. IIII. Cómo se aya la Compañía con los que de suyo se fuessen o ella despudiese . . . . .	331
Tercera parte principal. Del conseruar y aprouechar los que quedan en probación . . . . .	337
Capítulo primo. De la conseruación en lo que toca al ánima y adelantamiento en las virtudes . . . . .	337
Cap. II. De la conseruación del cuerpo . . . . .	371

PAG.

Quarta parte principal. Del instruir en letras y en otros medios de ayudar a los próximos los que se retienen en la Compañía . . . . .	383
Capítulo primo. De la memoria de los fundadores y bienhechores de los collegios . . . . .	387
Capítulo II. De lo que toca a los collegios quanto a lo material dellos. . . . .	391
Cap. III. De los scholares que se an de poner en los collegios . . . . .	401
Capítulo IIII. De la conseruación de los scholares recibidos . . . . .	409
Cap. V. De lo que los scholares de la Compañía han de studiar . . . . .	417
Capº. VI. Cómo se apruecharán para bien aprender las dichas facultades . . . . .	423
Cap. VII. De las scuelas que se tienen en collegios de la Compañía. . . . .	441
Cap. VIII. Del instruir los scholares en los medios de ayudar a sus próximos . . . . .	443
Cap. IX. Del sacar del studio . . . . .	451
Cap. X. Del gouierno de los collegios . . . . .	453
De las vniuersidades de la Compañía.	
Cap. XI. Del acceptar vniuersidades . . . . .	465
Cap. XII. De las facultades que se han de enseñar en las vniuersidades de la Compañía . . . . .	469
Cap. XIII. Del modo y orden de tractar las facultades dichas . . . . .	471
Cap. XIIII. De los libros que se han de leer . . . . .	475
Cap. XV. De los cursos y grados . . . . .	479
Cap. XVI. De lo que toca a buenas costumbres . . . . .	483
Cap. XVII. De los officiales o ministros de la vniuersidad . . . . .	485
 Quinta parte principal.	
De lo que toca al admittir o incorporar en la Compañía.	
Cap. primo. Del admittir y quién deua y quéndo hazerlo . . . . .	493
Cap. II. De las qualidades de los que han de ser admittidos . . . . .	499
Cap. III. Del modo de admittir a professión . . . . .	505
Cap. IIII. Del admittir los coadiutores formados y scholares . . . . .	511
 Sexta parte principal.	
De lo que toca a los ya admittidos o encorporados en la Compañía quanto a sí mismos.	
Cap. I. De lo que toca a la obediencia . . . . .	519
Cap. II. De lo que toca a la pobreza y cosas consiguientes a ella . . . . .	529
Cap. III. De las cosas en que deuen ocuparse y en qué no los de la Compañía . . . . .	545
Cap. IIII. De la ayuda que se da en la muerte de los de la Compañía y sufragios después della . . . . .	555
Cap. V. De que no traen las Constituciones obligación de peccado . . . . .	559
 Séptima parte principal.	
De lo que toca a los ya admittidos en el cuerpo de la Compañía para con los próximos repartiéndose en la uiña de Christo N. S.	
Cap. priº. De las missiones de su santidad . . . . .	561
Cap. II. De las missiones del superior de la Compañía . . . . .	571
Cap. III. Del mouerse por sí a una parte o a otra . . . . .	593

Cap. IIII. De las casas y collegios de la Compañía, en qué ayuden el próximo . . . . .	595
Octava parte principal.	
De lo que ayuda para unir los repartidos con su cabeza y entre sí.	
Cap. priº. De lo que ayuda para la unión de los ánimos . . . . .	605
Cap. II. En qué casos se hará congregación general . . . . .	625
Cap. III. Quiénes se han congregar . . . . .	629
Cap. IIII. Quién ha de llamar a congregación general . . . . .	633
Cap. V. Del lugar y tiempo y modo de congregar . . . . .	637
Cap. VI. Del modo de determinar quando se tratta de elección de general . . . . .	639
Cap. VII. Del modo de determinar quando no se trata de la elección del prepósito, sino de otras cosas . . . . .	651
Nona parte principal.	
De lo que toca a la cabeza y gouierno que della desciende.	
Cap. I. Que deua auer prepósito general y vno ad vitam . . . . .	657
Cap. II. Quál aya de ser el prepósito general . . . . .	663
Cap. III. De la autoridad del prepósito general sobre la Compañía y officio suo . . . . .	669
Cap. IIII. De la autoridad o prouidencia que la Compañía deue auer cerca el prepósito general . . . . .	683
Cap. V. Del modo que la Compañía tendrá de proceder en lo que toca al prepósito . . . . .	689
Cap. VI De lo que ayudará al prepósito general para bien hacer su officio . . . . .	697
Décima parte principal.	
De cómo se conseruará y aumentará todo este cuerpo en su buen ser . . . . .	715

## APPENDICES

Index Examinis antiqui seu textus <i>a</i> . . . . .	728
Index textus constitutionum <i>A</i> . . . . .	732
Officium examinatoris . . . . .	734
Addita communia Autographo et exemplo Natalis ( <i>B</i> et <i>B'</i> ) . . . . .	737
De eligendo praeposito generali . . . . .	745
Index personarum, rerum, locorum . . . . .	749
Index generalis . . . . .	814
Addenda et corrigenda . . . . .	825

## ADDENDA ET CORRIGENDA

---

Pag. xxiv l. 25, *lege conscientia*.

Pag. cxlii l. 4, *lege videbatur*.

Pag. cxlviii l. 13, *tolle virgulam (,) post Ribadeneira*.

Pag. cclxix, *lege Miraeus, Aubertus*.

Pag. 3 not. 6, *ubi dicit «5º exempli B'... ff. 69r-72r», lege ff. 25r-28r*.

Pag. 9, *inter variata exempli B adde: 84 'Aquí se pondrá otra' marg.*

Pag. 11 l. 33, *pro [8v] lege [2v]*.

Pag. 25 l. 63, *in marg. textus D lege Sup. A.*

Pagg. 33, 45, 47. *Apparatus criticus verborum emendandus est ut sequitur: pag. 33 adde: 72 pueda ser [sea pr.] B'; in C. manu Ro. Hinc pete fol. sequens signo ~~#~~ prope finem paginae ibi, La elección destas personas. Haec expungenda sunt ex apparatu paginae 45; horum loco manet tantum: in C manu Ro. Item ex pagina 45 tollenda sunt ex variatis ll. 79-82: 'Búsque-se... punto', quae suo loco reperiuntur in p. 47, ad variata l. 2, ubi pro sobre lege tras.*

Pag. 37. *In var. B l. 26 verba «O... qualesquiera» sunt quidem addita in textu C, at non manu Polanci. Idem intellige in p. 95 l. 67 var. B, et p. 119, l. 4 var. B. In ll. 38-41 verba **Dios...** de obl. et rest. C, 'Legi debet, nihil enim deletum est, Jo. de Polanco'; l. 45 in fine lege add. et obl. B, C; in fine adde 57 In C seq. Hinc reuertere ad fol. praecedens pag. 1 titulo Sobre el Cap. 4 manu Ro.*

Pag. 45 et 47, v. emendata pag. 33.

Pag. 90 col. 1<sup>a</sup> l. 62 pro m lege 1.

Pag. 95 l. 67, var. B, v. ad p. 37.

Pag. 119 l. 4, v. ad pag. 37.

Pag. 139 not. 3 adde; *locum illum «Vivit Dominus» esse ex Psalmo 17, 47.*

Pag. 143, in variatis pro ff. 90-91, *lege 123r.*

Pag. 144 in variatis ad l. 24, *post mesmo iteratur signum de quo p. 143 l. 2.*

Pag. 162, *notationi 24 post n. 29 adde R.*

Pag. 178, not. 2 l. 4 pro pp. 704, 705, 706 *lege III, 703, 705, 706.*

Pag. 216 l. 2, *post v. superior, adde signum >.*

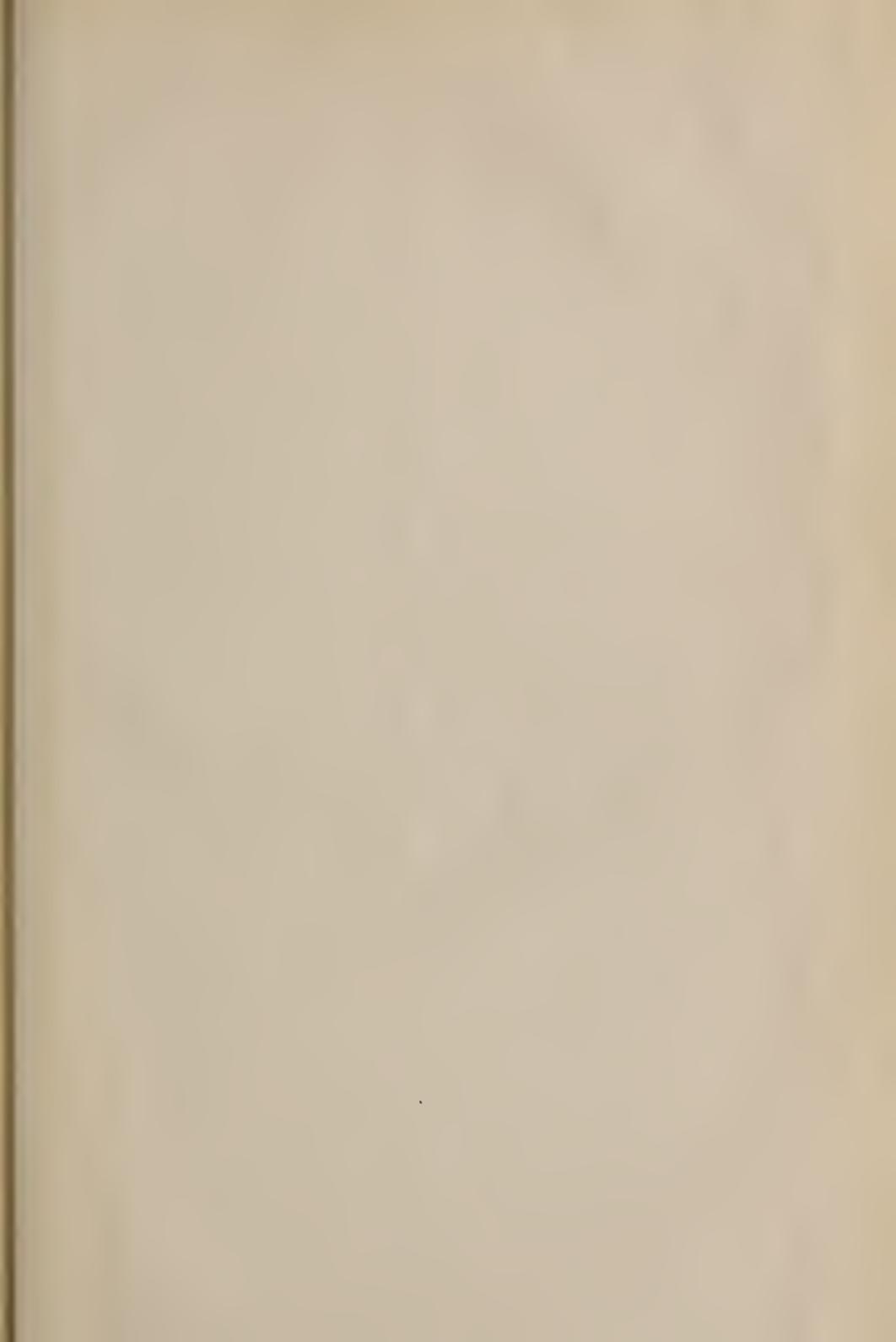
Pag. 245 ad l. 38. *Verbum apartarle ita scriptum est supra versum, ut non intelligenti videri possit q. partarle, id quod est transcriptum in textu A, p. 686 l. 89 var.*

Pag. 255 not. 4, *pro a. 1, § 5, lege a. 2 § 3.*

- Pag. 309 not. 5, pro annot. 1, lege annot. 2 p. 269.  
Pag. 323 ll. 74 et 86 in marg. lege Sup. B.  
Pag. 355 in var. A ante 68-69 adde 66-67 2 rile.  
Pag. 383. Inter ll. 3 et 4 adde IESV.  
Pag. 507 l. 22, p. 509 l. 66, p. 511 l. 14, post eruditionem pone punctum  
cum virgula (;).  
Pag. 514. In var. textus A ad l. 70 lege v. not. 6.  
Pag. 515. In var. textus A ad ll. 85-86 lege v. annot. 7.  
Pag. 516. In var. textus A ad l. 3 lege v. not. 6.  
Pag. 519, in not. 2 pro ff. 166<sup>r</sup>-177<sup>r</sup> lege 166<sup>r</sup>-171<sup>v</sup>.  
Pag. 561 not. 1 ad finem, lege Proleg. c. 8, a. 2, § 3 et Po...  
Pag. 595 in not. 2 pro C. 8, a 1 § 4 e), lege C. 8 a. 2, § 3, c) 5.  
Pag. 605 not. 2 ad finem, lege Proleg. c. 8, a. 2, § 3 et Po...

A. M. D. G.

---



Date Due

JI 29 '46





BX3701 .M8L94 v.2  
Monumenta Ignatiana ex autographis vel

Princeton Theological Seminary-Speer Library



1 1012 00049 5962